

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者，只有将所学知识运用到实际生活中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者，只有将所学知识运用到实际生活中，才能真正掌握英语。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者，只有将所学知识运用到实际生活中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者，只有将所学知识运用到实际生活中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者，只有将所学知识运用到实际生活中，才能真正掌握英语。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000001

2. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000002

3. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000003

4. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000004

5. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000005

6. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000006

7. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000007

8. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000008

9. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000009

10. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000010

11. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000011

12. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000012

13. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000013

14. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000014

15. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000015

16. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000016

17. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000017

18. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000018

19. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000019

20. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000020

21. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000021

22. 棕榈树岛(palm Tree Island) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第1/22页

" [wen] [aɪ] [let] [flaɪ] [ðə; ði] ['æroʊ] [aɪ 'ti:] [sped] ['veri] [tru:] .
" **WHEN I LET FLY THE ARROW IT SPED VERY TRUE .**
" 什么时候 我 让 飞 这 箭 它 特殊教育 非常 真的 .
“当我放箭时，它飞得非常准。”

" ([si:] [perdʒ] - .)
" (**See page 335 .**)
" (看 页 - .)

(参见第335页。)

[pɑ:m] [tri:] ['aɪlənd]
PALM TREE ISLAND
棕榈 树 岛

棕榈树岛

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ˈhæri] [brent] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
BEING THE NARRATIVE OF HARRY BRENT SHOWING HOW HE IN COMPANY WITH
存在 这 叙述 的 哈利 布伦特 显示 如何 他 在 公司 和
[ˈwɪljəm] [ˈbɑ:bɪn] [ʌv; əv] [ˈlaɪmhɑjs] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n] [æŋ; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
WILLIAM BOBBIN OF LIMEHOUSE WAS LEFT ON AN ISLAND IN THE SOUTHERN
威廉 线轴 的 莱姆豪斯 曾是 左边 在 一个 岛 在 这 南部
[ˈhemɪsfɪr] ,
HEMISPHERE ,
半球 ,

本书以哈里·布伦特的叙述方式，讲述了他与莱姆豪斯的威廉·博宾一起被遗弃在南半球的一个岛屿上的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæksədənts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðæt] [spræŋ] [ðer'frʌm] , [ðə; ði] [hoʊl]
AND THE ACCIDENTS AND ADVENTURES THAT SPRANG THEREFROM , THE WHOLE
和 这 事故 和 冒险 那 弹簧 由此 , 这 所有的
[ˈfeɪθfəli] [set] [fɔ:rθ]
FAITHFULLY SET FORTH
忠实 放 前进

以及由此衍生的种种意外和冒险，全部忠实地呈现在读者面前

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhɜ:rbərt] [s'trʌŋ]
HERBERT STRANG
赫伯特 奇怪的

赫伯特·斯特朗

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪfəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

[ˈɑ:rtɪbɔ:ld] [web] [ænd; ənd] [ˈælən] [raɪt]
ARCHIBALD WEBB AND ALAN WRIGHT
阿奇博尔德 韦伯 和 艾伦 赖特

阿奇博尔德·韦伯和艾伦·赖特

[ˈlʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ˈhenri] [ˈfraʊd]
HENRY FROWDE
亨利 弗劳德

亨利·弗劳德

[ˈhɑːdʒ] [ænd; ʌnd] STOUGHTON1910
HODDER AND STOUGHTON1910
霍德 和 STOUGHTON1910

霍德和斯托顿 1910

[ˈkɑːpraɪt] - , [baɪ][ðə; ði][dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈdɔːrən] [ˈkʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði]
Copyright 1909 , by the G . H . Doran Company , in the
版权 - , 经过 这 G . H . 多兰 公司 , 在 这
版权所有 1909 年, GH Doran 公司所有。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
United States of America .
团结的 各州 的 美国 .

美国。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE FIRST
这 第一的

第一部

[ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈhɑːbi] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz]
OF MY UNCLE AND HIS HOBBY , AND WHAT CAME OF HIS CONVERSATIONS
的 我的 叔叔 和 他的 爱好 , 和 什么 来了 的 他的 对话

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈmæɪnəz]
WITH TWO MARINERS
和 二 水手们

关于我的叔叔和他的爱好，以及他与两位水手的谈话结果

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [ˈsekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][maɪ] [kənˈsɜːrɪn] [ˌðerɪn] ,
OF THE VOYAGE OF THE LOVEY SUSAN AND OF MY CONCERN THEREIN ,
的 这 航程 的 这 亲爱的 苏珊 和 的 我的 忧虑 其中 ,
关于“可爱的苏珊号”的航行以及我在其中的关切，

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [dɪ'stɹesfəl] [keɪs] [lʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈbə:bɪn]
ALSO THE DISTRESSFUL CASE OF WILLIAM BOBBIN
还 这 令人痛苦的 案件 的 威廉 线轴
还有威廉·博宾的悲惨遭遇

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rð]
THE THIRD
这 第三
第三

[lʌv; əv][ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪ](ə)n] [lʌv; əv] [streɪndʒ] ['si:z] ; [lʌv; əv] [ˈmʌltɜ:ɪŋz] [ænd; ənd] [dɪskən'tents] , [lʌv; əv]
OF THE NAVIGATION OF STRANGE SEAS ; OF MUTTERINGS AND DISCONTENTS , OF
的 这 导航 的 奇怪的 海域 ; 的 低语 和 不满 , 的
[dɪ'zɜ:rʃn] , [lʌv; əv] ['mjʊ:təni] [ænd; ənd][lʌv; əv] [ˈʃɪpek]
DESERTION , OF MUTINY AND OF SHIPWRECK
逃兵 , 的 兵变 和 的 海难
论异洋航行；论抱怨与不满、逃兵、叛变与沉船

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ]
THE FOURTH
这 第四
第四

[lʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [wer'baɪ] [wi:: wi] [ˈtʃi:tɪd] [ˈneptju:n,'heptu:n][ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [grɪp]
OF THE MEANS WHEREBY WE CHEATED NEPTUNE AND CAME WITHIN THE GRIP
的 这 方法 由此 我们 作弊 海王星 和 来了 之内 这 紧握
[lʌv; əv] [ˈvʌlkən] ;
OF VULCAN ;
的 火神 ;
我们欺骗海王星并落入火神伏尔甘手中的方法；

[ænd; ənd][lʌv; əv][ðə; ði] [ɪnhjʊ:'məenəti] [lʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz]
AND OF THE INHUMANITY OF THE MARINERS
和 的 这 不人道 的 这 水手们
以及水手们的非人道行为

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE FIFTH
这 第五
第五

[lʌv; əv] [klæmz] [ænd; ənd][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈɑʊər; ɑ:r] [dɪs'kʌvərɪz] ; [ænd; ənd][lʌv; əv]
OF CLAMS AND COCOA - NUTS AND SUNDRY OUR DISCOVERIES ; AND OF
的 蛤蜊 和 可可 - 坚果 和 杂项 我们的 发现 ; 和 的
[ˈɑʊər; ɑ:r] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n][ˈɑʊər; ɑ:r] [fər'lɔ:rən] [steɪt]
OUR REFLECTIONS ON OUR FORLORN STATE
我们的 反思 在 我们的 绝望 状态
蛤蜊、椰子和各种其他发现；以及我们对自身凄凉境遇的反思

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER THE SIXTH
章 这 第六

第六章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsʌstənəns] [ænd; ənd] [ˈfeltər] ;
OF OUR SEARCH FOR SUSTENANCE AND SHELTER ;
的 我们的 搜索 为了 维持 和 庇护所 ;

我们寻求生存和住所；

[wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæstəweɪ] [ðæn; ðən]
WITH VARIOUS MATTERS OF MORE CONSEQUENCE TO THE CASTAWAY THAN
和 各种各样的 事情 的 更多的 结果 到 这 荒岛求生者 比
[ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər]
EXCITEMENT TO THE READER
激动 到 这 读者

对遇难者而言，其中发生的种种事情比对读者而言更有意义。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
CHAPTER THE SEVENTH
章 这 第七

第七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈθuːziæzəm]
OF THE BUILDING OF OUR HUT , TO WHICH WE BRING MORE ENTHUSIASM
的 这 建筑 的 我们的 小屋 , 到 哪个 我们 带来 更多的 热情
[ðæn; ðən] [skɪl]
THAN SKILL
比 技能

我们建造小屋的过程，我们投入的热情远大于技巧。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ]
THE EIGHTH
这 第八

第八

[ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] [ˈmaːnstər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [werˈbaɪ] [wiː; wi]
OF MY ENCOUNTER WITH A SEA MONSTER ; AND OF THE MEANS WHEREBY WE
的 我的 遇到 和 一个 海 怪物 ; 和 的 这 方法 由此 我们
[prəˈvaɪdɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz]
PROVIDED OURSELVES WITH ARMS
假如 我们自己 和 武器

我与海怪的遭遇；以及我们如何获得武器

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ]
CHAPTER THE NINTH
章 这 第九

第九章

[ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ˈpɒʊltri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deprɪˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] [dɔːgz] ,
OF PIGS AND POULTRY , AND OF THE DEPREDACTIONS OF THE WILD DOGS ,
的 猪 和 家禽 , 和 的 这 掠夺 的 这 荒野 狗 ,
[əˈpɑːn] [huːm] [wiː; wi] [meɪk] [wɔːr]
UPON WHOM WE MAKE WAR
之上 谁 我们 制作 战争

猪和家禽，以及野狗的掠夺，我们与它们作战

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [tenθ]
CHAPTER THE TENTH
章 这 第十

第十章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪlənd] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] ,
OF THE NAMING OF OUR ISLAND — OF A FLEET OF CANOES ,
的 这 命名 的 我们的 岛 — 的 一个 舰队 的 独木舟 ,
关于我们岛屿的命名——关于一支独木舟船队，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [prɪˈper] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [siːdʒ]
AND OF THE MEANS WHEREBY WE PREPARE TO STAND A SIEGE
和 的 这 方法 由此 我们 准备 到 站立 一个 围城
以及我们准备抵御围攻的手段

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ]
CHAPTER THE ELEVENTH
章 这 第十一

第十一章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsʌbtəˈreinɪəs] [ədˈventʃər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪld]
OF OUR SUBTERRANEOUS ADVENTURE , AND THE MANNER IN WHICH THE WILD
的 我们的 地下的 冒险 , 和 这 方式 在 哪个 这 荒野
[dɔːgz] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns]
DOGS PROFITED BY OUR ABSENCE
狗 获利 经过 我们的 缺席
关于我们的地下探险，以及野狗们如何利用我们不在的这段时间获利

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [twelfθ]
THE TWELFTH
这 第十二

第十二

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [bɪˈtwiːn] [ˈbɪli] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] —
OF A DIFFERENCE OF OPINION BETWEEN BILLY AND THE NARRATOR —
的 一个 不同之处 的 观点 之间 比利 和 这 旁白 —
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,
OF AN ENCOUNTER WITH A SHARK ,
的 一个 遇到 和 一个 鲨鱼 ,
比利和叙述者之间关于遭遇鲨鱼的意见分歧，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː]
AND THE BUILDING OF A CANOE
和 这 建筑 的 一个 独木舟
以及独木舟的建造

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ]
CHAPTER THE THIRTEENTH
章 这 第十三

第十三章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtrentʃmənt] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
OF OUR ENTRENCHMENTS ; OF THE LAUNCHING OF OUR CANOE ,
的 我们的 战壕 ; 的 这 发射 的 我们的 独木舟 ,
我们的防御工事；我们的独木舟下水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈperəl] [ðæt] [əˈtendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ]
AND THE DEADLY PERIL THAT ATTENDED OUR FIRST VOYAGE
和 这 致命 危险 那 参加 我们的 第一的 航程

以及我们第一次航行中遭遇的致命危险

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ]
CHAPTER THE FOURTEENTH
章 这 第十四

第十四章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
OF OUR VOYAGE TO A NEIGHBOURING ISLAND , AND OF OUR
的 我们的 航程 到 一个 邻接 岛 , 和 的 我们的
[ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)] [rɪˈsep](ə)n]
INHOSPITABLE RECEPTION
不宜居住的 接待

我们前往邻近岛屿的航行，以及我们受到的冷遇

[baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz]
BY THE SAVAGES
经过 这 野蛮人

野蛮人

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [fɪfˈtiːnθ]
CHAPTER THE FIFTEENTH
章 这 第十五

第十五章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [səˈpraɪzɪz] [ðæt] [əˈweɪtɪd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər]
OF THE SEVERAL SURPRISES THAT AWAITED BILLY AND THE NARRATOR
的 这 一些 惊喜 那 等待中 比利 和 这 旁白
[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] ;
AND THE CREW OF THE LOVEY SUSAN ;
和 这 全体人员 的 这 亲爱的 苏珊 ;

比利、叙述者和“可爱的苏珊号”船员们将面临诸多意想不到的惊喜；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
AND OF OUR ADVENTURES IN THE CAVE
和 的 我们的 冒险 在 这 洞穴

以及我们在洞穴中的冒险经历

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]
CHAPTER THE SIXTEENTH
章 这 第十六

第十六章

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [hʌt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [pruːv] [suːˈpiəriər]
OF THE ASSAULT ON THE HUT , IN WHICH BOWS AND ARROWS PROVE SUPERIOR
的 这 突击 在 这 小屋 , 在 哪个 弓 和 箭头 证明 优越的
[tuː; tə] [ˈmʌskɪt]
TO MUSKETS
到 滑膛枪

在对小屋的攻击中，弓箭比火枪更胜一筹。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
CHAPTER THE SEVENTEENTH
章 这 第十七

第十七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈmɒnstəz] ;
OF THE END OF THE SEA MONSTERS ;
的 这 结尾 的 这 海 怪物 ;

海怪的末日；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [r'vents] [ðæt] [led] [ju: 'es][tu:; tə] [r'ʃi:v] [ðə; ði] [kru:] [æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] [gests]
AND OF THE EVENTS THAT LED US TO RECEIVE THE CREW AS OUR GUESTS
和 的 这 活动 那 引领 我们 到 收到 这 全体人员 作为 我们的 客人

以及促使我们接待船员作为客人的种种事件

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ]
CHAPTER THE EIGHTEENTH
章 这 第十八

第十八章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌmfɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'mænərli] [br'heɪvjər] [ʌv; əv]
OF THE DISCOMFITURE OF THE SAVAGES , AND THE UNMANNERLY BEHAVIOUR OF
的 这 沮丧 的 这 野蛮人 , 和 这 没礼貌 行为 的

[ʼaʊər; ɑ:r] [gests]
OUR GUESTS
我们的 客人

野蛮人的窘迫，以及我们客人的粗鲁行为

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ]
CHAPTER THE NINETEENTH
章 这 第十九

第十九章

[ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [rɑ:k] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['vəriəs] [reɪdz] [ə'pɑ:n]
OF OUR RETREAT TO THE RED ROCK , AND OF OUR VARIOUS RAIDS UPON
的 我们的 撤退 到 这 红色的 岩石 , 和 的 我们的 各种各样的 突袭 之上

[ʼaʊər; ɑ:r] ['prɑ:pərti]
OUR PROPERTY
我们的 财产

我们撤退到红岩，以及我们对我们的财产的各种突袭

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] ['twentiəθ]
CHAPTER THE TWENTIETH
章 这 第二十

第二十章

[ʌv; əv] [ə'tæks] [baɪ] [lənd] [ænd; ənd] [si:] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ʼju:zɪz][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn] [ðə; ði]
OF ATTACKS BY LAND AND SEA ; AND OF THE USES OF HUNGER IN THE
的 攻击 经过 土地 和 海 ; 和 的 这 用途 的 饥饿 在 这

['mending] [ʌv; əv] ['mænərz]
MENDING OF MANNERS
修补 的 礼仪

论陆地和海上袭击；以及饥饿在矫正礼仪中的作用

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst]
THE TWENTY - FIRST
这 二十 - 第一的

第二十一届

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs]
OF THE MANNER IN WHICH THE CREW ARE PERSUADED TO AN INDUSTRIOUS
的 这 方式 在 哪个 这 全体人员 是 被说服 到 一个 勤劳

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərli] [mouɪd] [ʌv; əv] [laɪf]
AND ORDERLY MODE OF LIFE
和 秩序 模式 的 生活

说服船员养成勤劳有序的生活的方式

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd]
THE TWENTY - SECOND
这 二十 - 第二

第二十二

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd] ;
OF OUR DEPARTURE FROM PALM TREE ISLAND ;
的 我们的 离开 从 棕榈 树 岛 ;

我们离开棕榈树岛；

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʌn] [θruː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [baɪ][ðə; ði] [wei]
OF THOSE WHO WON THROUGH , AND OF THOSE WHO FELL BY THE WAY
的 那些 WHO 韩元 通过 , 和 的 那些 WHO 跌倒 经过 这 方式

那些最终获胜的人，以及那些中途倒下的人

[,iləˈstreɪfəns] [ɪn] [ˈkʌlər]
ILLUSTRATIONS IN COLOUR
插图 在 颜色

彩色插图

[baɪ] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [web]
BY ARCHIBALD WEBB
经过 阿奇博尔德 韦伯

作者：阿奇博尔德·韦伯

" [wen] [aɪ] [let] [flaɪ] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [aɪ ˈtiː] [sped] [ˈveri] [truː]
" **WHEN I LET FLY THE ARROW IT SPED VERY TRUE** : : : : :
" 什么时候 我 让 飞 这 箭 它 特殊教育 非常 真的

“当我放箭时，它飞得非常准……”

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([siː] [piː] . -)
(**see p . 335**)
(看 p . -)

(见第335页)

" [wʌn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [plæŋk] [ænd; ənd] [eɪmɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [bloʊ] [æt; ət][maɪ] [hed] "
" **ONE LIFTED THE PLANK AND AIMED A FURIOUS BLOW AT MY HEAD** "
" 一 抬起 这 板 和 旨在 一个 狂怒 吹 在 我的 头 "

“其中一人举起木板，猛地朝我的头部挥来一击。”

" [ðə; ði] [biːst] [wiːld] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɑːn] [ˈbɪli] "
" **THE BEAST WHEELED ABOUT , AND RUSHED UPON BILLY** "
" 这 兽 带轮子的 关于 , 和 匆忙 之上 比利 "

“那野兽转身，向比利扑了过来。”

" [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɔːnstər] [wʌz; wəz] [əˈtækɪŋ] [em ˈiː] "
" **I CRIED OUT TO HIM THAT A MONSTER WAS ATTACKING ME** "
" 我 哭 出去 到 他 那 一个 怪物 曾是 攻击 我 "

“我哭着告诉他，有个怪物在攻击我。”

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] "
" **ONE DAY I FOUND HIM TRYING TO SHAVE WITH A FLINT** "
" 一 天 我 成立 他 尝试 到 刮胡子 和 一个 燧石 "

“有一天，我发现他正试图用燧石刮胡子。”

" [ðə; ði] [bi:st] [hi:vd] [it'self] [kli:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] "
" **THE BEAST HEAVED ITSELF CLEAN OUT OF THE WATER** "
" 这 兽 喘息 本身 干净的 出去 的 这 水 "

“那头野兽猛地从水中爬了出来”

" ['bɪli] [ri:tʃt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][æks] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænz] [hed] "
" **BILLY REACHED OVER , AND BROUGHT HIS AXE DOWN ON THE MAN'S HEAD** "
" 比利 达到 超过 , 和 带来 他的 斧头 向下 在 这 男人的 头 "

“比利伸手，挥斧砍向那人的脑袋。”

" [aɪ] [delt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['dʌblɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
" **I DEALT HIM SUCH A BLOW THAT HE FELL DOUBLED UP AT THE DOORWAY**
" 我 已处理 他 这样的 一个 吹 那 他 跌倒 双倍 向上 在 这 门口 "

我狠狠地揍了他一拳，他当场蜷缩在门口倒了下去。

" [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [sketʃɪz]
" **PEN - AND - INK SKETCHES**
" 笔 - 和 - 墨水 草图 "

钢笔素描

[baɪ] ['ælən] [raɪt]
BY ALAN WRIGHT
经过 艾伦 赖特

作者：艾伦·赖特

['bɪli:z] [æks]
BILLY'S AXE
比利 斧头

比利的斧头

[ʼaʊər; ɑ:r] [flɪnt] ['skreɪpər] [fɔ:r; fər] ['ʃɑ:pənɪŋ] ['æksɪz]
OUR FLINT SCRAPER FOR SHARPENING AXES
我们的 燧石 刮刀 为了 磨利 轴

我们的燧石刮刀，用于磨斧头

['bɪli:z] [pleɪt] [ænd; ənd] [mʌg]
BILLY'S PLATE AND MUG
比利 盘子 和 马克杯

比利的盘子和马克杯

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:təri]
SOME OF MY POTTERY
一些 的 我的 陶器

我的一些陶器

['spɪrhed]
SPEARHEAD
矛头

矛头

['bɪli:z] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]
BILLY'S BOW AND ARROW
比利 弓 和 箭

比利的弓箭

['bɪli:z] ['skreɪpər] [fɔ:r; fər] ['raʊndɪŋ] ['æroʊ] [ʃɑ:fts]
BILLY'S SCRAPER FOR ROUNDING ARROW SHAFTS
比利 刮刀 为了 四舍五入 箭 轴

比利的箭杆圆角刮刀

[kleɪ] ['sɔ:spæn] , [ænd; ənd] [tɑ:ŋz] [ʌv; əv] [wʊd]
CLAY SAUCEPANS , AND TONGS OF WOOD
黏土 平底锅 , 和 钳 的 木头

陶土锅和木钳

[ˈaʊər; ɑːr] [pɪɡ] - [staɪ]
OUR PIG - STY
我们的 猪 - 风格

我们的猪圈

[ˈnaɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrk]
KNIVES AND FORK
刀具 和 叉

刀叉

[kleɪ] [peɪl] , [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʌf] [ruːt] , [baʊnd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌŋk] [haɪd]
CLAY PAIL , THE HANDLE OF A TOUGH ROOT , BOUND ON WITH SHRUNK HIDE
黏土 桶 , 这 处理 的 一个 艰难的 根 , 边界 在 和 缩小 隐藏

陶桶，坚韧树根把手，用收缩的皮毛捆绑而成

[ˈbɪliːz] [pɑːm] - [liːf] [hæt]
BILLY'S PALM - LEAF HAT
比利 棕榈 - 叶子 帽子

比利的棕榈叶帽

[ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [hʌt] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faʊl] - [haʊs]
OUR SMALL HUT TURNED INTO A FOWL - HOUSE
我们的 小的 小屋 转向 进入 一个 鸡 - 房子

我们的小木屋变成了鸡舍

[dʒʌɡ] [wɪð; wɪθ] [bent] - [wʊd] [ˈhænd(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌp]
JUG WITH BENT - WOOD HANDLE , AND CUP
水壶 和 弯曲 - 木头 处理 , 和 杯子

弯木柄水壶和杯子

[ðə; ði] [brʌʃ] [ˈbɪli] [meɪd] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]
THE BRUSH BILLY MADE , SHOWING ALSO THE MANNER OF IT
这 刷子 比利 制成 , 显示 还 这 方式 的 它

比利制作的刷子，也展示了它的制作方法

[koʊm] [ʌv; əv] [spainz]
COMB OF SPINES
梳子 的 脊柱

梳状棘刺

[speɪd] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːɡ]
SPADE CUT OUT OF A LOG
铲 切 出去 的 一个 日志

从原木上砍下的铁锹

[reɪk] [hed] [ænd; ənd] [ˈskæləp] - [ʃel] [hoʊ]
RAKE HEAD AND SCALLOP - SHELL HOE
耙 头 和 扇贝 - 壳 锄

耙头和扇贝形锄头

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwiːlbæroʊ]
OUR WHEELBARROW
我们的 独轮车

我们的手推车

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl]
OUR TABLE
我们的 桌子

我们的餐桌

[maɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈbɪliːz] [stuːl]
MY CHAIR AND BILLY'S STOOL
我的 椅子 和 比利 凳子

我的椅子和比利的凳子

[ˈaʊər; ɑːr] [fɪ] - [hʊks]
OUR FISH - HOOKS
我们的 鱼 - 钩子

我们的鱼钩

[ˈaʊər; ɑːr] [gæf] [ænd; ənd] [ˈləndɪŋ] - [net]
OUR GAFF AND LANDING - NET
我们的 失误 和 降落 - 网

我们的鱼钩和落网

[ˈaʊər; ɑːr] [hɑːrˈpuːn]
OUR HARPOONS
我们的 鱼叉

我们的鱼叉

[ˈaʊər; ɑːr] [kəˈhuː]
OUR CANOE
我们的 独木舟

我们的独木舟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraɪpɑːd]
OUR TRIPOD
我们的 三脚架

我们的三脚架

[ˈbɪliːz] [ˈtəʊstɪŋ] - [fɔːrk]
BILLY'S TOASTING - FORK
比利 祝酒 - 叉

比利烤面包叉

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæskəts]
OUR BASKETS
我们的 篮子

我们的篮子

[ˈaʊər; ɑːr] [læmp]
OUR LAMP
我们的 灯

我们的灯

[mæp][ʌv; əv] [pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd] [ˈfeɪsɪŋ] [piː] . -
MAP OF PALM TREE ISLAND facing p . 96
地图 的 棕榈 树 岛 面向 p . -

棕榈树岛地图.....见第96页

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE FIRST
这 第一的

第一部

[ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈmæɪnəz]
OF MY UNCLE AND HIS OF HIS CONVERSATIONS WITH TWO MARINERS
的 我的 叔叔 和 他的 的 他的 对话 和 二 水手们

我叔叔和他的两个水手的对话

[aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [maɪ][ˈperənts] [daɪd] , [bəʊθ] [wɪˈðɪn] [wʌn] [wi:k] , [ʌv; əv][ðə; ði]
I was rising four years old when my parents died , both within one week , of the
我 曾是 上升 四 年 老的 什么时候 我的 父母 死亡 , 两个都 之内 一 星期 , 的 这
[smɔːl] - [paːks] ;
small - pox ;
小的 - 天花 ;

我四岁那年，我的父母在一周内相继死于天花；
[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfjuːnərəl][ɪz][ðə; ði] [ˈfɜːrðərməʊst] [ʌv; əv][maɪ] [ˌrekəˈlekʃənz] .
and the day of their funeral is the furthestmost of my recollections .
和 这 天 的 他们的 葬礼 是 这 最远 的 我的 回忆 .
他们的葬礼那天是我最遥远的记忆。

[maɪ] [nɜːrs] , [ˈhævɪŋ] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪnəfɔːr] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,
My nurse , having tied up the sleeves of my pinafore with black ,
我的 护士 , 拥有 系 向上 这 袖子 的 我的 围裙 和 黑色的 ,
我的护士用黑布把我的围裙袖子系了起来，

[held][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [daʊn] - [sterz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːnəz] [əˈseɪmblɪd] .
held me with her in the great room down - stairs as the mourners assembled .
握住 我 和 她 在 这 伟大的 房间 向下 - 楼梯 作为 这 哀悼者 组装 .
当哀悼者聚集在楼下的大房间里时，她抱着我。

[ðer; ðər] [ˈsɔːləm] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [blæk] [ˈgɑːrmənts] ,
Their solemn faces and whispered words , and the dreadful black garments ,
他们的 庄严 面孔 和 低声说道 字 , 和 这 可怕 黑色的 服装 ,
他们严肃的表情、低声细语，以及可怕的黑色长袍，

[droʊv] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
drove me into a state of terror ,
驾驶 我 进入 一个 状态 的 恐怖 ,
这让我陷入了极度恐惧之中。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][fɑːr][frəm; frəm] [ˈskriːmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] [ˈentəd] [ə; eɪ]
and I was not far from screaming among them when there entered a
和 我 曾是 不是 远的 从 尖叫 之中 他们 什么时候 那里 进入 一个
[bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɔːli] [red] [feɪs] ,
big man with a jolly red face ,
大的 男人 和 一个 快乐的 红色的 脸 ,
我正要尖叫起来的时候，一个身材魁梧、面色通红的男人走了进来。

[æt; ət] [huːm] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [roʊz][ænd; ənd] [boʊd] [ˈveri] [rɪˈspektfəli] .
at whom the company rose and bowed very respectfully .
在 谁 这 公司 玫瑰 和 鞠躬 非常 尊敬 .
公司全体人员起立，恭敬地鞠躬致意。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːm] [hɪz; ɪz] [aɪ] [lɪt] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,
The moment he was within the room his eye lit on me ,
这 片刻 他 曾是 之内 这 房间 他的 眼睛 点燃 在 我 ,
他一进房间，目光就落在了我身上。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [haʊ] [ˈmæterz] [stəd] , [hiː; hi] [θrʌst] [wʌn][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt]
and seeing at a glance how matters stood , he thrust one hand into his great
和 看到 在 一个 瞥一眼 如何 事情 站立 , 他 推力 一 手 进入 他的 伟大的
[ˈpɔːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,
他一眼就看出了形势，随即把一只手插进了宽大的口袋里。

[ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʊgər] - [plʌmz] , [wɪθ] [hiː; hi][leɪd][ɪn][maɪ] [ˈpɪnəfɔːr] ,
and drew it forth full of sugar - plums , which he laid in my pinafore ,
和 画 它 前进 满的 的 糖 - 李子 , 哪个 他 铺设 在 我的 围裙 ,
他拿出一个装满糖梅的盒子，放在我的围裙里。

[ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ðə; ði] [nɜ:rs] [teɪk] [em 'i:] [ə'veɪ] .

and then bade the nurse take me away .
和 然后 巴德 这 护士 拿 我 离开 .

然后吩咐护士把我带走。

- [twʌz] [maɪ][ʌŋk(ə)] ['sti:vən] , [sed] [nɜ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [gʊd] [mæn] .

' Twas my uncle Stephen , said Nurse , and a kind good man .
- 那是 我的 叔叔 史蒂芬 , 说 护士 , 和 一个 种类 好的 男人 .

“那是我叔叔斯蒂芬,”护士说,“他是个善良的好人。”

['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [wel] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [wen] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ðer'æftər] ,

Certainly I liked him well enough , and when , two or three days thereafter ,
当然 我 喜欢 他 出色地 足够的 , 和 什么时候 , 二 或者 三 天 此后 ,

我当然挺喜欢他的,两三天后,

[hi; hi][set][em 'i:] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] , [ænd; ənd][roʊd] [ə'veɪ] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði] [raɪm]

he set me before him on his saddle , and rode away humming the rhyme
他 放 我 前 他 在 他的 鞍 , 和 骑 离开 哼唱 这 韵

[ʌv; əv] " ['bænbəri] [krɔ:s] ,

of " Banbury Cross ,
的 " 班伯里 叉 ,

他让我坐在他前面的马鞍上,然后哼着“班伯里十字路口”的童谣骑马走了。

" [aɪ] [læft] ['veri] ['dʒɔɪəsli] ,

" I laughed very joyously ,
" 我 笑了 非常 欣喜地 ,

我开怀大笑,非常开心。

['hevər] [brɪ'li:vɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪŋkəlɪŋ] [tʊʊz] ,

never believing but that after I had seen the lady with the tinkling toes ,
绝不 相信 但 那 后 我 有 已见 这 女士 和 这 叮叮当当 脚趾 ,

我以前从不相信,但在我看到那位脚趾会发出叮当声的女士之后,

[ʌŋk(ə)] ['sti:vən] [wʊd] [brɪŋ] [em 'i:] [hoʊm] [ə'gen] ,

Uncle Stephen would bring me home again ,
叔叔 史蒂芬 会 带来 我 家 再次 ,

斯蒂芬叔叔会把我带回家的。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

and that by that time my mother would have returned from heaven ,
和 那 经过 那 时间 我的 母亲 会 有 返回 从 天堂 ,

到那时,我的母亲应该已经从天堂回来了。

['wɪðər] [ðeɪ] [tʊʊld][em 'i:][fɪ; fɪ][hæd; həd] [gɔ:n] .

whither they told me she had gone .
往哪里去 他们 讲述 我 她 有 已消失 .

他们告诉我她去了哪里。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [maɪ] ['tʃaɪld,hʊdʒ] [hoʊm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [nɪr] ['θɜ:rti] ['jɪrz] .

I did not see my childhood's home again for near thirty years .
我 做过 不是 看 我的 童年的 家 再次 为了 靠近 三十 年 .

将近三十年,我都没再见过我童年时的家。

[maɪ][ʌŋk(ə)] [tʊk] [em 'i:][tu; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

My uncle took me to live with him ,
我的 叔叔 采取 我 到 居住 和 他 ,

我叔叔把我带回家和他一起生活,

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm] ['stæfərd] .

in his own house not a great way from Stafford .
在 他的 自己的 房子 不是 一个 伟大的 方式 从 斯塔福德 .

他住在自己家,离斯塔福德不远。

[hiː, hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd] [tɪl] [ðen] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
He was an elder brother of my father's , and till then had been a
他 曾是 一个 长老 兄弟 的 我的 父亲的 , 和 直到 然后 有 到过 一个
[ˈbætʃələ] ;
bachelor ;
学士 ;

他是我的父亲的哥哥，此前一直单身；

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [briːd] [ʌp] ,
but having now a small nephew to nourish and breed up ,
但 拥有 现在 一个 小的 侄子 到 滋养 和 品种 向上 ,
但现在有了个小侄子需要抚养和培养，

[hiː, hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [wed] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈbɜːrzləm]
he did not delay to seek a wife , and wed a fine young woman of Burslem
他 做过 不是 延迟 到 寻找 一个 妻子 , 和 结婚 一个 美好的 年轻的 女士 的 伯斯勒姆
.
:
.

他没有耽搁，很快就娶了伯斯勒姆一位漂亮的年轻女子为妻。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] ,
She was very kind to me ,
她 曾是 非常 种类 到 我 ,
她对我很好。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ðer; ðə][wɜːr; wə] [tuː] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [oʊn] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɜːr; hə]
and even when there were two boys of her own to engage her
和 甚至 什么时候 那里 是 二 男孩们 的 她 自己的 到 从事 她
[əˈfekʃənz] ,
affections ,
情感 ,

即使她自己有两个男孩追求她，

[hɜːr; hə] [ˈkaɪndnəs] [dɪd][nɑːt][ˈɔːltə] .
her kindness did not alter .
她 仁慈 做过 不是 改变 .
她的善良始终未变。

[soʊ][aɪ] [gruː] [ʌp][ɪn] [ɡreɪt] [ˈhæpɪnəs] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [fjuː] [ˈtrʌblz] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv]
So I grew up in great happiness , having had few troubles , the greatest of
所以 我 生长 向上 在 伟大的 幸福 , 拥有 有 很少 麻烦 , 这 最 的
[ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] ,
them being ,
他们 存在 ,

因此，我成长在一个非常幸福的环境中，很少遇到麻烦，其中最大的麻烦是：

[pərˈhæps] , [ðoʊz] [ðæt] [bɪˈset] [maɪ][fɜːrst] [steps] [tuː; tə] [ˈlɜːrɪŋ] [ɪn] [deɪm] [ˈdʒɑːnsənz] [ˈlɪt(ə)l] [skuːl] .
perhaps , those that beset my first steps to learning in Dame Johnson's little school .
也许 , 那些 那 围困 我的 第一的 步骤 到 学习 在 贵妇人 强生 小的 学校 .
或许，那些阻碍我在约翰逊夫人的小学校里迈出学习第一步的种种困难。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [sɜːrtʃ] [ˈæftə] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡræmə] [skuːl]
As for my subsequent search after knowledge on the benches of the Grammar
作为 为了 我的 随后的 搜索 后 知识 在 这 长椅 的 这 语法
[ˈstæfəd] ,
School at Stafford ,
学校 在 斯塔福德 ,

至于我后来在斯塔福德文法学校的讲台上对知识的探索，

[ðə; ði] [les] [sed] [ðə; ði] ['betər] : [ðə; ði]['mæstər][wʌns] [dɪ'klerd] , [ɪn] ['lætn] ,
the less said the better : the master once declared , in Latin ,
这 较少的 说 这 更好的 : 这 掌握 一次 声明 , 在 拉丁 ,
少说为妙：大师曾用拉丁语宣称：

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] " ['oʊnli][nɑ:t][ə; eɪ] [fu:l] .
that I was " only not a fool .
那 我 曾是 " 仅有的 不是 一个 傻子 :
我只不过不是个傻瓜。

" [ðə; ði] [laɪt] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pedəgɑ:g] [held][maɪ] ['ɪntələkt] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['eni]
" The light esteem in which the pedagogue held my intellects did not give my uncle any
" 这 光 尊重 在 哪个 这 教育家 握住 我的 知识分子 做过 不是 给 我的 叔叔 任何
[kən'sɜ:rn] .
concern .
忧虑 :
“这位老师对我的才智轻视，但这并没有让我叔叔感到担忧。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][bæd][æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [hɪm'self] , ['seɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][kaɪnd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] ['menʃ(ə)n]
He was bad at the books himself , saving in one kind I am to mention
他 曾是 坏的 在 这 图书 他自己 , 保存 在 一 种类 我 是 到 提到
[hɪr'æftər] .
hereafter .
此后 :
他自己读书成绩很差，只有一种成绩我以后会提到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] ['pɑ:tər] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
He was a master potter , in a substantial way of business ,
他 曾是 一个 掌握 陶工 , 在 一个 重大的 方式 的 商业 ,
他是一位技艺精湛的陶艺家，拥有相当可观的生意基础。

[ænd; ænd] [held] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'pju:t] [ə'mʌŋ] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .
and held in some reput among men of his trade .
和 握住 在 一些 声誉 之中 男人 的 他的 贸易 :
在同行中享有一定的声誉。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv] ['meni] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rts] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
it was the belief of many in our parts that he might have become as
它 曾是 这 信仰 的 许多 在 我们的 部分 那 他 可能 有 变得 作为
['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz]['mɪstər] . ['wedʒwʊd] [hɪm'self] ,
famous in the world as Mr . Wedgwood himself ,
著名的 在 这 世界 作为 先生 : 韦奇伍德 他自己 ,
我们当地很多人都认为，他本可以像韦奇伍德先生一样闻名世界。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:bi] .
had he not been afflicted with a hobby .
有 他 不是 到过 受苦的 和 一个 爱好 :
如果他没有沉迷于某种爱好的话。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['fa:loʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['mɪstər] . ['stɜ:n] ,
I will not follow the example of the ingenious Mr . Sterne ,
我 将要 不是 跟随 这 例子 的 这 巧妙 先生 : 斯特恩 ,
我不会效仿才华横溢的斯特恩先生的做法。

[ænd; ænd] [raɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n] ['hɑ:bi] - ['hɔ:rsɪz] ;
and write here a chapter upon hobby - horses ;
和 写 这里 一个 章 之上 爱好 - 马匹 ;
在这里写一章关于爱好马的文章；

[ðoʊ] [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [ˈslʌbdʒekt] , [ɪf] [nɑ:tɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
though I do believe I could say something on that subject , if not with his
尽管 我 做 相信 我 可以 说 某物 在 那 主题 , 如果 不是 和 他的
[ɪn'kɑ:mprəbl] [ˈhju:mər] ,
incomparable humour ,
无与伦比 幽默 ,

虽然我相信我也可以就这个话题说些什么, 只是没有他那无与伦比的幽默感。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [tru:θ] [ʌv; əv][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
yet with a certain truth of observation .
然而 和 一个 肯定 真相 的 观察 .

然而, 其中也包含着某种客观事实。

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈhɑ:bi] [ˈɔ:f(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ?
Why is a man's hobby often at such variance with other parts of his character ?
为什么 是 一个 男人的 爱好 经常 在 这样的 方差 和 其他 部分 的 他的 特点 ?
为什么一个人的爱好往往与他性格的其他方面如此不相干?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ˈselwɪn] , [tu:; tə][wɪt] ,
Why did the late Mr . Selwyn , to wit ,
为什么 做过 这 晚的 先生 : 塞尔温 , 到 有 ,
已故的塞尔温先生, 即....., 为何

[teɪk] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈplezər] [ɪn][laɪf][ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [men] [hæŋd] , [drɔ:n] , [ænd; ænd] [ˈkwɔ:rtəd] ?
take the greatest pleasure in life in seeing men hanged , drawn , and quartered ?
拿 这 最 乐趣 在 生活 在 看到 男人 绞刑 , 绘制 , 和 四分 ?
人生最大的乐趣莫过于看到别人被绞死、剖腹、分尸?

[hu:] [ðæt] [nu:] [dʒɑ:n] [stɪr] ([aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [wel]) [ˈoʊnli][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [naɪf]
Who that knew John Steer (I knew him well) only as he stood with knife
WHO 那 知道 约翰 转向 (我 知道 他 出色地) 仅有的 作为 他 站立 和 刀
[ænd; ænd] [ˈkli:vər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊtʃəz] [ʃɑ:p] ,
and cleaver in his butcher's shop ,
和 菜刀 在 他的 肉铺 店铺 ,
凡是认识约翰·斯蒂尔的人 (我跟他很熟), 都只记得他站在肉铺里, 手里拿着刀和切肉刀。

[wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] - [twʌz] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ˈæftər] [ˈslɔ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ænd; ænd][ˈɑ:ksn] ,
would believe that ' twas his delight , after slaughtering his sheep and oxen ,
会 相信 那 - 那是 他的 喜 , 后 屠宰 他的 羊 和 牛 ,
他会相信, 宰杀羊和牛之后, 这是他的乐趣所在。

[tu:; tə] [ˈsɑ:ləs] [hɪz; ɪz] [ˈi:vniŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:blɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [flu:t] ?
to solace his evenings with warbling on the German flute ?
到 慰藉 他的 晚上 和 鸣唱 在 这 德语 长笛 ?
他晚上会用德国长笛的婉转吟唱来慰藉自己吗?

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈhɑ:bi] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
My uncle's hobby was no less extraordinary .
我的 叔叔的 爱好 曾是 不 较少的 非凡的 .
我叔叔的爱好也同样非同寻常。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɪnlənd] [bred] , [ænd; ænd][aɪ][du:] [bɪ'li:v] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
He was inland bred , and I do believe , until the year of his great
他 曾是 内陆 繁殖 , 和 我 做 相信 , 直到 这 年 的 他的 伟大的
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,
他出生于内陆地区, 而且我相信, 直到他经历那次伟大冒险的那一年, 他一直都生活在那里。

[hæd; həd] [ˈnevər] [ɡɔ:n] [əˈbʌv] [ˈtwenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ;
had never gone above twenty miles from his native town ;
有 绝不 已消失 多于 二十 英里 从 他的 本国的 镇 ;
他从未离开过家乡二十英里以外的地方;

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [pəˈteɪnd] [tu:; tə]
yet he had a wondrous passion for the sea and all that pertained to
然而 他 有 一个 奇妙的 热情 为了 这 海 和 全部 那 相关 到
[aɪˈti:] .
it :
它 :

但他对大海以及与大海相关的一切都怀有无比的热爱。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][ˈnevər] [sɔ:] [ðə; ði] [si:] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][aɪ] [təˈgeðər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][aɪˈti:]
I am sure that he never saw the sea until he and I together looked upon it
我 是 当然 那 他 绝不 锯 这 海 直到 他 和 我 一起 看起来 之上 它
[æt; ət] [ˈtɪlberɪ] ,
at Tilbury ,
在 蒂尔伯里 ,

我确信，直到我们一起在蒂尔伯里眺望大海之前，他从未见过大海。

[ænd; ənd][ðər; ðər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði][sɔ:lt] [ˈwɔ:tər] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈkwɔ:lɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [freʃ] ; [jet] ,
and there , to be sure , the salt water is much qualified with fresh ; yet ,
和 那里 , 到 是 当然 , 这 盐 水 是 很多 合格的 和 新鲜的 ; 然而 ,
[æftər] [ˈbɪznəs] [ˈaʊərz] ,
after business hours ,
后 商业 小时 ,

诚然，那里的海水与淡水的比例很高；然而，在营业时间结束后，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈevər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:][ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz]
he was for ever talking of it and reading about it and the doings
他 曾是 为了 曾经 说 的 它 和 阅读 关于 它 和 这 行为
[ʌv; əv][ˈseɪlər] [men] .
of sailor men .
的 水手 男人 .

他总是谈论这件事，阅读有关这件事以及水手们的事迹。

[hi:; hi] [wʊd] [pɔ:r] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɜ:z] [ˈwæɡənər] ,
He would pore for long hours upon the pages of the Sailor's Waggoner ,
他 会 孔隙 为了 长的 小时 之上 这 页面 的 这 水手的 瓦格纳 ,

他会花很长时间仔细研读《水手马车夫》杂志，

[ænd; ənd][kɑ:n][baɪ] [hɑ:rt] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɜ:z] [veɪd] [ˈmekəm] .
and con by heart the rules and instructions of the Sailor's Vade Mecum .
和 康 经过 心 这 规则 和 指示 的 这 水手的 瓦德 梅库姆 .

并熟记《水手手册》中的规则和指示。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈlɜ:rɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhæk.lu:t] ;
He was deeply learned in the Principal Navigations of Mr . Hakluyt ;
他 曾是 深 学习 在 这 主要的 导航 的 先生 : 哈克卢伊特 ;

他对哈克卢伊特先生的《主要航海学》有深入的了解；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt] [brɪfel] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkævəndɪʃ] [ɪn][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ænd; ənd][sɜ:r] [ˈrɪtʃəd]
he could tell you all that befell George Cavendish in the Desire and Sir Richard
他 可以 告诉 你 全部 那 发生 乔治 卡文迪什 在 这 欲望 和 先生 理查德
[ˈhɔ:kɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪntɪ] ,
Hawkins in the Dainty ,
霍金斯 在 这 纤巧 ,

他可以告诉你乔治·卡文迪什在“欲望号”上的遭遇，以及理查德·霍金斯爵士在“精致号”上的遭遇。

[ænd; ənd] [wʊd] [hʊʊld][emˈi:] [spel] - [baʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈsaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈɡʌstʊʊ][ðə; ði][stɑ:rk]
and would hold me spell - bound as he recited with infinite gusto the stark
和 会 抓住 我 拼写 - 边界 作为 他 背诵 和 无限 古斯托 这 斯塔克

[ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʌkəˈniəz] .
doings of the Buccaneers .
行为 的 这 海盗 .

他绘声绘色地讲述海盗们的英勇事迹，让我看得入了迷。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . [kɑːˈdeɪl] , [ðə; ði] ['bʊksələr] [ɪn][ðə; ði][strænd][ɪn] ['lʌndən] ,
And when Mr . Cadell , the bookseller in the Strand in London ,
和 什么时候 先生 : 卡德尔 , 这 书商 在 这 斯特兰德 在 伦敦 ,
而当伦敦斯特兰德大街的书商卡德尔先生

[sent][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] ['vɑːljəmz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪsˈkʌvərɪz] [ʌv; əv] ['kɑːmədʒr] ['baɪrən] ,
sent him the great volumes containing the discoveries of Commodore Byron ,
发送 他 这 伟大的 卷 包含 这 发现 的 准将 拜伦 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] ['gælənt] ['kæptɪnz] ['kɑːrtɜːɪt] ,
and those gallant captains Carteret ,
和 那些 英勇 队长 卡特雷特 ,
把记载拜伦准将和卡特雷特等英勇船长发现的巨著寄给了他。

['wɒlɪs] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] ,
Wallis , and Cook in the southern hemisphere ,
沃利斯 , 和 厨师 在 这 南部 半球 ,
沃利斯和库克在南半球,

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪrɪnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [laɪt] [hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd]
the days were a weariness to him until he could light his candle and
这 天 是 一个 疲劳 到 他 直到 他 可以 光 他的 蜡烛 和
[pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪnˈθrɔːlɪŋ] ['nærətɪvz] .
put on his spectacles and feast on those enthralling narratives .
放 在 他的 眼镜 和 盛宴 在 那些 引人入胜 叙事 :
日子对他来说无比疲惫, 直到他点燃蜡烛, 戴上眼镜, 沉浸在那些引人入胜的故事中。

['meniːz] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] [leɪ] [əˈweɪk] [ɪn][maɪ][bed] ,
Many's the time , as I lay awake in my bed ,
许多人 这 时间 , 作为 我 躺 醒 在 我的 床 ,
很多时候, 当我躺在床上辗转难眠时,

[hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [ənt] ['suːzn] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
have I heard my aunt Susan call down the stairs through the open door of her
有 我 听到 我的 阿姨 苏珊 称呼 向下 这 楼梯 通过 这 打开 门 的 她
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
我是否听到苏珊阿姨从楼下敞开的房门里喊我?

" ['stiːv] , ['stiːv] , [wen] [biː; bi][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][bed] , [mæn] ?
" **Steve , Steve , when be a - coming to bed , man ?**
" 史蒂夫 , 史蒂夫 , 什么时候 是 一个 - 未来 到 床 , 男人 ?
“史蒂夫, 史蒂夫, 你什么时候上床睡觉啊, 伙计? ”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒɑːli] [vɔɪs] ['roʊlɪŋ] [ʌp] , " [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][eɪˈem] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
" **and his jolly voice rolling up , " Yes , my dear , I am near the end of the**
" 和 他的 快乐的 嗓音 滚动 向上 , " 是的 , 我的 亲爱的 , 我 是 靠近 这 结尾 的 这
[ˈtʃæptər] " ;
chapter " ;
章 " ;
“他那欢快的声音响起: “是的, 亲爱的, 我快要写完这一章了”;

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪ] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] , [ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [əˈnʌðər] ,
and there he would sit , and finish the chapter , and begin another ,
和 那里 他 会 坐 , 和 结束 这 章 , 和 开始 其他 ,
[ænd; ənd] [riːd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
and read on and on ,
和 读 在 和 在 ,
他就坐在那里, 读完一章, 又开始读另一章, 就这样一直读下去。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [stɜːrd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dʊʊz] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈʌflɪŋ] [pæst] [ɪn] **until I might be stirred from a doze by the sound of him shuffling past in**
直到 我 可能 是 搅拌 从 一个 瞌睡 经过 这 声音 的 他 洗牌 过去的 在
[hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] , **his stockings** ,
他的 长筒袜 ,

直到我被他穿着长袜拖着脚步走过的声音从睡梦中惊醒为止。

[ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪnt] [ʌv; əv] ['gʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l] [left] . **and grumbling because there was but an inch of guttering candle left** .
和 抱怨 因为 那里 曾是 但 一个 英寸 的 排水沟 蜡烛 左边 .

他抱怨说，只剩下一英寸长的摇曳的蜡烛了。

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['peɪtriət] , **My uncle was a sturdy patriot** ,
我的 叔叔 曾是 一个 结实的 爱国者 ,

我的叔叔是一位坚定的爱国者，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævə,geɪtɜːz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] **and took a great delight in knowing that the most of the navigators of those**
和 采取 一个 伟大的 喜 在 会心 那 这 最多 的 这 导航员 的 那些

[faːr] - [ɔːf] ['siːz] [wɜːr; wər] ['ɪŋɡlɪʃmən] . **far - off seas were Englishmen** .
远的 - 离开 海域 是 英国人 .

得知远洋航行的大多数航海家都是英国人，他感到非常高兴。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [fjuːmd] [ænd; ənd] ['fretɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bʊkselər] [ɪn] ['lʌndən] [sent] [hɪm; ɪm] **I remember how he fumed and fretted when his bookseller in London sent him**
我 记住 如何 他 怒气冲冲 和 有格纹的 什么时候 他的 书商 在 伦敦 发送 他

[ðə; ði] ['vɔːljəm] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [diː] - ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] . **the volume of Monsieur de Bougainville's voyage round the world** .
这 体积 的 先生 德 - 航程 圆形的 这 世界 .

我记得当他在伦敦的书商寄给他布干维尔先生的环球航行记时，他是多么生气和焦虑。

[wʌt] [hæd; həd] [ðiːz] [frentʃ] [eɪps] , [hiː; hi] [kraɪd] , [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪɪdʒz] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] ? **What had these French apes , he cried , to do with voyages of discovery ?**
什么 有 这些 法语 猿猴 , 他 哭 , 到 做 和 航程 的 发现 ?

他喊道：“这些法国猿猴跟探险航行有什么关系？”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] ['lertər] , [ɪn] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [bʊk] , **And when he read later , in Dr . Hawkesworth's book ,**
和 什么时候 他 读 之后 , 在 博士 . - 书 ,

后来，当他读到霍克斯沃思博士的书时，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [mə'sjɜːr] [diː] ['buːgənvɪl] [pleɪd] [ɑːn] ['kæptɪn] ['wɒlɪs] — [haʊ] , **of the trick which Monsieur de Bougainville played on Captain Wallis — how ,**
的 这 诡计 哪个 先生 德 布干维尔 玩 在 队长 沃利斯 — 如何 ,

布干维尔先生是如何戏弄沃利斯船长的——

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] [wei] , **meeting the captain on his homeward way ,**
会议 这 队长 在 他的 回家 方式 ,

在船长返程途中与他相遇

[hiː; hi] [sɔːt] [wɪð; wɪθ] [feɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ekspə'dɪ(ə)n] **he sought with feigning to worm out of him the secrets of his expedition**
他 寻求 和 假装 到 蠕虫 出去 的 他 这 秘密 的 他的 远征

— [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [smʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪst] , **— my uncle smote the table with his great fist ,**
— 我的 叔叔 猛击 这 桌子 和 他的 伟大的 拳头 ,

他假装想从我叔叔口中套出探险的秘密——我叔叔用他那大拳头猛击桌子，

[ænd; ənd] [juːst] [sʌtʃ] [ˈfaɪəri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [maɪ] [ænt] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌznz] [brɪˈɡæŋ]
and used such fiery language that my aunt turned pale and my little cousins began
和 用过的 这样的 火热 语言 那 我的 阿姨 转向 苍白 和 我的 小的 表兄弟姐妹 开始
[tuː; tə] [ˈblʌbər] .
to blubber .
到 大声哭 .

她使用了如此激烈的言辞，以至于我的姑姑脸色苍白，我的小表弟表妹们都哭了起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [sev(ə)nˈtiːnθ] [jɪr] ,
At this time I was in my seventeenth year ,
在 这 时间 我 曾是 在 我的 第十七 年 ,
那时我十七岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈfækt(ə)rɪ] , [ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ]
and had been for some months in my uncle's factory , learning the
和 有 到过 为了 一些 几个月 在 我的 叔叔的 工厂 , 学习 这
[ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] .
rudiments of his trade .
基本原理 的 他的 贸易 .

几个月来，我一直在叔叔的工厂里学习他这门手艺的基本知识。

- [twʌz] [ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ]
'Twas taken for granted that I should become a partner with him when I
- 那是 已采取 为了 的确 那 我 应该 变得 一个 伙伴 和 他 什么时候 我
[wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
was of age ,
曾是 的 年龄 ,

“人们理所当然地认为，等我到了法定年龄，我应该成为他的合伙人。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [bəʊθ][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ][ˈeldər] [ˈkʌz(ə)n]
for the business was good enough to support both me and my elder cousin
为了 这 商业 曾是 好的 足够的 到 支持 两个都 我 和 我的 长老 表哥
[ˈtɒməs] ;
Thomas ;
托马斯 ;

因为这笔生意做得足够好，可以养活我和我的表哥托马斯；

[waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] , [dʒeɪmz] ,
while as for the younger , James ,
尽管 作为 为了 这 年轻 , 詹姆斯 ,

至于年纪较小的詹姆斯，

[maɪ] [ænt] [hæd; həd][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrsn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
my aunt had set her heart on making a parson of him .
我的 阿姨 有 放 她 心 在 制作 一个 牧师 的 他 .

我姑妈一心想让他当牧师。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [keɪs] , [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [aʊt] [kwɑɪt] [ˈkɔːntrəri] [tuː; tə]
But it was ordained that , in my case , things should fall out quite contrary to
但 它 曾是 受戒 那 , 在 我的 案件 , 事物 应该 落下 出去 相当 相反 到
[ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
the intention ,
这 意图 ,

但冥冥之中注定，在我身上，事情的发展却与我的初衷截然相反。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .
as you shall hear .
作为 你 将 听到 .

你将听到的。

[wʌn] [faɪn] ['sʌndeɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hʊm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ɐnd][aɪ] ,
One fine Sunday we were walking home from church , my uncle and I ,
— 美好的 星期日 我们 是 步行 家 从 教会 , 我的 叔叔 和 我 ,
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,
across the fields ,
穿过 这 字段 ,

一个阳光明媚的星期天, 我和叔叔从教堂回家, 穿过田野。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpræktɪs] [wʌz; wəz] ,
as our practice was ,
作为 我们的 实践 曾是 ,

按照我们的做法,

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [staɪl] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈʌʊər; ɑːr][roʊd][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] .
when we saw that the last stile before we reached our road was occupied .
什么时候 我们 锯 那 这 最后的 风格 前 我们 达到 我们的 路 曾是 占领 .

当我们看到到达我们道路前的最后一个栅栏门被人占着时。

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfeləʊ] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə]ˈʌʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
A big fellow , clad in a dress that was strange to our part of the country
一个 大的 同伴 , 覆膜 在 一个 裙子 那 曾是 奇怪的 到 我们的 部分 的 这 国家
,
.
,

一个身材魁梧的男子, 穿着在我们当地很罕见的裙子。

[sæt] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [step] .
sat athwart the rail of the fence , with his feet on the upper step .
卫星 横穿 这 轨 的 这 栅栏 , 和 他的 脚 在 这 上 步 .

他横坐在栅栏的栏杆上, 双脚踩在上一级台阶上。

[əˈnʌðər] [mæn] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [brɪsaɪd] [ðə; ði] [fens] ,
Another man sprawled on the grass beside the fence ,
其他 男人 蔓延 在 这 草 旁 这 栅栏 ,

另一名男子瘫倒在栅栏旁的草地上。

[ˈlaɪɪŋ] [stretʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
lying stretched on his back with his hands under his head ,
说谎 拉伸 在 他的 后退 和 他的 双手 在下面 他的 头 ,

他仰面躺着, 双手枕在脑后。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæt][ʌv; əv] [blæk] [gleɪzd] [strɔː] [ˈtɪltɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a hat of black glazed straw tilted over his eyes .
和 一个 帽子 的 黑色的 釉面 稻草 斜 超过 他的 眼睛 .

一顶黑色釉面草帽歪斜地遮住了他的眼睛。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [staɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ][fæt] [feɪs] ,
As we drew nearer , I saw that the man on the stile had a big fat face ,
作为 我们 画 更近 , 我 锯 那 这 男人 在 这 风格 有 一个 大的 胖的 脸 ,

走近后, 我发现站在栅栏上的那个人长着一张又大又胖的脸。

[hɪz; ɪz] [red] [tʃiːks] [soʊ] [pʌft] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [skers] [ˈvɪzəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [luːs]
his red cheeks so puffed out that his eyes were scarce visible , his mouth loose
他的 红色的 脸颊 所以 膨胀的 出去 那 他的 眼睛 是 稀少 可见的 , 他的 嘴 松动的

[ænd; ɐnd] [ˈwɔːtəri] ,
and watery ,
和 水状的 ,

他双颊通红, 肿胀得几乎看不见眼睛, 嘴唇松弛, 泪水汪汪的。

" [waɪ] , [mæn] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] , " [sez] [maɪ][ʌŋk(ə)] [ˈhɑ:rtɪlɪ] , [ˈɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Why , man , I am glad to see you , "says my uncle heartily , offering his hand ,**
" 为什么 , 男人 , 我 是 高兴的 到 看 你 , " 说道 我的 叔叔 衷心地 , 提供 他的 手 ,
"哎呀, 老兄, 见到你真高兴! "我叔叔热情地说着, 伸出了手。

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [tʊk] ,
which the man took ,
哪个 这 男人 采取 ,

那人拿走了,

[nɔ:t] [haʊ'evər] [brɪfɔ:r] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
not however before he had rubbed his own hand upon the back of his
不是 然而 前 他 有 摩擦 他的 自己的 手 之上 这 后退 的 他的
[ˈbrɪtʃɪz] .
breeches .
马裤 .

不过在此之前, 他先用自己的手在马裤后面蹭了蹭。

" [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ˈveri] [glæd][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ][soʊ] [ˈhɑ:rtɪ] .
" **Same to you , sir , and very glad I am to see you so hearty .**
" 相同的 到 你 , 先生 , 和 非常 高兴的 我 是 到 看 你 所以 爽朗 .
"先生, 您也一样, 很高兴看到您身体这么好。"

[ˈæftər] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [jɪr] [æt; ət] [si:] — — "
After five and twenty year at sea — — "
后 五 和 二十 年 在 海 — — "
在海上漂泊了二十五年之后——"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [si:] ! " [kraɪz] [maɪ][ʌŋk(ə)] , [hɪz; ɪz][ˈdʒɑ:li] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ] .
" **You have been to sea ! " cries my uncle , his jolly face beaming .**
" 你 有 到过 到 海 ! " 哭泣 我的 叔叔 , 他的 快乐的 脸 光芒四射 .
"你出过海! "我叔叔喊道, 他那张快乐的脸上洋溢着笑容。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [tel] [em 'iː][ɔ:l] [ə'baʊt]
" **Then you must come up to my house to supper and tell me all about**
" 然后 你 必须 来 向上 到 我的 房子 到 晚餐 和 告诉 我 全部 关于
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

"那你一定要来我家吃晚饭, 把事情的来龙去脉都告诉我。"

" [waɪ] , [-] [si:] , [sɜ:r] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [ˈmes,met] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **Why , d'ye see , sir , there's my messmate , " said the man ,**
" 为什么 , 染料 看 , 先生 , 有 我的 同居伴侣 , " 说 这 男人 ,
"瞧, 先生, 那是我的同伴,"那人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [proʊn] [ˈfɪgjər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɔ:t] [mu:vð] ; [ɪn'di:d] ,
with a glance at the prone figure , which had not moved ; indeed ,
和 一个 瞥一眼 在 这 易于 数字 , 哪个 有 不是 已搬 ; 的确 ,
他瞥了一眼倒在地上的人影, 那人影一动不动; 的确,

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][hæt][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [snɔ:rz] , [æz; əz] [ʌn'tju: nɪʃl] [æz; əz]
there came from beneath the hat a succession of snores , as untuneful as
那里 来了 从 下面 这 帽子 一个 演替 的 打鼾 , 作为 不和谐的 作为
[ˈevər][aɪ] [hɜ:rd] .
ever I heard .
曾经 我 听到 .

帽子底下传来一阵阵鼾声, 是我听过最难听的鼾声。

" [wɪə(r)] [ɪn] [toʊ] , [-] [si:] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] .
" **We're in tow , d'ye see , " added the big man .**
" 是 在 拖 , 染料 看 , " 额外 这 大的 男人 .

"我们跟着呢, 你看,"那个大个子补充道。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] , " [sez] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] .
" **Bring him too** , " **says my uncle** .
" 带来 他 也 , " 说道 我的 叔叔 .

“把他也带来,”我叔叔说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['beɪkən] , [θæŋk] [gɑ:d] .
" **We have plenty of bread and bacon** , **thank God** .
" 我们 有 很多 的 面包 和 熏肉 , 感谢 上帝 .

“感谢上帝, 我们有很多面包和培根。”

" [werə'pa:n] [ðə; ði][mæn] [went] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] ['kɑ:mræd] , [ænd; ənd] ['ni:tli] [kɪkt] [hɪz; ɪz][hæt]
" **Whereupon the man went to his sleeping comrade** , **and neatly kicked his hat**
" 于是 这 男人 去 到 他的 睡眠 同志 , 和 整齐地 踢 他的 帽子
[ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
into the air ,
进入 这 空气 ,

于是, 那人走到正在睡觉的同伴身边, 利落地把他的帽子踢向空中。

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [weɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊθ] [ðæt] ['stɑ:rtld] [em 'i:] .
bidding him wake , **with a strange oath that startled me** .
投标 他 唤醒 , 和 一个 奇怪的 誓言 那 惊慌 我 .

他用一种奇怪的咒语叫醒他, 这让我大吃一惊。

[ðə; ði] ['sli:pər] [dɪd][nɑ:t][æt; ət] [wʌns] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['bi:ɪŋ] [ɔ:'redi] ['oʊpən] ,
The sleeper did not at once open his eyes , **but his mouth being already open** ,
这 轨枕 做过 不是 在 一次 打开 他的 眼睛 , 但 他的 嘴 存在 已经 打开 ,
睡着的人没有立刻睁开眼睛, 但他的嘴巴已经张开了。

[hi; hi][let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [kɜ:rs] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
he let forth a volley of curses , **and demanded his hat** ,
他 让 前进 一个 截击 的 诅咒 , 和 要求 他的 帽子 ,
他破口大骂, 并要回自己的帽子。

[ə'vaʊtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['sʌnstroʊk] [hi; hi] [wʊd] " [ðɪs] " [ænd; ənd] " [ðæt] " [ðə; ði]
avouching that if he suffered a sunstroke he would " this " and " that " the
担保 那 如果 他 遭受 一个 中暑 他 会 " 这 " 和 " 那 " 这
[ʌðər] :
other :
其他 :

他信誓旦旦地说, 如果他中暑了, 他会“这样”和“那样”:

[hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [wɜ:rdz] [aɪ] ['kænɑ:t] [raɪt] .
his actual words I cannot write .
他的 实际的 字 我 不能 写 .

我无法复述他的原话。

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [fers] ['fʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [reprə'beɪʃən] [ʌv; əv] [sʌt] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ]
My uncle's face showing his reprobation of such language , **especially on the Sabbath**
我的 叔叔的 脸 显示 他的 非难 的 这样的 语言 , 尤其 在 这 安息日
,
:
,

我叔叔脸上露出对这种言语的厌恶之情, 尤其是在安息日使用这种言语。

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [ɪk'skju:zd][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] - [twʌz] ['oʊnli]['dʒɔjwə] ['tʃɪks] [wei] ,
the big man excused his comrade , **saying that ' twas only Joshua Chick's way** ,
这 大的 男人 已原谅 他的 同志 , 说 那 - 那是 仅有的 约书亚 小鸡的 方式 ,

这位大个子为他的同伴辩解说, 这只是约书亚·奇克的行事风格。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [soʊl] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] .
and he was really a good soul , **and very obliging** .
和 他 曾是 真的 一个 好的 灵魂 , 和 非常 乐于助人 .

他心地善良, 乐于助人。

[æ̣t; ət̚] [ð̣ɪs] [ð̣ə; ð̣i] [ˈpr̥ɑːstreɪt̚] [m̥æn] [ˈoʊ̯pənd̚] [h̥ɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd̚; ənd̚] , [ˈsiːɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [gɑːt̚][əˈpɑːn]
At this the prostrate man opened his eyes , and , seeing my uncle , got upon
在 这 这 前列腺 男人 打开 他的 眼睛 , 和 , 看到 我的 叔叔 , 得到 之上
[h̥ɪz; ɪz] [fiːt̚] ,
his feet ,
他的 脚 ,

这时，那倒在地上的人睁开了眼睛，看到我的叔叔，便站了起来。

[ænd̚; ənd̚] [wen] [hiː; hi][wɔːz; wəz̚][toʊ̯ld̚][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][ɪnvɪˈteɪ](ə)n̩][tuː; tə] [ˈsʌpər] ,
and when he was told of the invitation to supper ,
和 什么时候 他 曾是 讲述 的 这 邀请 到 晚餐 ,
当他得知有人邀请他共进晚餐时，

[hiː; hi] [tʌt̚t̚] [h̥ɪz; ɪz] [ˈfɔːrlɑːk] [ænd̚; ənd̚] [sed̚] [hiː; hi][wɔːz; wəz̚] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ̚] .
he touched his forelock and said he was always ready to oblige .
他 感动 他的 前额 和 说 他 曾是 总是 准备好 到 必须 .
他摸了摸额前的头发，说他随时准备效劳。

[ɪf̚] [ð̣ə; ð̣i] [lʊks̚] [ʌv; əv] [nɪk̚] - [dɪd̚][nɑːt̚] [teɪk̚] [maɪ][ˈfænsi] ,
If the looks of Nick Wabberley did not take my fancy ,
如果 这 看起来 的 缺口 - 做过 不是 拿 我的 想要 ,
如果尼克·瓦伯利的长相没能吸引我，

[stiːl̚] [les̚] [dɪd̚] [ð̣ooʊ̯z̚] [ʌv; əv][ˈdʒɔːʃwə] [tʃɪk̚] , [huː] [wɔːz; wəz̚][ə; eɪ] [smɔːl̚] [m̥æn] , [ˈveri] [liːn] [ænd̚; ənd̚]
still less did those of Joshua Chick , who was a small man , very lean and
仍然 较少的 做过 那些 的 约书亚 小鸡 , WHO 曾是 一个 小的 男人 , 非常 倾斜 和
[ˈswɔːrð̣i] ,
swarthy ,
黝黑的 ,

约书亚·奇克的遭遇就更不引人注目了，他身材矮小，非常瘦削，皮肤黝黑。

[ænd̚; ənd̚][h̥ɪz; ɪz] [aɪz] [skwɪntɪd̚] [soʊ̯] [ˈdredfəli] [ð̣æt̚] [hiː; hi] [siːmd̚] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æt̚; ət̚][maɪ]
and his eyes squinted so dreadfully that he seemed to be looking at my
和 他的 眼睛 眯着眼 所以 极其糟糕 那 他 似乎 到 是 寻找 在 我的
[ˈʌŋk(ə)] [ænd̚; ənd̚][maɪˈself̚][æt̚; ət̚][wʌŋ][ænd̚; ənd̚][ð̣ə; ð̣i] [seɪm̚] [taɪm̚] .
uncle and myself at one and the same time .
叔叔 和 我 在 一 和 这 相同的 时间 .

他眯起眼睛，眼神十分可怕，好像同时在看我和我的叔叔。

[ˈæftər̚][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz̚][wiː; wi][ˈpɑːrtɪd̚] ,
After a few more words we parted ,
后 一个 很少 更多的 字 我们 分手了 ,
又说了几句之后，我们就告别了。

[ð̣ə; ð̣i] [men] [ˈpr̥ɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt̚; ət̚][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs̚] [pr̥ɑːmpt̚][æt̚; ət̚] [eɪt̚] [əˈklɒk, əu-] .
the men promising to be at our house prompt at eight o'clock .
这 男人 有前途 到 是 在 我们的 房子 迅速的 在 八 点钟 .
他们承诺八点准时到我家。

[ænd̚; ənd̚][æz̚; əz̚][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd̚] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk̚] [hoʊ̯m̚] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈsætɪsfɑɪd̚] [maɪ][kʃjəriˈɑːsəti] ,
And as we continued our walk home , my uncle satisfied my curiosity ,
和 作为 我们 持续 我们的 走 家 , 我的 叔叔 使满意 我的 好奇心 ,
在我们继续往家走的路上，叔叔满足了我的好奇心。

[ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [ð̣æt̚] [ð̣ə; ð̣i][bɪɡ̚][m̥æn] , [nɪk̚] - , [huː] [wɔːz; wəz̚] , [æz̚; əz̚][aɪ][hæd̚; həd̚] [ɔːˈredi]
telling me that the big man , Nick Wabberley , who was , as I had already
讲述 我 那 这 大的 男人 , 缺口 - , WHO 曾是 , 作为 我 有 已经
[gest̚] ,
guessed ,
猜对了 ,

他告诉我，那个大个子尼克·瓦伯利，正如我之前猜到的那样，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][tɑ:m] - , [ðæt] [oʊnd] - [fɑ:rm][sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm]
the brother of Tom Wabberley , that owned Lowcote Farm some two miles from
这 兄弟 的 汤姆 - , 那 拥有 - 农场 一些 二 英里 从
[ʼaʊər; ɑ:r] [dɔ:r] ,
our door ,
我们的 门 ,

汤姆·瓦伯利的兄弟，他拥有离我们家两英里左右的洛科特农场。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sku:l] - ['feləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdlɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
had been a school - fellow of his , and the idlest boy in the whole
有 到过 一个 学校 - 同伴 的 他的 , 和 这 闲散 男生 在 这 所有的
[ˈkʌntrisaɪd] .
countryside .
农村 :

曾是他的同学，也是全乡最懒惰的男孩。

[hi; hi] ['nevər] [gɑ:t] [θru:] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['flɑ:gɪŋ] .
He never got through a day without a flogging .
他 绝不 得到 通过 一个 天 没有 一个 鞭答 :

他每天都要挨鞭子。

[ðə; ði]['mæstər] [bɜ:tɪ] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['leðə] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər] [dɪd][hɪm; ɪm] ['eni]
The master birched him ; his father leathered him ; but neither did him any
这 掌握 桦木 他 ; 他的 父亲 皮革 他 ; 但 两者都不 做过 他 任何
[gʊd] :
good :
好的 :

主人用桦树枝抽打他，他父亲用皮鞭抽打他，但这些都没能给他带来任何好处。

[hi; hi] [rɪ'meɪnd] [æn; ən][ɪn'kɔ:ɾɪdʒəb(ə)l] [dʌns] [ænd; ənd]['tru:ənt] ,
he remained an incorrigible dunce and truant ,
他 剩余 一个 不可救药 笨蛋 和 逃学 ,

他依然是个无可救药的笨蛋和逃学狂。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [wen] [wʌn] ['mɔ:ɾnɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi; hi]
and no one was very sorry when one morning it was found that he
和 不 一 曾是 非常 对不起 什么时候 一 早晨 它 曾是 成立 那 他
[hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndəʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'wei] .
had slipped out of his bedroom window during the night and run away .
有 滑倒了 出去 的 他的 卧室 窗户 期间 这 夜晚 和 跑步 离开 :

一天早上，人们发现他夜里从卧室窗户溜走了，但没有人感到惋惜。

[hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [sɪns] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
He had never since been heard of ,
他 有 绝不 自从 到过 听到 的 ,

此后便再也没有他的消息了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['æftər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,
but now that after twenty - five years he had returned to his native place ,
但 现在 那 后 二十 - 五 年 他 有 返回 到 他的 本国的 地方 ,

但现在，时隔二十五年，他终于回到了故乡。

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [hɑ:rt] [wɔ:md] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu; tə] [si:] .
my uncle's heart warmed towards him because he had been to sea .
我的 叔叔的 心 温暖 向 他 因为 他 有 到过 到 海 :

因为他曾出海，我叔叔对他产生了好感。

['seɪləz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɪnlənd] [pɑ:rts] ,
Sailors were not often seen in our inland parts ,
水手们 是 不是 经常 已见 在 我们的 内陆 部分 ,

水手们在我们内陆地区并不常见。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈdiskɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [brˈheld] [wɒt]
and the prospect of discourse with a man who had actually beheld what
和 这 前景 的 话语 和 一个 男人 WHO 有 实际上 观看 什么
[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [riːd] [əˈbaʊt] [fɪld] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
he had only read about filled my uncle with delight .
他 有 仅有的 读 关于 已填 我的 叔叔 和 喜 .

能与一位亲眼目睹过他只在书本上读到过的事物的人交谈，让我的叔叔感到无比高兴。

[praːmpt][ɑːn][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [eɪt] [nɪk] - [əˈraɪvd] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmesˌmeɪt]
Prompt on the stroke of eight Nick Wabberley arrived , accompanied by his messmate
迅速的 在 这 中风 的 八 缺口 - 到达的 , 伴随 经过 他的 同居伴侣
[ˈdʒɔʃwə] [tʃɪk] .
Joshua Chick .
约书亚 小鸡 .

八点整，尼克·瓦伯利和他的同伴约书亚·奇克准时到达。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksələnt] [ˈtrentʃəmən] : [ɪnˈdiːd] ,
They proved to be excellent trenchermen : indeed ,
他们 已证实 到 是 出色的 战壕兵 : 的确 ,
事实证明他们是优秀的战壕作战者：的确如此。

[ðeɪ] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði] [miːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɔːr][maɪ] [ænt] [laɪkt] ,
they prolonged the meal longer than either my uncle or my aunt liked ,
他们 延长 这 一顿饭 更长 比 任何一个 我的 叔叔 或者 我的 阿姨 喜欢 ,
他们把饭菜吃得太久了，我的叔叔和婶婶都不喜欢这样。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the former being impatient to hear stories of the sea ,
这 以前的 存在 不耐烦 到 听到 故事 的 这 海 ,
前者迫不及待地想听关于大海的故事，

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][kənˈsɜːrɪn][ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈvaɪəndz] .
the latter watching with concern the disappearance of her viands .
这 后者 观看 和 忧虑 这 消失 的 她 菜肴 .
后者担忧地看着自己的食物消失。

[bʌt; bət] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][æt; ət][læst] ,
But supper was over at last ,
但 晚餐 曾是 超过 在 最后的 ,
但晚餐终于结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [beɪd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [drɔː] [ðer; ðər] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and then my uncle bade the visitors draw their chairs to the fire ,
和 然后 我的 叔叔 巴德 这 访客 画 他们的 椅子 到 这 火 ,
然后我叔叔吩咐客人们把椅子搬到火炉旁，

[geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsniːkər] [ʌv; əv] [pʌntʃ] ,
gave them each a long pipe and a sneaker of punch ,
给予 他们 每个 一个 长的 管道 和 一个 运动鞋 的 冲床 ,
给他们每人一根长烟斗和一小杯潘趣酒。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] [tuː; tə][drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈventʃəz]
and settled himself in his arm - chair to drink in the tale of their adventures
和 定居 他自己 在 他的 手臂 - 椅子 到 喝 在 这 故事 的 他们的 冒险
.
:
.

他舒服地窝在扶手椅里，仔细聆听他们的冒险故事。

[ˈbiːɪŋ] [nɪr] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Being near seventeen I was allowed to make one of the company ,
存在 靠近 十七 我 曾是 允许 到 制作 一 的 这 公司 ,
快十七岁的时候，我被允许成为公司的一员。

[tuː; tə][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['kʌznz] , [huː] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
to the envy of my young cousins , who hung about the room for some time ,
到 这 嫉妒 的 我的 年轻的 表兄弟姐妹 , WHO 悬挂 关于 这 房间 为了 一些 时间 ,
令我那些年轻的表弟表妹们羡慕不已, 他们在房间里待了好一会儿。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æt; ət][ləst] [dɪ'tektɪd] [wɜːr; wər] ['bʌndəld] [ɔːf][tuː; tə][bed] .
but being at last detected were bundled off to bed .
但 存在 在 最后的 检测到 是 捆绑式 离开 到 床 .
但最终还是被发现了, 然后被匆匆送回了房间。

[aɪ 'tiː] [niːdz] [nɔːt][tuː; tə] [tel] [haʊ] [leɪt] [wiː; wi][sæt][ʌp] ,
It needs not to tell how late we sat up ,
它 需求 不是 到 告诉 如何 晚的 我们 卫星 向上 ,
它无需说明我们熬夜到多晚,

[nɔːr] [haʊ] ['meni] ['tʌmblərz] [ʌv; əv]['brændi] - [pʌntʃ] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [tɔːst] [ɔːf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
nor how many tumblers of brandy - punch the two sailors tossed off between them
也不 如何 许多 玻璃杯 的 白兰地 - 冲床 这 二 水手们 抛掷 离开 之间 他们
[brɪfɔːr] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
before they departed ,
前 他们 已离开 ,
也不知道这两个水手在出发前喝了多少杯白兰地潘趣酒,

['stedi] ['ɪnʌf] [ɑːn][ðer; ðər][legz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)] [θɪk] [ɪn][ðer; ðər] [spiːtʃ] .
steady enough on their legs , but a trifle thick in their speech .
稳定的 足够的 在 他们的 腿 , 但 一个 琐事 厚的 在 他们的 演讲 .
他们走路很稳, 但说话有点含糊不清。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [əb'stiːmiəs] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['tɒpər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [les]
My uncle was abstemious himself , and held a toper to be something less
我的 叔叔 曾是 节制的 他自己 , 和 握住 一个 托珀 到 是 某物 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ;
than a man ;
比 一个 男人 ;
我叔叔本人生活节俭, 认为酗酒者连男人都算不上;

[æt; ət][æn; ən][ɔːrd(ə)neri] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər]
at an ordinary time he would have avoided to ply his visitors with liquor
在 一个 普通的 时间 他 会 有 避免 到 胶合板 他的 访客 和 酒
,
:
,
平时他绝不会用酒款待来访者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː;][ə; eɪ]
but the truth is that on this occasion his whole soul was rapt away into a
但 这 真相 是 那 在 这 场合 他的 所有的 灵魂 曾是 欣喜若狂 离开 进入 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndərlænd] [baɪ] [nɪk] - [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
kind of wonderland by Nick Wabberley's tales ,
种类 的 仙境 经过 缺口 - 故事 ,
但事实是, 这一次, 尼克·瓦伯利的故事让他完全沉浸在一种奇幻世界中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [æt; ət] ['ɪntərvɪz] , [ʌnpər'sɪvd]
so that the men were able to replenish their glasses at intervals , unperceived
所以 那 这 男人 是 有能力的 到 补充 他们的 眼镜 在 间隔 , 未被察觉的
.
:
.
这样, 男人们就可以不时地给自己续杯, 而不被人察觉。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['meni] [ə; eɪ] ['merɪnərz] [jɑ:rn] [sɪns] ,
I have heard many a mariner's yarn since ,
我 有 听到 许多 一个 水手的 纱 自从 ,
从那以后,我听过许多水手的故事。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] ['fænsɪ] [ænd; ənd][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz]
and know them to be works of fancy and imagination as often as
和 知道 他们 到 是 作品 的 想要 和 想像力 作为 经常 作为
[nɑ:t] ;
not ;
不是 ;

而且他们往往知道这些作品是虚构和想象的产物;
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['kredʒələs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['skersli] [les] ,
at that time I was as credulous as a babe , and my uncle scarcely less ,
在 那 时间 我 曾是 作为 轻信的 作为 一个 宝贝 , 和 我的 叔叔 几乎 较少的 ,
那时我像个孩子一样轻信,我的叔叔也好不到哪里去。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑ:t][wi:; wi] [gʌlpt] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [wi:; wi] [hɜ:rd] [æz; əz] ['gri:dɪli] [æz; əz]
and I doubt not we gulped down all the marvels we heard as greedily as
和 我 怀疑 不是 我们 吞咽 向下 全部 这 奇迹 我们 听到 作为 贪婪地 作为
[ðə; ði] [traʊt] [geɪps] [æt; ət][ə; eɪ][flaɪ] .
the trout gapes at a fly .
这 鳟鱼 张开 在 一个 飞 .
我毫不怀疑,我们像鳟鱼贪婪地吞食苍蝇一样,贪婪地吸收了所有听到的奇闻异事。

['sɜ:rt(ə)nli] [nɪk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstərli] ['stɔ:ri] - ['telər] , ['spɪnɪŋ] [jɑ:nz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]
Certainly Nick Wabberley was a masterly story - teller , spinning yarns , as they say
当然 缺口 - 曾是 一个 精湛 故事 - 出纳员 , 旋转 纱线 , 作为 他们 说
,
,
,
尼克·瓦伯利无疑是个讲故事的高手,他很会讲故事,正如人们常说的。

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ə; eɪ]['spaɪdə] [spɪnz] [hɜ:r; hə] [web] , [ænd; ənd] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
as easily as a spider spins her web , and never at a loss for a
作为 容易地 作为 一个 蜘蛛 旋转 她 网站 , 和 绝不 在 一个 损失 为了 一个
[wɜ:rd] .
word .
单词 .
就像蜘蛛织网一样轻松自如,而且从不词穷。

['dʒɔwə] [tʃɪk] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
Joshua Chick took but a modest part in the conversation ,
约书亚 小鸡 采取 但 一个 谦虚的 部分 在 这 对话 ,
约书亚·奇克在谈话中只是略微参与了一下。

['bi:ɪŋ] ['veri] [wel] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [rɪ'pleni] [ðə; ði] ['glæsɪz] ;
being very well occupied in replenishing the glasses ;
存在 非常 出色地 占领 在 补充 这 眼镜 ;
忙着续杯;

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [slɪp][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [kə'rekt] [sʌm; səm]
but every now and again he would slip in a word to correct some
但 每一个 现在 和 再次 他 会 滑 在 一个 单词 到 正确的 一些
['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ,
statement of his comrade ,
陈述 的 他的 同志 ,
但他时不时会插上一句话,纠正同伴的一些说法。

[nɪk] [ək'septɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kəm'pəʊzər] .
Nick accepting it with great composure .
缺口 接受 它 和 伟大的 镇定 .

尼克非常镇定地接受了这一切。

[aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ði:z] [ə'keɪzən(ə)] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːju:əz] [tendɪd] [moʊst] [ˈɔ:f(ə)n] [tə:rdz]
I noticed that these occasional contributions of Joshua's tended most often towards
我 注意到 那 这些 偶然 贡献 的 约书亚的 倾向于 最多 经常 向
[ɪm'belɪʃmənt] ,
embellishment ,
装饰 ,

我注意到约书亚偶尔的这些贡献往往带有润色的成分。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['lev(ə)] [təʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['mɑ:vəlz] ,
and the level tones in which he related the most astonishing marvels ,
和 这 等级 音调 在 哪个 他 有关的 这 最多 惊人 奇迹 ,

他用平静的语气讲述那些最令人惊叹的奇观，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɪksɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑ:n] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n] [em 'i:] (['ki:pɪŋ]
at the same time fixing one eye on my uncle and the other on me (keeping
在 这 相同的 时间 定影 一 眼睛 在 我的 叔叔 和 这 其他 在 我 (保持
[hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['brændɪ - 'bɑ:t(ə)]) ,
his hand on the brandy - bottle) ,
他的 手 在 这 白兰地 - 瓶子) ,

他一边用一只眼睛盯着我的叔叔，一边用另一只眼睛盯着我（手还放在白兰地酒瓶上），

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ju: 'es] .
made a wonderful impression on us .
制成 一个 精彩的 印象 在 我们 .

给我们留下了非常深刻的印象。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [seɪld]
It appeared that the two sailors had been members of the company which sailed
它 出现 那 这 二 水手们 有 到过 成员 的 这 公司 哪个 航行
[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kʊk] ([hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [lu:'tenənt]) [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['vɔɪdʒ] [ɪntu:] [ðə; ði]
with Captain Cook (he was then lieutenant) on his first voyage into the
和 队长 厨师 (他 曾是 然后 中尉) 在 他的 第一的 航程 进入 这
['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .
southern hemisphere .
南部 半球 .

看来这两名水手曾是库克船长（当时是中尉）首次南半球航行时随船公司的船员。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)] [nu:] [baɪ] [hɑ:rt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] .
My uncle knew by heart the story of this voyage as it is given in Dr .
我的 叔叔 知道 经过 心 这 故事 的 这 航程 作为 它 是 给定 在 博士 .
- [bʊk] ,
Hawkesworth's book ,
- 书 ,

我的叔叔对霍克斯沃斯博士书中记载的这次航行的故事倒背如流。

[ænd; ʌnd] [ɪksprest] [ɡreɪt] [sər'praɪz] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ʌnd] [pə'tɪku:ləz]
and expressed great surprise that so many of the incidents and particulars
和 表达 伟大的 惊喜 那 所以 许多 的 这 事件 和 细节
[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [nɪk] - [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['men](ə)nd] [ɪn] [ðæt] ['wɜ:rði] ['dɑ:ktɜːz] ['peɪdʒɪz] .
related by Nick Wabberley were not mentioned in that worthy doctor's pages .
有关的 经过 缺口 - 是 不是 提及 在 那 值得 医生的 页面 .

他表示非常惊讶，尼克·瓦伯利所讲述的许多事件和细节都没有在那位值得尊敬的医生的著作中被提及。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] ['ventʃəd] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [tu:; tə] [kɑ:ntrəvɜ:rt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] ['nɪks] ,
He even ventured at one point to controvert a statement of Nick's ,
他 甚至 冒险 在 一 观点 到 争议者 一个 陈述 的 尼克的 ,

他甚至一度试图反驳尼克的说法。

[ə'dju:s] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [æt; ət] [wɪtʃ] [nɪk] [wækst] [ˈmaɪtli] [ɪn'dɪgnənt] .
adducing the doctor as his authority , at which Nick waxed mightily indignant .
引 这 医生 作为 他的 权威 , 在 哪个 缺口 打蜡 非常 愤怒 .
他以医生为权威, 这让尼克非常愤慨。

" [waɪ] , [-] [si:] , [wɔrnt] [aɪ][ðer; ðər] ?
" **Why , d'ye see , warn't I there ?**
" 为什么 , 染料 看 , 警告 我 那里 ?
“你瞧, 我不是在那里警告你吗? ”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [wɔrnt] [aɪ][ðer; ðər] , [dʒɑ:] ? "
" **Warn't I there , Josh ?** "
" 警告 我 那里 , 乔什 ? "
“我警告过你了吗, 乔希? ”

" [ju:; jʊ][wʌz; wəz] , " [sez] [tʃɪk] [ˈfɜ:rmli] .
" **You was , " says Chick firmly .**
" 你 曾是 , " 说道 小鸡 牢牢 .
“你确实是,”奇克坚定地说。

" [ænd; ænd] [wɔrnt] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ? " [sez] - , [hɪz; ɪz] [mɔɪst] [lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **And warn't you there ?** " **says Wabberley , his moist lips quivering with**
" 和 警告 你 那里 ? " 说道 - , 他的 潮湿 嘴唇 颤抖 和
[ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .
“难道你没在那里警告过你吗? ”瓦伯利说道, 他湿润的嘴唇因愤慨而颤抖。

" [aɪ][wɜ:r; wər] , " [rɪ'plaɪz, rɪ:'plaɪz] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈvi:əməns] .
" **I were , " replies Chick , with vehemence .**
" 我 是 , " 回复 小鸡 , 和 激烈 .
“我就是,”奇克激动地回答道。

" [ðen] [wʌt] [ðə; ði][ˈbleɪzɪz][hæz; hæz][ˈeni] [ˈlændlʌbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
" **Then what the blazes has any landlubber of a doctor got to do with it ,**
" 然后 什么 这 火焰 有 任何 旱鸭子 的 一个 医生 得到 到 做 和 它 ,
“那么, 这跟一个不谙世事的医生又有什么关系呢? ”

[wʌt] [dəunt] [noʊ] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈtʌðər] !
what don't know one end of a ship from t'other !
什么 不 知道 一 结尾 的 一个 船 从 另一个 !
连船的一头和船的另一端都分不清!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ,
" **There was nothing to be said in answer to this ,**
" 那里 曾是 没有什么 到 是 说 在 回答 到 这 ,
对此, 我无话可说。

[ænd; ænd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈæftərwərdz] [kən'faɪdɪd] [tu:; tə][em 'i:][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈkʊks] [oʊn]
and my uncle afterwards confided to me his opinion that Captain Cook's own
和 我的 叔叔 然后 坦白 到 我 他的 观点 那 队长 库克的 自己的
[ˈdʒɜ:nəlz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈhɔ:ks,wɜ:θ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n]
journals contained a good many things which Dr . Hawkesworth had not seen
期刊 包含 一个 好的 许多 事物 哪个 博士 . 霍克斯沃思 有 不是 已见
[fɪt][tu:; tə] [prɪnt] .
fit to print .
合身 到 打印 .
后来, 我的叔叔向我透露, 他认为库克船长的日记中包含了很多霍克斯沃思博士认为不适合发表的内容。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [pli:zd] [wið; wiθ][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mən] [ðæt] [hi:; hi]
My uncle was so well pleased with the conversation of the seamen that he
我的 叔叔 曾是 所以出色地 高兴 和 这 对话 的 这 海员 那 他
[ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
invited them to come and see him again ,
受邀 他们 到 来 和 看 他 再次 ,
我叔叔对水手们的谈话非常满意，于是邀请他们再次来拜访他。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ðer; ðər][ˈregjələr] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][drɑ:p][ɪn] [əˈbaʊt] [ˈsʌpər] - [taɪm] ,
and before long it became their regular custom to drop in about supper - time ,
和 前 长的 它 成为 他们的 常规的 风俗 到 降低 在 关于 晚餐 - 时间 ,
不久之后，在晚餐时间前后过来拜访就成了他们的惯例。
[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [ʌv; əv] [ænt] [ˈsu:zn] .
much to the annoyance of Aunt Susan .
很多 到 这 烦恼 的 阿姨 苏珊 .
这让苏珊阿姨非常恼火。

[ʃi:; ji] [kɔ:ld] [nɪk] - [ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈlʌbər] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ˈdʒɔʃwə] [tʃɪk] ,
She called Nick Wabberley a lazy lubber , and as for Joshua Chick ,
她 称为 缺口 - 一个 懒惰的 笨蛋 , 和 作为 为了 约书亚 小鸡 ,
她称尼克·瓦伯利是个懒惰的笨蛋，至于约书亚·奇克，

[ʃi:; ji] [sed] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɜ:r; hər] [fi:l] [ˈkri:pi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [et] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈdi:snt]
she said his eyes made her feel creepy , and he ate enough for four decent
她 说 他的 眼睛 制成 她 感觉 爬行 , 和 他 吃 足够的 为了 四 体面的
[men] .
men .
男人 .
她说他的眼睛让她感觉毛骨悚然，而且他吃的量足够四个体型适中的男人吃。

[bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:bi] ,
But my uncle was fairly mounted on his hobby ,
但 我的 叔叔 曾是 相当 安装 在 他的 爱好 ,
但我叔叔对他的爱好相当着迷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈræðər] [ˈwɔ:rmli] [ˈweðər] [ʃi:; ji] [ɡrʌdʒd] [ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][sʌp]
and he asked her rather warmly whether she grudged a bite and a sup
和 他 问 她 相当 热情地 无论 她 心怀怨恨 一个 咬 和 一个 上
[tu:; tə] [ˈwɜ:rði] [ˈmæɪnəz] [hu:] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði][ˈperɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ([nɑ:t][tu:; tə] [spi:k]
to worthy mariners who had braved the perils of the deep (not to speak
到 值得 水手们 WHO 有 勇敢 这 危险 的 这 深的 (不是 到 说话
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪts] [ʌv; əv] [ˈkænəbəlz]) [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] . -
of the appetites of cannibals) in the service of their country . '
的 这 食欲 的 食人族) 在 这 服务 的 他们的 国家 . -
他语气颇为热情地问她，是否吝啬于款待那些为国效力、冒着深海险阻（更不用说还要提防食人族的胃口）的英勇水手们。

[twʌz] [ɪn] [veɪn] [ʃi:; ji] [sed] [ðæt] [ʃi:; ji] [nu:] [ˈfɑ:rmər] - [wɪft] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æt; ət][ˈdʒerɪˌkoʊ]
Tw as in vain she said that she knew Farmer Wabberley wished his brother at Jericho
那是 在 徒劳 她 说 那 她 知道 农民 - 希望 他的 兄弟 在 耶利哥
— [ðə; ði] [ɡreɪt] [fæt] [ˈlʌbər] [ˈlɑ:ləpɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdu:ɪŋ] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
— the great fat lubber lolloping about doing nothing but eat and drink ,
— 这 伟大的 胖的 笨蛋 慢跑 关于 正在做 没有什么 但 吃 和 喝 ,
她说她知道沃伯利农夫希望他的兄弟在耶利哥——那个肥胖的笨蛋整天游荡，除了吃喝什么也不做。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fi:ldz] [tu:; tə][hoʊ] , [ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [tʃɪk] [ˈlʊkɪŋ] [tu:] [weɪz] [æt; ət][wʌnz] ,
when there were fields to hoe , and Joshua Chick looking two ways at once ,
什么时候 那里 是 字段 到 锄 , 和 约书亚 小鸡 寻找 二 方式 在 一次 ,
当田地里还有锄头要锄的时候，约书亚·奇克同时看着两个方向，

[wʌn] [aɪ] [ɑ:n][ˈbeɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n] [bɪr] ;
one eye on bacon and the other on beer ;
一 眼睛 在 熏肉 和 这 其他 在 啤酒 ;
一只眼睛盯着培根，另一只眼睛盯着啤酒；

- [twʌz] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [hi:; hi] [ˈhædnt][gɑ:t] [tu:] [maʊðz] [æz; əz] [wel] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
'twas a mercy he hadn't got two mouths as well , she said .
- 那是 一个 怜悯 他 之前没有 得到 二 嘴 作为 出色地 , 她 说 :
她说：“幸好他没有两张嘴。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ; [ˈɔ:lweɪz] [ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒənt] ,
My uncle would hear nothing against them ; always kindly and indulgent ,
我的 叔叔 会 听到 没有什么 反对 他们 ; 总是 亲切地 和 放纵的 ;
我的叔叔容不得别人说他们的坏话；他总是和蔼可亲，宽容大度。

[hi:; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈgæmən] [ˈræʃər] [ænd; ənd] [hoʊm] - [beɪkt] [bred] [mʌst; məst][bi:; bi]
he reminded her that a gammon rasher and home - baked bread must be
他 提醒 她 那 一个 火腿 培根 和 家 - 烘焙 面包 必须 是
[ðə; ði][moʊst] [dɪˈlektəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdeɪntɪz] [tu:; tə] [men] [hu:] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [eɪt]
the most delectable of dainties to men who for months at a time ate
这 最多 美味的 的 精致小点心 到 男人 WHO 为了 几个月 在 一个 时间 吃
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɔ:lt][dʒʌŋk][ænd; ənd] [ˈʃɪps] [ˈbɪskɪt] .
nothing but salt junk and ship's biscuit .
没有什么 但 盐 垃圾 和 船的 饼干 .
他提醒她，对于几个月来只吃咸垃圾食品和船用饼干的男人来说，一块火腿片和自制面包一定是最美味的佳肴。

[hi:; hi] [ˈnevər] [ˈtaɪərd] — [nɔ:r] , [aɪ][mʌst; məst] [oʊn] ,
He never tired — nor , I must own ,
他 绝不 疲劳的 — 也不 , 我 必须 自己的 ,
他从不疲倦——我也必须承认，

[dɪd][aɪ] — [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [nɪk] - .
did I — of listening to Nick Wabberley .
做过 我 — 的 聆听 到 缺口 - .
我听过尼克·瓦伯利的歌吗？

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈferli] [gləʊd] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeɪvərd] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
His face fairly glowed as he heard of those favoured islands of the south
他的 脸 相当 发光 作为 他 听到 的 那些 受青睐 岛屿 的 这 南
[wer] [fu:d] [gru:] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [welθ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bi:; bi][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [wɪˈðəʊt]
where food grew without labour and wealth was to be had almost without
在哪里 食物 生长 没有 劳动 和 财富 曾是 到 是 有 几乎 没有
[ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] .
lifting a finger .
举重 一个 手指 .

当他听说南方那些受眷顾的岛屿，那里食物无需劳动就能生长，财富几乎无需付出任何努力就能获得时，他的脸上顿时容光焕发。

- [dɪˈskrɑɪbd] [ðə; ði] [ɪ:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [pɜ:rlz] [maɪt] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] :
Wabberley described the ease with which pearls might be obtained in the Pacific :
- 描述 这 舒适 和 哪个 珍珠 可能 是 获得 在 这 太平洋 :
瓦伯利描述了在太平洋地区获取珍珠的便捷程度：

[haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [daɪv] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ˈɔɪstər] ,
how he had seen the natives dive into the water and bring up oysters ,
如何 他 有 已见 这 本地人 潜水 进入 这 水 和 带来 向上 牡蛎 ,
他曾亲眼目睹土著人潜入水中捕捞牡蛎，

[ˈevri] [tenθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dʒem] ,
every tenth of them containing a gem ,
每一个 第十 的 他们 包含 一个 宝石 ,
每十个中就有一个含有宝石，

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:d][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪndəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈpeni] [neɪl][ɔːr][ə; eɪ] [glæs]
so little valued by the finders that the present of a four - penny nail or a glass
所以 小的 有价值的 经过 这 发现者 那 这 展示 的 一个 四 - 一分钱 指甲 或者 一个 玻璃
[bi:d] [wʊd] [ˈpɜːrtʃəs] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
bead would purchase a handful of them .
珠子 会 购买 一个 少数 的 他们 .

拾得者对它们的价值如此之低，以至于一枚四便士的钉子或一颗玻璃珠就能买到一把。

- [hi:vð] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [diˈplɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈdespəɾət] [bæd] [lʌk] [ɪn][nɑːt] [ˈbiːɪŋ]
Wabberley heaved a great sigh as he deplored his desperate bad luck in not being
- 喘息 一个 伟大的 叹 作为 他 令人遗憾 他的 绝望的 坏的 运气 在 不是 存在
[pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [treɪd] .
permitted to trade .
允许 到 贸易 .

沃伯利长叹一声，懊恼自己运气太差，竟然不被允许进行交易。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [-] [siː] , [wɔːnt] [ə; eɪ][ˈtreɪdər] , " [hiː; hi] [sed] ;
" The Captain , d'ye see , warn't a trader , " he said ;
" 这 队长 , 染料 看 , 警告 一个 商 , " 他 说 ;
“船长，你看，他可不是商人，”他说；

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsaʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪŋ] [tʃɑːts] [ænd; ənd]
" he was always thinking of taking soundings and marking charts and
" 他 曾是 总是 思维 的 采取 探测 和 标记 图表 和
[dɪsˈkʌvəriŋ] [ðæt][ðer; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːntɪnənt] ,
discovering that there southern continent ,
发现 那 那里 南部 大陆 ,
“他一直想着进行测深、绘制海图，并发现南方大陆的存在，

[wɪtʃ] [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
which I don't believe there ain't no such thing ,
哪个 我 不 相信 那里 不是 不 这样的 事物 ,
我不相信有这种东西存在。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrld] - [ʌd][ˈtɑːp(ə)l][ˈoʊvər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɔːnt] [ˈsəmət] [ˈoʊvər]
though they do say as how the world ' ud topple over if there warn't summat over
尽管 他们 做 说 作为 如何 这 世界 - ud 倾倒 超过 如果 那里 警告 总结 超过
[ˈjɑːndər][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈstedɪ] .
yonder to keep it steady .
远处 到 保持 它 稳定的 .

虽然他们也说过，如果没有某种东西支撑着世界，世界就会翻天覆地。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈaɪlənd] ,
And as often as not , when we come to a island ,
和 作为 经常 作为 不是 , 什么时候 我们 来 到 一个 岛 ,
而且通常情况下，当我们来到一个岛屿时，

[wiː; wi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈdespəɾət] [pʊʃt] [fɔːr; fər] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [kʃʊr] [ˌjuː ˈes]
we was so desperate pushed for provisions , and vegetables to cure us
我们 曾是 所以 绝望的 推动 为了 条款 , 和 蔬菜 到 治愈 我们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɜːrvi] ,
of the scurvy ,
的 这 坏血病 ,

我们当时非常绝望，拼命搜集食物和蔬菜来治疗坏血病。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt][noʊ] [θɔːt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈstɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
that he hadn't no thought except for stocking the ship .
那 他 之前没有 不 想法 除了 为了 袜 这 船 .
他当时满脑子想的都是给船补充物资。

[oʊ] ！ - [tʰwʌz] ['kruːəl] ， [wen] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hɑː] - [bɪn] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][lɔːds] ，
Oh ！ ' twas cruel ， when we might all ha ' been as rich as lords ，
哦 ！ - 那是 残忍的 ， 什么时候 我们 可能 全部 哈 - 到过 作为 富有的 作为 领主们 ，
哦！这太残酷了，我们本来都可以像贵族一样富有。

[ænd; ənd][ɔːl] ['vɪtəlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] 。
and all vittles found in the bargain 。
和 全部 食物 成立 在 这 便宜货 。

以及所有顺便得到的食物。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] [ri'mɑːkt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['restləsnəs] [ɪn][maɪ]['ʌŋk(ə)] 。
" In those days I remarked a certain restlessness in my uncle 。
" 在 那些 天 我 评论 一个 肯定 躁动不安 在 我的 叔叔 。

“那时我注意到我叔叔有些焦躁不安。”

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər]
He would go to the door of an evening and look down the road for
他 会 去 到 这 门 的 一个 晚上 和 看 向下 这 路 为了
[ðə; ði] [tuː] ['siːmən] ，
the two seamen 。
这 二 海员 。

一天傍晚，他会走到门口，沿着路望去，寻找那两个水手的身影。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['seldəm] ， [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
and if they did not appear ， which was seldom ， he would walk up and down
和 如果 他们 做过 不是 出现 ， 哪个 曾是 很少 ， 他 会 走 向上 和 向下
，
，
，
，

如果他们没有出现（这种情况很少发生），他就会来回踱步。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ， [wɪð; wɪθ][hændz][ɪn] ['pɑːkəts] ， ['melənkɑːli] [wɪslɪŋz] ['ɪsjuːɪŋ]
in and out of the house ， with hands in pockets ， melancholy whistlings issuing
在 和 出去 的 这 房子 ， 和 双手 在 口袋 ， 忧郁 口哨声 发行
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] 。
from his lips 。
从 他的 嘴唇 。

他双手插兜，进出房子，嘴里发出忧郁的口哨声。

[hiː; hi] [riːd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən]['juːzuəl][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪd] ['mekəm] ，
He read even more closely than usual the pages of the Vade Mecum 。
他 读 甚至 更多的 密切 比 通常 这 页面 的 这 瓦德 梅库姆 ，
他比平时更加仔细地阅读了《手册》的每一页。

[ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːr; fər] ['aʊəz] [ɑːn][ðə; ði][mæps] [ðæt] [ɪm'belɪʃ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] 。 -
and pored for hours on the maps that embellish Dr 。 **Hawkesworth's**
和 倾倒 为了 小时 在 这 地图 那 润 博士 。

[ˈvɑːljəmz] 。
volumes 。
卷 。

他花了几个小时仔细研究霍克斯沃斯博士著作中那些精美的地图。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [æb'stræktɪd] ，
For the most part he was silent and abstracted 。
为了 这 最多 部分 他 曾是 沉默的 和 摘要 ，
他大部分时间都沉默寡言，心不在焉。

[bʌt; bət][ˈevər][ænd; ənd][əˈnɑ:n][hi:; hi] [wʊd] [ˈstɑ:rt(ə)] [em ˈi:][wið; wiθ][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ˌekskləˈmeɪʃn] ,
but ever and anon he would startle me with some sudden exclamation ,
但 曾经 和 匿名 他 会 惊吓 我 和 一些 突然 感叹 ,
[sʌm; səm][rɪˈmɑ:rk][ɔ:r] [ˈkwestʃən] [əˈdrest] ,
some remark or question addressed ,
一些 评论 或者 问题 已解决 ,
但他时不时会突然发出一些惊叹、评论或提出一些问题，让我感到惊讶。

[aɪ ˈti:] [si:md] , [tu:; tə] [hɪmˈself] .
it seemed , to himself .
它 似乎 , 到 他自己 .
他自己似乎这么认为。
" [ˈtʌɡwəl] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] : [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm]
" **Tugwell is a good man : I can trust him**
" 塔格韦尔 是 一个 好的 男人 : 我 能 相信 他
“塔格韦尔是个好人：我可以信任他.....”

[wʌt] [wɪl] [ˈsu:zn] [seɪ] ? . . .
What will Susan say ? . . .
什么 将要 苏珊 说 ? . . .
苏珊会说什么？
[ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] : [wɒts] [ðæt] ? . . .
A matter of a year or two : what's that ? . . .
一个 事情 的 一个 年 或者 二 : 是什么 那 ? . . .
一两年而已：那是什么？

[aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [greɪ] [her] [ɪn][maɪ] [hed] .
I haven't a grey hair in my head .
我 还没有 一个 灰色的 头发 在 我的 头 .
我一根白头发都没有。
" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [kənˈsɜ:rnd] [wen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ði:z] [ˈmʌtɜ:ɪŋz] ,
" **I was somewhat concerned when I listened to these mutterings** ,
" 我 曾是 有些 担心的 什么时候 我 听着 到 这些 低语 ,
“听到这些窃窃私语，我有些担心。”

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜ:d] [ˈweðər] [mʌtʃ] [ˈbru:diŋ] [ɑ:n][,oʊvərˈsi:] [ədˈventʃəz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [maɪ]
and wondered whether much brooding on oversea adventures had turned my
和 想知道 无论 很多 沉思 在 海外 冒险 有 转向 我的
[ˈʌŋkəlz] [breɪn] .
uncle's brain .
叔叔的 脑 .
我不禁怀疑，是不是对海外冒险的过度遐想改变了我叔叔的思想。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,revəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [wʌn] [naɪt] , [wen]
And I was not at all prepared for the revelation that came one night , when
和 我 曾是 不是 在 全部 准备 为了 这 启示 那 来了 一 夜晚 , 什么时候
,
:
,
而我完全没有预料到那天晚上会发生这样的事：

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [wɪtʃ] [leɪ] [ˈoʊpən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
looking up from his book , which lay open on his knees ,
寻找 向上 从 他的 书 , 哪个 躺 打开 在 他的 膝盖 ,
他从摊开在膝上的书中抬起头来，
[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [paɪp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [aɪl] [du:][aɪ ˈti:] ,
he waved his long pipe in the air and cried , " I'll do it ,
他 挥手 他的 长的 管道 在 这 空气 和 哭 , " 患病的 做 它 ,
他挥舞着长长的烟斗，喊道：“我来做！”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sti:vən] [brent] .
as sure as my name is Stephen Brent .
作为 当然 作为 我的 姓名 是 史蒂芬 布伦特 .

我敢肯定，我的名字就是史蒂芬·布伦特。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [pɔ:d] [aʊt][ə'pɑ:n][maɪ] [ə'stɑ:nɪft] [ɪrɪz] [ðə; ði] [fʊl] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **And then he poured out upon my astonished ears the full tale of his**
" 和 然后 他 倾倒 出去 之上 我的 惊讶 耳朵 这 满的 故事 的 他的
[ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
imaginings .
想象 .

然后，他向我惊讶的耳朵倾诉了他所有的想象。

[hi; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
He was bent on making a voyage round the world .
他 曾是 弯曲 在 制作 一个 航程 圆形的 这 世界 .

他一心想环游世界。

[ðə; ði] [saʊθ] ['si:z] [hæd; həd][kæst][ə; eɪ] [spel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
The South Seas had cast a spell upon him .
这 南 海域 有 投掷 一个 拼写 之上 他 .

南海对他施了魔法。

[hi; hi] [lɒŋd] [tu; tə] [si:] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['seɪlə - [men] [hæd; həd] ['spəʊkən] ; [hi; hi]
He longed to see the lands of which the sailor - men had spoken ; he
他 渴望 到 看 这 土地 的 哪个 这 水手 - 男人 有 说 ; 他

[wʌz; wəz] [ə'θɜ:rst] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌvəri] .
was athirst for discovery .
曾是 口渴 为了 发现 .

他渴望亲眼看看水手们口中的那些土地；他渴望探索未知。

[pər'hæps][hi; hi] [maɪt] [laɪt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌðərn] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪt] [hæd; həd] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [sɜ:rt]
Perhaps he might light upon this Southern Continent which had eluded the search
也许 他 可能 光 之上 这 南方 大陆 哪个 有 躲避 这 搜索

[ʌv; əv] ['ʌðə] ,
of others ,
的 其他的 ,

或许他能发现这片此前无人寻觅的南方大陆。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [fɔ:r'stɔ:l] [ðə; ði] [frentʃ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['feðə] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ɪn][hɪz; ɪz]
and if he could forestall the French , what a feather it would be in his
和 如果 他 可以 垄断 这 法语 , 什么 一个 羽毛 它 会 是 在 他的

[kæp] ,
cap ,
帽 ,

如果他能先发制人阻止法国人，那将是他莫大的荣耀。

[ænd; ənd] [haʊ] ['glɔ:riəs] [fɔ:r; fər][oʊld] ['ɪŋɡlənd] !
and how glorious for old England !
和 如何 辉煌 为了 老的 英格兰 !

古老的英格兰真是太辉煌了！

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [dri:mz] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [les] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
And in these dreams he was not less a man of business .
和 在 这些 梦境 他 曾是 不是 较少的 一个 男人 的 商业 .

在这些梦境中，他依然是一位商人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][væst] [welθ] [tu; tə][bi; bi][hæd; həd][baɪ][boʊld] [æd'ventʃəz] ;
There was vast wealth to be had by bold adventurers ;
那里 曾是 广阔的 财富 到 是 有 经过 大胆的 冒险者 ;

大胆的冒险家可以获得巨额财富；

[waɪ] [ʊd; ʒəd] [na:t] [hi:; hi] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fɜ:] [ʌv; əv] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [ə'mæs] [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər]
why should not he obtain a share of it , and amass a second fortune for
为什么 应该 不是 他 获得 一个 分享 的 它 , 和 积累 一个 第二 财富 为了
[hɪz; ɪz] [bɔɪz] ?
his boys ?
他的 男孩们 ?

他为什么不能分得一部分，并为他的儿子们积累第二份财富呢？

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ski:m] [æz; əz] [hi:; hi] [ʌn'rəʊld] [aɪ'ti:] [brɪ'fɔ:r] [em'i:] [tʊk] [maɪ] [breθ] [ə'veɪ]
The greatness of this scheme as he unrolled it before me took my breath away
这 伟大 的 这 方案 作为 他 展开 它 前 我 采取 我的 气息 离开
.
.
.

当他向我展开这个宏伟的计划时，我被它的精妙之处深深震撼了。

[wen] [aɪ] [æskt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [fɜ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
When I asked how his business would fare in his absence he swept the air with
什么时候 我 问 如何 他的 商业 会 票价 在 他的 缺席 他 扫荡 这 空气 和
[hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [drɪ'klerd] [ðæt] ['tʌgwel] ,
his pipe and declared that Tugwell ,
他的 管道 和 声明 那 塔格韦尔 ,

当我问他不在期间生意会如何时，他用烟斗扫了扫空气，然后宣布塔格韦尔

[hɪz; ɪz] ['mænɪdʒər] , [wʌz; wəz] ['soʊbər] [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rði] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪrɪz] [ɑ:n]
his manager , was sober and trustworthy , and he had no fears on
他的 经理 , 曾是 清醒 和 值得信赖的 , 和 他 有 不 恐惧 在
[ðæt] [skɔ:r] .
that score .
那 分数 .

他的经理为人稳重可靠，在这方面他毫不担心。

[aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perɪlɪz] [ʌv; əv] ['ɪprek] [ænd; ənd] ['paɪərɪts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæli] ['roʊvɜ-z] ,
I spoke of the perils of shipwreck and pirates , of the Sallee rovers ,
我 辐 的 这 危险 的 海难 和 海盗 , 的 这 萨利 探测车 ,
我谈到了沉船和海盗的危险，谈到了萨利海盗，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] ['æksədənts] [ðæt] [maɪt] [brɪ'fɔ:l] ;
of the numberless accidents that might befall ;
的 这 无数 事故 那 可能 降临 ;
可能发生的无数意外事故；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'veɪ] [æz; əz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'kaʊnt] .
but he brushed them all away as things of no account .
但 他 刷过 他们 全部 离开 作为 事物 的 不 帐户 .
但他把这些都当作无关紧要的事情一笑置之。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [maɪ'self] [tʊk] ['faɪər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'θu:ziæzəm] [ænd; ənd] ['begd] [ðæt] [aɪ]
And then I myself took fire from his own enthusiasm and begged that I
和 然后 我 我 采取 火 从 他的 自己的 热情 和 乞求 那 我
[maɪt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
might go with him .
可能 去 和 他 .

然后，我被他的热情所感染，恳求他让我和他一起去。

" [noʊ] , [noʊ] , ['hæri] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['kaɪndli] ['ɪnʌf] .
" No , no , Harry , my boy , " he said , kindly enough .
" 不 , 不 , 哈里 , 我的 男生 , " 他 说 , 亲切地 足够的 .
“不，不，哈利，我的孩子，”他和蔼地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [ænt] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **You must stay at home to look after your aunt and the boys .**
" 你 必须 停留 在 家 到 看 后 你的 阿姨 和 这 男孩们 .
你必须待在家里照顾你的姑姑和孩子们。

[tʌɡwəl] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] , [bʌt; bət] ['groʊɪŋ] [oʊld] ;
Tugwell is a good man , but growing old ;
塔格韦尔 是 一个 好的 男人 , 但 生长 老的 ;
塔格韦尔是个好人，但他年纪大了；

[ænd; ænd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][em 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [θɪŋz] ;
and if anything happens to me you will be at hand to look to things ;
和 如果 任何事物 发生 到 我 你 将要 是 在 手 到 看 到 事物 ;
如果我发生什么意外，你们会及时处理一切；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sev(ə)n'tiːn] , [ænd; ænd] ['prɪti] [nɪr] [ə; eɪ][mæn] .
you are seventeen , and pretty near a man .
你 是 十七 , 和 漂亮的 靠近 一个 男人 .
你十七岁，而且几乎已经是成年男子了。

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['hemɪŋ] [ænd; ænd] [hɔː] , [hiː; hi] [brəʊtʃt] [hɪz; ɪz]
" **That night at supper , with much hemming and hawing , he broached his**
" 那 夜晚 在 晚餐 , 和 很多 缝边 和 哈温 , 他 已提出 他的
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə][maɪ] [ænt] .
project to my aunt .
项目 到 我的 阿姨 .
“那天晚上吃晚饭时，他支支吾吾地说了好一会儿，才向我姑妈提出了他的计划。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [læf] !
You should have heard her laugh !
你 应该 有 听到 她 笑 !
你应该听听她笑起来的样子！

- [twʌz] [pleɪn] [fɪː; fɪ][dɪd][naːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] ; [fɪː; fɪ] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]
' **twas plain she did not believe him to be serious ; she said it was all**
- 那是 清楚的 她 做过 不是 相信 他 到 是 严肃的 ; 她 说 它 曾是 全部
[ˈɡæmən] ,
gammon ,
火腿 ,
很明显她不相信他是认真的；她说那全是胡扯。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ] ['wʌndəʒ-d] [wʌt] [nekst] [ɪn'diːd] .
and she wondered what next indeed .
和 她 想知道 什么 下一个 的确 .
她不禁思索，接下来究竟会发生什么。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
But when he assured her that he meant every word of it ,
但 什么时候 他 保证 她 那 他 意思是 每一个 单词 的 它 ,
但他向她保证，他说的每一个字都是真心话。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'laːrmd] [ænd; ænd] [ðen] ['æŋɡri] .
she was first alarmed and then angry .
她 曾是 第一的 惊慌 和 然后 生气的 .
她先是感到惊恐，然后感到愤怒。

[fɪː; fɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mæɡət] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd] [æskt] [wʌt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] ,
She talked about a maggot in his head , and asked what she was to do ,
她 谈话 关于 一个 蛆 在 他的 头 , 和 问 什么 她 曾是 到 做 ,
她提到他脑袋里有条蛆，问她该怎么办。

[ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] [ænd; ənd][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['grʊʊɪŋ] [bɔɪz] [ðæt] [wʊd] [rʌŋ] [waɪld] [wɪ'ðəʊt]
a widow and not a widow , with two growing boys that would run wild without
一个 寡妇 和 不是 一个 寡妇 , 和 二 生长 男孩们 那 会 跑步 荒野 没有
[ðer; ðər] ['fa:ðər] ;
their father ;
他们的 父亲 ;

一个寡妇，又不是寡妇，带着两个正在长大的儿子，没有了父亲，他们会到处乱跑；

[ænd; ənd][ʃi: ʃi] ['wʌndə-d] [həʊ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] [naɪ] ['fɪftɪ] ['jɪrɪz] [oʊld][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
and she wondered how a respectable man nigh fifty years old should think of such
和 她 想知道 如何 一个 可敬 男人 夜 五十 年 老的 应该 思考 的 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] ,
a thing ,
一个 事物 ,

她很纳闷，一个年近五十、德高望重的男人怎么会有这样的想法。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [wʊd] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk]
and there wasn't a woman in the country who would put up with such a pack
和 那里 不是 一个 女士 在 这 国家 WHO 会 放 向上 和 这样的 一个 盒
[ʌv; əv] ['nɑ:nsens] .
of nonsense .
的 废话 .

全国没有哪个女人会容忍这种胡说八道。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪf]
To which he replied that Captain Cook was a respectable man with a wife
到 哪个 他 回复 那 队长 厨师 曾是 一个 可敬 男人 和 一个 妻子
[ænd; ənd]['fæməli] ,
and family ,
和 家庭 ,

他回答说，库克船长是一位受人尊敬的人，有妻子和家庭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptənz] ['leɪdi][kʊd; kəd][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:; hər] ['hʌzbənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
and if the captain's lady could part with her husband for a year or two ,
和 如果 这 船长的 女士 可以 部分 和 她 丈夫 为了 一个 年 或者 二 ,
如果船长的夫人能和丈夫分开一两年，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
for the honour and profit of England ,
为了 这 荣誉 和 利润 的 英格兰 ,
为了英格兰的荣誉和利益，

[ʃʊrli] - [twʌz] [nɑ:tɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn]['mɪsɪz] . ['sti:vən] [brent] [tu:; tə] [meɪk] [æŋ; ən]['aʊtkraɪ]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
surely ' twas not becoming in Mrs . Stephen Brent to make an outcry over such a
一定 - 那是 不是 成为 在 太太 . 史蒂芬 布伦特 到 制作 一个 强烈抗议 超过 这样的 一个
[ˈtraɪflɪŋ] ['mætər] .
trifling matter .
琐事 事情 .

斯蒂芬·布伦特太太为这么一件小事大惊小怪，实在有失身份。

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] [ænt] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] ,
This made my aunt only the more angry , and ,
这 制成 我的 阿姨 仅有的 这 更多的 生气的 , 和 ,
这让我姑姑更加生气了，而且，
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ɔ:l] [maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
for the first time in all my knowledge of them ,
为了 这 第一的 时间 在 全部 我的 知识 的 他们 ,
据我所知，这是第一次，

[ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ʌn'kaɪndli] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ʌðər] .
the good people looked unkindly upon each other .

这 好的 人们 看起来 不友善的 之上 每个 其他 .

善良的人们彼此之间充满了敌意。

[ðæt] [maɪ] [ʌŋkəlz] [maɪnd][wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [meɪd] [ʌp][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][ju: 'es][nekst] [deɪ] .
That my uncle's mind was firmly made up was plain to us next day .

那 我的 叔叔的 头脑 曾是 牢牢 制成 向上 曾是 清楚的 到 我们 下一个 天 .

第二天，我们就清楚地意识到，叔叔的心意已经非常坚定。

['bɪdɪŋ] [em 'i:] [seɪ] [nɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [keɪpt] ['si:krət] ,
Bidding me say nought of his intentions , which he wished to be kept secret ,

投标 我 说 零 的 他的 意图 , 哪个 他 希望 到 是 保留 秘密 ,

他嘱咐我不要泄露他的意图，他希望他的意图保密。

[lest] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [hi:; hi][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['lʌndən] ,
lest they came to the ears of the French , he set off for London ,

免得 他们 来了 到 这 耳朵 的 这 法语 , 他 放 离开 为了 伦敦 ,

为了避免消息落入法国人耳中，他动身前往伦敦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['æbsənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ten] [deɪz] ,
and was absent for a matter of ten days ,

和 曾是 缺席的 为了 一个 事情 的 十 天 ,

他缺勤了十天。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'plezər] [ʌv; əv] [nɪk] - [ænd; ənd]['dʒɔʃwə] [tʃɪk] ,
much to the displeasure of Nick Wabberley and Joshua Chick ,

很多 到 这 不满 的 缺口 - 和 约书亚 小鸡 ,

令尼克·瓦伯利和约书亚·奇克非常不满的是，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ['i:vɪŋ] ['æftər] ['i:vɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['veri] [dɪs'kɑ:nsələt] [ə'weɪ] ,
who came to the house evening after evening and went very disconsolate away ,

WHO 来了 到 这 房子 晚上 后 晚上 和 去 非常 沮丧的 离开 ,

他们每晚都来这所房子，然后垂头丧气地离开。

[maɪ] [ænt] [dɪ'testɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ] ,
my aunt detesting them both ,

我的 阿姨 厌恶 他们 两个都 ,

我姑姑非常讨厌他们俩。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðɪs] [mæd] ['wɪmzi] [ʌv; əv]
and refusing to feed the men to whom she attributed this mad whimsy of

和 拒绝 到 喂养 这 男人 到 谁 她 归因于 这 疯狂的 异想天开 的

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .

她 丈夫 .

她拒绝给那些她认为是丈夫这种疯狂异想天开的男人提供食物。

[hɜ:r; hər]['æŋgər] ['sʌmwʌt] ['mɒdəreɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Her anger somewhat moderated while he was away ,

她 愤怒 有些 温和 尽管 他 曾是 离开 ,

他不在的这段时间，她的怒气稍稍缓和了一些。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rʌbɪʃ] ,
and after a week or so she could smile at his rubbish ,

和 后 一个 星期 或者 所以 她 可以 微笑 在 他的 垃圾 ,

大约一周后，她就能对他的垃圾一笑置之了。

[dɪ'kleɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
declaring to me that she was sure he would think better of it :

声明 到 我 那 她 曾是 当然 他 会 思考 更好的 的 它 :

她向我宣称，她确信他会重新考虑这件事：

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈlʌndən] [taʊn] ,
he would be like a fish out of water in London Town ,
他 会 是 喜欢 一个 鱼 出去 的 水 在 伦敦 镇 ;
他到了伦敦就像一条离开了水的鱼。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsensəb(ə)] [ˈfʊks][ðər; ðər] [wɒd] [læf] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfu:lɪnəs] , [ðæt]
and the sensible folks there would laugh him out of his foolishness , **that**
和 这 明智的 各位 那里 会 笑 他 出去 的 他的 愚蠢 , 那
[ðeɪ] [wɒd] .
they would .
他们 会 .

那里明智的人会嘲笑他的愚蠢，他们一定会这么做。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ʌnd] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ʌnd][təʊld][ju: 'es]
She smiled and tossed her head even when he came back and told us
她 微笑 和 抛掷 她 头 甚至 什么时候 他 来了 后退 和 讲述 我们
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhɑ:rtɪnəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈves(ə)] — [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - [ˈkʌntri] [ˈkɑ:liər]
with great heartiness that he had bought a vessel — a north - country collier
和 伟大的 热情 那 他 有 买 一个 血管 — 一个 北 - 国家 煤矿
[ʌv; əv] [nɪr] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
of near four hundred tons ,
的 靠近 四 百 吨 ;
即使他回来后兴高采烈地告诉我们他买了一艘船——一艘近四百吨的北方运煤船，她仍然面带微笑，昂首挺胸。

[staʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈtɪmbəz] [ænd; ʌnd] [brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [bi:m] ,
stout in her timbers and broad in the beam ,
肥硕 在 她 木材 和 广阔 在 这 光束 ;
她的木材结实，梁柱宽阔，

[bɪlt] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [ˈræðər][ðæn; ðən] [spi:d] — [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [kʊk]
built for strength rather than speed — just such a vessel as Captain Cook
建造 为了 力量 相当 比 速度 — 只是 这样的 一个 血管 作为 队长 厨师
[hæd; həd] [seɪld] [ɪn] .
had sailed in .
有 航行 在 .

这种船的设计注重的是强度而不是速度——库克船长当年乘坐的就是这样一艘船。

" [goʊ] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈsti:v] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Go along with you , Steve , " she said .
" 去 沿着 和 你 , 史蒂夫 , " 她 说 .
“跟你一起去吧，史蒂夫，”她说。

" [dəʊnt] [tel] [em 'i:] !
" Don't tell me !
" 不 告诉 我 !
别告诉我！

[ju:l] [ˈnevər] [goʊ][ˈræm,peɪdʒɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsi:z] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jɔr; jər][eɪdʒ] : [ænd; ʌnd] - [tɪz][ə; eɪ]
You'll never go rampaging over the seas — a man of your age : and ' tis a
你会 绝不 去 横冲直撞 超过 这 海域 — 一个 男人 的 你的 年龄 : 和 - 的 一个
[mɜ:rsɪ] ,
mercy ,
怜悯 ,
你这把年纪了，永远不可能在海上横冲直撞——这算是一种幸运吧。

[aɪm] [ʃʊr] , [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ][wɔ:rm][mæn][ænd; ʌnd][wəʊnt][ˈru:ɪn] [jɔ:r'self] ,
I'm sure , that you're a warm man and won't ruin yourself ,
我是 当然 , 那 你是 一个 温暖的 男人 和 惯于 废墟 你自己 ,
我相信你是个心地善良的人，不会自毁前程。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wəʊnt][get][hæf][wʌt][juː; jʊ][geɪv][fɔːr; fər][aɪˈtiː][wen][juː; jʊ][sel][jɔː; jər][ˈpreʃəs][ˈves(ə)]
for you won't get half what you gave for it when you sell your precious vessel
为了 你 惯于 得到 一半 什么 你 给予 为了 它 什么时候 你 卖 你的 宝贵的 血管
[əˈgen] .
again .
再次 .

当你再次出售你珍贵的器皿时，你将无法收回当初投入的一半。

" [ʃiː; ʃɪ][təʊld][em ˈiː] [ˈpraɪvətli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʊr] , [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] ,
" **She told me privately that she was sure , when the time came ,**
" 她 讲述 我 私下 那 她 曾是 当然 , 什么时候 这 时间 来了 ,
她私下告诉我，她确信，时机一到，

[ðə; ðɪ] [ˈfuːliʃ] [mæn] [wʊd] [ˈnevər] [ˈventʃər] [hɪmˈself][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː][ɑːn][ə; eɪ]
the foolish man would never venture himself on a ship ; what would he do on a
这 愚蠢 男人 会 绝不 风险投资 他自己 在 一个 船 ; 什么 会 他 做 在 一个
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

那个傻瓜绝不会冒险上船；他上了船又能做什么呢？

[ʃiːd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] , [wen] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [raɪd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] ,
she'd like to know , when he couldn't ride a dozen miles in a coach ,
棚 喜欢 到 知道 , 什么时候 他 不能 骑 一个 打 英里 在 一个 教练 ,
她想知道，他什么时候连坐马车走十几英里都做不到。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][juː ˈes] ,
as he had told us ,
作为 他 有 讲述 我们 ,

正如他告诉我们的那样，

[wɪˈðəʊt] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈskwiːmɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] [ˈdɪdnt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
without becoming squeamish and feeling as if his inside didn't belong to him
没有 成为 胆小的 和 感觉 作为 如果 他的 里面 没有 属于 到 他
!
!
!

不会感到恶心反胃，也不会觉得自己的内心不属于自己！

[ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] — [ə; eɪ] [ˈsiːznd] [ˈskɪpər] ,
The news that he had engaged a captain — a seasoned skipper ,
这 消息 那 他 有 已订婚的 一个 队长 — 一个 经验丰富的 船长 ,
他聘请了一位船长——一位经验丰富的船长——的消息传来，

[baɪ] [neɪm] [ɪˈziːkiəl] [kɔːrk] — [ˈoʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər][lɪft][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] , " [wel] ,
by name Ezekiel Corke — only made her lift her hands and cry out , " Well ,
经过 姓名 以西结 软木塞 — 仅有的 制成 她 举起 她 双手 和 哭 出去 , " 出色地 ,
[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] !
did you ever see !
做过 你 曾经 看 !

名叫以西结·科克——这让她举起双手，大喊道：“哎呀，你可真见过啊！”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɔːr] [ðæt] [hɜːr; hər] [er] [ʌv; əv] [dɪsbɪˈliːf] , [ænd; ənd] [əˈmjuzmənt] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
" **I am sure that her air of disbelief , and amusement mingled with it ,**
" 我 是 当然 那 她 空气 的 怀疑 , 和 娱乐 混合 和 它 ,
“我确信她脸上带着难以置信和一丝戏谑的神情。”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [ˈtraɪəl][tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] .
was a sore trial to my uncle .
曾是 一个 疮 审判 到 我的 叔叔 .

对我叔叔来说，这是一次痛苦的考验。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [gʊd] [mæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrniʃt] , [ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] .

As for him , good man , he was in earnest , if ever a man was .
作为 为了 他 , 好的 男人 , 他 曾是 在 认真 , 如果 曾经 一个 男人 曾是 .

至于他,他是个好人,为人真诚,如果说世上真有真诚的人,那非他莫属。

[wʌn] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][roʊd][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] - [fɑːrm] ,

One day after he returned he rode over with me to Lowcote Farm ,
一 天 后 他 返回 他 骑 超过 和 我 到 - 农场 ,

他回来后的第二天,就和我一起骑马去了洛科特农场。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðoʊz] [tuː] ['mæɪnɪz] , [tʃɪk] [ænd; ənd] - , [ˈgluːmɪli] ['sʌkɪŋ] [strɔːz]

where we found those two mariners , Chick and Wabberley , gloomily sucking straws
在哪里 我们 成立 那些 二 水手们 , 小鸡 和 - , 阴郁地 吸吮 吸管

[ɑːn][ə; eɪ][faɪv] - [bɑːrd] [ɡeɪt] ,

on a five - barred gate ,
在 一个 五 - 禁止 门 ,

我们发现那两个水手,奇克和瓦伯利,正愁眉苦脸地在五栏门上吸着吸管。

[ænd; ənd][ˈaɪdlɪ] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æɪt; ət][ə; eɪ] ['bɪzɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ʃiːp] - [ˈʃɪrɪŋ] .

and idly looking on at a busy scene of sheep - shearing .
和 闲散地 寻找 在 在 一个 忙碌的 场景 的 羊 - 剪切 .

漫不经心地看着忙碌的剪羊毛场景。

[ðer; ðər] [dʌl] ['feɪsɪz] ['braɪtnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Their dull faces brightened at the sight of him ,
他们的 乏味的 面孔 明亮 在 这 视线 的 他 ,

看到他,他们原本黯淡的脸上顿时绽放出笑容。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ,

and when he told them what he had been doing ,
和 什么时候 他 讲述 他们 什么 他 有 到过 正在做 ,

当他告诉他们他一直在做什么时,

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kruː] ,

and asked if they would join his crew ,
和 问 如果 他们 会 加入 他的 全体人员 ,

他问他们是否愿意加入他的船队,

[ðeɪ] [smoʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [swɔːr] [ˈlʌstɪli] [fɔːr; fər] [ˈveri] [dʒɔɪ] .

they smote each other on the back and swore lustily for very joy .
他们 猛击 每个 其他 在 这 后退 和 发誓 热情地 为了 非常 喜悦 .

他们互相拍打后背,兴奋地咒骂着。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

They asked him many questions about the ship and the captain ,
他们 问 他 许多 问题 关于 这 船 和 这 队长 ,

他们问了他许多关于船和船长的问题,

[tɔːkt] ['veri] ['noʊɪŋli] [ʌv; əv][s'pɑːz][ænd; ənd] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz][aɪ 'tiː]

talked very knowingly of spars and armaments and the various articles it
谈话 非常 明知 的 桅杆 和 军备 和 这 各种各样的 文章 它

[bɪ'hoʊvd] [tuː; tə] ['kæəri] [fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

behoved to carry for trading with the natives ,
应尽的义务 到 携带 为了 贸易 和 这 本地人 ,

他非常了解桅杆、武器以及与当地土著进行贸易所需的各种物品,并滔滔不绝地谈论着这些物品。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][gʊv][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈlʌndən] — [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [koʊt] [ferz] —
and offered to go at once to London — my uncle paying their coach fares —
和 提供 到 去 在 一次 到 伦敦 — 我的 叔叔 付费 他们的 教练 票价 —
[ænd; ənd] [siːk] [aʊt][oʊld] [ˈmes,meɪt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kruː] [ðæt] [ˈevər] [ˈfɔːrˈgæðərd]
and seek out old messmates who should form the finest crew that ever foregathered
和 寻找 出去 老的 同伴 WHO 应该 形式 这 最好的 全体人员 那 曾经 聚集
[ɪn][ə; eɪ] - .
in a foc'sle .
在 一个 - .

他们提议立即前往伦敦——由我叔叔支付他们的马车费——去寻找以前的战友，组成有史以来在船首楼聚集的最优秀的船员。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈʊʊd] [ɡreɪt] [ˈplezər] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈwɪlɪŋnəs] ,
My uncle showed great pleasure at their willingness ,
我的 叔叔 显示 伟大的 乐趣 在 他们的 意愿 ,
我叔叔对他们的积极配合感到非常高兴。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][nekst] [went] [tuː; tə] [ˈlʌndən]
and arranged that they should accompany him when he next went to London
和 安排 那 他们 应该 陪伴 他 什么时候 他 下一个 去 到 伦敦
[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
to make his preparations for the voyage .
到 制作 他的 准备工作 为了 这 航程 .
并安排他们在他下次去伦敦准备航行时陪同他。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈentərpraɪz] [suːn] [spred] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] ,
The news of my uncle's enterprise soon spread through our town ,
这 消息 的 我的 叔叔的 企业 很快 传播 通过 我们的 镇 ,
我叔叔的生意很快就传遍了我们的镇。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][naɪn] [deɪz] - [ˈwʌndər] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and it became a nine days ' wonder among our neighbours and the
和 它 成为 一个 九 天 - 想知道 之中 我们的 邻居 和 这
[ˈtaʊnzˌfoʊk] .
townsfolk .
镇民 .
它在我们邻居和镇民中成了持续九天的奇迹。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ə ˈkɒst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] ;
His friends accosted him in the streets ;
他的 朋友们 被骚扰 他 在 这 街道 ;
他的朋友们在街上拦住了他；

[sʌm; səm] [pɒʊkt] [fʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈentərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət]
some poked fun at him for entering on a new branch of business at
一些 戳 乐趣 在 他 为了 进入 在 一个 新的 分支 的 商业 在
[hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] ;
his time of life ;
他的 时间 的 生活 ;
有些人取笑他，说他这个年纪进入一个新的行业；

[ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪnˈtenʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [əˈdrest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [moʊst]
others , with the best intentions in the world , addressed to him the most
其他的 , 和 这 最好的 意图 在 这 世界 , 已解决 到 他 这 最多
[ˈsɔːləm] [ˈwɔːnɪŋz] ,
solemn warnings ,
庄严 警告 ,
其他人则出于好意，向他发出了最严肃的警告。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈbʌtnhoʊl] [ænd; ənd] [eksˈpeɪʃieɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪks] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
taking him by the buttonhole and expatiating on the risks he was about
采取 他 经过 这 纽扣孔 和 详述 在 这 风险 他 曾是 关于
[tuː; tə] [rʌn] ,
to run ,
到 跑步 ;

她揪住他的衣襟，详细地阐述他即将承担的风险。

[ˈdaʊtɪŋ] [ˈweðər] [eni] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [siː] ,
doubting whether any money was to be made at sea ,
怀疑 无论 任何 钱 曾是 到 是 制成 在 海 ;
[ænd; ənd] [əˈvaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] .
and advising him very earnestly to stick to the clay .
和 建议 他 非常 切实 到 戳 到 这 黏土 .
[hiː; hi] [bɔːr] [ðer; ðər] [ˈplezəntriːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkaʊnsəlz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] ,
He bore their pleasantries and their counsels with great good nature ,
他 钻孔 他们的 客套话 和 他们的 律师 和 伟大的 好的 自然 ;

怀疑出海是否能赚到钱，

并恳切地劝他坚持在泥土上创作。

[ˈhiː; hi] [bɔːr] [ðer; ðər] [ˈplezəntriːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkaʊnsəlz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] ,
He bore their pleasantries and their counsels with great good nature ,
他 钻孔 他们的 客套话 和 他们的 律师 和 伟大的 好的 自然 ;
[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd]
declaring that he knew what he was about , and they would see if they lived
声明 那 他 知道 什么 他 曾是 关于 , 和 他们 会 看 如果 他们 居住地
[lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
long enough .
长的 足够的 .

他宣称自己清楚自己在做什么，如果他们能活得足够久，就会知道了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈkɑːnfɪdənt] [æz; əz]
But I could not help feeling sometimes that he was not quite so confident as
但 我 可以 不是 帮助 感觉 有时 那 他 曾是 不是 相当 所以 自信的 作为
[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [əˈpɪr] ,
he liked to appear ,
他 喜欢 到 出现 ;
[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈkɑːnfɪdənt] [æz; əz]
But I could not help feeling sometimes that he was not quite so confident as
但 我 可以 不是 帮助 感觉 有时 那 他 曾是 不是 相当 所以 自信的 作为

但我有时忍不住觉得，他不像他表现得那么自信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dˈrɔːbæks] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][hiː; hi][hæd; həd] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
and that the drawbacks and dangers he had shut his eyes to in the
和 那 这 缺点 和 危险 他 有 关闭 他的 眼睛 到 在 这
[fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈθuːziæzəm] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈluːmɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ɪn][ðə; ði][ˈpraːspekt] .
first flush of his enthusiasm were now looming larger in the prospect .
第一的 冲洗 的 他的 热情 是 现在 迫在眉睫 更大的 在 这 前景 .

而他最初热情高涨时所忽视的缺点和危险，如今在前景中变得越来越明显。

[jet] , [wətˈevər] [hɪz; ɪz][kwɑːmz; kwɔːmz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪfɪnz]
Yet , whatever his qualms may have been , he pushed on his preparations
然而 , 任何 他的 疑虑 可能 有 到过 , 他 推动 在 他的 准备工作
[wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] .
with vigour .
和 活力 .

然而，无论他内心有何顾虑，他都积极推进准备工作。

[hiː; hi] [spent] [əˈhʌðər] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn] [ˈlʌndən] , [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
He spent another fortnight in London , collecting a crew with the aid of
他 花费 其他 两星期 在 伦敦 , 收集 一个 全体人员 和 这 援助 的
- [ænd; ənd] [tʃɪk] ,
Wabberley and Chick ,
- 和 小鸡 ,

他在伦敦又待了两周，在瓦伯利和奇克的帮助下组建了一支船员队伍。

[ˈpɜ:rtʃəsɪŋ] [ˈstɔ:rz] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ] ,
purchasing stores , **and** **laying in a cargo** ,
购买 商店 , 和 躺下 在 一个 货物 ,
采购物资，并存放货物

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] .
and then he returned to take leave of his family and friends .
和 然后 他 返回 到 拿 离开 的 他的 家庭 和 朋友们 .
然后他返回去向家人和朋友告别。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈset] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɔ:ŋɪŋ] .
All this time I was beset with a great longing .
全部 这 时间 我 曾是 围困 和 一个 伟大的 渴望 .
这段时间以来，我一直被强烈的渴望所困扰。

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɑ:təri] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [taʊn] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈveri] [teɪm] [ænd; ənd]
The making of pottery in a quiet town seemed to me a very tame and
这 制作 的 陶器 在 一个 安静的 镇 似乎 到 我 一个 非常 驯服 和
[ˈspɪrɪtləs] [ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] :
spiritless occupation :
死气沉沉 职业 :
在宁静的小镇里制作陶器，在我看来是一种非常平淡乏味、缺乏生气的职业：

[aɪ] [felt] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈstɜ:rɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ədˈventʃər] ,
I felt an immense stirring towards a life of activity and adventure ,
我 毛毡 一个 巨大 搅拌 向 一个 生活 的 活动 和 冒险 ,
我感到一股强烈的冲动，渴望过上充满活力和冒险的生活。

[ænd; ənd] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [teɪk]
and wished with all my heart that my uncle would change his mind and take
和 希望 和 全部 我的 心 那 我的 叔叔 会 改变 他的 头脑 和 拿
[em ˈi:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
me with him .
我 和 他 .
我真心希望叔叔能改变主意，带我一起走。

[əˈɡenst] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrezəlu:t] ,
Against this, however, he was resolute ,
反对 这 , 然而 , 他 曾是 坚决 ,
然而，他对此态度坚决。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][hi:; hi] [wʊd] [kənˈsi:d] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [wen]
and the utmost he would concede was that I should accompany him when
和 这 极致 他 会 承认 曾是 那 我 应该 陪伴 他 什么时候
[hi:; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈfaɪnəli] [frʌm; frəm] [ˈstæfərd] ,
he departed finally from Stafford ,
他 已离开 最后 从 斯塔福德 ,
他最多只同意我陪他一起离开斯塔福德。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɪn] [wɪθ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl] [ˈfɔ:rθ] .
and see the vessel in which he was to sail forth .
和 看 这 血管 在 哪个 他 曾是 到 帆 前进 .
并看到他将要乘坐的船只。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [wʌn] [faɪn] [ˈɔ:gəst] [deɪ] (- [twʌz] [ðə; ði] [jɪr] -) ,
Accordingly, one fine August day (' twas the year 1775) ,
因此 , 一 美好的 八月 天 (- 那是 这 年 -) ,
于是，在一个晴朗的八月天（那是1775年），

[aɪ] [tʊk] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [kəʊtʃ] .
I took passage with him in the London coach .
我 采取 通道 和 他 在 这 伦敦 教练 .
我和他一起乘坐伦敦长途汽车。

[ɔ:l] ['stæfərd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [spi:d] [him; ɪm] .

All Stafford had gathered to speed him .
全部 斯塔福德 有 聚集 到 速度 他 .

斯塔福德全员赶来助他一臂之力。

[hi:; hi] ['pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] [ənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [dɔ:r] :

He parted from my aunt and his boys at the inn door .
他 分手了 从 我的 阿姨 和 他的 男孩们 在 这 客栈 门 :

他在客栈门口与我的姑妈和他的儿子们告别：

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [ləst] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [held] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪli:f] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [drɔ:] [bæk] ;

up to the very last she had held to the belief that he would draw back ;
向上 到 这 非常 最后的 她 有 握住 到 这 信仰 那 他 会 画 后退 ;

直到最后一刻，她都坚信他会退缩；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [left] [hɜ:r; hər] [saɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd]

and even when he left her side and mounted into the coach she whispered
和 甚至 什么时候 他 左边 她 边 和 安装 进入 这 教练 她 低声说道

[tu:; tə] [em 'i:] ,

to me ,
到 我 ,

即使他离开她身边，上了马车，她仍然低声对我说：

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪli:v] [aɪ 'ti:] .

" I don't believe it .
" 我 不 相信 它 .

我不相信。

[aɪ] [wəʊnt] [brɪli:v] [aɪ 'ti:] !

I won't believe it !
我 惯于 相信 它 !

我简直不敢相信！

['hi:l] ['nevər] [ɡoʊ] .

He'll never go .
地狱 绝不 去 .

他永远不会去。

[hi:; hi] ['nevər] [wɪl] !

He never will !
他 绝不 将要 !

他永远不会！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['rʌmbld] [ɔ:f] , [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] ,

" But the coach rumbled off , the crowd cheered ,
" 但 这 教练 隆隆声 离开 , 这 人群 欢呼 ,

“但教练车隆隆驶离，人群欢呼起来，

[sʌm; səm] [wʌn] [flʌŋ] [æn; ən] [oʊld] [ʃu:] ['æftər] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [lʌk] ,

some one flung an old shoe after us for luck ,
一些 一 扔 一个 老的 鞋 后 我们 为了 运气 ,

有人朝我们扔了一只旧鞋，想给我们带来好运。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [aʊt] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd]

and I had never a doubt that before the month was out my uncle would
和 我 有 绝不 一个 怀疑 那 前 这 月 曾是 出去 我的 叔叔 会

[bi:; bi] [ə'fləʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n] ,

be afloat on the wide ocean ,
是 漂浮 在 这 宽的 海洋 ,

我从未怀疑过，到月底之前，我的叔叔就会漂洋过海，驶向广阔的大洋。

[ˈferli] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsiːz] .
fairly committed to his wonderful adventure in the southern seas .
相当 坚定的 到 他的 精彩的 冒险 在 这 南部 海域 .
他相当投入于在南方海域的奇妙冒险。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [ˈsekənd]
THE SECOND
这 第二

第二部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [kənˈsɜːrn] [ðerˈɪn] ;
OF THE VOYAGE OF THE LOVEY SUSAN AND OF MY CONCERN THEREIN ;
的 这 航程 的 这 亲爱的 苏珊 和 的 我的 忧虑 其中 ;
关于“可爱的苏珊号”的航行以及我在其中的关切；

[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [dɪˈstresfəl] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈbɑːbɪn]
ALSO THE DISTRESSFUL CASE OF WILLIAM BOBBIN
还 这 令人痛苦的 案件 的 威廉 线轴

还有威廉·博宾的悲惨遭遇

[ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] — [fɔːr; fər][sʊʊ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [neɪmd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] — [leɪ] [æt; ət] [ˈdɛtʃərd] ,
The Lovey Susan — for so my uncle had named his vessel — lay at Deptford ,
这 亲爱的 苏珊 — 为了 所以 我的 叔叔 有 命名 他的 血管 — 躺 在 德普特福德 ,
“可爱的苏珊号”(这是我叔叔给他的船起的名字) 停泊在德普特福德港。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第2/22页

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn] , [ðə; ði][siː ʊə ˈdiː][ænd; ɐnd] [ˈlɑːbstər] [ɪn] [ɡreɪt]
and as we walked from our inn , the Cod and Lobster in Great
和 作为 我们 步行 从 我们的 客栈 , 这 鳕鱼 和 龙虾 在 伟大的
[ˈtaʊər] [striːt] ,
Tower Street ,
塔 街道 ,

当我们从位于大塔街的鳕鱼和龙虾旅馆走出来时，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] [ˈfɪtɪŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] ,
to see how her fitting out was proceeding ,
到 看 如何 她 配件 出去 曾是 进行中 ,
看看她的试装进行得如何，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] ([ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlʌndən]) [æt; ət][ðə; ði]
I was amazed (this being the first time I had come to London) at the
我 曾是 惊叹 (这 存在 这 第一的 时间 我 有 来 到 伦敦) 在 这
[smelz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [striːts] ,
smells and the noises of the narrow streets ,
气味 和 这 噪音 的 这 狭窄的 街道 ,

这是我第一次来伦敦，狭窄街道上的气味和声音让我感到非常惊讶。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈsiːmən] [huːm] [wiː; wi][met] .
and at the number of rough seamen whom we met .
和 在 这 数字 的 粗糙的 海员 谁 我们 遇见 .
还有我们遇到的粗鲁水手的数量。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [wʌz; wəz][maɪ] [əˈmeɪzmənt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːks] ,
How much greater was my amazement when we came to the docks ,
如何 很多 更大的 曾是 我的 惊愕 什么时候 我们 来了 到 这 码头 ,
当我们到达码头时，我的惊讶之情更加强烈了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtʉːd] [ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] — [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [ʌv; əv][mɑːsts] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [blæk]
and I saw the multitude of shipping — the forests of masts , the great black
和 我 锯 这 民众 的 船运 — 这 森林 的 桅杆 , 这 伟大的 黑色的
[hʌlz] ,
hulls ,
船体 ,

我看到了数不胜数的船只——桅杆林立，巨大的黑色船体，

[ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtəz] [ðæt] [muːvɪd] [ɪn][ænd; ɐnd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
the crowds of lighters that moved in and out among them .
这 人群 的 打火机 那 已搬 在 和 出去 之中 他们 .
成群的打火机在他们之间来回穿梭。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][fɑːnd] [er] [ʌv; əv] [praɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈves(ə)] ,
I remember the fond air of pride with which my uncle pointed to his vessel ,
我 记住 这 喜爱 空气 的 自豪 和 哪个 我的 叔叔 尖 到 他的 血管 ,
我记得叔叔指着他的船时，脸上洋溢着自豪的笑容。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [spaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
and the smile upon his face when the captain spied him and touched his
和 这 微笑 之上 他的 脸 什么时候 这 队长 间谍 他 和 感动 他的
[hæt] .
hat .
帽子 .
当船长发现他并摸了摸他的帽子时，他脸上露出了笑容。

[ˈkæptɪn] [kɔːrk] [dɪd][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][aɪˈdiːə][aɪ][hæd; həd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] -
Captain Corke did not in the least resemble the idea I had formed of a sea -
队长 软木塞 做过 不是 在 这 至少 类似 这 主意 我 有 形成 的 一个 海 -
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

科克船长和我印象中的船长一点也不像。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ] [liːn] [tʃiːks] ,
He was a little man , with lean cheeks ,
他 曾是 一个 小的 男人 , 和 倾斜 脸颊 ,
[hɪz; ɪz] [hed] ,
and a brown wig a world too small for his head ,
和 一个 棕色的 假发 一个 世界 也 小的 为了 他的 头 ,
[hɪz; ɪz] [hed] ,
他个子矮小, 脸颊瘦削。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [braʊn] [wɪɡ][ə; eɪ][wɜːrld] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ,
and a brown wig a world too small for his head ,
和 一个 棕色的 假发 一个 世界 也 小的 为了 他的 头 ,
[hɪz; ɪz] [hed] ,
还有一顶棕色的假发, 对他来说, 这个世界太小了。

[soʊ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪ] [ˈstʌbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [her] [ˈʃoʊɪŋ] [brɪˈniːθ] [aɪˈtiː] .
so that I could see the grey stubble of his own hair showing beneath it .
所以 那 我 可以 看 这 灰色的 茬 的 他的 自己的 头发 显示 下面 它 .
[hɪz; ɪz] [hed] ,
所以我能看到他头发下面露出的灰白胡茬。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [priˈzentɪd] [em ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] ,
My uncle presented me to him and to the first mate , Mr . Lummis ,
我的 叔叔 呈现 我 到 他 和 到 这 第一的 伴侣 , 先生 . 卢米斯 ,
[huːz] [hænd] ,
whose hand ,
谁 手 ,

我叔叔把我介绍给了他和大副卢米斯先生, 卢米斯先生的手,

[wen] [aɪ] [ʃʊk] [aɪˈtiː] , [left][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈpætərn] [ʌv; əv][tɑːr][ɑːn] [maɪn] .
when I shook it , left a strange pattern of tar on mine .
什么时候 我 摇晃 它 , 左边 一个 奇怪的 图案 的 焦油 在 矿 .
[hɪz; ɪz] [hed] ,
我摇晃它的时候, 在我的那只上面留下了奇怪的焦油图案。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] - [ˈʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [feɪs] [ænd; ænd][ə; eɪ]
Mr . Lummis was a rough - looking man , with a square face and a
先生 . 卢米斯 曾是 一个 粗糙的 - 寻找 男人 , 和 一个 正方形 脸 和 一个
[taɪt] [maʊθ] ,
tight mouth ,
紧的 嘴 ,

卢米斯先生相貌粗犷, 方脸, 嘴唇紧抿。

[huː] [broʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [rɔːr] [æt; ət][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv]
who broke off his talk with us very frequently to roar at one or other of
WHO 打破 离开 他的 讲话 和 我们 非常 频繁地 到 吼 在 一 或者 其他 的
[ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
the crew as they went to and fro about their duties .
这 全体人员 作为 他们 去 到 和 弗 关于 他们的 职责 .

他经常打断和我们的谈话, 对着来回忙碌的船员们大声咆哮。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [juː ˈes][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]
The captain took us over the vessel , which was all very strange to a
这 队长 采取 我们 超过 这 血管 , 哪个 曾是 全部 非常 奇怪的 到 一个
[ˈləndzmən] ,
landsman ,
土地管理者 ,

船长带我们参观了整艘船, 这对于我们这些陆地人来说非常陌生。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [em 'i:][hiz; iz] [oʊn] ['kwɔ:rtərz][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [haʊs] ,
and showed me his own quarters in the round house ,
和 显示 我 他的 自己的 四分之一 在 这 圆形的 房子 ;
他带我参观了他在圆形房屋里的住处,

[ænd; ənd] [wen] [wi; wi] [keɪm] [tu; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kæbɪn] ,
and when we came to my uncle's cabin ,
和 什么时候 我们 来了 到 我的 叔叔的 舱 ;
当我们来到我叔叔的小屋时,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][soʊ][bɪg][æz; əz] [ænt] ['su:zənz] ['lɑ:rdər] , [nɔ:r][hæf][soʊ] [swi:t] ,
which was certainly not so big as Aunt Susan's larder , nor half so sweet ,
哪个 曾是 当然 不是 所以 大的 作为 阿姨 苏珊的 食品储藏室 , 也不 一半 所以 甜的 ;
当然, 这远不及苏珊阿姨的食品储藏室那么丰富, 味道也远不及她的一半甜美。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi; ji][hæd; həd] [sed] ,
I thought of what she had said ,
我 想法 的 什么 她 有 说 ;
我想起了她说过的话,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [felt] [sʌm; səm] ['pɪti] [fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)],
and for the first time I felt some pity for my uncle ,
和 为了 这 第一的 时间 我 毛毡 一些 遗憾 为了 我的 叔叔 ;
我第一次对叔叔产生了一丝怜悯之情。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [haʊ] [hi; hi] [wʊd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ku:p] [ʌp][ɪn][soʊ] [ˈnæroʊ] [ə; eɪ]
and wondered how he would endure the being cooped up in so narrow a
和 想知道 如何 他 会 忍受 这 存在 被困住 向上 在 所以 狭窄的 一个
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

他不禁思忖, 自己将如何忍受被困在如此狭窄的空间里。

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ˈɔ:lsʊʊ][tu; tə]['mɪstər] . [bɒdʒə] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ,
I was presented also to Mr . Bodger , the second mate ,
我 曾是 呈现 还 到 先生 . 博杰 , 这 第二 伴侣 ;
我还被引荐给了二副博杰先生。

[hu:] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [[aɪ] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['feləʊ] , [ˈɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'wei] [wen] [hi; hi] [spʊʊk] .
who seemed a very shy and timid fellow , always looking away when he spoke .
WHO 似乎 一个 非常 害羞的 和 胆小 同伴 , 总是 寻找 离开 什么时候 他 辐 .
他看起来非常害羞胆怯, 说话时总是把目光移开。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] ['i:ðər] - [ɔ:r] [tʃɪk] ,
I did not see either Wabberley or Chick ,
我 做过 不是 看 任何一个 - 或者 小鸡 ;
我没见到瓦伯利, 也没见到奇克。

[bʌt; bət] [lɜ:rnt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ʃɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [men]
but learnt by and by that they were on shore beating up for a few men
但 学会了 经过 和 经过 那 他们 是 在 支撑 殴打 向上 为了 一个 很少 男人
[tu; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɪps] [fʊl] ['kɑ:mplɪment] .
to make up the ship's full complement .
到 制作 向上 这 船的 满的 补充 .

但后来得知, 他们正在岸上招募几个人来凑齐船上的全部人员。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rwərd] [steɪt] ,
Things were in a very forward state ,
事物 是 在 一个 非常 向前 状态 ;
事情进展得非常顺利,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][set] [seɪl][ɪn][ə; eɪ]
and the captain said that the Lovey Susan would be ready to set sail in a
和 这 队长 说 那 这 亲爱的 苏珊 会 是 准备好 到 放 帆 在 一个
['wi:ks] [taɪm] .
week's time .
本周 时间 :

船长说, “可爱的苏珊号”一周后就可以启航了。

[wi:; wi] [spent] [ðæt] [wi:k] [ɪn] ['gouɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd]['ʌvər; ɑ:r] [ɪn] .
We spent that week in going to and fro between the ship and our inn .
我们 花费 那 星期 在 去 到 和 弗 之间 这 船 和 我们的 客栈 .
那一周我们都在船上和旅馆之间来回奔波。

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
I own I should have liked to see the sights of London ,
我 自己的 我 应该 有 喜欢 到 看 这 景点 的 伦敦 ,
我承认我本应该去看看伦敦的景点。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber]
but my uncle was so much in love with his vessel that he could not bear
但 我的 叔叔 曾是 所以 很多 在 爱 和 他的 血管 那 他 可以 不是 熊
[tu:; tə][bi:; bi] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
to be away from her ,
到 是 离开 从 她 ,
但我叔叔太爱他的船了, 他无法忍受和她分开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][em 'i:][goʊ] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [ə'loʊn] ,
and he would not let me go sight - seeing alone ,
和 他 会 不是 让 我 去 视线 - 看到 独自的 ,
他不让我独自去观光,

['seɪɪŋ] [ðæt] ['lʌndən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wɪkɪd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
saying that London was a terrible wicked place for a boy .
说 那 伦敦 曾是 一个 糟糕的 邪恶 地方 为了 一个 男生 .
他说伦敦对一个男孩来说是一个可怕的邪恶之地。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][hi:; hi] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə][wʌz; wəz][tu:; tə][raɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['tɪlberɪ] [ænd; ənd] [raɪd][ɪn]
The utmost he would consent to was to ride out to Tilbury and ride in
这 极致 他 会 同意 到 曾是 到 骑 出去 到 蒂尔伯里 和 骑 在
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
他最多只同意骑马到蒂尔伯里, 然后再骑马回来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pɔ:ltrɪ] [ekspə'dɪ(ə)n] .
which was a very paltry expedition .
哪个 曾是 一个 非常 微不足道 远征 .
那是一次规模非常小的探险。

[wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [keɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [bɜ:θs] ['veɪkənt] ,
When the end of the week came , there were still some berths vacant ,
什么时候 这 结尾 的 这 星期 来了 , 那里 是 仍然 一些 泊位 空缺 ,
一周结束时, 仍然有一些空位。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:zd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] ,
a number of the men having been seized for the king's ships ,
一个 数字 的 这 男人 拥有 到过 查获 为了 这 国王的 船舶 ,
其中一些人被抓去服役于国王的船只,

[ðə; ði] [pres] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['veri] ['æktɪv] .
the press being then very active .
这 按 存在 然后 非常 积极的 .

当时媒体非常活跃。

[ðɪs] [pʊt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['despəɾət] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈhɔɪəns] .

This put my uncle in a desperate state of annoyance .
这 放 我的 叔叔 在 一个 绝望的 状态 的 烦恼 .

这让我叔叔非常恼火。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['mɑːnstrəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi][ˈstoolən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He declared it was monstrous that his men should be stolen when he was
他 声明 它 曾是 滔天 那 他的 男人 应该 是 被盗 什么时候 他 曾是

[ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ədˈventʃər] [wɪt] [maɪt] [brɪŋ] [greɪt] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

embarking on an adventure which might bring great honour to the country .
启程 在 一个 冒险 哪个 可能 带来 伟大的 荣誉 到 这 国家 .

他宣称，当他即将踏上一段可能为国家带来巨大荣誉的冒险之旅时，他的部下却被掳走，这简直是骇人听闻。

[sɪns] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈleɪd] ,

Since it was plain that his departure must be delayed ,
自从 它 曾是 清楚的 那 他的 离开 必须 是 延迟 ,

既然很明显他的离开必须推迟，

[hiː; hi] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['sɪnfl] [fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] [wen] [aɪ]

he said it was sinful for me to waste any more time in London when I
他 说 它 曾是 罪恶的 为了 我 到 浪费 任何 更多的 时间 在 伦敦 什么时候 我

[maɪt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrks] ,

might be useful at the works ,
可能 是 有用 在 这 作品 ,

他说，我本可以在工厂里发挥作用，却还要在伦敦浪费时间，这是一种罪过。

[ænd; ænd][soʊ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ænd] [dɪˈspætʃt] [emˈiː] [hoʊm] .

and so took passage for me in the coach and dispatched me home .
和 所以 采取 通道 为了 我 在 这 教练 和 已派出 我 家 .

于是他替我坐上了马车，送我回家。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ə; eɪ][dʒɑːt][baɪ][maɪ] [æbsəns] ,

Knowing that the business would not suffer a jot by my absence ,
会心 那 这 商业 会 不是 遭受 一个 点 经过 我的 缺席 ,

我知道即使我不在，生意也不会受到丝毫影响，

[aɪ] ['wʌndɜːd] ['weðər] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ['dredɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] ;

I wondered whether my uncle dreaded a scene of parting ;
我 想知道 无论 我的 叔叔 令人恐惧的 一个 场景 的 离别 ;

我不知道叔叔是否害怕离别的场面；

[ænd; ænd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm]

and for my part I was so sore at not being allowed to accompany him
和 为了 我的 部分 我 曾是 所以 疼 在 不是 存在 允许 到 陪伴 他

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [seɪv] [emˈiː][æn; ən][ˈekstrə] [pæŋ] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [maɪ] [ˈferˈwel]

that I thought it would save me an extra pang if I did not take my farewell
那 我 想法 它 会 节省 我 一个 额外的 疼痛 如果 我 做过 不是 拿 我的 告别

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɪps] [saɪd] .

of him at the ship's side .
的 他 在 这 船的 边 .

而我，因为没能陪同他而感到非常难过，所以我想，如果我不在船边向他告别，或许可以避免我多一份痛苦。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ænt] ['wʌndərˌfeli] ['tʃɪrf(ə)] .

I found my aunt wonderfully cheerful .
我 成立 我的 阿姨 太棒了 快乐 .

我发现我姑姑非常开朗乐观。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wen] [aɪ][tuːld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ,

She smiled when I told her of the hindrances my uncle had met with ,
她 微笑 什么时候 我 讲述 她 的 这 障碍 我的 叔叔 有 遇见 和 ,

当我告诉她我叔叔遇到的种种阻碍时，她笑了。

[ænd; ɐnd] [dɪ'klerd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪːv(ə)n] [jet] [siː] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmzi] [ænd; ɐnd]
and declared that we should even yet see him give up his whimsy and
和 声明 那 我们 应该 甚至 然而 看 他 给 向上 他的 异想天开 和
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpraːpər] [ˈbɪznəs]
return to his proper business .
返回 到 他的 恰当的 商业 .
并宣称我们终将看到他放弃任性妄为，回归正轨。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] , [aɪ] [skautɪd] , [ænd; ɐnd] [wen] , [ˈæftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd]
This opinion , however , I scouted , and when , after about a week , we received
这 观点 , 然而 , 我 侦察兵 , 和 什么时候 , 后 关于 一个 星期 , 我们 已收到
[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
a letter from him ,
一个 信 从 他 ,
然而，我仔细考察了这个观点，大约一周后，我们收到了他的来信。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [æz; əz] [aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [siːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læst] [ˈmesɪdʒ] [pend] [ɑːn] [ðə; ði]
I felt sure as I broke the seal that it was a last message penned on the
我 毛毡 当然 作为 我 打破 这 海豹 那 它 曾是 一个 最后的 信息 撰写 在 这
[iːv] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ]
eve of sailing .
前夕 的 帆船 .
当我揭开封印时，我确信这是启航前夕写下的最后遗言。

[aɪ 'tiː] [pruːvd] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [brɪːf] [noʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,
It proved otherwise , being a brief note to say that the crew was complete ,
它 已证实 否则 , 存在 一个 简短的 笔记 到 说 那 这 全体人员 曾是 完全的 ,
事实证明并非如此，那只是一张简短的便条，说船员已经全部到位。
[θruː] [ðə; ði] [gʊd] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] [tʃɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'paːrtʃər] [wʌz; wəz]
through the good offices of the obliging Chick , but that the departure was
通过 这 好的 办公室 的 这 乐于助人 小鸡 , 但 那 这 离开 曾是

[wʌns] [mɔːr] [dɪ'leɪd] ,
once more delayed ,
一次 更多的 延迟 ,
多亏了热心的奇克从中斡旋，但出发日期再次被推迟了。
[maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [siː ʊs 'diː] [ænd; ɐnd] [ˈlɑːbstər] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt]
my uncle being confined to his room at the Cod and Lobster by a slight
我的 叔叔 存在 受限 到 他的 房间 在 这 鳕鱼 和 龙虾 经过 一个 轻微
[ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaʊt]
attack of the gout .
攻击 的 这 痛风 .

我叔叔因轻微痛风发作，被困在鳕鱼龙虾旅馆的房间里。
[maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ətend] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
My aunt was for starting at once to attend upon her husband ,
我的 阿姨 曾是 为了 开始 在 一次 到 出席 之上 她 丈夫 ,

我姑姑立刻开始服侍她的丈夫。
[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'sweɪdɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ,
but this I dissuaded her from ,
但 这 我 劝阻 她 从 ,
但我劝阻了她。
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [fɪː; fɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ɐnd]
saying that by the time she arrived in London the attack might have passed and
说 那 经过 这 时间 她 到达的 在 伦敦 这 攻击 可能 有 通过了 和

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ,
the ship sailed ,
这 船 航行 ,
她说，等她抵达伦敦时，袭击可能已经过去，船也已经开走了。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈsaɪdʒ] [ˈweɪstɪŋ] [ˈmʌni]
and she would have made the long journey for nothing , besides wasting money
和 她 会 有 制成 这 长的 旅行 为了 没有什么 , 除了 浪费 钱
.
:
.

这样一来，她长途跋涉就白跑一趟了，还浪费了钱。

[haʊˈevər] , [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] [kʌmz] [əˈnʌðər] [ˈletər] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ruːt] [ðæt] [hiː; hi]
However , within three days comes another letter , in which my uncle wrote that he
然而 , 之内 三 天 来 其他 信 , 在 哪个 我的 叔叔 写道 那 他
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] ,
was much worse ,
曾是 很多 更糟 ,

然而，三天后我又收到了一封信，叔叔在信中说他的病情恶化了很多。

[ænd; ʌnd] [dɪˈzaɪrɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][pəʊst] [heɪst] .
and desired me to come to him post haste .
和 想要的 我 到 来 到 他 邮政 匆忙 .

他希望我尽快去见他。

[ðɪs] [ˈletər] [geɪv] [maɪ] [ænt] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [pliːzɪd] [hɜːr; hər] [ˈmaɪtɪli] ,
This letter gave my aunt much concern , but on the whole pleased her mightily ,
这 信 给予 我的 阿姨 很多 忧虑 , 但 在 这 所有的 高兴 她 非常 ,
这封信让我的姑妈十分担忧，但总体来说，她非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hoʊm] ,
for she was sure I had been sent for to bring my uncle home ,
为了 她 曾是 当然 我 有 到过 发送 为了 到 带来 我的 叔叔 家 ,

因为她确信我是被派来把我叔叔带回家的。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [traɪˈʌmfənt] [lʊk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈleɪdi] [werz] [wen] [ʃiː; ʃi]
and she went about with that triumphant look which a good lady wears when she
和 她 去 关于 和 那 凯 看 哪个 一个 好的 女士 穿着 什么时候 她
[siːz] [ɪˈvents] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [prɪˈdɪkʃnz] .
sees events answer to her predictions .
看到 活动 回答 到 她 预测 .

她脸上带着那种胜利者的表情，就像一位淑女看到事情按照自己的预言发展时脸上常有的表情一样。

[aɪ][set] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [koʊtʃ] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
I set off by the coach next morning .
我 放 离开 经过 这 教练 下一个 早晨 .

第二天早上我乘长途汽车出发了。

[wen] [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ruːm] [hiː; hi] [ˈferli] [skriːmd] [æt; ət][ˌem ˈiː] : " [teɪk]
When I opened the door of my uncle's room he fairly screamed at me : " Take
什么时候 我 打开 这 门 的 我的 叔叔的 房间 他 相当 尖叫 在 我 : " 拿
[ker] !
care !
关心 !

当我打开叔叔的房门时，他几乎是冲我大喊：“小心点！”

[fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪz] [seɪk] [teɪk] [ker] !
for mercy's sake take care !
为了 怜悯的 清酒 拿 关心 !

看在上帝的份上，保重！

" [aɪ] [stept] [bæk] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][əˈlɑːrm] ,
" **I stepped back and looked about me in alarm ,**
" 我 步 后退 和 看起来 关于 我 在 警报 ,

我后退一步，惊恐地环顾四周。

[ˈsi:kɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [ˈperəl] [əˈgenst] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] .
seeking for some great peril against which I must be on my guard .
寻求 为了 一些 伟大的 危险 反对 哪个 我 必须 是 在 我的 警卫 。

寻找某种我必须警惕的巨大危险。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [tʃer] ,
But I saw nothing but my uncle sitting in a big chair ,
但 我 锯 没有什么 但 我的 叔叔 坐着 在 一个 大的 椅子 ,
但我什么也没看到, 只看到我叔叔坐在一把大椅子上。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [leg] [prɒpt] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [fʊt] [swɒðd] [ɪn][hjuːdʒ] [ˈræpɪŋz] [ʌv; əv]
with one leg propped on a stool , and his foot swathed in huge wrappings of
和 一 腿 支撑 在 一个 凳子 , 和 他的 脚 裹挟着 在 巨大的 包装 的
[ˈflænl] .
flannel .
绒布 。

他一条腿搭在凳子上, 脚裹着厚厚的法兰绒布。

" [teɪk] [ker] !
" Take care !
" 拿 关心 !

“小心!

" [hiː; hi] [kraɪd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [æz; əz][aɪ] [əˈprəʊtʃt] .
" he cried again with a groan as I approached .
" 他 哭 再次 和 一个 呻吟 作为 我 接近 .
“我走近时, 他又呻吟着哭了起来。”

" [maɪnd][maɪ][toʊ] !
" Mind my toe !
" 头脑 我的 脚趾 !

“小心我的脚趾! ”

[kiːp] [ə; eɪ][jɑːrd] [əˈweɪ] ; [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ˈnɪrər] , [ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl] [jel] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
Keep a yard away ; not an inch nearer , or I shall yell the house down .
保持 一个 院子 离开 ; 不是 一个 英寸 更近 , 或者 我 将 叫喊 这 房子 向下 .

保持一码的距离; 一寸也不行, 否则我会把房子都吼塌。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [bɪˈjɑːnd] [ˈmezər] [æt; ət][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈviːəməns] ;
" At that time I was astonished beyond measure at my uncle's vehemence ;
" 在 那 时间 我 曾是 惊讶 超过 措施 在 我的 叔叔的 激烈 ;

“当时, 我对叔叔的激烈反应感到无比惊讶;

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [sɪns] [ðen] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gaʊt] [maɪˈself] — - [tɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] :
but having since then suffered from the gout myself — ' tis in our family :
但 拥有 自从 然后 遭受 从 这 痛风 我 — - 的 在 我们的 家庭 :

但从那以后, 我自己也患上了痛风——这是我们家族的遗传病:

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrtər][tuː; tə][aɪˈtiː] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] — [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈterər]
my grandfather was a martyr to it , I have been told — I know the terror
我的 祖父 曾是 一个 烈士 到 它 , 我 有 到过 讲述 — 我 知道 这 恐怖
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] ,
which a movement ,
哪个 一个 移动 ,

我听说我的祖父是这场运动的殉道者——我知道一场运动带来的恐怖,

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [er] , [ɪnˈspaɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌfərər] .
even a gust of air , inspires in the sufferer .
甚至 一个 阵风 的 空气 , 鼓舞人心 在 这 患者 .

哪怕是一阵微风, 也能给病人带来慰藉。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][tuːld][,em ˈiː] , [əˈmɪd] [grəʊnz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
My uncle told me , amid groans , that his heart was broken .
我的 叔叔 讲述 我 , 之中 呻吟 , 那 他的 心 曾是 破碎的 .

我叔叔呻吟着告诉我，他心碎了。

[ðə; ðɪ] ['lʌvi] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['redi] ;
The Lovey Susan was ready ;
这 亲爱的 苏珊 曾是 准备好 ;

可爱的苏珊准备好了；

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [æz; əz] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] [wɪ] [tuː; tə]
he had as good a captain and crew as any man could wish to
他 有 作为 好的 一个 队长 和 全体人员 作为 任何 男人 可以 希望 到
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

他拥有任何人都梦寐以求的优秀船长和船员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['vɔɪdʒ] .
but he himself would never make the voyage .
但 他 他自己 会 绝不 制作 这 航程 .

但他本人却永远不会踏上这段旅程。

[θriː] ['fɪzɪʃnz] , [ðə; ðɪ] [best] [ɪn] ['lʌndən] , [wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Three physicians , the best in London , were attending him ,
三 医生 , 这 最好的 在 伦敦 , 是 参加 他 ,

三位伦敦最好的医生正在为他诊治。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [maɪt] [hiː; hi][biː; bi][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn]
and their opinion was that not only might he be some considerable time in
和 他们的 观点 曾是 那 不是 仅有的 可能 他 是 一些 大量 时间 在
[rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
recovering of it ,
恢复中 的 它 ,

他们的判断是，他不仅可能需要相当长的时间才能康复，

[bʌt; bət] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gaʊti] ['hæbɪt][ʌv; əv]['bɑːdi] ,
but that , being of a gouty habit of body ,
但 那 , 存在 的 一个 痛风 习惯 的 身体 ,

但由于身体有痛风的习惯，

[ə; eɪ] [nuː] [ə'tæk] [maɪt] [siːz] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
a new attack might seize him at any moment and without warning .
一个 新的 攻击 可能 抢占 他 在 任何 片刻 和 没有 警告 .

他随时可能遭到新的袭击，而且毫无预兆。

" [sə'pəʊz] [,aɪ ˈtiː] [tʊk] [,em ˈiː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɔɪdʒ] , ['hæri] !
" Suppose it took me on the voyage , Harry !
" 认为 它 采取 我 在 这 航程 , 哈里 !

“假设它带我一起航行，哈利！”

" [hiː; hi] [sed] , ['groʊnɪŋ] ['diːpli] .
" he said , groaning deeply .
" 他 说 , 呻吟 深 .

“他深深地呻吟着说道。”

" [sə'pəʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn] [bɔːrd] !
" Suppose I was like this on board !
" 认为 我 曾是 喜欢 这 在 木板 !

“假设我在飞机上也是这样！”

[jʊː; jʊ] [sɔː] [maɪ][ˈkæbɪn] ; [noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] .

You saw my cabin ; no room to swing a kitten .
你 锯 我的 舱 ； 不 房间 到 摇摆 一个 小猫 ；

你见过我的小屋吗？小得连小猫都转不开身。

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ][stɔːrm] [bluː] [ʌp] !

What if a storm blew up !
什么 如果 一个 风暴 吹 向上 ！

如果突然刮起暴风雨怎么办！

[wʌt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːst] [əˈbaʊt] !

What if I was tossed about !
什么 如果 我 曾是 抛掷 关于 ！

如果我被抛来抛去怎么办！

" [hɪr] [hiː; hi] [groʊn] [əˈgen] .

" Here he groaned again .
" 这里 他 呻吟 再次 ；

他又呻吟了一声。

" [noʊ] [ˈdɑːktəz] !

" No doctors !
" 不 医生 ！

“没有医生！ ”

[noʊ] [ˈkʌmfəts] !

No comforts !
不 舒适 ！

毫无舒适可言！

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈsuːzn] , [maɪ] [bɔɪ] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈevər][stænd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] — —

I must go home to Susan , my boy — if I can ever stand the journey — —
我 必须 去 家 到 苏珊 , 我的 男生 — 如果 我 能 曾经 站立 这 旅行 — —

[oʊ] !

Oh !
哦 ！

我必须回家去找苏珊，我的孩子——如果我能忍受这段旅程的话——哦！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [twɪndʒ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

" he shouted , as a twinge took him .
" 他 喊叫 , 作为 一个 轻微疼痛 采取 他 ；

他大叫一声，一阵剧痛袭来。

" [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pleɪgz] !

" A thousand plagues !
" 一个 千 瘟疫 ！

“一千种灾祸！ ”

[gɪv] [em ˈiː][maɪ] [draːft] , [ˈhæri] ; [teɪk] [ker] !

Give me my draught , Harry ; take care !
给 我 我的 草稿 , 哈里 ; 拿 关心 ！

哈利，把我的酒给我；保重！

[maɪnd][maɪ][toʊ] !

Mind my toe !
头脑 我的 脚趾 ！

小心我的脚趾！

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [æt; ət][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈpɪtɪf(ə)l] [plaɪt] .

" I was distressed at my uncle's pitiful plight .
" 我 曾是 苦恼 在 我的 叔叔的 可怜 困境 ；

我为叔叔的悲惨境遇感到难过。

- [ˈtwʌz] [ˈpleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈæɡəni] [ˈʌv; əv] [ˈmaɪnd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ðæt] [ˈʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] ,
- **Twas plain that his agony of mind was as great as that of his body** ,
- 那是 清楚的 那 他的 痛苦 的 头脑 曾是 作为 伟大的 作为 那 的 他的 身体 ,
很明显, 他精神上的痛苦与肉体上的痛苦一样剧烈。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [ˌdɪˈzaɪn] .
because of his disappointment in the check to his cherished design .
因为 的 他的 失望 在 这 查看 到 他的 珍爱 设计 .
因为他对自己心爱的设计未能如愿以偿感到失望。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɡroʊn] ; [ˈprez(ə)ntli] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
For some while he did nothing but groan ; presently , when he was a
为了 一些 尽管 他 做过 没有什么 但 呻吟 ; 目前 , 什么时候 他 曾是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈiːziə] ,
little easier ,
小的 更轻松 ,
他呻吟了一阵, 什么也没做; 过了一会儿, 当他稍微好些的时候,

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [səˈpraɪz]
he announced the resolution he had come to , which was a great surprise
他 宣布 这 解决 他 有 来 到 , 哪个 曾是 一个 伟大的 惊喜
[tuː; tə] [em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,
他宣布了他最终做出的决定, 这让我非常惊讶。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stiːl] [ˈɡreɪtər] [dʒɔɪ] .
but a still greater joy .
但 一个 仍然 更大的 喜悦 .
但还有更大的喜悦。

- [ˈtwʌz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
- **Twas nothing less than that I should take his place** .
- 那是 没有什么 较少的 比 那 我 应该 拿 他的 地方 .
我理应取代他的位置。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈbaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plænz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nɔːt] .
He could not abide that his plans should be brought to nought .
他 可以 不是 遵守 那 他的 计划 应该 是 带来 到 零 .
他无法容忍自己的计划付诸东流。

[hiː; hi] [hæd; həd] [weɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈkerfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [əˈweɪk] [oʊ] - [ˈnaɪts] ;
He had weighed the matter carefully as he lay awake o ' nights ;
他 有 称重 这 事情 小心 作为 他 躺 醒 o - 夜晚 ;
他夜不能寐, 反复思量此事;

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [aɪ] [hæd; həd] [ɡaʊt] [ɪn]
I was seventeen and nearly a man , and though no doubt I had gout in
我 曾是 十七 和 几乎 一个 男人 , 和 尽管 不 怀疑 我 有 痛风 在
[maɪ] [ˈblʌd] ,
my blood ,
我的 血 ,
我十七岁, 几乎已经成年, 虽然毫无疑问我患有痛风,

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ˈenəmi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
I need not fear that enemy for some years to come .
我 需要 不是 害怕 那 敌人 为了 一些 年 到 来 .
在未来几年内, 我无需惧怕那个敌人。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsoʊbər] - [ˈmaɪndɪd] ([hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][seɪ]) , [ænd; ənd] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
Being sober - minded (he was pleased to say) , and well acquainted with
存在 清醒 - 有思想 (他 曾是 高兴 到 说) , 和 出色地 熟人 和
[hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
his purposes ,
他的 目的 ,
他头脑清醒 (他欣慰地说道) , 并且非常清楚自己的目标 ,

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈveri] [wel] [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [fɔːr; fər]
I could very well represent him , and though this responsibility was great for
我 可以 非常 出色地 代表 他 , 和 尽管 这 责任 曾是 伟大的 为了
[wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈjɪrz] ,
one of my years ,
一 的 我的 年 ,
我完全可以代表他 , 虽然这对我来说是一份沉甸甸的责任 , 但那一年 ,

[jet] [aɪˈtiː] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌemˈiː][self] - [rɪˈlaɪəns] [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [ˈkærəktər] .
yet it would teach me self - reliance and strengthen my character .
然而 它 会 教 我 自己 - 依赖 和 加强 我的 特点 .
但这会教会我自立自强 , 并磨练我的性格 .

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌemˈiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ber]
He spoke to me long and earnestly of the manner in which I should bear
他 辄 到 我 长的 和 切实 的 这 方式 在 哪个 我 应该 熊
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
他和我详细而认真地谈了我应该如何为人处世 ,

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈkaɪndlɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːmən] ;
with respect to the captain and kindness to the seamen ;
和 尊重 到 这 队长 和 善良 到 这 海员 ;
对船长尊敬 , 对水手友善 ;

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ˈnevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
and I must never lose sight of the object of the expedition ,
和 我 必须 绝不 失去 视线 的 这 目的 的 这 远征 ,
我绝不能忘记这次探险的目的 .

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːntɪnənt] , [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
which was to discover the southern continent , if it were the will of
哪个 曾是 到 发现 这 南部 大陆 , 如果 它 是 这 将要 的
[ˈprɑːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,
如果这是上帝的旨意 , 那就是去发现南方大陆 .

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrˈstɔːl] [ðə; ði] [frentʃ] .
and so forestall the French .
和 所以 垄断 这 法语 .
从而阻止法国人 .

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [peɪd] [les] [hiːd] [ðæn; ðən][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈsɔːləm] [ˌædməˈnɪʃənz] ,
I fear I paid less heed than I ought to my uncle's solemn admonitions ,
我 害怕 我 有薪酬的较少的 注意 比 我 应该 到 我的 叔叔的 庄严 告诫 ,
恐怕我没有像应该的那样重视叔叔的郑重告诫 .

[soʊ][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][wʌz; wəz][aɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈprɑːspekt] [ˈoʊpənɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌemˈiː] .
so overjoyed was I at the wonderful prospect opening before me .
所以 欣喜若狂 曾是 我 在 这 精彩的 前景 开幕 前 我 .
眼前的美好前景让我欣喜若狂 .

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n][aɪ] ['mʌtəd] [maɪ] " [eɪ'men,ɑ:'men] !
and when at its conclusion I muttered my " Amen !
和 什么时候 在 它是 结论 我 低声说道 我的 " 阿门 ！

当它结束时，我低声说道：“阿门！ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪk'sprest] [maɪ] [ɜ:rnɪst] [dɪ'zɑɪər][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [ɪn][em 'i:] [leɪ] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [ˈʌŋkəlz]
" it expressed my earnest desire to do all that in me lay to fulfil my uncle's
" 它 表达 我的 认真 欲望 到 做 全部 那 在 我 躺 到 实现 我的 叔叔的
[bɪ'hests] ,
behests ,
要求 ,

“它表达了我竭尽全力完成叔叔遗愿的强烈愿望。”

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈgɑ:dʒ] [gʊd] [taɪm] ,
and , in God's good time ,
和 , 在 神的 好的 时间 ,

而且，在上帝认为合适的时候，

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['stu:ədʃɪp] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmfərt]
to give him an account of my stewardship which should bring him comfort
到 给 他 一个 帐户 的 我的 管家职权 哪个 应该 带来 他 舒适
[ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
and happiness .
和 幸福 .

向他汇报我的管理工作，这应该能给他带来安慰和快乐。

[nekst] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfraɪdeɪ][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [ɜ:'gəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [deɪ] ,
Next day , it being Friday the 22nd of August and a fair day ,
下一个 天 , 它 存在 星期五 这 22nd 的 八月 和 一个 公平的 天 ,

第二天是8月22日星期五，也是个集市日。

[wi:; wi] [lu:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmu:rɪŋz] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [daʊn]
we loosed our moorings at four o'clock in the morning and fell down
我们 松开 我们的 系泊 在 四 点钟 在 这 早晨 和 跌倒 向下
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
with the tide .
和 这 潮 .

凌晨四点，我们解开了系泊绳，随潮水沉入海底。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlʌki] [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪŋ] [brɪ:z] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði]
We were lucky in encountering a favouring breeze when we came out into the
我们 是 幸运的 在 遭遇 一个 偏爱 微风 什么时候 我们 来了 出去 进入 这
[brɔ:d] [ˈestʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
broad estuary of the river ,
广阔 河口 的 这 河 ,

我们很幸运，驶入宽阔的河口时遇到了一股顺风。

[ænd; ənd] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rlənd] , [wi:; wi][set][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [daʊn] [ˈtʃæn(ə)] .
and rounding the Foreland , we set our course down channel .
和 四舍五入 这 福兰 , 我们 放 我们的 课程 向下 渠道 .

绕过岬角，我们沿着航道航行。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [geɪv] [em 'i:] [mʌtʃ] [ˌentər'teɪnmənt] ,
The movements of the sailors in working the ship gave me much entertainment ,
这 移动 的 这 水手们 在 在职的 这 船 给予 我 很多 娱乐 ,

水手们在船上忙碌的身影让我看得津津有味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ðə; ði][si:] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:m] , [kɔ:zd] [nɑ:t][ðə; ði]
and the gentle motion of the vessel , the sea being calm , caused not the
和 这 温和的 运动 的 这 血管 , 这 海 存在 冷静的 , 导致 不是 这
[li:st] [dɪsˈkʌmfərt] ,
least discomfort ,
至少 不适 ,

海面平静, 船只轻柔摇晃, 丝毫没有让人感到不适。

[ðooʊ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [seɪld] [əˈpa:n][ðə; ði] [di:p] .
though it was the first time I had sailed upon the deep .
尽管 它 曾是 这 第一的 时间 我 有 航行 之上 这 深的 .

虽然这是我第一次远航深海。

[əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ˈmæriˌnəz] [kɔ:l] [eɪt] - [ˈbelz] ,
About eight o'clock in the evening , the time which mariners call eight - bells ,
关于 八 点钟 在 这 晚上 , 这 时间 哪个 水手们 称呼 八 - 铃铛 ,

大约晚上八点钟, 也就是水手们所说的八点钟时间,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [dek] ,
I was standing beside the captain on the main deck ,
我 曾是 常设 旁 这 队长 在 这 主要的 甲板 ,

我当时站在主甲板上, 船长旁边。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈhəʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld]
and he was pointing out a cluster of houses on the shore which he told
和 他 曾是 指向 出去 一个 簇 的 房屋 在 这 支撑 哪个 他 讲述

[emˈi:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɑ:geɪt] ,
me was the fishing village of Margate ,
我 曾是 这 钓鱼 村庄 的 马盖特 ,

他指着岸边的一片房屋告诉我, 那是马盖特渔村。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
when we were aware of a commotion in the fore - part of the vessel .
什么时候 我们 是 意识到的 的 一个 骚动 在 这 前 - 部分 的 这 血管 .

当我们注意到船头发生骚动时。

[aɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] ,
I distinguished the rough voice of Mr . Lummis ,
我 杰出的 这 粗糙的 嗓音 的 先生 . 卢米斯 ,

我辨认出了卢米斯先生粗犷的嗓音,

[ˈʃaʊtɪŋ] [əˈbju:s] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [oʊðz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nu:] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪrz] .
shouting abuse with many oaths that were new and shocking to my ears .
喊叫 虐待 和 许多 誓言 那 是 新的 和 令人震惊 到 我的 耳朵 .

他大声辱骂, 夹杂着许多我从未听过且感到震惊的脏话。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [kʌmz] [ʌp] , [ˈhɔ:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪfti:n]
Presently the first mate comes up , hauling by the neck a boy of some fifteen
目前 这 第一的 伴侣 来 向上 , 运输 经过 这 脖子 一个 男生 的 一些 十五

[ˈɪrz] ,
years ,
年 ,

这时, 大副走了过来, 揪着一个大约十五岁男孩的脖子往上拽。

[ə; eɪ] [ˈʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈstɜ:rdi] [ˈfeləʊ] [ɪn][ˈdɜ:rti][ænd; ənd] [ˈræɡɪd] [ˈɡɑ:rmənts] ,
a short and sturdy fellow in dirty and ragged garments ,
一个 短的 和 结实的 同伴 在 肮脏的 和 破烂不堪 服装 ,

一个身材矮壮、衣衫褴褛的男子

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡraɪmiɪst] [feɪs] [aɪ][ˈevər] [dɪd] [si:] .
and with the grimeiest face I ever did see .
和 和 这 最肮脏的 脸 我 曾经 做过 看 .

脸上带着我见过的最脏兮兮的脸。

[ʌp] [kʌmz] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] , [aɪ] [seɪ] , [ˈlʌŋɪŋ] [ðɪs] [bɔɪ] [əˈbɔːŋ] , [ˈkʌfɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed]
Up comes Mr . Lummis , I say , lugging this boy along , cuffing him about the head
向上 来 先生 : 卢米斯 , 我 说 , 搬运 这 男生 沿着 , 袖口 他 关于 这 头
,
:
,

我说, 卢米斯先生走了过来, 拖着这个男孩, 还打了他的头。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈreɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ˈviːəməns] .
and still rating him with the utmost vehemence .
和 仍然 等级 他 和 这 极致 激烈 :
仍然对他给予最强烈的评价。

[hiː; hi] [hɔːlz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈteriər]
He hauls him in front of the captain , and , shaking him as a terrier
他 运输 他 在 正面 的 这 队长 , 和 , 摇晃 他 作为 一个 梗犬
[ˈeɪks] [ə; eɪ] [ræt] ,
shakes a rat ,
奶昔 一个 鼠 ,

他把那人拖到船长面前, 像梗犬摇晃老鼠一样摇晃着他。

[sez] , " [hɪəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdev(ə)l] , [sɜːr] , [ə; eɪ] — — [ˈstəʊəweɪ] .
says , " Here's a young devil , sir , a — — stowaway .
说道 , " 这里是 一个 年轻的 魔鬼 , 先生 , 一个 — — 偷渡者 :
他说: “先生, 这里有个小恶魔, 一个——偷渡者。”

[faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [streɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bɪldʒ] , [sɜːr] , [ðə; ði] — — [ˈlɪt(ə)l] [swaɪp] .
Found him on the strikes in the bilge , sir , the — — little swipe .
成立 他 在 这 船舷 在 这 舱底 , 先生 , 这 — — 小的 滑动 :
先生, 我在船底的船舷板上发现了他, 那——小家伙。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" The captain looked at the boy ,
" 这 队长 看起来 在 这 男生 ,
船长看了看那个男孩,

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [hʌntɪt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪts]
who stood with his shoulders hunched to defend his head from the mate's
WHO 站立 和 他的 肩膀 弓着背 到 保卫 他的 头 从 这 朋友的
[bloʊz] ,
blows ,
打击 ,
他弓着肩膀, 用身体护住头部, 抵挡同伴的击打。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪdɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [luːs] [hɪm; ɪm] ,
and then bidding Mr . Lummis loose him ,
和 然后 投标 先生 : 卢米斯 松动的 他 ;
然后命令卢米斯先生放了他,

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] [vɔɪs] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
he asked him in a mild voice what he did aboard the vessel .
他 问 他 在 一个 温和的 嗓音 什么 他 做过 船上 这 血管 :
他温和地问他, 在船上是在做什么的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðerˈbaɪ] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [smʌdʒ] ,
The boy rubbed his hand across his eyes , thereby spreading a black smudge ,
这 男生 摩擦 他的 手 穿过 他的 眼睛 , 从而 传播 一个 黑色的 弄脏 ,
男孩用手揉了揉眼睛, 结果揉出了一块黑色的污渍。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtɪrfɪ] [ˈmʌmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
and then answered in a tearful mumble that he didn't know .
和 然后 回答 在 一个 内牛满面 咕哝 那 他 没有 知道 :
然后他含泪喃喃回答说不知道。

" [wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" What's your name ? " says the captain .
" 是什么 你的 姓名 ? " 说道 这 队长 .

“你叫什么名字？”船长问道。

" ['bɑːbɪn] , [sɜːr] , " [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Bobbin , sir , " says the boy .
" 线轴 , 先生 , " 说道 这 男生 .

“先生，是线轴。”男孩说。

" ['bɑːbɪn] [wʌt] ? " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Bobbin what ? " says the captain .
" 线轴 什么 ? " 说道 这 队长 .

“什么线轴？”船长问道。

" ['wɪljəm] , [sɜːr] , " [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" William , sir , " says the boy .
" 威廉 , 先生 , " 说道 这 男生 .

“威廉，先生，”男孩说道。

" ['bɑːbɪn] ['wɪljəm] ? " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Bobbin William ? " says the captain .
" 线轴 威廉 ? " 说道 这 队长 .

“鲍勃·威廉？”船长问道。

" ['wɪljəm] ['bɑːbɪn] , " [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" William Bobbin , " says the boy .
" 威廉 线轴 , " 说道 这 男生 .

“威廉·鲍宾，”男孩说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ['stɜːrnlɪ] [ɑːn] ['wɪljəm] ['bɑːbɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
The captain looked sternly on William Bobbin for the space of a minute or two ,
这 队长 看起来 严厉地 在 威廉 线轴 为了 这 空间 的 一个 分钟 或者 二 ,

船长严厉地盯着威廉·博宾看了大约一两分钟。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
but I do not remember that he said anything more to him at that time .
但 我 做 不是 记住 那 他 说 任何事物 更多的 到 他 在 那 时间 .

但我不记得当时他还跟他说过什么。

['mɪstər] . ['lʌmɪs] [lʌgd] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][tæsk] ,
Mr . Lummis lugged him away and set him to some task ,
先生 . 卢米斯 带吊臂的 他 离开 和 放 他 到 一些 任务 ,

卢米斯先生把他拖走，并给他安排了一项任务。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['telɪŋ] [em 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [pʊt][hɪm; ɪm] [ə'ɔːr] [æt; ət][sʌm; səm][pɔːrt][ɪn]
the captain telling me that he would either put him ashore at some port in
这 队长 讲述 我 那 他 会 任何一个 放 他 岸上 在 一些 港口 在

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .
the Channel or keep him if he gave promise of making himself useful .
这 渠道 或者 保持 他 如果 他 给予 承诺 的 制作 他自己 有用 .

船长告诉我，要么把他送到海峡的某个港口上岸，要么如果他保证能为自己做点有用的事，就留下他。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [hɪr] [ðæt] ['bɪli] ['bɑːbɪn] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
I may as well say here that Billy Bobbin , as we called him ,
我 可能 作为 出色地 说 这里 那 比利 线轴 , 作为 我们 称为 他 ,

我不妨在这里提一下，我们都叫他比利·鲍宾，

[wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [ə'ɔːr] [wen] ['kɑːntrəri] ['waɪndz] [meɪd] [juː 'es] [pʊt] [ɪn][æt; ət] ['plɪməθ] .
was not sent ashore when contrary winds made us put in at Plymouth .
曾是 不是 发送 岸上 什么时候 相反 风 制成 我们 放 在 在 普利茅斯 .

由于逆风，我们被迫在普利茅斯港靠岸，但他并没有被派往岸上。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] , [ʌv; əv] [ˈlaɪmhɑːjs] ,
It had come out that his father was a blacksmith , of Limehouse ,
它 有 来 出去 那 他的 父亲 曾是 一个 铁匠 , 的 莱姆豪斯 ,
原来他父亲是莱姆豪斯的一名铁匠。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] ,
and the boy had run away from the cruelties of his stepmother ,
和 这 男生 有 跑步 离开 从 这 残忍 的 他的 后妈 ,
男孩逃离了继母的虐待。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [strɒŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [skɪl] [ɪn] [ˈsmɪθs] [wɜːrk] ,
and being strong of his arms , and with some skill in smith's work ,
和 存在 强的 的 他的 武器 , 和 和 一些 技能 在 史密斯 工作 ,
他臂力强壮, 而且有一定的铁匠手艺,

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈhændi] [ˈfeləʊ] .
he proved a handy fellow .
他 已证实 一个 便利 同伴 .
他真是个能干的小伙子。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [juːst] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]
I often wondered whether his stepmother used him any worse than he was
我 经常 想知道 无论 他的 后妈 用过的 他 任何 更糟 比 他 曾是
[juːst] [əˈbɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)] .
used aboard our vessel .
用过的 船上 我们的 血管 .
我常常想, 他的继母对待他的方式是否比他在我们船上受到的待遇更恶劣。

[ðə; ði] [kruː] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [rʌf] [set][ʌv; əv] [men] ,
The crew , as I was not long in finding out , were a rough set of men ,
这 全体人员 , 作为 我 曾是 不是 长的 在 寻找 出去 , 是 一个 粗糙的 放 的 男人 ,
我很快就发现, 船员们都是些粗野之徒。

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˈbɪli] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstəʊəweɪ] , [æz; əz] [fer] [geɪm] .
and seemed to look on Billy , being a stowaway , as fair game .
和 似乎 到 看 在 比利 , 存在 一个 偷渡者 , 作为 公平的 游戏 .
他们似乎把偷渡者比利视为可以随意猎杀的对象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [nɑːkt] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
He was a good deal knocked about among them , and the officers ,
他 曾是 一个 好的 交易 敲门 关于 之中 他们 , 和 这 警官 ,
他被他们和军官们狠狠地揍了一顿,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪl] - [ˈjuːsɪdʒ] .
so far as I could see , did nothing to defend him from their ill - usage .
所以 远的 作为 我 可以 看 , 做过 没有什么 到 保卫 他 从 他们的 患病的 - 用法 .
据我所见, 他们并没有采取任何措施来保护他免受他们的虐待。

[wen] [aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [æt; ət]
When I spoke of it to the captain , he only said that was the way at
什么时候 我 辐 的 它 到 这 队长 , 他 仅有的 说 那 曾是 这 方式 在
[siː] ;
sea ;
海 ;

当我把这件事告诉船长时, 他只说海上就是这样;
[ænd; ænd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈveri] [friː] [ɪn] [ˈkʌfɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and , indeed , Mr . Lummis himself was very free in cuffing any of the
和 , 的确 , 先生 . 卢米斯 他自己 曾是 非常 自由的 在 袖口 任何 的 这
[ˈsiːmən] [huː] [dɪsˈpliːzd] [hɪm; ɪm] ,
seamen who displeased him ,
海员 WHO 不高兴 他 ,
事实上, 卢米斯先生本人也经常毫不犹豫地殴打任何惹恼他的水手。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [sɔ:] [him; ɪm] [fel] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑ:rlɪn] - [spaɪk] ,
and once I saw him fell a man to the deck with a marlin - spike ,
和 一次 我 锯 他 跌倒 一个 男人 到 这 甲板 和 一个 马林鱼 - 长钉 ,
我曾亲眼看到他用一根马林鱼钩把一个人打倒在甲板上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi; bi] ['wʌndɜ-d] [æt; ət] , [wen] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ðʌs] ['tri:tɪd]
so that it was not to be wondered at , when the men were thus treated
所以 那 它 曾是 不是 到 是 想知道 在 , 什么时候 这 男人 是 因此 治疗
,
,
,
所以, 当这些人受到这样的对待时, 也就不足为奇了。

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [di:l] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
that they should deal in like manner with the boy .
那 他们 应该 交易 在 喜欢 方式 和 这 男生 .
他们应该以同样的方式对待那个男孩。

[aɪ][dɪd] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʌns][tu:; tə] - ,
I did speak of it once to Wabberley ,
我 做过 说话 的 它 一次 到 - ,
我曾跟瓦伯利谈起过这件事。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [pər'hæps] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] ['bɪli] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['prə:mɪst] [tu:; tə]
thinking he might perhaps put in a word for Billy , and he promised to
思维 他 可能 也许 放 在 一个 单词 为了 比利 , 和 他 承诺 到
[spi:k] [tu:; tə] [tʃɪk] ,
speak to Chick ,
说话 到 小鸡 ,
他心想或许可以帮比利说句话, 于是答应跟奇克说说。

[hu:] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] ; [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv]
who would do anything to oblige ; but I never observed that anything came of
WHO 会 做 任何事物 到 必须 ; 但 我 绝不 观察到 那 任何事物 来了 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

他会竭尽全力去满足他的要求; 但我从未观察到这件事有任何结果。
[wi:; wi][hæd; həd] [fer] ['weðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [mɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['bri:zɪz] ,
We had fair weather for a week or more , with light breezes ,
我们 有 公平的 天气 为了 一个 星期 或者 更多的 , 和 光 微风 ,
连续一周多时间天气晴朗, 微风习习。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ɪnkə'məʊdɪd] [baɪ][ðə; ði]['mouʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
and I was not the least incommoded by the motion of the vessel ,
和 我 曾是 不是 这 至少 不便 经过 这 运动 的 这 血管 ,
船只的摇晃丝毫没有给我带来不便。

[wer'baɪ] [aɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [si:] - ['sɪknəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
whereby I began to think that I should escape the sea - sickness of which I
由此 我 开始 到 思考 那 我 应该 逃脱 这 海 - 疾病 的 哪个 我
[hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [spi:k] .
had heard some speak .
有 听到 一些 说话 .
于是我开始觉得我应该能避免我听说过的晕船症状。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ðə; ði][wɪnd] ['freʃənd] ,
But when we had passed the Lizard the wind freshened ,
但 什么时候 我们 有 通过了 这 蜥蜴 这 风 清新 ,
但当我们过了蜥蜴角后, 风力就增强了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊld] [soʊ] [ˈhevi.li] [ðæt] [aɪ] [tɜːrnd] [ˈveri] [sɪk] ,
and the ship rolled so heavily that I turned very sick ,
和 这 船 滚动 所以 重度 那 我 转向 非常 生病的 ,
船身摇晃得厉害，我感到很不舒服。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][maɪ] [bʌŋk] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈsʌfəriŋz] [aɪ]
and lay for several days in my bunk a prey to the most horrible sufferings I
和 躺 为了 一些 天 在 我的 假寐 一个 猎物 到 这 最多 可怕 苦难 我
[ˈevər] [ɪnˈdɔrd] ,
ever endured ,
曾经 忍受 ,

我躺在铺位上好几天，遭受了我所经历过的最可怕痛苦。
[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wiʃt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ʌnd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɡroʊn] .
so that I wished I was dead , and did nothing but groan .
所以 那 我 希望 我 曾是 死的 , 和 做过 没有什么 但 呻吟 .

于是我宁愿死去，除了呻吟什么也做不了。
[ˈdɔriŋ] [ðɪs] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [left] [mʌt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
During this time I was left much to myself ,
期间 这 时间 我 曾是 左边 很多 到 我 ,
这段时间我大部分时间都是独自一人。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,
the captain coming now and then to see me ,
这 队长 未来 现在 和 然后 到 看 我 ,
船长时不时会来看我，

[ænd; ʌnd] [ˈɔːrdəriŋ] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪskɪt] [soʊkt] [ɪn] [rʌm] .
and ordering Clums the cook to give me a little biscuit soaked in rum .
和 订购 笨蛋 这 厨师 到 给 我 一个 小的 饼干 浸泡过 在 朗姆酒 .
然后命令厨师克鲁姆斯给我做一块浸泡过朗姆酒的小饼干。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [pæst] ,
However , the sickness passed ,
然而 , 这 疾病 通过了 ,
然而，这场病过去了。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd]
and when I went on deck again the captain told me that I had now found
和 什么时候 我 去 在 甲板 再次 这 队长 讲述 我 那 我 有 现在 成立
[maɪ] [siː] - [legz][ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [noʊ] [mɔːr] ,
my sea - legs and should suffer no more ,
我的 海 - 腿 和 应该 遭受 不 更多的 ,

当我再次回到甲板上时，船长告诉我，我已经适应了海上生活，不会再受苦了。
[ə; eɪ] [prɪˈdɪkʃn] [wɪt] [tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [ˈθæŋkfulnəs] [keɪm] [truː] .
a prediction which to my great thankfulness came true .
一个 预言 哪个 到 我的 伟大的 感恩 来了 真的 .

令我无比庆幸的是，这个预言成真了。
[wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
We proceeded without any remarkable incident until the 14th of September ,
我们 继续 没有 任何 卓越 事件 直到 这 14th 的 九月 ,

直到9月14日，一切都很顺利，没有发生任何重大事件。
[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈæŋkər] [ɪn] [məˈdɪrə] [roʊd] .
when we came to an anchor in Madeira road .
什么时候 我们 来了 到 一个 锚 在 马德拉 路 .

当我们到达马德拉路的一个锚地时。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sent][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv][men][ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['aʊər; ɑ:r]['wɔ:tər] - [kæsk] ,
The captain sent a party of men on shore to replenish our water - casks ,
这 队长 发送 一个 派对 的 男人 在 支撑 到 补充 我们的 水 - 酒桶 ,
船长派了一队人上岸去补充我们的水桶。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['kæriŋ] [θri:] ['pɪstlɪz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
Mr . Lummis going with them carrying three pistols stuck in his belt .
先生 . 卢米斯 去 和 他们 携带 三 手枪 卡住 在 他的 腰带 .
卢米斯先生和他们一起去，腰间别着三把手枪。

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ðʌs] [ɑ:rmd] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
I supposed that he went thus armed for fear of some opposition from
我 据称 那 他 去 因此 武装 为了 害怕 的 一些 反对 从
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,
the natives of that island ,
这 本地人 的 那 岛 ,
我猜想他携带如此武器是因为害怕遭到岛上土著居民的抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ˌem 'i: - [twʌz] ['oʊnli][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][men][frʌm; frəm] ['dezətɪŋ] ,
but the captain told me ' twas only to prevent the men from deserting ,
但 这 队长 讲述 我 - 那是 仅有的 到 防止 这 男人 从 逃兵 ,
但船长告诉我，这只是为了防止士兵逃跑。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [tu:; tə] ['hæpən] .
it being not uncommon for such incidents to happen .
它 存在 不是 罕见 为了 这样的 事件 到 发生 .
此类事件发生并不罕见。

[wi:; wi] [seɪld] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] 17th , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ['nevər] [sɔ:] [lənd] ,
We sailed again on the 17th , and for two months never saw land ,
我们 航行 再次 在 这 17th , 和 为了 二 几个月 绝不 锯 土地 ,
我们17号再次启航，两个月来始终没有见到陆地。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [wen] [wi:; wi] ['æŋkər] [ɔ:f] [keɪp] ['vɜ:rdʒɪn] ['merɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
until the 6th of November , when we anchored off Cape Virgin Mary in the country
直到 这 6th 的 十一月 , 什么时候 我们 锚定 离开 岬 处女 玛丽 在 这 国家
[neɪmd] [,pætə'gəʊnjə] .
named Patagonia .
命名 巴塔哥尼亚 .
直到 11 月 6 日，我们才在巴塔哥尼亚的维尔京玛丽角附近抛锚。

[ðer; ðər][wi:; wi] [pər'si:vɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
There we perceived a great number of people on the shore ,
那里 我们 感知 一个 伟大的 数字 的 人们 在 这 支撑 ,
我们看到岸边有很多人，

[hu:] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bəʊθ][ɑ:n] [fɒt] [ænd; ənd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,
who ran up and down both on foot and on horseback ,
WHO 跑 向上 和 向下 两个都 在 脚 和 在 马背 ,
他既步行又骑马来回奔跑，

[hə'lu:ɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][lənd] .
halloing to us as if inviting us to land .
哈喽 到 我们 作为 如果 邀请 我们 到 土地 .
向我们发出呼喊声，仿佛在邀请我们降落。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][du:] , [ˌsʌmwʌt] [tu:; tə][maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
This the captain was resolved not to do , somewhat to my disappointment ,
这 这 队长 曾是 已解决 不是 到 做 , 有些 到 我的 失望 ,
令我有些失望的是，船长决心不这样做。

[fɔːr; fər][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪkt][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈɪndiəns][mɔːr][ˈnɪrli] ,
for I should have liked to see the Indians more nearly ,
为了 我 应该 有 喜欢 到 看 这 印度人 更多的 几乎 ,
我本想更近距离地看看印第安人 ,
[ɪˈspeʃəli][æz; əz][aɪ][hæd; həd][hɜːrd][ˈmeni][θɪŋz][əˈbaʊt][ðem; ðəm][frʌm; frəm]-[wen]
especially as I had heard many things about them from Wabberley when
尤其 作为 我 有 听到 许多 事物 关于 他们 从 - 什么时候
[hiː; hi][rɪˈleɪtɪd][hɪz; ɪz][ˈvɔɪdʒz][tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
he related his voyages to my uncle .
他 有关的 他的 航程 到 我的 叔叔 .
尤其是我从瓦伯利那里听到了很多关于他们的事, 当时他向我叔叔讲述了他的航行经历。
[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ][geɪzɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][θruː][ðə; ði][ˈkæptənz]
I had to content myself with gazing at them through the captain's
我 有 到 内容 我 和 凝视 在 他们 通过 这 船长的
[pərˈspektɪv][glæs] ,
perspective glass ,
看法 玻璃 ,
我只能透过船长的视角玻璃凝视着他们。
[ænd; ənd][əbˈzɜːrvd][ðæt][ɔːl][wɜːr; wər][tɔːl][ænd; ənd][ˈswɔːrði] ,
and observed that all were tall and swarthy ,
和 观察到 那 全部 是 高的 和 黝黑的 ,
并观察到他们个个身材高大, 肤色黝黑。
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][waɪt][ˈpeɪntɪd][raʊnd][wʌn][aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][blæk][rɪŋ]
and had a circle of white painted round one eye , **and a black ring**
和 有 一个 圆圈 的 白色的 绘 圆形的 一 眼睛 , 和 一个 黑色的 戒指
[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈʌðər] ,
about the other ,
关于 这 其他 ,
一只眼睛周围画着一圈白漆, 另一只眼睛周围画着一圈黑漆。
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][feɪs][ˈbiːɪŋ][striːkt][wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz][ˈkʌlərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈbɑːdɪz]
the rest of the face being streaked with divers colours , **and their bodies**
这 休息 的 这 脸 存在 条纹 和 潜水员 颜色 , 和 他们的 身体
[ˈɔːlmʊst][ˈneɪkɪd] .
almost naked .
几乎 裸 .
脸部其余部分涂满了潜水员的各种颜色, 身体几乎赤裸。
[wʌn][mæn] , [huː][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃɪːf] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈstætʃər] ,
One man , who seemed to be a chief , was of a gigantic stature ,
一 男人 , who 似乎 到 是 一个 首席 , 曾是 的 一个 巨大 身材 ,
其中一人身材魁梧, 看起来像个酋长。
[ænd; ənd][ˈpeɪntɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][mʊst][ˈhɪdiəs][əˈpɪərəns][aɪ][ˈevər][brɪˈheld] ,
and painted so as to make the most hideous appearance I ever beheld ,
和 绘 所以 作为 到 制作 这 最多 可怕 外貌 我 曾经 观看 ,
并被涂成我见过的最丑陋的样子。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld][biːst][θroʊn][ˈʊʊvər][hɪz; ɪz][ˈʃəʊldəz] .
with the skin of some wild beast thrown over his shoulders .
和 这 皮肤 的 一些 荒野 兽 抛掷 超过 他的 肩膀 .
他肩上披着一张野兽的皮。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwɛstʃənd] ['weðər] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [pruʊ'si:d] [θru:] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][mə'gelən]
The captain questioned whether we should proceed through the Straits of Magellan
这 队长 被质问 无论 我们 应该 继续 通过 这 海峡 的 麦哲伦
[ɔ:r] [ə'tempt] [tu;; tə] ['dʌb(ə)l] [keɪp] [hɔ:rn] .
or attempt to double Cape Horn .
或者 试图 到 双倍的 岬 喇叭 .

船长质疑我们是否应该继续穿过麦哲伦海峡，还是尝试绕道合恩角。

[hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [kɔ:rs] ,
He decided for the latter course ,
他 决定 为了 这 后者 课程 ,
他决定采取后一种做法。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] ['stɔ:rmz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi]
and having heard somewhat of the violent storms that were to be
和 拥有 听到 有些 的 这 暴力 暴风雨 那 是 到 是
[ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðæt] ['lætɪtu:d] ,
encountered in that latitude ,
遭遇 在 那 纬度 ,
并且听说了那个纬度地区将会遭遇的猛烈风暴，

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [æprɪ'hensɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪftɪ] .
I was not a little apprehensive of our safety .
我 曾是 不是 一个 小的 忧虑 的 我们的 安全 .
我当时对我们的安全感到十分担忧。

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɪn]['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,
However , having taken in water at a retired part of the coast ,
然而 , 拥有 已采取 在 水 在 一个 退休 部分 的 这 海岸 ,
然而，在海岸一处偏僻的地方吸了水之后，

[wi;; wi] ['dʌblɪd] [ðə; ði] [keɪp] ['æftər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] , ['hævɪŋ]
we doubled the Cape after a voyage of rather more than two months , having
我们 双倍 这 岬 后 一个 航程 的 相当 更多的 比 二 几个月 , 拥有
[sə'steɪnd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] ,
sustained no damage ,
持续 不 损害 ,
经过两个多月的航行，我们绕过了好望角，而且没有遭受任何损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] [seɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
and the Lovey Susan sailed into the South Sea .
和 这 亲爱的 苏珊 航行 进入 这 南 海 .
于是，可爱的苏珊号驶入了南海。

[hɪr] [ðə; ði][kɑ:m] ['weðər] [wɪt] [hæd; həd] ['feɪvərd] [ju: 'es] [broʊk] [ʌp] ,
Here the calm weather which had favoured us broke up ,
这里 这 冷静的 天气 哪个 有 受青睐 我们 打破 向上 ,
之前一直眷顾我们的平静天气突然消失了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [wi;; wi][hæd; həd] [strɔ:ŋ] [geɪlz] [ænd; ənd] ['hevi] ['si:z] ,
and for several weeks we had strong gales and heavy seas ,
和 为了 一些 周 我们 有 强的 狂风 和 重的 海域 ,
连续几个星期，我们遭遇了强风暴雨和巨浪。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [brɔ:t] [ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rsɪz] ,
so that we were frequently brought under our courses ,
所以 那 我们 是 频繁地 带来 在下面 我们的 课程 ,
因此，我们经常被带到我们的课程中去，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [tə'geðər] .
and there was not a dry place in the ship for weeks together .
和 那里 曾是 不是 一个 干燥 地方 在 这 船 为了 周 一起 .
船上连续好几个星期都没有一个干燥的地方。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʌpər] [wɜːrks] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd][bedz] [kənˈtɪnjuəli] [wet] ,
Our upper works being open , and our clothes and beds continually wet ,
我们的 上 作品 存在 打开 , 和 我们的 衣服 和 床 持续 湿的 ,
由于楼上的工事敞开着, 我们的衣服和床铺总是湿漉漉的,

[æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevi] [mɪsts][ænd; ənd][reɪnz][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as well from the heavy mists and rains as from the washing of the
作为 出色地 从 这 重的 薄雾 和 雨 作为 从 这 洗涤 的 这
[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,

既有浓雾和暴雨的影响, 也有海水的冲刷。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ˈsɪkənd] [wɪð; wɪθ][ˈfiːvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kept] [hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər]
many of the crew sickened with fever , and the captain kept his bed for
许多 的 这 全体人员 恶心 和 发烧 , 和 这 队长 保留 他的 床 为了
[ˈsevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

许多船员发烧生病, 船长卧床数日。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [fer] [deɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [tuː; tə][draɪ] ,
On the first fair day our clothes were spread on the rigging to dry ,
在 这 第一的 公平的 天 我们的 衣服 是 传播 在 这 索具 到 干燥 ,
集市开幕当天, 我们把衣服摊在桅杆上晾晒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][dʌs; dɔs][wɪð; wɪθ][ˈsæləp] , [wɪt] ,
and the sick were taken on deck and dosed with salop , which ,
和 这 生病的 是 已采取 在 甲板 和 剂量 和 萨洛普 , 哪个 ,
病人被带到甲板上, 服用止咳糖浆,

[wɪð; wɪθ][ˈpɔːrtəb(ə)l] [suːp] [ˈbɔɪld] [ɪn][ðer; ðər] [piːz] [ænd; ənd] [ˈoʊtmɪːl] ,
with portable soup boiled in their pease and oatmeal ,
和 便携的 汤 煮沸 在 他们的 请 和 麦片 ,
他们用豌豆和燕麦片煮了便携式汤,

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈvɪnɪɡər] [ænd; ənd] [ˈmʌstərd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] ,
and as much vinegar and mustard as they could use ,
和 作为 很多 醋 和 芥末 作为 他们 可以 使用 ,
还有尽可能多的醋和芥末,

[brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .
brought them in a fair way to recovery .
带来 他们 在 一个 公平的 方式 到 恢复 .
使他们走上了相对顺利的康复之路。

[wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈveriəb(ə)l] ,
We proceeded on our voyage , the weather being variable ,
我们 继续 在 我们的 航程 , 这 天气 存在 多变的 ,
我们继续航行, 天气变化无常。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈmeni] [streɪndʒ] [bɜːrdz] [keɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [ˈskwɔːli] [deɪz] ,
and I observed that many strange birds came about the ship on squally days ,
和 我 观察到 那 许多 奇怪的 鸟类 来了 关于 这 船 在 狂风暴雨 天 ,
我注意到, 在狂风暴雨的日子里, 许多奇异的鸟类会飞到船边。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][naːt][faːr] [ɔːf] .
which the captain took for a sign that land was not far off .
哪个 这 队长 采取 为了 一个 符号 那 土地 曾是 不是 远的 离开 .
船长认为这是陆地不远的征兆。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [lənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [br'gæn][tu:; tə] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was anxious now to make land , for the men began to fall with the
他 曾是 焦虑的 现在 到 制作 土地 , 为了 这 男人 开始 到 落下 和 这
[ˈskɜ:vi] ,
scurvy ,
坏血病 ,

他现在急于登陆, 因为男人们开始因坏血病而倒下。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [si:zd] [baɪ] [ðæt] [pleɪg] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['sɪkli] .
and even those who were not seized by that plague looked pale and sickly .
和 甚至 那些 WHO 是 不是 查获 经过 那 瘟疫 看起来 苍白 和 病弱的 .

即使那些没有感染瘟疫的人, 看起来也面色苍白, 病恹恹的。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ri'dʒɔɪst] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt]
We were greatly rejoiced one day when the man at the masthead called out that
我们 是 非常 欣喜若狂 一 天 什么时候 这 男人 在 这 报头 称为 出去 那
[hi:; hi] [sɔ:] [lənd][ɪn][ðə; ði][en] . [en] . ['dʌblju:] . ,
he saw land in the N . N . W . ,
他 锯 土地 在 这 N . N . W . ,

有一天, 桅杆顶端的人喊道, 他在西北偏北方向看到了陆地, 我们都非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wi:; wi] ['saɪtɪd] [æn; ən]['aɪlənd] , [wɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wi:; wi] [brɔ:t]
and within a little we sighted an island , which approaching , we brought
和 之内 一个 小的 我们 目击者 一个 岛 , 哪个 接近 , 我们 带来
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

不久之后, 我们看到了一座岛屿, 我们靠近它, 然后.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] ['fʊli] [mænd] [ænd; ənd] [ɑ:rmd]
and the captain sent Mr . Lummis with a boat fully manned and armed
和 这 队长 发送 先生 . 卢米斯 和 一个 船 完全 有人值守 和 武装
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
to the shore .
到 这 支撑 .

于是船长派卢米斯先生带着一艘满载人员和武器的小船前往岸边。

[æftər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'tɜ:rnd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] [ænd; ənd]
After some hours the boat returned , bearing a number of cocoa - nuts and
后 一些 小时 这 船 返回 , 轴承 一个 数字 的 可可 - 坚果 和
[ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['skɜ:vi] - [græs] ,
a great quantity of scurvy - grass ,
一个 伟大的 数量 的 坏血病 - 草 ,

几个小时后, 船回来了, 船上载着许多可可豆和大量的豇豆。

[wɪt] [pru:vd] [æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)] ['kʌmfərt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sɪk] .
which proved an inestimable comfort to our sick .
哪个 已证实 一个 不可估量 舒适 到 我们的 生病的 .

这给我们的病人带来了莫大的安慰。

['mɪstər] . ['lʌmɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [hu:] [hæd; həd]
Mr . Lummis reported that he had seen none of the inhabitants , who had
先生 . 卢米斯 据报道 那 他 有 已见 没有任何 的 这 居民 , WHO 有
[ɔ:l] [fled] [ə'weɪ] ,
all fled away ,
全部 逃亡 离开 ,

卢米斯先生报告说, 他没有见到任何居民, 他们都逃走了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] .
it was plain , at the sight of our vessel .
它 曾是 清楚的 , 在 这 视线 的 我们的 血管 .

看到我们的船, 一切都很清楚了。

[ˌaɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːvniŋ] , [wiː; wi] [stʊd] [ɔːf] [ɔːl] [naɪt] ,
It being evening , we stood off all night ,
它 存在 晚上 , 我们 站立 离开全部 夜晚 ,
因为是在晚上，我们整夜对峙着。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sent] [tuː] [ˈboʊts][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp]
and in the morning the captain sent two boats to find a place where the ship
和 在 这 早晨 这 队长 发送 二 船 到 寻找 一个 地方 在哪里 这 船
[maɪt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæŋkər] .
might come to an anchor .
可能 来 到 一个 锚 .
早上，船长派出两艘小艇去寻找适合船只抛锚的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]
But this was found to be impossible , by reason of the reef surrounding the
但 这 曾是 成立 到 是 不可能的 , 经过 原因 的 这 礁 周围 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .
但由于岛屿周围有礁石，这被证明是不可能的。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [mɑːrkt] [aɪˈtiː] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aɪˈtiː] [brent] [ˈaɪlənd][ˈæftər][maɪ]
The captain marked it down on his chart , and called it Brent Island after my
这 队长 标记 它 向下 在 他的 图表 , 和 称为 它 布伦特 岛 后 我的
[ˈʌŋk(ə)] ;
uncle ;
叔叔 ;
船长在海图上标记了它，并以我叔叔的名字将其命名为布伦特岛；

[bʌt; bət][aɪ] [ɪːrnt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [neɪmd] [ˈwɪtsn] [ˈaɪlənd]
but I learnt many years afterward that it had already been named Whitsun Island
但 我 学会了 许多 年 之后 那 它 有 已经 到过 命名 圣灵降临节 岛
[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɒlɪs] ,
by Captain Wallis ,
经过 队长 沃利斯 ,
但多年后我才知道，它其实早已被沃利斯船长命名为圣灵降临岛。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [aɪˈtiː][ɑːn] [ˈwɪtsn] [iːv] .
having discovered it on Whitsun Eve .
拥有 发现 它 在 圣灵降临节 前夕 .
在圣灵降临节前夕发现了它。

[wiː; wi] [seɪld] [əˈweɪ] , [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈfɔːrtʃən] .
We sailed away , hoping for better fortune .
我们 航行 离开 , 希望 为了 更好的 财富 .
我们扬帆远航，希望能迎来更好的运气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][juːˈes][bʌt; bət] [lɔŋd] [tuː; tə] [stretʃ] [ˈaʊər; ɑːr][legz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd]
There was none of us but longed to stretch our legs on the solid
那里 曾是 没有任何 的 我们 但 渴望 到 拉紧 我们的 腿 在 这 坚硬的
[ɜːrθ] [əˈɡen] ,
earth again ,
地球 再次 ,
我们所有人都渴望再次踏上坚实的土地，舒展双腿。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]
and I think maybe it had been better for us if the captain had
和 我 思考 或许 它 有 到过 更好的 为了 我们 如果 这 队长 有
[pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [keɪp] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] [ɔːr][səm; səm] ['lðər]
permitted the men to stay for a while at Cape Virgin Mary or some other
允许 这 男人 到 停留 为了 一个 尽管 在 岬 处女 玛丽 或者 一些 其他
[spa:t][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][,pætə'gəʊnjə] ,
spot on the coast of Patagonia ,
点 在 这 海岸 的 巴塔哥尼亚 ,

我认为，如果船长允许船员们在维尔京玛丽角或巴塔哥尼亚海岸的其他地方停留一段时间，对我们来说或许会更好。
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ku:p] [ʌp][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [mʌnθs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l]
for the being cooped up for so many months within the compass of a vessel
为了 这 存在 被困住 向上 为了 所以 许多 几个月 之内 这 罗盘 的 一个 血管
[ʌv; əv][noʊ] [greɪ] [saɪz][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [men]
of no great size must needs be trying to the spirits even of men
的 不 伟大的 尺寸 必须 需求 是 尝试 到 这 烈酒 甚至 的 男人
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
accustomed to it .
习惯 到 它 .

即使对于习惯了这种生活的人来说，在一艘并不大的船舱里被困上几个月，也必然会损害他们的精神。
[haʊ'evər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['liːvɪŋ] [brent] ['aɪlənd][wiː; wi] [meɪd] [ə'hʌðər] ,
However , within a few days of our leaving Brent Island we made another ,
然而 , 之内 一个 很少 天 的 我们的 离开 布伦特 岛 我们 制成 其他 ,
然而，离开布伦特岛几天后，我们又做了另一件事。

[ðæt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [seɪf] ['æŋkərɪdʒ] .
that afforded a safe anchorage .
那 提供 一个 安全的 安克雷奇 .
提供了一个安全的锚地。

[hɪr] [wiː; wi] [went] [ə'ɔːr] [baɪ][tɜːrnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['veri] ['frendli] ,
Here we went ashore by turns , and the native people being very friendly ,
这里 我们 去 岸上 经过 转弯 , 和 这 本国的 人们 存在 非常 友好的 ,
我们轮流上岸，当地居民非常友好。

[wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər] [ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
we stayed for upwards of a fortnight among them .
我们 入住 为了 向上 的 一个 两星期 之中 他们 .
我们在他们中间待了两个多星期。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] ['blesɪŋ] ,
It was an inestimable blessing ,
它 曾是 一个 不可估量 祝福 ,
这是一份无比珍贵的恩赐。

['æftər] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] ['ɪps] [fer] — [sɔːlt][dʒʌŋk][ænd; ənd] [piːz] [ænd; ənd][hɑːrd] [siː] - ['bɪskɪt] (
after living so long on ship's fare — salt junk and pease and hard sea - biscuit (
后 活的 所以 长的 在 船的 票价 — 盐 垃圾 和 请 和 难的 海 - 饼干 (
[mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]['rɑːt(ə)n][ænd; ənd] [drɪ'faɪld] [baɪ] ['wiːvɪlz]) — [tuː; tə] [pliːz] ['aʊər; ɑːr] [æpɪtaɪts] [wɪð; wɪθ]
much of it rotten and defiled by weevils) — to please our appetites with
很多 的 它 烂 和 被玷污的 经过 象鼻虫) — 到 请 我们的 食欲 和
[freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [fruːts] ,
fresh meat and fruits ,
新鲜的 肉 和 水果 ,

长期以来，我们一直以船上的食物——咸水垃圾、豌豆和硬海饼干（其中很多都腐烂变质，被象鼻虫污染）——为生，
现在我们渴望能吃到新鲜的肉类和水果。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['veri] ['wɪlɪŋli] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] [biːdz]
and these the natives very willingly provided in exchange for knives and beads
和 这些 这 本地人 非常 心甘情愿 假如 在 交换 为了 刀具 和 珠子
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈlɒðər] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] .
and looking - glasses and other such trifles .
和 寻找 - 眼镜 和 其他 这样的 琐事 .
而当地人非常乐意用这些东西交换刀具、珠子、镜子和其他小玩意儿。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [aɪ] ['teɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['meni] ['vedʒtəb(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
It was now I tasted for the first time many vegetable things of which I
它 曾是 现在 我 尝过 为了 这 第一的 时间 许多 蔬菜 事物 的 哪个 我
[hæd; həd] [noʊθɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tʃɪk] [ænd; ənd]
had known nothing save from the reports of Wabberley and Chick and
有 已知 没有什么 节省 从 这 报告 的 - 和 小鸡 和
[ðə; ði] [bʊks] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [riːd] — [jæmz] ([ə; eɪ] [greɪt] ['faɪbrəs] ['tuːbər] [ðæt]
the books I had heard my uncle read — yams (a great fibrous tuber that
这 图书 我 有 听到 我的 叔叔 读 — 山药 (一个 伟大的 纤维状的 块茎 那
[ˈseɪvəd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ˈsweɪtənd]) ,
savoured of potatoes sweetened) ,
细细品味 的 土豆 加糖) ,

这时，我第一次尝到了许多蔬菜的味道，而我之前对它们一无所知，只是从瓦伯利和奇克的报告中以及我叔叔读过的书中了解到的——山药（一种纤维丰富的块茎，味道像加了糖的土豆）。

[bə'neɪnəz] ([ə; eɪ] [fruːt] [ˌfeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [per] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ]
bananas (a fruit shaped like a sausage and tasting like a pear , though not so
香蕉 (一个 水果 形状 喜欢 一个 香肠 和 品尝 喜欢 一个 梨 , 尽管 不是 所以
[swiːt]) ,
sweet) ,
甜的) ,

香蕉（一种形状像香肠、味道像梨，但没那么甜的水果）

[ænd; ənd] [bred] - [fruːt] , [ə; eɪ] ['mɑːrveləs] [fruːt] [ðæt] [grəʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
and bread - fruit , a marvellous fruit that grows on a tree about the size of
和 面包 - 水果 , 一个 奇妙 水果 那 生长 在 一个 树 关于 这 尺寸 的
[ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] [oʊk] ,
a middling oak ,
一个 中等 橡木 ,

还有面包果，一种生长在与中等大小的橡树差不多大小的树上的奇妙水果。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['hɪrəst] [ɪn] ['fleɪvər] [tuː; tə] [gʊd] ['hwɪtn] [bred] [ðæt] ['evər][aɪ] [eɪt] .
and is the nearest in flavour to good wheaten bread that ever I ate .
和 是 这 最近的 在 味道 到 好的 小麦 面包 那 曾经 我 吃 .
是我吃过的味道最接近优质小麦面包的面包。

[æz; əz][fɔːr; fər] [fleɪ] [miːt] [ænd; ənd] ['pəʊltri] , [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [ɪn] ['plenti] ,
As for flesh meat and poultry , we had that in plenty ,
作为 为了 肉 肉 和 家禽 , 我们 有 那 在 很多 ,
至于肉类和家禽，我们供应充足。

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [pɪgz] (['ræðər] [bɔːz] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] ['ɪŋɡlɪʃ] [swaɪn]
the island being perfectly overrun with pigs (rather boars than our English swine
这 岛 存在 完美 超限 和 猪 (相当 野猪 比 我们的 英语 猪
) [ænd; ənd] [faʊlz] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
) **and fowls no different from our own** ,
) 和 家禽 不 不同的 从 我们的 自己的 ,
岛上到处都是猪（与其说是英国的猪，不如说是野猪），还有和我们英国的家禽一样的家禽。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æktɪv] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
except that they were more active on the wing .
除了 那 他们 是 更多的 积极的 在 这 翼 .
只不过它们在机翼上更加活跃。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [mɔːr] ,
In this place , I say , we stayed for a fortnight or more ,
在这 地方 , 我 说 , 我们 入住 为了 一个 两星期 或者 更多的 ,
我跟你说, 我们在这个地方待了两个多星期。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɑːrvləsli] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [fuːd] ,
and were marvellously invigorated by the change of food ,
和 是 奇妙地 精神焕发 经过 这 改变 的 食物 ,
食物的改变让他们精神焕发, 活力显著提升。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][men] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['rʌdi] [lʊk] [ʌv; əv] [helθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɜːrvi] ['hoʊlɪ] **so that our men recovered the ruddy look of health , and the scurvy wholly**
所以 那 我们的 男人 恢复 这 红润 看 的 健康 , 和 这 坏血病 完全
left us .
left us .
左边 我们 .
于是, 我们的士兵们恢复了健康的红润面色, 坏血病也彻底消失了。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ə'blaɪdʒɪŋli] [lent] [juː 'es][baɪ][ðə; ði] **During this time the captain and I lodged in a hut obligingly lent us by the**
期间 这 时间 这 队长 和 我 已提交 在 一个 小屋 乐意地 借出的 我们 经过 这
[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
chief of the island .
首席 的 这 岛 .
在此期间, 我和船长住在岛上酋长慷慨借给我们的一间小屋里。

[wiː; wi] [tɔːkt] ['friːkwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['pɜːrps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] **We talked frequently of the main purpose of our adventure , the discovery**
我们 谈话 频繁地 的 这 主要的 目的 的 我们的 冒险 , 这 发现
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt] ,
of a southern continent ,
的 一个 南部 大陆 ,
我们经常谈到我们这次探险的主要目的, 那就是发现南方大陆。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'tendɪŋ] , [wen] [wiː; wi][left][ðə; ði]['aɪlənd] , [tuː; tə][seɪl] ['saʊθwərdz] [baɪ] [west] ,
the captain intending , when we left the island , to sail southwards by west ,
这 队长 意图 , 什么时候 我们 左边 这 岛 , 到 帆 向南 经过 西方 ,
船长打算离开小岛时, 向西偏南航行。
[ɪntuː]['lætətuːdz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːts] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɡaɪd] .
into latitudes to which his charts gave him very little guide .
进入 纬度 到 哪个 他的 图表 给予 他 非常 小的 指导 .
他进入了海图几乎无法指引他的纬度地区。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] , ['weðər] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] **After we had spent some time in diligent search , whether we made the**
后 我们 有 花费 一些 时间 在 勤奋 搜索 , 无论 我们 制成 这
[dɪ'skʌvəri] [ɔːr][nɑːt] ,
discovery or not ,
发现 或者 不是 ,
经过一段时间的认真搜寻, 无论我们是否最终有所发现,

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['seɪlɪŋ] [nɔːrθ] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [oʊtə'hiːt] [ænd; ənd] [lðər] ['aɪləndz] [wer'ɑːn] **he proposed sailing north again , and visiting Otaheite and other islands whereon**
他 建议的 帆船 北 再次 , 和 访问 奥塔希特 和 其他 岛屿 其中
['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd]['lændɪd] ,
Captain Cook had landed ,
队长 厨师 有 登陆 ,
他提议再次向北航行, 并访问奥塔希提岛和库克船长曾经登陆过的其他岛屿。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈpɜːrpəs] , [ðʊv] [ˈlesər] ,
for another part of my uncle's purpose , though lesser ,
为了 其他 部分 的 我的 叔叔的 目的 , 尽管 较少 ,
虽然次要, 但这是我叔叔目的另一部分:

[wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [fɔːr; fər] [ˈtreɪdɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪːz] [ˈsiːz] .
was to find what opportunities for trading there were in these seas .
曾是 到 寻找 什么 机会 为了 贸易 那里 是 在 这些 海域 .
目的是寻找这些海域的贸易机会。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] [ðæt] [ɪnˈgeɪdʒd] [maɪ] [ˈfænsɪ][ðə; ði][moʊst] ,
It was the first part that engaged my fancy the most ,
它 曾是 这 第一的 部分 那 已订婚的 我的 想要 这 最多 ,
最吸引我的是第一部分。

[ˈpliːzɪŋ] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [praɪd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [wer] **pleasing myself with the thought of my uncle's pride if we should succeed where**
令人愉悦 我 和 这 想法 的 我的 叔叔的 自豪 如果 我们 应该 成功 在哪里
[soʊ] [ˈmeni] [ˈnævəˌgeɪtɜːz] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes][hæd; həd] [feɪld] .
so many navigators before us had failed .
所以 许多 导航员 前 我们 有 失败的 .
想到如果我们能够成功完成之前众多航海家都失败过的任务, 我的叔叔会多么自豪, 我就感到很欣慰。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] ,
When we left the island and sailed away ,
什么时候 我们 左边 这 岛 和 航行 离开 ,
当我们离开小岛, 扬帆远航时,

[aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [loʊθ] [tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [lənd][ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd]
I remarked that the crew were very loath to quit this land of ease and
我 评论 那 这 全体人员 是 非常 厌恶 到 辞职 这 土地 的 舒适 和
[ˈplenti] .
plenty .
很多 .
我注意到船员们非常不舍得离开这片安逸富足的土地。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [wiː; wi] [ˈmʌstəd] [ðə; ði] [kruː] [brɪˈfɔːr] [ɪmˈbɑːkɪŋ] ,
Indeed , when we mustered the crew before embarking ,
的确 , 什么时候 我们 集结 这 全体人员 前 启程 ,
事实上, 当我们登船前召集船员时,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] - [ænd; ənd] [ˈhɔːɡɪt] [ðə; ði] [ˈseɪlmeɪkər] [wɜːr; wər] [əˈmɪsɪŋ] ,
we found that Wabberley and Hoggett the sailmaker were amissing ,
我们 成立 那 - 和 霍格特 这 帆船制造商 是 缺失 ,
我们发现瓦伯利和帆匠霍格特失踪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪdʒ] [sent] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][tuː; tə][faɪnd]
and the captain in a great rage sent Mr . Lummis with a party to find
和 这 队长 在 一个 伟大的 愤怒 发送 先生 : 卢米斯 和 一个 派对 到 寻找
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

船长勃然大怒, 派卢米斯先生带领一队人马去寻找他们。

[tʃɪk] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [liːd] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrtɪ] ,
Chick offered to lead another party ,
小鸡 提供 到 带领 其他 派对 ,
奇克主动提出领导另一个政党,

[sɒʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈskaʊəɾ][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈaɪlənd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [əˈkrɔ:s]) [mɔ:r]
so as to scour the whole island (which was only a few miles across) more
所以 作为 到 冲刷 这 所有的 岛 (哪个 曾是 仅有的 一个 很少 英里 穿过) 更多的
[ˌɛkspəˈdɪfəsli] ;
expeditiously ;
迅速地 ;

为了更快地搜遍整个岛屿（该岛只有几英里宽）；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [nɑ:t][pərˈmɪt] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [ðen] ,
but this the captain would not permit , for what reason I knew not then ,
但 这 这 队长 会 不是 允许 , 为了 什么 原因 我 知道 不是 然后 ,
但船长不允许这样做，当时我并不知道原因。

[ðʊʊ] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə] [səˈspekt] [aɪ ˈti:] .
though I afterwards had cause to suspect it .
尽管 我 然后 有 原因 到 怀疑 它 .
虽然我后来有理由怀疑这一点。

[hæf] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtru:ənts][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bæk] ,
Half - a - day was wasted before the truants were brought back ,
一半 - 一个 - 天 曾是 浪费 前 这 逃学者 是 带来 后退 ,
半天时间就这样白白浪费了，那些逃学的学生才被带回来。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜ:st][ðər; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt]
and though they pretended that they had lost their way in the woods that
和 尽管 他们 假装 那 他们 有 丢失的 他们的 方式 在 这 树林 那
[ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
covered the centre of the island ,
涵盖 这 中心 的 这 岛 ,
尽管他们假装在覆盖岛屿中心的树林里迷路了，

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [glʌm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [aɪ] [kənˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] - ,
they looked so glum when they came that I conceived a notion that Wabberley ,
他们 看起来 所以 沮丧 什么时候 他们 来了 那 我 构思 一个 概念 那 - ,
他们来的时候看起来很沮丧，以至于我产生了一个想法，那就是沃伯利

[ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈfelʊʊ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
a lazy fellow at all times ,
一个 懒惰的 同伴 在 全部 时代 ,
他是个总是很懒惰的人。

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [pʊt] [əˈbaʊt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [seɪld] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
would not have been much put about if we had sailed without him .
会 不是 有 到过 很多 放 关于 如果 我们 有 航行 没有 他 .
如果我们没有带他一起出海，大家也不会太在意。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [hed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] ,
It came into my head that in the play of The Tempest ,
它 来了 进入 我的 头 那 在 这 玩 的 这 暴风雨 ,
我突然想到，在话剧《暴风雨》中，

[wen] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑ:r; ər][kæst][əˈpɑ:n][æn; ən] [ˈaɪlənd] ,
when the sailors are cast upon an island ,
什么时候 这 水手们 是 投掷 之上 一个 岛 ,
当水手们被困在岛上时，

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][prəˈpəʊzɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ɪts] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
one of them proposes to make himself its king and the other his minister ,
一 的 他们 提议 到 制作 他自己 它是 国王 和 这 其他 他的 部长 ,
其中一人提议自立为王，另一人提议做他的大臣。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [həʊ] - [ænd; ənd] ['hɔ:ɡɪt] [wʊd] [hæv; həv]
and I was amused to think how Wabberley and Hoggett would have
和 我 曾是 觉得好笑 到 思考 如何 - 和 霍格特 会 有
[dɪ'spju:tɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪɡnɪtɪz] ,
disputed about the allotment of those dignities ,
争议 关于 这 分配 的 那些 尊严 ,
我忍不住想象沃伯利和霍格特会如何争论这些荣誉的分配。

['i:v(ə)n][æz; əz] ['stɛfə,nou] [ænd; ənd]['trɪŋkjʊləʊ] .
even as Stephano and Trinculo .
甚至 作为 斯特凡诺 和 特林库洛 .
甚至像斯蒂芬诺和特林库洛一样。

[wi:; wi] [tʊk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
We took on board a good store of the fruits of the island ,
我们 采取 在 木板 一个 好的 店铺 的 这 水果 的 这 岛 ,
我们船上装载了大量岛上的水果，

[ænd; ənd] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] ['drɑ:pɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['æŋkər] ,
and sailed for many days without dropping our anchor ,
和 航行 为了 许多 天 没有 下降 我们的 锚 ,
我们连续航行多日都没有抛锚。

[ðoʊ] [wi:; wi] [pæst] ['sevrəl] ['aɪləndz] [bəʊθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] .
though we passed several islands both large and small .
尽管 我们 通过了 一些 岛屿 两个都 大的 和 小的 .
虽然我们途经了好几个大小岛屿。

[ðen] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [feɪld] [ju: 'es] , ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz] [hʌŋ] ['aɪd(ə)] ,
Then on a sudden the wind failed us , our sails hung idle ,
然后 在 一个 突然 这 风 失败的 我们 , 我们的 帆 悬挂 闲置的 ,
突然间，风停了，我们的帆无力地挂在空中。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [wi:; wi] [leɪ] [br'kɑ:md] ,
and for many days we lay becalmed ,
和 为了 许多 天 我们 躺 平静 ,
我们一连多日都无法起航。

[ðə; ði] ['ves(ə)] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ræpt] [ə'baʊt] [baɪ] [mɪst] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ]
the vessel being so close wrapt about by mist that we could not see beyond a
这 血管 存在 所以 关闭 包裹 关于 经过 薄雾 那 我们 可以 不是 看 超过 一个
['fæðəm] [laɪn] .
fathom line .
捉摸 线 .

船只距离我们很近，周围被浓雾笼罩，我们连一寻线以外的地方都看不见。
[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [hu:] , ['bi:ɪŋ] [pər'fɔ:rs] ['aɪd(ə)] ,
This had a bad effect on the temper of the men , who , being perforce idle ,
这 有 一个 坏的 影响 在 这 脾气 的 这 男人 , WHO , 存在 强制 闲置的 ,
这给男人们的脾气带来了不良影响，他们被迫无所事事，

[hæd; həd][ðə; ði] [mɔ:r] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['evər][æpt][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] , ['i:v(ə)n]
had the more time for quarrelling , which is ever apt to break out , even
有 这 更多的 时间 为了 争吵 , 哪个 是 曾经 易于 到 休息 出去 , 甚至
[ə'mʌŋ] [ɡʊd] [fʊk] ,
among good folk ,
之中 好的 民间 ,
他们有更多的时间争吵，而争吵总是容易发生的，即使是好人之间也难免如此。

[wen] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)][tu:; tə][du:] .
when there is little to do .
什么时候 那里 是 小的 到 做 .
当没什么事可做的时候。

[sʌm; səm] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌlən] ['stu:pər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ；
Some lay in a kind of sullen stupor about the deck ；
一些 躺 在 一个 种类 的 忧郁 昏迷 关于 这 甲板 ；
有些人呆呆地躺在甲板上，神情恍惚；

[ʌðər] [kæst][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd] ['ræŋɡəld] [wɪð; wɪθ] [ʊðz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [faʊl] [tɔ:k] ；
others cast the dice and wrangled with oaths and much foul talk ；
其他的 投掷 这 骰子 和 争吵 和 誓言 和 很多 犯规 讲话 ；
其他人则掷骰子，互相咒骂，满口污言秽语；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['taɪərd][i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ；
and when they tired even of this ；
和 什么时候 他们 疲劳的 甚至 的 这 ；
当他们连这都厌倦了的时候，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['kru:əl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [tɔ:r'mentɪŋ] [pʊr] ['bɪli] ['bɑ:bɪn] [ɪn] ['meni] [ɪn'dʒɪ:niəs] [weɪz] ．
they took a cruel delight in tormenting poor Billy Bobbin in many ingenious ways ．
他们 采取 一个 残忍的 喜 在 折磨 贫穷的 比利 线轴 在 许多 巧妙 方式 ．
他们用各种巧妙的方法残忍地折磨可怜的比利·鲍宾，并从中获得极大的乐趣。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd][ðə; ði][kɑ:m] [ɪn'dʊr] [ðæt] [əʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [ʌv; əv] [freɪ] [prə'vɪz(ə)n] [geɪv] [aʊt] ；
So long did the calm endure that our store of fresh provision gave out ；
所以 长的 做过 这 冷静的 忍受 那 我们的 店铺 的 新鲜的 条款 给予 出去 ；
平静持续了太久，以至于我们储备的新鲜食物都耗尽了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n] [ʃɔ:rt] [ə'laʊəns] ， [æt; ət] [wɪtʃ] ， [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]
and the men were put on short allowance ， at which ， although the need of
和 这 男人 是 放 在 短的 津贴 ， 在 哪个 ， 虽然 这 需要 的
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] ；
it was plain ；
它 曾是 清楚的 ；

于是，这些士兵的津贴被削减了，尽管他们的需要显而易见，

[ðeɪ] ['mɜ:mɜ:d] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɛrd] ．
they murmured as much as they dared ．
他们 低声说道 作为 很多 作为 他们 敢于 ．
他们低声窃窃私语，尽可能地放低音量。

[ˈhævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][maɪnd][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [di:l] ['kaɪndli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ；
Having always in mind my uncle's counsel to deal kindly with them ；
拥有 总是 在 头脑 我的 叔叔的 法律顾问 到 交易 亲切地 和 他们 ；
我一直谨记叔叔的忠告，要善待他们，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [hɪðər'tu:] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ；
I had been treated hitherto with respect ；
我 有 到过 治疗 迄今为止 和 尊重 ；
我之前一直受到尊重；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][em 'i:][æz; əz][aɪ] [went]
but I now observed that some of them looked askance at me as I went
但 我 现在 观察到 那 一些 的 他们 看起来 斜视 在 我 作为 我 去
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] ；
about the ship ；
关于 这 船 ；

但我现在注意到，当我在船上走动时，他们中的一些人斜眼看着我。

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:r] [twɪs] [æftər][aɪ][hæd; həd] [pæst] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [mʌtərɪŋ] [bɪ'haɪnd][em 'i:] ；
and once or twice after I had passed I heard a muttering behind me ；
和 一次 或者 两次 后 我 有 通过了 我 听到 一个 喃喃自语 在后面 我 ；
我走过之后，有一两次听到身后传来低语声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['læftər] .
and then a burst of coarse laughter .
和 然后 一个 爆裂 的 粗 笑声 ;
然后是一阵粗犷的笑声。

[tu:; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜ:rs] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [fel] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kælən.tjuə] ,
To make matters worse , the captain again fell sick of a kind of calenture ,
到 制作 事情 更糟 , 这 队长 再次 跌倒 生病的 的 一个 种类 的 日历 ,
更糟糕的是, 船长又一次患上了某种酷暑病。

[ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .
and took to his bed .
和 采取 到 他的 床 ;
然后他上床睡觉了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] , [hi:; hi] ['eksəd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ə'θɔ:rəti] ['ʊʊvər]
For all he was a quiet man , he exercised a considerable authority over
为了 全部 他 曾是 一个 安静的 男人 , 他 锻炼 一个 大量 权威 超过
[ðə; ði] [kru:] ,
the crew ,
这 全体人员 ,
他虽然性格内敛, 但对船员却拥有相当大的权威。

[mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . ['lʌmɪs] , [ðʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [wʌz; wəz] [rʌf] ,
much greater than Mr . Lummis , though the first mate was rougher ,
很多 更大的 比 先生 . 卢米斯 , 尽管 这 第一的 伴侣 曾是 粗糙 ,
比卢米斯先生强得多, 虽然大副比较粗鲁。

[ænd; ənd] ['spərɪŋ] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ʊʊðz] [nɔ:r][ʌv; əv] [bloʊz] .
and sparing neither of oaths nor of blows .
和 节省 两者都不 的 誓言 也不 的 打击 ;
既不吝发誓, 也不吝拳脚相向。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ðə; ði] [men] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'ru:lɪ] ,
With the captain always in his cabin the men became the more unruly ,
和 这 队长 总是 在 他的 舱 这 男人 成为 这 更多的 不羁 ,
船长总是待在船舱里, 水手们变得越来越桀骜不驯。

[ænd; ənd][aɪ] [lɒŋd] ['veri] ['fɜ:rvəntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:z] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] ,
and I longed very fervently for a breeze to spring up ,
和 我 渴望 非常 热切地 为了 一个 微风 到 春天 向上 ,
我非常渴望能刮起一阵微风。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] [maɪt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['betərmənt] [ɪn][ðer; ðər] ['tempərz] .
so that the need for work might effect a betterment in their tempers .
所以 那 这 需要 为了 工作 可能 影响 一个 改善 在 他们的 脾气 .
这样, 工作的需要或许能改善他们的脾气。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
One day when I was in the fore part of the ship ,
一 天 什么时候 我 曾是 在 这 前 部分 的 这 船 ,
有一天, 当我在船头的时候,

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌblʌb] [ɪn][ðə; ði] ['fʊʊksl] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['skʌt(ə)] ,
I heard a great hubbub in the forecstle , and looking down through the scuttle ,
我 听到 一个 伟大的 尘嚣 在 这 前甲板 , 和 寻找 向下 通过 这 偷偷溜走 ,
我听到前甲板上传来一阵喧闹声, 便透过舷窗向下望去,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɪɡ] ['rʌfiən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['hɔ:ɡɪt] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]
I saw a big ruffian of a fellow — it was that same Hoggett whom I have
我 锯 一个 大的 痞子 的 一个 同伴 — 它 曾是 那 相同的 霍格特 谁 我 有
[ˈmen](ə)nd] [bɪˈfɔ:r] — [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
mentioned before — I saw him ,
提及 前 — 我 锯 他 ,
我看到一个身材魁梧、凶神恶煞的家伙——就是我之前提到的那个霍格特——我看到他了，

[aɪ] [seɪ] , [ˈveri] ['bru:təli] ['θræʃɪŋ] ['bɪli] ['bɑ:bɪn] ,
I say , very brutally thrashing Billy Bobbin ,
我 说 , 非常 残酷地 猛烈抽打 比利 线轴 ,
我说，狠狠地痛打比利·鲍宾，
[ˈdi:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['sævɪdʒ] [bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] - [end] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fleʃ]
dealing him such savage blows on the bare back with a rope - end that his flesh
处理 他 这样的 野蛮的 打击 在 这 裸 后退 和 一个 绳索 - 结尾 那 他的 肉
[stʊd] [ʌp] [ɪn] [ɡreɪt] ['lɪvɪd] [wi:l] ,
stood up in great livid weals ,
站立 向上 在 伟大的 铁青 伤痕 ,
用绳头狠狠抽打他裸露的背部，以至于他的皮肉上都布满了鲜红的伤痕。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] .
the rest of the men laughing and jeering .
这 休息 的 这 男人 笑 和 嘲笑 .
其余的男人们都在大笑和嘲笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd] - ['tempərd] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ]
The boy was so willing and good - tempered that I knew there could be no
这 男生 曾是 所以 愿意的 和 好的 - 淬火 那 我 知道 那里 可以 是 不
[dʒʌst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['hevi] ['pʌnɪʃmənt] ,
just cause for such heavy punishment ,
只是 原因 为了 这样的 重的 惩罚 ,
这孩子如此听话又如此温顺，我知道绝对没有理由对他施以如此严厉的惩罚。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['spɪrɪt] ,
and he was withal of a brave spirit ,
和 他 曾是 此外 的 一个 勇敢的 精神 ,
而且他还有一颗勇敢的心。

['berɪŋ] [ðə; ði] [straɪps] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['aʊtkraɪ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['fɪrsnəs] [kɔ:zd]
bearing the stripes with little outcry until one stroke of especial fierceness caused
轴承 这 条纹 和 小的 强烈抗议 直到 一 中风 的 特别的 凶猛 导致
[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fri:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] .
him to shriek with the pain .
他 到 尖叫 和 这 疼痛 .
他默默忍受着鞭答，几乎没有发出任何叫喊，直到一次格外凶狠的鞭打让他痛得尖叫起来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɪli] ,
I had a liking for Billy ,
我 有 一个 喜欢 为了 比利 ,
我挺喜欢比利的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [ɪl] - [ju:st] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [b:ŋɡər] [kən'teɪn] [maɪ'self] ,
and when I saw him thus ill - used I could no longer contain myself ,
和 什么时候 我 锯 他 因此 患病的 - 用过的 我 可以 不 更长 包含 我 ,
看到他遭受如此虐待，我再也无法控制自己了。

[bʌt; bət] [ˈsprɪŋɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ˈskʌt(ə)l] , [aɪ] [si:zd] [hɑ:ɡɪts] [ɑ:rm][ænd; ənd][soʊ] [priˈventɪd]
but springing down through the scuttle , I seized Hoggett's arm and so prevented
但 弹簧 向下 通过 这 偷偷溜走 , 我 查获 霍格特 手臂 和 所以 阻止

[ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] .
the rope from falling .
这 绳索 从 坠落 .

但我从舷梯跳下去，抓住霍格特的胳膊，阻止了绳子掉下来。

[ˈhɔ:ɡɪt] [held] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Hoggett held the boy with his left hand ,
霍格特 握住 这 男生 和 他的 左边 手 ,

霍格特用左手抱着男孩，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:s] , [hi:; hi] [lu:st] [ˈbɪli]
but when I caught him and commanded him to cease , he loosed Billy
但 什么时候 我 捕捉 他 和 命令 他 到 停止 , 他 松开 比利

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][,em ˈi:] ,
and turned upon me ,
和 转向 之上 我 ,

但是当我抓住他并命令他住手时，他却放开了比利，转而攻击我。

[ˈdi:lɪŋ] [,em ˈi:][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
dealing me a blow with the rope before I was aware of it ,
处理 我 一个 吹 和 这 绳索 前 我 曾是 意识到的 的 它 ,

在我还没反应过来之前，他就用绳子抽了我一下。

[ænd; ənd] [dɪˈmændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] ,
and demanding with a string of oaths what I meant by interfering ,
和 要求 和 一个 细绳 的 誓言 什么 我 意思是 经过 干扰 ,

他破口大骂，质问我“干涉”是什么意思。

[ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
and crying that I had no business in the forecandle .
和 哭泣 那 我 有 不 商业 在 这 前甲板 .

并哭诉我不应该出现在船头楼。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ][ɡɔ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfjʊri] ,
At this I got into a fury ,
在 这 我 得到 进入 一个 愤怒 ,

我对此勃然大怒。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:dz] [əˈɡenst] [,em ˈi:][aɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
and without thinking of the odds against me I smote him in the face with
和 没有 思维 的 这 赔率 反对 我 我 猛击 他 在 这 脸 和

[maɪ] [fɪst] ,
my fist ,
我的 拳头 ,

我全然不顾胜算，一拳打在他的脸上。

[æn; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈfu:lɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪz] .
an exceedingly foolish thing to do with a man of his size .
一个 非常 愚蠢 事物 到 做 和 一个 男人 的 他的 尺寸 .

对于他这样体型的人来说，这是极其愚蠢的事情。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [leɪ] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əˈbʌv] [,em ˈi:] ,
In a moment I lay stretched on the deck , with the fellow above me ,
在 一个 片刻 我 躺 拉伸 在 这 甲板 , 和 这 同伴 多于 我 ,

片刻之后，我便平躺在甲板上，那家伙在我上方。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][maɪ] [raɪts] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz] ,
and was not in my rights in giving orders ,
 和 曾是 不是 在 我的 权利 在 给予 订单 ,
 我无权下达命令,

[æz; əz] [ˈhɔːɡɪt] [sed] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈsentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz]
as Hoggett said when Mr . Lummis sentenced him to the loss of half his
作为 霍格特 说 什么时候 先生 . 卢米斯 判刑 他 到 这 损失 的 一半 他的
[rʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] .
rum for the week .
朗姆酒 为了 这 星期 .

正如霍格特在卢米斯先生判他一周没收一半朗姆酒时所说的那样。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [aɪ] [kənˈsɪdərɪd] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] ,
But being nephew of the owner of the vessel , I considered , and justly ,
但 存在 侄子 的 这 所有者 的 这 血管 , 我 经过考虑的 , 和 公正地 ,
但我作为船主的侄子, 考虑过, 而且理所当然地认为,

[ðæt] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][æŋ; ən] [ˈɔfɪsɜːz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈstraɪkɪŋ]
that my position was as good as an officer's ; and as for my striking
那 我的 位置 曾是 作为 好的 作为 一个 警官们 ; 和 作为 为了 我的 引人注目
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

我的职位和军官一样高; 至于我打了那个人,

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈevri] [deɪ] .
Mr . Lummis did as much every day .
先生 . 卢米斯 做过 作为 很多 每一个 天 .

卢米斯先生每天都做这么多事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðæt] [ˈbɪli] [ˈbɑːbɪn] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt]
It was on the day after this that Billy Bobbin came to me with a tale that
它 曾是 在 这 天 后 这 那 比利 线轴 来了 到 我 和 一个 故事 那
[dɪˈstɜːrbd] [em ˈiː] [ˈmaɪtɪli] .
disturbed me mightily .
不安 我 非常 .

就在第二天, 比利·鲍宾向我讲述了一个令我非常不安的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʌnˈiːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [sed] ,
He had been for some time uneasy in his mind , he said ,
他 有 到过 为了 一些 时间 不安 在 他的 头脑 , 他 说 ,
他说, 他已经有一段时间感到心神不宁了。

[bʌt; bət] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [hæv; həv] [kept] [ˈsaɪləns] [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ɪn]
but owned that he would still have kept silence but for my intervention in
但 拥有 那 他 会 仍然 有 保留 沉默 但 为了 我的 干涉 在
[hɪz; ɪz] [bɪˈhæf] .
his behalf .
他的 代表 .

但他承认, 如果不是我替他出面干预, 他可能还会保持沉默。

[hiː; hi] [sɔːt] [em ˈiː][ˈæftər] [ˈsʌnset] ([ɪn] [ðooz] [ˈlætətuːdz][aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [dɑːrk] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-]) ,
He sought me after sunset (in those latitudes it falls dark about seven o'clock) ,
他 寻求 我 后 日落 (在 那些 纬度 它 瀑布 黑暗的 关于 七 点钟) ,
日落之后他来找我 (在那些纬度地区, 大约七点钟天就黑了),

[wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː]
when the men were at their supper , and he might talk to me
什么时候 这 男人 是 在 他们的 晚餐 , 和 他 可能 讲话 到 我
[ʌnəbˈzɜːrvd] .
unobserved .
未被观察到的 .

当男人们吃晚饭的时候, 他可能会在不被人注意的情况下和我说话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bin] [ˈgrʌmblɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer]
He said that the men had been grumbling ever since we left the island where
他 说 那 这 男人 有 到过 抱怨 曾经 自从 我们 左边 这 岛 在哪里
[wiː; wi][hæd; həd] [stetd] .
we had stayed .
我们 有 入住 .

他说，自从我们离开我们居住的岛屿后，那些男人就一直在抱怨。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
They had a hearty dislike to the purpose of our expedition , and a
他们 有 一个 爽朗 不喜欢 到 这 目的 的 我们的 远征 , 和 一个
[greɪt] [skoːrn][æz; əz] [wel] ,
great scorn as well ,
伟大的 轻蔑 作为 出色地 ,

他们非常反感我们这次探险的目的，而且充满鄙夷。

[ˈdiːmɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːntɪnənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈfuːlz] [kwɛst] .
deeming the search for a southern continent to be merely a fool's quest .
认为 这 搜索 为了 一个 南部 大陆 到 是 仅仅 一个 傻瓜 寻求 .
[ˈfɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːntɪnənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈfuːlz] [kwɛst] .
认为寻找南方大陆纯属徒劳之举。

[aɪ] [oʊn] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [em ˈiː][væst] [səpˈpraɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]
I own it caused me vast surprise to learn that Wabberley was the most
我 自己的 它 导致 我 广阔的 惊喜 到 学习 那 - 曾是 这 最多
[ˈskoːnf(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
scornful of them all ,
轻蔑的 的 他们 全部 ,

得知瓦伯利是他们之中最傲慢无礼的人，我感到非常惊讶。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [kʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] ,
saying that , having been with Captain Cook on his first voyage ,
说 那 , 拥有 到过 和 队长 厨师 在 他的 第一的 航程 ,

他说，他曾跟随库克船长进行第一次航行，

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈkɑːntɪnənt] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
he knew there was no such continent , or the captain would have found it ,
他 知道 那里 曾是 不 这样的 大陆 , 或者 这 队长 会 有 成立 它 ,
[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈkɑːntɪnənt] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
他知道根本没有这片大陆，否则船长早就找到了。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdredf(ə)l] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjəˈleɪʃənz] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] :
and telling the others dreadful particulars of the tribulations they suffered :
和 讲述 这 其他的 可怕 细节 的 这 苦难 他们 遭受 :

并向其他人详细描述了他们所遭受的苦难：

[haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spɛnt] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪŋ] [kəʊld] ([ðəʊ] -
how some of them spent a night of terror and freezing cold (though '
如何 一些 的 他们 花费 一个 夜晚 的 恐怖 和 冷冻 寒冷的 (尽管 -
[twʌz] [ˌmɪdˈsʌmə]) [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [ʌv; əv] [tiˈerə] [del][ˈfweɪɡoʊ] ,
twas midsummer) on a hillside of Tierra del Fuego ,
那是 盛夏) 在 一个 山坡 的 蒂埃拉 del 火 ,

他们中的一些人如何在火地岛的山坡上度过了一个充满恐惧和严寒的夜晚（尽管当时是盛夏），

[ænd; ənd] [haʊ] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈeɪti] , [ðə; ði][hæf] [daɪd] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [ɔːr] [ˈskɜːrvi] .
and how , out of a company of eighty , the half died of fever or scurvy .
和 如何 , 出去 的 一个 公司 的 八十 , 这 一半 死亡 的 发烧 或者 坏血病 .

在八十人的公司里，有一半人死于发烧或坏血病。

[ænd; ənd][ɪn][ˈkɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] [ˈɪlz][hiː; hi][ˈtoʊld][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈsɑːvuː] ,
And in contrast to these ills he told us of the lovely island of Savu ,
和 在 对比 到 这些 疾病 他 讲述 我们 的 这 迷人的 岛 的 萨武 ,
[ænd; ənd][ɪn][ˈkɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] [ˈɪlz][hiː; hi][ˈtoʊld][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈsɑːvuː] ,
与这些弊端形成鲜明对比的是，他向我们讲述了美丽的萨武岛。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌoʊtəˈhi:t] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [wɪ] [fɔ:r; fər] —
and of Otaheite , where there was everything that man could wish for —
和 的 奥塔希特 , 在哪里 那里 曾是 一切 那 男人 可以 希望 为了 —
[ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [ˈklaɪmət] ,
a genial climate ,
一个 和蔼可亲 气候 ,

还有大溪地，那里拥有人类所能梦想的一切——宜人的气候，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈjiːldɪŋ] [ɪts] [fruːts] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ,
the earth yielding its fruits without labour ,
这 地球 屈服 它是 水果 没有 劳动 ,
土地无需劳作便能产出果实，

[ɔ:r][æɪ; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪbər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] (
或者 在 至少 和 这 小的 劳动 那 一个 男人 可能 要求 的 他的 妻子们 (
[fɔ:r; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [waɪvz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪstɪd])) ;
for he could have as many wives as he listed) ;
为了 他 可以 有 作为 许多 妻子们 作为 他 列出) ;
或者至少，一个男人可以要求他的妻子们做很少的劳动（因为他可以拥有他想要的所有妻子）；

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,
总之，

[ə; eɪ][ˈpærədəɪs] [wer] [men] [maɪt] [lɪv; laɪv][æɪ; ət][ðer; ðər] [iːz] [ænd; ənd][ˈnevər] [duː][ə; eɪ][ˈhændz] [tɜ:rn]
a paradise where men might live at their ease and never do a hand's turn
一个 天堂 在哪里 男人 可能 居住 在 他们的 舒适 和 绝不 做 一个 手的 转动
[mɔ:r] .
more .
更多的 .
一个天堂，男人们可以安然生活，再也不用做任何体力活。

[ˌfɜ:rðərˈmɔ:r] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外，

[ˈbɪli] [təʊld][ˌem ˈiː] ([ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [pɑ:rt]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜ:rd]
Billy told me (and this was the most serious part) that he had overheard
比利 讲述 我 (和 这 曾是 这 最多 严肃的 部分) 那 他 有 无意中听到
[ðə; ði][men] [ˈtɔːkɪŋ] ,
the men talking ,
这 男人 说 ,
比利告诉我（这是最严重的部分），他无意中听到了那些男人的谈话，

[ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:r] [tuː] [brɪfɔ:r] ,
a night or two before ,
一个 夜晚 或者 二 前 ,
前一两晚，

[ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] [wen] [wiː; wi][nekst] [went] [əˈɔ:r] ([prəˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][wʌn]
of deserting in a body when we next went ashore (provided the island was one
的 逃兵 在 一个 身体 什么时候 我们 下一个 去 岸上 (假如 这 岛 曾是 一
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfruːtɪf(ə)l][sɔːrt] ,
of the fruitful sort ,
的 这 卓有成效 种类 ,
下次我们上岸时，我们会带着尸体逃走（前提是那个岛屿物产丰饶）。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈbærən]) , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [ˈnævigeɪt] [ðə; ði]
for there were some barren) , and leave the officers to navigate the
为了 那里 是 一些 荒芜) , 和 离开 这 警官 到 导航 这
[ˈves(ə)l][æz; əz][best] [ðeɪ] [maɪ] .
vessel as best they might .
血管 作为 最好的 他们 可能 :

因为有些地方是荒芜的), 所以就让船员们尽力驾驶这艘船吧。

[greɪt] [æz; əz][maɪ] [sərˈpraɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Great as my surprise had been to hear that Wabberley was one of the
伟大的 作为 我的 惊喜 有 到过 到 听到 那 - 曾是 一 的 这
[ˈmuːvɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] ,
moving spirits of this conspiracy ,
移动 烈酒 的 这 阴谋 ,

得知瓦伯利是这场阴谋的幕后推手之一, 我感到非常惊讶。

[stiːl] [ˈgreɪtər] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [wen] [ˈbɪli] [təʊld][emˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [wʌz; wəz]
still greater was it when Billy told me that this purpose of deserting was
仍然 更大的 曾是 它 什么时候 比利 讲述 我 那 这 目的 的 逃兵 曾是
[ˈmuːtɪd] [baɪ][ˈdʒɔːwə] [tʃɪk] [ðə; ði] [ˈboʊsn] .
mooted by Joshua Chick the boatswain .
讨论 经过 约书亚 小鸡 这 水手长 :

更让我震惊的是, 比利告诉我, 逃兵这个主意是水手长约书亚·奇克提出的。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [əˈblaɪdʒɪŋ][ˈpɜːrs(ə)n] ; [neɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋnɪs]
I had never been drawn to that obliging person ; nay , his very obligingness
我 有 绝不 到过 绘制 到 那 乐于助人 人 ; 不 , 他的 非常 乐于助人
[hæd; həd] [əˈnɔɪd] [emˈiː] ,
had annoyed me ,
有 恼怒 我 ,

我从来没有被那个乐于助人的人吸引过; 不, 他的乐于助人反而让我感到厌烦。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][eɪˈem] [ˈnaʊədeɪz] [əˈnɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ˈoʊvər] - [əˈfɪʃəs] [ɪn]
just as sometimes I am nowadays annoyed by a person over - officious in
只是 作为 有时 我 是 如今 恼怒 经过 一个 人 超过 - 爱管闲事的 在
[ˈhændɪŋ] [kʌps][ʌv; əv] [tiː] ;
handing cups of tea ;
处理 杯子 的 茶 ;

就像现在我有时也会对那些过于殷勤地递茶杯的人感到恼火一样;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [təˈgeðər] ,
and when I came to put two and two together ,
和 什么时候 我 来了 到 放 二 和 二 一起 ,
当我把这两件事联系起来之后,

[aɪ][kəd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]
I could not doubt that this scheme had been in the man's mind from the first
我 可以 不是 怀疑 那 这 方案 有 到过 在 这 男人的 头脑 从 这 第一的
.
:
.

我毫不怀疑, 这个计划从一开始就存在于这个人的脑海中。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之,

[hi:; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈhɑ:bi] [tu:; tə] [brˈgaɪl]
he and Wabberley had taken advantage of my uncle's hobby to beguile
他 和 - 有 已采取 优势 的 我的 叔叔的 爱好 到 欺骗
[hɪm; ɪm][əˈpa:n] [ˈsetɪŋ] [ðɪs] [ekspəˈdɪʃ(ə)n][ɑ:n] [fʊt] ,
him upon setting this expedition on foot ,
他 之上 环境 这 远征 在 脚 ,
他和瓦伯利利用我叔叔的爱好来哄骗他，从而组织了这次徒步探险。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈsʌðərn]
for no other reason than to find a means of returning to these southern
为了 不 其他 原因 比 到 寻找 一个 方法 的 返回 到 这些 南部
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
仅仅是为了找到返回这些南方岛屿的方法，

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn][sloʊθ][ænd; ənd] [lʌɡˈzʊəriəs] [i:z] .
where they might live in sloth and luxurious ease .
在哪里 他们 可能 居住 在 树懒 和 豪华 舒适 .
在那里，他们可能会过着懒散而奢华舒适的生活。

[ˈbɪdɪŋ] [ˈbɪli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt][ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][em ˈi:] , [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
Bidding Billy to be silent on what he had told me , I went to the captain
投标 比利 到 是 沉默的 在 什么 他 有 讲述 我 , 我 去 到 这 队长
,
.
,
我叮嘱比利不要再提起他告诉我的事，然后去找了船长。

[hu:] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
who , as I have said , was ill in his bunk ,
WHO , 作为 我 有 说 , 曾是 患病的 在 他的 假寐 ,
正如我之前所说，他当时病倒了，躺在自己的铺位上。

[ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprɪti] [plɑ:t] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈhætʃɪŋ] .
and acquainted him with this pretty plot that was a - hatching .
和 熟人 他 和 这 漂亮的 阴谋 那 曾是 一个 - 孵化 .
并向他介绍了这个正在酝酿中的美好计划。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈteɪkɪŋ] , [aɪ] [ˈwɔ:rənt] [ju:; jʊ] ,
He was in a mighty taking , I warrant you ,
他 曾是 在 一个 强大的 采取 , 我 保证 你 ,
我敢肯定，他当时处境非常危险。

[ænd; ənd] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæŋ] [ðə; ði] [ˌmju:tnˈɪəz] [æt; ət][ðə; ði][jɑ:rd] - [ɑ:rm] ,
and swore that he would hang the mutineers at the yard - arm ,
和 发誓 那 他 会 悬挂 这 叛乱者 在 这 院子 - 手臂 ,
他发誓要把叛变者吊死在桅杆横桁上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhændɪŋ] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈsɪkspəns] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [ˈbɪli] [ˈbɑ:bin] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
at the same time handing me a sixpence to give to Billy Bobbin for his
在 这 相同的 时间 处理 我 一个 六便士 到 给 到 比利 线轴 为了 他的
[frɪˈdeləti] .
fidelity .
忠诚 .
同时，他还给了我六便士，让我转交给比利·鲍宾，以表彰他的忠诚。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ɪntu:][ˈkaʊns(ə)] ,
He called Mr . Lummis and Mr . Bodger into council ,
他 称为 先生 . 卢米斯 和 先生 . 博杰 进入 理事会 ,
他召集卢米斯先生和博杰先生开会商议，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][prɪˈveɪl][ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][nɑːt][tuː; tə][flɪŋ][ðə; ði][ˈrɪŋliːdər][ˈɪntuː][ˈaɪərnz]
and could hardly prevail on the former not to fling the ringleaders into irons
和 可以 几乎 占上风 在 这 以前的 不是 到 一扔 这 头目 进入 熨斗
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

几乎无法说服前者不要立即将头目戴上镣铐。

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] , [huːm][aɪ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][rɪˈɡɑːrdɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪld][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
Mr . Bodger , whom I had always regarded as a man of mild disposition ,
先生 . 博杰 , 谁 我 有 总是 认为 作为 一个 男人 的 温和的 处置 ,
我一直认为博杰先生是一个性情温和的人 ,
[səˈdʒestɪd][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][əˈʃɔːr][əˈmʌŋ][ˈkænəbəlz] ,
suggested that they should be put ashore among cannibals ,
建议 那 他们 应该 是 放 岸上 之中 食人族 ,
有人建议把他们放到岸上 , 与食人族待在一起。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi][dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][kʊk] - [pɑːt] ([ðə; ði][ˈheɪtɪvz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
and so be disposed of in the cook - pot (the natives , for the most part ,
和 所以 是 处置 的 在 这 厨师 - 锅 (这 本地人 , 为了 这 最多 部分 ,
[ˈboɪlɪŋ][ðer; ðər][miːt]) ,
boiling their meat) ,
沸腾 他们的 肉) ,
因此 , 它们会被放入烹饪锅中处理 (当地人大多会煮肉)。

[wɪtʃ][led][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs][tuː; tə][dɪˈkler] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɔːli][ʌv; əv][oʊðz] ,
which led Mr . Lummis to declare , with a volley of oaths ,
哪个 引领 先生 . 卢米斯 到 宣布 , 和 一个 截击 的 誓言 ,
这导致卢米斯先生当场宣誓 , 一连串的誓言
[ðæt][ɪf][ðə; ði][kɑːm][ˈlæstɪd][mʌtʃ][lɔːŋɡər][ðeɪ][wʊd][waːnt][fuːd][əˈbɔːrd][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
that if the calm lasted much longer they would want food aboard the vessel ,
那 如果 这 冷静的 持续 很多 更长 他们 会 想 食物 船上 这 血管 ,
如果平静持续太久 , 他们就需要船上的食物了。

[ænd; ənd] - [wʊd][kʌt][ʌp][wel] .
and Wabberley would cut up well .
和 - 会 切 向上出色地 .
而瓦伯利会很擅长切菜。

[aɪ][oʊn][sʌtʃ][tɔːk][æz; əz][ðɪs][siːmd][tuː; tə][emˈiː][ˈveri][ɪl] - [ˈsuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][əˈkeɪʒn] ,
I own such talk as this seemed to me very ill - suited to the occasion ,
我 自己的 这样的 讲话 作为 这 似乎 到 我 非常 患病的 - 适合 到 这 场合 ,
我承认 , 这样的谈话在我看来非常不合时宜。

[ðoʊ][wen][aɪˈtiː][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][nɑːt][ˈbærən][ʌv; əv][ˈpræktɪkəbl]
though when it came to the point the officers were not barren of practicable
尽管 什么时候 它 来了 到 这 观点 这 警官 是 不是 荒芜 的 切实可行的
[skiːmz][fɔːr; fər][ˈdiːlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmjuːtɪnɪəz] ,
schemes for dealing with the mutineers ,
方案 为了 处理 和 这 叛乱者 ,
然而 , 到了真正需要处理叛乱分子的时候 , 军官们并非没有切实可行的方案。

[æz; əz][wɪl][biː; bi][siːn][ˈhɪrˈæftər] .
as will be seen hereafter .
作为 将要 是 已见 此后 .
这一点将在下文中看到。

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

[ðə; ði] [θɜ:rd]

THE THIRD
这 第三

第三

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈsi:z] ; [ʌv; əv] [ˈmʌtʃ-ɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtents] , [ʌv; əv]
OF THE NAVIGATION OF STRANGE SEAS ; OF MUTTERINGS AND DISCONTENTS , OF
的 这 导航 的 奇怪的 海域 ; 的 低语 和 不满 , 的
[dɪˈzɜ:rʃn] , [ʌv; əv] [ˈmju:təni] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʃɪprek] .
DESERTION , OF MUTINY AND OF SHIPWRECK .
逃兵 , 的 兵变 和 的 海难 .

论异洋航行；论抱怨与不满、逃兵、叛变与沉船。

[wi:; wi] [leɪ] [bɪˈka:md] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˌɒ:ŋgər] ,
We lay becalmed for several days longer ,
我们 躺 平静 为了 一些 天 更长 ,

我们又在平静无风的海面上待了好几天。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈaʊtbreɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
during which time there was no further outbreak among the men ,
期间 哪个 时间 那里 曾是 不 更远 暴发 之中 这 男人 ,
[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈaʊtbreɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
在此期间, 男性中未再发生疫情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bɪˈstə:d] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑ:n] [dek] ,
for the captain bestirred himself and came on deck ,
为了 这 队长 搅拌 他自己 和 来了 在 甲板 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bɪˈstə:d] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑ:n] [dek] ,
船长起身来到甲板上,

[ðəʊ] [ɪn] [tru:θ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
though in truth he was not fit for it .
尽管 在 真相 他 曾是 不是 合身 为了 它 .
[ðəʊ] [ɪn] [tru:θ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
但事实上他并不适合这份工作。

[hɪz; ɪz] [mɪr] [ˈprez(ə)ns] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətənəs] .
His mere presence seemed to make for peace and quietness .
他的 仅仅 在场 似乎 到 制作 为了 和平 和 寂静 .
[hɪz; ɪz] [mɪr] [ˈprez(ə)ns] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətənəs] .
他的出现似乎带来了和平与宁静。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈkaʊnsəld] [ðə; ði][ɑ:fəsərz][tu:; tə][ˈɔ:ltər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] , [jet] [tu:; tə][bi:; bi]
He had counselled the officers to alter nothing in their conduct , yet to be
他 有 建议 这 警官 到 改变 没有什么 在 他们的 执行 , 然而 到 是
[ˈwɑ:tʃfl] ;
watchful ;
警惕 ;
[ˈwɑ:tʃfl] ;
他

他曾告诫警官们不要改变他们的行为，但要保持警惕；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ˈnevər] [fɪrd] [ə; eɪ][ˈmju:təni][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and I think he never feared a mutiny on board the ship ,
和 我 思考 他 绝不 害怕 一个 兵变 在 木板 这 船 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ˈnevər] [fɪrd] [ə; eɪ][ˈmju:təni][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
我认为他从未担心过船上会发生叛变。

[ɪkˈspektɪŋ] [noʊ][ˈdeɪndʒər] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fʊt] [tu:; tə][lənd] [əˈgen] .
expecting no danger until we should set foot to land again .
期待 不 危险 直到 我们 应该 放 脚 到 土地 再次 .
[ɪkˈspektɪŋ] [noʊ][ˈdeɪndʒər] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fʊt] [tu:; tə][lənd] [əˈgen] .
预计在再次踏上陆地之前不会有危险。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [mɪst] [klɪrd] , [ðə; ði] [seɪlz] [wʌns] [mɔ:r] [fɪld] ,
At length the mist cleared , the sails once more filled ,
在 长度 这 薄雾 已清除 , 这 帆 一次 更多的 已填 ,
[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [mɪst] [klɪrd] , [ðə; ði] [seɪlz] [wʌns] [mɔ:r] [fɪld] ,
最终, 雾气散去, 船帆再次鼓满水。

[ænd; ənd][wiː; wi][set][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkɔːrsɪz] [əˈgen] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
and we set our courses again towards the south - west .
和 我们 放 我们的 课程 再次 向 这 南 - 西方 :

于是我们再次朝着西南方向驶去。

[ðə; ði][men] [went] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈduːtɪz] [æt; ət][fɜːrst] [ˈtʃɪrfəli] ,
The men went about their duties at first cheerfully ,
这 男人 去 关于 他们的 职责 在 第一的 愉快地 ,

起初，男人们都兴高采烈地履行着各自的职责。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [ˈplezər] [ʌ; əv][æk(ə)n][ˈæftər][soʊ] [lɔːŋ] [ˈaɪdlənəs] ; [bʌt; bət] [wen] , [ˈæftər] [əˈbaʊt]
for the mere pleasure of action after so long idleness ; but when , after about
为了 这 仅仅 乐趣 的 行动 后 所以 长的 懒惰 ; 但 什么时候 , 后 关于
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

仅仅是为了在长期闲散之后获得行动的乐趣；但是大约一周后，

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [held] [ˈstedəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
they perceived that the captain held steadily on his course ,
他们 感知 那 这 队长 握住 稳步 在 他的 课程 ,

他们察觉到船长始终保持着航向。

[wɪˈðəʊt] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ˈeni] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] , [ðer; ðər] [lʊks] [fel]
without offering to touch at any of the islands we sighted , their looks fell
没有 提供 到 触碰 在 任何 的 这 岛屿 我们 目击者 , 他们的 看起来 跌倒
[ˈgluːmi] [əˈgen] ,
gloomy again ,
阴沉 再次 ,

在我们看到的每一个岛屿上，他们都没有提出要触摸它们，脸色再次变得阴沉起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ðoʊ] [səbˈduːd] .
and there was some grumbling , though subdued .
和 那里 曾是 一些 抱怨 , 尽管 低沉的 :

虽然有些抱怨，但声音不大。

[ðoʊ] [ˈʌʊər; ɑːr] [freʃ] [fuːd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ɡɔːn] ,
Though our fresh food was now all gone ,
尽管 我们的 新鲜的 食物 曾是 现在 全部 已消失 ,

虽然我们的新鲜食物都吃完了，

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [greɪt] [ˈstɔːrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈvɪtlz] — [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [piːz] [ænd; ənd]
we still had great stores of the common victuals — biscuit and pease and
我们 仍然 有 伟大的 商店 的 这 常见的 食物 — 饼干 和 请 和
[ˈoʊtmɪːl] , [brˈsaɪdz] [sɔːlt][dʒʌŋk] ,
oatmeal , besides salt junk ,
麦片 , 除了 盐 垃圾 ,

我们仍然储备了大量的普通食物——饼干、豌豆和燕麦片，还有咸味垃圾食品。

[ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌ; əv] [rʌm] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
a sufficiency of rum , and water for two months .
一个 充足性 的 朗姆酒 , 和 水 为了 二 几个月 :

足够两个月的朗姆酒和水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsperɪŋli] [juːst] , [ˈevri] [mæn][ʌ; əv][juːˈes] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɪn][sɔːlt][ˈwɔːtər] ,
This was sparingly used , every man of us washing in salt water ,
这 曾是 少量地 用过的 , 每一个 男人 的 我们 洗涤 在 盐 水 ,

这种方法很少用，我们每个人都用盐水洗澡。

[wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [skɪn] [smɑːrt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
which made my skin smart very much until I was used to it .
哪个 制成 我的 皮肤 聪明的 非常 很多 直到 我 曾是 用过的 到 它 :

这让我的皮肤感觉很刺痛，直到我适应了才好。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['lætə,tuːdz] , [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['sensəbli] ['kəʊldə] ,
Day by day , as we approached the high latitudes , the air became sensibly colder ,
天 经过 天 , 作为 我们 接近 这 高的 纬度 , 这 空气 成为 明智地 更冷 ,
随着我们逐渐接近高纬度地区, 气温也明显下降。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] ['aɪsɪklz][ɑːn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] .
and in the morning we sometimes saw icicles on the rigging .
和 在 这 早晨 我们 有时 锯 冰柱 在 这 索具 .
早上我们有时会在索具上看到冰柱。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['gluːmi] ; ['aʊəz] [ʌv; əv] [sli:t] [ænd; ənd][heɪl] [bi:t] [ə'pɑːn]
The sky was for the most part gloomy ; showers of sleet and hail beat upon
这 天空 曾是 为了 这 最多 部分 阴沉 ; 淋浴 的 霰 和 冰雹 打 之上
[juː'es] ,
us ;
我们 ;
天空大多阴沉, 雨夹雪和冰雹不断拍打着我们。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] ,
and I own I felt a pity for the sailors at these times ,
和 我 自己的 我 毛毡 一个 遗憾 为了 这 水手们 在 这些 时代 ;
我承认, 在那些时候, 我确实很同情水手们。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [spend] [soʊ] ['meni] [ɒːŋ] ['aʊəz] [bɪ'ləʊ] [deks] [ɪn] ['dɑːrkənəs] [ænd; ənd] [stentʃ] .
having to spend so many long hours below decks in darkness and stench .
拥有 到 花费 所以 许多 长的 小时 以下 甲板 在 黑暗 和 恶臭 .
不得不长时间待在甲板下的黑暗和恶臭中。

[fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [wiː; wi] [krept] [θruː] [θɪk] [fɒgz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm]
For days at a stretch we crept through thick fogs , and by and by came
为了 天 在 一个 拉紧 我们 悄悄地爬 通过 厚的 雾 , 和 经过 和 经过 来了
[ə'mʌŋ]
among icefloes ,
之中 浮冰 ,
我们连续几天在浓雾中艰难跋涉, 渐渐地来到了浮冰之间。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'mʌŋ] ['aɪs,bɜːgz] , [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [wiː; wi][ræn][sʌm; səm][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt]
and then among icebergs , against which we ran some risk of being shipwrecked
和 然后 之中 冰山 , 反对 哪个 我们 跑 一些 风险 的 存在 遭遇海难
,
:
,
然后我们又穿梭在冰山之间, 险些遭遇海难。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] [lʊk] - [aʊt] .
so that we had to keep a very careful look - out .
所以 那 我们 有 到 保持 一个 非常 小心 看 - 出去 .
所以我们必须时刻保持警惕。

[wen] [aɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ɡroʊɪŋ] [dɪskən'tent] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
When I marked the growing discontent of the men ,
什么时候 我 标记 这 生长 不满 的 这 男人 ,
当我注意到男人们日益增长的不满情绪时,

[aɪ] [fɪrd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][ɪn][ˈmjuːtəni][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˌnævi'geɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l]
I feared lest they should rise in mutiny and take the navigation of the vessel
我 害怕 免得 他们 应该 上升 在 兵变 和 拿 这 导航 的 这 血管
['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,
into their own hands ,
进入 他们的 自己的 双手 ,
我担心他们会发动叛乱, 擅自控制船只的航行。

[ænd; ænd][aɪ] ['veri:lɪ] [bɪ'li:v] [wi:t; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [tʃeɪndʒ]
and I verily believe we were only saved from this by the captain's change
和 我 确实 相信 我们 是 仅有的 已保存 从 这 经过 这 船长的 改变
[ʌv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

我深信，我们之所以能免于此劫，全赖船长改变了主意。

[hi:t; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:t][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə-z] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
He made it a point of honour to fulfil the desires of my uncle so far as
他 制成 它 一个 观点 的 荣誉 到 实现 这 欲望 的 我的 叔叔 所以 远的 作为
[hi:t; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,

他尽其所能地满足我叔叔的愿望，并以此为荣。

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑ:ntɪnənt] [ə'genst] [ɔ:l]
and would have continued the search for the southern continent against all
和 会 有 持续 这 搜索 为了 这 南部 大陆 反对 全部
[risks] ;
risks ;
风险 ;

并且会不顾一切风险继续寻找南方大陆；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][aɪs] [gru:] ['kɑ:nstəntli] ['θɪkər] , [ænd; ænd]['aʊər; ɑ:r] [freʃ] ['wɔ:tər][brɪ'gæn][tu:; tə][laɪ]
but when the ice grew constantly thicker , and our fresh water began to lie
但 什么时候 这 冰 生长 不断地 较厚 , 和 我们的 新鲜的 水 开始 到 说谎
['perələsli] [loʊ] ,
perilously low ,
危险地 低的 ,

但是，当冰层不断增厚，淡水水位开始急剧下降时，

[hi:t; hi] [kən'klu:did] [ðæt][aɪ 'ti:t][wʌz; wəz] ['fɑ:li] [tu:; tə][traɪ] ['eni] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [ænd; ænd][soʊ]
he concluded that it was folly to try any more for that season , and so
他 结束 那 它 曾是 蠢事 到 尝试 任何 更多的 为了 那 季节 , 和 所以
[stiəd] [nɔ:rθ] .
steered north .
转向 北 .

他认为再尝试这个季节的狩猎是愚蠢的，于是向北驶去。

['aʊər; ɑ:r][men][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ri'dʒɔɪst] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
Our men were greatly rejoiced at this resolution ,
我们的 男人 是 非常 欣喜若狂 在 这 解决 ,
我们的士兵对这项决议感到非常高兴。

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['tʃɪrflnəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [ʌn'tɔ:rd]
and their cheerfulness was such that I began to lose my fear of untoward
和 他们的 愉悦 曾是 这样的 那 我 开始 到 失去 我的 害怕 的 不愉快的
['hæpənɪŋz] .
happenings .
事件 .

他们的乐观开朗让我开始不再害怕发生不测的事情。

[wen] [aɪ] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] ,
When I said as much to the captain , however ,
什么时候 我 说 作为 很多 到 这 队长 , 然而 ,
然而，当我把这些话告诉船长时，

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pər'tɪkjələr] ['deɪndʒər] [wəd] [ə'raɪz] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lænd]
he observed that our particular danger would arise when we came to a land
他 观察到 那 我们的 特别的 危险 会 出现 什么时候 我们 来了 到 一个 土地
[ʌv; əv] ['plenti] .
of plenty .
的 很多 .

他指出，当我们来到物产丰饶之地时，我们将面临特殊的危险。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪl] [hæp; hɑ:p] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
It was his ill hap again to be seized with sickness at this time ,
它 曾是 他的 患病的 哈普 再次 到 是 查获 和 疾病 在 这 时间 ,
不幸的是，此时他又一次生病了。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['seldəm] [left] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] .
and he seldom left his bunk in the roundhouse .
和 他 很少 左边 他的 假寐 在 这 圆形车库 .

他很少离开机车库里的铺位。

[ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]
The South Seas
这 南 海域

南太平洋

[wʌn] [fer] [deɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [æftər][aʊər; ɑ:r] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['detfərd]
One fair day — I think it was about a year after our sailing from Deptford
— 公平的 天 — 我 思考 它 曾是 关于 一个 年 后 我们的 帆船 从 德普特福德
— [wi:; wi] ['saɪtɪd] [æn; ən][aɪlənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rt] ,
— we sighted an island which did not appear on our chart ,
— 我们 目击者 一个 岛 哪个 做过 不是 出现 在 我们的 图表 ,
在一个晴朗的日子——我想那大约是我们从德普特福德启航一年后——我们发现了一个没有出现在海图上的岛屿。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɑ:n][aʊər; ɑ:r] ['nɪrər] [ə'prəʊtʃ] ,
but which , on our nearer approach ,
但 哪个 , 在 我们的 更近 方法 ,

但当我们更近距离观察时，

[geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['fə:nɪʃɪŋ] [ðæt] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] .
gave promise of furnishing that refreshment of which we were in need .
给予 承诺 的 家具 那 清爽 的 哪个 我们 是 在 需要 .

承诺会提供我们所需要的茶点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [wel] ['wʊdɪd] ,
It was very well wooded ,
它 曾是 非常 出色地 树木繁茂的 ,

这里树木繁茂。

[ænd; ænd][wi:; wi] [nu:] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔ:f] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
and we knew while still a great way off that it was inhabited ,
和 我们 知道 尽管 仍然 一个 伟大的 方式 离开 那 它 曾是 有人居住的 ,

虽然距离那里还很远，但我们就知道那里有人居住。

['si:ɪŋ] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [pər'spektɪv] [glæs] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [ə'baʊt] [ɪts] [ʃɔ:r] .
seeing through our perspective glass a good number of canoes about its shore .
看到 通过 我们的 看法 玻璃 一个 好的 数字 的 独木舟 关于 它是 支撑 .

透过我们的透视玻璃，可以看到岸边停泊着许多独木舟。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [pʊt] [ɔ:f]
When we came within a little distance of it some of the canoes put off
什么时候 我们 来了 之内 一个 小的 距离 的 它 一些 的 这 独木舟 放 离开
[tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
towards us ,
向 我们 ,

当我们靠近它不远时，一些独木舟向我们驶来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and a crowd of people stood on the beach ,
和 一个 人群 的 人们 站立 在 这 海滩 ,
一群人站在海滩上,

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ju: 'es][æz; əz] [wel] [baɪ][ðer; ðər] [ˈdʒestʃərz] [æz; əz][ðer; ðər] [laʊd] [kraɪz] [tu:; tə][lənd] .
inviting us as well by their gestures as their loud cries to land .
邀请 我们 作为 出色地 经过 他们的 手势 作为 他们的 大声 哭泣 到 土地 .
它们用姿态和响亮的叫声邀请我们降落。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [baɪ]
The captain, who had come out of the roundhouse and sat on a stool by
这 队长 , WHO 有 来 出去 的 这 圆形车库 和 卫星 在 一个 凳子 经过
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
船长从机车库里出来, 坐在门口的凳子上,

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrendlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
considering that the fertility of the place and the friendliness of the natives
考虑 那 这 生育力 的 这 地方 和 这 友善 的 这 本地人
[ˈfeɪvəd] [ju: 'es] ,
favoured us ,
受青睐 我们 ,
考虑到当地土地肥沃, 当地居民热情友好, 这对我们很有利。

[ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [hoʊv] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈredi] ,
ordered the vessel to be hove to , and a boat to be made ready ,
订购 这 血管 到 是 霍夫 到 , 和 一个 船 到 是 制成 准备好 ,
命令船只停泊, 并准备一艘小艇。

[wɪð; wɪθ] [kæsk] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
with casks for bringing back a supply of water .
和 酒桶 为了 带来 后退 一个 供应 的 水 .
带着用来运回水源的木桶。

[hi:; hi] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] [boʊt] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm]
He then appointed a dozen of the crew to man the boat , calling them
他 然后 任命 一个 打 的 这 全体人员 到 男人 这 船 , 呼叫 他们
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
然后他指派了十二名船员掌管这艘船, 并将他们召集到他面前。

[ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈstriktli] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd] [nɑ:t] [streɪ] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
and commanding them very strictly that they should not stray far from the
和 指挥 他们 非常 严格 那 他们 应该 不是 流浪 远的 从 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
neighbourhood of the beach ,
邻里 的 这 海滩 ,
并严令他们不得远离海滩附近区域。

[bʌt; bət] [fɪl] [ðer; ðər] [kæsk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [sprɪŋ] [ɔ:r] [ˈfreʃɪt] ,
but fill their casks at the nearest spring or freshet ,
但 充满 他们的 酒桶 在 这 最近的 春天 或者 洪水 ,
但要在最近的泉水或溪流中灌满木桶。

[ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] [wʌt] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fru:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [sʌt] ['traɪfəlz]
and purchase what vegetables and fruit they could in exchange for such trifles
和 购买 什么 蔬菜 和 水果 他们 可以 在 交换 为了 这样的 琐事
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪfɔ:r] ['men](ə)nd] .
as I have before mentioned .
作为 我 有 前 提及 .

并用我前面提到的那些小东西去换取他们能买到的蔬菜水果。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][nɑ:t] ['tʃoʊzn] - [ænd; ənd] ['hɔ:ɡɪt] ,
I observed that the captain had not chosen Wabberley and Hoggett ,
我 观察到 那 这 队长 有 不是 选定 - 和 霍格特 ,
[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:m] [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪsə'fektɪd] : [ɪn'di:d] ,
or any other of the men whom we certainly knew to be disaffected : indeed ,
或者 任何 其他 的 这 男人 谁 我们 当然 知道 到 是 心怀不满的 : 的确 ,
[bəʊθ] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [mɔ:r] , [wɜ:r; wər] [ðen] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] .
both Hoggett and Chick , with several more , were then sick of the scurvy .
两个都 霍格特 和 小鸡 , 和 一些 更多的 , 是 然后 生病的 的 这 坏血病 .
[ðə; ði] ['kæptɪn] [set] ['mɪstər] . [bɒdʒə] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['boʊts] [kru:] ,
The captain set Mr . Bodger over the boat's crew ,
这 队长 放 先生 . 博杰 超过 这 船的 全体人员 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [tu:] ['pɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
and he went with a cutlass and two pistols in his belt ,
和 他 去 和 一个 弯刀 和 二 手枪 在 他的 腰带 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðʌʊt] [ɑ:rmz] .
but the men were without arms .
但 这 男人 是 没有 武器 .

我注意到船长没有选择瓦伯利和霍格特。

或者其他任何我们确知心怀不满的人：事实上，

霍格特和奇克，以及其他几个人，当时都患上了坏血病。

船长任命博杰先生负责管理船员。

他腰间别着一把弯刀和两把手枪就走了。

但这些人没有武器。

他们刚一出发，

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第3/22页

[ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tuː] [kəˈnuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)] ,
being accompanied by two canoes which had by this time reached our vessel ,

存在 伴随 经过 二 独木舟 哪个 有 经过 这 时间 达到 我们的 血管 ,
[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] ,
Mr . Lummis ,

先生 . 卢米斯 ,
卢米斯先生, 此时还有两艘独木舟陪伴着我们, 这两艘独木舟已经到达了我们的船边。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
at a word from the captain ,

在 一个 单词 从 这 队长 ,
船长吩咐一声,

[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][men] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn]
commanded the men that remained on board to collect all the arms that were in

命令 这 男人 那 剩余 在 木板 到 收集 全部 这 武器 那 是 在
[ðə; ði] [ˈɪp] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] .
the ship and bring them into the roundhouse .

这 船 和 带来 他们 进入 这 圆形车库 .
他命令留在船上的士兵收集船上所有的武器, 并将它们带到机库。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊks] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] [ænd; ænd] [kənˈfaʊndɪd] [æt; ət]
It was plain from their looks that they were amazed and confounded at

它 曾是 清楚的 从 他们的 看起来 那 他们 是 惊叹 和 令人困惑 在
[ðɪs] [ˈɔːrdər] ,
this order ,

这 命令 ,
从他们的表情来看, 显然他们对这道命令感到惊讶和困惑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əuˈbeɪd] [ˈveri] [ˈsʌlənli] ,
which they obeyed very sullenly ,

哪个 他们 服从 非常 闷闷不乐地 ,
他们闷闷不乐地服从了。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [stʌk] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
Mr . Lummis having in sight of them all stuck a pistol in his belt .

先生 . 卢米斯 拥有 在 视线 的 他们 全部 卡住 一个 手枪 在 他的 腰带 .
当众人看到卢米斯先生时, 他已经把手枪别在了腰带上。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ] [ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [səˈspɪʃəsli] ,
As they went to and fro they eyed the captain suspiciously ,

作为 他们 去 到 和 弗 他们 眼睛 这 队长 可疑地 ,
他们来回走动时, 都用怀疑的目光打量着船长。

[ænd; ænd][kæst] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡlæns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] ,
and cast many a glance towards the shore ,

和 投掷 许多 一个 瞥一眼 向 这 支撑 ,
并多次向岸边望去,

[wer] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðer; ðər][tæsk][əˈmɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʌprɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
where their fellows were beginning their task amid a great uproar of the

在哪里 他们的 伙伴们 是 开始 他们的 任务 之中 一个 伟大的 骚动 的 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .

本地人 .
他们的同伴们在当地居民的喧闹声中开始了他们的工作。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ðæt] [ðɪs]
It had been arranged between the captain and Mr . Lummis that this
它 有 到过 安排 之间 这 队长 和 先生 : 卢米斯 那 这
[prɪ'kɔːʃn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][fʊd; fəd][biː; bi]['teɪkən] [wen] [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
precaution regarding the arms should be taken when the crew was thus divided ,
预防 关于 这 武器 应该 是 已采取 什么时候 这 全体人员 曾是 因此 分割 ,
船长和卢米斯先生事先约定, 当船员这样分组时, 就应该采取这种关于武器的预防措施。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][fʊd; fəd] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['kouərɪŋ][wɪð; wɪθ] ['eni] ['mjuːtənəs] ['aʊtbreɪk] .
so that we should have the means of coping with any mutinous outbreak .
所以 那 我们 应该 有 这 方法 的 应对 和 任何 叛逆的 暴发 .
这样我们才能有应对任何叛乱爆发的手段。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə][duː] ,
The captain also insisted that I should take a pistol , which I was loath to do ,
这 队长 还 坚持 那 我 应该 拿 一个 手枪 , 哪个 我 曾是 厌恶 到 做 ,
船长还坚持让我带一把手枪, 我很不情愿。

['hævɪŋ] ['nevər]['faɪərd][wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] .
having never fired one in my life .
拥有 绝不 被解雇 一 在 我的 生活 :
我这辈子都没开过枪。

[ðə; ði][ɑːrmz][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [bɪ'stəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][boʊt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
The arms had all been bestowed in the roundhouse before the boat returned with
这 武器 有 全部 到过 授予 在 这 圆形车库 前 这 船 返回 和
[ɪts][fɜːrst]['kɑːrgoʊ] .
its first cargo .
它是 第一的 货物 :

在船只载着第一批货物返回之前, 所有武器都已在圆形机库中交付完毕。
[wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [ə'boːrd] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mesˌmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ]
When the men came aboard they began to tell their messmates of the exceeding
什么时候 这 男人 来了 船上 他们 开始 到 告诉 他们的 同伴 的 这 超过
[ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
richness of the island ,
丰富 的 这 岛 ,
男人们上船后, 就开始向同伴们讲述这座岛屿的无比富饶。

[æz; əz][faːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [aɪˈtiː] ,
as far as they had seen it ,
作为 远的 作为 他们 有 已见 它 ,
就他们所见,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ɪn][ðer; ðər] [teɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [broʊk]
but they had gone but a little way in their tale before the other men broke
但 他们 有 已消失 但 一个 小的 方式 在 他们的 故事 前 这 其他 男人 打破
[ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] ,
in with an account of what had been done in their absence ,
在 和 一个 帐户 的 什么 有 到过 完毕 在 他们的 缺席 ,
但他们的故事还没讲多久, 其他人就插话进来, 讲述了他们不在时发生的事情。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
which made them dumb with astonishment .
哪个 制成 他们 哑的 和 惊讶 :
这让他们惊讶得说不出话来。

['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡɪltɪ] [dɪ'zaɪnz] , [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ðem; ðəm] [tuː] ,
Being conscious of their guilty designs , they perceived that we knew them too ,
存在 有意识的 的 他们的 有罪的 设计 , 他们 感知 那 我们 知道 他们 也 ,
他们意识到自己的罪恶计划, 也意识到我们了解他们的计划。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [səɪˈpraɪz] [tuː; tə][dɪˈvaɪn][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪt]
though they were not able in their first surprise to divine the means by which
尽管 他们 是 不是 有能力的 在 他们的 第一的 惊喜 到 神圣的 这 方法 经过 哪个
[wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] .
we had obtained our knowledge .
我们 有 获得 我们的 知识 .

虽然他们最初感到惊讶，但未能猜到我们是如何获得这些知识的。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈgeðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz]
However , it was not a time to take counsel together , with the officers
然而 , 它 曾是 不是 一个 时间 到 拿 法律顾问 一起 , 和 这 警官
[əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,

然而，当时周围都是警官，并不是聚在一起商议对策的时候。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk][ɑːn] [ˈɔːr] ,
and as they had performed but a small part of their task on shore ,
和 作为 他们 有 执行 但 一个 小的 部分 的 他们的 任务 在 支撑 ,
由于他们在岸上只完成了任务的一小部分，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][æz; əz] [miːk] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [sɔː] .
they went back into the boat with as meek a look as ever I saw .
他们 去 后退 进入 这 船 和 作为 温顺 一个 看 作为 曾经 我 锯 .
他们回到船上，脸上带着我从未见过的温顺神情。

[ˈmʌtəɪŋz]
Mutterings
低语

低语

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][wɜːrk][æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ðoʊ]
When they came again to the island , they set about their work as before , though
什么时候 他们 来了 再次 到 这 岛 , 他们 放 关于 他们的 工作 作为 前 , 尽管
[mɔːr] [ˈslʌɡɪʃli] ;
more sluggishly ;
更多的 迟缓地 ;

他们再次来到岛上后，便像以前一样开始工作，只是速度慢了些；

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪld] [ə; eɪ][kæsk][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [aɪ]
but having filled a cask or two , and brought them to the boat , I
但 拥有 已填 一个 酒桶 或者 二 , 和 带来 他们 到 这 船 , 我
[əbˈzɜːrvd] [ðem; ðəm] ,
observed them ,
观察到 他们 ,

但我装满了一两桶酒，把它们带到船上后，就观察它们。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] , [goʊ][ʌp][ðə; ði][strænd] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [kæsk][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːpleniʃt] .
all but one , go up the strand again without another cask to be replenished .
全部 但 一 , 去 向上 这 链 再次 没有 其他 酒桶 到 是 补充 .
除了一个以外，其他人都再次沿着海滩向上走，没有了另一个桶来补充。

[aɪ][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈkʃər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] .
I supposed that they were now going to procure vegetables , but Mr .
我 据称 那 他们 是 现在 去 到 采购 蔬菜 , 但 先生 .
[ˈlʌmɪs] ,
Lummis ,
卢米斯 ,

我以为他们现在要去买蔬菜，但是卢米斯先生，

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd] , ['sʌd(ə)nli] [let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊθ] ,
who was standing at my side , suddenly let forth a great oath ,
WHO 曾是 常设 在 我的 边 , 突然 让 前进 一个 伟大的 誓言 ,
站在我身边的那个人, 突然大声发誓,

[ˈbɪdɪŋ] [em 'i:] [əb'zɜ:rv] [ðæt][ðə; ði][men] [went] ['empti] - ['hændɪd] .
bidding me observe that the men went empty - handed .
投标 我 观察 那 这 男人 去 空的 - 递交 .
他让我注意到这些人空手而归。

[ænd; ænd] [ðen] [wi:: wi] [sɔ:] ['mɪstər] . [bɒdʒə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət][ðə; ði][boʊt] , ['heɪstɪli]
And then we saw Mr . Bodger , who had been left at the boat , hastily
和 然后 我们 锯 先生 . 博杰 , WHO 有 到过 左边 在 这 船 , 草草
[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
following them ,
下列的 他们 ,
然后我们看到被留在船上的博杰先生匆匆跟在他们后面。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f][tu;; tə] [hɪr] ['eni] [wɜ:rdz] [dɪ'stɪŋktli] ([bɪ'saɪdz] ,
and though we were too far off to hear any words distinctly (besides ,
和 尽管 我们 是 也 远的 离开 到 听到 任何 字 明显地 (除了 ,
尽管我们距离太远, 听不清对方说了什么(此外,

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)] [stɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmə]) ,
the native people still made a great clamour) ,
这 本国的 人们 仍然 制成 一个 伟大的 叫器) ,
(当地居民仍然大声喧哗),

[wi:: wi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['məʊfənz] [ðæt][ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,
we could tell by his motions that the mate was calling after them ,
我们 可以 告诉 经过 他的 运动 那 这 伴侣 曾是 呼叫 后 他们 ,
从他的动作我们可以看出, 船员正在后面呼喊他们。

[ænd; ænd][wi:: wi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tɜ:rn] [raʊnd] [ænd; ænd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and we saw two or three of them turn round and laugh at him ,
和 我们 锯 二 或者 三 的 他们 转动 圆形的 和 笑 在 他 ,
我们看到其中两三个人转过身来嘲笑他。

[ænd; ænd] [ðen] [goʊ][ɑ:n][ʌp][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and then go on up the island amid a concourse of the natives .
和 然后 去 在 向上 这 岛 之中 一个 大厅 的 这 本地人 .
然后, 在当地居民的簇拥下, 继续向岛上进发。

['mɪstər] . ['lʌmɪs] [kraɪd] [aʊt][tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə][ju:z][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['mju:tənəs] [dɔ:gz] ,
Mr . Lummis cried out to him to use his pistol on the mutinous dogs ,
先生 . 卢米斯 哭 出去 到 他 到 使用 他的 手枪 在 这 叛逆的 狗 ,
卢米斯先生大声命令他用手枪击毙那些叛变的狗,

[bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] , [ænd; ænd] [ɪn'di:d] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ]
but he could not hear , and indeed he was a timid man , besides being
但 他 可以 不是 听到 , 和 的确 他 曾是 一个 胆小 男人 , 除了 存在
[æprɪ'hensɪv] ,
apprehensive ,
忧虑 ,
但他听不见, 而且他生性胆小, 还很胆怯。

[pər'hæps] , [ðæt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [spiə] ,
perhaps , that the natives , many of whom had long spears ,
也许 , 那 这 本地人 , 许多 的 谁 有 长的 长矛 ,
或许, 当地土著居民, 其中许多人拥有长矛,

[wʊd] [tɜ:rn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] ['eni] ['vaɪələns] .
would turn upon him if he offered any violence .
会 转动 之上 他 如果 他 提供 任何 暴力 .

如果他诉诸暴力，他们就会反过来对付他。

[ðɪs] ['nɒʃ(ə)n][ʌv; əv][ʼaʊərz][hæd; həd][sʌm; səm] ['kʌlər] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜ:rn] ['heɪstɪli] [tu:; tə]
This notion of ours had some colour when we saw him return hastily to
这 概念 的 我们的 有 一些 颜色 什么时候 我们 锯 他 返回 草草 到
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

当我们看到他匆匆返回船上时，我们脑海中的这个想法就显得更加生动了。

[ænd; ænd] [ɪn'devər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʼoʊnli][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] , [tu:; tə] [bɔ:nt]
and endeavour , with the only man of them all that was left , to launch
和 努力 , 和 这 仅有的 男人 的 他们 全部 那 曾是 左边 , 到 发射
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

然后，他与仅剩的一名男子一起，努力将她送上岸。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðei] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][du:] , [ðə; ði] [boʊt] ['bi:ɪŋ] [bi:tft] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
This , however , they were unable to do , the boat being beached high on the
这 , 然而 , 他们 是 无法 到 做 , 这 船 存在 搁浅 高的 在 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

然而，他们却无法做到这一点，因为船搁浅在沙滩的高处。

[ænd; ænd] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [kæsk] [ɔ:l'redi] [leɪd][ɪn][hɜ:r; həɹ] .
and heavy with the full casks already laid in her .
和 重的 和 这 满的 酒桶 已经 铺设 在 她 .

船身沉重，已经摆放好了满满几桶酒。

['mɪstər] . ['lʌmɪs] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] , [wɪðər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] , [tu:; tə]
Mr . Lummis went into the roundhouse , whither the captain had retired , to
先生 . 卢米斯 去 进入 这 圆形车库 , 往哪里去 这 队长 有 退休 , 到
[ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] .
acquaint him with these proceedings .
熟人 他 和 这些 诉讼程序 .

卢米斯先生走进机车库，船长已经退到那里，向他介绍了这些情况。

[ðei] [θɔ:t] , [ænd; ænd][soʊ][dɪd][aɪ] ,
They thought , and so did I ,
他们 想法 , 和 所以 做过 我 ,

他们这么想，我也这么想。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ækt][ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɪli] ['bɑ:bɪn] [hæd; həd][təʊld][ju: 'es] ,
that the men were putting in act the plot of which Billy Bobbin had told us ,
那 这 男人 是 推杆 在 行为 这 阴谋 的 哪个 比利 线轴 有 讲述 我们 ,
这些人正在实施比利 鲍宾告诉我们的阴谋。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [streɪndʒ] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
though it seemed to me strange that they should have gone without the
尽管 它 似乎 到 我 奇怪的 那 他们 应该 有 已消失 没有 这
[rɪŋli:dər] ,
ringleaders ,
头目 ,

虽然我觉得很奇怪，他们竟然没有带上头目就行动了。

[hu:] [w3:r; wər] [stɪl] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
who were still on board the vessel .
WHO 是 仍然 在 木板 这 血管 ；

他们当时仍在船上。

[wi:; wi][w3:r; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [greɪt] [oʊθ] ,
We were considering of this when Mr . Lummis , with another great oath ,
我们 是 考虑 的 这 什么时候 先生 ； 卢米斯 , 和 其他 伟大的 誓言 ,
我们正在考虑这件事时，卢米斯先生又发了个誓，

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] ['ræskəlz] - [plæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [sed] ,
cried out that he saw through the rascals ' plan , which was , he said ,
哭 出去 那 他 锯 通过 这 无赖 - 计划 , 哪个 曾是 , 他 说 ,
他大声喊道，他看穿了这些恶棍的计划，他说，那就是：

[tu:; tə] [tempt] [ju: 'es][tu:; tə] [send] [ə'nʌðər] ['boʊts] [kru:] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ]
to tempt us to send another boat's crew after them , and then , having
到 诱惑 我们 到 发送 其他 船的 全体人员 后 他们 , 和 然后 , 拥有
[bəʊθ][ðə; ði] [meɪts] [ə'ʃɔ:r] ,
both the mates ashore ,
两个都 这 伙伴们 岸上 ,
诱使我们派另一艘船的船员去追他们，然后，当两名船员都上岸后，

[tu:; tə][oʊvər'paʊər][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['i:zəli] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
to overpower them , as they would easily do with the aid of the natives ,
到 压倒 他们 , 作为 他们 会 容易地 做 和 这 援助 的 这 本地人 ,
为了制服他们，他们很容易就能在当地人的帮助下做到这一点。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstlɪz] .
in spite of the pistols .
在 尽管如此 的 这 手枪 ；

尽管有手枪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [wʌn] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
But he swore that he would prove one too many for them ,
但 他 发誓 那 他 会 证明 一 也 许多 为了 他们 ,
但他发誓，他一定会成为他们眼中钉。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [treɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['swɪv(ə)l][ˈɡʌnz] [wi:; wi] ['kæərɪd] ,
and having trained on the beach one of the six swivel guns we carried ,
和 拥有 受过训练 在 这 海滩 一 的 这 六 旋转 枪支 我们 携带 ,
在海滩上训练过我们携带的六门旋回炮中的一门后，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['dɪŋgi; 'dɪŋgi] ,
he commanded two of the men to lower the dinghy ,
他 命令 二 的 这 男人 到 降低 这 小艇 ,
他命令两名男子放下小艇，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdərz] .
and then to come to the roundhouse for the captain's orders .
和 然后 到 来 到 这 圆形车库 为了 这 船长的 订单 .
然后前往机车库听候船长的命令。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪrli] [ə'pɑ:n]
This being done , and the men coming in , the captain looked very severely upon
这 存在 完毕 , 和 这 男人 未来 在 , 这 队长 看起来 非常 严重 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
事情办妥后，士兵们走了进来，船长严厉地看着他们。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [send] [ðem; ðəm][wið; wiθ]['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] [tu; tə] [brɪŋ]
and said that he was about to send them with Mr . Lummis to bring
和 说 那 他 曾是 关于 到 发送 他们 和 先生 : 卢米斯 到 带来
[ɔ:f] [ðə; ði] [bəʊt] [wið; wiθ]['mɪstər] . [bɒdʒə] [ɪn][aɪ'ti:] ,
off the boat with Mr . Bodger in it ,
离开 这 船 和 先生 : 博杰 在 它 ;
他说他正准备派他们和卢米斯先生一起去把博杰先生乘坐的船带下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ræskəlz][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [hu:] [hæd; həd] ['flætli]
and that if they should attempt to join the rascals on shore , who had flatly
和 那 如果 他们 应该 试图 到 加入 这 无赖 在 支撑 , WHO 有 断然
[ˌdɪsə'beɪd] [ˈɔ:rdərz] ,
disobeyed orders ,
违抗命令 订单 ;
如果他们胆敢试图加入岸上那些公然违抗命令的恶棍,

['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] [wʊd] [ʃu:t] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .
Mr . Lummis would shoot them instantly .
先生 : 卢米斯 会 射击 他们 即刻 ;
卢米斯先生会立即开枪射杀他们。

[ðɪs] [hi; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [tuʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ,
This he said in a very loud tone of voice ,
这 他 说 在 一个 非常 大声 语气 的 嗓音 ;
他用非常高的声音说道:

[soʊ][æz; əz][tu; tə][bi; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
so as to be heard by the rest of the crew ,
所以 作为 到 是 听到 经过 这 休息 的 这 全体人员 ;
以便让其他船员都能听到,

[hu:] [hæd; həd] [sni:kt] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][kjəri'ɑ:səti][tu; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] [tə:rd] .
who had sneaked up out of curiosity to learn what was toward .
WHO 有 偷偷摸摸 向上 出去 的 好奇心 到 学习 什么 曾是 朝向 ;
出于好奇, 他偷偷溜了过来, 想看看那是什么。

[ðə; ði] [tu:] [men][wið; wiθ]['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ðen] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪŋgi; 'dɪŋgi] ,
The two men with Mr . Lummis then descended into the dinghy ,
这 二 男人 和 先生 : 卢米斯 然后 下降 进入 这 小艇 ;
随后, 卢米斯先生和另外两人一起下了小艇。

['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] ['teɪkɪŋ] [wið; wiθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [braɪt] - [ˈkʌlərd] [klɔ:θ] , [tu:]
Mr . Lummis taking with him a large piece of bright - coloured cloth , two
先生 : 卢米斯 采取 和 他 一个 大的 片 的 明亮的 - 有色 布 , 二
[smɔ:l] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] ,
small looking - glasses ,
小的 寻找 - 眼镜 ;
卢米斯先生随身带着一大块颜色鲜艳的布和两面小镜子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['seɪlɜ:z] [naɪf] .
and a new sailor's knife .
和 一个 新的 水手的 刀 ;
还有一把新的水手刀。

[wen] [ðei] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , ['mɪstər] . [ˈlʌmɪs] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [klɔ:θ]
When they came to the shore , Mr . Lummis stepped out and waved the cloth
什么时候 他们 来了 到 这 支撑 , 先生 : 卢米斯 步 出去 和 挥手 这 布
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
above his head ,
多于 他的 头 ;
他们来到岸边时, 卢米斯先生走下船, 在头顶挥舞着那块布。

[æ̃t; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪkɪŋ] [streɪndʒ]
at which a number of the people came running to him , making strange
在 哪个 一个 数字 的 这 人们 来了 跑步 到 他 , 制作 奇怪的
[ænd; ənd] [ʌnˈku:θ] [kraɪz] .
and uncouth cries .
和 粗野 哭泣 .

于是许多人跑向他，发出奇怪而粗鲁的叫喊声。

[aɪ][hæd; həd] [ˈæftərwərdz] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
I had afterwards , as will be seen ,
我 有 然后 , 作为 将要 是 已见 ,
[tuː; tə] [lɜːrɪn] [haʊ] [hɑːrd][,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [hæv; həv][noʊ] [ˈkɑːmən]
to learn how hard it is to communicate with men who have no common
到 学习 如何 难的 它 是 到 交流 和 男人 WHO 有 不 常见的
[spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ;
speech with us ;
演讲 和 我们 ;

之后我还有，这一点稍后就会看到。
体会到与那些和我们没有共同语言的人沟通是多么困难；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [biːsts] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kaɪnd] ,
but even as the beasts are able to hold converse with their kind ,
但 甚至 作为 这 野兽 是 有能力的 到 抓住 交谈 和 他们的 种类 ,
[soʊ][ðə; ði] [greɪt] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk]
so the great Creator of all things has given to man the power to make
所以 这 伟大的 创作者 的 全部 事物 有 给定 到 男人 这 力量 到 制作
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [pleɪn] [tuː; tə][foʊk] [ˈsʌndərd] [ɪn] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] .
his thoughts plain to folk sundered in speech by the iniquity of Babel .
他的 想法 清楚的 到 民间 分离 在 演讲 经过 这 罪恶 的 巴别塔 .

因此，伟大的创造者赋予了人类力量，使人类能够向因巴别塔的罪恶而语言不通的人们清晰地表达自己的思想。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪːz] [pɔːr] [ˈsævɪdʒɪz] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd]
Mr . Lummis contrived to make these poor savages understand his wishes , and
先生 . 卢米斯 人为的 到 制作 这些 贫穷的 野蛮人 理解 他的 愿望 , 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

卢米斯先生设法让这些可怜的野蛮人理解了他的意愿，然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] [wʌz; wəz]
with the aid of them and of the seamen , the large boat was
和 这 援助 的 他们 和 的 这 海员 , 这 大的 船 曾是
[lɔːntʃt] ,
launched ,
发射 ,

在他们和水手们的帮助下，这艘大船下水了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪp] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi][ɪn] [toʊ] ,
and was rowed back to the ship , taking the dinghy in tow ,
和 曾是 划船 后退 到 这 船 , 采取 这 小艇 在 拖 ,
[rəʊ] ,
然后乘船返回船上，小艇也拖在后面。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈhuːz] [keɪm] [ˈɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [men] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
one of their canoes came also , with some of their chief men in it .
一 的 他们的 独木舟 来了 还 , 和 一些 的 他们的 首席 男人 在 它 .
[tʃiːf] ,
他们的一艘独木舟也来了，船上载着他们的一些首领。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ](ə)n][λv; əv][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [keɪm] [əˈbɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)] ,
At the invitation of Mr . Lummis , the savages came aboard our vessel ,
在这邀请 的 先生 : 卢米斯 , 这 野蛮人 来了 船上 我们的 血管 ,
[ænd; ænd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [mʌt] [peɪnz] ,
and then , with much pains ,
和 然后 , 和 很多 疼痛 ,
应卢米斯先生的邀请, 野蛮人们登上了我们的船, 然后, 费了好大劲,

[hiː; hi] [əˈkweɪntɪd] [ðem; ðəm] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪɜːz] .
he acquainted them further with his desires .
他 熟人 他们 更远 和 他的 欲望 .
他进一步向他们透露了自己的欲望。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːmən] [huː] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ɑːn] [dek] , [ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
He pointed to the seamen who were gathered on deck , and then to the
他 尖 到 这 海员 WHO 是 聚集 在 甲板 , 和 然后 到 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
他指了指聚集在甲板上的水手们, 然后又指了指岛屿。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒestʃərz] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men][λv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈlændɪd]
with gestures signifying that the men of their kind who had first landed
和 手势 表示 那 这 男人 的 他们的 种类 WHO 有 第一的 登陆
[mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
must be brought back .
必须 是 带来 后退 .
他们的手势表明, 必须把最先登陆的同类人带回来。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪs] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɪːtʃ] [mæn] [ðæt]
He made them understand that a price would be paid for each man that
他 制成 他们 理解 那 一个 价格 会 是 有薪酬的 为了 每个 男人 那
[wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] ,
was recovered ,
曾是 恢复 ,
他让他们明白, 每抓回一个人, 就要付出代价。

[ɪːðər] [ə; eɪ] [piːs] [λv; əv] [klɔːθ] , [ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [laɪk] [ðəʊz] [hiː; hi] [ʃəʊd]
either a piece of cloth , or a knife , or a looking - glass like those he showed
任何一个 一个 片 的 布 , 或者 一个 刀 , 或者 一个 寻找 - 玻璃 喜欢 那些 他 显示
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :
要么是一块布, 要么是一把刀, 要么是一面镜子, 就像他给他们看的那些东西一样。

[ænd; ænd] [ðen] , [bɪˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈprɔːfɪtəb(ə)] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm]
And then , bethinking him that it were profitable to impress them
和 然后 , 思考 他 那 它 是 有利可图 到 令人印象深刻 他们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
with a sense of his power ,
和 一个 感觉 的 他的 力量 ,
然后, 他想到用自己的权力给他们留下深刻印象是有利的,

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk] [tʃɑːrdʒ] ,
he ordered the gun to be fired with a blank charge ,
他 订购 这 枪 到 是 被解雇 和 一个 空白的 收费 ,
他命令用空包弹发射枪支。

[æt; ət] [huːz] [rɔːr] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [fel] [flæt] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
at whose roar the savages fell flat upon their faces ,
在 谁 吼 这 野蛮人 跌倒 平坦的 之上 他们的 面孔 ,
他的咆哮声让野蛮人纷纷倒地。

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] ['kweɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] .

and lay for some while quaking in a great fear .
和 躺 为了 一些 尽管 震动 在 一个 伟大的 害怕 :

有些人躺在地上，浑身颤抖，恐惧万分。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][ðər; ðər] [kəˈnuː] [ænd; ənd][ˈpæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

After this they made haste to get into their canoe and paddle to the shore ,
后 这 他们 制成 匆忙 到 得到 进入 他们的 独木舟 和 桨 到 这 支撑 ,

随后，他们赶紧登上独木舟，划向岸边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhævɪŋ] [fled] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

which was now deserted , all the people having fled away at the sound of
哪个 曾是 现在 荒凉的 , 全部 这 人们 拥有 逃亡 离开 在 这 声音 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ɡʌn] ;

our gun ;
我们的 枪 ;

那里现在空无一人，听到我们的枪声，所有人都逃走了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ˈveri] [ˈfliːtli] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm]

and they ran very fleetly up into the wooded country and disappeared from
和 他们 跑 非常 迅速地 向上 进入 这 树木繁茂的 国家 和 消失 从

[ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] .

our view .
我们的 看法 :

他们迅速跑进树林深处，消失在我们的视线中。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːmən] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ˈɜːrli] [ðə; ði]

We saw nothing more of them or of our seamen that day ; but early the
我们 锯 没有什么 更多的 的 他们 或者 的 我们的 海员 那 天 ; 但 早期的 这

[nekst] [mɔːrnɪŋ] ,

next morning ,
下一个 早晨 ,

那天我们再也没见到他们或我们的水手；但第二天清晨，

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

almost as soon as it was light , we heard a great commotion on the
几乎 作为 很快 作为 它 曾是 光 , 我们 听到 一个 伟大的 骚动 在 这

[ʃɔːr] ,

shore ,
支撑 ,

天刚亮不久，我们就听到岸边传来一阵喧闹声。

[ænd; ənd] [suːn] [pərˈsiːvd] [ə; eɪ][væst] [θɜːŋ] [ˈflɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [men]

and soon perceived a vast throng flocking to the beach , with our men
和 很快 感知 一个 广阔的 人群 集群 到 这 海滩 , 和 我们的 男人

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

among them .
之中 他们 :

很快，我们看到一大群人涌向海滩，我们的人也在其中。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈrʌfnəs] [ˈɪntuː] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,

There they were cast with some roughness into three of the canoes ,
那里 他们 是 投掷 和 一些 粗糙度 进入 三 的 这 独木舟 ,

他们被粗暴地扔进了三艘独木舟里。

[ænd; ənd][aɪ] [pərˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɔːlɪŋ] ,

and I perceived by the manner of their falling ,
和 我 感知 经过 这 方式 的 他们的 坠落 ,

我从他们倒下的方式中看出，

[laɪk] [æz; əz] [ʃi:p] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kæst][ˈɪntu:] [ə; eɪ][kɑ:rt] , [ðæt] [ðer; ðər] [lɪmz] [wɜ:r; wər][taɪd] ,
like as sheep when they are cast into a cart , that their limbs were tied ,
喜欢 作为 羊 什么时候 他们 是 投掷 进入 一个 大车 , 那 他们的 四肢 是 系 ,
就像羊被扔进车里一样, 它们的四肢都被捆绑着。

[wɪtʃ] , [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [ˈsɔ:rlɪ] [ˈrʌfld] [ðer; ðər] [ˈtempərz] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
which , without doubt , sorely ruffled their tempers , being Englishmen .
哪个 , 没有 怀疑 , 非常 褶皱的 他们的 脾气 , 存在 英国人 .
毫无疑问, 这激怒了他们这些英国人。

[wen] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [keɪm] [əˌbɔ:nˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)l] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [laɪk]
When the canoes came alongside our vessel , the natives shouting and yelling like
什么时候 这 独木舟 来了 旁边 我们的 血管 , 这 本地人 喊叫 和 大喊 喜欢
[mæd] [θɪŋz] ,
mad things ,
疯狂的 事物 ,
当独木舟靠近我们的船时, 当地人像疯了一样大喊大叫。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
Mr . Lummis let down a sling over the side ,
先生 . 卢米斯 让 向下 一个 吊索 超过 这 边 ,
卢米斯先生从船舷边放下了一条吊索。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər] [ˈhɔɪstɪd] [wʌn][baɪ] [wʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
in which our men were hoisted one by one to the deck .
在 哪个 我们的 男人 是 吊起 一 经过 一 到 这 甲板 .
我们的士兵被一个接一个地吊到甲板上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] , [soʊ] [ˈsɑ:ri]
It was as much as I could do to keep from laughing , so sorry
它 曾是 作为 很多 作为 我 可以 做 到 保持 从 笑 , 所以 对不起
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [lʊk] ,
was their look ,
曾是 他们的 看 ,
我竭力忍住笑, 因为他们脸上都带着歉意的表情。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈbi:ɪŋ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bru:zd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡɑ:rmənts] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈtætərd]
their faces being scratched and bruised , and their garments very much tattered
他们的 面孔 存在 刮痕 和 瘀伤 , 和 他们的 服装 非常 很多 破烂
,
:
,
他们脸上满是抓痕和淤青, 衣服也破烂不堪。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ɑ:n] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈhæŋɪŋ] [mɪr] [ˈredz] .
and indeed on one or two hanging mere shreds .
和 的确 在 一 或者 二 绞刑 仅仅 碎屑 .
事实上, 其中一两件只剩下一些零星碎片。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈhɑ:rtɪli] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [i:tʃ] [wʌn][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,
Mr . Lummis heartily cursed each one as he came up ,
先生 . 卢米斯 衷心地 被诅咒的 每个 一 作为 他 来了 向上 ,
卢米斯先生走过来时, 狠狠地咒骂了每一个人。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [kweɪnt] [dɪˈraɪsɪv] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] [wɪtʃ] [ˈmaɪtɪli] [ˈvekst] [ðem; ðəm] .
with many quaint derisive observations which mightily vexed them .
和 许多 古雅 嘲讽的 观察 哪个 非常 烦恼 他们 .
其中许多古怪的嘲讽之语让他们非常恼火。

[wɪz; wi] [hæd; həd] [ˈteɪkən][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [əˈbɔ:rd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] ,
We had taken seven or eight aboard when Mr . Lummis ,
我们 有 已采取 七 或者 八 船上 什么时候 先生 . 卢米斯 ,
我们当时载了七八个人上船, 这时卢米斯先生

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli]
looking over those that were left in the canoes , perceived that there were only
寻找 超过 那些 那 是 左边 在 这 独木舟 , 感知 那 那里 是 仅有的
[ten][ɪn][ɔːl] ,
ten in all ,
十 在 全部 ,

环顾留在独木舟里的人，发现总共只有十个人。

[wen] [ðer; ðər][ʊd; ʌd][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈlev(ə)n] , [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌmbərd] [twelv] [æt; ət][ðə; ði]
when there should have been eleven , the party having numbered twelve at the
什么时候 那里 应该 有 到过 十一 , 这 派对 拥有 编号 十二 在 这
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

原本应该有十一人，因为一开始队伍里有十二个人。

[ʌv; əv] [huːm] [wʌn][hæd; həd] [rɪˈtʊːnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] .
of whom one had returned with Mr . Bodger .
的 谁 一 有 返回 和 先生 : 博杰 :

其中一人是和博杰先生一起回来的。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [kept]
Mr . Lummis flew into a rage at this , supposing that the natives had kept
先生 : 卢米斯 飞翔 进入 一个 愤怒 在 这 , 假如 那 这 本地人 有 保留
[bæk] [wʌn][mæn] ,
back one man ,
后退 一 男人 ,

卢米斯先生对此勃然大怒，他认为当地人故意留下了一个人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ˈtʃæfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [praɪs] ;
with a design to chaffer for a higher price ;
和 一个 设计 到 司机 为了 一个 更高 价格 ;

旨在以更高的价格出售；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [wer] [ˈwɪlkɪnz] [wʌz; wəz] ([ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
but when he demanded of the rest where Wilkins was (that being the name
但 什么时候 他 要求 的 这 休息 在哪里 威尔金斯 曾是 (那 存在 这 姓名
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ]) ,
of him who was missing) ,
的 他 WHO 曾是 丢失的) ;

但当他询问其他人威尔金斯（失踪者的名字）在哪里时，

[ðeɪ] [ˈænsər] [ˈsʌlənli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
they answered sullenly that he was dead ,
他们 回答 闷闷不乐地 那 他 曾是 死的 ,

他们闷闷不乐地回答说他已经死了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [staʊt] [rɪˈzɪstəns] [wen] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][taɪ]
for he had offered a stout resistance when the savages attempted to tie
为了 他 有 提供 一个 肥硕 反抗 什么时候 这 野蛮人 尝试过 到 领带
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

因为当野蛮人试图捆绑他的双手时，他进行了顽强抵抗。

[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [təˈmerəti] [tuː; tə] [fel] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
and had the temerity to fell the chief himself with his fist .
和 有 这 鲁莽 到 跌倒 这 首席 他自己 和 他的 拳头 :

他竟胆敢用拳头将酋长打倒在地。

[ðɪs] [ˈspɪrɪtɪd] [ækt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] - [bɔːrn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [kɔːst]
This spirited act , which was in truth worthy of a true - born Englishman , cost
这 精神抖擞 行为 , 哪个 曾是 在 真相 值得 的 一个 真的 - 出生 英国人 , 成本
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] ,
him his life ,
他 他的 生活 ,

这种英勇的行为, 的确有目共睹, 堪称真正的英国绅士风范, 但也让他付出了生命的代价。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [θɹʌst] [θruː] [wɪð; wɪθ] [spiə] .
for he was instantly thrust through with spears .
为了 他 曾是 即刻 推力 通过 和 长矛 .

因为他瞬间就被长矛刺穿了。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
I doubt not his death was the means of saving the lives of the rest ,
我 怀疑 不是 他的 死亡 曾是 这 方法 的 保存 这 生活 的 这 休息 ,
我毫不怀疑他的死是为了拯救其他人的生命。

[fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈɑːrmd] ,
for seeing what had befallen their comrade , and being unarmed ,
为了 看到 什么 有 发生 他们的 同志 , 和 存在 徒手 ,
因为目睹了同伴的遭遇, 而且他们手无寸铁,

[ðeɪ] [səbˈmɪtɪd] ([ðoo] [ˈʃɒrli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] [ɡreɪs]) [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] ,
they submitted (though surely with an ill grace) to be bound ,
他们 提交 (尽管 一定 和 一个 患病的 优雅) 到 是 边界 ,
他们（虽然肯定很不情愿）屈服于束缚,

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈves(ə)l] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] .
and were so brought back to their vessel , as I have said .
和 是 所以 带来 后退 到 他们的 血管 , 作为 我 有 说 .
正如我所说, 他们就这样被带回了他们的船上。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [ˈpraːmɪst] [ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
The savages having received the presents promised them returned to the island ,
这 野蛮人 拥有 已收到 这 礼物 承诺 他们 返回 到 这 岛 ,
收到承诺的礼物后, 野蛮人们返回了岛上。

[wer] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ə; eɪ] - [ˈkwɔːrəlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpɔːrʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz]
where they immediately fell a - quarrelling about the apportionment of their wages
在哪里 他们 立即地 跌倒 一个 - 争吵 关于 这 分配 的 他们的 工资
,
.
,
他们立刻就工资分配问题争吵起来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːp] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [veri] [suːn] [tɔːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and we saw that the strip of coloured cloth was very soon torn into a
和 我们 锯 那 这 条 的 有色 布 曾是 非常 很快 撕裂 进入 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] .
hundred little pieces .
百 小的 件 .

我们看到, 那条彩色布条很快就被撕成了上百块小碎片。

[ˈmjuːtəni]
Mutiny
兵变

兵变

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
As for the seamen ,
作为 为了 这 海员 ,

至于水手们,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɪntuː][ˈaɪərnz][ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði][hoʊld]
they were by the captain's orders immediately put into irons and laid in the hold
他们 是 经过 这 船长的 订单 立即地 放 进入 熨斗 和 铺设 在 这 抓住
.
:
.

他们奉船长之命立即戴上镣铐，关进船舱。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [əˈbɔːrd] [nɪr] [æz; əz] [mʌt] ['wɔːtər][ɔːr][prəˈvɪz(ə)n][æz; əz][wiː; wi]
Though we had not taken aboard near as much water or provision as we
尽管 我们 有 不是 已采取 船上 靠近 作为 很多 水 或者 条款 作为 我们
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

虽然我们携带的水和补给远不及预期，

[jet][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt][rɪsk][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌ; əv] [əˈnʌðər] [kruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
yet the captain would not risk the sending of another crew to the island ,
然而 这 队长 会 不是 风险 这 发送 的 其他 全体人员 到 这 岛 ,

然而，船长不愿冒险再派另一批船员前往该岛。

[ɔːˈbiːtɪt][hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]
albeit he might safely have done so , I think , the men being for the time
尽管 他 可能 安全 有 完毕 所以 , 我 思考 , 这 男人 存在 为了 这 时间
[səˈfɪntli] [teɪmd] .
sufficiently tamed .
足够 驯服 .

尽管我认为他完全可以这样做，因为当时这些人已经被驯服得相当彻底。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] ;
We had to wait the best part of the day for a breeze ;
我们 有 到 等待 这 最好的 部分 的 这 天 为了 一个 微风 ;

我们等了大半天才等到一阵微风；

[ðen] [wiː; wi] [weɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
then we weighed anchor and stood away to the north .
然后 我们 称重 锚 和 站立 离开 到 这 北 .

然后我们起锚向北航行。

[waɪ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [sti] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði][wɪnd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪftɪd] [ɪts] ['kwɔːrtər] ,
While the island was still in sight , the wind suddenly shifted its quarter ,
尽管 这 岛 曾是 仍然 在 视线 , 这 风 突然 转移 它是 四分之一 ,

当岛屿仍在视线范围内时，风向突然改变了方向。

[ænd; ənd] [bluː] [fɜːrst][ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
and blew first a gale and then a hurricane , so that we had to
和 吹 第一的 一个 大风 和 然后 一个 飓风 , 所以 那 我们 有 到
[ˈɔːrt(ə)n] ['kænvəs] .
shorten canvas .
缩短 帆布 .

先是刮起了大风，然后变成了飓风，所以我们不得不缩短帆布的长度。

[waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['duːɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fjʊəri] ,
While this was a - doing the sea was lashed to a fury ,
尽管 这 曾是 一个 - 正在做 这 海 曾是 鞭打 到 一个 愤怒 ,

与此同时，大海被掀起了滔天巨浪。

[prə'dɪdʒəs] [weɪvz] ['swi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l][soʊ] [ˈhevɪli] [ðæt]
prodigious waves sweeping over the deck and buffeting the vessel so heavily that
惊人 波浪 扫荡 超过 这 甲板 和 冲击 这 血管 所以 重度 那
[hɜ:r; hər] [ˈtɪmbə-z] [ʊk] ,
her timbers shook ,
她 木材 摇晃 ,
巨浪拍打着甲板, 猛烈地冲击着船身, 以至于船体木材都摇晃起来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fɪrd] [ðə; ði][mɑ:sts] [wʊd] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
and we feared the masts would go by the board .
和 我们 害怕 这 桅杆 会 去 经过 这 木板 .
我们担心桅杆会被船撞倒。

[wɪð; wɪθ][ten] [men] [ɪn][ˈaɪərnz][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈwi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɜ:rvi] ,
With ten men in irons and about as many weakened by the scurvy ,
和 十 男人 在 熨斗 和 关于 作为 许多 减弱 经过 这 坏血病 ,
十名男子被铐着, 另有大约同样多的人因坏血病而虚弱不堪。

[ðə; ði] [kru:;] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [hɑ:rd] [prest] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
the crew were pretty hard pressed , **and though they worked with a will** ,
这 全体人员 是 漂亮的 难的 按下 , 和 尽管 他们 工作 和 一个 将要 ,
船员们当时处境非常艰难, 尽管他们很努力地工作,

[sɪns] [ðer; ðər] [ˈveri] [laɪvz; lɪvz] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n][aɪˈti:] , [ðeɪ] [ˈreɪld] [wɪˈðəʊt] [ˈmeʒər] [əˈɡenst] [ðə; ði]
since their very lives depended on it , **they railed without measure against the**
自从 他们的 非常 生活 取决于 在 它 , 他们 有轨电车 没有 措施 反对 这
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] ,
captain and Mr . Lummis ,
队长 和 先生 : 卢米斯 ,
因为他们的性命攸关, 所以他们对船长和卢米斯先生进行了毫不留情的抨击。

[ˈhi:dləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈpʌnɪʃmənt] [maɪt] [bi:; bi] [delt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [əˈbeɪt] .
heedless of what punishment might be dealt to them when the storm abated .
鲁莽 的 什么 惩罚 可能 是 已处理 到 他们 什么时候 这 风暴 减弱 .
他们全然不顾风暴过后可能会受到怎样的惩罚。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][kraɪ][əˈroʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [li:k] ,
Presently a cry arose that the vessel had sprung a leak ,
目前 一个 哭 出现 那 这 血管 有 弹簧 一个 泄露 ,
这时, 有人喊道, 船漏水了。

[ænd; ənd] [sɪns] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈbʌv] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] [pʌmps] ,
and since none of those above could be spared to man the pumps ,
和 自从 没有任何 的 那些 多于 可以 是 幸存 到 男人 这 水泵 ,
由于上述人员都无法抽调去操作水泵,

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][men] [ɪn][ˈaɪərnz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] ,
Mr . Lummis ordered the men in irons to be brought up ,
先生 : 卢米斯 订购 这 男人 在 熨斗 到 是 带来 向上 ,
卢米斯先生命令把戴着镣铐的男人们带上来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][tɜ:rn] .
and made them work at the pumps in turn .
和 制成 他们 工作 在 这 水泵 在 转动 .
然后让他们轮流在水泵旁工作。

[ðə; ði][stɔ:rm] [ˈræðər] [ɪnˈkri:st] [ðæn; ðən] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn][ˈfjʊəri] ,
The storm rather increased than diminished in fury ,
这 风暴 相当 增加 比 减少 在 愤怒 ,
风暴的威力不减反增,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:mən] [wɜ:r; wər] [si:zd] [wið; wiθ][ə; ei] [fɪr] [ðæt][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wəd] [ˈfaʊndər] ,
and the seamen were seized with a fear that the vessel would founder ,
和 这 海员 是 查获 和 一个 害怕 那 这 血管 会 创始人 ,
水手们都害怕这艘船会沉没。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][ˈmɪŋg(ə)l] [prerz] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ɪn][ə; ei] [breθ] ,
and I heard them mingle prayers and curses in a breath ,
和 我 听到 他们 交融 祈祷 和 诅咒 在 一个 气息 ,
我听到他们一口气把祈祷和诅咒混杂在一起，

[rɪˈvaɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ]
reviling the captain for taking them from the hospitable island , **and crying**
辱骂 这 队长 为了 采取 他们 从 这 好客 岛 , 和 哭泣
[aʊt] " [bɔ:rd] ,
out " Lord ,
出去 " 主 ,

他们斥责船长把他们从好客的岛屿上带走，并喊道：“主啊，

[hæv; həv] [ˈmɜ:rsi] [ɑ:n][ju: ˈes] !
have mercy on us !
有 怜悯 在 我们 !
请怜悯我们！

" [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
" **again and again** :
" 再次 和 再次 :
一次又一次。

[ˈdɑ:rkənəs] [fel] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] [waɪl] [wi; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈbætɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði][stɔ:rm] , [wɪtʃ] [ˈædɪd]
Darkness fell upon us while we were still battling with the storm , **which added**
黑暗 跌倒 之上 我们 尽管 我们 是 仍然 战斗 和 这 风暴 , 哪个 额外
[tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈterərz] ,
to our terrors ,
到 我们的 恐怖 ,

当我们还在与暴风雨搏斗时，夜幕降临，这更加剧了我们的恐惧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wəd] [nɑ:t] [əˈbeɪ] [ðə; ði][helm] , [ænd; ənd][wi; wi] [nu:] [nɑ:t]
for the vessel would not obey the helm , **and we knew not**
为了 这 血管 会 不是 服从 这 舵 , 和 我们 知道 不是
因为船不听舵，我们却一无所知。

[bʌt; bət][wi; wi] [maɪt] [bi; bi][kæst][əˈpɑ:n][sʌm; səm][ˈkɔ:rəl] [ri:f] , [sʌtʃ] [æz; əz] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈri:dʒənz] ,
but we might be cast upon some coral reef , **such as abound in those regions** ,
但 我们 可能 是 投掷 之上 一些 珊瑚 礁 , 这样的 作为 盛产 在 那些 地区 ;
但我们可能会被抛到一些珊瑚礁上，就像那些地区常见的珊瑚礁一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bi; bi] [kli:n] [ˈbrʊkən][ʌp] .
and there be clean broken up .
和 那里 是 干净的 破碎的 向上 :
并彻底打破。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ˈperəl][aɪ] [oʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [əˈfreɪd] ,
In this extremity of peril I own I was dreadfully afraid ,
在 这 末端 的 危险 我 自己的 我 曾是 极其糟糕 害怕的 ,
在这种极度危险的情况下，我承认我当时非常害怕。

[ænd; ənd] [preɪd] [ˈveri] [ˈfɜ:rvəntli] [ðæt] [wi; wi] [maɪt] [bi; bi] [seɪvd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
and prayed very fervently that we might be saved , **thinking too of my uncle**
和 祈祷 非常 热切地 那 我们 可能 是 已保存 , 思维 也 的 我的 叔叔
[ænd; ənd] [ænt] ,
and aunt ,
和 阿姨 ,
我非常虔诚地祈祷我们能够得救，同时也想到了我的叔叔和婶婶。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and the happiness I had enjoyed with them ,
和 这 幸福 我 有 享受 和 他们 ,

以及我和他们一起享受的快乐，

[ˈkæstɪŋ] [maɪ][maɪnd] [bæk] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][pæst][laɪf] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [mæn]
casting my mind back over many things in my past life , almost as a drowning man
铸件 我的 头脑 后退 超过 许多 事物 在 我的 过去的 生活 , 几乎 作为 一个 溺水 男人
[dʌz] ,
does ,
做 ,

我的思绪开始回溯过去生活中的许多事情，就像一个溺水者一样。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] .
at least I have heard so .
在 至少 我 有 听到 所以 :

至少我是这么听说的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnɪkˈspresəbli] [rɪˈliːvd] [wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] [əˈbeɪt] ,
I was inexpressibly relieved when at last the violence of the tempest abated ,
我 曾是 难以言喻地 松了口气 什么时候 在 最后的 这 暴力 的 这 暴风雨 减弱 ,
[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [fɜːrst] ,
in the wind first ,
在 这 风 第一的 ,

当暴风雨的猛烈势最终减弱时，我如释重负，先是风势减弱了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtɜːrbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈsensəbli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
for it was long before the turbulence of the sea was sensibly diminished .
为了 它 曾是 长的 前 这 湍流 的 这 海 曾是 明智地 减少 .

因为过了很久，海面的波涛才明显减弱。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [haʊˈevər] ,
About the middle of the night , however ,
关于 这 中间 的 这 夜晚 , 然而 ,

然而，大约在半夜时分，

[wiː; wi] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [wʌns] [mɔːr] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪˈðəʊt] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə]
we were able to stand once more upright on the deck without clinging to
我们 是 有能力的 到 站立 一次 更多的 直立 在 这 甲板 没有 依恋 到
[ðə; ði] [ˈraʊdz] [ɔːr] [ˈʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] ,
the shrouds or other things for support ,
这 裹尸布 或者 其他 事物 为了 支持 ,

我们终于可以再次直立站在甲板上，而无需再抓住索具或其他东西来支撑身体。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtərli] [wɔːrən] [aʊt] , [wiː; wi] [sɔːt] [rɪˈpoʊz] ,
and then , being utterly worn out , we sought repose ,
和 然后 , 存在 完全地 磨损 出去 , 我们 寻求 休息 ,

然后，我们筋疲力尽，便找地方休息。

[bʌt; bət][naːt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [liːk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ʌnd] [stɔːpt] , [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
but not before the leak had been discovered and stopped , which took a long
但 不是 前 这 泄露 有 到过 发现 和 停止 , 哪个 采取 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但在此之前，泄漏已被发现并制止，这花费了很长时间。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈsiːmən] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ˈaɪərnz][wʌns] [mɔːr] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
and the unruly seamen who were in irons once more confined in the hold .
和 这 不羁 海员 WHO 是 在 熨斗 一次 更多的 受限 在 这 抓住 .

还有那些桀骜不驯的水手，他们再次被戴上镣铐，关在船舱里。

[aɪ] [geɪv] ['hɑ:rti] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d] [hu:] [hæd; həd][soʊ] ['mɜ:rsɪfəli] [dɪ'livərd] [ju: 'es] ,
I gave hearty thanks to God who had so mercifully delivered us ,
我 给予 爽朗 谢谢 到 上帝 WHO 有 所以 仁慈地 发表 我们 ;
我衷心感谢上帝，是他仁慈地拯救了我们。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][maɪ] [bʌŋk] [ɪn][æz; əz] ['pi:sf(ə)l] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər]
and went to my bunk in as peaceful a frame of mind as if it were
和 去 到 我的 假寐 在 作为 和平 一个 框架 的 头脑 作为 如果 它 是
[maɪ][bed][æt; ət] [hoʊm] .
my bed at home .
我的 床 在 家 .

我心境平和地回到自己的铺位，就像回到了家里的床上一样。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] , [haʊ] [lɔ:n] ['æftərwərdz] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [baɪ]['mɪstər] . [bɒdʒə] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:]
I was awakened , how long afterwards I know not , by Mr . Bodger breaking into
我 曾是 觉醒 , 如何 长的 然后 我 知道 不是 , 经过 先生 . 博杰 打破 进入
[maɪ]['kæbɪn] ,
my cabin ,
我的 舱 ,

过了多久我才被吵醒，博杰先生闯进了我的小屋，我记不清当时过了多久了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['meɪn,dek] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði]
which was on the maindeck , and calling on me to come instantly to the
哪个 曾是 在 这 主甲板 , 和 呼叫 在 我 到 来 即刻 到 这
['kwɔ:rtərdek] ,
quarterdeck ,
后甲板 ,

当时船在主甲板上，喊我立刻到后甲板去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ]['pɪst(ə)] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn]['mju:təni] ,
and bring my pistol , for the crew had risen in mutiny ,
和 带来 我的 手枪 , 为了 这 全体人员 有 升起 在 兵变 ,
把我的手枪拿来，因为船员们已经叛变了。
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊld][hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði][men] [ɪn]['aɪərnz] .
and having made a rush to the hold had liberated the men in irons .
和 拥有 制成 一个 匆忙 到 这 抓住 有 解放 这 男人 在 熨斗 .

他们冲进船坞，解救了被铐住的男人们。

[aɪ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][kæst][maɪ][koʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['drɪpɪŋ] [wet] , [ə'baʊt] [em 'i:] ,
I sprang up and cast my coat , which was still dripping wet , about me ,
我 弹簧 向上 和 投掷 我的 外套 , 哪个 曾是 仍然 滴落 湿的 , 关于 我 ,
我猛地站起身，把还在滴水的外套披在身上。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [maɪ]['pɪst(ə)] ,
and seizing my pistol ,
和 抓住 我的 手枪 ,
并夺走了我的手枪，

['fɑ:lʊd] [ðə; ði][mæn][ʌp][tu:; tə] [wer] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
followed the man up to where Mr . Lummis and the captain stood in front of
随后 这 男人 向上 到 在哪里 先生 . 卢米斯 和 这 队长 站立 在 正面 的
[ðə; ði] ['raʊndhaʊs] .
the roundhouse .
这 圆形车库 .

我跟着那人走到卢米斯先生和船长站在机车库前的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][aɪ][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər]
But a moment after I joined them we were aware that the crew were
但 一个 片刻 后 我 加入 他们 我们 是 意识到的 那 这 全体人员 是
[ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] ,
advancing to attack us ,
前进 到 攻击 我们 ;
但我加入他们后不久，我们就意识到敌方船员正朝我们逼近，准备攻击我们。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
judging by the sounds of their shouting ,
评判 经过 这 声音 的 他们的 喊叫 ,
从他们的喊叫声判断，
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ,
for the night was so black that we could see but little ,
为了 这 夜晚 曾是 所以 黑色的 那 我们 可以 看 但 小的 ,
因为夜色太黑，我们几乎什么也看不见。

[ðə; ði][men] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði][soʊl] [ˈlæntərn] .
the men having put out the sole lantern .
这 男人 拥有 放 出去 这 唯一 灯笼 .
男人们熄灭了唯一的油灯。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdespərət] [keɪs] , [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] ,
We were in a very desperate case , being but four against the whole crew ,
我们 是 在 一个 非常 绝望的 案件 , 存在 但 四 反对 这 所有的 全体人员 ,
我们当时处境非常危险，只有四个人对抗全体船员。

[ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [sɪk] , [nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
saving some few who were sick , not one of the men having come to our
保存 一些 很少 WHO 是 生病的 , 不是 一 的 这 男人 拥有 来 到 我们的
[saɪd] ;
side ;
边 ;
除了少数几个生病的人之外，没有一个人投靠我们这边；

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [mɔːrˈoʊvər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈfiːb(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] .
the captain , moreover , being very feeble from his illness .
这 队长 , 而且 , 存在 非常 微弱 从 他的 疾病 .
此外，船长还因病非常虚弱。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪ,ɑːrmz] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmænd] ,
But we had all the firearms at our command ,
但 我们 有 全部 这 枪支 在 我们的 命令 ,
但我们拥有所有可用的枪支弹药，

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈtrʌstɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][duː] [sʌt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and Mr . Lummis trusted by means of these to do such execution among the
和 先生 . 卢米斯 可信 经过 方法 的 这些 到 做 这样的 执行 之中 这
[ˌmjuːtnˈiəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [hɑːrt] ,
mutineers that they would lose heart ,
叛乱者 那 他们 会 失去 心 ,
卢米斯先生相信，通过这些手段，他能够处决叛乱者，使他们丧失斗志。

[ænd; ænd] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [kaʊd] , [ðə; ði] [ˈbetər] - [dɪˈspoʊzd] [wʊd]
and while the worst of them would be cowed , the better - disposed would
和 尽管 这 最差的 的 他们 会 是 胆怯 , 这 更好的 - 处置 会
[jiːld] [tuː; tə] [əˈθɔːrəti] .
yield to authority .
屈服 到 权威 .
其中最坏的人会被吓倒，而比较温和的人则会服从权威。

[ðʌs] [wi:; wi] [fɔ:r] [stəd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Thus we four stood side by side ,
因此 我们 四 站立 边 经过 边 ,

于是我们四个人并肩站着。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men] [dru:] [nɪr] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
and as the men drew near Mr . Lummis called to them in a loud voice ,
和 作为 这 男人 画 靠近 先生 : 卢米斯 称为 到 他们 在 一个 大声 嗓音 ,
当那些人走近时, 卢米斯先生大声向他们喊道:

['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['wepənz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [ju:z][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
warning them that we had weapons which we would use upon them if they
警告 他们 那 我们 有 武器 哪个 我们 会 使用 之上 他们 如果 他们
[dɪd][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]['du:tɪ] .
did not instantly return to their duty .
做过 不是 即刻 返回 到 他们的 责任 .

我们警告他们, 如果他们不立即返回岗位, 我们将使用武器对付他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] ; [ðə; ði] ['ʌflɪŋ] [ʌv; əv] [ber] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ['si:st]
There was silence for a space ; the shuffling of bare feet on the deck ceased
那里 曾是 沉默 为了 一个 空间 ; 这 洗牌 的 裸 脚 在 这 甲板 停止
;
;
;
;

一阵寂静之后, 甲板上赤脚走动的声音也消失了;

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] ([aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɑ:ɡɪts]) [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn]
then a voice called out (I think it was Hoggett's) that the captain should return
然后 一个 嗓音 称为 出去 (我 思考 它 曾是 霍格特) 那 这 队长 应该 返回
[tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][wi:; wi][hæd; həd] ['lertli] [left] ,
to the island we had lately left ,
到 这 岛 我们 有 最近 左边 ,

然后一个声音喊道 (我想是霍格特的声音), 让船长返回我们前不久离开的那个岛屿。

[ænd; ənd][let] - [ɪm] [rest][ænd; ənd] [rɪ'kru:t] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ded] [sɪk] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðəʊt]
and let 'em rest and recruit themselves , they being dead sick of sailing without
和 让 - 呃 休息 和 招募 他们自己 , 他们 存在 死的 生病的 的 帆船 没有
[end] .
end .
结尾 .

让他们休息并补充人员, 他们已经厌倦了无休止的航行。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:rs] ,
He finished by saying that if the captain did not consent to this course ,
他 完成的 经过 说 那 如果 这 队长 做过 不是 同意 到 这 课程 ,
他最后说道, 如果船长不同意这一方案,

[ðeɪ] [wʊd] [slɪt][hɪz; ɪz] ['wi:zənd] [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rks] ,
they would slit his weazand and cast him to the sharks ,
他们 会 缝隙 他的 韦赞德 和 投掷 他 到 这 鲨鱼 ,
他们会割开他的腰带, 把他扔给鲨鱼。

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɔɪs]
and serve all of us the same , and we had best make our choice
和 服务 全部 的 我们 这 相同的 , 和 我们 有 最好的 制作 我们的 选择
[wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
without delay .
没有 延迟 .

对所有人都是一样的, 我们最好尽快做出选择。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [left] [ɔːl] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Mr . Lummis , to whom the captain left all this matter ,
先生 . 卢米斯 , 到 谁 这 队长 左边 全部 这 事情 ,
船长把这一切都托付给了卢米斯先生。

[rɔːrd] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [siːz] [ðæt] [ˈræskl] [huː]
roared out a string of oaths and commanded the men to seize that rascal who
咆哮 出去 一个 细绳 的 誓言 和 命令 这 男人 到 抢占 那 恶棍 who
[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɪnsələnsɪ] [tuː; tə] [ɔːrdər] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɡoʊɪŋz] .
had the insolency to order the captain's goings .
有 这 无理 到 命令 这 船长的 行进 .
他咆哮着破口大骂，命令手下抓住那个胆敢命令船长行动的恶棍。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [læf] , [ˈveri] [ˈhɔːrɪd] [tuː; tə] [hɪr] ,
There was a great laugh , very horrid to hear ,
那里 曾是 一个 伟大的 笑 , 非常 可怕的 到 听到 ,
一阵哄堂大笑，听起来非常难听。

[ˈbiːɪŋ] [ˈræðər] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [wʊd] [meɪk] [ðæn; ðən] [men] ; [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
being rather the sound that wild beasts would make than men ; then there was
存在 相当 这 声音 那 荒野 野兽 会 制作 比 男人 ; 然后 那里 曾是
[əˈɡen] [ˈsaɪləns] ,
again silence ,
再次 沉默 ,
那声音更像是野兽发出的，而不是人发出的；然后，一切又恢复了寂静。

[ɔːr] [ˈræðər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] [ˈməːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
or rather we heard the low murmurs of the men talking among themselves .
或者 相当 我们 听到 这 低的 低语 的 这 男人 说 之中 他们自己 .
或者更确切地说，我们听到了男人们低声交谈的声音。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ]
Mr . Lummis cursed again , but this time under his breath , and muttering
先生 . 卢米斯 被诅咒的 再次 , 但 这 时间 在下面 他的 气息 , 和 喃喃自语
" [ðeɪ] [miːn] [ˈmɪstɪf] ,
" **They mean mischief ,**
" 他们 意思是 恶作剧 ,
卢米斯先生又咒骂了一声，但这次是低声咒骂，他嘟囔着：“他们心怀不轨。”

" [hiː; hi] [beɪd] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ðæt] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **he bade Mr . Bodger in a whisper put out the lantern that swung from the**
" 他 巴德 先生 . 博杰 在 一个 耳语 放 出去 这 灯笼 那 摇摆 从 这
[ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] ,
roof of the roundhouse behind us ,
屋顶 的 这 圆形车库 在后面 我们 ,
“他低声吩咐博杰先生把挂在我们身后圆形机车库屋顶上的灯笼关掉。”

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈɡenst] [wɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrmz] , [æz; əz] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði]
and so made a light against which our forms , as we stood on the
和 所以 制成 一个 光 反对 哪个 我们的 表格 , 作为 我们 站立 在 这
[ˈθreʃhoʊld] ,
threshold ,
临界点 ,
于是，我们站在门槛上，沐浴在灯光下，我们的身影映照着这灯光。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [men] .
could be distinctly seen by the men .
可以 是 明显地 已见 经过 这 男人 .
男人们都能清楚地看到。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [dʌn] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɪrl] [blæst][ɑ:n][ðə; ði] [si:] -
This was no sooner done than there came a single shrill blast on the sea -
这 曾是 不 很快 完毕 比 那里 来了 一个 单身的 尖锐 爆炸 在 这 海 -
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

事情刚一完成，海管上就传来一声尖锐的爆炸声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [rʌʃt] [ʌp] [tʊ:rdz] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [[ʃəʊts] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [fleɪ] [kri:p] .
and the men rushed up towards us with fierce shouts that made my flesh creep .
和 这 男人 匆忙 向上 向 我们 和 凶猛的 喊叫 那 制成 我的 肉 潜行者 :
那些男人一边发出凶狠的叫喊声，一边朝我们冲过来，那叫喊声让我毛骨悚然。

" ['faɪər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][dɪn] .
" **Fire !** " **cried Mr . Lummis loud enough to be heard above all the din** .
" 火 ! " 哭 先生 : 卢米斯 大声 足够的 到 是 听到 多于 全部 这 din :
“着火了！”卢米斯先生大声喊道，声音盖过了所有的喧闹声。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf]['faɪərd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
As I have said before , I had never in my life fired a pistol ,
作为 我 有 说 前 , 我 有 绝不 在 我的 生活 被解雇 一个 手枪 ,
正如我之前所说，我这辈子从未开过枪。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ʌnd] ['flɜ:ri] , [maɪ]['fɪŋgər] ['fʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
and what with excitement and flurry , my finger fumbled a little at the
和 什么 和 激动 和 阵雪 , 我的 手指 笨手笨脚 一个 小的 在 这
['trɪgər] ,
trigger ,
扳机 ,

由于兴奋和慌乱，我的手指在扳机上有些笨拙。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔ:t] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ;
so that I was a thought behind the others ;
所以 那 我 曾是 一个 想法 在后面 这 其他的 ;
所以，我的想法落后于其他人；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['moomənt][aɪ] [hɜ:rd] ['terəb(ə)l] [skri:mz] [æz; əz][ðə; ði] ['bulɪts] [frʌm; frəm]
but even in that little moment I heard terrible screams as the bullets from
但 甚至 在 那 小的 片刻 我 听到 糟糕的 尖叫 作为 这 子弹 从
[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - ['pɪstlz] [flu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] ;
the officers ' pistols flew among the crew ;
这 警官 - 手枪 飞翔 之中 这 全体人员 ;
但即使在那短暂的瞬间，我也听到了可怕的尖叫声，那是军官手枪的子弹在船员中飞舞的声音；

[ænd; ʌnd] [ðoo] [aɪ]['faɪərd] [maɪn] [ɪ'mɪ:diətli] ['æftər] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] - [twʌz] ['pɔɪntɪd]
and though I fired mine immediately after , I could not tell whether ' twas pointed
和 尽管 我 被解雇 矿 立即地 后 , 我 可以 不是 告诉 无论 - 那是 尖
[ʌp][ɔ:r] [daʊn] ,
up or down ,
向上或者 向下 ,

虽然我紧接着也开了枪，但我无法判断枪口是朝上还是朝下。

[ɔ:r][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][soʊ'evər] ,
or in what direction soever ,
或者 在 什么 方向 无论如何 ,
或者无论朝哪个方向，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [si:zd] [wið; wiθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈʃʊdəɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə]
and I was seized with a fit of shuddering when the thought came to
和 我 曾是 查获 和 一个 合身 的 颤抖 什么时候 这 想法 来了 到
[em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ˈpɜ:rrəd,ventʃər] [aɪ][hæd; həd][sleɪn][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃər] .
me in a flash that peradventure I had slain a fellow - creature .
我 在 一个 闪光 那 或者 我 有 被杀 一个 同伴 - 生物 .
我突然想到，万一我杀死了同类，我不禁浑身颤抖起来。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] ;
You may think I was a coward , and perhaps I was ;
你 可能 思考 我 曾是 一个 懦夫 , 和 也许 我 曾是 ;
你或许认为我是个懦夫，也许我的确是；

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [nu:] [æt; ət] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] ,
but yet I think I was not , but only new at such kind of work ,
但 然而 我 思考 我 曾是 不是 , 但 仅有的 新的 在 这样的 种类 的 工作 ,
但我认为我当时并非如此，只是对这类工作还不熟悉而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'gen] [wen] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə]
because I do not recollect that ever I felt the same way again when I had to
因为 我 做 不是 追忆 那 曾经 我 毛毡 这 相同的 方式 再次 什么时候 我 有 到
[dɪ'fend] [maɪ'self] ,
defend myself ,
保卫 我 ,
因为我记不清在之后需要自卫的时候，我是否还有过同样的感觉。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
as will appear in order .
作为 将要 出现 在 命令 .
将按顺序出现。

[ðɪs] [fɜ:rst] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwepənz] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [bæk] ,
This first discharge of our weapons caused the mutineers to draw back ,
这 第一的 释放 的 我们的 武器 导致 这 叛乱者 到 画 后退 ,
我方第一次开火就迫使叛军撤退。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈɪnstəntli] [si:zd] [ˈʌðər] [ˈpɪstlɪz] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [hæd; həd][leɪd][ɪn] [ˈredɪnəs]
and we instantly seized other pistols which Mr . Lummis had laid in readiness
和 我们 即刻 查获 其他 手枪 哪个 先生 . 卢米斯 有 铺设 在 准备就绪
[wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .
within reach .
之内 抵达 .
我们立即缴获了卢米斯先生事先放在触手可及的地方的其他手枪。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [hæv; həv][jɪ:; jɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ju:; jʊ][dɔ:gz] ?
He called out , " Have ye had enough , you dogs ?
他 称为 出去 , " 有 是的 有 足够的 , 你 狗 ?
他喊道：“你们这些狗东西，够了吗？ ”

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [aɪ] [ˈri:əli] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
" **and from the silence I really thought they had ,**
" 和 从 这 沉默 我 真的 想法 他们 有 ,
从沉默中，我真的以为他们.....

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ˈwɪspəd] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [noʊ] [graʊnz] ,
especially as Mr . Bodger whispered that he heard no groans ,
尤其 作为 先生 . 博杰 低声说道 那 他 听到 不 呻吟 ,
尤其是博杰先生低声说他没有听到呻吟声，

[ænd; ənd][soʊ] [biːli:vð] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][hɪt][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] .
and so believed that the men who were hit must be dead .
和 所以 相信 那 这 男人 WHO 是 打 必须 是 死的 .
因此，他认为那些被击中的人一定已经死了。

[bʌt; bət] [skers] [hæd; həd][aɪ] ['rɪzn] [tuː; tə][maɪ] [fi:t] [wen] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] ['stægər] [ə'genst] [em 'i:]
but scarce had I risen to my feet when Mr . Lummis staggers against me
但 稀少 有 我 升起 到 我的 脚 什么时候 先生 . 卢米斯 踉跄 反对 我
[ænd; ənd][kraɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz]['broʊkən] .
and cries that his arm is broken .
和 哭泣 那 他的 手臂 是 破碎的 .

但我刚站起身来，卢米斯先生就踉跄着撞到我身上，哭喊着说他的胳膊断了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [glæs] ,
At the same moment there was a great crash of breaking glass ,
在 这 相同的 片刻 那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 的 打破 玻璃 ,
与此同时，传来玻璃破碎的巨响。

[wɪtʃ] [meɪd] [ju: 'es] [noʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['mɪs(ə)l] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which made us know that another missile had smashed the skylight of the
哪个 制成 我们 知道 那 其他 导弹 有 粉碎 这 天窗 的 这
['raʊndhaʊs] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
roundhouse ; and then ,
圆形车库 ; 和 然后 ,

这让我们知道，另一枚导弹击碎了机车库的天窗；然后，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['klætər] [ʌv; əv] ['hevi] [θɪŋz] , [bɪ'leɪn] [pɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
when there came a perfect clatter of heavy things , belaying pins and the like ,
什么时候 那里 来了 一个 完美的 哒 的 重的 事物 , 保护 别针 和 这 喜欢 ,
这时传来一阵沉重物体碰撞的哐当声，像是系缆柱之类的东西。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] , ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]
striking the timbers of the roundhouse , Mr . Lummis said that we must
引人注目 这 木材 的 这 圆形车库 , 先生 . 卢米斯 说 那 我们 必须
[wɪð'drɔː] ['ɪntuː][ðæt] [pleɪs] ,
withdraw into that place ,
提取 进入 那 地方 ,

卢米斯先生敲着机车库的木梁说，我们必须撤退到那里去。

[ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
or we should be battered to pieces .
或者 我们 应该 是 伤痕累累 到 件 .

否则我们就会被打得粉身碎骨。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['mɪstər] . [bɒdʒə] [ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi] ['drægd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['slɑɪdɪŋ] [dɔːr]
Accordingly Mr . Bodger and I , we dragged the captain within the sliding door
因此 先生 . 博杰 和 我 , 我们 拖拽 这 队长 之内 这 滑动 门
[ænd; ənd] [ʃʌt] [aɪ 'tiː][fæst] ,
and shut it fast ,
和 关闭 它 快速地 ,

于是，博杰先生和我把船长拖进滑动门里，然后迅速关上了门。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bentʃ] [wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ə; eɪ]
and taking the table and bench we drove them against the door as a
和 采取 这 桌子 和 长椅 我们 驾驶 他们 反对 这 门 作为 一个
[bærə'keɪdəu] ,
barricado ,
路障 ,

我们搬来桌子和长凳，把它们推到门前当路障。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men] ,
which we had scarcely done before the men ,
哪个 我们 有 几乎 完毕 前 这 男人 ,

我们之前几乎没怎么做过这件事，

[ˈɡesiŋ] [baɪ][ðə; ði] [seˈseɪŋ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfaɪər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [keɪm] [ˌaʊtˈsaɪd]
guessing by the cessation of our fire what had happened , came outside
猜测 经过 这 停止 的 我们的 火 什么 有 发生 , 来了 外部
[ænd; ənd] [ˈhæmərd] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ,
and hammered on the wood ,
和 锤击 在 这 木头 ,

我根据火势停止的情况猜到了发生了什么事，便走到外面，用锤子敲打木头。

[ˈʃaʊtiŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [dɪˈrɪʒn] .
shouting with triumph and derision .
喊叫 和 胜利 和 嘲笑 .

欢呼雀跃，又带着嘲讽。

" [send] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [sɜːr] , " [kraɪz] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,
" **Send a bullet through the door , sir , " cries Mr . Lummis , which I did ,**
" 发送 一个 子弹 通过 这 门 , 先生 , " 哭泣 先生 . 卢米斯 , 哪个 我 做过 ,
"先生，朝门里射一枪！"卢米斯先生喊道，我照做了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʊl] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [sˈkʌtld] [əˈweɪ] ,
and there was a howl of pain , and the men scuttled away ,
和 那里 曾是 一个 嗥 的 疼痛 , 和 这 男人 沉没 离开 ,
一声痛苦的嚎叫，男人们四散奔逃。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪ,ɑːrmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [əˈɡenst] [juːˈes] .
for being without firearms they were still at a disadvantage against us .
为了 存在 没有 枪支 他们 是 仍然 在 一个 劣势 反对 我们 .

尽管他们没有枪支，但与我们相比，他们仍然处于劣势。

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ˈhævɪŋ] [riːˈlɪt] [ðə; ði] [ˈlæntərn] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd]
Mr . Bodger having relit the lantern , we saw that the captain had fainted
先生 . 博杰 拥有 重新点燃 这 灯笼 , 我们 锯 那 这 队长 有 昏厥
[kliːn] [əˈweɪ] ,
clean away ,
干净的 离开 ,

博杰先生重新点亮灯笼后，我们看到船长已经昏倒在地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz]
and there was a great cut in his head from which the blood was
和 那里 曾是 一个 伟大的 切 在 他的 头 从 哪个 这 血 曾是
[ˈfloʊɪŋ] .
flowing .
流动 .

他头部有一道很深的伤口，鲜血正从伤口流出来。

[waɪl] [aɪ] [dæʃt] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌm] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
While I dashed some water upon his face and poured a little rum between his
尽管 我 虚线 一些 水 之上 他的 脸 和 倾倒 一个 小的 朗姆酒 之间 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

我一边往他脸上泼了些水，一边往他嘴唇间倒了些朗姆酒。

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [meɪt] ,
Mr . Bodger looked to the hurts of the chief mate ,
先生 . 博杰 看起来 到 这 疼痛 的 这 首席 伴侣 ,

博杰先生注意到大副受伤了，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈrɔːrɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈfjʊəri] [æz; əz][wɪð; wɪθ][peɪn] .
who was roaring as much with fury as with pain .
WHO 曾是 咆哮 作为 很多 和 愤怒 作为 和 疼痛 .

他咆哮时，既有愤怒，也有痛苦。

[aɪˈti:] [pru:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈbroʊkən] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
It proved that his arm was indeed broken , as he had said ,
它 已证实 那 他的 手臂 曾是 的确 破碎的 , 作为 他 有 说 ,
这证明他的胳膊确实像他所说的那样断了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈenɪbɑ:di] [haʊl] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wen] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [meɪd] [(ɪft] [tu:; tə]
and I never heard anybody howl as he did when Mr . Bodger made shift to
和 我 绝不 听到 任何人 噪 作为 他 做过 什么时候 先生 . 博杰 制成 转移 到
[set][aɪˈti:][ænd; ənd][baɪnd][aɪˈti:][ʌp] .
set it and bind it up .
放 它 和 绑定 它 向上 .

我从没听过有人像他那样嚎叫，当时博杰先生临时把它固定好并绑起来。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈgæstli] [peɪl] ,
Meanwhile the captain had come to , but his face was ghastly pale ,
同时 这 队长 有 来 到 , 但 他的 脸 曾是 阴森 苍白 ,
与此同时，船长醒了过来，但他的脸色惨白得可怕。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪrd] [ðə; ði] [wɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfi:bld] [steɪt] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
and I feared the worst from the enfeebled state in which he was .
和 我 害怕 这 最差 从 这 虚弱的 状态 在 哪个 他 曾是 .
鉴于他当时虚弱的状态，我担心情况会很糟糕。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [əˈwer] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:ˈltərd] [ˈmʊʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [ðæt] [hɜ:r; hər]
I was already aware , from the altered motion of the vessel , that her
我 曾是 已经 意识到的 , 从 这 已修改 运动 的 这 血管 , 那 她
[kɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,
course had been changed ,
课程 有 到过 已更改 ,
从船体运动的变化来看，我已经意识到她的航向已经改变了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˌmju:tɪnɪəz] [wɜ:r; wər] [ˈpɜ:rpəsɪŋ] [tu:; tə][seɪl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
and could not doubt that the mutineers were purposing to sail back to the
和 可以 不是 怀疑 那 这 叛乱者 是 目的 到 帆 后退 到 这
[ˈaɪlənd][wi:; wi][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] .
island we had quitted .
岛 我们 有 辞职 .
我毫不怀疑，叛乱者打算驶回我们离开的那个岛屿。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhoʊlli] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmɜ:rsɪ] ,
In this matter we were wholly at their mercy ,
在 这 事情 我们 是 完全 在 他们的 怜悯 ,
在这件事上，我们完全受制于他们。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæzərdəs] [prəˈsi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
but I thought it a very hazardous proceeding in the blackness of the night ,
但 我 想法 它 一个 非常 危险 进行中 在 这 黑 的 这 夜晚 ,
但我认为在漆黑的夜晚这样做非常危险。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv]
especially as they had no chart and could not have the least notion of
尤其 作为 他们 有 不 图表 和 可以 不是 有 这 至少 概念 的
[haʊ] [tu:; tə][set][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈtru:li] .
how to set the course truly .
如何 到 放 这 课程 真的 .
尤其是因为他们没有航海图，根本不知道如何真正设定航线。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [men][tu:; tə] [hi:v] [tu:; tə]
It would have been at least the act of reasonable men to heave to
它 会 有 到过 在 至少 这 行为 的 合理的 男人 到 举 到
[ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] ;
and wait for morning light ;
和 等待 为了 早晨 光 ;
至少对于理智的人来说，停船等待天亮才是明智之举；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ˈsi:mən] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈfɔ:rθɔ:t] , [ˈbi:ɪŋ] [laɪk]
but I had already observed that seamen have little forethought , being like
但 我 有 已经 观察到 那 海员 有 小的 深思熟虑 , 存在 喜欢
[ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,
children in that respect ,
孩子们 在 那 尊重 ,
但我之前已经注意到，水手们缺乏远见，在这方面就像孩子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][soʊ] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪɜ:z][æz; əz][tu:; tə]
and they were so eager to attain the haven of their desires as to
和 他们 是 所以 渴望的 到 达到 这 避风港 的 他们的 欲望 作为 到
[bi:; bi] [ˈredɪ] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði][ˈperɪlz][ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ri:f] [ɔ:r] [ˈrʌnɪŋ] [ə'graʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊl] .
be ready to brave the perils of striking a reef or running aground on a shoal .
是 准备好 到 勇敢的 这 危险 的 引人注目 一个 礁 或者 跑步 搁浅 在 一个 浅滩 .
他们如此渴望到达他们梦寐以求的避风港，以至于甘愿冒着触礁或搁浅的危险。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [tə'geðər] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:] [ɪf] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən][ˈaɪlənd] ,
We talked together of what we should do if the vessel arrived at an island ,
我们 谈话 一起 的 什么 我们 应该 做 如果 这 血管 到达的 在 一个 岛 ,
我们一起讨论了如果船只抵达岛屿该怎么办，

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈmɜ:rdər][ju: 'es][ɔ:r] [ˈmeɪbi] [hænd][ju: 'es][ˈoʊvər]
Mr . Bodger saying he feared they would murder us or maybe hand us over
先生 . 博杰 说 他 害怕 他们 会 谋杀 我们 或者 或许 手 我们 超过
[tu:; tə][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
to the savages ,
到 这 野蛮人 ,
博杰先生说 he 担心他们会杀了我们，或者把我们交给野蛮人。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:ɪr; wər] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðem; ðəm] [waɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]
for though we were secure against them while we remained in the
为了 尽管 我们 是 安全的 反对 他们 尽管 我们 剩余 在 这
[ˈraʊndhaʊs] ,
roundhouse ,
圆形车库 ,
虽然我们待在机车库里时可以免受他们的攻击，

- [twʌz] [klɪr] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ni:dz] [ˈɪju:] [fɔ:rθ] [sʌm; səm][taɪm] , [ɔ:r] [stɑ:rv] [fɔ:r; fər][wɑ:nt]
' twas clear that we must needs issue forth some time , or starve for want
- 那是 清除 那 我们 必须 需求 问题 前进 一些 时间 , 或者 饿死 为了 想
[ʌv; əv] [fu:d] .
of food .
的 食物 .
很明显，我们必须尽快离开这里，否则就会因为缺乏食物而饿死。

[ˈʃɪprek]
Shipwreck
海难
海难

[sʌm; səm][taɪm][hæd; həd] [pæst] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [lɔ:ŋ] ,
Some time had passed , I know not how long ,
一些 时间 有 通过了 , 我 知道 不是 如何 长的 ,
时间过去了一段时间，我不知道过了多久。

[wen] [wi:; wi] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [pər'pleksɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
when we became aware of a marvellous perplexing change in the atmosphere .
什么时候 我们 成为 意识到的 的 一个 奇妙 令人费解 改变 在 这 气氛 .

当我们意识到大气中发生了一种奇妙而又令人费解的变化时。

[aɪ][felt][ə; eɪ][streɪndʒ] ['tɪŋɡlɪŋ] [ɪn][maɪ]['fɪŋɡərz] ; ['mɪstər] . [bɒdʒə] [dɪ'klerd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [pɪnz]
I felt a strange tingling in my fingers ; Mr . Bodger declared he was all pins
我 毛毡 一个 奇怪的 刺痛感 在 我的 手指 ; 先生 . 博杰 声明 他 曾是 全部 别针
[ænd; ənd] ['ni:dlz] ,
and needles ,
和 针 ,

我感到手指一阵奇怪的刺痛；博杰先生说他浑身发麻。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʌmɪs] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [hi:; hi]['seldəm]
and Mr . Lummis cried out with an oath , without which indeed he seldom
和 先生 . 卢米斯 哭 出去 和 一个 誓言 , 没有 哪个 的确 他 很少
[spu:k] ,
spoke ,
辐 ,

卢米斯先生大声咒骂起来，而他平时很少不发誓。

[ðæt][sʌm; səm][wʌŋ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .
that some one was walking over his grave .
那 一些 一 曾是 步行 超过 他的 严重 .

有人从他的坟墓上走过。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rdz] [left][hɪz; ɪz][ɪps][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃɑ:k] ,
Almost as the words left his lips a tremendous shock ,
几乎 作为 这 字 左边 他的 嘴唇 一个 巨大的 震惊 ,

话音刚落，他便感到一阵巨大的震惊。

[æz; əz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [weɪv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)] , [sent][ju: 'es][ɔ:l] ['spɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
as of an immense wave striking the vessel , sent us all spinning to the
作为 的 一个 巨大 海浪 引人注目 这 血管 , 发送 我们 全部 旋转 到 这
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

就像巨浪拍打船身，把我们都甩到甲板上一样。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] ['æftərwərdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] ,
and immediately afterwards there was a mighty crash ,
和 立即地 然后 那里 曾是 一个 强大的 碰撞 ,

紧接着传来一声巨响。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʌmɪs] [kraɪd] [ðæt][ðə; ði] ['menməst] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
and Mr . Lummis cried that the mainmast had gone by the board .
和 先生 . 卢米斯 哭 那 这 主桅杆 有 已消失 经过 这 木板 .

卢米斯先生哭喊着说主桅杆倒了。

[ðə; ði]['ves(ə)] [hæd; həd][soʊ] ['lɪstɪd] [ðæt][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['faʊndər] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]
The vessel had so listed that we expected she would instantly founder ; but she
这 血管 有 所以 列出 那 我们 预期的 她 会 即刻 创始人 ; 但 她
['raɪtɪd] [hɜ:r'self] ,
righted herself ,
右 她自己 ,

船体倾斜得非常厉害，我们以为它会立刻沉没；但它却自行恢复了平衡。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hʌbʌb] [aʊt'saɪd] ,
and then we heard a great hubbub outside ,
和 然后 我们 听到 一个 伟大的 尘嚣 外部 ,

然后我们听到外面传来一阵喧闹声，

[ðə; ði][men] ['kɔ:lɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] [ə'fraɪt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
the men calling one to another in accents of affright and dismay .
这 男人 呼叫 一 到 其他 在 口音 的 恐惧 和 沮丧 .

男人们用惊恐和沮丧的语气互相呼喊。

[aɪ'ti:] ['bi:ɪŋ] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [keɪs] ,
It being plain that the vessel was in a desperate case ,
它 存在 清楚的 那 这 血管 曾是 在 一个 绝望的 案件 ,

很明显, 这艘船的情况非常危急。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['si:mən] [wʊd] [bi:; bi][tu:] [ɪn'tent][ɑ:n] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə][hæv; həv]
I thought the seamen would be too intent on saving their own lives to have
我 想法 这 海员 会 是 也 意图 在 保存 他们的 自己的 生活 到 有
[eni] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['aʊəz] ;
any notion of taking ours ;
任何 概念 的 采取 我们的 ;

我原以为水手们一心只想保全自己的性命, 根本不会想到要夺走我们的性命;

[soʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [help][aɪ] [pʊld] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r][,bærə'keɪdəu][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]
so with Mr . Bodger's help I pulled away our barricado and opened the
所以 和 先生 . - 帮助 我 拉 离开 我们的 路障 和 打开 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

于是在博杰先生的帮助下, 我移开了路障, 打开了门。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərən][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['si:mən] [moʊst] ['fræntɪkli] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
By the light of the lantern I saw the seamen most frantically cutting away the
经过 这 光 的 这 灯笼 我 锯 这 海员 最多 疯狂地 切割 离开 这
['rekɪdʒ] ,
wreckage ,
残骸 ,

借着灯笼的光亮, 我看到水手们正拼命地切割残骸。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [li:k] [hæd; həd] ['oʊpənd]
in the midst of which there came a great shout that the leak had opened
在 这 中间 的 哪个 那里 来了 一个 伟大的 喊 那 这 泄露 有 打开
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

就在这时, 突然传来一声大喊, 说漏水的地方又开了。

['oʊnli] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] [bɪfɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld] .
only much bigger than before , and that water was pouring into the hold .
仅有的 很多 大 比 前 , 和 那 水 曾是 浇注 进入 这 抓住 .

只是比以前大得多, 而且水正涌入船舱。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['boʊts] ; [nʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mænɪŋ] [ðə; ði]
Instantly there was a cry to lower the boats ; none thought of manning the
即刻 那里 曾是 一个 哭 到 降低 这 船 ; 没有任何 想法 的 曼宁 这
[pʌmps] ,
pumps ,
水泵 ,

立刻有人喊着要放下救生艇; 却没有人想到要去操作水泵。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [veɪn] , [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] ['prɪti] [su:n] .
which indeed would have been vain , as we saw pretty soon .
哪个 的确 会 有 到过 徒劳 , 作为 我们 锯 漂亮的 很快 .

正如我们很快就看到的那样, 这确实是徒劳的。

[wɪː; wi][hæd; həd] [θriː] ['boʊts] [ə'boːrd] ,
We had three boats aboard ,
我们 有 三 船 船上 ,

我们船上有三艘船，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [smæft] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][mæst] ,
but one of these had been smashed by the fall of the mast ,
但 一 的 这些 有 到过 粉碎 经过 这 落下 的 这 桅杆 ,

但其中一架飞机在桅杆倒塌时被砸碎了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['læɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,
and the men were cutting the lashings of the other two ,
和 这 男人 是 切割 这 鞭打 的 这 其他 二 ,

那些人正在割断另外两人身上的绳索。

[sʌm; səm][ˈɔːlsəʊ] ['kæstɪŋ] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] [wət'evər] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ,
some also casting into them whatever things they could lay hands on ,
一些 还 铸件 进入 他们 任何 事物 他们 可以 躺 双手 在 ,

有些人还把他們能找到的任何东西都扔进里面。

[ˈnevər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈjuːsf(ə)l][ɔːr][noʊ] .
never stopping to consider whether they were useful or no .
绝不 停止 到 考虑 无论 他们 是 有用 或者 不 .

从不去思考它们是否有用。

[ðeɪ] ['loʊərd] [ðə; ði]['boʊts][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [nɑːt] [wɪ'dəʊt] [ɡreɪt] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)l]
They lowered the boats over the side , not without great danger , for the vessel
他们 降低 这 船 超过 这 边 , 不是 没有 伟大的 危险 , 为了 这 血管

[wʌz; wəz] ['roulɪŋ] ['hevɪli] ,
was rolling heavily ,
曾是 滚动 重度 ,

他们将救生艇放入船舷，但这非常危险，因为船身剧烈摇晃。

[ænd; ʌnd] [ðen] [brɪ'ɡæn][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðəm; ðəm] .
and then began to jump into them .
和 然后 开始 到 跳 进入 他们 .

然后就开始跳进去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hɑːrtləs] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz]
I could not believe that they would be so heartless as to leave their officers
我 可以 不是 相信 那 他们 会 是 所以 狠心 作为 到 离开 他们的 警官

[tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to go down with the ship ,
到 去 向下 和 这 船 ,

我简直不敢相信他们竟然如此冷酷无情，抛弃自己的军官与船一同沉没。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'sɪːdɪd] [hɪðər'tuː] [wɪ'dəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [lʊk] [tɔːrdz] [juː 'es] ;
though they had proceeded hitherto without so much as a look towards us ;
尽管 他们 有 继续 迄今为止 没有 所以 很多 作为 一个 看 向 我们 ;

[ænd; ʌnd] ['rʌʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
and rushing among them ,
和 匆忙 之中 他们 ,

尽管他们一路向前，甚至连看都没看我们一眼；然后，他们冲了进来，

[aɪ][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . ['lʌmɪs] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [hɜːrt] ,
I cried out that the captain and Mr . Lummis were severely hurt ,
我 哭 出去 那 这 队长 和 先生 . 卢米斯 是 严重 伤害 ,

我大声喊道，船长和卢米斯先生都受了重伤。

[ˈbɛɡɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['reskjuː][ðəm; ðəm] .
begging them to wait just so long as to rescue them .
乞讨 他们 到 等待 只是 所以 长的 作为 到 救援 他们 .

恳求他们稍等片刻，以便营救他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɹʌst] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] ,
But they thrust me away ,
但 他们 推力 我 离开 ,

但他们却把我推开了

[ænd; ʌnd] [tʃɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbru:t(ə)] [læf] [ˈʃaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [maɪt] [draʊn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
and Chick with a brutal laugh shouted that the officers might drown for all
和 小鸡 和 一个 野蛮 笑 喊叫 那 这 警官 可能 溺水 为了 全部
[hi:; hi] [keəd] ,
he cared ,
他 关心 ,

奇克发出残忍的笑声，大喊道，他才不在乎那些警官会不会淹死。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [sti:l] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [delt] [ˌem ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəˈfeɪ] [ðæt] [aɪ] [fel] [ˈsprɔ:lɪŋ]
and when I still urged him he dealt me such a buffet that I fell sprawling
和 什么时候 我 仍然 敦促 他 他 已处理 我 这样的 一个 自助餐 那 我 跌倒 蔓延
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] .
among the wreckage .
之中 这 残骸 .

当我继续恳求他时，他却对我百般刁难，以至于我瘫倒在废墟之中。

[wen] [aɪ][roʊz][tu:; tə][maɪ] [fi:t] , [ˈhævɪŋ] [leɪn] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] ,
When I rose to my feet , having lain stunned for a space ,
什么时候 我 玫瑰 到 我的 脚 , 拥有 莱恩 目瞪口呆 为了 一个 空间 ,
我从地上站起身来，此前我曾震惊地躺了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
there was not a man to be seen .
那里 曾是 不是 一个 男人 到 是 已见 .
一个男人都没看到。

[aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [laɪk] [wʌn] [dɪˈmentɪd] ,
I was for a little while like one demented ,
我 曾是 为了 一个 小的 尽管 喜欢 一 精神错乱 ,
我曾有一段时间像个疯子一样，

[ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] — [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ˈbʊlwərkz] ,
running to the side of the vessel — which had no bulwarks ,
跑步 到 这 边 的 这 血管 — 哪个 有 不 堡垒 ,
跑到船边——这艘船没有舷墙，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtɪmbər] [ˈreɪlɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [tu:; tə] [flɪŋ] [maɪˈself][ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
but only a timber railing — with the intent to fling myself into the boat ,
但 仅有的 一个 木材 栏杆 — 和 这 意图 到 一扔 我 进入 这 船 ,
[ænd; ʌnd][soʊ] [ɪˈskeɪp] .
and so escape .
和 所以 逃脱 .

但只有一根木制栏杆——我打算跳进船里，然后逃走。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ,
But then I thought of the officers ,
但 然后 我 想法 的 这 警官 ,
但随后我想到了那些警官们，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə] [ˈdezərt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈstreməti] ,
and could not bring myself to desert them in their extremity ,
和 可以 不是 带来 我 到 沙漠 他们 在 他们的 末端 ,
我实在不忍心在他们危难之际抛弃他们。

[ænd; ʌnd][soʊ][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] ,
and so ran back to the roundhouse ,
和 所以 跑 后退 到 这 圆形车库 ,
于是他跑回了机车库。

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][ræft][ʌv; əv][s'pɑːz] [sə'fɪ(ə)nt] [æt; ət] [liːst]
to see if by any means we could devise a raft of spars sufficient at least
到 看 如果 经过 任何 方法 我们 可以 设计 一个 筏 的 桅杆 充足的 在 至少
[tuː; tə] [ki:p] [juː 'es] [ə'floʊt] .
to keep us afloat .
到 保持 我们 漂浮 .

看看我们能否想办法制作一个足够多的木筏，至少能让我们保持漂浮。

[aɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [lʌmɪs] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , ['hævɪŋ] , [aɪ 'ti:] [siːmd] ,
I found Mr . Lummis stretched on the deck , having , it seemed ,
我 成立 先生 . 卢米斯 拉伸 在 这 甲板 , 拥有 , 它 似乎 ,
[aɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [lʌmɪs] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , ['hævɪŋ] , [aɪ 'ti:] [siːmd] ,
我发现卢米斯先生躺在甲板上，似乎.....

['stʌmblɪd] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
stumbled over some of the wreckage and hurt his arm again , so that he
踉跄 超过 一些 的 这 残骸 和 伤害 他的 手臂 再次 , 所以 那 他
[f'eɪntɪd] .
fainted .
昏厥 .

他被一些残骸绊倒，手臂再次受伤，昏了过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪɡjər] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːrst] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər]
There was a figure standing by the door , which I at first took to be Mr
那里 曾是 一个 数字 常设 经过 这 门 , 哪个 我 在 第一的 采取 到 是 先生
[bɒdʒə] ,
.
Bodger ,
.
博杰 ,

门口站着一个人影，我一开始以为是博杰先生。

[bʌt; bət][ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrɪŋ] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
but on running up to ask him concerning that matter of the raft ,
但 在 跑步 向上 到 问 他 有关 那 事情 的 这 筏 ,
[bʌt; bət][ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrɪŋ] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
但我跑上前去问他关于木筏的事时，

[aɪ] [pər'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]
I perceived with amazement that it was not the second mate at all , but
我 感知 和 惊愕 那 它 曾是 不是 这 第二 伴侣 在 全部 , 但
[bɪlɪ] ['bɑːbɪn] .
Billy Bobbin .
比利 线轴 .

我惊讶地发现，那根本不是二副，而是比利·鲍宾。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ]['mɪstər] . [bɒdʒə] [kʊd; kəd][aɪ] [si:] ; [aɪ] [kɔːld] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I looked around , but no Mr . Bodger could I see ; I called aloud for him ,
我 看起来 大约 , 但 不 先生 . 博杰 可以 我 看 ; 我 称为 大声 为了 他 ,
[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][noʊ]['mɪstər] . [bɒdʒə] [kʊd; kəd][aɪ] [si:] ; [aɪ] [kɔːld] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
我环顾四周，却没看到博杰先生；我大声喊他的名字。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,
but there was no answer ,
但 那里 曾是 不 回答 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,
但是没有人回答。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ] [tel] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] [ɔːr] [bɪn] ['teɪkən] [ə'wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
nor could I tell whether he had fallen overboard or been taken away among the
也不 可以 我 告诉 无论 他 有 倒下 落水 或者 到过 已采取 离开 之中 这
[men] .
men .
男人 .

我无法判断他是落水了还是被其他人带走了。

[aɪ] [rʌʃt] [ə'ven] [tuː tə][ðə; ði][saɪd] , [ˈhɒpɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði] [ˈsiːmən] [maɪt]
I rushed again to the side , hoping that even at the last the seamen might
 我 匆忙 再次 到 这 边 , 希望 那 甚至 在 这 最后的 这 海员 可能
 [hæv; həv] [rɪ'pentɪd] ;
have repented ;
 有 悔改 ;

我再次跑到一旁，希望即便到了最后，水手们也能悔改。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wʌn] ['blækənəs] ; [ðə; ði]['bɔʊts][wɜːr; wər] [kliːn] [ɡɔːn] .
but it was all one blackness ; the boats were clean gone .
 但 它 曾是 全部 一 黑 ; 这 船 是 干净的 已消失 .
 但眼前一片漆黑；船只都消失不见了。

[aɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [bəʊθ][ˈmɪstər] . ['lʌmɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪl] ['laɪɪŋ]
I went back , and seeing both Mr . Lummis and the captain still lying
 我 去 后退 , 和 看到 两个都 先生 . 卢米斯 和 这 队长 仍然 说谎
 ['moʊʃnləs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
motionless on the deck ,
 静止不动 在 这 甲板 ,
 我回去后, 看到卢米斯先生和船长仍然一动不动地躺在甲板上。

[aɪ][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
I was well - nigh overcome with the horror of our situation ,
 我 曾是 出色地 - 夜 克服 和 这 恐怖 的 我们的 情况 ,
 我几乎被我们所处的困境吓垮了。

[ænd; ənd][sæt][em 'i:] [daʊn] [ɑ:n][ə; ei] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] ['berɪd] [maɪ] [feɪs] [ɪn][maɪ][hændz] .
and sat me down on a coil of rope and buried my face in my hands .
 和 卫星 我 向下 在 一个 线圈 的 绳索 和 埋葬 我的 脸 在 我的 双手 .
 然后他让我坐在一卷绳子上，把我的脸埋在双手里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [spræŋ] [ʌp] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
But in a moment I sprang up ; I could not consult with the officers ,
 但 在 一个 片刻 我 弹簧 向上 ; 我 可以 不是 咨询 和 这 警官 ,
 但我立刻跳了起来；我来不及和军官们商量。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪli] ['bɑːbɪn] ,
but there was Billy Bobbin ,
 但 那里 曾是 比利 线轴 ,

但还有比利·鲍宾，

[hu:m] [aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ðɪ][men][hæd; həd][rɪ'fju:zɪd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] — [aɪ]
whom I supposed the men had refused to take with them — I
 谁 我 据称 这 男人 有 拒绝 到 拿 和 他们 — 我
 [lɜ:rnt] ['æftərwərdz] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][gəʊ] ,
learnt afterwards that he had not offered to go ,
 学会了 然后 那 他 有 不是 提供 到 去 ,
 我当时以为那些人拒绝带他一起走——后来我才知道，他并没有主动提出要去。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][set] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][stænd][baɪ][em 'iː] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]
but had remained of set purpose to stand by me who had treated him
 但 有 剩余 的 放 目的 到 站立 经过 我 WHO 有 治疗 他
 ['kaɪndli] .
kindly .
 亲切地 .

但他始终坚定地站在我身边，因为我曾善待过他。

[hi: hi][tu:ld][em 'i:] , [tu:] , [ðæt] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [hæd; həd][nɑ:t] ['feɪntɪd] ,
He told me , too , that Mr . Lummis had not fainted ,
 他 讲述 我 , 也 , 那 先生 : 卢米斯 有 不是 昏厥 ,
 他还告诉我, 卢米斯先生并没有晕倒。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][men] , [hu:] [keɪm] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs]
but had been thrown down by the men , who came rummaging in the roundhouse
但 有 到过 抛掷 向下 经过 这 男人 , WHO 来了 翻找 在 这 圆形车库
[fɔːr; fər][ɑːrmz] ,
for arms ,
为了 武器 ,

但却被那些到圆形机库里翻找武器的男人们推倒了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [tʊk] [ˈsevrəl] , [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .
of which they took several , and powder and shot .
的 哪个 他们 采取 一些 , 和 粉末 和 射击 .

他们拿走了几件，还有火药和弹丸。

[aɪ][kraɪd] [tuː; tə] [ˈbɪli] [tuː; tə] [help][em ˈi:] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] , [fɔːr; fər] ,
I cried to Billy to help me build a raft , for ,
我 哭 到 比利 到 帮助 我 建造 一个 筏 , 为了 ,

我哭着求比利帮我造个木筏，因为

[ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːmən] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ,
little of a seaman though I was ,
小的 的 一个 水手 尽管 我 曾是 ,

虽然我航海技术很差，

[aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] .
I perceived that the vessel was already beginning to settle down .
我 感知 那 这 血管 曾是 已经 开始 到 定居 向下 .

我感觉船身已经开始稳定下来了。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][læmp][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes] , [ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
We had but a single lamp to assist us , and to add to our
我们 有 但 一个 单身的 灯 到 协助 我们 , 和 到 添加 到 我们的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

我们只有一盏灯照明，更糟糕的是，

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ʌv; əv] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] [biːt] [əˈpɑːn][juː ˈes] ,
a great storm of wind and rain beat upon us ,
一个 伟大的 风暴 的 风 和 雨 打 之上 我们 ,

狂风暴雨袭击了我们，

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈleɪbər] [soʊ] [ˈheɪvɪlɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [skers] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] .
causing the ship to labour so heavily that we could scarce keep our feet .
导致 这 船 到 劳动 所以 重度 那 我们 可以 稀少 保持 我们的 脚 .

导致船只行驶异常吃力，我们几乎站都站不稳了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈferli] [æt; ət][maɪ] [wɪts] - [end] .
I was fairly at my wits ' end .
我 曾是 相当 在 我的 智慧 - 结尾 .

我当时真是束手无策了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][kɑːm] ,
If it had been daylight , and calm ,
如果 它 有 到过 日光 , 和 冷静的 ,

如果当时是白天，而且风平浪静，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [hiːvd] [sʌm; səm] [sˈpɑːz] [ænd; ənd] [plæŋks] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [læʃ] [ðem; ðəm]
we might have heaved some spars and planks overboard and lashed them
我们 可能 有 喘息 一些 桅杆 和 木板 落水 和 鞭打 他们
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

我们或许会把一些桅杆和木板扔到海里，然后把它们捆绑在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
but that was impossible in the darkness .
但 那 曾是 不可能的 在 这 黑暗 ；

但在黑暗中这是不可能的。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ][ræft] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ju: 'es] [fɔ:r] ,
Moreover, if we made a raft strong enough to hold us four ,
而且 , 如果 我们 制成 一个 筏 强的 足够的 到 抓住 我们 四 ,
此外, 如果我们造出一艘足够坚固的木筏, 能容纳我们四个人,

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] , ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] , [lɪft][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [lɔ:ntʃ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
we could not by any means, Billy and me, lift it and launch it from
我们 可以 不是 经过 任何 方法 , 比利 和 我 , 举起 它 和 发射 它 从
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 ；

我和比利无论如何也抬不起它, 更别说把它从甲板上扔下去了。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [læʃ] [tə'geðər] [wʌt] [s'pɑ:z][ænd; ənd][plæŋks][wi:; wi]
All that we could do was to lash together what spars and planks we
全部 那 我们 可以 做 曾是 到 睫毛 一起 什么 桅杆 和 木板 我们
[kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
could find there on the deck ,
可以 寻找 那里 在 这 甲板 ,

我们所能做的, 就是把甲板上能找到的桅杆和木板捆在一起。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)] ['fʌʊndəd] [wi:; wi] [maɪt] [kən'traɪv] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and trust that when the vessel foundered we might contrive to cling to it ,
和 相信 那 什么时候 这 血管 沉没 我们 可能 精心策划 到 黏着 到 它 ,
并相信当船只沉没时, 我们或许能设法抓住它。

[ðʊʊ] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['helpləs] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə][aɪ 'ti:][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] ['eni]
though how we were to fasten the helpless officers to it I was not any
尽管 如何 我们 是 到 系 这 无助 警官 到 它 我 曾是 不是 任何
[wei] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] .
way able to see .
方式 有能力的 到 看 ；

但我不知道该如何把这些无助的警官们绑在上面。

[waɪl] [ði:z] [pərˈpleksəti] [wɜ:r; wər] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][maɪ] [breɪn] [maɪ][hændz][wɜ:r; wər][nɔ:t]['aɪd(ə)l] ; [ɪn'di:d] ,
While these perplexities were tossing in my brain my hands were not idle ; indeed ,
尽管 这些 困惑 是 抛掷 在 我的 脑 我的 双手 是 不是 闲置的 ; 的确 ,
当这些困惑在我脑海中翻腾时, 我的双手并没有闲着; 事实上,

[aɪ] [rɔ:t] [soʊ] ['despəɾətli] , [ænd; ənd] ['bɪli] [tu:] , [ðæt] [ðə; ði][skɪn] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
I wrought so desperately, and Billy too, that the skin was torn from our
我 锻 所以 绝望地 , 和 比利 也 , 那 这 皮肤 曾是 撕裂 从 我们的
[ˈfɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,

我拼命挣扎, 比利也一样, 结果我们手指上的皮都撕下来了。

[ðʊʊ] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] [sɔ:r]
though we did not know it until the dawn showed them to us all sore
尽管 我们 做过 不是 知道 它 直到 这 黎明 显示 他们 到 我们 全部 疮
[ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .
and bleeding .
和 出血 ；

直到黎明时分, 我们看到他们浑身是伤、血淋淋的, 才知道真相。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['mɪstɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [ræft] , [ə; eɪ] [pʊr]
It was growing misty light , and we had finished our raft , a poor
它 曾是 生长 蒙蒙 光 , 和 我们 有 完成的 我们的 筏 , 一个 贫穷的
[ˈmɛkʃɪft] [θɪŋ] ,
makeshift thing ,
临时搭建 事物 ,

天色渐暗，雾气弥漫，我们终于造好了木筏，虽然只是个简陋的临时玩意儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]
but the best we could do , and were considering of how to fasten the
但 这 最好的 我们 可以 做 , 和 是 考虑 的 如何 到 系 这
[ɑːfəsərz] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] ,
officers to it ,
警官 到 它 ,

但是我们能做的最好的了，我们还在考虑如何把警官们固定在上面。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɜːrtʃ] ,
when all of a sudden the ship gave a great lurch ,
什么时候全部 的 一个 突然 这 船 给予 一个 伟大的 困境 ,
突然间，船身猛地一晃。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kæst] ['ɪntuː]
and while we were endeavouring to save ourselves from being cast into
和 尽管 我们 是 努力 到 节省 我们自己 从 存在 投掷 进入
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

当我们努力避免被抛入大海时，

[ðə; ði] [dek] [bɪ'niːθ] [juː 'es] [wʌz; wəz] ['rɪvn] [ə'sʌndər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌn] .
the deck beneath us was riven asunder with a noise as of a great gun .
这 甲板 下面 我们 曾是 裂隙 分离 和 一个 噪音 作为 的 一个 伟大的 枪 .
我们脚下的甲板被一声巨响撕裂开来，就像一门大炮轰鸣。

[ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
Of what happened then I know nothing ; but when I had again possession of
的 什么 发生 然后 我 知道 没有什么 ; 但 什么时候 我 有 再次 拥有 的
[maɪ] ['sensɪz] ,
my senses ,
我的 感官 ,

当时发生了什么我一无所知；但当我恢复意识后，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ɪn] ['despərət] [streɪts] [fɔːr; fər] [breθ] .
I found myself struggling in the sea , in desperate straits for breath .
我 成立 我 挣扎 在这 海 , 在 绝望的 海峡 为了 气息 .
我发现自己在大海中挣扎，呼吸困难，处境岌岌可危。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [waɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [aɪ] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli]
For some while I could see nothing , in such confusion was I ; but presently
为了 一些 尽管 我 可以 看 没有什么 , 在 这样的 困惑 曾是 我 ; 但 目前
, ['briːðɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] ,
, breathing more easily ,
, 呼吸 更多的 容易地 ,

有一阵子我什么也看不见，脑子里一片混乱；但很快，我呼吸顺畅了起来。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [maɪ'self] [ə'floʊt] , [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['təʊtəli] ['dɪsə'pɪrd] ,
and keeping myself afloat , I perceived that the ship had totally disappeared ,
和 保持 我 漂浮 , 我 感知 那 这 船 有 完全 消失 ,
我努力保持身体漂浮，这时我才意识到，船已经完全消失了。

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][ə'mɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][smɔ:l] ['ɑ:bdʒekts]
and I was amid a strange assemblage of all manner of small objects
 和 我 曾是 之中 一个 奇怪的 装配 的 全部 方式 的 小的 对象
 ['bɑ:bɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
bobbing up and down on the surface .
 上下摆动 向上 和 向下 在 这 表面 .

我置身于各种各样的小物体组成的奇怪集合体中，它们在水面上上下下浮动。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][aɪ][ˈspaɪd][ˈaʊər; ɑːr][ræft] , [ænd; ənd] [nɪr] [baɪ][aɪˈtiː][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmenməst] ,
In a little I spied our raft , and near by it the wreck of the mainmast ,
 在 一个 小的 我 间谍 我们的 筏 , 和 靠近 经过 它 这 破坏 的 这 主桅杆 ,
 没过多久, 我就看到了我们的木筏, 旁边就是主桅杆的残骸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt][ˈɔːlmoʊst] [klɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːmən] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈbəʊts] ;
which had been cut almost clear by the seamen before they took to their boats ;
 哪个 有 到过 切 几乎 清除 经过 这 海员 前 他们 采取 到 他们的 船 ;
 水手们在登上小船之前, 几乎已经把河道清理干净了;

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [lʌ; əv] ['mɪstər] . ['lʌmɪs] [ɔ:r] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:r] ['bɪli] .
but never a sign was there of Mr . Lummis or the captain or Billy .
 但 绝不 一个 符号 曾是 那里 的 先生 ; 卢米斯 或者 这 队长 或者 比利 .

但始终没有卢米斯先生、船长或比利的踪迹。

[aɪ] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræft] , ['wʌndərɪŋ] [wɪðɪn] [maɪ'self] ['weðər] [aɪ] [hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə]
I struck out for the raft , wondering within myself whether I had strength to
 我 击 出去 为了 这 筏 , 好奇 之内 我 无论 我 有 力量 到
 [ri:tʃ] [aɪ 'tiː] ,
reach it ,
 抵达 它 ,

我奋力游向木筏，心里忐忑不安，不知道自己是否有力气够到它。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɑːrəvələsli] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ˈhævɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈæftərwərdz] ,
for I was marvellously exhausted , having , as I came to think afterwards ,
 为了 我 曾是 奇妙地 筋疲力尽的 , 拥有 , 作为 我 来了 到 思考 然后 ,
 因为我当时筋疲力尽, 事后我想起来,

[bɪn] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ˈves(ə)l] .
been drawn down to a great depth by the sinking vessel .
 到过 绘制 向下 到 一个 伟大的 深度 经过 这 下沉 血管 .
 被沉船拖入深海。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [hed] [raɪz] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] ,
All at once I saw a head rise above the further edge of the raft ,
 全部 在 一次 我 锯 一个 头 上升 多于 这 更远 边缘 的 这 筏 ,
 我突然看到一个脑袋从木筏的远端边缘探了出来,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈmʊmənt][ˈæftər] [ˈbɪli] [ˈskræmbld] [ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [æz; əz]

and a moment after Billy scrambled on to it , and flung himself down as

和 一个 片刻 后 比利 打乱 在 到 它 , 和 扔 他自己 向下 作为

[ˈʌtərli] [spɛnt] .

utterly spent .

完全地 花费 .

片刻之后，比利爬了上去，然后筋疲力尽地扑了下来。

[aɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [mɔːr] [ˈlʌstɪli] ,
I strove to strike out more lustily ,
 我 努力 到 罢工 出去 更多的 热情地 ,

我努力更加积极主动地出击，

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [wʌz; wəz] [seɪvd] ;
feeling a great joy that one at least of my comrades was saved ;
 感觉 一个 伟大的 喜悦 那 一 在 至少 的 我的 同志们 曾是 已保存 ;

至少有一位战友获救，我感到无比欣慰；

[bʌt; bət][maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [gɔ:n] [frʌm; frəm][,em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] ,
but my strength was so far gone from me , and the sea so disturbed ,
但 我的 力量 曾是 所以 远的 已消失 从 我 , 和 这 海 所以 不安 ,
但我已精疲力竭,大海也波涛汹涌。

[ðæt][aɪ] [meɪd] [skers] ['eni] ['prɑ:gres] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'streməti] [ʌ; əv] [dɪ'sper] , ['gæspɪŋ] [æz; əz]
that I made scarce any progress , and in an extremity of despair , gasping as
那 我 制成 稀少 任何 进步 , 和 在 一个 末端 的 绝望 , 喘息 作为
[aɪ][wʌz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,
我几乎没有任何进展,在极度绝望中,我气喘吁吁,

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['bɪli:z] [neɪm] .
I raised my head above the water and shouted Billy's name .
我 提高 我的 头 多于 这 水 和 喊叫 比利 姓名 .
我把头探出水面,大声喊比利的名字。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'meɪzɪdli] ;
He lifted himself and looked about him amazedly ;
他 抬起 他自己 和 看起来 关于 他 令人惊讶地 ;
他站起身来,惊奇地环顾四周;

[ðen] ['spɑɪɪŋ] [,em 'i:][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌ; əv][sɪks] ['fæðəmz] [ɔ:r] [mɔ:r] , [æz; əz][aɪ] [gest] ,
then spying me at a distance of six fathoms or more , as I guessed ,
然后 间谍活动 我 在 一个 距离 的 六 英寻 或者 更多的 , 作为 我 猜对了 ,
然后,正如我所料,他在六英寻或更远的距离发现了我。

[hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [tɔ:rdz] [,em 'i:] .
he leaped into the sea and came swimming towards me .
他 跳跃 进入 这 海 和 来了 游泳 向 我 .
他跳入海中,向我游来。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv] ['sɪŋkɪŋ] [wen] , [wɪð; wɪθ] [ɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ] ,
I was at the point of sinking when , with inexpressible joy ,
我 曾是 在 这 观点 的 下沉 什么时候 , 和 难以言喻的 喜悦 ,
正当我濒临崩溃之际,我欣喜若狂地发现:

[aɪ] [felt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [pleɪst] [br'ni:θ] [,em 'i:] , [ænd; ənd] [ðʌs] [sə'steɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][aɪ] [plai] [maɪ] [lɪmz]
I felt his arm placed beneath me , and thus sustained by him I plied my limbs
我 毛毡 他的 手臂 放置 下面 我 , 和 因此 持续 经过 他 我 合拢 我的 四肢
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
我感到他的手臂托住了我的身体,在他的支撑下,我又能活动四肢了。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tu:; tə][ðə; ði][ræft] , [wɪtʃ] [aɪ] [si:zd]
though with great effort , and came at length to the raft , which I seized
尽管 和 伟大的 努力 , 和 来了 在 长度 到 这 筏 , 哪个 我 查获
['i:gərli] ,
eagerly ,
急切地 ,
虽然费了很大力气,但最终还是到达了木筏旁,我迫不及待地抓住了它。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['klæmbər][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
and rested a while until I should recover strength enough to clamber upon it
和 休息 一个 尽管 直到 我 应该 恢复 力量 足够的 到 攀 之上 它
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] .
as he had done .
作为 他 有 完毕 .
我休息了一会儿,直到恢复了足够的力气,像他一样爬上去。

[haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['eseɪ] , [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] [sæŋk] [br'ni:θ] [maɪ] [weɪt] ,
However , when I made the essay , the side of the raft sank beneath my weight ,
然而 , 什么时候 我 制成 这 散文 , 这 边 的 这 筏 沉没 下面 我的 重量 ,
然而, 当我写文章时, 木筏的一侧因为我的重量而下沉了。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [nɔ:t] ['bɪli] [bɪd] [em 'i:] [sti:l] [kliŋ] [tu:; tə]
and I know not what I should have done had not Billy bid me still cling to
和 我 知道 不是 什么 我 应该 有 完毕 有 不是 比利 出价 我 仍然 黏着 到
[aɪ 'ti:] [waɪl] [hi:; hi] [swæm] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
it while he swam round to the other side ,
它 尽管 他 游泳 圆形的 到 这 其他 边 ,
如果不是比利让我紧紧抓住它, 而他游到对岸去, 我真不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðen] , [bəʊθ] ['hi:vɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [wi:; wi] [kən'traɪvd] [tu:; tə]
and then , both heaving ourselves up at the same moment , we contrived to
和 然后 , 两个都 起伏 我们自己 向上 在 这 相同的 片刻 , 我们 人为的 到
[get] [ə'bo:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
get aboard of it ,
得到 船上 的 它 ,
然后, 我们俩同时用力往上爬, 设法登上了那艘船。

[ænd; ənd] [sæŋk] ['ʌtərli] [fɔ:'dʌn] [æt; ət] ['i:ðər] [end] , [ænd; ənd] ['bɪli] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
and sank utterly fordone at either end , and Billy burst into tears .
和 沉没 完全地 福特 在 任何一个 结尾 , 和 比利 爆裂 进入 眼泪 .
两头都彻底垮了下来, 比利嚎啕大哭起来。

['tʃæptər]
CHAPTER
章
章

[ðə; ði] [fɔ:rθ]
THE FOURTH
这 第四
第四

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [wer'baɪ] [wi:; wi] ['tʃi:tɪd] ['neptju:n, 'neptu:n] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grɪp]
OF THE MEANS WHEREBY WE CHEATED NEPTUNE AND CAME WITHIN THE GRIP
的 这 方法 由此 我们 作弊 海王星 和 来了 之内 这 紧握
[ʌv; əv] ['vʌlkən] ;
OF VULCAN ;
的 火神 ;
我们欺骗海王星并落入火神伏尔甘手中的方法;

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnhju:'mænəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæɪnɪz]
AND OF THE INHUMANITY OF THE MARINERS
和 的 这 不人道 的 这 水手们
以及水手们的非人道行为

[wi:; wi] [sæt] , [ɔ:r] ['ræðər] [kraʊtʃt] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ræft] ,
We sat , or rather crouched , on the raft ,
我们 卫星 , 或者 相当 蹲着 , 在 这 筏 ,
我们坐在木筏上, 或者更确切地说, 是蹲着坐在木筏上。

[ænd; ənd] - [twʌz] [ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [nəʊ] [soʊ] [tem'pestʃuəs] , [fɔ:r; fər] [hæd; həd] [aɪ 'ti:]
and 'twas a mercy the sea was not now so tempestuous , for had it
和 - 那是 一个 怜悯 这 海 曾是 不是 现在 所以 暴风雨般的 , 为了 有 它
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
幸好大海现在并不那么汹涌澎湃, 否则,

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wiː; wi][ʊd; ʒəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
I am sure we should have had no strength to battle with it .
我 是 当然 我们 应该 有 有 不 力量 到 战斗 和 它 :

我相信我们当时根本没有能力与之对抗。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['siːst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,
The rain had ceased , but a white mist lay over the water , and ,
这 雨 有 停止 , 但 一个 白色的 薄雾 躺 超过 这 水 , 和 ,
雨停了, 但水面上笼罩着一层白雾,

['drɪpɪŋ] [wet][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [aɪ] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd][maɪ] [tiːθ] ['tʃætəd] [ænd; ənd][aɪ] [felt]
dripping wet as I was , I shivered and my teeth chattered and I felt
滴落 湿的 作为 我 曾是 , 我 瑟瑟发抖 和 我的 牙齿 喋喋不休 和 我 毛毡
[ˈdespəɾətli] [sɪk] .
desperately sick .
绝望地 生病的 .

尽管浑身湿透, 我还是忍不住发抖, 牙齿打颤, 感到一阵恶心。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] ['floʊtɪd] ['sʌndri] ['bɪts][ʌv; əv] ['rekɪdʒ] — [plæŋks][ænd; ənd][s'pɑːz] , [ə; eɪ] ['hen,kʊp]
All around us floated sundry bits of wreckage — planks and spars , a hencoop ,
全部 大约 我们 漂浮 杂项 比特 的 残骸 — 木板 和 桅杆 , 一个 母鸡舍 ,
我们周围漂浮着各种各样的残骸——木板、桅杆、鸡舍等等。

[sʌm; səm][pɒts][ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['empti] ['bærəlz] ,
some pots and pans and empty barrels ,
一些 锅 和 平底锅 和 空的 桶 ,
一些锅碗瓢盆和空桶,

[ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [em 'iː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pæŋ] [æt; ət] [hɑːrt] :
and near at hand a something that caused me a sharp pang at heart :
和 靠近 在 手 一个 某物 那 导致 我 一个 锋利的 疼痛 在 心 :
而就在我身边, 有一件事让我心头一阵剧痛:

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] - [wɪɡ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡʊd] ['siːmən] , [ænd; ənd]
it was Captain Corke's wig , and I thought of that good seaman , and
它 曾是 队长 - 假发 , 和 我 想法 的 那 好的 水手 , 和
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['lʌmɪs] [tuː] ,
of Mr . Lummis too ,
的 先生 : 卢米斯 也 ,

那是科克船长的假发, 我想起了那位好水手, 也想到了卢米斯先生。

[bəʊθ] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðər; ðər] [bɔːŋ] [ə'kaʊnt] .
both gone to their long account .
两个都 已消失 到 他们的 长的 帐户 :
两人都去了他们的长期账户。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði][ˈflɑːtsəm][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] ,
For a time , as I contemplated the flotsam by which we were surrounded ,
为了 一个 时间 , 作为 我 思考 这 废料 经过 哪个 我们 是 包围 ,
有一段时间, 我凝视着我们周围的漂浮物,

[aɪ] [geɪv] ['nevər][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd][em 'iː] ;
I gave never a thought to the unhappy posture of Billy and me ;
我 给予 绝不 一个 想法 到 这 不开心 姿势 的 比利 和 我 ;
我从未想过我和比利之间这种不愉快的处境;

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət] [wɒns][aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɑːn][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɑːk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
but all at once it came upon me with a great shock that we were
但 全部 在 一次 它 来了 之上 我 和 一个 伟大的 震惊 那 我们 是
[ˈkɑːstəweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɒd] ['oʊ(ə)n] ,
castaways on the wide ocean ,
遇难者 在 这 宽的 海洋 ,
但突然间, 我震惊地意识到, 我们是漂流在茫茫大海上的遇难者。

[fɑ: r] [ə'wei] [frʌm; frəm][lænd] , [kli: n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['eni] ['laɪkli] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][wið; wiθ]
far away from land , clean out of the track of any likely vessel , and with
远的 离开 从 土地 , 干净的 出去 的 这 追踪 的 任何 可能 血管 , 和 和
[noʊ] [fu: d] ,
no food ,
不 食物 ,

远离陆地, 完全避开任何可能的船只航道, 而且没有食物,

[nɔ: r] ['eni] [mi: nz] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊəriŋ][ai 'ti:] , [tu: ; tə][bi: ; bi][ðə; ði][spɔ: rt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] .
nor any means of procuring it , to be the sport of wind and wave .
也不 任何 方法 的 采购 它 , 到 是 这 运动 的 风 和 海浪 .

也没有任何途径获得它, 成为风浪运动的一部分。

[aɪ][wʌz; wəz][i:v(ə)n] [kən'sɪdəɪŋ] ['weðər] [ai 'ti:][wɜ: r; wər][nɑ: t] ['betər] [tu: ; tə] [plʌndʒ] ['oʊvərbɔ: rd] [æt; ət]
I was even considering whether it were not better to plunge overboard at
我 曾是 甚至 考虑 无论 它 是 不是 更好的 到 暴跌 落水 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

我甚至在想, 是不是直接跳海下去更好。

[bɪ'fɔ: r] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ: rst] [gɑ: t][hoʊld][ə'pɑ: n][ju: 'es] , [wen] ['bɪli] ,
before the pangs of hunger and thirst got hold upon us , when Billy ,
前 这 疼痛 的 饥饿 和 口渴 得到 抓住 之上 我们 , 什么时候 比利 ,
在饥渴的煎熬袭来之前, 当比利.....

[hu:] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'pɑ: n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [stretʃt]
who had raised himself upon his elbow , suddenly gave a shout and stretched
WHO 有 提高 他自己 之上 他的 弯头 , 突然 给予 一个 喊 和 拉伸
[hɪz; ɪz][hænd] [tɔ: rdz] [em 'i:] .
his hand towards me .
他的 手 向 我 .

他用手肘撑起身子, 突然大喊一声, 向我伸出手。

" [lənd] ! [lənd] !
" **Land ! land !**
" 土地 ! 土地 !

“土地! 土地! ”

" [hi: ; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

[aɪ] [tɜ: rnd] [maɪ'self] [ə'baʊt] , [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ][ɔ: lmoʊst] [lɔ: st] [maɪ] ['bæləns] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf]
I turned myself about , so quickly that I almost lost my balance , and sure enough
我 转向 我 关于 , 所以 迅速地 那 我 几乎 丢失的 我的 平衡 , 和 当然 足够的
,
!
,

我猛地转身, 速度之快几乎让我失去平衡, 果然不出所料,

[θru:] [ðə; ði] [mɪst] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [dɑ: rk] [laɪn] ,
through the mist I saw a long dark line ,
通过 这 薄雾 我 锯 一个 长的 黑暗的 线 ,
透过薄雾, 我看到一条长长的黑线。

[wɪtʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][kʊd; kəd][bɪˈtʊkən] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][lænd] , [æz; əz] [ˈbɪli]
which on this waste of water could betoken nothing else but land , as Billy
哪个 在 这 浪费 的 水 可以 预示 没有什么 别的 但 土地 ; 作为 比利
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

正如比利所说，这片荒芜的水域只能预示着陆地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ] [bleɪmd] [maɪˈself][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈglu:mi] [θɔ:ts] [ænd; ənd][stɑ:rk]
And in that moment I blamed myself for my gloomy thoughts and stark
和 在 那 片刻 我 被指责 我 为了 我的 阴沉 想法 和 斯塔克
[ˈhoʊpləsnəs] ,
hopelessness ,
绝望 ,

那一刻，我责怪自己，责怪自己消极的想法和深深的绝望。

[kənˈsɪdəɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [hænd][ʌv; əv][gɔ:d][hæd; həd] [prɪˈzɜ:rv] [ju:ˈes]
considering for the first time that the good hand of God had preserved us
考虑 为了 这 第一的 时间 那 这 好的 手 的 上帝 有 保存完好 我们
[hɪðərˈtu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ,
hitherto from the dreadful fate of the officers ,
迄今为止 从 这 可怕 命运 的 这 警官 ,

我第一次意识到，是上帝的眷顾使我们免于遭受军官们那样的可怕命运。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɜ:rðər] [ˈmæ:sɪz] [ɪn] [stɔ:r] .
and might have further mercies in store .
和 可能 有 更远 怜悯 在 店铺 .

或许还会有进一步的恩惠。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd]
The Island
这 岛

岛屿

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ges] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] , [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]
It was impossible to guess , because of the mist , how far the land was
它 曾是 不可能的 到 猜测 , 因为 的 这 薄雾 ; 如何 远的 这 土地 曾是
[frʌm; frəm][ju:ˈes] ,
from us ,
从 我们 ,

由于雾气弥漫，我们根本无法判断陆地离我们有多远。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ] [hoʊp] [wi:; wi] [tʊk] [θɔ:t] [baɪ] [wʌt]
but with our hearts full of this reviving hope we took thought by what
但 和 我们的 心 满的 的 这 复苏 希望 我们 采取 想法 经过 什么
[mi:nz] [wi:; wi] [maɪt] [prəˈpel] [ˈaʊər; ɑ:r][ræft] [ˈðɪðər] .
means we might propel our raft thither .
方法 我们 可能 推进 我们的 筏 那里 .

但是，我们心中充满了这种重新燃起的希望，于是开始思考如何才能让我们的木筏驶向那里。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [kənˈsɪdər] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbærən] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈfru:tʃ(ə)] [lænd] ,
We did not consider whether it was a barren or a fruitful land ,
我们 做过 不是 考虑 无论 它 曾是 一个 荒芜 或者 一个 卓有成效 土地 ;

我们没有考虑那是一片贫瘠的土地还是一片肥沃的土地，

[ɔ:r] [wʌt] [ˈperɪlz] [wi:; wi] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ɔ:r][waɪld] [men] ;
or what perils we might encounter of wild beasts or wild men ;
或者 什么 危险 我们 可能 遇到 的 荒野 野兽 或者 荒野 男人 ;

或者我们可能会遇到哪些野兽或野人的危险；

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][maɪnd][wʌz; wəz][bent][əˈpɑːn][ɪˈskeɪpɪŋ][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][ˈdeɪndʒər] .
all our mind was bent upon escaping from our present danger .

全部 我们的 头脑 曾是 弯曲 之上 逃脱 从 我们的 展示 危险 .

我们当时一心只想逃离眼前的危险。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][kəmˈpouzɪd][ʌv; əv][sˈpɑːz][ænd; ɛnd][steɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɪtʃ][hæd; həd][biːn]
The raft was composed of spars and staves of the boat which had been
这 筏 曾是 由 的 桅杆 和 杖 的 这 船 哪个 有 到过
[ˈjætərd][ɑːn][ðə; ði][dek][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlʌvi][ˈsuːzn] ,
shattered on the deck of the Lovey Susan ,
破碎 在 这 甲板 的 这 亲爱的 苏珊 ,

木筏是由“洛维·苏珊”号甲板上破碎的船只的桅杆和木板制成的。

[læʃ][təˈgeðər][wɪð; wɪθ][roʊps] .
lashed together with ropes .

鞭打 一起 和 绳索 .

用绳子捆绑在一起。

[aɪ][felt][ɪn][maɪ][ˈpɑːkɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪf][hweəˈwɪð][tuː; tə][kʌt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sˈpɑːz][luːs] ,
I felt in my pocket for a knife wherewith to cut one of the spars loose ,
我 毛毡 在 我的 口袋 为了 一个 刀 以及 到 切 一 的 这 桅杆 松动的 ,
我摸索着口袋, 想找把刀, 好把其中一根横梁割断。

[dɪˈzaɪnɪŋ][tuː; tə][juːz][aɪˈtiː][æz; əz][æn; ən][ɔːr] , [bʌt; bət][maɪ][ˈpɑːkɪt][wʌz; wəz][ˈempti][seɪv][fɔːr; fər][wʌn]
designing to use it as an oar , but my pocket was empty save for one
设计 到 使用 它 作为 一个 桨 , 但 我的 口袋 曾是 空的 节省 为了 一
[ˈsɔːləteri][ˈbʌt(ə)n] ,
solitary button ,
孤 按钮 ,

我本打算把它当船桨用, 但我的口袋里除了一个孤零零的纽扣之外空无一物。

[wɪtʃ][aɪ][rɪˈmembər][ˈhævɪŋ][pʊt][ðər; ðər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][tuː][brɪˈfɔːr][wen][aɪˈtiː][ˈstɑːrtɪd][frʌm; frəm]
which I remembered having put there a day or two before when it started from
哪个 我 记得 拥有 放 那里 一个 天 或者 二 前 什么时候 它 开始 从
[maɪ][ˈbrɪtʃɪz] ,
my breeches ,
我的 马裤 ,

我记得一两天前, 它从我的马裤里长出来的时候, 我就把它放在那里了。

[ɪnˈtendɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː][soʊn][ɑːn] .
intending to have it sewn on .
意图 到 有 它 缝制的 在 .

打算把它缝上去。

[aɪ][æskt][ˈbɪli][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪf] , [ænd; ɛnd][hiː; hi] , [ˈfiːlɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɑːkəts] ,
I asked Billy if he had a knife , and he , feeling in his pockets ,
我 问 比利 如果 他 有 一个 刀 , 和 他 , 感觉 在 他的 口袋 ,
我问比利有没有刀, 他摸了摸口袋,

[kənˈfest][ðəm; ðəm][ˈlaɪkwəɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈempti] ,
confessed them likewise to be empty ,
坦白 他们 同样地 到 是 空的 ,
他们也承认自己是空虚的,

[ˈhævɪŋ][left][ɑːn][ðə; ði][dek][ðə; ði][naɪf][wiː; wi][hæd; həd][juːst][ɪn][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][ræft] ;
having left on the deck the knife we had used in making the raft ;
拥有 左边 在 这 甲板 这 刀 我们 有 用过的 在 制作 这 筏 ;
我们把制作木筏时用的刀留在了甲板上;

[bʌt; bət][wen][aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][wʌt][aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
but when I told him what I had in mind ,
但 什么时候 我 讲述 他 什么 我 有 在 头脑 ,
但当我告诉他我的想法时,

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [fel] [tuː; tə] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [wɪtʃ]
he at once fell to pulling at one of the knots with his fingers , which
他 在 一次 跌倒 到 拉 在 一 的 这 绳结 和 他的 手指 , 哪个
[ˈbiːɪŋ] [hɑːrd] ,
being hard ,
存在 难的 ,

他立刻用手指去拉扯其中一个结，那个结很硬，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsiːmənz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , [hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [[ɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [luːs]
as a seaman's always are , he contrived in a wonderfully short time to loose
作为 一个 海员的 总是 是 , 他 人为的 在 一个 太棒了 短的 时间 到 松动的
[ðə; ði] [[ɔːrt] [spɑːr] ,
the short spar ,
这 短的 斯帕 ,

就像所有水手一样，他很快就设法解开了短桅杆。

[ænd; ænd][bɪˈgæn][tuː; tə] [θrʌst] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈpædliŋ] .
and began to thrust it into the water in the manner of paddling .
和 开始 到 推力 它 进入 这 水 在 这 方式 的 划桨 .
[ˈpædliŋ] [ˈwɔːtər] [ˈmænər] [ˈpædliŋ] .
然后开始像划水一样把它插入水中。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði][ræft] [muːvd] ,
To our great joy the raft moved ,
到 我们的 伟大的 喜悦 这 筏 已搬 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði][ræft] [muːvd] ,
令我们欣喜的是，木筏动了。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ɪts] [ˈpæsiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfloʊtiŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] ,
as I could tell by its passing some of the floating articles of wreckage ,
作为 我 可以 告诉 经过 它是 通过 一些 的 这 漂浮的 文章 的 残骸 ,
[ˈfloʊtiŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈrekɪdʒ] ,
从它经过的一些漂浮的残骸碎片来看，我就知道了。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][dɪd][səʊ] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːzd] [ðəm; ðəm][baɪ] [ˈstretʃɪŋ]
which it did so close to some that I might have seized them by stretching
哪个 它 做过 所以 关闭 到 一些 那 我 可能 有 查获 他们 经过 伸展
[ˈstretʃɪŋ] [baɪ] [ˈstretʃɪŋ]
[fɔːrθ] [maɪ][hænd] ,
forth my hand ,
前进 我的 手 ,

它离某些动物如此之近，以至于我只需伸出手就能抓住它们。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈæftərwərdz] ,
and I wished I had when I thought of it afterwards ,
和 我 希望 我 有 什么时候 我 想法 的 它 然后 ,
[ˈæftərwərdz] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈæftərwərdz] ,
事后回想起来，我真希望当时那样做了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juːˈes] , [ænd; ænd] [seɪvd] [juːˈes][ə; eɪ] [diːl]
for they would have been of great use to us , and saved us a deal
为了 他们 会 有 到过 的 伟大的 使用 到 我们 , 和 已保存 我们 一个 交易
[ˈseɪvd] [juːˈes][ə; eɪ] [diːl]
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
of labour ,
的 劳动 ,

因为它们对我们大有帮助，可以为我们节省大量人力。

[æz; əz][juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] .
as you shall see .
作为 你 将 看 .
[juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] .
你将会看到的。

[wiː; wi] [muːvd] , [aɪ] [seɪ] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [[ɔːr] ,
We moved , I say , towards the shore ,
我们 已搬 , 我 说 , 向 这 支撑 ,
[tɔːrdz] [ðə; ði] [[ɔːr] ,
我说，我们向岸边移动了。

[ˈbɪlɪ] [ˈki:pɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ˈprɪtɪ] [streɪt] [baɪ] [plaɪŋ] [ðə; ði][spɑ:r] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
Billy keeping our course pretty straight by plying the spar now on the right side ,
比利 保持 我们的 课程 漂亮的 直的 经过 合奏 这 斯帕 现在 在 这 正确的 边 ,
比利通过调整右侧桅杆的位置, 使我们的航向保持笔直。

[naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
now on the left .
现在 在 这 左边 .

现在在左边。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pərˈsi:vð] [ə; eɪ] [ˈaɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
And then I perceived a shine upon the water , and , looking back ,
和 然后 我 感知 一个 闪耀 之上 这 水 , 和 , 寻找 后退 ,
然后我看到水面上闪着光, 回头一看,

[sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌdi] [disk] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn] [saɪz] ,
saw the blessed sun as a ruddy disk , but like the moon in size ,
锯 这 蒙福 太阳 作为 一个 红润 磁盘 , 但 喜欢 这 月亮 在 尺寸 ,
看到那轮美丽的太阳像一个红褐色的圆盘, 但大小却和月亮一样。

[ˈɡlɪmərɪŋ] [θru:ɪ] [ðə; ði][mɪst] [brˈhaɪnd][ju: ˈes] .
glimmering through the mist behind us .
微光 通过 这 薄雾 在后面 我们 .
在我们身后, 透过薄雾闪烁着光芒。

[ˈbɪlɪ] [heɪld] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈʃaʊt] , [wɪtʃ] [dɪd][maɪ] [hɑ:rt] [ɡʊd] [tu:; tə] [hɪr]
Billy hailed the sunrise with a cheerful shout , which did my heart good to hear
比利 赞誉 这 日出 和 一个 快乐 喊 , 哪个 做过 我的 心 好的 到 听到
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

比利对着日出欢呼雀跃, 听到他的欢呼声, 我的心情也变得愉悦起来。

[ænd; ənd] [kraɪd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [si:] [ðə; ði]
and cried to me that the mist was lifting , and we should soon see the
和 哭 到 我 那 这 薄雾 曾是 举重 , 和 我们 应该 很快 看 这
[lənd] [klɪr] .
land clear .
土地 清除 .

他哭着告诉我, 雾气正在散去, 我们很快就能看到清晰的陆地了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [wen] [wi:; wi][dɪd][brˈhoʊld][aɪ ˈti:] ,
And so it was , though when we did behold it ,
和 所以 它 曾是 , 尽管 什么时候 我们 做过 看哪 它 ,
事实的确如此, 尽管当我们最终看到它时,

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
we did not much like the look of it .
我们 做过 不是 很多 喜欢 这 看 的 它 .

我们不太喜欢它的外观。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [aɪ ˈti:][roʊz][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
From the edge of the sea it rose to a considerable height ,
从 这 边缘 的 这 海 它 玫瑰 到 一个 大量 高度 ,
它从海边拔地而起, 高度相当可观。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪ] [ˈkʌlər] , [ɔ:r] [ˈræðər] [sleɪt] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [kwɪt] [ðæt]
and it was of a grey colour , or rather slate , and yet not quite that
和 它 曾是 的 一个 灰色的 颜色 , 或者 相当 石板 , 和 然而 不是 相当 那
[ˈi:ðər] ,
either ,
任何一个 ,

它的颜色是灰色的, 或者更确切地说是石板灰, 但又不完全是。

[bʌt; bət] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tu:; tə] [blæk] .
but approaching to black .
但 接近 到 黑色的 .

但正在接近黑色。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði][sloʊp][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [vedʒə'teɪʃn] ,
To the right the slope was covered with vegetation ,
到 这 正确的 这 坡 曾是 涵盖 和 植被 ,

右侧山坡上覆盖着植被。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] - [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
and about half way - up there was what in the distance — for we were ,
和 关于 一半 方式 - 向上 那里 曾是 什么 在 这 距离 — 为了 我们 是 ,

[æz; əz][aɪ] ['rekənd] ,
as I reckoned ,
作为 我 估计 ,

大约爬到半山腰的时候，远处出现了什么东西——因为据我估计，我们当时.....

[nɪr] [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] — [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dens] [wʊd] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [aɪ'ti:]
near a mile from the shore — looked to be a dense wood , as indeed it
靠近 一个 英里 从 这 支撑 — 看起来 到 是 一个 稠密 木头 , 作为 的确 它

['æftərwərdz] [pru:vd] .
afterwards proved .
然后 已证实 .

距离海岸近一英里——看起来像是一片茂密的树林，后来也确实如此。

[sti:l] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['prɑ:məntɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redi] ['kʌlər] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]
Still further to the right a promontory of a reddish colour jutted out into the
仍然 更远 到 这 正确的 一个 海角 的 一个 微红 颜色 突出的 出去 进入 这

[si:] ,
sea ,
海 ,

再往右走，有一个红色的海岬伸入海中。

[ænd; ənd][aɪ] [pər'si:vd] [ðæt][ðə; ði]['wɔ:tər][ræn] [raɪt] [θru:] [aɪ'ti:][baɪ][æn; ən] ['ɑ:rtʃweɪ] ,
and I perceived that the water ran right through it by an archway ,
和 我 感知 那 这 水 跑 正确的 通过 它 经过 一个 拱道 ,

我看到水流从拱门处直接流过。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [kʌt] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ,
which I suppose the sea had cut for itself ,
哪个 我 认为 这 海 有 切 为了 本身 ,

我想那是大海自己切割出来的吧。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [kən'si:v] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
for I could not conceive it had been made in any other way .
为了 我 可以 不是 构想 它 有 到过 制成 在 任何 其他 方式 .

因为我无法想象它还能以其他方式制造出来。

[ðɪs] ['prɑ:məntɔ:ri] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [gri:n] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ][plænts][ænd; ənd] [tri:z] ,
This promontory also was green at the top with plants and trees ,
这 海角 还 曾是 绿色的 在 这 顶部 和 植物 和 树木 ,

此处岬角顶部也绿意盎然，长满了植物和树木。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ'ti:][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [red] ['kʌlər] ,
and beyond it we could see a rock of the same red colour ,
和 超过 它 我们 可以 看 一个 岩石 的 这 相同的 红色的 颜色 ,

再往前走，我们还能看到一块同样呈红色的岩石。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [saɪz] , [laɪk] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['aɪsbɜ:rg] ,
which appeared to be of very great size , like to an immense iceberg ,
哪个 出现 到 是 的 非常 伟大的 尺寸 , 喜欢 到 一个 巨大 冰山 ,

它看起来体积非常大，就像一座巨大的冰山。

[bʌt; bət] [mʌt] [ˈbrɔːdə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
but much broader than any I have seen .
但 很多 更广泛 比 任何 我 有 已见 .
但比我见过的任何一种都要广泛得多。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækɪ] [sloʊp] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ˈmen](ə)nd [ðer; ðər][wɜːr; wər]
To the left of the blackish slope that I have before mentioned there were
到 这 左边 的 这 黑褐色 坡 那 我 有 前 提及 那里 是
[ˈʌðər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ɡriːn] ,
other patches of green ,
其他 补丁 的 绿色的 ,
在我之前提到的那片黑色斜坡的左侧，还有其他一些绿色的区域。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈeksəd] [ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˈpɔːr](ə)n[wʌz; wəz]
and I was much exercised in my mind to know why the centre portion was
和 我 曾是 很多 锻炼 在 我的 头脑 到 知道 为什么 这 中心 部分 曾是
[ðʌs] [ˈbærən] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
thus barren when there was vegetation on either side .
因此 荒芜 什么时候 那里 曾是 植被 在 任何一个 边 .
我一直在思考，为什么中间部分如此荒芜，而两侧却长满了植被。

[wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [jet] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪst] [stɪl] [leɪ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ;
We could not yet see the top of the slope , for the mist still lay upon it ;
我们 可以 不是 然而 看 这 顶部 的 这 坡 , 为了 这 薄雾 仍然 躺 之上 它 ;
我们仍然看不到山坡的顶部，因为上面仍然笼罩着薄雾；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdʒent(ə)] [geɪl] [spræn] [ʌp] ,
but as we drew nearer a pretty gentle gale sprang up ,
但 作为 我们 画 更近 一个 漂亮的 温和的 大风 弹簧 向上 ,
但当我们靠近时，突然刮起了一阵相当柔和的风。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnbiːmz] [droʊv] [ðə; ði] [mɪst] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːr](ə)n ,
which with the sunbeams drove the mist away , leaving only a small portion ,
哪个 和 这 阳光 驾驶 这 薄雾 离开 , 离开 仅有的 一个 小的 部分 ,
阳光驱散了薄雾，只留下一小部分。

[wɪtʃ] [ˈhɒvəd] [laɪk][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [klaʊd] , [ˌɔːr][ə; eɪ] [ˈnaɪtkæp] , [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [ˈsʌmɪt] .
which hovered like a thick white cloud , or a nightcap , over the dark summit .
哪个 悬停 喜欢 一个 厚的 白色的 云 , 或者 一个 睡前小酌 , 超过 这 黑暗的 首脑 .
它像一团厚厚的白云，或者像一顶睡帽，悬在黑暗的山顶上。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [stɛɪd] [soʊ] [ˈkɑːnstəntli] [dʒʌst][ðer; ðər] ,
While I was gazing at it , wondering why it stayed so constantly just there ,
尽管 我 曾是 凝视 在 它 , 好奇 为什么 它 入住 所以 不断地 只是 那里 ,
我凝视着它，纳闷它为什么一直静静地待在那里。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [klaʊd] [ʃuːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [haɪt] ,
I was amazed to see a part of this cloud shoot up to a prodigious height ,
我 曾是 惊叹 到 看 一个 部分 的 这 云 射击 向上 到 一个 惊人 高度 ,
我惊奇地看到这片云的一部分竟然冲刷到了惊人的高度。

[ænd; ænd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [əˈmeɪzmənt] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈbuːmɪŋ] [ˈnɔɪz] ,
and while I was still in that amazement , we heard a dull booming noise ,
和 尽管 我 曾是 仍然 在 那 惊愕 , 我们 听到 一个 乏味的 蓬勃发展 噪音 ,
正当我还在惊叹不已的时候，我们听到了一声沉闷的轰鸣声。

[laɪk] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌn] [fɑːr] [əˈweɪ] .
like the discharge of a great gun far away .
喜欢 这 释放 的 一个 伟大的 枪 远的 离开 .
就像远处一声巨炮轰鸣。

[æt; ət] [ðɪs] ['bɪli] ['si:st] ['pædlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][æz; əz][wʌn] [ə'fraɪt] ,
At this Billy ceased paddling and looked at me as one affrighted ,
在 这 比利 停止 划桨 和 看起来 在 我 作为 一 惊恐 ,
这时, 比利停止了划桨, 惊恐地看着我。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] [veri] ['fɪrfəli] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer]
and asked me very fearfully whether we had come to a country where
和 问 我 非常 恐惧地 无论 我们 有 来 到 一个 国家 在哪里
[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)l] .
the French were fighting with the native people .
这 法语 是 斗争 和 这 本国的 人们 .
他非常害怕地问我, 我们是不是来到了一个法国人正在和当地居民交战的国家。

[bʌt; bət][aɪ] [pər'si:vɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ju: 'es] ,
But I perceived now that the sea was in commotion around us ,
但 我 感知 现在 那 这 海 曾是 在 骚动 大约 我们 ,
但我现在感觉到, 我们周围的大海正在翻腾。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [br'fɔ:r] [ju: 'es]
and it suddenly came into my mind that this mountain we saw before us
和 它 突然 来了 进入 我的 头脑 那 这 山 我们 锯 前 我们
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,
was a burning mountain ,
曾是 一个 燃烧 山 ,
我突然意识到, 我们眼前看到的这座山是一座燃烧的山。

[ɔ:r][vɑ:l'keɪnoʊ] , [laɪk][tu:; tə] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][maɪ]['les(ə)n] [bʊks] ,
or volcano , like to what I had read of in my lesson books ,
或者 火山 , 喜欢 到 什么 我 有 读 的 在 我的 课 图书 ,
或者像我在课本里读到的那种火山,

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [fɔ:rθ] ['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ]
though I had thought that they sent forth fire and smoke and burning
尽管 我 有 想法 那 他们 发送 前进 火 和 抽烟 和 燃烧
[stri:mz] [ʌv; əv]['lɑ:və] .
streams of lava .
溪流 的 岩浆 .
虽然我曾以为它们喷涌出火焰、浓烟和燃烧的熔岩流。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,
进而,

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [weɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] ['aʊər; ɑ:r]['ves(ə)l][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði]
remembering the great wave which had struck our vessel and caused the
记住 这 伟大的 海浪 哪个 有 击 我们的 血管 和 导致 这
['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:mən] ,
panic among the seamen ,
恐慌 之中 这 海员 ,
还记得那道巨浪袭击我们的船只, 引起水手们的恐慌吗?

[aɪ] [br'θɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meɪbi] [du:] [tu:; tə][æn; ən] ['z:rθkweɪk] ,
I bethought me that it was maybe due to an earthquake ,
我 思考 我 那 它 曾是 或许 到期的 到 一个 地震 ,
我当时想, 这或许是地震造成的。

[wɪtʃ] [ə'fekts; 'æf,ekts][æz; əz] [wel] [ðə; ði] [si:] [æz; əz][ðə; ði][lənd] .
which affects as well the sea as the land .
哪个 影响 作为 出色地 这 海 作为 这 土地 .
这既影响海洋, 也影响陆地。

[aɪ][tɔʊld] [ˈbɪli] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] ,
I told Billy what I thought ,
我 讲述 比利 什么 我 想法 ,

我把我的想法告诉了比利。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [rɪˈli:vɪd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈhæpənd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [frɛnt] ,
and he was much relieved that we had not happened upon the French ,
和 他 曾是 很多 松了口气 那 我们 有 不是 发生 之上 这 法语 ,

他非常庆幸我们没有碰上法国人。

[bʌt; bət] [sed] [ˈveri] [ˈglu:mɪli] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʊd][nɑ:t][bi:; bi] [mʌt] [ˈbetər] [ɔ:f][ɑ:n][lənd] [brɪˈloʊ] [ə; eɪ]
but said very gloomily that we should not be much better off on land below a
但 说 非常 阴郁地 那 我们 应该 不是 是 很多 更好的 离开 在 土地 以下 一个
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
burning mountain than on the sea ,
燃烧 山 比 在 这 海 ,

但他非常悲观地表示，我们在燃烧的山下的陆地上，境况不会比在海上好多少。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][hi:; hi] [wʊd] [ˈsu:nər] [draʊn] , [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] , [æz; əz] - [twʌz] [sed] , [æn; ən]
and for his part he would sooner drown , that being , as 'twas said , an
和 为了 他的 部分 他 会 很快 溺水 , 那 存在 , 作为 - 那是 说 , 一个
[ˈi:zi] [deθ] ,
easy death ,
简单的 死亡 ,

而他宁愿溺死，因为据说溺水是一种轻松的死法。

[ðæn; ðən][bi:; bi] [bə:nd] [əˈlaɪv] .
than be burned alive .
比 是 烧伤 活 .

也不愿被活活烧死。

[haʊˈevər] , [aɪ] [sed] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [si:n] [noʊ][ˈfaɪər] ,
However , I said that we had as yet seen no fire ,
然而 , 我 说 那 我们 有 作为 然而 已见 不 火 ,

然而，我说过我们还没有看到任何火情。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] ,
and perhaps the furnace in the mountain was dying out ,
和 也许 这 炉 在 这 山 曾是 垂死 出去 ,

或许山里的熔炉正在熄灭。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [pʊt][aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [test] .
and we could at the least put it to the test .
和 我们 可以 在 这 至少 放 它 到 这 测试 .

我们至少可以对其进行检验。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [aɪ] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] [əˈgen] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ,
In short , I persuaded him to take up his paddle again , which he did ,
在 短的 , 我 被说服 他 到 拿 向上 他的 桨 再次 , 哪个 他 做过 ,

简而言之，我劝他重新拿起桨，他也照做了。

[ænd; ənd][soʊ] [brɔ:t] [ju:ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
and so brought us a little nearer to the land .
和 所以 带来 我们 一个 小的 更近 到 这 土地 .

于是，我们离陆地更近了一步。

[bʌt; bət][wi:; wi] [naʊ] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɜ:rənt] ,
But we now perceived that the raft was taken in a current ,
但 我们 现在 感知 那 这 筏 曾是 已采取 在 一个 当前的 ,

但我们现在意识到，木筏是被水流带走了。

[wɪtʃ] [bɔːr] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd]
which bore us to the right hand towards the promontory I have mentioned
哪个 钻孔 我们 到 这 正确的 手 向 这 海角 我 有 提及
[əˈbʌv] , [bʌt; bət] [əˈbliːkli] ,
above , but obliquely ,
多于 , 但 斜向 ,

它把我们引向右侧，朝着我上面提到的海岬方向，但方向是斜的。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [pæst][aɪ ˈtiː] [wiˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lənd] .
so that we were like to be carried past it without being able to land .
所以 那 我们 是 喜欢 到 是 携带 过去的 它 没有 存在 有能力的 到 土地 .
所以我们就像是被它带着越过，却无法着陆。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
The wind was blowing against the current ,
这 风 曾是 吹 反对 这 当前的 ,
风逆着水流吹，

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [steɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kʌm]
and we hoped it might stay our course long enough for us to come
和 我们 希望 它 可能 停留 我们的 课程 长的 足够的 为了 我们 到 来
[æt; ət][sʌm; səm][ˈheɪv(ə)n] ;
at some haven ;
在 一些 避风港 ;
我们希望它能坚持走完这段路程，直到我们找到避难所；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [luːst] [əˈnʌðər] [spɑːr] , [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)]
but though we loosed another spar , which I used very diligently though with little
但 尽管 我们 松开 其他 斯帕 , 哪个 我 用过的 非常 勤勉地 尽管 和 小的
[dekˈsterəti] ,
dexterity ,
灵巧 ,

虽然我们又丢了一根桅杆，但我虽然不太灵活，却非常勤奋地使用它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第4/22页

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [geɪnd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi;; wi] [fʊd; ʃəd] ['nevər] [du:] [aɪ 'ti:] .
the current gained upon us , and I saw that we should never do it .
这 当前的 获得 之上 我们 , 和 我 锯 那 我们 应该 绝不 做 它 .

水流越来越急, 我意识到我们绝对不应该这样做。

[ɪn] [ðæt] [prɪ'dɪkəmənt] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [ju:z] ['aʊər; ɑ:r] [kəʊts] [æz; əz] [ə; eɪ]
In that predicament it came into my mind that we might use our coats as a
在 那 困境 它 来了 进入 我的 头脑 那 我们 可能 使用 我们的 外套 作为 一个
[seɪl] ,
sail ,
帆 ,

在这种情况下, 我突然想到我们可以用外套当帆。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['ɪnstəntli] [stript] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði]
and we instantly stripped them off and joined them together by the
和 我们 即刻 脱衣舞 他们 离开 和 加入 他们 一起 经过 这
[sli:vz] ,
sleeves ,
袖子 ,

我们立刻脱掉它们的衣服, 然后把它们的袖子连在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [læf] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [spɑ:r] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [plaɪɪŋ] [ænd; ənd] [held]
and then we lashed them to the spar I had been plying and held
和 然后 我们 鞭打 他们 到 这 斯帕 我 有 到过 合奏 和 握住
[aɪ 'ti:] ['ʌpraɪt] ,
it upright ,
它 直立 ,

然后我们把它们绑在我一直在操作的桅杆上, 并把它扶正。

['bɪli] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [end] [tɔ:t] [baɪ] [tu:] [ɔ:rt] [lenθs] [ʌv; əv] [roʊp] [wɪt] [hi;; hi] ['fɑ:sənd] ['veri]
Billy drawing the loose end taut by two short lengths of rope which he fastened very
比利 绘画 这 松动的 结尾 紧绷 经过 二 短的 长度 的 绳索 哪个 他 系紧 非常
['kwɪkli] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] .
quickly to the extremity of the raft .
迅速地 到 这 末端 的 这 筏 .

比利用两短绳子拉紧松散的一端, 然后迅速将绳子系在木筏的末端。

[ðə; ði] [seɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'pɪərəns] , [æz; əz] [ju;; jʊ] [meɪ] [brɪ'li:v] ,
The sail made a very extraordinary appearance , as you may believe ,
这 帆 制成 一个 非常 非凡的 外貌 , 作为 你 可能 相信 ,

正如你可能想象的那样, 这艘帆船的外观非常引人注目。

[bʌt; bət] ['bɪli] [læft] ['merəli] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [soʊ] ,
but Billy laughed merrily when he saw it fill with the wind , and so ,
但 比利 笑了 兴高采烈地什么时候 他 锯 它 充满 和 这 风 , 和 所以 ,
but Billy saw it full when the wind was blowing , and so ,
但比利看到它被风吹满时, 开心地笑了, 于是,

[hi;; hi] ['wɜ:rkiŋ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)] , [ænd; ənd] [em 'i:] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [mæst] — [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['lɪt(ə)] ['dɪfɪkəlti] ,
he working his paddle , and me holding the mast — with no little difficulty ,
他 在职的 他的 桨 , 和 我 保持 这 桅杆 — 和 不 小的 困难 ,
he was rowing , and I was holding the mast — it was no easy job .
他奋力划桨, 我则扶着桅杆——这着实不容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['blɒʊɪŋ] [mɔːr] ['strɔːŋli] — [wiː; wi][druː] ['hɪrər] [ænd; ənd] ['hɪrər] [tuː; tə]
for the wind was blowing more strongly — we drew nearer and nearer to
为了 这 风 曾是 吹 更多的 强烈 — 我们 画 更近 和 更近 到
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

因为风越刮越大——我们离陆地越来越近了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ] [gest] , [ə'baʊt] [tuː] ['fɜːrlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And now, when we were , as I guessed , about two furlongs from the
和 现在 , 什么时候 我们 是 , 作为 我 猜对了 , 关于 二 弗隆 从 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,

而现在, 正如我所料, 我们距离海滩大约还有两弗隆(约400米) 远,

[aɪ][spaɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tuː] ['bɒʊts] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [spɪt][ʌv; əv][lænd] .
I spied all of a sudden two boats lying close together near a small spit of land .
我 间谍 全部 的 一个 突然 二 船 说谎 关闭 一起 靠近 一个 小的 吐 的 土地 .

我突然发现两艘船并排停泊在一小片沙洲附近。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] .
I might have noticed them before but for being so busy with the sail .
我 可能 有 注意到 他们 前 但 为了 存在 所以 忙碌的 和 这 帆 .

如果不是因为忙着扬帆, 我可能早就注意到它们了。

['bɪli] [sɔː] [ðem; ðəm] [tuː] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɒʊts] ,
Billy saw them too , and cried out that they were our own boats ,
比利 锯 他们 也 , 和 哭 出去 那 他们 是 我们的 自己的 船 ,

比利也看到了, 他喊道, 那是我们自己的船!

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['stɪrɪŋ] ['ɪnstəntli] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
and was for steering instantly out to sea again ,
和 曾是 为了 转向 即刻 出去 到 海 再次 ,
并准备立即再次驶向大海。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] [feɪst] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ðæn; ðən] ['hɔːɡɪt] ,
for he would sooner have faced a tempest than Hoggett ,
为了 他 会 很快 有 面对 一个 暴风雨 比 霍格特 ,

因为他宁愿面对暴风雨也不愿面对霍格特。

[ɔːr] ['eni] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ɪl] - [juːst] [hɪm; ɪm] .
or any other of the men who had ill - used him .
或者 任何 其他 的 这 男人 WHO 有 患病的 - 用过的 他 .

或者其他任何虐待过他的人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ]
But even before I could answer him we were aware of a strange
但 甚至 前 我 可以 回答 他 我们 是 意识到的 的 一个 奇怪的
['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
trembling of the raft beneath our feet ,
发抖 的 这 筏 下面 我们的 脚 ,

但我还没来得及回答他, 我们就感觉到脚下的木筏发生了奇怪的颤抖。

[ɪn][noʊ][waɪz] [laɪk][ðə; ði] ['wʌntɪd] ['hiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
in no wise like the wonted heaving of the sea ,
在 不 明智的 喜欢 这 惯常 起伏 的 这 海 ,
完全不像大海平常的起伏,

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,
and while we were in the article of wondering what it might be ,
和 尽管 我们 是 在 这 文章 的 好奇 什么 它 可能 是 ,
当我们还在文章中猜测它可能是什么的时候,

[ðə; ði][ræft] [si:md] [tu;; tə][sɪŋk] [ˈʌndə] [ju: 'es] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [gæp][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [br'ni:θ]
the raft seemed to sink under us , as if a great gap had opened beneath
这 筏 似乎 到 下沉 在下面 我们 , 作为 如果 一个 伟大的 差距 有 打开 下面
[aɪ 'ti:]
it
它

木筏似乎在我们脚下沉了下去，仿佛船底裂开了一道大缝。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [θru:] [ˈempti] [er] .
and it was falling through empty air .
和 它 曾是 坠落 通过 空的 空气 .

它正穿过空旷的空气下落。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fraɪt] , [ænd; ənd] [kætʃ] [æt; ət][maɪ] [breθ] , [bʌt; bət] [sti:l] [ˈki:pɪŋ] [maɪ]
I was in a terrible fright , and caught at my breath , but still keeping my
我 曾是 在 一个 糟糕的 惊吓 , 和 被抓住了 在 我的 气息 , 但 仍然 保持 我的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

我当时吓坏了，喘不过气来，但还是稳住了身子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wi;; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈrʌʃɪŋ] [br'haɪnd][ju: 'es] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ]
and in a moment we heard a strange rushing behind us , and , turning
和 在 一个 片刻 我们 听到 一个 奇怪的 匆忙 在后面 我们 , 和 , 转弯
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

片刻之后，我们听到身后传来一阵奇怪的急促声，于是转过身去，

[br'held] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈberɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
beheld a great wall of water bearing down upon us .
观看 一个 伟大的 墙 的 水 轴承 向下 之上 我们 .

我们看到一道巨大的水墙正向我们袭来。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent] [wi;; wi] [flʌŋ] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪsɪz] ,
With one consent we flung ourselves on our faces ,
和 一 同意 我们 扔 我们自己 在 我们的 面孔 ,

我们异口同声地扑倒在地，脸朝下。

[ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði][ræft] [tə'geðər] ,
clutching at the ropes that bound the raft together ,
紧握 在 这 绳索 那 边界 这 筏 一起 ,

她紧紧抓住捆绑木筏的绳索，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈberli] [gɑ:t][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [weɪv] [kræʃt]
and had barely got a grip of them when the mountainous wave crashed
和 有 仅仅 得到 一个 紧握 的 他们 什么时候 这 多山 海浪 崩溃了
[ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
upon us ,
之上 我们 ,

我们刚抓住它们，巨浪就向我们袭来。

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [en'ɡʌlft] .
and we were completely engulfed .
和 我们 是 完全地 吞噬 .

我们完全被吞噬了。

[wʌt] [ˈhæpənd] [tu;; tə][ju: 'es] [ðen] [ˈni:ðər] [ˈbɪli] [nɔ:r][aɪ][kʊd; kəd] [ˈevər] [ˈpɜ:r'fɪktli] [tel] ,
What happened to us then neither Billy nor I could ever perfectly tell ,
什么 发生 到 我们 然后 两者都不 比利 也不 我 可以 曾经 完美 告诉 ,

当时究竟发生了什么，比利和我都无法确切地说出来。

[ðoʊ] [wiː, wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɔːf(ə)n] ;
though we talked about it often ;
尽管 我们 谈话 关于 它 经常 ;

虽然我们经常谈论这件事；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] , [wɪð; wɪθ] [juː ˈes]
but I must suppose that the raft was rolled over and over , with us
但 我 必须 认为 那 这 筏 曾是 滚动 超过 和 超过 , 和 我们
[ə; eɪ] - [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
a - clinging to it .
一个 - 依恋 到 它 .

但我认为，木筏被翻来覆去地颠簸了好几次，而我们则紧紧地抓着它。

[aɪ] [hæd; həd] [skers] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [breθ] [ˈɪntuː] [em ˈiː] [əˈgen] ,
I had scarce got a little breath into me again ,
我 有 稀少 得到 一个 小的 气息 进入 我 再次 ,
我几乎还没来得及喘口气，

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sʌkt] [ˈʌndər] [æt; ət]
after a greater space of time even than when I had been sucked under at
后 一个 更大的 空间 的 时间 甚至 比 什么时候 我 有 到过 真烂 在下面 在
[ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] ,
the sinking of our vessel ,
这 下沉 的 我们的 血管 ,
甚至比我被卷入沉船事故中的时间还要长，

[wen] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrən] [weɪv] [smoʊt] [əˈpɑːn] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [həːld] [bæk] ,
when the return wave smote upon us , and we were hurled back ,
什么时候 这 返回 海浪 猛击 之上 我们 , 和 我们 是 投掷 后退 ,
当回涌的浪潮袭来，我们被抛向远方时，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈɡæspɪŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [əˈnʌðər] [ɡriːn] [wɔːl] [fel] [əˈpɑːn] [juː ˈes]
and while we were still gasping after this , another green wall fell upon us
和 尽管 我们 是 仍然 喘息 后 这 , 其他 绿色的 墙 跌倒 之上 我们
[frʌm; frəm] [ˈsiwərdz] ,
from seawards ,
从 向海 ,

我们还没缓过神来，又一道绿色的屏障从海面向我们袭来。

[ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , [ɪts] [fɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [spɛnt] , [wiː; wi] [faʊnd]
though not so high as the first , and , its force being spent , we found
尽管 不是 所以 高的 作为 这 第一的 , 和 , 它是 力量 存在 花费 , 我们 成立
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

虽然没有第一个那么高，而且它的力量也耗尽了，我们发现自己身处.....

[sɔːr] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] ,
sore bruised and breathless ,
疮 瘀伤 和 喘不过气 ,

浑身酸痛淤青，呼吸困难。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈlændwərd] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [fiːt]
on the landward side of a small group of rocks of about seven or eight feet
在 这 陆向 边 的 一个 小的 团体 的 岩石 的 关于 七 或者 八 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

在一小群约七八英尺高的岩石的陆地一侧，

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [ə'blʌv] ['θɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and not above thirty yards from the beach .

和 不是 多于 三十 码 从 这 海滩 .

且距离海滩不超过三十码。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [kli:n] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ræft] ,
We had been carried clean over it , and the raft ,

我们 有 到过 携带 干净的 超过 它 , 和 这 筏 ,

我们被顺利地冲过了它, 还有木筏。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [klʌŋ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] ,
to which we had clung as by a miracle ,

到 哪个 我们 有 紧紧抓住 作为 经过 一个 奇迹 ,

我们如同靠着奇迹般地抓住了它,

[wʌz; wəz] ['flʊtɪŋ] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
was floating in two or three feet of water .

曾是 漂浮的 在 二 或者 三 脚 的 水 .

漂浮在两三英尺深的水中。

[ðɪs] [wi:; wi] [dɪ'sklʌvəd] ['æftərwərdz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] [nɪr] [ded] [æz; əz] ['eni] [wʌn]
This we discovered afterwards , for we were as near dead as any one

这 我们 发现 然后 , 为了 我们 是 作为 靠近 死的 作为 任何 一

[kʊd; kəd][bi:; bi] ,

could be ,

可以 是 ,

这是我们事后才发现的, 因为我们当时几乎已经奄奄一息了。

[ænd; ʌnd] , [ɪn'di:d] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] ,
and , indeed , I wonder that we were not killed outright ,

和 , 的确 , 我 想知道 那 我们 是 不是 被杀 直接 ,

说实话, 我很纳闷我们怎么没当场被杀。

[æz; əz][wi:; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ræft] [pri'ventɪd] [ju: 'es]
as we should have been beyond doubt but that the raft prevented us

作为 我们 应该 有 到过 超过 怀疑 但 那 这 筏 阻止 我们

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

from being dashed upon the ground .

从 存在 虚线 之上 这 地面 .

我们本应毫无疑问地摔倒在地, 但木筏阻止了我们被摔到地上。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['bætərɪŋ] [ˈhʌf] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]
We had had battering enough as it was , but coming to our

我们 有 有 殴打 足够的 作为 它 曾是 , 但 未来 到 我们的

[ˈsensɪz] ,

senses ,

感官 ,

我们当时已经遭受了太多打击, 但当我们回过神来时,

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wi:; wi][hæd; həd] [ˈswɑ:ləʊd] ,
and very sick from the water we had swallowed ,

和 非常 生病的 从 这 水 我们 有 吞咽 ,

我们因为吞咽了水而病得很重。

[wi:; wi] [spræŋ] [ɔ:f][ðə; ði][ræft][ænd; ʌnd] [hɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:r] , [ˈbɪli] [ˈkraɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
we sprang off the raft and hauled it ashore , Billy crying out that his feet ,

我们 弹簧 离开 这 筏 和 拖拽 它 岸上 , 比利 哭泣 出去 那 他的 脚 ,

我们从木筏上跳下来, 把它拖到岸上, 比利哭喊着说他的脚.....

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ber] , [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd]
which were bare , were cut to pieces on the beach , which was very hard
哪个 是 裸 , 是 切 到 件 在 这 海滩 , 哪个 曾是 非常 难的
[ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd] ,
and jagged ,
和 锯齿状 ,

它们原本光秃秃的，在坚硬崎岖的沙滩上被切割成了碎片。

[ðʊʊ] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [hɜːrt] , [ˈhævɪŋ] [maɪ] [buːts] [ɑːn] .
though I escaped hurt , having my boots on .
尽管 我 逃脱 伤害 , 拥有 我的 靴子 在 .

虽然我穿着靴子，所以没有受伤。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ˈrʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [əˈbʌv] ,
We were immediately aware of a deep rumbling from the hill above ,
我们 是 立即地 意识到的 的 一个 深的 隆隆声 从 这 爬坡道 多于 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
and lifting our eyes ,
和 举重 我们的 眼睛 ,

我们立刻意识到上方山丘传来一阵低沉的隆隆声，于是抬起头来，

[wiː; wi] [brˈheld] [prəˈdɪdʒəs] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɔːr] [stiːm] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] ,
we beheld prodigious quantities of smoke or steam , we could not tell which ,
我们 观看 惊人 数量 的 抽烟 或者 蒸汽 , 我们 可以 不是 告诉 哪个 ,
[ˈbeltʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ,
belching from the top ,
打嗝 从 这 顶部 ,

我们看到大量的烟雾或蒸汽，我们无法分辨是哪一个，从顶部喷涌而出。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][væst] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [juːˈes] ,
and then a vast torrent of water pouring down towards us ,
和 然后 一个 广阔的 激流 的 水 浇注 向下 向 我们 ,

然后，一股巨大的水流向我们倾泻而下。

[wɪð; wɪθ] [stiːm] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][ɪn] [klaʊdz] .
with steam rising from it in clouds .
和 蒸汽 上升 从 它 在 云 .

蒸汽从它身上升腾而起，形成滚滚浓雾。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] ,
We were near paralyzed with the sight ,
我们 是 靠近 瘫痪 和 这 视线 ,

眼前的景象几乎让我们瘫痪了。

[bʌt; bət] [rɪˈkʌvəd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [skɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but recovered ourselves in time to skip back to the rocks over which we
但 恢复 我们自己 在 时间 到 跳过 后退 到 这 岩石 超过 哪个 我们
[hæd; həd] [bɪn] [kæst] ,
had been cast ,
有 到过 投掷 ,

但我们及时恢复过来，跳回了我们被抛到的岩石上。

[ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈheɪst] [wiː; wi] [maɪt] ,
and clambered to the top of them with what haste we might ,
和 攀爬 到 这 顶部 的 他们 和 什么 匆忙 我们 可能 ,

我们以最快的速度爬到了它们的顶端，

[ˈbɪliːz] [fiːt] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
Billy's feet being all red with blood from the sharpness of the beach .
比利 脚 存在 全部红色的 和 血 从 这 锐利度 的 这 海滩 .

比利的双脚被沙滩的尖锐物划得通红。

[ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [sprɛd] [aʊt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [flʊd] [ˈdaʊnwərdz] , [ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz]
The torrent spread out as it flowed downwards , and , coming straight towards
这 激流 传播 出去 作为 它 流动 向下 , 和 , 未来 直的 向
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,

洪流向下奔涌，逐渐扩散开来，径直向我们袭来。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [lest] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ʌp] ,
I was in a great fear lest , even though we were perched up ,
我 曾是 在 一个 伟大的 害怕 免得 , 甚至 尽管 我们 是 栖息 向上 ,
即便我们身处高处，我仍然感到非常害怕，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] ,
we should not escape it , and we were , indeed ,
我们 应该 不是 逃脱 它 , 和 我们 是 , 的确 ,
我们不应该逃避它，而事实上，我们也确实逃避了。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
on the point of casting ourselves into the sea .
在 这 观点 的 铸件 我们自己 进入 这 海 .
我们几乎就要跳入大海了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][duː][aɪ ˈtiː] ,
But I was thankful we did not do it ,
但 我 曾是 感恩 我们 做过 不是 做 它 ,
但我很庆幸我们没有那样做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːm] [dɪd][nɑːt][raɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [wɪˈðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pɜːrtʃ] ,
for the stream did not rise higher than within three feet of our perch ,
为了 这 溪流 做过 不是 上升 更高 比 之内 三 脚 的 我们的 栖息 ,
因为溪水水位最高点离我们栖息的地方不超过三英尺。

[bʌt; bət] [dæʃt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈskɔːldɪŋ] [hɑːt] .
but dashed up a great shower of spray , which was scalding hot .
但 虚线 向上 一个 伟大的 淋浴 的 喷 , 哪个 曾是 烫 热的 .
但却喷出一大片滚烫的水柱。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [həːld] [ˈaʊər; ɑːr][ræft][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvaɪələns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɑːk] [brɪˈniːθ] [juː ˈes] ,
It also hurled our raft with great violence against the rock beneath us ,
它 还 投掷 我们的 筏 和 伟大的 暴力 反对 这 岩石 下面 我们 ,
它还猛烈地将我们的木筏抛向下方的岩石。

[ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
breaking off a good portion of it ; but it did not carry it out to sea ,
打破 离开 一个 好的 部分 的 它 ; 但 它 做过 不是 携带 它 出去 到 海 ,
它折断了其中很大一部分；但它并没有把它带到海里。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [prɪˈventɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
the rocks preventing it .
这 岩石 预防 它 .
阻挡它的岩石。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
Then , as we looked up towards the summit of the hill , we saw a number
然后 , 作为 我们 看起来 向上 向 这 首脑 的 这 爬坡道 , 我们 锯 一个 数字
[ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] ,
of figures ,
的 数据 ,
然后，当我们抬头望向山顶时，我们看到了一些人影。

[ˈveri] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdistəns] , [ˈheɪstɪŋ] [pel] - [mel] [ˈdaʊnwərdz] .
very small in the distance , hasting pell - mell downwards .
非常 小的 在 这 距离 , 哈斯廷 佩尔 - 梅尔 向下 .

远处非常小的身影，正飞快地向下疾驰。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsævidʒɪz] , [huː] [hæd; həd] [ɪˈspaɪd] [juː ˈes] ,
At first I thought they were savages , who had espied us ,
在 第一的 我 想法 他们 是 野蛮人 , WHO 有 窥视 我们 ,

起初我以为他们是野蛮人，发现了我们。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsiːmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kruː] .
but within a little I knew them for seamen of our crew .
但 之内 一个 小的 我 知道 他们 为了 海员 的 我们的 全体人员 .

但很快我就认出他们是我们船员中的水手。

[ðeɪ] [ræn][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] ,
They ran at the edge of the torrent , avoiding the clouds of steam ,
他们 跑 在 这 边缘 的 这 激流 , 避免 这 云 的 蒸汽 ,

他们沿着湍急的河水边缘奔跑，避开滚滚蒸汽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][duː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd]
but this they could no longer do when they came to where the water had
但 这 他们 可以 不 更长 做 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 水 有

[spred] [ˈoʊvər][ðə; ði] [biːtʃ] ,
spread over the beach ,
传播 超过 这 海滩 ,

但当他们来到海水淹没沙滩的地方时，他们就再也无法这样做了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈʌtərɪŋ] [ˈveri] [greɪt] [ˈjelz] [ʌv; əv][peɪn] ,
and we heard them uttering very great yells of pain ,
和 我们 听到 他们 发出声音 非常 伟大的 喊叫 的 疼痛 ,

我们听到他们发出非常痛苦的喊叫声，

[æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskoːldɪŋ] [ˈwɔːtər][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒæɡɪd][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
as well from the scalding water as from the jagged edges of the
作为 出色地 从 这 烫 水 作为 从 这 锯齿状 边缘 的 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

既有滚烫的热水，也有崎岖不平的地面边缘。

[ðer; ðər] [fiːt] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɑːd] [seɪv] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
their feet being unshod save for one or two of them .
他们的 脚 存在 赤脚 节省 为了 一 或者 二 的 他们 .

除了其中一两个人之外，其他人的脚都没穿鞋。

[ðeɪ] [skɪpt] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [wei] ,
They skipped from point to point , endeavouring to find a safe way ,
他们 跳过 从 观点 到 观点 , 努力 到 寻找 一个 安全的 方式 ,

他们从一个地点跳到另一个地点，努力寻找一条安全的路线。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈæntɪks][ʌv; əv] - , [huː] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv]
and I recollected afterwards the strange antics of Wabberley , who , being of
和 我 回忆 然后 这 奇怪的 滑稽动作 的 - , WHO , 存在 的

[ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] [ˌeɪp] ,
a ponderous shape ,
一个 沉重的 形状 ,

后来我回想起瓦伯利的古怪举动，他体型庞大，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fiːts] [ʌv; əv][əˈdʒɪləti] .
was very unfit for such feats of agility .
曾是 非常 不合格 为了 这样的 壮举 的 敏捷 .

他根本不适合进行这种需要敏捷身手的表演。

[ðə; ði] [men] [geiv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [si:n] [ju: 'es] ,
The men gave no sign of having seen us ,
这 男人 给予 不 符号 的 拥有 已见 我们 ,
他们似乎没有看到我们。

[bʌt; bət] [bɔ:r] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [raɪt] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [left] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [trækt][ʌv; əv]
but bore away towards their right and our left towards a small tract of
但 钻孔 离开 向 他们的 正确的 和 我们的 左边 向 一个 小的 通道 的
[sænd] [wɪtʃ] ,
sand which ,
沙 哪个 ,
但却朝着他们的右侧和我们的左侧驶去，朝着一小片沙地驶去，

['bi:ɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [slope] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
being protected by the slope of the hill ,
存在 受保护 经过 这 坡 的 这 爬坡道 ,
受到山坡的保护

[hæd; həd][na:t] [bɪn] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['la:və][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] ,
had not been covered by the lava from the mountain top ,
有 不是 到过 涵盖 经过 这 岩浆 从 这 山 顶部 ,
没有被山顶流下的熔岩覆盖，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] ,
for such I concluded to be the constitution of the hard ,
为了 这样的 我 结束 到 是 这 宪法 的 这 难的 ,
因此，我得出结论，这就是坚硬的本质。

['blækɪʃ] [sɔɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['spəʊkən] .
blackish soil of which I have before spoken .
黑褐色 土壤 的 哪个 我 有 前 说 .
我之前提到过的那种黑色土壤。

[ðə; ði] ['si:mən] [hu:] [keɪm] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [saɪt] [bɪ'haɪnd]
The seamen who came first to the beach disappeared from our sight behind
这 海员 WHO 来了 第一的 到 这 海滩 消失 从 我们的 视线 在后面
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [laɪk] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][sæt] ,
a number of rocks like to those upon which we sat ,
一个 数字 的 岩石 喜欢 到 那些 之上 哪个 我们 卫星 ,
最先来到海滩的水手们消失在了我们视线之外，他们躲在一些和我们坐着的岩石类似的岩石后面。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] ['æftərwərdz] [wi:; wi] [hɜ:rd] [laʊd] [kraɪz][ʌv; əv][ə'la:rm] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]
and immediately afterwards we heard loud cries of alarm proceeding from that
和 立即地 然后 我们 听到 大声 哭泣 的 警报 进行中 从 那
['kwɔ:rtər] .
quarter .
四分之一 .
随后我们立即听到从那个方向传来响亮的惊恐呼喊声。

[ðoʊz] [bɪ'haɪnd] ['heɪstɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ekspe'dɪ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
Those behind hastened on with even greater expedition than before ,
那些 在后面 匆忙 在 和 甚至 更大的 远征 比 前 ,
后面的人加快了脚步，速度甚至比之前更快。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ðer; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] [pɜ:rfɪkt] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][,eksi'kreɪʃən]
and when they joined their comrades there arose a perfect chorus of execration
和 什么时候 他们 加入 他们的 同志们 那里 出现 一个 完美的 合唱 的 念咒
,
,
,
当他们与同伴们汇合时，现场响起了一片震耳欲聋的咒骂声。

[wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [ʌn'tɪl] ,
which puzzled us a good deal , until ,
哪个 困惑 我们 一个 好的 交易 , 直到 ,

这让我们十分困惑，直到.....

[ˈglænsɪŋ] [ˈsi:wərd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ðæt] [hɪd][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] ,
glancing seaward beyond the rocks that hid the men from our sight ,
瞥了一眼 向海 超过 这 岩石 那 隐藏 这 男人 从 我们的 视线 ,

我们向海面望去，越过岩石，那些岩石遮蔽了人们的视线。

[aɪ] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:]
I descried the nose of a boat , and shortly afterwards made out that it
我 描述 这 鼻子 的 一个 船 , 和 不久 然后 制成 出去 那 它

[wʌz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

我描述了一艘船的船头，不久后发现它是空的。

[wɪ'ðəʊt] [daʊt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['boʊts][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [leɪd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
Without doubt it was one of the two boats we had seen laid up on the
没有 怀疑 它 曾是 一 的 这 二 船 我们 有 已见 铺设 向上 在 这

[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

毫无疑问，那是我们之前在海滩上看到的两艘船之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [hæd; həd] ['kærid] [aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə] [si:] ,
and a wave had carried it out to sea ,
和 一个 海浪 有 携带 它 出去 到 海 ,

一个海浪把它卷入了大海。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [hæd; həd] [prə'vəukt] [ðə; ði] [kraɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] .
and it was this had provoked the cries we had heard .
和 它 曾是 这 有 挑衅 这 哭泣 我们 有 听到 .

正是这件事引发了我们听到的哭喊声。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] ,
But I did not see the second boat ,
但 我 做过 不是 看 这 第二 船 ,

但我没看到第二艘船。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ðə; ði] [men] [dɪd][nɑ:t] [pʊt] [ɔ:f] [ɪn] [ðɪs] [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] [ˈtru:ənt] [ɪn'sted]
and wondered why the men did not put off in this to pursue the truant instead
和 想知道 为什么 这 男人 做过 不是 放 离开 在 这 到 追求 这 逃学 反而

[ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ɪn][veɪn] [ˈaʊt,kraɪz] .
of spending their breath in vain outcries .
的 开支 他们的 气息 在 徒劳 抗议 .

他纳闷，为什么这些人不赶紧去追捕逃学的学生，反而把精力浪费在徒劳的叫喊上。

[wen] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] [aʊt] ,
When some little while had passed , and the boat was still drifting out ,
什么时候 一些 小的 尽管 有 通过了 , 和 这 船 曾是 仍然 漂流 出去 ,

[nʌn] [pər'sʊ] [aɪ 'ti:] ,
none pursuing it ,
没有任何 追求 它 ,

过了一会儿，小船仍然顺流而下，没有人追赶它。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊrɪ'ɑ:səti][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [matt] [bi:; bi] ,
I was taken with a great curiosity to see what the reason might be ,
我 曾是 已采取 和 一个 伟大的 好奇心 到 看 什么 这 原因 可能 是 ,

我非常好奇，想知道原因究竟是什么。

[ænd; ʌnd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [pɜ:rtʃ] [tu:; tə] [kri:p] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,
and descended from my perch to creep towards them ,
和 下降 从 我的 栖息 到 潜行者 向 他们 ,
然后我从栖息处下来, 悄悄地向它们靠近。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [æz; əz][aɪ] [went] [tu:; tə] [hɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r][ræft][tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
taking care as I went to haul our raft to a safe place on the beach .
采取 关心 作为 我 去 到 运输 我们的 筏 到 一个 安全的 地方 在 这 海滩 .
我小心翼翼地把我们的木筏拖到沙滩上的安全地方。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbɪli] , [hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [bʌdʒ] ,
As for Billy, he refused to budge ,
作为 为了 比利 , 他 拒绝 到 预算 ,
至于比利, 他拒绝让步。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][gʊð][ə; eɪ] [fʊt] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][men] ,
saying that he would not go a foot nearer to the men ,
说 那 他 会 不是 去 一个 脚 更近 到 这 男人 ,
他说他不会再靠近那些人一步。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊr] [ðeɪ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] ,
because he was sure they would do him a mischief ,
因为 他 曾是 当然 他们 会 做 他 一个 恶作剧 ,
因为他确信他们会为难他,

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [bɪˈli:v] , [ðer; ðər][maɪndz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
a thing which I could by no means believe, their minds being taken up with
一个 事物 哪个 我 可以 经过 不 方法 相信 , 他们的 思想 存在 已采取 向上 和
[ˈʌðər] [ˈmætərz] .
other matters .
其他 事情 .

我简直无法相信这件事, 因为他们当时满脑子想的都是其他事情。

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] , [soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ʌnd] [went] [ɑ:n] [əˈloʊn] .
However, he would not come, so I left him there, and went on alone .
然而 , 他 会 不是 来 , 所以 我 左边 他 那里 , 和 去 在 独自的 .
然而, 他始终没有出现, 所以我把他留在那里, 独自继续前行。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [si:] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] — [æt; ət] [li:st] ,
It being my purpose to see without being seen — at least ,
它 存在 我的 目的 到 看 没有 存在 已见 — 在 至少 ,
我的目的是在不被人看见的情况下观察——至少,

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [nu:] [wʌt] [maɪnd][ðə; ði][men] [bɔ:r] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] — [aɪ] [went] [ˈsɔ:ftli] ,
until I knew what mind the men bore towards us — I went softly ,
直到 我 知道 什么 头脑 这 男人 钻孔 向 我们 — 我 去 轻轻 ,
直到我弄清了那些人对我们的态度——我才悄悄地走开。

[ænd; ʌnd] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and coming to the rocks beyond which they were ,
和 未来 到 这 岩石 超过 哪个 他们 是 ,
他们来到了他们所处的岩石后面,

[aɪ] [pi:pt] [raʊnd] [wʌn][ʌv; ʌv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkɔ:(ə)n] .
I peeped round one of them with great caution .
我 偷窥 圆形的 一 的 他们 和 伟大的 警告 .
我非常小心地绕着其中一个窥视。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [bəuθ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pəˈsu:] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]
And then I understood both why they did not pursue the boat and why they
和 然后 我 理解 两个都 为什么 他们 做过 不是 追求 这 船 和 为什么 他们
[hæd; həd] [let] [aʊt] [soʊ] [ləˈmentəb(ə)] [æn; ən] [ˈaʊtkraɪ] .
had let out so lamentable an outcry .
有 让 出去 所以 令人惋惜的 一个 强烈抗议 .

然后我明白了他们为什么没有追赶那艘船，以及他们为什么发出如此令人痛心的哀嚎。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [stoʊv] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɑ:təm] ,
The second of the two boats had a great hole stove in her bottom ,
这 第二 的 这 二 船 有 一个 伟大的 洞 火炉 在 她 底部 ,
[ˈwɪˈðaʊt] [daʊt] [baɪ] [ðæt] [hju:dʒ] [weɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [strʌk] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv]
without doubt by that huge wave which had well - nigh struck the breath out of
没有 怀疑 经过 那 巨大的 海浪 哪个 有 出色地 - 夜 击 这 气息 出去 的
[ju: ˈes] .
us :
我们 :

毫无疑问，是那道几乎让我们喘不过气来的巨浪。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wəɹ] [æt; ət] [ðer; ðəɹ] [wɪts] - [end] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ,
The men were at their wits ' end what to do ,
这 男人 是 在 他们的 智慧 - 结尾 什么 到 做 ,
[ˈfɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃɔ:r] ,
for the other boat was drifting further and further from the shore ,
为了 这 其他 船 曾是 漂流 更远 和 更远 从 这 支撑 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
and was at this time ,
和 曾是 在 这 时间 ,

因为另一艘船正越漂越远，远离海岸，此时，

[æz; əz] [aɪ] [ˈrekənd] , [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [ˈdɪstənt] .
as I reckoned , at least a hundred yards distant .
作为 我 估计 , 在 至少 一个 百 码 遥远 .
[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˌʌnˈdʌn] , [ˈfɔ:r; fəɹ] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ɪn] [ˈperəl] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɔɪld] [ˌɔ:r] [ˈbɜ:rnt]
otherwise they were undone , for they were in peril of being boiled or burnt
否则 他们 是 未完成 , 为了 他们 是 在 危险 的 存在 煮沸 或者 烧焦的
[əˈlaɪv] ;
alive ;
活 ;

否则他们就完了，因为他们有被活活煮死或烧死的危险；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ɔ:r] [tu:] .
and he plunged into the water and made a stroke or two .
和 他 暴跌 进入 这 水 和 制成 一个 中风 或者 二 .
[ˈhɪz] [bɔɪld] [ˌɔ:r] [ˈbɜ:rnt]
他纵身跃入水中，划了一两下。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɪn]
But immediately afterwards another of the men cried out that he saw the fin
但 立即地 然后 其他 的 这 男人 哭 出去 那 他 锯 这 鳍
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːrk] ,
of a shark ,
的 一个 鲨鱼 ,
但紧接着, 另一个人喊道, 他看到了鲨鱼鳍。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [pʌmfri] ,
at which the first man — his name was Pumfrey ,
在 哪个 这 第一的 男人 — 他的 姓名 曾是 庞弗雷 ,
第一个人——他的名字叫庞弗雷——

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkɑːrpəntər] — [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ænd][swæm][fɔːr; fər]
and he was the ship's carpenter — instantly turned about and swam for
和 他 曾是 这 船的 木匠 — 即刻 转向 关于 和 游泳 为了
[ðə; ði] [ɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,
他是船上的木匠——他立刻转身游向岸边。

[ˈsplæʃɪŋ] [moʊst] [ˈviːəməntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ænd][legz][ænd; ænd] [be'ləʊɪŋ] [lɑːk] [ə; eɪ] [bʊl] ,
splashing most vehemently with his arms and legs and bellowing like a bull ,
溅起水花 最多 强烈地 和 他的 武器 和 腿 和 咆哮 喜欢 一个 公牛 ,
他用胳膊和腿猛烈地泼水, 像公牛一样咆哮,

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɑːrk] [æz; əz][frʌm; frəm] [fɪr] .
as much to frighten away the shark as from fear .
作为 很多 到 吓唬 离开 这 鲨鱼 作为 从 害怕 :
既是为了吓走鲨鱼, 也是出于恐惧。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər][læst] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [ɔːltə'geðər] [dæʃt] [ə'weɪ] ,
Seeing this their last hope of recovering the boat altogether dashed away ,
看到 这 他们的 最后的 希望 的 恢复中 这 船 共 虚线 离开 ,
眼见如此, 他们彻底找回船只的最后希望也破灭了。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ][ɪn] [greɪt] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] ,
the seamen did nothing but walk to and fro in great agitation of mind ,
这 海员 做过 没有什么 但 走 到 和 弗 在 伟大的 搅动 的 头脑 ,
水手们心绪烦乱, 来回踱步, 什么也不做。

[ˈletɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][moʊst] [ˈdredf(ə)l] [kɜːrs] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [hɜːrd] .
letting forth the most dreadful curses that ever I heard .
出租 前进 这 最多 可怕 诅咒 那 曾经 我 听到 :
发出我听过最可怕的诅咒。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] , [huːm] [aɪ][spaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɒ:k] ,
As for Mr . Bodger , whom I spied among them , he sat down on a rock ,
作为 为了 先生 : 博杰 , 谁 我 间谍 之中 他们 , 他 卫星 向下 在 一个 岩石 ,
至于我在他们中间看到的博杰先生, 他坐在了一块石头上。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪmərəs] [ˈkriːtʃər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪ'fɔːr] [sed] , [ænd; ænd] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]
being a timorous creature , as I have before said , and setting his face in
存在 一个 胆怯的 生物 , 作为 我 有 前 说 , 和 环境 他的 脸 在
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,
正如我之前所说, 他生性胆怯, 于是双手捂住了脸。

[groʊn] [ænd; ənd] [saɪd] [ɪn][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈfæ(ə)n] , [æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sɪk] [ænd; ənd]
groaned and sighed in pitiful fashion , as did those that were sick and
呻吟 和 叹了口气 在 可怜 时尚 , 作为 做过 那些 那 是 生病的 和
[ˈwuːndɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
wounded among them :
受伤 之中 他们 :
他们发出凄惨的呻吟和叹息，其中生病和受伤的人也一样。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] — [wʌt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] — [ðæt] [ˈbɪli] [ænd; ənd]
It came into my mind — what I had not thought of before — that Billy and
它 来了 进入 我的 头脑 — 什么 我 有 不是 想法 的 前 — 那 比利 和
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
我突然想到——之前从未想过的事情——比利和我，

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːrtnərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ʌnˈhæpi] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
being partners with them in their unhappy situation ,
存在 合作伙伴 和 他们 在 他们的 不开心 情况 ,
与他们同甘共苦，共渡难关。

[wɜːr; wər][noʊ] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [pleɪs] ,
were no better able than they to leave this terrible place ,
是 不 更好的 有能力的 比 他们 到 离开 这 糟糕的 地方 ,
他们和其他人一样，都无法离开这个可怕的地方。

[æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [səkˈses] ,
at least with any prospect of success ,
在 至少 和 任何 前景 的 成功 ,
至少还有成功的希望，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ræft] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ˈves(ə)] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈvɔɪdʒ] .
for I knew very well that our raft would be a poor vessel for any voyage .
为了 我 知道 非常 出色地 那 我们的 筏 会 是 一个 贫穷的 血管 为了 任何 航程 :
因为我非常清楚，我们的木筏不适合任何航行。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [duːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
And since it appeared to be our doom to live or die with them ,
和 自从 它 出现 到 是 我们的 厄运 到 居住 或者 死 和 他们 ,
既然我们似乎注定要与他们同生共死，

[aɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈbenɪfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈraɪz][frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][haɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] .
I saw no benefit that could arise from any attempt to hide our presence .
我 锯 不 益处 那 可以 出现 从 任何 试图 到 隐藏 我们的 在场 :
我认为试图隐藏我们的行踪没有任何好处。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [rɔːk] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .
Accordingly I walked round the rock into their midst .
因此 我 步行 圆形的 这 岩石 进入 他们的 中间 :
于是我绕过岩石，走进了他们中间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ðæt] [spɑɪd] [em ˈiː][fɜːrst] ,
It was Wabberley that spied me first ,
它 曾是 - 那 间谍 我 第一的 ,
最先发现我的是瓦伯利。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [em ˈiː][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɔːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [ɡriːn] ,
and when he saw me his jaw dropped and his face went green ,
和 什么时候 他 锯 我 他的 颞 掉落 和 他的 脸 去 绿色的 ,
他看到我时，下巴都惊掉了，脸色也变了。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [daʊt] [bɪˈliːvd] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
as having beyond doubt believed me to be now at the bottom of the sea .
作为 拥有 超过 怀疑 相信 我 到 是 现在 在 这 底部 的 这 海 .

仿佛确信无疑地认为我已沉入海底。

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][streɪndʒ][kraɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɪrɪŋ] , [ðeɪ] [lʊkt] [təːrdz] [hɪm; ɪm] ,
He uttered a strange cry , which the others hearing , they looked towards him ,
他 说出 一个 奇怪的 哭 , 哪个 这 其他的 听力 , 他们 看起来 向 他 ,
他发出了一声奇怪叫声, 其他人听到后都看向了他。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [bɪˈheld] [em ˈiː] , [ænd; ænd][æftər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [brɪːf] [ˈsaɪləns] [keɪm]
and at the same instant beheld me , and after a sudden brief silence came
和 在 这 相同的 立即的 观看 我 , 和 后 一个 突然 简短的 沉默 来了
[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] ,
running at me ,
跑步 在 我 ,

就在那一瞬间, 它看到了我, 短暂的沉默之后, 它朝我跑来。

[dɪˈmændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈiːɡərnəs] [haʊ][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [əˈʃɔːr] .
demanding with the greatest eagerness how I had come ashore .
要求 和 这 最 渴望 如何 我 有 来 岸上 .
他们急切地追问我是如何上岸的。

[wen] [aɪ][təʊld][ðəm; ðəm] , [ɑːn][ə; eɪ][ræft] , [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
When I told them , on a raft , they shouted for joy ,
什么时候 我 讲述 他们 , 在 一个 筏 , 他们 喊叫 为了 喜悦 ,
当我告诉他们这个消息时, 他们正坐在木筏上, 他们高兴地欢呼起来。

[ænd; ænd] [ˈhɔːɡɪt] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][em ˈiː] [ˈrʌfli] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
and Hoggett catching me roughly by the arm ,
和 霍格特 捕捉 我 大致 经过 这 手臂 ,
霍格特粗暴地抓住了我的胳膊,

[kraɪd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [wer] [ðæt] [seɪm] [ræft][wʌz; wəz] ,
cried to me to say where that same raft was ,
哭 到 我 到 说 在哪里 那 相同的 筏 曾是 ,
哭着告诉我那艘木筏在哪里,

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [dæʃ] [maɪ] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .
or he would dash my head against the rocks .
或者 他 会 短跑 我的 头 反对 这 岩石 .
否则他会把我的头往石头上撞。

[aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [θrets] [ɔːr] [ˈvaɪələns] ,
I answered that there was no need of threats or violence ,
我 回答 那 那里 曾是 不 需要 的 威胁 或者 暴力 ,
我回答说, 没有必要使用威胁或暴力。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] [leɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] ,
for the raft lay but a short distance away ,
为了 这 筏 躺 但 一个 短的 距离 离开 ,
木筏就在不远处,

[ænd; ænd][hiː; hi] [maɪt] [pərˈhæps][juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][oʊvərˈteɪk][ðə; ði] [boʊt] ,
and he might perhaps use it to overtake the boat ,
和 他 可能 也许 使用 它 到 超过 这 船 ,
他或许会利用它来超越那艘船。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈrɑːks] .
and at the same time I pointed to the further rocks .
和 在 这 相同的 时间 我 尖 到 这 更远 岩石 .
与此同时, 我指着更远处的岩石。

[wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː][hiː; hi][set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,
Without more ado he set off at a run ,
没有 更多的 阿多 他 放 离开 在 一个 跑步 ,
他二话不说就跑了起来。

[ænd; ənd] [ˈspaɪɪŋ] [ˈbɪli] [stiːl] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi] [æskt] [ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]
and spying Billy still sitting upon the rock he asked whether we had the
和 间谍活动 比利 仍然 坐着 之上 这 岩石 他 问 无论 我们 有 这
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlʌmɪs] [ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
captain and Mr . Lummis also with us .
队长 和 先生 . 卢米斯 还 和 我们 .
他看到比利还坐在岩石上，便问船长和卢米斯先生是否也和我们在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] ,
But he did not wait for an answer ,
但 他 做过 不是 等待 为了 一个 回答 ,
但他没有等对方回答，

[ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [ˈswɪftli] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈaʊər; ɑːr][ræft] [leɪ] ,
running very swiftly until he came to the place where our raft lay ,
跑步 非常 迅速地 直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 我们的 筏 躺 ,
他飞快地跑来，直到来到我们木筏停泊的地方。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] .
the other men following him in a crowd .
这 其他 男人 下列的 他 在 一个 人群 .
其他人跟在他身后，如同人群一般。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈætərd] [θɪŋ] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [əˈgen]
When he saw what a poor shattered thing the raft was , he broke out again
什么时候 他 锯 什么 一个 贫穷的 破碎 事物 这 筏 曾是 , 他 打破 出去 再次
[ˈɪntuː] [ˈkəːsɪŋ] ,
into cursing ,
进入 咒骂 ,
当他看到那艘破败不堪的木筏时，他又开始咒骂起来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [maɪt]
thinking that it would be useless for his purpose , as indeed it might
思维 那 它 会 是 无用 为了 他的 目的 , 作为 的确 它 可能
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,
他认为这不会对他的目的有所帮助，而事实也可能的确如此。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːndərəs] [mæn] .
he being a very ponderous man .
他 存在 一个 非常 沉重的 男人 .
他是个非常沉稳的人。

[bʌt; bət] [ðen] [bɪˈθɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [hiː; hi] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] , [ˈdʒɔːfwə] [tʃɪk]
But then bethinking himself he caught hold of Billy , and , Joshua Chick
但 然后 思考 他自己 他 被抓住了 抓住 的 比利 , 和 , 约书亚 小鸡
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
coming up ,
未来 向上 ,
但转念一想，他还是抓住了比利，然后，约书亚·奇克走了过来。

[swɔːr] [ðæt] [ˈbɪli] [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [weɪt] ,
swore that Billy and he , being of no great weight ,
发誓 那 比利 和 他 , 存在 的 不 伟大的 重量 ,
他发誓说，比利和他自己，因为都不算什么重量级人物，

[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɑ:n][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [pər'su:][ðə; ði][bəʊt] , [wɪt] , [æz; əz][wi:; wi][naʊ] [pər'si:vd] ,
should go on the raft and pursue the boat , which , as we now perceived ,
应该 去 在 这 筏 和 追求 这 船 , 哪个 , 作为 我们 现在 感知 ,
应该乘着木筏去追那艘船, 正如我们现在所看到的,

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðæt][hæd; həd] ['nɪrli] ['kærid] [ju: 'es][pæst][ðə; ði] ['fɜ:rðər]
had come into the current that had nearly carried us past the further
有 来 进入 这 当前的 那 有 几乎 携带 我们 过去的 这 更远
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
extremity of the shore .
末端 的 这 支撑 .

我们被卷入了那股几乎将我们冲过海岸尽头的洋流中。

['bɪli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][gəʊ] , [bʌt; bət] ['hɔ:ɡɪt] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Billy cried out that he would not go , but Hoggett took him by the middle ,
比利 哭 出去 那 他 会 不是 去 , 但 霍格特 采取 他 经过 这 中间 ,
比利大喊他不去, 但霍格特一把抓住他的腰。

[ænd; ənd] [wen] [tʃɪk] [hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði][ræft] , [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ferli] [ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
and when Chick had launched the raft , he threw the boy fairly on to it ,
和 什么时候 小鸡 有 发射 这 筏 , 他 扔 这 男生 相当 在 到 它 ,
当奇克把木筏放下水后, 他直接把男孩扔了上去。

['bɪdɪŋ] [tʃɪk] [flɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [bəʊnz] [ə'bəʊt] [aɪ 'ti:] .
bidding Chick fling him into the sea if he made any bones about it .
投标 小鸡 一扔 他 进入 这 海 如果 他 制成 任何 骨头 关于 它 .
如果他敢反抗, 就命令小鸡把他扔进海里。

[ænd; ənd] [ðen] , ['rentʃɪŋ] [ʌp] [tu:][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][bəʊt][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz]
And then , wrenching up two of the planks of the broken boat to serve as
和 然后 , 扭动 向上 二 的 这 木板 的 这 破碎的 船 到 服务 作为
[ˈpædlz] ,
paddles ,
桨 ,
然后, 他们撬起破船的两块木板, 用作船桨。

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊsn] [ænd; ənd] ['bɪli] ,
he gave them to the boatswain and Billy ,
他 给予 他们 到 这 水手长 和 比利 ,
他把它们给了水手长和比利。

[hu:] [ðerə'pɑ:n] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [plai] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪgər] .
who thereupon began to ply them with the utmost vigour .
WHO 于是 开始 到 胶合板 他们 和 这 极致 活力 .
于是他们便开始竭尽全力地演奏它们。

[wi:; wi] [wɔ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðə; ði]
We watched them as they went further and further from the shore , the
我们 观看 他们 作为 他们 去 更远 和 更远 从 这 支撑 , 这
[ˈsi:mən] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
seamen shouting with excitement ,
海员 喊叫 和 激动 ,
我们看着他们离海岸越来越远, 水手们兴奋地喊叫着。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] ['leɪɪŋ] ['weɪdʒərz][wʌŋ] [ə'ɡenst] [ə'hʌðər] , [ðəʊ] ,
and even laying wagers one against another , though ,
和 甚至 躺下 赌注 一 反对 其他 , 尽管 ,
甚至彼此之间还打赌,

[ˈbi:ɪŋ] [bɪ'reft] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt]
being bereft of everything save their weapons and some few articles that
存在 失去 的 一切 节省 他们的 武器 和 一些 很少 文章 那
[wɜ:ɹ; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
were in the boat ,
是 在 这 船 ,

除了武器和船上的一些物品外，他们一无所有。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [greɪt] ['fɑ:li] .
it seemed to me great folly .
它 似乎 到 我 伟大的 蠢事 .

在我看来，这简直是愚蠢至极。

[ænd; ənd] [wen] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeis] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [əʊvə'hɔ:ld] [nɪr] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ɪn][ðə; ði]
And when after a long chase the boat was overhauled near the archway in the
和 什么时候 后 一个 长的 追赶 这 船 曾是 大修 靠近 这 拱道 在 这
[red] [rɑ:k] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən] ,
red rock of which I have spoken ,
红色的 岩石 的 哪个 我 有 说 ,

经过一番追逐，当船只在靠近我刚才提到的红色岩石拱门附近被追上时，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ekstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
they fell into a perfect ecstasy of joy ,
他们 跌倒 进入 一个 完美的 狂喜 的 喜悦 ,

他们陷入了极度的喜悦之中，

['klæpɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [laɪk] ['fræntɪk] ['pi:p(ə)l] .
clapping each other on the back and shouting like frantic people .
鼓掌 每个 其他 在 这 后退 和 喊叫 喜欢 疯狂的 人们 .

他们互相拍着对方的背，像疯了一样大喊大叫。

[wi:; wi] [sɔ:] [tʃɪk] ['beɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][boʊt] , ['bɪli] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
We saw Chick baling out the boat , Billy helping him ,
我们 锯 小鸡 打包 出去 这 船 , 比利 帮助 他 ,

我们看到奇克在往船上舀水，比利在帮他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
and as they were a long while doing this ,
和 作为 他们 是 一个 长的 尽管 正在做 这 ,

由于他们这样做了很长时间，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][held][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wɒd] [moʊst] ['laɪkli]
it was plain that she held a great quantity of water and would most likely
它 曾是 清楚的 那 她 握住 一个 伟大的 数量 的 水 和 会 最多 可能
[hæv; həv] ['faʊndəd] [ɪn][noʊ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
have foundered in no long time .
有 沉没 在 不 长的 时间 .

很明显，她船里积了很多水，很可能很快就会沉没。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] , [ðə; ði][ræft] ['flʊʊtɪd] [ə'weɪ] ,
Whilst they were at this work of baling , the raft floated away ,
而 他们 是 在 这 工作 的 打包 , 这 筏 漂浮 离开 ,

当他们忙着打包干草时，木筏漂走了。

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and neglecting it they began to pull back to the beach .
和 疏忽 它 他们 开始 到 拉 后退 到 这 海滩 .

于是他们不顾一切，开始退回海滩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] ['meni] [stroʊks] [bɪ'fɔ:ɹ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm][tɜ:rn] [ə'gen] ,
But they had not taken many strokes before we saw them turn again ,
但 他们 有 不是 已采取 许多 笔画 前 我们 锯 他们 转动 再次 ,

但他们没打几杆，我们就看到他们又转过身去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [em 'i:] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] ['hɔ:rəb(ə)l] [ɛksɪ'kreɪʃənz] ,
and the men around me burst forth into horrible execrations ,
和 这 男人 大约 我 爆裂 前进 进入 可怕 诅咒 ,
我周围的男人突然爆发出可怕的咒骂声。

[sə'pəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['mɒmənt] ([soʊ] [beɪs] [ʌv; əv][maɪnd][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ,
supposing in the first moment (so base of mind were they ,
假如 在 这 第一的 片刻 (所以 根据 的 头脑 是 他们 ,
假设在第一刻（他们当时的心态如此卑劣），

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪtləs]) [ðæt] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['pɜ:rpəsɪŋ] [tu;; tə] [roʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dezərt]
as well as witless) that Chick was purposing to row away and desert
作为 出色地 作为 愚蠢) 那 小鸡 曾是 目的 到 排 离开 和 沙漠
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
(而且愚蠢地) 认为奇克打算划船离开，抛弃他们。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:]
But I told them that Billy had only remembered the raft , and so it
但 我 讲述 他们 那 比利 有 仅有的 记得 这 筏 , 和 所以 它
[pru:vd] ,
proved ,
已证实 ,
但我告诉他们，比利只记得木筏，事实也的确如此。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rəʊd] ['æftər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kætʃ] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
for they rowed after it , and having caught it up ,
为了 他们 划船 后 它 , 和 拥有 被抓住了 它 向上 ,
因为他们划船追赶它，追上之后，

[fɑ:sənd] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][roʊp][tu;; tə][ðə; ði] ['boʊts] [stɜ:rn][ænd; ənd][soʊ] ['hedɪd] [ə'gen] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
fastened it by a rope to the boat's stern and so headed again towards the
系紧 它 经过 一个 绳索 到 这 船的 船尾 和 所以 标题 再次 向 这
[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 :

他用绳子把船系在船尾，然后再次向岸边驶去。
[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f] ,
While they were yet some distance off ,
尽管 他们 是 然而 一些 距离 离开 ,
虽然他们之间还有一段距离，

[ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ni:θ] [əʊər; ɑ:r] [fi:t] ['tremblɪd] [ænd; ənd][wi;; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌmblɪŋ] ,
the ground beneath our feet trembled and we heard a great rumbling ,
这 地面 下面 我们的 脚 颤抖 和 我们 听到 一个 伟大的 隆隆声 ,
我们脚下的地面震动起来，我们听到巨大的隆隆声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['maɪtli] ['trʌblɪd] , [werə'pɑ:n] [ðə; ði][men] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər]['pænɪk]
and the sea was mightily troubled , whereupon the men fell into their panic
和 这 海 曾是 非常 麻烦 , 于是 这 男人 跌倒 进入 他们的 恐慌
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
海面剧烈翻腾，船员们再次陷入恐慌。

[fɪərɪŋ] [ðæt] [æŋ; ən] [ˈzɜ:kweɪk] [wʊd] ['swɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] [er] ['evər] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [klɪr] [ə'weɪ] .
fearing that an earthquake would swallow them ere ever they got clear away .
害怕 那 一个 地震 会 吞 他们 埃雷 曾经 他们 得到 清除 离开 .
他们担心还没来得及逃离就会被地震吞噬。

[ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [greɪt] [ˈterər] [tuː; tə] [tʃɪk] [tuː; tə] [heɪst] ,
They cried in great terror to Chick to haste ,
他们 哭 在 伟大的 恐怖 到 小鸡 到 匆忙 ;
他们惊恐万分地呼喊小鸡快点过来,

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wɒz; wəz] [jet] [sʌm; səm] [ˈfæðəmz] - [lenkθ; lenθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and while the boat was yet some fathoms ' length from the beach ,
和 尽管 这 船 曾是 然而 一些 英寻 - 长度 从 这 海滩 ;
当船距离海滩还有几英寻长的时候,

- [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [dæft] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈweɪdɪŋ] [aʊt] ,
Wabberley and two or three more dashed into the sea , **and wading out** ,
- 和 二 或者 三 更多的 虚线 进入 这 海 ; 和 涉水 出去 ;
[ˈskræmbld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] ,
scrambled into the boat ,
打乱 进入 这 船 ;
瓦伯利和另外两三个人冲进海里, 趟过水面, 爬上船。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [ɔːrt] [ʌv; əv] [əʊvə'təːnɪŋ] [aɪ 'tiː] .
with such violence that they were not very far short of overturning it .
和 这样的 暴力 那 他们 是 不是 非常 远的 短的 的 推翻 它 .
他们使用的暴力手段如此之多, 几乎就要推翻它了。

[wɪtʃ] [ˈsiːɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [rʌʃt] [tuː; tə] [duː] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Which seeing, all the rest of the seamen rushed to do likewise ,
哪个 看到 , 全部 这 休息 的 这 海员 匆忙 到 做 同样地 ;
看到这一幕, 其余的水手们也纷纷效仿。

[ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkæɪrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrʊʊkən] [boʊt]
Hoggett and some others carrying all the articles that were in the broken boat
,
霍格特 和 一些 其他的 携带 全部 这 文章 那 是 在 这 破碎的 船
,
霍格特和其他一些人搬走了破船上的所有物品,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
and then I saw that the boat, being the smaller of the two ,
和 然后 我 锯 那 这 船 , 存在 这 较小的 的 这 二 ;
然后我发现, 那艘船因为是两艘船中较小的那艘,

[kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈpɔːsəbli] [kən'teɪn] [juː 'es] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðæt] [tuː] ,
could not possibly contain us all, and indeed the men saw that too ,
可以 不是 可能 包含 我们 全部 ; 和 的确 这 男人 锯 那 也 ;
那里不可能容纳我们所有人, 事实上, 男人们也意识到了这一点。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [wɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [fɪl]
and there was such a fight to win places that I thought the boat would fill
和 那里 曾是 这样的 一个 斗争 到 赢 地方 那 我 想法 这 船 会 充满
[wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [sɪŋk] .
with water and sink .
和 水 和 下沉 .
竞争如此激烈, 以至于我觉得船都要进水沉没了。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [stʊd] [ˈwɒtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] ,
As for me, I stood watching in a kind of amazement ,
作为 为了 我 , 我 站立 观看 在 一个 种类 的 惊愕 ;
至于我, 我站在那里, 带着一种惊奇的心情看着这一切。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [rʌʃ] [tʊːrdz] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðə] [ænd; ənd] [faɪt] [fʊːr; fər]
now in the mind to rush towards the boat with the others and fight for
现在 在 这 头脑 到 匆忙 向 这 船 和 这 其他的 和 斗争 为了
[ə; eɪ] [pleɪs] ,
a place ,
一个 地方 ,

现在他满脑子想的都是和其他人一起冲向船，争夺一个位置。

[naʊ] [ˈdiːmɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [wʌt] [ˈɪʊː] [θɪŋz] [keɪm] .
now deeming it better to wait until I saw to what issue things came .
现在 认为 它 更好的 到 等待 直到 我 锯 到 什么 问题 事物 来了 .

现在我觉得最好还是等等看事情会发展到什么程度。

[əˈbændənd]
Abandoned
弃

弃

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
All this time Mr . Bodger had remained by my side ,
全部 这 时间 先生 : 博杰 有 剩余 经过 我的 边 ,

这段时间里，博杰先生一直陪伴在我身边。

[noʊ] [daʊt] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt][hiː; hi][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ʌv; əv]
no doubt expecting that he as an officer would be given a place as of
不 怀疑 期待 那 他 作为 一个 官 会 是 给定 一个 地方 作为 的
[raɪt] .
right .
正确的 .

毫无疑问，他认为自己作为一名军官，理所当然地应该得到一个职位。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
But now there came a mighty roar from the mountain ;
但 现在 那里 来了 一个 强大的 吼 从 这 山 ;

这时，山上传来一声震耳欲聋的咆哮；

[mɔːr] [ˈterəb(ə)][ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæd; həd] [jet] [hɜːrd] ,
more terrible than any we had yet heard ,
更多的 糟糕的 比 任何 我们 有 然而 听到 ,

比我们之前听说的任何恐怖故事都更加可怕。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˈbeltʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː][nɑːt] [ˈmɪrli] [stiːm] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
and I saw belching out of it not merely steam and water ,
和 我 锯 打嗝 出去 的 它 不是 仅仅 蒸汽 和 水 ,

我看到从那里喷涌而出的不仅仅是蒸汽和水，

[bʌt; bət] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlʊrɪd] [ˈdɑːrknəs] ,
but smoke of a lurid darkness ,
但 抽烟 的 一个 骇人的 黑暗 ,

但那是阴森黑暗中的一缕烟雾，

[ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]
the sky above becoming perfectly black with a shower of ashes shot forth from
这 天空 多于 成为 完美 黑色的 和 一个 淋浴 的 灰烬 射击 前进 从

[ðə; ði][tɑːp] ,
the top ,
这 顶部 ,

天空骤然变得漆黑一片，如雨般从天而降的火山灰划破夜空。

[ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
intermixed with fire .
混合 和 火 .

与火混合在一起。

[æ̯t; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [faɪt] [əˈbəʊt] [ðə; ði] [boʊt] [wækst] [stiːl] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] , [ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] ,
At this the fight about the boat waxed still more violent , and Mr . Bodger ,
在 这 这 斗争 关于 这 船 打蜡 仍然 更多的 暴力 , 和 先生 : 博杰 ,
这时, 关于那艘船的争吵变得更加激烈, 博杰先生

[dɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ][saɪd] , [spræŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
darting from my side , sprang out into the sea .
飞镖 从 我的 边 , 弹簧 出去 进入 这 海 .
从我身边猛地窜出, 跃入大海。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ˈhɔːɡɪt] [flɪŋ] [ˈbɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Then I saw Hoggett fling Billy out of the boat ,
然后 我 锯 霍格特 一扔 比利 出去 的 这 船 ,
然后我看到霍格特把比利扔出了船外。

[ænd; ɐnd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkər] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːtn] [frʌm; frəm][aɪˈtiː]
and three or four of the weaker men who had been beaten from it
和 三 或者 四 的 这 较弱 男人 WHO 有 到过 被打败 从 它
[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ræft] ,
mounted on to the raft ,
安装 在 到 这 筏 ,
三四个体弱多病、被打下船的人爬上了木筏。

[əˈpɑːn] [wɪt] [ˈɔːlsʊ] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ˈskræmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [heɪst] .
upon which also Mr . Bodger scrambled in his desperate haste .
之上 哪个 还 先生 : 博杰 打乱 在 他的 绝望的 匆忙 .
博杰先生也慌忙地爬了上去。

[ðə; ði] [men] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɔːl] ,
The men upon it , finding it likely to sink with the weight of them all ,
这 男人 之上 它 , 寻找 它 可能 到 下沉 和 这 重量 的 他们 全部 ,
船上的人发现, 船可能会因他们所有人的重量而沉没。

[θrʌst] [hɪm; ɪm] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ɐnd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [skriːm] [wɪð; wɪθ] [ˈterər]
thrust him back again into the water , and I heard him scream with terror
推力 他 后退 再次 进入 这 水 , 和 我 听到 他 尖叫 和 恐怖
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
我又把他推回水里, 我听到他发出恐惧的尖叫声。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ɐnd] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
striving to regain his place , and clinging desperately to the edge of the
努力 到 恢复 他的 地方 , 和 依恋 绝望地 到 这 边缘 的 这
[ræft] ,
raft ,
筏 ,
他拼命想回到自己的位置, 并紧紧抓住木筏的边缘。

[ðeɪ] [biːt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪsts] [ænd; ɐnd] [sɔːt] [tuː; tə][ˈluːs(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊld] .
they beat upon him with their fists and sought to loosen his hold .
他们 打 之上 他 和 他们的 拳头 和 寻求 到 松开 他的 抓住 .
他们用拳头殴打他, 试图挣脱他的控制。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kæst] [ɔːf] [wen] [ˈhɔːɡɪt] , [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
He was on the point of being cast off when Hoggett , in the boat ,
他 曾是 在 这 观点 的 存在 投掷 离开什么时候 霍格特 , 在 这 船 ,
就在他即将被抛弃的时候, 霍格特, 在船上,

[wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] , [ˈʃaʊtɪd] " [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈbɔ:rd] , [ju:; jʊ] [fu:lz] ; [wi:; wi]
which now stood some little way off , shouted " Take him aboard , you fools ; we
哪个 现在 站立 一些 小的 方式 离开 , 喊叫 " 拿 他 船上 , 你 傻瓜 ; 我们
[meɪ] [wɑ:nt][hɪm; ɪm] ,
may want him ,
可能 想 他 ,

不远处, 有人喊道: “把他带上船, 你们这些傻瓜; 我们可能需要他。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ðʊʊ] [ˈgrʌmblɪŋ] ,
" **and they did as he said , though grumbling ,**
" 和 他们 做过 作为 他 说 , 尽管 抱怨 ,
他们虽然抱怨连连, 但还是照他说的做了。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈhɔ:ɡɪt] [wʌz; wəz] [seɪf] [hɪm'self] ,
one of them saying that Hoggett was safe himself ,
一 的 他们 说 那 霍格特 曾是 安全的 他自己 ,
其中一人说霍格特本人很安全。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈmɑ:ti] [greɪt] [keɪ] [nɑ:t][tu:; tə][ˌoʊvərˈloʊd][hɪz; ɪz][kra:ft] .
and had taken mighty great care not to overload his craft .
和 有 已采取 强大的 伟大的 关心 不是 到 超载 他的 工艺 :
并且非常小心地避免让他的船超负荷运转。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈbɪli] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [tə:rdz] [em 'i:] ,
And then , as Billy came out of the water towards me ,
和 然后 , 作为 比利 来了 出去 的 这 水 向 我 ,
然后, 比利从水里朝我游过来时,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [bəʊθ][ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ræft] [ˈmu:vɪŋ] [əˈweɪ] ,
and I saw both the boat and the raft moving away ,
和 我 锯 两个都 这 船 和 这 筏 移动 离开 ,
我看到船和木筏都渐渐远去。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [left] [əˈloʊn][ɑ:n] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ɔ:r] ,
and knew that we were to be left alone on this dreadful shore ,
和 知道 那 我们 是 到 是 左边 独自的 在 这 可怕 支撑 ,
我知道我们将被独自留在这可怕的海岸上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][vɑ:lˈkeɪnoʊ] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈfaɪər] — [ðen] , [aɪ] [seɪ] ,
with the volcano vomiting forth fire — then , I say ,
和 这 火山 呕吐 前进 火 — 然后 , 我 说 ,
当火山喷发出火焰时——然后, 我说,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmeɪzmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held][em 'i:] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ]
I was shaken out of the amazement which had held me , and being
我 曾是 摇晃 出去 的 这 惊愕 哪个 有 握住 我 , 和 存在
[ˈpɜ:rfrɪktli] [ˈfræntɪk][wɪð; wɪθ] [ˈterər] ,
perfectly frantic with terror ,
完美 疯狂的 和 恐怖 ,
我从震惊中惊醒, 顿时陷入极度的恐惧之中。

[aɪ] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [ɔ:r] [ɔ:t] [els] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn]
I rushed into the water , thinking nothing of Billy or aught else than my own
我 匆忙 进入 这 水 , 思维 没有什么 的 比利 或者 零 别的 比 我的 自己的
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 :
我冲进水里, 脑子里只有自己的安危, 根本没想过比利或其他任何事。

[wɪð; wɪθ] ['despəɾət] [stroʊks] [aɪ][swæm][ˈæftər][ðə; ði][boʊt] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə] [teɪk]
With desperate strokes I swam after the boat , shouting to the men to take
和 绝望的 笔画 我 游泳 后 这 船 , 喊叫 到 这 男人 到 拿
[em 'i:] [ə'boːrd] .
me aboard .
我 船上 .

我拼命地游向那艘船，大声呼喊着让船上的人带我上船。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [bʌt; bət] ['sləʊli] , ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ˌoʊvərˈleɪdən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ræft][ɪn]
She was moving but slowly , being greatly overladen , and having the raft in
她 曾是 移动 但 缓慢地 , 存在 非常 超载 , 和 拥有 这 筏 在
[toʊ] ,
tow ,
拖 ,

她虽然在移动，但速度很慢，因为船上超载严重，而且还拖着木筏。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk] [ðə; ði] ['lætər] .
so that I was able to overtake the latter .
所以 那 我 曾是 有能力的 到 超过 这 后者 .

所以我才能超越后者。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [kraɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
But the men cried that there was no room on it ,
但 这 男人 哭 那 那里 曾是 不 房间 在 它 ,

但男人们哭诉说上面没有地方了。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [em 'iː] ['rʌfli] [tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
and commanded me roughly to sheer off , and when I still clung to it ,
和 命令 我 大致 到 透明 离开 , 和 什么时候 我 仍然 紧紧抓住 到 它 ,

他粗暴地命令我挣脱，而我当时仍然紧紧抓住它不放。

[wʌŋ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][plæŋk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] ,
one lifted the plank that had been used as a paddle ,
一 抬起 这 板 那 有 到过 用过的 作为 一个 桨 ,

其中一人举起了那块曾被用作桨的木板。

[ænd; ənd] [eɪmɪd] [ə; eɪ] ['fɜːriəs] [bloʊ] [æt; ət][maɪ] [hed] .
and aimed a furious blow at my head .
和 旨在 一个 狂怒 吹 在 我的 头 .

然后猛地朝我的头部挥了一拳。

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənt] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][saɪŋk] [təːrdz] [wʌŋ] [saɪd] ,
The violence of his movement causing the raft to sink towards one side ,
这 暴力 的 他的 移动 导致 这 筏 到 下沉 向 一 边 ,

他动作过于剧烈，导致木筏向一侧下沉。

[hiː; hi] [feɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbruːt(ə)l] [dɪˈzaɪn] , [jet] [nɑːt] ['hoʊlɪ] ;
he failed of his brutal design , yet not wholly ;
他 失败的 的 他的 野蛮 设计 , 然而 不是 完全 ;

他的残暴计划失败了，但并非完全失败；

[fɔːr; fər][ðə; ði][plæŋk][æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [greɪzd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ] [hed] ,
for the plank as it descended grazed the side of my head ,
为了 这 板 作为 它 下降 放牧 这 边 的 我的 头 ,

木板落下时擦过我的头侧，

[ɪnˈflɪktɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [stʌnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]
inflicting such a cut that I was well - nigh stunned , and was forced to
造成 这样的 一个 切 那 我 曾是 出色地 - 夜 目瞪口呆 , 和 曾是 强制 到
[luːs] [maɪ][hoʊld] .
loose my hold .
松动的 我的 抓住 .

伤口如此之大，我几乎晕了过去，被迫松开了手。

[aɪ][traɪd][tuː; tə][set][tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət][maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][,em 'iː] ,
I tried to set to swimming again , but my strength was gone from me .
我 尝试 到 放 到 游泳 再次 , 但 我的 力量 曾是 已消失 从 我 ,
我试着再次游泳, 但我已经精疲力竭了。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [deɪz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd][nɑːt] [swʌm]
and in my daze I might have gone to the bottom if Billy had not swum
和 在 我的 发呆 我 可能 有 已消失 到 这 底部 如果 比利 有 不是 游泳
[æftər][,em 'iː] .
after me .
后 我 .

如果不是比利游过来救我, 我当时可能已经沉到水底了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [help] [aɪ][wʌz; wəz][,eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːr] ,
With his help I was able to reach the shore ,
和 他的 帮助 我 曾是 有能力的 到 抵达 这 支撑 ,
在他的帮助下, 我得以到达岸边。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][draɪ][lənd][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd]
and when we stood up on the dry land and saw that the seamen had
和 什么时候 我们 站立 向上 在 这 干燥 土地 和 锯 那 这 海员 有
[brɪ'ɑːnd] [daʊt] [ə'bændənd] [juː 'es] ,
beyond doubt abandoned us ,
超过 怀疑 弃 我们 ,

当我们站上陆地, 看到水手们毫无疑问地抛弃了我们时,

[wiː; wi] [flʌŋ] [ɑːr'selvz] [daʊn] [ɑːn][,aʊər; ɑːr] [,feɪsɪz] , [ɪn][ˌɔːl][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][waɪld] [drɪ'sper] .
we flung ourselves down on our faces , in all the misery of wild despair .
我们 扔 我们自己 向下 在 我们的 面孔 , 在 全部 这 苦难 的 荒野 绝望 .
我们脸朝下栽倒在地, 陷入了极度的绝望和痛苦之中。

" [wʌŋ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [plæŋk] . . . [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [bloʊ] [æt; ət][,em 'iː] .
" **ONE LIFTED THE PLANK . . . AND AIMED A FURIOUS BLOW AT ME .**
" 一 抬起 这 板 . . . 和 旨在 一个 狂怒 吹 在 我 .
“其中一人举起木板……猛地向我挥来一击。”

" [ˈtʃæptər]
" **CHAPTER**
" 章
“章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE FIFTH
这 第五
第五

[ʌv; əv] [klæmz] [ænd; ənd][,ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [,aʊər; ɑːr] [disˈkʌvərɪz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]
OF CLAMS AND COCOA - NUTS AND SUNDRY OUR DISCOVERIES ; AND OF
的 蛤蜊 和 可可 - 坚果 和 杂项 我们的 发现 ; 和 的
[,aʊər; ɑːr] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][,aʊər; ɑːr] [fərˈlɔːrɪn] [steɪt]
OUR REFLECTIONS ON OUR FORLORN STATE
我们的 反思 在 我们的 绝望 状态

蛤蜊、椰子和各种其他发现; 以及我们对自身凄凉境遇的反思

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈleθərdʒi] ,
I think I lay for a time in a kind of lethargy ,
我 思考 我 躺 为了 一个 时间 在 一个 种类 的 昏睡 ,
我想我有一段时间处于一种昏昏欲睡的状态,

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌnˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪ] [biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː]
for I was perfectly unconscious of anything that might be happening about me
为了 我 曾是 完美 无意识 的 任何事物 那 可能 是 发生 关于 我
,
:
,

因为我完全没有意识到周围可能发生的任何事情。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][blæŋk] .
and it seemed to me that my mind was a total blank .
和 它 似乎 到 我 那 我的 头脑 曾是 一个 全部的 空白的 .

我感觉自己脑子里一片空白。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [wel] - [naɪ] [tuː; tə]
Whether it was the heat of the sun , which had mounted well - nigh to
无论 它 曾是 这 热 的 这 太阳 , 哪个 有 安装 出色地 - 夜 到
[ðə; ði] [ˈziːnɪθ] ,
the zenith ,
这 天顶 ,

或许是因为太阳几乎升到了正午，炙热难耐；

[ɔːr][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [ðæt] [raʊzd] [em ˈiː] , [aɪ] [noʊ] [nɔːt] ;
or the pangs of hunger that roused me , I know not ;
或者 这 疼痛 的 饥饿 那 唤醒 我 , 我 知道 不是 ;

至于是什么饥饿感唤醒了我，我不得而知；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][dɪd][əˈraɪz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈeɪkɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈɪnwərdz] ,
but when I did arise I was aware of a prodigious aching in my inwards ,
但 什么时候 我 做过 出现 我 曾是 意识到的 的 一个 惊人 疼痛 在 我的 向内 ,
but when I did arise I was aware of a prodigious aching in my inwards .
但当我起身时，我感到体内传来一阵剧烈的疼痛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [ˈiːtn] [fɔːr; fər] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti]
which was very natural , seeing that I had not eaten for sixteen or twenty
哪个 曾是 非常 自然的 , 看到 那 我 有 不是 吃 为了 十六 或者 二十
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

这很正常，因为我已经十六到二十个小时没吃东西了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [fɜːrst] ;
And then I discovered that Billy had risen first ;
和 然后 我 发现 那 比利 有 升起 第一的 ;

然后我发现比利先起床了；

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][leɪn] [lɔːŋ] ,
indeed he told me that he had not lain long ,
的确 他 讲述 我 那 他 有 不是 莱恩 长的 ,

他确实告诉我，他躺的时间并不长。

[ˈbiːɪŋ] [nɔːt] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈkʌm] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
being not near so much overcome as I was ,
存在 不是 靠近 所以 很多 克服 作为 我 曾是 ,

虽然他不像我那样感到如此不知所措，

[hɪz; ɪz][ˈhɑːrdər][ˈlaɪf] [ˈhævɪŋ] [ˈɪndjuəreɪtɪd] [æz; əz] [wel] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [skɪn] .
his harder life having indurated as well his feelings as his skin .
他的 更难 生活 拥有 硬化的 作为 出色地 他的 情怀 作为 他的 皮肤 .

他艰辛的生活使他的情感如同他的皮肤一样变得坚硬。

[wen] [aɪ] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːr] [mɔːr] [əˈweɪ] ,
When I beheld him he was a hundred yards or more away ,
什么时候 我 观看 他 他 曾是 一个 百 码 或者 更多的 离开 ,

我看见他时，他距离我至少一百码远。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [flæt] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈreɪlɪʃ] .
sitting on a low flat rock , and eating with a great appearance of relish .
坐着 在 一个 低的 平坦的 岩石 , 和 吃 和 一个 伟大的 外貌 的 尽情享用 .

坐在低矮平坦的岩石上，津津有味地吃着东西。

[ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][get][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Seeing me get to my feet , he called to me to come and eat likewise ,
看到 我 得到 到 我的 脚 , 他 称为 到 我 到 来 和 吃 同样地 ,
他见我站起来，便叫我过去一起吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [rɑːk] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈfelz] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
and when I reached his rock I found a great array of shells beside him ,
和 什么时候 我 达到 他的 岩石 我 成立 一个 伟大的 大批 的 贝壳 旁 他 ,
当我走到他所在的岩石旁时，发现他身边散落着大量的贝壳。

[sʌm; səm] [broʊk] [əˈpɑːrt][ænd; ənd] [ˈemptɪ] , [ˈʌðər] [stiːl] [kloʊzd] [ʌp] .
some broke apart and empty , others still closed up .
一些 打破 除 和 空的 , 其他的 仍然 关闭 向上 .

有些已经破败不堪，空空如也；有些则仍然紧闭着。

[klæmz][ænd; ənd][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts]
Clams and Cocoa - nuts
蛤蜊 和 可可 - 坚果

蛤蜊和可可果

" [ðeɪ] [eɪnt] [bæd] , [ˈmæstər] , " [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər][soʊ][hiː; hi] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [em ˈiː] ,
" They ain't bad , master , " he said , for so he commonly called me ,
" 他们 不是 坏的 , 掌握 , " 他 说 , 为了 所以 他 通常 称为 我 ,
“他们还不错，主人，”他说，因为他通常都这么称呼我。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [meɪk] [ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ʌnˈkɑːmən] [draɪ] .
" but they do make a body uncommon dry .
" 但 他们 做 制作 一个 身体 罕见 干燥 .

但它们确实使身体变得异常干燥。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ˈɔːlmoʊst][ˈæŋɡri] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [siːmd] [soʊ]
" I was amazed , and indeed almost angry , because he seemed so
" 我 曾是 惊叹 , 和 的确 几乎 生气的 , 因为 他 似乎 所以
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,

“我感到很惊讶，甚至几乎有些生气，因为他看起来如此放松自在。”

[nɑːt] [rɪˈflektɪŋ] [ðæt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɒgz] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd][led] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] [hɪz; ɪz]
not reflecting that after the dog's life he had led aboard the Lovey Susan his
不是 反思 那 后 这 狗的 生活 他 有 引领 船上 这 亲爱的 苏珊 他的
[ˈprez(ə)nt] [ˈpɑːstʃər] [wʌz; wəz] ,
present posture was ,
展示 姿势 曾是 ,

他没有意识到，在“爱心苏珊号”上度过了狗狗的一生之后，他现在的姿态是.....

[æt; ət] [liːst] , [wʌn][ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [noʊ][hɑːrm][æz; əz]
at least , one of ease and security , the mountain having done no harm as
在 至少 , 一 的 舒适 和 安全 , 这 山 拥有 完毕 不 伤害 作为
[jet] .
yet .
然而 .

至少，这里安全无虞，这座山至今尚未造成任何伤害。

[maɪ][gɔːrdʒ][roʊz][wen][aɪ][sɔː][hɪm; ɪm][teɪk][əʊt][ðə; ði][ˈslaɪmi][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfelz]
My gorge rose when I saw him take out the slimy inhabitants of the shells
我的 峡谷 玫瑰 什么时候 我 锯 他 拿 出去 这 黏糊糊的 居民 的 这 贝壳
[ænd; ənd][i:t][ðem; ðəm][rɔː];
and eat them raw;
和 吃 他们 生的;

当我看到他把贝壳里黏糊糊的小虫子取出来生吃时，我感到一阵恶心；

[aɪ][hæd; həd][ˈnevər][i:tn][fel]-[fɪ][æt; ət][ɔ:l], [mʌt] [les][ʌnˈkʊkt],
I had never eaten shell - fish at all, much less uncooked,
我 有 绝不 吃 壳 - 鱼 在 全部, 很多 较少的 生 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔ:l][maɪ][ˈfæmɪʃmənt][maɪ][ˈstʌmək][rɪˈfjuːzd; ˈrefju:s][ðɪs][sɔːrt][ʌv; əv][fu:d].
and for all my famishment my stomach refused this sort of food.
和 为了 全部 我的 饥饿 我的 胃 拒绝 这 种类 的 食物 .
[ðə; ði][ˈhɔːrər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n][smʊt][əˈpɑ:n][maɪ][maɪnd]: [hɪr][wɜːr; wər][wiː; wi], [ˈlɪt(ə)l][mɔːr]
The horror of our situation smote upon my mind : here were we , little more
这 恐怖 的 我们的 情况 猛击 之上 我的 头脑 : 这里 是 我们 , 小的 更多的
[ðæn; ðən][bɔɪz],
than boys,
比 男孩们 ,

我们所处的困境令我感到无比可怕：我们当时还只是孩子，

[left][ɑ:n][ə; eɪ][streɪndʒ][ɔːr][wɪð; wɪθ][noʊ][fu:d][bʌt; bət][wʌt][wiː; wi][kʊd; kəd][pɪk][ʌp],
left on a strange shore with no food but what we could pick up,
左边 在 一个 奇怪的 支撑 和 不 食物 但 什么 我们 可以 挑选 向上 ,
[noʊ][kloʊðz][bʌt; bət][wʌt][wiː; wi][stʊd][ɪn]—[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ʃɜːrt][ænd; ənd]
no clothes but what we stood in — and they were but shirt and
不 衣服 但 什么 我们 站立 在 — 和 他们 是 但 衬衫 和
[ˈbrɪtʃɪz],
breeches,
马裤 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði][kəʊts][wiː; wi][hæd; həd][juːst][æz; əz][ə; eɪ][seɪl][hæd; həd][bɪn][waːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ræft]
for the coats we had used as a sail had been washed from the raft
为了 这 外套 我们 有 用过的 作为 一个 帆 有 到过 洗过 从 这 筏
[wen][ðə; ði][greɪt][weɪv][strʌk][juːˈes]—[ænd; ənd][noʊ][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ɔːr][tuːlz][ʌv; əv][ˈeni]
when the great wave struck us — and no implements or tools of any
什么时候 这 伟大的 海浪 击 我们 — 和 不 实施 或者 工具 的 任何
[kaɪnd],
kind,
种类 ,

我们身上除了衬衫和马裤之外什么也没穿。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kəʊts][wiː; wi][hæd; həd][juːst][æz; əz][ə; eɪ][seɪl][hæd; həd][bɪn][waːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ræft]
for the coats we had used as a sail had been washed from the raft
为了 这 外套 我们 有 用过的 作为 一个 帆 有 到过 洗过 从 这 筏
[wen][ðə; ði][greɪt][weɪv][strʌk][juːˈes]—[ænd; ənd][noʊ][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ɔːr][tuːlz][ʌv; əv][ˈeni]
when the great wave struck us — and no implements or tools of any
什么时候 这 伟大的 海浪 击 我们 — 和 不 实施 或者 工具 的 任何
[kaɪnd],
kind,
种类 ,

因为我们用作帆的那些外套在大浪袭来时已经被从木筏上冲走了——而且没有任何工具或器械，

[nɔ:t][soʊ][mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒæk]-[naɪf].
not so much as a jack - knife.
不是 所以 很多 作为 一个 杰克 - 刀 .

与其说是折叠刀，不如说是小刀。

[æz; əz][jet][wiː; wi][nuː][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][werəˈpɑ:n][wiː; wi][hæd; həd][bɪn][kæst],
As yet we knew nothing of the land whereupon we had been cast,
作为 然而 我们 知道 没有什么 的 这 土地 于是 我们 有 到过 投掷 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔ:l][maɪ][ˈfæmɪʃmənt][maɪ][ˈstʌmək][rɪˈfjuːzd; ˈrefju:s][ðɪs][sɔːrt][ʌv; əv][fu:d].
and for all my famishment my stomach refused this sort of food.
和 为了 全部 我的 饥饿 我的 胃 拒绝 这 种类 的 食物 .
[ðə; ði][ˈhɔːrər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n][smʊt][əˈpɑ:n][maɪ][maɪnd]: [hɪr][wɜːr; wər][wiː; wi], [ˈlɪt(ə)l][mɔːr]
The horror of our situation smote upon my mind : here were we , little more
这 恐怖 的 我们的 情况 猛击 之上 我的 头脑 : 这里 是 我们 , 小的 更多的
[ðæn; ðən][bɔɪz],
than boys,
比 男孩们 ,

我们对被流放到的这片土地一无所知。

[ðoʊ] [aɪ] [gest] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [aɪlənd] , [bʌt; bət] ['weðər] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [smɔːl] ,
though I guessed it must be an island , but whether large or small ,
尽管 我 猜对了 它 必须 是 一个 岛 , 但 无论 大的 或者 小的 ,
[ˈpiːpld] [ɔːr] ['desələt] ,
peopled or desolate ,
人 或者 荒凉 ,

虽然我猜它一定是座岛屿，但无论大小，有人居住还是荒凉，

[ˈfɜːrtl] [ɔːr] ['bæərən] , [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
fertile or barren , all remained to be discovered .
沃 或者 荒芜 , 全部 剩余 到 是 发现 .

肥沃或贫瘠的土地，一切都还有待发现。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The sum of our knowledge was that we were at the foot of a
这 和 的 我们的 知识 曾是 那 我们 是 在 这 脚 的 一个
[ˈbɜːrniŋ] ['maʊnt(ə)n] ,
burning mountain ,
燃烧 山 ,

我们当时所知道的只有一件事：我们正站在一座燃烧的山脚下。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .
and that was a very terrible thing to contemplate .
和 那 曾是 一个 非常 糟糕的 事物 到 沉思 .

那真是一件非常可怕的事情。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [druː] [em 'i:] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɔːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
The thought of it drew me to look aloft at the summit ,
这 想法 的 它 画 我 到 看 高空 在 这 首脑 ,

想到这里，我不禁抬头望向山顶。

[wer] [ðer; ðər] [stɪl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] , [ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
where there still hung a cloud of steam , though not so large as before ,
在哪里 那里 仍然 悬挂 一个 云 的 蒸汽 , 尽管 不是 所以 大的 作为 前 ,

虽然没有之前那么浓重，但那里仍然笼罩着一层蒸汽。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ænd] [smoʊk] [hæd; həd] ['siːst] ,
and the fire and smoke had ceased ,
和 这 火 和 抽烟 有 停止 ,

火势和浓烟都已停止。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [hɔːt] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] ,
but a stream of hot water was still flowing down the side ,
但 一个 溪流 的 热的 水 曾是 仍然 流动 向下 这 边 ,

但一股热水仍然顺着墙面流下来。

[jet] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɑːljəm] .
yet not in a great volume .
然而 不是 在 一个 伟大的 体积 .

但数量并不多。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [klɪr] , [ænd; ænd] [maɪ] [hed] ['biːɪŋ] [ʌn'kʌvəd] ,
The sky was now very clear , and my head being uncovered ,
这 天空 曾是 现在 非常 清除 , 和 我的 头 存在 裸露 ,

天空晴朗无云，我的头也露了出来，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['veri] [ˌdɪskə'məʊd] , [ænd; ænd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [maɪ] [θroʊt]
I found the heat of the sun very discommoding , and withal my throat
我 成立 这 热 的 这 太阳 非常 令人不适 , 和 此外 我的 喉
[wʌz; wəz] [pɑːrtɪt] ,
was parched ,
曾是 干渴 ,

我觉得太阳的炙烤非常难受，而且我的喉咙也干渴难耐。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [θɜːrst] ,
and I had a great thirst ,
和 我 有 一个 伟大的 口渴 ;
我当时非常口渴。

[ðoo] ['bɪliːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] ['æftər][ðə; ði][sɔːlt] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
though Billy's must have been greater after the salt things he had been
尽管 比利 必须 有 到过 更大的 后 这 盐 事物 他 有 到过
[iːtɪŋ] .
eating .
吃 .

不过，比利吃了那么多咸的东西之后，他的胃容量肯定更大。
[wen] [hiː; hi] [sɔː] [em 'iː][tʒɜːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] ,
When he saw me turn from them with loathing ,
什么时候 他 锯 我 转动 从 他们 和 厌恶 ;
当他看到我厌恶地转身离开他们时，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,
he got up and said that we had better find a spring of fresh water ,
他 得到 向上 和 说 那 我们 有 更好的 寻找 一个 春天 的 新鲜的 水 ;
他起身说道，我们最好去找一处淡水泉眼。

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'boːŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [biːtʃ] ,
so we walked along the hard beach ,
所以 我们 步行 沿着 这 难的 海滩 ;
于是我们沿着坚硬的沙滩走去，

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'bʌv] ,
going to the right hand with the design to ascend to the woods above ,
去 到 这 正确的 手 和 这 设计 到 上升 到 这 树林 多于 ;
向右走，设计成可以通往上方树林。

[wer] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['sɜːrt(ə)nli] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
where I thought we might find a spring , and certainly shelter from the sun
在哪里 我 想法 我们 可能 寻找 一个 春天 , 和 当然 庇护所 从 这 太阳
.
:
.

我原以为我们会在那里找到泉水，而且肯定能找到遮阴的地方。
['bɪli] [groʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɑːrp] ['edʒəz, 'edʒɪz] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ;
Billy groaned as the sharp edges cut his bare feet ;
比利 呻吟 作为 这 锋利的 边缘 切 他的 裸 脚 ;
比利呻吟着，锋利的边缘割破了他赤裸的双脚；

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [em 'iː][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɔːri] ,
nevertheless he would not suffer me to go alone , for which I was sorry ,
尽管如此 他 会 不是 遭受 我 到 去 独自的 , 为了 哪个 我 曾是 对不起 ;
但他还是不让我独自前往，对此我感到很遗憾。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪ(ə)l] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [klɪfs] ,
for when we had gone a little way we came to some cliffs ,
为了 什么时候 我们 有 已消失 一个 小的 方式 我们 来了 到 一些 悬崖 ;
当我们走了一小段路后，就来到了一些悬崖边。

[wɪtʃ] [roʊz] [ʌp][soʊ] [streɪt] [ænd; ʌnd] [fər'bɪdɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [skeɪl]
which rose up so straight and forbidding that we did not think fit to scale
哪个 玫瑰 向上 所以 直的 和 禁止 那 我们 做过 不是 思考 合身 到 规模
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;
它们高耸入云，笔直挺拔，令人望而生畏，我们觉得不宜攀登。

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [sɔ:t] [æn; ən] ['iziə] [wei] .
at least until we had sought an easier way .
在 至少 直到 我们 有 寻求 一个 更轻松 方式 :

至少在我们找到更简便的方法之前是这样。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [went] [bæk] [ə'gen] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Accordingly we went back again , crossing the stream of hot water , which was
因此 我们 去 后退 再次 , 过境 这 溪流 的 热的 水 , 哪个 曾是
[naʊ] ['oʊnli] ['trɪklɪŋ] ,
now only trickling ,
现在 仅有的 涓涓细流 ,

于是我们又折返回去, 趟过了那条热水溪流, 此时溪水已经只剩涓涓细流了。

[ænd; ænd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɑ:və] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv]['sændi] [bi:tʃ] .
and so continued until the lava ended at the strip of sandy beach .
和 所以 持续 直到 这 岩浆 结束 在 这 条 的 沙 海滩 :

就这样一直持续下去, 直到熔岩流到沙滩尽头。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['maɪndɪd][tu:; tə] [straɪk] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
I was now minded to strike up from the shore ,
我 曾是 现在 有思想 到 罢工 向上 从 这 支撑 ,

我当时打算从岸边出发,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪd][ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [flʌd] ,
but was a little timid of approaching so near the course of the hot flood ,
但 曾是 一个 小的 胆小 的 接近 所以 靠近 这 课程 的 这 热的 洪水 ,

但他有点胆怯, 不敢靠近滚烫的洪水源头。

[nɔ:t] ['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [ə'nʌðər] ['tɔ:rənt] [ænd; ænd] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['skɔ:ldɪŋ] .
not knowing but that we might meet another torrent and suffer a scalding .
不是 会心 但 那 我们 可能 见面 其他 激流 和 遭受 一个 烫 .

我们并不知道, 我们或许还会遇到另一股洪流, 遭受灼烧之苦。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɔ:r] [klɪfs] , [wɪtʃ]
But , having come to the end of the sand , we arrived at more cliffs , which
但 , 拥有 来 到 这 结尾 的 这 沙 , 我们 到达的 在 更多的 悬崖 , 哪个
,
:
,

但是, 走到沙滩尽头后, 我们来到了更多的悬崖边,

[ðəʊ] [nɔ:t][soʊ] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] , [wɜ:r; wər][noʊ] [les] [sti:p] ,
though not so high as the first , were no less steep ,
尽管 不是 所以 高的 作为 这 第一的 , 是 不 较少的 陡 ,

虽然没有第一道那么高, 但坡度也毫不逊色。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [brɪ'twi:n] ['skeɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [ə'sendɪŋ]
so that we had to make a choice between scaling them and ascending
所以 那 我们 有 到 制作 一个 选择 之间 缩放 他们 和 上升

[baɪ][ðə; ði]['lɑ:və] [sloʊp] .
by the lava slope .
经过 这 岩浆 坡 :

因此, 我们必须在攀爬它们和沿着熔岩斜坡向上攀登之间做出选择。

['teɪkɪŋ] ['kʌʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bɪli] , [aɪ] [drɪ'ts:rmɪnd] [tu:; tə] ['ventʃər] [ɑ:n] [ðɪs] ['lætər] ,
Taking counsel with Billy , I determined to venture on this latter ,
采取 法律顾问 和 比利 , 我 决定 到 风险投资 在 这 后者 ,

和比利商量后, 我决定冒险尝试后一种方法。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] ,
hoping that before we had gone far ,
希望 那 前 我们 有 已消失 远的 ,

希望在我们走远之前,

[wiː, wi] [maɪt] [faɪnd][ə, eɪ] [miːnz] [ʌv, əv] [riːtʃɪŋ] [ðə, ði] [wʊdʒ] [ˈiːðər] [ɑːn][ðə, ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][ðə, ði]
we might find a means of reaching the woods either on the right hand or the
我们 可能 寻找 一个 方法 的 到达 这 树林 任何一个 在 这 正确的 手 或者 这
[left] .
left .
左边 .

我们或许可以找到一条通往树林的路，要么在右边，要么在左边。

[wen] [wiː, wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə, eɪ] [gʊd] [wei] [ʌp] , [ˈveri] [ˈtɔɪlsəmli] ,
When we had gone a good way up , very toilsomely ,
什么时候 我们 有 已消失 一个 好的 方式 向上 , 非常 辛勤地 ,
当我们费尽九牛二虎之力爬了很远的路之后 ,
[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈθæŋkfulnəs] [ə, eɪ] [sləʊp] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [left] [hænd] ,
I saw with great thankfulness a slope to our left hand ,
我 锯 和 伟大的 感恩 一个 坡 到 我们的 左边 手 ,
我无比感激地看到左侧有一条斜坡 ,

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə, ði] [ˈbærən] [ˈlɑːvə][tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [sɔɪl] .
which seemed to lead away from the barren lava to living soil .
哪个 似乎 到 带领 离开 从 这 荒芜 岩浆 到 活的 土壤 .
这条路似乎从贫瘠的熔岩通向了生机勃勃的土壤。

[wiː, wi] [strʌk] [ʌp] [ðɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɑːn][ə, eɪ] [ˈmɔːsi] [plæˈtəʊ] ,
We struck up this and found ourselves by and by on a mossy plateau ,
我们 击 向上 这 和 成立 我们自己 经过 和 经过 在 一个 苔藓 高原 ,
我们就这样出发了 , 不知不觉中来到了一片长满苔藓的高原上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [dɑːnst] , [soʊ] [ˈdʒɔɪfl] [wʌz; wəz][hiː; hi][æɪ; əɪ] [ˈfiːlɪŋ] [soʊ][sɔːft][ə, eɪ][ˈkɑːrpiɪt] [brˈniːθ]
on which Billy danced , so joyful was he at feeling so soft a carpet beneath
在 哪个 比利 跳舞 , 所以 快乐 曾是 他 在 感觉 所以 柔软的 一个 地毯 下面
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

比利在上面翩翩起舞，他很高兴脚下踩着如此柔软的地毯。

[ðə, ði] [wʊd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [juː ˈes] , [nɑːt] [əˈbʌv] [ə, eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] [əˈwei] .
The wood was just beyond us , not above a hundred yards away .
这 木头 曾是 只是 超过 我们 , 不是 多于 一个 百 码 离开 .
树林就在我们身后，不到一百码远。

[wen] [wiː, wi] [keɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [wel] [bloʊn] , [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [hɑːt] ,
When we came to it we were pretty well blown , and exceeding hot ,
什么时候 我们 来了 到 它 我们 是 漂亮的 出色地 吹 , 和 超过 热的 ,
当我们到达那里时，我们已经筋疲力尽，而且热得要命。

[ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [ˈrestɪd] [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [lʊkt] [bæk] [sɪnz] [wiː, wi] [left] [ðə, ði] [biːtʃ] .
having never rested nor even looked back since we left the beach .
拥有 绝不 休息 也不 甚至 看起来 后退 自从 我们 左边 这 海滩 .
自从离开海滩以来，我们从未休息过，甚至从未回头看过。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː, wi] [brɪˈθɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][tɜːrɪn][ænd; ənd] [geɪz] [ˈoʊvər][ðə, ði] [siː] ,
But now we bethought us to turn and gaze over the sea ,
但 现在 我们 思考 我们 到 转动 和 目光 超过 这 海 ,
但现在我们却想转身眺望大海 ,

[ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [hoʊp] — [æɪ; əɪ] [liːst] [aɪ][hæd; həd] — [ðæt] [ðə, ði] [ˈsiːmən] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][æɪ; əɪ][ðə, ði]
having some hope — at least I had — that the seamen might even at the
拥有 一些 希望 — 在 至少 我 有 — 那 这 海员 可能 甚至 在 这
[læst][hæv; həv] [rɪˈpentɪd] [ænd; ənd][pʊt] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [ɔːf] .
last have repented and put back to take us off .
最后的 有 悔改 和 放 后退 到 拿 我们 离开 .
我曾抱有一丝希望——至少我曾经抱有这种希望——水手们或许最终会悔改，调转船头来接我们离开。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [spek] ,
We saw the boat indeed , but it was a mere speck ,
我们 锯 这 船 的确 , 但 它 曾是 一个 仅仅 斑点 ,
我们确实看到了那艘船, 但它只是一个小小的黑点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ræft][wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [siː] [æt; ət] [ɔːl] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [aɪˈtiː][hæd; həd]
and the raft we could not see at all , being in doubt whether it had
和 这 筏 我们 可以 不是 看 在 全部 , 存在 在 怀疑 无论 它 有
[sʌŋk] ,
sunk ,
沉没 ,
我们完全看不到木筏, 因为我们怀疑它是否已经沉没了。

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
or whether it was only the distance that made it invisible .
或者 无论 它 曾是 仅有的 这 距离 那 制成 它 无形的 .
或者仅仅是因为距离太远才看不见它。

[bʌt; bət][faːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [boʊt] ,
But far beyond the boat ,
但 远的 超过 这 船 ,
但远远超出这艘船的范围,

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][daːrk][laɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlændz mən] [maɪt] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
we saw a dark line which a landsman might have supposed to be a
我们 锯 一个 黑暗的 线 哪个 一个 土地管理者 可能 有 据称 到 是 一个
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,
我们看到一条黑线, 陆地居民可能会认为那是一朵云。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈreɪndʒɪŋ][ˈoʊvər] [waɪd] [ˈspeɪsɪz] ,
but which we , our eyes being accustomed to ranging over wide spaces ,
但 哪个 我们 , 我们的 眼睛 存在 习惯 到 范围 超过 宽的 空间 ,
但我们的眼睛习惯于扫视广阔的空间,

[nuː] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][lənd] .
knew at once to be land .
知道 在 一次 到 是 土地 .
一眼就看出这是陆地。

[aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [kʊd; kəd] [jet] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [aɪˈtiː] ,
It did not seem likely that the seamen could yet have discovered it ,
它 做过 不是 似乎 可能 那 这 海员 可以 然而 有 发现 它 ,
水手们似乎不太可能已经发现了它。

[sɪns] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [juːˈes] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ˈlev(ə)l] ;
since it had escaped us when we were at the sea level ;
自从 它 有 逃脱 我们 什么时候 我们 是 在 这 海 等级 ;
因为我们在海平面时就错过了它;

[aɪ] [kənˈsɪdərɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dəˈrektɪd]
I considered it to be a happy chance for them that they had directed
我 经过考虑的 它 到 是 一个 快乐的 机会 为了 他们 那 他们 有 指导
[ðer; ðər] [kɔːrs] [soʊ][ˈtruːli] ,
their course so truly ,
他们的 课程 所以 真的 ,
我认为他们能够如此真诚地规划自己的人生道路, 对他们来说是一个幸运的机会。

[ðoʊ] [wen] [aɪ] [sed] [soʊ][tuː; tə] [ˈbɪli] ,
though when I said so to Billy ,
尽管 什么时候 我 说 所以 到 比利 ,
虽然我对比利这么说的时

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðei] [wɒd] [faɪnd][ðə; ði][lənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] ,
he said he hoped they would find the land full of cannibals ,
他 说 他 希望 他们 会 寻找 这 土地 满的 的 食人族 ,
他说他希望他们能发现这片土地上到处都是食人族。

[hu:] [wɒd] [kɒk] [ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] ['hɔ:ɡɪt] [fɜ:rst] .
who would cook and eat them all , and Hoggett first .
WHO 会 厨师 和 吃 他们 全部 , 和 霍格特 第一的 .
谁来把它们全部煮熟吃掉, 霍格特第一个吃掉。

[ðɪs] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] [set] [ʌp][æŋ; əŋ] [,æpri'hensɪvnɪz] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
This mention of cannibals set up an apprehensiveness in my mind ,
这 提到 的 食人族 放 向上 一个 忧虑 在 我的 头脑 ,
提到食人族, 让我感到一阵不安。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tʃeri] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ðə; ði] [wɒd] , [lest][wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n]['sævidʒɪz] ,
and I was chary of entering the wood , lest we came upon savages ,
和 我 曾是 谨慎 的 进入 这 木头 , 免得 我们 来了 之上 野蛮人 ,
我不敢贸然进入树林, 唯恐遇到野蛮人。

[bʌt; bət] ['bɪli] [sed] ['veri] ['stɜ:rdɪli] , [ðæt] ['sævidʒɪz][ɔ:r][noʊ]['sævidʒɪz] , [hi:; hi][mʌst; məst] [drɪŋk] ,
but Billy said very sturdily , that savages or no savages , he must drink ,
但 比利 说 非常 坚固地 , 那 野蛮人 或者 不 野蛮人 , 他 必须 喝 ,
但比利斩钉截铁地说, 不管有没有野蛮人, 他都必须喝酒。

[ænd; ənd][soʊ] [went] [ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [wɪð; wɪθ][em 'i:] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and so went on among the trees , with me close at his heels .
和 所以 去 在 之中 这 树木 , 和 我 关闭 在 他的 高跟鞋 .
于是他继续穿过树林, 我紧随其后。

[wi:; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ju: 'es] ['i:gərli] , [bəʊθ][fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fru:ts] [hweə'wɪð] [tu:; tə]
We looked about us eagerly , both for water and for fruits wherewith to
我们 看起来 关于 我们 急切地 , 两个都 为了 水 和 为了 水果 以及 到
[steɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌŋɡər] :
stay our hunger :
停留 我们的 饥饿 :
我们急切地环顾四周, 既想寻找水, 也想寻找能充饥的水果:

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rmər][wi:; wi] [sɔ:] [nʌŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] ,
but as for the former we saw none , and for the latter ,
但 作为 为了 这 以前的 我们 锯 没有任何 , 和 为了 这 后者 ,
但前者我们没有看到, 后者我们也没有看到。

[ðoʊ] [wi:; wi] [sɔ:] ['meni] [plænts] ['berɪŋ] ['berɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [fru:ts] ['hæŋɪŋ]
though we saw many plants bearing berries , and some trees with fruits hanging
尽管 我们 锯 许多 植物 轴承 浆果 , 和 一些 树木 和 水果 绞刑
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
虽然我们看到许多植物结满了浆果, 有些树上也挂满了果实,

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [æt; ət][fɜ:rst] ['eni] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [wi:; wi]
we did not recognize at first any that we had seen on the island where we
我们 做过 不是 认出 在 第一的 任何 那 我们 有 已见 在 这 岛 在哪里 我们
[ri'kru:tɪd] ,
recruited ,
招募 ,
起初, 我们并没有认出任何我们在招募人员的岛屿上见过的人。

[ænd; ənd] [dəːst] [nɑːt] , [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] , [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ] [lest] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd]
and durst not , hungry as we were , attempt anything strange lest they should
和 杜斯特 不是 ; 饥饿的 作为 我们 是 ; 试图 任何事物 奇怪的 免得 他们 应该
[biː; bi] [ˈpɔɪzənəs] ,
be poisonous ,
是 有毒 ;

尽管我们饥肠辘辘，却不敢尝试任何奇怪的东西，以免它们有毒。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [miːl] [pruːv] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] .
and our first meal prove our last .
和 我们的 第一的 一顿饭 证明 我们的 最后的 .

我们的第一顿饭，也成了最后一顿饭。

[æt; ət][wʌŋ] [pɔɪnt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænim(ə)l] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [pæθ] ,
At one point we were startled by a small animal leaping across our path ,
在 一 观点 我们 是 惊慌 经过 一个 小的 动物 跳跃 穿过 我们的 小路 ;
[ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
and Billy ,
和 比利 ;

有一次，一只小动物突然跳到我们面前，吓了我们一跳，比利

[ˈkraɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [dæʃt] [ˈæftər][aɪˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsləs] [θɪŋ]
crying it was a rabbit , without thinking dashed after it , a very useless thing
哭泣 它 曾是 一个 兔子 , 没有 思维 虚线 后 它 , 一个 非常 无用 事物
[tuː; tə][duː] ;
to do ;
到 做 ;

大喊着说那是一只兔子，想都没想就追了上去，这是件非常没用的事；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd] [ðɪs] [ɡʊd] [rɪˈzʌlt] , [ðæt] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈhedlɔːŋ] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] , [hiː; hi]
but it had this good result , that , tumbling headlong over something , he
但 它 有 这 好的 结果 , 那 , 翻滚 一头扎 超过 某物 , 他
[pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] [ˈruːfəli] ,
picked himself up ruefully ,
挑选 他自己 向上 懊悔地 ,

但结果却出乎意料地好，他不小心摔倒在地，然后懊恼地爬了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkɒʊskoʊ] - [nʌt] [wɪt]
and then shouted with delight , the obstacle being a large cocoa - nut which
和 然后 喊叫 和 喜 , 这 障碍 存在 一个 大的 可可 - 坚果 哪个
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
had fallen from a tree .
有 倒下 从 一个 树 .

然后他们高兴地大叫起来，原来障碍物是一颗从树上掉下来的大椰子。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] [æt; ət][fɜːrst] [haʊ] [tuː; tə] [breɪk] [aɪˈtiː][ˈoʊpən] ,
We were in a quandary at first how to break it open ,
我们 是 在 一个 困惑 在 第一的 如何 到 休息 它 打开 ;

起初我们不知如何才能把它打开，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [naɪf] [ɔːr] [ˈʌðər] [tuːl] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [hʌsk] ;
having no knife or other tool to pierce the husk ;
拥有 不 刀 或者 其他 工具 到 刺穿 这 外壳 ;

没有刀或其他工具刺穿谷壳；

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [brɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌklz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [belts] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðiːz] [ɔːf]
but Billy bethought him of the buckles on our belts , and taking these off
但 比利 思考 他 的 这 扣环 在 我们的 腰带 , 和 采取 这些 离开
 ,
 ,
 ,

但比利想到了我们皮带上的扣环，于是他把这些扣环取了下来。

[wiː; wi] [kʌt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌsk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnər] [nʌt] ,
we cut and scraped at the husk until we came to the inner nut ,
我们 切 和 刮擦 在 这 外壳 直到 我们 来了 到 这 内 坚果 ,
我们刮削外壳, 直到露出里面的坚果。

[ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ðɪs] [ˈoʊpən][baɪ] [ˈhæməɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] ,
and then broke this open by hammering it very hard against the tree - trunk ,
和 然后 打破 这 打开 经过 锤击 它 非常 难的 反对 这 树 - 树干 ,
然后把它用力敲打在树干上, 把它砸开。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈbreɪkəbl] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər][raɪp] ;
finding it the more easily breakable because it was over ripe ;
寻找 它 这 更多的 容易地 易碎 因为 它 曾是 超过 成熟 ;
因为果实过熟, 所以更容易破碎;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [ˈlɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [ˌðer'baɪ] ,
and though we lost some of the liquid thereby ,
和 尽管 我们 丢失的 一些 的 这 液体 从而 ,
虽然因此损失了一些液体,

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'freʃɪŋ] [draːft] .
there remained enough to furnish us with a very refreshing draught .
那里 剩余 足够的 到 提供 我们 和 一个 非常 令人耳目一新 草稿 .
剩下的水足够我们调制一杯非常清爽的饮品。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdɪɡɪŋ] [maɪ] [tiːθ] [ˈrævənəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , [ˈbɪli] [ˈɪnd] [ʌp][ðə; ði] [stem]
While I was digging my teeth ravenously into the kernel , Billy shinned up the stem
尽管 我 曾是 挖掘 我的 牙齿 贪婪地 进入 这 核心 , 比利 闪耀 向上 这 干
,
:
,
当我狼吞虎咽地啃着玉米粒时, 比利顺着茎秆爬了上来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [streɪt] [laɪk] [ðə; ði][məst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɪp] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs]
which was straight like the mast of a ship , to obtain some more of this
哪个 曾是 直的 喜欢 这 桅杆 的 一个 船 , 到 获得 一些 更多的 的 这
[ˈpreʃəs] [fruːt] .
precious fruit .
宝贵的 水果 .

为了获得更多这种珍贵的果实, 他像船桅一样笔直地拔出了一根桅杆。
[ˈhævɪŋ] [kæst] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θri:] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
Having cast down two or three at my feet ,
拥有 投掷 向下 二 或者 三 在 我的 脚 ,
有人将两三个倒在我脚下,

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈməsthed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .
he cried out that he was going to the masthead to take a look round .
他 哭 出去 那 他 曾是 去 到 这 报头 到 拿 一个 看 圆形的 .
他大喊着说他要去桅杆顶端看看。

[hiː; hi] [went] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,
He went almost to the very top , and when he came down ,
他 去 几乎 到 这 非常 顶部 , 和 什么时候 他 来了 向下 ,
他几乎爬到了顶峰, 当他下来的时候,

[təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] [aɪlənd] ,
told me that the hill we were on was not the highest in the island ,
讲述 我 那 这 爬坡道 我们 是 在 曾是 不是 这 最高 在 这 岛 ,
他告诉我, 我们所处的这座山丘并不是岛上最高的山丘。

[ðə; ði][haɪst; 'harəst] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [hu:z] [pi:k] [wʌz; wəz] [sti:l] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]
the highest being the mountain , whose peak was still covered by the cloud of
这 最高 存在 这 山 , 谁 顶峰 曾是 仍然 涵盖 经过 这 云 的
[sti:m] ;
steam ;
蒸汽 ;

其中最高的是那座山，它的山顶仍然被蒸汽云笼罩着；

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
but except what might be hidden by this mountain ,
但 除了 什么 可能 是 隐 经过 这 山 ,

但除了这座山可能隐藏的东西之外，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
he could see all the rest of the island ,
他 可以 看 全部 这 休息 的 这 岛 ,

他可以看到岛上的其他地方。

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'bʌv] [tu:] [maɪlz] [bi:n]
which by his reckoning could not be above two miles long .
哪个 经过 他的 清算 可以 不是 是 多于 二 英里 长的 .

据他估计，这条路的长度不会超过两英里。

[hi:; hi][tuʊld][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [red] [rɑ:k] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ]
He told me of the high red rock which we had seen through the archway
他 讲述 我 的 这 高的 红色的 岩石 哪个 我们 有 已见 通过 这 拱道

[æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][lənd] ,
as we approached the land ,
作为 我们 接近 这 土地 ,

他告诉我，当我们接近这片土地时，透过拱门看到了那块高耸的红色岩石。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [naʊ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [hænd] .
and which lay now on our right hand .
和 哪个 躺 现在 在 我们的 正确的 手 .

它现在就在我们右手边。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [beɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [sænd] ,
On the left he discovered a little bay , with a strip of yellow sand ,
在 这 左边 他 发现 一个 小的 湾 , 和 一个 条 的 黄色的 沙 ,

左边他发现了一个小海湾，海湾里有一条黄色的沙滩。

[ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [haʊ] [waɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
though he could not tell how wide this was because of the cliffs .
尽管 他 可以 不是 告诉 如何 宽的 这 曾是 因为 的 这 悬崖 .

虽然由于悬崖的阻挡，他无法判断这片区域有多宽。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði][lənd] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [ə'gen] ,
Beyond the bay the land went to a point , and beyond this again ,
超过 这 湾 这 土地 去 到 一个 观点 , 和 超过 这 再次 ,

海湾之外，陆地延伸至一个点，再往外延伸，

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [wɜ:r; wər] [tu:] [red] ['rɑ:ks] , [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,
some distance out in the sea , were two red rocks , not very large ,
一些 距离 出去 在 这 海 , 是 二 红色的 岩石 , 不是 非常 大的 ,

海面上远处有两块红色的岩石，不算很大。

['stændɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði][pəʊsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪt] , [ɔ:r] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [wen] [aɪ][maɪ'self] [sɔ:]
standing up like the posts of a gate , or , as I thought when I myself saw
常设 向上 喜欢 这 帖子 的 一个 门 , 或者 , 作为 我 想法 什么时候 我 我 锯

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们像门柱一样直立着，或者，正如我当时看到它们时的想法一样，

[laɪk] ['sentənəlz] .
like sentinels .
喜欢 哨兵 .

就像哨兵一样。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ['maʊnt(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] —
All the country to the left of the burning mountain — that is , to the west —
全部 这 国家 到 这 左边 的 这 燃烧 山 — 那 是 , 到 这 西方 —
[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
was covered with vegetation ,
曾是 涵盖 和 植被 ,

燃烧的山峰左侧——也就是西边——的所有地区都覆盖着植被。

['iːðər] [wʊdʒ] [ɔːr] [ˈgrɑːsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] , [sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
either woods or grasses , which I was very glad to hear , since there was
任何一个 树林 或者 草 , 哪个 我 曾是 非常 高兴的 到 听到 , 自从 那里 曾是
[ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [fuːd] ,
promise of food ,
承诺 的 食物 ,

要么是树林, 要么是草地, 听到这个消息我非常高兴, 因为这意味着有食物。

[æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvedʒtəb(ə)] [kaɪnd] .
at least of the vegetable kind .
在 至少 的 这 蔬菜 种类 .

至少是蔬菜类的那种。

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] [ˈlɑːvə] [kæst] [fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [fləʊd] ['oʊnli]
I concluded that the streams of lava cast forth by the mountain had flowed only
我 结束 那 这 溪流 的 岩浆 投掷 前进 经过 这 山 有 流动 仅有的
[tɔːrdz] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈlændɪd] ,
towards the beach at which we had landed ,
向 这 海滩 在 哪个 我们 有 登陆 ,

我得出结论, 火山喷出的熔岩流只流向我们登陆的海滩方向。

[ɔːr] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæd; həd] [fləʊd] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
or at any rate had flowed no other way for a long time ,
或者 在 任何 速度 有 流动 不 其他 方式 为了 一个 长的 时间 ,

或者至少在很长一段时间里, 水流一直都是这样流的。

[sɪns] [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈfruːt(ə)] .
since otherwise the land could not have been so fruitful .
自从 否则 这 土地 可以 不是 有 到过 所以 卓有成效 .

否则, 这片土地不可能如此肥沃。

[aɪ] [æskt] ['bɪli] ['æŋkʌsli] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['eni] [waɪld] [biːsts] ,
I asked Billy anxiously whether he had seen any wild beasts ,
我 问 比利 焦虑地 无论 他 有 已见 任何 荒野 野兽 ,

我焦急地问比利是否见过什么野兽,

[ɔːr] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [men] ;
or any sign of the habitation of men ;
或者 任何 符号 的 这 居住地 的 男人 ;

或任何人类居住的迹象;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['niːðər] [ðə; ði] [wʌn] [nɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] ['oʊnli]
but he said that he had seen neither the one nor the other , but only
但 他 说 那 他 有 已见 两者都不 这 一 也不 这 其他 , 但 仅有的
[sʌm; səm] [bɜːrdz] ,
some birds ,
一些 鸟类 ,

但他表示, 他既没看到那一种, 也没看到那一种, 只看到了一些鸟。

[æ̣t; ət] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈvæstli] [rɪˈliːvd] .
at which I was vastly relieved .
在 哪个 我 曾是 非常 松了口气 .

我顿时如释重负。

[wiː; wi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] [əˈpiːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæpɪtaɪts] , [ˈskersli] [ˈspiːkɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈbɪli]
We sat for some while appeasing our appetites , scarcely speaking , for Billy
我们 卫星 为了 一些 尽管 安抚 我们的 食欲 , 几乎 请讲 , 为了 比利
[wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈtɔːkətɪv] [bɔɪ] ,
was not a talkative boy ,
曾是 不是 一个 健谈 男生 ,

我们坐着吃东西，几乎没说话，因为比利不是个爱说话的孩子。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [tuː] [mʌtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈləʊnli] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
and I was still too much under the oppression of our lonely situation .
和 我 曾是 仍然 也 很多 在下面 这 压迫 的 我们的 孤独 情况 .

我仍然深受孤独处境的压迫。

[ɔːl][æ̣t; ət][wʌns][aɪ][set] [ʌp][ə; eɪ] [læf] ,
All at once I set up a laugh ,
全部 在 一次 我 放 向上 一个 笑 ,

我突然逗笑了大家，

[æ̣t; ət] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [stɔːpt] [mʌntʃɪŋ] [æ̣t; ət][hɪz; ɪz][ˈkɒkəʊ] - [nʌt] [ænd; ænd] [lʊkt] [æ̣t; ət][em ˈiː][ɪn]
at which Billy stopped munching at his cocoa - nut and looked at me in
在 哪个 比利 停止 咀嚼 在 他的 可可 - 坚果 和 看起来 在 我 在
[əˈstaːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

这时，比利停止了啃椰子，惊讶地看着我。

" [oʊ] , [ˈbɪli] , " [aɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæ̣d; hə̣d] [kætʃ] [ðæt] [ˈræbɪt] ,
" Oh , Billy , " I said , " if you had caught that rabbit ,
" 哦 , 比利 , " 我 说 , " 如果 你 有 被抓住了 那 兔子 ,
“哦，比利，”我说，“如果你抓到了那只兔子……”

[wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæ̣v; hə̣v] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ? " **what could we have done with it ?** "
什么 可以 我们 有 完毕 和 它 ? "

我们可以用它做什么呢？

" [waɪ] , [iːt] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sez] [ˈbɪli] .
" Why , eat it , to be sure , " says Billy .
" 为什么 , 吃 它 , 到 是 当然 , " 说道 比利 .
“当然，吃掉它就好，”比利说。

" [aɪ] [laɪk] [ˈræbɪt] [miːt] .
" I like rabbit meat .
" 我 喜欢 兔子 肉 .

我喜欢吃兔肉。

" ([wiː; wi] [nuː] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈræbətʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" (We knew afterwards that there were no rabbits on the island ,
" (我们 知道 然后 那 那里 是 不 兔子 在 这 岛 ,
(我们后来才知道岛上根本没有兔子，)

[ænd; ænd] [θɔːt] [ðə; ði][ˈæ̣nɪm(ə)] [wiː; wi][hæ̣d; hə̣d] [siːn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ræt] ,
and thought the animal we had seen must be a rat ,
和 想法 这 动物 我们 有 已见 必须 是 一个 鼠 ,
我们当时就想，我们看到的动物一定是老鼠。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [rʌŋ] [laɪk] [wʌŋ] .)
though it did not run like one .)
尽管 它 做过 不是 跑步 喜欢 一 .)

虽然它运行起来不像那样。)

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [kʊk] [aɪ 'ti:] ?
" But how could we cook it ?
" 但 如何 可以 我们 厨师 它 ?

但是我们该如何烹饪它呢？

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

[æʔ; əʔ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['stɑ:rtld] , [ænd; ənd] [felt] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [wɪʔ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv]
At that he looked startled , and felt again in his pocket , which , as I have
在 那 他 看起来 惊慌 , 和 毛毡 再次 在 他的 口袋 , 哪个 , 作为 我 有
[sed] ,
said ,
说 ,

他听后显得有些吃惊，又摸了摸口袋，正如我刚才所说，

[wʌz; wəz] ['emptɪ] .
was empty .
曾是 空的 .

空无一人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kwɔɪt] [fər'gɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['ni:ðər] [flɪnt] , [sti:l] , [nɔ:r] ['tɪndər] ,
He had quite forgot that we had neither flint , steel , nor tinder ,
他 有 相当 忘了 那 我们 有 两者都不 燧石 , 钢 , 也不 火种 ,
他完全忘记了我们既没有燧石，也没有钢片，更没有引火物。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] .
so that we had no means of making a fire .
所以 那 我们 有 不 方法 的 制作 一个 火 .

因此，我们没有办法生火。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [speɪs] ,
He looked very sober for a space ,
他 看起来 非常 清醒 为了 一个 空间 ,

他看起来异常清醒，这与他所处的空间不太相符。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'maɪndɪd] [em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [meɪk] ['faɪər] [æʔ; əʔ] [ðə; ði]
and then reminded me that we had seen the savages make fire at the
和 然后 提醒 我 那 我们 有 已见 这 野蛮人 制作 火 在 这
['aɪlənd] [wer] [wi:; wi] [steɪd] ,
island where we stayed ,
岛 在哪里 我们 入住 ,

然后他提醒我，我们曾在我们居住的岛上看到过野人生火。

[baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['ræpɪd] ['twɔ:liŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:]
by the very rapid twirling of a stick , and he was sure he could do
经过 这 非常 迅速的 旋转 的 一个 戳 , 和 他 曾是 当然 他 可以 做
[ðə; ði] [laɪk] .
the like .
这 喜欢 .

他快速旋转棍子，就做出了这样的动作，他确信自己也能做到。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [æʔ; əʔ] [ðæt] [taɪm] ,
However , there was no need of a fire at that time ,
然而 , 那里 曾是 不 需要 的 一个 火 在 那 时间 ,

然而，当时并不需要放火。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ,
for the very good reason that we had nothing to cook ,
为了 这 非常 好的 原因 那 我们 有 没有什么 到 厨师 ,
原因很简单, 我们什么饭菜都没得做。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [əˈgen] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkʊkʊʊ] - [nʌts] ,
and so we fell to again on our cocoa - nuts ,
和 所以 我们 跌倒 到 再次 在 我们的 可可 - 坚果 ,
于是我们又开始吃可可豆了。

[ænd; ənd] [eit] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .
and ate a great quantity before we were satisfied .
和 吃 一个 伟大的 数量 前 我们 是 使满意 .
我们吃了很多才感到满足。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ðʊz] [ˈjuːsf(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
We saw that we had come into a grove of those useful trees , and with
我们 锯 那 我们 有 来 进入 一个 树林 的 那些 有用 树木 , 和 和
[ðer; ðər] [fruːt] ,
their fruit ,
他们的 水果 ,
我们发现自己来到了一片长满这种有用树木的树林里, 它们结满了果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [el] - [fɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] , [wɪtʃ] [ɪf] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] [aɪ][mʌst; məst]
and the shell - fish on the shore , which if it came to a pinch I must
和 这 壳 - 鱼 在 这 支撑 , 哪个 如果 它 来了 到 一个 捏 我 必须
[iːt] [rɔː] ,
eat raw ,
吃 生的 ,
还有岸边的贝类, 如果实在没办法, 我只能生吃。

[æz; əz] [ˈbɪli] [hæd; həd] [dʌŋ] , [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [biː; bi][ɪn][noʊ] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfæmɪʃɪŋ] .
as Billy had done , we should be in no immediate danger of famishing .
作为 比利 有 完毕 , 我们 应该 是 在 不 即时 危险 的 饥饿 .
就像比利那样, 我们应该不会立即面临饥饿的危险。

[wiː; wi] [sɔː] [əˈbaʊt] [juːˈes] , [tuː] ,
We saw about us , too ,
我们 锯 关于 我们 , 也 ,
我们也看到了周围的情况,

[ˈmeni] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [iːt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [sner] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
many birds which we might eat if we could only snare them and make a
许多 鸟类 哪个 我们 可能 吃 如果 我们 可以 仅有的 圈套 他们 和 制作 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
如果我们能捕捉到许多鸟类并生火, 我们就可以食用它们了。

[ðʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈpærəts] .
though they were quite strange to both of us , excepting parrots .
尽管 他们 是 相当 奇怪的 到 两个都 的 我们 , 除外 鹦鹉 .
除了鹦鹉之外, 它们对我们俩来说都很奇怪。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
The most of them were something larger than a sparrow , but with
这 最多 的 他们 是 某物 更大的 比 一个 麻雀 , 但 和
[braɪtə] [ˈpluːmɪdʒ] ,
brighter plumage ,
更亮 羽毛 ,
它们大多数比麻雀体型大, 但羽毛颜色更鲜艳。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [juːˈes] [ˈveri] [ˈteɪmli] , [ˌjet] [ˈnevər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] .
and they came flying about us very tamely , yet never near enough to catch .
和 他们 来了 飞行 关于 我们 非常 温顺地 , 然而 绝不 靠近 足够的 到 抓住 .

它们温顺地在我们周围飞来飞去，但始终无法靠近到足以捕捉它们的距离。

[ðʊ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fuːd] ,
Though we had no anxiety for the present in the matter of food ,
尽管 我们 有 不 焦虑 为了 这 展示 在这 事情 的 食物 ,
虽然我们目前在食物方面没有任何担忧，

[aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [fɔːr][frʌm; frəm] [ˈiːzi] [ɪn][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
I was still far from easy in mind about our situation ,
我 曾是 仍然 远的 从 简单的 在 头脑 关于 我们的 情况 ,
我对我们的处境仍然感到非常不安。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][waɪld] [biːsts] [ænd; ɐnd][men][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
for there might be wild beasts and men on the island ,
为了 那里 可能 是 荒野 野兽 和 男人 在这 岛 ,
因为岛上可能有野兽和人，

[ðʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt][æz; əz] [ˌjet] [siːn] [ˈeni] , [ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr]
though we had not as yet seen any , and I was troubled about our
尽管 我们 有 不是 作为 然而 已见 任何 , 和 我 曾是 麻烦 关于 我们的
[ˈʌtər] [dɪˈfens.ləs.nəs] .
utter defencelessness .
说出 无助 .

虽然我们还没有看到任何敌人，但我对我们完全没有防御能力感到担忧。

[soʊ][ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪl] [ænd; ɐnd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So after we had eaten our fill and rested a while ,
所以 后 我们 有 吃 我们的 充满 和 休息 一个 尽管 ,
所以，在我们吃饱喝足、休息了一会儿之后，

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [brˈhoʊvd] [juːˈes][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ɐnd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [maɪt]
I thought it behoved us to go through the wood and see what there might
我 想法 它 应尽的义务 我们 到 去 通过 这 木头 和 看 什么 那里 可能
[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
be on the other side .
是 在 这 其他 边 .

我认为我们有责任穿过树林，看看另一边有什么。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][gɔːt] [ʌp] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈpleɪgi, ˈple-] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwetɪŋ] [wiː; wi]
Accordingly we got up , feeling plaguy stiff from the many wettings we
因此 我们 得到 向上 , 感觉 瘟疫 僵硬的 从 这 许多 湿润 我们
[hæd; həd][hæd; həd] ,
had had ,
有 有 ,

于是我们起床了，感觉浑身僵硬，显然是因为之前尿湿了好几次。

[ðʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,
though the sun had dried our clothes ,
尽管 这 太阳 有 干燥 我们的 衣服 ,
虽然太阳已经晒干了我们的衣服，

[ænd; ɐnd] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
and went on until we came to the edge of the wood ,
和 去 在 直到 我们 来了 到 这 边缘 的 这 木头 ,
我们继续往前走，直到走到树林边缘。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [əˈnʌðər] [sloʊp] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈstiːpə] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ˈferli] [ˈoʊpən] ,
where we found another slope very much steeper than the first , fairly open ,
在哪里 我们 成立 其他 坡 非常 很多 更陡峭 比 这 第一的 , 相当 打开 ,
我们在那里发现了一处比第一处陡峭得多、而且相当开阔的斜坡。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sæplɪŋz] ['groʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

but with saplings growing here and there .
但 和 树苗 生长 这里 和 那里 :

但到处都长出了小树苗。

[brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [aɪ] [brɪ'θɔːt] [em 'liː][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['wepən]
Before we descended I bethought me it were well to have some weapon

前 我们 下降 我 思考 我 它 是 出色地 到 有 一些 武器

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hænd][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['eni] ['enəmi] ,
in our hand in case we should meet any enemy ,

在 我们的 手 在 案件 我们 应该 见面 任何 敌人 ,

下山之前, 我想最好手里带点武器, 以防遇到敌人。

[mæn][ɔːr] [biːst] , [soʊ] ['bɪli] [swɔːmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [tuː] ['bræntɪz] , [wɪt] ,
man or beast , so Billy swarmed up a tree and broke off two branches , which ,

男人 或者 兽 , 所以 比利 蜂拥而至 向上 一个 树 和 打破 离开 二 分支 , 哪个 ,

不管是人还是野兽, 比利都爬上一棵树, 折断了两根树枝, 然后.....

[wen] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] , [meɪd] ['veri] [fer] [klʌbz] ,
when stripped of their twigs and leaves , made very fair clubs ,

什么时候 脱衣舞 的 他们的 树枝 和 树叶 , 制成 非常 公平的 俱乐部 ,

去掉枝叶后, 可以做成非常好的棍棒。

[ðoo] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [ə'pɪrəns] ,
though to be sure of a rough appearance ,

尽管 到 是 当然 的 一个 粗糙的 外貌 ,

但要确保外观粗糙,

[ænd; ənd][lɪt(ə)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'veɪl][juː 'es] [mʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [men][ɪn] ['eni] [waɪz] [ɑːrmd] .
and little likely to avail us much if we encountered men in any wise armed .

和 小的 可能 到 可用 我们 很多 如果 我们 遭遇 男人 在 任何 明智的 武装 .

如果我们遇到全副武装的人, 这样做也不太可能对我们有多大帮助。

[stiɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
Still they were better than nothing ,

仍然 他们 是 更好的 比 没有什么 ,

但总比没有强。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][sloʊp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
and with these in our hands we descended the slope until we came to

和 和 这些 在 我们的 双手 我们 下降 这 坡 直到 我们 来了 到

[ə'nʌðər] [θɪk] [wʊd] ,
another thick wood ,

其他 厚的 木头 ,

我们拿着这些东西, 沿着山坡往下走, 直到来到另一片茂密的树林。

[wɪt] [stretʃt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd][hæf] [wei] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which stretched on our right hand half way or more to the summit of the

哪个 拉伸 在 我们的 正确的 手 一半 方式 或者 更多的 到 这 首脑 的 这

[ˈsmoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .
smoking mountain .

吸烟 山 .

它在我们右侧延伸到冒着烟的山顶一半甚至更远的地方。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðɪs] [wʊd] , [wɪt] ['dɪfəd] ['veri] ['lɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
We went through this wood , which differed very little from the first ,

我们 去 通过 这 木头 , 哪个 不同 非常 小的 从 这 第一的 ,

我们穿过了这片树林, 它和第一片树林几乎没有什么区别。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət] [wʌnz][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɔːn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['iːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
and then all at once we came upon a shining sheet of water ,

和 然后 全部 在 一次 我们 来了 之上 一个 灼灼 床单 的 水 ,

然后, 我们突然看到了一片波光粼粼的水面。

[ə'blʌv] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈjɑ:dz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [nɪr] [æz; əz] [brɔ:d] , [wið; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [dʌks] ['swɪmɪŋ]
above two hundred yards long and near as broad , with a few ducks swimming
多于 二 百 码 长的 和 靠近 作为 广阔 , 和 一个 很少 鸭子 游泳
[ɑ:n][aɪ 'ti:] .
on it .
在 它 。

长约两百码，宽也差不多两百码，上面有几只鸭子在游动。

[ðə; ði]['mʊmənt] ['bɪli] [sɔ:] [ðɪs] [hi:; hi][let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [tə:rdz] [aɪ 'ti:]
The moment Billy saw this he let forth a great shout , and bounded towards it
这 片刻 比利 锯 这 他 让 前进 一个 伟大的 喊 , 和 有界 向 它
,
,
,
比利一看到这一幕，就大声喊叫着，朝它扑了过去。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['veri] ['hɑ:rtɪli] .
falling on his knees and drinking very heartily .
坠落 在 他的 膝盖 和 喝 非常 衷心地 。

他跪倒在地，痛饮起来。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv]['kʊkəʊ] - [nʌts] [ɪz] ['veri]
I was as glad as he was , for the juice of cocoa - nuts is very
我 曾是 作为 高兴的 作为 他 曾是 , 为了 这 汁 的 可可 - 坚果 是 非常
[ə'gri:əb(ə)] ,
agreeable ,
同意 ,

我和他一样高兴，因为椰子汁非常好喝。

[bʌt; bət][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [æz; əz]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rst] ;
but not near so good as water for quenching the thirst ;
但 不是 靠近 所以 好的 作为 水 为了 淬火 这 口渴 ;

但它解渴的效果远不如水；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [kwɪk] [æz; əz] ['bɪli] , [nɔ:r][dɪd][aɪ] [gʌlp] [aɪ 'ti:][soʊ] ['i:gərli] ,
but I was not so quick as Billy , nor did I gulp it so eagerly ,
但 我 曾是 不是 所以 快的 作为 比利 , 也不 做过 我 咕嚕 它 所以 急切地 ,

但我没有比利那么敏捷，也没有他那么急切地喝下去。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd]['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] ['drɪŋkɪŋ] [mɔ:r] .
but took a mouthful and tasted it before drinking more .
但 采取 一个 一口气 和 尝过 它 前 喝 更多的 。

但他先尝了一口，才继续喝。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [gʊd] [tu:; tə][drɪŋk] ,
The water was cool and seemed to me good to drink ,
这 水 曾是 凉爽的 和 似乎 到 我 好的 到 喝 ,

水很凉爽，我觉得可以喝。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [laɪk][ðə; ði] ['sʌlfər] ['wɔ:tər][maɪ] [ænt] ['su:zn] ['ɔ:lweɪz] [geɪv] [tu:; tə]
though it had a taste like the sulphur water my aunt Susan always gave to
尽管 它 有 一个 品尝 喜欢 这 硫 水 我的 阿姨 苏珊 总是 给予 到
[ju:'es][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
us in the spring ;
我们 在 这 春天 ；

虽然它的味道像我苏珊阿姨春天总是给我们喝的硫磺水；

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [aɪ 'ti:] [klɪrd] [əʊər; ɑ:r] [skɪn] .
she said it cleared our skin .
她 说 它 已清除 我们的 皮肤 。

她说它能改善我们的皮肤状况。

[aɪ][dræŋk][ə; eɪ][fjuː] ['maʊθfʊlz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ,
I drank a few mouthfuls more , and then we went on ,
我 喝 一个 很少 一口一口 更多的 , 和 然后 我们 去 在 ,
我又喝了几口, 然后我们继续前行。

[ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] .
skirting the base of the mountain on the further side .
裙边 这 根据 的 这 山 在 这 更远 边 .
沿着山脚另一侧绕行。

[wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər]
Wood and Water
木头 和 水

木与水

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] ['veri] [rʌf] ; [ɪn'diːd] , ['noʊwər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
We found the ground here very rough ; indeed , nowhere on the island ,
我们 成立 这 地面 这里 非常 粗糙的 ; 的确 , 无处 在 这 岛 ,
我们发现这里的地面非常崎岖不平; 事实上, 岛上任何地方都没有这样的地面。

[æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvəd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [aɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ,
as we afterwards discovered when we came to explore it thoroughly ,
作为 我们 然后 发现 什么时候 我们 来了 到 探索 它 彻底 ,
后来我们深入研究后才发现,

[dɪd][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['lev(ə)] [graʊnd] [ə'bʌv] ['twenti] [ˈjɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
did we find a stretch of level ground above twenty yards in length ,
做过 我们 寻找 一个 拉紧 的 等级 地面 多于 二十 码 在 长度 ,
我们是否找到了一段长度超过二十码的平坦地面?

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][paːrts] [wer] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['θɪkɪst] .
even in the parts where the vegetation was thickest .
甚至 在 这 部分 在哪里 这 植被 曾是 最厚 .
即使在植被最茂密的地方也是如此。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [triːz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
There were not many trees growing on this side of the mountain ,
那里 是 不是 许多 树木 生长 在 这 边 的 这 山 ,
山的这一侧树木并不多。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪn][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
but we continued our journey in as near a straight line as we could ,
但 我们 持续 我们的 旅行 在 作为 靠近 一个 直的 线 作为 我们 可以 ,
但我们继续尽可能沿直线前进。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [mɔːr] [wʊdz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə'nʌðər] [deɪ]
observing more woods on our right hand which I thought to examine another day
观察 更多的 树林 在 我们的 正确的 手 哪个 我 想法 到 检查 其他 天
.
:
.

观察右侧的更多树林, 我想改天再仔细观察。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
At length we came to a high cliff overlooking the sea ,
在 长度 我们 来了 到 一个 高的 悬崖 俯瞰 这 海 ,
最后我们来到了一处俯瞰大海的高崖。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
and when we came to the top of it ,
和 什么时候 我们 来了 到 这 顶部 的 它 ,
当我们到达顶峰时,

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈoʊvər][juː ˈes][ðə; ði] [ˈmaːnstrəs] [red] [rɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
suddenly we saw towering over us the monstrous red rock of which we had
突然 我们 锯 参天 超过 我们 这 滔天 红色的 岩石 的 哪个 我们 有
[ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .
already had a glimpse when we first drew near to the shore .
已经 有 一个 一瞥 什么时候 我们 第一的 画 靠近 到 这 支撑 .

突然，我们看到一块巨大的红色岩石耸立在我们面前，而当我们第一次靠近海岸时，我们已经瞥见过它。

[aɪ ˈtiː][roʊz] [ʃɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
It rose sheer out of the sea to the height of four or five hundred feet ,
它 玫瑰 透明 出去 的 这 海 到 这 高度 的 四 或者 五 百 脚 ,
[wɒz; wəz] ,
它从海中拔地而起，高达四五百英尺。

[æz; əz][aɪ] [ɡest] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [brɔːd] [tuː] ; [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][saɪd] [ðæt] [ˈfrʌntɪd] [juː ˈes]
as I guessed , and was very broad too ; at least , the side that fronted us
作为 我 猜对了 , 和 曾是 非常 广阔 也 ; 在 至少 , 这 边 那 正面 我们
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

正如我所料，而且范围非常广；至少，我们面前的那一侧是这样的：

[ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .
being full a quarter of a mile long .
存在 满的 一个 四分之一 的 一个 英里 长的 .

长达四分之一英里。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [streɪt]
Between the rock and the cliff on which we stood there was a narrow strait
之间 这 岩石 和 这 悬崖 在 哪个 我们 站立 那里 曾是 一个 狭窄的 海峡
,
,
,

我们站立的岩石和悬崖之间是一条狭窄的海峡。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [rʌʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [peɪs] .
through which the sea rushed at a furious pace .
通过 哪个 这 海 匆忙 在 一个 狂怒 步伐 .

海水以惊人的速度奔涌而过。

[aɪ] [felt] [kwɔɪt] [ˈdɪzi] [æz; əz][aɪ] [geɪzd] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [haɪt] , [ðʊz]
I felt quite dizzy as I gazed down upon it from our great height , though
我 毛毡 相当 晕眩的 作为 我 凝视 向下 之上 它 从 我们的 伟大的 高度 , 尽管
[ˈbɪli] ,
Billy ,
比利 ,

我从高处俯瞰它时，感到一阵眩晕，尽管比利.....

[ˈbiːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsthəd] ,
being used to climbing to the masthead ,
存在 用过的 到 攀登 到 这 报头 ,

习惯于爬到桅杆顶端，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈtremər] .
went to the very edge of the cliff and stood there without the least tremor .
去 到 这 非常 边缘 的 这 悬崖 和 站立 那里 没有 这 至少 震颤 .

他走到悬崖边，站在那里，纹丝不动。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [ˈfraɪt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:p] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [streɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ]
he gave me a fright by saying that he would leap across the strait to a
他 给予 我 一个 惊吓 经过 说 那 他 会 飞跃 穿过 这 海峡 到 一个
[ledʒ] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑ:k] [tɔ:rdʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪlənd] ,
ledge that jutted out from the rock towards our island ,
壁架 那 突出的 出去 从 这 岩石 向 我们的 岛 ,
他说他要跳过海峡, 跳到从岩石上伸向我们岛屿的岩架上, 这吓了我一跳。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈkleɪrd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [aɪ ˈti:] [i:zi] ;
approaching so near to it that he declared he could do it easy ;
接近 所以 靠近 到 它 那 他 声明 他 可以 做 它 简单的 ;
他走得如此之近, 以至于他宣称自己可以轻松做到;

[bʌt; bət] [aɪ] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
but I sprang to him and pulled him back ,
但 我 弹簧 到 他 和 拉 他 后退 ;
但我扑向他, 把他拉了回来。

[ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)] [rɪsk] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ænd; ənd]
overcome with horror at the thought of the terrible risk he would run and
克服 和 恐怖 在 这 想法 的 这 糟糕的 风险 他 会 跑步 和
[hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)] [deθ] [ɪf] [hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] ,
his dreadful death if he missed his footing ,
他的 可怕 死亡 如果 他 错过 他的 立足点 ,
想到自己一旦失足将面临多么可怕的风险和死亡, 他感到无比恐惧。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsəʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɔ:lətu:d] [ɪf] [aɪ] [b:st] [maɪ] [ˈoʊnli] [kəmˈpænjən] .
and also of my solitude if I lost my only companion .
和 还 的 我的 孤独 如果 我 丢失的 我的 仅有的 伴侣 .
如果我失去了唯一的伴侣, 我也会感到孤独。

[aɪ] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] ,
I now saw that his face was very pale ,
我 现在 锯 那 他的 脸 曾是 非常 苍白 ,
我这才发现他脸色非常苍白。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈderɪŋ] ;
and I thought that he was frightened at his own daring ;
和 我 想法 那 他 曾是 害怕 在 他的 自己的 大胆 ;
我当时觉得他被自己的胆量吓到了;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bent] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [ˈdʌb(ə)] ,
but he suddenly bent his body double ,
但 他 突然 弯曲 他的 身体 双倍的 ,
但他突然弯下腰, 让他的替身.....

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and when I asked him what was the matter he said that he had a
和 什么时候 我 问 他 什么 曾是 这 事情 他 说 那 他 有 一个
[ˈveri] [bæd] [peɪn] .
very bad pain .
非常 坏的 疼痛 .

当我问他出了什么事时, 他说他很疼。
" [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [i:ɪŋ] [ðʊz] [ˈslaɪmi] [θɪŋz] [rɔ:] , " [aɪ] [sed] .
" That comes of eating those slimy things raw , " I said .
" 那 来 的 吃 那些 黏糊糊的 事物 生的 , " 我 说 .
“那是生吃那些黏糊糊的东西的后果,”我说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [i:t] [ˈeni] .
" I didn't eat any .
" 我 没有 吃 任何 .
我一个也没吃。

" [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['groʊnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]
" **He made no answer , but flung himself on the ground , groaning , and I**
" 他 制成 不 回答 , 但 扔 他自己 在 这 地面 , 呻吟 , 和 我
[stəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
stood over him ,
站立 超过 他 ,

他没有回答, 只是呻吟着倒在地上, 我站在他身边。

[kən'doʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌt] [kən'sɜːrnd] [lest][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
condoling with him , and very much concerned lest he was poisoned .
表示慰问 和 他 , 和 非常 很多 担心的 免得 他 曾是 中毒 .
对他表示慰问, 并非常担心他是不是中毒了。

[aɪ][hæd; həd] [stəd] [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,
I had stood thus for the space of a minute or two ,
我 有 站立 因此 为了 这 空间 的 一个 分钟 或者 二 ,
我这样站了大约一两分钟。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][peɪn][maɪ'self] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
when all at once I felt a terrible pain myself , and soon was beside him ,
什么时候全部 在 一次 我 毛毡 一个 糟糕的 疼痛 我 , 和 很快 曾是 旁 他 ,
突然间, 我也感到一阵剧痛, 很快便来到他身边。

['groʊnɪŋ] [fʊl] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi] .
groaning full as loud as he .
呻吟 满的 作为 大声 作为 他 .
他呻吟的声音和他本人一样大。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] , [ænd; ənd]['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] [hæd; həd] ['nevər]
Since I had eaten none of the shell - fish , and cocoa - nuts had never
自从 我 有 吃 没有任何 的 这 壳 - 鱼 , 和 可可 - 坚果 有 绝不
[dʌn] [juː 'es] ['eni] [hɑːrm] [br'fɔːr] ,
done us any harm before ,
完毕 我们 任何 伤害 前 ,
由于我之前没有吃过任何贝类, 而且椰子以前也从未对我们造成过任何伤害,

[aɪ] [kən'kluːdɪd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,
I concluded , when I was able to think ,
我 结束 , 什么时候 我 曾是 有能力的 到 思考 ,
当我能够思考的时候, 我得出结论:

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
that our sufferings were caused by the sulphurous water of the lake ,
那 我们的 苦难 是 导致 经过 这 硫磺 水 的 这 湖 ,
我们的苦难是由湖水中的硫磺造成的。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [eksplə'neɪʃ(ə)n] ;
which indeed turned out to be the true explanation ;
哪个 的确 转向 出去 到 是 这 真的 解释 ;
事实证明, 这的确是真正的解释;

[fɔːr; fər]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [drʌŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][nekst] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]
for after we had drunk of it next day we were both afflicted with
为了 后 我们 有 醉 的 它 下一个 天 我们 是 两个都 受苦的 和
[ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt]['kɔːlɪk] ,
the same violent colic ,
这 相同的 暴力 绞痛 ,
因为我们喝了这种酒之后, 第二天我们俩都患上了同样的剧烈腹痛。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'zɔːlvd] ['nevər][tuː; tə] [teɪst] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
so that we resolved never to taste it again .
所以 那 我们 已解决 绝不 到 品尝 它 再次 .
所以我们决定以后再也不尝它的味道了。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第5/22页

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][em ˈiː] , [ˈhævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈkwɑːntəti] ,
Billy was worse than me , having drunk the greater quantity ,
比利 曾是 更糟 比 我 , 拥有 醉 这 更大的 数量 ,
比利比我更糟, 他喝的酒更多。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd] ,
and it was a good while before we were able to stand ,
和 它 曾是 一个 好的 尽管 前 我们 是 有能力的 到 站立 ,
我们过了好一会儿才能站起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈtremblɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [felt] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [wiː; wi] [wɪft] [fɔːr; fər]
and then we trembled so much and felt so weak that we wished for
和 然后 我们 颤抖 所以 很多 和 毛毡 所以 虚弱的 那 我们 希望 为了
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] .
nothing but to lie down and sleep .
没有什么 但 到 说谎 向下 和 睡觉 .
然后我们浑身颤抖, 感到无比虚弱, 只想躺下睡觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊt] [juː ˈes][ɑːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
And that put us on thinking of what we should do in the night .
和 那 放 我们 在 思维 的 什么 我们 应该 做 在 这 夜晚 .
于是我们开始思考晚上应该做什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˈsləʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
We had come so slowly across the island that the sun was already sinking ,
我们 有 来 所以 缓慢地 穿过 这 岛 那 这 太阳 曾是 已经 下沉 ,
我们穿越岛屿的速度非常慢, 以至于太阳已经开始西沉了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [faɪnd][sʌm; səm] [sɪˈkjər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [rɪˈpoʊz] [brɪˈfɔːr] [ˈdɑːrkənəs] [fel]
and we must needs find some secure place for repose before darkness fell
和 我们 必须 需求 寻找 一些 安全的 地方 为了 休息 前 黑暗 跌倒
[əˈpɑːn][juː ˈes] .
upon us .
之上 我们 .

我们必须趁着夜幕降临之前, 找个安全的地方休息。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [juːst] [tuː; tə] [dɪsˈkʌmfərt] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] ,
We were both used to discomforts aboard the Lovey Susan ,
我们 是 两个都 用过的 到 不适 船上 这 亲爱的 苏珊 ,
我们俩都习惯了“可爱苏珊号”上的种种不便。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [bʌŋk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti]
but there we had at least a bunk or a hammock and security
但 那里 我们 有 在 至少 一个 假寐 或者 一个 吊床 和 安全
[frʌm; frəm][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] ,
from all but the storm ,
从 全部 但 这 风暴 ,
但至少在那里我们有铺位或吊床, 除了暴风雨之外, 其他一切都安全无虞。

[ˌwerˈæz] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfeltər] [seɪv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
whereas here there was no shelter save the woods ,
然而 这里 那里 曾是 不 庇护所 节省 这 树林 ,
而这里除了树林之外没有任何遮蔽物。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [streɪndʒ] [ˈperɪlz] [maɪt] [bɪˈset] [juːˈes][ðer; ðər] .
and we did not know what strange perils might beset us there .
和 我们 做过 不是 知道 什么 奇怪的 危险 可能 围困 我们 那里 :

我们并不知道在那里会遇到哪些奇怪的危险。

[ænd; ɐnd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] - [twʌz] [ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ðæt] [meɪd] [ˌemˈiː] [mɔːr] [ˈfɪr(ə)l] ,
And I know not whether 'twas the oncoming of the dark that made me more
和 我 知道 不是 无论 - 那是 这 即将到来的 的 这 黑暗的 那 制成 我 更多的
fearful ,
可怕 ,

我不知道是不是黑暗的临近让我更加恐惧，

[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌemˈiː] [ˈtɪməərəsli] ,
but certain it is that I found myself looking about me timorously ,
但 肯定 它是 那 我 成立 我 寻找 关于 我 胆怯地 ,

但我可以肯定的是，我发现自己怯生生地环顾四周。

[ænd; ɐnd][æ; ət][wʌn] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [aɪ] [klʌtʃt] [ˈbɪli] [hɑːrd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ɐnd] [ˈwɪspəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [tuː] .
and at one point I was so sure that I saw a man that I clutched Billy hard
和 在 一 观点 我 曾是 所以 当然 那 我 锯 一个 男人 那 我 紧握 比利 难的
by the arm and whispered him to look too .
经过 这 手臂 和 低声说道 他 到 看 也 :

有那么一刻，我确信自己看到了一个人，于是我紧紧抓住比利的胳膊，低声让他也看看。

[wɪtʃ] [ˈduːɪŋ] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [laʊd] [vɔɪs] , " [waɪ] , [ˈmæstər] ,
Which doing , he cried out in a perfectly loud voice , " Why , master ,
哪个 正在做 , 他 哭 出去 在 一个 完美 大声 嗓音 , " 为什么 , 掌握 ,

他一边说着，一边用洪亮的声音喊道：“为什么，主人？”

- [tɪz][bʌt; bət][æ; ən][oʊld] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
'tis but an old stump of a tree .
- 的 但 一个 老的 树桩 的 一个 树 :

那不过是一截老树桩而已。

- [teɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skɜːd] [ɑːn] .
'Tain't nothing to be scared on .
- 污点 没有什么 到 是 害怕的 在 :

没什么好怕的。

" [ˈbɪli] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [naʊ] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈfraɪt] [æt; ət][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈperɪlz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈbɪli] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [naʊ] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈfraɪt] [æt; ət][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈperɪlz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
" Billy , I will say now , was never affrighted at imaginary perils so much as
" 比利 , 我 将要 说 现在 , 曾是 绝不 惊恐 在 假想 危险 所以 很多 作为
[æt; ət][ˈriːəl] [wʌnz] .
at real ones .
在 真实的 一个 :

“比利，我现在要说的是，他从不害怕想象中的危险，反而更害怕真实的危险。”

[naɪt]
Night
夜晚

夜晚

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] , [aɪ] [seɪ] , [ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
We had to consider , I say , of how we should pass the night .
我们 有 到 考虑 , 我 说 , 的 如何 我们 应该 经过 这 夜晚 :

我说，我们得考虑一下该如何度过今晚。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [trʌdʒ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
I was not the least disposed to trudge back over the island ,
我 曾是 不是 这 至少 处置 到 跋涉 后退 超过 这 岛 ,

我一点也不愿跋涉返回岛上。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] , [fɔ:r; fər][noʊ][pa:rt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [nu:] ,
and indeed there was no need , for no part , so far as I knew ,
和 的确 那里 曾是 不 需要 , 为了 不 部分 , 所以 远的 作为 我 知道 ,
就我所知, 确实没有任何必要, 对任何一方来说都是如此。

[wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðər] ; [ɪn] [ˈɔ:rt] , [wi;; wi][wɜ:r; wər][bəuθ] ['prɪti] ['taɪərd] ,
was better than any other ; in short , we were both pretty tired ,
曾是 更好的 比 任何 其他 ; 在 短的 , 我们 是 两个都 漂亮的 疲劳的 ,
比其他任何方式都好; 总之, 我们俩都很累了。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [teɪk] ['feltər] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that we determined to take shelter in a small wood on the edge of the
所以 那 我们 决定 到 拿 庇护所 在 一个 小的 木头 在 这 边缘 的 这
[klɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [wer] [ðə; ði]['lɑ:və]
cliff on the opposite side of the burning mountain from that where the lava
悬崖 在 这 对面的 边 的 这 燃烧 山 从 那 在哪里 这 岩浆
[hæd; həd] [floʊd] .
had flowed .
有 流动 .
因此, 我们决定躲进燃烧的山体对面悬崖边的一片小树林里, 那里与熔岩流淌的地方相对。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['entrəns] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] ,
Our entrance caused a great disturbance among the birds ,
我们的 入口 导致 一个 伟大的 干扰 之中 这 鸟类 ,
我们的到来引起了鸟群的极大惊扰。

[wɪtʃ] [flu:] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˈrɪl] [kraɪz] .
which flew out in great flocks and making shrill cries .
哪个 飞翔 出去 在 伟大的 羊群 和 制作 尖锐 哭泣 .
它们成群结队地飞出去, 发出尖锐的叫声。

[wi;; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] [braʊn] [ræts] , [tu:] , ['skʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ,
We saw some brown rats , too , scuttering among the undergrowth ,
我们 锯 一些 棕色的 老鼠 , 也 , 匆忙 之中 这 灌木丛 ,
我们还看到了一些棕色的老鼠, 它们在灌木丛中四处乱窜。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [pʊt] ['bɪli] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] ,
and these put Billy in mind of the rats in the Lovey Susan ,
和 这些 放 比利 在 头脑 的 这 老鼠 在 这 亲爱的 苏珊 ,
这些让比利想起了“可爱苏珊”旅馆里的老鼠。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən] [ɪn][ðə; ði] ['fʊʊksl] [wen] [ðeɪ] [slept]
which sometimes ran across the face of the seamen in the forecstle when they slept
哪个 有时 跑 穿过 这 脸 的 这 海员 在 这 前甲板 什么时候 他们 睡着了
.
.
.
有时, 当水手们在船首舱睡觉时, 水面上就会出现血迹。

" [aɪ][dəunt] [laɪk][ðem; ðəm] [θɪŋz] , ['mæstər] , " [hi;; hi] [sed] ,
" I don't like them things , master , " he said ,
" 我 不 喜欢 他们 事物 , 掌握 , " 他 说 ,
“主人, 我不喜欢那些东西,”他说。

" [ænd; ənd] [wi:d] [best] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [baʊ] .
" and we'd best climb up into a tree and sleep on a bough .
" 和 我们会 最好的 爬 向上 进入 一个 树 和 睡觉 在 一个 买 .
“我们最好爬到树上, 睡在树枝上。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wəd] [bi:; bi][ə; eɪ][moʊst]
" **But it seemed to me that a bough of a tree would be a most**
" 但 它 似乎 到 我 那 一个 买 的 一个 树 会 是 一个 最多
[ʌn'i:zi] ['restɪŋ] - [pleɪs] ;
uneasy resting - place ;
不安 休息 - 地方 ;

但我觉得树枝是最不合适的休息场所；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'ʃʊrədli] [lu:z] [maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd][tɑ:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðoʊ] ['bɪli] ,
I should assuredly lose my balance and topple to the ground , though Billy ,
我 应该 当然 失去 我的 平衡 和 倾倒 到 这 地面 , 尽管 比利 ,
虽然比利说我应该会失去平衡摔倒在地，但我还是会这样。

['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['dɪzi] ['pɜ:tʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] , [maɪt] [faɪnd]
being accustomed to dizzy perches in the rigging of the Lovey Susan , might find
存在 习惯 到 晕眩的 栖木 在 这 索具 的 这 亲爱的 苏珊 , 可能 寻找
[aɪ 'ti:][kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] .
it comfortable enough .
它 舒服的 足够的 .

习惯了在“爱之苏珊号”帆船索具上令人眩晕的栖身之处，可能会觉得这里足够舒适。

[jet] [aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [dɪ'fens] [frʌm; frəm]
Yet I had no mind for a lodging on the ground , without any defence from
然而 我 有 不 头脑 为了 一个 住宿 在 这 地面 , 没有 任何 防御 从
[ræts] ,
rats ,
老鼠 ,

但我并不想住在地上，那样没有任何防鼠措施。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd]
to say nothing of wild animals , of which there might be some on the island
到 说 没有什么 的 荒野 动物 , 的 哪个 那里 可能 是 一些 在 这 岛
,
,
,

更不用说岛上可能存在的野生动物了。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['eni] .
though we had not seen any .
尽管 我们 有 不是 已见 任何 .

虽然我们一个也没看到。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
We talked about it for some time ,
我们 谈话 关于 它 为了 一些 时间 ,

我们讨论了一段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [set] [ə'baʊt] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm]['broʊkən] ['bræntʃɪz]
and the end of it was that we set about collecting some broken branches
和 这 结尾 的 它 曾是 那 我们 放 关于 收集 一些 破碎的 分支
[ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
that lay on the ground ,
那 躺 在 这 地面 ,

最后，我们开始收集散落在地上的断枝。

[ænd; ənd] [snæpt] [ɔ:f] ['ʌðər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,
and snapped off others that were within our reach ,
和 啪啪 离开 其他的 那 是 之内 我们的 抵达 ,

然后又折断了其他我们够得着的东西，

[ænd; ʌnd][soʊ][paɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltər] [raʊnd] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [θɪk] [ˈtrʌŋk] .

and so piled up a little shelter round about a thick trunk .

和 所以 堆积 向上 一个 小的 庇护所 圆形的 关于 一个 厚的 树干 .

于是，人们在一棵粗壮的树干周围堆起了一个小棚子。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːrk][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [dɑːrk] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wʊd]

By the time we had finished this work it was perfectly dark within the wood .

经过 这 时间 我们 有 完成的 这 工作 它 曾是 完美 黑暗的 之内 这 木头

.
:
.

当我们完成这项工作时，树林里已经完全黑了。

[wiː; wi][sæt] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːsi] [ˈkɑːrpɪt] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌdʒəlz] [kloʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

We sat ourselves down on the mossy carpet , with our cudgels close to our .

我们 卫星 我们自己 向下 在 这 苔藓 地毯 , 和 我们的 棍棒 关闭 到 我们的

[hændz] ,

hands ,

双手 ,

我们坐在长满青苔的地毯上，棍棒放在手边。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [biˈθɪŋkɪŋ] [juː ˈes][ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; ʌv] [ˈsetɪŋ] [ˈwaːtʃɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ,

and then , bethinking us of the custom of setting watches on board ship ,

和 然后 , 思考 我们 的 这 风俗 的 环境 手表 在 木板 船 ,

然后，想到我们在船上设置手表的习俗，

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; ʌv][juː ˈes][ʃʊd; ʃəd] [waːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [slept] .

we determined that one of us should watch while the other slept .

我们 决定 那 一 的 我们 应该 手表 尽管 这 其他 睡着了 .

我们决定一人值班，另一人睡觉。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈfɜːrst] [waːtʃ] , [ænd; ʌnd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] ,

Being the older , I took the first watch , and Billy was soon fast asleep ,

存在 这 老 , 我 采取 这 第一的 手表 , 和 比利 曾是 很快 快速地 睡着了 ,

由于我年纪较大，所以我先值班，比利很快就睡着了。

[ænd; ʌnd][aɪ][sæt] [ˈveri] [ˈmeləŋkɑːli] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; ʌv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈloʊnli] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

and I sat very melancholy by him , thinking of our lonely situation ,

和 我 卫星 非常 忧郁 经过 他 , 思维 的 我们的 孤独 情况 ,

我忧郁地坐在他身边，想着我们孤独的处境。

[ænd; ʌnd][ʌv; ʌv][maɪ] [gʊd] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ʌnd] [ænt] [æt; ət][hoʊm] , [huːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] , [aɪ] [daʊt]

and of my good uncle and aunt at home , whose thoughts were , I doubt .

和 的 我的 好的 叔叔 和 阿姨 在 家 , 谁 想法 是 , 我 怀疑

[na:t] ,

not ,

不是 ,

还有我亲爱的叔叔和婶婶，他们在家，我毫不怀疑，心里一定在想着.....

[ˈfɑːndli] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [,em ˈiː] .

fondly busy about me .

深情地 忙碌的 关于 我 .

对我关爱有加。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [werˈbaɪ] [aɪ] [maɪt] [tel] [ðə; ði] [taɪm] ,

There was no way whereby I might tell the time ,

那里 曾是 不 方式 由此 我 可能 告诉 这 时间 ,

我根本无法知道时间。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['aʊəz] [ɔ:r] [θri:] [hæd; həd] [pæst] [wen] , [ˈfi:lɪŋ] [maɪ]
and it might have been two hours or three had passed when , feeling my
和 它 可能 有 到过 二 小时 或者 三 有 通过了 什么时候 , 感觉 我的
[hed] [ˈveri] [ˈhevi] ,
head very heavy ,
头 非常 重的 ,

大概过了两三个小时，我感到头很重，

[aɪ] [weɪkt] [ˈbɪli] [ænd; ɐnd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋli] ,
I waked Billy and told him to take his turn , which he did very willingly ,
我 醒来 比利 和 讲述 他 到 拿 他的 转动 , 哪个 他 做过 非常 心甘情愿 ,
我叫醒比利，让他轮流来，他非常乐意地照做了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɐnd] [jɔ:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɔ:t]
though he rubbed his eyes and yawned in the manner of one who has not
尽管 他 摩擦 他的 眼睛 和 打哈欠 在 这 方式 的 一 WHO 有 不是
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [sli:p] [aʊt] .
had his sleep out .
有 他的 睡觉 出去 .

他揉了揉眼睛，打了个哈欠，一副没睡好觉的样子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] [ˈslʌmbər] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪkənd] [baɪ] [ˈbɪli] [ˈgræspɪŋ] [maɪ][ɑ:rm] ,
In the midst of my slumber I was awakened by Billy grasping my arm ,
在 这 中间 的 我的 睡眠 我 曾是 醒来 经过 比利 抓握 我的 手臂 ,
我睡梦中被比利抓住胳膊的动作惊醒了。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][sæt][ʌp] , [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz] [ɪf] [ˈɡreɪtli] [ə'fraɪt] , [tu:; tə]
and when I sat up , he whispered to me , as if greatly affrighted , to
和 什么时候 我 卫星 向上 , 他 低声说道 到 我 , 作为 如果 非常 惊恐 , 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

当我坐起来时，他好像非常害怕似的低声对我说，要我听着。

[sɪns] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
Since I heard nothing but the rustling of the wind in the trees ,
自从 我 听到 没有什么 但 这 沙沙声 的 这 风 在 这 树木 ,
除了风吹树叶的沙沙声，我什么也没听到。

[aɪ 'ti:] [ˈhævɪŋ] [ɡɔ:t][ʌp] [waɪl] [aɪ] [slept] ,
it having got up while I slept ,
它 拥有 得到 向上 尽管 我 睡着了 ,
它趁我睡觉的时候起床了，

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˈbɪli] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ə; eɪ][dɔʊz] [ænd; ɐnd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
I thought that Billy must have fallen into a doze and been visited by a
我 想法 那 比利 必须 有 倒下 进入 一个 瞌睡 和 到过 到访 经过 一个
[ˈnaɪtmər] .
nightmare .
恶梦 .

我当时想，比利一定是打瞌睡了，然后做了噩梦。

[bʌt; bət][ɔ:l][æɪt; ət][wʌns][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhaʊlɪŋ] [saʊnd] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr]
But all at once there came a strange howling sound , that seemed to be near
但 全部 在 一次 那里 来了 一个 奇怪的 嚎叫 声音 , 那 似乎 到 是 靠近
[æɪt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,
但突然间，传来一阵奇怪的嚎叫声，似乎就在附近。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [æt; ət] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ˈbi:ɪŋ] [kwaɪt] [ləʊ] [ænd; ənd]
and then it went into the distance , at one moment being quite low and
和 然后 它 去 进入 这 距离 , 在 一 片刻 存在 相当 低的 和
[sɔ:ft] ,
soft ,
柔软的 ,

然后它渐渐远去，有一段时间飞得很低很柔和。

[ðə; ði] [nekst] [ˈveri] [laʊd] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ˈnevər] [ˈɔ:ltəd] [ɪn] [pɪtʃ] .
the next very loud , though it never altered in pitch .
这 下一个 非常 大声 , 尽管 它 绝不 已修改 在 沥青 .

接下来是一声非常响亮的声音，但音调始终没有改变。

[wi:; wi] [klʌtʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌdʒəlz] [ænd; ənd] [sæt] [ˈveri] [kloʊz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
We clutched our cudgels and sat very close to each other ,
我们 紧握 我们的 棍棒 和 卫星 非常 关闭 到 每个 其他 ,

我们紧握棍棒，坐得很近。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈwɪspəd] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] [ˈfɪvər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz] [aɪ
and Billy whispered that he felt a cold shiver running down his back , as I
和 比利 低声说道 那 他 毛毡 一个 寒冷的 颤抖 跑步 向下 他的 后退 , 作为 我
[maɪ'self] [dɪd] ,
myself did ,
我 做过 ,

比利低声说他感到一阵寒意顺着后背流下来，我也一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [fɔ:r'boʊ:r] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [soʊ] .
but I forbore to tell him so .
但 我 前钻孔 到 告诉 他 所以 .

但我没告诉他。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdredf(ə)] , [æz; əz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈkri:tʃər] [ɪn] [ˈægəni] ,
The sound was very dreadful , as of some creature in agony ,
这 声音 曾是 非常 可怕 , 作为 的 一些 生物 在 痛苦 ,

那声音非常可怕，像是某种生物在遭受痛苦的哀嚎。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðə; ði] [li:st] [laɪk] [ˈeni] [saʊnd] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [hɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] , [ɪk'sept]
though it was not the least like any sound I had ever heard before , except
尽管 它 曾是 不是 这 至少 喜欢 任何 声音 我 有 曾经 听到 前 , 除了
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

虽然这声音和我以前听过的任何声音都截然不同，除了有一次之外。

[wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [mæn] [ˈtʃʊnɪŋ] , [æz; əz] [ðei] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈɔ:rgən] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ;
when I heard a man tuning , as they say , the organ in our parish church ;
什么时候 我 听到 一个 男人 调谐 , 作为 他们 说 , 这 器官 在 我们的 教区 教会 ;

当我听到有人在我们教区教堂里调音时；

[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [ɪn] [ˈpɪtʃɪ] [ˈdɑ:rkənəs] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es] [ˈveri] [ʌn'i:zi] , [æz; əz]
and falling upon our ears in pitchy darkness it made us very uneasy , as
和 坠落 之上 我们的 耳朵 在 音调 黑暗 它 制成 我们 非常 不安 , 作为
[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .
you may think .
你 可能 思考 .

在漆黑的夜里，这声音传入我们的耳中，让我们感到非常不安，正如你可能想象的那样。

[wi:; wi] [wɜ:z; wər] [tu:] [mʌtʃ] [ə'fraɪt] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
We were too much affrighted to rise and seek for the cause of it ,
我们 是 也 很多 惊恐 到 上升 和 寻找 为了 这 原因 的 它 ,

我们当时太害怕了，不敢起来探寻真相。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
even if it had been possible to find it in the dark ;
甚至 如果 它 有 到过 可能的 到 寻找 它 在 这 黑暗的 ;
即使有可能在黑暗中找到它；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ˈhʌdlɪd] [ðʌs] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] ,
and so we listened to it , huddled thus together , for a very long time ,
和 所以 我们 听着 到 它 , 蜷缩着 因此 一起 , 为了 一个 非常 长的 时间 ,
[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
as it seemed ,
作为 它 似乎 ,
于是我们就这样挤在一起，听着，感觉过了很久很久。

[ʌnˈtɪl] , [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] , [wiː; wi][bəʊθ] [fel] [əˈsliːp] ,
until , being quite overcome with fatigue , we both fell asleep ,
直到 , 存在 相当 克服 和 疲劳 , 我们 两个都 跌倒 睡着了 ,
直到我们俩都筋疲力尽，睡着了。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] [laɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ˈeni] [ɡɑːrd] .
and so remained until morning light without keeping any guard .
和 所以 剩余 直到 早晨 光 没有 保持 任何 警卫 .
于是他们一直待到天亮，没有安排任何警戒人员。

[waɪld][dɔːgz]
Wild Dogs
荒野 狗
野狗

[aɪ] [əˈwɒk] [fɜːrst] ,
I awoke first ,
我 醒来 第一的 ,
我先醒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskrætɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and was instantly aware of a scratching at some part of our
和 曾是 即刻 意识到的 的 一个 抓挠 在 一些 部分 的 我们的
[ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] .
barricade of branches .
路障 的 分支 .
我立刻察觉到我们用树枝筑成的路障的某个地方传来刮擦声。

[aɪ][sæt][ʌp] , [ˈgræspɪŋ] [maɪ] [ˈkʌdʒl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,
I sat up , grasping my cudgel , and in a moment , it being broad daylight ,
我 卫星 向上 , 抓握 我的 棍棒 , 和 在 一个 片刻 , 它 存在 广阔 日光 ,
我坐起身，紧紧握住我的棍子，片刻之后，天色已大亮。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌbærəˈkeɪdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l]
I saw a little opening in the barricado , and the nose of some animal
我 锯 一个 小的 开幕 在 这 路障 , 和 这 鼻子 的 一些 动物
[ˈpʊʃɪŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
pushing through it :
推动 通过 它 :
我看到路障上有一个小开口，有某种动物的鼻子从那里探了出来。

[aɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][maɪ] [ˈkʌdʒl] [ænd; ənd] , [ˈθrʌstɪŋ] [maɪˈself] [ˈfɔːrwəd] ,
I lifted up my cudgel and , thrusting myself forward ,
我 抬起 向上 我的 棍棒 和 , 推进 我 向前 ,
我举起棍棒，猛地向前一挺，

[eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æ; ət][ðə; ði][ɪn'truːdəɹ][soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] [kliːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv]
aimed a blow at the intruder so well that I hit him clean upon the point of
旨在 一个 吹 在 这 入侵者 所以 出色地 那 我 打 他 干净的 之上 这 观点 的
[ðə; ði][noʊz] .
the nose .
这 鼻子 .

我瞄准入侵者，一击正中他的鼻尖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈjelp] [ænd; ənd][ə; eɪ][snaɪrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊz] [wɪð'druː] [ɪt'self] ,
There was a sudden yelp and a snarl , and the nose withdrew itself ,
那里 曾是 一个 突然 喊叫 和 一个 咆哮 , 和 这 鼻子 退出 本身 ,
突然传来一声尖叫和一声咆哮，鼻子缩了回去。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [spræŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] — [ˈbɪli] [ˈhævɪŋ] [ˈweɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] —
and when we sprang to our feet — Billy having wakened at the sound —
和 什么时候 我们 弹簧 到 我们的 脚 — 比利 拥有 醒来 在 这 声音 —
[wiː; wi][spaɪd][ə; eɪ] [pæk] [ʌ; əv] [smɔːl] [dɔːgz] ,
we spied a pack of small dogs ,
我们 间谍 一个 盒 的 小的 狗 ,
当我们跳起来时——比利被声音吵醒了——我们发现了一群小狗。

[əˈbʌv] [ə; eɪ] [skoːr] , [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeltər] .
above a score , at some little distance from our shelter .
多于 一个 分数 , 在 一些 小的 距离 从 我们的 庇护所 .

超过一分，距离我们的避难所不远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌ; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [ˈbɪli] [nɔːr][aɪ][hæd; həd] [ˈevər]
They were of a strange kind , the like of which neither Billy nor I had ever
他们 是 的 一个 奇怪的 种类 , 这 喜欢 的 哪个 两者都不 比利 也不 我 有 曾经
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

它们很奇特，我和比利都从未见过。

[ˈbiːɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊɪʃ] [braʊn] [ɪn] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [smuːð] [koʊts] ,
being of a yellowish brown in colour , and with smooth coats ,
存在 的 一个 淡黄色 棕色的 在 颜色 , 和 和 光滑的 外套 ,
毛色呈黄褐色，毛发光滑。

[naːt] [ˈheri] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz][æt; ət] [hoʊm] .
not hairy like our dogs at home .
不是 毛茸茸 喜欢 我们的 狗 在 家 .

不像我们家里的狗那样毛茸茸的。

[ˈbɪli] [rɔːrd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈæskɪŋ] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ]
Billy roared at them , asking whether it was they that had made such
比利 咆哮 在 他们 , 问 无论 它 曾是 他们 那 有 制成 这样的
[ˈʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
uproar in the night ;
骚动 在 这 夜晚 ;

比利冲着他们咆哮，质问是不是他们昨晚制造了这么大的骚动；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][naːt] [bʌdʒ] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪð'aʊt] [ðə; ði] [liːst]
and when they did not budge , but only looked at him without the least
和 什么时候 他们 做过 不是 预算 , 但 仅有的 看起来 在 他 没有 这 至少
[əˈlɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,

而当他们纹丝不动，只是毫无惊慌地看着他时，

[wi:; wi][bəuθ] [spræn] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [fens] [ænd; ənd][ræn] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , ['brændɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r]
we both sprang over our fence and ran towards them , brandishing our
我们 两个都 弹簧 超过 我们的 栅栏 和 跑 向 他们 , 挥舞 我们的
['kʌdʒəlz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['veri] ['fɜ:slɪ] .
cudgels and shouting very fiercely .
棍棒 和 喊叫 非常 激烈地 .
我们俩翻过栅栏，挥舞着棍棒，大声喊叫着朝他们跑去。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [teɪl] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑ:lɪŋ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
Then they turned tail , and ran away yelping and snarling ; but as soon as
然后 他们 转向 尾巴 , 和 跑 离开 尖叫 和 咆哮 ; 但 作为 很快 作为
[wi:; wi] [stɑ:pt] ,
we stopped ,
我们 停止 ,
然后它们转身就跑，边叫边咆哮；但我们刚停下，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] , [ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ˈb:lsʊʊ] , [ænd; ənd]
thinking that we had put them to flight , instantly they stopped also , and
思维 那 我们 有 放 他们 到 航班 , 即刻 他们 停止 还 , 和
['sɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] ,
sitting upon their haunches ,
坐着 之上 他们的 臀部 ,
他们以为我们已经把他们吓跑了，立刻也停了下来，蹲坐在地上。

[geɪzɪd] [æt; ət][ju: 'es] ['veri] ['sɑ:ləmli] [ə'gen] .
gazed at us very solemnly again .
凝视 在 我们 非常 庄严地 再次 .
他再次神情肃穆地凝视着我们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [əˈtæk] [ju: 'es] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪz] ,
They did not offer to attack us , and , being of a small size ,
他们 做过 不是 提供 到 攻击 我们 , 和 , 存在 的 一个 小的 尺寸 ,
他们没有主动攻击我们，而且由于体型较小，

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] [ˈhaʊndz] [ɔ:r] ['mæstɪfs] ;
we did not fear them as if they were great hounds or mastiffs ;
我们 做过 不是 害怕 他们 作为 如果 他们 是 伟大的 猎犬 或者 獒犬 ;
我们并不像害怕大型猎犬或獒犬那样害怕它们；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['veri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es] ['sʌmwʌt] [ʌn'i:zi] ,
but the very number of them making us somewhat uneasy ,
但 这 非常 数字 的 他们 制作 我们 有些 不安 ,
但它们的数量之多却让我们有些不安。

[wi:; wi][set] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
we set forward again to drive them away .
我们 放 向前 再次 到 驾驶 他们 离开 .
我们再次出发，试图将他们赶走。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] : [ðeɪ] [ræn] [waɪl] [wi:; wi][ræn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][wi:; wi]
It happened as at first : they ran while we ran , but the moment we
它 发生 作为 在 第一的 : 他们 跑 尽管 我们 跑 , 但 这 片刻 我们
[stɑ:pt] ,
stopped ,
停止 ,
事情起初就是这样：他们也跟着跑，但我们一停下来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd][ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑːn][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɔːsi] [ˈmænər]
they came to a stand also and gazed upon us in the same saucy manner
他们 来了 到 一个 站立 还 和 凝视 之上 我们 在 这 相同的 风骚的 方式
[æz; əz] [brɪfɔːr] .
as before .
作为 前 .

他们也站了起来，用和之前一样轻佻的眼神打量着我们。

[ˈbɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [faʊl] [neɪm] [wɪt] [hiː; hi]
Billy shook his fist at them , and called them by a foul name which he
比利 摇晃 他的 拳头 在 他们 , 和 称为 他们 经过 一个 犯规 姓名 哪个 他
[hæd; həd] [lɜːrnt] ,
had learnt ,
有 学会了 ,

比利朝他们挥舞着拳头，用他学到的一个污言秽语辱骂他们。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [ˈsiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ,
I suppose , from the rough seamen of the Lovey Susan ; but I will say this ,
我 认为 , 从 这 粗糙的 海员 的 这 亲爱的 苏珊 ; 但 我 将要 说 这 ,
我想，这大概是从“可爱苏珊号”上那些粗犷的水手那里听来的；但我还是要说，

[ðæt][ɑːn][maɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wɜːrd] ,
that on my telling him it was not a pretty word ,
那 在 我的 讲述 他 它 曾是 不是 一个 漂亮的 单词 ,
当我告诉他那不是一个好听的词时，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpraːmɪst] [ˈnevər][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [əˈgen] , [sɪns] [aɪ ˈtiː] [əˈfendɪd] [em ˈiː] ,
he immediately promised never to use it again , since it offended me ,
他 立即地 承诺 绝不 到 使用 它 再次 , 自从 它 被冒犯了 我 ,
他立刻保证以后再也不用这个词了，因为它冒犯了我。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][wʌns][ˈæftər] ,
and I never heard it from his lips but once after ,
和 我 绝不 听到 它 从 他的 嘴唇 但 一次 后 ,
之后我只亲耳听到他说过一次。

[wɪt] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv][ɪn] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] .
which I will speak of in course , if I remember .
哪个 我 将要 说话 的 在 课程 , 如果 我 记住 .
如果我记得的话，我会在课程中谈到这一点。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] : [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə]
But to return to our dogs : when we saw that it was useless to
但 到 返回 到 我们的 狗 : 什么时候 我们 锯 那 它 曾是 无用 到
[pərˈsuː] [ðem; ðəm] ,
pursue them ,
追求 他们 ,
但回到我们的狗身上：当我们看到追赶它们毫无用处时，

[ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sker] [ðem; ðəm] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] ,
though we could scare them easily enough ,
尽管 我们 可以 吓 他们 容易地 足够的 ,
虽然我们很容易就能吓跑他们，

[wiː; wi] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðər; ðər] .
we determined to go on our way as if they were not there .
我们 决定 到 去 在 我们的 方式 作为 如果 他们 是 不是 那里 .
我们决定继续前行，就好像他们不存在一样。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'li:v] , [wiː; wi][set][ʼəʊə; ɑːr] [kɔːrs] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt]
And as you may believe , we set our course first for the cocoa - nut
和 作为 你 可能 相信 , 我们 放 我们的 课程 第一的 为了 这 可可 - 坚果
[groʊv] , [ˈbiːɪŋ] [ə'meɪzɪŋ] ['hʌŋɡri] ,
grove , being amazing hungry ,
树林 , 存在 惊人的 饥饿的 ,

正如你可能猜到的那样，我们首先前往了可可树林，因为我们饿极了。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [went] [ˈðɪðər] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fruːt] ,
and as we went thither we saw some trees of the bread - fruit ,
和 作为 我们 去 那里 我们 锯 一些 树木 的 这 面包 - 水果 ,
我们往那边走的时候，看到了一些面包树。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [klaɪmd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [trʌŋk] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [θɪk]
and Billy climbed one of them , the trunk being no more than two feet thick
和 比利 攀登 一 的 他们 , 这 树干 存在 不 更多的 比 二 脚 厚的
,
:

比利爬上了其中一棵树，那棵树的树干直径不超过两英尺。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌŋ] [fruːt] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stiːl]
and threw one fruit at me and another at the dogs , which had still
和 扔 一 水果 在 我 和 其他 在 这 狗 , 哪个 有 仍然
[ˈfaːləʊd] [juː ˈes] ,
followed us ,
随后 我们 ,

他朝我扔了一个水果，又朝一直跟着我们的狗扔了一个水果。

[ˈdɔːɡɪŋ] [juː ˈes] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] .
dogging us , as we say .
狗 我们 , 作为 我们 说 .

正如我们所说，它如影随形。

[ðeɪ] ['skæmpəd] ['æftər][aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
They scampered after it as it rolled down the hill ,
他们 四处逃窜 后 它 作为 它 滚动 向下 这 爬坡道 ,
它滚下山坡时，他们追着它跑去。

[laɪk][æz; əz] ['kɪtnz] [tʃeɪs] [ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv]['wɒstɪd,'wɜːrstɪd] , [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ˈbɪli] [ˈveri] [mʌtʃ] .
like as kittens chase a ball of worsted , which amused Billy very much .
喜欢 作为 小猫 追赶 一个 球 的 最差 , 哪个 觉得好笑 比利 非常 很多 .
就像小猫追逐毛线球一样，这让比利觉得很有趣。

[æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,

至于我，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fruːt] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][æt; ət][maɪ] [fiːt] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː] [paʊndz]
I picked up the fruit he had cast at my feet — it was near two pounds
我 挑选 向上 这 水果 他 有 投掷 在 我的 脚 — 它 曾是 靠近 二 磅
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

我捡起他扔在我脚边的水果——差不多有两磅重。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ðə; ði][raɪnd] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
I should think — and having broken the rind , not without difficulty , for it
我 应该 思考 — 和 拥有 破碎的 这 果皮 , 不是 没有 困难 , 为了 它
[wʌz; wəz] ['veri] [tʌf] ,
was very tough ,
曾是 非常 艰难的 ,

我想——而且费了好大劲才把皮剥开，因为它非常坚韧——

[aɪ][ˈteɪstɪd] [ðə; ði] ['mɪlki] [dʒu:s][ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [pʌlp] ,
I tasted the milky juice and afterwards the pulp ,
我 尝过 这 乳白色 汁 和 然后 这 纸浆 ,

我尝了尝乳白色的果汁，然后又尝了尝果肉。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðəm; ðəm][bəʊθ][soʊ] [ʌn'plɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæst][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] , ['veri] ['sɑ:roufəli]
but found them both so unpleasing that I cast it from me , very sorrowfully
但 成立 他们 两个都 所以 令人不快 那 我 投掷 它 从 我 , 非常 悲伤地
,
:
,

但我发现它们都令人厌恶，于是我非常伤心地把它们扔掉了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hevər][hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] [fu:d] [bʌt; bət]['kɒkəʊ] - [nʌts] ,
for it seemed that we should never have any other food but cocoa - nuts ,
为了 它 似乎 那 我们 应该 绝不 有 任何 其他 食物 但 可可 - 坚果 ,
因为看起来我们似乎只能吃椰子了。

[ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
unless we could devise some means of cooking .
除非 我们 可以 设计 一些 方法 的 烹饪 .

除非我们能想出某种烹饪方法。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ðens] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:mz] , [ðə; ði][dɔ:gz] ['fɑ:lʊvɪŋ] [ju: 'es] [ə'gen] ,
We went on thence until we came to the palms , the dogs following us again ,
我们 去 在 因此 直到 我们 来了 到 这 棕榈树 , 这 狗 下列的 我们 再次 ,
我们继续前行，直到来到棕榈树下，狗又跟着我们走了。

[ɪk'sept] [tu:] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði][fru:t] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ,
except two that found the fruit I had thrown away ,
除了 二 那 成立 这 水果 我 有 抛掷 离开 ,

除了两个人捡到了我扔掉的水果之外，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and they stayed for a while sniffing at it ,
和 他们 入住 为了 一个 尽管 嗅闻 在 它 ,

他们驻足嗅了好一会儿。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ʌn'pælətəb(ə)] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
but finding it as unpalatable as I had done ,
但 寻找 它 作为 令人难以接受 作为 我 有 完毕 ,

但我发现它和我之前一样难以下咽。

[ðeɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [left] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [pæk] .
they by and by left it and joined the pack .
他们 经过 和 经过 左边 它 和 加入 这 盒 .

他们最终离开了那里，加入了狼群。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [wen] ['bɪli] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['kɒkəʊ] - [nʌt] [pɑ:m] [ðeɪ] [dru:] [ɪn]['kloʊzər] ,
I observed that when Billy climbed up the cocoa - nut palm they drew in closer ,
我 观察到 那 什么时候 比利 攀登 向上 这 可可 - 坚果 棕榈 他们 画 在 更近 ,

我观察到，当比利爬上椰子树时，它们就靠近了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [gest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən][em ˈiː] ,
as if they guessed him to be more violent than me ,
作为 如果 他们 猜对了 他 到 是 更多的 暴力 比 我 ,
仿佛他们猜到他比我更暴力似的。

[ænd; ænd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][aɪ ˈtiː][noʊ][bɔːŋgər] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
and supposed it no longer needful to keep at so great a distance .
和 据称 它 不 更长 需要 到 保持 在 所以 伟大的 一个 距离 .
他认为不再需要保持那么远的距离了。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] , [ðeɪ] [dæft] [təːrdz] [aɪ ˈtiː] ,
Indeed , when he flung down a cocoa - nut , they dashed towards it ,
的确 , 什么时候 他 扔 向下 一个 可可 - 坚果 , 他们 虚线 向 它 ,
果然，当他扔下一个椰子时，他们都冲了过去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðer; ðər][spɔːrt] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ræn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
as if he did it merely for their sport ; but then I ran among them ,
作为 如果 他 做过 它 仅仅 为了 他们的 运动 ; 但 然后 我 跑 之中 他们 ,
仿佛他只是为了取悦他们才这么做的；但我随后跑进了他们中间，

[ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈsmɑːrtli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌdʒl] , [ðoʊ] [aɪ][ˈnevər] [hɪt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
striking at them smartly with my cudgel , though I never hit them , for they
引人注目 在 他们 聪明地 和 我的 棍棒 , 尽管 我 绝不 打 他们 , 为了 他们
[ˈmiːdiətli] [fled] ,
immediately fled ,
立即地 逃亡 ,
我用棍棒猛击他们，但我并没有击中他们，因为他们立刻逃走了。

[bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [wen] [ˈbɪli] [ænd; ænd][aɪ][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] ,
but came back when Billy and I sat down upon the ground to eat the fruit ,
但 来了 后退 什么时候 比利 和 我 卫星 向下 之上 这 地面 到 吃 这 水果 ,
但当我和比利坐在地上吃水果时，它又回来了。

[ænd; ænd] [wɑːtʃt] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈgrævəti] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈteɪn] [maɪˈself] , [bʌt; bət]
and watched us with such gravity that I could not contain myself , but
和 观看 我们 和 这样的 重力 那 我 可以 不是 包含 我 , 但
[læft] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] .
laughed very heartily .
笑了 非常 衷心地 .
他用一种极其严肃的眼神看着我们，我忍不住哈哈大笑起来。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] , [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]
When we had finished our breakfast , we went down the hill to drink at
什么时候 我们 有 完成的 我们的 早餐 , 我们 去 向下 这 爬坡道 到 喝 在
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
吃完早餐后，我们下山去湖边喝水。

[ænd; ænd][ðə; ði][dɔːgz] [stɪl] [ˈfɑːləʊɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] , [wiː; wi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ]
and the dogs still following at our heels , we began to feel it a
和 这 狗 仍然 下列的 在 我们的 高跟鞋 , 我们 开始 到 感觉 它 一个
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] ,
persecution ,
迫害 ,
那些狗仍然紧随其后，我们开始感到受到了迫害。

[ænd; ænd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [tuː; tə][rɪd] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and resolved to make another attempt to rid ourselves of them .
和 已解决 到 制作 其他 试图 到 摆脱 我们自己 的 他们 .
我们决心再次尝试摆脱他们。

[ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv]
The ground , as I have said before , was rough , and at one side of
这 地面 , 作为 我 有 说 前 , 曾是 粗糙的 , 和 在 一 边 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

正如我之前所说, 地面崎岖不平, 湖的一侧,

[ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] ,
nearest the mountain , we saw many pieces of rock scattered about ,
最近的 这 山 , 我们 锯 许多 件的 的 岩石 疏散 关于 ,
离山脚最近的地方, 我们看到许多碎石散落在各处。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈbrɪskli]
and having collected them in a heap we began to throw them very briskly
和 拥有 集 他们 在 一个 堆 我们 开始 到 扔 他们 非常 轻快地
[æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] ,
at the dogs ,
在 这 狗 ,

我们把它们堆成一堆, 然后迅速地扔向狗。

[wɪtʃ] [kept] [soʊ] [klaʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ˈsevrəl] .
which kept so close together that we could not fail of hitting several .
哪个 保留 所以 关闭 一起 那 我们 可以 不是 失败 的 击中 一些 .
它们靠得非常近, 我们不可能不撞到好几个。

[ðiːz] [ræn] [ˈjelpɪŋ] [əˈweɪ] ,
These ran yelping away ,
这些 跑 尖叫 离开 ,

它们尖叫着逃走了,

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪt] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtər]
and after a while those that were not hit became aware of the discomfiture
和 后 一个 尽管 那些 那 是 不是 打 成为 意识到的 的 这 沮丧
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] ;
of their fellows and withdrew to a greater distance ;
的 他们的 伙伴们 和 退出 到 一个 更大的 距离 ;

过了一会儿, 那些没有被击中的人们意识到同伴们的困境, 便撤退到更远的距离;

[bʌt; bət][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [noʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kæst] ,
but I observed that they went no farther than the range of our cast ,
但 我 观察到 那 他们 去 不 更远 比 这 范围 的 我们的 投掷 ,
但我观察到, 他们的活动范围并没有超出我们演员的演出范围。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
from which I concluded that they were possessed of a certain intelligence .
从 哪个 我 结束 那 他们 是 拥有 的 一个 肯定 智力 .
由此我得出结论, 他们具备一定的智力。

[haʊˈevər] , [ˈsɪns] [ðer; ðər] [ˈhʌvər] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [ˈdɪstəns] , [wiː; wi]
However , since their hovering was now at a more convenient distance , we
然而 , 自从 他们的 悬停 曾是 现在 在 一个 更多的 方便的 距离 , 我们
[peɪd] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈtenj(ə)n] ,
paid them no further attention ,
有薪酬的 他们 不 更远 注意力 ,

然而, 由于它们盘旋的距离更方便了, 我们便没有再理会它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
and had freedom to think of other things .
和 有 自由 到 思考 的 其他 事物 .

并且可以自由地思考其他事情。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
We had been so much taken up with these creatures that we had given
我们 有 到过 所以 很多 已采取 向上 和 这些 生物 那 我们 有 给定
[skers] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ;
scarce a thought to our situation ;
稀少 一个 想法 到 我们的 情况 ;
我们当时完全被这些生物吸引住了，几乎没有考虑过自己的处境；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['kæstɪŋ] [maɪ] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
but now , casting my eyes towards the summit of the mountain ,
但 现在 , 铸件 我的 眼睛 向 这 首脑 的 这 山 ,
但现在，我的目光投向了山顶，
[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɡɔːn] .
I saw with great delight that the cloud of steam was altogether gone .
我 锯 和 伟大的 喜 那 这 云 的 蒸汽 曾是 共 已消失 .
我欣喜地看到蒸汽云完全消失了。

" [siː] , ['bɪli] , " [aɪ][kraɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [əˈlaɪv] .
" See , Billy , " I cried , " we are not like to be burnt alive .
" 看 , 比利 , " 我 哭 , " 我们 是 不是 喜欢 到 是 烧焦的 活 .
“你看，比利，”我喊道，“我们不会活活烧死的。”
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ˈkwaɪət] ; [ˈjestəˌdeɪz, ˈjestəˌdiːz] [wɜːrk] [hæz; həz][ˈtaɪərd][hɪm; ɪm] [aʊt] . "
The mountain is quiet ; yesterday's work has tired him out . "
这 山 是 安静的 ; 昨天的 工作 有 疲劳的 他 出去 . "
山上很安静；昨天的工作让他筋疲力尽。

" [ˈhiːz] [ˈoʊnli] [priːˈtendɪŋ] , [bɪˈlaɪk] , " [sez] ['bɪli] .
" He's only pretending , belike , " says Billy .
" 他是 仅有的 假装 , 大概 , " 说道 比利 .
“他好像只是在装模作样，”比利说。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ɪn][maɪ] [ˈles(ə)n] - [bʊk] — [aɪ] [laɪkt]
But then I told him of what I had read in my lesson - book — I liked
但 然后 我 讲述 他 的 什么 我 有 读 在 我的 课 - 书 — 我 喜欢
[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætn] [pɑːrt] ,
reading the Latin part ,
阅读 这 拉丁 部分 ,
但我后来告诉他我在课本上读到的内容——我喜欢读拉丁文部分。

[bʌt; bət] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bæk] [ɪntuː] [ˈlætn] — [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but did not much relish the putting the English back into Latin — about the
但 做过 不是 很多 尽情享受 这 推杆 这 英语 后退 进入 拉丁 — 关于 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˌviːsuːvjəs] ,
mountain Vesuvius ,
山 维苏威火山 ,
但他并不太喜欢把英语重新翻译成拉丁语——关于维苏威火山的描述，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [meɪd] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] [æt; ət][ɪts] [bers] ,
that had been quiet so long as that people made great cities at its base ,
那 有 到过 安静的 所以 长的 作为 那 人们 制成 伟大的 城市 在 它是 根据 ,
自从人们在其底部建立起伟大的城市以来，那里一直都很平静。
[ænd; ænd] [lɪvd] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈmerəli] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [ˈveri] [wel] [baɪ] [ˈplɪniːəs] .
and lived there very merrily , the story being told very well by Plinius .
和 居住地 那里 非常 兴高采烈地 , 这 故事 存在 讲述 非常 出色地 经过 老普林尼 .
他们在那里过着非常快乐的生活，普林尼对这个故事描述得非常精彩。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːrt] , [ðen] , " [sez] ['bɪli] , " [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər] [eɪnt] [noʊ] [ˈsɪtɪz] [hɪr] ,
" This is a different sort , then , " says Billy , " because there ain't no cities here ,
" 这 是 一个 不同的 种类 , 然后 , " 说道 比利 , " 因为 那里 不是 不 城市 这里 ,
“那这里就不一样了，”比利说，“因为这里没有城市。”

[nɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈniːðər] .
nor people neither .
也不 人们 两者都不 .

人也不是。

" [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
" **The Mountain**
" 这 山

《山》

[aɪ] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ,
I laughed at this ,
我 笑了 在 这 ,

我笑了。

[ænd; ænd] [ðen] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [frəm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
and then proposed that we should climb up the mountain from the place where
和 然后 建议的 那 我们 应该 爬 向上 这 山 从 这 地方 在哪里
[wiː; wi] [stʊd] ,
we stood ,
我们 站立 ,

然后他提议我们从现在站的地方爬上山去。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .
namely, the edge of the lake, in which we had already drunk .
即 , 这 边缘 的 这 湖 , 在 哪个 我们 有 已经 醉 .

也就是湖边，我们之前已经在那里喝过酒了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [ˈbɪli] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [prɪˈveɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
For a great while Billy would not be persuaded, but I prevailed with him
为了 一个 伟大的 尽管 比利 会 不是 是 被说服 , 但 我 最终获胜 和 他
[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

比利一开始不肯妥协，但我最终还是说服了他。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [set] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tɔɪl] , [soʊ] [stiːp] [wʌz; wəz]
and we set off up the mountain side, finding it a great toil, so steep was
和 我们 放 离开向上 这 山 边 , 寻找 它 一个 伟大的 辛劳 , 所以 陡 曾是
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

于是我们开始向山上攀登，发现这是一段非常艰辛的路程，因为山坡非常陡峭。

[ænd; ænd] [ˈrʌɡɪd] ; [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːd] [maɪˈself] ,
and rugged; and being shod myself ,
和 崎岖 ; 和 存在 鞋子 我 ,

而且很粗糙；我自己也穿着鞋，

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [tuː; tə] [ˈbɪliːz] [ber] [fiːt] ,
I did not think enough of the pain to Billy's bare feet ,
我 做过 不是 思考 足够的 的 这 疼痛 到 比利 裸 脚 ,

我当时没有充分体会到比利光着的脚有多疼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈdʊrd] [ˌnevəðəˈles] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] .
which he endured nevertheless without a murmur .
哪个 他 忍受 尽管如此 没有 一个 低语 .

然而，他默默忍受，没有抱怨。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒæɡɪd] [flɪnt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
There were many pieces of jagged flint lying on the mountain - side ,
那里 是 许多 件 的 锯齿状 燧石 说谎 在 这 山 - 边 ,

山坡上散落着许多参差不齐的燧石碎片。

[ænd; ɐnd] ['bɪlɪ] ['si:ɪŋ] [wʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ɐnd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [edʒ] ,
and Billy seeing one that was flat and had a sharp edge ,
和 比利 看到 一 那 曾是 平坦的 和 有 一个 锋利的 边缘 ,
比利看到一个扁平的、边缘锋利的物体,

[hi:; hi] ['pɪks] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ɐnd][slɪps][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
he picks it up and slips it in his pocket ,
他 精选 它 向上 和 滑倒 它 在 他的 口袋 ,
他捡起它，把它塞进口袋里。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [breɪk] ['oʊpən][ʼaʊər; ɑ:r][ˈkɒkəʊ] - [nʌts] [mɔ:r] ['i:zəli] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðæn; ðən]
saying that we could break open our cocoa - nuts more easily with it than
说 那 我们 可以 休息 打开 我们的 可可 - 坚果 更多的 容易地 和 它 比
[baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [tri:] - [trʌŋks] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] .
by striking them against the tree - trunks or the rocks .
经过 引人注目 他们 反对 这 树 - 树干 或者 这 岩石 .
据说用它比用石头或树干敲击可可豆更容易将其敲开。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ə'blaʋ] [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [si:zd]
We had not gone above half way up the mountain when we were seized
我们 有 不是 已消失 多于 一半 方式 向上 这 山 什么时候 我们 是 查获
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vaɪələnt][peɪnz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,
with the same violent pains I have before mentioned ,
和 这 相同的 暴力 疼痛 我 有 前 提及 ,
我们还没爬到半山腰，就感到和我之前提到的一样的剧烈疼痛。

[wɪtʃ] [meɪd] [ju: 'es] ['helpləs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [waɪl] , [ænd; ɐnd] [kɔ:zd] [ju: 'es] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
which made us helpless for some while , and caused us , as I have
哪个 制成 我们 无助 为了 一些 尽管 , 和 导致 我们 , 作为 我 有
[sed] ,
said ,
说 ,
这让我们一度束手无策，并且正如我所说，给我们造成了.....

[tu:; tə] [fɔ:r'swer] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .
to forswear the water of the lake .
到 作伪证 这 水 的 这 湖 .
放弃湖水。

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] , [ænd; ɐnd] , ['teɪkɪŋ] [hɑ:rt]
But recovering by and by , we continued on our way , and , taking heart
但 恢复中 经过 和 经过 , 我们 持续 在 我们的 方式 , 和 , 采取 心
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['stɪlnəs] ,
from the perfect stillness ,
从 这 完美的 寂静 ,
但渐渐恢复过来后，我们继续上路，并从这完美的宁静中汲取了力量。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['rʌmblɪŋ] [nɔ:r] ['eni] [ʃu:t] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][æz; əz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
there being no rumbling nor any shoot of boiling water as on the day before ,
那里 存在 不 隆隆声 也不 任何 射击 的 沸腾 水 作为 在 这 天 前 ,
没有像前一天那样的隆隆声，也没有沸水喷涌而出。

[wi:; wi] [keɪm] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [tɑ:p] , [ænd; ɐnd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌp] ,
we came at last to the very top , and stood at the brink of the cup ,
我们 来了 在 最后的 到 这 非常 顶部 , 和 站立 在 这 边缘 的 这 杯子 ,
我们终于到达了顶峰，站在了奖杯的边缘。

[ɔ:r][ðə; ðɪ]['kreɪtər] , [æz; əz][wi:; wi] [seɪ] .
or the crater , as we say .
或者 这 火山口 , 作为 我们 说 .
或者正如我们所说，火山口。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈboʊldnəs] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp]
We were so much terrified at our own boldness that , having reached the top
我们 是 所以 很多 恐惧 在 我们的 自己的 大胆 那 , 拥有 达到 这 顶部
,
:
:

我们对自己大胆的举动感到无比恐惧，以至于到达顶峰后，

[wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [ræn][sʌm; səm] [wei] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [ˈmɑːnstər]
we immediately ran some way down the slope , as if some dreadful monster
我们 立即地 跑 一些 方式 向下 这 坡 , 作为 如果 一些 可怕 怪物
[wɜːr; wər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] .
were at our heels .
是 在 我们的 高跟鞋 .

我们立刻沿着山坡往下跑了一段，仿佛身后有什么可怕的怪物在追赶我们。

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] [əˈgen] , [wiː; wi] [ˈrezəluːtli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [wʌns] [mɔːr]
But coming to our senses again , we resolutely made our way once more
但 未来 到 我们的 感官 再次 , 我们 坚决地 制成 我们的 方式 一次 更多的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
to the summit ,
到 这 首脑 ,

但当我们再次清醒过来后，便坚定地再次向山顶进发。

[ænd; ænd] , [ˈhoʊldɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [wiː; wi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ænd] [piːpt]
and , holding each other by the hand , we crept to the edge and peeped
和 , 保持 每个 其他 经过 这 手 , 我们 悄悄地爬 到 这 边缘 和 偷窥
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

于是，我们手牵着手，蹑手蹑脚地走到边缘，向外窥视。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] .
I own I was very much surprised at the seeming innocence of the crater .
我 自己的 我 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 似乎 无辜 的 这 火山口 .

说实话，我对这个火山口看似无害的样子感到非常惊讶。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [stiːp] , [ænd; ænd] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmæsɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [stoʊn] ,
The walls were very steep , and made of some massive sort of stone ,
这 墙壁 是 非常 陡 , 和 制成 的 一些 大量的 种类 的 石头 ,
墙壁非常陡峭，是由某种巨大的石头砌成的。

[ænd; ænd][soʊ][ˈdʒæɡɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪˈzəli] [hæv; həv] [klaɪmd] [daʊn] , [æz; əz][ɑːn] [steps] ,
and so jagged that we could easily have climbed down , as on steps ,
和 所以 锯齿状 那 我们 可以 容易地 有 攀登 向下 , 作为 在 步骤 ,
路面非常崎岖，我们很容易就能像走台阶一样爬下去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [æt; ət] [liːst] .
for a depth of two hundred feet at least .
为了 一个 深度 的 二 百 脚 在 至少 .
深度至少为两百英尺。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtər] [druː] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] ,
But then the sides of the crater drew in towards the centre ,
但 然后 这 侧面 的 这 火山口 画 在 向 这 中心 ,
但随后陨石坑的边缘向中心收缩，

[ænd; ænd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [flɔːr] ,
and we could see that it had no floor ,
和 我们 可以 看 那 它 有 不 地面 ,
我们可以看出它没有地板。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hoʊl] [ðæt] [lʊkt] [veri] [blæk] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] ;
but a hole that looked very black and terrible ;
但 一个 洞 那 看起来 非常 黑色的 和 糟糕的 ;
但那是一个看起来非常黑、非常可怕的洞；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wʌn][slɪp] [maɪt] [hɜ:rɪ][ju: 'es] [daʊn] , [wi:: wi] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [fɑ:r] ,
and the thought that one slip might hurl us down , we knew not how far ,
和 这 想法 那 一 滑 可能 投 我们 向下 , 我们 知道 不是 如何 远的 ,
我们总觉得，稍有不慎就会坠入深渊，而且我们不知道会坠落到多远。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [əˈmɪd][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈbrɪnstəʊn] , [meɪd] [ju: 'es] [ˈrɪŋk]
into the bowels of the mountain amid fire and brimstone , made us shrink
进入 这 肠道 的 这 山 之中 火 和 硫磺 , 制成 我们 收缩
[bæk] .
back .
后退 .

进入山体深处，周围是烈焰和硫磺，吓得我们瑟缩后退。
[ˈaʊər; ɑ:r][ˌkjəriˈɑ:səti][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] ,
Our curiosity was satisfied ,
我们的 好奇心 曾是 使满意 ,
我们的的好奇心得到了满足。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈmembər] [ðæt] [wi:: wi][ˈevər] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðæt] [jɔ:nɪŋ] [pɪt] [əˈgen] ,
and I do not remember that we ever looked into that yawning pit again ,
和 我 做 不是 记住 那 我们 曾经 看起来 进入 那 打哈欠 坑 再次 ,
我不记得我们之后是否还看过那个深不见底的深坑。

[ðəʊ] [wi:: wi][hæd; həd] [əˈkeɪzŋ] [tu:: tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] .
though we had occasion to climb the mountain more than once .
尽管 我们 有 场合 到 爬 这 山 更多的 比 一次 .
虽然我们曾多次攀登这座山。

[wi:: wi] [ðen] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [si:]
We then turned about and looked back over the island and across the sea
我们 然后 转向 关于 和 看起来 后退 超过 这 岛 和 穿过 这 海
[biˈjɑ:nd] .
beyond .
超过 .

然后我们转身回望小岛和远处的大海。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [fer] [deɪ] , [ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [blu:] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈveri]
It was a magnificent fair day , the sky of a light blue colour and very
它 曾是 一个 壮丽 公平的 天 , 这 天空 的 一个 光 蓝色的 颜色 和 非常
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

这是一个晴朗的好天气，天空湛蓝清澈。
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [haɪ] [pɜ:rtʃ] [wi:: wi][kɒd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ɑ:n]
and from our high perch we could see a prodigious great distance on
和 从 我们的 高的 栖息 我们 可以 看 一个 惊人 伟大的 距离 在
[ˈevri] [saɪd] .
every side .
每一个 边 .

从我们高处望去，四面八方都能看到极其广阔的距离。

[fɑ:ɹ] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [saʊθ] - [baɪ] - [i:st] , [æz; əz][wi;; wi] [nu:]
Far away , like a cloud on the horizon , and south - by - east , as we knew
远的 离开 , 喜欢 一个 云 在 这 地平线 , 和 南 - 经过 - 东方 , 作为 我们 知道
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
by the sun ,
经过 这 太阳 ,

遥远的地方, 像地平线上的一朵云, 在东南方向, 正如我们根据太阳的位置所知,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪlənd] [hweə'tu:][ðə; ði] ['si:mən] [hæd; həd][set][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,
was the island whereto the seamen had set their course ,
曾是 这 岛 到哪里 这 海员 有 放 他们的 课程 ,
那是水手们设定的航线目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set] ['bɪli] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
and the remembrance of them set Billy in a rage ,
和 这 纪念 的 他们 放 比利 在 一个 愤怒 ,
想起他们, 比利怒不可遏。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r][ræft] .
and he cried out on them for taking away our raft .
和 他 哭 出去 在 他们 为了 采取 离开 我们的 筏 :
他大声斥责他们夺走了我们的木筏。

[tu;; tə][ðə; ði] ['westwərd] [wi;; wi] [spaɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aɪləndz] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu;; tə]
To the westward we spied two or three islands close together , and nearer to
到 这 向西 我们 间谍 二 或者 三 岛屿 关闭 一起 , 和 更近 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们向西望去, 发现有两三个岛屿靠得很近, 而且离我们更近。

[ðoʊ] [nɑ:t] [mʌtʃ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aɪlənd][tu;; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] .
though not much , than the island to the south - east .
尽管 不是 很多 , 比 这 岛 到 这 南 - 东方 :
虽然不多, 但比东南方向的岛屿要大一些。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['aɪləndz][wɜ:r; wər] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
I could not think that all these islands were uninhabited ,
我 可以 不是 思考 那 全部 这些 岛屿 是 无人 ,
我无法想象这些岛屿都是无人居住的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'i:zi] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
and became again not a little uneasy in my mind ,
和 成为 再次 不是 一个 小的 不安 在 我的 头脑 ,
我的内心又开始有些不安了。

[fɔ:r; fər] [sə'pəʊzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['aɪlənd][hæd; həd][noʊ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
for supposing our own island had no people on it ,
为了 假如 我们的 自己的 岛 有 不 人们 在 它 ,
假设我们自己的岛屿上没有人,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'fɔrd] ,
of which I was by no means assured ,
的 哪个 我 曾是 经过 不 方法 保证 ,
对此我丝毫不敢确定。

[jet] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] ['vɪzɪtɪd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['aɪləndz] ,
yet it might be visited sometimes by savages from other islands ,
然而 它 可能 是 到访 有时 经过 野蛮人 从 其他 岛屿 ,
然而, 有时其他岛屿上的野蛮人也可能会到访这里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrsəm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][lənd][ænd; ənd]
and it would be a fearsome thing for us if any should land and
和 它 会 是 一个 可怕的 事物 为了 我们 如果 任何 应该 土地 和
[dɪ'skʌvər] [juː 'es] .
discover us .
发现 我们 .

如果有人降落并发现我们，那对我们来说将是一件可怕的事情。

[ˈbɪli] [skɒft] [wen] [aɪ] [spʊk] [aʊt] [maɪ] [θɔːt] .
Billy scoffed when I spoke out my thought .
比利 嘲笑 什么时候 我 辐 出去 我的 想法 .

当我说出自己的想法时，比利嗤之以鼻。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [-] [θɪŋk] , ['mæstər] ,
" Why , " he said , " d'ye think , master ,
" 为什么 , " 他 说 , " 染料 思考 , 掌握 ,
“为什么,”他说,“您认为, 主人? ”

[ðeid] [biː; bi] [sʌt] [fuːlz] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld][ˈsmʊkər] ?
they'd be such fools as to come here to this old smoker ?
他们会 是 这样的 傻瓜 作为 到 来 这里 到 这 老的 吸烟者 ?
他们岂不是傻子才会来找我这个老烟民？

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] [wʌt] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [graɪps] [tuː] !
And water what gives you the gripes too !
和 水 什么 给予 你 这 抱怨 也 !
水也会让你感到不适！

[noʊ] , [wiː; wi] [ʃænt] [siː] ['noʊbəːdi] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] , ['nevər][noʊ] [mɔːr] ,
No , we shan't see nobody , black or white , never no more ,
不 , 我们 不会 看 无人 , 黑色的 或者 白色的 , 绝不 不 更多的 ,
不, 我们再也见不到任何人了, 无论是黑人还是白人。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] , [ɪf] [wiː; wi] [gets] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt]
and we shall live here for ever and ever , if we gets enough to eat
和 我们 将 居住 这里 为了 曾经 和 曾经 , 如果 我们 获得 足够的 到 吃
[ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,
只要吃饱喝足，我们就能永远住在这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wɪə(r)] ['veri] [oʊld] [wiːl] [biː; bi] [ded] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pʊt] [juː 'es] [əˈweɪ]
and then when we're very old we'll be dead , and no one to put us away
和 然后 什么时候 是 非常 老的 出色地 是 死的 , 和 不 一 到 放 我们 离开
[ˈdiːsnt] ,
decent ,
体面的 ,
然后等我们老死了，却没有人体面地安葬我们。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ɪm 'iː][nɑːt][tuː; tə] [daɪ][fɜːrst] ,
" and at that he burst into tears , and begged me not to die first ,
" 和 在 那 他 爆裂 进入 眼泪 , 和 乞求 我 不是 到 死 第一的 ,
“说着说着，他突然嚎啕大哭，求我不要先死。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['kʊdnt] [ber] [aɪ 'ti:] .
because he couldn't bear it .
因为 他 不能 熊 它 .
因为他无法忍受。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈbɔɪz] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [tʃɪr]
I was a good deal touched by the honest boy's trouble , but I bid him cheer
我 曾是 一个 好的 交易 感动 经过 这 诚实的 男孩们 麻烦 , 但 我 出价 他 欢呼
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我被这个诚实男孩的遭遇深深打动，但我还是鼓励他振作起来。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [wel] ,
for we were both sound and well ,
为了 我们 是 两个都 声音 和 出色地 ,

因为我们俩身体都很健康。

[ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt]
though I own I felt a great lump in my throat as I thought of our present
尽管 我 自己的 我 毛毡 一个 伟大的 块 在 我的 喉 作为 我 想法 的 我们的 展示
[ˈsɑ:lətu:d][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈfrendz] [æt; ət][hoʊm] .
solitude and of my dear friends at home .
孤独 和 的 我的 亲爱的 朋友们 在 家 .

虽然我拥有这一切，但一想到我们现在的孤独以及远在家乡的亲朋好友，我就感到喉咙哽咽。

[tu;; tə][daɪˈvɜ:rt][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [tu:] ,
To divert his thoughts , and my own too ,
到 转移 他的 想法 , 和 我的 自己的 也 ,

为了转移他的注意力，也转移我自己的注意力，

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tu;; tə][ðə; ði][bɪg] [red] [rɑ:k] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən] [brɪˈfɔ:r] ,
I pointed to the big red rock of which I have spoken before ,
我 尖 到 这 大的 红色的 岩石 的 哪个 我 有 说 前 ,

我指着我之前提到过的那块巨大的红色岩石，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [si:mɪd] [mɔ:r] [ˈmɑ:nstrəs] [stɪl] , [si:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] .
and which seemed more monstrous still , seen from this side .
和 哪个 似乎 更多的 滔天 仍然 , 已见 从 这 边 .

从这个角度看，它似乎更加可怕。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bɜ:rdz] [ˈsʌnɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ɪts] [ber] [tɑ:p] ,
There were birds sunning themselves on its bare top ,
那里 是 鸟类 日光浴 他们自己 在 它是 裸 顶部 ,

有鸟儿在它光秃秃的山顶上晒太阳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set][em ˈi:] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [bɜ:rdz][ɑ:n]
and the sight of them set me thinking that there were many birds on
和 这 视线 的 他们 放 我 思维 那 那里 是 许多 鸟类 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] ,
our island ,
我们的 岛 ,

看到它们，我心想我们岛上一定有很多鸟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][bi;; bi] [egz] , [wɪtʃ] [wi;; wi][kʊd; kəd][ju:z][fɔ:r; fər] [fu:d] ,
and there must also be eggs , which we could use for food ,
和 那里 必须 还 是 鸡蛋 , 哪个 我们 可以 使用 为了 食物 ,

而且肯定还有鸡蛋，我们可以用鸡蛋做食物。

[ðoʊ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈfaɪər][wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʊk] [ðem; ðəm] ,
though I remembered afterwards that having no fire we could not cook them ,
尽管 我 记得 然后 那 拥有 不 火 我们 可以 不是 厨师 他们 ,

虽然我后来才想起，因为没有火，我们没法把它们煮熟。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ðem; ðəm] [rɔ:] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm][du:] .
and I could not eat them raw as I had seen some do .
和 我 可以 不是 吃 他们 生的 作为 我 有 已见 一些 做 .

我无法像有些人那样生吃它们。

[wɪː; wi] [wɔːkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kreɪtər] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] ['eni]
We walked round about the crater , observing , but not at first with any
我们 步行 圆形的 关于 这 火山口 , 观察 , 但 不是 在 第一的 和 任何
[maɪ'njuːtnɪs] ,
minuteness ,
微小 ,

我们绕着火山口走了一圈，观察着，但起初并没有仔细观察。

[ðə; ði] ['meni] [rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [[eɪp] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skæɪtərd] [ə'baʊt] ,
the many rocks and boulders of strange shape that were scattered about ,
这 许多 岩石 和 巨石 的 奇怪的 形状 那 是 疏散 关于 ,
周围散落着许多形状奇特的岩石和巨石。

['hævɪŋ] [bɪn] [kæst][ʌp][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
having been cast up at some time , I suppose , from the depths of the
拥有 到过 投掷 向上 在 一些 时间 , 我 认为 , 从 这 深度 的 这
['maʊntɪnz] .
mountains .
山脉 .

我想，它大概是从某个时候从山深处被冲上来的。

['bɪli] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][wʌn] [greɪt] ['boʊldə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,
Billy laid his hand on one great boulder , and immediately started back in a fright ,
比利 铺设 他的 手 在 一 伟大的 巨石 , 和 立即地 开始 后退 在 一个 惊吓 ,
比利把手放在一块大石头上，随即吓得往后退了一步。

['kraɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrɪŋ] [hɑːt] , [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [ə'laːrmd] [em 'iː] [tuː] ,
crying that it was burning hot , which somewhat alarmed me too ,
哭泣 那 它 曾是 燃烧 热的 , 哪个 有些 惊慌 我 也 ,
她哭着说天气太热了，这让我有点担心。

[nɑːt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sent] [fɔːrθ] [ɔːt] [naʊ] [bʌt; bət][hɑːt]['wɔːtər] .
not supposing that the mountain sent forth aught now but hot water .
不是 假如 那 这 山 发送 前进 零 现在 但 热的 水 .
别以为这座山现在流出的只有热水。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['mʊʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wɪː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['terər] ,
But in a moment I saw that we had no cause for terror ,
但 在 一个 片刻 我 锯 那 我们 有 不 原因 为了 恐怖 ,
但很快我就意识到我们没有任何理由感到恐惧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
for the sun was by this time high in the heavens ,
为了 这 太阳 曾是 经过 这 时间 高的 在 这 天 ,
因为此时太阳已经高悬于天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɑːt] [ðer'baɪ] , [ænd; ənd][baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] .
and the stone was made hot thereby , and by nothing else .
和 这 石头 曾是 制成 热的 从而 , 和 经过 没有什么 别的 .
石头因此而发热，除此之外别无其他原因。

[wen] [aɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['bɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ]
When I said this to Billy he was in a rage with the stone for giving
什么时候 我 说 这 到 比利 他 曾是 在 一个 愤怒 和 这 石头 为了 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑːrt] ,
him a start ,
他 一个 开始 ,

当我把这话告诉比利时，他勃然大怒，因为石头让他吓了一跳。

[ænd; ənd] [[ʌvd] [aɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pɔːɪzd] [ɪnsɪ'kjʊrli] ,
and shoved it very hard , and it being poised insecurely ,
和 推搡 它 非常 难的 , 和 它 存在 准备 缺乏安全感 ,
然后他用力推了一下，由于它摇摇欲坠，

[aɪˈtiː][set][ɔːf][ə; eɪ] - [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ˈveri] [fæst][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː] [strʌk] [əˈhʌðər] [ˈboʊldər][ʌv; əv][ˈiːv(ə)n]
it set off a - rolling down very fast until it struck another boulder of even
它 放 离开 一个 - 滚动 向下 非常 快速地 直到 它 击 其他 巨石 的 甚至
[ˈɡreɪtər] [saɪz] ,
greater size ,
更大的 尺寸 ,
它开始快速滚落，直到撞上另一块更大的巨石。

[ænd; ʌnd][split][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kræʃ] .
and split with a mighty crash .
和 分裂 和 一个 强大的 碰撞 .
然后轰然分开。
" [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] , " [sez] [ˈbɪli] ,
" Serves you right , " says Billy ,
" 服务 你 正确的 , " 说道 比利 ,
“活该，”比利说道。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][bəʊθ] [ˈklæmbəd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
and we both clambered down to see what had happened to it .
和 我们 两个都 攀爬 向下 到 看 什么 有 发生 到 它 .
于是我们俩爬下去查看发生了什么事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [braɪt] [striːks] [ɪn][ðə; ði] [rɔːk] [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd]
We were surprised to see some bright streaks in the rock where it had
我们 是 惊讶 到 看 一些 明亮的 连胜 在 这 岩石 在哪里 它 有
[bɪn] [ˈfræktʃəd] ,
been fractured ,
到过 破碎的 ,
我们惊讶地发现，岩石断裂处出现了一些明亮的条纹。

[ænd; ʌnd] [ˈbɪli] [dɪˈklerd] [ðæt][ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][ˈaɪərn][ɪn][aɪˈtiː] ; [ɪnˈdiːd] ,
and Billy declared that there must be iron in it ; indeed ,
和 比利 声明 那 那里 必须 是 铁 在 它 ; 的确 ,
比利断言里面一定含有铁；的确如此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv] [stiːl] .
it was of the brightness of steel .
它 曾是 的 这 亮度 的 钢 .
它闪闪发光，如同钢铁一般。

[ðɪs] [set][emˈiː][ɑːn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [welθ] [ðæt] [maɪt] [laɪ][ə; eɪ] - [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
This set me on to think of the great wealth that might lie a - hiding in our
这 放 我 在 到 思考 的 这 伟大的 财富 那 可能 说谎 一个 - 隐藏 在 我们的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
这让我开始思考，我们的岛屿上可能隐藏着巨大的财富。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃər]
and of the great delight it would have given my uncle if his adventure
和 的 这 伟大的 喜 它 会 有 给定 我的 叔叔 如果 他的 冒险
[hæd; həd] [ɡɔːn] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ;
had gone as he wished ;
有 已消失 作为 他 希望 ;
如果我叔叔的冒险经历如他所愿，他该有多么高兴啊！

[æ̃t; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [wel] [pliːzd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt]
at which we were not so well pleased as if they had been cocoa - nut
在 哪个 我们 是 不是 所以 出色地 高兴 作为 如果 他们 有 到过 可可 - 坚果
[pɑːmz] ,
palms ,
棕榈树 ,

我们对此并不满意，就好像它们是椰子树一样。

[bɪˈkæz, bɪˈkoːz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ˈprez(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] .
because we had no present means of making a fire for cooking .
因为 我们 有 不 展示 方法 的 制作 一个 火 为了 烹饪 .
[ˈbɪlɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
Billy offered to make fire in the native way ,
比利 提供 到 制作 火 在 这 本国的 方式 ,
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
比利提议用当地的方式生火。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [ðæt] [ˈæftərwərdz] ,
but I said that he might do that afterwards ,
但 我 说 那 他 可能 做 那 然后 ,
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
但我说过他之后可能会那样做。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [laɪk] .
as I wished to see what this end of the island was like .
作为 我 希望 到 看 什么 这 结尾 的 这 岛 曾是 喜欢 .
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
因为我想看看岛的这一端是什么样子。

[soʊ][wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ʌnd] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
So we went through the wood , and came out at the edge of a cliff ,
所以 我们 去 通过 这 木头 , 和 来了 出去 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ,
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
于是我们穿过树林，来到了悬崖边。

[ænd; ʌnd] [sɔː] [bɪˈloʊ] [juː ˈes][ðə; ðɪ] [ˈprɑːməntɔːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɑːrtʃweɪ] [θruː] [aɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and saw below us the promontory with the archway through it , of which
和 锯 以下 我们 这 海角 和 这 拱道 通过 它 , 的 哪个
[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] .
I have spoken .
我 有 说 .

我们看到下方有一座海岬，海岬上有一座拱门，我之前已经提到过它。

[hɪr] , [tuː] , [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmaːnstər] [rɑːk] ,
Here , too , we had another view of the monster rock ,
这里 , 也 , 我们 有 其他 看法 的 这 怪物 岩石 ,
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
在这里，我们又看到了那块巨大的岩石。

[ænd; ʌnd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðɪs] [feɪs] [ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ʌnd] [streɪt] [laɪk][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
and observed that this face also was steep and straight like the others ,
和 观察到 那 这 脸 还 曾是 陡 和 直的 喜欢 这 其他的 ,
[ˈbɪlɪ] [ˈneɪtɪv] [weɪ] ,
并观察到，这张脸也像其他脸一样陡峭笔直。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwɑɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [ənˈles] [ɪts] [ˈsiːwərd] [feɪs]
so that it must be quite impossible to scale the rock unless its seaward face
所以 那 它 必须 是 相当 不可能的 到 规模 这 岩石 除非 它是 向海 脸
[wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpræktɪkəbl] .
were more practicable .
是 更多的 切实可行的 .

因此，除非面向大海的一面更易于攀登，否则攀登这座岩石是完全不可能的。

[pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd]
PALM TREE ISLAND
棕榈 树 岛

棕榈树岛

[rɪˈflekʃnz]
Reflections
反思

反思

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈtrævəst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ˈkɔːrnər]
We had now traversed the whole of our island except the north - east corner
我们 有 现在 穿越 这 所有的 的 我们的 岛 除了 这 北 - 东方 角落
，
，
，

现在，除了东北角以外，我们已经走遍了整个岛屿。

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪkˈsept] [bɜːrdz][ænd; ænd] [smɔːl] [ˈæniɪmlz] ，
and having seen no living things except birds and small animals ，
和 拥有 已见 不 活的 事物 除了 鸟类 和 小的 动物 ，
除了鸟类和小动物之外，他没有看到任何其他生物。

[wiː; wi][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [ʃɒr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
we began to be pretty sure that we were the only human beings upon it .
我们 开始 到 是 漂亮的 当然 那 我们 是 这 仅有的 人类 生物 之上 它 .
我们开始相当肯定，我们是地球上唯一的人类。

[ðɪs] ， [waɪl] [aɪˈtiː][pʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juːˈes][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sleɪn][baɪ][ˈsævɪdʒɪz] ，
This , while it put away from us the present fear of being slain by savages ，
这 ， 尽管 它 放 离开 从 我们 这 展示 害怕 的 存在 被杀 经过 野蛮人 ，
虽然这让我们暂时摆脱了被野蛮人杀害的恐惧，

[ɔːr] [dɪˈspɑɪtʃəli] [juːst] ， [jet] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][juːˈes][ðə; ði] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
or despitefully used , yet brought home to us the full meaning of our
或者 尽管如此 用过的 ， 然而 带来 家 到 我们 这 满的 意义 的 我们的
[ˈloʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .
或者说，尽管被恶意利用，却让我们真正体会到了孤独的含义。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ， [ænd; ænd] [ˈlɒkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ，
We sat down on the cliff , and looking over the sea ，
我们 卫星 向下 在 这 悬崖 ， 和 寻找 超过 这 海 ，
我们坐在悬崖上，眺望着大海，

[wɪtʃ] [stretʃt] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][lənd] ， [nɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ，
which stretched away without any sign of land , nor even the sail of a ship ，
哪个 拉伸 离开 没有 任何 符号 的 土地 ， 也不 甚至 这 帆 的 一个 船 ，
那里绵延不绝，看不到任何陆地，甚至连船帆都看不到。

[wiː; wi] [geɪv] [ɑːrˈselvz] [ʌp][tuː; tə] [ˈɡluːmi] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
we gave ourselves up to gloomy meditation .
我们 给予 我们自己 向上 到 阴沉 冥想 .
我们陷入了沉思冥想。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [ʃɪps] [ˈevər] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsʌðərn] [ˈoʊʃ(ə)n] ，
I knew that but few ships ever ventured into this southern ocean ，
我 知道 那 但 很少 船舶 曾经 冒险 进入 这 南部 海洋 ，
我知道这一点，但很少有船只冒险进入这片南大洋。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ˈeni] [ʃɪp] [wʊd] [saɪt] [ðɪs] [ˈtaɪni][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] [ɪnˈdiːd] .
and the chance that any ship would sight this tiny island was very small indeed .
和 这 机会 那 任何 船 会 视线 这 微小的 岛 曾是 非常 小的 的确 .
任何船只发现这座小岛的几率都非常小。

[stɪl] [les] [wʌz; wəz][,aɪ'ti:] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [wʊd] [drɔ:] [ɪn][soʊ] [kloʊz] [æz; əz][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ˈeni]
Still less was it likely that a vessel would draw in so close as to observe any
 仍然 较少的 曾是 它 可能 那 一个 血管 会 画 在 所以 关闭 作为 到 观察 任何

[ˈsɪgnəl] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] .
signal that we might make .
 信号 那 我们 可能 制作 .

更不可能有船只靠得这么近，从而发现我们可能发出的任何信号。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [æ'lɪg'zændər] ['selkək] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr] ['jɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['desələt] ['aɪlənd]
I remembered how Alexander Selkirk had lived four years on his desolate island
 我 记得 如何 亚历山大 塞尔柯克 有 居住地 四 年 在 他的 荒凉 岛
 [brɪfɔːr] [ə; eɪ] ['frendli] [ʃɪp] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
before a friendly ship hove in sight ,
 前 一个 友好的 船 霍夫 在 视线 ,
 我记得亚历山大·塞尔柯克曾在荒岛上独自生活了四年，直到一艘友好的船只出现在视野中。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wer'æz] ['aʊəz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
and that island was near the mainland , whereas ours was in the midst of
 和 那 岛 曾是 靠近 这 大陆 , 然而 我们的 曾是 在 这 中间 的
 [ə; eɪ] [væst] ['oʊ(ə)n] ,
a vast ocean ,
 一个 广阔的 海洋 ,

那个岛屿靠近大陆，而我们的岛屿却位于浩瀚的海洋之中。

[rɪ'moʊt] [æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] ['pɔ:pjələs] [lændz][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] .
remote as well from populous lands as from the track of merchant ships .
 偏僻的 作为 出色地 从 人口众多 土地 作为 从 这 追踪 的 商人 船舶 .
 远离人口稠密地区，也远离商船航线。

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [du:md] [tu:; tə][ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] [ɪm'prɪznmənt] ,
It seemed to me that we were doomed to a lifelong imprisonment ,
 它 似乎 到 我 那 我们 是 注定生败 到 一个 终身 监禁

我觉得我们注定要遭受终身监禁。

[ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ][hæd; həd] [brɪʔɔ:r] [bɪd] [ˈbɪlɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,

and though I had before bid Billy to be of good cheer ,

和 尽管 我 有 前 出价 比利 到 是 的 好的 欢呼 ,

虽然我之前已经嘱咐比利要振作起来,

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [maɪ'self] ['ʌtərli] [kæst] [daʊn] , [æz; əz][wʌn] [wɪ'daʊt] [hoʊp] .
I was now myself utterly cast down , as one without hope .
 我 曾是 现在 我 完全地 投掷 向下 , 作为 一 没有 希望 .
 我此刻彻底沮丧，如同一个毫无希望的人。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˈretʃɪdnəs] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Being thus a prey to wretchedness I sat with my head in my hands ,
 存在 因此 一个 猎物 到 悲惨 我 卫星 和 我的 头 在 我的 双手 ,
 就这样，我陷入了悲惨的境地，双手抱头，垂头丧气地坐着。

[nɑ:t] [ˈhi:dɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbi:tɪŋ] [ˈfɜːsli] [daʊn] [əˈpɑ:n][ju: ˈes]

not heeding the heat of the sun , which was now beating fiercely down upon us

不是 听从 这 热 的 这 太阳 , 哪个 曾是 现在 殴打 激烈地 向下 之上 我们

,

,

,

我们全然不顾炙热的太阳，它正猛烈地炙烤着我们。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [felt] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈdɪzi] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɡə:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] ,
until I felt very sick and dizzy , and then I got up and looked for Billy ,
 直到 我 毛毡 非常 生病的 和 晕眩的 , 和 然后 我 得到 向上 和 看起来 为了 比利 ,
 直到我感到非常恶心和头晕, 然后我起身去找比利。

[hu:] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] .
who had disappeared .
WHO 有 消失 .

谁失踪了？

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [tu;; tə][faɪnd] [fu:d] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [naɪ] [ˈdɪnər] -
But he had only gone into the wood to find food , it being nigh dinner -
但 他 有 仅有的 已消失 进入 这 木头 到 寻找 食物 , 它 存在 夜 晚餐 -
[taɪm] .
time .
时间 .

但他进树林只是为了找吃的，因为快到晚饭时间了。

[hi;; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][tuːld][em ˈi:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] - [fru:t] ,
He came back and told me that there was nothing but bread - fruit ,
他 来了 后退 和 讲述 我 那 那里 曾是 没有什么 但 面包 - 水果 ,
他回来告诉我，除了面包果什么也没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] , [soʊ][wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu;; tə][ðə; ði]
and that we could not eat , so we had to make our way to the
和 那 我们 可以 不是 吃 , 所以 我们 有 到 制作 我们的 方式 到 这
[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [wʊd] ,
cocoa - nut wood ,
可可 - 坚果 木头 ,

而且我们吃不上东西，所以我们只好前往椰子树林。

[wɪtʃ] [wi;; wi][dɪd][baɪ] [dɪˈsendɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][æz; əz]
which we did by descending to the beach and climbing up the slope as
哪个 我们 做过 经过 下降 到 这 海滩 和 攀登 向上 这 坡 作为
[bɪˈfɔ:r] .
before .
前 .

我们像以前一样，先下到海滩，再爬上斜坡。

[ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ˈbɪli] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃel] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [kɔ:ld] [klæmz] ,
In going along the beach Billy picked up two or three shell - fish which he called clams ,
在 去 沿着 这 海滩 比利 挑选 向上 二 或者 三 壳 - 鱼 哪个 他 称为 蛤蜊 ,
比利沿着海滩走的时候，捡了两三个贝类，他称之为蛤蜊。

[ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][kaɪnd] , [nɑ:t][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][sɔ:rt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈhevi] ; [ɪnˈdi:d] ,
the purple kind , not the larger sort , which were very heavy ; indeed ,
这 紫色的 种类 , 不是 这 更大的 种类 , 哪个 是 非常 重的 ; 的确 ,
是紫色的那种，不是那种个头更大的，那种个头很大，很重；确实如此。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfæməli] .
one of them would have made a meal for a family .
一 的 他们 会 有 制成 一个 一顿饭 为了 一个 家庭 .
他们之中有人会为一家人做一顿饭。

[wi;; wi] [sɔ:] , [tu:] , [ˈsevrəl] [kræbz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ][saɪz] , [sʌm; səm] [əˈbʌv] [tu:] [fi:t] [lɔ:n] ;
We saw , too , several crabs of a very large size , some above two feet long ;
我们 锯 , 也 , 一些 螃蟹 的 一个 非常 大的 尺寸 , 一些 多于 二 脚 长的 ;
我们还看到了几只体型非常大的螃蟹，有些螃蟹的长度超过两英尺；

[ænd; ənd] [ˈbɪli] , [ˈaɪdli] [pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] [ˈɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [rɔ:k] ,
and Billy , idly poking his cudgel into a hole beside a rock ,
和 比利 , 闲散地 戳 他的 棍棒 进入 一个 洞 旁 一个 岩石 ,
比利则漫不经心地将棍棒插进岩石旁的一个洞里，

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] [ˌaɪ ˈti:] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [pi:pt] [ɪn][tu;; tə] [si:] [wʌt] [held][ˌaɪ ˈti:] ,
he could not draw it back , and when he peeped in to see what held it ,
他 可以 不是 画 它 后退 , 和 什么时候 他 偷窥 在 到 看 什么 握住 它 ,
他无法将它拔出来，当他偷偷往里看是什么东西卡住了它时，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kræb] ,
he cried out that it had been seized by a great crab ,
他 哭 出去 那 它 有 到过 查获 经过 一个 伟大的 螃蟹 ,
他大喊说, 它被一只大螃蟹抓住了。

[ænd; ənd] [ðoo] [hi:; hi] [pəʊld] [veri] [hɑ:rd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and though he pulled very hard , he could not draw it out .
和 尽管 他 拉 非常 难的 , 他 可以 不是 画 它 出去 .
尽管他使劲拉, 却还是拉不出来。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ʼaʊər; ɑ:r] [wʊd] [wi:; wi] [eɪt] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ʼaʊər; ɑ:r] [θɜ:rst]
When we came to our wood we ate cocoanuts and quenched our thirst
什么时候 我们 来了 到 我们的 木头 我们 吃 椰子 和 淬火 我们的 口渴
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:s] ,
with the juice ,
和 这 汁 ,
来到我们的柴火旁, 我们吃了椰子, 喝了椰子汁解渴。

[ˈbɪli] [ˈstraɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rp] [flɪnt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ;
Billy striking them open with the sharp flint he had in his pocket ;
比利 引人注目 他们 打开 和 这 锋利的 燧石 他 有 在 他的 口袋 ;
比利利用他口袋里的锋利燧石将它们击开;

[bʌt; bət] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] [wʌndərɪŋ] [həʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [freʃ] [ˈwɔ:tər] ,
but I could not forbear wondering how we were to live without fresh water ,
但 我 可以 不是 忍耐 好奇 如何 我们 是 到 居住 没有 新鲜的 水 ,
但我始终无法抑制内心的担忧, 不知道没有淡水我们该如何生活。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [nʌn] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
of which we had seen none but what was in the lake ,
的 哪个 我们 有 已见 没有任何 但 什么 曾是 在 这 湖 ,
我们之前只见过湖里的生物, 其他的都没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] .
and that was a medicine we were by no means inclined to .
和 那 曾是 一个 药品 我们 是 经过 不 方法 倾斜 到 .
而那正是我们根本不想用的药。

[ˈhævɪŋ] [ə'pi:zd] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈlɪstləs] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈeni]
Having appeased our hunger and thirst we were too listless to walk any
拥有 安抚 我们的 饥饿 和 口渴 我们 是 也 蔫 到 走 任何
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
填饱肚子、解渴之后, 我们实在太累了, 走不动了。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈmɪzrəb(ə)] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][leɪd] [ɑ:r'selvz] [daʊn]
and too miserable to talk to each other , and so we laid ourselves down
和 也 悲惨的 到 讲话 到 每个 其他 , 和 所以 我们 铺设 我们自己 向下
[ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
and fell asleep .
和 跌倒 睡着了 .
我们俩都太难过了, 没力气说话, 于是就躺下睡着了。

[ˈwepənz]
Weapons
武器
武器

[ˈwen] [aɪ] [əˈwoʊk] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈbɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfæʃənɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [nuː] [klʌb] [ɪn]
When I awoke I saw that Billy had been fashioning for himself a new club in
什么时候 我 醒来 我 锯 那 比利 有 到过 时尚 为了 他自己 一个 新的 俱乐部 在
[pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [kræb] ,
place of that which had been seized by the robber crab ,
地方 的 那 哪个 有 到过 查获 经过 这 强盗 螃蟹 ,
我醒来时看到比利正在给自己打造一根新棍棒，用来代替被强盗蟹抢走的那根。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] .
only this time he had made a better one .
仅有的 这 时间 他 有 制成 一个 更好的 一 .

但这一次他做得更好。

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][ðə; ði] [fɑːrp] [flɪnt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [ˈspoʊkən] ,
Having observed that the sharp flint , of which I have before spoken ,
拥有 观察到 那 这 锋利的 燧石 , 的 哪个 我 有 前 说 ,
鉴于我之前提到的锋利燧石，

[hæd; həd] [tuː] [ˈnɑːtʃɪz] [ɑːn][ɪts] [blʌnt] [saɪd] ,
had two notches on its blunt side ,
有 二 缺口 在 它是 钝 边 ,
钝端有两个缺口，

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
he had conceived the notion of binding it to his club ,
他 有 构思 这 概念 的 结合 它 到 他的 俱乐部 ,
他曾想过将它与自己的俱乐部联系起来。

[ænd; ənd][soʊ][ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][æks] - [hed] .
and so using it as an axe - head .
和 所以 使用 它 作为 一个 斧头 - 头 .
因此，人们将其用作斧头。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈeksəd] , [æz; əz][hiː; hi][tʊʊld][em ˈiː] , [haʊ] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði] [tuː]
At first he was much exercised , as he told me , how to fasten the two
在 第一的 他 曾是 很多 锻炼 , 作为 他 讲述 我 , 如何 到 系 这 二
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
正如他告诉我的那样，起初他很着急，不知道该如何把这两样东西固定在一起。

[ænd; ənd] [said] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈaɪərən] - [ˈwaɪər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [staʊt] [kɔːrd] ;
and sighed for some iron - wire , or at least some stout cord ;
和 叹了口气 为了 一些 铁 - 金属丝 , 或者 在 至少 一些 肥硕 绳索 ;
他叹了口气，想要一些铁丝，或者至少一些结实的绳子；

[bʌt; bət] [ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈkriːpɪŋ] [plænt][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈslendər]
but glancing around he spied a creeping plant with very long and slender
但 瞥了一眼 大约 他 间谍 一个 爬行 植物 和 非常 长的 和 苗条
[ˈtendrəlz] ,
tendrils ,
卷须 ,

但他环顾四周，发现有一种匍匐植物，长着又长又细的卷须。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [tʌf] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf][sʌm; səm] [lenθs] [ʌv; əv] [ðɪs]
which he proved to be very tough , and breaking off some lengths of this
哪个 他 已证实 到 是 非常 艰难的 , 和 打破 离开 一些 长度 的 这
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɪnt] ,
with his flint ,
和 他的 燧石 ,
他发现这种木头非常坚硬，并用燧石掰下了几段。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klʌb] .
he had nearly finished binding the flint to his club .
他 有 几乎 完成的 结合 这 燧石 到 他的 俱乐部 .
他几乎已经把燧石绑到木棒上了。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈmæstər] ? " [sez] [hiː; hi] , [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] .
" What d'ye think of that , master ? " says he , very proud of his achievement .
" 什么 染料 思考 的 那 , 掌握 ? " 说道 他 , 非常 自豪的 的 他的 成就 .
“您觉得怎么样, 师傅?”他说道, 对自己的成就感到非常自豪。

[aɪ][tʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlənəs] , [ˈməːdəɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,
I told him it was a villainous , murdering instrument ,
我 讲述 他 它 曾是 一个 邪恶的 , 谋杀 乐器 ,
我告诉他, 那是一种邪恶的杀人工具。

[ænd; ænd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['pɜːrpəst] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and asked him what he purposed doing with it .
和 问 他 什么 他 目的 正在做 和 它 .
然后问他打算用它做什么。

" [waɪ] , " [sez] [hiː; hi] , " [faɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] .
" Why , " says he , " fight , to be sure .
" 为什么 , " 说道 他 , " 斗争 , 到 是 当然 .
“为什么?”他说道, “当然是为了战斗。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
It would kill a savage , or even a lion .
它 会 杀 一个 野蛮的 , 或者 甚至 一个 狮子 .
它能杀死野蛮人, 甚至狮子。

" [æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [læft] , [ˈseɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [noʊ][ˈlaɪənz][ɔːr] [ˈʌðər] [waɪld] [biːsts] ,
" At this I laughed , saying that we had seen no lions or other wild beasts ,
" 在 这 我 笑了 , 说 那 我们 有 已见 不 狮子 或者 其他 荒野 野兽 ,
我听了这话笑了, 说我们根本没看到狮子或其他野兽。

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈsævɪdʒɪz] ,
and as for savages ,
和 作为 为了 野蛮人 ,
至于野蛮人,

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈærəʊs] [ɔːr]
if we encountered them they would certainly shoot him with their arrows or
如果 我们 遭遇 他们 他们 会 当然 射击 他 和 他们的 箭头 或者
[pɪrs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [spiə] [bɪˈfɔːr] [ˈevər][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [straɪk] [ðəm; ðəm]
pierce him with spears before ever he was near enough to strike them
刺穿 他 和 长矛 前 曾经 他 曾是 靠近 足够的 到 罢工 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .
with his club .
和 他的 俱乐部 .
如果我们遇到他们, 他们肯定会在他用棍棒击打他们之前, 就用箭射他或用矛刺他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈænsər] [ˈstaʊtli] [ðæt] [ə; eɪ] [klʌb] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ber] [fɪsts] ,
But he answered stoutly that a club was better than bare fists ,
但 他 回答 坚定地 那 一个 俱乐部 曾是 更好的 比 裸 拳头 ,
但他坚定地回答说, 用棍棒总比赤手空拳强。

[ænd; ænd][æn; ən][æks][ðæn; ðən][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [ˈʌɡlɪnəs] ,
and an axe than a club , and as for its ugliness ,
和 一个 斧头 比 一个 俱乐部 , 和 作为 为了 它是 丑陋 ,
与其说是棍棒, 不如说是斧头; 至于它的丑陋之处,

[hi:; hi] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti:ə] [wʌn] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] .
he would like to see me make a prettier one , on which I said no more .
他 会 喜欢 到 看 我 制作 一个 更漂亮 一 , 在 哪个 我 说 不 更多的 .
他希望我能做一个更漂亮的, 对此我没再说什么。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [doʊz] [əˈgen] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈbɪli] ,
I had fallen into a doze again , when I was suddenly awakened by Billy ,
我 有 倒下 进入 一个 瞌睡 再次 , 什么时候 我 曾是 突然 觉醒 经过 比利 ,
我又睡着了, 突然被比利叫醒了。

[hu:] [ʃʊk] [ˌem ˈi:] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sæt] [ʌp] ,
who shook me by the shoulder and when I sat up ,
WHO 摇晃 我 经过 这 肩膀 和 什么时候 我 卫星 向上 ,
谁摇晃了我的肩膀, 当我坐起来时,

[ˈpɔɪntɪd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒd] .
pointed through the trees to a little open space at the edge of the wood .
尖 通过 这 树木 到 一个 小的 打开 空间 在 这 边缘 的 这 木头 .
他指着树林边缘的一小片空地。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [pɪgz] — [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃərz] ,
I looked and saw a number of little pigs — strange little creatures ,
我 看起来 和 锯 一个 数字 的 小的 猪 — 奇怪的 小的 生物 ,
我环顾四周, 看到许多小猪——一些奇怪的小生物。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] — [ˈgrʌbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]
with heads very much too large for their bodies — grubbing in the ground with
和 头部 非常 很多 也 大的 为了 他们的 身体 — 挖掘 在 这 地面 和
[ðer; ðər] [snaʊt] ,
their snouts ,
他们的 鼻子 ,

它们的头部相对于身体来说过大——用鼻子在土里刨食，
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstrəs] [bɪg] [soʊ] [nɪr] [baɪ] .
and a monstrous big sow near by .
和 一个 滔天 大的 母猪 靠近 经过 .
附近还有一头体型巨大的母猪。

[ˈbɪli] [sprɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈhwɪspəz] [hi:; hi] [wɪl] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪɡlɪts] ,
Billy springs up , and whispers he will catch one of the piglets ,
比利 弹簧 向上 , 和 低语 他 将要 抓住 一 的 这 仔猪 ,
比利猛地跳起来, 低声说他要去抓一只小猪。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈstɑ:rts] [ɔ:f] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [sti:l] [ˈkwɪkli] [θru:] [ðə; ði] [wɒd] [tɔ:rdʒ]
and then he starts off and begins to steal quickly through the wood towards
和 然后 他 开始 离开 和 开始 到 偷 迅速地 通过 这 木头 向
[ðə; ði] [ˈfæməli] [gru:p] .
the family group .
这 家庭 团体 .

然后他开始快速地穿过树林, 向那群人走去。
[aɪ] [ɡɔ:t] [ʌp] [ɑ:n] [maɪ] [fi:t] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [leɪ] [ˈnɪrəst] ,
I got up on my feet to follow him , and seizing the club that lay nearest ,
我 得到 向上 在 我的 脚 到 跟随 他 , 和 抓住 这 俱乐部 那 躺 最近的 ,
我站起身跟上他, 抓起离他最近的一根棍子，

[faʊnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈbɪli:z] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] , [hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [maɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
found that I had taken Billy's instead of my own , he having taken mine in his
成立 那 我 有 已采取 比利 反而 的 我的 自己的 , 他 拥有 已采取 矿 在 他的
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

我发现我拿的是比利的而不是我自己的, 因为他太兴奋了, 拿了我的。

[ˈbɪlɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]ˈʊpən] [speɪs] [wen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
Billy had just arrived at the open space when , being very simple in his nature ,
比利 有 只是 到达的 在 这 打开 空间 什么时候 , 存在 非常 简单的 在 他的 自然 ,
比利刚到这片空地, 他生性单纯,

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][pɪgz] [set] [ɔːf] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈwei] ,
he gave a great shout , and instantly the pigs set off scampering away ,
他 给予 一个 伟大的 喊 , 和 即刻 这 猪 放 离开 四处奔跑 离开 ,
他大声喊叫, 猪群立刻四散奔逃。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɑːt] - [fʊt] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
with him hot - foot after them .
和 他 热的 - 脚 后 他们 :
他紧随其后。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːr]
he had gone but half - way across the clearing when I saw a great boar
他 有 已消失 但 一半 - 方式 穿过 这 清理 什么时候 我 锯 一个 伟大的 公猪
[wɪð; wɪθ] [ˈmɑːnstrəs] [kɜːrvd] [tʌks] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] .
with monstrous curved tusks charging from the left - hand side .
和 滔天 弯曲 象牙 收费 从 这 左边 - 手 边 :
他刚走到空地一半, 我就看到一头长着巨大弯曲獠牙的野猪从左侧冲了过来。

[ˈbɪlɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [əˈbaʊt] ,
Billy caught sight of the beast just in time , and turning about ,
比利 捕捉 视线 的 这 兽 只是 在 时间 , 和 转弯 关于 ,
比利及时发现了那头野兽, 他转过身,

[hiː; hi] [brɔːt] [maɪ] [klʌb] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbiːsts] [hed] [ˈveri] [ˈʃɑːrpli] ;
he brought my club down upon the beast's head very sharply ;
他 带来 我的 俱乐部 向下 之上 这 野兽的 头 非常 尖锐地 ;
他用棍子狠狠地砸在野兽的头上;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [greɪt] [ˈmɪstʃɪf] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
but it was not heavy enough to do any great mischief , and , indeed ,
但 它 曾是 不是 重的 足够的 到 做 任何 伟大的 恶作剧 , 和 , 的确 ,
但它的重量不足以造成任何大的危害, 而且, 事实上,

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔːr] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈsaɪd] , [aɪ ˈtiː][dɪd][bʌt; bət] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [ˈfjʊri] .
though it caused the boar to turn a little aside , it did but increase its fury .
尽管 它 导致 这 公猪 到 转动 一个 小的 旁边 , 它 做过 但 增加 它是 愤怒 :
虽然这让野猪稍微侧身躲开, 但却更加激怒了它。

[ðə; ði] [biːst] [wiːld] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɑːn] [ˈbɪlɪ] , [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sməʊt] [aɪ ˈtiː]
The beast wheeled about , and rushed upon Billy , who , though he smote it
这 兽 带轮子的 关于 , 和 匆忙 之上 比利 , WHO , 尽管 他 猛击 它
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

那野兽转身, 冲向比利, 比利虽然再次击打了它,
[wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] ,
was carried off his feet and lay sprawling ,
曾是 携带 离开 他的 脚 和 躺 蔓延 ,
他被抬离地面, 四肢摊开躺在地上。

[ðə; ði] [klʌb] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hi; hi] [fel] .
the club being struck from his hand as he fell .
这 俱乐部 存在 击 从 他的 手 作为 他 跌倒 .
他倒下时，球杆从他手中脱落。

" [ðə; ði] [bi:st] [wi:ld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɑ:n] ['bɪli] .
" THE BEAST WHEELED ABOUT , AND RUSHED UPON BILLY .
" 这 兽 带轮子的 关于 , 和 匆忙 之上 比利 .
“那野兽转身，向比利扑了过来。”

" ['bɪli] [hæz; hæz][ə; eɪ] [fɔ:l]
" Billy has a Fall
" 比利 有 一个 落下
比利摔倒了

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] ,
When I saw the unhappy posture of my companion ,
什么时候 我 锯 这 不开心 姿势 的 我的 伴侣 ,
当我看到同伴不高兴的神情时，

[aɪ][ræn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['fli:tli] [æz; əz]['evər][aɪ][kʊd; kəd] ,
I ran towards him as fleetly as ever I could ,
我 跑 向 他 作为 迅速地 作为 曾经 我 可以 ,
我以最快的速度朝他跑去，

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)] [fraɪt] [lest][ðə; ði] [bɔ:r] [ʊd; ʃəd] [rend][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ɪts] [tʌks] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]
being in a terrible fright lest the boar should rend him with its tusks before I
存在 在 一个 糟糕的 惊吓 免得 这 公猪 应该 撕裂 他 和 它是 象牙 前 我
[kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
could come up with him .
可以 来 向上 和 他 .
我当时非常害怕，生怕在我赶到之前，野猪会用它的獠牙把他撕成碎片。

[maɪ] ['veri] [spi:d] [ɪnkə'məʊdɪd] [em 'i:] [wen] , ['kʌmɪŋ] [tu; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['bɪli] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
My very speed incommoded me when , coming to the spot where Billy lay on the
我的 非常 速度 不便 我 什么时候 , 未来 到 这 点 在哪里 比利 躺 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
我的速度使我能够迅速赶到比利躺在地上的地方。

[wið; wiθ][ðə; ði] [bɔ:r] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [flɪnt] - ['hedɪd] [klʌb] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bi:sts]
with the boar over him , I brought the flint - headed club down upon the beast's
和 这 公猪 超过 他 , 我 带来 这 燧石 - 标题 俱乐部 向下 之上 这 野兽的
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,
我把野猪按在身前，挥舞着燧石头棍猛击野猪的头骨。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bləʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] ['hevi] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]
for the blow was not near as straight and heavy as it might have
为了 这 吹 曾是 不是 靠近 作为 直的 和 重的 作为 它 可能 有
[bɪn] [hæd; həd][maɪ] [rʌʃ] [nɑ:t] [bɪn] [soʊ] ['hedlɔ:ŋ] .
been had my rush not been so headlong .
到过 有 我的 匆忙 不是 到过 所以 一头扎 .
因为我当时冲得太猛，所以这一击并没有那么直和重。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔ:r] [tɜ:rn] [raʊnd] [tu; tə][spai][æt; ət][ɪts] [nu:] ['ædvərserɪ] ;
However , it served to make the boar turn round to spy at its new adversary ;
然而 , 它 服务 到 制作 这 公猪 转动 圆形的 到 间谍 在 它是 新的 对手 ;
然而，这却促使野猪转身去窥探它的新对手；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [maɪ'self] ,
and having now come to a standstill and collected myself ,
和 拥有 现在 来 到 一个 停顿 和 集 我 ,
此刻,我已停下脚步,定了定神。

[aɪ] [delt] [aɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɒl] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
I dealt it such a blow behind the ear , with a full swing of the club ,
我 已处理 它 这样的 一个 吹 在后面 这 耳朵 , 和 一个 满的 摇摆 的 这 俱乐部 ,
我用球杆狠狠地击中了它的耳朵后面。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [fel] ['oʊvər] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['eni] ['mu:vmənt]
that it fell over sideways , and I did not observe that it made any movement
那 它 跌倒 超过 侧身 , 和 我 做过 不是 观察 那 它 制成 任何 移动
[æftər] .
after .
后 .
它侧翻了,之后我没有观察到它有任何移动。

[aɪ] [pɪkt] ['bɪli] [ʌp] ,
I picked Billy up ,
我 挑选 比利 向上 ,
我接上了比利,

[ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:r] [hæd; həd] [rent] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz]
and saw with great trouble that the boar had rent a great hole in his
和 锯 和 伟大的 麻烦 那 这 公猪 有 租 一个 伟大的 洞 在 他的
[ˈbrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] ,
breeches and made a gash in his leg ,
马裤 和 制成 一个 伤口 在 他的 腿 ,
他费了好大劲才发现,那头野猪把他的裤子撕开了一个大洞,腿上也划开了一道口子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] ['veri] ['fri:li] .
which was bleeding very freely .
哪个 曾是 出血 非常 自由 .
伤口出血非常严重。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ['mæstər] , " [sez] [hiː; hi] , [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɜ:rt] ;
" **That's nothing , master ,** " **says he , when I asked him if he was much hurt ;**
" 那就是 没有什么 , 掌握 , " 说道 他 , 什么时候 我 问 他 如果 他 曾是 很多 伤害 ;
当我问他是否伤得很重时,他说:“没什么,主人。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [-] [seɪ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʌɡli] ['mə:dərɪŋ] [æks] [naʊ] ?
" **but what d'ye say about my ugly murdering axe now ?**
" 但 什么 染料 说 关于 我的 丑陋的 谋杀 斧头 现在 ?
“但是现在你们对我的这把丑陋的杀人斧有什么看法呢? ”

[eɪnt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ?
Ain't it a good one ?
不是 它 一个 好的 一 ?
这难道不是个好主意吗?

" [hiː; hi] [æskt] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **he asked triumphantly** .
" 他 问 凯旋而归 .
他得意洋洋地问道。

" ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən][ɔ:r][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ?
" **Wouldn't it kill a lion or a savage ?**
" 不会 它 杀 一个 狮子 或者 一个 野蛮的 ?
“难道它不会杀死狮子或野蛮人吗? ”

" [aɪ] [oʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɜ:rvisəb(ə)l] ['ɪnstɹəmənt] [ɪn'di:d] ,
" **I owned that it had proved a very serviceable instrument indeed** ,
" 我 拥有 那 它 有 已证实 一个 非常 可用 乐器 的确 ,
我承认它确实是一个非常实用的工具。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [wɒd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [wʌn] [laɪk] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] ;
and said that I would certainly make one like it for myself ;
和 说 那 我 会 当然 制作 一 喜欢 它 为了 我 ;
并说我肯定也会给自己做一个;

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [aɪ] ['bɛgd] ['bɪli] [tu;; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [leg] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪd] ,
but first I begged Billy to bathe his wounded leg in the lake , which he did ,
但 第一的 我 乞求 比利 到 洗澡 他的 受伤 腿 在 这 湖 , 哪个 他 做过 ,
但我先恳求比利在湖里清洗他受伤的腿, 他照做了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] [wi;; wi] [went] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɒd] ,
and in a little the bleeding stopped , and we went back to the wood ,
和 在 一个 小的 这 出血 停止 , 和 我们 去 后退 到 这 木头 ,
过了一会儿, 血止住了, 我们便回到了树林里。

['bɪli] [dɪ'kleɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] ,
Billy declaring that he would certainly make fire in the native fashion ,
比利 声明 那 他 会 当然 制作 火 在 这 本国的 时尚 ,
比利宣称他一定会用当地人的方式生火。

[ænd; ənd] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɔ:rk] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
and we should have pork for supper .
和 我们 应该 有 猪肉 为了 晚餐 .
我们晚饭应该吃猪肉。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi] [gɔ:t] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [ded] [bɔ:r] ,
But when we got back to the dead boar ,
但 什么时候 我们 得到 后退 到 这 死的 公猪 ,
但当我们回到那头死野猪身边时,

[wi;; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [dɔ:gz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['teɪɪŋ] [ɪts]
we found it already surrounded by a pack of dogs , which were tearing its
我们 成立 它 已经 包围 经过 一个 盒 的 狗 , 哪个 是 撕裂 它是
[fleʃ] ['veri] ['glʌtənəsli] .
flesh very gluttonously .
肉 非常 贪婪地 .
我们发现它时, 它已经被一群狗包围了, 这些狗正在贪婪地撕咬它的肉。

[ðeɪ] [sna:rɪd] [ænd; ənd] [graʊld] ['sævɪdʒli] [wen] [wi;; wi] [ɛ'seɪd] [tu;; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
They snarled and growled savagely when we essayed to drive them away ,
他们 纠缠 和 咆哮 野蛮地 什么时候 我们 尝试 到 驾驶 他们 离开 ,
当我们试图驱赶它们时, 它们发出凶狠的咆哮和嘶吼。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪl] ['mætər] [tu;; tə] [pɑ:rt] [ə; eɪ] [dɔ:g] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [boʊn] ,
and knowing that it is an ill matter to part a dog from his bone ,
和 会心 那 它 是 一个 患病的 事情 到 部分 一个 狗 从 他的 骨 ,
而且, 他们也知道把狗和骨头分开是一件不好的事,

[aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pru:d(ə)nt] [tu;; tə] [prə'vʊk] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['redʒɪmənt] ,
I did not think it prudent to provoke the rage of such a fierce regiment ,
我 做过 不是 思考 它 谨慎 到 惹 这 愤怒 的 这样的 一个 凶猛的 团 ,
我认为激怒这样一支骁勇善战的部队是不明智的。

[ðoʊ] [ˈbɪli] [kraɪd] [aʊt] [ˈvælərəsli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [əˈlaʊ] **though Billy cried out valorously that he would fight them all sooner than allow**
尽管 比利 哭 出去 英勇地 那 他 会 斗争 他们 全部 很快 比 允许
[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz][pɔːrk] .
them to eat his pork .
他们 到 吃 他的 猪肉 .

虽然比利英勇地喊道，他宁愿和他们战斗也不愿让他们吃掉他的猪肉。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ] [ɪnˈtriːti] ,
However , he gave in to my entreaty ,
然而 , 他 给予 在 到 我的 恳求 ,
然而，他最终还是答应了我的请求。

[ˈvaʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pɔːrk][tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] [wɜːr; wər][pæst] ,
vowing that he would have pork to eat before many days were past ,
发誓 那 他 会 有 猪肉 到 吃 前 许多 天 是 过去的 ,
他发誓，不出几天，他一定要吃到猪肉。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] , [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
and as for the dogs , he would teach them a lesson , that he would .
和 作为 为了 这 狗 , 他 会 教 他们 一个 课 , 那 他 会 .
至于那些狗，他一定会给它们一个教训。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER THE SIXTH
章 这 第六
第六章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsʌstənəns] [ænd; ənd] [ˈfeltər] ;
OF OUR SEARCH FOR SUSTENANCE AND SHELTER ;
的 我们的 搜索 为了 维持 和 庇护所 ;
我们寻求生存和住所；

[wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæstəweɪ] [ðæn; ðən]
WITH VARIOUS MATTERS OF MORE CONSEQUENCE TO THE CASTAWAY THAN
和 各种各样的 事情 的 更多的 结果 到 这 荒岛求生者 比
[ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər]
EXCITEMENT TO THE READER
激动 到 这 读者
对遇难者而言，其中发生的种种事情比对读者而言更有意义。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪgz][wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈverɪli] [bɪˈliːv] ,
This little adventure with the pigs was , I verily believe ,
这 小的 冒险 和 这 猪 曾是 , 我 确实 相信 ,
我真心相信，这次与猪的小冒险经历是一次难忘的体验。

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleθərdʒi] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə]
the means of saving us from the lethargy into which we had like to
这 方法 的 保存 我们 从 这 昏睡 进入 哪个 我们 有 喜欢 到
[hæv; həv] [bɪn] [kæst][baɪ] [ˈbruːdɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɔːlətuːd] .
have been cast by brooding on our solitude .
有 到过 投掷 经过 沉思 在 我们的 孤独 .
使我们免于因沉溺于孤独而陷入的麻木状态的方法。

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] [ˈænɪmlz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,
The knowledge that there were on our island animals that might be formidable ,
这 知识 那 那里 是 在 我们的 岛 动物 那 可能 是 强大 ,
知道岛上可能存在一些非常强大的动物，

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [gʊd] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [pru:vd] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nə'sesəti]
and were certainly good for food , proved to us at once the necessity
和 是 当然 好的 为了 食物 , 已证实 到 我们 在 一次 这 必要性
[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['wɑ:tʃfl] ,
of being watchful ,
的 存在 警惕 ,

它们当然是很好的食物来源，也立刻向我们证明了保持警惕的必要性。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['setɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][wɪts][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
and of setting our wits to work to devise a means of cooking .
和 的 环境 我们的 智慧 到 工作 到 设计 一个 方法 的 烹饪 .
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
我们开动脑筋，想办法做饭。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ʃəʊd] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
And a thing that happened the same night showed to us that if we were
和 一个 事物 那 发生 这 相同的 夜晚 显示 到 我们 那 如果 我们 是
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
to make the best of our situation ,
到 制作 这 最好的 的 我们的 情况 ,
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
当晚发生的一件事向我们表明，如果我们想充分利用我们所处的境况，

[ænd; ʌnd][hæv; həv] ['eni] ['kʌmfərt] [ɪn][['aʊər; ɑ:r]['sa:lətəri] [laɪf] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] ['meʒərz]
and have any comfort in our solitary life , we must take some measures
和 有 任何 舒适 在 我们的 孤 生活 , 我们 必须 拿 一些 措施
[fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['feltər] .
for our shelter .
为了 我们的 庇护所 .
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
为了在独居生活中获得舒适，我们必须采取一些措施来保障自己的住所。

[ə; eɪ] [stɔ:rm]
A Storm
一个 风暴

暴风雨

[ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔ:rm][ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ʌnd] [reɪn] [wɪtʃ]
This event was nothing less than a violent storm of wind and rain which
这 事件 曾是 没有什么 较少的 比 一个 暴力 风暴 的 风 和 雨 哪个
[spræŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
sprang up suddenly in the middle of the night .
弹簧 向上 突然 在 这 中间 的 这 夜晚 .
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
这场风暴简直就是一场突如其来的狂风暴雨，发生在半夜。

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['feltər] , [ðə; ði] [meɪk] - [ɪft] [hʌt] , [ɔ:r] ['ræðər] [li:n] -
We had returned to our first shelter , the make - shift hut , or rather lean -
我们 有 返回 到 我们的 第一的 庇护所 , 这 制作 - 转移 小屋 , 或者 相当 倾斜 -
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

我们回到了第一个避难所，那间临时搭建的小屋，或者更确切地说，是一个简易棚子。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ʌnd] [li:vz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tri:] .
which we had constructed of boughs and leaves around a great tree .
哪个 我们 有 建造 的 树枝 和 树叶 大约 一个 伟大的 树 .
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
我们用树枝和树叶在一棵大树周围搭建了一个棚子。

[ðə; ði] [wɪnd] [broʊk] [ðɪs] [daʊn] ['ʌtərli] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fa:r] [ænd; ʌnd] [waɪd] ,
The wind broke this down utterly , scattering the materials of it far and wide ,
这 风 打破 这 向下 完全地 , 散射 这 材料 的 它 远的 和 宽的 ,
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] .
狂风将它彻底摧毁，将它的材料吹散到四面八方。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [drentʃt] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði][skɪn] , [ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [soʊkt] [ju: 'es][tu;; tə]
and the rain drenched us to the skin , or I should say , soaked us to
和 这 雨 湿透了 我们 到 这 皮肤 , 或者 我 应该 说 , 浸泡过 我们 到
[ðə; ði][boʊn] ,
the bone ,
这 骨 ,

雨水将我们淋透了, 或者应该说, 淋透了我们的骨头。

[wi;; wi] ['hævɪŋ] [noʊ][ˈɡɑ:rmənts][bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] [ʃə:ts] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .
we having no garments but our shirts and breeches .
我们 拥有 不 服装 但 我们的 衬衫 和 马裤 .

我们身上除了衬衫和马裤之外, 没有其他衣服。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ][laɪf] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju;; jʊ] .
That night was the most miserable of all my life , I assure you .
那 夜晚 曾是 这 最多 悲惨的 的 全部 我的 生活 , 我 保证 你 .

我向你保证, 那晚是我一生中最痛苦的一夜。

[wi;; wi] ['hʌdld] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['feltər] ['ʌndər][ðə; ði] ['θɪkɪst] [tri:z] , ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
We huddled together for shelter under the thickest trees , listening to the
我们 蜷缩着 一起 为了 庇护所 在下面 这 最厚 树木 , 聆听 到 这
[ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
howling of the wind ,
嚎叫 的 这 风 ,

我们挤在最茂密的树下避风, 听着呼啸的风声。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɪrɪŋ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es] [fɪr] [ɔ:lmoʊst][tu;; tə] [rɪ'meɪn]
and sometimes hearing great crashing noises that made us fear almost to remain
和 有时 听力 伟大的 崩溃 噪音 那 制成 我们 害怕 几乎 到 保持
[ʌndər] ['feltər] [æt; ət][ɔ:l] ,
under shelter at all ,
在下面 庇护所 在 全部 ,

有时还会听到巨大的撞击声, 让我们几乎不敢待在室内。

[lest][ðə; ði] [tri:z] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] [ænd; ənd] [kɪl] [ju: 'es] .
lest the trees should fall upon our heads and kill us .
免得 这 树木 应该 落下 之上 我们的 头部 和 杀 我们 .

免得树木倒在我们头上砸死我们。

[ˈnevər] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [hæd; həd][wi;; wi] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,
Never a wink of sleep had we that night , and when daylight came ,
绝不 一个 眨眼 的 睡觉 有 我们 那 夜晚 , 和 什么时候 日光 来了 ,

那一夜我们彻夜未眠, 天亮时,

[wi;; wi] ['stægərd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] , [tu:] [ˈʃɪvərɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔ:təlz] ,
we staggered forth from the wood , two shivering miserable mortals ,
我们 交错 前进 从 这 木头 , 二 瑟瑟发抖 悲惨的 凡人 ,

我们两个瑟瑟发抖、可怜兮兮的凡人踉跄着走出树林,

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:t] ['pɑ:sɪt] [tu;; tə]
who would have given the world for a roaring fire and a hot posset to
WHO 会 有 给定 这 世界 为了 一个 咆哮 火 和 一个 热的 波斯特 到
[ˈkʌmfərt] [ju: 'es] .
comfort us .
舒适 我们 .

谁愿意付出一切, 换来一堆熊熊燃烧的炉火和一份热腾腾的奶冻来慰藉我们呢?

[wi;; wi] ['ni:dɪd] [nɔ:t][tu;; tə][klaɪm] [tri:z] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['brekfəst] ,
We needed not to climb trees for our breakfast ,
我们 需要 不是 到 爬 树木 为了 我们的 早餐 ,

我们不需要爬树去吃早餐了。

[fɜːr; fər][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][struːd][ðə; ði][graʊnd][wið; wiθ][ˈkəʊkə,nʌt][, [ænd; ənd][hæd; həd][ɪnˈdiːd]
for the wind had strewed the ground with cocoanuts , and had indeed
为了 这 风 有 散落的 这 地面 和 椰子 , 和 有 的确
[ʌpˈruːtid][ˈmeni][triːz] ,
uprooted many trees ,
连根拔起 许多 树木 ,

因为风把椰子吹得满地都是，而且确实连根拔起了很多树木。

[wʌn][ʌv; əv][wɪtʃ][hæd; həd][ˈnæroʊli][mɪst][ðə; ði][ˈveri][spɑːt][wer][wiː; wi][hæd; həd][leɪn] .
one of which had narrowly missed the very spot where we had lain .
一 的 哪个 有 勉强 错过 这 非常 点 在哪里 我们 有 莱恩 .
[æz; əz][wiː; wi][eɪt][ˈaʊər; ɑːr][fuːd] , [ˈveri][ˈretʃɪd] ,
As we ate our food , very wretched ,
作为 我们 吃 我们的 食物 , 非常 可怜 ,
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

其中一枚子弹险些击中我们躺过的地方。

[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

我们吃着饭，感觉非常糟糕。

[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

我们考虑过该如何搭建一个简易棚屋，

[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

万一再次有风暴来袭。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈtɪmbər][ɪn][ˈplenti] ,
There was timber in plenty ,
那里 曾是 木材 在 很多 ,
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

木材资源丰富。

[bʌt; bət][ˈniːðər][ˈbɪli][nɔːr][aɪ][hæd; həd][ˈeni][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ˈsɔɜːz] - [ɔːr][ˈkɑːpɪntəz] - [wɜːrk] ;
but neither Billy nor I had any knowledge of sawyers ' or carpenters ' work ;
但 两者都不 比利 也不 我 有 任何 知识 的 锯木工 - 或者 木匠 - 工作 ;
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

但是我和比利都对锯木工或木匠的工作一无所知；

[nɔːr][ɪf][wiː; wi][hæd; həd][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][bɪn][mʌtʃ][ˈbetər][ɔːf] ,
nor if we had should we have been much better off ,
也不 如果 我们 有 应该 我们 有 到过 很多 更好的 离开 ,
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

即使我们拥有了，我们的境况也不会好多少。

[ˈhævɪŋ][noʊ][tuːl][seɪv][ðə; ði][rʌf][æks][ʌv; əv][ˈbɪliːz][ˈfæʃənɪŋ] .
having no tool save the rough axe of Billy's fashioning .
拥有 不 工具 节省 这 粗糙的 斧头 的 比利 时尚 .
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

除了比利自己打造的那把粗糙的斧子之外，他没有任何其他工具。

[nəˈsesəti] , [ðeɪ][seɪ] , [ɪz][ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv][ɪnˈven](ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][pruːvd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
Necessity , they say , is the mother of invention , and so it proved in our
必要性 , 他们 说 , 是 这 母亲 的 发明 , 和 所以 它 已证实 在 我们的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

人们常说，需要是发明之母，而我们的例子也证明了这一点。

[æz; əz][wɪl][biː; bi][siːn][mɔːr][ˈfʊli][ˈhɪrˈæftər] .
as will be seen more fully hereafter .
作为 将要 是 已见 更多的 完全 此后 .
[wɪː; wi][kənˈsɪdərd][haʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈstrʌkt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][hʌt] ,
we considered how we were to construct some sort of hut ,
我们 经过考虑的 如何 我们 是 到 构造 一些 种类 的 小屋 ,
[ɪn][keɪs][əˈnʌðər][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][juːˈes] .
in case another storm should visit us .
在 案件 其他 风暴 应该 访问 我们 .

这一点将在后文中详细阐述。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈbɪli] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][æks][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
After breakfast the first thing that Billy did was to try his axe on one of the
后 早餐 这 第一的 事物 那 比利 做过 曾是 到 尝试 他的 斧头 在 一 的 这
[bɪɡ] [ˈfɔːlən] [triːz] .
big fallen trees .
大的 倒下 树木 .

早餐后，比利做的第一件事就是拿着斧头去砍一棵倒下的大树。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [ˈæftər] [ˈveri] [greɪt] [ˈleɪbər] — [aɪ] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][tɜːrnz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd]
He was able after very great labour — I taking my turns when he was tired
他 曾是 有能力的 后 非常 伟大的 劳动 — 我 采取 我的 转弯 什么时候 他 曾是 疲劳的
— [tuː; tə][lɑːp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ɔːf] ,
— to lop some of the branches off ,
— 到 垂落 一些 的 这 分支 离开 ,
经过一番艰苦的劳动——我轮流在他累的时候帮忙——他终于砍掉了一些树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flɪnt] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtɪ] [blʌntɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi] [soː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː ˈes]
but the flint was so much blunted by it that we saw it would serve us
但 这 燧石 曾是 所以 很多 钝化 经过 它 那 我们 锯 它 会 服务 我们
[ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] .
little longer .
小的 更长 .

但燧石已经被磨钝了很多，我们知道它再也用不了多久了。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][set] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd][tuː; tə][faɪnd] [ˈʌðər] [flɪnts] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [tuː; tə]
Accordingly we set off up the mountain - side to find other flints of which to
因此 我们 放 离开 向上 这 山 - 边 到 寻找 其他 燧石 的 哪个 到
[meɪk] [æks] - [ˈhedz] ,
make axe - heads ,
制作 斧头 - 头部 ,

于是我们出发上山，去寻找其他燧石来制作斧头。

[ænd; ænd][ɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
and on this little expedition we were followed by the pack of dogs ,
和 在 这 小的 远征 我们 是 随后 经过 这 盒 的 狗 ,
在这次小型探险中，我们一直被一群狗尾随。

[wɪtɪ] [waːtɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
which watched our proceedings as if they took a great interest in them ,
哪个 观看 我们的 诉讼程序 作为 如果 他们 采取 一个 伟大的 兴趣 在 他们 ,
他们旁观着我们的行动，好像对此非常感兴趣似的。

[bʌt; bət] [ɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈdɪstəns] .
but always remained at a reasonable distance .
但 总是 剩余 在 一个 合理的 距离 .
但始终保持着合理的距离。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [fer] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] - [edʒd] [flɪnts] , [smɔːl]
By midday we had collected a fair number of sharp - edged flints , small
经过 正午 我们 有 集 一个 公平的 数字 的 锋利的 - 边缘 燧石 , 小的
[ænd; ænd][bɪɡ] ,
and big ,
和 大的 ,

到中午时分，我们已经收集到了相当数量的锋利燧石，大小不一。

[ænd; ænd] [ˈbɪli] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [em ˈiː][æn; ən][æks][laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] — [hiː; hi] [wʊd] [naːtɪ][let][em ˈiː][duː]
and Billy having made me an axe like his own — he would not let me do
和 比利 拥有 制成 我 一个 斧头 喜欢 他的 自己的 — 他 会 不是 让 我 做
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

比利给我做了一把和他一样的斧子——但他不让我自己做。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn][ðæn; ðən][ˌem ˈiː] — [wiː; wi] [felt]
saying that he was sure he could make a better one than me — we felt
说 那 他 曾是 当然 他 可以 制作 一个 更好的 一 比 我 — 我们 毛毡
[ə; eɪ] [diːl] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bəʊθ][ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] ,
a deal more comfortable both in body and mind ,
一个 交易 更多的 舒服的 两个都 在 身体 和 头脑 ;
他说他肯定能做出比我更好的——我们俩都感到身心都轻松多了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [læk] [tuːlz] , [ðʊʊ] [rʌf] ,
being satisfied that we should not lack tools , though rough ,
存在 使满意 那 我们 应该 不是 缺少 工具 , 尽管 粗糙的 ,
虽然工具简陋, 但我们不应该缺乏工具, 这让我们感到满意。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ˈbiːɪŋ] [draɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
and our clothes being dried with the sun .
和 我们的 衣服 存在 干燥 和 这 太阳 .
我们的衣服在阳光下晾晒。

[ɪnˈdiːd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ˈræðər] [əˈpresɪv] , [ɪˈspeʃəli] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ber] [ˈhedz] ,
Indeed , we found the sun rather oppressive , especially upon our bare heads ,
的确 , 我们 成立 这 太阳 相当 压迫性的 , 尤其 之上 我们的 裸 头部 ,
的确, 我们觉得阳光很刺眼, 尤其是照在我们光秃秃的头上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪft] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][hæts][hæd; həd] [bɪn] [spɜrd] [tuː; tə][juː ˈes] ;
and we wished very heartily that our hats had been spared to us ;
和 我们 希望 非常 衷心地 那 我们的 帽子 有 到过 幸存 到 我们 ;
我们真心希望我们的帽子能留给我们;

[kəʊts] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [wɪˈðəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
coats we could do without in the daytime ,
外套 我们 可以 做 没有 在 这 白天 ,
白天其实不需要穿外套。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɑːləs] [oʊ] - [naɪts] .
though they would have been a great solace o ' nights .
尽管 他们 会 有 到过 一个 伟大的 慰藉 o - 夜晚 .
虽然它们本可以成为夜晚的慰藉。

[plænz]
Plans
计划
计划

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈfɜːrniʃt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] ,
Having thus furnished ourselves with axes ,
拥有 因此 提供 我们自己 和 轴 ,
我们就这样配备了斧头,

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] [wiː; wi] [ˈpɜːrpəst] [ˈbɪldɪŋ] ,
we had to determine the site for the hut we purposed building ,
我们 有 到 决定 这 地点 为了 这 小屋 我们 目的 建筑 ,
我们必须确定我们计划建造的小屋的选址,

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] .
and we talked very seriously about this when we had eaten our dinner .
和 我们 谈话 非常 严重地 关于 这 什么时候 我们 有 吃 我们的 晚餐 .
我们吃完晚饭后, 非常认真地讨论了这件事。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fɔr] , " [sez] [ˈbɪli] ;
" One thing is sure , " says Billy ;
" 一 事物 是 当然 , " 说道 比利 ;
“有一件事是肯定的,”比利说;

" [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈsmoʊkər] " ([soʊ][hiː; hi] [kɔːld]
" we must build it a good way from the old smoker " (so he called
" 我们 必须 建造 它 一个 好的 方式 从 这 老的 吸烟者 " (所以 他 称为
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

“我们必须把它建在远离老烟囱的地方”(他把那座山叫做老烟囱),

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈgæðərd] ,
above which we observed that a cloud of steam had again gathered ,
多于 哪个 我们 观察到 那 一个 云 的 蒸汽 有 再次 聚集 ,
我们观察到, 上方又聚集了一团蒸汽。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ˈjestərdeɪ]) .
though it had been clear yesterday) .
尽管 它 有 到过 清除 昨天) .

虽然昨天天气晴朗)。

[ɪf] [rɪˈmoʊtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd]
If remoteness from the mountain had been the only point to be considered
如果 偏远 从 这 山 有 到过 这 仅有的 观点 到 是 经过考虑的
,
,
,

如果只考虑离山远近这一点,

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr]
we might have been content with the wood in which we had made our
我们 可能 有 到过 内容 和 这 木头 在 哪个 我们 有 制成 我们的
[liːn] - [tuː; tə] ;
lean - to ;
倾斜 - 到 ;

我们原本可能对用来搭建简易棚的木头感到满意;

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][wiː; wi][dɪd][nɑːt][rɪˈgɑːrd][aɪ 'tiː][æz; əz][ˈsuːtəb(ə)l]
but after our experience in the storm we did not regard it as suitable
但 后 我们的 经验 在 这 风暴 我们 做过 不是 看待 它 作为 合适的
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wen] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈætərd] [ˈeni] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
for a permanent habitation when it might be shattered any day or night .
为了 一个 永恒的 居住地 什么时候 它 可能 是 破碎 任何 天 或者 夜晚 .
但经历了那场风暴之后, 我们认为它不适合作为永久住所, 因为它随时可能被摧毁。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪld] [ɑːn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] [wɜːr; wər]
It was certain we could not build on those parts of the island that were
它 曾是 肯定 我们 可以 不是 建造 在 那些 部分 的 这 岛 那 是
[ber] [rɑːk] ,
bare rock ,
裸 岩石 ,

可以肯定的是, 我们无法在岛上那些裸露的岩石部分建造房屋。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [dɪɡ] [faʊnˈdeɪʃnz] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌt] [wɪˈðaʊt]
for we could not by any means dig foundations in it , and a hut without
为了 我们 可以 不是 经过 任何 方法 挖 基础 在 它 , 和 一个 小屋 没有
[faʊnˈdeɪʃnz] ,
foundations ,
基础 ,

因为我们无论如何都无法在其中挖地基, 而没有地基的小屋,

[ɪn][æn; ən][ɪk'spəʊzd] [pleɪs] , [maɪt] [biː; bi] ['kæərɪd] [ə'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , [ænd; ənd] [həːld] ['ɪntuː]
in an exposed place , might be carried away in a hurricane , and hurled into
在 一个 裸露 地方 , 可能 是 携带 离开 在 一个 飓风 , 和 投掷 进入
[ðə; ðɪ] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

放置在空旷的地方, 可能会被飓风卷走, 抛入大海。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][aɪ 'tiː] .
and we in it .
和 我们 在 它 .

而我们也身处其中。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [bɪlt] [tuː] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
And then it came into my mind that if we built too high upon the island ,
和 然后 它 来了 进入 我的 头脑 那 如果 我们 建造 也 高的 之上 这 岛 ,
然后我突然想到, 如果我们把岛上的建筑建得太高,

[ʼaʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] [maɪt] [biː; bi][spaɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz][ʌv; əv]
our dwelling might be spied by the savages of the neighbouring islands of
我们的 住宅 可能 是 间谍 经过 这 野蛮人 的 这 邻接 岛屿 的
[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spʊkən] ,
which I have spoken ,
哪个 我 有 说 ,

我们的住处可能会被我之前提到的邻近岛屿上的野蛮人发现。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
for we could not doubt that they were inhabited ,
为了 我们 可以 不是 怀疑 那 他们 是 有人居住的 ,
因为我们无法怀疑那里有人居住。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt][tuː; tə] [siː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðer; ðər] [kə'huːz] .
and the people would certainly put to sea sometimes in their canoes .
和 这 人们 会 当然 放 到 海 有时 在 他们的 独木舟 .
人们有时肯定会划着独木舟出海。

[ðɪs] [set][em 'iː][ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ʼaʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] [les] [ə; eɪ]
This set me on thinking that it would be well to make our dwelling less a
这 放 我 在 思维 那 它 会 是 出色地 到 制作 我们的 住宅 较少的 一个
[haʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtɹəs] ,
house than a fortress ,
房子 比 一个 堡垒 ,
这让我开始思考, 我们最好把我们的住所建成一座堡垒, 而不是一座房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [keɪs] ['sævɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [lænd][ə'pɑːn][ʼaʊər; ɑːr]
in which we could take refuge in case savages should at any time land upon our
在 哪个 我们 可以 拿 避难所 在 案件 野蛮人 应该 在 任何 时间 土地 之上 我们的
['aɪlənd] .
island .
岛 .

如果野蛮人随时登陆我们的岛屿, 我们可以在那里避难。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'mʊt] [spɑːt] ,
It seemed to me , then , that we ought to seek for a remote spot ,
它 似乎 到 我 , 然后 , 那 我们 应该 到 寻找 为了 一个 偏僻的 点 ,
因此, 我觉得我们应该找个偏僻的地方。

[ˈveri] [hɑːrd][ʌv; əv] [ˈækses] ,
very hard of access ,
非常 难的 的 使用权 ,

很难到达,

[ænd; ənd] [bi'θiŋkɪŋ] [em 'i:] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɔ:t] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs]
and bethinking me of such a spot which I had seen in our course
和 思考 我 的 这样的 一个 点 哪个 我 有 已见 在 我们的 课程
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ,
towards the north - east ,
向 这 北 - 东方 ,

我想起了之前在向东北方向行进途中看到的一个这样的地方，

[aɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lməʊst] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðæt] [spɔ:t] [wen] [aɪ] [rekə'lektɪd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðæt]
I had almost resolved to choose that spot when I recollected all at once that
我 有 几乎 已解决 到 选择 那 点 什么时候 我 回忆 全部 在 一次 那
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,
there was no water in that neighbourhood ,
那里 曾是 不 水 在 那 邻里 ,

我几乎已经决定选择那个地方了，但突然想起那附近没有水源。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .
which was a very serious matter .
哪个 曾是 一个 非常 严肃的 事情 .

这是一件非常严重的事情。

[ɪn'di:d] , [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [geɪv] [ju: 'es] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] ,
Indeed , this lack of water gave us much concern ,
的确 , 这 缺少 的 水 给予 我们 很多 忧虑 ,

的确，缺水问题让我们非常担忧。

[fɔ:r; fər] [æz; əz] [jet] [wi:; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [nʌn] [bʌt; bət] [wʌt] [smækt] [ʌv; əv] ['brɪmstəʊn] ,
for as yet we had found none but what smacked of brimstone ,
为了 作为 然而 我们 有 成立 没有任何 但 什么 猛击 的 硫磺 ,

因为我们至今为止发现的，只有散发着硫磺味的东西。

[ænd; ənd] ['bɪli] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ni:d] ['fɪzɪkɪŋ] ['evri] [deɪ] , [nɔ:r] [jet] ['evri] [wi:k] .
and Billy said that we didn't need physicking every day , nor yet every week .
和 比利 说 那 我们 没有 需要 物理治疗 每一个 天 , 也不 然而 每一个 星期 .

比利说我们不需要每天都去看医生，也不需要每周都去看医生。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , ['ðerfɔ:r] ,
We spent the rest of that day , therefore ,
我们 花费 这 休息 的 那 天 , 所以 ,

因此，我们那天剩下的时间都用来.....

[ɪn] ['ruʊmɪŋ] ['aʊər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔ:tər] ,
in roaming over the island once more in search of fresh water ,
在 漫游 超过 这 岛 一次 更多的 在 搜索 的 新鲜的 水 ,

为了再次在岛上寻找淡水，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [eksplə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [end] ,
and made a more thorough exploration of the western end ,
和 制成 一个 更多的 彻底 勘探 的 这 西 结尾 ,

并对西端进行了更彻底的勘探，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈwɪldər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwʊdlənd] [pɑ:rts] .
in which the vegetation was wilder than in the other woodland parts .
在 哪个 这 植被 曾是 更狂野 比 在 这 其他 林地 部分 .

那里的植被比其他林地更加茂密。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] ,
There was never a spring that we could see ,
那里 曾是 绝不 一个 春天 那 我们 可以 看 ,

我们始终没能看到泉水。

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][sɜːrtʃ][fɔːr; fər][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and we should have had our search for nothing but for a
和 我们 应该 有 有 我们的 搜索 为了 没有什么 但 为了 一个
[dɪˈskʌvəri][ðæt][ˈbɪli][meɪd] .
discovery that Billy made .
发现 那 比利 制成 .

我们原本应该一无所获，却意外地发现了比利的一项发现。

[hiː; hi][hæd; həd][klaɪmd][ə; eɪ][ber][ænd; ænd][ˈveri][rʌf][ˈhɪlək] ,
He had climbed a bare and very rough hillock ,
他 有 攀登 一个 裸 和 非常 粗糙的 岗 ,
[dʒʌst][brɪˈdɑːnd][ə; eɪ][pætʃ][lʌv; əv][wʊd][æt; ət][ðə; ði][saʊθ] - [west][ˈkɔːrnər][lʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
just beyond a patch of wood at the south - west corner of the island ,
只是 超过 一个 修补 的 木头 在 这 南 - 西方 角落 的 这 岛 ,
[dʒʌst][brɪˈdɑːnd][ə; eɪ][pætʃ][lʌv; əv][wʊd][æt; ət][ðə; ði][saʊθ] - [west][ˈkɔːrnər][lʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
就在岛屿西南角的一小片树林之外，

[ænd; ænd][aɪ][sɔː][hɪm; ɪm][ˈsʌd(ə)nli][ˈstuːp] ,
and I saw him suddenly stoop ,
和 我 锯 他 突然 哈腰 ,
[ænd; ænd][aɪ][sɔː][hɪm; ɪm][ˈsʌd(ə)nli][ˈstuːp] ,
我看到他突然弯下了腰，

[ænd; ænd][wen][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrekt][ˈpɑːstʃər][hiː; hi][held][ˈsʌmθɪŋ][waɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and when he rose to the erect posture he held something white in his hand ,
和 什么时候 他 玫瑰 到 这 直立 姿势 他 握住 某物 白色的 在 他的 手 ,
[ænd; ænd][wen][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrekt][ˈpɑːstʃər][hiː; hi][held][ˈsʌmθɪŋ][waɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
他站直身子时，手里拿着一件白色的东西。

[ænd; ænd][brɪˈgæən][tuː; tə][ˈkeɪpər][wɪð; wɪθ][ˈevri][ˈtoʊkən][lʌv; əv][dɪˈlaɪt] .
and began to caper with every token of delight .
和 开始 到 跳跃 和 每一个 令牌 的 喜 .
[ænd; ænd][brɪˈgæən][tuː; tə][ˈkeɪpər][wɪð; wɪθ][ˈevri][ˈtoʊkən][lʌv; əv][dɪˈlaɪt] .
欣喜若狂，对每一个小惊喜都欢呼雀跃。

[ðen][hiː; hi][keɪm][ˈrʌnɪŋ][daʊn][təːrdz][ˌem ˈiː] , [ænd; ænd][ˈʃaʊtɪd][ə; eɪ][wɜːrd][ðæt][ˈsaʊndɪd][laɪk]
Then he came running down towards me , and shouted a word that sounded like
然后 他 来了 跑步 向下 向 我 , 和 喊叫 一个 单词 那 听起来 喜欢
[ðen][hiː; hi][keɪm][ˈrʌnɪŋ][daʊn][təːrdz][ˌem ˈiː] , [ænd; ænd][ˈʃaʊtɪd][ə; eɪ][wɜːrd][ðæt][ˈsaʊndɪd][laɪk]
" [eɪ, aɪˈdʒiː] !
" aig !
" aig !
[ðen][hiː; hi][keɪm][ˈrʌnɪŋ][daʊn][təːrdz][ˌem ˈiː] , [ænd; ænd][ˈʃaʊtɪd][ə; eɪ][wɜːrd][ðæt][ˈsaʊndɪd][laɪk]
然后他朝我跑过来，喊了一句听起来像“aig！”的词。

[eɪ, aɪˈdʒiː] ! " [wɪtʃ][ˈpʌz(ə)ld][ˌem ˈiː][ɪkˈsiːdɪŋli] ,
aig ! " which puzzled me exceedingly ,
aig ! " 哪个 困惑 我 非常 ,
[eɪ, aɪˈdʒiː] ! " [wɪtʃ][ˈpʌz(ə)ld][ˌem ˈiː][ɪkˈsiːdɪŋli] ,
啊！这让我非常困惑。

[ʌnˈtɪl][wen][hiː; hi][keɪm][kloʊz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ænd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][aɪ][sɔː][wʌt][wʌz; wəz]
until when he came close to me and opened his hand I saw what was
直到 什么时候 他 来了 关闭 到 我 和 打开 他的 手 我 锯 什么 曾是
[ʌnˈtɪl][wen][hiː; hi][keɪm][kloʊz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ænd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][aɪ][sɔː][wʌt][wʌz; wəz]
[ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhenz][eg][ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈevər][brɪˈheld] ,
certainly the likest to a hen's egg that I had ever beheld ,
当然 这 最喜欢 到 一个 母鸡的 蛋 那 我 有 曾经 观看 ,
[ʌnˈtɪl][wen][hiː; hi][keɪm][kloʊz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ænd][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][aɪ][sɔː][wʌt][wʌz; wəz]
直到他走近我，张开手，我才看到一个东西，那是我见过的最像鸡蛋的东西。

[ænd; ænd][kənˈkluːdɪd][ðæt]"[eɪ, aɪˈdʒiː]!"[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmænər][lʌv; əv][ˈkɔːlɪŋ][aɪˈtiː][æt; ət][ˈlaɪmhəʊs]
and concluded that " aig ! " was the manner of calling it at Limehouse
和 结束 那 " aig ! " 曾是 这 方式 的 呼叫 它 在 莱姆豪斯
[ænd; ænd][kənˈkluːdɪd][ðæt]"[eɪ, aɪˈdʒiː]!"[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmænər][lʌv; əv][ˈkɔːlɪŋ][aɪˈtiː][æt; ət][ˈlaɪmhəʊs]
并得出结论，“aig！”是莱姆豪斯对它的称呼方式。

[aɪ][kʊd; kəd] [skers] [brɪli:v] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['henz] [eg] ,
I could scarce believe it was indeed a hen's egg ,
我 可以 稀少 相信 它 曾是 的确 一个 母鸡的 蛋 ,
我简直不敢相信那真的是一枚鸡蛋。

[fɔ:r; fər][wi; wi][hæd; həd] [si:n] [noʊ] [faʊlz] [seɪv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd] [brɪfɔ:r] , [nɔ:r][hæd; həd]
for we had seen no fowls save those I have mentioned before , nor had
为了 我们 有 已见 不 家禽 节省 那些 我 有 提及 前 , 也不 有
[wi; wi] [hɜ:rd] ,
we heard ,
我们 听到 ,
因为我之前提到的那些之外, 我们没有见过其他鸟类, 也没有听说过其他鸟类。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðə; ði]['klærɪən] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kɑ:k] ;
amid the noises of the island , the clarion voice of any cock ;
之中 这 噪音 的 这 岛 , 这 号角 嗓音 的 任何 公鸡 ;
在岛上的各种喧嚣中, 任何一只公鸡的鸣叫声都格外响亮;

[jet] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] ['bɪli] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['pɑ:zətɪvnəs] [ðæt]
yet it was like nothing else , and Billy declared with great positiveness that
然而 它 曾是 喜欢 没有什么 别的 , 和 比利 声明 和 伟大的 积极性 那
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] ['ru:stər] ,
there must be roosters ,
那里 必须 是 公鸡 ,
然而, 这里却与别处截然不同, 比利非常肯定地宣称, 这里一定有公鸡。

[æz; əz][hi; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [hu:z] [egz] [wʊd] [fɔ:rm][æn; ən] [ə'ɡri:əb(ə)]
as he called them , on the island , whose eggs would form an agreeable
作为 他 称为 他们 , 在 这 岛 , 谁 鸡蛋 会 形式 一个 同意
[ə'dɪ](ə)n] [tu; tə]['ʌʊər; ɑ:r] [fer] .
addition to our fare .
添加 到 我们的 票价 .
正如他所称呼的那样, 岛上的人们认为, 它们的蛋会成为我们餐桌上的美味佳肴。

[egz]
Eggs
鸡蛋
鸡蛋

[hi; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] [kæst] [daʊn] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wi; wi][hæd; həd][noʊ]['faɪər][fɔ:r; fər]
He was not by any means cast down when I said that we had no fire for
他 曾是 不是 经过 任何 方法 投掷 向下 什么时候 我 说 那 我们 有 不 火 为了
['kʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,
当我说我们没有火做饭时, 他丝毫没有沮丧。

[ə'vaʊtɪŋ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [sʌkt] - [ɪm] [rɔ:] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
avouching that he had sucked ' em raw many a time ,
担保 那 他 有 真烂 - 呃 生的 许多 一个 时间 ,
他声称自己曾多次让她们生吞活剥,
[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [eg] [wi; wi][hæd; həd] [faʊnd] ,
but added that this being the first egg we had found ,
但 额外 那 这 存在 这 第一的 蛋 我们 有 成立 ,
但他补充说, 这是我们找到的第一枚蛋。

[,aɪ 'ti:] [brɪ'ɒ:nd] [baɪ] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ([soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [,em 'i:][ɪn] it belonged by right to me as king of the island (so he called me in 它 属于 经过 正确的 到 我 作为 国王 的 这 岛 (所以 他 称为 我 在 [spɔ:rt])) , sport) , 运动) ,

作为岛上的国王（他开玩笑地这样称呼我），这块地理应属于我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə] , and he would at once set about making a fire , 和 他 会 在 一次 放 关于 制作 一个 火 ,

他会立刻着手生火，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [du:] , [ænd; ənd] [roʊst] [,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] , as he had often said he would do , and roast it for me , 作为 他 有 经常 说 他 会 做 , 和 烤 它 为了 我 ,

正如他常说的那样，他会把它烤好给我吃。

[wi:; wi] ['hævɪŋ] [noʊ][pæn][fɔ:r; fər] ['bɔɪlɪŋ] . we having no pan for boiling . 我们 拥有 不 平底锅 为了 沸腾 .

我们没有煮水的锅。

[wen] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] , When he spoke of boiling , 什么时候 他 辐 的 沸腾 ,

当他谈到沸腾时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第6/22页

[aɪ] [rɪ'membə] [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:t] ['wɔ:tər][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði]
I remembered all of a sudden the spring of hot water we had seen on the
我 记得 全部 的 一个 突然 这 春天 的 热的 水 我们 有 已见 在 这

[ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
other side of the mountain ,
其他 边 的 这 山 ,

我突然想起了我们在山另一边看到的温泉。

[ænd; ɐnd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['veri] [wel] [sɜ:rv] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [eg] ;
and thought it might very well serve to cook the egg ;
和 想法 它 可能 非常 出色地 服务 到 厨师 这 蛋 ;

心想这或许很适合用来煮鸡蛋；

[soʊ][wi:; wi] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə] [ðæt] [spɑ:t] ,
so we made all haste to that spot ,
所以 我们 制成 全部 匆忙 到 那 点 ,

于是我们赶紧赶往那里。

['bɪli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [kʊk] [æn; ən] [eg] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:lsoʊ] [kʊk] [pɪg] ,
Billy saying that if the water would cook an egg , it would also cook pig ,
比利 说 那 如果 这 水 会 厨师 一个 蛋 , 它 会 还 厨师 猪 ,

比利说，如果这水能煮熟鸡蛋，那它也能煮熟猪肉。

[ænd; ɐnd] [bɔɪld] [pɔ:rk][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ðʊv] [nɑ:t][soʊ] [gʊd] [æz; əz] [roʊst] .
and boiled pork was very good , though not so good as roast .
和 煮沸 猪肉 曾是 非常 好的 , 尽管 不是 所以 好的 作为 烤 .

水煮猪肉味道很好，但不如烤猪肉好吃。

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
We came to the spring ,
我们 来了 到 这 春天 ,

我们来到了泉边，

[ænd; ɐnd] [leɪd][ðə; ði] [eg] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌp] - [[eɪpt] ['hɑ:lʊv] [θru:] [wɪt] [aɪ 'ti:]
and laid the egg in the bottom of a cup - shaped hollow through which it
和 铺设 这 蛋 在 这 底部 的 一个 杯子 - 形状 空洞的 通过 哪个 它
[floʊd] ,
flowed ,
流动 ,

并将蛋放在杯状凹槽的底部，蛋液会流经这个凹槽。

[ænd; ɐnd] ['hævɪŋ] ['ni:ðər] [wɑ:tʃ] [nɔ:r][sænd] - [glæs] ,
and having neither watch nor sand - glass ,
和 拥有 两者都不 手表 也不 沙 - 玻璃 ,

他既没有手表也没有沙漏，

['bɪli] [set] [hɪm'self] ['peɪʃntli] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Billy set himself patiently to count the seconds as well as he could ,
比利 放 他自己 耐心 到 数数 这 秒 作为 出色地 作为 他 可以 ,

比利耐心地数着秒数，尽他所能地数清楚。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [eg] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvərˈdʌn] [nɔ:r] [ˌʌndərˈdʌn] , [bʌt; bæt] [bɔɪld] [dʒʌst]
saying that the egg must not be overdone nor underdone , but boiled just
说 那 这 蛋 必须 不是 是 做得太过火了 也不 未煮熟 , 但 煮沸 只是
[ˈpra:pər] .
proper .
恰当的 .

意思是说，鸡蛋不能煮过头也不能煮不熟，必须煮得恰到好处。

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] , [ˈmæstər] , " [sez] [hi:; hi] , " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θri:] ,
" **We will give it four minutes , master , " says he , " instead of three ,**
" 我们 将要 给 它 四 分钟 , 掌握 , " 说道 他 , " 反而 的 三 ,
" 主人，我们给它四分钟时间，"他说，"而不是三分钟。"

- [kəz][wi:; wi] [eɪnt] [fɔr] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪl] , [nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ˈri:əl] [ˈbɔɪlɪŋ] .
- **cos we ain't sure the water is on the boil , not what you would call real boiling .**
- 化学 我们 不是 当然 这 水 是 在 这 熬 , 不是 什么 你 会 称呼 真实的 沸腾 .
因为我们不确定水是否沸腾了，至少不是真正沸腾的状态。

" [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
" **Accordingly** ,
" 因此 ,
" 因此，

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspaɪərd] ([ðoo] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [mɪst] [kaʊnt] [wen] [dʒʌst][pæst][ə; eɪ]
the four minutes being expired (though I think he missed count when just past a
这 四 分钟 存在 已到期 (尽管 我 思考 他 错过 数数 什么时候 只是 过去的 一个
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]) ,
hundred and fifty) ,
百 和 五十) ,

四分钟时间已到（虽然我认为他在刚过一百五十分钟的时候数错了），

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [æt; ət][wʌn] [end] ,
he took out the egg and , breaking the shell at one end ,
他 采取 出去 这 蛋 和 , 打破 这 壳 在 一 结尾 ,
他拿出鸡蛋，敲碎蛋壳的一端，

[geɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [teɪst] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bæt] [ˈɪnstəntli] [spæt][aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]
gave it to me to taste , which I did , but instantly spat it out of my
给予 它 到 我 到 品尝 , 哪个 我 做过 , 但 即刻 争吵 它 出去 的 我的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
他让我尝尝，我尝了尝，但立刻就吐了出来。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [eg] [daʊn] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [bɪˈspætərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd]
and cast the egg down upon the rocks , bespattering them with white and
和 投掷 这 蛋 向下 之上 这 岩石 , 溅射 他们 和 白色的 和
[ˈjeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

然后将鸡蛋扔到岩石上，蛋液溅到了岩石上，白色和黄色的蛋液四溅。

[aɪ][təʊld] [ˈbɪli] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [spˈlʌtərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [ˈædlɪd] ,
I told Billy with much spluttering that the egg was addled ,
我 讲述 比利 和 很多 喷溅 那 这 蛋 曾是 糊涂的 ,
我结结巴巴地告诉比利，那颗鸡蛋变质了。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [faʊl] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ə; eɪ]
and indeed the taste of it was very foul , and remained in my mouth a
和 的确 这 品尝 的 它 曾是 非常 犯规 , 和 剩余 在 我的 嘴 一个
[ɒ:ŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

它的味道确实非常难吃，而且在我的嘴里停留了很久。

[tɪl] , [ˈhævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [wʊd] , [aɪ] [kʃʊr] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkoupiəs] [dra:ft] [ʌv; əv]
till , having returned to our wood , I cured it with a copious draught of
直到 , 拥有 返回 到 我们的 木头 , 我 治愈 它 和 一个 丰富 草稿 的
[ˈkoukoʊ] - [nʌt] [dʒu:s] ,
cocoa - nut juice ,
可可 - 坚果 汁 ,

直到我回到我们的木柴旁，才用大量的椰子汁把它腌制起来。

[ðə; ði][ˈæsɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)l] .
the acid of which was very grateful .
这 酸 的 哪个 曾是 非常 感激的 .

酸液对此非常感激。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'fɜ:rtʃənət] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʊkəri] ,
Billy was much cast down at this unfortunate beginning of his cookery ,
比利 曾是 很多 投掷 向下 在 这 不幸 开始 的 他的 烹饪 ,
比利对自己烹饪生涯的这段不顺开端感到非常沮丧。

[ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [ɪn'stəntli] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈslʌkɪŋ] - [pɪɡ] ; [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and wanted to go instantly and kill a sucking - pig ; but since it was
和 通缉 到 去 即刻 和 杀 一个 吸吮 - 猪 ; 但 自从 它 曾是
[ɔ:l'redi] [ˈɡroʊɪŋ] [leɪt] ,
already growing late ,
已经 生长 晚的 ,

他当时真想立刻去宰一头乳猪；但因为天色已晚，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][da:rk] [er] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈkʊkɪŋ] ,
and would be dark ere he could go and come and finish cooking ,
和 会 是 黑暗的 埃雷 他 可以 去 和 来 和 结束 烹饪 ,
等他能去完成烹饪的时候天就黑了，然后他才能回来继续做饭。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪɡ] [æt; ət] [wʌns][ænd; ənd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
even if he found a pig at once and caught it without trouble ,
甚至 如果 他 成立 一个 猪 在 一次 和 捕捉 它 没有 麻烦 ,
即使他立刻找到一头猪，毫不费力地就抓住了它，

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
I persuaded him to return with me to the wood ,
我 被说服 他 到 返回 和 我 到 这 木头 ,

我劝他跟我一起回到树林里。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪɡ] [ʌp] [ə'hʌðər] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
where we had to rig up another shelter for the night ,
在哪里 我们 有 到 钻井平台向上 其他 庇护所 为了 这 夜晚 ,
我们不得不临时搭建另一个庇护所过夜。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfætərd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] .
in place of the one that had been shattered by the storm .
在 地方 的 这 一 那 有 到过 破碎 经过 这 风暴 .

取代了被暴风雨摧毁的那一个。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [mɔ:ɹ] [egz] [ˈæftərwərdz] ,
I will say here that we found more eggs afterwards ,
我 将要 说 这里 那 我们 成立 更多的 鸡蛋 然后 ,

我还要补充一点，之后我们又发现了更多蛋。

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] — [ɑːn] [ledʒ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] [lʌ; əv] [ðə; ði]
always in places that were hard to get at — on ledges in the land side of the
总是 在 地方 那 是 难的 到 得到 在 — 在 壁架 在 这 土地 边 的 这
[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

总是出现在难以到达的地方——悬崖陆侧的岩架上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈhɑːləʊz] [lʌ; əv] [ˈrɑːki] [ˈemənənsɪz] ;
and in hollows of rocky eminences ;
和 在 空心 的 岩石 杰出人物 ;

以及岩石高地的凹陷处；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [wiː; wi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [sɔː] [noʊ] [faʊlz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪn]
and though we for some time saw no fowls and were much puzzled in
和 尽管 我们 为了 一些 时间 锯 不 家禽 和 是 很多 困惑 在
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

虽然我们一度没有看到任何家禽，并因此感到非常困惑，

[wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ruːstɪd] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
we discovered by and by that they roosted high up in the trees ,
我们 发现 经过 和 经过 那 他们 栖息 高的 向上 在 这 树木 ,

我们后来发现它们栖息在树的高处。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræts] [ænd; ənd] [dɔːgz] ,
and concluded that they did this to take refuge from the rats and dogs ,
和 结束 那 他们 做过 这 到 拿 避难所 从 这 老鼠 和 狗 ,

并得出结论，他们这样做是为了躲避老鼠和狗。

[ænd; ənd] [kept] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] .
and kept silence for the same reason .
和 保留 沉默 为了 这 相同的 原因 .

出于同样的原因，他们也保持了沉默。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] [lʌ; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
There were very few of them on the island ,
那里 是 非常 很少 的 他们 在 这 岛 ,

岛上他们人数很少。

[ðer; ðər] [bruːdz] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [daʊt] [mʌtʃ] [preɪd] [əˈpɑːn] [wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [flaɪ] .
their broods being no doubt much preyed upon when young and unable to fly .
他们的 幼崽 存在 不 怀疑 很多 被捕食 之上 什么时候 年轻的 和 无法 到 飞 .

毫无疑问，它们的幼鸟在幼年时期，由于不会飞，很容易成为捕食者的目标。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɔːt] [tuː; tə] [ˈmen(ə)n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪˈskʌvəri] [wiː; wi] [meɪd] [waɪl] [wiː; wi]
I had almost forgot to mention a strange discovery we made while we
我 有 几乎 忘了 到 提到 一个 奇怪的 发现 我们 制成 尽管 我们
[wɜːr; wər] [jet] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
were yet on the mountain .
是 然而 在 这 山 .

我差点忘了提我们在山上时的一个奇怪发现。

[aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [ˈbɪli] , [ˈprɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] ,
It chanced that Billy , prodding the ground with his axe ,
它 偶然 那 比利 , 催促 这 地面 和 他的 斧头 ,

碰巧的是，比利正用斧头戳着地面，

[dɪsˈlɒdʒd] [ə; eɪ] [lʌmp] [lʌ; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [ˈroʊld] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
dislodged a lump of rock which rolled down into the spring ,
脱落 一个 块 的 岩石 哪个 滚动 向下 进入 这 春天 ,

他碰落了一块石头，石头滚落到泉水中。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [tʌtʃt] [ðə; ði][wɔ:tər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪsɪŋ] [nɔɪz]
and had no sooner touched the water than it set up a great hissing noise
和 有 不 很快 感动 这 水 比 它 放 向上 一个 伟大的 嘶嘶声 噪音
,
.
.

它刚一接触到水面，就发出巨大的嘶嘶声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['dɜ:rti] ['jeləʊ] [smoʊk] [raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
and we saw a cloud of dirty yellow smoke rise up from it into the air ,
和 我们 锯 一个 云 的 肮脏的 黄色的 抽烟 上升 向上 从 它 进入 这 空气 ,
我们看到一团脏兮兮的黄色烟雾从那里升腾到空中。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)] [stentʃ] [ðæt] [wiː; wi] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [kɔft] ,
with such a horrible stench that we choked and coughed ,
和 这样的 一个 可怕 恶臭 那 我们 窒息 和 咳嗽 ,
臭味极其难闻，我们都被呛得咳嗽不止。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['siːst] .
and ran away to some distance until the fizzing and smoking ceased .
和 跑 离开 到 一些 距离 直到 这 嘶 和 吸烟 停止 .
然后跑开一段距离，直到嘶嘶声和烟雾消失。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ɔːr] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['bɪli] ,
I had never seen or heard of the like before , and as for Billy ,
我 有 绝不 已见 或者 听到 的 这 喜欢 前 , 和 作为 为了 比利 ,
我以前从未见过或听说过这样的事，至于比利，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [oʊld] ['smoʊkər] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
he said that Old Smoker was worse than he thought him ,
他 说 那 老的 吸烟者 曾是 更糟 比 他 想法 他 ,
他说老烟民比他想象的还要糟糕。

['kæriɪŋ] [sʌtʃ] ['pɔɪzənəs] [stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'saɪd] .
carrying such poisonous stuff in his inside .
携带 这样的 有毒 东西 在 他的 里面 .
他体内携带着这种有毒物质。

[ðɪs] [meɪd] [juː 'es] ['kerf(ə)] [haʊ] [wiː; wi] [traɪd] ,
This made us careful how we trod ,
这 制成 我们 小心 如何 我们 践踏 ,
这让我们走路都格外小心。

[fɔ:r; fər] [wiː; wi] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['rɔ:ks] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] , [wɪtʃ] [maɪt] "
for we did not know but there might be rocks of other kinds , which might "
为了 我们 做过 不是 知道 但 那里 可能 是 岩石 的 其他 种类 , 哪个 可能 "
[gʊʊ] [ɔ:f] ,
go off ,
去 离开 ,

因为我们不知道，但可能还有其他种类的岩石，它们可能会“爆炸”。

" [æz; əz] ['bɪli] [sed] , [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
" as Billy said , when we touched them .
" 作为 比利 说 , 什么时候 我们 感动 他们 .
正如比利所说，当我们触摸它们的时候。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [dɪd] [nɔ:t] [faɪnd] ['eni] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪzi] [rɔ:k]
However , we did not find any such , and we almost forgot about the fizzy rock
然而 , 我们 做过 不是 寻找 任何 这样的 , 和 我们 几乎 忘了 关于 这 气泡 岩石
,
.
.

然而，我们并没有找到这样的石头，我们几乎都忘了还有那种会冒泡的石头。

[æz; əz] ['bɪlɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [wiː; wi] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] .
as Billy called it , until a time came when we discovered a use for it .
作为 比利 称为 它 , 直到 一个 时间 来了 什么时候 我们 发现 一个 使用 为了 它 .
正如比利所说的那样, 直到有一天我们发现了它的用途。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [hʌt]
The First Hut
这 第一的 小屋

第一间小屋

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
To come back to the matter of our house .
到 来 后退 到 这 事情 的 我们的 房子 .
回到我们房子的事情上来。

['hævɪŋ] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [saɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rʌf] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ,
Having sought in vain for a suitable site in the rougher parts of the island ,
拥有 寻求 在 徒劳 为了 一个 合适的 地点 在 这 粗糙 部分 的 这 岛 ,
在岛上较为崎岖的地区徒劳地寻找合适的地点之后,

[wiː; wi] [went] [daʊn] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [leɪk] - [saɪd] ,
we went down next day to the lake - side ,
我们 去 向下 下一个 天 到 这 湖 - 边 ,
第二天我们去了湖边,

[wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [wɪ'dɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ðəʊ] [ʌn'pælətəb(ə)l] .
where we should at least be within reach of water , though unpalatable .
在哪里 我们 应该 在 至少 是 之内 抵达 的 水 , 尽管 令人难以接受 .
虽然水质不好, 但我们至少应该能方便地取到水。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sweld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['riːs(ə)nt] ['hevi] [reɪnz] ,
We found that the lake was very much swelled with the recent heavy rains ,
我们 成立 那 这 湖 曾是 非常 很多 肿胀 和 这 最近的 重的 雨 ,
我们发现, 由于近期暴雨, 湖水水位大幅上涨。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɔːt] [nɪr] [soʊ] [klɪr] [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,
and the water was not near so clear as formerly ,
和 这 水 曾是 不是 靠近 所以 清除 作为 以前 ,
水质也不像以前那么清澈了。

[ðəʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['nɔːʃəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [teɪst] ,
though it was much less nauseous to the taste ,
尽管 它 曾是 很多 较少的 恶心 到 这 品尝 ,
虽然味道没那么令人作呕,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [wɪ'dəʊt] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [ɪl] [ɪfɛkts] .
and we had a good drink of it without suffering any ill effects .
和 我们 有 一个 好的 喝 的 它 没有 痛苦 任何 患病的 效果 .
我们喝了不少, 也没有出现任何不良反应。

[ðɪs] [kwɑɪt] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [juː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd]
This quite determined us in our choice , for we supposed that it would
这 相当 决定 我们 在 我们的 选择 , 为了 我们 据称 那 它 会
[reɪn] ['veri] ['friːkwəntli] ,
rain very frequently ,
雨 非常 频繁地 ,
这完全决定了我们的选择, 因为我们预计那里会经常下雨。

[æz; əz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
as in England ,
作为 在 英格兰 ,
就像在英国一样,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [riˈpleniʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [ˈkærəktər]
so that the lake would be constantly replenished and the sulphurous character
所以 那 这 湖 会 是 不断地 补充 和 这 硫磺 特点
[ʌv; əv][ɪts][ˈwɔːtər][biː; bi] [ðʌs] [ˈkwɑːlɪfaɪd] .
of its water be thus qualified .
的 它是 水 是 因此 合格的 :

这样，湖泊就能不断得到补充，从而改变湖水的硫磺特性。

[wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [reɪn] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] [nɪr] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
We found in course of time that rain did not fall near so often as in England ,
我们 成立 在 课程 的 时间 那 雨 做过 不是 落下 靠近 所以 经常 作为 在 英格兰 ,
随着时间的推移，我们发现这里的降雨频率远不如英国。

[ðoʊ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [mʌtʃ] [ˈheviərðən'er] ;
though usually much heavier ;
尽管 通常 很多 较重 ;

虽然通常要重得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
and that the effect on the lake was not quite so great as we expected ,
和 那 这 影响 在 这 湖 曾是 不是 相当 所以 伟大的 作为 我们 预期的 ,
而对湖泊的影响并没有我们预期的那么大。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ,
at least in regard to the taste ,
在 至少 在 看待 到 这 品尝 ,

至少就口味而言，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeni] [rɪlz] [ænd; ənd] [rɪvʊˈlɪts] [ðæt] [ˈkærid] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pɑːrts][ʌv; əv]
for the many rills and rivulets that carried water from the high parts of
为了 这 许多 小溪 和 小溪 那 携带 水 从 这 高的 部分 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd][ræn][ˈoʊvər] [ˈsʌlfərəs] [soɪl] ,
the island ran over sulphurous soil ,
这 岛 跑 超过 硫磺 土壤 ,
因为岛上高处的水流经许多溪流，这些溪流都流经含硫土壤。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːʃt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
some of which they washed down into the lake .
一些 的 哪个 他们 洗过 向下 进入 这 湖 .

其中一些被冲进了湖里。

[ˈbiːɪŋ] [set] [ɑːn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [səbˈstæn(ə)l] [haʊs] , [ɔːr] [ˈræðər] [ˈfɔːrtres] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
Being set on building a substantial house , or rather fortress , as I said ,
存在 放 在 建筑 一个 重大的 房子 , 或者 相当 堡垒 , 作为 我 说 ,

我决心要建造一座坚固的房子，或者更确切地说，一座堡垒，正如我所说。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ruːd] [tuːlz] [aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] ,
we saw that with our rude tools it would take us a very long time ,
我们 锯 那 和 我们的 粗鲁的 工具 它 会 拿 我们 一个 非常 长的 时间 ,
我们发现，用我们这些简陋的工具，会花费我们很长时间。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][fɜːrst] [tʊk] [ɪn][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfeltər] [juːˈes]
and so we first took in hand to make a small hut which would shelter us
和 所以 我们 第一的 采取 在 手 到 制作 一个 小的 小屋 哪个 会 庇护所 我们
[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈbɪldɪŋ] .
while the other was a - building .
尽管 这 其他 曾是 一个 - 建筑 .

因此，我们首先着手搭建一个小棚子，以便在其他建造房屋时为我们遮风挡雨。

[ðɪs] [wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk] ,
This we determined to place at the edge of the wood above the lake ,
这 我们 决定 到 地方 在 这 边缘 的 这 木头 多于 这 湖 ,
我们决定将它放置在湖边树林的边缘。

[ænd; ʌnd][wiː wi] [faʊnd] [mʌt] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp'ruːtid] [ɪn][ðə; ði]
and we found much material in the trees which had been uprooted in the
和 我们 成立 很多 材料 在 这 树木 哪个 有 到过 连根拔起 在 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

我们在被暴风雨连根拔起的树木中发现了大量材料。

[ænd; ʌnd][ɪn] [jʌŋ] [streɪt] [sæplɪŋz] [wɪt] [wiː wi][kʊd; kəd] [iːðər] [pʊl] [ʌp] , [ðə; ði][sɔɪl] [ˈbiːɪŋ] [θɪn] ,
and in young straight saplings which we could either pull up , the soil being thin ,
和 在 年轻的 直的 树苗 哪个 我们 可以 任何一个 拉 向上 , 这 土壤 存在 薄的 ,
而那些笔直挺拔的幼树, 由于土壤层薄, 我们可以直接拔除。

[ɔːr] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [stoʊn] [ˈæksɪz] .

or cut down with our stone axes .
或者 切 向下 和 我们的 石头 轴 .

或者用我们的石斧砍伐。

[ðiːz] [ˈæksɪz][ʌv; əv][ˈaʊərz] [suːn] [br'keɪm] [blʌnt] ,
These axes of ours soon became blunt ,
这些 轴 的 我们的 很快 成为 钝 ,

我们这些思维方式很快就变得迟钝了。

[bʌt; bət][wiː wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ˈɑːrpən] [ðəm; ðəm][baɪ] [hwetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [ˈrɑːks] [baɪ]
but we found a means to sharpen them by whetting on the hard rocks by
但 我们 成立 一个 方法 到 锐化 他们 经过 磨面 在 这 难的 岩石 经过
[ðə; ði] [ɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

但我们找到了一种方法, 就是在岸边的坚硬岩石上磨砺它们, 使它们变得锋利。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnstənt] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [br'gɪn] [iːt] [deɪ][wɪð; wɪθ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and it became our constant practice to begin each day with bathing in the
和 它 成为 我们的 持续的 实践 到 开始 每个 天 和 洗澡 在 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

于是, 每天早上以海里游泳开始我们的固定习惯就此形成。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] , [wɪt] [ˈʃɑːpənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæpɪtaɪts] [ˈɔːlsəʊ] , [aɪ][duː]
and then sharpening our axes , which sharpened our appetites also , I do
和 然后 磨利 我们的 轴 , 哪个 锋利 我们的 食欲 还 , 我 做
[ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
assure you .
保证 你 .

然后磨利斧头, 这也增强了我们的食欲, 我向你保证。

[ˈhævɪŋ] [gɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈslendər] [pəʊlz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlz] ,
Having got a sufficiency of these slender poles for our walls ,
拥有 得到 一个 充足性 的 这些 苗条 杆子 为了 我们的 墙壁 ,

我们已经有了足够多的细杆来建造墙壁,

[wiː wi] [stʌk] [ðəm; ðəm][ɪn] [həʊlz] [wɪt] [wiː wi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] ,
we stuck them in holes which we made with our axes ,
我们 卡住 他们 在 孔 哪个 我们 制成 和 我们的 轴 ,

我们把它们插进用斧头砍出的洞里,

[ænd; ʌnd][held][ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['tendrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:pɪŋ] [plænts] [ðæt] [gru:] ['veri]
and held them together with tendrils of the creeping plants that grew very
和 握住 他们 一起 和 卷须 的 这 爬行 植物 那 生长 非常
['plentɪfəli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
plentifully in the woods .
大量 在 这 树林 .

并用林中大量生长的匍匐植物的卷须将它们粘在一起。

[wi; wi] [ðʌs] [meɪd] [wɔ:lz] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [haɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [speɪs] [twelv] [fi:t] [skwer] ,
We thus made walls about ten feet high , about a space twelve feet square ,
我们 因此 制成 墙壁 关于 十 脚 高的 , 关于 一个 空间 十二 脚 正方形 ,
于是我们砌起了大约十英尺高的墙, 墙面大约十二英尺见方。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ʌp] [ðæt] [wi; wi][bɪ'gæn][tu; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv]
and it was not until the walls were up that we began to consider of
和 它 曾是 不是 直到 这 墙壁 是 向上 那 我们 开始 到 考虑 的
[haʊ] [tu; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ru:f] [tu; tə][ðəm; ðəm] ,
how to put a roof to them ,
如何 到 放 一个 屋顶 到 他们 ,
直到墙体建好之后, 我们才开始考虑如何给它们加盖屋顶。

['hævɪŋ] [noʊ] ['lædərz] [nɔ:r] ['eni] [mi:nz] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [tu; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪt] .
having no ladders nor any means of mounting to such a height .
拥有 不 梯子 也不 任何 方法 的 安装 到 这样的 一个 高度 .
没有梯子, 也没有任何可以爬到那么高的地方的工具。

[ðɪs] [meɪd] [ju: 'es] [si:] [haʊ] ['ni:dfɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu; tə] [teɪk] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:rhænd] ,
This made us see how needful it was to take thought beforehand ,
这 制成 我们 看 如何 需要 它 曾是 到 拿 想法 预先 ,
这让我们意识到事先考虑周全是多么必要。

[ðoʊ] [wi; wi] ['nevər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [fɔ:'si:ɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [wi; wi][ʊd; ʊd] [mi:t]
though we never succeeded in foreseeing all the difficulties that we should meet
尽管 我们 绝不 成功了 在 预见 全部 这 困难 那 我们 应该 见面
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

虽然我们从未成功预见到我们将要遇到的所有困难,

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [noʊ][wʌn] ['evər] [dɪd] .
and I suppose no one ever did .
和 我 认为 不 一 曾经 做过 .
我想大概从来没有人这样做过。

[ɔ:l] [wi; wi][kʊd; kəd][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] [ru:f] [ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz][tu; tə] ['kæri] [ʌp] [smɔ:l] ['rɔ:ks] [frʌm; frəm]
All we could do about this roof of ours was to carry up small rocks from
全部 我们 可以 做 关于 这 屋顶 的 我们的 曾是 到 携带 向上 小的 岩石 从
[ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,

对于我们这屋顶, 我们唯一能做的就是从岸边搬来一些小石头。

[ænd; ʌnd][paɪl] [ði:z] [wʌn][ɑ:n] [ə'ʌðər] [ʌn'tɪl] [wi; wi] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [haɪ] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
and pile these one on another until we made a stand high enough for us
和 桩 这些 一 在 其他 直到 我们 制成 一个 站立 高的 足够的 为了 我们
[tu; tə] [leɪ] ['sæplɪŋz] [frʌm; frəm] [wɔ:l] [tu; tə] [wɔ:l] .
to lay saplings from wall to wall .
到 躺 树苗 从 墙 到 墙 .
然后将这些木料一个接一个地堆起来, 直到堆成足够高的架子, 以便我们可以从一堵墙到另一堵墙放置树苗。

[sɪns] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ruːf] [wʊd] [prəˈtekt] [ˌjuːˈes][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] ,
Since it was clear that this roof would protect us but little ,
自从 它 曾是 清除 那 这 屋顶 会 保护 我们 但 小的 ,
既然很明显这个屋顶几乎无法保护我们,

[ðə; ði] [reɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtəːstɪsɪz] ,
the rain being able to come through the interstices ,
这 雨 存在 有能力的 到 来 通过 这 间隙 ,
雨水能够从缝隙中渗入,

[wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [stændz] [ʌv; əv] [ˈrɔːks] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hʌt] ,
we put up stands of rocks inside the hut ,
我们 放 向上 站立 的 岩石 里面 这 小屋 ,
我们在小屋里摆放了石块,

[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪd] [ˌɪft] [tuː; tə] [wiːv] [ˈgraːsɪz] [ænd; ənd] [kriːpəz]
and supported on these we made shift to weave grasses and creepers
和 有 在 这些 我们 制成 转移 到 编织 草 和 爬行者
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pəʊlz] ,
among the poles ,
之中 这 杆子 ,
我们以此为支撑, 临时搭建了支架, 将草和藤蔓编织在杆子之间。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈveri] [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈveri] [bɔːŋ] [tuː] ,
finding it very hard work , and very long too ,
寻找 它 非常 难的 工作 , 和 非常 长的 也 ,
感觉这项工作非常辛苦, 而且耗时很长。

[wiː; wi] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stændz] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [ðəm; ðəm] [ʌp] [əˈɡen] [æz; əz] [wiː; wi]
we having to take the stands down and build them up again as we
我们 拥有 到 拿 这 站立 向下 和 建造 他们 向上 再次 作为 我们
[muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
moved from place to place in the hut .
已搬 从 地方 到 地方 在 这 小屋 .
我们在小屋里搬动的时候, 不得不把看台拆下来再重新搭建起来。

[æz; əz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] ,
As for the walls ,
作为 为了 这 墙壁 ,
至于墙壁,

[wiː; wi] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈtəːstɪsɪz] [ɪn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [zɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] [əˈbʌv]
we filled up the interstices in them with earth from the hill - side above
我们 已填 向上 这 间隙 在 他们 和 地球 从 这 爬坡道 - 边 多于
[ˌjuːˈes] ,
us ,
我们 ,
我们用山坡上挖来的泥土填满了它们的缝隙。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkleɪ] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈhɑːdnɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
which we found to be of a clayey sort , and soon hardened in the sun ,
哪个 我们 成立 到 是 的 一个 粘土 种类 , 和 很快 硬化 在 这 太阳 ,
我们发现它是一种黏土状的物质, 在阳光下很快就变硬了。

[ðoo] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][aɪˈtiː][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd][ˈkrʌmb(ə)] .
though after a little it began to crack and crumble .
尽管 后 一个 小的 它 开始 到 裂缝 和 崩溃 .
但过了一會兒, 它就开始开裂和崩解。

[wiː; wi] ['kærid] [ðɪs] [zɜːrθ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [sləʊ] ['mænər] [ʌv; əv]
We carried this earth in our hands , a very troublesome and slow manner of
我们 携带 这 地球 在 我们的 双手 , 一个 非常 麻烦的 和 慢的 方式 的
[ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
doing it ,
正在做 它 ,

我们用双手捧着这片土地，以一种非常艰难缓慢的方式做到了这一点。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['ves(ə)lz] , [nɔːr] [dɪd] [wiː; wi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] .
but we had no vessels , nor did we at that time think of making any .
但 我们 有 不 船只 , 也不 做过 我们 在 那 时间 思考 的 制作 任何 .

但是我们当时既没有船只，也没有想过要造船只。

[ðɪs] [hʌt] [tʊk] [juː ˈes] [ə ˈbʌv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['bɪldɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,
This hut took us above a week in building , at least I think so ,
这 小屋 采取 我们 多于 一个 星期 在 建筑 , 在 至少 我 思考 所以 ,

我们花了超过一周的时间才建成这个小屋，至少我是这么认为的。

[fɔːr; fər] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [nɪˈgлектɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ə ˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for after the first day or two we neglected to take any account of the
为了 后 这 第一的 天 或者 二 我们 被忽视的 到 拿 任何 帐户 的 这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
passage of time .
通道 的 时间 .

因为过了一两天之后，我们就完全忽略了时间的流逝。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [wen] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [stʊd]
It was a poor sort of thing when finished , and could not have stood
它 曾是 一个 贫穷的 种类 的 事物 什么时候 完成的 , 和 可以 不是 有 站立

[ə ˈɡenst] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ;
against a hurricane ;
反对 一个 飓风 ;

完工后，它质量很差，根本经不起飓风的侵袭；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [fer] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] ,
but the weather was very fair , and besides ,
但 这 天气 曾是 非常 公平的 , 和 除了 ,

但是天气非常好，而且，

[ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [hæd; həd] [tʃoʊzn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [nɪr] [soʊ] [mʌt] [ɪkˈspoʊzd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst]
the place we had chosen was not near so much exposed as our first
这 地方 我们 有 选定 曾是 不是 靠近 所以 很多 裸露 作为 我们的 第一的

[ˌhæbrɪˈteɪʃn] ,
habitation ,
居住地 ,

我们选择的地方不像我们最初居住的地方那样开阔。

[ɑːn] ['haɪər] [ɡraʊnd] .
on higher ground .
在 更高 地面 .

地势较高处。

[wiː; wi] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [juː ˈes] [ʌn ˈtɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [prəˈpoʊzd]
We hoped it would serve us until we should have made our proposed
我们 希望 它 会 服务 我们 直到 我们 应该 有 制成 我们的 建议的

[ˈfɔːrtres] ,
fortress ,
堡垒 ,

我们希望它能为我们服务，直到我们建成预定的堡垒为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tʊk] [ʌp] ,
and the building of it was exceeding useful to us , for it took up ,
和 这 建筑 的 它 曾是 超过 有用 到 我们 , 为了 它 采取 向上 ,
它的建造对我们极其有用，因为它占用了.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [fu:d] , ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
with the getting and eating of our food , every minute of the daytime ,
和 这 获得 和 吃 的 我们的 食物 , 每一个 分钟 的 这 白天 ,
从获取和食用食物，到白天的每一分钟，

[ænd; ənd][baɪ] ['ki:pɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ['bɪzi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aʊər; ɑ:r][hændz] ,
and by keeping our thoughts busy , as well as our hands ,
和 经过 保持 我们的 想法 忙碌的 , 作为 出色地 作为 我们的 双手 ,
通过让我们的思想和双手都保持忙碌，

['hɪndəd] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r] ['ləʊnlɪnəs] .
hindered us from dwelling on our loneliness .
受阻 我们 从 住宅 在 我们的 孤独 .
它使我们不再沉溺于孤独之中。

[aɪ][hæd; həd][ɔ:lmoʊst][fər'gɔ:t][tu:; tə] ['men(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [θɪŋz] : [fɜ:rst] ,
I had almost forgot to mention two or three things : first ,
我 有 几乎 忘了 到 提到 二 或者 三 事物 : 第一的 ,
我差点忘了提两三件事：第一，

[ðæt] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [ʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd]
that every morning and evening one or other of us went up the mountain - side
那 每一个 早晨 和 晚上 一 或者 其他 的 我们 去 向上 这 山 - 边
,
:
,

每天早晚，我们当中总有一个会会上山去。
[tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wens] [wi:; wi][hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
to a spot whence we had sight of the sea all around ,
到 一个 点 何处 我们 有 视线 的 这 海 全部 大约 ,
我们来到一个可以四面环海的地方，

[tu:; tə][spaɪ] ['weðər] [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
to spy whether a sail was visible .
到 间谍 无论 一个 帆 曾是 可见的 .
窥探一下是否能看到帆。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] ['bɪlɪ] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌkɪŋ]
The second thing is , that Billy went out one day , and brought back a little sucking
这 第二 事物 是 , 那 比利 去 出去 一 天 , 和 带来 后退 一个 小的 吸吮
- [pɪɡ] ,
- **pig** ,
- 猪 ,
第二件事是，比利有一天出去，带回来一头小乳猪。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .
which he had killed with his axe .
哪个 他 有 被杀 和 他的 斧头 .
他用斧头杀死了它。

[wi:; wi] [kʌt] [ɔ:f] [ɪts] ['hɪndər] [legz] , [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:t] [sprɪŋ] ,
We cut off its hinder legs , and carried them to the hot spring ,
我们 切 离开 它是 阻碍 腿 , 和 携带 他们 到 这 热的 春天 ,
我们砍掉了它的后腿，把它们带到温泉去。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊkt] [ˈveri] [wel] ; [ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [mi:t] [hæd; həd][ə; eɪ] [slɑɪt]
and found that they cooked very well ; and though the meat had a slight
和 成立 那 他们 煮熟 非常 出色地 ; 和 尽管 这 肉 有 一个 轻微
[ˈseɪvər] [ʌv; əv] [ˈbrɪnstəʊn] ,
savour of brimstone ,
品尝 的 硫磺 ,

发现它们烹饪得非常好；虽然肉略带硫磺味，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈvæstli] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɔːlt][dʒʌŋk][wiː; wi][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]
it was vastly more agreeable than the salt junk we were used to have
它 曾是 非常 更多的 同意 比 这 盐 垃圾 我们 是 用过的 到 有
[əˈbɔːrd] [ʃɪp] .
aboard ship .
船上 船 .

它比我们以前在船上住的那种破旧的盐屋要舒适得多。

[ɪnˈdiːd] , [ˈbɪli] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [piːz] - [ˈpʊdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [fɪt] [fɔːr; fər]
Indeed , Billy said that it only wanted pease - pudding to make a meal fit for
的确 , 比利 说 那 它 仅有的 通缉 请 - 布丁 到 制作 一个 一顿饭 合身 为了
[ə; eɪ] [kɪŋ] ,
a king ,
一个 国王 ,

比利说，它其实只想吃豌豆布丁，好做一顿堪比国王盛宴的佳肴。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ʌnd] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [bred] -
and he ran all the way to the wood and back again to fetch a bread -
和 他 跑 全部 这 方式 到 这 木头 和 后退 再次 到 拿来 一个 面包 -
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,

他一路跑到树林里，又跑回来，去摘一个面包果。

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðæt] , [wen] [bɔɪld] , [wʊd] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [piːz] ;
to see if that , when boiled , would supply the place of pease ;
到 看 如果 那 , 什么时候 煮沸 , 会 供应 这 地方 的 请 ;
看看煮熟后能否代替豌豆；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fru:t] [ˈoʊnli] [bɔɪld] [tuː; tə][ə; eɪ][pæp] , [ænd; ʌnd] [wen] [ˈbɪli] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈti:] ,
but the fruit only boiled to a pap , and when Billy tasted it ,
但 这 水果 仅有的 煮沸 到 一个 帕普 , 和 什么时候 比利 尝过 它 ,
但水果只煮成了糊状物，比利尝了一口后，

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [spɔɪld] [ðə; ði] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrk] , [soʊ][wiː; wi] [et] [ðə; ði] [mi:t] [baɪ]
he declared that it spoiled the flavour of the pork , so we ate the meat by
他 声明 那 它 被宠坏了 这 味道 的 这 猪肉 , 所以 我们 吃 这 肉 经过
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

他说这样会破坏猪肉的味道，所以我们就把肉单独吃了。

[ˈfeɪljər]
Failure
失败
失败

[ðɪs] [ˈfeɪljər] [meɪd] [ˈbɪli] [dɪˈtɜːrmin] [əˈɡen] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪər] ,
This failure made Billy determine again to try his hand at making fire ,
这 失败 制成 比利 决定 再次 到 尝试 他的 手 在 制作 火 ,
这次失败让比利下定决心再次尝试生火。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [wen] ['bɪldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [hʌt] .
which we had no time for when building our little hut .
哪个 我们 有 不 时间 为了 什么时候 建筑 我们的 小的 小屋 .

我们在建造小木屋的时候根本没时间做这些。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [streɪt] [twɪɡ] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ˈprəːmɪs] [wel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpʊːrpəs] ,
He picked up a straight twig , that seemed to promise well for his purpose ,
他 挑选 向上 一个 直的 枝条 , 那 似乎 到 承诺 出色地 为了 他的 目的 ,
他捡起一根笔直的树枝, 这似乎很适合他的用途。

[ænd; ənd] [ˈʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz][flɪnt][æks] ,
and sharpening his flint axe ,
和 磨利 他的 燧石 斧头 ,

他磨利着他的燧石斧,

[hiː; hi] [piːld] [ðə; ði][twɪɡ][ænd; ənd][kʌt][aɪ ˈtiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ]
he peeled the twig and cut it so as to make a stick about a foot long
他 去皮 这 枝条 和 切 它 所以 作为 到 制作 一个 戳 关于 一个 脚 长的
,
.
,

他剥去树枝的皮, 然后把它切成大约一英尺长的棍子。

[wʌn][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] .
one end of which he brought to a point .
一 结尾 的 哪个 他 带来 到 一个 观点 .

他将其中一端引到了一点。

[bʌt; bət] , [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [wʊd] [tuː] [sɔːft][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
But , finding the wood too soft for the use to which he designed it ,
但 , 寻找 这 木头 也 柔软的 为了 这 使用 到 哪个 他 设计 它 ,
但是, 他发现这种木材太软, 不适合他设计的用途。

[hiː; hi][went] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt][tuː; tə][dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [triː] [hɑːrd] [ˈhʌf] , [ˈtestɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
he went prowling about to discover a tree hard enough , testing them with
他 去 潜行 关于 到 发现 一个 树 难的 足够的 , 测试 他们 和
[hɪz; ɪz][æks] ,
his axe ,
他的 斧头 ,

他四处寻找足够坚硬的树木, 用斧头测试它们。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] , [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd] ,
and after a long search , lighted upon a tree that was very hard ,
和 后 一个 长的 搜索 , 照明 之上 一个 树 那 曾是 非常 难的 ,

经过长时间的寻找, 终于找到了一棵非常坚硬的树。

[ænd; ənd] [huːz] [sæp][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌd] - [red] [ˈkʌlər] . [[wʌn]]
and whose sap was of a blood - red colour . [1]
和 谁 树液 曾是 的 一个 血 - 红色的 颜色 . [1]

它的汁液呈血红色。[1]

[ˈhævɪŋ] [kʌt][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈʃɑːpənd] [wʌn][end][tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] ,
Having cut a stick of this , he sharpened one end to a point ,
拥有 切 一个 戳 的 这 , 他 锋利 一 结尾 到 一个 观点 ,

他砍下一根这样的木棍, 把一端削尖。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tuː] [tʌŋks] [ʌv; əv] [wʊd] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft][kaɪnd] ,
and then took two chunks of wood , one of a soft kind ,
和 然后 采取 二 块 的 木头 , 一 的 一个 柔软的 种类 ,

然后他拿了两块木头, 其中一块是软木头。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [dɪˈskʌvəd] [tri:] , [wɪt] [wi:: wi] [kɔ:ld] [ˈredwəd] ,
the other of the new - discovered tree , which we called redwood ,
这 其他 的 这 新的 - 发现 树 , 哪个 我们 称为 红杉 ,
另一棵新发现的树, 我们称之为红杉。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃʌŋks] [hi:: hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑ:lʊʊ] ,
and in each of these chunks he made a little hollow ,
和 在 每个 的 这些 块 他 制成 一个 小的 空洞的 ,
他在每一块木头上都挖了一个小坑,

[wʌŋ][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [ðə; ði] [ˈlðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌnt]
one in the soft wood for the sharp end of the stick , the other for the blunt
一 在 这 柔软的 木头 为了 这 锋利的 结尾 的 这 戳 , 这 其他 为了 这 钝
:
:
:
:
一根用软木做棍子的尖头, 另一根做钝头。

[ðen] , [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ˈɪntu:] [ði:z] [ˈhɑ:lʊʊz] , [hi:: hi] [geɪv] [em ˈi:][ɔ:l] [θri:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
Then , fitting the stick into these hollows , he gave me all three pieces of wood
然后 , 配件 这 戳 进入 这些 空心 , 他 给予 我 全部 三 件 的 木头
[tu:: tə][hoʊld] ,
to hold ,
到 抓住 ,
然后, 他把木棍插进这些凹槽里, 把这三块木头都给了我。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][held][ðem; ðəm] [ˈtaɪtlɪ] [klæmpt] [təˈgeðər] ,
and while I held them tightly clamped together ,
和 尽管 我 握住 他们 紧紧 夹紧 一起 ,
我将它们紧紧地夹在一起,

[hi:: hi][brɪˈgæŋ][tu:: tə][twɜ:rɪ][ðə; ði] [stɪk] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:: hi][kʊd; kəd] ,
he began to twirl the stick between his hands as fast as he could ,
他 开始 到 捻 这 戳 之间 他的 双手 作为 快速地 作为 他 可以 ,
他开始尽可能快地在手中旋转木棍,

[æz; əz][hi:: hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][du:], [ðʊʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈboʊstrɪŋ] .
as he had seen the savages do , though often they used a bowstring .
作为 他 有 已见 这 野蛮人 做 , 尽管 经常 他们 用过的 一个 弦 .
就像他看到野蛮人做的那样, 尽管他们通常使用弓弦。

[hi:: hi] [kənˈtɪnju:d] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][hændz] , [hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
He continued this for a good while , until his hands , hard as they were ,
他 持续 这 为了 一个 好的 尽管 , 直到 他的 双手 , 难的 作为 他们 是 ,
他持续这样做了很久, 直到他的双手, 尽管已经很硬了,

[gru:] [sɔ:r] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈrʌŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] ; [bʌt; bət] [ˈweðər] [ðæt][ðə; ði] [wʊd]
grew sore and his face was running with sweat ; but whether that the wood
生长 疮 和 他的 脸 曾是 跑步 和 汗 ; 但 无论 那 这 木头
[wʌz; wəz][dæmp] ,
was damp ,
曾是 潮湿 ,
他的皮肤变得疼痛, 脸上也满是汗水; 但木头是否潮湿,

[ɔ:r] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdekst(ə)rəs] [ˈɪnʌf] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
or that Billy was not dexterous enough , I know not ,
或者 那 比利 曾是 不是 轻巧 足够的 , 我 知道 不是 ,
或者说比利不够灵巧, 我不知道。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] [ˈsmoʊldərɪŋ] ,
only that there was never a sign of smouldering ,
仅有的 那 那里 曾是 绝不 一个 符号 的 闷烧 ,
只是没有看到任何冒烟的迹象。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][hɑ:t] [wen] [wi;; wi] [felt][aɪ 'ti:] .
though the wood was hot when we felt it .
尽管 这 木头 曾是 热的 什么时候 我们 毛毡 它 :

虽然我们摸到木头时感觉很烫。

[ˈbɪli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][aɪ][fʊd; jəd] [teɪk] [ə; eɪ][tʒ:rn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [twɜ:ld] [ðə; ði] [stɪk] [ˈi:v(ə)n]
Billy insisted that I should take a turn , which I did , and twirled the stick even
比利 坚持 那 我 应该 拿 一个 转动 , 哪个 我 做过 , 和 旋转 这 戳 甚至
[ˈfæstər] ,
faster ,
快点 ,

比利坚持让我也试试, 我就试了, 而且转棍子转得更快了。

[aɪ] [brɪˈli:v] , [ðæn; ðən][hi;; hi][dɪd] , [ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][noʊ] [gʊd] ,
I believe , than he did , though not so long ; but it was all no good ,
我 相信 , 比 他 做过 , 尽管 不是 所以 长的 ; 但 它 曾是 全部 不 好的 ,
我相信, 他比我做得更多, 虽然时间没那么长; 但这一切都无济于事。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wi;; wi] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [kənˈklu:diŋ] [ðæt] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər]
and at last we threw the wood from us , concluding that if we were
和 在 最后的 我们 扔 这 木头 从 我们 , 总结 那 如果 我们 是
[tu;; tə][əbˈteɪn][ˈfaɪər] ,
to obtain fire ,
到 获得 火 ,

最后我们扔掉了柴火, 心想如果我们想要生火的话,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] .
it must be in some other way .
它 必须 是 在 一些 其他 方式 :

肯定还有其他途径。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [wi;; wi] [ˈnevər] [traɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wei] [əˈgen] :
I do not mean that we never tried the native way again :
我 做 不是 意思是 那 我们 绝不 尝试 这 本国的 方式 再次 :

我的意思并非我们之后再也没有尝试过原生方法:

[wi;; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zəli] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] ;
we were not so easily discouraged ;
我们 是 不是 所以 容易地 灰心 ;

我们并没有轻易气馁;

[wi;; wi] [traɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
we tried more than once in the intervals of doing other things ,
我们 尝试 更多的 比 一次 在 这 间隔 的 正在做 其他 事物 ,

我们不止一次地在做其他事情的间隙尝试过,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rsəˈvɪrəns] [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][æt; ət][ləst] ,
and I think that with perseverance we might have succeeded at last ,
和 我 思考 那 和 毅力 我们 可能 有 成功了 在 最后的 ,
[ˈoʊnli][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnesəsəri] ,
only it was not necessary ,
仅有的 它 曾是 不是 必要的 ,

我认为, 只要坚持不懈, 我们最终或许能够成功, 只是其实没有必要。

[æz; əz] [wɪl] [bi;; bi] [si:n] [ˈhɪrˈæftər] .
as will be seen hereafter .
作为 将要 是 已见 此后 :

这一点将在下文中看到。

[ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəlz]
Building Materials
建筑 材料

建筑材料

[ðɪs] ['feɪljər] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ə'hɔɪd] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju: 'es] , **This failure , though it annoyed us at the time , was of use to us ,** 这 失败 , 尽管 它 恼怒 我们 在 这 时间 , 曾是 的 使用 到 我们 , 虽然这次失败当时让我们很恼火, 但后来却对我们有用。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [set][ju: 'es][ɑ:n] ['nəʊtɪsɪŋ] **inasmuch as it set us on noticing** 因此 作为 它 放 我们 在 注意到 因为它让我们注意到

[[wʌn]] [ðɪs] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] ['bɑ:tənɪst] [kɔ:l] [raɪ'zɔ:fərə] [mju:krə'neɪtə] . — [eɪtʃ] . **[1] This appears to have been what botanists call Rhizophora mucronata . — H .** [1] 这 出现 到 有 到过 什么 植物学家 称呼 红树 穆克罗纳塔 . — H . [es] . **S** : S :

[1] 这似乎就是植物学家所称的红树（Rhizophora mucronata）。—HS

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [wʊdɪz] , [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] , **the differences between woods , which until that time we had thought little about ,** 这 差异 之间 树林 , 哪个 直到 那 时间 我们 有 想法 小的 关于 , 此前我们很少考虑不同木材之间的差异,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtres] [ɪn] [vju:] . **but was now become a matter of importance , with our fortress in view .** 但 曾是 现在 变得 一个 事情 的 重要性 , 和 我们的 堡垒 在 看法 . 但现在, 随着我们的堡垒近在眼前, 这件事变得至关重要了。

[wi:; wi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][hɑ:rd] , [strɔ:ŋ] [wʊd] , [jet] [nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] **We needed a hard , strong wood , yet not too hard to be worked with our** 我们 需要 一个 难的 , 强的 木头 , 然而 不是 也 难的 到 是 工作 和 我们的 ['klʌmzi] [tu:lz] , **clumsy tools ,** 笨拙 工具 , 我们需要一种坚硬结实的木材, 但又不能太硬, 以免我们笨重的工具难以加工。

[ænd; ænd][wi:; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [gru:] [ɑ:n] **and we spent a day or two in testing the varieties of trees that grew on** 和 我们 花费 一个 天 或者 二 在 测试 这 品种 的 树木 那 生长 在 [ʼaʊər; ɑ:r][ʼaɪlənd] . **our island .** 我们的 岛 .

我们花了一两天时间测试了岛上生长的各种树木。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [pɑ:m][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst]['plɛntɪf(ə)] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [tri:] **The cocoa - nut palm was by far the most plentiful , and the bread - fruit tree** 这 可可 - 坚果 棕榈 曾是 经过 远的 这 最多 丰富 , 和 这 面包 - 水果 树 [keɪm] [nekst] : **came next :** 来了 下一个 :

椰子树的数量最多, 面包树次之:

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['klʌtɪŋ] [daʊn] ['ɪ:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:; tə] [meɪk] [pəʊsts][ʌv; əv] , **but we did not think of cutting down either of these to make posts of ,** 但 我们 做过 不是 思考 的 切割 向下 任何一个 的 这些 到 制作 帖子 的 , 但我们并没有想到要把这两张照片剪下来做成帖子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:d] [tri:z] , [ænd; ænd] , ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [həʊ] [ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [bɔ:r] [fru:t] , **because they were food trees , and , being ignorant how often they bore fruit ,** 因为 他们 是 食物 树木 , 和 , 存在 无知 如何 经常 他们 钻孔 水果 , 因为它们是粮食树, 而且, 由于不知道它们结果的频率,

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nɒs] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][d̩ə; ði] and had no means of keeping a journal , even if I had had the
和 有 不 方法 的 保持 一个 杂志 , 甚至 如果 我 有 有 这
[ˈpeɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

即使我有耐心，我也没有办法写日记。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz] ['getɪŋ] [ʌp] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][d̩ə; ði] [sʌn] , You must therefore think of us as getting up every day with the sun ,
你 必须 所以 思考 的 我们 作为 获得 向上 每一个 天 和 这 太阳 ,
因此，你们应该把我们想象成每天伴着日出而起。

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] ['evri] [naɪt] [wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [dɑ:rk] .
and going to bed every night when it became dark .
和 去 到 床 每一个 夜晚 什么时候 它 成为 黑暗的 .
每天晚上天黑后就上床睡觉。

[aɪ] [seɪ] , [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] , [ðʊ] [ɪn'di:d] [wi:; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvd] [d̩ə; ði] [neɪm] , I say , going to bed , though indeed we had little that deserved the name ,
我 说 , 去 到 床 , 尽管 的确 我们 有 小的 那 应得的 这 姓名 ,
我说，我要去睡觉了，尽管我们确实没有什么值得称之为“睡觉”的东西。

[ˈaʊər; ɑ:r] [kaʊtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [hʌθɪŋ] [bʌt; bət][d̩ə; ði] [ber] [ɡraʊnd] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [li:vz] [ænd; ʌnd] our couch consisting of nothing but the bare ground and such leaves and
我们的 长椅 由 的 没有什么 但 这 裸 地面 和 这样的 树叶 和
['ɡrɑ:sɪz] [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] ['sɜ:rvisəb(ə)l] .
grasses as we found serviceable .
草 作为 我们 成立 可用 .
我们的沙发就是光秃秃的地面，以及我们能找到的零星树叶和草。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [ðæt] [d̩ə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][soʊ][ˈi:v(ə)n] , It was a mercy that the climate was so even ,
它 曾是 一个 怜悯 那 这 气候 曾是 所以 甚至 ,
幸好气候稳定。

[ænd; ʌnd][d̩ə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][kəʊld] , [ɔ:r][aɪ][du:] [br'li:v] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] and the nights were not at all cold , or I do believe we should have
和 这 夜晚 是 不是 在 全部 寒冷的 , 或者 我 做 相信 我们 应该 有
[ˈperɪʃt] ,
perished ,
遇难 ,
夜晚一点也不冷，否则我相信我们早就没命了。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['kloʊðɪŋ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [laɪt] .
our clothing being so light .
我们的 衣服 存在 所以 光 .
我们的衣服非常轻便。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [wi:; wi][br'ɡæŋ][tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ][kən'sɜ:rn][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] Indeed it was not long before we began to look with concern upon our
的确 它 曾是 不是 长的 前 我们 开始 到 看 和 忧虑 之上 我们的
[ˈɡɑ:rmənts] ,
garments ,
服装 ,
事实上，没过多久，我们就开始担忧起自己的衣着来。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [rɒtɪd] [ɔ:l'reɪdɪ] [baɪ][d̩ə; ði] [drentʃɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] , which were much rotted already by the drenchings they had had ,
哪个 是 很多 腐烂的 已经 经过 这 倾盆大雨 他们 有 有 ,
它们早已因多次浸泡而严重腐烂，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [br'kʌmɪŋ] [rent][ænd; ʌnd] [freɪd] [frʌm; frəm][hɑːrd][ˈjuːsɪdʒ] .

and were becoming rent and frayed from hard usage .
和 是 成为 租 和 磨损的 从 难的 用法 .

由于频繁使用，它们变得破旧不堪。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlðər] ,

We had no means either of repairing them , or of making others ,
我们 有 不 方法 任何一个 的 维修 他们 , 或者 的 制作 其他的 ,

我们既没有办法修理它们，也没有办法制造新的。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

and we could only think that in course of time we should have to go
和 我们 可以 仅有的 思考 那 在 课程 的 时间 我们 应该 有 到 去

[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

我们当时只能想到，随着时间的推移，我们终将不得不赤身裸体。

[laɪk][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .

like the savages .
喜欢 这 野蛮人 .

像野蛮人一样。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪd][nɔːt] [ˈtrʌb(ə)] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,

However , this did not trouble us at the moment ,
然而 , 这 做过 不是 麻烦 我们 在 这 片刻 ,

然而，这当时并没有给我们带来困扰。

[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ʌnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ]

since we had so much to do and to think about , what with getting
自从 我们 有 所以 很多 到 做 和 到 思考 关于 , 什么 和 获得

[ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ,

our food ,
我们的 食物 ,

由于我们有很多事情要做，也有很多事情要考虑，比如如何解决吃饭问题，

[ænd; ʌnd] [prɪ'peərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [fendɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][dɔːgz] , [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈveri]

and preparing our house , and fending off the dogs , which were very
和 准备 我们的 房子 , 和 防御 离开 这 狗 , 哪个 是 非常

[ˈtrʌb(ə)lsəm] , [ˈki:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

troublesome , keeping at a distance ,
麻烦的 , 保持 在 一个 距离 ,

我们收拾房子，还要驱赶那些很麻烦的狗，保持距离。

[ɪn'diːd] , [baɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [æt; ət] [naɪt] ,

indeed , by day , but prowling around our hut at night ,
的确 , 经过 天 , 但 潜行 大约 我们的 小屋 在 夜晚 ,

白天确实如此，但到了晚上却在我们小屋附近徘徊。

[ænd; ʌnd] [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːf(ə)n] [dɪ'stɜːrbd] [ˈaʊər; ɑːr] [sliːp] .

and scratching at the walls so that they often disturbed our sleep .
和 抓挠 在 这 墙壁 所以 那 他们 经常 不安 我们的 睡觉 .

它们还会抓挠墙壁，经常打扰我们的睡眠。

[brɪ'twiːn] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ʌnd] [ˈsʌnset] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒəntli] ,

Between sunrise and sunset we worked very diligently ,
之间 日出 和 日落 我们 工作 非常 勤勉地 ,

从日出到日落，我们都非常努力地工作。

[ænd; ʌnd] [ˈrestɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ˈsev(ə)n] — [ɔːr][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [faɪv] , [ɔːr][sɪks] [ˈsʌmtaɪmz] ,

and resting one day in seven — or it might be five , or six sometimes ,
和 休息 一 天 在 七 — 或者 它 可能 是 五 , 或者 六 有时 ,

每七天休息一天——有时也可能是五天，有时是六天。

[sɪns] [wiː, wi] [kept] [noʊ] [strikt] [kaʊnt] ；
since we kept no strict count ；
自从 我们 保留 不 严格的 数数 ；

由于我们没有严格计数；

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [gɑːd] [wəd] [biː, bi] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ɪf] [wiː, wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [ɪɡˈzækt]
but I did not think God would be angry with us if we were not very exact
但 我 做过 不是 思考 上帝 会 是 生气的 和 我们 如果 我们 是 不是 非常 精确的
[ɪn] [ðɪs] ，
in this ，
在 这 ；

但我认为，如果我们在这件事上不够严谨，上帝应该不会生我们的气。

[sɪns] [wiː, wi] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː, wi] [kʊd; kəd] .
since we did as well as we could .
自从 我们 做过 作为 出色地 作为 我们 可以 ；

因为我们已经尽力了。

[wiː, wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈgetɪŋ] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪɡ] [haʊs] ， [æz; əz] [wiː, wi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ，
We set to work getting material for our big house ， **as we called it** ，
我们 放 到 工作 获得 材料 为了 我们的 大的 房子 ； 作为 我们 称为 它 ；
我们开始着手准备建造我们称之为“大房子”的材料。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [haʊs] ， [ɔːr] [hʌt] ， [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
immediately after our little house, or hut, was finished .
立即地 后 我们的 小的 房子 ； 或者 小屋 ； 曾是 完成的 ；

我们的小屋（或者说是棚屋）刚建好就完工了。

[æt; ət] [fɜːrst] [wiː, wi] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] ，
At first we were greatly disheartened ，
在 第一的 我们 是 非常 沮丧 ；

起初我们非常沮丧，

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [wiː, wi] [tʃoʊz] [smɔːl] [triːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːgz] ，
for though we chose small trees of which to make our logs ，
为了 尽管 我们 选择 小的 树木 的 哪个 到 制作 我们的 日志 ；

虽然我们选择用小树来制作木材，

[bəʊθ] [fɔːr; fər] [ˈiːzɪnəs] [ʌv; əv] [ˈfelɪŋ] [ænd; ænd] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feld] ，
both for easiness of felling and of moving when they were felled ，
两个都 为了 容易 的 感觉 和 的 移动 什么时候 他们 是 倒下 ；

既便于砍伐，也便于砍伐后搬运。

[wiː, wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈklʌmzi] [ˈæksɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [pʊr] [tuːlz] .
we found that our clumsy axes were very poor tools .
我们 成立 那 我们的 笨拙 轴 是 非常 贫穷的 工具 ；

我们发现，我们笨重的斧头是非常糟糕的工具。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [flɪnts] [niːd] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ， [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊərz] [saɪð] ，
Not only did the flints need sharpening every few minutes, like a mower's scythe ，
不是 仅有的 做过 这 燧石 需要 磨利 每一个 很少 分钟 ； 喜欢 一个 割草机 镰 ；

这些燧石不仅需要像割草机的镰刀一样每隔几分钟就磨一次，

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [kˈriːpəz] ， [ænd; ænd] [nɑːt] [ˈveri] [ˈskɪlfəli] ，
but being attached to the handles only with creepers, and not very skilfully ，
但 存在 随附的 到 这 把手 仅有的 和 爬行者 ； 和 不是 非常 巧妙地 ；
[ðeɪ] [kənˈtɪnjuəli] [wɜːrkt] [luːs] ，
they continually worked loose ，
他们 持续 工作 松动的 ；

但由于它们只是用藤蔓附着在把手上，而且附着得并不牢固，所以总是会松动脱落。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈzɪst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][baɪnd][ðəm; ðəm] [əˈgen] , [wɪt] [ˈmaɪtɪli]

and we had to desist in order to bind them again , which mightily
和 我们 有 到 停止 在 命令 到 绑定 他们 再次 , 哪个 非常

[ɪgˈzæspəreɪtɪd][juːˈes] .

exasperated us .
恼怒 我们 :

我们不得不停止这样做才能再次将它们捆绑起来，这让我们非常恼火。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] , [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɔːgres] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ,

At the end of the first day , seeing what little progress we had made ,
在 这 结尾 的 这 第一的 天 , 看到 什么 小的 进步 我们 有 制成 ,

第一天结束时，看到我们取得的进展微乎其微，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈsper] .

we were ready to despair .
我们 是 准备好 到 绝望 :

我们当时已经做好了绝望的准备。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [ˈmæstər] , " [sez] [ˈbɪli] ,

" It will take us a hundred years , master , " says Billy ,
" 它 将要 拿 我们 一个 百 年 , 掌握 , " 说道 比利 ,

“主人，这需要一百年时间，”比利说。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][poʊsts] [wɪl] [biː; bi] [rɒtɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɑːn] .

" and the corner posts will be rotted before we get the roof on .
" 和 这 角落 帖子 将要 是 腐烂的 前 我们 得到 这 屋顶 在 :

“在我们盖好屋顶之前，角柱就会腐烂。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsəʊz] ; [ænd; ənd] [wiːd] [ˈbetər] [hæv; həv] [bɪn]

I don't believe in none of your Robinson Crusoes ; and we'd better have been
我 不 相信 在 没有任何 的 你的 罗宾逊 克鲁索斯 ; 和 我们会 更好的 有 到过

[ˈdraʊndɪd] ;

drowneded ;
溺水 ;

我不相信你们这些鲁滨逊·克鲁索；我们宁愿溺水身亡。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] [ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] [tʃɪk] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [fæt] - [ɑːr; ər][dʒʌst]

and I warrant you Hoggett and Chick and great fat Wabberley are just
和 我 保证 你 霍格特 和 小鸡 和 伟大的 胖的 - 是 只是

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈsʌmwɛr] ,

enjoying themselves somewhere ,
享受 他们自己 某处 ,

我敢保证，霍格特、奇克还有胖乎乎的瓦伯利现在肯定在某个地方过得很开心。

[ænd; ənd][aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

and I'm sick of my life .
和 我是 生病的 的 我的 生活 :

我厌倦了我的生活。

" [ˈbɪli] [ˈskɒfs] [æt; ət] [ˈrəʊməns]

" Billy Scoffs at Romance
" 比利 嗤之以鼻 在 浪漫

比利对浪漫嗤之以鼻

[aɪ][hæv; həv][fərˈɡɔːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] , [ɔːr] [ˈrestɪŋ] ,

I have forgot to say that when we were eating our meals , or resting ,
我 有 忘了 到 说 那 什么时候 我们 是 吃 我们的 餐 , 或者 休息 ,

我忘了说，当我们吃饭或休息的时候，

[aɪ][hæd; həd][təʊld] ['bɪli] [ðə; ði] [səp'praɪzɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['rɒbɪnsn] ['kru:soʊ] , [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
I had told Billy the surprising story of Robinson Crusoe , of whom he had
我 有 讲述 比利 这 奇怪 故事 的 罗宾逊 克鲁索 , 的 谁 他 有
[ˈnevər] [hɜ:rd] ,
never heard ,
绝不 听到 ,

我给比利讲了鲁滨逊·克鲁索的奇特故事，他以前从未听说过这个人。

[ɪn'kɜ:ridʒɪŋ] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [ðæt] [gʊd] ['mæɪnən] ,
encouraging both him and myself with the tale of how that good mariner ,
鼓励 两个都 他 和 我 和 这 故事 的 如何 那 好的 水手 ,
用那位好水手的故事鼓励了他和我，

[ˈæftər] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] [laɪk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] , [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['hæpɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd]
after tribulations like to our own , came at length happily to his own land
后 苦难 喜欢 到 我们的 自己的 , 来了 在 长度 快乐地 到 他的 自己的 土地
[ə'gen] .
again .
再次 .

经历了与我们类似的磨难之后，他最终高兴地回到了自己的祖国。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [aɪ] [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] [keɪs] [wʌz; wəz] [mʌt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['kru:soʊz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
But I own I thought our case was much worse than Crusoe's , for he
但 我 自己的 我 想法 我们的 案件 曾是 很多 更糟 比 克鲁索的 , 为了 他
[hæd; həd] [kloʊðz] ,
had clothes ,
有 衣服 ,

但我承认，我认为我们的处境比鲁滨逊的糟糕得多，因为他还有衣服。

[ænd; ənd][kɔ:rn] [fu:d] , [ænd; ənd] [gʊd] ['lɪkərz] , [ænd; ənd]['faɪ,ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [gʊd] [tu:lz] , [ðoʊ]
and corn food , and good liquors , and firearms , and good tools , though
和 玉米 食物 , 和 好的 酒 , 和 枪支 , 和 好的 工具 , 尽管
[fju:] ; [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
few ; and , indeed ,
很少 ; 和 , 的确 ,

还有玉米粮食、上好的酒、枪支和好工具，虽然不多；而且，确实，

[ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] [seɪv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ləst] ;
everything he needed save company , and that came to him at last ;
一切 他 需要 节省 公司 , 和 那 来了 到 他 在 最后的 ;
他需要的一切，除了陪伴，最终都得到了。

[ˌwer'æz] [wi:; wi][hæd; həd] [æbsə'lu:tlɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [wʌt]
whereas we had absolutely nothing except the fruits of the island and what
然而 我们 有 绝对地 没有什么 除了 这 水果 的 这 岛 和 什么
[θɪŋz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
things we could make for ourselves .
事物 我们 可以 制作 为了 我们自己 .

而我们除了岛上的物产和我们自己能做的东西之外，一无所有。

[jet] [ɪn] ['rekənɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [aɪ] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
Yet in reckoning up our situation and his , I felt very thankful that I had
然而 在 清算 向上 我们的 情况 和 他的 , 我 毛毡 非常 感恩 那 我 有
[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
a companion ,
一个 伴侣 ,

然而，在权衡我们彼此的处境之后，我非常庆幸有他陪伴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˈiːvəlz][ɑːr; ər][ˈtɑːləɾəb(ə)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [fər]
for the worst of evils are tolerable if we have some one to share
为了 这 最差 的 罪恶 是 可容忍的 如果 我们 有 一些 一 到 分享
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使是最严重的罪恶，只要有人分担，也是可以忍受的。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈkruːsɔʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][stɑːrk][mæd] ,
and I wonder that Crusoe did not go stark mad ,
和 我 想知道 那 克鲁索 做过 不是 去 斯塔克 疯狂的 ,

我真纳闷鲁滨逊怎么没彻底疯掉。

[ˈbiːɪŋ] [əˈloʊn][fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tɪl] [hɪz; ɪz][mæn][ˈfraɪdeɪ] [keɪm] .
being alone for so many years till his man Friday came .
存在 独自的 为了 所以 许多 年 直到 他的 男人 星期五 来了 .

他孤身一人多年，直到他的得力助手出现。

[ˈbɪli] [ˈɔːf(ə)n] [skɔft] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [rɪˈmembər] [ʌv; əv][ˈkruːsɔʊz] [ˈstɔːri] ,
Billy often scoffed when I told him what I remembered of Crusoe's story ,
比利 经常 嘲笑 什么时候 我 讲述 他 什么 我 记得 的 克鲁索的 故事 ,

当我跟比利讲述我记忆中的鲁滨逊漂流记故事时，他常常嗤之以鼻。

[ænd; ænd] [sed] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [nɪr] [soʊ][ˈbædli] [ɔːf] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz]
and said he wasn't near so badly off as we were , **and if he — that is**
和 说 他 不是 靠近 所以 糟糕 离开 作为 我们 是 , 和 如果 他 — 那 是
,
.
,

他说他的境况远没有我们那么糟糕，而且如果他——也就是说，

[ˈbɪli] — [ˈoʊnli][hæd; həd] [wʌt] [ˈkruːsɔʊ][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi] , [ɔːr]
Billy — only had what Crusoe had , **he would do as much as he** , **or**
比利 — 仅有的 有 什么 克鲁索 有 , 他 会 做 作为 很多 作为 他 , 或者
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

比利只有克鲁索拥有的东西，但他会做到克鲁索所做的事，甚至做得更多。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrdʒ][ænd; ænd] [ˈblækʃsmɪθs] [tuːlz] .
especially if he had a forge and blacksmith's tools .
尤其 如果 他 有 一个 锻造 和 铁匠 工具 .

尤其是如果有锻炉和铁匠工具的话。

[ænd; ænd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
And in particular ,
和 在 特别的 ,

尤其如此，

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈkruːsɔʊz] [ˈhɔːrər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
when I told him of Crusoe's horror when he saw a footprint in the sand ,
什么时候 我 讲述 他 的 克鲁索的 恐怖 什么时候 他 锯 一个 脚印 在 这 沙 ,

当我告诉他鲁滨逊看到沙滩上的脚印时有多么惊恐时，

[hiː; hi][bɜːrst][ɪntuː][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ænd] [æskt] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈfʊtprɪnt] ,
he burst into a laugh , **and asked why there was only one footprint** ,
他 爆裂 进入 一个 笑 , 和 问 为什么 那里 曾是 仅有的 一 脚印 ,

他突然大笑起来，并问为什么只有一个脚印。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][gʊv] [daʊn] [tuː; tə][ˈʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][ˈsændi] [biːt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen]
and made me go down to our little bit of sandy beach there and then
和 制成 我 去 向下 到 我们的 小的 少量 的 沙 海滩 那里 和 然后
,
.
.

然后就让我走到我们那片小小的沙滩上去，

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [prɪnts] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] ,
and showed me the prints he made with his own feet ,
和 显示 我 这 印刷 他 制成 和 他的 自己的 脚 ,
.
他给我看了他用自己的脚印留下的痕迹。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem ˈiː] [traɪˈʌmfəntli] [ˈweðər] [ðə; ði][mən] [huːz] [mɑːrk][ˈkruːsoʊ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and asked me triumphantly whether the man whose mark Crusoe saw was a
和 问 我 凯旋而归 无论 这 男人 谁 标记 克鲁索 锯 曾是 一个
[wʌn] - [legd] [mən] , [ɔːr] [wʌt] .
one - legged man , or what .
一 - 腿 男人 , 或者 什么 .

他得意洋洋地问我，克鲁索看到的那个人是不是独腿人，或者是什么人。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈmen](ə)n] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] ,
Another thing I must mention , before I forget it ,
其他 事物 我 必须 提到 , 前 我 忘记 它 ,
.
还有一件事我必须提一下，免得忘了。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd]
was that the first time we went down to the shore we saw that the second
曾是 那 这 第一的 时间 我们 去 向下 到 这 支撑 我们 锯 那 这 第二
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

那是我们第一次下到岸边时，我们看到第二艘船的时候，

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈbrʊkən] , [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [hæd; həd] [left] , [hæd; həd] [bɪn] [wɑːft] [əˈweɪ] .
which , being broken , the mariners had left , had been washed away .
哪个 , 存在 破碎的 , 这 水手们 有 左边 , 有 到过 洗过 离开 .
.
由于船体破损，水手们离开后，船被冲走了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈvekt] [æt; ət] [ðɪs] ,
We were very much vexed at this ,
我们 是 非常 很多 烦恼 在 这 ,
.
我们对此感到非常恼火。

[ænd; ənd] [wɪft] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːrθɔːt] [tuː; tə][dræg][aɪ ˈtiː] [ˈhaɪər] [ʌp] ,
and wished we had had the forethought to drag it higher up ,
和 希望 我们 有 有 这 深思熟虑 到 拖 它 更高 向上 ,
.
我们当时真希望自己能想到把它拖得更高一些。

[wer] [ðə; ði] [weɪvz] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] .
where the waves could not reach it .
在哪里 这 波浪 可以 不是 抵达 它 .
.
海浪无法到达的地方。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈmended] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːwɜːrði] ,
I do not think we could have mended it enough to make it seaworthy ,
我 做 不是 思考 我们 可以 有 已修复 它 足够的 到 制作 它 适航 ,
.
我认为我们无法对其进行足够的修补，使其适航。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] ;
but we might have tried ;
但 我们 可能 有 尝试 ;
.
但我们或许可以尝试一下；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][,ju: 'es][wɪð; wɪθ][plæŋks] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
and it would at least have provided us with planks which we should
和 它 会 在 至少 有 假如 我们 和 木板 哪个 我们 应该
[hæv; həv] [faʊnd] [ˈju:sf(ə)] .
have found useful .
有 成立 有用 .

至少它能给我们提供一些我们应该会觉得有用的木板。

[haʊ'veər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][,ju:z] [rɪ'paɪnɪŋ] .
However , it was gone , and there was no use repining .
然而 , 它 曾是 已消失 , 和 那里 曾是 不 使用 重新装订 .

然而，它已经消失了，再怎么抱怨也没用。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
But to come back to our house .
但 到 来 后退 到 我们的 房子 .

但回到我们家。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , [aɪ] [seɪ] , [ɪn] [dɪ'speɪ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['deɪz] [hɑ:rd]
We were , I say , in despair at the small result of our first day's hard
我们 是 , 我 说 , 在 绝望 在 这 小的 结果 的 我们的 第一的 天 难的
[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

我说，我们对第一天辛勤劳作却收效甚微感到绝望。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:lz] ,
especially as we saw no way of improving our tools ,
尤其 作为 我们 锯 不 方式 的 改善 我们的 工具 ,

尤其是当我们看不到任何改进工具的方法时，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
and had no other means of felling the trees .
和 有 不 其他 方法 的 感觉 这 树木 .

他们没有其他砍伐树木的办法。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ˈfaɪər] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bə:nd]
It came into my mind that if we only had fire , we might have burned
它 来了 进入 我的 头脑 那 如果 我们 仅有的 有 火 , 我们 可能 有 烧伤
[ðem; ðəm] [daʊn] ,
them down ,
他们 向下 ,

我突然想到，如果有火，或许可以把它们烧成灰烬。

[ænd; ənd][wi:; wi] [traɪd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]
and we tried again for a good while to make fire with the stick and
和 我们 尝试 再次 为了 一个 好的 尽管 到 制作 火 和 这 戳 和

[ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [wʊd] .
the chunks of wood .
这 块 的 木头 .

于是我们又尝试了好一会儿，用木棍和木块生火。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
But we had no more success than before ,
但 我们 有 不 更多的 成功 比 前 ,

但我们并没有取得比以前更大的成功。

[ænd; ʌnd] ['bɪli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [set]
and Billy cried out that he wished he could get some of the fire that set
和 比利 哭 出去 那 他 希望 他 可以 得到 一些 的 这 火 那 放
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːtər][ə; eɪ] - ['bɔɪlɪŋ] ,
the mountain water a - boiling ,
这 山 水 一个 - 沸腾 ,
比利喊道，他多么希望自己也得到一些点燃山泉水的火焰啊！

[bʌt; bət][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] ['eni] .
but he supposed he would be burned alive if he tried to get any .
但 他 据称 他 会 是 烧伤 活 如果 他 尝试 到 得到 任何 .
但他觉得如果他试图去拿，就会被活活烧死。

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I smiled at his simplicity , and to ease his thoughts a little ,
我 微笑 在 他的 简单 , 和 到 舒适 他的 想法 一个 小的 ,
我被他的朴实所打动，为了稍稍减轻他的忧虑，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'iː][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
I asked him to accompany me up the mountain ,
我 问 他 到 陪伴 我 向上 这 山 ,
我请他陪我上山。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ][tɜːɪn][tuː; tə] [teɪk] [aʊər; ɑːr] [ˈnaɪtli] [lʊk] - [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
it being my turn to take our nightly look - out over the sea .
它 存在 我的 转动 到 拿 我们的 每晚 看 - 出去 超过 这 海 .
轮到我进行夜间海上瞭望了。

[aɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [streɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][wiː; wi] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn][wʌn]
It chanced that as we strayed over the mountain - side we lighted upon one
它 偶然 那 作为 我们 迷路了 超过 这 山 - 边 我们 照明 之上 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊldər] [wɪt] ['bɪli] [hæd; həd]['brʊʊkən] [bɪ'fɔːr] ,
of the splinters of the boulder which Billy had broken before ,
的 这 碎片 的 这 巨石 哪个 比利 有 破碎的 前 ,
我们偶然间在山坡上漫步时，碰到了比利之前敲碎的一块巨石碎片。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɪn][aɪ 'tiː]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][maɪ] [aɪ] ,
and the gleam of metal in it catching my eye ,
和 这 闪耀 的 金属 在 它 捕捉 我的 眼睛 ,
它闪着金属的光泽，吸引了我的目光。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['despərətli] ['pleɪgi, 'ple-][tuː; tə][biː; bi] [wer] ['met(ə)l] [ə'baʊnd]
I said to Billy that it was desperately plaguy to be where metal abounded
我 说 到 比利 那 它 曾是 绝望地 瘟疫 到 是 在哪里 金属 大量
,
,
,
我对比利说，到处都是金属乐的地方真是太可怕了。

[ænd; ʌnd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] .
and not be able to use it .
和 不是 是 有能力的 到 使用 它 .
却无法使用它。

['meɪkɪŋ] ['faɪər]
Making Fire
制作 火
生火

" [waɪ] , ['mæstər] , " [sez] [hiː; hi] , " [huː] [noʊz] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [juːz][aɪ 'tiː] ?
" Why , master , " says he , " who knows as how we can't use it ?
" 为什么 , 掌握 , " 说道 他 , " WHO 知道 作为 如何 我们 不能 使用 它 ?
“为什么，主人，”他说，“谁知道我们怎么不能用它呢？”

[wi:; wi] [eɪnt] [traɪd] .
We ain't tried .
我们 不是 尝试 .

我们还没试过。

[waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'fɔ:r] ?
Why didn't we think of it afore ?
为什么 没有 我们 思考 的 它 之前 ?

我们之前怎么没想到呢？

" [ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [hi:; hi] ['pɪks] [ʌp][ðə; ðɪ] ['splɪntər] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [flɪnt] , [ænd; ənd]
" And straightway he picks up the splinter , and I found a flint , and
" 和 立刻 他 精选 向上 这 碎片 , 和 我 成立 一个 燧石 , 和
[hi:; hi] [strʌk] [ðəm; ðəm] [tə'geðər] ,
he struck them together ,
他 击 他们 一起 ,
“他立刻捡起那根木刺，我找到一块燧石，他们俩就这么敲在一起了。”

[ænd; ənd] ['ferli] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][spɑ:rk] ,
and fairly danced with delight when he made a spark ,
和 相当 跳舞 和 喜 什么时候 他 制成 一个 火花 ,
当他制造出火花时，她高兴得跳了起来。

[ðoo] [hi:; hi] [stɔ:pt] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [haʊld] [nekst]['moʊmənt] , ['hævɪŋ] [hɜ:rt][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t]
though he stopped dancing and howled next moment , having hurt his bare feet
尽管 他 停止 跳舞 和 嚎叫 下一个 片刻 , 拥有 伤害 他的 裸 脚
[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ʃɑ:rp] [rɑ:k] .
on the sharp rock .
在 这 锋利的 岩石 .
虽然他下一刻停止了跳舞，发出嚎叫，因为他赤裸的脚被尖锐的岩石划伤了。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] ['bɪli] ,
I felt as great a delight as Billy ,
我 毛毡 作为 伟大的 一个 喜 作为 比利 ,
我和比利一样感到无比高兴。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [pleɪn] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['faɪər] ,
it being plain that we now had the first means of making fire ,
它 存在 清楚的 那 我们 现在 有 这 第一的 方法 的 制作 火 ,
很明显，我们现在已经有了第一种生火的方法，

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['tɪndər] [wi:; wi] [maɪt] [su:n]
and if only we could discover anything to serve as tinder we might soon
和 如果 仅有的 我们 可以 发现 任何事物 到 服务 作为 火种 我们 可能 很快
[hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][wi:; wi] [pli:zd] .
have a fire as large as we pleased .
有 一个 火 作为 大的 作为 我们 高兴 .
如果我们能找到任何可以作为引火物的东西，我们很快就能生起我们想要的任何大小的火。

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hʌt] [baɪ][ðə; ðɪ] [wʊd] ['veri] ['kwɪkli] ,
We went back to our hut by the wood very quickly ,
我们 去 后退 到 我们的 小屋 经过 这 木头 非常 迅速地 ,
我们很快回到了树林边的小屋。

['bi:ɪŋ] ['i:gər] [tu:; tə][traɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ;
being eager to try before it was dark ;
存在 渴望的 到 尝试 前 它 曾是 黑暗的 ;
急于在天黑前尝试；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [wi:; wi] [kə'lektɪd] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [græs] [ænd; ənd] [straʌk] [spɑ:rk]['æftər][spɑ:rk] [aʊt]
but **though** **we** **collected** **plenty** **of** **dry** **grass** **and** **struck** **spark** **after** **spark** **out**
但 尽管 我们 集 很多 的 干燥 草 和 击 火花 后 火花 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt] ,
of **the** **flint** ,
的 这 燧石 ,

虽然我们收集了大量的干草，并且用燧石一次又一次地擦出火花，

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][f'kind(ə)] [ə; ei] [fleɪm] , [ænd; ənd] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [eɪt] [kəʊld]
we **could** **not** **kindle** **a** **flame** , **and** , **to** **our** **great** **disappointment** , **ate** **cold**
我们 可以 不是 点燃 一个 火焰 , 和 , 到 我们的 伟大的 失望 , 吃 寒冷的
[ˈsʌpər] [ə'gen] .
supper **again** .
晚餐 再次 .

我们没能生起火来，令我们非常失望的是，我们又吃了一顿冷晚餐。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['b:lsʊʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər][nʊʊ] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] ,
The **next** **day** **also** **we** **were** **no** **more** **successful** ,
这 下一个 天 还 我们 是 不 更多的 成功的 ,
第二天我们依然没有成功。

 [ðʊʊ] [wi:; wi] [nɪ'glektɪd] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [waɪl] [wi:; wi][traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
though **we** **neglected** **our** **work** **while** **we** **tried** **again** **and** **again** ,
尽管 我们 被忽视的 我们的 工作 尽管 我们 尝试 再次 和 再次 ,
虽然我们因为一次又一次的尝试而疏忽了工作，

[ænd; ənd] [ʊd; əd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm]
and **should** **have** **been** **very** **sorry** **for** **the** **loss** **of** **time** **but** **that** **time**
和 应该 有 到过 非常 对不起 为了 这 损失 的 时间 但 那 时间
[ˈmætəd] ['veri] ['lɪt(ə)] [tu:; tə][ju: 'es] .
mattered **very** **little** **to** **us** .
重要 非常 小的 到 我们 .

我们本应为失去的时间感到非常遗憾，但时间对我们来说无关紧要。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [wen] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][get]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,
However , **in** **the** **afternoon** , **when** **we** **went** **into** **the** **wood** **to** **get** **cocoa** - **nuts** ,
然而 , 在 这 下午 , 什么时候 我们 去 进入 这 木头 到 得到 可可 - 坚果 ,
然而，下午我们进树林去摘可可豆的时候，

[aɪ][sæt][mɑ:'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; ei] [greɪt] [tri:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [baɪ]
I **sat** **myself** **down** **on** **the** **trunk** **of** **a** **great** **tree** **which** **had** **been** **thrown** **down** **by**
我 卫星 我 向下 在 这 树干 的 一个 伟大的 树 哪个 有 到过 抛掷 向下 经过
[ə; ei][stɔ:rm] ,
a **storm** ,
一个 风暴 ,

我坐在了了一棵被暴风雨刮倒的大树的树干上。

[aɪ] [sə'pəʊz] — [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][stɔ:rm] , [bʌt; bət] [ˈɜ:rlɪər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɪðərd] .
I **suppose** — **not** **our** **storm** , **but** **earlier** , **for** **the** **leaves** **were** **all** **withered** .
我 认为 — 不是 我们的 风暴 , 但 早些时候 , 为了 这 树叶 是 全部 干枯 .
我想——不是我们经历的这场风暴，而是更早的时候，因为树叶都枯萎了。

[aɪ][sæt][mɑ:'self] [daʊn] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [went] ['ləʊər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] , [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðæt]
I **sat** **myself** **down** , **I** **say** , **but** **went** **lower** **than** **I** **intended** , **the** **trunk** , **that**
我 卫星 我 向下 , 我 说 , 但 去 降低 比 我 故意的 , 这 树干 , 那
[ə'pɪrd] ['sɑ:lɪd] ,
appeared **solid** ,
出现 坚硬的 ,
我坐了下来，但坐得比我预想的要低，坐到了看起来很结实的树干上。

[ˈɡɪvɪŋ] [wei] [ˈʌndər] [ˌem ˈiː] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] [ˈbækwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
giving way under me , so that I toppled over backwards in a cloud of dust .
给予 方式 在下面 我 , 所以 那 我 倾覆 超过 向后 在 一个 云 的 灰尘 .

脚下一滑, 我向后倒去, 扬起一阵尘土。

[wen] [wiː; wi] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli]
When we looked at the tree , we saw that the inside of it was completely
什么时候 我们 看起来 在 这 树 , 我们 锯 那 这 里面 的 它 曾是 完全地
[rɒtɪd] [əˈwei] ,
rotted away ,
腐烂的 离开 ,

我们仔细观察那棵树, 发现它的内部已经完全腐烂了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ][raɪt] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ,
with the dry rot , as we say ,
和 这 干燥 腐烂 , 作为 我们 说 ,

正如我们所说, 伴随着干腐病。

[ænd; ænd][wiː; wi][bəʊθ] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɪndər] .
and we both cried out at the same moment that this might be our tinder .
和 我们 两个都 哭 出去 在 这 相同的 片刻 那 这 可能 是 我们的 火种 .

我们俩同时惊呼, 这或许就是我们的 Tinder 了。

[wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [striːp] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːrk] , [ænd; ænd] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
We immediately broke off a strip of the bark , and collected some of the
我们 立即地 打破 离开 一个 条 的 这 吠 , 和 集 一些 的 这
[dʌst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
dust upon it ,
灰尘 之上 它 ,

我们立即掰下一条树皮, 并收集了一些上面的灰尘。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][spaːrk] , [wiː; wi] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪndər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
and then striking a spark , we caught it on the tinder , which was ,
和 然后 引人注目 一个 火花 , 我们 捕捉 它 在 这 火种 , 哪个 曾是 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然后我们擦出火花, 把它引到引火物上, 然而,

[soʊ][draɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [flerɪd] [ʌp][ænd; ænd][bɜːrnt] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪˈðəʊt] [ˈkɪndlɪŋ] [ðə; ði][bəːrk]
so dry that it flared up and burnt out in an instant , without kindling the bark
所以 干燥 那 它 喇叭口 向上 和 烧焦的 出去 在 一个 立即的 , 没有 引火物 这 吠
.
:
.

非常干燥, 瞬间燃起又熄灭, 没有点燃树皮。

[wiː; wi] [ˈremɪdɪd] [ðɪs] [ˈveri] [suːn] [baɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [græs] , [rʌbd] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
We remedied this very soon by mingling some dry grass , rubbed small , with the
我们 已补救 这 非常 很快 经过 混杂 一些 干燥 草 , 摩擦 小的 , 和 这
[wʊd] [dʌst] ,
wood dust ,
木头 灰尘 ,

我们很快就解决了这个问题, 方法是将一些磨碎的干草与木屑混合在一起。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈbɜːrɪŋ] [mɔːr] [ˈsləʊli] , [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðə; ði][bəːrk][tuː; tə] [ˈsməʊldər] ,
and this burning more slowly , it caused the bark to smoulder ,
和 这 燃烧 更多的 缓慢地 , 它 导致 这 吠 到 闷烧 ,

这种燃烧速度较慢, 导致树皮阴燃。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bluː] [ʌp][ə; eɪ] [fleɪm] ,
from which we blew up a flame ,
从 哪个 我们 吹 向上 一个 火焰 ,

我们从中吹起了一团火焰，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['faɪər][ʌv; əv] [striks] .
and in a few minutes had a very pretty fire of sticks .
和 在 一个 很少 分钟 有 一个 非常 漂亮的 火 的 棍子 .

几分钟后，就生起了一堆非常漂亮的木柴火。

['bɪli] [lept] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː][ɪn][æŋ; ən] ['ekstəsi] ,
Billy leapt around it in an ecstasy ,
比利 跳跃 大约 它 在 一个 狂喜 ,

比利欣喜若狂地围着它跳来跳去。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [bʌt; bət]['laɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] - ['wɜːrʃɪpər] ,
and I could not help but liken him to a fire - worshipper ,
和 我 可以 不是 帮助 但 像 他 到 一个 火 - 崇拜者 ,

我不禁将他比作拜火教徒。

[huːz] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ] [ʌndər'stʊd] ['betər] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi]
whose religion I understood better now than before , after all the trouble we

[hæd; həd][hæd; həd] .
had had .
有 有 .

经历了这么多磨难之后，我现在比以前更了解他的宗教了。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [beɪk] [sʌm; səm] [bred] , " [sed] [aɪ] .
" **Now we can bake some bread** , " **said I** .
" 现在 我们 能 烤 一些 面包 , " 说 我 .

“现在我们可以烤些面包了，”我说。

" [ænd; ənd] [roʊst] [sʌm; səm][pɔːrk] , " [sez] ['bɪli] .
" **And roast some pork** , " **says Billy** .
" 和 烤 一些 猪肉 , " 说道 比利 .

“再烤点猪肉，”比利说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [bred] [fɜːrst] , " [sed] [aɪ] .
" **We had better make bread first** , " **said I** .
" 我们 有 更好的 制作 面包 第一的 , " 说 我 .

“我们最好先做面包，”我说。

" [maɪ] [maʊθ] [ɪz] ['wɔːtərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kræklɪŋ] , " [sez] ['bɪli] .
" **My mouth is watering for the crackling** , " **says Billy** .
" 我的 嘴 是 浇水 为了 这 噼啪作响 , " 说道 比利 .

“我口水都快流出来了，就等着听那噼啪作响的声音了。”比利说道。

" [bred] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['suːnər] [dʌn] , " [aɪ] [sed] .
" **Bread will be the sooner done** , " **I said** .
" 面包 将要 是 这 很快 完毕 , " 我 说 .

“面包会先做好，”我说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][pɔːrk] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [lɔːŋgər] , " [sez] ['bɪli] .
" **But the taste of pork stays in the mouth longer** , " **says Billy** .
" 但 这 品尝 的 猪肉 停留 在 这 嘴 更长 , " 说道 比利 .

“但是猪肉的味道会在嘴里停留更长时间，”比利说。

[aɪˈti:] [ˈnɪrli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn] [juːˈes] , [æz; əz][tuː; tə] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kʊkt]
It nearly came to a quarrel between us , as to which should be cooked
它 几乎 来了 到 一个 争吵 之间 我们 , 作为 到 哪个 应该 是 煮熟
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

我们差点因为哪个先煮而争吵起来。

[mi:t] [ɔːr] [bred] ;
meat or bread ;
肉 或者 面包 ;

肉或面包 ;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrgjʊmənt][wiː; wi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
but when we were in the heat of the argument we perceived that our
但 什么时候 我们 是 在 这 热 的 这 争论 我们 感知 那 我们的
[ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
fire was going out ,
火 曾是 去 出去 ,

但当我们争论得正激烈时, 我们却感觉我们的热情正在消退。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [juːˈes][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] .
and that brought us to our senses .
和 那 带来 我们 到 我们的 感官 .

这让我们恢复了理智。

[wiː; wi] [paɪld] [mɔːr] [stɪks] [ɑːn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ˈbrʊkən][ˈkʊkʊs] - [nʌt] [ˈʃelz] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
We piled more sticks on it , and broken cocoa - nut shells , and Billy ,
我们 堆积 更多的 棍子 在 它 , 和 破碎的 可可 - 坚果 贝壳 , 和 比利 ,

我们在上面堆放了更多的树枝、碎椰子壳, 还有比利,

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][maɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [bred] ,
yielding to my desire for bread ,
屈服 到 我的 欲望 为了 面包 ,

屈服于我对面包的渴望,

[went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [faɪn] [lɑːrdʒ] [fruːts] ,
went out into the wood and soon returned with two or three fine large fruits ,
去 出去 进入 这 木头 和 很快 返回 和 二 或者 三 美好的 大的 水果 ,

他们走到树林里, 很快就带回了两三个又大又漂亮的果实。

[ˈweɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [əˈbaʊt] [θriː] [paʊndz] [əˈpiːs] .
weighing , I should think , about three pounds apiece .
称重 , 我 应该 思考 , 关于 三 磅 一块 .

我估计每个重约三磅。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [wei] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ðɪs] [fruːt] ,
We had seen the native way of cooking this fruit ,
我们 有 已见 这 本国的 方式 的 烹饪 这 水果 ,

我们见识过当地人烹饪这种水果的方法,

[ˈperɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rʌf] [raɪnd][ænd; ənd] [ˈbeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [pɑːrt] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][raɪnd][ænd; ənd]
paring off the rough rind and baking the inner part , between the rind and
削皮 离开 这 粗糙的 果皮 和 烘烤 这 内 部分 , 之间 这 果皮 和
[ðə; ði] [kɔːr] ,
the core ,
这 核 ,

削去粗糙的外皮, 然后烘烤皮和果核之间的内部部分。

[ɪn][æn; ən][ˈʌv(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈʌv(ə)n] , [ðoʊ] [wi:; wi] [ˈpra:mɪst] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə] [bɪld] [wʌn]
in an oven ; but having no oven , though we promised ourselves to build one
在 一个 烤箱 ; 但 拥有 不 烤箱 , 尽管 我们 承诺 我们自己 到 建造 一
[su:n] ,
soon ,
很快 ;

在烤箱里；但是我们没有烤箱，尽管我们承诺会尽快建一个，

[wi:; wi][leɪd][ðə; ði] [fru:ts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] [red] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
we laid the fruits as they were on a red part of the fire ,
我们 铺设 这 水果 作为 他们 是 在 一个 红色的 部分 的 这 火 ,
我们将水果直接放在火堆的红色部分上，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] [ˈtjes,nʌt] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi] [tʊk]
turning them about as you do chestnuts , and after a while we took
转弯 他们 关于 作为 你 做 栗子 , 和 后 一个 尽管 我们 采取
[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ,
them up and ,
他们 向上 和 ,

像翻栗子一样把它们翻过来，过了一会儿，我们把它们拿起来，

[ˈhævɪŋ] [ˈbroʊkən] [əˈweɪ] [ðə; ði][raɪnd] , [eɪt] [ðə; ði] [bred] [hɑ:t] ,
having broken away the rind , ate the bread hot ,
拥有 破碎的 离开 这 果皮 , 吃 这 面包 热的 ,
剥去面包皮后，趁热吃掉了面包。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪˈfɔ:r] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] [æz; əz][aɪ]
and I do think I had never in my life before made such a hearty meal as I
和 我 做 思考 我 有 绝不 在 我的 生活 前 制成 这样的 一个 爽朗 一顿饭 作为 我
[naʊ] [dɪd] ,
now did ,
现在 做过 ,

而且我确实认为，我以前从未做过像现在这样丰盛的一顿饭。

[ðoʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [bred] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfleɪvər] [ʌv; əv][bɜ:rnt] [wʊd] .
though , to be sure , the bread had a slight flavour of burnt wood .
尽管 , 到 是 当然 , 这 面包 有 一个 轻微 味道 的 烧焦的 木头 .
不过可以肯定的是，面包确实带有一丝烧焦木头的味道。

[haʊˈevər] , [wi:; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌpər] ,
However , we ate a good supper ,
然而 , 我们 吃 一个 好的 晚餐 ,
不过，我们吃了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] [mʌtʃ] [ˈhæpi:ɜ:] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə]
and went to bed much happier than at any time since we first came to
和 去 到 床 很多 更快乐 比 在 任何 时间 自从 我们 第一的 来了 到
[ðə; ði][ˈaɪlənd] .
the island .
这 岛 .

我们带着比来到岛上以来任何时候都更快乐的心情入睡。

[bred]
Bread
面包

面包

[wi:; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [wi:; wi] [əˈwoʊk] ,
We made our breakfast in the same way when we awoke ,
我们 制成 我们的 早餐 在 这 相同的 方式 什么时候 我们 醒来 ,
我们起床后用同样的方式做了早餐。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['faɪər] ,
but finding that it took some time to get a fire ,
但 寻找 那 它 采取 一些 时间 到 得到 一个 火 ,
但发现生火需要一些时间,

[wi:; wi] [kən'sɪdərd] ['weðər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] [ə'laɪv] ,
we considered whether we could not keep it constantly alive ,
我们 经过考虑的 无论 我们 可以 不是 保持 它 不断地 活 ,
我们考虑过是否能让它一直存活下去,

[jet] [wɪ'dəʊt] [ni:dɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [aɪ 'ti:] [tu:] ['fri:kwəntli] [wɪð; wɪθ] ['fju:əl] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
yet without needing to replenish it too frequently with fuel , which would have
然而 没有 需要 到 补充 它 也 频繁地 和 燃料 , 哪个 会 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)] ,
been a trouble ,
到过 一个 麻烦 ,
而且无需频繁加油, 否则会很麻烦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] .
as well as a hindrance to our work .
作为 出色地 作为 一个 障碍 到 我们的 工作 .
同时, 这也阻碍了我们的工作。

[æftər] [sʌm; səm] [θɔ:t] , [wi:; wi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kʌvəd] - [ɪn] [greɪt] ,
After some thought , we devised a kind of covered - in grate ,
后 一些 想法 , 我们 设计 一个 种类 的 涵盖 - 在 格特 ,
经过一番思考, 我们设计了一种带盖的格栅,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪlt] [fɔ:r] - [skwər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['speɪsɪz]
which we built four - square of stones and pieces of rock , filling up the spaces
哪个 我们 建造 四 - 正方形 的 石头 和 件 的 岩石 , 填充 向上 这 空间
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,
我们用石头和碎石砌成一个四方形的正方形, 并将石头和碎石之间的空隙填满。

[wer] [ðeɪ] [dɪd] [nɔ:t] [fɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kleɪ] [ɜ:rθ] [aɪ] [hæv; həv] [brɪ'fɔ:r] ['men](ə)nd] ,
where they did not fit , with the clayey earth I have before mentioned ,
在哪里 他们 做过 不是 合身 , 和 这 粘土 地球 我 有 前 提及 ,
它们与我之前提到的粘土质土壤不相容的地方,

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['mɔɪsɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] , [fetʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt]
which we moistened with water , fetched from the lake in half a cocoa - nut
哪个 我们 湿润 和 水 , 已获取 从 这 湖 在 一半 一个 可可 - 坚果
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,
我们用从湖里取来的、装在半个椰子壳里的水润湿了它,

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɔ:rtər] .
and then worked with our hands into a kind of mortar .
和 然后 工作 和 我们的 双手 进入 一个 种类 的 砂浆 .
然后我们用手把它捣成一种类似砂浆的东西。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvər] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [bəʊz] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [wɪð; wɪθ] [græs]
We made a cover to this grate with small boughs plaited with grass
我们 制成 一个 覆盖 到 这 格特 和 小的 树枝 编织 和 草
[ænd; ənd] [smɪəd] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ,
and smeared all over with earth ,
和 涂抹 全部 超过 和 地球 ,
我们用小树枝编成盖子, 上面缠上草, 再涂上泥土, 盖住了这个炉篋。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wi;; wi] [left] [tu:] [smɔ:l] [hoʊlɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [er] [maɪt]
and at the bottom of the grate we left two small holes by which air might
和 在 这 底部 的 这 格特 我们 左边 二 小的 孔 经过 哪个 空气 可能
[ˈentər] ,
enter ,
进入 ,

我们在炉篦底部留了两个小孔，以便空气可以进入。

[nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['kɜ:rənt] , [bʌt; bət] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈfaɪər] ['smoʊldərɪŋ] [wɪˈðəʊt] ['bɜ:rnɪŋ]
not a great current , but enough to keep the fire smouldering without burning
不是 一个 伟大的 当前的 , 但 足够的 到 保持 这 火 闷烧 没有 燃烧
[mʌtʃ] ['fju:əl] .
much fuel .
很多 燃料 .

水流不算强劲，但足以让火保持阴燃状态，而不会消耗太多燃料。

[ðɪs] [dɪˈvaɪs] ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r][ekspekˈteɪ(ə)nɪz] ['veri] [wel] .
This device answered our expectations very well .
这 设备 回答 我们的 期望 非常 出色地 .

这款设备完全符合我们的预期。

[wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['kæstɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['embərz] [ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv][draɪ] ['brʌʃwɒd] , [ænd; ənd]
We found that by casting into the embers a quantity of dry brushwood , and
我们 成立 那 经过 铸件 进入 这 余烬 一个 数量 的 干燥 灌木丛 , 和
['bləʊɪŋ] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
blowing upon them ,
吹 之上 他们 ,

我们发现，将大量干燥的树枝扔进余烬中，并向其吹气，

[wi;; wi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
we could obtain a brisk fire in a very little time ,
我们 可以 获得 一个 轻快 火 在 一个 非常 小的 时间 ,

我们很快就能生起一堆旺火。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
and when we had no more need of it for the present ,
和 什么时候 我们 有 不 更多的 需要 的 它 为了 这 展示 ,

当我们暂时不再需要它的时候，

[wi;; wi][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [twɪgz] , [nɑ:t] [tu:] [draɪ] , [ænd; ənd] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði]
we laid on a heap of grass and twigs , not too dry , and shut down the
我们 铺设 在 一个 堆 的 草 和 树枝 , 不是 也 干燥 , 和 关闭 向下 这
[lɪd] ,
lid ,
盖 ,

我们躺在一堆不太干的草和树枝上，盖上了盖子。

[ænd; ənd][soʊ] [faʊnd] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][ˈfaɪər] [əˈlaɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [wɪð; wɪθ]
and so found that we could keep our fire alive for a whole day with
和 所以 成立 那 我们 可以 保持 我们的 火 活 为了 一个 所有的 天 和
[noʊ] [mɔ:r] ['tendɪŋ] .
no more tending .
不 更多的 倾向于 .

于是我们发现，我们可以让火燃烧一整天而无需照看。

[wi;; wi] [dɪˈskʌvəd] , [mɔ:rˈoʊvər] , [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ɪnˈkloʊzər] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ,
We discovered , moreover , that by making a second enclosure about our grate ,
我们 发现 , 而且 , 那 经过 制作 一个 第二 外壳 关于 我们的 格特 ,
[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ˈɔ:lsoʊ] ,
and covering this in also ,
和 覆盖 这 在 还 ,

此外，我们还发现，通过在炉栅周围建造第二个围栏，并将其也覆盖上，

[wiː, wi][hæd; həd][ə, eɪ] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [ˈʌv(ə)n] ,
we had a very convenient oven ,
我们 有 一个 非常 方便的 烤箱 ,

我们有一个非常方便的烤箱。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː, wi][kəd; kəd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bred] - [fru:t] [wiː, wi] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
in which we could lay in the morning the bread - fruit we needed for our
在 哪个 我们 可以 躺 在 这 早晨 这 面包 - 水果 我们 需要 为了 我们的
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

我们可以早上把晚餐需要的面包果放在里面，

[ænd; ænd][æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] [kʊkt] , [ˈniːðər] [tuː] [mʌtʃ] [nɔːr] [tuː] [ˈlɪt(ə)] .
and at midday find it very well cooked , neither too much nor too little .
和 在 正午 寻找 它 非常 出色地 煮熟 , 两者都不 也 很多 也不 也 小的 .

中午时分，我发现它煮得恰到好处，既不太熟也不太干。

[aɪ][mʌst; məst][nɔːt] [fərˈget] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərz] [ðə; ði][dɔːgz] [wa:tʃt] [ðiːz]
I must not forget to say that our neighbours the dogs watched these
我 必须 不是 忘记 到 说 那 我们的 邻居 这 狗 观看 这些
[prəˈsiːdɪŋz] [ˈveri] [ˈkjʊriəsli] ,
proceedings very curiously ,
诉讼程序 非常 奇怪的是 ,

我必须补充一点，我们的邻居——狗狗们——非常好奇地观察着这一切。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː, wi] [left] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [wɪð; wɪθ]
and the first time we left the grate they went to it , to investigate with
和 这 第一的 时间 我们 左边 这 格特 他们 去 到 它 , 到 调查 和
[ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] ;
their noses ;
他们的 鼻子 ;

我们第一次离开炉栅时，它们就跑过去，用鼻子探寻一番；

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊnz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [hɔːt] , [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][wɜːr; wər] [bɜːrnt] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ræn] [ˈjelpɪŋ]
but the stones being very hot , their noses were burnt , and they ran yelping
但 这 石头 存在 非常 热的 , 他们的 鼻子 是 烧焦的 , 和 他们 跑 尖叫
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

但是石头很烫，它们的鼻子被烫伤了，它们叫着跑开了。

[ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] [ɪkˈsept] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː, wi] [ˈroʊstɪd] [sʌm; səm] [ˈpɪgz] [fleʃ] ,
and came to it no more except the first time we roasted some pig's flesh ,
和 来了 到 它 不 更多的 除了 这 第一的 时间 我们 烤 一些 猪的 肉 ,
除了第一次烤猪肉那次之外，之后就再也没有烤过猪肉了。

[ænd; ænd] [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə, eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfrenzi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈseɪvəri] [smel] ,
and then , being in a perfect frenzy at the savoury smell ,
和 然后 , 存在 在 一个 完美的 狂热 在 这 咸味的 闻 ,
然后，被那诱人的香味彻底征服了，

[ðeɪ] [skrætʃt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌv(ə)n][ænd; ænd][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [miːt] ,
they scratched down the walls of our oven and ran away with our meat ,
他们 刮痕 向下 这 墙壁 的 我们的 烤箱 和 跑 离开 和 我们的 肉 ,
它们抓破了我们烤箱的内壁，叼走了我们的肉。

[hɔːt] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [soʊ] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd] [nʌn] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
hot as it was , so that we had none for dinner .
热的 作为 它 曾是 , 所以 那 我们 有 没有任何 为了 晚餐 .

天气太热了，所以我们晚饭什么也没吃。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] ['bɪlɪ] [fluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ] , [aɪ] [ə]ʃər] [juː; jʊ] ,
At this Billy flew into a fine rage , I assure you ,
在 这 比利 飞翔 进入 一个 美好的 愤怒 , 我 保证 你 ,

我向你保证, 比利当时勃然大怒。

[ænd; ənd][wiː; wɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ]
and we had to consider of some way of preserving
和 我们 有 到 考虑 的 一些 方式 的 保存

[ˈaʊər; ɑːr] [mɪt] [frʌm; frəm] [ð̣iːz] ['griːdɪ] [mɔːz] ,
our meat from these greedy maws ,
我们的 肉 从 这些 贪婪的 大嘴 ,

我们不得不考虑如何才能保护我们的肉不被这些贪婪的大嘴吃掉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
of which more in its place .
的 哪个 更多的 在 它是 地方 .

取而代之的是更多。

[wʊd] - ['kʌtɪŋ]
Wood - cutting
木头 - 切割

伐木

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [ˈfaɪər][æ̣t; ət][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmænd] ,
Having now fire at our command ,
拥有 现在 火 在 我们的 命令 ,

现在已听从我方命令开火,

[wiː; wɪ][set] [əˈbaʊt] ['pʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ð̣ə; ð̣i][juːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][hæd; həd][soʊ] ['greɪtli] [dɪˈzaɪrd]
we set about putting it to the use for which we had so greatly desired
我们 放 关于 推杆 它 到 这 使用 为了 哪个 我们 有 所以 非常 想要的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

我们开始着手将它用于我们一直渴望的用途,

[ˈneɪmli] , [ð̣ə; ð̣i] ['felɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][bɪg] [haʊs] .
namely , the felling of trees for our big house .
即 , 这 感觉 的 树木 为了 我们的 大的 房子 .

具体来说, 就是为了建造我们的大房子而砍伐树木。

[wiː; wɪ] ['kɪndld] [fairz] [əˈgenst] [ð̣ə; ð̣i] [trʌŋks] [ʌv; əv] [fɔːr] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [saɪz] [wɪtʃ] [wiː; wɪ]
We kindled fires against the trunks of four trees of a fair size which we
我们 点燃 火灾 反对 这 树干 的 四 树木 的 一个 公平的 尺寸 哪个 我们
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɔːrnər][ˈpoʊsts] ,
selected for our corner posts ,
已选 为了 我们的 角落 帖子 ,

我们在选作街角立柱的四棵大小适中的树干上燃起篝火。

[æ̣t; ət][fɜːrst] ['setɪŋ] [ð̣ə; ð̣i][ˈfaɪər][ɔːl] [raʊnd] , [ʌnˈtɪl][wiː; wɪ] [sɔː] [bəʊθ] [ð̣æt] [ð̣ə; ð̣i] [wɪnd] ,
at first setting the fire all round , until we saw both that the wind ,
在 第一的 环境 这 火 全部 圆形的 , 直到 我们 锯 两个都 那 这 风 ,

起初我们点燃了周围的火, 直到我们看到风,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ferli] [strɔːŋ] [ð̣æt] ['mɔːrniŋ] , [bluː] [ð̣ə; ð̣i] [fleɪmz] [ɔːl][wʌn] [wei] ,
which was fairly strong that morning , blew the flames all one way ,
哪个 曾是 相当 强的 那 早晨 , 吹 这 火焰 全部 一 方式 ,

那天早晨风力相当强劲, 把火焰都吹向了同一个方向。

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsʊʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][mɔːr][kənˈviːniənt][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][triː][ɑːn][ðə; ði][ˈɑːpəzɪt]
and also that it would be more convenient to burn the tree on the opposite
和 还 那 它 会 是 更多的 方便的 到 烧伤 这 树 在 这 对面的
[saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][wɪʃt][aɪˈtiː][tuː; tə][fɔːl] ;
side from the direction in which we wished it to fall ;
边 从 这 方向 在 哪个 我们 希望 它 到 落下 ;
而且, 在与我们希望它倒下的方向相反的一侧烧树会更方便;

[ðen][wiː; wi][pʊt][aʊt][ðə; ði][faɪr z][ɪkˈsept][ɑːn][ðə; ði][ˈwɪndwərd][saɪd] .
then we put out the fires except on the windward side .
然后 我们 放 出去 这 火灾 除了 在 这 迎风 边 .

然后我们扑灭了除迎风面以外的所有火。
[wiː; wi][faʊnd][aɪˈtiː][noʊ][ˈiːzi][ˈmætər][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][fleɪmz][æt; ət][ə; eɪ][dʒʌst][haɪt] ,
We found it no easy matter to keep the flames at a just height ,
我们 成立 它 不 简单的 事情 到 保持 这 火焰 在 一个 只是 高度 ;
我们发现要将火焰保持在合适的高度并非易事。

[soʊ][ðæt][ðeɪ][dɪd][nɑːt][bɜːrn][mɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][trʌŋks][ðæən; ðən][wiː; wi][dɪˈzaɪrd] .
so that they did not burn more of the trunks than we desired .
所以 那 他们 做过 不是 烧伤 更多的 的 这 树干 比 我们 想要的 .
这样一来, 他们就没有烧毁比我们预期更多的树干。

[ˈevri][naʊ][ænd; ɐnd][əˈgen][wiː; wi][tʃɪpt][əˈweɪ][ðə; ði][tʃɑːrd][wʊd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] ,
Every now and again we chipped away the charred wood with our axes ,
每一个 现在 和 再次 我们 缺口 离开 这 烧焦的 木头 和 我们的 轴 ;
我们时不时地用斧头凿掉烧焦的木头,

[ænd; ɐnd][soʊ][ðə; ði][ˈfaɪər][eɪt][diːpər][ænd; ɐnd][diːpər][ɪntuː][ðə; ði][triːz] ,
and so the fire ate deeper and deeper into the trees ,
和 所以 这 火 吃 更深 和 更深 进入 这 树木 ;
于是, 大火越烧越深, 吞噬了树木。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][kʌt][diːpər][ænd; ɐnd][diːpər][ˈɔːlsʊʊ] , [ʌnˈtɪl][baɪ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðɪs][deɪ][ðə; ði]
and we cut deeper and deeper also , until by the close of this day the
和 我们 切 更深 和 更深 还 , 直到 经过 这 关闭 的 这 天 这
[triːz][stʊd] ,
trees stood ,
树木 站立 ,
我们越砍越深, 直到今天结束时, 树木依然屹立不倒。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][θred] .
as it were , but by a thread .
作为 它 是 , 但 经过 一个 线 .
就像是险之又险。

[wiː; wi][wɪʃt][wiː; wi][hæd; həd][roʊps] , [hweəˈwɪð][wiː; wi][maɪt][pʊl][ðə; ði][triːz][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd]
We wished we had ropes , wherewith we might pull the trees to the ground
我们 希望 我们 有 绳索 , 以及 我们 可能 拉 这 树木 到 这 地面
,
:
,
我们真希望有绳子, 可以把树拉倒在地。

[bʌt; bət][ˈhævɪŋ][nʌn][wiː; wi][θruː][ɑːrˈselvz][wɪð; wɪθ][greɪt][ˈvaɪələns][əˈgenst][ðə; ði][trʌŋks] ,
but having none we threw ourselves with great violence against the trunks ,
但 拥有 没有任何 我们 扔 我们自己 和 伟大的 暴力 反对 这 树干 ;
但由于没有树干, 我们便猛烈地扑向树干。

[ænd; ɐnd][soʊ][kæst][ðem; ðəm][ɔːl][daʊn][bʌt; bət][wʌn] ,
and so cast them all down but one ,
和 所以 投掷 他们 全部 向下 但 一 ;
于是, 他们全部被击倒, 只剩下一个。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈbɜːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ,
which we left for a little more burning on the morrow ,
哪个 我们 左边 为了 一个 小的 更多的 燃烧 在 这 明天 ,
我们把它留到第二天再烧一会儿。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .
and went to our hut very well satisfied with our day's work .
和 去 到 我们的 小屋 非常 出色地 使满意 和 我们的 天 工作 :
我们心满意足地回到了小屋，对当天的工作非常满意。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈslʌpər] [wen] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbɪli] [geɪv] [ə; ei][dʒʌmp]
We were sitting at our supper when of a sudden Billy gave a jump
我们 是 坐着 在 我们的 晚餐 什么时候 的 一个 突然 比利 给予 一个 跳
[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
and cried out ,
和 哭 出去 ,
我们正坐着吃晚饭，突然比利跳了起来，大叫了一声。

" [wʌt] [ɪf] [ˈeni] [ˈsævɪdʒɪz][hæv; həv] [siːn] [ˈaʊər; ɑːr] [smoʊk] !
" **What if any savages have seen our smoke !**
" 什么 如果 任何 野蛮人 有 已见 我们的 抽烟 !
“如果野蛮人看到我们的烟雾怎么办！ ”

" [ˈaʊər; ɑːr] [faɪrɪz][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; ei] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
" **Our fires had given a good deal of smoke** ,
" 我们的 火灾 有 给定 一个 好的 交易 的 抽烟 ,
“我们的火灾产生了大量的浓烟，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈdæmpər] [wʊdɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fed] [ðəm; ðəm] ;
especially the damper woods with which we fed them ;
尤其 这 阻尼器 树林 和 哪个 我们 美联储 他们 ;
尤其是我们用来喂它们的潮湿的木柴；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [smoʊk] [tuː; tə]
but I said that even the nearest island was too far off for our smoke to
但 我 说 那 甚至 这 最近的 岛 曾是 也 远的 离开 为了 我们的 抽烟 到
[biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
be easily seen from it ,
是 容易地 已见 从 它 ,
但我说过，即使是最近的岛屿也离得太远，我们的烟雾不容易从岛上看到。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈsævɪdʒɪz] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn] [kəˈnuːz] ,
and as for any savages who might be cruising in canoes ,
和 作为 为了 任何 野蛮人 WHO 可能 是 巡航 在 独木舟 ,
至于那些可能划着独木舟巡游的野蛮人，

[ðeɪ] [wʊd] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
they would suppose it came from the mountain .
他们 会 认为 它 来了 从 这 山 :
他们会认为它来自山上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði]
I could not doubt that our island was an object of terror to the
我 可以 不是 怀疑 那 我们的 岛 曾是 一个 目的 的 恐怖 到 这
[ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪləndz] ,
peoples of the neighbouring islands ,
人民 的 这 邻接 岛屿 ,
我毫不怀疑，我们的岛屿令邻近岛屿的人民感到恐惧。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ɡɑːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ,
and I said we ought to be thankful to God that it was so ,
和 我 说 我们 应该 到 是 感恩 到 上帝 那 它 曾是 所以 ,
我说我们应该感谢上帝，事情就是这样。

[sɪns] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊnli] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [sleɪvz] , [ɔːr] [ˈiːtn] [baɪ]
since it was better to be lonely than to be made slaves , or eaten by
自从 它 曾是 更好的 到 是 孤独 比 到 是 制成 奴隶 , 或者 吃 经过
[ˈkænəbəlz] .
cannibals .
食人族 .

因为孤独总比沦为奴隶或被食人族吃掉要好。

[ðɪs] [ˈkʌmfətɪd] [ˈbɪli] ,
This comforted Billy ,
这 安慰 比利 ,

这让比利感到安慰。

[ðoo] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [juːz][ðə; ði][ˈdraɪst] [wɒdz] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][fɔːr; fər]
though he said that we had better use the driest woods we could find for
尽管 他 说 那 我们 有 更好的 使用 这 最干燥 树林 我们 可以 寻找 为了
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪrz] ,
our fires ,
我们的 火灾 ,

虽然他说我们最好用能找到的最干燥的木头生火，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [biː; bi] [les] .
so that the smoke would be less .
所以 那 这 抽烟 会 是 较少的 .

这样就能减少烟雾。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
CHAPTER THE SEVENTH
章 这 第七

第七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈθuːziæzəm]
OF THE BUILDING OF OUR HUT , TO WHICH WE BRING MORE ENTHUSIASM
的 这 建筑 的 我们的 小屋 , 到 哪个 我们 带来 更多的 热情
[ðæn; ðən] [skɪl]
THAN SKILL
比 技能

我们建造小屋的过程，我们投入的热情远大于技巧。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɪɡ] [hʌt] ,
I have not said anything about the plan of our big hut ,
我 有 不是 说 任何事物 关于 这 计划 的 我们的 大的 小屋 ,

我还没说过我们大木屋的计划。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][mʌst; məst][nɔːt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
but it must not be supposed that we began to work without any
但 它 必须 不是 是 据称 那 我们 开始 到 工作 没有 任何
[dɪˈzaɪn] .
design .
设计 .

但绝不能认为我们是在没有任何计划的情况下开始工作的。

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][plæn] ,
We often talked about it , and so made a general plan ,
我们 经常 谈话 关于 它 , 和 所以 制成 一个 一般的 计划 ,

我们经常讨论这件事，因此制定了一个大致的计划。

[ðoo] [wiː; wi][fərˈɡaːt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] [fɔːrˈsiː] [ˈʌðər] .
though we forgot many things and did not foresee others .
尽管 我们 忘了 许多 事物 和 做过 不是 预见 其他的 .

虽然我们忘记了很多事情，也没有预见到其他一些事情。

[wʌt] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] [æz; əz][aɪ][ɡoʊ][ɑːn] :
What this plan was will be made clear as I go on :
什么 这 计划 曾是 将要 是 制成 清除 作为 我 去 在 :

随着我的讲解，这个计划的具体内容将会逐渐明朗：

[ɪf] [aɪ] [set] [aɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
if I set it down here all in one place it would be like writing the same thing
如果 我 放 它 向下 这里 全部 在 一 地方 它 会 是 喜欢 写作 这 相同的 事物
[twɔɪs] [ʊvər] ,
twice over ,
两次 超过 ,

如果我把所有内容都写在这里，就相当于把同样的东西写了两遍。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] .
which would be tedious .
哪个 会 是 乏味 .

那会很乏味。

[ˈhævɪŋ] [feld] [ðə; ði] [fɔːr] ['ferli] [lɑːrdʒ] [triːz] [wiː; wi] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɔːrnər] - [pəʊsts] ,
Having felled the four fairly large trees we designed for our corner - posts ,
拥有 倒下 这 四 相当 大的 树木 我们 设计 为了 我们的 角落 - 帖子 ,
我们砍倒了四棵相当大的树，这四棵树是我们计划用作角柱的。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)]
the next thing was to bring them down from the wood to the level
这 下一个 事物 曾是 到 带来 他们 向下 从 这 木头 到 这 等级
[pləˈtəʊ] [wer] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] .
plateau where we intended to build .
高原 在哪里 我们 故意的 到 建造 .

接下来，我们要把它们从木头上搬到我们打算建造房屋的平坦平台上。

[wiː; wi] [lɒpt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][bɜːrnt] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] ,
We lopped off some of the branches and burnt off the rest ,
我们 砍伐 离开 一些 的 这 分支 和 烧焦的 离开 这 休息 ,
我们砍掉了一些树枝，把剩下的烧掉了。

[bʌt; bət] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][dræg] ,
but then found that the trunks were too heavy for us to drag ,
但 然后 成立 那 这 树干 是 也 重的 为了 我们 到 拖 ,
但后来发现这些箱子太重了，我们拖不动。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn'hɪl] .
even though it was downhill .
甚至 尽管 它 曾是 下坡 .

即使是下坡路。

[ðʌs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə] [merk] ['rəʊləz] ,
Thus we were put to it to make rollers ,
因此 我们 是 放 到 它 到 制作 滚筒 ,
于是我们就被派去制造滚筒了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['mætər] [æz; əz] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
which was not such a tedious matter as felling the trees ,
哪个 曾是 不是 这样的 一个 乏味 事情 作为 感觉 这 树木 ,
这不像砍伐树木那样枯燥乏味。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [jʌŋ] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈeɪp] [ænd; ənd][saɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz]
for there were many young trees of a shape and size fit for this use
为了 那里 是 许多 年轻的 树木 的 一个 形状 和 尺寸 合身 为了 这 使用
[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .
when we had taken off their branches .
什么时候 我们 有 已采取 离开 他们的 分支 .
因为当我们砍掉树枝时，发现有很多幼树的形状和大小都适合这种用途。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈrəʊləz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌŋks] [wiː; wi]
But when we came to place the rollers under the first of our trunks we
但 什么时候 我们 来了 到 地方 这 滚筒 在下面 这 第一的 的 我们的 树干 我们
[kʊd; kəd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [duː] [aɪ ˈtiː] ,
could not at first by any means do it ,
可以 不是 在 第一的 经过 任何 方法 做 它 ,
但是, 当我们准备把滚轮放在第一个箱子下面时, 我们一开始无论如何都做不到。

[ðə; ði] [triː] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [təˈgeðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] [aɪ ˈtiː] [æən; ən]
the tree being so heavy that the two of us together could not raise it an
这 树 存在 所以 重的 那 这 二 的 我们 一起 可以 不是 增加 它 一个
[ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
inch from the ground .
英寸 从 这 地面 .
这棵树太重了, 我们两个人加起来也抬不动它哪怕一寸。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈpʌz(ə)ld] [juː ˈes] [fɜːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ; [ɪnˈdiːd] ,
How to get over this difficulty puzzled us for some time ; indeed ,
如何 到 得到 超过 这 困难 困惑 我们 为了 一些 时间 ; 的确 ,
如何克服这个难题困扰了我们一段时间; 的确,

[wiː; wi] [maɪt] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [bʌt; bət] [fɜːr; fər] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [æən; ən]
we might never have thought of a way but for what I may call an
我们 可能 绝不 有 想法 的 一个 方式 但 为了 什么 我 可能 称呼 一个
[ˈæksɪdənt] .
accident .
事故 .
如果不是一场我称之为意外的事件, 我们可能永远也想不到这个办法。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːr] [fɜːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔːrniŋ] [swɪm] ,
We had gone down to the shore for our morning swim ,
我们 有 已消失 向下 到 这 支撑 为了 我们的 早晨 游泳 ,
我们早上到岸边游泳。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] [spaɪd] [ə; eɪ] [kræb] [ˈskʌtliŋ] [əˈwei] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
and as we walked over the beach we spied a crab scuttling away under a
和 作为 我们 步行 超过 这 海滩 我们 间谍 一个 螃蟹 匆匆而过 离开 在下面 一个
[smɔːl] [rɔːk] .
small rock .
小的 岩石 .
当我们沿着沙滩走的时候, 我们发现一只螃蟹正迅速地从一块小石头底下溜走。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [kræbz] [ˈevər] [sɪns] [wʌn] [hæd; həd] [rɒbd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Billy had felt a grudge against crabs ever since one had robbed him of his
比利 有 毛毡 一个 怨恨 反对 螃蟹 曾经 自从 一 有 被抢劫 他 的 他的
[klʌb] :
club :
俱乐部 :
自从一只螃蟹偷走了比利的球杆后, 比利就一直对螃蟹怀恨在心:

[soʊ] [hiː; hi] [kraɪz] [aʊt] , " [wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [oʊld] [kræb] [fɜːr; fər] [ˈdɪnər] , [ˈmæstər] ,
so he cries out , " We'll have this old crab for dinner , master ,
所以 他 哭泣 出去 , " 出色地 有 这 老的 螃蟹 为了 晚餐 , 掌握 ,
于是他喊道: “主人, 我们要把这只老螃蟹当晚餐吃! ”
" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [praɪz] [ʌp] [ðə; ði] [rɔːk] ,
" **and with that he takes his axe and prizes up the rock ,**
" 和 和 那 他 需要 他的 斧头 和 奖品 向上 这 岩石 ,
“说完, 他拿起斧头, 撬开了岩石。”

[ænd; ənd] [ðen] ['gɪvz] [ðə; ði][kræb][ə; eɪ] [greɪt] [nɑ:k] , [wɪtʃ] [dɪd][aɪ 'ti:] [nɑ:tʃ][ðə; ði] [li:st] [hɑ:rm] ,
and then gives the crab a great knock , which did it not the least harm ,
和 然后 给予 这 螃蟹 一个 伟大的 敲 , 哪个 做过 它 不是 这 至少 伤害 ,
然后狠狠地敲了一下螃蟹,但螃蟹却毫发无损。

[aɪ 'ti:] ['bi:lɪŋ] [lɑ:rdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ʃel] .
it being large with a thick shell .
它 存在 大的 和 一个 厚的 壳 .
它体型较大,外壳厚实。

[haʊ'veər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][tu:; tə][bi:; bi] ['bæfəld] , [soʊ] , ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'gen] ,
However , he was not to be baffled , so , setting down the rock again ,
然而 , 他 曾是 不是 到 是 困惑 , 所以 , 环境 向下 这 岩石 再次 ,
然而,他并没有因此而感到困惑,于是又把石头放下来。

[hi:; hi][bɪdʒ][em 'i:] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [rʌnz] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
he bids me watch it , and runs off to the wood ,
他 出价 我 手表 它 , 和 跑步 离开 到 这 木头 ,
他嘱咐我看着,然后跑进了树林。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv] ['kri:pər] ,
returning presently with a long bit of creeper ,
返回 目前 和 一个 长的 少量 的 苦力怕 ,
现在带着一长段藤蔓回来了,

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lu:p] [ɔ:r] [nu:s] [æt; ət][wʌn] [end] .
in which he had made a loop or noose at one end .
在 哪个 他 有 制成 一个 环形 或者 套索 在 一 结尾 .
他在一端做了一个环或绳套。

[ðɪs] [nu:s] [hi:; hi][slɪps]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [taɪt] ,
This noose he slips over one of the claws of the crab , and drew it tight ,
这 套索 他 滑倒 超过 一 的 这 爪子 的 这 螃蟹 , 和 画 它 紧的 ,
他把这个绳套套在螃蟹的一只爪子上,然后拉紧了。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][kræb]['æftər][hɪm; ɪm] .
and then set off at a run , dragging the crab after him .
和 然后 放 离开 在 一个 跑步 , 拖拽 这 螃蟹 后 他 .
然后他拔腿就跑,拖着螃蟹跟在后面。

[ə; eɪ][kræb]
A Crab
一个 螃蟹

螃蟹

[wi:; wi] [eɪt] [ðə; ði][kræb][fɔ:r; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] ,
We ate the crab for dinner , and liked it very well ,
我们 吃 这 螃蟹 为了 晚餐 , 和 喜欢 它 非常 出色地 ,
我们晚餐吃了螃蟹,觉得非常好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['si:lɪŋ] ['bɪli] [praɪz] [ʌp][ðə; ði] [rɑ:k] [geɪv] [em 'i:]
but the more important matter was that seeing Billy prise up the rock gave me
但 这 更多的 重要的 事情 曾是 那 看到 比利 奖 向上 这 岩石 给予 我
[ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['mænər] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [lʌʊər; ɑ:r] [tri:z] .
a notion of the right manner of moving our trees .
一个 概念 的 这 正确的 方式 的 移动 我们的 树木 .
但更重要的是,看到比利撬起那块石头,让我明白了移动树木的正确方法。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [tu:] ['rɑːks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [kʌt] [tu:] [staʊt]
" We must carry two rocks up to the wood , " I said , " and cut two stout
" 我们 必须 携带 二 岩石 向上 到 这 木头 , " 我 说 , " 和 切 二 肥硕
[pʊʊlz] ,
poles ,
杆子 ,

“我们必须把两块石头搬到树林里,”我说, “还要砍两根结实的木杆。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [[ʊʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [triːz] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] . "
and then I will show you how the trees can be moved . "
和 然后 我 将要 展示 你 如何 这 树木 能 是 已搬 . "

然后我会向你们演示如何移树。

" - [tɪz] ['despərət] [hɑːrd][wɜːrk] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [saɪ] .
" ' Tis desperate hard work , master , " says Billy with a prodigious sigh .
" - 的 绝望的 难的 工作 , 掌握 , " 说道 比利 和 一个 惊人 叹 .

“这真是苦差事啊, 师傅,”比利长叹一声说道。

" [wiː; wi][dəʊnt][get][ɑːn] ['veri] [fæst] .
" We don't get on very fast .
" 我们 不 得到 在 非常 快速地 .

我们相处得并不融洽。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðæt] [oʊld] ['rɒbɪnsn]
I wish we could find a cave where we could live like that old Robinson
我 希望 我们 可以 寻找 一个 洞穴 在哪里 我们 可以 居住 喜欢 那 老的 罗宾逊
['kruːsʊʊ] ,
Crusoe ,
克鲁索 ,

我希望我们能找到一个山洞, 像鲁滨逊·克鲁索那样生活在那里。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
without any building at all . "
没有 任何 建筑 在 全部 . "

完全没有建造任何建筑物。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪlt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [aɪ] .
" But he built all the same , " said I .
" 但 他 建造 全部 这 相同的 , " 说 我 .

“但他还是建成了,”我说。

" [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðəʊt] [tuːlz] , " [sez] ['bɪli] .
" But not without tools , " says Billy .
" 但 不是 没有 工具 , " 说道 比利 .

“但没有工具是不行的,”比利说。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [ə; eɪ] [rɑːk] [bɪ'twiːn] [juː 'es] ,
However , he agreed to my proposal , and we carried a rock between us ,
然而 , 他 同意 到 我的 提议 , 和 我们 携带 一个 岩石 之间 我们 ,
然而, 他同意了我的提议, 我们之间夹着一块石头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['swetɪŋ] , [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triːz] [leɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
with a great deal of sweating , up to where the fallen trees lay , and then
和 一个 伟大的 交易 的 出汗 , 向上 到 在哪里 这 倒下 树木 躺 , 和 然后
['bɪli] [sez] ,
Billy says ,
比利 说道 ,

他汗流浹背地走到倒下的树木所在的地方, 然后比利说:

" [eɪnt] [wiː; wi] [fuːlz] !
" Ain't we fools !
" 不是 我们 傻瓜 !

我们真是傻瓜!

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [em 'i:] [ðæt] [wi:: wi][kʊd; kəd] [serv] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['leɪbər] [baɪ] ['fæsniŋ] [strændz]
" and showed me that we could save a deal of labour by fastening strands
" 和 显示 我 那 我们 可以 节省 一个 交易 的 劳动 经过 坚固 线
[ʌv; əv] ['kri:pər] [tu:: tə][ðə; ði] ['sekənd] [rɑ:k] ,
of creeper to the second rock ,
的 苦力怕 到 这 第二 岩石 ,
"并向我展示了, 通过将藤蔓固定在第二块岩石上, 我们可以节省大量劳动力。"

[ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmz] .
and dragging it up instead of carrying it in our arms .
和 拖拽 它 向上 反而 的 携带 它 在 我们的 武器 .
我们不是抱着它, 而是把它拖上来。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌŋ] [wi:: wi] [kʌt] [tu:] [staʊt] [poʊlz] , [wɪtʃ] [tʊk] [ju: 'es] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
This being done we cut two stout poles , which took us a long time , and then ,
这 存在 完毕 我们 切 二 肥硕 杆子 , 哪个 采取 我们 一个 长的 时间 , 和 然后 ,
完成这些之后, 我们砍伐了两根粗壮的木杆, 这花了我们很长时间, 然后,

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wʌŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [trʌŋk] , [wi:: wi] [tʊk] [ə; eɪ] [poʊl] [i:tʃ] ,
putting the rocks one on either side of the first trunk , we took a pole each ,
推杆 这 岩石 一 在 任何一个 边 的 这 第一的 树干 , 我们 采取 一个 极 每个 ,
我们把石头一块一块地放在第一棵树干的两侧, 然后每人拿了一根杆子。

[ænd; ənd] , ['restɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
and , resting them on the rocks ,
和 , 休息 他们 在 这 岩石 ,
然后, 将它们放在岩石上,

[pʊt] [ðə; ði] [wʌŋ] [end] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [prest] ['heviɪli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
put the one end under the tree and pressed heavily on the other ,
放 这 一 结尾 在下面 这 树 和 按下 重度 在 这 其他 ,
把一端放在树下, 然后用力按压另一端。

[ænd; ənd] [soʊ] [kən'traɪvd] [tu:: tə] [lɪft] [ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ʌn'eɪdɪd] [streŋθ] [wʌz; wəz] [kwɪt]
and so contrived to lift the weight which our unaided strength was quite
和 所以 人为的 到 举起 这 重量 哪个 我们的 未受帮助 力量 曾是 相当
[ʌn'i:kwəl] [tu:: tə] .
unequal to .
不等 到 .
于是, 他们设法举起了我们单凭自身力量根本无法举起的重物。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [wi:: wi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['levərz] [bɪ'fɔ:r] ,
I do not mean that we had never seen levers before ,
我 做 不是 意思是 那 我们 有 绝不 已见 杠杆 前 ,
我的意思并不是说我们以前从未见过杠杆,

[bʌt; bət] [wi:: wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ən'les] ['bɪli] [hæd; həd] [praɪzd] [ʌp] [ðə; ði]
but we might never have thought of them unless Billy had prised up the
但 我们 可能 绝不 有 想法 的 他们 除非 比利 有 珍贵的 向上 这
[rɑ:k] ['æftər] [ðæt] [kræb] .
rock after that crab .
岩石 后 那 螃蟹 .

但如果不是比利在抓螃蟹后撬开了石头, 我们可能永远都不会想到它们。
[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['levərz] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:: tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [eksplə'neɪ] (ə)n]
The use of levers was indeed a mystery to him , I mean the explanation
这 使用 的 杠杆 曾是 的确 一个 神秘 到 他 , 我 意思是 这 解释
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
杠杆的运用对他来说确实是个谜, 我是指对杠杆原理解释。

[hi:; hi] ['seɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wɜ:] [noʊ] [strɔ:ŋgə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
he saying that we were no stronger than before ,
他 说 那 我们 是 不 更强 比 前 ,
他说我们并没有比以前更强大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [streŋθ] [ɪn] [tu:] [ded] [pəʊlz] ,
and there was certainly no strength in two dead poles ,
和 那里 曾是 当然 不 力量 在 二 死的 杆子 ,
两根死杆当然没有任何力量。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndləs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,
and when I reminded him of the pulleys and the windlass on board ship ,
和 什么时候 我 提醒 他 的 这 滑轮 和 这 绞盘 在 木板 船 ,
当我提醒他船上的滑轮和绞盘时,

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [helpt] [tu:; tə] [reɪz] [θɪŋz] , [hi:; hi] [sed] [ðæt] [pəʊlz] [wɜ:r; wɜ:] [nɑ:t] ['pʊlɪz] , [nɔ:r][ə; eɪ]
which also helped to raise things , he said that poles were not pulleys , nor a
哪个 还 帮助 到 增加 事物 , 他 说 那 杆子 是 不是 滑轮 , 也不 一个
[ˈwɪndləs] ['ni:ðər] ,
windlass neither ,
绞盘 两者都不 ,
他还说, 杆子也有助于提升重物, 但杆子既不是滑轮, 也不是绞盘。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:] [wʌt] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
and he didn't see what that had to do with it .
和 他 没有 看 什么 那 有 到 做 和 它 .
他不明白这跟这件事有什么关系。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [held] [aɪ 'ti:][soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [pəʊl]
However , there was the trunk lifted , and while I held it so with my pole
然而 , 那里 曾是 这 树干 抬起 , 和 尽管 我 握住 它 所以 和 我的 极
,
,
然而, 树干被抬起来了, 我用杆子撑着它,

['bɪli] [slɪpt] [ə; eɪ]['rəʊlər] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ðʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði][end] [tə:rdz] [ðə; ði]
Billy slipped a roller under it , and working thus from the end towards the
比利 滑倒了 一个 滚筒 在下面 它 , 和 在职的 因此 从 这 结尾 向 这
[ˈmɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,
比利把滚筒塞到滚筒下面, 然后从末端向中间滚动,

[wi:; wi] [brɔ:t] [ðə; ði]['rəʊlər] [ə'ɔ:ŋ] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] ,
we brought the roller along by degrees ,
我们 带来 这 滚筒 沿着 经过 学位 ,
我们一点一点地把滚筒移开。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][slɪp][ðə; ði] ['sekənd] ['rəʊlər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wɪ'ðaʊt]
and then found that we could slip the second roller under the other end without
和 然后 成立 那 我们 可以 滑 这 第二 滚筒 在下面 这 其他 结尾 没有
[ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊlz] .
the help of the poles .
这 帮助 的 这 杆子 .
然后我们发现, 无需借助杆子, 就可以将第二个滚筒滑到另一端下面。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] , [wiː; wi][set][ðə; ði] [trʌŋk] [ə; eɪ] - [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Then , with much pushing and hauling , we set the trunk a - moving on the
然后 , 和 很多 推动 和 运输 , 我们 放 这 树干 一个 - 移动 在 这
[ˈrəʊləz] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
rollers down the slope .
滚筒 向下 这 坡 .

然后, 经过一番推拉, 我们终于把树干放在滚轮上, 沿着斜坡推了下去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [hɑːrd][wɜːrk] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [sɔːft] ,
It was still hard work enough , for where the earth was soft ,
它 曾是 仍然 难的 工作 足够的 , 为了 在哪里 这 地球 曾是 柔软的 ,
即使如此, 在土地松软的地方, 工作仍然十分辛苦。

[ðə; ði][ˈrəʊləz][sæŋk][ˈɪntuː][aɪˈtiː][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈhevi] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
the rollers sank into it under the heavy weight of the tree ,
这 滚筒 沉没 进入 它 在下面 这 重的 重量 的 这 树 ,
在树的重压下, 滚筒陷进了树干里。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈprɪti] [smuːð] ,
and when we came to a part that was hard and pretty smooth ,
和 什么时候 我们 来了 到 一个 部分 那 曾是 难的 和 漂亮的 光滑的 ,
当我们遇到一段既坚硬又相当光滑的路段时,

[ðə; ði] [trʌŋk] [set][tuː; tə][ə; eɪ] - [ˈrʊəlɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
the trunk set to a - rolling so fast that it almost ran away with us ,
这 树干 放 到 一个 - 滚动 所以 快速地 那 它 几乎 跑 离开 和 我们 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
and Billy ,
和 比利 ,

行李箱启动后滚动得飞快, 差点带着我们和比利一起跑掉了。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhɪrli] [sent] [ˈhedlɔːŋ] [daʊn] ,
who was in front , was very nearly sent headlong down ,
WHO 曾是 在 正面 , 曾是 非常 几乎 发送 一头扎 向下 ,
走在前面的人差点被撞倒在地。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [plʌmp] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] .
which would have been very terrible if he had fallen plump into our grate .
哪个 会 有 到过 非常 糟糕的 如果 他 有 倒下 丰满 进入 我们的 格特 .
如果他一头栽进我们的壁炉里, 那就太糟糕了。

[wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [trʌŋks] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [pləˈtəʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
We brought the other three trunks down to our plateau in the same way ,
我们 带来 这 其他 三 树干 向下 到 我们的 高原 在 这 相同的 方式 ,
我们用同样的方法把另外三棵树干运到了我们的高原上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] [staʊt] [pəʊsts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv]
and thus had the four stout posts which we intended for the corners of
和 因此 有 这 四 肥硕 帖子 哪个 我们 故意的 为了 这 角落 的
[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ,
our house ,
我们的 房子 ,

于是, 我们就有了计划用来做房子四角的四根粗壮的柱子。

[ðəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
though there was a great deal to be done to them before they could
尽管 那里 曾是 一个 伟大的 交易 到 是 完毕 到 他们 前 他们 可以
[biː; bi] [ɪˈrektɪd] .
be erected .
是 竖立 .

虽然在它们建成之前还有很多工作要做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈθɪknəs] , [ˈbiːɪŋ] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔːr] [ˈeɪtiːn] [ɪntʃɪz] [əˈkrɔːs] , [bʌt; bət]
They were about the same thickness , being sixteen or eighteen inches across , but
他们是 是 关于 这 相同的 厚度 , 存在 十六 或者 十八 英寸 穿过 , 但
[nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] ,
not the same length ,
不是 这 相同的 长度 ,

它们的厚度大致相同，直径约为十六或十八英寸，但长度不同。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈiːkwəl] , [wɪtʃ] [tʊk] [juːˈes][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
and we had first to make them equal , which took us a long time ;
和 我们 有 第一的 到 制作 他们 平等的 , 哪个 采取 我们 一个 长的 时间 ;
我们首先要使它们相等，这花了我们很长时间；

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] .
I think we were ten days at the work .
我 思考 我们 是 十 天 在 这 工作 .

我想我们在那里工作了十天。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [fɔːrˈtiːn] [fiːt] [lɔːŋ] ,
When we had finished it , the trunks were about fourteen feet long ,
什么时候 我们 有 完成的 它 , 这 树干 是 关于 十四 脚 长的 ,
完工后，这些树干大约有十四英尺长。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [ɑːn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ,
that being the height we had determined on for our house ,
那 存在 这 高度 我们 有 决定 在 为了 我们的 房子 ,
那是我们为房子选定的高度。

[əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊsts][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
allowing for some portion of the posts to be driven into the earth .
允许 为了 一些 部分 的 这 帖子 到 是 驱动 进入 这 地球 .
允许将部分桩柱打入土中。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [piːl] [ðə; ði][bɑːrk] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət] [left] [aɪˈtiː][ɑːn] ,
We did not peel the bark off the trees , but left it on ,
我们 做过 不是 果皮 这 吠 离开 这 树木 , 但 左边 它 在 ,
我们没有剥掉树皮，而是保留了它。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm] .
thinking it would do no harm .
思维 它 会 做 不 伤害 .
觉得这样做不会有什么坏处。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt]
Choosing a Site
选择 一个 地点
选择站点

[wiː; wi] [mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)] [pləˈtoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,
We marked out the lines of our house , on the level plateau near the lake ,
我们 标记 出去 这 线条 的 我们的 房子 , 在 这 等级 高原 靠近 这 湖 ,
我们在湖边附近的平坦高地上标出了房子的轮廓线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈiːv(ə)n][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
which was almost the only even spot on the island ,
哪个 曾是 几乎 这 仅有的 甚至 点 在 这 岛 ,
那几乎是岛上唯一平坦的地方了。

[ænd; ɐnd] [ə'laʊd] [ju: 'es][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [skweɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz]
and allowed us a space of about twenty feet square , which I thought was
和 允许 我们 一个 空间 的 关于 二十 脚 正方形 , 哪个 我 想法 曾是
[la:rdʒ] [ɪ'nʌf] ,
large enough ,
大的 足够的 ,

他们给了我们大约二十平方英尺的空间，我觉得这足够大了。

['θɪŋkɪŋ] [bɪ'saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['leɪbər] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][pʊt] [tu:; tə] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə]
thinking besides of the great labour we should be put to if we tried to
思维 除了 的 这 伟大的 劳动 我们 应该 是 放 到 如果 我们 尝试 到
[meɪk] [tu:] [bɪɡ][ə; eɪ] [haʊs] .
make too big a house .
制作 也 大的 一个 房子 .

除了考虑如果我们试图建造太大的房子将会付出多么巨大的劳动之外。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ɪ'rekʃn] ['aʊər; ɑ:r][kɔ:rnər] - [pəʊsts][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
But when it came to erecting our corner - posts we were in a great
但 什么时候 它 来了 到 竖立 我们的 角落 - 帖子 我们 是 在 一个 伟大的
[kwa:ndəri] .
quandary .
困惑 .

但是，在竖立角柱时，我们却陷入了困境。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔ:ft] , [ænd; ɐnd] [di:pər] [ðæn; ðən][æt; ət] [ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
The ground was pretty soft , and deeper than at other parts of the island
这 地面 曾是 漂亮的 柔软的 , 和 更深 比 在 其他 部分 的 这 岛
,
,
,

地面很松软，而且比岛上其他地方的地面更深。

[wɪtʃ] [aɪ] [gest] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ['wa:ʃɪŋ] [ɜ:rθ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl]
which I guessed was due to the heavy rains washing earth down from the hill
哪个 我 猜对了 曾是 到期的 到 这 重的 雨 洗涤 地球 向下 从 这 爬坡道
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

我猜测这是由于暴雨将山上的泥土冲刷下来造成的。

[wɪð; wɪθ] [speɪdʒ] [ɔ:r] ['ʃʌvlz] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] [həʊlʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [depθ] ,
With spades or shovels we might have dug holes to a considerable depth ,
和 黑桃 或者 铲子 我们 可能 有 挖 孔 到 一个 大量 深度 ,
我们用铁锹或铁锹可能挖出了相当深的洞，

[ænd; ɐnd] [ðen] [slɪpt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn] ,
and then slipped the trunks in ,
和 然后 滑倒了 这 树干 在 ,
然后把箱子塞了进去，

[ænd; ɐnd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and having thus disposed of a part of the dead weight of them ,
和 拥有 因此 处置 的 一个 部分 的 这 死的 重量 的 他们 ,
如此一来，便消除了其中一部分的死重。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [reɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['levərz] ,
we might have raised them to an erect position with levers ,
我们 可能 有 提高 他们 到 一个 直立 位置 和 杠杆 ,
我们或许可以用杠杆将它们竖起来。

[ɔːr][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz][æz; əz][men] [reɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædə] .
or by pushing them up with our hands as men raise a long ladder .
或者 经过 推动 他们 向上 和 我们的 双手 作为 男人 增加 一个 长的 梯子 .
或者像男人架起长梯子一样，用手把它们向上推。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [tuːlz] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [blʌnt] ['æksɪz][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌekskeɪveɪ(ə)n] [wʊd]
But with no tools save our blunt axes we saw that such excavation would
但 和 不 工具 节省 我们的 钝 轴 我们 锯 那 这样的 挖掘 会
[dɪ'mænd] [ʌn'kɔːnʃənəb(ə)] [tɔɪl] ,
demand unconscionable toil ,
要求 丧尽天良 辛劳 ,
但除了钝斧之外没有任何工具，我们知道这样的挖掘工作需要付出难以想象的辛劳。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdɪz] , [ˈæftər][wiː; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [ə'kɔːmplɪft] [aɪ 'tiː] ,
and besides , after we should have accomplished it ,
和 除了 , 后 我们 应该 有 完成 它 ,
而且，在我们完成这件事之后，

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɪmbər]
we should be hard put to it to make the earth around the timber
我们 应该 是 难的 放 到 它 到 制作 这 地球 大约 这 木材
[sə'fɪʃntli] [fɜːrm][ænd; ənd][kəm'pækt] ;
sufficiently firm and compact ;
足够 公司 和 袖珍的 ;
我们应该尽力使木材周围的土壤足够坚实密实；

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第7/22页

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kən'sɪdər][ə'hʌðər][wei] , [wɪtʃ][geɪv][juː 'es][ə; eɪ][greɪt][di:l][ʌv; əv]
so we had to consider another way , which gave us a great deal of
所以 我们 有 到 考虑 其他 方式 , 哪个 给予 我们 一个 伟大的 交易 的
[ˈtrʌb(ə)l]
trouble .
麻烦 .

因此我们不得不考虑另一种方法，这给我们带来了许多麻烦。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][ˈbæfəld][juː 'es][fɔːr; fər][ˈsevrəl][deɪz] , [ɪn][wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːt]
Indeed , it baffled us for several days , in which , however , we were not
的确 , 它 困惑 我们 为了 一些 天 , 在 哪个 , 然而 , 我们 是 不是
[ˈaɪd(ə)l]
idle ,
闲置的 ,

的确，这件事困扰了我们好几天，但这几天我们并没有闲着。

[bʌt; bət][ˈɑːkjupaɪd][ɑːr'selvz][ɪn][ˈʌðər][kən'sɜːrnz]
but occupied ourselves in other concerns .
但 占领 我们自己 在 其他 担忧 .

但我们却忙于其他事情。

[ə; eɪ][ˈflægstæf]
A Flagstaff
一个 弗拉格斯塔夫

旗杆

[wʌn][ʌv; əv][ðɪːz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɪ'rektɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] - [poʊst]
One of these was the erecting of a signal - post .
一 的 这些 曾是 这 竖立 的 一个 信号 - 邮政 .

其中一项任务是竖立信号柱。

[ɔːl'dʊʊ] , [wen][wiː; wi][tɔːkt][ˈmætərz][ˈoʊvər] — [æz; əz][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n][dɪd]
Although , when we talked matters over — as we often did ,
虽然 , 什么时候 我们 谈话 事情 超过 — 作为 我们 经常 做过 ,

虽然，当我们像往常一样把事情谈起来时，

[bəʊθ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈdeɪtaɪm][ænd; ənd][ɪ'speʃəli][æt; ət][naɪt][brɪ'fɔːr][wiː; wi][fel][ə'sli:p] — [wen][wiː; wi]
both in the daytime and especially at night before we fell asleep — when we
两个都 在 这 白天 和 尤其 在 夜晚 前 我们 跌倒 睡着了 — 什么时候 我们
[tɔːkt][θɪŋz][ˈoʊvər]
talked things over ,
谈话 事物 超过 ,

白天，尤其是在晚上睡觉前——我们会讨论各种事情。

[aɪ][seɪ] , [wiː; wi][ˈɔːlweɪz][kən'kluːdɪd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][tʃæns][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ˈreskjuːd]
I say , we always concluded that there was little or no chance of being rescued ,
我 说 , 我们 总是 结束 那 那里 曾是 小的 或者 不 机会 的 存在 获救 ,

我说，我们一直都认为获救的希望渺茫，甚至毫无希望。

[ænd; ənd][meɪd][ˈaʊər; ɑːr][plænz][æz; əz][ɪf][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɑːn][ðɪs][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and made our plans as if we were to remain on this island for the
和 制成 我们的 计划 作为 如果 我们 是 到 保持 在 这 岛 为了 这

[rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]
rest of our lives ;
休息 的 我们的 生活 ;

我们制定了计划，就好像我们将在这个岛上度过余生一样；

[jet][wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeɪzəz] [fɔːr; fər] [əˈtræktɪŋ] [ˈeni] [ˈfrendli] [ʃɪp]
yet we thought it right to take our measures for attracting any friendly ship
然而 我们 想法 它 正确的 到 拿 我们的 措施 为了 吸引 任何 友好的 船
[ðæt] [maɪt] [hiːv] [ɪn] [saɪt] .
that might heave in sight .
那 可能 举 在 视线 .

但我们认为，采取措施吸引任何可能出现在视线范围内的友好船只只是正确的。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈtempt] [tuː; tə] [reɪz] [ˈeni] [ˈpɜːrmənənt] [ˈsɪgnəl] ,
We must not , of course , attempt to raise any permanent signal ,
我们 必须 不是 , 的 课程 , 试图 到 增加 任何 永恒的 信号 ,
我们当然不能试图发出任何永久性信号。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [bɪˈjɑːnd] [ˈkwestʃən] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv]
for such a thing would beyond question be discovered by the savages of
为了 这样的 一个 事物 会 超过 问题 是 发现 经过 这 野蛮人 的
[sʌm; səm] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈaɪlənd] [wen] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðər; ðər] [kəˈnuːz] ,
some neighbouring island when going about in their canoes ,
一些 邻接 岛 什么时候 去 关于 在 他们的 独木舟 ,
因为毫无疑问，邻近岛屿上的野蛮人在划着独木舟四处游荡时会发现这样的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
and the last thing we could wish was to bring savages into our
和 这 最后的 事物 我们 可以 希望 曾是 到 带来 野蛮人 进入 我们的
[ˈpiːsf(ə)l] [dɒvˈmeɪn] .
peaceful domain .
和平 领域 .
我们最不希望看到的就是野蛮人闯入我们和平的家园。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ənˈles] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəlɪŋ] ,
On the other hand , unless we had some means of signalling ,
在 这 其他 手 , 除非 我们 有 一些 方法 的 信号传导 ,
另一方面，除非我们有某种信号传递方式，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [maɪt] [ˈiːzəli] [pæs] [juːˈes][baɪ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
a ship might easily pass us by before we could communicate with it ,
一个 船 可能 容易地 经过 我们 经过 前 我们 可以 交流 和 它 ,
在我们来得及与船只取得联系之前，它很可能就从我们身边驶过。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [noʊ][ˈves(ə)l] [wʊd] [hiːv] [tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] [mɪr] [tʃæns]
for the island was so small that no vessel would heave to on the mere chance
为了 这 岛 曾是 所以 小的 那 不 血管 会 举 到 在 这 仅仅 机会
[ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
of finding water ,
的 寻找 水 ,
因为岛屿太小，没有船只仅仅因为可能找到水就贸然靠岸。

[sɪns] [ɪts][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈrɪvər] , [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd][wʌn] ,
since its most important river , if it had one ,
自从 它是 最多 重要的 河 , 如果 它 有 一 ,
如果它有一条最重要的河流的话，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [brʊk] [ɪn][saɪz] .
could not be more than a mere brook in size .
可以 不是 是 更多的 比 一个 仅仅 溪 在 尺寸 .
规模不过是一条小溪而已。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsɪɡnəl] [ˈredi] , [ɪn] [sʌt]
Being thus decided that we ought to have some kind of signal ready , in such
存在 因此 决定 那 我们 应该 到 有 一些 种类 的 信号 准备好 , 在 这样的
[ə; eɪ] [keɪs] ,
a case ,
一个 案件 ,

既然我们已经决定在这种情况下应该准备好某种信号，

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈflægstæf] ,
we determined that nothing could be better than a flagstaff ,
我们 决定 那 没有什么 可以 是 更好的 比 一个 旗杆 ,
我们认定没有什么比旗杆更好的了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][ə; eɪ][flæg] .
even if we should never have a flag .
甚至 如果 我们 应该 绝不 有 一个 旗帜 .
即使我们永远都不应该有国旗。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][spaːt] [wer] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðæt]
As for the spot where to erect it , we had no difficulty in choosing that
作为 为了 这 点 在哪里 到 直立 它 , 我们 有 不 困难 在 选择 那
;
;
;
;

至于竖立地点，我们毫不费力地就选定了；

[noʊ] [ˈbetər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [hɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlɑːvə][bed] ,
no better could be found than the wooded hill above the lava bed ,
不 更好的 可以 是 成立 比 这 树木繁茂的 爬坡道 多于 这 岩浆 床 ,
没有比熔岩床上方那片树木繁茂的小山更好的选择了，

[ˈwɪðər] [wiː; wi] [klaɪmd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʊkaʊt] .
whither we climbed every morning and evening to take our lookout .
往哪里去 我们 攀登 每一个 早晨 和 晚上 到 拿 我们的 瞭望台 .
我们每天早晚都会爬到那里去瞭望。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
At the top of this hill , and somewhat apart from the rest of the trees
在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 和 有些 除 从 这 休息 的 这 树木
;
;
;

在这座山顶上，与其余树木稍稍隔开一些，

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [triː] [ˈveri] [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] , [oʊvərˈtɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
there stood a tree very straight and tall , overtopping the others ,
那里 站立 一个 树 非常 直的 和 高的 , 溢出 这 其他的 ,
那里耸立着一棵笔直高大的树，比其他树木都高出一截。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪr] [mɑːrk] .
so that it formed a very clear mark .
所以 那 它 形成 一个 非常 清除 标记 .
因此，它形成了一个非常清晰的标记。

[sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈflægstæf] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn] [saɪt] ,
Since our flagstaff was not to be permanently in sight ,
自从 我们的 旗杆 曾是 不是 到 是 永久的 在 视线 ,
由于我们的旗杆不能一直挂在显眼的地方，

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [best] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
it seemed best that we should have one that we could take to pieces ,
它 似乎 最好的 那 我们 应该 有 一 那 我们 可以 拿 到 件 ,
我们最好还是买一个可以拆解的。

[ænd; ənd][pʊt] [tə'geðər] [wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][hɔɪst] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]
and put together when it was necessary to hoist it , and I had
和 放 一起 什么时候 它 曾是 必要的 到 提升 它 , 和 我 有
[ɔ:l'redi] [si:n] ,
already seen ,
已经 已见 ,

需要吊装的时候就组装起来，我已经看到了。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [sɜ:rv] [ʌʊər; ɑ:r] [pɜ:rpəs] [tu:; tə][ə; eɪ]
at the edge of the lake , what I thought would serve our purpose to a
在 这 边缘 的 这 湖 , 什么 我 想法 会 服务 我们的 目的 到 一个
[ˈmɑ:rv(ə)l] .
marvel :
奇迹 .

在湖边，我原以为能达到我们目的的东西，却变成了一个奇迹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [tri:z] , [ɔ:r] ['ræðər] [ˈrʌbz] , [laɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ˌbæm'bu:] ,
This was a cluster of trees , or rather shrubs , like what is called bamboo ,
这 曾是 一个 簇 的 树木 , 或者 相当 灌木 , 喜欢 什么 是 称为 竹子 ,
这是一片树木，或者更确切地说是灌木丛，类似于竹子。

[ðə; ði] [stɔ:ks] ['bi:ɪŋ] [tʌf] [ænd; ənd] ['hɑ:ləʊ] , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnts][ɔ:r] ['nʌklz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
the stalks being tough and hollow , with joints or knuckles here and there .
这 茎 存在 艰难的 和 空洞的 , 和 关节 或者 指关节 这里 和 那里 .
茎秆坚韧且中空，到处都有节或关节。

[wi:; wi] [kʌt] [daʊn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [stɔ:ks] , [tʃu:zɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʌv; əv] ['dɪfrənt]
We cut down three or four of these stalks , choosing them all of different
我们 切 向下 三 或者 四 的 这些 茎 , 选择 他们 全部 的 不同的
[da'ɪæmɪtəz] ,
diameters ,
直径 ,

我们砍倒了三四根这样的茎秆，特意挑选了直径各不相同的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɜ:rnt] [aʊt][ðə; ði] [pɪθ] [ɪn'saɪd][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and having burnt out the pith inside them , for some distance from the
和 拥有 烧焦的 出去 这 髓 里面 他们 , 为了 一些 距离 从 这
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,

烧尽了它们内部的髓心后，从顶部算起，有一段距离是这样的：

[wi:; wi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['telɪskoʊp] [tu:b] [baɪ] ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
we contrived to make a kind of telescope tube by fitting them together ,
我们 人为的 到 制作 一个 种类 的 望远镜 管子 经过 配件 他们 一起 ,
我们想办法将它们组装在一起，制成了一种望远镜筒。

[aɪ'ti:] [ri:tɪŋ] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [nɪr] ['θɜ:rti] [fi:t] .
it reaching a length of near thirty feet .
它 到达 一个 长度 的 靠近 三十 脚 .
它的长度接近三十英尺。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [meɪd] , [wi:; wi] [kʌt] , [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] ,
This being made , we cut , in the top of the trunk of the tall ,
这 存在 制成 , 我们 切 , 在 这 顶部 的 这 树干 的 这 高的 ,
做好之后，我们在高大树干的顶部切开，

[streɪt] [tri:] [brɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,
straight tree before mentioned ,
直的 树 前 提及 ,
前面提到的那棵笔直的树，

[ə; eɪ] [gruːv] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈsɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
a groove large enough to form a socket for the bottom end of our
一个 槽 大的 足够的 到 形式 一个 插座 为了 这 底部 结尾 的 我们的
[ˈflægstæf] ,
flagstaff ,
旗杆 ,

一个足够大的凹槽，可以形成一个插座，用来放置我们旗杆的底部。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][sætɪsˈfæk(ə)n] ,
and when we had fitted it to our satisfaction ,
和 什么时候 我们 有 适配 它 到 我们的 满意 ,

当我们把它调整到满意的状态后，

[wiː; wi] [ˈventʃəd] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [ˈsʌnset] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [stɑːf] ,
we ventured just before sunset to raise the staff ,
我们 冒险 只是 前 日落 到 增加 这 职员 ,

我们在日落前冒险去收拾东西，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈtɒpmaːst, -məst, -məst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] , [ˈstændɪŋ] [sʌm; səm]
and it made a sort of topmast to the tree , standing some
和 它 制成 一个 种类 的 桅杆顶端 到 这 树 , 常设 一些
[twelv] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] .
twelve feet above the summit .
十二 脚 多于 这 首脑 .

它像一根顶桅杆一样立在树上，高出山顶约十二英尺。

" [ðɪs] [ɪz] [praɪm] , " [sez] [ˈbɪli] .
" This is prime , " says Billy .
" 这 是 主要的 , " 说道 比利 .

“这是黄金地段，”比利说。

" [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][ɪz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpendənt] [tuː; tə] [fɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" Now all we want is an ancient or a pendant to fix to the top of it ,
" 现在 全部 我们 想 是 一个 古老的 或者 一个 吊坠 到 使固定 到 这 顶部 的 它 ,
“现在我们只想要一个古董或吊坠固定在它的顶部。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
and there you are . "
和 那里 你 是 . "
“

你就是这样。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʒːts] , " [sed] [aɪ] , " [ænd; ənd] [ðouz] [wiː; wi] [ˈkænaːt] [sper]
" We have nothing but our shirts , " said I , " and those we cannot spare
" 我们 有 没有什么 但 我们的 衬衫 , " 说 我 , " 和 那些 我们 不能 空闲的
.
"
.
"
.
"
.

“我们除了衬衫什么都没有，”我说，“而且这些衬衫我们也没法换掉。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][flæg] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʊvər] [ˈjɑːndər] ,
" But we don't need to raise our flag until we see a ship over yonder ,
" 但 我们 不 需要 到 增加 我们的 旗帜 直到 我们 看 一个 船 超过 远处 ,
但是，只有当我们看到远处有船时，才需要升起旗帜。

" [sez] [ˈbɪli] ,
" says Billy ,
" 说道 比利 ,

比利说道：“

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] [siː] [wʌn][aɪ][kæn; kən] [striːp] [ɔːf] [maɪ] [ʒːrt] [ɪn][noʊ] [taɪm] . "
" and if we do see one I can strip off my shirt in no time . "
" 和 如果 我们 做 看 一 我 能 条 离开 我的 衬衫 在 不 时间 . "
“

“如果我们真的看到一个，我可以马上脱掉上衣。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] [fɪt][ðə; ði][stɑ:f] [ɪn][noʊ][taɪm] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" But we can't fit the staff in no time , " I replied ,
" 但 我们 不能 合身 这 职员 在 不 时间 , " 我 回复 ,
"但我们不可能在短时间内安排好所有工作人员,"我回答说。

" [ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst] [ˈpræktɪs] [ɑ:rˈselvz] [ɪn] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈspi:di] [ɪn][aɪˈti:] .
" and we must practise ourselves in that until we are very speedy in it .
" 和 我们 必须 实践 我们自己 在 那 直到 我们 是 非常 迅速 在 它 .
"我们必须反复练习,直到我们能够非常迅速地完成任务。"

" [wi:; wi][dɪd] [ðɪs] [əˈkɔ:rdɪŋli] , [ˈsevrəl] [ˈi:vniŋz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] , [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [dʌsk] ,
" We did this accordingly , several evenings in succession , always at dusk ,
" 我们 做过 这 因此 , 一些 晚上 在 演替 , 总是 在 黄昏 ,
"我们连续几个晚上都这样做, 总是在黄昏时分。"

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈsi:dɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ɑ:rp] - [aɪd] [ˈsævidʒɪz] ;
so that our proceedings should not be seen by sharp - eyed savages ;
所以 那 我们的 诉讼程序 应该 不是 是 已见 经过 锋利的 - 眼睛 野蛮人 ;
以免我们的行动被眼尖的野蛮人看到;

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɪt][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f]
and we found in a few days that we could fit the joints of the staff
和 我们 成立 在 一个 很少 天 那 我们 可以 合身 这 关节 的 这 职员
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
几天后, 我们发现可以将员工的关节组装在一起。

[ænd; ʌnd][set][aɪˈti:][ʌp][ɪn][ɪts] [ˈsɑ:kɪt] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
and set it up in its socket , in the space of five minutes ,
和 放 它 向上 在 它是 插座 , 在 这 空间 的 五 分钟 ,
并在五分钟内将其安装到插座上。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ges] .
as near as I could guess .
作为 靠近 作为 我 可以 猜测 .
我猜的差不多就是这样。

[wi:; wi] [kept] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
We kept the several joints in the tree ,
我们 保留 这 一些 关节 在 这 树 ,
我们保留了树上的几个关节,

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:lɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
so that we should not have the labour of hauling them from the ground
所以 那 我们 应该 不是 有 这 劳动 的 运输 他们 从 这 地面
[ˈevri] [taɪm] ,
every time ,
每一个 时间 ,
这样我们就不用每次都费力地把它们从地上拖出来了。

[ˈfæsniŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [baʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈstrændz] [ʌv; əv] [kˈri:pəz] .
fastening them to the boughs with strands of creepers .
紧固 他们 到 这 树枝 和 线 的 爬行者 .
用藤蔓将它们固定在树枝上。

[waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflægstæf] ,
While on this matter of the flagstaff ,
尽管 在 这 事情 的 这 旗杆 ,
关于旗杆这件事,

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
I must say that it came into my mind one day that I had seen the native
我 必须 说 那 它 来了 进入 我的 头脑 一 天 那 我 有 已见 这 本国的
['wɪmɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ,
women making a kind of cloth out of the bark of a tree ,
女性 制作 一个 种类 的 布 出去 的 这 吠 的 一个 树 ,
我必须说，有一天我突然想起，我曾看到当地妇女用树皮制作一种布料。

[ðooʊ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [wʌt] [tri:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
though I had not observed what tree it was .
尽管 我 有 不是 观察到 什么 树 它 曾是 :

虽然我当时并没有注意到那是什么树。

[aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi] [maɪt] [kən'traɪv] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pendənt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
I thought we might contrive to make a pendant in the same way ,
我 想法 我们 可能 精心策划 到 制作 一个 吊坠 在 这 相同的 方式 ,
我想我们或许可以想办法用同样的方法制作一个吊坠。

[ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['traɪəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tri:z] [wi;; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]
and after some trials of the bark of different trees we discovered that the
和 后 一些 试验 的 这 吠 的 不同的 树木 我们 发现 那 这
[bred] - [fru:t] [tri:] [wʌz; wəz] [best] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ,
bread - fruit tree was best fitted for our purpose ,
面包 - 水果 树 曾是 最好的 适配 为了 我们的 目的 ,
经过对不同树皮的一些试验，我们发现面包树的树皮最适合我们的用途。

[ænd; ənd] [baɪ] ['dɪlɪdʒəntli] ['bi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] ,
and by diligently beating with stones upon a broad strip of the bark ,
和 经过 勤勉地 殴打 和 石头 之上 一个 广阔 条 的 这 吠 ,
['mɔɪsɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
moistened with water ,
湿润 和 水 ,

然后用石头用力敲打浸湿的宽树皮条，

[wi;; wi] ['flætnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪn] ['fæbrɪk] ,
we flattened and stretched it until it became a sort of thin fabric ,
我们 扁平的 和 拉伸 它 直到 它 成为 一个 种类 的 薄的 织物 ,
我们把它压平拉伸，直到它变成一种薄薄的布料。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [flæg] , [ðooʊ] [ə; eɪ] ['merkʃɪft] [wʌn] .
which would serve for a flag , though a makeshift one .
哪个 会 服务 为了 一个 旗帜 , 尽管 一个 临时搭建 一 :
虽然只是临时做的，但可以当作一面旗帜使用。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ,
But having made it ,
但 拥有 制成 它 ,

但既然已经成功了，

[wi;; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [æt; ət] [fɜ:rst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] [stɑ:f] , ['hævɪŋ]
we could not at first devise a means of attaching it to the staff , having
我们 可以 不是 在 第一的 设计 一个 方法 的 连接 它 到 这 职员 , 拥有
[noʊ] [neɪlz] ,
no nails ,
不 指甲 ,

起初我们想不出办法把它固定在杖上，因为杖上没有钉子。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [ju:st] [ɪn] [ðər; ðər] [sted] .
or anything that could be used in their stead .
或者 任何事物 那 可以 是 用过的 在 他们的 坚定 :

或者任何可以替代它们的東西。

[ðer; ðær][dɪd] , [ɪn'di:d] , [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][æz; əz][wi;; wi] [bru:zd] [aɪ 'ti:] ,
There did , indeed , come out of the bark as we bruised it ,
那里 做过 , 的确 , 来 出去 的 这 吠 作为 我们 瘀伤 它 ,
当我们揉搓树皮时, 确实有东西从树皮里冒了出来。

[ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [wɪt] [wi;; wi] [hoʊpt] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz] [glu:] ,
a sticky substance which we hoped might serve as glue ,
一个 黏 物质 哪个 我们 希望 可能 服务 作为 胶水 ,
一种我们希望可以用作胶水的粘性物质,

[bʌt; bət][wi;; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪjntli] [tə'neɪʃəs] .
but we found that it was not sufficiently tenacious .
但 我们 成立 那 它 曾是 不是 足够 顽强 .
但我们发现它的韧性不够强。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[æftər][sʌm; səm] [θɔ:t] [aɪ][hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [drɪvəz] [ʌv; əv] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɑ:n][ə; eɪ][strænd][ʌv; əv]
after some thought I hit upon the device of stringing the flag on a strand of
后 一些 想法 我 打 之上 这 设备 的 串 这 旗帜 在 一个 链 的
['kri:pər] ,
creeper ,
苦力怕 ,
经过一番思考, 我想到了一个办法, 就是把旗子串在一根藤蔓上。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɑ:tɪŋ] [ðə; ði]['endz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][pəʊl] .
and then knotting the ends of this about the pole .
和 然后 打结 这 结束 的 这 关于 这 极 .
然后将绳子的两端系在杆子上。

[ʼaʊər; ɑ:r] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [geɪv] [ju: 'es] [mʌtʃ] [kən'tentmənt] ,
Our success in this particular gave us much contentment ,
我们的 成功 在 这 特别的 给予 我们 很多 满意 ,
我们在这件事上的成功让我们感到非常满足。

[ænd; ənd] ['bɪli] [drɪ'klerd] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [wi;; wi] [nu:] [haʊ] [tu;; tə] [meɪk] [klɔ:θ] [wi;; wi][mʌst; məst]
and Billy declared that now that we knew how to make cloth we must
和 比利 声明 那 现在 那 我们 知道 如何 到 制作 布 我们 必须
[drɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ni:dlz] [ænd; ənd] [θred] ,
discover a means of making needles and thread ,
发现 一个 方法 的 制作 针 和 线 ,
比利宣称, 既然我们已经学会了如何制作布料, 就必须想办法制作针线。

[soʊ] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd] [pætʃ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɜ:ts] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ]
so that we could patch our shirts and breeches , which were already
所以 那 我们 可以 修补 我们的 衬衫 和 马裤 , 哪个 是 已经
['mɪzrəbli] [rent][ænd; ənd] ['tætərd] .
miserably rent and tattered .
惨痛地 租 和 破烂 .
这样我们就可以修补已经破烂不堪的衬衫和马裤了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðoʊ] [wi;; wi]
But this was too great a puzzle for us at the moment , though we
但 这 曾是 也 伟大的 一个 谜 为了 我们 在 这 片刻 , 尽管 我们
[sɔ:lvd] [aɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ,
solved it afterwards ,
已解决 它 然后 ,
但当时这对我们来说是个太大的谜题, 尽管我们后来还是解开了它。

[æz; əz][aɪ][fæl; fəl] [tel] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
as I shall tell in its place .
作为 我 将 告诉 在 它是 地方 :

我将另行讲述。

[ˈpa:təri]
Pottery
陶器

陶器

[ˈhævɪŋ] [ˈsta:rtɪd] [tu:; tə] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætərz] [ðæt] [ˈɑ:kjupaɪd] [ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
Having started to tell some of the matters that occupied us while we were
拥有 开始 到 告诉 一些 的 这 事情 那 占领 我们 尽管 我们 是
[ˈpɒndəɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pəʊsts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
pondering the means of setting up the posts of our house ,
沉思 这 方法 的 环境 向上 这 帖子 的 我们的 房子 ,
当我们开始讲述在我们思考如何设立房屋柱子时所考虑的一些事情时,

[aɪ] [meɪ] [ˈmen](ə)n] [hɪr] [əˈnʌðər] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ] [hed] .
I may mention here another notion that came into my head .
我 可能 提到 这里 其他 概念 那 来了 进入 我的 头 :
我还可以提一下我脑海中浮现的另一个想法。

[wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪ] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]
We had used some of the clayey earth of the hill - side to fill the
我们 有 用过的 一些 的 这 粘土 地球 的 这 爬坡道 - 边 到 充满 这
[ɪnˈtə:stɪsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [haʊs] ,
interstices of our small house ,
间隙 的 我们的 小的 房子 ,
我们用山坡上的一些黏土来填补我们小屋的缝隙。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [fɔ:r; fər] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] ,
and being often at a loss for vessels in which to cook our food ,
和 存在 经常 在 一个 损失 为了 船只 在 哪个 到 厨师 我们的 食物 ,
而且我们常常找不到合适的器皿来烹饪食物,

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə] [ˈkæri] [ˈwɔ:tər] — [æz; əz] [jet] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] [mʌtʃ] ,
and also to carry water — as yet we did not drink it much ,
和 还 到 携带 水 — 作为 然而 我们 做过 不是 喝 它 很多 ,
还要运水——尽管我们当时时还不怎么喝水。

[fɔ:r; fər] [ˈveri] [gʊd] [ˈri:z(ə)nz] — [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][pɒts][ænd; ənd][pænz] .
for very good reasons — I thought of trying to make some pots and pans .
为了 非常 好的 原因 — 我 想法 的 尝试 到 制作 一些 锅 和 平底锅 .
出于非常充分的理由——我想尝试做一些锅碗瓢盆。

[aɪ][hæd; həd] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] , [noʊ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [wi:l] , [nɔ:r][kʊd; kəd][aɪ] [meɪk] [wʌn] ,
I had , to be sure , no turning wheel , nor could I make one ,
我 有 , 到 是 当然 , 不 转弯 车轮 , 也不 可以 我 制作 一 ,
我当时确实没有转轮，也做不出一个。

[nɔ:r][hæd; həd][aɪ][ðə; ði] [prɪˈperd] [flɪnts] [ɔ:r][ðə; ði] [li:d] [fɔ:r; fər] [gleɪz] ,
nor had I the prepared flints or the lead for glaze ,
也不 有 我 这 准备 燧石 或者 这 带领 为了 釉 ,
我既没有准备好的燧石，也没有做釉料的铅。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈfækt(ə)rɪ] .
such as were employed in my uncle's factory .
这样的 作为 是 受雇 在 我的 叔叔的 工厂 .
例如那些在我叔叔的工厂工作的人。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)] ['meɪkɪŋ] ['pɑ:təri] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi]
But I had seen the native people making pottery on the island at which we
但 我 有 已见 这 本国的 人们 制作 陶器 在 这 岛 在 哪个 我们
[tʌtʃt] ,
touched ,
感动 ,

但我曾在我们途经的那个岛上亲眼见过当地居民制作陶器。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bi:ɪŋ] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [maɪ] [oʊn] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
and that being , so to speak , my own line of business ,
和 那 存在 , 所以 到 说话 , 我的 自己的 线 的 商业 ,
而这, 可以说, 就是我自己的业务领域。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [noʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
I had taken more particular note of it than of any other of their
我 有 已采取 更多的 特别的 笔记 的 它 比 的 任何 其他 的 他们的
[dr'vaɪsɪz] .
devices .
设备 .

我对它的关注程度超过了对他们其他任何设备的关注。

[ðer; ðər] ['mænər] [wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kæləbəʃ] , [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
Their manner was to put a piece of calabash , or some such thing ,
他们的 方式 曾是 到 放 一个 片 的 蠡 , 或者 一些 这样的 事物 ,
他们的做法是放上一块葫芦之类的东西,

[ʌndər] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] , [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][tɜ:rn] ['fri:li] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][tɜ:rn][aɪ 'ti:]
under a lump of clay , to make it turn freely , and then to turn it
在下面 一个 块 的 黏土 , 到 制作 它 转动 自由 , 和 然后 到 转动 它
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

在一块黏土下面, 让它自由转动, 然后慢慢转动它。

[bʌt; bət] ['veri] ['deftli] , [baɪ][hænd] ,
but very deftly , by hand ,
但 非常 巧妙地 , 经过 手 ,
但非常娴熟地, 用手完成的。

['fæʃənɪŋ] [ðer'baɪ] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['regjələr] [ˈeɪp] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
fashioning thereby a vessel of such regular shape that I am sure my uncle ,
时尚 从而 一个 血管 的 这样的 常规的 形状 那 我 是 当然 我的 叔叔 ,
由此打造出一个形状如此规整的器皿, 我确信我的叔叔,

[kəd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] , [wʊd] [ˈskers] [hæv; həv] [bɪˈli:vɪd] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn]
could he have seen it , would scarce have believed it had not been
可以 他 有 已见 它 , 会 稀少 有 相信 它 有 不是 到过
[θroʊn] , [æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ,
thrown , as we say ,
抛掷 , 作为 我们 说 ,

如果他看到了, 恐怕很难相信那东西不是被扔出去的, 正如我们常说的。

[ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] .
on the wheel .
在 这 车轮 .
在车轮上。

[sʌtʃ] [ˈves(ə)lz] [ðeɪ] [fɜːrst][draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ðen] , [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
Such vessels they first dried in the sun , then , when a group of them had
这样的 船只 他们 第一的 干燥 在 这 太阳 , 然后 , 什么时候 一个 团体 的 他们 有
[bɪn] [ˈməʊldɪd] ,
been moulded ,
到过 模制 ,

他们先将这些器皿放在阳光下晒干, 然后, 当一批器皿成型后,

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈkɪndld] [raʊnd] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪkt] .
a fire was kindled round and over them , and so they were baked .
一个 火 曾是 点燃 圆形的 和 超过 他们 , 和 所以 他们 是 烘焙 .

人们在他们周围和上面燃起火, 把他们烤熟了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈkæləbəʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [maɪ] [ˈprentɪs] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]
I had no calabash , but I tried my prentice hand with the half of a
我 有 不 瓢 , 但 我 尝试 我的 学徒 手 和 这 一半 的 一个
[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [ʃel] ,
cocoa - nut shell ,
可可 - 坚果 壳 ,

我没有葫芦, 就试着用半个可可壳做了个葫芦。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)] .
and found it very serviceable .
和 成立 它 非常 可用 .

发现它非常实用。

[bʌt; bət] [wʌt] [geɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kleɪ] .
But what gave me a deal of trouble was the clay .
但 什么 给予 我 一个 交易 的 麻烦 曾是 这 黏土 .

但真正让我头疼的是黏土。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [mɪkst] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
When I had mixed a great lump of it ,
什么时候 我 有 混合 一个 伟大的 块 的 它 ,

当我搅拌好一大块之后,

[ˈmɔɪsɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
moistening it with water and pounding it with stones ,
润湿 它 和 水 和 猛击 它 和 石头 ,

用水润湿, 再用石头捣碎,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈməʊldɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɔːrɪndʒər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃel] [æt; ət][fɜːrst] ,
and had moulded a sort of porringer upon the shell at first ,
和 有 模制 一个 种类 的 粥 之上 这 壳 在 第一的 ,

起初, 他们在贝壳上塑造了一个类似粥碗的形状,

[ðə; ði][ˈves(ə)] [wʊd] [nɑːt] [ki:p] [ɪts] [ʃeɪp] ,
the vessel would not keep its shape ,
这 血管 会 不是 保持 它是 形状 ,

船体无法保持其形状,

[ˈiːv(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [tʊk] [em ˈi:][tuː; tə][set][aɪ ˈti:][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][draɪ] .
even so long as it took me to set it upon the ground to dry .
甚至 所以 长的 作为 它 采取 我 到 放 它 之上 这 地面 到 干燥 .

即使花了很长时间才把它放在地上晾干。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtraɪəlz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
After making several trials of it , and being always disappointed ,
后 制作 一些 试验 的 它 , 和 存在 总是 失望的 ,

经过多次尝试, 每次都令人失望之后,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][mɪks][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈsʌbstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [z:rθ] [tu;; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:]
I saw that I must mix some other substance with the earth to give it
我 锯 那 我 必须 混合 一些 其他 物质 和 这 地球 到 给 它
[kənˈsɪstənsɪ] .
consistency .
一致性 .

我发现必须将其他物质与泥土混合，才能使其变得稠密。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈbæfəld] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [deɪz] ,
This was a thing that baffled me for days ,
这 曾是 一个 事物 那 困惑 我 为了 天 ,

这件事困扰了我好几天。

[sɪns] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈskaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd][dɪd][nɔːt] [brɪŋ] [tu;; tə] [laɪt] [ˈeni] [ˈsʌbstəns] [ðæt]
since all our scouring of the island did not bring to light any substance that
自从 全部 我们的 洗涤 的 这 岛 做过 不是 带来 到 光 任何 物质 那
[wʊd] [bi;; bi][ʌv; əv][juːz] ,
would be of use ,
会 是 的 使用 ,

由于我们搜遍了整个岛屿，却没有发现任何有用的物质，

[ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgraɪndɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈpaʊdər] [ðə; ði] [flɪnts] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈraʊnd] [ɪn]
and we had no means of grinding into powder the flints which lay around in
和 我们 有 不 方法 的 研磨 进入 粉末 这 燧石 哪个 躺 大约 在
[ˈplenti] .
plenty .
很多 .

而我们却没有办法将周围随处可见的燧石磨成粉末。

[haʊ] [streɪndʒ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [lʊk] [əˈfɑːr][fɔːr; fər] [wʌt] [wi;; wi][hæv; həv][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri]
How strange is it that we may look afar for what we have at our very
如何 奇怪的 是 它 那 我们 可能 看 远方 为了 什么 我们 有 在 我们的 非常
[dɔːz] !
doors !
门 !

多么奇怪啊，我们可能要到很远的地方去寻找其实就在家门口的东西！

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] ,
All of a sudden it came into my head that the sand of the seashore ,
全部 的 一个 突然 它 来了 进入 我的 头 那 这 沙 的 这 海滨 ,

我突然想到，海边的沙子，

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːvə][trækt] , [wɪtʃ] [wi;; wi][trɑːd] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [beɪð] ,
at the edge of the lava tract , which we trod every day in going to bathe ,
在 这 边缘 的 这 岩浆 通道 , 哪个 我们 践踏 每一个 天 在 去 到 洗澡 ,

在熔岩地带的边缘，我们每天去洗澡都要经过那里，

[maɪt] [bi;; bi][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbstəns] [aɪ] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu;; tə][traɪ][aɪ ˈti:]
might be the very substance I needed , and I found , when I came to try it
可能 是 这 非常 物质 我 需要 , 和 我 成立 , 什么时候 我 来了 到 尝试 它
,
,
,

这可能正是我需要的物质，当我尝试之后，我发现

[ðæt] [aɪ ˈti:][nɔːt][ˈoʊnli] [ɡeɪv] [ðə; ði] [kleɪ] [ðə; ði] [kənˈsɪstənsɪ] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] ,
that it not only gave the clay the consistency I desired ,
那 它 不是 仅有的 给予 这 黏土 这 一致性 我 想要的 ,

它不仅使粘土达到了我想要的稠度，

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ə; eɪ] [gleɪz] [tuː; tə][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [beɪkt] [ðə; ði][fɜːrst]['ves(ə)l][aɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
but added a glaze to it when I baked the first vessel I made with it .
 但 额外 一个 釉 到 它 什么时候 我 烘焙 这 第一的 血管 我 制成 和 它 .
 但我在烘烤我用它制作的第一个器皿时，给它上了一层釉。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['beɪsnz] ['fɪnɪʃt] , [nɑ:t] ['veri] ['kʌmli] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət]
I soon had a row of basins finished , not very comely in shape , but
 我 很快 有 一个 排 的 盆地 完成的 , 不是 非常 漂亮 在 形状 , 但
 ['sɜ:rvisəb(ə)l] ,
serviceable ,
 可用 ,
 我很快就做好了一排洗手盆，形状不太美观，但实用。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪz] ; [ænd; ʌnd] ['bɪli] ,
and all of a size ; and Billy ,
 和 全部 的 一个 尺寸 ; 和 比利 ,
 而且尺寸都一样；还有比利，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [em 'i:] [dɪ'plɔːr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['koukəʊ] - [nʌt] [tuː; tə]
having heard me deplore that I had nothing larger than a cocoa - nut to
 拥有 听到 我 遗憾 那 我 有 没有什么 更大的 比 一个 可可 - 坚果 到
 [moʊld] [ðem; ðəm][ɑ:n] ,
mould them on ,
 模具 他们 在 ,
 听我抱怨说我没有比椰子更大的东西可以用来做模具后，

[went] [ə; eɪ] - [praʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔːr] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ʌnd] [keɪm] ['stægərɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
went a - prowling on the shore one day , and came staggering back with a
 去 一个 - 潜行 在 这 支撑 一 天 , 和 来了 令人震惊 后退 和 一个
 [ɡreɪt] [doʊm] - [ʃeɪpt] [stoʊn] ,
great dome - shaped stone ,
 伟大的 穹顶 - 形状 石头 ,
 有一天，他到岸边闲逛，摇摇晃晃地带着一块巨大的圆顶状石头回来了。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi][set][aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] , " [oʊ] , [eɪnt] [aɪ][ə; eɪ] [fu:l] !
and when he set it down in front of me , " Oh , ain't I a fool !
 和 什么时候 他 放 它 向下 在 正面 的 我 , " 哦 , 不是 我 一个 傻子 !
 当他把它放在我面前时，“哦，我真是个傻瓜！ ”

" [sez] [hiː; hi] .
" says he .
 " 说道 他 .
 他说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɪli] ?
" What's the matter , Billy ?
 " 是什么 这 事情 , 比利 ?
 比利，你怎么了？

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
 " 我 问 .
 我问了。

" - [tɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" ' Tis the very thing I have been wanting this long time . "
 " - 的 这 非常 事物 我 有 到过 想要 这 长的 时间 . "
 “这正是我一直以来梦寐以求的。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['mæstər] , " [sez] [hiː; hi] ,
" I know it is , master , " says he ,
 " 我 知道 它 是 , 掌握 , " 说道 他 ,
 “我知道，主人，”他说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [æs][æz; əz][tuː; tə] [swet] [maɪ'self]
" **but what I don't know is why I was such a silly ass as to sweat myself**
" 但 什么 我 不 知道 是 为什么 我 曾是 这样的 一个 愚蠢的 屁股 作为 到 汗 我
[ə; eɪ] - ['kæriŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
a - carrying of it ,
一个 - 携带 的 它 ,

但我不知道的是，我当时为什么那么傻，竟然会为了搬运它而汗流浹背。

[wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [roʊld] [aɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [edʒ] . "
when I might have rolled it on its edge ."
什么时候 我 可能 有 滚动 它 在 它是 边缘 . "

我本可以把它竖起来翻过来。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][duː][aɪ 'tiː] [ə'gen] , " [aɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wʊsbɪɡɔːn] [lʊk] .
" **Well , you won't do it again , " I said , smiling at his woesbegone look .**
" 出色地 , 你 惯于 做 它 再次 , " 我 说 , 微笑 在 他的 悲惨的 看 .

“嗯，你不会再那样做了，”我笑着看着他沮丧的表情说道。

" [noʊ] , [aɪ] [teɪk] [maɪ][ˈdeɪvi][aɪ][wəʊnt] , " [sez] [hiː; hi] .
" **No , I take my davy I won't , " says he .**
" 不 , 我 拿 我的 戴维 我 惯于 , " 说道 他 .

“不，我不会带我的戴维去，”他说。

" [wʌt] [ɪz] - [ˈdeɪvi] - ? " [aɪ] [æskt] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] .
" **What is ' davy ' ? " I asked , never having heard that expression before .**
" 什么 是 - 戴维 - ? " 我 问 , 绝不 拥有 听到 那 表达 前 .

“davy是什么意思？”我问道，因为我以前从未听过这个表达方式。

" [waɪ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [sez] [hiː; hi] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈveri] [waɪd] .
" **Why , don't you know that ? " says he , opening his eyes very wide .**
" 为什么 , 不 你 知道 那 ? " 说道 他 , 开幕 他的 眼睛 非常 宽的 .

“怎么，你不知道吗？”他睁大眼睛说道。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

" [aɪ] [sed] .
" **I said .**
" 我 说 .

我说。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then he scratched his head , and looked at the ground ,
然后 他 刮痕 他的 头 , 和 看起来 在 这 地面 ,

然后他挠了挠头，低头看着地面。

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [sez] : " [wel] , [ˈmæstər] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [nɑːt]
and after a great deal of consideration says : " Well , master , I can't say , not
和 后 一个 伟大的 交易 的 考虑 说道 : " 出色地 , 掌握 , 我 不能 说 , 不是
[tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] ,
to be certain ,
到 是 肯定 ,

经过一番深思熟虑后，他说：“嗯，主人，我不能说，不能肯定。”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈdɛvɪ][ɪz] ; [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [aɪ] [i:t] [ˈfɔːrti] [ˈkɒʊkəʊ] - [nʌts] [æt; ət][ə; eɪ]
what a davy is ; but suppose I said to you , ' I eat forty cocoa - nuts at a
什么 一个 戴维 是 ; 但 认为 我 说 到 你 , - 我 吃 四十 可可 - 坚果 在 一个
[gʊʊ] ,
go ,
去 ,

什么是戴维？ 但假设我对你说，“我一次吃四十个可可豆”，

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][em 'i:] , - [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlaɪər] , - [ænd; ənd][aɪ] [sed] ,
' and you said to me , ' You're a liar , ' and I said ,
- 和 你 说 到 我 , - 你是 一个 说谎者 , - 和 我 说 ,
你对我说：“你是个骗子”，我说，

- [aɪ] [teɪk] [maɪ][ˈdɛvɪ][ɑːn][aɪ 'ti:] ,
' I take my davy on it ,
- 我 拿 我的 戴维 在 它 ,

我带着我的戴维一起去，

- [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'li:v] [em 'i:][ɔːr] [els] [fetʃ] [em 'i:][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn][ðə; ði][nɑːb] :
' you'd have to believe me or else fetch me a crack on the nob :
- 你会 有 到 相信 我 或者 别的 拿来 我 一个 裂缝 在 这 旋钮 :

你要么相信我，要么就给我拿个门把手来敲敲门：

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [ˈlaɪmhɑːjs] [wei] .
at least , that's what they do Limehouse way .
在 至少 , 那就是 什么 他们 做 莱姆豪斯 方式 .

至少，莱姆豪斯的人是这么做的。

" [ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætər] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
" This may seem a very trifling matter , and not worthy of setting down in a
" 这 可能 似乎 一个 非常 琐事 事情 , 和 不是 值得 的 环境 向下 在 一个
[ˈsɪriəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
serious history ;
严肃的 历史 ;

“这似乎是一件非常琐碎的事情，不值得在严肃的历史中记录下来；

[bʌt; bət][aɪ] [kwəʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz][tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪskɔːrs]
but I quote the words to show that we did not pass the days without discourse
但 我 引用 这 字 到 展示 那 我们 做过 不是 经过 这 天 没有 话语
,
:
,

但我引用这些话是为了表明我们并非在没有交流的日子里度过这段时间。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [aɪ][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][gɑːt] [mʌtʃ] [entərˈteɪnmənt] .
from which indeed I for my part got much entertainment .
从 哪个 的确 我 为了 我的 部分 得到 很多 娱乐 .

我确实从中获得了许多乐趣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [stoʊn] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [brɔːt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wiː; wi] [ˈæftərwərdz]
With the round stone which Billy brought me , and others we afterwards
和 这 圆形的 石头 哪个 比利 带来 我 , 和 其他的 我们 然后
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

比利带给我的那块圆石头，以及我们后来发现的其他石头，

[aɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ˈpɒts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] ['saɪzɪz] , [wɪt] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] , [mɔːr] [ænd; ənd]
I made several pots of different sizes , which we found very useful , more and
我 制成 一些 锅 的 不同的 尺寸 , 哪个 我们 成立 非常 有用 , 更多的 和
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

我做了几个不同尺寸的花盆，我们发现它们非常实用，而且越来越受欢迎。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .
indeed , as time went on :
的确 , 作为 时间 去 在 :

的确，随着时间的推移，情况确实如此。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈdekst(ə)rəs][wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði] [ˈjeɪp] [ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
And as I became more dexterous with practice , the shape and fashion of
和 作为 我 成为 更多的 轻巧 和 实践 , 这 形状 和 时尚 的
[ðə; ði] [ˈpɑːtəri] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪmˈpruːvd] ,
the pottery likewise improved ,
这 陶器 同样地 改进 ,

随着练习的深入，我的手艺越来越娴熟，陶器的形状和样式也随之改进了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [gruː] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][ˈhændɪkræft] , [ænd; ənd] [wɪt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn]
so that I grew proud of my handicraft , and wished my uncle could have seen
所以 那 我 生长 自豪的 的 我的 手工业 , 和 希望 我的 叔叔 可以 有 已见
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

因此，我对自己的手工艺品感到自豪，并希望我的叔叔能够看到它。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈbɪli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrk] ,
As for Billy , he was very jealous of my work ,
作为 为了 比利 , 他 曾是 非常 嫉妒的 的 我的 工作 ,

至于比利，他非常嫉妒我的工作。

[ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ə; eɪ] [fɔːrdʒ] [ænd; ənd][æn; ən][ˈænvɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
and lamented that he had not a forge and an anvil and the other
和 哀叹 那 他 有 不是 一个 锻造 和 一个 砧 和 这 其他
[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɪθs] [ˈkɔːlɪŋ] ,
implements of a smith's calling ,
实施 的 一个 史密斯 呼叫 ,

他哀叹自己没有锻炉、铁砧以及其他铁匠工作所需的工具。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [em ˈiː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lækt] [ðɪːz]
and he would show me what he could do ; but as he lacked these
和 他 会 展示 我 什么 他 可以 做 ; 但 作为 他 缺乏 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他会向我展示他的能力；但由于他缺乏这些能力，

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
and so far as he could see was never like to have them ,
和 所以 远的 作为 他 可以 看 曾是 绝不 喜欢 到 有 他们 ,

就他所见，他永远不可能拥有它们。

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈsensəbli] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ]
he very sensibly employed himself in helping me , and in getting and preparing
他 非常 明智地 受雇 他自己 在 帮助 我 , 和 在 获得 和 准备
[ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ,
our food ,
我们的 食物 ,

他非常明智地主动帮助我，并负责采购和准备我们的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [məˈtɪriəlz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
and the various materials needed for our house .
和 这 各种各样的 材料 需要 为了 我们的 房子 .
以及我们房子所需的各种材料。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] , [tuː] ,
I must not forget to mention , too ,
我 必须 不是 忘记 到 提到 , 也 ,
我也不能忘记提及，

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [huː] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [red] [sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [aɪ]
that it was Billy who first thought of using the red sap of the wood I
那 它 曾是 比利 WHO 第一的 想法 的 使用 这 红色的 树液 的 这 木头 我
[hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [spəʊk] [ʌv; əv] ,
have before spoke of ,
有 前 辐 的 ,
是比利最先想到利用我之前提到的那种木头的红色树脂。

[ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈpɑːtəri] , [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ˌðerˈbaɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ˈkʌlər] ,
in giving a dye to my pottery , which became thereby a bright red colour ,
在 给予 一个 染料 到 我的 陶器 , 哪个 成为 从而 一个 明亮的 红色的 颜色 ,
我给陶器染色，陶器因此变成了鲜红色。

[ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
very pleasing to the eye .
非常 令人愉悦 到 这 眼睛 .
非常赏心悦目。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪŋ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈveri] [ˈdiːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɪɡ]
All this while we had been thinking very deeply of the matter of our big
全部 这 尽管 我们 有 到过 思维 非常 深 的 这 事情 的 我们的 大的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,
这段时间里，我们一直在认真思考我们的大木屋的事情。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnər] - [ˈpəʊsts] .
and at last we hit upon a means of erecting the four corner - posts .
和 在 最后的 我们 打 之上 一个 方法 的 竖立 这 四 角落 - 帖子 .
最后，我们终于找到了竖起四个角柱的方法。

[fɜːrst][wiː; wi] [droʊv] [ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪz] — [ðə; ði] [wʊd] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd]
First we drove the handle of one of the axes — the wood being hard and
第一的 我们 驾驶 这 处理 的 一 的 这 轴 — 这 木头 存在 难的 和
[ðə; ði] [ɜːrθ] [sɔːft] ,
the earth soft ,
这 地球 柔软的 ,
首先，我们用其中一把斧子的斧柄敲击地面——木头很硬，泥土很软。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] — [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhævɪŋ]
as I have said — for some distance into the ground , and then having
作为 我 有 说 — 为了 一些 距离 进入 这 地面 , 和 然后 拥有
[wɪðˈdrɔːn] [aɪˈtiː] ,
withdrawn it ,
撤回 它 ,
正如我所说——将其插入地下一段距离，然后拔出，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [draɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈθɪkər] [pəʊl] ,
we were able to drive into the hole a somewhat thicker pole ,
我们 是 有能力的 到 驾驶 进入 这 洞 一个 有些 较厚 极 ,
我们把一根稍粗一些的杆子插进了洞里，

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] ['ʃa:pənd] [tu;; tə][ə; ei] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['æksɪz] .
the end of which we sharpened to a point with our axes .
这 结尾 的 哪个 我们 锋利 到 一个 观点 和 我们的 轴 .

我们用斧头将它的末端削尖。

[ðen] [wi;; wi] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɔ:rnər] - [pəʊsts] , ['ʃa:pənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn]
Then we took the first of our corner - posts , sharpened the end of it in
然后 我们 采取 这 第一的 的 我们的 角落 - 帖子 , 锋利 这 结尾 的 它 在
[laɪk] ['mænər] ,
like manner ,
喜欢 方式 ,

然后我们取下第一根角柱，用同样的方法把它的一端削尖。

[ðɪs] ['kɔ:stɪŋ] [ju: 'es] [mʌtʃ] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [end][wɪð; wɪθ]['faɪər] ,
this costing us much labour , and charred the same end with fire ,
这 成本 我们 很多 劳动 , 和 烧焦的 这 相同的 结尾 和 火 ,
这耗费了我们大量人力，而且用火把同一端烧焦了。

[bəʊθ][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɪziə] , [ænd; ənd][tu;; tə] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:]
both to make the driving of it into the earth easier , and to preserve it
两个都 到 制作 这 驾驶 的 它 进入 这 地球 更轻松 , 和 到 保存 它
[frʌm; frəm] ['rɒtɪŋ] .
from rotting .
从 腐烂 .

这样做既能使打入土中更容易，又能防止腐烂。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] , [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [pəʊst][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] ,
The more serious difficulty , of raising the heavy post and driving it in ,
这 更多的 严肃的 困难 , 的 提高 这 重的 邮政 和 驾驶 它 在 ,
更严重的困难在于如何竖起沉重的柱子并将其打入土中。

[wʌz; wəz] ['sa:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] ['mænər] .
was solved in the following manner .
曾是 已解决 在 这 下列的 方式 .
解决方法如下。

[wi;; wi] [meɪd] [θri:] [lɔ:ŋ] [roʊps] [baɪ] ['twaɪnɪŋ] [strændz][ʌv; əv] [k 'ri:pəz] [tə'geðər] ,
We made three long ropes by twining strands of creepers together ,
我们 制成 三 长的 绳索 经过 缠绕 线 的 爬行者 一起 ,
我们把几根藤蔓缠绕在一起，做成了三根长绳子。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wi;; wi] [taɪd] ['veri] [sɪ'kjɔ:li] [tu;; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pəʊst] .
and these we tied very securely to the top of our post .
和 这些 我们 系 非常 安全地 到 这 顶部 的 我们的 邮政 .
我们将这些绳子牢牢地绑在了柱子的顶部。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; ei][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [ə'fɔ:rsed] , [tu;; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:ɹ]
Having made a hole in the earth , as aforesaid , to the depth of about four
拥有 制成 一个 洞 在 这 地球 , 作为 上述 , 到 这 深度 的 关于 四
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

如前所述，在地上挖了一个大约四英尺深的洞，

[wi;; wi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][də'rektli; da'rektli]['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] ,
we brought the pointed end directly over the hole ,
我们 带来 这 尖 结尾 直接地 超过 这 洞 ,
我们将尖端直接对准孔洞，

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['grædʒuəli] [wɪð; wɪθ] ['levərz] , ['prɒpɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] [kən'tɪnjuəli] ,
and then raised the other end gradually with levers , propping it up continually ,
和 然后 提高 这 其他 结尾 逐步地 和 杠杆 , 支撑 它 向上 持续 ,
然后利用杠杆逐渐抬起另一端，不断支撑着它。

[æz; əz][wiː; wi] ['tɪltɪd] [aɪ 'tiː] ['haɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [smɔːl] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] ,
as we tilted it higher , with a pile of small logs and stones ,
作为 我们 斜 它 更高 , 和 一个 桩 的 小的 日志 和 石头 ,
我们用一堆小木头和石头把它倾斜得更高,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'kriːst] ['moʊmənt][baɪ]['moʊmənt][æz; əz][rɪ'kwaɪərd] .
which we increased moment by moment as required .
哪个 我们 增加 片刻 经过 片刻 作为 必需的 .
我们根据需要, 随时增加其数量。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wʌt] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
I leave you to judge what a slow and tedious business this was .
我 离开 你 到 法官 什么 一个 慢的 和 乏味 商业 这 曾是 .
至于这件事进展得多么缓慢和乏味, 就由你们来评判吧。

['bɪldɪŋ] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz]
Building under Difficulties
建筑 在下面 困难
困难时期的建筑

[wen] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][taːp][end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
When by this means the top end of the post was raised to a considerable
什么时候 经过 这 方法 这 顶部 结尾 的 这 邮政 曾是 提高 到 一个 大量
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
通过这种方法, 柱子的顶端被抬升到相当高的高度后,

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end][slɪd][ɪn'tuː][ðə; ði][hoʊl] , [ðoʊ] [nɑːt] [streɪt] ;
the pointed end slid into the hole , though not straight ;
这 尖 结尾 滑行 进入 这 洞 , 尽管 不是 直的 ;
尖端滑入了孔中, 但并非笔直;

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [naʊ] ['tɪltɪd] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get] ['ʌndər] [aɪ 'tiː][ænd; ənd]
but the post was now tilted sufficiently for us to get under it and
但 这 邮政 曾是 现在 斜 足够 为了 我们 到 得到 在下面 它 和
[hiːv] [aɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['ʌpraɪt] ,
heave it up with our hands until it was fairly upright ,
举 它 向上 和 我们的 双手 直到 它 曾是 相当 直立 ,
但现在柱子倾斜的角度足够大了, 我们可以钻到柱子下面, 用手把它抬起来, 直到它基本直立起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][sæŋk][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [wei] [ɪn'tuː][ðə; ði][hoʊl] , [bʌt; bət][nɑːt][faɪr] .
and then the point of it sank some little way into the hole , but not far .
和 然后 这 观点 的 它 沉没 一些 小的 方式 进入 这 洞 , 但 不是 远的 .
然后它的尖端稍微沉入洞中, 但并不深。

[ðen] , [waɪl] [aɪ][held][aɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] , ['bɪli] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jaːdz] ,
Then , while I held it upright , Billy went to a distance of a few yards ,
然后 , 尽管 我 握住 它 直立 , 比利 去 到 一个 距离 的 一个 很少 码 ,
然后, 我扶着它, 比利跑出了几码远。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [tent] - [peg][ɪn'tuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
and drove a wedge of wood like a tent - peg into the ground ,
和 驾驶 一个 楔 的 木头 喜欢 一个 帐篷 - 钉子 进入 这 地面 ,
然后像钉帐篷钉一样, 把一根木楔子钉入土里。

['juːzɪŋ][fɔːr; fər] ['hæməɹ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stoʊn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
using for hammer a long stone ; and this being done ,
使用 为了 锤 一个 长的 石头 ; 和 这 存在 完毕 ,
用长石作锤子; 这样做之后,

[hi:; hi] [baʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [roʊps] ([soʊ][ai][kɔ:l][ðem; ðəm]) ['fɜ:rmli] [ə'baʊt] [ai'ti:] .
he bound one of the three ropes (so I call them) firmly about it .
他 边界 一 的 这 三 绳索 (所以 我 称呼 他们) 牢牢 关于 它 .

他用三根绳子（我暂且这么称呼它们）中的一根牢牢地绑住了它。

[hi:; hi][dɪd] ['laɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mɔ:r] [tent] - [pegz][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ʌðər] [roʊps] ,
He did likewise with two more tent - pegs and the two other ropes ,
他 做过 同样地 和 二 更多的 帐篷 - 钉子 和 这 二 其他 绳索 ,

他用另外两根帐篷钉和两根绳子也做了同样的操作。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [held] [r'rekt] [ænd; ənd] ['staʊtli]
so that when he had finished , the post was held erect and stoutly
所以 那 什么时候 他 有 完成的 , 这 邮政 曾是 握住 直立 和 坚定地
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [θri:] [roʊps] ,
supported by three ropes ,
有 经过 三 绳索 ,

因此，当他完工后，木桩被三根绳子牢牢地支撑着，直立不倒。

[ðə; ði] ['ləʊər] ['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] [pleɪst] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['æŋɡlɪz] [ʌv; əv]
the lower ends of which were so placed as to be at the angles of
这 降低 结束 的 哪个 是 所以 放置 作为 到 是 在 这 角度 的
[wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['ju:klɪd][æn; ən] [ɪkwɪ'lætərəl] ['traɪæŋɡ(ə)] .
what is called in the Elements of Euclid an equilateral triangle .
什么 是 称为 在 这 元素 的 欧几里得 一个 等边 三角形 .

它们的下端被放置在欧几里得《几何原本》中所谓的等边三角形的角上。

[ðɪs] [wɜ:rk] [tʊk] [ju: 'es][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] , ['rekənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [mi:lz] .
This work took us a whole day , reckoning in the time for our meals .
这 工作 采取 我们 一个 所有的 天 , 清算 在 这 时间 为了 我们的 餐 .

这项工作花了我们整整一天时间，包括吃饭的时间。

[ðə; ði][nekst][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [r'rekt] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][poʊst] .
The next part of our design was to erect a scaffolding about the post .
这 下一个 部分 的 我们的 设计 曾是 到 直立 一个 脚手架 关于 这 邮政 .

我们设计的下一步是在柱子周围搭建脚手架。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wi:; wi] [tʃoʊz] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [stɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][bəəm'bu:] - [laɪk] [plænt][ʌv; əv] [wɪtʃ]
For this we chose and cut down stalks of the bamboo - like plant of which
为了 这 我们 选择 和 切 向下 茎 的 这 竹子 - 喜欢 植物 的 哪个
[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['flægstæf] .
we had made our flagstaff .
我们 有 制成 我们的 旗杆 .

为此，我们挑选并砍伐了我们用来制作旗杆的竹状植物的茎秆。

[ði:z] [wi:; wi] [læʃ] ['fɜ:rmli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kri:pər] [roʊps] — [ɔ:r] ['ræðər] ['bɪli] [dɪd][ai'ti:] ,
These we lashed firmly together with creeper ropes — or rather Billy did it ,
这些 我们 鞭打 牢牢 一起 和 苦力怕 绳索 — 或者 相当 比利 做过 它 ,

我们用藤蔓绳把它们牢牢地绑在一起——或者更确切地说，是比利绑的。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['si:mənz] [dek'sterəti][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðər; ðər] ['ləʊər] ['ɛndz] ['ɪntu:]
he having a seaman's dexterity in such things ; and driving their lower ends into
他 拥有 一个 海员的 灵巧 在 这样的 事物 ; 和 驾驶 他们的 降低 结束 进入
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

他在这方面拥有水手般的灵巧；并将它们的下端打入土中，

[wi:; wi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] [fɔ:r] - [skwer] [ə'baʊt] [ðə; ði][poʊst] ,
we contrived to construct a scaffolding four - square about the post ,
我们 人为的 到 构造 一个 脚手架 四 - 正方形 关于 这 邮政 ,

我们设法在柱子周围搭建了一个四边形的脚手架，

[i:tʃ] [feɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [naɪn] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
each face of it about nine feet long ,
每个 脸 的 它 关于 九 脚 长的 ,
它的每个面大约有九英尺长,

[ænd; ənd] ['kærid] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,
and carried up a little higher than the top of the post ,
和 携带 向上 一个 小的 更高 比 这 顶部 的 这 邮政 ,
并被抬得比柱顶略高一些,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][roʊps] [ðæt] [held] [ðɪs] [ɪn] [pə'zɪ](ə)n] .
so as to clear the ropes that held this in position .
所以 作为 到 清除 这 绳索 那 握住 这 在 位置 .
以便解开固定这个物体的绳索。

[ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [di:l] [ʌv; əv] ['leɪbər] — [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [noʊ]
The scaffolding being finished with a prodigious deal of labour — for having no
这 脚手架 存在 完成的 和 一个 惊人 交易 的 劳动 — 为了 拥有 不
['lædər] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] ['stændɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
ladder we were obliged to make standing - places of stones ,
梯子 我们 是 有义务 到 制作 常设 - 地方 的 石头 ,
搭建脚手架耗费了大量人力——由于没有梯子，我们不得不使用石头搭建站立的地方。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪn'sɪ'kjər] ; [ɪn'di:d] , [bəuθ] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ] ['tʌmbld] [ɔ:f] [ðem; ðəm] [mɔ:r]
which were very insecure ; indeed , both Billy and I tumbled off them more
哪个 是 非常 不安全 ; 的确 , 两个都 比利 和 我 翻滚 离开 他们 更多的
[ðæn; ðən][wʌnz] ,
than once ,
比 一次 ,
这些架子非常不稳固；事实上，我和比利都不止一次从上面摔下来过。

[ænd; ənd] [gru:] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm] [ʌp]
and grew very angry at having to collect the stones and build them up
和 生长 非常 生气的 在 拥有 到 收集 这 石头 和 建造 他们 向上
[ə'gen] :
again :
再次 :

他非常生气，因为他不得不把石头捡起来重新堆起来：
[ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [seɪ] ,
the scaffolding being finished , I say ,
这 脚手架 存在 完成的 , 我 说 ,
我说，脚手架已经搭好了。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ['plætfo:rm][ʌv; əv] [streɪt] ['bræntʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
we made a light platform of straight branches upon the top of it ,
我们 制成 一个 光 平台 的 直的 分支 之上 这 顶部 的 它 ,
我们在它顶部用笔直的树枝搭建了一个轻便的平台，
[bʌt; bət][nɑ:t] [kwɑɪt] ['kʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hɪd(ə)n] .
but not quite covering it , so that the top of the post was not hidden .
但 不是 相当 覆盖 它 , 所以 那 这 顶部 的 这 邮政 曾是 不是 隐 .
但并没有完全遮住，所以帖子的顶部没有被遮住。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt] [ber] [ju: 'es] , [ðæt] [aɪm] [ʃɒr] , " [sez] ['bɪli] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
" **It won't bear us , that I'm sure ,** " **says Billy , when we had made the**
" 它 惯于 熊 我们 , 那 我是 当然 , " 说道 比利 , 什么时候 我们 有 制成 这
['plætfo:rm] .
platform .
平台 .
“我敢肯定，它承受不了我们的重量，”比利在我们搭建好平台后说道。

" [traɪ] , " [sed] [aɪ] . " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪtər] [ðæn; ðən][em 'iː] : [juː; jʊ][gʊʊ][fɜːrst] .
" **Try** , " **said I** . " **You are lighter than me** : **you go first** .
" 尝试 , " 说 我 : " 你 是 打火机 比 我 : 你 去 第一的 .
" 试试吧 , " 我说 . " 你比我轻 , 你先来 . "

" ['bɪlɪ] ['klæmbəd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['plætɔːrm] ['veri] ['nɪmbli] ,
" **Billy clambered on to the platform very nimbly** ,
" 比利 攀爬 在 到 这 平台 非常 敏捷地 ,
比利身手敏捷地爬上了站台。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [swei] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [siː]
and though the scaffolding trembled and swayed so that I thought to see
和 尽管 这 脚手架 颤抖 和 摇摆 所以 那 我 想法 到 看
[aɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [kə'ləps] ,
it instantly collapse ,
它 即刻 坍塌 ,
虽然脚手架摇晃不定 , 我甚至觉得它随时都会倒塌 ,

[aɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
it did no such thing ,
它 做过 不 这样的 事物 ,
它并没有这样做。

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][dʒɔɪn] ['bɪlɪ] .
and I ventured to climb up on the other side and join Billy .
和 我 冒险 到 爬 向上 在 这 其他 边 和 加入 比利 .
于是我冒险爬到另一边去和比利会合。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klʌmzi] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪrli] [bɔːst] [maɪ] ['bæləns]
I was much more clumsy than he was , **and pretty nearly lost my balance**
我 曾是 很多 更多的 笨拙 比 他 曾是 , 和 漂亮的 几乎 丢失的 我的 平衡
,
,
,
我比他笨手笨脚得多 , 差点失去平衡。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stedi] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bəʊθ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['plætɔːrm] ,
but managed to steady myself , **and then we both stood on the platform** ,
但 管理 到 稳定的 我 , 和 然后 我们 两个都 站立 在 这 平台 ,
但我设法稳住了身子 , 然后我们俩都站在了站台上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][juː 'es][bəʊθ] ['veri] [wel] .
and found that it bore the weight of us both very well .
和 成立 那 它 钻孔 这 重量 的 我们 两个都 非常 出色地 .
我们发现它能很好地承受我们两个人的重量。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmplɪment] [wɪtʃ] , ['æftər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ,
The next thing was to haul up the implement which , after much consideration ,
这 下一个 事物 曾是 到 运输 向上 这 实施 哪个 , 后 很多 考虑 ,
接下来要做的就是工具拉上来 , 经过一番考虑 ,

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][poʊst] . -
we had devised for driving in the post . '
我们 有 设计 为了 驾驶 在 这 邮政 : -
我们曾设计过驾车邮寄的方案。

[twʌz] [ə; eɪ] ['mæsi] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [wɪtʃ] , [bəʊθ] [tə'geðər] ,
Tw as a massy stump of a tree , which , both together ,
那是 一个 大 树桩 的 一个 树 , 哪个 , 两个都 一起 ,
那是一截巨大的树桩 , 两者合在一起 ,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hiːv] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [riˈzemblɪd] [ɪn]
we could heave about two feet above the ground — such a thing as resembled in
我们 可以 举 关于 二 脚 多于 这 地面 — 这样的 一个 事物 作为 类似 在
[sʌm; səm][sɔːrt][ðə; ði][bɪɡ] [ˈwʊd(ə)n] - [wɪtʃ] [roʊd] - [ˈmɛndərz] [juːz][fɔːr; fər] [ˈhæməɪɪŋ] [daʊn]
some sort the big wooden pummet which road - menders use for hammering down
一些 种类 这 大的 木制的 - 哪个 路 - 修补匠 使用 为了 锤击 向下
[ðə; ði] [ˈkɑːblz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
the cobbles in the streets ,
这 鹅卵石 在 这 街道 ,

我们能把东西举到离地两英尺高的地方——这东西有点像修路工人用来敲平街道鹅卵石的大木锤。

[ðəʊ] [ˈaʊər; ɑːr] - [hæd; həd][noʊ][ˈhænd(ə)] [ˈiːðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɔːr][ðə; ði][saɪd] ,
though our pummet had no handle either at the top or the side ,
尽管 我们的 - 有 不 处理 任何一个 在 这 顶部 或者 这 边 ,
[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [hiːvd] [ʌp][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
but must be heaved up by main force from the bottom .
但 必须 是 喘息 向上 经过 主要的 力量 从 这 底部 .
[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [hiːvd] [ʌp][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
but must be heaved up by main force from the bottom .
但 必须 是 喘息 向上 经过 主要的 力量 从 这 底部 .

虽然我们的打孔器顶部和侧面都没有把手，

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [hiːvd] [ʌp][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
but must be heaved up by main force from the bottom .
但 必须 是 喘息 向上 经过 主要的 力量 从 这 底部 .
[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [hiːvd] [ʌp][baɪ][meɪn] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
but must be heaved up by main force from the bottom .
但 必须 是 喘息 向上 经过 主要的 力量 从 这 底部 .

但必须依靠底部的强大力量才能将其抬起。

[wiː; wi][taɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkriːpər] [roʊps] , [ænd; ənd] ,
We tied it many times round with our creeper ropes , and ,
我们 系 它 许多 时代 圆形的 和 我们的 苦力怕 绳索 , 和 ,
[wiː; wi][taɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkriːpər] [roʊps] , [ænd; ənd] ,
We tied it many times round with our creeper ropes , and ,
我们 系 它 许多 时代 圆形的 和 我们的 苦力怕 绳索 , 和 ,

我们用藤蔓绳把它缠绕了很多圈，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [əˈɡen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] , [wiː; wi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [hɔːl] .
having mounted again on to the platform , we began to haul .
拥有 安装 再次 在 到 这 平台 , 我们 开始 到 运输 .
[ˈhævɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [əˈɡen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] , [wiː; wi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [hɔːl] .
having mounted again on to the platform , we began to haul .
拥有 安装 再次 在 到 这 平台 , 我们 开始 到 运输 .

我们重新登上平台，开始拖运。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhiːvɪŋ] ,
But the weight of the pummet , and our heaving ,
但 这 重量 的 这 - , 和 我们的 起伏 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhiːvɪŋ] ,
But the weight of the pummet , and our heaving ,
但 这 重量 的 这 - , 和 我们的 起伏 ,

但是，锤子的重量，以及我们剧烈的喘息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
and the being both on one side of the platform , was too much for our
和 这 存在 两个都 在 一 边 的 这 平台 , 曾是 也 很多 为了 我们的
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
and the being both on one side of the platform , was too much for our
和 这 存在 两个都 在 一 边 的 这 平台 , 曾是 也 很多 为了 我们的

[freɪl] [səˈpɔːrt] ;
frail support ;
脆弱 支持 ;
[freɪl] [səˈpɔːrt] ;
frail support ;
脆弱 支持 ;

两人同时站在站台的一侧，这对于我们脆弱的支撑来说太过沉重；

[ðə; ði] [ˈskæfəldɪŋ] [fel] [əˈpaːrt] , [daʊn] [wiː; wi] [ˈtɒpld] [ˈhedlɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] - ,
the scaffolding fell apart , down we toppled headlong after the pummet ,
这 脚手架 跌倒 除 , 向下 我们 倾覆 一头扎 后 这 - ,
[ðə; ði] [ˈskæfəldɪŋ] [fel] [əˈpaːrt] , [daʊn] [wiː; wi] [ˈtɒpld] [ˈhedlɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] - ,
the scaffolding fell apart , down we toppled headlong after the pummet ,
这 脚手架 跌倒 除 , 向下 我们 倾覆 一头扎 后 这 - ,

脚手架倒塌了，我们被重重地摔了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [əˈpaːn][ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [roʊps] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɡreɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the strain upon the sustaining ropes being too great , one of them
和 这 拉紧 之上 这 维持 绳索 存在 也 伟大的 , 一 的 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [əˈpaːn][ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] [roʊps] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɡreɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and the strain upon the sustaining ropes being too great , one of them
和 这 拉紧 之上 这 维持 绳索 存在 也 伟大的 , 一 的 他们

[snaɪpt] ,
snapped ,
啪啪 ,
[snaɪpt] ,
snapped ,
啪啪 ,

由于支撑绳索承受的拉力过大，其中一根绳索断裂了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][pəʊst] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈveri] [ˈlʌkɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
and down came the post , falling very luckily in the opposite direction from
和 向下 来了 这 邮政 , 坠落 非常 幸运的是 在 这 对面的 方向 从
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

于是柱子掉了下来，幸运的是，它掉落的方向和我们相反。

[ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [ˈbrʊkən] .
or we might have been killed , or at least had our heads broken .
或者 我们 可能 有 到过 被杀 , 或者 在 至少 有 我们的 头部 破碎的 .

否则我们可能已经被杀，或者至少会被打得脑袋碎裂。

[ˈbɪli] [ˈferli] [haʊld] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊps] ,
Billy fairly howled with disappointment at this overthrow of our hopes ,
比利 相当 嚎叫 和 失望 在 这 推翻 的 我们的 希望 ,

希望破灭后，比利失望得几乎嚎啕大哭。

[ænd; ənd][let] [fɔ:rθ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌgli] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] ,
and let forth many of the ugly words which he had learnt ,
和 让 前进 许多 的 这 丑陋的 字 哪个 他 有 学会了 ,

并说出了许多他学到的难听的话，

[i:ðər] [æt; ət] [ˈlaimhajs] [ɔ:r] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsu:zn] .
either at Limehouse or aboard the Lovey Susan .
任何一个 在 莱姆豪斯 或者 船上 这 亲爱的 苏珊 .

可以在莱姆豪斯，也可以在“可爱的苏珊”号上。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [vekˈseɪʃəs] [ˈæksɪdənt] ,
Indeed , it was a most vexatious accident ,
的确 , 它 曾是 一个 最多 令人烦恼的 事故 ,

这的确是一起非常令人恼火的意外事故。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [deɪz] [wʌz; wəz] [ʌnˈdʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for the labour of a good many days was undone in a moment ,
为了 这 劳动 的 一个 好的 许多 天 曾是 未完成 在 一个 片刻 ,

辛勤劳作多日，却在一瞬间付诸东流。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈoʊvər] [əˈgen] , [bəʊθ][tu:; tə] [ɪˈrekt] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] - [pəʊst][ænd; ənd]
and we had to begin over again , both to erect the corner - post and
和 我们 有 到 开始 超过 再次 , 两个都 到 直立 这 角落 - 邮政 和

[tu:; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈskæfəldɪŋ] .
to construct a scaffolding .
到 构造 一个 脚手架 .

于是我们不得不从头开始，既要竖起角柱，又要搭建脚手架。

[ˈbɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
Billy , who was like a child in some things ,
比利 , WHO 曾是 喜欢 一个 孩子 在 一些 事物 ,

比利在某些方面就像个孩子一样，

[dɪˈklerd] [ænd; ənd] [ˈvəʊd] [hi:; hi] [wʊd] [wɜ:rk][noʊ] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] [hʌt] .
declared and vowed he would work no more on the big hut .
声明 和 发誓 他 会 工作 不 更多的 在 这 大的 小屋 .

他公开声明并发誓，他再也不会在大棚子里干活了。

" [aɪ] [teɪk] [maɪ][ˈdeɪvi][aɪ][wəʊnt] , " [sez] [hi:; hi] .
" I take my davy I won't , " says he :
" 我 拿 我的 戴维 我 惯于 , " 说道 他 :

“我不会带我的戴维去，”他说。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ?
" What's the good ?
" 是什么 这 好的 ?

有什么好处？

[hɪəz] [ə'nʌðər] [bɪg] [hoʊl] [tɔːr] [ɪn] [maɪ] ['brɪtʃɪz] .
Here's another big hole tore in my breeches .
这里是 其他 大的 洞 撕裂 在 我的 马裤 .

我的马裤上又撕开了一个大洞。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [em 'iː] [wɜːrk] [laɪk] [sleɪvz] [wen] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] ,
Why should you and me work like slaves when there ain't no call for it ,
为什么 应该 你 和 我 工作 喜欢 奴隶 什么时候 那里 不是 不 称呼 为了 它 ,
为什么要像奴隶一样工作, 明明没有必要？

[ˈvɪtlz] ['groʊɪŋ] [friː] ?
victuals growing free ?
食物 生长 自由的 ?

食物自由生长？

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋz] , [ðə; ði] [smɔːl] [hʌt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [em 'iː] .
And as for lodgings , the small hut is good enough for me .
和 作为 为了 住宿 , 这 小的 小屋 是 好的 足够的 为了 我 .

至于住宿, 那间小木屋对我来说就足够了。

[wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [wen] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [wʌn] [hɪr] [bʌt; bət] [dɔːgz] [ænd; ənd] [pɪgz] ;
We don't want a castle when there ain't no one here but dogs and pigs ;
我们 不 想 一个 城堡 什么时候 那里 不是 不 一 这里 但 狗 和 猪 ;

我们不需要一座只有狗和猪的城堡；

[ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ɪz] , ['mæstər] , [wiː; wi] [dəʊnt] [iːt] [ɪ'nʌf] [pɔːrk] ,
and I tell you what it is , master , we don't eat enough pork ,
和 我 告诉 你 什么 它 是 , 掌握 , 我们 不 吃 足够的 猪肉 ,

主人, 我告诉你, 我们吃的猪肉不够多。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌnjənz] ; " [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪ]
and I wish we had some onions ; " and so he talked on , and I
和 我 希望 我们 有 一些 洋葱 ; " 和 所以 他 谈话 在 , 和 我
[sed] ['nʌθɪŋ] ,
said nothing ,
说 没有什么 ,

我真希望我们有一些洋葱;"于是他继续说下去, 我一句话也没说。

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['grʌmb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪəd] ,
for I knew he would grumble until he was tired ,
为了 我 知道 他 会 叽 直到 他 曾是 疲劳的 ,

因为我知道他会一直抱怨到筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['redɪli] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ə'gen] .
and then readily take up his work again .
和 然后 容易 拿 向上 他的 工作 再次 .

然后他又欣然重新投入工作。

[soʊ] [ɪn] [fækt] [aɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔːr; fər] ['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['aɪdlənəs] , [ɔːr] ['ræðər] [tʃeɪndʒ] ,
So in fact it proved , for after a day's idleness , or rather change ,
所以 在 事实 它 已证实 , 为了 后 一个 天 懒惰 , 或者 相当 改变 ,

事实上, 事实证明确实如此, 因为经过一天的闲散, 或者更确切地说是变化之后,

[wiː; wi] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] ,
we spending the day in hunting for eggs ,
我们 开支 这 天 在 打猎 为了 鸡蛋 ,

我们花了一整天时间寻找鸡蛋,

[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [wiːv] [mɔːr] [roʊps][ænd; ənd][pʊt] [tə'geðər] [ə'hʌðər] ['skæfəldɪŋ] ,
we set to work to weave more ropes and put together another scaffolding ,
我们 放 到 工作 到 编织 更多的 绳索 和 放 一起 其他 脚手架 ,

我们开始编织更多的绳索，并搭建了另一个脚手架。

[wɪtʃ] [wen] [wiː; wi][trɑd][,aɪ 'tiː] [stəd] ['veri] ['stedɪ] , [iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði] -
which when we tried it stood very steady , even when we hauled up the pummet
哪个 什么时候 我们 尝试 它 站立 非常 稳定的 , 甚至 什么时候 我们 拖拽 向上 这 -

.
:
.

我们试了一下，它非常稳定，即使我们拉起泵头也是如此。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [wiː; wi][droʊv][ðə; ði]['kɔːrnər] - [poʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
With this pummet we drove the corner - post into the earth inch by inch ,
和 这 - 我们 驾驶 这 角落 - 邮政 进入 这 地球 英寸 经过 英寸 ,

我们用这台夯锤一点一点地将角柱打入土里。

['lɪftɪŋ] [,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] ([,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][duː])
lifting it with our hands (it was as much as we could do)
举重 它 和 我们的 双手 (它 曾是 作为 很多 作为 我们 可以 做)

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [,aɪ 'tiː][fɔːl] [plʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] . -
and then letting it fall plump on the head of the post . '
和 然后 出租 它 落下 丰满 在 这 头 的 这 邮政 . -

我们用手把它抬起来（这是我们能做到的极限了），然后让它重重地落在柱子顶端。

[twʌz] ['terəbli] [sloʊ] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hɑːrd] [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [bæks] [wʊd]
Twas terribly slow work , and hard too , and we thought our backs would
那是 可怕 慢的 工作 , 和 难的 也 , 和 我们 想法 我们的 背部 会

[breɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
break across the middle ,
休息 穿过 这 中间 ,

这项工作进展极其缓慢，而且非常辛苦，我们感觉腰都要断了。

[ðeɪ] [eɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] ,
they ached so much ,
他们 疼痛 所以 很多 ,

他们非常痛苦，

['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][let] [daʊn]
only we had to pause in the driving every now and then to let down
仅有的 我们 有 到 暂停 在 这 驾驶 每一个 现在 和 然后 到 让 向下

['aʊər; ɑːr][plæt'fɔːrm] ,
our platform ,
我们的 平台 ,

只是我们得时不时地停下来，放下我们的平台。

[ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][poʊst] [went] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
in proportion as the post went deeper into the ground ,
在 部分 作为 这 邮政 去 更深 进入 这 地面 ,

随着柱子更深地插入地下，比例也随之增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] .
and this of course took a great while .
和 这 的 课程 采取 一个 伟大的 尽管 .

当然，这花费了很长时间。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][droʊv][ðə; ði][poʊst][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt] ,
However , we drove the post at last to the depth of four feet ,
然而 , 我们 驾驶 这 邮政 在 最后的 到 这 深度 的 四 脚 ,

然而，我们最终还是将桩打入了四英尺深的地下。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [rɪleɪtɪd] [æz; əz] [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [daʊn] ,
and then Billy was just as elated as before he had been cast down ,
和 然后 比利 曾是 只是 作为 欣喜若狂 作为 前 他 有 到过 投掷 向下 ,
然后比利又像之前失落时那样欣喜若狂了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pəʊst] [stʊd] [soʊ] ['mæsɪv] [ænd; ənd][ˈsɔːlɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]
for the post stood so massive and solid that it seemed nothing short of
为了 这 邮政 站立 所以 大量的 和 坚硬的 那 它 似乎 没有什么 短的 的
[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [kʊd; kəd] [muːv] [aɪ ˈtiː] ;
an earthquake could move it ;
一个 地震 可以 移动 它 ;
因为那根柱子又大又坚固，似乎只有地震才能撼动它；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [fɔːr; fər] [əˈɡenst] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [ɪf] [aɪ ˈtiː]
and that was strong enough for us , for against an earthquake , if it
和 那 曾是 强的 足够的 为了 我们 , 为了 反对 一个 地震 , 如果 它
[keɪm] ,
came ,
来了 ,
这足以抵御地震了，如果地震真的发生的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][duːː] ['nʌθɪŋ] .
of course we could do nothing .
的 课程 我们 可以 做 没有什么 .
当然，我们也可以什么都不做。

[ˈhævɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][pəʊst] ,
Having succeeded with our first post ,
拥有 成功了 和 我们的 第一的 邮政 ,
我们第一篇文章发布成功后，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [kwaɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] [ɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [θriː] ;
we did not take quite so long about erecting the other three ;
我们 做过 不是 拿 相当 所以 长的 关于 竖立 这 其他 三 ;
建造其他三座桥梁并没有花费太长时间；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [sɪks] [wiːks] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [brɪfɔːr] [wiː; wi][ɡɑːt][ɔːl] [fɔːr] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
but it was near six weeks , I should think , before we got all four in position ,
但 它 曾是 靠近 六 周 , 我 应该 思考 , 前 我们 得到 全部 四 在 位置 ,
但我想，大概过了六周左右，我们才把四个人都安排到位。

[aɪ] [miːn] [sɪks] [wiːks] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [fɛld] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
I mean six weeks after we had felled the trunks ,
我 意思是 六 周 后 我们 有 倒下 这 树干 ,
我的意思是，在我们砍伐树干六周后，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ruːd] [ˈæksɪz] ,
they having then to be pointed with our rude axes ,
他们 拥有 然后 到 是 尖 和 我们的 粗鲁的 轴 ,
然后他们不得不被我们粗糙的斧头指向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [əˈfreʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [fɔːr; fər]
and the scaffolding having to be built up afresh with the same care for
和 这 脚手架 拥有 到 是 建造 向上 重新 和 这 相同的 关心 为了
[ðə; ði] [fɔːrθ] [pəʊst][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] .
the fourth post as for the first .
这 第四 邮政 作为 为了 这 第一的 .
脚手架必须重新搭建，第四根柱子要像第一根柱子一样小心翼翼。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fɔ:r] [pousts][ʌp][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfaid][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
When we had the four posts up we were very well satisfied with our
什么时候 我们 有 这 四 帖子 向上 我们 是 非常 出色地 使满意 和 我们的
[ˈhændiwɜ:rk] ,
handiwork ,
手工制品 ,

四根柱子竖起来之后，我们对自己的手艺非常满意。

[bʌt; bət] [ˈdespəɾətli] [ˈwɪri] ,
but desperately weary ,
但 绝望地 厌倦 ,

但极度疲惫，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd] [stʌk] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈrespɪt] [ɪkˈsept] [tu:; tə][get][ˈaʊər; ɑ:r]
for we had stuck to it day after day without respite except to get our
为了 我们 有 卡住 到 它 天 后 天 没有 喘息 除了 到 得到 我们的
[fu:d] [ænd; ənd][pərˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈregjələr] [laɪf] — [ˈbeɪðɪŋ] ,
food and perform the other articles of our regular life — bathing ,
食物 和 履行 这 其他 文章 的 我们的 常规的 生活 — 洗澡 ,

因为我们日复一日地坚持这样做，除了吃饭和进行其他日常生活所需——洗澡、

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [wa:tʃ] - [ˈtaʊər] , [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
and going up to our watch - tower , as we called it , and so forth .
和 去 向上 到 我们的 手表 - 塔 , 作为 我们 称为 它 , 和 所以 前进 .

然后爬上我们称之为瞭望塔的地方，等等。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [aɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈbɪli] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ˈhɑ:lədeɪ] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [meɪd]
Accordingly I said to Billy that we would take a week's holiday before we made
因此 我 说 到 比利 那 我们 会 拿 一个 本周 假期 前 我们 制成
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
the walls of our house ,
这 墙壁 的 我们的 房子 ,

于是我对比利说，在我们砌房子的墙之前，我们要先放一个星期的假。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [said] [ˈveri] [ˈhevi- l
] .
on which Billy sighed very heavily .
在 哪个 比利 叹了口气 非常 重度 .

比利重重地叹了口气。

" [waɪ] , [dəʊnt][ju:; jə][wa:nt][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] ?
" **Why , don't you want a holiday ?**
" 为什么 , 不 你 想 一个 假期 ?

“为什么，你不想度假吗？ ”

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **I asked him** .
" 我 问 他 .

我问过他。

" - [kɔ:rs] [aɪ][du:] , [ˈmæstər] , " [sez] [hi:; hi] , " [bʌt; bət] [həʊ] [kæn; kən][ju:; jə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ]
" **' Course I do , master , " says he , " but how can you have a holiday**
" - 课程 我 做 , 掌握 , " 说道 他 , " 但 如何 能 你 有 一个 假期
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [bɪr] ?
without any beer ?
没有 任何 啤酒 ?

“当然有，主人，”他说，“但是没有啤酒，怎么能过节呢？ ”

" [hi:; hi] [ðen] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [tʊk] [ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ] ,
" **He then told me that when his father took a holiday** ,
" 他 然后 讲述 我 那 什么时候 他的 父亲 采取 一个 假期 ,

“然后他告诉我，当他父亲休假的时候，

[hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lʌntri] [pɑːrt] [nɪr] ['lʌndən] — ['ɪzlɪŋtən] ,
he drove to some country part near London — Islington ,
他 驾驶 到 一些 国家 部分 靠近 伦敦 — 伊斯灵顿 ,
他开车去了伦敦附近的某个乡村地区——伊斯灵顿,

[ɔːr] ['meɪbi] ['hæmpstəd] — [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] ['skɪtlz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [bɪr] .
or maybe Hampstead — and spent the day in playing skittles and drinking beer .
或者 或许 汉普斯特德 — 和 花费 这 天 在 玩耍 彩虹糖 和 喝 啤酒 .
或者去汉普斯特德——在那里玩了一整天的保龄球，喝了啤酒。

[ðɪs] [pʊt] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] ,
This put a notion into my head ,
这 放 一个 概念 进入 我的 头 ,
这让我脑海中浮现出一个想法,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːlədeɪ] [wiː; wi] [pleɪd] ['skɪtlz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɔːrt] [pʊsts]
and the first day of our holiday we played skittles with some short posts
和 这 第一的 天 的 我们的 假期 我们 玩 彩虹糖 和 一些 短的 帖子
[set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] [bi:tɪ] ,
set up in the sand on the beach ,
放 向上 在 这 沙 在 这 海滩 ,
假期第一天，我们在沙滩上用一些矮柱子玩了保龄球。

['boʊlɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kʊkʊs] - [nʌts] . -
bowling at them with cocoa - nuts . '
保龄球 在 他们 和 可可 - 坚果 . -
用可可豆砸他们。

[twʌz] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [spɔːrt] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Twas as good a sport as we could devise at that time ,
那是 作为 好的 一个 运动 作为 我们 可以 设计 在 那 时间 ,
这是当时我们能想到的最好的体育运动了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['betər] , [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ɛɪ] [hɪr] .
though we soon came to invent a better , as you shall hear .
尽管 我们 很快 来了 到 发明 一个 更好的 , 作为 你 将 听到 .
不过，正如你将听到的，我们很快就发明了一种更好的方法。

['tʃæptər]
CHAPTER
章
章

[ðə; ði] [eɪtθ]
THE EIGHTH
这 第八
第八

[ʌv; əv] [maɪ] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [siː] ['mɑːnstər] ; [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [wer'baɪ] [wiː; wi]
OF MY ENCOUNTER WITH A SEA MONSTER ; AND OF THE MEANS WHEREBY WE
的 我的 遇到 和 一个 海 怪物 ; 和 的 这 方法 由此 我们
[prə'vaɪdɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz]
PROVIDED OURSELVES WITH ARMS
假如 我们自己 和 武器
我与海怪遭遇的经历；以及我们如何获得武器的经历

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wiːks] ['hɑːlədeɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd]
I think it was on the second day of our week's holiday that we had
我 思考 它 曾是 在 这 第二 天 的 我们的 本周 假期 那 我们 有
[ə; eɪ] ['terəb(ə)] [fraɪt] ,
a terrible fright ,
一个 糟糕的 惊吓 ,
我想，在我们一周假期的第二天，我们经历了一场可怕的惊吓。

[wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ju: 'es][ðə; ði] [mɔ: r] [br'kæz, br'kɔ: z] [hɪðər'tu:] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][lɪt(ə)] [tu:; tə]
which affected us the more because hitherto there had been so little to
哪个 做作的 我们 这 更多的 因为 迄今为止 那里 有 到过 所以 小的 到
[ə'lɑ:rm][ju: 'es] .
alarm us .
警报 我们 :

这件事对我们影响更大，因为此前几乎没有什么事情让我们感到担忧。

[wi:; wi][hæd; həd] [i:tn] [ʼaʊər; ɑ: r] [dɪnər] ,
We had eaten our dinner ,
我们 有 吃 我们的 晚餐 ,
我们已经吃过晚饭了。

[ænd; ənd][wɜ: r; wər] [ˈroʊmɪŋ] [ˈaɪdli] [əˈbɔ: ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wen]
and were roaming idly along the high ground in the west of the island , **when**
和 是 漫游 闲散地 沿着 这 高的 地面 在 这 西方 的 这 岛 , 什么时候
,
:
,

他们正沿着岛屿西部的高地闲逛，这时，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] , [ˈbɪli] [spaɪd] [sʌm; səm] [nests] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ: ks] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
looking over the brink , **Billy spied some nests among the rocks in the face of**
寻找 超过 这 边缘 , 比利 间谍 一些 巢穴 之中 这 岩石 在 这 脸 的
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 :

比利向悬崖边望去，发现悬崖边的岩石间有一些鸟巢。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [nɪr] [soʊ] [ˈmeni] [egz] [fɔ: r; fər][ʼaʊər; ɑ: r] [fu: d] [æz; əz]
We had never been able to obtain near so many eggs for our food as
我们 有 绝不 到过 有能力的 到 获得 靠近 所以 许多 鸡蛋 为了 我们的 食物 作为
[wi:; wi] [wɪʃt] ,
we wished ,
我们 希望 ,

我们一直无法获得我们想要的那么多鸡蛋作为食物。

[ðə; ði] [henz] [ˈleɪŋ] [ðer; ðər] [egz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪn] [ˈsi:krət] [ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [mʌtʃ]
the hens laying their eggs , **as I have said** , **in secret places which required much**
这 母鸡 躺下 他们的 鸡蛋 , 作为 我 有 说 , 在 秘密 地方 哪个 必需的 很多
[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ: r; fər] ,
searching for ,
搜索 为了 ,

正如我所说，母鸡们把蛋下在隐蔽的地方，需要费一番功夫才能找到。

[ænd; ənd][fɔ: r; fər] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɔ: t][ɑ: n][ʼaʊər; ɑ: r] [ˈwɜ:rkɪŋ] [deɪz] [ker] [tu:; tə] [spend] [taɪm] .
and for that we did not on our working days care to spend time .
和 为了 那 我们 做过 不是 在 我们的 在职的 天 关心 到 花费 时间 :

因此，我们在工作日并不愿意为此花费时间。

[bʌt; bət] [ˈspaɪŋ] [ðɪ: z] [nests] ,
But spying these nests ,
但 间谍活动 这些 巢穴 ,

但发现这些巢穴后，

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][set][ɑ: n] [ˈklæmbərɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [egz] ,
Billy was set on clambering down to them to see if they contained eggs ,
比利 曾是 放 在 攀爬 向下 到 他们 到 看 如果 他们 包含 鸡蛋 ,
比利决心爬下去看看里面有没有鸡蛋。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌpər] .
which would make us a very good supper .
哪个 会 制作 我们 一个 非常 好的 晚餐 .

这将使我们享用一顿非常美味的晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] [ðæt] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
There was a narrow ledge that ran down the face of the cliff ,
那里 曾是 一个 狭窄的 壁架 那 跑 向下 这 脸 的 这 悬崖 ,
悬崖峭壁上有一条狭窄的岩架向下延伸。

['endɪŋ] [na:t][fa:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] [wɑ:fʃt] [ðə; ði] [beɪs] ,
ending not far above the sea , which at this spot washed the base ,
结束 不是 远的 多于 这 海 , 哪个 在 这 点 洗过 这 根据 ,
终点离海面不远, 海浪在这里冲刷着基地。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [bi:tʃ] [ʌv; əv][sænd] .
there being no beach of sand .
那里 存在 不 海滩 的 沙 .

这里没有沙滩。

[ðə; ði] [dr'sent] [wʌz; wəz][soʊ] [sti:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ledʒ] [soʊ] ['næroʊ] ,
The descent was so steep , and the ledge so narrow ,
这 下降 曾是 所以 陡 , 和 这 壁架 所以 狭窄的 ,
下坡路很陡, 岩架很窄,

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɜ:r; wər][na:t] [tu:] ['deɪndʒərəs] ; [bʌt; bət]
that I was in some doubt whether the attempt were not too dangerous ; but
那 我 曾是 在 一些 怀疑 无论 这 试图 是 不是 也 危险的 ; 但
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

我当时有些怀疑这次尝试是否太过危险; 但是比利,

[æz; əz][aɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz][set][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['æktʃuəli] [br'gɪn] [tu;; tə]
as I say , was set on it , and when I saw him actually begin to
作为 我 说 , 曾是 放 在 它 , 和 什么时候 我 锯 他 实际上 开始 到
['klæmbər] [daʊn] ,
clamber down ,
攀 向下 ,

正如我所说, 他下定决心要这么做, 当我看到他真的开始往下爬的时候,

[aɪ][kʊd; kəd][du:] [nɔ:t] [bʌt; bət] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [su:n] [aʊt'stript] [hɪm; ɪm] ,
I could do naught but accompany him , and soon outstripped him ,
我 可以 做 零 但 陪伴 他 , 和 很快 超越 他 ,
我只能陪着他, 很快就超过了他。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi] [stɔ:pt] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][tu;; tə][praɪ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [k'revɪsɪz] .
because he stopped more often than I did to pry in all the crevices .
因为 他 停止 更多的 经常 比 我 做过 到 撬 在 全部 这 缝隙 .
因为他比我更频繁地停下来, 仔细检查每一个缝隙。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ska:d] ,
The face of the cliff was much scarred ,
这 脸 的 这 悬崖 曾是 很多 疤痕 ,
悬崖表面布满了伤痕。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][lɑ:rdʒ] ['boʊldərz] [ɪn][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][em 'i:][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['lu:sli] [ɪm'bedɪd]
and certain large boulders in it seemed to me to be very loosely embedded
和 肯定 大的 巨石 在 它 似乎 到 我 到 是 非常 松散地 嵌入式
; [ɪn'di:d] ,
; **indeed** ,
; 的确 ,

而且, 在我看来, 其中某些大石头似乎嵌得很松散; 的确,

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wʊd] [bɪ'kʌm] [dɪ'tætʃt] [wen] [aɪ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv]
now and again a piece of rock would become detached when I caught hold of
现在 和 再次 一个 片 的 岩石 会 变得 分离的 什么时候 我 被抓住了 抓住 的
[aɪ 'ti:][tu:; tə] ['stedi] [ma'self] ,
it to steady myself ,
它 到 稳定的 我 ,
有时, 当我抓住一块石头稳住身子时, 这块石头会突然脱落。

[ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] ['rʌmbld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [fel] ['Intu:][ðə; ði] [si:] .
and rolled and rumbled away until it fell into the sea .
和 滚动 和 隆隆声 离开 直到 它 跌倒 进入 这 海 .
它翻滚着, 隆隆作响地滚落下去, 直到坠入大海。

[ju:; jʊ] [si:] [baɪ] [ðɪs] [haʊ] ['kerfəli] [aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊvd] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ] ,
You see by this how carefully it behoved us to go ,
你 看 经过 这 如何 小心 它 应尽的义务 我们 到 去 ,
由此可见, 我们行事是多么谨慎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ledʒ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm]
and if the ledge had not been a little wider than it appeared from
和 如果 这 壁架 有 不是 到过 一个 小的 更广泛 比 它 出现 从
[ðə; ði][tɑ:p] ,
the top ,
这 顶部 ,
如果那平台没有比从上面看起来更宽一些的话,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
I think I should have given up the enterprise .
我 思考 我 应该 有 给定 向上 这 企业 .
我觉得我当初应该放弃这家公司。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [ˌpə:si'viəd] ,
However , we persevered ,
然而 , 我们 坚持不懈 ,
然而, 我们坚持了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] ['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðər; ðər] [egz] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz] [keɪm]
and in the course of our descent rifled of their eggs such nests as came
和 在 这 课程 的 我们的 下降 步枪 的 他们的 鸡蛋 这样的 巢穴 作为 来了
[wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,
within our reach ,
之内 我们的 抵达 ,
在下山的过程中, 我们洗劫了所有能够到的鸟巢, 夺走了它们的蛋。

[ðə; ði] ['raɪt(ə)l] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [si:] - [bɜ:rdz] ,
the rightful owners of the nests , which were sea - birds ,
这 正当的 所有者 的 这 巢穴 , 哪个 是 海 - 鸟类 ,
这些鸟巢的合法主人是海鸟,

['wi:lɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klæməɪ] [ʌv; əv] [ˈrɪl] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [kraɪz] .
wheeling about our heads with a clamour of shrill and plaintive cries .
惠灵 关于 我们的 头部 和 一个 叫嚣 的 尖锐 和 哀怨 哭泣 .
在我们头顶盘旋, 发出刺耳而哀怨的叫声。

[wi:; wi][pʊt][ðə; ði] [egz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
We put the eggs in our pockets , having no other means of carrying them ,
我们 放 这 鸡蛋 在 我们的 口袋 , 拥有 不 其他 方法 的 携带 他们 ,
我们把鸡蛋放在口袋里, 因为没有其他携带方式。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wəd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]
and when Billy sighed for a basket I said that we would try to make one
和 什么时候 比利 叹了口气 为了 一个 篮子 我 说 那 我们 会 尝试 到 制作 一
[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] ,
the very same day ,
这 非常 相同的 天 ,

当比利叹了口气说想要个篮子时，我说我们会尽量当天就做一个。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['plenti] [ʌ; əv] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] ['wiːvɪŋ] .
there being plenty of material for weaving .
那里 存在 很多 的 材料 为了 编织 .

有很多材料可以用来编织。

[ə; eɪ] [siː] [ˈmɑːnstər]
A Sea Monster
一个 海 怪物

海怪

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər] [gruː] [triːz] , [nɑːt][ʌ; əv] [greɪt] [saɪz] ;
Here and there in the face of the cliff there grew trees , not of great size ;
这里 和 那里 在 这 脸 的 这 悬崖 那里 生长 树木 , 不是 的 伟大的 尺寸 ;
悬崖边零星长着一些树木，但都不高大；

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)] [ðæt] ['eni] [gruː] , [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd]
indeed , it was a marvel that any grew , the ground being so hard and
的确 , 它 曾是 一个 奇迹 那 任何 生长 , 这 地面 存在 所以 难的 和
[ˈrʌɡɪd] .
rugged .
崎岖 .

的确，在如此坚硬崎岖的土地上，竟然还有植物能够生长，这简直是个奇迹。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ,
When we came near the sea ,
什么时候 我们 来了 靠近 这 海 ,

当我们靠近海边时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌ; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌ; əv][paɪn] [triː] [[wʌn]] ([æt; ət] [liːst] [aɪ] [dʒʌdʒd] [aɪ ˈtiː]
we saw a little cluster of a kind of pine tree [1] (at least I judged it
我们 锯 一个 小的 簇 的 一个 种类 的 松树 树 [1] (在 至少 我 评判 它
[soʊ][baɪ][ɪts] [ɪkˈsiːdɪŋ] ['plez(ə)nt] [smel]) [wɪt] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,
so by its exceeding pleasant smell) which jutted out over the sea ,
所以 经过 它是 超过 令人愉快的 闻) 哪个 突出的 出去 超过 这 海 ,

我们看到一小丛松树[1]（至少我根据它极其宜人的香味判断它是松树），它伸向海面，

[wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌ; əv][ðem; ðəm] , ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bʌntɪz] [ʌ; əv] ['flaʊərz] [ʌ; əv][ə; eɪ]
one of the tallest of them , covered with great bunches of flowers of a
一 的 这 最高 的 他们 , 涵盖 和 伟大的 成捆 的 花朵 的 一个
[braɪt] ['jeləʊ] [ˈkʌlə] ,
bright yellow colour ,
明亮的 黄色的 颜色 ,

其中最高的一棵，开满了大簇簇明亮的黄色花朵。

[ˈveri] ['prɪti] , [riːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [daʊn] [wɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
very pretty , reaching up to the edge of the narrow path down which we were
非常 漂亮的 , 到达 向上 到 这 边缘 的 这 狭窄的 小路 向下 哪个 我们 是
[ˈklaɪmɪŋ] .
climbing .
攀登 .

非常漂亮，一直延伸到我们正往下爬的那条狭窄小路的边缘。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][triː] , [fɔːr; fər][ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][trʌŋk][ˈθɪkər][æt; ət][ðə; ðɪ]
It was a strange tree , for instead of having a trunk thicker at the
它 曾是 一个 奇怪的 树 , 为了 反而 的 拥有 一个 树干 较厚 在 这
[ˈbɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

这是一棵奇特的树，因为它的树干底部并不粗壮，

[laɪk][ˈʌðər][triːz] , [aɪˈtiː][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][juːts] ,
like other trees , it divided into a number of shoots ,
喜欢 其他 树木 , 它 分割 进入 一个 数字 的 芽 ,
和其他树木一样，它也分叉成许多枝条。

[wɪtʃ][ˈentəd][ðə; ðɪ][ɡraʊnd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈeɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪrəˌmɪd] .
which entered the ground in the shape of a pyramid .
哪个 进入 这 地面 在 这 形状 的 一个 金字塔 .
它以金字塔形状进入地下。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][riːtʃɪŋ][ˈfɔːrwəd]
I was just reaching forward
我 曾是 只是 到达 向前
我当时正向前伸手。

[wʌn] [ˈpraːbəbli][ðə; ðɪ][skruː] - [paɪn] ([pænˈdeɪnəs] -) . — [eɪt] . [es] .
[1] Probably the screw - pine (Pandanus odoratissimus) . — H . S .
[1] 大概 这 拧紧 - 松树 (露兜树 -) . — H . S .
[1] 可能是露兜树（Pandanus odoratissimus）。 —HS

[tuː; tə][plʌk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈblɒsəmz][wen][aɪ][felt][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈtɪklɪŋ][əˈbaʊt][maɪ][ˈæŋk(ə)] ,
to pluck one of the blossoms when I felt a strange tickling about my ankle ,
到 采摘 一 的 这 花朵 什么时候 我 毛毡 一个 奇怪的 挠痒痒 关于 我的 踝 ,
我正要摘一朵花，突然感觉脚踝一阵痒痒的。

[ænd; ənd][ɪˈmiːdiətli][ˈæftərwəd][ə; eɪ][ʃɑːrp][peɪn][laɪk][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡæd] - [flaɪz][baɪt] , [ˈoʊnli]
and immediately afterward a sharp pain like that of a gad - fly's bite , only
和 立即地 之后 一个 锋利的 疼痛 喜欢 那 的 一个 加德 - 苍蝇 咬 , 仅有的
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .
随后立即传来一阵剧痛，就像被牛虻叮咬一样，甚至更痛。

[aɪ][θɔːt][ə; eɪ][ˈskoːrpiən][ɔːr][sʌm; səm][sʌtʃ][θɪŋ][hæd; həd][ˈbɪtn][ˌemˈiː] , [ænd; ənd][tʜːrɪnd][maɪˈself]
I thought a scorpion or some such thing had bitten me , and turned myself
我 想法 一个 蝎 或者 一些 这样的 事物 有 被咬 我 , 和 转向 我
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,
我以为是被蝎子之类的东西咬了，于是稍微转过身去。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ledʒ][ɑːn][wɪtʃ][aɪ][stʊd][wʌz; wəz][tuː][ˈnæroʊ][fɔːr; fər][ɡreɪt][ˈmuːvmənts] ,
for the ledge on which I stood was too narrow for great movements ,
为了 这 壁架 在 哪个 我 站立 曾是 也 狭窄的 为了 伟大的 移动 ,
因为我所站的窗台太窄，无法进行大幅度的动作。

[ænd; ənd][druː][maɪ][leg][bæk][soʊ][ðæt][ðə; ðɪ][ˈreptail][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stɪŋ][ˌemˈiː][əˈɡen] .
and drew my leg back so that the reptile should not sting me again .
和 画 我的 腿 后退 所以 那 这 爬虫 应该 不是 蜇 我 再次 .
我缩回腿，以免被那条爬行动物再次蜇伤。

[bʌt; bət][aɪ][felt][ðen][æz; əz][ɪf][maɪ][ˈæŋk(ə)][hæd; həd][bɪn][kɔːt][ɪn][ə; eɪ][nuːs] ,
But I felt then as if my ankle had been caught in a noose ,
但 我 毛毡 然后 作为 如果 我的 踝 有 到过 捕捉 在 一个 套索 ,
但我当时感觉好像我的脚踝被套上了绳索。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ˈkɑːnstəntli] [taɪtər] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [friː] [maɪ][leg][frʌm; frəm]
which was being drawn constantly tighter , and I could not free my leg from
哪个 曾是 存在 绘制 不断地 更紧 , 和 我 可以 不是 自由的 我的 腿 从
[ðə; ði][grɪp] ,
the grip ,
这 紧握 ,
那东西越勒越紧, 我的腿根本挣脱不开。

[ðooʊ] [aɪ] [kɪkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [derd] .
though I kicked as much as I dared .
尽管 我 踢 作为 很多 作为 我 敢于 .
虽然我尽我所能地踢打。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [em ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] , [jet] [rɪˈliːvd] [æt; ət]
Looking down to see what was holding me , I was annoyed , yet relieved at
寻找 向下 到 看 什么 曾是 保持 我 , 我 曾是 恼怒 , 然而 松了口气 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,
低头查看是什么东西抓住了我, 我既恼火又如释重负。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ][leg][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
to find that my leg was caught in nothing worse , as it appeared , than a
到 寻找 那 我的 腿 曾是 捕捉 在 没有什么 更糟 , 作为 它 出现 , 比 一个
[bɪɡ] [braʊn] ,
big brown ,
大的 棕色的 ,
结果发现我的腿被卡住了, 看起来倒也没什么更糟的, 只不过是一条大棕色的.....

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈbraʊnɪʃ] - [ˈpɜːrp(ə)] , [liːf] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][aɪ][hæd; həd] [ʌnˈwɪtɪŋli] [pʊt]
or rather brownish - purple , leaf , into which I supposed I had unwittingly put
或者 相当 棕褐色 - 紫色的 , 叶子 , 进入 哪个 我 据称 我 有 不知不觉 放
[maɪ] [fʊt] .
my foot .
我的 脚 .
或者更确切地说, 是一片棕紫色的叶子, 我想我不小心把脚伸进了那片叶子里。

[jet] [aɪ] [ˈwʌndərd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [liːf] [kʊd; kəd][grɪp][em ˈiː][soʊ][ˈfɜːrmlɪ] ,
Yet I wondered that a mere leaf could grip me so firmly ,
然而 我 想知道 那 一个 仅仅 叶子 可以 紧握 我 所以 牢牢 ,
但我感到疑惑, 一片小小的叶子怎么能如此牢牢地抓住我呢?
[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [belt] [ðə; ði][æks] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ˈhevər] [went] [əˈbrɔːd] ,
and as I took out of my belt the axe without which I never went abroad ,
和 作为 我 采取 出去 的 我的 腰带 这 斧头 没有 哪个 我 绝不 去 国外 ,
当我从腰带上拔出那把斧子时, 我出国时从不忘记带它。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ɪmˈpɛdɪmənt] [əˈweɪ] ,
intending to cut the impediment away ,
意图 到 切 这 障碍 离开 ,
意图清除障碍,
[maɪ] [aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [liːf] [tɔːrdz] [ɪts] [ˈfɜːrðɪst] [ɪkˈstreməti] ,
my eye chanced to travel along the leaf towards its furthest extremity ,
我的 眼睛 偶然 到 旅行 沿着 这 叶子 向 它是 最远 末端 ,
我的目光偶然间沿着叶子移到了它的最远端,

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [fruːt] .
where it was partly hidden by a cluster of fruit .
在哪里 它 曾是 部分 隐 经过 一个 簇 的 水果 .
它被一簇果实部分遮挡住了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈfɪvər] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spain] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv] [kəʊld] [ˈwɔ:tər] ,
And then I felt a shiver run down my spine like a trickle of cold water ,
和 然后 我 毛毡 一个 颤抖 跑步 向下 我的 脊柱 喜欢 一个 涓涓细流 的 寒冷的 水 ,
然后我感到一阵寒意像一股冷水顺着脊背流下。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] , [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈklʌstər] , [aɪ] [sɔ:] [tu:] [ˈhɒ:rɪd] [aɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpærəts] ,
for there , beyond the cluster , I saw two horrid eyes , like a parrot's ,
为了 那里 , 超过 这 簇 , 我 锯 二 可怕的 眼睛 , 喜欢 一个 鹦鹉的 ,
因为在那里, 在那群生物的远处, 我看到了两只可怕的眼睛, 就像鹦鹉的眼睛一样。

[ˈgli:mɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈʃeɪpləs] [ˈbɑ:di] ,
gleaming in the midst of a big shapeless body ,
闪闪发光 在 这 中间 的 一个 大的 无形 身体 ,
在庞大而无定形的躯体中闪闪发光,

[wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [tu;; tə] [bi;; bi] [əˈlaɪv] [baɪ] [ɪts] [pʌlˈseɪʃənz] .
which I knew to be alive by its pulsations .
哪个 我 知道 到 是 活 经过 它是 脉动 .
我能从它的脉动中感受到它是有生命的。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
I had never in my life seen or heard of such a thing ,
我 有 绝不 在 我的 生活 已见 或者 听到 的 这样的 一个 事物 ,
我这辈子从未见过或听说过这种事。

[ænd; ʌnd] [nu:] [nɔ:t] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:r] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔ:r] [noʊ] ;
and knew not what it was or whether it was dangerous or no ;
和 知道 不是 什么 它 曾是 或者 无论 它 曾是 危险的 或者 不 ;
不知道那是什么, 也不知道它是否危险;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [fɪld] [ˌem ˈi:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [dred] ,
but the mere sight of it filled me with a sickening dread ,
但 这 仅仅 视线 的 它 已填 我 和 一个 令人作呕 恐惧 ,
但仅仅是看到它就让我感到一阵恶心的恐惧。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [loʊθli; ˈloʊðli] [ˈmɑ:nstər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈhɪrər] [tu;; tə] [ˌem ˈi:] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪts] [wei] ,
and when I saw the loathly monster drawing nearer to me , working its way ,
和 什么时候 我 锯 这 令人厌恶的 怪物 绘画 更近 到 我 , 在职的 它是 方式 ,
[æz; əz] [aɪ ˈti:] [si:mɪd] ,
as it seemed ,
作为 它 似乎 ,
当我看到那令人作呕的怪物向我逼近, 似乎正在艰难地前进时,

[baɪ] [ðə; ði] [ˈtəntəklz] [hweəˈwɪð] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [əˈtætʃt] [ɪtˈself] [tu;; tə] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ʌnd] [ɪts] [ˈbɑ:di] [θrɑ:bɪŋ] ,
by the tentacles wherewith it had attached itself to the tree , and its body
经过 这 触手 以及 它 有 随附的 本身 到 这 树 , 和 它是 身体
throbbing ,
悸动 ,
它用触手附着在树上, 身体也在搏动。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [nɪr] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [ˈterər] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] [kʊd; kəd] [bi;; bi] ,
I was as near overcome with sheer terror as any man could be ,
我 曾是 作为 靠近 克服 和 透明 恐怖 作为 任何 男人 可以 是 ,
我当时几乎被恐惧彻底击垮, 那种恐惧之深, 恐怕无人能及。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [θɪŋk] , [nɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [kraɪ] [aʊt] [tu;; tə] [ˈbɪli] ,
so that I could not think , nor even cry out to Billy ,
所以 那 我 可以 不是 思考 , 也不 甚至 哭 出去 到 比利 ,
所以我无法思考, 甚至无法向比利呼喊。

[hu:] [wʌz; wəz][sʌm; səm][fju:] [ˈja:dz] [əˈbʌv] [em ˈi:] .

who was some few yards above me .
WHO 曾是 一些 很少 码 多于 我 .

他当时在我上方几码远的地方。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɒsnli][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]

All that I could do , and that was only by instinct , was to resist the
全部 那 我 可以 做 , 和 那 曾是 仅有的 经过 本能 , 曾是 到 抵抗 这
[ˈkri:tʃərz] [pʊl] ,
creature's pull ,
生物的 拉 ,

我所能做的, 也仅仅是出于本能, 就是抵抗那怪物的拉扯。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [dɪsˈlɒdʒd] [em ˈi:][frʌm; frəm][maɪ] [ˈnæroʊ] [ˈfʊθhoʊld] .

which had all but dislodged me from my narrow foothold .
哪个 有 全部 但 脱落 我 从 我的 狭窄的 立足点 .

这几乎让我从我原本狭窄的立足之地彻底失去了立足之地。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbɪli:z] [vɔɪs] [ðæt] [raʊzd] [em ˈi:][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpɔ:li:] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

It was Billy's voice that roused me from this palsy of the mind .
它 曾是 比利 嗓音 那 唤醒 我 从 这 麻痹 的 这 头脑 .

是比利的声音把我从这种精神麻痹状态中唤醒了过来。

" [maɪ] [ˈpɑ:kəts] [wəʊnt][hoʊld][noʊ] [mɔ:r] , [ˈmæstər] , " [hi:; hi] [sed] ,

" My pockets won't hold no more , master , " he said ,
" 我的 口袋 惯于 抓住 不 更多的 , 掌握 , " 他 说 ,

“主人, 我的口袋装不下了,”他说。

[ˈbi:ɪŋ] [kwɑɪt] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] .

being quite ignorant of what was passing beneath him .
存在 相当 无知 的 什么 曾是 通过 下面 他 .

他对脚下经过的事物一无所知。

[ðen] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɔ:nstər][wʌz; wəz] [əˈtækɪŋ] [em ˈi:] ,

Then I cried out to him that a monster was attacking me ,
然后 我 哭 出去 到 他 那 一个 怪物 曾是 攻击 我 ,

然后我哭喊着告诉他, 有个怪物在攻击我。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [slæft] [ˈfʊrɪəsli] [wɪð; wɪθ][maɪ][æks][əˈpɑ:n]

and at the same time I bent down and slashed furiously with my axe upon
和 在 这 相同的 时间 我 弯曲 向下 和 削减 愤怒地 和 我的 斧头 之上

[ðə; ði][ˈtentək(ə)l] [ðæt] [gript] [maɪ][leg] ,

the tentacle that gripped my leg ,
这 触手 那 紧握 我的 腿 ,

与此同时, 我弯下腰, 用斧头疯狂地砍向抓住我腿的触手。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [sɪk] [əˈgen] [wen] [ðə; ði][æks] - [hed] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði][ˈslaɪmi] [mæs] .

and turned sick again when the axe - head encountered the slimy mass .
和 转向 生病的 再次 什么时候 这 斧头 - 头 遭遇 这 黏糊糊的 大量的 .

当斧头碰到黏糊糊的东西时, 他又开始感到恶心。

[bʌt; bət][maɪ] [stroʊks] , [ˈdʌbli] [ri:ˈdʌbəld] , [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] [ˈsʌmwʌt] [tu:; tə][rɪˈlæks][ɪts] [ɡrɪp] ,

But my strokes , doubly redoubled , caused the monster somewhat to relax its grip ,
但 我的 笔画 , 双倍 加倍 , 导致 这 怪物 有些 到 放松 它是 紧握 ,

但我加倍的击打, 使那怪物稍微放松了钳制。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈdʒæɡɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [hə:ld] [baɪ] [ˈbɪli] ,

and immediately afterward a big jagged piece of rock , hurled by Billy ,
和 立即地 之后 一个 大的 锯齿状 片 的 岩石 , 投掷 经过 比利 ,

紧接着, 比利扔出了一块又大又尖的石头。

[smoʊt] [fɒl] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] , [ænd; ənd] [rɪ'baʊndɪŋ] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
smote full upon it with a sickening thud , and rebounding fell with a
猛击 满的 之上 它 和 一个 令人作呕 砰的一声 , 和 反弹 跌倒 和 一个
[splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
splash into the sea .
溅 进入 这 海 .

重重地砸在它身上，发出令人作呕的闷响，反弹回来溅起水花落入大海。

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] , [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [[ɑ:k] , ['lu:snd] [ɪts][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tu:; tə]
The monster , as if stunned by the shock , loosened its hold on the branches to
这 怪物 , 作为 如果 目瞪口呆 经过 这 震惊 , 松动 它是 抓住 在 这 分支 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

怪物似乎被这突如其来的惊吓惊呆了，松开了抓着树枝的爪子。

[æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [sɔ:] , [,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['æŋkər] [ɪt'self] ,
as we now saw , it had anchored itself ,
作为 我们 现在 锯 , 它 有 锚定 本身 ,

正如我们现在看到的，它已经稳固下来了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frəm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪt] .
and in a little while fell into the sea and disappeared from our sight .
和 在 一个 小的 尽管 跌倒 进入 这 海 和 消失 从 我们的 视线 .

过了一会儿，它们落入海中，消失在我们的视线里。

" [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑ:nstər] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [,em 'i:] . "
" I CRIED OUT TO HIM THAT A MONSTER WAS ATTACKING ME . "
" 我 哭 出去 到 他 那 一个 怪物 曾是 攻击 我 . "

“我哭着告诉他，有个怪物在攻击我。”

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['vɪlən] , " [sez] ['bɪli] .
" I never did see such a wicked villain , " says Billy .
" 我 绝不 做过 看 这样的 一个 邪恶 恶棍 , " 说道 比利 .

“我从来没见过这么邪恶的恶棍，”比利说。

" [waɪ] , ['mæstər] , [jʊə(r)] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:t] !
" Why , master , you're as white as a sheet !
" 为什么 , 掌握 , 你是 作为 白色的 作为 一个 床单 !

“主人，您脸色真白啊！ ”

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frəm; frəm] [swu:nɪŋ] ,
" and , indeed , I was not far from swooning ,
" 和 , 的确 , 我 曾是 不是 远的 从 晕倒 ,

“事实上，我当时差点就晕倒了。”

[ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [bi:st] ['bi:ɪŋ] [sti:l] [ə'pɑ:n][,em 'i:] .
the horror of that great beast being still upon me .
这 恐怖 的 那 伟大的 兽 存在 仍然 之上 我 .

那头巨兽的恐怖景象仍然萦绕在我心头。

['bɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,
Billy was not near so much affected ,
比利 曾是 不是 靠近 所以 很多 做作的 ,

比利受到的影响相对较小。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [felt] [ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [grɪp][nɔ:r] [si:n] ['kloʊsli] [ɪts] ['beɪlf(ə)l] [aɪz] ;
not having felt the monster's grip nor seen closely its baleful eyes ;
不是 拥有 毛毡 这 怪物的 紧握 也不 已见 密切 它是 有害的 眼睛 ;

既没有感受到怪物的钳制，也没有近距离看到它那凶恶的眼睛；

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] ['bɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈskɔːnf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsiːl] ,
and I think Billy was a trifle scornful of the terror I could not conceal ,
和 我 思考 比利 曾是 一个 琐事 轻蔑的 的 这 恐怖 我 可以 不是 隐藏 ,

我觉得比利对我无法掩饰的恐惧有点不屑一顾。

[ðoo] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈwʌndər] [æt; ət][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈprɪti] [bæd] .
though afterwards he said he didn't wonder at my feeling pretty bad .
尽管 然后 他 说 他 没有 想知道 在 我的 感觉 漂亮的 坏的 .

不过事后他说，他对我感觉很糟糕并不感到意外。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [rɪˈkʌvəd] [tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði]
It was some little time before I was sufficiently recovered to attempt the
它 曾是 一些 小的 时间 前 我 曾是 足够 恢复 到 试图 这
[ˈʌpwəd] [klaɪm] ;
upward climb ;
向上 爬 ;

我过了好一会儿才恢复过来，足以尝试向上攀登；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] ['bɪliːz] [help] , [aɪ] [ˈprez(ə)ntli] ['klæmbəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
but , with Billy's help , I presently clambered to the top ,
但 , 和 比利 帮助 , 我 目前 攀爬 到 这 顶部 ,

但是，在比利的帮助下，我很快就爬到了顶端。

[ænd; ʌnd] [θruː] [maɪˈself] [ˈveri] [ˈθæŋkfəli] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
and threw myself very thankfully on the grass ,
和 扔 我 非常 谢天谢地 在 这 草 ,

我感激涕零地扑倒在草地上。

[ˈnevər] [ˈhiːdɪŋ] ['bɪliːz] [ləˈmentəb(ə)] [ˈaʊtkraɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [hiː; hi]
never heeding Billy's lamentable outcry when he found that two of the eggs he
绝不 听从 比利 令人惋惜的 强烈抗议 什么时候 他 成立 那 二 的 这 鸡蛋 他
[ˈkærid] [hæd; həd][ˈbrʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
carried had broken in his pocket .
携带 有 破碎的 在 他的 口袋 .

当比利发现自己口袋里有两个鸡蛋破了的时候，他发出了一声凄惨的哀嚎，但他始终没有理会。

[ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ɪnˈkaʊntər] , [ænd; ʌnd][moʊst] [ˈhæpi] [ɪˈskeɪp] ,
This terrible encounter , and most happy escape ,
这 糟糕的 遇到 , 和 最多 快乐的 逃脱 ,

这次可怕的遭遇，以及幸运的逃脱

[set][em ˈiː][ɑːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɜːrst] [wʌt] [ə; eɪ][ˈmɜːrsɪ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [ˈkærid] [maɪ][æks] ,
set me on thinking first what a mercy it was I carried my axe ,
放 我 在 思维 第一的 什么 一个 怜悯 它 曾是 我 携带 我的 斧头 ,

让我首先想到的是，我随身带着斧头是多么幸运的事。

[ænd; ʌnd] [ðen] [haʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈfensləs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈenəmi] [ðæt] [maɪ]
and then how perfectly defenceless we were against any human enemy that might
和 然后 如何 完美 毫无防备 我们 是 反对 任何 人类 敌人 那 可能
[kʌm] [əˈgenst] [juː ˈes] [ɑːrmd] .
come against us armed .
来 反对 我们 武装 .

然后我们才意识到，面对任何武装起来的人类敌人，我们是多么的毫无防备。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːlədeɪ][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
I said to Billy that we must spend the rest of our holiday in making
我 说 到 比利 那 我们 必须 花费 这 休息 的 我们的 假期 在 制作
[ˈwepənz] ,
weapons ,
武器 ,

我对比利说，我们必须把剩下的假期都用来制造武器。

[ðoʊ] [wen] [aɪ] [spoʊk] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt]
though when I spoke I had not the least notion of what we could make that
尽管 什么时候 我 辐 我 有 不是 这 至少 概念 的 什么 我们 可以 制作 那
[wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] .
would be of any avail .
会 是 的 任何 可用 :

虽然我当时说话的时候，丝毫没有意识到我们能做出什么有用的东西。

['bɪli] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [hju:dʒ] [kɫʌbz] , [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] ['ɪntu:][ðer; ðər]
Billy was for making huge clubs , and sticking pieces of flint into their
比利 曾是 为了 制作 巨大的 俱乐部 , 和 粘性 件 的 燧石 进入 他们的
[ˈnɑ:bi] ['ɛndz] ,
knobby ends ,
粗糙的 结束 ,

比利喜欢制作巨大的木棒，并在木棒粗糙的末端插上燧石块。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪˈɑ:nd] [daʊt] [hæv; həv] [pru:vɪd] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['wepənz] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] ;
which would beyond doubt have proved very formidable weapons at close quarters ;
哪个 会 超过 怀疑 有 已证实 非常 强大 武器 在 关闭 四分之一 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

毫无疑问，这些武器在近距离作战中会非常强大；但是，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ɔ:'redi] ,
as I had told him already ,
作为 我 有 讲述 他 已经 ,

正如我之前告诉他的那样，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ɔ:r]['æərəʊs] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn]
we should be shot down with spears or arrows before we could come within
我们 应该 是 射击 向下 和 长矛 或者 箭头 前 我们 可以 来 之内
[ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
reach of the enemy ,
抵达 的 这 敌人 ,

我们还没来得及接近敌人，就应该被长矛或箭矢射杀。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ən'les] [wi:; wi] [meɪd] ['wepənz] [laɪk]
and therefore we could do nothing against them unless we made weapons like
和 所以 我们 可以 做 没有什么 反对 他们 除非 我们 制成 武器 喜欢
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

因此，除非我们制造出和他们一样的武器，否则我们无法对他们采取任何措施。

[ˌwerə'pɑ:n] ['bɪli] [dɪ'klerd] [fɔ:r; fər] [spiə] , [sɪnz] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [strɪŋz] [fɔ:r; fər]['baʊz, 'boʊz] ,
Whereupon Billy declared for spears , since we had no strings for bows ,
于是 比利 声明 为了 长矛 , 自从 我们 有 不 字符串 为了 弓 ,
[sɪnz] [fɔ:r; fər] [spiə] [noʊ] [strɪŋz] [fɔ:r; fər] [baʊz] [boʊz] ,
于是比利宣布要用长矛，因为我们没有弓弦。

[ænd; ənd][wi:; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] [deɪ] ['kʌtɪŋ] [laɪt] [poʊlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ænd; ənd][ɪn] ['sɜ:rtɪŋ]
and we spent a day cutting light poles for the shafts and in searching
和 我们 花费 一个 天 切割 光 杆子 为了 这 轴 和 在 搜索
[fɔ:r; fər] [ʃɑ:rp] [flɪnts] [ðæt] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ðə; ði] ['hedz] .
for sharp flints that might serve as the heads .
为了 锋利的 燧石 那 可能 服务 作为 这 头部 .

我们花了一整天的时间砍伐灯杆作为灯杆，并寻找可以作为灯头的锋利燧石。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fæsɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ɑ:n] ,
But we had such a difficulty in fastening the heads on ,
但 我们 有 这样的 一个 困难 在 紧固 这 头部 在 ,

但是我们在安装头部时遇到了很大的困难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiə] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [wen] [meɪd] ,
and the spears were so exceeding rude and clumsy when made ,
和 这 长矛 是 所以 超过 粗鲁的 和 笨拙 什么时候 制成 ,
这些长矛制作得极其粗糙笨拙。

[ðæt] [aɪ] [dis'preəd] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)] [dɪ'fensɪv] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
that I despaired of ever making serviceable defensive weapons of them ,
那 我 绝望的 的 曾经 制作 可用 防守 武器 的 他们 ,
我当时绝望地认为，永远也无法用它们制造出可用的防御武器。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr][kə'pæsəti][tuː; tə]
and being by no means satisfied that it was beyond our capacity to
和 存在 经过 不 方法 使满意 那 它 曾是 超过 我们的 容量 到
[ˈfæʃ(ə)n] [ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] ,
fashion bows and arrows ,
时尚 弓 和 箭头 ,
而且我们丝毫不认为制造弓箭超出了我们的能力范围，

[aɪ] [siːzd] [ə'keɪzŋ] [waɪl] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beɪkt] [bred] -
I seized occasion while Billy was cooking our supper (which was baked bread -
我 查获 场合 尽管 比利 曾是 烹饪 我们的 晚餐 (哪个 曾是 烘焙 面包 -
[fruːt] [ænd; ənd] [fraɪd] [egz] ,
fruit and fried eggs ,
水果 和 油煎 鸡蛋 ,
趁着比利在做晚饭（烤面包水果和煎蛋）的时候，我抓住了机会。

[ðə; ði] [ˈlætər] [strɔːŋgər] [ɪn] [ˈfleɪvər] [ænd; ənd][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [henz] - [egz] ,
the latter stronger in flavour and not near so pleasant as hens ' eggs ,
这 后者 更强 在 味道 和 不是 靠近 所以 令人愉快的 作为 母鸡 - 鸡蛋 ,
后者味道更浓，远不如鸡蛋好吃。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪʃi] [teɪst]) — [aɪ] [siːzd] [ə'keɪzŋ] , [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst][ˈtraɪəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]
having a fishy taste) — I seized occasion , I say , to make a first trial for a
拥有 一个 腥 品尝) — 我 查获 场合 , 我 说 , 到 制作 一个 第一的 审判 为了 一个
[baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ,
bow - string ,
弓 - 细绳 ,
(有股鱼腥味) ——我说，我借此机会第一次尝试制作弓弦，

[wɪtʃ] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈfruːdli] [pər'siːvd] [wəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] .
which Billy had very shrewdly perceived would be the greatest difficulty .
哪个 比利 有 非常 精明地 感知 会 是 这 最 困难 .
比利非常敏锐地意识到，这将是最大的困难。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɑːrmz]
Making Arms
制作 武器
制造武器

[aɪ] [traɪd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ə; eɪ] [ˈveri] [θɪn] [straænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːpɪŋ] [plænt] ,
I tried first of all a very thin strand of a creeping plant ,
我 尝试 第一的 的 全部 一个 非常 薄的 链 的 一个 爬行 植物 ,
我首先尝试用一根非常细的匍匐植物，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌf] [ɪˈnʌf] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æɪ; ət][ɔːl] [ɪˈlæstɪk] ,
but though that was tough enough , it was not at all elastic ,
但 尽管 那 曾是 艰难的 足够的 , 它 曾是 不是 在 全部 松紧带 ,
虽然这已经足够坚硬了，但它却一点弹性也没有。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ðæt] [ʌp][æt; ət][wʌnz] .
so that I gave that up at once .
所以 那 我 给予 那 向上 在 一次 .
所以我立刻放弃了那件事。

[ˈnekst][aɪ] [brɪˈθɔːt] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ɪn][ðə; ði] [hʌks] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] -
Next I bethought me of the fibres in the husks and leaves of the cocoa -
下一个 我 思考 我 的 这 纤维 在 这 谷壳 和 树叶 的 这 可可 -
[nʌt] ,
nut ,
坚果 ,

接下来，我想到了可可豆的果壳和叶子中的纤维。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ˈweðər] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈwoʊv(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ][kɔːrd] ;
and wondered whether these could be woven into a cord ;
和 想知道 无论 这些 可以 是 编织 进入 一个 绳索 ;
并想知道这些是否可以编织成绳子 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ɑːr; ər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] , [ˈhævɪŋ] [siːn]
and if any are surprised that I should so much as mention this , **having seen**
和 如果 任何 是 惊讶 那 我 应该 所以 很多 作为 提到 这 , 拥有 已见
[ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] ,
cocoa - nuts ,
可可 - 坚果 ,

如果有人因为我见过椰子而惊讶于我竟然会提到这件事，

[pərˈhæps] , [ˈoʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ʃɑːps] ,
perhaps , **only as they appear in our shops** ,
也许 , 仅有的 作为 他们 出现 在 我们的 商店 ,
或许，只有它们在我们商店里的样子才算得上是这样的。

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [nʌt] [ɪtˈself] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [tʌf] [ˈfaɪbrəs] [hʌsk] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː]
I will explain that the nut itself is enclosed in a tough fibrous husk of about two
我 将要 解释 那 这 坚果 本身 是 内 在 一个 艰难的 纤维状的 外壳 的 关于 二
[ɪntʃɪz] [ɪn] [ˈθɪknəs] ,
inches in thickness ,
英寸 在 厚度 ,

我会解释一下，这种坚果本身包裹在一层厚约两英寸的坚韧纤维外壳中。

[waɪl] [ðə; ði] [liːf] [ɪz] [ˈkʌvəd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ɪts][lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfaɪbrəs]
while the leaf is covered for two or three feet of its length with a fibrous
尽管 这 叶子 是 涵盖 为了 二 或者 三 脚 的 它是 长度 和 一个 纤维状的
[ˈmætɪŋ] ,
matting ,
垫子 ,

叶片两三英尺长的部分被纤维状的垫层覆盖着，

[ˈveri] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
very fine and strong ,
非常 美好的 和 强的 ,
非常精细且结实，

[wɪtʃ] [ækts][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [breɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [kiːps] [aɪ ˈtiː] [ˈstedəli] [fɪkst]
which acts as a kind of brace to the stalk and keeps it steadily fixed
哪个 行为 作为 一个 种类 的 支撑 到 这 茎 和 保持 它 稳步 固定的
[tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .
to the trunk .
到 这 树干 .

它起到支撑茎秆的作用，使茎秆牢固地固定在树干上。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪbrəs] [ˈsʌbstəns] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
I had taken note of this fibrous substance , **and** , **indeed** ,
我 有 已采取 笔记 的 这 纤维状的 物质 , 和 , 的确 ,
我注意到了这种纤维状物质，而且，确实如此。

[θɔ:t] [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [θred] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
thought I remembered that the native people made thread of it ;
想法 我 记得 那 这 本国的 人们 制成 线 的 它 ;
我想起来了，当地人用它织线；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] ,
but when I came to the actual experiment ,
但 什么时候 我 来了 到 这 实际的 实验 ,
但当我真正开始做实验时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θred] [soʊ] [meɪd] [wʌz; wəz][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
I found that the thread so made was as tough as you please ,
我 成立 那 这 线 所以 制成 曾是 作为 艰难的 作为 你 请 ,
我发现这样织出来的线非常结实，完全可以满足你的任何需求。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [ju: 'es] ['eksələnt] [wel] ['æftərwərd] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [bi:; bi] [si:n] ,
and it served us excellent well afterward in many ways , as will presently be seen ,
和 它 服务 我们 出色的 出色地 之后 在 许多 方式 , 作为 将要 目前 是 已见 ,
此后，它在许多方面都对我们大有裨益，这一点我们稍后将会看到。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sprɪŋ] [wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
but it was quite lacking in that spring without which a bow - string is impossible .
但 它 曾是 相当 缺乏 在 那 春天 没有 哪个 一个 弓 - 细绳 是 不可能的 .
但它却完全缺乏弹簧，没有弹簧，弓弦是不可能存在的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ɔ:l] [ði:z] [dɪs'kʌvəɪz] [waɪl] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌpər] ,
I do not mean to say that I made all these discoveries while Billy was cooking the supper ,
我 做 不是 意思是 到 说 那 我 制成 全部 这些 发现 尽管 比利 曾是 烹饪 这 晚餐 ,
我并不是说所有这些发现都是在比利做晚饭的时候我发现的。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [aɪ][brɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ]['traɪəlz] [ðen] .
but only that I began to make my trials then .
但 仅有的 那 我 开始 到 制作 我的 试验 然后 .
但我从那时起就开始了我的尝试。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['laɪtɪd] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['su:tɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ,
It was , indeed , several days before we lighted on something that was suited to our purpose ,
它 曾是 , 的确 , 一些 天 前 我们 照明 在 某物 那 曾是 适合 到 我们的 目的 ,
确实过了好几天我们才找到适合我们用途的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['æksɪdənt] .
and that by a kind of accident .
和 那 经过 一个 种类 的 事故 .
而且这纯属偶然。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['kʌstəm] , [tuː; tə] [meɪk]
We had gone up the mountain , as was our daily custom , to make
我们 有 已消失 向上 这 山 , 作为 曾是 我们的 日常的 风俗 , 到 制作
['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] ,
our survey ,
我们的 民意调查 ,

我们像往常一样上山进行勘测，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr]['juːzuəl] [pæθ] , [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ]
and coming down again we left our usual path , for no reason that I
和 未来 向下 再次 我们 左边 我们的 通常 小路 , 为了 不 原因 那 我
[kæn; kən] [rɪ'membər] ,
can remember ,
能 记住 ,

下山途中，我们离开了平常的路线，至于原因，我记不清了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][plænts][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd]
and came upon a patch of plants of a kind that we had not observed
和 来了 之上 一个 修补 的 植物 的 一个 种类 那 我们 有 不是 观察到
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

我们偶然发现了一片以前从未见过的植物。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][soʊ] ['noʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vedʒə'teɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,
We had become by this time so knowing in the vegetation of our island ,
我们 有 变得 经过 这 时间 所以 会心 在 这 植被 的 我们的 岛 ,
到那时，我们已经对岛上的植被非常了解了。

[ðoo] [kwɑɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] , [ðæt] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
though quite ignorant of the names of the plants , that we stopped to examine
尽管 相当 无知 的 这 姓名 的 这 植物 , 那 我们 停止 到 检查
[ðɪs] [nuː] [kaɪnd] ,
this new kind ,
这 新的 种类 ,

虽然我们对这些植物的名称一无所知，但我们还是停下来仔细观察了这种新品种。

[ænd; ənd] [plʌkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [piːld] [æz; əz][wiː; wi] [went] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
and plucked some of it , which we peeled as we went our way .
和 拨弦 一些 的 它 , 哪个 我们 去皮 作为 我们 去 我们的 方式 .
我们摘了一些下来，边走边剥皮。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stretʃ] [ɪn][ɪts]['faɪbəz] ,
It seemed to me that the bark of it had a certain stretch in its fibres ,
它 似乎 到 我 那 这 吠 的 它 有 一个 肯定 拉紧 在 它是 纤维 ,
我觉得它的树皮纤维有一定的弹性。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [wiː; wi] [pʊld] [ðə; ði]['faɪbəz] [aʊt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]
and when we got back to our hut we pulled the fibres out and twisted
和 什么时候 我们 得到 后退 到 我们的 小屋 我们 拉 这 纤维 出去 和 扭曲
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrd] ,
some of them together in the manner of a cord ,
一些 的 他们 一起 在 这 方式 的 一个 绳索 ,

回到小屋后，我们把纤维抽出来，然后把其中一些拧在一起，像编绳子一样。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
and fastened the ends of the string thus made to the ends of a short
和 系紧 这 结束 的 这 细绳 因此 制成 到 这 结束 的 一个 短的
['plaɪəb(ə)] [twɪɡ] ,
pliable twig ,
柔韧的 枝条 ,

然后把做好的绳子的两端系在一根短而柔软的树枝的两端。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wen] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [aɪˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli]

and	to	our	great	joy	, when I	pulled	the	string	and	released	it	suddenly
和	到	我们的	伟大的	喜悦	, 什么时候我	拉	这	细绳	和	发布	它	突然

,
.
.

令我们欣喜的是，当我拉动绳子并突然松开时，

[aɪˈtiː] [[ɑːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twæŋ] [æz; əz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [kɔːrd][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

it	shot	back	with	a	twang	as	like	that	of	a	true	cord	as	can	be
它	射击	后退	和	一个	颤音	作为	喜欢	那	的	一个	真的	绳索	作为	能	是

[ɪˈmædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

它弹了回来，发出如同真琴弦般清脆的响声。

[ɪn][maɪ] [dɪˈlaɪt] [aɪ][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈlɪt(ə)l]

In my	delight	I	cried	out	that	I	would	be	Robin Hood	and	Billy	should	be	Little
在 我的	喜	我	哭	出去	那	我	会	是	罗宾 兜帽	和	比利	应该	是	小的

[dʒɑːn] ,

John	.
约翰	.

我欣喜若狂地喊道，我要当罗宾汉，比利要当小约翰！

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈfrʌnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] ,

which	he	took	at	first	to	be	an	affront	on	his	shortness	of	stature	.
哪个	他	采取	在	第一的	到	是	一个	冒犯	在	他的	短促	的	身材	.

他起初认为这是对他身材矮小的侮辱。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] [les] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

he	being	eight	inches	or more	less	than	I	was	at	that	time	;
他	存在	八	英寸	或者 更多的	较少的	比	我	曾是	在	那	时间	;

当时他比我矮八英寸甚至更多；

[hiː; hi] [gruː] [ˈæftərwərdz] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [brɪˈtwɪkst] [juːˈes] .

he	grew	afterwards	till	there	was	no	more	than	four	inches	betwixt	us	.
他	生长	然后	直到	那里	曾是	不	更多的	比	四	英寸	中间	我们	.

后来他长高了，直到我们之间只剩下不到四英寸的距离。

[bʌt; bət][ɑːn][maɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈstɔːrɪz] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ʌv; əv][rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd]

But	on	my	telling	him	what	stories	I	could	remember	of	Robin Hood	and
但	在	我的	讲述	他	什么	故事	我	可以	记住	的	罗宾 兜帽	和

[hɪz; ɪz][boʊld][men] [ɪn] [ˈlɪŋkən] [ɡriːn] — [ˈfraɪər] [tʌk] [ænd; ənd][meɪd][ˈmeəriən, ˈmæriən][ænd; ənd][ðə; ði]

his	bold	men	in	Lincoln	green	—	Friar Tuck	and	Maid	Marion	and	the
他的	大胆的	男人	在	林肯	绿色的	—	修士 塔克	和	女佣	玛丽昂	和	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] — [ˈbɪli] ,

rest	of	the	company	—	Billy	.
休息	的	这	公司	—	比利	.

但是当我告诉他我还能记得哪些关于罗宾汉和他身穿林肯绿制服的勇敢伙伴们故事——塔克修士、玛丽安小姐以及其他伙伴们——比利，

[huː] [hæd; həd][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [brɪˈfɔːr] , [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] ,

who	had	never	heard	of	any	of	these	before	,	was	greatly	delighted	,
WHO	有	绝不	听到	的	任何	的	这些	前	,	曾是	非常	高兴极了	,

他之前从未听说过这些东西，感到非常高兴。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [soʊ] [gʊd] ['mɑːksmən] [æz; əz][ðə; ði] ['stoːrɪz]
though he doubted whether they were quite so good marksmen as the stories
尽管 他 怀疑 无论 他们 是 相当 所以 好的 神射手 作为 这 故事
[sed] ,
said ,
说 ,

虽然他怀疑他们是否真像故事里说的那样枪法那么准，

[ænd; ənd] [prəˈfest] [ðæt] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈfraɪər] [tʌk]
and professed that of them all he would have preferred to be Friar Tuck
和 声称 那 的 他们 全部 他 会 有 首选 到 是 修士 塔克
,
,
,

他声称，在所有人当中，他最想成为塔克修士。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [teɪst] [ɪn][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [hɪmˈself] [hæd; həd][ɪn][pɔːrk] .
who had a nice taste in venison , just as Billy himself had in pork .
WHO 有 一个 好的 品尝 在 鹿肉 , 只是 作为 比利 他自己 有 在 猪肉 .

他很喜欢鹿肉，就像比利本人很喜欢猪肉一样。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn] ,
However , he agreed to be Little John ,
然而 , 他 同意 到 是 小的 约翰 ,

然而，他同意扮演小约翰。

[riˈmaɪndɪŋ] [em ˈiː] [veri] [ˈpɜːrtɪnəntli] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
reminding me very pertinently that we had not yet made our bows and
提醒 我 非常 恰当地 那 我们 有 不是 然而 制成 我们的 弓 和
[ˈærəʊs] .
arrows .
箭头 .

这非常恰当地提醒我，我们还没有制作弓箭。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [juːz][fɔːr; fər]
I had already made up my mind as to the wood we should use for
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 作为 到 这 木头 我们 应该 使用 为了
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
making the bows .
制作 这 弓 .

我已经决定了制作弓箭应该使用哪种木材。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [red] [wʊd] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][wʌns][ɔːr] [twɪs] , [ænd; ənd]
It was that same red wood of which I have spoken once or twice , and
它 曾是 那 相同的 红色的 木头 的 哪个 我 有 说 一次 或者 两次 , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

就是我曾经一两次提到的那种红木，而且，

[ˈbiːɪŋ] [ˈfleksəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɑːrd] ,
being flexible as well as hard ,
存在 灵活的 作为 出色地 作为 难的 ,

既灵活又坚韧

[siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [fɪtɪst] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [wʊdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
seemed to me the fittest for our purpose of all the woods in the island .
似乎 到 我 这 最强 为了 我们的 目的 的 全部 这 树林 在 这 岛 .

在我看来，岛上所有的树林中，这片林地最适合我们的用途。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [tʃoʊz] [tu:] [strɔ:ŋ] ['sæplɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] ['groʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [hɑt] ,
Accordingly we chose two strong saplings of this tree growing to my own height ,
因此 我们 选择 二 强的 树苗 的 这 树 生长 到 我的 自己的 高度 ,
因此, 我们选择了两棵长到和我一样高的健壮树苗。

[ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ʌp'ru:tɪd] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]
or a little more , and having uprooted them , we cut off the branches and
或者 一个 小的 更多的 , 和 拥有 连根拔起 他们 , 我们 切 离开 这 分支 和
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,
或者再多一点, 把它们连根拔起后, 我们再砍掉树枝和嫩枝。

[pi:ld] [ðə; ði][bɑ:rk][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [peəd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
peeled the bark off , and then pared them for three or four inches in the
去皮 这 吠 离开 , 和 然后 精简 他们 为了 三 或者 四 英寸 在 这
[sentər] ,
centre ,
中心 ,
剥去树皮, 然后从中间削去三四英寸。

[soʊ][æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [grɪp][ðem; ðəm] ['i:zəli] .
so as we might grip them easily .
所以 作为 我们 可能 紧握 他们 容易地 .
这样我们就能轻易抓住它们。

[ðɪs] [dʌn] , [wi:; wi] [ʃeɪvd] [ðə; ði]['endz][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['æksɪz] [ʌn'tɪl]
This done , we shaved the ends as well as we could with our axes until
这 完毕 , 我们 剃光 这 结束 作为 出色地 作为 我们 可以 和 我们的 轴 直到
[ðeɪ] ['teɪpərd] ,
they tapered ,
他们 锥 ,
完成这些步骤后, 我们用斧头尽可能地削尖末端, 直到它们变成锥形。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [end][wi:; wi] [bə:nd] [ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi]
and about two inches from each end we burned a notch in which we
和 关于 二 英寸 从 每个 结尾 我们 烧伤 一个 缺口 在 哪个 我们
[pɜ:rpəst] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] .
purposed fitting the strings .
目的 配件 这 字符串 .
我们在距离两端约两英寸的地方烧出一个凹槽, 用来穿弦。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:zi] ['deɪz] [wɜ:rk][wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [faɪn] ['baʊz, 'boʊz] , [nɑ:t] ['veri] ['kʌnɪŋli]
Thus with an easy day's work we had two fine bows , not very cunningly
因此 和 一个 简单的 天 工作 我们 有 二 美好的 弓 , 不是 非常 狡猾地
[ʃeɪpt] ,
shaped ,
形状 ,
就这样, 我们轻松地完成了一天的工作, 得到了两把不错的弓, 虽然形状并不算特别巧妙。

[bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvisəb(ə)l] — [æt; ət] [li:st] , [wi:; wi] [hoʊpt] [soʊ] .
but strong and serviceable — at least , we hoped so .
但 强的 和 可用 — 在 至少 , 我们 希望 所以 .
但它坚固耐用——至少, 我们希望如此。

['bɪli] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['æərəʊs] [waɪl] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] .
Billy took upon himself to make some arrows while I made the strings .
比利 采取 之上 他自己 到 制作 一些 箭头 尽管 我 制成 这 字符串 .
比利负责制作箭, 我负责制作箭弦。

[fɜːr; fər] [ðɪs] [ˈpʊːrpəs] [hiː; hi] [tʃʊʊz] [sʌm; səm] [streɪt] [laɪt] [ʃuːts] , [əˈbaʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][jɔːr; jər]
For this purpose he chose some straight light shoots , about as thick as your
为了 这 目的 他 选择 一些 直的 光 芽 , 关于 作为 厚的 作为 你的
[ˈfɪŋɡər] ,
finger ,
手指 ,

为此，他挑选了一些笔直的、光线柔和的树枝，大约和手指一样粗。

[piːld] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrk][æz; əz][wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] ,
peeled off the bark as we did with the saplings ,
去皮 离开 这 吠 作为 我们 做过 和 这 树苗 ,
[ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][sænd] ,
also with sand ,
还 和 沙 ,

像对待幼苗一样，我们剥掉了树皮。

[ænd; ənd] [trɪmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑːrp] [stoʊnz] , [ˈrʌbɪŋ] [ðem; ðəm]
and trimmed them with his axe and other sharp stones , rubbing them
和 修剪过的 他们 和 他的 斧头 和 其他 锋利的 石头 , 擦 他们
[ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][sænd] ,
also with sand ,
还 和 沙 ,

他用斧头和其他锋利的石头修整它们，又用沙子打磨它们。

[ʌnˈtɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərfəli] [smuːð] .
until they were wonderfully smooth .
直到 他们 是 太棒了 光滑的 .
[ˈɔːlsʊʊ] ,
also with sand ,
还 和 沙 ,

直到它们变得非常光滑。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpeɪ(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
Billy was more patient in this work than I had ever seen him ,
比利 曾是 更多的 病人 在 这 工作 比 我 有 曾经 已见 他 ,
[ˈɔːlsʊʊ] ,
also with sand ,
还 和 沙 ,

比利在这项工作中展现出的耐心是我前所未见的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪːtʃ] [ʃuːt] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [hiː; hi][held][aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊkt]
and as each shoot was prepared he held it up to his eye and looked
和 作为 每个 射击 曾是 准备 他 握住 它 向上 到 他的 眼睛 和 看起来
[əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ,
along it as if to see whether it were a trifle out of the straight ,
沿着 它 作为 如果 到 看 无论 它 是 一个 琐事 出去 的 这 直的 ,

每准备好一根嫩芽，他就把它举到眼前仔细端详，仿佛要看看它是否稍微偏离了直线。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌb] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃ] [əˈɡen] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and if he thought so , he would rub and polish again until he was
和 如果 他 想法 所以 , 他 会 擦 和 抛光 再次 直到 他 曾是
[ˈsætɪsfard] .
satisfied .
使满意 .

如果他觉得满意了，他就会反复打磨抛光，直到自己满意为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɪr] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ʃuːts] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]
He had near a dozen of these shoots prepared by the time I had finished
他 有 靠近 一个 打 的 这些 芽 准备 经过 这 时间 我 有 完成的
[ðə; ði] [strɪŋz] [fɜːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
the strings for our two bows ,
这 字符串 为了 我们的 二 弓 ,

等我把我们两把弓的弓弦都做好时，他已经准备好了将近十二根这样的箭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈhedz] ;
and he then began to point the heads ;
和 他 然后 开始 到 观点 这 头部 ;
[ˈɔːlsʊʊ] ,
also with sand ,
还 和 沙 ,

然后他开始指着那些头；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][kwɑɪt] [ɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['feðz-z] ,
but it appeared that he was quite ignorant of the use of feathers ,
但 它 出现 那 他 曾是 相当 无知 的 这 使用 的 羽毛 ,
但他似乎对羽毛的用途一无所知。

[soʊ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [aɪ] [rəʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
so while he was pointing the shafts I roamed about the woods in search of
所以 尽管 他 曾是 指向 这 轴 我 漫游 关于 这 树林 在 搜索 的
feathers ,
羽毛 ,
所以他当他瞄准箭矢的时候，我就在树林里四处寻找羽毛。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and found a good number on the ground ,
和 成立 一个 好的 数字 在 这 地面 ,
并在地上发现了不少，

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [wi:; wi] [stʌk] [ɑ:n][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:fts] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm]
and these we stuck on the tail end of the shafts as I had seen them
和 这些 我们 卡住 在 这 尾巴 结尾 的 这 轴 作为 我 有 已见 他们
in pictures ,
在 图片 ,
我们按照我在图片上看到的方式，把这些东西粘在了轴的尾端。

[fɔ:r; fər][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['æktʃuəl] [θɪŋz] , [aɪ][hæd; həd]['nevər] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][hænd] .
for as for the actual things , I had never had them in my hand .
为了 作为 为了 这 实际的 事物 , 我 有 绝不 有 他们 在 我的 手 .
至于那些实物，我从未亲手触摸过。

[ðɪs] [meɪd] [em 'i:] [wɪʃ] , [ænd; ʌnd][soʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðər] ['mætərz] ,
This made me wish , and so did many other matters ,
这 制成 我 希望 , 和 所以 做过 许多 其他 事情 ,
这让我心生向往，其他许多事情也是如此。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mɔ:r] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
that I had given more heed to the construction of things ,
那 我 有 给定 更多的 注意 到 这 建造 的 事物 ,
我曾更加注重事物的建造，

[fɔ:r; fər] ['bɑ:rɪŋ] ['pɑ:təri] [ænd; ʌnd] ['ræbɪt] - [hʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['sɪmpltən] [ɪn] ['ju:zɪŋ][maɪ]
for barring pottery and rabbit - hutches I was a perfect simpleton in using my
为了 禁止 陶器 和 兔子 - 小屋 我 曾是 一个 完美的 傻瓜 在 使用 我的
hands .
双手 .
除了陶器和兔舍之外，我在动手能力方面简直是个十足的笨蛋。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [traɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Of course , when the first arrow was finished , I tried it with the bow ,
的 课程 , 什么时候 这 第一的 箭 曾是 完成的 , 我 尝试 它 和 这 弓 ,
当然，第一支箭射完后，我就试着用弓射了一下。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t][flaɪ] [nɪr] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] [hoʊpt] ;
and found that it did not fly near so well as I hoped ;
和 成立 那 它 做过 不是 飞 靠近 所以 出色地 作为 我 希望 ;
结果发现它的飞行性能并没有我想象中那么好；

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd][θɜːrd][ðæt][wiː; wi][meɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə]
nor did the second and third that we made , which was a great trouble to
也不 做过 这 第二 和 第三 那 我们 制成 , 哪个 曾是 一个 伟大的 麻烦 到
[juːˈes] .
us :
我们 :

我们制作的第二份和第三份也没有成功,这给我们带来了很大的麻烦。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈæərəʊs][wʌz; wəz] [niːðər] [fɑːr][nɔːr] [ˈstedɪ] ,
The flight of these arrows was neither far nor steady ,
这 航班 的 这些 箭头 曾是 两者都不 远的 也不 稳定的 ,
这些箭矢的飞行距离既不远也不稳定。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd]
and for a long time we could not make out in the least why we had
和 为了 一个 长的 时间 我们 可以 不是 制作 出去 在 这 至少 为什么 我们 有
[feɪld] .
failed .
失败的 :

很长一段时间里,我们始终不明白我们失败的原因。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [ðæt] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] ,
It was Billy that discovered the reason ,
它 曾是 比利 那 发现 这 原因 ,
是比利发现了原因。

[ðoʊ] [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [baɪ] [ges] [ðæn; ðən][baɪ] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] .
though I believe it was more by guess than by deduction .
尽管 我 相信 它 曾是 更多的 经过 猜测 比 经过 扣除 .
但我认为这更多是猜测而非推理。

" [waɪ] , [ˈmæstər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Why , master , " he said ,
" 为什么 , 掌握 , " 他 说 ,
“为什么,主人?”他问道。

" [aɪ][duː] [brɪˈliːv] - [tɪz][ɔːl] [əˈbɔːŋ] [oʊ] - [ðoʊz] [ˈsɪli] [ˈfeðəz] [juːv] [bɪn] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ænd; ənd]
" I do believe ' tis all along o ' those silly feathers you've been and gone and
" 我 做 相信 - 的 全部 沿着 o - 那些 愚蠢的 羽毛 你已经 到过 和 已消失 和
[stʌk] [ɪn] ,
stuck in ,
卡住 在 ,
“我相信这一切都与你一直以来来来往往、纠缠不清的那些愚蠢的羽毛有关。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [teɪlz] [ˈheviərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] .
so that the tail's heavier than the head .
所以 那 这 尾巴 较重 比 这 头 .
这样尾巴就比头重了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第8/22页

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['bɪliːz] ['noʊʃ(ə)n] ,
" I saw that there might be something in Billy's notion ,
" 我 锯 那 那里 可能 是 某物 在 比利 概念 ,
“我发现比利的想法或许有一定道理,”

[soʊ][wiː; wi][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəʊs]['teɪpər]
so we first of all tried the experiment of making one of the arrows taper
所以 我们 第一的 的 全部 尝试 这 实验 的 制作 一 的 这 箭头 锥形
[tɔːrdz] [ðə; ði][teɪl] ;
towards the tail ;
向 这 尾巴 ;

所以我们首先尝试让其中一支箭的尾部逐渐变细;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ] [mʌtʃ] ['betər]
and when we found that it certainly flew from the bow much better
和 什么时候 我们 成立 那 它 当然 飞翔 从 这 弓 很多 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
than the others ,
比 这 其他的 ;

当我们发现它从船头起飞的性能确实比其他飞机好得多时,

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [stɪl] ['fɜːrðər] [baɪ] ['fɪtɪŋ] [stoʊn] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] .
I thought of improving still further by fitting stone heads to the shafts .
我 想法 的 改善 仍然 更远 经过 配件 石头 头部 到 这 轴 .
我想到可以进一步改进, 在轴上安装石质轴头。

[wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] ,
We split up some pieces of flint ,
我们 分裂 向上 一些 件 的 燧石 ;
我们掰开了一些燧石碎片,

[ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [flæt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][trækt][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ænvɪl] ,
and using a flat corner of the lava tract as a kind of anvil ,
和 使用 一个 平坦的 角落 的 这 岩浆 通道 作为 一个 种类 的 砧 ,
并利用熔岩带的平坦角落作为砧座,

['bɪli] [tʃɪpt] [ə'weɪ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Billy chipped away at some of the smaller pieces with a heavy lump of the
比利 缺口 离开 在 一些 的 这 较小的 件 和 一个 重的 块 的 这
[rɔːk] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪərn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hiːp] [ʌv; əv] [fleɪks] [ˌeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
rock containing iron until we had a little heap of flakes shaped something like
岩石 包含 铁 直到 我们 有 一个 小的 堆 的 薄片 形状 某物 喜欢
[ə; eɪ] [liːf] .
a leaf .
一个 叶子 .

比利用一块含铁的重石块敲击一些较小的石块, 直到我们得到一小堆形状像叶子的石片。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [wiː; wi] [læf] [tuː; tə] [ˈjæləʊ] [ɡruːvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːfts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Some of these we lashed to shallow grooves in our shafts by means of
一些 的 这些 我们 鞭打 到 浅的 凹槽 在 我们的 轴 经过 方法 的
[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ;
pieces of the string I had made ;
件 的 这 细绳 我 有 制成 ;
我们将其中一些用我做的绳子碎片绑在了轴上的浅槽里;

[ˈʌðə] [wiː; wi] [droun] [ˈɪntuː] [kleft] [ɪn][ðə; ði][ta:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfts] ;
others we drove into clefts in the top of the shafts ;
其他的 我们 驾驶 进入 裂隙 在 这 顶部 的 这 轴 ;

其他的我们则开进了竖井顶部的裂缝里；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][traɪ] [ðɪːz] [nuː] - [tɪpt] [ˈæərəʊs][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
and when we came to try these new - tipped arrows on the bow ,
和 什么时候 我们 来了 到 尝试 这些 新的 - 倾斜 箭头 在 这 弓 ,

当我们准备在弓上试用这些新箭尖时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [ˈveri] [mʌt] [ˈbetə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [bɪˈfɔːr] .
we found that they flew very much better than any that we had made before .
我们 成立 那 他们 飞翔 非常 很多 更好的 比 任何 那 我们 有 制成 前 .

我们发现它们的飞行性能比我们以前制造的任何飞机都要好得多。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
By the time we had furnished ourselves with the bows and a dozen
经过 这 时间 我们 有 提供 我们自己 和 这 弓 和 一个 打

[ˈæərəʊs] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈwiːks] [ˈhɑːlədeɪ][wʌz; wəz][pæst] ,
arrows our week's holiday was past ,
箭头 我们的 本周 假期 曾是 过去的 ,

等我们准备好弓箭的时候，一周的假期已经过去了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [baɪ] [raɪts] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .
and we ought by rights to have gone back to our work on the house .
和 我们 应该 经过 权利 到 有 已消失 后退 到 我们的 工作 在 这 房子 .

我们理应回去继续修缮房子。

[bʌt; bət][ˈæərəʊs] [wɜːr; wər][naːt] [meɪd] [ˈmɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] ,
But arrows were not made merely to be looked at ,
但 箭头 是 不是 制成 仅仅 到 是 看起来 在 ,

但箭矢并非仅仅用来观赏的。

[nɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɑːt] [ɔːf] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [fʌn] , [æz; əz] [ˈbɪli] [sed] ,
nor to be shot off only for fun , as Billy said ,
也不 到 是 射击 离开 仅有的 为了 乐趣 , 作为 比利 说 ,

也不是像比利说的那样，仅仅为了取乐而被射杀的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [ɪmˈplɔɪŋ] [ˈaʊə; ɑːr] [nuː] [ˈwepənz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv]
and he was bent on employing our new weapons in the useful work of
和 他 曾是 弯曲 在 雇用 我们的 新的 武器 在 这 有用 工作 的

[prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] .
providing food .
提供 食物 .

他决心利用我们的新武器来从事提供食物的有益工作。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] - [fruːt] , [ˈkəʊkə,nʌt] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd]
We had had nothing but bread - fruit , cocoanuts , and eggs , and
我们 有 有 没有什么 但 面包 - 水果 , 椰子 , 和 鸡蛋 , 和

[pɔːrk] [twɑɪs] ,
pork twice ,
猪肉 两次 ,

我们除了面包果、椰子和鸡蛋之外什么也没吃，猪肉吃了两次。

[ˈevə] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
ever since we had been on the island ,
曾经 自从 我们 有 到过 在 这 岛 ,

自从我们来到岛上以来，

[wɪt] [aɪ] [ˈrekənd] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmætə] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [ɔːr][soʊ] ,
which I reckoned to be now a matter of three or four months or so ,
哪个 我 估计 到 是 现在 一个 事情 的 三 或者 四 几个月 或者 所以 ,

我估计大概还需要三四个月的时间。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['bɪlɪ] [ðæt] [wi:: wi] [ʊd; ʃəd] [bi:: bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and I own I agreed with Billy that we should be none the worse of a
和 我 自己的 我 同意 和 比利 那 我们 应该 是 没有任何 这 更糟 的 一个
[mɔ:ɹ] ['fri:kwənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['daɪət] .
more frequent change of diet .
更多的 频繁 改变 的 饮食 .

我承认我同意比利的观点，那就是更频繁地改变饮食习惯对我们没有任何坏处。

[ʌv; əv] [leɪt] [wi:: wi][hæd; həd] [si:n] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][pɪgz] ,
Of late we had seen very little of the wild pigs ,
的 晚的 我们 有 已见 非常 小的 的 这 荒野 猪 ,
最近我们很少见到野猪了。

['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['bɪzɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['bɪldɪŋ] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['pɑ:təri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz]
being so much busied with our building work and pottery , **and other things**
存在 所以 很多 忙碌 和 我们的 建筑 工作 和 陶器 , 和 其他 事物
;
;
;
;

我们忙于建筑工作、陶器制作和其他事情；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [spek'teɪtəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'si:dɪŋz] , [ðoʊ] [nɑ:t][soʊ]
but the dogs were frequent spectators of our proceedings , **though not so**
但 这 狗 是 频繁 观众 的 我们的 诉讼程序 , 尽管 不是 所以
['kɑ:nstəntli] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] ,
constantly as at first ,
不断地 作为 在 第一的 ,
但这些狗经常旁观我们的活动，虽然不像一开始那样频繁了。

['faɪndɪŋ] [noʊ]['prɑ:fɪt][ɪn][ðəm; ðəm] , [aɪ] [sə'pouz] .
finding no profit in them , **I suppose** .
寻找 不 利润 在 他们 , 我 认为 .

我想，大概是因为他觉得这样做没有利润吧。

[haʊ'evər] , [wi:: wi] [naʊ] [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] , ['fɜ:slɪ] [bent] [ɑ:n]
However , **we now set off with our bows and arrows** , **fiercely bent on**
然而 , 我们 现在 放 离开 和 我们的 弓 和 箭头 , 激烈地 弯曲 在
['slɔ:tər] .
slaughter .
屠宰 .

然而，我们现在带着弓箭出发了，一心想要大开杀戒。

[wi:: wi] [træmp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd] [brɪ'fɔ:r] [wi:: wi] [drɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
We tramped for a good long time across the island before we discovered a
我们 践踏 为了 一个 好的 长的 时间 穿过 这 岛 前 我们 发现 一个
[hɜ:rd][ʌv; əv][pɪgz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['oʊpən] [speɪs] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [wʊd] .
herd of pigs in a little open space beyond a wood .
一群 的 猪 在 一个 小的 打开 空间 超过 一个 木头 .

我们在岛上跋涉了很久，才在树林后面的一小片空地上发现一群猪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['grʌntɪŋ] , [æz; əz][pɪgz][du:] ,
They were grunting , **as pigs do** ,
他们 是 哼哼 , 作为 猪 做 ,

它们发出像猪一样的哼哼声。

[ænd; ənd] [poʊkɪŋ] [ðer; ðər] [snaʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] ,
and poking their snouts into the ground as if in search of food ,
和 戳 他们的 鼻子 进入 这 地面 作为 如果 在 搜索 的 食物 ,
它们把鼻子伸进土里，好像在寻找食物。

[ðoʊ] [aɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
though I doubted whether they would find anything fit to eat , even for them ,
尽管 我 怀疑 无论 他们 会 寻找 任何事物 合身 到 吃 , 甚至 为了 他们 ,
虽然我怀疑他们是否能找到任何适合他们吃的东西,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'tɪkjələr] , [æz; əz]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] [noʊz] .
which are not particular , as everybody knows .
哪个 是 不是 特别的 , 作为 大家 知道 .
众所周知, 这些并不特别。

[wiː; wi] [krept] [ʌp] ['veri] ['stelθɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,
We crept up very stealthily to the edge of the open space ,
我们 悄悄地爬向上 非常 悄悄地 到 这 边缘 的 这 打开 空间 ,
我们蹑手蹑脚地悄悄靠近了空地的边缘。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [juː 'es] , [ænd; ænd] [ðen] , [sə'lektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['nɪrəst] ['ænɪmlz] ,
so that they did not perceive us , and then , selecting the two nearest animals ,
所以 那 他们 做过 不是 感知 我们 , 和 然后 , 选择 这 二 最近的 动物 ,
这样它们就没有发现我们, 然后, 我们选择了离我们最近的两只动物。

[wiː; wi][let][flaɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːfts] [bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
we let fly our shafts both at the same moment .
我们 让 飞 我们的 轴 两个都 在 这 相同的 片刻 .
我们同时放出了箭矢。

[ðə; ði]['æərəʊs] [fluː] ['veri] ['swɪftli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [bʌt; bət] [kliːn] ['oʊvər][ðə; ði][pɪgz] ,
The arrows flew very swiftly from the bows , but clean over the pigs ,
这 箭头 飞翔 非常 迅速地 从 这 弓 , 但 干净的 超过 这 猪 ,
箭矢飞速离弦, 却精准地射中了猪的头部。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hɪt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
so that we did not hit one of them ,
所以 那 我们 做过 不是 打 一 的 他们 ,
这样我们就没撞到他们中的任何一个。

[ænd; ænd][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] ['biːɪŋ] ['veri] [ˈɔːdəbl̩] , [ðə; ði][pɪgz] ['ɪnstəntli] [tʊk]
and the twang of the bow - strings being very audible , the pigs instantly took
和 这 颤音 的 这 弓 - 字符串 存在 非常 可听见的 , 这 猪 即刻 采取
[fraɪt] , [ænd; ænd] ['skæmpəd] [ə'weɪ] ,
fright , and scampered away ,
惊吓 , 和 四处逃窜 离开 ,
由于弓弦的拨动声非常清晰, 猪群立刻被吓坏了, 四散奔逃。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn][oʊld] [bɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] , [huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snaʊt] ['lɪftɪd] ,
all but one old boar , as he seemed , who stood with his snout lifted ,
全部 但 一 老的 公猪 , 作为 他 似乎 , WHO 站立 和 他的 鼻子 抬起 ,
[ˈgrʌntɪŋ] ['veri] [laʊd] ,
grunting very loud ,
哼哼 非常 大声 ,
除了其中一头看起来很老的野猪之外, 其他野猪都离开了。那头野猪昂着头, 发出响亮的哼哼声。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .
as if angry with being disturbed .
作为 如果 生气的 和 存在 不安 .
仿佛因被打扰而生气。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɑːt] [fɔːr; fər][oʊld] ['fɑːðər] ['beɪkən] , " [sez] ['bɪli] , ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə]
" I'll have a shot for old father bacon , " says Billy , fitting an arrow to
" 患病的 有 一个 射击 为了 老的 父亲 熏肉 , " 说道 比利 , 配件 一个 箭 到
[ðə; ði] [strɪŋ] ,
the string ,
这 细绳 ,
“我要为老培根射一箭,”比利一边说着, 一边把箭搭在弓弦上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][kɒd; kəd] , [hi;; hi] [ʃɑ:t] [aɪ 'ti:] ;
and taking aim as well as he could , he shot it ;
和 采取 目的 作为 出色地 作为 他 可以 , 他 射击 它 ;
他尽可能瞄准，然后开枪了；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [si:n] [ðæt][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ʃɑ:t] [went] [tu:] [haɪ] , [hi;; hi] [eɪmd] [ðə; ði]['sekənd] [tu:] [ləʊ] ,
but having seen that his first shot went too high , he aimed the second too low ,
但 拥有 已见 那 他的 第一的 射击 去 也 高的 , 他 旨在 这 第二 也 低的 ,
但他发现第一枪打得太高了，于是第二枪又打得太低了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][jɑ:rd][ɔ:r][soʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lətəri] [bɔ:r] .
and it stuck in the ground a yard or so in front of the solitary boar .
和 它 卡住 在 这 地面 一个 院子 或者 所以 在 正面 的 这 孤 公猪 .
它插在了那头孤零零的野猪前方大约一码远的土里。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['maɪti] [reɪdʒ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju;; jʊ] ,
And then Billy flew into a mighty rage , I assure you ,
和 然后 比利 飞翔 进入 一个 强大的 愤怒 , 我 保证 你 ,
然后比利勃然大怒，我向你保证。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:r] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['æroʊ] , ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
for the boar marched up to the arrow , sticking out of the earth ,
为了 这 公猪 行军 向上 到 这 箭 , 粘性 出去 的 这 地球 ,
野猪径直走向从土里伸出的箭，

[ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [veri] [laʊd] [grʌnts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
and sniffed at it with very loud grunts for a moment ,
和 嗅了嗅 在 它 和 非常 大声 咕哝声 为了 一个 片刻 ,
然后对着它发出响亮的咕哝声，嗅了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [snæpt] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [broʊk] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] .
and then snapped it up and broke it in two .
和 然后 啪啪 它 向上 和 打破 它 在 二 .
然后一把抓住它，把它掰成了两截。

" [ðeəz; ðəz][hæf] - [ə; eɪ] - ['deɪz] [wɜ:rk] [spɔɪld] , " [kraɪd] ['bɪli] ,
" There's half - a - day's work spoiled , " cried Billy ,
" 有 一半 - 一个 - 天 工作 被宠坏了 , " 哭 比利 ,
“半天的劳动成果都白费了！”比利喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['æŋgri] ['hʌf] [æt; ət] ['hævɪŋ] [mɪst] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] [twɑɪs] , [ænd; ənd][hi;; hi]
who was already angry enough at having missed his mark twice , and he
WHO 曾是 已经 生气的 足够的 在 拥有 错过 他的 标记 两次 , 和 他
[rʌʃt] [aʊt] ,
rushed out ,
匆忙 出去 ,
他已经因为两次失误而非常生气，于是冲了出去。

['kɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:r] [baɪ] ['meni] ['veri] [ʌn'si:mli] [neɪmz] .
calling the boar by many very unseemly names .
呼叫 这 公猪 经过 许多 非常 不体面的 姓名 .
人们用各种非常不雅的词语称呼这头野猪。

[ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ,
The beast was taken by surprise ,
这 兽 曾是 已采取 经过 惊喜 ,
这头野兽猝不及防。

[ænd; ʌnd] ['ɪnstəntli] ['tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ʌnd] ['skæmpəd] ['æftər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [wɪð; wɪθ]
and instantly turned tail and scampered after the rest of the herd , with
和 即刻 转向 尾巴 和 四处逃窜 后 这 休息 的 这 一群 , 和
['bɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
Billy at his heels ,
比利 在 他的 高跟鞋 ,
然后他立刻转身就跑, 追着其他牛群跑去, 比利紧随其后。

[ænd; ʌnd][em 'i:][nɑ:t][fɑ:r][br'haɪnd] , [fɔ:r; fər] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [skreɪp] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
and me not far behind , for remembering the scrape that Billy had fallen
和 我 不是 远的 在后面 , 为了 记住 这 刮 那 比利 有 倒下
['ɪntu:] [wʌns] [br'fɔ:r] ,
into once before ,
进入 一次 前 ,
我也不甘示弱, 因为我还记得比利之前受过的那点小伤。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][laɪk] [tu;; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
I did not like to let him go out of my sight .
我 做过 不是 喜欢 到 让 他 去 出去 的 我的 视线 .
我不愿让他离开我的视线。

[ænd; ʌnd][soʊ][wi; wi] [pər'su:d] [ðooz] [pɪgz][fɔ:r; fər] [ə'blʌv] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
And so we pursued those pigs for above half - an - hour , I should think ,
和 所以 我们 追击 那些 猪 为了 多于 一半 - 一个 - 小时 , 我 应该 思考 ,
于是, 我们追着那些猪跑了半个多小时, 我想是这样。

[ænd; ʌnd] ['nevər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['fɪftɪ] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and never came within fifty yards of them ,
和 绝不 来了 之内 五十 码 的 他们 ,
而且始终没有靠近他们五十码以内。

[nɔ:r] ['getɪŋ] ['eni] [tjæns] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər]
nor getting any chance to take a shot at them , because they were never
也不 获得 任何 机会 到 拿 一个 射击 在 他们 , 因为 他们 是 绝不
[sti:l] .
still .
仍然 .
也没有机会向他们开枪, 因为他们从不停歇。

[wi; wi] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [wen] [wi; wi][wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] ['wɪri] , [ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə]
We gave it up when we were thoroughly weary , and were going back to
我们 给予 它 向上什么时候 我们 是 彻底 厌倦 , 和 是 去 后退 到
['aʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
our hut ,
我们的 小屋 ,
我们实在太累了, 就放弃了, 准备回我们的小屋去。

[mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spektɪd] [mi:t] ,
much disappointed of our expected meat ,
很多 失望的 的 我们的 预期的 肉 ,
非常失望, 肉质远低于预期。

[wen] ['bɪli] [rɪ'membər] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [left] [tu:] ['æərəʊs] [wer] [wi; wi][hæd; həd][fɜ:rst]
when Billy remembered that we had left two arrows where we had first
什么时候 比利 记得 那 我们 有 左边 二 箭头 在哪里 我们 有 第一的
[ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][pɪgz] .
encountered the pigs .
遭遇 这 猪 .
比利这才想起, 我们第一次遇到野猪的地方留下了两支箭。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gʊʊ] [bæk] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [sez] [hiː; hi] ,
" We must go back for 'em , " says he ,
" 我们 必须 去 后退 为了 呢 , " 说道 他 ,

“我们必须回去救他们,”他说。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈwɪðə] [ðə; ði][pɪgz][hæd; həd][fled] .
shaking his fist in the direction whither the pigs had fled .
摇晃 他的 拳头 在 这 方向 往哪里去 这 猪 有 逃亡 .

他朝着猪群逃跑的方向挥舞着拳头。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɪziə] [ˈɑːt] [ðæn; ðən] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈɪziə] [broʊk] [ðæn; ðən] [ˈɑːt] , [dræt][ˌaɪ 'tiː] ;
" They are easier shot than made , and easier broke than shot , drat it ;
" 他们 是 更轻松 射击 比 制成 , 和 更轻松 打破 比 射击 , 糟糕 它 ;

“它们比制造它们更容易被击落, 比被击落更容易被摧毁, 真倒霉;

[bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [ˈpɔːrkər] [peɪ] [fɔːr; fər][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es] [ðɪs] [dæns] , [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] .
but I'll make 'em porkers pay for leading us this dance , see if I don't .
但 患病的 制作 - 呢 猪 支付 为了 领导 我们 这 舞蹈 , 看 如果 我 不 .

但我会让他们这些猪罗为带我们跳这场舞付出代价, 看看我能不能做到。

" [aɪ] [ə'griːd] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr][ˈærəʊs] , [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [tʊɪl] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə]
" I agreed that our arrows , made with such toil , were much too precious to
" 我 同意 那 我们的 箭头 , 制成 和 这样的 辛劳 , 是 很多 也 宝贵的 到

[biː; bi] [ˈweɪstɪd] ,
be wasted ,
是 浪费 ,

我同意, 我们辛辛苦苦制作的箭矢太过珍贵, 不能浪费。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈɑːt] [ðem; ðəm] ,
and we went back to the place where we had shot them ,
和 我们 去 后退 到 这 地方 在哪里 我们 有 射击 他们 ,

于是我们回到了我们射杀他们的地方。

[nɔːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɔːt] [ə'gen] .
not finding it by any means easy to light on the spot again .
不是 寻找 它 经过 任何 方法 简单的 到 光 在 这 点 再次 .

要再次当场点燃它, 绝非易事。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈpræktɪs] , [ˈbɪli] , " [aɪ] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ;
" We shall have to practise , Billy , " I said on the way ;
" 我们 将 有 到 实践 , 比利 , " 我 说 在 这 方式 ;

“我们得练习一下, 比利,”我在路上说;

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ˈmɑːksmən] [ɔːl][æt; ət][wʌns] . "
" we can't expect to be good marksmen all at once . "
" 我们 不能 预计 到 是 好的 神射手 全部 在 一次 . "
“我们不可能一下子都成为神枪手。”

“我们不可能一下子都成为神枪手。”

" [aɪ] [spoʊz] [wiː; wi] [kɑːnt] , " [sez] [ˈbɪli] [ˈruːfəli] ;
" I s'pose we can't , " says Billy ruefully ;
" 我 假设 我们 不能 , " 说道 比利 懊悔地 ;

“我想我们不能,”比利懊恼地说;

" [wiː; wi][duː;][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [goʊz][æt; ət][ə; ei] [θɪŋ] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]
" we do have to have three or four goes at a thing afore we does it
" 我们 做 有 到 有 三 或者 四 去 在 一个 事物 之前 我们 做 它

[ˈpraːpər] .
proper .
恰当的 .

“我们必须尝试三四次才能把一件事做好。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][wɑːnt][sʌm; səm][pɔːrk] .
But I did want some pork .
但 我 做过 想 一些 猪肉 .

但我确实想吃点猪肉。

" ['kʌmɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] ,
" Coming at length to the open space ,
" 未来 在 长度 到 这 打开 空间 ,

“最终来到开阔地带，

[wiː; wi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ˈæərəʊs] ;
we searched for a good time before we found the two arrows ;
我们 搜索 为了 一个 好的 时间 前 我们 成立 这 二 箭头 ;

我们找了好久才找到那两支箭；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [kwɑɪt] ['bæniʃt] [maɪ]
but as I was stooping I made a discovery that quite banished my
但 作为 我 曾是 弯腰 我 制成 一个 发现 那 相当 被放逐 我的
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [træmp] .
disappointment and more than made amends for our long tramp .
失望 和 更多的 比 制成 修改 为了 我们的 长的 流浪汉 .

但当我弯下腰时，我有了个发现，这完全消除了我的失望，也弥补了我们漫长跋涉的不快。

[ðə; ði][pɪgz] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] ['grʌbɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['veɪnli] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
The pigs , as I said , had been grubbing the ground vainly , as I had
这 猪 , 作为 我 说 , 有 到过 挖掘 这 地面 徒劳地 , 作为 我 有
[θɔːt] ;
thought ;
想法 ;

正如我所说，猪一直在徒劳地刨地，正如我所料；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] ,
but I now saw that it was not so ,
但 我 现在 锯 那 它 曾是 不是 所以 ,

但我现在明白并非如此。

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raʊnd] [ruːt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [hed] ,
for there before me lay a long round root as big as a man's head ,
为了 那里 前 我 躺 一个 长的 圆形的 根 作为 大的 作为 一个 男人的 头 ,

因为在我面前横卧着一根又长又圆的根，它像人的脑袋那么大。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][jæm] .
and of a dark brown colour , which I immediately recognized as a yam .
和 的 一个 黑暗的 棕色的 颜色 , 哪个 我 立即地 认可 作为 一个 薯 .

而且呈深棕色，我一眼就认出那是山药。

[aɪ] [kɔːld] ['bɪli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [aɪˈtiː] ,
I called Billy to come and see it ,
我 称为 比利 到 来 和 看 它 ,

我打电话叫比利过来看看，

[ænd; ənd] [rɪˈmembəriŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [eɪt] [sʌm; səm] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] ['sɒdʒɜːn] [ɑːn][ðə; ði]
and remembering that we had ate some that time we sojourned on the
和 记住 那 我们 有 吃 一些 那 时间 我们 旅居 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

还记得我们上次在岛上逗留时吃过一些，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [laɪk] [pəˈtetoʒ] [wen] [bɔɪld] [ænd; ənd] [mæʃt] , [bʌt; bət] [swi:tər] ,
and found them very like potatoes when boiled and mashed , but sweeter ,
和 成立 他们 非常 喜欢 土豆 什么时候 煮沸 和 捣碎 , 但 更甜 ,
[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pliːzd] ,
we were exceedingly pleased ,
我们 是 非常 高兴 ,
煮熟捣成泥后, 我们发现它们很像土豆, 但更甜, 我们非常满意。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [æt; ət] [wʌns] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪk] [sʌm; səm] [pɔːrk] [ˈsɒsɪdʒɪz]
and Billy at once said that we must certainly make some pork sausages
和 比利 在 一次 说 那 我们 必须 当然 制作 一些 猪肉 香肠
[tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [mæʃt] [pəˈtetoʒ] .
to go with our mashed potatoes .
到 去 和 我们的 捣碎 土豆 .
比利立刻说, 我们一定要做一些猪肉香肠来配土豆泥。

" [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [pɪɡz] [hæv; həv] [left] [juː ˈes] [ˈeni] [tuː; tə] [mæʃ] , " [sed] [aɪ] ,
" **Provided the pigs have left us any to mash ,** " **said I ,**
" 假如 这 猪 有 左边 我们 任何 到 捣碎 , " 说 我 ,
“前提是猪还给我们留下一些肉来捣碎,”我说。

[fɔːr; fər] [aɪ] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡrʌbd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈprɪti] [ˈθɜːrəli] ,
for I now saw that they had grubbed the ground pretty thoroughly ,
为了 我 现在 锯 那 他们 有 蛴螬 这 地面 漂亮的 彻底 ,
因为我现在看到他们已经把地面翻得很干净了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [səːtɪt] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [əˈbʌv] [sɪks]
and though we searched it for some time , we did not find above six
和 尽管 我们 搜索 它 为了 一些 时间 , 我们 做过 不是 寻找 多于 六
[jæmz] ,
yams ,
山药 ,
虽然我们找了一段时间, 但也没找到六个以上的山药。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkæɪrɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər]
which we carried back to our hut , and boiled one of them for dinner
哪个 我们 携带 后退 到 我们的 小屋 , 和 煮沸 一 的 他们 为了 晚餐
.
:
.
我们把它们带回小屋, 煮了一个当晚餐。

[ənˈles] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [əˈnʌðər] [plænˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈskersli]
Unless we should find another plantation of them on the island , which I scarcely
除非 我们 应该 寻找 其他 种植园 的 他们 在 这 岛 , 哪个 我 几乎
[hoʊpt] [fɔːr; fər] ,
hoped for ,
希望 为了 ,
除非我们能在岛上找到另一片这样的种植园, 而我几乎不抱希望。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪ] [wʊd] [biː; bi] [suːn] [ɪɡˈzɔːstɪd] ;
it seemed that our supply would be soon exhausted ;
它 似乎 那 我们的 供应 会 是 很快 筋疲力尽的 ;
我们的物资似乎很快就要耗尽了;

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ðen] [keɪm] [ˈɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [plænt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi]
but it then came into my mind that we might plant some of those that we
但 它 然后 来了 进入 我的 头脑 那 我们 可能 植物 一些 的 那些 那 我们
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
但我突然想到, 我们可以把我们现有的那些种子种下去。

[ænd; ʌnd][soʊ] [groʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .
and so grow them for ourselves .
和 所以 生长 他们 为了 我们自己 .
因此，我们自己种植它们。

[wiː; wi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl][fɔːr; fər]
We knew nothing about the season for planting , nor the right kind of soil for
我们 知道 没有什么 关于 这 季节 为了 种植 , 也不 这 正确的 种类 的 土壤 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们对播种季节一无所知，也不知道哪种土壤适合它们生长。
[bʌt; bət][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [pə'tetɔz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wel]
but supposed they would be something like potatoes in their nature as well
但 据称 他们 会 是 某物 喜欢 土豆 在 他们的 自然 作为 出色地
[æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [teɪst] ,
as in their taste ,
作为 在 他们的 品尝 ,

但我想它们的性质和味道应该都和土豆类似。
[ænd; ʌnd][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [iːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and so determined to eat no more of them for the present ,
和 所以 决定 到 吃 不 更多的 的 他们 为了 这 展示 ,
因此，他决定暂时不再吃它们了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [siːmd] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] .
but to keep them until such time as seemed fitting for planting .
但 到 保持 他们 直到 这样的 时间 作为 似乎 配件 为了 种植 .
但要等到合适的时机再进行种植。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [meɪd] [juː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ʌnd] ['siːznz] , [wɪtʃ] ,
This question made us think of times and seasons , which ,
这 问题 制成 我们 思考 的 时代 和 季节 , 哪个 ,
这个问题让我们想到了时间和季节，

['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wɪ'ðəʊt] [kən'sɜːrɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrɒʊ] ,
living from day to day as we did without concern for the morrow ,
活的 从 天 到 天 作为 我们 做过 没有 忧虑 为了 这 明天 ,
我们像以前那样过着朝九晚五的生活，对明天毫不在意。

[wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [jet] ['trʌblɪd] [ɑːr'selvz] [ə'baʊt] .
we had not yet troubled ourselves about .
我们 有 不是 然而 麻烦 我们自己 关于 .
我们之前还没有考虑过这个问题。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] ,
It was summer when we first came to the island , and we were now ,
它 曾是 夏天 什么时候 我们 第一的 来了 到 这 岛 , 和 我们 是 现在 ,
[æz; əz][aɪ] [gest] ,
as I guessed ,
作为 我 猜对了 ,

我们第一次来到这座岛上时正值夏季，而现在，正如我所料，我们.....
[ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːtəm] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['weðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː]
about the end of autumn , though there was little in the weather to show it
关于 这 结尾 的 秋天 , 尽管 那里 曾是 小的 在 这 天气 到 展示 它
,
,
,
虽然天气上几乎没有迹象表明，但当时已是秋末时节。

[nɔːr] [ˈveri] [mʌtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] , [ɪn][ðə; ði][ˈveriŋ; ˈværiŋ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪ]
nor very much , so far as we could tell , in the varying length of day
也不 非常 很多 ; 所以 远的 作为 我们 可以 告诉 ; 在 这 变化 长度 的 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

据我们观察，昼夜长短的变化并没有造成太大影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [keɪm] [əˈpɑːn][maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [[ɑːk] .
But the near approach of winter came upon my mind with a kind of shock .
但 这 靠近 方法 的 冬天 来了 之上 我的 头脑 和 一个 种类 的 震惊 .

但冬天即将到来这件事，却让我感到一阵震惊。

[wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɪn] [ðiːz] [ˈlætətuːdz] ,
We knew not what the winter was like in these latitudes ,
我们 知道 不是 什么 这 冬天 曾是 喜欢 在 这些 纬度 ;

我们当时并不知道这些纬度地区的冬天是什么样子。

[nɔːr] [ˈweðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [koʊld] ;
nor whether we should be afflicted with severe cold ;
也不 无论 我们 应该 是 受苦的 和 严重 寒冷的 ;

也不知道我们是否会患上重感冒；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðæt] [ðeɪ]
but we could tell from the ripeness of the fruits of the island that they
但 我们 可以 告诉 从 这 成熟度 的 这 水果 的 这 岛 那 他们

[wʊd] [nɑːt] [hæŋ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][əˈpɑːn][ðə; ði] [triːz] ;
would not hang much longer upon the trees ;
会 不是 悬挂 很多 更长 之上 这 树木 ;

但从岛上水果的成熟程度来看，我们就知道它们不会在树上挂太久了；

[ɪnˈdiːd] , [sʌm; səm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] ;
indeed , some had already fallen ;
的确 , 一些 有 已经 倒下 ;

事实上，有些人已经倒下了；

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
and I began to wonder what we should do for food in the winter .
和 我 开始 到 想知道 什么 我们 应该 做 为了 食物 在 这 冬天 .

我开始琢磨我们冬天该怎么解决吃饭问题。

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [bred] - [fruːt] , [wen] [plʌkt] , [rɪˈmeɪnd] [ɡʊd] [fɔːr; fər]
We had discovered that the bread - fruit , when plucked , remained good for
我们 有 发现 那 这 面包 - 水果 , 什么时候 拨弦 , 剩余 好的 为了

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
three or four days ,
三 或者 四 天 ;

我们发现，面包果采摘后可以保存三四天。

[ɪf] [ðə; ði][raɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [pɪrst] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [kept] [ˈeni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋɡər]
if the rind was not pierced ; but we had never kept any for a longer
如果 这 果皮 曾是 不是 穿孔 ; 但 我们 有 绝不 保留 任何 为了 一个 更长

[taɪm] ,
time ,
时间 ;

如果果皮没有被刺破；但我们从来没有保存过更长时间。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈmeɪd] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
and I was not a little dismayed as I thought of the straits we should
和 我 曾是 不是 一个 小的 沮丧 作为 我 想法 的 这 海峡 我们 应该
[bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
be put to if we could not preserve the food in some way .
是 放 到 如果 我们 可以 不是 保存 这 食物 在 一些 方式 .

想到如果我们不能以某种方式保存食物，我们将陷入多么困境，我不禁感到十分沮丧。

[ˈbɪlɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtv] [ˈpi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [dwelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Billy reminded me that the native people with whom we had dwelt for a
比利 提醒 我 那 这 本国的 人们 和 谁 我们 有 居住 为了 一个
[ˈfɔ:rtnaɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][ə; eɪ] [bred] - [fru:t] [ˈpʊdɪŋ] ,
fortnight had given us a bread - fruit pudding ,
两星期 有 给定 我们 一个 面包 - 水果 布丁 ,

比利提醒我，我们曾和当地土著居民一起生活了两周，他们给了我们一份面包水果布丁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .
which was delicious .
哪个 曾是 可口的 .

味道很棒。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] [meɪd] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi]
I asked him whether he had seen it made , and he said that he
我 问 他 无论 他 有 已见 它 制成 , 和 他 说 那 他
[hæd; həd][nɑ:t] ,
had not ,
有 不是 ,

我问他是否亲眼见过制作过程，他说没有。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lʊkt] [ʌnˈkɑ:mən] [laɪk] [ˈbæɾər] [ˈpʊdɪŋ] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [beɪkt] ,
but it looked uncommon like batter pudding when it was baked ,
但 它 看起来 罕见 喜欢 连击 布丁 什么时候 它 曾是 烘焙 ,
但烤出来之后，它看起来很特别，像面糊布丁一样。

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ˈkʌlər] [æz; əz] [wel] -
and indeed I remembered it was just such a rich brown colour as well -
和 的确 我 记得 它 曾是 只是 这样的 一个 富有的 棕色的 颜色 作为 出色地 -
[kʊkt] [ˈbæɾər] .
cooked batter .
煮熟 连击 .

我确实记得，它的颜色正是那种煮熟的面糊特有的浓郁棕色。

[aɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [si:n] [maɪ] [ænt] [ˈsu:zn] [meɪk] [ˈbæɾər] ,
I had many a time seen my aunt Susan make batter ,
我 有 许多 一个 时间 已见 我的 阿姨 苏珊 制作 连击 ,
我曾多次看到苏珊阿姨制作面糊，

[ænd; ʌnd] [ðʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈni:ðər] [mɪlk] [nɔ:r][ˈflaʊər] , [wi:; wi][hæd; həd] [egz] ,
and though we had neither milk nor flour , we had eggs ,
和 尽管 我们 有 两者都不 牛奶 也不 面粉 , 我们 有 鸡蛋 ,
虽然我们既没有牛奶也没有面粉，但我们有鸡蛋。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem ˈi:][æt; ət] [li:st] [wɜ:rθ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][tu:; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈbæɾər] [ʌv; əv]
and it seemed to me at least worth the trial to attempt a batter of
和 它 似乎 到 我 在 至少 值得 这 审判 到 试图 一个 连击 的
[bred] - [fru:t] .
bread - fruit .
面包 - 水果 .

我觉得至少值得一试，用面包果做面糊。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [tʊk] [tu:] [lɑ:rdʒ] [bred] - [fru:ts], [veri] [raɪp] ,
Accordingly we took two large bread - fruits , very ripe ,
因此 我们 采取 二 大的 面包 - 水果 , 非常 成熟 ,

于是我们取了两个非常成熟的大面包果，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt] [ə'wei] [ðə; ði][raɪnd][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [kɔ:r] ,
and having cut away the rind and rejected the core ,
和 拥有 切 离开 这 果皮 和 拒绝 这 核 ,

去掉外皮，剔除果核后，

[wi:; wi][pʊt][ðə; ði] [waɪt] ['pʌlpɪ] [pɑ:rt]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)lz] ,
we put the white pulpy part into one of my earthen vessels ,
我们 放 这 白色的 稀烂 部分 进入 一 的 我的 土 船只 ,

我们将白色的果肉部分放进我的一个陶罐里，

[ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [ʊkt] [veri] [laɪk]
and pounded and worked it with a thick stick until it looked very like
和 猛击 和 工作 它 和 一个 厚的 戳 直到 它 看起来 非常 喜欢

[ə; eɪ] [θɪk] ['bætər] .
a thick batter .
一个 厚的 连击 .

然后用粗棍子捶打搅拌，直到它看起来很像浓稠的面糊。

['bɪli] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [bi:t] [ʌp][æŋ; ən] [eg] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] ['ædɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
Billy meanwhile had beat up an egg , and when we added this to the
比利 同时 有 打 向上 一个 蛋 , 和 什么时候 我们 额外 这 到 这

['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

与此同时，比利打碎了一个鸡蛋，当我们把这个鸡蛋加到另一个鸡蛋上时，

[ænd; ənd] [mɪkst] [,aɪ 'ti:] , ['bɪli] [kraɪd] [aʊt][,aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['pæŋkeɪk] [deɪ] ,
and mixed it , Billy cried out it reminded him of pancake day ,
和 混合 它 , 比利 哭 出去 它 提醒 他 的 饼子 天 ,

他搅拌了一下，比利喊道，这让他想起了煎饼日。

[wen] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [tu:] [θɪk] ['pæŋkeɪks] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
when his stepmother always made two thick pancakes for herself and his father
什么时候 他的 后妈 总是 制成 二 厚的 煎饼 为了 她自己 和 他的 父亲

,
:
,

他的继母总是给自己和父亲做两张厚厚的煎饼，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [wʌn] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [left] ['oʊvər] .
and he had a thin one if there was any left over .
和 他 有 一个 薄的 一 如果 那里 曾是 任何 左边 超过 .

如果还有剩余，他会吃掉一个薄薄的。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)lz] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [wɜ:r; wər] [raʊnd] - ['bɒtəmd] ,
Since all the earthen vessels I had made were round - bottomed ,
自从 全部 这 土 船只 我 有 制成 是 圆形的 - 底部 ,

因为我所制作的所有陶器都是圆底的，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ]
and we had nothing at all resembling a frying - pan , we were thinking
和 我们 有 没有什么 在 全部 类似 一个 煎炸 - 平底锅 , 我们 是 思维

[ʌv; əv] ['bʊɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] ,
of boiling the mixture ,
的 沸腾 这 混合物 ,

我们当时根本没有类似煎锅的东西，我们正打算把混合物煮沸。

[ænd; ɐnd] [hoʊpt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [nɑ:t][bɜ:rn] , [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [θɪk] , [wen] [ˈbɪli] [æskt] [waɪ] [wi:; wi] [ˈʃʊdənt]
and hoped it would not burn , being so thick , when Billy asked why we shouldn't
和 希望 它 会 不是 烧伤 , 存在 所以 厚的 , 什么时候 比利 问 为什么 我们 不应该
[beɪk] [aɪ 'ti:] .
bake it .
烤 它 :

因为太厚了, 我希望它不会烤焦。这时比利问我们为什么不把它烤着吃。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈbeɪkɪŋ] [tɪnz] ,
I pointed out that we had no baking tins ,
我 尖 出去 那 我们 有 不 烘烤 罐头 ,

我指出我们没有烤盘,

[ænd; ɐnd] [wɪ'ðəʊt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˈbætər] [wɒd] [ɪn'di:d] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [flæt]
and without something to hold it the batter would indeed become as flat
和 没有 某物 到 抓住 它 这 连击 会 的确 变得 作为 平坦的
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæŋkeɪk] ;
as a pancake ;
作为 一个 饼子 ;

如果没有东西支撑, 面糊确实会变得像煎饼一样扁平;

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] .
but Billy was equal to this difficulty .
但 比利 曾是 平等的 到 这 困难 .

但比利能够克服这个困难。

" [aɪv] [si:n] [maɪ] [ˈmʌðər] — [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [maɪ] [ˈri:əl] [ˈmʌðər] ,
" **I've seen my mother — she ain't my real mother** ,
" 我已经 已见 我的 母亲 — 她 不是 我的 真实的 母亲 ,

“我见过我母亲——她不是我的亲生母亲。”

- [kɔ:rs] — [pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈɡri:si] [ˈpeɪpər] [raʊnd] [ə; eɪ] [doʊ] - [keɪk] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [pɑ:pt]
I course — put a piece of greasy paper round a dough - cake before she popped
- 课程 — 放 一个 片 的 腻 纸 圆形的 一个 面团 - 蛋糕 前 她 爆裂
[aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,
it in the oven ,
它 在 这 烤箱 ,

当然——在把面团蛋糕放进烤箱之前, 她会在面团蛋糕周围包上一层油纸。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt] [bɜ:rnt] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ɐnd] [ðen] , [maɪ] [aɪ] ,
and it came out all right , only a bit burnt sometimes , and then , my eye ,
和 它 来了 出去 全部 正确的 , 仅有的 一个 少量 烧焦的 有时 , 和 然后 , 我的 眼睛 ,
结果还算不错, 只是偶尔会有点烧伤, 然后, 我的眼睛.....

[ˈdɪdnt] [ʃi:; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] !
didn't she make a row !
没有 她 制作 一个 排 !

她不是大吵了一架吗!

" [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ][ˈpeɪpər] , [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t]
" **When I said that we had no paper , he at once replied , " But we've got**
" 什么时候 我 说 那 我们 有 不 纸 , 他 在 一次 回复 , " 但 我们已经 得到
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

“我说我们没有纸, 他立刻回答说, ‘但是我们有树叶, ’”

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ə; eɪ] [li:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:f] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ,
and I don't see why a leaf of a leaf , as you may call it ,
和 我 不 看 为什么 一个 叶子 的 一个 叶子 , 作为 你 可能 称呼 它 ,

我不明白为什么一片叶子的叶子, 或者你所谓的叶子,

[ˈʃʊdənt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [ɔːr] [ˈbetər] , [ðə; ði] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] .
shouldn't be as good as a leaf of paper , or better , the name being such .
不应该 是 作为 好的 作为 一个 叶子 的 纸 , 或者 更好的 , 这 姓名 存在 这样的 .
不应该比一张纸好, 或者说, 应该比一张纸好, 毕竟它的名字就是如此。

" [ðɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwɔɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnoʊ(ə)n] ,
" This appeared to me to be quite a good notion ,
" 这 出现 到 我 到 是 相当 一个 好的 概念 ,
我觉得这真是个好主意。

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [ræpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætər] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
so we got some leaves and wrapped some of our batter in them ,
所以 我们 得到 一些 树叶 和 包装 一些 的 我们的 连击 在 他们 ,
于是我们找了一些叶子, 把一些面糊包在里面。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈpɑːrslz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ˈbːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [brɔːd] ,
making little oblong parcels about four inches long and two broad ,
制作 小的 长方形 包裹 关于 四 英寸 长的 和 二 广阔 ,
做成长约四英寸、宽约两英寸的小长方形包裹,

[ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi][pʊt][ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌv(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
and these we put into our oven , which I have before mentioned ,
和 这些 我们 放 进入 我们的 烤箱 , 哪个 我 有 前 提及 ,
然后我们把这些放进我之前提到的烤箱里。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [liːvz] ,
and when we took them out and removed the leaves ,
和 什么时候 我们 采取 他们 出去 和 已移除 这 树叶 ,
当我们把它们拿出来并去掉叶子后,

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪks] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [braʊn] [ˈkʌlər] ,
we found our cakes to be of a fine brown colour ,
我们 成立 我们的 蛋糕 到 是 的 一个 美好的 棕色的 颜色 ,
我们发现蛋糕呈漂亮的棕色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smeld] [ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈteɪstɪd] [ˈbetər] : [ɪn][fækt] ,
and they smelled exceeding good and tasted better : in fact ,
和 他们 闻起来 超过 好的 和 尝过 更好的 : 在 事实 ,
它们闻起来非常香, 尝起来更棒: 事实上,

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bred] - [fruːt] [ˈpʊdɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [laɪkt] [brɪˈfɔːr] ,
we had made the bread - fruit pudding we had so much liked before ,
我们 有 制成 这 面包 - 水果 布丁 我们 有 所以 很多 喜欢 前 ,
我们做了以前很喜欢的面包水果布丁,

[ˈoʊnli][ˈaʊərz][wʌz; wəz] [ˈrɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .
only ours was richer by the addition of the egg .
仅有的 我们的 曾是 更富有 经过 这 添加 的 这 蛋 .
只是我们加了鸡蛋, 味道更浓郁了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
We were very well pleased with this ,
我们 是 非常 出色地 高兴 和 这 ,
我们对此非常满意。

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈbetər] [pliːzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ˈæftər] ,
but I own I was still better pleased two or three days after ,
但 我 自己的 我 曾是 仍然 更好的 高兴 二 或者 三 天 后 ,
但我不得不承认, 两三天后我感觉更好了。

[fɔːr; fər][aɪ] [ðen] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][left] [ʌn'kʊkt]
for I then came upon a portion of the batter which we had left uncooked
为了 我 然后 来了 之上 一个 部分 的 这 连击 哪个 我们 有 左边 生
[ɪn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ,
in the pot and forgotten ,
在 这 锅 和 被遗忘的 ,

因为我后来发现锅里还剩下一部分没煮熟的面糊，我们当时忘记了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] ,
and found that it was perfectly sweet and good ,
和 成立 那 它 曾是 完美 甜的 和 好的 ,
发现它甜度适中，味道很好。

['biːɪŋ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fensɪv] ['iːðər] [ɪn] [teɪst] [ɔːr] [smel] .
being not in the least offensive either in taste or smell .
存在 不是 在 这 至少 进攻 任何一个 在 品尝 或者 闻 .
味道和气味都丝毫不令人反感。

[aɪ 'tiː] [ðen] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [bred] - [fruːt] [pʌlp] [wʊd]
It then came into my head all of a sudden that if the bread - fruit pulp would
它 然后 来了 进入 我的 头 全部 的 一个 突然 那 如果 这 面包 - 水果 纸浆 会
[kiːp] [gʊd] [fɔːr; fər] [deɪz] ['iːv(ə)n] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
keep good for days even when exposed to the air ,
保持 好的 为了 天 甚至 什么时候 裸露 到 这 空气 ,
我突然想到，如果面包果果肉即使暴露在空气中也能保存数日，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [kiːp] [gʊd] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɪf] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,
it might keep good for weeks and months if kept from the air ,
它 可能 保持 好的 为了 周 和 几个月 如果 保留 从 这 空气 ,
如果隔绝空气，它可以保存数周甚至数月。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] ['wɪntər] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
and thus all our anxiety about our winter food would be removed .
和 因此 全部 我们的 焦虑 关于 我们的 冬天 食物 会 是 已移除 .
这样一来，我们对冬季食物的所有担忧都将消除。

[wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['bɪli] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] ,
When I suggested this to Billy he shook his head , saying ,
什么时候 我 建议 这 到 比利 他 摇晃 他的 头 , 说 ,
当我把这个建议告诉比利时，他摇了摇头，说：

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [pə'tetoʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðər; ðər]['dʒækɪts][ɑːn]
" **We used to keep potatoes in a cellar , but then they had their jackets on**
" 我们 用过的 到 保持 土豆 在 一个 地窖 , 但 然后 他们 有 他们的 夹克 在
,
,
,
“我们以前把土豆放在地窖里，但那时候它们都带着外皮。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] [fruːts] ['kiːpɪŋ] .
and I've never heard tell of fruits keeping .
和 我已经 绝不 听到 告诉 的 水果 保持 .
我从未听说过水果可以保存。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [æn; ən]['æp(ə)l] , - [kɔːz] [aɪv] [traɪd] , ['oʊnli][aɪ] [eɪt] [aɪ 'tiː] [ə'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt]
You can't keep an apple , ' cause I've tried , only I ate it afore it was quite
你 不能 保持 一个 苹果 , - 原因 我已经 尝试 , 仅有的 我 吃 它 之前 它 曾是 相当
['rɑːt(ə)n] .
rotten .
烂 .
你不能把苹果留着，因为我试过了，只是在它完全烂掉之前就把它吃了。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tʃ:rmaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
"**But I was determined to make the experiment** ,
"但我曾是决定到制作这实验,

但我决心要进行这项实验,

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈselər] [ɔ:r] [ˈlðər] [kənˈfaɪnd] [speɪs] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜrst][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [haʊ]
though having no cellar or other confined space I was at first at a loss how
尽管拥有不地窖或者其他受限空间我曾在第一的在一个损失如何
[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈhʌf] [rɪˈseptək(ə)l] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [stɔ:r] .
to form a large enough receptacle for our store .
到形式一个大的足够的容器为了我们的店铺:

虽然没有地窖或其他封闭空间，但我一开始不知道该如何为我们的商店建造一个足够大的容器。

[ˈæftər] [kənˈsɪdəɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ]
After considering of it for some time I had a notion of digging a
后考虑为了一些时间我有一个概念挖掘一个
[hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈlaɪnɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:təri] [wer] ,
hole in the ground and lining it with pottery ware ,
洞在这地面和衬垫它和陶器仓库 ,

经过一段时间的思考，我想到一个办法，就是在地上挖个洞，然后在里面铺上陶器。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [ˈbɪlɪ] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ju:z] [li:vz] [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ə; eɪ][lə:t][ʌv; əv] [taɪm] .
but to this Billy said that we might use leaves and so save a lot of time .
但到这比利说那我们可能使用树叶和所以节省一个很多的时间:

但比利说，我们可以用树叶，这样可以节省很多时间。

[soʊ][wi:; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] , [na:t] [ˈveri] [di:p] , [ænd; ənd] [laɪnd] [aɪˈti:] [wel] [wɪð; wɪθ][la:rdʒ] [θɪk] [li:vz] ,
So we dug a hole , not very deep , and lined it well with large thick leaves ,
所以我们挖了一个洞 , 不是非常深的 , 和衬里它出色地和大的厚的树叶 ,

于是我们挖了一个不太深的坑，并在坑底铺上了厚厚的树叶。

[ænd; ənd][ˈɪntu:] [aɪˈti:][wi:; wi] [pɔ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bred] - [fru:t] [pʌlp] [ðæt] [wi:; wi]
and into it we poured a great quantity of the bread - fruit pulp that we
和进入它我们倾倒一个伟大的数量的这面包 - 水果纸浆那我们
[hæd; həd] [mæft] — [na:t] [ˈmɪksɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [egz] ,
had mashed — not mixing it with eggs ,
有捣碎—不是混合它和鸡蛋 ,

然后我们把大量的捣碎的面包果果肉倒入其中——没有和鸡蛋混合，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ˈkʌvəd] [aɪˈti:][ˈooʊər][wɪð; wɪθ] [li:vz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˈhevi]
of course — and then we covered it over with leaves , and put heavy
的课程—和然后我们涵盖它超过和树叶 , 和放重的
[stoʊnz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][tɑ:p] ,
stones on the top ,
石头在这顶部 ,

当然——然后用树叶盖住它，并在上面放上沉重的石头。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and waited for a week to see what came of it .
和等待为了一个星期到看什么来了的它:

然后等了一个星期，看看结果如何。

[ˈɑ:rtjəri]
Archery
射箭

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈsperɪmənt] [æt; ət] [ˈstɔːrɪdʒ] [wiː; wi]
While we were waiting the result of our experiment at storage we
尽管 我们 是 等待 这 结果 的 我们的 实验 在 贮存 我们
[ˈpræktɪst] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] ,
practised very diligently with our bows and arrows ,
已实践 非常 勤勉地 和 我们的 弓 和 箭头 ,
在等待实验结果的这段时间里，我们把实验物品存放在仓库里，并非常认真地练习射箭。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈpɪtɪŋ] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [emˈiː] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][na:t]
and I observed that Billy was pitting himself against me , though he did not
和 我 观察到 那 比利 曾是 点蚀 他自己 反对 我 , 尽管 他 做过 不是
[seɪ] [soʊ] ,
say so ,
说 所以 ,
我注意到比利虽然没有明说，但他其实是在和我作对。

[æt; ət] [liːst] [na:t] [ðen] ,
at least not then ,
在 至少 不是 然后 ,
至少当时不是这样。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][emˈiː] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][traɪ] [ˈweðər] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn][kʊd; kəd][na:t]
but he told me afterwards that he meant to try whether Little John could not
但 他 讲述 我 然后 那 他 意思是 到 尝试 无论 小的 约翰 可以 不是
[bi:t] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] .
beat Robin Hood .
打 罗宾 兜帽 .
但他后来告诉我，他打算试试小约翰能不能打败罗宾汉。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [tʃoʊz] [brɔːd] [triːz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɑːrgɪts] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm]
At first we chose broad trees for our targets , but we found after a time
在 第一的 我们 选择 广阔 树木 为了 我们的 目标 , 但 我们 成立 后 一个 时间
,
,
,
起初我们选择宽阔的树木作为目标，但过了一段时间后我们发现，

[wen] [wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] ,
when we began to be able to hit them ,
什么时候 我们 开始 到 是 有能力的 到 打 他们 ,
当我们开始能够击中他们的时候，
[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈærəʊs] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌt] [blʌntɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɑːrk] ,
that our arrows were very much blunted against the bark ,
那 我们的 箭头 是 非常 很多 钝化 反对 这 吠 ,
我们的箭矢在树皮上被磨钝了很多。

[wɪtʃ] [meɪd] [juːˈes] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɑːrgɪt] ,
which made us think of devising a target ,
哪个 制成 我们 思考 的 设计 一个 目标 ,
这让我们想到要制定一个目标，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈærəʊs] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [jeɪp] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][juːˈes] [ðeɪ]
for the arrows took so long to shape that it was important to us they
为了 这 箭头 采取 所以 长的 到 形状 那 它 曾是 重要的 到 我们 他们
[ʃʊd; ʃəd][na:t][biː; bi][ˈɪndʒəd] .
should not be injured .
应该 不是 是 受伤 .
因为制作这些箭需要很长时间，所以我们非常重视箭的完整性，不希望它们受到损坏。

[ðɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɑːrɡɪt] [geɪv] [ˌjuː ˈes][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] ,
This making of a target gave us no trouble ,
这 制作 的 一个 目标 给予 我们 不 麻烦 ,

制作靶子并没有给我们带来任何麻烦。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [stretʃ] [liːvz] [əˈkrɒːs] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈfreɪmwɜːrk] [meɪd] [ʌv; əv] [twɪɡz] ;
for we had only to stretch leaves across a light framework made of twigs ;
为了 我们 有 仅有的 到 拉紧 树叶 穿过 一个 光 框架 制成 的 树枝 ;

因为我们只需要将树叶铺在用树枝做成的轻质框架上；

[ænd; ænd][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbʊlz] - [aɪ]
and to mark the centre of it , for what I believe is called the bull's - eye
和 到 标记 这 中心 的 它 , 为了 什么 我 相信 是 称为 这 公牛的 - 眼睛
,
,
,
,

为了标记它的中心，也就是我所说的靶心，

[wiː; wi] [smiəd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪki] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
we smeared a circle with the sticky substance which , as I have said ,
我们 涂抹 一个 圆圈 和 这 黏 物质 哪个 , 作为 我 有 说 ,

我们用那种粘稠的物质涂抹了一个圆圈，正如我刚才所说，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triː] [wen] [wiː; wi] [biːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk]
came out of the bark of the bread - fruit tree when we beat it to make
来了 出去 的 这 吠 的 这 面包 - 水果 树 什么时候 我们 打 它 到 制作
[ˈaʊər; ɑːr][flæg] ,
our flag ,
我们的 旗帜 ,

当我们敲打面包树的树皮制作旗帜时，树皮里就露出了这种粉末。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [ˈstɪki] [ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][sænd] , [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] , [laɪt] [ɪn] [ˈkʌlə] ,
and then sprinkled the sticky circle with sand , which stood out , light in colour ,
和 然后 撒上 这 黏 圆圈 和 沙 , 哪个 站立 出去 , 光 在 颜色 ,

然后，他在粘性圆圈上撒上沙子，沙子颜色较浅，显得格外醒目。

[əˈɡenst] [ðə; ði][dɑːrk] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
against the dark green of the leaves .
反对 这 黑暗的 绿色的 的 这 树叶 .

在深绿色的叶子映衬下。

[wiː; wi][set] [ʌp] [ðɪs] [ˈtɑːrɡɪt][æt; ət][ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [ˈdɪstənsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈɡreɪtər] [æz; əz][wiː; wi]
We set up this target at varying distances , which we made greater as we
我们 放 向上 这 目标 在 变化 距离 , 哪个 我们 制成 更大的 作为 我们
[ɡruː] [mɔːr] [prəˈfɪ(ə)nt] ,
grew more proficient ,
生长 更多的 精通 ,

我们设置了不同距离的目标，随着技术越来越熟练，我们也逐渐增加了目标距离。

[ænd; ænd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæərəʊs] [tʊk] [noʊ][hɜːrt][frʌm; frəm] [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] ,
and we found that our arrows took no hurt from striking against it ,
和 我们 成立 那 我们的 箭头 采取 不 伤害 从 引人注目 反对 它 ,
[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,
passing through the leaves ,
通过 通过 这 树叶 ,

我们发现，箭矢射向树叶时毫发无损，直接穿过树叶。

[ɪn'di:d] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['tɑ:rgɪt][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ; [bʌt; bət][nɑ:t] ['veri] **indeed** , **so that we had to make another target by and by ; but not very** 的确 , 所以 那 我们 有 到 制作 其他 目标 经过 和 经过 ; 但 不是 非常 [su:n] , **soon** , 很快 ,

确实如此，所以我们不得不尽快制定另一个目标；但不会很快。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][hɪt][ðə; ði][tɑ:rgɪt][æt; ət][ɔ:l] , **because it was some time before either of us hit the target at all** , 因为 它 曾是 一些 时间 前 任何一个 的 我们 打 这 目标 在 全部 , 因为我们俩过了好一会儿才击中目标。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] , [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] ['nevər][du:][aɪ 'ti:] . **and as for a bull's - eye , we thought we should never do it** . 和 作为 为了 一个 公牛的 - 眼睛 , 我们 想法 我们 应该 绝不 做 它 .

至于靶心，我们认为我们永远都不应该去尝试。

[ɪn'di:d] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['præktɪst] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , **Indeed , when we had practised for about a week** , 的确 , 什么时候 我们 有 已实践 为了 关于 一个 星期 , 事实上，当我们练习了大约一周后，

['bɪli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:bin] [hʊd] ([hi:; hi][hæd; həd] **Billy declared that he was sure there never was a Robin Hood (he had** 比利 声明 那 他 曾是 当然 那里 绝不 曾是 一个 罗宾 兜帽 (他 有 [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdeklə'reɪʃn] [bɪ'fɔ:r] [ə'baʊt] ['rɒbinsn] ['kru:sou]) , **made the same declaration before about Robinson Crusoe**) , 制成 这 相同的 宣言 前 关于 罗宾逊 克鲁索) ,

比利宣称他确信根本没有罗宾汉这个人（他之前也对鲁滨逊·克鲁索说过同样的话）。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪlɪz] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [tu:] ['hɪroʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] **and he thought the tales about these two heroes must have been** 和 他 想法 这 故事 关于 这些 二 英雄 必须 有 到过 [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['laɪər] , **invented by the same liar** , 发明 经过 这 相同的 说谎者 ,

他认为关于这两个英雄的故事一定是同一个骗子编造的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]['rɑ:bin][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɒbinsn] . **because the one was Robin and the other Robinson** . 因为 这 一 曾是 罗宾 和 这 其他 罗宾逊 . 因为一个是罗宾，另一个是罗宾逊。

[wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , **When I said that was impossible** , 什么时候 我 说 那 曾是 不可能的 , 我说那是不可能的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['rɑ:bin] [hʊd] [lɪvd] [faɪv][ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['kru:sou][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , **because Robin Hood lived five or six hundred years before Crusoe was heard of** , 因为 罗宾 兜帽 居住地 五 或者 六 百 年 前 克鲁索 曾是 听到 的 , 因为罗宾汉生活在鲁滨逊漂流记出现之前五六百年，

['bɪli] [sed] - [twʌz] [noʊ] ['mætər] ; [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][bəʊθ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [pʃɜr] [fʌdʒ] , **Billy said 'twas no matter ; the stories of both were all pure fudge** , 比利 说 - 那是 不 事情 ; 这 故事 的 两个都 是 全部 纯的 做傻事 , 比利说这无关紧要；他们俩的故事都是纯属胡编乱造的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒdnt] [bɪ'li:v] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['evər][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz]
and he wouldn't believe until he saw it that any one could ever hit the bull's
和 他 不会 相信 直到 他 锯 它 那 任何 一 可以 曾经 打 这 公牛的
- [aɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ten] [jɑ:dz] .
- eye at a greater distance than ten yards .
- 眼睛 在 一个 更大的 距离 比 十 码 ；

他直到亲眼所见才相信有人能在超过十码的距离上击中靶心。

[aɪ 'ti:] ['tʌnst] [ðæt] [aʊər; ɑ:r][tɑ:rgɪt][wʌz; wəz] ['θɜ:rtɪ] [jɑ:dz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
It chanced that our target was thirty yards away at that moment ,
它 偶然 那 我们的 目标 曾是 三十 码 离开 在 那 片刻 ,
当时我们的目标恰好就在三十码外。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [aɪ][let][aɪ 'ti:][flaɪ] [wɪ'dəʊt] ['eni] [naɪs][kælkju'leɪʃ(ə)n]
and fitting an arrow to the bow , I let it fly without any nice calculation
和 配件 一个 箭 到 这 弓 , 我 让 它 飞 没有 任何 好的 计算
,
;
;

我把箭搭在弓上，没有经过任何精细的计算，就让它飞了出去。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['ferli] [dʌm'faʊnd;-də] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] ,
and Billy was fairly dumfounded , and so was I ,
和 比利 曾是 相当 惊愕不已 , 和 所以 曾是 我 ,
比利相当震惊，我也一样。

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['æroʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv][sænd] ,
when we saw the arrow sticking in the circle of sand ,
什么时候 我们 锯 这 箭 粘性 在 这 圆圈 的 沙 ,
当我们看到箭插在沙圈里时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentər] .
a little to the right of the exact centre .
一个 小的 到 这 正确的 的 这 精确的 中心 .
略偏右一点，不在正中心位置。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['bɪli] [lʊkt] ['fu:lɪʃ] ; [ðen] [hi:; hi] [flʌʃt] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['trʌkjələntli]
For a moment Billy looked foolish ; then he flushed , and turning truculently
为了 一个 片刻 比利 看起来 愚蠢 ; 然后 他 酡 , 和 转弯 蛮横地
[tu:; tə][em 'i:][hi:; hi] [sed] ,
to me he said ,
到 我 他 说 ,
比利愣了一下，一时语塞；然后他脸涨得通红，气冲冲地转向我说：

" [aɪ] [leɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['dɔ:lər][ju:; jʊ][dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [nɑ:t][ɪn] [ten] [ʃɑ:ts] .
" I lay you a dollar you don't do it again , not in ten shots .
" 我 躺 你 一个 美元 你 不 做 它 再次 , 不是 在 十 镜头 .
“我跟你打赌一美元，你十次之内别再犯了。”

" [ðɪs] [pʊt][em 'i:][ɑ:n][maɪ] ['met(ə)] ,
" This put me on my mettle ,
" 这 放 我 在 我的 气概 ,
“这让我经受住了考验，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ]['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][nɔ:r]
and it did not occur to either of us that we had no dollars nor
和 它 做过 不是 发生 到 任何一个 的 我们 那 我们 有 不 美元 也不
['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;
any such thing ;
任何 这样的 事物 ;
我们俩当时都没有想到我们既没有美元也没有其他任何东西；

[bʌt; bət][aɪ]ˈfaɪərd][maɪ] [ˈɑːts] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [eɪm][aɪ][kʊd; kəd] ,
but I fired my shots one after another with the most careful aim I could ,
但 我 被解雇 我的 镜头 一 后 其他 和 这 最多 小心 目的 我 可以 ,
但我还是尽可能地瞄准，一枪接一枪地开了出去。

[ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ðɪ][ˈtɑːrgɪt] [ˌɔːltəˈgeðər] [sɪks] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [taɪmz] [ˈoʊnli] [greɪzd]
and missed the target altogether six times , **and the other times only grazed**
和 错过 这 目标 共 六 时代 , 和 这 其他 时代 仅有的 放牧
[ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [rɪm] .
the outer rim .
这 外 轮缘 .

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈbɪli] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈkeɪpər] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ] [oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdɑːlər] ,
Whereupon Billy began to caper , and said I owed him a dollar ,
于是 比利 开始 到 跳跃 , 和 说 我 欠款 他 一个 美元 ,
于是比利开始胡闹，说我欠他一美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [faɪn] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [aɪ][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɔɪ] [sɔːrt][ʌv; əv]
and a pretty fine Robin Hood I was , **with more of that boyish sort of**
和 一个 漂亮的 美好的 罗宾 兜帽 我 曾是 , 和 更多的 的 那 男孩子 种类 的
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ,

我当时扮演的罗宾汉还算不错，说话也带着那种孩子气的腔调。

[wɪtʃ] [meɪd] [em ˈiː][ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][aɪ] [flʌŋ] [daʊn] [maɪ][baʊ; boʊ] , [ɪnˈtendɪŋ] , [aɪ] [oʊn] , [tuː; tə]
which made me angry , **and I flung down my bow** , **intending** , **I own** , **to**
哪个 制成 我 生气的 , 和 我 扔 向下 我的 弓 , 意图 , 我 自己的 , 到
[pʌntʃ] [ˈbɪliːz] [hed] .
punch Billy's head .
冲床 比利 头 .

这让我很生气，我扔下弓，我承认，我是想打比利的头。
[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [skwəd] [hɪmˈself] ,
When he saw this , **he flung down his bow also** , **and squared himself** ,
什么时候 他 锯 这 , 他 扔 向下 他的 弓 还 , 和 平方 他自己 ,
他见状，也扔下弓，摆好姿势。

[ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wei] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] ,
and put up his fists in such a remarkable way , **calling to me to come on** ,
和 放 向上 他的 拳头 在 这样的 一个 卓越 方式 , 呼叫 到 我 到 来 在 ,
他以一种非常特别的方式举起拳头，喊我上去。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [tuː] ,
that I could not keep from laughing , **and then he laughed too** ,
那 我 可以 不是 保持 从 笑 , 和 然后 他 笑了 也 ,
我忍不住笑了起来，然后他也笑了。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] [əˈɡen] [æt; ət][wʌns] .
and so we were friends again at once .
和 所以 我们 是 朋友们 再次 在 一次 .
于是我们又立刻成了朋友。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [θɪŋz] [ɡɔːt][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
This was the first time things got so near to a fight with us ,
这 曾是 这 第一的 时间 事物 得到 所以 靠近 到 一个 斗争 和 我们 ,
这是我们之间第一次差点发生冲突。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [dɪsəɡˈriːmənts] [ðæt] [ɑːr; ər][nɔːt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ,
and though we had little disagreements that are not worth mentioning ,
和 尽管 我们 有 小的 分歧 那 是 不是 值得 提及 ,
虽然我们之间有一些不值一提的小分歧，

[wiː; wi] ['nevər] [fɔːt] [bʌt; bət] [wʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
we never fought but once all the time we were on the island ,
我们 绝不 战斗 但 一次 全部 这 时间 我们 是 在 这 岛 ,
我们从未吵过架,除了在岛上期间唯一一次。

[ænd; ɐnd] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] , [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
and of that I must tell in its place , if I think of it .
和 的 那 我 必须 告诉 在 它是 地方 , 如果 我 思考 的 它 .
如果我想起来了,我一定会把这件事告诉它。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ]
CHAPTER THE NINTH
章 这 第九

第九章

[ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ɐnd] ['pɒʊltɹi] , [ænd; ɐnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [dɔːgz] ,
OF PIGS AND POULTRY , AND OF THE DEPREDATIONS OF THE WILD DOGS ,
的 猪 和 家禽 , 和 的 这 掠夺 的 这 荒野 狗 ,
[ə'pɑːn] [huːm] [wiː; wi] [meɪk] [wɔːr]
UPON WHOM WE MAKE WAR
之上 谁 我们 制作 战争
猪和家禽,以及野狗的掠夺,我们与它们作战

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn] [ɑːrtʃəri] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
It was after about a week of this practice in archery that we removed the
它 曾是 后 关于 一个 星期 的 这 实践 在 射箭 那 我们 已移除 这
['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [wɛr] [wiː; wi] [hæd; həd] [stɔːrd] [ðə; ði] [bred] - [fruːt] ,
covering from the hole where we had stored the bread - fruit ,
覆盖 从 这 洞 在哪里 我们 有 存储 这 面包 - 水果 ,
经过大约一周的射箭练习后,我们揭开了存放面包果的洞口的盖子。

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
and looked to see how it was .
和 看起来 到 看 如何 它 曾是 .
然后上前查看情况。

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dɪ'laɪt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts]
To our great delight it was perfectly good , though it had changed its
到 我们的 伟大的 喜 它 曾是 完美 好的 , 尽管 它 有 已更改 它是
['kʌlər] ,
colour ,
颜色 ,
令我们欣喜的是,它虽然变色了,但仍然完好无损。

['biːɪŋ] [naʊ] ['sʌmwʌt] ['jeləʊɪʃ] , [ænd; ɐnd] [ˈɔːlsəʊ] [ɪts] [smel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
being now somewhat yellowish , and also its smell , which was now something like
存在 现在 有些 淡黄色 , 和 还 它是 闻 , 哪个 曾是 现在 某物 喜欢
[ðæt] [ʌv; əv] [jiːst] .
that of yeast .
那 的 酵母 .
现在它的颜色有点发黄,而且气味也变得有点像酵母的味道。

[ðɪs] [meɪd] [em 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [peɪst] [wʌz; wəz] [fər'mentɪŋ] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ;
This made me think that the paste was fermenting , as indeed it was ;
这 制成 我 思考 那 这 粘贴 曾是 发酵 , 作为 的确 它 曾是 ;
这让我觉得这糊状物正在发酵,事实也的确如此;

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] ,
but it seemed to be none the worse ,
但 它 似乎 到 是 没有任何 这 更糟 ,
但情况似乎并没有变得更糟。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈrelɪʃ] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈræðə] [ˈæsɪd] ,
and we cooked a little and ate it with relish , finding it rather acid ,
和 我们 煮熟 一个 小的 和 吃 它 和 尽情享受 , 寻找 它 相当 酸 ,
[laɪk] [tʃiːz] .
like cheese .
喜欢 奶酪 .

我们把它煮了一点，津津有味地吃了起来，发现它有点酸，像奶酪一样。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [hoʊl] ,
Being satisfied on this point , we immediately set to work to dig a larger hole ,
存在 使满意 在 这 观点 , 我们 立即地 放 到 工作 到 挖 一个 更大的 洞 ,
对此我们感到满意后，立即着手挖一个更大的坑。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪld] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [bred] - [fruːts] ,
which we filled in like manner with a great quantity of bread - fruits ,
哪个 我们 已填 在 喜欢 方式 和 一个 伟大的 数量 的 面包 - 水果 ,
我们用同样的方法往里面装满了面包果。

[ˈmæʃɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] [fɜːrst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrθn] [ˈves(ə)lz] .
mashing them to a paste first in our earthen vessels .
捣碎 他们 到 一个 粘贴 第一的 在 我们的 土 船只 .
首先将它们捣成糊状，放在陶罐中。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][æŋˈzaɪəti] [ðʌs] [rɪˈliːvd] [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
And having our anxiety thus relieved on the score of provision for the
和 拥有 我们的 焦虑 因此 松了口气 在 这 分数 的 条款 为了 这
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,
如此一来，我们便不必再为过冬的物资储备而担忧了。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][bɪɡ] [hʌt] ,
we ought to have gone back to our work on the big hut ,
我们 应该 到 有 已消失 后退 到 我们的 工作 在 这 大的 小屋 ,
我们本该回去继续修缮大木屋的。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [bent][ɑːn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːrksmənʃɪp] , [ˈbɪli] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd]
but we were so bent on improving our marksmanship , Billy being determined
但 我们 是 所以 弯曲 在 改善 我们的 枪法 , 比利 存在 决定
[tuː; tə][ɡoʊ][pɪɡ] - [ˈhʌntɪŋ] ,
to go pig - hunting ,
到 去 猪 - 打猎 ,
但我们一心想提高射击水平，比利更是决心去猎野猪。

[ðæt] [wiː; wi] [spent] [ˈnɪrli] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
that we spent nearly all our time in practising with our bows and
那 我们 花费 几乎 全部 我们的 时间 在 练习 和 我们的 弓 和
[ˈærəʊs] .
arrows .
箭头 .
我们几乎所有的时间都花在了练习射箭上。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [meɪd] [ɑːrˈselvz] [ˈprɪti] [fer] [ˈmɑːksmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsteɪʃənəri] [ˈtɑːrgɪt] ,
By this means we made ourselves pretty fair marksmen at the stationary target ,
经过 这 方法 我们 制成 我们自己 漂亮的 公平的 神射手 在 这 静止的 目标 ,
通过这种方法，我们让自己成为射击固定目标相当不错的神枪手。

[bʌt; bət] [wen] [ˈbɪli] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ʃuːt] [pɪɡz] ,
but when Billy talked about going out to shoot pigs ,
但 什么时候 比利 谈话 关于 去 出去 到 射击 猪 ,
但当比利谈到要出去打野猪时，

[aɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] .
" **I said that he would find it a very different matter to hit a moving thing** .
" 我 说 那 他 会 寻 找 它 一 个 非 常 不 同 的 事 情 到 打 一 个 移 动 事 物 .
" 我告诉他，击中移动的物体会是完全不同的另一回事。"

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] [nɔ:t][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ,
However , he would not listen to me ,
" 然 而 , 他 会 不 是 听 到 我 ,
" 然而，他根本不听我的。"

[bʌt; bət] [left] [em 'iː] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['æərəʊs] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɔ:f][baɪ] [hɪm'self] .
but left me making some new arrows while he went off by himself .
" 但 左 边 我 制 作 一 些 新 的 箭 头 尽 管 他 去 离 开 经 过 他 自 己 .
" 但他自己却离开，留下我来制作一些新箭。"

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['empti] - ['hændɪd][ænd; ənd] ['veri] ['krestfɔːlən] ,
He came back after a long time , empty - handed and very crestfallen ,
" 他 来 了 后 退 后 一 个 长 的 时 间 , 空 的 - 递 交 和 非 常 垂 头 丧 气 ,
" 他过了很久才回来，两手空空，垂头丧气。"

[ˈhævɪŋ] [lɔːst] [tuː] ['æərəʊs][ænd; ənd][ˈbrʊkən][ə; eɪ][θɜːrd] , [wɪ'dʌst] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][pɪɡ] .
having lost two arrows and broken a third , without hitting a single pig .
" 拥 有 丢 失 的 二 箭 头 和 破 碎 的 一 个 第 三 , 没 有 击 中 一 个 单 身 的 猪 .
" 丢了两支箭，折断了第三支，却一支猪都没射中。"

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mæstər] , " [sez] [hiː; hi] ,
" **I tell you what , master , I says he** ,
" 我 告 诉 你 什 么 , 掌 握 , " 说 道 他 ,
" 我告诉你，主人，"他说，"

" [juː; jʊ] ['kæəri] [ðə; ðɪ][ˈtɑːrgɪt] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][aɪ 'tiː] :
" **you carry the target while I take a shot at it** :
" 你 携 带 这 目 标 尽 管 我 拿 一 个 射 击 在 它 :
" 你负责瞄准目标，我负责射击:"

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [pɪɡ] , [ænd; ənd] [lɜːrən] [em 'iː][tuː; tə] [ʃu:t] - [ɪm] . "
that will be as good as a running pig , and learn me to shoot 'em . "
" 那 将 要 是 作 为 好 的 作 为 一 个 跑 步 猪 , 和 学 习 我 到 射 击 - 呃 . "
" 那就像猎杀一头奔跑的猪一样好，还能教会我怎么射杀它们。"

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hɪt][em 'iː] ?
" **And suppose you hit me ?**
" 和 认 为 你 打 我 ?
" 假设你打了我呢? "

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .
" 我说。"

" [wel] , [aɪ] [maɪt] , [ðæts] [truː] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪɡ] .
" **Well , I might , that's true , he said , you being bigger than a pig** .
" 出 色 地 , 我 可 能 , 那 就 是 真 的 , " 他 说 , " 你 存 在 大 比 一 个 猪 .
" 嗯，也许吧，没错，"他说，"你比猪还大。"

[dəʊnt][aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [haʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn] [eɪmd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət]
Don't I wish I knew how that there Little John aimed when he was shooting at
" 不 我 希 望 我 知 道 如 何 那 那 里 小 的 约 翰 旨 在 什 么 时 候 他 曾 是 射 击 在
[ə; eɪ] [dɪr] !
a deer !
" 一 个 鹿 !

我多么想知道小约翰在射杀鹿的时候是怎么瞄准的！

" [ðɪs] [meɪd] [em 'i:] [θɪŋk] ['weðər] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['tɑ:rgɪt] ,
" **This made me think whether we could not devise a moving target** ,
" 这 制成 我 思考 无论 我们 可以 不是 设计 一个 移动 目标 ,

“这让我思考我们是否可以设计一个移动目标，

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hɪt][ə'pɑ:n] ['eni] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [aɪ][dɪd][æt; ət][læst] ,
and though I could not hit upon any means for several days , I did at last ,
和 尽管 我 可以 不是 打 之上 任何 方法 为了 一些 天 , 我 做过 在 最后的 ,
虽然我好几天都没能找到任何办法，但最终我还是找到了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [traɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ænsər] [maɪ][ekspek'teɪ](ə)nz] ['veri] [wel] ,
and we tried it , and it answered my expectations very well ,
和 我们 尝试 它 , 和 它 回答 我的 期望 非常 出色地 ,
我们试过了，它完全符合我的预期。

[ænd; ənd] [mɔ: r'oovər] ['fɜ:rnɪft] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][spɔ:rt] ,
and moreover furnished us with a kind of sport ,
和 而且 提供 我们 和 一个 种类 的 运动 ,
而且它还为我们提供了一种运动方式。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['loʊnlɪnəs] .
which was very grateful to us in our loneliness .
哪个 曾是 非常 感激的 到 我们 在 我们的 孤独 .
在我们孤独无助的时候，他们给了我们莫大的帮助，我们对此感激不尽。

[wʌt] [wi:; wi][dɪd][wʌz; wəz] [ðɪs] : [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]
What we did was this : we made a target somewhat larger than our first
什么 我们 做过 曾是 这 : 我们 制成 一个 目标 有些 更大的 比 我们的 第一的
,
,
,

我们采取的措施是：我们制定了一个比最初目标稍大的目标，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [bʌt; bət] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [ɪz] ,
in the same manner , but shaped like a man , that is ,
在 这 相同的 方式 , 但 形状 喜欢 一个 男人 , 那 是 ,
以同样的方式，但形状像个男人，也就是说，

[ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [lɪmz]
the top was smaller than the rest , but we did not attempt to make limbs
这 顶部 曾是 较小的 比 这 休息 , 但 我们 做过 不是 试图 到 制作 四肢
,
,
,

顶部比其他部分小，但我们没有尝试制作四肢。

[wi:; wi] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['veri] [laɪt] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] :
We made it very light , for this reason :
我们 制成 它 非常 光 , 为了 这 原因 :
我们把它做得非常轻便，原因如下：

[ðæt] [wi:; wi] [strʌŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪn] [roʊp] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][aɪ][hæv; həv]
that we strung it to a thin rope made of the fibres of the plant I have
那 我们 串 它 到 一个 薄的 绳索 制成 的 这 纤维 的 这 植物 我 有
['men](ə)nd] [brɪ'fɔ:r] ,
mentioned before ,
提及 前 ,

我们把它串到一根用我之前提到的那种植物纤维制成的细绳上，

[ðɪs] [roʊp] ['bi:ɪŋ] [taɪd][tu:; tə] [tu:] [tri:z] , [ə'baʊt] ['twenti] [jɑ:dz] [ə'pɑ:rt] ,
this rope being tied to two trees , about twenty yards apart ,
这 绳索 存在 系 到 二 树木 , 关于 二十 码 除 ,
这条绳子系在相距约20码的两棵树上。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
and at the height of a man from the ground .
和 在 这 高度 的 一个 男人 从 这 地面 .
从地面算起，高度与成年人相当。

[wiː; wi] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] ([ɔːr][ðə; ði] [ɡaɪ] [fɔːks] ,
We hung the target (or the Guy Fawkes ,
我们 悬挂 这 目标 (或者 这 盖伊 福克斯 ,
我们挂起了靶子（或者盖伊·福克斯的靶子），

[æz; əz] [ˈbɪli] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː]) [tuː; tə][ðə; ði][roʊp][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [luːp] ,
as Billy called it) to the rope by a large loop ,
作为 比利 称为 它) 到 这 绳索 经过 一个 大的 环形 ,
正如比利所说的那样）用一个大环将绳子系住，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][taɪd] [əˈnʌðər] [roʊp] , [bʌt; bət] [ˈθɪnər] ,
and to this we tied another rope , but thinner ,
和 到 这 我们 系 其他 绳索 , 但 更薄 ,
我们又将另一根更细的绳子系在上面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡaɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ˈiːzəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
so that the guy could be drawn easily along the rope from tree to tree .
所以 那 这 盖伊 可以 是 绘制 容易地 沿着 这 绳索 从 树 到 树 .
这样就可以很容易地把人沿着绳子从一棵树拉到另一棵树。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] [tɜːrnz] ,
Then we took turns ,
然后 我们 采取 转弯 ,
然后我们轮流来。

[ðə; ði][wʌŋ] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈærəʊs] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ]
the one shooting at the guy with his arrows while the other drew it along
这 一 射击 在 这 盖伊 和 他的 箭头 尽管 这 其他 画 它 沿着
[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
as quickly as he could ,
作为 迅速地 作为 他 可以 ,
一个用箭射人，另一个则拼命拉弓。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [traɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd][plænt][ðə; ði][moʊst][ˈærəʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [waɪl]
and we tried which of us could plant the most arrows in the figure while
和 我们 尝试 哪个 的 我们 可以 植物 这 最多 箭头 在 这 数字 尽管
[ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɑːdz] ,
it moved over this space of twenty yards ,
它 已搬 超过 这 空间 的 二十 码 ,
我们尝试在二十码的距离内，谁能向移动中的目标射出最多的箭。

[ðə; ði][ˈluːzər] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][nekst] [ˈdeɪz] [miːlz] .
the loser having to prepare the food for next day's meals .
这 失败者 拥有 到 准备 这 食物 为了 下一个 天 餐 .
输家要负责准备第二天的饭菜。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ɡʊd] [spɔːrt][ænd; ʌnd] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈpræktɪs] [tuː] ,
We found it very good sport and very good practice too ,
我们 成立 它 非常 好的 运动 和 非常 好的 实践 也 ,
我们认为这是非常好的体育精神，也是非常好的锻炼方式。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,
and there was not much to choose between us ,
和 那里 曾是 不是 很多 到 选择 之间 我们 ,
我们之间并没有太大的区别，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] [mɔːr] ['ekspɜːrt][ðæn; ðən] ['bɪlɪ] , [hiː; hi] [ɪk'sɛlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]
though I think I became a trifle more expert than Billy , he excelling me in
尽管 我 思考 我 成为 一个 琐事 更多的 专家 比 比利 , 他 卓越 我 在
['mʌskjələr] [streŋθ] ,
muscular strength ,
肌肉发达的 力量 ,

虽然我认为我的技术比比利略胜一筹，但他的肌肉力量却超过了我。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævɪŋ] , [ɔːr][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [næk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [streŋθ] [hæz; hæz]
but I having , or acquiring , a certain knack with which strength has
但 我 拥有 , 或者 收购 , 一个 肯定 诀窍 和 哪个 力量 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
nothing to do .
没有什么 到 做 .

但我拥有或正在获得某种天赋，而这种天赋与力量无关。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] ['eni] [skɪl] [ɪn] ['hɪtɪŋ]
You may be sure that as soon as we had attained to any skill in hitting
你 可能 是 当然 那 作为 很快 作为 我们 有 已达到 到 任何 技能 在 击中
[ˈaʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [mæn] ['bɪlɪ] [wʌz; wəz][mæd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ʃuːt] [pɪgz] ,
our running man Billy was mad to go out once more and shoot pigs ,
我们的 跑步 男人 比利 曾是 疯狂的 到 去 出去 一次 更多的 和 射击 猪 ,
你可以肯定，一旦我们掌握了击中奔跑者的技巧，比利就迫不及待地想再次出去射杀野猪。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [soʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [eɪt] [ˈaʊər; ɑːr] ['brekfəst] [wʌn]
and we were talking about doing so , as we ate our breakfast one
和 我们 是 说 关于 正在做 所以 , 作为 我们 吃 我们的 早餐 一
['mɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

一天早上吃早餐的时候，我们正好在讨论这件事。

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʌprɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
when we heard a great uproar in the wood just below the mountain ,
什么时候 我们 听到 一个 伟大的 骚动 在 这 木头 只是 以下 这 山 ,
当我们听到山脚下的树林里传来一阵巨大的喧闹声时，

['rʌnɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːrtʃweɪ] .
running out towards the natural archway .
跑步 出去 向 这 自然的 拱道 .
朝着天然拱门跑去。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ][dɔːgz][ɪn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][wɜːr; wər] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [æt; ət]
It seemed as if all the dogs in the island were barking and yelping at
它 似乎 作为 如果全部 这 狗 在 这 岛 是 叫声 和 尖叫 在
[wʌns] .
once .
一次 .

岛上所有的狗似乎都在同时吠叫和嚎叫。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [maɪt] [biː; bi] , [wiː; wi] [snætʃt] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]
Wondering what the cause might be , we snatched up our bows and
好奇 什么 这 原因 可能 是 , 我们 抢夺 向上 我们的 弓 和
[ˈærəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
我们想知道原因，于是抓起弓箭。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈlɑːvə][bed] [tɔːrdz] [ðə; ði]
having also our axes as usual , and hasting across the lava bed towards the
拥有 还 我们的 轴 作为 通常 , 和 哈斯廷 穿过 这 岩浆 床 向 这
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

我们像往常一样带着斧头，匆匆穿过熔岩床，朝着声音传来的方向走去。

[wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [səʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv][ˈtaɪni][pɪgz] ,
we came upon a great sow with a litter of tiny pigs ,
我们 来了 之上 一个 伟大的 母猪 和 一个 垃圾 的 微小的 猪 ,
我们遇到了一头体型很大的母猪，它带着一窝小猪仔。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɔːr] [mɔːr] [dɔːgz] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
and twenty or more dogs around them .
和 二十 或者 更多的 狗 大约 他们 .
它们周围还有二十多只狗。

[ðɪs] [əˈmeɪzd] [juːˈes] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði][dɔːgz] [əˈtæk] [ðə; ði][pɪgz] [brɪˈfɔːr] ,
This amazed us , for we had never seen the dogs attack the pigs before ,
这 惊叹 我们 , 为了 我们 有 绝不 已见 这 狗 攻击 这 猪 前 ,
这让我们感到惊讶，因为我们以前从未见过狗攻击猪。

[ænd; ənd][aɪ] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [naʊ] ,
and I guessed that they would not have done so now ,
和 我 猜对了 那 他们 会 不是 有 完毕 所以 现在 ,
我猜他们现在不会这么做了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [səʊ] [wʌz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlegz] [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən] ,
only the sow was limping as if one of her legs was broken ,
仅有的 这 母猪 曾是 跛行 作为 如果 一 的 她 腿 曾是 破碎的 ,
只有那头母猪一瘸一拐的，好像一条腿断了似的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] ,
and I thought she might have fallen from a height ,
和 我 想法 她 可能 有 倒下 从 一个 高度 ,
我当时以为她可能是从高处摔下来的。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌhɪəˈbaʊts] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [rʌf] [ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd] .
the ground hereabouts being very rough and jagged .
这 地面 附近 存在 非常 粗糙的 和 锯齿状 .
这附近地面非常崎岖不平。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔːgz] ,
However , she was making a good fight of it against the dogs ,
然而 , 她 曾是 制作 一个 好的 斗争 的 它 反对 这 狗 ,
然而，她与狗的搏斗很顽强。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [fəˈɡetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈerənd] .
and we stopped to watch the struggle , forgetting our own errand .
和 我们 停止 到 手表 这 斗争 , 遗忘 我们的 自己的 差事 .
我们停下来观看这场斗争，忘记了自己的任务。

[ðə; ði][dɔːgz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [ˈoʊn] , [wɜːr; wər] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv]
The dogs , as I have before shown , were possessed of a certain degree of
这 狗 , 作为 我 有 前 所示 , 是 拥有 的 一个 肯定 程度 的
[ˈkʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,
正如我之前所展示的，这些狗具有一定的狡猾程度。

[ænd; ənd] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][held][ðə; ði] [soʊ] [æt; ət] [beɪ] ,
and while some of them held the sow at bay ,
和 尽管 一些 的 他们 握住 这 母猪 在 湾 ,
虽然他们中的一些人设法阻止了母猪靠近,

[ˈʌðər] [rʌft] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪɡlɪts] ;
others rushed in among the litter and carried off at least one of the piglets ;
其他的 匆忙 在 之中 这 垃圾 和 携带 离开 在 至少 一 的 这 仔猪 ;
其他猪也冲进猪群中, 叼走了至少一只小猪;

[ðə; ði] ['mʌðər] , ['θretnd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] [dɪ'fend] [ɔ:l][hɜ:r; hər]['fæməli] .
the mother , threatened on all sides , being unable to defend all her family .
这 母亲 , 威胁 在 全部 侧面 , 存在 无法 到 保卫 全部 她 家庭 .
这位母亲四面受敌, 无力保护所有家人。

[ˈæftər][wi; wi][hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [si:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , ['bɪli] ['wɪspəd] [tu; tə][em 'i:] , " [aɪ]
After we had watched the scene for a little , Billy whispered to me , " I
后 我们 有 观看 这 场景 为了 一个 小的 , 比利 低声说道 到 我 , " 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我们看了会儿那场景后, 比利悄声对我说: “我说,

[ˈmæstər] , [ju; jə] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['ɡoʊɪŋ] [tu; tə] [let][ðə; ði][dɔ:gz][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][pɔ:rk] ?
master , you ain't a - going to let the dogs have all the pork ?
掌握 , 你 不是 一个 - 去 到 让 这 狗 有 全部 这 猪肉 ?
主人, 您不会让狗把所有的猪肉都吃光吧?

" [aɪ] [ə'ɡri:d] [ðæt] [wi; wi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu; tə][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] ,
" **I agreed that we had as good a right to it as they** ,
" 我 同意 那 我们 有 作为 好的 一个 正确的 到 它 作为 他们 ,
我同意我们和他们一样有权利拥有它,

[soʊ][wi; wi][ræn] ['fɔ:rwəd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] ,
so we ran forward shouting , and the dogs ,
所以 我们 跑 向前 喊叫 , 和 这 狗 ,
于是我们一边喊叫一边向前跑, 还有那些狗,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [si:zd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [mi:l] ,
which had seized enough of the litter to make a very good meal ,
哪个 有 查获 足够的 的 这 垃圾 到 制作 一个 非常 好的 一顿饭 ,
它从垃圾堆里抓到了足够多的东西, 足够饱餐一顿。

[ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['bu:ti] , ['bi:ɪŋ] ['pleɪnli] [ə'freɪd] [ðæt] [wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu; tə] [teɪk]
ran away with their booty , being plainly afraid that we should attempt to take
跑 离开 和 他们的 赃物 , 存在 显然 害怕的 那 我们 应该 试图 到 拿
[aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
it from them .
它 从 他们 .

他们带着赃物逃走了, 显然是害怕我们会试图从他们手中夺回赃物。

[wen] [ðə; ði] [soʊ] [spaɪd] [ju: 'es][fɪ; fi] [nu:] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [tu; tə]
When the sow spied us she knew that we were as dangerous enemies to
什么时候 这 母猪 间谍 我们 她 知道 那 我们 是 作为 危险的 敌人 到
[hɜ:r; hər]['fæməli][æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz] ;
her family as the dogs ;
她 家庭 作为 这 狗 ;

当母猪发现我们时, 她就知道我们对她的家人来说和狗一样危险;

[æt; ət] [li:st] [fɪ; fi] [gest] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][fɪ; fi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] [rʌʃ] [æt; ət] ['bɪli] ,
at least she guessed it , for she made a very savage rush at Billy ,
在 至少 她 猜对了 它 , 为了 她 制成 一个 非常 野蛮的 匆忙 在 比利 ,
至少她猜对了, 因为她凶狠地冲向了比利。

[hu:] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] ,
who was nearest to her ,
WHO 曾是 最近的 到 她 ,

离她最近的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈθroʊn] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [ʃi; ji][wʌz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz]
and would have overthrown him but that she was lame and he was
和 会 有 被推翻 他 但 那 她 曾是 瘸 和 他 曾是
[ˈnɪmb(ə)l] .
nimble .
灵活 .

她本来可以推翻他，但她行动迟缓，而他身手敏捷。

[wi;; wi] [tʊk] ['kaʊns(ə)l] [təˈgeðər] [wʌt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd][du:] ,
We took counsel together what we should do ,
我们 采取 法律顾问 一起 什么 我们 应该 做 ,
我们一起商量了我们应该怎么做，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə] ['kæptʃər] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [li:d] [hɜ:r; həɹ][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['set(ə)lmənt] [baɪ]
having a mind to capture her and lead her to our settlement by
拥有 一个 头脑 到 捕获 她 和 带领 她 到 我们的 沉降 经过
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

我一心想抓住她，把她带到我们湖边的定居点。

[fɔ:r; fər][wi;; wi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [wʊd] [ˈfa:lʊz] [hɜ:r; həɹ] ,
for we knew that the little ones would follow her ,
为了 我们 知道 那 这 小的 一个 会 跟随 她 ,
因为我们知道孩子们会跟着她，

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪɡəri] .
and Billy had a great notion of starting a piggery .
和 比利 有 一个 伟大的 概念 的 开始 一个 养猪场 .
比利有个好主意，就是开一家养猪场。

[bʌt; bət][wi;; wi] [sɔ:] [ðæt] , [hɜ:r; həɹ][leg] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbroʊkən] ,
But we saw that , her leg being broken ,
但 我们 锯 那 , 她 腿 存在 破碎的 ,
但我们看到，她的腿断了。

[wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɜ:r; həɹ][ˌoʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
we should have great difficulty in leading her over the hill ,
我们 应该 有 伟大的 困难 在 领导 她 超过 这 爬坡道 ,
我们很难带她翻过这座山。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [kʊd; kəd] [pʊl] [hɜ:r; həɹ] :
even if our united strength could pull her :
甚至 如果 我们的 团结的 力量 可以 拉 她 :
即使我们联手的力量能够把她拉过来：

[jet] [wi;; wi] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə] [li:v] [hɜ:r; həɹ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
yet we did not like to leave her to the mercy of the dogs ,
然而 我们 做过 不是 喜欢 到 离开 她 到 这 怜悯 的 这 狗 ,
然而，我们不愿将她留给狗欺负。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈwɜ:ri] [hɜ:r; həɹ] [ˈsləʊli] [tu;; tə] [deθ] , [ˈhelpləs] [æz; əz][ʃi; ji][wʌz; wəz] .
which would certainly worry her slowly to death , helpless as she was .
哪个 会 当然 担心 她 缓慢地 到 死亡 , 无助 作为 她 曾是 .
这会让她焦虑得慢慢死去，而她又是如此无助。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; həər] [ˈaʊtraɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] ['bɪli] [dɪd] [ðɪs]
Accordingly we thought it best to kill her outright , and while Billy did this
因此 我们 想法 它 最好的 到 杀 她 直接 , 和 尽管 比利 做过 这
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] ,
with his axe ,
和 他的 斧头 ,

因此我们认为最好直接杀了她，比利用斧头砍死了她。

[aɪ] ['iːzəli] [kɔːt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðər; ðər] ['mʌðər] ,
I easily caught two of the little ones , which remained near their mother ,
我 容易地 捕捉 二 的 这 小的 一个 , 哪个 剩余 靠近 他们的 母亲 ,
[ænd; ənd] [held] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][legz] [ʌn'tɪl] ['bɪli] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ,
and held them by the legs until Billy came to my assistance ,
和 握住 他们 经过 这 腿 直到 比利 来了 到 我的 协助 ,
[ænd; ənd] [ðən] [wiː; wi][taɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

我轻而易举地抓住了两只小家伙，它们一直待在妈妈身边。

[ænd; ənd] [ðən] [wiː; wi][taɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

然后我们用藤蔓把它们腿绑在一起，使它们无法逃脱。

[ðən] ['bɪli] [kɔːt] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪ:tʃt] [ˈæftər][ðə; ði] [fɔːrθ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
Then Billy caught another one , and reached after the fourth , which , however ,
然后 比利 捕捉 其他 一 , 和 达到 后 这 第四 , 哪个 , 然而 ,
[ænd; ənd] [ðən] [wɪː; wɪ][təɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

然后比利又抓到了一只，并伸手去抓第四只，然而，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'ɹɑːmd] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ə'weɪ] , [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [snæpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
had become alarmed and scampered away , only to be snapped up by the
有 变得 惊慌 和 四处逃窜 离开 , 仅有的 到 是 啪啪 向上 经过 这
[dɔːgz] .
dogs .
狗 .

它惊慌失措地逃窜，结果被狗一口咬住。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,
Now the question was ,
现在 这 问题 曾是 ,
[ænd; ənd] [ðən] [wɪː; wɪ][təɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

现在的问题是：

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [soʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪv; laɪv] ['pɪɡlɪts] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [baɪ]
how should we bring the dead sow and the live piglets to our hut by
如何 应该 我们 带来 这 死的 母猪 和 这 居住 仔猪 到 我们的 小屋 经过
[ðə; ði] [leɪk] ?
the lake ?
这 湖 ?
[ænd; ənd] [ðən] [wɪː; wɪ][təɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

我们应该如何把死母猪和活小猪运到湖边的小屋里？

[ænd; ənd] [ðən] [wɪː; wɪ][təɪd][ðər; ðər][legz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
and then we tied their legs together with creepers , so that they could not
和 然后 我们 系 他们的 腿 一起 和 爬行者 , 所以 那 他们 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

因为我们决心吃掉母猪，保全小猪的性命。

[ðə; ði] [soʊ] [wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][wʌn] , [ɔ:r][i:v(ə)n][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ,
The sow was too heavy for one , or even both of us ,
这 母猪 曾是 也 重的 为了 一 , 或者 甚至 两个都 的 我们 ,
这头母猪太重了, 我们一个人, 甚至两个人, 都抬不动。

[tu:; tə] ['kæri] ['oʊvər][ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] ['hɪlsɑrd] ;
to carry over the steep and rocky hillside ;
到 携带 超过 这 陡 和 岩石 山坡 ;
翻越陡峭多石的山坡;

[ðə; ði][lɪt(ə)l] [pɪgz][wɜ:r; wər] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] .
the little pigs were too small to be driven and must be carried .
这 小的 猪 是 也 小的 到 是 驱动 和 必须 是 携带 .
这些小猪太小了, 不能赶着走, 只能抱着走。

[ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [soʊ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɪgz] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:gz] ;
If we took the sow and left the pigs , they would be seized by the dogs ;
如果 我们 采取 这 母猪 和 左边 这 猪 , 他们 会 是 查获 经过 这 狗 ;
如果我们带走母猪而留下小猪, 小猪就会被狗叼走;

[waɪl] [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [soʊ] ,
while if we took them and left the sow ,
尽管 如果 我们 采取 他们 和 左边 这 母猪 ,
如果我们把它们带走, 留下母猪,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] .
there would be very little remaining of her by the time we came back .
那里 会 是 非常 小的 其余的 的 她 经过 这 时间 我们 来了 后退 .
等我们回来的时候, 她恐怕已经所剩无几了。

[wi:; wi] ['setld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði] [pɪgz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [roʊps] [fɔ:r; fər]
We settled that I should carry the pigs home , and bring back ropes for
我们 定居 那 我 应该 携带 这 猪 家 , 和 带来 后退 绳索 为了
[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəs] ,
dragging the carcase ,
拖拽 这 尸体 ,
我们决定由我把猪背回家, 再带绳子回来拖猪的尸体。

['oʊvər] [wɪt] ['bɪli] [wʊd] [ki:p] [gɑ:rd] ; [soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['skwi:lɪŋ] [wʌn] [ʌndər] [i:tʃ] [ɑ:rm] ,
over which Billy would keep guard ; so I took a little squealing one under each arm ,
超过 哪个 比利 会 保持 警卫 ; 所以 我 采取 一个 小的 尖叫 一 在下面 每个 手臂 ,
比利会负责看守; 所以我两只胳膊下各夹着一只吱吱叫的小家伙。

[ænd; ənd] ['bɪli] [slʌŋ] [ðə; ði][θɜ:rd][tu:; tə][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kri:pər] ,
and Billy slung the third to my back with a creeper ,
和 比利 吊着 这 第三 到 我的 后退 和 一个 苦力怕 ,
比利用一根藤蔓把第三个甩到了我的背上。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] [wen] ['bɪli] [sed] :
and I was about to start when Billy said :
和 我 曾是 关于 到 开始 什么时候 比利 说 :
我正要开口, 比利就说:

" [wʌt] [ɪf] [oʊld] ['fɑ:ðər] ['beɪkən] ['hi:rz] [ðer; ðər] [skwi:lz] [ænd; ənd] [kʌmz] ['æftər][ju:; jʊ] ?
" **What if old father bacon hears their squeals and comes after you ?**
" 什么 如果 老的 父亲 熏肉 听到 他们的 尖叫 和 来 后 你 ?
“如果老培根听到他们的尖叫声来找你怎么办? ”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [tu:; tə] [dra:p] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] [tu:; tə] [wi:ld] [maɪ] [æks]
" In that case I should certainly have to drop one of the pigs to wield my axe
" 在 那 案件 我 应该 当然 有 到 降低 一 的 这 猪 到 挥 我的 斧头
:
:
:
:

“那样的话，我肯定得先打倒一头猪才能挥动我的斧头:”

[maɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [ˈkæri] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk]
my bow and arrows , of course , I could not carry ; but I must take
我的 弓 和 箭头 , 的 课程 , 我 可以 不是 携带 ; 但 我 必须 拿
[ðə; ði] [risk] ,
the risk ,
这 风险 ,

当然，我的弓箭我不可能随身携带；但我必须冒这个险。

[ænd; ənd] [soʊ] [set] [ɔ:f] , [ˈveri] [wel] [ˈleɪdn] .
and so set off , very well laden .
和 所以 放 离开 , 非常 出色地 满载 .

于是他们出发了，行李很充足。

[aɪ] [keɪm] [ˈseɪfli] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
I came safely to our hut ,
我 来了 安全 到 我们的 小屋 ,

我平安回到了我们的小屋。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [pɪgz] [ɪnˈsaɪd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ˈæftərwərdz] ,
and shut up the pigs inside (which was a trouble to us afterwards ,
和 关闭 向上 这 猪 里面 (哪个 曾是 一个 麻烦 到 我们 然后 ,

把猪关进猪圈里（这后来给我们带来了麻烦），

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
but there was no help for it at the time ,
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 在 这 时间 ,

但当时对此束手无策。

[wi:; wi] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðem; ðəm]) , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ]
we having no other place in which to secure them) , and then , taking
我们 拥有 不 其他 地方 在 哪个 到 安全的 他们) , 和 然后 , 采取

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [roʊps] ,
some of our ropes ,
一些 的 我们的 绳索 ,

（因为我们没有其他地方可以固定它们），然后，我们拿了一些绳子，

[aɪ] [ˈheɪsnd] [bæk] [tu:; tə] [ˈbɪli] .
I hastened back to Billy .
我 加快 后退 到 比利 .

我赶紧回到比利身边。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈsu:nər] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ta:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk] [ðæn; ðən]
But I had no sooner got to the top of the slope above the lake than
但 我 有 不 很快 得到 到 这 顶部 的 这 坡 多于 这 湖 比

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ænd; ənd] [snaɪlɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
I heard the same barking and yelping and snarling as before ,
我 听到 这 相同的 叫声 和 尖叫 和 咆哮 作为 前 ,

但我刚爬到湖边山坡顶上，就听到了和之前一样的犬吠、嚎叫和咆哮声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and in the same direction .
和 在 这 相同的 方向 .

并且方向相同。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈhʌzəri] [maɪ] [steps] , [ænd; ənd] - [twʌz] [wel] [aɪ][dɪd][soʊ] ,
This made me hurry my steps , and 'twas well I did so ,
这 制成 我 匆忙 我的 步骤 , 和 - 那是 出色地 我 做过 所以 ,
这让我加快了脚步, 幸好我这么做了。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [baɪ][ðə; ði] [soʊ] ,
for when I came upon the scene , there was Billy by the sow ,
为了 什么时候 我 来了 之上 这 场景 , 那里 曾是 比利 经过 这 母猪 ,
当我看到比利在母猪旁边时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] [ˈliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈʌprɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
and the pack of dogs leaping with great uproar about him ,
和 这 盒 的 狗 跳跃 和 伟大的 骚动 关于 他 ,
一群狗在他周围狂吠跳跃。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] ,
he having his back to a rock ,
他 拥有 他的 后退 到 一个 岩石 ,
他背靠着一块岩石。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmænfəli] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈænɪmlz] .
and very manfully wielding his axe to keep off the furious animals .
和 非常 勇敢地 挥舞 他的 斧头 到 保持 离开 这 狂怒 动物 .
他英勇地挥舞着斧头, 驱赶着愤怒的野兽。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðɪs] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,
The moment I saw this I gave a great shout ,
这 片刻 我 锯 这 我 给予 一个 伟大的 喊 ,
我看到这一幕时, 立刻大声喊了出来。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [sker] [ðɪːz] [waɪld] [ˈkriːtʃərz] ,
having before observed that nothing was more likely to scare these wild creatures ,
拥有 前 观察到 那 没有什么 曾是 更多的 可能 到 吓 这些 荒野 生物 ,

[ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
and rushed upon them ,
和 匆忙 之上 他们 ,
他之前就观察到没有什么比这更能吓到这些野生动物了, 于是便冲向它们。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
and seeing me they turned tail and scampered away into the wood .
和 看到 我 他们 转向 尾巴 和 四处逃窜 离开 进入 这 木头 .
它们看见我, 就转身逃进了树林里。

[aɪ] [faʊnd] [ˈbɪli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [sæd] [keɪs] .
I found Billy in a very sad case .
我 成立 比利 在 一个 非常 伤心 案件 .
我发现比利的情况非常悲惨。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɔːŋ] [dɪˈpɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði][dɔːgz] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] ,
He told me that I had not long departed when the dogs came creeping up ,
他 讲述 我 那 我 有 不是 长的 已离开 什么时候 这 狗 来了 爬行 向上 ,
他告诉我, 我刚离开不久, 那些狗就悄悄地爬了过来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈbiːɪŋ] [wɜːrkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfrenzi] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then , being worked into a frenzy by the sight and the scent of the
和 然后 , 存在 工作 进入 一个 狂热 经过 这 视线 和 这 香味 的 这
[ˈkɑːkəs] ,
carcase ,
尸体 ,
然后, 在看到尸体和闻到尸体的气味后, 他变得异常狂躁。

[ænd; ænd] [em'bəʊldænd] [baɪ] ['si:ɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
and emboldened by seeing only one instead of two boys , they had made a
和 加粗 经过 看到 仅有的 一 反而 的 二 男孩们 , 他们 有 制成 一个
[rʌʃ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
rush upon him :
匆忙 之上 他 :

由于只看到一个男孩而不是两个, 他们胆子更大了, 便冲向他。

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ,
He shot at them when he perceived that they were closing in ,
他 射击 在 他们 什么时候 他 感知 那 他们 是 结束 在 ,
他察觉到他们正在逼近, 于是向他们开枪。

[ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['æroʊ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ][dɔ:g] , [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and I found that one arrow had killed a dog , another was sticking in the
和 我 成立 那 一 箭 有 被杀 一个 狗 , 其他 曾是 粘性 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

我发现其中一支箭射死了一条狗, 另一支箭还插在地上。

[ænd; ænd][ə; eɪ][θɜ:rd][hæd; həd]['broʊkən] [ə'genst] [ə; eɪ][spɑ:r][ʌv; əv] [rɑ:k] .
and a third had broken against a spar of rock .
和 一个 第三 有 破碎的 反对 一个 斯帕 的 岩石 :
第三根骨头撞在岩石上断了。

[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ʃu:t] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Then he could no longer shoot , because they were upon him ,
然后 他 可以 不 更长 射击 , 因为 他们 是 之上 他 ,
他随后便无法再开枪了, 因为他们已经包围了他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɪld] [tu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] , [nɔ:t] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['bɪtn]
but he killed two with his axe , not before he had been severely bitten
但 他 被杀 二 和 他的 斧头 , 不是 前 他 有 到过 严重 被咬
[ə'baʊt] [ðə; ði][legz] ,
about the legs ,
关于 这 腿 ,

但他用斧头砍死了两个人, 在此之前, 他的腿部已被严重咬伤。

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['mæŋgəlɪŋ, 'mæŋglɪŋ][ðə; ði] [soʊ] ,
as he tried to prevent them from mangling the sow ,
作为 他 尝试 到 防止 他们 从 扭曲 这 母猪 ,
当他试图阻止他们残害母猪时,

[ænd; ænd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒər] [wen] [aɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] .
and indeed he was in very great danger when I appeared to his rescue .
和 的确 他 曾是 在 非常 伟大的 危险 什么时候 我 出现 到 他的 救援 :
当我出现救他时, 他确实身处险境。

[ðə; ði] ['kɑ:kəs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][tɔ:rn][baɪ][ðə; ði][dɔ:gz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə][hæv; həv]
The carcase had been so torn by the dogs that I did not care to have
这 尸体 有 到过 所以 撕裂 经过 这 狗 那 我 做过 不是 关心 到 有
[eniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ;
anything more to do with it ;
任何事物 更多的 到 做 和 它 ;

尸体已经被狗撕得稀烂, 我再也不想管它了;

[br'saɪdz] , ['bɪli] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪrli] [hɜ:rt] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [kəm'pleɪn] ,
besides , Billy was so severely hurt , though he did not complain ,
除了 , 比利 曾是 所以 严重 伤害 , 尽管 他 做过 不是 抱怨 ,
此外, 比利伤势很重, 但他没有抱怨。

[ðæt][aɪ][sɔ:] [hi:; hi][kʊd; kəd][gɪv][em 'i:]['lɪt(ə)l][help][ɪn]['drægɪŋ][ðə; ði]['kɑ:kəs][hoʊm] ;
that I saw he could give me little help in dragging the carcase home ;
那 我 锯 他 可以 给 我 小的 帮助 在 拖拽 这 尸体 家 ;
我发现他几乎帮不上我什么忙，根本拖不动尸体回家；

[fɔ:r; fər][wɪtʃ]['ri:z(ə)nz][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][li:v][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] ,
for which reasons we decided to leave it to the dogs ,
为了 哪个 原因 我们 决定 到 离开 它 到 这 狗 ,
基于这些原因，我们决定把它留给狗狗们。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][rɪg'retɪd][ðæt][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][dʌŋ][soʊ][brɪ'fɔ:r] .
and I only regretted that we had not done so before .
和 我 仅有的 后悔 那 我们 有 不是 完毕 所以 前 .
我唯一后悔的是我们之前没有这样做。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['æŋkʃəs][ə'baʊt]['bɪli] ,
I was so anxious about Billy ,
我 曾是 所以 焦虑的 关于 比利 ,
我非常担心比利。

['wʌndərɪŋ]['weðər][hɪz; ɪz][blʌd][wʊd][bi:; bi]['pɔɪznd][baɪ][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
wondering whether his blood would be poisoned by the bite of the dogs ,
好奇 无论 他的 血 会 是 中毒 经过 这 咬 的 这 狗 ,
他担心自己的血液会被狗咬伤而中毒。

[ðæt][aɪ][fər'ɡɔ:t][tu:; tə][pɪk][ʌp]['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs][ʌn'tɪl][hi:; hi][ri'maɪndɪd][em 'i:][ʌv; əv]
that I forgot to pick up our bows and arrows until he reminded me of
那 我 忘了 到 挑选 向上 我们的 弓 和 箭头 直到 他 提醒 我 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
我竟然忘了去拿我们的弓箭，直到他提醒我。

[ænd; ənd][ɪn'di:d][hi:; hi][ɪn'sɪstɪd][ɑ:n][maɪ]['gæðərɪŋ][ʌp][tu:][ʌv; əv][ðoʊz][hi:; hi][hæd; həd][[ɑ:t] ,
and indeed he insisted on my gathering up two of those he had shot ,
和 的确 他 坚持 在 我的 采集 向上 二 的 那些 他 有 射击 ,
他坚持要我捡起他射杀的两颗子弹。

[ðə; ði][θɜ:rd]['bi:ɪŋ]['brʊʊkən] ,
the third being broken ,
这 第三 存在 破碎的 ,
第三个坏了，

['seɪɪŋ][ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][sper]['eni][naʊ][ðæt][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]['rekən][ðə; ði][dɔ:gz]
saying that we could not spare any now that we had to reckon the dogs
说 那 我们 可以 不是 空闲的 任何 现在 那 我们 有 到 估计 这 狗
[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rt(ə)l]['enəmi] .
as our mortal enemies .
作为 我们的 凡人 敌人 .

他们说，既然我们已经把狗视为死敌，就不能再浪费任何一只狗了。

['li:vɪŋ][ðə; ði]['kɑ:kəs] , [ðen] , [wɪtʃ][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][æt; ət][ɪn'stəntli] , [wi:; wi][rɪ'tɜ:rnd][tu:; tə]
Leaving the carcase , then , which the dogs were at instantly , we returned to
离开 这 尸体 , 然后 , 哪个 这 狗 是 在 即刻 , 我们 返回 到
['aʊər; ɑ:r][plɜ:s] ,
our place ,
我们的 地方 ,
于是，我们留下那具尸体（狗立刻就扑了上来），回到了我们的住处。

[ænd; ənd][ðen][aɪ][beɪðd]['bɪli:z]['wu:ndz][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][leɪk] ,
and then I bathed Billy's wounds with water from the lake ,
和 然后 我 洗澡 比利 伤口 和 水 从 这 湖 ,
然后我用湖水清洗了比利身上的伤口。

[ænd; ænd] [tɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [stri:p] [ɔ:f] [maɪ] [ʒ:rɪt] [tu; tə] [meɪk] ['bændɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [bleɪmɪd]
and tore a great strip off my shirt to make bandages , for which Billy blamed
和 撕裂 一个 伟大的 条 离开 我的 衬衫 到 制作 绷带 , 为了 哪个 比利 被指责
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

他撕下我衬衫的一大块布料做绷带，比利却把这事怪罪到我头上。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][du:] ?
but what else could I do ?
但 什么 别的 可以 我 做 ?

但我还能怎么办呢？

[ə; eɪ][pɪɡ] - [staɪ]
A Pig - sty
一个 猪 - 风格

猪圈

[sɪns] [wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [ðæt] [ðə; ði][pɪgz] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ([ðeɪ]
Since we could not endure that the pigs should be with us in the hut (they
自从 我们 可以 不是 忍受 那 这 猪 应该 是 和 我们 在 这 小屋 (他们
[hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ɔ:l'redi]) ,
had been there too long already) ,
有 到过 那里 也 长的 已经) ,

由于我们无法忍受猪和我们一起待在小屋里（它们已经在那里待了太久了），

[wi; wi][hæd; həd][tu; tə] [bɪld] [ə; eɪ][staɪ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ɔ:r] ['ræðər] [aɪ][hæd; həd][tu; tə] ,
we had to build a sty for them , or rather I had to ,
我们 有 到 建造 一个 风格 为了 他们 , 或者 相当 我 有 到 ,

我们必须给它们建一个猪圈，或者更确切地说，是我得建。

[fɔ:r; fər] [ˈbɪli] [traɪd] [ˈveri] [ˈbreɪvli] [tu; tə] [help] [em 'i:] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt]
for Billy tried very bravely to help me , but had to give up after a short
为了 比利 尝试 非常 勇敢地 到 帮助 我 , 但 有 到 给 向上 后 一个 短的
[waɪl] .
while .
尽管 :

比利非常勇敢地尝试帮助我，但过了一会儿就不得不放弃了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [hi; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtrʌbld] [lʊk] ,
For some days he wore a very troubled look ,
为了 一些 天 他 穿着 一个 非常 麻烦 看 ,

他连续几天都显得心事重重。

[ˈæskɪŋ] [em 'i:] [ˈweðər] [aɪ] [θɔ:t] [hi; hi] [wʊd] [ɡoʊ][mæd] ;
asking me whether I thought he would go mad ;
问 我 无论 我 想法 他 会 去 疯狂的 ;

他问我是否认为他会发疯；

[bʌt; bət][hi; hi] [tʃɪrd] [ʌp] [ˈwʌndərfəli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ænd; ænd][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ]
but he cheered up wonderfully as the days passed and he did not take a
但 他 欢呼 向上 太棒了 作为 这 天 通过了 和 他 做过 不是 拿 一个
[dis'laɪk] [tu; tə][ˈwɔ:tər] .
dislike to water .
不喜欢 到 水 :

但随着日子一天天过去，他的精神状态好转了很多，而且他也不再讨厌水了。

[aɪ] [meɪd] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][staɪ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][lɔ:gz][ænd; ænd] [ˈbræntʃɪz] ,
I made as good a sty as I could with logs and branches ,
我 制成 作为 好的 一个 风格 作为 我 可以 和 日志 和 分支 ,

我用原木和树枝尽可能地搭建了一个猪圈。

[ˈtaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɪgz][,ɪn'saɪd][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ə'weɪ] ,
tying up the pigs inside so that they could not get away ,
捆绑 向上 这 猪 里面 所以 那 他们 可以 不是 得到 离开 ,
把猪拴在屋里, 让它们跑不掉。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈskwi:lɪŋ] ,
but we were awakened in the middle of the night by a loud squealing ,
但 我们 是 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 经过 一个 大声 尖叫 ,
但半夜我们被一声响亮的尖叫声惊醒了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ræn] [aʊt] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'weɪ]
and when I ran out I found that the dogs had come and scratched away
和 什么时候 我 跑 出去 我 成立 那 这 狗 有 来 和 刮痕 离开
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [fens] ,
a part of the weak fence ,
一个 部分 的 这 虚弱的 栅栏 ,
当我跑出去时, 发现狗已经过来, 把脆弱的栅栏抓掉了一部分。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpɪɡlɪts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and I was only just in time to save the piglets from them .
和 我 曾是 仅有的 只是 在 时间 到 节省 这 仔猪 从 他们 .
我及时赶到, 才把小猪们从它们手中救了出来。

[sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][stɑɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
Since I could do nothing to strengthen the sty in the darkness ,
自从 我 可以 做 没有什么 到 加强 这 风格 在 这 黑暗 ,
因为我无力在黑暗中加固猪圈,

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] [nɪr] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
I built a great fire near it , and sat by it for the rest of the night ,
我 建造 一个 伟大的 火 靠近 它 , 和 卫星 经过 它 为了 这 休息 的 这 夜晚 ,
我在附近生了一堆大火, 然后坐在火边直到天亮。

[ɪn][noʊ] [ˈveri] [ə'ɡri:əb(ə)] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [aɪ] [ə'fʊr] [ju:; jʊ] ,
in no very agreeable frame of mind , I assure you ,
在 不 非常 同意 框架 的 头脑 , 我 保证 你 ,
我向你保证, 我当时的心情非常糟糕。

[ænd; ənd] [ˈwiʃɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [ðə; ði][pɪgz] ,
and wishing that we had not brought the pigs ,
和 祝 那 我们 有 不是 带来 这 猪 ,
我们真希望当初没带猪来。

[fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [waɪld] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skers] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [θraɪv] [ɪn][kæpˈtɪvəti] .
for being wild they were scarce likely to thrive in captivity .
为了 存在 荒野 他们 是 稀少 可能 到 蓬勃发展 在 囚禁 .
由于它们是野生动物, 数量稀少, 因此它们不太可能在圈养环境下繁衍生息。

[haʊ'evər] , [ˈbɪli] [wʌz; wəz][soʊ][set][ə'pɑ:n] [kə'mensɪŋ] [swaɪn] - [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
However , Billy was so set upon commencing swine - herd that I gave in to him ,
然而 , 比利 曾是 所以 放 之上 开始 猪 - 一群 那 我 给予 在 到 他 ,
然而, 比利一心想开始养猪, 我只好答应他了。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] [stɑɪ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈfɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
and next day began to build another sty , somewhat farther from the hut ,
和 下一个 天 开始 到 建造 其他 风格 , 有些 更远 从 这 小屋 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] ,
and very much stronger ,
和 非常 很多 更强 ,
第二天, 他们开始建造另一个猪圈, 这个猪圈离小屋稍远一些, 而且更加坚固。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪgz] ,
in which we put two of the pigs ,
在 哪个 我们 放 二 的 这 猪 ,

我们把两头猪放了进去，

[ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [ˈroʊstɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] ,
killing the third and roasting a part for our dinner ,
杀 这 第三 和 烘焙 一个 部分 为了 我们的 晚餐 ,

杀掉第三只，烤一部分做晚餐。

[ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər][tuː; tə] [kɜr] [aɪ ˈtiː] .
hanging the rest up in the smoke of our fire to cure it .
绞刑 这 休息 向上 在 这 抽烟 的 我们的 火 到 治愈 它 .

把剩下的挂起来，放在火堆的烟熏下晾干。

[fɔːr; fər] [ˈroʊstɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈtraɪpɑːd] [laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ˈdʒɪpsɪ] [hæv; həv] ,
For roasting we made a tripod like to those that gipsies have ,
为了 烘焙 我们 制成 一个 三脚架 喜欢 到 那些 那 吉普赛人 有 ,

为了烤肉，我们做了一个类似吉普赛人用的那种三脚架。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈmet(ə)][wiː; wi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [wer] ,
and not having any metal we made it of pottery ware ,
和 不是 拥有 任何 金属 我们 制成 它 的 陶器 仓库 ,

由于没有金属，我们就用陶器制作了它。

[ˈmoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [əˈbaʊt] [θriː] [streɪt] [ˈsæplɪŋz] .
moulding the clay about three straight saplings .
成型 这 黏土 关于 三 直的 树苗 .

将黏土塑成三棵笔直的小树苗的形状。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [fleʃ] - [miːt] [hɪðərˈtuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [ðə; ði] [læk]
We had had so little flesh - meat hitherto that we had not felt the lack
我们 有 有 所以 小的 肉 - 肉 迄今为止 那 我们 有 不是 毛毡 这 缺少

[ʌv; əv][juːˈtensɪlz] ,
of utensils ,
的 餐具 ,

我们之前很少吃肉，所以并没有觉得缺少餐具。

[sʌtʃ] [æz; əz] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ; [fɔːr; fər] [bred] - [fruːt] [ˈniːdɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪŋɡərz]
such as knives and forks ; for bread - fruit needed nothing but our fingers
这样的 作为 刀具 和 叉子 ; 为了 面包 - 水果 需要 没有什么 但 我们的 手指

,
,
,

例如刀叉；因为吃面包果只需要我们的手指。

[ænd; ənd] [egz] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [bɔɪld] [hɑːrd] .
and eggs we always boiled hard .
和 鸡蛋 我们 总是 煮沸 难的 .

鸡蛋我们总是煮得全熟。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ] [fleʃ] ,
But now that we had the means of procuring flesh ,
但 现在 那 我们 有 这 方法 的 采购 肉 ,

但现在我们有了获取肉体的手段，

[aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkɑːmənli]
I began to think of knives and forks and other things which we commonly
我 开始 到 思考 的 刀具 和 叉子 和 其他 事物 哪个 我们 通常

[juːz][æt; ət] [hoʊm] ,
use at home ,
使用 在 家 ,

我开始想到刀叉以及其他我们家中常用的餐具，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn][təʊld] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r;fɑ:ðərz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz]
though I have been told that our forefathers employed nothing but their fingers
尽管 我 有 到过 讲述 那 我们的 祖先 受雇 没有什么 但 他们的 手指
[ʌp][tu:; tə][nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [lɔ:n] [əˈɡoʊ] .
up to not so very long ago .
向上 到 不是 所以 非常 长的 前 .

虽然我听说，直到不久以前，我们的祖先还只用手指做工。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk]
Seeing that we should not be able for a few days to take up our work
看到 那 我们 应该 不是 是 有能力的 为了 一个 很少 天 到 拿 向上 我们的 工作
[ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [hʌt] ,
on the new hut ,
在 这 新的 小屋 ,

鉴于我们这几天可能无法开始建造新小屋的工作，

[waɪl] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvəriŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] ,
while Billy was recovering of his wounds ,
尽管 比利 曾是 恢复中 的 他的 伤口 ,
在比利养伤期间，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [fer] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt]
I thought it a fair opportunity to provide ourselves with articles of this sort
我 想法 它 一个 公平的 机会 到 提供 我们自己 和 文章 的 这 种类
[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
if we could .
如果 我们 可以 .

我认为这是一个公平的机会，如果我们能够做到的话，就应该为自己提供这类文章。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər] [ˈhændlz] ,
We had no lack of material for handles ,
我们 有 不 缺少 的 材料 为了 把手 ,
我们不缺做把手的材料，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑ:rd] [ˈmætər] [tu:; tə] [ˈʃeɪp] [ə; eɪ] [tu:] - [prɔ:ŋd] [fɔ:rk][ʌv; əv]
and it was not a very hard matter to shape a two - pronged fork of
和 它 曾是 不是 一个 非常 难的 事情 到 形状 一个 二 - 叉状的 叉 的
[wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ;
wood with the axe ;
木头 和 这 斧头 ;

用斧头把木头削成双叉并不难；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪvz] ,
but it was different with the knives ,
但 它 曾是 不同的 和 这 刀具 ,
但刀具的情况就不同了。

[sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [bleɪdz] [ɪkˈsept] [flɪnts] .
since we had nothing that would serve for blades except flints .
自从 我们 有 没有什么 那 会 服务 为了 刀片 除了 燧石 .
因为除了燧石之外，我们没有任何其他可以用来制作刀刃的材料。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[baɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [aɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈferli] [flæt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [flɪnt]
by searching about the hillside I found several thin and fairly flat pieces of flint
经过 搜索 关于 这 山坡 我 成立 一些 薄的 和 相当 平坦的 件 的 燧石
[wɪtʃ] [wiː; wi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [splɪt] [stiːl] [ˈθɪnər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʃɑːrpən] [baɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈgraɪndɪŋ]
which we contrived to split still thinner and to sharpen by continually grinding
哪个 我们 人为的 到 分裂 仍然 更薄 和 到 锐化 经过 持续 研磨
[ðəm; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
them against the rocks ,
他们 反对 这 岩石 ,

我在山坡上四处寻找，找到了几块薄而相当扁平的燧石，我们设法将它们劈得更薄，并通过不断地在岩石上摩擦来磨尖它们。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [fɪkst] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈhændlɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ]
and when we had fixed them into handles which we made of the hollow
和 什么时候 我们 有 固定的 他们 进入 把手 哪个 我们 制成 的 这 空洞的
[ʃuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [triː] ,
shoots of a certain tree ,
芽 的 一个 肯定 树 ,

当我们把它们固定在用某种树的空心枝条制成的把手上时，

[wiː; wi][hæd; həd] [naɪvz] , [ˈklʌmzi] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [ʃɑːrp] ,
we had knives , clumsy indeed , and not very sharp ,
我们 有 刀具 , 笨拙 的确 , 和 不是 非常 锋利的 ,
[wɪ] [hæd] [nɑːt] [ˈveri] [ʃɑːrp] ,
我们 带了刀，但刀很笨重，而且不太锋利。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsevrəl][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [wiː; wi] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
but good enough to sever the limbs of the animals we killed for food ,
但 好的 足够的 到 断绝 这 四肢 的 这 动物 我们 被杀 为了 食物 ,
[bʌt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsevrəl][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæɪnɪmlz] [wiː; wi] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
但足以砍断我们猎杀食用动物的四肢。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][pɑːrt][ðə; ði] [miːt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʊkt] .
and also to part the meat into pieces when it was cooked .
和 还 到 部分 这 肉 进入 件 什么时候 它 曾是 煮熟 .
[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][pɑːrt][ðə; ði] [miːt] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kʊkt] .
煮熟后还要将肉切成块。

[sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtər]
Salt and Water
盐 和 水
[sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtər]
盐和水

[ðɪs] [seɪm] [ˈmætər] [ʌv; əv] [miːt] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [tuː; tə][get] [sɔːlt][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
This same matter of meat put it into our heads to get salt for ourselves ,
这 相同的 事情 的 肉 放 它 进入 我们的 头部 到 得到 盐 为了 我们自己 ,
[ðɪs] [seɪm] [ˈmætər] [ʌv; əv] [miːt] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [tuː; tə][get] [sɔːlt][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
正是这种对肉的执着，让我们萌生了自己获取盐的想法。

[ænd; ənd] [freʃ] [ˈwɔːtər] ;
and fresh water ;
和 新鲜的 水 ;
[ænd; ənd] [freʃ] [ˈwɔːtər] ;
以及淡水；

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈreliʃ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][wʌn][nɔːr] [kwentʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst]
for neither could we relish the food without the one nor quench our thirst
为了 两者都不 可以 我们 尽情享受 这 食物 没有 这 一 也不 淬火 我们的 口渴
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
without the other ,
没有 这 其他 ,
[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈreliʃ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][wʌn][nɔːr] [kwentʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst]
因为没有食物，我们就无法享受美食；没有饮料，我们就无法解渴。

[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [dʒuːs][ˈæftər][pɔːrk] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ɪˈfekts] .
cocoa - nut juice after pork having very disagreeable effects .
可可 - 坚果 汁 后 猪肉 拥有 非常 令人不快的 效果 .
[ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [dʒuːs][ˈæftər][pɔːrk] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ɪˈfekts] .
猪肉后饮用椰子汁会产生非常令人不适的后果。

[wi:; wi][gɑ:tɪ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [pænz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd]
We got water from the sea in some of the shallow pans that I had made
我们 得到 水 从 这 海 在 一些 的 这 浅的 平底锅 那 我 有 制成
,
.
.

我们用我做的一些浅盘从海里取水，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈli:vɪŋ] [ðɪ:z] [ɪkˈspəʊzɪd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [ɪˈvæpəreɪtɪd] ,
and found that by leaving these exposed the water in course of time evaporated ,
和 成立 那 经过 离开 这些 裸露 这 水 在 课程 的 时间 蒸发 ,
研究发现，将这些物体暴露在外，水分会随着时间的推移而蒸发。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [kaɪnd][ʌv; əv][sɔ:lt][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
leaving a very rough and common kind of salt behind , **and mixed with**
离开 一个 非常 粗糙的 和 常见的 种类 的 盐 在后面 , 和 混合 和
[ˈʌðər] [ˈsʌbstənsɪz] .
other substances .
其他 物质 .

留下的是一种非常粗糙且常见的盐，并与其他物质混合在一起。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [freɪ] ['wɔ:tər] , [wi:; wi] [faʊnd] [wen] [wi:; wi] [bɔɪld] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,
As for fresh water , we found when we boiled water from the lake ,
作为 为了 新鲜的 水 , 我们 成立 什么时候 我们 煮沸 水 从 这 湖 ,
至于淡水，我们发现，当我们把湖水煮沸时，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [aɪˈti:][tu:; tə][stænd] [tɪl] [aɪˈti:] [ku:lɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pɔ:d] [aɪˈti:][ɔ:f] ,
and allowed it to stand till it cooled and then poured it off ,
和 允许 它 到 站立 直到 它 冷却 和 然后 倾倒 它 离开 ,
让它静置冷却后倒掉。

[ðæt] [aɪˈti:][ˈɔ:lməʊst] [ˈhoʊli] [bɔ:st][ðə; ði] [ˈsʌlfərəs] [teɪst] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [aɪˈti:]
that it almost wholly lost the sulphurous taste , **and we could drink it**
那 它 几乎 完全 丢失的 这 硫磺 品尝 , 和 我们 可以 喝 它
[wɪˈðəʊt] [hɜ:rt] ,
without hurt ,
没有 伤害 ,

它几乎完全失去了硫磺味，我们可以放心饮用。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tu:; tə][ju:ˈes] .
which was a great comfort to us .
哪个 曾是 一个 伟大的 舒适 到 我们 .
这让我们感到非常欣慰。

[wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pænz] [aʊt] [wen] [reɪn] [fel] , [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ˈprɪti] [ˈɔ:f(ə)n]
We also put some of our pans out when rain fell , which happened pretty often
我们 还 放 一些 的 我们的 平底锅 出去 什么时候 雨 跌倒 , 哪个 发生 漂亮的 经常
,
.
.

下雨的时候，我们也会把一些平底锅拿到外面晾晒，这种情况经常发生。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fərˈgɔ:tɪ][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [aɪˈti:] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [fer] [ðʌs] [ɪnˈlɑ:rdʒd] ,
so that I have forgot to mention it ; and with our fare thus enlarged ,
所以 那 我 有 忘了 到 提到 它 ; 和 和 我们的 票价 因此 放大 ,
所以我忘了提这件事；而且我们的票价也因此上涨了，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [prə'veɪdɪd][wɪð; wɪθ] [kən'vi:njənsɪs] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [dreɪm] [ʌv; əv][æt; ət][fɜ:rst]
and being provided with conveniences that we had not dreamt of at first
和 存在 假如 和 便利设施 那 我们 有 不是 梦见 的 在 第一的
,
!
.

并且我们还享受到了起初做梦都想不到的便利，
[ʼaʊər; ɑ:r][lɑ:t][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vɪd] ;
our lot was much improved ;
我们的 很多 曾是 很多 改进 ;

我们的境况得到了极大的改善；
[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wi:; wi][ʼoʊnli] ['wɑ:ntɪd] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'plenɪʃ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['wɔ:rdroʊb] [tu:; tə]
and indeed we only wanted some means of replenishing our wardrobe to
和 的确 我们 仅有的 通缉 一些 方法 的 补充 我们的 衣柜 到
[bi:; bi][set] [ʌp][fɔ:r; fər][laɪf] .
be set up for life .
是 放 向上 为了 生活 .

事实上，我们只是想要一些方法来补充我们一生所需的衣物。
[wʌt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
What with one thing and another ,
什么 和 一 事物 和 其他 ,
因这样那样的原因，

[aɪ] [θɪŋk] [nɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk]
I think near a month must have passed before we returned to our work
我 思考 靠近 一个 月 必须 有 通过了 前 我们 返回 到 我们的 工作
[ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [hʌt] .
on the big hut .
在 这 大的 小屋 .

我想大概过了一个月我们才重新开始修建大木屋。
[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [hu:] [wɪl] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dɪlətərɪnɪs] ,
There may be some who will blame us for this dilatoriness ,
那里 可能 是 一些 WHO 将要 责备 我们 为了 这 扩张性 ,
或许有人会因此责怪我们拖延时间。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][wʌn] [tæsk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and say that we ought to have continued on one task until it was
和 说 那 我们 应该 到 有 持续 在 一 任务 直到 它 曾是
[fɪnɪʃt] ;
finished ;
完成的 ;
并说我们应该继续完成一项任务；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][ʼoʊnli]
but I will say to them that if we had done so we might not only
但 我 将要 说 到 他们 那 如果 我们 有 完毕 所以 我们 可能 不是 仅有的
[hæv; həv] [fɔ:lən] [ɪl] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] ,
have fallen ill for want of change in our food ,
有 倒下 患病的 为了 想 的 改变 在 我们的 食物 ,
但我会告诉他们，如果我们那样做，我们不仅可能因为食物缺乏改变而生病，

[bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [stɑ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [θru:] [nɑ:t] ['leɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɔ:r] ; [ænd; ənd]
but we might have starved in the winter through not laying up a store ; and
但 我们 可能 有 饥饿 在 这 冬天 通过 不是 躺下 向上 一个 店铺 ; 和
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
但如果我们没有储备粮食，冬天我们可能会饿死；而且，

[ði:z] [ˈkritiks][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] , [aɪ] [der] [seɪ] , [əˈloʊn][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈaɪlənd] .
these critics have never been , I dare say , alone upon a desolate island .
这些 评论家 有 绝不 到过 , 我 敢 说 , 独自的 之上 一个 荒凉 岛 .
我敢说, 这些批评家们从未真正孤立无援地待在一座荒岛上。

[haʊˈevər] , [wi:; wi][dɪd][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnər][poʊsts] [ˈbi:ɪŋ] [set] [ʌp] ,
However , we did go back to our work , and the four corner posts being set up ,
然而 , 我们 做过 去 后退 到 我们的 工作 , 和 这 四 角落 帖子 存在 放 向上 ,
然而, 我们还是继续工作, 四个角柱也开始竖立起来。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wi:; wi][hæd; həd][nekst][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
as I have said , we had next to build the walls ,
作为 我 有 说 , 我们 有 下一个 到 建造 这 墙壁 ,
正如我之前所说, 接下来我们要做的就是砌墙。

[wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈmænər] .
which we did in the following manner .
哪个 我们 做过 在 这 下列的 方式 .
我们按以下方式进行了操作。

[ðə; ði] [hʌt]
The Hut
这 小屋
小屋

[bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][poʊsts] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [əˈpɑ:rt] , [wi:; wi] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈstrɔ:ŋ] [ˈpoʊlz]
Between the corner posts , and about six inches apart , we planted strong poles
之间 这 角落 帖子 , 和 关于 六 英寸 除 , 我们 已种植 强的 杆子
[əˈbaʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [əˈkrɔ:s] ,
about three inches across ,
关于 三 英寸 穿过 ,
我们在角柱之间, 间隔约六英寸, 竖起了直径约三英寸的粗壮木杆。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][ɡæp][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ˈfɑ:rðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɔ:rweɪ] .
leaving a gap on the side farthest from the lake , this being our doorway .
离开 一个 差距 在 这 边 最远 从 这 湖 , 这 存在 我们的 门口 .
在远离湖泊的一侧留出一个缺口, 这就是我们的门口。

[ɑ:n][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈʌpraɪt] [poʊsts][wi:; wi] [ˈlæʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈθɪkər] [ˈbɔ:gz] ,
On the outside of these upright posts we lashed a number of thicker logs ,
在 这 外部 的 这些 直立 帖子 我们 鞭打 一个 数字 的 较厚 日志 ,
我们在这些立柱的外侧捆绑了一些较粗的木头,

[ˈtwɑɪs] [æz; əz] [θɪk] [ɪnˈdi:d] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈkri:pəz] ,
twice as thick indeed as the others , by means of creepers ,
两次 作为 厚的 的确 作为 这 其他的 , 经过 方法 的 爬行者 ,
通过藤蔓的生长, 它们的厚度确实比其他树木厚一倍。

[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:gz] [ˈhɔ:rɪˈzɑ:ntəli] [wʌŋ][əˈpɑ:n] [əˈhʌðər] .
laying the logs horizontally one upon another .
躺下 这 日志 水平方向 一 之上 其他 .
将原木水平放置, 一根接一根地叠放。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈprəˈdɪdʒəs] [ˈleɪbər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ɡes] ,
This was only done with prodigious labour , as you may guess ,
这 曾是 仅有的 完毕 和 惊人 劳动 , 作为 你 可能 猜测 ,
正如你可能猜到的那样, 这需要付出巨大的劳动才能完成。

[ɔːl][ðə; ði][pəʊlz][ænd; ənd][lɔːgz][ˈhævɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈfeld][ænd; ənd][ˈtrɪmd][baɪ][juːˈes][wɪð; wɪθ]
all the poles and logs having to be felled and trimmed by us with
全部 这 杆子 和 日志 拥有 到 是 倒下 和 修剪过的 经过 我们 和
[ˈaʊər; ɑːr][ruːd][ˈɪnstɹʊmənts] ,
our rude instruments ,
我们的 粗鲁的 仪器 ,

所有的电线杆和原木都必须由我们用简陋的工具砍伐和修剪。

[ænd; ənd][ɪf][aɪ][hæd; həd][ˌhɪðəˈtuː] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kiːp] [kəʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪz] ,
and if I had hitherto been able to keep count of the days ,
和 如果 我 有 迄今为止 到过 有能力的 到 保持 数数 的 这 天 ,
如果我之前能够数清日子的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kliːn][lɔːst][aɪˈtiː][naʊ] ,
I should have clean lost it now ,
我 应该 有 干净的 丢失的 它 现在 ,
我当时应该彻底崩溃的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt][dɪˈzɪst][frəm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][wɔːlz][wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] ,
for we did not desist from our work until the walls were finished ,
为了 我们 做过 不是 停止 从 我们的 工作 直到 这 墙壁 是 完成的 ,
因为我们直到墙体完工才停止工作。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][wʌn][ðæt][went][bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ðæt] [keɪm][ˈæftər]
and every day was like the one that went before and the one that came after
和 每一个 天 曾是 喜欢 这 一 那 去 前 和 这 一 那 来了 后
.
.
.

每一天都和前一天、后一天一样。

[wen] [ðə; ði][wɔːlz][wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːf] ,
When the walls were finished , and it was a question of the roof ,
什么时候 这 墙壁 是 完成的 , 和 它 曾是 一个 问题 的 这 屋顶 ,
墙体完工后，接下来就是屋顶的问题了。

[wiː; wi] [dɪˈlɪbəɹətɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈweðər] [tuː; tə][meɪk] [aɪˈtiː][flæt] , [ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [aɪˈtiː][ə; eɪ]
we deliberated for a little whether to make it flat , or to give it a
我们 深思熟虑 为了 一个 小的 无论 到 制作 它 平坦的 , 或者 到 给 它 一个
[pɪtʃ] ,
pitch ,
沥青 ,
我们犹豫了一会儿，是把它做成平的，还是让它有坡度。

[laɪk][ðə; ði][ruːfs][ʌv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] [æt; ət][hoʊm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
like the roofs of cottages at home in England .
喜欢 这 屋顶 的 小屋 在 家 在 英格兰 .
就像英国老家农舍的屋顶一样。

[wʌt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [juːˈes][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [uːz]
What determined us was the discovery that water was beginning to ooze
什么 决定 我们 曾是 这 发现 那 水 曾是 开始 到 渗出物
[θruː] [ðə; ði][flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [hʌt] ;
through the flat roof of our small hut ;
通过 这 平坦的 屋顶 的 我们的 小的 小屋 ;
促使我们下定决心的是，我们发现水开始从我们小屋的平屋顶渗出来；

[ðə; ði] [reɪnz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['heɪvɪəðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] ['fri:kwənt] [æz; əz][wi;; wi] [druː] [nɪr] [tu;; tə][ðə; ði]
the rains becoming heavier and more frequent as we drew near to the
这 雨 成为 较重 和 更多的 频繁 作为 我们 画 靠近 到 这
['wɪntər] ['si:z(ə)n] .
winter season .
冬天 季节 .

随着冬季临近，雨势越来越大，降雨也越来越频繁。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wi;; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] [fi:t] [tu;; tə][ʼaʊər; ɑːr] [ruːf] ,
Accordingly we gave a pitch of about four feet to our roof ,
因此 我们 给予 一个 沥青 的 关于 四 脚 到 我们的 屋顶 ,
[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wɒz] [fɔːr] [fi:t] [tu;; tə] [kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔːtər] .
thus forming a fair slope on each side to carry off the rain water .
因此 成型 一个 公平的 坡 在 每个 边 到 携带 离开 这 雨 水 .

这样就在两侧形成了一个平缓的坡度，以便排出雨水。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wɒz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bæm'buːz] [læʃ] [tə'geðər] ,
The framework of the roof was formed of bamboos lashed together ,
这 框架 的 这 屋顶 曾是 形成 的 竹子 鞭打 一起 ,
[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wɒz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bæm'buːz] [læʃ] [tə'geðər] .
The framework of the roof was formed of bamboos lashed together .
这 框架 的 这 屋顶 曾是 形成 的 竹子 鞭打 一起 .

屋顶的框架是用竹子捆绑在一起制成的。

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑːn] [gruːvz] [wɪtʃ] [wi;; wi] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði][təːps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
and resting on grooves which we cut with much toil in the tops of the wall
和 休息 在 凹槽 哪个 我们 切 和 很多 辛劳 在 这 最高额 的 这 墙
[pəʊsts] .
posts .
帖子 .

它们搁置在我们在墙柱顶部费力切割出的凹槽中。

[ɪn][ɔːrdər][tu;; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [reɪn][wi;; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [θætʃ] [ðə; ði] [ruːf] ['oʊvər] ,
In order to keep out the rain we decided to thatch the roof over ,
在 命令 到 保持 出去 这 雨 我们 决定 到 苫 这 屋顶 超过 ,
[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wɒz] [fɔːr] [fi:t] [tu;; tə] [kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔːtər] .
thus forming a fair slope on each side to carry off the rain water .
因此 成型 一个 公平的 坡 在 每个 边 到 携带 离开 这 雨 水 .

为了挡雨，我们决定用茅草覆盖屋顶。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wi;; wi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['grɑːsɪz] [ænd; ənd] [riːdz]
and for this purpose we collected a great quantity of grasses and reeds
和 为了 这 目的 我们 集 一个 伟大的 数量 的 草 和 芦苇
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
from the borders of the lake .
从 这 边界 的 这 湖 .

为此，我们从湖边采集了大量的草和芦苇。

['bɪli] [təʊld][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəːtɪdʒ] [bɪ'bɜːŋɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ʼʌŋk(ə)l][æt; ət]
Billy told me that the thatched roof of a cottage belonging to his uncle at
比利 讲述 我 那 这 茅草屋顶 屋顶 的 一个 小屋 属于 到 他的 叔叔 在
[ˈplʌm,sted] [wɒz; wɒz] [fʊl] [ʌv; əv] [fliːz] ,
Plumstead was full of fleas ,
普拉姆斯特德 曾是 满的 的 跳蚤 ,

比利告诉我，他叔叔在普拉姆斯特德的茅屋屋顶上满是跳蚤。

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi][dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][tu;; tə][bi;; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [wi;; wi] [soʊkt]
and as we did not desire to be visited by any such creatures we soaked
和 作为 我们 做过 不是 欲望 到 是 到访 经过 任何 这样的 生物 我们 浸泡过
[ʼaʊər; ɑːr] [mə'tɪriəlz] ['veri] ['θɜːrəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːt] [sprɪŋ] ,
our materials very thoroughly in the sulphurous water of the hot spring ,
我们的 材料 非常 彻底 在 这 硫磺 水 的 这 热的 春天 ,
[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wɒz] [fɔːr] [fi:t] [tu;; tə] [kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔːtər] .
thus forming a fair slope on each side to carry off the rain water .
因此 成型 一个 公平的 坡 在 每个 边 到 携带 离开 这 雨 水 .

由于我们不希望受到此类生物的侵扰，所以我们将材料彻底浸泡在温泉的硫磺水中。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [rɪˈpel] [ðem; ðəm] , [ˈæftərwərdz] [ˈdraɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
thinking this would repel them , afterwards drying it in the sun .
思维 这 会 击退 他们 , 然后 烘干 它 在 这 太阳 .

以为这样可以驱赶它们，之后把它放在阳光下晒干。

[wiː; wi] [niːd] [nɔ:t] [hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
We need not have troubled ourselves in this matter ,
我们 需要 不是 有 麻烦 我们自己 在 这 事情 ,

我们本不必在这件事上费心。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [dwelt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wiː; wi] [sɔː] [ˈniːðər] [ˈfliːz] [nɔːr] [ˈeni]
for during all the time we dwelt on the island we saw neither fleas nor any
为了 期间 全部 这 时间 我们 居住 在 这 岛 我们 锯 两者都不 跳蚤 也不 任何
[ˈʌðər] [ˈnɔːkʃəs] [ˈɪnsekt] ;
other noxious insect ;
其他 有害的 昆虫 ;

因为在我们居住在岛上的这段时间里，我们既没有看到跳蚤，也没有看到任何其他有害昆虫；

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [kaɪnd] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] ,
indeed , the grasshopper was the only kind worth mentioning ,
的确 , 这 蚱蜢 曾是 这 仅有的 种类 值得 提及 ,

事实上，只有蚱蜢值得一提。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [ðer; ðər] [ˈtʃɪrf(ə)] [sɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] .
and we grew to like their cheerful song in the evenings .
和 我们 生长 到 喜欢 他们的 快乐 歌曲 在 这 晚上 .

我们渐渐喜欢上了他们晚上欢快的歌声。

[ðə; ði] [ˈθætʃɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The thatching took a long time ,
这 茅草屋顶 采取 一个 长的 时间 ,

盖茅草屋顶花了很长时间。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [haʊ] [tuː; tə] [set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
neither of us having the least idea how to set about it ,
两者都不 的 我们 拥有 这 至少 主意 如何 到 放 关于 它 ,

我们俩都完全不知道该从何下手。

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [nɔ:t] [ə; eɪ] [truː] [ˈθætʃər] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [bɒtʃɪŋ]
and I doubt not a true thatcher would have laughed at our botching
和 我 怀疑 不是 一个 真的 撒切尔 会 有 笑了 在 我们的 拙劣的

[ænd; ənd] [ˈbʌŋɡlɪŋ] ;
and bungling ;
和 笨拙 ;

我怀疑，真正的撒切尔夫人不会嘲笑我们的拙劣和混乱；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,
but we did as well as we could ,
但 我们 做过 作为 出色地 作为 我们 可以 ,

但我们已经尽力了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈmaɪtɪli] [ˈpliːzd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and were mightily pleased with ourselves when the work was done .
和 是 非常 高兴 和 我们自己 什么时候 这 工作 曾是 完毕 .

工作完成后，我们都非常满意。

[ðer; ðər] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
There only remained the door ,
那里 仅有的 剩余 这 门 ,

只剩下那扇门了。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [waɪld] [pɪgz] [ænd; ɐnd] [dɔ:gz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wi;; wi]
and if it had not been for the wild pigs and dogs on the island we
和 如果 它 有 不是 到过 为了 这 荒野 猪 和 狗 在 这 岛 我们
[ʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] ['trʌblɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔ:r] [æt; ət] [ɔ:l] ,
should never have troubled about a door at all ,
应该 绝不 有 麻烦 关于 一个 门 在 全部 ,
如果不是岛上的野猪和野狗，我们根本不会需要装门。

[ðə; ði] ['klaɪmət] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] , ['i:v(ə)n] [ɪn] ['wɪntər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] ,
the climate being such , even in winter , which was now upon us ,
这 气候 存在 这样的 , 甚至 在 冬天 , 哪个 曾是 现在 之上 我们 ,
即使在如今已来临的冬季，气候依然如此。

[ðæt] [wi;; wi] [ni:d] ['nevər] [hæv; həv] [kloʊzɪd] [əʊər; ɑ:r] [haʊs] [tu;; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] .
that we need never have closed our house to keep out the cold .
那 我们 需要 绝不 有 关闭 我们的 房子 到 保持 出去 这 寒冷的 .
我们原本根本不需要关上门来抵御寒冷。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi;; wi] [ʊd; ʃəd] ['nevər] [bi;; bi] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ˌmoʊlə'steɪʃn] [baɪ] [ði:z] [bi:sts]
But seeing that we should never be secure from molestation by these beasts
但 看到 那 我们 应该 绝不 是 安全的 从 性骚扰 经过 这些 野兽
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [dɔ:r] ,
without a door ,
没有 一个 门 ,
但是，如果没有门，我们就永远无法免受这些野兽的骚扰，

[wi;; wi] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [staʊt] [ɔ:gz] [læʃ] [tə'geðər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['waɪdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ,
we made one of stout logs lashed together , a little wider than the doorway ,
我们 制成 一 的 肥硕 日志 鞭打 一起 , 一个 小的 更广泛 比 这 门口 ,
我们用几根粗壮的木头捆扎在一起，做了一个比门框稍宽的门。

[ænd; ɐnd] [sɪns] [wi;; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hɪndʒ] [aɪ 'ti:] ,
and since we could not hinge it ,
和 自从 我们 可以 不是 合页 它 ,
由于我们无法将其铰接，

[wi;; wi] [kən'traɪvd] [soʊ] [ðæt] [wen] [wi;; wi] [wɪft] [tu;; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [naɪt] [ɔ:r] [wen] [wi;; wi]
we contrived so that when we wished to close the hut at night or when we
我们 人为的 所以 那 什么时候 我们 希望 到 关闭 这 小屋 在 夜晚 或者什么时候 我们
[left] [aɪ 'ti:] ,
left it ,
左边 它 ,
我们设计了这样的装置：当我们想在晚上关上小屋或离开小屋时，

[wi;; wi] [slɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ɐnd] [tu:] [staʊt] [poʊsts] [wɪtʃ] [wi;; wi] [droʊv] ['ɪntu:]
we slid the door between the wall and two stout posts which we drove into
我们 滑行 这 门 之间 这 墙 和 二 肥硕 帖子 哪个 我们 驾驶 进入
[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'saɪd] .
the ground inside .
这 地面 里面 .
我们将门滑入墙壁和两根粗壮的柱子之间，这两根柱子我们钉入了屋内的地面。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [wi;; wi] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [wʌn] ,
As for a window , we did not need one ,
作为 为了 一个 窗户 , 我们 做过 不是 需要 一 ,
至于窗户，我们不需要。

[sɪns] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [ʌp] [æt; ət] [dɑ:n] [ænd; ɐnd] [ə'bed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑ:rk] ,
since we were up at dawn and abed with the dark ,
自从 我们 是 向上 在 黎明 和 阿贝德 和 这 黑暗的 ,
因为我们每天黎明即起，黑夜即入睡，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ˈɔːlweɪz][ˈoʊpən] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hʌt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and had the doorway always open when we were in the hut during the
和 有 这 门口 总是 打开 什么时候 我们 是 在 这 小屋 期间 这
[ˈdeɪtaɪm] .
daytime .
白天 .

白天我们在小屋里的時候，門口總是敞開着。

[aɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈbed][wɪð; wɪθ][ðə; ði][daːrk] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [sliːp] [æt; ət][wʌns] ,
I said we were abed with the dark , but we did not always sleep at once ,
我 说 我们 是 阿贝德 和 这 黑暗的 , 但 我们 做过 不是 总是 睡觉 在 一次 ,
我说我们与黑暗同眠，但我们并非总是同时入睡。

[ænd; ʌnd][ˈɔːfntaɪmz; ɔːftəntaɪmz] [leɪ] [ˈtɔːkɪŋ] ,
and oftentimes lay talking ,
和 经常 躺 说 ,
而且常常是躺着说话，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɔːl] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni]
so that we knew pretty nearly all about each other before we had been many
所以 那 我们 知道 漂亮的 几乎 全部 关于 每个 其他 前 我们 有 到过 许多
[mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
months on the island .
几个月 在 这 岛 .

因此，在我们到岛上几个月之前，我们已经对彼此非常了解了。

[ˈbɪliːz] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][haːrd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi]
Billy's life had been so hard before he ran away to sea that I believe he
比利 生活 有 到过 所以 难的 前 他 跑 离开 到 海 那 我 相信 他
[wʌz; wəz] [mɔːr] [kənˈtentɪd] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪˈfɔːr] ,
was more contented now than ever before ,
曾是 更多的 满足 现在 比 曾经 前 ,

比利在出海之前的生活非常艰难，所以我相信他现在比以往任何时候都更加满足。

[ˈhævɪŋ] [gɔːt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ʌnd][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld]
having got over his first fears of savages and starvation , and the old
拥有 得到 超过 他的 第一的 恐惧 的 野蛮人 和 饥饿 , 和 这 老的
[ˈsmoʊkər] ,
smoker ,
吸烟者 ,

他克服了最初对野蛮人和饥饿的恐惧，以及对老烟民的恐惧，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
as he called the burning mountain .
作为 他 称为 这 燃烧 山 .
正如他所称呼的那座燃烧的山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第9/22页

([ðɪs] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [hɪr] ,
(This , I ought to say here ,
(这 , 我 应该 到 说 这里 ,

(这一点, 我应该在这里说明一下,)

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['vaɪələntli] ['æktɪv] [sɪns] [wi:; wi][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
had not been violently active since we first came to the island ,
有 不是 到过 暴力 积极的 自从 我们 第一的 来了 到 这 岛 ,
自从我们来到岛上以来, 他们就没有发生过暴力事件。

[ðʊʊ] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɜ:rd] [feɪnt] ['rʌmblɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [spɜ:rt] [ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd]
though we sometimes heard faint rumblings , and saw spurts of steam and
尽管 我们 有时 听到 头晕的 隆隆声 , 和 锯 喷涌 的 蒸汽 和
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

虽然我们有时会听到微弱的隆隆声, 也会看到蒸汽和水柱喷涌而出,

[bʌt; bət] ['nevər] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] .)
but never so great as at first .)
但 绝不 所以 伟大的 作为 在 第一的 .)

但再也没有最初那么好了。)

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [kən'tentɪd] [æz; əz] ['bɪli] ,
I was not near so contented as Billy ,
我 曾是 不是 靠近 所以 满足 作为 比利 ,

我远没有比利那么满足。

[fɔ:r; fər][maɪ][laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['i:zi] [ænd; ənd]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət] ['stæfərd] ,
for my life had been very easy and comfortable at Stafford ,
为了 我的 生活 有 到过 非常 简单的 和 舒服的 在 斯塔福德 ,

我在斯塔福德的生活一直非常轻松舒适。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [maɪ][kaɪnd] [frendz] [ðer; ðər] ,
and I remembered my kind friends there ,
和 我 记得 我的 种类 朋友们 那里 ,

我想起了我在那里的善良朋友们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [di:ps] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] ['nevər]
and sometimes felt in the lowest deeps of misery when I thought I might never
和 有时 毛毡 在 这 最低 深水 的 苦难 什么时候 我 想法 我 可能 绝不
[si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
see them again .
看 他们 再次 .

有时, 当我以为再也见不到他们时, 会感到无比痛苦。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'flektɪd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][kæst]
But when I reflected I saw that I ought to be thankful that I was not cast
但 什么时候 我 反映 我 锯 那 我 应该 到 是 感恩 那 我 曾是 不是 投掷

[ɑ:n][ə; eɪ] ['bærən] ['aɪlənd] ,
on a barren island ,
在 一个 荒芜 岛 ,

但当我反思时, 我意识到我应该庆幸自己没有被流放到一座荒岛上。

[ɔːr] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒɪz] ,
or among savages ,
或者 之中 野蛮人 ,

或者在野蛮人中，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ˈnævɪgeɪtər] [maɪt] [seɪl] [təːrdz] [ˈaʊər; ɑːr]
and there was always a hope that some navigator might sail towards our
和 那里 曾是 总是 一个 希望 那 一些 航海家 可能 帆 向 我们的
[ˈaɪlənd][ænd; ʌnd][spaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈflæɡstæf] ,
island and spy our flagstaff ,
岛 和 间谍 我们的 旗杆 ,

人们一直希望有航海家能航行到我们的岛屿附近，看到我们的旗杆。

[ðoʊ] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [vekst] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [maɪt] [pæs] [juːˈes]
though we often vexed ourselves with the thought that a vessel might pass us
尽管 我们 经常 烦恼 我们自己 和 这 想法 那 一个 血管 可能 经过 我们
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ʌnd][wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
in the night and we know nothing about it .
在 这 夜晚 和 我们 知道 没有什么 关于 它 .

虽然我们常常会因为担心夜间有船只从我们身边经过而感到烦恼，但我们却对此一无所知。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːltəˈgeðər] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] ,
I think by this time we had altogether forgotten the men of the Lovey Susan ,
我 思考 经过 这 时间 我们 有 共 被遗忘的 这 男人 的 这 亲爱的 苏珊 ,
我想，到那时我们已经完全忘记了“可爱苏珊号”上的那些男人了。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ɡes] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv]
and did not in the least trouble ourselves to guess at what had become of
和 做过 不是 在 这 至少 麻烦 我们自己 到 猜测 在 什么 有 变得 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们丝毫没有费心去猜测他们后来怎么样了。

[ðoʊ] [ˈbɪli] [dɪd] [seɪ] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtn] [ʌp][baɪ][ˈsævɪdʒɪz] .
though Billy did say once that he was sure they were eaten up by savages .
尽管 比利 做过 说 一次 那 他 曾是 当然 他们 是 吃 向上 经过 野蛮人 .
虽然比利曾经说过，他确信他们被野蛮人吃掉了。

[kloʊðz]
Clothes
衣服
衣服

[ˈaʊər; ɑːr][laːrdʒ] [hʌt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [dɪˈzɜːrvd] [əˈnʌðər] [ˈhɑːlədeɪ] ,
Our large hut being finished , I thought we deserved another holiday ,
我们的 大的 小屋 存在 完成的 , 我 想法 我们 应得的 其他 假期 ,
我们的大木屋完工了，我觉得我们应该再休个假。

[ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [left] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] , [ɔːr][pərˈhæps] [mʌnθs] .
having never left working at it for many weeks , or perhaps months .
拥有 绝不 左边 在职的 在 它 为了 许多 周 , 或者 也许 几个月 .
连续数周甚至数月从未停止过这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [ˈpɜːrpəst] [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪd(ə)] ,
But the very first day we purposed being idle ,
但 这 非常 第一的 天 我们 目的 存在 闲置的 ,
但我们第一天就决定无所事事，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔːrm] [ʌv; əv] [reɪn] [ˌoʊvərˈtʊk] [juːˈes][æz; əz][wiː; wi] [rəʊmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,
a great storm of rain overtook us as we roamed over the hills ,
一个 伟大的 风暴 的 雨 超越 我们 作为 我们 漫游 超过 这 丘陵 ,
当我们翻越山丘时，一场暴雨袭击了我们。

[ænd; ænd][drouv] [ju: 'es] [bæk] [tu;; tə] ['aʊə; ɑ:r] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['feltər] .

and drove us back to our house for shelter .

和 驾驶 我们 后退 到 我们的 房子 为了 庇护所 .

然后开车送我们回家避难。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [drent[t] [tu;; tə][ðə; ði][skɪn] ,

We were drenched to the skin ,

我们 是 湿透了 到 这 皮肤 ,

我们浑身湿透了,

[ænd; ænd]['aʊə; ɑ:r] ['gɑ:rmənts][wɜ:r; wər][soʊ][oʊld][ænd; ænd] ['tætərd] [ðæt] [wi;; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd]

and our garments were so old and tattered that we thought they would

和 我们的 服装 是 所以 老的 和 破烂 那 我们 想法 他们 会

[fɔ:l][tu;; tə] ['pi:sɪz] [wen] [wi;; wi] [stript] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [tu;; tə][draɪ][ðem; ðəm] ;

fall to pieces when we stripped them off to dry them ;

落下 到 件 什么时候 我们 脱衣舞 他们 离开 到 干燥 他们 ;

我们的衣服又旧又破, 我们以为脱下来晾晒的时候它们就会散架;

[ænd; ænd][mɔ:r'oʊvər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [er] [wɹ; wəz][nɑ:t][koʊld] , [æz; əz][wi;; wi] [noʊ] [koʊld][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

and moreover , though the air was not cold , as we know cold in England ,

和 而且 , 尽管 这 空气 曾是 不是 寒冷的 , 作为 我们 知道 寒冷的 在 英格兰 ,

而且, 虽然空气并不像我们在英国所感受到的那种寒冷,

[jet] [aɪ 'ti:] [wɹ; wəz] ['tʃɪli] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ænd][aɪ] [fɪrd] ['sʌmtaɪmz]

yet it was chilly sometimes , especially at night , and I feared sometimes

然而 它 曾是 寒冷 有时 , 尤其 在 夜晚 , 和 我 害怕 有时

[wen] [wi;; wi][gɑ:t] [wet] ,

when we got wet ,

什么时候 我们 得到 湿的 ,

但有时天气很冷, 尤其是在晚上, 而且有时我们淋湿了我会感到害怕。

[ðæt] [wi;; wi] [ʊd; ʊd] [bi;; bi] [si:zd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eɪɡju:] .

that we should be seized with an ague .

那 我们 应该 是 查获 和 一个 疟疾 .

我们竟然会患上疟疾。

[wi;; wi][br'gæn][tu;; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [kən'traɪv] [tu;; tə]

We began to consider whether we could not by some means contrive to

我们 开始 到 考虑 无论 我们 可以 不是 经过 一些 方法 精心策划 到

[meɪk] [ɑ:r'selvz] [kloʊðz] ,

make ourselves clothes ,

制作 我们自己 衣服 ,

我们开始考虑是否能想办法给自己做衣服,

[ænd; ænd][aɪ] [rɪ'maɪndɪd] ['bɪli] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔ:θ] [fɔ:r; fər] ['aʊə; ɑ:r][flæɡ]

and I reminded Billy that we had made a kind of cloth for our flag

和 我 提醒 比利 那 我们 有 制成 一个 种类 的 布 为了 我们的 旗帜

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [tri:] .

out of the bark of the bread - fruit tree .

出去 的 这 吠 的 这 面包 - 水果 树 .

我提醒比利, 我们曾用面包树的树皮制作了一种布料来做我们的旗帜。

" [jes] , [bʌt; bət][wi;; wi] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] ['sɪzərz] , " [sez] [hi;; hi] ,

" Yes , but we ain't got no scissors , " says he ,

" 是的 , 但 我们 不是 得到 不 剪刀 , " 说道 他 ,

“是的, 但是我们没有剪刀,”他说。

" [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .

" and there's a deal of cutting out to be done in making clothes .

" 和 有 一个 交易 的 切割 出去 到 是 完毕 在 制作 衣服 .

“而且在服装制作过程中还有很多裁剪工作要做。”

[maɪ] [ˈmʌðər] — [nɑ:t][maɪ] [ˈri:əl] [ˈmʌðər] , [ju:; jə] [noʊ] — [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈbrɪtʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
My mother — not my real mother , you know — used to make my breeches out of
 我的 母亲 — 不是 我的 真实的 母亲 , 你 知道 — 用过的 到 制作 我的 马裤 出去 的
 [ˈfa:ðə-z] ,
father's ,
 父亲的 ,

我母亲——你知道，不是我的亲生母亲——过去常常用我父亲的裤子给我做裤子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʊd; ʊd][hæv; həv][si:n][hɜ:r; hər][ˈsnɪpɪŋ][æt; ət]-[ɪm], [ˈnæʃɪŋ][hɜ:r; hər][ti:θ]
and you should have seen her snipping at 'em , gnashing her teeth
 和 你 应该 有 已见 她 剪断 在 - 呃 , 咬牙切齿 她 牙齿
 [tə'geðər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm].
together all the time .
 一起 全部 这 时间 .

你应该看看她是怎么斥责他们的，她总是咬牙切齿。

[wiː; wi] [kɑːnt] [kʌt] [aʊt] [wið; wiθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæksɪz] , [ɔːr] [ðəm; ðəm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kɔːl] [naɪvz] .
We can't cut out with our axes , or them things you call knives .
 我们 不能 切 出去 和 我们的 轴 , 或者 他们 事物 你 称呼 刀具 .
 我们不能用斧头, 或者你们说的那些刀子来砍东西。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] ,
 " **This** **was** **true** ,
 " 这 曾是 真的 ,

这是真的，

[bʌt; bət][aɪ] [sə'dʒestɪd] [wiː; wi] [maɪt] [bi:t] [aʊt][ðə; ði] [strips] [ʌv; əv][bɑ:rk] [tɪl] [ðeɪ] [bi'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

but I suggested we might beat out the strips of bark till they became of the

但 我 建议 我们 可能 打 出去 这 条状物 的 吠 直到 他们 成为 的 这

['pra:pər] [ʃeɪp] .

proper shape .

恰当的 形状 .

但我建议我们可以把树皮条敲打成合适的形状。

['bɪlɪ] [skɔft] [æt; ət] [ðɪs] .
Billy scoffed at this .
 比利 嘲笑 在 这 .

比利对此嗤之以鼻。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['pætərn] ? " [hiː; hi] [sed] .
 " What about patterns ? " he said .
 " 什么 关于 图案 ? " 他 说 .

“那么模式呢？”他问道。

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈpeɪpər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [leɪ] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [kʌt] [raʊnd] -
" She used to have paper things , and lay ' em on the cloth and cut round ' "
 " 她 用过的 到 有 纸 事物 , 和 躺 - 呃 在 这 布 和 切 圆形的 -
 [ɪm] ,
em ,
 呃 ,

“她以前会用纸片做图案，把它们放在布上，然后沿着图案的边缘剪下来。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][kɑːnt][meɪk][sliːvz][wɪˈðəʊt] - [ɪm] , [ðæt][aɪm][ʃʊr][ʌv; əv] .
and you can't make sleeves without ' em , that I'm sure of .
 和 你 不能 制作 袖子 没有 - 呃 , 那 我是 当然 的 .
 没有它们, 你根本做不出袖子, 这一点我非常肯定。

[br'saɪdz] , [ˈwɜːz, ˈhweɪz][ˈaʊə; ɑːr] [ˈniːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ? "

Besides , **where's** **our** **needle** **and** **thread** ? "

除了 , 在哪里? 我们的 针 和 线 ? "

还有, 我们的针线呢?

" [wi:v] [meɪd] [θred] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɒʊkoʊ] - [nʌt] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd]
" **We've made thread out of the fibres of the cocoa - nut** , " **I said** , " **and**
" 我们已经 制成 线 出去 的 这 纤维 的 这 可可 - 坚果 , " 我 说 , " 和
[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈni:dlz] ,
as for needles ,
作为 为了 针 ,

“我们用可可豆的纤维做了线,”我说,“至于针,

[ˈkudnt] [wi:; wi] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [θɪn] [stɪks] , [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm] ? "
couldn't we point some thin sticks , **and try them** ? "
不能 我们 观点 一些 薄的 棍子 , 和 尝试 他们 ? "

我们能不能拿些细棍子试试?

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] , " [sez] [hi:; hi] , " [bʌt; bət][aɪˈti:] [wəʊnt][bi:; bi][noʊ] [gʊd] ,
" **We can try** , " **says he** , " **but it won't be no good** ,
" 我们 能 尝试 , " 说道 他 , " 但 它 惯于 是 不 好的 ,

“我们可以试试,”他说,“但不会有什么用。”

[ænd; ənd] [ju:v] [fərˈɡɔ:t][ɔ:l] [əˈbʌʊt] [ˈθɪmblz] .
and you've forgot all about thimbles .
和 你已经 忘了 全部 关于 顶针 .

你竟然把顶针忘得一干二净了。

" [wi:; wi][dɪd][traɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [wen] [wi:; wi] [feɪld] ,
" **We did try** , **and I was not very much surprised when we failed** ,
" 我们 做过 尝试 , 和 我 曾是 不是 非常 很多 惊讶 什么时候 我们 失败的 ,

“我们确实尝试过了,失败后我并不感到意外。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [flɪnts] ,
for though we could point a stick with our flints ,
为了 尽管 我们 可以 观点 一个 戳 和 我们的 燧石 ,

虽然我们可以用燧石指向目标,

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪrs] [ðə; ði] [aɪ] ,
we had nothing with which we could pierce the eye ,
我们 有 没有什么 和 哪个 我们 可以 刺穿 这 眼睛 ,

我们没有任何可以用来刺穿眼睛的东西。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈtaɪŋ] [ðə; ði] [θred] [tu:; tə][ðə; ði][end][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz]
and we found that tying the thread to the end was by no means
和 我们 成立 那 捆绑 这 线 到 这 结尾 曾是 经过 不 方法

[sætɪsˈfæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

我们发现,将线系在末端远远不够令人满意。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[wi:; wi][dɪd] [kənˈtraɪv] [tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpætɪz] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrɪtɪz] [baɪ] [ˈstɪkɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm]
we did contrive to put a few patches into our breeches by sticking on some
我们 做过 精心策划 到 放 一个 很少 补丁 进入 我们的 马裤 经过 粘性 在 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [klɔ:θ] ,
of the bread - fruit cloth ,
的 这 面包 - 水果 布 ,

我们想办法用面包果布缝补了几块裤子,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] [braʊn] ,
which was soft and brown ,
哪个 曾是 柔软的 和 棕色的 ,

质地柔软,呈棕色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪki] ['stʌf] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bə:rk] [wen] [wi:; wi] [bi:t] [aɪ 'ti:] .
with the sticky stuff that came out of the bark when we beat it .
和 这 黏 东西 那 来了 出去 的 这 吠 什么时候 我们 打 它 .
以及我们敲打树皮时从树皮里渗出的粘稠物质。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] ['men](ə)n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] ['stʌf] [ɪ'mi:diətli] ,
I should mention that we were not able to use this stuff immediately ,
我 应该 提到 那 我们 是 不是 有能力的 到 使用 这 东西 立即地 ,
我应该说明一下，我们当时无法立即使用这些东西。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [klɔ:θ] [əd'hɪr] ;
for it did not make the cloth adhere ;
为了 它 做过 不是 制作 这 布 粘着 ;
因为它并没有使布料粘附在布料上；

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [left] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hɑ:rd] ,
but we found that if we left it for a day , it became hard ,
但 我们 成立 那 如果 我们 左边 它 为了 一个 天 , 它 成为 难的 ,
但我们发现，如果放一天，就很难处理了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['hi:tɪd] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pɒts][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
and being then heated in one of our pots over a fire ,
和 存在 然后 加热 在 一 的 我们的 锅 超过 一个 火 ,
然后放在我们的锅里，用火加热。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [fer] [glu:] .
it turned into a very fair glue .
它 转向 进入 一个 非常 公平的 胶水 .
它变成了一种非常不错的胶水。

[bɪ'saɪdz] ['pætʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrɪtʃɪz] [ðʌs] , [wi:; wi] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [lɔ:ŋ] [kəʊts] , [ɔ:r] [ˈræðər] [kloʊk]
Besides patching our breeches thus , we made ourselves long coats , or rather cloaks
除了 修补 我们的 马裤 因此 , 我们 制成 我们自己 长的 外套 , 或者 相当 斗篷
,
,
,
除了这样修补裤子，我们还给自己做了长外套，或者更确切地说是斗篷。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sli:vz] ,
for they had no sleeves ,
为了 他们 有 不 袖子 ,
因为它们没有袖子，

['bi:ɪŋ] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
being simply a long piece of cloth with a hole in the middle ,
存在 简单地 一个 长的 片 的 布 和 一个 洞 在 这 中间 ,
就是一块中间有个洞的长布，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [læft] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wen] [wi:; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] ,
and though we laughed at each other a good deal when we put them on ,
和 尽管 我们 笑了 在 每个 其他 一个 好的 交易 什么时候 我们 放 他们 在 ,
虽然我们穿上它们的时候互相嘲笑了不少次，

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ju: 'es][frʌm; frəm] [nek] [tu:; tə] [hi:l] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [veri] [ju:sf(ə)l][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɔ:f]
they covered us from neck to heel , and were very useful in keeping off
他们 涵盖 我们 从 脖子 到 脚跟 , 和 是 非常 有用 在 保持 离开
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .
它们从脖子到脚跟都遮住了我们，而且非常有效地挡住了雨水。

[ænd; ɐnd] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [hæts]
And while we were about this , we thought we might as well make hats
和 尽管 我们 是 关于 这 , 我们 想法 我们 可能 作为 出色地 制作 帽子
[tuː] ,
too ,
也 ,

既然我们都在忙这个了，我们就想不如也做些帽子吧。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ; [ænd; ɐnd][ˈæftər] [ˈmeni] [ˈfeɪljəz] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ˈbɒnɪts]
if we could ; and after many failures we managed to fashion some bonnets
如果 我们 可以 ; 和 后 许多 失败 我们 管理 到 时尚 一些 引擎盖
[aʊt] [ʌ; əv][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [liːvz] ,
out of cocoa - nut leaves ,
出去 的 可可 - 坚果 树叶 ,

如果可以的话；经过多次失败，我们终于用椰子叶制作了一些帽子。

[wɪtʃ] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [draɪ] , [ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [keɪm] [dɪˈfendɪd] [ðəm; ðəm]
which kept our heads dry , and when the summer came defended them
哪个 保留 我们的 头部 干燥 , 和 什么时候 这 夏天 来了 辩护 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌnz] [hiːt] ,
from the sun's heat ,
从 这 太阳的 热 ,

它们使我们的头部保持干燥，并在夏季来临时保护它们免受烈日炙烤。

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [neks] [tuː] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [stʌk] [ɑːn][flæps][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
and our necks too , for we stuck on flaps at the back .
和 我们的 脖子 也 , 为了 我们 卡住 在 襟翼 在 这 后退 .

我们的脖子也一样，因为我们在后面粘上了布片。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪɡəri] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] .
We had started a piggery , as I have mentioned .
我们 有 开始 一个 养猪场 , 作为 我 有 提及 .

正如我之前提到的，我们开办了一个养猪场。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][juː ˈes] ,
At first it was a great deal of trouble to us ,
在 第一的 它 曾是 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到 我们 ,

起初这给我们带来了很多麻烦，

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] [keɪm] [ˈjelpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][staɪ][æt; ət] [naɪt] ,
for the dogs came yelping round the sty at night ,
为了 这 狗 来了 尖叫 圆形的 这 风格 在 夜晚 ,

因为夜里狗群在猪圈周围吠叫，

[ænd; ɐnd][ðə; ði][waɪld][pɪgz][ˈɔːlsʊ] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɪɡlɪts] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkæptʃəd] ,
and the wild pigs also tried to reach the two piglets we had captured ,
和 这 荒野 猪 还 尝试 到 抵达 这 二 仔猪 我们 有 捕获 ,

野猪们还试图接近我们捕获的两只小猪。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [lest] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌ; əv][ðə; ði][staɪ]
and we had to be constantly on the watch lest the walls of the sty
和 我们 有 到 是 不断地 在 这 手表 免得 这 墙壁 的 这 风格
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbrʊʊkən] [θruː] .
should be broken through .
应该 是 破碎的 通过 .

我们必须时刻保持警惕，以免猪圈的墙壁被人突破。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ði:z] [waɪld] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈtaɪm] [si:md] [tu:; tə][ək'sept] [ðə; ði]
these wild inhabitants of our island in course of time seemed to accept the
这些 荒野 居民 的 我们的 岛 在 课程 的 时间 似乎 到 接受 这
[ˈpɪgəri] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
piggery as part of the order of things ,
养猪场 作为 部分 的 这 命令 的 事物 ,
随着时间的推移, 我们岛上的这些野生动物似乎已经接受了养猪场的存在, 将其视为自然秩序的一部分。

[ænd; ənd] [left] [ju: 'es][ɪn] [pi:s] .
and left us in peace .
和 左边 我们 在 和平 .
并让我们享受了平静的生活。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌblz] [wɜ:r; wər][ˈstɑ:rtɪd] [ə'gen] [wen] [ˈbɪli] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kən'si:vd] [ðə; ði]
But our troubles were started again when Billy all of a sudden conceived the
但 我们的 麻烦 是 开始 再次 什么时候 比利 全部 的 一个 突然 构思 这
[ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpoultəri] [rʌn] .
notion of a poultry run .
概念 的 一个 家禽 跑步 .
但是, 当比利突然萌生了建造养鸡场的想法时, 我们的麻烦又开始了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsekənd] [ˈhɑ:lədeɪ] , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [hʌt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
In the course of our second holiday , after our new hut was finished ,
在 这 课程 的 我们的 第二 假期 , 后 我们的 新的 小屋 曾是 完成的 ,
在我们第二次度假期间, 也就是在我们新小屋建成之后,

[wi:; wi] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ˈsevrəl] [ˈnests] [ʌv; əv] [henz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [sɔ:t]
we chanced to discover several nests of hens , which we had formerly sought
我们 偶然 到 发现 一些 巢穴 的 母鸡 , 哪个 我们 有 以前 寻求
[fɔ:r; fər][ɪn] [veɪn] ,
for in vain ,
为了 在 徒劳 ,
我们偶然发现了几个母鸡窝, 而我们之前一直徒劳地寻找着它们。

[ðeɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkʌŋɪŋli] [kən'si:ld] [ɔ:r] [els] [ˈveri] [ɪnək'sesəb(ə)] .
they being cunningly concealed or else very inaccessible .
他们 存在 狡猾地 暗 或者 别的 非常 无法进入 .
它们要么被巧妙地隐藏起来, 要么根本无法接近。

[də'mestɪk] [ˈfaʊlz] [du:][ˈnɑ:t] [si:m] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈplentɪfəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪts] ,
Domestic fowls do not seem in general to be very plentifully endowed with wits ,
国内的 家禽 做 不是 似乎 在 一般的 到 是 非常 大量 捐赠 和 智慧 ,
家禽似乎普遍都不太聪明。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaʊlz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] ,
but the fowls on our island ,
但 这 家禽 在 我们的 岛 ,
但我们岛上的家禽,

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ræts][ænd; ənd][dɔ:gz][ænd; ənd][pɪgz] ,
having to provide against the rapacity of rats and dogs and pigs ,
拥有 到 提供 反对 这 贪婪 的 老鼠 和 狗 和 猪 ,
必须防范老鼠、狗和猪的贪婪,

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ˈɔ:rd(ə)neri] ;
certainly had more intelligence than ordinary ;
当然 有 更多的 智力 比 普通的 ;
他的智力肯定高于常人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər][ˈnɑ:t] [pərˈtɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnests] ,
and the hens were not particular about the comfort of their nests ,
和 这 母鸡 是 不是 特别的 关于 这 舒适 的 他们的 巢穴 ,
母鸡们对巢穴的舒适度并不挑剔。

[soʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈeltər] — [sʌm; səm] [sɪˈkluːdɪd] [nʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks]
so long as they could find a shelter — some secluded nook among the rocks
所以 长的 作为 他们 可以 寻找 一个 庇护所 — 一些 僻 角落 之中 这 岩石
[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .
where they could lay their eggs .
在哪里 他们 可以 躺 他们的 鸡蛋 .

只要它们能找到一个庇护所——岩石间某个僻静的角落，在那里它们可以产卵。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɒʊltrɪ] [rʌn] ,
Billy had said more than once that he would like to have a poultry run ,
比利 有 说 更多的 比 一次 那 他 会 喜欢 到 有 一个 家禽 跑步 ,
比利曾不止一次说过他想建一个养鸡场。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [egz] ,
but though we now and then found eggs ,
但 尽管 我们 现在 和 然后 成立 鸡蛋 ,
但是，尽管我们偶尔会发现鸡蛋，

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twais] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [faʊl] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæərəʊs] ,
and once or twice managed to bring down a fowl with our arrows ,
和 一次 或者 两次 管理 到 带来 向下 一个 鸡 和 我们的 箭头 ,
我们曾一两次用箭射中过家禽。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈroʊstɪd] [ɔːr] [bɔɪld] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [əˈlaɪv] .
which we roasted or boiled , we had never yet been able to catch one alive .
哪个 我们 烤 或者 煮沸 , 我们 有 绝不 然而 到过 有能力的 到 抓住 一 活 .
我们烤着吃或煮着吃，但我们从来没能抓到过活的。

[ðeɪ] [ˈfriːkwəntɪd] [ˈmoʊstli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
They frequented mostly the little patch of woodland in the extreme west of the
他们 经常光顾 大多 这 小的 修补 的 林地 在 这 极端 西方 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
他们经常出没于岛屿最西端的那片小树林里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ruːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [tɔːl]
and there we sometimes saw them roosting in the upper branches of tall
和 那里 我们 有时 锯 他们 栖息 在 这 上 分支 的 高的
[triːz] .
trees .
树木 .

我们有时会看到它们栖息在高大树木的上层树枝上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðɪs] [spɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪs] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
It was near this spot that we found the nests I have mentioned ,
它 曾是 靠近 这 点 那 我们 成立 这 巢穴 我 有 提及 ,
我们正是在这附近发现了之前提到的那些鸟巢。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwerɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
but the birds were very wary , and flew away at the first sign of our
但 这 鸟类 是 非常 警惕 , 和 飞翔 离开 在 这 第一的 符号 的 我们的
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .

但这些鸟儿非常警惕，一看到我们靠近就飞走了。

[ˈfaʊlɪŋ]
Fowling
捕鸟
福林

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] ,
It was clear that if we were to catch them ,
它 曾是 清除 那 如果 我们 是 到 抓住 他们 ;
很明显, 如果我们想要抓住他们,

[wiː; wi][mʌst; məst] [sneɪ] [ðəm; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv]
we must snare them in some way or other , and having not thought of
我们 必须 圈套 他们 在 一些 方式 或者 其他 , 和 拥有 不是 想法 的
[ˈmeɪkɪŋ] [nets] ,
making nets ,
制作 网 ;
我们必须想办法捕捉它们, 但我们没想到要织网,

[wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˈkʊkʊkʊ] - [nʌt] [ˈfaɪbəz] — [ɪnˈdiːd] ,
which we might have done with cocoa - nut fibres — indeed ,
哪个 我们 可能 有 完毕 和 可可 - 坚果 纤维 — 的确 ;
我们本可以用可可纤维来做这件事——事实上,

[wiː; wi][dɪd] [ˈæftərwərdz] — [wiː; wi] [ˈwʌndərd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈstɪki] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]
we did afterwards — we wondered whether the sticky substance that came from
我们 做过 然后 — 我们 想知道 无论 这 黏 物质 那 来了 从
[ðə; ði] [bred] - [fruːt][bɑːrk] [maɪt] [sɜːrv] [juːˈes][æz; əz][ˈbɜːrdlaɪm] .
the bread - fruit bark might serve us as birdlime .
这 面包 - 水果 吠 可能 服务 我们 作为 鸟胶 .
之后我们试了试——我们想知道面包果树皮上的粘性物质是否可以用作粘鸟胶。

[wiː; wi] [traɪd] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː] [ˈhɑːdnɪd] [tuː] [ˈkwɪkli] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] ;
We tried it , but we found that it hardened too quickly for our purpose ;
我们 尝试 它 , 但 我们 成立 那 它 硬化 也 迅速地 为了 我们的 目的 ;
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ;
我们试过了, 但发现它硬化得太快, 不符合我们的需求; 至少,

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [wiː; wi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈʌʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv] [səkˈses] ;
that was how we explained our want of success ;
那 曾是 如何 我们 解释 我们的 想 的 成功 ;
这就是我们解释自己为何未能成功的方式;

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [mɪkst] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [wʊd]
and we thought that if we mixed it with some other substance that would
和 我们 想法 那 如果 我们 混合 它 和 一些 其他 物质 那 会
[kiːp] [aɪˈtiː] [mɔɪst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
keep it moist the result might be different .
保持 它 潮湿 这 结果 可能 是 不同的 .
我们当时想, 如果把它和一些能保持湿润的其他物质混合在一起, 结果可能会有所不同。

[wiː; wi] [traɪd] [bred] - [fruːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɹədəd, ˈfɹədɪd][ˈkʊkʊkʊ] - [nʌt] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [wʌz; wəz]
We tried bread - fruit , and then shredded cocoa - nut , but neither was
我们 尝试 面包 - 水果 , 和 然后 碎 可可 - 坚果 , 但 两者都不 曾是
[ɪˈfektʃuəl] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
effectual ; and then ,
有效的 ; 和 然后 ;
我们试过面包果, 也试过椰丝, 但都无效; 然后,

[ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][læst] [ˈriːsɔːrs] ,
almost as a last resource ,
几乎 作为 一个 最后的 资源 ;
几乎是作为最后的手段,

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [brɪˈfɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
we made the experiment with a nut that I have not before mentioned ,
我们 制成 这 实验 和 一个 坚果 那 我 有 不是 前 提及 ,
我们用一种我之前没提到过的坚果做了实验,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] ['eni] [juːz][æz; əz] [fuːd] .
because we had not found it of any use as food .
因为 我们 有 不是 成立 它 的 任何 使用 作为 食物 :
因为我们发现它没有任何食用价值。

[aɪ ˈtiː] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['liːfi] ['triː] ,
It grew on a tall and very leafy tree ,
它 生长 在 一个 高的 和 非常 绿叶 树 ,
它生长在一棵高大茂密的树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [struːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːlɪv] - [griːn] [fruːts] [wɪtʃ]
and the ground was at this time strewed with the olive - green fruits which
和 这 地面 曾是 在 这 时间 散落的 和 这 橄榄 - 绿色的 水果 哪个
[hæd; həd] ['fɔːlən] , ['biːɪŋ] ['oʊvər] - [raɪp] .
had fallen , being over - ripe .
有 倒下 , 存在 超过 - 成熟 :
这时, 地上散落着掉落的橄榄绿色的果实, 这些果实已经过熟了。

[wiː; wi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪðɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [ʃel] ,
We easily removed the outer covering , and within was a hard shell ,
我们 容易地 已移除 这 外 覆盖 , 和 之内 曾是 一个 难的 壳 ,
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] ,
something like a walnut ,
某物 喜欢 一个 核桃 ,
我们很容易就剥去了外皮, 里面是一个坚硬的壳, 有点像核桃。

['oʊnli] [smuːð] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪtɪ] ['kɜːrn(ə)l] ,
only smooth , and inside the shell was a whitish kernel ,
仅有的 光滑的 , 和 里面 这 壳 曾是 一个 白色 核心 ,
外壳光滑, 里面是白色的果仁。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['pælətəb(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɔɪli] ,
which we had found was not very palatable ; but it was very oily ,
哪个 我们 有 成立 曾是 不是 非常 可口的 ; 但 它 曾是 非常 油腻的 ,
[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðɪs] ,
and we thought this ,
和 我们 想法 这 ,
我们发现它味道不太好; 而且非常油腻, 我们当时就想,

[wen] ['paʊndɪd] , [maɪt] [mɪks] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gluː] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [kɔːl][aɪ ˈtiː] . [[wʌn]]
when pounded , might mix very well with our glue , as I may call it . [1]
什么时候 猛击 , 可能 混合 非常 出色地 和 我们的 胶水 , 作为 我 可能 称呼 它 . [1]
捣碎后, 可能会与我们的胶水(我称之为胶水)很好地混合。[1]

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][dɪd] [ðɪs] ,
Accordingly we did this ,
因此 我们 做过 这 ,
因此, 我们这样做了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwaːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [tuː; tə][ðə; ði][spaːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faʊlz] ['hɔːntɪd] ,
and taking a quantity of the mixture to the spot which the fowls haunted ,
和 采取 一个 数量 的 这 混合物 到 这 点 哪个 这 家禽 闹鬼的 ,
然后取一定量的混合物带到鸟类出没的地方,

[wiː; wi] [smiəd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
we smeared a fallen branch with it ,
我们 涂抹 一个 倒下 分支 和 它 ,
我们用它涂抹了一根掉落的树枝。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [sprɛd] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [beɪkt] [bred] - [fru:t] [æz; əz] [beɪt] ,
and having spread some small pieces of baked bread - fruit as bait ,
和 拥有 传播 一些 小的 件的 的 烘焙 面包 - 水果 作为 饵 ,
并撒了一些烤面包果小块作为诱饵,

[wi:; wi] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɪ'u:] .
we went among the trees to await the issue .
我们 去 之中 这 树木 到 等待 这 问题 .
我们走到树林里等待结果。

[ə; eɪ] [faʊl] - [haʊs]
A Fowl - house
一个 鸡 - 房子
鸡舍
[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈɪnʌf] [wen] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈdu:ɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [baɪd]
Billy was patient enough when work was a - doing , but he never could bide
比利 曾是 病人 足够的 什么时候 工作 曾是 一个 - 正在做 , 但 他 绝不 可以 比德
[ˈpeɪfntli] ,
patiently ,
耐心 ,
比利在工作的时候很有耐心,但他从来就没耐心等待。

[fɔ:r; fər] [wɪt] [ˈri:z(ə)n] [ˈmeni] [ˈhɑ:lədeɪz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for which reason many holidays were not good for him .
为了 哪个 原因 许多 假期 是 不是 好的 为了 他 .
因此,很多假期对他来说都不太合适。

[hi:; hi][ræn][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [snerd] ,
He ran so often to the edge of the wood to see if any birds were snares ,
他 跑 所以 经常 到 这 边缘 的 这 木头 到 看 如果 任何 鸟类 是 被困 ,
他经常跑到树林边缘,看看有没有鸟被困住。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,
that I am sure he was the cause why we had to wait so long ,
那 我 是 当然 他 曾是 这 原因 为什么 我们 有 到 等待 所以 长的 ,
我确信正是他导致我们等了这么久。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ˈteɪkɪŋ] [əˈlɑ:rm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] .
the birds taking alarm at his movements .
这 鸟类 采取 警报 在 他的 移动 .
他的举动惊扰了鸟儿。

[æt; ət][læst] [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
At last I persuaded him to go with me back to our house ,
在 最后的 我 被说服 他 到 去 和 我 后退 到 我们的 房子 ,
最后我终于说服他跟我一起回家了。

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈɪntərv(ə)l][wi:; wi] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnəˈkʌstəmd]
and when we returned after a long interval we suspected by the unaccustomed
和 什么时候 我们 返回 后 一个 长的 间隔 我们 怀疑 经过 这 不习惯
[ˈkækəlɪŋ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɜ:rdlaɪm][hæd; həd] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] ;
cackling we heard that our birdlime had proved successful ;
咯咯笑 我们 听到 那 我们的 鸟胶 有 已证实 成功的 ;
过了很久我们回来后,听到不寻常的咯咯声,怀疑我们的粘鸟胶奏效了;

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brænt] ,
and so it was , for when we came to the branch ,
和 所以 它 曾是 , 为了 什么时候 我们 来了 到 这 分支 ,
事情就是这样,当我们来到分行时,

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][hen] [ˈflʌtərɪŋ] [hɜːr; həɹ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] [moʊst]
there was a fine hen fluttering her wings and cackling most
那里 曾是 一个 美好的 母鸡 飘动 她 翅膀 和 咯咯笑 最多
[ləˈmentəbliˌləmənətbli] ,
lamentably ,
令人遗憾的是 ,

一只漂亮的母鸡扑扇着翅膀，发出凄惨的咯咯声。

[ænd; ənd][ˈɔːlsou][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [ˈpɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [dɪd][na:t] [meɪk] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
and also a kind of wood pigeon , which did not make near so much noise .
和 还 一个 种类 的 木头 鸽子 , 哪个 做过 不是 制作 靠近 所以 很多 噪音 .

还有一种林鸽，它发出的噪音远没有那么大。

[ˈbɪli] [rʌŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
Billy wrung the neck of the pigeon in an instant ,
比利 拧干 这 脖子 的 这 鸽子 在 一个 立即的 ,

比利瞬间扭断了鸽子的脖子。

[ˈseɪɪŋ] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈteɪsti] [ˈmɔːrs(ə)l][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
saying it would make a tasty morsel for dinner ,
说 它 会 制作 一个 可口 小块 为了 晚餐 ,

他说这会是一道美味的晚餐小点心。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][taɪd][ðə; ði][legz] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [hɜːr; həɹ][hoʊm] .
and then we tied the legs of the hen , and carried her home .
和 然后 我们 系 这 腿 的 这 母鸡 , 和 携带 她 家 .

然后我们把母鸡的腿绑起来，把她抬回家了。

[bʌt; bət][wʌn][hen] [dʌz] [na:t] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpoʊltrɪ] [rʌn] ,
But one hen does not make a poultry run ,
但 一 母鸡 做 不是 制作 一个 家禽 跑步 ,

但是一只母鸡并不能组成一个养鸡场。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdəɹəb(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kɔ:t] [ˈeni] [mɔːr] [faʊl] ,
and it was a considerable time before we caught any more fowl ,
和 它 曾是 一个 大量 时间 前 我们 捕捉 任何 更多的 鸡 ,

过了相当长一段时间我们才再次捕获到家禽。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːrnd] [ðə; ði][rest] .
the fate of the first seeming to have warned the rest .
这 命运 的 这 第一的 似乎 到 有 警告 这 休息 .

第一个人的命运似乎给其他人敲响了警钟。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][dɪd] [səkˈsiːd] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mɔːr] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
However , we did succeed in catching four or five more at intervals ,
然而 , 我们 做过 成功 在 捕捉 四 或者 五 更多的 在 间隔 ,

然而，我们还是成功地陆续抓到了四五只。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [hʌt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [faʊl] - [haʊs] , [ˈpʊtɪŋ] [poʊlz] [əˈkrɔːs] [fɔːr; fər]
and we turned our small hut into a fowl - house , putting poles across for
和 我们 转向 我们的 小的 小屋 进入 一个 鸡 - 房子 , 推杆 杆子 穿过 为了

[ðəm; ðəm][tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] .

them to roost on .
他们 到 栖息地 在 .

我们把小木屋改造成了鸡舍，在木屋上横放了木杆供鸡栖息。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [faʊlz] ,
It is a strange thing , but after a little while the fowls ,
它 是 一个 奇怪的 事物 , 但 后 一个 小的 尽管 这 家禽 ,

这很奇怪，但过了一会儿，这些家禽.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪʃɔːr] [skers] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
which had before scarce made a sound ,
哪个 有 前 稀少 制成 一个 声音 ,
它之前几乎从未发出过任何声音,

[brɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] [ænd; ənd] [kroʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [faʊlz] [duː][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
began to cackle and crow just as the fowls do in England ,
开始 到 咯咯笑 和 乌鸦 只是 作为 这 家禽 做 在 英格兰 ,
它开始像英国的家禽一样咯咯叫、啼鸣。

[ænd; ənd] ['bɪlɪ] [sed] [ðæt] ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [seɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd]
and Billy said that finding they were now safe from their enemies , **and**
和 比利 说 那 寻找 他们 是 现在 安全的 从 他们的 敌人 , 和
[fed] ['regjələrlɪ] ,
fed regularly ,
美联储 经常 ,
比利说, 他们发现现在他们摆脱了敌人的威胁, 而且食物也供应充足。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['hæpiːə] [ðæn; ðən] [brɪʃɔːr] , [ænd; ənd] [[oʊd] [aɪ'tiː][baɪ][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] .
they were much happier than before , **and showed it by their singing** .
他们 是 很多 更快乐 比 前 , 和 显示 它 经过 他们的 歌唱 .
他们比以前快乐多了, 他们的歌声也证明了这一点。

[haʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][aɪ] [noʊ] [nɔːt] ,
How that may be I know not ,
如何 那 可能 是 我 知道 不是 ,
我不知道具体原因。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [kept] ['saɪləns] ,
but I am inclined to think that they had better kept silence ,
但 我 是 倾斜 到 思考 那 他们 有 更好的 保留 沉默 ,
但我倾向于认为他们最好保持沉默。

[fɔːr; fər][wʌn] ['mɔːrniŋ] ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] ,
for one morning after a night of wind and rain ,
为了 一 早晨 后 一个 夜晚 的 风 和 雨 ,
在经历了一夜风雨之后的一个早晨,

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][fɜːrst] [naɪt] ,
during which we heard that strange sound we heard on our first night ,
期间 哪个 我们 听到 那 奇怪的 声音 我们 听到 在 我们的 第一的 夜晚 ,
期间我们听到了第一晚听到的那种奇怪的声音。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['pəʊltrɪ] [rʌn] ['oʊpən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ɡɔːn] ,
we found the gate of our poultry run open and all the fowls gone ,
我们 成立 这 门 的 我们的 家禽 跑步 打开 和 全部 这 家禽 已消失 ,
我们发现鸡舍的门开着, 所有的鸡都不见了。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['feðəz] ['skætəd] [ə'baʊt] , [bəʊθ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .
leaving only a great quantity of feathers scattered about , **both inside and out** .
离开 仅有的 一个 伟大的 数量 的 羽毛 疏散 关于 , 两个都 里面 和 出去 .
只留下大量的羽毛散落在里里外外。

[ðɪs] [tuːld][juː'es] ['prɪtɪ] ['pleɪnli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə'ʃʊrəns] ,
This told us pretty plainly what had happened , **and if we needed assurance** ,
这 讲述 我们 漂亮的 显然 什么 有 发生 , 和 如果 我们 需要 保证 ,
这很清楚地告诉我们发生了什么, 如果我们还需要保证的话,

[wiː; wi][hæd; həd][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] [fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði]['sɔːd(ə)n] [ɡraʊnd] .
we had it in the footprints in the sodden ground .
我们 有 它 在 这 脚印 在 这 烂 地面 .
我们在泥泞地面上的脚印里发现了它。

" - [tɪz] [ðem; ðəm] [ræm'peɪdʒəs] [dɔ:gz] , ['mæstər] , " [kraɪd] ['bɪlɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fjʊəri] .
" ' **Tis** **them** **rampageous** **dogs** , **master** , " **cried** **Billy** **in** **a** **fury** .
" - 的 他们 横冲直撞 狗 , 掌握 , " 哭 比利 在 一个 愤怒 :
" "是那些横冲直撞的狗, 主人! "比利愤怒地喊道。

" [ðə; ðɪ] ['θi:vɪŋ] ['vɪlənz] !
" **The** **thieving** **villains** !
" 这 盗窃 反派 !
" "这些窃贼恶棍! "

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][henz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][sɪt] , [tu:] !
And **one** **of** **the** **hens** **beginning** **to** **sit** , **too** !
和 一 的 这 母鸡 开始 到 坐 , 也 !
" 其中一只母鸡也开始坐下了!

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['pɔɪzn] - [ɪm] . "
I **wish** **we** **could** **poison** ' **em** . "
我 希望 我们 可以 毒 - 呃 . "
" 我真希望我们能毒死他们。

" [wi:; wi][kɑ:nt][du:] [ðæt] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
" **We** **can't** **do** **that** , " **I** **said** , " **but** **we** **shall** **have** **to** **make** **war** **on** **them** ,
" 我们 不能 做 那 , " 我 说 , " 但 我们 将 有 到 制作 战争 在 他们 ,
" "我们不能那样做,"我说, "但我们必须对他们发动战争。"

[ɔ:r][wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fi:l] [seɪf] , ['i:ðər] [fɔ:r; fər][l'aʊər; ɑ:r] [brɪ'ɒ:ŋɪŋz] [ɔ:r] [ɑ:r'selvz] , [fɔ:r; fər] [ðei]
or **we** **shall** **never** **feel** **safe** , **either** **for** **our** **belongings** **or** **ourselves** , **for** **they**
或者 我们 将 绝不 感觉 安全的 , 任何一个 为了 我们的 财物 或者 我们自己 , 为了 他们
[ə'tækt] [ju:; jʊ] ,
attacked **you** ,
遭到攻击 你 ,
" 否则我们将永远无法感到安全, 无论是我们的财产还是我们自身, 因为他们袭击了你们。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz][hɜ:rt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [kaʊnt]
and **I** **am** **pretty** **sure** **that** **if** **one** **of** **us** **was** **hurt** **and** **could** **not** **count**
和 我 是 漂亮的 当然 那 如果 一 的 我们 曾是 伤害 和 可以 不是 数数
[ɑ:n][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] .
on **the** **help** **of** **the** **other** **he** **would** **soon** **be** **torn** **in** **pieces** .
在 这 帮助 的 这 其他 他 会 很快 是 撕裂 在 件 .
" 我非常肯定, 如果我们其中一人受伤, 又无法得到另一人的帮助, 他很快就会崩溃。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ti:tɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
We **must** **teach** **them** **a** **lesson** . "
我们 必须 教 他们 一个 课 . "
" 我们必须给他们一个教训。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] ? " [sez] ['bɪlɪ] .
" **Yes** , **but** **how** ? " **says** **Billy** .
" 是的 , 但 如何 ? " 说道 比利 .
" 是啊, 可是怎么做呢? "比利说。

" [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['kaʊədʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][stænd] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [fɑ:t] [æt; ət] . "
" **They're** **such** **cowards** **that** **they** **won't** **stand** **still** **to** **be** **shot** **at** . "
" 它们是 这样的 懦夫 那 他们 惯于 站立 仍然 到 是 射击 在 . "
" 他们真是懦夫, 连站着挨枪子儿都不敢。"

" [nɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][waɪld][dɔ:gz] , " [aɪ] [sed] .
" **Nor** **would** **you** , **if** **you** **were** **a** **wild** **dog** , " **I** **said** .
" 也不 会 你 , 如果 你 是 一个 荒野 狗 , " 我 说 .
" 如果你是一条野狗, 你也不会,"我说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .

" **I think we had better set a trap for them** .
" 我 思考 我们 有 更好的 放 一个 陷阱 为了 他们 :

“我觉得我们最好给他们设个陷阱。”

" [wɔːr][ɑːn][ðə; ði][dɔːgz]

" **War on the Dogs**
" 战争 在 这 狗

《向狗开战》

" [jes] , [ænd; ənd] [kætʃ] - [ɪm] [ə'laɪv] [oʊ] ! " [sez] ['bɪli] ,

" **Yes , and catch ' em alive oh ! " says Billy** ,
" 是的 , 和 抓住 - 呃 活 哦 ! " 说道 比利 ,

“没错，一定要活捉他们！”比利说道。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['streɪtweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][træp] [ðæt] [wɒd] [sɜːrv]

and we straightway began to consider of the kind of trap that would serve
和 我们 立刻 开始 到 考虑 的 这 种类 的 陷阱 那 会 服务

[juː 'es] [best] ,

us best ,
我们 最好的 ,

于是我们立刻开始考虑什么样的陷阱最适合我们。

['bɪli] ['feɪvəriŋ] [ə; eɪ] ['rʌniŋ] [nuːs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][naːt] ['veri] [fɔːr] ,

Billy favouring a running noose , which seemed to me not very sure ,
比利 偏爱 一个 跑步 套索 , 哪个 似乎 到 我 不是 非常 当然 ,

比利倾向于使用活套索，这在我看来似乎不太稳妥。

[soʊ][aɪ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][pɪt] ['kʌvəd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .

so I proposed a pit covered over with branches and leaves .
所以 我 建议的 一个 坑 涵盖 超过 和 分支 和 树叶 .

所以我提议挖一个坑，上面覆盖上树枝和树叶。

[wiː; wi] [traɪd] [ðɪs] ,

We tried this ,
我们 尝试 这 ,

我们试过了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed][wiː; wi] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [piːs] [ʌv; əv] [roʊst] [pɔːrk] (['bɪli]

and before we went to bed we put a good - sized piece of roast pork (Billy
和 前 我们 去 到 床 我们 放 一个 好的 - 尺寸 片 的 烤 猪肉 (比利

['hævɪŋ] [ɑːt] [ə; eɪ][pɪg] [ðæt] [deɪ]) [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

having shot a pig that day) on the covering of the pit ,
拥有 射击 一个 猪 那 天) 在 这 覆盖 的 这 坑 ,

临睡前，我们把一大块烤猪肉（比利那天打死了一头猪）放在了坑的盖子上。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [wɒd] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [ðen] [wɒd]

hoping that the dogs would be drawn to it by the smell and then would
希望 那 这 狗 会 是 绘制 到 它 经过 这 闻 和 然后 会

[ˈtʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

tumble into the pit ,
翻滚 进入 这 坑 ,

希望狗会被气味吸引过来，然后掉进坑里。

[wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .

where we should find them in the morning .
在哪里 我们 应该 寻找 他们 在 这 早晨 :

我们早上应该在哪里找到它们。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jæpɪŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] ;

In the middle of the night we heard a yapping and yelping ;
在 这 中间 的 这 夜晚 我们 听到 一个 喋喋不休 和 尖叫 ;

半夜我们听到一阵犬吠声；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get][ʌp] ,
but we did not get up ,
但 我们 做过 不是 得到 向上 ;

但我们没有起床，

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [siːn]
for one thing because it was dark and we could scarcely have seen
为了 一 事物 因为 它 曾是 黑暗的 和 我们 可以 几乎 有 已见
[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪvz] .
to deal with our captives .
到 交易 和 我们的 俘虏 .

首先是因为天色已晚，我们几乎看不清，无法处置俘虏。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][pɔːrk] [gɔːn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][dɔːgz] ,
However , in the morning we found the pork gone and also the dogs ,
然而 , 在 这 早晨 我们 成立 这 猪肉 已消失 和 还 这 狗 ,
然而，第二天早上我们发现猪肉不见了，狗也不见了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][pɪt][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][bʌt; bət]
and when we examined the pit we saw that some had fallen in but
和 什么时候 我们 检查 这 坑 我们 锯 那 一些 有 倒下 在 但
['skræmbld] [aʊt] [ə'gen] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] ,
scrambled out again up the sides ,
打乱 出去 再次 向上 这 侧面 ,

当我们查看坑洞时，发现有些人掉进去了，但又从坑壁上爬了出来。

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'tiː][wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] , [ðə; ði][hoʊl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd]
though how they did it we never could tell , the hole being of a pretty good
尽管 如何 他们 做过 它 我们 绝不 可以 告诉 , 这 洞 存在 的 一个 漂亮的 好的
[depθ] .
depth .
深度 .

虽然我们始终无法得知他们是如何做到的，因为这个洞相当深。

[ðɪs] ['feɪljər] [dɪd][nɑːt] ['slækən] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This failure did not slacken our determination , and we soon thought of a
这 失败 做过 不是 放松 我们的 决心 , 和 我们 很快 想法 的 一个
[mɔːr] ['sʌt(ə)l] [trɪk] ,
more subtle trick ,
更多的 微妙的 诡计 ,

这次失败并没有动摇我们的决心，我们很快想到了一个更巧妙的办法。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['drɔːbæk] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]
to which there was one drawback in the fact that we had no means of
到 哪个 那里 曾是 一 退税 在 这 事实 那 我们 有 不 方法 的
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːrtʃ] ,
making a good torch ,
制作 一个 好的 火炬 ,

但这样做有一个缺点，那就是我们没有办法制造一个好用的手电筒。

[wɪtʃ] [siːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
which seemed essential to it .
哪个 似乎 基本的 到 它 .

这似乎对它至关重要。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['faɪər] ,
We could , of course , have made a great blaze with our fire ,
我们 可以 , 的 课程 , 有 制成 一个 伟大的 火焰 和 我们的 火 ,
当然，我们本可以利用火势引发一场大火。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈnevər] [let][ɡoʊ] [aʊt] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][fɜːrst] [ˈkɪndld] [aɪ ˈtiː] ,
which we had never let go out since we had first kindled it ,
哪个 我们 有 绝不 让 去 出去 自从 我们 有 第一的 点燃 它 ,
自从点燃它以来,我们就从未让它熄灭过。

[ɪkˈsept] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪn] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ;
except when a great rain put it out ;
除了 什么时候 一个 伟大的 雨 放 它 出去 ;
除非被大雨浇灭;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt][hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈendz] .
but that would as like as not have defeated our own ends .
但 那 会 作为 喜欢 作为 不是 有 战败 我们的 自己的 结束 .
但这很可能会适得其反,达不到我们的预期目标。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [wʌn] [iːvɪnɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [juː ˈes] [ɪn]
it chanced that one evening we made a discovery which was useful to us in
它 偶然 那 一 晚上 我们 制成 一个 发现 哪个 曾是 有用 到 我们 在
[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] ,
this particular ,
这 特别的 ,
碰巧有一天晚上,我们有了一个对我们这次特别的工作很有用的发现。

[ænd; ænd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈæftərwərd] , [æz; əz] [wɪl] [əˈpɪr] .
and much more afterward , as will appear .
和 很多 更多的 之后 , 作为 将要 出现 .
之后还有更多内容,敬请期待。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] [nʌt] [wiː; wi] [ˈpaʊndɪd] [ænd; ænd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɡluː] [tuː; tə] [meɪk]
I have mentioned the nut we pounded and mixed with glue to make
我 有 提及 这 坚果 我们 猛击 和 混合 和 胶水 到 制作
[ˈaʊər; ɑːr][ˈbɜːrdaɪm] .
our birdlime .
我们的 鸟胶 .
我之前提到过,我们把坚果捣碎,和胶水混合,做成了鸟胶。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[sɪns] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [juːz] [ʌp] [tuː] [ˈmeni] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
since we did not wish to use up too many cocoa - nuts or too much of our
自从 我们 做过 不是 希望 到 使用 向上 也 许多 可可 - 坚果 或者 也 很多 的 我们的
[bred] - [fruːt] [peɪst] [fɔːr; fər] [ˈfiːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [pɪgz] ,
bread - fruit paste for feeding our two pigs ,
面包 - 水果 粘贴 为了 喂养 我们的 二 猪 ,
因为我们不想用太多的可可豆或面包果酱来喂我们的两头猪,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈwʌndərfəli] , [wiː; wi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ðɪːz] [ˈʌðər] [nʌts] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
which were thriving wonderfully , we gave them these other nuts , which they
哪个 是 熙 太棒了 , 我们 给予 他们 这些 其他 坚果 , 哪个 他们
[əˈpɪrd] [tuː; tə] [laɪk] [ˈveri] [wel] .
appeared to like very well .
出现 到 喜欢 非常 出色地 .
它们长势喜人,我们又给它们喂了这些其他的坚果,它们似乎很喜欢。

[ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] , [ɪn] [rɪ'pleniʃ] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsləpər] ,
On this evening I speak of , in replenishing the fire to cook our supper ,
在这晚上我说话的 , 在补充这火到厨师我们的晚餐 ,
今晚, 我一边说着, 一边给火添柴, 准备做晚饭。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈɪntuː][aɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [nʌts] [wɪt] [hæd; həd][gɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
we happened to throw into it two or three nuts which had got among the
我们发生到扔进入它二或者三坚果哪个有得到之中这
[ˈfjuːəl] ,
fuel ,
燃料 ,
我们碰巧把混在燃料里的两三个坚果也扔进了油箱里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [fleɪm] ,
and we observed that they burned with a very bright flame ,
和我们观察到那他们烧伤和一个非常明亮的火焰 ,
我们观察到它们燃烧时发出非常明亮的火焰。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] ['felz] .
quite different from the flame of wood or cocoa - nut shells .
相当不同的从这火焰的木头或者可可 - 坚果贝壳 .
与木头或椰子壳燃烧产生的火焰截然不同。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] ,
We did not think any more of it for the moment ,
我们做过不是思考任何更多的的它为了这片刻 ,
我们当时没再多想这件事。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [leɪ] [ɪn][bed] ([aɪ] [seɪ] [bed] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [liːvz] [ænd; ənd] [draɪd] [græs]
but when I lay in bed (I say bed , but it was only leaves and dried grass
但什么时候我躺在床 (我说床 , 但它曾是仅有的树叶 和 干燥 草
) ,
) ,
) ,
但我躺在床上 (我说的是床, 但实际上只是树叶和干草) 时,

[ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ['biːɪŋ] [pɪtʃ] - [dɑːrk] ,
our house being pitch - dark ,
我们的房子存在 沥青 - 黑暗的 ,
我们家一片漆黑,

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ʌv; əv] [ðiːz]
I thought all of a sudden that perhaps we could make a candle of these
我想法全部的一个突然那也许我们 可以 制作 一个 蜡烛 的 这些
[nʌts] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] ,
nuts if we wished ,
坚果 如果 我们 希望 ,
我突然想到, 如果我们愿意的话, 或许可以用这些坚果做蜡烛。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nʊʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
though we had no need of a light , having nothing to read .
尽管我们有不需要的一个光 , 拥有没有什么到读 .
虽然我们不需要灯, 因为我们没有什么书可读。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['bɪli] [tuː; tə] [nʊʊ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ]
I called out to Billy to know if he was awake , and telling him of my
我 称为 出去 到 比利 到 知道 如果 他 曾是 醒 , 和 讲述 他 的 我的
[ˈnoʊʃ(ə)n] ,
notion ,
概念 ,
我喊比利一声, 问他是否醒着, 并告诉他我的想法。

[hiː; hi] [sed] , " [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ?
he said , " What's the good ?
他 说 , " 是什么 这 好的 ?

他说：“有什么好处？”

" [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membə] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [eniθɪŋ] [nuː] .
which I remember he always did say when I suggested anything new .
" 哪个 我 记住 他 总是 做过 说 什么时候 我 建议 任何事物 新的 .
“我记得每次我提出新建议时，他总是这么说。”

[haʊ'evə] , [aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [siː] ['weðə] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,
However , I resolved to see whether I was right ,
然而 , 我 已解决 到 看 无论 我 曾是 正确的 ,
然而，我决心要验证一下我的判断是否正确。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [aɪ] [pʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kəːnəlz] [tə'geðə] , [ænd; ənd] ['kɪndld] [ðem; ðəm] ,
and next day I put two or three kernels together , and kindled them ,
和 下一个 天 我 放 二 或者 三 内核 一起 , 和 点燃 他们 ,
第二天，我把两三粒种子放在一起，点燃了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændəlz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðə] [ə'fensɪv] [smel] .
and they burned with a light like a candle's , but with a rather offensive smell .
和 他们 烧伤 和 一个 光 喜欢 一个 蜡烛的 , 但 和 一个 相当 进攻 闻 .
它们燃烧时发出像蜡烛一样的光，但散发出一种相当难闻的气味。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,
We at once set about making a torch ,
我们 在 一次 放 关于 制作 一个 火炬 ,
我们立即着手制作火炬，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kəːnəlz][ɪn'taɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['felz] ,
and finding that we had a difficulty in getting the kernels entire out of the shells ,
这 贝壳 ,
我们发现很难将整个玉米粒从壳中取出，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrd] , [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
which were very hard , we thought of boiling them ,
哪个 是 非常 难的 , 我们 想法 的 沸腾 他们 ,
它们非常硬，我们想把它们煮熟。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['felz] [krækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tæp] ,
and then found that the shells cracked with the slightest tap ,
和 然后 成立 那 这 贝壳 裂纹 和 这 丝毫 轻敲 ,
然后发现，这些贝壳轻轻一碰就会裂开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kəːnəlz] [keɪm] [aʊt] [hoʊl] .
so that the kernels came out whole .
所以 那 这 内核 来了 出去 所有的 .
这样玉米粒就完整地出来了。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kəːnəlz][wiː; wi] ['skjuːəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə]
When we had some twenty of these kernels we skewered them together
什么时候 我们 有 一些 二十 的 这些 内核 我们 刺穿 他们 一起
[ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] ,
on a thin ,
在 一个 薄的 ,
当我们收集到大约二十颗这样的玉米粒时，我们把它们串在一根细长的签子上，

[hɑ:rd] [stɪk] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ,
hard stick , and so had a torch ,
难的 戳 , 和 所以 有 一个 火炬 ,
一根硬棍子, 所以还有一支火炬。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [noʊ]['ɑ:bstək(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [trɪk] [aɪ] ['pɜ:rpəst] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][dɔ:gz] ,
and there being now no obstacle to the trick I purposed playing on the dogs ,
和 那里 存在 现在 不 障碍 到 这 诡计 我 目的 玩耍 在 这 狗 ,
现在没有任何障碍可以让我实施我打算对狗耍的把戏了,

[wi:; wi] [tʊk] [wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pɪgz]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
we took one of our pigs into the house ,
我们 采取 一 的 我们的 猪 进入 这 房子 ,
我们把其中一头猪带进了屋里,

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [staʊt] [stɑ:'keɪd] [ɪn'saɪd][ðə; ði][stɑɪ] ,
and surrounded the other with a kind of stout stockade inside the sty ,
和 包围 这 其他 和 一个 种类 的 肥硕 栅栏 里面 这 风格 ,
并在猪圈内用一种坚固的栅栏将另一只猪围了起来。

[ænd; ənd][æt; ət] ['naɪtɪfɔ:l] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑɪ]['oʊpən] ,
and at nightfall we left the gate of the sty open ,
和 在 黄昏 我们 左边 这 门 的 这 风格 打开 ,
夜幕降临时, 我们忘记关上猪圈的门了。

[bʌt; bət] [kən'traɪvd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [kloʊz][aɪ 'ti:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [wi:; wi]
but contrived that we could easily close it by means of a rope which we
但 人为的 那 我们 可以 容易地 关闭 它 经过 方法 的 一个 绳索 哪个 我们
['kæɪrɪd] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
carried into our house .
携带 进入 我们的 房子 .
但我们巧妙地设计了用绳子将其轻松关闭的方法, 并将绳子带进了屋里。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][bed] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] , ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [tɔ:rtʃ] ['redi] , [wɪð; wɪθ] [flɪnt]
We did not go to bed , but waited , holding our torch ready , with flint
我们 做过 不是 去 到 床 , 但 等待 , 保持 我们的 火炬 准备好 , 和 燧石
[ænd; ənd]['tɪndər] ,
and tinder ,
和 火种 ,
我们没有去睡觉, 而是拿着火把, 准备好燧石和引火物, 继续等待。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] [aɪ][hæv; həv] [brɪfɔ:r] ['men](ə)nd] , [wɪtʃ] , [ɔ:l'doʊ]
and also a couple of the spears I have before mentioned , which , although
和 还 一个 夫妻 的 这 长矛 我 有 前 提及 , 哪个 , 虽然
[ru:d] ['weɪpənz] ,
rude weapons ,
粗鲁的 武器 ,
还有我之前提到的几支长矛, 虽然它们是粗糙的武器,

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɪtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [ɪn][hænd] .
were the fittest for the work in hand .
是 这 最强 为了 这 工作 在 手 .
他们是最适合这项工作的人选。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laɪt] ['pætər] [ʌv; əv] [fi:t] ,
It was not long before we heard the light patter of feet ,
它 曾是 不是 长的 前 我们 听到 这 光 语调 的 脚 ,
没过多久, 我们就听到了轻快的脚步声。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['skwi:lɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'kɔɪ] .
and soon after the squealing of our decoy .
和 很快 后 这 尖叫 的 我们的 诱饵 .
随后不久, 我们的诱饵就发出了尖叫声。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspektɪd] [ˈɡests] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]
We waited a little , so as to give our expected guests plenty of time to
我们 等待 一个 小的 , 所以 作为 到 给 我们的 预期的 客人 很多 的 时间 到
[ɪˈstæblɪ] [ðəmˈselvz] ,
establish themselves ,
建立 他们自己 ,

我们稍等了一会儿，以便让即将到来的客人有足够的时间安顿下来。

[ˈnoʊɪŋ] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeni] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][pɪɡ] ,
knowing too that they would not be able to do any harm to the pig ,
会心 也 那 他们 会 不是 是 有能力的 到 做 任何 伤害 到 这 猪 ,
他们也知道他们无法伤害这头猪。

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [pʊld] [ðə; ði][roʊp] , [soʊ] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] .
and then we pulled the rope , so closing the gate upon the intruders .
和 然后 我们 拉 这 绳索 , 所以 结束 这 门 之上 这 入侵者 .

然后我们拉动绳子，把大门关上，把入侵者挡在了外面。

[ðen] [aɪ] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [tɔːrt] , [ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][əˈlʊːft][ɪn][maɪ] [left] [hænd] ,
Then I kindled the torch , and holding it aloft in my left hand ,
然后 我 点燃 这 火炬 , 和 保持 它 高空 在 我的 左边 手 ,
然后我点燃了火炬，左手高举着它，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ænd] [ˈbɪli] [ɑːrmd] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] .
I rushed out with a spear in my right hand , and Billy armed in like manner .
我 匆忙 出去 和 一个 矛 在 我的 正确的 手 , 和 比利 武装 在 喜欢 方式 .
我右手拿着长矛冲了出去，比利也同样武装起来。

[ðə; ði][staɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
The sty was a good way from the house ,
这 风格 曾是 一个 好的 方式 从 这 房子 ,
猪圈离房子有一段距离，

[ænd; ænd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡɔːt][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] [aʊtˈsaɪd] ,
and before we got to it the dogs that were outside ,
和 前 我们 得到 到 它 这 狗 那 是 外部 ,
在我们到达之前，外面的狗.....

[əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈwʊntɪd] [ɡler] [ænd; ænd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊts] , [ˈskæmpəd] [əˈwei] [ˈɪntuː][ðə; ði]
alarmed by the unwonted glare and by our shouts , scampered away into the
惊慌 经过 这 不寻常的 强光 和 经过 我们的 喊叫 , 四处逃窜 离开 进入 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
它被这突如其来的强光和我们的喊叫声吓了一跳，慌忙逃进了黑暗中。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈjelpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][staɪ] ,
leaving their comrades howling and yelping in the sty ,
离开 他们的 同志们 嚎叫 和 尖叫 在 这 风格 ,
留下同伴在猪圈里嚎叫哀嚎。

[ænd; ænd][ðə; ði][pɪɡ] [ˈskwiːlɪŋ] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fraɪt] .
and the pig squealing too in a terrible fright .
和 这 猪 尖叫 也 在 一个 糟糕的 惊吓 .
猪也吓得尖叫起来。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [naʊ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːp] [ðə; ði] [wɔːlz]
Having the prisoners now at our mercy , for they could not leap the walls
拥有 这 囚犯 现在 在 我们的 怜悯 , 为了 他们 可以 不是 飞跃 这 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði][staɪ] ,
of the sty ,
的 这 风格 ,
现在囚犯们任我们处置，因为他们无法翻越猪圈的围墙。

[wiː; wi] [duːmd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪnstənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
we **doomed** **them** **to** **instant** **execution** ,
我们 注定失败 他们 到 立即的 执行 ,
我们判处他们立即处决,
[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fled] [fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌvəd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **when** **some** **of** **them** **fled** **for** **refuge** **into** **the** **covered** **part** **of** **the**
和 什么时候 一些 的 他们 逃亡 为了 避难所 进入 这 涵盖 部分 的 这
[stɑː] ,
sty ,
风格 ,

当他们中的一些人逃到猪圈有遮蔽的地方避难时,
[wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] [ə; ei][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][soʊ] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
we **took off** **a** **portion** **of** **the** **roof** , **and** **so** **fell on** **them** **again** ,
我们 采取 离开 一个 部分 的 这 屋顶 , 和 所以 跌倒 在 他们 再次 ,
我们掀掉了一部分屋顶, 结果又掉下来砸在了他们身上。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['evri] [wʌn] .
and **did not** **desist** **until** **we** **had** **killed** **every** **one** .
和 做过 不是 停止 直到 我们 有 被杀 每一个 一 .
直到我们把他们全部杀光, 他们才停止。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] , [naɪn] [ɪn]
We **left** **them** **there** **until** **the** **morning** , **and** **then** **carried** **them** **forth** , **nine in**
我们 左边 他们 那里 直到 这 早晨 , 和 然后 携带 他们 前进 , 九 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我们把它它们留在那里直到第二天早上, 然后才把它们抬出去, 一共九个。
[ænd; ənd] ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['skɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kouʔs] [wʊd] [meɪk] [faɪn] [mæʔts]
and **Billy** **insisted** **on** **skinning** **them** , **saying** **that** **their** **coats** **would** **make** **fine** **mats**
和 比利 坚持 在 剥皮 他们 , 说 那 他们的 外套 会 制作 美好的 垫子
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] - [flɔːr] ,
for **our** **house** - **floor** ,
为了 我们的 房子 - 地面 ,

比利坚持要剥它们的皮, 说它们的皮毛可以做成很好的地垫铺在我们家的地板上。
[wɪʃ] [ɪn'diːd] [ðei] [dɪd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [wɑːʃt] [ɪn] [leɪk] - ['wɔːtər][ænd; ənd][draɪd]
which **indeed** **they** **did** **when** **they** **had** **been** **well** **washed** **in** **lake** - **water** **and** **dried**
哪个 的确 他们 做过 什么时候 他们 有 到过 出色地 洗过 在 湖 - 水 和 干燥
[ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
in **the** **open** **air** .
在 这 打开 空气 .

当他们用湖水彻底清洗干净并在露天晾干后, 他们确实做到了。
[ðə; ði] ['vendʒəns] [wiː; wi] [tʊk] [hæd; həd][æən; ən] ['eksələnt] [dɪ'tɜːrənt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **vengeance** **we** **took** **had** **an** **excellent** **deterrent** **effect** **on** **the** **rest** **of** **the**
这 复仇 我们 采取 有 一个 出色的 威慑 影响 在 这 休息 的 这
[pæk] ,
pack ,
盒 ,

我们采取的报复行动对其他狼群起到了极佳的威慑作用。
[wɪʃ] [noʊ] [mɔːr] [mə'lest] [juː 'es] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
which **no** **more** **molested** **us** , **at** **least** **in** **that** **part** **of** **the** **island** .
哪个 不 更多的 性骚扰 我们 , 在 至少 在 那 部分 的 这 岛 .
至少在岛上的那个地区, 他们不再骚扰我们了。

[wiː; wi] [kɔːt] [mɔːr] [faʊlz] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðooʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊləŋ] ,
We caught more fowls to replace those that had been stolen ,
我们 捕捉 更多的 家禽 到 代替 那些 那 有 到过 被盗 ,
我们抓了一些家禽来替换被偷走的那些。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [soʊ] , [wɪt] [wiː; wi] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
and captured the litter of another sow , which we killed for food ,
和 捕获 这 垃圾 的 其他 母猪 , 哪个 我们 被杀 为了 食物 ,
我们还捕获了另一头母猪的幼崽, 并将其宰杀食用。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [baɪ]ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [faʊlz] [ænd; ənd][pɪgz]
and were happy in the thought that by natural increase our fowls and pigs
和 是 快乐的 在 这 想法 那 经过 自然的 增加 我们的 家禽 和 猪
[wʊd] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [prəˈvaɪd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi] [ˈniːdɪd] ,
would in course of time provide us with as much food as we needed ,
会 在 课程 的 时间 提供 我们 和 作为 很多 食物 作为 我们 需要 ,
我们欣喜地认为, 随着时间的推移, 我们的家禽和猪会自然繁殖, 最终为我们提供所需的食物。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
or even more .
或者 甚至 更多的 :
甚至更多。

[wiː; wi] [kept] [ðə; ði] [ˈhaɪdʒ][ʌv; əv] [ðooʊz] [wiː; wi] [kɪld] , [ðooʊ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪˈmiːdiət] [juːz]
We kept the hides of those we killed , though we had no immediate use
我们 保留 这 隐藏 的 那些 我们 被杀 , 尽管 我们 有 不 即时 使用
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 :

我们保留了被杀者的皮毛, 尽管我们当时并没有用到它们。
[ˈbɪli] [sed] [hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] ,
Billy said he wished he could make a pair of boots ,
比利 说 他 希望 他 可以 制作 一个 一对 的 靴子 ,
比利说他希望自己能做一双靴子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)ləsəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,
for the rough ground was very troublesome to his bare feet ,
为了 这 粗糙的 地面 曾是 非常 麻烦的 到 他的 裸 脚 ,
因为崎岖不平的地面让他的赤脚非常难受。

[ænd; ənd][maɪ] [buːts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɔːrən][ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈskersli] [held] [təˈgeðər] .
and my boots were very much worn and , indeed , scarcely held together .
和 我的 靴子 是 非常 很多 磨损 和 , 的确 , 几乎 握住 一起 .
我的靴子磨损得很厉害, 而且几乎都快散架了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbuːtˌmeɪkɪŋ] ,
But we knew nothing of bootmaking ,
但 我们 知道 没有什么 的 制靴 ,
但我们对制靴一窍不通。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈfʊtwer] ,
and for some time did not attempt to provide ourselves with footwear ,
和 为了 一些 时间 做过 不是 试图 到 提供 我们自己 和 鞋类 ,
有一段时间, 我们没有尝试给自己准备鞋子。

[ðooʊ] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [fʊt] - [glʌvz]
though afterwards we contrived to make some strange and uncouth foot - gloves
尽管 然后 我们 人为的 到 制作 一些 奇怪的 和 粗野 脚 - 手套
:
:
:
:
不过后来我们设法制作了一些奇怪而粗糙的脚套:

[aɪ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][noʊ] [ˈlðər] [neɪm] .
I can call them by no other name .
我 能 称呼 他们 经过 不 其他 姓名 .

我只能这样称呼他们。

[[wʌn]] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] - [nʌt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɪz] [sed] [ˈprez(ə)ntli] . — [eɪtʃ] .
[1] **This was clearly the candle - nut , of which more is said presently** . — **H** .
[1] 这 曾是 清楚地 这 蜡烛 - 坚果 , 的 哪个 更多的 是 说 目前 . — H .
[es] .
S .
S .

[1] 这显然就是烛果，稍后会详细介绍。—HS

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [tenθ]
CHAPTER THE TENTH
章 这 第十

第十章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪmɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪlənd] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] ,
OF THE NAMING OF OUR ISLAND — OF A FLEET OF CANOES ,
的 这 命名 的 我们的 岛 — 的 一个 舰队 的 独木舟 ,

关于我们岛屿的命名——关于一支独木舟船队，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [prɪˈper] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [siːdʒ]
AND OF THE MEANS WHEREBY WE PREPARE TO STAND A SIEGE
和 的 这 方法 由此 我们 准备 到 站立 一个 围城

以及我们准备抵御围攻的手段

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ˈferli] [ɪˈstæblɪft] [ɑːrˈselvz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈhævɪŋ]
We had now fairly established ourselves as the owners of the island , having
我们 有 现在 相当 已确立的 我们自己 作为 这 所有者 的 这 岛 , 拥有
[ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhaʊs] ,
a comfortable house ,
一个 舒服的 房子 ,

我们现在已经基本确立了自己作为这座岛屿主人的地位，拥有了一栋舒适的房子。

[dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] ,
domestic animals , and a sufficient store of food ,
国内的 动物 , 和 一个 充足的 店铺 的 食物 ,

家畜和充足的食物储备，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ləˈmentəbliˈləməntəbli] [drɪˈfɪ(ə)nt] [ˈbiːɪŋ] [kloʊðz] .
the only article in which we were lamentably deficient being clothes .
这 仅有的 文章 在 哪个 我们 是 令人遗憾的是 不足 存在 衣服 .

我们唯一严重不足的品类是服装。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [left] [juː ˈes][ˈlɪt(ə)l]
The necessity we were under of working hard with our hands left us little
这 必要性 我们 是 在下面 的 在职的 难的 和 我们的 双手 左边 我们 小的
[taɪm] [fɔːr; fər] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] ,
time for commiseration ,
时间 为了 怜悯 ,

我们不得不辛勤劳作，根本没有时间互相安慰。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈverɪli] [brɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [æz; əz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [æz; əz]
and I verily believe that we were in the main as cheerful and happy as
和 我 确实 相信 那 我们 是 在 这 主要的 作为 快乐 和 快乐的 作为
[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈeniwər] .
we could have been anywhere .
我们 可以 有 到过 任何地方 .

我真心相信，我们当时基本上是无比快乐和幸福的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pli:(ə)n] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhɑ:rdɪst; ʼhɑ:rdəst][ʼtæsk] [left] [ju: ʼes][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)]
And now that the completion of our hardest tasks left us a little
和 现在 那 这 完成 的 我们的 最难 任务 左边 我们 一个 小的
[ʼli:ʒər] ,
leisure ,
闲暇 ,

现在，最艰巨的任务已经完成，我们终于有了些许空闲时间。

[ɑɪ ʼti:] [keɪm] [ʼɪntu:] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼhedz] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ʼaʊər; ɑ:r] [prɑ:pərti] [ə; eɪ] [neɪm] ,
it came into our heads that we ought to give our property a name ,
它 来了 进入 我们的 头部 那 我们 应该 到 给 我们的 财产 一个 姓名 ,
我们突然想到应该给我们的房产起个名字。

[ɔ:r] [ʼræðər] [ɑɪ ʼti:][wʌz; wəz] [ʼbɪli] [ðæt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɑɪ ʼti:] ,
or rather it was Billy that thought of it ,
或者 相当 它 曾是 比利 那 想法 的 它 ,
或者更确切地说，是比利想到的。

[hi:; hi] [ʼseɪɪŋ] [ðæt] [sɪns] [ɑɪ][wʌz; wəz] [ʼklɪrli] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼkʌntri] ,
he saying that since I was clearly king of the country ,
他 说 那 自从 我 曾是 清楚地 国王 的 这 国家 ,
他说，既然我显然是这个国家的国王，

[ɑɪ ʼti:][wʌz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ʼeɪb(ə)][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ʼkʌntri] [ɑɪ ʼti:][wʌz; wəz] .
it was ridiculous not to be able to say what country it was .
它 曾是 荒谬的 不是 到 是 有能力的 到 说 什么 国家 它 曾是 .
竟然无法说出这是哪个国家，这太荒谬了。

" [kɔ:l] [ɑɪ ʼti:] [ʼsmoʊkɪŋ] [ʼaɪlənd] , " [sez] [hi:; hi] , " [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][ʼsmoʊkər][ʌp][ðer; ðər] .
" Call it Smoking Island , " says he , " because of that old smoker up there .
" 称呼 它 吸烟 岛 , " 说道 他 , " 因为 的 那 老的 吸烟者 向上 那里 .
“就叫它‘吸烟岛’吧,”他说，“因为上面有个老烟民。”

" [tu:; tə] [ðɪs] [ɑɪ] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ɑɪ ʼti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdɪz] ,
" To this I objected that it was not a pretty name , and besides ,
" 到 这 我 反对 那 它 曾是 不是 一个 漂亮的 姓名 , 和 除了 ,
“对此我提出异议，认为这个名字不好听，而且，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ʼsmoʊkɪŋ] .
the mountain was not always smoking .
这 山 曾是 不是 总是 吸烟 .
这座山并非一直冒着烟。

" [wel] [ðen] , " [hi:; hi] [sed] , " [kɔ:l] [ɑɪ ʼti:] [ˈloʊnli] [ʼaɪlənd] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ɑɪ ʼti:][ɪz] [ˈloʊnli] , [ænd; ənd][soʊ]
" Well then , " he said , " call it Lonely Island , because it is lonely , and so
" 出色地 然后 , " 他 说 , " 称呼 它 孤独 岛 , 因为 它 是 孤独 , 和 所以
[ɑ:r; ər][wi:; wi] .
are we .
是 我们 .

“那么,”他说，“就叫它孤独岛吧，因为它很孤独，我们也一样。”

" [tu:; tə] [ðɪs] [ɑɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ʼtʃɪr(ə)] [neɪm] [wʊd] [su:t][em ʼi:] [ˈbetər] ,
" To this I replied that a more cheerful name would suit me better ,
" 到 这 我 回复 那 一个 更多的 快乐 姓名 会 套装 我 更好的 ,
我回答说，一个更欢快的名字更适合我。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ɑɪ ʼti:] [pɜ:rsəˈvɪrəns] [ʼaɪlənd] ,
and suggested that we should call it Perseverance Island ,
和 建议 那 我们 应该 称呼 它 毅力 岛 ,
并建议我们将其命名为毅力岛。

[sɪns] [ɔ:ɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈkʌmfəts] [spræŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
since all our present comforts sprang from our persevering in the face of
自从 全部 我们的 展示 舒适 弹簧 从 我们的 坚持不懈 在 这 脸 的
[ˈdɪfəkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

因为我们现在所拥有的一切舒适生活，都是源于我们面对困难时的坚持不懈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbɪli] [wʊd] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [əˈgri:] [tu:; tə] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ˈbræŋɪŋ] ,
But this Billy would by no means agree to , saying that it looked like bragging ,
但 这 比利 会 经过 不 方法 同意 到 , 说 那 它 看起来 喜欢 吹嘘 ,
但比利绝对不会同意，他说那样看起来像是在吹牛。

[ænd; ænd] [brˈsaɪdz] [hi:; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˌpɜ:rsəˈvɪrəns] ,
and besides he hated the word perseverance ,
和 除了 他 憎恨 这 单词 毅力 ,
而且他讨厌“毅力”这个词。

[brˈkæz, brˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [aɪˈti:][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sleɪt] [æt; ət] [sku:l] ,
because he had to write it so many times on his slate at school ,
因为 他 有 到 写 它 所以 许多 时代 在 他的 石板 在 学校 ,
因为他在学校的石板上写过太多遍了。

[ænd; ænd][aɪˈti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ræps][ɑ:n][ðə; ði] [ˈnʌklz] .
and it made him think of raps on the knuckles .
和 它 制成 他 思考 的 说唱 在 这 指关节 .
这让他想起了敲打指关节。

[hi:; hi][təʊld][emˈi:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [sku:l] ,
He told me that he had been for a few months at a charity school ,
他 讲述 我 那 他 有 到过 为了 一个 很少 几个月 在 一个 慈善机构 学校 ,
他告诉我，他已经在慈善学校待了几个月了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pleɪd] [ˈtru:ənt][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈeni]
but he played truant so often that the master refused to have him any
但 他 玩 逃学 所以 经常 那 这 掌握 拒绝 到 有 他 任何
[lɔ:ŋɡər] ,
longer ,
更长 ,
但他经常逃学，以至于主人不再收他为徒。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] .
at which he was very glad .
在 哪个 他 曾是 非常 高兴的 .
他对此非常高兴。

[ˈæftər] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˈsʌndri] [ˈʌðər] [neɪmz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈi:ðər] [ˈbɪli] [ɔ:r][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]
After considering sundry other names , to which either Billy or I had some
后 考虑 杂项 其他 姓名 , 到 哪个 任何一个 比利 或者 我 有 一些
[əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
objection ,
异议 ,
在考虑了其他一些名字之后（比利和我都对这些名字有些异议），

[wi:; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈsetld] [ɑ:n][pɑ:m] [tri:] [ˈaɪlənd] ,
we finally settled on Palm Tree Island ,
我们 最后 定居 在 棕榈 树 岛 ,
我们最终选定了棕榈树岛。

[bəʊθ][brˈkæz, brˈkɔ:z][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜ:r; wər] [pɑ:mz] ,
both because most of the trees of the island were palms ,
两个都 因为 最多 的 这 树木 的 这 岛 是 棕榈树 ,
一方面是因为岛上大部分树木都是棕榈树，另一方面也是因为.....

[ænd; ʌnd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][gɑːt][ˈʌʊər; ɑːr][fɜːrst] ['kʌmfərt] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] ,
and because we got our first comfort , when we were deserted ,
和 因为 我们 得到 我们的 第一的 舒适 , 什么时候 我们 是 荒凉的 ,
因为我们最初的慰藉, 正是在我们被遗弃的时候获得的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɒʊkoʊ] - [nʌt] [pɑːmz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] .
from the cocoa - nut palms on the hill - side .
从 这 可可 - 坚果 棕榈树 在 这 爬坡道 - 边 .
来自山坡上的椰子树。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] ,
The general country being thus fitted with a name ,
这 一般的 国家 存在 因此 适配 和 一个 姓名 ,
因此, 这个国家就有了名字。

[wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
we proceeded to name the several parts of it .
我们 继续 到 姓名 这 一些 部分 的 它 .
我们接着给它的各个部分命名。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wiː; wi] [kɔːld] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðooʊ] [tuː; tə] ['bɪli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
The mountain we called simply The Mountain , though to Billy it was always
这 山 我们 称为 简单地 这 山 , 尽管 到 比利 它 曾是 总是
[oʊld][ˈsmoʊkər] ;
Old Smoker ;
老的 吸烟者 ;

我们把那座山简单地称为“山”，但比利总是称它为“老烟民”；

[ðə; ði] [sloʊp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kreɪtər][wiː; wi] [kɔːld] ['rɑːki] [hɪl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊd]
the slope leading up to the crater we called Rocky Hill , and the wood
这 坡 领导 向上 到 这 火山口 我们 称为 洛基 爬坡道 , 和 这 木头
[bɪ'niːθ] [bred] - [fruːt] [wʊd] .
beneath Bread - fruit Wood .
下面 面包 - 水果 木头 .

通往火山口的斜坡我们称之为岩石山，而山下的树林我们称之为面包果林。

[ðə; ði][bɪɡ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['kɔːrnər][wʌz; wəz] [red] [rɑːk] ,
The big rock at the north - west corner was Red Rock ,
这 大的 岩石 在 这 北 - 西方 角落 曾是 红色的 岩石 ,
西北角的那块大石头是红岩。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sentənəlz] .
and the two smaller ones at the south - west were The Sentinels .
和 这 二 较小的 一个 在 这 南 - 西方 是 这 哨兵 .
西南方向的两座较小的山峰被称为“哨兵山”。

[ænd; ʌnd][soʊ][wiː; wi] [neɪmɪd] ['veriəs] [pɑːrts][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [nɔːt][ɔːl][æt; ət][wʌn]
And so we named various parts as we thought of it , not all at one
和 所以 我们 命名 各种各样的 部分 作为 我们 想法 的 它 , 不是 全部 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
因此, 我们想到各个部分就给它们命名, 而不是一次性全部命名。

[ænd; ʌnd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][nɔːt][ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪd] [maɪ][mæp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [mɔːr]
and many of them not until I made my map , of which I may say more
和 许多 的 他们 不是 直到 我 制成 我的 地图 , 的 哪个 我 可能 说 更多的
[hɪr'æftər] .
hereafter .
此后 .

其中许多都是在我绘制地图之后才发现的, 关于这张地图, 我以后可能会再详细说说。

[aɪ][mʌst; məst] ['men](ə)n] , [haʊ'evər] ,
I must mention , however ,
我 必须 提到 , 然而 ,

不过，我必须提一下，

[ðæt] ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [wer] [wi:; wi] [slept] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][fɜ:rst]
that Billy insisted on giving my name to the wood where we slept on our first
那 比利 坚持 在 给予 我的 姓名 到 这 木头 在哪里 我们 睡着了 在 我们的 第一的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

比利坚持要把我的名字用在我们第一晚睡觉的那片树林里。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][tɜ:rn][aɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ʼsændɪ] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼaɪlənd]
and in my turn I gave his name to a sandy bay on the west of the island
和 在 我的 转动 我 给予 他的 姓名 到 一个 沙 湾 在 这 西方 的 这 岛
,
:
,

而我则将他的名字赋予了岛屿西侧的一个沙滩海湾。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [hi:; hi] [spelt] [aʊt] ['bɑ:binz] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [mæp] .
and Billy was very proud when he spelt out Bobbin's Bay on the aforesaid map .
和 比利 曾是 非常 自豪的 什么时候 他 拼写 出去 线轴 湾 在 这 上述 地图 :
比利在上述地图上拼出鲍宾湾的名字时，感到非常自豪。

[plæn'teɪnɪz]
Plantations
种植园

种植园

[soʊ][ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] [ə'wei] , [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
So the winter passed away , not like the winter in England ,
所以 这 冬天 通过了 离开 , 不是 喜欢 这 冬天 在 英格兰 ,

于是，冬天过去了，但和英国的冬天不一样。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][noʊ][frɔ:st][ɔ:r] [snoʊ] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [li:vz] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ;
for we had no frost or snow , nor did the leaves fall from the trees ;
为了 我们 有 不 霜 或者 雪 , 也不 做过 这 树叶 落下 从 这 树木 ;
因为我们没有霜冻，也没有雪，树叶也没有落下；

[ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [saɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪntər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]
the only true sign that it was winter was the absence of flowers and
这 仅有的 真的 符号 那 它 曾是 冬天 曾是 这 缺席 的 花朵 和
[fru:t] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] ;
fruit on the trees ;
水果 在 这 树木 ;

冬天来临的唯一真正标志是树上没有花朵和果实；

[ænd; ənd][ʼi:v(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and even this was not the case with all of them ,
和 甚至 这 曾是 不是 这 案件 和 全部的 他们 ,
即使如此，也并非所有人都如此。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ʼkoukəʊ] - [nʌt] [pɑ:m] [bɔ:r] [ɪts] [fru:t] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
for the cocoa - nut palm bore its fruit all the year round ,
为了 这 可可 - 坚果 棕榈 钻孔 它是 水果 全部 这 年 圆形的 ,
因为可可树一年四季都会结果。

[soʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌts] [ɪn][ɔ:l] [ʼsteɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ʼraɪpnəs] ,
so that on the same tree there were nuts in all stages of ripeness ,
所以 那 在 这 相同的 树 那里 是 坚果 在 全部 阶段 的 成熟度 ,
因此，同一棵树上就长出了各种成熟度的坚果。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
which I thought a very wonderful thing .
哪个 我 想法 一个 非常 精彩的 事物 .

我觉得这是一件非常棒的事情。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][reɪn] ,
We had a considerable amount of rain ,
我们 有 一个 大量 数量 的 雨 ,

我们这里下了相当大的雨，

[ænd; ənd] [ðɪs] [brˈkeɪm] [ˈgreɪtər] [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] .
and this became greater as we came into the spring season .
和 这 成为 更大的 作为 我们 来了 进入 这 春天 季节 .

随着春季的到来，这种情况变得更加严重。

[wi:; wi][hæd; həd] [kept] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ðə; ði] [jæmz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [seɪvd] [frəm; frəm][ðə; ði][pɪgz] ,
We had kept for this season the yams which we saved from the pigs ,
我们 有 保留 为了 这 季节 这 山药 哪个 我们 已保存 从 这 猪 ,

我们特意留了一些从猪身上抢救下来的山药，准备这个季节吃。

[æz; əz][aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [ˈplɑ:ntɪd] [ðəm; ðəm] , [ˈtʃu:zɪŋ] [tu:] [ˈpleɪsɪz] ,
as I related a while ago , and we now planted them , choosing two places ,
作为 我 有关的 一个 尽管 前 , 和 我们 现在 已种植 他们 , 选择 二 地方 ,

正如我前段时间提到的，我们现在已经把它们种下了，选择了两个地方。

[sɪns] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ɑ:n] [wʌt] [sɔɪl] [ðeɪ] [wʊd] [θraɪv] [best] ,
since we did not know on what soil they would thrive best ,
自从 我们 做过 不是 知道 在 什么 土壤 他们 会 蓬勃发展 最好的 ,

由于我们不知道它们在哪种土壤上生长最好，

[ˈweðər] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðəm; ðəm] , [ɔ:r] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
whether where we had found them , or near our house .
无论 在哪里 我们 有 成立 他们 , 或者 靠近 我们的 房子 .

无论是在我们找到它们的地方，还是在我们家附近。

[wi:; wi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [jæmz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pænz] ,
We had kept the yams in one of our pans ,
我们 有 保留 这 山药 在 一 的 我们的 平底锅 ,

我们把山药放在其中一个平底锅里，

[ænd; ənd][wi:; wi] [gest] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [plænt] [ðəm; ðəm] [brˈkeɪz, brˈkɔ:z][wi:; wi] [sɔ:] [sprəʊts]
and we guessed it was time to plant them because we saw sprouts
和 我们 猜对了 它 曾是 时间 到 植物 他们 因为 我们 锯 芽苗菜

[ˈɡroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
growing out of them ,
生长 出去 的 他们 ,

我们猜想是时候把它们种下了，因为我们看到它们已经发芽了。

[æz; əz][ju:; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [si:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈteɪtʊʊ] [ˈsprəʊtɪŋ] .
as you sometimes see the eyes of a potato sprouting .
作为 你 有时 看 这 眼睛 的 一个 土豆 发芽 .

就像你有时看到土豆发芽一样。

[wi:; wi] [kʌt] [ði:z] [ˈsprəʊtɪŋ] [pɑ:rts][ɔ:f] , [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rts][fɔ:r; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
We cut these sprouting parts off , keeping the other parts for boiling ,
我们 切 这些 发芽 部分 离开 , 保持 这 其他 部分 为了 沸腾 ,

我们把发芽的部分切掉，把其他部分留下来煮。

[ænd; ənd][set][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] ,
and set them in the ground , some on the ground just below our house ,
和 放 他们 在 这 地面 , 一些 在 这 地面 只是 以下 我们的 房子 ,

并将它们埋在土里，有些就埋在我们房子下面的地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɡleɪd] [wer] [wi; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .

the others in the glade where we had discovered them .
这 其他的 在 这 林间空地 在哪里 我们 有 发现 他们 :

其他的则在我们发现它们的那片林间空地上。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt][wi; wi] [stəd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][kra:p] [ən'les] [wi; wi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]
Knowing that we stood no chance of getting a crop unless we defended the

会心 那 我们 站立 不 机会 的 获得 一个 庄稼 除非 我们 辩护 这

[plænts][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][pɪgz] ,
plants from the wild pigs ,

植物 从 这 荒野 猪 ,

我们知道, 除非保护庄稼免受野猪侵害, 否则就没有机会获得收成。

[wi; wi] [pʊt] [fensɪz] [ʌv; əv][ˈhɜ:rd(ə)lɪz] ([meɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [ri:dz]) [raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [plæn'teɪnɪz]
we put fences of hurdles (made of twigs and reeds) round our plantations

我们 放 栅栏 的 障碍 (制成 的 树枝 和 芦苇) 圆形的 我们的 种植园

,

;

,

我们在种植园周围设置了篱笆（用树枝和芦苇制成），

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [skwer] ,
which were at first only a few yards square ,

哪个 是 在 第一的 仅有的 一个 很少 码 正方形 ,

最初只有几码见方，

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpeɪ(ə)ns] [wi; wi] [maɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and waited with what patience we might for the result .

和 等待 和 什么 耐心 我们 可能 为了 这 结果 :

我们以最大的耐心等待结果。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt][ðə; ði][jæmz][wi; wi][ˌplɑ:ntɪd] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [keɪm] [tu; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
I will say here that the yams we planted near our house came to nothing ,

我 将要 说 这里 那 这 山药 我们 已种植 靠近 我们的 房子 来了 到 没有什么 ,

我得说, 我们种在房子附近的那些山药都没发芽。

[waɪ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θroʊv] [ɪk'si:dɪŋli] ,
why I know not ; but the others thrive exceedingly ,

为什么 我 知道 不是 ; 但 这 其他的 茁壮成长 非常 ,

我不知道为什么; 但其他人发展得非常出色。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪgz] ,
and though we had some trouble with the pigs ,

和 尽管 我们 有 一些 麻烦 和 这 猪 ,

虽然我们和猪之间遇到了一些麻烦，

[wɪtʃ] [brʊk] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] ,
which broke down the fence more than once and did some damage ,

哪个 打破 向下 这 栅栏 更多的 比 一次 和 做过 一些 损害 ,

它不止一次撞坏了围栏, 造成了一些损失。

[wi; wi][ɡɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [fer] [kra:p][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] , [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [mæʃt]
we got a very fair crop in the summer , which supplied us with mashed

我们 得到 一个 非常 公平的 庄稼 在 这 夏天 , 哪个 供应 我们 和 捣碎

[pə'tetɔz] ,

potatoes ,

土豆 ,

夏天我们获得了相当不错的收成, 足够我们做土豆泥了。

[æz; əz] ['bɪli] [sed] ([fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi; wi] [ju:st] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪgz][wi; wi] [kʊkt]) ,
as Billy said (for which we used dripping from the pigs we cooked) ,

作为 比利 说 (为了 哪个 我们 用过的 滴落 从 这 猪 我们 煮熟) ,

正如比利所说（我们用的是烤猪滴下来的油），

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ] [siːd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['soʊɪŋ] .
and also with seed for another sowing .
和 还 和 种子 为了 其他 播种 .

而且还附带种子，可以进行另一次播种。

[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈtɔɪlət]
Articles of Toilet
文章 的 洗手间

盥洗用品

[ðəʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ([æt; ət] [liːst]
Though our great work in the building of our hut was finished (at least
尽管 我们的 伟大的 工作 在 这 建筑 的 我们的 小屋 曾是 完成的 (在 至少
[wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]) [ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['aɪd(ə)] ,
we thought it was) our days were by no means idle ,
我们 想法 它 曾是) 我们的 天 是 经过 不 方法 闲置的 ,

虽然我们建造小屋的伟大工程已经完成（至少我们当时是这么认为的），但我们的日子绝不是闲着的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [fensɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [rɪˈper]
for we had our animals to feed and our fences to keep in repair
为了 我们 有 我们的 动物 到 喂养 和 我们的 栅栏 到 保持 在 维修
,
.
,

因为我们得喂养牲畜，还得修缮栅栏。

[ænd; ənd] [mɔːrˈoʊvər] [wiː; wi] [meɪd] [mɔːr] [ˈpɒts][ænd; ənd][pænz] , [ˈɔːlsəʊ][ˈæərəʊs][ænd; ənd] [ˈspiə] ,
and moreover we made more pots and pans , also arrows and spears ,
和 而且 我们 制成 更多的 锅 和 平底锅 , 还 箭头 和 长矛 ,
[θred] [ænd; ənd][roʊp] .
thread and rope .
线 和 绳索 .

此外，我们还制作了更多的锅碗瓢盆，以及箭矢、长矛、线绳。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [emˈiː] [mʌtʃ] [əˈmjuzmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brʌʃ] [ðæt] [ˈbɪli] [meɪd] .
One thing that gave me much amusement was the brush that Billy made .
一 事物 那 给予 我 很多 娱乐 曾是 这 刷子 那 比利 制成 .

比利做的那把刷子让我觉得很有趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɔɪlət] [sɪnz] [wiː; wi] [kɛrm]
Of course we had not been able to attend to our toilet since we came
的 课程 我们 有 不是 到过 有能力的 到 出席 到 我们的 洗手间 自从 我们 来了
[tuː; tə][pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd] ,
to Palm Tree Island ,
到 棕榈 树 岛 ,

当然，自从我们来到棕榈树岛以来，就一直没能上厕所。

[bɪˈjɑːnd] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] : [aɪ] [miːn] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [brʌʃ] [ˈaʊər; ɑːr]
beyond bathing and washing our heads : I mean we could not brush our
超过 洗澡 和 洗涤 我们的 头部 : 我 意思是 我们 可以 不是 刷子 我们的
[her] ,
hair ,
头发 ,

除了洗澡和洗头之外，我们甚至无法梳头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɡroʊn] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈsɪzərz] , [nɔːr] [trɪm]
which was now grown down to our shoulders for want of scissors , nor trim
哪个 曾是 现在 生长 向下 到 我们的 肩膀 为了 想 的 剪刀 , 也不 修剪
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪŋɡər] - [neɪlɪz] ,
our finger - nails ,
我们的 手指 - 指甲 ,

由于没有剪刀，也无法修剪指甲，头发已经长到了我们的肩膀。

[ðoo] [ʼaʊə; a:r][hɑ:rd][wɜ:rk] [kept] [ði:z] [ʼpriti] [ʃɔ:rt] .
though our hard work kept these pretty short .
尽管 我们的 难的 工作 保留 这些 漂亮的 短的 .

虽然我们努力工作，但些时间还是很短的。

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [wʌn] [ˈsʌni] [deɪ][tu:; tə] [fetʃ] [ˈwɔ:tər][aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈɪmɪdʒ]
But on going down to the lake one sunny day to fetch water I saw my image
但 在 去 向下 到 这 湖 一 阳光明媚 天 到 拿来 水 我 锯 我的 图像
[rɪˈflektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

但在一个阳光明媚的日子里，我去湖边打水时，却看到了自己的倒影。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [bɪˈmæʊnɪŋ] [maɪ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈʌnˈkempt] [əˈpɪrəns] , [ðoo] [ɪn] [tru:θ] [aɪˈti:]
and afterwards bemoaning my exceeding unkempt appearance , though in truth it
和 然后 哀叹 我的 超过 蓬头垢面 外貌 , 尽管 在 真相 它
[ˈmætəd] [ˈnʌθɪŋ] ,
mattered nothing ,
重要 没有什么 ,

事后，她抱怨自己衣衫褴褛，尽管事实上这根本无关紧要。

[ˈbɪli] [tʊk] [aɪˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [meɪk] [emˈi:] , [ˈsi:kɹətli] , [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kəʊm] ,
Billy took it into his head to make me , secretly , a brush and comb ,
比利 采取 它 进入 他的 头 到 制作 我 , 偷偷 , 一个 刷子 和 梳子 ,
比利偷偷地想给我做一把梳子和刷子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][emˈi:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gli:] .
which he presented to me with great glee .
哪个 他 呈现 到 我 和 伟大的 高兴 .

他兴高采烈地把它送给了我。

" [ðer; ðər] , [oʊld] [kɪŋ] , " [sez] [hi:; hi] ,
" **There , old king ,** " **says he** ,
" 那里 , 老的 国王 , " 说道 他 ,

“好了，老国王，”他说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [emˈi:] [kɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈmæstər] [sɪns] [wi:; wi] [neɪmd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
for he sometimes called me king instead of master since we named the island ,
为了 他 有时 称为 我 国王 反而 的 掌握 自从 我们 命名 这 岛 ,
" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ,
" **there you are** ,
" 那里 你 是 ,

因为自从我们把岛屿命名为“你在那里”之后，他有时就叫我国王而不是主人。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:l] [ju:z] - [ɪm] [tu:; tə] [ki:p] [jɔr; jər][oʊld][ˈmædʒəsti:z] [hed] [ˈtaɪdi] .
and I hope you'll use ' em to keep your old majesty's head tidy .
和 我 希望 你会 使用 - 呃 到 保持 你的 老的 陛下的 头 整齐的 .

我希望你们能用它们来保持你们陛下的头颅整洁。

" [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] [emˈi:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ju:; jʊ] [pərˈsi:v] , [ˈveri] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] ;
" **His manner of addressing me was not , you perceive , very reverential ;**
" 他的 方式 的 解决 我 曾是 不是 , 你 感知 , 非常 敬畏的 ;

“你可以看出，他跟我说话的方式并不十分恭敬；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] , [ðæt] [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstɜ:rdi] [ænd; ənd]
but I will say this for Billy , that though he was very sturdy and
但 我 将要 说 这 为了 比利 , 那 尽管 他 曾是 非常 结实的 和
[ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ,
independent of spirit ,
独立的 的 精神 ,

但我必须说，比利虽然意志坚强、独立自主，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈɪnsələnt] , [ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃər] ,
he was never insolent , being a gentleman in his nature ,
他 曾是 绝不 傲慢的 , 存在 一个 绅士 在 他的 自然 ,
他为人谦和, 从不傲慢无礼, 本性是一位绅士。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈræðər][gʊd][ˈkɒmreɪdʒ][ðæn; ðən][ˈeniθɪŋ][els] ,
and so we were rather good comrades than anything else ,
和 所以 我们 是 相当 好的 同志们 比 任何事物 别的 ,
所以, 我们与其说是朋友, 不如说是好战友。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv][kɪŋz][ænd; ənd][soʊ][fɔːrθ][wʌz; wəz][mɪr][fʌn][ænd; ənd][pleɪ]-[ˈæktɪŋ] .
and the talk of kings and so forth was mere fun and play - acting .
和 这 讲话 的 国王 和 所以 前进 曾是 仅仅 乐趣 和 玩 - 表演 .
而关于国王等等的谈话, 只不过是娱乐和表演而已。

[aɪ][dɪd][juːz][ðə; ði][brʌʃ][ænd; ənd][koʊm][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][meɪd][fɔːr; fər][em ˈiː] , [bʌt; bət][nɑːt] ,
I did use the brush and comb which he had made for me , but not ,
我 做过 使用 这 刷子 和 梳子 哪个 他 有 制成 为了 我 , 但 不是 ,
我确实用了他为我做的梳子和刷子, 但是,

[aɪ][kənˈfes] , [ˈveri][ˈɔːf(ə)n] ,
I confess , very often ,
我 承认 , 非常 经常 ,
我承认, 很多时候,

[ænd; ənd][aɪ][ˈkænɑːt][help][ˈθɪŋkɪŋ][wʌt][ə; eɪ][greɪt][ˈnʌmbər][ʌv; əv][θɪŋz][ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər]
and I cannot help thinking what a great number of things that we are
和 我 不能 帮助 思维 什么 一个 伟大的 数字 的 事物 那 我们 是
[əˈkʌstəmd][tuː; tə][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wɪˈðaʊt] ;
accustomed to we could do without ;
习惯 到 我们 可以 做 没有 ;
我不禁想到, 我们习以为常的许多东西其实都可以舍弃;

[ɪnˈdiːd] , [ðoʊ][wiː; wi][hæd; həd][meɪd][ɑːrˈselvz][ˈnaɪvz][ænd; ənd][fɔːks] ,
indeed , though we had made ourselves knives and forks ,
的确 , 尽管 我们 有 制成 我们自己 刀具 和 叉子 ,
的确, 尽管我们自己制作了刀叉,

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm][ˈveri][mʌtʃ][ˈiːðər][ænd; ənd][juː; jʊ][maɪt][hæv; həv][siːn][juː ˈes][æt; ət]
we did not use them very much either and you might have seen us at
我们 做过 不是 使用 他们 非常 很多 任何一个 和 你 可能 有 已见 我们 在
[ˈdɪnər] - [taɪm][skwɑːt][daʊn][ɑːn][ðə; ði][fɪɔːr][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][haʊs] ,
dinner - time squat down on the floor of our house ,
晚餐 - 时间 蹲 向下 在 这 地面 的 我们的 房子 ,
我们也不太常用它们, 你可能见过我们晚上吃饭时蹲在家里的地板上。

[wɪð; wɪθ][tuː][mæts][ʌv; əv][liːvz][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][juː ˈes] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][miːt]
with two mats of leaves in front of us , on one of which was our meat
和 二 垫子 的 树叶 在 正面 的 我们 , 在 一 的 哪个 曾是 我们的 肉
([pɔːrk] ,
(**pork** ,
(猪肉 ,

我们面前铺着两张树叶垫, 其中一张上放着我们的肉(猪肉)。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈpɪdʒɪn][ɔːr][faʊl]) , [ɑːn][ðə; ði][ˈʌðər][ˈaʊər; ɑːr][jæmz][ɔːr][bred] - [fruːt] , [bɔɪld][ɔːr][beɪkt] ,
or a pigeon or fowl) , on the other our yams or bread - fruit , boiled or baked ,
或者 一个 鸽子 或者 鸡) , 在 这 其他 我们的 山药 或者 面包 - 水果 , 煮沸 或者 烘焙 ,
或者鸽子或家禽), 另一方面是我们的山药或面包果, 煮熟或烤熟的,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hiːp][ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,
with a little heap of salt in the corner ,
和 一个 小的 堆 的 盐 在 这 角落 ,
角落里还放着一小堆盐。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [kleɪ] [ˈmʌgz] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [dʒu:s][ɔ:r][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

and little clay mugs filled with cocoa - nut juice or water at the side .
和 小的 黏土 马克杯 已填 和 可可 - 坚果 汁 或者 水 在 这 边 .

旁边还放着装满椰子汁或水的小陶杯。

[ðen] [wi:: wi] [wɒd] [teɪk] [ə; eɪ][jæm][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jæŋk] [ʌv; əv][pɔ:rk] ,

Then we would take a yam in one hand and a shank of pork ,
然后 我们 会 拿 一个 薯 在 一 手 和 一个 小腿 的 猪肉 ,

然后我们一手拿着山药，一手拿着猪蹄，

[ɔ:r][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [faʊl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [dɪp][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] ,

or a leg of fowl , in the other , dip them in the salt and take a bite ,
或者 一个 腿 的 鸡 , 在 这 其他 , 蘸 他们 在 这 盐 和 拿 一个 咬 ,

或者，也可以是鸡腿，蘸上盐咬一口。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][jæm] ,

and then a bite of the yam ,
和 然后 一个 咬 的 这 薯 ,

然后咬了一口山药，

[ænd; ənd][soʊ][goʊ] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:l] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbli, ˈkʌmfərtəbli] [tɪl] [ˈoʊnli][ðə; ði][boʊnz] [wɜ:r; wər]

and so go through our meal very comfortably till only the bones were
和 所以 去 通过 我们的 一顿饭 非常 舒适地 直到 仅有的 这 骨头 是

[left] .

left .
左边 .

于是我们舒舒服服地吃完了这顿饭，直到只剩下骨头。

[ˈæftərwərdz] [wi:: wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈstu:lz] [ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,

Afterwards we thought of making stools and chairs and a table ,
然后 我们 想法 的 制作 凳子 和 椅子 和 一个 桌子 ,

后来我们想做凳子、椅子和桌子，

[æz; əz] [mʌtʃ] [tu:: tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈeni] [kənˈvi:njənsi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

as much to employ our time as for any conveniency of them ,
作为 很多 到 采用 我们的 时间 作为 为了 任何 便利性 的 他们 ,

与其说是为了方便他们，不如说是为了更好地利用我们的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [eɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:lz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wei] ,

and then we ate our meals again in the civilized way ,
和 然后 我们 吃 我们的 餐 再次 在 这 文明 方式 ,

然后我们又以文明的方式吃了饭。

[ðoʊ] [aɪ] [oʊn] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][nɔ:t][ə; eɪ] [wɪt] [ˈbetər] [nɔ:r] [mʌtʃ] [ˈkli:nər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

though I own I thought it not a whit better nor much cleaner than the other ,
尽管 我 自己的 我 想法 它 不是 一个 白色 更好的 也不 很多 清洁工 比 这 其他 ,

虽然我拥有它，但我认为它并不比另一台好多少，也不更干净多少。

[fɔ:r; fər][wi:: wi][kɒd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:ʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz] .

for we could always wash our hands .
为了 我们 可以 总是 洗 我们的 双手 .

因为我们总可以洗手。

[aɪ] [sed] [ðæt] [wi:: wi][kɒd; kəd][nɔ:t] [kʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [her] ,

I said that we could not cut our hair ,
我 说 那 我们 可以 不是 切 我们的 头发 ,

我说过我们不能剪头发，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [gru:] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkʌvəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʃəʊldəz] ,

but when it grew so long that it covered our shoulders ,
但 什么时候 它 生长 所以 长的 那 它 涵盖 我们的 肩膀 ,

但当它长得足够长，盖住我们的肩膀时，

[ænd; ənd] ['bɪlɪ] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [bi:; bi][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ʃɔ:rtɪnɪŋ]
and Billy said I should soon be an old woman , we thought of shortening
和 比利 说 我 应该 很快 是 一个 老的 女士 , 我们 想法 的 缩短
[aɪ 'ti:][baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ;
it by burning ;
它 经过 燃烧 ;

比利说我很快就会变成老妇人了，我们想用烧来缩短它；

[soʊ][wi:; wi] [i:tʃ] [bɪ'keɪm] ['ba:rbər][ɪn][tɜ:rn] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [her] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ]
so we each became barber in turn , holding the hair away from the head with
所以 我们 每个 成为 理发师 在 转动 , 保持 这 头发 离开 从 这 头 和
['bɪli:z] [kəʊm] ,
Billy's comb ,
比利 梳子 ,

于是我们轮流当理发师，用比利的梳子把头发从头上拨开。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['endz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
and then burning the ends away with a torch .
和 然后 燃烧 这 结束 离开 和 一个 火炬 .

然后用火炬烧掉两端。

['bɪlɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['herɪ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ,
Billy was much more hairy than I was ,
比利 曾是 很多 更多的 毛茸茸 比 我 曾是 ,

比利比我毛发旺盛得多。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θɪ:ɪ] ['jɪrɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][em 'i:][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [tʃɪn]
and though he was three years younger than me his cheeks and chin
和 尽管 他 曾是 三 年 年轻 比 我 他的 脸颊 和 下巴
[ɔ:l'redi] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [blæk] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [bɪɹd] ,
already showed signs of black whiskers and beard ,
已经 显示 标志 的 黑色的 胡须 和 胡须 ,

虽然他比我小三岁，但他的脸颊和下巴上已经长出了黑色的胡须。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] ,
and one day I found him trying to shave with a flint ,
和 一 天 我 成立 他 尝试 到 刮胡子 和 一个 燧石 ,

有一天，我发现他正试图用燧石刮胡子。

['hævɪŋ] [meɪd] [soʊp][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [fæt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
having made soap by boiling fat with the ashes of wood ; but he
拥有 制成 肥皂 经过 沸腾 胖的 和 这 灰烬 的 木头 ; 但 他

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ] [ɪl] ,
succeeded so ill ,
成功了 所以 患病的 ,

他曾用木灰熬煮油脂制作肥皂；但他的成果却非常糟糕。

['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɔ:] , [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
only making his chin raw , that he gave it up ,
仅有的 制作 他的 下巴 生的 , 那 他 给予 它 向上 ,

他只好放弃，结果下巴被打得通红。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [fraɪt] .
and said he supposed he would have to look a fright .
和 说 他 据称 他 会 有 到 看 一个 惊吓 .

他说他觉得自己肯定会看起来很吓人。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪnt] .
" ONE DAY I FOUND HIM TRYING TO SHAVE WITH A FLINT .
" 一 天 我 成立 他 尝试 到 刮胡子 和 一个 燧石 .

“有一天，我发现他正试图用燧石刮胡子。”

" [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'nu:z]
" A Fleet of Canoes
" 一个 舰队 的 独木舟

“一支独木舟队”

[wʌŋ] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
One day , about a year after our first coming to the island ,
一 天 , 关于 一个 年 后 我们的 第一的 未来 到 这 岛 ,
大约在我们第一次来到岛上一年后的一天,

[æz; əz][wi:; wi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['raɪpnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bredfru:t] , ['bɪlɪ] [went] [ʌp] ['flægstæf] [hɪl] ,
as we judged by the ripeness of the breadfruit , Billy went up Flagstaff Hill ,
作为 我们 评判 经过 这 成熟度 的 这 面包果 , 比利 去 向上弗拉格斯塔夫爬坡道 ,
根据面包果的成熟度判断, 比利爬上了旗杆山。

[æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rveɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
as we called it , to take the survey which we never omitted ,
作为 我们 称为 它 , 到 拿 这 民意调查 哪个 我们 绝不 省略 ,
正如我们所说的, 要进行我们从未间断过的调查。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][tɜ:rn] , [ðʊʊ] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [went] [tə'geðər] .
each of us doing it in turn , though we sometimes went together .
每个 的 我们 正在做 它 在 转动 , 尽管 我们 有时 去 一起 .
我们轮流去做, 不过有时也会一起去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['moʊldɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [pæn] ,
I was moulding a new pan ,
我 曾是 成型 一个 新的 平底锅 ,
我当时正在制作一个新的平底锅,

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪl] - [saɪd] [ə'bʌv] ,
when all of a sudden I heard a great shout from the hill - side above ,
什么时候全部 的 一个 突然 我 听到 一个 伟大的 喊 从 这 爬坡道 - 边 多于 ,
突然, 我听到山坡上传来一声巨大的喊叫声,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][aɪ] [sɔ:] ['bɪlɪ] ['li:pɪŋ] [daʊn] [tɔ:rdz] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [si:md]
and looking up I saw Billy leaping down towards me with a speed that seemed
和 寻找 向上 我 锯 比利 跳跃 向下 向 我 和 一个 速度 那 似乎
[veri] ['deɪndʒərəs] ,
very dangerous ,
非常 危险的 ,
我抬头一看, 发现比利正以极快的速度向我扑来, 那速度看起来非常危险。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ðʊʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ]
waving his arms and shouting , though in the distance I could not distinguish
挥手 他的 武器 和 喊叫 , 尽管 在 这 距离 我 可以 不是 区分
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
his words .
他的 字 .
他挥舞着手臂大声喊叫, 但由于距离较远, 我听不清他在说什么。

[maɪ] [hɑ:rt] [lept] ['ɪntu:][maɪ] [maʊθ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
My heart leapt into my mouth , as the saying is ,
我的 心 跳跃 进入 我的 嘴 , 作为 这 说 是 ,
我的心都提到了嗓子眼, 正如俗话说的那样。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [sər'maɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ][seɪl][æt; ət] [si:] ,
for from his excitement I surmised that he had descried a sail at sea ,
为了 从 他的 激动 我 推测 那 他 有 描述 一个 帆 在 海 ,
从他的兴奋劲儿来看, 我推测他描述的是海上航行的景象。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][help][him; ɪm] [reɪz] [ʼaʊə; ɑ:r][ʼsɪgnəl] .
and I thought he was calling to me to help him raise our signal .
和 我 想法 他 曾是 呼叫 到 我 到 帮助 他 增加 我们的 信号 .

我当时以为他是在叫我帮忙增强信号。

[aɪ][ræn] [tɔ:rdz] [him; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['nɪrər] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʼʌðər] ,
I ran towards him , and as we drew nearer to each other ,
我 跑 向 他 , 和 作为 我们 画 更近 到 每个 其他 ,
我朝他跑去, 我们越走越近,

[aɪ] [sɔ:] ['pleɪnli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] [greɪt] [ædzɪ'teɪ(ə)n] ,
I saw plainly on his face the marks of great agitation ,
我 锯 显然 在 他的 脸 这 标记 的 伟大的 搅动 ,
我清楚地看到他脸上显露出极度激动的神情。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['breθləs] [wei] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][wʌn][wɜ:rd] " ['sævɪdʒɪz] !
and then in a breathless way he called the one word " Savages !
和 然后 在 一个 喘不过气 方式 他 称为 这 一 单词 " 野蛮人 !
然后他气喘吁吁地喊出了一个词: “野蛮人! ”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪn][ə; eɪ][tərəb(ə)] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]
" and I was instantly in a terrible fear lest they had landed on the island
" 和 我 曾是 即刻 在 一个 糟糕的 害怕 免得 他们 有 登陆 在 这 岛

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .
and were coming to attack us .
和 是 未来 到 攻击 我们 .
“我当时立刻感到非常害怕, 担心他们已经登陆该岛, 要来攻击我们。”

[haʊ'evər] , [wen] [wi:; wi][met] ,
However , when we met ,
然而 , 什么时候 我们 遇见 ,
然而, 当我们相遇时,

['bɪli] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [ɑ:n]
Billy told me that from the hill - top he had seen a fleet of canoes on
比利 讲述 我 那 从 这 爬坡道 - 顶部 他 有 已见 一个 舰队 的 独木舟 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the north side of the island ,
这 北 边 的 这 岛 ,
比利告诉我, 他从山顶上看到岛北边有一队独木舟。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] .
passing from west to east .
通过 从 西方 到 东方 .
从西向东。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['sævɪdʒɪz] , [ðoʊ] ['weðər] [ɑ:rmɪd] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
They were filled with savages , though whether armed or not he could not tell ,
他们 是 已填 和 野蛮人 , 尽管 无论 武装 或者 不是 他 可以 不是 告诉 ,
那里到处都是野蛮人, 但他看不出他们是否携带武器。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [aʊt][æt; ət] [si:] ,
they being a good distance out at sea ,
他们 存在 一个 好的 距离 出去 在 海 ,
它们当时在离岸很远的海面上。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ðeɪ] ['pɜ:rpəst] ['lændɪŋ] .
nor was there anything to show whether they purposed landing .
也不 曾是 那里 任何事物 到 展示 无论 他们 目的 降落 .
没有任何迹象表明他们是否打算降落。

[aɪˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [[ɑ:k] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [wi:: wi] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ɪl]
It came into my mind with a shock at that moment that we were very ill
它 来了 进入 我的 头脑 和 一个 震惊 在 那 片刻 那 我们 是 非常 患病的
[ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [dɪˈfend] [ɑ:rˈselvz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [lænd] [ænd; ænd] [əˈtæk] [ju: ˈes] ,
able to defend ourselves in case they should land and attack us ,
有能力的 到 保卫 我们自己 在 案件 他们 应该 土地 和 攻击 我们 ;
那一刻我震惊地意识到, 如果他们登陆并攻击我们, 我们几乎没有任何自卫能力。

[fɔ:r; fər] [wi:: wi] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
for we had very little provision in our hut ,
为了 我们 有 非常 小的 条款 在 我们的 小屋 ;
因为我们的小屋里几乎没有任何补给,

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:: wi] [tʊk] [ˈrefju:dʒ] [ðər; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [ki:p] [ju: ˈes] [[ʌt] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wi:: wi] [daɪd] [ʌv; əv]
and if we took refuge there they might keep us shut up until we died of
和 如果 我们 采取 避难所 那里 他们 可能 保持 我们 关闭 向上 直到 我们 死亡 的
[ˈhʌŋɡər] ,
hunger ,
饥饿 ;
如果我们在那里避难, 他们可能会把我们关起来, 直到我们饿死。

[ɔ:r] [θɜ:rst] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:: bi] [wɜ:rs] .
or thirst , which would be worse .
或者 口渴 , 哪个 会 是 更糟 .
或者口渴, 那会更糟。

[aɪ] [bleɪmd] [maɪˈself] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [ˈpru:d(ə)ns] [ɪn] [nɔ:t] [ˈmeɪkɪŋ] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
I blamed myself very much for lack of prudence in not making provision for such
我 被指责 我 非常 很多 为了 缺少 的 谨慎 在 不是 制作 条款 为了 这样的
[æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] ,
an emergency ,
一个 紧急情况 ;
我非常自责, 因为我缺乏谨慎, 没有为这种紧急情况做好准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] [wɪˈðaʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [fɔ:rm]
but the truth is that after spending so many months without seeing a human form
但 这 真相 是 那 后 开支 所以 许多 几个月 没有 看到 一个 人类 形式
[wi:: wi] [hæd; həd] [brɪkʌm] [ˈkerləs] ,
we had become careless ,
我们 有 变得 粗心 ;
但事实是, 在几个月没有见到人类之后, 我们变得粗心大意了。

[ænd; ænd] [went] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:: tə] [deɪ] [æz; əz] [ðʊz] [ðər; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs]
and went from day to day as though there had been no human beings
和 去 从 天 到 天 作为 尽管 那里 有 到过 不 人类 生物
[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [selvz] .
in the world except our two selves .
在 这 世界 除了 我们的 二 自我 .
我们日复一日地生活着, 仿佛世界上除了我们两个人之外没有其他人。

[haʊˈevər] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:: tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [nɪˈglekt] [naʊ] ,
However , it was too late to make up for this neglect now ,
然而 , 它 曾是 也 晚的 到 制作 向上 为了 这 忽视 现在 ;
然而, 现在弥补这种疏忽已经太晚了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [dɪd] [ɪnˈdi:d] [lænd] ,
if the savages did indeed land ,
如果 这 野蛮人 做过 的确 土地 ;
如果野蛮人真的登陆了,

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi;; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [tu;; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [trʌst]
and I saw that in that case we could only take to the woods and trust
和 我 锯 那 在 那 案件 我们 可以 仅有的 拿 到 这 树林 和 相信
[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] [ænd; ənd] [plænˈteɪnɪz] ,
that our hut and plantations ,
那 我们的 小屋 和 种植园 ,
我意识到, 在这种情况下, 我们只能躲进树林, 寄希望于我们的小屋和种植园能够保护我们。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɪnlənd] , [maɪt] [pæs] [ˌʌndɪˈskʌvəd] .
being inland , might pass undiscovered .
存在 内陆 , 可能 经过 未被发现的 .
由于地处内陆, 可能不会被发现。
[əˈkɔ:rdɪŋli] [aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈbɪli] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Accordingly I accompanied Billy back up the hill ,
因此 我 伴随 比利 后退 向上 这 爬坡道 ,
于是我陪着比利一起回到了山上。

[ænd; ənd][wi;; wi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪɡnəl] - [tri:] [wʌz; wəz] , [tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
and we went round the wood where our signal - tree was , to a place
和 我们 去 圆形的 这 木头 在哪里 我们的 信号 - 树 曾是 , 到 一个 地方
[ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈkreɪtər] ,
nearer the crater ,
更近 这 火山口 ,
我们绕过信号树所在的树林, 来到离火山口更近的地方。

[wens] [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪkˈstensɪv] [vju:] .
whence we had a more extensive view .
何处 我们 有 一个 更多的 广泛的 看法 .
由此我们获得了更广阔的视野。
" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [si:] ,
" There they are ! " cried Billy , pointing out to sea ,
" 那里 他们 是 ! " 哭 比利 , 指向 出去 到 海 ,
“他们在那儿!”比利指着大海喊道。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [lɔ:ŋ] [kəˈnu:z] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [men] ,
and I saw eight or nine long canoes filled with brown men ,
和 我 锯 八 或者 九 长的 独木舟 已填 和 棕色的 男人 ,
我看到八九艘长独木舟, 船上坐满了棕色皮肤的人。
[hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnʌmbərd] [nɪr] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ɔ:l] .
who must have numbered near two hundred in all .
WHO 必须 有 编号 靠近 二 百 在 全部 .
总共应该有近两百人。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ɪnɪkˈspresəbl̩] [rɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [pæst][ðə; ði] [red] [rɑ:k] ,
But I saw with inexpressible relief that they had come past the Red Rock ,
但 我 锯 和 难以言喻的 宽慰 那 他们 有 来 过去的 这 红色的 岩石 ,
但我无比欣慰地看到他们已经越过了红岩。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈstedəli] [ˈi:stwərd] ,
and were proceeding steadily eastward ,
和 是 进行中 稳步 向东 ,
他们稳步向东前进,
[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bi:tɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer]
and knowing that there was no beach on the north side of the island where
和 会心 那 那里 曾是 不 海滩 在 这 北 边 的 这 岛 在哪里
[ðeɪ] [maɪt] [lænd] ,
they might land ,
他们 可能 土地 ,
他们知道岛屿北侧没有可以登陆的海滩,

[wiː, wi][hæd; həd] [ɡreɪt] [hoʊp] [ðæt] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː, bi] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
we had great hope that we should not be troubled with them .

我们 有 伟大的 希望 那 我们 应该 不是 是 麻烦 和 他们 .

我们曾满怀希望，以为不会受到他们的困扰。

[ˈkiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪˈhaɪnd][ˈrɑːks] , [ðoʊ] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈhæps][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər]
Keeping out of sight behind rocks , though indeed there was perhaps little danger

保持 出去 的 视线 在后面 岩石 , 尽管 的确 那里 曾是 也许 小的 危险

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
of our being seen ,

的 我们的 存在 已见 ,

我们躲在岩石后面，虽然实际上被发现的危险可能很小。

[wiː, wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fliːt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [spek] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
we watched the fleet until it became no more than a speck on the eastern

我们 观看 这 舰队 直到 它 成为 不 更多的 比 一个 斑点 在 这 东

[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,

地平线 ,

我们一直注视着舰队，直到它变成东方地平线上的一个点。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː, wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt][ˈdeɪndʒər] ,
and then we went down to our hut , relieved of present danger ,

和 然后 我们 去 向下 到 我们的 小屋 , 松了口气 的 展示 危险 ,

然后我们回到了小屋，暂时脱离了危险。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [iːzi] [ɪn][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
but by no means easy in mind about the future .

但 经过 不 方法 简单的 在 头脑 关于 这 未来 .

但对于未来，他绝非心安。

[ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn]
Fortification
筑城

筑城

[wiː, wi] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɔːr] [rɪˈtɜːrniŋ] , [bʌt; bət] [wɪtʃˈevər] [aɪˈtiː]
We knew not whether the fleet was going or returning , but whichever it

我们 知道 不是 无论 这 舰队 曾是 去 或者 返回 , 但 任何 它

[wʌz; wəz] ,
was ,

曾是 ,

我们不知道舰队是去还是回，但无论如何，

[aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [pʊt] [ɪn][æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪlənd] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd]
I was surprised it had not put in at our island for rest and

我 曾是 惊讶 它 有 不是 放 在 在 我们的 岛 为了 休息 和

[rɪˈfreʃmənt] ,
refreshment ,

清爽 ,

我很惊讶它没有在我们岛上停靠休息。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [lənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
for the nearest land to the west was at least twenty miles away ,

为了 这 最近的 土地 到 这 西方 曾是 在 至少 二十 英里 离开 ,

因为西边最近的陆地至少有二十英里远。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː, bi] [les] ,
and on the east it could not be less ,

和 在 这 东方 它 可以 不是 是 较少的 ,

而东部地区的情况则更糟。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪmɪst] [laɪn][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
for we had seen but the dimmest line in that direction .
为了 我们 有 已见 但 这 最暗 线 在 那 方向 .

因为我们只看到那方向有一条极其模糊的线。

[ˈbɪli] [sed] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈsmoʊkər] ,
Billy said the savages were without doubt afraid of the old smoker ,
比利 说 这 野蛮人 是 没有 怀疑 害怕的 的 这 老的 吸烟者 ,

比利说，那些野蛮人无疑很害怕那个老烟民。

[ænd; ʌnd][iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrmləs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði][ˈaɪlənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]
and even though he was harmless at present , the island had a bad
和 甚至 尽管 他 曾是 无害 在 展示 , 这 岛 有 一个 坏的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

尽管他目前并无害处，但这座岛屿却名声很差。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][lənd][ɑːn][aɪˈtiː] [ɪkˈsept] [ˈʌndər] [ˈveri] [ɡreɪt] [stres] .
and so they would not land on it except under very great stress .
和 所以 他们 会 不是 土地 在 它 除了 在下面 非常 伟大的 压力 .

因此，除非面临极大的压力，否则它们不会降落在它上面。

[ðɪs] [aɪ] [dɪˈvəʊtli] [hoʊpt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
This I devoutly hoped was the true explanation , for if it was ,
这 我 虔诚地 希望 曾是 这 真的 解释 , 为了 如果 它 曾是 ,

我虔诚地希望这才是真正的解释，因为如果真是如此，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
we had a reasonable hope that we should never have to deal with
我们 有 一个 合理的 希望 那 我们 应该 绝不 有 到 交易 和
[ˈsævɪdʒ] [ˈenəmi] .
savage enemies .
野蛮的 敌人 .

我们曾有理由相信，我们永远不会遇到野蛮的敌人。

[jet] [ðə; ði] [fraɪt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [juːˈes][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd]
Yet the fright we had had determined us to do something to provide
然而 这 惊吓 我们 有 有 决定 我们 到 做 某物 到 提供
[mɔːr] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪfti] ,
more efficiently for our safety ,
更多的 高效 为了 我们的 安全 ,

然而，我们所受到的惊吓促使我们采取行动，更有效地保障自身安全。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈluːphəʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and the first thing we did was to make loopholes in the walls of our
和 这 第一的 事物 我们 做过 曾是 到 制作 漏洞 在 这 墙壁 的 我们的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

我们做的第一件事就是在小屋的墙上开几个洞。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ðər; ðər] ,
so that if we were at any time forced to take refuge there ,
所以 那 如果 我们 是 在 任何 时间 强制 到 拿 避难所 那里 ,

所以，万一我们被迫在任何时候到那里避难，

[wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈzɪstəns] [baɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈæərəʊs] [æt; ət]
we might at least be able to make some resistance by shooting arrows at
我们 可能 在 至少 是 有能力的 到 制作 一些 反抗 经过 射击 箭头 在
[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

我们至少可以通过向敌人射箭来进行一些抵抗。

[ðen] [wiː; wi] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
Then we carried a great number of cocoa - nuts into the house ,
然后 我们 携带 一个 伟大的 数字 的 可可 - 坚果 进入 这 房子 ,
[wɪtʃ] [wʊd] [prəˈvaɪd] [juːˈes][bəʊθ][wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
which would provide us both with meat and drink ,
哪个 会 提供 我们 两个都 和 肉 和 喝 ,
[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [wen] [ðə; ðɪ] [bred] - [fruːt] [wʌz; wəz]
and we determined to dig a hole in the floor when the bread - fruit was
和 我们 决定 到 挖 一个 洞 在 这 地面 什么时候 这 面包 - 水果 曾是
[ˈfəʊli] [raɪp] ,
fully ripe ,
完全 成熟 ,

这样就能为我们提供肉和水了。
我们决定等面包果完全成熟后，在地板上挖个洞。

[ænd; ənd] [stɔːr] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpaʊndɪd] [pʌlp] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [aʊtˈsaɪd] .
and store it with the pounded pulp as we had done outside .
和 店铺 它 和 这 猛击 纸浆 作为 我们 有 完毕 外部 .

然后像我们在外面那样，把它和捣碎的果肉一起存放起来。

[ðen] [aɪˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] ,
Then it came into my head of a sudden that ,
然后 它 来了 进入 我的 头 的 一个 突然 那 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ˈhoʊlli] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [θætʃ] ,
our hut being built wholly of logs and thatch ,
我们的 小屋 存在 建造 完全 的 日志 和 苫 ,

然后我突然想到，
我们的小屋完全是用原木和茅草建造的，

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [maɪt] [ɪːzəli] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][aɪˈtiː][ænd; ənd][bɜːrn][juːˈes][əˈlaɪv] ,
the enemy might easily set fire to it and burn us alive ,
这 敌人 可能 容易地 放 火 到 它 和 烧伤 我们 活 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ˈhɪndər] [ðɪs] [wiː; wi] [ˈkæərɪd] [daʊn] [greɪt] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkleɪi] [sɔɪl] [ʌv; əv]
and to hinder this we carried down great quantities of the clayey soil of
和 到 阻碍 这 我们 携带 向下 伟大的 数量 的 这 粘土 土壤 的

敌人很容易就能放火烧毁它，把我们活活烧死。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːtəri] [wer] ,
which we made our pottery ware ,
哪个 我们 制成 我们的 陶器 仓库 ,
[ænd; ənd][ˈmɪksɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [smɔːl] [stoʊnz] ,
and mixing it with sand and small stones ,
和 混合 它 和 沙 和 小的 石头 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːtəri] [wer] ,
which we made our pottery ware ,
哪个 我们 制成 我们的 陶器 仓库 ,

为了阻止这种情况发生，我们把大量的黏土运了下来，我们用这种黏土来制作陶器。

并将其与沙子和小石子混合，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rʌf] - [kæst][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
we made a kind of rough - cast with which we covered the whole of the
我们 制成 一个 种类 的 粗糙的 - 投掷 和 哪个 我们 涵盖 这 所有的 的 这
[aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
outside of the hut ,
外部 的 这 小屋 ,
我们用一种粗糙的抹灰材料把小屋的整个外墙都涂上了一层。

[ruːf] [ænd; ənd][ɔːl] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][nɑːtʃ][ˈoʊnli] [kənˈsiːld] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət]
roof and all , so that we not only concealed the joints of the walls , but
屋顶 和 全部 , 所以 那 我们 不是 仅有的 暗 这 关节 的 这 墙壁 , 但
[ˈɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,
屋顶等等，这样我们不仅隐藏了墙壁的接缝，而且，

[æz; əz][aɪ] [hoʊpt] , [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [hʌt] [frʌm; frəm][ˈfaɪər] .
as I hoped , protected the hut from fire .
作为 我 希望 , 受保护 这 小屋 从 火 .
正如我所希望的那样，它保护了小屋免受火灾侵袭。

[ðɪs] [wɜːrk] [tʊk] [juːˈes][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ges] , [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd]
This work took us a long time , as you may guess , and before we had
这 工作 采取 我们 一个 长的 时间 , 作为 你 可能 猜测 , 和 前 我们 有
[ˈfɪnɪʃt] [aɪˈtiː] ,
finished it ,
完成的 它 ,
正如你可能猜到的那样，这项工作花费了我们很长时间，在我们完成之前，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [fliːt] [əˈgen] .
we saw the fleet again .
我们 锯 这 舰队 再次 .
我们再次看到了舰队。

[wʌn] [ɔːr] [ˈlðər] [ʌv; əv][juːˈes] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈiːstərn]
One or other of us went up the hill several times a day to watch the eastern
一 或者 其他 的 我们 去 向上 这 爬坡道 一些 时代 一个 天 到 手表 这 东
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,
我们当中有些人每天都会多次上山去看东方的地平线。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈæftər][wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
and on the third day , I think it was , after we first saw the canoes ,
和 在 这 第三 天 , 我 思考 它 曾是 , 后 我们 第一的 锯 这 独木舟 ,
我想应该是第三天，在我们第一次看到独木舟之后，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] , [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ˈtaɪni] [speks] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
a little after sunrise , I saw some tiny specks in the east ,
一个 小的 后 日出 , 我 锯 一些 微小的 斑点 在 这 东方 ,
日出后不久，我看到东方有一些小黑点。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðəm; ðəm][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈfɔːr; fər] [kəˈnuːz] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
and recognizing them by and by for canoes I watched them with great
和 识别 他们 经过 和 经过 为了 独木舟 我 观看 他们 和 伟大的
[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .
我渐渐认出它们是独木舟，便焦虑地看着它们。

[aɪ] [fɪrd] [lest][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [ˈenəmi] [tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][ˈsævidʒiz][ænd; ənd]
I feared lest we might have two enemies to deal with , the savages and
我 害怕 免得 我们 可能 有 二 敌人 到 交易 和 , 这 野蛮人 和
[ðə; ði][vɑ:lˈkeɪnəʊ] ,
the volcano ,
这 火山 ,

我担心我们可能会面临两个敌人：野蛮人和火山。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
which had been rumbling for a day or two at intervals ,
哪个 有 到过 隆隆声 为了 一个 天 或者 二 在 间隔 ,
过去一两天里, 这种隆隆声断断续续地响个不停。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ʌp] [pʌfs] [ʌv; əv] [sti:m] [ɔːr] [smoʊk] ,
and sending up puffs of steam or smoke ,
和 发送 向上 泡沫 的 蒸汽 或者 抽烟 ,
并冒出缕缕蒸汽或烟雾,

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwʌndərd] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [ɪˈrʌp](ə)n [laɪk] [ðæt]
and we wondered whether there was going to be another eruption like that
和 我们 想知道 无论 那里 曾是 去 到 是 其他 火山爆发 喜欢 那
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈkʌmɪŋ] .
at the time of our first coming .
在 这 时间 的 我们的 第一的 未来 .

我们当时就在想, 在我们第一次来到这里的时候, 会不会再次发生类似的火山爆发。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈnuːz] , [aɪ] [ˈsɪgnəld] [fɔːr; fər] [ˈbɪli] [tuː; tə][dʒɔɪn][em ˈiː] ,
As soon as I saw the canoes , I signalled for Billy to join me ,
作为 很快 作为 我 锯 这 独木舟 , 我 发出信号 为了 比利 到 加入 我 ,
我一看到独木舟, 就示意比利跟我一起上船。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hiː; hi] [kraɪd] : " [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli]
and the moment we caught sight of them he cried : " Why , there's only
和 这 片刻 我们 捕捉 视线 的 他们 他 哭 : " 为什么 , 有 仅有的
[sɪks] ;
six ;
六 ;

我们一看到他们, 他就喊道: “为什么只有六个呢? ”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [brɪfɔːr] , " [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [maɪ][ˈnoʊtɪs] .
there was eight or nine before , " a fact which had escaped my notice .
那里 曾是 八 或者 九 前 , " 一个 事实 哪个 有 逃脱 我的 注意 .
之前有八九个, 这个事实我之前竟然没注意到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
They were plainly heading straight for the island ,
他们 是 显然 标题 直的 为了 这 岛 ,
他们显然是径直朝着岛屿方向前进的。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][pæst][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd]
and not in a course that would bring them past the north side with a good
和 不是 在 一个 课程 那 会 带来 他们 过去的 这 北 边 和 一个 好的
[ɔːfɪŋ] [æz; əz] [brɪfɔːr] .
offing as before .
离岸 作为 前 .

而且路线不会像以前那样, 让他们顺利地 from 北岸绕过去。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [iːt] , " [sed] [ˈbɪli] , [ˈɡoʊɪŋ] [peɪl] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [tæn] ;
" I don't want to be eat , " said Billy , going pale under his sun - tan ;
" 我 不 想 到 是 吃 , " 说 比利 , 去 苍白 在下面 他的 太阳 - 棕褐色 ;
“我不想被吃掉,”比利说, 晒黑的皮肤让他脸色变得苍白;

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [faɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sævidʒɪz] , [kæn; kən][wiː; wi] , ['mæstər] ?
" but we can't fight over a hundred savages , can we , master ?
" 但 我们 不能 斗争 超过 一个 百 野蛮人 , 能 我们 , 掌握 ?
“但是我们不能为了区区一百个野蛮人而战斗，对吧，主人？”

" [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['rʌmblɪŋ] [bɪ'niːθ] [juː 'es] ,
" Before I could reply there was a loud rumbling beneath us ,
" 前 我 可以 回复 那里 曾是 一个 大声 隆隆声 下面 我们 ,
“我还没来得及回答，脚下就传来一声巨响。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] , [wiː; wi][set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌŋ] ,
and being not a great way from the crater , we set off at a run ,
和 存在 不是 一个 伟大的 方式 从 这 火山口 , 我们 放 离开 在 一个 跑步 ,
由于离火山口不远，我们便拔腿就跑。

['goʊɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [rɑːk] , [ðər; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['lɑːvə][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
going down towards the Red Rock , there being no lava on this side .
去 向下 向 这 红色的 岩石 , 那里 存在 不 岩浆 在 这 边 .
向下朝着红岩方向走，这一侧没有熔岩。

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌŋ] ['berli] ['twenti] ['jaːdz] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr] [smoʊk] [wʌz; wəz]
We had run barely twenty yards when a great puff of steam or smoke was
我们 有 跑步 仅仅 二十 码 什么时候 一个 伟大的 噗 的 蒸汽 或者 抽烟 曾是
[ɑːt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [nɪr] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
shot up into the air for near two hundred feet ,
射击 向上 进入 这 空气 为了 靠近 二 百 脚 ,
我们刚跑了不到二十码，就看到一股巨大的蒸汽或烟雾冲天而起，直冲近两百英尺高。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['plʌmɪs] [stoʊnz] [fel] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
I should guess , and a shower of pumice stones fell around us .
我 应该 猜测 , 和 一个 淋浴 的 浮石 石头 跌倒 大约 我们 .
我猜想，一阵浮石雨落在了我们周围。

[ðɪs] ['fraɪ(ə)nd] [juː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , [fə'getɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'huːz] ,
This frightened us so much that , forgetting all about the canoes ,
这 害怕 我们 所以 很多 那 , 遗忘 全部 关于 这 独木舟 ,
这把我们吓坏了，以至于我们完全忘记了独木舟的事。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][staːp] ['rʌŋɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
we did not stop running until we came to the edge of the cliff opposite the
我们 做过 不是 停止 跑步 直到 我们 来了 到 这 边缘 的 这 悬崖 对面的 这
[red] [rɑːk] ,
Red Rock ,
红色的 岩石 ,

我们一路狂奔，直到来到红岩对面的悬崖边才停下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðər; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv][æk'tɪvətɪ] [ɪn][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] ,
and then , there being no more signs of activity in the volcano ,
和 然后 , 那里 存在 不 更多的 标志 的 活动 在 这 火山 ,
之后，由于火山不再有任何活动迹象，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə]'aʊər; ɑːr] ['wʌtʃɪŋ] - [pleɪs] [wen] , [tuː; tə]
we were thinking of climbing up again to our watching - place when , to
我们 是 思维 的 攀登 向上 再次 到 我们的 观看 - 地方 什么时候 , 到
['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
our great joy ,
我们的 伟大的 喜悦 ,

我们正打算再次爬到我们的瞭望点，这时，令我们欣喜的是，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'huːz] ['meɪkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,
we caught sight of the canoes making round the north side ,
我们 捕捉 视线 的 这 独木舟 制作 圆形的 这 北 边 ,
我们瞥见了绕北岸航行的独木舟，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['berɪŋ] [ə'veɪ] ['nɔ:rθwərdz] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
and indeed bearing away northwards away from us .
和 的确 轴承 离开 向北 离开 从 我们 :

事实上，它正朝着北方远离我们的方向飞去。

" [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər][ʊəld]['smʊkər] , " [kraɪd] ['bɪli] .
" Three cheers for old smoker , " cried Billy .
" 三 干杯 为了 老的 吸烟者 , " 哭 比利 :

“为老烟民欢呼三声！”比利喊道。

" ['hi:z] [skerd] - [ɪm] [ə'veɪ] , [[ʊr] [æz; əz] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [i:t] [ju: 'es]['æftər][ɔ:l] .
" He's scared ' em away , sure as nuts , and they won't eat us after all .
" 他是 害怕的 - 呃 离开 , 当然 作为 坚果 , 和 他们 惯于 吃 我们 后 全部 :

“他肯定把它们吓跑了，它们最终不会吃掉我们。”

" [wi:; wi] [stʊd] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:z] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['veri] ['tɔɪlsəmli] [ə'genst]
" We stood watching the canoes as they made their way very toilsomely against
" 我们 站立 观看 这 独木舟 作为 他们 制成 他们的 方式 非常 辛勤地 反对

[wɪnd][ænd; ənd] ['kɜ:rənt] ,
wind and current ,
风 和 当前的 ,

我们站在那里看着独木舟艰难地逆风逆流而上。

[ænd; ənd][dɪd][nɔ:t][gʊʊ] [daʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hʌt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwɔ:t] ['væniʃt] [frʌm; frəm]
and did not go down to our hut until they had quite vanished from
和 做过 不是 去 向下 到 我们的 小屋 直到 他们 有 相当 消失了 从

[saɪt] .
sight .
视线 :

直到他们完全消失在我们的视线中，我们才下到我们的小屋。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [pæst]['aʊər; ɑ:r][ju:zuəl] ['dɪnər] - [taɪm] , [aɪ][eɪ 'em] [[ʊr] ,
It was long past our usual dinner - time , I am sure ,
它 曾是 长的 过去的 我们的 通常 晚餐 - 时间 , 我 是 当然 ,

我确信，当时早已过了我们平时的晚餐时间。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brekfəst] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['maɪti] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]
and as we had had no breakfast we were mighty hungry , and
和 作为 我们 有 有 不 早餐 我们 是 强大的 饥饿的 , 和

[eɪt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] ['æpɪtaɪts] ,
ate with very good appetites ,
吃 和 非常 好的 食欲 ,

由于我们没吃早饭，所以非常饿，吃得也很香。

['hævɪŋ] [lɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] [fɪr] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [mʌgz] [ʌv; əv]['kʊʊkʊʊ] - [nʌt] [dʒu:s] ,
having lost our fear ; and taking up our mugs of cocoa - nut juice ,
拥有 丢失的 我们的 害怕 ; 和 采取 向上 我们的 马克杯 的 可可 - 坚果 汁 ,

我们不再害怕，拿起杯中的椰子汁，

[ænd; ənd] ['nɔkɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][fʊʊks] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [təʊst] , [aɪ][kraɪd] [aʊt]
and knocking them together in the way of folks drinking a toast , I cried out
和 敲门 他们 一起 在 这 方式 的 各位 喝 一个 吐司 , 我 哭 出去

,
:
,

当他们撞到正在举杯庆祝的人们身上时，我大叫起来。

" [hɪəz] [tu:; tə][ʊəld]['smʊkər] !
" Here's to old smoker !
" 这里是 到 老的 吸烟者 !

敬老烟民！

" [ænd; ənd] ['bɪli] ['ʃaʊtɪd] , " [gɑ:d] [bles] [hɪm; ɪm] !
" and Billy shouted , " God bless him !
" 和 比利 喊叫 , " 上帝 保佑 他 !

比利喊道：“上帝保佑他！”

" [ðɪs] ['hæpənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [θri:] [deɪz] ['æftər][ʼaʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ə'lɑ:rm] ,
" This happened , as I say , three days after our first alarm ,
" 这 发生 , 作为 我 说 , 三 天 后 我们的 第一的 警报 ,
正如我所说, 这件事发生在我们第一次发出警报三天后。

[ænd; ənd][wi:; wi][did][nɑ:t] [si:s] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:; tə][pʊt] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
and we did not cease from our efforts to put ourselves in a good
和 我们 做过 不是 停止 从 我们的 努力 到 放 我们自己 在 一个 好的
[ʼpɑ:stʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'gen] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] [æn; ən] [ə'tæk] .
posture of defence if we should ever again have reason to fear an attack .
姿势 的 防御 如果 我们 应该 曾经 再次 有 原因 到 害怕 一个 攻击 .
我们始终不懈努力, 使自己处于良好的防御状态, 以防再次遭受攻击。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [hʌt] ['ferli] ['faɪər] - [pru:f] , [ænd; ənd] [kʌt] [lu:p] - [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]
We had already made our hut fairly fire - proof , and cut loop - holes in the
我们 有 已经 制成 我们的 小屋 相当 火 - 证明 , 和 切 环形 - 孔 在 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,
我们之前已经对小屋进行了相当程度的防火改造, 并在墙上开了射击孔。

[ðɪ:z] [æt; ət][ˈveriɪŋ; ˈvəriɪŋ] [haɪts] ,
these at varying heights ,
这些 在 变化 高度 ,
这些高度各异,

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ʃu:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
so that we might shoot down from a height upon the enemy at a distance ,
所以 那 我们 可能 射击 向下 从 一个 高度 之上 这 敌人 在 一个 距离 ,
这样我们就可以从高处远距离射击敌人,

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] .
or on a level with them if they came to close quarters .
或者 在 一个 等级 和 他们 如果 他们 来了 到 关闭 四分之一 .
或者如果他们近距离接触, 就能与他们平视。

[sɪns] [ə; eɪ][mæn][bɪ'hænd] [wɔ:lz] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [θri:] [aʊt'saɪd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,
Since a man behind walls is equal to at least three outside , I should think ,
自从 一个 男人 在后面 墙壁 是 平等的 到 在 至少 三 外部 , 我 应该 思考 ,
既然墙内一人至少相当于墙外三人, 我想,

[wi:; wi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] , [ðʊ] ['hɑ:rdli] [kʌm] [tu:; tə] ['mænz] [ɪ'steɪt] ,
we considered that we two , though hardly come to man's estate ,
我们 经过考虑的 那 我们 二 , 尽管 几乎 来 到 男人的 财产 ,
我们认为, 我们两人虽然几乎达不到人类的境界,

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [ʼaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
could make a very good fight of it ; our only trouble was the matter of
可以 制作 一个 非常 好的 斗争 的 它 ; 我们的 仅有的 麻烦 曾是 这 事情 的
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
我们完全可以打赢这场仗; 我们唯一的问题是缺水。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第10/22页

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][nɒʊ] [fɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fuːd] ,
for while we had no fears in the matter of food ,
为了 尽管 我们 有 不 恐惧 在 这 事情 的 食物 ,
虽然我们在食物方面没有任何担忧,

[wiː; wi][dɪd][nɔːt] [siː] [haʊ] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɔːr] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
we did not see how by any means we could store sufficient water in the hut ,
我们 做过 不是 看 如何 经过 任何 方法 我们 可以 店铺 充足的 水 在 这 小屋 ,
我们想不出任何办法能在小屋里储存足够的水。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [fɪld] [ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr][pɒts][ænd; ənd][pænz] .
even if we filled all our pots and pans .
甚至 如果 我们 已填 全部 我们的 锅 和 平底锅 .
即使我们把所有的锅碗瓢盆都装满了。

[ˈsɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [wel]
Sinking a Well
下沉 一个 出色地
打井

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪlɪ] [wʌn] [ˈiːvniŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][ˈʌʊər; ɑːr] [hʌt] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,
I was lying with Billy one evening outside our hut overlooking the lake ,
我 曾是 说谎 和 比利 一 晚上 外部 我们的 小屋 俯瞰 这 湖 ,
一天晚上, 我和比利躺在我们小屋外, 俯瞰着湖面。

[wen] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpʌz(ə)l] [keɪm] [ɔːl][æt; ət][wʌnz][ˈɪntuː][maɪ] [hed] .
when the solution to this puzzle came all at once into my head .
什么时候 这 解决方案 到 这 谜 来了 全部 在 一次 进入 我的 头 .
当我脑海中突然浮现出这个谜题的答案时。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hʌt] [sloʊpt] [ˈprɪti] [ˈstiːpli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
The ground behind the hut sloped pretty steeply down to the lake ,
这 地面 在后面 这 小屋 倾斜的 漂亮的 陡峭地 向下 到 这 湖 ,
小屋后面的地面坡度很陡, 一直延伸到湖边。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [haɪt]
the length of the slope being about twenty feet , and the vertical height
这 长度 的 这 坡 存在 关于 二十 脚 , 和 这 垂直的 高度
[əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] — [ðæt] [ɪz] ,
about six feet — that is ,
关于 六 脚 — 那 是 ,
斜坡长度约为二十英尺, 垂直高度约为六英尺——也就是说,

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
between the floor of our hut and the usual surface of the water .
之间 这 地面 的 我们的 小屋 和 这 通常 表面 的 这 水 .
在我们小屋的地板和通常的水面之间。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [əbˈzɜːrv] [hɪr] , [lest][aɪ] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] ,
For I must observe here , lest I forget it ,
为了 我 必须 观察 这里 , 免得 我 忘记 它 ,
我必须在此谨记, 以免忘记。

[ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ˈverɪd] [ˈveri] [mʌt] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈsiːznz] ,
that the depth of water in the lake varied very much at different seasons ,
那 这 深度 的 水 在 这 湖 多种多样 非常 很多 在 不同的 季节 ,
湖泊的水深随季节变化很大。

[ˈbi:ɪŋ] [fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈreɪni] [ˈweðər] [ðæn; ðən][ɪn] [draʊt] ,
being far greater after a period of rainy weather than in drought ,
存在 远的 更大的 后 一个 时期 的 下雨 天气 比 在 干旱 ,
雨季过后比干旱时期要高得多。

[ðə; ðɪ][ˌveri'eɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
the variation being at least equal to the height of a man .
这 变化 存在 在 至少 平等的 到 这 高度 的 一个 男人 .
这种差异至少相当于一个成年男子的身高。

[ænd; ænd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [ˌveri'eɪ(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [kɔ:zd] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [ˈwʌndərmənt] ,
And in regard to this variation a circumstance caused us much wonderment ,
和 在 看待 到 这 变化 一个 环境 导致 我们 很多 惊奇 ,
关于这种变化，有一个情况让我们感到非常疑惑。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [wen] [ðə; ðɪ][reɪnz][wɜ:r; wər] [ˈhevi] [ðə; ðɪ] [leɪk] [roʊz] [ˈveri] [ˈræpɪdli][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
for though when the rains were heavy the lake rose very rapidly to a certain
为了 尽管 什么时候 这 雨 是 重的 这 湖 玫瑰 非常 快速 到 一个 肯定
point ,
point ,
观点 ,
虽然暴雨时湖水位迅速上升到一定高度，

[wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][aɪ 'ti:] [ˈnevər] [keɪm] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [pɔɪnt] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ]
we observed that it never came higher than that point , no matter how long the
我们 观察到 那 它 绝不 来了 更高 比 那 观点 , 不 事情 如何 长的 这
rains continued .
rains continued .
雨 持续 .
我们观察到，无论雨下多久，水位都从未超过那个点。

[wen] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt][tu:; tə] [ˈbɪli] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [æt; ət][ɪn][aɪ 'ti:] ,
When I pointed this out to Billy he saw nothing to wonder at in it ,
什么时候 我 尖 这 出去 到 比利 他 锯 没有什么 到 想知道 在 在 它 ,
当我把这一点告诉比利时，他觉得没什么好奇怪的。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [leɪk] [mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [si:] ;
saying that the lake must be just like the sea ;
说 那 这 湖 必须 是 只是 喜欢 这 海 ;
说湖泊一定和大海一样；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [reɪnd] [ˈhʌndrədz] [ænd; ænd][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ðɪ]
for though it had rained hundreds and thousands of times since the
为了 尽管 它 有 下雨了 数百 和 数千 的 时代 自从 这
beginning of the world ,
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ,
beginning of the world ,
开始 的 这 世界 ,
虽然自世界诞生以来已经下了成百上千次雨，

[ðə; ðɪ] [si:] [hæd; həd] [ˈnevər] [draʊnd] [ðə; ðɪ][wɜ:rld] [sɪns] [ðə; ðɪ] [flʌd] ,
the sea had never drowned the world since the Flood ,
这 海 有 绝不 溺水 这 世界 自从 这 洪水 ,
自大洪水以来，海水从未淹没过世界。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ˈfɔ:li] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [hoʊl][æt; ət][ðə; ðɪ]
and it surely would have done so unless there was some hole at the
和 它 一定 会 有 完毕 所以 除非 那里 曾是 一些 洞 在 这
bottom that opened when the sea was getting too full .
[ˈbɔ:təm] [ðæt] [ˈoʊpənd] [wen] [ðə; ðɪ] [si:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tu:] [fʊl] .
bottom that opened when the sea was getting too full .
底部 那 打开 什么时候 这 海 曾是 获得 也 满的 .
除非海底有个洞，当海水涨得太高时就会打开，否则它肯定会沉入海底。

" [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] , " [sed] [aɪ] .

" **That can't be** , " **said I** .
" 那 不能 是 , " 说 我 :

“那不可能,”我说。

" [wel] , [ðen] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [sez] [hi:; hi] .

" **Well , then , how is it ?** " **says he** .
" 出色地 , 然后 , 如何 是 它 ? " 说道 他 :

“那感觉如何?”他问道。

" [ju:; jʊ] [pɔ:r] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [slɑ:p] ['oʊvər] ['prez(ə)ntli] .

" **You pour water into a cup , and it'll slop over presently** .
" 你 倒 水 进入 一个 杯子 , 和 它将 邈邈 超过 目前 :

你往杯子里倒水,水很快就会溢出来。

[ðə; ði] ['leɪks] [ə; eɪ] [kʌp] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ;

The lake's a cup , though a big one ;
这 湖的 一个 杯子 , 尽管 一个 大的 一 ;

湖泊像个杯子,虽然是个很大的杯子;

[waɪ] [dəʊnt][aɪ 'ti:] [slɑ:p] ['oʊvər] ['æftər] [ɔ:l] [ði:z] [reɪnz] [ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

why don't it slop over after all these rains if there ain't a hole in the bottom ,
为什么 不 它 邈邈 超过 后 全部 这些 雨 如果 那里 不是 一个 洞 在 这 底部 ,

如果底部没有破洞,为什么下了这么多雨水后水还不溢出来?

[æz; əz] [aɪ] [seɪ] ? "

as I say ? "
作为 我 说 ? "

正如我所说?

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , ['bɪli] , [ɔ:r] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [dreɪnd]

" **But it can't be in the bottom , Billy , or the lake would sometimes be drained**
" 但 它 不能 是 在 这 底部 , 比利 , 或者 这 湖 会 有时 是 排水

[kwaɪ] [draɪ] ,

quite dry ,
相当 干燥 ,

“但它不可能在湖底,比利,否则湖水有时会干涸得厉害。”

" [aɪ] [sed] .

" **I said** .
" 我 说 :

我说。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['prɪti] ['nɪrli] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [æd'mɪt] [ðæt] ,

" **Well , it is , pretty nearly ,** " **he replied , but I would not admit that** ,
" 出色地 , 它 是 , 漂亮的 几乎 , " 他 回复 , 但 我 会 不是 承认 那 ,

“嗯,差不多吧,”他回答说,“但我不会承认这一点。”

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [səb'saɪdɪd] ['sləʊli] ['æftər] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] ['si:st] ,

for though the water subsided slowly after the rains had ceased ,
为了 尽管 这 水 平静下来 缓慢地 后 这 雨 有 停止 ,

虽然雨停后水位缓慢下降,

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevər] [sʌŋk] [soʊ] [loʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

it had never sunk so low as to let us see the bottom .
它 有 绝不 沉没 所以 低的 作为 到 让 我们 看 这 底部 :

它从未沉到让我们看到底部的程度。

[æ̯t; ət] [loʊ] [ˈwɔːtər][wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][æ̯n; ən]
At low water we hunted all round the lake to see if we could find an
在 低的 水 我们 猎杀 全部 圆形的 这 湖 到 看 如果 我们 可以 寻找 一个
[ˈaʊtlet] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ræn] [əˈweɪ] ,
outlet through which the water ran away ,
出路 通过 哪个 这 水 跑 离开 ,
水位低的时候, 我们绕着湖找遍了, 看看能不能找到水流出去的出口。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [nʌn] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌzlmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]
but we saw none , and remained in our puzzlement for a good while
但 我们 锯 没有任何 , 和 剩余 在 我们的 困惑 为了 一个 好的 尽管
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .
但我们什么也没看到, 困惑不解的情况又持续了好一会儿。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [æz; əz][wiː; wi] [leɪ]
I was beginning to tell of the notion that came into my head as we lay
我 曾是 开始 到 告诉 的 这 概念 那 来了 进入 我的 头 作为 我们 躺
[ðæt] [ˈiːvniŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪk] .
that evening above the lake .
那 晚上 多于 这 湖 .
我开始讲述那天晚上我们躺在湖边时, 我脑海中浮现的那个想法。

[ˈbiːɪŋ] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɔːt] ,
Being so little distant from it , I thought ,
存在 所以 小的 遥远 从 它 , 我 想法 ,
我心想, 因为离它这么近啊。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [sɪŋk] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
why should we not sink a well in the floor of the hut ,
为什么 应该 我们 不是 下沉 一个 出色地 在 这 地面 的 这 小屋 ,
为什么我们不能在小屋的地板上挖一口井呢?

[ænd; ənd] [kəˈnekt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ə; eɪ][paɪp] ?
and connect it with the lake by a pipe ?
和 连接 它 和 这 湖 经过 一个 管道 ?
然后用管道将它与湖泊连接起来?

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ? " [sez] [ˈbɪli] , [wen] [aɪ][pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" What's the good ? " says Billy , when I put the question to him .
" 是什么 这 好的 ? " 说道 比利 , 什么时候 我 放 这 问题 到 他 .
当我问比利这个问题时, 他回答说: “有什么好处? ”

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][wəʊnt] [rʌn] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pʌmp] ; [æt; ət] [liːst] ,
" For one thing , the water won't run up into the hut without a pump ; at least ,
" 为了 一 事物 , 这 水 惯于 跑步 向上 进入 这 小屋 没有 一个 泵 ; 在 至少 ,
“首先, 如果没有水泵, 水是不会流进小屋的; 至少,

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˈwɔːtər] [rʌn] [ʌpˈhɪl] [jet] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈeni] [ˈsævɪdʒɪz] [kʌm] ,
I've never seen water run uphill yet ; and then , as soon as any savages come ,
我已经 绝不 已见 水 跑步 上坡 然而 ; 和 然后 , 作为 很快 作为 任何 野蛮人 来 ,
我从未见过水逆流而上; 然后, 一旦野蛮人到来,

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪl] [spaɪ][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
you may be sure they'll spy it , and then where are you ?
你 可能 是 当然 他们会 间谍 它 , 和 然后 在哪里 是 你 ?
你完全可以肯定他们会发现它, 到那时你又在哪里呢?

" [aɪ] [sed] [ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [pɔɪnt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **I said that as for the latter point , we should , of course ,**
" 我 说 那 作为 为了 这 后者 观点 , 我们 应该 , 的 课程 ,
"我说过,至于后一点,我们当然应该....."

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [ʃʊ] [noʊ][sain] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]
take care to show no sign outside of what we had done ; and as for
拿 关心 到 展示 不 符号 外部 的 什么 我们 有 完毕 ; 和 作为 为了
[ðə; ði][fɔːrmər] ,
the former ,
这 以前的 ,

务必注意不要显露出我们所做事情之外的任何迹象;至于前者,

[aɪ][dɪd][na:t] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lev(ə)l] ,
I did not despair of finding some way to raise the water to our level ,
我 做过 不是 绝望 的 寻找 一些 方式 到 增加 这 水 到 我们的 等级 ,
我并没有绝望地认为一定能找到办法将水位提升到我们所在的高度。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][na:t] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌmp] .
even if we could not make a pump .
甚至 如果 我们 可以 不是 制作 一个 泵 .
即使我们无法制造出水泵。

['bɪli] [tɔːkt] [tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [prə'pəʊzd] — [ðə; ði]
Billy talked till it was dark about the difficulties of what I proposed — the
比利 谈话 直到 它 曾是 黑暗的 关于 这 困难 的 什么 我 建议的 — 这
['dɪfɪkəltɪ] [ʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ,
difficulty of digging a hole ,
困难 的 挖掘 一个 洞 ,
比利一直讲到天黑,讲的都是我提议的种种困难——挖个洞的困难。

[ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ,
of preventing the earth from falling in ,
的 预防 这 地球 从 坠落 在 ,
防止土体塌陷

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] — [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['puːrɪst] - ['spɪrɪtɪd]
and so forth — until you would have thought he was the poorest - spirited
和 所以 前进 — 直到 你 会 有 想法 他 曾是 这 最贫困 - 精神抖擞
['kri:tʃər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ;
creature that ever lived ;
生物 那 曾经 居住地 ;
如此等等——直到你会觉得他是世上最没出息的人;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['bɪliːz] [wei] ,
but that was only Billy's way ,
但 那 曾是 仅有的 比利 方式 ,
但那只是比利自己的行事方式。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['iːgər] , [aɪ] ,
and I often observed that he was never so active and eager , aye ,
和 我 经常 观察到 那 他 曾是 绝不 所以 积极的 和 渴望的 , 是的 ,
我经常注意到,他以前从未如此积极主动过,是的。

[ænd; ənd] ['nevər] [soʊ]['hoʊpf(ə)l] [tuː] , [æz; əz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi]
and never so hopeful too , as after he had been talking in this gloomy
和 绝不 所以 充满希望 也 , 作为 后 他 有 到过 说 在 这 阴沉
['mænər] .
manner .
方式 .
但他在用这种悲观的语气说话之后,却又变得充满希望。

[æt; ət] ['eni] [reit] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹,

[nekst] [dei] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wið; wiθ] [em 'i:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ʌv; əv] [maɪ] ['noʊʃ(ə)n] .
next day he set to work with me to make a trial of my notion .
下一个 天 他 放 到 工作 和 我 到 制作 一个 审判 的 我的 概念 .

第二天, 他便和我一起着手试验我的想法。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] , [ðə; ði] ['weðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [draɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ðə; ði] ['wɔ:tər]
It happened that , the weather having been dry for a good while , the water
它 发生 那 , 这 天气 拥有 到过 干燥 为了 一个 好的 尽管 , 这 水
[wʌz; wəz] [naʊ] [loʊ] ,
was now low ,
曾是 现在 低的 ,

由于天气持续干燥, 水位现在很低。

[ɪn'di:d] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] [aɪ 'ti:]
indeed , within a foot of the lowest point to which we had ever known it
的确 , 之内 一个 脚 的 这 最低 观点 到 哪个 我们 有 曾经 已知 它
[tu:; tə] [sɪŋk] ,
to sink ,
到 下沉 ,

事实上, 它距离我们所知道的最低点仅一英尺之遥。

[wɪt] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [plæn] ;
which was favourable to our plan ;
哪个 曾是 有利 到 我们的 计划 ;

这有利于我们的计划;

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [paɪp] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tə-z]
for it was necessary that our pipe should enter the lake below the water's
为了 它 曾是 必要的 那 我们的 管道 应该 进入 这 湖 以下 这 水的
[ˈsɜ:rfeɪs] ,
surface ,
表面 ,

因为我们的管道必须从水面以下进入湖中。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪɪst] ['weðər] , [ænd; ænd] [mɔ: r'ɔʊvər] [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] ,
even in the driest weather , and moreover if the latter had been full ,
甚至 在 这 最干燥 天气 , 和 而且 如果 这 后者 有 到过 满的 ,

即使在最干燥的天气里, 而且如果后者已经装满了,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ænd] [pər'hæps] [ɪm'pɔ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [du:]
we should have found it very troublesome , and perhaps impossible , to do
我们 应该 有 成立 它 非常 麻烦的 , 和 也许 不可能的 , 到 做
[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'leɪt] .
as I shall now relate .
作为 我 将 现在 涉及 .

我们本应该发现, 要做到我接下来要讲述的事情, 是非常困难的, 甚至可能是不可能的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [dæm] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
This was nothing less than to dam up the water of the lake for a little
这 曾是 没有什么 较少的 比 到 坝 向上 这 水 的 这 湖 为了 一个 小的
[speɪs] ,
space ,
空间 ,

这无异于为了腾出一小块空间而拦蓄湖水。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [tɔːrdz] [ˈʌʊər; ɑːr] [hʌt] .
so that we might cut a passage through the side of it towards our hut .
所以 那 我们 可能 切 一个 通道 通过 这 边 的 它 向 我们的 小屋 .

这样我们就可以从它的侧面开一条通往我们小屋的通道。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [dæm] [wiː; wi] [fɛld] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bɜːgz] [ænd; ænd] [ˈdrægd] [ðem; ðəm] [daʊn]
To make this dam we felled a number of logs and dragged them down
到 制作 这 坝 我们 倒下 一个 数字 的 日志 和 拖拽 他们 向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
to the bed of the lake ,
到 这 床 的 这 湖 ,

为了修建这座水坝，我们砍伐了许多原木，并将它们拖到湖底。

[wer] [wiː; wi] [əˈreɪndʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [viː] ,
where we arranged them in the shape of a great V ,
在哪里 我们 安排 他们 在 这 形状 的 一个 伟大的 V ,

我们把它们排列成一个大大的V字形，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [viː] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [ˈendz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] .
the point of the V being out in the lake , the ends resting on the shore .
这 观点 的 这 V 存在 出去 在 这 湖 , 这 结束 休息 在 这 支撑 .

V字形的尖端伸入湖中，两端搁在岸边。

[wiː; wi] [læʃ] [ðə; ði] [bɜːgz] [təˈgeðər] [ˈveri] [ˈfɜːrmlɪ] , [ænd; ænd] [ˈkəʊtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,
We lashed the logs together very firmly , and coated them with clay ,
我们 鞭打 这 日志 一起 非常 牢牢 , 和 涂层 他们 和 黏土 ,

我们将木头牢牢地捆绑在一起，并在上面涂上了粘土。

[ænd; ænd] [soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] .
and so made a dam which we found to answer very well .
和 所以 制成 一个 坝 哪个 我们 成立 到 回答 非常 出色地 .

于是我们筑起了一座水坝，我们发现它很好地解决了这个问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɑːrmz]
Of course we had to bale out the water which was first between the arms
的 课程 我们 有 到 包 出去 这 水 哪个 曾是 第一的 之间 这 武器

[ʌv; əv] [ðə; ði] [viː] ,
of the V ,
的 这 V ,

当然，我们首先得把积在V字形船舷之间的水舀出去。

[ænd; ænd] [ˈbɪli] [ˈɡrʌmblɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ðɪs] ,
and Billy grumbled as we did this ,
和 比利 咕哝 作为 我们 做过 这 ,

我们这样做的时候，比利一直在抱怨。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈreɪnstɔːrm] ,
saying that he was sure there would be a heavy rainstorm ,
说 那 他 曾是 当然 那里 会 是 一个 重的 暴雨 ,

他说他确信会有暴雨，

[ænd; ænd] [ɔːl] [ˈʌʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ]
and all our work would be for nothing ; but in this he turned out a
和 全部 我们的 工作 会 是 为了 没有什么 ; 但 在 这 他 转向 出去 一个

[fɔːls] [ˈpraːfɪt] ,
false prophet ,
错误的 先知 ,

这样，我们所有的努力都将付诸东流；但在这件事上，他却成了假先知。

[sɪnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [reɪn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
since we had no rain at all for many days .
自从 我们 有 不 雨 在 全部 为了 许多 天 .

因为我们已经连续多天没下雨了。

[wen] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][vi:] [wʌz; wəz][draɪ] ,
When the inside of the V was dry ,
什么时候 这 里面 的 这 V 曾是 干燥 ;
当V形槽内部干燥后,

[ɪts] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][l'eɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:tər] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
its floor was about three feet below the level of the water outside of it ;
它是 地面 曾是 关于 三 脚 以下 这 等级 的 这 水 外部 的 它 ;
它的底部比外面的水面低约三英尺;

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [draɪ] [speɪs] [wi;; wi][kʊd; kəd] [wɜ:rk] ['veri] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and within that dry space we could work very comfortably at making a
和 之内 那 干燥 空间 我们 可以 工作 非常 舒适地 在 制作 一个
[kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði][bəŋk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] .
cutting through the bank towards the hut .
切割 通过 这 银行 向 这 小屋 .
在那片干燥的空间里，我们可以很舒服地开挖一条通往小屋的河岸。

[tu;; tə][du:] [ðɪs] [wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [meɪk] [speɪdz] ,
To do this we had to make spades ,
到 做 这 我们 有 到 制作 黑桃 ;
为此，我们必须制作铁锹。
[wɪtʃ] [wi;; wi] ['fæʃnd] [aʊt][ʌv; əv][hɑ:rd] [wʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][aʊər; ɑ:r]
which we fashioned out of hard wood as well as we could with our
哪个 我们 造型 出去 的 难的 木头 作为 出色地 作为 我们 可以 和 我们的
[æksɪz] ,
axes ,
轴 ,
我们用斧头尽我们所能，用硬木将它们打造成.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ['eksələntli] [wel] ,
and they served our purpose excellently well ,
和 他们 服务 我们的 目的 非常出色 出色地 ;
它们完美地达到了我们的目的。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪn] [sɔ:ft] ;
though they would not have done so had not the earth been soft ;
尽管 他们 会 不是 有 完毕 所以 有 不是 这 地球 到过 柔软的 ;
但如果土地不是松软的，他们就不会这样做；

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['rɑ:ki] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌŋ] .
if it had been rocky , I know not what we should have done .
如果 它 有 到过 岩石 , 我 知道 不是 什么 我们 应该 有 完毕 .
如果情况不妙，我不知道我们应该怎么办。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [speɪdz] [wi;; wi][brɪ'gæŋ][tu;; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bəŋk][ʌv; əv]
With these spades we began to cut away a portion of the sloping bank of
和 这些 黑桃 我们 开始 到 切 离开 一个 部分 的 这 倾斜的 银行 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
我们用这些铁锹开始铲除湖边倾斜河岸的一部分。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [tɪl] [wi;; wi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['teɪkən][ə; eɪ][slɑ:s][ɔ:r][ə; eɪ] [wedʒ] [ɔ:f][aɪ 'ti:] ,
continuing till we had , as it were , taken a slice or a wedge off it ,
继续 直到 我们 有 , 作为 它 是 , 已采取 一个 片 或者 一个 楔 离开 它 ,
继续下去，直到我们仿佛从中切下一块或一小块为止。

[ʌp][tu;; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θri:] [ja:dz] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [hʌt] .
up to within about three yards of our hut .
向上 到 之内 关于 三 码 的 我们的 小屋 .
最远到达离我们小屋大约三码的地方。

[ðɪs] [tʊk] [ju: 'es] [tu:] [hoʊl] [deɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðʊʊ] [sɔ:ft] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ra:k] ,
This took us two whole days , for the earth , though soft compared with rock ,
这 采取 我们 二 所有的 天 , 为了 这 地球 , 尽管 柔软的 比较的 和 岩石 ,
[wʌz; wəz] ['prɪti] [kəm'pækt] ,
was pretty compact ,
曾是 漂亮的 袖珍的 ,

这花了我们整整两天时间, 因为虽然泥土比岩石柔软, 但却相当坚实。

[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] ['klʌmzi] [tu:lz] [meɪd] [ju: 'es] [saɪ] [ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd] [swet] [tu:] .
and our clumsy tools made us sigh often , and sweat too .
和 我们的 笨拙 工具 制成 我们 叹 经常 , 和 汗 也 .

我们笨拙的工具常常让我们叹气, 也让我们汗流浹背。

['hævɪŋ] [kʌm] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
Having come , as I say , to within ten feet or so of our hut ,
拥有 来 , 作为 我 说 , 到 之内 十 脚 或者 所以 的 我们的 小屋 ,

正如我所说, 我们已经来到离我们的小屋大约十英尺远的地方,

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [ðen] [gɪv] ['oʊvər] [dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pɪrs] [ə; eɪ] [wei]
I thought we might then give over digging and endeavour to pierce a way
我 想法 我们 可能 然后 给 超过 挖掘 和 努力 到 刺穿 一个 方式
[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; da'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ,
to a point directly beneath the centre of the floor ,
到 一个 观点 直接地 下面 这 中心 的 这 地面 ,

我当时想, 我们或许可以放弃挖掘, 转而尝试凿开一条通往地板正下方中心点的通道。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [nɪr] [hʌf] [æz; əz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [sɪŋk] [ə; eɪ] [jæft] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
or at least near enough as that we might sink a shaft to meet it .
或者 在 至少 靠近 足够的 作为 那 我们 可能 下沉 一个 轴 到 见面 它 .

或者至少距离足够近, 我们可以挖一个竖井去探明它的位置。

[wi:; wi] ['sɜr'veɪd] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [waɪ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [aʊər; ɑ:r]
We surveyed the position for some little while , so as to take our
我们 调查 这 位置 为了 一些 小的 尽管 , 所以 作为 到 拿 我们的
['beərɪŋz] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] :
bearings , as Billy said :
轴承 , 作为 比利 说 :

正如比利所说, 我们观察了一会儿这个位置, 以便确定方位:

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [gɔ:t][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [aʊər; ɑ:r] [prə'pouzɪd]
and then , having got a pretty good notion of the course our proposed
和 然后 , 拥有 得到 一个 漂亮的 好的 概念 的 这 课程 我们的 建议的
['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
passage should take ,
通道 应该 拿 ,

然后, 在对我们计划的航程路线有了相当清晰的认识之后,

[wi:; wi] [ʌvd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hɔ:rrɪ'zɑ:ntəli] , [ə; eɪ] [poʊl] [wi:; wi][hæd; həd] ['ʃa:pənd] [tu:; tə][ə; eɪ]
we shoved into the earth , horizontally , a pole we had sharpened to a
我们 推搡 进入 这 地球 , 水平方向 , 一个 极 我们 有 锋利 到 一个
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

我们将一根削尖的杆子水平插入土里,

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [aɪ 'ti:][ɪn][noʊ] ['fɜ:rðər] ,
and when we found we could push it in no further ,
和 什么时候 我们 成立 我们 可以 推 它 在 不 更远 ,

当我们发现无法再把它推进去时,

[wiː; wi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] ['mɑːti] [[ʌv] ,
we drew it out and gave it another mighty shove ,
我们 画 它 出去 和 给予 它 其他 强大的 推 ,
我们把它拉出来，又用力推了一把。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [wəd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌmɪd'weɪ]
directing it in such a way as we thought would bring it midway
导演 它 在 这样的 一个 方式 作为 我们 想法 会 带来 它 中途
[brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːrnər][pəʊsts] ,
between the two corner posts ,
之间 这 二 角落 帖子 ,
我们按照预想的方式引导它，使它能够到达两个角柱的中间位置。

[ðəʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sevrəl] [fiːt] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [flɔːr] .
though of course several feet below the floor .
尽管 的 课程 一些 脚 以下 这 地面 .
当然，它位于地面以下好几英尺的地方。

[wiː; wi] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] , [ðəʊ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [pəʊl] [streɪt] ,
We found after a time that , though we tried to drive the pole straight ,
我们 成立 后 一个 时间 那 , 尽管 我们 尝试 到 驾驶 这 极 直的 ,
过了一段时间我们发现，尽管我们努力将杆子打直，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'flektrɪd] ['sʌmwʌt] [təːrdz] [ðə; ði] [raɪt] ;
nevertheless it deflected somewhat towards the right ;
尽管如此 它 偏转 有些 向 这 正确的 ;
然而，它还是向右偏转了一些；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [[ʌv] , [ˌaɪ ˈtiː] [met] [wɪð; wɪθ]
and when we pulled it out to give it another shove , it met with
和 什么时候 我们 拉 它 出去 到 给 它 其他 推 , 它 遇见 和
[sʌm; səm][ˈɔːbstə(ə)l] ,
some obstacle ,
一些 障碍 ,
当我们把它拉出来再推一下时，却遇到了障碍物。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [mɑːt] [biː; bi][ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pəʊsts] ,
which I was afraid might be the bottom part of one of our posts ,
哪个 我 曾是 害怕的 可能 是 这 底部 部分 的 一 的 我们的 帖子 ,
我担心那可能是我们某篇文章的底部部分，

[ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [kən'siːv] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] .
though I could not conceive how we had gone so far out of our reckoning .
尽管 我 可以 不是 构想 如何 我们 有 已消失 所以 远的 出去 的 我们的 清算 .
虽然我无法想象我们怎么会走到如此地步，完全脱离了我们的预料。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ['fleksəb(ə)l] ,
But with a little more pushing the pole , being in a certain degree flexible ,
但 和 一个 小的 更多的 推动 这 极 , 存在 在 一个 肯定 程度 灵活的 ,
但只要再稍微用力推一下杆子，并具备一定的柔韧性，

[went] [pæst][ðə; ði][ˈɔːbstə(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊsts] ,
went past the obstacle , so that if this was one of the posts ,
去 过去的 这 障碍 , 所以 那 如果 这 曾是 一 的 这 帖子 ,
克服了障碍，所以如果这是其中一篇帖子，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [met] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
it had not been met squarely in the middle .
它 有 不是 到过 遇见 完全 在 这 中间 .
双方并没有正面交锋。

[ðə; ði][pəʊl] ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['hoʊlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ːrθ] [ɪk'sept] [dʒʌst] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][hoʊld][baɪ] ,
The pole being now wholly in the earth except just enough of it to hold by ,
这 极 存在 现在 完全 在 这 地球 除了 只是 足够的 的 它 到 抓住 经过 ,
杆子现在除了刚好能支撑杆子的部分外, 其余部分都埋在地下了。

[wi:; wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz][wʌz; wəz] ['ni:dfɪ] ,
we judged that we had driven it as far as was needful ,
我们 评判 那 我们 有 驱动 它 作为 远的 作为 曾是 需要 ,
我们认为我们已经把车开到了必要的距离。

[ænd; ʌnd] ['maɪti] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] .
and mighty glad of it we were .
和 强大的 高兴的 的 它 我们 是 .
我们对此感到无比庆幸。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][pəʊl][ɪn][ðə; ði] [ːrθ] , [wi:; wi][set] [ə'baʊt] ['bɔ:ɹɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:ɹ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:ɹ] [hʌt] ,
Leaving the pole in the earth , we set about boring in the floor of our hut ,
离开 这 极 在 这 地球 , 我们 放 关于 无聊的 在 这 地面 的 我们的 小屋 ,
我们将杆子留在土里, 然后开始在小屋的地板上钻孔。

[nɑ:t] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [mɪd'weɪ] [brɪ'twi:ɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] - [poʊsts] , [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf]
not beginning midway between the door - posts , as we should have done if
不是 开始 中途 之间 这 门 - 帖子 , 作为 我们 应该 有 完毕 如果
[wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [noʊ][ɪ'ɑ:bstək(ə)] ,
we had encountered no obstacle ,
我们 有 遭遇 不 障碍 ,
如果我们没有遇到障碍, 就应该从门柱中间开始走, 而不是从中间开始。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
but a little to one side .
但 一个 小的 到 一 边 .
但稍微偏向一边。

[wi:; wi] [prə'si:did] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
We proceeded here in the same manner as we had done in the bank of
我们 继续 这里 在 这 相同的 方式 作为 我们 有 完毕 在 这 银行 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
我们在这里采取的方式与在湖岸边采取的方式相同。

['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [ɑ:ɹp] - ['pɔɪntɪd] [pəʊl] , ['oʊnli][wi:; wi] [droʊv] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
using a sharp - pointed pole , only we drove it down in a vertical direction ;
使用 一个 锋利的 - 尖 极 , 仅有的 我们 驾驶 它 向下 在 一个 垂直的 方向 ;
我们用一根尖头杆子, 垂直向下插入;

[bʌt; bət][wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t] [ɪ'fekt] ['aʊər; ɑ:ɹ] ['pɜ:rpəs] ,
but we soon found that this would not effect our purpose ,
但 我们 很快 成立 那 这 会 不是 影响 我们的 目的 ,
但我们很快发现, 这不会影响我们的目标。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [brɪ'fɔ:ɹ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
as indeed we might have known before if we had thought about it ,
作为 的确 我们 可能 有 已知 前 如果 我们 有 想法 关于 它 ,
事实上, 如果我们事先思考一下, 或许早就知道了。

[fɔ:ɹ; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [hoʊl] ,
for it was necessary that we should make a clean hole ,
为了 它 曾是 必要的 那 我们 应该 制作 一个 干净的 洞 ,
因为我们必须打出一个干净的洞,

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pəʊl] .
which could not be done by driving in a pole .
哪个 可以 不是 是 完毕 经过 驾驶 在 一个 极 .

这是开车插入电线杆无法完成的。

[ˈæftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][get][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv][bæm'bu:] [stɔ:k]
After considering of it , we determined to get a large piece of bamboo stalk
后 考虑 的 它 , 我们 决定 到 得到 一个 大的 片 的 竹子 茎
,
,
,

经过考虑，我们决定找一根大的竹竿。

[æt; ət] [li:st] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔ:s] ,
at least five inches across ,
在 至少 五 英寸 穿过 ,

直径至少五英寸，

[ænd; ənd][tu:; tə][draɪv] [ðæt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [ɪn]
and to drive that into the earth with the pummet we had used in
和 到 驾驶 那 进入 这 地球 和 这 - 我们 有 用过的 在
['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] .
building the hut .
建筑 这 小屋 .

然后，用我们建造小屋时用过的夯锤将它打入土里。

[ðɪs] [wi:; wi][dɪd] ,
This we did ,
这 我们 做过 ,

我们做到了。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][bæm'bu:] ([ə; eɪ] [pi:s] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ]) [ɪn][ðə; ði][hoʊl][wi:; wi][hæd; həd]
and placing the bamboo (a piece about three feet long) in the hole we had
和 放置 这 竹子 (一个 片 关于 三 脚 长的) 在 这 洞 我们 有
[ɔ:l'redɪ] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə][draɪv] ,
already begun to drive ,
已经 开始 到 驾驶 ,

然后把竹子（大约三英尺长）放进我们已经开始打的洞里，

[wi:; wi] [delt] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] ['hevi] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['draɪvɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
we dealt it several heavy blows with the pummet , by this means driving it into
我们 已处理 它 一些 重的 打击 和 这 - , 经过 这 方法 驾驶 它 进入
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

我们用铁锤猛击它数次，把它打入土里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɔ:rsɪŋ] [sʌm; səm] [ɜ:rθ] [ʌp]['ɪntu:][ɪts] ['hɑ:ləʊ] [ɪn'tɪriər] .
and at the same time forcing some earth up into its hollow interior .
和 在 这 相同的 时间 强制 一些 地球 向上 进入 它是 空洞的 内部的 .

同时，一些泥土被挤压到其空心的内部。

[ðen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][bæm'bu:] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] ,
Then we took the bamboo out , and carrying it outside the hut ,
然后 我们 采取 这 竹子 出去 , 和 携带 它 外部 这 小屋 ,

然后我们把竹子拿出来，抬到小屋外面。

[pʊʊkt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] ,
poked all the earth out of it , and when it was empty ,
戳 全部 这 地球 出去 的 它 , 和 什么时候 它 曾是 空的 ,

把土都挖出来，等它空了，

[pʊt] [aɪ 'ti:] [wʌnz] [mɔːr] [ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [smoʊt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [æz; əz] [brɪ'ɔːr] .
put it once more into the hole , and smote it again as before .
放 它 一次 更多的 进入 这 洞 , 和 猛击 它 再次 作为 前 .
再次将它放入洞中, 然后像之前一样再次击打它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] ['biznəs] ,
This was a very tedious business ,
这 曾是 一个 非常 乏味 商业 ,
这是一件非常繁琐的事情。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [went] [diːpər] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [piːs] [ʌv; əv][bæm'buː] ,
for as the hole went deeper we had to use a longer piece of bamboo ,
为了 作为 这 洞 去 更深 我们 有 到 使用 一个 更长 片 的 竹子 ;
因为洞越挖越深, 我们不得不使用更长的竹子。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [nɪr] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bæm'buː] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ,
and when we had near finished the bamboo broke in the middle ,
和 什么时候 我们 有 靠近 完成的 这 竹子 打破 在 这 中间 ;
当我们快要完成的时候, 竹子从中间断了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][dɪɡ][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl]
and we had to dig to a depth of three feet or more around the hole
和 我们 有 到 挖 到 一个 深度 的 三 脚 或者 更多的 大约 这 洞
[brɪ'ɔːr] [wiː; wi][kɒd; kəd] [riːt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɔːr(ə)n][tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [əʊt] [ə'gen] ,
before we could reach the lower portion to pull it out again ,
前 我们 可以 抵达 这 降低 部分 到 拉 它 出去 再次 ,
我们必须先在洞周围挖到三英尺或更深的深度, 才能够到洞的下部把它拉出来。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːθ] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][ekskeɪ'veɪ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld]
at which Billy was very wroth , because the excavation had to be filled
在 哪个 比利 曾是 非常 愤怒 , 因为 这 挖掘 有 到 是 已填
[ɪn] [ə'gen] ,
in again ,
在 再次 ,
比利对此非常生气, 因为挖掘的地方不得不重新填平。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ɪts][fɔːrmər]['lev(ə)] .
so as to bring the floor to its former level .
所以 作为 到 带来 这 地面 到 它是 以前的 等级 .
以便将地板恢复到原来的高度。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [diːp] ,
However , we continued until the hole was seven or eight feet deep ,
然而 , 我们 持续 直到 这 洞 曾是 七 或者 八 脚 深的 ,
然而, 我们继续挖, 直到洞深达到七八英尺。

[æt; ət] [wɪtʃ] [depθ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl][wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvŋ]
at which depth we thought we should come to the pole we had driven
在 哪个 深度 我们 想法 我们 应该 来 到 这 极 我们 有 驱动
[θruː] [ðə; ði][bæŋk] ;
through the bank ;
通过 这 银行 ;
我们认为应该在多深的深度才能找到我们穿过河岸打入的杆子;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['skersli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːrd]
but it would have been scarcely less than a miracle if we had bored
但 它 会 有 到过 几乎 较少的 比 一个 奇迹 如果 我们 有 无聊的
[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡ'zækt][spɔːt] ,
the hole to the exact spot ,
这 洞 到 这 精确的 点 ,
但如果我们真的能把孔钻到确切的位置, 那简直就是个奇迹。

[ænd; ənd][wiː wi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ɪts] [sə'rkləmferəns] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] ['meɪərd] [fʊl] ['θɜːrti]
and we had indeed to enlarge its circumference until it measured full thirty
和 我们 有 的确 到 放大 它是 圆周 直到 它 测量 满的 三十
[ɪntɪz] [ə'krɔːs] ,
inches across ,
英寸 穿过 ;

我们确实不得不扩大它的周长，直到它的直径达到整整三十英寸。

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] [dɪd][wiː wi] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pʊl] .
and not till then did we come to the pole .
和 不是 直到 然后 做过 我们 来 到 这 极 .

直到那时我们才到达极点。

[wen] [wiː wi][dɪd] [straɪk] [ðɪs] [wiː wi][wɜːr; wər][bəʊθ] ['veri] ['dʒɔɪfl] ,
When we did strike this we were both very joyful ,
什么时候 我们 做过 罢工 这 我们 是 两个都 非常 快乐 ;

当我们成功做到这一点时，我们俩都非常高兴。

[fɔːr; fər][wiː wi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] [fʊl] [deɪz] ,
for we had been working at it for four full days ,
为了 我们 有 到过 在职的 在 它 为了 四 满的 天 ;

因为我们已经为此工作了整整四天。

[ænd; ənd][hæd; həd] [jet] [gɔːt][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [wei] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'zain] .
and had yet got but a very little way in our design .
和 有 然而 得到 但 一个 非常 小的 方式 在 我们的 设计 .

我们的设计才刚刚完成了一小部分。

[ə; eɪ] [sə'rpraɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
A Surprising Discovery
一个 奇怪 发现

一项惊人的发现

[wiː wi] [went] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [bæm'buːz] [æz; əz][wiː wi][hæd; həd]
We went back now to the lake - side , and using bamboos as we had
我们 去 后退 现在 到 这 湖 - 边 ; 和 使用 竹子 作为 我们 有

[dʌn] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
done in the hut ,
完毕 在 这 小屋 ;

我们回到湖边，像在小屋里一样，用竹子搭建了一个简易棚子。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [stemz] ,
but with longer and larger stems ,
但 和 更长 和 更大的 茎 ;

但茎秆更长更粗，

[wiː wi] [meɪd] ['lɪt(ə)] [baɪ]['lɪt(ə)] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʌn(ə)] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntɪz] [waɪd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
we made little by little a sort of tunnel about five inches wide running to the
我们 制成 小的 经过 小的 一个 种类 的 隧道 关于 五 英寸 宽的 跑步 到 这

[wel] [wiː wi][hæd; həd] [sʌŋk] .
well we had sunk .
出色地 我们 有 沉没 .

我们一点一点地挖了一条大约五英寸宽的隧道，通往我们挖的井。

[wiː wi] [ðen] [sæŋk] [ðɪs] ['lætər] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪz] [bɪ'loʊ] [ɪts] ['fɔːrmər] ['lev(ə)] ,
We then sank this latter a few inches below its former level ,
我们 然后 沉没 这 后者 一个 很少 英寸 以下 它是 以前的 等级 ;

然后将后者下沉了几英寸，低于原来的水位。

[sɒʊ][æz; əz][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɪstərn] [ɔ:r][ˈrezərvwɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wen] [aɪˈti:]
so as to make a kind of cistern or reservoir for the water when it
所以 作为 到 制作 一个 种类 的 水箱 或者 水库 为了 这 水 什么时候 它
[ʊd; ʃəd] [floʊ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ;
should flow in from the lake ;
应该 流动 在 从 这 湖 ;

以便形成一种蓄水池或储水库，用于储存从湖泊流入的水；

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [maɪt] [nɑ:t][rʌn] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði][sɔ:ft] [z:rθ] ,
and in order that the water might not run away through the soft earth ,
和 在 命令 那 这 水 可能 不是 跑步 离开 通过 这 柔软的 地球 ,
为了防止水渗入松软的土壤中流失，

[wi; wi][let] [daʊn] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu; tə][laɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
we let down a quantity of clay with which to line the bottom ,
我们 让 向下 一个 数量 的 黏土 和 哪个 到 线 这 底部 ,
我们放了一批黏土下来，用来铺垫底部。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu; tə] [beɪk] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ˈæftər][wi; wi][hæd; həd] [ræmd] [aɪˈti:] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [brˈkeɪm]
intending to bake it with fire after we had rammed it until it became
意图 到 烤 它 和 火 后 我们 有 撞倒 它 直到 它 成为
[hɑ:rd][ænd; ənd] [taɪt] .
hard and tight .
难的 和 紧的 .

我们打算把它夯实紧实后，用火烤着吃。

[ˈbɪlɪ] [tʊk] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈræmɪŋ] , [pərˈfɔ:rmɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [staʊt] [poʊl] ,
Billy took this work of ramming , performing it with a long and stout pole ,
比利 采取 这 工作 的 撞击 , 表演 它 和 一个 长的 和 肥硕 极 ,
比利承担了这项撞桩工作，他用一根又长又粗的杆子进行撞桩。

[wɪtʃ] [hi; hi] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] ,
which he lifted high and then brought down with great force ,
哪个 他 抬起 高的 和 然后 带来 向下 和 伟大的 力量 ,
他将其高高举起，然后用力放下。

[hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈlaɪtɪŋ] [tu; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] .
he always delighting to show the strength of his muscles .
他 总是 令人愉悦 到 展示 这 力量 的 他的 肌肉 .
他总是乐于展示自己强壮的肌肉。

[haʊˈevər] , [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈpaʊər] ,
However , he had just made a stroke of particular power ,
然而 , 他 有 只是 制成 一个 中风 的 特别的 力量 ,
然而，他刚刚做出了一个威力非凡的举动。

[wen] [ðə; ði] [ˈbi:tər] [poʊl] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hi; hi] [fel] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs]
when the beater pole slipped from his hands and he fell flat on his face
什么时候 这 击打者 极 滑倒了 从 他的 双手 和 他 跌倒 平坦的 在 他的 脸
[ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
over the top of the well .
超过 这 顶部 的 这 出色地 .

当打水杆从他手中滑落，他脸朝下摔倒在井口上时。

[hi; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈgen] [ɪn][æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
He was on his feet again in an amazing short time ,
他 曾是 在 他的 脚 再次 在 一个 惊人的 短的 时间 ,
令人惊讶的是，他很快就恢复了健康。

[ænd; ənd][aɪ] [læft] [æz; əz][hi; hi][ræn][tu; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
and I laughed as he ran to the door , holding his nose ,
和 我 笑了 作为 他 跑 到 这 门 , 保持 他的 鼻子 ,
他捂着鼻子跑向门口，我忍不住笑了起来。

[aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [beɪð] [aɪ 'tiː] .
I thinking he was running to the lake to bathe it .
我 思维 他 曾是 跑步 到 这 湖 到 洗澡 它 .

我以为他是要跑到湖边去洗澡。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['veri] ['iːv(ə)l] [smel] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ]
But in a moment I was aware of a very evil smell which came without a
但 在 一个 片刻 我 曾是 意识到的 的 一个 非常 邪恶的 闻 哪个 来了 没有 一个
[daʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌŋk] ,
doubt from the well we had sunk ,
怀疑 从 这 出色地 我们 有 沉没 ,

但片刻之后，我闻到了一股非常难闻的气味，毫无疑问是从我们挖的那口井里散发出来的。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ] ['nɔɪsəm] , [ðæt] [aɪ] ['veri] ['kwɪkli] [biːt] [ə; eɪ]
and it was so powerful , and also noisome , that I very quickly beat a
和 它 曾是 所以 强大的 , 和 还 令人厌恶的 , 那 我 非常 迅速地 打 一个
[rɪ'tri:t] [tuː] ,
retreat too ,
撤退 也 ,

它威力巨大，而且噪音震耳欲聋，所以我很快就撤退了。

[ænd; ʌnd][dʒɔɪnd] ['bɪli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .
and joined Billy outside the hut .
和 加入 比利 外部 这 小屋 .

然后和比利一起走到小屋外面。

" [aɪm] ['pɔɪznd] , " [sez] ['bɪli] , [spɪltərɪŋ] [ænd; ʌnd] ['spɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **I'm poisoned , " says Billy , spluttering and spitting on the ground** .
" 我是 中毒 , " 说道 比利 , 喷溅 和 吐痰 在 这 地面 .

“我中毒了，”比利一边说着，一边呛咳着，还朝地上吐了口唾沫。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] , ['mæstər] ?
" **What did you do it for , master ?**
" 什么 做过 你 做 它 为了 , 掌握 ?

“主人，您这样做是为了什么？”

[aɪ] [sed] [æz; əz] [haʊ] - [twʊd] [biː; bi][noʊ][juːz] . "
I said as how ' twould be no use . "
我 说 作为 如何 - 特沃德 是 不 使用 . "

我说，这样做“毫无用处”。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈdʒɑːbz, 'dʒoʊbz] ['kʌmfərtər] , " [sed] [aɪ] , [ˈsʌmwʌt] ['tɑːrtli] ,
" **You're a Job's comforter , " said I , somewhat tartly** ,
" 你是 一个 工作的 棉被 , " 说 我 , 有些 酸涩的 ,

“你是约伯的安慰者，”我有些尖刻地说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æz; əz] ['bɪliːz] ['oʊnli] ['ʃɑːpənɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][əd'vɜːrsəti] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ]
such a speech as Billy's only sharpening the edge of adversity , to my thinking
这样的 一个 演讲 作为 比利 仅有的 磨利 这 边缘 的 逆境 , 到 我的 思维
.
:
.

在我看来，比利这样的演讲只会加剧他的困境。

" [jʊə(r)] [ə'hʌðər] , " [sez] ['bɪli] , [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ment] ,
" **You're another , " says Billy , who did not in the least know what I meant** ,
" 你是 其他 , " 说道 比利 , WHO 做过 不是 在 这 至少 知道 什么 我 意思是 ,
"你也是一样，”比利说道，他完全不明白我的意思。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [fɪr] , ['veri] [slaɪt] .
his acquaintance with the Bible being at that time , I fear , very slight .
他的 熟人 和 这 圣经 存在 在 那 时间 , 我 害怕 , 非常 轻微 .

恐怕他当时对《圣经》的了解非常有限。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ded] [menz] [boʊnz] [bɪ'loʊ] ,
" **There's the bottom knocked out of the well , and dead men's bones below ,**
" 有 这 底部 敲门 出去 的 这 出色地 , 和 死的 男士 骨头 以下 ,
[ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
that's what it is .
那就是 什么 它 是 :

“井底被打穿了，下面是死人的骨头，就是这样。”
" [aɪ 'ti:][did] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [wi; wi] [maɪt] [hæv; həv][ˈoʊpənd] [ʌp]
" **It did come into my head for a minute that we might have opened up**
" 它 做过 来 进入 我的 头 为了 一个 分钟 那 我们 可能 有 打开 向上
[sʌm; səm] [greɪv] ,
some grave ,
一些 严重 ,
“我当时确实闪过一个念头，我们可能挖开了某个坟墓。”

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['hju:mən][fəʊk][hæd; həd] [bɪn] [,əʊvə'teɪkən][ænd; ənd] ['berɪd] [baɪ][ˈlɑ:və]
or at least a place where human folk had been overtaken and buried by lava
或者 在 至少 一个 地方 在哪里 人类 民间 有 到过 被超越 和 埋葬 经过 岩浆
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;
from the mountain ;
从 这 山 ;
或者至少是人类被山体熔岩吞噬并掩埋的地方；

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [geɪv] [ðɪs] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][sɔ:ft] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] [laɪk]
but I soon gave this up , for the earth was soft , and not a whit like
但 我 很快 给予 这 向上 , 为了 这 地球 曾是 柔软的 , 和 不是 一个 白色 喜欢
[ˈlɑ:və] ,
lava ,
岩浆 ,
但我很快就放弃了，因为泥土很软，一点也不像熔岩。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪv] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][dʌg] [aɪ 'ti:][soʊ] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
and as for a grave , no one would have dug it so deep down in the
和 作为 为了 一个 严重 , 不 一 会 有 挖 它 所以 深的 向下 在 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

至于坟墓，没有人会挖得那么深。
[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [vekst] [æz; əz] ['bɪli] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɔ:rd] [rɪ'vent] ,
I was just as much vexed as Billy was at this untoward event ,
我 曾是 只是 作为 很多 烦恼 作为 比利 曾是 在 这 不愉快的 事件 ,
对于这件不幸的事，我和比利一样感到恼火。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['kʊəriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'ni:θ] [ˈaʊər; ɑ:r]
but I think I was even more curious to learn what was beneath our
但 我 思考 我 曾是 甚至 更多的 好奇的 到 学习 什么 曾是 下面 我们的
[ʌn'lʌki] [wel] ,
unlucky well ,
倒霉 出色地 ,
但我更好奇的是，我们这口倒霉的井底究竟有什么。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [su:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and I went back soon into the hut , intending to examine the place .
和 我 去 后退 很快 进入 这 小屋 , 意图 到 检查 这 地方 .
于是我很快又回到了小屋里，打算仔细查看一下。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][i:v(ə)] [smel] [wʌz; wəz][soʊ] [oʊvər'pʌʊərɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]
However , the evil smell was so overpowering that I was fain to seek the
然而 , 这 邪恶的 闻 曾是 所以 压倒性的 那 我 曾是 欣然 到 寻找 这
[oʊpən] [er] [ə'gen] ,
open air again ,
打开 空气 再次 ,

然而, 那股恶臭实在太刺鼻了, 我只想再次到户外呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] , [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] , ['meɪbi] ,
and it was some time , an hour or two , maybe ,
和 它 曾是 一些 时间 , 一个 小时 或者 二 , 或许 ,
过了一段时间, 大概一两个小时吧。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kʌmfərt] .
before the air became clear enough for us to enter the hut with any comfort .
前 这 空气 成为 清除 足够的 为了 我们 到 进入 这 小屋 和 任何 舒适 .
直到空气变得足够清新, 我们才能安心地进入小屋。

[bɪ'θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ]
Bethinking myself that the clearing of the air showed that there might be nothing
思考 我 那 这 清理 的 这 空气 显示 那 那里 可能 是 没有什么
['veri] ['terəb(ə)l] [bɪ'ləʊ] ,
very terrible below ,
非常 糟糕的 以下 ,

我心想, 空气清新表明下面可能没有什么特别可怕的东西,

[ðə; ði] [faʊl] [smel] [bi:ɪŋ] [du:][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'li:s] [ʌv; əv] [er] [lɔ:ŋ] [ɪm'prɪznd] ,
the foul smell being due to the sudden release of air long imprisoned ,
这 犯规 闻 存在 到期的 到 这 突然 发布 的 空气 长的 被监禁 ,
难闻的气味是由于长期被禁锢的空气突然释放造成的。

[aɪ][gɔ:t][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [roʊp] ,
I got a length of our rope ,
我 得到 一个 长度 的 我们的 绳索 ,
我拿了一截绳子,

[ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [end] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
and let it down with a stone on the end until it touched the bottom ,
和 让 它 向下 和 一个 石头 在 这 结尾 直到 它 感动 这 底部 ,
然后把绳子末端绑上一块石头, 让它慢慢放到水底。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [twɑɪs] [æz; əz] [di:p] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [ðɪs] ,
which we found to be twice as deep as before ; and when I did this ,
哪个 我们 成立 到 是 两次 作为 深的 作为 前 ; 和 什么时候 我 做过 这 ,
我们发现它比之前深了一倍; 当我这样做的时候,

[aɪ] [pər'si:vɪd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['maɪti] [streɪndʒ] ,
I perceived another thing which seemed to me mighty strange ,
我 感知 其他 事物 哪个 似乎 到 我 强大的 奇怪的 ,
我还注意到另一件在我看来非常奇怪的事情,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ['pæsiŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [wel] .
which was nothing less than a current of air passing up through the well .
哪个 曾是 没有什么 较少的 比 一个 当前的 的 空气 通过 向上 通过 这 出色地 .
那其实就是一股气流从井口向上流动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ə; eɪ] ['pæsiɪdʒ] [naʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [leɪk] - [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] ,
There was , it is true , a passage now between the lake - side and the hut ,
那里 曾是 , 它 是 真的 , 一个 通道 现在 之间 这 湖 - 边 和 这 小屋 ,
的确, 现在湖边和小屋之间有一条通道了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][felt][nʊʊ][ˈkɜːrənt][wen][ðə; ði][kəˈnekʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɜːrst][ɪˈstæblɪʃt] ,
but we had felt no current when the connection was first established ,
但 我们 有 毛毡 不 当前的 什么时候 这 联系 曾是 第一的 已确立的 ,
但是, 在最初建立连接时, 我们并没有感觉到任何电流。

[ænd; ənd][jet][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][kənˈsiːv][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɜːrənt][ˈkʌmɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈveri][ˈbaʊəlz]
and yet we could not conceive of a current coming from the very bowels
和 然而 我们 可以 不是 构想 的 一个 当前的 未来 从 这 非常 肠道
[ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] .
of the earth .
的 这 地球 .
然而, 我们却无法想象会有电流从地球深处涌出。

[ˈbɪli][dɪˈklerd] , [ɪn][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][fraɪt] ,
Billy declared , in something of a fright ,
比利 声明 , 在 某物 的 一个 惊吓 ,
比利有些惊恐地说道:

[ðæt][wiː; wi][hæd; həd][gɔːt][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ruːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
that we had got down to the roots of the mountain ,
那 我们 有 得到 向下 到 这 根 的 这 山 ,
我们已经到达了山的根部,

[wens][keɪm][ðə; ði][stiːm][ænd; ənd][ðə; ði][hɔːt][ˈwɔːtər] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈænsər][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz]
whence came the steam and the hot water ; but I answered that this was
何处 来了 这 蒸汽 和 这 热的 水 ; 但 我 回答 那 这 曾是
[ˈpleɪnli][əbˈsɜːrd] ,
plainly absurd ,
显然 荒诞 ,
蒸汽和热水从何而来? 但我回答说, 这显然是荒谬的。

[ðə; ði][ˈkɜːrənt][ʌv; əv][er][ðæt][wiː; wi][felt][ˈbiːɪŋ][ˈpɜːrfɪktli][kuːl] , [ðʊʊ][nɑːt][ˈveri][freʃ] .
the current of air that we felt being perfectly cool , though not very fresh .
这 当前的 的 空气 那 我们 毛毡 存在 完美 凉爽的 , 尽管 不是 非常 新鲜的 .
我们感觉到的气流非常凉爽, 虽然不是很清新。

[aɪ][θɔːt][wiː; wi][maɪt][let][daʊn][ə; eɪ][tɔːrtʃ][ˈɪntuː][ðə; ði][wel] ,
I thought we might let down a torch into the well ,
我 想法 我们 可能 让 向下 一个 火炬 进入 这 出色地 ,
我想我们可以把火把放到井里,

[werˈbaɪ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][pərˈhæps][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][siː][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][bɪˈləʊ] .
whereby we should perhaps be able to see something of what was below .
由此 我们 应该 也许 是 有能力的 到 看 某物 的 什么 曾是 以下 .
由此我们或许能够看到下面的东西。

[əˈkɔːrdɪŋli][wiː; wi][ˈkɪndld][ə; eɪ][tɔːrtʃ][ʌv; əv][ˈkəːnəlz][ænd; ənd][let][aɪˈtiː][daʊn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Accordingly we kindled a torch of kernels and let it down at the end of
因此 我们 点燃 一个 火炬 的 内核 和 让 它 向下 在 这 结尾 的
[ə; eɪ][roʊp] ,
a rope ,
一个 绳索 ,
于是, 我们点燃了一团玉米粒, 用绳子把它放了下去。

[ænd; ənd][ˈveri][ɪˈvəli][aɪˈtiː][smeld] , [aɪ][əˈʃʊr][juː; jʊ] .
and very evilly it smelled , I assure you .
和 非常 邪恶地 它 闻起来 , 我 保证 你 .
我向你保证, 它的气味非常难闻。

[wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] ['flikəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
We observed that the flame flickered a great deal until it descended to the
我们 观察到 那 这 火焰 闪烁 一个 伟大的 交易 直到 它 下降 到 这
[fɜːrst] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wel] ,
first bottom of our well ,
第一的 底部 的 我们的 出色地 ,
我们观察到，火焰剧烈摇曳，直到下降到井底第一层。

[ɔːr] [pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [diːpər] ; [ðen] [ðə; ði] [tɔːrt] [bɜːrnt] [mɔːr] ['stedəli] ,
or perhaps two or three feet deeper ; then the torch burnt more steadily ,
或者 也许 二 或者 三 脚 更深 ; 然后 这 火炬 烧焦的 更多的 稳步 ,
或许再深两三英尺；然后火炬燃烧得更稳定了。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [fleɪm] [dɪd] [nɔːt] [raɪz] [streɪt] [ʌp] ,
but the flame did not rise straight up ,
但 这 火焰 做过 不是 上升 直的 向上 ,
但火焰并没有垂直向上攀升。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [swei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [help]
but seemed to be swayed a little to either side , and I could not help
但 似乎 到 是 摇摆 一个 小的 到 任何一个 边 , 和 我 可以 不是 帮助
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,
但他似乎在立场上有些摇摆不定，我不禁想到：

[baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
by the look of it ,
经过 这 看 的 它 ,
从表面上看，
[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɜːrniŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [speɪs] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['næroʊ]
that it was burning in a greater space than when it was in our narrow
那 它 曾是 燃烧 在 一个 更大的 空间 比 什么时候 它 曾是 在 我们的 狭窄的
[wel] - [ʃæft] .
well - shaft .
出色地 - 轴 .
它燃烧的空间比在我们狭窄的井筒里燃烧时要大得多。

[kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['pruːvɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɔːr] [nɔːt] ,
Considering of some means of proving whether this was so or not ,
考虑 的 一些 方法 的 证明 无论 这 曾是 所以 或者 不是 ,
考虑采用某种方法来证明此事是否属实，
[aɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] [fɜːrst] [siː] [nʌn] ,
I could at first see none ,
我 可以 在 第一的 看 没有任何 ,
起初我什么也看不见。

[ɔːrt] [ʌv; əv] [ɪn'laːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [aɪ 'tiː] ,
short of enlarging the shaft until one of us could descend it ,
短的 的 扩大 这 轴 直到 一 的 我们 可以 下降 它 ,
除了把竖井扩大到我们其中一人可以下去之外，
[wɪtʃ] [ɪn'diːd] ['niːðər] ['bɪli] [nɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'tempt] .
which indeed neither Billy nor I was disposed to attempt .
哪个 的确 两者都不 比利 也不 我 曾是 处置 到 试图 .
事实上，比利和我都不愿意尝试。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nekst] [deɪ] [wen] [æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] ,
It was next day when an idea came into my head ,
它 曾是 下一个 天 什么时候 一个 主意 来了 进入 我的 头 ,
第二天，我脑海中突然冒出一个想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][maɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [bæk] [ʌv; əv] ['bɪli:z] [bəʊ; boʊ] [wen]
and that was occasioned by my seeing the spring - back of Billy's bow when
和 那 曾是 引发 经过 我的 看到 这 春天 - 后退 的 比利 弓 什么时候
[hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [mæn] ,
he shot at the running man ,
他 射击 在 这 跑步 男人 ,
那是因为我看到比利射箭射击奔跑的人时, 弓箭弹了回来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['eksəd] [ɑ:r'selvz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
at which we exercised ourselves now and again ,
在 哪个 我们 锻炼 我们自己 现在 和 再次 ,
我们时不时会进行锻炼,
['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv]['ri:əl] [men][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][sʌm; səm] [deɪ] .
seeing that we might have real men to shoot at some day .
看到 那 我们 可能 有 真实的 男人 到 射击 在 一些 天 .
想想看, 我们或许有一天会遇到真正的敌人需要射击。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊ; boʊ] , [aɪ] [seɪ] , [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] ,
The spring of the bow , I say , gave me a notion ,
这 春天 的 这 弓 , 我 说 , 给予 我 一个 概念 ,
弓的弹性, 我说, 给了我一个灵感。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [stri:p] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tri:] ,
and taking a flexible strip of wood of the same tree ,
和 采取 一个 灵活的 条 的 木头 的 这 相同的 树 ,
取同一棵树上的一条柔韧的木条,

[aɪ] [taɪd] [wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [bent] [aɪ 'ti:] ['dʌb(ə)l] ,
I tied one end of it to a long pole , and then bent it double ,
我 系 一 结尾 的 它 到 一个 长的 极 , 和 然后 弯曲 它 双倍的 ,
我把它的一端绑在一根长杆上, 然后把它弯成两截。

[nɔ:t] ['fæsnɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [pə'zi:(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn'sɜ:tiŋ] [aɪ 'ti:] [ðʌs] [bent] ['ɪntu:][ðə; ði] [æft] ,
not fastening it in that position , but inserting it thus bent into the shaft ,
不是 紧固 它 在 那 位置 , 但 插入 它 因此 弯曲 进入 这 轴 ,
不要将其固定在那个位置, 而是将其弯曲后插入轴中。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] .
the sides of which prevented it from springing back .
这 侧面 的 哪个 阻止 它 从 弹簧 后退 .
它的两侧阻止了它弹回原位。

[ðen] [aɪ] ['ləʊə-d] [ðə; ði] [pəʊl] ,
Then I lowered the pole ,
然后 我 降低 这 极 ,
然后我把杆子放低了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bent] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [skreɪpt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt]
and the bent piece of wood scraped the sides of the well until it reached
和 这 弯曲 片 的 木头 刮擦 这 侧面 的 这 出色地 直到 它 达到
[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] ;
what had been the bottom and a little beyond it ;
什么 有 到过 这 底部 和 一个 小的 超过 它 ;
弯曲的木块刮擦着井壁, 直到触及井底, 甚至还稍微超出了井底一点;

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sti:l] [let] [daʊn] [ðə; ði] [pəʊl] , [ðə; ði] [bent] [wʊd] [spræŋ] [lu:s] ,
but then , as I still let down the pole , the bent wood sprang loose ,
但 然后 , 作为 我 仍然 让 向下 这 极 , 这 弯曲 木头 弹簧 松动的 ,
但是, 当我继续放下杆子时, 弯曲的木头却弹开了。

[laɪk] [æz; əz] ['bɪli:z] [baʊ; boʊ][dɪd] , [wɪt] [fəʊd] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [fæft] [wʌz; wəz] [mʌt] ['waɪdər]
like as Billy's bow did , which showed very plainly that the shaft was much wider
喜欢 作为 比利 弓 做过 , 哪个 显示 非常 显然 那 这 轴 曾是 很多 更广泛
[br'loʊ] .
below .
以下 :

就像比利的弓一样, 很明显地显示出弓杆的下部要粗得多。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [pər'plekst] , [neɪ] , [dɪ'skwʌɪtɪd] [ju: 'es] .

This discovery perplexed , nay , disquieted us .
这 发现 困惑 , 不 , 不安 我们 :

这一发现令我们困惑, 甚至感到不安。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] ['laɪtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['hɑ:ləʊ]
For one thing , it was a mercy that we had not lighted on this hollow
为了 一 事物 , 它 曾是 一个 怜悯 那 我们 有 不是 照明 在 这 空洞的
[tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

首先, 我们没有发现这个空心房间, 这倒也算是一种幸运。

[fɔ:r; fər] [sʌt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][poʊsts][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
for such it must be , when we were driving in the posts for our
为了 这样的 它 必须 是 , 什么时候 我们 是 驾驶 在 这 帖子 为了 我们的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

想必就是这样, 当时我们正在为我們的小屋竖立柱子。

[fɔ:r; fər] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən]['aʊər; ɑ:r] [neks] .
for then we might have broken our necks .
为了 然后 我们 可能 有 破碎的 我们的 脖子 :

因为那样的话, 我们可能就会摔断脖子了。

[æz; əz] [jet] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌ; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌ; əv] [ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] , [ðəʊ] [wi:; wi]
As yet we were ignorant of the extent of this open space , though we
作为 然而 我们 是 无知 的 这 程度 的 这 打开 空间 , 尽管 我们
[nu:] [ɪts] [depθ] ,
knew its depth ,
知道 它是 深度 ,

虽然我们知道这片开阔空间的深度, 但我们当时却对它的范围一无所知。

[nɔ:r][kʊd; kəd][wi:; wi] [tel] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [wei] [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði] ['fɜ:rmnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [hʌt] .
nor could we tell whether it in any way endangered the firmness of the hut .
也不 可以 我们 告诉 无论 它 在 任何 方式 濒危 这 硬度 的 这 小屋 :

我们也不知道它是否以任何方式危及小屋的稳固性。

['bɪli] [sed] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] ['selər] [br'ni:θ] [ju: 'es][hi:; hi]
Billy said that if he had known there was such a cellar beneath us he
比利 说 那 如果 他 有 已知 那里 曾是 这样的 一个 地窖 下面 我们 他
[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][help][em 'i:] [bɪld] ,
would not have lifted a hand to help me build ,
会 不是 有 抬起 一个 手 到 帮助 我 建造 ,

比利说, 如果他早知道我们下面有这么个地窖, 他就不会帮我盖房子了。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [br'ɪŋɪŋ] [tu:; tə]
and I own that if we had discovered it when we were beginning to
和 我 自己的 那 如果 我们 有 发现 它 什么时候 我们 是 开始 到
[bɪld] ,
build ,
建造 ,

我承认, 如果我们当初在建造之初就发现了这一点,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'ʃʊədli] [tʃʊʊzn] [ə'hʌðər] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
I should have assuredly chosen another situation .
我 应该 有 当然 选定 其他 情况 .

我当时肯定应该选择另一种情况。

[bʌt; bət][æftər] ['spendɪŋ] [soʊ] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
But after spending so many months of hard work in putting up our hut ,
但 后 开支 所以 许多 几个月 的 难的 工作 在 推杆 向上 我们的 小屋 ,
但是, 经过几个月的辛勤劳动, 我们终于搭建好了小屋。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [loʊθ] [tu:; tə] [li:v] [aɪ'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [br'gɪn] [ɔ:l][ʼoʊvər] [ə'gen] ,
I was very loath to leave it now and begin all over again ,
我 曾是 非常 厌恶 到 离开 它 现在 和 开始 全部 超过 再次 ,
我非常不愿意就此放弃, 一切重头再来。

[ðʊʊ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt]
though it was a staggering thought that at any moment of the day or night
尽管 它 曾是 一个 令人震惊 想法 那 在 任何 片刻 的 这 天 或者 夜晚
[wi:; wi] [maɪt] [sɪŋk] ,
we might sink ,
我们 可能 下沉 ,
虽然想到我们随时都可能沉没, 这确实令人震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [tu:] , [ænd; ənd] ['merbi] [bi; bi][kæst][ɪntu:] [ə'hʌðər] [hoʊl] ,
and the hut too , and maybe be cast into another hole ,
和 这 小屋 也 , 和 或许 是 投掷 进入 其他 洞 ,
还有那间小屋, 或许还会被扔进另一个洞里。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['bɑ:təm] [maɪt] [gɪv] [wei] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] .
for we could not tell but that the second bottom might give way like the first .
为了 我们 可以 不是 告诉 但 那 这 第二 底部 可能 给 方式 喜欢 这 第一的 .
因为我们无法预料, 第二个底部会不会像第一个底部一样坍塌。

[mɔ:ʼoʊvər] , [i:v(ə)n] [sə'pouziŋ] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [hʌt] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [seɪf] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] ,
Moreover , even supposing that our hut was no less safe than before ,
而且 , 甚至 假如 那 我们的 小屋 曾是 不 较少的安全的 比 前 ,
此外, 即使假设我们的小屋和以前一样安全,

[ɔ:l][ðə; ði] ['leɪbər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ɪn] [di'vaiziŋ] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pleɪɪŋ]
all the labour that we had been put to in devising a means of supplying
全部 这 劳动 那 我们 有 到过 放 到 在 设计 一个 方法 的 供应
[ɑ:r'selvz] [wið; wiθ][wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
ourselves with water from the lake had gone for nought .
我们自己 和 水 从 这 湖 有 已消失 为了 零 .

我们之前为想办法从湖里取水所做的所有努力都白费了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['heviŋt] [bloʊ] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [wi:; wi] [tʊk] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r]
I think this was the heaviest blow we had had since we took up our
我 思考 这 曾是 这 最重 吹 我们 有 有 自从 我们 采取 向上 我们的
[ə'boʊd][ɑ:n][ðə; ði][ʼaɪlənd] ,
abode on the island ,
住所 在 这 岛 ,

我认为这是我们搬到岛上定居以来遭受的最沉重的打击。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wi:; wi] [stʊd] [sta:k] - [sti:l] , ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði][da:rk][hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz]
and for a time we stood stock - still , contemplating the dark hole that was
和 为了 一个 时间 我们 站立 库存 - 仍然 , 沉思 这 黑暗的 洞 那 曾是
[ðə; ði] [greɪv] ,
the grave ,
这 严重 ,
我们愣在那里, 一动不动, 凝视着那黑暗的坟墓深渊。

[soʊ][tuː; tə] [spi:k] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊps] .
so to speak , of our hopes .
所以 到 说话 , 的 我们的 希望 :

可以说, 寄托着我们的希望。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ]
CHAPTER THE ELEVENTH
章 这 第十一

第十一章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [,sʌbtəˈreinɪəs] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪld]
OF OUR SUBTERRANEOUS ADVENTURE , AND THE MANNER IN WHICH THE WILD
的 我们的 地下的 冒险 , 和 这 方式 在 哪个 这 荒野
[dɔːgz] [ˈprəfɪtɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns]
DOGS PROFITED BY OUR ABSENCE
狗 获利 经过 我们的 缺席

关于我们的地下探险, 以及野狗们如何利用我们不在的这段时间获利

" [ˈbɪli] , " [sed] [aɪ] , [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [stəd] [ˈsaɪlənt][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
" Billy , " said I , after we had stood silent a good while ,
" 比利 , " 说 我 , 后 我们 有 站立 沉默的 一个 好的 尽管 ,
"比利,"我们沉默了好一会儿后, 我开口说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [bɪˈloʊ] . "
" we must find out what is below . "
" 我们 必须 寻找 出去 什么 是 以下 : "
"我们必须弄清楚下面是什么。"

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ? " [sez] [ˈbɪli] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː;][aɪ ˈtiː] ?
" What's the good ? " says Billy ; " and how can you do it ?
" 是什么 这 好的 ? " 说道 比利 ; " 和 如何 能 你 做 它 ?
"有什么好处?"比利问, "你怎么能做到呢?"

[ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [skruːdʒ] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] -
Neither of us can scrooge ourselves down through this hole , and I ain't a -
两者都不 的 我们 能 守财奴 我们自己 向下 通过 这 洞 , 和 我 不是 一个 -
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ,
going to try ,
去 到 尝试 ,
我们俩都爬不进这个洞里, 我也不打算试。

[ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] . "
that's certain . "
那就是 肯定 : "

那是肯定的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [tuː; tə] [merk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈwaɪdər] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
" But you can help to make the hole wider , " I replied .
" 但 你 能 帮助 到 制作 这 洞 更广泛 , " 我 回复 :
"但是你可以帮忙把洞扩大,"我回答说。

" [ænd; ənd] [səˈpoʊz] [aɪ] [fɔːl] [ɪn] , " [sez] [hiː; hi] , " [huːl] [pʊl] [em ˈiː][aʊt] ? "
" And suppose I fall in , " says he , " who'll pull me out ? "
" 和 认为 我 落下 在 , " 说道 他 , " 谁会 拉 我 出去 ? "
"万一我掉进去了,"他说, "谁来把我拉上来呢?"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː;][maɪ] [best] , " [sed] [aɪ] .
" I should certainly do my best , " said I .
" 我 应该 当然 做 我的 最好的 , " 说 我 :
"我当然应该尽我所能,"我说。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] [tuː] ？ " [sez] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['veri] [pər'sɪstənt] .
" And suppose you fall in too ? " says he , being very persistent .
" 和 认为 你 落下 在 也 ？ " 说道 他 , 存在 非常 执着的 .

“如果你也掉进去了呢？”他坚持问道。

" [ðen] [wiː; wi][jæl; jəl] [help] [iːtʃ] ['lðər] [aʊt] , " [sed] [aɪ] .
" Then we shall help each other out , " said I .
" 然后 我们 将 帮助 每个 其他 出去 , " 说 我 .

“那我们就互相帮助吧，”我说。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['sməʊkəz] ['kɪtʃɪn] , [ɔːr] [get] ['berɪd] [ə'laɪv]
" And suppose we find ourselves in the old smoker's kitchen , or get buried alive
" 和 认为 我们 寻找 我们自己 在 这 老的 吸烟者的 厨房 , 或者 得到 埋葬 活
[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ？
or something ?
或者 某物 ？

“假设我们发现自己身处老烟民的厨房里，或者被活埋了之类的呢？”

" [sez] ['bɪli] .
" says Billy .
" 说道 比利 .

比利说道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət][dʒʌst][set][tuː; tə][wɜːrk] ,
" We won't suppose any more , but just set to work ,
" 我们 惯于 认为 任何 更多的 , 但 只是 放 到 工作 ,

我们不再妄加猜测，直接开始工作。

" [sed] [aɪ] . " [aɪ] [wɪl] [dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
" said I . " I will dig out the earth , and you can carry it away ,
" 说 我 . " 我 将要 挖 出去 这 地球 , 和 你 能 携带 它 离开 ,
“我说，‘我会把土挖出来，你们可以把它运走。’”

[ænd; ənd] [ðen] ['ðerəl] [biː; bi][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] .
and then there'll be no chance of your tumbling in .
和 然后 将会 是 不 机会 的 你的 翻滚 在 .

这样你就不会有掉进去的可能了。

" [ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ðʌs] , ['bɪli] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
" The matter being put thus , Billy would by no means agree to it ,
" 这 事情 存在 放 因此 , 比利 会 经过 不 方法 同意 到 它 ,
“事情这样说，比利绝对不会同意。”

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrni][wɪð; wɪθ][em 'iː][æt; ət] [dɪɡɪŋ] .
but insisted that he would take his turn with me at digging .
但 坚持 那 他 会 拿 他的 转动 和 我 在 挖掘 .

但他坚持要和我一起轮流挖土。

[hiː; hi] [æskt] [em 'iː] , [haʊ'evər] , [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ,
He asked me , however , how the earth was to be carried away ,
他 问 我 , 然而 , 如何 这 地球 曾是 到 是 携带 离开 ,

但他问我，泥土该如何被带走。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]'aʊər; ɑːr][hændz][aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['sʌndɪz; -deɪz]
for if we did it with our hands it would take a month of Sundays
为了 如果 我们 做过 它 和 我们的 双手 它 会 拿 一个 月 的 星期日
.
:
.

如果用双手去做，那得花上一个月的时间。

[aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [sʌm; səm][ˈbæskəts] ,
I answered that we must certainly make some baskets ,
我 回答 那 我们 必须 当然 制作 一些 篮子 ,
我回答说,我们当然要做一些篮子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈi:zi] [ˈmætər] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] ,
which was a pretty easy matter after a little practice ,
哪个 曾是 一个 漂亮的 简单的 事情 后 一个 小的 实践 ,
稍加练习后,这其实很容易。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [θɪŋz] [ˈgroʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv]
there being plenty of rushes and such - like things growing at the borders of
那里 存在 很多 的 冲刺 和 这样的 - 喜欢 事物 生长 在 这 边界 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .
湖边长满了芦苇之类的植物。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [tu:] [ˈveri] [fer] [ˈbæskəts] , [ðæt] [wʊd] [hoʊld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [əˈpi:s] ,
Having made two very fair baskets , that would hold about a bushel apiece ,
拥有 制成 二 非常 公平的 篮子 , 那 会 抓住 关于 一个 蒲式耳 一块 ,
我做了两个非常漂亮的篮子,每个篮子大约能装一蒲式耳。

[wiː; wi][bɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [spɛrdz] [tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ,
we began with our spades to cut away the earth around the hole ,
我们 开始 和 我们的 黑桃 到 切 离开 这 地球 大约 这 洞 ,
我们先用铁锹挖开洞周围的泥土,

[ˈbɪli] [ˈkæriɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] [wen] [aɪ] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [hiː; hi]
Billy carrying it outside the hut when I dug , and I doing the same when he
比利 携带 它 外部 这 小屋 什么时候 我 挖 , 和 我 正在做 这 相同的 什么时候 他
[dʌŋ] .
dug :
挖 .
比利在我挖土的时候把它搬到小屋外面,我在他挖土的时候也把它搬到小屋外面。

[ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ləˈbɔ:riəs] ,
This work was exceeding laborious ,
这 工作 曾是 超过 费力的 ,
这项工作极其繁重。

[sɪns] [wen] [ˈdɪŋɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [fɔ:l] [daʊn]
since when digging we had to be very careful not to let the earth fall down
自从 什么时候 挖掘 我们 有 到 是 非常 小心 不是 到 让 这 地球 落下 向下
[ðə; ði] [ˈæft] [ænd; ənd] [tʃʊk] [aɪ ˈti:] [ʌp] ,
the shaft and choke it up ,
这 轴 和 呛 它 向上 ,
因为挖掘时我们必须非常小心,不能让泥土落入竖井堵塞它。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈbæskɪtˌfʊlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɔ:ld] [ʌp] [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
and also the basketfuls of earth had to be hauled up every few minutes .
和 还 这 满满几篮 的 地球 有 到 是 拖拽 向上 每一个 很少 分钟 .
而且每隔几分钟就得把一篮篮的泥土运上来。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rk] [bɪˈfɔ:r] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbæmˈbu:] [paɪp] [wiː; wi]
We were several days at the work before we came to the bamboo pipe we
我们 是 一些 天 在 这 工作 前 我们 来了 到 这 竹子 管道 我们
[hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [saɪd] — [nɑ:t] ,
had driven in from the lake side — not ,
有 驱动 在 从 这 湖 边 — 不是 ,
我们在工地干了好几天才找到我们从湖边运进来的竹管——不是,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wi:; wi] [did] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʌðər] [ˈdu:tɪz] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] ,
of course , that we did nothing else , having our other duties to attend to ,
的 课程 , 那 我们 做过 没有什么 别的 , 拥有 我们的 其他 职责 到 出席 到 ,
当然, 我们并没有做其他事情, 因为我们还有其他职责要履行。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [wi:; wi] [naʊ] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊər] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd]
and besides we now went up to our watch - tower three times , and
和 除了 我们 现在 去 向上 到 我们的 手表 - 塔 三 时代 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r] , [ˈevri] [dei] ,
sometimes four , every day ,
有时 四 , 每一个 天 ,
而且, 我们现在每天都要上瞭望塔三次, 有时甚至四次。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: ˈes] [baɪ] [sərˈpraɪz] .
so that the savages should not come in their canoes and take us by surprise .
所以 那 这 野蛮人 应该 不是 来 在 他们的 独木舟 和 拿 我们 经过 惊喜 .
这样, 野蛮人就不会划着独木舟来偷袭我们了。

[ðə; ði] [ˈkævərn]
The Cavern
这 洞穴

洞穴

[ˈhævɪŋ] [ɡɑ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪp] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,
Having got down to the pipe , which , as I have said ,
拥有 得到 向下 到 这 管道 , 哪个 , 作为 我 有 说 ,
到了管道那里, 正如我之前所说,

[wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkævəti] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈbrʊkən] ,
was but a few inches above the cavity into which we had broken ,
曾是 但 一个 很少 英寸 多于 这 空腔 进入 哪个 我们 有 破碎的 ,
就在我们破门而入的洞穴上方几英寸的地方,

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈkerf(ə)l] ,
we saw that we must be even more careful ,
我们 锯 那 我们 必须 是 甚至 更多的 小心 ,
我们意识到必须更加谨慎。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wei] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [dɪd] [brɪˈfɔ:r] ,
for if the earth should give way all of a sudden , as it did before ,
为了 如果 这 地球 应该 给 方式 全部 的 一个 突然 , 作为 它 做过 前 ,
因为如果地球像以前那样突然崩塌,

[wi:; wi] [maɪt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wi:; wi] [nu:] [bi:; bi] [hə:ld] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈbɑ:təmləs] [əˈbɪs] .
we might for all we knew be hurled into a bottomless abyss .
我们 可能 为了 全部 我们 知道 是 投掷 进入 一个 无底 深渊 .
我们或许会被抛入无底深渊。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [ku:l] [er]
All the time we had been digging we had felt the current of cool air
全部 这 时间 我们 有 到过 挖掘 我们 有 毛毡 这 当前的 的 凉爽的空气
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈʌpwərd] [əˈɡenst] [ju: ˈes] ,
striking upward against us ,
引人注目 向上 反对 我们 ,
在挖掘的过程中, 我们一直能感觉到一股冷空气向上吹打着我们。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [brɪˈləʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfrɪktli] [kloʊzd]
from which it was plain that the chamber below was not a perfectly closed
从 哪个 它 曾是 清楚的 那 这 房间 以下 曾是 不是 一个 完美 关闭
[vɔ:lt] ,
vault ,
金库 ,

由此可以明显看出, 下面的密室并不是一个完全封闭的拱顶。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] [wi;; wi][hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t]
and the only comfort we had of this was that we were certainly not
和 这 仅有的 舒适 我们 有 的 这 曾是 那 我们 是 当然 不是
[ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈsmoʊkɜ-z] [ˈkɪtʃɪn] ,
coming to the old smoker's kitchen ,
未来 到 这 老的 吸烟者的 厨房 ,
唯一让我们感到欣慰的是，我们肯定不会去到那个老烟民的厨房。

[æz; əz] [ˈbɪli] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [er] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:t] .
as Billy called it , for then the air would have been hot .
作为 比利 称为 它 , 为了 然后 这 空气 会 有 到过 热的 .
正如比利所说，那时空气会很热。

[tu;; tə][əˈvɔɪd] [ðɪs] [ˈhedlɔ:ŋ] [fɔ:l] ,
To avoid this headlong fall ,
到 避免 这 一头扎 落下 ,
为了避免这种猛烈的坠落，

[aɪ] [kənˈsɪdərd] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [si:s] [tu;; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]
I considered we should now cease to stand on the ledge of earth at the side
我 经过考虑的 我们 应该 现在 停止 到 站立 在 这 壁架 的 地球 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,
of the hole ,
的 这 洞 ,
我认为我们现在应该停止站在洞边的土沿上。

[ænd; ænd] [rɪɡ] [ʌp][ə; eɪ][roʊp] [ˈlædər] [wɪtʃ] [wi;; wi] [maɪt] [əˈtætʃ] [sɪˈkjɔrli] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:pəʊst]
and rig up a rope ladder which we might attach securely to the doorposts
和 钻井平台向上 一个 绳索 梯子 哪个 我们 可能 附 安全地 到 这 门柱
[əˈbʌv] .
above .
多于 .
然后架设一个绳梯，我们可以将其牢固地固定在上方的门柱上。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [wen] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ] [hed] , [hi;; hi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] ,
Billy was digging when this idea came into my head , he being lighter than I ,
比利 曾是 挖掘 什么时候 这 主意 来了 进入 我的 头 , 他 存在 打火机 比 我 ,
比利正在挖土的时候，我突然想到了这个主意，因为他比我轻。

[ænd; ænd][ˈæftər][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ ˈti:][hi;; hi] [ˈskræmbld] [ʌp] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [steps]
and after I told him of it he scrambled up very quickly by means of steps
和 后 我 讲述 他 的 它 他 打乱 向上 非常 迅速地 经过 方法 的 步骤
[wi;; wi][hæd; həd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,
we had cut in the side ,
我们 有 切 在 这 边 ,
我告诉他之后，他便迅速地沿着我们在侧面开凿的台阶爬了上来。

[kənˈfesɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz][glæd][tu;; tə][get] [aʊt] [ɪn] [ˈseɪfti] .
confessing he was glad to get out in safety .
坦白 他 曾是 高兴的 到 得到 出去 在 安全 .
他坦言很高兴能安全脱身。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ju: ˈes][sʌm; səm] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][roʊp] [ˈlædər] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] ,
It took us some time to make a rope ladder , but when it was done ,
它 采取 我们 一些 时间 到 制作 一个 绳索 梯子 , 但 什么时候 它 曾是 完毕 ,
我们花了一些时间制作绳梯，但完成后，

[ænd; ænd] [ˈfɑ:sənd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:pəʊst] ,
and fastened to the doorposts ,
和 系紧 到 这 门柱 ,
并固定在门框上，

[aɪ] [dɪ'sendɪd] [ænd; ʌnd] [hækt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [spɛrd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [br'loʊ]
I descended and hacked away with my spade at the sides of the hole below
我 下降 和 被黑客攻击 离开 和 我的 铲 在 这 侧面 的 这 洞 以下
[em 'i:] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][maɪ][bɔ:di][tu:; tə][goʊ] [θru:]
me until I had made it big enough for my body to go through
我 直到 我 有 制成 它 大的 足够的 为了 我的 身体 到 去 通过
我走下去，用铁锹在下面的洞壁上猛挖，直到洞口大到足以让我的身体通过。

[ðen] [aɪ][gɔ:t] ['bɪli] [tu:; tə][hænd] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔ:rtʃ] ,
Then I got Billy to hand down to me a lighted torch ,
然后 我 得到 比利 到 手 向下 到 我 一个 照明 火炬 ,
然后我让比利递给我一支点燃的手电筒，
[ænd; ʌnd] ['bendɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
and bending as low as I could , I clung to the ladder with one hand ,
和 弯曲 作为 低的 作为 我 可以 , 我 紧紧抓住 到 这 梯子 和 一 手 ,
我尽可能地弯下腰，用一只手紧紧抓住梯子。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [held][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [br'loʊ] ,
and with the other held the torch in the space below ,
和 和 这 其他 握住 这 火炬 在 这 空间 以下 ,
另一人则在下面的空间里举着火炬。

[bi:ɪŋ] [ˈnɪrli] [sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ɪts] [ˈstɪŋkɪŋ] [fju:mz] .
being nearly suffocated by its stinking fumes .
存在 几乎 窒息 经过 它是 臭 烟雾 .
几乎被它散发的恶臭气体窒息。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[baɪ] [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ['bækwərdz] [ænd; ʌnd] [ˈfɔ:rwərdz] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
by moving the torch backwards and forwards I made out that the space was a
经过 移动 这 火炬 向后 和 前进 我 制成 出去 那 这 空间 曾是 一个
[smɔ:l] [ˈtʃeɪmbər] ,
small chamber ,
小的 房间 ,
通过来回移动手电筒，我发现那是一个小房间。

[ˈɑ:blɔ:ŋ] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][nɔ:t] [ˈregjələr] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔ:r] , [bʌt; bət] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ]
oblong in shape , but not regular , and with a floor , but , so far as I
长方形 在 形状 , 但 不是 常规的 , 和 和 一个 地面 , 但 , 所以 远的 作为 我
[kʊd; kəd] [si:] ,
could see ,
可以 看 ,
形状呈长方形，但并不规则，而且有地板，但就我所见，

[noʊ] [ˈaʊtlet] , [ðoʊ] [aɪ] [nu:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]
no outlet , though I knew there must be one , because of the current of
不 出路 , 尽管 我 知道 那里 必须 是 一 , 因为 的 这 当前的 的
[ər] .
air .
空气 .
虽然我知道肯定有出口，但因为有气流，所以没有找到出口。

[ˈfi:lɪŋ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [br'loo] [em 'i:] ,
Feeling by no means sure of the depth of the floor below me ,
感觉 经过 不 方法 当然 的 这 深度 的 这 地面 以下 我 ,
我完全不确定脚下地板的深度，

[aɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ˈlædə] [ˈæftər][em ˈiː] ,
I clambered up again and pulled the ladder after me ,
我 攀爬 向上 再次 和 拉 这 梯子 后 我 ,
我再次爬上去, 然后把梯子拉了上去。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd][aɪ ˈtiː][baɪ][sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [dɪˈsendɪd] [əˈɡen] .
and we lengthened it by some three feet before I descended again .
和 我们 加长 它 经过 一些 三 脚 前 我 下降 再次 .
我们把它加长了大约三英尺, 然后我又下去了。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [tʊːrtʃ] [aɪ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][draːp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
By the light of my torch I then saw that I could drop to the floor without any
经过 这 光 的 我的 火炬 我 然后 锯 那 我 可以 降低 到 这 地面 没有 任何
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,
借着手电筒的光亮, 我看到我可以毫无危险地跳到地上。

[ænd; ənd][aɪ][let][ɡoʊ][ðə; ði] [ˈlædə] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][maɪ] [fiːt] [ɑːn][hɑːrd] [rɑːk] .
and I let go the ladder , and fell upon my feet on hard rock .
和 我 让 去 这 梯子 , 和 跌倒 之上 我的 脚 在 难的 岩石 .
我松开了梯子, 双脚重重地摔在了坚硬的岩石上。

" [wʌt] [tʃɪr] , [ˈmæstər] ? " [kɔːlz] [aʊt] [ˈbɪli] ,
" **What cheer , master ?** " **calls out Billy** ,
" 什么 欢呼 , 掌握 ? " 呼叫 出去 比利 ,
“主人, 什么欢呼声? ”比利喊道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [əˈbʌv] .
with his face close to the top of the shaft above .
和 他的 脸 关闭 到 这 顶部 的 这 轴 多于 .
他的脸靠近上方的竖井顶部。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ,
I told him that I was safe and what manner of place I was in ,
我 讲述 他 那 我 曾是 安全的 和 什么 方式 的 地方 我 曾是 在 ,
我告诉他我很安全, 以及我身处的地方是什么样的。

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɪkˈsplɔːr] [ˈfɜːrðər] ,
and said I would explore further ,
和 说 我 会 探索 更远 ,
并表示我会进一步调查。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːrˈselvz] [əˈbaʊt]
and when I did so I found that we had no need to trouble ourselves about
和 什么时候 我 做过 所以 我 成立 那 我们 有 不 需要 到 麻烦 我们自己 关于
[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
the safety of our hut ,
这 安全 的 我们的 小屋 ,
当我这样做的时候, 我发现我们完全不必担心小屋的安全问题。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndərˈɡraʊnd] [ˈtʃeɪmbər] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɑːrd] [rɑːk] ,
because the walls of this underground chamber were of hard rock ,
因为 这 墙壁 的 这 地下 房间 是 的 难的 岩石 ,
因为这个地下室的墙壁是由坚硬的岩石构成的,

[laɪk] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] [seɪm] ,
like the rocks on the sides of the mountain , and the roof the same ,
喜欢 这 岩石 在 这 侧面 的 这 山 , 和 这 屋顶 这 相同的 ,
就像山体两侧的岩石, 屋顶也是如此。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃæft] .
except at the place where we had dug our shaft .

除了 在 这 地方 在哪里 我们 有 挖 我们的 轴 .

除了我们挖竖井的地方。

[haʊ] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][aɪ][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [θɪŋk] , [[wʌn]] [nɔːr][dɪd][aɪ 'tiː][kən'sɜːrn][juː 'es]
How this came to be I did not trouble to think , [1] nor did it concern us

如何 这 来了 到 是 我 做过 不是 麻烦 到 思考 , [1] 也不 做过 它 忧虑 我们

,
.
,

这件事是如何发生的，我懒得去想[1]，这与我们无关。

[ðə; ði] [greɪt] ['mætər] [fɔːr; fər][juː 'es] ['biːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪ](ə)n] ,
the great matter for us being that our hut had a solid foundation ,

这 伟大的 事情 为了 我们 存在 那 我们的 小屋 有 一个 坚硬的 基础 ,

对我们来说，最重要的是我们的小屋有坚实的地基。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .
which was a great comfort .

哪个 曾是 一个 伟大的 舒适 .

这让人感到非常欣慰。

[wen] [aɪ][tʊʊld] [ðɪs] [tuː; tə] ['bɪli] , [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ʃæft] ,
When I told this to Billy , by shouting up through the shaft ,

什么时候 我 讲述 这 到 比利 , 经过 喊叫 向上 通过 这 轴 ,

当我通过竖井向上喊叫把这件事告诉比利时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] ['ekəʊɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] ,
the sound of my voice echoing very strangely ,

这 声音 的 我的 嗓音 回声 非常 奇怪的 ,

我的声音回荡着，感觉非常奇怪。

[hiː; hi][kraɪd] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
he cried back that he was glad to hear it and that he was coming

他 哭 后退 那 他 曾是 高兴的 到 听到 它 和 那 他 曾是 未来

[daʊn] [tuː; tə] [siː] .
down to see .

向下 到 看 .

他大声回应说，他很高兴听到这个消息，他这就下来看看。

" [noʊ] , [noʊ] , " [aɪ][kraɪd][æt; ət] [ðɪs] ; " [juː; jʊ] [kiːp] [gɑːrd] [ə'blaʊ] [waɪl] [aɪ] [siːk] ['fɜːrðər] ;
" No , no , " I cried at this ; " you keep guard above while I seek further ;

" 不 , 不 , " 我 哭 在 这 ; " 你 保持 警卫 多于 尽管 我 寻找 更远 ;

“不，不，”我喊道；“你守候在上方，让我继续寻找；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['lædər] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] ['kʊdn't]
and besides , the ladder does not reach the ground , and perhaps you couldn't

和 除了 , 这 梯子 做 不是 抵达 这 地面 , 和 也许 你 不能

[get] [ʌp] [ə'geɪn] . "
get up again . "

得到 向上 再次 . "

而且，梯子够不到地面，说不定你再也爬不上来了。

" [ðen] [haʊ] [waɪ] [juː; jʊ][get] [ʌp] , ['mæstər] ? " [sez] ['bɪli] .
" Then how will you get up , master ? " says Billy .

" 然后 如何 将要 你 得到 向上 , 掌握 ? " 说道 比利 .

“那您打算怎么起来呢，主人？”比利问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði] ['lædər] [ʌp] [waɪl] [aɪ][goʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
" Why , you can draw the ladder up while I go exploring ,

" 为什么 , 你 能 画 这 梯子 向上 尽管 我 去 探索 ,

“为什么？你可以把梯子架起来，我去探险。”

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][kʌm][bæk][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈleŋθən][aɪˈti:] , " [wʌz; wəz][maɪ][ˈænsər] .
and by the time I come back you can lengthen it , " was my answer .
和 经过 这 时间 我 来 后退 你 能 加长 它 , " 曾是 我的 回答 .
“等我回来的时候, 你可以把它延长,”我的回答是。

[ðɪs][hi:; hi][əˈgri:d][tu:; tə][du:] , [ˈoʊnli][hi:; hi][ˈbɛgd][emˈi:][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:ŋ] .
This he agreed to do , only he begged me not to be long .
这 他 同意 到 做 , 仅有的 他 乞求 我 不是 到 是 长的 .
他同意了, 只是恳求我不要待太久。

[ə; eɪ][ˈtʌn(ə)l]
A Tunnel
一个 隧道
隧道

[wen][aɪ][keɪm][tu:; tə][ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbər] ,
When I came to examine the chamber ,
什么时候 我 来了 到 检查 这 房间 ,
当我前来检查房间时,

[aɪ][faʊnd][aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ˈni:ðər][soʊ][lɑ:rdʒ][nɔ:r][soʊ][ˈlɔ:fti][æz; əz][aɪ][hæd; həd][fɜ:rst]
I found it to be neither so large nor so lofty as I had first
我 成立 它 到 是 两者都不 所以 大的 也不 所以 高远 作为 我 有 第一的
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
supposed .
据称 .
我发现它既没有我最初想象的那么大, 也没有我最初想象的那么高。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][haɪt][ʌ; ʌv][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][əˈbʌv][faɪv][fi:t] ,
The general height of it was not above five feet ,
这 一般的 高度 的 它 曾是 不是 多于 五 脚 ,
它的平均高度不超过五英尺。

[ðoʊ][ɪn][pɑ:rts][aɪˈti:][roʊz][tu:; tə][ten][fi:t][ɔ:r][mɔ:r] .
though in parts it rose to ten feet or more .
尽管 在 部分 它 玫瑰 到 十 脚 或者 更多的 .
虽然有些地方高达十英尺甚至更高。

[aɪ][hæd; həd][su:n][meɪd][ə; eɪ][tʊr][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈtʃeɪmbər] ,
I had soon made a tour about the chamber ,
我 有 很快 制成 一个 旅游 关于 这 房间 ,
我很快就参观了整个议事厅。

[ðə; ði][ˈkʌmpəs][ʌ; ʌv][wɪtʃ][wʌz; wəz][pərˈhæps][ˈsɪksɪ][ɔ:r][ˈsev(ə)nti][fi:t] ,
the compass of which was perhaps sixty or seventy feet ,
这 罗盘 的 哪个 曾是 也许 六十 或者 七十 脚 ,
它的圆周长大概是六十或七十英尺。

[ænd; ʌnd][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌ; ʌv][aɪˈti:][aɪ][æt; ət][læst][dɪˈskʌvəd][æ; ʌn][ˈoʊpənɪŋ] , [θru:] [wɪtʃ] ,
and in one corner of it I at last discovered an opening , through which ,
和 在 一 角落 的 它 我 在 最后的 发现 一个 开幕 , 通过 哪个 ,
最后, 我在其中一角发现了一个开口, 透过这个开口,

[aɪ][dɪd][nɑ:t][daʊt] , [keɪm][ðə; ði][ˈkɜ:rənt][ʌ; ʌv][er][aɪ][hæv; həv][bɪˈfɔ:r][ˈmen(ə)nd] .
I did not doubt , came the current of air I have before mentioned .
我 做过 不是 怀疑 , 来了 这 当前的 的 空气 我 有 前 提及 .
我毫不怀疑, 来的是之前提到的那股气流。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][faʊnd][wen][aɪ][held][maɪ][tɔ:rtʃ][tu:; tə][aɪˈti:] ,
It was , as I found when I held my torch to it ,
它 曾是 , 作为 我 成立 什么时候 我 握住 我的 火炬 到 它 ,
当我用手电筒照它时, 我发现确实如此。

[ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [ænd; ɐnd] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [nɑ:t] [ə'blʌ] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ,
a very low and narrow passage , not above four feet high ,
一个 非常 低的 和 狭窄的 通道 , 不是 多于 四 脚 高的 ,
一条非常低矮狭窄的通道, 高度不超过四英尺。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [dra:ft] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [maɪ] [tɔ:rtʃ] [fler] , [ænd; ɐnd] ,
and the draught of air was so strong that it made my torch flare , and ,
和 这 草稿 的 空气 曾是 所以 强的 那 它 制成 我的 火炬 耀斑 , 和 ,
气流如此强劲, 以至于我的手电筒都闪烁起来, 而且,

[ɪn'di:d] , [wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə] [bloʊ] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
indeed , was like to blow it out .
的确 , 曾是 喜欢 到 吹 它 出去 .
确实, 就像要把它吹灭一样。

[ðɪs] [meɪd] [em 'i:] [kən'sɪdər] ['weðər] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['betər] [rest] ['kɑ:ntent][ænd; ɐnd][goʊ][noʊ]
This made me consider whether I had not better rest content and go no
这 制成 我 考虑 无论 我 有 不是 更好的 休息 内容 和 去 不
[fɜ:rðər] ;
further ;
更远 ;

这让我开始思考, 我是否应该安于现状, 不再继续前进;

[bʌt; bət][kʲɔri'a:səti][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] , [ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [went] [ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ɔ:r]
but curiosity was strong within me , and so I went into the passage , or
但 好奇心 曾是 强的 之内 我 , 和 所以 我 去 进入 这 通道 , 或者
[tʌn(ə)l] ,
tunnel ,
隧道 ,

但我内心充满好奇, 于是便走进了通道, 或者说隧道。

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [bend] [maɪ][ˈbɑ:di] ['veri] [loʊ] , [ænd; ɐnd] [krept] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
having to bend my body very low , and crept along with great caution ,
拥有 到 弯曲 我的 身体 非常 低的 , 和 悄悄地爬 沿着 和 伟大的 警告 ,
我不得不弯下腰, 小心翼翼地匍匐前进。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'i:] [lest] [aɪ] [keɪm] [ʌnə'werz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈkæzəm][ænd; ɐnd]
holding the torch in front of me lest I came unawares upon a chasm and
保持 这 火炬 在 正面 的 我 免得 我 来了 不知情 之上 一个 深渊 和
[broʊk] [maɪ] [nek] .
broke my neck .
打破 我的 脖子 .

我把火炬举在身前, 以免不小心跌入深渊摔断脖子。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [ɪn'klaɪn] ['slartli] ['daʊnwərd] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]
The passage seemed to me to incline slightly downward , though I could not
这 通道 似乎 到 我 到 倾斜 轻微地 向下 , 尽管 我 可以 不是
[bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
be sure of this ,
是 当然 的 这 ,

这段文字似乎略微向下倾斜, 但我不能确定。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈoʊnli] ['sevrəl] [krʊks] [ænd; ɐnd][tɜ:rnz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
since there were not only several crooks and turns in it ,
自从 那里 是 不是 仅有的 一些 骗子 和 转弯 在 它 ,
因为其中不仅有许多曲折和转弯,
[soʊ] [ðæt] [nɑ:t] ['meni] [jɑ:dz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [streɪt] ,
so that not many yards of it were straight ,
所以 那 不是 许多 码 的 它 是 直的 ,
所以其中没有多少段是笔直的。

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][pa:rts] ['prɪtɪ] [nɪr] [tʃʊkt] [wið; wiθ] ['ra:ks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
but also it was in some parts pretty near choked with rocks and stones ,
但 还 它 曾是 在 一些 部分 漂亮的 靠近 窒息 和 岩石 和 石头 ,
但有些地方几乎被岩石和碎石堵塞了。

[wɪtʃ] [aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ru:f] [ænd; ənd] [saɪdz] .
which I supposed had fallen from the roof and sides .
哪个 我 据称 有 倒下 从 这 屋顶 和 侧面 .
我猜想它们是从屋顶和墙边掉下来的。

[haʊˈevər] , [aɪ] [pɪkt] [maɪ] [wei] [ə'mʌŋ] [ðɪːz] ['ɑːbstək(ə)lz] [wen] [ðeɪ] [ə'kɜːrd] ,
However , I picked my way among these obstacles when they occurred ,
然而 , 我 挑选 我的 方式 之中 这些 障碍 什么时候 他们 发生 ,
然而, 当这些障碍出现时, 我还是设法克服了它们。

[ænd; ənd] [faʊnd] [æz; əz][aɪ] [went] [ɑːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [br'keɪm] [bəuθ][ˈwaɪdər][ænd; ənd] ['lɒftɪə] ,
and found as I went on that the passage became both wider and loftier ,
和 成立 作为 我 去 在 那 这 通道 成为 两个都 更广泛 和 更高 ,
随着我继续前行, 我发现通道变得越来越宽阔, 也越来越高。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] .
so that I was able to stand upright .
所以 那 我 曾是 有能力的 到 站立 直立 .
这样我才能站直。

[ˌæftər][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)] ,
After I had gone some distance through this tunnel ,
后 我 有 已消失 一些 距离 通过 这 隧道 ,
当我穿过这条隧道走了一段路之后,

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl][ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [menz] [hændz] ,
wondering whether it was natural or had been made by men's hands ,
好奇 无论 它 曾是 自然的 或者 有 到过 制成 经过 男士 双手 ,
想知道它是天然的还是人造的,

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [brɪˈliːf] ,
and inclining to the former belief ,
和 倾斜 到 这 以前的 信仰 ,
并且倾向于前一种观点,

[aɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [baɪ] [əˈnʌðər] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][maɪ]
I perceived that it was joined by another passage which ran into it from my
我 感知 那 它 曾是 加入 经过 其他 通道 哪个 跑 进入 它 从 我的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,
我感觉到它与另一条通道相连, 那条通道从我的右手延伸过来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðʌs] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst]
and the two passages thus joined in one became a tunnel which increased
和 这 二 段落 因此 加入 在 一 成为 一个 隧道 哪个 增加
[bəuθ][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [haɪt] [ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [aɪ] [went] .
both in width and height the further I went .
两个都 在 宽度 和 高度 这 更远 我 去 .
于是, 两条通道合二为一, 变成了一条隧道, 我越往里走, 隧道的宽度和高度就越大。

[ˌwer'æz] [æt; ət] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkævərn][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [bend] [ləʊ] ,
Whereas at starting from the cavern I had had to bend low ,
然而 在 开始 从 这 洞穴 我 有 有 到 弯曲 低的 ,
而当我从洞穴出发时, 我不得不弯下腰,

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][em ˈiː] ,
with little space on either side of me ,
和 小的 空间 在 任何一个 边 的 我 ,
我两侧几乎没有空间,

[aɪ] [naʊ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæɪsɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
I now found myself in a passage which in some parts was as much as
我 现在 成立 我 在 一个 通道 哪个 在 一些 部分 曾是 作为 很多 作为
[ˈtwenti] [fiːt] [haɪ] ,
twenty feet high ,
二十 脚 高的 ,
我发现自己身处一条通道中, 有些地方高达二十英尺。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ges] [ɪn][ðə; ði] [driːsiːtf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [tʊːrtʃ] ,
as near as I could guess in the deceitful light of my torch ,
作为 靠近 作为 我 可以 猜测 在 这 欺骗性的 光 的 我的 火炬 ,
借着手电筒昏暗的光线, 我尽我所能地猜测:
[ænd; ənd][soʊ] [waɪd] [ðæt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [men][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [wɔːkt] [əˈbrest] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and so wide that five or six men could easily have walked abreast in it .
和 所以 宽的 那 五 或者 六 男人 可以 容易地 有 步行 并排 在 它 .
非常宽阔, 五六个人可以轻松地并排走在其中。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [stiːl] [kept] [maɪ] [aɪz] [kæst] [daʊn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːdf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfʊtɪŋ] ,
And as I still kept my eyes cast down, being heedful of my footing ,
和 作为 我 仍然 保留 我的 眼睛 投掷 向下 , 存在 谨慎的 的 我的 立足点 ,
我依然低着头, 小心翼翼地注意着脚下,

[aɪ] [pərˈsiːvd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [ˈsʌndri] [smɔːl] [ˈwaɪtɪʃ] [ˈɑːbdʒekts]
I perceived by and by on the floor of the passage sundry small whitish objects
我 感知 经过 和 经过 在 这 地面 的 这 通道 杂项 小的 白色 对象
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
我渐渐注意到走廊地板上有一些白色的小物体,

[wen] [aɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] , [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃɛlz] ,
when I stooped to examine them, I found to be shells ,
什么时候 我 弯腰 到 检查 他们 , 我 成立 到 是 贝壳 ,
当我弯腰仔细查看时, 发现它们是贝壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [aɪ] [went] .
and they became more numerous the further I went .
和 他们 成为 更多的 很多的 这 更远 我 去 .
我走得越远, 他们就越多。

[aɪ][brˈgæən] [naʊ] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)l] [dɪd][nɑːt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
I began now to question with myself whether this tunnel did not communicate with
我 开始 现在 到 问题 和 我 无论 这 隧道 做过 不是 交流 和
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
我开始怀疑这条隧道是否通向大海。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði] [siː] [ˈevər] [keɪm] [ʌp] [θruː] [aɪ ˈtiː][soʊ][fɑːr][ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whether the sea ever came up through it so far into the interior of the
和 无论 这 海 曾经 来了 向上 通过 它 所以 远的 进入 这 内部的 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
海水是否曾经涌入岛屿内陆如此之深的地方?

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkævərn] [wens] [aɪ][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈloʊ]
for the cavern whence I had started on this journey was directly below
为了 这 洞穴 何处 我 有 开始 在 这 旅行 曾是 直接地 以下
[ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
our hut ,
我们的 小屋 ,

因为我开始这段旅程的那个洞穴就在我们小屋的正下方。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪt] [æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ][maɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
and that was situate at least half a mile from the sea - shore .
和 那 曾是 位于 在 至少 一半 一个 英里 从 这 海 - 支撑 .
而且它距离海岸线至少有半英里。

[aɪ] [went] [ɑːn] , [biːɪŋ] [ˈiːgər] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪˈself][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I went on , being eager to satisfy myself on this point ,
我 去 在 , 存在 渴望的 到 满足 我 在 这 观点 ,
我继续说道, 急于在这一点上得到自己的证实。

[ænd; ənd] [ˈhouldɪŋ] [maɪ] [tɔːrtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ,
and holding my torch about the level of my head ,
和 保持 我的 火炬 关于 这 等级 的 我的 头 ,
我把手电筒举到头顶的高度,

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [felt] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][maɪ][hænd] [skɔːrtʃt] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
when all at once I felt the skin of my hand scorched , and , looking up ,
什么时候全部 在 一次 我 毛毡 这 皮肤 的 我的 手 烧焦的 , 和 , 寻找 向上 ,
突然间, 我感到手上的皮肤被灼伤了, 抬头一看,

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈveri] [loʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˌem ˈiː] ,
saw that the flame was burning very low , which had escaped me ,
锯 那 这 火焰 曾是 燃烧 非常 低的 , 哪个 有 逃脱 我 ,
我看到火焰已经燃得很小了, 而我却没注意到。

[soʊ] [mʌtʃ] [wɜːr; wər][maɪ] [θɔːts] [ˈteɪkən] [ʌp] .
so much were my thoughts taken up .
所以 很多 是 我的 想法 已采取 向上 .
我的思绪被很多事情占据了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] ,
I had no mind to pursue this journey in darkness ,
我 有 不 头脑 到 追求 这 旅行 在 黑暗 ,
我无意在黑暗中继续这段旅程。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ˈveri] [wel] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
for though I had come very well to this point ,
为了 尽管 我 有 来 非常 出色地 到 这 观点 ,
虽然我一路走来非常顺利,

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [hweəˈtuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
I knew not whereto the tunnel would bring me ,
我 知道 不是 到哪里 这 隧道 会 带来 我 ,
我不知道这条隧道会把我带到哪里。

[nɔːr] [wʌt] [ˈperɪlz] [maɪt] [biː; bi] [ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
nor what perils might be lurking in the way .
也不 什么 危险 可能 是 潜伏 在 这 方式 .
也不知道前方可能潜藏着什么危险。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [tɜːrnd] [maɪ'self] [ə'baʊt] , [ˈpɜːrpəsiŋ] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˈbɪli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]
Accordingly I turned myself about , purposing to acquaint Billy with what I had
因此 我 转向 我 关于 , 目的 到 熟人 比利 和 什么 我 有
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

于是我转身，打算把我的发现告诉比利。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][ə'loʊn] ,
and to come again , either with him or alone ,
和 到 来 再次 , 任何一个 和 他 或者 独自的 ,
并且再次前来，无论是与他同行还是独自一人。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
with sufficient light to hold out to the end .
和 充足的 光 到 抓住 出去 到 这 结尾 .
光线充足，足以坚持到最后。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [sɔː] , [tuː; tə][maɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [dɪs'kʌmfərt] ,
But I soon saw , to my exceeding discomfort ,
但 我 很快 锯 , 到 我的 超过 不适 ,
但令我极其不安的是，我很快发现：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔː'lredi] [pri'zʊmd] [tuː] [mʌt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv][maɪ] [tɔːrt] ,
that I had already presumed too much upon the endurance of my torch ,
那 我 有 已经 假定 也 很多 之上 这 耐力 的 我的 火炬 ,
我之前已经高估了我的火炬的耐久性，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈflɪkəriŋ] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ðoʊ] [aɪ] [meɪd]
which was flickering lower and lower , and within a little , though I made
哪个 曾是 闪烁 降低 和 降低 , 和 之内 一个 小的 , 尽管 我 制成
[wʌt] [heɪst] [aɪ][kʊd; kəd] ,
what haste I could ,
什么 匆忙 我 可以 ,

灯光越来越暗，虽然我尽力加快速度，但没过多久，

[went] [aʊt] [ɔːltə'geðər] .
went out altogether .
去 出去 共 .
全部出去了。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmaɪtɪli] [vekst] , [ðoʊ] [nɑːt] [ə'laːrmd] ,
At this I was mightily vexed , though not alarmed ,
在 这 我 曾是 非常 烦恼 , 尽管 不是 惊慌 ,
对此我虽然十分恼火，但并不惊慌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [saʊnd] , [ɔː'lbiːt] [rʌf] ,
for the floor of the tunnel was perfectly sound , albeit rough ,
为了 这 地面 的 这 隧道 曾是 完美 声音 , 尽管 粗糙的 ,
因为隧道的地面虽然粗糙，但完好无损。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and I did not look for the least difficulty in making my way back to the
和 我 做过 不是 看 为了 这 至少 困难 在 制作 我的 方式 后退 到 这
[ˈkævərn] .
cavern .
洞穴 .
我返回洞穴的路上丝毫没有遇到任何困难。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə'laːrmd] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [vekst] ,
Though not alarmed , I say , I was vexed ,
尽管 不是 惊慌 , 我 说 , 我 曾是 烦恼 ,
虽然我并不惊慌，但我承认，我当时很恼火。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][gʊv] ['nɪrli] [soʊ][fæst][ɪn][ðə; ði][daːrk] ,
for I could not go nearly so fast in the dark ,
为了 我 可以 不是 去 几乎 所以 快速地 在 这 黑暗的 ,
因为在黑暗中我不可能走得那么快。

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪli] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'iːzi] [æt; ət][maɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] .
and I began to think that Billy might be a little uneasy at my long absence .
和 我 开始 到 思考 那 比利 可能 是 一个 小的 不安 在 我的 长的 缺席 .
我开始觉得比利可能因为我长时间不在家而有点不安。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] ,
As to myself , there was only one thing to trouble about ,
作为 到 我 , 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 麻烦 关于 ,
至于我自己, 只有一件事让我烦恼,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
and that was to keep to the right hand ,
和 那 曾是 到 保持 到 这 正确的 手 ,
那就是要靠右手。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ʊd; jəd][nɑːt][feɪl][ʌv; əv][ɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm]
so that I should not fail of re - entering the passage by which I had come
所以 那 我 应该 不是 失败 的 关于 - 进入 这 通道 经过 哪个 我 有 来
[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʌðər] ['pæsɪdʒ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
when I arrived at the place where the other passage joined with it .
什么时候 我 到达的 在 这 地方 在哪里 这 其他 通道 加入 和 它 .
这样, 当我到达另一条通道与我来时的通道汇合的地方时, 就不会找不到我来时的通道了。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [felt] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][maɪ] [raɪt] ,
To make sure on this point I felt with my hand along the wall at my right ,
到 制作 当然 在 这 观点 我 毛毡 和 我的 手 沿着 这 墙 在 我的 正确的 ,
为了确认这一点, 我用手沿着右侧的墙壁摸索了一下,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ;
and found this a help to me for some distance ;
和 成立 这 一个 帮助 到 我 为了 一些 距离 ;
这对我很有帮助, 可以让我走一段路;

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] ,
but by and by I had to leave it ,
但 经过 和 经过 我 有 到 离开 它 ,
但最终我不得不离开那里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][pæst][sʌm; səm] ['rɔːks] [ðæt] [stʊd] [ɪn][maɪ] [wei] ,
so as to get past some rocks that stood in my way ,
所以 作为 到 得到 过去的 一些 岩石 那 站立 在 我的 方式 ,
为了越过挡在我面前的几块石头,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['æftər][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][aɪ 'tiː][aɪ] ['stʌmbld] [kliːn] ['oʊvər] [ə'hʌðər]
and in a little while after I returned to it I stumbled clean over another
和 在 一个 小的 尽管 后 我 返回 到 它 我 踉跄 干净的 超过 其他
['ɑːbstək(ə)] ,
obstacle ,
障碍 ,

过了一会儿, 我回到工作岗位后, 又遇到了另一个障碍。
[ˈhɜːrtɪŋ] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ðoo] [ˈlʌkɪli] [maɪ] [hed] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .
hurting my hands and knees , though luckily my head did not strike the ground .
受伤 我的 双手 和 膝盖 , 尽管 幸运的是 我的 头 做过 不是 罢工 这 地面 .
我的手和膝盖都受了伤, 不过幸运的是, 我的头没有撞到地面。

[lɒːst]
Lost
丢失的

丢失的

[wen] [aɪ][roʊz] [ʌp] , [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
When I rose up , I could not find the wall at once ,
什么时候 我 玫瑰 向上 , 我 可以 不是 寻找 这 墙 在 一次 ,
我起身时, 一时找不到墙。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hɪr] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [rʌf] [wɪð; wɪθ] [luːs] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
the passage here being exceedingly rough with loose rocks and stones .
这 通道 这里 存在 非常 粗糙的 和 松动的 岩石 和 石头 .
此处通道极其崎岖, 遍布松动的岩石和碎石。

[aɪ] ['stʌmbld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
I stumbled on , and now for the first time the thought came into my head ,
我 踉跄 在 , 和 现在 为了 这 第一的 时间 这 想法 来了 进入 我的 头 ,
我偶然间想到, 而现在, 这个想法第一次出现在我的脑海中。

[haʊ] [ˈɔːf(ə)l] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər] [lɒːst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ]
how awful it would be if a man were lost in such an underground passage
如何 可怕 它 会 是 如果 一个 男人 是 丢失的 在 这样的 一个 地下 通道
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

如果有人迷失在这样的地下通道里, 那该有多可怕啊!

[nɔːt][æt; ət][fɜːrst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑːt] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] ,
not at first thinking of this plight as likely to be mine ,
不是 在 第一的 思维 的 这 困境 作为 可能 到 是 矿 ,
起初我并没有想到自己会遭遇同样的困境。

[ðʊʊ] [suːn] [aɪ][dɪd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʌn'iːzi] ,
though soon I did begin to be very uneasy ,
尽管 很快 我 做过 开始 到 是 非常 不安 ,
然而不久之后, 我开始感到非常不安。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ]
and indeed I was almost overcome with horror when all of a sudden I
和 的确 我 曾是 几乎 克服 和 恐怖 什么时候全部 的 一个 突然 我
[θɔːt]
thought ,
想法 ,

的确, 我当时几乎惊恐万分, 突然间我想到:

" [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
" **What if there be a perfect network of these passages in the island ,**
" 什么 如果 那里 是 一个 完美的 网络 的 这些 段落 在这 岛 ,
"如果岛上存在一个完美的通道网络呢? "

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['kævərn] [ə'gen] ?
and I can never light on the cavern again ?
和 我 能 绝不 光 在这 洞穴 再次 ?

我再也无法进入那个洞穴了吗?

" [aɪ] [wɪtʃ] [naʊ] ['veri] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [let] ['bɪli] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [hiː; hi]
" **I wished now very heartily that I had let Billy come down to me when he**
" 我 希望 现在 非常 衷心地 那 我 有 让 比利 来 向下 到 我 什么时候 他
[ˈɔːfərd] [aɪ 'tiː] ,
offered it ,
提供 它 ,

“我现在真心希望, 当初比利提出要来找我的时候, 我让他下来。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] [ˈwiʃɪŋ] , [soʊ][aɪ] [grəʊpt] [maɪ] [wei] [ˈɑ:nwərd] ,
but there was no use in wishing , so I groped my way onward ,
但 那里 曾是 不 使用 在 祝 , 所以 我 摸索 我的 方式 向前 ,
但许愿无济于事, 所以我只能摸索着继续前行。

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [gɔ:t][maɪ][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'gen] .
having now got my hand upon the wall again .
拥有 现在 得到 我的 手 之上 这 墙 再次 .
现在我的手又能扶到墙上了。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] ,
I had noticed for some time that the floor of the tunnel was ascending ,
我 有 注意到 为了 一些 时间 那 这 地面 的 这 隧道 曾是 上升 ,
我早就注意到隧道的地面在上升,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ˈsti:pə] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [wen]
and it seemed to me steeper than I had thought it to be when
和 它 似乎 到 我 更陡峭 比 我 有 想法 它 到 是 什么时候
[aɪ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] ;
I came the other way ;
我 来了 这 其他 方式 ;
我觉得它比我从另一条路过来时想象的要陡峭得多;

[bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə] [ðɪs] ,
but I paid little heed to this ,
但 我 有薪酬的 小的 注意 到 这 ,
但我对此并未在意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [hɪl] [ˈɔ:lweɪz] [si:mz] [ˈsti:pə] [wen] [ju:; jʊ] [ə'send] [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ] [dɪ'send] .
because a hill always seems steeper when you ascend than when you descend .
因为 一个 爬坡道 总是 似乎 更陡峭 什么时候 你 上升 比 什么时候 你 下降 .
因为上山的时候总是感觉山坡比下山的时候更陡。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈdaʊnwərd] ,
But all of a sudden I felt that the inclination was downward ,
但 全部 的 一个 突然 我 毛毡 那 这 倾角 曾是 向下 ,
但突然间, 我感觉方向向下倾斜。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æz; əz][aɪ]
and I was trying to recollect if I had gone up and then down as I
和 我 曾是 尝试 到 追忆 如果 我 有 已消失 向上 和 然后 向下 作为 我
[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn] ,
came from the cavern ,
来了 从 这 洞穴 ,
我努力回想我从洞穴出来的时候是否先向上走了一段, 然后再向下走了一段。

[wen] [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [koʊld] [ə'baʊt] [maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔ:rwərd] , [splæʃt]
when I felt something cold about my feet , and , taking a step forward , splashed
什么时候 我 毛毡 某物 寒冷的 关于 我的 脚 , 和 , 采取 一个 步 向前 , 溅起
[ɪn][ˈwɔ:tər] .
in water .
在 水 .
我感到脚底冰凉, 向前迈了一步, 结果溅起了水花。

[ˈɪnstəntli] [aɪ] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] , [ˈstʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
Instantly I turned about and rushed back , stumbling and falling , and in a
即刻 我 转向 关于 和 匆忙 后退 , 踉跄 和 坠落 , 和 在 一个
[ɡreɪt] [dɪs'meɪ] ,
great dismay ,
伟大的 沮丧 ,
我立刻转身往回跑, 跌跌撞撞地摔倒在地, 惊慌失措。

[fɔːr; fər][aɪ] [nu:] [naʊ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ] [ˈbeərɪŋz] .
for I knew now that I had lost my bearings .
为了 我 知道 现在 那 我 有 丢失的 我的 轴承 .
因为我现在知道，我已经迷失了方向。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wen] [aɪ] [keɪm] ;
There had been no water in the passage when I came ;
那里 有 到过 不 水 在 这 通道 什么时候 我 来了 ;
我来的时候，通道里还没有水；

[ɪˈðər] [ˈwɔːtər][hæd; həd] [rʌʃt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðoʊ] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][aɪ] [nu:] [nɑːt]
either water had rushed into it suddenly , though how that could be I knew not
任何一个 水 有 匆忙 进入 它 突然 , 尽管 如何 那 可以 是 我 知道 不是
,
,
,
或许是水突然涌入了里面，但我不知道这是怎么回事。

[ɔːr] [els] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈpæsɪdʒ] .
or else I had come into another passage .
或者 别的 我 有 来 进入 其他 通道 .
否则我就进入了另一个通道。

[wɪtʃˈevər] [aɪ ˈtiː] [maɪ] [biː; bi] , [maɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈsɪriəs] , [fɔːr; fər][aɪ] [maɪ] [biː; bi]
Whichever it might be , my situation was exceeding serious , for I might be
任何 它 可能 是 , 我的 情况 曾是 超过 严肃的 , 为了 我 可能 是
[draʊnd] ,
drowned ,
溺水 ,
不管是什么情况，我的处境都非常危急，因为我可能会被淹死。

[ɔːr][aɪ] [maɪ] [ˈwɔːndər][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərən] .
or I might wander for hours and never come to the cavern .
或者 我 可能 漫步 为了 小时 和 绝不 来 到 这 洞穴 .
否则我可能会漫无目的地游荡几个小时，也到不了洞穴。

[aɪ] [pɪkt] [maɪˈself][ʌp] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn][maɪ] [heɪst] ,
I picked myself up when I fell in my haste ,
我 挑选 我 向上什么时候 我 跌倒 在 我的 匆忙 ,
我匆忙中摔倒后，又迅速爬了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lent] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [maɪˈself] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈskɜːrɪd] [pæst][maɪ]
and as I leant against the wall to recover myself , something scurried past my
和 作为 我 倾斜 反对 这 墙 到 恢复 我 , 某物 匆匆跑过 过去的 我的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
我靠在墙上稳住身子时，有什么东西从我脚边飞快地跑过。

[wɪtʃ] [meɪd] [em ˈiː] [ˈʃɪvər] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔːt] [ðæt][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ræt]
which made me shiver until I thought that it could not be more than a rat
哪个 制成 我 颤抖 直到 我 想法 那 它 可以 不是 是 更多的 比 一个 鼠
[ɔːr][sʌm; səm] [ʌðər] [smɔːl] [biːst] .
or some other small beast .
或者 一些 其他 小的 兽 .
这我不寒而栗，直到我想那应该不会是什么大动物，比如老鼠或其他小动物。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [soʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] ['weðər] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [raɪt] [ɔ:r]
But being now so confused that I knew not whether I had come from right or
但 存在 现在 所以 使困惑 那 我 知道 不是 无论 我 有 来 从 正确的 或者
[left] ,
left ,
左边 ,

但我现在如此困惑，以至于不知道自己是从左边还是右边过来的，

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['si:mənz] [kɔ:l] " [ə'hɔɪ] !
I lifted up my voice and shouted the seaman's call " Ahoy !
我 抬起 向上 我的 嗓音 和 喊叫 这 海员的 称呼 " 嘿! !
我提高了嗓门，喊出了水手的呼喊声：“喂！”

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['eniwər] [nɪr] [ðə; ði]['kævərən] , ['bɪli] [maɪt] [hɪr] [em 'i:],
" for if I was anywhere near the cavern , Billy might hear me ,
" 为了 如果 我 曾是 任何地方 靠近 这 洞穴 , 比利 可能 听到 我 ,
“因为如果我在洞穴附近，比利可能会听到我的声音。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fə'mɪliər] [wɜ:rd] [wəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [daʊt] , [tu:; tə][maɪ][help] .
and that familiar word would bring him , I did not doubt , to my help .
和 那 熟悉的 单词 会 带来 他 , 我 做过 不是 怀疑 , 到 我的 帮助 .
我毫不怀疑，那句熟悉的话语会让他来帮助我。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [baɪ] [wʌt] [ɪn'sju:d] [ə'pɑ:n][maɪ] [ʃaʊt] ,
I was startled by what ensued upon my shout ,
我 曾是 惊慌 经过 什么 随后 之上 我的 喊 ,
我的喊声之后发生的事情让我大吃一惊。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [ə'baʊt] [em 'i:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] ,
for the whole space about me was filled with noise ,
为了 这 所有的 空间 关于 我 曾是 已填 和 噪音 ,
我周围的一切都充满了噪音，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪvɜ:rbə'reɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [vɔɪs] .
which at first I did not know to be the reverberation of my own voice .
哪个 在 第一的 我 做过 不是 知道 到 是 这 混响 的 我的 自己的 嗓音 .
起初我并不知道那是我自己声音的回响。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r]
The noise , the like of which I suppose had never been heard in that place before
这 噪音 , 这 喜欢 的 哪个 我 认为 有 绝不 到过 听到 在 那 地方 前
,
.
,

那声音，我想，以前那个地方从未听过。

[ˈterəfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
terrified all the denizens of it ,
恐惧 全部 这 居民 的 它 ,
吓坏了那里所有的居民。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sevrəl] [smɔ:l] ['ænɪmlz] [brʌʃ] [ə'genst] [maɪ][legz][æz; əz] [ðeɪ] ['skɜ:ri:d] [pæst] .
and I felt several small animals brush against my legs as they scurried past .
和 我 毛毡 一些 小的 动物 刷子 反对 我的 腿 作为 他们 匆匆跑过 过去的 .
我感觉有好几只小动物从我身边跑过时，擦过我的腿。

[wen] [ðə; ði] [saʊndz] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] , [aɪ] ['lɪsnd] ['veri] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ænsər]
When the sounds had rolled away , I listened very intently for some answering
什么时候 这 声音 有 滚动 离开 , 我 听着 非常 专注地 为了 一些 回答
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

当那些声音渐渐远去后，我全神贯注地倾听着，希望能听到回应的呼喊声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] ,
but there was none , even though I shouted again ,
但 那里 曾是 没有任何 , 甚至 尽管 我 喊叫 再次 ,
但是, 即使我再次喊叫, 也没有回应。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði][dɪn] , [ɡreɪt] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
and I could not but conclude that the din , great as it was ,
和 我 可以 不是 但 结束 那 这 din , 伟大的 作为 它 曾是 ,
我不得不得出结论, 尽管噪音很大,

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈbɪliːz] [ɪrz] .
had failed to reach Billy's ears .
有 失败的 到 抵达 比利 耳朵 .
没能传到比利的耳朵里。

[ænd; ʌnd] [sɪns] [aɪˈtiː] [naʊ] [siːmd] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɑːn][maɪˈself] [əˈloʊn] ,
And since it now seemed plain that I must depend on myself alone ,
和 自从 它 现在 似乎 清楚的 那 我 必须 依赖 在 我 独自的 ,
既然现在看来我必须完全依靠自己,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [steɪ] [stɪl] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [wəd] [nɑːt][help] [emˈiː][ə; eɪ][dʒaːt] ,
and to stay still where I was would not help me a jot ,
和 到 停留 仍然 在哪里 我 曾是 会 不是 帮助 我 一个 点 ,
待在原地不动对我一点帮助也没有。

[aɪ][brɪˈɡæən][ɪn] [[ɪr] [ˌdespəˈreɪʃn] [tuː; tə][ɡroʊp][maɪ] [wei] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
I began in sheer desperation to grope my way along the passage ,
我 开始 在 透明 绝望 到 摸索 我的 方式 沿着 这 通道 ,
我绝望之下开始摸索着沿着通道前进。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈweðər] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
not knowing in the least whether I was going right or wrong .
不是 会心 在 这 至少 无论 我 曾是 去 正确的 或者 错误的 .
我完全不知道自己这样做是对是错。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvərˈʃɑːt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [bæk]
But supposing that I had overshot the entrance to the passage leading back
但 假如 那 我 有 过冲 这 入口 到 这 通道 领导 后退
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərən] ,
to the cavern ,
到 这 洞穴 ,
但假设我错过了通往洞穴的通道入口,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [riːˈtreɪsɪŋ] [maɪ] [steps] ,
and that I was now retracing my steps ,
和 那 我 曾是 现在 回溯 我的 步骤 ,
而我现在正在重走我走过的路。

[aɪ] [kreɪpt] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][maɪ] [left] [hænd] ,
I crept along by the wall on my left hand ,
我 悄悄地爬 沿着 经过 这 墙 在 我的 左边 手 ,
我沿着左侧的墙壁蹑手蹑脚地走着,

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [ˈstɔːpɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ʌnd][ˈlɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .
every now and again stopping to shout and listen , but always in vain .
每一个 现在 和 再次 停止 到 喊 和 听 , 但 总是 在 徒劳 .
时不时停下来大声喊叫、倾听, 但总是徒劳无功。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [maɪ] [vɔɪs] [maɪt]
And it came into my mind presently that while the sound of my voice might
和 它 来了 进入 我的 头脑 目前 那 尽管 这 声音 的 我的 嗓音 可能
[ˈkæəri] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] ,
carry a good way along the portion of the tunnel in which I then was ;
携带 一个 好的 方式 沿着 这 部分 的 这 隧道 在 哪个 我 然后 曾是 ;
我突然想到, 虽然我的声音可能会沿着我当时所在的隧道传得很远,

[jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] ['penətreit] [fɑ:r] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] [ðæt] [ræn] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [[ɑ:rp]
yet it would not penetrate far along the passage that ran back at a very sharp
然而 它 会 不是 穿透 远的 沿着 这 通道 那 跑 后退 在 一个 非常 锋利的
[ˈæŋg(ə)] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
angle from it ;
角度 从 它 ;
但它无法沿着与它呈锐角延伸的通道深入。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [du:] ['betər] [tu;; tə] [seɪv] [maɪ] [breθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:rk] ,
so that I would do better to save my breath until I arrived at the fork ,
所以 那 我 会 做 更好的 到 节省 我的 气息 直到 我 到达的 在 这 叉 ;
所以, 我最好还是省力, 等到走到岔路口再说。

[ænd; ɐnd][aɪ] [went] [ɑ:n] [ə'gen] , ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [pi:s] .
and I went on again , holding my peace .
和 我 去 在 再次 , 保持 我的 和平 .
于是我继续沉默不语。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [si:md] [tu;; tə] [em 'i:] [naʊ] [tu;; tə] [bi;; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['hwɪspəz] [ænd; ɐnd] ['lɪt(ə)]
The tunnel seemed to me now to be full of strange whispers and little
这 隧道 似乎 到 我 现在 到 是 满的 的 奇怪的 低语 和 小的
[ˈsaɪlənt] [ˈnɔɪzɪz] [wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [pə'r'si:vd] [wen] [aɪ] ['trævlɪd] [ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tɔ:rtʃ] .
silent noises which I had not perceived when I travelled along with my torch .
沉默的 噪音 哪个 我 有 不是 感知 什么时候 我 旅行 沿着 和 我的 火炬 .
现在看来, 隧道里充满了奇怪的低语声和细微的无声响, 而我之前拿着手电筒走过来时并没有注意到这些。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ə; eɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['pleɪɪŋ] [ˈtrɪks] [ə'pɑ:n] [em 'i:] ,
I have not a doubt it was my imagination playing tricks upon me ,
我 有 不是 一个 怀疑 它 曾是 我的 想像力 玩耍 技巧 之上 我 ;
我毫不怀疑那是我的想象力在捉弄我。

[helpt] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
helped very much by the darkness ; but I did not think of this at the time ,
帮助 非常 很多 经过 这 黑暗 ; 但 我 做过 不是 思考 的 这 在 这 时间 ;
黑暗帮了我很大的忙; 但我当时并没有想到这一点。

[ænd; ɐnd] [maɪ] [skɪn] [krept] , [ænd; ɐnd] [broʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kəʊld] [swet] ,
and my skin crept , and broke out into a cold sweat ,
和 我的 皮肤 悄悄地爬 , 和 打破 出去 进入 一个 寒冷的 汗 ;
我的皮肤开始发麻, 并冒出了冷汗。

[æt; ət] [ðə; ði] [rʌslɪŋz] [ænd; ɐnd] ['ekəʊz] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] , [ɔ:r] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] .
at the rustlings and echoes that I heard , or thought I heard .
在 这 沙沙声 和 回声 那 我 听到 , 或者 想法 我 听到 .
我听到了沙沙声和回声, 或者我以为我听到了。

[aɪ] [stɔ:pt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [mɔ:r] [ɪn'tentli] ,
I stopped two or three times to listen more intently ,
我 停止 二 或者 三 时代 到 听 更多的 专注地 ,
我停下来两三次, 以便更仔细地听。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ɐnd] [soʊ] [ɑ:n] [ə'gen] ,
and then heard nothing but the beating of my heart , and so on again ,
和 然后 听到 没有什么 但 这 殴打 的 我的 心 ; 和 所以 在 再次 ,
然后就什么也听不到了, 只剩下自己的心跳声, 如此反复。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][mʌst; məst] ['fɔ:li] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
until I thought I must surely have come to the fork of the two
直到 我 想法 我 必须 一定 有 来 到 这 叉 的 这 二
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
passages :
段落 :

直到我意识到我肯定已经来到了两条岔路的交汇处。

[ˈhɔ:ltɪŋ] , [aɪ] [grəʊpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈwaɪdər] ,
Halting , I groped with my hands to discover if the passage was wider ,
停止 , 我 摸索 和 我的 双手 到 发现 如果 这 通道 曾是 更广泛 ,
我停下脚步，用手摸索着看看通道是否更宽。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ][felt] [ʊr] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] , [ænd; ænd] [ə'hʌðər] [saʊnd] ,
and then I felt sure I heard a rustling , and another sound ,
和 然后 我 毛毡 当然 我 听到 一个 沙沙声 , 和 其他 声音 ,
然后我确信我听到了一阵沙沙声，接着又听到了另一种声音。

[æz; əz][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] ,
as of an animal breathing heavily ,
作为 的 一个 动物 呼吸 重度 ,
如同动物急促的呼吸声

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [kʊʊld][ænd; ænd] ['klæmi] [tʌtʃt] [maɪ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd]
and at that moment something cold and clammy touched my outstretched hand
和 在 那 片刻 某物 寒冷的 和 湿冷的 感动 我的 伸展 手
:
:
:

就在这时，有什么冰冷潮湿的东西碰到了我伸出的手。

[ˈɪnstəntli] [aɪ] [dru:] [bæk] , [ænd; ænd] [skers] ['nʊʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd][let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌaʊt] ,
Instantly I drew back , and scarce knowing what I did let forth a great shout ,
即刻 我 画 后退 , 和 稀少 会心 什么 我 做过 让 前进 一个 伟大的 喊 ,
我立刻后退，几乎没意识到自己做了什么，就发出了一声大喊。

[wɪtʃ] [ræŋ] , [aɪ] [daʊt] [nɔ:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['æksent][ʌv; əv] [fɪr] ,
which rang , I doubt not , with the very accent of fear ,
哪个 响铃 , 我 怀疑 不是 , 和 这 非常 口音 的 害怕 ,
毫无疑问，那声音里充满了恐惧的气息。

[ænd; ænd] [ɪ'mɪ:diətli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ˌaʊt] ,
and immediately it was answered by a shout ,
和 立即地 它 曾是 回答 经过 一个 喊 ,
随即，一声喊叫回应了她。

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ekoʊ][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
which I took at first to be the echo of it ,
哪个 我 采取 在 第一的 到 是 这 回声 的 它 ,
我起初以为那是它的回声，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] ['tʌn(ə)l] [prə'ɪb:ŋd] [ðə; ði] [saʊndz] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] .
for the hollow tunnel prolonged the sounds so that nothing was clear .
为了 这 空洞的 隧道 延长 这 声音 所以 那 没有什么 曾是 清除 .
因为空心的隧道拉长了声音，以至于什么都听不清楚。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['mʊʊmənt][aɪ] [hɜ:rd] , [kwaɪt] [nɪr] [tu:; tə][em ˈi:] ,
But in a moment I heard , quite near to me ,
但 在 一个 片刻 我 听到 , 相当 靠近 到 我 ,
但片刻之后，我听到，就在我附近，

[ðæt] [ɪl] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] ['bɪli:z] [lɪps] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
that ill word which had wont to be on Billy's lips , but which ,
那 患病的 单词 哪个 有 惯于 到 是 在 比利 嘴唇 , 但 哪个 ,
那句常从比利嘴里说出来的恶毒话语, 但是,

[sɪns] [aɪ] [rɪ'pru:vɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [ju:st] .
since I reproved him for it , he had never used .
自从 我 责备 他 为了 它 , 他 有 绝不 用过的 .
自从我为此责备他之后, 他就再也没有用过这种做法。

[aɪ] [kraɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , " [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
I cried his name in a burst of joy , and he called back , " Is that you ,
我 哭 他的 姓名 在 一个 爆裂 的 喜悦 , 和 他 称为 后退 , " 是 那 你 ,
我喜极而泣, 大声喊出他的名字, 他也回应道: “是你吗? ”

['mæstər] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wi:; wi][wɜ:r; wər] [tə'geðər] ,
master ? " and the next moment we were together ,
掌握 ? " 和 这 下一个 片刻 我们 是 一起 ,
主人? “下一刻我们就在一起了,

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [aɪ] [θru:] [maɪ][ɑ:rmz][ə'baʊt] ['bɪli] ,
and I confess I threw my arms about Billy ,
和 我 承认 我 扔 我的 武器 关于 比利 ,
我承认我当时扑向了比利,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɔ:t][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌn'tɪl] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [wʌt] [aɪ]
and would not let him go until he asked me in a quavering voice what I
和 会 不是 让 他 去 直到 他 问 我 在 一个 颤抖 嗓音 什么 我
[wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] .
was afraid of .
曾是 害怕的 的 .

直到他用颤抖的声音问我害怕什么, 我才放他走。

[faʊnd]
Found
成立
成立

[hi:; hi][tuʊld][em 'i:] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'i:zi] [æt; ət][maɪ] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] ,
He told me that , being uneasy at my long absence ,
他 讲述 我 那 , 存在 不安 在 我的 长的 缺席 ,
他告诉我, 由于我长期不在, 他感到不安。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spresli] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] ,
when he had expressly charged me not to be long ,
什么时候 他 有 明确地 带电 我 不是 到 是 长的 ,
他明明叮嘱过我不要待太久,

[hi:; hi][hæd; həd][let] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊp] ['lædə] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] ,
he had let himself down by the rope ladder into the cavern ,
他 有 让 他自己 向下 经过 这 绳索 梯子 进入 这 洞穴 ,
他顺着绳梯下到了洞穴里。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][em 'i:] ,
and came with a torch in search of me ,
和 来了 和 一个 火炬 在 搜索 的 我 ,
他拿着火把来找我,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [skerd] [em 'i:] .
and it was his hand that had so scared me .
和 它 曾是 他的 手 那 有 所以 害怕的 我 .
真正让我感到害怕的是他的手。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sez] [hiː; hi] .

" **But there you are ! " says he .**
" 但 那里 你 是 ！ " 说道 他 ；

“但你就在那里！”他说道。

" [fɜːrst][aɪ] [nɑːkt] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ɐnd] [ðen] [maɪ] [ˈfʌni] - [boʊn] [ə'genst] [ðə; ði]
" **First I knocked my head against the roof , and then my funny - bone against the**
" 第一的 我 敲门 我的 头 反对 这 屋顶 , 和 然后 我的 有趣的 - 骨 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ；

“我先是撞到了头，然后又撞到了肘部，肘关节的麻筋又撞到了墙上。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] [ˈtʌmbld] [hed] - [fɜːrst][ˈoʊvər][ə; ei] [rɔːk] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
and then I tumbled head - first over a rock that some one had put in the
和 然后 我 翻滚 头 - 第一的 超过 一个 岩石 那 一些 一 有 放 在 这
[ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ；
very middle of the way ;
非常 中间 的 这 方式 ；

然后，我一头栽倒在一块放在路中间的石头上；

[ˈoʊvər][aɪ] [went] , [ænd; ɐnd][maɪ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
over I went , and my torch was knocked out of my hand ,
超过 我 去 , 和 我的 火炬 曾是 敲门 出去 的 我的 手 ,

我走过去的时候，手电筒被撞掉了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] .
and the flame was put out .
和 这 火焰 曾是 放 出去 ；

火焰被扑灭了。

[aɪ] [ˈhædnt] [gɔːt] [flɪnt] [ænd; ɐnd] [stiːl] [ɑːn][em ˈiː] , [kɔːrs] [nɑːt] ;
I hadn't got flint and steel on me , course not ;
我 之前没有 得到 燧石 和 钢 在 我 , 课程 不是 ；

我身上当然没有燧石和钢片；

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [ˈkʊdnt] [laɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'gen] [wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
and so I couldn't light the torch again without going back all the way ,
和 所以 我 不能 光 这 火炬 再次 没有 去 后退 全部 这 方式 ,

所以，如果不原路返回，我就无法再次点燃火炬。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈkʊdnt] [faɪnd][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][dɪd][faɪnd][aɪ ˈtiː] ,
and I couldn't find the torch at first , and when I did find it ,
和 我 不能 寻找 这 火炬 在 第一的 , 和 什么时候 我 做过 寻找 它 ,

一开始我找不到手电筒，后来找到之后，

[θɪŋz] [hæd; həd][gɔːt][soʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈmoʊzəs] [wɪtʃ]
things had got so mixed up that I didn't know no more than Moses which
事物 有 得到 所以 混合 向上 那 我 没有 知道 不 更多的 比 摩西 哪个
[wʌz; wəz] [ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æft] .
was for'ard and which was aft .
曾是 向前 和 哪个 曾是 后部 ；

事情变得如此混乱，以至于我跟摩西一样，都分不清哪个是前面哪个是后面了。

[bʌt; bət][aɪ][set][ə; ei] [kɔːrs] [streɪt] [ə'hed] , [ænd; ɐnd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "
But I set a course straight ahead , and here we are . "
但 我 放 一个 课程 直的 前方 , 和 这里 我们 是 ； "

但我径直向前，所以我们现在到了这里。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
" **But where are we ?**
" 但 在哪里 是 我们 ?

但我们身在何处？

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 .

我说。

[ˈbɪli] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [,em ˈi:] [ðɪs] ,
Billy of course could not tell me this ,
比利 的 课程 可以 不是 告诉 我 这 ,

比利当然不可能告诉我这些。

[ˈhævɪŋ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
having lost his bearings just as completely as I had done .
拥有 丢失的 他的 轴承 只是 作为 完全地 作为 我 有 完毕 .

他和我一样，完全迷失了方向。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkævərn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [əˈlɔ:ŋ]
All that we knew was that the cavern was not reached by the passage along
全部 那 我们 知道 曾是 那 这 洞穴 曾是 不是 达到 经过 这 通道 沿着
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] ,
which I had been going ,
哪个 我 有 到过 去 ,

我们只知道，我一直走的那条通道并不能通往那个洞穴。

[fɔ:r; fər] [ˈni:ðər] [ˈbɪli] [nɔ:r][aɪ][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ˈwɔ:tər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtwərd] [ˈdʒɜ:rni] .
for neither Billy nor I had encountered water in our outward journey .
为了 两者都不 比利 也不 我 有 遭遇 水 在 我们的 向外 旅行 .

因为比利和我外出旅行时都没有遇到过水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第11/22页

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ] [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪt] [aɪ]
It seemed to me that we had both wandered into the passage which I
它 似乎 到 我 那 我们 有 两个都 漫步 进入 这 通道 哪个 我
[hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][rʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
had observed to run into the other from the right hand ,
有 观察到 到 跑步 进入 这 其他 从 这 正确的 手 ,
我觉得我们俩都误打误撞地走进了那条通道，我注意到我们俩从右边汇合到了一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ,
and if this was so ,
和 如果 这 曾是 所以 ,
如果情况真是如此，

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ]
we had but to go in the same direction as I had been going
我们 有 但 到 去 在 这 相同的 方向 作为 我 有 到过 去
[wen] [ˈbɪli] [met][emˈiː] ,
when Billy met me ,
什么时候 比利 遇见 我 ,
我们只需要沿着我遇见比利时我正要走的方向走就行了，

[ænd; ənd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
and to cling to the wall on the left side ,
和 到 黏着 到 这 墙 在 这 左边 边 ,
并紧贴左侧墙壁，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and we should by and by find ourselves at the fork of the two
和 我们 应该 经过 和 经过 寻找 我们自己 在 这 叉 的 这 二
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
passages :
段落 :

不久之后，我们会发现自己站在了两条道路的交汇点上。
[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [ɡɔːn] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz] [wen] [ˈbɪli] , [huː] [wʌz; wəz]
And , indeed , we had not gone above a dozen paces when Billy , who was
和 , 的确 , 我们 有 不是 已消失 多于 一个 打 步幅 什么时候 比利 , WHO 曾是
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,
事实上，我们还没走出十几步，走在前面的比利就.....

[kraɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
cried that the wall turned a corner ,
哭 那 这 墙 转向 一个 角落 ,
他喊道，墙壁拐了个弯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [aɪˈtiː][wiː; wi] [wiːld] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
and when we reached it we wheeled round in the same direction ,
和 什么时候 我们 达到 它 我们 带轮子的 圆形的 在 这 相同的 方向 ,
到达目的地后，我们朝着同一个方向转弯。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkævərn] , [wɪt] , [ðoʊ] [aɪˈti:] [hæd; həd] [si:md] [dɑ:rk]
and in due time came to the cavern , which , though it had seemed dark
和 在 到期的 时间 来了 到 这 洞穴 , 哪个 , 尽管 它 有 似乎 黑暗的
[tu:; tə][emˈi:] [bɪˈfɔ:r] ,
to me before ,
到 我 前 ,

过了一会儿，我们来到了洞穴前。虽然之前我一直觉得洞穴很黑，

[wʌz; wəz] [naʊ] [laɪt] [baɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wi:; wi] [hæd; həd] [left]
was now light by comparison with the blackness of the tunnel we had left
曾是 现在 光 经过 比较 和 这 黑 的 这 隧道 我们 有 左边
.
.
.

与我们刚才离开的漆黑隧道相比，现在这里明亮多了。

[aɪ] [æskt] [ˈbɪli] [ˈweðər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd][ðə; ði] [ˈlædər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]
I asked Billy whether he had lengthened the ladder , and when he
我 问 比利 无论 他 有 加长 这 梯子 , 和 什么时候 他
[kənˈfest] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] ,
confessed that he had not ,
坦白 那 他 有 不是 ,

我问比利是否加长了梯子，他承认没有，

[aɪ] [ˈwʌndə-d] [haʊ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [əˈsend] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] [əˈgen] ,
I wondered how we were to ascend to our hut again ,
我 想知道 如何 我们 是 到 上升 到 我们的 小屋 再次 ,

我当时在想，我们该如何才能再次爬上我们的小屋呢？

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ri:t] .
for the bottom of the ladder was out of my reach .
为了 这 底部 的 这 梯子 曾是 出去 的 我的 抵达 .

因为梯子底部我够不着。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [ˈsɔ:lvd] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈgræspɪŋ]
But Billy solved this difficulty by getting on to my shoulders and then grasping
但 比利 已解决 这 困难 经过 获得 在 到 我的 肩膀 和 然后 抓握
[ðə; ði] [ˈlædər] ,
the ladder ,
这 梯子 ,

但比利解决了这个难题，他爬到我的肩膀上，然后抓住梯子。

[baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [ˈveri] [ˈnɪmbli] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
by which he very nimbly climbed to the surface .
经过 哪个 他 非常 敏捷地 攀登 到 这 表面 .

他凭借敏捷的身手爬到了地面。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæft] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [emˈi:] ,
There being no room in the shaft for him to bend down and assist me ,
那里 存在 不 房间 在 这 轴 为了 他 到 弯曲 向下 和 协助 我 ,
由于井道内空间狭小，他无法弯腰帮助我，

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd][ðə; ði] [ˈlædər] , [wɪt] [hi:; hi] [dɪd] [ˈveri]
I had to wait until he had lengthened the ladder , which he did very
我 有 到 等待 直到 他 有 加长 这 梯子 , 哪个 他 做过 非常
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

我不得不等到他把梯子加长，他很快就做到了。

[ˈbleɪmɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔːr] .
blaming himself for not having done it before .
指责 他自己 为了 不是 拥有 完毕 它 前 .

他自责之前没有这样做。

[ðʌs] [wiː; wi] [keɪm] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ə'gen] ,
Thus we came safely to our hut again ,
因此 我们 来了 安全 到 我们的 小屋 再次 ,

于是我们平安地回到了小屋。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,
and both having had enough of underground passages for that day ,
和 两个都 拥有 有 足够的 的 地下 段落 为了 那 天 ,

两人当天都已对地下通道感到厌倦，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'hʌðər] [ˌekspə'dɪ(ə)n][ˈleɪtər] , [ɪn'diːd] , [ˈveri] [suːn] ,
we determined to go on another expedition later , indeed , very soon ,
我们 决定 到 去 在 其他 远征 之后 , 的确 , 非常 很快 ,

我们决定稍后，实际上很快就会再次进行探险。

[fɔːr; fər] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [tuː; tə][ɪts][end] ,
for Billy was eager to explore the tunnel to its end ,
为了 比利 曾是 渴望的 到 探索 这 隧道 到 它是 结尾 ,

因为比利很想探索隧道的尽头。

[wen] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [ɑːn]
when I had told him of the largeness of it , and of the shells on
什么时候 我 有 讲述 他 的 这 大 的 它 , 和 的 这 贝壳 在

[ɪts] [flɔːr] .
its floor .
它是 地面 .

当我告诉他这个洞穴有多大，以及洞穴底部的贝壳时。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ] [teɪ] [æt; ət][wʌns] ,
I did not tell him my tale at once ,
我 做过 不是 告诉 他 我的 故事 在 一次 ,

我没有立刻把我的遭遇告诉他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
for the moment we came up into our hut we were aware that it had
为了 这 片刻 我们 来了 向上 进入 我们的 小屋 我们 是 意识到的 那 它 有

[bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] .
been visited in our absence .
到过 到访 在 我们的 缺席 .

当我们回到小屋时，我们才意识到在我们不在的时候有人来过这里。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn][baɪ][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd] [ɡɔːn] [daʊn] [ˈɪntuː]
Having made our discovery of the cavern by accident , and gone down into
拥有 制成 我们的 发现 的 这 洞穴 经过 事故 , 和 已消失 向下 进入

[aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ˌpriːmedɪ'teɪʃn] ,
it without premeditation ,
它 没有 预谋 ,

我们偶然发现了这个洞穴，并且毫无预谋地进入了洞穴。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpən] ,
we had not thought to shut the door of the hut , which , being open ,
我们 有 不是 想法 到 关闭 这 门 的 这 小屋 , 哪个 , 存在 打开 ,

我们当时没想到要关上小屋的门，门是开着的，

[ðəʊz] [ˈræskəli] [dɔːgz][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən]
those rascally dogs of which I have spoken more than once had made an
 那些 赖皮 狗 的 哪个 我 有 说 更多的 比 一次 有 制成 一个
 [ɪˈrʌpʃn] .
irruption .
 爆发 .

我曾多次提到的那些淘气狗又闯了进来。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] ,
By great good luck there was nothing that they could destroy ,
 经过 伟大的 好的 运气 那里 曾是 没有什么 那 他们 可以 破坏 ,
 幸运的是,他们没有摧毁任何东西。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ə; eɪ][paɪl][lʌv; əv] [ˈkɒʊkəʊ] - [nʌts] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər] ,
but they had thrown down a pile of cocoa - nuts we had in one corner ,
 但 他们 有 抛掷 向下 一个 桩 的 可可 - 坚果 我们 有 在 一 角落 ,
 但他们把我们放在角落里的一堆椰子扔到了地上。

[ænd; ənd] [ði:z] [leɪ] ['skætərd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
and these lay scattered all about as if they had played ball with them .
 和 这些 躺 疏散 全部 关于 作为 如果 他们 有 玩 球 和 他们 .
 这些球散落在各处，仿佛他们曾经用它们玩过球一样。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈæftərwərdz] , [tu:; tə]
I doubt not they would have made an attempt , as they did afterwards , to
 我 怀疑 不是 他们 会 有 制成 一个 试图 , 作为 他们 做过 然后 , 到
 [ˈplʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpoultri] - [rʌn] ,
plunder our poultry - run ,
 掠夺 我们的 家禽 - 跑步 ,
 我怀疑他们当时是否会像后来那样，试图洗劫我们的养鸡场。

[bʌt; bət][ˈaɪˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
but **it** **would** **appear** **that** **they** **had** **not** **discovered** **our** **absence** **for** **some**
 但 它 会 出现 那 他们 有 不是 发现 我们的 缺席 为了 一些
 [taɪm] ,
time ,
 时间 ,

但看来他们已经有一段时间没有发现我们不在了。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtld] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ju: 'es] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .
and had been startled away by the sound of us returning .
 和 有 到过 惊慌 离开 经过 这 声音 的 我们 返回 .
 他被我们返回的声音惊扰了。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmaɪnd] , [wen] [wiː; wi] [fʊd; ʃəd] [dɪ'send] [ə'gen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævərn] , [tuː; tə] [kloʊz] [ˈaʊər; ɑːr]
We determined , when we should descend again into the cavern , to close our
 我们 决定 , 什么时候 我们 应该 下降 再次 进入 这 洞穴 , 到 关闭 我们的
 [dɔːr] [ˈveri] [ˈfɜːrmlɪ] .
door very firmly .
 门 非常 牢牢 .

我们决定，下次再下到洞穴时，一定要把门关得非常紧。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [meɪd] [ju: 'es][ˈɔ:ltər]['aʊər; ɑ:r][plæn][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə]
The discovery of the cavern made us alter our plan of bringing water to
 这 发现 的 这 洞穴 制成 我们 改变 我们的 计划 的 带来 水 到
 [ðə; ði] [hʌt] .
the hut .
 这 小屋 .

洞穴的发现使我们改变了将水运到小屋的计划。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rezərvwaːr][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][paɪp] ,
We had intended to make a reservoir just below the pipe ,
我们 有 故意的 到 制作 一个 水库 只是 以下 这 管道 ;
我们原本打算在管道正下方建一个蓄水池，

[ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [let] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wen'evər] [wiː; wi] ['niːdɪd] [aɪ'tiː] ;
into which we might let water from the lake whenever we needed it ;
进入 哪个 我们 可能 让 水 从 这 湖 每当 我们 需要 它 ;
我们可以随时从湖里引水进来；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tentɪd] [ɑːr'selvz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [plʌɡ] [ɪntuː][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
but we contented ourselves now with putting a plug into the end of the
但 我们 满足 我们自己 现在 和 推杆 一个 插头 进入 这 结尾 的 这
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ;
但我们现在只满足于在管道末端塞上塞子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːp][ɔːr] [ən] - [stɑːp]
with a small hole in the middle of it , which we could stop or un - stop
和 一个 小的 洞 在 这 中间 的 它 ; 哪个 我们 可以 停止 或者联合国 - 停止
[æt; ət] [wɪl] ,
at will ,
在 将要 ;
中间有个小孔，我们可以随意控制它的开合。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ]
so that by removing the stopping we should have a small trickle of water which
所以 那 经过 移除 这 停止 我们 应该 有 一个 小的 涓涓细流 的 水 哪个
[wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lɪz] ,
we could collect in one of our vessels ,
我们 可以 收集 在 一 的 我们的 船只 ;
这样，移除堵塞物后，我们应该能得到一小股水流，我们可以用其中一个容器收集起来。

[ænd; ænd] [drɔː] [ʌp][ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .
and draw up into the hut .
和 画 向上 进入 这 小屋 .
然后拉着车进入小屋。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ðɪːz] [plʌgz] ,
Having fixed these plugs ,
拥有 固定的 这些 插头 ;
修好这些插头后，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ænd] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [speɪdɪz] [ðə; ði][ekskə'veɪ(ə)n][wiː; wi]
we went to the lake and filled in with our spades the excavation we
我们 去 到 这 湖 和 已填 在 和 我们的 黑桃 这 挖掘 我们
[hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,
had made in the side ,
有 制成 在 这 边 ;
我们去了湖边，用铁锹把我们在湖边挖的坑填平了。

['hiːpɪŋ] ['rɑːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ,
heaping rocks about the ground that had been disturbed ,
堆积 岩石 关于 这 地面 那 有 到过 不安 ;
将石头堆放在被扰动过的地面上，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt]
so that there should be nothing to betray our device to any one who might
所以 那 那里 应该 是 没有什么 到 背叛 我们的 设备 到 任何 一 WHO 可能
[tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] .
chance to come .
机会 到 来 .

这样就不会有任何东西泄露我们的装置秘密，让任何偶然路过的人发现。

[wiː; wi] [ðen] ['rɪ'muːvd] ['aʊər; ɑːr][viː] - [ʃeɪpt] [dæm] ,
We then removed our V - shaped dam ,
我们 然后 已移除 我们的 V - 形状 坝 ,
然后我们拆除了V形坝。

[ænd; əd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði][plæn] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]
and hastened back to the hut to see whether the plan answered our
和 加快 后退 到 这 小屋 到 看 无论 这 计划 回答 我们的
[ekspek'teɪf(ə)nz] .
expectations .
期望 .

然后赶紧返回小屋，看看计划是否符合我们的预期。

[wiː; wi] [faʊnd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [drɪp][ʌv; əv]
We found when we took out the stopping that there was a continual drip of
我们 成立 什么时候 我们 采取 出去 这 停止 那 那里 曾是 一个 持续的 滴 的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,
我们移除堵头后发现，有水一直在滴。

[wɪtʃ] [pliːzd] [juː 'es] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [nuː] [ðæt] ,
which pleased us very much , for we now knew that ,
哪个 高兴 我们 非常 很多 , 为了 我们 现在 知道 那 ,
这让我们非常高兴，因为我们现在知道了：

[haʊ'evər] [lɔːŋ] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [læk] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,
however long we might be shut up in the hut , we should never lack for water ,
然而 长的 我们 可能 是 关闭 向上 在 这 小屋 , 我们 应该 绝不 缺少 为了 水 ,
无论我们被关在小屋里多久，我们都绝不会缺水。

[ænd; əd][soʊ][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kwɔɪt] ['iːzi] [ɪn][maɪnd] .
and so we might be quite easy in mind .
和 所以 我们 可能 是 相当 简单的 在 头脑 .
因此，我们的心态可能相当简单。

[ɪk'splɔːrɪŋ]
Exploring
探索

探索

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,
When we had finished our work in this matter of the water supply ,
什么时候 我们 有 完成的 我们的 工作 在 这 事情 的 这 水 供应 ,
当我们完成供水方面的工作后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)] , [wiː; wi][set] [ɔːf] [ə'gen] ,
which was a day or two after our adventure in the tunnel , we set off again ,
哪个 曾是 一个 天 或者 二 后 我们的 冒险 在 这 隧道 , 我们 放 离开 再次 ,
在隧道探险之后的一两天，我们再次出发了。

[bəʊθ] [tə'geðər] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [eksplə'reɪf(ə)n] ,
both together , to make a further exploration ,
两个都 一起 , 到 制作 一个 更远 勘探 ,
两者结合起来，进行更深入的探索。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɜ] [wiː; wi] [tʊk] [ˈsevrəl] [tɔːtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] ,
only this time you may be sure we took several torches of a large size ,
仅有的 这 时间 你 可能 是 当然 我们 采取 一些 火炬 的 一个 大的 尺寸 ;
但这一次，您可以肯定我们带了好几个大号手电筒。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldərmənt] [[ʊd; ʃəd][nɑːt][ˌoʊvərˈteɪk][juː ˈes] .
so that the same trouble of darkness and bewilderment should not overtake us .
所以 那 这 相同的 麻烦 的 黑暗 和 困惑 应该 不是 超过 我们 .
免得我们陷入同样的黑暗和迷茫之中。

[ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə][kloʊz] [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
This time also we took the precaution to close and fasten the door ,
这 时间 还 我们 采取 这 预防 到 关闭 和 系 这 门 ;
这次我们也采取了预防措施，把门关好并锁好。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd][duː]
for though there was little or nothing in the hut to which the dogs could do
为了 尽管 那里 曾是 小的 或者 没有什么 在 这 小屋 到 哪个 这 狗 可以 做
[ˈsɪriəs] [hɜːrt] ,
serious hurt ,
严肃的 伤害 ;
虽然小屋里几乎没有什么东西能让狗造成严重的伤害，

[wiː; wi] [prɪˈfɜːrd] [ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
we preferred their room to their company , as the saying is .
我们 首选 他们的 房间 到 他们的 公司 , 作为 这 说 是 .
正如俗语所说，我们宁愿待在他们房间，也不愿与他们相处。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [maɪ] [tɔːrtʃ]
We went through the tunnel together , and came to the spot where my torch
我们 去 通过 这 隧道 一起 , 和 来了 到 这 点 在哪里 我的 火炬
[hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] ,
had gone out ,
有 已消失 出去 ;
我们一起穿过隧道，来到了我手电筒熄灭的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ðens] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [blɑːkt]
and had not gone very far from thence when we found our way blocked
和 有 不是 已消失 非常 远的 从 因此 什么时候 我们 成立 我们的 方式 已屏蔽
[baɪ][ˈwɔːtər] ,
by water ,
经过 水 ;
我们还没走多远，就发现路被水阻断了。

[wɪtʃ] [keɪm] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
which came right into the tunnel ,
哪个 来了 正确的 进入 这 隧道 ;
直接进入了隧道，
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [baɪ][ɪts][sɔːlt] [teɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siː] .
and which we knew by its salt taste to be the sea .
和 哪个 我们 知道 经过 它是 盐 品尝 到 是 这 海 .

我们通过它的咸味判断出那是海水。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pleɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [[ɔːr] ,
It was quite plain from this that there was an outlet to the shore ,
它 曾是 相当 清楚的 从 这 那 那里 曾是 一个 出路 到 这 支撑 ;
由此可以很清楚地看出，这里有一条通往岸边的出口。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [həʊ] [fɑːr][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][juː 'es] , [ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ]
but we could not tell how far it was from us , the place being
但 我们 可以 不是 告诉 如何 远的 它 曾是 从 我们 , 这 地方 存在
[ɪk'siːdɪŋ] [dɑːrk] ,
exceeding dark ,
超过 黑暗的 ,

但由于周围一片漆黑，我们无法判断它离我们有多远。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [tuː] [tʊːtʃɪz] [held] [tə'geðər] [skers] [siːmd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]
so that the flames of two torches held together scarce seemed to penetrate the
所以 那 这 火焰 的 二 火炬 握住 一起 稀少 似乎 到 穿透 这
['blæknəs] .
blackness .
黑 .

因此，两支火炬并排燃烧的火焰似乎难以穿透黑暗。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ðʌs] [tʃekt] ,
Billy was greatly disappointed at finding our further progress thus checked ,
比利 曾是 非常 失望的 在 寻找 我们的 更远 进步 因此 已检查 ,
比利得知我们的后续进展受阻后，感到非常失望。

[ænd; ænd] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and asked me whether he should swim through the water until he came to
和 问 我 无论 他 应该 游泳 通过 这 水 直到 他 来了 到
[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
the opening on the shore ;
这 开幕 在 这 支撑 ;
他问我他是否应该游过水面，直到到达岸边的开口处；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [kən'sent] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
but this I would by no means consent to , for I could have given him
但 这 我 会 经过 不 方法 同意 到 , 为了 我 可以 有 给定 他
[noʊ] [laɪt] ,
no light ,
不 光 ,
但我绝不会同意这样做，因为我不可能给他任何光亮。

[ænd; ænd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] ['perɪlz] [ʌv; əv] ['sʌŋkən] ['rɑːks] [ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi] [maɪt]
and we could not tell what perils of sunken rocks or other things we might
和 我们 可以 不是 告诉 什么 危险 的 凹陷 岩石 或者 其他 事物 我们 可能
[ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
encounter in the darkness .
遇到 在 这 黑暗 .
我们无法预知在黑暗中会遇到哪些危险，例如沉没的岩石或其他障碍物。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrsɪ] [ðæt] ['bɪli] [peɪd] [hiːd] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑːt]
And it was a mercy that Billy paid heed to my words , and was not
和 它 曾是 一个 怜悯 那 比利 有薪酬的 注意 到 我的 字 , 和 曾是 不是
['ɑːbstɪnət] ,
obstinate ,
顽固 ,
幸好比利听从了我的建议，没有固执己见。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] , [ænd; ænd] ['entəd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
for if he had done what he proposed , and entered the water ,
为了 如果 他 有 完毕 什么 他 建议的 , 和 进入 这 水 ,
因为如果他真的按照计划做了，进入了水中，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'geɪn] .
I doubt not I should never have seen him again .
我 怀疑 不是 我 应该 绝不 有 已见 他 再次 .
我毫不怀疑，我本不该再见到他。

[ðə; ði][dɔ:gz] [ə'gen]
The Dogs Again
这 狗 再次

狗狗们又来了

[wen] [wi:: wi] [keɪm] [bæk] [tu:: tə][ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] [wi:: wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈkækəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When we came back to our hut we heard a mighty cackling from the
什么时候 我们 来了 后退 到 我们的 小屋 我们 听到 一个 强大的 咯咯笑 从 这
[faʊl] - [haʊs] ,
fowl - house ,
鸡 - 房子 ,

我们回到小屋时，听到鸡舍里传来一阵响亮的咯咯声。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔ:r] ,
which , as I have said before ,
哪个 , 作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [hʌt] [wi:: wi][hæd; həd] [ju:st] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈbɪldɪŋ] ,
was the smaller hut we had used while the larger was a - building ,
曾是 这 较小的 小屋 我们 有 用过的 尽管 这 更大的 曾是 一个 - 建筑 ,
是我们之前用的那间较小的木屋，而较大的那间是一栋建筑物。

[ænd; ənd] [stʊd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)]
and stood some little distance from the latter on the edge of the level
和 站立 一些 小的 距离 从 这 后者 在 这 边缘 的 这 等级
[speɪs] .
space .
空间 .

他站在离后者不远的地方，在平坦空间的边缘。

[ˈaʊər; ɑ:r] [faʊlɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈkwaɪət][bɜ:rdz] , [wi:: wi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]
Our fowls being in the main quiet birds , we suspected that something was
我们的 家禽 存在 在 这 主要的 安静的 鸟类 , 我们 怀疑 那 某物 曾是
[əˈmɪs] ; [ɪnˈdi:d] ,
amiss ; indeed ,
错误 ; 的确 ,

我们的家禽大多是安静的鸟类，所以我们怀疑出了什么问题；果然如此。

[ˈbɪli] [dɪˈklerd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] - [twʌz] [ðə; ði][dɔ:gz][æt; ət][ðər; ðər][oʊld] [trɪks] ,
Billy declared at once that he was sure ' twas the dogs at their old tricks ,
比利 声明 在 一次 那 他 曾是 当然 - 那是 这 狗 在 他们的 老的 技巧 ,
比利立刻断言，他确信是那些狗又在耍老把戏了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈsæliɪŋ] [aʊt][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌns] .
and was for opening the door and sallying out upon them at once .
和 曾是 为了 开幕 这 门 和 突袭 出去 之上 他们 在 一次 .
并准备打开门，立刻冲向他们。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈθɔ:t] [maɪˈself][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] ,
But I bethought myself of a better way ,
但 我 思考 我 的 一个 更好的 方式 ,
但我想到了更好的办法，

[ænd; ənd][mɔ:rˈoʊvər] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [help] [ju: ˈes][tu:: tə] [pru:v] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi]
and moreover one that would help us to prove in some measure the efficacy
和 而且 一 那 会 帮助 我们 到 证明 在 一些 措施 这 功效
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈfensɪz] ;
of our defences ;
的 我们的 防御 ;
而且，这还能在一定程度上帮助我们证明我们防御措施的有效性；

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [plʌɡ] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:phəʊlz] [wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
so I took out the plug from one of the loopholes we had made in the
所以 我 采取 出去 这 插头 从 一 的 这 漏洞 我们 有 制成 在 这
[wɔ:l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] ,
wall facing the fowl - house ,
墙 面向 这 鸡 - 房子 ,

于是我拔掉了我们在鸡舍对面墙上开的一个射击孔里的塞子。

[ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] [θru:] [aɪ] [sɔ:] [naɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔ:gz] [ə'sembld] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and peeping through I saw nigh a dozen dogs assembled about it ,
和 偷窥 通过 我 锯 夜 一个 打 狗 组装 关于 它 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skrætʃɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][,pæli'seɪd] .
and some scratching diligently at the earth below the palisade .
和 一些 抓挠 勤勉地 在 这 地球 以下 这 栅栏 .
[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skrætʃɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][,pæli'seɪd] .
和 一些 抓挠 勤勉地 在 这 地球 以下 这 栅栏 .

还有一些动物在栅栏下的泥土里勤奋地刨挖。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [mə'lest] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kri:tʃərz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [sɔ:r]
They had never molested our creatures since the time when they were so sore
他们 有 绝不 性骚扰 我们的 生物 自从 这 时间 什么时候 他们 是 所以 疮
[dɪs'kʌmfɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪɡəri] ,
discomfited at the piggery ,
不安 在 这 养猪场 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [mə'lest] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kri:tʃərz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [sɔ:r]
They had never molested our creatures since the time when they were so sore
他们 有 绝不 性骚扰 我们的 生物 自从 这 时间 什么时候 他们 是 所以 疮
[dɪs'kʌmfɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪɡəri] ,
discomfited at the piggery ,
不安 在 这 养猪场 ,

自从他们在猪圈里感到极度不适以来，他们就再也没有骚扰过我们的牲畜了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ,
and I was not a little amazed at their coming now ,
和 我 曾是 不是 一个 小的 惊叹 在 他们的 未来 现在 ,
[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ,
and I was not a little amazed at their coming now ,
和 我 曾是 不是 一个 小的 惊叹 在 他们的 未来 现在 ,

他们的到来着实让我感到惊讶。

[fɔ:r; fər] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [ju: 'es] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] .
for none of them had seen us descending into the cavern .
为了 没有任何 的 他们 有 已见 我们 下降 进入 这 洞穴 .
[fɔ:r; fər] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [ju: 'es] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərn] .
for none of them had seen us descending into the cavern .
为了 没有任何 的 他们 有 已见 我们 下降 进入 这 洞穴 .

因为他们谁也没有看到我们下到洞穴里。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪli] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌnɪŋ] [bi:'sts] [wɪð; wɪθ]
But I suppose it was as Billy said , that they were cunning beasts with
但 我 认为 它 曾是 作为 比利 说 , 那 他们 是 狡猾 野兽 和
[ðə; ði] ['sekənd] [saɪt] ;
the second sight ;
这 第二 视线 ;
[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪli] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌnɪŋ] [bi:'sts] [wɪð; wɪθ]
But I suppose it was as Billy said , that they were cunning beasts with
但 我 认为 它 曾是 作为 比利 说 , 那 他们 是 狡猾 野兽 和
[ðə; ði] ['sekənd] [saɪt] ;
the second sight ;
这 第二 视线 ;

但我想正如比利所说，他们是拥有预知能力的狡猾野兽；

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [sʌmtaɪmz] [fer]
indeed , he said he had heard of witches , and sometimes fair
的确 , 他 说 他 有 听到 的 女巫 , 和 有时 公平的
[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [sʌmtaɪmz] [fer]
indeed , he said he had heard of witches , and sometimes fair
的确 , 他 说 他 有 听到 的 女巫 , 和 有时 公平的
[ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
princesses ,
公主们 ,
[ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
princesses ,
公主们 ,

他说他确实听说过女巫，有时也听说过美丽的公主。

['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][dɔ:gz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ði:z] ['vɪlənəs] [ˈrəʊgz] [wɜ:r; wər]
being turned into the shape of dogs , but he knew these villainous rogues were
存在 转向 进入 这 形状 的 狗 , 但 他 知道 这些 邪恶的 流氓 是
[ˈna:t]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
not princesses .
不是 公主们 .
[ˈna:t]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
not princesses .
不是 公主们 .

他被变成了狗的形状，但他知道这些邪恶的恶棍并不是公主。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [dɪd] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði]
they did certainly seem to have discovered that we were no longer on the
他们 做过 当然 似乎 到 有 发现 那 我们 是 不 更长 在 这
[ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
surface of the island ,
表面 的 这 岛 ,

他们似乎确实发现我们已经不在岛屿表面了。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][geɪn][æn; ən] ['entrəns] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['poultri] -
and were , as I say , striving to gain an entrance to our poultry -
和 是 , 作为 我 说 , 努力 到 获得 一个 入口 到 我们的 家禽 -
[rʌn] .
run .
跑步 .

正如我所说，它们当时正努力想办法进入我们的养鸡场。

[aɪ] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['bɪli] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] ,
I whispered to Billy , so as not to disturb them ,
我 低声说道 到 比利 , 所以 作为 不是 到 打扰 他们 ,
我小声地跟比利说话，以免打扰他们。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['lu:phoʊl] ,
to take the plug out of another loophole ,
到 拿 这 插头 出去 的 其他 漏洞 ,
堵住另一个漏洞，

[ænd; ʌnd] [ðen] [tu:; tə] [ʃu:t] [æn; ən] ['æroʊ] [θru:] [wen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .
and then to shoot an arrow through when I gave the word .
和 然后 到 射击 一个 箭 通过 什么时候 我 给予 这 单词 .
当我发出指令时，就射出一箭。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑ:r]['æərəʊs] ['flaɪɪŋ] [fɔ:rθ] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,
This he did , and our arrows flying forth almost at the same moment ,
这 他 做过 , 和 我们的 箭头 飞行 前进 几乎 在 这 相同的 片刻 ,
他照做了，我们的箭几乎同时射了出去。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ([ænd; ʌnd][pər'hæps][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [skɪl]) [strʌk] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
by great good fortune (and perhaps some little skill) struck two of the dogs ,
经过 伟大的 好的 财富 (和 也许 一些 小的 技能) 击 二 的 这 狗 ,
[wɪtʃ] [fel] ['raɪðɪŋ] .
which fell writhing .
哪个 跌倒 扭动 .

凭借极大的运气（或许还有一些技巧），我击中了其中两只狗，它们痛苦地倒下了。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd] [fli:] ['ɪnstəntli] ,
I expected to see the rest of the pack take warning and flee instantly ,
我 预期的 到 看 这 休息 的 这 盒 拿 警告 和 逃跑 即刻 ,
我原以为其他狼群会立刻察觉到危险并逃走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][du:] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðer; ðər] ['ri:z(ə)n] ;
but this they did not do , which shows that there is a limit to their reason ;
但 这 他们 做过 不是 做 , 哪个 演出 那 那里 是 一个 限制 到 他们的 原因 ;
但他们并没有这样做，这表明他们的理性是有限的；

[fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [noʊ] [ˈenəmi] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kəˈhekt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɪkˈstɜːrniəl]
for seeing no enemy they did not connect the fate of the two with any external
为了 看到 不 敌人 他们 做过 不是 连接 这 命运 的 这 二 和 任何 外部的
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

由于他们没有看到敌人，所以没有将两人的命运与任何外部原因联系起来。

[bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [set][əˈpaːn][ðəm; ðəm] , [ˈteɪɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈhɔːrəb(ə)l]
but immediately set upon them , tearing them in pieces with horrible yellings
但 立即地 放 之上 他们 , 撕裂 他们 在 件 和 可怕 喊叫
[ænd; ənd]
and snarlings .
和 咆哮 .

但随即扑向他们，用可怕的叫喊声和咆哮声将他们撕成碎片。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [ˈkænɪbl] [ˈbɪznəs] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [sent] [mɔːr] [ˈærəʊs] [əˈmʌŋ]
While they were at this cannibal business Billy and I sent more arrows among
尽管 他们 是 在 这 食人族 商业 比利 和 我 发送 更多的 箭头 之中
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

趁他们进行这种食人活动的时候，比利和我又向他们射出了几支箭。

[ænd; ənd][sɪks][dɔːgz][ɪn][ɔːl][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈweɪpənɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rest] [keɪm] [tuː; tə]
and six dogs in all had fallen to our weapons before the rest came to
和 六 狗 在 全部 有 倒下 到 我们的 武器 前 这 休息 来了 到
[eni] [ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˈseɪfti] .
any understanding and sought safety .
任何 理解 和 寻求 安全 .

总共有六只狗倒在了我们的武器之下，其余的狗才明白过来并寻求安全。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪt][ˈsævɪdʒɪz] [ˈbetər] , " [sed] [ˈbɪli] , [æz; əz][wiː; wi][ˈsællaɪd] [aʊt] ,
" **We could hit savages better , " said Billy , as we sallied out ,**
" 我们 可以 打 野蛮人 更好的 , " 说 比利 , 作为 我们 突袭 出去 ,
" 我们能更好地打击野蛮人,"比利在我们出发时说道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][dɔːgz] . "
" **because they are bigger than dogs . "**
" 因为 他们 是 大 比 狗 . "
"因为它们比狗大。"

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][æɪ; jəl][ˈnevər] [hæv; həv][ðə; ði] [niːd] , " [aɪ] [sed] ,
" **I hope we shall never have the need , " I said ,**
" 我 希望 我们 将 绝不 有 这 需要 , " 我 说 ,
"我希望我们永远不需要用到它,"我说。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][æz; əz] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]
taking a long shot at the rearmost of the dogs as they disappeared in the
采取 一个 长的 射击 在 这 最靠后 的 这 狗 作为 他们 消失 在 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

当狗群消失在灌木丛中时，我朝最后面的那只狗开了一枪。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəʊltrɪ] - [rʌŋ] ,
When we came to the poultry - run ,
什么时候 我们 来了 到 这 家禽 - 跑步 ,
"当我们来到养鸡场时，"

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [skrætʃt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [hoʊl] [br'ni:θ] [ðə; ði]
we found that the dogs had already scratched a good - sized hole beneath the
我们 成立 那 这 狗 有 已经 刮痕 一个 好的 - 尺寸 洞 下面 这
[peɪlɪŋz] ,
palings ,
栅栏 ;

我们发现狗已经在栅栏下面抓出了一个相当大的洞。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['skræmb(ə)] [θruː] [ænd; ənd]
and within a little they would have been able to scramble through and
和 之内 一个 小的 他们 会 有 到过 有能力的 到 争夺 通过 和
[wɜːrk][hævək] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [faʊlz] .
work havoc among our fowls .
工作 混乱 之中 我们的 家禽 .

不出一会儿，它们就能冲进去，对我们的家禽造成大破坏。

[wiː; wi][set] [ə'baʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æərəʊs] ,
We set about recovering our arrows ,
我们 放 关于 恢复中 我们的 箭头 ;

我们开始找回我们的箭，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [læst] , [wɪtʃ] ,
and soon had them all but the one I had shot last , which ,
和 很快 有 他们 全部 但 这 一 我 有 射击 最后的 , 哪个 ;

很快我就把它们全都射中了，只剩下我最后射中的那一个。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðər; ðər] ,
when I came to the place where I expected it to be , was not there ,
什么时候 我 来了 到 这 地方 在哪里 我 预期的 它 到 是 ; 曾是 不是 那里 ;

当我到达我预期它所在的位置时，它并不在那里。

[nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd][aɪ 'tiː] , [ðoʊ] [wiː; wi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
nor could we find it , though we searched for some time .
也不 可以 我们 寻找 它 ; 尽管 我们 搜索 为了 一些 时间 .

我们找了一段时间也没找到。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt][ðə; ði] ['vɪlən] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] .
" **You must have hit the villain , master ,** " **says Billy** .
" 你 必须 有 打 这 恶棍 , 掌握 , " 说道 比利 .

“您一定打中了那个坏蛋，主人，”比利说。

[aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]
I could hardly believe this , for the range was long , and the dog was
我 可以 几乎 相信 这 , 为了 这 范围 曾是 长的 , 和 这 狗 曾是
['muːvɪŋ] ;
moving ;
移动 ;

我简直不敢相信，因为距离很远，而且那只狗还在移动；

[bʌt; bət][ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [blʌd] ,
but on looking closely upon the ground I saw a trace of blood ,
但 在 寻找 密切 之上 这 地面 我 锯 一个 痕迹 的 血 ;

但仔细查看地面后，我发现了一点血迹。

[ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][fækt][hɪt][ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,
and suspected that I had in fact hit the dog , which had , however ,
和 怀疑 那 我 有 在 事实 打 这 狗 , 哪个 有 , 然而 ,

我怀疑我实际上打了那条狗，然而，那条狗却.....

[rʌn] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
run on with the arrow in him .
跑步 在 和 这 箭 在 他 .

他带着插在他身上的箭继续跑。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkjʊəriəs] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] , [aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ʌp][ðə; ði] [træk] ,
Being curious on this matter , I determined to follow up the track ,
存在 好奇的 在 这 事情 , 我 决定 到 跟随 向上 这 追踪 ,
出于好奇, 我决定跟进此事。

[ænd; ənd][sent] [ˈbɪli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spɪr] [ɔ:r][æn; ən][æks] ,
and sent Billy back to the hut for a spear or an axe ,
和 发送 比利 后退 到 这 小屋 为了 一个 矛 或者 一个 斧头 ,
然后让比利回小屋去拿长矛或斧头。

[æz; əz] [wel] [tu:; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself] [ɪf] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn][əˈpɑ:n][em ˈi:][æz; əz][tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:]
as well to defend myself if the animal should turn upon me as to put it
作为 出色地 到 保卫 我 如果 这 动物 应该 转动 之上 我 作为 到 放 它
[aʊt] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rmənt] [ɪf] [ɪts] [wu:nd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɡreɪv] .
out of torment if its wound should be grave .
出去 的 折磨 如果它是 伤口 应该 是 严重 .

同时, 如果动物反咬我一口, 我也可以保护自己; 如果它的伤口很重, 我也可以结束它的痛苦。

[ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [feɪnt] , [bʌt; bət][ˈmoʊstli] [klɪr] , [ænd; ənd][ræn][ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ]
The track was sometimes faint , but mostly clear , and ran in almost a
这 追踪 曾是 有时 头晕的 , 但 大多 清除 , 和 跑 在 几乎 一个
[streɪt] [laɪn] ,
straight line ,
直的 线 ,

这条痕迹有时不太明显, 但大部分时间都很清晰, 而且几乎呈直线延伸。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈfɑ:lʊʊd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [i:z] ,
so that I followed it with ease ,
所以 那 我 随后 它 和 舒适 ,
所以我能轻松地理解它。

[wer] [aɪ ˈti:][led][em ˈi:] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [ˈi:stwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
where it led me through the wood eastward of the hut ,
在哪里 它 引领 我 通过 这 木头 向东 的 这 小屋 ,
它引领我穿过小屋东边的树林,

[ˈberɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
bearing to the right round the base of the hill .
轴承 到 这 正确的 圆形的 这 根据 的 这 爬坡道 .
沿山脚向右绕行。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [si:] [ðə; ði][dɔ:g][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
But I did not see the dog for some time ,
但 我 做过 不是 看 这 狗 为了 一些 时间 ,
但我有一段时间没见到那条狗了。

[ʌnˈtɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ]
until all of a sudden I caught a glimpse of it limping into the undergrowth
直到 全部 的 一个 突然 我 捕捉 一个 一瞥 的 它 跛行 进入 这 灌木丛
[sʌm; səm] [wei] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈi:] .
some way ahead of me .
一些 方式 前方 的 我 .

突然间, 我瞥见它一瘸一拐地走进前方不远处的灌木丛中。

[aɪ] [meɪd] [spi:d] [tu:; tə][ˌoʊvərˈteɪk][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [tɜ:rnd] , [snaɪ.lɪŋ] [ˈveri] [ˈfɪrslɪ]
I made speed to overtake it , and the animal turned , snarling very fiercely
我 制成 速度 到 超过 它 , 和 这 动物 转向 , 咆哮 非常 激烈地
[əˈpɑ:n][em ˈi:] ,
upon me ,
之上 我 ,

我加速超过它, 那动物转过身来, 对我发出非常凶猛的咆哮。

[ænd; ænd] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'spju:t] [maɪ] [æd'væns] ；
and standing as if to dispute my advance ；
和 常设 作为 如果 到 争议 我的 进步 ；
他站着，仿佛要阻止我前进；

[bʌt; bət][aɪ] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [fɑ:r] [spɛnt] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['tɒtəd] ，
but I perceived that the creature was already far spent , for it tottered ,
但 我 感知 那 这 生物 曾是 已经 远的 花费 ， 为了 它 摇摇晃晃 ，
但我看出这只动物已经筋疲力尽，因为它步履蹒跚。

[ænd; ænd] [rɪ'kʌvəd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] ['bɪlɪ]
and recovered itself with great difficulty , so that I was very glad when Billy
和 恢复 本身 和 伟大的 困难 ， 所以 那 我 曾是 非常 高兴的 什么时候 比利
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,
它费了好大劲才恢复过来，所以比利上来的时候我非常高兴。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][wʌn] [θrʌst] [ʌ; əv][ðə; ði] [spɪr] ['endɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['bi:sts] [laɪf] .
and with one thrust of the spear ended the poor beast's life .
和 和 一 推力 的 这 矛 结束 这 贫穷的 野兽的 生活 ；
长矛一刺，便结束了这头可怜野兽的生命。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑ:r; ər] , [juː; jʊ] ['vɪlən] ！
" There you are , you villain ！
" 那里 你 是 ， 你 恶棍 ！
“你这恶棍，你终于出现了！ ”

" [kraɪd] ['bɪlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌ; əv] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [delt] [ðə; ði] [stroʊk] ；
" cried Billy with a kind of savage joy as he dealt the stroke ；
" 哭 比利 和 一个 种类 的 野蛮的 喜悦 作为 他 已处理 这 中风 ；
“比利在击中目标时，带着一种野蛮的喜悦喊道；

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kri:tʃər] ，
but I own I felt in a manner sorry for the creature ,
但 我 自己的 我 毛毡 在 一个 方式 对不起 为了 这 生物 ，
但我承认，在某种程度上，我对这只动物感到同情。

[ænd; ænd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪdʒ][wɔ:r] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and thought it a pity that we should have to wage war against them ,
和 想法 它 一个 遗憾 那 我们 应该 有 到 工资 战争 反对 他们 ，
我觉得很可惜，我们竟然要和他们开战。

[ðooʊ] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər][waɪld] [steɪt] ,
though I saw it was a necessity , they being , in their wild state ,
尽管 我 锯 它 曾是 一个 必要性 ， 他们 存在 ， 在 他们的 荒野 状态 ，
虽然我明白这是必要的，因为它们当时处于野生状态，

[æz; əz] [fɪrs] [ænd; ænd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ju: 'es][æz; əz] [wɒlvz] .
as fierce and dangerous to us as wolves .
作为 凶猛的 和 危险的 到 我们 作为 狼 ；
对我们来说，它们就像狼一样凶猛危险。

['meɪbi] [maɪ] ['sɔ:ftnəs] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [duː] [tuː; tə][maɪ] [rekə'lek(ə)n] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['teriər] [wiː; wi][hæd; həd]
Maybe my softness was partly due to my recollection of a terrier we had
或许 我的 柔软 曾是 部分 到期的 到 我的 回忆 的 一个 梗犬 我们 有
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,
也许我的温柔部分源于我对家里养过的那只梗犬的回忆。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] ['bɪlɪ] [hæd; həd][sleɪn] ,
and I was contemplating the beast Billy had slain ,
和 我 曾是 沉思 这 兽 比利 有 被杀 ,
我当时正在思考比利杀死的那头野兽,

[ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt][sʌm; səm] ['laɪknəs] [brɪtwi:n] [hɜ:ɪ; həɪ] ([fɔ:ɪ; fəɪ] - [twʌz] [ə; eɪ] [bɪtʃ]) [ænd; ənd]
striving to make out some likeness between her (for ' twas a bitch) and
努力 到 制作 出去 一些 相似 之间 她 (为了 - 那是 一个 婊子) 和
[maɪ] ['ʌŋkəlz] ['terɪər] ,
my uncle's terrier ,
我的 叔叔的 梗犬 ,
我努力想找出她（因为她是只母狗）和我叔叔的梗犬之间的一些相似之处,

[wen] ['bɪlɪ] [kraɪd] , " [wɒts] [ðæt] ?
when Billy cried , " What's that ?
什么时候 比利 哭 , " 是什么 那 ?
比利哭着问：“那是什么？”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][feɪnt] [jelpɪŋ] [nɪr] [baɪ] .
" and I was aware of a faint yelping near by .
" 和 我 曾是 意识到的 的 一个 头晕的 尖叫 靠近 经过 :
“我听到附近传来微弱的吠叫声。”

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌndərgroʊθ] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [θri:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpɪz] , [ðer; ðər]
Penetrating a little further into the undergrowth , I saw three little puppies , their
渗透 一个 小的 更远 进入 这 灌木丛 , 我 锯 三 小的 小狗 , 他们的
[aɪz] [dʒʌst][ˈoʊpən] ,
eyes just open ,
眼睛 只是 打开 ,
再往灌木丛深处走一点，我看到了三只小狗，它们的眼睛刚刚睁开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][nɑ:t] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:l] .
but they were not yet able to crawl .
但 他们 是 不是 然而 有能力的 到 爬行 :
但他们还不会爬行。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] ['veri] ['prɪti] [wen] [ðeə(r)] [jʌŋ] , ['bɪlɪ] , " [aɪ] [sed] .
" They are very pretty when they're young , Billy , " I said .
" 他们 是 非常 漂亮的 什么时候 它们是 年轻的 , 比利 , " 我 说 :
“比利，她们小时候很漂亮，”我说。

" ['prɪti] ! " [sez] [hi:; hi] .
" Pretty ! " says he .
" 漂亮的 ! " 说道 他 :
“真漂亮！”他说。

" [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] .
" I'll show ' em .
" 患病的 展示 - 呃 :
“我会让他们看看。”

[ðeɪ] [ʃænt] ['nevər] [groʊ] [ʌp][tu:; tə] [pleɪŋ] [ju: 'es] ;
They shan't never grow up to plague us ;
他们 不会 绝不 生长 向上 到 瘟疫 我们 ;
他们永远不会长大后来祸害我们;

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr]
" and he was on the point of piercing one of them with his spear
" 和 他 曾是 在 这 观点 的 冲孔 一 的 他们 和 他的 矛
[wen] [aɪ] [steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
when I stayed his hand .
什么时候 我 入住 他的 手 :
“他正要用长矛刺穿其中一个人时，我阻止了他的手。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ænd; ʌnd] [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [sez] [hiː; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" **But why and what for ?** " **says he , looking at me in amazement .** .
" 但 为什么 和 什么 为了 ? " 说道 他 , 寻找 在 我 在 惊愕 .
“可是为什么？为了什么？”他惊讶地看着我问道。

" [ðeɪl] [ˈoʊnli] [stɑːrv] , [ɔːr][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈræskəlz] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] - [ɪm] .
" **They'll only starve , or be eaten by the other rascals when they find ' em .** .
" 他们会 仅有的 饿死 , 或者 是 吃 经过 这 其他 无赖 什么时候 他们 寻找 - 呃 .
“他们要么饿死，要么被其他恶棍找到后吃掉。”

[ˈbetər] [kɪl] - [ɪm] [naʊ] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
Better kill ' em now and have done with it . .
更好的 杀 - 呃 现在 和 有 完毕 和 它 .
最好现在就杀了他们，一了百了。

" [ˈaʊər; ɑːr][pets]
" **Our Pets**
" 我们的 宠物
我们的宠物

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [loʊn] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
But I had been thinking that we were two lone creatures on this island , .
但 我 有 到过 思维 那 我们 是 二 孤独 生物 在 这 岛 ,
但我一直觉得我们是这座岛上两个孤独的生物。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [maɪt] [pərˈtʃəns] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈsɔːləs] [ænd; ʌnd] [əˈmjuːzmənt] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [pets] ,
and we might perchance find some solace and amusement in keeping pets , .
和 我们 可能 或许 寻找 一些 慰藉 和 娱乐 在 保持 宠物 ,
我们或许能从饲养宠物中获得一些慰藉和乐趣。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][wɪð; wɪθ][pɪgz][ɔːr] [ˈpoʊltri] ,
which we could not do with pigs or poultry , .
哪个 我们 可以 不是 做 和 猪 或者 家禽 ,
而我们对猪或家禽就做不到这一点。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈswaɪnɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlætər] [tuː] [ˈsɪli] .
the former being too swinish and the latter too silly . .
这 以前的 存在 也 猪 和 这 后者 也 愚蠢的 .
前者太像猪，后者太愚蠢。

[ænd; ʌnd][aɪ] [kənˈfes] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [lʊkt] [soʊ] [ˈprɪti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]
And I confess the little things looked so pretty that I had not the heart to
和 我 承认 这 小的 事物 看起来 所以 漂亮的 那 我 有 不是 这 心 到
[kɪl] [ðem; ðəm] ,
kill them , .
杀 他们 ,
我承认，这些小东西看起来太漂亮了，我实在不忍心杀死它们。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ʌnd][duː]
and so I proposed that we should carry them back to the hut and do
和 所以 我 建议的 那 我们 应该 携带 他们 后退 到 这 小屋 和 做
[ˈaʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
our best to bring them up . .
我们的 最好的 到 带来 他们 向上 .
因此我提议我们应该把它们抬回小屋，尽我们所能把它们带上来。

" [wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] ? " [sez] [ˈbɪli] .
" **What's the good ?** " **says Billy .** .
" 是什么 这 好的 ? " 说道 比利 .
“有什么好处？”比利问道。

" [ðeɪ] [wəʊnt][lɪv; laɪv] .
" **They won't live** .
" 他们 惯于 居住 .

他们活不下去了。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['ræbəts] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ɡɪni] - [pɪgz] ,
I had some rabbits once , **and they died** ; **and some guinea pigs** ,
我 有 一些 兔子 一次 , 和 他们 死亡 ; 和 一些 几内亚 猪 ,
我以前养过一些兔子，它们都死了；我还养过一些豚鼠，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] ['draʊndɪd] [ðəm; ðəm] — [ʃiː; ʃɪ] ['wɔznt] [maɪ]['riːəl] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ]
and my mother drowned them — **she wasn't my real mother** ; **and they may**
和 我的 母亲 溺水 他们 — 她 不是 我的 真实的 母亲 ; 和 他们 可能
[biː; bi] ['prɪti] [naʊ] ,
be pretty now ,
是 漂亮的 现在 ,
我的母亲淹死了它们——她不是我的亲生母亲；它们现在可能很漂亮。

[ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [siː] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , [bles] [juː; jʊ] ,
though I can't see it , **but when they grow up** , **bless you** ,
尽管 我 不能 看 它 , 但 什么时候 他们 生长 向上 , 保佑 你 ,
虽然我现在还看不到，但当他们长大后，愿上帝保佑你。

[ðeɪl] [biː; bi][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðoʊz] ['ʌðər] ['vɪlənz] ,
they'll be as fierce as those other villains ,
他们会 是 作为 凶猛的 作为 那些 其他 反派 ,
他们会像其他反派一样凶狠。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɪl] - [ɪm] [fɜːrst][æz; əz][ləst] . "
and we may as well kill 'em first as last . "
和 我们 可能 作为 出色地 杀 - 呃 第一的 作为 最后的 . "
我们不妨先杀了他们，然后再杀他们。

" ['bɪli] , " [aɪ] [sed] , " [maɪ] [ænt] ['suːzn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **Billy** , " **I said** , " **my aunt Susan used to say** ,
" 比利 , " 我 说 , " 我的 阿姨 苏珊 用过的 到 说 ,
“比利,”我说,“我姑妈苏珊过去常说,

- ['nevər] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmni] - [pɒts] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][reɪn] - — — "
' Never climb up to the chimney - pots to meet the rain ' — — "
- 绝不 爬 向上 到 这 烟囱 - 锅 到 见面 这 雨 - — — "
“千万不要爬到烟囱顶上迎雨。”

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] , " [sez] ['bɪli] , [ɪntə'rʌptɪŋ] ,
" **No one would but a fool** , " **says Billy** , **interrupting** ,
" 不 — 会 但 一个 傻子 , " 说道 比利 , 打断 ,
“只有傻瓜才会这么做,”比利打断道。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [maɪ] [ænt] [ment] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri]
and when I tried to explain what my aunt meant he said that was all very
和 什么时候 我 尝试 到 解释 什么 我的 阿姨 意思是 他 说 那 曾是 全部 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,
当我试图解释我姑姑的意思时，他说那一切都很好。

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði] ['tɪmni] - [pɒts] [kʌm] [ɪn] ?
but where did the chimney - pots come in ?
但 在哪里 做过 这 烟囱 - 锅 来 在 ?
那么烟囱又是从哪里来的呢？

[haʊ'evər] , [tuː; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][maɪ] [wɪʃ] ,
However , **to shorten the story** , **he gave in to my wish** ,
然而 , 到 缩短 这 故事 , 他 给予 在 到 我的 希望 ,
然而, 为了简洁起见, 他还是答应了我的请求。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði] ['pʌpɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
and we carried the puppies to our hut ,
和 我们 携带 这 小狗 到 我们的 小屋 ,
我们把小狗们抱回了我们的小屋。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm][ʌp][ə; ei][bed][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [li:vz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][la:rdʒ]
and made them up a bed of grass and leaves in one of our large
和 制成 他们 向上 一个 床 的 草 和 树叶 在 一 的 我们的 大的
pans .
pans .
平底锅 .

我们在其中一个大平底锅里铺了一层草和树叶, 给它们铺了一张床。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][hɑ:rd] [pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fi:d] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
We were hard put to it to know how to feed them , **and indeed** ,
我们 是 难的 放 到 它 到 知道 如何 到 喂养 他们 , 和 的确 ,
我们很难知道如何喂养它们, 事实上,

[ðə; ði] [fu:d] [wiː; wi] [geɪv] [ðəm; ðəm] — [bred] - [fru:t] [meɪd] [ɪntuː][pæp] , [ænd; ənd][skræps][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn]
the food we gave them — bread - fruit made into pap , **and scraps of chicken**
这 食物 我们 给予 他们 — 面包 - 水果 制成 进入 帕普 , 和 碎屑 的 鸡
, [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
, **and the like** ,
, 和 这 喜欢 ,

我们给他们的食物——用面包果做成的糊状食物、鸡肉碎屑等等,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɔ:θ] ['sʌmtaɪmz] — [dɪd][nɑ:t] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['veri] [wel] , [br'kæz, br'kɔ:z]
as well as broth sometimes — did not agree with them very well , **because**
作为 出色地 作为 肉汤 有时 — 做过 不是 同意 和 他们 非常 出色地 , 因为
[ðei] [wɜ:r; wər][soʊ] [jʌŋ] ,
they were so young ,
他们 是 所以 年轻的 ,

有时也喝肉汤——但他们不太能接受, 因为他们太小了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðəm; ðəm] .
so that I doubted whether we should succeed in rearing them .
所以 那 我 怀疑 无论 我们 应该 成功 在 饲养 他们 .
所以我怀疑我们是否能够成功地把它们养大。

[wʌn] [daɪd][ɪn] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [sə'vaɪvd] ,
One died in three days , **but the others survived** ,
— 死亡 在 三 天 , 但 这 其他的 幸存下来 ,
其中一人三天后死亡, 其余人幸存下来。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz]['dɪlɪdʒənt][æz; əz][maɪ'self][ɪn] ['tendɪŋ]
and I ought to say that Billy was fully as diligent as myself in tending
和 我 应该 到 说 那 比利 曾是 完全 作为 勤奋 作为 我 在 倾向于
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我必须说, 比利在照料它们方面和我一样勤奋。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ə; ei] ['mɑ:rvələs] [ɪndʒə'nu:əti][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [mi:lz] .
and showed a marvellous ingenuity in the preparation of their meals .
和 显示 一个 奇妙 独创性 在 这 准备 的 他们的 餐 .
他们在准备饭菜方面展现了惊人的创造力。

[æz; əz] [ðeɪ] [gru:] [ʌp] , [wi:: wi] [ju:st] [tu:: tə] [wa:tʃ] [ðem; ðəm] [ˈæŋkʃəsli] ,
As they grew up , we used to watch them anxiously ,
作为 他们 生长 向上 , 我们 用过的 到 手表 他们 焦虑地 ,
随着他们长大, 我们常常焦急地看着他们。

[ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ju: ˈes][ænd; ənd][dʒɔɪn] [ðəmˈselvz] [tu:: tə][ðer; ðər]
expecting that one fine day they would leave us and join themselves to their
期待 那 一 美好的 天 他们 会 离开 我们 和 加入 他们自己 到 他们的
[oʊn] [ˈkɪndrəd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,
own kindred in the wilds ,
自己的 亲属 在 这 荒野 ,
他们期待着有一天能够离开我们, 回到荒野与自己的族群团聚。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [sed] [hi:: hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz][dɔ:g] [wʊd] [na:t] [li:v] [ju: ˈes][ðə; ði][fɜrst] ,
and Billy said he hoped his dog would not leave us the first ,
和 比利 说 他 希望 他的 狗 会 不是 离开 我们 这 第一的 ,
比利说他希望他的狗不会第一个离开我们。

[fɔ:r; fər][hi:: hi] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [aɪ ˈti:] .
for he would never forgive it .
为了 他 会 绝不 原谅 它 .
因为他永远不会原谅这件事。

[bʌt; bət][wi:: wi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [[ʃʊd] [noʊ][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
But we saw with great satisfaction that they showed no inclination towards the
但 我们 锯 和 伟大的 满意 那 他们 显示 不 倾角 向 这
[səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ;
society of their kind ;
社会 的 他们的 种类 ;
但令我们非常欣慰的是, 他们丝毫没有表现出对同类群体的向往;

[ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ; [ðeɪ] [[ʌnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [[ʃʊd] [ˈevri] [mɑ:rk]
indeed , it was the contrary ; they shunned them , and showed every mark
的确 , 它 曾是 这 相反 ; 他们 被排斥 他们 , 和 显示 每一个 标记
[ʌv; əv] [ˈenməti] [ɪf] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] ,
of enmity if they approached ,
的 敌意 如果 他们 接近 ,
事实上, 情况恰恰相反; 他们避而远之, 如果他们靠近, 就会表现出十足的敌意。

[soʊ] [ðæt] [wi:: wi] [sɔ:] [ðeɪ] [wʊd] [pru:v] [tu:: tə][bi:: bi] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈwɒt[dɔ:gz] [wen] [ˈfʊli] [ɡroʊn] .
so that we saw they would prove to be very good watchdogs when fully grown .
所以 那 我们 锯 他们 会 证明 到 是 非常 好的 监察者 什么时候 完全 生长 .
因此我们看到, 它们长大后会成为非常优秀的看门狗。

[ˈbɪli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][dɔ:g][ˈrɑ:bɪn] ,
Billy called his dog Robin ,
比利 称为 他的 狗 罗宾 ,
比利给他的狗取名叫罗宾。

[wɪtʃ] [hi:: hi] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g][bʌt; bət][na:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,
which he said was a good name for a dog but not for a man ,
哪个 他 说 曾是 一个 好的 姓名 为了 一个 狗 但 不是 为了 一个 男人 ,
他说这个名字很适合狗, 但不适合人。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [maɪn] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:n][tu:: tə] [mætʃ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [lɜ:rnt] [tu:: tə] [ˈænsər] [tu:: tə]
and I called mine Little John to match ; and they soon learnt to answer to
和 我 称为 矿 小的 约翰 到 匹配 ; 和 他们 很快 学会了 到 回答 到
[ðer; ðər] [neɪmz] .
their names .
他们的 姓名 .
为了和它们的名字相配, 我给它们取名为小约翰; 它们很快就学会了对自己的名字做出反应。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ˈfɜːrniʃt] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [θɪŋz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and very plainly furnished , but having the necessary things , to which we
和 非常 显然 提供 , 但 拥有 这 必要的 事物 , 到 哪个 我们
[kʊd; kəd][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈlðər] ,
could add the others ,
可以 添加 这 其他的 ,
房间布置非常简朴，但必需品一应俱全，我们还可以添置其他东西。

[ænd; ənd][dɪd] .
and did .
和 做过 .
确实如此。

[wiː; wi][hæd; həd] [fuːd] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l][kaɪnd] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
We had food , both of the animal and vegetable kind , of our own
我们 有 食物 , 两个都 的 这 动物 和 蔬菜 种类 , 的 我们的 自己的
[ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] ,
breeding and growing ,
选育 和 生长 ,
我们有自己饲养和种植的动物性和植物性食物。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ʃɒr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfreʃnəs] .
so that we were always sure of its freshness .
所以 那 我们 是 总是 当然 的 它是 新鲜 .
这样我们就能始终确保它的新鲜度。

[wiː; wi] [lʊkt] [əˈbrɔːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][doʊˈmeɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst]
We looked abroad on our little domain with a great deal of honest
我们 看起来 国外 在 我们的 小的 领域 和 一个 伟大的 交易 的 诚实的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,
我们带着由衷的满足感眺望着我们的小领地。

[ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhændi wɜːrk] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
seeing our own handiwork in it ,
看到 我们的 自己的 手工制品 在 它 ,
从中看到我们自己的作品，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈevər] [ˈɜːdʒd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈlðər] [əˈtʃiːvmənts] [baɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʌn]
and being ever urged on to other achievements by what we had already done
和 存在 曾经 敦促 在 到 其他 成就 经过 什么 我们 有 已经 完毕
.
:
.
并且，我们已经取得的成就不断激励着我们去取得其他成就。

[ðɪs] [ˈsʌməər] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstəns] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][jæm][plænˈteɪ(ə)n] [θroʊv]
This summer , for an instance , finding that our yam plantation thrive
这 夏天 , 为了 一个 实例 , 寻找 那 我们的 薯 种植园 茁壮成长
[ɪkˈsiːdɪŋli] ,
exceedingly ,
非常 ,
例如，今年夏天我们发现，我们的山药种植园长势异常旺盛，

[ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈhəʊɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [wiː; wi] [meɪd]
and needed hoeing because of the very fertility of the soil , we made
和 需要 锄 因为 的 这 非常 生育力 的 这 土壤 , 我们 制成
[ɑːrˈselvz] [reɪks] [ænd; ənd][ˈhoʊz] ,
ourselves rakes and hoes ,
我们自己 耙子 和 锄头 ,
由于土壤肥沃，需要锄地，所以我们自己制作了耙子和锄头。

[ðə; ði] ['fɔ:rmə] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] [boʊn] ([ði:z] [tʊk] [ju: 'es] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]) ,
the former of wood and bits of bone (these took us a long time) ,
这 以前的 的 木头 和 比特 的 骨 (这些 采取 我们 一个 长的 时间) ,
以前的木头和碎骨头 (这些花了我们很长时间) ,

[ðə; ði] ['lætə] [ʌv; əv] ['skæləp] ['felz] [baʊnd] [wið; wiθ] [kɔ:rdz] [ə'baʊt] [krʌft] [stɪks] .
the latter of scallop shells bound with cords about crutched sticks .
这 后者 的 扇贝 贝壳 边界 和 绳索 关于 拄拐杖 棍子 .
后者是用绳子将扇贝壳绑在弯曲的木棍上制成的。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [jæmz] [wɜ:r; wə] [raɪp] ,
Then , when the yams were ripe ,
然后 , 什么时候 这 山药 是 成熟 ,
然后, 当山药成熟时,

[ænd; ənd] [wi; wi] [hæd; həd] [tu; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu; tə] ['aʊə; ɑ:r] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plæn'teɪ] (ə)n] ,
and we had to bring them to our house from the plantation ,
和 我们 有 到 带来 他们 到 我们的 房子 从 这 种植园 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
which was at some distance ,
哪个 曾是 在 一些 距离 ,
我们必须把它们从种植园运回家, 种植园离家很远。

[wi; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wi:lbəroʊ] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd]
we thought of making a wheelbarrow , which also employed us for a good
我们 想法 的 制作 一个 独轮车 , 哪个 还 受雇 我们 为了 一个 好的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
我们当时想做一辆独轮车, 这也能让我们消磨一段时间。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:bz] [wi;; wi] [tʊk] [ɪn] [hænd] ,
and was indeed one of the most difficult jobs we took in hand ,
和 曾是 的确 一 的 这 最多 难的 工作 我们 采取 在 手 ,
这确实是我们接手的最棘手的任务之一。

[ðə; ði] [wa:nt] [ʌv; əv] [neɪlz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪndrəns] .
the want of nails being a great hindrance .
这 想 的 指甲 存在 一个 伟大的 障碍 .
缺少钉子是一个很大的障碍。

[ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪkə] - [wɜ:rk] ['kloʊsli] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The body of it was made of wicker - work closely plaited , and the
这 身体 的 它 曾是 制成 的 柳条 - 工作 密切 编织 , 和 这
[wi:l] [ə; eɪ] [dɪsk] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] ,
wheel a disc of pottery ,
车轮 一个 光盘 的 陶器 ,
它的主体是用紧密编织的柳条制成的, 轮子是一个陶盘。

[wɪtʃ] ['ænsə] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [brʊk] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ] ['oʊvə] ['rɑ:ki] [ɡraʊnd] ,
which answered very well until it broke in going over rocky ground ,
哪个 回答 非常 出色地 直到 它 打破 在 去 超过 岩石 地面 ,
它的表现一直很好, 直到驶过崎岖路面时才出现故障。

[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi] [hæd; həd] [tu; tə] [kɑ:rv] [aʊt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wʌŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]
and then we had to carve out a wooden one , which was a very
和 然后 我们 有 到 雕刻 出去 一个 木制的 一 , 哪个 曾是 一个 非常
[ˈtaɪərsəm] [dʒɑ:b] .
tiresome job .
令人厌烦 工作 .
然后我们不得不雕刻一个木制的, 这是一项非常累人的工作。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bentʃ] - [ˈteɪbl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
We made also a sort of bench - table out of the stump of a tree ,
我们 制成 还 一个 种类 的 长椅 - 桌子 出去 的 这 树桩 的 一个 树 ,
我们还用树桩做了一个简易的长凳桌。

[wɪtʃ] [wiː; wi][splɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn] [flɪnt] [wedʒz] ,
which we split down the middle by driving in flint wedges ,
哪个 我们 分裂 向下 这 中间 经过 驾驶 在 燧石 楔形 ,
我们用燧石楔子将其从中间劈开，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [tʊk] [wʌn] [hæf][ænd; ənd] [pleɪnd] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv]
and when we had split it we took one half and planed the inside of
和 什么时候 我们 有 分裂 它 我们 采取 一 一半 和 计划 这 里面 的
[ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈskreɪpəz] ,
it with scrapers ,
它 和 刮刀 ,
我们把它劈开后，取其中一半，用刮刀把内壁刨平。

[ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈskaʊəd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sænd] ,
also of flint , and then scoured it with sand ,
还 的 燧石 , 和 然后 彻底清洗 它 和 沙 ,
也用燧石制成，然后用沙子打磨。

[nɔːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔːntent] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɔɪjəz] [plæŋk] .
not being content until it was as smooth as a sawyer's plank .
不是 存在 内容 直到 它 曾是 作为 光滑的 作为 一个 索耶的 板 .
不把它打磨得像锯木厂的木板一样光滑，他绝不满足。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [druː] [ðə; ði][mæp][aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] ,
It was on this that I drew the map I have mentioned before ,
它 曾是 在 这 那 我 画 这 地图 我 有 提及 前 ,
我就是以此为基础绘制了我之前提到的那张地图。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈmɪksʃtʃər] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][ɔɪl] [prest] [frʌm; frəm][ˈkænd(ə)l] - [nʌts] ,
using a mixture of charcoal and oil pressed from candle - nuts ,
使用 一个 混合物 的 木炭 和 油 按下 从 蜡烛 - 坚果 ,
使用木炭和从烛果中压榨出的油的混合物，

[ænd; ənd] [ˈbɪlɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈbɑːbɪnz] [beɪ] [mɑːrkt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈprɪtɪ]
and Billy was very proud when he saw BOBBIN'S BAY marked on it in pretty
和 比利 曾是 非常 自豪的 什么时候 他 锯 线轴 湾 标记 在 它 在 漂亮的
[niːt] ,
neat ,
整洁的 ,
比利看到上面工整地标着“博宾湾”字样时，非常自豪。

[bɪɡ] [ˈkærəktərz] .
big characters .
大的 人物 .
个性鲜明。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [rʌf] [ˈstuːlz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
We made also some rough stools and chairs ,
我们 制成 还 一些 粗糙的 凳子 和 椅子 ,
我们还制作了一些简易的凳子和椅子。

[ˈjuːzɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [strɔːŋ] [kɔːrdz][ʌv; əv][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [ˈfaɪbər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [neɪlz] .
using always strong cords of cocoa - nut fibre in the place of nails .
使用 总是 强的 绳索 的 可可 - 坚果 纤维 在 这 地方 的 指甲 .
用结实的椰子纤维绳代替钉子。

[ˈbɪlɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstuːlz] ,
Billy and I had a little difference about the stools ,
比利 和 我 有 一个 小的 不同之处 关于 这 凳子 ,
我和比利在凳子的问题上有点分歧。

[hiː; hi] [ˈpriːfəːɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [θriː] [legz] , [ænd; ənd][aɪ][ʌv; əv] [fɔːr] ,
he preferring them to be of three legs , and I of four ,
他 偏好 他们 到 是 的 三 腿 , 和 我 的 四 ,
他喜欢三条腿的, 而我喜欢四条腿的。

[maɪ] [ˈriːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] - [legd] [sɔːrt][wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈsteɪb(ə)l] ,
my reason being that the four - legged sort were the more stable ,
我的 原因 存在 那 这 四 - 腿 种类 是 这 更多的 稳定的 ,
我的理由是, 四条腿的动物更稳定。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kənˈtrɪrɪnəs] [ʌv; əv] [ˈtempər] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz]
while his reason was nothing but a contrariness of temper that sometimes
尽管 他的 原因 曾是 没有什么 但 一个 矛盾 的 脾气 那 有时
[siːzd] [hɪm; ɪm] ;
seized him ;
查获 他 ;
而他的理智不过是偶尔发作的任性而已;

[ɪn] [wɪtʃ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [pɔːrk][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [hiː; hi] [wʊd]
in which frame of mind if I said I should like pork for dinner he would
在 哪个 框架 的 头脑 如果 我 说 我 应该 喜欢 猪肉 为了 晚餐 他 会
[ɪˈmiːdiətli] [dɪˈkler] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪkɪn] .
immediately declare for chicken .
立即地 宣布 为了 鸡 .
在这种心态下, 如果我说我想晚餐吃猪肉, 他会立刻宣布想吃鸡肉。

[ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən]
A Difference of Opinion
一个 不同之处 的 观点
意见分歧

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd]
It was this that brought about the fight between us , which I think I mentioned
它 曾是 这 那 带来 关于 这 斗争 之间 我们 , 哪个 我 思考 我 提及
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
正是这件事引发了我们之间的争斗, 我想我之前也提到过。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈstuːlz] , [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [θriː] - [legd] ,
We had just finished making our first stools , his being three - legged ,
我们 有 只是 完成的 制作 我们的 第一的 凳子 , 他的 存在 三 - 腿 ,
我们刚做完第一批凳子, 他的凳子是三条腿的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [laʊd] [bɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [fɜːrst] ,
and he sang a trifle loud because he was finished first ,
和 他 唱 一个 琐事 大声 因为 他 曾是 完成的 第一的 ,
他唱得稍微大声一些, 因为他第一个唱完。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ˈhændi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ,
he being always more handy with his fingers than I was ,
他 存在 总是 更多的 便利 和 他的 手指 比 我 曾是 ,
他总是比我更擅长动手,

[ɪkˈsept] [ɪn] [ˈdelɪkət] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] .
except in delicate work and the making of pottery .
除了 在 精美的 工作 和 这 制作 的 陶器 .
除了精细活和制陶之外。

[hi:; hi] ['tɔ:ntɪd] [ɛm 'i:] [ə'baʊt] [maɪ] ['sləʊnəs] ,
He taunted me about my slowness ,
他 嘲讽 我 关于 我的 缓慢 ,
他嘲笑我反应迟钝,
[ˈæskɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r] [legz] [wen] [θri:] [wʊd] [du:] [kwɔɪt]
asking what was the good of bothering about four legs when three would do quite
问 什么 曾是 这 好的 的 烦人 关于 四 腿 什么时候 三 会 做 相当
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

问：既然三条腿就能搞定，为什么还要费心养四条腿呢？
[ænd; ʌnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,
and saying that he supposed I must have one more than he ,
和 说 那 他 据称 我 必须 有 一 更多的 比 他 ,
他说他猜我肯定比他多一个,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['blæksmɪθ] [ʌv; əv] ['laɪmhajs] ;
because he was only the son of a poor blacksmith of Limehouse ;
因为 他 曾是 仅有的 这 儿子 的 一个 贫穷的 铁匠 的 莱姆豪斯 ;
因为他只是莱姆豪斯一个贫穷铁匠的儿子；

[ænd; ʌnd] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
and more to the same effect .
和 更多的 到 这 相同的 影响 .
以及其他类似情况。

[naʊ] [ðɪs] , [aɪ] [θɔ:t] , [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'dʒʌst] ,
Now this , I thought , was very unjust ,
现在 这 , 我 想法 , 曾是 非常 不公正 ,
我觉得这很不公平。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [stʊd] [ə'pɑ:n] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ræŋk][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [bɪ'twi:n] [ju: 'es]
for I had never stood upon any difference in rank there might be between us
为了 我 有 绝不 站立 之上 任何 不同之处 在 秩 那里 可能 是 之间 我们
;
;
;
;
因为我从未在意过我们之间可能存在的任何等级差异；

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [dɪd] ['bɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ə'lu:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [mʌt] [les] [ɪk'spres] ['eni] [,diskən'tetmənt]
nor indeed did Billy as a rule allude to it , much less express any discontentment
也不 的确 做过 比利 作为 一个 规则 暗示 到 它 , 很多 较少的 表达 任何 不满
,
,
,
事实上，比利通常也不会提及此事，更不用说表达任何不满了。

[bʌt; bət] [kɔ:ld] [ɛm 'i:] " ['mæstər] " ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ʌnd]['nætʃ(ə)rəli] .
but called me " master " very simply and naturally .
但 称为 我 " 掌握 " 非常 简单地 和 自然 .
但他却很自然地称呼我为“主人”。

[wʌt] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] ,
What came over him this day I know not ,
什么 来了 超过 他 这 天 我 知道 不是 ,
我不知道他今天是怎么了。

[bʌt; bət][hi:; hi][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θri:] - [legd] [stu:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['glu:mi] [feɪs] ,
but he sat on his three - legged stool with a very gloomy face ,
但 他 卫星 在 他的 三 - 腿 凳子 和 一个 非常 阴沉 脸 ,
但他却一脸阴沉地坐在三脚凳上。

[ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡrɑʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdɔːr] [aɪˈti:] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
grumbling and growling until I could endure it no longer .

抱怨和咆哮直到我可以忍受它不更长。

抱怨和咆哮声不断，直到我再也无法忍受。

" [fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] , [ˈbɪli] , " [aɪ] [sed] , " [li:v] [emˈi:] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrk] .
For goodness' sake, Billy, " I said, " leave me to my work .

" 为了善良 - 清酒，比利，" 我说，" 离开我到我的工作。"

“看在上帝的份上，比利，”我说，“让我工作吧。”

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈredi] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] . "
Go and get the dinner ready, or something . "

去和得到这晚餐准备好，或者某物。

“去准备晚饭什么的。”

" [aɪ] [wəʊnt] , " [sez] [hiː; hi] .
" I won't, " says he .

" 我惯于，" 说道他。

“我不会，”他说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [jʊr; jər] [ˈdɪnər] ?
" Why should I get your dinner ?

" 为什么应该我得到你的晚餐？

我为什么要请你吃饭？

[aɪ] [eɪnt] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvənt] , [ðoʊ] [aɪ] [eɪnt] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [mæd] [ˈʌŋk(ə)] [wɒts] [ɡɑːt] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən]
I ain't your servant, though I ain't got a mad uncle what's got more money than

我 不是 你的 仆人， 尽管 我 不是 得到 一个 疯狂的 叔叔 是什么 得到 更多的 钱 比

[wɪts] .

wits .

智慧。

我不是你的仆人，虽然我也没有那种钱多脑子少的疯叔叔。

[ˈmʌni] !
Money !

钱！

钱！

[wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɑːt] [noʊ] [sens] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈspendɪŋ] [ʌv; əv]
what's the good of money when you ain't got no sense for the spending of

是什么 这 好的 的 钱 什么时候 你 不是 得到 不 感觉 为了 这 开支 的

[aɪˈti:] ?

it ?

它？

如果你没有花钱的习惯，钱有什么用呢？

[waɪ] , [ɪf] [aɪˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [aɪˈd] - [ə; eɪ] [bɪn] [rɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Why, if it hadn't been for your uncle I'd ' a been rich by this time ,

为什么，如果它之前没有到过为了你的叔叔ID - 一个到过富有的经过这时间，

要不是你叔叔，我现在早就发财了。

[ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈdiːsnt] [ˈweɪdʒɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈswetɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
working for decent wages in London, instead of sweating for nothing . "

在职的 为了 体面的 工资 在 伦敦， 反而 的 出汗 为了 没有什么。

在伦敦挣体面的工资，而不是白白流汗。

" [jʊə(r)] [æn; ən] [æs] , " [sed] [aɪ] , [æz; əz] [ˈplezntli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
" You're an ass, " said I, as pleasantly as you please .

" 你是个混蛋，" 我说，" 作为愉快作为你请。

“你真是个混蛋，”我语气和蔼地说。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [æs] , " [sez] ['bɪli] , " [bʌt; bət][aɪm] [bləʊd] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ] ['sɪli] [æs] ,
" **I may be an ass , " says Billy , " but I'm blowed if I'm a silly ass ,**
" 我 可能 是 一个 屁股 , " 说道 比利 , " 但 我是 吹 如果 我是 一个 愚蠢的 屁股 ,
"我可能有点蠢,"比利说, "但我要是蠢到家了, 那就糟了。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
and that's what you are .
和 那就是 什么 你 是 .

而你就是这样的人。

" [ə; eɪ] [faɪt]
" **A Fight**
" 一个 斗争

一场战斗

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [oʊn] [aɪ] [kliːn] [bɔːst][maɪ] ['tempər] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [maɪ][wɜːrk] ,
And then I own I clean lost my temper , and , leaving my work ,
和 然后 我 自己的 我 干净的 丢失的 我的 脾气 , 和 , 离开 我的 工作 ,
然后我承认我彻底失去了理智, 离开了工作岗位。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stuːl]
I went to him and dealt him a blow that sent him and his stool
我 去 到 他 和 已处理 他 一个 吹 那 发送 他 和 他的 凳子
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

我走到他跟前, 一拳打倒了他, 连人带凳子都摔倒在地。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][em 'iː] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] ,
Whereupon he sprang to his feet , and came at me tooth and nail ,
于是 他 弹簧 到 他的 脚 , 和 来了 在 我 齿 和 指甲 ,
[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
as you may say ,
作为 你 可能 说 ,

于是他猛地站起身来, 对我展开了猛烈的攻击, 可以说是不遗余力。

['bʌtɪŋ] [em 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [em 'iː] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [em 'iː][baɪ]
butting me with his head , and grappling me , seeking to throw me by
对冲 我 和 他的 头 , 和 格斗 我 , 寻求 到 扔 我 经过
[meɪn] [fɔːrs] .
main force .
主要的 力量 .

他用头撞我, 并抓住我, 试图用蛮力把我扔出去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mʌskjələr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
He was very muscular , as I have said ,
他 曾是 非常 肌肉发达的 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说, 他肌肉非常发达。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ɪ'fektɪŋ, 'iːfektɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊk]
and he came very near to effecting his purpose with me ; but I shook
和 他 来了 非常 靠近 到 产生影响 他的 目的 和 我 ; 但 我 摇晃
[hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
him off ,
他 离开 ,

他几乎就要得逞了; 但我甩开了他。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ŋgə] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ðæn; ðən][hi;; hi] , [ænd; ənd] [pə'zesə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r]
and being longer in the arms than he , and possessor of a little more
和 存在 更长 在 这 武器 比 他 , 和 拥有者 的 一个 小的 更多的
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

而且他的臂展比他长，也比他多懂一些科学知识，

[aɪ] [kən'traɪvd] [tu;; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bloʊz] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['taɪərd] ,
I contrived to ward off his blows until he was pretty tired ,
我 人为的 到 病房 离开 他的 打击 直到 他 曾是 漂亮的 疲劳的 ,
我设法抵挡住他的攻击，直到他筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðen] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stroʊk] [wɪt] ['ferli] [nɑ:kt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and then dealt him a stroke which fairly knocked the wind out of him .
和 然后 已处理 他 一个 中风 哪个 相当 敲门 这 风 出去 的 他 .
然后又给了他一记重击，几乎让他喘不过气来。

[hi;; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [ænd; ənd]
He sat on the ground for some time looking about him in a dazed and
他 卫星 在 这 地面 为了 一些 时间 寻找 关于 他 在 一个 茫然 和
[ˈstu:pɪd] [wei] ,
stupid way ,
愚蠢的 方式 ,
他呆坐在地上，茫然地环顾四周，一动不动。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kə'lektɪd] , [hi;; hi] [sed] ,
and presently , when he was somewhat collected , he said ,
和 目前 , 什么时候 他 曾是 有些 集 , 他 说 ,
过了一会儿，他稍微平静下来后说道：

" [ju;; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [rer] [gʊd] - [ən] [ðæt] [taɪm] , [ˈmæstər] , " [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ['tʃɪrfəli] :
" You give me a rare good ' un that time , master , " and went on cheerfully :
" 你 给 我 一个 稀有的 好的 - 联合国 那 时间 , 掌握 , " 和 去 在 愉快地 :
“主人，您这次给了我一个难得的好东西，”他兴高采烈地继续说道：

" [ju;; jʊ][du:] [lʊk] ['kɑ:mɪk(ə)] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [noʊz] [ə; eɪ] - ['swelɪŋ] .
" You do look comical with your nose a - swelling .
" 你 做 看 滑稽 和 你的 鼻子 一个 - 肿胀 .
“你鼻子肿起来的样子真滑稽。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['veri] ['prɑ:ˌmɪnənt] ['fi:tʃər]
" I was already aware that something was amiss with that very prominent feature
" 我 曾是 已经 意识到的 那 某物 曾是 错误 和 那 非常 著名的 特征
,
,
,
“我当时已经意识到那个非常显眼的地方有些不对劲，”

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ə'grɪ:vɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu;; tə][aɪ 'ti:] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and I might have felt aggrieved at this allusion to it but for the
和 我 可能 有 毛毡 受委屈的 在 这 典故 到 它 但 为了 这
[gʊd] - [ˈtempərd] ['mænər] [ɪn] [wɪt] ['bɪli] [spoʊk] .
good - tempered manner in which Billy spoke .
好的 - 淬火 方式 在 哪个 比利 辐 .
如果不是比利说话的语气很温和，我可能会因为这种提及而感到委屈。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hju:mər] ,
It was plain that he had quite lost his ill - humour ,
它 曾是 清楚的 那 他 有 相当 丢失的 他的 患病的 - 幽默 ,
很明显，他已经完全消除了坏脾气。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˌem ˈiː][noʊ] [ˈmæɪlɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ; [ɪnˈdiːd] ,
and bore me no malice for the beating I had given him ; indeed ,
和 钻孔 我 不 恶意 为了 这 殴打 我 有 给定 他 ; 的确 ;
他并没有因为我打过他而对我怀有任何恶意；事实上，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈhaɪli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
he appeared to think of me all the more highly because of it .
他 出现 到 思考 的 我 全部 这 更多的 高度 因为 的 它 .
正因如此，他似乎更加看重我了。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˌvekst] [wɪð; wɪθ][maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [ˈtempər] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But I was exceeding vexed with myself for losing my temper over such a
但 我 曾是 超过 烦恼 和 我 为了 输 我的 脾气 超过 这样的 一个
[ˈtraɪf(ə)] ,
trifle ,
琐事 ,
但我对自己因为这样一件小事而发脾气感到非常懊恼。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˈbeɪðɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndz] ,
and when we were sitting together by and by , bathing our wounds ,
和 什么时候 我们 是 坐着 一起 经过 和 经过 , 洗澡 我们的 伤口 ,
当我们坐在一起，清洗伤口的时候，

[aɪ] [spʊk] [ˈveri] [ˈsɔːləmli] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˈsɪnfl] ,
I spoke very solemnly about it , saying that it was nothing less than sinful ,
我 辐 非常 庄严地 关于 它 , 说 那 它 曾是 没有什么 较少的 比 罪恶的 ,
我非常严肃地谈到这件事，说这简直就是罪恶。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈməːsɪz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˌvaʊtʃˈseɪft] [tuː; tə][juː ˈes] ,
after the mercies that had been vouchsafed to us ,
后 这 怜悯 那 有 到过 担保 到 我们 ,
在我们蒙受如此恩惠之后，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈmænɪfoʊld][ˈdeɪndʒəz][baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] ,
our preservation from manifold dangers by land and sea ,
我们的 保存 从 歧管 危险 经过 土地 和 海 ,
我们免受陆地和海洋上各种危险的侵害，

[tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈæŋɡri] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [faɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
to give way to our angry passions and fight each other with hate in our
到 给 方式 到 我们的 生气的 激情 和 斗争 每个 其他 和 恨 在 我们的
[ˈhɑːrts] .
hearts .
心 .
任由愤怒的情绪蔓延，心中充满仇恨地互相争斗。

[ˈbɪli] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [səbˈduːd] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəli][ˈdʒɑːkənd]
Billy heard me patiently for a while , and subdued his naturally jocund
比利 听到 我 耐心 为了 一个 尽管 , 和 低沉的 他的 自然 欢乐
[ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [səˈlemnəti] ;
countenance to a decent solemnity ;
面容 到 一个 体面的 严肃 ;
比利耐心地听了我一会儿，收起了他天生的欢快表情，变得严肃起来；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][bɜːrst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [sed] , " [lɔː] , [ˈmæstər] , [haʊ]
but presently he burst forth with a laugh , and said , " Lor , master , how
但 目前 他 爆裂 前进 和 一个 笑 , 和 说 , " 洛尔 , 掌握 , 如何
[juː; jʊ][duː] [tɔːk] !
you do talk !
你 做 讲话 !
但随即他哈哈大笑起来，说道：“主啊，师傅，您说话真有意思！”

[wɒts] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['fɪstɪkʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ɔ:r] [tu:] ?
What's a round of fisticuffs and a black eye or two ?
是什么 一个 圆形的 的 拳击 和 一个 黑色的 眼睛 或者 二 ?
打一架，挨一两拳又算得了什么呢？

[aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] ['wɔ:ləpɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'z:rvd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ðɪ]
I got a walloping and deserved it , and you and me will be all the
我 得到 一个 殴打 和 应得的 它 , 和 你 和 我 将要 是 全部 这
[ˈbetər] [frendz] ,
better friends ,
更好的 朋友们 ,
我挨了一顿揍，这是我应得的，你我也会因此成为更好的朋友。

" [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][wɜ:r; wər] .
" **which I believe we were .**
" 哪个 我 相信 我们 是 .

我认为我们当时就是那样。

[ˈfɪʃɪŋ]
Fishing
钓鱼

钓鱼

[naʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['hevi] ['leɪbər] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] [ænd; ənd] [si'kjuəɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [sə'plaɪ]
Now that our heavy labours in building our hut and securing our supply
现在 那 我们的 重的 劳动 在 建筑 我们的 小屋 和 确保 我们的 供应
[ʌv; əv] [fu:d] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
of food were over ,
的 食物 是 超过 ,

现在，我们建造小屋和保障食物供应的艰辛劳动已经结束，

[wi:; wi][hæd; həd] ['li:ʒər] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['spɔ:rtɪv] [ævə'keɪʃənz] .
we had leisure to indulge ourselves in lighter and more sportive avocations .
我们 有 闲暇 到 放纵 我们自己 在 打火机 和 更多的 运动型 业余爱好 .

我们有闲暇时间从事一些轻松有趣的运动。

[wi:; wi] ['præktɪst] ['dɪlɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]['æərəʊs][æt; ət][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['greɪtli]
We practised diligently with our arrows at the running man , and greatly
我们 已实践 勤勉地 和 我们的 箭头 在 这 跑步 男人 , 和 非常
[ɪm'pru:vd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] :
improved ourselves in shooting :
改进 我们自己 在 射击 :

我们勤加练习射箭，目标是奔跑的人，射箭技术也因此有了很大的提高：

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ][brɪ'gæən][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
and we also began to consider whether we could not catch some of
和 我们 还 开始 到 考虑 无论 我们 可以 不是 抓住 一些 的
[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][kʊst] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,
the fish which came about the coast sometimes in great numbers ,
这 鱼 哪个 来了 关于 这 海岸 有时 在 伟大的 数字 ,

我们也开始考虑是否可以捕捞一些有时大量游到海岸边的鱼。

[pər'tɪkjələrlɪ] [wer] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər][wɔz; wəz] [di:p] [ænd; ənd][bɪg] ['rɑ:ks] [leɪ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rfsɪs] .
particularly where the water was deep and big rocks lay near the surface .
特别 在哪里 这 水 曾是 深的 和 大的 岩石 躺 靠近 这 表面 .

尤其是在水深且水面附近有大石头的地方。

[wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hæd; həd][ˌɪntɪˈmeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfoʊl] [ˈʌv; əv] [fɪ] [baɪ][ðə; ði]
We usually had intimation of the arrival of a shoal of fish by the
我们 通常 有 暗示 的 这 到达 的 一个 浅滩 的 鱼 经过 这
[ʌnˈwoʊntɪd] [ˈnʌmbər] [ˈʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz][wiː; wi] [sɔː] [ˈflaɪɪŋ] [lɒʊ] [ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
unwonted number of sea - birds we saw flying low and diving into the sea ,
不寻常的 数字 的 海 - 鸟类 我们 锯 飞行 低的 和 潜水 进入 这 海 ,
我们通常可以通过看到数量异常多的海鸟低空飞行并俯冲入海来预示鱼群的到来。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɡɔːdʒɪŋ] [ðəmˈselvz] .
and indeed gorging themselves .
和 的确 暴饮暴食 他们自己 .

他们确实狼吞虎咽地吃了很多东西。
[ˈbɪli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [fɪft] [fɔːr; fər] - [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Billy said he had often fished for tiddlebacks in the ditches near his home ,
比利 说 他 有 经常 钓鱼 为了 - 在 这 沟渠 靠近 他的 家 ,
比利说他经常在家附近的沟渠里钓小鱼。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈseldəm] [kɔːt] [ˈeni] , [ænd; ənd][aɪ][maɪˈself][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈæŋɡlɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
though he seldom caught any , and I myself had some angling in our
尽管 他 很少 捕捉 任何 , 和 我 我 有 一些 钓鱼 在 我们的
[ˈkʌntri] [striːmz] ;
country streams ;
国家 溪流 ;

虽然他很少钓到鱼，而我自己也曾在我们乡村的小溪里钓过鱼；
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈbiːɪŋ] [hʊks] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [laɪnz] [ɪn] [ˈplenti] ,
and our only difficulty being hooks , for we had lines in plenty ,
和 我们的 仅有的 困难 存在 钩子 , 为了 我们 有 线条 在 很多 ,
我们唯一的困难是鱼钩，因为我们有很多鱼线。

[meɪd] [ˈʌv; əv] [ðæt] [ˈfaɪbər][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən] ,
made of that fibre of which I have spoken ,
制成 的 那 纤维 的 哪个 我 有 说 ,
由我刚才提到的那种纤维制成，

[wiː; wi][set][ˈaʊər; ɑːr] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [hʊks] ,
we set our wits to work to invent hooks ,
我们 放 我们的 智慧 到 工作 到 发明 钩子 ,
我们开动脑筋，想出各种吸引人的点子。

[ˈbɪli] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [bent] [pɪn] .
Billy saying what a pity it was we hadn't even a bent pin .
比利 说 什么 一个 遗憾 它 曾是 我们 之前没有 甚至 一个 弯曲 别针 .
比利说，真可惜我们连一根弯的别针都没有。

[wiː; wi][dɪd] [dɪˈvaɪz] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hʊks] [ˈʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] ,
We did devise after a time hooks of various sizes ,
我们 做过 设计 后 一个 时间 钩子 的 各种各样的 尺寸 ,
经过一段时间，我们设计出了各种尺寸的钩子，

[meɪd] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ˈʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrdz] ,
made out of the bones of small birds ,
制成 出去 的 这 骨头 的 小的 鸟类 ,
用小型鸟类的骨头制成，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈsætɪsfai][juː ˈes][bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gæf] ,
and then nothing would satisfy us but we must have a gaff ,
和 然后 没有什么 会 满足 我们 但 我们 必须 有 一个 失误 ,
然后，我们无论如何都无法满足，我们一定要拥有一处住所。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv] [tʌf] [wʊd] [ˈhɑːdn̩d] [ɪn][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ɡriːst] [wɪð; wɪθ][pɔːrk][fæt] ,
which we made of tough wood hardened in fire and greased with pork fat ,
哪个 我们 制成 的 艰难的 木头 硬化 在 火 和 涂油 和 猪肉 胖的 ,
我们用坚硬的木头, 经火烧硬, 涂上猪油制成,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [net] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪbəz] [stretʃt] [ˈbæskɪt] - [waɪz][ɑːn]
and also a landing - net , which we made of fibres stretched basket - wise on
和 还 一个 降落 - 网 , 哪个 我们 制成 的 纤维 拉伸 篮子 - 明智的 在
[ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][bent] [wʊd] .
a frame of bent wood .
一个 框架 的 弯曲 木头 .

还有一个抄网, 我们用纤维像篮子一样绷在弯曲的木框上制成。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][laɪnz][ænd; ənd][rɑːdz] , [ænd; ənd][ˈbɪts]
Armed with these implements , and with lines and rods , and bits
武装 和 这些 实施 , 和 和 线条 和 杆 , 和 比特
[ʌv; əv] [ˈʃelfɪʃ] [fɔːr; fər][beɪt] ,
of shellfish for bait ,
的 贝类 为了 饵 ,

他们带着这些工具, 以及鱼线、鱼竿和一些贝类鱼饵,

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [fɪʃt] [frʌm; frəm] [ˈrɑːks] [ðæt] [stʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
we went down to the sea and fished from rocks that stood out of the
我们 去 向下 到 这 海 和 钓鱼 从 岩石 那 站立 出去 的 这
[ˈwɔːtər][æt; ət] [loʊ] [taɪd] ,
water at low tide ,
水 在 低的 潮 ,

我们下到海边, 在退潮时露出水面的岩石上钓鱼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkʌvəd] [æt; ət] [haɪ] .
and were little more than covered at high .
和 是 小的 更多的 比 涵盖 在 高的 .

高度上几乎完全被遮盖住了。

[wiː; wi][dɪd][nɔːt][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [səkˈses] , [ðə; ðɪ] [hʊks] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːzəli] [ˈbrʊkən] ,
We did not have very much success , the hooks being easily broken ,
我们 做过 不是 有 非常 很多 成功 , 这 钩子 存在 容易地 破碎的 ,

我们并没有取得太大成功, 钩子很容易断。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [fɪʃ] [wiː; wi] [kɔːt] [meɪd] [juː ˈes] [ˈveri] [ɪl] ,
and I remember one of the first fish we caught made us very ill ,
和 我 记住 一 的 这 第一的 鱼 我们 捕捉 制成 我们 非常 患病的 ,

我还记得我们钓到的第一批鱼中, 有一条让我们生了病。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər][wiː; wi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈdɪj(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
so that for some time after we thought no more of this addition to our
所以 那 为了 一些 时间 后 我们 想法 不 更多的 的 这 添加 到 我们的
[fuːd] .
food .
食物 .

所以之后的一段时间里, 我们都没有再想过在食物中添加这种东西。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][traɪ] [əˈɡen] ,
But after a while we determined to try again ,
但 后 一个 尽管 我们 决定 到 尝试 再次 ,

但过了一段时间后, 我们决定再试一次。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it came into our minds that we had seen the natives of the
和 它 来了 进入 我们的 思想 那 我们 有 已见 这 本地人 的 这
[ˈaɪlənd][wiː; wi] [steɪd] [ɑːn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,
island we stayed on catching fish with spears ,
岛 我们 入住 在 捕捉 鱼 和 长矛 ,
我们突然想起, 我们曾看到我们居住的岛上的土著居民用鱼叉捕鱼。

[wɪtʃ] [ˈmænər] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] [ˈbiːɪŋ]
which manner we had not thought of at first , the hook and line being
哪个 方式 我们 有 不是 想法 的 在 第一的 , 这 钩 和 线 存在
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wei] .
the English way .
这 英语 方式 .
我们一开始并没有想到这种方法, 因为用钩线是英国人常用的方法。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [laɪt] [ˈwʊd(ə)n] [spiə] , [ɔːr] [ˈræðər] [hɑːrpuːn] ,
Accordingly we made some light wooden spears , or rather harpoons ,
因此 我们 制成 一些 光 木制的 长矛 , 或者 相当 鱼叉 ,
于是我们制作了一些轻便的木矛, 或者更确切地说是鱼叉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [sɔː] [fɪʃ] [ðæt]
and with these in our hands we stood on the rocks until we saw fish that
和 和 这些 在 我们的 双手 我们 站立 在 这 岩石 直到 我们 锯 鱼 那
[tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfænsi] ,
took our fancy ,
采取 我们的 想要 ,
于是, 我们拿着这些东西站在岩石上, 直到看到我们喜欢的鱼为止。

[ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [spiə] [æt; ət][ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [duː]
and then flung our spears at them , as we had seen the natives do
和 然后 扔 我们的 长矛 在 他们 , 作为 我们 有 已见 这 本地人 做
.
:
.
然后我们像当地人那样, 向他们投掷长矛。

[wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [taɪmz] ,
We missed a great many times ,
我们 错过 一个 伟大的 许多 时代 ,
我们错过了很多次,

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [spiə]
for it was not often that we had the chance to throw our spears
为了 它 曾是 不是 经常 那 我们 有 这 机会 到 扔 我们的 长矛
[ˌpəːpənˈdɪkjʊləli] [streɪt] ,
perpendicularly straight ,
垂直 直的 ,
因为我们很少有机会能垂直投掷长矛。

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [tuː; tə]
and except when we could , we were not able for a great while to
和 除了 什么时候 我们 可以 , 我们 是 不是 有能力的 为了 一个 伟大的 尽管 到
[teɪk] [ɡʊd] [eɪm] ,
take good aim ,
拿 好的 目的 ,
除了少数情况外, 我们在很长一段时间内都无法进行有效的瞄准。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː, wi][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] ['wɔːtər][hæz; hæz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz]
because we did not allow for that strange effect water has of making things
因为 我们 做过 不是 允许 为了 那 奇怪的 影响 水 有 的 制作 事物
[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frəm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . [[wʌn]]
appear to be in a different place from where they are . [1]
出现 到 是 在 一个 不同的 地方 从 在哪里 他们 是 . [1]

因为我们没有考虑到水的这种奇特效应，即水会使物体看起来与实际位置不同。[1]

[wiː, wi][ʊd; ʌd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [spiə] [hæd; həd][wiː, wi][nɑːt]
We should have been in great danger of losing our spears had we not
我们 应该 有 到过 在 伟大的 危险 的 输 我们的 长矛 有 我们 不是
[fɔːr'siːn] [ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] ,
foreseen this want of success ,
预见 这 想 的 成功 ,
如果我们没有预见到这种不成功的局面，我们很可能会丢失我们的长矛。

[ænd; ænd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wiː, wi][held] [wen] [wiː, wi]
and attached a thin line to each of them , which we held when we
和 随附的 一个 薄的 线 到 每个 的 他们 , 哪个 我们 握住 什么时候 我们
[meɪd] ['aʊər; ɑːr][kæst] .
made our cast .
制成 我们的 投掷 .

我们在每只手上都系了一根细线，制作石膏模型时就握着这根细线。

['æftər] ['meni] [dɪsə'pɔɪntmənts] , [ænd; ænd]['dɪlɪdʒənt] ['præktɪs] ,
After many disappointments , and diligent practice ,
后 许多 失望 , 和 勤奋 实践 ,
经历了多次失望和勤奋练习之后，

[wiː, wi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['niːdfl] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'pærənt] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
we contrived to make the needful allowance for the apparent bending of the
我们 人为的 到 制作 这 需要 津贴 为了 这 明显 弯曲 的 这
[hɑːr'puːn] ,
harpoons ,
鱼叉 ,

我们设法对鱼叉的明显弯曲做出了必要的调整，

[ɔːr] ['ræðər] [ðer; ðər] ['tɜːrniŋ] [ə'saɪd][frəm; frəm][ðə; ðɪ] [streɪt] [pæθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd]
or rather their turning aside from the straight path as soon as they entered
或者 相当 他们的 转弯 旁边 从 这 直的 小路 作为 很快 作为 他们 进入
[ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

或者更确切地说，是它们一进入水中就偏离了笔直的路线。

[ænd; ænd] [ɪn'diːd] [wiː, wi] [bɪ'keɪm] ['ferli] ['dekst(ə)rəs] ,
and indeed we became fairly dexterous ,
和 的确 我们 成为 相当 轻巧 ,
事实上，我们变得相当熟练了。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wen'evər] [wiː, wi] [tʃoʊz] .
and could depend on getting a good basket of fish whenever we chose .
和 可以 依赖 在 获得 一个 好的 篮子 的 鱼 每当 我们 选择 .
而且无论何时我们都能买到一篮好鱼。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪk'spɪəriəns] ['hævɪŋ] [meɪd] [juː 'es] ['werɪ] ,
Our first experience having made us wary ,
我们的 第一的 经验 拥有 制成 我们 警惕 ,
第一次的经历让我们变得谨慎起来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ˈfriːli] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɪ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pruːvd] [ˈweðər]
we were careful not to eat freely of any fish until we had proved whether
我们 是 小心 不是 到 吃 自由 的 任何 鱼 直到 我们 有 已证实 无论
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
it was good for food ,
它 曾是 好的 为了 食物 ,
我们很谨慎，在确定某种鱼是否可食用之前，不会随意食用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpruːvɪŋ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə][juː ˈes] , [fɔːr; fər][wiː; wi]
and the course of this proving was somewhat painful to us , for we
和 这 课程 的 这 证明 曾是 有些 痛苦 到 我们 , 为了 我们
[faʊnd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [fɪ] ,
found that certain fish ,
成立 那 肯定 鱼 ,
而这一验证过程对我们来说有些痛苦，因为我们发现某些鱼类，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈpɔːʃənz] , [kɔːzd] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈɡɪdɪnəs] .
even in the smallest portions , caused sickness and giddiness .
甚至 在 这 最小 部分 , 导致 疾病 和 眩晕 .
即使少量服用也会引起恶心和头晕。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈhoʊlsəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈhoʊlsəm] ,
But after a time we learnt to know the wholesome from the unwholesome ,
但 后 一个 时间 我们 学会了 到 知道 这 健康 从 这 不健康的 ,
但过了一段时间，我们学会了分辨什么是有益的，什么是有害的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd] [fɪ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] , [brɔɪld] , [beɪkt] , [ɔːr] [bɔɪld] ,
and then we often had fish at our meals , broiled , baked , or boiled ,
和 然后 我们 经常 有 鱼 在 我们的 餐 , 烤制 , 烘焙 , 或者 煮沸 ,
然后我们吃饭时经常会吃鱼，烤的、焗的或煮的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɜːr] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti] , [bəʊθ][wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,
and we cured a quantity , both with salt and with smoke ,
和 我们 治愈 一个 数量 , 两个都 和 盐 和 和 抽烟 ,
我们用盐和烟熏两种方法腌制了一批。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈiːzəli] [ɡɑːt] .
against the time when they should not be so easily got .
反对 这 时间 什么时候 他们 应该 不是 是 所以 容易地 得到 .
在那个本不该如此轻易获得它们的时代。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈfɪʃɪŋ] [ɡraʊndz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [koʊst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
One of the best fishing grounds about our coast was a spot just beyond the
一 的 这 最好的 钓鱼 理由 关于 我们的 海岸 曾是 一个 点 只是 超过 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈsændi] [biːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
little sandy beach at the south of the island ,
小的 沙 海滩 在 这 南 的 这 岛 ,
我们海岸附近最好的渔场之一，就在岛屿南部的小沙滩之外。

[wer] [aɪ ˈtiː][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈlɑːvə][trækt] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈdʒæɡɪd] [ˈrɑːks] [ðer; ðər] [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
where it joined the lava tract , a number of jagged rocks there jutting out of
在哪里 它 加入 这 岩浆 通道 , 一个 数字 的 锯齿状 岩石 那里 突出 出去 的
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .
在它与熔岩带交汇的地方，有许多锯齿状的岩石从悬崖上突出。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [li:p] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈrɑːks] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm]
We were able to leap from one to another of these rocks until we came
我们 是 有能力的 到 飞跃 从 一 到 其他 的 这些 岩石 直到 我们 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][wʌn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪks ti] [ˈjɑːd z] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
to a somewhat larger one about fifty or sixty yards out to sea ,
到 一个 有些 更大的 一 关于 五十 或者 六十 码 出去 到 海 ,
我们得以从一块岩石跳到另一块岩石上, 直到来到离海大约五六十码远的一块稍大的岩石前。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [fɪʃ] , [bəʊθɪ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːrvələsli] [əˈtræktɪd] .
to which fish , both large and small , seemed to be marvellously attracted .
到 哪个 鱼 , 两个都 大的 和 小的 , 似乎 到 是 奇妙地 吸引 .
各种大小的鱼似乎都对这种食物有着惊人的吸引力。

[ðɪs] [rɑːk] [əˈpɪrd] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌʃrʊm] ,
This rock appeared to us to be shaped like a mushroom ,
这 岩石 出现 到 我们 到 是 形状 喜欢 一个 蘑菇 ,
这块石头在我们看来形状像蘑菇。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [tɑːp] [ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] , [brɪˈniːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [leɪ] ,
having a broad top rising a little in the middle , beneath which the fish lay ,
拥有 一个 广阔 顶部 上升 一个 小的 在 这 中间 , 下面 哪个 这 鱼 躺 ,
顶部宽阔, 中间略微隆起, 鱼就躺在下面。

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [wɪŋks] , [æz; əz] [ˈbɪli] [sed] .
for forty winks , as Billy said .
为了 四十 眨眼 , 作为 比利 说 .
正如比利所说, 打个盹儿。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [raɪz][ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,
There was little rise and fall of the tide ,
那里 曾是 小的 上升 和 落下 的 这 潮 ,
潮汐几乎没有涨落。

[bʌt; bət][æt; ət] [flʌd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈwɔːʃ] ,
but at flood the top of the rock was just awash ,
但 在 洪水 这 顶部 的 这 岩石 曾是 只是 淹没 ,
但洪水来临时, 岩石顶部完全被淹没。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [məˈriːn] [plænts][ænd; ənd] [ˈlɪmpɪt] ,
and it was covered with marine plants and limpets ,
和 它 曾是 涵盖 和 海洋 植物 和 帽贝 ,
它上面覆盖着海洋植物和帽贝。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfʊtɪŋ] .
which caused us to be very careful of our footing .
哪个 导致 我们 到 是 非常 小心 的 我们的 立足点 .
这使得我们走路时格外小心。

[hɪr] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]
Here we sometimes caught so great a quantity of fish that we had some
这里 我们 有时 捕捉 所以 伟大的 一个 数量 的 鱼 那 我们 有 一些
[ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈʃɔːr] ,
trouble in carrying them ashore ,
麻烦 在 携带 他们 岸上 ,
在这里, 我们有时捕获的鱼太多, 以至于很难把它们运到岸上。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [wenˈevər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [rɑːk]
so that we made it a practice after a time , whenever we went to this rock
所以 那 我们 制成 它 一个 实践 后 一个 时间 , 每当 我们 去 到 这 岩石
,
,
,
所以过了一段时间, 每当我们去那块岩石时, 就养成了这样的习惯:

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [staʊt] [bæg] ,
to take with us a stout bag ,
到 拿 和 我们 一个 肥硕 包 ,
带上一个结实的袋子,

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrs] [brɔːd] [græs] [ðæt] [gruː] [ə'bʌndəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
made of a coarse broad grass that grew abundantly on the shore of the lake ;
制成 的 一个 粗 广阔 草 那 生长 大量 在 这 支撑 的 这 湖 ;
由生长在湖岸边的一种粗糙宽阔的草制成;

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [pleɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [kætʃ] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm]
and we placed our catch in this , and then , instead of springing from
和 我们 放置 我们的 抓住 在 这 , 和 然后 , 反而 的 弹簧 从
[rɔːk] [tuː; tə] [rɔːk] ,
rock to rock ,
岩石 到 岩石 ,
我们把捕获的鱼放在这里, 然后, 不再从一块岩石跳到另一块岩石,

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm]['perəl] , [wiː; wi] ['biːɪŋ] [soʊ] ['leɪdn] , [wiː; wi] [ə'tætʃt] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][bæg]
which had some peril , we being so laden , we attached a line to the bag
哪个 有 一些 危险 , 我们 存在 所以 满载 , 我们 随附的 一个 线 到 这 包
,
,
,
由于负重过大, 这样做有些危险, 所以我们在袋子上系了一根绳子。

[ænd; ʌnd] [hɔːld] [aɪ 'tiː] [ə'ɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
and hauled it ashore as soon as we reached the base of the cliff .
和 拖拽 它 岸上 作为 很快 作为 我们 达到 这 根据 的 这 悬崖 .
我们一到达悬崖底部, 就把它拖上了岸。

[wiː; wi] [br'keɪm] , [aɪ] [seɪ] , [ˈferli] [ˈdekst(ə)rəs] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [hɑːr'puːn] ,
We became , I say , fairly dexterous in course of time with our harpoons ,
我们 成为 , 我 说 , 相当 轻巧 在 课程 的 时间 和 我们的 鱼叉 ,
我说, 随着时间的推移, 我们使用鱼叉的技巧变得相当娴熟了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][bɔːst] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ə'gen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ker] ,
which we lost now and again , in spite of all our care ,
哪个 我们 丢失的 现在 和 再次 , 在 尽管如此 的 全部 我们的 关心 ,
尽管我们尽心尽力, 但还是时不时会丢失它们。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [spɪəd] [wɜːr; wər][bɪg] [wʌnz] , [ænd; ʌnd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][juː 'es]
when the fish we had speared were big ones , and too strong for us
什么时候 这 鱼 我们 有 被长矛刺穿 是 大的 一个 , 和 也 强的 为了 我们
[tuː; tə][hoʊld] .
to hold .
到 抓住 .
我们用鱼叉叉到的鱼个头很大, 力气也大到我们抓不住。

[wʌnz] , [ɪn'diːd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drægd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Once , indeed , I was dragged right into the water ,
一次 , 的确 , 我 曾是 拖拽 正确的 进入 这 水 ,
的确, 我曾被直接拖入水中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['feləʊ] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪŋ] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['drɪvn] [maɪ][hɑːr'puːn] [hoʊm] ;
a great fellow suddenly sounding when I had driven my harpoon home ;
一个 伟大的 同伴 突然 听起来 什么时候 我 有 驱动 我的 鱼叉 家 ;
当我把鱼叉射回家时, 突然传来一声巨响;

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [nɑ:t] ['oʊnli] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['drentʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bru:zɪz] [θru:]
and that time I not only got a thorough drenching and several bruises through
和 那 时间 我 不是 仅有的 得到 一个 彻底 浸透 和 一些 瘀伤 通过
[ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
falling on the rock ,
坠落 在 这 岩石 ,
那次我不但摔在岩石上被淋得浑身湿透，身上还有好几处淤青，

[bʌt; bət] [lɔ:st] [fɪʃ] , [hɑ:r'pu:n] [ænd; ənd] [laɪn] [tə'geðər] .
but lost fish , harpoon and line together .
但 丢失的 鱼 , 鱼叉 和 线 一起 .
但是鱼、鱼叉和鱼线都一起丢了。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [laɪk] ['mɪʃhæp] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [ə'gen] ,
To prevent the like mishap from happening again ,
到 防止 这 喜欢 意外 从 发生 再次 ,
为了防止类似事故再次发生，

[wi:; wi] [ə'kʌstəmd] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [spɑ:r] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
we accustomed ourselves to wind the end of the line about a spar of rock ,
我们 习惯 我们自己 到 风 这 结尾 的 这 线 关于 一个 斯帕 的 岩石 ,
我们习惯于把绳子的末端缠绕在一根岩石上，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [fɪʃ] [pru:vd] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ,
so that if any fish proved too strong for us ,
所以 那 如果 任何 鱼 已证实 也 强的 为了 我们 ,
这样，如果有什么鱼力气大到我们无法对付，

['i:ðər] [ðə; ði] [laɪn] [snæpt] [ɔ:r] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [bɪ'keɪm] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .
either the line snapped or the harpoon became disengaged .
任何一个 这 线 啪啪 或者 这 鱼叉 成为 脱离 .
要么是鱼线断了，要么是鱼叉脱落了。

[ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [wi:; wi] [lɔ:st] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
In either of these cases , to be sure , we lost the fish ,
在 任何一个 的 这些 案例 , 到 是 当然 , 我们 丢失的 这 鱼 ,
无论哪种情况，可以肯定的是，我们都失去了那条鱼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [laɪn] [snæpt] [wi:; wi] [lɔ:st] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [æz; əz] [wel] ;
and if the line snapped we lost the harpoon as well ;
和 如果 这 线 啪啪 我们 丢失的 这 鱼叉 作为 出色地 ;
如果鱼线断了，我们连鱼叉也丢了；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɑ:r'selvz] ,
but we did have a security against being drawn into the sea ourselves ,
但 我们 做过 有 一个 安全 反对 存在 绘制 进入 这 海 我们自己 ,
但我们确实有办法避免自己被卷入大海。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] ,
which in itself would have been a trifle ,
哪个 在 本身 会 有 到过 一个 琐事 ,
这本身只是一件小事，

['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bəʊθ] [swɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] ;
seeing that we could both swim and thought nothing of a wetting ;
看到 那 我们 可以 两个都 游泳 和 想法 没有什么 的 一个 润湿 ;
鉴于我们俩都会游泳，而且也不在意弄湿衣服；

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] [wi:; wi][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ʃɑ:rk] [wɜ:r; wər] [ˈnu:mərəs] [ɔ:f][ðə; ði]
but at certain seasons we had observed that sharks were numerous off the
但 在 肯定 季节 我们 有 观察到 那 鲨鱼 是 很多的 离开 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

但我们观察到，在某些季节，近海鲨鱼数量众多。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [snæpt] [ʌp][baɪ][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ˈmɒnstəz]
and we had a great dread of being snapped up by one of these monsters
和 我们 有 一个 伟大的 恐惧 的 存在 啪啪 向上 经过 一 的 这些 怪物
,
.
,

我们非常害怕被这些怪物抓走。

[soʊ] [ðæt] [æ̃t; ə̃t] [sʌtʃ] [taɪmz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈkerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [əˈbʌv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈmɪd(ə)] [wen]
so that at such times we were careful not to go above our middle when
所以 那 在 这样的 时代 我们 是 小心 不是 到 去 多于 我们的 中间 什么时候
[wi:; wi] [beɪðd] .
we bathed .
我们 洗澡 .

所以，在那种情况下，我们洗澡时会小心翼翼，不要让水淹过腰部。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rk]
A Shark
一个 鲨鱼

鲨鱼

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈveri] [wel] [wʌŋ] [deɪ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmʌʃrʊm] [rɑ:k] ,
I remember very well one day , when we were on this mushroom rock ,
我 记住 非常 出色地 一 天 , 什么时候 我们 是 在 这 蘑菇 岩石 ,
我清楚地记得有一天，我们站在一块蘑菇状的岩石上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)] , [wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][aɪˈti:][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ˈʌʊər; ɑ:r][wɔ:nt]
and the fish being very plentiful , we remained on it longer than our wont
和 这 鱼 存在 非常 丰富 , 我们 剩余 在 它 更长 比 我们的 惯于
,
[ʌnˈtɪl] ,
.
until ,
,
直到 ,

由于鱼很多，我们比平时在船上待的时间更长，直到.....

[ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] [ɪn][ˈwɔ:tər] .
indeed , it was pretty nearly a foot deep in water .
的确 , 它 曾是 漂亮的 几乎 一个 脚 深的 在 水 .

事实上，水深差不多有一英尺深。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [hɑ:rˈpu:n] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] [nɪr] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][si: ʊʊˈdi:]
I had just harpooned a fine fellow near three feet long — a sort of cod
我 有 只是 被鱼叉刺中 一个 美好的 同伴 靠近 三 脚 长的 — 一个 种类 的 鳕鱼
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [faɪn] [steɪks] [fɔ:r; fər] [ˈbrɔɪlɪŋ] — [ænd; ənd] [ˈbɪli]
from which Billy promised to cut some fine steaks for broiling — and Billy
从 哪个 比利 承诺 到 切 一些 美好的 牛排 为了 烤制 — 和 比利
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæf] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [emˈi:][tu:; tə][lənd][hɪm; ɪm] ,
with the gaff was helping me to land him ,
和 这 失误 曾是 帮助 我 到 土地 他 ,

我刚刚用鱼叉叉到了一条将近三英尺长的漂亮家伙——一种鳕鱼，比利答应从它身上切一些上好的鱼排来烤着吃——比利正拿着鱼钩帮我把它弄上岸。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [spaɪd][ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɑ:rk] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
when all of a sudden I spied the fin of a shark making straight towards us ,
什么时候全部 的 一个 突然 我 间谍 这 鳍 的 一个 鲨鱼 制作 直的 向 我们 ,
突然, 我看到一个鲨鱼鳍正朝我们游来。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'wei] .
and only a few yards away .
和 仅有的 一个 很少 码 离开 .
而且就在几码之外。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [bi:st] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [hi:vd] [ɪt'self] [kli:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
In another moment the beast turned over and heaved itself clean out of the
在 其他 片刻 这 兽 转向 超过 和 喘息 本身 干净的 出去 的 这
[ˈwɔ:tər][ænd; ənd][hæf][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ,
water and half on to the rock ,
水 和 一半 在 到 这 岩石 ,
片刻之后, 那野兽翻了个身, 挣扎着爬出水面, 半个身子都摔在了岩石上。

[ænd; ənd] [snæpt] [ʌp][ðə; ði][praɪz] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [ˈnoʊzɪz] .
and snapped up the prize under our very noses .
和 啪啪 向上 这 奖 在下面 我们的 非常 鼻子 .
他们就在我们眼皮底下抢走了奖品。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər][fɜ:rst] [mɔ:r] [ˈæŋɡri][ðæn; ðən] [ə'fraɪt] ,
I think we were first more angry than affrighted ,
我 思考 我们 是 第一的 更多的 生气的 比 惊恐 ,
我认为我们最初更多的是愤怒而不是恐惧。

['bɪli] ['fju:mɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [roʊɡ] [ðæt][hæd; həd] [snæt[t] [ə'wei] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv]
Billy fuming against the impudent rogue that had snatched away what would have
比利 怒气冲冲 反对 这 厚颜无耻 流氓 那 有 抢夺 离开 什么 会 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɑ:rdər] .
been a welcome addition to our larder .
到过 一个 欢迎 添加 到 我们的 食品储藏室 .
比利怒不可遏, 那个厚颜无耻的家伙抢走了我们原本会很受欢迎的食品储藏室里的宝贝。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sper] [hɑ:'rpu:n] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [ˈwɔ:tər][br'haɪnd][ju: 'es] ,
We had two or three spare harpoons floating in the shallow water behind us ,
我们 有 二 或者 三 空闲的 鱼叉 漂浮的 在 这 浅的 水 在后面 我们 ,
我们身后的浅水里漂浮着两三支备用鱼叉。

[ænd; ənd] [ə'tæt[t] [baɪ][ðer; ðər] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:r][ʌv; əv] [rɑ:k] .
and attached by their lines to the spar of rock .
和 随附的 经过 他们的 线条 到 这 斯帕 的 岩石 .
并用绳索将其系在岩石上。

[ðɪ:z] [wi:; wi] [si:zd] ,
These we seized ,
这些 我们 查获 ,
我们缴获了这些,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [[ɑ:rk] [wʌz; wəz][dʒə:kiŋ] [hɪm'self] [bæk] [ˈɪntu:] [di:p] [ˈwɔ:tər][wi:; wi] [hə:ld]
and just as the shark was jerking himself back into deep water we hurled
和 只是 作为 这 鲨鱼 曾是 抽搐 他自己 后退 进入 深的 水 我们 投掷
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwepənz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
our weapons at him ,
我们的 武器 在 他 ,
就在鲨鱼猛地游回深水区的时候, 我们向它投掷了武器。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈlʌki] [tu:; tə][hɪt][hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [hi; hi] ['saʊndɪd] .
and were lucky to hit him before he sounded .
和 是 幸运的 到 打 他 前 他 听起来 .
我们很幸运地在他发出声音之前击中了他。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [si:] [əˈbaʊt] [ju: ˈes][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈkɔːldrən] ;
In a moment the sea about us was like a boiling caldron ;
在 一个 片刻 这 海 关于 我们 曾是 喜欢 一个 沸腾 甑 ；
刹那间，我们周围的海水就像一口沸腾的大锅；

[wiː; wi][wɜːr; wər] [swept] [ɔːf] [ˈʌʊər; ɑːr] [fi:t] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] ,
we were swept off our feet by the lines ,
我们 是 扫荡 离开 我们的 脚 经过 这 线条 ；
我们被这些歌词深深打动了，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [ˈkrɔːswaɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɑːk] ,
which the wounded shark was dragging crosswise over the rock ,
哪个 这 受伤 鲨鱼 曾是 拖拽 横向 超过 这 岩石 ；
那条受伤的鲨鱼正横着拖着身体在岩石上移动。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfʊtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
and before we could recover our footing one of the lines ,
和 前 我们 可以 恢复 我们的 立足点 一 的 这 线条 ；
还没等我们站稳脚跟，其中一条线就断了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [snæpt] .
which was somewhat shorter than the other , snapped .
哪个 曾是 有些 较短 比 这 其他 ； 啪啪 ；
其中一根比另一根稍短一些，断了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [held] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ,
But the other held , and we saw that the shark ,
但 这 其他 握住 ； 和 我们 锯 那 这 鲨鱼 ；
但另一条鲨鱼坚持了下来，我们看到鲨鱼.....

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [ʌp]
instead of plunging in a straight course away from the rock , was heading up
反而 的 骤降 在 一个 直的 课程 离开 从 这 岩石 ； 曾是 标题 向上
[ðə; ði] [koʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ；
没有径直远离岩石，而是沿着海岸线向上游去。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈreɪdiəs] .
and moving in a circle of which the line was the radius .
和 移动 在 一个 圆圈 的 哪个 这 线 曾是 这 半径 ；
并以该直线为半径做圆周运动。

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðɪs] [laɪn] [ˈɔːlsəʊ] [wʊd] [snæp][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
We expected that this line also would snap in a moment ,
我们 预期的 那 这 线 还 会 折断 在 一个 片刻 ；
我们预料到这条线也会很快断裂。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] [bəʊθ][ˈʌʊər; ɑːr] [hɑːrˈpuːn] ;
and then we should have lost both our harpoons ;
和 然后 我们 应该 有 丢失的两个都 我们的 鱼叉 ；
那样的话，我们的两支鱼叉就应该都丢了；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈstɔːnɪʃt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd]
but we were astonished by and by to see that there was less and
但 我们 是 惊讶 经过 和 经过 到 看 那 那里 曾是 较少的 和
[les] [streɪn] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ,
less strain and movement in the line ,
较少的 拉紧 和 移动 在 这 线 ；
但我们渐渐惊讶地发现，这条线上的张力和晃动越来越小。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['si:st] [ɔ:ltə'geðər] .
until it ceased altogether .
直到 它 停止 共 :

直到它完全停止。

" [ðə; ði] [bi:st] [hi:vɔd] [ɪt'self] [kli:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] . " **THE BEAST HEAVED ITSELF CLEAN OUT OF THE WATER** . "
" 这 兽 喘息 本身 干净的 出去 的 这 水 . "

“那头野兽猛地从水中爬了出来。”

" [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [wi:v] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] . **I do believe we've killed him , master , " says Billy** .
" 我 做 相信 我们已经 被杀 他 , 掌握 , " 说道 比利 :

“我相信我们已经杀了他，主人，”比利说。

" [hi:v] [hoʊ] ! **Heave ho !**
" 举 何 !

“嘿！ ”

[wi:l] [su:n] [si:] . **we'll soon see** .
出色地 很快 看 :

我们很快就会知道了。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [hɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:][ɪn]['lɪt(ə)][baɪ]['lɪt(ə)] , **Accordingly we hauled upon the line , and drew it in little by little ,**
" 因此 我们 拖拽 之上 这 线 , 和 画 它 在 小的 经过 小的 ,

于是我们拉紧绳索，一点一点地把它拉回来。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:rk] [æt; ət][ɪts][end] [kwɑɪt] ['mʊʃnləs] . **until we saw the body of the shark at its end quite motionless** .
直到 我们 锯 这 身体 的 这 鲨鱼 在 它是 结尾 相当 静止不动 :

直到我们看到鲨鱼的尸体一动不动地躺在那里。

" [wi:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] , " [kraɪz] ['bɪli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [tu:] , **We've got him and both the harpoons , " cries Billy , " and the fish too ,**
" 我们已经 得到 他 和 两个都 这 鱼叉 , " 哭泣 比利 , " 和 这 鱼 也 ,

“我们抓住了他，还有两支鱼叉，”比利喊道，“鱼也抓住了！ ”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [eɪnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm]['prɑ:pər] . **for he ain't had time to swallow him proper** .
为了 他 不是 有 时间 到 吞 他 恰当的 :

因为他还没来得及好好吞下他。

" [wi:; wi] [pæst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [teɪl][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] **We passed a couple of lines round the monster's tail and dragged him to**
" 我们 通过了 一个 夫妻 的 线条 圆形的 这 怪物的 尾巴 和 拖拽 他 到

[ðə; ði] [ʃɔ:r] , **the shore** ,
这 支撑 ,

“我们用几根绳子套住怪物的尾巴，把它拖到岸边。”

[ænd; ənd][ðər; ðər] ['bɪli] [ɪ'mi:diətli] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə]['oʊpən][hɪm; ɪm] , **and there Billy immediately set to work to open him** ,
和 那里 比利 立即地 放 到 工作 到 打开 他 ,

于是比利立刻开始着手打开他的衣服。

[ænd; ənd] [dɪs'gɔ:dʒd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] . **and disgorged the fish of which we had been robbed** .
和 吐出 这 鱼 的 哪个 我们 有 到过 被抢劫 :

他吐出了我们被抢走的鱼。

[haʊ'evər] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][maɪnd][tuː; tə] [i:t] [wʌt] [ðə; ði] [ʌ:rk] [hæd; həd][ˈpɑ:rtli] [ˈswɑ:ləʊd] ,
However , **having no mind to eat what the shark had partly swallowed** ,
然而 , 拥有 不 头脑 到 吃 什么 这 鲨鱼 有 部分 吞咽 ,
然而, 鲨鱼并不打算吃掉它吞下的部分,

[aɪ] [pə'sweɪdɪd] [ˈbɪli] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [læft] [æt; ət][em 'iː]
I persuaded Billy to throw the fish into the sea , and Billy laughed at me
我 被说服 比利 到 扔 这 鱼 进入 这 海 , 和 比利 笑了 在 我
[ˈfaɪnli] [ˈæftərwərdz] ,
finely afterwards ,
精细地 然后 ,
我劝比利把鱼扔进海里, 比利事后狠狠地嘲笑了我一番。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
I assure you ,
我 保证 你 ,
我向你保证,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈrelɪʃ] [ə; eɪ] [ʌ:rk] - [steɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔɪld] [fɔːr; fər]
when I was eating with great relish a shark - steak he had broiled for
什么时候 我 曾是 吃 和 伟大的 尽情享受 一个 鲨鱼 - 牛排 他 有 烤制 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈslʌpər] .
our supper .
我们的 晚餐 .
我津津有味地吃着他为我们烤的鲨鱼排, 那是晚餐的配菜。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ðə; ði] [ʌ:rk] , [ˈmæstər] , [waɪ] [ˈkʊdnt] [juː; jʊ] [i:t] [ðə; ði] [fɪʃ] ? " [sez] [hiː; hi] .
" If you can eat the shark , master , why couldn't you eat the fish ? " says he .
" 如果 你 能 吃 这 鲨鱼 , 掌握 , 为什么 不能 你 吃 这 鱼 ? " 说道 他 .
“主人, 如果您能吃鲨鱼, 为什么不能吃鱼呢?”他说道。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈænsər] [ɪk'sept] [ðæt] [maɪ][ɡɔːrdʒ] [roʊz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]
I own I could give him no answer except that my gorge rose at the thought
我 自己的 我 可以 给 他 不 回答 除了 那 我的 峡谷 玫瑰 在 这 想法
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

我承认我无法给他任何答复, 除了想到这件事我就感到恶心反胃。
[ænd; ənd] [ðɪs] [led][em 'iː][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪnkən'sɪstənsɪz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ˈmætərz]
and this led me to consider of the strange inconsistencies of men in matters
和 这 引领 我 到 考虑 的 这 奇怪的 不一致之处 的 男人 在 事情
[ʌv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,

这让我开始思考男性在饮食方面存在的奇怪矛盾之处。
[æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
as in other things .
作为 在 其他 事物 .

就像在其他事情上一样。

[maɪ] [ænt] [ˈsuːzn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
My aunt Susan would have been aghast at the idea of eating a snail ,
我的 阿姨 苏珊 会 有 到过 惊愕 在 这 主意 的 吃 一个 蜗牛 ,
我姑姑苏珊如果听到要吃蜗牛的想法, 一定会感到震惊。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wɪt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][hɜːr'self] [fed] [ɑːn] [sneɪlz] ;
but she would eat a chicken which she had herself fed on snails ;
但 她 会 吃 一个 鸡 哪个 她 有 她自己 美联储 在 蜗牛 ;
但她会吃自己用蜗牛喂过的鸡;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['men](ə)nd] [ðɪs] ,
and when I mentioned this ,
和 什么时候 我 提及 这 ,

当我提到这件事时，

[ˈbɪli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [sneɪlz]
Billy said that he didn't see any difference between eating a chicken full of snails
比利 说 那 他 没有 看 任何 不同之处 之间 吃 一个 鸡 满的 的 蜗牛

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪlz] [ðəm'selvz] .
and the snails themselves .
和 这 蜗牛 他们自己 .

比利说，他看不出吃一只满是蜗牛的鸡和直接吃蜗牛有什么区别。

" [ˈbɪli] , " [sed] [aɪ] [ˈprez(ə)ntli] , " [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] [wə:mz, vɔ:rms] . "
" Billy , " said I presently , " I never thought I should see you eating worms . "
" 比利 , " 说 我 目前 , " 我 绝不 想法 我 应该 看 你 吃 蠕虫 . "

“比利,”我过了一会儿说道,“我从没想过会看到你吃虫子。”

" [waɪ] , [wen'evər] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [em 'iː][duː] [ðæt] , [ˈmæstər] ? " [sez] [hiː; hi] ; " [aɪ] [ˈnevər] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
" Why , whenever did you see me do that , master ? " says he ; " I never done it .
" 为什么 , 每当 做过 你 看 我 做 那 , 掌握 ? " 说道 他 ; " 我 绝不 完毕 它 .

“为什么，主人，您什么时候见过我那样做？”他说道；“我从来没有那样做过。”

[aɪ'd][biː; bi] [sɪk] . "
I'd be sick . "
ID 是 生病的 . "

我会恶心的。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ 'tiː]
" But we had a chicken for dinner , and you may be sure it
" 但 我们 有 一个 鸡 为了 晚餐 , 和 你 可能 是 当然 它
[hæd; həd] [ˈiːtn] [wə:mz, vɔ:rms] ,
had eaten worms ,
有 吃 蠕虫 ,

但我们晚餐吃的是一只鸡，你可以肯定它吃过虫子。

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] [fɔːr; fər]
He began to see what I was driving at , and looked very grave for
他 开始 到 看 什么 我 曾是 驾驶 在 , 和 看起来 非常 严重 为了
[sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
some minutes ,
一些 分钟 ,

他开始明白我的意思，神情十分严肃，持续了好几分钟。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'devər] [tuː; tə][proʊb] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .
as if endeavouring to probe the comparison .
作为 如果 努力 到 探测 这 比较 .

仿佛在试图探究其中的相似之处。

[ðen] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
Then a broad grin spread over his face , and he said ,
然后 一个 广阔 咧嘴笑 传播 超过 他的 脸 , 和 他 说 ,

然后他脸上露出了灿烂的笑容，说道：

" [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [iːts] [wə:mz, vɔ:rms][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz][wi:; wi] [i:t] [ˈtʃɪkɪnz]
" **I reckon the chicken eats worms for the same reason as we eat chickens** .
" 我 估计 这 鸡 吃 蠕虫 为了 这 相同的 原因 作为 我们 吃 鸡
, - [kɔ:z] [ðeə(r)] [naɪs] ,
, ' **cause they're nice** ,
, - 原因 它们是 好的 ,
“我认为鸡吃虫子的原因和我们吃鸡的原因一样，因为虫子好吃。”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɑ:lvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɑ:ti] [ˈprɑ:bləm] .
" **and I am sure he believed he had solved a very knotty problem** .
" 和 我 是 当然 他 相信 他 有 已解决 一个 非常 棘手 问题 .
“而且我确信他认为自己已经解决了一个非常棘手的问题。”

[ə; eɪ] [kəˈnu:]
A Canoe
一个 独木舟

独木舟

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [ðɪs] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɑ:rk] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnæt(ə)rəl] [wɪ]
It was partly this adventure with the shark , and partly our natural wish
它 曾是 部分 这 冒险 和 这 鲨鱼 , 和 部分 我们的 自然的 希望
[tu:; tə] [sɜ:rkəmˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
to circumnavigate the island ,
到 环球航行 这 岛 ,
一部分原因是与鲨鱼的这次奇遇，一部分原因是我们想要环岛航行的自然愿望。

[ðæt] [set] [ju: 'es][ɑ:n] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] .
that set us on trying to make a boat .
那 放 我们 在 尝试 到 制作 一个 船 .

这促使我们开始尝试造船。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪn] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv]
We had many times been sorry that we did not think of securing the boat of
我们 有 许多 时代 到过 对不起 那 我们 做过 不是 思考 的 确保 这 船 的
[ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsu:zn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪvd] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the Lovey Susan which had been staved in on the beach ,
这 亲爱的 苏珊 哪个 有 到过 挨饿 在 在 这 海滩 ,
我们曾多次后悔没有想到要加固搁浅在沙滩上的“可爱苏珊号”小船。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [əˈbændənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsi:mən] ,
and therefore abandoned by the seamen ,
和 所以 弃 经过 这 海员 ,

因此被水手们抛弃了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [pərˈhæps][hæv; həv] [pætʃt] [ʌp] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [hɔ:ld] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ]
but which we might perhaps have patched up if we had hauled it away
但 哪个 我们 可能 也许 有 已修补 向上如果 我们 有 拖拽 它 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
from the sea .
从 这 海 .

但如果我们把它从海里拖走，或许就能把它修补好了。

[ʌnˈhæpɪli] , [ˈni:ðər] [ˈbɪli] [nɔ:r][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] [ˈnɑ:lɪdʒ] [həʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] ,
Unhappily , neither Billy nor I had the least knowledge how to build a boat ,
不幸地 , 两者都不 比利 也不 我 有 这 至少 知识 如何 到 建造 一个 船 ,
不幸的是，比利和我一点造船的知识都没有。

[nɔ:r] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:d] [tu:lz] [hæv; həv] [əˈveɪld] [ju: 'es] [mʌtʃ] ,
nor if we had would our rude tools have availed us much ,
也不 如果 我们 有 会 我们的 粗鲁的 工具 有 已利用 我们 很多 ,

即使我们有了，我们那些简陋的工具也帮不上什么忙。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:]['aʊə; ɑ:r] ['hedz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,
so that though the idea had come into our heads more than once ,
所以 那 尽管 这 主意 有 来 进入 我们的 头部 更多的 比 一次 ,

虽然这个想法不止一次出现在我们的脑海中，

[wi;; wi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tɔ:rdz] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn]['æk(ə)n] , ['pɑ:rtli][frʌm; frəm] [ðɪs]
we had never done anything towards putting it in action , partly from this
我们 有 绝不 完毕 任何事物 向 推杆 它 在 行动 , 部分 从 这
[ɪgnərəns] [ʌ; əv]['aʊəz] ,
ignorance of ours ,
无知 的 我们的 ,

我们从未采取任何行动来落实它， 部分原因正是由于我们的无知。

[ænd; ʌnd] ['pɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mætərz] .
and partly because we had been so much occupied with other matters .
和 部分 因为 我们 有 到过 所以 很多 占领 和 其他 事情 .

部分原因是，我们一直忙于其他事情。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['noʊ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [fɔ:rs] , [haʊ'evər] ,
Now that the notion had come back to us with more force , however ,
现在 那 这 概念 有 来 后退 到 我们 和 更多的 力量 , 然而 ,

然而，现在这个想法以更强烈的形式再次出现在我们脑海中，

[wi;; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [wi;; wi][kʊd; kəd][du:][ɪn] [dɪŋŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌ; əv][ə; eɪ] [tri:]
we determined to see what we could do in digging out the trunk of a tree
我们 决定 到 看 什么 我们 可以 做 在 挖掘 出去 这 树干 的 一个 树
[tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,
to make a canoe ,
到 制作 一个 独木舟 ,

我们决定试试能不能把树干挖出来做成独木舟。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [wi;; wi][hæd; həd] [si:n] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r] [lʊk] - [aʊt] [hɪl] , [ðoʊ] [nɑ:t] [nɪr]
something like those we had seen from our look - out hill , though not near
某物 喜欢 那些 我们 有 已见 从 我们的 看 - 出去 爬坡道 , 尽管 不是 靠近
[soʊ][lɑ:rdʒ] .
so large .
所以 大的 .

和我们从瞭望山上看到的那些很像，虽然没那么大。

[sɪns] [wi;; wi][rɪ'kwaɪəd][aɪ 'ti:]['oʊnli][tu;; tə][hoʊld] [tu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]
Since we required it only to hold two , there was no reason to make it
自从 我们 必需的 它 仅有的 到 抓住 二 , 那里 曾是 不 原因 到 制作 它
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,

既然我们只需要它能装两个人，那就没必要做得很大。

[,wer'æz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [smɔ:l] ,
whereas there were many for making it small ,
然而 那里 是 许多 为了 制作 它 小的 ,

然而，有很多方法可以将其缩小，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌ; əv][wɜ:rk] ,
for a large one would have needed a terrible amount of work ,
为了 一个 大的 一 会 有 需要 一个 糟糕的 数量 的 工作 ,

要建造一个大型的，需要耗费大量的人力物力。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi;; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] ,
and if we could have made one ,
和 如果 我们 可以 有 制成 一 ,

如果我们能造一个的话，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]
we might have had great difficulty in bringing it down to the beach and
我们 可能 有 有 伟大的 困难 在 带来 它 向下 到 这 海滩 和
[ðen] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [aɪ 'tiː] .
then in launching it .
然后 在 发射 它 :

我们可能很难把它运到海滩上，然后再把它放下来。

[jet] [wiː; wi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] ,
Yet we resolved that ,
然而 我们 已解决 那 ,

但我们最终还是解决了这个问题。

[ðooʊ] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][lɑːrdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðooʊz] [ðæt] [held] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [men] ,
though it should not be large compared with those that held twenty or thirty men ,
尽管 它 应该 不是 是 大的 比较的 和 那些 那 握住 二十 或者 三十 男人 ,
虽然它与能容纳二三十人的牢房相比，不应该很大，

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz][æz; əz][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [fer] [stə'bɪləti] ,
it should be of such a size as to ride the sea with fair stability ,
它 应该 是 的 这样的 一个 尺寸 作为 到 骑 这 海 和 公平的 稳定 ,
它的尺寸应该足以使其在海面上保持良好的稳定性。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['kɑːkl] - [jel] [ɔːr] ['eni] ['kræŋki] [θɪŋ] .
for we did not want a cockle - shell or any cranky thing .
为了 我们 做过 不是 想 一个 鸟蛤 - 壳 或者 任何 暴躁的 事物 .

因为我们不想要贝壳或任何古怪的东西。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wiː; wi] [tʃooʊz] [ə; eɪ] [triː] , [ʌv; əv] [wʌt] [neɪm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ,
For this purpose we chose a tree , of what name I know not ,
为了 这 目的 我们 选择 一个 树 , 的 什么 姓名 我 知道 不是 ,
为此我们选择了一棵树，我不知道它的名字。

[ðooʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [paɪn] ,
though I think it was a kind of pine ,
尽管 我 思考 它 曾是 一个 种类 的 松树 ,

虽然我觉得它是一种松树，

[wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['men(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns]
which grew on the slope above the sandy beach I have mentioned more than once
哪个 生长 在 这 坡 多于 这 沙 海滩 我 有 提及 更多的 比 一次
.
:
.

它生长在我多次提到的沙滩上方的斜坡上。

[wiː; wi] [tʃooʊz] [aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [wʊd] ,
We chose it as much for its position as for the nature of its wood ,
我们 选择 它 作为 很多 为了 它是 位置 作为 为了 这 自然 的 它是 木头 ,
我们选择它，不仅是因为它的地理位置，也因为它的木材特性。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [mɔːr] ['redɪli] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn]
for being on the slope we thought that we could more readily bring it down
为了 存在 在 这 坡 我们 想法 那 我们 可以 更多的 容易 带来 它 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [feld] [ə; eɪ] [triː] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
to the sea than if we felled a tree further from the shore .
到 这 海 比 如果 我们 倒下 一个 树 更远 从 这 支撑 .

因为我们的树位于山坡上，所以我们认为比起砍伐离海岸更远的树，我们可以更容易地把它运到海边。

[wiː; wi] [feld] [aɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪd][ʌv; əv] ['faɪər] ,
We felled it as we did the trees for our hut , with the aid of fire ,
我们 倒下 它 作为 我们 做过 这 树木 为了 我们的 小屋 , 和 这 援助 的 火 ,
我们像砍伐建造小屋的树木一样，用火把它砍倒了。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ɑːn]
and a notion came into my head by which we made a great improvement on
和 一个 概念 来了 进入 我的 头 经过 哪个 我们 制成 一个 伟大的 改进 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrmər] [rʌf] [ˈmeθəd] .
our former rough method .
我们的 以前的 粗糙的 方法 .
我脑海中突然冒出一个想法，我们可以用这种方法大大改进我们以前粗糙的方法。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfɪkəlti] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][bɜːrn] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ]
Our difficulty had been to make a fire sufficiently large to burn away the
我们的 困难 有 到过 到 制作 一个 火 足够 大的 到 烧伤 离开 这
[trʌŋk] [ˈræpɪdli] ,
trunk rapidly ,
树干 快速 ,
我们遇到的困难是如何生起足够大的火，迅速烧毁树干。

[ænd; ʌnd] [jet] [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə][bɜːrn][ɔːr] [skɔːrtʃ] [ðə; ðɪ] [triː] [ˈhaɪər] [ðæən; ðən][wʌz; wəz]
and yet not so large as to burn or scorch the tree higher than was
和 然而 不是 所以 大的 作为 到 烧伤 或者 烧焦 这 树 更高 比 曾是
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .
但火势又不至于大到烧焦树木，使其烧得过高或过低。

[ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] ,
The idea that came into my head was to put a bandage about the trunk ,
这 主意 那 来了 进入 我的 头 曾是 到 放 一个 绷带 关于 这 树干 ,
我当时的想法是用绷带包扎躯干。
[ænd; ʌnd][soʊ] [kiːp] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [wɪˈðɪn] [baʊndz] ,
and so keep the fire within bounds ,
和 所以 保持 这 火 之内 界限 ,
所以要控制火势，不要蔓延过大。

[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdərd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [məˈtɪriəl] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
and when we considered of the best material to use for this purpose ,
和 什么时候 我们 经过考虑的 的 这 最好的 材料 到 使用 为了 这 目的 ,
当我们考虑用于此目的的最佳材料时，

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [kleɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] , [brˈkæz, brˈkoːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli]
we decided that clay would be the most serviceable , **because it would not only**
我们 决定 那 黏土 会 是 这 最多 可用 , 因为 它 会 不是 仅有的
[nɑːt][bɜːrn] [ɪtˈself] ,
not burn itself ,
不是 烧伤 本身 ,
我们决定使用粘土作为材料最为合适，因为它不仅不会自燃，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [kept] [ˈsɔːd(ə)n] .
but it could be easily kept sodden .
但 它 可以 是 容易地 保留 烂 .
但它很容易保持湿透的状态。
[ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ˈaʊər; ɑːr] [triː] , [ˈðerfɔːr] ,
Having chosen our tree , **therefore** ,
拥有 选定 我们的 树 , 所以 ,
因此，既然我们已经选定了这棵树，

[wiː wi] [klæpt] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈbændɪdʒ] [ʌv; əv] [wet] [kleɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm]
we clapped a thick bandage of wet clay round the trunk about three feet from
我们 鼓掌 一个 厚的 绷带 的 湿的 黏土 圆形的 这 树干 关于 三 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

我们在离地面约三英尺的地方，用湿粘土厚厚地缠了一层绷带。

[ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈtiː] [bɜːrn] [ˈveri] [ˈfɪrslɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
and lit a fire all round the tree , and let it burn very fiercely for a
和 点燃 一个 火 全部 圆形的 这 树 , 和 让 它 烧伤 非常 激烈地 为了 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

于是，他们在树周围点燃了一堆火，让火熊熊燃烧了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [reɪkt] [aɪ ˈtiː] [əˈwei] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr]
and then we raked it away and chipped off the charred wood with our
和 然后 我们 耙过的 它 离开 和 缺口 离开 这 烧焦的 木头 和 我们的
[ˈæksɪz] ;
axes ;
轴 ;

然后我们用耙子把木头耙走，再用斧头把烧焦的木头凿掉；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈgen] [ˈwetɪd] [ðə; ði] [kleɪ] , [wiː; wi] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [əˈgen] ,
and having again wetted the clay , we kindled the fire again ,
和 拥有 再次 湿润 这 黏土 , 我们 点燃 这 火 再次 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪər]
于是我们再次将黏土弄湿，重新点燃了火。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [bɜːrn] [əˈwei] [ðə; ði] [freʃ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪkˈspoʊzd] .
so that it would burn away the fresh surface of wood that we had exposed .
所以 那 它 会 烧伤 离开 这 新鲜的 表面 的 木头 那 我们 有 裸露 .
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪər]
这样就能烧掉我们露出的新鲜木材表面。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ðʌs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [bɜːrnt] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [əˈwei] [ə; eɪ] [diːp] [ɪnˈsɪz(ə)n]
We continued thus until we had thus burnt and chipped away a deep incision
我们 持续 因此 直到 我们 有 因此 烧焦的 和 缺口 离开 一个 深的 切口
[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
all round the tree ,
全部 圆形的 这 树 ,

我们就这样继续下去，直到我们在树干周围烧出并凿出一道很深的切口。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪˈbeɪtɪd] [ˈweðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [ɑːn]
and meanwhile we had debated whether we should make our canoe on
和 同时 我们 有 辩论 无论 我们 应该 制作 我们的 独木舟 在
[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] ([ɪn] [wɪt] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðə; ði] [triː] [fɔːl] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɪt(ə)l]
the top of the slope (in which case we should let the tree fall on to a little
这 顶部 的 这 坡 (在 哪个 案件 我们 应该 让 这 树 落下 在 到 一个 小的
[pætʃ] [ʌv; əv] [ˈferli] [ˈlev(ə)l] [graʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː]) ,
patch of fairly level ground on the west side of it) ,
修补 的 相当 等级 地面 在 这 西方 边 的 它) ,

与此同时，我们还在讨论是否应该在斜坡顶部制作独木舟（如果是这样，我们就应该让树倒在斜坡西侧一小块比较平坦的地面上）。

[ɔːr] [ˈweðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn] [ðə; ði]
or whether we should cause the tree to fall down the slope over the cliff on the
或者 无论 我们 应该 原因 这 树 到 落下 向下 这 坡 超过 这 悬崖 在 这
[ˈwestərən] [saɪd] ,
western side ,
西 边 ,

或者我们是否应该让这棵树从西侧的山坡上滚落到悬崖下，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and so to the beach .
和 所以 到 这 海滩 .

于是，我们去了海滩。

[ˈbɪli] [dɪˈklerd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kɔːrs] ,
Billy declared for the former course ,
比利 声明 为了 这 以前的 课程 ,

比利宣布选择前者，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][let][ðə; ði] [tri:] [goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [biː; bi] [smæʃt] ,
saying that if we let the tree go over the cliff it would assuredly be smashed ,
说 那 如果 我们 让 这 树 去 超过 这 悬崖 它 会 当然 是 粉碎 ,

他说，如果我们让这棵树掉下悬崖，它肯定会摔得粉碎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第12/22页

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌns] [splɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] .
and the trunk once split would be useless for our purpose .
和 这 树干 一次 分裂 会 是 无用 为了 我们的 目的 .

树干一旦裂开，对我们的目的就毫无用处了。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [sed] [ðæt] ,
In answer to this I said that ,
在 回答 到 这 我 说 那 ,

对此，我的回答是：

[haʊˈevər] [vekˈseɪʃəs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fel] [əˈhʌðər] [triː] ,
however vexatious it would be to have to fell another tree ,
然而 令人烦恼的 它 会 是 到 有 到 跌倒 其他 树 ,

然而，砍伐另一棵树虽然令人恼火，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [vekˈseɪʃəs] [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪf] [ˈeni] [mɪsˈtʃæns] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː]
how much more vexatious would it be if any mischance happened to our canoe
如何 很多 更多的 令人烦恼的 会 它 是 如果 任何 灾难 发生 到 我们的 独木舟

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] !
when we had finished it and were bringing it down to the beach !
什么时候 我们 有 完成的 它 和 是 带来 它 向下 到 这 海滩 !

如果我们造好独木舟，正准备把它运到海滩时，却不幸发生任何意外，那该是多么令人恼火啊！

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɔːst] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈfelɪŋ]
In the one case we should have lost merely the time and labour of felling
在 这 一 案件 我们 应该 有 丢失的 仅仅 这 时间 和 劳动 的 感觉

[ðə; ði] [triː] ;
the tree ;
这 树 ;

在这种情况下，我们只会损失砍伐树木所花费的时间和精力；

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
in the other ,
在 这 其他 ,

另一方面，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋɡər] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [ˈleɪbər]
there would be the additional loss of the longer time and greater labour
那里 会 是 这 额外的 损失 的 这 更长 时间 和 更大的 劳动

[ɪkˈspendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈnuː] .
expended on the canoe .
已支出 在 这 独木舟 .

此外，还会造成因建造独木舟耗时更长、劳动量更大而造成的额外损失。

[ˈbɪli] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] ,
Billy agreed with this reasoning ,
比利 同意 和 这 推理 ,

比利同意这种说法。

[soʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [wiː; wi] [bɪlt] [ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
so towards the finish we built all the fire on the land side of the tree ,
所以 向 这 结束 我们 建造 全部 这 火 在 这 土地 边 的 这 树 ,

所以最后我们把所有的火都堆在了树的陆地一侧。

[ʌn'tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [aɪ 'ti:] [snæpt] [ɔːf][ænd; ənd] [ˈtɒpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
until with a little hauling and shoving it snapped off and toppled with a
直到 和 一个 小的 运输 和 推搡 它 啪啪 离开 和 倾覆 和 一个
[ˈmɑːti] [kræʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
mighty crash over the cliff .
强大的 碰撞 超过 这 悬崖 .
直到一阵拉扯和推搡，它才断裂，轰然坠落悬崖。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ,
We ran down to see what had happened to it ,
我们 跑 向下 到 看 什么 有 发生 到 它 ,
我们跑下去查看发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈbræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ɔːf] , [ðə; ði] [meɪn]
and though some of the larger branches had been broken off , the main
和 尽管 一些 的 这 更大的 分支 有 到过 破碎的 离开 , 这 主要的
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,
虽然一些较大的树枝已经折断，但主干依然完好无损。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] , [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
so far as we could tell , was not hurt in the least .
所以 远的 作为 我们 可以 告诉 , 曾是 不是 伤害 在 这 至少 .
据我们观察，他丝毫没有受伤。

[wiː; wi][bɜːrnt] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbræntʃɪz] , [bəʊθ] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [ˈtendɪŋ]
We burnt off the top and the remaining branches , both Billy and I tending
我们 烧焦的 离开 这 顶部 和 这 其余的 分支 , 两个都 比利 和 我 倾向于
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈseprət] [fairz] ,
our separate fires ,
我们的 分离 火灾 ,
我们烧掉了树顶和剩下的树枝，我和比利各自照看自己的火堆。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈmeni] ,
of which we had many ,
的 哪个 我们 有 许多 ,
我们有很多这样的人，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ˈevri]
so that the work was made much lighter than it would have been if every
所以 那 这 工作 曾是 制成 很多 打火机 比 它 会 有 到过 如果 每一个
[ˈsɪŋ(ə)l] [bræntʃ] [hæd; həd] [niːdʒ] [biː; bi] [ˌɒpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [æks] .
single branch had needs be lopped with a clumsy axe .
单身的 分支 有 需求 是 砍伐 和 一个 笨拙 斧头 .
这样一来，工作量就比用笨重的斧头砍掉每一根树枝要轻松得多。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [gɑːt][ə; eɪ][ˌɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [ˈrekənd] ,
Having thus got a log of wood clear of branches , and , as I reckoned ,
拥有 因此 得到 一个 日志 的 木头 清除 的 分支 , 和 , 作为 我 估计 ,
这样一来，我便将一根木头从树枝上清理干净，而且，据我估计，

[əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [ˌbːŋ] , [wiː; wi] [piːld] [ɔːf][ðə; ði][bɑːrk] ,
about fifteen feet long , we peeled off the bark ,
关于 十五 脚 长的 , 我们 去皮 离开 这 吠 ,
我们剥掉了大约十五英尺长的树皮。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈhɑːloʊ] [aʊt][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
and set to work to hollow out the vessel .
和 放 到 工作 到 空洞的 出去 这 血管 .
然后开始掏空容器。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][ðɪs][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][lɔːŋ][taɪm] ,
It was plain that this would be a work of long time ,
它 曾是 清楚的 那 这 会 是 一个 工作 的 长的 时间 ,
很明显, 这将是 一项耗时很长的工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][trʌŋk][wʌz; wəz][əˈbaʊt][θriː][fiːt][θɪk] ,
for the trunk was about three feet thick ,
为了 这 树干 曾是 关于 三 脚 厚的 ,
树干直径约三英尺,

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɔːt][noʊ][haʊ][ˈmeni][mʌnθs][wiː; wi][maɪt][hæv; həv][bɪn][əˈbaʊt][aɪˈtiː][ɪf][wiː; wi]
and I do not know how many months we might have been about it if we
和 我 做 不是 知道 如何 许多 几个月 我们 可能 有 到过 关于 它 如果 我们
[hæd; həd][nɔːt][brɔːt][ˈfaɪər][əˈgen][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] .
had not brought fire again to the aid of our axes .
有 不是 带来 火 再次 到 这 援助 的 我们的 轴 .
如果没有再次借助火来辅助斧头, 我不知道我们还要花多少个月的时间才能完成这项工作。

[wiː; wi][faʊnd][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][seɪv][taɪm][baɪ][əˈlaʊɪŋ][faɪrɪz][tuː; tə][ˈsmoʊldər][fɔːr; fər][lɔːŋ]
We found that we could save time by allowing fires to smoulder for long
我们 成立 那 我们 可以 节省 时间 经过 允许 火灾 到 闷烧 为了 长的
[pɪrɪədɪz][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ,
periods in the top of the log ,
时期 在 这 顶部 的 这 日志 ,
我们发现, 让火在木柴顶部长时间阴燃可以节省时间。

[wɪtʃ][wiː; wi][wɪʃt][tuː; tə][ˈhɑːləʊ][aʊt];[ænd; ʌnd][baɪ][ˈstaɪɪŋ][ðɪːz][faɪrɪz][æt; ət][ˈɪntərvlɪz] ,
which we wished to hollow out ; and by starting these fires at intervals ,
哪个 我们 希望 到 空洞的 出去 ; 和 经过 开始 这些 火灾 在 间隔 ,
我们想把那里掏空; 于是, 我们间隔一段时间点燃这些火堆,

[wiː; wi][faʊnd][ðæt][wen][wiː; wi][hæd; həd][tʃɪpt][əˈweɪ][ðə; ði][tʃɑːrd][wʊd][bɪˈniːθ][ðə; ði][fɜːrst] ,
we found that when we had chipped away the charred wood beneath the first ,
我们 成立 那 什么时候 我们 有 缺口 离开 这 烧焦的 木头 下面 这 第一的 ,
我们发现, 当我们凿掉第一层下面的焦木后,

[ðə; ði][wʊd][bɪˈniːθ][ðə; ði][ˈsekənd][wʌz; wəz][ˈredi][tuː; tə][biː; bi][tʃɪpt][əˈweɪ][ˈɔːləʊ] ,
the wood beneath the second was ready to be chipped away also ,
这 木头 下面 这 第二 曾是 准备好 到 是 缺口 离开 还 ,
第二层下面的木头也已经可以凿掉了。

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn][ɔːl][daʊn][ðə; ði][lɔːg] .
and so on all down the log .
和 所以 在 全部 向下 这 日志 .
如此往下, 沿着原木一直往下。

[ˈbɪli][ænd; ʌnd][aɪ][wɜːr; wər][ðʌs][ɪmˈplɔɪd][ðə; ði][hoʊl][ˈlɪvɪlɔŋ][deɪ] , [ænd; ʌnd][ˈmeni][deɪz][ɪn]
Billy and I were thus employed the whole livelong day , and many days in
比利 和 我 是 因此 受雇 这 所有的 终身 天 , 和 许多 天 在
[səkˈseɪʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

比利和我就这样忙碌了一整天, 而且连续好几天都是如此。

[ɪn][ˈbɪldɪŋ][ænd; ʌnd][rɪˈmuːvɪŋ][faɪrɪz] , [ænd; ʌnd][ˈtʃɪpɪŋ][əˈweɪ][ðə; ði][tʃɑːrd][wʊd] ,
in building and removing fires , and chipping away the charred wood ,
在 建筑 和 移除 火灾 , 和 切片 离开 这 烧焦的 木头 ,
在生火和熄灭火堆, 以及凿除烧焦的木头时,

[baɪ][wɪtʃ][miːnz][wiː; wi][ˈɡrædʒuəli][dʌg][diːpər][ænd; ʌnd][diːpər][ˈɪntuː][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] ,
by which means we gradually dug deeper and deeper into the heart of the log ,
经过 哪个 方法 我们 逐步地 挖 更深 和 更深 进入 这 心 的 这 日志 ,
通过这种方法, 我们逐渐深入到原木的中心。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [baɪ][ˈɔːlmoʊst][ɪn'sensəb(ə)l] [dɪ'griːz] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['seɪmbləns]
rejoicing as we saw it , by almost insensible degrees , receiving the semblance
欢欣鼓舞 作为 我们 锯 它 , 经过 几乎 麻木不仁 学位 , 接收 这 外表
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] .
of a canoe .
的 一个 独木舟 .

我们看到, 人们欣喜若狂, 几乎不知不觉地, 最终得到了一艘独木舟。

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] ,
The tree had fallen , as I said , over the cliff on to the sandy beach ,
这 树 有 倒下 , 作为 我 说 , 超过 这 悬崖 在 到 这 沙 海滩 ,
正如我所说, 那棵树从悬崖上倒了下来, 落在了沙滩上。

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][maɪnd] [lest][ə; eɪ] [haɪ] [siː] , [ɔːr] ['pɜːrədˌventʃər]
and we were in some trouble of mind lest a high sea , or peradventure
和 我们 是 在 一些 麻烦 的 头脑 免得 一个 高的 海 , 或者 或者
[ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔːrm] ,
a violent storm ,
一个 暴力 风暴 ,

我们当时有些担心, 怕遇到巨浪, 或者突发猛烈的风暴。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæəri] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ə'weɪ] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
should carry our canoe away before it was finished .
应该 携带 我们的 独木舟 离开 前 它 曾是 完成的 .
应该在独木舟完工前把它搬走。

[aɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
It lay a little above high - water mark , it is true ;
它 躺 一个 小的 多于 高的 - 水 标记 , 它 是 真的 ;
确实, 它略高于最高水位线;

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['greɪtər] [sɪ'kjʊərəti] [wiː; wi] [muəd] [aɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi] [left] [wɜːrk] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
but for our greater security we moored it , when we left work upon it ,
但 为了 我们的 更大的 安全 我们 系泊 它 , 什么时候 我们 左边 工作 之上 它 ,
但为了安全起见, 我们在离开工作岗位时把它系泊了起来。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hevi] ['rɑːks] ,
by means of ropes to some heavy rocks ,
经过 方法 的 绳索 到 一些 重的 岩石 ,
用绳索将自己系在一些沉重的岩石上,

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['trʌstɪd] [wʊd] [prɪ'zɜːrv] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'tɔːrd] [ɪ'vent] .
which we trusted would preserve it from any such untoward event .
哪个 我们 可信 会 保存 它 从 任何 这样的 不愉快的 事件 .
我们相信它能保护它免受此类意外事件的影响。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['lʌki] [wiː; wi][dɪd] [soʊ] ,
And it was indeed lucky we did so ,
和 它 曾是 的确 幸运的 我们 做过 所以 ,
我们这样做确实很幸运。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ([æz; əz][aɪ] [gest]) [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk]
for when we had been for some weeks (as I guessed) at the work
为了 什么时候 我们 有 到过 为了 一些 周 (作为 我 猜对了) 在 这 工作
— [nɑːt] [kən'tɪnjuəsli] ,
— **not continuously** ,
— 不是 持续 ,
因为我们已经连续几周 (我猜是这样) 在工作——不是一直工作——

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] ['meni] ['lðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] — [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm]
for we had many other things to attend to — one night a violent storm
为了 我们 有 许多 其他 事物 到 出席 到 — 一 夜晚 一个 暴力 风暴
[gɔːt][ʌp] ,
got up ,
得到 向上 ;

因为我们还有许多其他事情要处理——一天晚上，一场猛烈的暴风雨袭来，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊəri][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsʊs][sʌm; səm] ['rʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
with great fury of wind and rain , and also some rumbling in the
和 伟大的 愤怒 的 风 和 雨 , 和 还 一些 隆隆声 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

伴随着狂风暴雨，山中还传来隆隆声。

[wɪtʃ] [meɪd] [juː 'es] [fiːl] ['veri] [ʌn'iːzi] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
which made us feel very uneasy ; and when we went down in the morning ,
哪个 制成 我们 感觉 非常 不安 ; 和 什么时候 我们 去 向下 在 这 早晨 ,
这让我们感到非常不安；第二天早上我们下去的时候，

[ðə; ði][stɔːrm] ['hævɪŋ] ['siːst] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'huː] ,
the storm having ceased , to see what had happened to our canoe ,
这 风暴 拥有 停止 , 到 看 什么 有 发生 到 我们的 独木舟 ,
暴风雨停歇后，我们去看我们的独木舟发生了什么事，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
we found that it had been lifted and tossed about by the sea ,
我们 成立 那 它 有 到过 抬起 和 抛掷 关于 经过 这 海 ,
我们发现它曾被海水卷起并抛来抛去。

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;
being indeed half full of water ;
存在 的确 一半 满的 的 水 ;
确实装满了半罐水；

[bʌt; bət] ['mɜːrsɪfəli] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd][nɔːt] [dæʃt] [aɪ 'tiː] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['rɔːks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
but mercifully the waves had not dashed it against the rocks at the base
但 仁慈地 这 波浪 有 不是 虚线 它 反对 这 岩石 在 这 根据
[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
of the cliff ,
的 这 悬崖 ,
但幸运的是，海浪并没有把它撞到悬崖底部的岩石上。

[ɔːr][aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'ʃʊərədli] [hæv; həv] [bɪn] ['ætərd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] .
or it would assuredly have been shattered , or at least very much damaged .
或者 它 会 当然 有 到过 破碎 , 或者 在 至少 非常 很多 损坏的 .
否则它肯定会被打碎，或者至少会严重损坏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['riːəli] [greɪt] [stɔːrm][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][bɪg] [hʌt]
This was the first really great storm we had had since our big hut
这 曾是 这 第一的 真的 伟大的 风暴 我们 有 有 自从 我们的 大的 小屋
[wʌz; wəz] [bɪlt] ,
was built ,
曾是 建造 ,
这是我们建造大木屋以来遇到的第一场真正的大风暴。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
and the result of it , especially as it was followed by a period of
和 这 结果 的 它 , 尤其 作为 它 曾是 随后 经过 一个 时期 的
['reɪni] ['weðər] ,
rainy weather ,
下雨 天气 ,

而其结果，尤其是在随后的一段雨季之后，更是如此。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [li:v] [wɜ:rk][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [kə'nu:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was to make us leave work on our canoe before it was finished ,
曾是 到 制作 我们 离开 工作 在 我们的 独木舟 前 它 曾是 完成的 ,
目的是让我们在独木舟完工前就停止工作。

[ænd; ɐnd][tʊ:rn][ʼaʊər; ɑ:r][hændz][tu:; tə] [ə'nʌðər] [tæsk] .
and turn our hands to another task .
和 转动 我们的 双手 到 其他 任务 .

然后我们开始做另一件事。

[ʼaʊər; ɑ:r] [hʌt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪ'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['lev(ə)]['trækt] ,
Our hut , as I have said before , was built on a little level tract ,
我们的 小屋 , 作为 我 有 说 前 , 曾是 建造 在 一个 小的 等级 通道 ,
正如我之前所说，我们的小屋建在一小块平坦的空地上。

[ə'bʌv] [ænd; ɐnd] [brɪ'looʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [klɪfs] ,
above and below which the ground sloped , on the one side towards the cliffs ,
多于 和 以下 哪个 这 地面 倾斜的 , 在 这 一 边 向 这 悬崖 ,
地面上下倾斜，一侧朝向悬崖。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] ['brɪmstəʊn] [leɪk] , [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [frʌm; frəm][ɪts] [mə'dɪsɪnəl] ['wɔ:tər] .
on the other to Brimstone Lake , as we called it , from its medicinal water .
在 这 其他 到 硫磺 湖 , 作为 我们 称为 它 , 从 它是 药用 水 .
另一边是硫磺湖，我们称它为硫磺湖，因为它的水具有药用价值。

[ðə; ði] [sloʊp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz]['grædʒuəl] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] [sloʊp] [ɔ:l]
The slope above the hut was gradual , indeed , but it was a real slope all
这 坡 多于 这 小屋 曾是 逐渐地 , 的确 , 但 它 曾是 一个 真实的 坡 全部
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

小屋上方的坡度确实很缓，但它终究是个真正的坡。

[ænd; ɐnd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hevi] [reɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [swept] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['tɔ:rənt]
and during this period of heavy rain the water swept down in a wide torrent
和 期间 这 时期 的 重的 雨 这 水 扫荡 向下 在 一个 宽的 激流
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] ,
from the heights ,
从 这 高度 ,

在这场暴雨期间，雨水从高处倾泻而下，形成一道宽阔的洪流。

['floʊɪŋ] [pæst][ænd; ɐnd] [θru:] [ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] , [ænd; ɐnd] ['veri] [ʌn'kʌmfətəb(ə)]
flowing past and through the hut , which was flooded , and very uncomfortable
流动 过去的 和 通过 这 小屋 , 哪个 曾是 被淹 , 和 非常 不舒服
.
:
.

水流经被淹的小屋，小屋里非常不舒服。

[wi:; wi] ['sʌfəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˈbɪli] [ænd; ɐnd][aɪ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ʼaʊər; ɑ:r] [faʊlz] ,
We suffered in this way , Billy and I , more than our fowls ,
我们 遭受 在 这 方式 , 比利 和 我 , 更多的 比 我们的 家禽 ,
我和比利在这方面受到的伤害，比我们的家禽还要大。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [poʊlz] [tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] .

for they had poles to roost on .
为了 他们 有 杆子 到 栖息地 在 .

因为它们有杆子可以栖息。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][pɪgz] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

As for the pigs , we did not trouble about them ,
作为 为了 这 猪 , 我们 做过 不是 麻烦 关于 他们 ,

至于猪, 我们没有管它们。

[ænd; ʌnd][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsaːd(ə)n][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈhæpiːɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and I do think that the more sodden the ground the happier they were .
和 我 做 思考 那 这 更多的 烂 这 地面 这 更快乐 他们 是 .

而且我确实认为, 地面越泥泞, 他们就越开心。

[wiː; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑːr] [best] , [ɪn][draɪ] [ˈɪntərvlz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːlz] [ˈwɔːtərtʌɪt] ,

We did our best , in dry intervals , to make our walls watertight ,
我们 做过 我们的 最好的 , 在 干燥 间隔 , 到 制作 我们的 墙壁 防水 ,

我们利用干燥的间隙, 尽最大努力使墙体防水。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [feɪst] [ðə; ði] [ˈʌpər] [sloʊp] ,

but could not wholly succeed in this , for the doorway faced the upper slope ,
但 可以 不是 完全 成功 在 这 , 为了 这 门口 面对 这 上 坡 ,

但却未能完全成功, 因为门口正对着上坡。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [meɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [fɪt] [soʊ] [ˈkloʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp]

and we could not by any means make the door fit so closely as to keep
和 我们 可以 不是 经过 任何 方法 制作 这 门 合身 所以 密切 作为 到 保持

[aʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

out the water .
出去 这 水 .

我们无论如何也无法让门严丝合缝地关上, 以防水渗入。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈsaːd(ə)n] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ɑːn][aɪˈtiː] ,

Since the floor of our hut was thus sodden , we could not sleep on it ,
自从 这 地面 的 我们的 小屋 曾是 因此 烂 , 我们 可以 不是 睡觉 在 它 ,

由于我们小屋的地板被水浸透了, 我们无法睡在上面。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][bed][ɑːn][ðə; ði] [bent] [ˈteɪbl] , [ænd; ʌnd] [ˈveri] [hɑːrd][aɪˈtiː]

but had to make our bed on the bench table , and very hard it
但 有 到 制作 我们的 床 在 这 长椅 桌子 , 和 非常 难的 它

[wʌz; wəz] .

was .
曾是 .

但我们只能在长凳上铺床, 这非常困难。

[ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [trent]

Cutting a Trench
切割 一个 沟

开挖沟渠

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈeni] [miːnz] [ʌv; əv][ˈkjuəriŋ] [ðɪs] [ˈveri]

It was a day or two before we thought of any means of curing this very
它 曾是 一个 天 或者 二 前 我们 想法 的 任何 方法 的 养护 这 非常

[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

disagreeable state of things ,
令人不快的 状态 的 事物 ,

过了一两天, 我们才想到有什么办法可以解决这种令人非常不愉快的局面。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

but then , all of a sudden ,
但 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

但是, 突然之间,

[ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] — [ˈweðər] [fɜːrst][tuː; tə] [ˈbɪli] [ɔːr][tuː; tə][em ˈiː][aɪ][duː][naːt] [rɪˈmembər]
a notion came to us — whether first to Billy or to me I do not remember
一个 概念 来了 到 我们 — 无论 第一的 到 比利 或者 到 我 我 做 不是 记住
— [ʌv; əv] [ˈdɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [ˈraʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ,
— of digging a trench round the hut ,
— 的 挖掘 一个 沟 圆形的 这 小屋 ,
我们想到一个主意——我不记得是比利先想到的还是我先想到的——那就是在小屋周围挖一条壕沟。

[wɪð; wɪθ] [ˈaʊtlets] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
with outlets opening into the lake .
和 商店 开幕 进入 这 湖 .
出口通向湖中。

[wiː; wi] [set] [əˈbaʊt] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈiːzi] [tuː; tə][wɜːrk] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
We set about this at once , finding the earth easy to work , even with our
我们 放 关于 这 在 一次 , 寻找 这 地球 简单的 到 工作 , 甚至 和 我们的
[ruːd] [ˈspɛrdz] ,
rude spades ,
粗鲁的 黑桃 ,
我们立即着手这项工作，发现即使使用我们简陋的铁锹，土地也很容易耕作。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈsɑːd(ə)n] ,
because it was so sodden ,
因为 它 曾是 所以 烂 ,
因为地面太湿了，

[ænd; ænd][ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - [wɜːrk][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈtrentʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and after two or three days ' work we had made a shallow trench about the
和 后 二 或者 三 天 - 工作 我们 有 制成 一个 浅的 沟 关于 这
[ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
upper end of the hut ,
上 结尾 的 这 小屋 ,
经过两三天的努力，我们在小屋的上端挖了一条浅沟。

[ˈʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][hæf] - [ˈsɜːrk(ə)] ,
shaped like a half - circle ,
形状 喜欢 一个 一半 - 圆圈 ,
形状像半圆形，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][reɪn] - [ˈwɔːtər] [fel] [daʊn] [ðə; ði][ˈsloʊp] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntəˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði]
so that when the rain - water fell down the slope it would be intercepted by the
所以 那 什么时候 这 雨 - 水 跌倒 向下 这 坡 它 会 是 截获 经过 这
[ˈtrentʃ] ,
trench ,
沟 ,
这样，当雨水顺着斜坡落下时，就会被沟渠拦截。

[ænd; ænd][soʊ] [ˈkæɪɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and so carried into the lake .
和 所以 携带 进入 这 湖 .
于是被带进了湖里。

[wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [əˈɡen] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
We observed again , at this time ,
我们 观察到 再次 , 在 这 时间 ,
我们再次观察到，此时

[ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ðæt] [floʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər]
that though the amount of water that flowed into the lake was very much greater
那 尽管 这 数量 的 水 那 流动 进入 这 湖 曾是 非常 很多 更大的
[ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [bɪfɔːr] ,
than we had ever known before ,
比 我们 有 曾经 已知 前 ,
尽管流入湖泊的水量比我们以往所知的要大得多,

[jet] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ˈnevər] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlev(ə)][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈspəʊkən] ,
yet the surface never rose above the certain level of which I have already spoken ,
然而 这 表面 绝不 玫瑰 多于 这 肯定 等级 的 哪个 我 有 已经 说 ,
然而, 水位始终没有超过我刚才提到的那个特定水平。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜ:r; wər] [stiːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and we were still very much puzzled to know , at least I was ,
和 我们 是 仍然 非常 很多 困惑 到 知道 , 在 至少 我 曾是 ,
我们仍然对此感到非常困惑, 至少我是如此。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rplʌs] [ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔ:f] ; [ˈbɪli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] [tuː; tə][juːˈes] ,
how the surplus water was carried off ; Billy saying that it didn't matter to us ,
如何 这 剩余 水 曾是 携带 离开 ; 比利 说 那 它 没有 事情 到 我们 ,
多余的水是如何被运走的; 比利说这对我们来说无关紧要,

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈbetər] [ɔ:f] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [noʊ] .
and we shouldn't be any better off if we did know .
和 我们 不应该 是 任何 更好的 离开如果 我们 做过 知道 .
即使我们知道了, 情况也不会好到哪里去。

[maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ,
My way of looking at things was different ,
我的 方式 的 寻找 在 事物 曾是 不同的 ,
我看待事物的方式不同。

[ænd; ʌnd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊrɪˈɑ:səti] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [ænd; ʌnd] [ˈkɔːzɪz]
and I own I felt a great curiosity always to learn the reasons and causes
和 我 自己的 我 毛毡 一个 伟大的 好奇心 总是 到 学习 这 原因 和 原因
[ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] .
of matters which were not easy to understand .
的 事情 哪个 是 不是 简单的 到 理解 .
而且, 我一直对那些不容易理解的事情的原因和缘由充满好奇。

[jet] [aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
Yet it was , after all ,
然而 它 曾是 , 后 全部 ,
然而, 归根结底, 它确实是

[ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [brɔ:t] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] ,
little more than an accident which brought about the discovery of this matter ,
小的 更多的 比 一个 事故 哪个 带来 关于 这 发现 的 这 事情 ,
[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðæt]
and of that
和 的 那
发现这件事和那件事, 只不过是一次偶然的意外。

[aɪ] [daʊt] [nɔ:t][aɪ][jæl; jəl] [tel] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
I doubt not I shall tell in its place .
我 怀疑 不是 我 将 告诉 在 它是 地方 .
我毫不怀疑我会用另一种方式来代替它。

[[wʌn]] [ə; eɪ] [ˈræðər] [lɔːŋ] - [ˈwɪndɪd] [əˈluːz(ə)n][tuː; tə] [rɪˈfræk(ə)n] . — [ertʃ] . [es] .
[1] A rather long - winded allusion to refraction . — H . S .
[1] 一个 相当 长的 - 喘息 典故 到 折射 : — H : S :
[1] 一段略显冗长的关于折射的引述。 —HS

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈθɜːrːtiːnθ]
CHAPTER THE THIRTEENTH
章 这 第十三

第十三章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtrentʃmənt] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːntʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
OF OUR ENTRENCHMENTS ; OF THE LAUNCHING OF OUR CANOE ,
的 我们的 战壕 ; 的 这 发射 的 我们的 独木舟 ;
我们的防御工事；我们的独木舟下水，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈperəl] [ðæt] [əˈtendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ]
AND THE DEADLY PERIL THAT ATTENDED OUR FIRST VOYAGE
和 这 致命 危险 那 参加 我们的 第一的 航程

以及我们第一次航行中遭遇的致命危险

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
While we were busy making the trench to keep the rain from our hut ,
尽管 我们 是 忙碌的 制作 这 沟 到 保持 这 雨 从 我们的 小屋 ;
当我们忙着挖沟渠来防止雨水淋到小屋时，

[əˈnʌðər] [ˈnoʊʃ(ə)n] [keɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmeri]
another notion came all of a sudden into my mind , which , in a kind of merry
其他 概念 来了 全部 的 一个 突然 进入 我的 头脑 , 哪个 , 在 一个 种类 的 欢乐
[spɔːrt] ,
sport ,
运动 ,

另一个想法突然涌入我的脑海，带着一种戏谑的意味，

[aɪ][æt; ət][wʌns] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] [ˈbɪli] .
I at once made known to Billy .
我 在 一次 制成 已知 到 比利 .

我立即将此事告知了比利。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][moʊt] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæs(ə)l] , [ˈbɪli] , " [sed] [aɪ] .
" **We will make a moat about our castle , Billy , " said I** .
" 我们 将要 制作 一个 护城河 关于 我们的 城堡 , 比利 , " 说 我 .

“比利，我们要在城堡周围挖一条护城河，”我说。

" [wɒts] [ə; eɪ][moʊt] , [ænd; ænd][ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæs(ə)l] ? " [sez] [hiː; hi] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **What's a moat , and where's our castle ? " says he , leaning on his**
" 是什么 一个 护城河 , 和 在哪里 ? 我们的 城堡 ? " 说道 他 , 倾斜 在 他的
[speɪd] ,
spade ,
铲 ,

“什么是护城河？我们的城堡在哪里？”他倚着铁锹问道。

[ænd; ænd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
and looking all around .
和 寻找 全部 大约 .

环顾四周。

" [waɪ] , [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ˈhaʊs] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] , [æz; ɛz] [ðeɪ] [seɪ] , " [aɪ] [ˈænsər] ,
" **Why , every Englishman's house is his castle , as they say , " I answered** ,
" 为什么 , 每一个 英国人的 房子 是 他的 城堡 , 作为 他们 说 , " 我 回答 ,

“正如人们常说的，每个英国人的房子就是他的城堡，”我回答道。

" [ænd; ænd][æz; ɛz][tuː; tə][ə; eɪ][moʊt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ˈbɪli] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪmz] —
" **and as to a moat , you must know , Billy , that in the olden times** —
" 和 作为 到 一个 护城河 , 你 必须 知道 , 比利 , 那 在 这 古老的 时代 —
— " —
— " —
— " —

“至于护城河，比利，你得知道，在古代——”

" [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ɔːr] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsɒʊ] ? " [sez] [hiː; hi] ;
" **The times of Robin Hood or Robinson Crusoe ?** " **says he** ;
" 这 时代 的 罗宾 兜帽 或者 罗宾逊 克鲁索 ？ " 说道 他 ；
“是罗宾汉的时代还是鲁滨逊漂流记的时代？”他问道；

" [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
" **for if it is I don't believe a word of it** . "
" 为了 如果 它 是 我 不 相信 一个 单词 的 它 ； "
“如果真是这样，我一个字都不信。”

" [ðɪs] [ɪz] [kwɔɪt] [truː] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] .
" **This is quite true , I assure you ,** " **I said** .
" 这 是 相当 真的 , 我 保证 你 , " 我 说 ；
“这完全属实，我向你保证，”我说。

" [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪmz] , [aɪ] [seɪ] , [wen] [ˈevri] [ɡreɪt] [lɔːrd] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] ,
" **In the olden times , I say , when every great lord lived in his castle** ,
" 在 这 古老的 时代 , 我 说 , 什么时候 每一个 伟大的 主 居住地 在 他的 城堡 ,
“在古代，我说，当每个伟大的领主都住在自己的城堡里的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪtʃ] [ɔːr] [trentʃ] [ɔːl] [raʊnd] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ˈenəmi] [əˈweɪ] ,
there was a great ditch or trench all round it , to keep enemies away ,
那里 曾是 一个 伟大的 沟 或者 沟 全部 圆形的 它 , 到 保持 敌人 离开 ,
周围挖了一道很大的沟渠或壕沟，用来抵御敌人。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [lɔːrd][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [lɔːrd] . "
for in those times lord often used to fight lord . "
为了 在 那些 时代 主 经常 用过的 到 斗争 主 ； "
因为在那个时代，领主之间经常互相争斗。

" [laɪk] [ræts] , " [sez] [ˈbɪli] .
" **Like rats ,** " **says Billy** .
" 喜欢 老鼠 , " 说道 比利 ；
“就像老鼠一样，”比利说。

" [ɡoʊ][ɑːn] , [ˈmæstər] . "
" **Go on , master** . "
" 去 在 , 掌握 ； "
“请继续，主人。”

" [wel] , [ðæt] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [moʊt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ]
" **Well , that ditch was called a moat , and it could only be crossed by a**
" 出色地 , 那 沟 曾是 称为 一个 护城河 , 和 它 可以 仅有的 是 交叉 经过 一个
[ˈdrɔːbrɪdʒ] ,
drawbridge ,
吊桥 ,
“嗯，那条沟渠叫做护城河，只能通过吊桥过河。”

" [aɪ] [sed] , " [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)]
" **I said ,** " **that is , a bridge that was let down over it from the castle**
" 我 说 , " 那 是 , 一个 桥 那 曾是 让 向下 超过 它 从 这 城堡
[ˈɡeɪtweɪ] ;
gateway ;
网关 ；

我说：“也就是说，从城堡大门放下的一座桥；
[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
and so , when the bridge was up , and the moat filled with water ,
和 所以 , 什么时候 这 桥 曾是 向上 , 和 这 护城河 已填 和 水 ,
于是，当桥梁架好，护城河注满水后，

[noʊ] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][wɜ:r; wər] [seɪf] . "
no enemy could get into the castle , and the people inside were safe . "
不 敌人 可以 得到 进入 这 城堡 , 和 这 人们 里面 是 安全的 . "
敌人无法进入城堡, 城堡里的人都很安全。

" [ænd; ənd] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , " [sez] [ˈbɪli] ,
" **And suppose they were ,** " **says Billy ,**
" 和 认为 他们 是 , " 说道 比利 ,
“假设他们真是那样,”比利说,

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ənˈles] [ðeid] [gɑ:t] [ɪˈnʌf] [ˈvɪtlz] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [læst] - [ɪm] [ˈevər] [soʊ] [lɔ:ŋ] ?
" **what's the good unless they'd got enough victuals inside to last ' em ever so long ?**
" 是什么 这 好的 除非 他们会 得到 足够的 食物 里面 到 最后的 - 呢 曾经 所以 长的 ?
“如果他们没有储备足够的食物让他们长期生存下去, 那又有什么用呢? ”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][bɔ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] [aɪˈd][stɑ:p][ðer; ðər] [tɪl] [ðeɪ] [ˈi:ðər] [stɑ:rvd] [ɔ:r] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]
If I was the lord outside I'd stop there till they either starved or came out and
如果 我 曾是 这 主 外部 ID 停止 那里 直到 他们 任何一个 饥饿 或者 来了 出去 和
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
had a good fight .
有 一个 好的 斗争 .
如果我是外面的领主, 我会一直守在那里, 直到他们要么饿死, 要么出来和他们好好打一架。

" [bɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] [moʊt]
" **Beginning a Moat**
" 开始 一个 护城河
“开始挖护城河”

[aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,
I answered that no doubt that was what they did ,
我 回答 那 不 怀疑 那 曾是 什么 他们 做过 ,
我回答说, 毫无疑问他们就是这么做的。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [trentʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈti:] [ˈwaɪdər]
and went on to say that if we continued our trench and made it wider
和 去 在 到 说 那 如果 我们 持续 我们的 沟 和 制成 它 更广泛
[ænd; ənd] [di:pər] ,
and deeper ,
和 更深 ,
然后他又说, 如果我们继续挖沟, 把它挖得更宽更深,

[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈti:] [kloʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæs(ə)l] ,
bringing it close against the walls of our castle ,
带来 它 关闭 反对 这 墙壁 的 我们的 城堡 ,
把它紧贴着我们城堡的墙壁,

[wiː; wi] [maɪt] [eɪ di:ˈdi:] [ˈveri] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzi](ə)n] [ɪf] [ˈevər][ðə; ði]
we might add very greatly to the strength of our position if ever the
我们 可能 添加 非常 非常 到 这 力量 的 我们的 位置 如果 曾经 这
[ˈsævɪdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɑ:rˈselvz] [əˈɡenst]
savages came to the island and we had to defend ourselves against
野蛮人 来了 到 这 岛 和 我们 有 到 保卫 我们自己 反对
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
如果野蛮人来到岛上, 我们需要自卫抵抗他们, 那么我们可以大大增强我们的地位。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fu:d] ,
As to the matter of food ,
作为 到 这 事情 的 食物 ,
至于食物方面,

[aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] [bɪˈlɒs] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈstɔːrhaʊs]
I said that we had in the cavern below the castle as good a storehouse
我 说 那 我们 有 在 这 洞穴 以下 这 城堡 作为 好的 一个 库
[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ,
as we could wish for ,
作为 我们 可以 希望 为了 ,

我说过，城堡下方的洞穴里有一个我们梦寐以求的绝佳仓库。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [staɪrt][æt; ət][wʌns] ,
and I resolved that we would start at once ,
和 我 已解决 那 我们 会 开始 在 一次 ,
我决定立即开始。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
or at least as soon as we had finished our canoe ,
或者 在 至少 作为 很快 作为 我们 有 完成的 我们的 独木舟 ,
或者至少在我们完成独木舟制作之后，

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [bred] - [fruːt] [ænd; ənd] [jæmz] , [ænd; ənd] [ˈsɔːltɪd] [pɔːrk][ænd; ənd]
to convey a great store of bread - fruit and yams , **and salted pork and**
到 传达 一个 伟大的 店铺 的 面包 - 水果 和 山药 , 和 咸的 猪肉 和
[fɪʃ] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn] ,
fish , into the cavern ,
鱼 , 进入 这 洞穴 ,
将大量的面包果、山药、咸猪肉和鱼运入洞穴，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pɒts]
for which purpose we should have to increase the number of our pots
为了 哪个 目的 我们 应该 有 到 增加 这 数字 的 我们的 锅
[ænd; ənd][pænz] .
and pans .
和 平底锅 .

为此，我们应该增加锅碗瓢盆的数量。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ˈstɔːrhaʊs] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvn]
But since this storehouse would be of little use to us if we were driven
但 自从 这 库 会 是 的 小的 使用 到 我们 如果 我们 是 驱动
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
out of the castle ,
出去 的 这 城堡 ,

但是，如果我们被赶出城堡，这个仓库对我们来说就没什么用处了。

[ˈbɪli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][help][em ˈiː][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [moʊt] ,
Billy consented to help me to dig a moat ,
比利 同意 到 帮助 我 到 挖 一个 护城河 ,
比利同意帮我挖护城河。

[ðʊs] [hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [juː ˈes] [ten] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː] ,
though he said it would take us ten years to finish it ,
尽管 他 说 它 会 拿 我们 十 年 到 结束 它 ,
虽然他说我们需要十年时间才能完成，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [diːp] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈveɪl] .
if we made it deep enough and wide enough to be of any avail .
如果 我们 制成 它 深的 足够的 和 宽的 足够的 到 是 的 任何 可用 .
如果我们把它做得足够深、足够宽，或许就能起到作用。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] , [wen] [wiː; wi][brɪˈɡæn][ðə; ði][wɜːrk] ,
And , indeed , we were not long in finding out , when we began the work ,
和 , 的确 , 我们 是 不是 长的 在 寻找 出去 , 什么时候 我们 开始 这 工作 ,
事实上，当我们开始这项工作后不久，我们就发现了这一点。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [teɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [taɪm], [ɪf] [nɑ:t][ten] ['jɪrz] ;
that it would take us a very great time, if not ten years ;
那 它 会 拿 我们 一个 非常 伟大的 时间 , 如果 不是 十 年 ;
即使不是十年, 也需要很长时间;

[fɔ:r; fər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'fensɪv] [ju:z][ðə; ði] [moʊt] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [sɪks] [fi:t] [di:p]
for to be of any defensive use the moat must be at least six feet deep
为了 到 是 的 任何 防守 使用 这 护城河 必须 是 在 至少 六 脚 深的
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [twɑɪs] [æz; əz] [waɪd] ,
and about twice as wide ,
和 关于 两次 作为 宽的 ,
护城河要想发挥防御作用, 深度至少要六英尺, 宽度大约是深度的两倍。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'gæst] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]
and we were aghast when , at the end of a day's work with our
和 我们 是 惊愕 什么时候 , 在 这 结尾 的 一个 天 工作 和 我们的
[speɪdz] ,
spades ,
黑桃 ,
当我们一天辛勤劳作, 用铁锹挖土挖到土的尽头时, 我们惊恐地发现:

[wi:; wi] [sɔ:][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd] .
we saw the exceeding smallness of what we had achieved .
我们 锯 这 超过 小 的 什么 我们 有 已达成 .
我们看到了我们所取得成就的微不足道。

[aɪ][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] ,
I was minded to give up the attempt ,
我 曾是 有思想 到 给 向上 这 试图 ,
我当时想放弃这次尝试了。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [vekst] [em 'i:][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæf] [dʌŋ] ,
though it always vexed me to leave a thing half done ,
尽管 它 总是 烦恼 我 到 离开 一个 事物 一半 完毕 ,
虽然我总是很讨厌把事情做到一半就放弃,

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:r(ə)l][ekskə'veɪ(ə)n][wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [geɪv] [æn; ən][ʌn'taɪdɪ] [ə'pɪərəns] [tu:; tə]
and the partial excavation we had made gave an untidy appearance to
和 这 部分的 挖掘 我们 有 制成 给予 一个 凌乱 外貌 到
[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [dɪs'pli:zd] [em 'i:] ['maɪtɪli] .
the place which displeased me mightily .
这 地方 哪个 不高兴 我 非常 .
我们进行的局部挖掘使这个地方看起来杂乱不堪, 这让我非常不高兴。

[mɔ:ɹ'əʊvər] , [ðə; ði] [reɪnz] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][draɪ] ['weðər] [ɪn'su:ɪŋ] ,
Moreover , the rains ceasing , and a season of dry weather ensuing ,
而且 , 这 雨 停止 , 和 一个 季节 的 干燥 天气 随后 ,
此外, 雨季停止, 随之而来的是旱季,

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] ['i:v(ə)n] ['sləʊər]
the ground became so much harder that we found our progress even slower
这 地面 成为 所以 很多 更难 那 我们 成立 我们的 进步 甚至 慢点
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
than before ,
比 前 ,
地面变得越来越坚硬, 我们的行进速度比以前更慢了。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][dɪd] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [bæk] ['veri] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
so that we did give it up , and went back very cheerfully to our canoe ,
所以 那 我们 做过 给 它 向上 , 和 去 后退 非常 愉快地 到 我们的 独木舟 ,
于是我们放弃了, 兴高采烈地回到了我们的独木舟上。

[wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd] [nɪ'ɡlektɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
which we had neglected all this time .
哪个 我们 有 被忽视的 全部 这 时间 .

我们一直以来都忽略了这一点。

[wiː, wi][hæd; həd] ['hɒləʊd] [aʊt][ðə; ði][bɔːg] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] [pʊːrpəs] ,
We had hollowed out the log sufficiently for our purpose ,
我们 有 空心的 出去 这 日志 足够 为了 我们的 目的 ,

我们已经将原木掏空到足以满足我们需求的程度。

[ðəʊ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['klʌmzi] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [tɔɪl] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
though when I looked at the clumsy product of our toil I had a great
尽管 什么时候 我 看起来 在 这 笨拙 产品 的 我们的 辛劳 我 有 一个 伟大的
[daʊt] ['weðər] [wiː, wi][ʊd; ʃəd][biː; bi][ʼeɪb(ə)] [tuː; tə][seɪl][ɪn][aɪ 'tiː] .
doubt whether we should be able to sail in it .
怀疑 无论 我们 应该 是 有能力的 到 帆 在 它 .

然而，当我看到我们辛勤劳作的笨拙成果时，我非常怀疑我们是否能够驾驶它航行。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] ['kɜːvz] [ænd; ənd] ['ʃeɪplɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ,
It had none of the nice curves and shapeliness of a boat ,
它 有 没有任何 的 这 好的 曲线 和 形状 的 一个 船 ,

它完全没有船那种优美的曲线和流畅的线条。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [end][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] ,
and was the same at the one end as at the other ,
和 曾是 这 相同的 在 这 一 结尾 作为 在 这 其他 ,

两端都一样。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ɪts] [praʊ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][ʼwɔːtər] , [ɔːr] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] ,
so that to talk of its prow cutting the water , or cleaving the waves ,
所以 那 到 讲话 的 它是 船首 切割 这 水 , 或者 劈裂 这 波浪 ,

所以，谈到它的船首劈开水面，或者劈开波浪，

[æz; əz] [faɪn] ['raɪtəːz] [seɪ] , [wʊd] [ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dɪkjələs] .
as fine writers say , would always have been ridiculous .
作为 美好的 作家 说 , 会 总是 有 到过 荒谬的 .

正如优秀作家所说，这始终都是荒谬的。

[haʊ'evər] , [wiː, wi][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ʼwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː, wi] [faʊnd]
However , we had first to bring it to the water , and that we found
然而 , 我们 有 第一的 到 带来 它 到 这 水 , 和 那 我们 成立

[ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [tæsk] .
a prodigious task .
一个 惊人 任务 .

然而，我们首先得把它运到水边，而我们发现这是一项艰巨的任务。

[ðə; ði][bɔːg] , [ɪːv(ə)n] ['hɒləʊd] [aʊt][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
The log , even hollowed out as it was ,
这 日志 , 甚至 空心的 出去 作为 它 曾是 ,

即使原木已被掏空，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['heɪvɪərðən'er][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wiː, wi][hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
was much heavier than those we had used in building our hut ,
曾是 很多 较重 比 那些 我们 有 用过的 在 建筑 我们的 小屋 ,

比我们建造小屋时用的那些重得多。

[ænd; ənd][ɔːl][ʼaʊər; ɑːr] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [dɪd][nɔːt][ə'veɪl][tuː; tə] [muːv] [aɪ 'tiː][æn; ən] [ɪntʃ] .
and all our pushing and pulling did not avail to move it an inch .
和 全部 我们的 推动 和 拉 做过 不是 可用 到 移动 它 一个 英寸 .

我们又是推又是拉，它却纹丝不动。

[wiː; wi] [traɪd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊləz] , [werˈbaɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [triːz] [daʊn]
We tried the plan of the rollers , whereby we had brought the trees down
我们 尝试 这 计划 的 这 滚筒 , 由此 我们 有 带来 这 树木 向下
[ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
the hill - side ,
这 爬坡道 - 边 ,

我们尝试了用滚筒把树木从山坡上压下来的方案，

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈlɛvəɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [wʌn] [ʌv; əv]
and by leveraging up the end of the canoe we managed to slip one of
和 经过 杠杆 向上 这 结尾 的 这 独木舟 我们 管理 到 滑 一 的
[ˈaʊər; ɑːr] [raʊnd] [poʊlz] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] ,
our round poles beneath it ,
我们的 圆形的 杆子 下面 它 ,

我们撬起独木舟的尾部，设法将一根圆杆塞到独木舟下面。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ɪn] [pleɪs] ,
and then others , and when we had several in place ,
和 然后 其他的 , 和 什么时候 我们 有 一些 在 地方 ,
[ðə; ði] [sɪː] ,
然后还有其他的，当我们有了好几个之后，

[wiː; wi] [ʌvd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [muːvd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
we shoved it and moved it a few feet towards the sea .
我们 推搡 它 和 已搬 它 一个 很少 脚 向 这 海 .
[ðə; ði] [siː] ,
我们把它推了几英尺，朝海边挪了挪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
But the weight of it was so great that the poles were driven into the
但 这 重量 的 它 曾是 所以 伟大的 那 这 杆子 是 驱动 进入 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

但由于重量太大，木杆被打入了沙子里。

[ænd; ənd] [soʊ] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈrəʊləz] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [stʌk] ,
and so far from being rollers , there they stuck ,
和 所以 远的 从 存在 滚筒 , 那里 他们 卡住 ,
[ðə; ði] [siː] ,
结果，它们非但没有滚动，反而卡在了那里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [baɪ] [dɪɡɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and we had no means of removing them except by digging them out .
和 我们 有 不 方法 的 移除 他们 除了 经过 挖掘 他们 出去 .
[ðə; ði] [siː] ,
除了挖出来，我们没有其他办法清除它们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʃek] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtset] ,
This was a pretty check at the outset ,
这 曾是 一个 漂亮的 查看 在 这 开端 ,
[ðə; ði] [siː] ,
一开始这笔账算相当划算。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [vekˈseɪʃəs] .
and I do not think anything could have been more vexatious .
和 我 做 不是 思考 任何事物 可以 有 到过 更多的 令人烦恼的 .
[ðə; ði] [siː] ,
我觉得没有什么比这更令人恼火的了。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [stəd] [bɪˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈɡeɪnli] [ˈves(ə)l] , [ˈkʌdʒ(ə)l] [ˈaʊər; ɑːr] [breɪnz] [fɔːr; fər]
Billy and I stood beside our ungainly vessel , cudgelling our brains for
比利 和 我 站立 旁 我们的 笨拙的 血管 , 棍棒击打 我们的 大脑 为了
[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [muːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
some means of moving it ,
一些 方法 的 移动 它 ,
[ðə; ði] [siː] ,
我和比利站在我们那艘笨重的船旁，绞尽脑汁地想办法移动它。

[ænd; ənd] ['bɪli] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrst] [stɔːrm] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] ,
and Billy said he wished the worst storm that ever was would spring up ,
和 比利 说 他 希望 这 最差 风暴 那 曾经 曾是 会 春天 向上 ,
比利说他希望有史以来最猛烈的风暴来袭。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [kʌm] ['dæɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs] ,
so that the waves would come dashing up the beach to the cliffs ,
所以 那 这 波浪 会 来 帅气 向上 这 海滩 到 这 悬崖 ,
这样一来, 海浪就会猛烈地拍打沙滩, 直至悬崖。

[ænd; ənd][soʊ] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː][ɪts] ['raɪtɪf(ə)l] ['elɪmənt] .
and so carry back the canoe into its rightful element .
和 所以 携带 后退 这 独木舟 进入 它是 正当的 元素 .
于是, 将独木舟送回它应在的地方。

" [wʌt] [meɪks] ['wɔːtər][soʊ] [strɔːŋ] , ['mæstər] ? " [hiː; hi] [sed] ,
" What makes water so strong , master ? " he said ,
" 什么 制作 水 所以 强的 , 掌握 ? " 他 说 ,
“主人, 是什么让水如此强大? ”他问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðɪs] [prer] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] .
when he had uttered this prayer for a storm .
什么时候 他 有 说出 这 祷告 为了 一个 风暴 .
当他祈祷暴风雨来临的时候。

" [ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][lɪft] [ðɪs] [hɪr] ['ʌɡli] [θɪŋ] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔːrk] ;
" The sea could lift this here ugly thing as easy as if it was a cork ;
" 这 海 可以 举起 这 这里 丑陋的 事物 作为 简单的 作为 如果 它 曾是 一个 软木 ;
“大海可以像提起软木塞一样轻松地把这个丑陋的东西提起;

[bʌt; bət]['wɔːtər] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ] ['mʌslz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌslz] [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː] .
but water ain't got no muscles , and it's muscles what does it .
但 水 不是 得到 不 肌肉 , 和 它是 肌肉 什么 做 它 .
但水没有肌肉, 而正是肌肉使它运动。

" [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" I could only answer that such was the nature of things ,
" 我 可以 仅有的 回答 那 这样的 曾是 这 自然 的 事物 ,
我只能回答说, 事情就是这样。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [haʊ] ['fiːb(ə)l] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst][mæn][ɪz] ,
and that made me think how feeble even the strongest man is ,
和 那 制成 我 思考 如何 微弱 甚至 这 最强 男人 是 ,
这让我想到, 即使是最强壮的人, 也有其脆弱的一面。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪnd] [ɔːr][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kæn; kən][ʌn'duː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
and how a puff of wind or a wave of the sea can undo in a moment
和 如何 一个 噗 的 风 或者 一个 海浪 的 这 海 能 撤销 在 一个 片刻
[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] .
the labour of weeks and months .
这 劳动 的 周 和 几个月 .
一阵风或一个浪头就能在一瞬间毁掉数周甚至数月的努力。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['bɪli] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'peɪ(ə)nt]
I might have said something of this to Billy , though he was always impatient
我 可能 有 说 某物 的 这 到 比利 , 尽管 他 曾是 总是 不耐烦
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɔːk] ,
of such talk ,
的 这样的 讲话 ,
我本可以把这些话跟比利说说, 虽然他总是对这种谈话不耐烦。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [broʊk] [ɪn][əˈpɑːn][maɪ] [ˈmjuːzɪŋ] : " [wel] , " [sez] [hiː; hi] ,
" **only he broke in upon my musing** : " **Well , " says he** ,
仅有的 他 打破 在 之上 我的 沉思 : " 出色地 , " 说道 他 ,
他打断了我的沉思: “嗯,”他说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔːr] [poʊlz] ,
" **I suppose we'll have to go and cut some more poles** ,
" 我 认为 出色地 有 到 去 和 切 一些 更多的 杆子 ,
看来我们还得再去砍一些电线杆了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈregjələr] [roʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
" **and make a regular road of 'em down to the sea** ,
和 制作 一个 常规的 路 的 - 呃 向下 到 这 海 ,
并修建一条通往海边的正规道路,

[ænd; ənd] [ðætəl] [teɪk] [juː 'es][ə; eɪ] [wi:k] [ɔːr] [mɔːr] . "
" **and that'll take us a week or more** . "
和 那将 拿 我们 一个 星期 或者 更多的 . "
那将花费我们一周或更长时间。

" [taɪm] [dʌznt] [ˈmætər] [tuː; tə][juː 'es] , " [aɪ] [sed] .
" **Time doesn't matter to us , " I said** .
" 时间 不 事情 到 我们 , " 我 说 :
“时间对我们来说并不重要,”我说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] , " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" **Oh , but it does , " cried Billy** .
" 哦 , 但 它 做 , " 哭 比利 :
“哦，但事实的确如此,”比利喊道。

" [səˈpoʊz] [oʊld][ˈsmoʊkər] [tʊk] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - [ˈbleɪzɪŋ] ?
" **Suppose Old Smoker took it into his head to go a - blazing ?**
" 认为 老的 吸烟者 采取 它 进入 他的 头 到 去 一个 - 炽烈 ?
“假设老烟民一时兴起，决定自焚呢? ”

[səˈpoʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ?
Suppose there was an earthquake ?
认为 那里 曾是 一个 地震 ?
假设发生了地震呢?

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈfloʊt] ,
If we had the canoe afloat ,
如果 我们 有 这 独木舟 漂浮 ,
如果我们能把独木舟弄到水面上,

[wiː; wi][kʊd; kəd][laɪ] [ɔːf][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'tɪl] [oʊld] [ˈsmoʊkəz] [ˈtempər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] . "
we could lie off a bit until Old Smoker's temper was over . "
我们 可以 说谎 离开 一个 少量 直到 老的 吸烟者的 脾气 曾是 超过 . "
我们可以先休息一段时间，等老烟民的脾气消了再说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [səˈpoʊz] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
" **But why suppose such things ?**
" 但 为什么 认为 这样的 事物 ?
“但为什么要这样假设呢? ”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 :
我说。

" [hɪr] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
" **Here have we been two years or more upon this island** ,
" 这里 有 我们 到过 二 年 或者 更多的 之上 这 岛 ,
“我们已经在这个岛上待了两年多了，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɑ:rm][ju: 'es] — — "
and nothing has happened to harm us — — "
和 没有什么 有 发生 到 伤害 我们 — — "

而且没有发生任何伤害我们的事——"

" [ɪk'sept] [ðæt] [ˈʌɡli] [ˈmɑ:nstər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [legz] , " [sez] [ˈbɪli] , [ɪntə'rʌptɪŋ] .
" **Except that ugly monster with the long legs , " says Billy , interrupting** .
" 除了 那 丑陋的 怪物 和 这 长的 腿 , " 说道 比利 , 打断 .

"除了那个长着长腿的丑陋怪物,"比利插嘴道。

" [tru:] ; [ænd; ənd] — — " [aɪ][brɪ'ɡæn] .
" **True ; and** — — " **I began** .
" 真的 ; 和 — — " 我 开始 .

"没错; 而且——"我开口道。

[bʌt; bət][hi; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] .
But he interrupted again .
但 他 中断 再次 .

但他又打断了他。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌ:rk] , " [sez] [hi; hi] , " [ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ] [wʌt] [ˈtʌmbld] [em 'i:][ˈoʊvər] ,
" **And the shark , " says he , " and the pig what tumbled me over** ,
" 和 这 鲨鱼 , " 说道 他 , " 和 这 猪 什么 翻滚 我 超过 ,

"还有那条鲨鱼,"他说, "还有那头把我撞倒的猪。"

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] [wʌt] [bɪt][em 'i:] .
and the dogs what bit me .
和 这 狗 什么 少量 我 .

还有咬我的那些狗。

[ɪts] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][tɔ:k] , [ˈmæstər] .
It's all very well for you to talk , master .
它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 讲话 , 掌握 .

主人, 您说得再好不过了。

[θɪŋz] [eɪnt] [fer] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][seɪ] .
Things ain't fair , that's all I've got to say .
事物 不是 公平的 , 那就是 全部我已经 得到 到 说 .

这事儿不公平, 我只想说这些。

[ju:; jʊ][dəunt][get] [hɜ:rt] , [bʌt; bət][aɪ][du:] .
You don't get hurt , but I do .
你 不 得到 伤害 , 但 我 做 .

你没受伤, 但我受伤了。

[waɪ] , [ˈi:v(ə)n] [fli:z] , [naʊ] .
Why , even fleas , now .
为什么 , 甚至 跳蚤 , 现在 .

现在连跳蚤也算在内了。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] [fli:z] [æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət] [d'ju:] [θɪŋk] [ðeɪ] [hɜ:rt][maɪ] [ˈmʌðər] - [ɪn] -
We had a lot of fleas at home , but d'you think they hurt my mother - in -
我们 有 一个 很多 的 跳蚤 在 家 , 但 你 思考 他们 伤害 我的 母亲 - 在 -
[ɔ:] ?
law ?
法律 ?

我们家有很多跳蚤, 你觉得它们会伤害我婆婆吗?

[nɔ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Not a bit of it .
不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[ðeɪ] [pleɪɡd] [em 'i:] ['ɔ:f(ə)] , [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [skri:tʃ] ; [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ['nevər] [felt] -
They plagued me awful , till I could screech ; but my mother - in - law never felt ' -
他们 饱受困扰 我 可怕 , 直到 我 可以 尖叫 ; 但 我的 母亲 - 在 - 法律 绝不 毛毡 -
[ɪm] [æt; ət][ɔ:l] ,
em at all ,
呃 在 全部 ,

它们折磨得我痛苦不堪，我都快要尖叫了；但我婆婆却一点感觉都没有。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒznt] [fer] , - [kɔ:z] [ji; jɪ][wʌz; wəz][big][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] — [æt; ət] [li:st] ,
and that wasn't fair , ' cause she was big and I was little — at least ,
和 那 不是 公平的 , - 原因 她 曾是 大的 和 我 曾是 小的 — 在 至少 ,
这不公平，因为她个子高，而我个子矮——至少，

[nɑ:t][soʊ][big][æz; əz][hɜ:r; hər] .
not so big as her .
不是 所以 大的 作为 她 .

没她那么大。

" [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mɔ:r] ['mɪʃ,hæps][ðæn; ðən][aɪ] ,
" **I said it was true that Billy had suffered more mishaps than I ,**
" 我 说 它 曾是 真的 那 比利 有 遭受 更多的 事故 比 我 ,
我说，比利遭遇的不幸确实比我多。

[bʌt; bət][pər'hæps][maɪ][tɜ:rn] [wʊd] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] ;
but perhaps my turn would come some day ;
但 也许 我的 转动 会 来 一些 天 ;
但也许有一天，我也会轮到我；

['mi:nwaɪl] [wi; wi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvəd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
meanwhile we had as yet discovered no way of moving the canoe ,
同时 我们 有 作为 然而 发现 不 方式 的 移动 这 独木舟 ,
与此同时，我们还没有找到移动独木舟的方法。

[ən'les] [wi; wi] [traɪd] ['bɪli:z] [plæn][ʌv; əv] ['leɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['roʊdweɪ] [ʌv; əv] [poʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
unless we tried Billy's plan of laying a kind of roadway of poles from the
除非 我们 尝试 比利 计划 的 躺下 一个 种类 的 道路 的 杆子 从 这
[klɪf] [tu; tə][ðə; ði] [si:] ,
cliff to the sea ,
悬崖 到 这 海 ,

除非我们尝试比利提出的方案，即从悬崖到海边铺设一条由木杆组成的道路，

[ænd; ənd][wi; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu; tə][du:] [ðæt] , [ɑ:rdʒuəs][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk]
and we supposed we should have to do that , arduous as the work
和 我们 据称 我们 应该 有 到 做 那 , 艰巨 作为 这 工作
[wʊd] [bi; bi] .
would be .
会 是 .

我们认为我们必须这样做，尽管这项工作会很艰巨。

[wi; wi] [left] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] , [tu:] ,
We left it for that day , and for the next , too ,
我们 左边 它 为了 那 天 , 和 为了 这 下一个 , 也 ,
我们把这件事留到了那天，也留到了第二天。

['bi:ɪŋ] [loʊθ] [tu; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ][tæsk][wi; wi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ;
being loath to begin a task we did not like ;
存在 厌恶 到 开始 一个 任务 我们 做过 不是 喜欢 ;
不愿开始做自己不喜欢的东西；

[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi] [sɔ:] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] ['ʌʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ,
and then we saw another way of achieving our purpose ,
和 然后 我们 锯 其他 方式 的 实现 我们的 目的 ,
然后，我们看到了实现目标的另一种方法。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈwʌndər] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [brɪˈfɔːr] .
which I wonder we had not thought of before .
哪个 我 想知道 我们 有 不是 想法 的 前 .

我真纳闷我们之前怎么没想到这一点。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪɡd] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərən][ə; eɪ][sɔːrt]
We had rigged up over the hole in the floor leading to the cavern a sort
我们 有 作弊 向上 超过 这 洞 在 这 地面 领导 到 这 洞穴 一个 种类
[ʌv; əv] [ˈwɪndləs] ,
of windlass ,
的 绞盘 ,

我们在通往洞穴的地板上的洞口上方架设了一种类似绞盘的装置。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈloʊə-d] [prəˈvɪʒnz] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] - [ruːm] ,
by means of which we lowered provisions into our store - room ,
经过 方法 的 哪个 我们 降低 条款 进入 我们的 店铺 - 房间 ,
我们用这种方法将物资运送到储藏室。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈletɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈbæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [jæmz] [ðæt] [ðə; ði]
and it was when we were letting down a basketful of yams that the
和 它 曾是 什么时候 我们 是 出租 向下 一个 满篮 的 山药 那 这
[aɪˈdiːə] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] .
idea came into my head .
主意 来了 进入 我的 头 .

就在我们放下满满一篮子山药的时候，我突然想到了这个主意。

[kʊd; kəd][wiː; wi][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈwɪndləs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
Could we by any means devise a windlass which would give us a sufficient
可以 我们 经过 任何 方法 设计 一个 绞盘 哪个 会 给 我们 一个 充足的
[ˈpɜːrtʃəs] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ?
purchase to haul the canoe to the sea ?
购买 到 运输 这 独木舟 到 这 海 ?

我们能否想办法设计一种绞盘，使之能够提供足够的抓力将独木舟拉到海边？

" - [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [ˈbɪli] , [wen] [aɪ][pʊt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" ' **Course not** , " **said Billy** , **when I put it to him** .
" - 课程 不是 , " 说 比利 , 什么时候 我 放 它 到 他 .

当我问比利这个问题时，他回答说：“当然不是。”

[aɪ][ˈnevər] [nuː] [ˈbɪliːz] [laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz] .
I never knew Billy's like for the seeing of difficulties .
我 绝不 知道 比利 喜欢 为了 这 看到 的 困难 .

我以前从不知道比利喜欢见怪不怪。

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊks] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
" **Nothing but oaks would be strong enough** .
" 没有什么 但 橡树 会 是 强的 足够的 .

只有橡树才足够坚固。

" [ˈlɔːntɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː]
" **Launching the Canoe**
" 发射 这 独木舟

“下水独木舟”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
But I was by no means satisfied that the plan was impossible ,
但 我 曾是 经过 不 方法 使满意 那 这 计划 曾是 不可能的 ,
但我并不认为这个计划完全不可能实现。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [loʊ] [tɑɪd][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
and I went down to the shore at low tide to look about me .
和 我 去 向下 到 这 支撑 在 低的 潮 到 看 关于 我 .

于是，我趁着退潮走到岸边，四处看看。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['windləs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [mə'ʃi:n] .
I ought to say that the windlass in the house was a very simple machine .
我 应该 到 说 那 这 绞盘 在 这 房子 曾是 一个 非常 简单的 机器 .

我应该说，这栋房子里的绞盘是一种非常简单 的机器。

[wi:; wi][hæd; həd] [stʌk] [tu:] [jʌŋ] [staʊt] ['sæplɪŋz] [ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]
We had stuck two young stout saplings into the ground , one on each side of
我们 有 卡住 二 年轻的 肥硕 树苗 进入 这 地面 , 一 在 每个 边 的
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the hole ,
这 洞 ,

我们在洞的两侧各插了一棵粗壮的小树苗。

['hævɪŋ] ['ɔ:tnd] [ðer; ðər] [stemz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rk] [wer] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wər]
having shortened their stems so that the fork where the lowest branches were
拥有 缩短 他们的 茎 所以 那 这 叉 在哪里 这 最低 分支 是
[stʊd] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
stood about three feet above the earth .
站立 关于 三 脚 多于 这 地球 .

它们的茎干被修剪得很短，使得最低枝条分叉处离地面约三英尺。

[ə'krɔ:s] [ði:z] [fɔ:ks] [wi:; wi][leɪd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [raʊnd] [poʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪntʃ] ,
Across these forks we laid a short round pole for the drum of the winch ,
穿过 这些 叉子 我们 铺设 一个 短的 圆形的 极 为了 这 鼓 的 这 绞盘 ,
[wɪntʃ] ,
我们在这些岔路口铺设了一根短圆杆，用来固定绞盘的滚筒。

[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi] [læʃ] [tu:] ['slaɪtər] [poʊlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hænd(ə)] ,
at one end of this we lashed two slighter poles for the handle ,
在 一 结尾 的 这 我们 鞭打 二 略微 杆子 为了 这 处理 ,
[hænd(ə)] ,
我们在一端绑上了两根较细的杆子作为把手，

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drʌm] [wi:; wi] [wu:nd] [ænd; ænd] [ʌn'waʊnd] [ðə; ði][roʊp][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['loʊə-d]
and about the drum we wound and unwound the rope by which we lowered
和 关于 这 鼓 我们 伤口 和 解开 这 绳索 经过 哪个 我们 降低
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我们围绕着鼓缠绕和解开用来放下东西的绳子。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] ['aʊər; ɑ:r] ['hevi] [kə'hu:] [ən'les]
Now it was quite certain that we could not move our heavy canoe unless
现在 它 曾是 相当 肯定 那 我们 可以 不是 移动 我们的 重的 独木舟 除非
[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] ['veri] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
we had a contrivance very much stronger than this ,
我们 有 一个 装置 非常 很多 更强 比 这 ,

现在我们完全可以肯定，除非我们有比这坚固得多的装置，否则我们无法移动我们这艘沉重的独木舟。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['windləs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i'rektɪd]
and the difficulty was that a windlass for this purpose must be erected
和 这 困难 曾是 那 一个 绞盘 为了 这 目的 必须 是 竖立
[ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
on the sand ,
在 这 沙 ,

难点在于，为此必须将一台绞盘架设在沙滩上。

[ænd; ænd] [bɪ'loʊ] [loʊ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'hu:] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and below low - water mark , or it would not bring the canoe to the water .
和 以下 低的 - 水 标记 , 或者 它 会 不是 带来 这 独木舟 到 这 水 .

并且低于低水位线，否则就无法将独木舟带到水边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)nli][noʊ][ˈtriːz][ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd][ˈgroʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][sænd],
There were certainly no trees of any kind growing in the sand,
那里 是 当然 不 树木 的 任何 种类 生长 在 这 沙 ,
沙地上当然没有生长任何种类的树木。

[soʊ][ðæt][aɪˈtiː][siːmd][ðæt][ˈeni][kənˈtraɪvəns][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi][meɪd][ðer; ðər][baɪ]
so that it seemed that any contrivance of the kind must be made there by
所以 那 它 似乎 那 任何 装置 的 这 种类 必须 是 制成 那里 经过
[aʊər; ɑːr][oʊn][hændz].
our own hands.
我们的 自己的 双手 .

因此，似乎任何此类装置都必须由我们自己亲手制造出来。
[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈwɔːkɪŋ][əˈbɔːŋ][ðə; ði][biːt], [ɪnˈdevər][tuː; tə][siː][maɪ][wei][θruː]
But as I was walking along the beach, endeavouring to see my way through
但 作为 我 曾是 步行 沿着 这 海滩 , 努力 到 看 我的 方式 通过
[ðɪs][ˈdɪfɪkəlti],
this difficulty,
这 困难 ,

但当我沿着海滩行走，努力寻找克服这一困难的方法时，
[aɪ][əbˈzɜːrvd][ə; eɪ][rɑːk], [nɑːt][əˈbʌv][θriː][fiːt][haɪ],
I observed a rock, not above three feet high,
我 观察到 一个 岩石 , 不是 多于 三 脚 高的 ,
我看到一块石头，高度不超过三英尺。

[wɪtʃ][hæd; həd][ə; eɪ][diːp][ˈdʒæɡɪd][gruːv][əˈkrɔːs][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪˈtiː],
which had a deep jagged groove across the top of it,
哪个 有 一个 深的 锯齿状 槽 穿过 这 顶部 的 它 ,
它的顶部有一道很深的锯齿状凹槽，

[rɪˈzemblɪŋ][ɪn][sʌm; səm][dɪˈɡriː][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][triː].
resembling in some degree the fork of a tree.
类似 在 一些 程度 这 叉 的 一个 树 .
在某种程度上类似于树的分叉。

[aɪ][lʊkt][əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][kəmˈpænjən][rɑːk][nɪr][æt; ət][hænd],
I looked about for a companion rock near at hand,
我 看起来 关于 为了 一个 伴侣 岩石 靠近 在 手 ,
我环顾四周，寻找附近一块合适的伴石。

[bʌt; bət][ɔːl][ðæt][aɪ][sɔː][wɜːr; wər][ˈflætər][ænd; ənd][mʌtʃ][ˈsmɔːlər],
but all that I saw were flatter and much smaller,
但 全部 那 我 锯 是 奉承 和 很多 较小的 ,
但我看到的都是更平坦、更小的东西。

[nɑːt][wʌn][ˈhævɪŋ][ˈeni][gruːv][tuː; tə][mætʃ][ðə; ði][ˈʌðər].
not one having any groove to match the other.
不是 一 拥有 任何 槽 到 匹配 这 其他 .
两者之间没有任何可以匹配的凹槽。

[bʌt; bət][waɪ][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][rɪŋ][ʌp], [aɪ][θɔːt], [ˈsʌmθɪŋ][ðæt][ʃʊd; ʃəd][sɜːrv][æz; əz][wel]
But why should we not rig up, I thought, something that should serve as well
但 为什么 应该 我们 不是 钻井平台向上 , 我 想法 , 某物 那 应该 服务 作为 出色地
?
?
?

但我想，为什么我们不搭建一个也能起到同样作用的东西呢？
[ˈæftər][ə; eɪ][ɡreɪt][diːl][ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][aɪ][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn],
After a great deal of consideration I hit upon a plan,
后 一个 伟大的 交易 的 考虑 我 打 之上 一个 计划 ,
经过反复考虑，我想出了一个计划。

[wɪtʃ] ['bɪlɪ] [ænd; ənd][aɪ] [prə'siːdɪd] [æt; ət][nekst] [lɒʊ] [taɪd][tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] .
which Billy and I proceeded at next low tide to carry out .
哪个 比利 和 我 继续 在 下一个 低的 潮 到 携带 出去 .

比利和我趁着下一次退潮的时候继续进行这项工作。

[wiː; wi][gɑːt] [tuː] [staʊt] [pʊʊlz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
We got two stout poles , and drove them into the sand with the pummet ,
我们 得到 二 肥硕 杆子 , 和 驾驶 他们 进入 这 沙 和 这 - ,

我们找来两根粗壮的杆子，用打桩机把它们打入沙中。

[wʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][taːps][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['letər] [viː] ,
one across the other , so that the tops of them made a big letter V ,
一 穿过 这 其他 , 所以 那 这 最高额 的 他们 制成 一个 大的 信 V ;

将它们一个叠放在一起，使它们的顶部形成一个大大的V字形。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
the point of which was at the same height as the groove in the rock .
这 观点 的 哪个 曾是 在 这 相同的 高度 作为 这 槽 在 这 岩石 .

它的尖端与岩石上的凹槽处于同一高度。

[wiː; wi][nekst][leɪd][ə; eɪ] [staʊt] [pʊʊl] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][viː][tuː; tə][ðə; ði] [gruːv] ,
We next laid a stout pole across from the V to the groove ,
我们 下一个 铺设 一个 肥硕 极 穿过 从 这 V 到 这 槽 ,

接下来，我们横跨V形槽和凹槽放置了一根粗杆，

['smiəriŋ] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] ['veri] ['plentɪfəli] [wɪð; wɪθ][fæt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd]
smearing it at the resting - places very plentifully with fat , so that it would
涂抹 它 在 这 休息 - 地方 非常 大量 和 胖的 , 所以 那 它 会

[tɜːrŋ] ['iːzəli] :
turn easily :
转动 容易地 :

在面团的凹陷处涂抹大量的油脂，以便面团容易翻转：

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [drʌm] .
this made a drum .
这 制成 一个 鼓 .

这样就做成了一个鼓。

[ðen] [wiː; wi][ˈpleɪtɪd; 'plæɪtɪd][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [roʊp] ,
Then we plaited a thick and long rope ,
然后 我们 编织 一个 厚的 和 长的 绳索 ,

然后我们编了一根又粗又长的绳子，

[ænd; ənd] [wuːnd] [wʌŋ][end] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə][ðə; ði][noʊz]
and wound one end about the drum and knotted the other end to the nose
和 伤口 一 结尾 关于 这 鼓 和 打结的 这 其他 结尾 到 这 鼻子

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][wiː; wi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]['æksɪz] .
of the canoe through a hole we made with our axes .
的 这 独木舟 通过 一个 洞 我们 制成 和 我们的 轴 .

我们将绳子的一端缠绕在鼓上，然后将另一端系在独木舟的船头，穿过我们用斧头砍出的洞。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,

最后，

[wiː; wi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌŋ]
we fastened a handle to the drum in the same way as we had done
我们 系紧 一个 处理 到 这 鼓 在 这 相同的 方式 作为 我们 有 完毕

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndləs] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
with the small windlass in the hut .
和 这 小的 绞盘 在 这 小屋 .

我们像在小屋里给小绞盘装把手一样，把把手装到了鼓上。

[wen] [ðɪs] [rʌf] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] ['redi] [wi:; wi][br'gæn][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði]['hænd(ə)] ,
When this rough piece of machinery was ready we began to turn the handle ,
什么时候 这 粗糙的 片 的 机械 曾是 准备好 我们 开始 到 转动 这 处理 ,
当这台简陋的机器准备就绪后, 我们开始转动把手。

[bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['hi:vɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
both of us heaving at it ,
两个都 的 我们 起伏 在 它 ,
我们俩都使劲儿吹气,

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ni:diɪd] [ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r] [streŋθ] .
because the canoe was so heavy that it needed all our strength .
因为 这 独木舟 曾是 所以 重的 那 它 需要 全部 我们的 力量 .
因为独木舟太重了, 需要我们使出全力。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ɪn'di:d] , [wi:; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [mu:v] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ə'gen]
At first , indeed , we could scarcely move it , and feared that all was again
在 第一的 , 的确 , 我们 可以 几乎 移动 它 , 和 害怕 那 全部 曾是 再次
[fɔ:r; fər] [nɔ:t] ;
for nought ;
为了 零 ;
起初, 我们几乎无法移动它, 担心一切努力又都将付诸东流;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [gri:st] [ðə; ði] [drʌm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][pɔ:rk][fæt] [wer] [aɪ 'ti:] ['fɪtɪd] ['ɪntu:]
but when we had greased the drum again with pork fat where it fitted into
但 什么时候 我们 有 涂油 这 鼓 再次 和 猪肉 胖的 在哪里 它 适配 进入
[ðə; ði] [sə'pɔ:ts] ,
the supports ,
这 支持 ,
但是, 当我们再次用猪油润滑了滚筒与支架的连接处之后,

[wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][tɜ:rn][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] ,
we managed to turn it a very little way , and that giving encouragement ,
我们 管理 到 转动 它 一个 非常 小的 方式 , 和 那 给予 鼓励 ,
[wi:; wi] [ˌpə:si'viəd] ,
we persevered ,
我们 坚持不懈 ,
我们设法让它朝着一个非常小的方向发展, 正是这种鼓舞让我们坚持了下来。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] ['kʌmɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
and had the joy of seeing the canoe coming inch by inch ,
和 有 这 喜悦 的 看到 这 独木舟 未来 英寸 经过 英寸 ,
然后欣喜地看着独木舟一点一点地靠近,

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['grounɪŋ] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [mə'ʃi:n] , ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
with much creaking and groaning of our machine , nearer to the water .
和 很多 嘎吱作响 和 呻吟 的 我们的 机器 , 更近 到 这 水 .
机器发出嘎吱嘎吱的响声, 我们离水边越来越近了。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:l] , [aɪ] [daʊt] ['weðər] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mu:vɪd]
If the canoe had had a keel , I doubt whether we could have moved
如果 这 独木舟 有 有 一个 龙骨 , 我 怀疑 无论 我们 可以 有 已搬
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
如果这艘独木舟有龙骨, 我怀疑我们是否能够移动它。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] ['plʌʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stʌk] ;
for it would almost certainly have ploughed into the sand and stuck ;
为了 它 会 几乎 当然 有 耕作 进入 这 沙 和 卡住 ;
因为它几乎肯定会陷进沙子里, 动弹不得;

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][nɑ:t] ['pɔɪntɪd] , [aɪ 'ti:] [slɪd] [daʊn] , [ðoʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
but being rounded and not pointed , it slid down , though slowly and with
但 存在 圆润 和 不是 尖 , 它 滑行 向下 , 尽管 缓慢地 和 和
['meni] [tʃeks] .
many checks .
许多 检查 .

但由于它是圆形的而不是尖的，所以它滑了下来，虽然速度很慢，而且有很多卡顿。

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

['hævɪŋ] [drɔ:n] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wen] [ðə; ði][taɪd] [keɪm]
having drawn it down to a spot where the depth of water when the tide came
拥有 绘制 它 向下 到 一个 点 在哪里 这 深度 的 水 什么时候 这 潮 来了
[ɪn] [wɒd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [float] [aɪ 'ti:] ,
in would be sufficient to float it ,
在 会 是 充足的 到 漂浮 它 ,

将它拖到水深足以让它在涨潮时漂浮起来的地方。

[wi:; wi] [let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrɪf(ə)l]
we let forth a shout of delight and went home to dinner with cheerful
我们 让 前进 一个 喊 的 喜 和 去 家 到 晚餐 和 快乐
[maɪndz][ænd; ənd] [ki:n] ['æpɪtaɪts] ,
minds and keen appetites ,
思想 和 敏锐的 食欲 ,

我们欢呼一声，带着愉悦的心情和强烈的食欲回家享用晚餐。

[aɪ][du:] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
I do assure you .
我 做 保证 你 .

我向你保证。

[wi:; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['mɔɪɪŋ] - [roʊp] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ,
We had left our mooring - rope attaching the canoe to the rock ,
我们 有 左边 我们的 停泊 - 绳索 连接 这 独木舟 到 这 岩石 ,

我们把系泊绳留在了岩石上，把独木舟系在那里。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [float] [ə'weɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈdɪnər] ;
so that it should not float away while we were at dinner ;
所以 那 它 应该 不是 漂浮 离开 尽管 我们 是 在 晚餐 ;
[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [mi:l] [wi:; wi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə'ɡen] ,
and when we had finished the meal we went down to the shore again ,
和 什么时候 我们 有 完成的 这 一顿饭 我们 去 向下 到 这 支撑 再次 ,
吃完饭后，我们又回到了岸边。

['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['vesəlz] ['bɔɪənsɪ] .
very impatient to try the vessel's buoyancy .
非常 不耐烦 到 尝试 这 船的 浮力 .

迫不及待地想试试船的浮力。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [kʌm] [nɪr] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [float] [aɪ 'ti:] ,
The tide was not yet come near high enough to float it ,
这 潮 曾是 不是 然而 来 靠近 高的 足够的 到 漂浮 它 ,
潮水还没涨到足以让它漂浮起来的高度。

[ænd; ənd][wiː wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪpəlz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði]
and we waited for a good while , watching the ripples crawling up over the
和 我们 等待 为了 一个 好的 尽管 , 观看 这 涟漪 爬行 向上 超过 这
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

我们等了好一会儿，看着涟漪慢慢地在沙滩上蔓延开来。

[ˈevri] ['moʊmənt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] .
every moment a little higher .
每一个 片刻 一个 小的 更高 .

每时每刻都比上一刻更高。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈnuː] ; [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] ,
At last the water was washing around the canoe ; then it floated ,
在 最后的 这 水 曾是 洗涤 大约 这 独木舟 ; 然后 它 漂浮 ,
最后，水流冲刷着独木舟；然后，独木舟漂浮了起来。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][aɪ ˈtiː] [floʊt] [ðæn; ðən] [ˈbɪli] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [[ʌv]
and no sooner did it float than Billy pushed it out with a great shove
和 不 很快 做过 它 漂浮 比 比利 推动 它 出去 和 一个 伟大的 推
[ˈɪntuː] [diːpər] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [liːpt] [əˈbɔːrd] ,
into deeper water and leaped aboard ,
进入 更深 水 和 跳跃 船上 ,

船刚一浮起来，比利就用力把它推到更深的水域，然后跳上了船。

[ænd; ənd][aɪ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət] [wʌt] [ɪnˈsjuːd] ,
and I laughed heartily at what ensued ,
和 我 笑了 衷心地 在 什么 随后 ,

接下来发生的事让我开怀大笑。

[fɔːr; fər][hiː hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈsʌməsɪt, -set][ænd; ənd] [went] [saʊs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː]
for he turned a somerset and went souse into the sea , and the canoe
为了 他 转向 一个 萨默塞特 和 去 汤 进入 这 海 , 和 这 独木舟
[fɪld] [ænd; ənd][sæŋk] .
filled and sank .
已填 和 沉没 .

因为他转弯驶入大海，独木舟灌满了水，沉没了。

[ˈbɪli] [keɪm] [ʌp] [spˈlʌtərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː hi] [sed] [wɜːr; wər] ,
Billy came up spluttering , and the first words he said were ,
比利 来了 向上 喷溅 , 和 这 第一的 字 他 说 是 ,

比利结结巴巴地爬了起来，他说的第一句话是：

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪli] [θɪŋ] !
" **What's the good of the silly thing !**
" 是什么 这 好的 的 这 愚蠢的 事物 !

“这傻东西有什么用！ ”

" [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] ,
" **And , indeed , I saw that maybe the matter was not one for amusement ,**
" 和 , 的确 , 我 锯 那 或许 这 事情 曾是 不是 一 为了 娱乐 ,
“而且，我确实意识到，这件事或许并非儿戏。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] , [ɔːr] [tɜːrnd] [ˈtɜːrt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [siː] ,
for if the vessel toppled over , or turned turtle , as they say at sea ,
为了 如果 这 血管 倾覆 超过 , 或者 转向 龟 , 作为 他们 说 在 海 ,
如果船只倾覆，或者像海上的人说的那样翻船，

[wen'eɪvər] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [hɜːr; həər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] [ɪn]
whenever we tried to board her , we should have had all our labour in
每当 我们 尝试 到 木板 她 , 我们 应该 有 有 全部 我们的 劳动 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

每次我们试图让她登船时，我们的所有努力都注定徒劳无功。

[haʊ'eɪvər] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [fel] [ə'gen] ,
However , we could but wait until the tide fell again ,
然而 , 我们 可以 但 等待 直到 这 潮 跌倒 再次 ,
然而，我们只能等到潮水再次退去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]
when she would be left high and dry , and meanwhile we went back to
什么时候 她 会 是 左边 高的 和 干燥 , 和 同时 我们 去 后退 到
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
她会被孤立无援，而我们则回到了房子里。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [draɪ] ['bɪliːz] [kloʊðz] ([wʌt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]) [æz; əz]
as well to dry Billy's clothes (what there was now left of them) as
作为 出色地 到 干燥 比利 衣服 (什么 那里 曾是 现在 左边 的 他们) 作为
[tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [set]
to consider how we might improve the stability of the vessel on which we set
到 考虑 如何 我们 可能 提升 这 稳定 的 这 血管 在 哪个 我们 放
[sʌtʃ] [stɔːr] .
such store .
这样的 店铺 .

还要晾干比利剩下的衣服（现在只剩下这些衣服了），还要考虑如何提高我们寄予厚望的这艘船的稳定性。

[ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər]
The Outrigger
这 舷外支架

舷外支架

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer] [wiː; wi] [ˈsɒdʒɜːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
I remembered that when we were on the island where we sojourned for a
我 记得 那 什么时候 我们 是 在 这 岛 在哪里 我们 旅居 为了 一个
[taɪm] ([haʊ] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] [aɪ 'tiː] [siːmd] !)
time (how long ago it seemed !)
时间 (如何 长的 前 它 似乎 !)

我记得我们曾在那个岛上待过一段时间（感觉好像是很久以前的事了！）

[wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['streɪndʒli] - [ʃeɪpt] [kə'nuːz] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [muːvd] [maɪ] [kjəri'ɑːsəti]
we had seen some strangely - shaped canoes which very much moved my curiosity
我们 有 已见 一些 奇怪的 - 形状 独木舟 哪个 非常 很多 已搬 我的 好奇心
.
:
.

我们看到了一些形状奇特的独木舟，这引起了我的极大好奇心。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [krɔːs] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [let] [ɪn'tuː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [bent]
There were cross - pieces of wood let into the side of the canoe , and bent
那里 是 叉 - 件 的 木头 让 进入 这 边 的 这 独木舟 , 和 弯曲
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

独木舟侧面嵌有几根横木，这些木条弯曲着，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:sənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlouə] [ɪkˈstreməti] [tu:; tə][ə; eɪ][pou] [ɔ:r][plæŋk] [wɪt] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
being fastened at the lower extremity to a pole or plank which floated on the
存在 系紧 在 这 降低 末端 到 一个 极 或者 板 哪个 漂浮 在 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

下端固定在漂浮在水面上的杆子或木板上。

[ðɪs] [ɑ:d] [kənˈtraɪvəns] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [kɔ:l][æŋ; ən] [ˈaʊtrɪgə] ,
This odd contrivance I had heard the seamen call an outrigger ,
这 奇怪的 装置 我 有 听到 这 海员 称呼 一个 舷外支架 ,
我曾听水手们把这种奇特的装置称为舷外支架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ɑ:n][æŋ; ən][ˈi:v(ə)n] [ki:l] ,
and the purpose of it was to keep the vessel on an even keel ,
和 这 目的 的 它 曾是 到 保持 这 血管 在 一个 甚至 龙骨 ,
其目的是为了保持船只平稳航行。

[æz; əz][wʌŋ] [meɪ] [seɪ] , [ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ki:l] [aɪ ˈti:][wəd] [bi:; bi] [ˈbetə] [tu:; tə] [seɪ] [ˈpleɪnli] ,
as one may say , though having no keel it would be better to say plainly ,
作为 一 可能 说 , 尽管 拥有 不 龙骨 它 会 是 更好的 到 说 显然 ,
正如人们可能会说的那样,虽然没有龙骨,但最好还是直截了当地说:

[tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ˈstedi] .
to keep it steady .
到 保持 它 稳定的 .
保持稳定。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [mʌt] [mɔ:r] [əˈlaɪv][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈtraɪvəns] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ]
I was now much more alive to the benefit of this contrivance than when I
我 曾是 现在 很多 更多的 活 到 这 益处 的 这 装置 比 什么时候 我
[hæd; həd] [ˈmɪrli] [si:n] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspekteɪtə] ;
had merely seen it as a spectator ;
有 仅仅 已见 它 作为 一个 旁观者 ;
现在,我比之前仅仅作为旁观者观看时,更能体会到这项发明带来的好处;

[θɪŋz] [du:] [teɪk] [ɑ:n] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekts] [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈpɜ:rsənəli] [ˈɪntrəstɪd]
things do take on very different aspects according as we are personally interested
事物 做 拿 在 非常 不同的 方面 根据 作为 我们 是 亲自 感兴趣的
[ɔ:r][na:t] ;
or not ;
或者 不是 ;

事情会因我们是否感兴趣而呈现出截然不同的面貌;

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈɪmi:diətli] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə] [ˈfæj(ə)n] [æŋ; ən] [ˈaʊtrɪgə] [fɔ:r; fə] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈves(ə)]
and we immediately set to work to fashion an outrigger for our vessel
和 我们 立即地 放 到 工作 到 时尚 一个 舷外支架 为了 我们的 血管
,
.
,

于是我们立即着手为我们的船制作舷外支架。

[wɪt] [tɒk] [ju: ˈes] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [fɒl] [ˈwɜ:rkɪŋ] [deɪz] [tu:; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə] [deɪ] [tu:; tə]
which took us two or three full working days to make , and another day to
哪个 采取 我们 二 或者 三 满的 在职的 天 到 制作 , 和 其他 天 到
[əˈdʒʌst] .
adjust .
调整 .

制作这件作品花了我们两到三个完整的工作日, 调整又花了一天时间。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɡɑːt][ˈɪntuː][hɜːr; hər] ,
When it was done , we floated the canoe once more , and got into her ,
什么时候 它 曾是 完毕 , 我们 漂浮 这 独木舟 一次 更多的 , 和 得到 进入 她 ,
完工后, 我们再次将独木舟放入水中, 然后上了船。

[ænd; ənd] [felt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌ; əv][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
and felt exceeding pleased with ourselves for the space of perhaps a minute
和 毛毡 超过 高兴 和 我们自己 为了 这 空间 的 也许 一个 分钟
,
.
.

我们为自己感到无比自豪, 大概持续了一分钟左右。
[ænd; ənd] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr][kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] ,
and then our complacency received a wound ,
和 然后 我们的 自满 已收到 一个 伤口 ,
然后, 我们的自满情绪受到了打击。

[fɔːr; fər][baɪ][sʌm; səm] [ˈɪftɪŋ] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz]
for by some shifting of our position the balance of the vessel was
为了 经过 一些 转变 的 我们的 位置 这 平衡 的 这 血管 曾是
[ˈɔːltərd] ,
altered ,
已修改 ,

因为改变了我们的位置, 船的平衡发生了改变。
[ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] [rouz] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [best] [pɑːrt][ʌ; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,
the outrigger rose up and made best part of a circle in the air ,
这 舷外支架 玫瑰 向上 和 制成 最好的 部分 的 一个 圆圈 在 这 空气 ,
舷外支架升起, 在空中画了一个大半圆。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
and Billy and I were cast into the water .
和 比利 和 我 是 投掷 进入 这 水 .
我和比利被扔进了水里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] [wʌz; wəz] [tuː] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [əˈnʌðər] [wʌn] ,
It was plain that the outrigger was too light , and we made another one ,
它 曾是 清楚的 那 这 舷外支架 曾是 也 光 , 和 我们 制成 其他 一 ,
很明显, 舷外支架太轻了, 所以我们又做了一个。

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈhevi] [wʊd] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [pɑːm] , [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [hɑːrd] , [tuː]
using this time the heavy wood of the cocoa - nut palm , which being very hard , too
使用 这 时间 这 重的 木头 的 这 可可 - 坚果 棕榈 , 哪个 存在 非常 难的 , 也
,
.
.

这次使用的是椰子棕榈树的沉重木材, 这种木材也非常坚硬。
[geɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [diːl] [ʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] ;
gave us a deal of trouble to fashion to the right shape ;
给予 我们 一个 交易 的 麻烦 到 时尚 到 这 正确的 形状 ;
费了我们不少功夫才把它塑造成合适的形状;

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [aɪˈtiː][æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [fɪkst] [ðɪs] [nuː] [ˈaʊtrɪɡər] [tuː; tə]
but we managed it at last , and when we fixed this new outrigger to
但 我们 管理 它 在 最后的 , 和 什么时候 我们 固定的 这 新的 舷外支架 到
[ðə; ði] [kəˈnuː] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,

但我们最终还是成功了, 当我们把这个新的舷外支架固定到独木舟上时,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sweɪ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
we found that we could sway from side to side without any danger of
我们 成立 那 我们 可以 摇摆 从 边 到 边 没有 任何 危险 的
[ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ] .
capsizing :
倾覆 ;

我们发现，即使左右摇晃也不会有翻船的危险。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ʌpˈlɪftɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][set] [ɔːf] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen]
Billy was greatly uplifted at this , and wanted to set off there and then
比利 曾是 非常 提升 在 这 , 和 通缉 到 放 离开 那里 和 然后
[ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] ;
on a voyage ;
在 一个 航程 ;

比利听后精神振奋，立刻就想出发去旅行；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [pərˈhæps][wiː; wi] [maɪt] [rɪɡ] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
he even said that perhaps we might rig up a sail and voyage to England ;
他 甚至 说 那 也许 我们 可能 钻井平台向上 一个 帆 和 航程 到 英格兰 ;

他甚至说，或许我们可以搭起帆，航行到英国去；

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [pruːvd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
but I told him that we had not yet proved the vessel ,
但 我 讲述 他 那 我们 有 不是 然而 已证实 这 血管 ;
[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪd] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈrʌfnəs] ;
and did not even know whether she would ride through a sea of any roughness ;
和 做过 不是 甚至 知道 无论 她 会 骑 通过 一个 海 的 任何 粗糙度 ;

她甚至不知道自己能否穿越波涛汹涌的大海；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] ,
and as for England ,
和 作为 为了 英格兰 ;
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈevər] [krɔːs] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈoʊʃ(ə)n][ɪn][soʊ]
it was impossible to think that we could ever cross the immense ocean in so
它 曾是 不可能的 到 思考 那 我们 可以 曾经 又 这 巨大 海洋 在 所以
[ˈklʌmzi] [ə; eɪ][kraːft] ,
clumsy a craft ,
笨拙 一个 工艺 ;

至于英格兰，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][set][em ˈiː][ə; eɪ] - [ˈbːŋɪŋ] ,
though the mention of it set me a - longing ,
尽管 这 提到 的 它 放 我 一个 - 渴望 ;
[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and I felt more miserable than I had done for many a day .
和 我 毛毡 更多的 悲惨的 比 我 有 完毕 为了 许多 一个 天 ;

当时根本无法想象我们竟然能用如此笨重的船只横渡浩瀚的海洋。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and I felt more miserable than I had done for many a day .
和 我 毛毡 更多的 悲惨的 比 我 有 完毕 为了 许多 一个 天 ;

虽然提到它就让我心生向往，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and I felt more miserable than I had done for many a day .
和 我 毛毡 更多的 悲惨的 比 我 有 完毕 为了 许多 一个 天 ;

我感到比以往任何时候都更加痛苦。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ˈeni] [ˈpædlz] [fɔːr; fər] [prəˈpeliŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ;
We had not yet made any paddles for propelling our canoe ;
我们 有 不是 然而 制成 任何 桨 为了 推进 我们的 独木舟 ;
[ænd; ənd][aɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ˈeni] [ˈpædlz] [fɔːr; fər] [prəˈpeliŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ;
We had not yet made any paddles for propelling our canoe ;
我们 有 不是 然而 制成 任何 桨 为了 推进 我们的 独木舟 ;

我们还没有制作划独木舟用的桨；

[ˈbɪlɪ] [ˈveri] [ˈsensəbli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] - [twʌz] [noʊ] [gʊd] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɑ:n][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæd; həd]
Billy very sensibly saying that 'twas no good wasting time on them until we had
比利 非常 明智地 说 那 - 那是 不 好的 浪费 时间 在 他们 直到 我们 有
[pru:vd] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)l] [wʊd] [floʊt] .
proved whether our vessel would float .
已证实 无论 我们的 血管 会 漂浮 .

比利非常明智地说道：“在我们证明我们的船能不能浮起来之前，在他们身上浪费时间是没有意义的。”

[haʊˈevər] , [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wi:; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈpædlz] ,
However , now that we were assured of this , we made some paddles ,
然而 , 现在 那 我们 是 保证 的 这 , 我们 制成 一些 桨 ,
然而，既然我们已经确信这一点，我们就制作了一些桨。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [hɑ:rd][dʒɑ:b] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsplɪtɪŋ] [plænks]
finding it a pretty hard job , for we had no means of splitting planks
寻找 它 一个 漂亮的 难的 工作 , 为了 我们 有 不 方法 的 分裂 木板
[frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] ,
from the trees ,
从 这 树木 ,

这项工作相当困难，因为我们没有办法从树上劈下木板。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈka:ntent] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [poʊlz] , [wɪð; wɪθ] [bleɪdz] [meɪd] [ɪn]
and we had to content ourselves with short poles , with blades made in
和 我们 有 到 内容 我们自己 和 短的 杆子 , 和 刀片 制成 在
[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmænər] .
the following manner .
这 下列的 方式 .

我们只能凑合用短杆，杆子的制作方法如下。

[tu:; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [wi:; wi] [læʃ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈfleksəb(ə)l][rɑ:d] ,
To one end of the pole we lashed a thin flexible rod ,
到 一 结尾 的 这 极 我们 鞭打 一个 薄的 灵活的 杆 ,
我们在杆子的一端绑了一根细长的柔性杆，

[bent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)l] ,
bent to the shape of a circle ,
弯曲 到 这 形状 的 一个 圆圈 ,
弯成圆形，

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbæskɪt] - [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðɪs] [baɪ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r ˈi:] -
and we made a kind of basket - work on this by crossing and re -
和 我们 制成 一个 种类 的 篮子 - 工作 在 这 经过 过境 和 关于 -
[ˈkrɔ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv] [ˈkɒkəʊ] - [nʌt] [ˈfaɪbər] ,
crossing with threads of cocoa - nut fibre ,
过境 和 线程 的 可可 - 坚果 纤维 ,
我们用椰子纤维线交叉编织成一种篮子状的织物。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [dru:] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] .
which we drew as tight as we could .
哪个 我们 画 作为 紧的 作为 我们 可以 .
我们尽可能地把它画得严严实实。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈkʌlərd] [ˌaɪ ˈti:] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredwʊd] [tri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
When we had coloured it red with the sap of the redwood tree of which
什么时候 我们 有 有色 它 红色的 和 这 树液 的 这 红杉 树 的 哪个
[aɪ][hæv; həv] [ˈspʊkən] [brɪfɔ:r] ,
I have spoken before ,
我 有 说 前 ,
当我们用我之前提到的红杉树的树液把它染成红色之后，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈiːðər] .
we had a very serviceable paddle , and not ill - looking either .

我们 有 一个 非常 可用 桨 , 和 不是 患病的 - 寻找 任何一个 .

我们的桨非常好用, 而且外观也不错。
[wiː; wi] [ˈpædlɪd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsændi] [biːtʃ] ,
We paddled about in shallow water near the sandy beach ,

我们 划桨 关于 在 浅的 水 靠近 这 沙 海滩 ,
我们在沙滩附近的浅水中划船,
[nɑːt] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] [aʊt] [æz; əz] [jet] ,
not venturing to go further out as yet ,

不是 冒险 到 去 更远 出去 作为 然而 ,
目前还不敢冒险走得更远。
[frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ] [wer] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [snæpt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] .
from fear of capsizing where we might be snapped up by a shark .

从 害怕 的 倾覆 在哪里 我们 可能 是 啪啪 向上 经过 一个 鲨鱼 .
害怕翻船后被鲨鱼吃掉。
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] [brˈheɪvd] [ˈveri] [wel] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃər] ,
Our vessel behaved very well , though with no grace of movement , to be

我们的 血管 表现 非常 出色地 , 尽管 和 不 优雅 的 移动 , 到 是
sure ,
当然 ,
我们的船表现得非常好, 虽然航行姿态谈不上优雅。
[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkrɒːspiːs] [ʌv; əv]

and we found after a little practice that we could sit on the crosspieces of

和 我们 成立 后 一个 小的 实践 那 我们 可以 坐 在 这 横梁 的
[ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] ,
the outrigger ,
这 舷外支架 ,
经过一番练习, 我们发现可以坐在舷外支架的横梁上。
[wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpædlz] [ˈveri] [wel] .

which joined the sides of the canoe , and work our paddles very well .

哪个 加入 这 侧面 的 这 独木舟 , 和 工作 我们的 桨 非常 出色地 .
它们连接着独木舟的两侧, 使我们的桨能够很好地工作。
[aɪ] [æskt] [ˈbɪli] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] .
I asked Billy what we should call our vessel .

我 问 比利 什么 我们 应该 称呼 我们的 血管 .
我问比利我们应该给我们的船取什么名字。
" [ˈblækəməʊːr] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Blackamoor , that's what I say , " said he .

" 黑人 , 那就是 什么 我 说 , " 说 他 .
“黑鬼, 我就是这么称呼他的,”他说。
" [bʌt; bət] [ʃiːz] [ˈoʊnli] [blæk] [ɪnˈsaɪd] , " [sed] [aɪ] ; " [hɜːr; hər] [aʊtˈsaɪd] [ɪz] [fer] [ˈɪnʌf] ;
" But she's only black inside , " said I ; " her outside is fair enough ;

" 但 她是 仅有的 黑色的 里面 , " 说 我 ; " 她 外部 是 公平的 足够的 ;
“但她只有内心是黑色的,”我说; “她的外表还算白皙;
[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
and now I come to think of it ,

和 现在 我 来 到 思考 的 它 ,
现在想想,

[wiː, wi][kæn; kən][peɪnt][hɜːr; hər][ænd; ənd][meɪk][hɜːr; hər][lʊk][ˈbetər][stɪl] .
we can paint her and make her look better still .

我们 能 画 她 和 制作 她 看 更好的 仍然 .

我们可以给她重新粉刷，让她看起来更漂亮。

" [ˈneɪmɪŋ][ðə; ði][ˈves(ə)]
" Naming the Vessel
" 命名 这 血管

为船只命名

[əˈkɔːrdɪŋli][wiː, wi][dɪd][ðɪs] , [ɪkˈspresɪŋ][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkænd(ə)] - [nʌts][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][hæv; həv]
Accordingly we did this , expressing oil from the candle - nuts of which I have

因此 我们 做过 这 , 表达 油 从 这 蜡烛 - 坚果 的 哪个 我 有
[ˈspʊkən] ,
spoken ,
说 ,

于是我们就这样做了，从我刚才提到的烛果中榨取了油。

[ænd; ənd][ˈmɪksɪŋ][ðɪs][wɪð; wɪθ][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði][red] - [wʊd][triː] .
and mixing this with sap from the red - wood tree .

和 混合 这 和 树液 从 这 红色的 - 木头 树 .

并将其与红杉树的树液混合。

[wiː, wi][meɪd][ə; eɪ][ˈpeɪntbrʌʃ][ʌv; əv][θɪn][spaɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðɪs][wiː, wi][ˈpeɪntɪd][ðə; ði][saɪdz]
We made a paintbrush of thin spines , and with this we painted the sides

我们 制成 一个 画笔 的 薄的 脊柱 , 和 和 这 我们 绘 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

我们用细刺制作了一支画笔，并用它给船身涂上了颜色。

[wɪtʃ][tʊk][juːˈes][əˈbʌv][ə; eɪ][ˈfɔːrtnaɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][θɪŋk] ,
which took us above a fortnight , I should think ,

哪个 采取 我们 多于 一个 两星期 , 我 应该 思考 ,

我想，这花了我们两周多的时间。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈwʌndərf(ə)] [wʌt][ə; eɪ][prəˈdɪdʒəs][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][peɪnt][wiː, wi][juːst] ,
for it was wonderful what a prodigious quantity of paint we used ,

为了 它 曾是 精彩的 什么 一个 惊人 数量 的 画 我们 用过的 ,

因为我们使用的油漆数量真是惊人！

[ænd; ənd][wʌt][ə; eɪ][prəˈdɪdʒəs][ˈnʌmbər][ʌv; əv][nʌts][wiː, wi][prest][bɪˈfɔːr][wiː, wi][gɔːt][ɪˈnʌf][ɔɪl]
and what a prodigious number of nuts we pressed before we got enough oil

和 什么 一个 惊人 数字 的 坚果 我们 按下 前 我们 得到 足够的 油
[fɔːr; fər][aɪˈʊər; ɑːr][ˈpʊːrpəs] .
for our purpose .
为了 我们的 目的 .

我们压榨了数量惊人的坚果才榨出足够的油。

[wen][ðə; ði][ˈpeɪntɪŋ][wʌz; wəz][ˈfɪnɪʃt] , [ˈbɪli][sed][ðæt][wiː, wi][ɔːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈves(ə)]
When the painting was finished , Billy said that we ought to call the vessel

什么时候 这 绘画 曾是 完成的 , 比利 说 那 我们 应该 到 称呼 这 血管
[ˈpeɪntɪd][ˈsæli] ,
Painted Sally ,
绘 莎莉 ,

画作完成后，比利说我们应该把这艘船叫做“彩绘莎莉”。

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [fɪː; fɪ][dɪˈzɜːrɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈspektfəl] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] ,
or some such name ; but I thought she deserved a more respectful appellation ,
或者 一些 这样的 姓名 ; 但 我 想法 她 应得的 一个 更多的 尊重 称谓 ;
[ænd; ʌnd] [səˈdʒestɪd] [espəˈrænzəː] ,
and suggested Esperanza ,
和 建议 埃斯佩兰萨 ;

或者诸如此类的名字；但我认为她应该得到一个更尊敬的称呼，于是建议叫她埃斯佩兰萨。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈsʌmwɪər] [ɪn][maɪ] [ˈriːdɪŋ] ,
a name which I had come upon somewhere in my reading ,
一个 姓名 哪个 我 有 来 之上 某处 在 我的 阅读 ;
我在阅读时偶然看到过这个名字。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saʊnd] .
and which I thought had a pleasant sound .
和 哪个 我 想法 有 一个 令人愉快的 声音 .
我觉得它的声音很好听。

[haʊˈevər] , [ˈbɪlɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
However , Billy would not hear of it .
然而 , 比利 会 不是 听到 的 它 .
然而，比利根本不愿接受这个提议。

" [ɪts] [frentʃ] , [ðæt] [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ʌnd][aɪ] [kɑːnt] [əˈbaɪd] - [ɪm] .
" It's French , that I warrant you , " he said , " and I can't abide ' em .
" 它是 法语 , 那 我 保证 你 , " 他 说 , " 和 我 不能 遵守 - 呃 .
“我可以向你保证，那是法国人，”他说，“我受不了他们。”

[bɪˈsaɪdɪz] , [wʊts] [aɪˈtiː] [miːn] ?
Besides , what's it mean ?
除了 , 是什么 它 意思是 ?
此外，它是什么意思？

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪˈtiː] [miːnz] [sʌm; səm] [ˈrʌbɪʃ] [ɔːr] [ˈʌðər] . "
I suppose it means some rubbish or other . "
我 认为 它 方法 一些 垃圾 或者 其他 . "
我猜它指的是是一些垃圾之类的东西。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [miːnz] - [hoʊp] - , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈprɪtiːə]
" Well , I think it means ' hope ' , " I said , " and I think it a much prettier
" 出色地 , 我 思考 它 方法 - 希望 - , " 我 说 , " 和 我 思考 它 一个 很多 更漂亮
[wɜːrd] . "
word . "
单词 . "

“嗯，我觉得它的意思是‘希望’，”我说，“而且我觉得这个词要优美得多。”

" [aɪ][dəʊnt] , " [sez] [ˈbɪlɪ] [ˈblʌntli] ; " [ɪts] [tuː] [sɔːft] [laɪk] . "
" I don't , " says Billy bluntly ; " it's too soft like . "
" 我 不 , " 说道 比利 直截了当地 ; " 它是 也 柔软的 喜欢 . "
“我不，”比利直截了当地说；“它太软了。”

" [ænd; ʌnd] [ˈðerfɔːr] [aɪˈtiː][ˈsuːts][ˈʌʊər; ɑːr][ˈves(ə)l] , " [aɪ] [sed] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbɪlɪ] ,
" And therefore it suits our vessel , " I said , " for you know , Billy ,
" 和 所以 它 西装 我们的 血管 , " 我 说 , " 为了 你 知道 , 比利 ,
“因此它很适合我们的船，”我说，“因为你知道，比利，

[ɪps] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈleɪdɪz] - [neɪmz] . "
ships are always given ladies ' names . "
船舶 是 总是 给定 女士们 - 姓名 . "
船只总是以女性的名字命名。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsu:zn] , " [sez] [hi:; hi] , " [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
" **Yes** , **and** **the** **Lovey Susan** , " **says** **he** , " **she went to the bottom** ,
" 是的 , 和 这 亲爱的 苏珊 , " 说道 他 , " 她 去 到 这 底部 ,
" 是的, 还有可爱的苏珊,"他说, "她沉到了谷底。"

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][sɔ:ft] [ɪˈnʌf] ,
and **her** **name** **was** **soft enough** ,
和 她 姓名 曾是 柔软的 足够的 ,
她的名字听起来很柔和。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈli:v] [ˈeni] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [espəˈrænzɑ:] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv][ðə; ði]
and **I don't believe any boat with the name Esperanza would ever have the**
和 我 不 相信 任何 船 和 这 姓名 埃斯佩兰萨 会 曾经 有 这
[streŋθ] [tu:; tə][raɪd] [θru:] [ə; eɪ][stɔ:rm] .
strength to ride through a storm .
力量 到 骑 通过 一个 风暴 .
我不相信任何一艘名叫“希望号”的船有能力经受住风暴的考验。

[aɪ] [laɪks] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [neɪm] , [aɪ][du:] , [laɪk] [maɪ] [oʊn] ; [ju:; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd] [ˈeni] [mæn] ,
I likes a plain straightforward name , I do , like my own ; you won't find any man ,
我 点赞 一个 清楚的 直截了当 姓名 , 我 做 , 喜欢 我的 自己的 ; 你 惯于 寻找 任何 男人 ,
我喜欢简单明了的名字, 真的, 就像我的名字一样; 你找不到任何一个男人,

" [sez] [hi:; hi] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [neɪm] [ðæn; ðən] [ˈbɪli] [ˈbɑ:bɪn] . "
" **says he , " with a better name than Billy Bobbin . "**
" 说道 他 , " 和 一个 更好的 姓名 比 比利 线轴 . "
" 他说, ‘我的名字比比利·鲍宾好听了。’"

" [wel] , [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [ˈbɪli] ?
" **Well , shall we call her Billy ?**
" 出色地 , 将 我们 称呼 她 比利 ?
" 那么, 我们叫她比利好吗? "

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .
我问了。

[ˈbɪli] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [æt; ət] [ðɪs] ,
Billy looked very serious at this ,
比利 看起来 非常 严肃的 在 这 ,
比利听后神情十分严肃。

[ænd; ənd][ˈæftər] [kənˈsɪdərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]
and after considering for a minute he said he wasn't going to be called
和 后 考虑 为了 一个 分钟 他 说 他 不是 去 到 是 称为
[ə; eɪ] " [hɜ:r; hər] " [ɔ:r][ə; eɪ] " [ʃi:; ʃi] " [fɔ:r; fər] [ˈenɪbɑ:di] ,
a " her " or a " she " for anybody ,
一个 " 她 " 或者 一个 " 她 " 为了 任何人 ,
他思考了一会儿后说, 他不会让任何人称呼他为“她”或“她”。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] , " [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [pleɪn] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˈset(ə)l] [aɪ ˈti:]
not even on a boat , and then added , " Call her plain Hope and settle it
不是 甚至 在 一个 船 , 和 然后 额外 , " 称呼 她 清楚的 希望 和 定居 它
,
:
,
甚至不在船上, 然后又补充道: “称她为‘希望’, 然后解决它。”

[ˈmæstər] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbɔʊt] [jʊr; jər] [espəˈænzəz] . "
master , and never mind about your Esperanzas . "
掌握 , 和 绝不 头脑 关于 你的 希望 . "
主人, 至于你的埃斯佩兰萨们, 就别管了。

" [fer] [hoʊp] [wʊd] [su:t][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][pleɪn] [hoʊp] , " [aɪ] [sed] [ˈveri] [ˈɡreɪvli] ,
" **Fair Hope would suit a lady better than Plain Hope** , " **I said very gravely** ,
" 公平的 希望 会 套装 一个 女士 更好的 比 清楚的 希望 , " 我 说 非常 严重地 ,
"美好的希望比'平凡'的希望'更适合女士,"我严肃地说。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ʌnˈkɑ:njəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)l] [pɔɪnt] (- [twʌz] [ə; eɪ] [ˈveri]
and Billy , who was quite unconscious of the verbal point (' twas a very
和 比利 , WHO 曾是 相当 无意识 的 这 口头 观点 (- 那是 一个 非常
[smɔ:l] [wʌn] ,
small one ,
小的 一 ,

而比利完全没有意识到这个语言上的细微差别（那是一个非常小的差别，

[aɪ] [oʊn]) , [əˈɡri:d] [ðæt] [fer] [hoʊp] [ˈwɔznt] [bæd] ;
I own) , agreed that Fair Hope wasn't bad ;
我 自己的) , 同意 那 公平的 希望 不是 坏的 ;

我同意 Fair Hope 还不错；

[ænd; ənd][soʊ][wi; wi][ɡɑ:t][sʌm; səm] [ˈpaʊdərd] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ænd; ənd] [mɪkst] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
and so we got some powdered charcoal and mixed it with oil ,
和 所以 我们 得到 一些 粉末状 木炭 和 混合 它 和 油 ,
于是我们弄来一些木炭粉，把它和油混合在一起。

[ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] [blæk] [ˈletərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɑ:ˌbɔrd] [bəʊ; boʊ] , [æz; əz] [ˈbɪli] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:]
and printed the name in black letters on the larboard bow , as Billy called it
和 打印 这 姓名 在 黑色的 信件 在 这 左舷 弓 , 作为 比利 称为 它
,
,
,

并用黑色字母把名字印在了左舷船首上，正如比利所说的那样。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ,
and having done this ,
和 拥有 完毕 这 ,

完成这些之后，

[wi; wi] [θɔ:t] [wi; wi] [maɪt] [naʊ] [ˈventʃər] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˌekspeɪdɪʃ(ə)n][ʌp][ðə; ði] [koʊst] .
we thought we might now venture to make a short expedition up the coast .
我们 想法 我们 可能 现在 风险投资 到 制作 一个 短的 远征 向上 这 海岸 .
我们当时想，或许可以冒险沿着海岸线进行一次短途探险。

[wi; wi][ɡoʊ] [ˈseɪlɪŋ]
We go Sailing
我们 去 帆船
我们去航海

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [braɪt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [wi; wi][set] [aʊt][ɑ:n] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈvɔɪdʒ] ,
It was a fair bright morning when we set out on this our first voyage ,
它 曾是 一个 公平的 明亮的 早晨 什么时候 我们 放 出去 在 这 我们的 第一的 航程 ,
那是一个阳光明媚的早晨，我们开始了我们的第一次航行。

[ænd; ənd][wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] .
and we were very much excited , as you may imagine .
和 我们 是 非常 很多 兴奋的 , 作为 你 可能 想象 .
正如你所能想象的那样，我们当时非常兴奋。

[wi; wi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][maɪ] [ˈrekənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ɡes] - [wɜ:rk] , [əˈboʊv] [tu:] [ˈjɪrz]
We had been by my reckoning , which was pure guess - work , above two years
我们 有 到过 经过 我的 清算 , 哪个 曾是 纯的 猜测 - 工作 , 多于 二 年
[ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
on the island ,
在 这 岛 ,

据我估计（纯属猜测），我们已经在岛上待了两年多了。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈprɪtɪ] [ˈrekənsaɪld][tuː; tə][aɪ'tiː] ,
and though we had become pretty reconciled to it ,
和 尽管 我们 有 变得 漂亮的 和解 到 它 ,

虽然我们已经相当接受了这一点，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [aɪ'tiː] [ɪn'diːd] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
regarding it indeed as our home for the rest of our lives ,
关于 它 的确 作为 我们的 家 为了 这 休息 的 我们的 生活 ,

确实把它视为我们余生的家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] ,
there were times when our lot seemed to be that of prisoners ,
那里 是 时代 什么时候 我们的 很多 似乎 到 是 那 的 囚犯 ,

有时，我们的命运似乎就像囚犯一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [baʊndz] ,
and the prospect of getting beyond our bounds ,
和 这 前景 的 获得 超过 我们的 界限 ,

以及超越我们界限的前景，

[ðʊʊ] [ˈevər][soʊ] [ɔːrt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər][soʊ] [ɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] ,
though ever so short a distance and for ever so short a time ,
尽管 曾经 所以 短的 一个 距离 和 为了 曾经 所以 短的 一个 时间 ,

虽然距离如此之短，时间如此之短，

[siːmd] [laɪk][ðə; ðɪ] [ˈluːsnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfetərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [baːz] .
seemed like the loosening of fetters and the removing of prison bars .
似乎 喜欢 这 松动 的 镣铐 和 这 移除 的 监狱 酒吧 .

仿佛挣脱了枷锁，拆除了牢笼。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem'iː] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [θɪŋ] [ɪz] [ˈlɪbərti] ,
This made me think what a blessed thing is liberty ,
这 制成 我 思考 什么 一个 蒙福 事物 是 自由 ,

这让我意识到自由是多么珍贵的东西。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌn'fɔːrtənət] [ˈpiːp(ə)] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt][æz; əz] [ˈfɔːlɪŋ]
and when I remembered unfortunate people whom I had read about as falling
和 什么时候 我 记得 不幸 人们 谁 我 有 读 关于 作为 坠落

[ˈɪntuː] [kæp'tɪvətɪ] [aɪ] [kəm'perd] [ˈaʊər; ɑːr][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðerz] ,
into captivity I compared our lot with theirs ,
进入 囚禁 我 比较的 我们的 很多 和 他们的 ,

当我想起我读过的那些不幸沦为俘虏的人的故事时，我便将我们的遭遇与他们的遭遇作比较。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] .
and saw how much we had to be thankful for .
和 锯 如何 很多 我们 有 到 是 感恩 为了 .

并意识到我们有多少值得感恩的事情。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] .
However , to return to our voyage .
然而 , 到 返回 到 我们的 航程 .

然而，让我们回到我们的航程中。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkɔː(jə)n] [baɪ] [ˈsʌndri] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
We had been taught a certain caution by sundry incidents that had already
我们 有 到过 教授 一个 肯定 警告 经过 杂项 事件 那 有 已经

[ˈhæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
happened in our life on the island ,
发生 在 我们的 生活 在 这 岛 ,

岛上生活中发生的一些事情教会了我们一定的谨慎。

[sɒʊ][wiː; wi][pʊt][sʌm; səm][fuːd][ænd; ənd][tuː][ɔːr][θriː][pɒts][ʌv; əv][freʃ][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːtəm]
so we put some food and two or three pots of fresh water in the bottom
所以 我们 放 一些 食物 和 二 或者 三 锅 的 新鲜的 水 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

于是我们在船底放了一些食物和两三罐清水。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][spiə] , [æksɪz] , [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs][æz; əz][wel] .
and our spears , axes , and bows and arrows as well .
和 我们的 长矛 , 轴 , 和 弓 和 箭头 作为 出色地 .

还有我们的长矛、斧头、弓箭。

[waɪl][ˈbɪli][ˈkærid][ðɪːz][θɪŋz][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)] , [aɪ][went][ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][waːtʃ] -
While Billy carried these things down to the vessel , I went up to our watch -
尽管 比利 携带 这些 事物 向下 到 这 血管 , 我 去 向上 到 我们的 手表 -
[ˈtaʊər] ,
tower ,
塔 ,

比利把这些东西搬到船上的时候, 我上了我们的瞭望塔。

[tuː; tə][siː][ˈweðər][ˈeni][kəˈnuːz][wɜːr; wər][ɪn][saɪt] ,
to see whether any canoes were in sight ,
到 看 无论 任何 独木舟 是 在 视线 ,

查看附近是否有独木舟,

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][ˈveri][ˈsɑːri][ɪf][wiː; wi][hæd; həd][rʌn][əˈmʌŋ][ə; ei][fliːt][ʌv; əv]
for we should have been very sorry if we had run among a fleet of
为了 我们 应该 有 到过 非常 对不起 如果 我们 有 跑步 之中 一个 舰队 的
[ˈsævɪdʒ][ˈves(ə)lɪ] .
savage vessels .
野蛮的 船只 .

如果我们误入一群野蛮的船只, 那我们可就糟了。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; ei][spek][tuː; tə][biː; bi][siːn] ,
However , there was not a speck to be seen ,
然而 , 那里 曾是 不是 一个 斑点 到 是 已见 ,

然而, 却连一丝灰尘都看不到。

[ˈoʊnli][ðə; ði][loʊ][ˈdʌski][laɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈwestərn][həˈraɪz(ə)n][ðæt][wiː; wi][biˈliːvd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
only the low dusky line on the western horizon that we believed to be the
仅有的 这 低的 昏暗 线 在 这 西 地平线 那 我们 相信 到 是 这
[koʊst][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈaɪlənd] .
coast of some island .
海岸 的 一些 岛 .

只有西方地平线上那条低矮的暗色线条, 我们认为那是某个岛屿的海岸线。

[əˈkɔːrdɪŋli][wiː; wi][set][ɔːf][ɪn][ˈpɜːrfɪkt][iːz][ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ˈpædlɪd][ˈsləʊli][əˈbɔːŋ] ,
Accordingly we set off in perfect ease of mind , and paddled slowly along ,
因此 我们 放 离开 在 完美的 舒适 的 头脑 , 和 划桨 缓慢地 沿着 ,

于是我们心安理得地出发了, 缓缓地划着桨前行。

[ˈkiːpɪŋ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ɔːr] ,
keeping close to the shore ,
保持 关闭 到 这 支撑 ,

靠近海岸,

[ænd; ʌnd] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ɪts] [ˌɪndənˈteɪʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑ:ks][ænd; ʌnd] [[ʊəlz] [wəd] [pəˈmɪt]
and following its indentations as well as the rocks and shoals would permit
和 下列的 它是 缩进 作为 出色地 作为 这 岩石 和 浅滩 会 允许
[ju: 'es] .
us :
我们 :

沿着它的凹陷处以及岩石和浅滩前进，我们就能顺利通过。

[ðə; ði] [ˈsi:wərd] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]
The seaward aspect of the familiar parts of the island was very interesting to
这 向海 方面 的 这 熟悉的 部分 的 这 岛 曾是 非常 有趣的 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

岛屿上那些我们熟悉的面向大海的景色让我们非常感兴趣。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [əˈmju:zd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wɜ:r; wər]
and we amused ourselves with guessing what places in the interior were
和 我们 觉得好笑 我们自己 和 猜测 什么 地方 在 这 内部的 是
[ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ju: 'es] [wen] [ðə; ði] [klɪfs] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saɪt] .
opposite to us when the cliffs hid them from sight .
对面的 到 我们 什么时候 这 悬崖 隐藏 他们 从 视线 :

我们便饶有兴致地猜测，当悬崖遮蔽了视线时，内陆的哪些地方与我们相对。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [wi:; wi] [pæst] [brɪˈni:θ] [loo] [klɪfs] ; [ðen] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
For some distance we passed beneath low cliffs ; then the shore took a great
为了 一些 距离 我们 通过了 下面 低的 悬崖 ; 然后 这 支撑 采取 一个 伟大的
[kɜ:rv] [ˈɪnwərd] ,
curve inward ,
曲线 向内 ,

我们沿着低矮的悬崖走了一段路；然后海岸线向内弯曲，形成一个巨大的弧形。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [kɔ:ld] [baɪ] [ˈbɪli:z] [neɪm] ;
making the bay we had called by Billy's name ;
制作 这 湾 我们 有 称为 经过 比利 姓名 ;
造就了我们以比利的名字命名的海湾；

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ] [wi:; wi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ˈnɪrəst] [tu:; tə]
the head of this bay we judged to be the point of the shore nearest to
这 头 的 这 湾 我们 评判 到 是 这 观点 的 这 支撑 最近的 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
our hut ,
我们的 小屋 ,

我们判断这个海湾的尽头就是离我们小屋最近的海岸线尽头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪtˈself] [ˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
which was not itself visible from any part of the sea ,
哪个 曾是 不是 本身 可见的 从 任何 部分 的 这 海 ,
从海面上的任何位置都看不到它。

[ˈlaɪɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊə] .
lying as it did in a hollow .
说谎 作为 它 做过 在 一个 空洞的 :
它静静地躺在一个凹陷处。

[wi:; wi] [ˈpædlɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈrɑ:ks] [ðæt] [stʊd] [laɪk] [ˈsentənəlz] [ˈga:dɪŋ]
We paddled out to the nearest of the big rocks that stood like sentinels guarding
我们 划桨 出去 到 这 最近的 的 这 大的 岩石 那 站立 喜欢 哨兵 守护
[ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
this side of the island ,
这 边 的 这 岛 ,

我们划着独木舟来到离岛屿这一侧最近的一块大岩石旁，这些岩石像哨兵一样矗立着。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][klæmz][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and found a great quantity of clams upon it ,
和 成立 一个 伟大的 数量 的 蛤蜊 之上 它 ,
结果发现上面有很多蛤蜊。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] ,
some of which Billy insisted on taking into the boat ,
一些 的 哪个 比利 坚持 在 采取 进入 这 船 ,
比利坚持要把其中一些带上船。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʃɔ:r] ,
to see if they tasted any different from those we found on our own shore ,
到 看 如果 他们 尝过 任何 不同的 从 那些 我们 成立 在 我们的 自己的 支撑 ,
看看它们的味道是否与我们在自家岸边发现的有所不同，

[ænd; ənd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] ['oʊvər][hi:; hi] ['prɪti] ['nɪrli] [ʌp'set][ðə; ði]['ves(ə)] .
and in reaching over he pretty nearly upset the vessel .
和 在 到达 超过 他 漂亮的 几乎 沮丧的 这 血管 .
他伸手过去的时候，差点把船掀翻了。

[frʌm; frəm] [ðens] [wi:; wi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [rɑ:k] , [sʌm; səm][ʼlɪt(ə)] ['dɪstəns] [aʊt][tu:; tə] [si:]
From thence we went on to the second rock , some little distance out to sea
从 因此 我们 去 在 到 这 第二 岩石 , 一些 小的 距离 出去 到 海
,
.
,
从那里我们继续前往第二块礁石，它位于离海不远的地方。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [stəd] [ɔ:lmoʊst]
and Billy wanted to get out and climb the rock , which stood almost
和 比利 通缉 到 得到 出去 和 爬 这 岩石 , 哪个 站立 几乎
[pɜ:rpən'dɪkjələr] ,
perpendicular ,
垂直 ,
比利想出去爬上那块几乎垂直的岩石。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['dʒæɡɪd] [saɪdz] , [soʊ] [ðæt] ['klaɪmɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)] ;
but with jagged sides , so that climbing was possible ;
但 和 锯齿状 侧面 , 所以 那 攀登 曾是 可能的 ;
但两侧崎岖不平，因此可以攀爬；

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['slaɪmi] ['si:wi:d] [ðæt] [aɪ 'ti:]
but the base of it was so thickly covered with slimy seaweed that it
但 这 根据 的 它 曾是 所以 浓密 涵盖 和 黏糊糊的 海藻 那 它
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ,
would have been difficult to maintain a footing ,
会 有 到过 难的 到 维持 一个 立足点 ,
但是它的底部覆盖着厚厚的黏滑海藻，很难站稳脚跟。

[soʊ][aɪ] [pə'sweɪdɪd] ['bɪli] [tu:; tə][fɔ:r'goʊ][ðə; ði] ['entərpraɪz] .
so I persuaded Billy to forego the enterprise .
所以 我 被说服 比利 到 放弃 这 企业 .
所以我劝说比利放弃这项事业。

['li:vɪŋ] [ðɪs] [rɑ:k] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ,
Leaving this rock , we continued on our course ,
离开 这 岩石 , 我们 持续 在 我们的 课程 ,
离开这块岩石后，我们继续前行。

[ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] [spɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
and came by and by to the rocky spar that was what may be called the
和 来了 经过 和 经过 到 这 岩石 斯帕 那 曾是 什么 可能 是 称为 这
['lændz] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
land's end of this part of the island .
土地的 结尾 的 这 部分 的 这 岛 .

于是，他们来到了那块岩石岬角前，那里可以说是这座岛屿这一部分的陆地尽头。

[hɪr] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] ['veri] [stiːp] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlmoʊst] [pɜːrpən'dɪkjələr] ,
Here the cliffs were very steep , indeed , almost perpendicular ,
这里 这 悬崖 是 非常 陡 , 的确 , 几乎 垂直 ,
这里的悬崖非常陡峭，几乎是垂直的。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔːr] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst]
as we had discovered before when we had tried to walk round the coast
作为 我们 有 发现 前 什么时候 我们 有 尝试 到 走 圆形的 这 海岸
,
.
,

正如我们之前尝试沿着海岸线徒步旅行时发现的那样，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [blɑːkt] .
and found our way blocked .
和 成立 我们的 方式 已屏蔽 .

我们发现路被堵住了。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)] [beɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [biːtʃ] ,
When we had turned the corner , we found another little bay , but no beach ,
什么时候 我们 有 转向 这 角落 , 我们 成立 其他 小的 湾 , 但 不 海滩 ,
转过弯后，我们发现了另一个小海湾，但没有沙滩。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [striːp] [ʌv; əv][sænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
except a very small strip of sand at the foot of the cliffs .
除了 一个 非常 小的 条 的 沙 在 这 脚 的 这 悬崖 .
除了悬崖脚下一小片沙滩。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['drɪftwɒd] [ɑːn] [ðɪs] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['pædlɪd]
We saw a great quantity of driftwood on this beach , and when we paddled
我们 锯 一个 伟大的 数量 的 浮木 在 这 海滩 , 和 什么时候 我们 划桨
[ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
up to it ,
向上 到 它 ,

我们在这片海滩上看到了大量的浮木，当我们划着船靠近时，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [iːl] ['dɑːrtɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['wɔːtər] - ['sɑːd(ə)n][lɔːg] ,
a huge eel darted away from beneath a water - sodden log ,
一个 巨大的 鳗鱼 飞镖 离开 从 下面 一个 水 - 烂 日志 ,
一条巨大的鳗鱼从浸透水的木头底下窜了出来。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['bɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [læmən'teɪʃn] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr]
on which Billy made a great lamentation because we had not brought our
在 哪个 比利 制成 一个 伟大的 哀叹 因为 我们 有 不是 带来 我们的
['fɪʃɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd] [hʊks] .
fishing lines and hooks .
钓鱼 线条 和 钩子 .

比利为此大为懊恼，因为我们没有带鱼线和鱼钩。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['drɪftwɒd] [wi;; wi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['veri] [oʊld][plæŋks] , [wɜ:rm] - ['i:tn] [ænd; ənd]
Among the driftwood we saw two or three very old planks , worm - eaten and
之中 这 浮木 我们 锯 二 或者 三 非常 老的 木板 , 蠕虫 - 吃 和
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] ,
covered with moss ,
涵盖 和 苔藓 ,
我们在浮木中看到了两三块非常古老的木板，它们已被虫蛀，并覆盖着苔藓。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['wʌndɜ:d] ['weðər] [ðei] [wɜ:r; wər][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn]
and we wondered whether they were planks of the boat of the Lovey Susan
和 我们 想知道 无论 他们 是 木板 的 这 船 的 这 亲爱的 苏珊
,
,
,
我们当时就想，它们会不会是“可爱苏珊号”的船板呢？

[wɪtʃ] [wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [naʊ] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] .
which we might have had now if we had been more thoughtful .
哪个 我们 可能 有 有 现在 如果 我们 有 到过 更多的 周到 .
如果我们当初考虑得更周全一些，现在或许就能拥有这一切了。

[wi;; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] , [na:t] [ðæt] [ðei] [wʊd] [bi;; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][tu;; tə][ju: 'es] ,
We took them on board , not that they would be of any use to us ,
我们 采取 他们 在 木板 , 不是 那 他们 会 是 的 任何 使用 到 我们 ,
我们把他们带上了船，虽然他们对我们没有任何用处。

[bʌt; bət] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz] [mə'mentəʊ] .
but that we might keep them as mementoes .
但 那 我们 可能 保持 他们 作为 纪念品 .
但我们可以把它们留作纪念。

[ðə; ði] [keɪv]
The Cave
这 洞穴
洞穴

['pædlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [beɪ] ,
Paddling out of this bay ,
划桨 出去 的 这 湾 ,
划着桨离开这个海湾，

[wi;; wi][wɜ:r; wər] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ] [mɔ:r] [haɪ] [klɪfs] [wen] [wi;; wi] [keɪm] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
we were coasting along by more high cliffs when we came all of a sudden
我们 是 滑行 沿着 经过 更多的 高的 悬崖 什么时候 我们 来了 全部 的 一个 突然
[tu;; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['oʊpənɪŋ] ,
to an immense opening ,
到 一个 巨大 开幕 ,
我们沿着高耸的悬崖滑行，突然间，眼前出现了一个巨大的缺口。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu;; tə][rʌŋ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:r] , [ðoʊ] [wi;; wi][kʊd; kəd][na:t] [tel]
which appeared to run a great way into the shore , though we could not tell
哪个 出现 到 跑步 一个 伟大的 方式 进入 这 支撑 , 尽管 我们 可以 不是 告诉
[haʊ] [fɑ:r] ,
how far ,
如何 远的 ,
它似乎一直延伸到岸边，但我们无法判断究竟有多远。

[fɔ:r; fər][ɪts] [depθs] [wɜ:r; wər] ['veri] [blæk] .
for its depths were very black .
为了 它是 深度 是 非常 黑色的 .
因为它的深处非常漆黑。

" [ə; eɪ] [keɪv] , [ˈmæstər] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] , [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [tu:] ,
" **A cave , master !** " **cried Billy , full of excitement , and I was excited too ,**
" 一个 洞穴 , 掌握 ! " 哭 比利 , 满的 的 激动 , 和 我 曾是 兴奋的 也 ,
" 主人 , 那是个山洞 ! " 比利兴奋地喊道 , 我也很兴奋。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ˌfæsɪˈneɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [keɪv] .
there being I know not what of mystery and fascination about a cave .
那里 存在 我 知道 不是 什么 的 神秘 和 魅力 关于 一个 洞穴 :
我对洞穴有一种难以言喻的神秘感和着迷感。

" [let] [ju: 'es][goʊ][ɪn] , " [sez] [hi:; hi] .
" **Let us go in ,** " **says he .**
" 让 我们 去 在 , " 说道 他 :
" 我们进去吧 , " 他说。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈlʌktəns] [tu:; tə][ˈpæd(ə)l][ˈɪntu:] [ðæt]
You may think it strange , but I felt a great reluctance to paddle into that
你 可能 思考 它 奇怪的 , 但 我 毛毡 一个 伟大的 不情愿 到 桨 进入 那
[ˈɡlu:mi] [pleɪs] ;
gloomy place ;
阴沉 地方 ;

你或许觉得奇怪 , 但我却非常不愿意划船进入那个阴森的地方 ;

[maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [mɔ:ɹ] [ˈæktɪv] [ðæn; ðən] [ˈbɪli:z] , [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ˈpi:pld] [baɪ] [si:] - [ˈɜ:tʃɪnz] [ænd; ənd]
my imagination , more active than Billy's , saw it peopled by sea - urchins and
我的 想像力 , 更多的 积极的 比 比利 , 锯 它 人 经过 海 - 海胆 和
[ˈhɑ:bɡɑ:blɪn] ,
hobgoblins ,
妖精 ,

我的想象力比比利更活跃 , 我看到那里居住着海胆和小妖精。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈfænsɪ][aɪ] [ɔ:ˈredi] [hɜ:ɹd] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] , [ðə; ði] [fru:t] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
and I could fancy I already heard strange noises , the fruit , I suppose ,
和 我 可以 想要 我 已经 听到 奇怪的 噪音 , 这 水果 , 我 认为 ,
我仿佛已经听到了一些奇怪的声音 , 我想 , 那大概是水果发出的声音吧。

[ʌv; əv][maɪ] [ˈri:dɪŋ] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] , [ðə; ði] [ˈtempɪst] .
of my reading that wonderful play of Shakespeare , The Tempest .
的 我的 阅读 那 精彩的 玩 的 莎士比亚 , 这 暴风雨 :
我读了莎士比亚那部精彩的戏剧《暴风雨》。

[haʊˈevər] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðər] [bɪˈfɔ:ɹ] [ˈbɪli] , [soʊ][wi:; wi] [ˈpædld] [ˈɪntu:][ðə; ði]
However , I could not show the white feather before Billy , so we paddled into the
然而 , 我 可以 不是 展示 这 白色的 羽毛 前 比利 , 所以 我们 划桨 进入 这
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,

然而 , 我不能在比利面前展示那根白羽毛 , 所以我们划着船进入了入口。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ][fɔ:ɹ; fər] [ˈtwenti] [ɔ:ɹ] [ˈθɜ:rtɪ]
finding a considerable depth of water there , and so for twenty or thirty
寻找 一个 大量 深度 的 水 那里 , 和 所以 为了 二十 或者 三十
[ˈja:dz] ,
yards ,
码 ,
在那里发现了相当深的水 , 而且水深持续了二三十码。

[ðer; ðær] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən][wi;; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [wen] [ˌaʊt'saɪd] ,
there being more light in the cave than we had thought when outside ,
那里 存在 更多的 光 在 这 洞穴 比 我们 有 想法 什么时候 外部 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɔ:fti] ,
because it was lofty ,
因为 它 曾是 高远 ,

因为洞穴地势较高，所以洞里的光线比我们在外面想象的要亮得多。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['wɔ:tər] [θru:] [ʌp] [rɪ'flekʃnz] .
and the water threw up reflections .
和 这 水 扔 向上 反思 .

水面映照出倒影。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [kʌm] [sʌm; səm] ['twenti] [jɑ:dz] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
But when we had come some twenty yards into it ,
但 什么时候 我们 有 来 一些 二十 码 进入 它 ,

但当我们走了大约二十码后，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bend][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [bɪ'keɪm] ['veri]
it made a sudden bend to the right , and at the same place became very
它 制成 一个 突然 弯曲 到 这 正确的 , 和 在 这 相同的 地方 成为 非常
[mʌtʃ] ['dɑ:rkər] ,
much darker ,
很多 较暗 ,

它突然向右拐了个弯，而且在同一个地方颜色变得非常暗。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊ] [wi;; wi] [piəd] [ɪn][wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
so that though we peered in we could see but a few yards in front of us .
所以 那 尽管 我们 窥视 在 我们 可以 看 但 一个 很少 码 在 正面 的 我们 .

因此，即使我们向里张望，也只能看到前方几码远的地方。

[wi;; wi] [steɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ju: 'es] ,
We stayed for a little , looking about us ,
我们 入住 为了 一个 小的 , 寻找 关于 我们 ,

我们停留了一会儿，环顾四周。

[ænd; ʌnd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi;; bi][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] ['si:wi:d]
and seeing nothing but what appeared to be considerable patches of seaweed
和 看到 没有什么 但 什么 出现 到 是 大量 补丁 的 海藻
['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ;
floating on the water ;
漂浮的 在 这 水 ;

除了水面上漂浮着一大片海藻之外，什么也看不到；

[nɔ:r][dɪd][wi;; wi] [hɪr] ['eni] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz] [sti:l] [æz; əz] [deθ] ,
nor did we hear any noises , but all was as still as death ,
也不 做过 我们 听到 任何 噪音 , 但 全部 曾是 作为 仍然 作为 死亡 ,

我们也没有听到任何声音，周围一片死寂。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['saɪləns] ,
so that even Billy was oppressed by the silence ,
所以 那 甚至 比利 曾是 受压迫者 经过 这 沉默 ,

甚至连比利也感到沉默压抑。

[ænd; ʌnd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] ['ekoʊ] [wen] [hi;; hi] [spoʊk] .
and even more by the hollow echo when he spoke .
和 甚至 更多的 经过 这 空洞的 回声 什么时候 他 辐 .

他说话时空洞的回声更增添了这种感觉。

" [aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈmæstər] , " [hi;; hi] [sed] .
" I don't much like the look of this place , master , " he said .
" 我 不 很多 喜欢 这 看 的 这 地方 , 掌握 , " 他 说 .

“主人，我不太喜欢这里的样子，”他说。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [læf] [æt; ət]
I did not tell him that my feeling was the same , but affected to laugh at
我 做过 不是 告诉 他 那 我的 感觉 曾是 这 相同的 , 但 做作的 到 笑 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我没有告诉他我的感受也一样，而是假装嘲笑他。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] ['dɪpt] [maɪ][pæd(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ves(ə)l] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]
though at the same time I dipped my paddle to bring the vessel round with
尽管 在 这 相同的 时间 我 浸入 我的 桨 到 带来 这 血管 圆形的 和
[hɜ:r; hər] [hed] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
her head pointing to the opening .
她 头 指向 到 这 开幕 .

但与此同时，我划动船桨，使船头朝向入口。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] ,
As I did so ,
作为 我 做过 所以 ,

当我这样做的时候，

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hi:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ['mu:vmənt] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃɪz]
I observed a sort of heaving and undulating movement in one of the patches
我 观察到 一个 种类 的 起伏 和 起伏的 移动 在 一 的 这 补丁
[ʌv; əv] ['si:wi:d] ,
of seaweed ,
的 海藻 ,

我观察到其中一片海藻呈现出一种起伏波动的运动状态。

[ænd; ənd] ['mɑ:vəld] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɜ:rənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
and marvelled at it , for there was no current on the surface ,
和 惊叹不已 在 它 , 为了 那里 曾是 不 当前的 在 这 表面 ,

他们对此感到惊奇，因为水面上竟然没有水流。

[ænd; ənd][ðə; ði][ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['stedi] .
and the vessel was perfectly steady .
和 这 血管 曾是 完美 稳定的 .

船身非常稳固。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ˈʌndər] - ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [aɪ] [peɪd]
But supposing there must be an under - current of some kind , I paid
但 假如 那里 必须 是 一个 在下面 - 当前的 的 一些 种类 , 我 有薪酬的
[noʊ] [mɔ:r] [hi:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
no more heed to it ,
不 更多的 注意 到 它 ,

但我想，这其中肯定存在某种暗流涌动，所以我便不再理会它。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][pæd(ə)l] ,
but continued to paddle ,
但 持续 到 桨 ,

但他继续划桨，

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [brɔ:t] [ðə; ði][ves(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
and we soon brought the vessel out of the cave and among a little
和 我们 很快 带来 这 血管 出去 的 这 洞穴 和 之中 一个 小的
[ˈlæbəɪnθ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,
labyrinth of rocks ,
迷宫 的 岩石 ,

我们很快将船从洞穴中抬了出来，来到了一小片岩石迷宫中。

[ˈpɑ:rtli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [səbˈmɜ:rdʒd] .
partly above the surface and partly submerged .

部分 多于 这 表面 和 部分 湮

部分露出水面，部分淹没在水下。

[wi;; wi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst][gɑ:t][ðer; ðər] , [haʊˈevər] ,
We had but just got there , however ,

我们 有 但 只是 得到 那里 , 然而 ,

我们刚到那里，然而

[wen] [wi;; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)l] [brɪˈɡɪn] [tu;; tə] [lu:z] [wei] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpædlz] [tu;; tə] [stɪk] [ɪn]
when we found our vessel begin to lose way and our paddles to stick in

什么时候 我们 成立 我们的 血管 开始 到 失去 方式 和 我们的 桨 到 戳 在

[ðə; ði] [ˈsi:wi:d] ,
the seaweed ,

这 海藻 ,

当我们发现船开始迷失方向，船桨也卡在海藻里时，

[æz; əz][wi;; wi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [θɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
as we supposed , which was now very thick on the surface ,

作为 我们 据称 , 哪个 曾是 现在 非常 厚的 在 这 表面 ,

正如我们所料，现在表面已经覆盖了很厚的一层。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪmˈpɛdɪmənt] [tu;; tə][ju: ˈes][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] .
and which was the greater impediment to us because of the outrigger .

和 哪个 曾是 这 更大的 障碍 到 我们 因为 的 这 舷外支架 .

由于舷外支架的存在，这反而成了我们更大的障碍。

[wi;; wi] [stroʊv] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][tu;; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [θru:] ,
We strove as hard as we could to force the vessel through ,

我们 努力 作为 难的 作为 我们 可以 到 力量 这 血管 通过 ,

我们竭尽全力想让船通过，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [slɪp] - [nɑ:t] ;
but it was like tugging at a rebellious slip - knot ;

但 它 曾是 喜欢 拉扯 在 一个 叛逆的 滑 - 结 ;

但这就像是在拉一个桀骜不驯的活结；

[ðə; ði][ˈhɑ:rdər][ju;; jʊ] [tʌɡ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ju;; jʊ] [taɪ] [jɔ:rˈself] [ʌp] .
the harder you tug the more you tie yourself up .

这 更难 你 拖船 这 更多的 你 领带 你自己 向上 .

你越用力拉扯，就越把自己束缚住。

[wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbækɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
We were thinking of backing the vessel , so as to go round about the

我们 是 思维 的 后盾 这 血管 , 所以 作为 到 去 圆形的 关于 这

[ˈɑ:bstək(ə)l] ,
obstacle ,

障碍 ,

我们当时想的是倒车绕过障碍物。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
when all of a sudden ,

什么时候全部 的 一个 突然 ,

突然间，

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˈtendrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:wi:d] [wɜ:r; wər] [ˈklɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
as I took notice of how the tendrils of the seaweed were clinging about the

作为 我 采取 注意 的 如何 这 卷须 的 这 海藻 是 依恋 关于 这

[ˈaʊtrɪɡər] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
outrigger and curling up towards the side of the canoe ,

舷外支架 和 冰壶 向上 向 这 边 的 这 独木舟 ,

当我注意到海藻的触须缠绕在舷外支架上，并向上卷曲到独木舟的侧面时，

[aɪ][wʌz; wəz] [si:zd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['hɔ:ri:d] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [di:l] [wið; wiθ]
I was seized with the horrid suspicion that we had not to deal with
我 曾是 查获 和 这 可怕的 怀疑 那 我们 有 不是 到 交易 和
['si:wi:d] [æt; ət][ɔ:l] ,
seaweed at all ,
海藻 在 全部 ,

我突然强烈地怀疑，我们根本不必处理海藻。

[bʌt; bət][wið; wiθ][ə; ei] ['ma:nstər] , [ɔ:r] ['meɪbi] ['sevrəl] ,
but with a monster , or maybe several ,
但 和 一个 怪物 , 或者 或许 一些 ,
[bʌt; bət][wið; wiθ][ə; ei] ['ma:nstər] , [ɔ:r] ['meɪbi] ['sevrəl] ,
但如果有一个怪物，或者好几个怪物.....

[laɪk] [tu:; tə] [ðæt] ['terəb(ə)] ['kri:tjər] [wɪt] [hæd; həd][ɔ:lmoʊst] ['drægd] [em 'i:] [daʊn] [wen] [wi:; wi]
like to that terrible creature which had almost dragged me down when we
喜欢 到 那 糟糕的 生物 哪个 有 几乎 拖拽 我 向下 什么时候 我们
[wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [egz] ,
were searching for eggs ,
是 搜索 为了 鸡蛋 ,
[wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [egz] ,
就像那个可怕的生物，当我们一起寻找鸟蛋时，它差点把我拖倒。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .
as I have related .
作为 我 有 有关的 .
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .
正如我之前所述。

[ðɪs] [θɔ:t] [meɪd] [em 'i:] ['ʌdə] [wið; wiθ][ə; ei] ['sɪkənɪŋ] [æprɪ'henʃn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]
This thought made me shudder with a sickening apprehension , especially when the
这 想法 制成 我 不寒而栗 和 一个 令人作呕 忧虑 , 尤其 什么时候 这
[nəʊ](ə)n] [strʌk] [em 'i:] ,
notion struck me ,
概念 击 我 ,
[nəʊ](ə)n] [strʌk] [em 'i:] ,
这个想法让我不寒而栗，感到一阵恶心和恐惧，尤其是当这个想法突然出现在我脑海中时。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
as it did at that moment ,
作为 它 做过 在 那 片刻 ,
[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
正如当时发生的那样，

[ðæt] [ðɪs] ['kævərn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['veri] [fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [klɪf] [baɪ]
that this cavern could not be very far from the steep and rugged cliff by
那 这 洞穴 可以 不是 是 非常 远的 从 这 陡 和 崎岖 悬崖 经过
[wɪt] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
which we had descended .
哪个 我们 有 下降 .
[wɪt] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
这个洞穴离我们刚才下来的那段陡峭崎岖的悬崖应该不会太远。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] ['wɪspər] [maɪ] [dred] [θɔ:t] [tu:; tə] ['bɪli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['təntəklz] ,
Even before I could whisper my dread thought to Billy , some of the tentacles ,
甚至 前 我 可以 耳语 我的 恐惧 想法 到 比利 , 一些 的 这 触手 ,
['təntəklz] ,
还没等我把心中的恐惧告诉比利，一些触手就伸了过来。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
as I had now no doubt they were , were creeping over the side ,
作为 我 有 现在 不 怀疑 他们 是 , 是 爬行 超过 这 边 ,
[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wɜ:r; wər] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
我现在确信无疑，它们正从船舷边爬过来。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʌt] [maɪ][leg][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [held] [fæst] .
and one of them touched my leg and immediately held fast .
和 一 的 他们 感动 我的 腿 和 立即地 握住 快速地 .
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʌt] [maɪ][leg][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [held] [fæst] .
其中一人碰了碰我的腿，立刻紧紧抓住不放。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ]
For an instant I was perfectly overcome with horror , as I was on the
为了 一个 立即的 我 曾是 完美 克服 和 恐怖 , 作为 我 曾是 在 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

那一瞬间，我完全被恐惧所淹没，因为我当时正站在悬崖边上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈperələɪzd] [ɪn][maɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] ,
and , as it were , paralyzed in my will ; but then , making a great effort ,
和 , 作为 它 是 , 瘫痪 在 我的 将要 ; 但 然后 , 制作 一个 伟大的 努力 ,

我的意志仿佛被麻痹了；但是，我还是竭尽全力，

[aɪ] [dʒɜːrk] [maɪˈself] [friː] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈlaʊd][tuː; tə] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpɪŋ]
I jerked myself free , at the same time calling aloud to Billy and chopping
我 猛地一抖 我 自由的 , 在 这 相同的 时间 呼叫 大声 到 比利 和 切碎
[wɪð; wɪθ][maɪ][æks] ,
with my axe ,
和 我的 斧头 ,

我猛地挣脱束缚，同时大声呼喊比利的名字，并用斧头砍伐着。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [siːzd] ,
which I had seized ,
哪个 我 有 查获 ,

我已将其夺取，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtəntəklz] [ðæt] [held][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [ɪn][ðer; ðər][grɪp][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər] [stɔːpt]
at the tentacles that held the canoe in their grip and had altogether stopped
在 这 触手 那 握住 这 独木舟 在 他们的 紧握 和 有 共 停止
[ɪts][ˈmoʊʃ(ə)n] .
its motion .
它是 运动 .

触手紧紧抓住独木舟，使其完全停止了运动。

[ə; eɪ] [[oʊl] [ʌv; əv] [ˈmɒnstəz]
A Shoal of Monsters
一个 浅滩 的 怪物

一群怪物

" [ðə; ðɪ][ˈmɑːnstər] , [ɪz][aɪˈtiː] ? " [kraɪz] [ˈbɪli] ,
" The monster , is it ? " cries Billy ,
" 这 怪物 , 是 它 ? " 哭泣 比利 ,

“是怪物吗？”比利喊道。

[huː] [heɪtɪd] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [əˈvɜːrʒn] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
who hated the thing with the same aversion as I did ,
WHO 憎恨 这 事物 和 这 相同的 厌恶 作为 我 做过 ,

和我一样，对那东西深恶痛绝的人，

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ɪɡˈzempt][frʌm; frəm][ɪts] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
but seemed to be quite exempt from its fascination .
但 似乎 到 是 相当 豁免 从 它是 魅力 .

但他似乎完全不受其吸引。

" [aɪl] [ˈmɑːnstər][hɪm; ɪm] , " [sez] [hiː; hi] ,
" I'll monster him , " says he ,
" 患病的 怪物 他 , " 说道 他 ,

“我要把他变成怪物，”他说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈhækɪŋ] [əˈweɪ]
and he dropped his paddle and took up his axe and began hacking away
和 他 掉落 他的 桨 和 采取 向上 他的 斧头 和 开始 黑客攻击 离开
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈfi:ləz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈkro:ɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] .
with all his might at the horrid feelers that were crawling over the vessel .
和 全部 他的 可能 在 这 可怕的 触角 那 是 爬行 超过 这 血管 .

于是他扔下桨，拿起斧头，使出浑身解数砍向爬满船身的可怕触须。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第13/22页

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [ðen] , [ˈslæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] **There were the two of us , then , slashing and chopping with desperate**
那里 是 这 二 的 我们 , 然后 , 砍杀 和 切碎 和 绝望的

[ˈenərdʒi] , [ˈrʌnɪŋ] , **energy , running ,**
活力 , 跑步 ,

当时只剩下我们两个人, 拼尽全力地挥舞着武器, 四处奔跑。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈkriːpɪŋ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , **or rather creeping as quickly as we could ,**
或者 相当 爬行 作为 迅速地 作为 我们 可以 ,

或者更确切地说, 是尽可能快地悄悄移动。

[frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [wen'evər] [ə; eɪ][ˈtentək(ə)l] [ʃʊd] [ɪt'self] [ə'blʌv] [ðə; ði] **from end to end of the canoe whenever a tentacle showed itself above the**
从 结尾 到 结尾 的 这 独木舟 每当 一个 触手 显示 本身 多于 这

[ˈɡʌn] , **gunwale ,**
舷缘 ,

从独木舟的一端到另一端, 只要有触手从舷缘上方露出来,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] ([ɔːr] [ˈkriːtʃərz] , **with the result that the grip of the creature (or creatures ,**
和 这 结果 那 这 紧握 的 这 生物 (或者 生物 ,

结果是, 该生物(或多个生物)的抓握力,

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [nɔːt] [ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [ˈmeni]) — [ðə; ði][ɡrɪp] **for we knew not whether we had to do with one or many) — the grip**
为了 我们 知道 不是 无论 我们 有 到 做 和 一 或者 许多) — 这 紧握

[ʌv; əv][aɪ 'tiː] , **of it ,**
的 它 ,

因为我们不知道我们面对的是一个还是多个) ——它的掌控,

[aɪ] [seɪ] , [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz][ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] **I say , relaxed , and we thought we could leave our axes and take to**
我 说 , 轻松 , 和 我们 想法 我们 可以 离开 我们的 轴 和 拿 到

[ðə; ði] [ˈpædlz] [ə'gen] . **the paddles again .**
这 桨 再次 .

我说, 放松点, 我们觉得可以放下斧头, 重新划桨了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [ɡɔːn] [ə'blʌv] [tuː] [ˌjɑːdz] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'gen] **But we had not gone above two yards when the vessel was brought up again**
但 我们 有 不是 已消失 多于 二 码 什么时候 这 血管 曾是 带来 向上 再次

,
;
,

但船还没下到两码远, 就又被拉了上来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈpædlz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [siːzd] , [ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ] [ˈstrʌɡld] **and this time the paddles themselves were seized , and though I struggled**
和 这 时间 这 桨 他们自己 是 查获 , 和 尽管 我 挣扎

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [streŋθ] , **with all my strength ,**
和 全部 我的 力量 ,

这一次, 桨被夺走了, 尽管我拼尽全力挣扎,

[maɪ][ˈpæd(ə)l][wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][hændz]
my paddle was drawn out of my hands
我的 桨 曾是 绘制 出去 的 我的 双手

我的桨从我手中被抽走了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .
and I saw it no more .
和 我 锯 它 不 更多的 .

我再也没见过它了。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈlʌki] , [ænd; ɐnd] [kept] [hɪz; ɪz] ,
Billy was more lucky , and kept his ,
比利 曾是 更多的 幸运的 , 和 保留 他的 ,

比利运气更好, 保住了他的那份。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][draːp][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ɐnd] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æks] [əˈgen] ,
but he had to drop it into the bottom and take to his axe again ,
但 他 有 到 降低 它 进入 这 底部 和 拿 到 他的 斧头 再次 ,

但他不得不把它扔到水底, 然后再次拿起斧头。

[æz; ɛz][aɪ][dɪd][tuː; tə] [maɪn] , [ænd; ɐnd][soʊ][wiː; wi] [fel] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
as I did to mine , and so we fell to it again ,
作为 我 做过 到 矿 , 和 所以 我们 跌倒 到 它 再次 ,

就像我对待我的家人一样, 所以我们又一次陷入了这种境地。

[ˈslæʃɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðɪːz] [ˈhɪdiəs] [ˈtəntəklz] [ðæt] [keɪm] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
slashing and chopping at these hideous tentacles that came up over the side ,
砍杀 和 切碎 在 这些 可怕 触手 那 来了 向上 超过 这 边 ,

挥舞着利刀, 砍杀着从船舷边伸进来的那些可怕的触手。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] [æz; ɛz][wiː; wi] [ˈseɪvəd] [ðem; ðəm]
parts of them falling into the bottom of the vessel as we severed them
部分 的 他们 坠落 进入 这 底部 的 这 血管 作为 我们 切断 他们

[ænd; ɐnd] [ˈraɪðɪŋ] [ðer; ðər] .
and writhing there .
和 扭动 那里 .

当我们砍断它们时, 它们的一部分掉进了船底, 在那里挣扎扭动。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðʌs] , [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] [siːzd] [ˈbɪliːz] [ˈpæd(ə)l][ɪn] [ˈfiːvərɪʃ]
Once more we beat off the enemy thus , and then I seized Billy's paddle in feverish
一次 更多的 我们 打 离开 这 敌人 因此 , 和 然后 我 查获 比利 桨 在 发烧

[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

我们再次击退了敌人, 然后我急忙抓起比利的桨。

[ænd; ɐnd] [plaɪ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
and plied it with all my might ,
和 合拢 它 和 全部 我的 可能 ,

我竭尽全力地使用它,

[ˈbɪli] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɔːlsou][wɪð; wɪθ] [tuː] [spiə] [held] [təˈgeðər] .
Billy doing what he could also with two spears held together .
比利 正在做 什么 他 可以 还 和 二 长矛 握住 一起 .

比利也尽力而为, 他用两根长矛并在一起。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈlæbəraɪnθ] , [tuː; tə][maɪ] [ʌnˈʌtərəbl̩] [rɪˈliːf] ,
And this time we got clear of the rocky labyrinth , to my unutterable relief ,
和 这 时间 我们 得到 清除 的 这 岩石 迷宫 , 到 我的 难以言喻 宽慰 ,

这一次, 我们终于走出了那片岩石迷宫, 我如释重负。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈskreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡər] ,
though with some scraping of the outrigger ,
尽管 和 一些 刮擦 的 这 舷外支架 ,
虽然舷外支架有些刮蹭,

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ɡet] [əˈweɪ] [ðæt] [wiː; wi]
for you may be sure we were in so great a hurry to get away that we
为了 你 可能 是 当然 我们 是 在 所以 伟大的 一个 匆忙 到 得到 离开 那 我们
[kəd; kəd][nɑːt][staːp][fɔːr; fər][naɪs] [ˈstɪrɪŋ] ;
could not stop for nice steering ;
可以 不是 停止 为了 好的 转向 ;

请相信, 我们当时急于离开, 根本没时间好好调整方向盘;
[ænd; ænd][wiː; wi] [kept] [ɑːn] [ˈpædɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fer]
and we kept on paddling hard for some minutes after we were a fair
和 我们 保留 在 划桨 难的 为了 一些 分钟 后 我们 是 一个 公平的
[ˈdɪstəns] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
distance along the shore ,
距离 沿着 这 支撑 ,
我们沿着岸边划了一段距离后, 又奋力划了几分钟。

[ænd; ænd] , [ɪnˈdiːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,
事实上,

[dɪd][nɑːt] [siːs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][aɪlənd][ænd; ænd][ðə; ði]
did not cease until we found ourselves in the channel between the island and the
做过 不是 停止 直到 我们 成立 我们自己 在 这 渠道 之间 这 岛 和 这
[red] [rɑːk] ,
red rock ,
红色的 岩石 ,
直到我们发现自己身处岛屿和红色岩石之间的水道中, 我们才停止前进。

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [əˈlɑːrm] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] ,
and then we had another alarm , but of a different kind ,
和 然后 我们 有 其他 警报 , 但 的 一个 不同的 种类 ,
然后我们又收到了一次警报, 但这次是另一种警报。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈkɜːrənt] [wɪt] [rʌft] [θruː] [ðə; ði]
for our vessel was caught in the mighty current which rushed through the
为了 我们的 血管 曾是 捕捉 在 这 强大的 当前的 哪个 匆忙 通过 这
[ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,
narrow passage ,
狭窄的 通道 ,
因为我们的船被卷入了湍急的水流中, 那股水流正穿过狭窄的航道。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [swept] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kɔːrk] ,
and was swept on as if it had been a cork ,
和 曾是 扫荡 在 作为 如果 它 有 到过 一个 软木 ,
它像软木塞一样被扫走了。

[wiː; wi] [ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði] [θwɔːts] [ænd; ænd] [fɪərɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈiːðər] [biː; bi]
we gripping the thwarts and fearing every moment that we should either be
我们 扣人心弦 这 挫败 和 害怕 每一个 片刻 那 我们 应该 任何一个 是
[dæʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
dashed against the rocks on one side or the other ,
虚线 反对 这 岩石 在 一 边 或者 这 其他 ,
我们紧紧抓住横梁, 每时每刻都害怕会被撞到一边的岩石上。

[ɔːr][biː; bi] [ˈtoʊtəli] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈtɔːrənt] .
or be totally submerged in the boiling torrent .
或者 是 完全 湮 在 这 沸腾 激流 .

或者完全被沸腾的洪流淹没。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end] [seɪf] , [ðoo] [ˈveri] [wet][ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] ,
However , we came out at the further end safe , though very wet and terrified ,
然而 , 我们 来了 出去 在 这 更远 结尾 安全的 , 尽管 非常 湿的 和 恐惧 ,
然而, 我们最终安全抵达了另一端, 虽然浑身湿透, 惊恐万分。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn] , [ðoo] [nɑːt][soʊ] [ˈvaɪələntli] ,
and were carried on , though not so violently ,
和 是 携带 在 , 尽管 不是 所以 暴力 ,

虽然没有那么激烈, 但冲突仍在继续。

[pæst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kæˈskeɪd] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
past the place where the cascade fell from the mountain ,
过去的 这 地方 在哪里 这 级联 跌倒 从 这 山 ,

过了瀑布从山上倾泻而下的地方,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [spɪt][ʌv; əv][lənd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɑːrtɪweɪ] [æt; ət]
and so on towards the long spit of land that had the natural archway at

[ɪts] [end] .

its end .
它是 结尾 .

就这样一直走到那条长长的沙洲, 沙洲的尽头有一个天然拱门。

[ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
The End of the Voyage
这 结尾 的 这 航程

航程的终点

[wiː; wi] [stiːl] [hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər][əˈlɑːrm] , [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈmæstəri] [ʌv; əv]
We still had cause for alarm , for as yet we had no mastery of

[ðə; ði] [ˈves(ə)] ,

the vessel ,
这 血管 ,

我们仍然有理由感到担忧, 因为我们仍然无法控制这艘船。

[ænd; ənd] [ˈfɪrd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and feared we should be carried by the current right out to sea .
和 害怕 我们 应该 是 携带 经过 这 当前的 正确的 出去 到 海 .

我们担心会被水流直接带到大海上去。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈefərts] , [ˈbɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæd(ə)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən]
But by dint of great efforts , Billy with the paddle , which he had taken

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

from me ,
从 我 ,

但是, 经过一番努力, 比利拿着从我这里拿来的桨,

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈmʌskjələr] , [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspiə] ,
being the more muscular , and I with the spears ,
存在 这 更多的 肌肉发达的 , 和 我 和 这 长矛 ,

我肌肉更发达, 而且我拿着长矛。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd][ɑːn]
we managed to take the vessel across the current and towards the land on
我们 管理 到 拿 这 血管 穿过 这 当前的 和 向 这 土地 在
[ʼaʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] ,
our right hand ,
我们的 正确的 手 ,

我们设法让船逆流而上，向右侧的陆地驶去。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][gɑːt]['ɪntuː] [ˈprɪti] [kɑːm][ˈwɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] .
and by and by got into pretty calm water near the archway .
和 经过 和 经过 得到 进入 漂亮的 冷静的 水 靠近 这 拱道 .

不久，他们来到了拱门附近相当平静的水域。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [stiːp] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [koʊv] ,
Here , in the steep wall of the cliff , we saw a small cove ,
这里 , 在 这 陡 墙 的 这 悬崖 , 我们 锯 一个 小的 海湾 ,
在这里，在陡峭的悬崖壁上，我们看到了一个小海湾。

[wer] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [biːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] ;
where we might have beached the canoe ;
在哪里 我们 可能 有 搁浅 这 独木舟 ;

我们可能把独木舟搁浅的地方；

[bʌt; bət]['æftər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
but after what we had come through we had little disposition to linger ,
但 后 什么 我们 有 来 通过 我们 有 小的 处置 到 萦绕 ,
但经历了这一切之后，我们实在没有心情久留。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ˈpædlɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
and so we paddled through the archway and turned the corner ,
和 所以 我们 划桨 通过 这 拱道 和 转向 这 角落 ,
于是我们划过拱门，转过拐角。

[ænd; ənd] [went] [ə'ɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['lɑːvə] [biːtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][ðə; ði]['sændɪ]
and went along by the lava beach until we came at length to the sandy
和 去 沿着 经过 这 岩浆 海滩 直到 我们 来了 在 长度 到 这 沙
[biːtʃ] [wens] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
beach whence we had started .
海滩 何处 我们 有 开始 .

我们沿着熔岩海滩一路走，最终回到了我们出发的沙滩。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ferli] [wɔːrn] [aʊt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
We were fairly worn out , I assure you ,
我们 是 相当 磨损 出去 , 我 保证 你 ,

我向你保证，我们当时确实筋疲力尽了。

[æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fraɪts] [ænd; ənd] ['terərz] [æz; əz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz] , [ænd; ənd]
as well with our frights and terrors as with our exertions , and
作为 出色地 和 我们的 惊吓 和 恐怖 作为 和 我们的 努力 , 和
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

就像我们的恐惧和惊吓，以及我们的努力一样，此外，

[wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ]
we had eaten nothing since the morning , though we had provisions with
我们 有 吃 没有什么 自从 这 早晨 , 尽管 我们 有 条款 和
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

虽然我们带了食物，但从早上到现在我们什么都没吃。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [tu:] [mʌt] [tu;; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈʌðərwaɪz] .
having had too much to think about otherwise .
拥有 有 也 很多 到 思考 关于 否则 .

因为我有太多事情要考虑。

[ˈnevər] [dɪd] [ˈmæɪnəz] [lənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæn; ðən][wi;; wi][dɪd] .
Never did mariners land with more thankfulness than we did .
绝不 做过 水手们 土地 和 更多的 感恩 比 我们 做过 .

从来没有哪个水手像我们一样，带着如此多的感激之情抵达陆地。

[wen] [wi;; wi][hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)] [wi;; wi] [went] [tu;; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]
When we had tied up our vessel we went to our house and built a
什么时候 我们 有 系 向上 我们的 血管 我们 去 到 我们的 房子 和 建造 一个
[ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪər] ,
roaring fire ,
咆哮 火 ,

我们把船系好后，就回到屋里，生起了一堆熊熊燃烧的篝火。

[tu;; tə] [tʃɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu;; tə][draɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] ;
to cheer our spirits as well as to dry our clothes ;
到 欢呼 我们的 烈酒 作为 出色地 作为 到 干燥 我们的 衣服 ;

既能提振精神，又能晾干衣服；

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] - [ˈtɔːkɪŋ] ,
and when we had eaten a comforting meal and fell a - talking ,
和 什么时候 我们 有 吃 一个 令人感到安慰 一顿饭 和 跌倒 一个 - 说 ,

当我们吃完一顿令人感到温暖的饭菜，开始聊天的时候，

[wi;; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [sætɪsˈfæk(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːwɜːrðɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [hoʊp] ,
we spoke of our satisfaction in the seaworthiness of the Fair Hope ,
我们 辐 的 我们的 满意 在这 适航性 的 这 公平的 希望 ,

我们谈到了我们对“希望号”适航性能的满意，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [səˈkəmˈnævɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
and also in having circumnavigated the island .
和 还 在 拥有 环球航行 这 岛 .

而且他还环岛航行过。

" [aɪd] [laɪk] [tu;; tə] [kɪl] [ðæt] [ˈmɔːnstər] , " [sez] [ˈbɪli] ,
" I'd like to kill that monster , " says Billy ,
" ID 喜欢 到 杀 那 怪物 , " 说道 比利 ,

“我想杀了那个怪物，”比利说。

[æz; əz][wi;; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃər] ; " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [tu:] ,
as we talked about that part of our adventure ; " and I will , too ,
作为 我们 谈话 关于 那 部分 的 我们的 冒险 ; " 和 我 将要 , 也 ,

当我们谈到那段冒险经历时；“我也会的，

[ɪf] [ˈhiːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪv] [wer] [wi;; wi][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈpraːpər] . "
if he'll come out of that cave where we can see him proper . "
如果 地狱 来 出去 的 那 洞穴 在哪里 我们 能 看 他 恰当的 . "

如果他能从那个山洞里出来，让我们能真正见到他的话。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌndɪˈstɜːrbd] , " [aɪ] [sed] ,
" I think we had better leave him in possession undisturbed , " I said ,
" 我 思考 我们 有 更好的 离开 他 在 拥有 未受干扰 , " 我 说 ,

“我认为我们最好让他继续待在那里，不要打扰他，”我说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [stiɪl] [əˈpɑːn] [em ˈiː] .
with the horror of the creature still upon me .
和 这 恐怖 的 这 生物 仍然 之上 我 .

那怪物的恐怖景象仍然萦绕在我心头。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [[ʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðer; ðər] ;
" Perhaps there is a shoal of the monsters there ;
" 也许 那里 是 一个 浅滩 的 这 怪物 那里 ;
“也许那里有一群怪物；

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hoʊm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
the rocks we saw would make a very good home for them .
这 岩石 我们 锯 会 制作 一个 非常 好的 家 为了 他们 .
我们看到的那些岩石非常适合它们居住。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:l] [goʊ] [ðæt] [wei] [ə'gen] , ['bɪli] ;
And I don't think we'll go that way again , Billy ;
和 我 不 思考 出色地 去 那 方式 再次 , 比利 ;
比利，我想我们不会再走那条路了；

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ðʊʊz] ['dredf(ə)l] ['təntəklz] ['krɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
I seem to see those dreadful tentacles crawling all about me ,
我 似乎 到 看 那些 可怕 触手 爬行 全部 关于 我 ,
我好像看到那些可怕的触手在我周围爬来爬去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leðəri] [fi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [tʃɑ:pt] [meɪks] [em 'i:] ['ʃʌdə] [sti:l] . "
and the leathery feel of them when I chopped makes me shudder still . "
和 这 皮革状的 感觉 的 他们 什么时候 我 切碎 制作 我 不寒而栗 仍然 . "
切的时候，它们那种皮革般的触感让我现在想起来都觉得不寒而栗。

" [tʃɪr] [ʌp] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] .
" Cheer up , master , " says Billy .
" 欢呼 向上 , 掌握 , " 说道 比利 .

“振作起来，主人，”比利说。

" ['æftər][ɔ:l] , [wi:; wi][dɪd] - [ɪm] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ju: 'es] , [ænd; ənd] [tɔ:t] - [ɪm] [ə; eɪ]
" After all , we did ' em more damage than they did us , and taught ' em a
" 后 全部 , 我们 做过 - 呃 更多的 损害 比 他们 做过 我们 , 和 教授 - 呃 一个
['les(ə)n] ,
lesson ,
课 ,
“毕竟，我们给他们造成的伤害比他们给我们造成的伤害更大，而且我们给了他们一个教训。”

[aɪ] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ] .
I warrant you .
我 保证 你 .

我向你保证。

" ['tʃæptər] [ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ]
" CHAPTER THE FOURTEENTH
" 章 这 第十四

第十四章

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
OF OUR VOYAGE TO A NEIGHBOURING ISLAND , AND OF OUR
的 我们的 航程 到 一个 邻接 岛 , 和 的 我们的
[ɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sep](ə)n]
INHOSPITABLE RECEPTION
不宜居住的 接待

我们前往邻近岛屿的航行，以及我们受到的冷遇

[baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
BY THE SAVAGES
经过 这 野蛮人

野蛮人

[wi:; wi][did][nɑ:t] [teɪk] [ə'hʌðər] [ˈvɔɪdʒ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
We did not take another voyage for some days ,
我们 做过 不是 拿 其他 航程 为了 一些 天 ,
我们好几天都没有再出海航行。

[fɔ:r; fər][maɪ] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:nstər] ,
for my dreams were haunted by visions of the monster ,
为了 我的 梦境 是 闹鬼的 经过 愿景 的 这 怪物 ,
我的梦境总是被怪物的幻象所困扰,

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈʃʊdəɪŋ] [rɪˈlʌktəns] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
and I felt a shuddering reluctance even to look at the canoe ,
和 我 毛毡 一个 颤抖 不情愿 甚至 到 看 在 这 独木舟 ,
我甚至不敢去看那艘独木舟, 心中充满了不寒而栗的抗拒。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [si:] [ˈtəntəklz] [ˈraɪðɪŋ] .
upon which I seemed to see tentacles writhing .
之上 哪个 我 似乎 到 看 触手 扭动 .
我仿佛看到触手在上面蠕动。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][did] [əˈgen] [ɪmˈbɑ:rk] ,
And when we did again embark ,
和 什么时候 我们 做过 再次 启程 ,
当我们再次启程时,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈpæd(ə)l] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [graʊnd] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
it was only to paddle out to the fishing - ground I have mentioned ,
它 曾是 仅有的 到 桨 出去 到 这 钓鱼 - 地面 我 有 提及 ,
[ðoʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
though by and by ,
尽管 经过 和 经过 ,
不过, 我只是想划船去我之前提到的那个渔场, 虽然过不了多久,

[wen] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:nstər][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈsʌmwʌt] [dɪmd] ,
when the recollection of the monster had become somewhat dimmed ,
什么时候 这 回忆 的 这 怪物 有 变得 有些 调暗 ,
当人们对怪物的记忆渐渐模糊时,

[wi:; wi] [kru:zd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊst] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪr] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv]
we cruised about the coast sometimes for the mere pleasure and exercise of
我们 巡航 关于 这 海岸 有时 为了 这 仅仅 乐趣 和 锻炼 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,
我们有时沿着海岸线巡游, 纯粹是为了娱乐和锻炼身体。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:rˈselvz] [mɔ:r] [ˈekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈves(ə)] .
and to make ourselves more expert in the management of our vessel .
和 到 制作 我们自己 更多的 专家 在 这 管理 的 我们的 血管 .
并使我们自己更加精通船舶管理。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ju: ˈes][ʌv; əv] [ˈrɪɡɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][məst][ænd; ənd][seɪl] ,
After a time the notion came to us of rigging up a mast and sail ,
后 一个 时间 这 概念 来了 到 我们 的 索具 向上 一个 桅杆 和 帆 ,
过了一段时间, 我们想到了架设桅杆和帆。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; ɪn] [ˈri:əl] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .
and trying what we could do in real navigation .
和 尝试 什么 我们 可以 做 在 真实的 导航 .
并尝试在实际导航中实现我们能做到什么。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈsteɪpɪŋ] [ðə; ði][məst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [paɪn]
We had some difficulty in stepping the mast , which was a straight pine
我们 有 一些 困难 在 步进 这 桅杆 , 哪个 曾是 一个 直的 松树
[ˈsæplɪŋ] ;
sapling ;
树苗 ;

我们在竖起桅杆时遇到了一些困难，那是一棵笔直的松树幼苗；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪt][əˈpaːn][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfaːləʊz] :
but the way we at length hit upon was as follows :
但 这 方式 我们 在 长度 打 之上 曾是 作为 跟随 :
但我们最终想出的办法如下:

[wiː; wi] [ˈfaːsənd] [tuː] [streɪt] [ˌɔːgz] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈpærəlel] ,
we fastened two straight logs athwart the canoe , setting them parallel ,
我们 系紧 二 直的 日志 横穿 这 独木舟 , 环境 他们 平行线 ,
我们在独木舟上横向固定了两根笔直的木头，使它们平行。

[ænd; ənd][dʒʌst][soʊ][faːr][əˈpaːrt][æz; əz] [geɪv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][məst] .
and just so far apart as gave room for the mast .
和 只是 所以 远的 除 作为 给予 房间 为了 这 桅杆 :
彼此之间的距离刚好能给桅杆留出空间。

[ˈhævɪŋ] [set] [ʌp][ðə; ði][məst] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [læʃ] [tuː] [mɔːr] [ˌɔːgz] , [bʌt; bət] [ˈʃɔːrtər] ,
Having set up the mast between them , we lashed two more logs , but shorter ,
拥有 放 向上 这 桅杆 之间 他们 , 我们 鞭打 二 更多的 日志 , 但 较短 ,
在两根木头之间竖起桅杆后，我们又绑上了两根较短的木头。

[ˈkrɔːswaɪz] [əˈpaːn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] , [kloʊz] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][məst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] , [æz; əz]
crosswise upon the first two , close up against the mast , which was then , as
横向 之上 这 第一的 二 , 关闭 向上 反对 这 桅杆 , 哪个 曾是 然后 , 作为
[juː; jʊ] [pərˈsiːv] ,
you perceive ,
你 感知 ,

横跨在前两个桅杆上，紧贴着桅杆，正如你所看到的，当时的桅杆是

[gript] [ˈprɪti] [ˈfɜːrmlɪ][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˌɔːgz] .
gripped pretty firmly by the four logs .
紧握 漂亮的 牢牢 经过 这 四 日志 :
被四根原木牢牢抓住。

[ðə; ði][seɪl] [geɪv] [juː ˈes][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈekspɜːrt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn]
The sail gave us little trouble , for we had become expert by this time in
这 帆 给予 我们 小的 麻烦 , 为了 我们 有 变得 专家 经过 这 时间 在
[ˈwiːvɪŋ] ,
weaving ,
编织 ,

帆布并没有给我们带来多少麻烦，因为我们那时已经熟练掌握了织布的技艺。

[ænd; ənd][wiː; wi] [woʊv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hjuːdʒ][mæt][wɪð; wɪθ] [ˌɔːŋ] [ˈgraːsɪz] ,
and we wove a sort of huge mat with long grasses ,
和 我们 编织 一个 种类 的 巨大的 垫 和 长的 草 ,
我们用长长的草编织了一张巨大的垫子，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈeksələntli] [wel] .
which we found to serve excellently well .
哪个 我们 成立 到 服务 非常出色 出色地 :
我们发现它非常好用。

[sˈpɑːz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrdɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈɔːləʊs] [ˈiːzəli] [meɪd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [taɪm] ,
Spars and cordage were also easily made , though they took a prodigious time ,
桅杆 和 绳索 是 还 容易地 制成 , 尽管 他们 采取 一个 惊人 时间 ,
桅杆和绳索也很容易制作，虽然耗时很长。

[ænd; ənd][wiː; wi][wʌn] [deɪ] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑːr][seɪl][tuː; tə] [siː] [həʊ] ['aʊər; ɑːr] [kən'traɪvənsɪz] [wʊd] [ækt] .
and we one day hoisted our sail to see how our contrivances would act .
和 我们 一 天 吊起 我们的 帆 到 看 如何 我们的 诡计 会 行为 .
有一天，我们扬帆起航，想看看我们的发明会如何运作。

[ˈrɪɡɪŋ]
Rigging
索具
索具

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][seɪl] [kɔːt]
We were much disappointed when we found that as soon as the sail caught
我们 是 很多 失望的 什么时候 我们 成立 那 作为 很快 作为 这 帆 捕捉
[ðə; ði][wɪnd] ['aʊər; ɑːr][ˈves(ə)l] [hiːld] ['oʊvər] ,
the wind our vessel heeled over ,
这 风 我们的 血管 高跟鞋 超过 ,
我们非常失望地发现，帆一迎风，船就倾斜了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði][seɪl] [ɪ'mɪːdiətli] , [ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
so that we had to lower the sail immediately , or we should have been
所以 那 我们 有 到 降低 这 帆 立即地 , 或者 我们 应该 有 到过
[ˈkæpsaɪzd] .
capsized .
倾覆 .
所以我们必须立即降下帆，否则船就会倾覆。

[ˈæftər][sʌm; səm] [θɔːt] [wiː; wi][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['remədi] ,
After some thought we hit upon a remedy ,
后 一些 想法 我们 打 之上 一个 补救 ,
经过一番思考，我们找到了解决办法。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtrɪɡər] ,
which was to make some alterations in the weight of the outrigger ,
哪个 曾是 到 制作 一些 变化 在 这 重量 的 这 舷外支架 ,
这意味着要对舷外支架的重量进行一些调整，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtrɪɡər] [biːm] ;
and also in the length of the outrigger beam ;
和 还 在 这 长度 的 这 舷外支架 光束 ;
以及舷外支架梁的长度；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
and when we had spent a deal of time in making
和 什么时候 我们 有 花费 一个 交易 的 时间 在 制作
[ɪk'spɛrɪmənts; ɪk'spɛrɪments; ɪk'spɛrəmənts; ɪk'spɛrəments] ,
experiments ,
实验 ,
当我们花费大量时间进行实验之后，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [sʌm; səm] [rɪskz] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
and running some risks of losing the vessel ,
和 跑步 一些 风险 的 输 这 血管 ,
而且存在失去船只的风险，

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] ['pɜːrfɪktli] ['stedi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [briːz] .
we managed so that she ran perfectly steady with an ordinary breeze .
我们 管理 所以 那 她 跑 完美 稳定的 和 一个 普通的 微风 .
我们设法让她在普通的微风中也能平稳运行。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , ['aʊər; ɑːr] [stə'bɪləti] ['biːɪŋ] [ə'fɔrd] ,
And then we discovered that , our stability being assured ,
和 然后 我们 发现 那 , 我们的 稳定 存在 保证 ,
然后我们发现，在确保稳定性的前提下，

[wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl] [ˈmɑːrvələsli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfer] [spiːd] ,
we could sail marvellously close to the wind and at a very fair speed ,
我们 可以 帆 奇妙地 关闭 到 这 风 和 在 一个 非常 公平的 速度 ;
[mʌtʃ] [ˈfæstər] ,
much faster ,
很多 快点 ;

我们可以逆风航行，速度也相当快，甚至快得多。

[ɪnˈdiːd] , [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈpæd(ə)] ,
indeed , than we could paddle ,
的确 , 比 我们 可以 桨 ,
[ˈdʌtʃ] [ˈtʃuː] ,
but we can paddle faster ,
确实 , 比我们划桨的要好得多。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈtrɪps] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]
and it then became our delight to make little trips round the coast and
和 它 然后 成为 我们的 喜 到 制作 小的 旅行 圆形的 这 海岸 和
[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,
some distance out to sea ,
一些 距离 出去 到 海 ;
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
于是 , 我们便乐于沿着海岸线进行短途旅行，并到离岸不远的地方游览。

[ˈbɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈkɛrfəli] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɜːrst][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [waːtʃ] - [ˈtaʊər] [tuː; tə][biː; bi] [[ʃɔr] [ðæt]
always very carefully looking out first from our watch - tower to be sure that
总是 非常 小心 寻找 出去 第一的 从 我们的 手表 - 塔 到 是 当然 那
[noʊ][ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
no savages were in sight .
不 野蛮人 是 在 视线 .
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
我们总是先从瞭望塔上非常仔细地向外张望，确保没有野蛮人出现在视线范围内。

[ðə; ði] [red] [raːk]
The Red Rock
这 红色的 岩石
[ˈrɛd] [ˈrɒk]
Red Rock
红岩

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [eksprɪˈdɪʃnz] [wiː; wi] [seɪld] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
On one of these expeditions we sailed round to the north side of the island ,
在 一 的 这些 探险 我们 航行 圆形的 到 这 北 边 的 这 岛 ;
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
在其中一次探险中，我们绕到岛屿的北侧，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk]
and it came into our heads to see whether it was possible to make
和 它 来了 进入 我们的 头部 到 看 无论 它 曾是 可能的 到 制作
[æn; ən] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [red] [raːk] ,
an ascent of the big red rock ,
一个 上升 的 这 大的 红色的 岩石 ;
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
于是我们突发奇想，看看是否有可能攀登那块巨大的红色岩石。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the sides of which ,
这 侧面 的 哪个 ;
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
其两侧，

[soʊ][faːr][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]
so far as we had been able to examine them from the cliffs and
所以 远的 作为 我们 有 到过 有能力的 到 检查 他们 从 这 悬崖 和
[ðə; ði] [hɪlz] ,
the hills ,
这 丘陵 ;
[ˈsɪmɪlɪ] [ˈsɪmɪlɪ] ,
similarly ,
就从悬崖和山丘上所能观察到的情况来看，

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'skeɪləbl] .
appeared to be unscalable .
出现 到 是 不可扩展 .

似乎无法扩展。

[wiː; wi] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tuː; tə][let][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼves(ə)] [drɪft] [ʼɪntuː][ðə; ði] [ʼkɜ:rənt] [ðæt] [ræn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
We took care not to let our vessel drift into the current that ran between the
我们 采取 关心 不是 到 让 我们的 血管 漂移 进入 这 当前的 那 跑 之间 这
[rɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][ʼaɪlənd] ,
rock and the island ,
岩石 和 这 岛 ,

我们小心翼翼地不让船漂入岩石和岛屿之间的水流中。

[ænd; ənd] [ʼrʌnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
and running round to the north side of it ,
和 跑步 圆形的 到 这 北 边 的 它 ,

然后绕到它的北侧，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [hɪr] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪdz] —
we found that it was not near so precipitous here as on the other sides —
我们 成立 那 它 曾是 不是 靠近 所以 陡峭 这里 作为 在 这 其他 侧面 —
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

我们发现这里的坡度远没有其他地方那么陡峭——事实上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʼveri] [kən'viːniənt] [ʼləndɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ,
there was a very convenient landing - place at the foot ,
那里 曾是 一个 非常 方便的 降落 - 地方 在 这 脚 ,

山脚下有一个非常方便的着陆点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)] [koʊv] [wer] [ðə; ði][ʼves(ə)] [maɪt] [ʼseɪfli] [laɪ] , [taɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʼpeɪntər] [tuː; tə][ə; eɪ]
and a little cove where the vessel might safely lie , tied by the painter to a
和 一个 小的 海湾 在哪里 这 血管 可能 安全 说谎 , 系 经过 这 画家 到 一个
[kræg] ,
crag ,
岩 ,

还有一个小海湾，船只可以安全停泊在那里，船工用绳子将船系在岩石上。

[waɪl] [wiː; wi][ʼsætɪsfaɪd][ʼaʊər; ɑ:r][kɜːri'ɑːsəti][baɪ] [ʼmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .
while we satisfied our curiosity by making the ascent .
尽管 我们 使满意 我们的 好奇心 经过 制作 这 上升 .

我们通过攀登来满足自己的好奇心。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][taɪd] [ðə; ði][ʼves(ə)] [ʌp] [ʼveri] [sɪ'kjʊrli] [bɪ'fɔːr] [ʼliːvɪŋ] [hɜːr; hər] ,
You may be sure that we tied the vessel up very securely before leaving her ,
你 可能 是 当然 那 我们 系 这 血管 向上 非常 安全地 前 离开 她 ,
您可以放心，我们离开前已经把船系得非常牢固了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʼdrɪftɪd] [luːs]
for if she had drifted loose
为了 如果 她 有 漂移 松动的

如果她已经漂泊不定

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ,
I do not know what we should have done ,
我 做 不是 知道 什么 我们 应该 有 完毕 ,

我不知道我们当时应该怎么做。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kɒd; kəd] [ˈskɜːslɪ] [hæv; həv] [swʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [strɒŋ] **for we could scarcely have swum to the island , the current being so strong**
为了 我们 可以 几乎 有 游泳 到 这 岛 , 这 当前的 存在 所以 强的 ,
:

因为水流太强，我们几乎不可能游到岛上。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [ˈsɪmplɪ] [hæv; həv] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] **and I suppose we should simply have stayed on the rock until we were**
和 我 认为 我们 应该 简单地 有 入住 在 这 岩石 直到 我们 是
[ded] .
dead .
死的 .

我想我们应该一直待在岩石上，直到死去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpæθweɪ] [ʌp][ðə; ði] [rɑːk] , **There was no pathway up the rock ,**
那里 曾是 不 路径 向上 这 岩石 ,
:
岩石上没有路。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][pərˈhæps][ðə; ði][fɜːrst][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [set] [fɒt] , **on which we were perhaps the first human beings that had ever set foot ,**
在 哪个 我们 是 也许 这 第一的 人类 生物 那 有 曾经 放 脚 ,
:
我们或许是第一批踏上这片土地的人类，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [əˈsent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] **and we found the ascent a great deal more difficult than it had**
和 我们 成立 这 上升 一个 伟大的 交易 更多的 难的 比 它 有
[əˈpɪəd] [frʌm; frəm] [brɪˈləʊ] .
appeared from below .
出现 从 以下 .

我们发现攀登过程比从下面看起来要困难得多。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ˈklæmbər] [ʌp][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] **We had to clamber up from point to point with the aid sometimes of**
我们 有 到 攀 向上 从 观点 到 观点 和 这 援助 有时 的
[ˈstʌntɪd] [bʊʃɪz] — [ˈveri] [ˈstɜːrdi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , **stunted bushes — very sturdy they were** ,
发育不良 灌木丛 — 非常 结实的 他们 是 ,

我们有时需要借助矮小的灌木丛——它们非常结实——才能从一个地方爬到另一个地方。

[tuː] — [ðæt] [ɡruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfɪʃərz] ; [ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] **too — that grew out of fissures ; and choosing the easiest way , we made a**
也 — 那 生长 出去 的 裂缝 ; 和 选择 这 最容易 方式 , 我们 制成 一个
[ˈveri] [ˈzɪgzæɡ] [kɔːrs] , **very zigzag course** ,
非常 之字形 课程 ,

而且——它也是裂缝中生长出来的；为了选择最简单的方式，我们走了一条非常曲折的路线，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˌɔːltəˈgeðər] . **sometimes losing sight of the sea altogether** .
有时 输 视线 的 这 海 共 .
:
有时甚至完全看不到大海。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [dɪˈstɜːrbd] [siː] - [bɜːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈneɪts] [ɪn][ðə; ði] **Here and there we disturbed sea - birds which had made their nests in the**
这里 和 那里 我们 不安 海 - 鸟类 哪个 有 制成 他们的 巢穴 在 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , **face of the cliff** ,
脸 的 这 悬崖 ,

我们时不时会惊扰到在悬崖边筑巢的海鸟。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
but there were not near so many of these as we might have expected .
但那里是 不是 靠近 所以 许多 的 这些 作为 我们 可能 有 预期的 .

但这类案件的数量远没有我们预想的那么多。

[ˈæftər] ['klaɪmɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] , [æz; əz][aɪ]['kælkjuleɪtɪd] ,
After climbing thus for about three hundred feet , as I calculated ,
后 攀登 因此 为了 关于 三 百 脚 , 作为 我 计算 ,

我估计, 这样向上爬了大约三百英尺后,

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɔːd] ['terəs] [ðæt] [ræn][ɪn][ə; eɪ] ['ferli] ['iːzi] [sloʊp] [raʊnd] [ðə; ði]
we came to a sort of broad terrace that ran in a fairly easy slope round the
我们 来了 到 一个 种类 的 广阔 阳台 那 跑 在 一个 相当 简单的 坡 圆形的 这
[ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
northern and eastern faces of the rock ,
北方 和 东 面孔 的 这 岩石 ,

我们来到了一处宽阔的平台, 它以相当平缓的坡度环绕着岩石的北面和东面。

[ænd; ənd] ['prɪti] [wel] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [frʌbz] [ænd; ənd] [mɔːs] .
and pretty well covered with shrubs and moss .
和 漂亮的 出色地 涵盖 和 灌木 和 苔藓 .

而且几乎完全被灌木和苔藓覆盖着。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [ˈræðər] [lə'boːrɪəsli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd] ,
From this we made our way , rather laboriously , to the southern side ,
从 这 我们 制成 我们的 方式 , 相当 费力地 , 到 这 南部 边 ,

我们由此出发, 费力地向南行进。

[ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] , [ɔːr]['plætɆ:rm] ,
and came by and by to the ledge , or platform ,
和 来了 经过 和 经过 到 这 壁架 , 或者 平台 ,

渐渐地, 他们来到了壁架或平台上。

[wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['men](ə)nd] [ə; eɪ]
which jutted out from the rock to the island , and which I mentioned a
哪个 突出的 出去 从 这 岩石 到 这 岛 , 和 哪个 我 提及 一个
[waɪl] [ə'ɡoʊ] .
while ago .
尽管 前 .

它从岩石上伸向岛屿, 我之前提到过。

['bɪli] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [hæd; həd] [spoʊk] [ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ðə; ði][gæp] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Billy , you remember , had spoke of leaping the gap , which would have been
比利 , 你 记住 , 有 辐 的 跳跃 这 差距 , 哪个 会 有 到过
[æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)] [fiːt] ,
an impossible feat ,
一个 不可能的 特技 ,

你还记得吗, 比利曾经说过要跳过那个缺口, 那几乎是不可能的。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː] [ɡreɪt] , [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [æt; ət] [liːst]
for not only was the distance too great , it being , I should think , at least
为了 不是 仅有的 曾是 这 距离 也 伟大的 , 它 存在 , 我 应该 思考 , 在 至少
[ˈtwenti] [fiːt] ,
twenty feet ,
二十 脚 ,

因为距离不仅太远, 我想至少有二十英尺,

[bʌt; bət] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but , moreover , the ledge on the rock was somewhat higher than the
但 , 而且 , 这 壁架 在 这 岩石 曾是 有些 更高 比 这
[ˈprɑːməntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
promontory of the island .
海角 的 这 岛 .

而且，岩石上的岩架比岛屿的岬角要高一些。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['lætər] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [dɪd] ,
Looking down upon this latter as we now did ,
寻找 向下 之上 这 后者 作为 我们 现在 做过 ,
像我们现在这样俯视着后者，

[ðə; ði][gæp] [siːmd] ['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the gap seemed even less than it had appeared from the other side ,
这 差距 似乎 甚至 较少的 比 它 有 出现 从 这 其他 边 ,
从另一侧看去，这个缝隙似乎比实际看到的还要小。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɜːrɪn][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ə'gen] [ðæt]
and I had really to be very stern with Billy when he declared again that
和 我 有 真的 到 是 非常 船尾 和 比利 什么时候 他 声明 再次 那
[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][aɪ 'tiː] .
he knew he could jump it .
他 知道 他 可以 跳 它 .

当比利再次宣称他知道自己可以跳过它时，我不得不对他非常严厉。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ledʒ] [ɔːr][ˈplætʃɔːrm][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]
From this ledge or platform we found the ascent to the summit of the rock
从 这 壁架 或者 平台 我们 成立 这 上升 到 这 首脑 的 这 岩石
['prɪti] ['iːzi] ,
pretty easy ,
漂亮的 简单的 ,

从这个岩架或平台出发，我们发现攀登到岩顶相当容易。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɔːt][ðər; ðər] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flæt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and when we got there , we saw that it was flat in general ,
和 什么时候 我们 得到 那里 , 我们 锯 那 它 曾是 平坦的 在 一般的 ,
我们到达那里后发现，那里地势总体平坦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kʌt] [ʌp][baɪ] ['fɪʃəz] [ænd; ənd][ˈdʒæɡɪd] [bɒsɪz] ,
but a great deal cut up by fissures and jagged bosses ,
但 一个 伟大的 交易 切 向上 经过 裂缝 和 锯齿状 老板 ,
但很多地方都被裂缝和参差不齐的凸起切割得支离破碎。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪt] [nɪr] [soʊ] [smuːð] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [wen] [wiː; wi] [ˌoʊvər'lʊkt] [aɪ 'tiː]
so that it was not near so smooth as it appeared when we overlooked it
所以 那 它 曾是 不是 靠近 所以 光滑的 作为 它 出现 什么时候 我们 被忽视的 它
[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
from the side of the mountain .
从 这 边 的 这 山 .

因此，它远没有我们从山边俯瞰时看起来那么光滑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ,
Some of the fissures were of considerable depth ,
一些 的 这 裂缝 是 的 大量 深度 ,
有些裂缝相当深，

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [flʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [tu:; tə] [test]
and when I flung a small fragment of rock into one of them , to test
和 什么时候 我 扔 一个 小的 分段 的 岩石 进入 一 的 他们 , 到 测试
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

当我向其中一个投掷了一小块碎石以进行测试时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [splæʃ] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] , [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:] [kənˈteɪnd]
there came a faint splash from below , by which we knew that it contained
那里 来了 一个 头晕的 溅 从 以下 , 经过 哪个 我们 知道 那 它 包含
[ˈwɔ:tər] ;
water ;
水 ;

下方传来一声轻微的水花声，由此可知里面有水；

[ænd; ʌnd] [jet] [ðə; ði] [splæʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [feɪnt] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
and yet the splash was not so faint as to come from the sea ,
和 然而 这 溅 曾是 不是 所以 头晕的 作为 到 来 从 这 海 ,
然而，那水花声并不微弱，不像是来自大海。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kənˈklu:did] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃər] [wʌz; wəz] [freʃ] ,
so that we concluded the water at the bottom of the fissure was fresh ,
所以 那 我们 结束 这 水 在 这 底部 的 这 裂缝 曾是 新鲜的 ,
因此我们得出结论，裂缝底部的水是淡水。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈteɪb(ə)lənd][ɑ:n]
and had collected there from the drainage of the sort of tableland on
和 有 集 那里 从 这 引流 的 这 种类 的 台地 在
[wɪtʃ] [wi:; wi] [stəd] .
which we stood .
哪个 我们 站立 .

他们从我们所站的那种台地的排水沟里收集了这些东西。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪn] [ˈrʌbz] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪkən] [ˈgroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ]
There were thin shrubs and lichen growing on the rock , but we saw nothing
那里 是 薄的 灌木 和 地衣 生长 在 这 岩石 , 但 我们 锯 没有什么
[tu:; tə] [ˈɪntrəst] [ju:ˈes] ,
to interest us ,
到 兴趣 我们 ,

岩石上长着稀疏的灌木和地衣，但我们没看到任何吸引我们的东西。

[ænd; ʌnd][soʊ] , [ˈhævɪŋ] [gɔ:t][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] , [wi:; wi]
and so , having got but a poor reward for our labour in climbing , we
和 所以 , 拥有 得到 但 一个 贫穷的 报酬 为了 我们的 劳动 在 攀登 , 我们
[dɪˈsendɪd] [əˈgen] ,
descended again ,
下降 再次 ,

因此，我们辛勤攀登却只得到了微薄的回报，只好再次下山。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ˈlɪt(ə)] [les] [ləˈbɔ:riəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈsent] ; [ɪnˈdi:d] , [aɪ] [θɔ:t]
and found the descent little less laborious than the ascent ; indeed , I thought
和 成立 这 下降 小的 较少的 费力的 比 这 上升 ; 的确 , 我 想法
[aɪˈti:] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] ,
it more difficult ,
它 更多的 难的 ,

我发现下山并不比上山轻松多少；事实上，我觉得下山更难。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [meɪd] [emˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪzi] .
for the looking down made me a little dizzy .
为了 这 寻找 向下 制成 我 一个 小的 晕眩的 .
低头让我有点头晕。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈprɪtɪ] [ˈtaɪərd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
We were both pretty tired by the time we reached the canoe ,
我们 是 两个都 漂亮的 疲劳的 经过 这 时间 我们 达到 这 独木舟 ;
当我们到达独木舟时, 我们俩都相当累了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [left] [aɪ ˈtiː] ;
which was just as we left it ;
哪个 曾是 只是 作为 我们 左边 它 ;
一切都和我们离开时一模一样;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs]
and I should not have thought it worth while to say anything about this
和 我 应该 不是 有 想法 它 值得 尽管 到 说 任何事物 关于 这
[ˈfruːtləs] [ˌeks.pəˈdɪ(ə)n][bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [səˈpraɪzɪŋ] [ɪˈvents] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈleɪtər] .
fruitless expedition but for some surprising events that happened later .
徒劳无功 远征 但 为了 一些 奇怪 活动 那 发生 之后 .
如果不是后来发生了一些出人意料的事情, 我本不该觉得有必要谈论这次徒劳无功的探险。

[priˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ]
Preparing for a Voyage
准备 为了 一个 航程
准备航行

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [hoʊm] -
It was some little while after this , I think , that I suffered a spell of home -
它 曾是 一些 小的 尽管 后 这 , 我 思考 , 那 我 遭受 一个 拼写 的 家 -
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,
我想, 大概过了一段时间之后, 我就开始想家了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [daʊn] - [ˈhɑːtɪd] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [sɪns]
and was more miserable and down - hearted than I had ever been since
和 曾是 更多的 悲惨的 和 向下 - 心地 比 我 有 曾经 到过 自从
[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
we came to the island .
我们 来了 到 这 岛 .
自从我们来到这个岛以来, 我从未像现在这样感到如此痛苦和沮丧。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][hændz]
I have no doubt it was because we had more time on our hands
我 有 不 怀疑 它 曾是 因为 我们 有 更多的 时间 在 我们的 双手
[ðæn; ðən] [ˈhɪrtʊˈfɔːr] ,
than heretofore ,
比 此前 ,
我毫不怀疑这是因为我们比以前有更多的空闲时间。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [els]
for with the making of our canoe it seemed that there was little else
为了 和 这 制作 的 我们的 独木舟 它 似乎 那 那里 曾是 小的 别的
[left] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈhændɪwɜːrk] ,
left for us in the way of handiwork ,
左边 为了 我们 在 这 方式 的 手工制品 ,
因为造完独木舟之后, 我们似乎就没什么其他手工活可做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [plænˈteɪnɪz] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz]
and the tending of our animals and plantations was by no means
和 这 倾向于 的 我们的 动物 和 种植园 曾是 经过 不 方法
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] .
enough to fill all our days .
足够的 到 充满全部 我们的 天 .
照料牲畜和种植园远远不足以填满我们所有的时间。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [teɪl] — ['sɑ:nkoʊ][ˈpænzə][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The servant of the ingenious gentleman in the tale — Sancho Panza is his name ,
这 仆人 的 这 巧妙 绅士 在 这 故事 — 桑乔 潘扎 是 他的 姓名 ,
故事中那位机智绅士的仆人——他的名字叫桑丘·潘萨——

[aɪ] [θɪŋk] — [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [ɪnˈvoʊkt] ['blesɪŋz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪnˈventɪd] [sli:p] ;
I think — in his simplicity invoked blessings on him that invented sleep ;
我 思考 — 在 他的 简单 调用 祝福 在 他 那 发明 睡觉 ;
我认为——正是他那份纯朴，让他得到了睡眠的祝福；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ɪnvəˈkeɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
and I would match him by a similar invocation on the inventor of work ,
和 我 会 匹配 他 经过 一个 相似的 调用 在 这 发明者 的 工作 ,
我也会以类似的方式向工作的发明者致敬，以示回应。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ʃʊr] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:rk] [wi:; wi] [hæv; həv][noʊ] [ˈli:ʒər] [tu:; tə][bi:; bi]
for I am very sure that while we work we have no leisure to be
为了 我 是 非常 当然 那 尽管 我们 工作 我们 有 不 闲暇 到 是
[ˌdɪskənˈtentɪd] ,
discontented ,
不满 ,
因为我非常确定，在我们工作的时候，我们没有空闲时间感到不满。

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər][ɪz][ˈblesɪd; blest] [sli:p] [tu:; tə] [rɪˈfreʃ] [ˌju:ˈes] .
and when our work is done there is blessed sleep to refresh us .
和 什么时候 我们的 工作 是 完毕 那里 是 蒙福 睡觉 到 刷新 我们 .
工作结束后，我们就能享受酣畅的睡眠，恢复精力。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [ɔ:l] [wɜ:rk] [ænd; ənd][noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] ,
I did not forget the saying that " all work and no play makes Jack a dull boy ,
我 做过 不是 忘记 这 说 那 " 全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 ,
我并没有忘记那句谚语：“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

" [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [dɪd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [pleɪ] ,
" **and Billy and I , as I have said , did some little in the way of play ,**
" 和 比利 和 我 , 作为 我 有 说 , 做过 一些 小的 在 这 方式 的 玩 ,
正如我之前所说，我和比利也玩了一会儿。

[wɪð; wɪθ] [ˈskɪtlz] , [ænd; ənd] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈnu:]
with skittles , and shooting at the running man , and in sailing our canoe
和 彩虹糖 , 和 射击 在 这 跑步 男人 , 和 在 帆船 我们的 独木舟
,
,
,
玩保龄球，射击奔跑的人，以及划独木舟，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [spɔ:rt] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ˌju:; jʊ] ;
which was a very fine sport , I assure you ;
哪个 曾是 一个 非常 美好的 运动 , 我 保证 你 ;
我向你保证，那是一项非常好的运动；

[ænd; ənd][wi:; wi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
and we spent some time in trying to teach our dogs , which were
和 我们 花费 一些 时间 在 尝试 到 教 我们的 狗 , 哪个 是
[ˈɡroʊɪŋ] [əˈpeɪs] ,
growing apace ,
生长 迅速 ,
我们花了一些时间试图训练我们那些长得很快的狗狗们，

[tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ˈtrɪks] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] .
to perform tricks , with but little success .
到 履行 技巧 , 和 但 小的 成功 .
表演一些花招，但收效甚微。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] ['men](ə)n] [maɪ] [hoʊm] - ['sɪknəs] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [blæk] [fɪt]
I mention my home - sickness because it was when I was in that black fit
我 提到 我的 家 - 疾病 因为 它 曾是 什么时候 我 曾是 在 那 黑色的 合身
[ðæt] ['bɪli] [spoʊk] [ə'gen] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
that Billy spoke again of sailing to England .
那 比利 辐 再次 的 帆船 到 英格兰 .

我之所以提到我的思乡之情，是因为就在我情绪低落的时候，比利再次提到了乘船去英国的事。

" [waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [kə'nu:ɪ] , ['mæstər] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d]
" Why not make a bigger canoe , master , and put a great store of food
" 为什么 不是 制作 一个 大 独木舟 , 掌握 , 和 放 一个 伟大的 店铺 的 食物
[ænd; ənd]['wɔ:tər] [ə'bo:rd] ,
and water aboard ,
和 水 船上 ,
"主人，为什么不造一艘更大的独木舟，并在船上储备大量的食物和水呢？ "

[ænd; ənd][seɪl] [ə'wei] ? " [hi:; hi] [sed] .
and sail away ? " he said .
和 帆 离开 ? " 他 说 .

“然后扬帆远航？”他问道。

" [wen] ['aʊər; ɑ:r]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [dʌn] ,
" When our water was done ,
" 什么时候 我们的 水 曾是 完毕 ,

“当我们的水用完之后，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [tʌt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['aɪləndz][wi:; wi] [pæst] [ænd; ənd][get] [mɔ:r] ,
we could touch at some of them islands we passed and get more ,
我们 可以 触碰 在 一些 的 他们 岛屿 我们 通过了 和 得到 更多的 ,
我们可以触摸我们路过的一些岛屿，并获得更多信息。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['æftər][ə; eɪ][bɪt][wi:; wi] [maɪt] [fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɔ:pər] [ʃɪp] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]
and maybe after a bit we might fall in with a proper ship and get a
和 或许 后 一个 少量 我们 可能 落下 在 和 一个 恰当的 船 和 得到 一个
['pæsɪdʒ] [hoʊm] .
passage home .
通道 家 .

或许过段时间我们就能搭上一艘合适的船，然后回家了。

" [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:][æn; ən] ['i:zi] ['mætər]
" I pointed out in answer to this that we should not find it an easy matter
" 我 尖 出去 在 回答 到 这 那 我们 应该 不是 寻找 它 一个 简单的 事情
[tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['leŋθɪ] ['vɔɪdʒ] .
to launch a vessel large enough to carry provisions for a lengthy voyage .
到 发射 一个 血管 大的 足够的 到 携带 条款 为了 一个 冗长 航程 .

“我对此指出，要建造一艘足够大的船只来携带长途航行所需的物资，并非易事。

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ju:sf(ə)] [ɪn]
" If we had a chart and compass , " I said , " and other things useful in
" 如果 我们 有 一个 图表 和 罗盘 , " 我 说 , " 和 其他 事物 有用 在
[nævɪ'geɪ](ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

“如果有海图和罗盘，”我说，“以及其他有助于航行的物品，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['ni:ðə] [ju:; jʊ][nɔ:r][aɪ] [noʊ] [mʌt] ,
about which neither you nor I know much ,
关于 哪个 两者都不 你 也不 我 知道 很多 ,
对此,你我都知之甚少。

[wi:; wi] [maɪt] [pə'hæps][set] [ɔ:f] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] ['aɪlənd] [tu:; tə] ['aɪlənd] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv]
we might perhaps set off and go from island to island on our stock of
我们 可能 也许 放 离开 和 去 从 岛 到 岛 在 我们的 库存 的
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
或许我们可以带着储备的食物, 从一个岛屿到另一个岛屿。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] ['meɪbi] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] , [aɪ]
until we came maybe to one of the possessions which the Dutch have , I
直到 我们 来了 或许 到 一 的 这 财产 哪个 这 荷兰语 有 , 我
[br'i:ɪv] ,
believe ,
相信 ,
直到我们来到荷兰人拥有的某处领地, 我想是这样的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑ:rkɪ'peləgoʊ] ,
in the Indian Archipelago ,
在 这 印度 群岛 ,
在印度群岛,

[ɔ:r] ['meɪbi] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] ['spæni] [ə'merɪkə] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['frendli] [ʃɪp] .
or maybe to some place in Spanish America where we might find a friendly ship .
或者 或许 到 一些 地方 在 西班牙语 美国 在哪里 我们 可能 寻找 一个 友好的 船 .
或者去西班牙美洲的某个地方, 在那里我们或许能找到一艘友好的船。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [lənd] , " [aɪ] [sed] ,
But suppose our food gave out and we could not make land , " I said ,
但 认为 我们的 食物 给予 出去 和 我们 可以 不是 制作 土地 , " 我 说 ,
“但是假设我们的粮食耗尽了, 我们又无法开垦土地,”我说, “

" [wʌt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ɔ:r] ['eni] [mi:nz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] ?
" what could we do without a chart or any means of taking observations ?
" 什么 可以 我们 做 没有 一个 图表 或者 任何 方法 的 采取 观察 ?
“如果没有图表或任何观测手段, 我们该怎么办? ”

[ɪf] [lʌk] [went] [ə'ɡenst] [ju: 'es] , [wi:; wi] [maɪt] [seɪl][fɔ:r; fər] [wi:kz] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [mʌnθs] ,
If luck went against us , we might sail for weeks , and indeed months ,
如果 运气 去 反对 我们 , 我们 可能 帆 为了 周 , 和 的确 几个月 ,
如果运气不好, 我们可能要航行数周, 甚至数月。

[wɪ'ðəʊt] ['evər] ['si:ɪŋ] [lənd][æt; ət][ɔ:l] .
without ever seeing land at all .
没有 曾经 看到 土地 在 全部 .
完全没有见过陆地。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , " [aɪ] [went] [ɑ:n] , " [sə'poʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
And besides , " I went on , " suppose nothing of this sort happened to us ,
和 除了 , " 我 去 在 , " 认为 没有什么 的 这 种类 发生 到 我们 ,
“而且,”我继续说道, “假设这种事没有发生在我们身上,

[bʌt; bət][wi:; wi] [tʃænst] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['hɑ:st(ə)] — — "
but we chanced upon an island where the native people were hostile — — "
但 我们 偶然 之上 一个 岛 在哪里 这 本国的 人们 是 敌对的 — — "
但我们偶然发现了一个岛屿, 岛上的土著居民对我们充满敌意——

" [wiː; wi] [wʊd] [faɪt] - [ɪm] , " [sez] [ˈbɪli] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [em ˈiː] ;
" We would fight 'em , " says Billy , interrupting me ;
" 我们 会 斗争 呢 , " 说道 比利 , 打断 我 ;
"我们会和他们战斗,"比利打断我说道;

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]
" that's what we made them bows and arrows for , and we can
" 那就是 什么 我们 制成 他们 弓 和 箭头 为了 , 和 我们 能
[ʃuːt] [streɪt] [naʊ] ,
shoot straight now ,
射击 直的 现在 ,
"这就是我们给他们做弓箭的原因, 现在我们能射中目标了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈæərəʊs] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [ˈmætər] [ɪf]
and we could make a few thousand arrows so that it wouldn't matter if
和 我们 可以 制作 一个 很少 千 箭头 所以 那 它 不会 事情 如果
[wiː; wi][bɔːst] [sʌm; səm] .
we lost some .
我们 丢失的 一些 ;
"我们可以制作几千支箭, 这样即使损失一些也没关系。"

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈbɪliːz] [sɪmˈplɪsəti] , [ədˈmaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz]
" I could not help smiling at Billy's simplicity , admiring at the same time his
" 我 可以 不是 帮助 微笑 在 比利 简单 , 钦佩 在 这 相同的 时间 他的
[ˈstaʊtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ;
stoutness of heart ;
腴 的 心 ;
"我忍不住被比利的朴实所打动, 同时也钦佩他坚强的意志;

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛkspəːtnɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] , [ˈbiːɪŋ]
but I showed him that with all our expertness we could not hope , being
但 我 显示 他 那 和 全部 我们的 专业技能 我们 可以 不是 希望 , 存在
[tuː] ,
two ,
二 ,
但我向他证明, 即便我们拥有所有专业技能, 我们两个人也无济于事。"

[tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [həʊsts][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] , [huː] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [oʊvərˈwelɪm] [juː ˈes] .
to contend with great hosts of savages , who would very soon overwhelm us .
到 抗衡 和 伟大的 主持人 的 野蛮人 , WHO 会 非常 很快 压倒 我们 .
我们要对抗数量庞大的野蛮人, 他们很快就会将我们淹没。
[haʊˈevər] , [ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə]
However , Billy was not at all convinced that his idea of a voyage to
然而 , 比利 曾是 不是 在 全部 确信 那 他的 主意 的 一个 航程 到

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ɪmˈpræktɪkəbl] ,
England was impracticable ,
英格兰 曾是 不切实际 ,
然而, 比利并不认为他去英国航行的想法是不切实际的。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [priˈveɪld] [ɑːn]
and he talked so much about it that I was in course of time prevailed on
和 他 谈话 所以 很多 关于 它 那 我 曾是 在 课程 的 时间 最终获胜 在
[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] ,
to consider it ,
到 考虑 它 ,
他反复谈论这件事, 久而久之, 我最终也被说服去考虑这件事了。"

[æt; ət] [liːst] [soʊ][faːr][æz; əz][tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsperɪmənt] .
at least so far as to consent to make a little experiment .
在 至少 所以 远的 作为 到 同意 到 制作 一个 小的 实验 .
至少他同意做个小实验。"

[ɪn] [ɔ:rt] , [wi:; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] .
In short , we resolved upon making a voyage of several days from the island .
在 短的 , 我们 已解决 之上 制作 一个 航程 的 一些 天 从 这 岛 .
总之, 我们决定从岛上出发, 进行为期数天的航行。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪv; laɪv] [stɔ:k] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
We had to consider of the well - being of our live stock during our
我们 有 到 考虑 的 这 出色地 - 存在 的 我们的 居住 库存 期间 我们的
[ɪn'tendɪd] ['æbsəns] ,
intended absence ,
故意的 缺席 ,

我们必须考虑在我们计划外出期间牲畜的福祉,
[ænd; ænd] [dæt] [geɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðʊv] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [dɔ:gz]
and that gave us some trouble , for though we might take our two dogs
和 那 给予 我们 一些 麻烦 , 为了 尽管 我们 可能 拿 我们的 二 狗
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

这给我们带来了一些麻烦, 因为虽然我们可以带上我们的两只狗,
[wi:; wi][kʊd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ˈtrænsɜ:rt]['aʊər; ɑ:r][pɪgz][ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['pʊʊltri] , [nɔ:r][dɪd][wi:; wi] [wɪʃ]
we could certainly not transport our pigs or our poultry , nor did we wish
我们 可以 当然 不是 运输 我们的 猪 或者 我们的 家禽 , 也不 做过 我们 希望
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

我们当然不能运输我们的猪或家禽, 我们也不想这样做。
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ɪf] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈju:zuəl] [ˈhæbrɪteɪʃn] ,
On the other hand , if we left them in their usual habitations ,
在 这 其他 手 , 如果 我们 左边 他们 在 他们的 通常 居住地 ,
另一方面, 如果我们把它们留在它们通常居住的地方,

[ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ˌɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [stɑ:rv] ,
and we were away longer than we expected , they would certainly starve ,
和 我们 是 离开 更长 比 我们 预期的 , 他们 会 当然 饿死 ,
如果我们离开的时间比预期的要长, 他们肯定会饿死。

[waɪl] [ɪf] [wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [lu:s] [ðə; ði] [faʊlz] [wʊd] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]
while if we let them loose the fowls would as certainly be devoured by the
尽管 如果 我们 让 他们 松动的 这 家禽 会 作为 当然 是 吞噬 经过 这
[waɪld][dɔ:gz] ,
wild dogs ,
荒野 狗 ,

如果我们放任它们自由活动, 这些家禽也肯定会被野狗吃掉。
[ænd; ænd][ðə; ði] [pɪgz][ðə; ði] [seɪm] , [ɔ:r] [els] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['waɪldnəs] , [bʌt; bət][mʊst] ['laɪkli]
and the pigs the same , or else return to their wildness , but most likely
和 这 猪 这 相同的 , 或者 别的 返回 到 他们的 野性 , 但 最多 可能
[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ,
the former ,
这 以前的 ,

猪群要么保持现状, 要么回归野性, 但最有可能的是前者。
[fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] [dæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [də'mestɪk] [ɑ:r; ər][noʊ] [mætʃ] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][waɪld]
for animals that have become domestic are no match in fighting for wild
为了 动物 那 有 变得 国内的 是 不 匹配 在 斗争 为了 荒野
['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
animals of their kind .
动物 的 他们的 种类 .

家养动物在与同类野生动物的战斗中毫无胜算。

[wiː wi] [maɪt] [hæv hæv] [left] [ə ei] [la:rdʒ] ['kwa:ntəti] [ʌv əv] [fu:d] , [ðæts] [tru:] ;
We might have left a large quantity of food , that's true ;
我们 可能 有 左边 一个 大的 数量 的 食物 , 那就是 真的 ;

我们可能留下了大量的食物，这是事实；

[bʌt bət] ['noʊɪŋ] [ðə ði] ['neɪtʃər] [ʌv əv] [bi:sts] [wiː wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dr'vaʊər] [aɪ 'ti:]
but knowing the nature of beasts we knew that they would devour it
但 会心 这 自然 的 野兽 我们 知道 那 他们 会 吞食 它
[ˈɡlʌtənəsli] [wɪ'daʊt] ['eni] ['fɔ:rθɔ:t] ,
gluttonously without any forethought ,
贪婪地 没有 任何 深思熟虑 ,

但我们了解野兽的本性，知道它们会毫不犹豫地贪婪吞噬它。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [kɪl] [ðəm'selvz] [wɪð wɪθ] ['oʊvər] - ['i:tɪŋ] ,
and maybe kill themselves with over - eating ,
和 或许 杀 他们自己 和 超过 - 吃 ,

甚至可能因暴饮暴食而丧命。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː bi] [nʌn] [ʌv əv] [aɪ 'ti:] [left] ['æftər] [ðə ði] [fɜ:rst] [deɪ] .
and at any rate there would be none of it left after the first day .
和 在 任何 速度 那里 会 是 没有任何 的 它 左边 后 这 第一的 天 .

无论如何，第一天过后，这些东西就都不会剩下了。

[aɪ 'ti:] [wʌz wəz] [ə ei] [ɡʊd] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [wiː wi] [hɪt] [ə'pɑ:n] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,
It was a good while before we hit upon any way out of this difficulty ,
它 曾是 一个 好的 尽管 前 我们 打 之上 任何 方式 出去 的 这 困难 ,

我们花了很长时间才找到摆脱困境的办法。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz wəz] ['bɪli] [hu:] [θɔ:t] [ʌv əv] [ə ei] [wei] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] [aɪ 'ti:]
and then it was Billy who thought of a way , and very ingenious it
和 然后 它 曾是 比利 WHO 想法 的 一个 方式 , 和 非常 巧妙 它
[wʌz wəz] ,
was ,
曾是 ,

然后是比利想出了一个办法，而且这个办法非常巧妙。

[ɪn] [maɪ] [estɪ'meɪʃn] .
in my estimation :
在 我的 估算 .

依我看来。

[æz; əz] [hiː hi] ['veri] ['tru:li] [sed] ,
As he very truly said ,
作为 他 非常 真的 说 ,

正如他所言，

[wiː wi] ['ni:dɪd] [sʌm səm] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðə ði] [pɪgz] [tuː tə] [get] [ðer; ðər] [fu:d] ,
we needed some contrivance that would enable the pigs to get their food ,
我们 需要 一些 装置 那 会 使能够 这 猪 到 得到 他们的 食物 ,

[bʌt bət] [nɑ:t] [tu:] [fæst] ,
but not too fast ,
但 不是 也 快速地 ,

我们需要一种装置，既能让猪吃到食物，又不能太快。

[ænd; ənd] [hɪz ɪz] [dr'vaɪs] [fɔ:r fər] [ðɪs] [wʌz wəz] [tuː tə] [meɪk] [ə ei] [lɔ:n] [trɔ:f] [wɪð wɪθ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə ði]
and his device for this was to make a long trough with holes in the
和 他的 设备 为了 这 曾是 到 制作 一个 长的 槽 和 孔 在 这
[ˈbɑ:təm] [ʌv əv] [aɪ 'ti:] ,
bottom of it ,
底部 的 它 ,

他为此制作的装置是一条底部开有孔的长槽。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] [ə'blʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɪgz][baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp]
and to raise this above the ground just so high that the pigs by lifting up
和 到 增加 这 多于 这 地面 只是 所以 高的 那 这 猪 经过 举重 向上
[ðer; ðər] [snaʊt] [kʊd; kəd] ['nɪb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz][æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [trɔːf] [kən'teɪnd] .
their snouts could nibble through the holes at what the trough contained .
他们的 鼻子 可以 蚕食 通过 这 孔 在 什么 这 槽 包含 .

将食槽抬高到离地面的高度，使猪抬起鼻子就能从槽里的洞里啃食到里面的食物。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'dʒɪːniəs] ['noʊ(ə)n] ,
I say I thought it an ingenious notion ,
我 说 我 想法 它 一个 巧妙 概念 ,

我认为这是一个绝妙的主意。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [kən'sɪdərd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɔːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
and we considered how such a trough could be made ,
和 我们 经过考虑的 如何 这样的 一个 槽 可以 是 制成 ,

我们考虑了如何制作这样的槽，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][plænks] ,
for we could not make one of planks ,
为了 我们 可以 不是 制作 一 的 木板 ,

因为我们无法用木板做一块，

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['bɪznəs] [tuː; tə][bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]
and it would be a tedious business to burn out the inside of a tree
和 它 会 是 一个 乏味 商业 到 烧伤 出去 这 里面 的 一个 树

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] .
as we had done with our vessel .
作为 我们 有 完毕 和 我们的 血管 .

像我们烧毁船只那样烧毁一棵树的内部，将会是一件非常繁琐的事情。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [kɜɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn][baɪ] ['moʊldɪŋ] [kleɪ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But it came into my head that we could make one by moulding clay on such a
但 它 来了 进入 我的 头 那 我们 可以 制作 一 经过 成型 黏土 在 这样的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

但我突然想到，我们可以用黏土在这样的树上做一个。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [wen] [aɪ 'tiː]
which we did , and having broken a number of holes in the clay when it
哪个 我们 做过 , 和 拥有 破碎的 一个 数字 的 孔 在 这 黏土 什么时候 它

[wʌz; wəz] [moɪst] ,
was moist ,
曾是 潮湿 ,

我们照做了，趁着黏土潮湿的时候，在上面戳了一些洞。

[wiː; wi] [bɜːrnt] [aɪ 'tiː][hɑːrd] , [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðə; ði] [trɔːf] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
we burnt it hard , and thus the trough was finished ,
我们 烧焦的 它 难的 , 和 因此 这 槽 曾是 完成的 ,

我们把它烧得很旺，槽就烧完了。

[ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] .
in much less time than the hollowing of a tree would have taken .
在 很多 较少的 时间 比 这 挖空 的 一个 树 会 有 已采取 .

所需时间比掏空一棵树所需的时间要少得多。

[wiː; wi] [pʊt] [sʌm; səm] [jæmz] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kən'traɪvəns] ,
We put some yams into it , and made a trial of this new contrivance ,
我们 放 一些 山药 进入 它 , 和 制成 一个 审判 的 这 新的 装置 ,

我们在里面放了一些山药，并试用了这个新装置。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr][ekspek'teɪ(ə)nz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [wel] , and we found it answered our expectations almost too well , 和 我们 成立 它 回答 我们的 期望 几乎 也 出色地 ,
我们发现它几乎完美地符合了我们的预期, 甚至好得有点过头了。
[fɔːr; fər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [prɒpt] [aɪ 'tiː][ʌp] , for owing to the height of the trough when we had propped it up , 为了 欠款 到 这 高度 的 这 槽 什么时候 我们 有 支撑 它 向上 ,
由于我们把水槽支起来时水槽的高度,
[ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] ['pɒstʃəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪgz] the smallness of the holes , and the unwonted postures to which the pigs 这 小 的 这 孔 , 和 这 不寻常的 姿势 到 哪个 这 猪
[wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] , were enforced , 是 强制执行 ,
洞口很小, 猪被迫摆出不寻常的姿势,
[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [iːt] ['veri] ['sloʊli] , they could only eat very slowly , 他们 可以 仅有的 吃 非常 缓慢地 ,
他们只能吃得很慢,
[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['ræpɪd] which must have been a great trouble to animals accustomed to rapid 哪个 必须 有 到过 一个 伟大的 麻烦 到 动物 习惯 到 迅速的
[ˈɡɒbəliŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːlz] . gobbling of their meals . 狼吞虎咽 的 他们的 餐 .
对于习惯快速进食的动物来说, 这肯定是个很大的麻烦。
[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər] [pɪgz] We saw that we should have to make a special trough for the smaller pigs 我们 锯 那 我们 应该 有 到 制作 一个 特别的 槽 为了 这 较小的 猪
, . ,
我们发现应该为体型较小的猪制作一个特殊的食槽。
[ɔːr] [els] [ɡɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , or else give them one end of the trough to themselves , 或者 别的 给 他们 一 结尾 的 这 槽 到 他们自己 ,
或者干脆让他们自己用食槽的一端,
[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][let] [ðem; ðəm] [iːt] [æt; ət][ɔːl] ; for otherwise the larger animals would never have let them eat at all ; 为了 否则 这 更大的 动物 会 绝不 有 让 他们 吃 在 全部 ;
否则, 那些体型较大的动物根本不会让他们吃东西;
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [end][wiː; wi] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [fens] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [pɪgz] and in the end we put up a fence between the smaller and the larger pigs 和 在 这 结尾 我们 放 向上 一个 栅栏 之间 这 较小的 和 这 更大的 猪
, . ,
最后, 我们在小猪和大猪之间竖起了一道栅栏。
[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [trɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊər] [æt; ət][wʌn] [ɪk'streməti] ; and tilted the trough a little , so that it was lower at one extremity ; 和 斜 这 槽 一个 小的 , 所以 那 它 曾是 降低 在 一 末端 ;
并将水槽稍微倾斜, 使水槽一端较低;

[ænd; ənd] [ðɪs] [end][ˈɔ:lsoʊ][wi:; wi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊndɪd] [bred] - [fru:t][æz; əz] [wel] [æz; əz] [jæmz] ,
and this end also we filled with pounded bread - fruit as well as yams ,
和 这 结尾 还 我们 已填 和 猛击 面包 - 水果 作为 出色地 作为 山药 ,
这一端我们也填满了捣碎的面包果和山药。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['stʌməks] ,
as being more fit for the younger stomachs ,
作为 存在 更多的 合身 为了 这 年轻 胃 ,
更适合年轻人的肠胃

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][get][æt; ət] [θru:] [ðə; ði] [hoʊlz] .
besides being not so hard to get at through the holes .
除了 存在 不是 所以 难的 到 得到 在 通过 这 孔 .
而且通过这些孔洞也很容易够到。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtraɪəl][wi:; wi] [meɪd] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [trɔ:f] , [wen] [fʊl] ,
From the trial we made we saw that the trough , when full ,
从 这 审判 我们 制成 我们 锯 那 这 槽 , 什么时候 满的 ,
从我们进行的试验中我们发现, 当水槽装满水时,

[wʊd] [hoʊld] [ɪˈnʌf] [fu:d] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈæbsənt] [lɔ:ŋgər]
would hold enough food for three or four days , and if we were absent longer
会 抓住 足够的 食物 为了 三 或者 四 天 , 和 如果 我们 是 缺席的 更长
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,
可以装够三四天的食物, 如果我们离开的时间更长的话,

[ðə; ði][pɪgz][mʌst; məst] [ni:dz] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] .
the pigs must needs sing for their supper , as Billy said .
这 猪 必须 需求 唱歌 为了 他们的 晚餐 , 作为 比利 说 .
正如比利所说, 猪必须唱歌才能有晚饭吃。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊlz] ,
As for the fowls ,
作为 为了 这 家禽 ,
至于家禽,

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [θɪŋk] [ʌ; əv] ['eni] ['mænər] [ʌ; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm]
we could not for a long time think of any manner of supplying them
我们 可以 不是 为了 一个 长的 时间 思考 的 任何 方式 的 供应 他们
[wɪð; wɪθ] [fu:d] .
with food .
和 食物 .
我们很长一段时间都想不到任何办法来为他们提供食物。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [flɪŋ] [ðer; ðər] [fu:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ʌ; əv]
We were accustomed to fling their food to them over the fence of
我们 是 习惯 到 一扔 他们的 食物 到 他们 超过 这 栅栏 的
[ðer; ðər] [ɪn'klaʊzər] ,
their enclosure ,
他们的 外壳 ,
我们以前习惯于把食物扔过围栏喂它们。

[ænd; ənd] ['bɪli] [sed] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] ['ni:ɪdɪd] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [kən'traɪvəns] [fɔ:r; fər] ['dra:pɪŋ]
and Billy said that what we needed was some contrivance for dropping
和 比利 说 那 什么 我们 需要 曾是 一些 装置 为了 下降
[sə'plaɪz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɪntərvlz] .
supplies down among them at intervals .
补给品 向下 之中 他们 在 间隔 .
比利说, 我们需要一种装置, 可以定期向他们空投补给。

[aɪ] [rɪ'membə] [ˈhævɪŋ] [ri:d] [ˈsʌmwɛ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] [kætʃ] [baɪ][ə; eɪ]
I remembered having read somewhere of a device for releasing a catch by a
我记得 拥有 读 某处 的 一个 设备 为了 发布 一个 抓住 经过 一个
[ˈkænd(ə)l] [ˈbɜːrɪnɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [pæst] [θruː] [aɪˈtiː][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
candle burning a thread passed through it at a certain distance from the
蜡烛 燃烧 一个 线 通过了 通过 它 在 一个 肯定 距离 从 这
[ta:p] ,
top ,
顶部 ,

我记得曾在某处读到过一种装置，它利用蜡烛燃烧一根穿过蜡烛顶部一定距离的细线来释放钩子。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkænd(ə)l] - [nʌts] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [ðæt] [wʊd] [læst]
but we could not make with our candle - nuts a candle that would last
但 我们 可以 不是 制作 和 我们的 蜡烛 - 坚果 一个 蜡烛 那 会 最后的
[nɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
near long enough ,
靠近 长的 足够的 ,

但是我们用烛果做出来的蜡烛根本不够长，燃烧时间也不够长。

[ænd; ənd] [brɪ'saɪdɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ]
and besides , if we could there was the danger that it would cause a
和 除了 , 如果 我们 可以 那里 曾是 这 危险 那 它 会 原因 一个
[ˌkɔːnflə'greɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .

而且，即便我们能做到，也有可能引发火灾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [set][juːˈes][ɑːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][plæn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [ɑːn] ,
But this set us on thinking towards the plan which we resolved on ,
但 这 放 我们 在 思维 向 这 计划 哪个 我们 已解决 在 ,
但这促使我们开始思考并最终制定了计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [baɪ][ə; eɪ] [kætʃ] ,
and that was to support a basket of food by a catch ,
和 那 曾是 到 支持 一个 篮子 的 食物 经过 一个 抓住 ,
那是为了通过捕捞来维持一篮食物的供应。

[ænd; ənd][taɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kætʃ] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] [rɔː] [haɪd] , [wɪtʃ] ,
and tie to the catch a strip of raw hide , which ,
和 领带 到 这 抓住 一个 条 的 生的 隐藏 , 哪个 ,
然后用一条生皮条绑住钩子，

[wen] [aɪˈtiː] [kənˈtræktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsʌnz] [hi:t] , [wʊd] [rɪˈliːs] [ðə; ðɪ] [kætʃ] .
when it contracted with the sun's heat , would release the catch .
什么时候 它 合同 和 这 太阳的 热 , 会 发布 这 抓住 .
当它因太阳的热量而收缩时，就会释放出卡扣。

[ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɔːləʊz] .
The manner of our doing this was as follows .
这 方式 的 我们的 正在做 这 曾是 作为 跟随 .
我们采取的方式如下。

[wiː; wi] [səˈspendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbæskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faʊl] - [haʊs] [baɪ] [slɪŋz] , [wʌn][ɑːn]
We suspended the basket from the roof of the fowl - house by slings , one on
我们 暂停 这 篮子 从 这 屋顶 的 这 鸡 - 房子 经过 吊索 , 一 在
[iːtʃ] [saɪd] ,
each side ,
每个 边 ,

我们用吊索将篮子悬挂在鸡舍的屋顶上，两侧各一根。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋz] [wiː; wi] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːp][ʌv; əv] [rɔː] [haɪd] ,
and to one of the slings we fastened a long strip of raw hide ,
和 到 一 的 这 吊索 我们 系紧 一个 长的 条 的 生的 隐藏 ,
我们把一条长长的生皮条系在其中一根吊索上,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [peg][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
the other end of this being attached by a wooden peg to the wall ,
这 其他 结尾 的 这 存在 随附的 经过 一个 木制的 钉子 到 这 墙 ,
它的另一端用木钉固定在墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪd] [ˈbiːɪŋ] [stretʃt] [ˈprɪti] [taɪt] [ɪn][ə; eɪ][hɔːrɪˈzɔːnt(ə)][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and the hide being stretched pretty tight in a horizontal direction .
和 这 隐藏 存在 拉伸 漂亮的 紧的 在 一个 水平的 方向 .
兽皮在水平方向上被拉得很紧。

[ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd] [wʊd] [ðʌs] [pʊl] [ðə; ði] [slɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] ,
The contraction of the hide would thus pull the sling from under the basket ,
这 收缩 的 这 隐藏 会 因此 拉 这 吊索 从 在下面 这 篮子 ,
因此, 兽皮的收缩会将吊索从篮子下面拉出来。

[ænd; ənd][soʊ] [kɔːz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][fɔːl] .
and so cause it to fall .
和 所以 原因 它 到 落下 .
于是, 它便倒塌了。

[wiː; wi] [faʊnd] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [fel] [tuː] [suːn] ,
We found when we tried this at first that the basket fell too soon ,
我们 成立 什么时候 我们 尝试 这 在 第一的 那 这 篮子 跌倒 也 很快 ,
我们第一次尝试时发现, 篮子掉下来得太早了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈræpɪd] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪd] ;
which was due to the too rapid contraction of the hide ;
哪个 曾是 到期的 到 这 也 迅速的 收缩 的 这 隐藏 ;
这是由于兽皮收缩过快造成的;

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪˈvaɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ] [ˈræpɪŋ] [ðə; ði][haɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wet] [græs] ,
but we devised a remedy for this by wrapping the hide round with wet grass ,
但我们想出了一个解决办法, 就是用湿草把兽皮包起来。

[wɪtʃ] [priˈventɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [kənˈtræktɪŋ] [soʊ] [suːn] .
which prevented it from contracting so soon .
哪个 阻止 它 从 承包 所以 很快 .
这使得它无法那么快收缩。

[wiː; wi] [pʊt] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [tuː; tə] [læst] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] ,
We put enough food in the basket to last about two days ,
我们 放 足够的 食物 在 这 篮子 到 最后的 关于 二 天 ,
我们在篮子里放了足够吃两天的食物,

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [pʊt] [mɔːr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kætʃ] ,
being unable to put more because it would then be too heavy for the catch ,
存在 无法 到 放 更多的 因为 它 会 然后 是 也 重的 为了 这 抓住 ,
因为再多放一些鱼饵就太重, 接不住了。

" [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ə] [ə'weɪ] [lɔːŋgə] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː] [suːn] ,
" **If we are away longer than two days , and they eat it all too soon ,**
" 如果 我们 是 离开 更长 比 二 天 , 和 他们 吃 它 全部 也 很快 ,
“如果我们离开超过两天，而它们很快就把食物都吃光了，

" [sez] ['bɪli] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ,
" **says Billy , they must make the best of it ,**
" 说道 比利 , " 他们 必须 制作 这 最好的 的 它 ,
比利说：“他们必须尽力而为。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['ɪtl] [lɜːrn] - [ɪm] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡriːdi] .
and maybe it'll learn 'em not to be greedy .
和 或许 它将 学习 - 呢 不是 到 是 贪婪的 .
或许这能让他们学会不要贪婪。

" [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɔːtə] [fɔːr; fər] ['aʊə; ɑːr] ['ænɪmlz] [geɪv] [juː 'es] [noʊ] ['trʌb(ə)] ,
" **The supply of water for our animals gave us no trouble ,**
" 这 供应 的 水 为了 我们的 动物 给予 我们 不 麻烦 ,
“我们牲畜的饮水供应没有出现任何问题。”

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] ['aʊə; ɑːr] ['nuːmərəs] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [fɪld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['oʊvə] .
for with our numerous pots and pans filled there was enough for over
为了 和 我们的 很多的 锅 和 平底锅 已填 那里 曾是 足够的 为了 超过
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .
因为我们有很多锅碗瓢盆，装满了食物，足够吃一个多星期。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lektʃər]
A Certain Lecture
一个 肯定 演讲
某讲

[ɔːl] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɡrʌdʒd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]
All these arrangements having been made — and we grudged the time for
全部 这些 安排 拥有 到过 制成 — 和 我们 心怀怨恨 这 时间 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
所有这些安排都已就绪——而我们却舍不得这些时间——

[soʊ] [iː'gər] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [naʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] — [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði]
so eager were we now to go a - sailing — we determined to set forth the
所以 渴望的 是 我们 现在 到 去 一个 - 帆船 — 我们 决定 到 放 前进 这
[veri] [nekst] [deɪ] .
very next day .
非常 下一个 天 .
我们当时非常渴望出海航行——我们决定第二天就出发。

[æz; əz] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn] ['aʊə; ɑːr] [hʌt] [ðæt] [naɪt] ,
As we lay in our hut that night ,
作为 我们 躺 在 我们的 小屋 那 夜晚 ,
那天晚上，我们躺在小屋里，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wiː; wi] [tɔːkt] ['oʊvə] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ,
before we went to sleep we talked over what was before us ,
前 我们 去 到 睡觉 我们 谈话 超过 什么 曾是 前 我们 ,
睡前我们讨论了摆在我们面前的事情，

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [mu:d] , [fɔ:r; fər][wi; wi][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['breɪvɪŋ]
and I own I was in a very serious mood , for we were certainly braving
和 我 自己的 我 曾是 在 一个 非常 严肃的 情绪 , 为了 我们 是 当然 勇敢
[ðə; ði] [ʌn'noʊn] .
the unknown .
这 未知 :

我承认当时我的心情非常严肃，因为我们确实是在勇敢地面对未知。

[wi; wi] [maɪt] [bi; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
We might be caught in a storm ,
我们 可能 是 捕捉 在 一个 风暴 ,
[ænd; ənd] [nu:] [nɔ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] [wʊd] [ðen] [bɪ'heɪv] .
and knew not in the least how our vessel would then behave .
和 知道 不是 在 这 至少 如何 我们的 血管 会 然后 表现 .

我们可能会被困在风暴中，

[wi; wi] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] ['sævidʒɪz] , [hu:] [wʊd] [bi; bi]['hɑ:st(ə)l][tu; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [kɪl]
We might encounter savages , who would be hostile to us , and maybe kill
我们 可能 遇到 野蛮人 , WHO 会 是 敌对的 到 我们 , 和 或许 杀
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们可能会遇到野蛮人，他们会对我们充满敌意，甚至可能杀死我们。

[ɔ:r] [meɪk] [ju: 'es] ['kæptɪvz] .
or make us captives .
或者 制作 我们 俘虏 .

或者把我们变成俘虏。

[wi; wi][wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hoʊm] ,
We were leaving a comfortable and secure home ,
我们 是 离开 一个 舒服的 和 安全的 家 ,
[ænd; ənd] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['veri] [si:] [ʌv; əv] ['trʌblz] ; [ænd; ənd]
and embarking on what might prove to be a very sea of troubles ; and
和 启程 在 什么 可能 证明 到 是 一个 非常 海 的 麻烦 ; 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

我们离开的是一个舒适安全的家，

[ænd; ənd] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['veri] [si:] [ʌv; əv] ['trʌblz] ; [ænd; ənd]
and embarking on what might prove to be a very sea of troubles ; and
和 启程 在 什么 可能 证明 到 是 一个 非常 海 的 麻烦 ; 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] ['bɪli] ,
in talking to Billy ,
在 说 到 比利 ,

并踏上一段可能充满荆棘的旅程；而当，

[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] ['bɪli] ,
in talking to Billy ,
在 说 到 比利 ,
[ænd; ənd] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['veri] [si:] [ʌv; əv] ['trʌblz] ; [ænd; ənd]
and embarking on what might prove to be a very sea of troubles ; and
和 启程 在 什么 可能 证明 到 是 一个 非常 海 的 麻烦 ; 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] ['bɪli] ,
in talking to Billy ,
在 说 到 比利 ,
[ænd; ənd] [ɪm'ba:kɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['veri] [si:] [ʌv; əv] ['trʌblz] ; [ænd; ənd]
and embarking on what might prove to be a very sea of troubles ; and
和 启程 在 什么 可能 证明 到 是 一个 非常 海 的 麻烦 ; 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
[ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] ['bɪli] ,
in talking to Billy ,
在 说 到 比利 ,

在和比利交谈时，

[ðə; ði]['mænɪfoʊld]['deɪndʒəz][tu; tə] [wɪtʃ] [wi; wi] [maɪt] [bi; bi][ɪk'spoʊzd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['di:pli] ['pɪktʃəd]
the manifold dangers to which we might be exposed became more deeply pictured
这 歧管 危险 到 哪个 我们 可能 是 裸露 成为 更多的 深 如图所示
[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

我们可能面临的各种危险在我脑海中变得更加清晰。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
I was almost ready to give up the design .
我 曾是 几乎 准备好 到 给 向上 这 设计 .
[ænd; ənd] [nu:] [nɔ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] [wʊd] [ðen] [bɪ'heɪv] .
and knew not in the least how our vessel would then behave .
和 知道 不是 在 这 至少 如何 我们的 血管 会 然后 表现 .

我几乎就要放弃这个设计了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θruː] [aʊt] [ˈsʌndri] [hɪnts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] ,
But when I threw out sundry hints to this effect ,
但 什么时候 我 扔 出去 杂项 提示 到 这 影响 ,
但当我抛出一些类似的暗示时,

[ˈbɪli] [spʊk] [soʊ] [ˈslaɪtɪŋli] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈperɪlz] ,
Billy spoke so slightly of these imaginary perils ,
比利 辐 所以 略微地 的 这些 假想 危险 ,
比利轻描淡写地谈起这些臆想中的危险,

[ænd; ənd][soʊ] [ˈɡloʊɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈlaɪts] [ʌv; əv][ˈroʊɪŋ][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv]
and so glowingly of the delights of roving and going a voyage of
和 所以 容光焕发 的 这 美味 的 漫游 和 去 一个 航程 的
[dɪˈskʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

于是, 他满怀热情地描述了漫游和探索之旅的乐趣。

[ðæt] [aɪ] [ˈrezəluːtli] [ˈstɪld] [maɪ][kwɑːmz; kwɔːmz] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [felt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [əˈfeɪmd]
that I resolutely stilled my qualms , **and** , **indeed** , **felt some little ashamed**
那 我 坚决地 静止 我的 疑虑 , 和 , 的确 , 毛毡 一些 小的 羞愧
[ʌv; əv][maɪ] [ˈtɪmərəsnɪs] .
of my timorousness .
的 我的 胆怯 .

我果断地压制住了内心的不安, 而且, 说实话, 我对自己的胆怯感到有些羞愧。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)] , [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈnevər] [kʌm] [hoʊm] [əˈɡen] , [ˈbɪli] [sed] ,
For an example , **when I said that we might never come home again** , **Billy said** ,
为了 一个 例子 , 什么时候 我 说 那 我们 可能 绝不 来 家 再次 , 比利 说 ,
例如, 当我说我们可能再也回不了家时, 比利说:

" [waɪ] , [ˈmæstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈkroʊkər] .
" Why , master , you are a croaker .
" 为什么 , 掌握 , 你 是 一个 石首鱼 .

“主人, 您是只呱呱叫的青蛙。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˈkæptɪn] [kɔːrk] [ænd; ənd] [pʊr] [ˈmɪstər]
We might have gone to the bottom with poor Captain Corke and poor Mr
我们 可能 有 已消失 到 这 底部 和 贫穷的 队长 软木塞 和 贫穷的 先生
[ˈlʌmɪs] ,
.
Lummis ,
.
卢米斯 ,

我们本可能和可怜的科克船长和卢米斯先生一起沉入海底。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdɪdnt] .
and we didn't .
和 我们 没有 .

而我们没有。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʊk] [ɪntuː] [ðæt] [baʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
We might have been took into that boat with Hoggett and Wabberley and
我们 可能 有 到过 采取 进入 那 船 和 霍格特 和 - 和
[ðæt] [lɑːt] ,
that lot ,
那 很多 ,

我们本来可能和霍格特、瓦伯利他们一起被带上那条船的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːrnt] , [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ɡlæd][aɪ][eɪˈem][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
and we warn't , **and mighty glad I am of it** ,
和 我们 警告 , 和 强大的 高兴的 我 是 的 它 ,
我们没有发出警告, 我为此感到非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [kɔːl] [ʌv; əv] [ˈhɔːɡɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] .
" **for I wouldn't be within call of Hoggett for a thousand pound** .

为了 我 不会 是 之内 称呼 的 霍格特 为了 一个 千 磅 .

就算给我一千英镑，我也不会听霍格特的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðəə(r)] [əˈlaɪv] [ˈeniwɪər] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ɪz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
" **And if so be they're alive anywhere now , and Mr . Bodger is with ' em ,**

和 如果 所以 是 它们是 活 任何地方 现在 , 和 先生 . 博杰 是 和 - 呃 ,

如果真是这样，他们现在还活着，而且博杰先生也和他们在一起，

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈɡʊdnəs] [hiː; hi] [wɔːrnt] , [ðæt] [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] . "
" **he wishes to goodness he warn't , that I warrant you** . "

他 愿望 到 善良 他 警告 , 那 我 保证 你 . "

他希望善良，他警告说，我保证你不会有事。

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ˈruːɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" **But suppose we come back and find our house ruined with an**

" 但 认为 我们 来 后退 和 寻找 我们的 房子 毁坏 和 一个

[ˈɜːrθkweɪk] [ɔːr] [ˈsmʌðəd] [ˈʌndər] [ˈæfɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ?
earthquake or smothered under ashes from the mountain ?

地震 或者 窒息 在下面 灰烬 从 这 山 ?

“但是，如果我们回来发现我们的房子被地震摧毁，或者被山上的火山灰掩埋了呢？”

" [aɪ] [sed] .

" **I said** .

" 我 说 .

我说。

" [waɪ] , [wiː; wi][jæl; jəl] [θɪŋk] [ɑːrˈselvz] [ʌnˈkɑːmən] [ˈlʌki] , " [sez] [hiː; hi] ,
" **Why , we shall think ourselves uncommon lucky , " says he ,**

" 为什么 , 我们 将 思考 我们自己 罕见 幸运的 , " 说道 他 ,

“我们真是太幸运了，”他说。

" [æz; əz][wiː; wi][wʌz; wəz][naːt] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈruːɪnd] [ænd; ənd] [ˈsmʌðəd] [tuː] .
" **as we was not here to be ruined and smothered too** .

" 作为 我们 曾是 不是 这里 到 是 毁坏 和 窒息 也 .

“因为我们来到这里不是为了被毁灭和窒息。”

[aɪ][kɔːl] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [krəʊkɪŋ] , [ˈmæstər] .
I call that nothing but croaking , master .

我 称呼 那 没有什么 但 呱呱叫 , 掌握 .

大师，那简直就是呱呱叫。

" [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ,
" **I took some pains to defend myself from this charge** ,

" 我 采取 一些 疼痛 到 保卫 我 从 这 收费 ,

“我费了不少心思来为自己辩护，以反驳这项指控。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈbɪli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
and to show Billy that there is all the difference in the world between a

和 到 展示 比利 那 那里 是全部 这 不同之处 在 这 世界 之间 一个

[ˈsetld] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][daːrk][saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pruːˈdenʃ(ə)l] [ˈsɜːrveɪ]
settled habit of looking on the dark side of things and a prudential survey

定居 习惯 的 寻找 在这 黑暗的 边 的 事物 和 一个 审慎 民意调查

[wen] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈentəpraɪz] [ɪz][ɪn] [ˈkwestʃən] ;
when some great enterprise is in question ;

什么时候 一些 伟大的 企业 是在 问题 ;

并向比利表明，习惯性地看待事物阴暗面和 在重大事业面临挑战时进行审慎的调查之间有着天壤之别；

[bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪɡz] , [ɔːr][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [dɔːgz] ,
but I might as well have talked to the pigs , or to our two dogs ,

但 我 可能 作为 出色地 有 谈话 到 这 猪 , 或者 到 我们的 二 狗 ,

但我还不如跟猪说话，或者跟我们家的两条狗说话。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ] [meɪd] .
for all the impression I made .
为了 全部 这 印象 我 制成 ;

尽管我给人留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] - [twʌz] [soʊ] ,
And it is as well 'twas so ,
和 它 是 作为 出色地 - 那是 所以 ;

幸好如此。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['rezəlu:tənəs] [tu:; tə] [si:] ['oʊnli][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][wɜ:r; wər]
for his confidence and resoluteness to see only the bright side were
为了 他的 信心 和 决心 到 看 仅有的 这 明亮的 边 是
[wʌndərfəli] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ;
wonderfully cheering to me ;
太棒了 欢呼 到 我 ;

他那份自信和只看到光明面的决心让我深受鼓舞；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [sɪns] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'flɪk(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)]
and I have often since thought that it is a great affliction to be able
和 我 有 经常 自从 想法 那 它 是 一个 伟大的 痛苦 到 是 有能力的
[tu:; tə] [si:] [tu:] [mʌt] .
to see too much .
到 看 也 很多 ;

从那时起，我常常觉得，看得太多是一种很大的痛苦。

[tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['hoʊmli] ['ɪnstəns] ,
To use a homely instance ,
到 使用 一个 家常的 实例 ;

要使用一个家庭实例，

[ðə; ði] ['da:ŋki] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [stɑ:rvd] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [br'twi:n]
the donkey in the tale starved because he could not make up his mind between
这 驴 在 这 故事 饥饿 因为 他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 之间
[ðə; ði] [tu:] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [heɪ] ;
the two bundles of hay ;
这 二 捆绑 的 干草 ;

故事中的驴子因为无法在两捆干草之间做出选择而饿死了；

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['oʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd]
if he had seen only one at a time he would have had a very good
如果 他 有 已见 仅有的 一 在 一个 时间 他 会 有 有 有一个 非常 好的
[mi:l] .
meal .
一顿饭 ;

如果他一次只看到一个，他就能饱餐一顿了。

[wen] [wi:; wi][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [æz; əz] ['redi] [æz; əz] ['bɪli] [tu:; tə] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n]
When we rose in the morning I was quite as ready as Billy to embark on
什么时候 我们 玫瑰 在 这 早晨 我 曾是 相当 作为 准备好 作为 比利 到 启程 在
[ʼəʊər; ɑ:r] ['vɔɪdʒ] .
our voyage .
我们的 航程 ;

早上起床后，我和比利一样，都做好了启程的准备。

[æt; ət][ðə; ði][ləst]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [pʊt][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ʼəʊər; ɑ:r] ['hedz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ɔ:l][ʼəʊər; ɑ:r]
At the last moment something put it into our heads to convey all our
在 这 最后的 片刻 某物 放 它 进入 我们的 头部 到 传达 全部 我们的
[sper] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [tu:lz] [tu:; tə][ðə; ði]['kævərn] [br'loʊ] ,
spare provisions and some of our tools to the cavern below ,
空闲的 条款 和 一些 的 我们的 工具 到 这 洞穴 以下 ;

在最后一刻，我们突然想到要把所有备用物资和一些工具搬到下面的洞穴里去。

[wɪtʃ] [ɔ:ˈlredi] [held] [ə; eɪ] [gret] [stɔ:ɾ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
which already held a great store , and to conceal the opening ,
哪个 已经 握住 一个 伟大的 店铺 , 和 到 隐藏 这 开幕 ,
那里已经存放了大量的货物, 而且为了掩盖开口,

[wɪtʃ] [hɪðərˈtu:] [wi:; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [lu:s] [b:gz] .
which hitherto we had only covered with loose logs .
哪个 迄今为止 我们 有 仅有的 涵盖 和 松动的 日志 .
此前我们只是用散落的木头覆盖着那里。

[wi:; wi] [naʊ] [leɪd] [ðɪ:z] [b:gz] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
We now laid these logs very close together across the top of the shaft a little
我们 现在 铺设 这些 日志 非常 关闭 一起 穿过 这 顶部 的 这 轴 一个 小的
[brˈloʊ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ˈlev(ə)] ,
below the floor level ,
以下 这 地面 等级 ,
现在, 我们将这些原木紧密地并排放置在竖井顶部, 略低于井底水平面。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪ:z] [wi:; wi][leɪd] [græs] ,
and over these we laid grass ,
和 超过 这些 我们 铺设 草 ,
然后我们在上面铺上了草皮。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪs] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [zɪrθ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɔ:r] [kənˈsɪstɪd] ;
and over this again a quantity of earth like that of which the floor consisted ;
和 超过 这 再次 一个 数量 的 地球 喜欢 那 的 哪个 这 地面 由.....组成 ;
然后在这上面再铺上一层与地面材质相同的泥土;

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ræmd] [aɪˈti:] [daʊn] ,
and then we rammed it down ,
和 然后 我们 撞倒 它 向下 ,
然后我们就把它撞倒了。

[ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][aɪˈti:][flægz][ænd; ənd] [ˈrʌɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [stru:] [ðə; ði]
and laid on it flags and rushes with which we were used to strew the
和 铺设 在 它 旗帜 和 冲刺 和 哪个 我们 是 用过的 到 胖 这
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,
然后在上铺上我们平时用来铺地板的旗帜和灯芯草。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪˈti:] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselər] [brˈni:θ]
so that no one would think , to look at it , that there was a cellar beneath
所以 那 不 一 会 思考 , 到 看 在 它 , 那 那里 曾是 一个 地窖 下面
.
.
.

这样一来, 从外观上看, 就不会有人想到下面有个地窖。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ɔ:ˈlredi] [ˈstreŋθnd] [ðə; ði] [fensɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpoʊltəri] - [rʌn] [ænd; ənd][ˈpɪgstɑɪ] ,
Then , having already strengthened the fences of our poultry - run and pigsty ,
然后 , 拥有 已经 加强 这 栅栏 的 我们的 家禽 - 跑步 和 圈 ,
[tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði][waɪld][dɔ:gz] ,
to keep out the wild dogs ,
到 保持 出去 这 荒野 狗 ,
然后, 我们已经加固了鸡舍和猪圈的围栏, 以防止野狗进入,

[wi:; wi] [ˈkærid] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈves(ə)] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:ɾ] [ʌv; əv] [prəˈvɪznz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
we carried down to the vessel a good store of provisions and water ,
我们 携带 向下 到 这 血管 一个 好的 店铺 的 条款 和 水 ,
我们向船上运送了大量的补给和水。

[ˈɔːlsəʊ][ˈaʊər; ɑːr] [spiə] [ænd; ənd][ˈbəʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] ,
also our spears and bows and arrows ,
还 我们的 长矛 和 弓 和 箭头 ,
还有我们的长矛、弓箭，

[ðə; ði][ˈærəʊs][ɪn] [ni:t] [ˈkwivəz] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][pɑːm] [liːvz] .
the arrows in neat quivers we had made out of palm leaves .
这 箭头 在 整洁的 箭筒 我们 有 制成 出去 的 棕榈 树叶 .
我们用棕榈叶制作了整齐的箭筒，里面装着箭。

[wiː; wi] [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [taɪd][tuː; tə] [bɔːntɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [ænd; ənd][set] [seɪl] .
We then waited for the full tide to launch our canoe and set sail .
我们 然后 等待 为了 这 满的 潮 到 发射 我们的 独木舟 和 放 帆 .
然后我们等待涨潮，才将独木舟放入水中，扬帆起航。

[wiː; wi][ɡoʊ][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ]
We go a Voyage
我们 去 一个 航程
我们开始了航行

[ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
This happened in the afternoon .
这 发生 在 这 下午 .
这件事发生在下午。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hæd; həd]
We had talked over the direction of our course , and had
我们 有 谈话 超过 这 方向 的 我们的 课程 , 和 有
[rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,
resolved to sail to the westward ,
已解决 到 帆 到 这 向西 ,
我们商量过航行方向，决定向西航行。

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] ,
for no other reason , I think ,
为了 不 其他 原因 , 我 思考 ,
我想，没有其他原因了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst]
than that we had seen the seamen of the Lovey Susan make for the east
比 那 我们 有 已见 这 海员 的 这 亲爱的 苏珊 制作 为了 这 东方
,
,
,
比我们看到的“洛维·苏珊”号水手们向东驶去要好得多。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ɪf] [pərˈtæns] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
and we had no wish to meet them again if perchance we had to
和 我们 有 不 希望 到 见面 他们 再次 如果 或许 我们 有 到
[lænd][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] .
land for any purpose .
土地 为了 任何 目的 .
如果将来我们不得不出于任何原因降落，我们都不希望再次见到他们。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [sez] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfuːlhɑːrdi] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
If any one says it was a foolhardy thing to attempt a voyage without a
如果 任何 一 说道 它 曾是 一个 蛮干 事物 到 试图 一个 航程 没有 一个
[ˈkʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,
如果有人说 不带指南针就去航行是件愚蠢的事，

[ænd; ʌnd][æskz] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [əˈgen] ,
and asks how we could be sure of finding our way back again ,
和 问 如何 我们 可以 是 当然 的 寻找 我们的 方式 后退 再次 ;
并问我们如何才能确保找到回家的路。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrerli] [ɪnˈdiːd] [ˈsmʊkər][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]
I will remind him that it was very rarely indeed Old Smoker had not a
我 将要 提醒 他 那 它 曾是 非常 很少 的确 老的 吸烟者 有 不是 一个
[kraʊn] [ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr] [smʊk] [əˈpaːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
crown of steam or smoke upon his head ,
王冠 的 蒸汽 或者 抽烟 之上 他的 头 ;
我会提醒他，老烟枪头上很少没有一顶蒸汽或烟雾冠冕。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [stʊd] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
and he stood so high that he could have been seen for a distance of
和 他 站立 所以 高的 那 他 可以 有 到过 已见 为了 一个 距离 的
[ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [maɪlz] ,
thirty or forty miles ,
三十 或者 四十 英里 ;
他站得那么高，三四十英里外都能看到他。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] .
I am sure , and we did not purpose to go near so far as that .
我 是 当然 , 和 我们 做过 不是 目的 到 去 靠近 所以 远的 作为 那 .
我确信，而且我们原本也没打算走到那一步。

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzain] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] ,
Our design was , indeed ,
我们的 设计 曾是 , 的确 ;
我们的设计确实是.....

[tuː; tə] [meɪk] [dəˈrekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ][dɪm] [laɪn][ɑːn][ðə; ði]
to make direct for the island which we had seen as a dim line on the
到 制作 直接的 为了 这 岛 哪个 我们 有 已见 作为 一个 暗淡 线 在 这
[ˈwestərn] [həˈraɪz(ə)n] ,
western horizon ,
西 地平线 ;
径直朝着我们在西方地平线上看到的那条模糊的线状岛屿前进，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
and we set forth in the afternoon because we thought it best to approach
和 我们 放 前进 在 这 下午 因为 我们 想法 它 最好的 到 方法
[ðɪs] [ˈaɪlənd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] ,
this island under cover of night ,
这 岛 在下面 覆盖 的 夜晚 ;
我们下午出发，因为我们认为最好在夜幕掩护下接近这座岛屿。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [waɪl] [wiː; wi]
for if our coming was observed by the people of the island while we
为了 如果 我们的 未来 曾是 观察到 经过 这 人们 的 这 岛 尽管 我们
[wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] ,
were still a great way off ,
是 仍然 一个 伟大的 方式 离开 ;
因为如果我们在离岛民很远的时候就被他们发现了，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈerb(ə)] , [ɪf] [ˈhɑːstaɪl.li] [ɪnˈklaɪnd] , [tuː; tə] [prɪˈper] [æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
they would be able , if hostilely inclined , to prepare an ambuscade for us ,
他们 会 是 有能力的, 如果 敌对地 倾斜 , 到 准备 一个 伏击 为了 我们 ;
如果他们怀有敌意，他们完全有能力对我们设下埋伏。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ˈʌvər; ɑːr][ˈruːɪn] ; [ˌwerˈæz] [ɪf] [wiː; wi] [sərˈpraɪzd] [ðəm; ðəm][baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
which might be our ruin ; whereas if we surprised them by an unexpected
哪个 可能 是 我们的 废墟 ; 然而 如果 我们 惊讶 他们 经过 一个 意外

[əˈraɪv(ə)] [ɑːn][ðər; ðər] [koʊst] ,
arrival on their coast ,
到达 在 他们的 海岸 ;

这或许会给我们带来毁灭性的后果；然而，如果我们出其不意地突袭他们的海岸，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːˈles] ,
they would not have had time to get ready for us ,
他们 会 不是 有 有 时间 到 得到 准备好 为了 我们 ;

他们根本来不及为我们做好准备。

[ænd; ænd][soʊ][wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] .
and so we should not be in near so much danger .
和 所以 我们 应该 不是 是 在 靠近 所以 很多 危险 .

因此，我们不应该面临那么大的危险。

[ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [ˈaɪlənd]
A Coral Island
一个 珊瑚 岛

珊瑚岛

[ðə; ði] [briːz] [bluː] [ˈdʒentli][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fer] [hoʊp] , [ˈbiːtɪŋ] [ʌp]
The breeze blew gently from the north - west , and the Fair Hope , beating up
这 微风 吹 轻轻地 从 这 北 - 西方 , 和 这 公平的 希望 , 殴打 向上

[əˈɡenst] [aɪˈtiː] ,
against it ,
反对 它 ;

微风从西北方向轻轻吹来，费尔霍普号迎着风浪拍打着海岸。

[prəˈsiːdɪd] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] , [ðʊ] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstediˌnəs] [wɪtʃ] ,
proceeded but slowly , though she sailed with a steadiness which ,
继续 但 缓慢地 , 尽管 她 航行 和 一个 稳定性 哪个 ;

航行虽然缓慢，但她航行得十分稳健。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][lənd][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] , [ɡev]
now that we were farther from land than we had ever been before , gave
现在 那 我们 是 更远 从 土地 比 我们 有 曾经 到过 前 , 给予

[juːˈes] [mʌtʃ] [kənˈtentmənt] .
us much contentment .
我们 很多 满意 .

现在我们比以往任何时候都离陆地更远，这让我们感到非常满足。

[ˈʌvər; ɑːr] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz][soʊ] [sləʊ] , [ɪnˈdiːd] ,
Our progress was so slow , indeed ,
我们的 进步 曾是 所以 慢的 , 的确 ,

我们的进展确实非常缓慢。

[ðæt] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][juːˈes] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt][hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
that darkness was upon us before we had got half - way to the island ,
那 黑暗 曾是 之上 我们 前 我们 有 得到 一半 - 方式 到 这 岛 ,

还没走到岛的一半，天就黑了。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stɪr] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] ,
and we had to steer by the stars ,
和 我们 有 到 转向 经过 这 明星 ;

我们只能依靠星辰指引方向。

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbraɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ] [ˈpɜːrˌfɪktli] [klɪr] .
which shone out with exceeding brightness in a sky perfectly clear .
哪个 闪耀 出去 和 超过 亮度 在 一个 天空 完美 清除 .

在万里无云的夜空中，它闪耀着格外耀眼的光芒。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪnɪksˈpresəbli] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [ðʌs] [əˈpaːn][ə; eɪ][kɑːm] [siː] ,
There is something inexpressibly moving in sailing thus upon a calm sea ,
那里 是 某物 难以言喻地 移动 在 帆船 因此 之上 一个 冷静的 海 ,
在平静的海面上航行, 有一种难以言喻的感动。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
in the deep silence of the night ,
在 这 深的 沉默 的 这 夜晚 ,
在寂静的夜里,

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ˈbɪli] [nɔːr][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and neither Billy nor I had much to say to each other .
和 两者都不 比利 也不 我 有 很多 到 说 到 每个 其他 .
我和比利之间也没什么可说的。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [stɪr] ,
We tried to sleep a little now and then , taking it in turns to steer ,
我们 尝试 到 睡觉 一个 小的 现在 和 然后 , 采取 它 在 转弯 到 转向 ,
我们时不时地试着睡一会儿, 轮流掌舵。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmænɪdʒmənt] , [soʊ][ˈtræŋkwɪl][wɜːr; wər][ðə; ði]
for the vessel needed no other management , so tranquil were the
为了 这 血管 需要 不 其他 管理 , 所以 宁静 是 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ;
elements ;
元素 ;
由于天气平静, 船只无需其他管理;

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd] [sliːp] [ˈsaʊndli] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [geɪv] [ˈoʊvər]
but neither of us could sleep soundly , and at length we gave over
但 两者都不 的 我们 可以 睡觉 稳固地 , 和 在 长度 我们 给予 超过
[ðə; ði] [əˈtempt] ,
the attempt ,
这 试图 ,
但我们俩都睡不着, 最后只好放弃了尝试。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [floʊt] [ˈaɪdli][ɑːn] .
and were content to float idly on .
和 是 内容 到 漂浮 闲散地 在 .
他们心甘情愿地随波逐流。

[sʌm; səm] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbreɪkəz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːwərd]
Some while before daybreak we heard the sound of breakers on our leeward
一些 尽管 前 拂晓 我们 听到 这 声音 的 断路器 在 我们的 背风面
[saɪd] ,
side ,
边 ,
天亮前不久, 我们听到了下风岸边海浪拍打的声音。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [brɔːt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [tuː; tə] ,
and we instantly brought the vessel to ,
和 我们 即刻 带来 这 血管 到 ,
我们立即将船开到了.....

[ˈhævɪŋ] [noʊ][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [əˈpaːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
having no mind to run upon a strange shore in the darkness .
拥有 不 头脑 到 跑步 之上 一个 奇怪的 支撑 在 这 黑暗 .
不愿在黑暗中奔向陌生的海岸。

[wen] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈlɪftɪd] ,
When the dark lifted ,
什么时候 这 黑暗的 抬起 ,
当黑暗散去,

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈaɪlənd] [wɪt] ,
we saw that we were within a mile or so of a low island which ,
我们 锯 那 我们 是 之内 一个 英里 或者 所以 的 一个 低的 岛 哪个 ;
我们发现我们距离一个低矮的小岛大约一英里左右,

[frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmər] [ɪkˈspɪəriəns] [wen] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] , [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə]
from our former experience when sailing in the Lovey Susan , we knew to
从 我们的 以前的 经验 什么时候 帆船 在 这 亲爱的 苏珊 , 我们 知道 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəl] [ˈaɪlənd] .
be a coral island .
是 一个 珊瑚 岛 .

根据我们之前乘坐 Lovey Susan 号航行的经验, 我们知道这是一个珊瑚岛。

[bɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [juː ˈes] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [riːf] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Between it and us there was a reef over which the sea was breaking ,
之间 它 和 我们 那里 曾是 一个 礁 超过 哪个 这 海 曾是 打破 ,
我们和它之间隔着一片礁石, 海水拍打着礁石。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
and we could see no opening in it ,
和 我们 可以 看 不 开幕 在 它 ,
我们看不到任何开口。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [riːf] ,
but we knew that there always is an opening in such a reef ,
但 我们 知道 那 那里 总是 是 一个 开幕 在 这样的 一个 礁 ,
但我们知道, 这样的礁石上总会有一个缺口。

[ˈɡɪvɪŋ] [ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] [ləˈɡuːn] .
giving admittance to a broad lagoon .
给予 准入 到 一个 广阔 泻湖 .
允许进入广阔的泻湖。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [seɪl] [əˈɡen] , [ænd; ənd] , [stiɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] ,
Accordingly , we hoisted our sail again , and , still beating up to windward ,
因此 , 我们 吊起 我们的 帆 再次 , 和 , 仍然 殴打 向上 到 迎风 ,
于是, 我们再次升起风帆, 继续逆风航行。

[wiː; wi] [keɪm] [ˈæftər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡæp] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz]]
we came after some time to a gap in the reef at least a hundred yards
我们 来了 后 一些 时间 到 一个 差距 在 这 礁 在 至少 一个 百 码
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,
过了一段时间, 我们来到礁石上的一个缺口, 这个缺口至少有100码宽。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ræn] [θruː] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [tuː; tə] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] , [æz; əz] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
so that we ran through it with ease , to find ourselves , as we expected ,
所以 那 我们 跑 通过 它 和 舒适 , 到 寻找 我们自己 , 作为 我们 预期的 ,
因此我们轻松地完成了任务, 正如我们所预期的那样, 找到了自己。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ləˈɡuːn] .
in the shelter of the lagoon .
在 这 庇护所 的 这 泻湖 .
在泻湖的庇护下。

[wiː; wi] [sɔː] [ɪˈmiːdiətli] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd] [nɔːt] [bɪn] [ʌnəbˈzɜːrvd] ,
We saw immediately that our coming had not been unobserved ,
我们 锯 立即地 那 我们的 未来 有 不是 到过 未被观察到的 ,
我们立刻发现, 我们的到来并非无人察觉。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈɡuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈneɪkɪd] [braʊn]
for on the farther side of the lagoon there was a crowd of naked brown
为了 在 这 更远 边 的 这 泻湖 那里 曾是 一个 人群 的 裸 棕色的
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
people in a little clearing among the trees ,
人们 在 一个 小的 清理 之中 这 树木 ,

因为在泻湖的另一边，树林间的一小片空地上，聚集着一群赤身裸体的棕色皮肤的人。

[huː] [wiː; wi] [nuː] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuːˈes] , [æt; ət][fɜːrst][baɪ][ðer; ðər] [ˈdʒestʃərz] ,
who we knew had seen us , at first by their gestures ,
WHO 我们 知道 有 已见 我们 , 在 第一的 经过 他们的 手势 ,
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then by the proceedings of some few of them :
和 然后 经过 这 诉讼程序 的 一些 很少 的 他们 :
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and then by the proceedings of some few of them :
和 然后 经过 这 诉讼程序 的 一些 很少 的 他们 :

然后，通过其中少数人的行动。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][hæf] - [ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]
For while we looked , we saw a half - dozen or so running along the shore
为了 尽管 我们 看起来 , 我们 锯 一个 一半 - 打 或者 所以 跑步 沿着 这 支撑
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][juːˈes] ,
away from us ,
离开 从 我们 ,

我们环顾四周，看见大约有六七个人沿着海岸朝我们跑去。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfraɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
and Billy cried that they were affrighted , and they must be a lot of
和 比利 哭 那 他们 是 惊恐 , 和 他们 必须 是 一个 很多 的
[ˈkaʊədʒ] .
cowards .
懦夫 .

比利哭着说他们吓坏了，他们一定是一群懦夫。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈveri] [suːn] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðɪs] ,
But I very soon perceived that he was quite mistaken in this ,
但 我 非常 很快 感知 那 他 曾是 相当 错误 在 这 ,
[bʌt; bət][aɪ] [ˈveri] [suːn] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðɪs] ,
But I very soon perceived that he was quite mistaken in this ,
但 我 非常 很快 感知 那 他 曾是 相当 错误 在 这 ,

但我很快就意识到他在这件事上完全错了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəːz] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [koʊv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ʌp] [ðə; ði]
for the goal of the runners was plainly a little cove about a mile up the
为了 这 目标 的 这 跑步者 曾是 显然 一个 小的 海湾 关于 一个 英里 向上 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

很明显，跑者们的目标是一个位于海岸线上大约一英里处的小海湾。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [lɔːŋ] [dɑːrk][ˈɑːbdʒekts] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [waɪtʃ] [aɪ] [dʒʌdʒd]
where there were certain long dark objects drawn up on the beach which I judged
在哪里 那里 是 肯定 长的 黑暗的 对象 绘制 向上 在 这 海滩 哪个 我 评判
[tuː; tə][biː; bi] [kəˈnuːz] ,
to be canoes ,
到 是 独木舟 ,

沙滩上搁浅着一些长长的黑色物体，我判断那是独木舟。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ˈklɪrli] [æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
though I could not see them clearly at so great a distance ,
尽管 我 可以 不是 看 他们 清楚地 在 所以 伟大的 一个 距离 ,
[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ˈklɪrli] [æt; ət][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
though I could not see them clearly at so great a distance ,
尽管 我 可以 不是 看 他们 清楚地 在 所以 伟大的 一个 距离 ,

虽然距离太远我无法看清它们，

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ˈlev(ə)] .
especially as we were on the sea - level .
尤其 作为 我们 是 在 这 海 - 等级 .

尤其是因为我们当时身处海平面。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfifti] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
We were about two hundred and fifty yards from the place where the natives
我们 是 关于 二 百 和 五十 码 从 这 地方 在哪里 这 本地人
[wɜːr; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈɡuːn] ,
were congregated on the shore of the lagoon ,
是 聚集 在 这 支撑 的 这 泻湖 ,

我们当时距离土著居民聚集在泻湖岸边的地方大约有250码。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ˈpleɪnli] ,
so that we could see them plainly ,
所以 那 我们 可以 看 他们 显然 ,

这样我们就能清楚地看到它们了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈspiə] ,
and we observed that the men were armed with clubs and spears ,
和 我们 观察到 那 这 男人 是 武装 和 俱乐部 和 长矛 ,
我们观察到这些人手持棍棒和长矛。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] .
but we saw no bows and arrows .
但 我们 锯 不 弓 和 箭头 .

但我们没看到弓箭。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
They made no signs of welcome such as were made by the people of the
他们 制成 不 标志 的 欢迎 这样的 作为 是 制成 经过 这 人们 的 这
[ˈaɪləndz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] [hæd; həd] [tʌtʃt] ,
islands at which the Lovey Susan had touched ,
岛屿 在 哪个 这 亲爱的 苏珊 有 感动 ,
他们没有像“可爱苏珊号”停靠过的岛屿上的居民那样，表现出欢迎的姿态。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [saɪnz] [ʌv; əv][hɑːˈstɪləti] ,
nor did they make signs of hostility ,
也不 做过 他们 制作 标志 的 敌意 ,

他们也没有表现出敌意。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][frʌm; frəm][juː ˈes][æz; əz][tuː; tə]
so that I thought they were waiting for some indication from us as to
所以 那 我 想法 他们 是 等待 为了 一些 指示 从 我们 作为 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendlɪnəs] [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] .
our friendliness or the reverse .
我们的 友善 或者 这 撤销 .

所以我认为他们在等我们表明友好态度，或者相反的情况。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [maɪ][hændz] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,
Accordingly I stood up in the canoe , and , raising my hands above my head ,
因此 我 站立 向上 在 这 独木舟 , 和 , 提高 我的 双手 多于 我的 头 ,
于是我从独木舟里站了起来，并将双手举过头顶，

[weɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
waved them in the air , upon which many of the natives did the same ,
挥手 他们 在 这 空气 , 之上 哪个 许多 的 这 本地人 做过 这 相同的 ,
他们挥舞着手中的棍棒，许多当地人也跟着挥舞起来。

[ˈoʊnli][ðer; ðər][hændz] [held] [ðer; ðər] [ˈwepənz] .
only their hands held their weapons .
仅有的 他们的 双手 握住 他们的 武器 .

他们手中只有武器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈʌʊtɪd] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈfrendli] [ɪn]
But they shouted also , and there did not appear to be anything unfriendly in
但 他们 喊叫 还 , 和 那里 做过 不是 出现 到 是 任何事物 不友好 在
[ðə; ðɪ][toʊn] ,
the tone ,
这 语气 ,

但他们也大声喊叫，语气中似乎没有任何不友好的意思。

[soʊ][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ɔːr] ,
so we continued our course towards the shore ,
所以 我们 持续 我们的 课程 向 这 支撑 ,
于是我们继续向岸边驶去。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈpædliŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
to which Billy had indeed been slowly paddling all the time .
到 哪个 比利 有 的确 到过 缓慢地 划桨 全部 这 时间 .
事实上，比利一直都在缓慢地划水。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈhɪrər] [ðə; ðɪ] [[aʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [gruː] [mɔːr] [voʊˈsɪfərəs] ,
As we drew nearer the shouts of the people grew more vociferous ,
作为 我们 画 更近 这 喊叫 的 这 人们 生长 更多的 喧闹的 ,
随着我们越来越远，人们的喊叫声也越来越响亮。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [naʊ] [gɔːt]
and I observed that the women and children among them had now got
和 我 观察到 那 这 女性 和 孩子们 之中 他们 有 现在 得到
[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][men] ,
behind the men ,
在后面 这 男人 ,

我注意到，他们当中的妇女和儿童现在都跟在了男人身后。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈʃaɪnəs] ,
which I thought might be out of nothing but shyness ,
哪个 我 想法 可能 是 出去 的 没有什么 但 害羞 ,
我原以为这或许只是出于害羞，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər] [sɪˈkjʊrəti] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,
but on the other hand it might be for security ; and when we were ,
但 在 这 其他 手 它 可能 是 为了 安全 ; 和 什么时候 我们 是 ,
[aɪ] [səˈpəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

但另一方面，也可能是为了安全；而当我们.....的时候，我想.....

[əˈbaʊt] [ˈsɪkstɪ] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔːr] , [aɪ] [dəˈrektɪd] [ˈbɪli] [tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] [ˈpædliŋ] ,
about sixty yards from the shore , I directed Billy to cease from paddling ,
关于 六十 码 从 这 支撑 , 我 指导 比利 到 停止 从 划桨 ,
离岸边大约六十码的地方，我示意比利停止划桨。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
so that we might hold a parley with the people , if we could ,
所以 那 我们 可能 抓住 一个 谈判 和 这 人们 , 如果 我们 可以 ,
这样，如果我们能够做到的话，就可以与人民举行会谈。

[bɪˈfɔːr] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə][lænd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
before venturing to land among them .
前 冒险 到 土地 之中 他们 .
在冒险登陆到他们中间之前。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪpt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] , [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [ˈdrɪftɪd] [ˈɔːrwərd] ,
But though he shipped his paddle , I observed that we still drifted shoreward ,
但 尽管 他 已发货 他的 桨 , 我 观察到 那 我们 仍然 漂移 向岸边 ,
虽然他把桨寄了出去，但我注意到我们仍然向岸边漂去。

[ðə; ði][taɪd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] [θruː] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [riːf] ;
the tide coming into the lagoon through the gap in the reef ;
这 潮 未来 进入 这 泻湖 通过 这 差距 在 这 礁 ;

潮水从礁石的缺口涌入泻湖；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl]
and being by no means ready to come within the power of these people until
和 存在 经过 不 方法 准备好 到 来 之内 这 力量 的 这些 人们 直到

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
we were sure of them ,
我们 是 当然 的 他们 ,

而且，在我们确信这些人可靠之前，我们绝不会轻易落入他们的掌控之中。

[aɪ] [kɔːt] [ʌp][maɪ]['pæd(ə)l] ,
I caught up my paddle ,
我 捕捉 向上 我的 桨 ,

我追上了桨，

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][juːz][aɪ'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
and began to use it so that we might keep a constant distance from
和 开始 到 使用 它 所以 那 我们 可能 保持 一个 持续的 距离 从

[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

于是我们开始利用它，以便与海岸保持恒定的距离。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][dɪd] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ'tiː] [pruːvd] ['æftərwərdz] ,
It was very fortunate I did this , as it proved afterwards ,
它 曾是 非常 幸运 我 做过 这 , 作为 它 已证实 然后 ,

事后证明，我这样做非常明智。

[fɔːr; fər][aɪ'tiː] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌðərwaɪz] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn][juː'es]
for it precipitated the attack which would have otherwise been made upon us
为了 它 沉淀 这 攻击 哪个 会 有 否则 到过 制成 之上 我们
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

因为它促成了后来可能发生在我们身上的攻击。

[wen] [wiː; wi] [maɪt] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
when we might not have been able to get away .
什么时候 我们 可能 不是 有 到过 有能力的 到 得到 离开 .

当我们可能无法逃脱的时候。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [noʊ] [daʊt] ,
The people , no doubt ,
这 人们 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，人民

[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][frʌm; frəm][maɪ]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['pæd(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
supposed from my action that we were going to paddle out of the
据称 从 我的 行动 那 我们 是 去 到 桨 出去 的 这

[lə'guːn] ,
lagoon ,
泻湖 ,

从我的举动来看，他们以为我们要划船离开泻湖。

[wɪtʃ] [dɪd][nɔːt][suːt][ðər; ðər] ['blʌðθɜːrstɪ] [maɪndz] ,
which did not suit their bloodthirsty minds ,
哪个 做过 不是 套装 他们的 嗜血 思想 ,

但这并不符合他们嗜血的本性。

[fɔːr; fər][æ̃t; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [aɪ] [meɪd] [ðeɪ] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] ,
for at the first stroke I made they burst into a great roar ,
为了 在 这 第一的 中风 我 制成 他们 爆裂 进入 一个 伟大的 吼 ,
因为我刚一挥杆,他们就爆发出一阵巨大的欢呼声。

[ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdaʊtʃ(ə)] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [klaʊd] [ʌv; əv] [spiə]
the ferocity of which was not doubtful , and a perfect cloud of spears
这 恶 的 哪个 曾是 不是 疑 , 和 一个 完美的 云 的 长矛
[ˈhɜːtld] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
hurtled through the air ,
猛烈撞击 通过 这 空气 ,
其凶猛程度毋庸置疑,一道由无数长矛组成的云雾划破长空。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈnæroʊli] [ˈmɪsɪŋ] [em ˈiː] , [strʌk] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,
one of which , narrowly missing me , struck Billy in the arm ,
一 的 哪个 , 勉强 丢失的 我 , 击 比利 在 这 手臂 ,
其中一颗子弹险些击中我,却击中了比利的胳膊。

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [kəmˈpliːtli] [trænsˈfɪkst] [hɪz; ɪz][dɔːg][ˈrɑːbɪn] , [wɪtʃ] [fel] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
and another completely transfixed his dog Robin , which fell dying in the bottom
和 其他 完全地 呆若木鸡 他的 狗 罗宾 , 哪个 跌倒 垂死 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
of the canoe ,
的 这 独木舟 ,
另一只狗罗宾完全被困在独木舟里,最终死在了船底。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [likt] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˌdemənˈstreɪ](ə)n [ʌv; əv] [ɡriːf] [baɪ][ɪts] [kəmˈpænjən]
and was immediately licked with every demonstration of grief by its companion
和 曾是 立即地 舔过 和 每一个 示范 的 悲伤 经过 它是 伴侣
.
:
.

每当同伴表现出悲伤时,它都会立刻舔舐对方。
[ˈʌðər] [spiə] [hɪt][ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ænd][sʌm; səm] [stʌk] [ɪn][ɪts] [saɪdz] ,
Other spears hit the canoe , and some stuck in its sides ,
其他 长矛 打 这 独木舟 , 和 一些 卡住 在 它是 侧面 ,
其他长矛击中了独木舟,有些还扎进了船舷。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but the most fell into the water .
但 这 最多 跌倒 进入 这 水 .
但大多数人掉进了水里。

[æ̃n; ən] [əˈtæk]
An Attack
一个 攻击
一次袭击

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ][æ̃t; ət][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]
Billy was in such a rage at the loss of his dog that he seized his bow
比利 曾是 在 这样的 一个 愤怒 在 这 损失 的 他的 狗 那 他 查获 他的 弓
[ænd; ænd][ˈærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,
比利因失去爱犬而怒不可遏,他抓起弓箭就跑。

[ænd; ænd][ɪn] [spait] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɜːrt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ;
and in spite of his own hurt was going to shoot among the savages ;
和 在 尽管如此 的 他的 自己的 伤害 曾是 去 到 射击 之中 这 野蛮人 ;
尽管自己受伤,他还是要去向野蛮人开枪;

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ænd; ʌnd] [ˈʃɑ:rpli] [beɪd] [hɪm; ɪm][dra:p] **but I saw that we were in very great danger and sharply bade him drop**
但 我 锯 那 我们 是 在 非常 伟大的 危险 和 尖锐地 巴德 他 降低
[hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ʌnd][help] [em ˈi:] [rʌn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhɑ:rmz] [wei] .
his weapon and help me run our vessel out of harm's way .
他的 武器 和 帮助 我 跑步 我们的 血管 出去 的 伤害 方式 .

但我意识到我们处境非常危险，便厉声命令他放下武器，帮助我把船驶离危险区域。

[wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['pædlz] , ['ðerfɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
We set to with our paddles , therefore , making all haste to get out of
 我们 放 到 和 我们的 桨 , 所以 , 制作 全部 匆忙 到 得到 出去 的
 [ðə; ðɪ] [lə'guːn] ,
the lagoon ,
 这 泻湖 ,

于是，我们拿起桨，拼命划水，想尽快离开泻湖。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði][seɪl] ,
and not at present hoisting the sail ,
 和 不是 在 展示 吊装 这 帆 ,
 目前尚未升帆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lə'gu:n][ˈbiːɪŋ][ˈfeltəd][baɪ][ə; eɪ][θɪk][belt][ʌv; əv][triːz] ,
for the lagoon being sheltered by a thick belt of trees ,
 为了 这 泻湖 存在 避难所 经过 一个 厚的 腰带 的 树木 ,
 因为泻湖被茂密的树林环绕,

[wiː; wi] [felt] ['skɜːsli] [æɪ; əɪ] [ɔːli] [ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərli] [waɪnd] ,
we felt scarcely at all the north - westerly wind ,
 我们 毛毡 几乎 在 全部 这 北 - 西风 风 ,
 我们几乎感觉不到西北风。

[ænd; ʌnd] [went] [mʌtʃ] [ˈfæstər][wɪð; wɪθ] [ˈpædlz] [ðæn; ðən][wɪz; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and went much faster with paddles than we could have done with the

和 去 很多 快点 和 桨 比 我们 可以 有 完毕 和 这

[seɪ] .

sail .

帆 .

用桨划水比用帆划水快得多。

[ðə; ði]['sævidʒiz][kæst] [mɔ:r] [spiə] [æt; ət][ju: 'es] , [bʌt; bət] [nʌn] [hɪt][ju: 'es] [ə'gen] ,
The savages cast more spears at us , but none hit us again ,
这 野蛮人 投掷 更多的 长矛 在 我们 , 但 没有任何 打 我们 再次 ,
 野蛮人向我们投掷了更多长矛,但没有一支再次击中我们。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ʌnd] [θɔːt] [wiː; wi][ʊd; ʌd] [ˈiːzəli] [ɪˈskeɪp]

and	we	were	soon	out	of	range	and	thought	we	should	easily	escape
和	我们	是	很快	出去	的	范围	和	想法	我们	应该	容易地	逃脱

[θruː] [ðə; ði][ɡæp] ,

through	the	gap
通过	这	差距

我们很快就脱离了射程，心想应该能轻松地

从缺口逃脱。

[wen] [aɪ] [əb'ɜ:rvd] [ðæt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ]
when I observed that three of the canoes which had been lying on the beach
 什么时候 我 观察到 那 三 的 这 独木舟 哪个 有 到过 说谎 在 这 海滩
 [wɜ:r; wər] [naʊ] [b:ntʃt] ,
were now launched ,
 是 现在 发射 ,
 当我看到原本搁浅在沙滩上的三艘独木舟现在已经下水时,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ['veri] [fæst] .
and were coming towards us very fast .
和 是 未来 向 我们 非常 快速地 .

他们正快速向我们靠近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
It was plain that the native village was in that direction ,
它 曾是 清楚的 那 这 本国的 村庄 曾是 在 那 方向 ,

很明显，土著村落就在那个方向。

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [nɔ:t] [ə'bʌv] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][men][hæd; həd] ['heɪsnd] ['ðɪðər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r]
for though not above half - a - dozen men had hastened thither along the shore
为了 尽管 不是 多于 一半 - 一个 - 打 男人 有 加快 那里 沿着 这 支撑

,
,
,

虽然只有五六个人沿着海岸匆匆赶往那里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] ['fɔ:rtɪ] [men][ɪn][ðə; ði] [θri:] [kə'nu:z] , [wɪtʃ] [naʊ] , [aɪ] [pər'si:vd] ,
there were at least forty men in the three canoes , which now , I perceived ,
那里 是 在 至少 四十 男人 在 这 三 独木舟 , 哪个 现在 , 我 感知 ,

我这才意识到，三艘独木舟里至少有四十个人。

[wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['slæntwaɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lə'gu:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ju: 'es]
were making slantwise across the lagoon , with the plain intent of cutting us
是 制作 斜向 穿过 这 泻湖 , 和 这 清楚的 意图 的 切割 我们

[ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .
off from the entrance .
离开 从 这 入口 .

他们斜穿过泻湖，显然是想切断我们与入口的联系。

[ðɪs] [saɪt] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] ['veri] ['æŋkʃəs] ,
This sight made me feel very anxious ,
这 视线 制成 我 感觉 非常 焦虑的 ,

眼前的景象让我感到非常焦虑。

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [wi:; wi] [maɪt] ['veri] ['laɪkli] [aʊt'dɪstəns] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hɔɪst] ['aʊər; ɑ:r]
for though we might very likely outdistance the canoes if we could hoist our
为了 尽管 我们 可能 非常 可能 超过 这 独木舟 如果 我们 可以 提升 我们的

[seɪl][ɪn][ə; eɪ] [fer] [bri:z] ,
sail in a fair breeze ,
帆 在 一个 公平的 微风 ,

虽然如果我们能在顺风中扬帆起航，我们很可能会超过独木舟，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['feltəd] [lə'gu:n] , [aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] ['bi:ɪŋ] , [aɪ]
we were no match for them in the sheltered lagoon , our vessel being , I
我们 是 不 匹配 为了 他们 在 这 避难所 泻湖 , 我们的 血管 存在 , 我

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

在避风的泻湖里，我们根本不是他们的对手，我想，我们的船.....

['heɪvɪərðən'er][ðæn; ðən] [ðerz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [tu:] ['pædlz] [tu:; tə][ðer; ðər]['dʌz(ə)n][æt; ət] [li:st] .
heavier than theirs , and having only two paddles to their dozen at least .
较重 比 他们的 , 和 拥有 仅有的 二 桨 到 他们的 打 在 至少 .

比他们的重，而且只有两支桨，而他们的至少有十二支。

[wi:; wi][hæd; həd] [les] ['dɪstəns] [tu:; tə][goʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [ðæts] [tru:] ,
We had less distance to go than they , that's true ,
我们 有 较少的 距离 到 去 比 他们 , 那就是 真的 ,

我们走的路比他们短，这倒是真的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mu:vɪd] [aɪ] [daʊt] [na:t] [θɹi:] [fi:t] [tu:; tə][ʼaʊə; ɑ:r][wʌn] ,
but they moved I doubt not three feet to our one ,
但 他们 已搬 我 怀疑 不是 三 脚 到 我们的 一 ,
但他们移动的距离我怀疑不超过三英尺，比我们近了一英尺。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][na:t][help] [ˈθɪŋkɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,
so that I could not help thinking we had a poor chance of escaping ,
所以 那 我 可以 不是 帮助 思维 我们 有 一个 贫穷的 机会 的 逃脱 ,
所以我不禁觉得我们逃脱的希望渺茫。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ˈbɪli] [kʊd; kəd][ju:z][ˈoʊnli][wʌn][ɑ:rm] .
especially as Billy could use only one arm .
尤其 作为 比利 可以 使用 仅有的 一 手臂 :
尤其是比利只能使用一只胳膊。

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ˈevər][wi:; wi][dɪd][ɪn][ʼaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] ,
We worked as hard as ever we did in our lives , I assure you ,
我们 工作 作为 难的 作为 曾经 我们 做过 在 我们的 生活 , 我 保证 你 ,
我向你保证，我们一如既往地努力工作。

[ˈbɪli] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] ,
Billy doing the steering ,
比利 正在做 这 转向 ,
比利负责掌舵。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ˈterəb(ə)l] [θɹets] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
and all the time he muttered terrible threats of vengeance against the savages
和 全部 这 时间 他 低声说道 糟糕的 威胁 的 复仇 反对 这 野蛮人
[fɔ:r; fər] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][dɔ:g] .
for killing his dog .
为了 杀 他的 狗 :

他一边低声咒骂着要向那些野蛮人复仇，因为他们杀死了他的狗。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈtent] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kəˈnu:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈspi:ɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ju: ˈes] [ɔ:f]
We had been so intent upon the canoes that were speeding to cut us off
我们 有 到过 所以 意图 之上 这 独木舟 那 是 超速 到 切 我们 离开
[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [ˈdeɪndʒər] .
that we had had no eyes for a nearer danger .
那 我们 有 有 不 眼睛 为了 一个 更近 危险 :

我们当时一心想着那些飞速驶来试图截住我们的独木舟，却丝毫没有注意到更近的危险。

[wen] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ɑ:n] [ɔ:r] [hæd; həd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ðer; ðər] [spiə] ,
When the savages on shore had discharged their spears ,
什么时候 这 野蛮人 在 支撑 有 出院 他们的 长矛 ,
当岸上的野蛮人投掷完长矛后，

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lept] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ʌnd][set] [ɔ:f] [ˈswɪmɪŋ] [ˈæftər][ju: ˈes]
a good number of them leapt into the water and set off swimming after us
一个 好的 数字 的 他们 跳跃 进入 这 水 和 放 离开 游泳 后 我们
,
:
,

他们当中有不少人跳入水中，开始追着我们游去。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [əˈwer] [ʌnˈtɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wi:; wi] [sɔ:] [ðer; ðər] [blæk] [ˈhedz] [ɑ:n]
of which we were not aware until on a sudden we saw their black heads on
的 哪个 我们 是 不是 意识到的 直到 在 一个 突然 我们 锯 他们的 黑色的 头部 在
[ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [na:t] [ˈmeni] [ˈja:dz] [əˈweɪ] .
the surface not many yards away .
这 表面 不是 许多 码 离开 :

直到突然间，我们在几码外的水面上看到了它们的黑色脑袋，我们才意识到它们的存在。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [faɪn] ['swɪmər] , [ðæt] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd]
They were very fine swimmers , that is certain , for some of them had
 他们 是 非常 美好的 游泳运动员 , 那 是 肯定 , 为了 一些 的 他们 有
 [əʊvə'hɔ:ld] [ju: 'es] ,
overhauled us ,
 大修 我们 ,
 他们游泳技术非常出色, 这一点毋庸置疑, 因为他们中的一些人已经超过了我们。

[ænd; ɛnd][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtrɪɡər] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [sɔː]
and were indeed almost within reach of our outrigger before we saw
 和 是 的确 几乎 之内 抵达 的 我们的 舷外支架 前 我们 锯

[ðəm; ðəm] .
them .
 他们 .

在我们看到它们之前，它们几乎已经接近我们的舷外支架了。

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [gɔ:t] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðen] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wʌns] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [grɪp] [ðə; ði] ['aʊtrɪgər] ,
I own I got a fright then , for if they once managed to grip the outrigger ,
 我 自己的 我 得到 一个 惊吓 然后 , 为了 如果 他们 一次 管理 到 紧握 这 舷外支架 ,
 我承认当时我吓了一跳，因为如果他们曾经抓住舷外支架，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɔ:l] [aɪ 'ti:] [bɪ'nɪ:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ænd; ənd][soʊ][ʌp'set] ['aʊər; ɑ:r][kra:ft] , [ænd; ənd][ɔ:l]
they could haul it beneath the surface and so upset our craft , and all
 他们 可以 运输 它 下面 这 表面 和 所以 沮丧的 我们的 工艺 , 和 全部
 [wʊd] [bi:; bi][ʊəvər] .
would be over .
 会 是 超过 .

他们可以把它拖到水下，从而扰乱我们的飞船，一切就都结束了。

[ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] [tuː; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɔːr] [æks] ,
In this extremity I called to Billy to keep them off with his spear or axe ,
 在 这 末端 我 称为 到 比利 到 保持 他们 离开 和 他的 矛 或者 斧头 ,
 在这种绝境之下，我叫比利用他的长矛或斧头把他们挡开。

[ðoo] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] ['slækənɪŋ] [ʌ; əv] [spi:d] [wɪtʃ] [wi; wi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔ:rd] [ɪn] [feɪs] [ʌ; əv]
though this meant a slackening of speed which we could ill afford in face of
 尽管 这 意思是 一个 松弛 的 速度 哪个 我们 可以 患病的 买得起 在 脸 的
 [ðə; ði] [kə'hu:z] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [soʊ] ['ræpɪdli] [tu; tə][ðə; ði][gæp] ;
the canoes drawing nearer so rapidly to the gap ;
 这 独木舟 绘画 更近 所以 快速 到 这 差距 ;

但这意味着速度要放慢，而面对迅速逼近缺口的独木舟，我们却承受不起这样的速度放慢：

[ænd; ʌnd] [bɪ'saɪdz] ,
and **besides** ,
 和 除了 ,
 此外.

此外，

[aɪ'tiː] [geɪv] [ɔ:pər'tu:nəti] [tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪməz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðʊz] [ðæt]
it gave opportunity to others of the swimmers to come up with those that
它 给予 机会 到 其他的 的 这 游泳运动员 到 来 向上 和 那些 那

[hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [aʊt'strɪpt] [ðem; ðəm] .
had at first outstripped them .
有 在 第一的 超越 他们 .

这给了其他游泳运动员机会，让他们赶上那些起初超越他们的人。

[juː; jʊ] [siː] , [ðen] , [haʊ] ['despəɾət] [wəz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [aɪ] ['hævɪŋ] [bəʊθ][tuː; tə] ['pæd(ə)l]
You see , then , how desperate was our situation , I having both to paddle
 你 看 , 然后 , 如何 绝望的 曾是 我们的 情况 , 我 拥有 两个都 到 桨
 [ænd; ənd][tuː; tə] [stɪr] ,
and to steer ,
 和 到 转向 ,

你看, 当时我们的处境有多么绝望, 我既要划桨又要掌舵。

[ænd; ənd] ['bɪlɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] [bi:t] [ɔ:f][ðə; ðɪ]
and Billy having to rush from end to end of the canoe to beat off the
和 比利 拥有 到 匆忙 从 结尾 到 结尾 的 这 独木舟 到 打 离开 这
[men] ,
men ,
男人 ,

比利不得不从独木舟的一端冲到另一端去击退那些人。

[wɪtʃ] [wəd] [su:n] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['bɪznəs] ,
which would soon become an impossible business ,
哪个 会 很快 变得 一个 不可能的 商业 ,

这很快就会变成一项不可能完成的任务。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hiː; hi] [dʒæbd] [æt; ət][ðə; ðɪ][men] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɜ:rn] [krɔ:s] - [pi:s] ,
for while he jabbed at the men aiming at the stern cross - piece ,
为了 尽管 他 刺伤 在 这 男人 瞄准 在 这 船尾 叉 - 片 ,

当他用剑刺向那些瞄准船尾横梁的士兵时，

[ə'nʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] - [end] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['redi]
another made a dash for the bow - end , and there were others ready
其他 制成 一个 短跑 为了 这 弓 - 结尾 , 和 那里 是 其他的 准备好

[tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bi:m] .
to clutch at the beam .
到 离合器 在 这 光束 .

另一只鱼冲向船头，还有一些鱼准备抓住船梁。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [mæd][wɪð; wɪθ] [dɪ'spər] [wen] ,
I was pretty nearly mad with despair when ,
我 曾是 漂亮的 几乎 疯狂的 和 绝望 什么时候 ,

我当时几乎绝望到发疯，

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tri:z] ['laɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][lənd][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
as we came out of the shelter of the trees lining the land side of the
作为 我们 来了 出去 的 这 庇护所 的 这 树木 衬垫 这 土地 边 的 这

[lə'gu:n] ,
lagoon ,
泻湖 ,

当我们走出泻湖陆地一侧树木的遮蔽处时，

[aɪ][felt] [ðə; ðɪ] [bri:z] [bloʊ] [strɔ:ŋgər] [ə'genst] [maɪ] [tʃi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][hoʊp] [wɪ'dɪn]
I felt the breeze blow stronger against my cheek and a flush of hope within
我 毛毡 这 微风 吹 更强 反对 我的 脸颊 和 一个 冲洗 的 希望 之内

[em 'i:] .
me .
我 .

我感到微风吹拂着我的脸颊，心中涌起一股希望的暖流。

['kraɪŋ] [tuː; tə] ['bɪlɪ] [tuː; tə] [ki:p] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔ:ŋgər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] , "
Crying to Billy to keep up for a minute longer , to which he answered , "

[trʌst] [em 'i:] ,
Trust me ,
相信 我 ,

她哭着求比利再坚持一分钟，比利回答说：“相信我，

['mæstər] , " [ɪn][ə; eɪ] ['breθləs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] , [aɪ] [drɑ:pt] [maɪ]['pæd(ə)l] , [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ðɪ]
master , " in a breathless kind of way , I dropped my paddle , caught at the
掌握 , " 在 一个 喘不过气 种类 的 方式 , 我 掉落 我的 桨 , 捕捉 在 这

['hæljərd] ,
halyard ,
升帆索 ,

“师傅，”我气喘吁吁地说，“我的桨掉了下来，被帆索缠住了。”

[ænd; ənd][ræn][ðə; ði][seɪl][ʌp][ðə; ði][məst] .

and ran the sail up the mast .
和 跑 这 帆 向上 这 桅杆 .

然后把帆升到桅杆上。

[ˈɪnstəntli] [aɪ ˈti:] [fɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][waɪnd] ,

Instantly it filled and took the wind ,
即刻 它 已填 和 采取 这 风 ,

它瞬间充满了水，并迎风而立。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)] [keɪm] [tu:: tə][ə; eɪ][stɑ:p][æt; ət][maɪ] [ˈsi:sɪŋ] [tu:: tə]

but in the moment when the vessel came to a stop at my ceasing to
但 在 这 片刻 什么时候 这 血管 来了 到 一个 停止 在 我的 停止 到

[ˈpæd(ə)] ,

paddle ,
桨 ,

但就在我停止划桨，船也随之停下的那一刻，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪməɹ] [leɪd] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡəɹ] ,

two of the swimmers laid hands on the beam of the outrigger ,
二 的 这 游泳运动员 铺设 双手 在 这 光束 的 这 舷外支架 ,

两名游泳运动员将手放在舷外支架的横梁上，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [lɜ:rt] .

and I felt the vessel give a dreadful lurch .
和 我 毛毡 这 血管 给 一个 可怕 困境 .

我感到船身猛地一震。

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] , [æz; əz][wi:: wi] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ˈbɪli] ,

My heart was in my mouth , as we say ; but Billy ,
我的 心 曾是 在 我的 嘴 , 作为 我们 说 ; 但 比利 ,

我当时心都提到嗓子眼了，就像我们常说的那样；但是比利，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdespəɹət] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪɹ] , [droʊv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [əˈweɪ] ,

with a desperate stroke of his spear , drove one of the men away ,
和 一个 绝望的 中风 的 他的 矛 , 驾驶 一 的 这 男人 离开 ,

他拼死一挥长矛，将其中一人击退。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈves(ə)] [tu:: tə]

and the next moment the sudden filling of the sail caused the vessel to
和 这 下一个 片刻 这 突然 填充 的 这 帆 导致 这 血管 到

[plʌndʒ] [ˈfɔ:rwərd] ,

plunge forward ,
暴跌 向前 ,

下一刻，帆的突然充气使船向前猛冲。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [sti:l] [klʌŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈaʊtrɪɡəɹ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd]

so that the man who still clung to the outrigger was drawn along and
所以 那 这 男人 WHO 仍然 紧紧抓住 到 这 舷外支架 曾是 绘制 沿着 和

[priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ɪɡˈzɜ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:: tə][ʌpˈset] [ju: ˈes] .

prevented from exerting his strength to upset us .
阻止 从 施力 他的 力量 到 沮丧的 我们 .

因此，仍然紧紧抓住舷外支架的那个人被拖着一起走，无法用尽全力把我们掀翻。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [sti:l] [hʌŋ] [ɑ:n] [ˈbɪli] [ri:tʃt] [ˈoʊvəɹ] ,

And while he still hung on Billy reached over ,
和 尽管 他 仍然 悬挂 在 比利 达到 超过 ,

就在他仍然紧紧抓住不放的时候，比利伸手过去了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][æks] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['mænz] [hed] , ['ɔ:lmoʊst] ['lu:zɪŋ]
and brought his axe down with great force on the man's head , almost losing
和 带来 他的 斧头 向下 和 伟大的 力量 在 这 男人的 头 , 几乎 输
[hɪz; ɪz] ['bæləns] ;
his balance ;
他的 平衡 ;

他挥舞着斧头猛击那人的头部，差点失去平衡；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] , ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
and the man gave a yell and let go his hold , falling back among his
和 这 男人 给予 一个 叫喊 和 让 去 他的 抓住 , 坠落 后退 之中 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

那人大叫一声，松开了手，跌倒在同伴们中间。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pər'su:t] .
who had now abandoned the pursuit .
WHO 有 现在 弃 这 追逐 .

他们现在已经放弃了追捕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第14/22页

" [ˈbɪli] [ri:tʃt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][æks] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmænz] [hed] .
" **BILLY REACHED OVER , AND BROUGHT HIS AXE DOWN ON THE MAN'S HEAD .**
" 比利 达到 超过 , 和 带来 他的 斧头 向下 在 这 男人的 头 .

比利伸手，挥起斧头砍向那人的头。

" [dʒʌst][æz; əz] , [bɪˈfɔ:r] , [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈswɪmə] [baɪ]
" **Just as , before , our attention had been kept from the swimmers by**
" 只是 作为 , 前 , 我们的 注意力 有 到过 保留 从 这 游泳运动员 经过
[ðə; ði] [kəˈnu:z] ,
the canoes ,
这 独木舟 ,

“就像之前一样，我们的注意力被独木舟分散了，没有注意到游泳者。”

[soʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʌs(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪmə] [hæd; həd] [priˈventɪd] [ˌju:ˈes][frʌm; frəm][əbˈzəvɪŋ ,ɔb-][ðə; ði]
so our tussle with the swimmers had prevented us from observing the
所以 我们的 争执 和 这 游泳运动员 有 阻止 我们 从 观察 这
[ˈɑ:nkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:z] .
oncoming of the canoes .
即将到来的 的 这 独木舟 .

因此，我们与游泳者的争执使我们无法观察到驶来的独木舟。

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔ:rmə] [ˈdeɪndʒər] ,
Being now free from the former danger ,
存在 现在 自由的 从 这 以前的 危险 ,

既然已经摆脱了之前的危险，

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈves(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈi:kwəl] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm]
we saw that our vessel and the canoes were about equal distances from
我们 锯 那 我们的 血管 和 这 独木舟 是 关于 平等的 距离 从
[ðə; ði][gæp] ,
the gap ,
这 差距 ,

我们发现我们的船和独木舟与缺口的距离大致相等。

[ænd; ənd][aɪ] [pərˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [fer]
and I perceived with a terrible sinking of the heart that though the Fair
和 我 感知 和 一个 糟糕的 下沉 的 这 心 那 尽管 这 公平的
[hoʊp] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [spi:d] [ðæn; ðən] [wen] [wi:; wi] [droʊv] [hɜ:r; hər][baɪ] [ˈpædlz]
Hope was making much greater speed than when we drove her by paddles
希望 曾是 制作 很多 更大的 速度 比 什么时候 我们 驾驶 她 经过 桨
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

我心中一阵剧痛，意识到虽然“希望之光号”的航速比我们只用桨划船时快得多，

[jet] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [sti:l] [ˈfæstər] ,
yet the canoes were going still faster ,
然而 这 独木舟 是 去 仍然 快点 ,

然而，独木舟的速度还在加快。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðəm; ðəm] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈfɔ:rs] [ænd; ənd][dekˈsterəti] .
the men in them plying their paddles with amazing force and dexterity .
这 男人 在 他们 合奏 他们的 桨 和 惊人的 力量 和 灵巧 .

船上的男人们以惊人的力量和灵巧的技巧挥动着桨。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts][,aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmʊst] [kə'nu:] [ænd; ənd]
Within a few moments it became clear to me that the foremost canoe and
之内 一个 很少 时刻 它 成为 清除 到 我 那 这 首先 独木舟 和
[ˈaʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] [mʌst; məst] [ri:tɪ] [ðə; ði][gæp][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
our vessel must reach the gap almost at the same instant ,
我们的 血管 必须 抵达 这 差距 几乎 在 这 相同的 立即的 ,
片刻之后,我便明白,最前面的独木舟和我们的船必须几乎同时到达缺口。

[ænd; ənd] ['bɪli] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['perɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ˌɒ; əv][ðə; ði]
and Billy , who seemed to have forgotten the perils in the excitement of the
和 比利 , WHO 似乎 到 有 被遗忘的 这 危险 在 这 激动 的 这
[reɪs] ,
race ,
种族 ,
而比利,似乎在比赛的兴奋中忘记了危险。

[kraɪd] [aʊt] , " [dəʊnt] [let][,aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][taɪ] , ['mæstər] .
cried out , " Don't let it be a tie , master .
哭 出去 , " 不 让 它 是 一个 领带 , 掌握 .
他喊道:“主人,别让比赛变成平局。”

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] [bi:t] [ðæn; ðən] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][taɪ] .
I'd rather be beat than come in a tie .
ID 相当 是 打 比 来 在 一个 领带 .
我宁愿输也不愿打成平局。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]
" But I saw that to be even with them would be as good as a
" 但 我 锯 那 到 是 甚至 和 他们 会 是 作为 好的 作为 一个
[ˈbi:tɪŋ] ,
beating ,
殴打 ,
但我认为,和他们打成平手就跟挨一顿揍一样好。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [keɪm] [soʊ] [mʌtɪ] [æz; əz] [wɪ'dɪn] [spɪr] - [θroʊ] [ˌɒ; əv][ðem; ðəm] ,
for if we came so much as within spear - throw of them ,
为了 如果 我们 来了 所以 很多 作为 之内 矛 - 扔 的 他们 ,
因为如果我们哪怕只是靠近到他们投掷长矛的范围内,

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][baɪ] ['eni] [mi:nz] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ɑ:n]
we could not by any means escape as we had escaped from the men on
我们 可以 不是 经过 任何 方法 逃脱 作为 我们 有 逃脱 从 这 男人 在
[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 .
我们无论如何也无法逃脱,就像我们当初逃离岸上那些人一样。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ] [naʊ] [tʊk] [tu:; tə][maɪ] ['pæd(ə)l] [ə'gen] , [ˈhævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [seɪl] ,
And though I now took to my paddle again , having fixed the sail ,
和 尽管 我 现在 采取 到 我的 桨 再次 , 拥有 固定的 这 帆 ,
虽然我修好了帆,重新拿起桨,

[ænd; ənd] [stroʊv] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt] ,
and strove with all my might ,
和 努力 和 全部 我的 可能 ,
我竭尽全力地奋斗,

[aɪ] [pəˈsi:vɪ] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] - [fɜːrst] [kəˈnuː] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] [gæp]
I perceived that within a minute the savages ' first canoe must reach the gap
我 感知 那 之内 一个 分钟 这 野蛮人 - 第一的 独木舟 必须 抵达 这 差距
[brɪfɔːr] [juː ˈes] ,
before us ,
前 我们 ,

我预感到，不出几分钟，野蛮人的第一艘独木舟就会比我们先到达缺口。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] ,
and I was on the point of giving up for lost ,
和 我 曾是 在 这 观点 的 给予 向上 为了 丢失的 ,
我当时几乎要放弃了，觉得一切都完了。

[ˈgræspɪŋ] [maɪ] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [faɪt] [aɪ] [kʊd; kəd] [brɪfɔːr]
grasping my bow with the resolution to make the best fight I could before
抓握 我的 弓 和 这 解决 到 制作 这 最好的 斗争 我 可以 前
[ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈwelmd] .
being overwhelmed .
存在 不堪重负 .

我紧紧握住弓箭，决心在被敌人压制之前尽力战斗。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] ,
Billy had already taken his ,
比利 有 已经 已采取 他的 ,
比利已经拿走了他的，

[ðoʊ] [aɪ] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] [set] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] [frʌm; frəm]
though I knew by the set of his face that he was suffering much pain from
尽管 我 知道 经过 这 放 的 他的 脸 那 他 曾是 痛苦 很多 疼痛 从
[hɪz; ɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] ,
his wounded arm ,
他的 受伤 手臂 ,

虽然我从他脸上的表情就知道他受伤的手臂很疼，

[ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [maɪ] [aɪ] , [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [meɪd] - [ɪm] [fɔːr; fər] ,
and catching my eye , he said , " This is what we made ' em for ,
和 捕捉 我的 眼睛 , 他 说 , " 这 是 什么 我们 制成 - 呃 为了 ,
他目光与我相遇，说道：“这就是我们制造它们的目的。”

" [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuːz] .
" **and looked with great determination at the savages in the canoes .**
" 和 看起来 和 伟大的 决心 在 这 野蛮人 在 这 独木舟 .
“然后他坚定地看着划着独木舟的野蛮人。”

[ˈɪskeɪp]
Escape
逃脱
逃脱

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənt] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [set] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
But in that critical moment I saw something that set me on taking another resolution
但 在 那 批判的 片刻 我 锯 某物 那 放 我 在 采取 其他 解决
,
.
,

但在那关键时刻，我看到了一些事情，促使我下定决心做出另一个决定。

[ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː] , [ɔːl] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] .
and carrying it out too , all in an instant , as it were .
和 携带 它 出去 也 , 全部 在 一个 立即的 , 作为 它 是 .
而且仿佛瞬间就执行完毕了。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [riːf] ,
We had been making , as I have said , for the gap in the reef ,
我们 有 到过 制作 , 作为 我 有 说 , 为了 这 差距 在 这 礁 ,
正如我刚才所说, 我们一直在朝着礁石上的缺口前进。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [flʊd] [ˈɪnwərdz] [ˈveri] [ˈsmuːðli] .
through which the sea flowed inwards very smoothly .
通过 哪个 这 海 流动 向内 非常 顺利 .
海水非常平缓地向内流淌。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [riːf] [ɪtˈself] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɔz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbrʊʊkən] , [mɔːr] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts]
Upon the reef itself the water was very much broken , more at some points
之上 这 礁 本身 这 水 曾是 非常 很多 破碎的 , 更多的 在 一些 积分
[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈlðər] ,
than at others ,
比 在 其他的 ,
礁石上的水面波涛汹涌, 有些地方比其他地方更加汹涌。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][juːˈes] ,
and in that flash of time I had observed that the part nearest to us ,
和 在 那 闪光 的 时间 我 有 观察到 那 这 部分 最近的 到 我们 ,
就在那一瞬间, 我观察到离我们最近的那部分,

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd] , [əˈpɪrd] [tuː; tə][laɪ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
on our right hand , appeared to lie some little distance below the surface ,
在 我们的 正确的 手 , 出现 到 说谎 一些 小的 距离 以下 这 表面 ,
在我们右手边, 似乎位于地表以下不远处,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈbʌv] [aɪˈtiː][wɔz; wəz][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [ˈrestləs] [ænd; ænd] [foʊm] - [ˈkrestɪd] [æz; əz]
for the water above it was not near so restless and foam - crested as
为了 这 水 多于 它 曾是 不是 靠近 所以 不安 和 泡沫 - 冠状 作为
[æt; ət][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɑːrts] .
at some other parts .
在 一些 其他 部分 .
因为上面的水面不像其他地方那样波涛汹涌、泡沫翻滚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [swelz] [ænd; ænd] [ˈedɪz] , [ɪnˈdiːd] ,
There were swells and eddies , indeed ,
那里 是 涌浪 和 涡流 , 的确 ,
确实有涌浪和漩涡。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈliː] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɔz; wəz] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
but it seemed to me that the water was deep enough to take our
但 它 似乎 到 我 那 这 水 曾是 深的 足够的 到 拿 我们的
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
但我觉得水深足以吞没我们的船。

[ænd; ænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [mæn] [wɪl] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] ,
and , as a drowning man will catch at a straw ,
和 , 作为 一个 溺水 男人 将要 抓住 在 一个 稻草 ,
就像溺水者会抓住一根稻草一样,

[aɪ] [siːzd] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
I seized on this as a bare chance of escape .
我 查获 在 这 作为 一个 裸 机会 的 逃脱 .
我抓住这个稍纵即逝的逃脱机会。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] — [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈæktɪd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
In the twinkling of an eye — for I saw and thought and acted all in a
在这 闪烁 的 一个 眼睛 — 为了 我 锯 和 想法 和 行动 全部 在 一个
[breθ] ,
breath ,
气息 ;

转瞬之间——因为我一气呵成地看到了、想到了、做了，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [aɪ] [θrʌst] [maɪ][ˈpæd(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət] [sʌt] [æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l][æz; əz] [wʊd]
so to speak — I thrust my paddle into the water at such an angle as would
所以 到 说话 — 我 推力 我的 桨 进入 这 水 在 这样的 一个 角度 作为 会
[daɪˈvɜːrt][ðə; ði] [kəˈnuː] [tɔːrdz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] ,
divert the canoe towards this part of the reef ,
转移 这 独木舟 向 这 部分 的 这 礁 ,
也就是说——我将桨以一定角度插入水中，使独木舟驶向这片礁石。

[ˈtelɪŋ] [ˈbɪli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
telling Billy what I was about , and bidding him be ready for anything that
讲述 比利 什么 我 曾是 关于 , 和 投标 他 是 准备好 为了 任何事物 那
[maɪt] [ˈhæpən] .
might happen .
可能 发生 :

告诉比利我的想法，并嘱咐他做好应对任何可能发生的情况的准备。

[ðə; ði] [ˈvesəlz] [hed] [swʌŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] ,
The vessel's head swung round to the reef ,
这 船的 头 摇摆 圆形的 到 这 礁 ,
船头转向礁石，

[wiː; wi] [skʌdɪd] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskrætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈʌdə] ,
we scudded across it with a scratching and scraping that made me shudder ,
我们 疾驰 穿过 它 和 一个 抓挠 和 刮擦 那 制成 我 不寒而栗 ,
我们飞快地冲了过去，发出刺耳的刮擦声，让我不寒而栗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðen] [wʌt] [aɪ] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmæɪnər]
and it was well I did not know then what I learnt from a mariner
和 它 曾是 出色地 我 做过 不是 知道 然后 什么 我 学会了 从 一个 水手
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ;

幸好当时我并不知道后来从一位水手那里学到了什么。

[haʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [strʌk] [əˈpɑːn][ˈeni] [smɔːl] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrd][ˈkɔːrəl][wiː; wi][mʌst; məst]
how if we had struck upon any small pinnacle of hard coral we must
如何 如果 我们 有 击 之上 任何 小的 巅峰 的 难的 珊瑚 我们 必须
[hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈtɜːrnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] ;
have been overturned to a certainty ;
有 到过 翻覆 到 一个 肯定 ;

如果我们碰上任何一小块坚硬的珊瑚尖顶，我们肯定会被掀翻；

[ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
that knowledge might then have made a coward of me .
那 知识 可能 然后 有 制成 一个 懦夫 的 我 .

如果当时我拥有了这种知识，我或许会变成一个懦夫。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈskreɪpt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [riːf] ,
But I did not know it , and we scraped and bumped across the reef ,
但 我 做过 不是 知道 它 , 和 我们 刮擦 和 撞 穿过 这 礁 ,
但我当时并不知道，我们磕磕绊绊地穿过了礁石。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] , [wer] ,
which was very narrow , and so came into the open sea , where ,
哪个 曾是 非常 狭窄的 , 和 所以 来了 进入 这 打开 海 , 在哪里 ,
这条路非常狭窄, 因此通向开阔的海域, 在那里,

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] , [wiː; wi] [sped] [əˈweɪ] [raɪt] [ˈmerəli] .
feeling the full force of the wind , we sped away right merrily .
感觉 这 满的 力量 的 这 风 , 我们 加速 离开 正确的 兴高采烈地 .
感受到强劲的风力, 我们欢快地疾驰而去。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] [praɪm] , [ˈmæstər] , " [sez] [ˈbɪli] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
" **You did that prime , master , " says Billy , " and now I'll have a shot .**
" 你 做过 那 主要的 , 掌握 , " 说道 比利 , " 和 现在 患病的 有 一个 射击 :
“大师, 您已经完成了那项任务,”比利说, “现在轮到我了。”

" [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kəˈnuːz] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]
" **But by the time the foremost of the three canoes had come through the**
" 但 经过 这 时间 这 首先 的 这 三 独木舟 有 来 通过 这
[gæp] ,
gap ,
差距 ,
“但当三艘独木舟中最前面的那艘穿过缺口时,

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [hæd; həd] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [eɪm] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ,
and Billy had adjusted his aim , we were clean out of range ,
和 比利 有 调整 他的 目的 , 我们 是 干净的 出去 的 范围 ,
比利调整了瞄准点, 我们已经完全超出射程了。

[wɪtʃ] [riˈdʒɔɪst] [em ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] .
which rejoiced me as much as it disappointed him .
哪个 欣喜若狂 我 作为 很多 作为 它 失望的 他 :
这让我既高兴又让他失望。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [leɪ] [baɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɔːr] [tuː] ? " [hiː; hi] [sed] ;
" **Can't we lay by and have a shot or two ? " he said ;**
" 不能 我们 躺 经过 和 有 一个 射击 或者 二 ? " 他 说 ;
“我们能不能停下来喝上一两杯?”他说;

" [ðə; ði] [retʃɪz] [kɪld] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɔːg] .
" **the wretches killed my little dog .**
" 这 可怜虫 被杀 我的 小的 狗 :
“这些恶棍杀死了我的小狗。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpɜːrt(ə)nənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɡʊd] [ˈaʊər; ɑːr]
" **But I thought it was more pertinent that we should make good our**
" 但 我 想法 它 曾是 更多的 相关 那 我们 应该 制作 好的 我们的
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
但我认为更重要的是我们应该成功逃脱。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [jet] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [kʊd; kəd] [naːt] [ˌoʊvərˈteɪk]
especially as it yet remained to be proved that the canoes could not overtake
尤其 作为 它 然而 剩余 到 是 已证实 那 这 独木舟 可以 不是 超过
[juː ˈes] .
us :
我们 :
尤其是还有待证明独木舟无法追上我们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrsi] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [seɪlz] ,
It was a mercy they had no sails ,
它 曾是 一个 怜悯 他们 有 不 帆 ,
幸好他们没有帆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpædlərz] [druv] [ðer; ðər][kra:ft] [əˈb:ŋ] [æt; ət][ə; ei] [prəˈdɪdʒəs] [peɪs] ,
for the paddlers drove their craft along at a prodigious pace ,
为了 这 划桨者 驾驶 他们的 工艺 沿着 在 一个 惊人 步伐 ;
划桨者们以惊人的速度驾驭着他们的船只前进。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; ei] [taɪm] [wiː; wi][dɪd][nɑ:t] [drɔː] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
so that for a time we did not draw very much away from them ,
所以 那 为了 一个 时间 我们 做过 不是 画 非常 很多 离开 从 他们 ;
所以有一段时间，我们并没有从他们那里得到太多好处。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi][dɪd] ,
and when we did ,
和 什么时候 我们 做过 ;
当我们这样做的时候，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [lʌ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][geɪn][əˈpɑ:n]
immediately afterwards there was a lull in the wind which made them gain upon us ,
立即地 然后 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 风 哪个 制成 他们 获得 之上
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;

随后风势稍稍减弱，他们趁机追上了我们。

[soʊ] [əˈlɑ:rmɪŋli] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][maɪ][ˈpæd(ə)] [əˈgen] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [wɪnd] .
so alarmingly that I took to my paddle again to assist the wind .
所以 令人担忧地 那 我 采取 到 我的 桨 再次 到 协助 这 风 .
情况非常危急，我又拿起桨来借助风力。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][gæp] [brɪˈtwi:n] [juːˈes] [ˈlesnɪŋ] ,
The savages shouted with joy when they saw the gap between us lessening ,
这 野蛮人 喊叫 和 喜悦 什么时候 他们 锯 这 差距 之间 我们 减少 ;
当野蛮人看到我们之间的距离缩小时，他们欢呼雀跃。

[ænd; ænd][ɪˈv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfreʃənd] [əˈgen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [pərˈsu:t] , [ˈteɪkɪŋ]
and even when the wind freshened again they did not give up the pursuit , taking
和 甚至 什么时候 这 风 清新 再次 他们 做过 不是 给 向上 这 追逐 , 采取
[ɪnˈkɜ:ɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ;
即使风势再次增强，他们也没有放弃追击，反而受到了鼓舞。

[noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈhæpənd] , [ænd; ænd][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd]
no doubt , from what had lately happened , and hoping that the wind would
不 怀疑 , 从 什么 有 最近 发生 , 和 希望 那 这 风 会
[dra:p] [əˈgen] ,
drop again ,
降低 再次 ;
毫无疑问，鉴于最近发生的事情，并且希望风能再次停歇，

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; ei] [lɔːŋɡər] [taɪm] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [spɪr] - [θroʊ] .
and for a longer time , until they came within spear - throw .
和 为了 一个 更长 时间 , 直到 他们 来了 之内 矛 - 扔 .
而且持续了更长时间，直到他们进入了投掷长矛的范围内。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv] [əˈferz] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈbɪli] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] ,
In this posture of affairs I saw that Billy might be right ,
在 这 姿势 的 事务 我 锯 那 比利 可能 是 正确的 ;
在这种情况下，我觉得比利或许是对的。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ri:əli] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm] [mɔ:r]
and that it would be really a wise thing to discourage them more
和 那 它 会 是 真的 一个 明智的 事物 到 阻碍 他们 更多的
[ɪ'fektʃuəli] ,
effectually ,
有效地 ;

更有效地阻止他们确实是明智之举。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prə'vʊʊk] [ðem; ðəm] ,
especially as we had done nothing to provoke them ,
尤其 作为 我们 有 完毕 没有什么 到 惹 他们 ;

尤其是我们并没有做任何挑衅他们的事。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪri] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli]
but on the contrary had intended to deal with them in the most friendly
但 在 这 相反 有 故意的 到 交易 和 他们 在 这 最多 友好的
[wei] .
way :
方式 ;

但恰恰相反，他原本打算以最友好的方式对待他们。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ] [lʌft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] ['si:mən] [seɪ] ,
Accordingly , I luffed a little , as seamen say ,
因此 , 我 飞跃 一个 小的 , 作为 海员 说 ,

于是，我稍稍喘了口气，就像水手们常说的那样。

[ænd; ɐnd][soʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] [kə'hnu:] [tu:; tə] [meɪk] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
and so allowed the first canoe to make upon us ,
和 所以 允许 这 第一的 独木舟 到 制作 之上 我们 ;

于是，第一艘独木舟向我们驶来。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][maɪ][baʊ; boʊ] ,
and then I fitted an arrow to my bow ,
和 然后 我 适配 一个 箭 到 我的 弓 ;

然后我把箭装到弓上。

[ænd; ɐnd] ['teɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən][eɪm][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [let][ðə; ði] [ʃæft] [flaɪ] .
and taking as good an aim as I could , let the shaft fly .
和 采取 作为 好的 一个 目的 作为 我 可以 , 让 这 轴 飞 .

我尽可能瞄准，然后射出了箭杆。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] ['sɪksti] [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðerz] ,
Our vessel was not above sixty yards distant from theirs ,
我们的 血管 曾是 不是 多于 六十 码 遥远 从 他们的 ;

我们的船与他们的船相距不超过六十码。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ju:tɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][mɑ:rk][æz; əz] [laɪk]
and if I had been shooting on shore I should have hit the mark as like
和 如果 我 有 到过 射击 在 支撑 我 应该 有 打 这 标记 作为 喜欢

[æz; əz][nɑ:t] ;
as not ;
作为 不是 ;

如果当时我在岸上射击，十有八九会击中目标；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] [waɪl] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [aɪ]
but being not at all accustomed to take aim while moving up and down I
但 存在 不是 在 全部 习惯 到 拿 目的 尽管 移动 向上 和 向下 我
[mɪst] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [hu:m] [aɪ] [eɪmd] ,
missed the man at whom I aimed ,
错过 这 男人 在 谁 我 旨在 ;

但由于我完全不习惯在上下移动的同时瞄准，所以我没能击中我瞄准的那个人。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [dɪd][nɑ:t][hɪt] ['eni] [mæn] , [ðə; ði] ['æroʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
and indeed did not hit any man , the arrow sticking in the side of the canoe .
和 的确 做过 不是 打 任何 男人 , 这 箭 粘性 在 这 边 的 这 独木舟 .
事实上, 箭并没有射中任何人, 而是插在了独木舟的侧面。

" [traɪ] [ə'gen] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] ;
" Try again , master , " says Billy ;
" 尝试 再次 , 掌握 , " 说道 比利 ;
“再试一次, 师傅,”比利说;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ʃɑ:t] ,
but I was afraid I should not get the chance of another shot ,
但 我 曾是 害怕的 我 应该 不是 得到 这 机会 的 其他 射击 ;
但我担心我可能再也没有机会了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['pædɪŋ] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ʃɒr] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
for the savages had stopped paddling , not being sure , I suppose ,
为了 这 野蛮人 有 停止 划桨 , 不是 存在 当然 , 我 认为 ,
因为那些野蛮人停止了划桨, 我想, 他们大概是不确定吧。

['weðər] [aɪ][hæd; həd] [dʌŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ɔ:r][nɑ:t] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [seɪl] ,
whether I had done any damage or not ; and our vessel being under sail ,
无论 我 有 完毕 任何 损害 或者 不是 ; 和 我们的 血管 存在 在下面 帆 ,
无论我是否造成了任何损失; 而且我们的船当时正在扬帆航行,

[wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
was carried on a good way .
曾是 携带 在 一个 好的 方式 .
进展顺利。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [noʊ][wʌŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] , [ðeɪ] [let] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]
But when they saw that no one had been hit , they let forth a shout of
但 什么时候 他们 锯 那 不 一 有 到过 打 , 他们 让 前进 一个 喊 的
[dɪ'rɪʒn] ,
derision ,
嘲笑 ,
但当他们看到没有人受伤时, 就发出嘲笑声。

[ænd; ənd][set] [tu:; tə] ['pædɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][dɔ:g][ju: 'es] .
and set to paddling again as if determined to dog us .
和 放 到 划桨 再次 作为 如果 决定 到 狗 我们 .
然后又开始划水, 仿佛决心要一直跟着我们。

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɛtəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [noʊt] [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn][ðer; ðər] [ʃaʊt] ,
I dare say I was nettled a little by the mocking note I heard in their shout ,
我 敢 说 我 曾是 荨麻 一个 小的 经过 这 嘲讽 笔记 我 听到 在 他们的 喊 ,
说实话, 他们的喊叫声中带着一丝嘲讽, 这让我有点恼火。

[wɪtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [pʊt] [em 'i:] [ɑ:n] [maɪ] ['met(ə)l] ;
which as it were put me on my mettle ;
哪个 作为 它 是 放 我 在 我的 气概 ;
这仿佛让我振作起来;

['weðər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] ['greɪtər] [ker] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ɔ:r] [ʃɪr] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t]
whether it was by greater care and steadiness or sheer good fortune I know not
无论 它 曾是 经过 更大的 关心 和 稳定性 或者 透明 好的 财富 我 知道 不是
,
/
,
我不知道这是因为更加谨慎和稳重, 还是纯粹的运气好。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [maɪ][nekst] [ʃɑ:t] [tʊk] [ɪ'fekt] , [ðoʊ] [ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][lɔ:ŋgər] .
but certainly my next shot took effect , though the range was longer .
但 当然 我的 下一个 射击 采取 影响 , 尽管 这 范围 曾是 更长 .

但我的下一枪确实奏效了，尽管射程更远。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [jɛl] ,
The man in the bow of the canoe gave a great yell ,
这 男人 在 这 弓 的 这 独木舟 给予 一个 伟大的 叫喊 ,
独木舟船头的男人发出了一声响亮的喊叫，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,
and at the same moment dropped his paddle ,
和 在 这 相同的 片刻 掉落 他的 桨 ,
与此同时，他扔掉了手中的桨。

[ænd; ənd][wi; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r][maɪ] ['æroʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz]
and we saw him tear my arrow out of his left shoulder and clap his
和 我们 锯 他 撕 我的 箭 出去 的 他的 左边 肩膀 和 拍 他的
[hænd][tu; tə][ðə; ði] [wu:nd] ,
hand to the wound ,
手 到 这 伤口 ,
我们亲眼看到他从左肩拔出我的箭，然后捂住伤口。

[werə'pa:n] ['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'lait] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [ðer; ðər][ju; jʊ][ɑ:r; ər] , [oʊld]
whereupon Billy gave a shout of delight , and cried , " There you are , old
于是 比利 给予 一个 喊 的 喜 , 和 哭 , " 那里 你 是 , 老的
['dɜ:rti] - [feɪs] ,
dirty - face ,
肮脏的 - 脸 ,

于是比利高兴地大叫一声，喊道：“你在这儿呢，老脏脸！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju; jʊ] [ðæt] [ʃɑ:t] [maɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g] .
and I wish it was you that shot my little dog .
和 我 希望 它 曾是 你 那 射击 我的 小的 狗 .
我真希望开枪打死我小狗的是你。

" [ðə; ði][nekst][mæn][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ju: 'es] ,
" **The next man in the canoe hurled his spear at us ,**
" 这 下一个 男人 在 这 独木舟 投掷 他的 矛 在 我们 ,
“独木舟上下一个人向我们投掷了长矛，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [fel] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'stɜ:rn] ,
but it fell some little distance astern ,
但 它 跌倒 一些 小的 距离 倒车 ,
但它落在了船尾不远处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [kə'nu:z] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ,
and the other canoes having by this time caught up with the first ,
和 这 其他 独木舟 拥有 经过 这 时间 捕捉 向上 和 这 第一的 ,
这时，其他独木舟也追上了第一艘。

[wi; wi] [gest] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] ['kaʊns(ə)l]
we guessed by the loud chatter of the men that they were taking counsel
我们 猜对了 经过 这 大声 喋喋不休 的 这 男人 那 他们 是 采取 法律顾问
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
从男人们的大声交谈声中，我们猜到他们正在聚在一起商议对策。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [sti:l] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] ['pædlz] .
even while they still worked their paddles .
甚至 尽管 他们 仍然 工作 他们的 桨 .
即使他们还在划桨。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ə; eɪ] ['veri]
The result of their deliberation was that they gave up the chase , a very
这 结果 的 他们的 审议 曾是 那 他们 给予 向上 这 追赶 , 一个 非常
['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kɔ:rs] ,
reasonable course ,
合理的 课程 ,

经过商议，他们决定放弃追捕，这是一个非常合理的做法。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kɔ:t] [ju: 'es] .

for I am sure they could not have caught us .
为了 我 是 当然 他们 可以 不是 有 捕捉 我们 .

因为我确信他们不可能抓到我们。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] - ['hedz] [tɔ:rdz] [ðer; ðər]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
They turned their canoes ' heads towards their island , which was now , I suppose ,
他们 转向 他们的 独木舟 - 头部 向 他们的 岛 , 哪个 曾是 现在 , 我 认为 ,
[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
about two miles distant ,
关于 二 英里 遥远 ,

他们将独木舟的船头转向他们的岛屿，我猜想，那时岛屿距离他们大约有两英里远。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['li:vɪŋ] [ju: 'es][wi:; wi] [hoʊv] [tu; tə] ,
and as soon as we saw that they were really leaving us we hove to ,
和 作为 很快 作为 我们 锯 那 他们 是 真的 离开 我们 我们 霍夫 到 ,

当我们意识到他们真的要离开我们时，我们就不得不停下来。

[ænd; ənd][aɪ] [beɪðd] ['bɪli:z] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pɒts] ,
and I bathed Billy's wound with fresh water from one of our pots ,
和 我 洗澡 比利 伤口 和 新鲜的 水 从 一 的 我们的 锅 ,

我用我们其中一个锅里的清水给比利清洗了伤口。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [æz; əz][aɪ][dɪd][sɒʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ænd; ənd] [dʒə:kɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)l] [hæd; həd]
observing as I did so that the lurchings and jerkings our vessel had
观察 作为 我 做过 所以 那 这 踉跄 和 抽搐 我们的 血管 有
['sʌfəd] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ri:f] [hæd; həd] [kɔ:zd] ['aʊər; ɑ:r][pɒts][tu:; tə] [spɪl] ['oʊvər] ,
suffered in crossing the reef had caused our pots to spill over ,
遭受 在 过境 这 礁 有 导致 我们的 锅 到 洒 超过 ,

我观察着，发现由于船只在穿越礁石时剧烈颠簸，导致我们的蟹笼溢出来了。

[sɒʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [left] [ə'bʌv] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wi:; wi] ['sta:rtɪd] [wɪð; wɪθ] .
so that we had not left above a third of the water we started with .
所以 那 我们 有 不是 左边 多于 一个 第三 的 这 水 我们 开始 和 .

因此，我们剩下的水量不到我们最初拥有的水量的三分之一。

['bɪli:z] [wu:nd] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌɡli] [gæʃ] ,
Billy's wound , though he made light of it , was an ugly gash ,
比利 伤口 , 尽管 他 制成 光 的 它 , 曾是 一个 丑陋的 伤口 ,

虽然比利轻描淡写地带过，但他的伤口其实很丑陋。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [lest][ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [delt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
and I was a little anxious lest the weapon that dealt it was poisoned .
和 我 曾是 一个 小的 焦虑的 免得 这 武器 那 已处理 它 曾是 中毒 .

我有点担心，会不会是那件施放凶器的武器有毒。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][sɒʊ] ,
However , this was not so ,
然而 , 这 曾是 不是 所以 ,

然而，事实并非如此。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ʌv; əv] [li:vz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wu:nd] ([fɔ:r; fər] [ˈbɪli] **and when I afterwards put a bandage of leaves upon the wound (for Billy** 和 什么时候 我 然后 放 一个 绷带 的 树叶 之上 这 伤口 (为了 比利 [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈteriŋ] [ə; eɪ][stri:p][frʌm; frəm][maɪ] [ˈtætərd] [ʒɜ:rt]) , **would not hear of my tearing a strip from my tattered shirt**) , 会 不是 听到 的 我的 撕裂 一个 条 从 我的 破烂 衬衫) , 后来我用树叶做成绷带包扎伤口 (因为比利不让我从破烂的衬衫上撕下一块树叶) ,

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [stɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈkwɪkli] [hi:ld] . **his arm was stiff for a few days , but then quickly healed** . 他的 手臂 曾是 僵硬的 为了 一个 很少 天 , 但 然后 迅速地 已治愈 . 他的手臂僵硬了几天, 但很快就痊愈了。

[aɪ] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mi:l] , **I bathed his wound , I say , and then we ate a very good meal** , 我 洗澡 他的 伤口 , 我 说 , 和 然后 我们 吃 一个 非常 好的 一顿饭 , 我帮他清洗了伤口, 然后我们吃了一顿非常美味的晚餐。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [geɪv] [maɪ][dʌ:g][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [fer] [ʌv; əv] [fu:d] , [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] , **and Billy gave my dog a double share of food , to comfort him , he said** , 和 比利 给予 我的 狗 一个 双倍的 分享 的 食物 , 到 舒适 他 , 他 说 , 比利说, 为了安慰我的狗, 他给了它双份狗粮。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] . **for the loss of his companion** . 为了 这 损失 的 他的 伴侣 . 为失去同伴而悲痛。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈdʌb(ə)l] [mi:lz] [wʊd] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] , [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] , [ˈmɪrli] **I asked him if double meals would comfort him , supposing I was killed , merely** 我 问 他 如果 双倍的 餐 会 舒适 他 , 假如 我 曾是 被杀 , 仅仅 [tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm] ; **to tease him** ; 到 逗 他 ; 我问他, 如果我死了, 吃双份饭会不会让他感到安慰, 这只是逗他玩儿而已;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈpɪtiəs] [wen] [hi:; hi] [sed] , " [dəʊnt] [seɪ] [sʌt] [θɪŋz] , [ˈmæstər] , **but his face became so piteous when he said , " Don't say such things , Master** , 但 他的 脸 成为 所以 可怜的 什么时候 他 说 , " 不 说 这样的 事物 , 掌握 , 但他说道: “师父, 请不要这样说,”时, 他的脸色变得非常凄惨。

[fɔ:r; fər][aɪ] [kɑ:nt] [ə; eɪ] - [ber] [aɪˈti:] , " [aɪ] [wɪft] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊʊkən][ðə; ði] [wɜ:rdz] . **for I can't a - bear it , " I wished I had never spoken the words** . 为了 我 不能 一个 - 熊 它 , " 我 希望 我 有 绝不 说 这 字 . 因为我无法忍受, “我真希望我从未说过那些话。

[aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [təʊld] [ˈbɪli] [haʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [daɪ] [keɪm] [tu:; tə][emˈi:] **I had never told Billy how the thought that he might die came to me** 我 有 绝不 讲述 比利 如何 这 想法 那 他 可能 死 来了 到 我 [ˈsʌmtaɪmz] , **sometimes** , 有时 , 我从未告诉过比利, 我有时会想到他可能会死。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪnˈtɔ:lərəb(ə)l] [ˈæŋɡwɪʃ] [aɪˈti:] [kɔ:zd] [emˈi:] , **and what intolerable anguish it caused me** , 和 什么 无法容忍 痛苦 它 导致 我 , 它给我带来了多么难以忍受的痛苦啊!

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈevər] [hæd; həd][ðə; ði] [laɪk] [θɔ:t] ; **and I did not know that he ever had the like thought** ; 和 我 做过 不是 知道 那 他 曾经 有 这 喜欢 想法 ; 我并不知道他曾经有过这样的想法;

[bʌt; bət][hi; hi][kən'faɪdɪd][tu; tə][em 'i:][ə; eɪ][lɔ:n] [waɪl] ['æftər][ðæt] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][hi; hi][leɪ] [ə'weɪk]
but he confided to me a long while after that sometimes as he lay awake
但 他 坦白 到 我 一个 长的 尽管 后 那 有时 作为 他 躺 醒
[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʊd] [rɪ'pi:t] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :
at night the question would repeat itself in his mind :
在 夜晚 这 问题 会 重复 本身 在 他的 头脑 :

但很久以后，他才向我吐露心声：有时夜里辗转难眠时，这个问题会在他的脑海中反复出现。

" [wʌt] [ɪf] ['mæstər][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
" **What if Master should die ?**
" 什么 如果 掌握 应该 死 ?

“如果师傅去世了怎么办？ ”

" [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ləʊnlinəs] [ðæt][hi; hi] [wʊd] [pʊt]
" **and it gave him such a dreadful feeling of loneliness that he would put**
" 和 它 给予 他 这样的 一个 可怕 感觉 的 孤独 那 他 会 放
[aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu; tə] [tʌtʃ] [em 'i:] ['laɪɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
out his hand to touch me lying near him ,
出去 他的 手 到 触碰 我 说谎 靠近 他 ,

“这让他感到无比孤独，以至于他会伸出手去触摸躺在他身边的我。”

[tu; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][maɪ] [fleɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] [wɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][laɪf] .
to make sure that my flesh was still warm with the blood of life .
到 制作 当然 那 我的 肉 曾是 仍然 温暖的 和 这 血 的 生活 :

确保我的血肉之躯依然温热，充满生命之血。

[wen] [hi; hi][təʊld][em 'i:] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [wʌns] [felt][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɔ:n] [maɪn] ,
When he told me this I remembered having once felt his hand upon mine ,
什么时候 他 讲述 我 这 我 记得 拥有 一次 毛毡 他的 手 之上 矿 ,

他告诉我这件事的时候，我记起曾经感受过他的手放在我的手上。

[ænd; ænd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['tɪŋɡld] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ] [spəʊk] [hi; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][græsp][ænd; ænd] [sed] ,
and how it tingled , and when I spoke he tightened his grasp and said ,
和 如何 它 刺痛 , 和 什么时候 我 辐 他 收紧 他的 抓牢 和 说 ,
" [ɡʊd] [naɪt] ,
" **Good night ,**
" 好的 夜晚 ,

它让我感到一阵酥麻，当我说话时，他握紧了我的手，说道：“晚安。”

[oʊld] [kɪŋ] , " [ænd; ænd][aɪ] [nu:] [baɪ][hɪz; ɪz][təʊn] [ðæt][hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
old king , " and I knew by his tone that he had a great affection for
老的 国王 , " 和 我 知道 经过 他的 语气 那 他 有 一个 伟大的 感情 为了
[em 'i:] ;
me ;
我 ;

“老国王，”我从他的语气中知道他非常喜欢我；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hi; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [ɪn][maɪnd] , [ɔ:r][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃəʊn]
but I never supposed he was troubled in mind , or I might have shown
但 我 绝不 据称 他 曾是 麻烦 在 头脑 , 或者 我 可能 有 所示
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但我从未想过他会心事重重，否则我或许会让他知道。

[pər'hæps] , [mɔ:r] ['pleɪnli] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
perhaps , more plainly how great was my affection for him .
也许 , 更多的 显然 如何 伟大的 曾是 我的 感情 为了 他 .

或许，更直白地说，我对他的感情有多么深厚。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ves(ə)] .
However , to return to our vessel .
然而 , 到 返回 到 我们的 血管 .

然而，我们还是要返回我们的船上。

[wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [mi:l] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] : ['weðər] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑ:r]
We ate a meal , and considered what we should do ; whether continue our
我们 吃 一个 一顿饭 , 和 经过考虑的 什么 我们 应该 做 : 无论 继续 我们的
[ˈvɔɪdʒ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
voyage in another direction ,
航程 在 其他 方向 ,

我们吃了一顿饭，然后考虑接下来该怎么办：是继续朝另一个方向航行，

[ɔ:r] [rɪ'tʃ:rn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pɑ:m] [tri:] ['aɪlənd] .
or return at once to Palm Tree Island .
或者 返回 在 一次 到 棕榈 树 岛 .

或者立即返回棕榈树岛。

['bɪli] [θɔ:t] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə; eɪ] - ['kruːzɪŋ] , " [fɔ:r; fər] , " [sed] [hiː; hi] ,
Billy thought we had better go a - cruising , " For , " said he ,
比利 想法 我们 有 更好的 去 一个 - 巡航 , " 为了 , " 说 他 ,
[ˈbɪli] [θɔ:t] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə; eɪ] - ['kruːzɪŋ] , " [fɔ:r; fər] , " [sed] [hiː; hi] ,

比利觉得我们最好去巡游，“因为，”他说，

" [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪːz] ['sævɪdʒɪz] [wɪl] [spaɪ] [ɑ:n] [juː 'es] ,
" we don't know but what these savages will spy on us ,
" 我们 不 知道 但 什么 这些 野蛮人 将要 间谍 在 我们 ,

我们不知道这些野蛮人会监视我们什么，

[ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
and see where we go to if we go home at once ,
和 看 在哪里 我们 去 到 如果 我们 去 家 在 一次 ,

看看如果我们立刻回家，会去哪里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['æftər] [juː 'es] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [di:l]
and then they may come after us some day , and we shall have a deal
和 然后 他们 可能 来 后 我们 一些 天 , 和 我们 将 有 一个 交易

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)] . "
of trouble . "
的 麻烦 . "

到时候他们或许会来找我们麻烦，到时候我们就麻烦大了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [spaɪ] [ɑ:n] [juː 'es] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [aɪ] [sed] ,
" But they may spy on us even if we don't go home at once , " I said ,
" 但 他们 可能 间谍 在 我们 甚至 如果 我们 不 去 家 在 一次 , " 我 说 ,
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [spaɪ] [ɑ:n] [juː 'es] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , " [aɪ] [sed] ,

“但即使我们不马上回家，他们也可能监视我们，”我说。

" [ænd; ənd] ['nevər] [li:v] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
" and never leave us until they find out where we came from . "
" 和 绝不 离开 我们 直到 他们 寻找 出去 在哪里 我们 来了 从 . "

“而且他们永远不会离开我们，直到他们找到我们来自哪里。”

" [nɑ:t] [ðeɪ] , " [sez] [hiː; hi] ; " [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] .
" Not they , " says he ; " they won't have the patience .
" 不是 他们 , " 说道 他 ; " 他们 惯于 有 这 耐心 .

“他们不会，”他说；“他们没有耐心。”

" [wiː; wi] [rɪ'tʃ:rn] [hoʊm]
" We return Home
" 我们 返回 家

我们回家了

[aɪ] [θɔ:t] [ˈbɪli:z] [ˈri:zənɪŋ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [kənˈklu:sɪv] ,
I thought Billy's reasoning far from conclusive ,
我 想法 比利 推理 远的 从 确凿 ,
我认为比利的推理远不够充分。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə][spai][ɑ:n][ju: 'es] [ðeɪ] [wəd] [du:][soʊ] ,
for if they meant to spy on us they would do so ,
为了 如果 他们 意思是 到 间谍 在 我们 他们 会 做 所以 ,
如果他们想监视我们，他们早就这么做了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [ɔ:r][nɑ:t] .
and could not tell whether we were going home or not .
和 可以 不是 告诉 无论 我们 是 去 家 或者 不是 .
我们根本不知道我们到底是要回家还是要出去。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sʌt] [ɪn'ten(ə)n] ,
However , it did not appear that they had any such intention ,
然而 , 它 做过 不是 出现 那 他们 有 任何 这样的 意图 ,
然而，他们似乎并没有这样的意图。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
for by this time they were out of sight ,
为了 经过 这 时间 他们 是 出去 的 视线 ,
这时他们已经消失在视线之外了。

[ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ,
and very thankful we were that they had drawn away from us ,
和 非常 感恩 我们 是 那 他们 有 绘制 离开 从 我们 ,
我们非常庆幸他们已经远离了我们。

[fɔ:r; fər] [tɔ:rdz] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði][wɪnd] [drɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [ˈɔ:lməʊst][ˈaɪd(ə)l][fɔ:r; fər]
for towards midday the wind dropped , and the vessel lay almost idle for
为了 向 正午 这 风 掉落 , 和 这 血管 躺 几乎 闲置的 为了

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,
临近中午时分，风势减弱，船只几乎长时间处于停滞状态。

[hɜ:r; hər][seɪl] ['hæŋɪŋ] ['veri] [lɪmp][ænd; ənd][sæd] .
her sail hanging very limp and sad .
她 帆 绞刑 非常 跛行 和 伤心 .
她的帆耷拉着，显得很凄凉。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ju: 'es] [naʊ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][gɔ:t] [ə'veɪ] [frʌm; frəm]
If the canoes had been near us now , we could not have got away from
如果 这 独木舟 有 到过 靠近 我们 现在 , 我们 可以 不是 有 得到 离开 从

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果那些独木舟现在就在我们附近，我们就根本无法逃脱了。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪd] [em 'i:] [hɔ:l] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r][seɪl][ænd; ənd] [ʌn'ɪp] [ðə; ði][mæst] ,
and thinking of this made me haul down our sail and unship the mast ,
和 思维 的 这 制成 我 运输 向下 我们的 帆 和 解体 这 桅杆 ,
想到这些，我便降下了帆，卸下了桅杆。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['elɪvətɪd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd][wi:; wi][hæd; həd]
lest they should be seen from some elevated place in the island we had
免得 他们 应该 是 已见 从 一些 升高 地方 在 这 岛 我们 有

[dʒʌst] [left] — [ə; eɪ] [tri:] - [tɔ:p] ,
just left — a tree - top ,
只是 左边 — 一个 树 - 顶部 ,
以免被我们刚刚离开的岛上的某个高处——比如树顶——看到。

[ˈmerbi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl][ˈaɪləndz][ɪz] [ˈmeɪnli] [flæt] .
maybe , for the surface of coral islands is mainly flat .
或许 , 为了 这 表面 的 珊瑚 岛屿 是 主要 平坦 的 .

或许是因为珊瑚岛的表面大多平坦。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈaɪlənd] [ˈveri] [ˈklɪrli] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði]
We could see our own island very clearly , the mountain standing up against the
我们 可以 看 我们的 自己的 岛 非常 清楚地 , 这 山 常设 向上 反对 这
[skaɪ] ;
sky ;
天空 ;

我们可以非常清楚地看到我们自己的岛屿，山峰耸立在天空之下；

[bʌt; bət][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [deɪ] ,
but I began to be afraid that we should not reach it that day ,
但 我 开始 到 是 害怕的 那 我们 应该 不是 抵达 它 那 天 ,
但我开始担心我们那天可能无法到达目的地。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɡʊʊ][fæst] [rɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈpædlz]
because of the calm , and we could not go fast enough with paddles
因为 的 这 冷静的 , 和 我们 可以 不是 去 快速地 足够的 和 桨
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

因为风平浪静，我们光靠划桨无法划得足够快。

[aɪ][dɪd][ˈpæd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrəl]
I did paddle for a while , in order to increase our distance from the coral
我 做过 桨 为了 一个 尽管 , 在 命令 到 增加 我们的 距离 从 这 珊瑚
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

我划了一会儿桨，以便拉开与珊瑚岛的距离。

[wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [ˈdɪməər] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskɜːs] [siː] [aɪ ˈtiː] ;
which became dimmer on the horizon until we could scarce see it ;
哪个 成为 调光器 在 这 地平线 直到 我们 可以 稀少 看 它 ;
地平线上的光点渐渐变暗，直到我们几乎看不见为止；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [aʊt]
but I had begun to think that we should have to spend the night out
但 我 有 开始 到 思考 那 我们 应该 有 到 花费 这 夜晚 出去
[æt; ət] [siː] [wen] ,
at sea when ,
在 海 什么时候 ,

但我开始觉得我们可能要在海上过夜了，这时，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] , [ə; eɪ] [briːz] [ˈspræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [held] ,
as the sun sank , a breeze sprang up , which , if it held ,
作为 这 太阳 沉没 , 一个 微风 弹簧 向上 , 哪个 , 如果 它 握住 ,
太阳西沉时，一阵微风吹起，如果这阵风能持续下去，

[wʊd] [brɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] , [aɪ] [ɡest] , [ˈveri] [suːn] [ˈæftər][ˈdɑːrk] .
would bring us to our island , I guessed , very soon after dark .
会 带来 我们 到 我们的 岛 , 我 猜对了 , 非常 很快 后 黑暗的 .
我猜想，天黑后不久，我们就能到达我们的岛屿了。

[wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd][sped] [əˈbɔːŋ] [ˈveri] [ˈmerəli] ,
We hoisted the sail , and sped along very merrily ,
我们 吊起 这 帆 , 和 加速 沿着 非常 兴高采烈地 ,
我们升起风帆，兴高采烈地疾驰而去。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈpɜ:rʃɪktli] [ɪnˈtʃæntɪd] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [hoʊp] ; [bʌt; bət] [ˈdɪstəns] [æt; ət]
being perfectly enchanted with the qualities of the Fair Hope ; but distance at
存在 完美 迷人的 和 这 品质 的 这 公平的 希望 ; 但 距离 在
[si:] [ɪz] [ˈveri] [drɪ'septɪv] ;
sea is very deceptive ;
海 是 非常 欺骗性的 ;

完全被“希望之光”号的种种优点所吸引；但是，海上距离是具有欺骗性的；

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfa:rðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd][ðæn; ðən][wi:; wi] [θɔ:t] ,
we were farther away from our island than we thought ,
我们 是 更远 离开 从 我们的 岛 比 我们 想法 ,
我们离我们的岛屿比我们想象的要远。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][da:rk] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsændi] [bi:tʃ] ,
and it was long after dark before we arrived at the little sandy beach ,
和 它 曾是 长的 后 黑暗的 前 我们 到达的 在 这 小的 沙 海滩 ,
我们到达那片小沙滩时，天色已晚。

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ][da:rk][bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
though not so dark but we could see the giant form of the mountain
尽管 不是 所以 黑暗的 但 我们 可以 看 这 巨大的 形式 的 这 山
[ˈʌpˈrɪrd] [əˈgenst] [ðə; ði][sta:rz] ,
upreared against the stars ,
竖立 反对 这 明星 ,
虽然天色并不昏暗，但我们仍然可以看到那座山峰在星空下巍峨耸立的轮廓。

[ænd; ænd][soʊ][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
and so we did not lose our way .
和 所以 我们 做过 不是 失去 我们的 方式 .
因此我们没有迷路。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ,
We were very tired ,
我们 是 非常 疲劳的 ,
我们当时非常疲惫。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [muəd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈves(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ra:k] [wi:; wi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:r; fər]
and when we had moored our vessel to the rock we employed for
和 什么时候 我们 有 系泊 我们的 血管 到 这 岩石 我们 受雇 为了
[ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] ,
this purpose ,
这 目的 ,
当我们把船系泊在我们为此目的而选择的岩石上时，

[wi:; wi] [left] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] , [fu:d] [ænd; ænd] [ˈwepənz] [ænd; ænd][ɔ:l] ,
we left everything in her , food and weapons and all ,
我们 左边 一切 在 她 , 食物 和 武器 和 全部 ,
我们把所有东西都留在了她那里，包括食物、武器等等。

[ˈbi:ɪŋ] [drɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] , [i:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌpər] ,
being desirous of nothing but to get back to our house , eat our supper ,
存在 渴望 的 没有什么 但 到 得到 后退 到 我们的 房子 , 吃 我们的 晚餐 ,
我们只想回家，吃晚饭。

[ænd; ænd][goʊ][tu:; tə][bed] .
and go to bed .
和 去 到 床 .
然后去睡觉。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ]
CHAPTER THE FIFTEENTH
章 这 第十五

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sə'praiziz] [ðæt] [ə'veitid] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]
OF THE SEVERAL SURPRISES THAT AWAITED BILLY AND THE NARRATOR
的 这 一些 惊喜 那 等待中 比利 和 这 旁白
[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['suːzn] ;
AND THE CREW OF THE LOVEY SUSAN ;
和 这 全体人员 的 这 亲爱的 苏珊 ;
比利、叙述者和“可爱的苏珊号”船员们将面临诸多意想不到的惊喜；

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
AND OF OUR ADVENTURES IN THE CAVE
和 的 我们的 冒险 在 这 洞穴
以及我们在洞穴中的冒险经历

" [aɪ] [seɪ] , ['mæstər] , " [sed] ['bɪli] , [æz; əz][wiː; wi] ['tɔɪld] [ʌp] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
" **I say , master ,** " **said Billy , as we toiled up towards our house ,**
" 我 说 , 掌握 , " 说 比利 , 作为 我们 辛勤劳作向上 向 我们的 房子 ,
“我说, 主人,”比利一边说, 一边和我们艰难地往家走去。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] - [θɪŋk] [twais] [ə'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ə; eɪ] - ['kruːzɪŋ] [ə'gen] .
" **you and me'll think twice afore we go a - cruising again .**
" 你 和 - 思考 两次 之前 我们 去 一个 - 巡航 再次 .
“你我下次再去游轮旅行之前都会三思。”

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [soʊ]['taɪərd][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I ain't never been so tired in my life ,
我 不是 绝不 到过 所以 疲劳的 在 我的 生活 ,
我这辈子都没这么累过。

[ænd; ənd][aɪ] [jænt] [biː; bi] [ə'veɪk] [tuː; tə] [iːt] [noʊ] ['sʌpər] . "
and I shan't be awake to eat no supper . "
和 我 不会 是 醒 到 吃 不 晚餐 . "
我今晚肯定醒不过来, 吃不了晚饭了。

" ['veri] [wel] , " [sed] [aɪ] , " [wiː; wi][wəʊnt] ['trʌb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['faɪər] , [bʌt; bət] — —
" **Very well ,** " **said I ,** " **we won't trouble to make up our fire , but — —**
" 非常 出色地 , " 说 我 , " 我们 惯于 麻烦 到 制作 向上 我们的 火 , 但 — —
“很好,”我说, “我们就不费事生火了, 但是——”

" [ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər]
" **Unexpected Visitors**
" 意外 访客
不速之客

[ðə; ði] [wɜːrdz] [daɪd][ɑːn][maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]
The words died on my lips , and we both stood stock still at the same moment
这 字 死亡 在 我的 嘴唇 , 和 我们 两个都 站立 库存 仍然 在 这 相同的 片刻
,
.
,
话到嘴边却说出口, 我们俩同时僵住了。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
for there had come to our ears on a sudden , from the
为了 那里 有 来 到 我们的 耳朵 在 一个 突然 , 从 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
direction of the house ,
方向 的 这 房子 ,
因为突然间, 我们听到从房子方向传来这样的声音:

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ['læftər] .
the sound of loud and boisterous laughter .
这 声音 的 大声 和 喧闹的 笑声 .
响亮而喧闹的笑声。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [jelpɪt] , [ˈbɪlɪ] [klʌtʃt] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [skers] [brˈli:v] [aɪˈti:] ,
Little John yelped , Billy clutched my hand , and you will scarce believe it ,
小的 约翰 尖叫 , 比利 紧握 我的 手 , 和 你 将要 稀少 相信 它 ,
小约翰尖叫了一声, 比利紧紧抓住我的手, 你简直难以置信。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][bəuθ] [ˈtremblɪŋ] [laɪk] [li:vz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ;
but we were both trembling like leaves in the wind ;
但 我们 是 两个都 发抖 喜欢 树叶 在 这 风 ;
但我们俩都像风中的落叶一样颤抖;

[fɔ:r; fər][ɪˈmædʒɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wʌt] [ə; eɪ] [ʌ:k] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ju:ˈes] ,
for imagine if you can what a shock it was to us ,
为了 想象 如果 你 能 什么 一个 震惊 它 曾是 到 我们 ;
试想一下, 这对我们来说是多么大的震惊!

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈləʊnlɪnəs] [ɑ:n][ðə; ði][aɪlənd] , [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][men] .
after our loneliness on the island , to hear the laughter of men .
后 我们的 孤独 在 这 岛 , 到 听到 这 笑声 的 男人 .
在岛上度过了孤独的日子后, 听到男人们的笑声。

" [ðeɪv] [gɑ:t] [hɪr] [fɜ:rst] , " [sez] [ˈbɪlɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ˈprez(ə)ntli] .
" They've got here first , " says Billy in a whisper presently .
" 他们有 得到 这里 第一的 , " 说道 比利 在 一个 耳语 目前 .
“他们先到了,”比利低声说道。

" [hu:] ? " [sed] [aɪ] .
" Who ? " said I .
" WHO ? " 说 我 .
“谁?”我问道。

" [waɪ] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" Why , the savages , " he said .
" 为什么 , 这 野蛮人 , " 他 说 .
“为什么? 那些野蛮人,”他说。

" [ðeɪv] [spaɪd] [ɑ:n][ju:ˈes] .
" They've spied on us .
" 他们有 间谍 在 我们 .
“他们监视我们了。”

[wi:d] [ˈbetər] [goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [spiə] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
We'd better go back for our spears and things .
我们会 更好的 去 后退 为了 我们的 长矛 和 事物 .
我们最好回去拿我们的长矛和其他东西。

" [aɪ] [əˈgri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pru:ˈdenʃ(ə)l] [ˈmeʒər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈtrʌdʒd] [ˈheɪstɪli] [daʊn]
" I agreed that this was a prudential measure , and we trudged hastily down
" 我 同意 那 这 曾是 一个 审慎 措施 , 和 我们 艰难跋涉 草草 向下
[əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
again to the canoe ,
再次 到 这 独木舟 ,
我同意这是一个审慎的措施, 于是我们匆匆忙忙地又走回了独木舟旁。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [spiə] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [riˈtreɪst]
and took our spears and bows and arrows , and then retraced
和 采取 我们的 长矛 和 弓 和 箭头 , 和 然后 重走

[ˈaʊər; ɑ:r] [steps] , [ðə; ði][dɔ:g] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ju:ˈes] .
our steps , the dog accompanying us .
我们的 步骤 , 这 狗 随同 我们 .
我们带上长矛、弓箭, 然后原路返回, 狗也跟着我们。

[wiː; wi] [krept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spa:t] [wens] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
We crept up with exceeding caution until we reached a spot whence we could
我们 悄悄地爬向上 和 超过 警告 直到 我们 达到 一个 点 何处 我们 可以
[ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] ['hɑːləʊ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ;
overlook the hollow in which our house was situated ;
俯瞰 这 空洞的 在 哪个 我们的 房子 曾是 位于 ;
我们小心翼翼地蹑手蹑脚地往上爬，直到找到一个可以俯瞰我们房子所在山谷的地方；

[bʌt; bət] [ɔːr] ['evər] [wiː; wi] [gɑ:t] [ðər; ðər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [ɡloʊ] ,
but or ever we got there we were aware of a red glow ,
但 或者 曾经 我们 得到 那里 我们 是 意识到的 的 一个 红色的 辉光 ,
但是，当我们到达那里时，我们注意到有红色的光芒。
[æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['faɪər] ,
as from a huge fire ,
作为 从 一个 巨大的 火 ,
如同从一场大火中烧来一般

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]
and when we came to the summit of the crest and looked down the
和 什么时候 我们 来了 到 这 首脑 的 这 波峰 和 看起来 向下 这
[lɔːŋ] [sloʊp] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [hʌt] ,
long slope towards the hut ,
长的 坡 向 这 小屋 ,
当我们登上山脊顶峰，向下望去，看到长长的山坡上坐落着小屋时，

[nɪr] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['faɪər] [wʌz; wəz]
near half - a - mile away , we saw that in front of it a very large fire was
靠近 一半 - 一个 - 英里 离开 , 我们 锯 那 在 正面 的 它 一个 非常 大的 火 曾是
['kɪndld] ,
kindled ,
点燃 ,
大约半英里外，我们看到它前面燃起了一堆很大的火。

[wɪtʃ] [lɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [frɪndʒ] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
which lit up all the country around , and on the fringe , so to speak ,
哪个 点燃向上全部 这 国家 大约 , 和 在 这 边缘 , 所以 到 说话 ,
它照亮了周围整个国家，以及可以说边缘地区。
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʊːmɪneɪtɪd] [speɪs] ['sɜːrt(ə)n] [dɑːrk] ['fɪɡjərz] [muːvd] .
of the illuminated space certain dark figures moved .
的 这 照明 空间 肯定 黑暗的 数据 已搬 .

在灯光照射的空间里，一些黑色的身影在移动。
" [ðeɪv] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪər] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [juː 'es] , " [sez] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] ['veri]
" They've made the fire ready to cook us , " says Billy , his voice trembling very
" 他们有 制成 这 火 准备好 到 厨师 我们 , " 说道 比利 , 他的 嗓音 发抖 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
“他们已经把火生好，要把我们烤了，”比利说，他的声音颤抖得很厉害。

" [neɪ] , [ðeə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɔːl'redi] , " [aɪ] [sed] ,
" Nay , they're cooking already , " I said ,
" 不 , 它们是 烹饪 已经 , " 我 说 ,
“不，他们已经在做饭了，”我说。
[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] ['aʊər; ɑːr] [ɡreɪt] ['traɪpɔːd] [ˌoʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,
and showed him that they had set our great tripod over the fire ,
和 显示 他 那 他们 有 放 我们的 伟大的 三脚架 超过 这 火 ,
他们向他展示了他们已经把我们的三脚架架在火上。

[ænd; ɐnd] ['sʌmθɪŋ] ['dæŋɡəld][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ['roʊstɪŋ] .
and something dangled from it roasting .
和 某物 悬挂着 从 它 烘焙 .
上面挂着什么东西在烤。

" [ðeɪv] [stoʊl] [wʌn][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r][pɪgz] , " [sed] [ˈbɪli] [ɪn] [ɡreɪt] ['æŋɡər] ; [ɪn'di:d] ,
" **They've stole one of our pigs** , " **said Billy in great anger ; indeed** ,
" 他们有 偷窃 一 的 我们的 猪 , " 说 比利 在 伟大的 愤怒 ; 的确 ,
"他们偷走了我们的一头猪！"比利气愤地说；的确如此。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [fɪr] [wʌz; wəz] [naʊ] ['swɑ:lʊd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [nu:] [ɪ'moʊ(ə)n] .
his first fear was now swallowed up in this new emotion .
他的 第一的 害怕 曾是 现在 吞咽 向上在 这 新的 情感 .
他最初的恐惧如今已被这种新的情绪所吞噬。

[hi:; hi] [spʊʊk] ['prɪti] [laʊd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][dɔ:g] , ['noʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
He spoke pretty loud , **and the dog** , **knowing from his manner that something**
他 辐 漂亮的 大声 , 和 这 狗 , 会心 从 他的 方式 那 某物
[wʌz; wəz] [ə'mɪs] ,
was amiss ,
曾是 错误 ,
他说话声音很大，狗从他的举止中察觉到出了什么事，

[brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [jelp] .
began to yelp .
开始 到 喊叫 .
开始发出尖叫声。

[aɪ] [beɪd] ['bɪli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [pi:s] ,
I bade Billy hold his peace ,
我 巴德 比利 抓住 他的 和平 ,
我命令比利保持沉默，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [kri:p] ['saɪləntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ɐnd] [dɪ'skʌvər] [hu:] [ði:z] ['vɪzɪtər]
for we must creep silently towards the house and discover who these visitors
为了 我们 必须 潜行者 默默 向 这 房子 和 发现 WHO 这些 访客
[wɜ:r; wər] :
were :
是 :
因为我们必须悄悄地靠近房子，查明这些访客是谁：

[ænd; ɐnd] [sɪns] [ðə; ði][dɔ:g] [maɪt] [brɪ'treɪ] [ju: 'es] [ɪf] [hi:; hi] [jelpɪt] [æz; əz][wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] ,
and since the dog might betray us if he yelped as we approached ,
和 自从 这 狗 可能 背叛 我们 如果 他 尖叫 作为 我们 接近 ,
而且，如果狗在我们靠近时吠叫，它可能会出卖我们，

[wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] ; [hi:; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [jelp] [ðer; ðər] ,
we thought it best to tie him to a tree ; he would doubtless yelp there ,
我们 想法 它 最好的 到 领带 他 到 一个 树 ; 他 会 毫无疑问 喊叫 那里 ,
我们觉得最好把他绑在树上；他肯定会在那里嚎叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʊd] [sə'pəʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][dɔ:g] .
but the visitors would suppose he was a wild dog .
但 这 访客 会 认为 他 曾是 一个 荒野 狗 .
但游客们会以为他是一条野狗。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪm; ɪm] [taɪd] [ʌp] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [jelpɪŋ] [brɔ:t]
We had just left him tied up when I remembered that if his yelping brought
我们 有 只是 左边 他 系 向上什么时候我 记得 那 如果 他的 尖叫 带来
[ðə; ði][waɪld][dɔ:gz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] ['veri] [su:n] [bi:; bi][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] ,
the wild dogs about him he would very soon be torn in pieces ,
这 荒野 狗 关于 他 他 会 非常 很快 是 撕裂 在 件 ,
我们刚把他绑好就走了，这时我才想起，如果他的吠叫引来野狗，他很快就会被撕成碎片。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [luːs] [hɪm; ɪm] ,
so we had to go back and loose him ,
所以 我们 有 到 去 后退 和 松动的 他 ,
所以我们不得不回去，然后失去了他。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] ,
and then Billy took him in his arms and said he would keep him quiet ,
和 然后 比利 采取 他 在 他的 武器 和 说 他 会 保持 他 安静的 ,
然后比利把他抱在怀里，说他会让他安静下来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .
他确实这么做了。

[wiː; wi] [krept] [ə'ɒːŋ] , ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ,
We crept along , being careful to take cover from the trees and shrubs ,
我们 悄悄地爬 沿着 , 存在 小心 到 拿 覆盖 从 这 树木 和 灌木 ,
我们蹑手蹑脚地向前走，小心翼翼地躲在树木和灌木丛后面。

[ænd; ənd][soʊ][nɑːt] ['fɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [pæθ] ,
and so not following a straight path ,
和 所以 不是 下列的 一个 直的 小路 ,
因此，并没有走直线，

[bʌt; bət] ['wɜːrkɪŋ] [raʊnd] ['sʌmwʌt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [faʊl] - [haʊs]
but working round somewhat until we came to the back of our fowl - house
但 在职的 圆形的 有些 直到 我们 来了 到 这 后退 的 我们的 鸡 - 房子
,
.
,
但我们绕了好一会儿，才来到鸡舍后面。

[wens] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [oʊvər'hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn] .
whence we could see and overhear what was going on .
何处 我们 可以 看 和 无意中听到 什么 曾是 去 在 .
我们由此可以看到和听到正在发生的事情。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɔːt][ðər; ðər][wiː; wi][hæd; həd] [ə'hʌðər] [ə'meɪzɪŋ] [[ɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]
But before we got there we had another amazing shock , and a very
但 前 我们 得到 那里 我们 有 其他 惊人的 震惊 , 和 一个 非常
[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [wʌn] [tuː] ,
disconcerting one too ,
令人不安 一 也 ,
但在我们到达那里之前，我们又经历了一次令人震惊且非常令人不安的事件。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['bɪli] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klʌtʃt] [em 'iː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm]
for as we were walking Billy all of a sudden clutched me by the arm
为了 作为 我们 是 步行 比利 全部 的 一个 突然 紧握 我 经过 这 手臂
[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
and whispered ,
和 低声说道 ,
我们正走着，比利突然抓住我的胳膊，低声说道：

" [ðæts] ['hɔːɡɪt] ,
" That's Hoggett ,
" 那就是 霍格特 ,
那是霍格特，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ðæt] [prəˈfeɪn] [wɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
" **and then he uttered that profane word which I had never heard upon his**
" 和 然后 他 说出 那 亵渎 单词 哪个 我 有 绝不 听到 之上 他的
[lɪps] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
lips since the first day we came to the island .
嘴唇 自从 这 第一的 天 我们 来了 到 这 岛 .

然后，他吐出了那个亵渎的词语，自从我们来到岛上的第一天起，我就从未听他亲口说过。
[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][bəʊθ] [hɪr]
And sure enough , when we came to the fowl - house , and could both hear
和 当然 足够的 , 什么时候 我们 来了 到 这 鸡 - 房子 , 和 可以 两个都 听到
[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,
and see them ,
和 看 他们 ,

果然，当我们来到鸡舍时，既能听到也能看到它们，
[gruːpt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [brɪˈɑːnd] [aɪˈtiː][sæt][ɔːr] [leɪ] [ɔːr] [stʊd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɪliːz] [wʌns]
grouped about the fire beyond it sat or lay or stood a dozen of Billy's once
分组 关于 这 火 超过 它 卫星 或者 躺 或者 站立 一个 打 的 比利 一次
[ˈʃɪp.meɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] ,
shipmates on the Lovey Susan ,
船友 在 这 亲爱的 苏珊 ,
在“洛维·苏珊号”上，比利曾经的十几位船友围坐在火堆旁，或坐或躺或站着。

[ðə; ði] [ˈmjuːtənəs] [kruː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈves(ə)l] .
the mutinous crew of my uncle's ill - fated vessel .
这 叛逆的 全体人员 的 我的 叔叔的 患病的 - 命中注定 血管 .
我叔叔那艘命运多舛的船上的叛变船员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
Some of them , being on the farther side of the fire , we could not see
一些 的 他们 , 存在 在 这 更远 边 的 这 火 , 我们 可以 不是 看
[ˈklɪrli] :
clearly :
清楚地 :

由于他们中的一些人站在火堆的另一边，我们看不清楚：
[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɔːɡɪt] , [ˈbɪliːz] [ɪˈspeʃl] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] - ;
but on this side there was Hoggett , Billy's especial enemy , and Wabberley ;
但 在 这 边 那里 曾是 霍格特 , 比利 特别的 敌人 , 和 - ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] ,
and Clums the cook ,
和 笨蛋 这 厨师 ,
但这边有比利的死对头霍格特，还有瓦伯利；以及厨子克拉姆斯。

[əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [pɪɡ] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [best] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈroʊstɪŋ] ; [ænd; ənd] [tʃɪk]
attending to the fine pig , one of our best , that was roasting ; and Chick
参加 到 这 美好的 猪 , 一 的 我们的 最好的 , 那 曾是 烘焙 ; 和 小鸡
,
,
,
照料着那只正在烤制的上等猪，那是我们最好的猪之一；还有小鸡，
[ænd; ənd] [pʌmfri] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkɑːrpəntər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huːz] [neɪmz] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [raɪt] .
and Pumfrey the ship's carpenter , and others whose names I need not write .
和 庞弗雷 这 船的 木匠 , 和 其他的 谁 姓名 我 需要 不是 写 .
还有船上的木匠庞弗雷，以及其他一些人，我无需赘述他们的名字。

[ˈbɪlɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈfɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈhɔːɡɪt] [ðæt]
Billy was for fitting an arrow to his bow and shooting Hoggett that
比利 曾是 为了 配件 一个 箭 到 他的 弓 和 射击 霍格特 那
[ˈɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

比利当时就想立刻搭箭射杀霍格特。

[bʌt; bət][aɪ][fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [bʌt; bət] [pəˈremptɹəli] ,
but I forbade him , **in a whisper but peremptorily** ,
但 我 禁止 他 , 在 一个 耳语 但 专断地 ,
但我低声却断然地禁止了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
for the two of us could not hope to get the better of a dozen ,
为了 这 二 的 我们 可以 不是 希望 到 得到 这 更好的 的 一个 打 ,
我们两个根本不可能战胜十二个人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪ,ɑːrmz] [tuː] ,
when they had firearms too ,
什么时候 他们 有 枪支 也 ,
当他们也拥有枪支的时候,

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][spaɪd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ˈstændɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
for I had spied a musket standing against the wall of the hut ,
为了 我 有 间谍 一个 滑膛枪 常设 反对 这 墙 的 这 小屋 ,
因为我看见一把火枪靠在小屋的墙边,

[nɪr] [tuː; tə] [wer] [ˈhɔːɡɪt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
near to where Hoggett was lying .
靠近 到 在哪里 霍格特 曾是 说谎 .
在霍格特躺过的地方附近。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtendərnəs] [tɔːrdz] [ðɪːz] [men] , [rʌf] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)] ,
Besides , I own I felt a certain tenderness towards these men , rough and brutal ,
除了 , 我 自己的 我 毛毡 一个 肯定 压痛 向 这些 男人 , 粗糙的 和 野蛮 ,
[aɪ] ,
aye ,
是的 ,

此外, 我承认我对这些粗犷残暴的男人怀有一种温柔的感情, 是的。

[ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪs]
and treacherous , as they were ; for they were men of our race
和 奸诈 , 作为 他们 是 ; 为了 他们 是 男人 的 我们的 种族
[ænd; ənd] [spiːtʃ] ,
and speech ,
和 演讲 ,

他们奸诈狡诈, 因为他们和我们同属一个种族, 说着同样的语言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]
and to hear my own language from the lips of Wabberley brought back to
和 到 听到 我的 自己的 语言 从 这 嘴唇 的 - 带来 后退 到
[em ˈiː] [ðoʊz] [ˈiːvnɪŋz] [wen] [hiː; hi] [fiːst] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstoːrɪz] ,
me those evenings when he feasted my uncle with his stories ,
我 那些 晚上 什么时候 他 盛宴 我的 叔叔 和 他的 故事 ,

听到瓦伯利用我的母语讲述我的故事, 让我想起了那些夜晚, 他给我的叔叔讲故事的情景。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː] [θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm] .
so that he gave me thoughts of home .
所以 那 他 给予 我 想法 的 家 .
他让我想起了家。

[haʊ'evər] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪndɪg'neɪ(ə)n] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðɪ:z] [ʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] ['meɪkɪŋ] [fri:]
However , I felt a natural indignation at seeing these uninvited guests making free
然而 , 我 毛毡 一个 自然的 愤慨 在 看到 这些 不速之客 客人 制作 自由的
[wɪð; wɪθ] ['aʊər; a:r] ['prɑ:pərtɪ] ,
with our property ,
和 我们的 财产 ,
然而, 看到这些不速之客随意占用我们的财产, 我自然感到义愤填膺。

[ænd; ænd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [tɔ:k] [aɪ] ['si:st] [tu:; tə] [fi:l] ['eni] ['kaɪndnəs] [tɔ:rdz]
and after hearing somewhat of their talk I ceased to feel any kindness towards
和 后 听力 有些 的 他们的 讲话 我 停止 到 感觉 任何 仁慈 向
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

听了他们一番谈话后, 我对他们就再也没有丝毫好感了。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] , [aɪ] [su:n] [dɪ'skʌvəd] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ænd] [ɪts] ['oʊnərz] ,
They were talking , I soon discovered , about the house and its owners ,
他们 是 说 , 我 很快 发现 , 关于 这 房子 和 它是 所有者 ,
我很快发现, 他们是在谈论那栋房子和它的主人。

[ænd; ænd] ['hɔ:ɡɪt] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔr] [aɪ 'ti:] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] ['sævɪdʒɪz] ,
and Hoggett declared that he was certain sure it belonged to savages ,
和 霍格特 声明 那 他 曾是 肯定 当然 它 属于 到 野蛮人 ,
霍格特宣称他确信这东西属于野蛮人。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪt] - ['ɪnstəntli] ['kɒntrəvɜ:tɪd] .
an opinion which Wabberley instantly controverted .
一个 观点 哪个 - 即刻 有争议的 .
瓦伯利立即反驳了这一观点。

" [hæv; həv] [aɪ] , [ɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] [nɔ:t] , [brɪn] [ɪn] [ðɪ:z] [hɪr] [saʊθ] ['si:z] [ə'fɔ:r] , [tɑ:m] ['hɔ:ɡɪt] ?
" **Have I , or have I not , been in these here South Seas afore , Tom Hoggett ?**
" 有 我 , 或者 有 我 不是 , 到过 在 这些 这里 南 海域 之前 , 汤姆 霍格特 ?
“汤姆·霍格特, 我以前来过这片南海吗? ”

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [ænd; ænd] ['hɔ:ɡɪt] [ɡraʊld] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] ; [ˌwerə'pɑ:n]
" **I heard him say , and Hoggett growled that he said he had ; whereupon**
" 我 听到 他 说 , 和 霍格特 咆哮 那 他 说 他 有 ; 于是
- [kən'tɪnju:d] ,
Wabberley continued ,
- 持续 ,
“我听到他说, 霍格特咆哮着说他确实说过; 于是瓦伯利继续说道,

" [wel] [ðen] , [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] [li:v] [ðeɪ] [tu:] ['striplɪŋz] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] ['aɪlənd] ?
" **Well then , I ask you again , didn't we leave they two striplings on this very island ?**
" 出色地 然后 , 我 问 你 再次 , 没有 我们 离开 他们 二 青年 在 这 非常 岛 ?
"
"
"
“那么, 我再问一遍, 我们不是把那两个年轻人留在这个岛上了吗? ”

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ðər; ðər] , " [sez] ['hɔ:ɡɪt] , " [ænd; ænd] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðə; ðɪ] ['sɔ:ʃɪst] ,
" **You're right , there , " says Hoggett , " and one of ' em the sauciest ,**
" 你是 正确的 , 那里 , " 说道 霍格特 , " 和 一 的 - 呢 这 最辣的 ,
“你说得对, ”霍格特说, “而且其中还有最劲爆的。”

[ˈsnɑːrliɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ([hɪr] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [wɜːrd]) " [ðæt] [ˈevər] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz][ˈprɑːpər] [ˈlɪkɪŋz]
snarliest son of a " (here a dreadful word) " that ever escaped his proper lickings
最凶狠的 儿子 的 一个 " (这里 一个 可怕 单词) " 那 曾经 逃脱 他的 恰当的 舔舐
.
:
.

有史以来逃过他应有的教训的最凶狠的家伙。

" (" [ðæts] [em ˈiː] , " ['wɪspəd] ['bɪli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .)

" (" That's me , " whispered Billy , in a great rage .)

" (" 那就是 我 , " 低声说道 比利 , 在 一个 伟大的 愤怒 .)

(“那是我,”比利怒气冲冲地低声说道。)

" [truː] , [bʌt; bət][ˈhændi] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] .

" True , but handy all the same , " said Clums .

" 真的 , 但 便利 全部 这 相同的 , " 说 笨蛋 .

“没错,但还是很方便的,”克拉姆斯说道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːlz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ][hiː; hi] [meɪd]

" He could do a thing or two with his tools , and I warrant you he made

" 他 可以 做 一个 事物 或者 二 和 他的 工具 , 和 我 保证 你 他 制成

[ðɪs] ;
this ;

这 ;

“他很会利用自己的工具,我敢保证这东西是他做的;

" [ænd; ənd][soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ˈbɪliːz] [ˈtoʊstɪŋ] - [fɔːrk] , [ænd; ənd][held] [ə; eɪ][jæm] [tuː; tə]

" and so saying , he took up Billy's toasting - fork , and held a yam to

" 和 所以 说 , 他 采取 向上 比利 祝酒 - 叉 , 和 握住 一个 薯 到

[ðə; ði] [bleɪz] .

the blaze .

这 火焰 .

说着,他拿起比利的烤肉叉,把一块山药放到火上烤。

" - [twʌz] [ˈbɪli] [meɪd] [aɪ ˈtiː] , [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , " [sed] [pʌmfri] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [tjæp] [ˈkudnt]

" ' Twas Billy made it , sure enough , " said Pumfrey , " for the other chap couldn't

" - 那是 比利 制成 它 , 当然 足够的 , " 说 庞弗雷 , " 为了 这 其他 小伙子 不能

[hɑː] - [dʌn] [aɪ ˈtiː] . " **ha ' done it . "**

哈 - 完毕 它 . "

“果然是比利做到的,”庞弗雷说,“因为另一个家伙做不到。”

" [noʊ] , [nɑːt][hɪm; ɪm] , " [sed] - .

" No , not him , " said Wabberley .

" 不 , 不是 他 , " 说 - .

“不,不是他,”瓦伯利说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌoʊvərˈgroʊn] [wiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːl] [stɔːk] [ænd; ənd][noʊ] [hed] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,

" He was a overgrown weed , he was , all stalk and no head to it ,

" 他 曾是 一个 长得太茂盛了 杂草 , 他 曾是 , 全部 茎 和 不 头 到 它 ,

“他就像一株长得过高的野草,只有茎秆没有头。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [noʊn] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ; [ˈeni] [fuːl] [kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] ,

and I reckon if the truth was known he made this ; any fool could do it ,

和 我 估计 如果 这 真相 曾是 已知 他 制成 这 ; 任何 傻子 可以 做 它 ,

我觉得如果真相大白,这肯定是他做的;任何傻子都能做到。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] , [æz; əz][aɪ 'tiː] ['tʃænst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [prɔːŋd] [fɔːks] [ðæt] [aɪ]
" and he took up , as it chanced , one of the two - pronged forks that I
" 和 他 采取 向上 , 作为 它 偶然 , 一 的 这 二 - 叉状的 叉子 那 我
[hæd; həd] [meɪd] ,
had made ,
有 制成 ,

“碰巧的是，他拿起了我做的一把双齿叉中的一把。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and of which I was a little proud at the time .
和 的 哪个 我 曾是 一个 小的 自豪的 在 这 时间 .

当时我对此还略感自豪。

" [ðæts] [truː] , [nɪk] , " [sez] ['dʒɔʃwə] [tʃɪk] , " [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ʃɪp,meɪts] ,
" That's true , Nick , " says Joshua Chick , " and what's more , shipmates ,
" 那就是 真的 , 缺口 , " 说道 约书亚 小鸡 , " 和 是什么 更多的 , 船友 ,
“没错，尼克,”约书亚·奇克说，“而且，还有，船员们.....”

[noʊ] ['sævɪdʒ] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [lɔː] - [bles] [juː; jʊ] ,
no savage ever made a fork in his life , and lor ' bless you ,
不 野蛮的 曾经 制成 一个 叉 在 他的 生活 , 和 洛尔 - 保佑 你 ,
没有哪个野蛮人这辈子会造叉子，愿上帝保佑你。

[dɪdnt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['herbrʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊm] , [ænd; ənd] [wʌt] ['sævɪdʒ] ['evər] ['wɑːntɪd] [sʌtʃ]
didn't we find a hairbrush and a comb , and what savage ever wanted such
没有 我们 寻找 一个 发刷 和 一个 梳子 , 和 什么 野蛮的 曾经 通缉 这样的
, [-] [θɪŋk] ?
, d'ye think ?
, 染料 思考 ?

我们不是找到了一把梳子和一把发刷吗？你觉得哪个野蛮人会想要这些东西呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][pɪɡ] - [staɪ] , [naʊ] , [eɪnt] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [wer] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [brɔːt]
And that there pig - sty , now , ain't that like the one where you was brought
和 那 那里 猪 - 风格 , 现在 , 不是 那 喜欢 这 一 在哪里 你 曾是 带来
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

而现在这个猪圈，是不是跟你小时候住的那个很像？

[pʌmfri] , ['oʊnli][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] , ['meɪbi] ?
Pumfrey , only a bit rougher , maybe ?
庞弗雷 , 仅有的 一个 少量 粗糙 , 或许 ?

庞弗雷，可能只是稍微粗糙一点？

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ri'zentɪd] [baɪ] [pʌmfri] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] ,
" This question was very much resented by Pumfrey the carpenter ,
" 这 问题 曾是 非常 很多 怨恨 经过 庞弗雷 这 木匠 ,
“这个问题让木匠庞弗雷非常恼火。”

[huː] [dɪ'klerd] ['hɑːtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [pɪɡ] - [staɪz] , [nɑːt] [lɪvd] [ɪn] - [ɪm] ,
who declared hotly that he had built pig - sties , not lived in ' em ,
WHO 声明 热 那 他 有 建造 猪 - 猪圈 , 不是 居住地 在 - 呃 ,
他义正辞严地宣称，他建造的是猪圈，而不是住在里面。

[ænd; ənd] [huː'evər] [meɪd] [ðɪs] [pɪɡ] - [staɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [hænd][æt; ət][aɪ 'tiː] .
and whoever made this pig - sty was a very poor hand at it .
和 谁 制成 这 猪 - 风格 曾是 一个 非常 贫穷的 手 在 它 .
建造这个猪圈的人手艺很差。

[tuː; tə] [ðɪs] - [ə'sentɪd] ,
To this Wabberley assented ,
到 这 - 同意 ,

瓦伯利对此表示同意。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɜ:ti:əst] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz][ˈevər] [bri:ðd] [wəd] [hæv; həv]
and went on to say that the dirtiest savage as ever breathed would have
和 去 在 到 说 那 这 最脏的 野蛮的 作为 曾经 呼吸 会 有
[bɪn] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [θɪŋz] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][pɒts]
been ashamed of the miserable things we had made in the way of pots
到过 羞愧 的 这 悲惨的 事物 我们 有 制成 在 这 方式 的 锅
[ænd; ənd][ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈðər] [θɪŋz] .
and baskets and other things .
和 篮子 和 其他 事物 .

然后他又说，即使是最肮脏的野蛮人，也会为我们制作的那些可怜的锅碗瓢盆和其他东西感到羞耻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɪti] [ˈθɜ:rəli] [ˈræn,sækt] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
It was plain that they had pretty thoroughly ransacked our hut ,
它 曾是 清楚的 那 他们 有 漂亮的 彻底 洗劫一空 我们的 小屋 ,
很明显，他们把我们的小屋翻了个底朝天。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [θɔ:rnz] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:krət] [stɔ:r] -
and I was on thorns lest they should have discovered our secret store -
和 我 曾是 在 荆棘 免得 他们 应该 有 发现 我们的 秘密 店铺 -
[haʊs] [bɪˈləʊ] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [əˈpɪəd] ,
house below , which it appeared ,
房子 以下 , 哪个 它 出现 ,

我当时浑身长满荆棘，唯恐他们发现我们藏在下面的秘密仓库，而它似乎确实存在。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈfɑ:lʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈθæŋkfl] [aɪ][wʌz; wəz] .
from what followed , that they had not done , and thankful I was .
从 什么 随后 , 那 他们 有 不是 完毕 , 和 感恩 我 曾是 .
从接下来的事情来看，他们并没有这样做，我对此感到庆幸。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æskt] [wʌt] [wi:; wi] [lɪvd] [ɑ:n] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ˈkʊdnt] [i:t] , [hi:; hi]
One of the men asked what we lived on , for we couldn't eat , he
一 的 这 男人 问 什么 我们 居住地 在 , 为了 我们 不能 吃 , 他
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

其中一人问我们靠什么生活，因为他猜想我们可能吃不上东西。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][pɔ:rk][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
nothing but pork and chickens , and they had found nothing else ,
没有什么 但 猪肉 和 鸡 , 和 他们 有 成立 没有什么 别的 ,
除了猪肉和鸡肉，他们什么也没找到。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [jæmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪgz] [trɔ:f] ,
except the yams in the pig's trough ,
除了 这 山药 在 这 猪的 槽 ,
除了猪槽里的山药，

[wi:; wi] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] - [haʊs] .
we having put all the rest of our fruits and vegetables in the store - house .
我们 拥有 放 全部 这 休息 的 我们的 水果 和 蔬菜 在 这 店铺 - 房子 .
我们已经把剩下的所有水果和蔬菜都放进了仓库。

" [eɪnt] [ðer; ðər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ˈdɑ:ŋki] ? " [sed] .
" Ain't there plenty of trees on the island , donkey ? " said Clums .
" 不是 那里 很多 的 树木 在 这 岛 , 驴 ? " 说 笨蛋 .
“岛上不是有很多树吗，驴子？”克拉姆斯说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər][ˈdeɪvɪ][ðeəz; ðəz] [bred] - [fru:t] [ænd; ənd][bəˈhænəz][ænd; ənd][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts]
" You may take your davy there's bread - fruit and bananas and cocoa - nuts
" 你 可能 拿 你的 戴维 有 面包 - 水果 和 香蕉 和 可可 - 坚果
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ,

“你可以带上你的行李，那里有面包果、香蕉、椰子之类的东西，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪk] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɑ:nt] - [ɪm] . "
and they pick ' em when they want ' em . "
和 他们 挑选 - 呃 什么时候 他们 想 - 呃 . "

他们想什么时候选就什么时候选。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdɛvəlz] ? " [sed] [ˈhɔ:ɡɪt] .
" But where are the young devils ? " said Hoggett .
" 但 在哪里 是 这 年轻的 魔鬼 ? " 说 霍格特 .

“可是那些小家伙们在哪儿呢？”霍格特问道。

" [eɪnt] [ðæt] [ðer; ðər][pɪɡ] [dʌŋ] [jet] , ?
" Ain't that there pig done yet , Clums ?
" 不是 那 那里 猪 完毕 然而 , 笨蛋 ?

“那头猪还没烤好吗，克鲁姆斯？”

[ðə; ði] [smel] [meɪks] [em ˈi:][wɑ:nt][tu:; tə][get][maɪ] [ti:θ] [ˈɪntu:][hɪm; ɪm] . "
The smell makes me want to get my teeth into him . "
这 闻 制作 我 想 到 得到 我的 牙齿 进入 他 . "

这味道让我恨不得咬他一口。

" [wʌŋ] [mɔ:r] [tɜ:rn] , " [sez]
" One more turn , " says Clums ,
" 一 更多的 转动 , " 说道 笨蛋 ,

“再转一圈，”克鲁姆斯说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsʌpər] [ðæn; ðən] [wi:v] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" and then we'll have a better supper than we've had many a day . "
" 和 然后 出色地 有 一个 更好的 晚餐 比 我们已经 有 许多 一个 天 . "

“然后我们就能吃上一顿比以往很多天都好的晚餐了。”

" [aɪ] [seɪ] , [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdɛvəlz] ? " [sez] [ˈhɔ:ɡɪt] [əˈgen] .
" I say , where are the young devils ? " says Hoggett again .
" 我 说 , 在哪里 是 这 年轻的 魔鬼 ? " 说道 霍格特 再次 .

“我说，这些小家伙们都去哪儿了？”霍格特又说道。

" [-] [θɪŋk] [ðeɪ] [si:] [ju: ˈes][ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɪəd] [ɔ:f] ? "
" D'ye think they see us a - coming and sheered off ? "
" 染料 思考 他们 看 我们 一个 - 未来 和 剪切 离开 ? "

“你觉得他们看到我们过来就赶紧跑了吗？”

" [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] , " [sed] - , " [bʌt; bət] [wi:l] [faɪnd] - [ɪm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
" Like as not , " said Wabberley , " but we'll find ' em to - morrow ,
" 喜欢 作为 不是 , " 说 - , " 但 出色地 寻找 - 呃 到 - 明天 ,

“很有可能，沃伯利说，“但我们明天就能找到他们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌel; ʃəl][get][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [-] [si:] .
and they shall get our dinner for us , d'ye see .
和 他们 将 得到 我们的 晚餐 为了 我们 , 染料 看 .

他们会帮我们准备晚餐，明白吗？

[aɪ] [brɪˈli:v] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [i:zi] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] , [aɪ][du:] .
I believe in taking it easy and letting the youngsters do the work , I do .
我 相信 在 采取 它 简单的 和 出租 这 年轻人 做 这 工作 , 我 做 .

我信奉轻松一点，让年轻人去做事，我的确如此。

[dɪd][juː; jʊ][get][ɔːl][ðə; ði][jæmz][aʊt][ʌv; əv][ðæt][ˈpɪgz][trɔːf] , ? "
Did you get all the yams out of that pig's trough , Clums ? "
做过 你 得到 全部 这 山药 出去 的 那 猪的 槽 , 笨蛋 ? "

克拉姆斯, 你把猪槽里的山药都弄出来了吗?

" [aɪ][dɪd] , " [sez][hiː; hi] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][mɔːr] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsʌmwɛr] ,
" **I did , " says he , " and there must be some more growing somewhere ,**
" 我 做过 , " 说道 他 , " 和 那里 必须 是 一些 更多的 生长 某处 ,
"我种了,"他说, "而且肯定还有一些在其他地方生长。"

[ænd; ənd] - [tɪz][tuː; tə][biː; bi][hoʊpt][θɪŋz][eɪnt][soʊ][ˈɔːrt][æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] ,
and 'tis to be hoped things ain't so short as they are in our island ,
和 - 的 到 是 希望 事物 不是 所以 短的 作为 他们 是 在 我们的 岛 ,
[meɪts] .
mates .
伙伴们 .

希望你们那里的情况不会像我们岛上那么短暂, 伙计们。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər][noʊ][fuːd][ɡoʊ][soʊ][fæst] ?
Did you ever know food go so fast ?
做过 你 曾经 知道 食物 去 所以 快速地 ?

你知道食物消耗得这么快吗?

[ðer; ðər][siːmd][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][wen][wiː; wi][ˈləndɪd][ðer; ðər] ,
There seemed enough for thousands when we landed there ,
那里 似乎 足够的 为了 数千 什么时候 我们 登陆 那里 ,

我们降落时, 那里看起来足够容纳数千人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈwʊdnt][hɑː] - [θɔːt][ə; eɪ][skɔːr][ʌv; əv][men][wʊd][hɑː] - [meɪd][sʌtʃ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn]
and you wouldn't ha ' thought a score of men would ha ' made such a hole in
和 你 不会 哈 - 想法 一个 分数 的 男人 会 哈 - 制成 这样的 一个 洞 在
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

你绝对想不到, 二十个人竟然能在上面打出这么大的洞。

" [ænd; ənd][ðen][ðeɪ][fel][ə; eɪ] - [ˈtɔːkɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪt][ɔːr][naɪn][men][ðeɪ][hæd; həd][left][ɑːn]
" **And then they fell a - talking of the eight or nine men they had left on**
" 和 然后 他们 跌倒 一个 - 说 的 这 八 或者 九 男人 他们 有 左边 在
[wʌt][ðeɪ][kɔːld][ðer; ðər][ˈaɪlənd] ,
what they called their island ,
什么 他们 称为 他们的 岛 ,

"然后他们开始谈论他们留在他们称之为岛屿上的八九个人,

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌdʒd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈdɪskɔːrs][ðæt][prəˈvɪʒnz][ˈbiːɪŋ][ˈɔːrt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and I judged from their discourse that provisions being short with them ,
和 我 评判 从 他们的 话语 那 条款 存在 短的 和 他们 ,

从他们的谈话中我判断出, 他们物资匮乏。

[ðɪːz][twelv][hæd; həd][kʌm][əˈweɪ][tuː; tə][dɪˈskʌvər][ə; eɪ][mɔːr][ˈplentɪf(ə)l][lənd] , [ˈhævɪŋ][ˈprɔːmɪst] ,
these twelve had come away to discover a more plentiful land , having promised ,
这些 十二 有 来 离开 到 发现 一个 更多的 丰富 土地 , 拥有 承诺 ,
[ɪf][ðeɪ][faʊnd][wʌn] ,
if they found one ,
如果 他们 成立 一 ,

这十二个人远道而来, 是为了寻找一片更加富饶的土地, 他们曾承诺, 如果找到这样的地方,

[tuː; tə][rɪˈtʃːrən][ænd; ənd][fetʃ][ðer; ðər][ˈʃɪp; meɪts] .
to return and fetch their shipmates .
到 返回 和 拿来 他们的 船友 .

返回去接他们的船员。

[pʌmfri] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pra:mis] ,
Pumfrey reminded them of their promise ,
庞弗雷 提醒 他们 的 他们的 承诺 ,

庞弗雷提醒他们不要忘记他们的承诺。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men] [wəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [stɑ:rv] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [brɔ:t] [ɔ:f] ,
adding that the men would certainly starve if they were not brought off ,
添加 那 这 男人 会 当然 饿死 如果 他们 是 不是 带来 离开 ,

他还补充说，如果不把这些人带走，他们肯定会饿死。

[ˌwerə'pa:n] ['hɔ:ɡɪt] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [hi:; hi][fɔ:r; fər][wʌn][wʌz; wəz][na:t]['ɡoʊɪŋ]
whereupon Hoggett declared with an oath that he for one was not going

[tu:; tə] [tʌɡ] [æn; ən] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] ['twenti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['li:ki] [boʊt] ,
to tug an oar for twenty miles in a leaky boat ,
到 拖船 一个 桨 为了 二十 英里 在 一个 漏水 船 ,

于是霍格特发誓说，他绝不会划着漏水的船走二十英里。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ju:sləs] ['blɒk'hedz] [hu:] [wəd] [su:n] [i:t] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]
to bring off a lot of useless blockheads who would soon eat them out of

[haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .
house and home .
房子 和 家 .

把一大堆没用的笨蛋赶走，这些人很快就会把他们的家破人亡吃光。

[wi:; wi] [prɪkt] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [æt; ət] [ðɪs] , ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] ,
We pricked up our ears at this , Billy and me ,
我们 刺痛 向上 我们的 耳朵 在 这 , 比利 和 我 ,

我和比利都竖起了耳朵，

['hɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə]
hearing for the first time that our visitors had made up their minds to

[ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
abide with us ,
遵守 和 我们 ,

第一次听说我们的访客已经决定和我们一起生活，

[ænd; ənd] ['bɪli] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] -
and Billy ground his teeth , and whispered that we should have to fight ' -
和 比利 地面 他的 牙齿 , 和 低声说道 那 我们 应该 有 到 斗争 -

[ɪm] .
em .
呃 .

比利咬紧牙关，低声说道，我们应该和他们战斗。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - — [æskt] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
One of the men — I think it was Wabberley — asked what about the mountain

— 的 这 男人 — 我 思考 它 曾是 - — 问 什么 关于 这 山

其中一人——我想是瓦伯利——问：那座山怎么样了？

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði]['noʊ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [bɔɪld] [ɔ:r]
and said he didn't like the notion of living where he might be boiled or

['roʊstɪd] ['eni] [deɪ] .
roasted any day .
烤 任何 天 .

他说他不喜欢住在随时可能被煮熟或烤熟的地方。

[æʔ; ət] [ðɪs] [ˈhɔ:ɡɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

At this Hoggett made a mock of him .
在 这 霍格特 制成 一个 嘲笑 的 他 .

霍格特对此嘲笑了他。

" [eɪnt] [aɪ ˈti:] [ˈjɪrɪz] [saɪns] [wi:; wi] [left] [ðeɪ] [bɔɪz] [hɪr] ? " [hi:; hi] [sed] .

" Ain't it years since we left they boys here ? " he said .
" 不是 它 年 自从 我们 左边 他们 男孩们 这里 ? " 他 说 .

“我们离开这里已经好几年了，不是吗？”他说道。

" [dʌz] [aɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɔ:r] [ˈroʊstɪŋ] , - [sept] [fɔ:r; fər] [pɪgz] ?

" Does it look like boiling or roasting , ' cept for pigs ?
" 做 它 看 喜欢 沸腾 或者 烘焙 , - 除外 为了 猪 ?

“除了猪以外，其他食物看起来像是在煮还是烤？”

[ði:z] [hɪr] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] [eɪnt] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] - [ˈwɜ:rkɪŋ] , [ðæts] [pleɪn] ,

These here burning mountains ain't always a - working , that's plain ,
这些 这里 燃烧 山脉 不是 总是 一个 - 在职的 , 那就是 清楚的 ,

这些燃烧的山脉并非总是有效，这一点显而易见。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌn] [hɪr] [meɪ] [bi:; bi] [əˈsli:p] [fɔ:r; fər] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrɪz] [tu:; tə] [kʌm] .

and this one here may be asleep for fifty years to come .
和 这 一 这里 可能 是 睡着了 为了 五十 年 到 来 .

而这尊雕像可能要沉睡五十年之久。

" [ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [ˈendɪd] [ðer; ðər] [ˈdiskɔ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

" And then they ended their discourse for a time ,
" 和 然后 他们 结束 他们的 话语 为了 一个 时间 ,

然后他们暂时结束了讨论。

[diˈvəʊtɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊst] [pɔ:rk][ænd; ænd][ðə; ði] [jæmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

devoting themselves to the roast pork and the yams of which they had
奉献 他们自己 到 这 烤 猪肉 和 这 山药 的 哪个 他们 有

[diˈpraɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][pɪgz] ,

deprived our pigs ,
被剥夺的 我们的 猪 ,

他们专心致志地享用烤猪肉和山药，而这些食物却是他们剥夺了我们猪吃的。

[ˈsaɪnɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [ˈheɪvɪli] [fɔ:r; fər] [bɪr] ; [ænd; ænd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [ˈkoʊkoʊ] - [ˈnʌts] [ˈhændɪ] [fɔ:r; fər]

sighing also very heavily for beer ; and finding no cocoa - nuts handy for
叹息 还 非常 重度 为了 啤酒 ; 和 寻找 不 可可 - 坚果 便利 为了

[ˈkwentʃɪŋ] [ðer; ðər] [θɜ:rst] ,

quenching their thirst ,
淬火 他们的 口渴 ,

他们也深深地叹息着想要喝啤酒；却发现手边没有椰子可以解渴，

[ænd; ænd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ˈleɪzɪ][tu:; tə] [fetʃ] [ˈeni] ([bɪˈsaɪdɪz] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk]) ,

and being too lazy to fetch any (besides , it was dark) ,
和 存在 也 懒惰的 到 拿来 任何 (除了 , 它 曾是 黑暗的) ,

而且懒得去拿（再说，天也黑了），

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [wɪð; wɪθ][ˈpɒts][ɪn][ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

two of them went with pots in their hands to the lake ,
二 的 他们 去 和 锅 在 他们的 双手 到 这 湖 ,

他们两人手里拿着锅碗瓢盆去了湖边。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪtɪ] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfaɪər] ,

on which there was a very pretty reflection of their fire ,
在 哪个 那里 曾是 一个 非常 漂亮的 反射 的 他们的 火 ,

火光在水面上映照得非常漂亮。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [fɒl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and brought them back full of water .
和 带来 他们 后退 满的 的 水 .

他们把水带了回来。

[ˈbɪli] [tʃʌkld] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] ;
Billy chuckled so much at this that I was afraid he would be heard ;
比利 轻笑 所以 很多 在 这 那 我 曾是 害怕的 他 会 是 听到 ;
比利对此笑得停不下来，我真怕他笑声会被别人听到；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈmju:zd] [tu:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [noʊ][reɪnz] [ˈleɪtli] ,
but I was amused too , for there having been no rains lately ,
但 我 曾是 觉得好笑 也 , 为了 那里 拥有 到过 不 雨 最近 ,
但我同时也觉得好笑，因为最近一直没下雨。

[wi:; wi] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wəd] [bi:; bi] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
we knew what the effect of drinking the water would be ; and , indeed ,
我们 知道 什么 这 影响 的 喝 这 水 会 是 ; 和 , 的确 ,
我们知道喝这种水会有什么后果；而且，事实上，

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][men] [kənˈdʊʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
the next night we heard the men condoling with one another ,
这 下一个 夜晚 我们 听到 这 男人 表示慰问 和 一 其他 ,
第二天晚上，我们听到男人们互相安慰。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:zd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
and it was plain that when they were seized in the middle of the night
和 它 曾是 清楚的 那 什么时候 他们 是 查获 在 这 中间 的 这 夜晚
[wɪð; wɪθ] [ˈgraɪpɪŋ] [peɪnz] ,
with griping pains ,
和 抱怨 疼痛 ,

很明显，当他们在半夜被剧烈的疼痛所困扰时，

[ðeɪ] [bɪˈli:vð] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪznd] .
they believed one and all that they were poisoned .
他们 相信 一 和 全部 那 他们 是 中毒 .
他们一致认为自己是中毒了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [i:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɔ:nstrəs] [ˈsʌpər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪt] [ˈæftərwərd] [fɔ:r; fər] [nɔ:t]
They had eat such a monstrous supper that they were fit afterward for nought
他们 有 吃 这样的 一个 滔天 晚餐 那 他们 是 合身 之后 为了 零
[bʌt; bət] [ˈswaɪnɪʃ] [ˈslʌmbər] ,
but swinish slumber ,
但 猪 睡眠 ,

他们吃了一顿极其丰盛的晚餐，之后除了像猪一样睡觉什么也做不了。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˈnevər] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][stɜ:r] [ʌnˈtɪl]
and the most of them lay where they were , never intending to stir until
和 这 最多 的 他们 躺 在哪里 他们 是 , 绝不 意图 到 搅拌 直到
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们中的大多数人就那样躺着，打算一直躺到天亮。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] , [haʊˈevər] , [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
Two or three , however , took up their quarters in the hut .
二 或者 三 , 然而 , 采取 向上 他们的 四分之一 在 这 小屋 .
不过，有两三个人住进了小屋。

[wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [əbˈzɜ:rv] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɑ:tʃ] ,
We did not observe that they set any kind of watch ,
我们 做过 不是 观察 那 他们 放 任何 种类 的 手表 ,
我们没有发现他们设置任何类型的钟表。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] ,
which was certainly a point of carelessness ,
哪个 曾是 当然 一个 观点 的 疏忽 ,
这无疑是一个粗心大意的地方。

[ænd; ənd] ['bɪli] [sed] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [sti:l] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
and Billy said it would be easy enough to steal upon them in the night
和 比利 说 它 会 是 简单的 足够的 到 偷 之上 他们 在 这 夜晚
[ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,
and kill them all ,
和 杀 他们 全部 ,
比利说，晚上偷偷潜入他们那里把他们全部杀掉很容易。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu; tə][bi; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
but this of course was not to be thought of .
但 这 的 课程 曾是 不是 到 是 想法 的 .
但这当然是当时根本不应该考虑的事情。

[wen] [wi;; wi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][wi;; wi] [stʊʊl] [ə'wei] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [kə'nu:] ,
When we saw that all was quiet we stole away back to the canoe ,
什么时候 我们 锯 那 全部 曾是 安静的 我们 偷窃 离开 后退 到 这 独木舟 ,
见周围安静下来，我们便悄悄溜回了独木舟。

[bəuθ][tu; tə][get]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sʌpər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rpʌs] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [prə'vɪznz] ,
both to get our own supper from the surplus of our provisions ,
两个都 到 得到 我们的 自己的 晚餐 从 这 剩余 的 我们的 条款 ,
既是为了用我们剩余的粮食做晚饭，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] - [pleɪs] .
and also to have a sleeping - place .
和 还 到 有 一个 睡眠 - 地方 .
还需要一个睡觉的地方。

[sɪns] [wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [lɔ:n] [ðɪs] ['ræskəli] [kru:] [wəd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Since we did not know how long this rascally crew would remain on the island ,
自从 我们 做过 不是 知道 如何 长的 这 赖皮 全体人员 会 保持 在 这 岛 ,
由于我们不知道这群顽劣的船员会在岛上待多久，

[wi;; wi] [θɔ:t] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu; tə] [kən'veɪ] [wʌt] [smʊʊkt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['sɔ:ltɪd] [pɔ:rk][wi;; wi][hæd; həd]
we thought we ought to convey what smoked fish and salted pork we had
我们 想法 我们 应该 到 传达 什么 熏制 鱼 和 咸的 猪肉 我们 有
[ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] [tu; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;
in the canoe to the thicket on the side of the mountain ;
在 这 独木舟 到 这 灌木丛 在 这 边 的 这 山 ;
我们觉得应该把独木舟里的熏鱼和咸猪肉送到山边的灌木丛里去；

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [ænd; ənd]['kʊʊkʊʊ] - [nʌts] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
as for the bread - fruit and cocoa - nuts , there was no need for us
作为 为了 这 面包 - 水果 和 可可 - 坚果 , 那里 曾是 不 需要 为了 我们
[tu; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ði:z] ,
to trouble about these ,
到 麻烦 关于 这些 ,
至于面包果和可可豆，我们无需为此费心。

[ðə; ði] ['tri:z] ['bi:ɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the trees being exceeding well laden with them .
这 树木 存在 超过 出色地 满载 和 他们 .
树上挂满了果实。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi; bi] ['fu:lɪʃ] [tu; tə][let][ðə; ði][men] [si:] [aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
And considering that it would be foolish to let the men see our canoe ,
和 考虑 那 它 会 是 愚蠢 到 让 这 男人 看 我们的 独木舟 ,
考虑到让那些男人看到我们的独木舟是件很愚蠢的事，

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [fu:d] [ʌp][ðə; ði] ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈveri] [ˈtɔɪlsəmlɪ] , [wi:; wi] ˈbi:ɪŋ] [soʊ]
when we had taken the food up the mountain , very toilsomely , we being so
什么时候 我们 有 已采取 这 食物 向上 这 山 , 非常 辛勤地 , 我们 存在 所以
[ˈtaɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

当我们费尽周折地把食物运上山时，因为我们太累了，

[wi:; wi] [wɜ:rkɪt] [ðə; ði] [kəˈnu:] [raʊnd] [ðə; ði] ˈaɪlənd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ker] ,
we worked the canoe round the island with extreme care ,
我们 工作 这 独木舟 圆形的 这 岛 和 极端 关心 ,
我们小心翼翼地划着独木舟环岛游览。

[ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ˈlɪt(ə)l] [koʊv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [nɪr] [ðə; ði]
until we came to the little cove in the cliff which we had seen near the
直到 我们 来了 到 这 小的 海湾 在 这 悬崖 哪个 我们 有 已见 靠近 这
[ˈɑ:rtʃweɪ] [ɪn] ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [sɜ:rkəmˌnævɪˈgeɪʃn] .
archway in our voyage of circumnavigation .
拱道 在 我们的 航程 的 环球航行 .

直到我们来到悬崖上的小海湾，我们在环球航行中曾在拱门附近看到过它。

[ðer; ðər][wi:; wi] [slept] [baɪ][tɜ:rnz] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
There we slept by turns till break of day ,
那里 我们 睡着了 经过 转弯 直到 休息 的 天 ,
我们在那里轮流睡觉，直到天亮。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfɪkəltɪ] [tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪk] [wen] ˈaʊər; ɑ:r] [tɜ:rnz]
finding it a matter of the greatest difficulty to keep awake when our turns
寻找 它 一个 事情 的 这 最 困难 到 保持 醒 什么时候 我们的 转弯
[keɪm] [fɔ:ɪr; fər] [ˈwɑtʃɪŋ] ;
came for watching ;
来了 为了 观看 ;

轮到我们值班时，我们发现保持清醒非常困难；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪt] [wi:; wi] [ʌnˈʃɪpt] [ðə; ði] [mæst] ,
and when it began to be light we unshipped the mast ,
和 什么时候 它 开始 到 是 光 我们 未发货 这 桅杆 ,
天亮的时候，我们就卸下了桅杆。

[ænd; ənd] [ˈklæmbərɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wi:; wi] [meɪd] ˈaʊər; ɑ:r] [weɪ] [ˈgrædʒuəli]
and clambering along the base of the cliffs we made our way gradually
和 攀爬 沿着 这 根据 的 这 悬崖 我们 制成 我们的 方式 逐步地
[ʌpwərd] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
upward until we reached the thicket ,
向上 直到 我们 达到 这 灌木丛 ,

我们沿着悬崖底部攀爬，逐渐向上，直到到达灌木丛。

[wer] [wi:; wi] [di:md] [aɪ ˈti:] [best] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] .
where we deemed it best to remain in hiding .
在哪里 我们 被认为 它 最好的 到 保持 在 隐藏 .
我们认为最好继续躲藏在那里。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
We heard nothing of the men all the morning ,
我们 听到 没有什么 的 这 男人 全部 这 早晨 ,
整个上午我们都没有听到那些人的任何消息。

[ænd; ʌnd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][ɪn] ['veri] ['æktiv] [trim][ʼæftər][ðer; ðəɹ] [mə'disɪn] [dra:ft]
and guessed that they were not in very active trim after their medicinal draught
和 猜对了 那 他们 是 不是 在 非常 积极的 修剪 后 他们的 药用 草稿
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ;
of the night before ;
的 这 夜晚 前 ;
我猜想，他们前一天晚上服用药酒后，精神状态不太好；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] [frʌm; frəm] ['veriəs]
but in the afternoon we heard them talking to one another from various
但 在 这 下午 我们 听到 他们 说 到 一 其他 从 各种各样的
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
parts of the island ,
部分 的 这 岛 ,
但下午，我们听到他们在岛上不同的地方互相交谈。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ju: 'es] .
from which it was plain that they were searching for us .
从 哪个 它 曾是 清楚的 那 他们 是 搜索 为了 我们 :
由此可见，他们是在寻找我们。

[wʌns] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ju: 'es][ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,
Once , indeed , they came so near us that we were fearful of being discovered ,
一次 , 的确 , 他们 来了 所以 靠近 我们 那 我们 是 可怕 的 存在 发现 ,
确实有一次，他们离我们非常近，以至于我们害怕被发现。

[ænd; ʌnd] [kept] ['veri] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [ju: 'es][baɪ] ,
and kept very close in the depth of the thicket ; but they passed us by ,
和 保留 非常 关闭 在 这 深度 的 这 灌木丛 ; 但 他们 通过了 我们 经过 ,
他们紧贴着我们藏在灌木丛深处；但他们从我们身边经过了。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['wʌndəɹd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [soʊ][fa:r][ʌp][ðə; ði]
and I wondered that they had been brave enough to come so far up the
和 我 想知道 那 他们 有 到过 勇敢的 足够的 到 来 所以 远的 向上 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
我心想，他们竟然有勇气爬到那么高的山上，真是不可思议。

[rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðəɹ][ˈpænɪk][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['lændɪd] .
remembering their panic on the day they landed .
记住 他们的 恐慌 在 这 天 他们 登陆 :
还记得他们抵达当天的恐慌。

[ˌdɪspə'zest]
Dispossessed
被剥夺
被剥夺

['meɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:lz] ['tʃi:flɪ] [ʌv; əv][sɔ:lt] [fɪʃ] , [wi:; wi] [gru:] ['veri] ['θɜ:rsti] ,
Making our meals chiefly of salt fish , we grew very thirsty ,
制作 我们的 餐 主要 的 盐 鱼 , 我们 生长 非常 渴 ,
我们主要以咸鱼为食，很快就感到非常口渴。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑ:t] [der] ['ventʃər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði]['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] [gru:] ,
and did not dare venture down to the woods where the cocoa - nuts grew ,
和 做过 不是 敢 风险投资 向下 到 这 树林 在哪里 这 可可 - 坚果 生长 ,
他们不敢冒险下到长着可可豆的树林里去。

[lest] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [si:n] .
lest we should be seen .
免得 我们 应该 是 已见 :
免得被人看见。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [kri:p] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
But we thought we might creep round the mountain ,
但 我们 想法 我们 可能 潜行者 圆形的 这 山 ,
但我们觉得或许可以绕着山走,

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][hɑ:t] [sprɪŋ] [fel] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [red] [rɑ:k] ,
until we came to the place where the hot spring fell towards the Red Rock ,
直到 我们 来了 到 这 地方 在哪里 这 热的 春天 跌倒 向 这 红色的 岩石 ,
直到我们来到温泉水流向红岩的地方,

[ænd; ənd][ðər; ðər][wi:; wi] [fɪld] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [li:vz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][let][,aɪ 'ti:][stænd]
and there we filled some large leaves with the water , and let it stand
和 那里 我们 已填 一些 大的 树叶 和 这 水 , 和 让 它 站立
[ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [ku:ld] ,
until it cooled ,
直到 它 冷却 ,
于是我们把水倒进一些大叶子里, 静置冷却。

[ænd; ənd] [ðen] [dræŋk][,aɪ 'ti:] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [hɑ:rm] .
and then drank it , without any harm .
和 然后 喝 它 , 没有 任何 伤害 .
然后喝了下去, 没有任何不良反应。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm]
And as we returned to our hiding - place I chanced to see some
和 作为 我们 返回 到 我们的 隐藏 - 地方 我 偶然 到 看 一些
['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [rɑ:k] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['men(ə)nd] ,
pieces of that rock I have before mentioned ,
件 的 那 岩石 我 有 前 提及 ,
当我们返回藏身之处时, 我偶然看到了一些我之前提到的那种岩石碎片。

[wʌt] ['bɪli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɪzi] [rɑ:k] ,
what Billy called the fizzy rock ,
什么 比利 称为 这 气泡 岩石 ,
比利称之为“冒泡的石头”

[ðæt] [wɪt] [beltʃt] [fɔ:rθ] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [fju:m] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʌtʃt]
that which belched forth great clouds of poisonous fume when it was touched
那 哪个 打嗝 前进 伟大的 云 的 有毒 烟 什么时候 它 曾是 感动
[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
with water .
和 水 .
它遇水就会喷出大量有毒烟雾。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [set][æn; ən][aɪ'di:ə] ['dʒɑ:ɡɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ,
The sight of this set an idea jogging in my head ,
这 视线 的 这 放 一个 主意 慢跑 在 我的 头 ,
看到这一幕, 我脑海中突然冒出一个想法。
[wɪt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [tel] [æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][tu:; tə] ['bɪli] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]
which I did not tell at that moment to Billy because of his natural
哪个 我 做过 不是 告诉 在 那 片刻 到 比利 因为 的 他的 自然的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;
impatience ;
不耐烦 ;
当时我没有告诉比利, 因为他生性急躁;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
but when it was dark ,
但 什么时候 它 曾是 黑暗的 ,
但当夜幕降临时,

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmə] ['haɪts] ['wɒtʃɪŋ] ,
and we had got down safely to the place of the former night's watching ,
和 我们 有 得到 向下 安全 到 这 地方 的 这 以前的 夜晚 观看 ,

我们安全抵达了昨晚守夜的地方。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][menz] [tɔːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈprez(ə)nt][ˈnoʊʃ(ə)n]
and assured ourselves from the men's talk that they had no present notion
和 保证 我们自己 从 这 男士 讲话 那 他们 有 不 展示 概念

[ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] — [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
of leaving the island — at this time of night ,
的 离开 这 岛 — 在 这 时间 的 夜晚 ,

从男人们的谈话中，我们确信他们目前没有离开这座岛屿的打算——在这个夜深人静的时候。

[aɪ] [seɪ] , [aɪ] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['bɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'plɔːd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt]
I say , I communicated my notion to Billy , and he applauded it with great
我 说 , 我 沟通 我的 概念 到 比利 , 和 他 鼓掌 它 和 伟大的

[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

我把我的想法告诉了比利，他非常热情地表示赞同。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][ðə; ði][fɜːrst] ['glɪmə] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] , ['ðerfɔːr] ,
As soon as ever the first glimmer of light came , therefore ,
作为 很快 作为 曾经 这 第一的 微光 的 光 来了 , 所以 ,

因此，每当第一缕曙光出现时，

[wɪz; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['veri] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] [lʌmps] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] ,
we might have been seen very busy gathering lumps of this rock ,
我们 可能 有 到过 已见 非常 忙碌的 采集 肿块 的 这 岩石 ,

我们可能被看到忙着收集这种岩石块，

[wɪtʃ] [wiː; wi][paɪld][ɪn] [tuː] [hiːps] , [wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
which we piled in two heaps , one about the spring near the top of the mountain ,
哪个 我们 堆积 在 二 堆积如山 , 一 关于 这 春天 靠近 这 顶部 的 这 山 ,

我们把它们堆成了两堆，一堆在山顶附近的泉水旁，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ˈflaʊd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɑːvə][bed] .
the other about the spring that flowed down the lava bed .
这 其他 关于 这 春天 那 流动 向下 这 岩浆 床 .

另一则是关于从熔岩床上流下的泉水。

[wɪz; wi] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd][æt; ət] [ðɪs] ,
We worked very hard at this ,
我们 工作 非常 难的 在 这 ,

我们为此付出了很多努力。

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and I observed with great satisfaction that the cloud of steam above the
和 我 观察到 和 伟大的 满意 那 这 云 的 蒸汽 多于 这

['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['θɪkər] [ðɪs] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
mountain was a trifle thicker this day than it had been for some time
山 曾是 一个 琐事 较厚 这 天 比 它 有 到过 为了 一些 时间

[pæst] .
past .
过去的 .

我非常满意地发现，今天山顶上的蒸汽云比以往任何时候都要浓一些。

[ðen] [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] ([wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː]
Then we waited until the men were at their breakfast (we could see
然后 我们 等待 直到 这 男人 是 在 他们的 早餐 (我们 可以 看
[ðem; ðəm] [ˈiːzəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
them easily from the edge of the thicket ,
他们 容易地 从 这 边缘 的 这 灌木丛 ,
然后我们等到男人们吃早餐的时候 (我们可以从灌木丛边缘轻易地看到他们),

[wɪtʃ] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪts] [səˈraʊndɪŋz]) ,
which commanded a view of the house and its surroundings) ,
哪个 命令 一个 看法 的 这 房子 和 它是 周围环境) ,
(可以俯瞰房屋及其周围环境),

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [ˈheɪstɪd] [tuː; tə] [ðɪːz] [sprɪŋz] ,
and when they were in the midst of it , we hastened to these springs ,
和 什么时候 他们 是 在 这 中间 的 它 , 我们 匆忙 到 这些 弹簧 ,
当他们正身处困境时, 我们赶紧赶往这些泉水边。

[ˈbɪli] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Billy to one and I to the other ,
比利 到 一 和 我 到 这 其他 ,
比利对其中一人, 我对另一人,

[ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈtɑːp(ə)l] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd]
and began to topple into them the fragments of rock which we had
和 开始 到 倾倒 进入 他们 这 片段 的 岩石 哪个 我们 有
[ˈɡæðərd] ,
gathered ,
聚集 ,
于是, 我们开始把收集来的碎石扔向他们,

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [saɪd] .
being exceeding careful to keep to the windward side .
存在 超过 小心 到 保持 到 这 迎风 边 .
格外小心地保持在迎风面。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The wind was blowing , as it did nearly always , in the direction of the
这 风 曾是 吹 , 作为 它 做过 几乎 总是 , 在 这 方向 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
风像往常一样, 朝着房子的方向吹来。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dens] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [ˈsmoʊk] [ˈroʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi] [hæd; həd] [kæst]
so that when the dense and filthy smoke rose from the rock we had cast
所以 那 什么时候 这 稠密 和 污秽 抽烟 玫瑰 从 这 岩石 我们 有 投掷
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,
所以, 当浓重污浊的烟雾从我们投入水中的石头上升起时,

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
it was carried away into the interior of the island .
它 曾是 携带 离开 进入 这 内部的 的 这 岛 .
它被带到了岛屿内陆。

[ə; eɪ] [ˈstrætədʒəm]
A Stratagem
一个 策略

[ˈhævɪŋ] [set] [ðɪs] [stɔ:rm][ə; eɪ] - [ˈbru:ɪŋ] , [æz; əz][ju:; jə] [meɪ] [seɪ] ,
Having set this storm a - brewing , as you may say ,
拥有 放 这 风暴 一个 - 酿造 , 作为 你 可能 说 ,
正如你所说, 这场风暴已经酝酿完毕。

[wi:; wi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ˈlʌər; ɑ:r] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪt] ,
we made haste to regain our place in the thicket ,
我们 制成 匆忙 到 恢复 我们的 地方 在 这 灌木丛 ,
我们赶紧回到灌木丛中去。

[wens] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [went] [ɑ:n] [brɪˈləʊ] .
whence we could see what went on below .
何处 我们 可以 看 什么 去 在 以下 :
我们由此可以看到下面发生的事情。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [brɪˈɑ:nd] [ˈmeɪzər] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈkeɪpər] , [æz; əz][hi:; hi]
We were delighted beyond measure , and Billy began to caper , as he
我们 是 高兴极了 超过 措施 , 和 比利 开始 到 跳跃 , 作为 他
[ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] [pli:zd] ,
always did when pleased ,
总是 做过 什么时候 高兴 ,
我们欣喜若狂, 比利高兴起来, 像往常高兴时那样蹦蹦跳跳。

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ðɪ][men] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] , [ˈli:vɪŋ] [ðər; ðər] [ˈbrekfəst] ,
when we saw the men spring to their feet and , leaving their breakfast ,
什么时候 我们 锯 这 男人 春天 到 他们的 脚 和 , 离开 他们的 早餐 ,
我们看到男人们立刻站了起来, 放下早餐,

[set] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈhɜ:ri] [tə:rd] [ðə; ðɪ] [bi:tʃ] .
set off in a mighty hurry toward the beach .
放 离开 在 一个 强大的 匆忙 朝向 这 海滩 :
急匆匆地向海滩走去。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðər; ðər] [bəʊt] ,
We had not seen the place where they had left their boat ,
我们 有 不是 已见 这 地方 在哪里 他们 有 左边 他们的 船 ,
我们没看到他们弃船的地方。

[bʌt; bət] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðər; ðər] [flaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n]
but guessed from the direction of their flight that they had drawn
但 猜对了 从 这 方向 的 他们的 航班 那 他们 有 绘制
[aɪ ˈti:] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsændɪ] [bi:tʃ] ,
it up at the east end of the sandy beach ,
它 向上 在 这 东方 结尾 的 这 沙 海滩 ,
但根据他们的飞行方向推测, 他们是在沙滩的东端绘制的地图。

[nɪr] [ðə; ðɪ][ˈlɑ:və][trækt] , [ɪnˈdi:d] ,
near the lava tract , indeed ,
靠近 这 岩浆 通道 , 的确 ,
确实, 就在熔岩带附近。

[æt; ət] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔɪnt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd][æt; ət] [θri:] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] .
at pretty nearly the same point as they had landed at three years before .
在 漂亮的 几乎 这 相同的 观点 作为 他们 有 登陆 在 三 年 前 :
他们几乎回到了三年前降落的地点。

[wi:; wi] [pərˈsi:vd] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ˈhɔ:ltɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ]
We perceived that one or two of the men halted as they ran , and turning
我们 感知 那 一 或者 二 的 这 男人 停止 作为 他们 跑 , 和 转弯
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
我们注意到有一两个人边跑边停, 然后转身,

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ænd] [ðen] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feləʊz] .
looked up at the mountain and then called to their fellows .
看起来 向上 在 这 山 和 然后 称为 到 他们的 伙伴们 .

他们抬头望向山峰，然后呼唤同伴。

[ðoʊ] [wi:; wi][kɒd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðer; ðər][wɜ:rdz] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['bi:ɪŋ] [tu:] [greɪt] ,
Though we could not hear their words , the distance being too great ,
尽管 我们 可以 不是 听到 他们的 字 , 这 距离 存在 也 伟大的 ,

虽然距离太远，我们听不到他们说什么，

[wi:; wi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌʊtɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
we guessed that they were shouting to their comrades to wait a little ,
我们 猜对了 那 他们 是 喊叫 到 他们的 同志们 到 等待 一个 小的 ,

我们猜测他们是在喊同伴们稍等片刻。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ɪkˈspləʊʒn] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] [ˈæftər][ɔ:l] .
in case the apparent explosion turned out to be of no account after all .
在 案件 这 明显 爆炸 转向 出去 到 是 的 不 帐户 后 全部 .

万一那场看似爆炸的事件最终被证明根本无关紧要呢？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [dɪd][nɑ:t][hɔ:lt] , [nɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈslækən] [ðer; ðər] [peɪs] ,
But the other men did not halt , nor even slacken their pace ,
但 这 其他 男人 做过 不是 停止 , 也不 甚至 放松 他们的 步伐 ,

但其他人没有停下脚步，甚至没有放慢速度。

[ænd; ænd] [ˈbɪli] [ænd; ænd][aɪ] [læft] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tu:; tə] [si:] - ,
and Billy and I laughed a good deal to see Wabberley ,
和 比利 和 我 笑了 一个 好的 交易 到 看 - ,

看到瓦伯利，比利和我笑得很开心。

[hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈfætɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jet] [ˈi:zəli] [aʊtˈstri:p] [ðə; ði] [rest] ,
who was much the fattest of them , yet easily outstrip the rest ,
WHO 曾是 很多 这 最胖的 的 他们 , 然而 容易地 超过 这 休息 ,

他虽然是他们当中最胖的，却轻松地超过了其他人。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ˈpænɪk][lend] [ˈlaɪtnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
so much did panic lend lightness to his heels .
所以 很多 做过 恐慌 借 亮度 到 他的 高跟鞋 .

恐慌如此强烈，以至于他的脚后跟都轻飘飘的。

[ðer; ðər][ˈmænɪfest] [ˈterər] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ˈhɑ:diə] [ˈspɪrɪts]
Their manifest terror appeared to shake the resolution of the few hardier spirits
他们的 显现 恐怖 出现 到 摇 这 解决 的 这 很少 更强壮 烈酒

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [pɔ:z] .
who were inclined to pause .
WHO 是 倾斜 到 暂停 .

他们明显的恐惧似乎动摇了少数意志坚定的人的决心，这些人倾向于停下来思考。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈleɪ] [ðeɪ] [sped][ɑ:n][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Without any further delay they sped on after the others ,
没有 任何 更远 延迟 他们 加速 在 后 这 其他的 ,

他们没有再耽搁，立即追赶其他人。

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [vju:] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
and when they had disappeared for a little from our view behind the
和 什么时候 他们 有 消失 为了 一个 小的 从 我们的 看法 在后面 这

[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

当它们暂时消失在我们视线中，躲到岩石后面时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] [ˈveri] [suːn] [ˈæftər] , [ˈɡʊʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
we saw a boat put off very soon after , going towards the south ,
我们 锯 一个 船 放 离开 非常 很快 后 , 去 向 这 南 ,
不久之后, 我们看到一艘船驶出港口, 向南驶去。

[wens] [wiː; wi] [priˈzjʊmd] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] .
whence we presumed it had come .
何处 我们 假定 它 有 来 .
我们推测它来自哪里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [aɪ ˈtiː] [stɔːpt] ,
But it had not gone far when it stopped ,
但 它 有 不是 已消失 远的 什么时候 它 停止 ,
但它没走多远就停了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːmz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪsɪpətɪd] [ɪn]
and we saw at the same moment that the fumes were being dissipated in
和 我们 锯 在 这 相同的 片刻 那 这 烟雾 是 存在 消散 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
我们同时看到烟雾正在空气中消散。

[wɪtʃ] [pərˈhæps] [meɪd] [ðə; ði] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
which perhaps made the men think that the danger was over .
哪个 也许 制成 这 男人 思考 那 这 危险 曾是 超过 .
这或许让这些人认为危险已经过去了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlɑːvə][trækt] ,
We could not venture to go again to the spring above the lava tract ,
我们 可以 不是 风险投资 到 去 再次 到 这 春天 多于 这 岩浆 通道 ,
我们不敢再冒险前往熔岩地带上方的泉水处。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
which was plainly to be seen from the sea , but we went back to the
哪个 曾是 显然 到 是 已见 从 这 海 , 但 我们 去 后退 到 这
[ˈʌðər] [sprɪŋ] ,
other spring ,
其他 春天 ,
从海上就能清楚地看到这一点, 但我们还是回到了另一个泉眼。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [skriːnd] , [ænd; ənd] [həːld] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]
where we were perfectly screened , and hurled great quantities of the rock
在哪里 我们 是 完美 筛选 , 和 投掷 伟大的 数量 的 这 岩石
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,
我们被完美地掩埋起来, 并将大量的石块扔进水中。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈækɪd] [fjuːmz] .
so that we were nearly overcome by the acrid fumes .
所以 那 我们 是 几乎 克服 经过 这 辛辣 烟雾 .
我们几乎被刺鼻的气味熏晕了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌpəːsiˈviəd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [reɪzd] [æn; ən] [ɪˈmens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smʊk] , [mʌtʃ]
But we persevered until we had raised an immense cloud of smoke , much
但 我们 坚持不懈 直到 我们 有 提高 一个 巨大 云 的 抽烟 , 很多
[ˈdensə] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] ;
denser than before ;
密度更高 比 前 ;
但我们坚持不懈, 直到升起了一团巨大的烟雾, 比之前浓得多;

[ænd; ənd] ['ʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr] [ˈhændiwɜːrk] ,
and running to the thicket to see the effect of our handiwork ,
和 跑步 到 这 灌木丛 到 看 这 影响 的 我们的 手工制品 ,
然后跑到灌木丛里去看看我们的劳动成果,

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] [prə'siːdɪŋ]
we were almost beside ourselves with joy when we saw the boat proceeding
我们 是 几乎 旁 我们自己 和 喜悦 什么时候 我们 锯 这 船 进行中
[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [təːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
at a good pace towards the south - east .
在 一个 好的 步伐 向 这 南 - 东方 .

看到船以不错的速度向东南方向驶去，我们几乎欣喜若狂。
[wiː; wi] [wɑːtɪt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈdɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈheɪsnd]
We watched it until it had finally disappeared , and then we hastened
我们 观看 它 直到 它 有 最后 消失 , 和 然后 我们 加快
[daʊn] [tuː; tə][ʼaʊə; ɑːr] [hʌt] ,
down to our hut ,
向下 到 我们的 小屋 ,
我们一直看着它，直到它最终消失，然后才匆匆赶回我们的小屋。

[ˈwʌndəɪŋ] [ˈweðər] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑːr]
wondering whether it had suffered any damage at the hands of our
好奇 无论 它 有 遭受 任何 损害 在 这 双手 的 我们的
[ˈvɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,
想知道它是否被我们的游客损坏了。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ˈweðər] [ðei] [hæd; həd] [left] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
and also whether they had left any of their own belongings which would be
和 还 无论 他们 有 左边 任何 的 他们的 自己的 财物 哪个 会 是
[ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː 'es] ,
useful to us ,
有用 到 我们 ,
以及他们是否留下了任何对我们有用的个人物品。

[ˈbiːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ] [ˈdʒuːbɪlənt][ˈɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [wiː; wi][hæd; həd]
being exceeding jubilant also at the wonderful success of the trick we had
存在 超过 喜庆 还 在 这 精彩的 成功 的 这 诡计 我们 有
[pleɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
played on them .
玩 在 他们 .
我们对他们施展的诡计取得了巨大的成功，我们也为此感到无比高兴。

[wiː; wi] [rɪ'geɪn] [ʼaʊə; ɑːr] [oʊn]
We Regain our Own
我们 恢复 我们的 自己的
我们重新获得自主权
[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ʼaʊə; ɑːr][lɪt(ə)l] [dɪ'meɪn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,
When we came to examine our little demesne , we were in a great rage ,
什么时候 我们 来了 到 检查 我们的 小的 领地 , 我们 是 在 一个 伟大的 愤怒 ,
当我们查看我们的小领地时，我们怒不可遏。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [kɪld] [ʼaʊə; ɑːr][ˈfaɪnɪst][pɪg][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv]
for the men had not only killed our finest pig and two or three of
为了 这 男人 有 不是 仅有的 被杀 我们的 最好的 猪 和 二 或者 三 的
[ʼaʊə; ɑːr] [ˈtʃɪkɪnz] ,
our chickens ,
我们的 鸡 ,
因为这些人不仅杀死了我们最好的猪和两三只鸡，

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hʌt] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] , [ænd; ənd] [ˈræn,sækt]
but had also turned the hut upside down , as people say , and ransacked
 但 有 还 转向 这 小屋 上行 向下 , 作为 人们 说 , 和 洗劫一空
 [ˈevriθɪŋ] .
everything .
 一切 .

但正如人们所说，他也把小屋翻了个底朝天，把里面的东西都洗劫一空。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [gɔ:t][ˈlɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər][peɪnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fu:d] ,
Of course they got little for their pains except the food ,
 的 课程 他们 得到 小的 为了 他们的 疼痛 除了 这 食物 ,
 当然，除了食物之外，他们几乎没有得到任何回报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] ['aʊər; ɑ:r] ['selər] ,
and they had not discovered our cellar ,
 和 他们 有 不是 发现 我们的 地窖 ,
 他们还没有发现我们的地窖。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][pɪt] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][hʌt] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [bred] - [fruːt] [pʌlp] [wʌz; wəz] [stɔːrd] ,
nor even the pit outside the hut where our bread - fruit pulp was stored ,
 也不 甚至 这 坑 外部 这 小屋 在哪里 我们的 面包 - 水果 纸浆 曾是 存储 ,
 甚至连我们存放面包果果肉的小屋外面的坑也没有。

[wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][əɪ 'ti:] ,
what **there** **was** **left** **of** **it** ,
 什么 那里 曾是 左边 的 它 ,

剩下的部分,

[fɔːr; fər] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['kævərn][fɔːr; fər][ə; ei] [stɔːr] - [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn]
for since we had used the cavern for a store - house we had been
 为了 自从 我们 有 用过的 这 洞穴 为了 一个 店铺 - 房子 我们 有 到过
 [ʌndər] [noʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pɪt] [ri'plenɪʃt] .
under no necessity to keep the pit replenished .
 在下面 不 必要性 到 保持 这 坑 补充 .

因为自从我们把洞穴用作仓库以来，我们就没有必要不断补充矿坑里的物资了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ['mʌskɪt] ,
They had left behind them nothing but one musket ,
 他们 有 左边 在后面 他们 没有什么 但 一 滑膛枪 ,
 他们身后只留下了一支火枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [bi:n] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ðər; ðər] [heɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] [wɪtʃ] ['bɪli]
which had no doubt been overlooked in their haste , and a cap which Billy
 哪个 有 不 怀疑 到过 被忽视的 在 他们的 匆忙 , 和 一个 帽 哪个 比利
 [dɪ'klaɪd] [wəz; wəz] [hɒːɡɪts] ,
declared was Hoggett's ,
 声明 曾是 霍格特 ,
 毫无疑问, 他们在匆忙之中忽略了这一点, 还有一顶比利宣称是霍格特的帽子。

[ðəʊ] [aɪ][maɪ'self] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] -
though I myself thought it was Wabberley's .
 尽管 我 我 想法 它 曾是 -
 虽然我自己认为那是瓦伯利的。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][ju: 'es] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['paʊdər] [ɔ:r] [ʃɑ:t] ,
The musket was useless to us , having no powder or shot ,
 这 滑膛枪 曾是 无用 到 我们 , 拥有 不 粉末 或者 射击 ,
 那支滑膛枪对我们来说毫无用处, 因为它既没有火药也没有弹丸。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [klʌb] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kæp] , [ˈweðər]
though it would make a capital club ; and as for the cap , whether
尽管 它 会 制作 一个 首都 俱乐部 ; 和 作为 为了 这 帽 , 无论
- [ɔːr] [hɑːɡɪts] ,
Wabberley's or Hoggett's ,
- 或者 霍格特 ,

虽然这会成为一家顶级俱乐部 ; 至于帽子 , 无论是瓦伯利的还是霍格特的 ,

[ˈniːðər] [ˈbɪli] [nɔːr][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [wer] [aɪˈti:] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɔːrn] ,
neither Billy nor I was in the least inclined to wear it , being very much worn ,
两者都不 比利 也不 我 曾是 在 这 至少 倾斜 到 穿 它 , 存在 非常 很多 磨损 ,
我和比利都一点也不想穿这件衣服 , 因为它已经很旧了。

[ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [tuː; tə] [buːt] , [nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪt] [ænd; ənd]
and filthy to boot , not fit to be compared to our own light and
和 污秽 到 启动 , 不是 合身 到 是 比较的 到 我们的 自己的 光 和
[ˈkliːnli] [ˈbɒnɪts] ,
cleanly bonnets ,
干净利落 引擎盖 ,

而且还很脏 , 根本无法与我们自己轻便干净的帽子相提并论。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɔːr] [ˈprɪti] [ˈkɑːnstəntli] [naʊ] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [juːˈes][frəm; frəm] [sʌn] - [stroʊk] .
which we wore pretty constantly now , to preserve us from sun - stroke .
哪个 我们 穿着 漂亮的 不断地 现在 , 到 保存 我们 从 太阳 - 中风 .
我们现在几乎一直穿着它 , 以防止中暑。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ˈsʌfərd] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ] ,
Though we had not suffered any great damage ,
尽管 我们 有 不是 遭受 任何 伟大的 损害 ,
虽然我们没有遭受任何重大损失 ,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] .
I was very much disturbed by this sudden visit of the seamen .
我 曾是 非常 很多 不安 经过 这 突然 访问 的 这 海员 .
水手们的突然来访让我非常不安。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɔːk][tuː; tə] [ɡes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn]
We had heard enough of their talk to guess that they had been driven
我们 有 听到 足够的 的 他们的 讲话 到 猜测 那 他们 有 到过 驱动
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ekspəˈdɪ(ə)n][baɪ] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
to make their expedition by scarcity of provisions ,
到 制作 他们的 远征 经过 缺乏 的 条款 ,

我们听过他们不少谈话 , 可以推测他们之所以发起这次探险 , 是因为物资匮乏。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [iːz] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈrɪskt] [soʊ]
for had they been living in ease and plenty they would hardly have risked so
为了 有 他们 到过 活的 在 舒适 和 很多 他们 会 几乎 有 冒险 所以
[lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːki] [boʊt] .
long a voyage in a leaky boat .
长的 一个 航程 在 一个 漏水 船 .

如果他们生活安逸富足 , 他们几乎不会冒险乘坐漏水的船进行如此漫长的航行。

[ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz][fɜːrst][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ;
Whether they had visited other islands first we could not tell ;
无论 他们 有 到访 其他 岛屿 第一的 我们 可以 不是 告诉 ;
我们无法得知他们是否曾到访过其他岛屿 ;

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][help] [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒ:rθ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪm'peld]
but I could not help fearing that if it was dearth that had impelled
但 我 可以 不是 帮助 害怕 那 如果 它 曾是 匮乏 那 有 被迫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但我忍不住担心，如果驱使他们这样做的真的是饥荒，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][vɑ:l'keɪnʊʊ] .
they would come again , braving the dangers of the volcano .
他们 会 来 再次 , 勇敢 这 危险 的 这 火山 .

他们会再次前来，无惧火山的危险。

['kaʊədʒ] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
Cowards though they were , they would certainly come to their senses before long ,
懦夫 尽管 他们 是 , 他们 会 当然 来 到 他们的 感官 前 长的 ,

虽然他们是懦夫，但他们肯定很快就会醒悟过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] - [bɪlt] [hʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and when they considered that we had a fair - built hut , and a
和 什么时候 他们 经过考虑的 那 我们 有 一个 公平的 - 建造 小屋 , 和 一个
[plæn'teɪ](ə)n] ,
plantation ,
种植园 ,

当他们想到我们拥有一间还算结实的茅屋和一片种植园时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪgəri] [ænd; ənd] [faʊl] - [haʊs] , [wɪt] [hæd; həd] ['pleɪnli] [rɪ'sɪ:vd] [nʊʊ][hɜ:rt][frʌm; frəm]
and a piggery and fowl - house , which had plainly received no hurt from
和 一个 养猪场 和 鸡 - 房子 , 哪个 有 显然 已收到 不 伤害 从

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

还有猪圈和鸡舍，显然没有受到山体撞击的影响。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [nʊʊ] [mi:nz] ['els,wer] [ʌv; əv]
they would be pretty sure to come back if they found no means elsewhere of
他们 会 是 漂亮的 当然 到 来 后退 如果 他们 成立 不 方法 别处 的
['sta:kɪŋ] [ðer; ðər] ['lɑ:rdər] .
stocking their larder .
袜 他们的 食品储藏室 .

如果找不到其他途径补充食物，他们肯定会回来的。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] ['bɪli] ,
" **Perhaps they think we have gone away from the island , " said Billy ,**
" 也许 他们 思考 我们 有 已消失 离开 从 这 岛 , " 说 比利 ,

“或许他们认为我们已经离开这座岛了，”比利说道。

[wen] [aɪ] [tɔ:kt] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
when I talked over the matter with him .
什么时候 我 谈话 超过 这 事情 和 他 .

当我跟他谈起这件事的时候。

" [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʊʊld]['smʊkər] [fraɪt] [ju: 'es] [tu:] .
" **They will think Old Smoker frightened us too .**
" 他们 将要 思考 老的 吸烟者 害怕 我们 也 .

“他们会觉得老烟民也吓到我們了。”

" [aɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] ,
" **I saw there might be some truth in this , but I said that if it were so ,**
" 我 锯 那里 可能 是 一些 真相 在 这 , 但 我 说 那 如果 它 是 所以 ,

“我看出这其中可能有些道理，但我说，如果真是这样的话，

[ðeɪ] [wɒd] ['pra:bəbli] [ki:p] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
they would probably keep a careful watch on the mountain for the future ,
他们 会 大概 保持 一个 小心 手表 在 这 山 为了 这 未来 ,
他们很可能会继续密切关注这座山，以备将来之需。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] [sainz] [ʌv; əv][ɪts] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [ðeɪ] [wɒd] [rɪ'tɜ:rn] ,
and if they saw no signs of its breaking forth they would return ,
和 如果 他们 锯 不 标志 的 它是 打破 前进 他们 会 返回 ,
如果他们看不到任何爆发的迹象，他们就会返回。

['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] .
confident of enjoying the fruits of our labours .
自信的 的 享受 这 水果 的 我们的 劳动 .
我们有信心享受劳动成果。

" [bʌt; bət][wi:: wi][wəʊnt] [let] - [ɪm] , " [kraɪd] ['bɪli] , ['staʊtli] .
" **But we won't let 'em** , " **cried Billy , stoutly** .
" 但 我们 惯于 让 - 呃 , " 哭 比利 , 坚定地 .
“但我们不会让他们得逞的！”比利坚定地喊道。

" ['dɪdnt] [ðeɪ] [li:v] [ju: 'es] , [ðə; ði] [bru:ts] , [wen] [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [wi:: wi][ʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:: bi]
" **Didn't they leave us , the brutes , when they believed we should certainly be**
" 没有 他们 离开 我们 , 这 野蛮人 , 什么时候 他们 相信 我们 应该 当然 是
[bɔɪld] [ɔ:r] ['rəʊstɪd] ?
boiled or roasted ?
煮沸 或者 烤 ?
“他们当初不是认为我们应该被煮熟或烤熟，然后就抛弃了我们这些畜生吗？”

['dɪdnt] [ðeɪ] [sti:l] ['aʊər; ɑ:r][ræft] ?
Didn't they steal our raft ?
没有 他们 偷 我们的 筏 ?
他们是不是偷了我们的木筏？

[dɪd][ju:: jʊ] [hɪr] - [ɪm] [seɪ] [ðeɪd] [meɪk] [ju: 'es] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæəri] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kɔ:t]
Did you hear 'em say they'd make us fetch and carry for 'em if they caught
做过 你 听到 - 呃 说 他们会 制作 我们 拿来 和 携带 为了 - 呃 如果 他们 捕捉
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?
你有没有听到他们说，如果被他们抓住了，就要让我们给他们跑腿、搬东西？

[wi:v] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] , [wɪl] [ðeɪ] ?
We've done all the hard work and they'll come and enjoy it , will they ?
我们已经 完毕 全部 这 难的 工作 和 他们会 来 和 享受 它 , 将要 他们 ?
我们已经完成了所有的艰苦工作，他们会来享受的，对吧？

[nɔ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "
Not if I know it . "
不是 如果 我 知道 它 . "
如果我知道的话，就不会了。

" [wi:: wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:: tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ðen] , ['bɪli] , " [aɪ] [sed] .
" **We shall have to fight them then , Billy , I said** .
" 我们 将 有 到 斗争 他们 然后 , 比利 , " 我 说 .
“那我们就得跟他们打一架了，比利，”我说。

" [wel] , " [sez] [hi:: hi] , " [ænd; ənd][soʊ][wi:: wi] [wɪl] ;
" **Well , I says he , and so we will ;**
" 出色地 , " 说道 他 , " 和 所以 我们 将要 ;
“好吧，”他说，“所以我们会这么做；

[ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [spiə] [ænd; ənd]['ærəʊs][æt; ət][wʌnz] . "
and we'll make some more spears and arrows at once . "

和 出色地 制作 一些 更多的 长矛 和 箭头 在 一次 . "

我们马上再做一些长矛和箭。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gʌ:t] ['mʌskɪt] , " [aɪ] [sed] ,
"**But some of them have got muskets** , "**I said** ,
" 但 一些 的 他们 有 得到 滑膛枪 , " 我 说 ,
"但他们当中有些人有火枪,"我说。

" [ænd; ənd]['baʊz , 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs] [wɪl] [bi:; bi] [pʊr] ['weɪpənz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
"**and bows and arrows will be poor weapons against them** .
" 和 弓 和 箭头 将要 是 贫穷的 武器 反对 他们 .
"弓箭对付它们也无济于事。"

" [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] [lʊk] [glʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd]
"**This made Billy look glum for a moment or two** , **but then his face brightened**
" 这 制成 比利 看 沮丧 为了 一个 片刻 或者 二 , 但 然后 他的 脸 明亮
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
"这让比利看起来闷闷不乐了一两秒, 但随后他的脸上又露出了笑容。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [ðeɪv] [gʌ:t] ['meni] ['mʌskɪt] .
and he said , "**I don't believe they've got many muskets** .
和 他 说 , " 我 不 相信 他们有 得到 许多 滑膛枪 .
他说: "我不认为他们有很多火枪。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] , ['mæstər] ?
They were all put in the round - house , **don't you remember** , **master** ?
他们 是 全部 放 在 这 圆形的 - 房子 , 不 你 记住 , 掌握 ?
主人, 你不记得了吗, 他们都被关进了圆形监狱?

[ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdərz] .
The Captain's orders .
这 船长的 订单 .
船长的命令。

[ðeɪ] [stoʊl] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] ,
They stole one or two when we were all sixes and sevens in the storm ,
他们 偷窃 一 或者 二 什么时候 我们 是 全部 六 和 七 在 这 风暴 ,
暴风雨中, 我们都还懵懂无知的时候, 他们偷走了一两个。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪv] [gʌ:t] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃʌ:t] ['i:ðər] , ['meɪbi] [nʌn] ,
and I don't suppose they've got much powder and shot either , **maybe none** ,
和 我 不 认为 他们有 得到 很多 粉末 和 射击 任何一个 , 或许 没有任何 ,
我估计他们也没多少火药和弹丸, 也许根本没有。

[fɔ:r; fər] [ðeə(r)] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv] [ju:st] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'ɡəʊ] .
for they're sure to have used some , **and it's a long time ago** .
为了 它们是 当然 到 有 用过的 一些 , 和 它是 一个 长的 时间 前 .
因为他们肯定用过一些, 而且那是很久以前的事了。

" [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)] ,
"**This seemed to me very reasonable** ,
" 这 似乎 到 我 非常 合理的 ,
我觉得这非常合理。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:lz] [wi:; wi] [maɪt] [dɪfend] [ɑ:rˈselvz]
and I thought that if we were within our walls we might defend ourselves
和 我 想法 那 如果 我们 是 之内 我们的 墙壁 我们 可能 保卫 我们自己
[ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][men] ,
very well for a long time against the men ,
非常 出色地 为了 一个 长的 时间 反对 这 男人 ,
我当时想, 如果我们待在城墙之内, 就能很好地抵御那些人很长时间。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɔ:r] [tu:] .
even if they had a musket or two .
甚至 如果 他们 有 一个 滑膛枪 或者 二 .
即使他们只有一两支火枪。

[bʌt; bət][aɪ] [waɪft] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪfensɪz] ,
But I wished we could in some way strengthen our defences ,
但 我 希望 我们 可以 在 一些 方式 加强 我们的 防御 ,
但我希望我们能以某种方式加强防御。

[ænd; ʌnd][maɪ][maɪnd] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ][ˈnɒʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [moʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ,
and my mind went back to my notion of cutting a moat around the hut ,
和 我的 头脑 去 后退 到 我的 概念 的 切割 一个 护城河 大约 这 小屋 ,
于是我的思绪又回到了在小屋周围挖护城河的想法上。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [əˈsɪstəns] [tu:; tə][ju:ˈles] ;
which would be of great assistance to us ;
哪个 会 是 的 伟大的 协助 到 我们 ;
这将对我们大有帮助;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɒʊ] [les] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] ,
but the difficulty of cutting it was no less than before ,
但 这 困难 的 切割 它 曾是 不 较少的 比 前 ,
但是切割的难度丝毫不减当年。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [aɪˈti:][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [get][aɪˈti:] [dʌn] .
and I was afraid if we started it we should never get it done .
和 我 曾是 害怕的 如果 我们 开始 它 我们 应该 绝不 得到 它 完毕 .
我担心如果我们开始做这件事, 就永远也做不成了。

[ˈfɜ:rðərˈmɔ:r] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外,

[ðə; ði][ˈoʊnli] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [dɪfens] [æt; ət][ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi]
the only condition of our making a successful defence at all was that we
这 仅有的 状况 的 我们的 制作 一个 成功的 防御 在 全部 曾是 那 我们
[ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [bi:; bi][ˈteɪkən] [baɪ] [səˈpraɪz] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [taɪm] ,
should not be taken by surprise as we had been this time ,
应该 不是 是 已采取 经过 惊喜 作为 我们 有 到过 这 时间 ,
我们成功防守的唯一前提条件就是, 我们不能像这次一样再次措手不及。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sed] [tu:; tə] [ˈbɪli] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈnevər] [ɡoʊ][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [əˈgen] .
and I said to Billy that we must never go a voyage again .
和 我 说 到 比利 那 我们 必须 绝不 去 一个 航程 再次 .
我对比利说, 我们以后绝不能再出海远航了。

" [wel] , [ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] , " [sez] [hi:; hi] , " [ənˈles] [wi:; wi][kæn; kən][seɪl][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd]
" Well , and I don't want to , " says he , " unless we can sail to England
" 出色地 , 和 我 不 想 到 , " 说道 他 , " 除非 我们 能 帆 到 英格兰
.
:
.
“嗯, 我也不想去,”他说, “除非我们能乘船去英国。”

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [braʊn] ['feləʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] ,
I didn't like the look of them brown fellows with the painted faces ,
我 没有 喜欢 这 看 的 他们 棕色的 伙伴们 和 这 绘 面孔 ,
我不喜欢那些脸上涂着油彩的棕色皮肤的家伙的样子。

[ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] - [ti:θ] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [her] ?
and did you see the sharks ' teeth stuck in a ring round their hair ?
和 做过 你 看 这 鲨鱼 - 牙齿 卡住 在 一个 戒指 圆形的 他们的 头发 ?
你看到鲨鱼牙齿嵌在他们头发上的那个圈了吗？

[wɪə(r)] ['betər] [ɔ:f] [hɪr] , ['mæstər] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wi:d] ['betər] [baɪd] .
We're better off here , master ; and here we'd better bide .
是 更好的 离开 这里 , 掌握 ; 和 这里 我们会 更好的 比德 .
主人，我们在这里更好；我们最好待在这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第15/22页

" [wiː; wi] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fensɪz]
" We Strengthen our Defences
" 我们 加强 我们的 防御

我们加强了防御

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːkt] [ðʌs] ,
We had been putting our place in order while we talked thus ,
我们 有 到过 推杆 我们的 地方 在 命令 尽管 我们 谈话 因此 ,
我们一边整理东西一边这样交谈。

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] ,
and then we had our breakfast ,
和 然后 我们 有 我们的 早餐 ,

然后我们吃了早餐。

['iːtɪŋ] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [wen] [wiː; wi]
eating indeed some of the food which the men had been preparing when we
吃 的确 一些 的 这 食物 哪个 这 男人 有 到过 准备 什么时候 我们
[draʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
drove them away .
驾驶 他们 离开 .

我确实吃了一些我们把他们赶走时，他们正在准备的食物。

[ænd; ænd] ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmeri] ['mɔːnɪŋz] [wɜːrk] — [fed] [ðə; ði] [pɪgz]
And after we had done our customary morning's work — fed the pigs
和 后 我们 有 完毕 我们的 习惯 早晨 工作 — 美联储 这 猪

[ænd; ænd] [faʊlz] , ['gæðəd] [raɪp] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,
and fowls , gathered ripe cocoa - nuts ,
和 家禽 , 聚集 成熟 可可 - 坚果 ,

在我们完成每天早晨的例行工作——喂猪喂鸡、采摘成熟的可可豆之后，

[ænd; ænd] [soʊ] [fɔːrθ] — [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [nuː] ['ærəʊs]
and so forth — we set to work at once to make some new arrows
和 所以 前进 — 我们 放 到 工作 在 一次 到 制作 一些 新的 箭头

[ænd; ænd] [spiə] ,
and spears ,
和 长矛 ,

诸如此类——我们立即着手制作一些新的箭矢和长矛，

[ænd; ænd] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ænd] [strɪŋz] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [broʊk] ;
and bows and strings also , in case the others broke ;
和 弓 和 字符串 还 , 在 案件 这 其他的 打破 ;

还带了弓和弓弦，以防其他弓弦断裂；

[ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
and all the while we were doing this ,
和 全部 这 尽管 我们 是 正在做 这 ,

在我们做这一切的时候，

['bɪli] [tɔːkt] ['veri] ['breɪvli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [faɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['ræskəlz] [keɪm]
Billy talked very bravely about the great fight there would be if the rascals came
比利 谈话 非常 勇敢地 关于 这 伟大的 斗争 那里 会 是 如果 这 无赖 来了
[bæk] .
back .
后退 .

比利非常勇敢地谈到，如果那些恶棍卷土重来，将会爆发一场大战。

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dæmp][hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] ,
I said nothing to damp his ardour ,
我 说 没有什么 到 潮湿 他的 热情 ,
我没有说任何话来浇灭他的热情。

[bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['veri] ['biːzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but my thoughts were very busy with a part of the subject which he
但 我的 想法 是 非常 忙碌的 和 一个 部分 的 这 主题 哪个 他
[siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [kən'sɪdər] ,
seemed not to consider ,
似乎 不是 到 考虑 ,
但我当时满脑子想的都是他似乎没有考虑到的那部分问题。

['neɪmli] , [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʒəd][duː] [ɪf] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['regjələɹ] [siːdʒ] .
namely , what we should do if it came to anything like a regular siege .
即 , 什么 我们 应该 做 如果 它 来了 到 任何事物 喜欢 一个 常规的 围城 .
也就是说, 如果真的发生类似正规围城战的情况, 我们应该怎么办。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][br'hʌɪnd]
I did not doubt we could do much execution among the enemy from behind
我 做过 不是 怀疑 我们 可以 做 很多 执行 之中 这 敌人 从 在后面
[ʼəʊər; ɑːr] [wɔːlz] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] ;
our walls if they stood to be shot at ;
我们的 墙壁 如果 他们 站立 到 是 射击 在 ;
我毫不怀疑, 如果我们的敌人愿意被射杀, 我们可以在城墙后对敌人进行大规模处决;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ,
but they could very well avoid this ,
但 他们 可以 非常 出色地 避免 这 ,
但他们完全可以避免这种情况。

[ænd; ænd] [sɪns] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'genst] [juː 'es] [tuː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and since there would be many of them against us two , they could
和 自从 那里 会 是 许多 的 他们 反对 我们 二 , 他们 可以
['striktli] [blɔː'keɪd] [juː 'es] ;
strictly blockade us ;
严格 封锁 我们 ;
而且由于他们人数众多, 对我们两个人来说, 他们可以严密封锁我们;

[ænd; ænd] [ðʊʊ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [fuːd] [went] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
and though so far as food went we could defy them for a long time ,
和 尽管 所以 远的 作为 食物 去 我们 可以 违抗 他们 为了 一个 长的 时间 ,
虽然在食物方面我们可以长期反抗他们,

['hævɪŋ] [ʼəʊər; ɑːr] [kən'siːld] ['stɔːrɪz] [brɪ'loʊ] , [jet] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɑːnstənt] ['wɑːtʃflnəs] , [deɪ]
having our concealed stores below , yet the need for constant watchfulness , day
拥有 我们的 暗 商店 以下 , 然而 这 需要 为了 持续的 警惕 , 天
[ænd; ænd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,
虽然我们的隐蔽仓库位于地下, 但仍需要日夜不停地保持警惕。

[wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wer] [juː 'es][aʊt] .
would in a short time wear us out .
会 在 一个 短的 时间 穿 我们 出去 .
短时间内就会让我们筋疲力尽。

[wen] [aɪ] [æskt] ['bɪli] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʒəd][duː][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [waɪ] , [rʌŋ] [aʊt] ,
When I asked Billy what we should do in that case , he said , " Why , run out ,
什么时候 我 问 比利 什么 我们 应该 做 在 那 案件 , 他 说 , " 为什么 , 跑步 出去 ,
当我问比利我们在这种情况下应该怎么办时, 他说: “为什么, 跑出去,

[ænd; ənd][let] - [ɪm] [tʃeɪs] [ju: 'es] ; [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɑ: dʒ] [ðem; ðəm][big] [tʃæps] [wel] [ɪ'nʌf] ,
and let 'em chase us ; we could dodge them big chaps well enough ,
和 让 呢 追赶 我们 ; 我们 可以 躲闪 他们 大的 小伙子们出色地 足够的 ;
让他们追我们吧；我们完全可以躲开那些大块头。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wi:; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [di:l] ['fæstər] .
and I reckon we can run a deal faster .
和 我 估计 我们 能 跑步 一个 交易 快点 .
我认为我们可以更快地达成交易。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [laɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [wʊd]
" **It was easy enough to show him that the hunted life we should lead would**
" 它 曾是 简单的 足够的 到 展示 他 那 这 猎杀 生活 我们 应该 带领 会
[bi:; bi][moʊst] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] ;
be most wretched and precarious ;
是 最多 可怜 和 岌岌可危 ;
“很容易就能让他明白，我们将要过上的那种被追捕的生活是多么悲惨和危险；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hævɪŋ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [set][em 'i:][ɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [wi:; wi]
but he having suggested that we might escape set me on thinking whether we
但 他 拥有 建议 那 我们 可能 逃脱 放 我 在 思维 无论 我们
[maɪt] [nɑ:t] [ɪn'di:d] [ɪ'lʊ:d] [ðə; ði] ['enəmi] ,
might not indeed elude the enemy ,
可能 不是 的确 躲避 这 敌人 ,
但他暗示我们或许可以逃脱，这让我开始思考我们是否真的能够躲过敌人的追捕。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wʌz; wəz] ['ni:dl] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [dɪ'fens] [ɔ:r] ['feltər] .
at least for such time as was needful to find some defence or shelter .
在 至少 为了 这样的 时间 作为 曾是 需要 到 寻找 一些 防御 或者 庇护所 .
至少在找到防御或庇护所所需的这段时间内是这样。

[wi:; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['kævərn] ;
We had , of course , the means of descending into our cavern ;
我们 有 , 的 课程 , 这 方法 的 下降 进入 我们的 洞穴 ;
我们当然有办法下到我们的洞穴里去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and this was so well stocked with food that we might live there for a
和 这 曾是 所以 出色地 库存充足 和 食物 那 我们 可能 居住 那里 为了 一个
[b:ŋ] [taɪm] ;
long time ;
长的 时间 ;
这里食物储备非常充足，我们可以在这里长期生活；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [dɪsə'pɪərəns] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'si:dʒərz] ([soʊ]
but our disappearance would immediately be discovered by our besiegers (so
但 我们的 消失 会 立即地 是 发现 经过 我们的 围攻者 (所以
[aɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] [æd'væns]) ,
I called them in advance) ,
我 称为 他们 在 进步) ;
但是我们的消失会立即被围攻者发现（所以我事先给他们打了电话），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['werəbaʊts] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][hʌt] .
and they would know our whereabouts the moment they entered the hut .
和 他们 会 知道 我们的 下落 这 片刻 他们 进入 这 小屋 .
他们一进小屋就知道我们的位置了。
[ðə; ði]['kævərn] , ['ðerfɔ:r] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [hæbrɪ'teɪŋ] .
The cavern , therefore , could not be a permanent habitation .
这 洞穴 , 所以 , 可以 不是 是 一个 永恒的 居住地 .
因此，这个洞穴不可能成为永久居住地。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [maɪnd] [ə'gen] [ðæt] [wi:: wi] [hæd; həd] ['nevər] ['θɜ:rəli] [iks'plɔ:d] [ðə; ði]
But it came into my mind again that we had never thoroughly explored the
但 它 来了 进入 我的 头脑 再次 那 我们 有 绝不 彻底 探索 这
[ˈʌn(ə)l] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
tunnel leading from it ,
隧道 领导 从 它 ,
但我又想起，我们从未彻底探索过从那里延伸出去的隧道。

[nɔ:r] [faʊnd] ['weðər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][æn; ən] [ˈaʊtlet] , [ðoʊ] [wi:: wi] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ;
nor found whether it had an outlet , though we suspected it had ;
也不 成立 无论 它 有 一个 出路 , 尽管 我们 怀疑 它 有 ;
但我们怀疑它有插座，却没有发现它是否有插座；

[ænd; ænd][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] [æn; ən] [ˈaʊtlet] , [ɔ:r] [ɪf] [wi:: wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn]
and I thought that if there was such an outlet , or if we could make one
和 我 想法 那 如果 那里 曾是 这样的 一个 出路 , 或者如果 我们 可以 制作 一
,
:
,
我当时想，如果真有这样的渠道，或者如果我们能自己创建一个，

[ˈaʊər; ɑ:r] [keɪs] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][soʊ] ['hoʊpləs] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [si:md] .
our case would not be so hopeless as at the present time it seemed .
我们的 案件 会 不是 是 所以 绝望 作为 在 这 展示 时间 它 似乎 .
我们的案子或许不像现在看起来那么没有希望了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wi:: wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:: tə] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævərɪn] , [ænd; ænd] [meɪk] [ə'hʌðər]
Accordingly , we determined to descend into the cavern , and make another
因此 , 我们 决定 到 下降 进入 这 洞穴 , 和 制作 其他
[eksplə'reɪʃ(ə)n] , [ˈgoʊɪŋ] [tə'geðər] ,
exploration , going together ,
勘探 , 去 一起 ,
因此，我们决定一同下到洞穴中，进行另一次勘探。

[æz; əz][wi:: wi][dɪd][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
as we did the last time ,
作为 我们 做过 这 最后的 时间 ,
就像我们上次做的那样，

[bəʊθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [seɪk] [ænd; ænd][fɔ:r; fər] ['betər] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ]
both for the company's sake and for better security in case of encountering
两个都 为了 这 公司的 清酒 和 为了 更好的 安全 在 案件 的 遭遇
[eni] ['deɪndʒər] .
any danger .
任何 危险 .
既是为了公司利益，也是为了在遇到任何危险时提供更好的安全保障。

[soʊ][wi:: wi] [hi:vɪd] [ʌp][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] , [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hæf] - [ə; eɪ] -
So we heaved up the covering of the shaft , and having made half - a -
所以 我们 喘息 向上 这 覆盖 的 这 轴 , 和 拥有 制成 一半 - 一个 -
[ˈdʌz(ə)n] [tɔ:tʃɪz] ,
dozen torches ,
打 火炬 ,
于是我们抬起井盖，做了六支火把，

[ɪ'nʌf] [tu:: tə][læst][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] , [wi:: wi] [went] [daʊn] , [ˈli:vɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n][ɑ:n]
enough to last us for several hours , we went down , leaving Little John on
足够的 到 最后的 我们 为了 一些 小时 , 我们 去 向下 , 离开 小的 约翰 在
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,
我们带够了几个小时的补给，然后下山了，留下小约翰放哨。

[pæst] [θru:] [ðə; ði] ['kævərn] , [ænd; ənd] [keɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsidʒ] .
passed through the cavern , and came into the low and narrow passage .
通过了 通过 这 洞穴 , 和 来了 进入 这 低的 和 狭窄的 通道 .
穿过洞穴, 来到低矮狭窄的通道。

[əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
Adventure in the Cave
冒险 在 这 洞穴

洞穴探险

[wen] [wi;; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sekənd] ['pæsidʒ] ['entəd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
When we arrived at the place where the second passage entered this from the
什么时候 我们 到达的 在 这 地方 在哪里 这 第二 通道 进入 这 从 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

当我们到达第二个通道从右侧进入这里的地方时,

[wi;; wi] [tʒ:rnd] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp] [æn; ən] [ə'sent] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði]
we turned into it , and walked up an ascent , as I had done in the
我们 转向 进入 它 , 和 步行 向上 一个 上升 , 作为 我 有 完毕 在 这
[dɑ:rknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

我们拐进那条路, 然后像我在黑暗中那样, 爬上了山坡。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [flɔ:r] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪp] ['daʊnwərdz] ,
until the floor suddenly took a dip downwards ,
直到 这 地面 突然 采取 一个 蘸 向下 ,

直到地面突然向下凹陷,

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tɔ:rtʃ] [wi;; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pu:l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
and then by the light of our torch we saw a considerable pool of water ,
和 然后 经过 这 光 的 我们的 火炬 我们 锯 一个 大量 水池 的 水 ,
然后, 借着手电筒的光亮, 我们看到了一滩相当大的水。

[ɪk'stendɪŋ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] ['kæəri] .
extending farther than the light would carry .
扩展 更远 比 这 光 会 携带 .

延伸范围超过光线所能到达的范围。

[wi;; wi] [di'beɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu;; tə] [weɪd] [θru:] [ðɪs] ,
We debated for a little whether we should attempt to wade through this ,
我们 辩论 为了 一个 小的 无论 我们 应该 试图 到 涉水 通过 这 ,
我们讨论了一会儿是否应该尝试着去了解这件事,

[ænd; ənd] [kən'klu:ɪdɪd] [ðæt] [wi;; wi] [wʊd] [nɑ:t][du:][soʊ] [ʌn'tɪl] [wi;; wi] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] [faɪnd][ə; eɪ]
and concluded that we would not do so until we had failed to find a
和 结束 那 我们 会 不是 做 所以 直到 我们 有 失败的 到 寻找 一个
[wei] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
way out in the other direction .
方式 出去 在 这 其他 方向 .

并得出结论, 除非我们无法从其他方向找到出路, 否则我们不会这样做。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi;; wi] [ri:'treɪst] ['aʊər; ɑ:r] [steps] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Accordingly we retraced our steps , and went down the tunnel ,
因此 我们 重走 我们的 步骤 , 和 去 向下 这 隧道 ,

于是我们原路返回, 下了隧道。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪdər][pɑːrt] [wɜr] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][læst] [ˈvɪzɪt][wiː; wi][hæd; həd] [siːn]
until we came to the wider part where on our last visit we had seen
直到 我们 来了 到 这 更广泛 部分 在哪里 在 我们的 最后的 访问 我们 有 已见
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

直到我们来到地势较为开阔的地方，上次来的时候我们看到了水。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wɜr][ˈeɪb(ə)l]
The water was lower than it had been then , and we were able
这 水 曾是 降低 比 它 有 到过 然后 , 和 我们 是 有能力的
[tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] ,
to go farther ,
到 去 更远 ,

水位比那时低了，我们得以走得更远。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
and when we came to the brink of it ,
和 什么时候 我们 来了 到 这 边缘 的 它 ,
当我们走到这一步的时候，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˈveri] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [weɪvz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] ,
we heard very distinctly the sound of waves rolling in ,
我们 听到 非常 明显地 这 声音 的 波浪 滚动 在 ,
我们非常清楚地听到了海浪翻滚的声音。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][faːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
so that we knew we could not be far from an opening to the sea .
所以 那 我们 知道 我们 可以 不是 是 远的 从 一个 开幕 到 这 海 .
因此我们知道，我们离通往大海的入口不会太远。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˈpɪrɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪ'mens] [keɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,
And , indeed , peering across the immense cave to which we had come ,
和 , 的确 , 窥视 穿过 这 巨大 洞穴 到 哪个 我们 有 来 ,
的确，当我们凝视着我们来的这个巨大的洞穴时，

[wiː; wi] [sɔː] [faːr][ɔːf][ə; eɪ] [ˈsegment] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] ,
we saw far off a segment of blue sky ,
我们 锯 远的 离开 一个 部分 的 蓝色的 天空 ,
我们看到远处有一片蓝天，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [geɪnd] .
and knew that the object of our search was gained .
和 知道 那 这 目的 的 我们的 搜索 曾是 获得 .
并且知道我们寻找的目标已经找到了。

[wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [sərˈveɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
We stood at the edge of the water , surveying the cave by the light of
我们 站立 在 这 边缘 的 这 水 , 测量 这 洞穴 经过 这 光 的
[ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] .
our torches .
我们的 火炬 .

我们站在水边，借着手电筒的光芒打量着洞穴。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪˈpendɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ruːf] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ˈaɪsɪklz] ,
We saw that there depended from its roof certain shining things like icicles ,
我们 锯 那 那里 取决于 从 它是 屋顶 肯定 灼灼 事物 喜欢 冰柱 ,
我们看到屋顶上垂挂着一些闪闪发光的东西，比如冰柱。

[ʌv; əv] ['rʌɡɪd] [fɔːrm][ænd; ənd] ['dɪfərɪŋ] [ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːrɪd] [ɑːr; ər] [kɔːld]
of rugged form and differing in length , which I have since learned are called
 的 崎岖 形式 和 不同 在 长度 , 哪个 我 有 自从 学习 是 称为
 [s'tæləktarɪts] ;
stalactites ;
 钟乳石 ;

形状粗糙、长度不一，我后来才知道它们被称为钟乳石；

[ænd; ənd] , [mɔ:'rʊvər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] ['bouldərz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['brʊʊkən] [s'tæləktaitɪz]
and , moreover , there were large boulders and masses of broken stalactites
 和 , 而且 , 那里 是 大的 巨石 和 群众 的 破碎的 钟乳石
 ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
standing up out of the water .
 常设 向上 出去 的 这 水 .

此外，还有巨大的岩石和成堆的破碎钟乳石耸立在水中。

[ˈbɪlɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ðɪs] ,
Billy gave a shout when he saw this ,
 比利 给予 一个 喊 什么时候 他 锯 这 ,
 比利看到这一幕，大声喊了起来。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [skɪp] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and cried that he would skip from rock to rock until he came to the

和 哭 那 他 会 跳过 从 岩石 到 岩石 直到 他 来了 到 这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

mouth of the cave ,

嘴 的 这 洞穴 ,

他哭着说，他会从一块石头跳到另一块石头，直到跳到洞口。

[ænd; ʌnd] [di'faɪd] [ɪm 'li:][tu:; tə] [reɪs] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ]
and defied me to race him ; but the torch I was carrying was now
 和 违抗 我 到 种族 他 ; 但 这 火炬 我 曾是 携带 曾是 现在
 ['bɜ:rnɪŋ] [ləʊ] ,
burning low ,
 燃烧 低的 ,

他挑衅我与他赛跑；但我手中的火炬如今已快燃尽。

[ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] ['fɑːrðər] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvər] ,
and I stayed to kindle another before going further ; and , moreover ,
 和 我 入住 到 点燃 其他 前 去 更远 ; 和 , 而且 ,
 于是我留下来又生了一根柴，才继续前行；而且，

[aɪ] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌ; əv] [sʌt] [fi:ts] [ʌ; əv][ə'dʒɪləti] ,
I doubted the wisdom of such feats of agility ,
 我 怀疑 这 智慧 的 这样的 壮举 的 敏捷 ;
 我怀疑这种敏捷动作的明智性。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [mɪs] [wʌnz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] ['ɪntuː][dʌ; ðɪ]['wɔːtər] ,
for it would be easy to miss one's footing and fall into the water ,
 为了 它 会 是 简单的 到 错过 一个人的 立足点 和 落下 进入 这 水 ,
 因为很容易一不小心踩空掉进水里。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː, wi] [bəʊθ] [dɪd] [aɪ 'tiː] ['aʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [wʊd] [biː, bi] ['wetɪd] [ænd; ənd] [wiː, wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

and	if	we	both	did	it	our	torches	would	be	wetted	and	we	should	not
和	如果	我们	两个都	做过	它	我们的	火炬	会	是	湿润	和	我们	应该	不是

[biː, bi] ['eɪb(ə)] [tuː, tə] [laɪt] [ɑːr'selvz] [həʊm]

be	able	to	light	ourselves	home
是	有能力的	到	光	我们自己	家

如果我们俩都这么做 我们的火把就会被弄湿 我们就无法照亮回家的路了

[aɪ][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [dʒʌst] [kɔ:lɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ,
I had , indeed , just called out to him to come back ,
我 有 , 的确 , 只是 称为 出去 到 他 到 来 后退 ,
我确实刚才喊他回来了。

[wen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [[ri:k] [ræn] [θru:] [ðə; ði][ˈkævərn] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [maɪ] [tɔ:rtʃ] [ə'blaʊ] [maɪ]
when a dreadful shriek ran through the cavern , and raising my torch above my
什么时候 一个 可怕 尖叫 跑 通过 这 洞穴 , 和 提高 我的 火炬 多于 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

一声可怕的尖叫响彻洞穴，我高举火把，

[aɪ] [sɔ:] ['bɪli] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [rɑ:k] [ðæt] [stʊd] [ten] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'blaʊ]
I saw Billy scrambling up a tall and rugged rock that stood ten feet or more above
我 锯 比利 争抢 向上 一个 高的 和 崎岖 岩石 那 站立 十 脚 或者 更多的 多于
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,

我看到比利正奋力攀爬一块高耸崎岖的岩石，那块岩石高出水面十英尺甚至更高。

[ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stʊd] .
a good way from where I stood .
一个 好的 方式 从 在哪里 我 站立 .
离我站的地方还有一段距离。

[hi:; hi][hæd; həd] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['dɪmli] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
He had dropped his torch , and I saw him but dimly by the light of
他 有 掉落 他的 火炬 , 和 我 锯 他 但 依稀 经过 这 光 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

他手电筒掉了，我借着自己的手电筒光只能模糊地看到他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'sɜ:rn] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['terər] ;
and could not discern any cause for his terror ;
和 可以 不是 辨别 任何 原因 为了 他的 恐怖 ;
他却找不到自己恐惧的原因；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kɔ:z] [aɪ] [nu:] [wel] , [fɔ:r; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz]
but that there must be a very great cause I knew well , for Billy was
但 那 那里 必须 是 一个 非常 伟大的 原因 我 知道 出色地 , 为了 比利 曾是
[breɪv] [ɪ'nʌf] .
brave enough .
勇敢的 足够的 .

但我知道这背后一定有非常伟大的原因，因为比利非常勇敢。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [[ri:k] [ænd; ənd][kɔ:l] ,
He continued to shriek and call ,
他 持续 到 尖叫 和 称呼 ,
他继续尖叫和呼喊，

[ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræn] [soʊ][ɪn] [ðæt] ['hɑ:ləʊ] ['vɔ:ltɪd] [speɪs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst]
though his voice rang so in that hollow vaulted space that I could not at first
尽管 他的 嗓音 响铃 所以 在 那 空洞的 拱形 空间 那 我 可以 不是 在 第一的
[meɪk] [aʊt] ['eni] [wɜ:rdz] ;
make out any words ;
制作 出去 任何 字 ;
虽然他的声音在那空旷的拱形空间里回荡，以至于我一开始都听不清他在说什么；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ə'prəʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][kraɪ] ,
but having started to approach him when I heard his first cry ,
但 拥有 开始 到 方法 他 什么时候 我 听到 他的 第一的 哭 ,
但当我听到他的第一声啼哭后开始靠近他时,

[ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] [rɑ:k] [tu:; tə] [rɑ:k] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
going from rock to rock as quickly as I could ,
去 从 岩石 到 岩石 作为 迅速地 作为 我 可以 ,
我尽可能快地从一块岩石跳到另一块岩石,

[aɪ][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔ:ŋ] ['təntəklz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k]
I was presently able to see a number of long tentacles clinging to the rock
我 曾是 目前 有能力的 到 看 一个 数字 的 长的 触手 依恋 到 这 岩石
[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pɜ:rtʃt] ,
on which he was perched ,
在 哪个 他 曾是 栖息 ,
我这时可以看到许多长长的触手紧紧地附着在他栖息的岩石上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪvɪŋ] ['hɔ:rəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
and others waving horribly above the surface of the water ,
和 其他的 挥手 糟糕透了 多于 这 表面 的 这 水 ,
还有一些则在水面上痛苦地挥舞着手臂。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][blaɪnd] ['kri:tʃər] [wɜ:r; wər] ['ɡroʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [preɪ] .
as if some blind creature were groping for its prey .
作为 如果 一些 瞎的 生物 是 摸索 为了 它是 猎物 .
仿佛某个盲目的生物在摸索猎物。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [rekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ləʊθli; 'ləʊðli]
And even as there came to my mind the recollection of that loathly
和 甚至 作为 那里 来了 到 我的 头脑 这 回忆 的 那 令人厌恶的
[ˈmɑ:nstər][frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][maɪ'self][hæd; həd] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ,
monster from whom I myself had barely escaped ,
怪物 从 谁 我 我 有 仅仅 逃脱 ,
就在这时，我脑海中浮现出那个我曾险些逃脱的可憎怪物的形象，

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['hɪdiəs] ['æntɪk] [lɪmz] ,
and I stood as if fascinated by those hideous antic limbs ,
和 我 站立 作为 如果 着迷 经过 那些 可怕 滑稽 四肢 ,
我站在那里，仿佛被那些丑陋怪异的肢体深深吸引。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][væst] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
I saw the vast bulk of the beast appear above the surface ,
我 锯 这 广阔的 大部分 的 这 兽 出现 多于 这 表面 ,
我看到那头巨兽的庞大身躯露出了水面，

[ænd; ənd][raɪz] ['ɡrædʒuəli] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['təntəklz] [ʌp][ðə; ði] [rɑ:k] .
and rise gradually behind its tentacles up the rock .
和 上升 逐步地 在后面 它是 触手 向上 这 岩石 .
并逐渐从触手后方沿着岩石向上攀升。

['bɪli] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
Billy was by this time perched on the very summit of the rock ,
比利 曾是 经过 这 时间 栖息 在 这 非常 首脑 的 这 岩石 ,
这时，比利已经爬到了岩石的最高处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈmaːnstər] [əˈsendɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][hiː; hi][let] [fɔːrθ] [əˈhʌðər]
and when he saw the monster ascending towards him he let forth another
和 什么时候 他 锯 这 怪物 上升 向 他 他 让 前进 其他
[ˈdredf(ə)] [kraɪ] [wɪtʃ] [raʊzd] [em ˈiː][frəm; frəm][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [træns] [ˈintuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən]
dreadful cry which roused me from the sort of trance into which I had fallen
可怕 哭 哪个 唤醒 我 从 这 种类 的 发呆 进入 哪个 我 有 倒下
.
:
.

当他看到怪物向他逼近时，他又发出了一声可怕的嚎叫，这声嚎叫将我从恍惚的状态中唤醒了出来。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd][ænd; ənd][maɪ][æks][wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] ,
Grasping the torch with my left hand and my axe with my right ,
抓握 这 火炬 和 我的 左边 手 和 我的 斧头 和 我的 正确的 ,
我左手拿着火把，右手拿着斧头，

[aɪ] [lept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ˈrɑːks] [ðæt] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd] [ˈbɪli] , [ˈskersli] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ]
I leapt over the low rocks that stood between me and Billy , scarcely keeping my
我 跳跃 超过 这 低的 岩石 那 站立 之间 我 和 比利 , 几乎 保持 我的
[ˈfʊtɪŋ] ,
footing ,
立足点 ,

我跃过横亘在我与比利之间的低矮岩石，几乎站不稳。

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [hæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪpləs] [mæs] ,
and began to hack with all my strength at the shapeless mass ,
和 开始 到 黑客 和 全部 我的 力量 在 这 无形 大量的 ,
于是我开始用尽全力砍向那团无定形的物体，

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] [ˈklʌmzi] [æksehed] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]
which made such a resistance to that poor clumsy axehead as a thing of
哪个 制成 这样的 一个 反抗 到 那 贫穷的 笨拙 斧头 作为 一个 事物 的
[ˈleðər] [maɪt] [meɪk] .
leather might make .
皮革 可能 制作 .

它对那把笨拙的斧头产生了皮革般的抵抗力。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt] [maɪ] [stroʊks] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈveɪl] ,
It did not appear that my strokes were of any avail ,
它 做过 不是 出现 那 我的 笔画 是 的 任何 可用 ,
我的尝试似乎毫无作用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtəntəklz] [krept] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ; [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wen] [aɪ] [hɜːrd]
for the tentacles crept higher and higher ; and looking up when I heard
为了 这 触手 悄悄地爬 更高 和 更高 ; 和 寻找 向上什么时候 我 听到
[əˈhʌðər] [skriːm] [frəm; frəm] [ˈbɪli] ,
another scream from Billy ,
其他 尖叫 从 比利 ,

触手越爬越高；我抬头望去，听到比利又一声尖叫，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [taɪn] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][leg] .
I saw that one of them was beginning to twine itself about his leg .
我 锯 那 一 的 他们 曾是 开始 到 缠绕 本身 关于 他的 腿 .

我看到其中一条蛇开始缠绕在他的腿上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
And then all of a sudden ,
和 然后 全部 的 一个 突然 ,
然后突然之间，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][æks] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnstər] , ['bɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p]
while I was bringing my axe down once more on the monster , Billy made a leap
尽管 我 曾是 带来 我的 斧头 向下 一次 更多的 在 这 怪物 , 比利 制成 一个 飞跃
[ˈʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

当我再次挥斧砍向怪物时，比利纵身跃起。

[tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [stəl'æktaɪt] [ðæt] [dɪ'pendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ,
to catch at a stalactite that depended from the roof of the vault ,
到 抓住 在 一个 钟乳石 那 取决于 从 这 屋顶 的 这 金库 ,
去捕捉从拱顶垂下的钟乳石，

[nɔːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
not far from his head .
不是 远的 从 他的 头 .

离他的头不远。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [nɪr] [br'saɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,
He must have been pretty near beside himself to do what he did ,
他 必须 有 到过 漂亮的 靠近 旁 他自己 到 做 什么 他 做过 ,
他当时一定是情绪非常激动才会做出那样的事。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [held] [ɑːn] [lɔːŋ] ;
for if he had caught hold of it he could not have held on long ;
为了 如果 他 有 捕捉 抓住 的 它 他 可以 不是 有 握住 在 长的 ;
因为即使他抓住了它，也无法长时间坚持下去；

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ɪn][fækt] ['hæpən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stəl'æktaɪt] [broʊk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
and what did in fact happen was that the stalactite broke off with a sharp
和 什么 做过 在 事实 发生 曾是 那 这 钟乳石 打破 离开 和 一个 锋利的
[snæp] ,
snap ,
折断 ,

实际情况是，钟乳石“啪”的一声断裂了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and down came Billy and it into the water .
和 向下 来了 比利 和 它 进入 这 水 .

比利掉了下去，落入了水中。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,
I thought this might be the best thing that could happen ,
我 想法 这 可能 是 这 最好的 事物 那 可以 发生 ,
我当时觉得这可能是最好的结果了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
for he could swim like a fish ,
为了 他 可以 游泳 喜欢 一个 鱼 ,
因为他游泳像鱼一样好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['letɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ;
and the monster would take some time in letting itself down from the rock ;
和 这 怪物 会 拿 一些 时间 在 出租 本身 向下 从 这 岩石 ;
而这只怪物需要一些时间才能从岩石上下来；

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but when Billy rose to the surface , and I called to him ,
但 什么时候 比利 玫瑰 到 这 表面 , 和 我 称为 到 他 ,
但当比利浮出水面，我呼唤他时，

[aɪ] [sɔ:] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfi:b(ə)l] [ˈmu:vmənts] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rt] ,
I saw by his feeble movements that he must have been hurt ,
我 锯 经过 他的 微弱 移动 那 他 必须 有 到过 伤害 ,
从他虚弱的动作来看, 我看出他一定受了伤。

[soʊ][aɪ] [spræŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [loo] [rɑ:k] [nɪr] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
so I sprang to a low rock near which he had come up ,
所以 我 弹簧 到 一个 低的 岩石 靠近 哪个 他 有 来 向上 ,
于是我跳到他刚才上来的那块矮石头上,

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [maɪ][æks][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][græsp] , [wɪt] [hi;; hi][dɪd] ,
and held out my axe for him to grasp , which he did ,
和 握住 出去 我的 斧头 为了 他 到 抓牢 , 哪个 他 做过 ,
我把斧子递给他, 让他抓住, 他抓住了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [rɑ:k] , [ðoo] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] ,
and so I got him on to the rock , though not without some trouble ,
和 所以 我 得到 他 在 到 这 岩石 , 尽管 不是 没有 一些 麻烦 ,
于是我费了些周折才把他弄上岩石。

[aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [skers] [brɔ:d] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ju:ˈes] .
it being scarce broad enough for both of us .
它 存在 稀少 广阔 足够的 为了 两个都 的 我们 .
它稀少且足够宽敞, 可以容纳我们两个人。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [æftərwərdz] [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][hæd; həd] [left] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k]
And immediately afterwards I observed that the monster had left the big rock
和 立即地 然后 我 观察到 那 这 怪物 有 左边 这 大的 岩石

[ænd; ənd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and disappeared into the water ,
和 消失 进入 这 水 ,
随后我立刻发现, 那怪物已经离开大石头, 消失在水中了。

[ɑ:n] [wɪt] [aɪ] [kraɪd] [tu;; tə] [ˈbɪli] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,
on which I cried to Billy to be of good cheer ,
在 哪个 我 哭 到 比利 到 是 的 好的 欢呼 ,
于是我哭着向比利喊话, 让他振作起来。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [ʃɜr] [maɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [hæd; həd] [rɔ:t] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]
because I was sure my continual chopping had wrought some damage on the
因为 我 曾是 当然 我的 持续的 切碎 有 锻 一些 损害 在 这

[ˈmɑ:nstər][ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [kɪld] [aɪˈti:] .
monster and maybe killed it .
怪物 和 或许 被杀 它 .
因为我确信我不断地砍杀已经对怪物造成了一些伤害, 甚至可能杀死了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [skers] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [wi;; wi] [sɔ:] ,
But the words were scarce out of my mouth when we saw ,
但 这 字 是 稀少 出去 的 我的 嘴 什么时候 我们 锯 ,
但当我们看到.....时, 我几乎说不出话来。

[baɪ][ðə; ði] [ˈrʌdi] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] [tɔ:rtʃ] , [ə; eɪ][ˈtentək(ə)l] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][nɑ:t] [θri:] [fi:t]
by the ruddy light of my torch , a tentacle appear above the water not three feet
经过 这 红润 光 的 我的 火炬 , 一个 触手 出现 多于 这 水 不是 三 脚
[əˈweɪ] .
away .
离开 .
借着手电筒微弱的红光, 不到三英尺远的水面上出现了一条触手。

[ðɪs] [pʊt] [emˈi:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʌdər] [lest] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [den] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] ,
This put me in a shudder lest we were in a perfect den of the creatures ,
这 放 我 在 一个 不寒而栗 免得 我们 是 在 一个 完美的 丹 的 这 生物 ,
这让我们不寒而栗, 生怕我们身处这些怪物的完美巢穴之中。

[ænd; ɐnd][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] ['bɪli] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and I called to Billy to jump across the rocks , if he could ,
和 我 称为 到 比利 到 跳 穿过 这 岩石 , 如果 他 可以 ,
我喊比利跳过岩石, 如果他能的话。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði]
back to the entrance to the tunnel , so that he at any rate , being now the
后退 到 这 入口 到 这 隧道 , 所以 那 他 在 任何 速度 , 存在 现在 这
[ˈwɪkər] ,
weaker ,
较弱 ,
回到隧道入口, 这样一来, 无论如何, 他现在都处于劣势,

[maɪt] [biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] .
might be out of harm's way .
可能 是 出去 的 伤害 方式 .
或许已经脱离危险。

[hɪz; ɪz] ['terər] ['lendiŋ] [hɪm; ɪm] [streŋθ] ,
His terror lending him strength ,
他的 恐怖 贷款 他 力量 ,
恐惧反而给了他力量。

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪm'self] [tə'geðər] [ænd; ɐnd] [lept] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
he gathered himself together and leapt from rock to rock as he had
他 聚集 他自己 一起 和 跳跃 从 岩石 到 岩石 作为 他 有
[dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
done before ,
完毕 前 ,
他定了定神, 像以前那样从一块岩石跳到另一块岩石。

[waɪl] [aɪ] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][æks] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [br'saɪd] [em 'iː] [wen] [aɪ] ['lændɪd] [ɑːn]
while I seized upon the axe which I had dropped beside me when I landed on
尽管 我 查获 之上 这 斧头 哪个 我 有 掉落 旁 我 什么时候 我 登陆 在
[ðə; ði] [rɑːk] ,
the rock ,
这 岩石 ,
我一把抓起落在岩石上时掉落在身旁的斧头,

[ænd; ɐnd] [tʃɑːpt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['frenzi] [æt; ət][ðə; ði] ['təntəklz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and chopped away in a kind of frenzy at the tentacles which were
和 切碎 离开 在 一个 种类 的 狂热 在 这 触手 哪个 是
['brændɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,
brandishing themselves ,
挥舞 他们自己 ,
他疯狂地砍杀着那些挥舞着的触手,

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [em 'iː] .
you may say , at several places around me .
你 可能 说 , 在 一些 地方 大约 我 .
你可能会说, 在我周围的几个地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] [aɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːntest][ænd; ɐnd] [spræŋ] ['æftər]
As soon as I saw that Billy was safe I gave up the contest and sprang after
作为 很快 作为 我 锯 那 比利 曾是 安全的 我 给予 向上 这 竞赛 和 弹簧 后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
我一看到比利安全无恙, 就放弃了比赛, 扑向了他。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['θæŋkfl] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [stʊd] [br'saɪd]
and I was never so thankful in my life as I was when I stood beside
和 我 曾是 绝不 所以 感恩 在 我的 生活 作为 我 曾是 什么时候 我 站立 旁
[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
him at the end of the tunnel .
他 在 这 结尾 的 这 隧道 .

当我站在隧道尽头，与他并肩而立时，我一生中从未像那时那样感激过。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn] ['eni] [maɪnd][tuː; tə] ['lɪŋgər][ðər; ðər] ,
We were neither of us in any mind to linger there ,
我们 是 两者都不 的 我们 在 任何 头脑 到 萦绕 那里 ,
[lɛst][ðə; ði][ˈmɔːnstər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [bruːd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] ,
lest the monster and his brood came to attack us ,
免得 这 怪物 和 他的 幼虫 来了 到 攻击 我们 ,
[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðəm; ðəm]['keɪpəb(ə)l]
for we were now so terrified that we would have believed them capable
为了 我们 是 现在 所以 恐惧 那 我们 会 有 相信 他们 有能力的
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
of anything .
的 任何事物 .

我们俩都没打算在那里久留。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðəm; ðəm]['keɪpəb(ə)l]
for we were now so terrified that we would have believed them capable
为了 我们 是 现在 所以 恐惧 那 我们 会 有 相信 他们 有能力的
[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
of anything .
的 任何事物 .

因为当时我们非常害怕，觉得他们什么事都做得出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet]
This was the second time that we had been baulked of finding an outlet
这 曾是 这 第二 时间 那 我们 有 到过 犹豫不决 的 寻找 一个 出路
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
to the sea ,
到 这 海 ,

这是我们第二次找不到通往大海的出口。

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [skers] [ə'tempt] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
and our experience had been such that we should scarce attempt it again .
和 我们的 经验 有 到过 这样的 那 我们 应该 稀少 试图 它 再次 .
[wɪː; wi] ['hɜːrɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][naːt] [ɡɔːn] ['veri] [faːr] [wen] [wiː; wi]
We hurried back through the tunnel , and had not gone very far when we
我们 慌忙 后退 通过 这 隧道 , 和 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 我们
[hæd; həd] [ə'hʌðər] [ə'lɑːrm] ,
had another alarm ,
有 其他 警报 ,

而我们的经验告诉我们，我们绝不会再尝试这样做。

[wɪː; wi] ['hɜːrɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][naːt] [ɡɔːn] ['veri] [faːr] [wen] [wiː; wi]
We hurried back through the tunnel , and had not gone very far when we
我们 慌忙 后退 通过 这 隧道 , 和 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 我们
[hæd; həd] [ə'hʌðər] [ə'lɑːrm] ,
had another alarm ,
有 其他 警报 ,

我们匆匆穿过隧道返回，还没走多远，警报就又响了。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [draɪ] [wen] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ,
for whereas it had been dry when we descended ,
为了 然而 它 有 到过 干燥 什么时候 我们 下降 ,
[hæd; həd] [ə'hʌðər] [ə'lɑːrm] ,
had another alarm ,
有 其他 警报 ,

因为我们下山的时候地面是干燥的，

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ,
there was now a little stream of water running down ,
那里 曾是 现在 一个 小的 溪流 的 水 跑步 向下 ,
[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['rɪvjələt] .
which increased as we advanced until it became almost a rivulet .
哪个 增加 作为 我们 先进的 直到 它 成为 几乎 一个 溪流 .

现在有一股小溪顺着流下来，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['rɪvjələt] .
which increased as we advanced until it became almost a rivulet .
哪个 增加 作为 我们 先进的 直到 它 成为 几乎 一个 溪流 .

随着我们前进，水流越来越大，直到几乎变成了一条小溪。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [plʌg] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm]
At first I thought that the plug had come out of the pipe leading from
在 第一的 我 想法 那 这 插头 有 来 出去 的 这 管道 领导 从
[ðə; ði] [leɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃæft] ,
the lake into the shaft ,
这 湖 进入 这 轴 ,
起初我以为是连接湖泊和竖井的管道堵塞脱落了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [wiː; wi] [sɔː]
but when we came to the junction of the two passages , we saw
但 什么时候 我们 来了 到 这 交汇处 的 这 二 段落 , 我们 锯
[ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
that the water ,
那 这 水 ,
但当我们走到两条通道的交汇处时，我们看到水，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæŋklz] , [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]
which was now above our ankles , was pouring out of the right - hand
哪个 曾是 现在 多于 我们的 脚踝 , 曾是 浇注 出去 的 这 正确的 - 手
[ˈpæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,
水位已经没过我们的脚踝，正从右侧的通道里涌出来。

[ænd; ænd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn] .
and not from the one that led from the cavern .
和 不是 从 这 一 那 引领 从 这 洞穴 .
而不是从洞穴出来的那条路。
[ðɪs] [ɪːzd] [ˈaʊər; ɑːr][əˈlɑːrm] ,
This eased our alarm ,
这 缓解 我们的 警报 ,
这缓解了我们的担忧。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət]
but we did not stay to consider of any attempt to discover the ultimate
但 我们 做过 不是 停留 到 考虑 的 任何 试图 到 发现 这 最终的
[sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɔːrənt] ,
source of this little torrent ,
来源 的 这 小的 激流 ,
但我们没有停留下来考虑探寻这条小溪的最终源头。

[bʌt; bət] [ˈheɪsnd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ;
but hastened on until we were once more in our hut ;
但 加快 在 直到 我们 是 一次 更多的 在 我们的 小屋 ;
但很快我们又回到了小屋；
[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ænd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðæt]
and then we knew by the mighty pattering on the roof and all around that
和 然后 我们 知道 经过 这 强大的 打节拍 在 这 屋顶 和 全部 大约 那
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [reɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .
a very heavy rain was falling .
一个 非常 重的 雨 曾是 坠落 .
然后，我们从屋顶和周围传来的噼啪作响的雨声中就知道，下起了瓢泼大雨。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[wen] [wi:; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['reɪnɪŋ] ['evər] [sɪns]
when we opened the door we saw that it must have been raining ever since
什么时候 我们 打开 这 门 我们 锯 那 它 必须 有 到过 下雨 曾经 自从
[wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
we departed ,
我们 已离开 ,

我们打开门后发现，自从我们离开后就一直在下雨。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['sɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [trentʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz]
for the ground was exceeding sodden , and the trench about the hut was
为了 这 地面 曾是 超过 烂 , 和 这 沟 关于 这 小屋 曾是
[hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
half full of water ,
一半 满的 的 水 ,

因为地面非常泥泞，小屋周围的沟渠里积水占了一半。

['bi:ɪŋ] [skers] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] .
being scarce deep enough to carry off the drainage .
存在 稀少 深的 足够的 到 携带 离开 这 引流 .

稀少且深度不足以带走排水。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kept] ['kɑ:nstəntli] ['smoʊldərɪŋ] [ɪn]
Of course the rain had put out the fire which we kept constantly smouldering in
的 课程 这 雨 有 放 出去 这 火 哪个 我们 保留 不断地 闷烧 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [dɔ:r] ,
the grate a few feet from our door ,
这 格特 一个 很少 脚 从 我们的 门 ,

当然，雨水浇灭了我们一起让炉膛里那团闷烧的火，那火就放在离我们家门口几英尺远的地方。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ha:t] [mi:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] [æftər] ['aʊər; ɑ:r] [fraɪt]
and though a hot meal would have been very comforting after our fright
和 尽管 一个 热的 一顿饭 会 有 到过 非常 令人感到安慰 后 我们的 惊吓

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wetɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɡɔ:t] ,
and the wetting we had got ,
和 这 润湿 我们 有 得到 ,

虽然在经历了惊吓和淋雨之后，一顿热腾腾的饭菜会让我们感到非常舒适，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [wʌn] ['redi] , [br'kəz, br'kɔ:z] [wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [draɪ] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
we could not make one ready , because we had no dry wood in the hut ,
我们 可以 不是 制作 一 准备好 , 因为 我们 有 不 干燥 木头 在 这 小屋 ,

我们没法准备一个，因为小屋里没有干柴。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [dɪd] [wi:; wi] [ker] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
nor indeed did we care to light a fire in it ,
也不 的确 做过 我们 关心 到 光 一个 火 在 它 ,

我们当然也不想在里面生火。

['hævɪŋ] [nəʊ] [tʃɪmni] [tu:; tə] [let] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] .
having no chimney to let out the smoke .
拥有 不 烟囱 到 让 出去 这 抽烟 .

没有烟囱排出烟雾。

[ə; eɪ] ['mɪstəri] ['sɑ:lvd]
A Mystery Solved
一个 神秘 已解决

谜团解开

[aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ['reɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , ['ɡreɪtli] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'kʌmfərt] ;
It continued raining for two or three days , greatly to our discomfort ;
它 持续 下雨 为了 二 或者 三 天 , 非常 到 我们的 不适 ;

雨下了两三天，让我们非常不舒服；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [tuː] [θɪŋz] : [fɜːrst] ,
and we made up our minds to two things : first ,
和 我们 制成 向上 我们的 思想 到 二 事物 : 第一的 ,
我们决定做两件事: 第一,
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwɒd] [ˈredi] [draɪd] ; [ˈsekənd] , [tuː; tə] [bɪld] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ]
to have a stock of firewood ready dried ; second , to build ourselves a
到 有 一个 库存 的 柴 准备好 干燥 ; 第二 , 到 建造 我们自己 一个
[ˈbetər] [greɪt] ,
better grate ,
更好的 格特 ,
首先, 要准备一些干燥的柴火; 其次, 要自己做一个更好的炉篦。
[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkʌvər] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈpɑːtəri] [wer] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm]
which we could cover in with pottery ware , and thus prevent the fire from
哪个 我们 可以 覆盖 在 和 陶器 仓库 , 和 因此 防止 这 火 从
[ˈbiːɪŋ] [ˈevər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
being ever extinguished .
存在 曾经 熄灭 .
我们可以用陶器盖住它, 这样就能防止火被熄灭。
[ˈdʊrɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] ,
During these days we observed , as we had done before ,
期间 这些 天 我们 观察到 , 作为 我们 有 完毕 前 ,
这几天, 我们像以前一样观察了.....
[ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [dɪd][nɔːt][raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] ,
that the lake did not rise above the high - water mark ,
那 这 湖 做过 不是 上升 多于 这 高的 - 水 标记 ,
湖水位没有超过最高水位线。
[ðəʊ] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
though the rain was the heaviest since we had been on the island ;
尽管 这 雨 曾是 这 最重 自从 我们 有 到过 在 这 岛 ;
虽然这是我们来到岛上以来遇到的最大雨;
[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔːt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
and when I sought once more to account for this ,
和 什么时候 我 寻求 一次 更多的 到 帐户 为了 这 ,
当我再次试图解释这件事时,
[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæslɪdʒ] ,
and remembered the torrent pouring down the passage ,
和 记得 这 激流 浇注 向下 这 通道 ,
他想起了从通道里倾泻而下的湍急水流,
[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
it came all of a sudden into my mind that I had the true reason of it .
它 来了 全部 的 一个 突然 进入 我的 头脑 那 我 有 这 真的 原因 的 它 .
我突然意识到, 我明白了这件事的真正原因。
[ðə; ði] [ˈpæslɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [roʊz] [kənˈtɪnjuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˈɪnwərdz] .
The passage , as I have said , rose continually from the cave inwards .
这 通道 , 作为 我 有 说 , 玫瑰 持续 从 这 洞穴 向内 .
正如我所说, 这条通道从洞穴内部不断向内延伸。
[wel] , [aɪ] [gest] [ðæt] [ɪts] [ˈʌpər] [end] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Well , I guessed that its upper end opened into the side of the lake ,
出色地 , 我 猜对了 那 它是 上 结尾 打开 进入 这 边 的 这 湖 ,
我猜它的上端是通向湖边的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ðən] [roʊz] [ʌn'tɪl] [ɪts][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['prɪtɪ] ['nɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ]
but it then rose until its highest point was pretty nearly on a level with
但 它 然后 玫瑰 直到 它是 最高 观点 曾是 漂亮的 几乎 在 一个 等级 和
[wʌt] [wiː; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] ,
what we called the high - water mark ,
什么 我们 称为 这 高的 - 水 标记 ,
但随后水位持续上涨, 最高点几乎与我们所说的最高水位线齐平。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] .
and after that descended again .
和 后 那 下降 再次 .
之后又下降了。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [aɪ 'ti:]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪfn] ,
If it was so , it acted as a siphon ,
如果 它 曾是 所以 , 它 行动 作为 一个 虹吸管 ,
如果真是这样, 它就起到了虹吸的作用。

[ðə; ði]['wɔ:tər][nɑ:t] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [leɪk] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪt]
the water not flowing down the passage until the lake rose to the same height
这 水 不是 流动 向下 这 通道 直到 这 湖 玫瑰 到 这 相同的 高度
[æz; əz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
as the highest part of the passage .
作为 这 最高 部分 的 这 通道 .
只有当湖水水位上升到与通道最高点齐平时, 水才会沿着通道向下流动。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tu:; tə] ['bɪli] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['gæmən] ,
When I tried to explain this to Billy he said it was all gammon ,
什么时候 我 尝试 到 解释 这 到 比利 他 说 它 曾是 全部 火腿 ,
当我试图向比利解释这件事时, 他说那全是火腿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði]
because if there was an opening from the lake into the passage the
因为 如果 那里 曾是 一个 开幕 从 这 湖 进入 这 通道 这
['wɔ:tər] [wʊd] [ki:p] [ɑ:n] ['floʊɪŋ] [θru:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [help][bʌt; bət] [rʌn] ['oʊvər] .
water would keep on flowing through until it couldn't help but run over .
水 会 保持 在 流动 通过 直到 它 不能 帮助 但 跑步 超过 .
因为如果湖水与通道之间有一个开口, 水就会一直流进去, 直到不可避免地溢出为止。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['wɔ:tər][kʊd; kəd] ['hevər] [raɪz] [ə'blʌv] [ɪts] [oʊn] ['lev(ə)l]
He could not in the least understand that water could never rise above its own level
他 可以 不是 在 这 至少 理解 那 水 可以 绝不 上升 多于 它是自己的 等级
[ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [tu:] [tæŋks] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] ,
until I showed him by means of two tanks made of pottery ,
直到 我 显示 他 经过 方法 的 二 坦克 制成 的 陶器 ,
他始终无法理解水面永远不会高于自身高度, 直到我用两个陶罐给他演示了这一点。

[wʌn][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [oʊnd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [raɪt] ,
one large and the other small , and then he owned that I might be right ,
一 大的 和 这 其他 小的 , 和 然后 他 拥有 那 我 可能 是 正确的 ,
一个大的, 一个小的, 然后他承认我可能是对的。

[ðoʊ] [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ten] - [paʊnd] [weɪt]
though he said it seemed to him like saying that a ten - pound weight
尽管 他 说 它 似乎 到 他 喜欢 说 那 一个 十 - 磅 重量
['wʊdnt] [send] [ʌp][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [weɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [pænz][ʌv; əv]
wouldn't send up a five - pound weight if they were put in the opposite pans of
不会 发送 向上 一个 五 - 磅 重量 如果 他们 是 放 在 这 对面的 平底锅 的
[ə; eɪ] ['bæləns] .
a balance .
一个 平衡 .
虽然他说, 这在他看来就像是说, 如果把十磅重的物体放在天平的相对的托盘上, 它不会把五磅重的物体抬起来一样。

[haʊ'evər] , [maɪ] [dɪ'sklævəri] ([sə'pəʊzɪŋ] [maɪ] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]
However , my discovery (supposing my reasoning was correct , and we could
然而 , 我的发现 (假如 我的推理 曾是 正确的 , 和 我们 可以
[nɑ:t] [pru:v] [aɪ 'ti:]) — [maɪ] [dɪ'sklævəri] ,
not prove it) — my discovery ,
不是 证明 它) — 我的发现 ,

然而，我的发现（假设我的推理是正确的，但我们无法证明它）——我的发现，

[aɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ˈpræktɪk(ə)] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juː 'es] , [ɪn'diːd] , [ˈræðər] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,
I say , was of no practical advantage to us , indeed , rather the reverse ,
我 说 , 曾是 的 不 实际的 优势 到 我们 , 的确 , 相当 这 撤销 ,
我说，这对我们来说没有任何实际好处，实际上恰恰相反。

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [maɪt]
for it seemed to show that the tunnel from the cavern to the sea might
为了 它 似乎 到 展示 那 这 隧道 从 这 洞穴 到 这 海 可能
[biː; bi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪm'pæsəb(ə)] ,
be sometimes impassable ,
是 有时 不可逾越 ,

因为这似乎表明，从洞穴到大海的隧道有时可能无法通行。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʌbli] ['juːsləs] .
so that as a way of retreat from our hut it was doubly useless .
所以 那 作为 一个 方式 的 撤退 从 我们的 小屋 它 曾是 双倍 无用 .
因此，作为撤离我们小屋的手段，它完全没有用处。

[wen] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə] [ˈbɪli] [hiː; hi] [sed] , " [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈmæstər] .
When I pointed this out to Billy he said , " Never mind , master .
什么时候 我 尖 这 出去 到 比利 他 说 , " 绝不 头脑 , 掌握 .
当我把这件事告诉比利时，他说：“没关系，主人。”

[wiː; wi][æɪ; əɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɑːrdər][ɪn'saɪd] , [ðæts] [ɔːl] ,
We shall only have to fight all the harder inside , that's all ,
我们 将 仅有的 有 到 斗争 全部 这 更难 里面 , 那就是 全部 ,
我们只需要在内心更加努力地战斗，仅此而已。

" [wɪtʃ] [foʊz] [haʊ] [ˈhoʊpf(ə)] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .
" which shows how hopeful he always was .
" 哪个 演出 如何 充满希望 他 总是 曾是 .
这说明他始终抱有希望。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] [aɪ][hæd; həd][wʌz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪrʒ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətɪz] [maɪt]
The only comfort I had was to think that our fears and anxieties might
这 仅有的 舒适 我 有 曾是 到 思考 那 我们的 恐惧 和 焦虑 可能
[ˈnevər] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
never be justified ,
绝不 是 合理的 ,

我唯一的安慰就是，我们的恐惧和焦虑或许永远不会成为现实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wʊd] [ˈnevər] [mɔːr] [ˈvɪzɪt] [juː 'es] .
and that Hoggett and his crew would never more visit us .
和 那 霍格特 和 他的 全体人员 会 绝不 更多的 访问 我们 .
霍格特和他的船员们再也不会来拜访我们了。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
CHAPTER THE SIXTEENTH
章 这 第十六

在对小屋的攻击中，弓箭比火枪更胜一筹。

[ðə; ði] ['piəriəd] [ʌv; əv] ['reɪni] ['weðər] [wɪtʃ] [wi;; wi] ['sʌfəd] [set][em 'i:][ɑ:n][tu;; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ʌv; əv]
The period of rainy weather which we suffered set me on to think again of
这 时期 的 下雨 天气 哪个 我们 遭受 放 我 在 到 思考 再次 的

[ðæt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ][moʊt] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [ə'bændənd] .
that project of digging a moat which we had formerly abandoned .
那 项目 的 挖掘 一个 护城河 哪个 我们 有 以前 弃 .

那段连绵不断的雨天让我重新想起了我们之前放弃的挖护城河的计划。

[ðæt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['nɪrəst] [ðə; ði] [red] [rɑ:k] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔ:ŋ] [kɔ:rs] ,
that came down the slope nearest the red rock , had a pretty long course ,
 那 来了 向下 这 坡 最近的 这 红色的 岩石 , 有 一个 漂亮的 长的 课程 ,
 那条从靠近红色岩石的斜坡上下来的路, 路线相当长。

[ænd; ɛnd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
and by the time it fell into the lake , forty or fifty yards from the hut ,
 和 经过 这 时间 它 跌倒 进入 这 湖 , 四十 或者 五十 码 从 这 小屋 ,
 当它落入湖中时, 距离小屋有四五十码远。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [haʊ] [aɪ'ti:] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ'ti:] ,
Observing how it washed the soil along with it ,
 观察 如何 它 洗过 这 土壤 沿着 和 它 ,
 观察它如何将土壤一起冲刷过来,

[aɪ'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [pərt'æns] [ɪn'lɪst] [aɪ'ti:] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvis] ,
it came into my head that we might perchance enlist it in our service ,
 它 来了 进入 我的 头 那 我们 可能 或许 入伍 它 在 我们的 服务 ,
 我突然想到, 或许我们可以把它纳入我们的服役范围。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bɪlɪ] [mʌst; məst][æsk][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['kwɛstʃən] , " [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ? " ['fɑ:lʊɪŋ]
Of course Billy must ask his customary question , " What's the good ? " following
的 课程 比利 必须 问 他的 习惯 问题 , " 是什么 这 好的 ? " 下列的
[ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ,
this up with another ,
这 向上 和 其他 ,

当然，比利肯定会问他惯常的问题：“有什么好处？”紧接着又问了一个问题。

[mɔ:r] ['pɜ:rt(ə)nənt] .
more pertinent .
更多的 相关 .

更贴切。

" [haʊ] [kæn; kən][wɪz; wi] , ['mæstər] ?
" How can we , master ?
" 如何 能 我们 , 掌握 ?

“我们该如何做，主人？”

[ðə; ði] ['rɪvər] — [ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:lɪ][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['rɪvər] : [aɪ][dəʊnt] — [dəʊnt] [rʌn] ['eniwɜr] [nɪr] [ðə; ði] [trɛntʃ] .
The river — if you call it a river : I don't — don't run anywhere near the trench .
这 河 — 如果 你 称呼 它 一个 河 : 我 不 — 不 跑步 任何地方 靠近 这 沟 .
"
"
"

这条河——如果你能称它为河的话：我不这么认为——根本不靠近那条壕沟。

" [ðæts] [tru:] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][wɪz; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] . "
" That's true , " I said , " but we can make it . "
" 那就是 真的 , " 我 说 , " 但 我们 能 制作 它 . "

“没错，”我说，“但我们能做到。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [sed] [hi:; hi] .
" How's that ? " said he .
" 怎么样 那 ? " 说 他 .

“怎么样？”他问道。

" [waɪ] , [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪts] [kɔ:rs] [wer] [wɪz; wi]
" Why , by building a dam across it , and so turning its course where we
" 为什么 , 经过 建筑 一个 坝 穿过 它 , 和 所以 转弯 它是 课程 在哪里 我们
[pli:z] ,
please ,
请 ,

“为什么呢？只要在上面修建一座水坝，就能随心所欲地改变河道走向。”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [oʊ] , [mɔ:r] ['bɪldɪŋ] , " [sez] [hi:; hi] .
" Oh , more building , " says he .
" 哦 , 更多的 建筑 , " 说道 他 .

“哦，又是建筑工地，”他说。

" [wʌt] [ə; eɪ][wʌn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['mæstər] , [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] - ['du:ɪŋ] [θɪŋz] !
" What a one you are , master , for keeping on a - doing things !
" 什么 一个 — 你 是 , 掌握 , 为了 保持 在 一个 - 正在做 事物 !

“主人，您真是了个了不起的人，竟然能一直做事！”

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ?
What's the good ?
是什么 这 好的 ?

有什么好处？

[aɪ] [leɪ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [ðæt] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [dæm] [meɪd] , [ðə; ði] [reɪn] ['stɔːps] ,
I lay you a cocoa - nut that before you get your dam made , the rain stops ,
我 躺 你 一个 可可 - 坚果 那 前 你 得到 你的 坝 制成 , 这 雨 停止 ,
我给你一颗椰子, 在你筑好堤坝之前, 雨就会停。

[ænd; ənd] [ðen] [hweəl] [juː; jʊ] [biː; bi] ?
and then where'll you be ?
和 然后 会在哪里 你 是 ?

然后你会在哪里?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [ʃuən] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən]
" I think I have already shown that Billy was always a good deal better than
" 我 思考 我 有 已经 所示 那 比利 曾是 总是 一个 好的 交易 更好的 比
[hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
his word .
他的 单词 .

“我认为我已经证明, 比利总是比他承诺的要好得多。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [em 'iː] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['skriptʃər] ,
He used to remind me of that young man in the Scripture ,
他 用过的 到 提醒 我 的 那 年轻的 男人 在 这 圣经 ,
他总是让我想起圣经里的那个年轻人。

[huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪd] [hɪm; ɪm] [duː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] " [æftərwərdz] [rɪ'pentɪd]
who refused when his father bid him do something , but " afterwards repented
WHO 拒绝 什么时候 他的 父亲 出价 他 做 某物 , 但 " 然后 悔改

[ænd; ənd] [went] ,
and went ,
和 去 ,

他拒绝了父亲让他做的事, 但“后来后悔了, 就去了”。

" [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['plɔːzəb(ə)l] [sniːk] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" and was more to be admired than the plausible sneak , his brother ,
" 和 曾是 更多的 到 是 钦佩 比 这 合情合理 潜行 , 他的 兄弟 ,
“而且比他那看似狡猾的兄弟更值得钦佩,

[huː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪ] [gʊʊ] , [sɜːr] , " [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] .
who said to his father , " I go , sir , " and then did nothing of the sort .
WHO 说 到 他的 父亲 , " 我 去 , 先生 , " 和 然后 做过 没有什么 的 这 种类 .
他对父亲说: “我去, 先生。”但实际上却什么也没做。

[aɪ] [wʌns] [təʊld] ['bɪli] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] , ['nevər] ['hævɪŋ]
I once told Billy about this , and he was very much interested , never having
我 一次 讲述 比利 关于 这 , 和 他 曾是 非常 很多 感兴趣的 , 绝不 拥有
[hɜːrd] [aɪ 'tiː] [brɪʔɔːr] ,
heard it before ,
听到 它 前 ,

我曾经跟比利讲过这件事, 他非常感兴趣, 因为他以前从没听说过。

[ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [mæn] ,
and said he'd like to know that man ,
和 说 他会 喜欢 到 知道 那 男人 ,

他说他想认识那个人。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and asked me if I could tell him any more things like that .
和 问 我 如果 我 可以 告诉 他 任何 更多的 事物 喜欢 那 .

他问我是否还能告诉他更多类似的事情。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ][təʊld][hɪm, ɪm][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membə] [ʌv; əv][ðə; ði]
Accordingly I told him at different times all that I could remember of the
因此 我 讲述 他 在 不同的 时代 全部 那 我 可以 记住 的 这
[ˈbaɪb(ə)l] ['stɔːrɪz] ,
Bible stories ,
圣经 故事 ,

于是，我分几次把我能记住的圣经故事都讲给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [laɪkt] [best] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]
and the one he liked best was the story of David , who took his
和 这 一 他 喜欢 最好的 曾是 这 故事 的 大卫 , who 采取 他的
[ædmə'reɪ(ə)n] ['ɡreɪtli] ,
admiration greatly ,
钦佩 非常 ,

他最喜欢的故事是关于大卫的，他非常钦佩大卫。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [gə'laɪəθ] .
and whom he always called " the little fellow , " thinking of Goliath .
和 谁 他 总是 称为 " 这 小的 同伴 , " 思维 的 歌利亚 .

他总是称他为“小家伙”，因为他想到了歌利亚。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dæm] .
However , to return to our dam .
然而 , 到 返回 到 我们的 坝 .

然而，回到我们的水坝。

[ˈbɪli] [helpt] [em 'iː] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][paɪl] [ʌp][ə; eɪ][dæm][ʌv; əv] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti]
Billy helped me very diligently to pile up a dam of rocks , which was pretty
比利 帮助 我 非常 勤勉地 到 桩 向上 一个 坝 的 岩石 , 哪个 曾是 漂亮的
[lə'boːrɪəs] ,
laborious ,
费力的 ,

比利非常勤奋地帮我堆砌石头，筑起了一道堤坝，这相当费力。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪstəns] ,
for we had to haul them a good distance ,
为了 我们 有 到 运输 他们 一个 好的 距离 ,

因为我们必须把它们拖行很远的距离，

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [drentʃt] ,
and since it rained all the time we were constantly drenched ,
和 自从 它 下雨了 全部 这 时间 我们 是 不断地 湿透了 ,

由于一直下雨，我们总是被淋得浑身湿透。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi][dɪd][nɔːt] [teɪk] [æn; ən]['eɪɡjuː] .
and I wonder we did not take an ague .
和 我 想知道 我们 做过 不是 拿 一个 疟疾 .

我很好奇我们为什么没有服用抗疟疾药物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [[ʊr] [ɪ'nʌf] ,
We were about three days in doing it , and then , sure enough ,
我们 是 关于 三 天 在 正在做 它 , 和 然后 , 当然 足够的 ,

我们大概做了三天，然后，果然不出所料，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][reɪn] ['siːst] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [tɜːrɪnd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]
as soon as it was done , the rain ceased , and Billy turned a triumphant
作为 很快 作为 它 曾是 完毕 , 这 雨 停止 , 和 比利 转向 一个 凯
[ˈkaʊntənəns] [ə'pɑːn][em 'iː] ,
countenance upon me ,
面容 之上 我 ,

事情刚一结束，雨就停了，比利得意洋洋地看着我。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
and asked what I thought of that .
和 问 什么 我 想法 的 那 .

然后问我对此有何看法。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ə'gen] ,
But I had the better of him next day , for the rain came again ,
但 我 有 这 更好的 的 他 下一个 天 , 为了 这 雨 来了 再次 ,
但第二天我就占了上风, 因为又下雨了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'lʌɪt] [ðæt][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ][ðə; ði][dæm]
and we saw with great delight that the stream was diverted by the dam
和 我们 锯 和 伟大的 喜 那 这 溪流 曾是 改道 经过 这 坝
[ɪntu:][ðə; ði] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌt] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [trentʃ] ,
into the narrow channel we had cut to bring it to our trench ,
进入 这 狭窄的 渠道 我们 有 切 到 带来 它 到 我们的 沟 ,
我们欣喜地看到, 水坝将溪流改道, 流入我们开凿的狭窄河道, 将水引到我们的沟渠中。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [θru:] [ðɪs] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɔ:ljəm] , [ænd; ənd] [fel]
and before long it was flowing through this in considerable volume , and fell
和 前 长的 它 曾是 流动 通过 这 在 大量 体积 , 和 跌倒
[ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
into the lake .
进入 这 湖 .

不久之后, 水量就相当可观地流经此处, 并流入湖中。

[aɪ 'ti:]['noʊbli] [ænsər] [maɪ][ekspek'teɪ(ə)nz] ,
It nobly answered my expectations ,
它 高贵地 回答 我的 期望 ,

它不负我的期望, 令人惊喜。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lu:snd] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][nɔ:t]['oʊnli] [mɔ:r] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][dɪg][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]
for the loosened earth was not only more easy for us to dig with our
为了 这 松动 地球 曾是 不是 仅有的 更多的 简单的 为了 我们 到 挖 和 我们的
[ru:d] [sperdz] ,
rude spades ,
粗鲁的 黑桃 ,

因为松软的泥土不仅更容易让我们用简陋的铁锹挖掘,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [br'keɪm] [mʌd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɔ:ft]
but it became mud as soon as it was dug up , and was washed
但 它 成为 泥 作为 很快 作为 它 曾是 挖 向上 , 和 曾是 洗过
[ə'wei] .
away .
离开 .

但一挖出来就变成了泥浆, 然后被冲走了。

[wi:; wi][brɪ'gæən][tu:; tə] ['di:pən] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪntu:][ə; eɪ] [moʊt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['endz] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
We began to deepen the trench into a moat at the two ends opening on the
我们 开始 到 深化 这 沟 进入 一个 护城河 在 这 二 结束 开幕 在 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

我们开始加深壕沟, 在两端通向湖泊的地方形成护城河。

['wɜ:rkiŋ] ['bækwərdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ; [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]
working backwards to the middle ; but before we had done very much the
在职的 向后 到 这 中间 ; 但 前 我们 有 完毕 非常 很多 这
[reɪn] ['si:st] [ə'gen] ,
rain ceased again ,
雨 停止 再次 ,

我们从后往前推到中间; 但是我们还没做多少, 雨就又停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvjələt] [draɪd] [ʌp] .
and the rivulet dried up .
和 这 溪流 干燥 向上 .

小溪干涸了。

[haʊ'evər] , [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['ferli] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] ['wetəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
However, we were fairly come to the wettest part of the year ,
然而 , 我们 是 相当 来 到 这 最潮湿 部分 的 这 年 ,

然而，我们正处于一年中最潮湿的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] [deɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [faɪn] [wʌnz] ,
and the rainy days were more than the fine ones ,
和 这 下雨 天 是 更多的 比 这 美好的 一个 ,

雨天比晴天多。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [wi;; wi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prɑ:gres] ,
so that in the course of a few months we had made good progress ,
所以 那 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 我们 有 制成 好的 进步 ,

因此，在短短几个月内，我们就取得了良好的进展。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['waɪnd] [ænd; ənd] ['di:pənd] [ðə; ði] [hoʊl] [trentʃ] ,
and had indeed widened and deepened the whole trench ,
和 有 的确 扩大 和 加深 这 所有的 沟 ,

事实上，整个壕沟都被拓宽加深了。

[ðoʊ] [nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] .
though not near so much as I should have liked .
尽管 不是 靠近 所以 很多 作为 我 应该 有 喜欢 .

虽然远没有我预期的那么多。

[ðə; ði][pɑ:rt][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['di:pəst] ,
The part directly in front of our door was the deepest ,
这 部分 直接地 在 正面 的 我们的 门 曾是 这 最深处 ,

我们门前的那部分最深，

[ænd; ənd][wi;; wi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['drɔ:brɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜ:rd(ə)l] , [tu;; tə]
and we made a kind of drawbridge, of the nature of a hurdle, to

[θroʊ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ;
throw over it ;
扔 超过 它 ;

我们制作了一种类似吊桥的东西，就像一个障碍物，可以把它扔过去；

[nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ə'temptɪŋ] ['eni] [kən'traɪvəns] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ɔ:r] ['laʊərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
not at this time, however, attempting any contrivance for raising or lowering it .
不是 在 这 时间 , 然而 , 尝试 任何 装置 为了 提高 或者 降低 它 .

但目前还没有尝试任何办法来升高或降低它。

[ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ]
On the Watch
在 这 手表

观察中

[ðoʊ] [wi;; wi] [went] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjʊ'lærəti] , [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['nevər] ,
Though we went about our daily work with great regularity, we were never ,
尽管 我们 去 关于 我们的 日常的 工作 和 伟大的 规律性 , 我们 是 绝不 ,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

虽然我们每天都按部就班地工作，但我认为，我们从来没有.....

[kwaɪt] [soʊ] [ˈtʃɪrʃ(ə)l] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈɔːr] [ðə; ðɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwaɪləm] [ˈʃɪp,meɪts]
quite so cheerful as we had been before the visit of our whilom shipmates
相当 所以 快乐 作为 我们 有 到过 前 这 访问 的 我们的 何时 船友
.
:
.

我们和以前的船友来访之前一样兴高采烈。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [bæk] [kept] [juː ˈes] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stretʃ] [soʊ][tuː; tə]
The thought that they might come back kept us continually on the stretch , so to
这 想法 那 他们 可能 来 后退 保留 我们 持续 在 这 拉紧 , 所以 到
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

他们可能会回来的想法，让我们一直处于紧张状态；

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [waːtʃ] - [ˈtaʊər] , [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][juː ˈes] , [naːt] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
we went up to our watch - tower , one or other of us , not twice a day ,
我们 去 向上 到 我们的 手表 - 塔 , 一 或者 其他 的 我们 , 不是 两次 一个 天 ,
我们每天轮流上瞭望塔，一天不超过两次。

[æz; əz] [brɪˈɔːr] , [bʌt; bət] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,
as before , but three or four times ,
作为 前 , 但 三 或者 四 时代 ,
和以前一样，但这次是三四次。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈnevər] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [wen]
and we never went to bed at night without an uneasy feeling that when
和 我们 绝不 去 到 床 在 夜晚 没有 一个 不安 感觉 那 什么时候
[wiː; wi] [əˈwʊk] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [əˈpɑːn][juː ˈes] .
we awoke we might find our enemies upon us .
我们 醒来 我们 可能 寻找 我们的 敌人 之上 我们 :
我们每晚入睡前都提心吊胆，生怕醒来后发现敌人已经兵临城下。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [naɪts] , [ɪnˈdiːd] , [ˈbɪli] [ænd; ænd][aɪ] [tʊk] [tɜːrnz][tuː; tə] [waːtʃ] , [ðʊʊ] [wiː; wi] [suːn]
For several nights , indeed , Billy and I took turns to watch , though we soon
为了 一些 夜晚 , 的确 , 比利 和 我 采取 转弯 到 手表 , 尽管 我们 很快
[geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
gave it up ,
给予 它 向上 ,
确实有好几个晚上，比利和我轮流看电视，不过我们很快就放弃了。

[ˈpɑːrtli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [fəˈtiːɡɪŋ] , [ænd; ænd][ˈpɑːrtli][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [wen] [wiː; wi]
partly because it was so fatiguing , and partly because , when we
部分 因为 它 曾是 所以 令人疲惫的 , 和 部分 因为 , 什么时候 我们
[kənˈsɪdərd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈkɑːmli] ,
considered of it calmly ,
经过考虑的 的 它 平静地 ,
部分原因是这件事太令人疲惫了，部分原因是，当我们冷静地思考这件事时，

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ][men] [wʊd] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] , [fɔːr; fər] ,
we thought it very unlikely that the men would arrive in the darkness , for ,
我们 想法 它 非常 不太可能 那 这 男人 会 到达 在 这 黑暗 , 为了 ,
我们认为这些人不太可能在夜幕降临时到达，因为

[naːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ðɪ][kəʊst] , [ðeɪ] [maɪt] [ˈveri] [ˈiːzəli] [rʌn][əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ænd] [luːz] [ðer; ðər]
not knowing the coast , they might very easily run upon a rock and lose their
不是 会心 这 海岸 , 他们 可能 非常 容易地 跑步 之上 一个 岩石 和 失去 他们的
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,
由于不熟悉海岸线，他们很可能触礁沉船。

[ə; eɪ] [kə'ləməti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪsk] .
a calamity which they would not risk .
一个 灾害 哪个 他们 会 不是 风险 .

这是他们绝不会冒的风险。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] ['meni] [mʌnθs] [æftər][wi:; wi][hæd; həd] [skerd] [ə'wei] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd]
One day , I know not how many months after we had scared away Hoggett and
一 天 , 我 知道 不是 如何 许多 几个月 后 我们 有 害怕的 离开 霍格特 和
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

有一天, 我不知道是在我们吓跑霍格特和他的朋友们之后多少个月,

[ˈbɪli] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌp] ['flægstæf] [hɪl] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][æt; ət] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
Billy had gone up Flagstaff Hill to take his turn at looking out ,
比利 有 已消失 向上 弗拉格斯塔夫爬坡道 到 拿 他的 转动 在 寻找 出去 ,
比利爬上了旗杆山, 准备轮流眺望远方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt][ɑ:n]
and he came running to tell me that he had descried a small object on
和 他 来了 跑步 到 告诉 我 那 他 有 描述 一个 小的 目的 在
[ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n] .
the eastern horizon .
这 东 地平线 .

他跑过来告诉我, 他在东方的地平线上发现了一个小物体。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɡɑ:t][ðər; ðər]
I immediately accompanied him back to the station , and when we got there
我 立即地 伴随 他 后退 到 这 车站 , 和 什么时候 我们 得到 那里
,
.
,

我立即陪他回到车站, 到了那里之后,

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [skers] ['eni] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:]
he told me that the object was scarce any bigger than when he first saw
他 讲述 我 那 这 目的 曾是 稀少 任何 大 比 什么时候 他 第一的 锯
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他告诉我, 那东西和他第一次看到它时几乎没什么变化。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [dɪ'tɜ:rmɪn] ,
so that if it was a boat , which we could not yet determine ,
所以 那 如果 它 曾是 一个 船 , 哪个 我们 可以 不是 然而 决定 ,
所以, 如果它是一艘船 (我们目前还无法确定),

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['veri] ['sləʊli] .
it was moving very slowly .
它 曾是 移动 非常 缓慢地 .

它移动得非常缓慢。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [wi] [tu:; tə] [pʊt] [fɔ:rθ] ['eni] [ɡreɪt] [ɪɡ'zɜ:rʃn]
The day was very hot , so that no one would wish to put forth any great exertion
这 天 曾是 非常 热的 , 所以 那 不 一 会 希望 到 放 前进 任何 伟大的 用力
,
.
,

那天天气很热, 所以没有人愿意进行任何剧烈运动。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lvi] ['su:zn] .

least of all the crew of the Lovey Susan .
至少 的 全部 这 全体人员 的 这 亲爱的 苏珊 .

最不重要是“可爱苏珊号”的船员们。

[wi:; wi] [wɑ:tft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ʼɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] [ɪn'di:d]
We watched for a long time until we made out that the object was indeed .
我们 观看 为了 一个 长的 时间 直到 我们 制成 出去 那 这 目的 曾是 的确

[ə; eɪ][boʊt] ,
a boat ,
一个 船 ,

我们观察了很久，才确定那物体确实是一艘船。

[ænd; ʌnd] ['mu:vɪŋ] [wið; wiθ][ɔ:rz; ʊərz][ə'loʊn] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ]['kæpfəl][ʌv; əv] [wɪnd] .
and moving with oars alone , there being not a capful of wind .
和 移动 和 桨 独自的 , 那里 存在 不是 一个 满盖 的 风 .

而且只靠划桨就能前进，一丝风都没有。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['aɪlənd] ,
It was heading straight for our island ,
它 曾是 标题 直的 为了 我们的 岛 ,

它径直朝我们岛屿飞来。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɪps] [boʊt][ʌv; əv] [jərə'pi:ən] [meɪk] , [ænd; ʌnd][nɑ:t][ə; eɪ]
and we saw that it was a ship's boat of European make , and not a .
和 我们 锯 那 它 曾是 一个 船的 船 的 欧洲的 制作 , 和 不是 一个

['neɪtɪv] [kə'nu:] ,
native canoe ,
本国的 独木舟 ,

我们发现那是一艘欧洲制造的船只，而不是当地的独木舟。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
so that we had no doubt it contained Hoggett and his fellows .
所以 那 我们 有 不 怀疑 它 包含 霍格特 和 他的 伙伴们 .

因此我们毫不怀疑里面装着霍格特和他的同伴。

" [lets] [traɪ][ænd; ʌnd] [sker] - [ɪm] [wið; wiθ][ðə; ði] ['fɪzi] [rɑ:k] , " [sed] ['bɪli] ;
" Let's try and scare ' em with the fizzy rock , " said Billy ;
" 我们来吧 尝试 和 吓 - 呢 和 这 气泡 岩石 , " 说 比利 ;

“我们用冒泡的石头吓唬他们吧,”比利说;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði][boʊt] [held] [ɑ:n]
but though we raised a dense cloud of smoke by this means the boat held on .
但 尽管 我们 提高 一个 稠密 云 的 抽烟 经过 这 方法 这 船 握住 在

[ɪts] [kɔ:rs] ,
its course ,
它是 课程 ,

虽然我们用这种方法扬起了一团浓烟，但船仍然保持了航向。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [æt; ət] [li:st] [hæd; həd][lɔ:st] [ɪts] ['terərz] .
and we saw that this device at least had lost its terrors .
和 我们 锯 那 这 设备 在 至少 有 丢失的它是 恐怖 .

我们看到，这个装置至少已经失去了恐怖之处。

" [aɪ] [wɪʃ] [oʊld]['smoʊkər] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , " [sez] ['bɪli] .
" I wish Old Smoker would wake up , " says Billy .
" 我 希望 老的 吸烟者 会 唤醒 向上 , " 说道 比利 .

“我希望老烟民能醒过来,”比利说。

" ['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ʌnd] [poʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faɪər] , [ðæts] [ɔ:l] !
" Wouldn't I like to go down and poke up his fire , that's all !
" 不会 我 喜欢 到 去 向下 和 戳 向上 他的 火 , 那就是 全部 !

“我真想下去给他添把火，就这么简单！ ”

[ɔːr][tuː; tə] [bloʊ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [wið; wiθ] [ˈbeloʊz] [wəd] [biː; bi] [ˈbetər] [stiːl] .
Or to blow it up with bellows would be better still .
或者 到 吹 它 向上 和 风箱 会 是 更好的 仍然 .
或者用风箱把它吹起来会更好。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈlʌki] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːp][hæd; həd]
" I could not help thinking it a little unlucky that the mountain - top had
" 我 可以 不是 帮助 思维 它 一个 小的 倒霉 那 这 山 - 顶部 有
[bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [klɪr] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
been for some time clear of smoke ,
到过 为了 一些 时间 清除 的 抽烟 ,
“我不禁觉得有点不走运，山顶竟然已经有一段时间没有烟雾了。”

[wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈventʃəd] [wʌns] [mɔːr]
which , indeed , was perhaps the reason why the men had ventured once more
哪个 , 的确 , 曾是 也许 这 原因 为什么 这 男人 有 冒险 一次 更多的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
to make the voyage .
到 制作 这 航程 .
这或许正是这些人再次冒险远航的原因。

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstrætədʒəm][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] , [wiː; wi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Finding our stratagem of no avail , we ran down to the hut to put it ,
寻找 我们的 策略 的 不 可用 , 我们 跑 向下 到 这 小屋 到 放 它 ,
发现我们的计谋没有奏效，我们只好跑到小屋里去放它。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
so far as we might , in a posture of defence ,
所以 远的 作为 我们 可能 , 在 一个 姿势 的 防御 ,
就我们所能采取的防御姿态而言，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] [ˈpraːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] .
judging by the slow progress of the boat that we should have time .
评判 经过 这 慢的 进步 的 这 船 那 我们 应该 有 时间 .
根据船只缓慢的航行速度判断，我们应该还有时间。

[wiː; wi] [tʊk] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊlz] [ænd; ənd][wʌn] [pɪɡ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʌnˈwelkəm] [ˈɪnmeɪts]
We took several of the fowls and one pig into the house , unwelcome inmates
我们 采取 一些 的 这 家禽 和 一 猪 进入 这 房子 , 不受欢迎 囚犯
[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
though they were ;
尽管 他们 是 ;
我们把几只家禽和一头猪带进了屋里，尽管它们是不受欢迎的房客；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪgz] [wiː; wi] [let] [luːs] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈklʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm]
the rest of the pigs we let loose , taking our chance of recovering them
这 休息 的 这 猪 我们 让 松动的 , 采取 我们的 机会 的 恢复中 他们
[ˈleɪtər] ;
later ;
之后 ;
我们把剩下的猪放生了，希望以后能把它们找回来；

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][hæd; həd] [saʊnd] [strɪŋz] , [ænd; ənd][leɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈærəʊs] [ɪn]
we saw that our bows had sound strings , and laid our arrows in
我们 锯 那 我们的 弓 有 声音 字符串 , 和 铺设 我们的 箭头 在
[ˈredɪnəs] ;
readiness ;
准备就绪 ;
我们看到弓弦完好，便将箭支好；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [ˈflægstæf] [hɪl] , [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [boʊt] .
and then we returned to Flagstaff Hill , to watch the boat .
和 然后 我们 返回 到 弗拉格斯塔夫爬坡道 , 到 手表 这 船 .

然后我们返回旗杆山观看船只。

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kəˈnuː] , [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lmʊst][fərˈgɑ:t][tuː; tə] [seɪ] ,
Our own canoe , I had almost forgot to say ,
我们的 自己的 独木舟 , 我 有 几乎 忘了 到 说 ,

我差点忘了说,那是我们自己的独木舟。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][rɪˈtaɪərd] [koʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
lay in the little retired cove on the east side of the island .
躺 在 这 小的 退休 海湾 在 这 东方 边 的 这 岛 .

躺在岛屿东侧僻静的小海湾里。

[rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]
Return of the Crew
返回 的 这 全体人员

船员回归

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [koʊst] , [wiː; wi] [bɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
When the boat drew near to our coast , we lost sight of it ,
什么时候 这 船 画 靠近 到 我们的 海岸 , 我们 丢失的 视线 的 它 ,

当船靠近我们海岸时,我们就看不见它了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wer] [ðə; ði] [men] [wʊd] [lənd] ;
and could not tell where the men would land ;
和 可以 不是 告诉 在哪里 这 男人 会 土地 ;

而且无法确定这些人会在哪里登陆;

[bat; bət][wiː; wi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
but we guessed that they would make for the little bay on the south - west ,
但 我们 猜对了 那 他们 会 制作 为了 这 小的 湾 在 这 南 - 西方 ,

但我们猜测它们会驶向西南方向的小海湾。

[wer] [ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] .
where the landing was certainly the easiest .
在哪里 这 降落 曾是 当然 这 最容易 .

那里的着陆点无疑是最容易的。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [ˈheɪsnd] [tɔːrdz] [ðæt] [spɑ:t] ,
Accordingly we hastened towards that spot ,
因此 我们 加快 向 那 点 ,

于是我们加快脚步赶往那里。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [gɑ:t][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
and having got to the cliffs we saw the boat at some little distance
和 拥有 得到 到 这 悬崖 我们 锯 这 船 在 一些 小的 距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

到达悬崖边后,我们看到船离岸边不远处。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [[ʊʊlz] [ɔːr] [ˈrɑːks] , [æz; əz][wiː; wi] [gest] ,
so as to avoid shoals or rocks , as we guessed ,
所以 作为 到 避免 浅滩 或者 岩石 , 作为 我们 猜对了 ,

正如我们猜测的那样,这样做是为了避开浅滩或岩石。

[ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi][hæd; həd] [sərˈmaɪzd] .
and going in the very direction we had surmised .
和 去 在 这 非常 方向 我们 有 推测 .

果然,事情朝着我们预想的方向发展。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [beɪ] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [raʊnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]
When they were opposite the bay they pulled the boat's head round , and came in
什么时候 他们 是 对面的 这 湾 他们 拉 这 船的 头 圆形的 , 和 来了 在
[ˈveri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

当他们驶到海湾对面时，他们调转船头，顺利靠岸。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈʃɔːr] , [ˈlændɪd] ,
and running her ashore , landed ,
和 跑步 她 岸上 , 登陆 ,

然后她把她送到岸边，登陆了。

[ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [men] [huːm] [ðeɪ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [hɜːr; hər] .
all but two men whom they left in the boat to guard her .
全部 但 二 男人 谁 他们 左边 在 这 船 到 警卫 她 .

除了留在船上看守她的两个人之外，其他人都离开了。

[aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [sʌm; səm]
I saw with great apprehension that the rest of the party were armed , some
我 锯 和 伟大的 忧虑 那 这 休息 的 这 派对 是 武装 , 一些

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] ,
with muskets ,
和 滑膛枪 ,

我忧心忡忡地看到，其余的人都带着武器，有些人还拿着火枪。

[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈweɪpənz] ,
others with cutlasses and other weapons ,
其他的 和 弯刀 和 其他 武器 ,

其他人则手持弯刀和其他武器。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈboʊts] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsuːzn] .
which they had taken into the boats when they left the Lovey Susan .
哪个 他们 有 已采取 进入 这 船 什么时候 他们 左边 这 亲爱的 苏珊 .

他们离开“可爱的苏珊号”时，把这些东西都带上了船。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [kʌm] [bɪˈfɔːr] .
And , moreover , there were more men than had come before .
和 , 而且 , 那里 是 更多的 男人 比 有 来 前 .

而且，人数也比以前多了。

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [klɪf] [mɔːr] [ˈbrɪskli] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [duː]
They mounted the cliff more briskly than I had expected to see them do
他们 安装 这 悬崖 更多的 轻快地 比 我 有 预期的 到 看 他们 做

[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他们爬上悬崖的速度比我预想的要快得多。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pərˈsiːvd] , [ɑːrˈselvz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and when we perceived , ourselves being hidden all the time , that they were
和 什么时候 我们 感知 , 我们自己 存在 隐 全部 这 时间 , 那 他们 是

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] ,
making a bee - line ,
制作 一个 蜜蜂 - 线 ,

当我们意识到自己一直隐藏着，而他们却径直朝我们跑来时，

[æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] [bæk] ,
as people say , for our hut , we immediately made all speed back ,
作为 人们 说 , 为了 我们的 小屋 , 我们 立即地 制成 全部 速度 后退 ,

正如人们所说，为了我们的小屋，我们立刻加快了速度。

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][moʊt] , [ænd; ənd] [tɒk][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ]
lifted the drawbridge when we had crossed the moat , and took it with
抬起 这 吊桥 什么时候 我们 有 交叉 这 护城河 , 和 采取 它 和
[juːˈes][ˈɪntuː][ðə; ði][hʌt] ,
us into the hut ,
我们 进入 这 小屋 ,

我们过了护城河后, 他升起了吊桥, 然后带着吊桥进了小屋。

[wer] [wiː; wi][set] [ʌp][ðə; ði] [dɔːr] ,
where we set up the door ,
在哪里 我们 放 向上 这 门 ,

我们把门设在哪里,

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [plʌgz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
and pulled out the plugs from a good many loopholes in the walls ,
和 拉 出去 这 插头 从 一个 好的 许多 漏洞 在 这 墙壁 ,

然后拔掉了墙上许多漏洞的塞子。

[bəʊθ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə]
both that we might have a little light , and also to be in readiness to
两个都 那 我们 可能 有 一个 小的 光 , 和 还 到 是 在 准备就绪 到
[dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] .
defend ourselves .
保卫 我们自己 .

既是为了让我们能有一丝光亮, 也是为了让我们做好自卫的准备。

[θruː] [ðə; ði] [ˈluːphəʊlz] [wiː; wi][spaɪd][ðə; ði][men] [ˈprez(ə)ntli] ,
Through the loopholes we spied the men presently ,
通过 这 漏洞 我们 间谍 这 男人 目前 ,

我们透过漏洞窥视到了这些人。

[ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] .
coming towards us from the high ground between us and the cliffs .
未来 向 我们 从 这 高的 地面 之间 我们 和 这 悬崖 .

从我们和悬崖之间的高地向我们袭来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈmaɪti] [fæst] , " [sez] [ˈbɪli] .
" **They are coming mighty fast ,** " **says Billy .**
" 他们 是 未来 强大的 快速地 , " 说道 比利 .

“他们来得真快,”比利说。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [swet] !
" **Won't they sweat !**
" 惯于 他们 汗 !

他们难道不会汗流浹背吗!

[wɒts] [ðə; ði] [ˈhʌːri] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
What's the hurry , I wonder ?
是什么 这 匆忙 , 我 想知道 ?

我纳闷, 他急什么呢?

" [ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [mɔːr] [ˈræpɪd][ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ɑːn][soʊ][haːt][ə; eɪ]
" **Their pace was indeed more rapid than I should have chosen on so hot a**
" 他们的 步伐 曾是 的确 更多的 迅速的 比 我 应该 有 选定 在 所以 热的 一个
[deɪ] .
day .
天 .

“在这样炎热的天气里, 他们的步伐确实比我应该选择的速度要快得多。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] ;
They were coming straight towards the house ;
他们 是 未来 直的 向 这 房子 ;

他们径直朝房子走来;

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔ:l][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n]
but all on a sudden all but one of them turned aside into the wood on
但 全部 在 一个 突然 全部 但 一 的 他们 转向 旁边 进入 这 木头 在
[ðer; ðər] [raɪt] [hænd] ,
their right hand ,
他们的 正确的 手 ,

但突然间，除了一个人之外，所有人都转向右侧的树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,
and while we were wondering why they had gone out of their course ,
和 尽管 我们 是 好奇 为什么 他们 有 已消失 出去 的 他们的 课程 ,
当我们还在纳闷他们为什么偏离了既定路线时，

[wi; wi] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swɔ:rm] [ʌp][ðə; ði][ˈkɒʊkoʊ] - [nʌt] [pɑ:mz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
we saw some of them swarm up the cocoa - nut palms that were on the
我们 锯 一些 的 他们 蜂群 向上 这 可可 - 坚果 棕榈树 那 是 在 这
[frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
fringe of the wood ,
边缘 的 这 木头 ,

我们看到其中一些蜂拥而至，爬上林地边缘的椰子树。

[ænd; ənd] [nɑ:k] [daʊn] [ðə; ði] [fru:t][tu; tə][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [brɪ'loʊ] ,
and knock down the fruit to their comrades below ,
和 敲 向下 这 水果 到 他们的 同志们 以下 ,
然后将水果打落到下面的同伴手中。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [broʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊpən][ænd; ənd] [kwɔft] [ðə; ði] ['lɪkər] .
who immediately broke them open and quaffed the liquor .
WHO 立即地 打破 他们 打开 和 畅饮 这 酒 .
他们立即打开瓶子，痛饮了里面的酒。

" [ðems] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɒʊkoʊ] - [nʌts] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Them's our cocoa - nuts , master , " says Billy , with indignation .
" 它们是 我们的 可可 - 坚果 , 掌握 , " 说道 比利 , 和 愤慨 .
“那是我们的椰子，主人，”比利愤愤不平地说。

" [ðeə(r)] [ˈpoʊtʃɪŋ] .
" They're poaching .
" 它们是 偷猎 .
“他们在偷猎。”

" [bʌt; bət][aɪ] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,
" But I paid no heed to him ,
" 但 我有薪酬的 不 注意 到 他 ,
但我没有理会他，

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn'tent][ɑ:n] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [swə:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs]
being intent on watching the one man who had not swerved from the course
存在 意图 在 观看 这 一 男人 WHO 有 不是 急转弯 从 这 课程
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
with the others ,
和 这 其他的 ,

他全神贯注地观察着那个没有像其他人一样偏离航线的人。

[bʌt; bət] [keɪm] [streɪt] [ɑ:n] .
but came straight on .
但 来了 直的 在 .
但他径直走了过来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈhɒ:gɪt] .
It was Hoggett .
它 曾是 霍格特 .
是霍格特。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wið; wɪθ] [greɪt] [kʲɔɾi'a:səti][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['nɪrər] ,
I observed that he looked about him with great curiosity as he came nearer ,
我 观察到 那 他 看起来 关于 他 和 伟大的 好奇心 作为 他 来了 更近 ,
我注意到,他走近时,带着极大的好奇心环顾四周。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and having reached the edge of the trench he stood and pulled at his
和 拥有 达到 这 边缘 的 这 沟 他 站立 和 拉 在 他的
[bɜ:d] ,
beard ,
胡须 ,
他走到战壕边缘,站起身来,扯了扯胡子。

['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] ['pʌz(ə)ld] .
looking this way and that like a man that is puzzled .
寻找 这 方式 和 那 喜欢 一个 男人 那 是 困惑 .
他四处张望,一脸困惑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['ɔ:ltərd]
It was plain he saw that the appearance of the place was somewhat altered
它 曾是 清楚的 他 锯 那 这 外貌 的 这 地方 曾是 有些 已修改
[sɪns] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] ,
since he saw it before ,
自从 他 锯 它 前 ,
他很明显地看出,这个地方的面貌与他之前来时有所不同。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [glɑ:nsɪz] [hi:; hi][kæst][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]
and from the glances he cast at the hut I thought he seemed to
和 从 这 眼神 他 投掷 在 这 小屋 我 想法 他 似乎 到
['kwɛstʃən] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn][ɪn][aɪ 'ti:][ɔ:r][nɔ:t] .
question whether there was any one in it or not .
问题 无论 那里 曾是 任何 一 在 它 或者 不是 .
从他瞥向小屋的目光来看,我觉得他似乎在怀疑里面是否有人。

['hɔ:ɡɪt]
Hoggett
霍格特
霍格特

" [æɪ; jəl][aɪ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] , ['mæstər] ? " [sez] ['bɪli] ['i:ɡərli] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
" **Shall I shoot him , master ?** " **says Billy eagerly in my ear** .
" 将 我 射击 他 , 掌握 ? " 说道 比利 急切地 在 我的 耳朵 .
“主人,我该开枪打死他吗?”比利急切地在我耳边问道。

[aɪ] [oʊn] [aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə] [seɪ] [jes] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['i:zəli] ,
I own I was tempted to say yes , for we could have killed him easily ,
我 自己的 我 曾是 受诱惑 到 说 是的 , 为了 我们 可以 有 被杀 他 容易地 ,
我承认我当时很想答应,因为我们本来可以轻易杀了他。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] ,
he being but a few yards away ,
他 存在 但 一个 很少 码 离开 ,
他当时就在几码之外,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [dɔ:ntɪd] [ðə; ði]
and the loss of their leader would very likely have so much daunted the
和 这 损失 的 他们的 领导者 会 非常 可能 有 所以 很多 畏惧 这
[ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð'drɔ:n] [ðəm'selvz] .
others that they would have withdrawn themselves .
其他的 那 他们 会 有 撤回 他们自己 .
而失去领袖很可能会让其他成员感到极度沮丧,以至于他们会选择退缩。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [ˌʌnə'weɪz] ,
But I could not bring myself to take him thus unawares ,
但 我 可以 不是 带来 我 到 拿 他 因此 不知情 ,
但我实在不忍心让他如此毫无防备地遭到袭击。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [dɪd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ˈoʊpən] [hɔs'tɪlɪtɪz] ,
nor indeed did I wish to be the first to open hostilities ,
也不 的确 做过 我 希望 到 是 这 第一的 到 打开 敌对行动 ,
我当然也不想成为第一个发动战争的人。

[soʊ][aɪ] [beɪd] [ˈbɪli] [hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [ˈæftərwəɪdz] [ˈhɔ:ɡɪt] [heɪld] [ju: 'es][ɪn]
so I bade Billy hold his hand ; and immediately afterwards Hoggett hailed us in
所以 我 巴德 比利 抓住 他的 手 ; 和 立即地 然后 霍格特 赞誉 我们 在
[ˈsi:mənz] [ˈfæʃ(ə)n] .
seaman's fashion .
海员的 时尚 .

于是我让比利握住他的手；随后霍格特立刻以水手的方式向我们打招呼。

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] ! " [sez] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlu:phoʊl] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] " "
Ahoy there ! " says he , and putting my mouth to the loophole I shouted " "
" 嘿! 那里 ! " 说道 他 , 和 推杆 我的 嘴 到 这 漏洞 我 喊叫 " "
[ə'hɔɪ] !
Ahoy !
嘿! !

“喂! ”他说道，我把嘴凑到漏洞上，喊道：“喂! ”

" [bæk] , [ænd; ənd][wi:; wi] [læft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][stɑ:rt][hi:; hi] [geɪv] , [ðoʊ] [ɪf] [hi:; hi] [ˈhædn't]
back , and we laughed to see the start he gave , though if he hadn't
" 后退 , 和 我们 笑了 到 看 这 开始 他 给予 , 尽管 如果 他 之前没有
[ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ˈænsər] ,
expected an answer ,
预期的 一个 回答 ,
“他回来了，我们看到他的开场白都笑了，虽然他可能没想到会得到回应。”

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [ʃaʊt] , [æz; əz] [ˈbɪli] [sed] .
why did he shout , as Billy said .
为什么 做过 他 喊 , 作为 比利 说 .
正如比利所说，他为什么大喊大叫？

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp]
But if he was startled it was only for a moment , for he lifted up
但 如果 他 曾是 惊慌 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 , 为了 他 抬起 向上
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

但他即便受到惊吓，也只是一瞬间，因为他随即提高了音量。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɔɪstərəs] [wʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [oʊðz] [beɪd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm]
which was a very boisterous one , and with many oaths bade me to come
哪个 曾是 一个 非常 喧闹的 一 , 和 和 许多 誓言 巴德 我 到 来
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

那是一个非常喧闹的聚会，人们用各种誓言逼我出来。

[ˈkɔ:lɪŋ] [em 'i:][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][em 'i:] [ə'gen] ,
calling me by name , and when I refused he cursed me again ,
呼叫 我 经过 姓名 , 和 什么时候 我 拒绝 他 被诅咒的 我 再次 ,
他叫着我的名字，我拒绝后，他又骂了我。

[ˈʌtərɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [θrets] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli]
uttering terrible threats of what he would do to me if I did not immediately
发出声音 糟糕的 威胁 的 什么 他 会 做 到 我 如果 我 做过 不是 立即地
[əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .
obey him .
服从 他 .

他恶狠狠地威胁我说，如果我不立即服从他，他就会对我做什么。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌʊts] , [left] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈstræɡlɪŋ] [ʌp] ,
The others , hearing the shouts , left the wood and came straggling up ,
这 其他的 , 听力 这 喊叫 , 左边 这 木头 和 来了 零散的 向上 ,
其他人听到喊叫声，便离开树林，三三两两地走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈhɔːɡɪt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
and when they called to Hoggett to know what he was about ,
和 什么时候 他们 称为 到 霍格特 到 知道 什么 他 曾是 关于 ,
当他们打电话给霍格特询问他的情况时，

[hiː; hi] [ˈʌʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [træpt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] [noʊ]
he shouted that the rat was trapped , at which Billy could contain himself no
他 喊叫 那 这 鼠 曾是 被困 , 在 哪个 比利 可以 包含 他自己 不
[lɔːŋɡər] ,
longer ,
更长 ,

他大喊老鼠被抓住了，比利再也按捺不住了。

[bʌt; bət] [kɔːld] [aʊt] , " [dəʊnt][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈθiːvɪŋ] [ˈvɪlən] ! "
but called out , " Don't you be so sure of that , you thieving villain ! "
但 称为 出去 , " 不 你 是 所以 当然 的 那 , 你 盗窃 恶棍 ! "
但他却喊道：“你这个偷窃的恶棍，别这么肯定！ ”

" [soʊ][ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ?
" So there's two of you , is there ?
" 所以 有 二 的 你 , 是 那里 ?

“所以你们有两个人，是吗？ ”

" [ˈʌʊts] [ðə; ði][mæn] ,
" shouts the man ,
" 喊叫 这 男人 ,

“那人喊道，”

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
who had not known up to this moment that more than one was in the hut ,
WHO 有 不是 已知 向上 到 这 片刻 那 更多的 比 一 曾是 在 这 小屋 ,
直到此刻，他们都不知道小屋里不止一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɡʊd] [eɪm] ,
and then he unslung his musket , and , taking good aim ,
和 然后 他 解开 他的 滑膛枪 , 和 , 采取 好的 目的 ,
然后他解下火枪，瞄准目标，

[ˈfaɪərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈluːphoʊl] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈveri]
fired through the loophole at which I had been speaking , which he could very
被解雇 通过 这 漏洞 在 哪个 我 有 到过 请讲 , 哪个 他 可以 非常
[ˈiːzəli] [duː] ,
easily do ,
容易地 做 ,

他利用我刚才提到的漏洞开枪射击，这完全可以做到。

[ðə; ði][reɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ʃɔːrt] .
the range being so short .
这 范围 存在 所以 短的 .

射程太短了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:] [taɪm] [tu:; tə][slɪp] [əˈweɪ] ,
But of course his taking aim had given me time to slip away ,
但 的 课程 他的 采取 目的 有 给定 我 时间 到 滑 离开 ,
当然, 他瞄准的举动给了我溜走的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slɑɡ] [pæst] [kli:n] [θru:] [ðə; ði] [hʌt] , [ˈdu:ɪŋ] [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] ,
and the slug passed clean through the hut , doing no damage ,
和 这 蛞蝓 通过了 干净的 通过 这 小屋 , 正在做 不 损害 ,
蛞蝓径直穿过小屋, 没有造成任何损坏。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [ˈbɑ:kɪŋ]]
but merely striking the wall on the other side , and setting Little John barking
但 仅仅 引人注目 这 墙 在 这 其他 边 , 和 环境 小的 约翰 叫声
[ˈfjʊriəsli] .
furiously .
愤怒地 .
但只是撞到了另一边的墙壁, 就激怒了小约翰, 让他狂吠不止。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l] [ði:z] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈpaʊdər]
I was somewhat amazed that after all these years the men had any powder
我 曾是 有些 惊叹 那 后 全部 这些 年 这 男人 有 任何 粉末
[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [left] ,
and shot left ,
和 射击 左边 ,
令我有些惊讶的是, 这么多年过去了, 这些人居然还有剩余的火药和弹丸。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhʌzbəndɪd] [ðər; ðər] [sta:k] [wɪð; wɪθ][rɪˈma:rkəb(ə)l]
and considered that they must have husbanded their stock with remarkable
和 经过考虑的 那 他们 必须 有 丈夫 他们的 库存 和 卓越
[ker] .
care .
关心 .
并认为他们一定对牲畜进行了非常精心的饲养管理。

[haʊˈevər] , [aɪ][dɪd][nɔ:t] [lu:z] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [rɪˈpleɪn] [tu:; tə] [ˈhɔ:ɡɪt] ,
However , I did not lose any time in replying to Hoggett ,
然而 , 我 做过 不是 失去 任何 时间 在 回复 到 霍格特 ,
然而, 我立即回复了霍格特。

[bʌt; bət] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlu:phoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [ru:f] ,
but went to a loophole near the roof ,
但 去 到 一个 漏洞 靠近 这 屋顶 ,
但他却钻了屋顶附近的一个漏洞,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [kənˈsi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [əʊtˈsaɪd] [baɪ][ðə; ði] [θæt] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði]
which was pretty well concealed on the outside by the thatch that overhung the
哪个 曾是 漂亮的 出色地 暗 在 这 外部 经过 这 苫 那 悬垂 这
[wɔ:l] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] ;
wall an inch or two ;
墙 一个 英寸 或者 二 ;
从外面看, 茅草屋顶很好地遮盖住了它, 茅草屋顶伸出墙外一两英寸;

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈplætfɔ:rm] [brˈni:θ] [aɪ ˈti:] [aɪ] [ˈfɪtɪd] [æn; ən] [ˈæroʊ] [tu:; tə][maɪ]
and standing on the little platform beneath it I fitted an arrow to my
和 常设 在 这 小的 平台 下面 它 我 适配 一个 箭 到 我的
[bəʊ; boʊ][ænd; ənd][let] [flaɪ] ,
bow and let fly ,
弓 和 让 飞 ,
我站在下面的小平台上, 搭箭上弓, 然后放箭。

[ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ˈfɛləʊz] [ˈʃoʊldər] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [lʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
aiming to hit the fellow's shoulder , for I was loath to take his life .
瞄准 到 打 这 同伴们 肩膀 , 为了 我 曾是 厌恶 到 拿 他的 生活 :
我打算击中那人的肩膀,因为我舍不得夺走他的生命。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ˈɑːt] [hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːstʃər] , [soʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈæft] ,
It happened that just as I shot he shifted his posture , so that the shaft ,
它 发生 那 只是 作为 我 射击 他 转移 他的 姿势 , 所以 那 这 轴 ,
就在我开枪的瞬间,他恰好改变了姿势,结果球杆.....

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][aɪ] [ɪnˈtendɪd] , [trænsˈfɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɑːm] ;
instead of striking his shoulder as I intended , transfixed his forearm ;
反而 的 引人注目 他的 肩膀 作为 我 故意的 , 呆若木鸡 他的 前臂 ;
我本想击中他的肩膀,结果却击中了他的前臂;

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][reɪdʒ][æz; əz][ʌv; əv]
whereupon he dropped his musket with a howl as much of rage as of
于是 他 掉落 他的 滑膛枪 和 一个 嗥 作为 很多 的 愤怒 作为 的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,
于是他扔掉了手中的火枪,发出了一声既愤怒又痛苦的嚎叫。

[aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [ˈæroʊ] , [waɪ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
I think , and pulled out the arrow , while the rest of the men ,
我 思考 , 和 拉 出去 这 箭 , 尽管 这 休息 的 这 男人 ,
我想,然后拔出了箭,而其他人,

[huː] [hæd; həd] [ˈpleɪnli] [naːt] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
who had plainly not looked for anything of this sort ,
WHO 有 显然 不是 看起来 为了 任何事物 的 这 种类 ,
显然,他们之前并没有寻找过这类东西。

[ˈɪnstəntli] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] .
instantly took to their heels and ran until they were out of range .
即刻 采取 到 他们的 高跟鞋 和 跑 直到 他们 是 出去 的 范围 :
他们立刻拔腿就跑,直到跑出射程。

[ˈhɔːɡɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [stɜːn] [ˈmet(ə)l] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
Hoggett was a man of sterner mettle , and held his ground , shaking his
霍格特 曾是 一个 男人 的 更严厉 气概 , 和 握住 他的 地面 , 摇晃 他的
[fɪst][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] ,
fist at the hut ,
拳头 在 这 小屋 ,
霍格特是个意志更坚定的人,他寸步不让,对着小屋挥舞着拳头。

[ænd; ənd] [ˈvaʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ɪmprɪˈkeɪʃənz] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] .
and vowing with horrible imprecations that he would have his revenge .
和 发誓 和 可怕 诅咒 那 他 会 有 他的 复仇 :
他发誓要以可怕的诅咒进行报复。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈfɪŋɡərɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ˈveri] [ˈrestləsli] , [ænd; ənd] [æskt] [em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt]
Billy was fingering his bow very restlessly , and asked me if he might
比利 曾是 指法 他的 弓 非常 躁动不安 , 和 问 我 如果 他 可能
[ˈjuːt] [naʊ] ,
shoot now ,
射击 现在 ,
比利焦躁地摆弄着弓,问我他现在可以射箭了吗?

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][him; ɪm] , [fɔ:r; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wi; wi][wɜ:r; wər][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər] ; [soʊ]
but I would not let him , for at present we were in no danger ; so
但 我 会 不是 让 他 , 为了 在 展示 我们 是 在 不 危险 ; 所以
[ˈhɔ:ɡɪt] ,
Hoggett ,
霍格特 ,

但我不会让他这么做，因为我们目前还没有危险；所以霍格特说，

[ˈhævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [wʌz; wəz] [ˈsʌfərd] [tu; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][ri:ˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz]
having picked up his musket , was suffered to go and rejoin his
拥有 挑选 向上 他的 滑膛枪 , 曾是 遭受 到 去 和 重新加入 他的
[ˈkɒmrɛɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

他拿起火枪，获准去和战友们会合。

[wɪtʃ] [hi; hi][dɪd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [fju:] [jɑ:dz] [tu; tə][hɜ:rl] [mɔ:r] [kɜ:rs] [æt; ət]
which he did at length , stopping at every few yards to hurl more curses at
哪个 他 做过 在 长度 , 停止 在 每一个 很少 码 到 投 更多的 诅咒 在
[ju:ˈes] .
us :
我们 :

他最终还是这么做了，每隔几码就停下来，对我们破口大骂。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡru:p] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Then they stood in a group at the edge of the wood ,
然后 他们 站立 在 一个 团体 在 这 边缘 的 这 木头 ,
[təˈɡeðər] .
然后他们聚拢在一起站在树林边缘，
[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu; tə] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l] [təˈɡeðər] .
and seemed to take counsel together .
和 似乎 到 拿 法律顾问 一起 .

他们似乎一起商量过。

" - [eɪnt] [soʊ][fæt] , [ˈmæstər] , " [sez] [ˈbɪli] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
" Wabberley ain't so fat , master , " says Billy all of a sudden .
" - 不是 所以 胖的 , 掌握 , " 说道 比利 全部 的 一个 突然 .
"沃伯利没那么胖，主人，"比利突然说道。

[aɪ] [oʊnd] [ðæt][hi; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈweɪ] [ˈsʌmwʌt] .
I owned that he had fallen away somewhat .
我 拥有 那 他 有 倒下 离开 有些 .
[ˈsɪmɪlɪ] .
我承认他有些疏远了我。

" [ænd; ənd] [ˈtʃɪks] [ˈprɪti] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈskelɪŋtən] , " [ˈbɪli] [ɡoʊz][ɑ:n] .
" And Chick's pretty near a skellington , " Billy goes on .
" 和 小鸡的 漂亮的 靠近 一个 骷髅 , " 比利 去 在 .
[ˈsɪmɪlɪ] .
"而奇克几乎已经瘦成皮包骨了，"比利继续说道。

" [ænd; ənd] [pʌmfri] — — " [hi; hi] [brʊk] [ɔ:f] , [ðen] [kraɪd] , " [waɪ] , [ˈmæstər] , [aɪ][du:] [brɪˈli:v]
" And Pumfrey — — " He broke off , then cried , " Why , master , I do believe
" 和 庞弗雷 — — " 他 打破 离开 , 然后 哭 , " 为什么 , 掌握 , 我 做 相信
[ðeə(r)] [ˈfæmɪʃt] .
they're famished .
它们是 饥饿 .
[ˈsɪmɪlɪ] .
"还有庞弗雷——"他停顿了一下，然后喊道：“主人，我相信他们饿坏了。”

" [ðə; ði] [ˈɪntələʊpəz]
" The Interlopers
" 这 闯入者
[ˈɪntələʊpəz]
《闯入者》

[wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [deɪ] .
was clear that day .
曾是 清除 那 天 .

那天天气晴朗。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][iːv(ə)n] [ges] [æt; ət][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli]
We could not even guess at the subject of their deliberation , but presently
我们 可以 不是 甚至 猜测 在 这 主题 的 他们的 审议 , 但 目前
[ðə; ði] [gruːp] [broʊk] [ʌp] ,
the group broke up ,
这 团体 打破 向上 ,

我们根本猜不到他们在讨论什么，但很快，小组就解散了。

[ænd; ænd][ðə; ði][men] [went] [ˈsevrəli] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek](ə)nz] , [ænd; ænd] [kwɔɪt] [ˈdɪsəˈpɪrɪd] [frʌm; frəm]
and the men went severally in different directions , and quite disappeared from
和 这 男人 去 分别 在 不同的 方向 , 和 相当 消失 从
[ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] .
our view .
我们的 看法 .

于是，这些人各自朝不同的方向走去，完全消失在我们的视线中。

[wiː; wi] [dəːst] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] , [lest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpræktɪsɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk]
We durst not leave the hut to follow them , lest they were practising a trick
我们 杜斯特 不是 离开 这 小屋 到 跟随 他们 , 免得 他们 是 练习 一个 诡计
[ɑːn][juːˈes] ,
on us ,
在 我们 ,

我们不敢离开小屋去跟踪他们，恐怕他们是在对我们耍花招。

[tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [juːˈes] [fɔːrθ] ;
to entice us forth ;
到 诱惑 我们 前进 ;

引诱我们前进；

[ænd; ænd][soʊ][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
and so we remained for the rest of that day in a miserable state of
和 所以 我们 剩余 为了 这 休息 的 那 天 在 一个 悲惨的 状态 的
[ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
uncertainty ,
不确定 ,

于是，那天剩下的时间里，我们都一直处于一种令人痛苦的不确定状态。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [əˈweɪ] , [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
not knowing whether they had sailed away , or what they were doing .
不是 会心 无论 他们 有 航行 离开 , 或者 什么 他们 是 正在做 .

不知道他们是否已经扬帆远航，也不知道他们在做什么。

[haʊˈevər] , [wen] [aɪˈtiː][brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] ,
However , when it began to be dark ,
然而 , 什么时候 它 开始 到 是 黑暗的 ,

然而，当夜幕降临之时，

[wiː; wi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klɪfs] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
we saw through the trees towards the cliffs the glow of a fire ,
我们 锯 通过 这 树木 向 这 悬崖 这 辉光 的 一个 火 ,

我们透过树丛，看到悬崖边有火光闪烁。

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæmpɪŋ] ; [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftəwərdz] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn]
and guessed that they were camping ; and not long afterwards Little John
和 猜对了 那 他们 是 野营 ; 和 不是 长的 然后 小的 约翰
[graʊld] ,
growled ,
咆哮 ,

我猜他们是在露营；不久之后，小约翰低声咆哮道：

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [skwiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪɡ] ,
and then we heard the squeal of a pig ,
和 然后 我们 听到 这 尖叫 的 一个 猪 ,
然后我们听到了猪的尖叫声。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gest] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz][wiː; wi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] - [luːs]
by which we guessed that some of the pigs we had turned a - loose
经过 哪个 我们 猜对了 那 一些 的 这 猪 我们 有 转向 一个 - 松动的
[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][staɪ] ,
had come back to their sty ,
有 来 后退 到 他们的 风格 ,
由此我们推测，我们放生的一些猪已经回到了猪圈。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈvent] .
and one had fallen a victim , which we were quite unable to prevent .
和 一 有 倒下 一个 受害者 , 哪个 我们 是 相当 无法 到 防止 .
其中一人不幸遇难，而我们却无力阻止。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [dɑːrk][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [seɪf] [tuː; tə][ɡoʊ] [fɔːrθ]
But as soon as it was full dark I thought it pretty safe to go forth
但 作为 很快 作为 它 曾是 满的 黑暗的 我 想法 它 漂亮的 安全的 到 去 前进
[ænd; ənd][spaɪ] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] ,
and spy out what they were doing ,
和 间谍 出去 什么 他们 是 正在做 ,
但天完全黑下来之后，我觉得应该比较安全了，可以出去窥探一下他们在做什么。

[soʊ][aɪ] [ˈstreɪtli] [tʃɑːrdʒd] [ˈbɪli] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
so I straitly charged Billy to keep a good watch , and went out ,
所以 我 直截了当 带电 比利 到 保持 一个 好的 手表 , 和 去 出去 ,
于是我吩咐比利好好放哨，然后就出去了。

[ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [ˈstelθɪli] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
creeping along very stealthily by the edge of the wood as long as I could ,
爬行 沿着 非常 悄悄地 经过 这 边缘 的 这 木头 作为 长的 作为 我 可以 ,
我尽可能地沿着树林边缘蹑手蹑脚地爬行，
[ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [ðə; ði] [men] .
until I came to a place where I could easily see the men .
直到 我 来了 到 一个 地方 在哪里 我 可以 容易地 看 这 男人 .

直到我来到一个可以轻易看到那些人的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] ,
They were , as I expected , sitting around the fire eating their supper ,
他们 是 , 作为 我 预期的 , 坐着 大约 这 火 吃 他们的 晚餐 ,
正如我所料，他们正围坐在篝火旁吃晚饭。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][ˈnɒstrəlz][ðə; ði] [ˈseɪvərəs] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [roʊst] [pɔːrk] .
and there came to my nostrils the savourous odour of roast pork .
和 那里 来了 到 我的 鼻孔 这 美味的 气味 的 烤 猪肉 .
烤猪肉的诱人香味扑鼻而来。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
I wished I could draw near enough to them to hear what they said ,
我 希望 我 可以 画 靠近 足够的 到 他们 到 听到 什么 他们说 ,
我真希望自己能靠近他们，听听他们在说什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [də:st] [nɑ:t][du:] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hɪr] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['ʊpən] ,
but this I durst not do , because the top of the cliff here was pretty open ,
但 这 我 杜斯特 不是 做 , 因为 这 顶部 的 这 悬崖 这里 曾是 漂亮的 打开 ,
但我不敢这么做, 因为这里的悬崖顶很开阔。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ʌnd][wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sʌpər]
so after a little I went back to the hut , and we had our own supper
所以 后 一个 小的 我 去 后退 到 这 小屋 , 和 我们 有 我们的 自己的 晚餐
,
.
,

过了一会儿, 我就回到了小屋, 我们吃了自己的晚餐。
[ænd; ʌnd] [ðen] ['setld] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][du:][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and then settled on what we should do for keeping guard during the night .
和 然后 定居 在 什么 我们 应该 做 为了 保持 警卫 期间 这 夜晚 .
然后我们决定了夜间守卫的措施。

[ðə; ði] ['mæɪnənəz] [dɪ'pɑ:rt]
The Mariners Depart
这 水手队 离开
水手队离开

['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [mʌt] [sli:p] , [fɔ:r; fər] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r][tɜ:rn][ʌv; əv] [ˈwʌtʃɪŋ] [wʌz; wəz]
Neither of us had much sleep , for when our turn of watching was
两者都不 的 我们 有 很多 睡觉 , 为了 什么时候 我们的 转动 的 观看 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我们俩都没怎么睡, 因为轮到我们班的时候,
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʌn'i:zi] [æt; ət][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ʌnd][soʊ]
we were uneasy at the chance of being attacked in the darkness , and so
我们 是 不安 在 这 机会 的 存在 遭到攻击 在 这 黑暗 , 和 所以
[slept] [bʌt; bət] ['fɪtəli] .
slept but fitfully .
睡着了 但 断断续续地 .

我们担心在黑暗中遭到袭击, 所以睡得断断续续。
[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ə'lɑ:rm][ju: 'es] ,
However , nothing happened to alarm us ,
然而 , 没有什么 发生 到 警报 我们 ,
然而, 并没有发生任何令我们感到担忧的事情。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [wi:; wi] [lʊkt] [fɔ:rθ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
and in the morning when we looked forth we could see none of the men ,
和 在 这 早晨 什么时候 我们 看起来 前进 我们 可以 看 没有任何 的 这 男人 ,
早上我们向外望去, 却一个男人也看不到了。

[ænd; ʌnd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [stɪl] [ə'sli:p] [ɔ:r][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ə; eɪ] -
and supposed that they were either still asleep or had already gone a -
和 据称 那 他们 是 任何一个 仍然 睡着了 或者 有 已经 已消失 一个 -
[ˈhʌntɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
hunting their breakfast .
打猎 他们的 早餐 .

他们猜测他们要么还在睡觉, 要么已经出去觅食早餐了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [wi;; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [si:n] [ə; eɪ] [mæn]
But when the sun rose in the heavens and we had not yet seen a man
但 什么时候 这 太阳 玫瑰 在 这 天 和 我们 有 不是 然而 已见 一个 男人
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

但是当太阳升起的时候，我们还没有见到他们中的任何一个人，

[wi;; wi] [fel] [ˈɪntu:] [ðæt] [seɪm] [ʌn'li:zinis] [ðæt] [wi;; wi] [hæd; həd] [felt] [br'fɔ:r] ,
we fell into that same uneasiness that we had felt before ,
我们 跌倒 进入 那 相同的 不安 那 我们 有 毛毡 前 ,
我们再次陷入了之前那种不安的情绪中。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [,aɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ,
until I could endure it no longer ,
直到 我 可以 忍受 它 不 更长 ,
直到我再也无法忍受为止，

[bʌt; bət] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə] ['sæli] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [br'kʌm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] .
but resolved to sally out and see what had become of our visitors .
但 已解决 到 莎莉 出去 和 看 什么 有 变得 的 我们的 访客 .
但我还是决定出去看看我们的访客们怎么样了。

[aɪ] [toʊld] ['bɪli] [tu;; tə] [bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊt] [ɪf] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd]
I told Billy to be ready to pull the drawbridge from the moat if he should
我 讲述 比利 到 是 准备好 到 拉 这 吊桥 从 这 护城河 如果 他 应该
[si:] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
see any of the men approaching ,
看 任何 的 这 男人 接近 ,
我告诉比利，如果他看到有人靠近，就要准备好把吊桥从护城河里拉出来。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [æskt] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈoʊvər] [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [aɪ] [toʊld]
and when he asked how I should get over if the bridge was gone I told
和 什么时候 他 问 如何 我 应该 得到 超过 如果 这 桥 曾是 已消失 我 讲述
[hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu;; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [,em 'i:] ,
him not to worry about me ,
他 不是 到 担心 关于 我 ,
当他问我如果桥没了该怎么办时，我告诉他不用担心我。

[br'kəz, br'kɔ:z] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [spɑ:t] ,
because , knowing the island as I did , I could find some remote spot ,
因为 , 会心 这 岛 作为 我 做过 , 我 可以 寻找 一些 偏僻的 点 ,
[ænd; ənd] [hɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈækses] ,
and hard of access ,
和 难的 的 使用权 ,
因为我对这座岛屿很了解，我可以找到一些偏僻且难以到达的地方。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [pər'su:d] .
if I should be pursued .
如果 我 应该 是 追击 .
如果我被追究责任的话。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [klɪfs] ,
Accordingly , I left the hut , but instead of going directly towards the cliffs ,
因此 , 我 左边 这 小屋 , 但 反而 的 去 直接地 向 这 悬崖 ,
于是，我离开了小屋，但没有直接走向悬崖，

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [kɔ:rs] [æt; ət] [fɜ:rst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
I made my course at first towards the mountain ,
我 制成 我的 课程 在 第一的 向 这 山 ,
我一开始朝着山的方向前进，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrklɪt] [ænd; ənd][soʊ] [kɪlm] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd][læst]
intending to make a circuit and so come near the place where I had last
意图 到 制作 一个 电路 和 所以 来 靠近 这 地方 在哪里 我 有 最后的
[si:n] [ðə; ði] [men] .
seen the men .
已见 这 男人 .

打算绕一圈，这样就能接近我最后见到那些人的地方。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɡoːn] [ə'baʊ] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,
But I had not gone above half the distance when , looking over the sea ,
但 我 有 不是 已消失 多于 一半 这 距离 什么时候 , 寻找 超过 这 海 ,
但我还没走完一半的路程，就眺望大海，

[aɪ][wʌz; wəz] [bi'jɑːnd] ['meɪzər] [ə'meɪzɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [di'pɑːtɪŋ] ['ʌndər] [seɪl][ænd; ənd][ɔːr; ɔərz]
I was beyond measure amazed to see the boat departing under sail and oars
我 曾是 超过 措施 惊叹 到 看 这 船 离开 在下面 帆 和 桨
,
:
,

看到那艘船扬帆划桨驶离港口，我感到无比惊奇。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌ; əv] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [wens] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kɪlm] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
only instead of returning to the eastward , whence it had come , it was
仅有的 反而 的 返回 到 这 向东 , 何处 它 有 来 , 它 曾是
['ɡoʊɪŋ] ['westwərd] .
going westward .
去 向西 .

只是它没有返回它来时的东方，而是向西飞去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
It was soon hidden from my sight by the shape of the cliffs ,
它 曾是 很快 隐 从 我的 视线 经过 这 形状 的 这 悬崖 ,
很快，它就被悬崖的形状遮挡住了，从我的视线中消失了。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ɡreɪt] [heɪst] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] - ['tʌʊər] ,
but I made great haste to go up to our watch - tower ,
但 我 制成 伟大的 匆忙 到 去 向上 到 我们的 手表 - 塔 ,
但我赶紧跑到我们的瞭望塔上去。

[wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vjuː] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
whence there was a view all round the island ,
何处 那里 曾是 一个 看法 全部 圆形的 这 岛 ,
从那里可以环顾整个岛屿。

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌzlmənt] [æz; əz][dʒɔɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn]
and perceived with as much puzzlement as joy that our enemies were in
和 感知 和 作为 很多 困惑 作为 喜悦 那 我们的 敌人 是 在
['veri] [truːθ] ['seɪlɪŋ] [kliːn] [ə'weɪ] ,
very truth sailing clean away ,
非常 真相 帆船 干净的 离开 ,

我们既感到困惑又感到欣喜，因为我们的敌人实际上正扬帆远航。

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊst] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] .
and not merely cruising about the coast , as I thought might be their design .
和 不是 仅仅 巡航 关于 这 海岸 , 作为 我 想法 可能 是 他们的 设计 .
而不仅仅是像我之前认为的那样在沿海地区巡游。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
I watched until the boat was almost out of sight ,
我 观看 直到 这 船 曾是 几乎 出去 的 视线 ,
我一直看着，直到那艘船几乎消失在视线之外。

[ænd; ʌnd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['bɪlɪ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [sər'praɪzɪŋ] [ɡʊd]
and then went back to the hut to acquaint Billy with our surprising good
和 然后 去 后退 到 这 小屋 到 熟人 比利 和 我们的 奇怪 好的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune :
财富 :

然后回到小屋，把我们意外的好运告诉了比利。

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [æskt] [em 'iː] [ˈweðər] [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][men] ,
He immediately asked me whether I had counted the men ,
他 立即地 问 我 无论 我 有 计数 这 男人 ,
他立刻问我是否清点过人数，

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
and when I said that I had not thought of doing so ,
和 什么时候 我 说 那 我 有 不是 想法 的 正在做 所以 ,
当我说我没有想过这样做时，

[ænd; ʌnd] [br'saɪdʒ] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [faːr][ɔːf] [wen] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi][kraɪd] ,
and besides the boat was already too far off when I saw it , he cried ,
和 除了 这 船 曾是 已经 也 远的 离开 什么时候 我 锯 它 , 他 哭 ,
“而且我看到船的时候，它已经离得太远了，”他哭着说。

" [ðen] [aɪ] [teɪk] [maɪ][ˈdeɪvi] - [tɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm][br'haɪnd][tuː; tə][træp]
" **Then I take my davy ' tis a trick , and they have left some behind to trap**
" 然后 我 拿 我的 戴维 - 的 一个 诡计 , 和 他们 有 左边 一些 在后面 到 陷阱
[juː 'es] .
us :
我们 :

“然后我带上我的戴维，这是一个陷阱，他们留下了一些来设陷阱困住我们。”

" [ðɪs] ['ferli] ['stɑːrtld] [em 'iː] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuːɪ][maɪ] [hed] ;
" **This fairly startled me , for such a notion had not come into my head ;**
" 这 相当 惊慌 我 , 为了 这样的 一个 概念 有 不是 来 进入 我的 头 ;
“这让我相当吃惊，因为我从未想过会有这样的想法；

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][faːr] [ɪf] [ðə; ði]
and though I thought it unlikely that the boat would have gone so far if the
和 尽管 我 想法 它 不太可能 那 这 船 会 有 已消失 所以 远的 如果 这
[menz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] ,
men's intention had been to return ,
男士 意图 有 到过 到 返回 ,
虽然我认为如果这些人的目的是返回，那么这艘船不太可能航行到那么远的地方，

[jet] [aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdfl] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] .
yet I saw it was needful we should be still on our guard .
然而 我 锯 它 曾是 需要 我们 应该 是 仍然 在 我们的 警卫 .

但我认为我们仍然有必要保持警惕。

[haʊ'evər] , [wen] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ʌnd][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['nevər][ə; eɪ] [saɪn]
However , when half the day was gone and we had seen never a sign
然而 , 什么时候 一半 这 天 曾是 已消失 和 我们 有 已见 绝不 一个 符号
[ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,
然而，半天过去了，我们却始终没有看到那些人的踪影。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pɪgz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðer; ðər][staɪ]
but on the contrary some of our pigs came back and entered their sty
 但 在 这 相反 一些 的 我们的 猪 来了 后退 和 进入 他们的 风格
 [laɪk] [ˈwɒndərəz] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [hoʊm] ,
like wanderers returning home ,
 喜欢 流浪者 返回 家 ,

但恰恰相反，我们的一些猪却像流浪者回家一样，回到了猪圈里。

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [æt; ət] [mɪr] ['fænsɪs] ,
we thought it was ridiculous to be scared at mere fancies ,
我们 想法 它 曾是 荒谬的 到 是 害怕的 在 仅仅 幻想 ,
我们觉得仅仅因为一些幻想就感到害怕是很荒谬的。

[ænd; ænd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [set] [fɔ:rθ] [ænd; ænd] [si:] [ɪf] ['eni] [mæn][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [left] .
and resolved to set forth and see if any man had indeed been left .
 和 已解决 到 放 前进 和 看 如果 任何 男人 有 的确 到过 左边 .
 于是决定出发去看看是否还有人幸存。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [belts] ,
We took our bows and arrows , and our axes in our belts ,
 我们 采取 我们的 弓 和 箭头 , 和 我们的 轴 在 我们的 腰带 ,
 [ænd; ənd] [went] [əˈbrɔːd] [ˈveri] [ˈvæliəntli] ,
and went abroad very valiantly ,
 和 去 国外 非常 英勇地 ,

我们带上弓箭，腰间别着斧头，英勇地出征了各地。

[ˈjet] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi] [spɛnt] [ðə; ði] [rɛst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]
yet with caution ; but though we spent the rest of the day in searching the
 然而 和 警告 ; 但 尽管 我们 花费 这 休息 的 这 天 在 搜索 这
 [ˈaɪlənd] ,
island ,
 岛 ,

然而，我们仍保持谨慎；尽管如此，我们还是花了余下的时间来搜寻这座岛屿，

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ][mæn] ,
we found no man ,
 我们 成立 不 男人 ,

我们没有找到任何男子。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [əni] [treɪs] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mənz] ['vɪzɪt] [seɪv] [ðer; ðər][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [saɪnz]
nor **indeed** **any** **trace** **at** **all** **of** **the** **seamen's** **visit** **save** **their** **camp** **fire** **and** **signs**
 也不 的确 任何 痕迹 在 全部 的 这 海员的 访问 节省 他们的 营 火 和 标志
 [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,
of **cooking** ,
 的 烹饪 ,

除了营火和烹饪痕迹外，没有任何其他水手到访的痕迹。

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [wɪˈðəʊt] ['kwɛstʃən] [left] [baɪ]
and also a jack - knife , which one of them had without question left by
 和 还 一个 杰克 - 刀 , 哪个 一 的 他们 有 没有 问题 左边 经过
 [mɪ'steɪk] .
mistake .
 错误 .

还有一把折叠刀，毫无疑问是其中一人不小心落下的。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['prɪtɪ] [wel] [ə'ʃʊəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'ləʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
When we were pretty well assured that we were still alone on the island ,
 什么时候 我们 是 漂亮的 出色地 保证 那 我们 是 仍然 独自的 在 这 岛 ,
 当我们几乎可以肯定岛上仍然只有我们两个人时,

[wiː; wi] [dɪˈbeɪtɪd] [təˈgeðər] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [men] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːr] ,
we debated together what had brought the men back to our shore ,
我们 辩论 一起 什么 有 带来 这 男人 后退 到 我们的 支撑 ,
我们一起探讨是什么原因让这些人回到了我们的海岸。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] [suːn] [ɡɔːn] [əˈgen] ,
and why they had so soon gone again ,
和 为什么 他们 有 所以 很快 已消失 再次 ,
以及他们为什么这么快又离开了。

[ɪˈspeʃəli] [ˈæftər] [ˈhɔːɡɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l]
especially after Hoggett had been wounded and had uttered such terrible
尤其 后 霍格特 有 到过 受伤 和 有 说出 这样的 糟糕的
[θrets] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
threats of vengeance .
威胁 的 复仇 .
尤其是在霍格特受伤并发出如此可怕的复仇威胁之后。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] , [ˈmæstər] ? " [sez] [ˈbɪli] .
" **What could they do , master ?** " **says Billy** .
" 什么 可以 他们 做 , 掌握 ? " 说道 比利 .
“他们能做什么呢，主人？”比利问道。

" [ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [ˈkɑːŋkər] [juː ˈes] [soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [stɛrd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
" **They couldn't conquer us so long as we stayed in the hut** ,
" 他们 不能 征服 我们 所以 长的 作为 我们 入住 在 这 小屋 ,
“只要我们待在小屋里，他们就无法征服我们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʊdn̩t] [stɑːrv] [juː ˈes] [aʊt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [fɜːrst] ; [ænd; ənd] -
and they couldn't starve us out , because they'd have starved first ; and '
和 他们 不能 饿死 我们 出去 , 因为 他们会 有 饥饿 第一的 ; 和 -
[tɪz] [maɪ] [brɪˈliːf] [ðæt] ,
tis my belief that ,
的 我的 信仰 那 ,
他们不可能把我们饿死，因为他们自己会先饿死；而且我相信，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [triːz] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [fruːts] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [oʊld] [ˈsmʊkər] ,
what with the trees having no fruits to speak of , and Old Smoker ,
什么 和 这 树木 拥有 不 水果 到 说话 的 , 和 老的 吸烟者 ,
树上几乎没什么果实，还有老烟民，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡraɪpɪŋ] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [ˈbrɪnstʊn] [leɪk] ,
and the griping water of Brimstone Lake ,
和 这 抱怨 水 的 硫磺 湖 ,
还有硫磺湖那令人窒息的湖水，

[ðeɪ] [kənˈsɪdərɪd] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [soʊ]
they considered this island to be an uncomfortable sort of place , and so
他们 经过考虑的 这 岛 到 是 一个 不舒服 种类 的 地方 , 和 所以
[ʃiəd] [ɔːf] .
sheered off .
剪切 离开 .
他们认为这个岛屿是一个不太舒服的地方，于是就离开了。

" [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæɪnɪz]
" **Story of the Mariners**
" 故事 的 这 水手队
水手队的故事

[wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈbɪliːz] [ɡes] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] ,
We afterwards discovered that Billy's guess was very near the truth ,
我们 然后 发现 那 比利 猜测 曾是 非常 靠近 这 真相 ,
后来我们发现比利猜得非常接近事实。

[ænd; ənd][fɜːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] ,
and for the better understanding of my story ,
和 为了 这 更好的 理解 的 我的 故事 ,
为了更好地理解我的故事,

[aɪ] [di:m] [aɪ 'ti:] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪr] [wʌt] [wiː; wi][lɔːnli] [lɜːrnt] [æt; ət][ə; eɪ][lɛɪtər] [taɪm] .
I deem it convenient to relate here what we only learnt at a later time .
我 认为 它 方便的 到 涉及 这里 什么 我们 仅有的 学会了 在 一个 之后 时间 .
我认为有必要在这里提及我们后来才了解到的事情。

[ðə; ði] ['si:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['suːzn] , [wen] [ðeɪ] [left] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði][aɪlənd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
The seamen of the Lovey Susan , when they left us on the island the first time ,
这 海员 的 这 亲爱的 苏珊 , 什么时候 他们 左边 我们 在 这 岛 这 第一的 时间 ,
“爱之苏珊号”上的水手们第一次把我们留在岛上时,

[went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ,
went away to the south - east , and by and by came to a small island ,
去 离开 到 这 南 - 东方 , 和 经过 和 经过 来了 到 一个 小的 岛 ,
他们向东南方向走去, 不久来到一个小岛上。

[ʌnɪn'hæbɪtɪd] [æz; əz]['aʊərz][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['prɪti] [wel] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [fru:t] [triːz] ,
uninhabited as ours was , but pretty well furnished with fruit trees ,
无人 作为 我们的 曾是 , 但 漂亮的 出色地 提供 和 水果 树木 ,
虽然和我们住的那栋房子一样无人居住, 但房子里种满了果树, 显得很整洁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd] , [ænd; ənd][fɜːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [lɪvd] [ɪn] ['plenti] ,
and there they took up their abode , and for many months lived in plenty ,
和 那里 他们 采取 向上 他们的 住所 , 和 为了 许多 几个月 居住地 在 很多 ,
[ðer; ðər] [fer] ,
their fare ,
他们的 票价 ,
于是他们在那里安家落户, 在接下来的几个月里生活富足, 伙食也很好。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fruːts] , ['biːɪŋ] [fɪ] [ænd; ənd][bɜːrdz] — [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm]
in addition to the fruits , being fish and birds — when they could catch them
在 添加 到 这 水果 , 存在 鱼 和 鸟类 — 什么时候 他们 可以 抓住 他们
— [ænd; ənd][pɪgz] ,
— and pigs ,
— 和 猪 ,
除了水果之外, 还有鱼、鸟（如果他们能捕到的话）和猪,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] .
of which there were a few .
的 哪个 那里 是 一个 很少 .
其中有几个。

[ðeɪ] [meɪd] ['sɪmp(ə)l] [græs] [hʌt] [fɜːr; fər] [ðəm'selvz] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld]
They made simple grass huts for themselves , not taking the trouble to build
他们 制成 简单的 草 小屋 为了 他们自己 , 不是 采取 这 麻烦 到 建造
[səb'stæn](ə)l] ['haʊzɪz] ,
substantial houses ,
重大的 房屋 ,
他们给自己搭建了简易的草屋, 懒得建造结实的房子。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][dɪlɪdʒənt] ,
and when this was done , they being not at all diligent ,
和 什么时候 这 曾是 完毕 , 他们 存在 不是 在 全部 勤奋 ,
而当这一切发生时, 他们却一点也不勤勉,

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
did nothing else but quarrel among themselves ,
做过 没有什么 别的 但 争吵 之中 他们自己 ,
他们除了互相争吵什么也没做。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] ['leɪzɪnəs] [ænd; ɐnd] [ɪmˈprɑːvɪdəns] [ɪn] [duː] [taɪm] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and **their** **laziness** **and** **improvidence** **in due time** **found** **them** **out** .

和 他们的 懒惰 和 即兴发挥 在 到期的 时间 成立 他们 出去 .

他们的懒惰和草率最终让他们付出了代价。

[ðeɪ] [lɪvd] ['veri] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [waɪl] [ðer; ðər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ['læstɪd] ,
They lived very **comfortably** **while** **their** **supplies** **of** **food** **lasted** ,

他们 居住地 非常 舒适地 尽管 他们的 补给品 的 食物 持续 ,

在食物充足的情况下，他们的生活非常舒适。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɪgz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɔːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər]
but **they** **hunted down** **the** **pigs** **until one day** **they** **were** **astonished** **to** **find** **there**

但 他们 猎杀 向下 这 猪 直到 一 天 他们 是 惊讶 到 寻找 那里

[wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ;
were **no more** ;

是 不 更多的 ;

但他们一直追捕野猪，直到有一天，他们惊讶地发现野猪已经全部消失了；

[ænd; ɐnd][æz; əz][tuː; tə] [fɪʃ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['plentɪf(ə)l][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ænd; ɐnd] [skers]
and **as** **to** **fish** , **that** **was** **very plentiful** **at** **certain seasons** **and** **scarce**

和 作为 到 鱼 , 那 曾是 非常 丰富 在 肯定 季节 和 稀少

[æt; ət] ['ʌðər] ,
at **others** ,

在 其他的 ,

至于鱼类，某些季节非常丰富，而另一些季节则非常稀少。

[ænd; ɐnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['plenti] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] ['trʌb(ə)l] [əˈbaʊt] ['kjuəriŋ] ['eni] — [æt; ət] [liːst] ,
and **during** **the** **time** **of** **plenty** **they** **did** **not** **trouble** **about** **curing** **any** **—** **at** **least** ,

和 期间 这 时间 的 很多 他们 做过 不是 麻烦 关于 养护 任何 **—** 在 至少 ,

在物产丰饶的时期，他们并不费心去治病——至少，

[ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [dɪd] , [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [bɒdʒə] ,
only two or three **men** **did** , **one** **of** **whom** **was** **Mr** . **Bodger** ,

仅有的 二 或者 三 男人 做过 , 一 的 谁 曾是 先生 . 博杰 ,

只有两三个人这么做了，其中一位就是博杰先生。

[ænd; ɐnd] [ðiːz] [geɪv] [ʌp] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃer]
and **these** **gave up** **doing** **it** **when they** **found** **that** **the** **others** **expected** **to** **share**

和 这些 给予 向上 正在做 它 什么时候 他们 成立 那 这 其他的 预期的 到 分享

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** .

和 他们 .

当他们发现其他人希望与他们分享时，他们就放弃了这样做。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wʌz; wəz] [bred] - [fruːt] ,
But **their** **principal** **food** **at** **all** **times** **was** **bread** - **fruit** ,

但 他们的 主要的 食物 在 全部 时代 曾是 面包 - 水果 ,

但他们的主要食物始终是面包果。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [gɔːt] [les] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] [ænd; ɐnd] ['ʌðər] [fruːts] ;
because **they** **got** **less** **tired** **of** **this** **than** **of** **cocoa** - **nuts** **and** **other** **fruits** ;

因为 他们 得到 较少的 疲劳的 的 这 比 的 可可 - 坚果 和 其他 水果 ;

因为他们对这种食物的厌倦程度比对椰子和其他水果的厌倦程度要低；

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['rekləs] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sʊmd] [ðə; ði][fruːt] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][raɪp] [wɪˈðəʊt]
yet **they** **were** **so** **reckless** **that** **they** **consumed** **the** **fruit** **when** **it** **was** **ripe** **without**

然而 他们 是 所以 鲁莽 那 他们 消耗 这 水果 什么时候 它 曾是 成熟 没有

[ˈeni] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
any **thought** **for** **the** **morrow** ,

任何 想法 为了 这 明天 ,

然而，他们却如此鲁莽，不顾明日，在果实成熟时就将其食用。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .

having no notion of preserving it .
拥有 不 概念 的 保存 它 .

完全没有保护它的想法。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv] [bred] - [fru:t] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [səbˈsɪstɪd] [ɑːn][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] ,

The season of bread - fruit being over , they subsisted on cocoa - nuts ,
这 季节 的 面包 - 水果 存在 超过 , 他们 生存 在 可可 - 坚果 ,

面包果的季节已经过去，他们就靠可可豆为生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈrævnənəs] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [smɔːl] ,

but they being a score of ravenous men , and the island small ,
但 他们 存在 一个 分数 的 贪婪的 男人 , 和 这 岛 小的 ,

但他们是一群饥肠辘辘的暴徒，而岛屿又很小，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [kənˈsʊmd] [ɔːl][ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][nekst] [bred] - [fru:t]

they had well - nigh consumed all the cocoa - nuts before the next bread - fruit
他们 有 出色地 - 夜 消耗 全部 这 可可 - 坚果 前 这 下一个 面包 - 水果

[ˈraɪpənd] ;

ripened ;
成熟的 ;

在下一个面包果成熟之前，他们几乎把所有的可可豆都吃光了；

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , [ænd; ənd][æt; ət] [əˈnʌðər]

thus they had at one time more than they could eat , and at another
因此 他们 有 在 一 时间 更多的 比 他们 可以 吃 , 和 在 其他

[ˈveri] [ˈɔːrt] [ˈkɑːmənz] ,

very short commons ,
非常 短的 公共领域 ,

因此，他们有时食物充足，有时却又非常匮乏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第16/22页

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ði:z] [taɪmz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ˈveri] [ˈsaʊər][ɪn] [ˈtempər] ,
and at these times they became very sour in temper ,
和 在 这些 时代 他们 成为 非常 酸的 在 脾气 ,
这时他们就变得非常暴躁易怒。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] [ˈkɑ:nstənt] [bɪkəɪŋz] [ænd; ʌnd] [rɪˌkrɪməˈneɪʃənz] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
and there were constant bickerings and recriminations amongst them .
和 那里 是 持续的 争吵 和 相互指责 在 他们 .
他们之间经常发生争吵和相互指责。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnu:z] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ˈwɒrɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈaɪlənd] ,
One day a fleet of canoes filled with savage warriors came to their island ,
一 天 一个 舰队 的 独木舟 已填 和 野蛮的 战士 来了 到 他们的 岛 ,
有一天, 一群满载野蛮战士的独木舟来到了他们的岛屿上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [faɪt] [bɪˈtwɪkst] [ðem; ðəm]
and the savages having landed , there was a sharp fight betwixt them
和 这 野蛮人 拥有 登陆 , 那里 曾是 一个 锋利的 斗争 中间 他们

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈmæɪnəz] ,
and the mariners ,
和 这 水手们 ,
野蛮人登陆后, 与水手们展开了激烈的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [keɪm] [ɔ:f] [ˈvɪktəz] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪ,ɑ:rmz] ,
in which the latter came off victors by virtue of their firearms ,
在 哪个 这 后者 来了 离开 胜利者 经过 美德 的 他们的 枪支 ,
后者凭借枪支取得了胜利。

[ðoʊ] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌfərɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ænd; ʌnd]
though not without suffering considerable loss , two of them being killed and
尽管 不是 没有 痛苦 大量 损失 , 二 的 他们 存在 被杀 和
[ˈhɪrli] [ɔ:l] [ˈwu:ndɪd] .
nearly all wounded .
几乎 全部 受伤 .

虽然也遭受了相当大的损失, 其中两人丧生, 几乎所有人都受伤。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] , [ˈbɪli] [ænd; ʌnd][em ˈi:] ,
When we heard of this fight , Billy and me ,
什么时候 我们 听到 的 这 斗争 , 比利 和 我 ,

当我们听到这场争吵时, 比利和我

[wi:; wi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ðoʊz] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm]
we guessed that the savages were those we had seen one day from
我们 猜对了 那 这 野蛮人 是 那些 我们 有 已见 一 天 从
[ˈaʊər; ɑ:r] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊər] ,
our watch - tower ,
我们的 手表 - 塔 ,

我们猜测, 那些野蛮人就是我们有一天在瞭望塔上看到的那些人。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][kɒd; kəd] [ˈnevər] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
though , of course , we could never prove it .
尽管 , 的 课程 , 我们 可以 绝不 证明 它 .
当然, 我们永远也无法证明这一点。

[ˈseɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [faɪt] ; [ðə; ði] [ˈmæɪnəz] [wɜːr; wər] [ˌʌnməˈlestɪd] [ɑːn][ðər; ðər][ˈaɪlənd] ;
Saving for this fight , the mariners were unmolested on their island ;
保存 为了 这 斗争 , 这 水手们 是 未受干扰 在 他们的 岛 ;
除了这场战斗之外, 水手们在岛上一直没有受到骚扰;

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [fuːd] [druːv] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˈvɔɪdʒz] [ɪn]
but in course of time the scarcity of food drove them to make voyages in
但 在 课程 的 时间 这 缺乏 的 食物 驾驶 他们 到 制作 航程 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈaɪləndz] [ðæt] [wʊd] [əˈfɔːrd] [ˈbetər] [ˈsʌstənəns] ,
search of islands that would afford better sustenance ,
搜索 的 岛屿 那 会 买得起 更好的 维持 ,
但随着时间的推移, 食物匮乏迫使他们远航寻找能够提供更好食物的岛屿。

[wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] .
which , however , they failed to discover .
哪个 , 然而 , 他们 失败的 到 发现 .
然而, 他们却未能发现这一点。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
Then it was that one of them proposed that they should return to our
然后 它 曾是 那 一 的 他们 建议的 那 他们 应该 返回 到 我们的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
然后, 其中一人提议他们应该返回我们的岛屿。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːrtl] — [æt; ət] [liːst]
which they knew from what they had seen of it to be fertile — at least
哪个 他们 知道 从 什么 他们 有 已见 的 它 到 是 沃 — 在 至少
,
/
,
他们根据所见所闻判断, 这片土地肥沃——至少,

[ɪn][paːrts] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [klɪr] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in parts — but they had so clear a recollection of the terrors of the
在 部分 — 但 他们 有 所以 清除 一个 回忆 的 这 恐怖 的 这
[vaːˈkeɪnoʊ] , [ɪˈspeʃəli] - ,
volcano , especially Wabberley ,
火山 , 尤其 - ,
部分内容——但他们对火山的恐怖景象, 尤其是瓦伯利火山的恐怖景象, 记忆犹新。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskɔːldɪd] [ðə; ði] [wɜːrst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
who had been scalded the worst by the boiling water ,
WHO 有 到过 烫伤 这 最差 经过 这 沸腾 水 ,
被沸水烫伤最严重的人

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,
that they were some time in making up their minds to the voyage ,
那 他们 是 一些 时间 在 制作 向上 他们的 思想 到 这 航程 ,
他们花了些时间才决定是否启程。

[bʌt; bət][dɪd][soʊ][æt; ət][læst] .
but did so at last .
但 做过 所以 在 最后的 .
但最终还是做到了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] , [wen] [ðeɪ]
This was the occasion of their first visit to our island , when they
这 曾是 这 场合 的 他们的 第一的 访问 到 我们的 岛 , 什么时候 他们
[dɪ'skʌvəd] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,
discovered our hut ,
发现 我们的 小屋 ,

这是他们第一次来我们岛上，发现了我们的小屋。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [tuː; tə] ['pænɪk][ænd; ənd] [flaɪt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'ven](ə)n [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'rʌp](ə)n
and were driven to panic and flight by our invention of an eruption
和 是 驱动 到 恐慌 和 航班 经过 我们的 发明 的 一个 火山爆发
.
.
.

我们捏造的火山爆发吓得他们惊慌逃窜。

[ðə; ði] [boʊt] ['biːɪŋ] ['liːki] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['lenθən] [ðer; ðər] ['vɔɪdʒ] ,
The boat being leaky , they had not ventured to lengthen their voyage ,
这 船 存在 漏水 , 他们 有 不是 冒险 到 加长 他们的 航程 ,
.
.
.
由于船体漏水，他们没有冒险延长航程。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] ,
lest they should not be able to get back to their own island ,
免得 他们 应该 不是 是 有能力的 到 得到 后退 到 他们的 自己的 岛 ,
.
.
.
以免他们无法返回自己的岛屿。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['prez(ə)nt] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm]
where there was at least present security , and where they had left some
在哪里 那里 曾是 在 至少 展示 安全 , 和 在哪里 他们 有 左边 一些
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .
of their number .
的 他们的 数字 .

那里至少还有安全保障，而且他们还留下了一些人。

['ðɪðər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Thither they returned ,
那里 他们 返回 ,

他们返回了那里。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɪntɪ] [ʌv; əv][waːnt] [ə'gen] [kəm'peld]
and lived there as best they could until the pinch of want again compelled
和 居住地 那里 作为 最好的 他们 可以 直到 这 捏 的 想 再次 被迫
[ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [fɜːrθ] .
them to set forth .
他们 到 放 前进 .

他们在那里尽可能地生活，直到生活拮据再次迫使他们启程。

['hævɪŋ] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd][ðə; ði] [dɪm] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn]
Having seen from the slopes of our island the dim line on the western
拥有 已见 从 这 连续下坡 的 我们的 岛 这 暗淡 线 在 这 西
[hə'reɪz(ə)n] [bɪ'tɔʊkənɪŋ] [ʌðər] [lənd] ,
horizon betokening other land ,
地平线 标记 其他 土地 ,

从我们岛屿的山坡上，我看到了西方地平线上那条模糊的线，那是另一片陆地的标志。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪl] ['ðɪðər] ;
they determined to sail thither ;
他们 决定 到 帆 那里 ;

他们决定航行到那里；

[fɔːr; fər] [ðʊ] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ðens]
for though they suspected that their enemies the savages might have come thence
为了 尽管 他们 怀疑 那 他们的 敌人 这 野蛮人 可能 有 来 因此
,
.
.

虽然他们怀疑他们的敌人——野蛮人——可能来自那里，

[ðə; ði][ˈboʊldər] [ˈspɪrɪts] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈbetər] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [æt; ət][ðə; ði]
the bolder spirits among them thought it better to risk sudden death at the
这 更大胆 烈酒 之中 他们 想法 它 更好的 到 风险 突然 死亡 在 这
[hændz][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [sləʊ] [stɑːr'veɪ](ə)n][ɑːn][ðer; ðər][ˈaɪlənd] [ˈprɪzn] ,
hands of savages than slow starvation on their island prison ,
双手 的 野蛮人 比 慢的 饥饿 在 他们的 岛 监狱 ,
他们当中胆子较大的人认为，与其在岛上慢慢饿死，不如冒险被野蛮人突然杀死。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [ˈfrendli] [ˈsævɪdʒɪz] [ɑːn]
especially as there was a chance that they might find friendly savages on
尤其 作为 那里 曾是 一个 机会 那 他们 可能 寻找 友好的 野蛮人 在
[sʌm; səm][ˈaɪlənd][ɔːr] [əˈnʌðər] .
some island or another .
一些 岛 或者 其他 .

尤其是有可能他们在某个岛屿上遇到友好的野蛮人。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðer; ðər][boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
Accordingly they did what they could to patch up their boat for the voyage ,
因此 他们 做过 什么 他们 可以 到 修补 向上 他们的 船 为了 这 航程 ,
[ænd; ənd][set] [fɔːrθ] ,
and set forth ,
和 放 前进 ,

于是，他们尽力修补好船只，准备启程。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,
all of them this time ,
全部 的 他们 这 时间 ,

这一次，他们所有人

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ded] — [tuː] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [dɪˈziːz] — [ðə; ði][boʊt]
for four being dead — two slain by the savages and two by disease — the boat
为了 四 存在 死的 — 二 被杀 经过 这 野蛮人 和 二 经过 疾病 — 这 船
[wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .
would hold them all .
会 抓住 他们 全部 .

虽然死了四个人——两个被野蛮人杀死，两个死于疾病——但船能容纳他们所有人。

[ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd]
Their design was to touch at our island on the way for rest and
他们的 设计 曾是 到 触碰 在 我们的 岛 在 这 方式 为了 休息 和
[rɪˈfreʃmənt] ,
refreshment ,
清爽 ,

他们的设计是在途中停靠我们的岛屿，供游客休息和补充能量。

[ænd; ənd] [siː] , [ɔːlsəʊ] , [ˈweðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [saɪnz] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
and see , also , whether there were still signs that it was inhabited ,
和 看 , 还 , 无论 那里 是 仍然 标志 那 它 曾是 有人居住的 ,
此外，还要看看是否还有人居住的迹象。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðər; ðər][ˈfɔːrmər][ˈvɪzɪt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [baɪ] [fɪr]
for on their former visit they believed that we had been driven away by fear
为了 在 他们的 以前的 访问 他们 相信 那 我们 有 到过 驱动 离开 经过 害怕
[ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] ,
of the volcano ,
的 这 火山 ,

因为他们上次来访时认为我们是因为害怕火山而离开的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðəmˈselvz] .
so that they did not think of settling on the island themselves .
所以 那 他们 做过 不是 思考 的 安顿 在 这 岛 他们自己 .

所以他们根本没想过自己定居在岛上。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [ˈhɒːɡɪt] [sɔː] [ðæt] , [soʊ][faːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [skerd] [əˈweɪ] ,
But when they landed , and Hoggett saw that , so far from being scared away ,
但 什么时候 他们 登陆 , 和 霍格特 锯 那 , 所以 远的 从 存在 害怕的 离开 ,
[wiː; wi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] — [ɔːr] ,
we had remained — or ,
我们 有 剩余 — 或者 ,

但当他们降落后，霍格特看到，我们非但没有被吓跑，反而留了下来——或者说，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [rɪˈtʃːrnd] — [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] ,
at any rate , returned — and improved our settlement ,
在 任何 速度 , 返回 — 和 改进 我们的 沉降 ,

总之，我们回来了——而且改善了我们的居住条件。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
he was for capturing our hut and entering into possession of the island
他 曾是 为了 捕捉 我们的 小屋 和 进入 进入 拥有 的 这 岛
,
,
,

他主张占领我们的小屋并占领这座岛屿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈtʃːd] [frʌm; frəm] [əˈtemptɪŋ] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd]
and was deterred from attempting this design only by finding that we could
和 曾是 威慑 从 尝试 这 设计 仅有的 经过 寻找 那 我们 可以
[dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əʊvəˈruːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ,
defend ourselves and by the overruling of his companions when they found ,
保卫 我们自己 和 经过 这 否决 的 他的 同伴 什么时候 他们 成立 ,

他之所以放弃这个计划，仅仅是因为他发现我们能够自卫，以及他的同伴们发现后否决了他的提议。

[ɑːn] [ˈroʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [ˈfɜːrtl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
on roaming over the island , that it was not near so fertile as they had
在 漫游 超过 这 岛 , 那 它 曾是 不是 靠近 所以 沃 作为 他们 有
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
supposed :
据称 .

在岛上四处游览之后，他们发现岛上的土地远没有他们想象的那么肥沃。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈskʌvər] [ˈaʊər; ɑːr][jæm][plænˈteɪ(ə)n] ,
They did not discover our yam plantation ,
他们 做过 不是 发现 我们的 薯 种植园 ,

他们并没有发现我们的山药种植园。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt][ðər; ðər] [keɪs] [hɪr] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [biː; bi][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd]
and feared that their case here would very soon be no better than it had
和 害怕 那 他们的 案件 这里 会 非常 很快 是 不 更好的 比 它 有
[bɪn] [ɑːn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈaɪlənd] .
been on their own island .
到过 在 他们的 自己的 岛 .

他们担心，他们在这里的情况很快就会和在他们自己的岛上一样糟糕。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðei] [seɪld] [ə'weɪ] , [ˈwestwərd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Accordingly they sailed away , westward , as I have said ,
因此 他们 航行 离开 , 向西 , 作为 我 有 说 ,
于是, 正如我所说, 他们向西航行去了。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][set] [fɔːrθ] .
to accomplish the purpose with which they had set forth .
到 完成 这 目的 和 哪个 他们 有 放 前进 .
实现他们设定的目标。

[ɔːl] [ðɪs] , [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ˈæftərwərdz] ,
All this , I say , we did not learn till a good while afterwards ,
全部 这 , 我 说 , 我们 做过 不是 学习 直到 一个 好的 尽管 然后 ,
我说, 这一切, 我们过了很久才明白。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [set][,aɪ 'ti:] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [riːd] ,
and having set it down for the better understanding of those that read ,
和 拥有 放 它 向下 为了 这 更好的 理解 的 那些 那 读 ,
并将其记录下来, 以便读者更好地理解。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [left] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈstoːri] — [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
I will now return to the place where I left our own story — like a child
我 将要 现在 返回 到 这 地方 在哪里 我 左边 我们的 自己的 故事 — 喜欢 一个 孩子
[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːn] [ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd] [fər'bɪd] [tuː; tə] [muːv] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [təʊld] .
standing in a drawn circle and forbid to move till he is told .
常设 在 一个 绘制 圆圈 和 禁止 到 移动 直到 他 是 讲述 .

现在, 我将回到我离开我们故事的地方——就像一个孩子站在画好的圆圈里, 被禁止移动, 直到有人告诉他该怎么做。
[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [kwɔɪt] [left] [juː 'es] ,
We were greatly rejoiced to find that our visitors had quite left us ,
我们 是 非常 欣喜若狂 到 寻找 那 我们的 访客 有 相当 左边 我们 ,
我们欣喜地发现, 访客们已经完全离开了。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈhɑːrts] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] ,
and went with cheerful hearts about our work ,
和 去 和 快乐 心 关于 我们的 工作 ,
我们怀着愉悦的心情投入到工作中,

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [swaɪn] [wɪtʃ]
a part of it on this day being the gathering together of our swine which
一个 部分 的 它 在 这 天 存在 这 采集 一起 的 我们的 猪 哪个
[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'liːst] .
we had released .
我们 有 发布 .

其中一项活动是当天将我们放生的猪聚集起来。

[sʌm; səm] [keɪm] [bæk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;
Some came back of themselves ;
一些 来了 后退 的 他们自己 ;
有些人自行返回;

[ˈʌðər] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ˈpɪgz] [ðæt] [wɜːr; wər] [stiɪl]
others had struck up acquaintance with some of the wild pigs that were still
其他的 有 击 向上 熟人 和 一些 的 这 荒野 猪 那 是 仍然
[ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
on the island ,
在 这 岛 ,
其他人则与岛上剩余的一些野猪建立了联系。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪzɪʃn] ,
and appeared to be indisposed to return to civilization ,
和 出现 到 是 不适 到 返回 到 文明 ,
而且似乎并不愿意回归文明社会。

[ðoʊ] [wʌn][dɪd] [ɪn'di:d] [kʌm] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfeɪm'feɪst] [weɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]
though one did indeed come in what I thought was a shamefaced way above a
尽管 一 做过 的确 来 在 什么 我 想法 曾是 一个 羞愧 方式 多于 一个
[wi:k] [ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
week after all the rest ,
星期 后 全部 这 休息 ,

虽然其中一人确实在其他人都迟到一周多之后才出现，我认为这简直是丢脸丢大了。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈprɑ:dɪɡ(ə)l] [sʌn] .
and him I called the prodigal son .
和 他 我 称为 这 浪子 儿子 .

我称他为浪子。

" [ðə; ði] [wʌt] [sʌn] ? " [sez] [ˈbɪli] .
" **The what son ?** " **says Billy .**
" 这 什么 儿子 ? " 说道 比利 .

“什么儿子？”比利说。

" [ðə; ði][ˈprɑ:dɪɡ(ə)l] [sʌn] , " [sed] [aɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tɔʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈstɔ:ri] ,
" **The prodigal son ,** " **said I ; and then I told him the story ,**
" 这 浪子 儿子 , " 说 我 ; 和 然后 我 讲述 他 这 故事 ,
“浪子回头 的故事,”我说; 然后我给他讲了这个故事。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈi:gərnəs] [ænd; ənd] [ˈplezər] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ɔ:l][maɪ]
which he heard with the same eagerness and pleasure as he heard all my
哪个 他 听到 和 这 相同的 渴望 和 乐趣 作为 他 听到 全部 我的
[ˈstɔ:rɪz] ,
stories ,
故事 ,

他听着这些故事，就像他听我讲所有故事一样，充满了渴望和喜悦。

[ˈweðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
whether out of the Bible or out of profane history .
无论 出去 的 这 圣经 或者 出去 的 亵渎 历史 .

无论是出自《圣经》还是出自世俗历史。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt] [wer] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [jʌŋ] [mæn] " [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [fɪld]
When I came to that part where the wretched young man " would fain have filled
什么时候 我 来了 到 那 部分 在哪里 这 可怜 年轻的 男人 " 会 欣然 有 已填
[hɪz; ɪz] [ˈbeli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌks] [ðæt] [ðə; ði] [swaɪn] [dɪd] [i:t] ,
his belly with the husks that the swine did eat ,
他的 腹部 和 这 谷壳 那 这 猪 做过 吃 ,

当我读到那段话时，那个可怜的年轻人“恨不得用猪吃的谷壳填饱肚子”，

" [ˈbɪli] [ɪntəˈrʌptɪd] [em ˈi:] ,
" **Billy interrupted me ,**
" 比利 中断 我 ,

比利打断了我，

[ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [fi:d] [ðer; ðər][pɪgz] [hæf][soʊ] [wel] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [æz; əz]
saying it was clear they did not feed their pigs half so well in that country as
说 它 曾是 清除 他们 做过 不是 喂养 他们的 猪 一半 所以 出色地 在 那 国家 作为
[wi:; wi][dɪd] ,
we did ,
我们 做过 ,

他说，很明显，那个国家养猪的条件远不如我们好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɔ:rəntɪd] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsi:mən] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd]
and he warranted that Wabberley and the other seamen would be pleased
和 他 有保证 那 - 和 这 其他 海员 会 是 高兴
[ɪˈnʌf] [ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t][æz; əz] [gʊd] [fu:d] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][pɪgz] ,
enough if they got as good food as our pigs ,
足够的 如果 他们 得到 作为 好的 食物 作为 我们的 猪 ,
他保证, 如果沃伯利和其他水手能吃到和我们猪一样好的食物, 他们就会非常高兴了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [brɪˈli:vɪŋ] ([wɪt] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [tru:]) [ðæt] [ðə; ði][men]
for he persisted in believing (which turned out to be true) that the men
为了 他 持续 在 相信 (哪个 转向 出去 到 是 真的) 那 这 男人
[wɜ:r; wər] [ˈfæmɪʃɪŋ] ,
were famishing ,
是 饥饿 ,
因为他始终坚信 (后来证明是正确的), 这些人都饿坏了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .
and he went on to declare that he was sure they would come back again .
和 他 去 在 到 宣布 那 他 曾是 当然 他们 会 来 后退 再次 .
他还断言, 他确信他们还会再来。

" [fɔ:r; fər] [waɪ] ? " [sez] [hi:; hi] .
" **For why ?** " **says he** .
" 为了 为什么 ? " 说道 他 .
“为什么?”他问道。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
“为什么,

[ðeɪ] [noʊ] [wi:v] [bɪn] [hɪr] [ðɪ:z] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] " ([aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [baɪ][maɪ]
they know we've been here these ever so many years " (it was about four by my
他们 知道 我们已经 到过 这里 这些 曾经 所以 许多 年 " (它 曾是 关于 四 经过 我的
[ˈrekənɪŋ]) ,
reckoning) ,
清算) ,
他们知道我们在这里已经很多年了 (我估计大概有四年了)。

" [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌmfɔ:təbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [werˈevər] [ðeɪ] [goʊ] [ðeɪl] [ˈi:ðər] [hæv; həv][tu:; tə]
" **and living comfortable , and wherever they go they'll either have to**
" 和 活的 舒服的 , 和 无论 他们 去 他们会 任何一个 有 到
[wɜ:rk] , [wɪt] [ðeɪ] [heɪt] ,
work , which they hate ,
工作 , 哪个 他们 恨 ,
“而且他们虽然过着舒适的生活, 但无论去哪里, 他们都不得不工作, 而他们讨厌工作,

[ɔ:r][tu:; tə] [faɪt] , [wɪt] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ɑ:t] [wəʊnt] [læst][fɔ:r; fər]
or to fight , which will be worse , for their powder and shot won't last for
或者 到 斗争 , 哪个 将要 是 更糟 , 为了 他们的 粉末 和 射击 惯于 最后的 为了
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,
或者去打仗, 但这更糟糕, 因为他们的火药和弹药终究会用完。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndər] [ðeɪv] [ˈeni] [left] [æt; ət][ɔ:l] .
and I wonder they've any left at all .
和 我 想知道 他们有 任何 左边 在 全部 .
我很好奇他们是否还剩下什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɑ:mən] ['kerf(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
They must have been uncommon careful of it .
他们 必须 有 到过 罕见 小心 的 它 .

他们一定对此格外小心。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪli:z] [prɪ'dɪkʃn] [wʊd] [kʌm] [tru:] ,
" I did not think that Billy's prediction would come true ,
" 我 做过 不是 思考 那 比利 预言 会 来 真的 ,
“我没想到比利预言的会成真。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [faʊnd] [noʊ] [greɪt] ['stɔ:z] [ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r][aɪlənd] ,
for they had certainly found no great stores of food on our island ,
为了 他们 有 当然 成立 不 伟大的 商店 的 食物 在 我们的 岛 ,
因为他们确实没有在我们岛上找到大量的粮食储备。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fu:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['fɔ:li] [sə'pouz] [ðæt] , [ðoʊ]
and if it was food they were seeking they would surely suppose that , though
和 如果 它 曾是 食物 他们 是 寻求 他们 会 一定 认为 那 , 尽管
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,
we were alive ,
我们 是 活 ,
如果他们是为了寻找食物，他们肯定会认为，虽然我们还活着，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'plaɪd] [aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ni:dz] .
we had no more than supplied our own needs .
我们 有 不 更多的 比 供应 我们的 自己的 需求 .

我们只拥有满足自己所需的东西。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɑ:li] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [br'fɔ:l] ,
However , there is no folly in being prepared for anything that may befall ,
然而 , 那里 是 不 蠢事 在 存在 准备 为了 任何事物 那 可能 降临 ,
然而，为可能发生的任何情况做好准备绝非愚蠢之举。

[soʊ] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [θɪŋk] ['veri] ['sɪriəsli] [ə'gen] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][ʊd; ʊd][du:]
so Billy and I set ourselves to think very seriously again of what we should do
所以 比利 和 我 放 我们自己 到 思考 非常 严重地 再次 的 什么 我们 应该 做
[ɪf] [aʊər; ɑ:r] [hʌt] [wɜ:r; wər] [bi'sɪdʒd] ['kloʊsli] [fɔ:r; fər] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
if our hut were besieged closely for any considerable length of time .
如果 我们的 小屋 是 被围困 密切 为了 任何 大量 长度 的 时间 .

于是，比利和我再次认真思考，如果我们的小屋被围困相当长一段时间，我们应该怎么办。

[aʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['plez(ə)nt] ,
Our situation would not be pleasant ,
我们的 情况 会 不是 是 令人愉快的 ,

我们的处境不会好过。

[brɪ'twi:n] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [brɪ'sɪ:dʒərz] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)] ['mɒnstəz] [ɑ:n][ðə; ði]
between exasperated besiegers on the one side and the terrible monsters on the
之间 恼怒 围攻者 在 这 一 边 和 这 糟糕的 怪物 在 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
一边是焦躁不安的围攻者，另一边是可怕的怪物，

[ænd; ʌnd][aɪ][set][maɪ][wɪts][tuː; tə][wɜːrk][ˈveri] [ˈɜːrnɪstli] [tuː; tə][siː] [ɪf][aɪ] [maɪ] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm]
and I set my wits to work very earnestly to see if I might devise some
和 我 放 我的 智慧 到 工作 非常 切实 到 看 如果 我 可能 设计 一些
[miːnz] [werˈbaɪ] [wiː; wi] [maɪ] [ˈekstərpeɪt] [ðoʊz] [ˈhɪdiəs] [ˈkriːtʃərz] [ænd; ʌnd][soʊ] [klɪr] [ə; eɪ] [wei]
means whereby we might extirpate those hideous creatures and so clear a way
方法 由此 我们 可能 根除 那些 可怕 生物 和 所以 清除 一个 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
to the sea .
到 这 海 .

于是我开动脑筋，非常认真地思考能否想出一些办法，使我们能够消灭这些可怕的生物，从而开辟一条通往大海的道路。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwepənz] [held][noʊ] [greɪt] [ˈprɑːmɪs] [ɪn]
To make an attack on them with our weapons held no great promise in
到 制作 一个 攻击 在 他们 和 我们的 武器 握住 不 伟大的 承诺 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

用我们的武器攻击他们并没有多大希望，

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ˈbɪli] [sed] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈterəbli] [tʌf] , [ænd; ʌnd] [waɪl] [wiː; wi]
for , as Billy said , they seemed to be terribly tough , and while we
为了 , 作为 比利 说 , 他们 似乎 到 是 可怕 艰难的 , 和 尽管 我们
[wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ,
were disposing of one ,
是 处置 的 一 ,

正如比利所说，它们似乎非常顽强，而且在我们处理其中一只的时候，

[ˈʌðər] [maɪ] [klɪŋ] [əˈraʊnd] [juːˈes][ænd; ʌnd] [lʌg] [juːˈes][tuː; tə] [pɜːrˈdɪʃn] .
others might cling around us and lug us to perdition .
其他的 可能 黏着 大约 我们 和 凸耳 我们 到 毁灭 .

其他人可能会缠着我们，把我们拖入毁灭。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] [rʌn] [koʊld] ,
Besides , the very sight of the monsters made our blood run cold ,
除了 , 这 非常 视线 的 这 怪物 制成 我们的 血 跑步 寒冷的 ,
此外，光是看到那些怪物就让我们不寒而栗。

[ænd; ʌnd] [ˈbɪli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsuːnər] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈstep,mʌðəz] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]
and Billy said he would sooner face a thousand stepmothers than one of
和 比利 说 他 会 很快 脸 一个 千 继母 比 一 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

比利说他宁愿面对一千个继母，也不愿面对其中一个。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪ] [prɪˈfɜːr] [wʌn] [ˈmɑːnstər][tuː; tə] [θriː] - .
though he thought he might prefer one monster to three Hoggetts .
尽管 他 想法 他 可能 更喜欢 一 怪物 到 三 - .

不过他觉得他可能更喜欢一个怪物而不是三个霍格特。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]
Experiments
实验
实验

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði][ˈmætər][hæd; həd][bɪn][ˈbiːtɪŋ][ɪn][maɪ][hed][fɔːr; fər][ˈsevrəl][deɪz][ðæt]
It was after the matter had been beating in my head for several days that
它 曾是 后 这 事情 有 到过 殴打 在 我的 头 为了 一些 天 那
[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][keɪm][tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][traɪ][haʊ][ðə; ði][ˈfɪzi][rɑːk][wʊd][əˈfekt][ðə; ði][ˈkriːtʃərz]
the notion came to me to try how the fizzy rock would affect the creatures .
这 概念 来了 到 我 到 尝试 如何 这 气泡 岩石 会 影响 这 生物 .

这件事在我脑海里盘旋了好几天之后，我突然想到可以试试这种会冒泡的石头会对这些生物产生什么影响。

[wiː; wi][nuː][wʌt][ˈdredf(ə)l][ˈtʃoʊkɪŋ][ˈfjuːmz][keɪm][frʌm; frəm][aɪˈtiː][wen][aɪˈtiː][wʌz; wəz][θroʊn]
We knew what dreadful choking fumes came from it when it was thrown
我们 知道 什么 可怕 窒息 烟雾 来了 从 它 什么时候 它 曾是 抛掷
[ˈɪntuː][ˈwɔːtər]
into water ,
进入 水 ,

我们知道，当它被扔进水里时，会散发出多么可怕的呛人气味。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][emˈiː][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ðæt][ðiːz][ˈfjuːmz][maɪt][dɪˈzɔːlɪv][ɪn][ˈwɔːtər]
and it seemed to me not impossible that these fumes might dissolve in water
和 它 似乎 到 我 不是 不可能的 那 这些 烟雾 可能 溶解 在 水
[ænd; ənd][ˈpɔɪzn][aɪˈtiː]
and poison it ,
和 毒 它 ,

我觉得这些烟雾溶于水并使水变质并非不可能。

[ænd; ənd]-[twʊd][ðen][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkwestʃən][ʌv; əv][ˈgetɪŋ][ə; eɪ][səˈfɪ(ə)nt][ˈkwaːntəti][tuː; tə]
and 't would then be only a question of getting a sufficient quantity to
和 - 特沃德 然后 是 仅有的 一个 问题 的 获得 一个 充足的 数量 到
[dɪˈstrɔɪ][ðə; ði][hoʊl][nest][ɔːr][ləɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstəz]
destroy the whole nest or lair of the monsters .
破坏 这 所有的 巢 或者 巢穴 的 这 怪物 .

那么，问题就只剩下如何获得足够的数量来摧毁整个怪物的巢穴或藏身之处了。

[kənˈsɪdərɪŋ][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ˈveri][ləˈbɔːrɪəs][ˈmætər][tuː; tə][brɪŋ][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]
Considering that it would be a very laborious matter to bring down to the
考虑 那 它 会 是 一个 非常 费力的 事情 到 带来 向下 到 这
[klɪfs][ˈɪnʌf][ʌv; əv][ðə; ði][rɑːk][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpʊːrpəs]
cliffs enough of the rock for our purpose ,
悬崖 足够的 的 这 岩石 为了 我们的 目的 ,

考虑到要从悬崖上运下足够多的岩石以满足我们的需求会是一件非常费力的事情，

[wiː; wi][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][aɪˈtiː][fɜːrst]
we determined to make a trial of it first ,
我们 决定 到 制作 一个 审判 的 它 第一的 ,
我们决定先进行一次试验。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkriːtʃər][wiː; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][vaɪl][ˈkɔːrpəs]([wɪtʃ][ɪz][ˈprɪti][ˈnɪrli]
and the creature we selected for the vile corpus (which is pretty nearly
和 这 生物 我们 已选 为了 这 卑鄙的 语料库 (哪个 是 漂亮的 几乎
[ɔːl][ðə; ði][ˈlætɪn][aɪ][rɪˈmembər]) [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][ˈrɑːbəɪ][kraɪbz][wɪtʃ][aɪ][θɪŋk][aɪ][hæv; həv]
all the Latin I remember) was one of those robber crabs which I think I have
全部 这 拉丁 我 记住) 曾是 一 的 那些 强盗 螃蟹 哪个 我 思考 我 有
[ˈmenʃ(ə)nd]
mentioned .
提及 .

我们为邪恶的描述（这几乎是我唯一记得的拉丁文）选择的生物，就是我之前提到过的那种强盗蟹。

[wiː; wi][kɔːt][wʌn][ɑːn][ðə; ði][ɔːr] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈpɒts]
We caught one on the shore , and put him into one of my pots ,
我们 捕捉 一 在 这 支撑 , 和 放 他 进入 一 的 我的 锅 ,
我们在岸边抓到了一条，把它放进了我的一个锅里。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [kæst][ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
which we filled with water and then cast in one or two lumps of the rock .
哪个 我们 已填 和 水 和 然后 投掷 在 一 或者 二 肿块 的 这 岩石 .
我们往里面注满水，然后投入一两块石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɪzɪŋ] [ænd; ənd] [spˈlʌtərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [dens] [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ]
There was a great fizzing and spluttering , with dense and suffocating
那里 曾是 一个 伟大的 嘶 和 喷溅 , 和 稠密 和 令人窒息的
[fjuːmz] ,
fumes ,
烟雾 ,
现场发出巨大的嘶嘶声和噼啪声，并伴有浓稠令人窒息的烟雾。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [ɔːf][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][goʊ]
and when they had cleared off and it was safe for us to go
和 什么时候 他们 有 已清除 离开 和 它 曾是 安全的 为了 我们 到 去
[tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] ,
to the pot ,
到 这 锅 ,
等他们离开后，我们才觉得可以安全地去上厕所。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][kræb] [ˈpɜːrɪktli] [blæk] [ænd; ənd][kwɪt] [ded] ,
we found the crab perfectly black and quite dead ,
我们 成立 这 螃蟹 完美 黑色的 和 相当 死的 ,
我们发现这只螃蟹通体漆黑，已经死了。

[ænd; ənd] [wen] [ˈbɪli] [tʊk] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][hiː; hi] [dɪˈkledr] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [stʌŋ] [hɪz; ɪz]
and when Billy took it out of the pot he declared that the water stung his
和 什么时候 比利 采取 它 出去 的 这 锅 他 声明 那 这 水 被蜇了 他的
[hænd] .
hand .
手 .
当比利把它从锅里拿出来时，他说水烫伤了他的手。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtraɪəl] ,
We were very well satisfied with this trial ,
我们 是 非常 出色地 使满意 和 这 审判 ,
我们对这次试验非常满意。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [set] [əˈbaʊt] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [stʌf] ,
and immediately set about collecting a great quantity of the poisonous stuff ,
和 立即地 放 关于 收集 一个 伟大的 数量 的 这 有毒 东西 ,
于是立即着手收集大量的毒物。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [ˈbæskəts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [slʌŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr]
bringing it down from the mountain in baskets which we slung at our
带来 它 向下 从 这 山 在 篮子 哪个 我们 吊着 在 我们的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,
我们用背带篮把它从山上带下来。

[ænd; ənd] [ˈhiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
and heaping it up on the cliff just above the entrance to the cave .
和 堆积 它 向上 在 这 悬崖 只是 多于 这 入口 到 这 洞穴 .
然后把这些东西堆在洞穴入口上方悬崖上。

[aɪ] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ,
I proposed that we should carry it down to the shore ,
我 建议的 那 我们 应该 携带 它 向下 到 这 支撑 ,
我提议我们应该把它搬到岸边去。

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnstəz] - [hɔːnt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kə'huː] ,
and convey it to the monsters ' haunt in our canoe ,
和 传达 它 到 这 怪物 - 出没 在 我们的 独木舟 ,

然后划着独木舟把它送到怪物的巢穴。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪli] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
but this Billy would not hear of for a moment ,
但 这 比利 会 不是 听到 的 为了 一个 片刻 ,

但比利对此一概不予理会。

[ə'vaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] ['sævidʒiz] [ðæn; ðən] [hʌɡɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['slaɪmi]
avouching that he would sooner be eaten by savages than hugged by the slimy

[ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] .
arms of the beasts .
武器 的 这 野兽 .

他断言，他宁愿被野蛮人吃掉，也不愿被野兽黏糊糊的手臂拥抱。

['bɪli] [ɪz] [rɪ'flektɪv]
Billy is Reflective
比利 是 反光的

比利善于反思

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] ,
We had been digging out the rock , and carrying it to the cliff ,
我们 有 到过 挖掘 出去 这 岩石 , 和 携带 它 到 这 悬崖 ,

我们一直在挖石头，然后把它搬到悬崖边。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːrm] [ʌv; əv] [reɪn] [keɪm] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
for a matter of two days when a terrible storm of rain came on in the night
为了 一个 事情 的 二 天 什么时候 一个 糟糕的 风暴 的 雨 来了 在 在 这 夜晚

,
,
,

持续了两天，夜里突降暴雨。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] ,
and when we got up in the morning and went to the cliff ,
和 什么时候 我们 得到 向上 在 这 早晨 和 去 到 这 悬崖 ,

早上我们起床后去了悬崖边，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi] [hæd; həd] [soʊ] ['tɔɪld] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [hæd; həd] [spɛnt] [ɪt'self] ,
we saw that all the rock we had so toiled in collecting had spent itself ,
我们 锯 那 全部 这 岩石 我们 有 所以 辛勤劳作 在 收集 有 花费 本身 ,

我们看到，我们辛辛苦苦收集的所有石头都已经耗尽了。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [blæk] [ˌdesə'leɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [leɪn] .
and left a black desolation all around the spot where it had lain .
和 左边 一个 黑色的 荒凉 全部 大约 这 点 在哪里 它 有 莱恩 .

它倒下的地方周围一片漆黑荒凉。

[ðɪs] [geɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'noɪəns] ,
This gave us a great deal of annoyance ,
这 给予 我们 一个 伟大的 交易 的 烦恼 ,

这让我们非常恼火。

[æz; əz] [mʌt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['θɔːtləsənəs] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ;
as much at our thoughtlessness as at the thing itself ;
作为 很多 在 我们的 考虑不周 作为 在 这 事物 本身 ;

既要反思我们的粗心大意，也要反思事物本身；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] ,
but we did not give up our design ,
但 我们 做过 不是 给 向上 我们的 设计 ,

但我们并没有放弃我们的设计，

[rɪˈzɑːlvɪŋ] [ræðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪnɪz] .
resolving rather to be the more careful in our preparations .
解决 相当 到 是 这 更多的 小心 在 我们的 准备工作 .

我们决心在准备工作中更加谨慎。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [məˈtɪriəl] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
It took us a very long time to assemble as much material as we had
它 采取 我们 一个 非常 长的 时间 到 集合 作为 很多 材料 作为 我们 有
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

我们花了很长时间才收集到之前那么多的材料。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][dɪɡ] [diːpər] [ˈɪntuː;][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
because we had to dig deeper into the side of the mountain for it ,
因为 我们 有 到 挖 更深 进入 这 边 的 这 山 为了 它 ,

因为我们必须在山体侧面挖得更深才能找到它。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɔːt][aɪ ˈtiː][wiː; wi] [ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈveri] [ˈskruːpjələsli] ,
and when we got it we covered it over very scrupulously ,
和 什么时候 我们 得到 它 我们 涵盖 它 超过 非常 一丝不苟地 ,

我们拿到手后，就非常仔细地把它掩盖起来了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] .
so that the rain could not touch it .
所以 那 这 雨 可以 不是 触碰 它 .

这样雨水就淋不到它了。

[ˈbɪli] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Billy remarked that of course , after our taking all that trouble ,
比利 评论 那 的 课程 , 后 我们的 采取 全部 那 麻烦 ,

比利评论说，当然，在我们费了这么多周折之后，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][nʊʊ] [mɔːr] [reɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ;
there would be no more rain for a month , and he was right ;
那里 会 是 不 更多的 雨 为了 一个 月 , 和 他 曾是 正确的 ;

一个月内不会再下雨了，他的判断是正确的；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈfuːliʃ] [ɪf] [wiː; wi]
but I pointed out to him that we should have been very foolish if we
但 我 尖 出去 到 他 那 我们 应该 有 到过 非常 愚蠢 如果 我们
[hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [ðɪːz] [ˈpriːkəːʃənz] ,
had not taken these precautions ,
有 不是 已采取 这些 防范措施 ,

但我向他指出，如果我们没有采取这些预防措施，那就太愚蠢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [θɪŋz] [bɪˈfɔːrhænd] , [ˈædɪŋ] ,
and he said it was a pity you could not tell things beforehand , adding ,
和 他 说 它 曾是 一个 遗憾 你 可以 不是 告诉 事物 预先 , 添加 ,

他说，很可惜不能事先告知，并补充道：

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [maɪt]
as if it had never struck him before , that you never could tell what might
作为 如果 它 有 绝不 击 他 前 , 那 你 绝不 可以 告诉 什么 可能
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

仿佛他以前从未意识到，你永远无法预知未来会发生什么。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɔːl][wiː, wi] [nuː] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] .

because all we knew was what was .
因为 全部 我们 知道 曾是 什么 曾是 .

因为我们只知道发生了什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː, hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː, hi] [spuːk] [ə'gen] , [hiː, hi]

And then he was silent for a time , and when he spoke again , he
和 然后 他 曾是 沉默的 为了 一个 时间 , 和 什么时候 他 辐 再次 , 他

[sed] :

said :
说 :

然后他沉默了一会儿，再次开口时说道：

" [eɪnt] [aɪ 'tiː][ˈterəb(ə)] , [ˈmæstər] , [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɒts] [gɔːn]

Ain't it terrible , master , to think you never can catch a minute what's gone
" 不是 它 糟糕的 , 掌握 , 到 思考 你 绝不 能 抓住 一个 分钟 是什么 已消失

?

?

?

“主人，想到自己再也追不回逝去的时光，是不是感觉很糟糕呢？”

" [ˈbɪli] [soʊ] [ˈseldəm] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]

Billy so seldom said anything of a reflective nature that I looked at him in
" 比利 所以 很少 说 任何事物 的 一个 反光的 自然 那 我 看起来 在 他 在

[sʌm; səm][əˈlɑːrm] ,

some alarm ,
一些 警报 ,

“比利很少说一些深思熟虑的话，这让我有些担忧地看着他。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [suːpərˈstɪʃəs] [fɪr] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈsɪkənɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] ;

with a kind of superstitious fear that he was sickening for something ;
和 一个 种类 的 迷信的 害怕 那 他 曾是 令人作呕 为了 某物 ;

他带着一种迷信的恐惧，觉得自己正在为某种疾病而生病；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [hiː, hi] [sed] :

but I was relieved in a moment when , in the same breath , he said :
但 我 曾是 松了口气 在 一个 片刻 什么时候 , 在 这 相同的 气息 , 他 说 :

但就在这时，他紧接着说道：我顿时松了一口气。

" [aɪ 'tiː][duː] [meɪk] [juː; jʊ] [iːt] [ˈhɑːrti] , [ðoʊ] .

It do make you eat hearty , though .
" 它 做 制作 你 吃 爽朗 , 尽管 .

“不过，它确实会让你吃得很多。”

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [hiːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈhʌndrədˌweɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

When we had heaped up on the cliff a good many hundredweights of the
" 什么时候 我们 有 堆积如山 向上 在 这 悬崖 一个 好的 许多 英担 的 这

[rɔːk] ,

rock ,
岩石 ,

“当我们把好几百磅重的石头堆在悬崖上时，

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

we waited for the flow of the tide , and then ,
我们 等待 为了 这 流动 的 这 潮 , 和 然后 ,

我们等待潮水上涨，然后，

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪs] [wer] [ðə; ði] [klɪf] [ræn] [ˈdaʊn] [ˈveri] [stiːp] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]
choosing a place where the cliff ran down very steep and straight to the mouth
选择 一个 地方 在哪里 这 悬崖 跑 向下 非常 陡 和 直的 到 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
of the cave ,
的 这 洞穴 ,

选择一处悬崖陡峭直通洞口的地方，

[wiː; wi] [flʌŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wer] [wiː; wi]
we flung the stuff into the water between the mouth and the rocks where we
我们 扔 这 东西 进入 这 水 之间 这 嘴 和 这 岩石 在哪里 我们
[fɜːrst] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ˈmɒnstəz] .
first encountered the shoal of monsters .
第一的 遭遇 这 浅滩 的 怪物 .

我们把那些东西扔进了河口和岩石之间的水里，我们第一次遇到那群怪物就是在那里。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
We watched eagerly to see what happened ,
我们 观看 急切地 到 看 什么 发生 ,

我们迫不及待地想看看接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʌblz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
and saw a vast number of bubbles come to the surface ,
和 锯 一个 广阔的 数字 的 气泡 来 到 这 表面 ,

看到大量气泡升到水面，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbriːz] ,
and a certain quantity of smoke that floated away on the breeze ,
和 一个 肯定 数量 的 抽烟 那 漂浮 离开 在 这 微风 ,

还有一定量的烟雾随风飘散。

[bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsmʌðər] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspəriəns] [ʌv; əv] ,
but not near such a smother as we had experience of ,
但 不是 靠近 这样的 一个 窒息 作为 我们 有 经验 的 ,

但远没有我们之前经历过的那么窒息。

[wɪtʃ] [meɪd] [juː ˈes] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
which made us hope that there was all the more poison in the water .
哪个 制成 我们 希望 那 那里 曾是 全部 这 更多的 毒 在 这 水 .

这让我们更加确信，水中含有更多的毒药。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈkɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
There was a slight current at the foot of the cliffs ,
那里 曾是 一个 轻微 当前的 在 这 脚 的 这 悬崖 ,

悬崖脚下有一股轻微的水流。

[ˈsetɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [brɪtwiːn] [red] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
setting past the cluster of rocks towards the channel between Red Rock and the
环境 过去的 这 簇 的 岩石 向 这 渠道 之间 红色的 岩石 和 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

穿过那片岩石群，朝着红岩和岛屿之间的水道走去。

[wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz] [ðɪs] [ˈkɜːrənt] ,
We walked along for a little space , in the same direction as this current ,
我们 步行 沿着 为了 一个 小的 空间 , 在 这 相同的 方向 作为 这 当前的 ,

我们顺着水流方向走了一小段路，

[tuː; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [saɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
to see if there was any sign on the surface of the water of our
到 看 如果 那里 曾是 任何 符号 在 这 表面 的 这 水 的 我们的
[ɪk'sperɪmənt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] .
experiment having had any effect .
实验 拥有 有 任何 影响 .

看看水面上是否有任何迹象表明我们的实验产生了任何效果。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [waɪl] [wiː; wi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ,
For some little while we saw nothing ,
为了 一些 小的 尽管 我们 锯 没有什么 ,
有那么一小段时间, 我们什么也没看到。

[ænd; ænd][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜ:r; wər] [pru:f] [ə'genst] [wʌt] [wiː; wi]
and had begun to believe that the monsters were proof against what we
和 有 开始 到 相信 那 这 怪物 是 证明 反对 什么 我们
[hæd; həd] ['fa:ndli] [hoʊpt] [wʌz; wəz] ['pɔɪzn] ,
had fondly hoped was poison ,
有 深情地 希望 曾是 毒 ,

并且开始相信, 这些怪物能够抵御我们一直希望是毒药的东西。

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜ:rvd] [sʌm; səm] ['təntəklz] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
when we observed some tentacles appearing above the water by the rocks ,
什么时候 我们 观察到 一些 触手 出现 多于 这 水 经过 这 岩石 ,
当我们观察到一些触手从岩石旁的水面上冒出来时,

[ænd; ænd]['ɔ:lsʊv][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
and also at the base of the cliffs ,
和 还 在 这 根据 的 这 悬崖 ,
以及悬崖底部,

[ænd; ænd][baɪ][ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðəm'selvz] ,
and by and by the palpitating bodies of the monsters themselves ,
和 经过 和 经过 这 心悸 身体 的 这 怪物 他们自己 ,
渐渐地, 就连那些怪物的身躯也开始颤抖起来。

['krɔ:liŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][nɑ:t] ['veri] [wel] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
crawling up as if the water did not very well agree with them .
爬行 向上 作为 如果 这 水 做过 不是 非常 出色地 同意 和 他们 .
它们爬上来, 好像不太喜欢水。

[wiː; wi] [peltɪd] [ði:z] ['kri:tʃərz] ['veri] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ænd] [lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
We pelted these creatures very hard with stones and lumps of the strange
我们 被毛皮覆盖 这些 生物 非常 难的 和 石头 和 肿块 的 这 奇怪的
[rɑ:k] ,
rock ,
岩石 ,

我们用石头和奇怪的岩石块狠狠地击打这些生物,

[ænd; ænd] [ðʊv] [wiː; wi] [mɪst] ['prɪti] ['ɔ:f(ə)n] , [jet] [wiː; wi][hɪt][ðem; ðəm] ['prɪti] ['ɔ:f(ə)n] [tu:] ,
and though we missed pretty often , yet we hit them pretty often too ,
和 尽管 我们 错过 漂亮的 经常 , 然而 我们 打 他们 漂亮的 经常 也 ,
虽然我们经常失手, 但我们也经常击中目标。

[ænd; ænd][hæd; həd] ['laɪvli] [sætɪs'fæk(ə)n] [wen] [wiː; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [lu:s] [ðer; ðər][hoʊld][ænd; ænd]
and had lively satisfaction when we saw them loose their hold and
和 有 热闹 满意 什么时候 我们 锯 他们 松动的 他们的 抓住 和
['tʌmb(ə)] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rɑ:k] [brɪ'gæn][tuː; tə] [fɪz] .
tumble back into the water as soon as the rock began to fizz .
翻滚 后退 进入 这 水 作为 很快 作为 这 岩石 开始 到 嘶嘶 .

当岩石开始冒泡时, 我们看到它们失去抓力, 跌回水中, 心中充满了满足感。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] ,
But we could not see that any of them were killed ,
但 我们 可以 不是 看 那 任何 的 他们 是 被杀 ,
但我们没有看到他们中有人被杀。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] ,
and had to conclude that the water about the rocks was too deep ,
和 有 到 结束 那 这 水 关于 这 岩石 曾是 也 深的 ,
于是他不得不得出结论：岩石周围的水太深了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [muːvd] [tuː] [fæst] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsʌbstəns] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪts]
and the current moved too fast , for our poisonous substance to work its
和 这 当前的 已搬 也 快速地 , 为了 我们的 有毒 物质 到 工作 它是
[fɔɪ] [ɪˈfekt] ,
full effect ,
满的 影响 ,
水流速度太快，我们的毒物无法充分发挥作用。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
and so we went back disappointed ,
和 所以 我们 去 后退 失望的 ,
于是我们失望地回去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːbləm] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æz; əz]
with the problem of making a safe way through the tunnel to the sea as
和 这 问题 的 制作 一个 安全的 方式 通过 这 隧道 到 这 海 作为
[fɑːr][frʌm; frəm][səˈluːʃ(ə)n][æz; əz][ˈevər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
far from solution as ever it was .
远的 从 解决方案 作为 曾经 它 曾是 .
但如何安全地通过隧道到达大海的问题，仍然远未得到解决。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
CHAPTER THE SEVENTEENTH
章 这 第十七

第十七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈmɒnstəz] ;
OF THE END OF THE SEA MONSTERS ;
的 这 结尾 的 这 海 怪物 ;
海怪的末日；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [led] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɡests]
AND OF THE EVENTS THAT LED US TO RECEIVE THE CREW AS OUR GUESTS
和 的 这 活动 那 引领 我们 到 收到 这 全体人员 作为 我们的 客人
以及促使我们接待船员作为客人的种种事件

[wiː; wi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [tɑːp] ,
We had failed to destroy the monsters from the cliff top ,
我们 有 失败的 到 破坏 这 怪物 从 这 悬崖 顶部 ,
我们没能从悬崖顶上消灭那些怪物。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [feɪl] , [ənˈles] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
and I concluded that we must still fail , unless we could ,
和 我 结束 那 我们 必须 仍然 失败 , 除非 我们 可以 ,
于是我得出结论，除非我们能做到，否则我们终究还是会失败。

[faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ɪnˈkloʊzd] [speɪs] ,
find some means of attacking them in an enclosed space ,
寻找 一些 方法 的 攻击 他们 在 一个 内 空间 ,
想办法在封闭空间内攻击它们。

[wer] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkɜ:rənt] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
where there was no current to carry away the water as soon as it was
在哪里 那里 曾是 不 当前的 到 携带 离开 这 水 作为 很快 作为 它 曾是
[ˈrendəd] [ˈpɔɪzənəs] .
rendered poisonous .
渲染 有毒 .

那里没有水流能迅速带走已经变质的毒水。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [hu:] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈʌltɪmətli] [faʊnd] [səkˈsesf(ə)] .
It was Billy who suggested the plan which we ultimately found successful .
它 曾是 比利 WHO 建议 这 计划 哪个 我们 最终 成立 成功的 .

是比利提出的方案，我们最终发现这个方案是成功的。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [pɔɪnt] [blæŋk][tu:; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈnu:] ,
Though he had refused point blank to approach the cave in our canoe ,
尽管 他 有 拒绝 观点 空白的 到 方法 这 洞穴 在 我们的 独木舟 ,
[hi:; hi] [wʊd] [na:t][maɪnd] ,
he would not mind ,
他 会 不是 头脑 ,

虽然他断然拒绝乘坐我们的独木舟靠近洞穴，但他并不介意。

[hi:; hi] [sed] , " [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][goʊ] " [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] ,
he said , " having a go " at the monsters from the tunnel ,
他 说 , " 拥有 一个 去 " 在 这 怪物 从 这 隧道 ,
[ˈtʌn(ə)] [ˈtʌn(ə)] ,
他说，要“试试”从隧道里出来的怪物。

[fɔ:r; fər][ðer; ðær][æt; ət] [li:st] [wi:; wi][hæd; həd][draɪ][lənd][tu:; tə] [rʌŋ] [bæk] [tu:; tə] ,
for there at least we had dry land to run back to ,
为了 那里 在 至少 我们 有 干燥 土地 到 跑步 后退 到 ,

因为至少我们还有干燥的陆地可以跑回去。

[ˌwerˈæz] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈnu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈkri:tʃərz]
whereas if the canoe were caught in the embrace of one of the large creatures
然而 如果 这 独木舟 是 捕捉 在 这 拥抱 的 一 的 这 大的 生物
[ðer; ðær] [wʊd] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
there would be little chance for us .
那里 会 是 小的 机会 为了 我们 .

而如果独木舟被其中一只大型生物抓住，我们就几乎没有生还的可能了。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [lɜ:rnt] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
And since we had already learnt that the monsters came into the cave ,
和 自从 我们 有 已经 学会了 那 这 怪物 来了 进入 这 洞穴 ,

既然我们已经知道怪物会进入山洞，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhɔ:ntɪŋ] [ðə; ði][ˈrɑ:ks] [ˌaʊtˈsaɪd] , [aɪ] [əˈgri:d] , [wen] [ˈbɪli] [səˈdʒestɪd] [aɪ ˈti:] ,
as well as haunting the rocks outside , I agreed , when Billy suggested it ,
作为 出色地 作为 令人难忘 这 岩石 外部 , 我 同意 , 什么时候 比利 建议 它 ,

当比利提议时，我同意了，除了在外面岩石上出没之外。

[ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [kɪl] [ðem; ðəm] [ˌaʊtraɪt] [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði]
that even if we could not kill them outright we might make the water in the
那 甚至 如果 我们 可以 不是 杀 他们 直接 我们 可能 制作 这 水 在 这
[keɪv] [soʊ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈnɔɪsəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [drɪˈpɑ:rt] [ðəns] [ænd; ənd] [si:k] [mɔ:r] [ˈseɪvərəs]
cave so exceeding noisome that they would depart thence and seek more savourous
洞穴 所以 超过 令人厌恶的 那 他们 会 离开 因此 和 寻找 更多的 美味的
[ˈkwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

即使我们不能直接杀死它们，我们也可以让洞穴里的水变得极其难闻，以至于它们会离开那里，去寻找更宜居的地方。

[wiː; wi] [sɔː] [greɪt] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [fɜːrst] ,
We saw great difficulties in the way , first ,
我们 锯 伟大的 困难 在 这 方式 ； 第一的 ；

我们遇到了很多困难，首先，

[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈveɪɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ；
to the conveying a sufficiently great quantity of the rock to the cave ；
到 这 传递 一个 足够 伟大的 数量 的 这 岩石 到 这 洞穴 ；

将足够多的岩石运送到洞穴；

[ðen] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈhevi] [reɪnz] [ˈfɔːlɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [ˈaʊər; ɑːr][tæsk]
then the possibility of heavy rains falling before we had accomplished our task
然后 这 可能性 的 重的 雨 坠落 前 我们 有 完成 我们的 任务
，
，
，

然后，在我们完成任务之前，可能会下起暴雨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈflʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the consequent rise of the water in the lake and the flooding of the
和 这 后果 上升 的 这 水 在 这 湖 和 这 洪水 的 这
[ˈtʌn(ə)l] ，
tunnel ；
隧道 ；

随着湖水水位上涨和隧道被淹没，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈperələs] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː ˈes] [ɑːrˈselvz] ， [bʌt; bət] [wʊd]
which would not only render it a perilous place for us ourselves , but would
哪个 会 不是 仅有的 使成为 它 一个 危险的 地方 为了 我们 我们自己 ； 但 会
[juːz] [ʌp] ，
use up ；
使用 向上 ；

这不仅会使我们自身身处险境，还会耗尽资源。

[ɔːr] [diːkəmˈpəʊz] ， [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ，
or decompose , as they say ；
或者 分解 ； 作为 他们 说 ；

或者如他们所说，腐烂分解。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [pleɪs] ．
the material we had collected before we got it to the proper place ．
这 材料 我们 有 集 前 我们 得到 它 到 这 恰当的 地方 ．

我们收集的材料，在我们将其运送到合适的地方之前。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdɪfɪkəlti] ，
As to the first difficulty ；
作为 到 这 第一的 困难 ；

至于第一个难题，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːˈredi] [soʊ] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][hɑːrd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [ðæt] [wiː; wi]
we were already so well accustomed to hard work of various kinds that we
我们 是 已经 所以 出色地 习惯 到 难的 工作 的 各种各样的 种类 那 我们
[θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ；
thought nothing of it ；
想法 没有什么 的 它 ；

我们早已习惯了各种艰苦的工作，所以对此毫不在意；

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [ænd; ənd]
while for the matter of the rain we could only take our chance and
尽管 为了 这 事情 的 这 雨 我们 可以 仅有的 拿 我们的 机会 和
[rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ʌnˈdʌn] .
resolve to be as philosophical as possible if all our labour was undone .
解决 到 是 作为 哲学 作为 可能的 如果全部 我们的 劳动 曾是 未完成 .

至于下雨这件事，我们只能听天由命，并决心尽可能地保持哲学态度，即便我们所有的努力都付诸东流。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,
With this in mind ,
和 这 在 头脑 ,

考虑到这一点，

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
we determined to collect the lumps of rock first of all in our hut ,
我们 决定 到 收集 这 肿块 的 岩石 第一的 的 全部 在 我们的 小屋 ,
我们决定先把这些石块收集到我们的小屋里，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðəm; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz]
and not to begin to convey them through the tunnel until we had as
和 不是 到 开始 到 传达 他们 通过 这 隧道 直到 我们 有 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈwaːntɪd] :
much as we wanted :
很多 作为 我们 通缉 :

在我们拥有足够数量的货物之前，我们不会开始通过隧道运输它们：

[wɪtʃ] [əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][dɪd] ,
which accordingly we did ,
哪个 因此 我们 做过 ,

因此，我们照做了。

[ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt]
going backwards and forwards for many days between the hut and the spot
去 向后 和 前进 为了 许多 天 之间 这 小屋 和 这 点
[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] [weɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
on the mountain - side where we found an inexhaustible supply of the rock .
在 这 山 - 边 在哪里 我们 成立 一个 取之不尽的 供应 的 这 岩石 .

在山间小屋和山坡上我们发现取之不尽用之不竭的岩石的地方之间，我们来回走了好几天。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt] [təˈɡeðər] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti] ,
When we had got together a sufficient quantity ,
什么时候 我们 有 得到 一起 一个 充足的 数量 ,
当我们聚集了足够的数量之后，

[wiː; wi] [ˈkæɪrɪd] [əˈbʌv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈbæskəts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
we carried above two - thirds of it in baskets to the entrance of the cave ,
我们 携带 多于 二 - 三分之一 的 它 在 篮子 到 这 入口 的 这 洞穴 ,
我们用篮子把其中三分之二以上的东西运到了洞口。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ləˈbɔːriəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ænd; ənd][ɪn]
and very laborious it was , **because the way was so rough and in**
和 非常 费力的 它 曾是 , 因为 这 方式 曾是 所以 粗糙的 和 在
[ˈpleɪsɪz] [soʊ] [ˈnæroʊ] ,
places so narrow ,
地方 所以 狭窄的 ,

而且这段路程非常艰辛，因为道路崎岖不平，有些地方非常狭窄。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɑːrkt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnz] [ænd; ənd] [ˈelbəʊz] [ˈprɪti] [ˈɔːf(ə)n] .
and we barked our shins and elbows pretty often .
和 我们 吠叫 我们的 小腿 和 肘部 漂亮的 经常 .

我们经常用小腿和手肘互相拍打。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ləst] , [ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi][leɪd] [ʌp][ə; eɪ]['sɪmələər] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði]
But it was done at last , and then we laid up a similar heap on the
但 它 曾是 完毕 在 最后的 , 和 然后 我们 铺设 向上 一个 相似的 堆 在 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

但最终还是完成了，然后我们在悬崖上堆起了类似的一堆。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][pʊt][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] .
at the same spot as we had put it before .
在 这 相同的 点 作为 我们 有 放 它 前 .

放在我们之前放置的同一个地方。

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz]
End of the Monsters
结尾 的 这 怪物

怪物的终结

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redɪnəs] , [wiː; wi][went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌn] [deɪ] ,
When all things were in readiness , we went along the tunnel one day ,
什么时候全部 事物 是 在 准备就绪 , 我们 去 沿着 这 隧道 一 天 ,
一切准备就绪后，我们有一天沿着隧道走了进去。

['kæərɪŋ] [tɔːtɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
carrying torches in our hands ,
携带 火炬 在 我们的 双手 ,

我们手中拿着火炬，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][pʊt]['aʊər; ɑːr] [hiːp] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
until we came to the place where we had put our heap of rock ,
直到 我们 来了 到 这 地方 在哪里 我们 有 放 我们的 堆 的 岩石 ,
直到我们来到我们堆放石头的地方，

[æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .
at the brink of the pool .
在 这 边缘 的 这 水池 .

在泳池边。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mʊʊmənt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [kʌm] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]
Now that the moment for our great enterprise was come , we were in a
现在 那 这 片刻 为了 我们的 伟大的 企业 曾是 来 , 我们 是 在 一个
[fiːvər] ,
fever ,
发烧 ,

现在，我们伟大事业的时机已经到来，我们都兴奋不已。

[aɪ] [ə'ʊr] [juː; jʊ] , [bəʊθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hænd]
I assure you , both from the importance of what we had taken in hand
我 保证 你 , 两个都 从 这 重要性 的 什么 我们 有 已采取 在 手
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

我向你们保证，无论从我们所承担的工作的重要性来看，

[ænd; ænd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['ʃudərɪŋ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] .
and from our shuddering horror of the monsters .
和 从 我们的 颤抖 恐怖 的 这 怪物 .

以及我们对怪物的恐惧和战栗。

[wiː wi][held][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [əˈbʌv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv]
We held our torches above our heads , searching the cave for signs of
我们 握住 我们的 火炬 多于 我们的 头部 , 搜索 这 洞穴 为了 标志 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们高举火把，在洞穴里搜寻他们的踪迹。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈtəntəklz] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtər]
expecting every moment to see the hideous tentacles emerge from the black water
期待 每一个 片刻 到 看 这 可怕 触手 出现 从 这 黑色的 水
[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,
at our feet ,
在 我们的 脚 ,

我们时刻提防着那些可怕的触手从脚下的黑水中伸出来。

[ænd; ənd] [ˈfænsɪŋ] [wiː wi] [sɔː] [ðiːz] [ˈdredf(ə)l] [ˈenəmi] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [ˈstruːd] [ðə; ði]
and fancying we saw these dreadful enemies on all the rocks that strewn the
和 幻想 我们 锯 这些 可怕 敌人 在 全部 这 岩石 那 散落的 这
[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
floor of the cave .
地面 的 这 洞穴 .

我们仿佛在洞穴地面上散落的岩石上看到了这些可怕的敌人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː wi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [sez] [ˈbɪli] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪspər] ,
" What are we waiting for ? " says Billy in an awful whisper ,
" 什么 是 我们 等待 为了 ? " 说道 比利 在 一个 可怕 耳语 ,
"我们还在等什么？"比利用可怕的低语说道。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪˈleɪ] ,
and seeing that certainly nothing was to be gained by delay ,
和 看到 那 当然 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 延迟 ,
既然拖延肯定没有任何好处，

[wiː wi] [stʌk] [ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [ˈɪntuː] [kˈreɪvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
we stuck our torches into crevices in the wall ,
我们 卡住 我们的 火炬 进入 缝隙 在 这 墙 ,
我们把手电筒插进墙缝里，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɡreɪt] [hiːvz] [kæst][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and then with two great heaves cast the pieces of rock into the water ,
和 然后 和 二 伟大的 起伏 投掷 这 件 的 岩石 进入 这 水 ,
然后猛地两下，将石块抛入水中。

[ænd; ənd] [riˈtriːtɪd] [ˈɪnstəntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [fjuːmz] [ðæt] [əˈrouz] .
and retreated instantly into the tunnel to escape the choking fumes that arose .
和 撤退 即刻 进入 这 隧道 到 逃脱 这 窒息 烟雾 那 出现 .
他们立即退回隧道，以躲避升腾而起的呛人烟雾。

[wiː wi][hæd; həd][tuː; tə][ɡʊð][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [bɪˈfɔːr] [wiː wi] [felt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][biː bi][ɪn] [ˈseɪftɪ]
We had to go a good way before we felt ourselves to be in safety
我们 有 到 去 一个 好的 方式 前 我们 毛毡 我们自己 到 是 在 安全
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

我们走了很长一段路才感觉自己摆脱了他们的威胁，安全无虞。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [ˈprɑ:mɪst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈventʃər] [tuː; tə][ɡoʊ]
and indeed it promised to be so long before we could venture to go
和 的确 它 承诺 到 是 所以 长的 前 我们 可以 风险投资 到 去
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
down to the cave again that we thought we might as well return to our
向下 到 这 洞穴 再次 那 我们 想法 我们 可能 作为 出色地 返回 到 我们的
[hʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
hut and run down to the cliff ,
小屋 和 跑步 向下 到 这 悬崖 ,

事实上，看来我们还要很久才能再次冒险下到洞穴里，所以我们想，不如返回小屋，然后跑到悬崖边去。
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪv] [fɔːrθ] .
to see if any of the creatures had been driven forth .
到 看 如果 任何 的 这 生物 有 到过 驱动 前进 .
看看有没有哪些生物被驱逐出来。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [meɪd] [ɡreɪt] [heɪst] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd]
Accordingly we made great haste , and when we came to the cliff and
因此 我们 制成 伟大的 匆忙 , 和 什么时候 我们 来了 到 这 悬崖 和
[lʊkt] [ˈoʊvər] ,
looked over ,
看起来 超过 ,

于是我们加快脚步，来到悬崖边向下望去，
[wiː; wi] [sɔː] [fɜːrst] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈkri:tʃərz] [ˈfloʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
we saw first several of the smaller creatures floating at the mouth of the
我们 锯 第一的 一些 的 这 较小的 生物 漂浮的 在 这 嘴 的 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

我们首先看到一些体型较小的生物漂浮在洞口，
[ænd; ənd] [kwɪt] [ded] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] ;
and quite dead as far as we could tell ;
和 相当 死的 作为 远的 作为 我们 可以 告诉 ;
据我们观察，他已经完全死了；

[bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈmɑːnstər] [ðæt] [fɑːr]
but immediately afterwards there came slowly swimming out a huge monster that far
但 立即地 然后 那里 来了 缓慢地 游泳 出去 一个 巨大的 怪物 那 远的
[ɪkˈsiːdɪd] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [em ˈiː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi]
exceeded in size and ugliness that which had seized me on that day when we
超出 在 尺寸 和 丑陋 那 哪个 有 查获 我 在 那 天 什么时候 我们
[klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [fɔːr; fər] [egz] .
climbed down the cliff for eggs .
攀登 向下 这 悬崖 为了 鸡蛋 .

但紧接着，一个巨大的怪物缓缓游了出来，它的体型和丑陋程度远远超过了那天我们爬下悬崖去捡鸡蛋时抓住我的怪物。
[ˈweðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [kɔːt] [ˈbɪli]
Whether it was the same that had nearly caught Billy
无论 它 曾是 这 相同的 那 有 几乎 捕捉 比利
是否就是差点抓住比利的那只？

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [ðæt] [ˈklɪrli] ;
I know not , because we never saw that clearly ;
我 知道 不是 , 因为 我们 绝不 锯 那 清楚地 ;
我不知道，因为我们从未清楚地看到过这一点；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hjuːdʒnɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
but we were perfectly amazed at the hugeness of it ,
但 我们 是 完美 惊叹 在 这 广大 的 它 ,
但我们完全被它的巨大规模所震撼。

['biːɪŋ] [æz; əz][bɪɡ] [raʊnd] [æz; əz][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
being as big round as my aunt's round table in the parlour ,
存在 作为 大的 圆形的 作为 我的 姑姑的 圆形的 桌子 在 这 客厅 ,
它和我姑妈客厅里的圆桌一样大一样圆。

[ænd; ænd][ɪts] [ˈtəntəklz] [ˈstretʃɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [laɪk][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [oʊk] .
and its tentacles stretching on all sides like the roots of an immense oak .
和 它是 触手 伸展 在 全部 侧面 喜欢 这 根 的 一个 巨大 橡木 .
它的触须向四面八方伸展，如同巨大橡树的根系。

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][faːr] [ə'baʊv] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][ɪn] ['seɪfti] , [wiː; wi] [ˈʃʌdəd] [wen] [wiː; wi]
Though we were far above it , and in safety , we shuddered when we
尽管 我们 是 远的 多于 它 , 和 在 安全 , 我们 颤抖 什么时候 我们
[br'held] [aɪ 'tiː] ,
beheld it ,
观看 它 ,
虽然我们身处高处，安全无虞，但当我们看到它时，还是不寒而栗。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːks] [br'keɪm] [peɪl] ; [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['bɪliːz] [dɪd] ,
and our cheeks became pale ; I saw that Billy's did ,
和 我们的 脸颊 成为 苍白 ; 我 锯 那 比利 做过 ,
我们的脸颊都变得苍白；我看到比利的脸颊也苍白了。

[ænd; ænd][hiː; hi][təʊld][em 'iː] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] .
and he told me afterwards that I was as white as a ghost .
和 他 讲述 我 然后 那 我 曾是 作为 白色的 作为 一个 鬼 .
事后他告诉我，我脸色苍白得像个鬼。

[wiː; wi][bəʊθ] [felt] [br'jɑːnd] ['meʒər] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv]
We both felt beyond measure thankful that we had been so mercifully preserved
我们 两个都 毛毡 超过 措施 感恩 那 我们 有 到过 所以 仁慈地 保存完好
[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)][ˈdʒaɪənt] ,
from falling a prey to this terrible giant ,
从 坠落 一个 猎物 到 这 糟糕的 巨大的 ,
我们俩都无比感激自己能如此仁慈地躲过这头可怕巨兽的魔爪。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
which could have crushed the life out of us in a few minutes .
哪个 可以 有 碎 这 生活 出去 的 我们 在 一个 很少 分钟 .
它本可以在几分钟内夺走我们的生命。

[ðə; ði] ['mɔːnstər] [swæm] ['sləʊli] [ə'boʊŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔːks] [aɪ][hæv; həv] [br'fɔːr]
The monster swam slowly along until it came to the rocks I have before
这 怪物 游泳 缓慢地 沿着 直到 它 来了 到 这 岩石 我 有 前
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
怪物缓缓游动，直到游到我之前提到的那些岩石旁。

[ænd; ænd][ðər; ðər][aɪ 'tiː] [hiːvd] [ɪt'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
and there it heaved itself up until the greater part of it was out of
和 那里 它 喘息 本身 向上 直到 这 更大的 部分 的 它 曾是 出去 的
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .
于是它奋力向上挺起身体，直到大部分都露出了水面。

" [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [tɪl] [ˈhiːz] [ɡɑːt] [ðə; ði] [stɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" **He's going to sit there till he's got the stink out of his nose** , " **said Billy** ,
" 他是 去 到 坐 那里 直到 他是 得到 这 臭 出去 的 他的 鼻子 , " 说 比利 ,
"他得坐在那儿, 直到把鼻子里的臭味弄散为止,"比利说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈhiːl] [ɡoʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɜːks] [θroʊn] [əˈweɪ] .
" **and then he'll go back , and all our work's thrown away** .
" 和 然后 地狱 去 后退 , 和 全部 我们的 作品 抛掷 离开 .
然后他会回去, 我们所有的努力就都白费了。

" [aɪ] [ˈfɪrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ˈbɪli] [sed] ,
" **I feared that it would be as Billy said** ,
" 我 害怕 那 它 会 是 作为 比利 说 ,
"我担心事情会像比利说的那样发展,

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [sɪˈkjʊrəti] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn]
and saw that we should have no security unless the monster were driven
和 锯 那 我们 应该 有 不 安全 除非 这 怪物 是 驱动
[kliːn] [əˈweɪ] [ɔːr] [els] [kɪld] [ˈaʊtræt] .
clean away or else killed outright .
干净的 离开 或者 别的 被杀 直接 .
并意识到, 除非彻底驱逐怪物或将其杀死, 否则我们将无法获得安全保障。

[wiː; wi] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [rɑːk] [wiː; wi] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf]
We took up some of the lumps of rock we had collected on the cliff
我们 采取 向上 一些 的 这 肿块 的 岩石 我们 有 集 在 这 悬崖
[ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] ,
and hurled them at the creature ,
和 投掷 他们 在 这 生物 ,
我们捡起一些在悬崖上收集的石块, 扔向那个怪物。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [soʊ] [lɑːdʒd] [ɪtˈself] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪts] [ˈtəntəklz] ,
but it had so lodged itself that we could hit nothing but its tentacles ,
但 它 有 所以 已提交 本身 那 我们 可以 打 没有什么 但 它是 触手 ,
但它已经牢牢地固定住了, 我们只能击中它的触手。

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪsaɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɜːrt] .
and our missiles seemed to do them no hurt .
和 我们的 导弹 似乎 到 做 他们 不 伤害 .
我们的导弹似乎并没有对他们造成任何伤害。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɪkˈspoʊz] [ɪts] [ˈbɑːdi] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [raʊnd] [bæg] [ʌv; əv] [ˈdʒeli] [æz; əz] [aɪ ˈtiː]
If the creature would only expose its body , a great round bag of jelly as it
如果 这 生物 会 仅有的 暴露 它是 身体 , 一个 伟大的 圆形的 包 的 果冻 作为 它
[siːmd] ,
seemed ,
似乎 ,
如果这生物能露出它的身体, 那看起来就像一个巨大的圆形果冻袋,

[wiː; wi] [maɪt] [ʃuːt] [ˈæərəʊs] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɔːrt(ə)] [spɔːt] .
we might shoot arrows into it and perhaps find a mortal spot .
我们 可能 射击 箭头 进入 它 和 也许 寻找 一个 凡人 点 .
我们可以向它射箭, 或许能找到一个致命之地。

[aɪ] [beɪd] [ˈbɪli] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [waɪl] [aɪ]
I bade Billy run back to the hut to fetch our bows and arrows while I
我 巴德 比利 跑步 后退 到 这 小屋 到 拿来 我们的 弓 和 箭头 尽管 我
[stɪl] [keɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [ɪn] [saɪt] ,
still kept the monster in sight ,
仍然 保留 这 怪物 在 视线 ,
我命令比利跑回小屋去取弓箭, 而我则继续监视着怪物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] , [wiː; wi] [həːld] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [dʒʌst] [brɪˈɑːnd]
and when he returned with them , we hurled pieces of rock just beyond
和 什么时候 他 返回 和 他们 , 我们 投掷 件 的 岩石 只是 超过
[wer] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [leɪ] ,
where the creature lay ,
在哪里 这 生物 躺 ,
当他带着他们回来时, 我们向那怪物躺着的地方远处扔了些石头。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
on the seaward side of it ,
在 这 向海 边 的 它 ,
在其临海一侧,
[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːmz] [wʊd] [draɪv] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] [pɜːrtʃ] [tʊːrdz] [juː ˈes] ,
hoping that the fumes would drive it from its perch towards us ,
希望 那 这 烟雾 会 驾驶 它 从 它是 栖息 向 我们 ,
希望这些烟雾能把它从栖息处赶下来, 朝我们这边过来。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [fer] [eɪm] .
so that we might take a fair aim .
所以 那 我们 可能 拿 一个 公平的 目的 .
这样我们才能瞄准一个公平的目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪftɪd] [ɪts] [ˈpɑːstʃər] ,
And that is what happened , for the monster after a little shifted its posture ,
和 那 是 什么 发生 , 为了 这 怪物 后 一个 小的 转移 它是 姿势 ,
事情就是这样发生的, 怪物稍微改变了一下姿势。

[ænd; ənd] [muːvd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [fjuːmz] [ðæt] [brɪˈset] [aɪ ˈtiː] ,
and moved slowly away from the poisonous fumes that beset it ,
和 已搬 缓慢地 离开 从 这 有毒 烟雾 那 围困 它 ,
于是慢慢地远离了弥漫的有毒烟雾。

[bæk] [tʊːrdz] [ɪts][oʊld] [hɔːnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
back towards its old haunt in the cave .
后退 向 它是 老的 出没 在 这 洞穴 .
回到它以前在洞穴里的栖息地。

" [naʊ] [wiːv] [gəːt][hɪm; ɪm] , " [sez] [ˈbɪli] , [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **Now we've got him ,** " **says Billy , in great excitement .**
" 现在 我们已经 得到 他 , " 说道 比利 , 在 伟大的 激动 .
“现在我们抓到他了!”比利兴奋地说。

" [juː; jʊ] [juːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][em ˈiː] , [ˈmæstər] ;
" **You shoot better than me , master ;**
" 你 射击 更好的 比 我 , 掌握 ;
“师傅, 您枪法比我好;

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈtʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
you have a go at him while I keep on flinging the rock t'other side of
你 有 一个 去 在 他 尽管 我 保持 在 投掷 这 岩石 另一个 边 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
你去攻击他, 而我则继续从他另一侧扔石头。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
to keep him on the move .
到 保持 他 在 这 移动 .
让他保持活动状态。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ] [ʃɑ:t] ['æroʊ] ['æftər] ['æroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] [mæs] ,
" Accordingly I shot arrow after arrow at the great central mass ,
" 因此 我 射击 箭 后 箭 在 这 伟大的 中央 大量的 ,
于是我便向中央的巨大物体射出一箭又一箭，

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][fɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
as fast as I could fit them to the bow ,
作为 快速地 作为 我 可以 合身 他们 到 这 弓 ,
我以最快的速度把它们装到弓上，

[waɪl] ['bɪli] [flʌŋ] [stoʊn] ['æftər] [stoʊn] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] .
while Billy flung stone after stone just beyond it .
尽管 比利 扔 石头 后 石头 只是 超过 它 :
而比利则在它后面不停地扔石头。

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [wen] [ðə; ði]['ærəʊs] [kli:n] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['bɑ:di] ,
He cried out in amazement when the arrows clean disappeared in the creature's body ,
他 哭 出去 在 惊愕 什么时候 这 箭头 干净的 消失 在 这 生物的 身体 ,
当箭矢干净利落地消失在怪物体内时，他惊叫了一声。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [mu:vd] ,
and yet it moved ,
和 然而 它 已搬 ,
但它还是动了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ['weðər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)]
and he asked me in a whisper whether I didn't think it was the devil
和 他 问 我 在 一个 耳语 无论 我 没有 思考 它 曾是 这 魔鬼
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他低声问我，难道我不认为那是魔鬼本人吗？
[ænd; ənd][soʊ] ['kʊdnt] [bi:; bi] [kɪld] , [ɪk'sept] [baɪ][gɔ:d] .
and so couldn't be killed , except by God .
和 所以 不能 是 被杀 , 除了 经过 上帝 :
因此，除了上帝之外，没有人能杀死他。

[bʌt; bət][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
But I bade him continue his throwing , and I shot at least a dozen
但 我 巴德 他 继续 他的 投掷 , 和 我 射击 在 至少 一个 打
['ærəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,
但我命令他继续投掷，于是我至少射出了十二支箭。

[aɪ] [θɪŋk] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [mu:vd] [mɔ:r] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
I think , before I thought the creature moved more slowly , as if it had
我 思考 , 前 我 想法 这 生物 已搬 更多的 缓慢地 , 作为 如果 它 有
['sʌfəd] [sʌm; səm]['ɪndʒəri] ;
suffered some injury ;
遭受 一些 受伤 ;

我觉得，之前那个生物移动得更慢了，好像受了伤似的；
[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðen] [klaʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] , [də'rektli; da'rektli] [brɪ'loʊ] [ju: 'es] ,
and it being then close up against the cliff , directly below us ,
和 它 存在 然后 关闭 向上 反对 这 悬崖 , 直接地 以下 我们 ,
当时它紧挨着悬崖，就在我们正下方，

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈbɪli] [ðæt] [wiː; wi] [wɒd] [ˈtɑ:p(ə)] [daʊn] [ɑ:n][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ðæt]
I said to Billy that we would topple down on it the whole of the lumps that
我 说 到 比利 那 我们 会 倾倒 向下 在 它 这 所有的 的 这 肿块 那
[wɜ:r; wər] [left] ,
were left ,
是 左边 ,

我对比利说，我们会把剩下的所有土堆都压垮。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] [wɒd] [na:t] [di:l] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] .
and see if that would not deal the finishing stroke .
和 看 如果 那 会 不是 交易 这 精加工 中风 .
看看这是否能成为最后一击。

[ðɪs] [wiː; wi][did] , [ˈkæstɪŋ] [ˈoʊvər] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
This we did , casting over above a hundred - weight of the stuff , some of
这 我们 做过 , 铸件 超过 多于 一个 百 - 重量 的 这 东西 , 一些 的
[wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] ,
which struck the creature ,
哪个 击 这 生物 ,
我们照做了，撒下了超过一百磅的这种东西，其中一些击中了那怪物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fel] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and the rest fell with great hissing and smoking into the water around it .
和 这 休息 跌倒 和 伟大的 嘶嘶声 和 吸烟 进入 这 水 大约 它 .
其余部分则伴着巨大的嘶嘶声和浓烟落入周围的水中。

[ðə; ði] [stentʃ] [ˈɔːlmoʊst] [əʊvəˈpaʊəd] [juː ˈes][ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi] [stʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The stench almost overpowered us even at the height we stood , and we
这 恶臭 几乎 实力悬殊 我们 甚至 在 这 高度 我们 站立 , 和 我们
[wɪðˈdruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
withdrew for a little ,
退出 为了 一个 小的 ,
即使站在高处，那股恶臭也几乎让我们无法忍受，我们只好暂时退后了一段距离。

[bʌt; bət] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [ˈfloʊtɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmoʊʃ(ə)n]
but returning and peering over we saw the monster floating without any motion
但 返回 和 窥视 超过 我们 锯 这 怪物 漂浮的 没有 任何 运动
,
!
,
但当我们返回并向远处望去时，却看到那怪物一动不动地漂浮着。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtəntəklz] [kɜːrld] [ʌp][moʊst] [ˈstreɪndʒli] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and its tentacles curled up most strangely around it .
和 它是 触手 卷曲 向上 最多 奇怪的 大约 它 .
它的触手以一种非常奇特的方式蜷缩在它周围。

" [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [ˈhiːz] [ded] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] [ˈdʒɔɪəsli] ;
" **I do believe he's dead , the villain !** " **cried Billy joyously** ;
" 我 做 相信 他是 死的 , 这 恶棍 ! " 哭 比利 欣喜地 ;
“我相信那个恶棍死了！”比利高兴地喊道；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ]
and though we stood watching for some time longer , there was no
和 尽管 我们 站立 观看 为了 一些 时间 更长 , 那里 曾是 不
[ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [biːst] ,
motion in the beast ,
运动 在 这 兽 ,
我们又站着观察了一会儿，那野兽却一动不动。

[æt; ət] [li:st] [noʊ][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][its] [oʊn] ,
at least no motion of its own ,
在 至少 不 运动 的 它是自己的 ,

至少它本身没有运动能力。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ðæt][aɪ ˈtiː][ˈgrædʒuəli] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [red] [rɑːk] ;
for we saw that it gradually drifted on the current towards the Red Rock ;
为了 我们 锯 那 它 逐步地 漂移 在 这 当前的 向 这 红色的 岩石 ;
因为我们看到它顺着水流渐渐漂向红岩;

[ænd; ænd] [ðen] [wiː; wi] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
and then we hastened away across that part of the island until we came to
和 然后 我们 加快 离开 穿过 那 部分 的 这 岛 直到 我们 来了 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ledʒ] ,
the point opposite the ledge ,
这 观点 对面的 这 壁架 ,

然后我们加快脚步穿过岛屿的那部分，直到到达与岩架相对的岬角。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [reɪs] [bɪˈtwiːn] ;
where we could look down into the narrow race between ;
在哪里 我们 可以 看 向下 进入 这 狭窄的 种族 之间 ;
在那里我们可以俯瞰这场激烈的竞争;

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [ɔːŋ] [wen] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] , [ˈpɜːrfɪktli] [ɪˈnɜːrt] ,
and we had not been there long when the monster , perfectly inert ,
和 我们 有 不是 到过 那里 长的 什么时候 这 怪物 , 完美 惰性 ,
我们还没到那儿多久，那怪物就完全静止不动了。

[wʌz; wəz] [swept] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
was swept around the corner and through the channel ,
曾是 扫荡 大约 这 角落 和 通过 这 渠道 ,
被卷过拐角，穿过海峡，

[ænd; ænd][soʊ] [ˈkærid] [əˈɔːŋ] [pæst][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]
and so carried along past the north side of the island until we lost sight of
和 所以 携带 沿着 过去的 这 北 边 的 这 岛 直到 我们 丢失的 视线 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

于是我们沿着岛屿北侧继续前行，直到看不见它为止。

[ænd; ænd] [nuː] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .
and knew that we should see it no more .
和 知道 那 我们 应该 看 它 不 更多的 .
并且知道我们不应该再看到它了。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈmɒnstəz] [wɜːr; wər][kæst][ʌp] [ded]
For several days after this some of this family of monsters were cast up dead
为了 一些 天 后 这 一些 的 这 家庭 的 怪物 是 投掷 向上 死的
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
on the shore ,
在 这 支撑 ,

此后数日，这一家族的怪物陆续有一些被冲上岸，已经死亡。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
together with a great quantity of fish of all kinds ,
一起 和 一个 伟大的 数量 的 鱼 的 全部 种类 ,
以及大量的各种鱼类，

[soʊ] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈmɪnərəl] .
so that we were in no doubt of the efficacy of this remarkable mineral .
所以 那 我们 是 在 不 怀疑 的 这 功效 的 这 卓越 矿物 .
因此，我们对这种神奇矿物的功效毫不怀疑。

[ɪn'di:d] , ['bɪlɪ] ['stɑ:rtld] [ɛm 'i:] [baɪ] ['seɪŋ] [wʌŋ] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['gʊʊŋ][tu:; tə] [sli:p] ,
Indeed , **Billy startled me by saying one night , just as I was going to sleep** ,
的确 , 比利 惊慌 我 经过 说 一 夜晚 , 只是 作为 我 曾是 去 到 睡觉 ,
确实 , 一天晚上 , 就在我准备睡觉的时候 , 比利突然说了一句话 , 着实吓了我一跳。

" [aɪ] [seɪ] , ['mæstər] ,
" **I say , master** ,
" 我 说 , 掌握 ,

“我说，主人，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ðæt] [stʌf] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - [ɪn] - [ɔ:z]
what a fine thing that stuff would be for doing away with mother - in - laws
什么 一个 美好的 事物 那 东西 会 是 为了 正在做 离开 和 母亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [sʌt] !
and Hoggetts and such !
和 - 和 这样的 !

如果真有这种东西，用来对付婆婆、霍格特一家之类的就太好了！

" [aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)]['nʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [oʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" **I told him this was a horrible notion , and he owned that it was** ,
" 我 讲述 他 这 曾是 一个 可怕 概念 , 和 他 拥有 那 它 曾是 ,
我告诉他这是个糟糕的想法，他也承认确实如此。

[ænd; ənd][hi:; hi][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['mɜ:rdər][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hæŋd]
and he supposed it would be murder and he would be hanged
和 他 据称 它 会 是 谋杀 和 他 会 是 绞刑
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

他觉得这会构成谋杀，他会因此被绞死。

" [bʌt; bət] , " [sez] [hi:; hi] , " [sə'pʊʊz] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [lɑ:t] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt] [ju: 'es] ,
" **But ,** " **says he ,** " **suppose Hoggett and that lot come back and fight us** ,
" 但 , " 说道 他 , " 认为 霍格特 和 那 很多 来 后退 和 斗争 我们 ,
“但是，”他说，“假设霍格特和那帮人回来和我们打仗呢？”

[ænd; ənd][wi:; wi] [kɪl] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] — [ænd; ənd][wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ʃɒr] ['aʊər; ɑ:r]['æərəʊs]
and we kill one or two of ' em — and we can't be sure our arrows
和 我们 杀 一 或者 二 的 - 呢 — 和 我们 不能 是 当然 我们的 箭头
[wəʊnt][gʊʊ] [streɪt] — [wʊd] [ðæt] [bi:; bi]['mɜ:rdər] ,
won't go straight — would that be murder ,
惯于 去 直的 — 会 那 是 谋杀 ,
如果我们杀了他们中的一两个人——而且我们不能保证我们的箭不会射偏——那算不算谋杀？

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

嗯？

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌstrɪfaɪəb(ə)][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] [ɪf] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [self] -
" **I replied that I thought it was justifiable to kill a man if fighting in self -**
" 我 回复 那 我 想法 它 曾是 合理的 到 杀 一个 男人 如果 斗争 在 自己 -
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

“我回答说，我认为在自卫的情况下杀人是正当的。

" [wel] [ðen] , " [sez] [hi:; hi] , " [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] .
" **Well then ,** " **says he ,** " **I don't understand it , not a bit** .
" 出色地 然后 , " 说道 他 , " 我 不 理解 它 , 不是 一个 少量 .
“好吧，”他说，“我一点也不明白。”

[juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wen] ['hiːz] [ˈʃuːtɪŋ] [æ; ət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [maɪt] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt]
You kill a man when he's shooting at you , and might kill you if you ain't
你 杀 一个 男人 什么时候 他是 射击 在 你 , 和 可能 杀 你 如果 你 不是
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

当有人向你开枪时，你会杀死他；如果你不先开枪，他也可能会杀死你。

[ænd; ənd] [ðæt] [eɪnt] ['mɜːrdər] ; [bæt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɪzi] [rɑːk] ,
and that ain't murder ; but if you kill him with fizzy rock ,
和 那 不是 谋杀 ; 但 如果 你 杀 他 和 气泡 岩石 ,
那不算谋杀；但如果你用起泡石杀了他，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz] ['mɜːrdər] .
so that he don't have a chance to kill you , that is murder .
所以 那 他 不 有 一个 机会 到 杀 你 , 那 是 谋杀 .
这样他就没有机会杀你了，那就是谋杀。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] , [naʊ] ?
What do you make of that , now ?
什么 做 你 制作 的 那 , 现在 ?
你现在对此有何看法？

" [aɪ] [oʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] ([ðoʊ] [pər'hæps] [aɪ] [maɪt] [ˈnaʊədeɪz]) ,
" I own I could make nothing of it (though perhaps I might nowadays) ,
" 我 自己的 我 可以 制作 没有什么 的 它 (尽管 也许 我 可能 如今) ,
“我承认我当时对此一无所知（尽管现在也许可以了），”

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæst] [ðæt] [ʌp] [æt; ət] [em 'iː]
but said he had better go to sleep ; and he cast that up at me
但 说 他 有 更好的 去 到 睡觉 ; 和 他 投掷 那 向上 在 我
[ˈæftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,
但他说他最好还是去睡觉；事后他把这话跟我提起了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] ['waːntɪd] [θɪŋz] [ɪk'spleɪnd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp]
saying that whenever he wanted things explained I told him to go to sleep
说 那 每当 他 通缉 事物 解释 我 讲述 他 到 去 到 睡觉
[br'kæz, br'kɔːz] [aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
because I couldn't think of what to say ,
因为 我 不能 思考 的 什么 到 说 ,
他说，每当他想让我解释事情的时候，我都会让他去睡觉，因为我不知道该说什么。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [truː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪzən] .
which was not true in general , though it was on that occasion .
哪个 曾是 不是 真的 在 一般的 , 尽管 它 曾是 在 那 场合 .
虽然那次的情况确实如此，但一般来说并非如此。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [maɪ] ['stɔːri] .
But to return to my story .
但 到 返回 到 我的 故事 .
但还是回到我的故事吧。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːr] ['drɪvɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ]
We found that we had killed or driven away all the noxious creatures which
我们 成立 那 我们 有 被杀 或者 驱动 离开 全部 这 有害的 生物 哪个
[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
had made their home in the cave ,
有 制成 他们的 家 在 这 洞穴 ,
我们发现，我们已经杀死或驱逐了所有栖息在洞穴里的有害生物。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ˈfjuːmɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
and since we took care to fumigate the cave at intervals ,
和 自从 我们 采取 关心 到 熏 这 洞穴 在 间隔 ,
而且由于我们定期对洞穴进行熏蒸消毒,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈgen] .
we were never troubled with them again .
我们 是 绝不 麻烦 和 他们 再次 .
我们之后再也没有受到他们的骚扰。

[ðə; ði] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd] [seɪf] [ˈaʊtlet] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The having a direct and safe outlet from our hut to the sea was a
这 拥有 一个 直接的 和 安全的 出路 从 我们的 小屋 到 这 海 曾是 一个
[greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə][juː ˈes] ,
great source of satisfaction to us ,
伟大的 来源 的 满意 到 我们 ,
我们的小屋可以直接安全地通往大海,这让我们感到非常满足。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ɪf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɑːrd] [prest] [əˈbʌv] ,
for now if at any time we should be hard pressed above ,
为了 现在 如果 在 任何 时间 我们 应该 是 难的 按下 多于 ,
就目前而言,如果我们在任何时候都面临上述困境,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈveri] [ˈiːzəli] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][soʊ] [friː] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm]
we could very easily make our escape and so free ourselves from
我们 可以 非常 容易地 制作 我们的 逃脱 和 所以 自由的 我们自己 从
[ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər] .
immediate danger .
即时 危险 .
我们完全可以轻易逃脱,从而摆脱眼前的危险。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][wiː; wi] [brɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nʊk] [wer] [wiː; wi][hæd; həd]
To this end we brought our canoe round from the nook where we had
到 这 结尾 我们 带来 我们的 独木舟 圆形的 从 这 角落 在哪里 我们 有
[keɪpt] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
kept it on the other side of the island ,
保留 它 在 这 其他 边 的 这 岛 ,
为此,我们把独木舟从岛另一边存放它的角落里划了过来。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
and having taken it into the cave ,
和 拥有 已采取 它 进入 这 洞穴 ,
然后把它带进了山洞,

[wiː; wi] [meɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [dɔːk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈpaɪlɪŋ] [sʌm; səm] [ˈrɔːks] [təˈgeðər]
we made what you may call a dock for it by piling some rocks together
我们 制成 什么 你 可能 称呼 一个 码头 为了 它 经过 桩 一些 岩石 一起
[əˈbʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] ,
above high - water mark ,
多于 高的 - 水 标记 ,
我们在高水位线以上堆砌了一些石头,做成了一个简易的码头。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [leɪ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd]
behind which we could lay it up without much fear that it would be discovered
在后面 哪个 我们 可以 躺 它 向上 没有 很多 害怕 那 它 会 是 发现
[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər][ðə; ði] [keɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
if any one should enter the cave from the sea .
如果 任何 一 应该 进入 这 洞穴 从 这 海 .
我们可以把它藏在后面,不必担心有人从海里进入洞穴时会被发现。

[ˈdeɪlɪ] ˈtæsk]

Daily Tasks

日常的 任务

每日任务

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [riˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnɔːrm(ə)l] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ,

After this we resumed our normal way of life ,

后 这 我们 恢复 我们的 普通的 方式 的 生活 ,

此后，我们恢复了正常的生活。

[ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪlɪ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌregjʊˈlærəti] [wɪtʃ] [noʊ] [nuː] [əˈlɑːrm] [ˌɪntəˈfɪəd]

going about our daily business with a regularity which no new alarm interfered

去 关于 我们的 日常的 商业 和 一个 规律性 哪个 不 新的 警报 干扰

[wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] .

with for a very long time .

和 为了 一个 非常 长的 时间 .

我们每天都按部就班地生活，很长一段时间都没有新的警报干扰到我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [ðə; ðɪ][taɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,

We were accustomed to measure the time , so far as we did it at all ,

我们 是 习惯 到 措施 这 时间 , 所以 远的 作为 我们 做过 它 在 全部 ,

我们过去习惯于计量时间，即便我们真的会这么做的话。

[baɪ][ðə; ðɪ] [bred] - [fruːt] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmər] [waɪl] [ðɪs] [fruːt] [wʌz; wəz] [ˈraɪpənɪŋ] ,

by the bread - fruit season , calling it summer while this fruit was ripening ,

经过 这 面包 - 水果 季节 , 呼叫 它 夏天 尽管 这 水果 曾是 成熟 ,

到了面包果成熟的季节，人们就称此时为夏季，因为面包果正在成熟。

[ænd; ænd] [ˈwɪntər] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [plʌkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

and winter when we had plucked it all ,

和 冬天 什么时候 我们 有 拨弦 它 全部 ,

到了冬天，我们把所有的叶子都摘光了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

for we were always careful to lay up a good store of it ,

为了 我们 是 总是 小心 到 躺 向上 一个 好的 店铺 的 它 ,

因为我们一直都很注意储备充足的物资。

[bəʊθ][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] .

both for ourselves and our animals .

两个都 为了 我们自己 和 我们的 动物 .

既是为了我们自己，也是为了我们的动物。

[ˈaʊər; ɑːr][pɪgz][ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpoʊltri] [θroʊv] [ˈveri] [wel] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ]

Our pigs and our poultry throve very well , so that we had to enlarge

我们的 猪 和 我们的 家禽 茁壮成长 非常 出色地 , 所以 那 我们 有 到 放大

[ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] ;

their dwellings ;

他们的 住宅 ;

我们的猪和家禽长势喜人，所以我们不得不扩建它们的圈舍；

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and I will say here , in case I forget it ,

和 我 将要 说 这里 , 在 案件 我 忘记 它 ,

我在这里再说一遍，以防我忘记：

[ðæt] [baɪ] [dɪˈvəʊtɪŋ] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [ˈhʌntɪŋ] ,

that by devoting some part of our time to hunting ,

那 经过 奉献 一些 部分 的 我们的 时间 到 打猎 ,

通过抽出一些时间进行狩猎，

[wiː; wi] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːməneɪtɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][waɪld][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] ;
we came very near to exterminating both the wild pigs and the dogs ;
我们 来了 非常 靠近 到 灭绝 两个都 这 荒野 猪 和 这 狗 ;
我们差点就把野猪和野狗都灭绝了;

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][æz; əz] [ðei] [gruː] [les] , [ðə; ði][waɪld] [faʊlz] [ɪnˈkriːst] [ˈmaɪtli] ,
and we found that as they grew less , the wild fowls increased mightily ,
和 我们 成立 那 作为 他们 生长 较少的, 这 荒野 家禽 增加 非常 ,
我们发现, 随着它们的生长速度减慢, 野生家禽的数量却大幅增加。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgreɪtər] [sɪˈkjʊərəti] .
because of their greater security .
因为 的 他们的 更大的 安全 .
因为他们更安全。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [pʊt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [məˈlest] [ðem; ðəm] ,
We did not put ourselves to any trouble to molest them ,
我们 做过 不是 放 我们自己 到 任何 麻烦 到 骚扰 他们 ,
我们没有费心去骚扰他们,

[bəʊθ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ,
both because they were still difficult to approach ,
两个都 因为 他们 是 仍然 难的 到 方法 ,
两者都是因为他们仍然难以接近。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dəˈmestɪk] [ˈpəʊltrɪ] [tuː; tə] [səˈplaɪ]
and because we had enough of our domestic poultry to supply
和 因为 我们 有 足够的 的 我们的 国内的 家禽 到 供应
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwɒnts] .
our own wants .
我们的 自己的 想要 .

而且因为我们自己饲养的家禽数量足够满足我们自己的需求。

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðɪːz] [faʊl] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl]
We had discovered that these fowl were exceeding fond of a kind of small
我们 有 发现 那 这些 鸡 是 超过 喜爱 的 一个 种类 的 小的
[greɪn] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][jæm][plænˈteɪ(ə)n] ,
grain that grew near our yam plantation ,
粮食 那 生长 靠近 我们的 薯 种植园 ,

我们发现这些家禽非常喜欢生长在我们山药种植园附近的一种小粒谷物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [hiːd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][fɔːr; fər]
and to which we had given little heed because it was no use for
和 到 哪个 我们 有 给定 小的 注意 因为 它 曾是 不 使用 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fuːd] .
our own food .
我们的 自己的 食物 .

我们对此并不在意, 因为这与我们自己的食物无关。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [faʊlz] [laɪkt] [aɪˈtiː] , [wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkʌltɪvət] [aɪˈtiː] ,
But seeing that our fowls liked it , we began to cultivate it ,
但 看到 那 我们的 家禽 喜欢 它 , 我们 开始 到 培育 它 ,
但看到我们的家禽喜欢吃这种植物, 我们就开始种植它。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][aɪˈtiː] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [brɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] .
and kept a good quantity of it stored in the cellar beneath our hut .
和 保留 一个 好的 数量 的 它 存储 在 这 地窖 下面 我们的 小屋 .
并将相当一部分储存在我们小屋下面的地窖里。

[wiː, wi] [kept] [ðer; ðər][ˈɔːlsou][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplai] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [fuːdz] — [jæmz] , [bred] - [fruːt] ,
We kept there also a large supply of our other foods — yams , bread - fruit ,
我们 保留 那里 还 一个 大的 供应 的 我们的 其他 食物 — 山药 , 面包 - 水果 ,
[ˈkooʊkoo] - [nʌts] , [smoʊkt] [pɔːrk][ænd; ʌnd] [fɪ] ,
cocoa - nuts , smoked pork and fish ,
可可 - 坚果 , 熏制 猪肉 和 鱼 ,

我们还在那里储备了大量的其他食品——山药、面包果、椰子、熏猪肉和鱼。

[ænd; ʌnd][soʊ] [fɔːrθ] ; [ænd; ʌnd][ˈɔːlsou][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [sper] [ˈɪmplɪnts; ˈɪmplɪmənts] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd]
and so forth ; and also all our spare implements which we had
和 所以 前进 ; 和 还 全部 我们的 空闲的 实施 哪个 我们 有
[nɑːtʃ][ɪn][ˈkɑːnstənt] [juːz] ,
not in constant use ,
不是 在 持续的 使用 ,

等等；还有我们所有不常用的备用工具，

[ˈneɪmli] [ˈærəʊs] , [fɪ] - [hʊks] , [ˈpɒts][ænd; ʌnd][pænz] , [ɪn] [ɔːrt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː, wi][hæd; həd]
namely arrows , fish - hooks , pots and pans , in short all the things we had
即 箭头 , 鱼 - 钩子 , 锅 和 平底锅 , 在 短的 全部 这 事物 我们 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

具体来说，就是箭、鱼钩、锅碗瓢盆，总之就是我们制作的所有东西。

[ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɪtˈself] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː, wi] [juːst] [ˈkɑːnstəntli] ,
keeping in the hut itself only those things which we used constantly ,
保持 在 这 小屋 本身 仅有的 那些 事物 哪个 我们 用过的 不断地 ,
[ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ɪtˈself] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː, wi] [juːst] [ˈkɑːnstəntli] ,
小屋里只保留我们经常使用的东西。

[ænd; ʌnd] [ɪˈnʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and enough food for the day .
和 足够的 食物 为了 这 天 .
[ænd; ʌnd] [ɪˈnʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
以及足够一天的食物。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌn][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː, wi][pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [faʊlz] .
I do not know whether I have mentioned one use to which we put our fowls .
我 做 不是 知道 无论 我 有 提及 — 使用 到 哪个 我们 放 我们的 家禽 .
[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌn][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː, wi][pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [faʊlz] .
我不知道我是否提到过我们饲养家禽的一种用途。

[wiː, wi] [kept] [ðə; ði] [ˈfeðəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː, wi] [kɪld] , [ænd; ʌnd][ˈɔːlsou] [ðoʊz] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði]
We kept the feathers of those we killed , and also those that fell in the
我们 保留 这 羽毛 的 那些 我们 被杀 , 和 还 那些 那 跌倒 在 这
[ˈmoʊltɪŋ] [taɪm] ,
moulting time ,
换毛 时间 ,

我们保留了被猎杀的鸟的羽毛，以及换毛期掉落的鸟的羽毛。

[ænd; ʌnd][ɪn] [faɪts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] [ˈsʌmtaɪmz] ;
and in fights , for they did fight sometimes ;
和 在 战斗 , 为了 他们 做过 斗争 有时 ;
[ænd; ʌnd][ɪn] [faɪts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] [ˈsʌmtaɪmz] ;
他们有时会打架；

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [kliːnd] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː, wi][kʊd; kəd][wiː, wi] [stʌft] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
and having cleaned these as well as we could we stuffed them into
和 拥有 已清洗 这些 作为 出色地 作为 我们 可以 我们 填充 他们 进入
[ˈpɪloʊ] - [ˈkeɪsɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] ,
pillow - cases made of leaves ,
枕头 - 案例 制成 的 树叶 ,

我们尽可能地把它们清洗干净后，就把它们塞进了用树叶做的枕套里。

[ænd; ʌnd][sʊʊ][hæd; həd][ˈkʌmfəʔəbl; ˈkʌmfəʔtəʔbl][ˈrests][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈhedz][æt; ət][naɪt] .

and so had comfortable rests for our heads at night .

和 所以 有 舒服的 休息 为了 我们的 头部 在 夜晚 .

因此，我们晚上睡觉时头部可以舒适地枕在上面。

[wiː; wi][juːst][tuː; tə][teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌ; əv][ˈreɪni] [deɪz][tuː; tə][pætʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkloʊðɪŋ] , [wɪtʃ]

We used to take advantage of rainy days to patch our clothing , which

我们 用过的 到 拿 优势 的 下雨 天 到 修补 我们的 衣服 , 哪个

[wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

was by this time ,

曾是 经过 这 时间 ,

我们过去常常利用下雨天来修补衣服，那时衣服已经破旧不堪了。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ges] , [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒɪst] [ˈmɑːtli] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ;

as you may guess , the strangest motley that could be seen ;

作为 你 可能 猜测 , 这 最奇怪的 杂乱无章 那 可以 是 已见 ;

正如你可能猜到的那样，这是你能见到的最奇特的杂牌军；

[ænd; ʌnd] [bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈoʊvərkoʊt] [aɪ][hæ;v; həv] [ˈmen](ə)nd] [bɪˈfɔːr] , [wiː; wi] [meɪd] [ɑːrˈselvz] [ˈlegɪŋz]

and besides the overcoats I have mentioned before , we made ourselves leggings

和 除了 这 大衣 我 有 提及 前 , 我们 制成 我们自己 绑腿

[ʌ; əv] [rɔː] [haɪd] ,

of raw hide ,

的 生的 隐藏 ,

除了我之前提到的外套之外，我们还用生皮给自己做了绑腿。

[ʌ; əv] [wɪtʃ] [ˈɔːlsʊʊ][wiː; wi] [meɪd] [ˈkʌvəz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tʃerz] .

of which also we made covers for our chairs .

的 哪个 还 我们 制成 封面 为了 我们的 椅子 .

我们还用其中的材料制作了椅子套。

[sʊʊ] [əˈnʌðər] [ˈsiːz(ə)n] [pæst] [ˈoʊvər][juːˈes] .

So another season passed over us .

所以 其他 季节 通过了 超过 我们 .

又一个赛季过去了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeni] [tuː] [men][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [laɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv]

We were as happy as any two men could be in like circumstances , I believe

我们 是 作为 快乐的 作为 任何 二 男人 可以 是 在 喜欢 情况 , 我 相信

;

;

;

;

我认为，在这样的情况下，我们俩的幸福程度，不亚于任何两个男人所能达到的。

[wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [wʌt] [ɡreɪt]

we enjoyed perfect health , and had discovered for ourselves what great

我们 享受 完美的 健康 , 和 有 发现 为了 我们自己 什么 伟大的

[ˈplezər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈsɪmpli] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] .

pleasure comes from simply doing things .

乐趣 来 从 简单地 正在做 事物 .

我们身体非常健康，并且亲身体验到了做事情带来的巨大乐趣。

[wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈeni] [θɔːt] [ʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjuːd] [ɔːr][ˈevər] [ˈsiːɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv]

We had quite given up any thought of being rescued or ever seeing our native

我们 有 相当 给定 向上 任何 想法 的 存在 获救 或者 曾经 看到 我们的 本国的

[lənd] [əˈɡen] ,

land again ,

土地 再次 ,

我们早已放弃了获救或重返故土的任何希望。

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [aɪ][æt; ət] [liːst] ['paɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət]
and though there were times when I at least pined for the dear ones at
和 尽管 那里 是 时代 什么时候 我 在 至少 松开 为了 这 亲爱的 一个 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ;

虽然有时我至少也会思念家里的亲人，
[aɪ][wʌz; wəz] ['bɔːlweɪz] [ɪ'nestɪməblɪ] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['bɪliːz] [kəm'pænjənʃɪp] ,
I was always inestimably thankful for Billy's companionship ,
我 曾是 总是 难以估量的 感恩 为了 比利 友谊 ;
我一直都非常感激比利陪伴在我身边。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ðə; ði] ['ləʊnlnəs] .
but for which I do not think I could have supported the loneliness .
但 为了 哪个 我 做 不是 思考 我 可以 有 有 这 孤独 .
但我认为我无法忍受那种孤独。

[ə; eɪ] [tʃeɪs]
A Chase
一个 追赶
追逐

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
It was towards the middle of the winter season , that is ,
它 曾是 向 这 中间 的 这 冬天 季节 , 那 是 ,
当时已接近冬季中期，也就是说，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [aʊər; ɑːr][jæmz] , [wen] ,
when we were just beginning to think of planting our yams , when ,
什么时候 我们 是 只是 开始 到 思考 的 种植 我们的 山药 , 什么时候 ,
当我们刚开始考虑种植山药的时候，

['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]'aʊər; ɑːr] [wa:tʃ] - ['taʊər] , [ə; eɪ][tæsk][wiː; wi] ['nevər] [wʌns][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]
going up one morning to our watch - tower , a task we never once omitted
去 向上 一 早晨 到 我们的 手表 - 塔 , 一个 任务 我们 绝不 一次 省略
,
:
,
一天早晨，我们像往常一样登上瞭望塔，这是我们从未间断过的任务。

[aɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['westwərd] ,
I spied a number of dark objects on the sea to westward ,
我 间谍 一个 数字 的 黑暗的 对象 在 这 海 到 向西 ,
我看到西边海面上有一些黑色物体，

[wɪtʃ] [aɪ] ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nuːz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['sævɪdʒɪz] .
which I very soon discovered to be canoes filled with savages .
哪个 我 非常 很快 发现 到 是 独木舟 已填 和 野蛮人 .
我很快发现，那些独木舟里坐满了野蛮人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,
They were approaching our island ,
他们 是 接近 我们的 岛 ,
他们正逼近我们的岛屿，

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [juː 'es][baɪ][æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [dʌn]
and I thought at first they might pass us by as the fleet had done
和 我 想法 在 第一的 他们 可能 经过 我们 经过 作为 这 舰队 有 完毕
[brɪ'fɔːr] ;
before ;
前 ;
我一开始以为他们会像之前的舰队一样从我们身边经过；

[ɒt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪps] [boʊt] [ə'mʌŋ]
but as they drew nearer I observed that there was a ship's boat among
但 作为 他们 画 更近 我 观察到 那 那里 曾是 一个 船的 船 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但当他们走近时，我发现他们中间有一艘小船。

[ɔ:r] ['ræðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] [ə'bɔ:rd] ,
or rather ahead of them , and with white men aboard ,
或者 相当 前方 的 他们 , 和 和 白色的 男人 船上 ,
或者更确切地说，是在他们前面，而且船上还有白人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [wɑ:tft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and when I had watched for a little while I could not doubt that the
和 什么时候 我 有 观看 为了 一个 小的 尽管 我 可以 不是 怀疑 那 这
[kə'nu:z] [wɜ:r; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri] [nɪr] [oʊvər'hɔ:lɪŋ; ʊvər'hɑ:lɪŋ][aɪ 'ti:] .
canoes were chasing the boat and were very near overhauling it .
独木舟 是 追逐 这 船 和 是 非常 靠近 大修 它 .

我观察了一会儿后，确信独木舟正在追赶那艘船，而且几乎就要超过它了。

[ɪn'di:d] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [sprɛd] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [ɪn'veləp] [aɪ 'ti:] ,
Indeed I saw them spread out as if to envelop it ,
的确 我 锯 他们 传播 出去 作为 如果 到 信封 它 ,

我确实看到它们铺展开来，仿佛要将它包裹起来。

[ɒt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:t] ['faɪərd][ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [smoʊk] ['hʌvər] [oʊvər][ðə; ðɪ]
but then there was a shot fired and I saw the smoke hover over the
但 然后 那里 曾是 一个 射击 被解雇 和 我 锯 这 抽烟 徘徊 超过 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

但随后响起一声枪响，我看到船上空升起了烟雾。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'nu:z] [pɔ:zd] [ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][boʊt] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and the canoes paused in their course , and the boat drew away from
和 这 独木舟 暂停 在 他们的 课程 , 和 这 船 画 离开 从
[ðem; ðəm] , [oʊnli] ,
them , only ,
他们 , 仅有的 ,

于是独木舟停下了航向，小船也渐渐远离了它们。

[haʊ'veər] , [tu;; tə][bi;; bi] [pər'su:d] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [reɪndʒ] .
however , to be pursued again as soon as it was out of shot range .
然而 , 到 是 追击 再次 作为 很快 作为 它 曾是 出去 的 射击 范围 .

然而，一旦超出射击范围，就会再次追击。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ten] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [held] , [æz; əz][aɪ] ['rekənd] , [ə'bʌv] ['twenti] [men] ; [ðə; ðɪ]
I counted ten canoes , and each held , as I reckoned , above twenty men ; the
我 计数 十 独木舟 , 和 每个 握住 , 作为 我 估计 , 多于 二十 男人 ; 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

我数了数，一共十艘独木舟，据我估计，每艘船上都坐了二十多人；这些白人，

[hu:m] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [gest] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ðɪ] ['si:mən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌvi] ['su:zn] ,
whom I had already guessed to be the seamen of the Lovey Susan ,
谁 我 有 已经 猜对了 到 是 这 海员 的 这 亲爱的 苏珊 ,

我之前就猜到他们是“可爱苏珊号”上的水手。

[ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ɔ:ɹ] [sɪksˈti:n] .
being no more than about fifteen or sixteen .
存在 不 更多的 比 关于 十五 或者 十六 .

大概只有十五六岁。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [ˈtaʊə] , [aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [kʊk]
Billy was not with me on the watch - tower , it being his turn to cook
比利 曾是 不是 和 我 在 这 手表 - 塔 , 它 存在 他的 转动 到 厨师
[ðə; ði] [ˈdɪnər] ;
the dinner ;
这 晚餐 ;

比利没有和我一起在瞭望塔上，因为轮到他做晚饭了；

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æən; ən] [ˈaʊə][ɔ:ɹ] [ˈmerbi] [mɔ:ɹ] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]
but seeing that it would be an hour or maybe more before the boat and
但 看到 那 它 会 是 一个 小时 或者 或许 更多的 前 这 船 和
[ðə; ði] [kəˈnu:z] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the canoes could reach the island ,
这 独木舟 可以 抵达 这 岛 ,

但考虑到船只和独木舟可能需要一个小时甚至更长时间才能到达岛上，

[aɪ] [meɪd] [ɡreɪt] [heɪst] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:ɹ] [hʌt] , [ænd; ənd] [əˈkweɪntɪd] [ˈbɪli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ]
I made great haste back to our hut , and acquainted Billy with what I
我 制成 伟大的 匆忙 后退 到 我们的 小屋 , 和 熟人 比利 和 什么 我
[hæd; həd] [si:n] .
had seen .
有 已见 .

我赶紧回到我们的小屋，把我所看到的一切都告诉了比利。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪl] [kætʃ] - [ɪm] , " [sez] [hi:; hi][æt; ət] [wʌns] ,
" I hope the savages will catch ' em , " says he at once ,
" 我 希望 这 野蛮人 将要 抓住 - 呃 , " 说道 他 在 一次 ,

“我希望野蛮人能抓住他们，”他立刻说道。

[bʌt; bət] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [prɪˈper] [ɑ:ɹˈselvz] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtə]
but agreed with me that we must prepare ourselves to meet a greater
但 同意 和 我 那 我们 必须 准备 我们自己 到 见面 一个 更大的
[ˈdeɪndʒə][ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:ɹ][lɑ:t] ,
danger than any that had yet fallen to our lot ,
危险 比 任何 那 有 然而 倒下 到 我们的 很多 ,

但他同意我的看法，即我们必须做好准备，迎接比我们迄今为止遭遇的任何危险都更大的危险。

[fɔ:ɹ; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [hɔ:ɹd] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [ˈi:zəli]
for we could not doubt that so great a horde of savages would easily
为了 我们 可以 不是 怀疑 那 所以 伟大的 一个 部落 的 野蛮人 会 容易地
[oʊvərˈkʌm] [ˈaʊə; ɑ:ɹ] [fju:] [ˈkʌntri:mɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ˈlændɪd] ,
overcome our few countrymen if they landed ,
克服 我们的 很少 同胞们 如果 他们 登陆 ,

因为我们毫不怀疑，如果如此庞大的野蛮人登陆，他们很容易就能击败我们为数不多的同胞。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈaʊə; ɑ:ɹ] [hʌt] , [ðeɪ] [wʊd] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tɜ:rn][ðer; ðər] [əˈtæk] [əˈpɑ:n]
and then , if they found our hut , they would most likely turn their attack upon
和 然后 , 如果 他们 成立 我们的 小屋 , 他们 会 最多 可能 转动 他们的 攻击 之上
[ju: ˈes] .
us .
我们 .

然后，如果他们找到了我们的小屋，他们很可能把攻击目标转向我们。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv]
it seemed to me that our only chance of safety lay in the annihilation of
它 似乎 到 我 那 我们的 仅有的 机会 的 安全 躺在 这 湮灭 的
[ðə; ði] [ˈsi:mən] [brɪˈɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
the seamen before they could leave the shore ,
这 海员 前 他们 可以 离开 这 支撑 ,
在我看来, 我们唯一的安全机会就是在水手们离开海岸之前将他们全部消灭。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [kʌm] [ˈɪnlənd][ɪntu:][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
for we did not suppose that the savages would come inland into the island of
为了 我们 做过 不是 认为 那 这 野蛮人 会 来 内陆 进入 这 岛 的
[ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the burning mountain ,
这 燃烧 山 ,
因为我们没想到野蛮人会进入内陆, 进入那座燃烧的山岛。

[ənˈles] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ˌprɑ:vəˈkeɪ](ə)n][ɔ:r] [ɪnˈsaɪtmənt] [tu:; tə][aɪˈti:] .
unless they had great provocation or incitement to it .
除非 他们 有 伟大的 挑衅 或者 煽动 到 它 .
除非他们受到了极大的挑衅或煽动。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][let][ðə; ði][pɪgz] [lu:s] [əˈgen] ,
All that we could do was to let the pigs loose again ,
全部 那 我们 可以 做 曾是 到 让 这 猪 松动的 再次 ,
我们所能做的就是再次放走那些猪。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][moʊt] , [wɪtʃ] [ˈlætər] , [haʊˈevər] ,
and take up the drawbridge from our moat , which latter , however ,
和 拿 向上 这 吊桥 从 我们的 护城河 , 哪个 后者 , 然而 ,
然后从我们的护城河里升起吊桥, 然而, 后者

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][du:] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [tu:; tə] [si:] [ˈweðər] [ðə; ði][boʊt]
we did not do until we had been to the cliff to see whether the boat
我们 做过 不是 做 直到 我们 有 到过 到 这 悬崖 到 看 无论 这 船
[wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd] .
was indeed making for our island .
曾是 的确 制作 为了 我们的 岛 .
我们直到走到悬崖边, 确认那艘船是否真的驶向我们的岛屿后才采取行动。

[wen] [wi:; wi][gə:t][ðer; ðər][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kru:] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈlændɪŋ] ,
When we got there we found the crew at that moment landing ,
什么时候 我们 得到 那里 我们 成立 这 全体人员 在 那 片刻 降落 ,
我们到达那里时, 发现机组人员正在降落。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdespəreɪt] [heɪst] [ʌv; əv][men] [ˈfræntɪk][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
in the desperate haste of men frantic with fear ,
在 这 绝望的 匆忙 的 男人 疯狂的 和 害怕 ,
在惊恐万分、慌乱不堪的人们的绝望慌乱中,

[ænd; ənd][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈskræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] [wer]
and after we had seen the first of them scrambling up the cliffs where
和 后 我们 有 已见 这 第一的 的 他们 争抢 向上 这 悬崖 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈi:ziɪst] [tu:; tə] [klaɪm] ,
they were easiest to climb ,
他们 是 最容易 到 爬 ,
在我们看到第一个人奋力攀爬那些最容易攀爬的悬崖之后,

[wi:; wi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] [ˈveri] [ˈkwɪkli] , [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] ,
we ran back to our hut very quickly , pulled up the drawbridge ,
我们 跑 后退 到 我们的 小屋 非常 迅速地 , 拉 向上 这 吊桥 ,
我们迅速跑回小屋, 拉起了吊桥。

[ænd; ʌnd][set][ʌp][ænd; ʌnd][ˌbærɪˈkeɪdɒd][ðə; ði][dɔːr] .
and set up and barricaded the door .
和 放 向上 和 路障 这 门 .

然后设置路障，将门堵住。

[wiː; wi][hæd; həd][siːn][ðæt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnuːz][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ˌjɑːdz][frʌm; frəm]
We had seen that the first of the canoes was but a few yards from
我们 有 已见 那 这 第一的 的 这 独木舟 曾是 但 一个 很少 码 从
[ðə; ði][ˌɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

我们看到第一艘独木舟离岸边只有几码远，

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːs][ˈaʊtˌkraɪz][ænd; ʌnd][wɔːr] - [wʊps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wiː; wi][nuː]
and from the fierce outcries and war - whoops of the savages we knew
和 从 这 凶猛的 抗议 和 战争 - 哎呀 的 这 野蛮人 我们 知道
[ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][rɪˈzɔːlvd][əˈpɑːn][blʌd] .
that they were resolved upon blood .
那 他们 是 已解决 之上 血 .

从野蛮人的激烈叫喊和战吼中，我们知道他们决心要血债血偿。

[aɪ][kənˈsɪdərd][wɪð; wɪθ][maɪˈself][ˈweðər][wiː; wi][ɔːt][tuː; tə][lend][əˈsɪstəns][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]
I considered with myself whether we ought to lend assistance to the men of
我 经过考虑的 和 我 无论 我们 应该 到 借 协助 到 这 男人 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈkʌlər] ;
our colour ;
我们的 颜色 ;

我反复思考我们是否应该帮助我们同胞；

[bʌt; bət][wen][aɪ][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][weɪ][ɪn][wɪθ][ðeɪ][hæd; həd][ˈtriːtɪd][ˌjuːˈes] ,
but when I thought of the way in which they had treated us ,
但 什么时候 我 想法 的 这 方式 在 哪个 他们 有 治疗 我们 ,

但当我想到他们对待我们的方式时，

[ænd; ʌnd][ɪnˈdiːd][ˈrekənd][ʌp][ðə; ði][ˈhevi][skɔːr][wiː; wi][hæd; həd][əˈɡenst][ðem; ðəm] ,
and indeed reckoned up the heavy score we had against them ,
和 的确 估计 向上 这 重的 分数 我们 有 反对 他们 ,

事实上，我们已经清点了我们与他们之间的巨大恩怨。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][bɪˈliːv][ðæt][ðer; ðər][ˈkwaːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wʌz; wəz][ˈeni][əˈfer][ʌv; əv][ˈaʊərz]
I could not believe that their quarrel with the savages was any affair of ours
我 可以 不是 相信 那 他们的 争吵 和 这 野蛮人 曾是 任何 事务 的 我们的
,
.
,

我简直不敢相信他们和野蛮人的争执会与我们有关。

[ænd; ʌnd][soʊ][rɪˈzɔːlvd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][faɪt][aɪˈtiː][aʊt][bɪˈtwiːn][ðem; ðəm] .
and so resolved to let them fight it out between them .
和 所以 已解决 到 让 他们 斗争 它 出去 之间 他们 .

于是决定让他们自己解决。

[ænd; ʌnd][wen][ðə; ði][ˈsiːmən][bɪˈɡæn][tuː; tə][əˈpɪr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][klɪfs] ,
And when the seamen began to appear on the top of the cliffs ,
和 什么时候 这 海员 开始 到 出现 在 这 顶部 的 这 悬崖 ,

当水手们开始出现在悬崖顶上时，

[ænd; ʌnd][meɪd][streɪt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][hʌt] ,
and made straight for our hut ,
和 制成 直的 为了 我们的 小屋 ,

然后径直朝我们的小屋走来，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [ˈæftər][ɔːl] [pərˈhæps][nɑːt][biː; bi][soʊ][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
I saw that the fight would after all perhaps not be so one - sided as we had
我 锯 那 这 斗争 会 后 全部 也许 不是 是 所以 一 - 侧面 作为 我们 有
[fɜːrst][ɪˈmædʒɪnd] ,
first imagined ,
第一的 想象 ,

我发现这场战斗或许并不像我们最初想象的那样一边倒。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈmʌskɪt] ,
for several of the men had muskets ,
为了 一些 的 这 男人 有 滑膛枪 ,

因为其中几个人都有滑膛枪。

[ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈweɪpənz] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈkæɪrɪd] ,
and muskets were greatly superior to any weapons the savages carried ,
和 滑膛枪 是 非常 优越的 到 任何 武器 这 野蛮人 携带 ,

而且，火枪比野蛮人使用的任何武器都要优越得多。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [fɪr] [ðeɪ] [ɪnˈspəɪərd][ɪn] [ˈɪɡnərənt] [breɪsts] .
besides the fear they inspired in ignorant breasts .
除了 这 害怕 他们 灵感 在 无知 乳房 .

除了它们在无知的心灵中激起的恐惧之外。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] , [aɪ] [seɪ] , [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ʰaʊər; ɑːr] [hʌt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkɑʊntɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [ʌv; əv]
The seamen, I say, made straight for our hut, and I counted sixteen of
这 海员 , 我 说 , 制成 直的 为了 我们的 小屋 , 和 我 计数 十六 的

[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我说，那些水手径直朝我们的小屋走来，我数了数，有十六个人；

[tʃɪk] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn][ænd; ənd] [laɪt] [ʌv; əv] [fʊt] ;
Chick was ahead of all the rest, he being a little man and light of foot;
小鸡 曾是 前方 的 全部 这 休息 , 他 存在 一个 小的 男人 和 光 的 脚 ;

奇克个子矮小，身手敏捷，所以他总是领先于其他人；

[bʌt; bət] - , [bɪɡ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd] ,
but Wabberley, big as he was, was not far behind,
但 - , 大的 作为 他 曾是 , 曾是 不是 远的 在后面 ,

但身材高大的瓦伯利也紧随其后。

[ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ˈkreɪv(ə)n][ə; eɪ] [soʊl] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [sɔː] ; [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp]
being as craven a soul as ever I saw; and then came the rest in a group
存在 作为 懦夫 一个 灵魂 作为 曾经 我 锯 ; 和 然后 来了 这 休息 在 一个 团体

。
。
。

他是我见过的最卑鄙无耻的人；然后其他人也结伴而来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] ,
When they reached the edge of the moat,
什么时候 他们 达到 这 边缘 的 这 护城河 ,

当他们到达护城河边缘时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] [seɪv] [baɪ] [ˈliːpɪŋ] [daʊn]
and found there was no means of getting across it save by leaping down
和 成立 那里 曾是 不 方法 的 获得 穿过 它 节省 经过 跳跃 向下

[ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,
and scaling the opposite side,
和 缩放 这 对面的 边 ,

结果发现除了跳下去攀爬到对面之外，没有其他办法过去。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stuː] ,
which would have taken a long time , they were in a great stew ,
哪个 会 有 已采取 一个 长的 时间 , 他们 是 在 一个 伟大的 炖 ,
那会花很长时间, 他们陷入了困境。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪˈɡæn][tuː; tə][rʌŋ] [ˈfræntɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and some began to run frantically up and down to see if there was
和 一些 开始 到 跑步 疯狂地 向上 和 向下 到 看 如果 那里 曾是
[nɔːt][sʌm; səm][spɔːt] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈiːziə] .
not some spot where the crossing was easier .
不是 一些 点 在哪里 这 过境 曾是 更轻松 .

于是有些人开始疯狂地来回奔跑, 看看有没有比较容易过马路的地方。

[bʌt; bət] [ˈhɔːɡɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrt] [ˈɑːpəzɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]
But Hoggett came to the part opposite our doorway , and cried out in a
但 霍格特 来了 到 这 部分 对面的 我们的 门口 , 和 哭 出去 在 一个
[moʊst] [əˈfektɪŋ] [vɔɪs] ,
most affecting voice ,
最多 影响 嗓音 ,

但霍格特走到我们门口对面, 用极其动人的声音喊道:

" [ˈmæstər] [brent] , [ˈmæstər] [brent] , [sɜːr] , [let][juːˈes][ɪn] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪz] [seɪk] ,
" **Master Brent , Master Brent , sir , let us in , sir , for mercy's sake ,**
" 掌握 布伦特 , 掌握 布伦特 , 先生 , 让 我们 在 , 先生 , 为了 怜悯的 清酒 ,
"布伦特少爷, 布伦特少爷, 先生, 看在上帝的份上, 让我们进去吧。"

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; əɪ][ɔːl][biː; bi] [ˈmæːdəd] , [sɜːr] . "
or we shall all be murdered , sir ."
或者 我们 将 全部 是 被谋杀 , 先生 . "

否则我们都会被杀掉, 先生。

" [jes] , - [tɪz] - [ˈmæstər] [brent] , [sɜːr] , - - [pliːz] , [sɜːr] , [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd] , [sɜːr] ! -
" **Yes , ' tis ' Master Brent , sir , ' ' Please , sir , would you be so kind , sir ! '**
" 是的 , - 的 - 掌握 布伦特 , 先生 , - - 请 , 先生 , 会 你 是 所以 种类 , 先生 ! -
"是的, 是布伦特少爷, 先生。""先生, 请您开恩好吗, 先生! "

[naʊ] , " [sez] [ˈbɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
now , " says Billy with a sneer .
现在 , " 说道 比利 和 一个 冷笑 .

“现在,”比利冷笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [bɪˈɡɪnz] [ˈhɔːɡɪt] [əˈɡen] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈekəʊɪŋ] [ˈbɪliːz] [ˈmɑːkəri] ,
" **If you please , sir , " begins Hoggett again , almost echoing Billy's mockery ,**
" 如果 你 请 , 先生 , " 开始 霍格特 再次 , 几乎 回声 比利 嘲讽 ,
“先生, 如果您愿意的话,”霍格特再次开口, 几乎是在重复比利刚才的嘲讽语气。

" [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz][ɑːr; ər] [raɪt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈkrɪstjənz] ,
" **the savages are right on our heels , sir , and we're Christians ,**
" 这 野蛮人 是 正确的 在 我们的 高跟鞋 , 先生 , 和 是 基督徒 ,
“先生, 野蛮人就在我们身后, 而我们是基督徒。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [siː] [juːˈes][ɔːl] [ˈslɔːtəd] [laɪk] [pɪɡz] , [sɜːr] . "
and you wouldn't see us all slaughtered like pigs , sir ."
和 你 不会 看 我们 全部 屠杀 喜欢 猪 , 先生 . "
“您不会看到我们像猪一样被屠杀, 先生。”

" [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ?
" **Why shouldn't I ?**
" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

" [aɪ][kraɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['luːphoʊl] .
" **I cried through a loophole** .
" 我 哭 通过 一个 漏洞 .

我钻了法律的空子哭了。

" [wʌt] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɡɪv] [waɪ] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [ˌɪntərˈfɪr] ?
" **What reason can you give why we should interfere ?**
" 什么 原因 能 你 给 为什么 我们 应该 干扰 ?

“你们能给出我们为什么要干预的理由吗？”

" [hɪr] - [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terər] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,
" **Here Wabberley cried out in terror that the savages were coming** ,
" 这里 - 哭 出去 在 恐怖 那 这 野蛮人 是 未来 ,

“这时，瓦伯利惊恐地喊道，野蛮人来了！”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['dʌski] [fɔːrmz] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and we saw several dusky forms appear in the distance .
和 我们 锯 一些 昏暗 表格 出现 在 这 距离 .

我们看到远处出现了几个暗色的身影。

[ˈhɔːɡɪt] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [tuː] ,
Hoggett , who was not without a certain courage , and coolness too ,
霍格特 , WHO 曾是 不是 没有 一个 肯定 勇气 , 和 凉爽 也 ,

霍格特并非缺乏勇气，而且也很冷静。

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][poʊst] [ðəmˈselvz] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpɪɡˌstaɪz][ænd; ənd]
turned to the men and bade them post themselves behind the pigsties and
转向 到 这 男人 和 巴德 他们 邮政 他们自己 在后面 这 猪圈 和

fowlhouse ,
禽舍 ,

转身吩咐男人们到猪圈和鸡舍后面待命。

[ænd; ənd][let] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæv; həv][wʌn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [daːnt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] ,
and let the savages have one shot to daunt them , but not more ,
和 让 这 野蛮人 有 一 射击 到 吓住 他们 , 但 不是 更多的 ,

给野蛮人一次机会震慑他们，但不能更多了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [ɡest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .
from which I guessed they were very short of powder and shot .
从 哪个 我 猜对了 他们 是 非常 短的 的 粉末 和 射击 .

由此我推测他们非常缺乏火药和弹丸。

[ˈbɪːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
Almost in the same breath he continued his pleading with me ,
几乎 在 这 相同的 气息 他 持续 他的 恳求 和 我 ,

他几乎同时继续恳求我，

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [hiː; hi] ['sɪkənd] [em 'iː] [wen] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ]
and I own he sickened me when he declared he repented of the wrong
和 我 自己的 他 恶心 我 什么时候 他 声明 他 悔改 的 这 错误的

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
he had done ,
他 有 完毕 ,

我承认，当他宣称自己已忏悔所犯的错误时，我感到恶心。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['oʊnli][let] [hɪm; ɪm][ɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] " [kaɪnd] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] ,
and if I would only let him in , like a " kind Christian gentleman ,
和 如果 我 会 仅有的 让 他 在 , 喜欢 一个 " 种类 基督教 绅士 ,

如果我能像一位“和蔼的基督教绅士”那样让他进来就好了

" [hi:; hi] [wɒd] [fet] [ænd; ənd] ['kæri] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .
" he would fetch and carry for me all the rest of his days .
" 他 会 拿来 和 携带 为了 我 全部 这 休息 的 他的 天 ；

“在他余生中，他都会为我跑腿、搬运东西。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ]['æbdʒekt] ,
I think I might have yielded if he had not been so abject ,
我 思考 我 可能 有 产生 如果 他 有 不是 到过 所以 卑贱 ,
如果他不是那么卑躬屈膝，我想我或许会妥协。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ni:d] ['bɪli:z] ['mɑ:kəri] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][wʌz; wəz] [mɪr] [feɪnɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ]
which I did not need Billy's mockery to tell me was mere feigning ; but I
哪个 我 做过 不是 需要 比利 嘲讽 到 告诉 我 曾是 仅仅 假装 ; 但 我
[ˈrezələu:tli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
resolutely refused ,
坚决地 拒绝 ,

我不需要比利的嘲讽就知道那只是装腔作势；但我坚决拒绝接受。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [sɔ:] ['hɔ:ɡɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tru:] ['kʌlərz] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sævidʒɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
and then we saw Hoggett in his true colours again , for the savages beginning
和 然后 我们 锯 霍格特 在 他的 真的 颜色 再次 , 为了 这 野蛮人 开始
[tu:; tə][kloʊz] [raʊnd] ,
to close round ,
到 关闭 圆形的 ,

然后我们又看到了霍格特的真面目，因为野蛮人开始逼近了。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡlæns] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [pɔ:d] [aʊt][ə'pɑ:n][em 'i:][ðə; ði][moʊst]
he gave a glance at them and then poured out upon me the most
他 给予 一个 瞥一眼 在 他们 和 然后 倾倒 出去 之上 我 这 最多
[ˈhɔ:rəb(ə)] [vaɪtu:pə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['fəʊlɪst] ['læŋɡwɪdʒ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['eni]
horrible vituperation and foulest language I ever heard from the lips of any
可怕 谩骂 和 最卑鄙的 语言 我 曾经 听到 从 这 嘴唇 的 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他瞥了他们一眼，然后对我破口大骂，那是我这辈子听过最可怕的谩骂和最污秽的语言，从未有人说过。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [hu:] [wɜ:r; wər] [en'skɒnst] [brɪ'haɪnd][ˈaʊər; ɑ:r]
and then ran to join his comrades who were ensconced behind our
和 然后 跑 到 加入 他的 同志们 WHO 是 安顿下来 在后面 我们的
[aʊt'bɪldɪŋz] .
outbuildings .
附属建筑 .

然后他跑去和躲在我们附属建筑后面的战友们会合。

[ə; eɪ] [fɑt] [wɪð; wɪθ]['sævidʒɪz]
A Fight with Savages
一个 斗争 和 野蛮人

与野蛮人的战斗

[ðə; ði]['sævidʒɪz] [keɪm] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pækt]['bɑ:di] , ['brændɪʃɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
The savages came on in a pretty compact body , brandishing spears and clubs ,
这 野蛮人 来了 在 在 一个 漂亮的 袖珍的 身体 , 挥舞 长矛 和 俱乐部 ,
野蛮人列队而来，队伍相当紧凑，挥舞着长矛和棍棒。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['lʊkɪŋ] [ɪk'si:dɪŋ] [fɪrs] ,
many of them having bows and arrows , and all looking exceeding fierce ,
许多 的 他们 拥有 弓 和 箭头 , 和 全部 寻找 超过 凶猛的 ,
他们中许多人都带着弓箭，而且个个看起来都非常凶猛。

[ðer; ðær] [skɪnz] [ˈbiːɪŋ] [tæˈtuːd] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈpætərn] ,
their skins being tattooed in strange and hideous patterns ,
他们的 皮肤 存在 纹身 在 奇怪的 和 可怕 图案 ,
他们皮肤上纹着奇怪丑陋的图案,

[ðer; ðær] [her] [bʊʃt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θætʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊ]
their hair bushed up like a thatch supported on what seemed to be a row
他们的 头发 灌木丛 向上 喜欢 一个 苦 有 在 什么 似乎 到 是 一个 排
[ʌv; əv] [ˈɑːrks] [tiːθ] .
of shark's teeth .
的 鲨鱼的 牙齿 .
他们的头发蓬松得像茅草一样，仿佛是由一排鲨鱼牙齿支撑着。

[ðer; ðær] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There was much shouting and gesticulating among them ,
那里 曾是 很多 喊叫 和 做手势 之中 他们 ,
他们之间大声叫喊，手舞足蹈，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðer; ðær] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmaɪti]
and from the manner of their pointing I guessed that they were mighty
和 从 这 方式 的 他们的 指向 我 猜对了 那 他们 是 强大的
[səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd] [ɪts] [səˈraʊndɪŋz] ,
surprised at the sight of our hut and its surroundings ,
惊讶 在 这 视线 的 我们的 小屋 和 它是 周围环境 ,
从他们指指点点的方式来看，我猜想他们看到我们的小屋及其周围环境时非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊt] ,
and indeed they came to a halt at some little distance from the moat ,
和 的确 他们 来了 到 一个 停止 在 一些 小的 距离 从 这 护城河 ,
他们果然在离护城河不远处停了下来。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
and seemed to be deliberating what course to follow ; and all the time
和 似乎 到 是 深思熟虑 什么 课程 到 跟随 ; 和 全部 这 时间
[ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
the seamen ,
这 海员 ,
似乎在斟酌该采取何种行动；而水手们则一直都在思考着。

[huː] [hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðær] [ˈkɜːrɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brˈhaɪnd] [ˈkʌvər] ,
who had regained something of their courage now that they were behind cover ,
WHO 有 恢复 某物 的 他们的 勇气 现在 那 他们 是 在后面 覆盖 ,
[ˈkloʊslɪ] [waːtʃt] [ðem; ðəm] ,
closely watched them ,
密切 观看 他们 ,
现在他们躲在掩体后面，勇气有所恢复，便密切地观察着他们。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈfaɪər] .
but never offered to fire .
但 绝不 提供 到 火 .
但他从未主动提出开火。

[ðə; ði] [ˈklæməər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [dɪˈɡriː] ,
The clamour of the savages increased to a wondrous degree ,
这 叫嚣 的 这 野蛮人 增加 到 一个 奇妙的 程度 ,
野蛮人的喧闹声越来越大，达到了惊人的程度。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðær] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,
and I believed they must be working up their courage to charge ,
和 我 相信 他们 必须 是 在职的 向上 他们的 勇气 到 收费 ,
我相信他们一定在积蓄勇气准备发起冲锋。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [gru:p] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜ:rk(ə)] [ɪn] [ʃeɪp]

and **presently** **the** **group** **widened** **out** **until** **it** **was** **near** **a** **half** **-** **circle** **in** **shape**

和 目前 这 团体 扩大 出去 直到 它 曾是 靠近 一个 一半 - 圆圈 在 形状

，

，

，

很快，这群人就散开了，直到形状接近半圆形。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [ˈwɒrɪrɪz] , [nɪr] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [rʌʃt] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ]

and **then** **the** **naked** **warriors** , **near** **two** **hundred** **in** **number** , **rushed** **forward** **with**

和 然后 这 裸 战士 , 靠近 二 百 在 数字 , 匆忙 向前 和

[moʊst] ['fjʊriəs] [wʊps] ,

most **furious** **whoops** ,

最多 狂怒 哎呀 ,

然后，近两百名赤身裸体的战士发出震耳欲聋的呐喊，向前冲去。

[ðer; ðər] ['li:dər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] [ænd; ənd] [ɪ'speʃl] [ˈɪntrɪkəsi] [ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] .

their **leader** **being** **a** **man** **of** **great** **stature** **and** **especial** **intricacy** **of** **tattooing** .

他们的 领导者 存在 一个 男人 的 伟大的 身材 和 特别的 复杂 的 纹身 .

他们的首领身材高大，尤其擅长纹身。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['eɪti] [jɑ:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:mən] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈhɒ:gɪt]

They **had** **come** **within** **about** **eighty** **yards** **of** **the** **seamen** **when** **I** **heard** **Hoggett**

他们 有 来 之内 关于 八十 码 的 这 海员 什么时候 我 听到 霍格特

[gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [tu:; tə] ['faɪər] ,

give **the** **word** **to** **fire** ,

给 这 单词 到 火 ,

他们距离水手们大约还有八十码远的时候，我听到霍格特下令开火。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] ['sevrəl] [[ɑ:ts] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] ['meni] [[ɑ:ts] [æz; əz] ['mʌskɪt] ,

and **there** **were** **instantly** **several** **shots** , **but** **not** **so** **many** **shots** **as** **muskets** ,

和 那里 是 即刻 一些 镜头 , 但 不是 所以 许多 镜头 作为 滑膛枪 ,

瞬间响起几声枪响，但不如滑膛枪那么多。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv] [æmjə'ni:(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] [sə'spektɪd] .

by **which** **I** **saw** **that** **there** **was** **shortness** **of** **ammunition** , **as** **I** **suspected** .

经过 哪个 我 锯 那 那里 曾是 短促 的 弹药 , 作为 我 怀疑 .

由此我才发现弹药短缺，正如我所怀疑的那样。

[ðə; ði] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [[ɑ:ts] , [haʊ'veər] , [wɜ:r; wər] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ]

The **half** **-** **dozen** **shots** , **however** , **were** **enough** **to** **bring** **the** **savages** **to** **a**

这 一半 - 打 镜头 , 然而 , 是 足够的 到 带来 这 野蛮人 到 一个

[pɔ:z] ,

pause ,

暂停 ,

然而，这六声枪响足以让这些野蛮人停下脚步。

[nɑ:t] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

not **because** **of** **any** **damage** **done** **among** **them** ,

不是 因为 的 任何 损害 完毕 之中 他们 ,

并非因为他们之间造成了任何伤害，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [wɪtʃ] [aɪ]

for **the** **muskets** **of** **those** **days** **were** **not** **near** **so** **good** **as** **the** **rifles** **which** **I**

为了 这 滑膛枪 的 那些 天 是 不是 靠近 所以 好的 作为 这 步枪 哪个 我

[hɪr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] ['kæɪɪd] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [speɪn] ;

hear **some** **of** **our** **men** **carried** **of** **late** **in** **Spain** ;

听到 一些 的 我们的 男人 携带 的 晚的 在 西班牙 ;

因为当时的滑膛枪远不如我听说我们一些士兵最近在西班牙使用的步枪好；

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [smoʊk] ,
but because of the noise and smoke ,
但 因为 的 这 噪音 和 抽烟 ,
但由于噪音和烟雾,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈterɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈsævɪdʒ] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ˈænɪmlz] .
which are as terrifying to savage people as they are to animals .
哪个 是 作为 恐怖 到 野蛮的 人们 作为 他们 是 到 动物 .
这些对野蛮人来说和对动物来说一样可怕。

[wen] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [hæd; həd][ˈfaɪərd] [ðeɪ] [br'gæn] [ˈɪnstəntli] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [freʃ] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] ,
When the seamen had fired they began instantly to put in fresh charges ,
什么时候 这 海员 有 被解雇 他们 开始 即刻 到 放 在 新鲜的 收费 ,
水手们开火后, 立即开始装填新的炸药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tʃi:f] [stɜ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ʌp][tu:; tə] [əˈtæk] [əˈgen] ;
and the savage chief stirred his people up to attack again ;
和 这 野蛮的 首席 搅拌 他的 人们 向上 到 攻击 再次 ;
于是, 残暴的首领煽动他的族人再次发动进攻;

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:'redi] [drɔ:n] [bæk] , [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv]
but I observed that some of them had already drawn back , in fear of
但 我 观察到 那 一些 的 他们 有 已经 绘制 后退 , 在 害怕 的
[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .
the muskets .
这 滑膛枪 .

但我观察到, 他们中的一些人已经因为害怕火枪而退缩了。

[haʊ'evər] , [ˈʌðər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [æd'væns] [ˈfɜ:rðər] ,
However , others , though they did not advance further ,
然而 , 其他的 , 尽管 他们 做过 不是 进步 更远 ,
然而, 其他人虽然没有取得进一步的进展,

[stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ˈæərəʊs][ænd; ənd] [spiə] ,
stood their ground and began to discharge arrows and spears ,
站立 他们的 地面 和 开始 到 释放 箭头 和 长矛 ,
他们坚守阵地, 开始射出弓箭和长矛。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][dɪd][noʊ][hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ˈsi:mən] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [wel] [ˈhɪd(ə)n]
which at first did no hurt at all , because the seamen were pretty well hidden
哪个 在 第一的 做过 不 伤害 在 全部 , 因为 这 海员 是 漂亮的 出色地 隐
;
;
;

起初这并没有造成任何伤害, 因为水手们藏得很好;

[wɪtʃ] [ˈsi:ɪŋ] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [sprɛd] [aʊt][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [aʊtˈbɪldɪŋz] ,
which seeing , the savages spread out so as to encircle the outbuildings ,
哪个 看到 , 这 野蛮人 传播 出去 所以 作为 到 包围 这 附属建筑 ,
见此情景, 野蛮人们散开来, 将附属建筑团团围住。

[ænd; ənd] [ðen] [br'gæn][tu:; tə] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [əˈgen] , [ðə; ði] [waɪt] [men][noʊ][lɔ:ŋgər]
and then began to discharge their weapons again , the white men no longer
和 然后 开始 到 释放 他们的 武器 再次 , 这 白色的 男人 不 更长
[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l] [ˈfeltərd] .
being all sheltered .
存在 全部 避难所 .

然后他们又开始开火, 白人不再都躲在掩体后面了。

[wʌt] [ˈriːks] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
What shrieks of joy there were when the savages observed that one or two of
什么 尖叫 的 喜悦 那里 是 什么时候 这 野蛮人 观察到 那 一 或者 二 的
[ðer; ðər] [ˈmɪsaɪlz] [hæd; həd][gəːt][hoʊm] !
their missiles had got home !
他们的 导弹 有 得到 家 ！

当野蛮人发现有一两枚导弹击中目标时，他们发出了多么欢呼雀跃的声音啊！

[ˈteɪkɪŋ] [nuː] [ˈkɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] , [ðeɪ] [ˈsɜːdʒd] [ˈfɔːrwəd][wɪð; wɪθ] [blʌd] - [ˈkɜːrdl] [ˈjelz] ,
Taking new courage from the sight , they surged forward with blood - curdling yells ,
采取 新的 勇气 从 这 视线 , 他们 激增 向前 和 血 - 凝固 喊叫 ,

眼前的景象让他们鼓起勇气，他们发出令人毛骨悚然的叫喊声，向前猛冲。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪɡ] - [staɪ] [wen] [ˈhɔːɡɪt] [əˈɡen]
and had come within about fifty yards of the pig - sty when Hoggett again
和 有 来 之内 关于 五十 码 的 这 猪 - 风格 什么时候 霍格特 再次
[geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ˈfaɪər] ,
gave the word to fire ,
给予 这 单词 到 火 ,

当霍格特再次下令开火时，他们已经接近猪圈大约五十码远了。

[ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hɪt][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] ,
and this time they hit one or two of the savages ,
和 这 时间 他们 打 一 或者 二 的 这 野蛮人 ,
这一次，他们击中了一两个野蛮人。

[ænd; ænd] [əˈɡen] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
and again brought them to a halt .
和 再次 带来 他们 到 一个 停止 .
再次让他们停了下来。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈfaɪtərz] , " [sed] [ˈbɪli] ,
" I don't think much of them for fighters , " said Billy ,
" 我 不 思考 很多 的 他们 为了 战士 , " 说 比利 ,
“我不认为他们有多厉害,”比利说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðɪːz] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈveri] [ˈiːɡərli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈluːphoʊl] .
who had been watching these proceedings very eagerly through his loophole .
WHO 有 到过 观看 这些 诉讼程序 非常 急切地 通过 他的 漏洞 .
他一直通过漏洞密切关注着这些进展。

" [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [rʌ] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði][ˈræskəlz][ɑːr; ər] [ˈpraɪmɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] ?
" Why don't they rush in while the rascals are priming their guns ?
" 为什么 不 他们 匆忙 在 尽管 这 无赖 是 底漆 他们的 枪支 ?
“为什么他们不趁着那些恶棍上膛的时候冲进去呢？ ”

[ðeə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈdɒŋkɪz] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
They're just a lot of donkeys , that's what they are .
它们是 只是 一个 很多 的 驴 , 那就是 什么 他们 是 .
它们不过是一群驴子，仅此而已。

" [əˈsaɪləm]
" Asylum
" 庇护所

“庇护所”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [ˈsekənd] [hɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp]
But I saw that this second halt of the savages was only as a gathering up
但 我 锯 那 这 第二 停止 的 这 野蛮人 曾是 仅有的 作为 一个 采集 向上
[ʌv; əv] [streŋθ] ,
of strength ,
的 力量 ,

但我发现，野蛮人的第二次停滞只是为了积蓄力量。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfrenzɪd] ,
for they were now frenzied ,
 为了 他们 是 现在 丧心病狂 ,
 因为他们现在都疯了 ,
 [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwuːndɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
as well with delight at the wounding of two of the white men as with
 作为 出色地 和 喜 在 这 受伤 的 二 的 这 白色的 男人 作为 和
 [ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
anger at the damage done among themselves .
 愤怒 在 这 损害 完毕 之中 他们自己 .
 他们既为两名白人受伤而感到高兴，又为彼此造成的伤害而感到愤怒。

[ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [əˈɡen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]
Even before the seamen had had time to charge their guns again I saw the
 甚至 前 这 海员 有 有 时间 到 收费 他们的 枪支 再次 我 锯 这
 [rʌʃ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
rush beginning ,
 匆忙 开始 ,

水手们还没来得及再次装填火炮，我就看到冲锋开始了。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

and I could not doubt that this time the savages would overwhelm the little

和 我 可以 不是 怀疑 那 这 时间 这 野蛮人 会 压倒 这 小的

[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

company of white men ,

公司 的 白色的 男人 ,

我毫不怀疑，这一次，野蛮人一定会击败这支白人小队。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [duː][ˈterəb(ə)l][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
or at least do terrible execution among them .
 或者 在 至少 做 糟糕的 执行 之中 他们 .
 或者至少对他们进行残酷的处决。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][,em 'iː] ,
And in that moment my mind was made up for me ,
 和 在 那 片刻 我的 头脑 曾是 制成 向上 为了 我 ,
 那一刻，我的心意已经定下了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:ɹ; wər] [wɪ'daʊt] [maɪ] [kən'sent] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
as it were without my consent to it ,
 作为 它 是 没有 我的 同意 到 它 ,
 仿佛未经我同意,

[ðəʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ɪn][maɪ]['ɪnməʊst] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ'ti:] [wəd] [bi:; bi][ə; eɪ]
though I believe I must have felt in my inmost heart that it would be a
 尽管 我 相信 我 必须 有 毛毡 在 我的 最 心 那 它 会 是 一个
 [kraɪm] [tu:; tə][stænd] ['nu:trəl] [waɪl] [men][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['kʌlər] [wɜ:r; wər] ['bʊtʃəd] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz]
crime to stand neutral while men of my own colour were butchered before my eyes
 犯罪 到 站立 中性的 尽管 男人 的 我的 自己的 颜色 是 屠宰 前 我的 眼睛

虽然我相信，在我内心深处，我一定觉得，眼睁睁看着同肤色的人被屠杀而保持中立，是一种罪过。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː bi] ,

However that may be ,

然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[ˈsɜːrt(ə)n][aɪˈtiː][ɪz][ðæt][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][aɪ][ræn][ˈveri][fæst][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr][ænd; ənd][pʊld]
certain it is that all of a sudden I ran very fast to the door and pulled
肯定 它 是 那 全部 的 一个 突然 我 跑 非常 快速地 到 这 门 和 拉
[aɪˈtiː][ˈoʊpən] ,
it open ,
它 打开 ;

我确信，我突然飞快地跑到门口，一把拉开了门。

[ænd; ənd][ðen][ˈbɪdɪŋ][ˈbɪli][kʌm][ˈæftər][emˈiː][ænd; ənd][brɪŋ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
and then bidding Billy come after me and bring his bow and arrows ,
和 然后 投标 比利 来 后 我 和 带来 他的 弓 和 箭头 ;
然后命令比利带着他的弓箭来追我，

[aɪ][kɔːt][ʌp][ðə; ði][ˈdrɔːbrɪdʒ] , [θruː] [aɪˈtiː][əˈkrɔːs][ðə; ði][moʊt] , [ænd; ənd][lept][ˈoʊvər] ,
I caught up the drawbridge , threw it across the moat , and leapt over ,
我 捕捉 向上 这 吊桥 , 扔 它 穿过 这 护城河 , 和 跳跃 超过 ;
我抓住吊桥，把它扔过护城河，然后跳了过去。

[ˈkɔːlɪŋ][tuː; tə][ˈhɔːɡɪt][tuː; tə][brɪŋ][hɪz; ɪz][men][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hʌt][æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][maɪt][biː; bi]
calling to Hoggett to bring his men into our hut as quickly as might be
呼叫 到 霍格特 到 带来 他的 男人 进入 我们的 小屋 作为 迅速地 作为 可能 是
.
:
.

呼叫霍格特，让他尽快带领人马进入我们的小屋。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][emˈiː][ˈsʌd(ə)nli][ˈsæliɪŋ][fɔːrθ][siːmd][tuː; tə][straɪk][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]
The sight of me suddenly sallying forth seemed to strike the savages with
这 视线 的 我 突然 突袭 前进 似乎 到 罢工 这 野蛮人 和
[əˈmeɪzmənt] ,
amazement ,
惊愕 ;

我突然冲出来的样子似乎让那些野蛮人感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðeɪ][pɔːzd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːnset] , [ænd; ənd][ðʌs][geɪv][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]
for they paused in the middle of their onset , and thus gave time to the
为了 他们 暂停 在 这 中间 的 他们的 发病 , 和 因此 给予 时间 到 这
[ˈsiːmən] ,
seamen ,
海员 ;

因为他们在进攻途中停了下来，从而给了水手们时间。

[nɔːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈfɪniʃ][ðer; ðər][ˈpraɪmɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːlsoʊ][tuː; tə][meɪk][steps][ɪn][rɪˈtri:t][tɔːrdz][ðə; ði]
not only to finish their priming , but also to make steps in retreat towards the
不是 仅有的 到 结束 他们的 底漆 , 但 还 到 制作 步骤 在 撤退 向 这
[hʌt] ;
hut ;
小屋 ;

不仅要完成准备工作，还要向小屋撤退；

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第17/22页

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,
and as they came ,
和 作为 他们 来了 ,

他们来了，

- [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] — [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] — [ˈhɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] [pʌmfri] [ænd; ənd]
Wabberley being first — as might be expected — Hoggett and Pumfrey and
- 存在 第一的 — 作为 可能 是 预期的 — 霍格特 和 庞弗雷 和
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvər][sɔ:rt] [fɔ:rmd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈrɪɡɑ:rd] ,
two or three more of the braver sort formed themselves into a rearguard ,
二 或者 三 更多的 的 这 更勇敢 种类 形成 他们自己 进入 一个 后卫 ,
不出所料，沃伯利走在最前面，霍格特、庞弗雷以及另外两三个胆子更大的人组成了后卫队。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlevld] [ˈmʌskɪt] .
covering the retreat with their levelled muskets .
覆盖 这 撤退 和 他们的 平整 滑膛枪 .

他们用平放的火枪掩护撤退。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [men][hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [ðə; ði]
before the second of the wounded men had come over the drawbridge the
前 这 第二 的 这 受伤 男人 有 来 超过 这 吊桥 这
[ˈsævɪdʒɪz] [gɔ:t][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈjelz]
savages got the better of their astonishment and rushed on with horrible yells
野蛮人 得到 这 更好的 的 他们的 惊讶 和 匆忙 在 和 可怕 喊叫
,
.
,

第二个伤员还没来得及走过吊桥，野蛮人们就从震惊中回过神来，发出可怕的叫喊声冲了上去。

[ˌwerəˈpɑ:n] [aɪ][reɪndʒd][maɪˈself] [əˌb:ŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈhɔ:ɡɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ˈbɪli]
whereupon I ranged myself alongside of Hoggett and the rest , calling to Billy
于是 我 范围 我 旁边 的 霍格特 和 这 休息 , 呼叫 到 比利
[tu:; tə] [kʌm] [tu:] ,
to come too ,
到 来 也 ,

于是我跟在霍格特他们旁边，喊比利也过来。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [dʒɔɪnd][em ˈi:] .
and wondering why he had not yet joined me .
和 好奇 为什么 他 有 不是 然而 加入 我 .

我纳闷他为什么还没有来和我一起。

[ðen] [wi:; wi] [ɑ:t] [ɔ:l] [təˈgeðər] , [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]
Then we shot all together , the men with their muskets and I with bow
然后 我们 射击 全部 一起 , 这 男人 和 他们的 滑膛枪 和 我 和 弓
[ænd; ənd] [ˈæroʊ] ,
and arrow ,
和 箭 ,

然后我们一起射击，男人们用火枪，我用弓箭。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʃɑ:ts] [wʌz; wəz] , [ʼpɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
but I could not see what the effect of our shots was , partly because
但 我 可以 不是 看 什么 这 影响 的 我们的 镜头 曾是 , 部分 因为
[ʌv; əv][ðə; ði] [smʊk]
of the smoke ,
的 这 抽烟 ,
但我看不清我们射击的效果, 部分原因是烟雾弥漫。

[ænd; ənd][ʼpɑ:rtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['sævidʒiz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][mɑ:b] [ðæt] [ʼevriθɪŋ]
and partly because the savages were now such a wild mob that everything
和 部分 因为 这 野蛮人 是 现在 这样的 一个 荒野 暴民 那 一切
[wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .
was confused .
曾是 使困惑 .
部分原因是, 这些野蛮人现在变成了一群乌合之众, 一切都变得混乱不堪。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ʼmʊmənt][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [tʃi:f] [ʼli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [straɪdz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][men] ,
But in a moment I saw the big chief leaping with great strides before his men ,
但 在 一个 片刻 我 锯 这 大的 首席 跳跃 和 伟大的 步幅 前 他的 男人 ,
但就在这时, 我看到酋长迈着大步跃到他的部下前面。

[hu:] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʼθɜ:rti] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who were close at his heels and no more than thirty yards from the
WHO 是 关闭 在 他的 高跟鞋 和 不 更多的 比 三十 码 从 这
[moʊt] .
moat .
护城河 .
他们紧随其后, 距离护城河不超过三十码。

[ðə; ði] [ʼsi:mən] [wɜ:r; wər] [ʼhelpləs] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ʼfaɪərd][ðer; ðər] [ʼpi:sɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t]
The seamen were helpless , for they had fired their pieces and could not
这 海员 是 无助 , 为了 他们 有 被解雇 他们的 件 和 可以 不是
[ri:'tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] ;
recharge them in time ;
充电 他们 在 时间 ;
水手们束手无策, 因为他们的炮已经发射完毕, 无法及时重新装填弹药;

[bʌt; bət][aɪ] [plʌkt] [ə'nʌðər] [ʼæroʊ] [frʌm; frəm][maɪ][ʼkwɪvər] ,
but I plucked another arrow from my quiver ,
但 我 拨弦 其他 箭 从 我的 颤动 ,
但我又从箭筒里抽出了一支箭,
[ænd; ənd] [ʼfɪtɪŋ] [aɪ' ti:][tu:; tə][maɪ][baʊ; boʊ] [tʊk] [æz; əz] [gʊd] [eɪm][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [tʃi:f] ;
and fitting it to my bow took as good aim as I could at the chief ;
和 配件 它 到 我的 弓 采取 作为 好的 目的 作为 我 可以 在 这 首席 ;
将它装到我的弓上, 我尽可能瞄准了首领;

[ænd; ənd] [ʼθæŋkfl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ʼpræktɪs] [æt; ət] [wʌt]
and thankful I was that I had had a good deal of practice at what
和 感恩 我 曾是 那 我 有 有 一个 好的 交易 的 实践 在 什么
[ʼbɪli] [kɔ:ld] [ʼaʊər; ɑ:r] [gai] ,
Billy called our guy ,
比利 称为 我们的 盖伊 ,
我很庆幸自己之前已经练习过很多次比利口中的“我们这家伙”的打法。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ][let][flaɪ][ðə; ði] [ʼæroʊ] [aɪ' ti:][sped] [ʼveri] [tru:] ,
for when I let fly the arrow it sped very true ,
为了 什么时候 我 让 飞 这 箭 它 加速 非常 真的 ,
当我放箭时, 箭矢飞得非常精准。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] , [dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] ['ʃouldə] **and struck the savage in the left side of his chest , just below the shoulder** 和 击 这 野蛮的 在 这 左边 边 的 他的 胸部 , 只是 以下 这 肩膀 [dʒɔɪnt] , **joint** , 联合的 ,

然后一拳击中了野蛮人左胸，就在肩关节下方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðoʊ] [aɪ] [nu:] [baɪ][hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] **and he fell upon his face , though I knew by his howling that he was not** 和 他 跌倒 之上 他的 脸 , 尽管 我 知道 经过 他的 嚎叫 那 他 曾是 不是 [ded] . **dead** . 死的 .

他脸朝下倒在地上，但我从他的嚎叫声中知道他并没有死。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] ['ferli] [dɔ:ntɪd] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] **The fall of their leader fairly daunted the rest of the savages , and they** 这 落下 的 他们的 领导者 相当 畏惧 这 休息 的 这 野蛮人 , 和 他们 [hɔ:ltɪd] , **halted** , 停止 ,

首领的倒下令其余的野蛮人胆战心惊，他们停止了前进。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:zɪd] [ðɪs] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [moʊt] , **and we seized this breathing space to get all the men across the moat ,** 和 我们 查获 这 呼吸 空间 到 得到 全部 这 男人 穿过 这 护城河 , [ænd; ənd] [wi:; wi] [si:zɪd] [ðɪs] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [tu:; tə][get] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [moʊt] , 我们抓住这短暂的喘息之机，让所有人都过了护城河。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][br'haɪnd][ðə; ði] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] , **and then I caught up the drawbridge and ran behind the men into the hut ,** 和 然后 我 捕捉 向上 这 吊桥 和 跑 在后面 这 男人 进入 这 小屋 , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][br'haɪnd][ðə; ði] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] , 然后我抓住吊桥，跟在那些人后面跑进了小屋。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][gɔ:t][ðə; ði] [dɔ:r] ['ɪntu:][ɪts] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [keɪm] [tu:; tə] **and we had got the door into its place by the time the savages came to** 和 我们 有 得到 这 门 进入 它是 地方 经过 这 时间 这 野蛮人 来了 到 [ðə; ði] [moʊt] . **the moat** . 这 护城河 .

当野蛮人来到护城河边时，我们已经把门装好了。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɔ:k] [ðeɪ] [let] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [kraɪz] [aɪ] ['evər] **When they saw that they were baulked they let forth the most astonishing cries I ever** 什么时候 他们 锯 那 他们 是 犹豫不决 他们 让 前进 这 最多 惊人 哭泣 我 曾经 [hɜ:rd] [ɪn][maɪ] [laɪf] , **heard in my life** , 听到 在 我的 生活 ,

当他们发现自己被阻挡时，他们发出了我一生中听过的最令人震惊的哭喊声。

[laɪk][ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [men] ; **like the yelping of dogs rather than the cries of men ;** 喜欢 这 尖叫 的 狗 相当 比 这 哭泣 的 男人 ;

更像是狗的吠叫声，而不是人的哭喊声；

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] ['kæərɪd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ə'weɪ] , **and while some carried their chief away ,** 和 尽管 一些 携带 他们的 首席 离开 ,

有些人把他们的首领带走了，

[ˈʌðər] [ræn] [raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [leɪk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] **others ran round towards the lake side of the hut to see if there was any**
其他的 跑 圆形的 向 这 湖 边 的 这 小屋 到 看 如果 那里 曾是 任何
[dɔ:r] [ðer; ðər] , **door there** ,
门 那里 ,

其他人则跑到小屋靠湖边的一侧，看看那里有没有门。

[ɔ:r] [ˈeni] [wi:k] [spɑ:t][ðer; ðər][ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪdz] [wer] [ðei] [maɪt] [əˈtæk] [ju:ˈes] . **or any weak spot there or at the other sides where they might attack us** .
或者 任何 虚弱的 点 那里 或者 在 这 其他 侧面 在哪里 他们 可能 攻击 我们 .

或者那里的任何薄弱点，或者他们可能从其他方向攻击我们的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈʊkɪŋ] [θru:] [ə; ei] [ˈlu:phəʊl] , [aɪ] [sɔ:] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈpra:streɪt] [fɔ:rmz][ɑ:n] **And then , looking through a loophole , I saw seven or eight prostrate forms on**
和 然后 , 寻找 通过 一个 漏洞 , 我 锯 七 或者 八 前列腺 表格 在
[ðə; ði] [graʊnd] , **the ground** ,
这 地面 ,

然后，我透过一个缝隙往里看，看到地上躺着七八个俯卧的身影。

[ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mənz] [ˈmʌskɪt] . **the victims of the seamen's muskets** .
这 受害者 的 这 海员的 滑膛枪 .

水手们用火枪射杀的受害者。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪm][ˌɪnˈsaɪd] , [ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [ˈbi:ɪŋ] [wʌt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈlu:phəʊlz] , **The hut was very dim inside , all the light being what came through the loopholes** ,
这 小屋 曾是 非常 暗淡 里面 , 全部 这 光 存在 什么 来了 通过 这 漏洞 ,

小屋里很昏暗，所有的光线都来自墙上的缝隙。

[wi;; wi] [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; ei] [ˈwɪndəʊ] : [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪˈti:] [wʌz; wəz][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] **we never having made a window : but little as it was it was enough**
我们 绝不 拥有 制成 一个 窗户 : 但 小的 作为 它 曾是 它 曾是 足够的
[fɔ:r; fər] [ˈhɔ:ɡɪt] , **for Hoggett** ,
为了 霍格特 ,

我们从未开过窗：但即便它很小，对霍格特来说也足够了。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] , [tu;; tə] [si:] [tu;; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ˈpi:sɪz] , **and one or two more , to see to charge their pieces** ,
和 一 或者 二 更多的 , 到 看 到 收费 他们的 件 ,

还有一两个人，负责给他们的棋子装弹。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪ:z] [θru:] [ˈlu:phəʊlz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , **and putting these through loopholes in different sides of the hut** ,
和 推杆 这些 通过 漏洞 在 不同的 侧面 的 这 小屋 ,

然后通过小屋不同侧面的漏洞将这些东西送进去，

[ðei] [ˈfaɪərd][ænd; ənd][soʊ] [ˈskæətərd] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [hu:] [ræn] [ˈswɪftli] [aʊt][ʌv; əv] [ɡʌn] - [ʃɑ:t] . **they fired and so scattered the savages , who ran swiftly out of gun - shot** .
他们 被解雇 和 所以 疏散 这 野蛮人 , WHO 跑 迅速地 出去 的 枪 - 射击 .

他们开火，野蛮人四散奔逃，迅速逃离了枪林弹雨。

[wi;; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [mi:t] [təˈgeðər] [ə; ei] [ɡʊd] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] [klɪf] , **We saw them meet together a good distance off , towards the cliff** ,
我们 锯 他们 见面 一起 一个 好的 距离 离开 , 向 这 悬崖 ,

我们看到他们在离悬崖较远的地方碰面了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mən] [sed] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [ˈpɑ:rləmənt] , **and one of the seamen said they were holding a parliament** ,
和 一 的 这 海员 说 他们 是 保持 一个 议会 ,

其中一名水手说他们正在召开会议。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðei] [hæd; həd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'naɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz]
and he hoped they had punishment enough and would make up their minds
和 他 希望 他们 有 惩罚 足够的 和 会 制作 向上 他们的 思想
[tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪlənd] .
to go back to their own island .
到 去 后退 到 他们的 自己的 岛 .
他希望他们受到的惩罚足够大，能够下定决心回到自己的岛上。

[wʌt] [aɪ] [oʊ] ['bɪli]
What I Owe Billy
什么 我 欠 比利
我欠比利什么
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['si:mən] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['wʌtɪŋ] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , [aɪ] [tɜ:rnd]
Observing that the seamen were very intent on watching these proceedings , I turned
观察 那 这 海员 是 非常 意图 在 观看 这些 诉讼程序 , 我 转向
[tu:; tə][faɪnd] ['bɪli] ,
to find Billy ,
到 寻找 比利 ,
注意到水手们都非常专注地观看这些场面，我转身去找比利。

[tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [wen] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] ,
to ask him why he had not come out with me when I bade him ,
到 问 他 为什么 他 有 不是 来 出去 和 我 什么时候 我 巴德 他 ,
问他为什么我叫他出去的时候他没有跟我一起去，
[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['bækwərdnəs] [wʌz; wəz] [du:] ['i:ðər] [tu:; tə] ['kʌʊərdɪs] [ɔ:r][tu:; tə] [flæt]
for I thought his backwardness was due either to cowardice or to flat
为了 我 想法 他的 落后 曾是 到期的任何一个 到 怯懦 或者 到 平坦的
[,dɪsə'bi:diəns] ,
disobedience ,
不服从 ,
因为我认为他的落后要么是出于懦弱，要么是出于彻底的违抗。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
and I was as much astonished at the one as at the other .
和 我 曾是 作为 很多 惊讶 在 这 一 作为 在 这 其他 .
我对其中一人和另一人都同样感到惊讶。
[aɪ][kʊd; kəd][na:t][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [pækt] ,
I could not find him at first , for the hut was pretty well packed ,
我 可以 不是 寻找 他 在 第一的 , 为了 这 小屋 曾是 漂亮的 出色地 包装 ,
我一开始没找到他，因为小屋里人很多。
[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [er] [ɔ:l'redi] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [faʊl] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd]
and indeed the air already began to be foul and oppressive ; but I did
和 的确 这 空气 已经 开始 到 是 犯规 和 压迫性的 ; 但 我 做过
[faɪnd][hɪm; ɪm] ,
find him ,
寻找 他 ,
空气确实已经开始变得污浊不堪，令人窒息；但我确实找到了他，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [hi:t] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ][aɪ'ti:] ,
and when I asked him in some heat what he meant by it ,
和 什么时候 我 问 他 在 一些 热 什么 他 意思是 经过 它 ,
当我情绪激动地问他这话是什么意思时，
[hi:; hi] [tʊk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] , " [waɪ] ,
he took me by the arm and whispered in my ear , " Why ,
他 采取 我 经过 这 手臂 和 低声说道 在 我的 耳朵 , " 为什么 ,
他抓住我的胳膊，在我耳边低语：“为什么？ ”

[jʊː; jʊ][fər'gɑ:t][wiː; wi][ˈhædnt] [ˈkɫvərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][hoʊl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈselər] ,
you forgot we hadn't covered over the hole into the cellar ,
你 忘了 我们 之前没有 涵盖 超过 这 洞 进入 这 地窖 ,
你忘了我们还没把通往地窖的洞堵上。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekənd] [wiː; wi][ˈdɪdnt] [wɑːnt] - [ɪm][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [jet] [ə; eɪ]
and I reckoned we didn't want 'em to know about that , at least not yet a
和 我 估计 我们 没有 想 - 呃 到 知道 关于 那 , 在 至少 不是 然而 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

我想我们不想让他们知道这件事，至少现在不想让他们知道。
" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" And then I shook him by the hand and thanked him for his
thoughtfulness ,
和 然后 我 摇晃 他 经过 这 手 和 谢谢 他 为了 他的
[ˈθɔːtflnəs]
thoughtfulness ,
深思熟虑 ,

然后我握住他的手，感谢他的体贴。
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] , " [waɪ] , [ˈmæstər] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] ,
and when he said in great surprise , " Why , master , that's nothing ,
和 什么时候 他 说 在 伟大的 惊喜 , " 为什么 , 掌握 , 那就是 没有什么 ,
当他惊讶地说：“哎呀，师傅，那算什么？” "

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ʌnˈkaɪnd] [θɔːts] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] ,
" I did not dare to tell him the unkind thoughts that had come into my mind ,
" 我 做过 不是 敢 到 告诉 他 这 不友善 想法 那 有 来 进入 我的 头脑 ,
我不敢告诉他我脑海中那些不友善的想法。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɜːrt][baɪ][ðem; ðəm] .
for I was sure he would have been very much hurt by them .
为了 我 曾是 当然 他 会 有 到过 非常 很多 伤害 经过 他们 .
因为我确信他会因此受到很大的伤害。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kəˈlæməti] [ɪf] [ðə; ði][men][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd]
Certainly it would have been a terrible calamity if the men had discovered
当然 它 会 有 到过 一个 糟糕的 灾害 如果 这 男人 有 发现
[ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːkrət] [ˈtʃembər] ,
our secret chamber ,
我们的 秘密 房间 ,
如果那些人发现了我们的密室，那肯定会是一场可怕的灾难。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] - [tɪz] [duː] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈbɪliːz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [ðæt] [ˈmætər] [ʌv; əv]
and I dare say 'tis due only to Billy's presence of mind in that matter of
和 我 敢 说 - 的 到期的仅有的 到 比利 在场 的 头脑 在 那 事情 的
[ˈheɪstɪli] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃæft] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈlaɪv][tuː; tə] [pen] [ðɪːz] [ˈlaɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] .
hastily covering over the shaft that I am alive to pen these lines to - day .
草草 覆盖 超过 这 轴 那 我 是 活 到 笔 这些 线条 到 - 天 .
我敢说，我今天能活着写下这些文字，全赖比利机智地迅速掩盖了那处伤口。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ]
CHAPTER THE EIGHTEENTH
章 这 第十八
第十八章

[ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'mænərli] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]
OF THE DISCOMFITURE OF THE SAVAGES , AND THE UNMANNERLY BEHAVIOUR OF
的 这 沮丧 的 这 野蛮人 , 和 这 没礼貌 行为 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [gests]
OUR GUESTS
我们的 客人

野蛮人的窘迫，以及我们客人的粗鲁行为

[ðer; ðər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðen] , [aɪ][seɪ] , [sɪks'ti:n] ['si:mən] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [tu:] [selvz] , [wɪð; wɪθ]
There we were then , I say , sixteen seamen and our two selves , with
那里 我们 是 然后 , 我 说 , 十六 海员 和 我们的 二 自我 , 和
[lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] ,
Little John ,
小的 约翰 ,

当时，我们一行十六名水手，加上我们俩，还有小约翰。

[ku:p] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
cooped up in a house built for two ,
被困住 向上 在 一个 房子 建造 为了 二 ,
困在原本只适合两个人居住 房子里 ,

[wɪð; wɪθ][noʊ] [er] [nɔ:r] [laɪt] [bʌt; bət] [wʌt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['lu:phəʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lɪz] .
with no air nor light but what came through the small loopholes in the walls .
和 不 空气 也不 光 但 什么 来了 通过 这 小的 漏洞 在 这 墙壁 .
里面没有空气也没有光线，只有透过墙上小孔透进来的东西。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['despərətli] [ʌn'plez(ə)nt] ; [æt; ət] [li:st] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][soʊ] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
It was desperately unpleasant ; at least , I found it so ; as for the
它 曾是 绝望地 令人不快的 ; 在 至少 , 我 成立 它 所以 ; 作为 为了 这
['si:mən] ,
seamen ,
海员 ,

这真是令人极其不愉快；至少我是这么觉得的；至于水手们，

['meɪbi] [ðeɪ] [felt][aɪ 'ti:] [les] , ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] - [twi:n] [deks] ,
maybe they felt it less , being accustomed to the closeness of ' tween decks ,
或许 他们 毛毡 它 较少的 , 存在 习惯 到 这 亲近 的 - 青少年 甲板 ,
或许他们感觉没那么强烈，因为他们已经习惯了牌组之间紧密的联系。

[ðoʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [æŋ; ən]['oʊpən][laɪf][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ]
though to be sure they had lived an open life for so long that they
尽管 到 是 当然 他们 有 居住地 一个 打开 生活 为了 所以 长的 那 他们
[hæd; həd][ɔ: 'lmoʊst][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['foʊksl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] .
had almost had time to forget the forecastle of the Lovey Susan .
有 几乎 有 时间 到 忘记 这 前甲板 的 这 亲爱的 苏珊 .

不过可以肯定的是，他们已经过着如此开放的生活，以至于他们几乎有时间忘记了“可爱苏珊号”的前甲板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bəɪbl'mənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
There was a great babblement among them ,
那里 曾是 一个 伟大的 胡言乱语 之中 他们 ,
他们中间一片嘈杂混乱。

[kən'grætʃuleɪtɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɑ:n][ðer; ðər] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [faʊnd]
congratulating one another on their lucky escape and on their having found
祝贺 一 其他 在 他们的 幸运的 逃脱 和 在 他们的 拥有 成立
['kwɔ:rtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

他们互相祝贺对方幸运逃脱并找到了住处。

['kə:sɪŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [veri] ['hɑ:rtɪli] , [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ɪr] [ɔ:f] .
cursing the savages very heartily , and hoping they would now sheer off .
咒骂 这 野蛮人 非常 衷心地 , 和 希望 他们 会 现在 透明 离开 .
他狠狠地咒骂着这些野蛮人, 希望他们现在就赶紧逃走。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm]
I do not remember that I heard a word of thanks to us for helping them
我 做 不是 记住 那 我 听到 一个 单词 的 谢谢 到 我们 为了 帮助 他们
,
.
,
.
我不记得我听到过他们对我们帮助表示感谢的话。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm] [pʊ] ['mɪstə] . [bɒdʒə] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] ,
except from poor Mr . Bodger , who came to me and ,
除了 从 贫穷的 先生 : 博杰 , WHO 来了 到 我 和 ,
除了可怜的博杰先生, 他来找我,

[ɪn][ə; eɪ] ['mænə] [mɔ:r] [mi:k] [ænd; ənd]['kwaɪət]['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'bo:rd] [ðə; ði]
in a manner more meek and quiet even than when he was aboard the
在 一个 方式 更多的 温顺 和 安静的 甚至 比 什么时候 他 曾是 船上 这
['lʌvi] ['su:zn] ,
Lovey Susan ,
亲爱的 苏珊 ,
甚至比他在“可爱苏珊号”上时更加温顺安静。

[sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['hev(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] [ə'gen] ,
said it was like heaven to find me again ,
说 它 曾是 喜欢 天堂 到 寻找 我 再次 ,
他说再次找到我就像在天堂一样,

['æftə] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [laɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [led] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:mən] .
after the terrible life he had led among the seamen .
后 这 糟糕的 生活 他 有 引领 之中 这 海员 .
在经历了海员生涯中可怕的生活之后。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ] [lɜ:rnt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][menz]
It was from him I learnt what I have already related about the men's
它 曾是 从 他 我 学会了 什么 我 有 已经 有关的 关于 这 男士
['du:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] ['lændɪd] ,
doings on the island where they landed ,
行为 在 这 岛 在哪里 他们 登陆 ,
我就是从他那里得知了之前我所描述的那些人在登陆的岛上所做的事情。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tu:; tə][ðer; ðər][læst] ['vɪzɪt][tu:; tə][ju: 'es] ,
and of what had happened subsequently to their last visit to us ,
和 的 什么 有 发生 随后 到 他们的 最后的 访问 到 我们 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] .
which was as follows .
哪个 曾是 作为 跟随 .
以及在他们上次来访之后发生的事情, 如下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
They had gone to one of the islands to the westward which they had
他们 有 已消失 到 一 的 这 岛屿 到 这 向西 哪个 他们 有
[si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r]['aɪlənd] ,
seen from the slopes of our island ,
已见 从 这 连续下坡 的 我们的 岛 ,
他们去了西边的某个岛屿, 他们从我们岛屿的山坡上就能看到那个岛屿。

[ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː]
and made friends with the savages there , which they were able to do
和 制成 朋友们 和 这 野蛮人 那里 , 哪个 他们 是 有能力的 到 做
[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] , [ˈhævɪŋ] ['faɪ,ɑːrmz] ,
because , having firearms ,
因为 , 拥有 枪支 ,
他们与那里的野蛮人交了朋友, 之所以能够做到这一点, 是因为他们拥有火器。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈwɔːrfer] [ə'genst] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .
the savages thought to make use of them in warfare against their enemies .
这 野蛮人 想法 到 制作 使用 的 他们 在 战争 反对 他们的 敌人 .
野蛮人想方设法利用它们与敌人作战。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði] [ˈsiːmən] [lɪvd] [raɪt] [ˈrɔɪəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
For a time the seamen lived right royally among them ,
为了 一个 时间 这 海员 居住地 正确的 皇家 之中 他们 ,
有一段时间, 水手们像王室成员一样生活在他们中间。

[ˈhævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][ˈkwɔːrtərz][ɑːn] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] ;
having food and quarters on condition of this military service ;
拥有 食物 和 四分之一 在 状况 的 这 军队 服务 ;
服兵役的条件是获得食物和住所;

[bʌt; bət] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'sələnt] [ænd; ənd] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli]
but becoming insolent and puffed up with their own importance , they presently
但 成为 傲慢的 和 膨胀的 向上 和 他们的 自己的 重要性 , 他们 目前
[ə'fendɪd] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
offended the savages ,
被冒犯了 这 野蛮人 ,
但他们变得傲慢自大, 目空一切, 最终冒犯了野蛮人。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðer; ðər] [mɪsdiːzd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˈeni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and crowned their misdeeds with refusing to fight any more for them ,
和 加冕 他们的 不当行为 和 拒绝 到 斗争 任何 更多的 为了 他们 ,
他们拒绝再为他们而战, 这无疑是对他们罪行的雪上加霜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ˌæmjə'ni(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ʃɔːrt] .
which they did because their ammunition was running short .
哪个 他们 做过 因为 他们的 弹药 曾是 跑步 短的 .
他们这样做是因为他们的弹药快用完了。

[ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [gɜːrl] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər] [pʌmfri] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb]
Learning from a savage girl that had a partiality for Pumfrey that the tribe
学习 从 一个 野蛮的 女孩 那 有 一个 偏袒 为了 庞弗雷 那 这 部落
[wɜːr; wər][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðem; ðəm] ,
were minded to enslave them ,
是 有思想 到 奴役 他们 ,
从一个对庞弗雷抱有好感的野蛮女孩口中得知, 部落打算奴役他们。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][slɪp] [ə'wei] [baɪ] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər][boʊt] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
they determined to slip away by night in their boat , and come back to our
他们 决定 到 滑 离开 经过 夜晚 在 他们的 船 , 和 来 后退 到 我们的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,
他们决定趁着夜色乘船悄悄离开, 回到我们的岛上。

[tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ˈnəʊʃnz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
to see whether their notions about it were well founded ,
到 看 无论 他们的 概念 关于 它 是 出色地 创立 ,
为了检验他们对此的看法是否正确,

[aɪ] [mi:n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
I mean as to the scarcity of food on it ; and they did this ,
我 意思是 作为 到 这 缺乏 的 食物 在 它 ; 和 他们 做过 这 ;
我的意思是，考虑到岛上食物匮乏的情况；他们也确实这样做了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒ:n] ['veri] [fɑ:r] ,
but their departure was discovered before they had gone very far ,
但 他们的 离开 曾是 发现 前 他们 有 已消失 非常 远的 ,
但是他们的行踪在走远之前就被发现了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'su:d] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'fjʊəriət]
and with the morning light they saw that they were pursued by their infuriate
和 和 这 早晨 光 他们 锯 那 他们 是 追击 经过 他们的 激怒
[ɪmp'loɪəz] .
employers .
雇主 .
晨光中，他们发现自己被愤怒的雇主追赶着。

[bi'sɪdʒd]
Besieged
被围困
被围困

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [dɪd][nɔ:t] [tel] [,em 'i:] [ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] , [æt; ət][wʌn]
Mr . Bodger did not tell me all this , and what I have related before , at one
先生 . 博杰 做过 不是 告诉 我 全部 这 , 和 什么 我 有 有关的 前 , 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
博杰先生并没有告诉我所有这些事，以及我之前讲述过的事情，曾经是这样的：

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
because we were too busy watching the proceedings of the savages , and
因为 我们 是 也 忙碌的 观看 这 诉讼程序 的 这 野蛮人 , 和
[dɪ'beɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
debating about them ,
辩论 关于 他们 ,
因为我们忙于观察野蛮人的所作所为，并就此展开辩论。

[tu:; tə][hoʊld] [lɔ:ŋ] ['dɪskɔ:rs] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
to hold long discourse undisturbed .
到 抓住 长的 话语 未受干扰 .
进行长时间不受干扰的谈话。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ,lɪbə'reɪʃnz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt]
The issue of their deliberations appeared to be that they would make no attempt
这 问题 的 他们的 审议 出现 到 是 那 他们 会 制作 不 试图
[tu:; tə] ['kæəri] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'fensɪz] [baɪ][meɪn] [fɔ:rs] ,
to carry our defences by main force ,
到 携带 我们的 防御 经过 主要的 力量 ,
他们讨论的重点似乎是，他们不会尝试用主力部队攻占我们的防御工事。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'vest] [ju: 'es]
which indeed would have been a hopeless undertaking , but to invest us
哪个 的确 会 有 到过 一个 绝望 承诺 , 但 到 投资 我们
['strɪktli] ,
strictly ,
严格 ,
这确实是一项毫无希望的尝试，但严格来说，为了投资我们，

[ˈbiːɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ɪn][ðər; ðær] [ˈnʌmbərz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelɪm] [ˌjuːˈes] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
being no doubt confident in their numbers to overwhelm us when we should
存在 不 怀疑 自信的 在 他们的 数字 到 压倒 我们 什么时候 我们 应该
[ˈɪʃuː] [fɔːrθ] ,
issue forth ,
问题 前进 ,

毫无疑问，他们对自己的人气充满信心，相信当我们发起进攻时，他们能够压倒我们。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][sʌm; səm] [taɪm] [duː] , [wen] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [kəmˈpeld] [ˌjuːˈes] .
as we must some time do , when the pressure of hunger compelled us .
作为 我们 必须 一些 时间 做 , 什么时候 这 压力 的 饥饿 被迫 我们 .

有时，饥饿的压力迫使我们这样做，这是我们不得不做的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm] [splɪt] [ʌp][ˈɪntuː][faɪv] [ˈlɪt(ə)l][kæmps][ʌv; əv] [əˈbʌʊt] [ˈfɔːrti] [men] [iːt] ,
The whole body of them split up into five little camps of about forty men each ,
这 所有的 身体 的 他们 分裂 向上 进入 五 小的 营地 的 关于 四十 男人 每个 ,
他们全部人马分成五个小营，每个小营大约有四十人。

[huː] [ˈpoʊstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
who posted themselves in a half - circle about the front side of the hut ,
WHO 发布 他们自己 在 一个 一半 - 圆圈 关于 这 正面 边 的 这 小屋 ,
他们围成半圆形，位于小屋正面。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmənz] [ˈmʌskɪt] .
and out of range of the seamen's muskets .
和 出去 的 范围 的 这 海员的 滑膛枪 .

而且超出了水手们火枪的射程。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæmps] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [pleɪst] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][brəˈvɑːdoʊ] ,
One of these camps , however , was placed , very likely out of bravado ,
一 的 这些 营地 , 然而 , 曾是 放置 , 非常 可能 出去 的 虚张声势 ,
然而，其中一个营地的设立很可能是出于虚张声势。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
a good deal nearer to our hut than the rest ,
一个 好的 交易 更近 到 我们的 小屋 比 这 休息 ,
比其他房子离我们的小屋近得多。

[ænd; ənd] [ˈhɔːɡɪt] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃʌt] [æt; ət]
and Hoggett declared with an oath that he would have a shot at
和 霍格特 声明 和 一个 誓言 那 他 会 有 一个 射击 在

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

霍格特发誓要与他们一决高下。

[ˌoʊnli][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] , [hɪz; ɪz] [stɔːk] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] [ɡɔːn] .
only he did not care to waste the powder , his stock being all but gone .
仅有的 他 做过 不是 关心 到 浪费 这 粉末 , 他的 库存 存在 全部 但 已消失 .

但他并不想浪费这些火药，因为他的存货几乎已经用完了。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [brent] ? " [kraɪz] [hiː; hi] .
" **Where's Brent ?** " **cries he** .
" 在哪里? 布伦特 ? " 哭泣 他 .

“布伦特在哪儿？”他喊道。

" [ˈmɪstər] [brent] , " [sez] [ˈbɪli] [æt; ət][wʌns] .
" **Mister Brent** , " **says Billy at once** .
" 先生 布伦特 , " 说道 比利 在 一次 .

“布伦特先生，”比利立刻说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [skʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːbɪn] [ə; eɪ] - ['tɔːkɪŋ] ? " [kraɪz] ['hɔːɡɪt] .
" **Is that there young scum of a Bobbin a - talking ? " cries Hoggett .**
" 是 那 那里 年轻的 浮渣 的 一个 线轴 一个 - 说 ？ " 哭泣 霍格特 ；

“是那个卑鄙无耻的鲍勃在说话吗？”霍格特喊道。

[aɪ] [kɔːt] ['bɪliːz] [ɑːrm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ænsər] , [fɪərɪŋ] [lest] ['hɔːɡɪt] [ʃʊd; ʃəd]
I caught Billy's arm to keep him from answering , fearing lest Hoggett should
我 捕捉 比利 手臂 到 保持 他 从 回答 , 害怕 免得 霍格特 应该
[diːl] ['bruːtəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
deal brutally with him ;
交易 残酷地 和 他 ；

我抓住比利的胳膊不让他回答，生怕霍格特会对他施以暴行；

[ænd; ænd] ['hɔːɡɪt] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " ['wɜːz, 'hwɜːz][ˈmɪstər] [brent] , [ðen] ? "
and Hoggett said with a laugh , " Where's Mister Brent , then ? "
和 霍格特 说 和 一个 笑 , " 在哪里？ 先生 布伦特 , 然后 ？ "

霍格特笑着说：“那布伦特先生在哪儿呢？”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [sed] [aɪ] . " [send] [wʌn][ʌv; əv][jʊər; jər]['æərəʊs] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] ['reptailz] , [wɪl] [juː; jʊ]
" **What is it ? " said I . " Send one of your arrows amongst those reptiles , will you**
" 什么 是 它 ？ " 说 我 . " 发送 一 的 你的 箭头 在 那些 爬行动物 , 将要 你
?
?
?

“什么事？”我问。“把你一支箭射向那些爬行动物，好吗？”

" [sez] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['reli] ,
" **says he , in a tone that I did not at all relish ,**
" 说道 他 , 在 一个 语气 那 我 做过 不是 在 全部尽情享受 ,

“他说,”他用一种我一点也不喜欢的语气说道。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ['prɪti] ['fɑːrpli] ,
so that I was on the point of taking him up pretty sharply ,
所以 那 我 曾是 在 这 观点 的 采取 他 向上 漂亮的 尖锐地 ,

所以我当时差点就对他破口大骂了。

['oʊnli][aɪ] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
only I thought better of it ,
仅有的 我 想法 更好的 的 它 ,

但我后来改变了主意。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]
for what was the use of making a bother when there were so many of
为了 什么 曾是 这 使用 的 制作 一个 打扰 什么时候 那里 是 所以 许多 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ？

既然有那么多人，何必多此一举呢？

[ɪn'diːd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Indeed , I was already not a little disturbed in my mind ,
的确 , 我 曾是 已经 不是 一个 小的 不安 在 我的 头脑 ,

事实上，我当时已经有些心神不宁了。

[fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [pʊt][ɑːn] [ðɪs] ['ɪnsələnsɪ] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [soʊ] [suːn] ,
foreseeing that if the fellow would put on this insolency of bearing so soon ,
预见 那 如果 这 同伴 会 放 在 这 无理 的 轴承 所以 很快 ,

预见到如果这家伙这么快就表现出这种傲慢无礼的态度，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [θruː] [rʌf] ['wɔːtər] ['prez(ə)ntli] .
we should go through rough water presently .
我们 应该 去 通过 粗糙的 水 目前 .

我们目前正经历一段艰难时期。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stoːri] .
However , to come back to my story .
然而 , 到 来 后退 到 我的 故事 .

不过，还是回到我的故事吧。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æ; ən] [ˈæroʊ] [æt; ət] [hɑːgɪts] ['bɪdɪŋ] ;
I was not at all disposed to shoot an arrow at Hoggett's bidding ;
我 曾是 不是 在 全部 处置 到 射击 一个 箭 在 霍格特 投标 ;

我根本不想听从霍格特的命令射箭；

[jet] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]
yet I thought it were a good thing to show the savages that we had
然而 我 想法 它 是 一个 好的 事物 到 展示 这 野蛮人 那 我们 有
[ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðəm; ðəm] ;
our eyes on them ;
我们的 眼睛 在 他们 ;

但我认为，向野蛮人表明我们已经盯上他们是一件好事；

[soʊ][aɪ] [sed] , " ['bɪli] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [ʃoʊ] ['hɔːgɪt] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] . "
so I said , " Billy , maybe you will kindly show Hoggett what you can do . "
所以 我 说 , " 比利 , 或许 你 将要 亲切地 展示 霍格特 什么 你 能 做 . "

于是我说：“比利，或许你可以好心地向霍格特展示一下你的本事。”

" [duː][juː; jʊ][bɪd][,em 'iː] , ['mæstər] ? " [sez] [ðə; ði] [bɔɪ] : [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [bɔɪ] ,
" Do you bid me , master ? " says the boy : I call him " boy ,
" 做 你 出价 我 , 掌握 ? " 说道 这 男生 : 我 称呼 他 " 男生 ,

“主人，您有什么吩咐吗？”男孩说：我叫他“男孩”，

" [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [er'tiːn] [ɔːr] [naɪn'tiːn] ['ɪrɪz] [oʊld] .
" though he was at this time , I suppose , eighteen or nineteen years old .
" 尽管 他 曾是 在 这 时间 , 我 认为 , 十八 或者 十九 年 老的 .

“虽然当时他大概只有十八九岁。”

" [aɪ][æsk][juː; jʊ] , ['bɪli] , " [sed] [aɪ] : [werə'pɑːn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ænd][æ; ən] [ˈæroʊ] ,
" I ask you , Billy , " said I : whereupon he took his bow and an arrow ,
" 我 问 你 , 比利 , " 说 我 : 于是 他 采取 他的 弓 和 一个 箭 ,

“我问你，比利，”我说；于是他拿起弓箭，

[ænd; ænd] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['luːphəʊlɪz] ,
and went to one of the loopholes ,
和 去 到 一 的 这 漏洞 ,

然后他钻了其中一个漏洞，

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hɪrli] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
and there was pretty nearly a fight among the men for places at the
和 那里 曾是 漂亮的 几乎 一个 斗争 之中 这 男人 为了 地方 在 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

男人们为了争夺其他位置，几乎大打出手。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for there were not enough for all of them .
为了 那里 是 不是 足够的 为了 全部 的 他们 .

因为数量不够，无法满足所有人的需求。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] -
As for myself I could see nothing , but I heard the twang of the bow -
作为 为了 我 我 可以 看 没有什么 , 但 我 听到 这 颤音 的 这 弓 -
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

至于我自己，我什么也看不见，但我听到了弓弦拨动的声音。

[ænd; ænd] [ɪ'mi:diətli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] ,
and immediately afterwards a great shout of laughter from the men ,
和 立即地 然后 一个 伟大的 喊 的 笑声 从 这 男人 ,
随后, 男人们爆发出一阵哄堂大笑。

[wɪtʃ] [ˈbɪli] [təʊld][em ɪ:] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈli:pɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz]
which Billy told me was occasioned by the sudden leaping up of the savages
哪个 比利 讲述 我 曾是 引发 经过 这 突然 跳跃 向上 的 这 野蛮人
[əˈmʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [fel] ,
among whom the arrow fell ,
之中 谁 这 箭 跌倒 ,
比利告诉我, 这是因为箭落在了野蛮人中间, 野蛮人突然跳了起来。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈskʌtərɪŋ] [laɪk] [ˈræbəts] [tu; tə][ə; eɪ][ˈseɪfər] [ˈdɪstəns] .
and their scuttering like rabbits to a safer distance .
和 他们的 匆忙 喜欢 兔子 到 一个 更安全 距离 .
它们像兔子一样四散奔逃到更安全的地方。

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbaʊz, ˈboʊz][wɜ:r; wər] [smɔ:l] [kəmˈperd]
I do not doubt their amazement , for their own bows were small compared
我 做 不是 怀疑 他们的 惊愕 , 为了 他们的 自己的 弓 是 小的 比较的
[wɪð; wɪθ][ˈaʊərz] ,
with ours ,
和 我们的 ,
我毫不怀疑他们当时的惊讶, 因为他们的弓与我们的弓相比显得很小时。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ] .
and had not near so long a range .
和 有 不是 靠近 所以 长的 一个 范围 .
而且射程也没那么远。

" [wel] [ˈɑ:t] , [ˈbɪli] ! " [kraɪz] , [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvi] [ˈsu:zn] ,
" Well shot , Billy ! " cries Clums , the cook of the Lovey Susan ,
" 出色地 射击 , 比利 ! " 哭泣 笨蛋 , 这 厨师 的 这 亲爱的 苏珊 ,
“好枪法, 比利!”洛维·苏珊餐厅的厨师克拉姆斯喊道。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈtempərd] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][hændz]
and a good - tempered man on the whole , but a perfect child in the hands
和 一个 好的 - 淬火 男人 在 这 所有的 , 但 一个 完美的 孩子 在 这 双手
[ʌv; əv] [ˈhɔ:ɡɪt] ,
of Hoggett ,
的 霍格特 ,
他总体上脾气很好, 但在霍格特的教导下却像个完美的孩子。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪli] , [ænd; ænd] [ˈʃɑ:rpli] [beɪd] [hɪm; ɪm] " [hoʊld][hɪz; ɪz]
who was angered by his praise of Billy , and sharply bade him " hold his
WHO 曾是 愤怒 经过 他的 称赞 的 比利 , 和 尖锐地 巴德 他 " 抓住 他的
[dʒɔ:] . " jaw . " jaw . " jaw . "
颌 . "颌 . "
他因比利受到赞扬而生气, 厉声命令他“闭嘴”。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][hoʊl] ?
" Why didn't you make a window in this cursed hole ?
" 为什么 没有 你 制作 一个 窗户 在 这 被诅咒的 洞 ?
“为什么你不在这个该死的洞里开个窗户?”
" [hi; hi][kraɪd] ; " [aɪ][kɑ:nt] [si:] [ˈnʌθɪŋ] . "
" he cried ; " I can't see nothing . " he cried ; " I can't see nothing . "
" 他 哭 ; " 我 不能 看 没有什么 . "他哭着说: “我什么也看不见。”

" [wi:l] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , " [sed] [aɪ] , " [fɔ:r; fər] [ðeə(r)] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] [naʊ] ,
" **We'll open the door , " said I , " for they're out of range now ,**
" 出色地 打开 这 门 , " 说 我 , " 为了 它们是 出去 的 范围 现在 ,
"我们去开门,"我说, "因为他们现在已经超出射程了。"

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [[ʌt] [aɪ'ti:] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [get] [nɪr] .
and we can shut it again before they get near .
和 我们 能 关闭 它 再次 前 他们 得到 靠近 .
我们可以趁他们靠近之前再次把它关上。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi]['oʊpənd] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freɪ] [er] ,
" **Accordingly we opened it , and I was very thankful for the fresh air ,**
" 因此 我们 打开 它 , 和 我 曾是 非常 感恩 为了 这 新鲜的 空气 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
and the men ,
和 这 男人 ,
于是我们打开了它, 我非常感谢新鲜空气, 还有那些男人们,

['spaɪɪŋ] [ɪn][wʌŋ]['kɔ:rnər][ðə; ði]['lɪt(ə)] [paɪl][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] [ðæt] [wi:; wi]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [kept] [ðer; ðər] ,
spying in one corner the little pile of cocoa - nuts that we usually kept there ,
间谍活动 在 一 角落 这 小的 桩 的 可可 - 坚果 那 我们 通常 保留 那里 ,
[si:zd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
seized upon them ,
查获 之上 他们 ,
他瞥见角落里有一小堆我们平时放在那里的可可豆, 便一把抓了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][dʒu:s] [broʊk] [ðem; ðəm] ['kɛrləsli] ,
and in their haste to drink the juice broke them carelessly ,
和 在 他们的 匆忙 到 喝 这 汁 打破 他们 粗心大意 ,
他们急于喝果汁, 不小心把瓶子弄碎了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wʌz; wəz] [spɪld] .
so that a good deal was spilled .
所以 那 一个 好的 交易 曾是 洒了 .
结果洒了不少东西。

" [gɪv] [em'i:]['wɔ:tər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌk] , " [kraɪd] ['hɔ:ɡɪt] ;
" **Give me water instead of that muck , " cried Hoggett ;**
" 给 我 水 反而 的 那 泥浆 , " 哭 霍格特 ;
"给我水, 别给我那些污泥! "霍格特喊道;

" ['meɪbi] ['mɪstər] . [brent] [wɪl] ['kaɪndli] [ʃoʊ] [ju:'es] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][du:] [ðæt] [wei] ,
" **maybe Mr . Brent will kindly show us what he can do that way ,**
" 或许 先生 . 布伦特 将要 亲切地 展示 我们 什么 他 能 做 那 方式 ,
"或许布伦特先生会好心地向我们展示一下他能用这种方式做什么。"

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [mɑ:kt] [em'i:][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [gə'fɔ:] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
" **and having thus mocked me he shouted a great guffaw , which some of**
" 和 拥有 因此 嘲笑 我 他 喊叫 一个 伟大的 哄笑 , 哪个 一些 的
[ðə; ði][men] ['ɪmɪ'tetɪd] ,
the men imitated ,
这 男人 模仿 ,
"他这样嘲笑我之后, 放声大笑, 一些人也跟着笑了起来。"

[ðoo] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [lɒkt] [ɪl] - [pli:zd] .
though one or two looked ill - pleased .
尽管 一 或者 二 看起来 患病的 - 高兴 .
不过有一两个人看起来很不高兴。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'duː] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [kə'mænd] [maɪ] ['tempər] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [kə'mænd]
I had much ado , I assure you , to command my temper , but I did command
我 有 很多 阿多 , 我 保证 你 , 到 命令 我的 脾气 , 但 我 做过 命令
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,

我向你保证, 我费了好大劲才控制住自己的脾气, 但我最终还是控制住了。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
and afterwards remembered a saying of my uncle ,
和 然后 记得 一个 说 的 我的 叔叔 ,

后来我想起了叔叔的一句话:

[ðæt] [tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] ['tempər] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə][jʊr; jər] ['enəmi] .
that to lose your temper is to give a weapon to your enemy .
那 到 失去 你的 脾气 是 到 给 一个 武器 到 你的 敌人 .

发脾气就等于把武器交给敌人。

[aɪ] [ʃoʊd] ['hɔːɡɪt] [ˈaʊər; ɑːr]['wɔːtər] - [pɔːt] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][biː; bi] ['spəriŋ] , [fɔːr; fər] [ðæt]
I showed Hoggett our water - pot , and bade him be sparing , for that
我 显示 霍格特 我们的 水 - 锅 , 和 巴德 他 是 节省 , 为了 那
[wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] ,
was all we had ,
曾是 全部 我们 有 ,

我把我们的水罐拿给霍格特看, 嘱咐他节约用水, 因为我们只有这些水了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
and he answered with an oath that he would drink as much as he
和 他 回答 和 一个 誓言 那 他 会 喝 作为 很多 作为 他
[pliːzd] ;
pleased ;
高兴 ;

他发誓要喝他想喝多少就喝多少;

[bʌt; bət] [tʃɪk] [ðen] [spəʊk] [ʌp] , ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ɡriːdi] [swaɪn] ,
but Chick then spoke up , bidding him not to be a greedy swine ,
但 小鸡 然后 辐 向上 , 投标 他 不是 到 是 一个 贪婪的 猪 ,

但奇克随即开口, 告诫他不要做个贪婪的猪。

[ænd; ənd] ['hɔːɡɪt] [ɡraʊld] [aʊt][sʌm; səm] ['ænsər] ; [bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [drɪŋk]
and Hoggett growled out some answer ; but I observed that he did not drink
和 霍格特 咆哮 出去 一些 回答 ; 但 我 观察到 那 他 做过 不是 喝
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

霍格特咕哝了几句回答; 但我注意到他并不怎么喝酒。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [lɜːrnt] , [wʌt] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [kən'fɜːrmd] , [ðæt] [tʃɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] [sweɪ]
and so I learnt , what I afterwards confirmed , that Chick had some sway
和 所以 我 学会了 , 什么 我 然后 确认的 , 那 小鸡 有 一些 摇摆
[ˈoʊvər] ['hɔːɡɪt] ,
over Hoggett ,
超过 霍格特 ,

于是我得知 (后来也证实了这一点), 奇克对霍格特有一定的影响力。

[aɪ] [sə'pəʊz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] ['lɪt(ə)] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
I suppose from his speaking little , but always to the point .
我 认为 从 他的 请讲 小的 , 但 总是 到 这 观点 .

我想, 这大概是因为他话不多, 但总是直奔主题。

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [naɪt] [fel] ,
We thought it prudent to shut the door when night fell ,
我们 想法 它 谨慎 到 关闭 这 门 什么时候 夜晚 跌倒 ;
我们认为夜幕降临时关上门是明智之举。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ætməsˈfɪr] ;
in spite of the closeness of the atmosphere ;
在 尽管如此 的 这 亲近 的 这 气氛 ;
尽管气氛十分压抑;

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈnevər] [ɪn][ɔːl] [maɪ] [laɪf] [spɛnt] [soʊ][ˈhɔːrəb(ə)l][ə; eɪ] [naɪt] .
and I never in all my life spent so horrible a night .
和 我 绝不 在 全部 我的 生活 花费 所以 可怕 一个 夜晚 .
我一生中从未度过如此糟糕的一夜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] , [tʊk] [ˈʊər; ɑːr] [ˈpɪləʊz] ,
Some of the men , I know not who , took our pillows ,
一些 的 这 男人 , 我 知道 不是 WHO , 采取 我们的 枕头 ,
有些男人, 我不知道是谁, 拿走了我们的枕头。

[soʊ] [ðæt] [ˈbɪli] [ænd; ʌnd][aɪ][wɜːr; wər][noʊ] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
so that Billy and I were no better off than the most of them ,
所以 那 比利 和 我 是 不 更好的 离开 比 这 最多 的 他们 ,
所以比利和我其实和他们大多数人的境遇没什么两样。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [leɪ] [saɪd][baɪ] [saɪd][ɑːn][ðə; ði] [fɪɔːr] , [ɪkˈsept] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˈʊər; ɑːr][tɜːrn][æt; ət] [ˈwɑːtʃɪŋ] ,
and we lay side by side on the floor , except when we took our turn at watching ,
和 我们 躺 边 经过 边 在 这 地面 , 除了 什么时候 我们 采取 我们的 转动 在 观看 ,
我们并排躺在地板上, 只有轮到我們看电视的时候才会分开。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈwɑːtʃɪz] [æz; əz][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .
for the whole company was divided into watches as on board ship .
为了 这 所有的 公司 曾是 分割 进入 手表 作为 在 木板 船 .
整个公司像船上一样被分成若干个值班组。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [keɪt] [wɑːtʃ] [ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kæmp][ˈfaɪrɪz] ,
We knew that the savages kept watch also , for we saw the glow of their camp fires ,
我们 知道 那 这 野蛮人 保留 手表 还 , 为了 我们 锯 这 辉光 的 他们的 营 火灾 ,
我们知道野蛮人也在放哨, 因为我们看到了他们营火的光芒。

[ænd; ʌnd] [ˈbɪli] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and Billy said he wished he could have seen how they made the fire ,
和 比利 说 他 希望 他 可以 有 已见 如何 他们 制成 这 火 ,
比利说他真希望自己能看到他们是怎么生火的。

[hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [fiːl] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪld] [ɪn] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] .
he having never ceased to feel disappointment because he had failed in that particular .
他 拥有 绝不 停止 到 感觉 失望 因为 他 有 失败的 在 那 特别的 .
他始终感到失望, 因为他在那件事上失败了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][juːˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
There was nothing to disturb us during the night ,
那里 曾是 没有什么 到 打扰 我们 期间 这 夜晚 ,
夜里没有任何事情打扰我们。

[bʌt; bət][aɪ][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʒəd][daɪ] [ɪf]
but I rose in the morning so sick and miserable that I thought I should die if
但 我 玫瑰 在 这 早晨 所以 生病的 和 悲惨的 那 我 想法 我 应该 死 如果
[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][laɪk] [ə'gen] .
I had to endure the like again .
我 有 到 忍受 这 喜欢 再次 .

但我早上醒来时感觉非常难受，痛苦不堪，我想如果再经历一次这样的痛苦，我宁愿去死。

[wi:; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] ,
We opened the door as soon as it was light ,
我们 打开 这 门 作为 很快 作为 它 曾是 光 ,
天一亮我们就打开了门。

[ænd; ənd] [kwɔft] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nektər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:mən] ['hævɪŋ] [raʊzd]
and quaffed the air as if it was nectar ; and the seamen having roused
和 畅饮 这 空气 作为 如果 它 曾是 花蜜 ; 和 这 海员 拥有 唤醒
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他们贪婪地呼吸着空气，仿佛那是琼浆玉液；水手们也随之苏醒过来。

['klæməɹ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [su:n] ['fɪnɪft] [ɔ:l][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌts] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn]
clamoured for breakfast , and soon finished all the cocoa - nuts we had in
喧闹 为了 早餐 , 和 很快 完成的 全部 这 可可 - 坚果 我们 有 在
[ðə; ði] [haʊs] ;
the house ;
这 房子 ;

他们吵着要吃早餐，很快就把家里所有的可可都吃光了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [brɛdpæn] , [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
and they took off the lid of our great breadpan , as we called it ,
和 他们 采取 离开 这 盖 的 我们的 伟大的 面包盘 , 作为 我们 称为 它 ,
他们揭开了我们那口大面包锅的盖子，我们当时是这么称呼它的。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bred] - [fru:t] [peɪst] [ðer; ðər] , [kraɪd] [aʊt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
and seeing the bread - fruit paste there , cried out to know what it was ,
和 看到 这 面包 - 水果 粘贴 那里 , 哭 出去 到 知道 什么 它 曾是 ,
看到那里的面包果酱，便大声问那是什么，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,
and when I told them ,
和 什么时候 我 讲述 他们 ,

当我告诉他们时，

['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfɑɪ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] ['bɪli] [ʃʊd; ʒəd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə]
nothing would satisfy them but that Billy should take some of it out to
没有什么 会 满足 他们 但 那 比利 应该 拿 一些 的 它 出去 到
[aʊər; ɑ:r]['ʌv(ə)n] ,
our oven ,
我们的 烤箱 ,

他们无论如何都不能满意，只希望比利能把一些食物拿到我们的烤箱里烤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [stɪl] ['smoʊldərɪŋ] .
which was near the hut , and the fire still smouldering .
哪个 曾是 靠近 这 小屋 , 和 这 火 仍然 闷烧 .

就在小屋附近，火还在冒着烟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)]['deɪndʒər][ɪn] ['bɪli:z] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,
There was little danger in Billy's doing this ,
那里 曾是 小的 危险 在 比利 正在做 这 ,

比利这样做几乎没有什么危险。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][ðər; ðər]['ærəʊs]
because the savages were still at too great a distance for their arrows
因为 这 野蛮人 是 仍然 在 也 伟大的 一个 距离 为了 他们的 箭头
[tuː; tə] [riːtʃ] [juː 'es] ,
to reach us ,
到 抵达 我们 ;

因为那些野蛮人离我们太远了，他们的箭射不到我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn'dɔːrɪz] ;
and if they came nearer he would have time to run indoors ;
和 如果 他们 来了 更近 他 会 有 时间 到 跑步 室内 ;
如果他们再靠近些，他就有时间跑进屋里；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] ,
but I did not like his acting as servant to these men , and said so ,
但 我 做过 不是 喜欢 他的 表演 作为 仆人 到 这些 男人 , 和 说 所以 ,
但我并不喜欢他像仆人一样服侍这些人，我也直言不讳地表达了我的不满。

[ˌwerə'pɑːn] ['hɔːɡɪt] [æskt] ['fɜːsli] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] ,
whereupon Hoggett asked fiercely whether the boy was not a stowaway ,
于是 霍格特 问 激烈地 无论 这 男生 曾是 不是 一个 偷渡者 ;
于是霍格特厉声问道，这男孩是不是个偷渡者。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][pʊt] [ɑːn] ['ɛrɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] ;
and who was he to put on airs , and he would show him , and
和 WHO 曾是 他 到 放 在 播出 , 和 他 会 展示 他 , 和
[soʊ] [fɔːrθ] ;
so forth ;
所以 前进 ;

他有什么资格摆架子，他要让他好看，等等；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaiət nəʊs] [ðæt]
and I thought it was better for the sake of peace and quietness that
和 我 想法 它 曾是 更好的 为了 这 清酒 的 和平 和 寂静 那
['bɪli] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Billy should cook a little bread for them .
比利 应该 厨师 一个 小的 面包 为了 他们 .

我认为为了和平与安宁，最好让比利给他们烤点面包。

[ðər; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] , [kuːp] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
There we were , cooped up all that day ,
那里 我们 是 , 被困住 向上全部 那 天 ,
我们那天一整天都被困在屋里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [gruː]
and before night all our food and water were gone , and the men grew
和 前 夜晚 全部 我们的 食物 和 水 是 已消失 , 和 这 男人 生长
[ˌveri] ['testi] ,
very testy ,
非常 暴躁的 ,

到天黑之前，我们的食物和水都用完了，男人们变得非常暴躁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['mæənər] [tɜːrnd] [ðər; ðər] [vek'seɪʃn] [ɑːn] [ˌbɪli] [ænd; ənd][em 'iː] ,
and in a most unreasonable manner turned their vexation on Billy and me ,
和 在 一个 最多 不合理 方式 转向 他们的 烦恼 在 比利 和 我 ,
他们以极其不讲道理的方式，将怒火转向了我和比利。

[dɪ'mændɪŋ] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [stɑːrv] .
demanding why we had brought them into the hut to starve .
要求 为什么 我们 有 带来 他们 进入 这 小屋 到 饿死 .
质问我们为什么要把他们带进小屋让他们饿死。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)] ['ænsə] ,
To this I found myself quite unable to frame a suitable answer ,
到 这 我 成立 我 相当 无法 到 框架 一个 合适的 回答 ,
对此, 我发现自己完全无法给出合适的答案。

['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [,oʊvə'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ðɪr] [ɪn'grætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
being perfectly overcome with the sheer ingratitude of the men ;
存在 完美 克服 和 这 透明 忘恩负义 的 这 男人 ;
完全被这些人的忘恩负义所震慑;

[bʌt; bət] [wen] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [aɪ] [sed] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get]
but when it was dark I said that Billy and I would go out and get
但 什么时候 它 曾是 黑暗的 我 说 那 比利 和 我 会 去 出去 和 得到
[sʌm; səm] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] .
some water and also a few cocoa - nuts .
一些 水 和 还 一个 很少 可可 - 坚果 .
但天黑后, 我说我和比利要出去弄点水和一些椰子。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] ['pɜ:rpəs] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
I did not purpose to go out by the door at the front of the hut ,
我 做过 不是 目的 到 去 出去 经过 这 门 在 这 正面 的 这 小屋 ,
我原本并不打算从小屋前面的门出去,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,
but to cut a hole in the slope of the roof facing the lake ,
但 到 切 一个 洞 在 这 坡 的 这 屋顶 面向 这 湖 ,
但是要在面向湖泊的屋顶斜坡上开个洞,

[ðæt] [saɪd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tft] [æt; ət] [ɔ:l] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .
that side not being watched at all by the savages .
那 边 不是 存在 观看 在 全部 经过 这 野蛮人 .
那边完全没有受到野蛮人的监视。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,
It was no very long business to make a hole of the right size ,
它 曾是 不 非常 长的 商业 到 制作 一个 洞 的 这 正确的 尺寸 ,
打出一个合适大小的孔并不费时。

[ðə; ði] ['si:mənz] ['kʌtləs] ['eɪdɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tu:lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [skɔft] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ:l] .
the seamen's cutlasses aiding our own tools , which they scoffed at a good deal .
这 海员的 弯刀 协助 我们的 自己的 工具 , 哪个 他们 嘲笑 在 一个 好的 交易 .
水手们的弯刀辅助我们自己的工具, 他们对此嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [wen] [wɪz; wi] [wɜ:z; wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] ,
But when we were on the point of going forth ,
但 什么时候 我们 是 在 这 观点 的 去 前进 ,
但当我们即将启程时,

[æskt] [,em 'i:] [wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
Clums asked me where I should get the water ,
笨蛋 问 我 在哪里 我 应该 得到 这 水 ,
克拉姆斯问我应该去哪里取水,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [hi:; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [,em 'i:] [nɑ:t] [tuː; tə] [du:]
and when I said from the lake he begged and prayed me not to do
和 什么时候 我 说 从 这 湖 他 乞求 和 祈祷 我 不是 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
当我从湖边说起这件事时, 他苦苦哀求我不要这样做。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] [graɪpt] [ðem; ðəm][soʊ] ['hɔːrəbli] .
because he said it griped them so horribly .
因为 他 说 它 抱怨 他们 所以 糟糕透了 .

因为他说这让他们感到非常痛苦。

[haʊ'evər] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ['hɑːrmləs] ,
However , I told him that boiling it was a means of making it harmless ,
然而 , 我 讲述 他 那 沸腾 它 曾是 一个 方法 的 制作 它 无害 ,
但是, 我告诉他, 煮沸可以使其无害。

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [goʊ] , [ænd; ænd] " [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
and then he said go , and " God bless you !
和 然后 他 说 去 , 和 " 上帝 保佑 你 !
然后他说, 去吧, “上帝保佑你! ”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [streɪndʒ] ['seɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli]
" which was an exceeding strange saying on his lips , which were commonly
" 哪个 曾是 一个 超过 奇怪的 说 在 他的 嘴唇 , 哪个 是 通常
['kəːsɪŋ] [ænd; ænd] ['swerɪŋ] .
cursing and swearing .
咒骂 和 咒骂 .
“这话从他嘴里说出来非常奇怪, 因为他平时都是骂骂咧咧的。”

['bɪli] [ænd; ænd][aɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ænd][ðə; ði][men] ['hændɪd] [aʊt] [peɪlz] ,
Billy and I went out through the hole , and the men handed out pails ,
比利 和 我 去 出去 通过 这 洞 , 和 这 男人 递交 出去 水桶 ,
比利和我穿过洞口出去, 男人们分发水桶。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ænd] [fɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd]
and with these we went down to the lake , and filled them , and
和 和 这些 我们 去 向下 到 这 湖 , 和 已填 他们 , 和
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,
于是我们带着这些东西下到湖边, 把它们装满水, 然后返回。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [noʊ] [wɪt] [ðə; ði]['waɪzər] .
the savages being no whit the wiser .
这 野蛮人 存在 不 白色 这 更明智 .
野蛮人对此一无所知。

[ænd; ænd][ðə; ði] [peɪlz] ['biːɪŋ] [let] [daʊn] , [ðə; ði][men] ['kɪndld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrθn] [flɔːr]
And the pails being let down , the men kindled a small fire on the earthen floor
和 这 水桶 存在 让 向下 , 这 男人 点燃 一个 小的 火 在 这 土 地面
,
,
,

水桶放下后, 男人们在泥土地面上点燃了一小堆火。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] , [waɪl] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm]
so as to boil the water , while we went into the woods to gather some
所以 作为 到 熬 这 水 , 尽管 我们 去 进入 这 树林 到 收集 一些
['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] .
cocoa - nuts .
可可 - 坚果 .
这样我们就可以烧水了, 而我们则进树林去采摘一些可可豆。

[wiː, wi] [tɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði]
We talked on the way about the strange change which had come over the
 我们 谈话 在 这 方式 关于 这 奇怪的 改变 哪个 有 来 超过 这
 [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv][əʊər; ɑːr] [əˈferz] ,
posture of our affairs ,
 姿势 的 我们的 事务 ,
 我们在路上谈到了我们事务态势发生的奇怪变化,

['wʌndərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [maɪt] [biː; bi] .
wondering very much what the issue might be .
 好奇 非常 很多 什么 这 问题 可能 是 .
 我很想知道问题到底出在哪里。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [kən'traɪv] [tu; tə] [səb'sɪst] [ɑ:n] [plænts] [wɪtʃ] [wi; wi] [hæd; həd] ['nevər]

The savages would no doubt contrive to subsist on plants which we had never
这 野蛮人 会 不 怀疑 精心策划 到 生存 在 植物 哪个 我们 有 绝不

[ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

used for food ,
用过的 为了 食物 ,

毫无疑问, 这些野蛮人会想方设法以我们从未食用过的植物为生。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] - [praʊlɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvə] ['aʊə; ɑ:r][plæn'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [jæmz] ;
and if they went a - prowling they would discover our plantation of yams ;
 和 如果 他们 去 一个 - 潜行 他们 会 发现 我们的 种植园 的 山药 ;
 如果他们四处搜寻，就会发现我们的山药种植园；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn]
but we had already dug up the most of these and stored them in
 但 我们 有 已经 挖 向上 这 最多 的 这些 和 存储 他们 在
 ['aʊər; ɑːr] ['selər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] [fruːt] ,
our cellar with the bread fruit ,
 我们的 地窖 和 这 面包 水果 ,
 但我们已经把大部分都挖出来，和面包果一起储存在地窖里了。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [fru:t] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]
and I could not think there was enough fruit left on the trees to support
 和 我 可以 不是 思考 那里 曾是 足够的 水果 左边 在 这 树木 到 支持

[soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz][fɔ:r; fər] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)] ['pɪrɪəd] .
so large a throng of savages for any considerable period .
 所以 大的 一个 人群 的 野蛮人 为了 任何 大量 时期 .

我认为树上剩下的果实不足以供养这么多野蛮人相当长一段时间。

[sti:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ləst][ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [stɑ:rvd] ,
Still , **there** **was** **enough** **to** **last** **them** **until** **we** **were** **all** **starved** ,
 仍然 , 那里 曾是 足够的 到 最后的 他们 直到 我们 是 全部 饥饿 ,
 不过, 这些食物足够他们吃到我们都饿死为止。

[ən'les] [wi:; wi] [dis'kləʊzd] [aʊə; ɑ:r] ['si:kɾət] [stɔ:r] [bɪ'lɔʊ] [ðə; ði] [hʌt] ,
unless we disclosed our secret store below the hut ,
 除非 我们 披露 我们的 秘密 店铺 以下 这 小屋 ,
 除非我们泄露小屋下面的秘密储藏室,

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [ləʊθ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
which I was exceeding loath even to think of .
 哪个 我 曾是 超过 厌恶 甚至 到 思考 的 .
 我甚至连想都不愿想这件事。

[ðɪs] ['sekənd] [naɪt] [wəz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔ:rtʃə] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ,
This second night was not quite such a torture as the first ,
 这 第二 夜晚 曾是 不是 相当 这样的 一个 酷刑 作为 这 第一的 ,
 第二个晚上虽然不像第一个晚上那样令人煎熬，但依然难熬。

[ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][ru:f][ˈɡɪvɪŋ][ju: ˈes][ðə; ði][mʌt] - [ˈni:ɪdɪd][ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ;
the hole in the roof giving us the much - needed ventilation ;
这 洞 在 这 屋顶 给予 我们 这 很多 - 需要 通风 ;
屋顶上的洞为我们提供了急需的通风;

[bʌt; bət][nekst][deɪ][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][mɔ:r] [ˈkwa:rəlsəm] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
but next day the men were more quarrelsome than ever ,
但 下一个 天 这 男人 是 更多的 爱争吵的 比 曾经 ,
但第二天, 这些人比以往任何时候都更加争吵不休。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [ʊd; əd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [breɪk] [i:tʃ]
and I was in a constant fear lest they should set to work to break each
和 我 曾是 在 一个 持续的 害怕 免得 他们 应该 放 到 工作 到 休息 每个
[ˈʌðər] - [ˈhedz] ,
others' heads ,
其他的 - 头部 ,
我一直提心吊胆, 生怕他们会开始互相残杀, 把对方的脑袋都打爆。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][rɪd][ju: ˈes][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈærənt] [ˈræskəlz] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] ,
which might have rid us of some arrant rascals , it is true ,
哪个 可能 有 摆脱 我们 的 一些 绝对的 无赖 , 它 是 真的 ,
这或许能帮我们除掉一些十足的恶棍, 的确如此。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈbɪlsəʊ][hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ˈbɪli] [ænd; ənd][em ˈi:] .
but it might also have put an end to Billy and me .
但 它 可能 还 有 放 一个 结尾 到 比利 和 我 .
但这也可能导致我和比利分手。

[ðeɪ] [ventɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - [ˈtempər] [ɑ:n] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən]
They vented some of their ill - temper on Little John , who had not taken
他们 通风 一些 的 他们的 患病的 - 脾气 在 小的 约翰 , WHO 有 不是 已采取
[ˈkaɪndli][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
kindly to them ,
亲切地 到 他们 ,
他们把一些坏脾气发泄在了小约翰身上, 小约翰对他们很不友好。

[ænd; ənd] [foʊd] [hɪmˈself][soʊ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [fɪrs] [wen] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] ,
and showed himself so exceeding fierce when they kicked him ,
和 显示 他自己 所以 超过 凶猛的 什么时候 他们 踢 他 ,
当他们踢他时, 他表现得异常凶猛。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][aɪ] [priˈventɪd] [ðem; ðəm] .
that they would have killed him only I prevented them .
那 他们 会 有 被杀 他 仅有的 我 阻止 他们 .
他们本来会杀了他, 要不是我阻止了他们。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [əˈtæk] [ɑ:n][ju: ˈes] ,
The savages had made no other attack on us ,
这 野蛮人 有 制成 不 其他 攻击 在 我们 ,
这些野蛮人没有对我们发动其他袭击。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðəmˈselvz] ; [ˈræðər][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri]
but neither had they given any sign of removing themselves ; rather the contrary
但 两者都不 有 他们 给定 任何 符号 的 移除 他们自己 ; 相当 这 相反
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,
但他们既没有表现出任何要离开的迹象, 反而更倾向于离开。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ˈnevər] [let][ðer; ðər][faɪr] [aʊt] ,
for they never let their fires out ,
为了 他们 绝不 让 他们的 火灾 出去 ,
因为他们从不让火熄灭,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ðəmˈselvz] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃeltərz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
and they had started to build themselves little shelters at the edge of
和 他们 有 开始 到 建造 他们自己 小的 避难所 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [klɪfs] .
the cliffs .
这 悬崖 .

于是，他们开始在悬崖边搭建简易的住所。

[ˈhɔ:ɡɪt] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈsæliɪŋ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɜ:rk] [sʌt]
Hoggett began to talk of sallying forth and seeing if we could not work such
霍格特 开始 到 讲话 的 突袭 前进 和 看到 如果 我们 可以 不是 工作 这样的
[ˈmɪstʃɪf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [send][ðem; ðəm] [ˈpækɪŋ] ,
mischief among them as would send them packing ,
恶作剧 之中 他们 作为 会 发送 他们 包装 ,
霍格特开始谈论要出击，看看我们能否在他们中间制造一些麻烦，把他们赶走。

[ænd; ənd] [ðoo] - [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈləʊdəst] [əˈɡenst] [ðɪs] ,
and though Wabberley and Mr . Bodger were the loudest against this ,
和 尽管 - 和 先生 . 博杰 是 这 最响亮 反对 这 ,
尽管沃伯利和博杰先生对此反对声最大，

- [ˈwæksɪŋ][moʊst] [ˈmu:viŋli] [ˈeləkwənt] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][plæn]
Wabberley waxing most movingly eloquent in describing the dangers of the plan
- 打蜡 最多 感人地 雄辩 在 描述 这 危险 的 这 计划
[prəˈpouzɪd] ,
proposed ,
建议的 ,

瓦伯利慷慨激昂地描述了所提议计划的危险性，令人动容。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈdespəreɪtli] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈsentɪd] [tu:; tə]
the others were so desperately weary of the situation that they consented to
这 其他的 是 所以 绝望地 厌倦 的 这 情况 那 他们 同意 到
[əˈkʌmpəni] [ˈhɔ:ɡɪt] ,
accompany Hoggett ,
陪伴 霍格特 ,

其他人对这种情况感到极度厌倦，于是同意陪同霍格特离开。

[ðə; ði] [taɪm] [tʃoozn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈtempt] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌst][ˈæftər][aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [dɑ:rk] .
the time chosen for the attempt being just after it became dark .
这 时间 选定 为了 这 试图 存在 只是 后 它 成为 黑暗的 .
这次尝试选择的时间是天黑之后不久。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈpeɪntli] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə]
But while we were waiting as patiently as we might for the day to
但 尽管 我们 是 等待 作为 耐心 作为 我们 可能 为了 这 天 到
[end] ,
end ,
结尾 ,

但当我们耐心等待一天结束的时候，

[aɪˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [hed] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [ˈfɪzi] [rɑ:k] [æz; əz] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɪn] [skeəɪŋ]
it came into my head that we might find the fizzy rock as efficacious in scaring
它 来了 进入 我的 头 那 我们 可能 寻找 这 气泡 岩石 作为 有效的 在 吓人
[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [æz; əz][aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:mən] ;
the savages as it had been with the seamen ;
这 野蛮人 作为 它 有 到过 和 这 海员 ;

我突然想到，这种冒泡的石头或许能像吓唬水手一样吓唬野蛮人；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ˈserfli] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] ,
and since Billy and I had gone out and come in safely the night before ,
和 自从 比利 和 我 有 已消失 出去 和 来 在 安全 这 夜晚 前 ,
因为我和比利前一天晚上外出后安全返回，

[wiː; wi] [maɪt] [ˈɪʃuː] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [naɪt] ,
we might issue forth on this coming night ,
我们 可能 问题 前进 在 这 未来 夜晚 ,
我们或许会在今晚发布消息。

[ænd; ənd][get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and get enough of the rock to make a very good smoke in the morning .
和 得到 足够的 的 这 岩石 到 制作 一个 非常 好的 抽烟 在 这 早晨 .
弄到足够的石头，以便早上能抽上一口好烟。

[waɪl] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [kənˈsʌltɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn] [ˈhwɪspəz] ,
While Billy and I were consulting about this in whispers ,
尽管 比利 和 我 是 咨询 关于 这 在 低语 ,
当我和比利低声商量这件事的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pʌmfri] — [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ɔːl] [stiːl]
one of the men — I think it was Pumfrey — proposed that we should all steal
— 的 这 男人 — 我 思考 它 曾是 庞弗雷 — 建议的 那 我们 应该 全部 偷
[aʊt][æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,
out at dead of night ,
出去 在 死的 的 夜晚 ,
其中一人——我想是庞弗雷——提议我们应该在夜深人静的时候偷偷溜出去。

[ænd; ənd] [kriːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]
and creep down to the boat and the canoes , and make off in the
和 潜行者 向下 到 这 船 和 这 独木舟 , 和 制作 离开 在 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
然后悄悄溜到船和独木舟旁，趁着夜色逃走。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [məˈruːnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
leaving the savages marooned on the island .
离开 这 野蛮人 被困 在 这 岛 .
把野蛮人遗弃在岛上。

[ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][æt; ət][fɜːrst] [met] [wɪð; wɪθ] [əkˈseptəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [tʃɪk] , [huː] [sed]
This notion at first met with acceptance from some , but Chick , who said
这 概念 在 第一的 遇见 和 验收 从 一些 , 但 小鸡 , who 说
[ˈlɪt(ə)l] [ɔːrdn'erəli] ,
little ordinarily ,
小的 按说 ,
这种想法起初得到了一些人的接受，但平时很少说话的奇克却不这么认为。

[spoʊk] [ʌp] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [əˈɡenst] [aɪˈtiː] ,
spoke up very strongly against it ,
辐 向上 非常 强烈 反对 它 ,
他对此表示强烈反对，

[ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr]
arguing that there was little chance of all of us getting to the shore
争论 那 那里 曾是 小的 机会 的 全部 的 我们 获得 到 这 支撑
[ʌnpərˈsɪvd] ,
unperceived ,
未被察觉的 ,
他认为我们所有人不被发现地到达岸边的可能性很小。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɜːr; wər][naːt] [ˈɡɑːrdɪd] .
and asking how we knew the canoes were not guarded .
和 问 如何 我们 知道 这 独木舟 是 不是 守卫 .
并问我们怎么知道独木舟上没有人看守。

[hi:; hi] [sed] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈveri] [ˈpɜ:rtnəntli] , [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [get] [əˈwei] , He said also , very pertinently , that if we did get away , 他 说 还 , 非常 恰当地 , 那 如果 我们 做过 得到 离开 , 他还非常中肯地指出, 如果我们真的逃脱了,
[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [kəˈnu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsævidʒiz] , [wen] [ðei] [dɪˈskʌvəd] we could not take all the canoes , and the savages , when they discovered 我们 可以 不是 拿 全部 这 独木舟 , 和 这 野蛮人 , 什么时候 他们 发现 [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈpɑ:rtʃər] , our departure , 我们的 离开 , 我们不可能带走所有的独木舟, 而且当野蛮人发现我们离开时, 他们也逃走了。
[wʊd] [set] [ɔ:f] [ɪn] [tʃeis] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:r] [ˈekspɜ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpædlz] [ðei] [wʊd] [su:n] would set off in chase , and being more expert with the paddles they would soon 会 放 离开 在 追赶 , 和 存在 更多的 专家 和 这 桨 他们 会 很快 [ˌoʊvərˈteɪk][ju:ˈes] , overtake us , 超过 我们 , 他们会立即追赶, 而且由于他们划桨更熟练, 很快就会超过我们。
[wi:; wi] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [nekst][tu:; tə][noʊ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [fɑ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡʌnz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] we having now next to no powder and shot for the guns ; and to 我们 拥有 现在 下一个 到 不 粉末 和 射击 为了 这 枪支 ; 和 到 [klɪntʃ] [aɪˈti:][ɔ:l] , clinch it all , 成交 它 全部 , 我们现在几乎没有火炮所需的火药和弹丸了; 为了彻底结束这一切,
[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊpən][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] he said that if we were caught in the open it was kingdom come for all 他 说 那 如果 我们 是 捕捉 在 这 打开 它 曾是 王国 来 为了 全部 [ʌv; əv][ju:ˈes] , of us , 的 我们 , 他说, 如果我们被当场抓获, 那对我们所有人来说都将是世界末日。
[ɑ:n] [wɪtʃ] - [dɪˈklerd] [ðæt] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [soʊ] on which Wabberley declared that Chick was very obliging in putting the case so 在 哪个 - 声明 那 小鸡 曾是 非常 乐于助人 在 推杆 这 案件 所以 [ˈpleɪnli] , plainly , 显然 , 对此, 瓦伯利宣称奇克非常乐于助人, 把案情解释得如此清楚了。
[ænd; ənd][hi:; hi][fɔ:r; fər][wʌn] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ] [tʃɪk] . and he for one would live and die with Chick . 和 他 为了 一 会 居住 和 死 和 小鸡 . 他本人愿意与奇克同生共死。
[ˌwerəˈpɑ:n] [aɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə][daɪ] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [jet] , Whereupon I said there was no need for any one to die , at least not yet , 于是 我 说 那里 曾是 不 需要 为了 任何 一 到 死 , 在 至少 不是 然而 , 于是我说, 没有必要让任何人死去, 至少现在没有必要。
[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] and offered to go out with Billy in the middle of the night and put in 和 提供 到 去 出去 和 比利 在 这 中间 的 这 夜晚 和 放 在 [ˈæk(ə)n][ðə; ði][plæn][aɪ][hæd; həd] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [əˈwei] . action the plan I had formed for driving the savages away . 行动 这 计划 我 有 形成 为了 驾驶 这 野蛮人 离开 . 他主动提出半夜和比利一起出去, 实施我制定的驱逐野蛮人的计划。

[ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səˈspɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
Hoggett and some of the rest looked at me with great suspicion , and
霍格特 和 一些 的 这 休息 看起来 在 我 和 伟大的 怀疑 , 和
[ˈhɔːɡɪt] [sed] ,
Hoggett said ,
霍格特 说 ,

霍格特和其他一些人用充满怀疑的目光看着我，霍格特说：

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ? " [ænd; ənd][aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][æt; ət][fɜːrst] [ˈweðər]
" **How are you going to do it ?** " **and I hesitated at first whether**
" 如何 是 你 去 到 做 它 ? " 和 我 犹豫了一下 在 第一的 无论
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ;
to tell him ;
到 告诉 他 ;

“你打算怎么做？”我一开始犹豫要不要告诉他；

[bʌt; bət] [rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]
but reflecting that he was bound to know I told him that we had the
但 反思 那 他 曾是 边界 到 知道 我 讲述 他 那 我们 有 这
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˈsmʌðər] ,
means of making a great smoke and smother ,
方法 的 制作 一个 伟大的 抽烟 和 窒息 ,

但想到他肯定知道，我便告诉他我们有办法制造大量烟雾并将其闷死。

[ænd; ənd][soʊ] [maɪt] [dɪˈluːd] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]
and so might delude the savages with the belief that the mountain was
和 所以 可能 妄想 这 野蛮人 和 这 信仰 那 这 山 曾是
[ˈæktɪv] .
active .
积极的 .

因此，可能会让野蛮人误以为这座山是活的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡrɪm] [lʊk] [ɑːn] [hɑːɡɪts] [feɪs] [wen] ,
There was a very grim look on Hoggett's face when ,
那里 曾是 一个 非常 严峻 看 在 霍格特 脸 什么时候 ,
霍格特脸上露出了非常严肃的表情，

[ˈsaɪlənsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
silencing some of the men who were beginning to speak ,
沉默 一些 的 这 男人 WHO 是 开始 到 说话 ,
他制止了一些刚要开口说话的男人。

[hiː; hi] [æskt] [əˈɡen] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˈsmʌðər] ,
he asked again how we could make that smoke and smother ,
他 问 再次 如何 我们 可以 制作 那 抽烟 和 窒息 ,
他又问我们如何才能制造出那种烟雾和窒息感，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ][juːz] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] ,
and I saw no use in attempting to conceal it ,
和 我 锯 不 使用 在 尝试 到 隐藏 它 ,
我认为没有必要试图隐瞒这件事。

[ænd; ənd][soʊ][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [rɑːk] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] .
and so told him about the extraordinary rock we had discovered .
和 所以 讲述 他 关于 这 非凡的 岩石 我们 有 发现 .
于是，我便把我们发现的那块非凡的岩石告诉了他。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
His eyes glittered as I was speaking ,
他的 眼睛 闪闪发光 作为 我 曾是 请讲 ,
我说话的时候，他的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['endɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]
and when I had ended he would not suffer the other men to speak a
和 什么时候 我 有 结束 他 会 不是 遭受 这 其他 男人 到 说话 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

我说完之后，他便不让其他人说话。

[bʌt; bət] [beɪd] [em 'iː][duː][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [sed] .
but bade me do as I had said .
但 巴德 我 做 作为 我 有 说 .

但他命令我照我说的做。

" [duː][aɪ 'tiː]['prɑːpər] , " [sez] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [wiːl] [siː] .
" Do it proper , " says he , " and we'll see .
" 做 它 恰当的 , " 说道 他 , " 和 出色地 看 .

“好好做,”他说,“我们拭目以待。”

" [ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːr; ər] [skerd]
" The Savages are Scared
" 这 野蛮人 是 害怕的

野蛮人感到害怕

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此,

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ] ['klæmbəd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]
in the deep time of night Billy and I clambered out through the hole in the roof
在 这 深的 时间 的 夜晚 比利 和 我 攀爬 出去 通过 这 洞 在 这 屋顶
[ænd; ənd][set] [ɔːf] [wið; wiθ]['aʊər; ɑːr] [speɪdz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
and set off with our spades up the mountain side ,
和 放 离开 和 我们的 黑桃 向上 这 山 边 ,

夜深人静之时，比利和我爬出屋顶的洞，带着铁锹向山坡上进发。

[tuː; tə][dɪɡ] [aʊt] ['ɪnʌf] [rɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [smʊk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] .
to dig out enough rock to make a big smoke as soon as it was light .
到 挖 出去 足够的 岩石 到 制作 一个 大的 抽烟 作为 很快 作为 它 曾是 光 .

天一亮就挖出足够的石头来制造浓烟。

['bɪli] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːk] ,
Billy said it was a pity I had told the men about the rock ,
比利 说 它 曾是 一个 遗憾 我 有 讲述 这 男人 关于 这 岩石 ,

比利说，真可惜我把那块石头的事告诉了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
and he was sure harm would come of it ;
和 他 曾是 当然 伤害 会 来 的 它 ;

他确信这样做会造成伤害;

[bʌt; bət][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
but I showed him that our case could scarcely be worse than it was
但 我 显示 他 那 我们的 案件 可以 几乎 是 更糟 比 它 曾是
,
:
,

但我让他明白，我们的处境几乎不可能比实际情况更糟了。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['kʌmpəs] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] ,
shut up in a narrow compass with such unpleasant companions ,
关闭 向上 在 一个 狭窄的 罗盘 和 这样的 令人不快的 同伴 ,

被困在狭小的空间里，身边都是些令人不快的同伴，

[ænd; ənd][ðæt] [ɪf] [wiː; wi][droʊv] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst]
and that if we drove the savages from the island we should at least
和 那 如果 我们 驾驶 这 野蛮人 从 这 岛 我们 应该 在 至少
[hæv; həv] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] ,
have liberty of movement ,
有 自由 的 移动 ,

如果我们将野蛮人赶出了岛，我们至少应该享有行动自由。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [ˈæftər] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə]
and as for what was to happen after , we must leave it to
和 作为 为了 什么 曾是 到 发生 后 , 我们 必须 离开 它 到
[ˈprɔːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

至于之后会发生什么，我们只能交给上帝安排了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [wʊd] [ˈʊrli] [nɑːt] [riˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd]
at the same time saying that the seamen would surely not remain long on the island
在 这 相同的 时间 说 那 这 海员 会 一定 不是 保持 长的 在 这 岛
[wen] [ðei] [faʊnd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)] [ɪn] [fuːd] ,
when they found it was not very plentiful in food ,
什么时候 他们 成立 它 曾是 不是 非常 丰富 在 食物 ,

同时他也说，水手们发现岛上食物并不充足，肯定不会在岛上久留。

[soʊ][faːr][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [tel] .
so far as they could tell .
所以 远的 作为 他们 可以 告诉 .

就他们所知。

" [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ˈmæstər] , " [sez] [ˈbɪli] [ˈsɑːroʊfəli] ;
" That's all very well , master , " says Billy sorrowfully ;
" 那就是 全部 非常 出色地 , 掌握 , " 说道 比利 悲伤地 ;

“那都很好，主人，”比利悲伤地说；

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fruːts] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][ˈraɪpən] [əˈɡen] ,
" but there's enough to keep ' em until the fruits begin to ripen again ,
" 但 有 足够的 到 保持 - 呃 直到 这 水果 开始 到 熟 再次 ,

“但足够让他们撑到果实再次成熟。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][pɪɡz][ænd; ənd] [faʊlz] , [wɪt] [ðeɪl] [iːt] [ʌp][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ə; eɪ]
and there's all our pigs and fowls , which they'll eat up as sure as a
和 有 全部 我们的 猪 和 家禽 , 哪个 他们会 吃 向上 作为 当然 作为 一个
[ɡʌn] ,
gun ,
枪 ,

还有我们所有的猪和家禽，它们肯定会被吃光的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪːd] [noʊ] [mɔːr] .
and we shan't be able to breed no more .
和 我们 不会 是 有能力的 到 品种 不 更多的 .

我们将无法再繁衍后代了。

[stiɪl] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ənˈles] [wiː; wi] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ,
Still , I don't see what we can do , unless we poison the whole lot of ' em ,
仍然 , 我 不 看 什么 我们 能 做 , 除非 我们 毒 这 所有的 很多 的 - 呃 ,

不过，除非我们把他们都毒死，否则我不知道我们还能做什么。

[seɪm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wəʊnt] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] .
same as we did the monsters , and I suppose you won't agree to that .
相同的 作为 我们 做过 这 怪物 , 和 我 认为 你 惯于 同意 到 那 .

就像我们对待怪物一样，我想你不会同意的。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [na:t] ,
" **I said that I would not** ,
" 我 说 那 我 会 不 是 ,

我说过我不会，

[ænd; ənd] [ðen] [ri'maindid] [ˈbɪli] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]
and then reminded Billy that we had triumphed over many difficulties and
和 然后 提醒 比利 那 我们 有 胜利 超过 许多 困难 和
[ˈdeɪndʒəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [ˈjɪrɪz] - [ˈrezɪdəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
dangers in our four years ' residence on the island ,
危险 在 我们的 四 年 - 住宅 在 这 岛 ,

然后提醒比利，在我们居住在岛上的四年里，我们克服了许多困难和危险。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][na:t][ɪn] [ˈeni] [wei] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈseɪfli] [θruː] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [prɪˈdɪkəmənt]
and I did not in any way despair of coming safely through this present predicament
和 我 做过 不是 在 任何 方式 绝望 的 未来 安全 通过 这 展示 困境
;
;
;
;

我丝毫没有对平安度过目前的困境感到绝望；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn][ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [na:t] [ˈhʌrɪŋ] [ɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr]
and so we went on up the mountain side , not hurrying or taking any particular
和 所以 我们 去 在 向上 这 山 边 , 不是 匆忙 或者 采取 任何 特别的
[ker] ,
care ,
关心 ,

于是我们继续往山上走，既不着急，也不特别小心。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [na:t][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
for we knew the savages would not be in this part of the island ,
为了 我们 知道 这 野蛮人 会 不是 是 在 这 部分 的 这 岛 ,
因为我们知道野蛮人不会出现在岛上的这一区域。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][vaːlˈkeɪnoʊ] .
having a very wholesome dread of the volcano .
拥有 一个 非常 健康 恐惧 的 这 火山 .

对火山怀有一种健康的敬畏之心。

[ˈbiːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dɪˈpɑːzɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪzi] [rɑːk] [wʌz; wəz] ,
Being come to the place where the deposit of fizzy rock was ,
存在 来 到 这 地方 在哪里 这 订金 的 气泡 岩石 曾是 ,
来到了发现气泡岩的地方，

[wiː; wi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [luːs] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [speɪdɪz] ,
we worked a great quantity of it loose with our spades ,
我们 工作 一个 伟大的 数量 的 它 松动的 和 我们的 黑桃 ,
我们用铁锹铲松了大量的泥土。

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] ,
and carried it to the neighbourhood of the springs ,
和 携带 它 到 这 邻里 的 这 弹簧 ,
然后把它搬到泉水附近。

[wer] [baɪ][ðə; ði] [dɑːn] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ɡreɪt] [hiːps] .
where by the dawn we had two great heaps .
在哪里 经过 这 黎明 我们 有 二 伟大的 堆积如山 .

到黎明时分，我们已经堆起了两大堆东西。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu;; tə] [bi;; bi] [laɪt] [wi;; wi] [θru:] [ðə; ði] [rɑ:k] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði]
As soon as it began to be light we threw the rock bit by bit into the
作为 很快 作为 它 开始 到 是 光 我们 扔 这 岩石 少量 经过 少量 进入 这
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

天刚亮，我们就把石头一点一点地扔进水里。

['bɪli] [æt; ət] [wʌn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌðər] ,
Billy at one spring and I at the other ,
比利 在 一 春天 和 我 在 这 其他 ,
比利在一个泉眼，我在另一个泉眼。
['bi:ɪŋ] ['kɛrf(ə)l] [tu;; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
being careful to keep out of sight from below ,
存在 小心 到 保持 出去 的 视线 从 以下 ,
小心翼翼地避免被下方的人看到。

[fɔ:r; fər] [wi;; wi] [nu:] [ðæt] ['evri] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wʊd] [bi;; bi] [tɜ:rnd] [tu;; tə]
for we knew that every eye in the camps of the savages would be turned to
为了 我们 知道 那 每一个 眼睛 在 这 营地 的 这 野蛮人 会 是 转向 到
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [smʊk] .
the mountain as soon as they saw the smoke .
这 山 作为 很快 作为 他们 锯 这 抽烟 .
因为我们知道，野蛮人营地里所有人的目光都会在看到烟雾后转向那座山。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [sti:m] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['densɜ-]
It happened that the cloud of steam over the summit was somewhat denser
它 发生 那 这 云 的 蒸汽 超过 这 首脑 曾是 有些 密度更高
[ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
than it had been the day before ,
比 它 有 到过 这 天 前 ,
碰巧的是，山顶上的蒸汽云比前一天略微浓密了一些。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zʌɪn] .
which was all in favour of our design .
哪个 曾是 全部 在 偏爱 的 我们的 设计 .
所有结果都对我们的设计方案表示赞同。

[wi;; wi] [wɜ:r; wər] ['feɪvəd] , [tu:] , [baɪ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [fɔ:r; fər] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ]
We were favoured , too , by the stillness of the air , for , there being no
我们 是 受青睐 , 也 , 经过 这 寂静 的 这 空气 , 为了 , 那里 存在 不
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,
我们也得益于空气的静谧，因为没有风，

[ðə; ði] [fju:mz] [ðæt] [rouz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑ:k] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [fləʊt]
the fumes that rose from the rock hung about the mountain and did not float
这 烟雾 那 玫瑰 从 这 岩石 悬挂 关于 这 山 和 做过 不是 漂浮
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
从岩石中升腾而起的烟雾笼罩着整座山，并没有飘散开来。

[ðəʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] [tu;; tə] [ju: 'es] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wi;; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
though that was also a disadvantage to us , inasmuch as we could not
尽管 那 曾是 还 一个 劣势 到 我们 , 因此 作为 我们 可以 不是
[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [stentʃ] .
avoid the poisonous stench .
避免 这 有毒 恶臭 .
但这对我们来说也是一个不利因素，因为我们无法避免那股刺鼻的恶臭。

[wiː, wi][hæd; həd][tuː, tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [breθ] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː, tə] [kiːp]
We had to hold our breath and rush into the smoke in order to keep
我们 有 到 抓住 我们的 气息 和 匆忙 进入 这 抽烟 在 命令 到 保持
[ðə; ði] [sprɪŋz] [ˈkɑːnstəntli] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɑːk] ,
the springs constantly fed with the rock ,
这 弹簧 不断地 美联储 和 这 岩石 ,
为了保证泉水不断有岩石流出,我们不得不屏住呼吸冲进烟雾中。

[ænd; ənd][aɪ][bɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [ɪl] , [ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈferiːŋ] ,
and I began to feel very ill , and , going to see how Billy was faring ,
和 我 开始 到 感觉 非常 患病的 , 和 , 去 到 看 如何 比利 曾是 航道 ,
我开始感到很不舒服,于是去看比利的情况,

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz][skɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡriːni] [ˈkʌlər] ,
I observed that his skin was a greenish colour ,
我 观察到 那 他的 皮肤 曾是 一个 绿绿色 颜色 ,
我注意到他的皮肤呈绿色,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈzɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [pɪr] [ˈoʊvər]
and so I bade him to desist and to come with me and peer over
和 所以 我 巴德 他 到 停止 和 到 来 和 我 和 同伴 超过
[tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑːr] [trɪk] [hæd; həd] [rɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] [aɪ ˈtiː]
to see whether our trick had wrought upon the savages as we hoped it
到 看 无论 我们的 诡计 有 锻 之上 这 野蛮人 作为 我们 希望 它
[wʊd] .
would .
会 .
于是我命令他住手,跟我一起去看看我们的计谋是否像我们希望的那样对野蛮人产生了效果。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θrɔːŋ] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] ;
We saw that they were standing in a great throng watching the smoke ;
我们 锯 那 他们 是 常设 在 一个 伟大的 人群 观看 这 抽烟 ;
我们看到他们一大群人站在那里观看烟雾;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æz; əz] [jet] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpænɪk] , [wɪtʃ] ,
but they did not as yet appear to be infected with panic , which ,
但 他们 做过 不是 作为 然而 出现 到 是 已感染 和 恐慌 , 哪个 ,
但他们似乎尚未被恐慌情绪感染,

[wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
when I thought of it ,
什么时候 我 想法 的 它 ,
当我想到这件事的时候,

[aɪ] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ðæt] [ˈkɑːmənli]
I considered to be due to the absence of the rumbling noises that commonly
我 经过考虑的 到 是 到期的 到 这 缺席 的 这 隆隆声 噪音 那 通常
[əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊs] .
accompanied the action of the volcano .
伴随 这 行动 的 这 火山 .
我认为这是因为火山活动通常伴随的隆隆声消失了。

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [wei] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪz] [æz; əz] [wʊd] [ˈkaʊntərɪt] [ðə; ði]
Since we could not in any way make such a noise as would counterfeit the
自从 我们 可以 不是 在 任何 方式 制作 这样的 一个 噪音 作为 会 伪造 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈrʌmblɪŋ] ,
natural rumbling ,
自然的 隆隆声 ,
因为我们无论如何都无法发出能够模仿自然隆隆声的声音,

[aɪ] ['rækt] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [wɜːrk] [ə'pɑːn]
I racked my brains to think of any other means by which we might work upon
我 架子 我的 大脑 到 思考 的 任何 其他 方法 经过 哪个 我们 可能 工作 之上
[ðəm; ðəm][ðə; ði] [bi'gɪnɪŋz] [ʌv; əv] [fraɪt] ,
them the beginnings of fright ,
他们 这 开端 的 惊吓 ,
我绞尽脑汁地想, 还有什么其他方法可以消除他们心中的恐惧。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['oʊnli][staːrt][ðəm; ðəm][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ]
for I was sure that if we could only start them it would not be long
为了 我 曾是 当然 那 如果 我们 可以 仅有的 开始 他们 它 会 不是 是 长的
[brɪ'fɔːr] [ˈpænɪk] [fɪr] [ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
before panic fear got hold of them ,
前 恐慌 害怕 得到 抓住 的 他们 ,
因为我确信, 只要我们能让他们开始行动, 用不了多久, 恐慌就会攫住他们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] .
and then it would sweep them away .
和 然后 它 会 扫 他们 离开 .
然后它会把它们卷走。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [sprɪŋ] , [tuː; tə][kæst] [mɔːr] [rɑːk] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ,
Running back to my spring , to cast more rock into it ,
跑步 后退 到 我的 春天 , 到 投掷 更多的 岩石 进入 它 ,
跑回我的泉水边, 往里面扔更多的石头,

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][bɪɡ] ['boʊldərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['haɪər] [ʌp] ,
I observed that there were some big boulders a little higher up ,
我 观察到 那 那里 是 一些 大的 巨石 一个 小的 更高 向上 ,
我注意到稍高处有一些大石头,

[brɪ'loʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnsɪ'kjʊrli] [pɔɪzd] .
below the edge of the crater , that appeared to be insecurely poised .
以下 这 边缘 的 这 火山口 , 那 出现 到 是 缺乏安全感 准备 .
在火山口边缘下方, 似乎摇摇欲坠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [sloʊp] ,
They were at the top of a gentle slope ,
他们 是 在 这 顶部 的 一个 温和的 坡 ,
他们当时站在一个缓坡的顶端,

[wɪtʃ] [fel] [ə'weɪ] [ˈæftərwərdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪr] ['presəpɪs] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
which fell away afterwards into a sheer precipice several hundreds of feet in depth .
哪个 跌倒 离开 然后 进入 一个 透明 悬崖 一些 数百 的 脚 在 深度 .
随后, 它便坠入数百英尺深的陡峭悬崖。

[aɪ] ['wʌndə-d] ['weðər] [ðə; ði] ['boʊldərz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I wondered whether the boulders I have mentioned could be seen from the
我 想知道 无论 这 巨石 我 有 提及 可以 是 已见 从 这
['sævɪdʒɪz] - [kæmp] ,
savages ' camp ,
野蛮人 - 营 ,
我想知道从野蛮人的营地是否能看到我提到的那些巨石。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə] [siː] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [kwart] [aʊt]
and creeping up the slope to see , I found that the savages were quite out
和 爬行 向上 这 坡 到 看 , 我 成立 那 这 野蛮人 是 相当 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ;
of sight ;
的 视线 ;
我蹑手蹑脚地爬上山坡去看, 发现野蛮人已经完全不见踪影了;

[ˌwerəˈpɑːn] [aɪ] [ˈheɪsnd] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪli] ,
whereupon I hastened down to Billy ,
于是 我 加快 向下 到 比利 ,
于是我赶紧跑到比利身边。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈθroʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪˈnʌf] [rɑːk] [tuː; tə][ləst][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] ,
and after throwing into the springs enough rock to last a good while ,
和 后 投掷 进入 这 弹簧 足够的 岩石 到 最后的一个 好的 尽管 ,
在向泉水中投入足够多的石头, 足够用上好一阵子之后,

[wiː; wi] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,
we went together to the top of the slope ,
我们 去 一起 到 这 顶部 的 这 坡 ,
我们一起爬到了山坡顶上,

[ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [əˈɡenst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊldərz] , [wiː; wi][set][aɪˈtiː]
and shoving with all our strength against one of the boulders , **we set it**
和 推搡 和 全部 我们的 力量 反对 一 的 这 巨石 , 我们 放 它
[ˈroʊlɪŋ] [daʊn] .
rolling down :
滚动 向下 :
我们用尽全力推着其中一块巨石, 让它滚了下去。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [aɪˈtiː][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
The moment we had started it we went to another , **and so on** ,
这 片刻 我们 有 开始 它 我们 去 到 其他 , 和 所以 在 ,
我们刚开始玩一个, 就又玩另一个, 如此反复。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kæˈskeɪd] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [ðen]
until there was a sort of cascade of rocks sliding down the slope and then
直到 那里 曾是 一个 种类 的 级联 的 岩石 滑动 向下 这 坡 和 然后
[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] ,
plunging over the edge and crashing down at the foot of the precipice ,
骤降 超过 这 边缘 和 崩溃 向下 在 这 脚 的 这 悬崖 ,
直到大量的岩石像瀑布一样从斜坡上滑落, 然后坠入悬崖边缘, 轰然倒塌在悬崖脚下。

[ðə; ði] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [ˈfeɪntli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] .
the sound coming very faintly to our ears .
这 声音 未来 非常 淡淡的 到 我们的 耳朵 .
我们耳朵里传来非常微弱的声音。

[ðoʊ] [wiː; wi] [tʃoʊz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊldərz] ,
Though we chose only the smaller of the boulders ,
尽管 我们 选择 仅有的 这 较小的 的 这 巨石 ,
虽然我们只选择了较小的那块巨石,

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtərli] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] ,
the larger being utterly beyond our strength to move ,
这 更大的 存在 完全地 超过 我们的 力量 到 移动 ,
那个庞然大物是我们完全无法撼动的。

[ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːrkt] [meɪd] [juːˈes] [ˈveri] [hɑːt][ænd; ənd] [ˈwɪri] ,
the haste with which we worked made us very hot and weary ,
这 匆忙 和 哪个 我们 工作 制成 我们 非常 热的 和 厌倦 ,
我们匆忙工作, 导致浑身燥热疲惫。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʃaʊts]
and when we paused to rest for a moment we thought we heard shouts
和 什么时候 我们 暂停 到 休息 为了 一个 片刻 我们 想法 我们 听到 喊叫
[ʌv; əv][əˈlɑːrm][frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ,
of alarm from below ,
的 警报 从 以下 ,
当我们停下来休息片刻时, 我们似乎听到下面传来惊恐的呼喊声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɒd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

and then all of a sudden there was silence .
和 然后 全部 的 一个 突然 那里 曾是 沉默 .

然后，突然间，一片寂静。

[ˈhi:vɪŋ] [ˈoʊvər][wʌn] [mɔ:r] [ˈboʊldər] [wi;; wi] [ˈheɪsnd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi;; wi]
Heaving over one more boulder we hastened down to the place from which we
起伏 超过 一 更多的 巨石 我们 加快 向下 到 这 地方 从 哪个 我们

[kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [waɪ] [ɑ:r'selvz] [ʌn'si:n] ,
could see the savages while ourselves unseen ,
可以 看 这 野蛮人 尽管 我们自己 看不见 ,

我们又搬过一块巨石，迅速跑到可以看见野蛮人而自己却不被发现的地方。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi][gɒ:t][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈvænɪʃt] .
and when we got there they had all vanished .
和 什么时候 我们 得到 那里 他们 有 全部 消失了 .

当我们到达那里时，他们全都消失了。

" [wi:v] [dʌn] [aɪ'ti:] , [ˈmæstər] , " [sed] [ˈbɪli] , [ˈpæntɪŋ] , " [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] - [twɪl] [bi;; bi][tu;; tə]
" We've done it , master , " said Billy , panting , " and much good ' twill be to
" 我们已经 完毕 它 , 掌握 , " 说 比利 , 喘息 , " 和 很多 好的 - 斜纹布 是 到
[ju:'es] .

us :
我们 :

“我们成功了，主人，”比利气喘吁吁地说，“但这对我们来说可不是什么好事。”

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [gɒ:n] ,
" But I was by no means sure that the savages had actually gone ,
" 但 我 曾是 经过 不 方法 当然 那 这 野蛮人 有 实际上 已消失 ,

但我并不确定那些野蛮人是否真的已经离开了。

[θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈmerbi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [ˈʃɪftɪd] [ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz] ;
thinking that maybe they had merely shifted their quarters ;
思维 那 或许 他们 有 仅仅 转移 他们的 四分之一 ;

心想他们或许只是换了住处；

[əˈkɔ:rdɪŋli] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [ˈpra:pər][tu;; tə][gʊθ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] [tɔ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] ,
accordingly I did not think it proper to go down at once towards our hut ,
因此 我 做过 不是 思考 它 恰当的 到 去 向下 在 一次 向 我们的 小屋 ,

因此，我认为不宜立即下山回到我们的小屋。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [waɪ] [lɔ:ŋgər] [ˈfi:dɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔ:k] .
but remained for some while longer feeding the springs with the rock .
但 剩余 为了 一些 尽管 更长 喂养 这 弹簧 和 这 岩石 .

但它又停留了一段时间，用石头滋养着泉水。

[haʊˈevər] , [wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [sɪk] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:mz] ,
However , when we were again feeling very sick because of the fumes ,
然而 , 什么时候 我们 是 再次 感觉 非常 生病的 因为 的 这 烟雾 ,

然而，当我们再次因吸入有害气体而感到非常不适时，

[ænd; ənd] [went] [tu;; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [fɔ:r; fər][ˈpjʊərə] [er] ,
and went to some distance for purer air ,
和 去 到 一些 距离 为了 更纯净 空气 ,

他们去了很远的地方，为了呼吸更纯净的空气。

[wi;; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnu:z] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,
we caught sight of the fleet of canoes making for the westward ,
我们 捕捉 视线 的 这 舰队 的 独木舟 制作 为了 这 向西 ,

我们瞥见了向西驶去的那支独木舟队，

[ðʊθ] [ˈsʌmwʌt] [æprɪˈhensɪv] [ɒv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈsuː] ,
though somewhat apprehensive of what was to ensue ,
 尽管 有些 忧虑 的 什么 曾是 到 随之而来 ,
 虽然对即将发生的事情有些担忧 ,

[ðə; ði] ['si:mən] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ai 'ti:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfz]
The seamen had already issued from it , and were standing on the cliffs
 这 海员 有 已经 发布 从 它 , 和 是 常设 在 这 悬崖
 ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [kə'nu:z] ;
watching the departing canoes ;
 观看 这 离开 独木舟 ;
 水手们已经从船上出发, 站在悬崖上望着离去的独木舟;

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglædnəs] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] .
instead of the gladness we expected .
 反而 的 这 欢乐 我们 预期的 .
 相反，我们并没有感受到预期的喜悦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mə'ru:nd] ; [ænd; ənd] ['hɔ:gɪt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and now they were marooned ; and Hoggett came up to us with a
 和 现在 他们 是 被困 ; 和 霍格特 来了 向上 到 我们 和 一个
 ['veri] ['trʌkjələnt] [mi:n] ,
very truculent mien ,
 非常 好斗的 面容 ,

现在他们被困住了；霍格特一脸蛮横地走到我们面前，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [nuː] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [trɪkt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm]
and said that he now knew how we had tricked him when he first came
和 说 那 他 现在 知道 如何 我们 有 被骗了 他 什么时候 他 第一的 来了
[tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] — [aɪ] [miːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][juː ˈes] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
to the island — I mean on his first visit to us — and he wanted to
到 这 岛 — 我 意思是 在 他的 第一的 访问 到 我们 — 和 他 通缉 到
[noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ment] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
know what we meant by it ,
知道 什么 我们 意思是 经过 它 ,

他说他现在明白我们当初是如何欺骗他的了——我是说他第一次来岛上的时候——他想知道我们当时是怎么骗他的。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɜːr; fər][juː ˈes][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪts]
and but for us he might have stayed on the island with his mates
和 但 为了 我们 他 可能 有 入住 在 这 岛 和 他的 伙伴们
[ænd; ənd] [lɪvd] [ˈhɑːrti] ,
and lived hearty ,
和 居住地 爽朗 ,

如果不是因为我们，他或许会和他的伙伴们留在岛上，过上幸福快乐的生活。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [nɪr] [ˈstɑːrvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
instead of near starving as he had done ,
反而 的 靠近 饥饿 作为 他 有 完毕 ,
[dʌn] ,
他没有像之前那样几乎饿死，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][traɪ][noʊ] [mɔːr] [trɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ˈhiːd] [[oʊ] [juː ˈes] ,
and we had better not try no more tricks on him , or he'd show us ,
和 我们 有 更好的 不是 尝试 不 更多的 技巧 在 他 , 或者 他会 展示 我们 ,
[oʊ] [juː ˈes] ,
我们最好别再对他耍花招了，否则他会让我们好看的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][laɪk] [ɪˈfekt] , [wɪð; wɪθ][ˈplentɪf(ə)l] [oʊðz] [ænd; ənd] [ˈveri]
and a great deal more to the like effect , with plentiful oaths and very
和 一个 伟大的 交易 更多的 到 这 喜欢 影响 , 和 丰富 誓言 和 非常
[faʊl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
foul language .
犯规 语言 .

还有很多类似内容，充斥着大量的咒骂和非常粗俗的语言。

[aɪ] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [læf] [aɪ ˈtiː][ɔːf] ,
I affected to laugh it off ,
我 做作的 到 笑 它 离开 ,
[ɔːf] ,
我假装一笑置之。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [trɪk] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] ,
saying that at any rate our trick had cleared the island of savages ,
说 那 在 任何 速度 我们的 诡计 有 已清除 这 岛 的 野蛮人 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] ;
他说，无论如何，我们的计谋已经把岛上的野蛮人清除掉了。

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [əˈɡen] : " [jes] , " [sez] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðeɪv] [rɒbd] [juː ˈes][ʌv; əv]
whereupon he broke out again : " Yes , " says he , " and they've robbed us of
于是 他 打破 出去 再次 : " 是的 , " 说道 他 , " 和 他们有 被抢劫 我们 的
[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] ;
our boat ;
我们的 船 ;

于是他又开口说道：“是的，”他说，“他们抢走了我们的船；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [wiːl] [lɪv; laɪv] ,
and now we've got to stop here , and goodness knows how we'll live ,
和 现在 我们已经 得到 到 停止 这里 , 和 善良 知道 如何 出色地 居住 ,
[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] ;
现在我们不得不停在这里了，天知道我们以后该怎么生活。

[ænd; ənd] [kɔ:lɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [men] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][tu:; tə]
and called to the other men , telling them what the breakfast was to
和 称为 到 这 其他 男人 , 讲述 他们 什么 这 早餐 曾是 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

然后他招呼其他人过来，告诉他们早餐吃什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd] [ˈswægəd] [ɔ:f] [əˈmʌŋ]
and then he stuck his hands in his pockets and swaggered off among
和 然后 他 卡住 他的 双手 在 他的 口袋 和 趾高气扬 离开 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后他把手插进口袋，大摇大摆地走到他们中间走了。

[ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz][hi:; hi] [went] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]
saying to us as he went not to be long about it , because he was
说 到 我们 作为 他 去 不是 到 是 长的 关于 它 , 因为 他 曾是
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

他边走边告诉我们不要耽搁太久，因为他饿了。

[ˈbɪli] [ˈferli] [næf] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [æz; əz][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [hʌt] .
Billy fairly gnashed his teeth as we went to our hut .
比利 相当 咬牙切齿 他的 牙齿 作为 我们 去 到 我们的 小屋 .

我们走向小屋的路上，比利几乎咬牙切齿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔ:r] [pʊt] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ,
He was much more put about than I was ,
他 曾是 很多 更多的 放 关于 比 我 曾是 ,

他比我更生气。

[rɪˈzentɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [brɪˈhæf] [ðə; ði] [dɑ:mɪˈnɪrɪŋ] [ˈɛrz] [ðæt] [ˈhɔ:ɡɪt] [pʊt][ɑ:n] .
resenting on my behalf the domineering airs that Hoggett put on .
怨恨 在 我的 代表 这 盛气凌人 播出 那 霍格特 放 在 .

替我痛恨霍格特摆出的专横跋扈的态度。

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sez] [hi:; hi] , " [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
" There you are , " says he , " what did I say ?
" 那里 你 是 , " 说道 他 , " 什么 做过 我 说 ?

“你在这儿啊，”他说，“我说什么来着？ ”

[ðɪs] [eɪnt] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈaɪlənd][noʊ] [mɔ:r] .
This ain't our island no more .
这 不是 我们的 岛 不 更多的 .

这不再是我们的岛屿了。

[ju:; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ðə; ði] [prɪns] , [ɔ:r] [wətˈevər] [ju:; jʊ][kɔ:l] [aɪ ˈti:] ,
You ain't the king , and I ain't the prince , or whatever you call it ,
你 不是 这 国王 , 和 我 不是 这 王子 , 或者 任何 你 称呼 它 ,

你不是国王，我也不是王子，或者不管你叫它什么。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [ˈhɔ:ɡɪt] . "
but it belongs to Hoggett . "
但 它 属于 到 霍格特 . "

但它属于霍格特。

" [oʊ] [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] , " [sed] [aɪ] ; " ['hɔ:ɡɪt] ['dʌznt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['oʊnər] [dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
" **Oh no , it doesn't , " said I ; " Hoggett doesn't become the owner just because**
" 哦 不 , 它 不 , " 说 我 ; " 霍格特 不 变得 这 所有者 只是 因为
[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
you and I ,
你 和 我 ,

“哦，不，不会的，”我说；“霍格特不会因为你和我而成为所有者，

[tu:; tə] ['hju:mər] [hɪm; ɪm] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] . "
to humour him , give him his breakfast . "
到 幽默 他 , 给 他 他的 早餐 . "

为了哄他开心，给他做早餐吧。

" ['brekfəst] ! " [sez] ['bɪli] ['skɔ:rnfəli] ; " [jes] , ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['sʌpər] ,
" **Breakfast ! " says Billy scornfully ; " yes , breakfast , and dinner , and supper ,**
" 早餐 ! " 说道 比利 轻蔑地 ; " 是的 , 早餐 , 和 晚餐 , 和 晚餐 ,
[ænd; ənd] [baɪts] [ɪn] [bɪ'twi:n] ;
and bites in between ;
和 咬 在 之间 ;

“早餐！”比利轻蔑地说；“是的，早餐、晚餐、夜宵，还有中间吃的点心；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['hju:mər] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['hju:mər] [wʌn][ʌv; əv] [ðeɪ]
and as for humouring him , you might as well humour one of they
和 作为 为了 幽默 他 , 你 可能 作为 出色地 幽默 一 的 他们
['mɒnstəz] [wi:; wi] ['pɔɪznd] ,
monsters we poisoned ,
怪物 我们 中毒 ,

至于迁就他，你还不如去迁就我们毒死的那些怪物之一。

['hi:l] ['oʊnli] [skwi:z] [ju:; jʊ][ðə; ði]['hɑ:rdər] .
he'll only squeeze you the harder .
地狱 仅有的 挤 你 这 更难 .

他只会更加用力地勒你。

" [dri:mz]
" **Dreams**
" 梦想

“梦想”

[aɪ] [læft] [æt; ət] ['bɪli] ,
I laughed at Billy ,
我 笑了 在 比利 ,

我嘲笑比利。

[fɔ:r; fər][aɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [baɪ] ['fʊʊɪŋ] [ɑ:r'selvz] ['frendli] [wi:; wi][ʊd; ʌd] [geɪn][ðə; ði] ['frendlɪnəs]
for I believed that by showing ourselves friendly we should gain the friendliness
为了 我 相信 那 经过 显示 我们自己 友好的 我们 应该 获得 这 友善
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,

因为我相信，如果我们表现得友善，就能赢得别人的友善。

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][ɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [tə'geðər] ,
so that , if we were destined to live on the island together ,
所以 那 , 如果 我们 是 注定 到 居住 在 这 岛 一起 ,

所以，如果我们注定要一起生活在这个岛上，

[wi:; wi] [maɪt] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['pi:səbl] [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['hæpi] [kə'mju:nəti] .
we might form a peaceable if not a happy community .
我们 可能 形式 一个 和平的 如果 不是 一个 快乐的 社区 .

我们或许能建立一个和平的社区，即使不一定幸福。

[aɪ] [dreɪmt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈtæsks] [kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [tu:; tə]
I dreamt of a little republic , in which all should have tasks corresponding to
我 梦见 的 一个 小的 共和国 , 在 哪个 全部 应该 有 任务 相应的 到
[ðer; ðər][ˈtælənts] ,
their talents ,
他们的 天赋 ,

我梦想建立一个小小的共和国,在那里,每个人都能从事与自身才能相匹配的工作。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [ɑ:n][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
so that what little labour was required should fall very lightly on individuals .
所以 那 什么 小的 劳动 曾是 必需的 应该 落下 非常 轻轻 在 个人 .
因此,所需的少量劳动应该不会给个人带来太大负担。

[aɪ] [dreɪmt] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [lɑ:rdʒ] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈkæri] [ju: ˈes][ɔ:l] ,
I dreamt also of making a boat large enough to carry us all ,
我 梦见 还 的 制作 一个 船 大的 足够的 到 携带 我们 全部 ,
我还梦想造一艘足够大的船,能载我们所有人。

[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
and sailing away some day to England ,
和 帆船 离开 一些 天 到 英格兰 ,
总有一天,我会乘船远航去英国。

[ɔ:r][æ; ət] [li:st] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [wi; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][æ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] .
or at least to some place where we should fall in with an English ship .
或者 在 至少 到 一些 地方 在哪里 我们 应该 落下 在 和 一个 英语 船 .
或者至少到某个地方,在那里我们可以和一艘英国船会合。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ɪn] [ði:z] [maɪ] [deɪ] - [dri:mz]
And I dare say in these my day - dreams
和 我 敢 说 在 这些 我的 天 - 梦境
我敢说,在我的这些白日梦中

[aɪ] [sɔ:] [maɪˈself][æ; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] ; [nɑ:t][æ; ən] [ˈɔ:təkræt] ,
I saw myself as the head of this little republic ; not an autocrat ,
我 锯 我 作为 这 头 的 这 小的 共和国 ; 不是 一个 独裁者 ,
我把自己视为这个小共和国的领导人,而不是独裁者。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [prəˈtektər] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [lʊk] [ʌp] ,
but a kindly and benevolent protector , to whom the others would look up ,
但 一个 亲切地 和 仁慈 保护者 , 到 谁 这 其他的 会 看 向上 ,
但他是一位和蔼仁慈的保护者,其他人都会尊敬他。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ðer; ðər] [ɡʊd] .
knowing that his whole heart was set on their good .
会心 那 他的 所有的 心 曾是 放 在 他们的 好的 .
我知道他一心只想让他们好。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [helpt] [ˈbɪli] [tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ]
It was in this frame of mind that I willingly helped Billy to prepare a
它 曾是 在 这 框架 的 头脑 那 我 心甘情愿 帮助 比利 到 准备 一个
[ˈsʌmptʃuəs] [rɪˈpæst][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] ,
sumptuous repast for the men ,
豪华 餐饮 为了 这 男人 ,
正是在这种心态下,我欣然帮助比利为男人们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɪɡ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [faʊlz] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [jæmz][ænd; ənd] [egz] .
slaying a pig and several fowls , and boiling yams and eggs .
杀戮 一个 猪 和 一些 家禽 , 和 沸腾 山药 和 鸡蛋 .
宰杀一头猪和几只家禽,煮山药和鸡蛋。

[ðeɪ] [eɪt] [wið; wiθ] ['maɪti] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em] [ʊr] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [mi:l]
They **ate** **with** **mighty** **good** **appetite** , **and** **I** **am** **sure** **thoroughly** **enjoyed** **the** **meal**
 他们 吃 和 强大的 好的 食欲 , 和 我 是 当然 彻底 享受 这 一顿饭
 ,
 ,
 ,

他们胃口很好，吃得津津有味，我相信他们一定非常享受这顿饭。

though Wabberley did grumble in the middle of it , because we had no beer

尽管 瓦伯利 做过 吼 在 这 中间 的 它 , 因为 我们 有 不 啤酒

虽然瓦伯利在过程中抱怨了一阵，因为我们没有啤酒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ma:kt] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈklʌmzi] [ˈkra:kəri] [ænd; ənd] [ˈðər]
Some of them mocked and jeered at our clumsy crockery and other
 一些 的 他们 嘲笑 和 嘲笑 在 我们的 笨拙 陶器 和 其他
 [ju:'tensɪz] ;
utensils ;
 餐具 ;

他们中有些人嘲笑我们笨拙的餐具和其他器皿；

[bʌt; bət] [spəʊk] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
but Clums spoke up for us on this point ,
但 笨蛋 辐 向上 为了 我们 在 这 观点 ,
但克拉姆斯在这点上为我们发声了。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [rʌn] [aʊt] ,
saying that a pot was good enough if it didn't run out ,
说 那 一个 锅 曾是 好的 足够的 如果 它 没有 跑步 出去 ,
他说, 只要锅里的水不漏出来, 就足够好了。

[ænd; ʌnd] [hiː, hi] ['oʊnli] [wɪʃt] [hiː, hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə, ði] ['aɪlənd] [wer] [ðeɪ]
and he only wished he had had such things in the island where they
 和 他 仅有的 希望 他 有 有 这样的 事物 在 这 岛 在哪里 他们

[hæd; həd] [bɪn] .
had been .
 有 到过 .

他只希望在他们曾经居住的岛上也能有这些东西。

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə]

<u>Mr</u>	.	<u>Bodger</u>
先生	.	博杰

博杰先生

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][lʌ; əv][ðæt][deɪ][ðə; ði][men][rəʊnd][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd],
For the rest of that day the men roamed about the island,
 为了 这 休息 的 那 天 这 男人 漫游 关于 这 岛 ,
 当天剩余的时间里,男人们在岛上四处游荡。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr][tuː][lʌ; əv][ðem; ðəm][plʌkt][ʌp]['kɜːrɪdʒ][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n],
and one or two of them plucked up courage to climb the mountain,
 和 一 或者 二 的 他们 拨弦 向上 勇气 到 爬 这 山 ,
 其中一两个人鼓起勇气爬上了山。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kreɪtər] .
though they turned back before they came to the crater .
 尽管 他们 转向 后退 前 他们 来了 到 这 火山口 .

不过他们在到达火山口之前就折返了。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['aʊər; ɑ:r][plæn'teɪ](ə)n][ʌv; əv] [jæmz] ,
They discovered our plantation of yams ,
他们 发现 我们的 种植园 的 山药 ,
他们发现了我们的山药种植园,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə'pru:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]
and were pleased to express approval of the manner in which we had
和 是 高兴 到 表达 赞同 的 这 方式 在 哪个 我们 有
[fenst] [aɪ 'ti:][ɪn] ,
fenced it in ,
围栏 它 在 ,
他们很高兴地表示赞同我们用栅栏围起来的方式。

[ænd; ənd] [pʌmfri] [sed] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'lə:rdʒd] [naʊ] ,
and Pumfrey said it must be enlarged now ,
和 庞弗雷 说 它 必须 是 放大 现在 ,
庞弗雷说, 现在必须扩建了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [groʊ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
for we could not grow enough there to feed them all .
为了 我们 可以 不是 生长 足够的 那里 到 喂养 他们 全部 .
因为我们在那里种植的粮食不足以养活他们所有人。

[ðɪs] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][sɑ:lətu:d][wʌz; wəz] [hens'fɔ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi]
This brought home to me the fact that our solitude was henceforth to be
这 带来 家 到 我 这 事实 那 我们的 孤独 曾是 今后 到 是
[pi:pld] ,
peopled ,
人 ,
这让我意识到, 从今以后, 我们的孤独之地将不再有人居住。

[ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ] [maɪt] [pli:z] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [dri:mz] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,
and though I might please myself with dreams of ruling over a little republic ,
和 尽管 我 可能 请 我 和 梦境 的 裁决 超过 一个 小的 共和国 ,
虽然我可能沉浸在统治一个小共和国的梦想中,

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][led]
I own I felt a sort of regret that the happy life Billy and I had led
我 自己的 我 毛毡 一个 种类 的 后悔 那 这 快乐的 生活 比利 和 我 有 引领
[tə'geðər] [wʌz; wəz] [en'krəʊtʃt] [ɑ:n][ænd; ənd] [pər'tɜ:rbd] ,
together was encroached on and perturbed ,
一起 曾是 侵占 在 和 忐忑 ,
我承认, 我确实感到有些遗憾, 我和比利曾经幸福的生活受到了侵犯和干扰。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [gru:] ['ɪntu:][pə:zətɪv] [əb'hɔ:rəns] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] .
a feeling which grew into positive abhorrence before the day was out .
一个 感觉 哪个 生长 进入 积极的 厌恶 前 这 天 曾是 出去 .
不到一天结束, 这种感觉就发展成了强烈的厌恶。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [pʌŋktʃuəli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [fɔ:r; fər] [mi:lz] , [ænd; ənd] ,
The men came punctually back to the hut for meals , and Clums ,
这 男人 来了 准时 后退 到 这 小屋 为了 餐 , 和 笨蛋 ,
男人们准时回到小屋吃饭, 克拉姆斯

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['feləʊ] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [let] [ə'ləʊn] , [lent] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə]
who was a good - natured fellow if he was let alone , lent a hand to
WHO 曾是 一个 好的 - 自然 同伴 如果 他 曾是 让 独自的 , 借出的 一个 手 到
[ðer; ðər][prepə'reɪ](ə)n] ,
their preparation ,
他们的 准备 ,
他生性善良, 只要没人打扰他, 就会帮他们做些准备工作。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [dɪd] [nɑ:t] [fɔ:l] ['hoʊli] [ɑ:n] ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] .

so that the work did not fall wholly on Billy and me .
所以 那 这 工作 做过 不是 落下 完全 在 比利 和 我 :

这样一来，这项工作就不会完全落在比利和我身上了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

And it was during the latter part of the day that I heard from Mr .
和 它 曾是 期间 这 后者 部分 的 这 天 那 我 听到 从 先生 :

[bɒdʒə] [mɔ:r] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:n][ðer; ðər]['aɪlənd] .

Bodger more particulars of the miseries of his life on their island .
博杰 更多的 细节 的 这 苦难 的 他的 生活 在 他们的 岛 :

当天晚些时候，我从博杰先生那里听到了更多关于他在岛上悲惨生活的细节。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ,

They had saved him at the first , it appeared ,
他们 有 已保存 他 在 这 第一的 , 它 出现 ,

他们一开始似乎救了他。

['mɪrli] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['si:mənɪp] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] ['ju:sf(ə)][tu:; tə]

merely because they thought his seamanship might be some time useful to

仅仅 因为 他们 想法 他的 航海术 可能 是 一些 时间 有用 到

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

仅仅因为他们认为他的航海技能或许在某个时候对他们有用。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ]

but when he never had an opportunity of doing anything in that way they

但 什么时候 他 绝不 有 一个 机会 的 正在做 任何事物 在 那 方式 他们

[ju:st] [tu:; tə] [tɔ:nt] [hɪm; ɪm] ,

used to taunt him ,

用过的 到 嘲讽 他 ,

但当他一直没有机会做那样的事情时，他们就嘲笑他。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['hædnt] [stʌk] [tu:; tə] ['kæptɪn] [kɔ:rk] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʌmɪs] ,

and ask him why he hadn't stuck to Captain Corke and Mr Lummis ,
和 问 他 为什么 他 之前没有 卡住 到 队长 软木塞 和 先生 : 卢米斯 ,

问问他为什么没有继续和科克船长和卢米斯先生待在一起。

[ænd; ənd] [delt] ['veri] ['i:vəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] [weɪz] .

and dealt very evilly with him in many ways .
和 已处理 非常 邪恶地 和 他 在 许多 方式 :

并以多种方式极其恶劣地对待他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][hi:; hi][noʊ] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

It was plain to me that not only had he no authority over them ,
它 曾是 清楚的 到 我 那 不是 仅有的 有 他 不 权威 超过 他们 ,

我很清楚，他不仅对他们没有管辖权，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪps] [ɑ:fɪsər] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɪn]['mɔ:rt(ə)] ['terər]

such as a ship's officer ought to have , but that he went in mortal terror

这样的 作为 一个 船的 官 应该 到 有 , 但 那 他 去 在 凡人 恐怖

[ʌv; əv] ['hɔ:ɡɪt] ,

of Hoggett ,

的 霍格特 ,

他本该像一名优秀的船员那样，但他却对霍格特感到无比恐惧。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] [ˌem ˈi:] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪkˈspekt] [noʊ]
so that if it came to a tussle between Hoggett and me I could expect no
所以 那 如果 它 来了 到 一个 争执 之间 霍格特 和 我 我 可以 预计 不
[help] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] .
help from Mr . Bodger .
帮助 从 先生 : 博杰 :

所以，如果我和霍格特之间发生冲突，我可指望不了博杰先生的帮助。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt]
I observed during the day that there were always some of the men in the hut
我 观察到 期间 这 天 那 那里 是 总是 一些 的 这 男人 在 这 小屋
,
.
,
我白天观察到，小屋里总有一些男人，

[ɔːr] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [ˈɪntuː] [maɪ] [hed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
or reclining against the wall outside , and it came into my head that they were
或者 斜倚 反对 这 墙 外部 , 和 它 来了 进入 我的 头 那 他们 是
[ˈɡaːdɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ,
guarding it ,
守护 它 ,

或者靠在外面的墙上，我突然想到他们是在守卫那里。

[soʊ] [ðæt] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [ˈbærɪkeɪd] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn]
so that Billy and I could not barricade ourselves in it as we had done
所以 那 比利 和 我 可以 不是 路障 我们自己 在 它 作为 我们 有 完毕
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

这样，比利和我就不能像以前那样把自己锁在里面了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and keep them out .
和 保持 他们 出去 :

阻止他们进入。

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [əˈkɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [noʊ]
I smiled at this , for having let them in of my own accord , and under no
我 微笑 在 这 , 为了 拥有 让 他们 在 的 我的 自己的 符合 , 和 在下面 不
[kəmˈpʌlʃ(ə)n] ,
compulsion ,
强迫症 ,

我对此笑了笑，因为这是我自愿让他们进来的，并非出于任何强迫。

[aɪ] [dɪd] [nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːrtɪd] .
I did not think of going back on this , even though the savages were departed .
我 做过 不是 思考 的 去 后退 在 这 , 甚至 尽管 这 野蛮人 是 已离开 :

即使野蛮人已经离开，我也没有想过要反悔。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʊd; əd] [nɔːt] [biː; bi] [soʊ] [ˌdɪskəˈmɒd] [æt; ət] [naɪt] ,
I thought we should not be so discommoded at night ,
我 想法 我们 应该 不是 是 所以 不便 在 夜晚 ,

我认为我们晚上不应该这么不方便。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɔːt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsoʊ] [kiːp] [ðə; ði]
because we had not only the hole in the roof , but could also keep the
因为 我们 有 不是 仅有的 这 洞 在 这 屋顶 , 但 可以 还 保持 这
[dɔːr] [ˈoʊpən] ,
door open ,
门 打开 ,

因为我们不仅屋顶上有洞，而且还能把门敞开着。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [nʊʊ][ɔ:ŋgər] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌmoʊle'steɪŋ] [baɪ][waɪld][dɔ:gz] .
there being no longer any fear of molestation by wild dogs .
那里 存在 不 更长 任何 害怕 的 性骚扰 经过 荒野 狗 .

人们不再担心受到野狗的骚扰。

[ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ][wʌz; wəz] ['plæniŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ˈʌðər] [hʌt] ,
In my mind I was planning to build other huts ,
在 我的 头脑 我 曾是 规划 到 建造 其他 小屋 ,

我当时计划建造其他的小屋，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [men] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
as soon as I could persuade the men to it ,
作为 很快 作为 我 可以 说服 这 男人 到 它 ,

我一说服那些人，

[soʊ] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
so that Billy and I might have our own to ourselves ,
所以 那 比利 和 我 可能 有 我们的 自己的 到 我们自己 ,

这样比利和我就可以拥有我们自己的空间了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] , [kən'sɪdəɪŋ] [wʌt] ['stɔrz] [wi:; wi][hæd; həd] [br'ni:θ]
which was very much to be desired , considering what stores we had beneath
哪个 曾是 非常 很多 到 是 想要的 , 考虑 什么 商店 我们 有 下面

[aɪ 'ti:] ,

it ,
它 ,

考虑到它下面是哪些商店，这确实非常理想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækses] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'nu:] , [naʊ] [leɪd] [ʌp][ɪn] ['dɪzməl] [keɪv] .
and the access to our canoe , now laid up in Dismal Cave .
和 这 使用权 到 我们的 独木舟 , 现在 铺设 向上 在 惨淡 洞穴 .

以及我们停泊在阴森洞穴中的独木舟的入口。

[bʌt; bət][dʒʌst] [br'fɔ:r] [dɑ:rk] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌpər] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
But just before dark , when we had had our supper out in the open ,
但 只是 前 黑暗的 , 什么时候 我们 有 有 我们的 晚餐 出去 在 这 打开 ,

但就在天黑前，当我们在户外吃完晚饭后，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]
and were thinking of turning in , and I came with Billy to the doorway
和 是 思维 的 转弯 在 , 和 我 来了 和 比利 到 这 门口

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

of the hut ,
的 这 小屋 ,

我们正打算回房休息，我和比利一起走到小屋门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɔ:ɡɪt] ['stændɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [stʌk] [aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz]
there was Hoggett standing in it with his elbows stuck out and his legs
那里 曾是 霍格特 常设 在 它 和 他的 肘部 卡住 出去 和 他的 腿

[ə; eɪ] - ['strædl] ,

a - straddle ,
一个 - 跨骑 ,

霍格特就站在里面，双肘伸开，双腿叉开。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪk] [dʒʌst][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and Wabberley and Chick just behind him .
和 - 和 小鸡 只是 在后面 他 .

沃伯利和奇克紧随其后。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [mu:v] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
He did not offer to move aside for me ,
他 做过 不是 提供 到 移动 旁边 为了 我 ,

他没有主动提出给我让路。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r]
on which I smiled and said we had not foreseen that he would be our
在 哪个 我 微笑 和 说 我们 有 不是 预见 那 他 会 是 我们的
[gest] [ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['waɪdər] ;
guest or we might have made the doorway wider ;
客人 或者 我们 可能 有 制成 这 门口 更广泛 ;

我笑着说，我们没想到他会是我们的客人，否则我们可能会把门弄得更宽一些；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔ:rwəd] , - [ænd; ənd] [tʃɪk] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
and then he took a step forward , Wabberley and Chick moving into the
和 然后 他 采取 一个 步 向前 , 和 小鸡 移动 进入 这
['dɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

然后他向前迈了一步，沃伯利和奇克也走进了门口。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][noʊz] ['nɪrli] [tʌtʃt] [maɪn] , [hi:; hi] [sed] , ['veri]
and thrusting his head out until his nose nearly touched mine , he said , very
和 推进 他的 头 出去 直到 他的 鼻子 几乎 感动 矿 , 他 说 , 非常
[laʊd] :
loud :
大声 :

他把头伸出来，鼻子几乎碰到我的鼻子，大声说道：

" [lʊk] - [i:] [hɪr] , [ju:; jʊ] [brent] , " [sez] [hi:; hi] , " [ðɪs] [hɪr] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [maɪn] , [-] [si:] ?
" **Look ' ee here , you Brent , " says he , " this here place is now mine , d'ye see ?**
" 看 - ee 这里 , 你 布伦特 , " 说道 他 , " 这 这里 地方 是 现在 矿 , 染料 看 ?

“瞧瞧这儿，布伦特，”他说，“这地方现在是我的了，看到了吗？”

[ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] - ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][let] [ɪn][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][noʊ][wʌŋ] [els] ,
and I'm a - going to let in my friends and no one else ,
和 我是 一个 - 去 到 让 在 我的 朋友们 和 不 一 别的 ,

我只允许我的朋友进来，其他人一概不放。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] - ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌŋ] [ɪn]
and to - night I'm not a - going to have any one in
和 到 - 夜晚 我是 不是 一个 - 去 到 有 任何 一 在

今晚我不会邀请任何人来。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [tʃɪk] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [ænd; ənd][wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] ,
but Mr . Chick and Mr . Wabberley and one or two more ,
但 先生 . 小鸡 和 先生 . 和 一 或者 二 更多的 ,

但是奇克先生、瓦伯利先生以及其他一两个人，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] [jʌŋ] ['feləʊz] [kæen; kæn][dʒʌst] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [bʌŋk] [aʊt'saɪd] ,
and you two young fellows can just rig up a bunk outside ,
和 你 二 年轻的 伙伴们 能 只是 钻井平台向上 一个 假寐 外部 ,

你们两个小伙子可以在外面搭个简易床铺。

[ə'ɔ:bŋ] [wɪð; wɪθ] [bɔdʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . "
along with Bodger and the rest . "
沿着 和 博杰 和 这 休息 . "

还有博杰和其他人。

" [ðæts] ['ræðər] [ə; eɪ] [pʊr] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɑ:spɪ'tæləti] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['hɔ:ɡɪt] ?
" **That's rather a poor return for hospitality , isn't it , Mr . Hoggett ?**
" 那就是 相当 一个 贫穷的 返回 为了 热情好客 , 不是 它 , 先生 . 霍格特 ?

“霍格特先生，这样的待客之道回报太差了，不是吗？”

" [aɪ] [sed] [æz; əz] ['plezntli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɪn'saɪd] .
" **I said as pleasantly as I could , though I was raging inside .**
" 我 说 作为 愉快 作为 我 可以 , 尽管 我 曾是 愤怒 里面 .

“我尽量用和蔼的语气说道，尽管我内心怒火中烧。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [nʌŋ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [faɪn] [tɔːk] , [brent] , " [sez] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]
" **I don't want none of your fine talk , Brent , " says he , " and as for**
" 我 不 想 没有任何 的 你的 美好的 讲话 , 布伦特 , " 说道 他 , " 和 作为 为了
[ˈbɪli] [ˈbɑːbɪn] ,
Billy Bobbin ,
比利 线轴 ,

“我不想听你那些花言巧语，布伦特，”他说，“至于比利·鲍宾，

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðoʊz] [aɪz] [æt; ət][em 'iː] [aɪl] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] . "
if he makes those eyes at me I'll knock his head off . "
如果 他 制作 那些 眼睛 在 我 患病的 敲 他的 头 离开 . "

他要是敢那样瞪我，我就揍扁他。

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , " [sez] [ˈbɪli] , [ˈnɪmbli] ['stepɪŋ] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] .
" **No , you won't , " says Billy , nimbly stepping back out of reach .**
" 不 , 你 惯于 , " 说道 比利 , 敏捷地 步进 后退 出去 的 抵达 .

“不，你不会的，”比利说着，敏捷地后退一步，躲开了对方的攻击范围。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['fʊəri]
It appeared that he had not been able to keep out of his eyes the fury
它 出现 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 保持 出去 的 他的 眼睛 这 愤怒
[wɪtʃ] [bɜːrnt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
which burnt within him .
哪个 烧焦的 之内 他 .

他似乎无法掩饰心中燃烧的怒火。

['hɔːɡɪt] [ɡleəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [faʊl] [neɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə]
Hoggett glared at him , and called him foul names , and then turning to
霍格特 怒目而视 在 他 , 和 称为 他 犯规 姓名 , 和 然后 转弯 到
[em 'iː][hiː; hi] [kraɪd] :
me he cried :
我 他 哭 :

霍格特怒视着他，骂了他几句脏话，然后转向我喊道：

" [aɪv] [sed] [maɪ] [seɪ] ,
" **I've said my say ,**
" 我已经 说 我的 说 ,

我已经表达过我的看法了，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn'saɪd] [ðɪs] ['kæbɪn][tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr] ['eni] [taɪm] ,
and I tell you if I catch you inside this cabin to - night or any time ,
和 我 告诉 你 如果 我 抓住 你 里面 这 舱 到 - 夜晚 或者 任何 时间 ,
如果我今晚或者任何时候发现你在这间小屋里，我就会告诉你，

[aɪl] [fleɪ] [juː; jʊ][ə'laɪv] .
I'll flay you alive .
患病的 剥皮 你 活 .

我要把你活活剥皮。

[juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['mɪstər] . [tʃɪk] ? "
You hear that , Mr . Chick ? "
你 听到 那 , 先生 . 小鸡 ? "

你听到了吗，奇克先生？

" [aɪ][duː] , " [sez] [tʃɪk] .
" **I do , " says Chick .**
" 我 做 , " 说道 小鸡 .

“我愿意，”奇克说。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['mɪstər] . - ? " [sez] [ˈhɔːɡɪt] [ə'ɡen] .
" **You hear that , Mr . Wabberley ? " says Hoggett again .**
" 你 听到 那 , 先生 . - ? " 说道 霍格特 再次 .

“你听到了吗，沃伯利先生？”霍格特又说道。

" [aɪ][du:] , " [sez]
" **I do** , " **says Wabberley** .
" 我 做 , " 说道 .

“我愿意，”瓦伯利说。

" [wel] , [ðen] , [brent] [hæz; həz][hæd; həd] [fer] ['wɔ:rnɪŋ] , [mə'ren] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] , " [sez] ['hɔ:ɡɪt]
" **Well, then, Brent has had fair warning, more'n he gave me** , " **says Hoggett**
" 出色地 , 然后 , 布伦特 有 有 公平的 警告 , 更多 他 给予 我 , " 说道 霍格特
 ,
 ,
 ,

“那么，布伦特已经得到了充分的警告，比他给我的警告要多得多，”霍格特说道。

" [wen] [hi:; hi] [sent] [æn; ən] ['æroʊ] [θru:] [ðə; ði] ['fleʃɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][ɑ:rm] . "
" **when he sent an arrow through the fleshy part of my arm** . "
" 什么时候 他 发送 一个 箭 通过 这 肉质的 部分 的 我的 手臂 . "

“当他射出的箭穿透了我手臂上的肉时。”

" [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] , " [kraɪd] ['bɪli] ; " [ju:; jʊ][hæd; həd] [mɔ:ɹ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ'd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] .
" **That's a lie, " cried Billy ; " you had more warning than I'd give you** .
" 那就是 一个 说谎 , " 哭 比利 ; " 你 有 更多的 警告 比 ID 给 你 .

“那是谎言，”比利喊道，“我本可以给你更多的警告。”

" [tɜ:rnd] [aʊt]
" **Turned Out**
" 转向 出去

结果

['hɔ:ɡɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ðæt] [stʊd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Hoggett in a fury caught up a musket that stood against the wall ,
霍格特 在 一个 愤怒 捕捉 向上 一个 滑膛枪 那 站立 反对 这 墙 ,
霍格特怒不可遏，抓起一支靠墙摆放的滑膛枪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['bɪli] , [bʌt; bət][aɪ] [nɑ:kt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [beɪd]
and was presenting it at Billy, but I knocked it up, and bade
和 曾是 呈现 它 在 比利 , 但 我 敲门 它 向上 , 和 巴德
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当时正准备向比利展示，但我临时改成了这样，然后告诉他：

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [toʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ju:st] [æz; əz] [jet] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] .
in a very different tone from what I had used as yet, have a care .
在 一个 非常 不同的 语气 从 什么 我 有 用过的 作为 然而 , 有 一个 关心 .

语气与我之前使用的截然不同，请注意。

[hi:; hi] [si:md] [sər'praɪzd] [æt; ət][maɪ] ['fɜ:rmnəs] , [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He seemed surprised at my firmness, and put down the musket, and then,
他 似乎 惊讶 在 我的 硬度 , 和 放 向下 这 滑膛枪 , 和 然后 ,

他似乎对我的坚决感到惊讶，放下了火枪，然后，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət] [wɑ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ]
seeing that the other men had come up, and were standing at watch in a
看到 那 这 其他 男人 有 来 向上 , 和 是 常设 在 手表 在 一个
['lɪt(ə)l] [nɑ:t] ,
little knot ,
小的 结 ,

看到其他人都来了，正围成一小群站着放哨，

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
I turned to them, with the intent to appeal to their sense of justice ,
我 转向 到 他们 , 和 这 意图 到 上诉 到 他们的 感觉 的 正义 ,

我转向他们，意图诉诸他们的正义感。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][wʌns] [get][ðem; ðəm][tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɑ:gɪts]
believing that if I could once get them to break away from Hoggett's
相信 那 如果 我 可以 一次 得到 他们 到 休息 离开 从 霍格特
[ˈdɑ:mɪnəns] [ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [wel] .
dominance all might be well .
支配地位 全部 可能 是 出色地 .

我相信，如果我能让他们摆脱霍格特的统治，一切都会好起来的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑ:tɪ][ˈspʊkən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [wɜ:rdz] [wen] ['hɔ:gɪt] , [hu:] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz]
But I had not spoken a dozen words when Hoggett , who , as his words
但 我 有 不是 说 一个 打 字 什么时候 霍格特 , WHO , 作为 他的 字
[hæd; həd] [ʃʊn] ,
had shown ,
有 所示 ,

但我话还没说完，霍格特就出现了，正如他刚才的话语所表明的那样，

[wʌz; wəz] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [skɔ:r] [ə'genst] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['wu:ndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] ,
was longing to pay off his score against me for wounding him that time ,
曾是 渴望 到 支付 离开 他的 分数 反对 我 为了 受伤 他 那 时间 ,
他一直渴望报复我当年伤了他。

[eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][em 'i:; , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sɔ:] ['klʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
aimed a blow at me , which , however , I saw coming out of the corner of
旨在 一个 吹 在 我 , 哪个 , 然而 , 我 锯 未来 出去 的 这 角落 的
[maɪ] [aɪ] ,
my eye ,
我的 眼睛 ,

他朝我挥拳，但我眼角余光瞥见了那一拳。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:; , [ænd; ænd] ['pæri:ɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [ɑ:rm] ,
so that I was ready for it , and parrying it with my left arm ,
所以 那 我 曾是 准备好 为了 它 , 和 格挡 它 和 我的 左边 手臂 ,
所以我做好了准备，用左臂格挡住了它。

[aɪ] [delt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['dʌblɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ]
I dealt him such a blow upon his body that he fell doubled up at the
我 已处理 他 这样的 一个 吹 之上 他的 身体 那 他 跌倒 双倍 向上 在 这
[ˈdɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .

我狠狠地打了他一拳，他蜷缩在门口倒下了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tʃɪk] [spræŋ] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] , ['kʌtləs] [ɪn][hænd] , [ænd; ænd] [meɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:; ,
In a moment Chick sprang across him , cutlass in hand , and made for me ,
在 一个 片刻 小鸡 弹簧 穿过 他 , 弯刀 在 手 , 和 制成 为了 我 ,
刹那间，奇克跃过他，手里拿着弯刀，朝我扑来。

[ænd; ænd] - [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] ['hɔ:gɪt] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] [tu:; tə]
and Wabberley came after him , and Hoggett called on the other men to
和 - 来了 后 他 , 和 霍格特 称为 在 这 其他 男人 到
[si:z] [em 'i:; ;
seize me ;
抢占 我 ;

瓦伯利随后赶到，霍格特叫其他人来抓住我；

[ænd; ænd] [ðəʊ] ['bɪli] [spræŋ] [ˈɪnstəntli] [tu:; tə][maɪ] [saɪd] ,
and though Billy sprang instantly to my side ,
和 尽管 比利 弹簧 即刻 到 我的 边 ,
虽然比利立刻跳到我身边，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] [ə'genst] [ju: 'es] ,
I saw that the odds were too great against us ,
我 锯 那 这 赔率 是 也 伟大的 反对 我们 ,
我意识到我们胜算渺茫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi; wi][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and that we had better run for it .
和 那 我们 有 更好的 跑步 为了 它 .
我们最好赶紧逃命。

[aɪ] [stept] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu; tə] [ɪ'skeɪp] [tɪks] ['kʌtləs] ,
I stepped back just in time to escape Chick's cutlass ,
我 步 后退 只是 在 时间 到 逃脱 小鸡的 弯刀 ,
我及时后退，躲过了奇克的弯刀。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɪli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,
and at the same time Billy thrust his foot in front of Wabberley ,
和 在 这 相同的时间 比利 推力 他的 脚 在 正面 的 - ,
与此同时，比利猛地把脚伸到瓦伯利前面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn] [keɪm] [daʊn] ['veri] ['heɪvɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
so that the big man came down very heavily on his face ;
所以 那 这 大的 男人 来了 向下 非常 重度 在 他的 脸 ;
于是，那个大个子重重地摔在了地上；

[ænd; ənd] [ðen] [wi; wi] [sprɪntɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊld] [aɪ 'ti:][æftər][ju: 'es] ,
and then we sprinted across the drawbridge , and pulled it after us ,
和 然后 我们 冲刺 穿过 这 吊桥 , 和 拉 它 后 我们 ,
然后我们飞奔过吊桥，把它拉了回来。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第18/22页

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ðæt] [pər'su:d] [ju: 'es] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊt] ,
so that the men that pursued us were brought up on the brink of the moat ,
所以 那 这 男人 那 追击 我们 是 带来 向上 在 这 边缘 的 这 护城河 ,
因此, 追赶我们的人是从护城河边长大的。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [jeɪk] [ðer; ðər] [fɪsts] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ju: 'es] .
and could do no more than shake their fists and curse us .
和 可以 做 不 更多的 比 摇 他们的 拳头 和 诅咒 我们 .
他们除了挥舞拳头咒骂我们之外, 什么也做不了。

['bɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɑ:n] ['li:ʒərli] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] , [hu:] [hæd; həd] [klʌm] ['æftər] [ju: 'es] ,
Billy and I went on leisurely with Little John , who had come after us ,
比利 和 我 去 在 悠闲 和 小的 约翰 , WHO 有 来 后 我们 ,
我和比利悠闲地继续前行, 小约翰跟在我们后面。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [wi;; wi] [ʃəd; ʃəd] [du:] [wi;; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [brɪteɪk] [ɑ:r'selvz] [tu;; tə]
and considering what we should do we determined to betake ourselves to
和 考虑 什么 我们 应该 做 我们 决定 到 带 我们自己 到
[ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the thicket on the slope of the mountain ,
这 灌木丛 在 这 坡 的 这 山 ,
考虑了一番之后, 我们决定躲到山坡上的灌木丛里去。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] [dɑ:rk] [brɪfɔ:r] [wi;; wi] [gɔ:t] [ðer; ðər] .
and it was quite dark before we got there .
和 它 曾是 相当 黑暗的 前 我们 得到 那里 .
我们到达时天已经很黑了。

[wi;; wi] [meɪd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] ['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩] [æz; əz] [wi;; wi] [kʊd; kəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
We made ourselves as comfortable as we could for the night ,
我们 制成 我们自己 作为 舒服的 作为 我们 可以 为了 这 夜晚 ,
我们尽可能让自己在当晚感到舒适。

['bi:ɪŋ] ['streɪndʒli] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['klʌmɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪrʒ]
being strangely reminded of our first coming to the island and the fears
存在 奇怪的 提醒 的 我们的 第一的 未来 到 这 岛 和 这 恐惧
[ænd; ənd] ['tɛrərz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ;
and terrors of that time ;
和 恐怖 的 那 时间 ;
这让我不由自主地想起了我们第一次来到这座岛屿时的恐惧和惊骇;

[bʌt; bət] [wi;; wi] [hæd; həd] [noʊ] [sʌt] [dɪs'kwaiətu:d] [ʌv; əv] [maɪnd] [naʊ] ,
but we had no such disquietude of mind now ,
但 我们 有 不 这样的 不安 的 头脑 现在 ,
但我们现在却没有这种不安。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [glæd] [tu;; tə] [hæv; həv] ['brʊkən] [wɪð; wɪθ]
and I think in our hearts we were both glad to have broken with
和 我 思考 在 我们的 心 我们 是 两个都 高兴的 到 有 破碎的 和
[ðə; ði] ['si:mən] .
the seamen .
这 海员 .
我想, 我们俩内心深处都庆幸与水手们决裂了。

[wen] [aɪ] [ri'prəʊtʃt] [maɪ'self][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'zu:m]
When I reproached myself for not having the presence of mind to resume
什么时候 我 受责备 我 为了 不是 拥有 这 在场 的 头脑 到 恢复
[pə'zeɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['sævidʒɪz][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
possession of our hut immediately after the savages had departed ,
拥有 的 我们的 小屋 立即地 后 这 野蛮人 有 已离开 ,
当我责备自己没有野蛮人离开后立即冷静地夺回我们的小屋时,

[ˈbɪli] [sed] [aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [gʊd] ,
Billy said it wouldn't have been much good ,
比利 说 它 不会 有 到过 很多 好的 ,
比利说那不会有什么好处。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['siːmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðər; ðər][boʊt] ['biːɪŋ]
because the seamen could not choose but stay on the island , their boat being
因为 这 海员 可以 不是 选择 但 停留 在 这 岛 , 他们的 船 存在
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,
因为水手们别无选择, 只能留在岛上, 他们的船已经不见了。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pæs] ;
and things would have come to pretty much the same pass ;
和 事物 会 有 来 到 漂亮的 很多 这 相同的 经过 ;
事情最终会发展到几乎相同的地步;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nʊʊ] ['suːnər] [sed] [aɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][let] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ]
but he had no sooner said it than he let forth a sharp cry of dismay
但 他 有 不 很快 说 它 比 他 让 前进 一个 锋利的 哭 的 沮丧
:
:
:
:
但他话音刚落, 就发出了一声惊愕的尖叫:

" ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] , ['mæstər] !
" **Our canoe , master !**
" 我们的 独木舟 , 掌握 !
“我们的独木舟, 主人! ”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , ['hævɪŋ] [leɪd]['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
" **And then I remembered that , having laid our canoe up in the cave ,**
" 和 然后 我 记得 那 , 拥有 铺设 我们的 独木舟 向上 在 这 洞穴 ,
“然后我想起来, 我们把独木舟停放在洞穴里的时候,

[wiː; wi][hæd; həd][nʊʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
we had no means of getting to her , now that the entrance to the
我们 有 不 方法 的 获得 到 她 , 现在 那 这 入口 到 这
['kævərn][wʌz; wəz] [bɑːrd] ,
cavern was barred ,
洞穴 曾是 禁止 ,
现在洞穴入口被封锁了, 我们没有办法接近她。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
for we could not climb down the face of the cliffs ,
为了 我们 可以 不是 爬 向下 这 脸 的 这 悬崖 ,
因为我们无法从悬崖上爬下去,

[nɔːr][hæd; həd][wiː; wi] ['eni] [ˈðər] [boʊt][ɔːr][ræft][tuː; tə] ['kæəri] [ˌjuː 'es][ðər; ðər][baɪ] [siː] .
nor had we any other boat or raft to carry us there by sea .
也不 有 我们 任何 其他 船 或者 筏 到 携带 我们 那里 经过 海 .
我们也没有其他船只或木筏可以载我们经海路到达那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstægərɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,
This was a very staggering situation to be in ,
这 曾是 一个 非常 令人震惊 情况 到 是 在 ;
这真是一个令人震惊的处境。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [[eɪm] [ðæt] [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [ɔːl] [ðiːz]
and Billy said it was a shame that after we had been so happy all these
和 比利 说 它 曾是 一个 耻辱 那 后 我们 有 到过 所以 快乐的 全部 这些
[ˈjɪrz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
years we should have all our troubles over again .
年 我们 应该 有 全部 我们的 麻烦 超过 再次 .
比利说，真可惜，我们这么多年来一直这么幸福，现在却又要重蹈覆辙，经历所有的苦难。

[sliːp] [ˌoʊvərˈtʊk] [juː ˈes] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [ˈeni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
Sleep overtook us before we saw any way out of our difficulties ,
睡觉 超越 我们 前 我们 锯 任何 方式 出去 的 我们的 困难 ;
还没等我们找到摆脱困境的办法，睡意就袭来了。

[wɪtʃ] [stɛəd] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [wiː; wi] [ˈoʊpənd] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [deɪ] .
which stared us in the face when we opened our eyes to the new day .
哪个 凝视 我们 在 这 脸 什么时候 我们 打开 我们的 眼睛 到 这 新的 天 .
当我们睁开双眼迎接新的一天时，它就映入我们的眼帘。

" [aɪ] [delt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈdʌblɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
" **I DEALT HIM SUCH A BLOW THAT HE FELL DOUBLED UP AT THE DOORWAY .**
" 我 已处理 他 这样的 一个 吹 那 他 跌倒 双倍 向上 在 这 门口 .
“我给了他重重一击，他弯腰倒在了门口。”

" [ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]
" **CHAPTER THE NINETEENTH**
" 章 这 第十九

第十九章

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtri:t] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [rɑːk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈveriəs] [reɪdz] [əˈpɑːn]
OF OUR RETREAT TO THE RED ROCK , AND OF OUR VARIOUS RAIDS UPON
的 我们的 撤退 到 这 红色的 岩石 ; 和 的 我们的 各种各样的 突袭 之上
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːpərti]
OUR PROPERTY
我们的 财产

我们撤退到红岩，以及我们对我们财产的各种突袭

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ˈevri] [jɑːrd][ʌv; əv]
We had one great advantage over the seamen in that we knew every yard of
我们 有 一 伟大的 优势 超过 这 海员 在 那 我们 知道 每一个 院子 的
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ;

我们比水手们有一个巨大的优势，那就是我们对岛上的每一寸土地都了如指掌。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [wɪˈðaʊt] [ˈsɜːrtɪŋ] .
and so could find our food without searching .
和 所以 可以 寻找 我们的 食物 没有 搜索 .
因此，我们不用费力就能找到食物。

[ˈbɪli] [læft] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][get] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbrekfəst] ,
Billy laughed when he thought of them having to get their own breakfast ,
比利 笑了 什么时候 他 想法 的 他们 拥有 到 得到 他们的 自己的 早餐 ;
比利想到他们得自己准备早餐就笑了。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [deɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈdrɪvɪn] [juː ˈes] [əˈweɪ] ;
and wishing they had not driven us away ;
和 祝 他们 有 不是 驱动 我们 离开 ;
我们真希望他们当初没有把我们赶走；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [draɪv] [ju: 'es] [ə'weɪ] ,
but I said that they had not intended to drive us away ,
但 我 说 那 他们 有 不是 故意的 到 驾驶 我们 离开 ,
但我说他们并没有打算赶我们走。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hɒ:ɡɪt] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [da:nt] [ænd; ənd] [kaʊ] [ju: 'es] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ju: 'es][hɪz; ɪz]
but that Hoggett expected to daunt and cow us , **and so make us his**
但 那 霍格特 预期的 到 吓住 和 奶牛 我们 , 和 所以 制作 我们 他的
[ba:nd] ['sɜ:r.vənt] .
bond servants .
纽带 仆人 .

但霍格特希望以此恐吓和威慑我们，使我们成为他的奴隶。
" [wel] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] , " [sez] ['bɪli] ,
" Well , he must be a fool , " says Billy ,
" 出色地 , 他 必须 是 一个 傻子 , " 说道 比利 ,
"那他一定是傻瓜,"比利说。

[ænd; ənd] ['tʃʌkld] [ə'gen] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] [hæd; həd]['oʊvər] - [ri:tʃt] [hɪm'self] .
and chuckled again to think that his old enemy had over - reached himself .
和 轻笑 再次 到 思考 那 他的 老的 敌人 有 超过 - 达到 他自己 .
想到他的老对手这次得意忘形，他又忍不住轻笑起来。

[ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ] [sər'maɪz] ,
Presently we saw that I was right in my surmise ,
目前 我们 锯 那 我 曾是 正确的 在 我的 推测 ,
随后我们发现我的猜测是正确的。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [hɜ:rd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [gest] [ðeɪ]
for we heard men shouting in different parts of the island , **and guessed they**
为了 我们 听到 男人 喊叫 在 不同的 部分 的 这 岛 , 和 猜对了 他们
[wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] [ju: 'es] ;
were seeking us ;
是 寻求 我们 ;
因为我们听到岛上不同地方有人喊叫，猜想他们是在找我们；

[bʌt; bət][wi:; wi] [kept] [kloʊz] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ,
but we kept close all that day ,
但 我们 保留 关闭 全部 那 天 ,
但那天我们一直形影不离。

['fi:lɪŋ] ['prɪti] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði][men] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
feeling pretty sure that the men would not come up the mountain until they had
感觉 漂亮的 当然 那 这 男人 会 不是 来 向上 这 山 直到 他们 有
[sə:tʃt] [ʌðər] [pɑ:rts] .
searched other parts .
搜索 其他 部分 .
我相当肯定，这些人不会在搜索完其他地方之前就上山。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]['aɪd(ə)l] [ðɪs] [deɪ] ,
We were not idle this day ,
我们 是 不是 闲置的 这 天 ,
我们今天并没有闲着，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ræft][tu:; tə] ['kæəri] [ju: 'es] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
for we at once set about making a raft to carry us round to the cave ,
为了 我们 在 一次 放 关于 制作 一个 筏 到 携带 我们 圆形的 到 这 洞穴 ,
我们立刻着手制作木筏，准备绕到山洞去。

[ˈju:zɪŋ] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,
using saplings and creepers for this purpose ,
使用 树苗 和 爬行者 为了 这 目的 ,
为此，可以使用树苗和藤蔓植物。

[ˈfæʃənɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈhɜːrd(ə)] [wɪt] [wiː; wi] [hoʊpt] [wʊd] [səˈpɔːrt] [juːˈes] [wel]
fashioning them into a kind of hurdle which we hoped would support us well
时尚 他们 进入 一个 种类 的 栏 哪个 我们 希望 会 支持 我们 出色地
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ;

我们把它们改造成一种障碍物，希望它能给我们提供足够的支撑。

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːrt] [ˈvɔɪdʒ]
or at least one of us , for the short voyage .
或者 在 至少 一 的 我们 , 为了 这 短的 航程 .

或者至少我们中的一人，在这段短暂的航程中。

[wiː; wi] [læft] [əˈgen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] [əˈgen] ,
We laughed again to think that when we should have got our canoe again ,
我们 笑了 再次 到 思考 那 什么时候 我们 应该 有 得到 我们的 独木舟 再次 ;
我们又笑了起来，因为想到我们本该再次拿到独木舟的时候，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪf] [wiː; wi] [pliːzd] [seɪl] [kliːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [siːk] [əˈnʌðər]
we might if we pleased sail clean away from the island and seek another
我们 可能 如果 我们 高兴 帆 干净的 离开 从 这 岛 和 寻找 其他
[hoʊm] [wɪˈðəʊt] [let][ɔːr] [ˈhɪndrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːmən] ;
home without let or hindrance from the seamen ;
家 没有 让 或者 障碍 从 这 海员 ;

如果我们愿意，我们可以扬帆远航，远离这座岛屿，寻找另一个家园，而不会受到水手的阻挠或干扰；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [paːm] [triː] [ˈaɪlənd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ]
but we never had any serious thought of this , Palm Tree Island being now
但 我们 绝不 有 任何 严肃的 想法 的 这 , 棕榈 树 岛 存在 现在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈveri] [hoʊm] .
our very home .
我们的 非常 家 .

但我们从未认真考虑过这个问题，棕榈树岛现在就是我们的家。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
As for what our course of action was to be ,
作为 为了 什么 我们的 课程 的 行动 曾是 到 是 ;
至于我们应该采取什么行动，

[wiː; wi] [ˈveri] [ˈɜːrniːstli] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪŋgərz][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræft] .
we very earnestly considered that while our fingers were busy with the raft .
我们 非常 切实 经过考虑的 那 尽管 我们的 手指 是 忙碌的 和 这 筏 .
我们一边认真地考虑着这个问题，一边用手指摆弄着木筏。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [faɪt] [ðə; ði] [men] ,
It was plain we could not fight the men ,
它 曾是 清楚的 我们 可以 不是 斗争 这 男人 ;
很明显，我们无法与这些人作战。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [juːˈes] , [ˈbiːɪŋ]
for they had muskets and powder and shot enough to kill us , being
为了 他们 有 滑膛枪 和 粉末 和 射击 足够的 到 杀 我们 , 存在
[ˈoʊnli] [tuː] ;
only two ;
仅有的 二 ;

因为他们只有两个人，却有火枪、火药和足够的子弹来杀死我们；

[ænd; ənd][wiː wi][wɜːr; wər] [wɪðəʊt] [ˈeni] [ˈwepənz] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] , [wɪt] [wiː wi][ˈɔːlweɪz] [ˈkærid]
and we were without any weapons save our axes , which we always carried
和 我们 是 没有 任何 武器 节省 我们的 轴 , 哪个 我们 总是 携带
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [belts] ,
in our belts ,
在 我们的 腰带 ,

除了腰间一直挂着的斧头之外，我们没有任何武器。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [bɪˈləʊ] [aɪ ˈtiː] .
all the others being either in the hut or in the cellar below it .
全部 这 其他的 存在 任何一个 在 这 小屋 或者 在 这 地窖 以下 它 .

其他人要么在小屋里，要么在小屋下面的地窖里。

[ɪf] [wiː wi][dɪd][nɔːt] [faɪt] [ðəm; ðəm] , [wiː wi][mʌst; məst] [ˌnevərðəˈles] [biː bi] [ˈiːðər] [ˈfrendz] [ɔːr] [ˈenəmi]
If we did not fight them , we must nevertheless be either friends or enemies
如果 我们 做过 不是 斗争 他们 , 我们 必须 尽管如此 是 任何一个 朋友们 或者 敌人
;
;
;

即使我们没有与他们交战，我们也必然是朋友或敌人；

[ˈfrendz] [wiː wi][kʊd; kəd][nɔːt][biː bi] [waɪl] [ˈhɔːɡɪt] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnsələnsɪ] ,
friends we could not be while Hoggett maintained his present insolency ,
朋友们 我们 可以 不是 是 尽管 霍格特 维持 他的 展示 无理 ,

只要霍格特继续他现在这种傲慢无礼的态度，我们就不可能成为朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈenəmi] [wiː wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wei] .
and as enemies we could but keep out of their way .
和 作为 敌人 我们 可以 但 保持 出去 的 他们的 方式 .

作为敌人，我们只能尽量避开他们。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [wiː wi][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [laɪf] [ɪf] [wiː wi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd]
But I saw we should lead a terrible life if we remained on the island and

[wɜːr; wər] [ˈhærid] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
were harried from place to place ,
是 疲惫不堪 从 地方 到 地方 ,

但我认为，如果我们继续留在岛上，四处漂泊，我们的生活将会非常悲惨。

[ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][end] .
and hunted down , and maybe captured and made slaves of in the end .
和 猎杀 向下 , 和 或许 捕获 和 制成 奴隶 的 在 这 结尾 .

然后被追捕，最终可能被俘虏并沦为奴隶。

[wiː wi] [maɪt] , [tuː; tə][biː bi] [ʃʊr] , [ɡoʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
We might , to be sure , go and live in the cave ,
我们 可能 , 到 是 当然 , 去 和 居住 在 这 洞穴 ,

我们当然可以去山洞里住下去。

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː wi][ʃʊd; ʃəd][biː bi] [dɪˈskʌvəd] ,
where it was little likely that we should be discovered ,
在哪里 它 曾是 小的 可能 那 我们 应该 是 发现 ,

我们去的地方几乎不可能被发现，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː wi][wɜːr; wər][wiː wi][kʊd; kəd][noʊ] [daʊt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [dɪˈfens] ;
and if we were we could no doubt make a very good defence ;
和 如果 我们 是 我们 可以 不 怀疑 制作 一个 非常 好的 防御 ;

如果我们真的在那里，无疑可以做出非常有效的辩护；

[bʌt; bət] [wiː wi][dɪd][nɔːt] [ˈreliʃ] [ðə; ði][ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [skʌlkɪŋ] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
but we did not relish the prospect of skulking , so to speak ,
但 我们 做过 不是 尽情享受 这 前景 的 潜行 , 所以 到 说话 ,

但我们并不喜欢那种偷偷摸摸的做法。

[ɪŋ][ðə; ði][dɪm] [ˈpɜ:rlu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈtʌn(ə)l] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ˈreɪndʒɪŋ]
in the dim purlieus of the cave and tunnel while our enemies were ranging
在这暗淡普利厄斯的这洞穴和隧道尽管我们的敌人是范围
[ðə; ði][ˈaɪlənd] [fri:] ,
the island free ,
这岛自由的 ,
当我们的敌人在岛上自由活动时, 我们躲在洞穴和隧道的昏暗角落里。

[ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ju:z][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈleɪbərd] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər] .
and enjoying the full use of what we had laboured so hard for .
和享受这满的使用的什么我们有辛勤劳作所以难的为了 .
尽情享受我们辛勤劳动所得的一切。

" [aɪ][kɑ:nt][ə; eɪ] - [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈhɔ:ɡɪt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [mʌɡ] , " [sez] [ˈbɪli] ,
" I can't a - bear to think of Hoggett drinking out of my mug , " says Billy ,
" 我 不能 一个 - 熊 到 思考 的 霍格特 喝 出去 的 我的 马克杯 , " 说道 比利 ,
“我一想到霍格特用我的杯子喝水就受不了,”比利说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈru:f(ə)l] [ˈkaʊntənəns] , " [ænd; ənd] [ˈblʌntɪŋ] [maɪ] [spiə] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ][ˈæərəʊs]
with a rueful countenance , " and blunting my spears , and wasting my arrows
和 一个 懊悔的 面容 , " 和 钝化 我的 长矛 , 和 浪费 我的 箭头
, [ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][pɪɡz] ,
, and eating our pigs ,
, 和 吃 我们的 猪 ,
他一脸懊悔地说：“我磨钝了长矛, 浪费了箭矢, 还吃掉了我们的猪。”

[tu:] , [ˈmæstər] .
too , master .
也 , 掌握 .
主人, 我也是。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [i:t] - [ɪm] [ɔ:l] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [ˈaɪlənd] ,
What if they eat 'em all , as they did in their own island ,
什么 如果 他们 吃 - 呃 全部 , 作为 他们 做过 在 他们的 自己的 岛 ,
如果他们像在自己的岛上那样, 把他们都吃掉了呢?

[ænd; ənd][dʌʊnt] [li:v] [nʌn] [fɔ:r; fər] [ˈbri:dɪŋ] ?
and don't leave none for breeding ?
和 不 离开 没有任何 为了 选育 ?
难道一个繁殖用的都不留吗?

[oʊ] , [ðæt] [ˈhɔ:ɡɪt] !
Oh , that Hoggett !
哦 , 那 霍格特 !
哦, 那个霍格特!

[ˈwʊdnt] [aɪ][laɪk][tu:; tə][dra:p][sʌm; səm] [ˈfɪzi] [rɑ:k] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [hɪm; ɪm] !
Wouldn't I like to drop some fizzy rock in his water and poison him !
不会 我 喜欢 到 降低 一些 气泡 岩石 在 他的 水 和 毒 他 !
我真想在他的水里放些起泡石毒死他!

" [ˈkwa:ndəri]
" Quandary
" 困惑
“困惑

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
This was indeed a thing to be thought of ,
这 曾是 的确 一个 事物 到 是 想法 的 ,
这确实值得考虑。

[ænd; ænd][wi:; wi] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][pɪgz]
and we made up our minds at least to secure some of our pigs
和 我们 制成 向上 我们的 思想 在 至少 到 安全的 一些 的 我们的 猪
[ænd; ænd] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][ˈsi:kɾət] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [ki:p] [ðem; ðəm] .
and devise some secret place where we might keep them .
和 设计 一些 秘密 地方 在哪里 我们 可能 保持 他们 .
我们下定决心至少保护好我们的一些猪，并想办法找个秘密的地方把它们关起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmætər] [tu:; tə][ˈset(ə)l][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] ,
But the first matter to settle was our own habitation ,
但 这 第一的 事情 到 定居 曾是 我们的 自己的 居住地 ,
但首先要解决的是我们自己的住所问题。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [keɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [hed]
and it was near the close of the day before the notion came into my head
和 它 曾是 靠近 这 关闭 的 这 天 前 这 概念 来了 进入 我的 头
[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [tʃu:z] [ðə; ði] [red] [rɑ:k] ,
that we might choose the Red Rock ,
那 我们 可能 选择 这 红色的 岩石 ,
直到临近傍晚，我才想到我们或许可以选择红岩。

[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈseɪvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] , [ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ]
which being severed from the island would be quite inaccessible , **except by a**
哪个 存在 切断 从 这 岛 会 是 相当 无法进入 , 除了 经过 一个
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,
由于与岛屿隔绝，除了通过桥梁之外，几乎无法到达那里。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ænd][ˈærəʊs][wi:; wi][kʊd; kəd]
and when we had possession of our bows and arrows we could
和 什么时候 我们 有 拥有 的 我们的 弓 和 箭头 我们 可以
[ˈi:zəli] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] .
easily prevent them from throwing a bridge across .
容易地 防止 他们 从 投掷 一个 桥 穿过 .
当我们拥有弓箭时，我们就能轻易阻止他们架桥。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ˈfɔ:rən] [tu:; tə] [ˈbɪli:z] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd][ˈhæbrɪt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
It would have been quite foreign to Billy's nature and habit if he had
它 会 有 到过 相当 外国的 到 比利 自然 和 习惯 如果 他 有
[ˈfɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] [wɪˈðəʊt] [dɪˈmɜ:s] ,
fallen in with this plan without demur ,
倒下 在 和 这 计划 没有 异议 ,
如果比利毫无异议地接受这个计划，那将完全不符合他的本性和习惯。

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [red] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈbærən] ,
and he said at once that Red Rock was quite barren ,
和 他 说 在 一次 那 红色的 岩石 曾是 相当 荒芜 ,
他立刻说道，红岩非常贫瘠。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈstʌntɪd] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ] [gʊd] [ˈi:ðər] [fɔ:r; fər] [ˈfeltər] [ɔ:r]
save for a few stunted bushes which were of no good either for shelter or
节省 为了 一个 很少 发育不良 灌木丛 哪个 是 的 不 好的 任何一个 为了 庇护所 或者
[fu:d] .
food .
食物 .
除了几丛矮小的灌木，它们既不能提供遮蔽，也不能提供食物。

" [bʌt; bət] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈhu:] ,
" **But** , " **I said to him** , " **we shall have our canoe** ,
" 但 , " 我 说 到 他 , " 我们 将 有 我们的 独木舟 ,
“但是,”我对他说，“我们会有我们的独木舟，

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['stɔːrɪz] [ɪn] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ,
and we can carry stores in this from the cavern to the rock ,
和 我们 能 携带 商店 在 这 从 这 洞穴 到 这 岩石 ,
我们可以把货物从洞穴运到岩石上。

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['ɪft] [tuː; tə][pɒt] [ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['feltər] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
and we can make shift to put up some sort of shelter against the
和 我们 能 制作 转移 到 放 向上 一些 种类 的 庇护所 反对 这
[ˈweðər] ,
weather ,
天气 ,
我们可以临时搭建一个遮风避雨的简易棚子。

[wɪtʃ] ['ɪznt] ['veri] [bæd] . "
which isn't very bad ."
哪个 不是 非常 坏的 : "
这其实不算太糟。

" [ðæts] [truː] , " [sez] [hiː; hi] , " [bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [juːst] [ʌp] , [wʌt] [ðen] ?
" **That's true ,** " **says he ,** " **but when our stores are all used up , what then ?**
" 那就是 真的 , " 说道 他 , " 但 什么时候 我们的 商店 是 全部用过的 向上 , 什么 然后 ?
“没错,”他说,“但是当我们的库存全部用完时,那该怎么办呢?”

[wiːv] [ɡəːt] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['selər] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] , [pər'hæps] ,
We've got enough in our cellar for three or four months , perhaps ,
我们已经 得到 足够的 在 我们的 地窖 为了 三 或者 四 几个月 , 也许 ,
我们地窖里的存货够吃三四个月了, 大概吧。

[ænd; ænd][aɪ] [leɪ] ['hɔːɡɪt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɔːltɪd] [pɔːrk] ,
and I lay Hoggett would like to get hold of some of our salted pork ,
和 我 躺 霍格特 会 喜欢 到 得到 抓住 的 一些 的 我们的 咸的 猪肉 ,
而我, 霍格特先生, 想弄到一些我们的咸猪肉。

[æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]['beɪkən] ['eni] [deɪ] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəʊnt] [læst][fɔːr; fər] ['evər] , [ænd; ænd] [wʌt] [ðen] ?
as good as bacon any day ; but it won't last for ever , and what then ?
作为 好的 作为 熏肉 任何 天 ; 但 它 惯于 最后的 为了 曾经 , 和 什么 然后 ?
"
"
"
跟培根一样好吃; 但这美味不会永远持续下去, 到那时又该怎么办呢?

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [soʊ][fɑːr] [ə'hed] ,
" **I can't see so far ahead ,**
" 我 不能 看 所以 远的 前方 ,
“我看不清那么远的事情。”

" [sed] [aɪ] . " [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['veri] ['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,
" **said I .** " **We can live very comfortably for three or four months ,**
" 说 我 : " 我们 能 居住 非常 舒适地 为了 三 或者 四 几个月 ,
[ænd; ænd][pər'hæps] [lɔːŋɡər] ,
and perhaps longer ,
和 也许 更长 ,
“我说, ‘我们可以很舒适地生活三四个月, 甚至更久。’

[ænd; ænd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] . "
and by that time something may have happened ."
和 经过 那 时间 某物 可能 有 发生 : "
到那时, 可能已经发生什么事了。

" [jes] , " [sez] [hiː; hi] , " [oʊld][ˈsmoʊkər] [meɪ] [stɑːrt] [wɜːrk] [ə'ɡen] ,
" **Yes ,** " **says he ,** " **Old Smoker may start work again ,**
" 是的 , " 说道 他 , " 老的 吸烟者 可能 开始 工作 再次 ,
“是的,”他说,“老烟民可能又要开始工作了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ] [hoʊp] [ˈhiːl] [goʊ] [strɔːŋ] ,
and if he does I hope he'll go strong ,
和 如果 他 做 我 希望 地狱 去 强的 ,
如果他真的这么做, 我希望他能表现出色。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi] [skerd] [aʊt] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [wɪts] [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ræft] [ɔːr] [boʊt]
so that they'll be scared out of their wits and drove to make a raft or boat
所以 那 他们会 是 害怕的 出去 的 他们的 智慧 和 驾驶 到 制作 一个 筏 或者 船
[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .
or something to get away .
或者 某物 到 得到 离开 .
这样他们就会吓得魂飞魄散, 赶紧造个木筏、船之类的东西逃走。

" [ˈhævɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðɪs] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [meɪd] [greɪt] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ræft]
" Having determined on this , therefore , we made great speed with our raft
" 拥有 决定 在 这 , 所以 , 我们 制成 伟大的 速度 和 我们的 筏
[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
and finished it before dark ,
和 完成的 它 前 黑暗的 ,
“因此, 我们决定这样做之后, 便驾驶着木筏快速前进, 并在天黑前完成了任务。”

[bʌt; bət] [nɑːt] [suːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
but not soon enough to set off that same night ,
但 不是 很快 足够的 到 放 离开 那 相同的 夜晚 ,
但时间不够, 无法当晚出发。

[nɔːr] [ɪnˈdiːd] [dɪd] [wiː; wi] [mʌtʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
nor indeed did we much wish to do so ,
也不 的确 做过 我们 很多 希望 到 做 所以 ,
事实上, 我们也不太愿意这样做。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [fərˈɡɑːt] [ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
because we had not forgot the monsters that used to live in the cave ,
因为 我们 有 不是 忘了 这 怪物 那 用过的 到 居住 在 这 洞穴 ,
因为我们没有忘记曾经居住在山洞里的怪物,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [nʌn] [sɪns] [wiː; wi] [ˈpɔɪznd] [ðem; ðəm] ,
and though we had seen none since we poisoned them ,
和 尽管 我们 有 已见 没有任何 自从 我们 中毒 他们 ,
虽然自从我们毒害它们以来, 就再也没有见过它们,

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈskwiːmɪʃ] [əˈbaʊt] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
we were still squeamish about approaching in the dark .
我们 是 仍然 胆小的 关于 接近 在 这 黑暗的 .
我们仍然对在黑暗中接近感到不安。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tɔːtʃɪz] [tuː; tə] [laɪt] [juː ˈes] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr]
Besides , we should need torches to light us up the tunnel to our
除了 , 我们 应该 需要 火炬 到 光 我们 向上 这 隧道 到 我们的
[ˈstɔːrhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,
此外, 我们还需要火把来照亮通往仓库的隧道。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkændlnʌts] , [ænd; ənd]
and for these we had to collect some of the candlenuts , and
和 为了 这些 我们 有 到 收集 一些 的 这 烛果 , 和
[sʌm; səm] [draɪ] [græs] [fɔːr; fər] [ˈtɪndər] ;
some dry grass for tinder ;
一些 干燥 草 为了 火种 ;
为此, 我们必须收集一些烛果和一些干草作为引火物;

[ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [wɒt] [wi;; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sti:l] ['bɪli] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] .
the flint and what we called the steel Billy always had in his pocket .
这 燧石 和 什么 我们 称为 这 钢 比利 总是 有 在 他的 口袋 .

比利总是把燧石和我们称之为钢的东西放在口袋里。

[wi;; wi] [meɪd] [ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [br'fɔ:r] [wi;; wi] [leɪ] [daʊn] [tu;; tə][rest] ,
We made these preparations before we lay down to rest ,
我们 制成 这些 准备工作 前 我们 躺 向下 到 休息 ,
我们在躺下休息前做好了这些准备。

[rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə][sta:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evə] [wi;; wi] [sɔ:] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [da:n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
resolved to start as soon as ever we saw any sign of dawn in the sky .
已解决 到 开始 作为 很快 作为 曾经 我们 锯 任何 符号 的 黎明 在 这 天空 .
我们决心一旦看到天空出现一丝黎明的迹象就立即出发。

[ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu;; tə] [sli:p] ['fɪtfəli] ,
This resolution , as often happens in such cases , caused me to sleep fitfully ,
这 解决 , 作为 经常 发生 在 这样的 案例 , 导致 我 到 睡觉 断断续续地 ,
像这种情况经常发生的那样, 这次的决议让我夜不能寐。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['weɪkfəl] ['speɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] ['dʒɒgd] [ɪn][maɪ] [hed]
and it was in one of these wakeful spaces that a notion jogged in my head
和 它 曾是 在 一 的 这些 清醒 空间 那 一个 概念 慢跑 在 我的 头
[ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [wi;; wi] [maɪt] [get] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:mən] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪntu:]
of a plan whereby we might get even with the seamen and come into
的 一个 计划 由此 我们 可能 得到 甚至 和 这 海员 和 来 进入
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'gen] .
our own again .
我们的 自己的 再次 .
正是在这样清醒的时刻, 我的脑海中突然冒出一个想法, 那就是我们可以向水手们复仇, 重新夺回属于我们自己的地位。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld]
I thought of it over and over again , and it excited me and tickled
我 想法 的 它 超过 和 超过 再次 , 和 它 兴奋的 我 和 挠痒
[maɪ] ['fænsɪ] [tu:] ;
my fancy too ;
我的 想要 也 ;
我反复思考这件事, 它让我兴奋不已, 也让我兴致盎然;

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu;; tə] ['bɪli] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['pɒndəd] [aɪ 'ti:]
but I determined to say nothing about it to Billy until I had pondered it
但 我 决定 到 说 没有什么 关于 它 到 比利 直到 我 有 沉思 它
[mɔ:r] ['kɛrfəli] ,
more carefully ,
更多的 小心 ,
但我决定在仔细考虑之前, 不把这件事告诉比利。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['redi] [tu;; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [hi;; hi] [wʊd] [reɪz]
so that I should be ready to meet all the objections which I knew he would raise
所以 那 我 应该 是 准备好 到 见面 全部 这 反对意见 哪个 我 知道 他 会 增加
.
:
.
这样我就能做好准备, 应对我知道他会提出的所有反对意见。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [dɑ:rk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
It was still dark , but there was a sort of silent stirring in the sky ,
它 曾是 仍然 黑暗的 , 但 那里 曾是 一个 种类 的 沉默的 搅拌 在 这 天空 ,
天色依然昏暗, 但天空中似乎传来一阵无声的悸动。

[bɪˈtəʊkənɪŋ] [da:n] , [wen] [aɪ] [weɪkt] [ˈbɪlɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsnɔ:ɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk]
betokening dawn , when I waked Billy , who was snoring very happily upon his back
标记 黎明 , 什么时候 我 醒来 比利 , WHO 曾是 打鼾 非常 快乐地 之上 他的 后退
,
:
,

天刚亮，我叫醒了比利，他正仰面躺着，呼呼大睡。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈveɪ] [ˈʌʊər; ɑ:r][ræft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɔ:r] ,
and told him we must convey our raft down to the shore ,
和 讲述 他 我们 必须 传达 我们的 筏 向下 到 这 支撑 ,
我们告诉他，我们必须把木筏运到岸边。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ][men][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] .
if we would come to the cave before the men were about .
如果 我们 会 来 到 这 洞穴 前 这 男人 是 关于 .
如果我们能在那些人出现之前到达山洞就好了。

[hi:; hi][gʌ:t][ʌp][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ðɪ][ræft] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] [əˈkrɔ:s] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
He got up at once , and we carried the raft between us across the island ,
他 得到 向上 在 一次 , 和 我们 携带 这 筏 之间 我们 穿过 这 岛 ,
他立刻起身，我们俩抬着木筏横渡了小岛。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌt] , [wɪt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wei]
being careful to keep a good distance from the hut , which made the way
存在 小心 到 保持 一个 好的 距离 从 这 小屋 , 哪个 制成 这 方式
[lɔ:ŋɡər][bʌt; bət] [ˈʃʊrə] .
longer but surer .
更长 但 确定 .
小心翼翼地与小屋保持一定距离，虽然这样路程更长，但也更稳妥。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈhɜ:rd(ə)] ,
Being merely a kind of hurdle ,
存在 仅仅 一个 种类 的 栏 ,
仅仅是一种障碍而已

[ðə; ðɪ][ræft][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈhevi] [ænd; ənd] [geɪv] [ju: ˈes][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [baɪ][ɪts] [weɪt] ,
the raft was not heavy and gave us no trouble by its weight ,
这 筏 曾是 不是 重的 和 给予 我们 不 麻烦 经过它是 重量 ,
木筏并不重，它的重量并没有给我们带来任何麻烦。

[ðʊʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [sti:p] [ˈpleɪsɪz] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]
though it was troublesome to get it over the steep places we had to
尽管 它 曾是 麻烦的 到 得到 它 超过 这 陡 地方 我们 有 到
[pæs][ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɔ:r] .
pass on our way down to the shore .
经过 在 我们的 方式 向下 到 这 支撑 .
虽然要把它运过通往岸边的陡峭路段很麻烦。

[haʊˈevər] , [wi:; wi] [keɪm] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃhæp] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsændi] [bi:tɪ] , [ænd; ənd] [lɔ:ntɪt]
However , we came there without mishap , at the sandy beach , and launched
然而 , 我们 来了 那里 没有 意外 , 在 这 沙 海滩 , 和 发射
[ðə; ðɪ][ræft] ;
the raft ;
这 筏 ;

然而，我们平安到达了沙滩，并把木筏放了下去；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stʊd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][aɪ] [sɔ:] [ðæt][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [səˈpɔ:rt] [ˈbɪlɪ] [æz; əz] [wel] ,
but when I stood upon it I saw that it would not support Billy as well ,
但 什么时候 我 站立 之上 它 我 锯 那 它 会 不是 支持 比利 作为 出色地 ,
但当我站上去时，我发现它不足以支撑比利的重量。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [brɪŋ]
and I proposed to him that I should go to the cave alone and bring
和 我 建议的 到 他 那 我 应该 去 到 这 洞穴 独自的 和 带来
[bæk] [ðə; ði] [kə'nu:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
back the canoe for him .
后退 这 独木舟 为了 他 .

我向他提议，我应该独自去山洞里帮他把独木舟带回来。

[ðɪs] [hi:; hi] ['flætli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vi:əməns] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['nevər]
This he flatly and with great vehemence refused , saying that I might never
这 他 断然 和 和 伟大的 激烈 拒绝 , 说 那 我 可能 绝不
[get] [ðer; ðər] ,
get there ,
得到 那里 ,

他断然且非常激烈地拒绝了这一点，说我可能永远也到不了那里。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rks] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [legd] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]
what with sharks and long - legged monsters , and that he wasn't going to
什么 和 鲨鱼 和 长的 - 腿 怪物 , 和 那 他 不是 去 到
[bi:; bi] [left] [br'haɪnd] ,
be left behind ,
是 左边 在后面 ,

到处都是鲨鱼和长腿怪物，他可不想被落下。

[bʌt; bət] [wʊd] [fer] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
but would share everything with me .
但 会 分享 一切 和 我 .

但他会和我分享一切。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] , [ðə; ði][ræft][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
When I asked him how he would go , the raft not being strong enough for two ,
什么时候 我 问 他 如何 他 会 去 , 这 筏 不是 存在 强的 足够的 为了 二 ,
[wɒd] [gəʊ] , [ðə; ði][ræft][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] ,
当我问他打算怎么办时，因为木筏不够结实，两个人坐不下，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kætʃ] [həʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [swɪm] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər]
he said he would catch hold of it and swim along , and as for
他 说 他 会 抓住 抓住 的 它 和 游泳 沿着 , 和 作为 为了
[ˈɑ:rks] ,
sharks ,
鲨鱼 ,

他说他会抓住它，然后游过去，至于鲨鱼，

[hi:; hi] [wʊd] [kɪk] [aʊt] ['veri] [hɑ:rd][ænd; ənd][soʊ] [sker] ['eni] [ðæt] [keɪm] ,
he would kick out very hard and so scare any that came ,
他 会 踢 出去 非常 难的 和 所以 吓 任何 那 来了 ,

他会狠狠地踢人，吓跑任何靠近的人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈæksɪz] .
and we always had our axes .
和 我们 总是 有 我们的 轴 .

我们一直都带着斧头。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][fɜ:rm][stænd] ,
But now I took a firm stand ,
但 现在 我 采取 一个 公司 站立 ,

但现在我采取了坚决的立场，

[ænd; ənd] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'ləʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
and said plainly that I would not allow any such thing ,
和 说 显然 那 我 会 不是 允许 任何 这样的 事物 ,

并明确表示我绝不会允许这种事情发生。

[nɔːr][dɪd][aɪ][jɪːld][tuː; tə][ˈbɪliːz][ˈpliːdɪŋ][ðæt][aɪ][wʊd][pəˈmɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][ˈdʒɜːrni]
nor did I yield to Billy's pleading that I would permit him to make the journey
也不 做过 我 屈服 到 比利 恳求 那 我 会 允许 他 到 制作 这 旅行
[əˈloʊn] ;
alone ;
独自的 ;

我也没有答应比利让他独自出行的请求；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][set][ɔːf] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][lɔːŋ][ˈstɔːri][əˈbaʊt][ə; eɪ][ʃɔːrt][ˈvɔɪdʒ] ,
and so I set off , and not to make a long story about a short voyage ,
和 所以 我 放 离开 , 和 不是 到 制作 一个 长的 故事 关于 一个 短的 航程 ,
于是我便启程了，为了避免长篇大论地讲述这段短暂的旅程，

[aɪ][əˈraɪvd][ˈseɪfli][æt; ət][ðə; ði][keɪv] ,
I arrived safely at the cave ,
我 到达的 安全 在 这 洞穴 ,

我安全抵达了山洞。

[ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði][kəˈnuː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][left][hɜːr; hər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈrɑːks] .
and found the canoe just as we had left her behind the rocks .
和 成立 这 独木舟 只是 作为 我们 有 左边 她 在后面 这 岩石 .
我们发现独木舟还停在岩石后面，和我们离开时一模一样。

[ðen][aɪ][went][bæk][fɔːr; fər][ˈbɪli] ,
Then I went back for Billy ,
然后 我 去 后退 为了 比利 ,

然后我又回去找比利。

[ænd; ənd][wen][wiː; wi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][keɪv][əˈgen][wiː; wi][lɪt][ˈaʊər; ɑːr][tɔːrtʃ] ([wiː; wi][hæd; həd]
and when we came to the cave again we lit our torch (we had
和 什么时候 我们 来了 到 这 洞穴 再次 我们 点燃 我们的 火炬 (我们 有
[brɔːt][ˈoʊnli][wʌn] ,
brought only one ,
带来 仅有的 一 ,

当我们再次回到山洞时，我们点燃了手电筒（我们只带了一支）。

[ˈhævɪŋ][məˈtɪriəl][fɔːr; fər][ˈplenti][mɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈkævərn]) ,
having material for plenty more in the cavern) ,
拥有 材料 为了 很多 更多的 在 这 洞穴) ,

洞穴里还有很多材料)，

[ænd; ənd][prəˈsiːdɪd][ʌp][ðə; ði][ˈtʌn(ə)] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][ˈriːtʃt][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːrhaʊs] ,
and proceeded up the tunnel until we reached our storehouse ,
和 继续 向上 这 隧道 直到 我们 达到 我们的 库 ,

然后我们沿着隧道向上走，直到到达我们的仓库。

[wer][wiː; wi][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][ˈbrekfəst] , [ˈθɪŋkɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
where we first of all had a good breakfast , thinking all the time of the
在哪里 我们 第一的 的 全部 有 一个 好的 早餐 , 思维 全部 这 时间 的 这
[ˈsiːmən][əˈboʊv] ,
seamen above ,
海员 多于 ,

我们首先享用了一顿丰盛的早餐，期间一直想着上面的水手们。

[ˈpɜːrfɪktli][ˈɪgnərənt][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][bɪˈniːθ][ðem; ðəm] .
perfectly ignorant of what was going on beneath them .
完美 无知 的 什么 曾是 去 在 下面 他们 .

他们对脚下发生的事情一无所知。

[wiː wi] [spʊk] [ɪn] [ˈhwɪspəz] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hɪr]
We spoke in whispers and moved very quietly , so that the men should not hear
我们 辐 在 低语 和 已搬 非常 悄悄 , 所以 那 这 男人 应该 不是 听到
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们轻声细语，悄无声息地行动，以免被男人们听到。

[ænd; ənd] [get] [æŋ; ən] [ɪŋkliŋ] [ʌ; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts] ; [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈdeɪndʒər]
and get an inkling of our whereabouts ; not that there was much danger
和 得到 一个 暗示 的 我们的 下落 ; 不是 那 那里 曾是 很多 危险
[ʌ; əv] [ðɪs] , [pərˈhæps] ,
of this , perhaps ,
的 这 , 也许 ,

并大致了解我们的位置；当然，这或许并不是什么大危险。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈfɪrf(ə)]
for if they did hear a sound it was like to make them more fearful
为了 如果 他们 做过 听到 一个 声音 它 曾是 喜欢 到 制作 他们 更多的 可怕
[ðæn; ðən] [ɪnˈkwɪzətɪv] ,
than inquisitive ,
比 好奇 ,

因为如果他们听到什么声音，那只会让他们更加恐惧而不是好奇。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] [ˈsmoʊkər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə]
and Billy said they would be sure to think it was Old Smoker talking to
和 比利 说 他们 会 是 当然 到 思考 它 曾是 老的 吸烟者 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

比利说，他们肯定会以为是老烟民在自言自语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [ðen] [liːv] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] .
and they might then leave the hut as a dangerous place .
和 他们 可能 然后 离开 这 小屋 作为 一个 危险的 地方 .

然后他们可能会认为小屋是个危险的地方。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [rʌŋ] [noʊ] [rɪskz] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] ,
But I thought it best to run no risks that we could avoid ,
但 我 想法 它 最好的 到 跑步 不 风险 那 我们 可以 避免 ,
[ɪ] [bʌt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [rʌŋ] [noʊ] [rɪskz] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] ,
但我认为最好不要冒任何可以避免的风险。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [muːvd] [ˈveri] [ˈsɔːftli] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] .
and so we moved very softly , as I have said .
和 所以 我们 已搬 非常 轻轻 , 作为 我 有 说 .

因此，正如我所说，我们采取了非常谨慎的行动。

[wiː wi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [kənˈveɪɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
We spent the whole of that day in conveying stores down to our canoe ,
我们 花费 这 所有的 的 那 天 在 传递 商店 向下 到 我们的 独木舟 ,
[wiː wi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [kənˈveɪɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
我们花了一整天的时间把物资搬到我们的独木舟上。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ləˈbɔːrɪəs] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ˈbɪznəs] ,
finding it a very laborious and tedious business ,
寻找 它 一个 非常 费力的 和 乏味 商业 ,
[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ləˈbɔːrɪəs] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ˈbɪznəs] ,
觉得这是一项非常费力且乏味的工作。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌfnəs]
because the narrowness of the first part of the tunnel , and the roughness
因为 这 狭窄 的 这 第一的 部分 的 这 隧道 , 和 这 粗糙度

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
of the way ,
的 这 方式 ,

因为隧道前半段狭窄，路面崎岖不平，

[dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [juːˈes][tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ˈhevi] [ˈloʊdz][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
did not allow us to bear such heavy loads as we might have done in the
做过 不是 允许 我们 到 熊 这样的 重的 负载 作为 我们 可能 有 完毕 在 这

[ˈoʊpən] .
open :
打开 .

不允许我们像在露天环境下那样承受如此重的负荷。

[wiː; wi] [felt] [æn; ən] [ˈɪtʃɪŋ] [kɪjəriˈɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] ,
We felt an itching curiosity to know what the men were doing ,
我们 毛毡 一个 瘙痒 好奇心 到 知道 什么 这 男人 是 正在做 ,

我们感到一种难以抑制的好奇心，想知道这些人究竟在做什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪsəˈpɪərəns] ,
and how they took our disappearance ,
和 如何 他们 采取 我们的 消失 ,

以及他们如何看待我们的失踪，

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [sed] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [fʌn] [tuː; tə][seɪl] [raʊnd] [ðə; ði][aɪlənd][ænd; ənd] [ʃoʊ]
and Billy said it would be great fun to sail round the island and show
和 比利 说 它 会 是 伟大的 乐趣 到 帆 圆形的 这 岛 和 展示

[ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
ourselves to them ,
我们自己 到 他们 ,

比利说，乘船环岛游览，向他们展示我们自己，将会非常有趣。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
for we could run back to the cave at any time ,
为了 我们 可以 跑步 后退 到 这 洞穴 在 任何 时间 ,

因为我们随时都可以跑回山洞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [noʊ] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [keɪv] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzəb(ə)]
and they would never know where we had gone , the cave not being visible
和 他们 会 绝不 知道 在哪里 我们 有 已消失 , 这 洞穴 不是 存在 可见的

[frʌm; frəm] [əˈbʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

他们永远不会知道我们去了哪里，因为从上面看不到山洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪf] [ʌnˈskeɪləbl] .
and the cliff unscalable .
和 这 悬崖 不可扩展 .

而且悬崖无法攀越。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːstʃər] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈsɪriəs] [fɔːr; fər] [mɪr] [fʌn] ,
But our posture was too serious for mere fun ,
但 我们的 姿势 曾是 也 严肃的 为了 仅仅 乐趣 ,

但我们的态度太过严肃，不像是单纯的玩乐。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [wi] [ðə; ði][men][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
especially as I did not wish the men even to know we were still alive ,
尤其 作为 我 做过 不是 希望 这 男人 甚至 到 知道 我们 是 仍然 活 ,

尤其是我根本不想让那些人知道我们还活着。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] ['nɒʊ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] ；
because of that notion which had come into my head ；

因为 的 那 概念 哪个 有 来 进入 我的 头 ；

因为我脑海中突然冒出了这个想法；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'tempt]
and it was for the same reason that I had resolved not to attempt

和 它 曾是 为了 这 相同的 原因 那 我 有 已解决 不是 到 试图

[tu:; tə]['trænsɜ:rt][ʼaʊər; ɑ:r] ['stɔ:rz] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [rɑ:k] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ，
to transport our stores to the Red Rock until the dusk of evening ；

到 运输 我们的 商店 到 这 红色的 岩石 直到 这 黄昏 的 晚上 ；

也正是出于同样的原因，我决定在傍晚黄昏之前不尝试将我们的物资运送到红岩。

[wen] [ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðər; ðər] ['roʊmɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt]
when the men would have given over their roaming and returned to the hut

什么时候 这 男人 会 有 给定 超过 他们的 漫游 和 返回 到 这 小屋

·
·
·

那时，男人们就会停止游荡，回到小屋。

[wen] [wi:; wi] ['restɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ， [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊər; ɑ:r] [mi:lz] ，
When we rested from our work ， and ate our meals ；

什么时候 我们 休息 从 我们的 工作 ， 和 吃 我们的 餐 ；

当我们休息片刻，吃完饭后，

[wi:; wi] ['pædlɪd] [ðə; ði] [kə'nu:ɪ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ，
we paddled the canoe out to the mouth of the cave ；

我们 划桨 这 独木舟 出去 到 这 嘴 的 这 洞穴 ；

我们划着独木舟来到洞口，

[wer] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [er] ，
where we could be in the sunshine and fresh air ；

在哪里 我们 可以 是 在 这 阳光 和 新鲜的 空气 ；

我们可以去阳光明媚、空气清新的地方，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['nɔɪsəm] [stentʃ] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃɪz] ；
and away from the exceeding noisome stench made by our torches ；

和 离开 从 这 超过 令人厌恶的 恶臭 制成 经过 我们的 火炬 ；

远离我们火把散发出的极其刺鼻的恶臭；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [deɪ] ， [ðə; ði] ['si:mən] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and it was really a pleasant enough day ， the seamen not being able to

和 它 曾是 真的 一个 令人愉快的 足够的 天 ， 这 海员 不是 存在 有能力的 到

[mə'lest] [ju: 'es] ．

molest us ；
骚扰 我们 ；

那天天气确实不错，水手们也没能骚扰我们。

[rɪ'tri:t] [tu:; tə] [red] [rɑ:k]
Retreat to Red Rock

撤退 到 红色的 岩石

撤退到红岩

[ə'kɔ:rdɪŋli] ， [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌsk] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['praɪmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ， [klɪr]
Accordingly ， as soon as it was dusk ， with a promise of a full ， clear

因此 ， 作为 很快 作为 它 曾是 黄昏 ， 和 一个 承诺 的 一个 满的 ， 清除

[mu:n] ，
moon ；
月亮 ；

因此，当黄昏降临，预示着一轮皎洁的满月即将升起时，

[wiː; wi][set][ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wel] - [ˈleɪdn̩] [kəˈhuː] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
we set off , and paddled our well - laden canoe to the north side of the
我们 放 离开 , 和 划桨 我们的 出色地 - 满载 独木舟 到 这 北 边 的 这
[red] [rɑːk] ,
Red Rock ,
红色的 岩石 ,

我们出发了，划着装满东西的独木舟来到了红岩的北侧。

[wer] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] .
where , as I have said , was the only landing - place .
在哪里 , 作为 我 有 说 , 曾是 这 仅有的 降落 - 地方 .

正如我所说，那是唯一的着陆点。

[ˈhævɪŋ] [muəd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈves(ə)l] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
Having moored our vessel securely to a peak of rock ,
拥有 系泊 我们的 血管 安全地 到 一个 顶峰 的 岩石 ,

我们将船牢牢地系泊在岩石顶峰上后，

[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrgoʊ][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [pæθ] ,
we set to work to carry our cargo up the steep path ,
我们 放 到 工作 到 携带 我们的 货物 向上 这 陡 小路 ,

我们开始搬运货物，沿着陡峭的小路向上走。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tæsk][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [ʌndərˈteɪkən] ,
and found this the hardest task we had ever undertaken ,
和 成立 这 这 最难 任务 我们 有 曾经 已 ,

我们发现这是我们迄今为止所承担的最艰巨的任务。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [ˈtɔɪld] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɔːl] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [əˈbʌv] [hæf] [ˈemptɪd]
so that though we toiled pretty nearly all night we had not above half emptied
所以 那 尽管 我们 辛勤劳作 漂亮的 几乎 全部 夜晚 我们 有 不是 多于 一半 清空

[ðə; ði] [kəˈhuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the canoe by the morning .
这 独木舟 经过 这 早晨 .

因此，尽管我们几乎整夜都在辛勤劳作，但到早上，我们还是只清空了独木舟的一半多一点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstuːpɪd][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] ,
It was very stupid of us to work so hard ,
它 曾是 非常 愚蠢的 的 我们 到 工作 所以 难的 ,

我们当时那么努力工作真是太愚蠢了。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ˈtaɪərd] [ɑːrˈselvz] [aʊt][tuː; tə] [ˈdraːpɪŋ] ,
as we saw when we had tired ourselves out to dropping ,
作为 我们 锯 什么时候 我们 有 疲劳的 我们自己 出去 到 下降 ,

正如我们之前看到的，当我们筋疲力尽、倒下时，

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ˈfɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]
for being on the side of the rock furthest from the island we could not
为了 存在 在 这 边 的 这 岩石 最远 从 这 岛 我们 可以 不是

[biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðens] ,
be seen from thence ,
是 已见 从 因此 ,

由于我们位于离岛最远的那侧岩石上，所以从岛上看不到我们的。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi] [pliːzd] .
and might have taken three or four days over the work if we pleased .
和 可能 有 已采取 三 或者 四 天 超过 这 工作 如果 我们 高兴 .

如果我们愿意，或许可以花三四天时间完成这项工作。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌp][wʌz; wəz][tu;; tə][ləʊd] ['bæskəts][ænd; ənd][stræp]
The manner of our carrying the stores up was to load baskets and strap
这 方式 的 我们的 携带 这 商店 向上 曾是 到 加载 篮子 和 带子
[ðəm; ðəm][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [bæks] ;
them to our backs ;
他们 到 我们的 背部 ;

我们把物资搬运上去的方式是把物资装进篮子里，然后绑在背上；

[bʌt; bət][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] [tu:] [sti:p] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] [klaɪm] [ðʌs] ['leɪdn] ,
but one part of the ascent was too steep for us to climb thus laden ,
但 一 部分 的 这 上升 曾是 也 陡 为了 我们 到 爬 因此 满载 ,
但其中一段山路太陡，我们负重攀登无法到达。

[ænd; ənd][wi;; wi] [ðen] [taɪd][ðə; ði]['bæskəts][ɪn][tɜ:rn][tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,
and we then tied the baskets in turn to the end of a rope ,
和 我们 然后 系 这 篮子 在 转动 到 这 结尾 的 一个 绳索 ,
然后我们依次把篮子系在绳子的一端，

[ænd; ənd][wʌn] [klaɪmd] [ʌp][fɜ:rst][ænd; ənd] [hɔ:ld] [ðə; ði]['bæskəts]['æftər][hɪm; ɪm] ,
and one climbed up first and hauled the baskets after him ,
和 一 攀登 向上 第一的 和 拖拽 这 篮子 后 他 ,
其中一人先爬上去，然后把篮子拖了上去。

[wɪð; wɪθ] [mʌt] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [saɪd] ,
with much bumping against the rugged side ,
和 很多 碰撞 反对 这 崎岖 边 ,
多次撞击崎岖不平的侧面，

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [fɪr] [lest][wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
which made me fear lest we should lose a good deal .
哪个 制成 我 害怕 免得 我们 应该 失去 一个 好的 交易 :
这让我担心我们会损失惨重。

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][bɜ:st] [seɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][wʌn]
However , nothing was lost save two or three cocoa - nuts and the lid of one
然而 , 没有什么 曾是 丢失的 节省 二 或者 三 可可 - 坚果 和 这 盖 的 一
[ʌv; əv][maɪ][pɒts] ,
of my pots ,
的 我的 锅 ,

然而，除了两三个椰子和我一个锅的盖子之外，什么也没损失。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bred] - [fru:t] [peɪst] ,
which was full of bread - fruit paste ,
哪个 曾是 满的 的 面包 - 水果 粘贴 ,
里面全是面包果酱，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][pɑ:t] [ɪt'self] .
so that I was glad it was only the lid and not the pot itself .
所以 那 我 曾是 高兴的 它 曾是 仅有的 这 盖 和 不是 这 锅 本身 :
所以我很庆幸只是锅盖坏了，而不是锅本身坏了。

[ðə; ði]['deɪndʒər] [ðʌs] ['næroʊli] ['ɪskeɪpt] [tɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ]['les(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm]
The danger thus narrowly escaped taught us a lesson , and when it came
这 危险 因此 勉强 逃脱 教授 我们 一个 课 , 和 什么时候 它 来了
[tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r]['lɑ:rdʒɪst][pɒts] ,
to our largest pots ,
到 我们的 最大 锅 ,
这次侥幸脱险的经历给我们上了一课，当我们使用最大的锅具时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [ʌp] [fʊl] , [wiː; wi] [ˈemptɪd] [ðer; ðər] [ˈkaːntents] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
instead of trying to carry them up full , we emptied their contents into the
反而 的 尝试 到 携带 他们 向上 满的 , 我们 清空 他们的 内容 进入 这
[ˈbæskəts] ,
baskets ,
篮子 ,

我们没有试图把装满东西的篮子搬上去, 而是把里面的东西倒进了篮子里。

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪd] [ˈsevrəl] [laɪt] [ˈloʊdʒ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhevi] [wʌn] , [ðʌs] [əˈvɔɪdɪŋ] [ə; eɪ]
and so made several light loads instead of one heavy one , thus avoiding a
和 所以 制成 一些 光 负载 反而 的 一 重的 一 , 因此 避免 一个
[pərˈtɪkjələr] [ˈmɪʃhæp] .
particular mishap .
特别的 意外 .

因此, 他们分装了几个较轻的货物, 而不是装一个较重的货物, 从而避免了一次意外事故。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈkærid] [ʌp] [bʌt; bət] [hæf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːrgoʊ] ,
When morning came , as I say , we had carried up but half our cargo ,
什么时候 早晨 来了 , 作为 我 说 , 我们 有 携带 向上 但 一半 我们的 货物 ,
正如我所说, 到了早上, 我们只运走了一半的货物。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] ,
and having by that time perceived that there was no need for haste ,
和 拥有 经过 那 时间 感知 那 那里 曾是 不 需要 为了 匆忙 ,
那时他们已经意识到没有必要操之过急,

[wiː; wi] [rɪˈfreʃt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [wiː; wi] [hæd; həd] ,
we refreshed ourselves with one or two cocoa - nuts we had ,
我们 焕然一新 我们自己 和 一 或者 二 可可 - 坚果 我们 有 ,
我们吃了一两颗剩下的可可豆, 提提神。

[nɔːt] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [kʊk] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
not lighting a fire to cook anything else ,
不是 灯光 一个 火 到 厨师 任何事物 别的 ,
不是为了烹饪其他食物而生火。

[ɪn] [keɪs] [ɪts] [smoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈsiːmən] .
in case its smoke should be seen by the seamen .
在 案件 它是 抽烟 应该 是 已见 经过 这 海员 .
以防水手们看到它的烟雾。

[ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n [ˈsʌmwʌt] [dæmpt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [əˈboʊd] ,
This consideration somewhat damped our liking for our new abode ,
这 考虑 有些 阻尼 我们的 喜欢 为了 我们的 新的 住所 ,
考虑到这一点, 我们对新住所的喜爱程度有所降低。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɡʊd] [ænd; ənd] [wel] - [kʊkt] [miːlz] [ðæt]
for we had been so long accustomed to good and well - cooked meals that
为了 我们 有 到过 所以 长的 习惯 到 好的 和 出色地 - 煮熟 餐 那
[ðə; ðɪ] [ˈpraːspekt] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] ,
the prospect of living on nothing but cocoa - nuts ,
这 前景 的 活的 在 没有什么 但 可可 - 坚果 ,

因为我们长期以来习惯了美味可口的饭菜, 所以一想到要只靠可可豆生活, 就觉得难以接受。

[æz; əz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] , [wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [dɪsˈpliːzɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
as on our first coming to the island , was mighty displeasing ; and ,
作为 在 我们的 第一的 未来 到 这 岛 , 曾是 强大的 令人不快 ; 和 ,
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

就像我们第一次来到这个岛上时一样, 这令人非常不愉快; 而且,

[wiː, wi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈveri][fjuː][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] ,
we had only a very few cocoa - nuts ,

我们 有 仅有的 一个 非常 很少 可可 - 坚果 ,

我们只有很少的可可豆，

[nɑ:t][ˈhævɪŋ][stɔ:rd][ˈmeni][ʌv; əv][ðɪ:z][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][wiː, wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
not having stored many of these because we could get them from the

不是 拥有 存储 许多 的 这些 因为 我们 可以 得到 他们 从 这
[tri:z][ɔ:l][ðə; ði][jɪr][raʊnd] .
trees all the year round .

树木 全部 这 年 圆形的 .

由于我们一年四季都可以从树上摘到这些果实，所以并没有储存很多。

[haʊˈevər][,aɪ][təʊld][ˈbɪli][ðæt][aɪ][θɔ:t][wiː, wi][kʊd; kəd][laɪt][ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət][naɪt] ,
However , I told Billy that I thought we could light a fire at night ,

然而 , 我 讲述 比利 那 我 想法 我们 可以 光 一个 火 在 夜晚 ,

不过，我告诉比利，我觉得我们晚上可以生火。

[fɔ:r; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][skers][ˈlaɪkli][ðæt][ðə; ði][men][wʊd][biː, bi][əˈbrɔ:d][ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:rkənəs][æt; ət]
for it was scarce likely that the men would be abroad in the darkness at

为了 它 曾是 稀少 可能 那 这 男人 会 是 国外 在 这 黑暗 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪ][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
one of the high parts of the island ,

一 的 这 高的 部分 的 这 岛 ,

因为这些人不太可能在夜里出现在岛上的高地上。

[frʌm; frəm][wɪtʃ][əˈloʊn][ðə; ði][tə:p][ʌv; əv][ðə; ði][red][rɑ:k][kʊd; kəd][biː, bi][si:n] ,
from which alone the top of the Red Rock could be seen ,

从 哪个 独自的 这 顶部 的 这 红色的 岩石 可以 是 已见 ,

只有从这里才能看到红岩的顶部。

[ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz][ˈkʌmfətɪd][æt; ət][ðɪs] ,
and he was comforted at this ,

和 他 曾是 安慰 在 这 ,

他因此感到安慰。

[ˈseɪɪŋ][ðæt][hiː, hi][ˈdɪdnt][maɪnd][kəʊld][ˈbrekfəst][ænd; ənd][ˈdɪnər][ɪf][hiː, hi][hæd; həd][hɑ:t][ˈsʌpər] .
saying that he didn't mind cold breakfast and dinner if he had hot supper .

说 那 他 没有 头脑 寒冷的 早餐 和 晚餐 如果 他 有 热的 晚餐 .

他说，只要晚饭有热的，早饭和晚饭不介意是冷的。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfru:g(ə)] [ˈbrekfəst][wiː, wi][leɪd][ɑ:rˈselvz][daʊn][tuː; tə][sli:p] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈʃædɔʊ]
After our frugal breakfast we laid ourselves down to sleep , under the shadow

后 我们的 节俭 早餐 我们 铺设 我们自己 向下 到 睡觉 , 在下面 这 阴影

[ʌv; əv][æn; ən][ˌoʊvərˈhʌŋ][rɑ:k] ,
of an overhung rock ,

的 一个 悬垂 岩石 ,

吃过简单的早餐后，我们在悬岩的阴凉处躺下睡觉。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ˈweɪkən][ʌnˈtɪl][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ˈveri][haɪ] .
and did not waken until the sun was very high .

和 做过 不是 唤醒 直到 这 太阳 曾是 非常 高的 .

直到太阳高挂天空才醒来。

[ˈbiːɪŋ][ðen][ɪkˈsiːdɪŋ][ˈθɜ:rsti][aɪ][rɪˈmembər][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wiː, wi][hæd; həd][faʊnd][æt; ət][ðə; ði]
Being then exceeding thirsty I remembered the water we had found at the

存在 然后 超过 渴 我 记得 这 水 我们 有 成立 在 这
[ˈbɑ:təm][ʌv; əv][ə; eɪ][kleft][wen][wiː, wi][fɜ:rst][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][rɑ:k] ,
bottom of a cleft when we first came to the rock ,

底部 的 一个 裂 什么时候 我们 第一的 来了 到 这 岩石 ,

当时我非常口渴，想起了我们第一次来到这块岩石时，在岩缝底部找到的水。

[ænd; ənd][wiː; wi][let] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] ,
and we let down a pitcher by a rope into one of the clefts ,
和 我们 让 向下 一个 投手 经过 一个 绳索 进入 一 的 这 裂隙 ,
我们用绳子把一个水罐放到其中一个裂缝里,

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [druː] [aɪ ˈtiː][ʌp][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [kʊʊld][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ]
and when we drew it up we found it full of delicious cold water with
和 什么时候 我们 画 它 向上 我们 成立 它 满的 的 可口的 寒冷的 水 和
[ˈskersli] [ˈeni] [teɪst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
scarcely any taste to it ;
几乎 任何 品尝 到 它 ;
当我们把它抽出来时, 发现里面装满了美味的冷水, 几乎没有任何味道;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ˈbrɪmstoʊn] [leɪk] , [wiː; wi][dræŋk] [ˈsperɪŋli] [æt; ət]
and though , remembering the water of Brimstone Lake , we drank sparingly at
和 尽管 , 记住 这 水 的 硫磺 湖 , 我们 喝 少量地 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,
不过, 想起硫磺湖的水, 我们起初喝得很少。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][juː ˈes][noʊ][hɜːrt] ,
we found that it did us no hurt ,
我们 成立 那 它 做过 我们 不 伤害 ,
我们发现它对我们没有任何伤害。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkʊʊpiəs] [dræfts] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər][ˈteɪkən]
and indulged ourselves with more copious draughts than we had ever taken
和 沉溺其中 我们自己 和 更多的 丰富 起草 比 我们 有 曾经 已采取
[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
since we had lived on the island .
自从 我们 有 居住地 在 这 岛 .
我们尽情畅饮, 比我们搬到岛上以来喝过的任何时候都多。

[wiː; wi] [ˈwertɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][pæst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr]
We waited until the heat of the day was past before we resumed our
我们 等待 直到 这 热 的 这 天 曾是 过去的 前 我们 恢复 我们的
[ʌnˈleɪdɪŋ] ,
unlading ,
卸货 ,
我们等到一天中最热的时候过去后才继续卸货。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɔːt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [nekst] [deɪ] , [ˈsliːpɪŋ] [ˈprɪti] [nɪr] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]
and we did not finish it until next day , sleeping pretty near all through the
和 我们 做过 不是 结束 它 直到 下一个 天 , 睡眠 漂亮的 靠近 全部 通过 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
我们直到第二天早上才完成, 几乎睡了一整夜。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gaːt] [ˈevrɪθɪŋ] [ʌp] — [bred] - [fruːt] , [jæmz] , [ˈsɔːltɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
When we had got everything up — bread - fruit , yams , salted flesh and fish ,
什么时候 我们 有 得到 一切 向上 — 面包 - 水果 , 山药 , 咸的 肉 和 鱼 ,
[roʊps] , [spiə] , [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
ropes , spears , bows and arrows ,
绳索 , 长矛 , 弓 和 箭头 ,
当我们把所有东西都准备好之后——面包果、山药、腌肉和鱼、绳索、长矛、弓箭,

[strips] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd][bɑːrk] [kloʊθ] ,
strips of hide and bark cloth ,
条状物 的 隐藏 和 吠 布 ,
兽皮条和树皮布,

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ˈjuːsf(ə)] — [wiː; wi] [pækt]
and sundry other things which we thought we might find useful — we packed
和 杂项 其他 事物 哪个 我们 想法 我们 可能 寻找 有用 — 我们 包装
[ðem; ðəm][æz; əz] ['snʌgli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['ʌndər] [ledʒ] [ænd; ənd][ɪn] ['hɑːləʊz] ,
them as snugly as we could under ledges and in hollows ,
他们 作为 舒适地 作为 我们 可以 在下面 壁架 和 在 空心 ,
以及其他一些我们认为可能会用到的东西——我们尽可能地把它塞进窗台下和凹陷处。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['perɪjəblz] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [duː] [ænd; ənd][reɪn] ,
and covered over the perishables with cloth to keep off dew and rain ,
和 涵盖 超过 这 易腐品 和 布 到 保持 离开 露 和 雨 ,
并用布盖住易腐烂的物品，以防止露水和雨水侵蚀。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['bærən]
and then we thought about ourselves , and how we could make the barren
和 然后 我们 想法 关于 我们自己 , 和 如何 我们 可以 制作 这 荒芜
[rɑːk] [ə; eɪ][ˈhæbɪtəb(ə)l] [pleɪs] .
rock a habitable place .
岩石 一个 适宜居住 地方 :
然后我们开始思考我们自己，以及如何将这片贫瘠的岩石变成一个适宜居住的地方。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈkæbɪn][ɔːr] [liːn] - [tuː; tə] [əˈgenst] [ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl]
It would be easy enough to build a cabin or lean - to against the rocky wall
它 会 是 简单的 足够的 到 建造 一个 舱 或者 倾斜 - 到 反对 这 岩石 墙
[ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] ;
if we only had the materials ;
如果 我们 仅有的 有 这 材料 ;
如果我们有足够的材料，在岩壁上建造一个小木屋或简易棚屋是很容易的；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
but there was nothing serviceable to be found on the spot ,
但 那里 曾是 没有什么 可用 到 是 成立 在 这 点 ,
但现场找不到任何可用的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] ['ventʃər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
and to get them we must venture back to the island .
和 到 得到 他们 我们 必须 风险投资 后退 到 这 岛 :
为了得到它们，我们必须冒险重返岛屿。

[ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][duː][ɪn][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] , [ɔːr] ['ɪmiːdiətli] ['æftər] [dɑːn] ,
This we could only do in the hours of darkness , or immediately after dawn ,
这 我们 可以 仅有的 做 在 这 小时 的 黑暗 , 或者 立即地 后 黎明 ,
这件事我们只能在夜间或黎明后立即去做。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ðɪs] ['ræðər] [pliːzd] [juːˈes][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈventʃəsəmniːs] ,
but the idea of this rather pleased us with its venturesomeness ,
但 这 主意 的 这 相当 高兴 我们 和 它是 冒险精神 ,
但这个想法的冒险精神让我们相当满意。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ɪkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] ['wepənz] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊld] ['ɪnʌf] .
and being now equipped with our weapons we were bold enough .
和 存在 现在 配备 和 我们的 武器 我们 是 大胆的 足够的 :
现在我们有了武器，胆子也大了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , ['ðerfɔːr] ,
In the early hours of the morning , therefore ,
在 这 早期的 小时 的 这 早晨 , 所以 ,
因此，在清晨时分，

[wiː; wi] [ˈpædlɪ] [ˈraʊnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði][ˈlɑːvə]
we paddled round through the archway until we reached the rock by the lava beach ,
我们划桨圆形的通过这拱道直到我们达到这岩石经过这岩浆海滩 ,

我们划着桨绕过拱门，直到到达熔岩海滩旁的岩石。

[wer] [ˈbɪli] [hæd; həd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][fɜːrst] [deɪ] ,
where Billy had perched on our first day ,
在哪里比利有栖息在 我们的 第一的 天 ,
我们第一天比利栖息的地方，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
and leaving Billy and Little John to guard the canoe ,
和离开比利和小的约翰到警卫这独木舟 ,
留下比利和小约翰看守独木舟。

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ][æks] , [ˈkæərɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ][maɪ][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
I went into the woods with my axe , carrying also my bow and arrows ,
我去进入这树林和 我的 斧头 , 携带 还 我的 弓 和 箭头 ,
我带着斧头、弓箭进了树林。

[tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kˈriːpəz] [tuː; tə][baɪnd] [θɪŋz]
to cut some saplings and rushes , and some creepers to bind things together .
到切一些树苗和 冲刺 , 和 一些 爬行者 到 绑定 事物 一起 .

砍一些树苗、灯芯草和藤蔓，用来把东西捆扎在一起。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈbɪli] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [bəək] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
I promised Billy I would come back after a while and let him take his turn ,
我 承诺 比利 我 会 来 后退 后 一个 尽管 和 让 他 拿 他的 转动 ,
我答应比利过段时间会回来，让他也试试。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈbʌv] [hæf] - [æn; ən] - [ˈʌʊər] , [aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] , [wen] [hiː; hi]
but I had not been working above half - an - hour , I should think , when he joined me ,
但我有不是到过 在职的 多于 一半 - 一个 - 小时 , 我 应该 思考 , 什么时候 他 加入 我 ,

但我想我当时工作时间不超过半小时，他就加入了我。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n]
saying he was sure the canoe would be safe , because it was hidden behind the rock ,
说他 他 曾是 当然 这 独木舟 会 是 安全的 , 因为 它 曾是 隐 在后面 这 岩石 ,

他说他确信独木舟很安全，因为它藏在岩石后面。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and there was nothing to bring the men to that part of the island ,
和 那里 曾是 没有什么 到 带来 这 男人 到 那 部分 的 这 岛 ,
没有任何理由把这些人带到岛上的那个地方。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈdeɪvi] [ðeɪ] [ˈnevər] [beɪðd] ,
because he would take his davy they never bathed ,
因为 他 会 拿 他的 戴维 他们 绝不 洗澡 ,
因为他会带着他的戴维，所以他们从来不洗澡。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [aɪ][maɪ'self][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] ['eɪdəns] ; [ænd; ənd] [br'saɪdʒ] , [hi:; hi] [sed] ,
of which indeed I myself had had good evidence ; and besides , he said ,
的 哪个 的确 我 我 有 有 好的 证据 ; 和 除了 , 他 说 ,
而我本人确实掌握了确凿的证据; 此外, 他还说,

[hi:; hi][hæd; həd] [left] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n][tu:; tə] [gɑ:rd] [aɪ 'ti:] .
he had left Little John to guard it .
他 有 左边 小的 约翰 到 警卫 它 .
他留下小约翰看守它。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] ['bɪli:z] [help] ,
I was glad of Billy's help ,
我 曾是 高兴的 的 比利 帮助 ,
我很感激比利提供的帮助。

[fɔ:r; fər] [br'twi:n] [ju: 'es][wi:; wi] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ;
for between us we cut a good deal of material in a very short time ;
为了 之间 我们 我们 切 一个 好的 交易 的 材料 在 一个 非常 短的 时间 ;
因为我们俩在很短的时间内就砍掉了大量的材料;

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kə'nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [soʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:g] ,
but I did not like leaving the canoe to the sole charge of the dog ,
但 我 做过 不是 喜欢 离开 这 独木舟 到 这 唯一 收费 的 这 狗 ,
但我并不喜欢把独木舟完全交给狗看管。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] ,
and resolved not to come again in the morning , but only in the evening ,
和 已解决 不是 到 来 再次 在 这 早晨 , 但 仅有的 在 这 晚上 ,
并决定不再早上来, 只在晚上来。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [men] [ðen] .
there being much less danger of meeting the men then .
那里 存在 很多 较少的 危险 的 会议 这 男人 然后 .
那时遇到那些男人的风险要小得多。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ,
Accordingly I did not wait until we had got enough material for our purpose ,
因此 我 做过 不是 等待 直到 我们 有 得到 足够的 材料 为了 我们的 目的 ,
因此, 我并没有等到收集到足够的材料才开始行动。

[bʌt; bət] [sed] [wi:; wi] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b] [ə'ʌləðər] [taɪm] ; [ænd; ənd][wi:; wi] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [stʌf]
but said we would finish the job another time ; and we carried the stuff
但 说 我们 会 结束 这 工作 其他 时间 ; 和 我们 携带 这 东西
[tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] ,
to the canoe ,
到 这 独木舟 ,

但我们说会择日完成这项工作; 然后我们把东西搬到了独木舟上。

['meɪkɪŋ] [tu:] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][soʊ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [rɑ:k] ['seɪfli] .
making two journeys to do it , and so got back to the Red Rock safely .
制作 二 旅程 到 做 它 , 和 所以 得到 后退 到 这 红色的 岩石 安全 .
为了完成这件事, 我往返了两趟, 最终安全返回了红岩。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] ,
We spent the rest of that day in making , with the things we had brought ,
我们 花费 这 休息 的 那 天 在 制作 , 和 这 事物 我们 有 带来 ,
那天剩下的时间, 我们都用带来的东西进行制作。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['treɪlɪs] - [wɜːrk][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
a kind of trellis - work to serve as the front and side walls of our
一个 种类 的 棚架 - 工作 到 服务 作为 这 正面 和 边 墙壁 的 我们的
[liːn] - [tuː; tə] ,
lean - to ,
倾斜 - 到 ,

一种用作我们简易棚屋前墙和侧墙的棚架结构，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːk] [ɪt'self] .
for the back wall was the rock itself .
为了 这 后退 墙 曾是 这 岩石 本身 .

因为后墙就是岩石本身。

[wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] ,
We had not near enough to finish the job ,
我们 有 不是 靠近 足够的 到 结束 这 工作 ,

我们远远没有足够的钱完成这项工作。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ;
but enough to keep us employed all that day ;
但 足够的 到 保持 我们 受雇 全部 那 天 ;

但足够我们一整天都有事可做了；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [wiː; wi][set] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə]['pæd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [fetʃ]
and a little before dusk we set off again to paddle to the island to fetch
和 一个 小的 前 黄昏 我们 放 离开 再次 到 桨 到 这 岛 到 拿来
[mɔːr] .
more .
更多的 .

黄昏前不久，我们再次出发划船去岛上取更多东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][gɔːt] [ɪ'nʌf] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [riːdz]
And this time , as soon as we had got enough saplings and reeds
和 这 时间 , 作为 很快 作为 我们 有 得到 足够的 树苗 和 芦苇

[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,

这一次，我们一收集到足够的树苗、芦苇之类的东西，

[wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlə] ['kɒkəʊ] - [nʌt] [groʊv] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [muːn] ,
we went on to the smaller cocoa - nut grove , there being a very good moon ,
我们 去 在 到 这 较小的 可可 - 坚果 树林 , 那里 存在 一个 非常 好的 月亮 ,

我们接着去了规模较小的可可树林，当时月亮非常明亮。

['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪp] ['kɒkəʊ] - [nʌts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
purposing to carry away a few ripe cocoa - nuts for our own consumption ;
目的 到 携带 离开 一个 很少 成熟 可可 - 坚果 为了 我们的 自己的 消耗 ;

打算带走一些成熟的可可豆供自己食用；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ɪntuː][maɪ] [hed]
but when we were gathering them from the trees it came into my head
但 什么时候 我们 是 采集 他们 从 这 树木 它 来了 进入 我的 头

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪ'ɡɪn] [ə'pɑːn] [ðæt] ['nəʊ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
that we might as well begin upon that notion I have before mentioned ,
那 我们 可能 作为 出色地 开始 之上 那 概念 我 有 前 提及 ,

但是当我们从树上采摘它们的时候，我突然想到，我们不妨开始着手实施我之前提到的那个想法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə] [stɑ:rv] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [ˈɪntu:] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd]
which was nothing less than to starve the seamen into repentance and
哪个 曾是 没有什么 较少的 比 到 饿死 这 海员 进入 悔改 和
[ˈhʌmblɪnis] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] .
humbleness of spirit .
谦逊 的 精神 .

这无异于用饥饿迫使水手们悔改，并培养他们谦卑的精神。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t][æz; əz] [jet] [tu:ld][aɪˈti:][tu:; tə] [ˈbɪli] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈpɒndəd] [aɪˈti:][maɪˈself] ,
I had not as yet told it to Billy , but I had pondered it myself ,
我 有 不是 作为 然而 讲述 它 到 比利 , 但 我 有 沉思 它 我 ,
我还没来得及告诉比利，但我自己已经仔细考虑过了。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [wei] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
and thought I saw my way to it ,
和 想法 我 锯 我的 方式 到 它 ,
我以为我找到了出路，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [naʊ] [brɪˈɡæən][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][tu:; tə] [ˈbɪli] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [stri:p] [ðə; ði] [tri:z]
and so I now began suggesting to Billy that we should strip the trees
和 所以 我 现在 开始 建议 到 比利 那 我们 应该 条 这 树木
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][raɪp] [fru:t] .
of all the ripe fruit .
的 全部 这 成熟 水果 .

于是我开始建议比利，我们应该把树上所有成熟的果实都摘下来。

" [wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] , [ˈmæstər] ? " [sez] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] :
" **What's the good , master ?** " **says he at once , as I knew he would :**
" 是什么 这 好的 , 掌握 ? " 说道 他 在 一次 , 作为 我 知道 他 会 :
“主人，有什么好事吗？”他立刻问道，正如我预料的那样：

" [aɪˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju:ˈes][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm][tu:; tə] [ˈkæəri] - [ɪm] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
" **it will take us a long time to carry 'em all to the canoe** ,
" 它 将要 拿 我们 一个 长的 时间 到 携带 - 呃 全部 到 这 独木舟 ,
“我们需要很长时间才能把它们全部搬到独木舟上。”

[ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt] - [ɪm] , [nɔ:t] [ˈri:əli] . "
and we don't want 'em , not really . "
和 我们 不 想 - 呃 , 不是 真的 . "
我们并不想要他们，真的不想要。

" [noʊ] , " [sed] [aɪ] , " [bʌt; bət] [ˈhɔ:ɡɪt] [dʌz] [wɔ:nt] - [ɪm] , " [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm][maɪ] [drɪft]
" **No , " said I , " but Hoggett does want 'em , " and then I told him my drift**
" 不 , " 说 我 , " 但 霍格特 做 想 - 呃 , " 和 然后 我 讲述 他 我的 漂移
.
.
.

“不,”我说, “但霍格特确实想要它们,”然后我告诉他我的想法。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hi:; hi] [wʊd] [spɔɪl][aɪˈti:][ɔ:l][wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
I was afraid he would spoil it all with shouting ,
我 曾是 害怕的 他 会 剧透 它 全部 和 喊叫 ,
我担心他会因为大喊大叫而毁了一切。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][tu:; tə][let][aɪˈti:] [fɔ:rθ] , [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [hɪmˈself] [ɪn]
for he opened his mouth wide to let it forth , but remembered himself in
为了 他 打开 他的 嘴 宽的 到 让 它 前进 , 但 记得 他自己 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

因为他张大了嘴想要把它说出来，但及时想起了自己，

[ænd; ʌnd][soʊ] [ʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [hɔ:rs] [kroʊk] ,
and so shut his mouth on a sort of hoarse croak ,
和 所以 关闭 他的 嘴 在 一个 种类 的 嘶哑 发牢骚 ,
于是,他发出了一声沙哑的低吼,闭上了嘴。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [kroʊk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ]
which might have seemed to any one that heard it the croak of some strange
哪个 可能 有 似乎 到 任何 一 那 听到 它 这 发牢骚 的 一些 奇怪的
[ˈæni(ə)l][ɔ:r][bɜ:rd] .
animal or bird .
动物 或者 鸟 .

任何听到的人都可能会觉得这是某种奇怪动物或鸟类的叫声。

" [maɪ] [aɪ] ! " [sez] [hi:; hi] , " [ðæts] [praɪm] , ['mæstər] .
" My eye ! " says he , " that's prime , master .
" 我的 眼睛 ! " 说道 他 , " 那就是 主要的 , 掌握 .

“我的眼睛！”他说，“这真是太棒了，主人。”

[haʊ'evər] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
However did you think of it ?
然而 做过 你 思考 的 它 ?

你是怎么想到的？

[bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] ['prɪti] [ɔ:f(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [hɪr] ['koukəʊ] - [nʌts] [get] [raɪp]
But we'll have to come pretty often , because these here cocoa - nuts get ripe
但 出色地 有 到 来 漂亮的 经常 , 因为 这些 这里 可可 - 坚果 得到 成熟
[soʊ][fæst] .
so fast .
所以 快速地 .

但我们必须经常来，因为这里的可可豆成熟得太快了。

- [tɪz] ['ʌki] [ðə; ði] [bred] - [fru:t] [eɪnt] [ɪn] ['si:z(ə)n] [jet] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][jæmz][ɪz] ['hɪrli] [ɔ:l] [gɔ:n] ;
- Tis lucky the bread - fruit ain't in season yet , and the yams is nearly all gone ;
- 的 幸运的 这 面包 - 水果 不是 在 季节 然而 , 和 这 山药 是 几乎 全部 已消失 ;

幸好面包果还没到上市的季节，山药也几乎都卖光了；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][pɪgz][ænd; ʌnd] [faʊlz] , [dræt][aɪ 'ti:] ,
but there's the pigs and fowls , drat it ,
但 有 这 猪 和 家禽 , 糟糕 它 ,

但是还有猪和家禽，真倒霉！

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [ju:z][ɔ:l][ðem; ðəm][ʌp] [tu:] [wi:l] ['nevər] [get][noʊ] [mɔ:r] .
and if they use all them up too we'll never get no more .
和 如果 他们 使用 全部 他们 向上 也 出色地 绝不 得到 不 更多的 .

如果他们也把它们都用光了，我们就再也得不到任何东西了。

" ['sti:lɪŋ] [noʊ] ['rɑ:bəri]
" Stealing no Robbery
" 偷窃 不 抢劫

偷窃而非抢劫

" [ðæts] [tru:] , " [aɪ] [sed] ,
" That's true , " I said ,
" 那就是 真的 , " 我 说 ,

“没错，”我说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][æɪ; əɪ] ['meɪbi] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] .
" but we shall maybe be able to get some of them by and by .
" 但 我们 将 或许 是 有能力的 到 得到 一些 的 他们 经过 和 经过 .

但我们或许能够慢慢地得到其中一些。

[æ̣t; ət] [ˈeni] [reɪt] , [let] [ju: ˈes] [get] [ðə; ði] [ˈkoukəʊ] - [nʌts] [naʊ] ,
At any rate , let us get the cocoa - nuts now ,
在 任何 速度 , 让 我们 得到 这 可可 - 坚果 现在 ,

总之,我们现在就去拿可可豆吧。

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈnu:] .
and we need not trouble to take them all to the canoe .
和 我们 需要 不是 麻烦 到 拿 他们 全部 到 这 独木舟 .

我们不必费心把他们都带到独木舟上去。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] , [ænd; ʌnd] [haɪd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] .
We will take just what we need , and hide the rest in the undergrowth .
我们 将要 拿 只是 什么 我们 需要 , 和 隐藏 这 休息 在 这 灌木丛 .

我们将只取所需之物,其余的藏在灌木丛中。

" [əˈkɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [stript] [ðə; ði] [raɪp] [fru:t] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] ;
" **Accordingly we stripped the ripe fruit from all the trees at this spot ;**
" 因此 我们 脱衣舞 这 成熟 水果 从 全部 这 树木 在 这 点 ;

于是,我们把这个地方所有树上的成熟果实都摘了下来;

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] ;
there were only about half - a - dozen ;
那里 是 仅有的 关于 一半 - 一个 - 打 ;

只有大约六个;

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [kənˈsi:ld] [ɔ:l] [ðə; ði] [nʌts] [bʌt; bət] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ðæt] [wi:; wi] [ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fər]
and having concealed all the nuts but two or three that we wanted for
和 拥有 暗 全部 这 坚果 但 二 或者 三 那 我们 通缉 为了

[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [rɪˈfreʃmənt] ,
our own refreshment ,
我们的 自己的 清爽 ,

我们把所有的坚果都藏了起来,只留下两三个自己想吃的。

[wi:; wi] [ˈkærid] [ði:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈnu:] , [ænd; ʌnd] [ˈpædlɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [rɑ:k] ,
we carried these to the canoe , and paddled back to the Red Rock ,
我们 携带 这些 到 这 独木舟 , 和 划桨 后退 到 这 红色的 岩石 ,

我们把这些东西搬到独木舟上,然后划回了红岩。

[wer] [wi:; wi] [brɔɪld] [sʌm; səm] [fɪ] [steɪks] [fɔ:r; fər] [ˈsekənd] [ˈsʌpər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ˈhævɪŋ] [meɪd]
where we broiled some fish steaks for second supper , our work having made
在哪里 我们 烤制 一些 鱼 牛排 为了 第二 晚餐 , 我们的 工作 拥有 制成

[ju: ˈes] [ˈhʌŋɡri] ,
us hungry ,
我们 饥饿的 ,

我们烤了一些鱼排作为第二顿晚餐,因为干活让我们饿了。

[ænd; ʌnd] [soʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
and so to sleep .
和 所以 到 睡觉 .

于是,我睡着了。

[nekst] [deɪ] [wi:; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [li:n] - [tu:; tə] , [ˈmeɪkɪŋ] [wɔ:lz] [ænd; ʌnd] [ru:f] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [ˈtreɪlɪs] -
Next day we finished our lean - to , making walls and roof of the trellis -
下一个 天 我们 完成的 我们的 倾斜 - 到 , 制作 墙壁 和 屋顶 的 这 棚架 -

[wɜ:rk] [aɪ] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
work I have mentioned ,
工作 我 有 提及 ,

第二天我们就完成了简易棚的搭建,包括我之前提到的棚架结构的墙壁和屋顶。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['taɪərd][wi;; wi] [went] [tu;; tə] [sli:p] [wɪ'dəʊt] ['peɪɪŋ] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði]
and being very tired we went to sleep without paying another visit to the
和 存在 非常 疲劳的 我们 去 到 睡觉 没有 付费 其他 访问 到 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

由于非常疲惫，我们便睡下了，没有再去岛上游览。

[aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] ,
I thought we were doing very well ,
我 想法 我们 是 正在做 非常 出色地 ,

我原以为我们做得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [em 'i:] ['eni] [kən'sɜ:rŋ][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
and the only thing that gave me any concern was our canoe ,
和 这 仅有的 事物 那 给予 我 任何 忧虑 曾是 我们的 独木舟 ,

唯一让我担心的就是我们的独木舟。

[fɔ:r; fər][wi;; wi][hæd; həd][noʊ] ['veri] [seɪf] ['hɑ:bəɪdʒ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
for we had no very safe harbourage for it on the rock ,
为了 我们 有 不 非常 安全的 避难所 为了 它 在 这 岩石 ,

因为在那块岩石上我们没有非常安全的避难所供它停泊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][stɔ:rm] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [si:] [maɪt] [wɑ:ʃ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ]
and if a storm came I was afraid the sea might wash it from the ledge
和 如果 一个 风暴 来了 我 曾是 害怕的 这 海 可能 洗 它 从 这 壁架

[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [leɪ] ,
on which it lay ,
在 哪个 它 躺 ,

如果暴风雨来临，我担心海水会把它从它所在的岩架上冲走。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][ɪn][ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)] [fɪks] .
and then we should be in a lamentable fix .
和 然后 我们 应该 是 在 一个 令人惋惜的 使固定 .

那样的话，我们就陷入了令人懊恼的困境。

[haʊ'eɪvər] , [æz; əz][wi;; wi][ʃu:ʒuəli; ʃu:ʒəli][hæd; həd][sʌm; səm] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][bəəd] ['weðər] ,
However , as we usually had some warning of bad weather ,
然而 , 作为 我们 通常 有 一些 警告 的 坏的 天气 ,

然而，由于我们通常会收到恶劣天气的预警，

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [ʌv; əv] ['si:bɜ:dʒ] [ænd; ənd] [ʌðər] [saɪnz][wi;; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu;; tə]
in the low flying of seabirds and other signs we had become used to
在 这 低的 飞行 的 海鸟 和 其他 标志 我们 有 变得 用过的 到

[əb'zɜ:rv] ,
observe ,
观察 ,

从海鸟低空飞行和其他我们已经习以为常的迹象中，

[wi;; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][laɪ]
we determined at the first warning to take the canoe into the cave and lie
我们 决定 在 这 第一的 警告 到 拿 这 独木舟 进入 这 洞穴 和 说谎

[ʌp][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][stɔ:rm] [wʌz; wəz][pæst] .
up there until the storm was past .
向上 那里 直到 这 风暴 曾是 过去的 .

我们一接到警告就决定划着独木舟进入山洞，待在那里直到暴风雨过去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðɪs] [ɪf] [ðə; ði][stɔ:rm] [brʊk] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]
Of course we could not do this if the storm broke upon us suddenly in the
的 课程 我们 可以 不是 做 这 如果 这 风暴 打破 之上 我们 突然 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ;

当然，如果暴风雨在夜里突然袭来，我们就无法这样做了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['mætər] [wi:; wi][mʌst; məst] ['sɪmpli] [trʌst] [tu:; tə] ['prɑ:vɪdəns] .
but in that matter we must simply trust to Providence .
但 在 那 事情 我们 必须 简单地 相信 到 普罗维登斯 .

但在这方面，我们只能信赖上帝的安排。

[ɔ:l] ['nesəseri] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [red] [rɑ:k] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
All necessary work on the Red Rock being done ,
全部 必要的 工作 在 这 红色的 岩石 存在 完毕 ;

红岩的所有必要工作都在进行中。

[wi:; wi][bɪ'gæŋ][tu:; tə][faɪnd][taɪm] [hæŋ] ['sʌmwʌt] ['hevi] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
we began to find time hang somewhat heavy on our hands .
我们 开始 到 寻找 时间 悬挂 有些 重的 在 我们的 双手 ;

我们开始觉得时间过得有些艰难。

['aʊər; ɑ:r][ə'saɪləm] ([æz; əz][aɪ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:]) [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd]
Our asylum (as I may call it) was no more than some two hundred
我们的 庇护所 (作为 我 可能 称呼 它) 曾是 不 更多的 比 一些 二 百
[fi:t] [skwer] ;
feet square ;
脚 正方形 ;

我们的避难所（姑且这么称呼它）面积不过两百平方英尺；

[æt; ət] [li:st] , [ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] :
at least , the habitable part of it was no more :
在 至少 , 这 适宜居住 部分 的 它 曾是 不 更多的 :

至少，其中适宜居住的部分已经不复存在了：

[ænd; ænd] ['hævɪŋ] [ɪks'plɔ:d] ['evri] [get] - [æt; ət] - ['eɪb(ə)l]['kɔ:rnər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and having explored every get - at - able corner of it ,
和 拥有 探索 每一个 得到 - 在 - 有能力的 角落 的 它 ,

在探索了它每一个可以到达的角落之后，

[ænd; ænd] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'wɔ:rd] [ju: 'es] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['si:bɜ:dz] - [egz] , [wi:; wi][hæd; həd]
and finding nothing to reward us except a few seabirds ' eggs , we had
和 寻找 没有什么 到 报酬 我们 除了 一个 很少 海鸟 - 鸡蛋 , 我们 有
['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ;
nothing to do ;
没有什么 到 做 ;

除了找到几枚海鸟蛋之外，我们没有找到任何可以作为奖励的东西，所以我们无事可做；

[ænd; ænd][tu:; tə][laɪ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['lʌðər] [wʌz; wəz] ['væstli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
and to lie about looking at each other was vastly uninteresting .
和 到 说谎 关于 寻找 在 每个 其他 曾是 非常 无聊 .

假装互相注视实在太无趣了。

[wi:; wi] ['klæmbəd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] , [ænd; ænd][ðər; ðər] ,
We clambered to the highest point , and there ,
我们 攀爬 到 这 最高 观点 , 和 那里 ,

我们爬到了最高点，在那里，

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krægi] [rɑ:k] [ðæt] [ʊʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
under cover of a craggy rock that overhung the island ,
在下面 覆盖 的 一个 崎岖不平 岩石 那 悬垂 这 岛 ,

在岛屿上方一块嶙峋岩石的掩护下，

[wiː; wi] [lʊkt] [ˈʊʊvər][ðə; ði][dɒʊ'meɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'speld] ,
we looked over the domain from which we had been expelled ,
我们 看起来 超过 这 领域 从 哪个 我们 有 到过 被驱逐 ,
我们环顾了我们被驱逐出去的那片土地,

[ænd; ənd][aɪ] [skers] [θɪŋk] [ˈædəm] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mɔːr] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈiːdn]
and I scarce think Adam himself was more grieved at the loss of Eden
和 我 稀少 思考 亚当 他自己 曾是 更多的 伤心 在 这 损失 的 伊甸园
[ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] .
than we were now .
比 我们 是 现在 .
我几乎不认为亚当本人对失去伊甸园的悲痛会比我们现在更甚。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
We could not see our hut ,
我们 可以 不是 看 我们的 小屋 ,
我们看不到我们的小屋了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [bɪ'twiːn] [aɪ'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði]
but a great part of the island between it and the sea , to the
但 一个 伟大的 部分 的 这 岛 之间 它 和 这 海 , 到 这
[ˈwestwərd] [ænd; ənd] [ˈsaʊθwərd] ,
westward and southward ,
向西 和 向南 ,
但岛屿的大部分区域位于它与大海之间, 向西和向南延伸。

[wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
was open to our view , and of course the mountain ,
曾是 打开 到 我们的 看法 , 和 的 课程 这 山 ,
视野开阔, 当然还能看到山峦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] [ðæt] [ræn] ['daʊnwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
and the long slope that ran downwards from the crater to the archway .
和 这 长的 坡 那 跑 向下 从 这 火山口 到 这 拱道 .
还有从火山口向下延伸到拱门的长长的斜坡。

[wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [wiː; wi] [kɔːt] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
Once or twice we caught glimpses of the seamen as they roamed the island ,
一次 或者 两次 我们 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 海员 作为 他们 漫游 这 岛 ,
我们曾一两次瞥见水手们在岛上闲逛。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪliːz] [ræθ] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [nuː] [noʊ] [baʊndz] ,
and then Billy's wrath and indignation knew no bounds ,
和 然后 比利 愤怒 和 愤慨 知道 不 界限 ,
比利顿时怒不可遏, 义愤填膺。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə][lənd][ænd; ənd][poʊst] [ɑːr'selvz] [bɪ'haɪnd] [triːz] ,
and he pleaded with me to land and post ourselves behind trees ,
和 他 恳求 和 我 到 土地 和 邮政 我们自己 在后面 树木 ,
他恳求我降落, 然后躲到树后。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]['æərəʊs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] [nɔːt]
and shoot the men with our arrows , but this of course I would not
和 射击 这 男人 和 我们的 箭头 , 但 这 的 课程 我 会 不是
[kən'sent] [tuː; tə] ,
consent to ,
同意 到 ,
用我们的箭射杀那些人, 但我当然不会同意这样做。

[ˈhævɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] [ʌv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
having besides in my mind a better way of dealing with them .
拥有 除了 在 我的 头脑 一个 更好的 方式 的 处理 和 他们 .
此外, 我心中还有更好的处理方法。

[ænd; ənd][aɪ] [beɪd] ['bɪli] [rɪ'membə] [ðæt] [ðeɪ] [mɑst; məst][biː; bi] ['veri] [ʌn'iːzi] [æt; ət][nɑ:t] ['laɪtɪŋ] [ɑ:n]
And I bade Billy remember that they must be very uneasy at not lighting on
和 我 巴德 比利 记住 那 他们 必须 是 非常 不安 在 不是 灯光 在
[ˈeni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][juː 'es] ,
any traces of us ,
任何 痕迹 的 我们 ,
我叮嘱比利记住, 他们肯定因为没有找到我们的任何踪迹而感到非常不安。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['skoːrnfəli] , " [sə'pouz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [wɒts] [ðə; ði] [ɑːdz] ?
to which he replied scornfully , " Suppose they are , what's the odds ?
到 哪个 他 回复 轻蔑地 , " 认为 他们 是 , 是什么 这 赔率 ?
他轻蔑地回答说: “就算他们是, 那可能性有多大呢? ”

[ðeɪl] [suːn] [bɪ'liːv] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['draʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [biː; bi][dʒɑːli]
They'll soon believe as how we are drowned , and then they'll be jolly
他们会 很快 相信 作为 如何 我们 是 溺水 , 和 然后 他们会 是 快乐的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,
他们很快就会相信我们被淹没了, 然后他们就会高兴起来。

[ˈjuːzɪŋ][ˈʌʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɔ:l] . "
using our things and all . "
使用 我们的 事物 和 全部 . "
“用我们的东西等等。”

" ['meɪbi] [ðeɪl] [biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɡoʊsts] , " [aɪ] [sed] .
" Maybe they'll be afraid of seeing our ghosts , " I said .
" 或许 他们会 是 害怕的 的 看到 我们的 鬼魂 , " 我 说 .
“也许他们会害怕看到我们的鬼魂,”我说。

" [ðæt] [wʊd] [ˈfraɪ(ə)n] - [ɪm] , [ˈwʊdnt] [aɪ 'tiː] ? " [sez] [hiː; hi] .
" That would frighten ' em , wouldn't it ? " says he .
" 那 会 吓唬 - 呃 , 不会 它 ? " 说道 他 .
“那会吓到他们, 不是吗? ”他说道。

" ['fænsɪ] [oʊld] - , [naʊ] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:l] [waɪt] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [ə'boːŋ] , ['meɪkɪŋ]
" Fancy old Wabberley , now , seeing a thing all white come creeping along , making
" 想要 老的 - , 现在 , 看到 一个 事物 全部 白色的 来 爬行 沿着 , 制作
[ˈɡæʃli] [saʊndz] ,
gashly sounds ,
刺痛的 声音 ,
“可怜的老瓦伯利, 现在看到一个通体雪白的东西爬过来, 发出刺耳的声音,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ; [ˈwʊdnt] [hiː; hi][ˈhɑːlə; hə'lɑː][ænd; ənd][kraɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsɪ] !
and all that ; wouldn't he holla and cry for mercy !
和 全部 那 ; 不会 他 霍拉 和 哭 为了 怜悯 !
那样的话, 他难道不会大声呼喊求饶吗!

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][tɜːrn][ˈɪntuː][ˈɡoʊsts] [fɔːr; fər] [wʌns] , [ˈoʊnli][aɪ] [sə'pouz] [wiː; wi] [kɑːnt] [tɪl] [wɪə(r)]
I wish we could turn into ghosts for once , only I suppose we can't till we're
我 希望 我们 可以 转动 进入 鬼魂 为了 一次 , 仅有的 我 认为 我们 不能 直到 是
[ded] ,
dead ,
死的 ,
我真希望我们能变成鬼魂一次, 但我想我们只有死了才能做到。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ded] , [duː][juː; jʊ] , ['mæstər] ?
and I don't want to be dead , do you , master ?
和 我 不 想 到 是 死的 , 做 你 , 掌握 ?
我也不想死, 主人, 您呢?

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] [tʃænst] [tu;; tə][bi;; bi] ['stɔ:rmɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
" The next night chanced to be stormy , with a high wind ,
" 这 下一个 夜晚 偶然 到 是 暴风雨 , 和 一个 高的 风 ,
"第二天晚上碰巧刮起了暴风雨, 风很大,

[ænd; ənd][wi;; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [streɪndʒ] ['haʊlɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,
and we heard that strange howling I have before mentioned ,
和 我们 听到 那 奇怪的 嚎叫 我 有 前 提及 ,
我们听到了我之前提到的那种奇怪的嚎叫声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæd; həd] ['nevər] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔ:z] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr]
and of which we had never discovered the cause , for it was clear
和 的 哪个 我们 有 绝不 发现 这 原因 , 为了 它 曾是 清除
[noʊ][dɔ:gz] [meɪd] [,aɪ 'ti:] ,
no dogs made it ,
不 狗 制成 它 ,
我们始终未能找到原因, 因为很明显没有狗能活下来。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [nʌn] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
there being none now on the island .
那里 存在 没有任何 现在 在 这 岛 .
岛上现在一个也没有了。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['seɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:ɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [keɪv] , [fɔ:r; fər] ['seɪfti:z] [seɪk] ,
But on sailing our canoe to the cave , for safety's sake ,
但 在 帆船 我们的 独木舟 到 这 洞穴 , 为了 安全 清酒 ,
但是, 为了安全起见, 我们在划独木舟前往洞穴的途中,

[wi;; wi] [lɜ:rnt] [æt; ət][læst] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
we learnt at last what made the noise ,
我们 学会了 在 最后的 什么 制成 这 噪音 ,
我们终于弄明白了噪音的来源。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
which was nothing less than the wind blowing across the mouth of the cave .
哪个 曾是 没有什么 较少的 比 这 风 吹 穿过 这 嘴 的 这 洞穴 .
那正是吹过洞口的风。

['bɪli] [sed] [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɡoʊst] [kʊd; kəd][du:;][,aɪ 'ti:] ,
Billy said the sound would frighten the men as well as any ghost could do it ,
比利 说 这 声音 会 吓唬 这 男人 作为 出色地 作为 任何 鬼 可以 做 它 ,
比利说, 这声音吓人的效果不亚于任何鬼魂。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [pli:zd] [tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][,eksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ]
and I think he was himself pleased to know that the explanation was so
和 我 思考 他 曾是 他自己 高兴 到 知道 那 这 解释 曾是 所以
[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] .
simple and natural .
简单的 和 自然的 .
我想他本人也很高兴知道这个解释如此简单自然。

[ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][wi;; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [red] [rɑ:k] .
The weather cleared next day , and we returned to the Red Rock .
这 天气 已清除 下一个 天 , 和 我们 返回 到 这 红色的 岩石 .
第二天天气放晴, 我们返回了红岩。

['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,
Being determined to set off for the island that very night ,
存在 决定 到 放 离开 为了 这 岛 那 非常 夜晚 ,
决心当晚就启程前往岛上,

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] ['præktɪs] [ðə; ði] [ski:m] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:miŋ] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
and begin to put into practice the scheme I had been forming in my mind ,
和 开始 到 放 进入 实践 这 方案 我 有 到过 成型 在 我的 头脑 ,
并开始将我脑海中构思的计划付诸实践,

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [im'ba:kt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:] [dʒʌst]
we had a good sleep in the afternoon , and embarked in the canoe just
我们 有 一个 好的 睡觉 在 这 下午 , 和 启航 在 这 独木舟 只是
[æftər] ['sʌnset] .
after sunset .
后 日落 .

我们下午睡了个好觉，日落后不久就划着独木舟出发了。
[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
The moon was up ,
这 月亮 曾是 向上 ,
月亮升起来了,

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['si:mən] [wʊd] ['wɑ:ndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [naɪt] -
but we did not suppose the seamen would wander from the hut at night -
但 我们 做过 不是 认为 这 海员 会 漫步 从 这 小屋 在 夜晚 -
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
但我们没想到水手们会在夜间离开小屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʊd] [help] [ju: 'es] .
and the moonlight would help us .
和 这 月光 会 帮助 我们 .
月光会帮助我们。

[wen] [wi:; wi] ['lændɪd] , [wi:; wi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ɡroʊv] ,
When we landed , we went up to the cocoa - nut grove ,
什么时候 我们 登陆 , 我们 去 向上 到 这 可可 - 坚果 树林 ,
我们降落后，就去了可可树林。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡæən] [tu:; tə] [stri:p] [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [nʌts] , [raɪp] [ænd; ənd] [ʌn'raɪp] ,
and began to strip the trees of all the nuts , ripe and unripe ,
和 开始 到 条 这 树木 的 全部 这 坚果 , 成熟 和 生 ,
于是开始摘取树上所有的坚果，无论成熟与否。

['sta:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] ,
starting with those that were furthest from the hut ,
开始 和 那些 那 是 最远 从 这 小屋 ,
从离小屋最远的那些人开始,

[ænd; ənd] [soʊ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz] [jet] [baɪ] [ðə; ði] [men] .
and so were the least likely to be known as yet by the men .
和 所以 是 这 至少 可能 到 是 已知 作为 然而 经过 这 男人 .
因此，他们最不可能被男人们所认识。

[wi:; wi] [kən'veɪd] [ðə; ði] [nʌts] , [ɪn] [ðə; ði] ['bæskəts] [wi:; wi] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [bæks] , [tu:; tə]
We conveyed the nuts , in the baskets we had brought on our backs , to
我们 传递 这 坚果 , 在 这 篮子 我们 有 带来 在 我们的 背部 , 到
[ðə; ði] [kə'nu:] ;
the canoe ;
这 独木舟 ;
我们把坚果装在背上的篮子里，搬到独木舟上；

[ænd; ənd] [ðen] , ['bɪli] ['bi:ɪŋ] [sti:l] ['maɪti] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪgz] ,
and then , Billy being still mighty concerned about the pigs ,
和 然后 , 比利 存在 仍然 强大的 担心的 关于 这 猪 ,
然后，比利仍然非常担心那些猪，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈi:tn] , [wi:; wi] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [ˈveri] [ˈstelθɪli]
lest they should all be killed and eaten , we determined to go very stealthily
免得 他们 应该 全部 是 被杀 和 吃 , 我们 决定 到 去 非常 悄悄地
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] ,
towards the hut ,
向 这 小屋 ,

为了避免他们全部被杀吃掉，我们决定悄悄地向小屋靠近。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [maɪt] [ˈeniˌwez] [get][ə; eɪ][pɪɡ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑɪ] ,
to see if we might anyways get a pig from the sty ,
到 看 如果 我们 可能 总之 得到 一个 猪 从 这 风格 ,
看看我们能不能从猪圈里弄到一头猪，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈset(ə)lmənt] .
and also to learn what the men had done about our settlement .
和 还 到 学习 什么 这 男人 有 完毕 关于 我们的 沉降 .

还要了解这些人对我们定居点做了什么。

[ˈspaɪɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
Spying down upon the place , we saw that the door of the hut was open ,
间谍活动 向下 之上 这 地方 , 我们 锯 那 这 门 的 这 小屋 曾是 打开 ,
我们向下窥视，发现小屋的门开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][leɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [moʊt] ,
and that the drawbridge was not laid across the moat ,
和 那 这 吊桥 曾是 不是 铺设 穿过 这 护城河 ,
而且，吊桥并没有架设在护城河上。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ɔ:l][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [wɪˈðɪn] .
so that we supposed all the men were sleeping within .
所以 那 我们 据称 全部 这 男人 是 睡眠 之内 .
所以我们认为所有的男人都在里面睡觉。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [dru:] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [keɪm] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] ,
But as we drew nearer , and came close to the fowl - house ,
但 作为 我们 画 更近 , 和 来了 关闭 到 这 鸡 - 房子 ,
但当我们走近，靠近鸡舍时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [sərˈpraɪzɪd] [baɪ] [greɪt] [snɔ:rz] [prəˈsi:dɪŋ] [frʌm; frəm][aɪˈti:] ,
we were surprised by great snores proceeding from it ,
我们 是 惊讶 经过 伟大的 打鼾 进行中 从 它 ,
我们被它发出的巨大鼾声吓了一跳。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [meɪd] [aɪˈti:][ðər; ðər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
by which we knew that some of the men had made it their lodging ,
经过 哪个 我们 知道 那 一些 的 这 男人 有 制成 它 他们的 住宿 ,
由此我们得知，有些人把那里当作了住处。

[ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
though we could not guess what they had done with the fowls which they
尽管 我们 可以 不是 猜测 什么 他们 有 完毕 和 这 家禽 哪个 他们
[hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] .
had turned out .
有 转向 出去 .

虽然我们无法猜测他们把那些被赶出来的家禽怎么处理了。

[ðeɪ] [hæd; həd][let][ðəm; ðəm] [lu:s] , [æz; əz][wi:; wi] [ˈæftərwərdz] [dɪˈskʌvəd] ,
They had let them loose , as we afterwards discovered ,
他们 有 让 他们 松动的 , 作为 我们 然后 发现 ,
后来我们才发现，他们把那些人放走了。

[ˈnevər] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ]
never supposing that they would have any difficulty in catching them when they
绝不 假如 那 他们 会 有 任何 困难 在 捕捉 他们 什么时候 他们
[ˈwaːntɪd] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] ;
wanted them for food ;
通缉 他们 为了 食物 ;
他们从未想过，当他们想把它们抓来当食物时，会遇到任何困难；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌt] [əˈmjuːzɪd] [wen] [wiː; wi] [lɜːrnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæŋgər][ænd; ənd]
and we were very much amused when we learnt of their anger and
和 我们 是 非常 很多 觉得好笑 什么时候 我们 学会了 的 他们的 愤怒 和
[əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [faʊlɪz] [hæd; həd] [bɪˈteɪkən] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ɪnəkˈsesəb(ə)l]
amazement at finding that the fowls had betaken themselves to inaccessible
惊愕 在 寻找 那 这 家禽 有 被带走 他们自己 到 无法进入
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

当我们得知他们发现家禽飞到难以到达的地方时，他们的愤怒和惊讶让我们觉得非常有趣。
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
so that they never had but two or three all the time they were on the island .
所以 那 他们 绝不 有 但 二 或者 三 全部 这 时间 他们 是 在 这 岛 .
所以他们在岛上的时候，始终只有两三个人。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ][rɪsk][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pərˈloɪn] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
I thought there would be too great a risk in trying to purloin one of our
我 想法 那里 会 是 也 伟大的 一个 风险 在 尝试 到 窃 一 的 我们的
[pɪɡz] ,
pigs ,
猪 ,
我认为偷我们家猪的风险太大了。

[ðə; ði][staɪ] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʃaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] - [haʊs] , [bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʊd]
the sty being not above a dozen yards from the fowl - house , but Billy would
这 风格 存在 不是 多于 一个 打 码 从 这 鸡 - 房子 , 但 比利 会
[duː][aɪ ˈtiː] ,
do it ,
做 它 ,
猪圈离鸡舍不过十几码远，但比利会去做的。

[ænd; ənd] [əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [ɡet] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .
and assured me he would get one of the young ones as easy as anything .
和 保证 我 他 会 得到 一 的 这 年轻的 一个 作为 简单的 作为 任何事物 .
他向我保证，他能轻而易举地搞到其中一个年轻人。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ][let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] ,
Accordingly I let him go ,
因此 我 让 他 去 ,
于是我放他走了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][noʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈkæɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪɡlɪts] [kloʊz]
and sure enough he came back in no long time carrying one of the piglets close
和 当然 足够的 他 来了 后退 在 不 长的 时间 携带 一 的 这 仔猪 关闭
[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
in his arms ,
在 他的 武器 ,
果然，没过多久他就回来了，怀里抱着一只小猪。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [əˈbʌv] [wʌn] [ˈfiːb(ə)l] [skwiːl] ,
and I had not heard above one feeble squeal ,
和 我 有 不是 听到 多于 一 微弱 尖叫 ,
我连一声微弱的尖叫都没听到。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [hɜ:rd] [noʊ] [mɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɪgz] [maʊθ] [ə; eɪ] [bɪt]
the reason I heard no more being that Billy slipped into the little pig's mouth a bit
这 原因 我 听到 不 更多的 存在 那 比利 滑倒了 进入 这 小的 猪的 嘴 一个 少量
[ʌv; əv] ['kʊʊkʊʊ] - [nʌt] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
of cocoa - nut he happened to have in his pocket .
的 可可 - 坚果 他 发生 到 有 在 他的 口袋 .

我没再听到任何动静的原因是，比利偷偷地把口袋里碰巧有的一点椰子塞进了小猪的嘴里。
[bʌt; bət] ['bɪli] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['tempər] , ['telɪŋ] [ˌem 'i:] , [wen] [wi:; wi] [hæd; həd] ['gɑ:tn]
But Billy himself was in a furious temper , telling me , when we had gotten
但 比利 他自己 曾是 在 一个 狂怒 脾气 , 讲述 我 , 什么时候 我们 有 获得
[ɑ:r'selvz] [seɪf] [ə'weɪ] ,
ourselves safe away ,
我们自己 安全的 离开 ,

但比利本人当时怒不可遏，当我们安全脱身之后，他告诉我：
[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [best] [æks] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wʊd(ə)n] [speɪd] ,
that he had seen his best axe , and his own wooden spade ,
那 他 有 已见 他的 最好的 斧头 , 和 他的 自己的 木制的 铲 ,
他看到了他最好的斧子，还有他自己的木铲。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ka:vɔ] [ðə; ði] ['ɪnɪ](ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˈlaɪŋ] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [pɪg] -
on which he had carved the initial letter of his name , lying close by the pig -
在 哪个 他 有 雕刻 这 最初的 信 的 他的 姓名 , 说谎 关闭 经过 这 猪 -
[stɑɪ] ,
sty ,
风格 ,

他把名字的首字母刻在了猪圈旁边的木板上。
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [oʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri]
and he was perfectly overcome with anger at the thought that his very
和 他 曾是 完美 克服 和 愤怒 在 这 想法 那 他的 非常
[oʊn] [tu:lz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ] [ði:z] [ˌsækrə'ɪdʒəs] [hændz] .
own tools were being used by these sacrilegious hands .
自己的 工具 是 存在 用过的 经过 这些 亵渎神明 双手 .

一想到自己的工具竟然被这些亵渎神灵的手使用，他就怒不可遏。
['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfai] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm]
Nothing would satisfy him but that he must go back and bring them
没有什么 会 满足 他 但 那 他 必须 去 后退 和 带来 他们
[ə'weɪ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] ,
away , which he did ,
离开 , 哪个 他 做过 ,
他始终不肯罢休，只想回去把他们带走，而他也确实这么做了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [tʊk] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [daʊn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ,
and we took them and the pig down to our canoe ,
和 我们 采取 他们 和 这 猪 向下 到 我们的 独木舟 ,
我们带着它们和那头猪来到我们的独木舟旁。

[ænd; ənd] ['pædlɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [rɑ:k] , ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['naɪts] [wɜ:rk]
and paddled back to the Red Rock , very well satisfied with our night's work
和 划桨 后退 到 这 红色的 岩石 , 非常 出色地 使满意 和 我们的 夜晚 工作
.
:
.

我们划着独木舟返回红岩，对当晚的工作非常满意。
[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [wi:; wi] [peɪd] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
The next night we paid another visit to the island ,
这 下一个 夜晚 我们 有薪酬的 其他 访问 到 这 岛 ,
第二天晚上我们又去了一趟岛上。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [jæmz] , [ˈfaɪndɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæf]
and this time we went to the plantation of yams , finding , as we half
和 这 时间 我们 去 到 这 种植园 的 山药 , 寻找 , 作为 我们 一半
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

这次我们去了山药种植园，发现，正如我们预料的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [deprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
that the men had already made some depredations on it .
那 这 男人 有 已经 制成 一些 掠夺 在 它 .

这些人已经对它进行了一些掠夺。

[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [sperdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈbæskəts] ,
Having brought spades as well as baskets ,
拥有 带来 黑桃 作为 出色地 作为 篮子 ,

他们带来了铁锹和篮子，

[wiː; wi] [dʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][jæmz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
we dug up a good many of the yams that remained ,
我们 挖 向上 一个 好的 许多 的 这 山药 那 剩余 ,

我们挖出了剩下的很多山药，

[ænd; ʌnd] ['kæɪrɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'huː] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [trɪps] .
and carried them to the canoe in two or three trips .
和 携带 他们 到 这 独木舟 在 二 或者 三 旅行 .

分两三次把它们搬到独木舟上。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðiːz] [eksprɪ'dɪʃnz] [naɪt] ['æftər] [naɪt] , [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fæsɪ'neiʃ(ə)n] [ɪn]
We continued these expeditions night after night , finding a certain fascination in
我们 持续 这些 探险 夜晚 后 夜晚 , 寻找 一个 肯定 魅力 在

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们夜复一夜地进行这些探险，并从中发现了某种奇妙的魅力。

[ænd; ʌnd] ['biːɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [læpt] [ɪn] ['slʌmbər]
and being tickled with the thought that while the men were lapped in slumber
和 存在 挠痒 和 这 想法 那 尽管 这 男人 是 圈速 在 睡眠

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðər; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
we were gradually depriving them of their means of subsistence .
我们 是 逐步地 剥夺 他们的 的 他们的 方法 的 生存 .

想到当男人们沉睡时，我们正在逐渐剥夺他们的生存手段，我就感到一阵兴奋。

" - [tɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['haʊsbreɪkər] , [eɪnt] [aɪ 'tiː] , ['mæstər] ? " [sed] ['bɪli] ['gliːfəli] [wʌns] ;
" ' **Tis just like housebreakers , ain't it , master ?** " **said Billy gleefully once** ;
" - 的 只是 喜欢 窃贼 , 不是 它 , 掌握 ? " 说 比利 兴高采烈地 一次 ;

“这不就像窃贼一样吗，主人？”比利有一次兴高采烈地说；

" ['oʊnli][ðər; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['wɑːtʃmən] [tuː; tə][kɑːp][juː 'es] .
" **only there ain't no watchman to cop us** .
" 仅有的 那里 不是 不 守望者 到 警察 我们 .

“只是没有守望者来约束我们。”

[ænd; ʌnd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ 'tiː] [eɪnt] [rɔːŋ] ['niːðər] ,
And what's more , it ain't wrong neither ,
和 是什么 更多的 , 它 不是 错误的 两者都不 ,

而且，这样做也没错。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [eɪnt] ['duːɪŋ] [noʊ] [rɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [wɒts] [hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .
for a man ain't doing no wrong if he takes what's his very own .
为了 一个 男人 不是 正在做 不 错误的 如果 他 需要 是什么 他的 非常 自己的 .

一个人拿回属于自己的东西，并没有做错什么。

" [naɪt] [baɪ] [naɪt] [wiː, wi] [druː] ['nɪrər] [tuː, tə][ðə, ði] [hʌt] ,
" **Night by night we drew nearer to the hut ,**
" 夜晚 经过 夜晚 我们 画 更近 到 这 小屋 ,
“夜复一夜，我们越来越靠近那间小屋，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [wɪðəʊt] [ðə, ði] [liːst] [əˈlɑːrm] [ðæt] [wiː, wi] ['flætəd] [ɑːr'selvz]
and had worked so often without the least alarm that we flattered ourselves
和 有 工作 所以 经常 没有 这 至少 警报 那 我们 受宠若惊 我们自己
[ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː, bi][noʊ] [mɔːr] [fruːt] [tuː, tə] ['gæðər] ,
there would soon be no more fruit to gather ,
那里 会 很快 是 不 更多的 水果 到 收集 ,
我们如此频繁地辛勤劳作，却从未感到丝毫惊慌，以至于我们自以为很快就会没有果实可采了。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] , ['hɔːɡɪt] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [tuː, tə] [staːrv] .
and then , as Billy said , Hoggett would begin to starve .
和 然后 , 作为 比利 说 , 霍格特 会 开始 到 饿死 .
然后，正如比利所说，霍格特就会开始挨饿。

[wʌn] [naɪt] , [ðə, ði] ['sev(ə)nθ] [ɔːr] [ertθ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [sɪns] [wiː, wi][brɪ'ɡæn] ,
One night , the seventh or eighth , I should think , since we began ,
一 夜晚 , 这 第七 或者 第八 , 我 应该 思考 , 自从 我们 开始 ,
我想，应该是从我们开始到第七或第八个晚上吧。

[wiː, wi][hæd; həd] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [tuː, tə][ðə, ði] [stri:p] [ʌv; əv][sænd] [brɪ'saɪd] [ðə, ði]['lɑːvə] [biːtʃ] ,
we had brought our canoe to the strip of sand beside the lava beach ,
我们 有 带来 我们的 独木舟 到 这 条 的 沙 旁 这 岩浆 海滩 ,
我们把独木舟划到了熔岩海滩旁边的沙滩上，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][tuː, tə][ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd][nɔːt] [biːn]
and had gone up to a small clump of trees which we had not been
和 有 已消失 向上 到 一个 小的 丛 的 树木 哪个 我们 有 不是 到过
['eɪb(ə)] [tuː, tə] [stri:p] [kəm'pliːtli] [ðə, ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] .
able to strip completely the night before .
有能力的 到 条 完全地 这 夜晚 前 .
然后我们走到一小丛树下，这丛树是我们前一天晚上没能完全剥光的。

['bɪli] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈlɔːft] , ['biːɪŋ] ['nɪmblə(r)][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðæn; ðən][em 'iː] , [ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt]
Billy had gone aloft , being nimbler in climbing than me , and I was about
比利 有 已消失 高空 , 存在 更灵活 在 攀登 比 我 , 和 我 曾是 关于
[tuː, tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
to follow him ,
到 跟随 他 ,
比利爬到了高处，他的攀爬技巧比我好，我正准备跟着他上去。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː, hi] [kɔːld] [aʊt] , [kwɔːt] [laʊd] ,
when all of a sudden he called out , quite loud ,
什么时候全部 的 一个 突然 他 称为 出去 , 相当 大声 ,
突然，他大声喊了起来，

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː, tə][biː, bi] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] , [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔːznt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)]
his surprise making him to be off his guard , that there wasn't a single
他的 惊喜 制作 他 到 是 离开 他的 警卫 , 那 那里 不是 一个 单身的
['kʊʊkʊʊ] - [nʌt] [left] .
cocoa - nut left .
可可 - 坚果 左边 .
他的惊讶让他放松了警惕，以至于一个可可豆都没剩下。

[ɪ'miːdiətli] [ˈæftərwərdz] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , [nɑːt][soʊ] [laʊd] , " [oʊ] , [naʊ] [aɪv] [bɪn]
Immediately afterwards I heard him say , not so loud , " Oh geminy , now I've been
立即地 然后 我 听到 他 说 , 不是 所以 大声 , " 哦 双子座 , 现在 我已经 到过
[ænd; ənd] [dʌn] [aɪ 'ti:] !
and done it !
和 完毕 它 !

紧接着, 我听到他不太大声地说: “哦, 杰米尼, 现在我做完了! ”

" [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ˈveri] [ˈræpɪdli] ;
" **and began to slide down very rapidly ;**
" 和 开始 到 滑动 向下 非常 快速 ;

“然后开始迅速下滑;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
but in a moment I heard a loud crackling of twigs close by , and then a
但 在 一个 片刻 我 听到 一个 大声 噼啪作响 的 树枝 关闭 经过 , 和 然后 一个
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

但片刻之后, 我听到附近传来树枝断裂的噼啪声, 然后是一声喊叫。

" [hɪəz] [ðə; ði][ˈdɛvəlz] !
" **Here's the devils !**
" 这里是 这 魔鬼 !

“魔鬼来了! ”

" [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][juː 'es] ;
" **and I knew that the men were upon us ;**
" 和 我 知道 那 这 男人 是 之上 我们 ;

“我知道那些人已经逼近我们了;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [ðə; ði] [fruːts] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [naɪt] [baɪ]
it was plain they had observed how the fruits were disappearing night by
它 曾是 清楚的 他们 有 观察到 如何 这 水果 是 消失 夜晚 经过
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

很明显, 他们已经观察到水果是如何一夜之间消失的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
and had been on the watch for us .
和 有 到过 在 这 手表 为了 我们 .

他们一直在留意着我们。

[ˈbɪli] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈmʌŋki] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
Billy came down the tree more quickly than any monkey could have done ,
比利 来了 向下 这 树 更多的 迅速地 比 任何 猴 可以 有 完毕 ,

比利从树上下来的速度比任何猴子都快。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrɪtʃɪz] , [æz; əz][wiː; wi]
with great damage to his hands and still more to his breeches , as we
和 伟大的 损害 到 他的 双手 和 仍然 更多的 到 他的 马裤 , 作为 我们
[ˈæftərwərdz] [dɪ'skʌvəd] ,
afterwards discovered ,
然后 发现 ,

他的双手伤势严重, 裤子伤得更重, 我们后来才发现。

[ðə; ði][bɑːrk] - [klɒθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pætʃt] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [kliːn] [tɔːrn] [ə'weɪ] ,
the bark - cloth with which we had patched them being clean torn away ,
这 吠 - 布 和 哪个 我们 有 已修补 他们 存在 干净的 撕裂 离开 ,

我们用来修补它们的树皮布被彻底撕掉了。

[soʊ] [ðæt] " [ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [merd] [wɜ:rs] , " [æz; əz][ðə; ði]['bɑrb(ə)] [sez] .
so that " the rent was made worse , " as the Bible says .
所以 那 " 这 租 曾是 制成 更糟 , " 作为 这 圣经 说道 :

正如圣经所说,“租金变贵了”。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər][noʊ] ['su:nər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][wi; wi][set] [ɔ:f] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] [wið; wiθ]
His feet were no sooner on the ground than we set off a - running with
他的 脚 是 不 很快 在 这 地面 比 我们 放 离开 一个 - 跑步 和
[ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [maɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kə'nu:ɪ] ,
all our might towards the canoe ,
全部 我们的 可能 向 这 独木舟 ,

他双脚刚一落地,我们就拼尽全力朝独木舟跑去。

[ænd; ʌnd][wi; wi][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t] [ə'bʌv] ['fɪfti] [jɑ:dz] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [brʊʊk]
and we had not got above fifty yards when some of the men broke
和 我们 有 不是 得到 多于 五十 码 什么时候 一些 的 这 男人 打破
[frʌm; frəm] ['kʌvər] [ænd; ʌnd][ræn]['æftər][ju: 'es] ,
from cover and ran after us ,
从 覆盖 和 跑 后 我们 ,

我们还没跑出五十码,就有几个人从掩体后冲出来追我们。

['faʊtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)] [kɜ:rs] .
shouting the most terrible curses .
喊叫 这 最多 糟糕的 诅咒 :

大声咒骂着最可怕的脏话。

[wi; wi][hæd; həd][tu; tə][gʊv] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [br'fɔ:r] [wi; wi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
We had to go about two hundred yards before we came to the edge of
我们 有 到 去 关于 二 百 码 前 我们 来了 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [klɪf] ,
the cliff ,
这 悬崖 ,

我们走了大约两百码才到达悬崖边。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nɪmb(ə)] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [fi:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['si:mən] [wi; wi][dɪd][nɑ:t] [lu:z]
but being much more nimble on our feet than the seamen we did not lose
但 存在 很多 更多的 灵活 在 我们的 脚 比 这 海员 我们 做过 不是 失去
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

但由于我们比水手们身手敏捷得多,所以我们没有落后。

[bʌt; bət] ['ræðər] [geɪnd] ; [ænd; ʌnd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] , [wi; wi] [ɪ'mi:diətli] [br'gæən][tu; tə]
but rather gained ; and arriving at the edge , we immediately began to
但 相当 获得 ; 和 抵达 在 这 边缘 , 我们 立即地 开始 到
[dɪ'send] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] ,
descend towards the sea ,
下降 向 这 海 ,

但却反而取得了进展;到达边缘后,我们立即开始向大海方向下降。

[ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [noʊ] [tu:] [men] ['evər] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [tu; tə] ['breɪkɪŋ] [ðər; ðər]
in such haste that I am sure no two men ever came so near to breaking their
在 这样的 匆忙 那 我 是 当然 不 二 男人 曾经 来了 所以 靠近 到 打破 他们的
[neks] .
necks .
脖子 :

如此仓促,我敢肯定,从来没有两个人差点扭断脖子。

[ðə; ði] [klɪf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [br'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [sti:p] [ænd; ʌnd] [rʌf] ,
The cliff , as I have said before , was exceeding steep and rough ,
这 悬崖 , 作为 我 有 说 前 , 曾是 超过 陡 和 粗糙的 ,

正如我之前所说,悬崖非常陡峭崎岖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈperələs] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [ðʊt]
and the descent was all the more perilous because it was night , though
和 这 下降 曾是 全部 这 更多的 危险的 因为 它 曾是 夜晚 , 尽管
[ˈmuːnlɪt] ;
moonlit ;
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 ;

尽管月光皎洁, 但因为是夜晚, 下山的路更加危险;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][ˈmɑːrv(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
and to this day I marvel that we came safe to the bottom .
和 到 这 天 我 奇迹 那 我们 来了 安全的 到 这 底部 .

时至今日, 我仍然惊叹于我们竟然安全抵达了海底。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [pæθ] ;
There was nothing that could be called a path ;
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 称为 一个 小路 ;

根本没有可以称之为路的东西;

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈʊnli][ˈskræmb(ə)l] [daʊn] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [maɪt] , [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] , [ɔːr] [ˈræðər]
we could only scramble down as best we might , trusting to luck , or rather
我们 可以 仅有的 争夺 向下 作为 最好的 我们 可能 , 信任 到 运气 , 或者 相当

[tuː; tə] [ˈpraːvɪdəns] ;
to Providence ;
到 普罗维登斯 ;

我们只能尽力往下爬, 听天由命, 或者更确切地说, 听天由命;

[ænd; ənd] [ðʊt] [wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [lɪmz] [saʊnd] ,
and though we escaped with our lives , and our limbs sound ,
和 尽管 我们 逃脱 和 我们的 生活 , 和 我们的 四肢 声音 ,

虽然我们侥幸逃生, 保住了性命, 而且四肢也完好无损,

[jet] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [ˈbædli] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [rɑːk] .
yet our feet and legs were pretty badly cut by the sharp edges of rock .
然而 我们的 脚 和 腿 是 漂亮的 糟糕 切 经过 这 锋利的 边缘 的 岩石 .

但是我们的脚和腿都被岩石的锋利边缘严重割伤了。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] , [dɪd][naɪt] [der] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [juː ˈes] ,
The seamen , when they came to the brink , did not dare to follow us ,
这 海员 , 什么时候 他们 来了 到 这 边缘 , 做过 不是 敢 到 跟随 我们 ,

水手们来到悬崖边时, 不敢跟随我们。

[bʌt; bət] [kɔːt] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd] [hæːld] [ðem; ðəm] [daʊn] [əˈpɑːn][juː ˈes] ,
but caught up stones and hurled them down upon us ,
但 捕捉 向上 石头 和 投掷 他们 向下 之上 我们 ,

但他们却捡起石头扔向我们,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [eɪm][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]
and if they had been able to take good aim we must certainly have
和 如果 他们 有 到过 有能力的 到 拿 好的 目的 我们 必须 当然 有

[bɪn] [kɪld] .
been killed .
到过 被杀 .

如果他们能够准确瞄准, 我们肯定会被杀死。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [keɪm] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
However , we came safe to the beach and to our canoe ,
然而 , 我们 来了 安全的 到 这 海滩 和 到 我们的 独木舟 ,

然而, 我们最终安全抵达了海滩和我们的独木舟旁。

[ˈɪntuː] [wɪt] [wiː; wi] [lept] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
into which we leapt and paddled away as quickly as we could ,
进入 哪个 我们 跳跃 和 划桨 离开 作为 迅速地 作为 我们 可以 ,

我们纵身跃入水中, 然后拼命划水逃走。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men] ['spain] [ju: 'es][set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
and the men spying us set up a great howl of rage ,
和 这 男人 间谍活动 我们 放 向上 一个 伟大的 嗥 的 愤怒 ;
那些窥视我们的人发出了一声愤怒的嚎叫。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [vekst] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈves(ə)] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] .
and I was vexed they had seen our vessel , but it could not be helped .
和 我 曾是 烦恼 他们 有 已见 我们的 血管 , 但 它 可以 不是 是 帮助 .

他们看到了我们的船，我感到很恼火，但也没办法。
[ðeɪ] [ræn] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] , [ðə; ði] [mu:n] ['bi:ɪŋ] [ʌp] , [æz; əz][aɪ] [sed]
They ran along the top of the cliff watching us , the moon being up , as I said
他们 跑 沿着 这 顶部 的 这 悬崖 观看 我们 , 这 月亮 存在 向上 , 作为 我 说
;
;
;

正如我所说，月亮高悬空中，他们沿着悬崖顶奔跑着注视着我们；
[bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪsəˈpɪəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] [soʊ] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [brˈni:θ]
but we disappeared from their view so soon as we had come beneath
但 我们 消失 从 他们的 看法 所以 很快 作为 我们 有 来 下面
[ðə; ði] [klɪfs] ,
the cliffs ,
这 悬崖 ,

但我们一到悬崖下，就立刻从他们的视线中消失了。
[ænd; ʌnd] [ðen] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈrefju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði] [red] [ra:k] ,
and then , so that they should not know of our refuge on the Red Rock ,
和 然后 , 所以 那 他们 应该 不是 知道 的 我们的 避难所 在 这 红色的 岩石 ,
然后，为了不让他们知道我们在红岩上的避难所，

[wi:; wi] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] ['dɪzməl] [keɪv] ,
we lay for a good while in the entrance to Dismal Cave ,
我们 躺 为了 一个 好的 尽管 在 这 入口 到 惨淡 洞穴 ;
我们在凄凉洞穴的入口处躺了很久，

[nɑ:t] [prəˈsi:dɪŋ] ['fɜ:rðər] [ʌnˈtɪl][wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]
not proceeding further until we thought the men would have returned to their
不是 进行中 更远 直到 我们 想法 这 男人 会 有 返回 到 他们的
[ˈkwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

直到我们认为这些人已经返回营房后，我们才继续前进。
[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋ] [vekst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kerləs] [ˈaʊtkraɪ][hæd; həd][hæd; həd][soʊ]
Billy was exceeding vexed to think that his careless outcry had had so
比利 曾是 超过 烦恼 到 思考 那 他的 粗心 强烈抗议 有 有 所以
[ʌnˈtɔ:rd] [æn; ən] [ɪʃu:] .
untoward an issue .
不愉快的 一个 问题 .

比利非常懊恼，因为他那不经意的喊叫竟然造成了如此不好的后果。
" [aɪ][kʊd; kəd] [nɑ:k] [maɪ] [hed] [ɔ:f] , [ˈmæstər] , " [hi:; hi][kraɪd] [ˈpæʃənətli] ,
" I could knock my head off , master , " he cried passionately ,
" 我 可以 敲 我的 头 离开 , 掌握 , " 他 哭 热情地 ,
“主人，我真想把自己的头打下来！”他激动地喊道。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [æskt][hɪm; ɪm] [wʌt] [gʊd] [ðæt] [wəd] [biː; bi][hiː; hi] [sed] , " [wel] ,
and when I asked him what good that would be he said , " Well ,
和 什么时候 我 问 他 什么 好的 那 会 是 他 说 , " 出色地 ,
当我问他这样做有什么好处时, 他说: “嗯,

[aɪ] ['kʊdnt] [stɪk] [aɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] , [kəd; kəd][aɪ] ?
I couldn't stick it on again , could I ?
我 不能 戳 它 在 再次 , 可以 我 ?
我不能再把它粘回去了吧?

[ˈoʊnli][aɪ][hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] ['sɪli] [tʌŋ] .
Only I have got a silly tongue .
仅有的 我 有 得到 一个 愚蠢的 舌头 .
只有我舌头不好使。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm'self] ,
" I told him that he need not reproach himself ,
" 我 讲述 他 那 他 需要 不是 责备 他自己 ,
我告诉他, 他不必自责。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wa:tʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
for I was sure the men had been on the watch for us ,
为了 我 曾是 当然 这 男人 有 到过 在 这 手表 为了 我们 ,
因为我确信那些人一直在监视我们。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['naɪtli] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] .
having no doubt observed the nightly disappearance of the fruits .
拥有 不 怀疑 观察到 这 每晚 消失 的 这 水果 .
毫无疑问, 他们已经注意到水果每晚都消失了。

" [jes] , " [sez] ['bɪli] ,
" Yes , " says Billy ,
" 是的 , " 说道 比利 ,
“是的,”比利说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [spaɪd][juː 'es] [ðeɪ] [maɪt] [hɑː - [θɔːt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] ['gɒblɪnz]
" but if they hadn't spied us they might ha ' thought they was taken by goblins
" 但 如果 他们 之前没有 间谍 我们 他们 可能 哈 - 想法 他们 曾是 已采取 经过 哥布林
[ɔːr] [sʌtʃ] ,
or such ,
或者 这样的 ,
“但如果他们没有发现我们, 他们可能会以为自己被妖精之类的东西抓住了。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['gɒblɪnz] [fed] [ɑːn] [sʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l] [fer] ,
" to which I replied that I did not think goblins fed on such substantial fare ,
" 到 哪个 我 回复 那 我 做过 不是 思考 哥布林 美联储 在 这样的 重大的 票价 ,
我回答说, 我不认为妖精会吃这么丰盛的食物。

[ænd; ɐnd][soʊ][baɪ] [dɪ'griːz] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['træŋkwɪl] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
and so by degrees I brought him to a more tranquil frame of mind .
和 所以 经过 学位 我 带来 他 到 一个 更多的 宁静 框架 的 头脑 .
于是, 我逐渐让他平静下来。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][men] [wəd] [naʊ] [ges] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] ,
I thought it very likely that the men would now guess what our purpose was ,
我 想法 它 非常 可能 那 这 男人 会 现在 猜测 什么 我们的 目的 曾是 ,
我当时觉得, 那些男人很可能已经猜到我们的目的了。

[ænd; ɐnd] ['gæðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fuːd,stʌfz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ,
and gather in all the foodstuffs that were left ,
和 收集 在 全部 这 食品 那 是 左边 ,
把剩下的所有食物都收集起来,

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [ˈventʃər] [fɔːr; fər] ;
so that there would be none for us to venture for ;
所以 那 那里 会 是 没有任何 为了 我们 到 风险投资 为了 ;
这样我们就没有可以冒险去追求的目标了;

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][plæn][tuː; tə] [taɪm] .
wherefore we must leave the further working out of our plan to time .
因此 我们 必须 离开 这 更远 在职的 出去 的 我们的 计划 到 时间 .
因此，我们必须把计划的进一步制定留给时间来决定。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wiː; wi] [went] [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ɪkˈsept] [wʌns] ,
Accordingly , we went no more from the Red Rock to the island , except once , ;
因此 , 我们 去 不 更多的 从 这 红色的 岩石 到 这 岛 , 除了 一次 ,
因此，除了有一次之外，我们再也没有从红岩镇去过岛上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [pɪɡ][æz; əz] [meɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi]
and that was to get another pig as mate to the one we had already
和 那 曾是 到 得到 其他 猪 作为 伴侣 到 这 一 我们 有 已经
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .
目的是为了再找一头猪和我们已经抓到的那头猪作伴。

[wiː; wi] [dɪˈleɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
We delayed to do this for several days ,
我们 延迟 到 做 这 为了 一些 天 ,
我们推迟了好几天才做这件事。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði][men] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈkerfəli] [ɑːn] [ɡɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
until we thought the men would not be so carefully on guard as they would be
直到 我们 想法 这 男人 会 不是 是 所以 小心 在 警卫 作为 他们 会 是
[ˈmiːdiətlɪ] [æftər][ðer; ðər] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
immediately after their discovery of us ;
立即地 后 他们的 发现 的 我们 ;
直到我们以为这些人不会像发现我们之后那样保持警惕;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][dɪd] [ˈventʃər] [tuː; tə][lənd][ænd; ənd] [kriːp] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][pɪɡ] - [staɪ] ,
but when we did venture to land and creep near to the pig - sty ,
但 什么时候 我们 做过 风险投资 到 土地 和 潜行者 靠近 到 这 猪 - 风格 ,
但当我们冒险登陆并悄悄靠近猪圈时，

[wiː; wi] [fɪrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerənd] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
we feared our errand was impossible ,
我们 害怕 我们的 差事 曾是 不可能的 ,
我们担心我们的任务不可能完成，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [lɪt] [æn; ən][ˈoʊpən][ˈfaɪər] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [tuː]
because the men had lit an open fire near the hut and we saw two
因为 这 男人 有 点燃 一个 打开 火 靠近 这 小屋 和 我们 锯 二
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [wɑːtʃ] .
of them on watch .
的 他们 在 手表 .
因为那些人在小屋附近生了一堆篝火，我们看到其中两个人正在放哨。

[haʊˈevər] , [ˈbɪli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [biːt] ,
However , Billy said he was not going to be beat ,
然而 , 比利 说 他 曾是 不是 去 到 是 打 ,
然而，比利说他不会被打败。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [nɔɪz] ,
and he asked me to go into the woods and make a terrible noise ,
和 他 问 我 到 去 进入 这 树林 和 制作 一个 糟糕的 噪音 ,
他让我到树林里去制造可怕的噪音，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] [men] [ə'weɪ] ,
which he thought would draw the men away ,
哪个 他 想法 会 画 这 男人 离开 ,

他认为这样做可以把那些人引开。

[ænd; ɐnd][soʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑːpər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][pɪɡ] .
and so give him an opportunity of seizing the pig .
和 所以 给 他 一个 机会 的 抓住 这 猪 .

因此，给他一个抓住猪的机会。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] ,
I would not consent to this at first ,
我 会 不是 同意 到 这 在 第一的 ,

我一开始不会同意的。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [tuː; tə] ['bɪli] ;
for it seemed like leaving the dangerous part of the work to Billy ;
为了 它 似乎 喜欢 离开 这 危险的 部分 的 这 工作 到 比利 ;

因为这样看来，似乎把危险的工作部分留给了比利；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][pɪɡ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] , [wɪtʃ]
but he insisted that he could get the pig more easily than I could , which
但 他 坚持 那 他 可以 得到 这 猪 更多的 容易地 比 我 可以 , 哪个

[wʌz; wəz] [truː] ,
was true ,
曾是 真的 ,

但他坚持说他比我更容易弄到那头猪，这倒也属实。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [ə'ɡriːd] [æt; ət][læst] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
and so I agreed at last , but thought of another way instead of making
和 所以 我 同意 在 最后的 , 但 想法 的 其他 方式 反而 的 制作

[ə; eɪ] [nɔɪz] ,
a noise ,
一个 噪音 ,

于是我最终同意了，但我想到了另一种办法，而不是发出噪音。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
and that was to go into a clump of trees on the other side of the hut
和 那 曾是 到 去 进入 一个 丛 的 树木 在 这 其他 边 的 这 小屋

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪɡ] - [staɪ] ,
from the pig - sty ,
从 这 猪 - 风格 ,

那就是进入猪圈对面小屋旁的一丛树里。

[ænd; ɐnd][ðər; ðər] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['daʊtɪd] [nɑːt] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [men] .
and there strike a light , which I doubted not would be seen by the men .
和 那里 罢工 一个 光 , 哪个 我 怀疑 不是 会 是 已见 经过 这 男人 .

于是那里亮起了灯，我毫不怀疑那些人会看到。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Knowing the country as I did , it would be easy to escape down to the
会心 这 国家 作为 我 做过 , 它 会 是 简单的 到 逃脱 向下 到 这

[kə'huː] ,
canoe ,
独木舟 ,

以我对这个国家的了解，逃到独木舟上去很容易。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊv][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
which we had left this time in the little cove on the east of the island ,
哪个 我们 有 左边 这 时间 在 这 小的 海湾 在 这 东方 的 这 岛 ,

这次我们把它留在了岛东边的小海湾里。

[ˈɡesiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsændi] [bi:tʃ] [ɪf] [ðei] [səˈspektɪd] [ˈaʊər; ɑːr]
guessing that the men would make for the sandy beach if they suspected our
猜测 那 这 男人 会 制作 为了 这 沙 海滩 如果 他们 怀疑 我们的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

我猜想，如果他们察觉到我们的存在，就会逃往沙滩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪsk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [nɔːt][ɔːl][ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tɔːrdz]
There was a risk , of course , that not all the men would be drawn towards
那里 曾是 一个 风险 , 的 课程 , 那 不是全部 这 男人 会 是 绘制 向
[ðə; ði] [laɪt] ,
the light ,
这 光 ,

当然，也存在这样的风险：并非所有人都会被光明所吸引。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tjæns] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈbrɪdɪŋ] [ˈbɪli] [hæv; həv][ə; eɪ]
but we had to chance that , and so I departed , bidding Billy have a
但 我们 有 到 机会 那 , 和 所以 我 已离开 , 投标 比利 有 一个
[ˈveri] [ɡreɪt] [keɪ] .
very great care .
非常 伟大的 关心 .

但我们必须冒险一试，所以我离开了，嘱咐比利务必小心。

[ðə; ði][plæn] [ˈænsər] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ekspekˈteɪʃn] , [ˈoʊnli][aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsʌmwʌt] [lɔːŋɡər]
The plan answered perfectly to his expectation , only it took somewhat longer
这 计划 回答 完美 到 他的 期待 , 仅有的 它 采取 有些 更长
[ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] ,
than he thought ,
比 他 想法 ,

计划完全符合他的预期，只是耗时比他预想的要长一些。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfaɪər][æz; əz] [ˈbɪli] ,
for I was not so used to striking fire as Billy ,
为了 我 曾是 不是 所以 用过的 到 引人注目 火 作为 比利 ,
[ˈbɪli] [hæv; həv] [ˈsɪmɪl] [ˈfɪr]
比利 有 有些 火

因为我不像比利那样习惯生火，

[ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [fɪəd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [duː][aɪ ˈtiː] .
and I failed so many times that I feared I should never do it .
和 我 失败的 所以 许多 时代 那 我 害怕 我 应该 绝不 做 它 .

我失败了太多次，以至于我害怕自己永远都不应该去做这件事。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][aɪ][ɡɔːt][ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd][set][sʌm; səm][draɪ] [ɡræs] [ɑːn][ˈfaɪər] ,
But at last I got a light , and set some dry grass on fire ,
但 在 最后的 我 得到 一个 光 , 和 放 一些 干燥 草 在 火 ,
[ˈbɪli] [hæv; həv] [ˈsɪmɪl] [ˈfɪr]
比利 有 有些 火

最后我终于找到了火源，点燃了一些干草。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bleɪz] ,
and there was a mighty blaze ,
和 那里 曾是 一个 强大的 火焰 ,
[ˈbɪli] [hæv; həv] [ˈsɪmɪl] [ˈfɪr]
比利 有 有些 火

那里燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [təʊld][ˌem ˈiː] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmʊmənt] [ðei] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər]
and Billy told me afterwards that the moment they saw it the men who were
和 比利 讲述 我 然后 那 这 片刻 他们 锯 它 这 男人 WHO 是
[ɑːn] [wɑːtʃ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] ,
on watch jumped to their feet and ran towards the hut ,
在 手表 跳了起来 到 他们的 脚 和 跑 向 这 小屋 ,

比利后来告诉我，他们一看到那东西，站岗的人就跳起来，朝小屋跑去。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['erɪ(ə)] [tu:; tə] ['ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'veɪ] .
not being able to reach it because the drawbridge was taken away .
不是 存在 有能力的 到 抵达 它 因为 这 吊桥 曾是 已采取 离开 :

由于吊桥被拆除，所以无法到达。

[aɪ][maɪ'self] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroʊn] [sʌm; səm] [mɔ:r] [græs] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
I myself heard their shout , and having thrown some more grass on the fire ,
我 我 听到 他们的 喊 , 和 拥有 抛掷 一些 更多的 草 在 这 火 ,
我听到了他们的喊叫声，然后又往火里扔了一些草，

[aɪ][sped] [ə'veɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] ,
I sped away towards the east ,
我 加速 离开 向 这 东方 ,

我加速向东驶去，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['bɪlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] ,
and waited for Billy at the edge of the wood on the cliffs ,
和 等待 为了 比利 在 这 边缘 的 这 木头 在 这 悬崖 ,
她在悬崖边的树林边缘等着比利。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] ,
wondering how he would come ,
好奇 如何 他 会 来 ,

想知道他会如何到来，

['weðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lɑ:və][trækt][ɔ:r][ðə; ði] ['veri] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
whether across the lava tract or the very much longer way round the mountain .
无论 穿过 这 岩浆 通道 或者 这 非常 很多 更长 方式 圆形的 这 山 .

无论是穿过熔岩地带，还是绕着山走更长的路。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ]
I heard the shouting continue for some time , but it seemed to be going
我 听到 这 喊叫 继续 为了 一些 时间 , 但 它 似乎 到 是 去
[ə'veɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
away from me ,
离开 从 我 ,

我听到喊叫声持续了一段时间，但似乎渐渐远离了我。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ; [ænd; ənd]['æftər] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [bɔ:ŋ] [taɪm] ,
at which I was very glad ; and after what seemed a very long time ,
在 哪个 我 曾是 非常 高兴的 ; 和 后 什么 似乎 一个 非常 长的 时间 ,

我对此非常高兴；而且过了似乎很长一段时间后，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [nɔɪz] [klaʊz][æt; ət][hænd] ,
I heard a little noise close at hand ,
我 听到 一个 小的 噪音 关闭 在 手 ,

我听到附近有轻微的响动，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][maɪ] [gɑ:rd] [aɪ] [sɔ:] ['bɪlɪ] ['stægərɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,
and holding myself on my guard I saw Billy staggering along under his burden ,
和 保持 我 在 我的 警卫 我 锯 比利 令人震惊 沿着 在下面 他的 负担 ,

我保持警惕，看到比利背负着重物踉跄前行。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪr] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] ['hɔ:rəb(ə)] , [ðə; ði][pɪg] ['bi:ɪŋ]
and when he came near , he said he was sweating horrible , the pig being
和 什么时候 他 来了 靠近 , 他 说 他 曾是 出汗 可怕 , 这 猪 存在
[ʌn'kɑ:mən] ['ɑ:bstɪnət] .
uncommon obstinate .
罕见 顽固 .

当他走近时，他说他汗流浹背，因为这头猪异常顽固。

[tuː; tə] ['dedn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][its] ['skwi:lɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [stript] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [ænd; ənd]
To deaden the sound of its squealing he had stripped off his shirt and
到 缓和 这 声音 的 它是 尖叫 他 有 脱衣舞 离开 他的 衬衫 和
['smʌðəd] [ðə; ði]['pɪgz] [hed] [ɪn][aɪ'tiː] ,
smothered the pig's head in it ,
窒息 这 猪的 头 在 它 ,
为了掩盖猪的尖叫声，他脱下衬衫，捂住了猪头。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɑːvə][trækt] ,
and he had come right across the lava tract ,
和 他 有 来 正确的 穿过 这 岩浆 通道 ,
他正好穿过了熔岩地带。

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tɔːrdz] [ðə; ði]
having seen that the men had all gone in the other direction , towards the
拥有 已见 那 这 男人 有 全部 已消失 在 这 其他 方向 , 向 这
['sændi] [biːtʃ] .
sandy beach .
沙 海滩 .
看到男人们都朝另一个方向走去，朝着沙滩的方向走去。

[wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði][pɪg] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
We carried the pig between us down to the canoe , and lay there all night ,
我们 携带 这 猪 之间 我们 向下 到 这 独木舟 , 和 躺 那里 全部 夜晚 ,
我们两人一起把猪抬到独木舟上，在那里躺了一整夜。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]['pæd(ə)] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
not daring to paddle away until just before dawn ,
不是 大胆 到 桨 离开 直到 只是 前 黎明 ,
直到黎明前才敢划船离开。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
for we could not return to the Red Rock by the west side of the island
为了 我们 可以 不是 返回 到 这 红色的 岩石 经过 这 西方 边 的 这 岛
[waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'stəː] ,
while the men were astir ,
尽管 这 男人 是 搅拌 ,
因为男人们还在动静，我们无法从岛西侧返回红岩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第19/22页

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [juː 'es] , [nɔːr][kʊd; kəd][wiː; wi][gʊs][ðə; ði] [ˈðər] [wei] [br'kəz, br'kɔːz]
for they would have seen us , nor could we go the other way because
为了 他们 会 有 已见 我们 , 也不 可以 我们 去 这 其他 方式 因为
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
of the current .
的 这 当前的 .

因为他们会看见我们，而且由于水流的原因，我们也不能往另一个方向走。

[bʌt; bət][wiː; wi] [gest] [ðæt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [spaɪd][ðə; ði] [kə'nuː] [wer] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [br'fɔːr] ,
But we guessed that not having spied the canoe where it had been before ,
但 我们 猜对了 那 不是 拥有 间谍 这 独木舟 在哪里 它 有 到过 前 ,
但我们猜测，由于没有在之前发现独木舟的地方，

[ðə; ði] [men] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ləːkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the men would imagine we had some lurking place on the island ,
这 男人 会 想象 我们 有 一些 潜伏 地方 在 这 岛 ,
这些人会以为我们在岛上有个藏身之处。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
and after a time would not keep watch on the shore .
和 后 一个 时间 会 不是 保持 手表 在 这 支撑 .
过了一段时间，他们就不再守在岸边了。

[br'saɪdʒ] , [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [gʊs] [daʊn] [br'fɔːr] ['mɔːrniŋ] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl]
Besides , the moon would go down before morning ; and so , when it was still
除了 , 这 月亮 会 去 向下 前 早晨 ; 和 所以 , 什么时候 它 曾是 仍然
[veri] [dɑːrk] ,
very dark ,
非常 黑暗的 ,

此外，月亮会在天亮前落下；因此，当天色仍然很黑的时候，

[wiː; wi] [left] ['ʌʊər; ɑːr] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['pædld] ['kwɑɪətli] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
we left our hiding - place and paddled quietly round the island ,
我们 左边 我们的 隐藏 - 地方 和 划桨 悄悄 圆形的 这 岛 ,
我们离开藏身之处，静静地划着船绕岛而行。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [rɑːk] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .
and came to the Red Rock without having been observed .
和 来了 到 这 红色的 岩石 没有 拥有 到过 观察到 .
他们悄无声息地来到了红岩。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] ['twentiəθ]
CHAPTER THE TWENTIETH
章 这 第二十

第二十章

[ʌv; əv] [ə'tæks] [baɪ] [lənd] [ænd; ənd] [siː] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn] [ðə; ði]
OF ATTACKS BY LAND AND SEA ; AND OF THE USES OF HUNGER IN THE
的 攻击 经过 土地 和 海 ; 和 的 这 用途 的 饥饿 在 这
[ˈmendɪŋ] [ʌv; əv] ['mænərz]
MENDING OF MANNERS
修补 的 礼仪

论陆地和海上袭击；以及饥饿在矫正礼仪中的作用

[wiː; wi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] ,
We calculated , Billy and I ,
我们 计算 , 比利 和 我 ,

我和比利计算了一下，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fuːd] [left] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [tuː; tə] [læst] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
that there was enough food left on the island to last the men for about a
那 那里 曾是 足够的 食物 左边 在 这 岛 到 最后的 这 男人 为了 关于 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

岛上剩余的食物足够男人们吃一个月左右。

[ɔːr][pərˈhæps] [lɔːŋɡər] [wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)l] [ˈhʌzbəndɪŋ] ;
or perhaps longer with careful husbanding ;
或者 也许 更长 和 小心 丈夫 ;

或者，如果精心照料，时间可能会更长；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [hæd; həd][ˈtʊld][em ˈiː][ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] [ɑːn][ðer; ðər][ˈaɪlənd]
but from what Mr . Bodger had told me of their ways on their island
但 从 什么 先生 . 博杰 有 讲述 我 的 他们的 方式 在 他们的 岛
,
,
,

但根据博杰先生告诉我的关于他们岛上生活方式的情况，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪˈself] ,
and from what I knew of them myself ,
和 从 什么 我 知道 的 他们 我 ,

就我所知，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈpræktɪs] [ˈeni] [stɪnt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [pɪntɪ] [ʌv; əv][wɑːnt] .
I did not suppose they would practise any stint until they felt the pinch of want .
我 做过 不是 认为 他们 会 实践 任何 限制 直到 他们 毛毡 这 捏 的 想 .

我原以为他们只有在感受到匮乏的痛苦时才会开始练习任何训练。

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [siːmz] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈseɪɪŋ] ,
I own I hoped they would not , and if that seems a hard saying ,
我自己的 我 希望 他们 会 不是 , 和 如果 那 似乎 一个 难的 说 ,

我承认我曾希望他们不会这样做，如果这话听起来很刺耳，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ˈpɜːrpəs] , [ˈneɪmli] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər]
you must remember that I had a deep purpose , namely to recover
你 必须 记住 那 我 有 一个 深的 目的 , 即 到 恢复
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
possession of our own ,
拥有 的 我们的 自己的 ,

你必须记住，我有一个重要的目的，那就是夺回我们自己的财产。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪtˈself] [ˈlɔːdəb(ə)] ,
which was itself laudable ,
哪个 曾是 本身 值得称赞 ,

这本身就值得称赞。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [werˈbaɪ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [wʊd]
and also to teach the men a lesson whereby they and all of us would
和 还 到 教 这 男人 一个 课 由此 他们 和 全部 的 我们 会
[ˈpraɪfɪt] .
profit .
利润 .

同时，也是为了给这些人一个教训，让他们和我们所有人都能从中受益。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ][plæn] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
It was necessary to the success of my plan that they should come to the
它 曾是 必要的 到 这 成功 的 我的 计划 那 他们 应该 来 到 这
[vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˈfæmɪʃmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bred] - [fruːt] [ˈsiːz(ə)n] ,
verge of famishment before the bread - fruit season ,
边缘 的 饥饿 前 这 面包 - 水果 季节 ,
我的计划要想成功，就必须让他们在面包果成熟季节之前濒临饥饿。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈdʊrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz][raɪp] ,
for if they endured until the fruit was ripe ,
为了 如果 他们 忍受 直到 这 水果 曾是 成熟 ,
因为如果他们坚持到果实成熟，
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [ðerˈæftər] ,
they would have plenty of food for three or four months thereafter ,
他们 会 有 很多 的 食物 为了 三 或者 四 几个月 此后 ,
此后三四个月他们都有充足的食物。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][naːt] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪˈkwestərd] [ɑːn]
and I could not view with patience the prospect of remaining sequestered on
和 我 可以 不是 看法 和 耐心 这 前景 的 其余的 隔离 在
[ðə; ði] [red] [raːk] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
the Red Rock for so long .
这 红色的 岩石 为了 所以 长的 .
我无法忍受在红岩上长期与世隔绝的前景。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
Having done all we could ,
拥有 完毕 全部 我们 可以 ,
我们已经尽力了，

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmp(ə)] [ˈfuːlhɑːrdɪnəs] [tuː; tə][rɪsk] [kəmˈpliːt] [ˈfeɪljər] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈjuːsləs]
it would have been simple foolhardiness to risk complete failure by making useless
它 会 有 到过 简单的 鲁莽 到 风险 完全的 失败 经过 制作 无用
[ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
visits to the island ,
访问 到 这 岛 ,
如果冒险进行毫无意义的岛屿访问，从而导致彻底失败，那将是极其愚蠢的行为。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈdʊrd] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ɑːn][ðə; ði] [red] [raːk] [æz; əz]
and we endured what was a kind of imprisonment on the Red Rock as
和 我们 忍受 什么 曾是 一个 种类 的 监禁 在 这 红色的 岩石 作为
[ˈpeɪjntli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,
patiently as we could ,
耐心 作为 我们 可以 ,
我们尽可能耐心地忍受着在红岩上那种如同囚禁般的生活。

[ˈliːvɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊnli][wʌns][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ˈstɔːrʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn] .
leaving it only once to bring more stores from the cavern .
离开 它 仅有的 一次 到 带来 更多的 商店 从 这 洞穴 .
只离开过一次，以便从洞穴中运出更多货物。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ] ,
We were , I assure you ,
我们 是 , 我 保证 你 ,
我向你保证，我们当时确实如此。

[ˈmaɪti] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][deɪ][keɪm] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts] [wʌz; wəz]
mighty weary of our life before the day came when our whereabouts was
强大的 厌倦 的 我们的 生活 前 这 天 来了 什么时候 我们的 下落 曾是
[dɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .

在我们行踪被发现的那一天到来之前，我们已经对生活感到无比厌倦。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [faɪv][ɔːr][sɪks] [wiːks] .
I know not how long it was , but I guess five or six weeks .
我 知道 不是 如何 长的 它 曾是 , 但 我 猜测 五 或者 六 周 .

我不知道具体过了多久，但我猜大概五六周吧。

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [tuː; tə][duː] , [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [rɑːk] ,
Having nothing better to do , we often went to the edge of the Red Rock ,
拥有 没有什么 更好的 到 做 , 我们 经常 去 到 这 边缘 的 这 红色的 岩石 ,
因为没什么其他事可做，我们经常去红岩边缘。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈlʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
where we could overlook a part of the island from behind the vantage of
在哪里 我们 可以 俯瞰 一个 部分 的 这 岛 从 在后面 这 优势 的
[ə; eɪ] [ˈboʊldər] ,
a boulder ,
一个 巨石 ,

我们可以站在一块巨石后面，俯瞰岛屿的一部分。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [sɔː] [ðə; ði][men] [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
and we sometimes saw the men moving from place to place ,
和 我们 有时 锯 这 男人 移动 从 地方 到 地方 ,

我们有时会看到这些人从一个地方搬到另一个地方。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [saɪt] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [tʊk] [ker] ,
taking care ourselves to keep out of their sight , at least I took care ,
采取 关心 我们自己 到 保持 出去 的 他们的 视线 , 在 至少 我 采取 关心 ,

我们小心翼翼地避开他们的视线，至少我是这么做的。

[ˈbɪli] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈpruːd(ə)nt] ,
Billy being less prudent ,
比利 存在 较少的 谨慎 ,

比利则没那么谨慎。

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] [wen] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə]
so that more than once I had to drag him down when he began to
所以 那 更多的 比 一次 我 有 到 拖 他 向下 什么时候 他 开始 到
[klaɪm] [ðə; ði] [ˈboʊldər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [vjuː] .
climb the boulder to have a better view .
爬 这 巨石 到 有 一个 更好的 看法 .

所以不止一次，当他开始爬上巨石去看得更清楚时，我不得不把他拉下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ˈeni] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði][men][hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði]
Of course we could have been seen any day if the men had climbed the
的 课程 我们 可以 有 到过 已见 任何 天 如果 这 男人 有 攀登 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

当然，如果那些人爬上了山，我们随时都有可能被发现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] [ðɪs] .
but they never did this .
但 他们 绝不 做过 这 .

但他们从未这样做过。

[aɪ] [lɜːrnt] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskauəd] [ˈevri] [əkˈsesəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər]
I learnt afterwards that they had scoured every accessible part of the island for
我 学会了 然后 那 他们 有 彻底清洗 每一个 可访问 部分 的 这 岛 为了
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;

后来我才知道，他们为了找到我们，把岛上所有能到达的地方都搜遍了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [səˈspektɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [red] [rɑːk] ,
and after a time suspected that we were on the Red Rock ,
和 后 一个 时间 怀疑 那 我们 是 在 这 红色的 岩石 ;
过了一段时间，我们怀疑我们是在红岩上。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
and kept a watch on it ,
和 保留 一个 手表 在 它 ;
并密切关注着它。

[bʌt; bət] [sɔː] [ˈnevər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][juːˈes][ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [tuː; tə] [tel] .
but saw never a sign of us until the day of which I am now to tell .
但 锯 绝不 一个 符号 的 我们 直到 这 天 的 哪个 我 是 现在 到 告诉 ;
但直到今天，我才再次见到我们。

[dɪˈskʌvəri]
Discovery
发现
发现

[ˈaʊər; ɑːr][dɔːg] , [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn] , [ˈseldəm] [bɑːrkt] [ənˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l]
Our dog , Little John , seldom barked unless there was something to trouble
我们的 狗 , 小的 约翰 , 很少 吠叫 除非 那里 曾是 某物 到 麻烦
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ;
我们的狗小约翰很少吠叫，除非有什么事打扰到它。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]
and we had taken care since we had been on the rock to keep him
和 我们 有 已采取 关心 自从 我们 有 到过 在 这 岩石 到 保持 他
[æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as quiet as possible ,
作为 安静的 作为 可能的 ;
自从我们登上这块岩石以来，我们就一直小心翼翼地让他尽可能保持安静。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [maɪt] [nɑːt] [dɪˈskʌvər] [juːˈes] [θruː] [hɪm; ɪm] .
so that the men might not discover us through him .
所以 那 这 男人 可能 不是 发现 我们 通过 他 ;
以免其他人通过他发现我们。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈtʃænst] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]
But it chanced one day that one of the pigs broke loose from the place
但 它 偶然 一 天 那 一 的 这 猪 打破 松动的 从 这 地方
[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈteðəd] [hɪm; ɪm] ,
where we had tethered him ,
在哪里 我们 有 系绳 他 ;
但有一天，其中一头猪偶然挣脱了我们拴着它的地方。

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstuːpɪd] [ˈfæ(ə)n] ,
and began to run in a very stupid fashion ,
和 开始 到 跑步 在 一个 非常 愚蠢的 时尚 ;
然后开始以一种非常愚蠢的方式奔跑，

[nɑ:t] [ˈhi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][kræɡ][ænd; ənd] [ˈdæɪŋ] [hɪm'self]
not heeding in the least the danger of falling over a crag and dashing himself
不是 听从 在 这 至少 这 危险 的 坠落 超过 一个 岩 和 帅气 他自己
[tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
to pieces .
到 件 .

他丝毫不顾及从悬崖上跌落摔死的危险。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n][noʊ] [ˈsu:nər] [sɔ:] [ðə; ði][mæd][ˈæntɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ðæn; ðən][hi:; hi][set] [ɔ:f] [ɪn]
Little John no sooner saw the mad antics of the creature than he set off in
小的 约翰 不 很快 锯 这 疯狂的 滑稽动作 的 这 生物 比 他 放 离开 在
[pəˈsu:t] ,
pursuit ,
追逐 ,

小约翰一看到那怪物的疯狂举动，就立刻追了上去。

[ˈbɑ:kiŋ] [ˈfjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [set] [ɔ:f] [tu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
barking furiously , and Billy set off too with a shout ,
叫声 愤怒地 , 和 比利 放 离开 也 和 一个 喊 ,
[ˈtɜ:kɪŋ] [greɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] .
taking great enjoyment in the chase after our period of idleness .
采取 伟大的 享受 在 这 追赶 后 我们的 时期 的 懒惰 .
[ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] .
在经历了一段闲散期后，我们非常享受追逐的乐趣。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪɡ][dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv]
He came up with the pig just as it had arrived at the very edge of
他 来了 向上 和 这 猪 只是 作为 它 有 到达的 在 这 非常 边缘 的
[ðə; ði] [pləˈtoʊ] ,
the plateau ,
这 高原 ,
[hɪ:; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪɡ][dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv]
他赶到时，猪正好到达高原边缘。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][aɪ] [hɜ:rd] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] ,
and caught it , and at that very moment I heard another shout ,
和 捕捉 它 , 和 在 那 非常 片刻 我 听到 其他 喊 ,
[ænd; ənd] [kɔ:t] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][aɪ] [hɜ:rd] [əˈnʌðər] [ʃaʊt] ,
我接住了它，就在这时，我听到了另一声喊叫。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]
and looking over I saw two of the men just at the edge of the wood near
和 寻找 超过 我 锯 二 的 这 男人 只是 在 这 边缘 的 这 木头 靠近
[ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ledʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] [brɪˈfɔ:r] .
the rocky ledge of which I have spoken before .
这 岩石 壁架 的 哪个 我 有 说 前 .
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]
我环顾四周，看到那两个人正站在树林边缘，靠近我之前提到的那块岩石峭壁。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈbɪli] ,
It was plain that they had seen Billy ,
它 曾是 清楚的 那 他们 有 已见 比利 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]
很明显，他们看到了比利。

[ðoʊ] [hi:; hi] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪˈmi:diətli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,
though he dropped out of sight immediately he heard the shout ,
尽管 他 掉落 出去 的 视线 立即地 他 听到 这 喊 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]
虽然他一听到喊声就立刻消失在了视线中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
and they came forward until they stood at the edge of the cliff ,
和 他们 来了 向前 直到 他们 站立 在 这 边缘 的 这 悬崖 ,
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [nɪr]
他们一路向前，直到站在悬崖边上。

[ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈhæroʊ] [gæp] .

being separated from the rock only by the narrow gap .
存在 分开 从 这 岩石 仅有的 经过 这 狭窄的 差距 .

与岩石之间仅隔着一条狭窄的缝隙。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdevəlz][ɑːr; ər][ˈhaɪdɪŋ] , " [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] .

" That's where the young devils are hiding , " I heard one of them say .
" 那就是 在哪里 这 年轻的 魔鬼 是 隐藏 , " 我 听到 一 的 他们 说 .

“那些小恶魔就藏在那儿,”我听到其中一个人说。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [soʊ] , [bɪl] ?

" Didn't I say so , Bill ?
" 没有 我 说 所以 , 账单 ?

我不是说过吗, 比尔?

" [ðer; ðər][wɜːrdz] [keɪm] [ˈveri] [ˈklɪrli] [tuː; tə][em ˈiː] , [fɔːr; fər][ˈseɪlər] [men][hæv; həv][nɑːt] [ˈveri] [ˈdʌlsɪt]

" Their words came very clearly to me , for sailor men have not very dulcet
" 他们的 字 来了 非常 清楚地 到 我 , 为了 水手 男人 有 不是 非常 甜美

[ˈvoɪsɪz] .

voices .
声音 .

“他们的话语我听得非常清楚, 因为水手的声音并不悦耳。”

" [heɪl] [ðem; ðəm] , [dʒæk] , " [sez] [ðə; ði] [ˈðər] ,

" Hail them , Jack , " says the other ,
" 冰雹 他们 , 杰克 , " 说道 这 其他 ,

“向他们致敬, 杰克,”另一个人说道。

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ænd][let] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [stenˈtɔːriən]

and the first man put his hands to his mouth and let forth a stentorian
和 这 第一的 男人 放 他的 双手 到 他的 嘴 和 让 前进 一个 洪亮的

" [əˈhoɪ] !

" Ahoy !
" 嘿! !

第一个人把手放在嘴边, 大声喊道: “喂! ”

" [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .

" which might have been heard a mile away .
" 哪个 可能 有 到过 听到 一个 英里 离开 .

“一英里外都能听到。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] ,

At first I paid no heed ,
在 第一的 我 有薪酬的 不 注意 ,

起初我并未在意,

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] [aɪ] [sɔː] [noʊ] [gʊd] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər]

but when he shouted again I saw no good that could come of further
但 什么时候 他 喊叫 再次 我 锯 不 好的 那 可以 来 的 更远

[kənˈsiːlmənt] ,

concealment ,
隐蔽 ,

但当他再次喊叫时, 我看不出继续隐瞒有什么好处。

[soʊ][aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊldər] ,

so I climbed up on to the boulder ,
所以 我 攀登 向上 在 到 这 巨石 ,

于是我爬上了那块巨石。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈbɪli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt][ðə; ði][pɪɡ] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈseɪfti] .

being followed by Billy as soon as he had put the pig back into safety .
存在 随后 经过 比利 作为 很快 作为 他 有 放 这 猪 后退 进入 安全 .

比利把猪放回安全的地方后, 立刻跟了上去。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ?
" **What do you want ?**
" 什么 做 你 想 ？

你想要什么？

" [aɪ] [kraɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] .
" **I cried down to them** .
" 我 哭 向下 到 他们 。

我哭着向他们倾诉。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
You would have laughed to see their faces .
你 会 有 笑了 到 看 他们的 面孔 。

要是看到他们的表情，你肯定会笑的。

[ʼəʊər; ɑ:r] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [nɑ:n'plʌst] [ðəm; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [stʊd]
Our sudden appearance seemed to have nonplussed them , **for they stood**
我们的 突然 外貌 似乎 到 有 不知所措 他们 , 为了 他们 站立
[ˈstɛrɪŋ] ['blæŋkli] [ʌp] [æt; ət] [ju: 'es] ,
staring blankly up at us ,
凝视 茫然地 向上 在 我们 ,
我们的突然出现似乎让他们不知所措，他们茫然地抬头看着我们。

[æz; əz] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
as not knowing what to say .
作为 不是 会心 什么 到 说 。

因为他不知道该说什么。

[ðen] [sez] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lðər] , " [ɡoʊ] [ænd; ænd] [fetʃ] ['hɔ:ɡɪt] ,
Then says one to the other , " Go and fetch Hoggett ,
然后 说道 一 到 这 其他 , " 去 和 拿来 霍格特 ,
然后其中一人对另一人说：“去把霍格特叫来。”

" [ænd; ænd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪ'mi:diətli] [set] [ɔ:f] [ænd; ænd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] , ['rʌnɪŋ]
" **and the fellow immediately set off and disappeared into the wood , running**
" 和 这 同伴 立即地 放 离开 和 消失 进入 这 木头 , 跑步
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] .
towards the hut .
向 这 小屋 .
“然后那人立刻动身，消失在树林里，朝着小屋的方向跑去。”

[ðə; ði] ['lðər] [mæn] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] , [geɪzɪŋ] ['dʌmli] [æt; ət] [ju: 'es] ,
The other man stood on the same spot , gazing dumbly at us ,
这 其他 男人 站立 在 这 相同的 点 , 凝视 默默地 在 我们 ,
另一个人站在原地，呆呆地看着我们。

[ænd; ænd] ['nevər] [wʌns] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'dres] [ju: 'es] , [ænd; ænd] [wi:; wi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bəʊldər] ,
and never once offered to address us , and we sat down on the boulder ,
和 绝不 一次 提供 到 地址 我们 , 和 我们 卫星 向下 在 这 巨石 ,
他们始终没有主动和我们说话，我们就坐在了巨石上。

[ˈbɪli] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ænd] ['dæŋɡlɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kerləs] [wei] .
Billy smiling and dangling his legs in the most careless way .
比利 微笑 和 悬挂 他的 腿 在 这 最多 粗心 方式 .
比利面带微笑，漫不经心地晃着双腿。

[ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi] [sɔ:] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ænd] [ˈprɪti] [nɪr] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] ['klʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] ,
Presently we saw Hoggett and pretty near all the men coming through the wood ,
目前 我们 锯 霍格特 和 漂亮的 靠近 全部 这 男人 未来 通过 这 木头 ,
这时我们看到霍格特和几乎所有的人都穿过树林走了过来。

[ænd; ɐnd] [ˈhɔːɡɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] ,
and Hoggett had his musket ,
和 霍格特 有 他的 滑膛枪 ,

霍格特带着他的滑膛枪。

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈstɑːrtɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə]
and I thought that they must have started before the messenger came to
和 我 想法 那 他们 必须 有 开始 前 这 信使 来了 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我当时想，他们肯定是在信使到达之前就开始行动了。

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə][juː ˈes][soʊ] [suːn] ; [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]
or they could not have got to us so soon ; no doubt they had heard the
或者 他们 可以 不是 有 得到 到 我们 所以 很快 ; 不 怀疑 他们 有 听到 这

[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .

否则他们不可能这么快就赶到我们这里；毫无疑问，他们听到了喊叫声。

[wel] , [ˈhɔːɡɪt] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ænd; ɐnd] - [kloʊz] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
Well , Hoggett comes along , with Chick and Wabberley close behind him ,
出色地 , 霍格特 来 沿着 , 和 小鸡 和 - 关闭 在后面 他 ,

霍格特跟了上来，奇克和瓦伯利紧随其后。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [brɪˈloʊ] [juː ˈes] ([aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr]
and when he got to the edge of the cliff below us (it was two or
和 什么时候 他 得到 到 这 边缘 的 这 悬崖 以下 我们 (它 曾是 二 或者

[θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt])
three hundred feet)
三 百 脚)

当他走到我们下方悬崖边缘时（悬崖有两三百英尺高）

[hiː; hi] [lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ɐnd] [kraɪz] [aʊt] , " [haɪ] , [juː; jʊ] [brent] , [juː; jʊ] [kʌm] [əˈɔːr] [ʃɑːrp]
he lifts up his voice and cries out , " Hi , you Brent , you come ashore sharp
他 电梯 向上 他的 嗓音 和 哭泣 出去 , " 你好 , 你 布伦特 , 你 来 岸上 锋利的

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他提高嗓门喊道：“嗨，布伦特，你立刻上岸！”

[-] [hɪr] ?
d'ye hear ?
染料 听到 ?

你听到了吗？

" [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəsli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪnviˈteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri]
" I thanked him very courteously for his invitation , but said I was very
" 我 谢谢 他 非常 礼貌地 为了 他的 邀请 , 但 说 我 曾是 非常

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
comfortable where I was ,
舒服的 在哪里 我 曾是 ,

我礼貌地感谢了他的邀请，但表示我住的地方很舒适。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][em ˈiː] [ˈhɑːrtɪli] , [ænd; ɐnd] [kraɪd] [aʊt] [əˈgen] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ʃɑːrp]
upon which he cursed me heartily , and cried out again , " You come sharp
之上 哪个 他 被诅咒的 我 衷心地 , 和 哭 出去 再次 , " 你 来 锋利的

[naʊ] , [ænd; ɐnd][noʊ] [ˈnɑːnsens] ,
now , and no nonsense ,
现在 , 和 不 废话 ,

于是他狠狠地咒骂了我一番，又喊道：“你现在就给我直截了当，别胡闹！”

[ɔːr] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] ,
or I'll come and fetch you ,
或者患病的 来 和 拿来 你 ,

或者我会来接你，

" [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [əˈprɒʊbrɪəs] [wɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kjʊəd] [ˈbɪli] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] .
" **winding up with that opprobrious word which I had cured Billy of using** .
" 绕线 向上 和 那 可耻 单词 哪个 我 有 治愈 比利 的 使用 .

“最后却又冒出了那个我曾让比利改掉的侮辱性词语。”

[ðə; ði] [θret] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l][wʌn] [ðæt] [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [læft]
The threat was such an idle one that I smiled at him , and Billy laughed
这 威胁 曾是 这样的 一个 闲置的 一 那 我 微笑 在 他 , 和 比利 笑了
[ˈhɑːrtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,

他的威胁实在太无稽之谈，我冲他笑了笑，比利也开怀大笑。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz] ,
and putting his thumb to his nose ,
和 推杆 他的 拇指 到 他的 鼻子 ,

他把拇指放在鼻子上，

[spred] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ɪn] [ðæt] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪˈrɪʒn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [smɔːl] [bɔɪz]
spread out his fingers in that gesture of derision which I have observed small boys
传播 出去 他的 手指 在 那 手势 的 嘲笑 哪个 我 有 观察到 小的 男孩们
[tuː; tə][juːz] ,
to use ,
到 使用 ,

他张开手指，摆出我曾见过小男孩们使用的那种嘲讽的手势。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [juːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
and which I thought he should not have used at his age , being at this
和 哪个 我 想法 他 应该 不是 有 用过的 在 他的 年龄 , 存在 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我觉得他这个年纪不应该用这个，因为当时他已经.....

[æz; əz][aɪ] [ˈrekənd] , [nɑːt][faːr] [ɔːrt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
as I reckoned , not far short of twenty years old .
作为 我 估计 , 不是 远的 短的 的 二十 年 老的 .

据我估计，差不多有二十岁了。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈbɪliːz] [ˈmɑːkəri] , [ˈhɔːɡɪt] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][reɪdʒ] ,
What with my silence and Billy's mockery , Hoggett flew into a terrible rage ,
什么 和 我的 沉默 和 比利 嘲讽 , 霍格特 飞翔 进入 一个 糟糕的 愤怒 ,

由于我的沉默和比利的嘲讽，霍格特勃然大怒。

[ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [hiː; hi][let][flaɪ][æt; ət][em ˈiː] ;
and clapping his musket to his shoulder , he let fly at me ;
和 鼓掌 他的 滑膛枪 到 他的 肩膀 , 他 让 飞 在 我 ;

他把火枪拍在肩上，向我开枪；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [faːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [eɪm] ,
but I was too far above him for him to take a good aim ,
但 我 曾是 也 远的 多于 他 为了 他 到 拿 一个 好的 目的 ,

但我离他太远了，他很难瞄准我。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈnevər] [juːst] [tuː; tə][ˈfaɪər] [ɪkˈsept] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] ,
he being never used to fire except on the flat ,
他 存在 绝不 用过的 到 火 除了 在 这 平坦的 ,

他以前只在平地上用过火，从来没接触过火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slʌɡ] [strʌk] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ju: 'es] .

and the slug struck the rock a good many feet below us .
和 这 蛞蝓 击 这 岩石 一个 好的 许多 脚 以下 我们 .

蛞蝓撞击到我们下方很多英尺远的岩石上。

[stɪl] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [nekst][taɪm] ,
Still , we did not know but he might have better luck next time ,
仍然 , 我们 做过 不是 知道 但 他 可能 有 更好的 运气 下一个 时间 ,

不过, 我们并不知道, 但他下次或许会更幸运。

[soʊ][wi:; wi][gɔ:t] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
so we got down off the boulder and disappeared from sight ,
所以 我们 得到 向下 离开 这 巨石 和 消失 从 视线 ,

于是我们从巨石上下来, 消失在了视线中。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['aʊtkraɪ][ðə; ði][men] [meɪd] ,
and sat there listening to the furious outcry the men made ,
和 卫星 那里 聆听 到 这 狂怒 强烈抗议 这 男人 制成 ,

他坐在那里, 听着男人们愤怒的叫喊声。

['hɔ:ɡɪt] [ɪn] [pər'tɪkjələər] [dɪ'klærɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [fleɪ] [ju: 'es][ə'laɪv] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ju: 'es] .
Hoggett in particular declaring he would flay us alive when he caught us .
霍格特 在 特别的 声明 他 会 剥皮 我们 活 什么时候 他 捕捉 我们 .

霍格特尤其扬言, 如果他抓住我们, 就要把我们活活剥皮。

[ðə; ði][men] [tɔ:kt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [saʊndz] ['si:st] ,
The men talked together for some while , and then , when the sounds ceased ,
这 男人 谈话 一起 为了 一些 尽管 , 和 然后 , 什么时候 这 声音 停止 ,

男人们交谈了一会儿, 然后, 当声音停止时,

[wi:; wi] [pi:pt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡru:p] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
we peeped over and saw them returning in a group whence they had come
我们 偷窥 超过 和 锯 他们 返回 在 一个 团体 何处 他们 有 来
.
:
.

我们偷偷往那边看了一眼, 看到他们结伴返回来时的方向。

[wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] , [ɔ:r][ðə; ði][nekst] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
We saw no more of them that day , or the next , but on the second day ,
我们 锯 不 更多的 的 他们 那 天 , 或者 这 下一个 , 但 在 这 第二 天 ,

那天以及第二天我们都没再见到他们, 但在第三天,

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [wen] ['bɪli] [gɔ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['boʊldər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] ,
in the afternoon , when Billy got on the boulder to take a look round ,
在 这 下午 , 什么时候 比利 得到 在 这 巨石 到 拿 一个 看 圆形的 ,

下午, 比利爬上巨石四处查看时,

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [spaɪd] [ə; eɪ][ræft] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]
he called to me that he spied a raft coming towards us from the
他 称为 到 我 那 他 间谍 一个 筏 未来 向 我们 从 这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
direction of the cave ,
方向 的 这 洞穴 ,

他喊我, 说他看到有一艘木筏从山洞方向朝我们驶来。

[wɪð; wɪθ] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [mɔ:r] [ə'bo:rd] .
with Hoggett and half - a - dozen more aboard .
和 霍格特 和 一半 - 一个 - 打 更多的 船上 .

船上还有霍格特和其他六人。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑ:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
I could see that Billy was a little alarmed at this ,
我 可以 看 那 比利 曾是 一个 小的 惊慌 在 这 ,
我看得出来比利对此有点惊慌。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ʌv; əv] ['hɔ:ɡɪt] ; [bʌt; bət][aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə]
for he always had a great dread of Hoggett ; but I told him not to
为了 他 总是 有 一个 伟大的 恐惧 的 霍格特 ; 但 我 讲述 他 不是 到
[bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ,
be disturbed ,
是 不安 ,
因为他一直很害怕霍格特；但我告诉他不要担心。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['væntɪdʒ] [graʊnd] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz]
for I was sure from our vantage ground , and with our bows
为了 我 曾是 当然 从 我们的 优势 地面 , 和 和 我们的 弓
[ænd; ænd]['æərəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,
因为我确信，从我们所处的有利位置，凭借我们的弓箭，

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:t] [ðem; ðəm][ɔ:f] [ɪf] [ðeɪ] ['lændɪd][ænd; ænd] [traɪd] [tu:; tə]['klæmbər] [ʌp] .
we could easily beat them off if they landed and tried to clamber up .
我们 可以 容易地 打 他们 离开如果 他们 登陆 和 尝试 到 攀 向上 .
如果他们落地后试图往上爬，我们很容易就能把他们击退。

" [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɡʊʊɪŋ] [wel] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Things are going well , " I said to him :
" 事物 是 去 出色地 , " 我 说 到 他 :
“一切进展顺利,”我对他说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][læst] , [ænd; ænd] ['prɪti] ['dɪlɪdʒəntli] , [tu:] ,
" They have actually begun to work at last , and pretty diligently , too ,
" 他们 有 实际上 开始 到 工作 在 最后的 , 和 漂亮的 勤勉地 , 也 ,
“他们终于开始工作了，而且相当勤奋。”

[tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ræft][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] . "
to make that raft in less than two days . "
到 制作 那 筏 在 较少的 比 二 天 . "
在不到两天的时间内造出那艘木筏。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ɑ:dʒ] [tu:; tə][ju: 'es] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] , " [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
" But what's the odds to us , master , " says Billy , " if they have begun to
" 但 是什么 这 赔率 到 我们 , 掌握 , " 说道 比利 , " 如果 他们 有 开始 到
[wɜ:rk] ?
work ?
工作 ?
“但是，主人,”比利说，“如果他们已经开始工作了，我们成功的几率有多大呢？ ”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][saɪn] , [aɪ][du:] . "
I think it's a very bad sign , I do . "
我 思考 它是 一个 非常 坏的 符号 , 我 做 . "
我觉得这是个非常糟糕的迹象，真的。

" [wi:; wi][ʌl; ʃəl] [si:] , " [aɪ] [sed] ; [ænd; ænd] ['bɪli] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] ,
" We shall see , " I said ; and Billy looked very much puzzled ,
" 我们 将 看 , " 我 说 ; 和 比利 看起来 非常 很多 困惑 ,
“我们拭目以待,”我说；比利一脸困惑。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][tu:ld][hɪm; ɪm][maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] ,
for I had not told him my design in its fulness ,
为了 我 有 不是 讲述 他 我的 设计 在 它是 充满 ,
因为我还没有把我的全部计划告诉他。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv][ɪts] [sək'ses] [fɜːrst] .
because I wished to get a certain assurance of its success first .
因为 我 希望 到 得到 一个 肯定 保证 的 它是 成功 第一的 .

因为我希望先得到它能够成功的确切保证。

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [feɪlz]
Invasion Fails
入侵 失败

入侵失败

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
It was soon plain that we should not be put to the trouble of defence ,
它 曾是 很快 清楚的 那 我们 应该 不是 是 放 到 这 麻烦 的 防御 ,
很快我们就明白，我们不应该费力去防守。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrtɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][kɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [suːn] [faʊnd]
and we had a hearty laugh at the coil in which the men soon found
和 我们 有 一个 爽朗 笑 在 这 线圈 在 哪个 这 男人 很快 成立
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

我们看到这些人很快发现自己陷入了困境，都哈哈大笑起来；

[fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
for coming pretty close to the shore ,
为了 未来 漂亮的 关闭 到 这 支撑 ,

因为离岸边很近，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] [ræn] ['veri] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [gæp] ,
they were caught in the current which ran very swiftly through the narrow gap ,
他们 是 捕捉 在 这 当前的 哪个 跑 非常 迅速地 通过 这 狭窄的 差距 ,
他们被湍急的水流卷入狭窄的缝隙中。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['despəɪət] ['efərts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pædlz] , [ðə; ði][ræft] ,
and despite the desperate efforts which they made with their paddles , the raft ,
和 尽管 这 绝望的 努力 哪个 他们 制成 和 他们的 桨 , 这 筏 ,
尽管他们拼命划桨，但木筏仍然.....

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['ves(ə)] , [wʌz; wəz] [swept] [ə'ɒːŋ] [ænd; ənd] [twɜːld] [ðɪs] [wei]
which is at all times a clumsy vessel , was swept along and twirled this way
哪个 是 在 全部 时代 一个 笨拙 血管 , 曾是 扫荡 沿着 和 旋转 这 方式

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

它原本就是一艘笨重的船，被水流冲刷着，左右摇摆。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌt] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət]
and the men were in such extremity of danger that they ceased to gaze at
和 这 男人 是 在 这样的 末端 的 危险 那 他们 停止 到 目光 在

[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

这些人处境极其危险，以至于他们不再看我们了。

[ænd; ənd][bent] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ræft][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dæft] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
and bent all their energies to prevent the raft from being dashed against the
和 弯曲 全部 他们的 能量 到 防止 这 筏 从 存在 虚线 反对 这
[rɑːks][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [tuː; tə]['ætəmz] .
rocks on either side and shivered to atoms .
岩石 在 任何一个 边 和 瑟瑟发抖 到 原子 .

他们竭尽全力，防止木筏撞到两侧的岩石上，最终化为乌有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɪtɪ] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
They were carried right through the channel , and pretty nearly to the natural
他们是 是 携带 正确的 通过 这 渠道 , 和 漂亮的 几乎 到 这 自然的
[ɑːrtʃweɪ] ,
archway ,
拱道 ,

它们被一路冲过河道，几乎到达了天然拱门附近。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [liːst] [kən'trəʊl]['oʊvər][ðə; ði][ræft] ,
before they got the least control over the raft ,
前 他们 得到 这 至少 控制 超过 这 筏 ,

在他们对木筏失去任何控制权之前，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdʒ]
and even then they could only manage it enough to steer clear of the sides
和 甚至 然后 他们 可以 仅有的 管理 它 足够的 到 转向 清除 的 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] ,
of the arch ,
的 这 拱 ,

即使这样，他们也只能勉强避开拱门的两侧。

[ænd; ənd][soʊ][wɪn][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .
and so win to the open sea .
和 所以 赢 到 这 打开 海 .

于是，他们赢得了通往公海的胜利。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [hæd; həd] [bɔːst][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [fɔːrs] ,
By that time the current had lost the most of its force ,
经过 那 时间 这 当前的 有 丢失的 这 最多 的 它是 力量 ,

那时，电流已经几乎完全消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['pædld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
and we knew very well that if they paddled out to the left ,
和 我们 知道 非常 出色地 那 如果 他们 划桨 出去 到 这 左边 ,

我们非常清楚，如果他们向左划去，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪntli] [lɑːrdʒ] ['sɜːrkɪt] , [ðeɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [red] [rɑːk]
and made a sufficiently large circuit , they might gain the north side of Red Rock
和 制成 一个 足够 大的 电路 , 他们 可能 获得 这 北 边 的 红色的 岩石
,
.
,

如果他们绕行的距离足够长，就有可能占领红岩的北侧。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][soʊ] ['klʌmzi] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [æz; əz] [ðerz] , [ænd; ənd] [dɪ'sklʌvər] [aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
even with so clumsy a vessel as theirs , and discover our landing - place .
甚至 和 所以 笨拙 一个 血管 作为 他们的 , 和 发现 我们的 降落 - 地方 .

即使乘坐像他们那样笨重的船只，也能找到我们的登陆地点。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['greɪtli] [dɪs'klʌmfɪtɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd]
However , they had been so greatly discomfited that I was not much surprised
然而 , 他们 有 到过 所以 非常 不安 那 我 曾是 不是 很多 惊讶
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

然而，他们当时的处境非常糟糕，所以当发生以下情况时，我并不感到惊讶：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][drift] [pæst][ðə; ði]
instead of steering to the left , they allowed the raft to drift past the
反而 的 转向 到 这 左边 , 他们 允许 这 筏 到 漂移 过去的 这
[ˈprɔːməntɔːrɪ] ,
promontory ,
海角 ,

他们没有向左转向，而是任由木筏漂过海岬。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['disə'pɪrd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] ,
and after a little while they disappeared from our sight ,
和 后 一个 小的 尽管 他们 消失 从 我们的 视线 ,
过了一会儿，他们就从我们的视线中消失了。

[ˈhævɪŋ] ['klɪrli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'bɑːkt] .
having clearly determined to return to the place where they had embarked .
拥有 清楚地 决定 到 返回 到 这 地方 在哪里 他们 有 启航 .
他们已明确决定返回出发地。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðɪs] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈsɪgnəl][ə; eɪ] ['feɪljər] ,
But though this attempt had been so signal a failure ,
但 尽管 这 试图 有 到过 所以 信号 一个 失败 ,
尽管这次尝试以彻底失败告终，

[aɪ] [sɔː] ['veri] ['klɪrli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ˈkɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ɐnd][duː]
I saw very clearly that we must not be content merely to smile and do
我 锯 非常 清楚地 那 我们 必须 不是 是 内容 仅仅 到 微笑 和 做
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
我非常清楚地认识到，我们不能仅仅满足于微笑而无所作为。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [ænd; ɐnd][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪn][ə; eɪ]
for if they were to take thought and go about the enterprise in a
为了 如果 他们 是 到 拿 想法 和 去 关于 这 企业 在 一个
[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [wei] ,
reasonable way ,
合理的 方式 ,

因为如果他们能深思熟虑，以合理的方式开展这项事业，

[ðeɪ] [maɪt] ['veri] [wel] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðeɪ]
they might very well come to our landing - place some time , and then they
他们 可能 非常 出色地 来 到 我们的 降落 - 地方 一些 时间 , 和 然后 他们
[maɪt] [siːz] [ˈaʊər; ɑːr] [kə'nuː] ,
might seize our canoe ,
可能 抢占 我们的 独木舟 ,
他们很可能在某个时候来到我们的登陆点，然后他们可能会夺走我们的独木舟。

[ə; eɪ] [lɔːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'meɪ] .
a loss which we could not contemplate without dismay .
一个 损失 哪个 我们 可以 不是 沉思 没有 沮丧 .
这是一场我们无法想象的损失，我们感到无比沮丧。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['bɪli] [ænd; ɐnd][aɪ] [spent] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæftər'nuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪrɪəs] [tɔːk] ,
Accordingly , Billy and I spent the rest of the afternoon in a very serious talk ,
因此 , 比利 和 我 花费 这 休息 的 这 下午 在 一个 非常 严肃的 讲话 ,
于是，比利和我整个下午都进行了一次非常严肃的谈话。

[ðə; ði] [ɪʃu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði]
the issue of which was that in the middle of the night we descended the
这 问题 的 哪个 曾是 那 在 这 中间 的 这 夜晚 我们 下降 这
[rɑ:k] [ænd; ənd] [ɔːntʃt] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
rock and launched the canoe ,
岩石 和 发射 这 独木舟 ,

问题是，我们在半夜爬下岩石，把独木舟放入水中。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][set] [ɔːf] , [ænd; ənd] , [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] , [keɪm] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈlɑːvə] [biːtʃ] .
in which we set off , and , rounding the archway , came opposite the lava beach .
在 哪个 我们 放 离开 , 和 , 四舍五入 这 拱道 , 来了 对面的 这 岩浆 海滩 .

我们出发了，绕过拱门，就来到了熔岩海滩的对面。

[ðɪs] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
This we examined as well as we were able by the light of the stars ,
这 我们 检查 作为 出色地 作为 我们 是 有能力的 经过 这 光 的 这 明星 ,
我们借助星光，尽我们所能地对此进行了考察。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [bʌt; bət][nɑːt] [pəˈsiːvɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [soʊt] ,
for there was no moon , but not perceiving what we sought ,
为了 那里 曾是 不 月亮 , 但 不是 感知 什么 我们 寻求 ,
因为当时没有月亮，但我们却没有看到我们所寻找的东西。

[wiː; wi] [ˈpædld] [ɑːn] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [ʌnˈtɪl] [ˈbɪli] [tuːld][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ðæt] [hiː; hi] [spaɪd] [aɪ ˈtiː][ɑːn]
we paddled on very quietly until Billy told me in a whisper that he spied it on
我们 划桨 在 非常 悄悄 直到 比利 讲述 我 在 一个 耳语 那 他 间谍 它 在
[ðə; ði][ˈsændi] [biːtʃ] ;
the sandy beach ;
这 沙 海滩 ;

我们静静地划着船，直到比利悄悄告诉我，他在沙滩上看到了它；

[ænd; ənd][ðər; ðər] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ræft] , [drɔːn] [ʌp] [əˈbʌv] [haɪ] - [ˈwɔːtər][mɑːrk] , [ænd; ənd]
and there , indeed , was the raft , drawn up above high - water mark , and
和 那里 , 的确 , 曾是 这 筏 , 绘制 向上 多于 高的 - 水 标记 , 和
[noʊ][wʌn] [əˈtendɪŋ] [aɪ ˈtiː] — [æt; ət] [liːst] ,
no one attending it — at least ,
不 一 参加 它 — 在 至少 ,

果然，木筏就停在那里，被拉到高水位线以上，而且没有人照看——至少，

[noʊ][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] .
no one that we could see .
不 一 那 我们 可以 看 .

我们没看到任何人。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈveri] [ˈæŋk(ə)sli] ,
We had talked over this point very anxiously ,
我们 有 谈话 超过 这 观点 非常 焦虑地 ,
我们曾非常焦虑地讨论过这一点，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ə; eɪ] [gɑːrd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ræft][ˈaʊər; ɑːr] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt]
for if they had set a guard over the raft our scheme would be brought
为了 如果 他们 有 放 一个 警卫 超过 这 筏 我们的 方案 会 是 带来
[tuː; tə] [noʊt] ;
to nought ;
到 零 ;

因为如果他们派人守卫木筏，我们的计划就会落空；

[bʌt; bət][wiː; wi][bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]
but we both agreed that it would be very unlike them to take this
但 我们 两个都 同意 那 它 会 是 非常 与此不同 他们 到 拿 这
[prɪ'kɔːʃn] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
precaution , and , besides ,
预防 , 和 , 除了 ,
但我们都认为他们不太可能采取这种预防措施，而且，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs]
there was not a man of them who would consent to undertake the office
那里 曾是 不是 一个 男人 的 他们 WHO 会 同意 到 承担 这 办公室
[ʌv; əv] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [soʊ][faɪr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌt] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ʌðər] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər]
of night watchman so far from the hut while the others were enjoying their
的 夜晚 守望者 所以 远的 从 这 小屋 尽管 这 其他的 是 享受 他们的
[rɪ'pəʊz] ;
repose ;
休息 ;
他们当中没有一个人愿意在离小屋那么远的地方担任夜间守卫，而其他人则在享受休息；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [tɜːrnd] [aʊt] .
and so it turned out .
和 所以 它 转向 出去 .
结果确实如此。

[wiː; wi] [pæst] [ɑːn] [wɪ'ðəʊt] ['lændɪŋ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [del] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪf] ,
We passed on without landing , until we came to a sort of dell in the cliff ,
我们 通过了 在 没有 降落 , 直到 我们 来了 到 一个 种类 的 戴尔 在 这 悬崖 ,
我们一路没有降落，直到来到悬崖边的一个类似山谷的地方。

[wer] [wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər] [gruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] .
where we knew there grew a great quantity of long grass and rushes .
在哪里 我们 知道 那里 生长 一个 伟大的 数量 的 长的 草 和 冲刺 .
我们知道那里长着大量的长草和灯芯草。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊld] [ʌp] ['meni] ['ɑːm,fʊlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [græs] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
We landed there , and having pulled up many armfuls of the grass , which we
我们 登陆 那里 , 和 拥有 拉 向上 许多 满满的 的 这 草 , 哪个 我们
[dɪd] ['veri] ['iːzəli] ,
did very easily ,
做过 非常 容易地 ,
我们降落在那里，轻而易举地就抓起了许多大把的草，

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] ['biːɪŋ] [θɪn] , [wiː; wi] ['lʊədɪd] [aɪ 'ti:]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kə'hnuː] ,
the soil being thin , we loaded it into the canoe ,
这 土壤 存在 薄的 , 我们 已加载 它 进入 这 独木舟 ,
由于土壤层很薄，我们就把它装进了独木舟里。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ][ræft] [leɪ] .
and then returned to the place where the raft lay .
和 然后 返回 到 这 地方 在哪里 这 筏 躺 .
然后返回到木筏所在的地方。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] ,
For some little while we waited ,
为了 一些 小的 尽管 我们 等待 ,
我们等了一会儿，

[ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [ɡɪv] [ˈtʊʊkən][ˌʌ; əv] [ˈweɪkflnəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
listening for any sound that might give token of wakefulness among the men ,
聆听 为了 任何 声音 那 可能 给 令牌 的 清醒 之中 这 男人 ,
[bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
but hearing nothing ,
但 听力 没有什么 ,
侧耳倾听, 试图捕捉任何可能表明有人已经醒来的声音, 但却什么也没听到。

[wiː; wi][ræn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈlaɪtli] [ɪn] [ˈɔːr] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] ,
we ran the canoe lightly in shore , and having landed ,
我们 跑 这 独木舟 轻轻 在 支撑 , 和 拥有 登陆 ,
我们轻轻地把独木舟划到岸边, 上岸后,
[wiː; wi] [ˈkærid] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈgraːsɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðəm; ðəm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ræft] .
we carried our grasses and laid them beside the raft .
我们 携带 我们的 草 和 铺设 他们 旁 这 筏 .
我们把草带过来, 铺在木筏旁边。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ˈfɜːrðər] [ˌʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ˌʌ; əv] [θɪk] [ˈskrʌb] ,
Then we went on further until we came to a patch of thick scrub ,
然后 我们 去 在 更远 直到 我们 来了 到 一个 修补 的 厚的 擦洗 ,
然后我们继续前行, 直到来到一片茂密的灌木丛前。

[wer] [wiː; wi] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ˌʌ; əv] [smɔːl] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [wiː; wi][leɪd] [bɪˈsaɪd]
where we broke off a quantity of small branches , and these we laid beside
在哪里 我们 打破 离开 一个 数量 的 小的 分支 , 和 这些 我们 铺设 旁
[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] ,
our other material ,
我们的 其他 材料 ,
我们折下了一些小树枝, 并将它们放在其他材料旁边。

[ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
going and coming as quickly as we could .
去 和 未来 作为 迅速地 作为 我们 可以 .
我们尽可能快地来回奔波。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːnfʌɪər]
Making a Bonfire
制作 一个 篝火
生篝火

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gest] , [wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði][ræft] ,
Our purpose , as you have guessed , was to burn the raft ,
我们的 目的 , 作为 你 有 猜对了 , 曾是 到 烧伤 这 筏 ,
正如你所猜测的那样, 我们的目的是烧毁木筏。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [fɪr] [əˈɡen] ,
so that we should not have that to fear again ,
所以 那 我们 应该 不是 有 那 到 害怕 再次 ,
这样我们就不必再为此担忧了。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [səˈpʊʊz] [ðə; ði][men] [wʊd] [meɪk] [əˈnʌðər] ,
nor did I suppose the men would make another ,
也不 做过 我 认为 这 男人 会 制作 其他 ,
我当时也没想到他们会再造一个。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][ðəm; ðəm] [ˈmeni] [pæŋz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðer; ðər]
for it must have cost them many pangs to break through their
为了 它 必须 有 成本 他们 许多 疼痛 到 休息 通过 他们的
[ˈɪndələns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
indolence to make this one ,
懒惰 到 制作 这 一 ,
因为要克服懒惰的习性, 创作出这部作品, 他们一定付出了很多痛苦的代价。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ: r; wər] [dɪ'strɔɪd] ['hʌθɪŋ] [wəd] [pə'r'sweɪd] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ʌndər'gəʊ] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] **and if it were destroyed nothing would persuade them to undergo the toil** 和 如果 它 是 损毁 没有什么 会 说服 他们 到 经历 这 辛劳 [ə'gen] . **again** . 再次 .

即使它被摧毁，也没有任何东西能说服他们再次经历同样的艰辛。

[wi:; wi] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ræft] [wəd] [bi:; bi] [wet] , [æt; ət] [li:st] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ʌndər] [saɪd] , **We knew , of course , that the raft would be wet , at least on the under side ,** 我们 知道 , 的 课程 , 那 这 筏 会 是 湿的 , 在 至少 在 这 在下面 边 , 我们当然知道，木筏肯定会湿，至少底部会湿。

[wer] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['æftər] [ðeɪ] [bi:tʃt] [aɪ 'ti:] ; **where it had not been exposed to the sun after they beached it ;** 在哪里 它 有 不是 到过 裸露 到 这 太阳 后 他们 搁浅 它 ; 被拖上岸后，它一直没有被阳光照射到。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [wi:; wi] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə] ['kɪnd(ə)] , **but in order to assist the fire we purposed to kindle ,** 但 在 命令 到 协助 这 火 我们 目的 到 点燃 , 但为了帮助我们点燃那团火，

[wi:; wi] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] ['kænd(ə)] - [nʌts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] **we had brought some of our candle - nuts and some cocoa - nut** 我们 有 带来 一些 的 我们的 蜡烛 - 坚果 和 一些 可可 - 坚果 ['ʃelz] [ænd; ənd] [hʌskz] , **shells and husks ,** 贝壳 和 谷壳 , 我们带了一些烛果和一些可可壳，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['haɪli] [ɪn'flæməb(ə)] [ænd; ənd] [wəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bleɪz] . **which are highly inflammable and would give a very fine blaze .** 哪个 是 高度 易燃 和 会 给 一个 非常 美好的 火焰 . 它们极易燃，燃烧后会产生非常旺盛的火焰。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ] [ræft] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [pʊʃ] [aʊər; ɑ:r] ['fju:əl] [ʌndər] [aɪ 'ti:] , **But when we came to lift the raft so as to push our fuel under it ,** 但 什么时候 我们 来了 到 举起 这 筏 所以 作为 到 推 我们的 燃料 在下面 它 , 但当我们抬起木筏以便将燃料推到筏下时，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi] [kəd; kəd] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [waɪz] [reɪz] [aɪ 'ti:] , **we found that we could not in any wise raise it ,** 我们 成立 那 我们 可以 不是 在 任何 明智的 增加 它 , 我们发现无论如何都无法提高它。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] **for it was bigger than we had supposed from seeing it in** 为了 它 曾是 大 比 我们 有 据称 从 看到 它 在 [ðə; ðɪ] ['wɔ:tər] , **the water ,** 这 水 , 因为它比我们从水中看到的要大得多。

[ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] ['ni:ɪdɪd] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [men] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃər] . **and would have needed five or six men to move it , I am sure .** 和 会 有 需要 五 或者 六 男人 到 移动 它 , 我 是 当然 . 我敢肯定，至少需要五六个人才能搬动它。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [skreɪp] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sænd] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] , **However , we set to work to scrape a hollow in the sand beneath it ,** 然而 , 我们 放 到 工作 到 刮 一个 空洞的 在 这 沙 下面 它 , 然而，我们开始着手在下面的沙子上挖出一个凹槽。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈsevrəl] [ˈhɑːləʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][leɪd][ðə; ði][ˈfjuːəl] ,
or rather several hollows , in which we laid the fuel ,
或者 相当 一些 空心 , 在 哪个 我们 铺设 这 燃料 ,
或者更确切地说, 是几个用来放置燃料的凹坑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hiːpt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][saɪd][ˈɔːləʊz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [hʌsk] .
and we heaped on the top side also a good quantity of cocoa - nut husks .
和 我们 堆积如山 在 这 顶部 边 还 一个 好的 数量 的 可可 - 坚果 谷壳 .
我们在顶部还堆放了大量的可可壳。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmoʊldərɪŋ] [tɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
We had taken the precaution to bring a smouldering torch with us ,
我们 有 已采取 这 预防 到 带来 一个 闷烧 火炬 和 我们 ,
我们事先采取了预防措施, 随身携带了一个仍在冒烟的火炬。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ;
so that we should not make a noise in striking a light ;
所以 那 我们 应该 不是 制作 一个 噪音 在 引人注目 一个 光 ;
所以我们在打火的时候不应该发出声音;

[ænd; ənd][ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd][spaɪd] [raʊnd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and after we had spied round very carefully to make sure that we were
和 后 我们 有 间谍 圆形的 非常 小心 到 制作 当然 那 我们 是
[nɑːt] [əbˈzɜːrvd] ,
not observed ,
不是 观察到 ,
我们仔细地环顾四周, 确保没有被发现之后,

[wiː; wi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ˈɪntuː]
we crouched down on the seaward side of the raft and blew the torch into
我们 蹲着 向下 在 这 向海 边 的 这 筏 和 吹 这 火炬 进入
[ə; eɪ] [fleɪm] ,
a flame ,
一个 火焰 ,
我们蹲在木筏靠海的一侧, 把火把吹成火焰。

[ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːəl] , [fɜːrst][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [əˈnʌðər] .
and then thrust it into the fuel , first at one place and then at another .
和 然后 推力 它 进入 这 燃料 , 第一的 在 一 地方 和 然后 在 其他 .
然后将其插入燃料中, 先从一个地方插入, 然后再从另一个地方插入。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][faɪr z][wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈkɪndld] ,
We waited only long enough to see that the fires were fairly kindled ,
我们 等待 仅有的 长的 足够的 到 看 那 这 火灾 是 相当 点燃 ,
我们只等了一会儿, 就看到火势已经相当旺盛了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ˈheɪsnd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː]
and then we hastened at once to the canoe , and paddled out to sea
和 然后 我们 加快 在 一次 到 这 独木舟 , 和 划桨 出去 到 海
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
for some distance .
为了 一些 距离 .
然后我们立刻赶到独木舟上, 划向大海, 走了一段路。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪt] [bleɪz] [ænd; ənd][bɜːrɪn] [ɪtˈself] [aʊt] [wɪðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈevər] [siːn] [baɪ] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði]
The fire might blaze and burn itself out without being ever seen by any of the
这 火 可能 火焰 和 烧伤 本身 出去 没有 存在 曾经 已见 经过 任何 的 这
[men] ;
men ;
男人 ;
这场火可能会自行燃尽, 而不会被任何人看到;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'weɪk] ,
but it was possible that some of them were awake ,
但 它 曾是 可能的 那 一些 的 他们 是 醒 ,
但也不排除他们当中有些人是醒着的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [ðei] [kʊd; kəd][na:t][feɪl][tu:; tə] [əb'zɜ:rʌv] [ðə; ði] [glɒʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and if they were they could not fail to observe the glow in the sky ,
和 如果 他们 是 他们 可以 不是 失败 到 观察 这 辉光 在 这 天空 ,
如果他们真的在那里,就不可能看不到天空中的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] [ə'ʊrədli] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and then they would assuredly come over the hill to learn the cause of it .
和 然后 他们 会 当然 来 超过 这 爬坡道 到 学习 这 原因 的 它 .
然后他们一定会翻过山来了解事情的缘由。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [dru:] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [wi:; wi]
It was for this reason that we drew off from the shore so far that we
它 曾是 为了 这 原因 那 我们 画 离开 从 这 支撑 所以 远的 那 我们
[ʊd; əd][bi:; bi][,aʊt'saɪd][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [wen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ə'bleɪz] .
should be outside the circle of light when the raft was fully ablaze .
应该 是 外部 这 圆圈 的 光 什么时候 这 筏 曾是 完全 燃烧 .
正因如此,我们才远离海岸,以便在木筏完全燃烧时,我们能待在光圈之外。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [klɪr] ,
The night was calm and clear ,
这 夜晚 曾是 冷静的 和 清除 ,
夜色平静晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [soʊ] [sti:l] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kə'nu:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and the sea so still that we were able to keep the canoe at the same
和 这 海 所以 仍然 那 我们 是 有能力的 到 保持 这 独木舟 在 这 相同的
[spɑ:t][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædlz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
spot with but a touch of the paddles now and then .
点 和 但 一个 触碰 的 这 桨 现在 和 然后 .
海面非常平静,我们只需偶尔轻划一下船桨,就能让独木舟保持在原地。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [sɔ:] [ˈeni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fleɪmz] ; [ɪn'di:d] ,
It was some time before we saw any considerable flames ; indeed ,
它 曾是 一些 时间 前 我们 锯 任何 大量 火焰 ; 的确 ,
过了好一会儿我们才看到比较明显的火焰;事实上,

[wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [lest][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wɜ:r; wər] [tu:] [dæmp][tu:; tə][ˈkɪnd(ə)l]
we began to fear lest the wood of the raft were too damp to kindle
我们 开始 到 害怕 免得 这 木头 的 这 筏 是 也 潮湿 到 点燃
[ˈprɑ:pərli] ,
properly ,
适当地 ,
我们开始担心木筏上的木头太潮湿,无法顺利引燃。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] , " [dəʊnt][aɪ] [wɪ] [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][tɜ:rs] ,
and Billy whispered in my ear , " Don't I wish we had some turps ,
和 比利 低声说道 在 我的 耳朵 , " 不 我 希望 我们 有 一些 松节油 ,
比利在我耳边低语道:“我真希望我们有一些松节油。”

[ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [pɪɡ][fæt] [wi:v] [gɑ:t][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈselər] .
or some of that pig fat we've got in our cellar .
或者 一些 的 那 猪 胖的 我们已经 得到 在 我们的 地窖 .
或者用我们地窖里的一些猪油。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] .
That would make something like a blaze .
那 会 制作 某物 喜欢 一个 火焰 .
那会引发类似火灾的现象。

" [haʊ'evər] , [aɪ][tʊəld][hɪm; ɪm][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] ,
" However , I told him he must be patient ,
" 然而 , 我 讲述 他 他 必须 是 病人 ,
"但是, 我告诉他他必须耐心等待,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [bɜ:rst][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ][ræft][ænd; ənd] [lɪkt]
and a little while after the flames burst from beneath the raft and licked
和 一个 小的 尽管 后 这 火焰 爆裂 从 下面 这 筏 和 舔过
[ðə; ðɪ][saɪdz] ,
the sides ,
这 侧面 ,

不久之后, 火焰从木筏底部窜出, 舔舐着筏身两侧。

[ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkrækɪŋ] , [ðə; ðɪ] [wʊd] [ˈbi:ɪŋ] [wet] ,
and we heard a mighty crackling , the wood being wet ,
和 我们 听到 一个 强大的 噼啪作响 , 这 木头 存在 湿的 ,
我们听到一阵巨大的噼啪声, 原来是木头受潮了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ˈmɑ:nstrəs] [bɪɡ] [fleɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [smʊk] [roʊz] [ʌp]
and at last a monstrous big flame and a thick column of smoke rose up
和 在 最后的 一个 滔天 大的 火焰 和 一个 厚的 柱子 的 抽烟 玫瑰 向上
[ˈɪntu:][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
into the sky ,
进入 这 天空 ,

最后, 一道巨大的火焰和一股浓烟冲天而起。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [rɪ'streɪn] [ˈbɪli] [frʌm; frəm] [ˈʃaʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hi:; hi] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə]
and I could hardly restrain Billy from shouting in his joy , he saying to
和 我 可以 几乎 抑制 比利 从 喊叫 在 他的 喜悦 , 他 说 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我几乎无法阻止比利高兴地大喊, 他对我说:

[ɪn] [təʊnz] [mʌt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [ˈbɑ:nfaɪər] ,
in tones much above a whisper , that he had never seen a bigger bonfire ,
在 音调 很多 多于 一个 耳语 , 那 他 有 绝不 已见 一个 大 篝火 ,
他用远高于耳语的音量说道, 他从未见过更大的篝火。

[ˈi:v(ə)n][ɑ:n] [gaɪ] [fɔ:ks] [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ]
even on Guy Fawkes day , and he thought it must be something like the
甚至 在 盖伊 福克斯 天 , 和 他 想法 它 必须 是 某物 喜欢 这
[ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
Fire of London .
火 的 伦敦 .

即使是在盖伊·福克斯日, 他也认为那一定是类似伦敦大火的事情。

([aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˈæftərwərdz] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ,
(I discovered afterwards , when I had time to remember it ,
(我 发现 然后 , 什么时候 我 有 时间 到 记住 它 ,
(后来我有时间回忆的时候才发现,)

[ðæt] [ˈbɪli] [dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [li:st] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] ,
that Billy did not in the least know what the Fire of London was ,
那 比利 做过 不是 在 这 至少 知道 什么 这 火 的 伦敦 曾是 ,
比利对伦敦大火一无所知。

[bʌt; bət] [nu:] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [freɪz] ;
but knew only the phrase ;
但 知道 仅有的 这 短语 ;

但他只知道这句话;

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][bɜ:rnt] [daʊn] [ɪn] [ðæt]
and when I told him that a great part of the city was burnt down in that
和 什么时候 我 讲述 他 那 一个 伟大的 部分 的 这 城市 曾是 烧焦的 向下 在 那
[hɪ'stɔ:ri:k(ə)] [kə'læməti] ,
historical calamity ,
历史 灾害 ,

当我告诉他，那场历史灾难中，这座城市的大部分地区都被烧毁了时，

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:riz] , [laɪk] ['rɑ:bɪn] [hʊd] .)
he asked me whether that was just another of my stories , like Robin Hood .)
他 问 我 无论 那 曾是 只是 其他 的 我的 故事 , 喜欢 罗宾 兜帽 .)
他问我，那是不是我讲的另一个故事，就像罗宾汉的故事一样。)

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was indeed a very fine sight in the blackness of the night ,
它 曾是 的确 一个 非常 美好的 视线 在 这 黑 的 这 夜晚 ,
在漆黑的夜色中，这的确是一幅非常美丽的景象。

[ðə; ði] [ɡloʊ] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sləʊps] ['li:diŋ; 'ledɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the glow lighting up the long slopes leading up from the beach ,
这 辉光 灯光 向上 这 长的 连续下坡 领导 向上 从 这 海滩 ,
光芒照亮了从海滩向上延伸的长坡，

[ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'flektɪd] [mæg'nɪfɪsntli] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
and being reflected magnificently in the sea .
和 存在 反映 壮丽 在 这 海 .
并在大海中得到了壮丽的倒影。

[ə'baʊt] [hæf] - [æŋ; ən] - ['aʊər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] ['kɪndld]
About half - an - hour , I should think , from the time when we first kindled
关于 一半 - 一个 - 小时 , 我 应该 思考 , 从 这 时间 什么时候 我们 第一的 点燃
[ðə; ði]['bɑ:nfaɪər] ,
the bonfire ,
这 篝火 ,
我想大概过了半个小时，从我们第一次点燃篝火算起。

[wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mən] ['heɪstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
we saw some of the seamen hasting down the hill ,
我们 锯 一些 的 这 海员 哈斯廷 向下 这 爬坡道 ,
我们看到一些水手匆匆跑下山坡，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡloʊ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪtʃ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['kærid] ,
and the glow striking the barrels of the muskets which one or two carried ,
和 这 辉光 引人注目 这 桶 的 这 滑膛枪 哪个 一 或者 二 携带 ,
火光映照在一两个人携带的火枪枪管上，

[aɪ] [di:md] [aɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
I deemed it expedient to withdraw a little farther from the beach ,
我 被认为 它 权宜 到 提取 一个 小的 更远 从 这 海滩 ,
我认为最好还是稍微远离海滩一些。

[ðʊ] [ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
though in truth it was unlikely we could be seen .
尽管 在 真相 它 曾是 不太可能 我们 可以 是 已见 .
但实际上我们不太可能被发现。

[wi:; wi] [leɪ] [tu:; tə] [ə'ɡen] , [ænd; ʌnd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][men] [drɔ:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
We lay to again , and observed the men draw near to the fire ,
我们 躺 到 再次 , 和 观察到 这 男人 画 靠近 到 这 火 ,
我们再次躺下，看到那些人靠近火堆。

[sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['helpləsli] ,
some standing about it helplessly ,
一些 常设 关于 它 无助地 ,

有些人无助地站在一旁，

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['skætər] [ðə; ði] ['fju:əl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ;
one or two trying to scatter the fuel with the barrels of their muskets ;
一 或者 二 尝试 到 分散 这 燃料 和 这 桶 的 他们的 滑膛枪 ;

一两个人试图用火枪枪管把燃料洒开；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [hi:t] ['pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['klʌmɪŋ] [kloʊz] ,
but they could no nothing , the great heat preventing them from coming close ,
但 他们 可以 不 没有什么 , 这 伟大的 热 预防 他们 从 未来 关闭
[ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
enough , and besides ,
足够的 , 和 除了 ,

但他们什么也做不了，酷热难耐，他们根本无法靠近，而且，

[wi:; wi] [sɔ:] ['hɔ:ɡɪt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kraɪ] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ,
we saw Hoggett pull them away , and heard him cry out to them that ,
我们 锯 霍格特 拉 他们 离开 , 和 听到 他 哭 出去 到 他们 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:lz] ,
they were fools ,
他们 是 傻瓜 ,

我们看到霍格特把他们拉开，听到他冲着他们喊，说他们是傻瓜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [spɔɪl] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [nɑ:t] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .
because they would only spoil the muskets and not put out the fire .
因为 他们 会 仅有的 剧透 这 滑膛枪 和 不是 放 出去 这 火 .

因为他们只会损坏火枪，却扑灭不了火。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɑ:t] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʊr] ,
And Ernulfus himself could not , I am sure ,
和 - 他自己 可以 不是 , 我 是 当然 ,

我相信，就连埃尔努尔弗斯本人也做不到。

[hæv; həv] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ju: 'es] [mɔ:r] [kɑ:mpri'hensɪvli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['si:mən] [ðen] [dɪd] ([ju:; jʊ] [wɪl])
have cursed us more comprehensively than those seamen then did (you will)
有 被诅咒的 我们 更多的 全面地 比 那些 海员 然后 做过 (你 将要
[faɪnd] [hɪz; ɪz] [kɜ:rs] [ɪn] ['mɪstər] . [stɜ:rnz] [ɪn'dʒɪ:niəs] [bʊk]) ,
find his curse in Mr . Sterne's ingenious book) ,
寻找 他的 诅咒 在 先生 . 斯特恩的 巧妙 书) ,

他对我们的诅咒比当时的那些水手还要全面（你可以在斯特恩先生那本精彩的书中看到他的诅咒），

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['mɪrli] [dɪd] [ðeɪ] [kɜ:rs] [ju: 'es] ,
and not merely did they curse us ,
和 不是 仅仅 做过 他们 诅咒 我们 ,

他们不仅诅咒我们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ædɪd] ['sʌndrɪ] [streɪndʒ] [ɪk'strævəɡənt] [θrets] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][tu:; tə] [ju: 'es] ,
but they added sundry strange extravagant threats of what they would do to us ,
但 他们 额外 杂项 奇怪的 靡 威胁 的 什么 他们 会 做 到 我们
,
,
,

但他们还添油加醋地威胁要对我们做什么，真是稀奇古怪。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['hɔ:rəb(ə)] [ðæt] ['bɪli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] [bæk] ,
some of these things being so horrible that Billy wanted to answer them back ,
一些 的 这些 事物 存在 所以 可怕 那 比利 通缉 到 回答 他们 后退 ,

有些事情太可怕了，以至于比利都想反击。

[ˈoʊnli][aɪ] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm] ,
only I prevented him ,
仅有的 我 阻止 他 ,

只有我阻止了他。

[fɔːr; fər] [brɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪrli] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ðiːz] [bɪɡ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [men] [huː] [wɜːr; wər]
for besides being merely amused at these big words from men who were
为了 除了 存在 仅仅 觉得好笑 在 这些 大的 字 从 男人 who 是
[pɜːrfɪktli] [ɪmpətənt] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː ˈes] ,
perfectly impotent to harm us ,
完美 阳痿 到 伤害 我们 ,

除了觉得这些言辞夸夸其谈、却根本无法伤害我们的人很可笑之外，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈsaɪləns] [wʊd] [wɜːrk] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈæktɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [plænz] .
I thought that silence would work better for the further acting of my plans .
我 想法 那 沉默 会 工作 更好的 为了 这 更远 表演 的 我的 计划 .

我认为保持沉默更有利于我进一步实施计划。

[wiː; wi] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [bɜːrnt] [aʊt] ,
We stayed until the fire was nearly burnt out ,
我们 入住 直到 这 火 曾是 几乎 烧焦的 出去 ,
我们一直待到火快要熄灭为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɔːt] [juː ˈes] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [rɑːk] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ]
and then got us back to the Red Rock , exceeding pleased at having
和 然后 得到 我们 后退 到 这 红色的 岩石 , 超过 高兴 在 拥有
[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [miːnz] ,
destroyed the only means ,
损毁 这 仅有的 方法 ,

然后他们把我们送回了红岩镇，对摧毁了唯一的办法感到非常高兴。

[æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] , [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] [juː ˈes] .
as we thought , whereby the seamen might come at us .
作为 我们 想法 , 由此 这 海员 可能 来 在 我们 :
正如我们所料，水手们可能会以此攻击我们。

[əˈnʌðər] [wiːk] [ræn] [ɪts] [kɔːrs] , [wiː; wi] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkwaɪət] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæbɪˈteɪʃn] ,
Another week ran its course , we remaining quiet in our habitation ,
其他 星期 跑 它是 课程 , 我们 其余的 安静的 在 我们的 居住地 ,
又一周过去了，我们依然安静地待在住所里。

[ˈkruːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɔːf] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋz] ,
cruising a little off the north side in the twilight and early mornings ,
巡航 一个 小的 离开 这 北 边 在 这 暮 和 早期的 早晨 ,
在黄昏和清晨时分，沿着北岸稍稍巡航，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
but not going again to the island .
但 不是 去 再次 到 这 岛 .
但不会再去那个岛了。

[wiː; wi] [keɪpt] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊldərz] ,
We kept a look - out on it from the vantage ground of the boulders ,
我们 保留 一个 看 - 出去 在 它 从 这 优势 地面 的 这 巨石 ,
我们站在巨石上，密切观察着它。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [kɔːt] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːps] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪfs] ,
and once or twice caught glimpses of the men in the copse or on the cliffs ,
和 一次 或者 两次 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 男人 在 这 矮林 或者 在 这 悬崖 ,
一两次瞥见了小树林里或悬崖上的那些人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ə'gen] ,
but they did not come near to the rock again ,
但 他们 做过 不是 来 靠近 到 这 岩石 再次 ,
但他们再也没有靠近那块岩石。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn'hɑ:rtɪd] ,
and I own I began to feel a little downhearted ,
和 我 自己的 我 开始 到 感觉 一个 小的 消沉 ,
我承认, 我开始感到有些沮丧。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:k] [aʊt][ðer; ðər] [fu:d] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ðə; ði] [bred] - [fru:t] ['si:z(ə)n] [wʊd] [kʌm] ,
for if they could eke out their food much longer the bread - fruit season would come ,
为了 如果 他们 可以 埃克 出去 他们的 食物 很多 更长 这 面包 - 水果 季节 会 来 ,
因为如果他们能再坚持一段时间, 面包果的季节就会到来。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][plæn] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .
and then my plan would be ruined .
和 然后 我的 计划 会 是 毁坏 .
那样的话, 我的计划就泡汤了。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] , [tu:;] [wi:; wi] [hɜ:rd] [saʊndz] [æz; əz][ʌv; əv] ['tʃɑ:pɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:ps] ,
Once or twice , too , we heard sounds as of chopping wood in the copse ,
一次 或者 两次 , 也 , 我们 听到 声音 作为 的 切碎 木头 在 这 矮林 ,
我们还听到过一两次像是在小树林里砍柴的声音。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [men][wɜ:r; wər]['æftər][ɔ:l] ['gʊvɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] ,
and we thought that the men were after all going to build a raft ,
和 我们 想法 那 这 男人 是 后 全部 去 到 建造 一个 筏 ,
我们当时以为这些人最终还是会造一艘木筏。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ju: 'es] ['eni] [kən'sɜ:rn] , [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bɜ:rn][aɪ 'ti:] ,
which did not give us any concern , for even if we could not burn it ,
哪个 做过 不是 给 我们 任何 忧虑 , 为了 甚至 如果 我们 可以 不是 烧伤 它 ,
这并没有给我们带来任何担忧, 因为即使我们不能烧毁它,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtres] .
we could prevent them from getting a footing on our fortress .
我们 可以 防止 他们 从 获得 一个 立足点 在 我们的 堡垒 .
我们可以阻止他们在我们的堡垒上站稳脚跟。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ræft] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rnt] [wʌn] [deɪ] .
However , it was not a raft , as we learnt one day .
然而 , 它 曾是 不是 一个 筏 , 作为 我们 学会了 一 天 .
然而, 有一天我们才知道, 那并不是一艘木筏。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [wʌn] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] ,
We were sitting at our dinner one afternoon , and ,
我们 是 坐着 在 我们的 晚餐 一 下午 , 和 ,
一天下午, 我们正坐在餐桌旁吃晚饭,

[æz; əz][wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [dɪd] ([aɪ] [fər'get] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:]) , [wi:; wi][hæd; həd] [taɪd] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] ,
as we always did (I forget whether I have mentioned it) , we had tied up Little John ,
作为 我们 总是 做过 (我 忘记 无论 我 有 提及 它) , 我们 有 系 向上 小的 约翰 ,
像往常一样 (我忘了我有没有提过), 我们把小约翰绑了起来,

[hu:] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dɔ:ɡ][ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,
who , though a very good dog in many things ,
WHO , 尽管 一个 非常 好的 狗 在 许多 事物 ,
虽然它在很多方面都是一条非常优秀的狗,

[kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] " [maɪn] " [ænd; ənd] " [ðain] "
could never be taught to know the difference between " mine " and " thine "
可以 绝不 是 教授 到 知道 这 不同之处 之间 " 矿 " 和 " 你的 "

[æt; ət] [mi:l] [taɪmz] ,
at meal times ,
在 一顿饭 时代 ,
在用餐时, 他们永远无法学会区分“我的”和“你的”。

[soʊ] [ðæt] ['bɪli] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bi:st] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hi:ðn] .
so that Billy said he was afraid the beast would always be a heathen .
所以 那 比利 说 他 曾是 害怕的 这 兽 会 总是 是 一个 异教徒 .
所以比利说他担心这头野兽永远都是个异教徒。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [noʊ] , [æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
He had reason enough to know , after a little experience ,
他 有 原因 足够的 到 知道 , 后 一个 小的 经验 ,
经过一些经历, 他有足够的理由知道,

[ðæt] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [fi:d] [wʊd] [kʌm] [æftər][ju: 'es][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pɪgz] ,
that his turn to feed would come after us and before the pigs ,
那 他的 转动 到 喂养 会 来 后 我们 和 前 这 猪 ,
他进食的时间会在我们之后、猪之前。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][stænd][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['kwaɪətnəs] [waɪl] [wi:; wi] [eɪt] ;
so that he was accustomed to stand in perfect quietness while we ate ;
所以 那 他 曾是 习惯 到 站立 在 完美的 寂静 尽管 我们 吃 ;
因此, 他习惯于在我们吃饭时保持绝对安静地站着;

[ˈwerfɔ:r] [wen] [ɑ:n] [ðɪs] [æftər'nu:n] [wi:; wi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['graʊlɪŋ] ['veri] ['di:pli] ,
wherefore when on this afternoon we heard him growling very deeply ,
因此 什么时候 在 这 下午 我们 听到 他 咆哮 非常 深 ,
所以, 今天下午我们听到他发出低沉的咆哮声时,

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [streɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [li:] , [wi:; wi] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ]
and saw him strain at his leash , we wondered what was amiss with
和 锯 他 拉紧 在 他的 牵引绳 , 我们 想知道 什么 曾是 错误 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

看到他拼命挣扎着想要挣脱牵引绳, 我们便想知道他怎么了。

[ə; eɪ] [brɪdʒ]
A Bridge
一个 桥
一座桥

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['hɔ:ɡɪt] , " [sed] ['bɪli] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" I guess it's Hoggett , " said Billy all of a sudden ,
" 我 猜测 它是 霍格特 , " 说 比利 全部 的 一个 突然 ,
“我猜是霍格特,”比利突然说道。

[ænd; ənd] [ʌp] [hi:; hi][dʒʌmps][ænd; ənd] [rʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [pi:ps] ['oʊvər] .
and up he jumps and runs to the boulder and peeps over .
和 向上 他 跳跃 和 跑步 到 这 巨石 和 人群 超过 .
他纵身一跃, 跑到巨石旁, 探头往里看。

" ['gʊdnəs] [ə'laɪv] , ['mæstər] !
" **Goodness alive , master !**
" 善良 活 , 掌握 !

“天哪，主人！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][em 'iː] , [ɪn][ə; eɪ] [loo] [toʊn] ; " [ðeɪv] [bɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] !
" **he called to me , in a low tone ; they've been and made a bridge !**
" 他 称为 到 我 , 在 一个 低的 语气 ; " 他们有 到过 和 制成 一个 桥 !
他低声对我说：“他们已经来过，并且搭起了一座桥！ ”

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
" **I was up in an instant ,**
" 我 曾是 向上 在 一个 立即的 ;

我立刻就站了起来，

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['bɪliːz] [saɪd][aɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['dræɡɪŋ] [ʌp][ðə; ði][slope]
and springing to Billy's side I saw that the men were dragging up the slope
和 弹簧 到 比利 边 我 锯 那 这 男人 是 拖拽 向上 这 坡
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrt][ʌv; əv]['hɜːrd(ə)] ,
from the wood a long sort of hurdle ,
从 这 木头 一个 长的 种类 的 栏 ;

我跳到比利身边，看到那些人正从树林里拖着一种长长的障碍物上山坡。

[veri] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['drɔːbrɪdʒ] , ['oʊnli][lɔːŋɡər][ænd; ənd] ['staʊtər] .
very like our drawbridge , only longer and stouter .
非常 喜欢 我们的 吊桥 , 仅有的 更长 和 更粗壮 .

很像我们的吊桥，只是更长更粗壮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haʊlɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,
They were hauling it to the edge ,
他们 是 运输 它 到 这 边缘 ;

他们正把它拖到边缘。

[wer] [ðə; ði] [klɪf] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn] [red] [rɑːk] ,
where the cliff approached within twenty feet of the ledge on Red Rock ,
在哪里 这 悬崖 接近 之内 二十 脚 的 这 壁架 在 红色的 岩石 ;

在红岩上，悬崖距离岩架只有二十英尺的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [aɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][ɡæp] ,
and if they should throw it over the gap ,
和 如果 他们 应该 扔 它 超过 这 差距 ;

如果他们把球扔过缺口，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] ['pæsiɪdʒ] - [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtɹəs] ,
they would have an easy passage - way from the island to our fortress ,
他们 会 有 一个 简单的 通道 - 方式 从 这 岛 到 我们的 堡垒 ;

他们可以轻易地从岛上到达我们的堡垒。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [siː] ['eni] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm] ,
nor did I see any means of preventing them ,
也不 做过 我 看 任何 方法 的 预防 他们 ;

我也没有看到任何阻止他们的办法。

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['baʊz, 'boʊz]
for while we were shooting at some of them with our bows
为了 尽管 我们 是 射击 在 一些 的 他们 和 我们的 弓

[ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ;

当我们用弓箭射击他们中的一些人时，

[ðə; ði][rest][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'krɔ:s] ; [ænd; ənd] [ðʊ] [wi;; wi][ʊd; ʊəd] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
the rest could come across ; and though we should still have the advantage
这 休息 可以 来 穿过 ; 和 尽管 我们 应该 仍然 有 这 优势
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

其余的人也可能过来；尽管我们仍然应该对他们有优势，

[ˈbi:ɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] [dɪ'fensɪz] ,
being above them and with good defences ,
存在 多于 他们 和 和 好的 防御 ,
居高临下且防御稳固，

[aɪ][dɪd][nɔ:t][laɪk][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][i:v(ə)n][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə][get][ə; eɪ]
I did not like to think that it was even possible for them to get a
我 做过 不是 喜欢 到 思考 那 它 曾是 甚至 可能的 为了 他们 到 得到 一个
[ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [graʊnd] .
footing on our ground .
立足点 在 我们的 地面 .

我不愿相信他们竟然有可能在我们这片土地上站稳脚跟。

[ðə; ði] [ˈnɛrəʊəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gæp][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'loʊ] [ju: 'es] ,
The narrowest part of the gap was almost directly below us ,
这 最窄 部分 的 这 差距 曾是 几乎 直接地 以下 我们 ,
缝隙最窄的地方几乎就在我们正下方。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['hevi] [stoʊnz] [wi;; wi] [maɪt] [hoʊp] ,
so that if we had some heavy stones we might hope ,
所以 那 如果 我们 有 一些 重的 石头 我们 可能 希望 ,
所以如果我们有一些重石头，我们或许会抱有希望。

[baɪ] ['kæstɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] , [i:ðər] [tu;; tə] [smæʃ] [aɪ 'ti:] ,
by casting them down on the bridge , either to smash it ,
经过 铸件 他们 向下 在 这 桥 , 任何一个 到 粉碎 它 ,
把它们扔到桥上，要么是为了砸碎桥，

[ɔ:r][tu;; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [soʊ] ['perələs] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] ['ventʃər] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
or to render the passage so perilous that no man would venture to make it .
或者 到 使成为 这 通道 所以 危险的 那 不 男人 会 风险投资 到 制作 它 .
或者使这段路程极其危险，以至于没有人敢冒险通过。

[ðʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['rɑ:ks] [ə'baʊt] [ju: 'es] ,
Though there were a great number of large rocks about us ,
尽管 那里 是 一个 伟大的 数字 的 大的 岩石 关于 我们 ,
虽然我们周围有很多大石头，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi; bi] [dɪs'lɒdʒd] [ɔ:r] [hə:ld] ;
there were none small enough to be dislodged or hurled ;
那里 是 没有任何 小的 足够的 到 是 脱落 或者 投掷 ;
没有一个小到可以被移开或投掷；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lu:s] [stoʊnz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ə'baʊt] [hæf] -
but I remembered having seen a number of loose stones in a fissure about half -
但 我 记得 拥有 已见 一个 数字 的 松动的 石头 在 一个 裂缝 关于 一半 -
[wei] [ə'krɔ:s] [ˈaʊər; ɑ:r] [plə'toʊ] ,
way across our plateau ,
方式 穿过 我们的 高原 ,
但我记得在高原中部附近的一条裂缝里看到过一些松动的石头。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and seeing that it would be some minutes before the men came to the
和 看到 那 它 会 是 一些 分钟 前 这 男人 来了 到 这
[gæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
gap with the bridge ,
差距 和 这 桥 ,

眼看还要过几分钟，他们才能到达架桥的缺口处，

[aɪ] [beɪd] ['bɪli] [fetʃ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [stoʊnz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,
I bade Billy fetch as many of these stones as he could carry in a basket ,
我 巴德 比利 拿来 作为 许多 的 这些 石头 作为 他 可以 携带 在 一个 篮子 ,
我吩咐比利用篮子尽可能多地捡些石头来，

[waɪl] [aɪ] [held] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [beɪ] .
while I held the men at bay .
尽管 我 握住 这 男人 在 湾 .

我则负责阻挡那些人。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'baʊt] [ðɪs] , [aɪ] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][maɪ][baʊ; boʊ] ,
When he was gone about this , I fitted an arrow to my bow ,
什么时候 他 曾是 已消失 关于 这 , 我 适配 一个 箭 到 我的 弓 ,
他离开后，我把箭搭在了弓上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [eɪm][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [let] [flaɪ][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and taking as good aim as I could , I let fly at the foremost of the
和 采取 作为 好的 目的 作为 我 可以 , 我 让 飞 在 这 首先 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,

我尽可能瞄准，向最前面的人开枪。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæriŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [fɔ:r] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
there being eight of them carrying the bridge , four on each side .
那里 存在 八 的 他们 携带 这 桥 , 四 在 每个 边 .
他们共有八个人抬着桥，桥的两边各四个人。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [ʃu:t] ['daʊnwərdz] [æt; ət][soʊ] [ʃɑ:rp] [æn; ən]['æŋg(ə)] ,
But not being used to shoot downwards at so sharp an angle ,
但 不是 存在 用过的 到 射击 向下 在 所以 锋利的 一个 角度 ,
但由于不习惯以如此锐利的角度向下射击，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [hɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
I did not hit any of the men ,
我 做过 不是 打 任何 的 这 男人 ,

我没有打任何人。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['æroʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkər] - [wɜ:rk] [nɪr] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
though the arrow stuck in the wicker - work near the end of the bridge ,
尽管 这 箭 卡住 在 这 柳条 - 工作 靠近 这 结尾 的 这 桥 ,
虽然箭卡在了桥尾附近的柳条编织物里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪlənt] ['mesɪndʒər] ([ænd; ənd] [jet] ['eləkwənt]) [meɪd] [ðə; ði] [men]
and the arrival of this silent messenger (and yet eloquent) made the men
和 这 到达 的 这 沉默的 信使 (和 然而 雄辩) 制成 这 男人
[dra:p][ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd][stænd] [ɪ'rezəlu:t] .
drop their burden and stand irresolute .
降低 他们的 负担 和 站立 徊 .

这位沉默的信使（却又雄辩）的到来，让男人们放下了肩上的重担，犹豫不决。

['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] [pʌmfri] [æt; ət][wʌns] [reɪzd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
Hoggett and Pumfrey at once raised their muskets to the shoulder ,
霍格特 和 庞弗雷 在 一次 提高 他们的 滑膛枪 到 这 肩膀 ,
霍格特和庞弗雷立刻将火枪举到肩上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][eɪm][æt; ət] , [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] , [ʌv; əv]
but they could see nothing to aim at , and though they must know , of
但 他们 可以 看 没有什么 到 目的 在 , 和 尽管 他们 必须 知道 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

但他们看不到任何可以瞄准的目标，尽管他们当然肯定知道，

[ðæt] [ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [gæps] [ə'blʌv] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
that the arrow had come through one of the many gaps above , they could not
那 这 箭 有 来 通过 一 的 这 许多 差距 多于 , 他们 可以 不是
[tel] [wɪt]) ,
tell which ,
告诉 哪个 ,

他们无法确定箭是从上方众多缝隙中的一个射进来的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [æmjə'ni](ə)n] [wʌz; wəz] [mʌt]) [tu:] ['preʃəs] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
and their ammunition was much too precious now to be wasted on a
和 他们的 弹药 曾是 很多 也 宝贵的 现在 到 是 浪费 在 一个
[tʃæns] [ʃɑ:t] .
chance shot .
机会 射击 .

而且他们的弹药现在非常宝贵，不能浪费在侥幸射击上。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [sti:l] [held][ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['redi] , [noʊ] [daʊt] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ʃoʊ]
However , they still held their muskets ready , no doubt hoping that I would show
然而 , 他们 仍然 握住 他们的 滑膛枪 准备好 , 不 怀疑 希望 那 我 会 展示
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

然而，他们仍然持枪待命，无疑是希望我能现身。

[ænd; ənd][soʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tɑ:rgɪt] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] [hoʊp][wʌz; wəz]
and so give them a target ; but finding after a while that this hope was
和 所以 给 他们 一个 目标 ; 但 寻找 后 一个 尽管 那 这 希望 曾是
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

于是给他们一个目标；但过了一段时间后发现这种希望是徒劳的，

[ðeɪ] ['loʊɜ:d] [ðer; ðər] ['weɪpənz] ,
they lowered their weapons ,
他们 降低 他们的 武器 ,

他们放下了武器。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] ['hɔ:ɡɪt] [kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'ɡen] [ænd; ənd]
and I heard Hoggett call to the others to take up the bridge again and
和 我 听到 霍格特 称呼 到 这 其他的 到 拿 向上 这 桥 再次 和
[meɪk] [heɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][gæp] .
make haste to bring it to the gap .
制作 匆忙 到 带来 它 到 这 差距 .

我听到霍格特喊其他人重新抬起桥，赶紧把它搬到山口。

[ðen] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [reɪz] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ə'ɡen] , [teɪk] [eɪm] , [ænd; ənd]
Then , knowing that they could hardly raise their muskets again , take aim , and
然后 , 会心 那 他们 可以 几乎 增加 他们的 滑膛枪 再次 , 拿 目的 , 和
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

然后，他们知道自己几乎不可能再次举起火枪，瞄准射击了，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][draʊ:p] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ,
before I could drop under cover ,
前 我 可以 降低 在下面 覆盖 ,

在我还没来得及躲藏起来之前，

[aɪ] [lept] [ʌp][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ʃuːt]
I leapt up in full view of them all and cried in a loud voice that I would shoot
我 跳跃 向上 在 满的 看法 的 他们 全部 和 哭 在 一个 大声 噪音 那 我 会 射击
[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈɔːfəd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][gæp] .
the first man of them that offered to cross the gap .
这 第一的 男人 的 他们 那 提供 到 叉 这 差距 .

我当着所有人的面跳了起来，大声喊道，谁要是敢越过缺口，我就开枪打死他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æn; ən] [ˈerər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
It was almost an error to do this ,
它 曾是 几乎 一个 错误 到 做 这 ,

这样做几乎是个错误，

[fɔːr; fər] [ˈhɔːɡɪt] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
for Hoggett was pretty near being too quick for me .
为了 霍格特 曾是 漂亮的 靠近 存在 也 快的 为了 我 .

霍格特的速度对我来说几乎太快了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][sæŋk] [daʊn] [əˈɡen] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈboʊldər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [flæʃt] ,
Just as I sank down again behind the boulder his musket flashed ,
只是 作为 我 沉没 向下 再次 在后面 这 巨石 他的 滑膛枪 闪光灯 ,

我刚再次躲到巨石后面，他的火枪就闪了一下。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [slʌɡ] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɔːk] .
and I heard the slug strike with a thud against the rock .
和 我 听到 这 蛞蝓 罢工 和 一个 砰的一声 反对 这 岩石 .

我听到蛞蝓重重地撞在岩石上。

[aɪ] [muːvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
I moved a little away to another place ,
我 已搬 一个 小的 离开 到 其他 地方 ,

我搬到了离这里稍远一点的地方，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈhɔːɡɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] [praɪm] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,
and saw Hoggett making all haste to prime his weapon ,
和 锯 霍格特 制作 全部 匆忙 到 主要的 他的 武器 ,

他看到霍格特正急忙给他的武器上膛。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [flɪŋ]
while he shouted to the others to rush forward with the bridge and fling
尽管 他 喊叫 到 这 其他的 到 匆忙 向前 和 这 桥 和 一扔
[aɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][gæp] .
it across the gap .
它 穿过 这 差距 .

他大声呼喊其他人带着桥梁冲上前去，把它扔过缺口。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒɔʃwə] [tʃɪk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ðæt] [ˈevər] [stʊd] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈhɔːɡɪt] ,
At this Joshua Chick, who was the only man that ever stood up against Hoggett ,
在 这 约书亚 小鸡 , WHO 曾是 这 仅有的 男人 那 曾经 站立 向上 反对 霍格特 ,
这时，约书亚·奇克——唯一一个敢于站出来反对霍格特的人——

[kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈmænər] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ][hænd] [jɔːrˈself] ,
cried in a fierce manner, " You come and lend a hand yourself ,
哭 在 一个 凶猛的 方式 , " 你 来 和 借 一个 手 你自己 ,

他激烈地喊道：“你亲自来帮忙啊！”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [æt; ət][ðə; ði][end] ; [werə'pɑ:n] ['hɔ:ɡɪt] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][fɔ:r; fər]
" **with** **an** **oath** **at** **the** **end** ; **whereupon** **Hoggett** , **who** **did** **not** **want** **for**
" 和 一个 誓言 在 这 结尾 ; 于是 霍格特 , WHO 做过 不是 想 为了
[kɜ:ɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

最后还加了一句誓言；于是，霍格特，他勇气可嘉，

[flɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] , [ʃʌvɪŋ] [tʃɪk] [ə'saɪd] , [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ]
flings **his** **musket** **down** **and** , **shoving** **Chick** **aside** , **takes** **his** **place** **at** **the** **bridge**
投掷 他的 滑膛枪 向下 和 , 推搡 小鸡 旁边 , 需要 他的 地方 在 这 桥
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,

他扔下火枪，一把推开奇克，走到桥边，然后

[ˈrɔ:ɪŋ] " [naʊ] !
roaring " **Now** !
咆哮 " 现在 !

咆哮道：“现在！ ”

" [ðə; ði][men][fər'ɡɑ:t][ðər; ðər] [fɪrʒ] , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ə; eɪ] ['si:mənz] [tʃɪr] ,
" **the** **men** **forgot** **their** **fears** , **and** **raised** **a** **seamen's** **cheer** ,
" 这 男人 忘了 他们的 恐惧 , 和 提高 一个 海员的 欢呼 ,

水手们忘记了恐惧，发出了一声水手们特有的欢呼声。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [hi:v] [flʌŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ɡæp] ,
and **with** **a** **mighty** **heave** **flung** **the** **bridge** **across** **the** **gap** ,
和 和 一个 强大的 举 扔 这 桥 穿过 这 差距 ,

于是，人们猛地一推，将桥梁抛过了缺口。

[ˈhævɪŋ] [taɪd] [roʊps][tu:; tə] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [prɪ'vent] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
having **tied** **ropes** **to** **each** **end** **of** **it** **to** **prevent** **it** **from** **falling** **into** **the**
拥有 系 绳索 到 每个 结尾 的 它 到 防止 它 从 坠落 进入 这
[ɡʌlf] [ɪf] [ðeɪ] [mɪst] [ðər; ðər][eɪm] .
gulf **if** **they** **missed** **their** **aim** .
海湾 如果 他们 错过 他们的 目的 .

他们在鱼饵的两端系上了绳子，以防止鱼饵在射击失误时掉入海湾。

[naʊ] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ˈfɜ:rmlɪ] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [krɔ:s] [ðə; ði][ɡæp] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]
Now **my** **mind** **was** **firmly** **made** **up** **that** **no** **man** **should** **cross** **the** **gap** **if** **I** **could**
现在 我的 头脑 曾是 牢牢 制成 向上 那 不 男人 应该 叉 这 差距 如果 我 可以
[help][,aɪ 'ti:] ,
help **it** ,
帮助 它 ,

现在我下定决心，只要我能阻止，就绝不让任何人越过那道缝隙。

[ænd; ənd]['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] ['hɔ:ɡɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][menz] ['li:dər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm]
and **recognizing** **that** **Hoggett** **was** **the** **men's** **leader** , **and** **that** **without** **him**
和 识别 那 霍格特 曾是 这 男士 领导者 , 和 那 没有 他
[ðeɪ] [wʊd] [skers] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] ,
they **would** **scarce** **attempt** **anything** ,
他们 会 稀少 试图 任何事物 ,

他们意识到霍格特是这些人的领导者，没有他，他们几乎什么都做不了。

[aɪ] [tʊk] ['stedi] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
I **took** **steady** **aim** **at** **him** , **not** **intending** **to** **kill** **him** ,
我 采取 稳定的 目的 在 他 , 不是 意图 到 杀 他 ,

我瞄准他，但并不打算杀他。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [əˈnʌðər] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for I had another fate in store for him ,
为了 我 有 其他 命运 在 店铺 为了 他 ,
因为我为他安排了另一种命运,

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][ɑːrm][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ðə; ði] [brɪdʒ] .
but to hit the arm by which he held the bridge .
但 到 打 这 手臂 经过 哪个 他 握住 这 桥 .
但要击中他用来扶桥的手臂。

[aɪ][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ˈmɑːrksmən][æt; ət][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] ,
I was by this time a pretty good marksman at a target ,
我 曾是 经过 这 时间 一个 漂亮的 好的 神射手 在 一个 目标 ,
那时我已经是位相当不错的射手了。
[ˈweðər] [ˈsteɪʃənəri] [ɔːr][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈeɪmɪŋ] [daʊn] - [hɪl]
whether stationary or the running man , but the necessity of aiming down - hill
无论 静止的 或者 这 跑步 男人 , 但 这 必要性 的 瞄准 向下 - 爬坡道
[kliːn] [pʊt][em ˈiː][aʊt] ,
clean put me out ,
干净的 放 我 出去 ,
无论是静止不动还是奔跑, 但必须干净利落地瞄准下坡路段的要求让我放弃了。

[soʊ][ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [hɑːɡɪts] [ɑːrm] , [maɪ] [ˈæroʊ] [pɪrst] [ðə; ði][kæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .
so that instead of hitting Hoggett's arm , my arrow pierced the calf of his leg .
所以 那 反而 的 击中 霍格特 手臂 , 我的 箭 穿孔 这 小牛 的 他的 腿 .
因此, 我的箭没有射中霍格特的胳膊, 而是射中了他的小腿。

[hiː; hi][let] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [kɜːrs] , [ænd; ænd] , [ˈluːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
He let forth a terrible curse , and , losing his hold on the bridge ,
他 让 前进 一个 糟糕的 诅咒 , 和 , 失败 他的 抓住 在 这 桥 ,
他发出了一声可怕的诅咒, 然后松开对桥的控制,
[klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][leg][ænd; ænd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [ʃæft] ,
clapped his hand to his leg and pulled out the shaft ,
鼓掌 他的 手 到 他的 腿 和 拉 出去 这 轴 ,
他拍了拍腿, 把阴茎抽了出来。

[ðen] [sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ænd][brɪˈɡæən][tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
then sat down upon the ground and began to bind up the wound with a
然后 卫星 向下 之上 这 地面 和 开始 到 绑定 向上 这 伤口 和 一个
[striːp] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
strip torn from his shirt .
条 撕裂 从 他的 衬衫 .
然后他坐在地上, 开始用从衬衫上撕下的一条布条包扎伤口。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][maɪ] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]
The moment of my hitting him was the same moment when the bridge was
这 片刻 的 我的 击中 他 曾是 这 相同的 片刻 什么时候 这 桥 曾是
[θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ɡæp] ,
thrown across the gap ,
抛掷 穿过 这 差距 ,
我击中他的那一刻, 也是桥梁被架设在鸿沟上的那一刻。

[ænd; ænd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][menz] [hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæən(ə)] ,
and I hoped that it would fall from the men's hands into the channel ,
和 我 希望 那 它 会 落下 从 这 男士 双手 进入 这 渠道 ,
我希望它会从那些人手中掉进海峡里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wel] [eɪmd] [ænd; ænd] [fel] [plʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] .
but it had been well aimed and fell plumb on the ledge .
但 它 有 到过 出色地 旨在 和 跌倒 垂直 在 这 壁架 .
但它瞄准得很好, 正好落在了窗台上。

[haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [men] [sɔ:] ['hɔ:ɡɪt] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] ['prɪtɪ] ['bædli] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ]
However , **when** **the** **men** **saw** **Hoggett** **wounded** , **and** **pretty** **badly** , **to** **judge** **by**
然而 , 什么时候 这 男人 锯 霍格特 受伤 , 和 漂亮的 糟糕 , 到 法官 经过
[hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
his **language** ,
他的 语言 ,

然而, 当众人看到霍格特受伤, 而且从他的言语判断伤势相当严重时,

[ðeɪ] [dru:] [bæk] ,
they **drew** **back** ,
他们 画 后退 ,

他们退缩了,

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kerɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['ventʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][tu:; tə]
none **of** **them** **caring** **to** **be** **the** **first** **to** **venture** **on** **the** **bridge** **and** **to**
没有任何 的 他们 关怀 到 是 这 第一的 到 风险投资 在 这 桥 和 到
[ɪn'kaʊntər] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
encounter **an** **arrow** **from** **above** .
遇到 一个 箭 从 多于 .

他们谁也不想成为第一个冒险上桥, 然后被从天而降的箭射中的人。

['hɔ:ɡɪt] [rɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [bʌt; bət] ['evri] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ʌðər] [tu:; tə] [li:d]
Hoggett **roared** **to** **them** **to** **go** **on** , **but** **every** **man** **looked** **at** **other** **to** **lead**
霍格特 咆哮 到 他们 到 去 在 , 但 每一个 男人 看起来 在 其他 到 带领
[ðə; ði] [wei] .
the **way** .
这 方式 .

霍格特大声命令他们继续前进, 但每个人都看着其他人, 想让别人带头。

[hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] - , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ; [ænd; ənd] [ðen]
He **cried** **to** **Wabberley** , **but** **Wabberley** **was** **much** **in** **the** **rear** ; **and** **then**
他 哭 到 - , 但 - 曾是 很多 在 这 后部 ; 和 然后
[tu:; tə] [tʃɪk] ,
to **Chick** ,
到 小鸡 ,

他向瓦伯利哭诉, 但瓦伯利远远落在后面; 然后他又向奇克哭诉,

[bʌt; bət] [tʃɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə'blaɪdʒɪŋ] ; [ɪn'di:d] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [hɪm; ɪm] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
but **Chick** **was** **not** **on** **this** **occasion** **obliging** ; **indeed** , **I** **observed** **him** , **being** **a**
但 小鸡 曾是 不是 在 这 场合 乐于助人 ; 的确 , 我 观察到 他 , 存在 一个
[smɔ:l] [mæn] ,
small **man** ,
小的 男人 ,

但奇克这次并不配合; 事实上, 我注意到他个子很小,

['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɑ:ɡɪts] [geɪz] [bɪ'haɪnd] - [mɔ:r] ['mæsɪv] [freɪm] ,
hiding **himself** **from** **Hoggett's** **gaze** **behind** **Wabberley's** **more** **massive** **frame** ,
隐藏 他自己 从 霍格特 目光 在后面 - 更多的 大量的 框架 ,

他躲在沃伯利魁梧的身躯后面, 避开霍格特的目光。

[ænd; ənd] - ['traɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə][pʊt] [tʃɪk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **Wabberley** **trying** **in** **his** **turn** **to** **put** **Chick** **in** **front** **of** **him** .
和 - 尝试 在 他的 转动 到 放 小鸡 在 正面 的 他 .

而瓦伯利则试图把奇克放在他前面。

[ðɪs] ['bækwərdnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn'fleɪmd] ['hɔ:ɡɪt] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]
This **backwardness** **on** **the** **part** **of** **the** **men** **inflamed** **Hoggett** **to** **an** **excess** **of**
这 落后 在 这 部分 的 这 男人 发炎的 霍格特 到 一个 过量的 的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

这些人的落后行为激怒了霍格特, 令他怒不可遏。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [swɔ:ɹ] [ðæt] [æz; ɜz] [su:n] [æz; ɜz][hi:; hi][hæd; həd] [baʊnd] [ʌp][hi:z; ɪz][leg][hi:; hi] [wʊd]
and he swore that as soon as he had bound up his leg he would
和 他 发誓 那 作为 很快 作为 他 有 边界 向上 他的 腿 他 会
[krɔ:s] [ðæt] [brɪdʒ] [ænd; ɐnd] [ti:tʃ] [ðoʊz] [jʌŋ] ([hɪr] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][wɜ:rd]) [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
cross that bridge and teach those young (here a very bad word) that he was
叉 那 桥 和 教 那些 年轻的 (这里 一个 非常 坏的 单词) 那 他 曾是
[nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] .
not going to be played with no more .
不是 去 到 是 玩 和 不 更多的 .

他发誓，一旦包扎好腿，他就会过那座桥，好好教训那些年轻人（这里用了一个非常不雅的词），让他知道他不会再被人戏弄了。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp][hi:z; ɪz] [wu:nd] [ˈbɪli] [ˈstæɡərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈbæskɪt]
While he was still tying up his wound Billy staggered up with the biggest basket
尽管 他 曾是 仍然 捆绑 向上 他的 伤口 比利 交错 向上 和 这 最大 篮子
[slʌŋ] [ˈoʊvər][hi:z; ɪz] [bæk] ,
slung over his back ,
吊着 超过 他的 后退 ,

比利还在包扎伤口的时候，踉跄着背着最大的篮子走了过来。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔ:r][sɪks][ˈdʒæɡɪd] [lʌmps] [ʌv; ɐv] [rɑ:k] [ˈweɪɪŋ] , [æz; ɜz][aɪ] [ɡest] ,
filled with five or six jagged lumps of rock weighing , as I guessed ,
已填 和 五 或者 六 锯齿状 肿块 的 岩石 称重 , 作为 我 猜对了 ,
[wɪð; wɪθ] [fɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈdʒæɡɪd] [lʌmps] [rɒk] [ˈweɪɪŋ] [æz; ɜz] [aɪ] [ɡest] ,
里面装满了五六块形状不规则的岩石，重量，我估计是.....

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [paʊndz] [əˈpi:s] .
about a dozen pounds apiece .
关于 一个 打 磅 一块 .

每人大约十二磅。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [æskt] , " [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [ˈhɔ:ɡɪt] ?
He was panting very much , but asked , " Where's Hoggett ?
他 曾是 喘息 非常 很多 , 但 问 , " 在哪里? 霍格特 ?
[ˈhɔ:ɡɪt] [wɜ:z; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [æskt] , " [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [ˈhɔ:ɡɪt] ?
他气喘吁吁，但还是问道：“霍格特在哪里？”

" [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈkrɔ:s] [ænd; ɐnd]
" **and when I told him in a word that the bridge was thrown across and**
" 和 什么时候 我 讲述 他 在 一个 单词 那 这 桥 曾是 抛掷 穿过 和
[ˈhɔ:ɡɪt] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ju: ˈes] ,
Hoggett intending to invade us ,
霍格特 意图 到 入侵 我们 ,
[ˈhɔ:ɡɪt] [wɜ:z; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [æskt] , " [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [ˈhɔ:ɡɪt] ?
“当我用一句话告诉他，桥梁已被摧毁，霍格特打算入侵我们时，

[hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [ˈfoʊ] [hɪm; ɪm] ! " [ænd; ɐnd] [ɪˈmi:diətli] [slʌŋ] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɔ:f][hi:z; ɪz] [bæk] ,
he cried , " I'll show him ! " and immediately slung the basket off his back ,
他 哭 , " 患病的 展示 他 ! " 和 立即地 吊着 这 篮子 离开 他的 后退 ,
[ˈhɔ:ɡɪt] [wɜ:z; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [æskt] , " [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [ˈhɔ:ɡɪt] ?
他喊道：“我要让他好看！”然后立刻把篮子从背上甩了下来。

[ænd; ɐnd] [ˈsi:zɪŋ] [wʌn][ʌv; ɐv][ðə; ði] [stoʊnz] , [hə:ld] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði] [plæˈtoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ]
and seizing one of the stones , hurled it over the plateau to the bridge
和 抓住 一 的 这 石头 , 投掷 它 超过 这 高原 到 这 桥
[bɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,

他抓起一块石头，把它扔过高原，落到下面的桥上。

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi][did][soʊ][aɪ] [piːpt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪʃuː]
and when he did so I peeped through a crevice to see what was the issue
和 什么时候 他 做过 所以 我 偷窥 通过 一个 裂缝 到 看 什么 曾是 这 问题
.
:
.

当他这样做的时候，我从缝隙里偷看，想看看发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈmɪs(ə)] [strʌk] [ðə; ði] [ledʒ] [əˈbaʊt] [tuː] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The missile struck the ledge about two yards from the end of the bridge ,
这 导弹 击 这 壁架 关于 二 码 从 这 结尾 的 这 桥 ,
导弹击中了距离桥端约两码的桥沿。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈbaʊndɪŋ] [ɔːf] , [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][gæp] ,
and then bounding off , fell into the gap ,
和 然后 边界 离开 , 跌倒 进入 这 差距 ,
然后猛地一跳，掉进了缝隙里。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
but we did not hear the splash as it entered the water ,
但 我们 做过 不是 听到 这 溅 作为 它 进入 这 水 ,
但我们并没有听到它落入水中的水花声。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [siː] [ɪtˈself] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [laʊd] [nɔɪz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈreɪst] [θruː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ]
because the sea itself made a pretty loud noise as it raced through the narrow
因为 这 海 本身 制成 一个 漂亮的 大声 噪音 作为 它 比赛 通过 这 狭窄的
[ˈtʃæn(ə)] .
channel .
渠道 .

因为海水奔涌过狭窄的航道时会发出很大的声响。

[ðə; ði] [men] [ˈfræŋk] [bæk] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] ,
The men shrank back when they saw the stone ,
这 男人 缩小 后退 什么时候 他们 锯 这 石头 ,
男人们看到石头后都吓得往后缩了一下。

[fɪərɪŋ] [noʊ] [daʊt] [lest] [əˈnʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ,
fearing no doubt lest another should light on the head of some one ,
害怕 不 怀疑 免得 其他 应该 光 在 这 头 的 一些 一 ,
无疑是担心另一块石头会砸到别人头上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ɪnˈklaɪnd] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə] [peɪ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]
and they were less inclined than ever to pay heed to the words of
和 他们 是 较少的 倾斜 比 曾经 到 支付 注意 到 这 字 的
[ˈhɔːɡɪt] ,
Hoggett ,
霍格特 ,

他们比以往任何时候都更不愿意听从霍格特的话。

[huː] [hæd; həd] [rɔːrd] [hɪmˈself] [ˈpɜːrfɪktli] [hɔːrs] .
who had roared himself perfectly hoarse .
WHO 有 咆哮 他自己 完美 嘶哑 .
他吼叫到嗓子都哑了。

[aɪ][toʊld] [ˈbɪli] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ʌnd] [beɪd] [hɪm; ɪm][traɪ] [əˈɡen] ,
I told Billy what I had seen , and bade him try again ,
我 讲述 比利 什么 我 有 已见 , 和 巴德 他 尝试 再次 ,
我把看到的情景告诉了比利，并让他再试一次。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [stoʊn] [hiː; hi][kæst] , [ˈheɪvɪərðənˈer][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
and the second stone he cast , heavier than the first ,
和 这 第二 石头 他 投掷 , 较重 比 这 第一的 ,
他投出的第二块石头比第一块重，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp] [wɪ'dəʊt] ['straɪkɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] [ledʒ] .
plunged into the gap without striking either the bridge or the ledge .

暴跌 进入 这 差距 没有 引人注目 任何一个 这 桥 或者 这 壁架 .

一头扎进缝隙里，既没碰到桥也没碰到岩架。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bəʊθ] [ðiːz] [fɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [baɪ] ['geswɜːrk] ,
Of course both these shots had been made pretty much by guesswork ,

的 课程 两个都 这些 镜头 有 到过 制成 漂亮的 很多 经过 猜测 ,

当然，这两张照片几乎都是凭猜测拍的。

['bɪli] ['hɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] [wɪ'dəʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ʌnd]['oʊnli]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]
Billy hurling them over without exposing himself , and only able to judge the

比利 投掷 他们 超过 没有 暴露 他自己 , 和 仅有的 有能力的 到 法官 这

['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

general direction :
一般的 方向 .

比利将它们扔了过去，自己却没有暴露出来，只能判断大致方向。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kæst] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
When I told him the result of the second cast , he waited a moment or two ,

什么时候 我 讲述 他 这 结果 的 这 第二 投掷 , 他 等待 一个 片刻 或者 二 ,

当我告诉他第二次石膏模型的结果时，他停顿了一两分钟。

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] [ænd; ʌnd][tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ;
to recover breath and to wipe the sweat from his brow ;

到 恢复 气息 和 到 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 ;

他喘了口气，擦了擦额头的汗；

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə'hʌðər] [bɪg] [stoʊn] , [ænd; ʌnd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv]
and then he took up another big stone , and jumped to the very edge of

和 然后 他 采取 向上 其他 大的 石头 , 和 跳了起来 到 这 非常 边缘 的

[ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

the plateau ,
这 高原 ,

然后他又搬起一块大石头，跳到了高原边缘。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kʌvər] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ʌnd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
where there was no cover at all , and setting his teeth ,

在哪里 那里 曾是 不 覆盖 在 全部 , 和 环境 他的 牙齿 ,

在完全没有遮蔽物的地方，他咬紧牙关，

[pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊ] .
put all his strength into the throw .

放 全部 他的 力量 进入 这 扔 .

他使出浑身解数将球投掷出去。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['tɑːrgɪt] , ['biːɪŋ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [waɪd] ,
The bridge was a pretty good target , being not less than three feet wide ,

这 桥 曾是 一个 漂亮的 好的 目标 , 存在 不是 较少的 比 三 脚 宽的 ,

这座桥是个很好的目标，因为它的宽度至少有三英尺。

[ænd; ʌnd] ['bɪliːz] [eɪm][wʌz; wəz][soʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [hɪt][ðə; ði] [brɪdʒ] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
and Billy's aim was so true that the stone hit the bridge not far from the

和 比利 目的 曾是 所以 真的 那 这 石头 打 这 桥 不是 远的 从 这

['fɜːrðər] [end] ,

further end ,
更远 结尾 ,

比利投掷的石头非常精准，击中了桥的另一端，距离桥的另一端不远。

['kɔːzɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][dʒʌmp][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [leɪ] ['veri] ['ɔːkwərdli] [ə'skjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp] ,
causing it to jump so much that it lay very awkwardly askew across the gap ,

导致 它 到 跳 所以 很多 那 它 躺 非常 尴尬地 歪斜 穿过 这 差距 ,

结果导致它跳得非常厉害，以至于歪斜地横跨在缝隙上。

[ˈθretnɪŋ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][slɪp][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
threatening indeed to slip into the sea .
威胁 的确 到 滑 进入 这 海 .

确实有滑入大海的危险。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈhɒːɡɪt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [pʊl] [aɪˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts]
At this Hoggett jumped up and rushed to the bridge to pull it back into its
在 这 霍格特 跳了起来 向上 和 匆忙 到 这 桥 到 拉 它 后退 进入 它是
[ˈfɔːrmər] [pleɪs] ;
former place ;
以前的 地方 ;

这时，霍格特跳起来，冲到桥边，把桥拉回原来的位置；

[bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [stoʊn][ænd; ənd] , [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [ˈbɪli] [hæd; həd] [dʌŋ] ,
but meanwhile I had taken another stone and , doing as Billy had done ,
但 同时 我 有 已采取 其他 石头 和 , 正在做 作为 比利 有 完毕 ,
但与此同时，我又拿了一块石头，并像比利那样做了，

[flʌŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [fel] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
flung it with all my might , and it fell about the centre of the bridge ,
扔 它 和 全部 我的 可能 , 和 它 跌倒 关于 这 中心 的 这 桥 ,
我用尽全力把它扔了出去，它落在了桥中央附近。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː][dʒʌmp] [əˈgen] [dʒʌst][æz; əz] [ˈhɒːɡɪt] [wʌz; wəz] [ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [aɪˈtiː] .
making it jump again just as Hoggett was stooping to clutch it .
制作 它 跳 再次 只是 作为 霍格特 曾是 弯腰 到 离合器 它 .
就在霍格特弯腰去抓它的时候，它又跳了起来。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][æɪt; ət][maɪ][saɪd] [ˈɪnstəntli] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [stoʊn] ,
Billy was at my side instantly with another stone ,
比利 曾是 在 我的 边 即刻 和 其他 石头 ,
比利立刻拿着另一块石头来到我身边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪmd] [ðɪs] [taɪm] [ɪɡˈzæktli][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˈpɜːrpəseɪŋ] ,
and he aimed this time exactly at the further end of the bridge , purposing ,
和 他 旨在 这 时间 确切地 在 这 更远 结尾 的 这 桥 , 目的 ,
这一次，他的目标直指桥的另一端，意在.....

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][emˈiː] , [tuː; tə][hɪt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈhɒːɡɪt] [tuː] ,
as he told me , to hit this and Hoggett too ,
作为 他 讲述 我 , 到 打 这 和 霍格特 也 ,
正如他告诉我的那样，要打击这个，还要打击霍格特。

[ænd; ənd][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [boʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and he succeeded so well that the seaman , bold as he was ,
和 他 成功了 所以 出色地 那 这 水手 , 大胆的 作为 他 曾是 ,
他成功得如此彻底，以至于那位胆大的水手，

[ˈstɑːrtɪd] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪs(ə)l] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ɔːlmoʊst] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] .
started back as the missile sprang up and almost struck his head .
开始 后退 作为 这 导弹 弹簧 向上 和 几乎 击 他的 头 .
导弹弹起，差点击中他的头部，他吓得往后退。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] [aɪ][hæd; həd] [həːld] [əˈnʌðər] [stoʊn] [daʊn] ,
Before he could recover himself I had hurled another stone down ,
前 他 可以 恢复 他自己 我 有 投掷 其他 石头 向下 ,
他还没来得及回过神来，我又扔了一块石头下去。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['fɔ:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑɪdweɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
and I had the satisfaction of seeing this , falling a little sideways on the
和 我 有 这 满意 的 看到 这 , 坠落 一个 小的 侧身 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

我很满意地看到这一幕：她从桥上侧身摔了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] ['ɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts][fɜ:rst][pə'zɪ(ə)n] , [[eɪk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ'ti:] [kli:n] [ɔ:f]
which was already shifted from its first position , shake the end of it clean off
哪个 曾是 已经 转移 从 它是 第一的 位置 , 摇 这 结尾 的 它 干净的 离开
[ðə; ði] [klɪf] ,
the cliff ,
这 悬崖 ,

它已经偏离了原来的位置，把它的末端抖落悬崖。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] ['hɔ:ɡɪt] , ['breɪvɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] , [lept] ['fɔ:rwəd][ænd; ʌnd] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] ,
and though Hoggett , braving all things , leapt forward and caught at the rope ,
和 尽管 霍格特 , 勇敢 全部 事物 , 跳跃 向前 和 捕捉 在 这 绳索 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
he was too late ;
他 曾是 也 晚的 ;

尽管霍格特不顾一切地向前跃去抓住绳子，但他还是晚了一步；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][ɡæp] ,
the bridge fell into the gap ,
这 桥 跌倒 进入 这 差距 ,

桥梁坍塌到缺口里了。

[ænd; ʌnd][wɪ:; wi] [hɜ:rd] [kwɑɪt] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [saʊnd][aɪ'ti:] [meɪd] [æz; əz][aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə]
and we heard quite plainly the splashing sound it made as it came to
和 我们 听到 相当 显然 这 溅起水花 声音 它 制成 作为 它 来了 到
[ðə; ði] ['bɔ:təm] .
the bottom .
这 底部 .

我们清楚地听到了它沉到水底时发出的扑腾声。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tri:t]
The Enemy Retreat
这 敌人 撤退

敌人的撤退

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [ænd; ʌnd] ['sɪli] [wei] ,
All this time the men had been looking on in a dazed and silly way ,
全部 这 时间 这 男人 有 到过 寻找 在 在 一个 茫然 和 愚蠢的 方式 ,

这段时间里，男人们一直茫然地、傻傻地看着这一切。

[nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə][help] ['hɔ:ɡɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
not one of them offering to help Hoggett to save the bridge they had been
不是 一 的 他们 提供 到 帮助 霍格特 到 节省 这 桥 他们 有 到过
[æt; ət] [sʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] ;
at such pains to make ;
在 这样的 疼痛 到 制作 ;

没有一个人主动提出帮助霍格特保住他们费尽心力建造的桥梁；

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæzəm][aɪ] [əbˈzɜ:rvd] - [ˈveri] [ˈdʒentli] [slɪŋk] [əˈwei]

the moment it fell into the chasm I observed Wabberley very gently slink away

这 片刻 它 跌倒 进入 这 深渊 我 观察到 - 非常 轻轻地 潜行 离开

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [wʊd] .

towards the wood .

向 这 木头 .

就在它掉进深渊的那一刻，我看到瓦伯利轻轻地溜向树林。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈwʌndərmənt] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðɪs] [bɪɡ] [wɪnd] - [bæg]

It was always a great cause of wonderment to me that this big wind - bag

它 曾是 总是 一个 伟大的 原因 的 惊奇 到 我 那 这 大的 风 - 包

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ˈtɒləreɪtɪd] ,

of a man was tolerated ,

的 一个 男人 曾是 容忍 ,

我一直很纳闷，为什么会有人容忍这样一个只会吹牛的大嘴巴。

[let] [əˈloʊn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] [ʌv; əv] , [baɪ] [ˈhɔ:ɡɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ə; eɪ] [ˈkɑʊərd] [nɔ:r][ə; eɪ]

let alone made a comrade of , by Hoggett , who was neither a coward nor a

让 独自の 制成 一个 同志 的 , 经过 霍格特 , WHO 曾是 两者都不 一个 懦夫 也不 一个

[wɪnd] - [bæg] ,

wind - bag ,

风 - 包 ,

更何况，霍格特既不是懦夫也不是空谈家，还与他结下了友谊。

[ɪkˈsept] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmaʊðɪŋ] [ˈfju:t(ə)] [θrets] [əˈɡenst] [em ˈi:] [ænd; ənd] [ˈbɪli] .

except when he was mouthing futile threats against me and Billy .

除了 什么时候 他 曾是 嘴巴 徒劳 威胁 反对 我 和 比利 .

除了他对我和比利发出徒劳的威胁的时候。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðen] ,

But I have lived a good many years since then ,

但 我 有 居住地 一个 好的 许多 年 自从 然后 ,

但从那以后，我又活了很多年。

[ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] .

and have seen other instances of the same sort .

和 有 已见 其他 实例 的 这 相同的 种类 .

并且还见过其他类似的例子。

[haʊˈevər] , [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][maɪ] [ˈstɔ:ri] , [ðə; ði][men] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

However , to keep to my story , the men stood for a little while ,

然而 , 到 保持 到 我的 故事 , 这 男人 站立 为了 一个 小的 尽管 ,

然而，为了保持我故事的连贯性，男人们站了一会儿。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:ɡɪt] , [hu:] ,

unable to say a word to the ravings of Hoggett , who ,

无法 到 说 一个 单词 到 这 胡言乱语 的 霍格特 , WHO ,

面对霍格特的胡言乱语，他一句话也说不出。

[bɪˈtwi:n] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈbʌf] ,

between the pain of his wound and the bitter disappointment at his rebuff ,

之间 这 疼痛 的 他的 伤口 和 这 苦的 失望 在 他的 回绝 ,

伤口的疼痛和被拒绝的痛苦失望交织在一起，

[wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ˈfrenzi] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsi:ɪŋ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ,

was as near frenzy as ever I saw a man ; and then , seeing , I suppose ,

曾是 作为 靠近 狂热 作为 曾经 我 锯 一个 男人 ; 和 然后 , 看到 , 我 认为 ,

那是我见过最接近疯狂的状态；然后，我想，大概是看到.....

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈsteɪɪŋ] , [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈhɔːɡɪt] [læst]
that nothing was to be gained by staying , they presently departed , Hoggett last
那 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 入住 , 他们 目前 已离开 , 霍格特 最后的
[ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ,
of them all ,
的 他们 全部 ,

他们意识到继续留下来没有任何好处，于是便离开了，霍格特是最后一个离开的。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪmp] .
walking very slowly and with a limp .
步行 非常 缓慢地 和 和 一个 跛行 .

走路很慢，而且一瘸一拐。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I saw one or two of the men turn back to speak to him ,
我 锯 一 或者 二 的 这 男人 转动 后退 到 说话 到 他 ,

我看到有一两个人转过身去和他说话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [rɔːrd] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
but he waved his arms and roared at them ,
但 他 挥手 他的 武器 和 咆哮 在 他们 ,

但他挥舞着手臂，朝他们咆哮。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈveri] [suːn] [feɪst] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪmˈself] ;
so that they very soon faced about and left him to himself ;
所以 那 他们 非常 很快 面对 关于 和 左边 他 到 他自己 ;

于是他们很快就转身离开了，留下他一个人。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] - [biː; bi] [ˈsɪmpəθaɪzəz] [ˈoʊnli] [ˈægrəveɪt] [ə; eɪ][ˈmænz] [ˈtrʌb(ə)l] .
in some circumstances would - be sympathizers only aggravate a man's trouble .
在 一些 情况 会 - 是 同情者 仅有的 加剧 一个 男人的 麻烦 .

在某些情况下，那些试图表示同情的人只会加重一个人的困境。

[soʊ] [ˈhɔːɡɪt] [went] , [ˈbæfəld] [ænd; ənd][ˈsɔːləteri] ,
So Hoggett went , baffled and solitary ,
所以 霍格特 去 , 困惑 和 孤 ,

于是霍格特独自一人，困惑不已地离开了。

[ˈnevər] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈsaɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
never turning aside until he came to the edge of the wood ,
绝不 转弯 旁边 直到 他 来了 到 这 边缘 的 这 木头 ,

他一直走到树林边缘才转身离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbruːdɪŋ] [ɑːn] [broʊk] [ɔːl] [baʊndz] ,
and then the passion that he had been brooding on broke all bounds ,
和 然后 这 热情 那 他 有 到过 沉思 在 打破 全部 界限 ,

然后，他一直酝酿的激情彻底爆发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [əˈbaʊt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz][fɪst][moʊst] [ˈviːəməntli] [æt; ət]
and he wheeled about suddenly , and shook his fist most vehemently at
和 他 带轮子的 关于 突然 , 和 摇晃 他的 拳头 最多 强烈地 在

[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

他突然转身，非常用力地朝我们挥舞拳头。

[ˈʃaʊtɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [kætʃ] .
shouting words which in the distance I could not catch .
喊叫 字 哪个 在 这 距离 我 可以 不是 抓住 .

远处传来我听不清的喊声。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪmpətənt] [ræθ] [ɪf] [hiː; hi]
I think we should have laughed at this exhibition of impotent wrath if he
我 思考 我们 应该 有 笑了 在 这 展览 的 阳痿 愤怒 如果 他
[hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː] [bɪfɔːr] ;
had done it before ;
有 完毕 它 前 ;
如果他以前这样做过，我想我们应该会嘲笑他这种无能为力的愤怒表现；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [wʌt] ,
but there was something , I know not what ,
但 那里 曾是 某物 , 我 知道 不是 什么 ,
但还有什么，我不知道是什么。

[ˈstreɪndʒli] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪɡ] [rʌf] [mæn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈləʊn] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
strangely moving in the spectacle of this big rough man walking alone , unable to
奇怪的 移动 在 这 奇观 的 这 大的 粗糙的 男人 步行 独自的 , 无法 到
[ɪnˈdɔːr] [ðə; ði] [spiːtʃ] ,
endure the speech ,
忍受 这 演讲 ,
一个身材魁梧、面容粗犷的男人独自一人行走，无法忍受演讲，这一幕竟令人感到莫名的感动。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
or even the presence , of his friends ,
或者 甚至 这 在场 , 的 他的 朋友们 ,
甚至包括他朋友们的在场。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
and then at last overcome by the force of the feelings working within him .
和 然后 在 最后的 克服 经过 这 力量 的 这 情怀 在职的 之内 他 .
最终，他被内心的情感力量所征服。

[ˈniːðər] [ˈbɪli] [nɔːr] [aɪ] [spʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɒl] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
Neither Billy nor I spoke for a full minute after he had vanished into the
两者都不 比利 也不 我 辐 为了 一个 满的 分钟 后 他 有 消失了 进入 这
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,
比利消失在树林里之后，我和他整整一分钟都没有说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪli] [strʌk] [ə; eɪ] [nuː] [noʊt] .
and then Billy struck a new note .
和 然后 比利 击 一个 新的 笔记 .
然后比利奏出了一个新音符。

" [tʃɪks] [ˈskɪniːɜː] [ðæn; ðən] [ˈevər] , " [sez] [hiː; hi] .
" **Chick's skinnier than ever , " says he .**
" 小鸡的 更瘦 比 曾经 , " 说道 他 .
“小鸡比以前更瘦了，”他说。

" - [ˈɪznt] , " [aɪ] [sed] .
" **Wabberley isn't , " I said .**
" - 不是 , " 我 说 .
“沃伯利不是，”我说。

" [nɔːt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , " [sez] [ˈbɪli] ;
" **Not so far as you can see , " says Billy ;**
" 不是 所以 远的 作为 你 能 看 , " 说道 比利 ;
“就你所看到的，还没有，”比利说；

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɔːrənt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] .
" **but I warrant he is if you could see him with his clothes off .**
" 但 我 保证 他 是 如果 你 可以 看 他 和 他的 衣服 离开 .
“但我敢肯定，如果你能看到他脱光衣服的样子，他肯定就是那样。”

[ðem; ðəm][big] [men] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['θɪnɪŋ] . "
Them big men take a lot of thinning . "

他们 大的 男人 拿 一个 很多 的 稀疏 . "

那些大块头需要好好修剪一下。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] , [ðen] ? " [sed] [aɪ] .
" You think they are hungry , then ? " said I .

" 你 思考 他们 是 饥饿的 , 然后 ? " 说 我 .

“你觉得他们饿了吗？”我问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ; [aɪ'd] [teɪk] [maɪ]['deɪvɪ][ɑ:n][aɪ 'ti:] , " [sez] [hi:; hi] .
" I don't think ; I'd take my davy on it , " says he .

" 我 不 思考 ; ID 拿 我的 戴维 在 它 , " 说道 他 .

“我不这么认为；我会带着我的戴维去的，”他说。

" [ðeɪv] [i:t] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][ˈprɑ:vəndər] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
" They've eat all our provender long ago , you may be sure ,

" 他们有 吃 全部 我们的 饲料 长的 前 , 你 可能 是 当然 ,

“他们早就把我们的饲料吃光了，这一点你可以肯定。”

[ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði][pɪɡz] [ɪk'sept] [ʼaʊər; ɑ:r] [tu:] , [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['si:z(ə)n] , [nɔ:r] [jet]
and all the pigs except our two , and it ain't the fish season , nor yet

和 全部 这 猪 除了 我们的 二 , 和 它 不是 这 鱼 季节 , 也不 然而

[ðə; ði] [bred] - [fru:t] ;
the bread - fruit ;

这 面包 - 水果 ;

除了我们家的两头猪，其他的猪都死了；现在既不是捕鱼的季节，也不是面包果的季节；

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] [lɔ:ŋɡər] [ðeɪl] [dʒʌst][bi:; bi] ,
and if we wait here a bit longer they'll just be skellingtons ,

和 如果 我们 等待 这里 一个 少量 更长 他们会 只是 是 骷髅 ,

如果我们再在这里等一会儿，它们就只会变成骷髅了。

[ænd; ænd][ɔ:l][wi:; wi][æɪl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][du:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['beri] - [ɪm] .
and all we shall have to do will be to bury ' em .

和 全部 我们 将 有 到 做 将要 是 到 埋葬 - 呃 .

我们只需要把他们埋葬就行了。

" [aɪ] [smaɪld] , [fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] ['beriɪŋ] [jet] ,
" I smiled , for I did not think it would come to burying yet ,

" 我 微笑 , 为了 我 做过 不是 思考 它 会 来 到 埋葬 然而 ,

我笑了，因为我没想到会这么快就走到埋葬的地步。

[ænd; ænd] ['bɪli] [æskt] [em 'i:] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [læf] [æt; ət] ,
and Billy asked me what there was to laugh at ,

和 比利 问 我 什么 那里 曾是 到 笑 在 ,

比利问我有什么好笑的，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [dɪ'mi:n] [hɪm'self] [baɪ] ['beriɪŋ] [sʌtʃ] ['ræskəlz] ;
for he would not care to demean himself by burying such rascals ;

为了 他 会 不是 关心 到 贬低 他自己 经过 埋葬 这样的 无赖 ;

因为他不愿去埋葬这些恶棍，那样有损自己的尊严；

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [kən'sɪdərd] ['weðər] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][plæn] ,
and then I considered whether to tell him the further part of my plan ,

和 然后 我 经过考虑的 无论 到 告诉 他 这 更远 部分 的 我的 计划 ,

然后我考虑是否要告诉他我计划的后续部分。

[ænd; ænd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
and decided to wait yet a little .

和 决定 到 等待 然而 一个 小的 .

于是决定再等等。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ðæn; ðən][hi; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
I was in no more doubt than he was that the men were beginning to
我 曾是 在 不 更多的 怀疑 比 他 曾是 那 这 男人 是 开始 到
[fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv][wɑːnt] ,
feel the pinch of want ,
感觉 这 捏 的 想 ,

我毫不怀疑，这些人已经开始感受到匮乏的痛苦。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [leɪt] [ˈdespəɾət] [əˈsɔːlt] , [ðeɪ] [səˈspektɪŋ] , [aɪ]
which had urged them to their late desperate assault , they suspecting , I
哪个 有 敦促 他们 到 他们的 晚的 绝望的 突击 , 他们 怀疑 , 我
[səˈpəʊz] ,
suppose ,
认为 ,

我猜想，正是这种怀疑促使他们发动了最后孤注一掷的进攻。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [fʊl] [ˈstɔːrʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɔːrdɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
that we had full stores which we were hoarding from them .
那 我们 有 满的 商店 哪个 我们 是 囤积 从 他们 :

我们囤积了大量的物资，想从他们那里抢走。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] , [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][maɪ] [skiːm] , [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [flʌks][ʌv; əv] [taɪm] ,
A week or two more , I thought , and my scheme , by the very flux of time ,
一个 星期 或者 二 更多的 , 我 想法 , 和 我的 方案 , 经过 这 非常 通量 的 时间 ,
[wɒd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [mætʃʊərəti] .
我想，再过一两周，我的计划就能如愿以偿了。

[wɒd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [mætʃʊərəti] .
would be brought to maturity .
会 是 带来 到 到期 .

将会走向成熟。

[ˈmiːnwaɪl] [aɪ] [diːmd] [aɪˈtiː] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [əˈhʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkævərn][tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ]
Meanwhile I deemed it well to make another visit to the cavern to replenish
同时 我 被认为 它 出色地 到 制作 其他 访问 到 这 洞穴 到 补充
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈstɔːrʒ] ,
our own stores ,
我们的 自己的 商店 ,

与此同时，我认为最好再去一次洞穴，补充我们自己的物资。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][kənˈsɜːrɪn] [haʊ] [loʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] ; [ɪnˈdiːd] ,
and I saw with concern how low our stock was falling ; indeed ,
和 我 锯 和 忧虑 如何 低的 我们的 库存 曾是 坠落 ; 的确 ,

我担忧地看到我们的股价跌得有多低；的确，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [siːn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhæɡərd] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪn] [streɪts] ,
if I had not seen by their haggard look that the men were already in straits ,
如果 我 有 不是 已见 经过 他们的 枯槁 看 那 这 男人 是 已经 在 海峡 ,
[ðæn; ðən] [ðeɪ] .
如果不是从他们憔悴的神情中看出他们已经陷入困境，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɔːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][juːˈes] [tuː] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ˈeni] [lɔːŋɡər]
I should have been anxious about the possibility of us two holding out any longer
我 应该 有 到过 焦虑的 关于 这 可能性 的 我们 二 保持 出去 任何 更长
[ðæn; ðən] [ðeɪ] .
than they .
比 他们 :

我应该早就担心我们俩能坚持的时间比他们长。

[ˈsʌplɪənts]
Suppliants
申诉人

申请人

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ten][deɪz] , [aɪ][θɪŋk] , [ˈæftər][ðæt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wen] [wʌn]
It was about ten days , I think , after that business of the bridge , when one
它 曾是 关于 十 天 , 我 思考 , 后 那 商业 的 这 桥 , 什么时候 一
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

我想,大概是在桥梁事件发生十天后,一天早上,

[æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][ˈæftər] ['deɪbreɪk] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ['ɑːpəzɪt]
an hour or two after daybreak , we heard a loud shout from the cliff opposite
一个 小时 或者 二 后 拂晓 , 我们 听到 一个 大声 喊 从 这 悬崖 对面的
[ˈaʊər; ɑːr][rɑːk] .
our rock .
我们的 岩石 .

天亮后一两个小时,我们听到从我们所在岩石对面的悬崖上传来一声响亮的喊叫。

[ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['bləʊɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
A hurricane had been blowing during the night ,
一个 飓风 有 到过 吹 期间 这 夜晚 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
夜间刮起了飓风。

[æz; əz][bæd][æz; əz] ['eni][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
as bad as any we had had since we came to the island ,
作为 坏的 作为 任何 我们 有 有 自从 我们 来了 到 这 岛 ,
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
和我们来到岛上以来遇到的任何一次都糟糕透了。

[ænd; ænd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [sɪns] [ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
and worse than any since the mariners came ;
和 更糟 比 任何 自从 这 水手们 来了 ;
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
比水手们到来以来的任何时期都要糟糕;

[ænd; ænd][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bɪn] [set][ɪn] [ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [geɪv] [ðæt] [diːp]
and the wind had been set in that direction in which it gave that deep
和 这 风 有 到过 放 在 那 方向 在 哪个 它 给予 那 深的

[ænd; ænd] ['meləŋkɑːli] [ˈɔːrgən] - [noʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and melancholy organ - note from the mouth of the cave .
和 忧郁 器官 - 笔记 从 这 嘴 的 这 洞穴 .
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
风向正好如此,从洞口吹出了那深沉而忧郁的管风琴声。

[aɪˈtiː] [spræŋ] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['wɔːrniŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
It sprang up so suddenly that we had no warning of it ,
它 弹簧 向上 所以 突然 那 我们 有 不 警告 的 它 ,
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
它出现得如此突然,我们毫无预兆。

[ænd; ænd][kəd; kəd][nɑːt][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ;
and could not sail to the cave ;
和 可以 不是 帆 到 这 洞穴 ;
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
无法航行到洞穴;

[bʌt; bət] ['veri] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
but very fortunately the north side of the rock was not exposed to the
但 非常 幸运的是 这 北 边 的 这 岩石 曾是 不是 裸露 到 这
[ˈtempɪst] ,
tempest ,
暴风雨 ,

但非常幸运的是,岩石的北侧没有受到暴风雨的侵袭。

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ['sʌfərd] [noʊ][hɜːrt] .
so that our canoe suffered no hurt .
所以 那 我们的 独木舟 遭受 不 伤害 .
[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪnəz] [keɪm] ;
因此我们的独木舟没有受到任何损坏。

[ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [slept] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [pʊt] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːrˈselvz]
Billy and I had slept very little , being very much put about to keep ourselves
比利 和 我 有 睡着了 非常 小的 , 存在 非常 很多 放 关于 到 保持 我们自己
[draɪ] ;
dry ;
干燥 ;

我和比利几乎没怎么睡觉，因为我们不得不四处奔波以保持身体干燥；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [əˈbeɪt] [tɔːrdz] [mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [fel] [əˈsliːp] ,
but when the fury of the storm abated towards morning , we fell asleep ,
但 什么时候 这 愤怒 的 这 风暴 减弱 向 早晨 , 我们 跌倒 睡着了 ,
但当暴风雨的肆虐在黎明时分渐渐平息，我们就睡着了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊt] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] .
and were awakened by the shout I have mentioned .
和 是 觉醒 经过 这 喊 我 有 提及 .

我们被我刚才提到的喊叫声惊醒了。

[ˈsiːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] , [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtoʊ] ,
Seizing our bows and arrows , we ran to the edge of the plateau ,
抓住 我们的 弓 和 箭头 , 我们 跑 到 这 边缘 的 这 高原 ,
我们抓起弓箭，跑到高原边缘。

[ænd; ənd] [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkrevis] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wiː; wi] [bɪˈheld] - [ˈstændɪŋ] [sʌm; səm]
and peeping through a crevice in the rock we beheld Wabberley standing some
和 偷窥 通过 一个 裂缝 在 这 岩石 我们 观看 - 常设 一些

[ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
little way from the brink of the cliff ,
小的 方式 从 这 边缘 的 这 悬崖 ,
我们透过岩石缝隙向外窥视，看到沃伯利站在离悬崖边缘不远的地方。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][ə; eɪ] [freɪd] [ænd; ənd] [ˈtætərd] [ʃɜːrt] .
and holding up a stick to which was tied a frayed and tattered shirt .
和 保持 向上 一个 戳 到 哪个 曾是 系 一个 磨损的 和 破烂 衬衫 .

他举起一根棍子，棍子上系着一件破旧不堪的衬衫。

" [ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] , [ˈbɪli] , " [sed] [aɪ] ,
" **A flag of truce , Billy , " said I ,**
" 一个 旗帜 的 休战 , 比利 , " 说 我 ,
“比利，这是休战旗，”我说。

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðə; ði] [tuʊn] [ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [maɪ] [ˈɪnwərd]
and I am sure the tone of my voice must have betrayed my inward
和 我 是 当然 这 语气 的 我的 嗓音 必须 有 背叛 我的 向内
[ˈrleɪŋ] .
elation .
欣喜 .

我确信我的语气一定泄露了我内心的喜悦。

" [noʊ] , [ɪts] - [ʃɜːrt] , [ˈmæstər] , " [sez] [ˈbɪli] .
" **No , it's Pumfrey's shirt , master , " says Billy .**
" 不 , 它是 - 衬衫 , 掌握 , " 说道 比利 .

“不，这是庞弗雷的衬衫，主人，”比利说。

" [aɪ] [noʊ] [,aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [bluː] [spɑːts] .
" **I know it by the blue spots .**
" 我 知道 它 经过 这 蓝色的 地点 .

“我通过蓝色的斑点来识别它。”

[wɒts] [hiː; hi] [stʌk] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪli] [oʊld] [stɪk] [fɔːr; fər] ? " **What's he stuck it on to the silly old stick for ? "**
是什么 他 卡住 它 在 到 这 愚蠢的 老的 戳 为了 ? "

他为什么要把它粘在那根老旧的木棍上？

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] , " [aɪ] [rɪˈpiːtɪd] ;
" **For a flag of truce** , " **I repeated** ;
" 为了 一个 旗帜 的 休战 , " 我 重复 ;

“为了休战旗帜,”我重复道;

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈhiːz][æn; ən] [ˈenvɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][suː][fɔːr; fər][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] , [pər'hæps] . "
" **to show he's an envoy come to sue for terms of peace** , **perhaps** . " "
" 到 展示 他是 一个 使者 来 到 起诉 为了 条款 的 和平 , 也许 . "

“或许是为了表明他是前来寻求和平条件的使者。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːrdz] [miːn] , " [sez] [ˈbɪli] ,
" **I don't know what them there words mean** , " **says Billy** ,
" 我 不 知道 什么 他们 那里 字 意思是 , " 说道 比利 ,

“我不知道他们说的话是什么意思,”比利说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [ʌnˈkɑːmən] [pliːzd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] , [soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" **but you look uncommon pleased about it** , **so I suppose it's all right** .
" 但 你 看 罕见 高兴 关于 它 , 所以 我 认为 它是 全部 正确的 .

“但你看上去非常高兴,所以我想应该没问题。”

[bʌt; bət][aɪ][sei] , [ˈmæstər] , [lʊk] ; [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz]
But I say , master , look ; there's the whole lot of them among the trees
但 我 说 , 掌握 , 看 ; 有 这 所有的 很多 的 他们 之中 这 树木

[ˈjɑːndər] .
yonder .
远处 .

但我说,主人,你看,它们全都在那里,在那边的树林里。

[wɒts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [naʊ] ?
What's in the wind now ?
是什么 在 这 风 现在 ?

现在风向如何?

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] .
" **I told him that we should soon see** .
" 我 讲述 他 那 我们 应该 很快 看 .

我告诉他,我们很快就会见面。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ʃoʊn] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd] - [kənˈtɪnjuːd] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz]
We had not yet shown ourselves , and Wabberley continued shouting , sometimes
我们 有 不是 然而 所示 我们自己 , 和 - 持续 喊叫 , 有时
, " [əˈhɔɪ] !
, " **Ahoy** !
, " 嘿! !

我们还没有露面,瓦伯利继续喊叫,有时是:“喂!

" [ˈsʌmtaɪmz] [maɪ] [neɪm] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpriːfɪksɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈspektfl] [əˈpelətɪv] " [ˈmæstər] , " [ænd; ənd]
" **sometimes my name , always prefixing the respectful appellation** " **master** , " **and**
" 有时 我的 姓名 , 总是 前缀 这 尊重 称谓 " 掌握 , " 和

[nɑːt] [ˈkɔːlɪŋ] [emˈiː] [pleɪn] " [brent] ,
not calling me plain " **Brent** ,
不是 呼叫 我 清楚的 " 布伦特 ,

“有时他们会叫我的名字,总是在尊敬的称呼‘主人’前面加上,而不是直接叫我‘布伦特’,

" [æz; əz] [ˈhɔːɡɪt] [hæd; həd] [dʌn] .
" **as Hoggett had done** .
" 作为 霍格特 有 完毕 .

就像霍格特所做的那样。

[sɪns] [ðə; ði] [meɪn] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈfɜːrlɔːŋ] [frʌm; frəm][juːˈes] ,
Since the main group of men were pretty near a furlong from us ,
自从 这 主要的 团体 的 男人 是 漂亮的 靠近 一个 弗隆 从 我们 ,

由于那群人离我们只有不到一弗隆的距离,

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈseɪfli] [ʃoʊ] [ɑːrˈselvz] ;
and we were far above them , I thought we might safely show ourselves ;
和 我们 是 远的 多于 他们 , 我 想法 我们 可能 安全 展示 我们自己 ;
我们当时远在他们上方, 我想我们可以安全地现身;

[ˌwerəˈpɑːn] [wiː; wi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈboʊldər] ,
whereupon we mounted the boulder ,
于是 我们 安装 这 巨石 ,
于是我们爬上了巨石。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [juːˈes] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][flæɡ][ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ] [peɪs]
and the moment he saw us Wabberley waved his flag and came a pace
和 这 片刻 他 锯 我们 - 挥手 他的 旗帜 和 来了 一个 步伐
[ɔːr] [tuː] [ˈnɪrər] .
or two nearer .
或者 二 更近 .

沃伯利一看到我们, 就挥舞着旗帜, 朝我们走了一两步。
[hɪr] [aɪ] [wɪl] [set] [daʊn] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ðəm; ðəm] ,
Here I will set down , as near as I can remember them ,
这里 我 将要 放 向下 , 作为 靠近 作为 我 能 记住 他们 ,
我将尽可能地把它写下来,

[ðə; ði][ɪɡˈzækt][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ([ɪf] [sʌtʃ] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld]) [ðæt] [ɪnˈsjuːd] .
the exact words of the conversation (if such it can be called) that ensued .
这 精确的 字 的 这 对话 (如果 这样的 它 能 是 称为) 那 随后 .
随后发生的对话（如果可以称之为对话的话）的原文。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "
你想要什么?
" [waɪ] , [sɜːr] , [-] [siː] , [wɪə(r)] [ˈterəb(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [grʌb] . "
" Why , sir , d'ye see , we're terrible short of grub . "
" 为什么 , 先生 , 染料 看 , 是 糟糕的 短的 的 幼虫 . "
“先生, 您瞧, 我们严重缺食物。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "
“出色地? ”

" [ˈprɪti] [nɪr] [stɑːrvd] . "
" Pretty near starved . "
" 漂亮的 靠近 饥饿 . "
“几乎饿死了。”

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第20/22页

" [wel] ? "
" **Well** ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" ['oʊnli][skræps][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [deɪz] . "
" **Only scraps for the last three days** . "
" 仅有的 碎屑 为了 这 最后的 三 天 . "

“过去三天只吃到了残羹剩饭。”

" [jes] ?
" **Yes** ?
" 是的 ?

“是的？

" [hɪr] [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['faɪndɪŋ] ['lɪt(ə)] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [ɪn][maɪ] ['mɒnəsɪləbəlz] , [ænd; ənd] [ðoʊ]
" **Here he paused , finding little encouragement in my monosyllables , and though**
" 这里 他 暂停 , 寻找 小的 鼓励 在 我的 单音节词 , 和 尽管

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ɡlɪb] [ɪ'naʊ] ,
he was usually glib enough ,
他 曾是 通常 油嘴滑舌 足够的 ,

“他停顿了一下，觉得我的单音节词语并没有给他带来多少鼓励，尽管他通常都很能说会道，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['i:zi] , [aɪ] [der] [seɪ] ,
it was not easy , I dare say ,
它 曾是 不是 简单的 , 我 敢 说 ,

说实话，这并不容易。

[tu:; tə][bi:; bi] ['eləkwənt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [faʊt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] [ri:tʃ] [tu:; tə]
to be eloquent when he had to shout so that his voice would reach to
到 是 雄辩 什么时候 他 有 到 喊 所以 那 他的 嗓音 会 抵达 到

[ju: 'es][soʊ][fa:r] [ə'boʊv] [hɪm; ɪm] .
us so far above him .
我们 所以 远的 多于 他 .

即使他不得不大声喊叫，他的声音也能传到我们耳中，即使他远在天边。

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [ə'su:md] [ə; eɪ][moʊst] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd] [lə'gu:briəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
But he now assumed a most solemn and lugubrious expression of
但 他 现在 假定 一个 最多 庄严 和 忧郁的 表达 的

['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [kraɪd] —
countenance , and cried —
面容 , 和 哭 —

但他此刻却露出了极其严肃、悲怆的神色，喊道——

" ['daɪŋ] [fæst] ! "
" **Dying fast** ! "
" 垂死 快速地 ! "

“死得很快！ ”

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **What of that** ? "
" 什么 的 那 ? "

那又怎样呢？

" [maɪ] [aɪ] ！
" **My eye** ！
" 我的 眼睛 ！

我的眼睛！

[ðɪs] [ɪz] [praɪm] ！
This is prime ！
这 是 主要的 ！

这是黄金地段！

" [kraɪd] ['bɪlɪ] , [hʌɡɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɡli:] .
" **cried Billy , hugging himself with glee** .
" 哭 比利 , 拥抱 他自己 和 高兴 .

“比利高兴地抱住自己，大喊道。”

" - [waɪ] [nɑ:t] ? - [sez] [ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ] ['ænsər] , - [kɔ:z] [ðer; ðər] [eɪnt] [nʌn] ,
" **' Why not ? ' says you , and he ain't got no answer , ' cause there ain't none** ,
" - 为什么 不是 ? - 说道 你 , 和 他 不是 得到 不 回答 , - 原因 那里 不是 没有任何 ,
“为什么不行？”你问，但他没有答案，因为根本没有答案。

[æt; ət] [li:st] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
at least , not a good one .
在 至少 , 不是 一个 好的 一 .

至少，这不是一个好例子。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈɔ:rts] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈskwɜ:tɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wɜ:rdz] [əˈbaʊt] , [laɪk] [maɪ] [ˈmʌðər] -
Speaking short's much better than squirting a lot of words about , like my mother -
请讲 短裤 很多 更好的 比 喷射 一个 很多 的 字 关于 , 喜欢 我的 母亲 -

[ɪn] - [lɔ:] [dʌz] — [ɔ:r][dɪd] ,
in - law does — or did ,
在 - 法律 做 — 或者 做过 ,

与其像我婆婆那样滔滔不绝地讲一大堆话，不如言简意赅地说话——或者说，她以前就是这样。

[fɔ:r; fər][fɪ:; jɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ded] .
for she may be dead .
为了 她 可能 是 死的 .

因为她可能已经死了。

" [wen] - [ɡɑ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" **When Wabberley got back to his companions , I observed that there was**
" 什么时候 - 得到 后退 到 他的 同伴 , 我 观察到 那 那里 曾是

[sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
some discussion among them ,
一些 讨论 之中 他们 ,

“当瓦伯利回到同伴身边时，我注意到他们之间正在进行一些讨论。”

[ænd; ʌnd][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] [əˈnʌðər] [mæn][left] [ðem; ðəm] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][flæg] ,
and by and by another man left them , carrying the flag ,
和 经过 和 经过 其他 男人 左边 他们 , 携带 这 旗帜 ,

过了一会儿，又一个男人带着旗帜离开了他们。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] .
and I saw that this was Mr . Bodger .
和 我 锯 那 这 曾是 先生 . 博杰 .

我这才发现，这个人是博杰先生。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][æz; ɜz] - [hæd; həd] [dʌn] ,
He came up as Wabberley had done ,
他 来了 向上 作为 - 有 完毕 ,

他像瓦伯利一样走了过来。

[ænd; ʌnd] [æskt] [ˈveri] [ˈhʌmbli] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][wið; wiθ][em ˈiː] .
and asked very humbly if he might speak a word with me .
和 问 非常 谦卑地 如果 他 可能 说话 一个 单词 和 我 .
他非常谦卑地问是否可以和我谈谈。

[aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [sei] [ɑːn] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðen] [toʊld][em ˈiː] , [ɪn] [mɔːr] [wɜːrdz][ðæn; ðən] -
I bade him say on , and he then told me , in more words than Wabberley
我 巴德 他 说 在 , 和 他 然后 讲述 我 , 在 更多的 字 比 -
[hæd; həd] [juːst] ,
had used ,
有 用过的 ,

我示意他继续说下去，然后用比瓦伯利更多的话语告诉我：
[bʌt; bət][wið; wiθ][noʊ] [mɔːr] [ɪˈsen(ə)l] [ˈmætər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
but with no more essential matter , that they had come to the end of
但 和 不 更多的 基本的 事情 , 那 他们 有 来 到 这 结尾 的
[ðer; ðər] [fuːd] ,
their food ,
他们的 食物 ,

但除此之外，并无其他更重要的事，那就是他们的食物已经吃完了。
[ænd; ʌnd] [wiˈðaʊt] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][juː ˈes] [wʊd] [ɪn][noʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [stɑːrv] [tuː; tə]
and without some assistance from us would in no long time starve to
和 没有 一些 协助 从 我们 会 在 不 长的 时间 饿死 到
[deθ] .
death .
死亡 .

如果没有我们的帮助，他们很快就会饿死。
[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
Now you may think that , Mr . Bodger being an officer , I ought to have
现在 你 可能 思考 那 , 先生 . 博杰 存在 一个 官 , 我 应该 到 有
[ˈjiːldɪd] ,
yielded ,
产生 ,

你或许会认为，博杰先生是军官，我应该屈服。
[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪntuː] [ˈkʌmpəni] [wið; wiθ] [ˈbɪli] [ænd; ʌnd][em ˈiː] ;
at any rate so far as to take him into company with Billy and me ;
在 任何 速度 所以 远的 作为 到 拿 他 进入 公司 和 比利 和 我 ;
总之，至少要让他和比利还有我一起行动；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðɪs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ,
but I would not do this , because he was a weak man ,
但 我 会 不是 做 这 , 因为 他 曾是 一个 虚弱的 男人 ,
但我不会这么做，因为他是个软弱的人。

[huː] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [swɪm] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
who could only swim with the current ,
WHO 可以 仅有的 游泳 和 这 当前的 ,
只能顺流而下的人

[ænd; ʌnd][aɪ] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [gɑːt][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][juː ˈes] [əˈgen] ,
and I knew very well that if the seamen got the upper hand of us again ,
和 我 知道 非常 出色地 那 如果 这 海员 得到 这 上 手 的 我们 再次 ,
我非常清楚，如果水手们再次占上风，

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][help] [juː ˈes] ,
Mr . Bodger would not only do nothing to help us ,
先生 . 博杰 会 不是 仅有的 做 没有什么 到 帮助 我们 ,
博杰先生不仅不肯帮我们，

但我一直待在那里，直到他们走到崩溃的边缘，闹出如此大的动静。

[ɔ:l] ['spi:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌt] ['eni] [wʌn] [sed] .
all speaking at once , that I could not distinguish what any one said .
全部 请讲 在 一次 , 那 我 可以 不是 区分 什么 任何 一 说 .

他们同时说话，我根本听不清每个人在说什么。

" ['wɜːz, 'hɜːz] ['hɔːɡɪt] ? " [sez] ['bɪlɪ] ,
" **Where's Hoggett ?** " **says Billy** ,
" 在哪里? 霍格特 ? " 说道 比利 ,
" 霍格特在哪儿? "比利问道。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] - [wʌz; wəz] [nəʊ] [ə'mʌŋ]
and I had already noticed that neither he nor Wabberley was now among
和 我 有 已经 注意到 那 两者都不 他 也不 - 曾是 现在 之中
[ðəm; ðəm] : [ɪn'diːd] ,
them : indeed ,
他们 : 的确 ,

而且我已经注意到，他和瓦伯利都不在他们之中：事实上，
[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['hɔːɡɪt] [æt; ət][ɔːl] [sɪns] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg]
I had not seen Hoggett at all since he went away with a wound in his leg
我 有 不是 已见 霍格特 在 全部 自从 他 去 离开 和 一个 伤口 在 他的 腿
.
:
.

自从霍格特腿受伤离开后，我就再也没见过他。
[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [praɪ'veɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['heɪvɪlɪ] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
I observed that privation was telling heavily upon them ,
我 观察到 那 匮乏 曾是 讲述 重度 之上 他们 ,
我观察到，贫困对他们的影响非常严重。

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [kə,mɪzə'reɪʃn] [fɔːr; fər] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː]
and I own I felt a touch of commiseration for Clums and one or two
和 我 自己的 我 毛毡 一个 触碰 的 怜悯 为了 笨蛋 和 一 或者 二
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['betər] [dɪ'spoʊzd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ;
more of the better disposed among them ;
更多的 的 这 更好的 处置 之中 他们 ;
我承认，我对克鲁姆斯以及他们当中一两个比较善良的人感到一丝同情；

[bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdnɪd] [maɪ] [hɑːrt] ,
but I hardened my heart ,
但 我 硬化 我的 心 ,
但我却铁了心，

[fɔːr; fər] [ɪf] [maɪ][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [liːst] [mɑːrk]
for if my plan was to succeed I could not afford to show the least mark
为了 如果 我的 计划 曾是 到 成功 我 可以 不是 买得起 到 展示 这 至少 标记
[ʌv; əv] ['wiːknəs] [ɔːr] [kəm'pleɪsəns] .
of weakness or complaisance .
的 弱点 或者 顺从 .

因为如果我的计划要成功，我就不能表现出丝毫的软弱或自满。
[ðər; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['klæməɪ] , [aɪ] [seɪ] ,
There being a great clamour , **I say** ,
那里 存在 一个 伟大的 叫嚣 , 我 说 ,

鉴于现场一片喧闹，我说：
[aɪ] [reɪzɪd] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] ,
I raised my hand and made a gesture for them to be silent ,
我 提高 我的 手 和 制成 一个 手势 为了 他们 到 是 沉默的 ,
我举起手，示意他们安静。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [spi:k] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and then said that I would come down to the ledge and speak to them
和 然后 说 那 我 会 来 向下 到 这 壁架 和 说话 到 他们
[æt; ət][ˈkloʊzər][ˈkwɔːrtərz] .
at closer quarters .
在 更近 四分之一 .

然后他说我会走到窗台上，近距离和他们谈谈。

[ˈbɪli] [ˈbɛgd] [em ˈiː][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] ,
Billy begged me not to do so ,
比利 乞求 我 不是 到 做 所以 ,

比利恳求我不要这样做，

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəʊs] [ˈredi] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ˈeni]
but I told him to hold bow and arrows ready in case he perceived any
但 我 讲述 他 到 抓住 弓 和 箭头 准备好 在 案件 他 感知 任何
[saɪn][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] ,
sign of treachery ,
符号 的 背信弃义 ,

但我告诉他要准备好弓箭，以防万一他察觉到任何背叛的迹象。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd]
and then walked down the shelf of rock until I came to the ledge and
和 然后 步行 向下 这 架子 的 岩石 直到 我 来了 到 这 壁架 和
[stʊd] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
stood within about twenty feet of them .
站立 之内 关于 二十 脚 的 他们 .

然后我沿着岩架往下走，直到走到岩壁边缘，站在离他们大约二十英尺的地方。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][kloʊz] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdredf(ə)]
The hungry look in their eyes , now that I saw them close , was very dreadful
这 饥饿的 看 在 他们的 眼睛 , 现在 那 我 锯 他们 关闭 , 曾是 非常 可怕
[tuː; tə][brɪˈhoʊld] ;
to behold ;
到 看哪 ;

现在我近距离看清了他们，他们眼中饥饿的神情令人毛骨悚然；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈstɪfnd] [maɪ] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪˈverəti] ,
but I stiffened my countenance to a great severity ,
但 我 僵硬 我的 面容 到 一个 伟大的 严重性 ,

但我却板起脸色，表情极其严肃。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
and told them that there was no reason that I could see why I should not
和 讲述 他们 那 那里 曾是 不 原因 那 我 可以 看 为什么 我 应该 不是
[liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [ðəmˈselvz] .
leave them to the fate they had brought on themselves .
离开 他们 到 这 命运 他们 有 带来 在 他们自己 .

我告诉他们，我看不出有什么理由不让他们承受他们自己招致的命运。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [kraɪmz] , [aɪ] [sed] ,
They had committed crimes , I said ,
他们 有 坚定的 犯罪 , 我 说 ,

我说，他们犯了罪。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv] [bɪn] [hæŋd] [ɪn] [ˈeni] [lənd] [wer] [lɔː] [ænd; ənd]
for which they would assuredly have been hanged in any land where law and
为了 哪个 他们 会 当然 有 到过 绞刑 在 任何 土地 在哪里 法律 和
[ˈɔːrdər] [ˈreɪnd] ;
order reigned ;
命令 统治 ;

在任何一个法治健全的国家，他们肯定会因此被绞死；

[ænd; ənd][aɪ] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [beɪs] [ɪn'grætɪtu:d] [wen] [ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət]
and I reminded them of their base ingratitude when their very existence at
和 我 提醒 他们 的 他们的 根据 忘恩负义 什么时候 他们的 非常 存在 在
[ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] .
that moment was owing to Billy and me .
那 片刻 曾是 欠款 到 比利 和 我 .
我提醒他们，他们是多么忘恩负义，要知道，他们此刻的存在正是得益于我和比利。

[ðen] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [spi:tʃ] [ʃɔ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪl] [wɜ:rk] ['beɪtɪŋ] [foʊk][ɪn] ['despəret] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən]
Then cutting my speech short , for it is ill work baiting folk in desperate misfortune
然后 切割 我的 演讲 短的 , 为了 它 是 患病的 工作 诱饵 民间 在 绝望的 不幸
,
.
,
.
然后我便结束了我的演讲，因为煽动处于绝境不幸中的人是徒劳的。

[aɪ] ['mɪrli] ['ædɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [retʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
I merely added that I could not endure to see even such wretches as they
我 仅仅 额外 那 我 可以 不是 忍受 到 看 甚至 这样的 可怜虫 作为 他们
[wɜ:ɪ; wər] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,
were perishing with hunger ,
是 消亡 和 饥饿 ,
我只是补充说，我甚至无法忍受看到这些可怜的人饿死的样子。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept] [maɪ]
and that I was willing to help them , provided they would accept my
和 那 我 曾是 愿意的 到 帮助 他们 , 假如 他们 会 接受 我的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .
我愿意帮助他们，前提是他们接受我的条件。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [kraɪz] [ə'roʊz] , [ɔ:l]
At this their eyes lighted up with hope , and a babel of cries arose , all
在 这 他们的 眼睛 照明 向上 和 希望 , 和 一个 巴别塔 的 哭泣 出现 , 全部
['ʃaʊtɪŋ] [ə'sent] ,
shouting assent ,
喊叫 同意 ,
这时，他们眼中燃起了希望，爆发出一阵欢呼声，所有人都高声表示赞同。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [vɔɪs] [seɪ] , " [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !
and I think I heard one voice say , " God bless you !
和 我 思考 我 听到 一 噪音 说 , " 上帝 保佑 你 !
我好像听到一个声音说：“上帝保佑你！”

" [bʌt; bət] [kə'mændɪŋ] ['saɪləns] [ə'gen] [aɪ] [beɪd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" But commanding silence again I bade them not to be so ready with their
" 但 指挥 沉默 再次 我 巴德 他们 不是 到 是 所以 准备好 和 他们的
[ə'sent] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [maɪ][tɜ:rmz] ,
assent until they had heard my terms ,
同意 直到 他们 有 听到 我的 条款 ,
“但我再次命令他们保持安静，告诫他们不要急于同意，直到他们听到我的条件为止。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ni:dz] [tʃeɪndʒ] ['kwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and I explained to them that they must needs change quarters with us ,
和 我 解释 到 他们 那 他们 必须 需求 改变 四分之一 和 我们 ,
我向他们解释说，他们必须和我们换宿舍。

[ðeɪ] [ə'baɪdɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] , [wens] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
they abiding on the rock , whence they would have no means of escape ,
他们 遵守 在 这 岩石 , 何处 他们 会 有 不 方法 的 逃脱 ,
他们栖身于岩石之上，从此将无路可逃。

[wiː; wi] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈpraːpər][əˈboʊd][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
we returning to our proper abode on the island .

我们 返回 到 我们的 恰当的 住所 在 这 岛 .

我们将返回岛上的住所。

[aɪ] [sed] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm][wið; wiθ][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [fuːd] ,
I said further that I would provide them with a sufficiency of food ,

我 说 更远 那 我 会 提供 他们 和 一个 充足性 的 食物 ,

我还表示, 我会为他们提供充足的食物。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈendɪd] : " [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ]

but that they must work for their living , and I ended : " These are my

但 那 他们 必须 工作 为了 他们的 活的 , 和 我 结束 : " 这些 是 我的

terms ; 但他们必须靠劳动谋生, 我最后说道: “这是我的条件;

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːr] [liːv] [ðem; ðəm] .
you can take them or leave them .

你 能 拿 他们 或者 离开 他们 .

你可以接受它们, 也可以不接受。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
" They were silent when I had finished speaking ,

" 他们 是 沉默的 什么时候 我 有 完成的 请讲 ,

“我讲完话后, 他们都沉默了。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
and looked at one another with a mixture of doubt and wonder .

和 看起来 在 一 其他 和 一个 混合物 的 怀疑 和 想知道 .

他们面面相觑, 眼中既有怀疑又有惊奇。

[ðen] [tʃɪk] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈgreɪtər] [ˈveriəns] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
Then Chick , whose eyes were at greater variance than ever ,

然后 小鸡 , 谁 眼睛 是 在 更大的 方差 比 曾经 ,

然后是奇克, 他的眼睛比以往任何时候都更加忽明忽暗,

[aɪ] [səˈpəʊz] [brɪkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] [baɪ][wɑːnt] — [tʃɪk] [steps]
I suppose because he was so pulled down in his health by want — Chick steps

我 认为 因为 他 曾是 所以 拉 向下 在 他的 健康 经过 想 — 小鸡 步骤

[ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [sez] ,
forward and says ,

向前 和 说道 ,

我想是因为他被贫困严重损害了健康——奇克走上前来说道:

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] [rɑːk] [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [juːˈes][tuː; tə] [staːrv] ,
" But if we come on to this here rock you may leave us to starve ,

" 但 如果 我们 来 在 到 这 这里 岩石 你 可能 离开 我们 到 饿死 ,

“但如果我们来到这块岩石上, 你们可能会让我们饿死。”

" [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [mæn][dʒɔɪnz][ɪn] , " [truː] , [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][træp] . "
" and another man joins in , " True , we shall be in a trap . "
" 和 其他 男人 加入 在 , " 真的 , 我们 将 是 在 一个 陷阱 . "

另一个人也附和道: “没错, 我们将会落入陷阱。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [aɪ] [sed] .
" You are right , " I said .

" 你 是 正确的 , " 我 说 .

“你说得对,”我说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][træp] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [trʌst] [em 'i:] ,
" You will be in a trap ; you will have to trust me ,
" 你 将要 是 在 一个 陷阱 ; 你 将要 有 到 相信 我 ,
“你会落入陷阱；你必须相信我。”

[ænd; ʌnd] ['bi:ɪŋ] ['vɪlənz] [ænd; ʌnd] ['treɪtəz] [jɔ:ɾ'selvz] , [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['mætər] , [aɪ]
and being villains and traitors yourselves , you find that a hard matter , I
和 存在 反派 和 叛徒 你们自己 , 你 寻找 那 一个 难的 事情 , 我
[daʊt] [nɑ:t] .
doubt not .
怀疑 不是 .

而你们自己又是恶棍和叛徒，我怀疑你们会觉得这很难。

[goʊ] [ə'wei] [ænd; ʌnd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
Go away and talk it over .
去 离开 和 讲话 它 超过 .

你们回去好好谈谈。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən][heɪl][ðə; ði] [rɑ:k] ; [bʌt; bət][let][noʊ][mæn] ,
If you want to speak to me you can hail the rock ; but let no man ,
如果 你 想 到 说话 到 我 你 能 冰雹 这 岩石 ; 但 让 不 男人 ,
如果你想和我说话，你可以向磐石致敬；但任何人都不应该，

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [kʌm] [ɑ:ɾmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ʃɑ:t] .
I warn you , come armed from the wood , for he will certainly be shot .
我 警告 你 , 来 武装 从 这 木头 , 为了 他 将要 当然 是 射击 .
我警告你们，从树林里出来时要带上武器，因为他肯定会被射杀。

" [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [went] ['sləʊli] [ʌp][tu:; tə][ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] ['bɪli] .
" And with that I left them , and went slowly up to rejoin Billy .
" 和 和 那 我 左边 他们 , 和 去 缓慢地 向上 到 重新加入 比利 .
“说完，我就离开了他们，慢慢地走上前去和比利会合。”

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst]
THE TWENTY - FIRST
这 二十 - 第一的

第二十一届

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs]
OF THE MANNER IN WHICH THE CREW ARE PERSUADED TO AN INDUSTRIOUS
的 这 方式 在 哪个 这 全体人员 是 被说服 到 一个 勤劳

[ænd; ʌnd] ['ɔ:rdərli] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf]
AND ORDERLY MODE OF LIFE
和 秩序 模式 的 生活

说服船员养成勤劳有序的生活的方式

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [feɪs] [mɔ:r] ['wʊəbɪɡɔ:n] [ðæn; ðən] ['bɪli:z] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə]
I have never seen a face more woebegone than Billy's was when I came to
我 有 绝不 已见 一个 脸 更多的 悲惨的 比 比利 曾是 什么时候 我 来了 到
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

我走到比利身边时，他脸上的表情是我见过最悲伤的。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:ɾld] [ʌv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and there was a world of reproach in his eye .
和 那里 曾是 一个 世界 的 责备 在 他的 眼睛 .

他眼中充满了责备之情。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][meɪn] [drɪft][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brɪfɔːr] .
" **I told him the main drift of what had passed before** .
我 讲述 他 这 主要的 漂移 的 什么 有 通过了 前 :

我向他讲述了之前发生的事情的主要走向。

" [aɪ] [noʊ] , " [sez] [hiː; hi] ; " [aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
" **I know , " says he ; " I heard it** .
" 我 知道 , " 说道 他 ; " 我 听到 它 :

“我知道,”他说,“我听到了。”

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ? " **What's the good ?** "
是什么 这 好的 ? "

有什么好处?

" [waɪ] , [maɪ] ['daʊtɪŋ] ['tɒməs] , " [sed] [aɪ] , " [ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [ðɪs] :
" **Why , my doubting Thomas , " said I , " the good is this** :
" 为什么 , 我的 怀疑 托马斯 , " 说 我 , " 这 好的 是 这 :

“哎呀,我那多疑的托马斯,”我说,“好处在于:

[ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][ʼaʊə; ɑːr][ʼaɪlənd][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ə'gen] . " **that we shall have our island to ourselves again** . "
那 我们 将 有 我们的 岛 到 我们自己 再次 :

我们将再次拥有属于我们自己的岛屿。

" [aɪ] [teɪk] [maɪ][ʼdeɪvɪ][wiː; wi][wəʊnt] , " [sez] [hiː; hi] .
" **I take my davy we won't , " says he** :
" 我 拿 我的 戴维 我们 惯于 , " 说道 他 :

“我带着我的戴维,我们不会的,”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][let] - [ɪm] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðæt] [ðer; ðər][gæp] [ðeɪl] [tɜːrn] [raʊnd] [ɑːn][juː 'es][æz; əz] [suːn]
" **If you let 'em come across that there gap they'll turn round on us as soon**
" 如果 你 让 - 呃 来 穿过 那 那里 差距 他们会 转动 圆形的 在 我们 作为 很快
[æz; əz][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
as there's enough of 'em ,
作为 有 足够的 的 - 呃 ,

“如果你让他们越过那道缺口,一旦他们人数足够多,就会反过来攻击我们。”

[ænd; ənd] [ðen] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
and then where are you ?
和 然后 在哪里 是 你 ?

然后你在哪里?

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
" **I told him that coming across the gap was out of the question** ,
" 我 讲述 他 那 未来 穿过 这 差距 曾是 出去 的 这 问题 ,

我告诉他,越过那道缺口是不可能的。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɔːt] [wɪ] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl]
because we had destroyed their bridge , and I did not wish to wait while
因为 我们 有 损毁 他们的 桥 , 和 我 做过 不是 希望 到 等待 尽管
[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['meɪkɪŋ] .
another was a - making .
其他 曾是 一个 - 制作 :

因为我们已经摧毁了他们的桥梁,我不想等待另一座桥梁的建造。

[maɪ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði][ʼaɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːk] [ɪn][ʼaʊə; ɑːr]
My purpose was to convey the men from the island to the rock in our
我的 目的 曾是 到 传达 这 男人 从 这 岛 到 这 岩石 在 我们的
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

我的目的是用我们的独木舟把岛上的人送到岩石上。

[nɑ:tɪ][ɔ:l] [tə'geðər] , [bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] ,
not all together , **but one by one** ,
不是 全部 一起 , 但 一 经过 一 ,
不是全部一起，而是一个一个地来。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][rɪsk] [ʌ; əv][ðer; ðər] [oʊvər'paʊərɪŋ] [ju: 'es] .
so that there would be no risk of their overpowering us .
所以 那 那里 会 是 不 风险 的 他们的 压倒性的 我们 .
这样就不会有被他们压制的风险。

['bɪli] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['noʊ(ə)n] ,
Billy was pleased to say that this was a pretty good notion ,
比利 曾是 高兴 到 说 那 这 曾是 一个 漂亮的 好的 概念 ,
比利欣然表示，这确实是个好主意。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fel] ['glu:mi] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
but he fell gloomy again in an instant ,
但 他 跌倒 阴沉 再次 在 一个 立即的 ,
但他瞬间又陷入了沮丧之中。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʌðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] , [hi:; hi] [sed] ,
and when I asked him what other objection he had to make , **he said** ,
和 什么时候 我 问 他 什么 其他 异议 他 有 到 制作 , 他 说 ,
当我问他还有什么其他异议时，他说：

" [ju:; jʊ] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ki:p] ,
" **You said as how the men would have to work for their keep** ,
" 你 说 作为 如何 这 男人 会 有 到 工作 为了 他们的 保持 ,
你说过这些人必须靠劳动来维持生计，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [oʊld] [rɑ:k] ?
but how can they work on this old rock ?
但 如何 能 他们 工作 在 这 老的 岩石 ?
但他们怎么能在这座古老的岩石上工作呢？

[dəʊnt][wi:; wi] [noʊ] [ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ?
Don't we know there ain't nothing to do ?
不 我们 知道 那里 不是 没有什么 到 做 ?
难道我们不知道根本无事可做吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [du:][,aɪ 'ti:] , [bles] [ju:; jʊ] ,
And if there was anything , they wouldn't do it , bless you ,
和 如果 那里 曾是 任何事物 , 他们 不会 做 它 , 保佑 你 ,
如果真有什么事，他们也不会做，愿上帝保佑你。

[nɑ:tɪ] [ən'les] [ju:; jʊ] [stʊd] ['oʊvər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .
not unless you stood over 'em with a whip .
不是 除非 你 站立 超过 - 呃 和 一个 鞭 .
除非你拿着鞭子站在他们面前。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [get] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" **I told him that in that case they would certainly get nothing to eat** ,
" 我 讲述 他 那 在 那 案件 他们 会 当然 得到 没有什么 到 吃 ,
我告诉他，那样的话他们肯定什么也吃不到了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk] [wen]
and was proceeding to explain what I designed concerning their work when
和 曾是 进行中 到 解释 什么 我 设计 有关 他们的 工作 什么时候
[wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][heɪl] ,
we heard a hail ,
我们 听到 一个 冰雹 ,
正当我准备向他们解释我为他们的工作所做的设计时，我们听到了一声冰雹。

[ænd; ʌnd] [sɔ:] [ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
and saw the men coming in a group from the wood .
和 锯 这 男人 未来 在 一个 团体 从 这 木头 ；

看见一群人从树林里走出来。

" [naʊ] [dəʊnt][ju:; jə][gʊʊ][fɔ:r; fər][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [kaɪnd] , ['mæstər] , " [sez] ['bɪli] ,
" **Now don't you go for to be too kind , master ,** " **says Billy ,**
" 现在 不 你 去 为了 到 是 也 种类 , 掌握 , " 说道 比利 ,
" 主人，您可别太仁慈了，"比利说道。

[æz; əz][aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
as I went down to meet them .
作为 我 去 向下 到 见面 他们 ；

我下去和他们见面时。

" [ðeɪl] ['oʊnli] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪli] [æs] .
" **They'll only think you're a silly ass .**
" 他们会 仅有的 思考 你是 一个 愚蠢的 屁股 ；

他们只会觉得你是个傻瓜。

" [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] ['prɑ:mɪst] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [stɜ:rn] ['tæskmæstər] ,
" **I smiled at him , and promised I would make a very stern taskmaster ,**
" 我 微笑 在 他 , 和 承诺 我 会 制作 一个 非常 船尾 监工 ,
我朝他笑了笑，并承诺我会做一个非常严厉的监工。

[ænd; ʌnd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ʌnd]['ærəʊs] ;
and bade him again to be ready with his bow and arrows ;
和 巴德 他 再次 到 是 准备好 和 他的 弓 和 箭头 ；
并再次吩咐他准备好弓箭；

[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [wɔ:kt] ['veri] ['li:ʒərli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
and then I walked very leisurely down to the ledge ,
和 然后 我 步行 非常 悠闲 向下 到 这 壁架 ,
然后我悠闲地走到窗台上。

[ænd; ʌnd] [æskt] [ðə; ði] [men] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] ['eni] [rezə'lu:(ə)n] .
and asked the men whether they had come at any resolution .
和 问 这 男人 无论 他们 有 来 在 任何 解决 .
然后问这些人，他们是否达成了任何解决方案。

" [wi:; wi][hæv; həv] , [sɜ:r] , " [sez] [tʃɪk] , [æz; əz] [rɪ'spektfl] [æz; əz][ju:; jə] [pli:z] .
" **We have , sir ,** " **says Chick , as respectful as you please .**
" 我们 有 , 先生 , " 说道 小鸡 , 作为 尊重 作为 你 请 .
“我们有，先生，”奇克恭敬地说。

" [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɔ:rəm] " ([wer] [dɪd][hi:; hi][get][ðə; ði][wɜ:rd] , [aɪ] ['wʌndər] ?) ,
" **We've had a quorum " (Where did he get the word , I wonder ?) ,**
" 我们已经 有 一个 法定人数 " (在哪里 做过 他 得到 这 单词 , 我 想知道 ?) ,
“我们已经达到法定人数了”(我很好奇他是从哪里得到这个词的?) ,

" [ænd; ʌnd] [wʌt] [wi:; wi] [sez] [ɪz] [ðɪs] : [jʊə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ʌnd][jʊr; jər] [gʊd] ['ʌŋk(ə)]
" **and what we says is this : you're a kind gentleman , and your good uncle**
" 和 什么 我们 说道 是 这 : 你是 一个 种类 绅士 , 和 你的 好的 叔叔
[ə'fɔ:r] [ji:; ji] , [ænd; ʌnd] — —
afore ye , and — —
之前 是的 , 和 — —

我们想说：您是一位和蔼的绅士，您这位好叔叔也是如此，而且——

" [hɪr] [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
" **Here I called to him not to make a speech ,**
" 这里 我 称为 到 他 不是 到 制作 一个 演讲 ,
“我当时叫他不要发表讲话，

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] ;
but to say what he had to say in few words ;
但 到 说 什么 他 有 到 说 在 很少 字 ;

但他要用寥寥数语表达他想说的话；

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ˈrʌfli] [skəʊldɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm]
and one or two of his mates roughly scolded him , and bade him come
和 一 或者 二 的 他的 伙伴们 大致 责骂 他 , 和 巴德 他 来
[tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ;
to the point ;
到 这 观点 ;

他的一两个同伴粗暴地训斥了他，并命令他直奔主题；

[ˌwerəˈpɑ:n] [wɪˈðəʊt] [mɔ:ɹ] [əˈdu:][hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [ðæt] , [riˈlaɪn] [ɑ:n][maɪ] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [gɪv]
whereupon without more ado he told me that , relying on my promise to give
于是 没有 更多的 阿多 他 讲述 我 那 , 依靠 在 我的 承诺 到 给
[ðem; ðəm] [fu:d] ,
them food ,
他们 食物 ,

于是他二话不说就告诉我，他相信我会给他们食物，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [əkˈsept] [maɪ] [kənˈdɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k]
they were ready to accept my conditions and take up their abode on the rock
他们 是 准备好 到 接受 我的 状况 和 拿 向上 他们的 住所 在 这 岩石
.
:
.

他们准备接受我的条件，并在岩石上安家。

" [ænd; ənd] [ˈhɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] - — [wʌt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ?
" And Hoggett and Wabberley — what about them ?
" 和 霍格特 和 - — 什么 关于 他们 ?

“那么霍格特和瓦伯利呢？他们呢？”

" [aɪ] [sed] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
" I said , having seen from the first that these two were not among them .
" 我 说 , 拥有 已见 从 这 第一的 那 这些 二 是 不是 之中 他们 .

“我从一开始就看出，这两个人不在其中，所以我说。”

[ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ɪf] [rɪˈlʌktənt] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [ðen]
They looked from one to another as if reluctant to speak , and then
他们 看起来 从 一 到 其他 作为 如果 不情愿的 到 说话 , 和 然后
[pʌmfri] [sed] [ˈblʌntli] ,
Pumfrey said bluntly ,
庞弗雷 说 直截了当地 ,

他们面面相觑，似乎不愿开口，然后庞弗雷直截了当地说道：

" [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [waɪ] [nɑ:t] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ;
" They won't come , sir , " and when I asked why not , he said he didn't know ;
" 他们 惯于 来 , 先生 , " 和 什么时候 我 问 为什么 不是 , 他 说 他 没有 知道 ;
“他们不会来的，先生，”当我问他为什么不来时，他说他不知道；

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈkə:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ] .
they only said they wouldn't , with a great deal of cursing and swearing .
他们 仅有的 说 他们 不会 , 和 一个 伟大的 交易 的 咒骂 和 咒骂 .

他们只是说他们不会，还夹杂着许多咒骂和咒骂。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [aɪ] , " [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] .
" Very well , " said I , " then you must make them come .
" 非常 出色地 , " 说 我 , " 然后 你 必须 制作 他们 来 .

“很好，”我说，“那么你必须让他们来。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] , [ˈhɔːɡɪt] [ɪnˈkluːdɪd] .
Every one of you must come to the rock , Hoggett included .

每一个 一 的 你 必须 来 到 这 岩石 , 霍格特 包括 .

你们每个人都必须到岩石边来, 霍格特也一样。

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] - [wəʊnt] [kənˈsent] ,
If he and Wabberley won't consent ,

如果 他 和 - 惯于 同意 ,

如果他和瓦伯利不同意,

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌoʊvərˈpaʊər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [laɪk] [ˈpɑːrslz] .
you must overpower them and carry them to the rock like parcels .

你 必须 压倒 他们 和 携带 他们 到 这 岩石 喜欢 包裹 .

你必须制服他们, 然后像搬运包裹一样把他们搬到岩石边。

" [tɜːrmz]
" Terms
" 条款

条款

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] - [æt; ət] [ðɪs] ,
They looked very mumchanced at this ,

他们 看起来 非常 - 在 这 ,

他们对此显得非常惊讶。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [stiɪl] [held] [ˈhɔːɡɪt] [ɪn][sʌm; səm] [dred] .
and I could see that they still held Hoggett in some dread .

和 我 可以 看 那 他们 仍然 握住 霍格特 在 一些 恐惧 .

我看得出来, 他们仍然对霍格特心存畏惧。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə][tɔːk] [ɪn] [ˈʌndəˌtəʊnz] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
They began to talk in undertones among themselves ,

他们 开始 到 讲话 在 弦外之音 之中 他们自己 ,

他们开始低声交谈,

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [ðem; ðəm][aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ] [hiːl] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈplezntli]
and thinking to quicken them I turned on my heel , telling them pleasantly

和 思维 到 加速 他们 我 转向 在 我的 脚跟 , 讲述 他们 愉快

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
to think it over .

到 思考 它 超过 .

为了加快他们的速度, 我转身, 和藹地告诉他们再考虑一下。

[ɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [broʊk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][kraɪz] , [bɪˈsiːtɪŋ] [emˈiː][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kʌm] [əˈkrɔːs] [æt; ət]
On this they broke forth into cries , beseeching me to let them come across at

在 这 他们 打破 前进 进入 哭泣 , 恳求 我 到 让 他们 来 穿过 在

[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

于是他们大声哭喊, 恳求我立刻放他们过去。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈhʌŋɡri] ;
because they were so hungry ;

因为 他们 是 所以 饥饿的 ;

因为他们太饿了;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][pərˈmɪt] [nʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
and when I said that I could permit none to come until every man of them

和 什么时候 我 说 那 我 可以 允许 没有任何 到 来 直到 每一个 男人 的 他们

[wʌz; wəz] [ˈredi] ,
was ready ,

曾是 准备好 ,

当我说在他们所有人都准备好之前, 我不能允许任何人进来时,

- [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ["boʊldɪst] [swɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [stɑ:rv] [fɔ:r; fər]
Colam and one or two more of the boldest swore that they would not starve for
和 一 或者 二 更多的 的 这 最勇敢的 发誓 那 他们 会 不是 饿死 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɔ:ɡɪt] ,
the sake of Hoggett ,
这 清酒 的 霍格特 ,
科拉姆和一两个胆子最大的人发誓，为了霍格特，他们绝不会挨饿。

[ænd; ənd] [tʃɪk] ['vʌʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] - [si:] ['ri:z(ə)n] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nəʊ]
and Chick vowed that he would make Wabberley see reason , or he would know
和 小鸡 发誓 那 他 会 制作 - 看 原因 , 或者 他 会 知道
[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .
the reason why .
这 原因 为什么 .
奇克发誓，他一定要让瓦伯利明白道理，否则他就要知道原因了。

[ˌwerə'pɑ:n] , [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
Whereupon , to encourage them ,
于是 , 到 鼓励 他们 ,
因此，为了鼓励他们，

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'vɪz(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [ʌv; əv][maɪ]
I said that I would give them a little provision as an earnest of my
我 说 那 我 会 给 他们 一个 小的 条款 作为 一个 认真 的 我的
[ɪn'geɪdʒmənt] ;
engagement ;
订婚 ;
我说我会给他们一些钱作为我承诺的保证；

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ʌp][tu:; tə] ['bɪlɪ] , [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sməʊkt] [pɔ:rk][ænd; ənd]
and calling up to Billy , I bade him bring down a little smoked pork and
和 呼叫 向上 到 比利 , 我 巴德 他 带来 向下 一个 小的 熏制 猪肉 和
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
我叫比利下来，让他带点熏猪肉和鱼来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [bred] - [fru:t] .
as well as a quantity of bread - fruit .
作为 出色地 作为 一个 数量 的 面包 - 水果 .
以及一定数量的面包果。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][men] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'feɪnd] ['hɑ:rtɪnəs] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] ['ɪnfɪnətli]
At this the men cheered with an unfeigned heartiness that I found infinitely
在 这 这 男人 欢呼 和 一个 慥 热情 那 我 成立 无限地
['mu:vɪŋ] ,
moving ,
移动 ,
男人们随即爆发出真挚的欢呼声，这让我无比感动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ə'gen] [wen] ['bɪlɪ] [ə'pɪrd] , ['kæərɪŋ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
and they cheered again when Billy appeared , carrying very unwillingly , as I could
和 他们 欢呼 再次 什么时候 比利 出现 , 携带 非常 不情愿地 , 作为 我 可以
[si:] ,
see ,
看 ,
当比利出现时，他们再次欢呼起来，据我观察，比利很不情愿地扛着他。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [prə'vɪz(ə)n] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] .
the small quantity of provision I had ordered .
这 小的 数量 的 条款 我 有 订购 .
我订购的少量食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðooz] [men] [mʌst; məst] [ni:dz] [goʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'ɡreɪʃiət] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ,
And then those men must needs go about to ingratiate themselves with Billy ,
和 然后 那些 男人 必须 需求 去 关于 到 迎合 他们自己 和 比利 ,
[ˈtʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] ,
choosing the wrong way ,
选择 这 错误的 方式 ,
然后, 这些人必然会想方设法讨好比利, 结果却选错了方法。

[æz; əz] [ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪ] [ˈfoʊk][ˈɔ:f(ə)n] [wɪl] .
as ignorant and foolish folk often will .
作为 无知 和 愚蠢 民间 经常 将要 .
就像无知愚蠢的人经常做的那样。
" [ðæts] [ˈnevər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈbɑ:bɪn] ! " [sez] [wʌn] .
" That's never little Billy Bobbin ! " says one .
" 那就是 绝不 小的 比利 线轴 ! " 说道 一 .
“那绝不是小比利·鲍宾!”有人说道。

" [haʊ] [ˈhi:z] [ɡrəʊd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ! " [sez] [əˈnʌðər] .
" How he's growed , to be sure ! " says another .
" 如何 他是 生长 , 到 是 当然 ! " 说道 其他 .
“他长大了不少!”另一个人说道。

" [ˈfænsi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈɪntu:] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæn] !
" Fancy little Billy turning into such a fine figure of a man !
" 想要 小的 比利 转弯 进入 这样的 一个 美好的 数字 的 一个 男人 !
“瞧瞧小比利, 现在长成了这么英俊潇洒的男人!”

" [sez] [ə; eɪ][θɜ:rd] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
" says a third ; and all the time I think they hardly knew what they said ,
" 说道 一个 第三 ; 和 全部 这 时间 我 思考 他们 几乎 知道 什么 他们 说 ,
“第三个人说道; 而我一直觉得他们根本不知道自己在说什么。”

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈbi:ɪŋ] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [ˈkærid] .
their eyes being fixed on the things he carried .
他们的 眼睛 存在 固定的 在 这 事物 他 携带 .
他们的目光都集中在他携带的物品上。

[ˈbɪli:z] [raʊnd] [feɪs] [brˈkeɪm] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɑ:bstər] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [bɔɪld] ,
Billy's round face became as red as a lobster when it is boiled ,
比利 圆形的 脸 成为 作为 红色的 作为 一个 龙虾 什么时候 它 是 煮沸 ,
比利圆圆的脸变得像煮熟的龙虾一样红。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ˈfaɪər] ,
and his eyes flashed fire ,
和 他的 眼睛 闪光灯 火 ,
他的双眼闪过火焰,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbə:dənz] [ˈoʊvər]
and for a moment I thought he was going to fling his burdens over
和 为了 一个 片刻 我 想法 他 曾是 去 到 一扔 他的 负担 超过
[ðə; ði] [ledʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ;
the ledge into the sea ;
这 壁架 进入 这 海 ;
那一刻, 我以为他要把身上的重物扔下悬崖, 扔进大海里;

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt] [ə; eɪ][kɜ:rb][əˈpɑ:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd]
but he put a curb upon himself and brought the things to me , and
但 他 放 一个 抑制 之上 他自己 和 带来 这 事物 到 我 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
但他克制住了自己, 把东西带给了我, 然后,

[æz; əz] [ðʊʊ] [noʊ][lɔ:ŋgəɹ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [hɜ:rt][tu:; tə][maɪ] ['prɑ:pərtɪ] ,
as though no longer afraid of doing hurt to my property ,
作为 尽管 不 更长 害怕的 的 正在做 伤害 到 我的 财产 ,
仿佛不再害怕对我的财产造成损害,

[hi:; hi] [stʊd] [æɪ; ət][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd][kraɪd] , " [jes] , [aɪm] ['bɪli] ['bɑ:bɪn] ,
he stood at the very brink of the ledge and cried , " Yes , I'm Billy Bobbin ,
他 站立 在 这 非常 边缘 的 这 壁架 和 哭 , " 是的 , 我是 比利 线轴 ,
他站在悬崖边上, 喊道: “是的, 我就是比利·鲍宾。”

[ænd; ənd] [aɪv] [groʊd] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][maɪ]['mæstəɹ] [pʊt] [ə'pɑ:n] ;
and I've growed , and I won't have my master put upon ;
和 我已经 生长 , 和 我 惯于 有 我的 掌握 放 之上 ;
我已经长大成人, 我不会再让我的主人受人欺压了;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [pʌmfri] ,
and if I ain't as handsome as Pumfrey ,
和 如果 我 不是 作为 英俊的 作为 庞弗雷 ,
如果我没有庞弗雷那么英俊,

[aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [skwɪnt] [laɪk] [tʃɪk] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə; ɑ:r] [grʌb] [wʌt] [wi:; wi] [smʊʊkt]
I ain't got a squint like Chick — and this is our grub what we smoked
我 不是 得到 一个 眯 喜欢 小鸡 — 和 这 是 我们的 幼虫 什么 我们 熏制

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ʼaʊə; ɑ:r] ['veri] [oʊn] [hændz] ,
and such with our very own hands ,
和 这样的 和 我们的 非常 自己的 双手 ,
我可不像奇克那样眯着眼睛——这是我们亲手做的饭菜, 是我们自己抽的烟什么的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ɑ:n][jʊə; jəɹ] [bendɪd] [ni:z] [ænd; ənd] [seɪ] [greɪs] [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti: ,
and you ought to go down on your bended knees and say grace for it ,
和 你 应该 到 去 向下 在 你的 弯曲 膝盖 和 说 优雅 为了 它 ,
你应该跪下来, 为此祷告。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'si:v] — —
and for what you are going to receive — —
和 为了 什么 你 是 去 到 收到 — —
而你将收到的——

" [aɪ] [ɪntə'rʌptɪd] ['bɪli] [æɪ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['bi:ɪŋ] [kwɑɪt] [ə'meɪzd] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] ['aʊtbɜ:rst] ,
" I interrupted Billy at this point , being quite amazed at his outburst ,
" 我 中断 比利 在 这 观点 , 存在 相当 惊叹 在 他的 爆发 ,
“这时我打断了比利的話, 因为他突然爆发, 我感到非常惊讶。”

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [sɪns] [wi:; wi] [fɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the like of which I had not seen since we fought about that matter of the
这 喜欢 的 哪个 我 有 不是 已见 自从 我们 战斗 关于 那 事情 的 这
[θri:] - [legd] [stu:l] .
three - legged stool .
三 - 腿 凳子 .

自从我们因为三脚凳的事吵架以来, 我就没见过这样的场面了。

" ['noʊbə:di][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['θi:vɪŋ] ['vɪlənz] ['tru:li] ['θæŋkfl] , " [hi:; hi] [sed] ['ʌndəɹ] [hɪz; ɪz]
" Nobody could make them thieving villains truly thankful , " he said under his
" 无人 可以 制作 他们 盗窃 反派 真的 感恩 , " 他 说 在下面 他的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

“没有人能让这些窃贼恶棍真正心存感激,”他低声说道。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ði] [fu:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][gæp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
and when I bade him throw the food across the gap among the men ,
和 什么时候 我 巴德 他 扔 这 食物 穿过 这 差距 之中 这 男人 ,
当我吩咐他把食物扔过人群中的空隙时,

[hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ˈvɪʃəsnəs] [æt; ət][fɜ:rst] ,
he did it with a certain viciousness at first ,
他 做过 它 和 一个 肯定 恶毒 在 第一的 ,
他起初做得相当残忍 ,

[ænd; ɐnd] [ˈtʃʌklɪd] [wen] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɔ:lt] [fɪʃ] [strʌk] [pʌmfri] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and chuckled when a piece of salt fish struck Pumfrey in the face .
和 轻笑 什么时候 一个 片 的 盐 鱼 击 庞弗雷 在 这 脸 .
一块咸鱼块打在庞弗雷的脸上，他忍不住笑了起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [br'keɪm] [ˈsəʊbər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈi:gərnəs] [ðə; ði] [pʊr]
But he became sober the moment he saw with what eagerness the poor
但 他 成为 清醒 这 片刻 他 锯 和 什么 渴望 这 贫穷的
[retʃɪz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fu:d] ,
wretches picked up the food ,
可怜虫 挑选 向上 这 食物 ,
但当他看到那些可怜的人们多么渴望地领取食物时，他立刻清醒了过来。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər][ˈfaɪər] ,
and as they began to hasten away with it to their fire ,
和 作为 他们 开始 到 趋 离开 和 它 到 他们的 火 ,
当他们开始带着它匆匆赶往火堆时，

[ænd; ɐnd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ɪ:t] [ðə; ði] [draɪd] [mi:t] [rɔ:] ,
and some even to eat the dried meat raw ,
和 一些 甚至 到 吃 这 干燥 肉 生的 ,
有些人甚至生吃这种干肉。

[hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈju:sf(ə)l] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [best] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
he offered them much useful instruction in the best way of cooking it ,
他 提供 他们 很多 有用 操作说明 在 这 最好的 方式 的 烹饪 它 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bred] - [fru:t] .
especially the bread - fruit .
尤其 这 面包 - 水果 .
他向他们提供了许多关于如何最好地烹饪面包果的有用指导，特别是面包果的烹饪方法。

[br'fɔ:r] [ðə; ði][men] [went] ,
Before the men went ,
前 这 男人 去 ,
在男人们离开之前，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ænd; ɐnd] [wʌt] [ˌæmjə'ni:(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [daʊn]
I told them to convey their muskets and what ammunition was left down
我 讲述 他们 到 传达 他们的 滑膛枪 和 什么 弹药 曾是 左边 向下
[tu:; tə][ðə; ði][ˈlɑ:və] [bi:tʃ] ,
to the lava beach ,
到 这 岩浆 海滩 ,
我命令他们把剩下的火枪和弹药运到熔岩海滩上。

[ænd; ɐnd] [leɪ] [ðem; ðəm][ten] [ˌjɑ:dz] [ə'bʌv] [haɪ] - [ˈwɔ:tər][mɑ:rk] , [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ɐnd]
and lay them ten yards above high - water mark , **promising to come and**
和 躺 他们 十 码 多于 高的 - 水 标记 , 有前途 到 来 和
[fetʃ] [ðem; ðəm] .
fetch them .
拿来 他们 .
把它们放在高水位线以上十码的地方，并承诺会来取走。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈædɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsələm] [toʊnz] [aɪ][wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv] ,
And I added , in the solemnest tones I was master of ,
和 我 额外 , 在 这 庄严的 音调 我 曾是 掌握 的 ,
我用我所能掌握的最庄重的语气补充道：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [aɪ] [keɪm]
that if a man of them was to be seen on the beach when I came
 那 如果 一个 男人 的 他们 曾是 到 是 已见 在 这 海滩 什么时候 我 来了
 [ðer; ðər] ,
there ,
 那里 ,

如果我到那里时, 在海滩上看到他们中的任何一个,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər][ˌmɪdˈdeɪ] , [aɪ][wʊd][wɪðˈdrɔː][maɪ][ˈɔːfər] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðæt][aɪ][geɪv][ðəm; ðəm]
a little after midday , I would withdraw my offer , and of that I gave them
 一个 小的 后 正午 , 我 会 提取 我的 提供 , 和 的 那 我 给予 他们
 [fer][ˈwɔːrnɪŋ] .
fair warning .
 公平的 警告 .

中午刚过，我就撤回了我的提议，并且我已经提前通知了他们。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [iːzi] [ɪn][maɪnd] [naʊ] ,
Billy was much more easy in mind now ,
 比利 曾是 很多 更多的 简单的 在 头脑 现在 ,
 比利现在心情好多了,

[ænd; ɐnd] [sed] [hi; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər] [maɪt] [bi; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][plæn]; [ɪn'di:d] ,
and said he thought there might be something in my plan ; indeed ,
 和 说 他 想法 那里 可能 是 某物 在 我的 计划 ; 的确 ,
 他说他认为我的计划里可能有些蹊跷; 的确如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][set] [ɔːf] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌnz] , [wɪðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][aɪ]
he was eager to set off almost at once , without waiting for the time I
 他 曾是 渴望的 到 放 离开 几乎 在 一次 , 没有 等待 为了 这 时间 我
 [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] .
had appointed .
 有 任命 .

他迫不及待地想要立刻出发，没有等到我约定的时间。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] ['aʊər; ɑːr]
However , I managed to persuade him to wait until we had eaten our
 然而 , 我 管理 到 说服 他 到 等待 直到 我们 有 吃 我们的
 ['dɪnər] ,
dinner ,
 晚餐 ,

然而，我设法说服他等到我们吃完晚饭再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
and then we launched the canoe ,
 和 然后 我们 发射 这 独木舟 ,
 然后我们就把独木舟放入水中了。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:və] [bi:tʃ] .
and in due time sailed round the island to the lava beach .
 和 在 到期的 时间 航行 圆形的 这 岛 到 这 岩浆 海滩 .
 不久之后，他们绕岛航行，到达了熔岩海滩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
There was no one to be seen ,
 那里 曾是 不 一 到 是 已见 ,
 一个人影也没有。

[ɪk'sept] [wʌn] [mæn] [hu:m] [wi:; wi] [spaɪd] [dɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][wi:; wi] [ə'raɪvd] ;
except one man whom we spied disappearing into the woods as we arrived ;
 除了 一 男人 谁 我们 间谍 消失 进入 这 树林 作为 我们 到达的 ;
 只有一个人，我们到达时看到他消失在树林里；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ə'blʌv] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [sed] ,
but on the beach above high - water mark , as I had said ,
但 在 这 海滩 多于 高的 - 水 标记 , 作为 我 有 说 ,

但是, 正如我之前所说, 在高潮线以上的海滩上,

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜ:r; wər][leɪd] ['ni:tli] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] , [ðə; ði] ['paʊdər] - [hɔ:rnz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
the muskets were laid neatly in a row , the powder - horns with them .
这 滑膛枪 是 铺设 整齐地 在 一个 排 , 这 粉末 - 角 和 他们 .

火枪整齐地摆放在一排, 火药角也放在旁边。

[wi:; wi] ['pædlɪd] [ɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ʌləʊ] , [nɔ:t] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:tʃ] [ðə; ði][kə'nu:] ,
We paddled in until the water was shallow , not designing to beach the canoe ,
我们 划桨 在 直到 这 水 曾是 浅的 , 不是 设计 到 海滩 这 独木舟 ,

我们划船靠近, 直到水浅为止, 并没有打算把独木舟搁浅。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [lept] ['oʊvərbɔ:rd][ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and then Billy leapt overboard and ran up the beach ,
和 然后 比利 跳跃 落水 和 跑 向上 这 海滩 ,

然后比利跳入海中, 跑上了沙滩。

[aɪ] ['mi:nwaɪl] ['hændlɪŋ] [maɪ][baʊ; boʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] .
I meanwhile handling my bow to show that he was covered .
我 同时 处理 我的 弓 到 展示 那 他 曾是 涵盖 .

与此同时, 我举起弓箭, 示意他已被掩护。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [mɔ:r] [tu:; tə]
He returned with four muskets , and told me that there were four more to
他 返回 和 四 滑膛枪 , 和 讲述 我 那 那里 是 四 更多的 到
[brɪŋ] ,
bring ,
带来 ,

他带着四支滑膛枪回来了, 并告诉我还有四支要带过来。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ðər; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [naɪn] [wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
so that one was missing , there having been nine when the men came to the
所以 那 一 曾是 丢失的 , 那里 拥有 到过 九 什么时候 这 男人 来了 到 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

所以少了一个, 因为这些人来到岛上时原本有九个人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌskɪt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] - [hɔ:rnz][ænd; ənd] ['bʊlɪt] -
As soon as all the muskets , together with the powder - horns and bullet -
作为 很快 作为 全部 这 滑膛枪 , 一起 和 这 粉末 - 角 和 子弹 -
['paʊtʃɪz] , [wɜ:r; wər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði][kə'nu:] ,
pouches , were stowed in the canoe ,
小袋 , 是 已存放 在 这 独木舟 ,

当所有的火枪, 连同火药角和子弹袋, 都被装进独木舟后,

[aɪ][set] [ʌp][ə; eɪ][laʊd] [hæ'lu:] ,
I set up a loud halloo ,
我 放 向上 一个 大声 你好 ,

我设置了一个响亮的哈罗,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [aɪ] [daʊt]
at which the men started out of the wood in which they had been , I doubt
在 哪个 这 男人 开始 出去 的 这 木头 在 哪个 他们 有 到过 , 我 怀疑
[nɔ:t] ,
not ,
不是 ,

我毫不怀疑, 这些人就是从他们之前待过的树林里走出来的。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˌjuːˈes] , [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrdz] [ˌjuːˈes] ,
watching us , and came towards us ,
观看 我们 , 和 来了 向 我们 ,
看着我们, 然后朝我们走来,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [aɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər]
and when they were near enough I cried to them that the muskets were
和 什么时候 他们 是 靠近 足够的 我 哭 到 他们 那 这 滑膛枪 是
[wʌn] [ʃɔːrt] ,
one short ,
一 短的 ,

当他们走近时, 我告诉他们, 火枪还差一支。

[ænd; ənd] [æskt] [huːz] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænsər] , [æz; əz] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [wʌz; wəz]
and asked whose it was , to which the answer , as I expected , was
和 问 谁 它 曾是 , 到 哪个 这 回答 , 作为 我 预期的 , 曾是
[ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɔːɡɪts] .
that it was Hoggett's .
那 它 曾是 霍格特 .

我问这是谁的, 不出所料, 答案是霍格特的。

[ðen] [aɪ] [æskt] [wɜr] [ˈhɔːɡɪt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [emˈliː] [hiː; hi] [hæd; həd] [bærɪˈkeɪdɒd]
Then I asked where Hoggett was , and they told me he had barricadoed
然后 我 问 在哪里 霍格特 曾是 , 和 他们 讲述 我 他 有 路障
[hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
himself in the hut ,
他自己 在 这 小屋 ,

然后我问霍格特在哪里, 他们告诉我他把自己反锁在小屋里了。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .
and refused to give up the musket .
和 拒绝 到 给 向上 这 滑膛枪 .

他拒绝交出火枪。

[aɪ] [æskt] [əˈbʌʊt] - .
I asked about Wabberley .
我 问 关于 - .

我问起了瓦伯利。

" [hɪr] [aɪ] [biː; bi] , [ˈmɪstər] . [brent] , [sɜːr] , " [sez] [ðə; ði] [mæn] [hɪmˈself] ,
" Here I be , Mr . Brent , sir , " says the man himself ,
" 这里 我 是 , 先生 : 布伦特 , 先生 , " 说道 这 男人 他自己 ,
“我在这里, 布伦特先生,”那人说道。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡruːp] ; " [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ɡlæd] [aɪ] [eɪˈem] , [-] [siː] ,
coming from the rear of the group ; " and right down glad I am , d'ye see ,
未来 从 这 后部 的 这 团体 ; " 和 正确的 向下 高兴的 我 是 , 染料 看 ,
从队伍后方传来声音; “我真是太高兴了, 你看,

[sɜːr] , [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [haʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [juːˈes] [ˈprɑːpər] .
sir , to know as how you be a - going to feed us proper .
先生 , 到 知道 作为 如何 你 是 一个 - 去 到 喂养 我们 恰当的 .
先生, 我想知道您打算如何好好招待我们。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [aɪ] [duː] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ˈleɪdi] [jʊr; jər] [ænt] — —
how I do remember your good uncle , and the dear lady your aunt — —
如何 我 做 记住 你的 好的 叔叔 , 和 这 亲爱的 女士 你的 阿姨 — —

我多么记得你善良的叔叔, 还有你亲爱的婶婶——

" ['hɔːɡɪt] [ɪz] [ˈɑːbstɪnət]
" **Hoggett is Obstinate**
" 霍格特 是 顽固

霍格特很固执

[aɪ][kɒd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdɔːr] [ðɪs] ,
I could not endure this ,
我 可以 不是 忍受 这 ,

我无法忍受这一切。

[bəʊθ] [tʃɪk] [ænd; ənd] - [ɪn][wʌn] [deɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
both Chick and Wabberley in one day stirring up memories of the home I should
两个都 小鸡 和 在 一 天 搅拌 向上 回忆 的 这 家 我 应该
[ˈnevər] [siː] [mɔːr] ,
never see more ,
绝不 看 更多的 ,

Chick 和 Wabberley 一天之内就唤起了我对那个我本不该再见到的家的回忆。

[soʊ][aɪ] [pəˈremptɹəli] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːs] ,
so I peremptorily commanded him to cease ,
所以 我 专断地 命令 他 到 停止 ,

于是我厉声命令他住手。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːɡɪts] [pəˈtɪkjələɹ] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪmˈplɔɪ]
and said that as he was Hoggett's particular friend he had better employ
和 说 那 作为 他 曾是 霍格特 特别的 朋友 他 有 更好的 采用
[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [ˈhɔːɡɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
his eloquence in persuading Hoggett to give up his musket with the rest .
他的 口才 在 说服 霍格特 到 给 向上 他的 滑膛枪 和 这 休息 .

他说，既然他是霍格特的挚友，就最好发挥自己的雄辩之才，劝说霍格特把他的火枪和其他人一起交出来。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] ,
I told him that a bargain was a bargain ,
我 讲述 他 那 一个 便宜货 曾是 一个 便宜货 ,

我告诉他，便宜货就是便宜货。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ,
and as the bargain was that all the muskets were to be delivered ,
和 作为 这 便宜货 曾是 那 全部 这 滑膛枪 是 到 是 发表 ,

由于协议规定所有火枪都必须交付，

[ðə; ði] [men] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ˈoʊnli] [hæf] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fʊl] [teɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
the men would receive only half rations until the full tale was made up .
这 男人 会 收到 仅有的 一半 口粮 直到 这 满的 故事 曾是 制成 向上 .

在编造出完整的故事之前，这些人只能领到一半的口粮。

[ðɪs] [ɪnˈsenst] [ðəm; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈɡenst] [ˈhɔːɡɪt] ,
This incensed them very much against Hoggett ,
这 愤怒 他们 非常 很多 反对 霍格特 ,

这让他们对霍格特非常愤怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [diːl] [ˈveri] [ˈhɑːrdli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi] [biːn]
and they were in the mind to deal very hardly with him had he been
和 他们 是 在 这 头脑 到 交易 非常 几乎 和 他 有 他 到过

[ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ;
in their power ;
在 他们的 力量 ;

他们原本打算，如果他落入他们手中，一定要严惩不贷；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] [ðæt][hi:; hi][stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['mi:gər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn]
but one of the men said that he still had a very meagre supply of food in
但 一 的 这 男人 说 那 他 仍然 有 一个 非常 微薄 供应 的 食物 在
[ðə; ði][hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

但其中一人说，他的小屋里还有少量食物。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [i:kt] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [tu:] ; [ˌwerə'pɑ:n] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
which could not be eked out beyond a day or two ; whereupon I determined to
哪个 可以 不是 是 eked 出去 超过 一个 天 或者 二 ; 于是 我 决定 到
[weɪt] ,
wait ,
等待 ,

但这也撑不过一两天；于是我决定再等等。

['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi] [i:gər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈhɔ:gɪt] [tu:; tə][tɜ:rmz][soʊ] [lɔ:ŋ]
knowing that the men would be eager enough to bring Hoggett to terms so long
会心 那 这 男人 会 是 渴望的 足够的 到 带来 霍格特 到 条款 所以 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kept][ɑ:n] [ɔ:rt] ['kɑ:mənz] .
as they were kept on short commons .
作为 他们 是 保留 在 短的 公共领域 .

他们知道，只要能保证霍格特的公地不多，这些人就会非常乐意与他达成协议。

[aɪ][toʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mi:l] ,
I told them to come to the rock before night for another meal ,
我 讲述 他们 到 来 到 这 岩石 前 夜晚 为了 其他 一顿饭 ,
[ənd] [ðən] [wi:; wi][set] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] ,
我告诉他们晚上之前到岩石边再吃一顿饭 ,

我告诉他们晚上之前到岩石边再吃一顿饭，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][set] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] ,
and then we set off in the canoe ,
和 然后 我们 放 离开 在 这 独木舟 ,
[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ,
然后我们划着独木舟出发了。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] ,
and conveyed the muskets to the cave in the cliff ,
和 传递 这 滑膛枪 到 这 洞穴 在 这 悬崖 ,
[ænd; ənd] [lɛft][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['æftər] [ðæt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
并将火枪运到了悬崖上的洞穴里。

[ænd; ənd] [lɛft][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['æftər] [ðæt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and left them at the entrance of the tunnel , after that returning to the
和 左边 他们 在 这 入口 的 这 隧道 , 后 那 返回 到 这
[red] [rɑ:k] .
Red Rock .
红色的 岩石 .

然后把他们留在隧道入口处，之后返回红岩。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [ɪn] ['kæriŋ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:rhaʊs] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rt]
We spent the next two days in carrying back to our storehouse a certain part
我们 花费 这 下一个 二 天 在 携带 后退 到 我们的 库 一个 肯定 部分
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] ,
of our provisions ,
的 我们的 条款 ,

接下来的两天，我们把一部分物资搬回了仓库。

['li:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʊd] [sə'faɪs] [ðə; ði][men][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wi:k] .
leaving on the rock no more than would suffice the men for a single week .
离开 在 这 岩石 不 更多的 比 会 足够了 这 男人 为了 一个 单身的 星期 .
[ænd; ənd] [lɛft][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['æftər] [ðæt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
留在岩石上的东西只够这些人吃一个星期。

[wiː wi] [tʊk] [bæk] [ˈɔːlsoʊ][ˈaʊər; ɑːr][pɪgz] , [wɪtʃ] [wiː wi][left][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)] ,
We took back also our pigs , which we left at the entrance of the tunnel ,
我们 采取 后退 还 我们的 猪 , 哪个 我们 左边 在 这 入口 的 这 隧道 ,
我们还把留在隧道入口处的猪也带了回去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; ei] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdaːrknəs] [wʊd] [naːt][hɜːrt][ðəm; ðəm] .
thinking that a few hours of darkness would not hurt them .
思维 那 一个 很少 小时 的 黑暗 会 不是 伤害 他们 .
他们以为几个小时的黑暗不会对他们造成伤害。

[ðiːz] [ˈkʌmɪŋz] [ænd; ænd][ˈgoʊɪŋz][wɜːr; wər] [wɑːtʃt] [ˈveri] [ˈkjʊriəsli] [baɪ][ðə; ði][men] ,
These comings and goings were watched very curiously by the men ,
这些 来访 和 行进 是 观看 非常 奇怪的是 经过 这 男人 ,
这些来来往往的人群引起了男人们的好奇。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː wi][went] [ˈæftər][wiː wi] [pæst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
who would have liked to know where we went after we passed from their
WHO 会 有 喜欢 到 知道 在哪里 我们 去 后 我们 通过了 从 他们的
[saɪt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [klɪf] ;
sight beneath the cliff ;
视线 下面 这 悬崖 ;
谁会想知道, 当我们从悬崖下消失在他们的视线中后, 我们去了哪里;

[ɪnˈdiːd] , [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [pʊt] [ˈkwɛstʃənz] [tuː; tə] [ˈbɪli] , [huː] , [haʊˈevər] ,
indeed , afterwards they put questions to Billy , who , however ,
的确 , 然后 他们 放 问题 到 比利 , WHO , 然而 ,
事实上, 之后他们向比利提出了一些问题, 然而, 比利却

[wʊd] [ˈnevər] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [liːst] [ˈpaːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɑːn] [ðæt] [ˈmætər] .
would never give them the least particle of satisfaction on that matter .
会 绝不 给 他们 这 至少 粒子 的 满意 在 那 事情 .
在这件事上, 我绝不会让他们有丝毫满意。

[iːtʃ] [deɪ] [wiː wi] [geɪv] [ðəm; ðəm] [tuː] [miːlz] ,
Each day we gave them two meals ,
每个 天 我们 给予 他们 二 餐 ,
我们每天给他们提供两顿饭,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɔːɡɪt] [huː] [priˈventɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
and the knowledge that it was Hoggett who prevented them from
和 这 知识 那 它 曾是 霍格特 WHO 阻止 他们 从
[endˈʒɔɪɪŋ] [ˈplenti] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈbɪtər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
enjoying plenty made them exceeding bitter against him .
享受 很多 制成 他们 超过 苦的 反对 他 .

他们得知是霍格特阻止了他们享受富足的生活, 这让他们对他非常怨恨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz] [def] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [enˈtriːtiːz] ,
But they told me that he was deaf to all their entreaties ,
但 他们 讲述 我 那 他 曾是 聋 到 全部 他们的 恳求 ,
但他们告诉我, 他对他们所有恳求都充耳不闻。

[ænd; ænd] [kept] [hɪmˈself] [kloʊz] [[ʌt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ˈoʊnli] [ˈkəːsɪŋ]] [wen] [ðeɪ] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and kept himself close shut in the hut , only cursing when they spoke to him ,
和 保留 他自己 关闭 关闭 在 这 小屋 , 仅有的 咒骂 什么时候 他们 辐 到 他 ,
他把自己关在小屋里, 只有当他们和他说话时, 他才会咒骂。

[ænd; ænd] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] [eni] [mæn] [ðæt] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [məˈlest]
and threatening to blow out the brains of any man that offered to molest
和 威胁 到 吹 出去 这 大脑 的 任何 男人 那 提供 到 骚扰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他还威胁说, 任何胆敢骚扰他的男人, 他都要爆头。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
However , on the third day , in the morning ,
然而 , 在这第三天 , 在这早晨 ,
然而, 到了第三天早上,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ɔ:l] ['breθləs] ,
one of the men came to the ledge all breathless ,
一 的 这 男人 来了 到 这 壁架 全部 喘不过气 ,
其中一名男子气喘吁吁地走到窗台上,

['hævɪŋ] [rʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt]
having run all the way from the hut to be the first to tell me that
拥有 跑步 全部 这 方式 从 这 小屋 到 是 这 第一的 到 告诉 我 那
['hɔ:ɡɪt] [hæd; həd] ['ji:ldɪd] ,
Hoggett had yielded ,
霍格特 有 产生 ,
他从小屋一路跑过来, 第一个告诉我霍格特已经投降了。

['bi:ɪŋ] , [ɪn][fækt] , ['veri] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][praɪ'veɪ](ə)n] .
being , in fact , very weak and ill from his privations .
存在 , 在 事实 , 非常 虚弱的 和 患病的 从 他的 匮乏 .
事实上, 他因为生活困苦而身体非常虚弱, 疾病缠身。

[su:n] ['æftər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
Soon after , the others came up with his musket , and then one of them
很快 后 , 这 其他的 来了 向上 和 他的 滑膛枪 , 和 然后 一 的 他们
[æskt] [em 'i:] ,
asked me ,
问 我 ,
不久之后, 其他人也拿着他的火枪过来了, 然后其中一人问我:

[ɪn] [neɪm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
in name of them all ,
在 姓名 的 他们 全部 ,
以他们所有人的名义,

['weðər] [aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ru:l] ['oʊvər][ðəm; ðəm][ðer; ðər] ,
whether I would not come to the island and rule over them there ,
无论 我 会 不是 来 到 这 岛 和 规则 超过 他们 那里 ,
我是否会前往岛上统治他们,

['prɔ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [em 'i:] ['feɪθfəli] [ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] .
promising to obey me faithfully in all points .
有前途 到 服从 我 忠实 在 全部 积分 .
承诺在所有方面都忠实地服从我。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] , [aɪ] [sɔ:] ['bɪli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zæɪəti] ,
When this was being said , I saw Billy looking at me with great anxiety ,
什么时候 这 曾是 存在 说 , 我 锯 比利 寻找 在 我 和 伟大的 焦虑 ,
这时, 我看到比利一脸焦虑地看着我。

[lest] [ðɪs] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [maɪ] [oʊn]) [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'du:s] [em 'i:]
lest this offer of a kingdom (which was already my own) should seduce me
免得 这 提供 的 一个 王国 (哪个 曾是 已经 我的 自己的) 应该 勾引 我
[frʌm; frəm][maɪ] ['pɜ:rpəs] ;
from my purpose ;
从 我的 目的 ;
免得这王国（原本就是我的）的诱惑使我偏离我的目标;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪr] ,
but there was no need for him to fear ,
但 那里 曾是 不 需要 为了 他 到 害怕 ,
但他完全没有必要害怕。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['fɪk(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['mæɪnɪz] ,
because I knew the fickle and unscrupulous nature of these mariners ,
因为 我 知道 这 反复无常 和 无良的 自然 的 这些 水手们 ,
因为我了解这些水手反复无常、不择手段的本性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði]
and that they could never be trusted until they should be subdued by the
和 那 他们 可以 绝不 是 可信 直到 他们 应该 是 低沉的 经过 这
[ˈhoʊlsəm] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][wɜːrk] .
wholesome discipline of work .
健康 纪律 的 工作 .
只有通过健康的劳动纪律来驯服他们，才能让他们变得值得信任。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [suːn]
Accordingly I refused this petition , announcing that on the next morning , soon
因此 我 拒绝 这 请愿 , 宣布 那 在 这 下一个 早晨 , 很快
[ˈæftər] ['deɪbreɪk] ,
after daybreak ,
后 拂晓 ,
因此，我驳回了这项请求，并宣布第二天清晨，天刚亮不久，

[aɪ] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði]['trænsɜːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ,
I would begin the transport of them to the rock ,
我 会 开始 这 运输 的 他们 到 这 岩石 ,
我将开始把他们运送到岩石上，
[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [wʌn][baɪ][wʌn] [ʌn'ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði]['sændɪ] [biːtʃ] ,
bidding them come one by one unarmed to the sandy beach ,
投标 他们 来 一 经过 一 徒手 到 这 沙 海滩 ,
命令他们一个个不带武器地来到沙滩上，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] .
to be taken off in the canoe .
到 是 已采取 离开 在 这 独木舟 .
用独木舟运走。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [ber] ,
I think if they had known what a bare ,
我 思考 如果 他们 有 已知 什么 一个 裸 ,
我想如果他们知道什么是赤裸裸的，

[ɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][ə'boʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪ'mɜːr] ;
inhospitable abode they were coming to they might have made some demur ;
不宜居住的 住所 他们 是 未来 到 他们 可能 有 制成 一些 异议 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
but they said nothing ,
但 他们 说 没有什么 ,
他们即将前往的住处环境恶劣，他们本可以提出一些异议；但他们什么也没说。

[ænd; ənd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][duː][ɪɡ'zæktli][æz; əz][aɪ] [kə'mɑːndɪd] .
and agreed to do exactly as I commanded .
和 同意 到 做 确切地 作为 我 命令 .
并同意完全按照我的命令去做。

[ðə; ði] [rɑːk] ['prɪzn]
The Rock Prison
这 岩石 监狱
岩石监狱

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][bɪ'ɡæn] [ðɪs] [wɜːrk] , [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] ,
Next morning we began this work , Billy and I ,
下一个 早晨 我们 开始 这 工作 , 比利 和 我 ,
第二天早上，我和比利就开始了这项工作。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [wʌn] [æ; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kəˈhu:] , [ˈæftər] [wi;; wi] [hæd; həd] [sə:tʃt]
taking the men one at a time into the canoe , after we had searched
采取 这 男人 一 在 一个 时间 进入 这 独木舟 , 后 我们 有 搜索
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

搜身之后，我们把这些 人 一个接一个地带上独木舟。

[ænd; ənd] [kənˈveɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [æ; əz] [ˈkwɪkli] [æ; əz] [maɪt] [bi; bi] , [ˈbɪli] [ˈpædliŋ] ,
and conveying them to the rock as quickly as might be , Billy paddling ,
和 传递 他们 到 这 岩石 作为 迅速地 作为 可能 是 , 比利 划桨 ,

比利划着桨，尽快把它们送到岩石边。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæsɪndʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈmʌskɪt] .
while I stood over our passenger with a loaded musket .
尽管 我 站立 超过 我们的 乘客 和 一个 已加载 滑膛枪 .

我当时站在我们乘客的上方，手里拿着一支上了膛的滑膛枪。

[ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] [hɪm; ɪm] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] ,
Having landed him I bade him make his way to the top ,
拥有 登陆 他 我 巴德 他 制作 他的 方式 到 这 顶部 ,

将他制服后，我命令他一路向上攀登。

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [went] [bæk] [fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] .
and then we went back for another .
和 然后 我们 去 后退 为了 其他 .

然后我们又回去买了一个。

[wen] [wi;; wi] [hæd; həd] [ˈkærid] [eɪt] [ʌ; əv] [ðəm; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
When we had carried eight of them in this way ,
什么时候 我们 有 携带 八 的 他们 在 这 方式 ,

当我们用这种方式抬着其中八个的时候，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə] [æ; ən] [end] [ʌ; əv] [aɪ ˈti:] [brɪfɔ:r] [naɪt] [ənˈles] [wi;; wi] [tʊk]
I saw that we should not come to an end of it before night unless we took
我 锯 那 我们 应该 不是 来 到 一个 结尾 的 它 前 夜晚 除非 我们 采取

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [æ; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
more than one at a time ,
更多的 比 一 在 一个 时间 ,

我意识到，除非我们一次拿走不止一个，否则在天黑之前我们不可能完成这件事。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [ænd; ənd] [frʊ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æ; ən] [ˈaʊɜz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˈveri] [fəˈti:ɡɪŋ]
for the going to and fro was near an hour's work , and very fatiguing
为了 这 去 到 和 弗 曾是 靠近 一个 小时 工作 , 和 非常 令人疲惫的
;
;
;
;

因为来回走一趟要花将近一个小时，非常累人；

[soʊ] [aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [teɪk] [tu:] [men] , [ˈhævɪŋ] [prəˈsi:did] [soʊ] [fɑ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn] [ʌ; əv]
so I determined to take two men , having proceeded so far without any sign of
所以 我 决定 到 拿 二 男人 , 拥有 继续 所以 远的 没有 任何 符号 的
[rɪˈzɪstəns] .
resistance .
反抗 .

鉴于目前为止没有遇到任何抵抗，我决定带上两个人。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] [men] ,
By the time we came to the rock with the ninth and tenth men ,
经过 这 时间 我们 来了 到 这 岩石 和 这 第九 和 第十 男人 ,

当我们和第九、第十个人一起来到岩石边时，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈsemblɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [pləˈtoʊ] ,
there was a little assemblage on the plateau ,
那里 曾是 一个 小的 装配 在 这 高原 ,
高原上有一个小型集结地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˈpædlɪŋ] [bæk] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [pʌmfri] [ænd; ənd] [tʃɪk] [hæd; həd]
and when we were paddling back I saw that Pumfrey and Chick had
和 什么时候 我们 是 划桨 后退 我 锯 那 庞弗雷 和 小鸡 有
[faʊnd] [ðer; ðær] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
found their way to the ledge ,
成立 他们的 方式 到 这 壁架 ,
当我们划船返回时, 我看到庞弗雷和奇克已经找到了通往岩架的路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfəʊtɪd] [ˈæftər][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ðer; ðær][wɜ:rdz] ,
and they shouted after us , and though we could not hear their words ,
和 他们 喊叫 后 我们 , 和 尽管 我们 可以 不是 听到 他们的 字 ,
他们朝我们喊叫, 虽然我们听不到他们说什么,

[ˈbɪli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ɔ:f] [əˈɡen] .
Billy said he was sure they were crying to be taken off again .
比利 说 他 曾是 当然 他们 是 哭泣 到 是 已采取 离开 再次 :
比利说他确信他们哭着要被再次带走。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [tuː] [men] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [tʃɪk] [ænd; ənd]
Indeed , when we arrived with the next two men , we found that Chick and
的确 , 什么时候 我们 到达的 和 这 下一个 二 男人 , 我们 成立 那 小鸡 和
[pʌmfri] ,
Pumfrey ,
庞弗雷 ,
事实上, 当我们和另外两个人到达时, 我们发现奇克和庞弗雷,

[ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][maɪ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʜ:n] [tuː; tə]
in defiance of my order that none of those we had landed should return to
在 蔑视 的 我的 命令 那 没有任何 的 那些 我们 有 登陆 应该 返回 到
[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] ,
the landing - place ,
这 降落 - 地方 ,
他们违抗了我的命令, 即我们所有登陆人员都不得返回登陆地点。

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] ,
had come down and were awaiting us , and as we came near ,
有 来 向下 和 是 等待中 我们 , 和 作为 我们 来了 靠近 ,
他们已经下来等着我们了, 当我们走近时,

[tʃɪk] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [ˈweðər] [aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [truː] -
Chick asked with a great deal of indignation whether I supposed that true -
小鸡 问 和 一个 伟大的 交易 的 愤慨 无论 我 据称 那 真的 -
[bɔ:rn] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
born Englishmen ,
出生 英国人 ,
奇克义愤填膺地问我, 我是否认为真正的英国人,

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] [ˈsi:mən] [brɪˈsaɪdz] , [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][baɪd] [ʌp][ɪn] [ðæt] [ɡɑ:d] - [fərˈseɪkən] [pleɪs] .
and able seamen besides , were going to bide up in that God - forsaken place .
和 有能力的 海员 除了 , 是 去 到 比德 向上 在 那 上帝 - 被遗弃的 地方 .
除此之外, 还有一些技术娴熟的水手, 他们打算留在那个被上帝遗弃的地方。

[aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌ:k] ,
I reminded him of the bargain , and , holding off from the rock ,
我 提醒 他 的 这 便宜货 , 和 , 保持 离开 从 这 岩石 ,
我提醒他我们之间的约定, 然后, 我没有靠近石头,

[æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi] [wɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [meɪts] [tuː; tə] [staːrv] ,
asked him whether he wished all his mates to starve ,
问 他 无论 他 希望 全部 他的 伙伴们 到 饿死 ,
问他是否希望他的所有同伴都饿死,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [duː] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pləˈtoʊ] [ænd; ənd] [steɪd]
as they certainly would do unless he mounted to the plateau and stayed
作为 他们 当然 会 做 除非 他 安装 到 这 高原 和 入住
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
除非他登上高原并待在那里, 否则他们肯定会这么做。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][lənd] [əˈnʌðər] [mæn] , [nɔːr] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] [fuːd] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
for I would not land another man , nor give them any more food , until he
为了 我 会 不是 土地 其他 男人 , 也不 给 他们 任何 更多的 食物 , 直到 他
[hæd; həd] [ɡɔːn] .
had gone .
有 已消失 :
因为在他离开之前, 我不会再让其他人登陆, 也不会再给他们任何食物。

[æt; ət] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] [toʊld] [tʃɪk] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] ,
At this , one of the men in the canoe told Chick not to be a fool ,
在 这 , 一 的 这 男人 在 这 独木舟 讲述 小鸡 不是 到 是 一个 傻子 ,
这时, 独木舟上的一个人对奇克说, 别犯傻了。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [kraɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] ,
but to do as I bid him , and Chick cried that it was all very well ,
但 到 做 作为 我 出价 他 , 和 小鸡 哭 那 它 曾是 全部 非常 出色地 ,
但他照我说的做了, 奇克哭着说一切都很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] .
but he had not seen the place .
但 他 有 不是 已见 这 地方 :
但他并没有去过那个地方。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [wɪð; wɪθ] [pʌmfri] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]
However , he went away , very unwillingly , with Pumfrey , and we had no
然而 , 他 去 离开 , 非常 不情愿地 , 和 庞弗雷 , 和 我们 有 不
[mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
more trouble of that sort .
更多的 麻烦 的 那 种类 :
然而, 他很不情愿地跟着庞弗雷离开了, 我们再也没有遇到过这类麻烦。

[wiː; wi] [brɔːt] [ˈhɔːɡɪt] [əˈweɪ] [ləst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [əˈloʊn] .
We brought Hoggett away last of all , and alone .
我们 带来 霍格特 离开 最后的 的 全部 , 和 独自的 :
我们最后才把霍格特带走, 而且是单独带走。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ɪl] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnevər] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][juː ˈes] ,
He looked very ill , and said never a word to us ,
他 看起来 非常 患病的 , 和 说 绝不 一个 单词 到 我们 ,
他看起来病得很重, 一句话也没跟我们说。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnwərdli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɜːrnɪs] [ʌv; əv] [ræθ] .
but I could see that he was inwardly a very furnace of wrath .
但 我 可以 看 那 他 曾是 内心 一个 非常 炉 的 愤怒 :
但我看得出来, 他内心充满了愤怒。

[ˈbɪlɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , " [maɪnd][juː; jə] [[uːt] **Billy had said to me , as we went to fetch him , " Mind you shoot**
比利 有 说 到 我 , 作为 我们 去 到 拿来 他 , " 头脑 你 射击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当我们去接他的时候, 比利对我说: “记住, 一定要把他毙了。”

[ˈmæstər] , [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ˈeni] [ˈtrɪks] ,
master , if he tries any tricks ,
掌握 , 如果 他 尝试 任何 技巧 ,

主人, 如果他耍任何花招,

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ɑːn][maɪ] [gɑːrd] [ænd; ənd][dɪd][naːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ˈiːzi] [ɪn][maɪ]
" and I was very carefully on my guard and did not feel at all easy in my
" 和 我 曾是 非常 小心 在 我的 警卫 和 做过 不是 感觉 在 全部 简单的 在 我的
[maɪnd][ʌnˈtɪl] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [ˈlændɪd] .
mind until I saw him safely landed .
头脑 直到 我 锯 他 安全 登陆 .

“我一直保持着高度警惕, 直到看到他安全着陆, 我才感到安心。”

[aɪ] [ˈleɪtli] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlaɪən] - [ˈteɪmər] [pərˈfɔːrɪŋ] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪənz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
I lately saw a lion - tamer performing tricks with lions in a cage , and as I
我 最近 锯 一个 狮子 - 驯服者 表演 技巧 和 狮子 在 一个 笼 , 和 作为 我
[wɑːtʃt] ,
watched ,
观看 ,

我最近看到一个驯狮师在笼子里表演狮子杂技, 我一边看一边说:

[maɪ] [θɔːts] [went] [bæk] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ɑːn][pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd] ,
my thoughts went back many years to this day of our life on Palm Tree Island ,
我的 想法 去 后退 许多 年 到 这 天 的 我们的 生活 在 棕榈 树 岛 ,

我的思绪回到了多年前我们在棕榈树岛上的生活,

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈteɪmər][mʌst; məst] [fiːl] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [felt] [wen] [wiː; wi]
and I fancied that the tamer must feel pretty much as I felt when we
和 我 幻想 那 这 驯服者 必须 感觉 漂亮的 很多 作为 我 毛毡 什么时候 我们
[hæd; həd] [ˈhɔːɡɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][waɪld] [biːst] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmʊmənt] [breɪk]
had Hoggett in the canoe — as if the wild beast might at any moment break
有 霍格特 在 这 独木舟 — 作为 如果 这 荒野 兽 可能 在 任何 片刻 休息
[luːs] .
loose .
松动的 .

我猜想驯兽师的感受一定和我把霍格特放在独木舟上时的感觉差不多——仿佛这头野兽随时都会挣脱束缚。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [ɡoʊts]
Sheep and Goats
羊 和 山羊

绵羊和山羊

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [kənˈveɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk] , [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
Having thus conveyed all the men to the rock , we returned to the island ,
拥有 因此 传递 全部 这 男人 到 这 岩石 , 我们 返回 到 这 岛 ,

将所有人都送到岩石上后, 我们返回了岛上。

[ænd; ənd] [leɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [dɑːrk] , [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪti] [ˈtaɪərd] ,
and laid up the canoe just as it was falling dark , being pretty tired ,
和 铺设 向上 这 独木舟 只是 作为 它 曾是 坠落 黑暗的 , 存在 漂亮的 疲劳的 ,
[ɪˈspeʃəli] [ˈbɪlɪ] ,
especially Billy ,
尤其 比利 ,

天色渐暗时, 他们把独木舟停泊好, 大家都很累, 尤其是比利。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] [ˈpædlɪŋ] [hiː; hi] [wɒd] [nɑːt][let][em ˈiː][duː] [mʌt]] ,
for **though** **I** **had** **taken** **a** **turn** **at** **paddling** **he** **would** **not** **let** **me** **do** **much** ,
为了 尽管 我 有 已采取 一个 转动 在 划桨 他 会 不是 让 我 做 很多 ,
虽然我也尝试划桨，但他不让我做太多。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt]] ,
saying **that** **he** **knew** **he** **would** **be** **a** **bad** **hand** **with** **a** **musket** ,
说 那 他 知道 他 会 是 一个 坏的 手 和 一个 滑膛枪 ,
他说他知道自己枪法很差。

[ænd; ænd] [maɪt] [ˈjuːt] [em ˈiː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pruːvd] [ˈmjuːtənəs]] .
and **might** **shoot** **me** **instead** **of** **the** **men** **if** **one** **of** **them** **proved** **mutinous** .
和 可能 射击 我 反而 的 这 男人 如果 一 的 他们 已证实 叛逆的 .
如果他们中有人叛变，他可能会开枪打死我而不是他们。

[wiː; wi] [went] [ʌp] [ˈveri] [ˈiːgərli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt]] , [ˈfiːlɪŋ] [laɪk] [ˈwɒndərəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm]] ,
We **went** **up** **very** **eagerly** **to** **our** **hut** , **feeling** **like** **wanderers** **returning** **home** ,
我们 去 向上 非常 急切地 到 我们的 小屋 , 感觉 喜欢 流浪者 返回 家 ,
我们兴高采烈地回到小屋，感觉就像流浪者回到了家。

[ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn] [ˈfrɪskɪŋ] [ænd; ænd] [ˈbɑːkɪŋ]] [əˈbʌʊt] [juː ˈes][ɪn][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][wiː; wi]]
Little **John** **frisking** **and** **barking** **about** **us** **in** **as** **great** **a** **delight** **as** **we**
小的 约翰 搜身 和 叫声 关于 我们 在 作为 伟大的 一个 喜 作为 我们
[ɑːrˈselvz]] .
ourselves .
我们自己 .
小约翰在我们周围嬉戏吠叫，和我们一样高兴。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [mɜːrθ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈmelənkɑːli]] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt]] ,
But **our** **mirth** **was** **turned** **to** **melancholy** **when** **we** **came** **to** **the** **hut** ,
但 我们的 欢笑 曾是 转向 到 忧郁 什么时候 我们 来了 到 这 小屋 ,
但当我们来到小屋时，欢乐的气氛却变成了忧伤。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)]] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [θɔːt]]
for **it** **was** **in** **such** **a** **dreadful** **state** **that** **we** **could** **not** **endure** **the** **thought**
为了 它 曾是 在 这样的 一个 可怕 状态 那 我们 可以 不是 忍受 这 想法
[ʌv; əv] [ˈpæsn] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][aɪ ˈtiː]] ,
of **passing** **the** **night** **in** **it** ,
的 通过 这 夜晚 在 它 ,
因为它的状况实在太糟糕了，我们一想到要在里面过夜就无法忍受。

[ænd; ænd][soʊ][wiː; wi] [ˈdræɡd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪrɪ] [lɪmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈnuː]] , [ænd; ænd] [slept] [ðer; ðər]]
and **so** **we** **dragged** **our** **weary** **limbs** **back** **to** **the** **canoe** , **and** **slept** **there**
和 所以 我们 拖拽 我们的 厌倦 四肢 后退 到 这 独木舟 , 和 睡着了 那里
[ˈsʌpəlɪs]] ,
[ˈsʌpəlɪs]] ,
supperless ,
[ˈsʌpəlɪs]] ,
无晚餐 ,
于是，我们拖着疲惫的身躯回到独木舟上，没吃晚饭就睡在了那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [hæd; həd][nɑːt] [kept] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn]] ,
for **the** **men** **had** **not** **kept** **the** **fire** **in** ,
为了 这 男人 有 不是 保留 这 火 在 ,
因为这些人没能控制住火势，

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [rɔː]] .
and **we** **had** **nothing** **with** **us** **which** **we** **could** **eat** **raw** .
和 我们 有 没有什么 和 我们 哪个 我们 可以 吃 生的 .
我们身上没有任何可以生吃的东西。

[ˈaʊər; ɑːr] [sliːp] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈprɪti] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]] , [ænd; ænd] [ðen]] ,
Our **sleep** **lasted** **until** **pretty** **late** **the** **next** **morning** , **and** **then** ,
我们的 睡觉 持续 直到 漂亮的 晚的 这 下一个 早晨 , 和 然后 ,
我们睡到第二天早上很晚才醒，然后，

[ˈhævɪŋ] [ˈkɪndld] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] ,
having kindled the fire and cooked our breakfast ,
拥有 点燃 这 火 和 煮熟 我们的 早餐 ;
我们生好火，做好早餐后，

[wiː; wi][sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [skiːm] .
we sat talking of the remaining part of my scheme .
我们 卫星 说 的 这 其余的 部分 的 我的 方案 .
我们坐下来讨论我计划的剩余部分。

[ˈbɪliːz] [feɪs] [biːmd] [wen] [aɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] [wɜːrk] [fɔːr; fər]
Billy's face beamed when I showed him how I meant to make the men work for
比利 脸 光束 什么时候 我 显示 他 如何 我 意思是 到 制作 这 男人 工作 为了
[ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] ,
their living ,
他们的 活的 ;
当我向比利展示我打算如何让男人们靠劳动谋生时，比利的脸上露出了灿烂的笑容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk] , " [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ?
and for once he did not ask , " What's the good ?
和 为了 一次 他 做过 不是 问 , " 是什么 这 好的 ?
这一次，他没有问：“有什么好处？ ”

" [bʌt; bət] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [hɪm'self] .
" but declared he couldn't have thought of anything better himself .
" 但 声明 他 不能 有 想法 的 任何事物 更好的 他自己 .
但他宣称自己也想不出更好的办法了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] ,
I had a pretty good notion of the characters of the men individually ,
我 有 一个 漂亮的 好的 概念 的 这 人物 的 这 男人 单独 ;
我对这些男人的性格都有相当清晰的了解。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
having been for upwards of a year on board ship with them ;
拥有 到过 为了 向上 的 一个 年 在 木板 船 和 他们 ;
与他们在船上待了一年多；

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [nuː] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,
and Billy knew them even better than I did ,
和 比利 知道 他们 甚至 更好的 比 我 做过 ;
比利比我更了解他们。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
because of his nearness to them in the forecandle .
因为 的 他的 接近 到 他们 在 这 前甲板 .
因为他当时在前甲板上，离他们很近。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,
A ship is a little world , and there , as in the great world ,
一个 船 是 一个 小的 世界 , 和 那里 , 作为 在 这 伟大的 世界 ,
船上就像一个小世界，在那里，就像在大世界里一样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈhiːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] ,
there are good and bad , and some that are neither good nor bad ,
那里 是 好的 和 坏的 , 和 一些 那 是 两者都不 好的 也不 坏的 ,
世间有好有坏，也有一些既非好也非坏。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kʌlərz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [brɪtwɪkst] [waɪt] [ænd; ənd]
for there are a good many colours , as you may say , betwixt white and
为了 那里 是 一个 好的 许多 颜色 , 作为 你 可能 说 , 中间 白色的 和
[blæk] .
black .
黑色的 .

正如你所说，黑白之间还有很多其他颜色。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvi] ['suːzn] , [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] ,
The crew of the Lovey Susan , to be sure ,
这 全体人员 的 这 亲爱的 苏珊 , 到 是 当然 ,
当然，是“可爱苏珊号”的船员们。

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['ræðər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [wel] - [dɪ'spoʊzd] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]
was made up rather of evil - disposed than of well - disposed , for it
曾是 制成 向上 相当 的 邪恶的 - 处置 比 的 出色地 - 处置 , 为了 它
[wʌz; wəz] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [tʃɪk] ,
was recruited by Wabberley and Chick ,
曾是 招募 经过 - 和 小鸡 ,
与其说是善良之人，不如说是心怀恶意之人，因为它是由瓦伯利和奇克招募的。

[æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːrɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]
as I said at the beginning of my story , and you know what I thought of
作为 我 说 在 这 开始 的 我的 故事 , 和 你 知道 什么 我 想法 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

正如我在故事开头所说，你也知道我对他们的看法。

[ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fjuː] , [kʊd; kəd][naːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['meni] ,
The better sort among them being few , could not prevail against the many ,
这 更好的 种类 之中 他们 存在 很少 , 可以 不是 占上风 反对 这 许多 ,
其中较优秀的人寥寥无几，无法战胜较多的人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['hɔːɡɪt] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
and especially against a man like Hoggett , who was so exceeding strong and
和 尤其 反对 一个 男人 喜欢 霍格特 , WHO 曾是 所以 超过 强的 和
['mæstərfl] .
masterful .
精湛 .

尤其是面对像霍格特这样实力超群、技艺精湛的对手。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['sʌndər] [ðə; ði] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡoʊts] ,
Now it was a part of my scheme to sunder the sheep from the goats ,
现在 它 曾是 一个 部分 的 我的 方案 到 桑德 这 羊 从 这 山羊 ,
现在，将绵羊和山羊分开是我计划的一部分。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [rɔːk] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ,
if I may say so ; and they being all on the rock I could do this ,
如果 我 可能 说 所以 ; 和 他们 存在 全部 在 这 岩石 我 可以 做 这 ,
恕我直言；既然他们都站在岩石上，我就可以这样做了。

[aɪ] [hoʊpt] , [wɪ'ðəʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət]
I hoped , without seeming to make any distinction among them , at any rate at
我 希望 , 没有 似乎 到 制作 任何 区别 之中 他们 , 在 任何 速度 在
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

我希望，至少一开始，表面上不对他们进行任何区别对待。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] ,
For when I spoke of their working for their living ,
为了 什么时候 我 辐 的 他们的 在职的 为了 他们的 活的 ,
当我谈到他们为了谋生而工作时,

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] , [bʌt; bət][ðə; ði]
I did not have the rock in mind as the scene of their labours , **but the**
我 做过 不是 有 这 岩石 在 头脑 作为 这 场景 的 他们的 劳动 , 但 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

我当时想到的不是那块岩石, 而是那座岛屿, 作为他们劳作的场所。
[tuː; tə] [fiːd] [soʊ] [ˈmeni] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ˈaʊər; ɑːr][plænˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs]
To feed so many , we should need to enlarge our plantation , and this
到 喂养 所以 许多 , 我们 应该 需要 到 放大 我们的 种植园 , 和 这
[wʊd] [miːn] [wɜːrk] ;
would mean work ;
会 意思是 工作 ;

为了养活这么多人, 我们需要扩大种植园, 而这需要付出劳动;
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] [ˈliːpɪŋ] [hɑːrt] ,
and I had already thought , with leaping heart ,
和 我 有 已经 想法 , 和 跳跃 心 ,
我当时已经心潮澎湃地想:

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [tæsk][wiː; wi] [maɪt] [pʊt] [ɪn][hænd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][men][tuː; tə][ə; eɪ]
of another task we might put in hand when I had brought the men to a
的 其他 任务 我们 可能 放 在 手 什么时候 我 有 带来 这 男人 到 一个
[ˈpraːpər] [ˈhʌmblɪnɪs] [ænd; ənd][dɑːˈsɪləti] .
proper humbleness and docility .
恰当的 谦逊 和 码头 .

等我把这些人训练得足够谦卑顺从之后, 我们就可以着手处理另一项任务了。
[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] [ˈɪnʌf] [wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
But since there would not be at first enough work for all of them ,
但 自从 那里 会 不是 是 在 第一的 足够的 工作 为了 全部 的 他们 ,
但由于一开始没有足够的工作机会供所有人使用,

[nɔːr] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
nor indeed would it be safe to employ them all ,
也不 的确 会 它 是 安全的 到 采用 他们 全部 ,
而且, 雇用他们所有人也并不安全。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I had resolved to begin with the least wicked of them .
我 有 已解决 到 开始 和 这 至少 邪恶 的 他们 .
我决定先从他们中最不邪恶的那个开始下手。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][æt; ət] [ˈbrekfəst] , [ˈðerfɔːr] , [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [kɒnd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [neɪmz] ,
As we sat at breakfast , therefore , Billy and I conned over their names ,
作为 我们 卫星 在 早餐 , 所以 , 比利 和 我 被骗 超过 他们的 姓名 ,
[ˈpæsɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][ðem; ðəm] ,
passing judgment on them ,
通过 判断 在 他们 ,

因此, 当我们坐在餐桌旁吃早餐时, 比利和我就开始猜测他们的名字, 并对他们妄加评判。
[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] .
as it were .
作为 它 是 .
就好像是这样。

" [wʌt] [ə'baʊt] ?
" **What about Clums ?**
" 什么 关于 笨蛋 ？

“克鲁姆斯怎么样？”

" [aɪ] [sed] .
" **I said** .
" 我 说 。

我说。

" ['hi:z] [ə; eɪ][fæt] [fu:l] , " [sez] ['bɪli] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][hɑ:rm][ɪn][hɪm; ɪm] , [ə'veɪ] [frʌm; frəm]
" **He's a fat fool , " says Billy , " but there ain't no harm in him , away from**
" 他是 一个 胖的 傻子 , " 说道 比利 , " 但 那里 不是 不 伤害 在 他 , 离开 从
[ˈhɒ:ɡɪt] .
Hoggett .
霍格特 。

“他是个胖傻瓜,”比利说,“但只要远离霍格特,他就没什么害处。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪm; ɪm]
But he can't do anything but cook , and I can cook as well as him
但 他 不能 做 任何事物 但 厨师 , 和 我 能 厨师 作为 出色地 作为 他
[naʊ] . "
now . "
现在 。

但他除了做饭什么都不会,而我现在做饭也和他一样好了。

" [wel] , [hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə][du:] [ˈlðər] [θɪŋz] , " [aɪ] [sed] .
" **Well , he must learn to do other things , " I said** .
" 出色地 , 他 必须 学习 到 做 其他 事物 , " 我 说 。

“嗯,他必须学会做其他事情,”我说。

" [ænd; ənd][ˈdʒɔ:rdn] ? "
" **And Jordan ?** "
" 和 约旦 ？ "

“还有乔丹？”

" [nɑ:t][baɪ][noʊ] [mi:nz] , " [sez] ['bɪli] .
" **Not by no means , " says Billy** .
" 不是 经过 不 方法 , " 说道 比利 。

“绝不可能,”比利说。

" [hi:; hi] [spi:ks] [ju:; jʊ] ['prɪti] [fer] , [bʌt; bət][ˈhi:z] [ə; eɪ][slɑɪ] [ret] ,
" **He speaks you pretty fair , but he's a sly wretch ,**
" 他 说话 你 漂亮的 公平的 , 但 他是 一个 狡猾 可怜虫 ,

“他说话挺客气的,但他是个狡猾的家伙。”

[ðə; ðɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [pɪk] [jʊr; jər] [grʌb] [wen] [ju:; jʊ] [wɔrnt] ['lʊkɪŋ] . "
the sort of man to pick your grub when you warn't looking . "
这 种类 的 男人 到 挑选 你的 幼虫 什么时候 你 警告 寻找 。

那种会在你不注意的时候偷走你食物的人。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ˈhɑ:skɪn] , [ðen] ?
" **What do you say to Hoskin , then ?**
" 什么 做 你 说 到 霍斯金 , 然后 ？

那么,你对霍斯金说些什么呢？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 。

我问了。

" [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hɑːskɪn] , " [sez] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
" **Why** , **I don't think much of Hoskin** , " **says he** ; " **but I'll say this for him** ,
" 为什么 , 我 不 思考 很多 的 霍斯金 , " 说道 他 ; " 但 患病的 说 这 为了 他
,
:
,

“说实话，我对霍斯金的评价不高，”他说；“但我得承认，他有一点做得不错。”

[ðæt] ['hiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ʌv; əv] - [ɪm] [ðæt] ['dɪdnt] [kɪk] [ænd; ənd] [kʌf] [em 'iː] ,
that he's about the only man of 'em that didn't kick and cuff me ,
那 他是 关于 这 仅有的 男人 的 - 呃 那 没有 踢 和 袖口 我 ,
他是他们当中唯一一个没有踢我、没有给我戴上手铐的人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .
though he looked on when the others did .
尽管 他 看起来 在 什么时候 这 其他的 做过 .

虽然他也像其他人一样看着。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [bɒdʒə] ?
But what about Mr . Bodger ?
但 什么 关于 先生 : 博杰 ?

那么博杰先生呢？

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] ['mɪstər] . [bɒdʒə] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['kəʊədli] ['feləʊ] ,
" **I said that I thought Mr . Bodger a weak and cowardly fellow** ,
" 我 说 那 我 想法 先生 : 博杰 一个 虚弱的 和 胆小 同伴 ,

我说我认为博杰先生是个软弱胆小的人，

[huː] [wʊd] ['praːbəbli] [diːm] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [ɪl] - [juːst] [ɪf] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
who would probably deem himself very much ill - used if set to work ,
WHO 会 大概 认为 他自己 非常 很多 患病的 - 用过的 如果 放 到 工作 ,

如果让他去工作，他可能会觉得自己被严重亏待了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] ['aɪd(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and I was determined to have none idle on the island ,
和 我 曾是 决定 到 有 没有任何 闲置的 在 这 岛 ,

我决心不让岛上有任何闲散人员。

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [pʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [wʊd] [flaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [maɪt] [grəʊ]
while if he were put over the others , they would flout him and might grow
尽管 如果 他 是 放 超过 这 其他的 , 他们 会 蔑视 他 和 可能 生长

[ˈmjuːtənəs] [ə'gen] .
mutinous again :
叛逆的 再次 .

而如果让他凌驾于其他人之上，他们就会藐视他，甚至可能再次发生叛乱。

[wel] , ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][men] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Well , after considering the men one by one ,
出色地 , 后 考虑 这 男人 一 经过 一 ,

嗯，在逐一考察了这些人之后，

[wiː; wi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd]['hɑːskɪn][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['bɪli] [sed] ,
we resolved to bring Clums and Hoskin first to the island , and Billy said ,
我们 已解决 到 带来 笨蛋 和 霍斯金 第一的 到 这 岛 , 和 比利 说 ,
[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [em 'iː] ,
anticipating me ,
预期 我 ,

我们决定先把克拉姆斯和霍斯金带到岛上，比利猜到我要说什么，说道：

[ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst][dʒɑːb][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,
that their first job must be the cleansing of our hut ,
那 他们的 第一的 工作 必须 是 这 清洁 的 我们的 小屋 ,

他们的第一项任务必须是打扫我们的小屋。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pɪɡ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
which in its present state was not fit for a pig to live in .
哪个 在 它是 展示 状态 曾是 不是 合身 为了 一个 猪 到 居住 在 .

它现在的状态甚至不适合猪居住。

[ðɪs] [pʊt] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [pɪɡz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
This put me in mind of our two pigs in the cave ,
这 放 我 在 头脑 的 我们的 二 猪 在 这 洞穴 ,
这让我想起了我们家在山洞里的两头猪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [wi:; wi] ['pædlɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
and as soon as we had finished our breakfast we paddled to the
和 作为 很快 作为 我们 有 完成的 我们的 早餐 我们 划桨 到 这
[keɪv] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
cave and brought them away ,
洞穴 和 带来 他们 离开 ,
我们吃完早餐后, 就划船去了洞穴, 把它们带走了。

[ðəʊ] [wen] [wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [staɪ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ]
though when we took them to the sty we found that it was not a
尽管 什么时候 我们 采取 他们 到 这 风格 我们 成立 那 它 曾是 不是 一个
[sɪ'kjʊr] [pleɪs] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
secure place at present ,
安全的 地方 在 展示 ,
不过当我们把它们带到猪圈时, 我们发现那里目前并不安全。

[ðəʊz] ['leɪzi] [retʃɪz] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] ['brʊkən] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] , [aɪ] [sə'pəʊz]
those lazy wretches having actually broken up a great part of the fence, I suppose
那些 懒惰的 可怜虫 拥有 实际上 破碎的 向上 一个 伟大的 部分 的 这 栅栏 , 我 认为
[fɔ:r; fər] ['faɪərwʊd] .
for firewood .
为了 柴 .

那些懒惰的家伙竟然把围栏的大部分都拆掉了, 我猜是为了当柴烧吧。

" [ðæts] [ðə; ði] ['sekənd] [dʒɑ:b] , " [sez] ['bɪli] , " [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [fens] .
" **That's the second job, " says Billy, " to mend the fence** .
" 那就是 这 第二 工作 , " 说道 比利 , " 到 修补 这 栅栏 .
“那是第二项工作,”比利说, “就是修补篱笆。”

" [wi:; wi] [ðen] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪf] ['ɑ:pəzɪt] [red] [rɑ:k] ,
" **We then made our way to the cliff opposite Red Rock** ,
" 我们 然后 制成 我们的 方式 到 这 悬崖 对面的 红色的 岩石 ,
然后我们前往红岩对面的悬崖,

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] ,
so that we could speak to the men ,
所以 那 我们 可以 说话 到 这 男人 ,
这样我们就可以和这些人交谈了,

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [skers] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪsɪz] [hɜ:rd] [æt; ət] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] [ɪf] [wi:; wi]
for we could scarce make our voices heard at so great a height if we
为了 我们 可以 稀少 制作 我们的 声音 听到 在 所以 伟大的 一个 高度 如果 我们
[seɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] ;
sailed to the foot of the rock in our canoe ;
航行 到 这 脚 的 这 岩石 在 我们的 独木舟 ;
因为即使我们乘着独木舟航行到岩石脚下, 在如此高的地方我们也很难发出声音;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [heɪld] [ðem; ðəm] ,
and having hailed them ,
和 拥有 赞誉 他们 ,

并向他们致意之后,

[aɪ] [sed] [ðæt] [ænd; ənd][ˈhɑːskɪn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd]
I said that Clums and Hoskin were to come to the landing - place and
我 说 那 笨蛋 和 霍斯金 是 到 来 到 这 降落 - 地方 和
[wiː; wi] [wʊd] [fetʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] .
we would fetch them to make a beginning in working for their living .
我们 会 拿来 他们 到 制作 一个 开始 在 在职的 为了 他们的 活的 .
我说克拉姆斯和霍斯金要到码头来，我们会去接他们，让他们开始工作谋生。

[pʌmfri] [æskt] [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [kʌm] [tuː] , [wɪt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
Pumfrey asked whether he couldn't come too , which I took to be a very good
庞弗雷 问 无论 他 不能 来 也 , 哪个 我 采取 到 是 一个 非常 好的
[saɪn] ;
sign ;
符号 ;
庞弗雷问他是否也能来，我认为这是一个非常好的迹象；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [əˈnʌðər] [deɪ] .
but I replied that his turn would come another day .
但 我 回复 那 他的 转动 会 来 其他 天 .
但我回答说，总有一天会轮到他。

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ˈveri] [ˈredɪli] ,
The two men came with us very readily ,
这 二 男人 来了 和 我们 非常 容易 ,
这两位男士很爽快地跟我们走了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʊk] [juː ˈes][ðə; ði] [best] [ˈdɪnər] [wiː; wi][hæd; həd]
and on the way Clums said he would cook us the best dinner we had
和 在 这 方式 笨蛋 说 他 会 厨师 我们 这 最好的 晚餐 我们 有
[hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] ,
had for years ,
有 为了 年 ,
途中，克鲁姆斯说他会给我们做一顿我们多年来吃过的最好吃的晚餐。

[əˈpɑːn] [wɪt] [ˈbɪli] [wɪŋkt] [æt; ət][em ˈiː] , [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈgrɪməs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]
upon which Billy winked at me , making such a comical grimace that I could not
之上 哪个 比利 眨眼 在 我 , 制作 这样的 一个 滑稽 鬼脸 那 我 可以 不是
[help] [ˈlæfɪŋ] .
help laughing .
帮助 笑 .
比利朝我眨了眨眼，做了一个滑稽的鬼脸，我忍不住笑了起来。

[wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [wʌt] [tæsk][hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Clums was taken aback when he learnt what task had been assigned to him
笨蛋 曾是 已采取 背 什么时候 他 学会了 什么 任务 有 到过 分配 到 他
,
.
,
克拉姆斯得知分配给他的任务后，大吃一惊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [sʊl] ,
but he was a cheerful soul ,
但 他 曾是 一个 快乐 灵魂 ,
但他生性乐观开朗。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd] [kli:nd] [hɪz; ɪz][pænz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz]
and said that as Billy had cleaned his pans for him a good many times
和 说 那 作为 比利 有 已清洗 他的 平底锅 为了 他 一个 好的 许多 时代
[ɑ:n][ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] [hi:; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ounli] [fer] [ðæt] [hi:; hi][fʊd; ʃəd] [kli:n] [ʌp]
on the Lovey Susan he supposed it was only fair that he should clean up
在 这 亲爱的 苏珊 他 据称 它 曾是 仅有的公平的 那 他 应该 干净的 向上
[ðə; ði] [fɔ:r] [fɔ:r; fər] ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] ,
the floor for Billy and me ,
这 地面 为了 比利 和 我 ,

他说，既然比利在“爱心苏珊”号上帮他洗过很多次锅碗瓢盆，那么他觉得也应该帮比利和我打扫一下地板。

[ðoo] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [baɪ] [raɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] -
though he thought it ought by rights to be done by Hoggett and Wabberley .
尽管 他 想法 它 应该 经过 权利 到 是 完毕 经过 霍格特 和 -
虽然他认为这件事理应由霍格特和瓦伯利来做。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hʌt] ['θɜ:rəli] ['taɪdi][ænd; ənd]
It took them pretty nearly all day to make the hut thoroughly tidy and
它 采取 他们 漂亮的 几乎 全部 天 到 制作 这 小屋 彻底 整齐的 和
['ʃɪpʃeɪp] ,
shipshape ,
井然有序 ,

他们几乎花了一整天的时间才把小屋彻底打扫干净，收拾得井井有条。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['ru:f(ə)][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [bæk]
and when they were looking rather rueful at the thought of being taken back
和 什么时候 他们 是 寻找 相当 懊悔的 在 这 想法 的 存在 已采取 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
to the rock for the night ,
到 这 岩石 为了 这 夜晚 ,

当他们一想到要被带回岩石上过夜就显得颇为懊悔时，

[aɪ] [pli:zd] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [smɔ:l] [hʌt] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] .
I pleased them mightily by giving them the small hut to sleep in .
我 高兴 他们 非常 经过 给予 他们 这 小的 小屋 到 睡觉 在 .
我把那间小木屋借给他们睡觉，他们非常高兴。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['bɪli] [ænd; ənd][em 'i:] , [wi:; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['kwɔ:rtərz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [pleɪs] ,
As for Billy and me , we took up our quarters in our old place ,
作为 为了 比利 和 我 , 我们 采取 向上 我们的 四分之一 在 我们的 老的 地方 ;
至于比利和我，我们搬回了原来的住处。

['hævɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:brɪdʒ] [ænd; ənd][bæɪr'keɪdoʊd][ðə; ði] [dɔ:r] ;
having as a precaution brought in the drawbridge and barricadoed the door ;
拥有 作为 一个 预防 带来 在 这 吊桥 和 路障 这 门 ;
为防万一，他们架起了吊桥，并用路障封锁了大门；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['lɪt(ə)] [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [ɡɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə]
and we had little John with us to give warning of any attempt to
和 我们 有 小的 约翰 和 我们 到 给 警告 的 任何 试图 到
[breɪk] [ɪn] ,
break in ,
休息 在 ,

我们还带上了小约翰，以便在有人试图闯入时发出警告。

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [aɪ] [θɔ:t] [ʌn'lʌɪkli] , [fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡeɪn][baɪ][aɪ 'ti:] .
which indeed I thought unlikely , for I did not see what they could gain by it .
哪个 的确 我 想法 不太可能 , 为了 我 做过 不是 看 什么 他们 可以 获得 经过 它 .
我确实认为这不太可能，因为我看不出他们能从中获得什么好处。

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [weɪt] [wʌn] [mɔ:r] [deɪ] [brɪʃ:r] [wi:; wi] [brɔ:t] ['oʊvər] ['eni] [mɔ:r] [men] ,
I thought we would wait one more day before we brought over any more men ,
我 想法 我们 会 等待 一 更多的 天 前 我们 带来 超过 任何 更多的 男人 ;
我原以为我们会再等一天，然后再带更多的人过来。

[soʊ] [wi:; wi] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [aʊt'bɪldɪŋz] [ænd; ənd]
so we gave the two next morning the job of cleaning the outbuildings and
所以 我们 给予 这 二 下一个 早晨 这 工作 的 打扫 这 附属建筑 和
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fensɪz] .
beginning the repair of the fences .
开始 这 维修 的 这 栅栏 .

所以第二天早上我们就安排这两个人去清理附属建筑，并开始修理围栏。

[ðeɪ] [rɔ:t] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] ['klʌmzɪli] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜ:rk]
They wrought willingly enough , though clumsily , not being used to this kind of work
他们 锻 心甘情愿 足够的 , 尽管 笨拙地 , 不是 存在 用过的 到 这 种类 的 工作
:
:
:

他们虽然不习惯这种工作，但还是很乐意地干活，只是动作笨拙。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [wi:; wi] [fetʃt] [pʌmfri] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] , [hu:z] [neɪm] [aɪ]
accordingly on the third day we fetched Pumfrey and another man , whose name I
因此 在 这 第三 天 我们 已获取 庞弗雷 和 其他 男人 , 谁 姓名 我
[fər'get] ,
forget ,
忘记 ,

于是，第三天我们把庞弗雷和另一个人（我忘了他的名字）接了过来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'per] ,
and while the first two were still working on the repairs ,
和 尽管 这 第一的 二 是 仍然 在职的 在 这 维修 ;
当前两人还在进行维修工作时，

[wi:; wi] [set] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [dɪg] [ðə; ði] [jæm] [plæn'teɪ(ə)n] , [tu:; tə] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:]
we set the others to dig the yam plantation , to make ready for the new
我们 放 这 其他的 到 挖 这 薯 种植园 , 到 制作 准备好 为了 这 新的
[kra:p] .
crop .
庄稼 .

我们安排其他人去挖山药地，为新一季作物做准备。

[wi:; wi] [di:md] [aɪ'ti:] [wel] [ðʌs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] [ɪn] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər]
We deemed it well thus to keep the four men in two parties until we were
我们 被认为 它 出色地 因此 到 保持 这 四 男人 在 二 各方 直到 我们 是
[ʃər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
sure of them .
当然 的 他们 .

我们认为最好将这四个人分成两队，直到我们确信他们安全为止。

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] , [wen] [wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:] [mɔ:r] [men] ,
On the fourth day , when we sailed to the rock to bring two more men ,
在 这 第四 天 , 什么时候 我们 航行 到 这 岩石 到 带来 二 更多的 男人 ;
第四天，当我们乘船前往岩石处接另外两个人时，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ə'sembld] [ɑ:n] [ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
we found the whole company assembled on the ledge , and they raised a great
我们 成立 这 所有的 公司 组装 在 这 壁架 , 和 他们 提高 一个 伟大的
['klæməɹ] ,
clamour ,
叫嚣 ,

我们发现全体队员都聚集在窗台上，他们大声喧哗。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
from which we made out by and by that all their food was gone .
从 哪个 我们 制成 出去 经过 和 经过 那 全部 他们的 食物 曾是 已消失 .
由此我们发现，他们的食物都吃光了。

[aɪ][hæd; həd] [left] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] ,
I had left what I thought would be enough for a full week ,
我 有 左边 什么 我 想法 会 是 足够的 为了 一个 满的 星期 ,
我留下的钱我觉得足够用整整一周了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɔːrjənd] [aɪˈtiː][aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]
and so it would have been if they had portioned it out with any
和 所以 它 会 有 到过 如果 他们 有 份量 它 出去 和 任何
[ˈpruːd(ə)ns] .
prudence .
谨慎 .
如果他们当初谨慎分配，结果也会是这样。

[wen] [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [əˈnʌðər] [səˈplaɪ] [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈbetər]
When we brought them another supply I said they would have to manage better
什么时候 我们 带来 他们 其他 供应 我 说 他们 会 有 到 管理 更好的
,
.
,
当我们再次给他们送来物资时，我说他们必须更好地管理。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
and one of them said that so they would if we took them to the island
和 一 的 他们 说 那 所以 他们 会 如果 我们 采取 他们 到 这 岛
[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,
and gave them some work to do ,
和 给予 他们 一些 工作 到 做 ,
其中一人说，如果我们把他们带到岛上，给他们安排些工作，他们就会这么做。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [raːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [fiːd] .
for on the rock there was nothing else to do but feed .
为了 在 这 岩石 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 但 喂养 .
因为在这块岩石上，除了觅食之外，别无他事可做。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [fɔːrˈbɔːr] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] ;
There was so much reason in this that I forbore to upbraid them any more ;
那里 曾是 所以 很多 原因 在 这 那 我 前钻孔 到 吒 他们 任何 更多的 ;

这件事有很多道理，所以我不再责备他们了；
[bʌt; bət][aɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈspʊkən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkɑːmɪseri] [tuː; tə][dɔʊl]
but I appointed the man who had spoken a kind of commissary to dole
但 我 任命 这 男人 WHO 有 说 一个 种类 的 小卖部 到 救济金
[aʊt] [ðə; ði] [prəˈvɪznz] ,
out the provisions ,
出去 这 条款 ,
但我任命了那位发言者担任某种意义上的官员，负责分发物资。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [dɪsˈpjuːts] [ðə; ði] [ˈkwɑːrəlsəm] [wʊd]
and told the other men that if there were any disputes the quarrelsome would
和 讲述 这 其他 男人 那 如果 那里 是 任何 争议 这 爱争吵的 会
[biː; bi][ðə; ði][ləst][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
be the last to be taken to the island .
是 这 最后的 到 是 已采取 到 这 岛 .
并告诉其他人，如果发生任何争执，爱争吵的人将是最后一个被带到岛上的人。

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [leɪt] , [wiː; wi] [tʊk] [noʊ] [mɔːr] [men] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [tuː] [ðə; ði][nekst] ,
It being now late , we took no more men that day , but two the next ,
它 存在 现在 晚的 , 我们 采取 不 更多的 男人 那 天 , 但 二 这 下一个 ,
由于时间已晚, 当天我们没有再带人, 但第二天带了两个人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brˈliːv] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃiːp] .
and these were all whom we had any reason to believe were the sheep .
和 这些 是 全部 谁 我们 有 任何 原因 到 相信 是 这 羊 .
而这些人, 正是我们有理由相信是绵羊的人。

[aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It would make too long a story to tell of all the little happenings of the
它 会 制作 也 长的 一个 故事 到 告诉 的 全部 这 小的 事件 的 这
[nekst] [wiːks] .
next weeks .
下一个 周 .

要把接下来几周发生的各种小事都讲出来, 篇幅就太长了。
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði][men] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə]
From the first we gave the men to understand that they would go back to
从 这 第一的 我们 给予 这 男人 到 理解 那 他们会 去 后退 到
[ðə; ði] [rɔːk] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrən][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ,
the rock and take turn with others ,
这 岩石 和 拿 转动 和 其他的 ,
从一开始我们就让男人们明白, 他们会回到岩石边, 和其他人轮流工作。

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈplezər] , [ˈweðər] [ðeɪ] [went] [ɔːr][nɑːt] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn] [ðəmˈselvz] .
at our pleasure , whether they went or not depending on themselves .
在 我们的 乐趣 , 无论 他们 去 或者 不是 取决于 在 他们自己 .
由我们决定, 他们去不去则由他们自己决定。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˈtæskz][set][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈɡrʌmblɪŋ] ,
They proved to be reasonable , performing the tasks set them without grumbling ,
他们 已证实 到 是 合理的 , 表演 这 任务 放 他们 没有 抱怨 ,
他们表现得很通情达理, 毫无怨言地完成了分配的任务。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [kənˈfest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
and indeed they confessed that they were very glad to have something to
和 的确 他们 坦白 那 他们 是 非常 高兴的 到 有 某物 到
[duː][ænd; ənd] [ɡʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf] [ˈʌndər] [hɑːɡɪts] [ruːl] .
do and good food to eat after their miserable life under Hoggett's rule .
做 和 好的 食物 到 吃 后 他们的 悲惨的 生活 在下面 霍格特 规则 .
他们也坦言, 在霍格特统治下度过了悲惨的生活之后, 他们很高兴能有事可做, 还能吃到好吃的。

[wiː; wi] [suːn] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] , [hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [skɪl] [ɪn]
We soon put Clums to his proper work of cooking , he having no skill in
我们 很快 放 笨蛋 到 他的 恰当的 工作 的 烹饪 , 他 拥有 不 技能 在
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,
我们很快就让克拉姆斯去做他最擅长的烹饪工作, 因为他除了做饭之外一无是处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪzɪnz] [wɪtʃ]
and he was always amazed at the never - failing supply of provisions which
和 他 曾是 总是 惊叹 在 这 绝不 - 失败 供应 的 条款 哪个
[ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnuː] ,
Billy and I brought in our canoe ,
比利 和 我 带来 在 我们的 独木舟 ,
他总是对我们划着独木舟带回来的源源不断的补给品感到惊讶。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [rɪ'vi:lɪd] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ðə; ði] ['si:krət][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:rhaʊs] .
not having revealed to any one the secret of our storehouse .
不是 拥有 揭晓 到 任何 一 这 秘密 的 我们的 库 .

没有向任何人透露我们仓库的秘密。

['aʊər; ɑ:r] [faʊlɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'spɜ:rst] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt][ðə; ði][men]
Our fowls , as I have said , were all dispersed , except those that the men
我们的 家禽 , 作为 我 有 说 , 是 全部 分散的 , 除了 那些 那 这 男人
[hæd; həd] ['i:tn] ,
had eaten ,
有 吃 ,

正如我所说，我们的家禽都已分散开来，除了那些被人吃掉的。

[bʌt; bət][wi:; wi][gɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [ɪŋ]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [wei] [ʌv; əv] ['laɪmɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
but we got some of them back in our old way of liming the trees ,
但 我们 得到 一些 的 他们 后退 在 我们的 老的 方式 的 石灰 这 树木 ,
但我们用以前给树木涂抹石灰的方法，又让其中一些树木恢复了生机。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['poultɹi] - [rʌŋ] [ə'gen] ;
and so had the beginning of a poultry - run again ;
和 所以 有 这 开始 的 一个 家禽 - 跑步 再次 ;
于是，养鸡场又开始了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'per] [ðə; ði][pɪɡ] - [stɑɪ][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [faʊl] -
and when the men had repaired the pig - sty and made a new fowl -
和 什么时候 这 男人 有 已修复 这 猪 - 风格 和 制成 一个 新的 鸡 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当男人们修缮好猪圈并建造了新的鸡舍之后，

[ænd; ənd] [dʌɡ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jæmz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] [tu:; tə] [ɪm'ploɪ]
and dug up the ground for the yams , there was very little left to employ
和 挖 向上 这 地面 为了 这 山药 , 那里 曾是 非常 小的 左边 到 采用
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们挖空了地种山药，几乎没有什么地方可以让他们干活了。

[soʊ][aɪ][set][ðem; ðəm][tu:; tə] [fel] [tri:z] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kə'mouʃdiəs] [haʊs]
so I set them to fell trees for building another and more commodious house
所以 我 放 他们 到 跌倒 树木 为了 建筑 其他 和 更多的 宽敞的 房子
,
.
,

所以我派他们去砍树，以便建造另一座更宽敞的房子。

[wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [wen] [maɪ] [ski:m] [hæd; həd] ['pɜ:rfɪktli] ['raɪpənd] .
which would hold them all when my scheme had perfectly ripened .
哪个 会 抓住 他们 全部什么时候 我的 方案 有 完美 成熟的 .
当我的计划完美成熟时，它将容纳他们所有人。

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ,
And when , after a week or two ,
和 什么时候 , 后 一个 星期 或者 二 ,
一两周后，

[aɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
I found everything going on as well as I could wish ,
我 成立 一切 去 在 作为 出色地 作为 我 可以 希望 ,
一切都如我所愿，进展得非常顺利。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] [ɡoʊts] ,
I determined to bring over the goats ,
我 决定 到 带来 超过 这 山羊 ,
我决定把山羊带过来。

[huː] [hæd; həd] [lɜːrnt] [baɪ] [kən'veɪ'seɪʃənz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɡæp] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd]
who had learnt by conversations across the gap what we were doing , and
WHO 有 学会了 经过 对话 穿过 这 差距 什么 我们 是 正在做 , 和
[wɜːr; wər] , ['meni] [ʌ; əv][ðəm; ðəm] ,
were , many of them ,
是 , 许多 的 他们 ,
他们通过跨越鸿沟的交谈了解到了我们正在做的事情, 而且他们中的许多人都是如此。

[ɪk'siːdɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌ; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərti] [æz; əz][ðər; ðər] ['kɒmreɪdz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ]
exceeding desirous of enjoying the same liberty as their comrades , even though
超过 渴望 的 享受 这 相同的 自由 作为 他们的 同志们 , 甚至 尽管
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] .
they had to work .
他们 有 到 工作 .
他们非常渴望享有与同志们一样的自由, 即使这意味着要工作。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ][ɡɔːt][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]
Accordingly I got the men to make a bridge like that which we had destroyed
因此 我 得到 这 男人 到 制作 一个 桥 喜欢 那 哪个 我们 有 损毁
,
.
,
于是我让工人们重建了一座和我们之前摧毁的那座一样的桥。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɡæp] , [wiː; wi] [brɔːt] [tuː] [ʌ; əv][ðə; ði] [men] [ə'krɔːs]
and when this was flung across the gap , we brought two of the men across
和 什么时候 这 曾是 扔 穿过 这 差距 , 我们 带来 二 的 这 男人 穿过
,
.
,
于是我把其中两个人带了过去。

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [bɒdʒə] , [huː] , [æz; əz][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
with Mr . Bodger , who , as I supposed ,
和 先生 . 博杰 , WHO , 作为 我 据称 ,
我猜想, 博杰先生
[wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌ; əv][ðə; ði] [kruː] .
was mightily indignant at being left among the worst of the crew .
曾是 非常 愤怒 在 存在 左边 之中 这 最差 的 这 全体人员 .
他对自己被安排在船员中最差的一组感到非常愤慨。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['veri] ['fræŋkli] [wʌt] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] ,
I told him very frankly what my reasons were ,
我 讲述 他 非常 坦率地说 什么 我的 原因 是 ,
我非常坦诚地告诉他我的理由,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [ɪl] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [ɔːl]
and he immediately said that if I thought so ill of him he would waive all
和 他 立即地 说 那 如果 我 想法 所以 患病的 的 他 他 会 放弃 全部
['prɪvələdʒɪz] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
privileges as an officer ,
特权 作为 一个 官 ,
他随即表示, 如果我对他有如此不良的印象, 他将放弃作为军官的所有特权。

[ænd; ənd][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['si:mən] [ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and work as a common seaman until I was satisfied with him .
和 工作 作为 一个 常见的 水手 直到 我 曾是 使满意 和 他 .

让他做一名普通水手，直到我对他满意为止。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , ['nevər] [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['spɪrɪt]
I was so much surprised at this , never supposing him to have any spirit
我 曾是 所以 很多 惊讶 在 这 , 绝不 假如 他 到 有 任何 精神

[æt; ət][ɔ:l] ,

at all ,
在 全部 ,

我对此感到非常惊讶，我从未想过他会有任何精神状态。

[ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['traɪəl][æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,
that I thought fit to put him to his trial as an officer ,
那 我 想法 合身 到 放 他 到 他的 审判 作为 一个 官 ,

我认为有必要对他进行军官审判。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər]
and giving him a musket , made him overseer of the men who were
和 给予 他 一个 滑膛枪 , 制成 他 监工 的 这 男人 who 是
['felɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tri:z] .
felling and preparing trees .
感觉 和 准备 树木 .

并给他一支火枪，让他担任砍伐和整理树木的工头。

[aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [aɪ'ti:] ,
I soon saw that the position of authority , and the means to enforce it ,
我 很快 锯 那 这 位置 的 权威 , 和 这 方法 到 执行 它 ,

我很快意识到，权力地位以及行使权力的手段，

[rɔ:t] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
wrought a change in him , and though he was never a strong man ,
锻 一个 改变 在 他 , 和 尽管 他 曾是 绝不 一个 强的 男人 ,
这改变了他，尽管他从来就不是一个坚强的人，

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [kə'mænd] [ɪf] [left] [kwɔɪt] [tu:; tə] [hɪm'self]
and would never have been able to exercise command if left quite to himself
和 会 绝不 有 到过 有能力的 到 锻炼 命令 如果 左边 相当 到 他自己
,
.
,
如果完全放任他自由发挥，他永远不可能行使指挥权。

[jet] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [lu:'tenənt] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər][hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'pent]
yet he became a satisfactory lieutenant , and I never had cause to repent
然而 他 成为 一个 令人满意的 中尉 , 和 我 绝不 有 原因 到 悔改
['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] .
trusting him .
信任 他 .

但他成为了一名称职的副官，我从未后悔信任他。

[ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti]

The Uses of Adversity
这 用途 的 逆境

逆境的用途

[ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][biː; bi]
Hoggett and Wabberley and Chick were the last of the men to be
霍格特 和 - 和 小鸡 是 这 最后的 的 这 男人 到 是
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
brought to the island .
带来 到 这 岛 .

霍格特、瓦伯利和奇克是最后被带到岛上的男人们。

[aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈɡrʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] ,
I overheard some of the men grumbling at this one day ,
我 无意中听到 一些 的 这 男人 抱怨 在 这 一 天 ,
有一天, 我无意中听到几个男人在抱怨这件事。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪːz] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [laɪf] , [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [kiːp] ,
saying that these three were living a lazy life , doing nothing for their keep ,
说 那 这些 三 是 活的 一个 懒惰的 生活 , 正在做 没有什么 为了 他们的 保持 ,
说这三个人过着懒散的生活, 什么都不做来养活自己。

[waɪl] [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] .
while the rest were working hard .
尽管 这 休息 是 在职的 难的 .
而其他人则在努力工作。

[bʌt; bət] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈɡrʌmblərz] ; [ˈkɔːlɪŋ] [ðəm; ðəm] [fuːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːmənz] [ˈblʌntnəs]
But Clums silenced the grumblers ; calling them fools with a seaman's bluntness
但 笨蛋 沉默 这 抱怨者 ; 呼叫 他们 傻瓜 和 一个 海员的 钝
,
.
,
但克拉姆斯让那些抱怨的人闭嘴了; 他用水手般的直率称他们为傻瓜。

[ˈæskɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [oʊ] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈmɪzəɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [θriː] ,
asking them whether they didn't owe all their miseries to those three ,
问 他们 无论 他们 没有 欠 全部 他们的 苦难 到 那些 三 ,
问他们, 他们所遭受的一切苦难是否都是那三个人造成的。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [hoʊm] ,
and bursting into tears when he spoke of a little girl he had at home ,
和 爆发 进入 眼泪 什么时候 他 辐 的 一个 小的 女孩 他 有 在 家 ,
当他谈到家里的小女孩时, 不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmjuːtəni] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈwɑːpɪŋ]
and said that but for the mutiny they might all be living happy at Wapping
和 说 那 但 为了 这 兵变 他们 可能 全部 是 活的 快乐的 在 瓦平
[ɔːr] [ˈdetfərd] [baɪ] [naʊ] .
or Deptford by now .
或者 德普特福德 经过 现在 .
他说, 如果不是因为这场叛乱, 他们现在可能都已经在瓦平或德普特福德过着幸福的生活了。

[aɪ][felt][ə; eɪ] [lʌmp] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [θroʊt] [wen] [ðə; ði][mæn] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
I felt a lump come into my throat when the man talked of home , and Billy ,
我 毛毡 一个 块 来 进入 我的 喉 什么时候 这 男人 谈话 的 家 , 和 比利 ,
当那人谈到家乡和比利时, 我感到喉咙哽咽。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [sed] [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [maɪnd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld][dæd] ,
who was with me , said he wouldn't mind having a look at his old dad ,
WHO 曾是 和 我 , 说 他 不会 头脑 拥有 一个 看 在 他的 老的 爸爸 ,
和我在一起的那个人说, 他不介意看看他老父亲。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] -
especially as he thought he would no longer be afraid of his mother - in -
尤其 作为 他 想法 他 会 不 更长 是 害怕的 的 他的 母亲 - 在 -
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

尤其是因为他认为自己不再害怕岳母了。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][step] - [ˈmʌðər] .
as he always called his step - mother .
作为 他 总是 称为 他的 步 - 母亲 .

他一直这样称呼他的继母。

, [aɪ] [seɪ] ,
Clums , **I say** ,
笨蛋 , 我 说 ,

笨蛋，我说。

[sed] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] [ˈhɔ:ɡɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ðə; ði]
said that the longer Hoggett and the other two were kept on the rock the
说 那 这 更长 霍格特 和 这 其他 二 是 保留 在 这 岩石 这
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

他说，霍格特和其他两人在岩石上待的时间越长越好。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðer; ðər] [tjæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ;
but I thought they should have their chance with the rest ;
但 我 想法 他们 应该 有 他们的 机会 和 这 休息 ;

但我认为他们应该有机会和其他选手一起比赛；

[əˈkɔ:rdɪŋli] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [ʌp] [maɪˈself] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] , [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]
accordingly one day I went up myself , with Billy , to the ledge and called for
因此 一 天 我 去 向上 我 , 和 比利 , 到 这 壁架 和 称为 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

于是有一天，我和比利一起爬到岩架上，呼唤他们。

[ˈhɔ:ɡɪt] [ænd; ənd] - [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [pɔɪnt] - [blæŋk][tu:; tə] [kʌm] , [bʌt; bət] [tʃɪk] [sed] [hi:; hi]
Hoggett and Wabberley refused point - blank to come , but Chick said he
霍格特 和 - 拒绝 观点 - 空白的 到 来 , 但 小鸡 说 他
[wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][əˈblaɪdʒ] ,
was ready to oblige ,
曾是 准备好 到 必须 ,

霍格特和瓦伯利断然拒绝前来，但奇克表示他愿意前往。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ,
and we took him over ,
和 我们 采取 他 超过 ,

我们接管了他，

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][ɑ:n][hæf][ˈræɪnz; ˈreɪnz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]
telling the other two that they would be put on half rations until they came to
讲述 这 其他 二 那 他们 会 是 放 在 一半 口粮 直到 他们 来了 到
[ə; eɪ] [ˈbetər] [maɪnd] .
a better mind .
一个 更好的 头脑 .

告诉另外两人，在他们想通之前，他们的口粮将被减半。

[ðɪs] [veri] [su:n] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n] - , [tu;; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['kri:tʃər] ['kʌmfəts]
This very soon had its effect on Wabberley , to whom his creature comforts
这 非常 很快 有 它是 影响 在 - , 到 谁 他的 生物 舒适
[wɜ:r; wər] ['evriθɪŋ] ;
were everything ;
是 一切 ;

这很快就对瓦伯利产生了影响，对他来说，物质上的舒适就是一切；

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] ['hɔ:ɡɪt] ['ji:ldɪd] [ɪn][ə; ei] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
and even Hoggett yielded in a day or two ,
和 甚至 霍格特 产生 在 一个 天 或者 二 ,
就连霍格特也在一两天内屈服了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and came over with the rest in the morning .
和 来了 超过 和 这 休息 在 这 早晨 .
早上和其他人一起过来了。

[aɪ][hæd; həd][fər'ɡɑ:t][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] [men] [wi;; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɡoʊts] [tu;; tə]
I had forgot to say that we did not allow the men we called the goats to
我 有 忘了 到 说 那 我们 做过 不是 允许 这 男人 我们 称为 这 山羊 到
[rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [oʊvər'nɑɪt] ,
remain on the island overnight ,
保持 在 这 岛 过夜 ,
我忘了说，我们不允许那些被我们称为“山羊”的男人在岛上过夜。

[bʌt; bət] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [wen] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ,
but marched them back to the rock when their day's work was done ,
但 行军 他们 后退 到 这 岩石 什么时候 他们的 天 工作 曾是 完毕 ,
但当他们一天的工作结束后，就把他们押回了岩石那里。

[ðɪs] ['pɑ:rtli][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [trʌst] [ðem; ðəm] ,
this partly because we did not trust them ,
这 部分 因为 我们 做过 不是 相信 他们 ,
部分原因是我们不信任他们。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə][li:v; laɪv] ['di:sntli] [ʌn'tɪl]
and partly because there was no room for them to live decently until
和 部分 因为 那里 曾是 不 房间 为了 他们 到 居住 体面地 直到
[ðə; ði] [nu:] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
the new house was built .
这 新的 房子 曾是 建造 .
部分原因是，在新房子建成之前，他们没有像样的居住空间。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [wi;; wi] ['nevər] [dɪd] [pər'mɪt] ['hɔ:ɡɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [tu;; tə] [rɪ'zaɪd]
I may say here that we never did permit Hoggett and the other two to reside
我 可能 说 这里 那 我们 绝不 做过 允许 霍格特 和 这 其他 二 到 居住
[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
on the island .
在 这 岛 .
我在此声明，我们从未允许霍格特和其他两人居住在岛上。

- [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:ɾɪdʒəbli] ['leɪzi] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ;
Wabberley was incorrigibly lazy , and did as little work as he could ;
- 曾是 无可救药地 懒惰的 , 和 做过 作为 小的 工作 作为 他 可以 ;
['hɔ:ɡɪt] [ɔ:lweɪz] ['sʌlən] ,
Hoggett always sullen ,
霍格特 总是 忧郁 ,
瓦伯利懒惰成性，能少干活就少干活；霍格特总是闷闷不乐。

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:r][twais][hi:; hi][flʌŋ][daʊn][hɪz; ɪz][tu:lz][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][wɜ:rk][ˈeni]
and once or twice he flung down his tools and refused to work any
和 一次 或者 两次 他 扔 向下 他的 工具 和 拒绝 到 工作 任何
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
他曾一两次扔下工具，拒绝继续工作。

[ænd; ənd][kept][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][brɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsensɪz][baɪ][ˈhævɪŋ][hɪz; ɪz][fu:d]
and kept his word until he was brought to his senses by having his food
和 保留 他的 单词 直到 他 曾是 带来 到 他的 感官 经过 拥有 他的 食物
[kʌt][ɔ:f] .
cut off .
切 离开 .
他信守诺言，直到食物被断绝才幡然醒悟。

[æz; əz][fɔ:r; fər][tʃɪk][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪk'stri:mli][ə'blaɪdʒɪŋ] ,
As for Chick , he was extremely obliging ,
作为 为了 小鸡 , 他 曾是 极其 乐于助人 ,
至于奇克，他非常乐于助人。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][pə'sweɪd][em'i:][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][rɪ'meɪn][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and did all he could to persuade me to let him remain on the island ,
和 做过 全部 他 可以 到 说服 我 到 让 他 保持 在 这 岛 ,
他竭尽所能地劝说我让他留在岛上，

[ænd; ənd][æd'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][sɪ'lekt][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][ðə; ði][ʃi:p] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t][trʌst]
and admit him to the select company of the sheep ; but I did not trust
和 承认 他 到 这 选择 公司 的 这 羊 ; 但 我 做过 不是 相信
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
并允许他进入羊群中的精英行列；但我并不信任他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈri:z(ə)n] ,
and with reason ,
和 和 原因 ,
而且有理由

[fɔ:r; fər][təʊld][ˈbɪli][ðæt][wen][ðeɪ][wɜ:; wər][ˈwɜ:rkɪŋ][tʃɪk][wʊd][ɔ:f(ə)n][rɪ'vaɪl][ju: 'es][ɪn]
for Clums told Billy that when they were working Chick would often revile us in
为了 笨蛋 讲述 比利 那 什么时候 他们 是 在职的 小鸡 会 经常 唾骂 我们 在
[ðə; ði][ˈbɪtɜ-əst][wei] ,
the bitterest way ,
这 最苦涩的 方式 ,
克拉姆斯告诉比利，他们干活的时候，奇克经常会用最恶毒的方式辱骂我们。

[ænd; ənd][seɪ][ðæt][hi:; hi][ænd; ənd][ˈhɔ:ɡɪt][wʊd][get][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: 'es][sʌm; səm][taɪm][ɔ:r][ˈʌðər]
and say that he and Hoggett would get even with us some time or other
和 说 那 他 和 霍格特 会 得到 甚至 和 我们 一些 时间 或者 其他
.
:
.
并说他和霍格特迟早会报复我们。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第21/22页

[ðə; ði] [nu:] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] ,
The new house was finished in about two months ,
这 新的 房子 曾是 完成的 在 关于 二 几个月 ,
新房子大约两个月就建好了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [tu:: tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] [aɪ]
and then we brought all the men to live on the island except the three I
和 然后 我们 带来 全部 这 男人 到 居住 在 这 岛 除了 这 三 我
[hæv; həv] [ˈmen(ə)nd] .
have mentioned .
有 提及 .

然后，除了我提到的那三个人之外，我们把所有男人都带到岛上居住。

[ðə; ði] [bred] - [fru:t] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] , [soʊ] [ðæt] [wi:: wi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] ,
The bread - fruit season was now come , so that we had plenty of food ,
这 面包 - 水果 季节 曾是 现在 来 , 所以 那 我们 有 很多 的 食物 ,
面包果的季节到了，所以我们有食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [meɪd] [greɪt] [ˈvæts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌlp] ,
and the men made great vats in the ground for the storage of the pulp ,
和 这 男人 制成 伟大的 大桶 在 这 地面 为了 这 贮存 的 这 纸浆 ,
男人们在地下挖了巨大的桶来储存纸浆，

[ˈbi:ɪŋ] [sti:l] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:rhaʊs] [brˈni:θ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hʌt] .
being still ignorant of the storehouse beneath our hut .
存在 仍然 无知 的 这 库 下面 我们的 小屋 .
仍然对我们小屋下面的仓库一无所知。

[wen] [ˈʌðər] [wɜ:rk] [feɪld] , [aɪ] [set] [ðem; ðəm] [tu:: tə] [merk] [mɔ:r] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] , [ænd; ənd]
When other work failed , I set them to make more pots and pans , and
什么时候 其他 工作 失败的 , 我 放 他们 到 制作 更多的 锅 和 平底锅 , 和
[ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] ,
bows and arrows ,
弓 和 箭头 ,
当其他工作失败后，我让他们再做些锅碗瓢盆和弓箭。

[ænd; ənd][wi:: wi] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈkɑ:ntests; kən'tests] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrʌnɪŋ] [mæn] ,
and we had many shooting contests at our running man ,
和 我们 有 许多 射击 比赛 在 我们的 跑步 男人 ,
我们经常在跑步者身上进行射击比赛，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [pər'mɪt] [tu:: tə]
though there were half - a - dozen of the men whom I would never permit to
尽管 那里 是 一半 - 一个 - 打 的 这 男人 谁 我 会 绝不 允许 到
[ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [ˈwepən] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌn'tɪl] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ə'ʃʊrd] [em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
handle a weapon of any kind until close observation assured me that they were
处理 一个 武器 的 任何 种类 直到 关闭 观察 保证 我 那 他们 是
[tu:: tə] [bi:: bi] [ˈtrʌstɪd] .
to be trusted .
到 是 可信 .
虽然有五六个人，我绝不会允许他们接触任何武器，直到我仔细观察后确信他们值得信任。

[wiː, wi][ˈɔːlsɒʃ][went][ɑːn][ˈfɪʃɪŋ][ˌɛksprɪˈdɪŋz] , [ænd; ənd][smoʊkt][ə; eɪ][greɪt][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɪʃ]
We also went on fishing expeditions , and smoked a great quantity of the fish
我们 还 去 在 钓鱼 探险 , 和 熏制 一个 伟大的 数量 的 这 鱼

[wiː, wi][kɔːt] ,
we caught ,
我们 捕捉 ,

我们还去钓鱼，并熏制了大量捕获的鱼。

[ænd; ənd][ˈpɜːrpəst][tuː; tə][duː][ðə; ði][seɪm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][pɪgz][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd]
and purposed to do the same with our pigs as soon as they should
和 目的 到 做 这 相同的 和 我们的 猪 作为 很快 作为 他们 应该

[ɪnˈkriːs]
increase .
增加 .

并打算在猪的数量增加后也对猪进行同样的饲养。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][wiː, wi][maɪt][ɪnˈlɑːrdʒ][stɪl][mɔːr][ˈaʊər; ɑːr][rɪˈzɜːrv][ʌv; əv][fuːd] ,
In order that we might enlarge still more our reserve of food ,
在 命令 那 我们 可能 放大 仍然 更多的 我们的 预订 的 食物 ,

为了能够进一步扩大我们的粮食储备，

[aɪ][kɔːzd][sʌm; səm][nuː][plænˈteɪŋz][ʌv; əv][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt][pɑːmz][tuː; tə][biː; bi][meɪd][æt; ət][ˈdɪfrənt]
I caused some new plantations of cocoa - nut palms to be made at different
我 导致 一些 新的 种植园 的 可可 - 坚果 棕榈树 到 是 制成 在 不同的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
parts of the island .
部分 的 这 岛 .

我下令在岛上不同地区种植了一些新的可可树。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][niːd][fɔːr; fər][ˈplæntɪŋ][wen][ˈbɪli][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][əˈloʊn] ,
There was no need for planting when Billy and I were alone ,
那里 曾是 不 需要 为了 种植 什么时候 比利 和 我 是 独自的 ,

我和比利单独相处时，没有必要种花。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][triːz][bɔːr][ˈɪnʌf][fruːt][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][juːz] ;
because the trees bore enough fruit for our use ;
因为 这 树木 钻孔 足够的 水果 为了 我们的 使用 ;

因为树上结的果子足够我们食用；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈeni][niːd][fɔːr; fər][ˈplæntɪŋ][ðə; ði][bred] - [fruːt][triː] ,
nor was there any need for planting the bread - fruit tree ,
也不 曾是 那里 任何 需要 为了 种植 这 面包 - 水果 树 ,

也完全没有必要种植面包树。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðɪs][hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)l][wei][ʌv; əv][ˈprɑːpəgeɪtɪŋ][ɪtˈself][ɑːn][ɔːl][saɪdz][baɪ][ʃuːts]
because this had a remarkable way of propagating itself on all sides by shoots
因为 这 有 一个 卓越 方式 的 传播 本身 在 全部 侧面 经过 芽

[ðæt][spræŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ruːts] ;
that sprang from the roots ;
那 弹簧 从 这 根 ;

因为它具有一种奇特的繁殖方式，可以通过从根部萌发的芽向四面八方传播；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][siːn][ðæt][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt][pɑːmz][hæd; həd][ˈleɪtli][daɪd] ,
but I had seen that several of the cocoa - nut palms had lately died ,
但 我 有 已见 那 一些 的 这 可可 - 坚果 棕榈树 有 最近 死亡 ,

但我发现最近有好几棵椰子树都死了。

[frʌm; frəm][wʌt][kɔːz][aɪ][ˈhevər][nuː] , [fɔːr; fər][ðeɪ][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈɪndʒərd] ,
from what cause I never knew , for they seemed to be uninjured ,
从 什么 原因 我 绝不 知道 , 为了 他们 似乎 到 是 未受伤 ,

我始终不知道他们受伤的原因，因为他们看起来并没有受伤。

[[wʌn]] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələər] [blaɪt] [maɪt] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [bred] -
[[1]] **and** **I did not know but that a similar blight might fall on the bread** -
[1] 和 我 做过 不是 知道 但 那 一个 相似的 枯萎病 可能 落下 在 这 面包 -
[fru:t] [tri:z] [ˈɔ:lsoʊ] ;
fruit trees also ;
水果 树木 还 ;

[1] 我当时并不知道，面包树也可能遭受类似的灾害；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][pla:ntɪd] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and so I planted cocoa - nuts to provide against a possible failure of the
和 所以 我 已种植 可可 - 坚果 到 提供 反对 一个 可能的 失败 的 这
[bred] - [fru:t] .
bread - fruit .
面包 - 水果 .

因此，我种植了椰子树，以防面包果歉收。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A Little History
一个 小的 历史

一点历史

[ðʌs] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['θraɪvɪŋ] [kə'mju:nəti] .
Thus I found myself at the head of a very thriving community .
因此 我 成立 我 在 这 头 的 一个 非常 熙 社区 .

于是，我发现自己身处一个蓬勃发展的社区的领导层。

[ʼaʊər; ɑ:r] [æktiv] [ænd; ənd]['oʊpən] - [er] [laɪf] [kept] [ju: 'es][ɪn] [gʊd] [helθ] ,
Our active and open - air life kept us in good health ,
我们的 积极的 和 打开 - 空气 生活 保留 我们 在 好的 健康 ,

我们积极的户外活动生活方式使我们保持了良好的健康状态。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [daɪ'vɜ:ʒnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] — [ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd]
and the little diversions which we mingled with our work — shooting and
和 这 小的 转移 哪个 我们 混合 和 我们的 工作 — 射击 和
[ˈfɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,

还有我们在工作之余进行的一些小消遣——射击和钓鱼，

['kɔɪts] [ænd; ənd] ['skɪtlz] [ænd; ənd] [ænt] ['sæli] ,
quoits and skittles and Aunt Sally ,
掷环 和 彩虹糖 和 阿姨 莎莉 ,

掷环、保龄球和莎莉阿姨，

[pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [θɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['meɪkɪŋ] — [ðɪ:z] [helpt] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es]
performed with rough things of our own making — these helped to keep us
执行 和 粗糙的 事物 的 我们的 自己的 制作 — 这些 帮助 到 保持 我们
[ˈtʃɪrf(ə)l] ,
cheerful ,
快乐 ,

用我们自己制作的粗糙物品进行表演——这些表演帮助我们保持快乐，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌblz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd]['saɪkləʊnz] , [noʊ]['sævɪdʒɪz]
and we had no troubles beyond the storms and cyclones , no savages
和 我们 有 不 麻烦 超过 这 暴风雨 和 旋风 , 不 野蛮人
[ə'piəriŋ] [tu:; tə] [mə'lest] [ju: 'es] ,
appearing to molest us ,
出现 到 骚扰 我们 ,

除了暴风雨和飓风之外，我们没有遇到其他麻烦，也没有野蛮人出现骚扰我们。

[ænd; ənd][ˈoʊld][ˈsmoʊkər][ˈnevər] [ˈfoʊɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈveɪpər] , [ænd; ənd]
and Old Smoker never showing more than a light crown of vapour , and
和 老的 吸烟者 绝不 显示 更多的 比 一个 光 王冠 的 汽 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ðæt] .
sometimes not even that .
有时 不是 甚至 那 .

老烟民的烟头总是只冒出淡淡的蒸汽，有时甚至连蒸汽都没有。

[ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [əˈloʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] , [aɪ]
Billy and I lived alone in our hut , with Little John , and we were , I
比利 和 我 居住地 独自的 在 我们的 小屋 , 和 小的 约翰 , 和 我们 是 , 我
[eɪˈem] [ʃʊr] ,
am sure ,
是 当然 ,

我和比利还有小约翰独自住在我们的小屋里，我确信，

[ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][men] [keɪm] ,
happier than we were before the men came ,
更快乐 比 我们 是 前 这 男人 来了 ,
比男人们来之前我们更快乐了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [tuː; tə][duː] .
for we had more to think about and a great deal more to do .
为了 我们 有 更多的 到 思考 关于 和 一个 伟大的 交易 更多的 到 做 .
因为我们还有更多的事情需要考虑，还有更多的事情要做。

[ˈbɪli] [sed] [wʌns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪnˈdiːd] ,
Billy said once that I was now a king indeed ,
比利 说 一次 那 我 曾是 现在 一个 国王 的确 ,
比利曾经说过，我现在的确是一位国王了。

[ænd; ənd] [æskt] [ˈweðər] [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] , [ðəʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
and asked whether I wouldn't like a crown , though it would be made of
和 问 无论 我 不会 喜欢 一个 王冠 , 尽管 它 会 是 制成 的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

然后问我是否想要一顶王冠，尽管那王冠是用树叶做的。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ][ˈmet(ə)] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
there being no metal to be had .
那里 存在 不 金属 到 是 有 .
因为没有金属可供获取。

[aɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈkɑːntent][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
I told him that I was quite content as I was , and besides ,
我 讲述 他 那 我 曾是 相当 内容 作为 我 曾是 , 和 除了 ,
我告诉他，我对现在的生活很满意，而且，

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
if I was to be a king I must have a title ,
如果 我 曾是 到 是 一个 国王 我 必须 有 一个 标题 ,
如果我要成为国王，我必须拥有一个头衔。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˈhæri] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪl] - [stɑːrd] [neɪm] ,
and I thought Harry must be an ill - starred name ,
和 我 想法 哈里 必须 是 一个 患病的 - 星形 姓名 ,
我当时想，哈利这个名字肯定不吉利。

[fɜːr; fər] ['hæri] [ðə; ði][fɜːrst][wɹ; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['hævər] [smaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hæri] [ðə; ði][læst]
for Harry the First was the king that never smiled again , and Harry the last
为了 哈里 这 第一的 曾是 这 国王 那 绝不 微笑 再次 , 和 哈里 这 最后的
([ðæt] [ɪz] ,
(that is ,
(那 是 ,

因为哈利一世是一位再也没有笑过的国王，而哈利末代（即

[ðə; ði] [eɪtθ]) [wɹ; wəz][na:t][ə; eɪ] ['veri] ['estɪməb(ə)l] ['kærəktər] ;
the Eighth) was not a very estimable character ;
这 第八) 曾是 不是 一个 非常 可估量的 特点 ;

第八位) 并不是一个很值得尊敬的人物；

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [mʌst; məst] [niːdz] [hɪr] [ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['mɒnəks] ,
and then Billy must needs hear all I remembered about those monarchs ,
和 然后 比利 必须 需求 听到 全部 我 记得 关于 那些 君主 ,

然后比利肯定需要听听我记忆中关于那些君主的一切。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [waɪvz] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] ,
and when I spoke of the six wives he looked very serious ,
和 什么时候 我 辐 的 这 六 妻子们 他 看起来 非常 严肃的 ,

当我提到他的六个妻子时，他神情变得非常严肃。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['θɔːtɪf(ə)l] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and remained very quiet and thoughtful for a long time .
和 剩余 非常 安静的 和 周到 为了 一个 长的 时间 .

他长时间保持沉默和沉思。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wɹ; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [waɪ] ,
I asked him what he was thinking about , and he said , " Why ,
我 问 他 什么 他 曾是 思维 关于 , 和 他 说 , " 为什么 ,

我问他在想什么，他说：“为什么，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [eɪnt] [mʌt] [gʊd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
a king ain't much good without a queen ,
一个 国王 不是 很多 好的 没有 一个 女王 ,

没有王后，国王也发挥不了多大作用。

[ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [gʊd] ['biːɪŋ] ['hæri] [ðə; ði][fɜːrst] ([wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ,
and it's no good being Harry the First (which you would be ,
和 它是 不 好的 存在 哈里 这 第一的 (哪个 你 会 是 ,

做哈利一世（你本来就是）也没什么好处，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kɪŋdəm]) [ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hæri] [ðə; ði] ['sekənd] ,
this being a new kingdom) if there ain't no chance of Harry the Second ,
这 存在 一个 新的 王国) 如果 那里 不是 不 机会 的 哈里 这 第二 ,

这是一个新王国）如果哈利二世没有机会，

[ɔːr][pər'hæps] ['bɪli] [ðə; ði][fɜːrst] , [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] .
or perhaps Billy the First , to come after .
或者 也许 比利 这 第一的 , 到 来 后 .

或许是后来的比利一世。

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk][ə; eɪ][waɪf] [seɪm] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [soʊ] [ɪts] [ɔːl]
But there , you wouldn't like a wife same as my mother - in - law , so it's all
但 那里 , 你 不会 喜欢 一个 妻子 相同的 作为 我的 母亲 - 在 - 法律 , 所以 它是全部

[wʌn] .
one .
一 .

但是，你肯定不会想要一个像我岳母那样的妻子，所以这都是一样的。

" [[wʌn]] [ˈpra:bəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæzmə] , [ɔːr] [ˈspektər] [ˈɪnsekt] , [ə; eɪ]
" [1] **Probably from the depredations of the phasma , or spectre insect , a**
" [1] 大概 从 这 掠夺 的 这 帕斯玛 , 或者 幽灵 昆虫 , 一个
[ˈdedli] [foʊ][tuː; tə][ˈkoukou] - [nʌts] . — [eɪtʃ] . [es] .
deadly foe to cocoa - nuts . — H . S .
致命 敌人 到 可可 - 坚果 . — H . S .

[1] 可能是由于椰子树遭受了夜蛾（或称幽灵虫）的侵害，这种昆虫是椰子的致命敌人。—HS

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsekənd]
THE TWENTY - SECOND
这 二十 - 第二

第二十二

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [pɑːm] [triː] [ˈaɪlənd] ;
OF OUR DEPARTURE FROM PALM TREE ISLAND ;
的 我们的 离开 从 棕榈 树 岛 ;
我们离开棕榈树岛；

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʌn] [θruː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fel] [baɪ][ðə; ði] [wei]
OF THOSE WHO WON THROUGH , AND OF THOSE WHO FELL BY THE WAY
的 那些 WHO 韩元 通过 , 和 的 那些 WHO 跌倒 经过 这 方式
那些最终获胜的人，以及那些中途倒下的人

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [soʊ]
For several days after this conversation I observed that Billy was not near so
为了 一些 天 后 这 对话 我 观察到 那 比利 曾是 不是 靠近 所以
[ˈtʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] ,
cheerful as he was wont to be ,
快乐 作为 他 曾是 惯于 到 是 ,
在这次谈话后的几天里，我注意到比利远不如往常那么开朗。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,
and when I spoke to him about it , and asked what ailed him ,
和 什么时候 我 辐 到 他 关于 它 , 和 问 什么 生病的 他 ,
当我向他谈起这件事，问他到底怎么了时，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [em ˈiː][ˈoʊnli] [ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] .
he returned me only evasive answers .
他 返回 我 仅有的 回避 答案 .
他只给了我一些闪烁其词的回答。

[wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈbed] , [bʌt; bət][nɑːt] [əˈsliːp] ,
One night when we were abed , but not asleep ,
— 夜晚 什么时候 我们 是 阿贝德 , 但 不是 睡着了 ,
一天晚上，我们躺在床上，但还没睡着。

[hiː; hi] [saɪd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [ˈhevɪli] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ænd; ənd][mʌst; məst] [noʊ]
he sighed so often and so heavily that I said I would and must know
他 叹了口气 所以 经常 和 所以 重度 那 我 说 我 会 和 必须 知道
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ,
what was the matter ,
什么 曾是 这 事情 ,
他叹气的次数那么多，声音也那么沉重，所以我说我必须知道到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sərˈpraɪzd] [em ˈiː] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeɪzər] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈmʌmb(ə)l] ,
and then he surprised me beyond measure by saying , in a sort of mumble ,
和 然后 他 惊讶 我 超过 措施 经过 说 , 在 一个 种类 的 咕哝 ,
然后，他用一种喃喃自语的方式说道：

" [aɪm][ˈoʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] .
" **I'm only thinking of my little girl** .
" 我是 仅有的 思维 的 我的 小的 女孩 .

我满脑子想的都是我的小女儿。

" [aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz][wɪts] [wɜːr; wər] [ˈwɑːndərɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ˈlɪt(ə)][gɜːrl] ? "
" **I thought his wits were wandering , but I asked him , " What little girl ? "**
" 我 想法 他的 智慧 是 漫游 , 但 我 问 他 , " 什么 小的 女孩 ? "
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and he said ,
和 他 说 ,

“我以为他神志不清，但我还是问他：‘什么小女孩？’他说：”

" [hɜːr; hər] [ˈneɪmz] [ɪˈlɪzəbəθ] [dʒeɪn] .
" **Her name's Elizabeth Jane** .
" 她 名字 伊丽莎白 简 .

她的名字叫伊丽莎白·简。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [ment] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈʌnˈbuzəməɪŋ] [hɪmˈself] ,
" **I asked him what on earth he meant , and then , unbosoming himself** ,
" 我 问 他 什么 在 地球 他 意思是 , 和 然后 , 不张开 他自己 ,
我问他到底是什么意思，然后，他敞开了胸膛，

[hiː; hi][tuːld][em ˈiː] [ðæt] - [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][gɜːrl] ,
he told me that Clums ' mention of his little girl ,
他 讲述 我 那 笨蛋 - 提到 的 他的 小的 女孩 ,
他告诉我，克拉姆斯提到他的小女儿时，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪts] [waɪvz] ,
and our talk about Henry the Eighth's wives ,
和 我们的 讲话 关于 亨利 这 第八个 妻子们 ,
还有我们关于亨利八世妻子们的谈话，

[hæd; həd][set][hɪm; ɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrl][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [hoʊm] ,
had set him thinking of a little girl he used to play with at home ,
有 放 他 思维 的 一个 小的 女孩 他 用过的 到 玩 和 在 家 ,
这让他想起了以前在家一起玩耍的一个小女孩。

[wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][əˈlaɪv] — [ə; eɪ] [ˈneɪbər̩ːz] [tʃaɪld] ,
when his own mother was alive — a neighbour's child ,
什么时候 他的 自己的 母亲 曾是 活 — 一个 邻居 孩子 ,
在他自己的母亲还活着的时候——邻居的孩子——

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsmɪθi] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz] ,
who used to come into the smithy at all hours ,
WHO 用过的 到 来 进入 这 铁匠铺 在 全部 小时 ,
以前经常在任何时候来铁匠铺的人

[ænd; ənd] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] " [ˈbɪliːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈswɪːthaːrt] . "
and whom his father used to call " Billy's little sweetheart " . "
和 谁 他的 父亲 用过的 到 称呼 " 比利 小的 亲爱的 . "
他父亲过去常称她为“比利的小甜心”。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] , " [sez] [ˈbɪli] , " [nɑːt][ˈriːəl] ,
" **Of course she wasn't , " says Billy , " not real** ,
" 的 课程 她 不是 , " 说道 比利 , " 不是 真实的 ,
“她当然不是真的,”比利说，“她不是真的。”

- [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [eɪt] [ɔːr][naɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [les] ;
" **cause I was only eight or nine and she less** ;
- 原因 我 曾是 仅有的 八 或者 九 和 她 较少的 ;
因为我当时只有八九岁，而她更小；

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [θɪŋz] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbʌʊt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
but them things we was talking about made me think of her ,
但 他们 事物 我们 曾是 说 关于 制成 我 思考 的 她 ,
但我们谈论的那些事让我想起了她。

[ænd; ænd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [groʊd] [ʌp] [naʊ] , [seɪm] [æz; əz][ˌem ˈiː] ,
and I thought she was grewed up now , same as me ,
和 我 想法 她 曾是 生长 向上 现在 , 相同的 作为 我 ,
我以为她现在和我一样长大了。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfelouz] [ɑːrm][laɪk][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] -
and I wondered if she was hanging on a fellow's arm like I used to see '-
和 我 想知道 如果 她 曾是 绞刑 在 一个 同伴们 手臂 喜欢 我 用过的 到 看 '-
[ɪm] [ɪn] [ˈlaɪmhɑːs] [wɔːk] ,
em in Limehouse Walk ,
呃 在 莱姆豪斯 走 ,
我当时就在想，她是不是像我以前在莱姆豪斯步行街看到的那样，挽着某个男人的胳膊。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː][waːnt][tuː; tə] [pʌnt] [hɪz; ɪz] [hed] ;
and it made me want to punch his head ;
和 它 制成 我 想 到 冲床 他的 头 ;
我真想揍他一顿；

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][waːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ænd; ænd][aɪ] [kɑːnt] ,
and then I thought I want to go home , and I can't ,
和 然后 我 想法 我 想 到 去 家 , 和 我 不能 ,
然后我想回家，但我回不了家。

[ænd; ænd][aɪm] [ðæt] [ˈretʃɪd] [aɪ] [kɑːnt] [əˈbeə] [maɪˈself] .
and I'm that wretched I can't abear myself .
和 我是 那 可怜 我 不能 熊 我 .
我痛苦得无法忍受。

" [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpɑːstʃər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] !
" Here was a pretty posture to be in !
" 这里 曾是 一个 漂亮的 姿势 到 是 在 !
“这是一个非常漂亮的姿势！ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈvæstli] [əˈmjuːzd] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ][ˈteɪkən][maɪˈself] ,
I was vastly amused , never having been so taken myself ,
我 曾是 非常 觉得好笑 , 绝不 拥有 到过 所以 已采取 我 ,
我感到非常开心，因为我自己从未如此着迷过。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʰaɪld][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][pərˈhæps]
at the thought of Billy in love with a child he had not seen for perhaps
在 这 想法 的 比利 在 爱 和 一个 孩子 他 有 不是 已见 为了 也许
[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] ,
a dozen years ,
一个 打 年 ,
一想到比利爱上了一个他可能有十二年没见过的孩子，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈtoʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daɪd] ,
for he told me that she never came to the house after his mother died ,
为了 他 讲述 我 那 她 绝不 来了 到 这 房子 后 他的 母亲 死亡 ,
因为他告诉我，自从他母亲去世后，她就再也没来过他家。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈelswər] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [læf] ,
and had gone to live elsewhere ; but I did not laugh ,
和 有 已消失 到 居住 别处 ; 但 我 做过 不是 笑 ,
他搬到别处居住；但我没有笑。

[ænd; ənd] ['bɪli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [em 'i:] ['smailɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['kwaɪətli] , " [wel] ,
and Billy could not see me smiling , and I said quietly , " Well ,
和 比利 可以 不是 看 我 微笑 , 和 我 说 悄悄 , " 出色地 ,
比利看不到我的笑容, 我轻声说道: “好吧,

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [wi; wi][goʊ] [hoʊm] ?
and why shouldn't we go home ?
和 为什么 不应该 我们 去 家 ?
我们为什么不回家呢?

" [hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [set] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] ['bɑ:kiŋ] , [ænd; ənd] [baʊnst] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,
" He gave a shout that set Little John barking , and bounced out of bed ,
" 他 给予 一个 喊 那 放 小的 约翰 叫声 , 和 弹跳 出去 的 床 ,
他大喊一声, 把小约翰吓得狂吠起来, 然后蹦下床。

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,
and struck a light ,
和 击 一个 光 ,
然后点亮了灯,

['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ləmp][wi; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn]
kindling a little lamp we had made of half a cocoa - nut filled with its own
引火物 一个 小的 灯 我们 有 制成 的 一半 一个 可可 - 坚果 已填 和 它是自己的
[ɔɪl] ,
oil ,
油 ,
点燃我们用半个椰子壳做成的小油灯, 里面装满了椰子油。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['twɪstɪd] [θredz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɪk] ,
and some twisted threads for a wick ,
和 一些 扭曲 线程 为了 一个 灯芯 ,
还有一些捻成的线做灯芯,

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ə'fensɪv] [smel] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv]
which gave a good light and had no offensive smell like our torches of
哪个 给予 一个 好的 光 和 有 不 进攻 闻 喜欢 我们的 火炬 的
['kænd(ə)l] - [nʌts] .
candle - nuts .
蜡烛 - 坚果 .
它照明效果很好, 而且不像我们用烛果做的火把那样有难闻的气味。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stu:l] [baɪ][maɪ][bed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]
And then he sat down on his stool by my bed , and looked me in the eyes
和 然后 他 卫星 向下 在 他的 凳子 经过 我的 床 , 和 看起来 我 在 这 眼睛
,
,
,
然后他坐在我床边的凳子上, 看着我的眼睛。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [koʊl] [wen] [hi; hi] [æskt] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] [ment] .
and I saw his eyes shining like coals when he asked me what I meant .
和 我 锯 他的 眼睛 灼灼 喜欢 煤炭 什么时候 他 问 我 什么 我 意思是 .
当他问我是什么意思时, 我看到他的眼睛像煤炭一样闪闪发光。

[aɪ] [sed] [tu;:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
I said to him that there was now a goodly company of us ,
我 说 到 他 那 那里 曾是 现在 一个 很好 公司 的 我们 ,
我告诉他, 现在我们人已经不少了。

[ænd; ənd] [wʌt] [tu:] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][du:] [ə'loʊn] [maɪt] [bi; bi] [dʌn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ,
and what two boys could hardly do alone might be done by such a number ,
和 什么 二 男孩们 可以 几乎 做 独自的 可能 是 完毕 经过 这样的 一个 数字 ,
两个男孩独自难以完成的事情, 这么多人或许就能做到。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hoʊld] [ju: 'es] [ɔ:l] ,
and that was , to make a vessel big enough to hold us all ,
和 那 曾是 , 到 制作 一个 血管 大的 足够的 到 抓住 我们 全部 ,
那就是要造一艘足够大的船来容纳我们所有人。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈventʃər] [ɑ:r'selvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [di:p] .
and sound enough to venture ourselves upon the deep .
和 声音 足够的 到 风险投资 我们自己 之上 这 深的 .
并且足够强大, 可以让我们冒险进入深海。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ɪn'ræptʃərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈdɪfəˌkəltɪz] ,
Billy was enraptured with the notion , and instead of raising difficulties ,
比利 曾是 眉飞色舞 和 这 概念 , 和 反而 的 提高 困难 ,
比利对这个想法欣喜若狂, 非但没有提出异议,

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪd] [wen] [aɪ] [brəʊtʃt] [ə; eɪ] [nu:] [ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] ,
as he usually did when I broached a new project ,
作为 他 通常 做过 什么时候 我 已提出 一个 新的 项目 ,
就像我每次提出新项目时他通常的做法一样,

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [ðæt] [aɪ] [maɪ'self] [ˈmen](ə)nd] , [sʌt] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɑ:nt] [ʌv; əv]
he refused to see those that I myself mentioned , such as our want of
他 拒绝 到 看 那些 那 我 我 提及 , 这样的 作为 我们的 想 的
[ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [tʃɑ:ts] ,
instruments and charts ,
仪器 和 图表 ,
他拒绝正视我提到的那些问题, 例如我们缺少仪器和海图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈstɔrmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkænəbəlz] ,
and the danger of storms , and the danger of falling in with cannibals ,
和 这 危险 的 暴风雨 , 和 这 危险 的 坠落 在 和 食人族 ,
[ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .
还有暴风雨的危险, 遭遇食人族的危险等等。

[ðɪ:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [dɪd] [nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ; [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [dɪd] ,
These considerations did not trouble him in the least ; but one thing did ,
这些 考虑因素 做过 不是 麻烦 他 在 这 至少 ; 但 一 事物 做过 ,
这些考虑丝毫没有困扰他; 但有一件事却让他忧心忡忡,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [men] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk]
and that was the question whether the men would be willing to undertake
和 那 曾是 这 问题 无论 这 男人 会 是 愿意的 到 承担
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:rdʒuəs] [ˌprepə'reɪ](ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] .
the long and arduous preparation that would be necessary .
这 长的 和 艰巨 准备 那 会 是 必要的 .
问题在于, 这些人是否愿意进行必要的漫长而艰苦的准备工作。

[bʌt; bət] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [li:v] [ðæt] [tu:; tə] [em 'i:] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [bed] [mʌt]
But I bade him leave that to me , and he went back to bed much
但 我 巴德 他 离开 那 到 我 , 和 他 去 后退 到 床 很多
[ˈhæpi:ɜ] ,
happier ,
更快乐 ,
但我让他把这件事交给我, 他高兴地回到床上睡着了。

[ænd; ənd] [slept] [ˈveri] [saʊnd] .
and slept very sound .
和 睡着了 非常 声音 .
睡得很香。

[ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ]

Planning a Voyage

规划 一个 航程

计划一次航行

[nekst] [deɪ] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,

Next day I put the matter to the men ,

下一个 天 我 放 这 事情 到 这 男人 ,

第二天我把这件事告诉了男人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .

and they were one and all exceeding favourable to it .

和 他们 是 一 和 全部 超过 有利 到 它 .

他们一致表示非常赞成。

[ðer; ðər] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈiːzi] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ;

Their life was pretty easy now , for there was not much work to do ;

他们的 生活 曾是 漂亮的 简单的 现在 , 为了 那里 曾是 不是 很多 工作 到 做 ;

他们的生活现在相当轻松, 因为没什么工作可做;

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [læk] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [fɔːr; fər] [ˈhæpɪnəs] ,

but I saw that lack of work did not make for happiness ,

但 我 锯 那 缺少 的 工作 做过 不是 制作 为了 幸福 ,

但我发现, 失业并不能带来幸福。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [pʌmfri] [sed] [ˈpleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [laɪf]

and indeed Pumfrey said plainly that he would willingly exchange his present life

和 的确 庞弗雷 说 显然 那 他 会 心甘情愿 交换 他的 展示 生活

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːrməli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈdɒgz] [laɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ,

for what he had formerly called his dog's life on board ship ,

为了 什么 他 有 以前 称为 他的 狗的 生活 在 木板 船 ,

庞弗雷确实坦言, 他愿意用现在的生活换回他以前在船上那种如同狗一样的生活。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [vəˈraɪəti] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈspɛlz] [əˈʃɔːr] , [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

for there was more variety in that , and spells ashore , not to speak of

为了 那里 曾是 更多的 种类 在 那 , 和 咒语 岸上 , 不是 到 说话 的

[rʌm] [ænd; ənd] [təˈbækoʊ] .

rum and tobacco .

朗姆酒 和 烟草 .

因为那里的种类更多, 还有岸上的魔法, 更不用说朗姆酒和烟草了。

[soʊ] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌnz] ,

So I found them all ready to start work at once ,

所以 我 成立 他们 全部 准备好 到 开始 工作 在 一次 ,

我发现他们都准备好立即开始工作了。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [dɔːntɪd] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt]

the only thing that daunted them being their ignorance , for there was not

这 仅有的 事物 那 畏惧 他们 存在 他们的 无知 , 为了 那里 曾是 不是

[ə; eɪ] [ˈʃɪpraɪt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

a shipwright among them ,

一个 造船工 之中 他们 ,

唯一令他们感到畏惧的是他们的无知, 因为他们当中没有一个造船匠。

[ænd; ənd] [pʌmfri] , [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkɑːrpəntər] , [sed] [hiː; hi] [maɪt] [mend] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ˈkʊdn̩t]

and Pumfrey , the ship's carpenter , said he might mend a ship , but couldn't

和 庞弗雷 , 这 船的 木匠 , 说 他 可能 修补 一个 船 , 但 不能

[meɪk] [wʌn] .

make one .

制作 一 .

船上的木匠庞弗雷说, 他或许能修船, 但造不出船。

[haʊ'evər] , [aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑ:t][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ][plæŋks] ,
However , **I told them that we would not try to build a vessel with planks** ,
然而 , 我 讲述 他们 那 我们 会 不是 尝试 到 建造 一个 血管 和 木板 ,
但是, 我告诉他们, 我们不会尝试用木板造船。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [kə'nuː] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] [hoʊp] ,
but would make a larger canoe after the model of the Fair Hope ,
但 会 制作 一个 更大的 独木舟 后 这 模型 的 这 公平的 希望 ,
但会仿照“希望之光”号的船型制造一艘更大的独木舟。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈsi:wɜ:rði] [ænd; ənd][ˈsu:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
which we had found to be perfectly seaworthy and suitable for the
哪个 我们 有 成立 到 是 完美 适航 和 合适的 为了 这
[nævɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsiːz] .
navigation of those seas .
导航 的 那些 海域 .

我们发现它完全适航, 适合在这些海域航行。

[ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ][ˈves(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ʃeɪp] [wʊd]
Mr . Bodger shook his head and declared that no vessel of that shape would
先生 . 博杰 摇晃 他的 头 和 声明 那 不 血管 的 那 形状 会
[ˈevər] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈkʌntri] ,
ever reach the old country ,
曾经 抵达 这 老的 国家 ,
博杰先生摇了摇头, 断言那种形状的船只永远不可能到达故土。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [lændz] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [ˈɪŋɡlənd] ,
but I pointed out that there were many lands nearer than England ,
但 我 尖 出去 那 那里 是 许多 土地 更近 比 英格兰 ,
但我指出, 还有许多比英格兰更近的地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ,
some of them in the possession of our own people ,
一些 的 他们 在 这 拥有 的 我们的 自己的 人们 ,
其中一些在我们自己的人民手中,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [straɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] [ˈru:ts, 'raʊts, 'rʊts][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fɔ:l]
and if we could strike any of the trade routes we should certainly fall
和 如果 我们 可以 罢工 任何 的 这 贸易 路线 我们 应该 当然 落下
[ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈves(ə)l] ,
in with a vessel ,
在 和 一个 血管 ,
如果我们能切断任何一条贸易路线, 我们肯定会派一艘船加入其中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrʌblz] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊvər] .
and then our troubles would be over .
和 然后 我们的 麻烦 会 是 超过 .
那样的话, 我们的麻烦就都结束了。

" [spoʊz] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ? " [sez] .
" **S'pose she's a Frenchman ?** " **says Clums** .
" 假设 她是 一个 法国人 ? " 说道 笨蛋 .
“假设她是法国人呢?”克鲁姆斯说。

[aɪ] [æskt] " [wʌt] [ðen] ?
I asked " What then ?
我 问 " 什么 然后 ?
我问: “那怎么办? ”

" [fɔːr; fər] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] [wen] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **for France and England were at peace when we sailed from the**
" 为了 法国 和 英格兰 是 在 和平 什么时候 我们 航行 从 这
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,

“因为我们从泰晤士河启航时，法国和英国正处于和平时期。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][foʊk] [huː] [lʊkt] [ɑːn] [ˈevri] [ˈfɔːrənər] [æz; əz][ə; eɪ]
and I had no patience with the folk who looked on every foreigner as a
和 我 有 不 耐心 和 这 民间 WHO 看起来 在 每一个 外国人 作为 一个
[ˈdræɡən][ɔːr][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] ,
dragon or a monster ,
龙 或者 一个 怪物 ,

我完全无法容忍那些把所有外国人都视为恶龙或怪物的人。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [soʊ] .
and I said so .
和 我 说 所以 .

我说过这话。

" [ðæts] [ɔːl] [truː] [ˈhʌf] , [sɜːr] , [aɪ] [der] [seɪ] , " [sez] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈfraːgz] ,
" **That's all true enough , sir , I dare say , " says Clums , " but there's the frogs** ,
" 那就是 全部 真的 足够的 , 先生 , 我 敢 说 , " 说道 笨蛋 , " 但 有 这 青蛙 ,
"先生，你说的都对，”克拉姆斯说，“但是还有青蛙呢。”

[-] [siː] ?
d'ye see ?
染料 看 ?

你看到了吗？

" [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊks] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊː] ,
" **and I found that he looked at it from the cook's point of view** ,
" 和 我 成立 那 他 看起来 在 它 从 这 库克的 观点 的 看法 ,
“我发现他是从厨师的角度看待这件事的。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈreɪlɪ] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [ˈiːtɪŋ] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
and did not relish the idea of preparing , much less eating , the articles of
和 做过 不是 尽情享受 这 主意 的 准备 , 很多 较少的 吃 , 这 文章 的
[frentʃ] [fer] .
French fare .
法语 票价 .

而且，他并不喜欢准备法国菜肴，更不用说享用法国菜肴了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)] [əbˈdʒekʃənz] [wɜːr; wər] [reɪzɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈredɪnəs]
But though these little objections were raised , there was a common readiness
但 尽管 这些 小的 反对意见 是 提高 , 那里 曾是 一个 常见的 准备就绪
[tuː; tə][set][tuː; tə] [wɜːrk] ,
to set to work ,
到 放 到 工作 ,

尽管有人提出了这些小小的异议，但大家都乐意立即投入工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [triː] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə]
and we went out immediately into the woods to find a tree suited to
和 我们 去 出去 立即地 进入 这 树林 到 寻找 一个 树 适合 到
[ˈaʊər; ɑːr] [niːdz] .
our needs .
我们的 需求 .

于是我们立即进到树林里，寻找一棵符合我们需求的树。

[ðə; ði] [nu:] ['ves(ə)]
The New Vessel
这 新的 血管

新船

[wi;; wi] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] , [ˈpɜ:rɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd][wi;; wi] [meɪd]
We soon found a giant , perfectly straight and sound , and we made
我们 很快 成立 一个 巨大的 , 完美 直的 和 声音 , 和 我们 制成
[ˌprepə'reɪnɪz] [tu;; tə] [fel] [aɪ 'ti:][ˈfɔ:rθ'wiθ; ˈfɔ:rθ'wið] .
preparations to fell it forthwith .
准备工作 到 跌倒 它 立即 .

我们很快发现了一棵巨大的树，树干笔直，结构完好，于是我们准备立即把它砍倒。

[ˈbɪli] [ɪk'spleɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][men] ['aʊər; ɑ:r] ['mænər] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [pli:zd] [ðem; ðəm]
Billy explained to the men our manner of using fire , which pleased them
比利 解释 到 这 男人 我们的 方式 的 使用 火 , 哪个 高兴 他们
[ˈveri] [mʌtʃ] ,
very much ,
非常 很多 ,

比利向男人们解释了我们使用火的方式，他们非常高兴。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [gʊd] [sti:l] ['æksɪz] ,
and some of them having good steel axes ,
和 一些 的 他们 拥有 好的 钢 轴 ,
他们当中有些人还拥有优质的钢斧。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [nɔ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [fel] [ðɪs] [greɪt] [tri:] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][tu;; tə] [fel] [ðə; ði]
it took not so long to fell this great tree as it had taken to fell the
它 采取 不是 所以 长的 到 跌倒 这 伟大的 树 作为 它 有 已采取 到 跌倒 这
[wʌn][ˈfɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'nu:] .
one for our canoe .
一 为了 我们的 独木舟 .

砍倒这棵大树所花的时间并没有像砍倒我们造独木舟的那棵树那么长。

[ðə; ði] [tri:] ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃuertɪd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
The tree being situated at some distance from the edge of the cliff ,
这 树 存在 位于 在 一些 距离 从 这 边缘 的 这 悬崖 ,
由于这棵树距离悬崖边缘有一段距离，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tu;; tə]['trænsˌpɔ:rt][aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] ,
I was for a time puzzled how to transport it , as I had been before ,
我 曾是 为了 一个 时间 困惑 如何 到 运输 它 , 作为 我 有 到过 前 ,
我一度很困惑该如何运输它，就像以前一样。

[ˈfɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['hæzədəs] [tu;; tə][roʊl][ə; eɪ] [tri:] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [weɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf]
for I thought it hazardous to roll a tree of such great weight over the cliff
为了 我 想法 它 危险 到 卷 一个 树 的 这样的 伟大的 重量 超过 这 悬崖
[tu;; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [brɪ'ləʊ] .
to the beach below .
到 这 海滩 以下 .

因为我认为把这么重的树从悬崖上滚到下面的海滩上很危险。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][hæd; həd] [mu:vɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] ['oʊvər][ˈrəʊləz] ,
But when we had moved it to the edge over rollers ,
但 什么时候 我们 有 已搬 它 到 这 边缘 超过 滚筒 ,
但当我们把它移到滚筒边缘时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][prəˈpəʊzɪd][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈloʊər][aɪˈtiː][baɪ][miːnz][ʌv; əv][roʊps] , [wɪt]
one of the men proposed that we should lower it by means of ropes , which
一 的 这 男人 建议的 那 我们 应该 降低 它 经过 方法 的 绳索 , 哪个
[wiː; wi][dɪd] ,
we did ,
我们 做过 ,

其中一人提议用绳子把它放下来，我们就照做了。

[səˈspendɪŋ][ðə; ði][trʌŋk][tuː; tə][hæf]-[ə; eɪ]-[ˈdʌz(ə)n][triːz][ðæt][gruː][klaʊz][təˈgeðər][ðer; ðər] ,
suspending the trunk to half - a - dozen trees that grew close together there ,
暂停 这 树干 到 一半 - 一个 - 打 树木 那 生长 关闭 一起 那里 ,
将树干悬挂在附近生长的六棵相邻的树上，

[ænd; ənd][ˈpeɪɪŋ][aʊt][ðə; ði][roʊps][ʌnˈtɪl][ðə; ði][greɪt][ˈbɜːrd(ə)n][wʌz; wəz][let][daʊn][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt]
and paying out the ropes until the great burden was let down to a spot
和 付费 出去 这 绳索 直到 这 伟大的 负担 曾是 让 向下 到 一个 点
[wenz][aɪˈtiː][maɪt][roʊl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wei][wɪˈðəʊt][hɜːrt] .
whence it might roll the rest of the way without hurt .
何处 它 可能 卷 这 休息 的 这 方式 没有 伤害 .

然后放出绳索，直到巨大的重物被放到一个可以安全滚动到终点的地方。

[ˈhævɪŋ][ðʌs][gɑːt][ðə; ði][trʌŋk][ˈseɪfli][tuː; tə][ðə; ði][fʊt][ʌv; əv][ðə; ði][klɪfs] ,
Having thus got the trunk safely to the foot of the cliffs ,
拥有 因此 得到 这 树干 安全 到 这 脚 的 这 悬崖 ,
就这样，他们安全地将箱子运到了悬崖脚下。

[wiː; wi][ˈhɒləʊd][aɪˈtiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈæksɪz] , [æz; əz][ˈbɪli][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʌn]
we hollowed it out with fire and axes , as Billy and I had done
我们 空心的 它 出去 和 火 和 轴 , 作为 比利 和 我 有 完毕
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

我们用火和斧头把它掏空了，就像我和比利以前做过的那样。

[ænd; ənd][waɪl][sʌm; səm][wɜːr; wər][æt; ət][ðɪs][wɜːrk][ðə; ði][rest][prɪˈperd][ə; eɪ][məst][ænd; ənd][sˈpɑːz] ,
and while some were at this work the rest prepared a mast and spars ,
和 尽管 一些 是 在 这 工作 这 休息 准备 一个 桅杆 和 桅杆 ,
当一些人忙于这项工作时，其余的人则准备了桅杆和横桁。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaʊtrɪgər] ; [ænd; ənd][ɔːl][ˈtɔɪld][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ə; eɪ][gʊd][wɪl] ,
and also a large outrigger ; and all toiled with such a good will ,
和 还 一个 大的 舷外支架 ; 和 全部辛勤劳作 和 这样的 一个 好的 将要 ,
还有一艘大型舷外支架船；所有人都怀着如此美好的意愿辛勤劳作。

[ˈhævɪŋ][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][dɪˈlɪvərəns][brɪfɔːr][ðem; ðəm] ,
having the prospect of deliverance before them ,
拥有 这 前景 的 解救 前 他们 ,
他们面前摆着获救的希望，

[ðæt][ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz][ˈfʊli][ˈɪkwɪpt][ænd; ənd][ˈredi][fɔːr; fər][siː][ɪn][əˈbaʊt][fɔːr][mʌnθs] ,
that the vessel was fully equipped and ready for sea in about four months ,
那 这 血管 曾是 完全 配备 和 准备好 为了 海 在 关于 四 几个月 ,
[æz; əz][aɪ][gest] ,
as I guessed ,
作为 我 猜对了 ,

正如我所料，这艘船大约四个月后就全部装备完毕，可以出海了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ][wiː; wi][brɪˈgæn][wɜːrk][ɑːn][hɜːr; hər] .
from the day we began work on her .
从 这 天 我们 开始 工作 在 她 .
从我们开始着手改造她的那天起。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ,
I did not think of painting her ,
我 做过 不是 思考 的 绘画 她 ,

我从未想过要为她画像。

[rɪ'membəɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['leɪbər] [ðə; ði] [fer] [hoʊp] [hæd; həd][kɔ:st][ju: 'es][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ;
remembering the prodigious labour the Fair Hope had cost us in that particular ;
记住 这 惊人 劳动 这 公平的 希望 有 成本 我们 在 那 特别的 ;
还记得“美好希望号”在这方面给我们付出的巨大努力;

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [koʊt][ʌv; əv] [peɪnt] [wʊd] [meɪk]
but when some of the men said that a good coat of paint would make
但 什么时候 一些 的 这 男人 说 那 一个 好的 外套 的 画 会 制作
[hɜ:r; həɹ] [mɔ:r] ['si:wɜ:rði] ,
her more seaworthy ,
她 更多的 适航 ,

但当一些人说给船刷上一层好油漆会让她更适航时，

[wi;; wi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
we resolved to do it ,
我们 已解决 到 做 它 ,

我们决心这样做。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [wi;; wi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd][mɪks]
and for many days we did nothing but express oil out of nuts and mix
和 为了 许多 天 我们 做过 没有什么 但 表达 油 出去 的 坚果 和 混合
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['redwʊd] [tri:] ;
with it the sap of the redwood tree ;
和 它 这 树液 的 这 红杉 树 ;

好几天以来，我们除了从坚果中榨油，再将红杉树的树液与之混合之外，什么也没做；

[ænd; ənd][aɪ] [læft] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekts][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [meɪd] [ʌv; əv]
and I laughed to see what strange objects some of the men made of
和 我 笑了 到 看 什么 奇怪的 对象 一些 的 这 男人 制成 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

看到一些男人把自己做成各种奇奇怪怪的物品，我不禁笑了起来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər][hændz][tu;; tə][ðer; ðər] [braʊz] [tu;; tə] [waɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [swet] ,
for they would raise their hands to their brows to wipe off the sweat ,
为了 他们 会 增加 他们的 双手 到 他们的 眉毛 到 擦拭 离开 这 汗 ,
因为他们会抬手擦额头的汗水，

[ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] [left] [greɪt] [stri:ks] [ʌv; əv] [red] [bɪ'haɪnd] ;
the weather being warm , and left great streaks of red behind ;
这 天气 存在 温暖的 , 和 左边 伟大的 连胜 的 红色的 在后面 ;

天气温暖，留下了大片红色的痕迹；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] - ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðəm'selvz]
and it came into my head that the savages ' custom of painting themselves
和 它 来了 进入 我的 头 那 这 野蛮人 - 风俗 的 绘画 他们自己
[maɪt] [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [ɪn][dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ] [weɪ] .
might have begun in just such a way .
可能 有 开始 在 只是 这样的 一个 方式 .

我突然想到，野蛮人给自己涂上颜料的习俗可能就是这样开始的。

[wen] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
When the vessel was painted there was still the naming of her ,
什么时候 这 血管 曾是 绘 那里 曾是 仍然 这 命名 的 她 ,
当这艘船被绘制成彩绘时，还要给它命名。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mætər] [keɪm] [ʌp] [wʌn] ['iːvniŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hæviŋ] ['aʊər; ɑːr] ['slʌpər] [ɑːn]
and this matter came up one evening when we were having our supper on
和 这 事情 来了 向上 一 晚上 什么时候 我们 是 拥有 我们的 晚餐 在
[ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,
the open ground near our hut ,
这 打开 地面 靠近 我们的 小屋 ,
一天晚上, 我们在小屋附近的空地上吃晚饭时, 谈到了这件事。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['slʌpər] [wið; wiθ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fæməli]
for we usually had our supper with the men in a pleasant family
为了 我们 通常 有 我们的 晚餐 和 这 男人 在 一个 令人愉快的 家庭
['mænər] — ['hɔːɡɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪk] ['hæviŋ] [bɪn] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
manner — Hoggett and Wabberley and Chick having been taken back to the
方式 — 霍格特 和 - 和 小鸡 拥有 到过 已采取 后退 到 这
[rɔːk] .
rock .
岩石 .

因为我们通常和男人们一起以愉快的家庭方式吃晚饭——霍格特、瓦伯利和奇克都被带回了岩石上。
[wen] [aɪ] [æskt] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ,
When I asked what we were to call her ,
什么时候 我 问 什么 我们 是 到 称呼 她 ,
当我问我们该如何称呼她时,

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [spiːk] ['bɪli] [bləːtid] [aʊt] " [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪn] ,
before any one else could speak Billy blurted out " Elizabeth Jane ,
前 任何 一 别的 可以 说话 比利 脱口而出 出去 " 伊丽莎白 简 ,
还没等其他人开口, 比利就脱口而出: “伊丽莎白·简,

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz] [ðen] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [er]
" and you never heard such a shout of laughter as then rang through the air
" 和 你 绝不 听到 这样的 一个 喊 的 笑声 作为 然后 响铃 通过 这 空气
,
.
,
你绝对从未听过像当时那样响彻天空的笑声。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz] [soʊ] ['redi] ,
for Billy was so ready ,
为了 比利 曾是 所以 准备好 ,
因为比利已经做好了准备,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faɪəri] [hjuː] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spʊkən] ,
and his face turned such a fiery hue the moment he had spoken ,
和 他的 脸 转向 这样的 一个 火热 色调 这 片刻 他 有 说 ,
他话音刚落, 脸色就变得通红。

[ðæt] [ðə; ði] [men] " [smoʊkt] " [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
that the men " smoked " him , as the saying is ,
那 这 男人 " 熏制 " 他 , 作为 这 说 是 ,
正如俗语所说, 那些人把他“彻底击败”了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [twɪt] [hɪm; ɪm] (['biːɪŋ] [ɑːn] ['veri] ['frendli] [tɜːrmz] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [naʊ]) [ɑːn] [ðə; ði]
and they twitted him (being on very friendly terms with him now) on the
和 他们 推特 他 (存在 在 非常 友好的 条款 和 他 现在) 在 这
[læs] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
lass he had left behind him ,
小姐 他 有 左边 在后面 他 ,
他们（现在和他关系非常友好）在推特上谈论了他留下的那个姑娘。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ˈveri] [ˈʃi:pɪli] ,
and when he explained , very sheepishly ,
和 什么时候 他 解释 , 非常 羞怯地 ,
他不好意思地解释道:

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ləst] [ðeɪ]
that she was no more than eight years old when he saw her last they
那 她 曾是 不 更多的 比 八 年 老的 什么时候 他 锯 她 最后的 他们
[ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] ,
shouted again ,
喊叫 再次 ,
他们再次大声喊道, 他最后一次见到她时, 她不过八岁。

[ænd; ʌnd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz]
and told him that she certainly wouldn't know him now , with his whiskers
和 讲述 他 那 她 当然 不会 知道 他 现在 , 和 他的 胡须
[ˈkʌmɪŋ] [θɪk] ,
coming thick ,
未来 厚的 ,
她告诉他, 现在他胡子长得这么浓密, 她肯定认不出他了。

[ænd; ʌnd][dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [weɪt] [fɔ: r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈprɑ:pərər] [men]
and did he think she would wait for him when there were properer men
和 做过 他 思考 她 会 等待 为了 他 什么时候 那里 是 更合适的 男人
[əˈbaʊt] ?
about ?
关于 ?
他难道认为, 当周围有更合适的男人时, 她还会等他吗?

[ˈbɪli] [tʊk] [əɪ ˈti:] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [gʊd] [ˈtempər] ,
Billy took it all with surprising good temper ,
比利 采取 它 全部 和 奇怪 好的 脾气 ,
比利出人意料地以冷静的心态接受了这一切。

[ænd; ʌnd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ʌnd] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [kloʊz] [frendz]
and I found out afterwards that he and Clums had become very close friends
和 我 成立 出去 然后 那 他 和 笨蛋 有 变得 非常 关闭 朋友们
,
:
,
后来我才知道, 他和克拉姆斯成了非常要好的朋友。

[ænd; ʌnd] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd] [ɪˈlɪzəbəθ] [dʒeɪn] ,
and Clums told him that if he could not find Elizabeth Jane ,
和 笨蛋 讲述 他 那 如果 他 可以 不是 寻找 伊丽莎白 简 ,
克拉姆斯告诉他, 如果他找不到伊丽莎白·简,
[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [wed] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈprez(ə)nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔ:tər]
or if she was already wed , he would present him to his own daughter
或者如果 她 曾是 已经 结婚 , 他 会 展示 他 到 他的 自己的 女儿
[dʒɔ:rdʒiˈænə] ,
Georgiana ,
乔治亚娜 ,
如果她已经结婚, 他就会把男友介绍给自己的女儿乔治亚娜。

[kɔ:lɪd] [ˈæftər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈwɪnsəm] [læs] , [sed] , [ænd; ʌnd][dʒʌst] [ˈhʌzbənd] [haɪ]
called after the king , and a winsome lass , said Clums , and just husband high
称为 后 这 国王 , 和 一个 迷人的 小姐 , 说 笨蛋 , 和 只是 丈夫 高的
,
:
,
克拉姆斯说, 她被称作国王, 而且是一位迷人的姑娘, 丈夫也很高大。

[wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈlɪzəbəθ] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [lɔːntɪt] [hɜːr; hər] ,
We named the vessel Elizabeth Jane , and launched her ,
我们 命名 这 血管 伊丽莎白 简 , 和 发射 她 ,
我们把船命名为伊丽莎白·简号, 并举行了下水仪式。

[nɔːt] [baɪ] [ðæt] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndləs] [wiː; wi] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fer] [hoʊp] ,
not by that device of the windlass we had used for the Fair Hope ,
不是 经过 那 设备 的 这 绞盘 我们 有 用过的 为了 这 公平的 希望 ,
不是用我们之前在“美好希望号”上用的那种绞盘装置,

[bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈslɪpweɪ] [ʌv; əv] [ˈrəʊləz] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [tʌgd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [roʊps]
but making a slipway of rollers , over which the men tugged her with ropes
但 制作 一个 滑道 的 滚筒 , 超过 哪个 这 男人 拉扯 她 和 绳索
.
.
.

但是, 他们用滚轮做成滑道, 男人们用绳子把她拉过滑道。

[ðen] [wiː; wi] [seɪld] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɜːrst] [trɪp] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
Then we sailed her on a first trip round the island ,
然后 我们 航行 她 在 一个 第一的 旅行 圆形的 这 岛 ,
然后我们驾驶她进行了第一次环岛航行。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːrnt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtrɪgər] [tuː; tə] [kiːp]
by which we learnt what little changes were necessary in the outrigger to keep
经过 哪个 我们 学会了 什么 小的 变化 是 必要的 在 这 舷外支架 到 保持
[hɜːr; hər] [ˈstedi] .
her steady .
她 稳定的 .

通过这种方式, 我们了解到舷外支架需要进行哪些细微的改动才能保持船身稳定。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈheɪvd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [wɜːr; wər] [ˈmɑːti] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
She behaved exceeding well , and the seamen were mighty pleased with her ,
她 表现 超过 出色地 , 和 这 海员 是 强大的 高兴 和 她 ,
她表现得非常好, 水手们对她非常满意。

[ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [ɪn] [ˈwʌndrəs] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈvɔɪdʒ] [wiː; wi]
and began in wondrous good spirits the preparation for the great voyage we
和 开始 在 奇妙的 好的 烈酒 这 准备 为了 这 伟大的 航程 我们
[ˈpɜːrpəst] [ˈmeɪkɪŋ] .
purposed making .
目的 制作 .

于是, 我们精神抖擞地开始了我们计划进行的伟大航行的准备工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [aɪ] [ˈtoʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə]
They were greatly disappointed when I told them that we should have to
他们 是 非常 失望的 什么时候 我 讲述 他们 那 我们 应该 有 到
[weɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [jet] ,
wait a good time yet ,
等待 一个 好的 时间 然而 ,

当我告诉他们我们还要等一段时间时, 他们非常失望。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstɔːrmz] [ænd; ənd] [ʌnˈsetld] [ˈweðər] [pæst] ;
until the season of storms and unsettled weather passed ;
直到 这 季节 的 暴风雨 和 不安的 天气 通过了 ;
直到暴风雨和不稳定天气的季节过去;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
but we had plenty to occupy us in the meantime ,
但 我们 有 很多 到 占据 我们 在 这 与此同时 ,
但与此同时, 我们有很多事情可以做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][pɔːrk][ænd; ənd] [fɪ] [tuː; tə][sɔːlt][ænd; ənd] [kjʊr] , [ænd; ənd] ['bredfru:t] [tuː; tə]
for there was pork and fish to salt and cure , and breadfruit to
为了 那里 曾是 猪肉 和 鱼 到 盐 和 治愈 , 和 面包果 到
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
be prepared ,
是 准备 ,

因为还有猪肉和鱼需要腌制和腌制，还有面包果需要烹制。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [maɪt] [læst] ,
for we did not know how long our voyage might last ,
为了 我们 做过 不是 知道 如何 长的 我们的 航程 可能 最后的 ,
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
因为我们不知道我们的航程会持续多久 ,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dred] [lest][ʼaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)l] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈstoʊɪdʒ] [ru:m]
and I was in some dread lest our vessel would not have stowage room
和 我 曾是 在 一些 恐惧 免得 我们的 血管 会 不是 有 储物 房间
[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] .
for all the food I thought it necessary to take .
为了 全部 这 食物 我 想法 它 必要的 到 拿 .

我当时非常担心我们的船没有足够的空间存放我认为必须携带的所有食物。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˈɔːlsou][ˈwɔːtər] - [pɒts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈʃeɪp] ,
We had to make also water - pots of a special shape ,
我们 有 到 制作 还 水 - 锅 的 一个 特别的 形状 ,
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
我们还得制作形状特殊的水罐 ,

[sou] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [ˈsnʌgli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
so that they would lie snugly in the bottom of the vessel ,
所以 那 他们 会 说谎 舒适地 在 这 底部 的 这 血管 ,
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
这样它们就能稳稳地躺在船底了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ˈhɜːrd(ə)lz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðəm; ðəm] , [sou] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; əd] [nɑːt][biː; bi][ˈbroʊkən] .
and we made hurdles to cover them , so that they should not be broken .
和 我们 制成 障碍 到 覆盖 他们 , 所以 那 他们 应该 不是 是 破碎的 .
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
我们设置了障碍物来遮盖它们，以免它们被打破。

[ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [kən'sɜːrɪn] ,
This matter of water gave me much concern ,
这 事情 的 水 给予 我 很多 忧虑 ,
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
水的问题让我非常担忧。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [fɪt] [ʌp][ðə; ði] [fer] [ˈhoʊp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪtlər] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʼaʊər; ɑːr]
and I resolved to fit up the Fair Hope as a victualler , to follow our
和 我 已解决 到 合身向上 这 公平的 希望 作为 一个 食客 , 到 跟随 我们的
[ˈlɑːrdʒər] [ˈves(ə)l] ,
larger vessel ,
更大的 血管 ,

于是我决定将“美好希望号”改装成一艘补给船，跟随我们的大船航行。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˈves(ə)lz] [duː][ðə; ði] [ˈwɔːʃɪps] :
as such vessels do the warships :
作为 这样的 船只 做 这 军舰 :
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
就像这些船只和军舰一样:

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ru:m] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈwɔːtər] - [pɒts][ænd; ənd][ə; eɪ]
we found that she had room enough for a good many water - pots and a
我们 成立 那 她 有 房间 足够的 为了 一个 好的 许多 水 - 锅 和 一个
[greɪt] [ˈkwaːntəti][ʌv; əv][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [br'saɪd] ,
great quantity of cocoa - nuts beside ,
伟大的 数量 的 可可 - 坚果 旁 ,
[biː; bi] [prɪ'perd] ,
我们发现她那里有足够的空间放置很多水罐和大量的可可豆。

[ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəʊθ] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] , [ɪf] [wi:; wi][dɪd][na:t] [drɪŋk]
the juice of which was both agreeable and wholesome , if we did not drink
这 汁 的 哪个 曾是 两个都 同意 和 健康 , 如果 我们 做过 不是 喝
[aɪ 'ti:][æt; ət] [naɪt] .
it at night .
它 在 夜晚 .

如果不晚上喝，这种果汁既美味又有益健康。

[wi:; wi] ['fɪtɪd] [ʌp][ɑ:n] [i:tʃ] ['ves(ə)l][ə; eɪ] [laɪt] ['hɔ:rdɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [poʊlz] [let] ['ɪntu:][ðə; ði]
We fitted up on each vessel a light hoarding made of thin poles let into the
我们 适配 向上 在 每个 血管 一个 光 囤积 制成 的 薄的 杆子 让 进入 这
[ˈɡʌnli] ,
gunwale ,
舷缘 ,

我们在每艘船上都安装了一个由细杆制成的轻型围挡，这些细杆嵌入舷缘。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [bred] - [bɑ:rk] [klɔ:θ] , [wɪtʃ] [wʊd] [na:t]['oʊnli] [dɪ'fend] [ju: 'es]
and carrying a canopy of bread - bark cloth , which would not only defend us
和 携带 一个 树冠 的 面包 - 吠 布 , 哪个 会 不是 仅有的 保卫 我们
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,
from the sun's rays ,
从 这 太阳的 射线 ,

我们还携带了一块用面包树皮制成的布篷，这不仅可以保护我们免受阳光照射，

[bʌt; bət] [help] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] .
but help to save the fresh water from evaporating .
但 帮助 到 节省 这 新鲜的 水 从 蒸发 .
但有助于防止淡水蒸发。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [ðə; ði] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:]
During the period of waiting , moreover , the men made a good number of new
期间 这 时期 的 等待 , 而且 , 这 男人 制成 一个 好的 数字 的 新的
['æərəʊs][ænd; ənd] [spiə] ,
arrows and spears ,
箭头 和 长矛 ,

此外，在等待期间，这些人还制作了相当数量的新箭和长矛。

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðər; ðər][ju:z] .
and diligently practised themselves in their use .
和 勤勉地 已实践 他们自己 在 他们的 使用 .
他们勤加练习，努力运用这些技能。

[wi:; wi] [kept] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,
We kept the muskets in good order ,
我们 保留 这 滑膛枪 在 好的 命令 ,
我们把火枪保养得很好。

[bʌt; bət][ðər; ðər] ['bi:ɪŋ] ['skersli] ['eni] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ɑ:t] [left] [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [pleɪs] [mʌtʃ]
but there being scarcely any powder and shot left we could not place much
但 那里 存在 几乎 任何 粉末 和 射击 左边 我们 可以 不是 地方 很多
[rɪ'laɪəns] [ɑ:n][ðəm; ðəm] [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] ,
reliance on them if we should have to fight ,
依赖 在 他们 如果 我们 应该 有 到 斗争 ,
但是由于火药和弹丸所剩无几，如果真的要打仗，我们不能指望他们。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] ['veri] [sɪn'sɪrli] [wʊd] [na:t][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] .
which I hoped very sincerely would not be the case .
哪个 我 希望 非常 真挚地 会 不是 是 这 案件 .
我真心希望这种情况不会发生。

[ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n]
Retribution
报应

报应

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ˈrezəluːtli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] ,
One thing I had resolutely determined on ,
一 事物 我 有 坚决地 决定 在 ,
有一件事我已下定决心,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhɔːɡɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈkʌmpəni]
and that was that Hoggett and Wabberley and Chick should not accompany
和 那 曾是 那 霍格特 和 - 和 小鸡 应该 不是 陪伴
[juːˈes] .
us :
我们 :

也就是说, 霍格特、瓦伯利和奇克不应该和我们一起去。

[ðə; ði] [tuː] [læst][aɪ] [oʊd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] ,
The two last I owed a special grudge against ,
这 二 最后的 我 欠款 一个 特别的 怨恨 反对 ,
最后那两个人我尤其怀恨在心。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][led][maɪ] [pʊə] [ˈʌŋk(ə)] [ɑːn][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [hɪz; ɪz]
because it was they who had led my poor uncle on to undertake his
因为 它 曾是 他们 WHO 有 引领 我的 贫穷的 叔叔 在 到 承担 他的
[ˌeksˈpɛdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

因为正是他们引诱我可怜的叔叔踏上了探险之路。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈmedɪteɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ækt] [wen]
when they were all the time meditating the treachery which they put in act when
什么时候 他们 是 全部 这 时间 冥想 这 背信弃义 哪个 他们 放 在 行为 什么时候
[ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [keɪm] .
the opportunity came .
这 机会 来了 :

他们一直在密谋背叛, 并在机会出现时付诸行动。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈhɔːɡɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˈveri] [wel] [ɑːn][ðer; ðər]
And as for Hoggett , he had built , so to speak , very well on their
和 作为 为了 霍格特 , 他 有 建造 , 所以 到 说话 , 非常 出色地 在 他们的
[faʊnˈdeɪʃnz] ,
foundations ,
基础 ,

至于霍格特, 可以说, 他在此基础上发展得非常出色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːtəni][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈæftər]
and had been the controlling force in the mutiny and all that happened after
和 有 到过 这 控制 力量 在 这 兵变 和 全部 那 发生 后
.
:
.

并且是叛乱及其后所有事件的控制力量。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪːz] [θriː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][men] [huː] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈsʌlənlɪ]
Moreover , these three were the only men who did their work on the island sullenly
而且 , 这些 三 是 这 仅有的 男人 WHO 做过 他们的 工作 在 这 岛 闷闷不乐地
[ænd; ənd] [ˌʌnˈwɪlɪŋli] ,
and unwillingly ,
和 不情愿地 ,

此外, 这三个人是岛上唯一心怀怨恨、不情愿地干活的人。

[fɔːr; fər] [ˈtʃɪks] [əˈblaɪdʒɪŋnɪs] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [pʊt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [kloʊk] .
for Chick's obligingness was merely put on as a cloak .
为了 小鸡的 乐于助人 曾是 仅仅 放 在 作为 一个 披风 .
奇克的顺从不过是伪装罢了。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səˈpouz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
Though I had said nothing to make them suppose they would be left on the island ,
尽管 我 有 说 没有什么 到 制作 他们 认为 他们 会 是 左边 在 这 岛 ,

虽然我没有说过任何让他们认为自己会被留在岛上的话，
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌprepəˈreɪʃnz] [æz; əz]
so that they had as great an incentive to further our preparations as
所以 那 他们 有 作为 伟大的 一个 激励 到 更远 我们的 准备工作 作为
[eni] [mæn] ,
any man ,
任何 男人 ,

因此，他们和任何人一样，都有很大的动力来推进我们的准备工作。
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [bɪˈheɪvjər] ,
they did not in the least change their usual behaviour ,
他们 做过 不是 在 这 至少 改变 他们的 通常 行为 ,
他们丝毫没有改变以往的行为。

[bʌt; bət] [pərˈfɔːrmd] [ɔːl][ðə; ði][ˈtæskz][set][ðem; ðəm] [ʌnˈɡreɪʃəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] .
but performed all the tasks set them ungraciously and with a grudge .
但 执行 全部 这 任务 放 他们 不礼貌地 和 和 一个 怨恨 .
但他却以不友好和怀恨在心的态度完成了所有任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [rɑːk] [ˈevri] [naɪt] [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
They were marched to the Red Rock every night at sunset ,
他们 是 行军 到 这 红色的 岩石 每一个 夜晚 在 日落 ,
每天日落时分，他们都会被押送到红岩那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
and this had become so much a part of the order of things that they did
和 这 有 变得 所以 很多 一个 部分 的 这 命令 的 事物 那 他们 做过
[nɑːt] [ʃoʊ] [ˈeni] [sərˈpraɪz] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər]
not show any surprise when it was done on the very night before we were
不是 展示 任何 惊喜 什么时候 它 曾是 完毕 在 这 非常 夜晚 前 我们 是
[tuː; tə][set] [seɪl] .
to set sail .
到 放 帆 .

这件事已经成了他们生活的一部分，以至于在我们即将启航的前一天晚上发生这件事时，他们也没有表现出任何惊讶。
[aɪ][hæd; həd] [sed] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] [æz; əz] [jet] ,
I had said no word of my resolution to anybody as yet ,
我 有 说 不 单词 的 我的 解决 到 任何人 作为 然而 ,
我还没有向任何人透露我的决定。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [aɪ][ˈtoʊld][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈbɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] ,
but that night I told it to Billy , and he was greatly delighted ,
但 那 夜晚 我 讲述 它 到 比利 , 和 他 曾是 非常 高兴极了 ,
但那天晚上我把这件事告诉了比利，他非常高兴。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [fɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhɔːɡɪt]
saying that the only thing he feared in the voyage was the presence of Hoggett
说 那 这 仅有的 事物 他 害怕 在 这 航程 曾是 这 在场 的 霍格特
.
:
.

他说，航行中他唯一害怕的就是霍格特的出现。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [men] [ˈprɪzənəz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
I told him that if we could have kept the men prisoners I might have
我 讲述 他 那 如果 我们 可以 有 保留 这 男人 囚犯 我 可能 有
[rɪˈlentɪd] [tʊːrdz] [ðəm; ðəm] ,
relented towards them ,
让步 向 他们 ,
我告诉他，如果我们能把那些人囚禁起来，我或许会对他们心软。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] ,
but since that was impossible ,
但 自从 那 曾是 不可能的 ,
但由于那是不可能的，

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [let] [luːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ðer; ðər] [bæd] [ˈɪnfluəns] [wʊd] [ˈruːɪn]
I feared that if they were let loose among the crew their bad influence would ruin
我 害怕 那 如果 他们 是 让 松动的 之中 这 全体人员 他们的 坏的 影响 会 废墟
[eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] .
any chance of success we might have .
任何 机会 的 成功 我们 可能 有 .
我担心，如果让他们混入船员中，他们的不良影响会毁掉我们可能取得的任何成功机会。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈoʊvər] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n]
Accordingly , when they were brought over next morning , expecting to be given
因此 , 什么时候 他们 是 带来 超过 下一个 早晨 , 期待 到 是 给定
[ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪlɪzəbəθ] [dʒeɪn] ,
places in the Elizabeth Jane ,
地方 在 这 伊丽莎白 简 ,
因此，第二天早上他们被带过来时，都希望能够被安排在伊丽莎白·简号上，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [brɪfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
I had a parade of all the men before me ,
我 有 一个 游行 的 全部 这 男人 前 我 ,
所有男人都列队站在我面前，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðiːz] [θriː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [brɪˈhaɪnd] .
and told these three plainly that they were to be left behind .
和 讲述 这些 三 显然 那 他们 是 到 是 左边 在后面 .
他明确地告诉这三人，他们将被留下。

[ˈhɔːɡɪt] [went] [waɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Hoggett went white to the lips , but said never a word ,
霍格特 去 白色的 到 这 嘴唇 , 但 说 绝不 一个 单词 ,
霍格特脸色煞白，但一句话也没说。

[ˌwerˈæz] - [ænd; ənd] [tʃɪk] [ˈhwaɪnd] [ænd; ənd] [ˈhwɪmpəd] [ænd; ənd] [brɪˈheɪvd] [laɪk] [ðə; ði]
whereas Wabberley and Chick whined and whimpered and behaved like the
然而 - 和 小鸡 抱怨 和 呜咽 和 表现 喜欢 这
[ˈsaːrɪ] [kɜːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
sorry curs they were :
对不起 曲线 他们 是 .
而瓦伯利和奇克则呜咽哀嚎，表现得像它们本来就是的那两条可怜的狗一样。

[ðeɪ] [pled] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['æbdʒekt] [en'tri:ti:z] [ænd; ənd] ['prɒmisɪz] ,
They pled with me with the most abject entreaties and promises ,
他们 认罪 和 我 和 这 最多 卑贱 恳求 和 承诺 ,
他们用最卑微的恳求和承诺来哀求我,

[ˈlʌtərɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɪtiəs] [pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈsɔ:lətu:d] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔ:rθ] ;
uttering the most piteous complaints of the horrors of solitude , and so forth ;
发出声音 这 最多 可怜的 投诉 的 这 恐怖 的 孤独 , 和 所以 前进 ;
发出最凄惨的哀叹, 诉说孤独的恐怖等等;

[ˌwerəˈpa:n] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetər] [keɪs] [ðæn; ðən]
whereupon I pointed out to them that they were in infinitely better case than
于是 我 尖 出去 到 他们 那 他们 是 在 无限地 更好的 案件 比
[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ju: 'es] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
they had left us on the first day we came to the island ,
他们 有 左边 我们 在 这 第一的 天 我们 来了 到 这 岛 ,
于是我向他们指出, 他们现在的处境比我们第一天到岛上时要好得多。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [tu:lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈænɪmlz]
having a house to live in , and arms and tools , as well as animals
拥有 一个 房子 到 居住 在 , 和 武器 和 工具 , 作为 出色地 作为 动物
[ænd; ənd] [wel] - [ɡroʊn] [plæn'teɪnɪz] .
and well - grown plantations .
和 出色地 - 生长 种植园 .
拥有住所、武器和工具, 以及牲畜和长势良好的种植园。

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈwɪkɪdnəs] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðer; ðər]
I told them that after their many wickednesses they might be thankful that their
我 讲述 他们 那 后 他们的 许多 邪恶 他们 可能 是 感恩 那 他们的
[laɪvz; lɪvz] [wɜ:r; wər] [sperd] .
lives were spared .
生活 是 幸存 .
我告诉他们, 他们作恶多端, 或许应该庆幸自己活了下来。

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ʃæft] [br'loʊ] [ðə; ði]
Finally I showed them , to the great amazement of all , the shaft below the
最后 我 显示 他们 , 到 这 伟大的 惊愕 的 全部 , 这 轴 以下 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,
最后, 令所有人大吃一惊的是, 我向他们展示了小屋下面的竖井。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvaɪs] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
and explained our device for getting water from the lake ,
和 解释 我们的 设备 为了 获得 水 从 这 湖 ,
并解释了我们从湖中取水的装置,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈju:zɪz] [tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkævərən] [br'ni:θ] ,
and the uses to which we put the cavern beneath ,
和 这 用途 到 哪个 我们 放 这 洞穴 下面 ,
以及我们对下方洞穴的用途,

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] ;
and told them also of the passage to the shore ;
和 讲述 他们 还 的 这 通道 到 这 支撑 ;
并告诉他们通往岸边的路;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ˈhɔ:ɡɪt] [wʊd] [daɪ] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ(ə)n] ,
and then I thought Hoggett would die of rage and mortification ,
和 然后 我 想法 霍格特 会 死 的 愤怒 和 屈辱 ,
我当时就想, 霍格特会气得死去活来, 羞愧难当。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]
especially when he saw Clums and the rest looking at him with a kind
尤其 什么时候 他 锯 笨蛋 和 这 休息 寻找 在 他 和 一个 种类
[ʌv; əv] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈpɪti] .
of mocking pity .
的 嘲讽 遗憾 .

尤其是当他看到克鲁姆斯和其他人用一种嘲讽的怜悯的眼神看着他时。

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [naʊ] ,
He broke through his silence now ,
他 打破 通过 他的 沉默 现在 ,

他打破了沉默。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt][əˈpɑːn][em ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [ɪnˈvektɪv] [ænd; ənd] [kɜːrs] [æz; əz][aɪ]
and poured out upon me such a torrent of invective and curses as I
和 倾倒 出去 之上 我 这样的 一个 激流 的 谩骂 和 诅咒 作为 我

[hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] ,
have never heard before or since ,
有 绝不 听到 前 或者 自从 ,

他向我倾泻了一阵我前所未闻、后也未曾听过的谩骂和诅咒。

[ˈfoʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
foaming at the mouth in a manner that was horrible to see .
起泡 在 这 嘴 在 一个 方式 那 曾是 可怕 到 看 .

他口吐白沫，那情景令人不忍直视。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [ˈsiːst] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈtʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Then all of a sudden he ceased , as though his words were choking him ,
然后 全部 的 一个 突然 他 停止 , 作为 尽管 他的 字 是 窒息 他 ,

然后他突然停了下来，仿佛他的话语让他窒息。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [əˈpɑːn][em ˈiː][wʌn] [læst] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [məˈlevələns] [hiː; hi] [went]
and throwing upon me one last look full of hate and malevolence he went
和 投掷 之上 我 一 最后的 看 满的 的 恨 和 恶意 他 去

[əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] ,
away by himself ,
离开 经过 他自己 ,

他临走前最后狠狠地瞪了我一眼，眼神里充满了仇恨和恶意。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
and I never saw him again .
和 我 绝不 锯 他 再次 .

我再也没见过他。

[wɪz; wi] [ðen] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪlɪzəbəθ] [dʒeɪn] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːn][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
We then embarked on the Elizabeth Jane , taking Little John with us .
我们 然后 启航 在 这 伊丽莎白 简 , 采取 小的 约翰 和 我们 .

然后我们登上了伊丽莎白·简号，带着小约翰一起。

- [ænd; ənd] [tʃɪk] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈveri] [dɪˈdʒektɪd] , [wen] [wɪz; wi] [bɔːntʃt] [ðə; ði]
Wabberley and Chick stood on the beach , very dejected , when we launched the
- 和 小鸡 站立 在 这 海滩 , 非常 垂头丧气 , 什么时候 我们 发射 这

[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

当我们下水时，沃伯利和奇克沮丧地站在沙滩上。

[noʊ] [daʊt] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈlent] .
no doubt hoping to the last that I would relent .
不 怀疑 希望 到 这 最后的 那 我 会 屈服 .

毫无疑问，他直到最后一刻都希望我能心软。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [bʌt; bət] ['taɪni] [speks] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'veɪ]
They remained there until they looked but tiny specks , and we were far away
他们 剩余 那里 直到 他们 看起来 但 微小的 斑点 , 和 我们 是 远的 离开
[ɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
on the ocean .
在 这 海洋 .

它们一直待在那里，直到看起来就像微小的黑点，而我们已经远在茫茫大海之上。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [fʊl] [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
My heart was very full as I watched the island diminishing in the distance ,
我的 心 曾是 非常 满的 作为 我 观看 这 岛 减少 在 这 距离 ,
[kən] [ðə; ði] [ɪn] [dɪ'stəns] ,
看着 小岛 在 远处 渐渐 消失 , 我的 心中 充满了 感动 .

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [wiː; wi][hæd; həd] [spɛnt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['aʊər; ɑːr]
and thought of the years we had spent there , and of all our
和 想法 的 这 年 我们 有 花费 那里 , 和 的 全部 我们的
[traɪəlz][ænd; ənd] ['blesɪŋz] ,
trials and blessings ,
试验 和 祝福 ,

我想起了我们在那里度过的那些年，以及我们经历的所有磨难和幸福。

[ðə; ði] ['lætər] ['aʊtɪnʌmbərɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .
the latter outnumbering the former , by the grace of God .
这 后者 人数 占 优 这 以前的 , 经过 这 优雅 的 上帝 .
[θæŋks] [tə] [ðə; ði] [fɔːrmər] ,
感谢 上帝 , 后者 人数 超过 了 前者 .

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] , [ˈtelɪŋ] [em 'iː] ['æftərwərdz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ]
Billy was very silent , telling me afterwards that it gave him a queer feeling
比利 曾是 非常 沉默的 , 讲述 我 然后 那 它 给予 他 一个 酷儿 感觉
[ɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

比利一直沉默不语，事后告诉我，这件事让他内心感到一种奇怪的感觉。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɔːpər] [hoʊm] .
to leave the island which had been a proper home .
到 离开 这 岛 哪个 有 到过 一个 恰当的 家 .
[lɪv] [tə] [ðə; ði] [aɪlənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɔːpər] [hoʊm] .
离开 这座 曾经是 真正 家园 的 小岛 .

[wiː; wi][set] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [duː] [west] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
We set our course due west , as near as we could judge ,
我们 放 我们的 课程 到期的 西方 , 作为 靠近 作为 我们 可以 法官 ,
[wɪː] [wiː] [set] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [duː] [west] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [wɪː] [wiː] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
我们 尽可能地 朝着 正西 方向 航行 ,

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] ,
and avoiding the island at which we had been so inhospitably received ,
和 避免 这 岛 在 哪个 我们 有 到过 所以 不适宜居住 已收到 ,
[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] ,
并 避开 了 那个 我们 曾 受到 极其 不友好 对待 的 岛屿 .

[wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
we made for a small group somewhat to the north ,
我们 制成 为了 一个 小的 团体 有些 到 这 北 ,
[wɪː] [wiː] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
我们 一行人 往 北 走 了 一段 , 人数 不多 .

[wer] ['mɪstər] . [bɒdʒə] [təʊld][em 'iː][ðə; ði][men] [hæd; həd] ['setld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]
where Mr . Bodger told me the men had settled for a time as
在哪里 先生 . 博杰 讲述 我 这 男人 有 定居 为了 一个 时间 作为
[ˈmɜːsəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] .
mercenarys of the native people .
雇佣兵 的 这 本国的 人们 .

博杰先生告诉我，这些人曾一度在那里定居，充当当地土著居民的雇佣兵。

[wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈrʌnɪŋ] [ə'veɪ] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊt]

We put in at one of the islands , the people running away at our approach

我们 放 在 在 一 的 这 岛屿 , 这 人们 跑步 离开 在 我们的 方法 ,

;

;

;

我们在其中一个岛上下水，岛上的人们看到我们靠近就四散奔逃。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:tər] - [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lsəʊ] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:k] [ʌv; əv] [fre]

and filled up our water - vessels , and also laid in a small stock of fresh

和 已填 向上 我们的 水 - 船只 , 和 还 铺设 在 一个 小的 库存 的 新鲜的

['kɒʊkəʊ] - [nʌts] ,

cocoa - nuts ,

可可 - 坚果 ,

我们把水容器装满了水，还放了一小包新鲜可可豆进去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [faʊlz] [ænd; ənd] [ˈðər] [θɪŋz] , [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [hæd; həd]

as well as fowls and other things , in the room of those we had

作为 出色地 作为 家禽 和 其他 事物 , 在 这 房间 的 那些 我们 有

[kən'sʊmd] .

consumed .

消耗 .

以及家禽和其他东西，都在我们吃掉的那些人的房间里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]

During their stay on the island some of the men had picked up a

期间 他们的 停留 在 这 岛 一些 的 这 男人 有 挑选 向上 一个

['smætərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,

smattering of the language of the people ,

零星 的 这 语言 的 这 人们 ,

在岛上逗留期间，一些男子学会了一些当地人的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [kən'fɜ:rmd] , [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [wʌt]

and they now confirmed , when the natives took courage and came back , what

和 他们 现在 确认的 , 什么时候 这 本地人 采取 勇气 和 来了 后退 , 什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɜ:r] [ʌndər'stʊd] ,

they had before understood ,

他们 有 前 理解 ,

当土著居民鼓起勇气返回时，他们证实了他们之前所理解的。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [tu:] [deɪz] - ['pædlɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [west] .

that there was another group of islands two days ' paddling to the west .

那 那里 曾是 其他 团体 的 岛屿 二 天 - 划桨 到 这 西方 .

向西划船两天后，还有另一组岛屿。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [bri:z] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['kwɔ:rtər] [wiː; wi] [keɪm] [tu;; tə] [ði:z]

With the aid of a favouring breeze on our quarter we came to these

和 这 援助 的 一个 偏爱 微风 在 我们的 四分之一 我们 来了 到 这些

['aɪləndz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,

islands in a day and a half ,

岛屿 在 一个 天 和 一个 一半 ,

借助顺风，我们仅用一天半的时间就到达了这些岛屿。

[ænd; ənd] [ræn] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] ['aʊtərməʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gru:p] ,

and ran for the outermost of the group ,

和 跑 为了 这 最外层 的 这 团体 ,

并跑向了队伍的最外侧，

[səʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [biː; bi] [ˈnɪrəst] [tu;; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [si:] [ɪf] ['eni] [ə'tæk] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] .

so as to be nearest to the open sea if any attack were made upon us .

所以 作为 到 是 最近的 到 这 打开 海 如果 任何 攻击 是 制成 之上 我们 .

这样，万一我们遭到攻击，我们就能离公海最近。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ˈfrendli] [waɪz] ,
But here we were received in friendly wise ,
但 这里 我们 是 已收到 在 友好的 明智的 ,
但我们在这里受到了友好的接待。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] [ə'gen] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [gruːp] [stɪl] [ˈfaːrðər] [tuː; tə]
and we were fortunate again in getting news of another group still farther to
和 我们 是 幸运 再次 在 获得 消息 的 其他 团体 仍然 更远 到
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .

我们再次幸运地获得了更西边另一群人的消息。
[haʊ'evər] , [wen] [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [ðɪs] , [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - [seɪl] ,
However , when we got to this , after two or three days ' sail ,
然而 , 什么时候 我们 得到 到 这 , 后 二 或者 三 天 - 帆 ,
然而, 当我们航行两三天后到达这里时,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [spəʊk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˌʌndər'stʊd] ,
we found that the people spoke a tongue which none of our men understood ,
我们 成立 那 这 人们 辐 一个 舌头 哪个 没有任何 的 我们的 男人 理解 ,
我们发现当地人说的语言, 我们的人一个也听不懂。

[soʊ] [ðæt] [ðoo] [wiː; wi] [traɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈmænər] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [haʊ]
so that though we tried in every possible manner to learn from them how
所以 那 尽管 我们 尝试 在 每一个 可能的 方式 到 学习 从 他们 如何
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] ,
we should sail to come to other islands ,
我们 应该 帆 到 来 到 其他 岛屿 ,
所以, 尽管我们想尽一切办法向他们学习如何航行到其他岛屿,

[wiː; wi] [feɪld] [ˈʌtərli] , [ænd; ʌnd] [sɔː] [ɑːr'selvz] [fɔːrst] [tuː; tə] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,
we failed utterly , and saw ourselves forced to put to sea again ,
我们 失败的 完全地 , 和 锯 我们自己 强制 到 放 到 海 再次 ,
我们彻底失败了, 被迫再次出海。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ɪn] [freʃ] [fuːd] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtər] , [wɪ'daʊt] [ˈeni] [ˈgaɪd(ə)ns] [wət'evər] .
having taken in fresh food and water , without any guidance whatever .
拥有 已采取 在 新鲜的 食物 和 水 , 没有 任何 指导 任何 .
在没有任何指导的情况下, 他们摄入了新鲜的食物和水。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] , [ðen] , [ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊʃ(ə)n] , [wɪ'daʊt] [tʃɑːrt] [ɔːr] [ˈkʌmpəs] , [ðə; ði]
There we were , then , afloat on the wide ocean , without chart or compass , the
那里 我们 是 , 然后 , 漂浮 在 这 宽的 海洋 , 没有 图表 或者 罗盘 , 这
[spɔːrt][ʌv; əv] [tʃæns] ,
sport of chance ,
运动 的 机会 ,
就这样, 我们漂浮在广阔的大海上, 没有海图也没有指南针, 一切都只能靠运气。

[æz; əz][sʌm; səm] [maɪt] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv]
as some might think ; but when I looked up to the sky in the stillness of
作为 一些 可能 思考 ; 但 什么时候 我 看起来 向上 到 这 天空 在 这 寂静 的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
有些人可能会这么想; 但当我在寂静的夜里抬头仰望天空时,

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv][noʊ] [tʃɑːrt] [ɔːr] [ˈkʌmpəs] ,
and thought that the birds have no chart or compass ,
和 想法 那 这 鸟类 有 不 图表 或者 罗盘 ,
并认为鸟类没有航海图或指南针,

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][soʊ] [mʌt] [æz; əz][fɔ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][gɑ:d] [noʊz] ,
and not one so much as falls to the ground but God knows ,
和 不是 一 所以 很多 作为 瀑布 到 这 地面 但 上帝 知道 ,
没有一个人倒在地上, 但上帝知道,

[aɪ][felt] ['pɜ:rfɪktli] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['i:zi] [ɪn][maɪnd] ,
I felt perfectly contented and easy in mind ,
我 毛毡 完美 满足 和 简单的 在 头脑 ,
我感到内心十分平静和满足。

[br'i:viŋ] [ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm][deɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['heɪv(ə)n] [wer] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] .
believing that we should some day arrive at the haven where we would be .
相信 那 我们 应该 一些 天 到达 在 这 避风港 在哪里 我们 会 是 .
相信我们终有一天会到达我们梦寐以求的避风港。

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ]
The Voyage
这 航程
航程

[aɪ'ti:] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['hesəsəri] [ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [lənd] [br'fɔ:r] [ʼaʊər; ɑ:r] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər]
It being very necessary that we should make land before our food and water
它 存在 非常 必要的 那 我们 应该 制作 土地 前 我们的 食物 和 水
[wɜ:r; wər][ɔ:l] [spent] ,
were all spent ,
是 全部 花费 ,

鉴于我们必须在食物和水耗尽之前开垦土地,
[ðə; ði][men] [tʊk] [tɜ:rnz][æt; ət][ðə; ði] ['pædlz] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd] [held] ,
the men took turns at the paddles , even while the wind held ,
这 男人 采取 转弯 在 这 桨 , 甚至 尽管 这 风 握住 ,
即使风势不减, 男人们也轮流划桨。

[soʊ] [ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] [spi:d] .
so that we should proceed with all possible speed .
所以 那 我们 应该 继续 和 全部 可能的 速度 .
所以我们应该以最快的速度推进。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [faɪv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [lənd] ,
We were five days without sighting land ,
我们 是 五 天 没有 目击 土地 ,
我们五天都没看到陆地,

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r][ʼwɔ:tər][wʌz; wəz][ɔ:l] [kən'sʊmd] [wen] [æt; ət][læst][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] ;
and our water was all consumed when at last we came to an island ;
和 我们的 水 曾是 全部 消耗 什么时候 在 最后的 我们 来了 到 一个 岛 ;
当我们最终到达一座岛屿时, 我们的水已经全部用完了;

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][lənd] ,
but we could not land ,
但 我们 可以 不是 土地 ,
但我们无法降落。

[br'kəz, br'kɔ:z][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['sævɪdʒɪz][ɪn][wɔ:r] - [peɪnt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r]
because a great multitude of savages in war - paint came to the shore
因为 一个 伟大的 民众 的 野蛮人 在 战争 - 画 来了 到 这 支撑
[ˈbrændɪʃɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] ,
brandishing clubs and spears ,
挥舞 俱乐部 和 长矛 ,
因为一大群脸上涂着战妆、挥舞着棍棒和长矛的野蛮人来到了岸边,

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [naɪt] ,
and we had to wait till night ,
和 我们 有 到 等待 直到 夜晚 ,
我们不得不等到晚上,

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn][ðə; ði] [fer] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'hʌðər]
and then some of the men went with me in the Fair Hope to another
和 然后 一些 的 这 男人 去 和 我 在 这 公平的 希望 到 其他
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
part of the coast ,
部分 的 这 海岸 ,
然后, 一些人跟我一起乘坐“希望号”去了海岸的另一边。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'siːn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] .
and landing there unseen, we were able to fill our vessels .
和 降落 那里 看不见 , 我们 是 有能力的 到 充满 我们的 船只 .
我们悄无声息地抵达那里, 并成功地装满了船只。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɔɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ;
I will not tell all the incidents of that voyage, even if I could remember them ;
我 将要 不是 告诉 全部 这 事件 的 那 航程 , 甚至 如果 我 可以 记住 他们 ;
即使我能记住那次航行中的所有事情, 我也不会把它们都说出来;

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [tel] [ʌv; əv][wʌn] [taɪm] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][wɔːr] -
but I may tell of one time, when we were chased by a fleet of war -
但 我 可能 告诉 的 一 时间 , 什么时候 我们 是 追逐 经过 一个 舰队 的 战争 -
[kə'nuːz] ,
canoes ,
独木舟 ,
但我可以讲讲有一次我们被一群战船追赶的经历,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ,
and should most certainly have been caught ,
和 应该 最多 当然 有 到过 捕捉 ,
而且他本应该被抓住的。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] [kraːft][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪskɪts] [θroʊ] [ə'weɪ] ,
only when the first of the pursuing craft was but a biscuit's throw away ,
仅有的 什么时候 这 第一的 的 这 追求 工艺 曾是 但 一个 饼干 扔 离开 ,
只有当第一艘追击舰距离只有几步之遥时,

[aɪ]['faɪərd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] ,
I fired a musket shot ,
我 被解雇 一个 滑膛枪 射击 ,
我开了一枪,

[wɪtʃ] ['terəfaɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [praʊ] [ænd; ənd][fled] [ə'weɪ]
which terrified them so much that they turned their prows and fled away
哪个 恐惧 他们 所以 很多 那 他们 转向 他们的 船首 和 逃亡 离开
[ˈʃriːk]
shrieking .
尖叫 .
这让他们吓得魂飞魄散, 他们调转船头, 尖叫着逃走了。

['æftər] ['sevrəl] [wiːks] , [ðə; ði] ['weðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [fer] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
After several weeks, the weather having been fair all the time ,
后 一些 周 , 这 天气 拥有 到过 公平的全部 这 时间 ,
几个星期以来, 天气一直晴朗,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] [ɪn] [mɪd] - ['oʊj(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [lənd] ,
we were caught by a storm in mid - ocean, out of sight of any land ,
我们 是 捕捉 经过 一个 风暴 在 中 - 海洋 , 出去 的 视线 的 任何 土地 ,
我们在茫茫大海中遭遇风暴, 周围没有任何陆地。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] ,
and then for the first time my heart sank ,
和 然后 为了 这 第一的 时间 我的 心 沉没 ,
然后, 我的心第一次沉了下去。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [wiː; wi][ʊd; ʊd][ɡʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and I feared we should go to the bottom .
和 我 害怕 我们 应该 去 到 这 底部 .
我担心我们会沉入谷底。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] ['rɪɡɪŋ] [tuː; tə] [merk] [juː 'es][tɑːp] - ['hevi] ,
We had little rigging to make us top - heavy ,
我们 有 小的 索具 到 制作 我们 顶部 - 重的 ,
我们几乎没有任何索具来使我们头重脚轻。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ðæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][blæst] [tʊk] [juː 'es] ;
and we managed to get that down before the blast took us ;
和 我们 管理 到 得到 那 向下 前 这 爆炸 采取 我们 ;
我们在爆炸发生前设法把它降了下来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [swept] ['ʊʊvər][juː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌt] [ə'duː][tuː; tə]
but the waves swept over us with such force that we had much ado to
但 这 波浪 扫荡 超过 我们 和 这样的 力量 那 我们 有 很多 阿多 到
[prɪ'vent] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɔːʃt] [aʊt] ,
prevent ourselves from being washed out ,
防止 我们自己 从 存在 洗过 出去 ,
但是海浪的冲击力如此之大, 我们费了九牛二虎之力才避免被冲走。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θwɔːts] , [ænd; ənd] ,
and had no thought of anything except to cling to the thwarts , and ,
和 有 不 想法 的 任何事物 除了 到 黏着 到 这 挫败 , 和 ,
他脑子里除了紧紧抓住横梁之外, 什么也没想, 而且,

[wen] [iːt] [weɪv] [hæd; həd] [pæst] , [tuː; tə] [beɪl] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] .
when each wave had passed , to bale for our lives .
什么时候 每个 海浪 有 通过了 , 到 包 为了 我们的 生活 .
每一波浪潮过后, 我们都得赶紧收拾东西保命。

[ðə; ði][roʊp][baɪ] [wɪt] [wiː; wi] [toʊd] [ðə; ði] [fer] [hoʊp] [wʌz; wəz] [snæpt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
The rope by which we towed the Fair Hope was snapped , and she was
这 绳索 经过 哪个 我们 被拖走 这 公平的 希望 曾是 啪啪 , 和 她 曾是
['kæɪɪd] [ə'weɪ] ,
carried away ,
携带 离开 ,
我们用来拖曳“希望之光”号的绳子断了, 船被冲走了。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [səb'mɜːrdʒd] .
and no doubt before long submerged .
和 不 怀疑 前 长的 湮 .
毫无疑问, 不久之后就会被淹没。

[ɪn][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][ɡɑːd][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['ʊʊvər] ,
In the merciful providence of God the storm was quickly over ,
在 这 仁慈 普罗维登斯 的 上帝 这 风暴 曾是 迅速地 超过 ,
感谢上帝仁慈的眷顾, 风暴很快就过去了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
but then our case was dreadful in the extreme ,
但 然后 我们的 案件 曾是 可怕 在 这 极端 ,
但我们的案子极其糟糕。

[fɔːr; fər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] [ɔːr][els] [swept] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
for all our provisions were ruined or else swept overboard ,
为了 全部 我们的 条款 是 毁坏 或者 别的 扫荡 落水 ,
我们所有的补给品要么被毁, 要么被海浪卷走。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpædlz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
and the most of our paddles were gone .
和 这 最多 的 我们的 桨 是 已消失 .
我们的大部分桨都不见了。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈmætərz] [wɜːrs] , [ðə; ði][wɪnd] [drɑːpt] ,
To make matters worse , the wind dropped ,
到 制作 事情 更糟 , 这 风 掉落 ,
更糟糕的是, 风停了。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪt] [ˈɛrz] [ðæt] [ˈskersli] [muːvd] [ðə; ði][ˈves(ə)l][ə; eɪ][jɑːrd]
and we had nothing but light airs that scarcely moved the vessel a yard
和 我们 有 没有什么 但 光 播出 那 几乎 已搬 这 血管 一个 院子
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
a minute .
一个 分钟 .
我们遇到的只有微弱的风, 船每分钟几乎移动不了一码。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ænd] [naɪts] [wiː; wi] [leɪ] [ðʌs] , [ðə; ði][waɪd] [weɪst] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɔːl] [əˈbaʊt] [juː 'es]
For two days and nights we lay thus , the wide waste of water all about us
为了 二 天 和 夜晚 我们 躺 因此 , 这 宽的 浪费 的 水 全部 关于 我们
,
.
,
我们就这样躺了两天两夜, 周围都是广阔的水域。

[ðə; ði][haːt] [sʌn] [əˈbʌv] , [ænd; ænd] [ˈniːðər] [lənd][nɔːr] [ʃɪp] [ɪn] [saɪt] .
the hot sun above , and neither land nor ship in sight .
这 热的 太阳 多于 , 和 两者都不 土地 也不 船 在 视线 .
烈日当空, 远处既没有陆地也没有船只。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [naːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː 'es] [eɪt] ,
On the first day not a man of us ate ,
在 这 第一的 天 不是 一个 男人 的 我们 吃 ,
第一天, 我们当中没有一个人吃东西。

[ænd; ænd][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə][ˈmoɪs(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [paːrtɪt] [lɪps][baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [ðə; ði] [duː]
and at night we sought to moisten our parched lips by sucking the dew
和 在 夜晚 我们 寻求 到 濡 我们的 干渴 嘴唇 经过 吸吮 这 露
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɜːts] ;
from our shirts ;
从 我们的 衬衫 ;
夜里, 我们便吮吸衬衫上的露水来润湿干裂的嘴唇;

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [naːd] [ðə; ði][ˈsɑːd(ə)n] [fɪʃ] [ænd; ænd] [fleʃ]
but on the second day some of the men gnawed the sodden fish and flesh
但 在 这 第二 天 一些 的 这 男人 被啃咬 这 烂 鱼 和 肉
[ðæt] [rɪˈmeɪnd] ,
that remained ,
那 剩余 ,
但到了第二天, 一些人开始啃食剩下的湿漉漉的鱼肉。

[wɪtʃ] [dɪd][bʌt; bət] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər][θɜːrst] , [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪv] ,
which did but increase their thirst , so that in the night they began to rave ,
哪个 做过 但 增加 他们的 口渴 , 所以 那 在 这 夜晚 他们 开始 到 锐舞 ,
这反而加剧了他们的口渴, 以至于夜里他们开始狂躁起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [pʌmfri] [ænd; ənd]['hɑ:skɪn][wɜ:r; wər] [ded] .
and in the morning Pumfrey and Hoskin were dead .
和 在 这 早晨 庞弗雷 和 霍斯金 是 死的 .

第二天早上，庞弗雷和霍斯金都死了。

[wi:; wi] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɔ:] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
We committed their bodies to the deep with great awe and trembling ,
我们 坚定的 他们的 身体 到 这 深的 和 伟大的 敬畏 和 发抖 ,
我们怀着无比的敬畏和颤抖，将他们的遗体沉入深海。

[nʌn] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] .
none knowing but he might be the next .
没有任何 会心 但 他 可能 是 这 下一个 .

谁也不知道，但他可能就是下一个。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɔ:n] ['æftər][ə; eɪ] [strɔ:n] [bri:z] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
But not long after a strong breeze sprang up in the east ,
但 不是 长的 后 一个 强的 微风 弹簧 向上 在 这 东方 ,

但不久之后，东边刮起了一阵强风，

[ænd; ənd] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r]['ves(ə)] [ə'ɔ:n] [æt; ət][soʊ] [raʊnd] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [hoʊp] [ri'vaɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
and carried our vessel along at so round a pace that hope revived in our

[sæd] ['hɑ:rts] ,
sad hearts ,
伤心 心 ,

我们载着船以如此轻快的速度前行，这让我们悲伤的心中重新燃起了希望。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['gʌn] [ænd; ənd] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Billy mounted the gunwale and , clinging to the supports of the

['kænəpi] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
canopy I have mentioned ,
树冠 我 有 提及 ,

于是比利爬上舷缘，紧紧抓住我之前提到的遮阳篷的支撑架，

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][lənd] .
he looked out eagerly for land .
他 看起来 出去 急切地 为了 土地 .

他急切地眺望着陆地。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] ['æftər][ə; eɪ] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [wi:k] [ænd; ənd]
When he saw none after a while he came down again , feeling very weak and

什么时候 他 锯 没有任何 后 一个 尽管 他 来了 向下 再次 , 感觉 非常 虚弱的 和
['dɪzi] ,
dizzy ,
晕眩的 ,

过了一会儿，他什么也没看到，便又下来了，感觉非常虚弱和头晕。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɔ:r][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen] ,
and had not the heart or the strength to try again ,
和 有 不是 这 心 或者 这 力量 到 尝试 再次 ,

而且既没有勇气也没有力量再次尝试。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [sped] [ɑ:n][ɔ:lmoʊst]['blaɪndli] ,
and so we sped on almost blindly ,
和 所以 我们 加速 在 几乎 盲目地 ,

于是我们几乎是盲目地加速前进。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ker] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['vesəlz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
having just care enough to keep the vessel's head to the west .
拥有 只是 关心 足够的 到 保持 这 船的 头 到 这 西方 .

只是稍加注意，让船头始终朝西。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'sperɪŋ] ,
And then, when we were again on the point of despairing ,
和 然后 , 什么时候 我们 是 再次 在 这 观点 的 绝望 ,
然后, 当我们再次濒临绝望之际,

[sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [lænd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ,
some one cried that he saw land ahead , and when I looked ,
一些 一 哭 那 他 锯 土地 前方 , 和 什么时候 我 看起来 ,
有人喊道他看到前面有陆地, 当我看去时,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk] [feɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
I saw a long dark shape upon the water ,
我 锯 一个 长的 黑暗的 形状 之上 这 水 ,
我看到水面上有一个长长的黑色身影,

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə][rest] .
above which a huge bank of clouds seemed to rest .
多于 哪个 一个 巨大的 银行 的 云 似乎 到 休息 .
其上方仿佛笼罩着厚厚的云层。

[wiː; wi] [fɪkst] [ʼaʊər; ɑːr] [lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ðer'ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪrər] [ðə; ði] [klaʊdz]
We fixed our longing eyes thereon , and as we drew nearer the clouds
我们 固定的 我们的 渴望 眼睛 其上 , 和 作为 我们 画 更近 这 云
[brook] [sloʊli] [ə'pɑːrt] ,
broke slowly apart ,
打破 缓慢地 除 ,
我们满怀渴望地望着那里, 随着我们越来越近, 云层缓缓散开。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [stuː'pendəs] ['maʊntnz] ,
and we saw the sides of stupendous mountains ,
和 我们 锯 这 侧面 的 惊人的 山脉 ,
我们看到了巍峨壮丽的山峰两侧,

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːfti] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn][pɑːm] [triː] [aɪlənd] , [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi]
ten times as lofty as the mountain on Palm Tree Island , even in the part we
十 时代 作为 高远 作为 这 山 在 棕榈 树 岛 , 甚至 在 这 部分 我们
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,
即使在我们看到的范围内, 它也比棕榈树岛上的山峰高出十倍。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][tɑːps][wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [mɪst] .
for their tops were wrapped in mist .
为了 他们的 最高额 是 包装 在 薄雾 .
因为他们的上衣被雾气笼罩着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [ʼaʊərz] , [aɪ][er 'em] [ʃər] , [brɪfɔːr] [wiː; wi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,
It was many hours , I am sure , before we drew near to the coast ,
它 曾是 许多 小时 , 我 是 当然 , 前 我们 画 靠近 到 这 海岸 ,
我确信, 过了好几个小时我们才靠近海岸。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz] [veri] [prɪ'sɪpɪtəs] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪs'peəd] [ʌv; əv] [faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf]
which we saw was very precipitous , so that we despaired of finding a safe
哪个 我们 锯 曾是 非常 陡峭 , 所以 那 我们 绝望的 的 寻找 一个 安全的
[lændɪŋ] ;
landing ;
降落 ;
我们看到山体非常陡峭, 以至于我们绝望地认为找不到安全的着陆点;

[bʌt; bət][wiː; wi] [stiəd] [nɔːrθ] , [skɜːrtɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
but we steered north , skirting it ,
但 我们 转向 北 , 裙边 它 ,
但我们转向北方, 绕过了它。

[ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [ðə; ði] [klɪfs] [fel] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and **came by** **and** **by** **to** **a** **part where** **the** **cliffs fell away** , **and** **there** ,

和 来了 经过 和 经过 到 一个 部分 在哪里 这 悬崖 跌倒 离开 , 和 那里 ,

渐渐地, 他们来到一处悬崖峭壁耸立的地方, 在那里,

[ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrɪktli] [ˈrekləs] [naʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][daɪ] , [wiː; wi] [droʊv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)]
being perfectly **reckless** **now** , **for** **we** **could** **but** **die** , **we** **drove** **our** **vessel**

存在 完美 鲁莽 现在 , 为了 我们 可以 但 死 , 我们 驾驶 我们的 血管

[ə'ʃɔːr] ,
ashore ,

岸上 ,

我们当时完全不顾一切, 反正除了死亡别无选择, 于是把船开到了岸边。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði][ˈlɑːvə] [biːtʃ] [ʌv; əv][pɑːm] [triː]
and **it** **struck on** **a** **ridge** **of** **rock** **very** **like** **the** **lava** **beach** **of** **Palm Tree**

和 它 击 在 一个 岭 的 岩石 非常 喜欢 这 岩浆 海滩 的 棕榈 树

[ˈaɪlənd] .
Island .

岛 .

它撞击的岩脊与棕榈树岛的熔岩海滩非常相似。

[baɪ] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][,aɪ ˈtiː] ,
By great **good** **fortune** **there** **was** **no** **depth** **of** **water on** **it** ,

经过 伟大的 好的 财富 那里 曾是 不 深度 的 水 在 它 ,

幸运的是, 水并不深。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [weɪd] [ə'ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən]
and **we** **were** **able** **to** **wade** **ashore** , **which** **we** **reached** **more** **dead** **than**

和 我们 是 有能力的 到 涉水 岸上 , 哪个 我们 达到 更多的 死的 比

[əˈlaɪv] .
alive .

活 .

我们涉水上岸, 但到达岸边时, 我们已奄奄一息。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ˈsʌmwʌt] [wiː; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [pɑːrts]
When we **had** **rested** **somewhat** **we** **looked** **about** **for** **food** , **the** **inland** **parts**

什么时候 我们 有 休息 有些 我们 看起来 关于 为了 食物 , 这 内陆 部分

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [wel] [ˈwʊdɪd] ,
being **very** **well** **wooded** ,

存在 非常 出色地 树木繁茂的 ,

我们稍作休息后, 便四处寻找食物, 内陆地区树木茂密。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪnɪksˈpresəbli] [ˈθæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [bəʊθ] [bred] - [fruːt][ænd; ənd]
and **we** **were** **inexpressibly** **thankful** **when** **we** **found** **both** **bread** - **fruit** **and**

和 我们 是 难以言喻地 感恩 什么时候 我们 成立 两个都 面包 - 水果 和

[bəˈhænəz] , [ænd; ənd][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] [tuː] ,
bananas , **and** **cocoa** - **nuts** **too** ,

香蕉 , 和 可可 - 坚果 也 ,

当我们找到面包果、香蕉和可可豆时, 我们无比感激。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] , [sʌm; səm] [ˈiːtɪŋ] [soʊ] [ˈrævənəsli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri]
of **which** **we** **made** **a** **meal** , **some** **eating** **so** **ravenously** **that** **they** **were** **very**

的 哪个 我们 制成 一个 一顿饭 , 一些 吃 所以 贪婪地 那 他们 是 非常

[ɪl] ,
ill ,

患病的 ,

我们用这些食物做了一顿饭, 有些人吃得太狼吞虎咽, 结果吃得非常难受。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ˈbɪli] [wʊd] [daɪ] .
and **I** **feared** **Billy** **would** **die** .

和 我 害怕 比利 会 死 .

我当时很害怕比利会死。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈklʌvəd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kæmpt]
But he and the others recovered , to my great joy , and we camped
但 他 和 这 其他的 恢复 , 到 我的 伟大的 喜悦 , 和 我们 露营
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

但令我非常高兴的是，他和其他人都康复了，我们就在那里扎营。

[ænd; ənd][slept] [soʊ] [ˈhevɪli] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈsævidʒiz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpa:n][juː ˈes][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
and slept so heavily that if any savages had come upon us we should
和 睡着了 所以 重度 那 如果 任何 野蛮人 有 来 之上 我们 我们 应该
[hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] .
have been killed without being able to lift a hand to defend ourselves .
有 到过 被杀 没有 存在 有能力的 到 举起 一个 手 到 保卫 我们自己 .
我们睡得太沉了，如果遇到野蛮人，我们恐怕连自卫的机会都没有，就会被杀死。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [ˈsævidʒiz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər] ,
However , we saw no savages during the week we stayed there ,
然而 , 我们 锯 不 野蛮人 期间 这 星期 我们 入住 那里 ,
然而，在我们待在那里的那一周里，我们没有看到任何野蛮人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈmɑːrvələsli] [rɪˈfreɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪd] ,
and at the end of that time , being marvellously refreshed and invigorated ,
和 在 这 结尾 的 那 时间 , 存在 奇妙地 焕然一新 和 精神焕发 ,
在那段时间结束时，他感到神清气爽，精神焕发。

[wiː; wi] [tuʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪdʒ] ([ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [noʊ] [hɜːrt] ,
we towed our vessel off the ridge (she had suffered no hurt ,
我们 被拖走 我们的 血管 离开 这 岭 (她 有 遭受 不 伤害 ,
我们把船从山脊上拖了下来（她没有受伤），

[ðə; ði] [siː] [ˈbiːɪŋ] [kɑːm]) [wɪð; wɪθ] [roʊps] , [sʌm; səm][wiː; wi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
the sea being calm) with ropes , some we had with us , and others
这 海 存在 冷静的) 和 绳索 , 一些 我们 有 和 我们 , 和 其他的
[wiː; wi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [kˈriːpəz] ,
we made with creepers ,
我们 制成 和 爬行者 ,
海面平静）我们用绳子绑着，有些是我们随身携带的，有些是我们用藤蔓做的。

[ˈswɪmɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
swimming out into the sea with them .
游泳 出去 进入 这 海 和 他们 .
和它们一起游向大海。

[ðen] [wiː; wi] [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] [ˈbæskəts] ,
Then we plaited baskets ,
然后 我们 编织 篮子 ,
然后我们编了篮子，

[ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌt] [fuːd] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [loʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
and carried in them as much food as we could load into the vessel ,
和 携带 在 他们 作为 很多 食物 作为 我们 可以 加载 进入 这 血管 ,
我们尽可能多地往船上装载食物，

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [set] [seɪl] .
and once more set sail .
和 一次 更多的 放 帆 .
再次扬帆起航。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] [ˈwestwərd] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
We found that our passage westward was barred by this island ,
我们 成立 那 我们的 通道 向西 曾是 禁止 经过 这 岛 ,
我们发现，我们向西的航道被这座岛屿阻挡了。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [ˈwestərli] [də'rekʃn; da'rekʃn][fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
which extended in a north - westerly direction for many miles , at least a
哪个 扩展 在 一个 北 - 西风 方向 为了 许多 英里 , 在 至少 一个
[ˈhʌndrəd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . [[wʌn]]
hundred , I should think . [1]
百 , 我 应该 思考 : [1]

它向西北方向延伸了许多英里，我想至少有一百英里。[1]

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wiː; wi] [druː] [ɪn] ,
When we arrived at the northern extremity of it , we drew in ,
什么时候 我们 到达的 在 这 北方 末端 的 它 , 我们 画 在 ,
当我们到达它的北端时，我们停了下来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [mɔːr] [fuːd] , [bʌt; bət] [pə'siːvɪŋ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [blæk] [smoʊk] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
so as to get more food , but perceiving a strange black smoke arising from
所以 作为 到 得到 更多的 食物 , 但 感知 一个 奇怪的 黑色的 抽烟 产生 从
[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

为了获取更多食物，却发现地面升起一股奇怪的黑烟。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˈnɪrər] , [nɔːr] [ɪn'diːd] [dɪd][ðə; ðɪ][lənd] [ə'pɪr] [ˈveri] [ˈfɜːrtl] ;
we were afraid to approach nearer , nor indeed did the land appear very fertile ;
我们 是 害怕的 到 方法 更近 , 也不 的确 做过 这 土地 出现 非常 沃 ;
我们不敢靠近，而且这片土地看起来也不太肥沃；

[soʊ][wiː; wi] [seɪld] [pæst] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [dɪ'sklʌvər] [ə'nʌðər] [ˈaɪlənd] [bɪ'fɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,
so we sailed past , hoping to discover another island before our provisions ,
所以 我们 航行 过去的 , 希望 到 发现 其他 岛 前 我们的 条款 ,
于是我们驶过，希望在补给到达之前能发现另一座岛屿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] , [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
of which we had a great store , were exhausted .
的 哪个 我们 有 一个 伟大的 店铺 , 是 筋疲力尽的 .
我们当时有一家很棒的商店，我们都累坏了。

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [went] [baɪ] [wɪ'dəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] ,
But day after day went by without our seeing any ,
但 天 后 天 去 经过 没有 我们的 看到 任何 ,
但一天又一天过去了，我们一个也没看到。

[ænd; ænd] [ðʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsperɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [ɔːl]
and though we were very sparing with our food , it was at last all
和 尽管 我们 是 非常 节省 和 我们的 食物 , 它 曾是 在 最后的全部
[ɡɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

虽然我们一直很节俭，但最后还是全部吃光了。

[ænd; ænd][wiː; wi] [ə'gen] [ˈsʌfərd] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [ænd; ænd] [θɜːrst] .
and we again suffered the torturing pangs of hunger and thirst .
和 我们 再次 遭受 这 酷刑 疼痛 的 饥饿 和 口渴 .
我们再次遭受了饥渴的折磨。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi] [wʊk] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [naɪt] ,
And when we woke one morning after a terrible night ,
和 什么时候 我们 觉醒 一 早晨 后 一个 糟糕的 夜晚 ,
一天早晨，我们从一个可怕的夜晚醒来，

[wiː; wi][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
we did not think we should live through the day ,
我们 做过 不是 思考 我们 应该 居住 通过 这 天 ,
我们当时觉得我们不应该活过这一天。

[ænd; ænd][ðə; ði][waɪld] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [meɪd] [em 'i:] [fɪr] [ðeɪ]
and the wild look in the eyes of some of the men made me fear they
和 这 荒野 看 在 这 眼睛 的 一些 的 这 男人 制成 我 害怕 他们
[wʊd] [goʊ][mæd] ,
would go mad ,
会 去 疯狂的 ,

有些男人眼神中透着疯狂，让我担心他们会发疯。

[ɔ:r][i:v(ə)n] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [i:t] [wʌn] [ə'hʌðər] .
or even propose to eat one another .
或者 甚至 提出 到 吃 一 其他 .

甚至有人提议吃掉对方。

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðem; ðəm] [geɪzɪŋ] ['rævənəsli] [æt; ət] ['lɪt(ə)] [dʒɑ:n] ,
I had already observed them gazing ravenously at Little John ,
我 有 已经 观察到 他们 凝视 贪婪地 在 小的 约翰 ,

我之前就注意到他们正贪婪地盯着小约翰。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət][maɪ] [saɪd] ,
but I held him constantly at my side ,
但 我 握住 他 不断地 在 我的 边 ,

但我一直把他留在身边，

['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊdʒɜ:rn][ɑ:n][pɑ:m] [tri:]
being determined to keep him as a memento of our sojourn on Palm Tree
存在 决定 到 保持 他 作为 一个 纪念 的 我们的 旅居 在 棕榈 树

['aɪlənd] .
Island .
岛 .

决心把他留下来，作为我们在棕榈树岛逗留的纪念。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ]
I do not know
我 做 不是 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'veild] [ɑ:n][æt; ət][læst][tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
but I might have been prevailed on at last to consent to his death ,
但 我 可能 有 到过 最终获胜 在 在 最后的 到 同意 到 他的 死亡 ,

但我最终或许会被说服，同意让他死。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] ['bɪli] , [ʃu:zɪŋ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['remnənt] [ʌv; əv] [streŋθ] [tu:; tə] [klaɪm] [ɑ:n][tu:; tə]
but towards evening Billy , using his little remnant of strength to climb on to
但 向 晚上 比利 , 使用 他的 小的 剩 的 力量 到 爬 在 到

[ðə; ði] ['ɡʌn] ,
the gunwale ,
这 舷缘 ,

但到了傍晚，比利用尽了仅存的一点力气爬上了舷缘，

[kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][seɪl] ,
cried out that he saw a sail ,
哭 出去 那 他 锯 一个 帆 ,

他喊道，他看到了一艘帆！

[ænd; ænd] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [hɔ:rs] [vɔɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪɡnəl] .
and called to me in a very hoarse voice to make a signal .
和 称为 到 我 在 一个 非常 嘶哑 嗓音 到 制作 一个 信号 .

他用沙哑的声音喊我，让我打信号。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] ['mʌskɪt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [ænd; ænd] [ðen] [ə'hʌðər] ,
I took up my musket at once , and fired a shot , and then another ,
我 采取 向上 我的 滑膛枪 在 一次 , 和 被解雇 一个 射击 , 和 然后 其他 ,

我立刻拿起火枪，开了一枪，又开了一枪。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈægəni] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈfaɪər][noʊ] [mɔ:r] ,
and then saw with great agony that I could fire no more ,
和 然后 锯 和 伟大的 痛苦 那 我 可以 火 不 更多的 ,
然后我痛苦地发现,我再也开不了枪了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈpaʊdər] [ɪn][maɪ][hɔ:rn] ,
for there was no more powder in my horn ,
为了 那里 曾是 不 更多的 粉末 在 我的 喇叭 ,
因为我的号角里已经没有火药了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ˈwɔ:tər] .
and the little that was in the others had been spoiled by the sea water .
和 这 小的 那 曾是 在 这 其他的 有 到过 被宠坏了 经过 这 海 水 .
其他食物中仅有的一点营养物质也被海水破坏了。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʌ:t] ,
But by and by we heard a shot ,
但 经过 和 经过 我们 听到 一个 射击 ,
但过了一会儿,我们听到了一声枪响。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [kraɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz] [ˈklæpɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:r] [seɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ]
and Billy cried that the vessel was clapping on more sail , **and was coming**
和 比利 哭 那 这 血管 曾是 鼓掌 在 更多的 帆 , 和 曾是 未来
[tɔ:rdz] [ju: 'es] .
towards us :
向 我们 :
比利喊道,那艘船正在拍打更多的帆,向我们驶来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈterəb(ə)l] [dred] [lest] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] ,
We were in terrible dread lest she should not come up with us before night ,
我们 是 在 糟糕的 恐惧 免得 她 应该 不是 来 向上 和 我们 前 夜晚 ,
我们非常害怕她会在天黑前不和我们一起来。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [maɪt] [pæs] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði][da:rk] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] .
for she might pass us in the dark , **and then we must have died** .
为了 她 可能 经过 我们 在 这 黑暗的 , 和 然后 我们 必须 有 死亡 .
因为她可能会在黑暗中从我们身边经过,那样的话我们就一定死了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'peɪs] , [ænd; ənd] [ˈhi:vɪŋ] [tu:; tə] , [heɪld] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [aɪ][dɪd][nɑ:t]
But she came up apace , **and heaving to** , **hailed us in a tongue I did not**
但 她 来了 向上 迅速 , 和 起伏 到 , 赞誉 我们 在 一个 舌头 我 做过 不是
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,
但她迅速赶来,气喘吁吁地用我听不懂的语言向我们打招呼。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [meɪk] .
though the vessel was of European make .
尽管 这 血管 曾是 的 欧洲的 制作 .
虽然这艘船是欧洲制造的。

[kʌm] , [haʊ'evər] , [tuʊld][em 'i:][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dʌt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [ðə; ði][heɪl][ɪn] [ðæt]
Clums , **however** , **told me she was Dutch** , **and he answered the hail in that**
笨蛋 , 然而 , 讲述 我 她 曾是 荷兰语 , 和 他 回答 这 冰雹 在 那
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,
然而,克拉姆斯告诉我她是荷兰人,他还用荷兰语回应了她的问候。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [pɑ:rtɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kroʊk] .
though his mouth was so parched that his voice was nothing but a croak .
尽管 他的 嘴 曾是 所以 干渴 那 他的 嗓音 曾是 没有什么 但 一个 发牢骚 .
虽然他的嘴唇干裂得厉害,声音只能发出沙哑的嘶哑声。

[hi:; hi] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fæmiŋ] , [ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] ['skipər] ['ləʊə-d] [ə; eɪ][boʊt] , ['sendɪŋ]
He said we were famishing , whereupon the skipper lowered a boat , sending
他 说 我们 是 饥饿 , 于是 这 船长 降低 一个 船 , 发送
[fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər][tu:; tə][ju: 'es] .
food and water to us .
食物 和 水 到 我们 .
他说我们快饿死了，于是船长放下了一艘小船，给我们送来了食物和水。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [ri'vaɪd] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [baɪ][ðə; ði]
When we were somewhat revived , I told the officer in the boat , by the
什么时候 我们 是 有些 复活 , 我 讲述 这 官 在 这 船 , 经过 这
[ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ](ə)n][ʌv; əv]
interpretation of Clums ,
解释 的 笨蛋 ,
当我们稍微恢复过来后，我告诉船上的军官，根据克拉姆斯的翻译，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔ:ri] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r]
something of my story , at which he marvelled greatly , especially at our
某物 的 我的 故事 , 在 哪个 他 惊叹不已 非常 , 尤其 在 我们的
[streɪndʒ] ['ves(ə)] ,
strange vessel ,
奇怪的 血管 ,
我讲述了一些他非常感兴趣的故事，他听后非常惊奇，尤其是对我们那艘奇特的船。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [mɔ:r] , ['oʊnli][ðə; ði] ['skipər] ['fəʊtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]
and would have heard more , only the skipper shouted for him to come
和 会 有 听到 更多的 , 仅有的 这 船长 喊叫 为了 他 到 来
[bæk] .
back .
后退 .
如果他听到更多，船长就会喊他回来。

[aɪ] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] ['skipər] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ju: 'es] [ə'bo:rd] ,
I asked whether the skipper would not take us aboard ,
我 问 无论 这 船长 会 不是 拿 我们 船上 ,
我问船长是否愿意载我们上船，
[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wʊd] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɑ:rdʒɪz] ['veri] ['wɪlɪŋli] ,
assuring him that my uncle would pay our charges very willingly ,
保证 他 那 我的 叔叔 会 支付 我们的 收费 非常 心甘情愿 ,
我向他保证，我叔叔会非常乐意支付我们的费用。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ves(ə)][ðə; ði] ['skipər] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] ,
and when he returned to his vessel the skipper consented to this , saying ,
和 什么时候 他 返回 到 他的 血管 这 船长 同意 到 这 , 说 ,
[æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] ['æftərwərdz] ,
as I heard afterwards ,
作为 我 听到 然后 ,
当他回到船上时，船长同意了这件事，后来我听说，船长说：

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][mæd] ,
that none but Englishmen , who were all mad ,
那 没有任何 但 英国人 , WHO 是 全部 疯狂的 ,
只有英国人才会这么做，而他们全都疯了。
[wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi][kra:ft] .
would have ventured to sea in such a crazy craft .
会 有 冒险 到 海 在 这样的 一个 疯狂的 工艺 .
竟然有人会驾驶这样一艘奇葩的船出海。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)l] ,
Accordingly we went on board the Dutch vessel ,
因此 我们 去 在 木板 这 荷兰语 血管 ,
于是我们登上了那艘荷兰船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:ld] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɪn] [slɪŋz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] [wi:k]
some of us having to be hauled up the side in slings , we were so weak
一些 的 我们 拥有 到 是 拖拽 向上 这 边 在 吊索 , 我们 是 所以 虚弱的
.
.
.

我们当中有些人太虚弱了，不得不被人用吊索从船舷上吊起来。
[wi:; wi] [left] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪzəbəθ] [dʒeɪn] ['derəlɪkt] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ʃed] ['bɪtər] [terz] ,
We left the poor Elizabeth Jane derelict , and Billy shed bitter tears ,
我们 左边 这 贫穷的 伊丽莎白 简 废弃的 , 和 比利 棚 苦的 眼泪 ,
我们把可怜的伊丽莎白·简遗弃在那里，比利流下了痛苦的眼泪。

['bi:ɪŋ] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][sæd]['oʊmən] ,
being still very much of a child at heart , and taking this as a sad omen ,
存在 仍然 非常 很多 的 一个 孩子 在 心 , 和 采取 这 作为 一个 伤心 预兆 ,
他内心深处仍然保留着一颗孩子般的心，并将此视为一个不祥之兆。

[pɔ:'tendɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪzəbəθ] [dʒeɪn][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] .
portending the death of the Elizabeth Jane he had known .
预示着 这 死亡 的 这 伊丽莎白 简 他 有 已知 .
预示着他所认识的那个伊丽莎白·简的死亡。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [su:pər'stɪʃəs] [ə'baʊt] ,
As for me , having nothing of this kind to be superstitious about ,
作为 为了 我 , 拥有 没有什么 的 这 种类 到 是 迷信的 关于 ,
至于我，我没有任何迷信的观念，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒɔɪfl] [æt; ət] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['ves(ə)l] ,
I was so joyful at falling in with a friendly vessel ,
我 曾是 所以 快乐 在 坠落在 和 一个 友好的 血管 ,
能遇到一艘友好的船，我真是太高兴了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hoʊp] [ðɪs] [en'dʒendəd] [ɪn][em 'i:] ,
and at the hope this engendered in me ,
和 在 这 希望 这 产生的 在 我 ,
而这让我燃起了希望，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sper] [ə; eɪ] [saɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪzəbəθ] [dʒeɪn] ,
that I did not spare a sigh upon the Elizabeth Jane ,
那 我 做过 不是 空闲的 一个 叹 之上 这 伊丽莎白 简 ,
我对伊丽莎白·简号没有丝毫怜惜之情。

['bi:ɪŋ] [ɪn'di:d] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɑ:roʊfl] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [hoʊp] ,
being indeed much more sorrowful at the loss of the Fair Hope ,
存在 的确 很多 更多的 悲伤 在 这 损失 的 这 公平的 希望 ,
对“美好希望号”的沉没，他确实感到更加悲痛。

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [maɪt] [fi:l] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɜ:rstbɔ:rn] .
much as a father might feel the loss of his firstborn .
很多 作为 一个 父亲 可能 感觉 这 损失 的 他的 长子 .
就像一位父亲失去长子那样悲痛欲绝。

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] " ['frendli] ['ves(ə)l] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['frendli] ['ni:ðər] .
I said a " friendly vessel , " but it was not so friendly neither .
我 说 一个 " 友好的 血管 , " 但 它 曾是 不是 所以 友好的 两者都不 .
我说这是一艘“友好的船”，但它其实并不友好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈɪndiəmən] [bəʊnd] [fɔːr; fər][ˈdʒɑːvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskipər] ,
She was a Dutch Indiaman bound for Java , and the skipper ,
她 曾是 一个 荷兰语 印度人 边界 为了 Java , 和 这 船长 ,
她是一艘开往爪哇岛的荷兰东印度公司商船, 船长是.....

[ðoo] [hjuːˈmeɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [juː ˈes][ʌp] ([ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [peɪ]) ,
though humane enough to pick us up (after a promise of pay) ,
尽管 人道 足够的 到 挑选 我们 向上 (后 一个 承诺 的 支付) ,
虽然他们人道到愿意载我们走 (在承诺支付报酬之后),

[ˈnevər] [tʊkt] [ɑːn][juː ˈes] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɪŋɡlɪ] ,
never looked on us very kindly , because we were English ,
绝不 看起来 在 我们 非常 亲切地 , 因为 我们 是 英语 ,
因为我们是英国人, 他们从来没有善待过我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈdʒeləs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmæɪnəz] [ɪn]
and the Dutch were exceeding jealous at the presence of English mariners in
和 这 荷兰语 是 超过 嫉妒的 在 这 在场 的 英语 水手们 在
[ðooz] [ˈwɔːtərz] ,
those waters ,
那些 水 ,
荷兰人对英国水手出现在这些水域感到非常嫉妒。

[siːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈhaɪweɪ] [baɪ] [raɪt] .
seeming to think that the ocean was their highway by right .
似乎 到 思考 那 这 海洋 曾是 他们的 公路 经过 正确的 .
他们似乎认为海洋理所当然是他们的通道。

([aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspæni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːrˈselvz] ,
(I have observed that the French and the Spanish , as well as ourselves ,
(我 有 观察到 那 这 法语 和 这 西班牙语 , 作为 出色地 作为 我们自己 ,
[hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,
hold the same opinion ,
抓住 这 相同的 观点 ,
(我注意到, 法国人、西班牙人以及我们自己都持有相同的观点,)

[ɔːr][dɪd][hoʊld][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [leɪt] [ˈɡælənt] [ˈdʒent(ə)lmən] [bɔːrd] [ˈneln] [tɔːt] [ðəm; ðəm] [ˈbetər] .)
or did hold it until that late gallant gentleman Lord Nelson taught them better .)
或者 做过 抓住 它 直到 那 晚的 英勇 绅士 主 纳尔逊 教授 他们 更好的 .)
或者说, 他们一直坚持这样做, 直到那位已故的英勇绅士纳尔逊勋爵教会了他们更好的做法。)

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈskipər] [brɔːt] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈdʒɑːvə] , [ˈwɪðər] [hiː; hi]
However , the Dutch skipper brought us to the island of Java , whither he
然而 , 这 荷兰语 船长 带来 我们 到 这 岛 的 Java , 往哪里去 他
[wʌz; wəz] [bəʊnd] ,
was bound ,
曾是 边界 ,
然而, 那位荷兰船长把我们带到了爪哇岛, 而他也正是要去那里。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [juː ˈes][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [huː] [pʊt] [em ˈiː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈveri] [strikt]
and handed us over to the Governor , who put me through a very strict
和 递交 我们 超过 到 这 州长 , WHO 放 我 通过 一个 非常 严格的
[ɪntərəˈgeɪ(ə)n] ,
interrogation ,
审讯 ,
然后把我们移交给州长, 州长对我进行了非常严格的审问。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [ðæt] [nuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
with the aid of one of his officers that knew English ,
和 这 援助 的 一 的 他的 警官 那 知道 英语 ,
在他的一名懂英语的军官的帮助下,

[ə; eɪ][klɜːrk] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɔːl][aɪ][sed].

a clerk sitting by and writing all I said .
一个 职员 坐着 经过 和 写作 全部 我 说 .

一名职员坐在旁边，把我说的话都记了下来。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɒdʒə] , [iːt] [baɪ] [hɪm'self] ,
He did the same afterwards with Billy and Mr . Bodger , each by himself ,
他 做过 这 相同的 然后 和 比利 和 先生 . 博杰 , 每个 经过 他自己 ,

之后，他又分别单独对比利和博杰先生做了同样的事。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [riːd] [aʊt]
and Billy was mightily indignant when the Governor , having had read out

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] ,

some parts of my story ,
一些 部分 的 我的 故事 ,

当州长朗读了我故事的部分内容后，比利非常愤怒。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] .
asked him if they were true .
问 他 如果 他们 是 真的 .

问他这些话是否属实。

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][em 'iː][bʌt; bət] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvə-nɜːz] [waɪf] ,
I do not know what would have happened to me but that the Governor's wife ,
我 做 不是 知道 什么 会 有 发生 到 我 但 那 这 州长的 妻子 ,

我不知道如果不是州长夫人，我会遭遇什么，

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪŋɡlɪ] ,
who had lived in England and spoke English ,
WHO 有 居住地 在 英格兰 和 辐 英语 ,

曾在英国生活并会说英语的人

[wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] :
was greatly interested when she heard of our strange adventures :
曾是 非常 感兴趣的 什么时候 她 听到 的 我们的 奇怪的 冒险 :

当她听说我们的奇遇后，非常感兴趣：

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['tʃænsɪŋ] [ðæt][aɪ] [fel] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['fiːvər] ,
and it chancing that I fell ill of a low fever ,
和 它 机会 那 我 跌倒 患病的 的 一个 低的 发烧 ,

结果我碰巧低烧了，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][em 'iː] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , [ænd; ənd] [tendɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs]
she had me brought to her house , and tended me with great kindness

,
:
,

她把我带到她家，对我照顾得无微不至。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['bɪli] [wʊd] [let][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [wʊd]
as much as Billy would let her , for he was very jealous , and would

[nɔːt] [liːv] [em 'iː] .

not leave me .
不是 离开 我 .

只要比利允许，因为他非常嫉妒，而且不会离开我。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd] ['benɪfæktɪs] [æskt] [em 'iː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ,
When I was recovered , and this kind benefactress asked me what I would do ,
什么时候 我 曾是 恢复 , 和 这 种类 慈善家 问 我 什么 我 会 做 ,

当我康复后，这位善良的女施舍者问我打算做什么，

[aɪ] [sed] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hʊm] , [ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈmʌni] ,
I said I must go home , and though I had no money ,
我 说 我 必须 去 家 , 和 尽管 我 有 不 钱 ,
我说我必须回家,虽然我身无分文,

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [wəd] [raɪt] [ˈwɪlɪŋli] [peɪ] [maɪ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
my uncle would right willingly pay my charges .
我的 叔叔 会 正确的 心甘情愿 支付 我的 收费 .
我叔叔很乐意替我支付费用。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [baɪ] [hɜːr; hər] [kaɪnd] [ˈɪntrəst] [aɪ] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [kloʊðz]
Accordingly , by her kind interest I was provided with money , and clothes
因此 , 经过 她 种类 兴趣 我 曾是 假如 和 钱 , 和 衣服
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌt] [kʌt] ,
of a Dutch cut ,
的 一个 荷兰语 切 ,
因此, 多亏了她的好意, 我才得到了钱和荷兰式衣服。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌt] [ˈɪndiəmən] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɑːlənd] [wɪð; wɪθ]
and took passage in a Dutch Indiaman that was returning to Holland with
和 采取 通道 在 一个 荷兰语 印度人 那 曾是 返回 到 荷兰 和
[ə; eɪ] [freɪt] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] ,
a freight of sugar ,
一个 货运 的 糖 ,
他搭乘了一艘载着糖返回荷兰的荷兰东印度公司商船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒɑːvə] [ɪz] [ˈveri] [prəˈlɪfɪk] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [æz; əz] [maɪ]
in which Java is very prolific , and Billy was to go with me as my
在 哪个 Java 是 非常 多产的 , 和 比利 曾是 到 去 和 我 作为 我的
[ˈsɜːrvənt] ,
servant ,
仆人 ,
Java 非常活跃, 而比利将作为我的仆人随我同行。

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn] [tuː] .
and Little John too .
和 小的 约翰 也 .
还有小约翰。

[aɪ] [lɜːrnt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [bɒdʒə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ded] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfiːvər]
I learnt that Mr . Bodger and Colam were dead , being carried off by a fever
我 学会了 那 先生 . 博杰 和 - 是 死的 , 存在 携带 离开 经过 一个 发烧
[laɪk] [maɪn] ;
like mine ;
喜欢 矿 ;
我得知博杰先生和科拉姆先生都去世了, 他们和我一样, 都是死于高烧;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] , [hæd; həd] [faʊnd] [bɜːθs] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
but the rest of the men , all but two , had found berths on the same
但 这 休息 的 这 男人 , 全部 但 二 , 有 成立 泊位 在 这 相同的
[ˈɪndiəmən] ,
Indiaman ,
印度人 ,
但除两人外, 其余所有人都找到了同一艘东印度公司的铺位。

[ʃiː; ji] [ˈbiːɪŋ] [ʃɔːrt] - [ˈhændɪd] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [epɪˈdemɪk] [ˈfiːvər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈbrʊkən] [aʊt] [əˈbɔːrd]
she being short - handed owing to an epidemic fever that had broken out aboard
她 存在 短的 - 递交 欠款 到 一个 流行性 发烧 那 有 破碎的 出去 船上
[ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] .
on her way out .
在 她 方式 出去 .
由于她出海途中船上爆发了流行性发烧, 导致人手不足。

[ðə; ði] [tu:] [læst][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][bəˈteɪvjə][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
The two last of our party remained at Batavia for some time ,
这 二 最后的 的 我们的 派对 剩余 在 巴达维亚 为了 一些 时间 ,
我们一行人中最后两人在巴达维亚多待了一段时间。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] [tu:; tə][wɜ:rk] ; [bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]
being ill and unfit to work ; but afterwards they worked their way to
存在 患病的 和 不合格 到 工作 ; 但 然后 他们 工作 他们的 方式 到
[kælˈkʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,
他们当时生病了，无法工作；但后来他们设法去了加尔各答。

[ænd; ənd] [ðens] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈves(ə)l][tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
and thence on a British vessel to London ,
和 因此 在 一个 英国 血管 到 伦敦 ,
然后搭乘英国船只前往伦敦。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][em ˈi:] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
as they did not fail to inform me when they arrived .
作为 他们 做过 不是 失败 到 通知 我 什么时候 他们 到达的 .
他们到达时都及时通知了我。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em ˈi:][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] , [wi:; wi] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] ,
As for me and Billy and the dog , we went on the Dutchman ,
作为 为了 我 和 比利 和 这 狗 , 我们 去 在 这 荷兰人 ,
至于我和比利还有那条狗，我们乘坐“荷兰人号”邮轮去了。

[wɪtʃ] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [ænd; ənd] [ðens] [seɪld] [dəˈrekt][fɔ:r; fər]
which touched at the Cape of Good Hope , and thence sailed direct for
哪个 感动 在 这 岬 的 好的 希望 , 和 因此 航行 直接的 为了
[ˈæmstərdæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,
该船在好望角停靠，然后直接驶往阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [wer] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ˈeɪprəl]
and from there we got a passage to London , where we arrived on April
和 从 那里 我们 得到 一个 通道 到 伦敦 , 在哪里 我们 到达的 在 四月
[tuːtu:] ,
2 ,
2 ,
然后我们从那里搭船前往伦敦，并于4月2日抵达。

- , [eɪt] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ˈæftər][wi:; wi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈlʌvi]
1783 , eight years and seven months after we departed on the ill - fated Lovey
- , 八 年 和 七 几个月 后 我们 已离开 在 这 患病的 - 命中注定 亲爱的
[ˈsu:zn] .
Susan .
苏珊 .
1783年，距离我们乘坐命运多舛的“可爱的苏珊号”出发已经过去了八年零七个月。

[ˈbɪli:z] [ˈstepmʌðər]
Billy's Stepmother
比利 后妈
比利的继母

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈtʃ:rn] ,
I wrote a letter to my uncle that same day , telling him of my return ,
我 写道 一个 信 到 我的 叔叔 那 相同的 天 , 讲述 他 的 我的 返回 ,
当天我就给叔叔写了封信，告诉他我回来了。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [went] [hoʊm] [tuː] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fɑːk] [maɪ] [duː][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɪndʒəri] ,
for I thought if I went home too suddenly the shock might do him an injury ,
为了 我 想法 如果 我 去 家 也 突然 这 震惊 可能 做 他 一个 受伤 ,
因为我担心如果我突然回家, 惊吓可能会让他受伤。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gaʊt] .
especially if he had the gout .
尤其 如果 他 有 这 痛风 .
尤其是如果他患有痛风的话。

[ˈbɪli] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][oʊld][dæd] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [nekst] [deɪ] ,
Billy went to see his old dad , promising to come back next day ,
比利 去 到 看 他的 老的 爸爸 , 有前途 到 来 后退 下一个 天 ,
比利去看望了他的老父亲, 并承诺第二天再来。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
since I had resolved to take him home with me ,
自从 我 有 已解决 到 拿 他 家 和 我 ,
因为我已决定带他回家,

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðə; ði] [ɡʊd] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][maɪ][ˈsɔːlətuːd] .
and show my uncle the good companion of my solitude .
和 展示 我的 叔叔 这 好的 伴侣 的 我的 孤独 .
并向我的叔叔展示我孤独时的良伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɛrd] ,
He was true to his word , and when I asked him how his people fared ,
他 曾是 真的 到 他的 单词 , 和 什么时候 我 问 他 如何 他的 人们 表现 ,
他信守诺言, 当我问他他的人民境况如何时,

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈevər] , [ˈoʊnli][nɑːt] [kwɔɪt] [soʊ][sprɑɪ] ,
he said his father was the same as ever , only not quite so spry ,
他 说 他的 父亲 曾是 这 相同的 作为 曾经 , 仅有的 不是 相当 所以 轻快 ,
他说他父亲和以前一样, 只是没以前那么敏捷了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ([æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər]) [wʌz; wəz] [ˈfætə] , [bʌt; bət][noʊ] [les]
and his mother - in - law (as he called her) was fatter , but no less
和 他的 母亲 - 在 - 法律 (作为 他 称为 她) 曾是 更胖 , 但 不 较少的
[ɪl] - [ˈtempərd] .
ill - tempered .
患病的 - 淬火 .

他的岳母（他这样称呼她）更胖, 但脾气却丝毫不减。

[hɜːr; hər][fɜːrst][wɜːrdz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] , " [bæk] [əˈɡen] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [ˈpeni] !
Her first words when she saw him were , " Back again like a bad penny !
她 第一的 字 什么时候 她 锯 他 是 , " 后退 再次 喜欢 一个 坏的 一分钱 !
她见到他的第一句话是: “又来了, 就像个坏家伙! ”

" [ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ]
" **and after he had told her and his father somewhat of his strange**
" 和 后 他 有 讲述 她 和 他的 父亲 有些 的 他的 奇怪的
[laɪf] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ,
life since he left them ,
生活 自从 他 左边 他们 ,
“在他向她和他的父亲讲述了他离开他们之后的奇特生活之后,

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] , " [wel] , [juːv] [ɡroʊd] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]
all she said was , " Well , you've grown a lot , and big enough to work the
全部 她 说 曾是 , " 出色地 , 你已经 生长 一个 很多 , 和 大的 足够的 到 工作 这
[ˈsmɪθi] ,
smithy ,
铁匠铺 ,

她只说了这么一句: “嗯, 你长大了不少, 都够大到可以去铁匠铺干活了。”

[ænd; ənd][em 'i:] [ænd; ənd][jɔː; jə] ['fɑːðər] [kæən; kən] [teɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['pʌblɪk] [wiːv] [hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz]
and me and your father can take that little public we've had our eyes
和 我 和 你的 父亲 能 拿 那 小的 民众 我们已经 有 我们的 眼睛
[ɑːn] . "
on . "
在 . "

我和你父亲可以拿下我们一直关注的那家小型上市公司。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊz] [aɪ 'ti:] , " [sez] ['bɪlɪ] [tuː; tə][em 'i:] ; " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] - [ʌd] [biː; bi] .
" Not if I knows it , " says Billy to me ; " I know what it ' ud be .
" 不是 如果 我 知道 它 , " 说道 比利 到 我 ; " 我 知道 什么 它 - ud 是 .
"如果我知道的话, 就不会了," 比利对我说; "我知道那会是什么。"

[ʃiːd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɑːr] , [ə; eɪ] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][draːp] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][draːp]
She'd always be in the bar , a - taking a little drop here and a little drop
棚 总是 是 在 这 酒吧 , 一个 - 采取 一个 小的 降低 这里 和 一个 小的 降低
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她总是待在酒吧里, 一会儿喝一小口, 一会儿又喝一小口。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ]['tɑːrtər] [wen] [ʃiːz] [hæd; həd] [tuː] ['glæsɪz] .
and she's a tartar when she's had two glasses .
和 她是 一个 鞑靼 什么时候 她是 有 二 眼镜 .
她喝了两杯酒之后就变成了酒鬼。

['dædʒ][ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪ 'ti:] .
Dad's a deal better off as he is , and he knows it .
爸爸的 一个 交易 更好的 离开 作为 他 是 , 和 他 知道 它 .
爸爸现在的生活比以前好多了, 他自己也明白这一点。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ][fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪn] ,
" I asked him whether he had made any inquiry for Elizabeth Jane ,
" 我 问 他 无论 他 有 制成 任何 询问 为了 伊丽莎白 简 ,
我问他是否打听过伊丽莎白·简的下落,

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['veri] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [sed] ,
and he looked at me very seriously , and said ,
和 他 看起来 在 我 非常 严重地 , 和 说 ,
他非常严肃地看着我, 说道:

" [aɪ] ['noʊd] [aɪ 'ti:] [ment] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ðæt] [ðer; ðər][boʊt] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [went] [daʊn] .
" I knowed it meant something when that there boat of ours went down .
" 我 已知 它 意思是 某物 什么时候 那 那里 船 的 我们的 去 向下 .
“当我们的船沉没时, 我就知道这意味着什么。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
They don't know what's become of her ,
他们 不 知道 是什么 变得 的 她 ,
他们不知道她现在怎么样了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][dæd][wʌz; wəz] [hæŋd] [fɔːr; fər] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'ɡoʊ] ,
but her dad was hanged for house - breaking a year or two ago ,
但 她 爸爸 曾是 绞刑 为了 房子 - 打破 一个 年 或者 二 前 ,
但她父亲一两年前因入室盗窃被绞死了。

[soʊ][aɪ] ['rekən] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .
so I reckon I've had a lucky escape .
所以 我 估计 我已经 有 一个 幸运的 逃脱 .
所以我觉得我算是侥幸逃脱了。

[aɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [si:] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
I'll go and see Clums when I get back .
患病的 去 和 看 笨蛋 什么时候 我 得到 后退 .

我回去后会去看望克拉姆斯。

" [hoʊm]
" Home
" 家

“家

[ə'gen]
Again
再次

再次

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['stæfərd] [nekst] [deɪ] .
We went down to Stafford next day .
我们 去 向下 到 斯塔福德 下一个 天 .

第二天我们去了斯塔福德。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd] [ɔː'redi] [ɡɑːt] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][fɒk][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ]
The news of my return had already got abroad , and folk were expecting
这 消息 的 我的 返回 有 已经 得到 国外 , 和 民间 是 期待
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

我回国的消息已经传到了国外，人们都在等着我。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ,
for there was a great crowd at the door of the Bell ,
为了 那里 曾是 一个 伟大的 人群 在 这 门 的 这 钟 ,
because the bell rang ,
因为钟楼门口聚集了很多入，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['klæmbəd] [ɔːf][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
and when I clambered off the coach ,
和 什么时候 我 攀爬 离开 这 教练 ,
when I got down ,
当我从沙发上爬下来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] .
there was such a shouting and cheering as you never heard .
那里 曾是 这样的 一个 喊叫 和 欢呼 作为 你 绝不 听到 .
The shouting and cheering was heard from all round the ground .
现场的呐喊和欢呼声前所未闻。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][soʊ] ['meni] [frendz] .
I didn't know I had so many friends .
我 没有 知道 我 有 所以 许多 朋友们 .
I didn't expect to have so many friends .
我没想到自己有这么多朋友。

[tuː] [greɪt] [jʊθs] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ænd; ənd] , ['grɪpɪŋ] [em 'iː][baɪ][ðə; ði]
Two great youths pushed their way through the throng and , gripping me by the
二 伟大的 青年 推动 他们的 方式 通过 这 人群 和 , 扣人心弦 我 经过 这
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
The two young men pushed their way through the crowd and gripped me by the arms .
两个身材魁梧的年轻人挤过人群，抓住我的胳膊，

[brɪ'gæn] ['lʌɡɪŋ] [em 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] , " [wel] [dʌn] , [oʊld]
began lugging me into the inn , and one of them cried , " Well done , old
开始 搬运 我 进入 这 客栈 , 和 一 的 他们 哭 , " 出色地 完毕 , 老的
[ˈhæri] !
Harry !
哈里 !
Harry began to laugh .
他们开始把我拖进客栈，其中一个喊道：“干得好，老哈利！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tɑ:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lðər] ,
" and then I knew it was my cousin Tom , and the other ,
" 和 然后 我 知道 它 曾是 我的 表哥 汤姆 , 和 这 其他 ,
“然后我就知道那是我的表弟汤姆，另一个是.....”

[hu:] [wʌz; wəz] [dʒeɪmz] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['keɪmbɪdʒ] , [sez] , " [kʌm] [ɑ:n] , ['hæri] , ['mʌðəz] [ɪn]
who was James home from Cambridge , says , " Come on , Harry , Mother's in
WHO 曾是 詹姆斯 家 从 剑桥 , 说道 , " 来 在 , 哈里 , 母亲的 在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

刚从剑桥回家的詹姆斯说：“快点，哈里，妈妈在里面。”

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [wer] [wʌz; wəz] ['fɑ:ðər] ,
" and when I asked where was Father ,
" 和 什么时候 我 问 在哪里 曾是 父亲 ,
当我问父亲在哪里时，

[ðeɪ] [tɒʊld] [em 'i:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['krɪpld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gaʊt] [ænd; ənd] ['kudnt] [kʌm] .
they told me he was crippled with the gout and couldn't come .
他们 讲述 我 他 曾是 残疾的 和 这 痛风 和 不能 来 .
他们告诉我他痛风发作，行动不便，来不了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

棕榈树岛(Palm Tree Island)

第22/22页

[maɪ] [ænt] , [gʊd] ['wʊmən] , [raʊnd] [ænd; ənd][ˈrouzi][æz; əz][ˈevər] ,
My aunt , good woman , round and rosy as ever ,
我的 阿姨 , 好的 女士 , 圆形的 和 红润 作为 曾经 ,

我的姑妈, 一个善良的女人, 一如既往地圆润红润。

[wʌz; wəz][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtremb(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [em ˈi:] ,
was all of a tremble when she saw me ,
曾是 全部 的 一个 颤抖 什么时候 她 锯 我 ,

她看到我时浑身颤抖,

[ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] ;
and burst into tears as she flung her arms around my neck ;
和 爆裂 进入 眼泪 作为 她 扔 她 武器 大约 我的 脖子 ;

她一把抱住我的脖子, 嚎陶大哭起来;

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [kʌmz] [ˈɑ:nɪst] [dʒɑ:n] [kɪŋ] , [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʌmblər] [ʌv; əv] [rʌm]
and then up comes honest John King , the landlord , with a tumbler of rum
和 然后 向上 来 诚实的 约翰 国王 , 这 房东 , 和 一个 不倒翁 的 朗姆酒
[ʃrʌb] ,
shrub ,
灌木 ,

然后, 诚实的房东约翰·金走了过来, 手里端着一杯朗姆酒糖浆。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [drɪŋk] , [ˈseɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər]
which he made her drink , saying it was the finest thing in the world for
哪个 他 制成 她 喝 , 说 它 曾是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了
[ðə; ði] [ˈstæɡər] ;
the staggers ;
这 踉跄 ;

他让她喝下那东西, 说这是世界上治疗踉跄症的最好东西;

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:t] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈtæŋkərd] [ʌv; əv] [eɪl]
and the pot - boy was close behind him with four foaming tankards of ale
和 这 锅 - 男生 曾是 关闭 在后面 他 和 四 起泡 酒杯 的 麦芽酒
,
.
,

侍者紧随其后, 手里端着四大杯冒着泡沫的麦芽酒。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [lɪfts] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [kraɪz] , " [ˈwelkəm] [hoʊm] !
and John lifts his and cries , " Welcome home !
和 约翰 电梯 他的 和 哭泣 , " 欢迎 家 !

约翰举起手, 喊道: “欢迎回家! ”

" [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] .
" his honest face shining like the sun .
" 他的 诚实的 脸 灼灼 喜欢 这 太阳 .

他那诚实的脸庞像太阳一样闪耀。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] , [ˈræðər]
And then I remembered Billy , and called him in , and he came , rather
和 然后 我 记得 比利 , 和 称为 他 在 , 和 他 来了 , 相当
[red] [ænd; ənd] [ʌnˈi:zi] ,
red and uneasy ,
红色的 和 不安 ,

然后我想起了比利, 就把他叫了过来, 他来了, 脸色有点红, 显得很不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [sent] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [pɑːt] [wen] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and the landlord sent for another pot when I explained who he was ,
和 这 房东 发送 为了 其他 锅 什么时候 我 解释 WHO 他 曾是 ,
当我解释了他的身份后，房东又让人送来了一个锅。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [tʃætərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [hed] [ˈferli] [bʌzɪd] .
and there was such a laughing and chattering that my head fairly buzzed .
和 那里 曾是 这样的 一个 笑 和 喋喋不休 那 我的 头 相当 嗡嗡作响 .
现场笑声和聊天声此起彼伏，吵得我头晕目眩。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈemptɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtæŋkərd] ([ˈbɪli] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ˈmæstər] , [dɪd]
When we had emptied our tankards (Billy whispered to me , " Master , did
什么时候 我们 有 清空 我们的 酒杯 (比利 低声说道 到 我 , " 掌握 , 做过
[juː; jʊ][ˈevər] [teɪst] [sʌtʃ] [bɪr] ? ")
you ever taste such beer ? ")
你 曾经 品尝 这样的 啤酒 ? ")
当我们把酒杯里的酒喝光后（比利悄声对我说：“主人，您尝过这么好的啤酒吗？”）

[maɪ] [ænt] [sed] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nɪs] ,
my aunt said Father would be dying of impatience ,
我的 阿姨 说 父亲 会 是 垂死 的 不耐烦 ,
我姑姑说父亲会因为太着急而死。

[soʊ][wiː; wi] [went] [aʊt] [əˈgen] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
so we went out again among the crowd and found them looking with
所以 我们 去 出去 再次 之中 这 人群 和 成立 他们 寻找 和
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn] ,
curiosity and amazement at Little John ,
好奇心 和 惊愕 在 小的 约翰 ,
于是我们再次走到人群中，发现他们正好奇又惊奇地看着小约翰。

[huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [step] , [ˈkiːpɪŋ] [ɡɑːrd] .
who sat on the door - step , keeping guard .
WHO 卫星 在 这 门 - 步 , 保持 警卫 .
他坐在门口，守卫着。

" [ˈnevər] [siːd] [ə; eɪ] [biːst] [laɪk] [ðæt] , " [sez] [wʌn] ; " [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?
" Never seed a beast like that , " says one ; " what is he ?
" 绝不 种子 一个 兽 喜欢 那 , " 说道 一 ; " 什么 是 他 ?
“千万不要和那种野兽交配,”有人说; “它是什么？”

" [ˈbɪli] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skɒft] :
" Billy laughed , and said it was a dog , at which they scoffed :
" 比利 笑了 , 和 说 它 曾是 一个 狗 , 在 哪个 他们 嘲笑 :
比利笑着说那是一条狗，他们对此嗤之以鼻：

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːgz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
and I may say here that it was a long time before the other dogs in our
和 我 可能 说 这里 那 它 曾是 一个 长的 时间 前 这 其他 狗 在 我们的
[pɑːrt] [wʊd] [oʊn] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
part would own Little John as one of their kind .
部分 会 自己的 小的 约翰 作为 一 的 他们的 种类 .
我还要说，过了很久，我们这片区域的其他狗狗才把小约翰视为同类。

[wiː; wi][ɡɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ,
We got into a carriage waiting for us ,
我们 得到 进入 一个 运输 等待 为了 我们 ,
我们坐上了等候我们的马车。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɐnd] [sed] [hi; hi] [wɒz; wəz] [æn; ɐn] [oʊld] [fu:l] ,
And then he wiped his eyes and said he was an old fool ,
 和 然后 他 擦拭 他的 眼睛 和 说 他 曾是 一个 老的 傻子 ,
 然后他擦了擦眼睛，说自己是个老傻瓜。

[ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbɪlɪ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ]
and catching sight of Billy he wanted to know who that was , and I
和 捕捉 视线 的 比利 他 通缉 到 知道 WHO 那 曾是 , 和 我
[traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ,
tried to explain ,
尝试 到 解释 ,

他看到比利，就想知道比利是谁，我试着向他解释。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [stʌk] [ɪn][maɪ] [θroʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] "
but somehow the words stuck in my throat , and I couldn't say more than "
但 不知何故 这 字 卡住 在 我的 喉 , 和 我 不能 说 更多的 比 "
[ˈbɪlɪ] . "
Billy . "
比利 . "

但不知为何，我喉咙哽咽，除了“比利”之外，什么也说不出来。

" [ˈbɪlɪ] [wʌt] ? " [ʃaʊts] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
" Billy what ? " shouts my uncle .
" 比利 什么 ? " 喊叫 我的 叔叔 .

“比利，你干什么？”我叔叔喊道。

" [ˈbɑːbɪn] , [sɜːr] , " [sez] [ˈbɪlɪ] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [læft] , [ænd; ənd] [læft] [əˈɡen] [wen]
" Bobbin , sir , " says Billy , and everybody laughed , and laughed again when
" 线轴 , 先生 , " 说道 比利 , 和 大家 笑了 , 和 笑了 再次 什么时候
[ˈbɪlɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Billy , looking very much puzzled ,
比利 , 寻找 非常 很多 困惑 ,

“鲍宾，先生，”比利说道，大家都笑了，当比利一脸困惑地看着他时，大家又笑了起来。

[sed] , " [ˈraɪtli] , [ˈwɪljəm] , [sɜːr] .
said , " Rightly , William , sir .
说 , " 没错 , 威廉 , 先生 .

他说：“威廉先生，您说得对。”

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒeɪmz] , [ðə; ðɪ][ˈɡreɪvər][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈkʌznz] , [sed] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər]
" And then James , the graver of my two cousins , said we had better
" 和 然后 詹姆斯 , 这 刻刀 的 我的 二 表兄弟姐妹 , 说 我们 有 更好的
[hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
have something to eat ,
有 某物 到 吃 ,

“然后，我两个表兄弟中比较严肃的詹姆斯说，我们最好吃点东西。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dɪd] , [maɪ] [ænt] [ˈhævɪŋ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][fæt] [θɪŋz] [fɪt][fɔːr; fər] [kɪŋz] ,
and so we did , my aunt having prepared a feast of fat things fit for kings ,
和 所以 我们 做过 , 我的 阿姨 拥有 准备 一个 盛宴 的 胖的 事物 合身 为了 国王 ,
于是我们就去了，我姑妈准备了一顿丰盛的宴席，里面全是适合国王享用的肥美佳肴。

[æz; əz] [ˈbɪlɪ] [sed] ,
as Billy said ,
作为 比利 说 ,

正如比利所说，

[ænd; ənd][ˈfaɪnər][baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər][hæd; həd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][pɑːm]
and finer by a great deal than I ever had when I was king of Palm
和 更精细 经过 一个 伟大的 交易 比 我 曾经 有 什么时候 我 曾是 国王 的 棕榈
[triː] [ˈaɪlənd] .
Tree Island .
树 岛 .

比我当棕榈树岛国王时拥有的要好得多。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] ,
On which everybody demanded to know what he meant ,
在 哪个 大家 要求 到 知道 什么 他 意思是 ,
于是大家都追问他这话是什么意思。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['stɔ:ri] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ,
and I had to begin my story there and then ,
和 我 有 到 开始 我的 故事 那里 和 然后 ,
于是, 我的故事就此开始了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['læstɪd] [ɔ:l] [θru:] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['meni] ['aʊərz] [bɪ'jɑ:nd] ,
and it lasted all through supper and many hours beyond ,
和 它 持续 全部 通过 晚餐 和 许多 小时 超过 ,
这种情况一直持续到晚餐时间, 甚至之后好几个小时。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][təʊld][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and even then I had not told the half of it .
和 甚至 然后 我 有 不是 讲述 这 一半 的 它 :
即便如此, 我也只说了不到一半的事情。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [ræpt] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] [aɪ][hæd; həd] ,
You may guess how rapt an audience I had ,
你 可能 猜测 如何 欣喜若狂 一个 观众 我 有 ,
你可以想象当时听众有多么专注,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] - [ænd; ənd] [tʃɪk] ,
and how they cried out against Wabberley and Chick ,
和 如何 他们 哭 出去 反对 - 和 小鸡 ,
他们是如何公开谴责瓦伯利和奇克的,

[ænd; ənd][ðə; ði][,ɪndɪɡ'heɪ](ə)n][ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ænt] [æt; ət][ðer; ðər] ['vɪlə,nəs] ['du:ɪŋz] ;
and the indignation of my uncle and aunt at their villainous doings ;
和 这 愤慨 的 我的 叔叔 和 阿姨 在 他们的 邪恶的 行为 ;
以及我的叔叔和婶婶对他们恶行的愤慨;

[ænd; ənd][maɪ][,ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [ænt] ['su:zn] [wʌz; wəz] ['væstli] [ɪn'kri:st] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fɪ; ji][dɪd][nɑ:t]
and my admiration of Aunt Susan was vastly increased because she did not
和 我的 钦佩 的 阿姨 苏珊 曾是 非常 增加 因为 她 做过 不是
[tɜ:rn] [raʊnd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
turn round upon her husband ,
转动 圆形的 之上 她 丈夫 ,
我对苏珊阿姨的敬佩之情与日俱增, 因为她没有背叛她的丈夫。

[æz; əz] ['meni] [gʊd] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] ,
as many good women would have done ,
作为 许多 好的 女性 会 有 完毕 ,
就像许多善良的女性会做的那样,

[ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊt] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .
and beg him to note that she had told him so .
和 求 他 到 笔记 那 她 有 讲述 他 所以 :
并恳求他记住他曾这样告诉过他。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ə; eɪ] [klaʊz] ['kɑ:mræd] [bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][,em 'i:] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz]
When they heard what a close comrade Billy had been to me during those years
什么时候 他们 听到 什么 一个 关闭 同志 比利 有 到过 到 我 期间 那些 年
[ʌv; əv][ˈsɑ:lətu:d][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [ðeɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][kaɪnd] [wɜ:rdz][ænd; ənd]
of solitude and trouble they perfectly overwhelmed him with kind words and
的 孤独 和 麻烦 他们 完美 不堪重负 他 和 种类 字 和
[ˈpreɪzɪz] ,
praises ,
赞扬 ,
当他们听说比利在我那些孤独困苦的岁月里对我是多么亲密的战友时, 他们用无数的赞美和鼓励的话语彻底淹没了他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][,em 'i:] ['æftərwərdz] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [naʊ] [waɪ] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] [kɔ:ld]
and he said to me afterwards that he knew now why my uncle had called
和 他 说 到 我 然后 那 他 知道 现在 为什么 我的 叔叔 有 称为
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðə; ði] ['lʌvi] ['su:zn] ,
his ship the Lovey Susan ,
他的 船 这 亲爱的 苏珊 ,
后来他对我说, 他现在明白为什么我叔叔把他的船命名为“可爱的苏珊”号了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ənt] ['su:zn] [hɪm'self] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; ei] ['mʌðər] - [ɪn]
and he wished he had an Aunt Susan himself , instead of a mother - in
和 他 希望 他 有 一个 阿姨 苏珊 他自己 , 反而 的 一个 母亲 - 在
- [lɔ:] .
- law .
- 法律 .
他宁愿自己有个苏珊阿姨, 而不是岳母。

[ˈplez(ə)nt] [ˈpleɪsɪz]
Pleasant Places
令人愉快的 地点

宜人的地方

[wen] [aɪ] , [ɪn][maɪ][tʃ:rn] , [keɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dɔ:ɪŋ] [maɪ] [lɔ:ŋ]
When I , in my turn , came to hear of what had happened during my long
什么时候 我 , 在 我的 转动 , 来了 到 听到 的 什么 有 发生 期间 我的 长的
[æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
当我得知在我长期不在期间发生的事情时,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['æftər] [tu:] ['jɪrɪz] [hæd; həd] [pæst] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['restləs] ,
I found that after two years had passed my uncle began to be very restless ,
我 成立 那 后 二 年 有 通过了 我的 叔叔 开始 到 是 非常 不安 ,
我发现两年后, 我的叔叔开始变得非常焦躁不安。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [wɪ'dəʊt] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [nu:z] [ʌv; əv][ju: 'es] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
and when the third was gone without bringing any news of us , he was
和 什么时候 这 第三 曾是 已消失 没有 带来 任何 消息 的 我们 , 他 曾是
[mʌtʃ] [pər'tɜ:rbd] ,
much perturbed ,
很多 忐忑 ,
第三个人离开时没有带来我们的任何消息, 这让他非常不安。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['vɪzɪts][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['spəʊkən][baɪ] ['eni]
and made many visits to London to ask if we had been spoken by any
和 制成 许多 访问 到 伦敦 到 问 如果 我们 有 到过 说 经过 任何
['ves(ə)] ,
vessel ,
血管 ,
他们多次前往伦敦询问是否有船只与我们交谈过,

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['aʊtɡoʊɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd][beg][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [wʌt]
and to see the captains of outgoing ships and beg them to make what
和 到 看 这 队长 的 外向 船舶 和 求 他们 到 制作 什么
[sɜ:rtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
search they could .
搜索 他们 可以 .
去见即将出港的船只的船长, 恳求他们尽力搜寻。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [hi:; hi] [geɪv] [ju: 'es][ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] ,
At the end of the fourth year he gave us up for lost ,
在 这 结尾 的 这 第四 年 他 给予 我们 向上 为了 丢失的 ,
第四年结束时, 他彻底放弃了我们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [dɪ'stres] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [ɪl] ,
and was in such terrible distress of mind that he fell ill ,
和 曾是 在 这样的 糟糕的 痛苦 的 头脑 那 他 跌倒 患病的 ,
他精神极度痛苦, 以至于病倒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
and was a long time of recovering .
和 曾是 一个 长的 时间 的 恢复中 .
恢复期很长。

[wen] [hi:; hi][dɪd][get] [ə'baʊt] [ə'gen] [hi:; hi] [kə'lektɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [si:] ,
When he did get about again he collected all his books about the sea ,
什么时候 他 做过 得到 关于 再次 他 集 全部 他的 图书 关于 这 海 ,
当他再次能够四处走动时, 他收集了所有关于海洋的书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪdʒz] [ʌv; əv]['hævnə,geɪtɜ:z][ænd; ənd] [dɪs'kʌvərə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
and the voyages of navigators and discoverers, of which he had a
和 这 航程 的 导航员 和 发现者 , 的 哪个 他 有 一个
[greɪt] ['meni] ,
great many ,
伟大的 许多 ,
以及他所了解的众多航海家和探险家的航行经历。

[ænd; ənd][bɜ:rnɪt][ðəm; ðəm] ['evri] [wʌn] ,
and burnt them every one ,
和 烧焦的 他们 每一个 一 ,
然后把他们全都烧死了。

[ænd; ənd]['nevər][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [lʊkt] ['ɪntu:] ['eni] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ə'gen] ,
and never in all his life looked into any book of the sort again ,
和 绝不 在 全部 他的 生活 看起来 进入 任何 书 的 这 种类 再次 ,
他一生中再也没有翻阅过这类书籍。

[bʌt; bət] [tʊk] [tu:; tə]['pʊəətəri] [ɪn'sted] .
but took to poetry instead .
但 采取 到 诗 反而 .
但他却选择了诗歌创作。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['θrɪvən] [ə'meɪzɪŋli] ,
His business had thriven amazingly ,
他的 商业 有 茁壮成长 令人惊讶的是 ,
他的生意发展得非常顺利, 令人惊叹。

[ænd; ənd][hi:; hi][led][em 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ru:m] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [em 'i:][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn]
and he led me into his private room one day and showed me a book in
和 他 引领 我 进入 他的 私人的 房间 一 天 和 显示 我 一个 书 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] ,
which he had entered ,
哪个 他 有 进入 ,
有一天, 他领我进了他的私人房间, 给我看了一本他翻阅过的书。

['kwɔ:rtər][baɪ]['kwɔ:rtər] ,
quarter by quarter ,
四分之一 经过 四分之一 ,
按季度计算,

[ðə; ði] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn] [keɪs] [aɪ][ʊd; əd] ['evər] [kʌm]
the sums of money he had put away for me in case I should ever come
这 总和 的 钱 他 有 放 离开 为了 我 在 案件 我 应该 曾经 来
[bæk] .
back .
后退 .
他为我存下的钱, 以防我有一天回来。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hoʊm][ə; eɪ] [wi:k] [wen] [hi:; hi] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] ,
I had not been home a week when he drew out a deed of partnership ,
我 有 不是 到过 家 一个 星期 什么时候 他 画 出去 一个 契据 的 合伙 ;
我回家还不到一个星期，他就起草了一份合伙协议。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈdʒenərəs] [tɜ:rmz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rti] [aɪ][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
on such generous terms that by the time I was thirty I was what the country
在 这样的 慷慨的 条款 那 经过 这 时间 我 曾是 三十 我 曾是 什么 这 国家
[ˈfʊk][kɔ:l][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔ:rm][mæn] .
folk call a very warm man .
民间 称呼 一个 非常 温暖的 男人 .

条件如此优厚，以至于到我三十岁时，我已经成了乡下人所说的非常热情的人。
[hi:; hi] [priˈzentɪd] [ˈbɪli] [ɪˈmi:diətli] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [paʊndz] ,
He presented Billy immediately with fifty pounds ,
他 呈现 比利 立即地 和 五十 磅 ,
他立即给了比利五十英镑，

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
and learning from him that he wished to remain with me ,
和 学习 从 他 那 他 希望 到 保持 和 我 ,
得知他想留在我身边，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈpɑ:təri] [treɪd] ,
he said the best thing he could do was to learn the pottery trade ,
他 说 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 学习 这 陶器 贸易 ,
他说他能做的最好的事情就是学习陶艺手艺。

[wɪtʃ] [ˈbɪli] [əˈkɔ:rdɪŋli] [dɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfækt(ə)ri] .
which Billy accordingly did , **and he is now the manager of our factory** .
哪个 比利 因此 做过 , 和 他 是 现在 这 经理 的 我们的 工厂 .
于是比利照做了，他现在是我们工厂的经理。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [əˈbʌv] [sɪks] [mʌnθs] [wen] [ˈbɪli] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][wʌn]
We had not been at home above six months when Billy came to me one
我们 有 不是 到过 在 家 多于 六 几个月 什么时候 比利 来了 到 我 一
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
我们回家还不到六个月，一天晚上比利就来找我了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈbɑ:ðərd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and said that he was a good deal bothered in his mind .
和 说 那 他 曾是 一个 好的 交易 烦恼 在 他的 头脑 .
他说他心里很烦躁。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ,
I asked him what was the matter ,
我 问 他 什么 曾是 这 事情 ,
我问他出了什么事，

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em 'i:] [bæk] [ˈweðər] [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈlʌki] [ɪn]
and he asked me back whether I thought there was anything unlucky in
和 他 问 我 后退 无论 我 想法 那里 曾是 任何事物 倒霉 在
[neɪmz] .
names .
姓名 .
他反问我，我是否认为名字里有什么不吉利的寓意。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sti:l] [si:md] [ˈtrʌblɪd] ,
When I told him that I did not think so , **and he still seemed troubled** ,
什么时候 我 讲述 他 那 我 做过 不是 思考 所以 , 和 他 仍然 似乎 麻烦 ,
当我告诉他我并不这么认为时，他似乎仍然感到困扰。

[aɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brɛst] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [sed] :
" I said he had better make a clean breast of it , whereupon he said :
我 说 他 有 更 好 的 制 作 一 个 干 净 的 胸 部 的 它 , 于 是 他 说 :

我说他最好把事情坦白交代清楚, 于是他说:

" [its] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'gen] , [sɜːr] . "
" It's that little girl again , sir . "
" 它 是 那 小 的 女 孩 再 次 , 先 生 . "

“先生, 又是那个小女孩。”

" - [gɜːrl] ?
" Clums's girl ?
" - 女 孩 ?

“克鲁姆的女友? ”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [noʊ] , [sɜːr] , [its] [ɪ'lizəbəθ] [dʒeɪn] . "
" No , sir , it's Elizabeth Jane . "
" 不 , 先 生 , 它 是 伊 丽 莎 白 简 . "

“不, 先生, 是伊丽莎白·简。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ðen] ?
" You have found her , then ?
" 你 有 成 立 她 , 然 后 ?

“你找到她了? ”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [its] [nɑːt][hɜːr; hər] , " [sez] [hiː; hi] ; " [its] [ðem; ðəm] , " ['lʊkɪŋ] ['veri] ['gluːmi] .
" It's not her , " says he ; " it's them , " looking very gloomy .
" 它 是 不 是 她 , " 说 道 他 ; " 它 是 他 们 , " 寻 找 非 常 阴 沉 .

“不是她,”他说, “是他们,”神情十分沮丧。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] ([hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['smoʊkər])
" I told him to light his pipe (he had become a very great smoker)
我 讲 述 他 到 光 他 的 管 道 (他 有 变 得 一 个 非 常 伟 大 的 吸 烟 者)

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
" and to tell me all about it .
和 到 告 诉 我 全 部 关 于 它 .

我让他点燃烟斗 (他已经成了个老烟民), 然后跟我讲讲烟斗里发生的一切。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [brɪ'wiːn] [pʌfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv]
" Accordingly , between puffs of his pipe , he explained that he thought one of
因 此 , 之 间 泡 芙 的 他 的 管 道 , 他 解 释 那 他 想 法 一 的

[maɪ][ˈænts, 'ɒnts] [meɪdz] ,
" my aunt's maids ,
我 的 姑 姑 的 女 佣 ,

于是, 他一边抽着烟斗, 一边解释说, 他认为我姑妈的一个女佣,

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'lizəbəθ] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt]
" whose name was Elizabeth , a very fine young woman ; and he also thought
谁 姓 名 曾 是 伊 丽 莎 白 , 一 个 非 常 美 好 的 年 轻 的 女 士 ; 和 他 还 想 法

[ðə; ðɪ] ['pɑːrsənz] [kʊk] ,
" the parson's cook ,
这 牧 师 的 厨 师 ,

她名叫伊丽莎白, 是一位非常优秀的年轻女子; 他还认为牧师的厨娘,

[hu:z] [neim] [wʌz; wəz][dʒeɪn] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] ['wʊmən] ;
whose name was Jane , a very fine young woman ;
谁 姓名 曾是 简 , 一个 非常 美好的 年轻的 女士 ;

她名叫简，是一位非常优秀的年轻女子；

[bʌt; bət] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ves(ə)] ,
but that after the sad fate of our vessel ,
但 那 后 这 伤心 命运 的 我们的 血管 ,

但是，在我们船只遭遇不幸之后，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒeɪnz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn]
and the distressing discovery that the first Elizabeth Jane's father had been
和 这 令人痛心 发现 那 这 第一的 伊丽莎白 简的 父亲 有 到过
[hæŋd] ,
hanged ,
绞刑 ,

令人痛心的是，人们发现第一位伊丽莎白·简的父亲已被绞死。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] " ['ʌn'tʃɑ:nsi] , " [æz; əz][hi:; hi][pʊt][aɪ 'ti:] , [ə'baʊt]
he was afraid there was something " unchancy , " as he put it , about
他 曾是 害怕的 那里 曾是 某物 " 偶然性 , " 作为 他 放 它 , 关于
[bəʊθ] [neɪmz] .
both names .
两个都 姓名 .

他担心这两个名字都有些“不寻常”，用他的话说就是“不吉利”。

[mɔ:ɹ'ʊʊvər] , [hi:; hi] [laɪkt] [bəʊθ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ʌnd][dʒeɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ,
Moreover , he liked both Elizabeth and Jane so much that ,
而且 , 他 喜欢 两个都 伊丽莎白 和 简 所以 很多 那 ,

此外，他非常喜欢伊丽莎白和简，以至于

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ʃædʊ] [ɑ:n][ðer; ðər] [neɪmz] ,
even if there had been no shadow on their names ,
甚至 如果 那里 有 到过 不 阴影 在 他们的 姓名 ,

即使他们的名字上没有任何污点，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] : " [ænd; ʌnd][aɪ][kɑ:nt] [hæv; həv] - [ɪm]
he could not make up his mind between them : " And I can't have ' em
他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 之间 他们 : " 和 我 不能 有 - 呃
[bəʊθ] ,
both ,
两个都 ,

他无法在她们之间做出选择：“我不能两个都要，

" [sez] [hi:; hi] ; " [nɔ:t]['i:v(ə)n] ['hæəri] [ðə; ði] [eɪtθ] , [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] ,
" says he ; " not even Harry the Eighth , by what you said ,
" 说道 他 ; " 不是 甚至 哈里 这 第八 , 经过 什么 你 说 ,

他说：“就连哈利八世，按你刚才说的，也不行。”

[hæd; həd] [mə'ren] [wʌn] [waɪf] [æt; ət][wʌnz] .
had more'n one wife at once .
有 更多 一 妻子 在 一次 .

同时拥有多个妻子。

" [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd] [keɪs] ,
" I said it was a very hard case ,
" 我 说 它 曾是 一个 非常 难的 案件 ,

我说这是一个非常棘手的案子，

[ænd; ɐnd][ˈæftər] [kənˈsɪdəɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ˈveri] [ˈdiːpli] ([æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd]
and after considering of it very deeply (as he thought) for a good
和 后 考虑 的 它 非常 深 (作为 他 想法) 为了 一个 好的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

他（自认为）仔细考虑了很久之后，

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ðɪːz] [ˈmætərz] ,
I told him that , being quite inexperienced in these matters ,
我 讲述 他 那 , 存在 相当 缺乏经验 在 这些 事情 ,
我告诉他，由于我在这方面经验不足，
[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [maɪ] [ədˈvaɪs] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrθ] ,
I was afraid my advice would be of little worth ,
我 曾是 害怕的 我的 建议 会 是 的 小的 值得 ,
我担心我的建议不会有什么用处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æsk][ðem; ðəm] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][pɑːm] [ˈtriː]
but he might ask them whether they would go back with him to Palm Tree
但 他 可能 问 他们 无论 他们 会 去 后退 和 他 到 棕榈 树
[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
但他可能会问他们是否愿意和他一起回到棕榈树岛。

[ænd; ɐnd] [tʃuːz] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [sed] [jes] .
and choose the one that said yes .
和 选择 这 一 那 说 是的 .
选择回答“是”的那个人。
" [aɪv] [dʌn] [ðæt] , [sɜːr] , " [sez] [hiː; hi] [ˈheɪvɪli] , " [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [bəʊθ] [seɪ] [ðeɪd] [laɪk][aɪˈti:] [ˈevər]
" **I've done that , sir ,** " **says he heavily ,** " **and they both say they'd like it ever**
" 我已经 完毕 那 , 先生 , " 说道 他 重度 , " 和 他们 两个都 说 他们会 喜欢 它 曾经
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“我已经这么做了，先生，”他沉重地说，“他们俩都说他们非常乐意。”

[ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz][emˈiː] .
if it was me .
如果 它 曾是 我 .
如果是我的话。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪsər] , [ænd; ɐnd][aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **This was a facer , and I knew not what to say ,**
" 这 曾是 一个 面 , 和 我 知道 不是 什么 到 说 ,
“这真是个棘手的问题，我不知道该说什么。”

[ʌnˈtɪl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔːt] [aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsʌlt] [maɪ] [ænt] [ˈsuːzn] ,
until by a happy thought I suggested that he should consult my aunt Susan ,
直到 经过 一个 快乐的 想法 我 建议 那 他 应该 咨询 我的 阿姨 苏珊 ,
直到我灵机一动，建议他去咨询一下我的苏珊阿姨。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] [ˈfeɪvərɪt] .
with whom he was a prime favourite .
和 谁 他 曾是 一个 主要的 最喜欢的 .
他深受对方喜爱。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər][ænd; ɐnd] [sed] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈsetld] .
He came to me a day or two after and said it was all settled .
他 来了 到 我 一个 天 或者 二 后 和 说 它 曾是 全部 定居 .
一两天后他来找我说事情已经解决了。

" [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [brent] , [sɜːr] , " [sez] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] - [bles] [ðə; ði][mæn] !
" **I spoke to Mrs . Brent , sir , " says he , " and she said ' Bless the man !**
" 我 辐 到 太太 ； 布伦特 ， 先生 ， " 说道 他 ， " 和 她 说 ； 保佑 这 男人 ！
"我和布伦特太太谈过了，先生，"他说，"她说'祝福这个人！'"

[wʌt] [nekst] , [aɪ] ['wʌndər] ! -
What next , I wonder ! '
什么 下一个 ， 我 想知道 ！ -

接下来会发生什么呢？真令人好奇！

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [dʌz]
and then she says that she had nothing to say against Elizabeth , who does
和 然后 她 说道 那 她 有 没有什么 到 说 反对 伊丽莎白 ， WHO 做
[hɜːr; hər][wɜːrk] [wel] ,
her work well ,
她 工作 出色地 ，

然后她说她对伊丽莎白没有任何不满，伊丽莎白把她的工作做得很好。

[bʌt; bət][hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ]['fænsɪ][fɔːr; fər] ['rɪbənz] [ænd; ənd]['leɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [sez] ; [ænd; ənd][æz; əz]
but has rather a fancy for ribbons and laces , she says ; and as
但 有 相当 一个 想要 为了 丝带 和 鞋带 ， 她 说道 ； 和 作为
[fɔːr; fər][dʒeɪn] ,
for Jane ,
为了 简 ，

但她自称对丝带和蕾丝情有独钟；至于简，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,
she is a very decent respectable woman , and a good cook ,
她 是 一个 非常 体面的 可敬 女士 ， 和 一个 好的 厨师 ，
她是一位非常正直、受人尊敬的女性，而且厨艺精湛。

[ænd; ənd] [meɪks] [dʌʊ] [keɪks] [ðə; ði] ['veri] [wei] ['mɪsɪz] . [brent] [təʊld][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sez] .
and makes dough cakes the very way Mrs . Brent told her , she says .
和 制作 面团 蛋糕 这 非常 方式 太太 ； 布伦特 讲述 她 ， 她 说道 ；
她说，她完全按照布伦特太太告诉她的方法做了面团蛋糕。

- [ʃiːd] [meɪk] ['eni][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , - [ʃiː; ʃi] [sez] . "
' She'd make any man a good wife , ' she says . "
- 棚 制作 任何 男人 一个 好的 妻子 ， - 她 说道 ； "

"她会成为任何男人的好妻子，"她说。

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [dʒeɪn][tuː; tə] [siː] [em 'iː] , " [aɪ] [sed] .
" **Well , you must bring Jane to see me , " I said .**
" 出色地 ， 你 必须 带来 简 到 看 我 ， " 我 说 ；
"好吧，你一定要带简来见我，"我说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [eɪnt] [dʒeɪn] ; [ɪts] [ɪ'lɪzəbəθ] , " [sez] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn]
" **Oh , but it ain't Jane ; it's Elizabeth , " says he , and when I had done**
" 哦 ， 但 它 不是 简 ； 它是 伊丽莎白 ， " 说道 他 ， 和 什么时候 我 有 完毕
[læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ，

"哦，但她不是简，而是伊丽莎白，"他说，等我笑完之后，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'hɔːrd] [maɪ]['ænts, 'ɒnts] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] ,
and asked him why he had ignored my aunt's recommendation ,
和 问 他 为什么 他 有 忽略 我的 姑姑的 推荐 ，
我问他为什么没有听从我姑姑的建议。

[hi:; hi] [b:ntʃt] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈfju:zd] [ˈstɜrtmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
he launched forth into a very rambling and confused statement of which I
他 发射 前进 进入 一个 非常 漫无边际 和 使困惑 陈述 的 哪个 我
[kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] .
could make nothing .
可以 制作 没有什么 .

他开始滔滔不绝地发表一番语无伦次、语无伦次的言论，我完全听不懂。

[hi:; hi] [ˈmærid] [ˈɪlɪzəbəθ] [su:n] [ˈæftər] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [maɪ] [ænt] [ˈevər] [ˈθɜ:rəli]
He married Elizabeth soon after , and I do not think my aunt ever thoroughly
他 已婚 伊丽莎白 很快 后 , 和 我 做 不是 思考 我的 阿姨 曾经 彻底
[fərˈgeɪv] [hɪm; ɪm] .
forgave him .
原谅了 他 .

不久之后他就和伊丽莎白结婚了，我认为我的姑妈从未彻底原谅过他。

[wʌn] [ˈmæɪnər] [rɪˈtʃ:rɪn]
One Mariner Returns
— 水手 返回

一位水手归来

[wʌn] [deɪ] , [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] ,
One day , about ten years ago , I was sitting with my uncle in his garden ,
— 天 , 关于 十 年 前 , 我 曾是 坐着 和 我的 叔叔 在 他的 花园 ,
大约十年前的一天，我和叔叔坐在他的花园里。

[ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [ˈfri:kwəntli] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
chatting with him as I frequently did in the evening , because he could not
聊天 和 他 作为 我 频繁地 做过 在 这 晚上 , 因为 他 可以 不是
[ɡet] [əˈbaʊt] [mʌtʃ] ,
get about much ,
得到 关于 很多 ,

我经常在晚上和他聊天，因为他行动不便。

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈveri] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd][ɪnˈfɜ:rm] ,
when we saw an old man , very crooked and infirm ,
什么时候 我们 锯 一个 老的 男人 , 非常 歪 和 虚弱 ,
当我们看到一位老人，身体佝偻，行动不便时，

[ˈhɑ:b(ə)l][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɑ:n] [tu:] [stɪks] , [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [lætʃ] .
hobble up to the gate on two sticks , and lift the latch .
跛行 向上 到 这 门 在 二 棍子 , 和 举起 这 门锁 .

拄着两根拐杖一瘸一拐地走到大门前，抬起门闩。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbegər] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈʃɑ:rpli] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] .
Thinking he was a beggar , my uncle bade him very sharply to be off .
思维 他 曾是 一个 乞丐 , 我的 叔叔 巴德 他 非常 尖锐地 到 是 离开 .
我叔叔以为他是乞丐，便厉声喝令他离开。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [ðen] [hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ænd; ənd] [keɪm]
For a moment he hesitated ; then he opened the gate and came
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 ; 然后 他 打开 这 门 和 来了
[ˈsloʊli] [tɔ:rdz] [ju: ˈes] ,
slowly towards us ,
缓慢地 向 我们 ,

他犹豫了片刻，然后打开大门，缓缓向我们走来。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] [əˈnʌðər] [step] .
my uncle shaking his fist at him , and daring him to move another step .
我的 叔叔 摇晃 他的 拳头 在 他 , 和 大胆 他 到 移动 其他 步 .
我叔叔朝他挥舞着拳头，挑衅他再往前走一步。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈrekəɡnaɪz][em 'iː]; [ænd; ənd][ðen][hiː; hi][brɪ'ɡæən][tuː; tə]
but it was plain that he did not recognize me ; and then he began to
但 它 曾是 清楚的 那 他 做过 不是 认出 我 ; 和 然后 他 开始 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

但他显然没认出我；然后他开始说话了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈveri][ˈpɪtɪf(ə)][tuː; tə][hɪr][hɪm; ɪm] ,
and it was very pitiful to hear him ,
和 它 曾是 非常 可怜 到 听到 他 ,
听他讲述这些，真是令人同情。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ˈpɔːlzi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][prə'haʊns][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz]
because with palsy upon him he could not pronounce some of his words
因为 和 麻痹 之上 他 他 可以 不是 发音 一些 的 他的 字
[ə'raɪt] ,
aright ,
好的 ,

因为他患有瘫痪，所以有些词他发音不准。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstoːri][hiː; hi][tuːld][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)][tuː] .
and the story he told was pitiful too .
和 这 故事 他 讲述 曾是 可怜 也 .
他讲述的故事也很悲惨。

[hiː; hi][rɪ'leɪtɪd][haʊ][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][left][wɪð; wɪθ][ˈhɔːɡɪt][ænd; ənd][tʃɪk][ɑːn][ðə; ði][aɪlənd][baɪ]
He related how he had been left with Hoggett and Chick on the island by
他 有关的 如何 他 有 到过 左边 和 霍格特 和 小鸡 在 这 岛 经过
[em 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstəʊəweɪ] ,
me and the stowaway ,
我 和 这 偷渡者 ,

他讲述了我那个偷渡者如何把他和霍格特、奇克留在岛上的故事。

"[huː][ˈdɪdnt][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][left][juː 'es],[men][wʌt][ðeɪ][ɔːt][tuː; tə][rɪ'spekt] , "[sed]
" **who didn't ought to have left us , men what they ought to respect , " said**
" WHO 没有 应该 到 有 左边 我们 , 男人 什么 他们 应该 到 尊重 , " 说
[hiː; hi] .
he :
他 :

“那些本不该离开我们的人，男人应该尊重我们，”他说。

[tʃɪk][daɪd]; [ðen][ˈhɔːɡɪt][fel][ɪntuː][ə; eɪ][ˈmelənkaːli][ænd; ənd][tʊk][tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ][ɔːf][fɔːr; fər][deɪz]
Chick died ; then Hoggett fell into a melancholy and took to going off for days
小鸡 死亡 ; 然后 霍格特 跌倒 进入 一个 忧郁 和 采取 到 去 离开 为了 天
[ə'ləʊn] .
alone :
独自的 :

小鸡去世后，霍格特陷入了忧郁，经常独自一人外出好几天。

[wʌn][deɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdredf(ə)l][ɪ'rʌp](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vaːl'keɪnoʊs] ,
One day there was a dreadful eruption of the volcano ,
一 天 那里 曾是 一个 可怕 火山爆发 的 这 火山 ,
有一天，火山发生了可怕的喷发。

[wɪtʃ][ˈterəfaɪd][ðem; ðəm][soʊ][mʌtʃ][ðæt][ðeɪ][went][daʊn][ɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn][brɪ'loʊ][ðə; ði][hʌt]
which terrified them so much that they went down into the cavern below the hut
哪个 恐惧 他们 所以 很多 那 他们 去 向下 进入 这 洞穴 以下 这 小屋
[tuː; tə][haɪd] ,
to hide ,
到 隐藏 ,

这让他们非常害怕，以至于他们躲进了小屋下面的洞穴里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] , [ˈhɔːɡɪt] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp] ;
and when the danger was past , Hoggett refused to go up ;
和 什么时候 这 危险 曾是 过去的 , 霍格特 拒绝 到 去 向上 ;
危险过后, 霍格特拒绝上去;

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][wɪts] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
he had lost his wits and thought he was in his grave .
他 有 丢失的 他的 智慧 和 想法 他 曾是 在 他的 严重 .
他当时神志不清, 以为自己已经死了。

- [let] [daʊn] [fuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʌt] [aɪ ˈtiː] ,
Wabberley let down food to him in a basket , but he did not touch it ,
- 让 向下 食物 到 他 在 一个 篮子 , 但 他 做过 不是 触碰 它 ,
瓦伯利用篮子装着食物扔给他, 但他一口也没吃。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [stɑːrvd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [deθ] .
and so remained until he starved himself to death .
和 所以 剩余 直到 他 饥饿 他自己 到 死亡 .
他就这样一直待到绝食而死。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈloʊn] ; [-] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [ˈstiːvən] [brent] ? " [sez] - .
" **I was all alone ; d'ye know what that is , Stephen Brent ? " says Wabberley .**
" 我 曾是 全部 独自的 ; 染料 知道 什么 那 是 , 史蒂芬 布伦特 ? " 说道 - .
“我当时孤身一人; 你知道那是什么意思吗, 斯蒂芬·布伦特?”瓦伯利说道。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [lɪvd] [ðʌs] [ˈsɔːləteri][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ,
How long he lived thus solitary he knew not ,
如何 长的 他 居住地 因此 孤 他 知道 不是 ,
他不知道自己这样孤独地生活了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfɪps] [boʊt] [keɪm] [əˈʃɔːr]
but he was nearly out of his mind when one day a ship's boat came ashore
但 他 曾是 几乎 出去 的 他的 头脑 什么时候 一 天 一个 船的 船 来了 岸上
[fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ,
for water ,
为了 水 ,
但就在他几乎疯掉的时候, 有一天一艘船的小艇靠岸取水。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [ðə; ði] [rek] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
and brought him home , the wreck we saw him .
和 带来 他 家 , 这 破坏 我们 锯 他 .
然后把他带回家, 我们看到他时, 他已经奄奄一息了。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [fərˈɡet] [jʊr; jər][oʊld] [ˈskuːlmeɪt] , [ˈstiːvən] [brent] ? " [sez] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)]]
" **You won't forget your old schoolmate , Stephen Brent ? " says he ; and my uncle**
" 你 惯于 忘记 你的 老的 同学 , 史蒂芬 布伦特 ? " 说道 他 ; 和 我的 叔叔
,
.
,
“你不会忘记你的老同学斯蒂芬·布伦特吧?”他问道; 还有我的叔叔,

[huː] [hæd; həd] [ˈmʌtəd] " [dɪr] , [dɪr] !
who had muttered " Dear , dear !
WHO 有 低声说道 " 亲爱的 , 亲爱的 !
他喃喃自语道: “亲爱的, 亲爱的!

" [ænd; ənd] " [pɔːr] [ˈfeləʊ] !
" **and " Poor fellow !**
" 和 " 贫穷的 同伴 !
“可怜的家伙!”

" [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] [θɪŋz] , [waɪl] - [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [naʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:]
" **and** **suchlike** **things** , **while** **Wabberley** **was** **speaking** , **now** **thrust** **his** **hand** **into**
" 和 类似 事物 , 尽管 - 曾是 请讲 , 现在 推力 他的 手 进入
[hɪz; ɪz] ['pʌ:kɪt] ,
his **pocket** ,
他的 口袋 ,

“诸如此类的事情,”就在瓦伯利说话的时候,他突然把手插进口袋里。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [gʌ:d][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] !
and **saying** " **God** **have** **mercy** **on** **us** **all** !
和 说 " 上帝 有 怜悯 在 我们 全部 !

然后说:“上帝怜悯我们所有人! ”

" [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['sɪlvər] .
" **gave** **him** **a** **handful** **of** **silver** .
" 给予 他 一个 少数 的 银 .

“给了他一把银子。”

- [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rlɑ:k] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [mə'kænɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
Wabberley **touched** **his** **forelock** **in** **the** **old** **mechanical** **fashion** ,
- 感动 他的 前额 在 这 老的 机械的 时尚 ,

瓦伯利用老式的机械方式摸了摸前额的头发。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][hi:; hi] ['hɒbəld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm]
and **without** **a** **second** **look** **at** **me** **he** **hobbled** **away** , **and** **as** **he** **came**
和 没有 一个 第二 看 在 我 他 跛行 离开 , 和 作为 他 来了

[tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
to **the** **gate** ,
到 这 门 ,

他头也不回地一瘸一拐地走了,走到大门口时,

[hu:m] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [mi:t] [bʌt; bət] ['bɪli] , ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
whom **should** **he** **meet** **but** **Billy** , **walking** **up** **to** **the** **house** **with** **his** **eldest** **son** ,
谁 应该 他 见面 但 比利 , 步行 向上 到 这 房子 和 他的 长子 儿子 ,

他遇到的竟然是比利,比利正带着他的大儿子朝房子走来。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] .
a **boy** **of** **twelve** .
一个 男生 的 十二 .

一个十二岁的男孩。

['bɪli] [stɔ:pt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'meɪzmənt] ; [bʌt; bət] - [pæst]
Billy **stopped** , **and** **in** **his** **face** **I** **saw** **a** **great** **amazement** ; **but** **Wabberley** **passed**
比利 停止 , 和 在 他的 脸 我 锯 一个 伟大的 惊愕 ; 但 - 通过了

[hɪm; ɪm][baɪ] ,
him **by** ,
他 经过 ,

比利停了下来,我看到他脸上露出了极大的惊讶;但瓦伯利从他身边走过去了。

[nɔ:t] ['nəʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
not **knowing** **him** **again** .
不是 会心 他 再次 .

再也不认识他了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [tu:ɪ] , [tu:; tə] [si:] ['bɪli] ['fɑ:lʊʊ] ['æftər][ðə; ði]
And **then** **I** **was** **surprised** , **and** **touched** **too** , **to** **see** **Billy** **follow** **after** **the**
和 然后 我 曾是 惊讶 , 和 感动 也 , 到 看 比利 跟随 后 这

[pʊr] [oʊld][mæn] ,
poor **old** **man** ,
贫穷的 老的 男人 ,

然后,我既惊讶又感动地看到比利跟在那个可怜的老人身后。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][wʌn][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ʌðər] ,
and take him by one arm , and make his boy take the other ,
和 拿 他 经过 一 手臂 , 和 制作 他的 男生 拿 这 其他 ,
挽着他的一只胳膊, 让他的儿子挽着另一只胳膊。

[tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['tɒtərɪŋ] ['fʊtstɛps] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
to help his tottering footsteps , and so they passed out of my sight .
到 帮助 他的 颤巍巍 脚步声 , 和 所以 他们 通过了 出去 的 我的 视线 .
为了扶住他摇摇晃晃的脚步, 他们就这样消失在我的视线中。

[ðə; ðɪ][end]
The End
这 结尾
剧终

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [maɪ] ['stɔ:ri] ;
I have been long of telling my story ;
我 有 到过 长的 的 讲述 我的 故事 ;
我一直很想讲述我的故事;

[jet] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [bʌt; bət][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['wiəriŋ] [ju:; jʊ] .
yet I might have told much more but for the fear of wearying you .
然而 我 可能 有 讲述 很多 更多的 但 为了 这 害怕 的 令人疲惫 你 .
然而, 我本可以告诉您更多, 但又怕让您感到厌烦。

['bɪli] ['sʌmtaɪmz] [sez] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]
Billy sometimes says he wouldn't have minded taking a trip to the South Seas
比利 有时 说道 他 不会 有 有思想 采取 一个 旅行 到 这 南 海域
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][oʊld] ['smoʊkər] ;
and having a look at Old Smoker ;
和 拥有 一个 看 在 老的 吸烟者 ;

比利有时会说, 他不介意去南太平洋旅行, 看看老烟民;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv][tɔ:rn]
but if it had come to the point I think he could hardly have torn
但 如果 它 有 来 到 这 观点 我 思考 他 可以 几乎 有 撕裂
[hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪ'lizəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒbɪnz] .
himself away from Elizabeth and the little Bobbins .
他自己 离开 从 伊丽莎白 和 这 小的 线轴 .

但如果真的到了那一步, 我想他很难舍弃伊丽莎白和小鲍宾斯。

[æz; əz][fɔ:ɹ; fər][em 'i:] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] [waɪf] [nɔ:ɹ] [tʃaɪld] , [aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['bɪzi] [ə; eɪ][mæn] ,
As for me , though I have neither wife nor child , I am too busy a man ,
作为 为了 我 , 尽管 我 有 两者都不 妻子 也不 孩子 , 我 是 也 忙碌的 一个 男人 ,
至于我, 虽然我没有妻子也没有孩子, 但我是一个忙人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [tu:] [oʊld] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n] [wʌt] [wʊd] , [aɪ] [fɪr] ,
and maybe too old , to think of entering upon what would , I fear ,
和 或许 也 老的 , 到 思考 的 进入 之上 什么 会 , 我 害怕 ,
或许年纪太大, 无法考虑进入我担心的那个领域。

[bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['trʌlb(ə)lsəm] [sɜ:rtʃ] .
be a long and troublesome search .
是 一个 长的 和 麻烦的 搜索 .
这将是一场漫长而麻烦的搜寻。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['vɔɪdʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] [sɪns] [maɪ] [taɪm] ,
There have been many voyages of discovery in those parts since my time ,
那里 有 到过 许多 航程 的 发现 在 那些 部分 自从 我的 时间 ,
自从我那个时代以来, 那些地方已经发生过许多探险航行了。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [pɑ:m] [tri:] [ˈaɪlənd][ɪz] [naʊ] [mɑ:rkɪt] [ɑ:n][mæps][ænd; ɐnd] [ˈtʃɑ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns]
and if Palm Tree Island is now marked on maps and charts for the guidance
和 如果 棕榈 树 岛 是 现在 标记 在 地图 和 图表 为了 这 指导
[ʌv; əv] [ˈkæptɪnz] [ænd; ɐnd][ˈnævə,geɪtəz] ,
of captains and navigators ,
的 队长 和 导航员 ,
如果棕榈树岛现在已在地图和海图上标出，供船长和航海员参考，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; jəd] [fi:] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈsɔ:ri] [dɪd][aɪ] [si:] [aɪˈti:] [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [neɪm] .
I think I should feel a trifle sorry did I see it under another name .
我 思考 我 应该 感觉 一个 琐事 对不起 做过 我 看 它 在下面 其他 姓名 .
如果我之前看到它用了别的名字，我想我应该感到有点抱歉。

[ˈwʌn]] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈbu:gənvɪl] [ˈaɪlənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑ:ləmən] [gru:p] . —
[1] This must have been Bougainville Island , one of the Solomon Group . —
[1] 这 必须 有 到过 布干维尔 岛 , 一 的 这 所罗门 团体 . —
[ertʃ] . [es] .
H . S .
H . S .
[1] 这一定是布干维尔岛，所罗门群岛之一。 —HS

[ˈrɪtʃəd] [kleɪ] & [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
RICHARD CLAY & SONS , LIMITED ,
理查德 黏土 & 儿子们 , 有限的 ,
理查德·克莱父子公司

[bred] [stri:t] [hɪl] , [i:] . [si:] . , [ænd; ɐnd]
BREAD STREET HILL , E . C . , AND
面包 街道 爬坡道 , E . C . , 和
面包街山，EC，和

[ˈbʌŋgeɪ] , [ˈsʌfɔk] .
BUNGAY , SUFFOLK .
邦盖 , 萨福克 .
萨福克郡邦盖。

[ˈhɜ:rbərt] [stræŋz]
HERBERT STRANG'S
赫伯特 斯特朗的
赫伯特·斯特朗的

[bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们
男孩读物

" [ˈmɪstər] . [sˈtrʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [səkˈsesər] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ˈhenti] .
" Mr . Strang is the legitimate successor to the late Mr . Henty .
" 先生 . 斯特朗 是 这 合法的 接班人 到 这 晚的 先生 . 亨蒂 .
“斯特朗先生是已故亨蒂先生的合法继承人。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv] [henti:z] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [prəʊn] [tu:; tə] -
There were many chapters of Henty's , however , which boys were prone to ' -
那里 是 许多 章节 的 亨蒂的 , 然而 , 哪个 男孩们 是 易于 到 -
[skip] - ;
skip ' - ;
跳过 - ;
然而，亨利的作品中有很多章节，男孩们往往会“跳过”这些章节；

[ðeɪ] [wɪl] [na:t][bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][skip] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [stræŋz] .
they will not be tempted to skip anything of Mr . Strang's .
他们 将要 不是 是 受诱惑 到 跳过 任何事物 的 先生 . 斯特朗的 .
他们绝不会错过斯特朗先生的任何一道菜。

" — ['bɜːrmɪŋhæm]
" — **BIRMINGHAM**
" — 伯明翰

——伯明翰

[ˈpəʊst] .
POST :
邮政 :

邮政。

[ˈhʌmfri] [ˈboʊld] : [hɪz; ɪz] [tʰænsɪz] [ænd; ənd] [mɪsʰtʰænsɪz] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː]
Humphrey Bold : His Chances and Mischances by Land and Sea
汉弗莱 大胆的 : 他的 机会 和 意外 经过 土地 和 海

汉弗莱·博尔德：他在陆地和海洋上的机遇与不幸

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɑːrgɪtsən] .
Illustrated in Colour by W . H . MARGETSON :
插图 在 颜色 经过 W : H : 马格森 :

由 WH MARGETSON 绘制彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑːlɪviːn][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [sɪks] / - .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6 / - :
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6 / - .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6/-。

[ˈspeɪ(ə)] [ˌpriːz(ə)nʰteɪʃ(ə)n] [ɪˈdɪʃn] , [ˈsevən] / [sɪks] [net] .
Special Presentation Edition , 7 / 6 net .
特别的 推介会 版 , 7 / 6 网 :

特别展示版，7/6 净价。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɑːr; ər] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ðæt] [brɪˈfel] [ˈmɪstər] . [ˈhʌmfri] [ˈboʊld][ʌv; əv]
In this story are recounted the many adventures that befell Mr . Humphrey Bold of
在 这 故事 是 叙述 这 许多 冒险 那 发生 先生 : 汉弗莱 大胆的 的
[ˈfrozbəri] ,
Shrewsbury ,
什鲁斯伯里 ,

这个故事讲述了什鲁斯伯里镇的汉弗莱·博尔德先生所经历的许多冒险故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] , [ə; eɪ][ˈpjuːni][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈfrendɪd] [baɪ][dʒoʊ]
from the time when , a puny slip of a boy , he was befriended by Joe
从 这 时间 什么时候 , 一个 弱小 滑 的 一个 男生 , 他 曾是 结交朋友 经过 乔

[ˈpʌntʃɑːrd] ,
Punchard ,
潘查德 ,

从他还是个瘦弱的小男孩，被乔·潘查德结为朋友的那一刻起，

[ðə; ði] [ˈkuːpəːz] [əˈprentɪs] ([huː] [ˈnɪrli] [ʃʊk] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] , [ˈsaɪərəs]
the cooper's apprentice (who nearly shook the life out of his tormentor , Cyrus
这 库珀的 学徒 (WHO 几乎 摇晃 这 生活 出去 的 他的 折磨者 , 赛勒斯

[ˈvetʃ] ,
Vetch ,
野豌豆 ,

制桶匠的学徒（他几乎把他的折磨者赛勒斯·维奇摇死了）

[baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwaɪl] [kɑːp][ɪn][ə; eɪ] [ˈbærəl]) , [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] ,
by rolling him down the Wyle Cop in a barrel) , to the day when ,
经过 滚动 他 向下 这 怀尔 警察 在 一个 桶) , 到 这 天 什么时候 ,

（把他装在桶里从怀尔科普山上滚下去），直到有一天，

[groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [jʌŋ] [ˈdʒaɪənt] ,
grown into a sturdy young giant ,
生长 进入 一个 结实的 年轻的 巨大的 ,

长成了一个健壮的年轻巨人，

[hiː; hi] [seɪld] [ˈɪntuː] [ˈplɪməθ] [saʊnd] [æz; əz][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪstl] [ˈfrɪɡət] .
he sailed into Plymouth Sound as first lieutenant of the Bristol frigate .
他 航行 进入 普利茅斯 声音 作为 第一的 中尉 的 这 布里斯托尔 护卫舰 .

他以布里斯托尔号护卫舰大副的身份驶入普利茅斯湾。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈtʃæptərz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] , [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [siː] [faɪts] ;
The intervening chapters teem with exciting incidents , telling of sea fights ;
这 介入 章节 团队 和 激动人心 事件 , 讲述 的 海 战斗 ;

中间的章节充满了激动人心的事件，讲述了海战；

[ʌv; əv] [ˈhʌmfriːz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈprɪzn] ;
of Humphrey's escape from a French prison ;
的 汉弗莱的 逃脱 从 一个 法语 监狱 ;

汉弗莱从法国监狱越狱的故事；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈperɪlz] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ðer; ðər] .
of his voyage to the West Indies and all the perils he encountered there .
的 他的 航程 到 这 西方 印第斯 和 全部 这 危险 他 遭遇 那里 .

他前往西印度群岛的航行以及他在那里遇到的所有危险。

" [ə; eɪ][moʊst] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] [ˈstɔːri] .
" A most thrilling and romantic story .
" 一个 最多 惊险 和 浪漫的 故事 .

“一个扣人心弦又浪漫的故事。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ʌndərˈstænd] [ˈeni] [bɔɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [æz; əz]
We can easily understand any boy becoming so interested and fascinated as
我们 能 容易地 理解 任何 男生 成为 所以 感兴趣的 和 着迷 作为
[tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] . " — [ˈskuːlmæstər] .
to want to read it at a sitting . " — Schoolmaster .
到 想 到 读 它 在 一个 坐着 . " — 校长 .

我们很容易理解，任何一个男孩都会对这本书产生浓厚的兴趣，并想一口气读完它。——校长

[rɑːb][ðə; ði][ˈreɪndʒər] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ˈkænədə] .
Rob the Ranger : A Story of the Fight for Canada .
抢 这 游骑兵 : 一个 故事 的 这 斗争 为了 加拿大 .

抢劫游骑兵：加拿大保卫战的故事。

[ɪləstreɪtɪd] [ɪn] - [baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪt] . [mɑːrgɪtsən] , [ænd; ənd] [θriː] [mæps] .
Illustrated in CoLOUR by W . H . MARGETSON , and three Maps .
插图 在 - 经过 W . H . 马格森 , 和 三 地图 .

由WH MARGETSON 绘制插图，并附有三幅地图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑːlɪvɪːn][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [sɪks] / - .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6 / - .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6 / - .

Crown 8vo, 布面精装, 橄榄色书边, 6/-。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ɪˈdɪʃn] , [ˈsevən] / [sɪks] [net] .
Special Presentation Edition , 7 / 6 net .
特别的 推介会 版 , 7 / 6 网 .

特别展示版, 7/6 净价。

[rɑːb] [ˈsʌmɜːz] , [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetlər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [sets] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [loʊn] [piːt] ,
Rob Somers , son of an English settler in New York State , sets out with Lone Pete ,
抢 萨默斯 , 儿子 的 一个 英语 定居者 在 新的 约克 状态 , 套 出去 和 孤独 皮特 ,

罗布·萨默斯，一位定居纽约州的英国移民的儿子，与孤胆皮特一起出发了。

[ə; eɪ] [ˈtræpər] ,
a trapper ,
一个 捕兽人 ,

捕兽人，

[ɪn] [pəˈsu:tɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [reɪd] [ˈpɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]
in pursuit of an Indian raiding party which has destroyed his home and
在 追逐 的 一个 印度 突袭 派对 哪个 有 损毁 他的 家 和
[ˈkærid] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] .
carried off his younger brother .
携带 离开 他的 年轻 兄弟 .

他追击的是摧毁了他的家园并掳走他弟弟的印度袭击队。

[hi:; hi][ɪz] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə] [kəˈbek] , [wer] [hi:; hi][faɪndz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
He is captured and taken to Quebec , where he finds his brother ,
他 是 捕获 和 已采取 到 魁北克 , 在哪里 他 发现 他的 兄弟 ,
[ˈbrʌðər] ,
他被俘虏并带到魁北克, 在那里他找到了他的兄弟。

[ænd; ənd] [ɪsˈkeɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
and escapes with him in the dead of the winter ,
和 逃脱 和 他 在 这 死的 的 这 冬天 ,
[ˈwɪntər] ,
在严冬时节, 他们和他一起逃走了。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bənd][ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡləndz] .
in company with a little band of New Englanders .
在 公司 和 一个 小的 乐队 的 新的 英格兰人 .
[ˈɪŋɡləndz] .
与一小群新英格兰人同行。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pəˈsu:d] [ˈoʊvər] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,
They are pursued over snow and ice ,
他们 是 追击 超过 雪 和 冰 ,
[ˈoʊvər] ,
他们在冰雪上被追赶,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɔ:g] [hʌt] [brɪˈsaɪd] [leɪk] [ˈʃæmˈpleɪn] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
and in a log hut beside Lake Champlain maintain a desperate struggle against a
和 在 一个 日志 小屋 旁 湖 尚普兰 维持 一个 绝望的 斗争 反对 一个
[ˈlɑ:rdʒər] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [frentʃ] ,
larger force of French ,
更大的 力量 的 法语 ,
[ˈlɑ:rdʒər] ,
在尚普兰湖畔的一间小木屋里, 他们与人数更多的法国军队进行了殊死搏斗。

[ˈɪndiəns] , [ænd; ənd][hæf] - [bri:dz] , [ˈʌltɪmətli] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:rt] [ˈedwərd][ɪn] [ˈseɪfti] .
Indians , and half - breeds , ultimately reaching Fort Edward in safety .
印度人 , 和 一半 - 品种 , 最终 到达 堡 爱德华 在 安全 .
[ˈseɪfti] .
印第安人和混血儿最终安全抵达爱德华堡。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbeɪdən][ˈpəʊəl] [fɜ:rst] [əˈmʌŋ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈstɔ:ri:z] [fɔ:r; fər]
This book is recommended by General Baden Powell first among scouting stories for
这 书 是 受到推崇的 经过 一般的 巴登 鲍威尔 第一的 之中 侦察 故事 为了
[ˈpəʊəl] .
boys .
男孩们 .

贝登堡将军将这本书列为男孩童子军故事的首选。

[wʌn] [ʌv; əv] [klaɪvz] [ˈhɪroʊz] : [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈɪndiə] .
One of Clive's Heroes : A Story of the Fight for India .
一 的 克莱夫的 英雄 : 一个 故事 的 这 斗争 为了 印度 .
[ˈɪndiə] .
克莱夫的英雄之一: 印度之战的故事。

[ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlə] , [ænd; ənd][mæps] .
Illustrated in Colour , and Maps .
插图 在 颜色 , 和 地图 .
[ˈkʌlə] .
配有彩色插图和地图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑ:lɪvɪ:n][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , [sɪks] / -
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6 / -
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6 / -
[ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , [sɪks] / -
皇冠8开本, 布面精装, 橄榄色书边, 6先令

[ˈdez.mənd] [bɜːrk] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ,
Desmond Burke goes out to India to seek his fortune ,
德斯蒙德 伯克 去 出去 到 印度 到 寻找 他的 财富 ,
德斯蒙德·伯克前往印度寻找财富,

[ænd; ənd][ɪz][soʊld][baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wʌn] [ˈmɑːmədjuːk] [ˈdɪɡəl] ,
and is sold by a false friend of his , one Marmaduke Diggle ,
和 是 卖 经过 一个 错误的 朋友 的 他的 , 一 马默杜克 迪格尔 ,
而这件东西是被他的一个假朋友马默杜克·迪格尔卖掉的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpaɪrət] [ʌv; əv] - .
to the famous Pirate of Gheria .
到 这 著名的 海盗 的 - .
致著名的盖里亚海盗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] , [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [oʊn] [ˈves(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [miːts]
But he escapes , runs away with one of the Pirate's own vessels , and meets
但 他 逃脱 , 跑步 离开 和 一 的 这 海盗的 自己的 船只 , 和 满足
[ˈkɜːrn(ə)l] [klaɪv] ,
Colonel Clive ,
上校 克莱夫 ,
但他逃脱了, 劫走海盗的一艘船, 并遇到了克莱夫上校。

[huːm] [hiː; hi] [əˈsɪsts] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˈstrɔːŋhəʊld] .
whom he assists to capture the Pirate's stronghold .
谁 他 助攻 到 捕获 这 海盗的 据点 .
他协助他们攻占了海盗的据点。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˈɪndiə] — [haʊ] [hiː; hi] [seɪvz] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l]
His subsequent adventures on the other side of India — how he saves a valuable
他的 随后的 冒险 在 这 其他 边 的 印度 — 如何 他 保存 一个 有价值的
[ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
cargo of his friend ,
货物 的 他的 朋友 ,
随后他在印度另一侧的冒险经历——他如何拯救了朋友的一批贵重货物,

[ˈmɪstər] . [ˈmerɪmən] , [əˈsɪsts] [klaɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪts] [əˈɡenst] - ,
Mr . Merriman , assists Clive in his fights against Sirajuddaula ,
先生 . 梅里曼 , 助攻 克莱夫 在 他的 战斗 反对 - ,
梅里曼先生协助克莱夫对抗西拉杰·乌德·道拉,

[ænd; ənd] [ˈreskjuːz] [ˈmɪstər] . [ˈmerɪmənz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv]
and rescues Mr . Merriman's wife and daughter from the clutches of
和 救援 先生 . 梅里曼的 妻子 和 女儿 从 这 离合器 的
[ˈdɪɡəl] — [ɑːr; ər][toʊld][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈhjuːmər] .
Diggle — are told with great spirit and humour .
迪格尔 — 是 讲述 和 伟大的 精神 和 幽默 .
并从迪格尔手中救出梅里曼先生的妻子和女儿——故事生动有趣, 充满幽默感。

" [æn; ən][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ˈstɔːri]
" **An absorbing story** : : : :
" 一个 吸收 故事
“一个引人入胜的故事.....”
[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [nɑːtɪ][ˈoʊnli] [θrɪlz] ,
The narrative not only thrills ,
这 叙述 不是 仅有的 刺激 ,
故事情节不仅引人入胜,

[bʌt; bət][ˈɔːlsou] [wi:vz] ['skilfəli] [aʊt][ʌv; əv][fækt][ænd; ənd][ˈfɪk(ə)n][ə; eɪ] [klɪr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr]
but also weaves skilfully out of fact and fiction a clear impression of our
但 还 编织 巧妙地 出去 的 事实 和 小说 一个 清除 印象 的 我们的
[fɪrs] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] . " — [æθɪˈniːəm] .
fierce struggle for India . " — Athenæum .
凶猛的 斗争 为了 印度 : " — 雅典娜神庙 :

但它也巧妙地将事实和虚构交织在一起，清晰地展现了我们为印度而进行的艰苦斗争。”——雅典娜神庙。

[ˈsetləz] [ænd; ənd] [skaʊts] : [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] ['haɪləndz] .
Settlers and Scouts : A Story of the African Highlands .
定居者 和 童子军 : 一个 故事 的 这 非洲 高地 :

定居者和侦察兵：非洲高地的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 :

彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] , [ˈɑːlɪviːn][ˈedʒəz, 'edʒɪz] . [faɪv] / - .
Crown 8vo , cloth , olivine edges . 5 / - .
王冠 8vo , 布 , 黄绿 边缘 : 5 / - :

Crown 8开本，布面精装，橄榄色书边。5/-。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['emɪɡreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə]
An Englishman and his son emigrate to a remote part of British East Africa
一个 英国人 和 他的 儿子 移民 到 一个 偏僻的 部分 的 英国 东方 非洲
,
!,
,

一位英国人带着儿子移民到英属东非的偏远地区。

[wer] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [æz; əz] ['fɑːrməz] [ænd; ənd] [staːk] ['reɪzə] .
where they settle down as farmers and stock raisers .
在哪里 他们 定居 向下 作为 农民 和 库存 举重者 :

他们在那里定居下来，以务农和畜牧为生。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [telz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] ,
The story tells of their difficulties through the depredations of wild beasts ,
这 故事 讲述 的 他们的 困难 通过 这 掠夺 的 荒野 野兽 ,
故事讲述了他们遭受野兽袭击的种种困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jet] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [əˈtæks] [ʌv; əv][æn; ən][ˈærəb] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪvəri] [treɪd] .
and the yet more formidable attacks of an Arab engaged in the ivory trade .
和 这 然而 更多的 强大 攻击 的 一个 阿拉伯 已订婚的 在 这 象牙 贸易 :

以及一名从事象牙贸易的阿拉伯人发动的更为可怕的袭击。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [səkˈsesər] [tuː; tə] " [tɑːm] ['bəːnəbiː] , " [ˈɔːlsou][æn; ən][ˈæfrɪkən] [teɪl] ,
The story is a worthy successor to " Tom Burnaby , " also an African tale ,
这 故事 是 一个 值得 接班人 到 " 汤姆 本拿比 , " 还 一个 非洲 故事 ,
这部作品堪称《汤姆·伯纳比》的优秀续作，后者也是一部非洲故事。

[baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɜːrbərt] [sˈtrʌŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
by which Mr . Herbert Strang made his reputation as a writer for boys .
经过 哪个 先生 : 赫伯特 斯特朗 制成 他的 名声 作为 一个 作家 为了 男孩们 :

赫伯特·斯特朗先生凭借此书成为青少年作家，并因此声名鹊起。

[ˈsæmbə] : [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋɡou] .
Samba : A Story of the Congo .
桑巴 : 一个 故事 的 这 刚果 :

桑巴：刚果的故事。

[ˈlæstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] .
Illustrated in Colour .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑːlɪvɪːn][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [faɪv] / - .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5 / - .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5 / - .

Crown 8vo, 布面精装, 橄榄色书边, 5/-。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈkɑːŋɡoʊ] [ˈneɪtɪv] [ɪz]
The first work of fiction in which the cause of the hapless Congo native is
这 第一的 工作 的 小说 在 哪个 这 原因 的 这 不幸的 刚果 本国的 是
[ˈtʃæmpiːənd] .
championed .
拥护者 .

这是第一部歌颂不幸的刚果土著居民的虚构作品。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdiːə][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhɜːrbərt] [sˈtrɑŋ] [tuː; tə] [raɪt]
" **It was an excellent idea on the part of Mr . Herbert Strang to write**
" 它 曾是 一个 出色的 主意 在 这 部分 的 先生 . 赫伯特 斯特朗 到 写
[ə; eɪ][ˈstoːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋɡoʊ] [friː] [stɛɪt]
a story about the treatment of the natives in the Congo Free State : : : :
一个 故事 关于 这 治疗 的 这 本地人 在 这 刚果 自由的 状态 : : : :

“赫伯特·斯特朗先生写一篇关于刚果自由邦土著居民待遇的文章，这是一个非常好的想法……

[ˈmɪstər] . [sˈtrɑŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfaːləʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪz] ,
Mr . Strang has a big following among English boys ,
先生 . 斯特朗 有 一个 大的 下列的 之中 英语 男孩们 ,

斯特朗先生在英国男孩中拥有众多粉丝。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪz] [ʃɔr] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [əˈpriːjətɪv] [əˈtenʃ(ə)n]
and anything he chooses to write is sure to receive their appreciative attention
和 任何事物 他 选择 到 写 是 当然 到 收到 他们的 欣赏的 注意力
. " — [ˈstændərd] .
: **" — Standard** :
: " — 标准 :

他所写的任何东西都一定会得到他们的赞赏和关注。”—— 《标准报》。

" [ˈmɪstər] . [ˈhɜːrbərt] [sˈtrɑŋ] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈædmərəb(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,
" **Mr . Herbert Strang has written not a few admirable books for boys** ,
" 先生 . 赫伯特 斯特朗 有 书面 不是 一个 很少 令人钦佩的 图书 为了 男孩们 ,
“赫伯特·斯特朗先生为男孩们写过不少优秀的书，

[bʌt; bət] [nʌn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈstoːri] [ʌv; əv]
but none likely to make a more profound impression than his new story of
但 没有任何 可能 到 制作 一个 更多的 深刻的 印象 比 他的 新的 故事 的
[ðɪs] [jɪr] .
this year :
这 年 :

但恐怕没有哪一篇故事比他今年的新作更能给人留下深刻印象了。

" — [ˈskaːtsmən] .
" **— Scotsman** .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[ˈbɑːkli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdʒ] : [ə; eɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmjuːtəni] .
Barclay of the Guides : A Story of the Indian Mutiny .
巴克莱 的 这 指南 : 一个 故事 的 这 印度 兵变 .

巴克莱导游：印度兵变的故事。

[ˈlɪəstreɪtɪd] [ɪn] - [baɪ][eɪt] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkuːkuːk] .
Illustrated in colour by H . W . KOEKKOEK .
插图 在 - 经过 H . W . koekkoek .

由 HW KOEKKOEK 绘制彩色插图。

[wɪð; wɪθ][mæps] .
With Maps .
和 地图 .

附地图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑːlɪvɪːn][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [faɪv] / - .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5 / - .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5 / - .

Crown 8vo, 布面精装, 橄榄色书边, 5/-。

[ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənts][ðə; ði] [gaɪdz] [hæv; həv] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈɡlɒːriəs]
Of all our Native Indian regiments the Guides have probably the most glorious
的 全部 我们的 本国的 印度 军团 这 指南 有 大概 这 最多 辉煌
[trəˈdɪʃnz] .
traditions .
传统 .

在我们所有的印第安人军团中, 向导军团可能拥有最辉煌的传统。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə][ðer; ðər][sɔːlt] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [deɪz]
They were among the few who remained true to their salt during the trying days
他们 是 之中 这 很少 WHO 剩余 真的 到 他们的 盐 期间 这 尝试 天

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmjuːtəni] ,
of the great Mutiny ,
的 这 伟大的 兵变 ,

在伟大的兵变那段艰难的日子里, 他们是少数几个始终坚守本分的人。

[ˈvaɪɪŋ] [ɪn] [ˈɡæləntri] [ænd; ənd][dɪˈvɒʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈredʒɪmənts] .
vying in gallantry and devotion with our best British regiments .
竞争 在 英勇 和 虔诚 和 我们的 最好的 英国 军团 .

在英勇和忠诚方面, 他们与我们最优秀的英国军团不相上下。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [telz] [haʊ] [dʒeɪmz] [ˈbɑːkli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈrɪr] [ɪn] [æfˈɡænɪstæn] ,
The story tells how James Barclay , after a strange career in Afghanistan ,
这 故事 讲述 如何 詹姆斯 巴克莱 , 后 一个 奇怪的 职业 在 阿富汗 ,

故事讲述了詹姆斯·巴克莱在阿富汗经历了一段奇特的职业生涯后, 如何.....

[bɪˈkʌmz] [əˈsoʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [jʌŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
becomes associated with this famous regiment , and though young in years ,
变成 联系 和 这 著名的 团 , 和 尽管 年轻的 在 年 ,

他与这支著名的军团建立了联系, 尽管年纪尚轻,

[berz] [ə; eɪ][ˈmænz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [mɑːrt] [tuː; tə] [ˈdeli] , [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] ,
bears a man's part in the great march to Delhi , the capture of the royal city ,
熊 一个 男人的 部分 在 这 伟大的 行进 到 德里 , 这 捕获 的 这 皇家 城市 ,

讲述了一个人在进军德里、攻占这座皇家城市的伟大征程中所扮演的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtəni] .
and the suppression of the Mutiny .
和 这 抑制 的 这 兵变 .

以及镇压兵变。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
" One of the best boys ' books of the year ,
" 一 的 这 最好的 男孩们 - 图书 的 这 年 ,

“年度最佳男孩读物之一”，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [faɪnd] [ˈfeɪvər] [ˈevriwɪr] . " — [ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
and one which will find favour everywhere . " — **Journal of Education** .
和 一 哪个 将要 寻找 偏爱 到处 . " — 杂志 的 教育 .
一部必将受到各地读者喜爱的作品。”——《教育杂志》

[wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn]
With Drake on the Spanish Main
和 德雷克 在 这 西班牙语 主要的
与德雷克一起在西班牙主干道上

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] [baɪ] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [web] .
Illustrated in Colour by ARCHIBALD WEBB .
插图 在 颜色 经过 阿奇博尔德 韦伯 .
由 ARCHIBALD WEBB 绘制彩色插图。

[wɪð; wɪθ][mæps] .
With Maps .
和 地图 .
附地图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈelɪɡənt] , [ˈɑːlɪvɪːn][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] , [faɪv] / -
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5 / -
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5 / -
Crown 8开本，布面精装，橄榄色书边，5先令

[ə; eɪ] [ˈraʊzɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lənd] .
A rousing story of adventure by sea and land .
一个 振奋人心的 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 .
一段激动人心的海陆冒险故事。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] , [ˈdenɪs] [həzelrɪɡ] , [ɪz][kæst] [əˈʃɔːr] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] ,
The hero , Dennis Hazelrig , is cast ashore on an island in the Spanish Main ,
这 英雄 , 丹尼斯 哈泽尔里格 , 是 投掷 岸上 在 一个 岛 在 这 西班牙语 主要的 ,
主人公丹尼斯·黑泽里格被冲到西班牙主海域的一个岛上。

[ðə; ði][soʊl] [sərˈvaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [frʌm; frəm] [ˈplɪməθ] .
the sole survivor of a band of adventurers from Plymouth .
这 唯一 幸存者 的 一个 乐队 的 冒险者 从 普利茅斯 .
他是普利茅斯一群冒险者中唯一的幸存者。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][noʊ] [kəmˈpænjən] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspaɪdər] [ˈmʌŋki] ,
He lives for some time with no companion but a spider monkey ,
他 生活 为了 一些 时间 和 不 伴侣 但 一个 蜘蛛 猴 ,
他独自生活了一段时间，只有一只蜘蛛猴作伴。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [hiː; hi] [ˈgæðərz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs]
but by a series of remarkable incidents he gathers about him a numerous
但 经过 一个 系列 的 卓越 事件 他 聚集 关于 他 一个 很多的
[bənd][ʌv; əv] [ɪˈskeɪpt] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] ,
band of escaped slaves and prisoners ,
乐队 的 逃脱 奴隶 和 囚犯 ,
但通过一系列非凡的事件，他聚集了一大批逃亡的奴隶和囚犯到他身边。

[ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈfrentʃ] [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] ; [ˈkæptʃəz] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [fɔːrt] ; [ˈfaɪts] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈgæliən] ;
English , French and native ; captures a Spanish Fort ; fights a Spanish galleon ;
英语 , 法语 和 本国的 ; 捕捉 一个 西班牙语 堡 ; 战斗 一个 西班牙语 盖伦帆船 ;
[miːts] [ˈfrænsɪs] [dreɪk] ,
meets Francis Drake ,
满足 弗朗西斯 德雷克 ,
英语、法语和母语；攻占西班牙堡垒；与西班牙帆船交战；结识弗朗西斯·德雷克。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv][ˈpænəmə:] ;
and accompanies him in his famous adventures on the Isthmus of Panama ;
和 伴随 他 在 他的 著名的 冒险 在这 地峡 的 巴拿马 ;
并陪伴他进行了在巴拿马地峡的著名探险;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ri:tʃɪz] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] [pə'zesə] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['treʒə] .
and finally reaches England the possessor of much treasure .
和 最后 到达 英格兰 这 拥有者 的 很多 宝藏 .
最终抵达英格兰时，他已拥有了大量的财富。

[dʒæk] ['hɑ:rdi] : [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈɪrɪz] [ə'ɡəʊ] .
Jack Hardy : or , A Hundred Years Ago .
杰克 哈迪 : 或者 , 一个 百 年 前 .
杰克·哈迪: 或，一百年前。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈdʌblju:] . ['reɪni] , [ɑ:r] . [aɪ] . [kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , [tu:'tu:] / [sɪks] .
Illustrated by W . RAINEY , R . I . Crown 8vo , cloth extra , 2 / 6 .
插图 经过 W . 雷尼 , 拉 . 我 . 王冠 8vo , 布 额外的 , 2 / 6 .
由 W. RAINEY 绘制插图, RI Crown 8vo, 布面精装, 2/6。

[ðə; ði][oʊld] ['smʌɡlɪŋ] [deɪz] !
The old smuggling days !
这 老的 走私 天 !
走私的黄金时代!

[wʌt] ['vɪʒənɪz] [ɑ:r; ə] [kɔ:ld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [neɪm] — [ʌv; əv] ['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [keɪvz] , [ænd; ənd]
What visions are called up by the name — of stratagems , and caves , and
什么 愿景 是 称为 向上 经过 这 姓名 — 的 策略 , 和 洞穴 , 和
[ˈsi:kɾət] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
secret passages ,
秘密 段落 ,
这个名字唤起了怎样的景象——关于计谋、洞穴和秘密通道?

[ænd; ənd] [dɪŋ] - [dɑ:ŋ] [farts] [brɪ'twi:n] ['stɜ:rdi] ['si:mən] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['kɪŋɪz] ['ɑ:fəsə] !
and ding - dong fights between sturdy seamen and dashing King's officers !
和 叮 - 董 战斗 之间 结实的 海员 和 帅气 国王学院 警官 !
还有强壮的水手和英俊的国王军官之间激烈的搏斗!

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn] [ðɪ:z] [breɪv] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] [ðæt] ['mɪstə] . ['hɜ:rbərt] [sɪ'trɑŋ] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [si:nz]
It is in these brave days of old that Mr . Herbert Strang has laid the scenes
它 是 在 这些 勇敢的 天 的 老的 那 先生 . 赫伯特 斯特朗 有 铺设 这 场景
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] " [dʒæk] ['hɑ:rdi] .
of his story " Jack Hardy .
的 他的 故事 " 杰克 哈迪 .
正是在这勇敢的旧时代，赫伯特·斯特朗先生为他的故事《杰克·哈迪》描绘了场景。

" [dʒæk] [ɪz][ə; eɪ][boʊld] [jʌŋ] ['mɪdi] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Jack is a bold young midgy who , in the course of his duty to the King ,**
" 杰克 是 一个 大胆的 年轻的 中途岛 WHO , 在 这 课程 的 他的 责任 到 这 国王 ,
“杰克是一位勇敢的年轻水手，在为国王效力的过程中，

[fɔ:lz] ['ɪntu:] [ɔ:l] ['mænə] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] : [hæz; həz] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn]
falls into all manner of difficulties and dangers : has unpleasant experiences in
瀑布 进入 全部 方式 的 困难 和 危险 : 有 令人不快的 经历 在
[ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪzn] ,
a French prison ,
一个 法语 监狱 ,
陷入各种困难和危险之中：在法国监狱里经历了不愉快的事情，

[ɪs'keɪps] [baɪ] [ɪr] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ɪndʒə'nu:əti] ,
escapes by sheer daring and ingenuity ,
逃脱 经过 透明 大胆 和 独创性 ,
凭借十足的胆识和智慧逃脱，

[ænd; ənd][tɜːrnz][ðə; ði][teiblz] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈkæptərz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˈevri] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbɔɪz]
and turns the tables on his captors in a way that will make every British boy's
和 转弯 这 表格 在 他的 俘虏者 在 一个 方式 那 将要 制作 每一个 英国 男孩们
[hɑːrt] [glɒʊ] .
heart glow .
心 辉光 .

他以一种会让每个英国男孩都为之动容的方式，扭转了局势，让俘虏他的人都感到无比自豪。

" [ˈhɜːrbərt] [sˈtrɑŋ] [ɪz][ˈsekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ˈɡræfɪk] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][vɪˈvæsəti] . . .
" Herbert Strang is second to none in graphic power and vivacity . . .
" 赫伯特 斯特朗 是 第二 到 没有任何 在 形象的 力量 和 活泼 . . .

“赫伯特·斯特朗的绘画功力和生动性无人能及……”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˌkærəktərəˈzeɪʃn] [ɪn][ˈboʊld] [ˈaʊtlaɪn] .
Here is the best of characterization in bold outline .
这里 是 这 最好的 的 特征描述 在 大胆的 大纲 .

以下是人物刻画的精髓所在。

" — [æθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] : [ɔːr] , [tuː; tə][məˈrɑːkoʊ][ɑːn][æn; ən] [ˈerʃɪp]
King of the Air : or , To Morocco on an Airship
国王 的 这 空气 : 或者 , 到 摩洛哥 在 一个 飞艇
空中之王：或，乘飞艇去摩洛哥

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈwebstər] .
Illustrated in Colour by W . E . WEBSTER .
插图 在 颜色 经过 W . E . 韦伯斯特 .
由 WE WEBSTER 绘制彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , [tuːˈtuː] / [sɪks]
Crown 8vo , cloth extra , 2 / 6
王冠 8vo , 布 额外的 , 2 / 6
Crown 8vo，附赠布套，2/6

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
Lord of the Seas : A Story of a Submarine .
主 的 这 海域 : 一个 故事 的 一个 潜艇 .
海洋之王：一艘潜艇的故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər] [baɪ][siː] . [ˈflemɪŋ] [ˈwɪljəmz] .
Illustrated in Colour by C . FLEMING WILLIAMS .
插图 在 颜色 经过 C . 弗莱明 威廉姆斯 .
由 C. FLEMING WILLIAMS 绘制彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] , [tuːˈtuː] / [sɪks] .
Crown 8vo , cloth extra , 2 / 6 .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2 / 6 .
Crown 8vo，额外布料，2/6。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [əˈtæk] [baɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]
The present day is witnessing a simultaneous attack by scientific investigation on the
这 展示 天 是 见证 一个 同时 攻击 经过 科学 调查 在 这
[ˈprɔːbləms] [ʌv; əv] [ˈeriəl] [ænd; ənd][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n] .
problems of aerial and submarine locomotion .
问题 的 天线 和 潜艇 运动 .
当今时代，科学研究正同时对空中和水下运动问题展开深入探讨。

[ɪn] " [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] " ['mɪstər] . [s'trɑŋ] ['gɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ]['rʊəmæns][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [erə'hɔ:tɪks] .
In " King of the Air " Mr . Strang gives us a romance of modern aeronautics .
在 " 国王 的 这 空气 " 先生 : 斯特朗 给予 我们 一个 浪漫 的 现代的 航空学 .

在《空中之王》一书中，斯特朗先生为我们讲述了现代航空的浪漫故事。

[ɪn] " [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] " [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɑ:ljəm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In " Lord of the Seas " we have a companion volume dealing with the
在 " 主 的 这 海域 " 我们 有 一个 伴侣 体积 处理 和 这
['mɑ:vəlz] [ʌv; əv][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][nævɪ'geɪ(ə)n] .
marvels of submarine navigation .
奇迹 的 潜艇 导航 .

在《海洋之王》一书中，还有一本姊妹篇，专门讲述潜艇航行的奇妙之处。

" [wɪ'daʊt] [daʊt] ['mɪstər] . [s'trɑŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] . -
" Without doubt Mr . Strang is at the top of his profession . "
" 没有 怀疑 先生 : 斯特朗 是 在 这 顶部 的 他的 职业 . -
“毫无疑问，斯特朗先生是业内顶尖人物。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊks] [ɪn] [prɪnt] ,
The King of the Air ' is one of the best boys ' books in print ,
这 国王 的 这 空气 - 是 一 的 这 最好的 男孩们 - 图书 在 打印 ;
《空中之王》是目前市面上最好的男孩读物之一。

[ænd; ænd]['mɪstər] . [s'trɑŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][æ; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] [ɪn] - [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Mr . Strang has given us an excellent companion in ' Lord of the
和 先生 : 斯特朗 有 给定 我们 一个 出色的 伴侣 在 - 主 的 这
['si:z] . - " — [dʌn'di:] ['ædvɜ:taɪzər] .
Seas . ' " — Dundee Advertiser .
海域 : - " — 邓迪 广告商 .

斯特朗先生为我们带来了一部优秀的作品《海洋之王》。——《邓迪广告报》

[swɪft] [ænd; ænd] [ʃɒr] : [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] .
Swift and Sure : The Story of a Hydroplane .
迅速 和 当然 : 这 故事 的 一个 水滑 .
迅捷而稳健：水上飞机的故事。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə][tu:'tu:] / [sɪks] .
Crown 8vo , cloth extra 2 / 6 .
王冠 8vo , 布 额外的 2 / 6 .
Crown 8vo，额外布料 2/6。

[wʌt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [er] [ðə; ði] ['haɪdrəpleɪn] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
What the aeroplane is to the air the hydroplane promises to be to the sea .
什么 这 飞机 是 到 这 空气 这 水滑 承诺 到 是 到 这 海 .
如果说飞机之于天空，那么水上飞机之于海洋，就如同飞机之于海洋。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , [ə; eɪ] ['pendənt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [prɪ'si:dɪŋ] [bʊks] ,
This story , a pendant to the two preceding books ,
这 故事 , 一个 吊坠 到 这 二 前 图书 ,
这个故事是前两本书的姊妹篇，

[ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:rkæst] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)]
is a forecast of what may be expected from the progress of mechanical
是 一个 预报 的 什么 可能 是 预期的 从 这 进步 的 机械的
[ɪn'ven](ə)n] .
invention .
发明 .
这是对机械发明发展进程可能带来的预期结果的预测。

['hɜ:rbərt] [stræŋz]
HERBERT STRANG'S
赫伯特 斯特朗的
赫伯特·斯特朗的

[ˈhɪstɔːrɪk(ə)l] [ˈsɪrɪːz]
HISTORICAL SERIES
历史 系列

历史系列

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [,ɪləˈstreɪjəns] [ɪn] [ˈkʌlər] , [wʌn] / [sɪks] [iːtʃ] .
With 4 Illustrations in Colour , 1 / 6 each .
和 4 插图 在 颜色 , 1 / 6 每个 .

包含 4 幅彩色插图，每幅 1/6。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [prɪns] ([ˈedwərd] [aɪˈaɪ] . .) .
WITH THE BLACK PRINCE (EDWARD III .) .
和 这 黑色的 王子 (爱德华 三、 . .) .

与黑太子（爱德华三世）

[klɔːd] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃər] ([ˈhenri] [viː] . .) .
CLAUD THE ARCHER (HENRY V .) .
克劳德 这 射手 (亨利 V . .) .

弓箭手克劳德（亨利五世）。

[ə; eɪ] [ˈmæɪnər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ([ɪˈlɪzəbəθ]) .
A MARINER OF ENGLAND (ELIZABETH) .
一个 水手 的 英格兰 (伊丽莎白) .

英国水手（伊丽莎白）。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈruːpərts] [hɔːrs] ([tʃɑːrlz] [aɪ] . .) .
ONE OF RUPERT'S HORSE (CHARLES I .) .
一 的 鲁珀特的 马 (查尔斯 我 . .) .

鲁珀特的一匹马（查理一世）。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɔːlbərə] [tuː; tə] [ˌmæɪˈplækə] ([æn]) .
WITH MARLBOROUGH TO MALPLAQUET (ANNE) .
和 马尔堡 到 病态 (安妮) .

乘坐马尔伯勒号前往马尔普拉凯特（安妮）。

[ˈhenri] [fraʊd] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʒ] & [ˈstɔːtn]
HENRY FROWDE AND HODDER & STOUGHTON
亨利 弗劳德 和 霍德 & 斯托顿

亨利·弗罗德和霍德·斯托顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

